



3 1761 11970176 1







Government  
Publications









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119701761>







3  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, December 7, 1978

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Government  
Publications

Fascicule n° 16

Le jeudi 7 décembre 1978

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment  
Insurance Act, 1971

CONCERNANT:

Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur  
l'assurance-chômage

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES

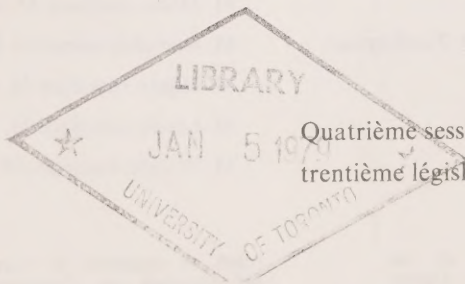
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

Messrs.

Alexander	Dionne ( <i>Kamouraska</i> )
Caccia	Epp
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Faour
Cyr	La Salle
Campbell ( <i>LaSalle-Émard- Côte Saint-Paul</i> )	Maine
	McCrossan

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président* M. Raymond Savard

Messieurs

McGrath	Smith ( <i>Churchill</i> )
Milne	Watson
Parent	Wood
Robinson	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 7, 1978:

Mr. Cyr replaced Mr. Langlois;  
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Marceau;  
Mr. Yanakis replaced Mr. Lavoie;  
Mr. Gendron replaced Mr. Robinson;  
Mr. Watson replaced Mr. Ostiguy;  
Mr. McRae replaced Mrs. Holt;  
Mr. Parent replaced Mr. Rooney;  
Miss Nicholson replaced Mr. Watson;  
Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*);  
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Fraser;  
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Roy (*Laval*);  
Mr. Robinson replaced Miss Nicholson;  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Tessier;  
Mr. Wood replaced Mr. Yanakis;  
Mr. Milne replaced Mr. Gendron;  
Mr. Rompkey replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);  
Mr. Hogan replaced Mr. Rodriguez;  
Mr. Lavoie replaced Mr. Wood;  
Mr. Watson replaced Mr. Robinson;

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 7 décembre 1978:

M. Cyr remplace M. Langlois;  
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Marceau;  
M. Yanakis remplace M. Lavoie;  
M. Gendron remplace M. Robinson;  
M. Watson remplace M. Ostiguy;  
M. McRae remplace M<sup>me</sup> Holt;  
M. Parent remplace M. Rooney;  
M<sup>lle</sup> Nicholson remplace M. Watson;  
M. Smith (*Churchill*) remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*);  
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Fraser;  
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Roy (*Laval*);  
M. Robinson Remplace M<sup>lle</sup> Nicholson;  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Tessier;  
M. Wood remplace M. Yanakis;  
M. Milne remplace M. Gendron;  
M. Rompkey remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*);  
M. Hogan remplace M. Rodriguez;  
M. Lavoie remplace M. Wood;  
M. Watson remplace M. Robinson;



Mr. Yanakis replaced Mr. Rompkey;

Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) replaced Mr. McRae;

Mr. Faour replaced Mr. Hogan;

Mr. Wood replaced Mr. Baker (*Gander-Twillington*);

Mr. Robinson replaced Mr. Lavoie.

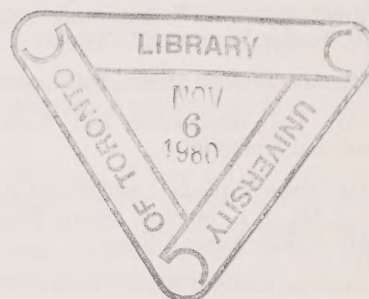
M. Yanakis remplace M. Rompkey;

M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) remplace M. McRae;

M. Faour remplace M. Hogan;

M. Wood remplace M. Baker (*Gander-Twillington*);

M. Robinson remplace M. Lavoie.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 7, 1978  
(28)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:58 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Epp, Fraser, Gendron, Mrs. Holt, Messrs. La Salle, Maine, McCrossan, McGrath, McRae, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Robinson, Rodriguez, Rooney, Savard, Smith (*Churchill*), Tessier, Watson and Yanakis.

*Other Members present:* Messrs. Faour and Peters.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman and Mr. I. Glen, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*),—That Clause 5 of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended, by striking out lines 9 to 14 inclusive on page 4 and substituting therefor the following:

"24(1) The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in his benefit period

(a) in the case of a claimant without a dependant is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(b) in the case of a claimant with a dependant is an amount equal to sixty-six and two-thirds percent of his average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks, and

(c) for the purposes of paragraph (b) where a husband or wife or a common-law husband or a common-law wife qualifies as a claimant with a dependant, either the husband or wife or either the common-law husband or common-law wife may elect to qualify as a claimant with a dependant.

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Alexander  
Clarke (*Vancouver Quadra*)  
Epp

Fraser  
McCrossan—5

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1978  
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 58 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Alexander, Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Epp, Fraser, Gendron, M<sup>me</sup> Holt, MM. La Salle, Maine, McCrossan, McGrath, McRae, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Robinson, Rodriguez, Rooney, Savard, Smith (*Churchill*), Tessier, Watson et Yanakis.

*Autres députés présents:* MM. Faour et Peters.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, sous-ministre et président et M. I. Glen, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Clarke (*Vancouver Quadra*),—Que l'article 5 du bill C-14 Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage soit modifiée en remplaçant les lignes 7 à 14 par ce qui suit:

«24(1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être servies à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations.

a) dans le cas d'un prestataire sans personne à charge est une somme égale à cinquante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

b) dans le cas d'un prestataire ayant une personne à charge est une somme égale à soixante six et deux tiers pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence, et

c) aux fins de l'alinéa b), si l'époux ou l'épouse, légitime ou non, remplit les conditions requises d'un prestataire ayant une personne à charge, il ou elle peut choisir de se prévaloir de cette qualité.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division par 8 voix contre 5.

ONT VOTÉ POUR:

MM.

Alexander  
Clarke (*Vancouver Quadra*)  
Epp

Fraser  
McCrossan—5

## NAYS:

Messrs.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	Maine
Caccia	Robinson
Cyr	Rodriguez
Holt (Mrs.)	Rooney—8

A point of order being raised in reference to the propriety of the proclamation of a regulation in the *Canada Gazette* (Part II) of Wednesday, November 8, 1978 relating to Clause 2 of the Bill.

## DECISION BY THE CHAIRMAN

**THE CHAIRMAN:** The Chair wishes to point out that this bill is properly before this Committee.

The function of a Committee on a bill is clearly spelled out by citation 304(2) of *Beauchesne Fourth Edition*:

"A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from the order of reference. In the case of a Select Committee upon a Bill, the Bill committed to it, is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House."

I would therefore be going beyond the scope of my responsibilities as Chairman in attempting to rule on the legality of a regulation which is not even before this Committee. The point of order raised at the present time is not so much a point of order as a point of debate. But I will now ask members to resume debate on Clause 5 of the Bill which is before the Committee.

Whereupon, Mr. McGrath appealed from the decision of the Chairman.

The question being put by the Chairman:

Shall the decision of the Chair be sustained?

And a recorded vote being requested:

## YEAS:

Messrs.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	Maine
Caccia	Rooney
Cyr	Yanakis—7
Gendron	

## NAYS:

Messrs.

Alexander	McCrossan
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	McGrath
Epp	Rodriguez—7
Fraser	

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	Maine
Caccia	Robinson
Cyr	Rodriguez
Holt (Mme)	Rooney—8

Le règlement est invoqué quant au bien fondé de la proclamation d'un règlement dans la livraison de la *Gazette du Canada* (Partie II), du mercredi 8 novembre 1978 concernant l'article 2 du bill.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

**LE PRÉSIDENT:** Le président tient à signaler que c'est à juste titre que le Comité est saisi de ce projet de loi.

Le rôle d'un comité sur un bill est nettement précisé par le commentaire 304(2) de la 4<sup>e</sup> édition de *Beauchesne*, où il est dit:

(2) Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger. Dans le cas d'un comité spécial chargé de l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modification.

J'irais donc au-delà de mes responsabilités comme président en essayant de rendre une décision sur la légalité d'un règlement dont le Comité n'est même pas saisi. Le rappel au règlement soulevé actuellement ne constitue pas tellement un rappel au règlement, mais plutôt une question à débattre. Je demanderai donc aux Membres de poursuivre le débat sur l'article 5 du Bill dont le Comité est saisi.

Aussitôt, M. McGrath en appelle de la décision du président.

Le président met aux voix la question suivante:

La décision de la présidence est-elle confirmée?

Un vote nominal étant requis aboutit à un partage égal des voix:

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	Maine
Caccia	Rooney
Cyr	Yanakis—7
Gendron	

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Alexander	McCrossan
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	McGrath
Epp	Rodriguez—7
Fraser	



## STATEMENT BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: Since the decision has not been negatived, I declare the decision sustained.

An alleged question of privilege being raised as to the propriety of the proclamation of a regulation in the *Canada Gazette* (Part II) of Wednesday, November 8, 1978 relating to Clause 2 of the Bill:

[Translation]

## STATEMENT BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: "Privilege has been defined as the sum of the fundamental rights enjoyed by each House of Parliament collectively and by members of each House individually, without which they could not discharge their functions, and which exceed those possessed by other bodies or individuals". (May's 17th, page 66 and Mr. Speaker Lamoureux, Oct. 30, 1969).

When a question of privilege is raised in the House, the Speaker requires to be satisfied, both that there is a *prima facie* case that a breach of privilege has been committed, and also that the matter is being raised at the earliest opportunity. (Beauchesne 4th Citation 104(5)).

It has often been laid down that the Speaker's fonction in ruling on a claim of breach of privilege does not extend to deciding the question of substance whether a breach of privilege has in fact been committed—a question which can only be decided by the House itself. (Beauchesne 4th Citation 104(2)).

If the Speaker in the House decides that a *prima facie* case of privilege exists, the usual course of action has been to refer the matter to the Standing Committee on Privileges and Elections.

As to questions of privilege raised in a Committee, I have serious reservations as to the authority of the Chairman or of the Committee itself to deal with them.

Standing Orders 65(11) states as follows:

(11) The Chairman of a standing or special committee shall maintain order in the committees; deciding all questions of order subject to an appeal to the committee; but disorder in a committee can only be censured by the House, on receiving a report thereof.

Citation 295(2) of Beauchesne's 4th Edition stipulates as follows:

(2) A committee has no authority to punish one of its members or other person, for any offence committed against it, as by disorderly words or contemptuous conduct, as, for example, when a witness refuses to testify, or prevaricates, but can only report such offences to the House for its animadversion.

On May 8, 1974 when a question of privilege was raised in the House in relation to the non production of a certain document in a Standing Committee, Mr. Speaker ruled as follows:

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Étant donné que la décision n'a pas été rejetée, je la déclare adoptée.

Une question de privilège est soulevée quant au bien fondé de la proclamation d'un règlement dans la *Gazette du Canada* (Partie II) du mercredi 8 novembre 1978 concernant l'article 2 du Bill:

[Texte]

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: «On le définit de la façon suivante: c'est la somme des droits fondamentaux dont jouit chacune des Chambres du Parlement collectivement et les membres de chacune des Chambres individuellement, sans lesquels ils ne pourraient pas s'acquitter de leurs fonctions, et qui dépassent ceux des autres organismes ou individus.» (La 17<sup>e</sup> ed. de mai, p. 66, et Monsieur l'Orateur Lamoureux, le 30 octobre 1969).

Lorsqu'une question de privilège est soulevée en Chambre, l'Orateur doit être convaincu, à première vue, qu'il y a infraction aux privilèges et, aussi, que la question est soulevée à la première occasion possible. (Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition, 104(5)).

On a souvent posé en principe que le devoir de l'Orateur, lorsqu'il se prononce sur une allégation d'atteinte aux privilèges, ne va pas jusqu'à décider de la question de fond, savoir, s'il y a eu en fait atteinte aux privilèges; seule la Chambre peut trancher cette question. (Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition, 104(2)).

Si l'Orateur de la Chambre décide qu'une question de privilège est fondée au premier abord, il en fait habituellement rapport au Comité permanent des privilèges et élections.

Toutefois, ce pouvoir du président ou du comité, de traiter des questions de privilège soulevées en comité, me semble souffrir d'importantes réserves.

Le règlement 65(11) stipule que:

(11) Le président d'un comité permanent ou spécial maintient l'ordre aux réunions du comité. Il décide de toutes les questions d'ordre sous réserve d'appel au comité. Cependant, le désordre dans un comité ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard.

L'article 295(2) de la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne stipule que:

(2) Un comité n'est pas autorisé à punir un de ses membres ou une autre personne qui, par des propos incongrus ou une conduite désobéissante, par exemple, un témoin qui refuse de témoigner ou ment, fait outrage au comité; mais ce dernier doit se borner à signaler ces délits à la Chambre, à des fins de censure. C., 1914.

Le 8 mai 1974, lorsqu'une question de privilège a été soulevée en Chambre, parce qu'on n'avait pas produit un certain document à un Comité permanent, l'Orateur a procédé comme suit:

"The first question is whether it is procedurally acceptable to raise in the House under the heading of privilege a proceeding in a standing committee. I suggest that this can be done only when a proceeding is presented to the House by means of a report accompanied if necessary by the relevant evidence.

In my view, it is not possible to initiate a debate in the House on the evidence alone of a committee, unless there is before the House a formal report. I mean by this that the report must state the specific question and be brought to the House by means of a specific motion to concur".

From all these authorities, it seems clear to the Chair that our only recourse is a report to the House.

If the Honourable member wishes to pursue the matter, I would suggest that he submit a motion based on the alleged question of privilege. If he is not prepared to present one, the Committee can do nothing about the matter, as there will be nothing before the Committee for it to take action on.

The motion calling for action of some kind is as essential to the question of privilege as are motions to bring all business before the House or any of its Committees.

#### [Text]

Whereupon, Mr. Rodriguez moved,—That this Committee report a question of privilege to the House and the evidence related thereto, based on a proclamation in the *Canada Gazette* Part II, Vol. 112, No. 21—Wednesday, November 8, 1978, page 3920, which proclaims clause 2 of Bill C-14 which is still before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, thereby breaching my privilege as a member of the House.

And debate arising thereon;

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### AFTERNOON SITTING

(29)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:41 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Baker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Epp, Hogan, La Salle, Maine, McCrossan, Milne, McGrath, McRae, Parent, Robinson, Savard, Smith (*Churchill*), Wood and Rompkey.

*Other Members present:* Messrs. Andres (*Lincoln*), Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Crombie, Lavoie, Peters, Rodriguez and Roy (*Laval*).

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

«Il s'agit d'abord de savoir s'il est acceptable du point de vue de la procédure d'invoquer à la Chambre, sous couvert d'une question de privilège, les délibérations d'un comité permanent. Je soutiens que cela ne peut se faire que lorsque la Chambre est saisie de ces délibérations au moyen d'un rapport faisant état s'il y a lieu du témoignage en question.

A mon avis, il n'est pas possible d'amorcer un débat à la Chambre sur le seul témoignage fait devant le comité à moins que la Chambre ne soit saisie d'un rapport officiel. J'entends par là que le rapport doit faire précisément état de la question et être présenté à la Chambre au moyen d'une motion particulière tendant à son adoption.»

D'après toutes ces sources autorisées, il semble clair au président que nous n'avons d'autre recours que d'en faire rapport à la Chambre.

Si l'honorable député désire poursuivre la question, je lui suggérerais de faire une motion fondée sur ladite question de privilège. S'il n'y est pas disposé, le Comité n'aura aucun recours, puisqu'il n'aura rien sur quoi fonder son action.

La motion proposant une certaine action est aussi essentielle à la question de privilège, que le sont les motions visant à saisir d'une question quelconque, la Chambre ou l'un de ses Comités.

#### [Traduction]

Aussitôt, M. Rodriguez propose,—Que le Comité fasse part à la Chambre d'une question de privilège et des preuves s'y rapportant, fondée sur la proclamation parue dans la *Gazette du Canada*, partie II, volume 112, n° 21, du mercredi 8 novembre 1978, p. 3920, de l'article 2 du Bill C-14 dont le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration est toujours saisi, ce qui constitue une atteinte à mon privilège de député.

Le débat s'engage puis;

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(29)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 41 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Alexander, Baker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Epp, Hogan, La Salle, Maine, McCrossan, Milne, McGrath, McRae, Parent, Robinson, Savard, Smith (*Churchill*), Wood et Rompkey.

*Autres députés présents:* MM. Andres (*Lincoln*), Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Crombie, Lavoie, Peters, Rodriguez et Roy (*Laval*).

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman, and Mr. I. Glen, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

On Clause 5

The Committee resumed debate of the motion of Mr. Rodriguez,—That this Committee report a question of privilege to the House and the evidence related thereto, based on a proclamation in the *Canada Gazette* Part II, Vol. 112, No. 21—Wednesday, November 8, 1978, page 3920, which proclaims clause 2 of Bill C-14 which is still before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, thereby breaching my privilege as a member of the House.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Alexander	La Salle
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Epp	McGrath
Hogan	Smith ( <i>Churchill</i> )—8

NAYS:

Messrs.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	McRae
Caccia	Parent
Cyr	Rompkey
Maine	Wood—9
Milne	

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) moved,—That the Committee now rise, report progress and ask leave to sit again.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Alexander	La Salle
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Epp	McGrath
Hogan	Smith ( <i>Churchill</i> )—8

NAYS:

Messrs.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	McRae
Caccia	Parent
Cyr	Rompkey
Maine	Wood—9
Milne	

At 5:37 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, sous-ministre et président et M. I. Glen, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Article 5

Le Comité reprend le débat de la motion de M. Rodriguez,—Que le Comité fasse part à la Chambre d'une question de privilège des preuves s'y rapportant, fondée sur la proclamation parue dans la *Gazette du Canada*, partie II, volume 112, n° 21, du mercredi 8 novembre 1978, page 3920, de l'article 2 du bill C-14, dont le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration est toujours saisi, ce qui porte atteinte à mon privilège de député.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 9 voix contre 8.

ONT VOTÉ POUR:

MM.

Alexander	La Salle
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Epp	McGrath
Hogan	Smith ( <i>Churchill</i> )—8

ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	McRae
Caccia	Parent
Cyr	Rompkey
Maine	Wood—9
Milne	

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) propose,—Que le Comité s'ajourne maintenant, fasse rapport de l'état des travaux et demande la permission de siéger de nouveau.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 9 voix contre 8.

ONT VOTÉ POUR:

MM.

Alexander	La Salle
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Epp	McGrath
Hogan	Smith ( <i>Churchill</i> )—8

ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	McRae
Caccia	Parent
Cyr	Rompkey
Maine	Wood
Milne	

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



## EVENING SITTING

(30)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:22 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Epp, Faour, La Salle, Lavoie, Maine, McCrossan, Milne, Parent, Robinson, Savard, Smith (*Churchill*), Watson, Wood and Yanakis.

*Other Members present:* Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Rodriguez and Peters.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witness: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

The Committee resumed debate of Clause 5.

Clause 5 was allowed to stand.

On Clause 4

Mr. Faour moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 2 on page 3 and substituting therefor the following:

“tions (2) and (4) do not apply to an insured”

At 9:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## SÉANCE DU SOIR

(30)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 22 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Alexander, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Campbell, (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Epp, Faour, La Salle, Lavoie, Maine, McCrossan, Milne, Parent, Robinson, Savard, Smith (*Churchill*), Watson, Wood et Yanakis.

*Autres députés présents:* MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Rodriguez et Peters.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoin: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Le Comité reprend l'étude de l'article 5.

L'article 5 est réservé.

Article 4

M. Faour propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant à la page 3, la ligne 4 par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas»

A 21 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 7, 1978

• 0948

[Text]

**The Chairman:** Resuming consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act 1971, as referred to this Committee on Friday, November 10, 1978.

On Clause 5, resuming consideration of the motion of Mr. Clarke, C-4.

On Clause 5—*Rate of benefit*

**The Chairman:** Question, Mr. Clarke?

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, I just had one or two things I wanted to say or ask. First of all, the Minister suggested to me yesterday that he had not made any reference to insurance principles in his statement, and I have found those words.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** No, I did not say I had not made any suggestion of insurance principles. I said I was not basking in that as a criticism, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Let me just read the sentence, as I thought I had remembered those words. This is the sentence.

Thus, the two-tier proposal fails to achieve the objective of an appropriate distribution of program funds in accordance with either need or insurance principles.

Now, it is the need aspect I am not sure we need to discuss. I suppose it is obvious that people without dependents require less money than people with dependents. I suppose that is what need is all about. And on the insurance principles aspect, I thought the idea was that since the people without dependents were a higher-risk group even though I have found out since it was not as much higher a risk as I thought, since the effect of the two-tier system is to charge more through reduced benefits, why is that not in accordance with either need or insurance principles?

• 0950

**Mr. Cullen:** Well, first of all, I got the impression yesterday from your questions to me, that you were suggesting that I had tried to hide in the fact of insurance principles in the interest of reporting the stance of the government, whereas in fact I had said on more than one occasion that it is not a pure insurance principle scheme. If it was, we would not have attached that.

In commenting on the two-tier system, I was referring to the proposition that had been put forward, that it met both need and insurance principles, and I was suggesting that it did not do that, that your objective was not met by the two-tier system. So it is slightly different from the stance that you had I thought tried to back me into yesterday.

**Mr. Clarke:** The Ontario brief says this, and I just want to ask the Minister if this is his attitude, because while it is

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 7 décembre 1978.

[Translation]

**Le président:** Nous reprenons l'étude du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, conformément à un ordre de renvoi datant du vendredi 10 novembre 1978.

Nous en sommes à l'article 5 et nous reprenons l'étude de la motion de M. Clarke, C-4.

Article 5, taux des prestations.

**Le président:** Avez-vous une question, monsieur Clarke?

**M. Clarke:** Monsieur le président, j'ai une ou deux choses à dire ou à demander. En premier lieu, le ministre m'a dit hier qu'il n'avait pas fait allusion aux principes de l'assurance dans sa déclaration alors que j'ai retrouvé une citation à cet égard.

**L'hon. Bud Cullen (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Non, je n'ai pas affirmé n'avoir pas mentionné les principes de l'assurance. J'ai dit que je ne me complaisais pas dans ce genre de déclaration, monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Permettez-moi de lire la phrase plutôt que de la citer de mémoire.

De sorte que cette formule des deux niveaux n'atteint pas pleinement le but d'une redistribution appropriée des revenus du Régime de l'assurance-chômage en tenant compte des besoins des assurés ou encore des principes de l'assurance même.

A mon avis, il n'est peut-être pas nécessaire de discuter des besoins. Je crois qu'il est clair que les gens n'ayant pas de personne à charge ont besoin de moins d'argent que ceux qui ont des personnes à charge. D'après moi, les besoins se ramènent à cela. Et pour ce qui est des principes de l'assurance, je ne vois pas comment le système à deux niveaux de prestations ne s'y conforme pas, étant donné que les gens n'ayant aucune personne à charge constituent un groupe à risque plus élevé—moins élevé toutefois que je le croyais auparavant—et étant donné également que cette formule réussit à augmenter les contributions par le truchement des diminutions de prestations.

**M. Cullen:** En premier lieu, les questions que vous avez posées hier laissent croire que j'ai tenté de me dissimuler derrière les principes de l'assurance, lorsque j'ai fait état de la position du gouvernement. En réalité, j'ai dit à plus d'une occasion qu'il ne s'agit pas d'une formule fondée uniquement sur les principes de l'assurance. Si c'était le cas, nous ne préciserions pas cela.

Les commentaires que j'ai faits au sujet du système à double taux de prestations contestaient l'affirmation d'après laquelle ce système se conformait à la fois aux besoins et aux principes de l'assurance. J'ai laissé savoir que vous n'atteigniez pas l'objectif que vous poursuiviez en utilisant cette formule. Cela est légèrement différent de la position dans laquelle vous tentiez de me coincer hier.

**M. Clarke:** Le document de l'Ontario lui attribue cette position tout en ne précisant pas qu'il ait fait de déclaration et

## [Texte]

attributed to him, it does not really state that it is his. Ontario said this:

We understand that the federal government is prepared to consider the provincial proposal in the future but not at this time. We understand that their reasons are as follows;

And the second reason is:

—lower benefits for singles and childless couples would conflict with insurance principles.

Does that statement by Ontario fit in with the Minister's thinking on insurance principles?

**Mr. Cullen:** Well, first of all, Mr. Clarke, in advancing the idea of a two-tier system the suggestion was that it meets insurance principles, and our suggestion is that it does not meet the insurance principles, because now, unless you have decided that you are going to have a differentiation in the rate, and I have not heard that, I heard across-the-board rate . . . It has just been pointed out to me by my Deputy Minister, that in the first two we did not make comment on either one. "They are not prepared to withdraw the bill which was already in the House," was never said at any time, and "lower benefits for singles and childless couples would conflict with insurance principles" was never said by us or by the federal government at any time.

**Mr. Clarke:** Oh, I see.

**Mr. Cullen:** But in so far as "pure insurance principles," if you have an individual with one dependent and they are going to get the same as the individual with five dependents, then it would not be a "pure insurance principle", the two-tier system, not . . .

**Mr. Clarke:** Okay. Since we are looking at the Ontario brief, would the Minister mind commenting on the other two reasons which are attributed to him and tell us whether he admits to having those views or not?

**Mr. Cullen:** Well, we are satisfied that the proposal is administratively cumbersome, as Mr. Manion, and I think, Mr. Hodder both said, that with the earlier use of a two-tier system, it only involved about 5 per cent or 7 per cent of the numbers of people involved, and I think Mr. Manion indicated yesterday that it would take at least a year to study what would be the ramifications of this particular two-tier system, even assuming that we wanted to implement it. And in so far as the fourth item is concerned, that was never said. "It would create inequities between families with dependent children and families with dependent disabled adults" was never said by us at any time.

**Mr. Clarke:** One of the concerns that is shared by many people, Mr. Chairman, is that insufficient study has been given to the whole situation of unemployment insurance. The Minister has said he is not happy with the present bill, that further studies were going to continue, and we will be getting another set of changes for the nineteen-eighties. Can we be assured that the Department is going to come up with a real recommended solution that is going to be a long-term thing, so that

## [Traduction]

c'est pourquoi je lui pose la question. Le mémoire de l'Ontario affirme donc les choses suivantes, et je cite:

Nous croyons savoir que le gouvernement fédéral est disposé à tenir compte des propositions provinciales à l'avenir, mais non dans l'immédiat. Cette attitude de leur part est attribuée aux raisons suivantes:

Et j'en arrive à la deuxième raison:

le versement de prestations inférieures aux célibataires et aux couples sans enfant entrerait en conflit avec les principes de l'assurance.

Cette affirmation du gouvernement de l'Ontario concorde-t-elle avec les idées du ministre au sujet des principes de l'assurance?

**M. Cullen:** Pour commencer, monsieur Clarke, ceux qui préconisent l'adoption d'un système à deux niveaux font valoir qu'ils se conforment aux principes de l'assurance, alors qu'à notre avis cela n'est pas le cas, car ils n'ont pas parlé de taux différents en fonction des risques, mais bien d'un seul taux . . . Mon sous-ministre me dit à l'instant que nous n'avons fait aucun commentaire dans les deux cas auxquels le document fait allusion. Le mémoire dit la chose suivante et je cite: «ils ne sont pas disposés à retirer le bill qui est déjà déposé en Chambre», alors que nous n'avons jamais dit cela et il nous attribue également la phrase suivante: «une diminution des prestations accordées aux célibataires et aux couples sans enfant entrerait en conflit avec les principes de l'assurance», alors que personne du gouvernement fédéral n'a dit telle chose.

**M. Clarke:** Oh, je vois.

**M. Cullen:** Pour ce qui est de la conformité aux «principes d'assurance purs» elle ne sera pas réalisée si on accorde la même somme à un prestataire ayant une personne à charge et à celui qui en a cinq à charge; le système à double taux, non . . .

**M. Clarke:** Je vois. Puisque nous examinons le mémoire du gouvernement ontarien, le ministre veut-il nous dire ce qu'il pense des deux raisons qu'on lui attribue et nous laisser savoir si, en fait, c'est cela qu'il pense ou non?

**M. Cullen:** Nous sommes convaincus qu'il s'agit d'une proposition très difficile à mettre en œuvre sur le plan administratif, ainsi que M. Manion et M. Hodder l'ont précisé. Le recours antérieur à la formule à double taux ne touchait qu'environ 5 ou 7 p. 100 des prestataires, mais selon ce que M. Manion nous a communiqué hier, il nous faudrait au moins un an d'études pour connaître les ramifications possibles de ce système, en supposant évidemment que nous désirions les mettre en vigueur. Quant à la quatrième affirmation, et je cite: «cela créerait des inégalités entre des familles ayant des enfants à charge et des familles comprenant des adultes à charge souffrant d'infirmités», elle n'a jamais été faite par nous.

**M. Clarke:** Monsieur le président, bon nombre de gens se préoccupent du fait qu'on n'ait pas suffisamment étudié la situation globale de l'assurance-chômage. Le ministre affirme n'être pas satisfait par le projet de loi actuel et nous dit qu'une autre série de modifications sera proposée, portant celle-là sur les années quatre-vingt. Peut-on nous assurer que le ministère élaborera une solution à long terme afin que nous ne soyons pas constamment obligés de revenir à cette question?



[Text]

we do not get into the situation that we keep coming back to all the time?

• 0955

**Mr. Cullen:** Well Mr. Clarke, here again I do not want to get into a dispute with you on semantics but at no time did I say that I was not happy with this bill. I have indicated that there is hardly a bill in any legislature, or a by-law for that matter in any municipality—and having been a municipal counsel or lawyer at one stage, I know that no one is ever always happy with everything. My suggestion is that I am happy with this situation at the present time.

I recognize that we can make some changes but that does not mean I am not happy with what we have at the present time. I think it is an appropriate response, but I have indicated some areas where I think it can be improved upon. I want those to be studied, not only by my officials but by my advisory committee to get some input from them, and we certainly get input from the general public from time to time.

**Mr. Clarke:** Thanks, Mr. Chairman. That is all I have for the moment.

**The Chairman:** Mr. McCrossan, do you have a question?

**Mr. McCrossan:** I have something to say in connection with this idea of which of the two proposals is more sexist or less sexist. It seems to me that there are many different tests which could be applied . . .

**An hon. Member:** Sexier.

**Mr. McCrossan:** Which is sexier, I guess, yes.

One test might be whether or not the number of individuals of each sex are more or less the same in terms of impact, and I think our proposal passes that test very nicely. I think another test might be whether or not the dollar cost of the proposal has uniform impact. I think our proposal passes that hurdle. The cost for both males and females is the same.

One place where I think our proposal has a very distinct advantage over the government's proposal is we are not disenfranchising anyone from benefits, we are merely controlling the benefit level, at least in this part of our proposal before we get to the quit provisions. It seemed to me that that also is far less discriminatory than the government's proposal because, as the various women's organizations have pointed out, far more women are going to be involved.

The fourth point is the level of benefits, and of course the percentage effect, and as Mr. Cullen has pointed out it affects more women than men. I will put it to you that there is no amendment possible to this act which has the same dollar cost to all sexes, has the same proportionate cost to all sexes, and affects the same number of individuals. It is impossible for any change, no matter how insignificant, that affects benefit rates to affect males and females in the same numbers, proportions, amounts or whatever. Certainly if you do not get that 50-50 split, one sex or the other is "damaged."

[Translation]

**M. Cullen:** Monsieur Clarke, je ne veux pas me battre avec vous pour une question de sémantique, mais je n'ai jamais dit que je n'étais pas satisfait de ce bill. J'ai seulement indiqué qu'il était extrêmement rare qu'un projet de loi, ou même qu'un règlement municipal, fasse l'unanimité, et ayant été moi-même un conseiller municipal, je sais de quoi je parle. Je suis donc tout à fait satisfait.

J'admets que nous pourrions apporter des modifications, mais cela ne signifie pas que je ne sois pas satisfait. Ce bill constitue une mesure tout à fait satisfaisante, bien qu'il puisse être amélioré à certains égards. Je voudrais que ce bill soit étudié, non seulement par les fonctionnaires de mon ministère, mais aussi par les membres de mon comité consultatif, afin de bénéficier de leur contribution. Nous souhaitons également que le public participe.

**M. Clarke:** Merci, monsieur le président. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment.

**Le président:** Monsieur McCrossan, avez-vous une question à poser?

**M. McCrossan:** J'ai quelque chose à ajouter sur la question de savoir laquelle des deux propositions est la plus ou la moins sexiste. Nous pourrions les soumettre à des tests bien précis . . .

**Une voix:** Plus sexy.

**M. McCrossan:** Pour savoir laquelle est la plus sexy.

Nous pourrions nous demander si le nombre d'hommes et de femmes touchés par chaque proposition est égal. Je crois que ce premier test serait positif pour notre proposition. Nous pourrions également nous demander si les deux propositions ont des conséquences égales sur le plan financier. Test que notre proposition passe haut la main. Le coût est le même pour les hommes que pour les femmes.

Je crois qu'il y a un point sur lequel notre proposition a un avantage très net par rapport à celle du gouvernement. En effet, nous ne rejetons personne et nous nous contentons de contrôler le niveau des prestations, du moins dans la partie de notre proposition qui précède les dispositions relatives à la cessation d'emploi. Cette proposition me semble également beaucoup moins discriminatoire que celle du gouvernement, en ce sens qu'un plus grand nombre de femmes seront touchées, comme l'ont indiqué divers groupes de femmes.

J'aimerais maintenant aborder la question du niveau des prestations. Sur le plan du pourcentage, et comme l'a souligné M. Cullen, il semble que cette proposition touche un plus grand nombre de femmes que d'hommes. J'aimerais indiquer qu'il n'est pas possible de rédiger un amendement, aux termes duquel les coûts seraient proportionnellement égaux pour les hommes et les femmes. Toute disposition modifiant le taux des prestations, affectera nécessairement un nombre différent d'hommes et de femmes. A partir du moment où les chiffres

[Texte]

What I was trying to indicate was the very spuriousness of this sexist charge to any sort of amendment because it seems to me that given the physical impossibility of changing the bill in a way which could not be attacked as sexist you have to look at the bill itself, and since the provisions of the current law provide a higher benefit ratio for females than males then you can argue that the current law itself is sexist.

So you are left with the problem that the current law does not provide equal benefits and it cannot, for the same reason that no amendment can split 50-50 right down the line.

**Mr. Cullen:** Excuse me. Mr. Fraser and Mr. Clarke are coming over the mike; I do not know whether or not it is confidential, what you are saying, but . . .

**Mr. Fraser:** We are discussing the Minister, in glowing terms of course.

**Mr. Clarke:** None other.

• 1000

**Mr. McCrossan:** What I was trying to point out is that if you take as your definition of sex and equality that you have to have the same benefits, the same proportion of people affected by every clause, the same number of individuals, the same balance, it is physically impossible to design any amendment or design any plan which meets those criteria so I think we must reject all of these suggestions that what we are trying to do is sexist. Whether it is the government's amendment or our amendment, it is just impossible to meet the objections head on.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. McCrossan:** That was the last point I wished to make on this particular matter.

**An hon. Member:** Bless you brother. Well said.

**Mr. Cullen:** It is interesting and I appreciate the comments made by Mr. McCrossan, but it is passing strange that for the first week here, as a result of our amendments, we were accused of being sexist for the fact of one-fifth of 1 per cent, and were being harangued on that basis. For your comment that it is spurious to suggest any sexist charge because of the makeup of the work force I say thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** In respect of this amendment I wonder if I could question Mr. Manion on a couple of points. What is the definition of a dependant?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Employment and Immigration):** There could be several definitions of dependant, Mr. Rodriguez. One could be the income tax definition. There are others. The provision that was in the Unemployment Insurance Act, before Bill C-69 removed it, referred to sole dependency of the individual on the claimant. The income tax definition is somewhat different. It would really depend on the way in which the definition is framed by

[Traduction]

différent pour une catégorie, on peut en déduire qu'elle est «lésée».

Une telle accusation de sexisme me semble particulièrement fallacieuse dans la mesure où il est matériellement impossible de modifier le projet de loi d'une façon qui n'affectera pas l'un ou l'autre sexe. Nous devons nous pencher sur le projet de loi lui-même et, puisque les dispositions de la présente loi accordent aux femmes un coefficient de prestations supérieur, vous pouvez également dire que la présente loi elle-même est sexiste.

En effet, la présente loi ne prévoit pas de prestations spéciales pour la bonne raison qu'aucun amendement ne peut affecter un nombre égal d'hommes et de femmes.

**M. Cullen:** Excusez-moi. Je voudrais signaler à MM. Fraser et Clarke qu'ils sont enregistrés, je ne sais pas si les propos qu'ils tiennent sont confidentiels, mais je voulais leur dire que je les entends.

**M. Fraser:** Nous parlions du ministre, en termes très flatteurs, bien sûr.

**M. Clarke:** Rien d'autre.

**M. McCrossan:** Si par égalité des sexes, vous entendez égalité des prestations, égalité du nombre d'individus affectés par cet article, égalité des pourcentages etc., il devient matériellement impossible d'élaborer un amendement ou un régime qui garantisse une telle égalité. Nous devons donc rejeter comme non fondée toute accusation de sexisme, qu'elle s'adresse à l'amendement du gouvernement ou au nôtre. Il est impossible de respecter toutes ces conditions à la fois.

**Une voix:** C'est exact.

**M. McCrossan:** C'est tout ce que j'avais à dire là-dessus, monsieur le président.

**Une voix:** Bien parlé, collègue. Dieu vous garde.

**M. Cullen:** Les commentaires de M. McCrossan sont très intéressants mais je trouve surprenant que nos amendements soient accusés de sexisme pour la première fois cette semaine. Je trouve étonnant que l'on puisse fonder tout un plaidoyer sur une histoire de 0.20 p. 100. Néanmoins, je vous remercie d'avoir admis qu'il était fallacieux de nous accuser de sexisme, compte tenu de la composition de notre groupe de travail.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** J'aimerais poser une ou deux questions à M. Manion sur cet amendement. Quelle est la définition d'une personne à charge?

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Il peut y avoir plusieurs définitions, monsieur Rodriguez. Par exemple, celle de la Loi de l'impôt sur le revenu. Il y en a d'autres. Avant que le Bill C-69 n'entre en vigueur, la Loi sur l'assurance-chômage définissait une personne à charge en fonction des liens de dépendance qui l'unissaient au prestataire. La définition de la Loi de l'impôt sur le revenu est un peu différente. Tout dépend de l'acception



[Text]

the proposers of the amendment, I would maintain. You could slice it several different ways.

**Mr. Rodriguez:** Why I asked that is because I noticed that it opens up a whole can of worms and, it seems to me, invites abuse. To use the phraseology of one of my colleagues around this table, just suppose that you had a husband, a wife and a child in Newfoundland, for example. She is a nurse and he is a fisherman. She is laid off because there is a cutback in health care in the Province of Newfoundland. She claims the child so she will get the dependency allowance under this amendment. Then later on she gets a job but he gets laid off. He can then turn around and claim the child as a dependent and then he would get the dependency allowance. Now can he or can he not claim the child as a dependant? The next question is: if they are both laid off, what happens then?

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, here you are asking me to explain the way in which the amendment by Mr. Clarke could work. My understanding of it is that the dependent could be switched between the two, depending on which would be the greatest advantage to the couple.

**Mr. Rodriguez:** I think that whole thing can be opened up as an administrative nightmare. This is the other question. This is a new life style and we should all recognize it: people of opposite sex can live together under the same roof; it does not have to be a common-law arrangement. So *x* and *y* are living together under the same roof. She is going to university and he is laid off. For convenience purposes he can claim her as a dependant, could he not? Then he would get the dependency allowance. This is your amendment, brother, and you should be aware of the kinds of abuses that you are opening up the unemployment insurance program to.

• 1005

**An hon. Member:** That is not a common-law relationship.

**Mr. Rodriguez:** Well, I am saying to you that that can be an abuse because who will define whether there is a common-law relationship or not? They are at the same address and under the same bloody roof. There is a new life-style out there where people of opposite sex are under the same roof but it is not a common-law arrangement; they can use the common-law arrangement under your amendment to rip off the unemployment insurance program and you are the greatest advocates against ripoffs and yet you are opening up the barn doors to let the elephants in. It just shows, Mr. Chairman, that this thing is not well thought out at all and I think it is an attempt, as I said yesterday, to pander to the wishes of the Tory provinces.

**An hon. Member:** And the NDP province.

**Mr. Rodriguez:** That is what I said, I do not mind standing up for an NDP province and telling them they are full of hops. But the first thing you guys do is the minute nine provincial Tory premiers say to you, "Jump", you say, "how high?" I do not think that is the way the system works.

**An hon. Member:** Nine?

[Translation]

retenue par les rédacteurs de l'amendement. On peut l'interpréter différemment.

**M. Rodriguez:** Si je vous pose cette question, c'est que selon moi cette définition est la porte ouverte à tous les abus. Pour paraphraser ce qu'a dit un de mes collègues, prenons le cas d'un couple ayant un enfant et résidant à Terre-Neuve. Elle est infirmière et il est pêcheur. Supposons qu'elle soit mise à pied en raison d'une réduction du budget du ministère de la Santé à Terre-Neuve. Elle déclare avoir un enfant à sa charge, afin de bénéficier de l'allocation prévue par cet amendement. Plus tard elle trouve un nouvel emploi, l'un ou l'autre conjoint peut déclarer avoir un enfant à charge, en fonction de ce qui tour mis à pied. C'est alors à lui de déclarer qu'il a un enfant à charge afin de bénéficier de l'allocation prévue. A-t-il ou non le droit de déclarer avoir un enfant à sa charge? Et question suivante: Que se passe-t-il si tous les deux sont mis à pied?

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, vous me demandez d'expliquer comment l'amendement proposé par M. Clarke pourrait fonctionner. Si j'ai bien compris, l'un ou l'autre conjoint peut déclarer avoir un enfant à charge, en fonction de ce qui serait le plus avantageux pour le couple.

**M. Rodriguez:** Sur le plan administratif, cela risque d'être un vrai cauchemar. Voici mon autre question. Les mœurs évoluent et nous devons l'admettre. Il arrive que des gens de sexe opposé vivent ensemble sous le même toit, sans pour cela vivre maritalement. Monsieur X et madame Y peuvent vivre ensemble sous le même toit. Elle va à l'université et il est congédié. Il a le droit de déclarer cette personne comme personne à charge n'est-ce pas, afin de bénéficier des allocations prévues. C'est vous qui avez proposé cet amendement, et vous devriez savoir à quels abus vous exposez le régime d'assurance-chômage.

**Une voix:** On ne peut donc pas parler d'une union de droit coutumier.

**M. Rodriguez:** Je dis que cela laisse la porte ouverte à tous genre d'abus, car je ne vois pas comment l'on peut prouver qu'il y a ou non union de droit coutumier. Il s'agit de deux personnes qui vivent sous le même toit et à la même adresse. L'évolution des mœurs veut que des personnes de sexe opposé vivent parfois sous le même toit, sans pour cela vivre maritalement; ils peuvent très bien prétendre vivre maritalement afin de bénéficier des prestations de l'assurance-chômage. Vous vous posez en défenseurs du régime mais vous laissez la porte ouverte à tous les abus. Cela prouve, monsieur le président, que le système n'est pas au point et comme je l'ai dit hier, j'ai l'impression qu'il s'agit d'une concession en faveur des provinciales conservatrices.

**Une voix:** Et de la province NPD.

**M. Rodriguez:** C'est ce que j'ai dit; je veux bien défendre la province NPD et dire aux représentants du gouvernement qu'ils sont une bande de mous. Il suffit que 9 premiers ministres conservateurs leur demandent de faire quoi que ce soit, pour qu'ils rampent. Le système ne peut pas marcher dans ces conditions.

**Une voix:** Neuf conservateurs?



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** I will give you nine. What is the difference? You have British Columbia and he may as well be a Tory. He is somewhere to the right of Otto Jelinek.

**An hon. Member:** Nobody is to the right of Otto Jelinek.

**Mr. Rodriguez:** So I see this amendment fraught with a great deal of abuse, not to speak of the discrimination that it embodies. I am glad to see Mr. Fraser is here today because I know he was ashamed that this amendment was brought forward. He sat here the other night and looked so disgusted with his colleagues that they would dare to bring forward so obviously...

**Mr. Epp:** Tell them what happened to Bob Rae. Why did they take him off the Committee?

**Mr. Rodriguez:** Obviously a discriminatory amendment.

**The Chairman:** Order. All those in favour of the amendment...

**Mr. Rodriguez:** Could we have a vote now, please. I would like to have a recorded vote.

**The Chairman:** Very well.

Amendment negated: yeas, 5; nays, 8.

**The Chairman:** Shall Clause 5 carry? Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am concerned about Clause 5 which is the Clause that would cut back benefits from 66⅔ per cent to 60 per cent of average insured earnings. I have here the impact of the 1978 proposed changes for the UI Act by 48 regions and when I look at the region that I represent, Mr. Chairman, some rather interesting facts turn up.

• 1010

When we look at these changes in Bill C-14, on how they apply, I find out that the total amount of revenue coming into region I which is the Sudbury-Sault Ste Marie region... I do not have to tell you that in the Sudbury region at the moment the unemployment rate is 11.2 per cent. In Algoma, the unemployment rate ranges somewhere around 20 per cent and if you include native unemployment, it ranges somewhere around 35 to 40 per cent. I think the Minister is well aware of the area in which we live. It seems to me that when you take \$23.5 million... I might point out that when I look at the Ontario regions, that is the third highest amount of income that will be removed from the regions. We are exceeded only by metro Toronto and the eastern region which includes Ottawa and Cornwall. So we are taking \$23.5 million out of the moneys that go into a region that needs every bloody nickel it can get.

When the Minister says that we cannot look at C-14 in isolation; that we must look at it within a context, is he suggesting that for the first year of this program in effect, in 1978, we did get \$23.5 million worth of make-work projects? Is the money taken out of that region by the changes in this

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Oui, 9 Quelle différence cela fait-il? Il y a bien sûr la Colombie-Britannique, mais le premier ministre de cette province pourrait aussi bien être conservateur. Disons qu'il se situe à la droite d'Otto Jelinek.

**Une voix:** Personne ne peut être plus à droite qu'Otto Jelinek.

**M. Rodriguez:** Non seulement cet amendement est discriminatoire, mais encore, il ouvre la porte à tous les abus. Je suis heureux que M. Fraser soit parmi nous ce matin car je me rappelle qu'il s'est senti très honteux lorsque cet amendement a été déposé. Il était là l'autre soir et il avait l'air tellement dégoûté que ses collègues osent présenter un amendement si...

**M. Epp:** Racontez-leur ce qui est arrivé à Bob Rae. Pourquoi l'a-t-on enlevé du Comité?

**M. Rodriguez:** C'est de toute évidence un amendement discriminatoire.

**Le président:** A l'ordre. Tous ceux qui sont pour l'amendement...

**M. Rodriguez:** Je voudrais que nous ayons un vote maintenant un vote an

**Le président:** D'accord.

Amendement rejeté; 5 oui; 8 non.

**Le président:** L'article 5 est-il adopté? Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, l'article 5 stipule que les prestations passeront de 66 ⅔ p. 100 à 60 p. 100 de la rémunération moyenne assurable. J'ai sous les yeux une carte indiquant l'impact des modifications proposées en 1978 à la Loi sur l'assurance-chômage pour 48 régions. Monsieur le président, c'est en regardant la région que je représente que certains faits assez intéressants m'ont sauté aux yeux.

J'aimerais que nous considérions l'impact des modifications apportées au Bill C-14, et en particulier sur la région (i), c'est-à-dire la région de Sudbury-Sault Ste-Marie. Je n'ai pas besoin de vous dire que dans la région de Sudbury, le taux de chômage est actuellement de 11.2 p. 100. A Algoma, le taux de chômage se situe aux environs de 20 p. 100 et, si vous comptez les chômeurs autochtones, ce pourcentage atteint 35 à 40 p. 100. Le ministre connaît très bien les problèmes de la région que je représente. Il me semble que lorsque vous réduisez de 23.5 millions de dollars... J'aimerais souligner que ce sont les régions de l'Ontario qui souffriront le plus de ces réductions. Par l'importance des réductions apportées au régime de l'assurance-chômage, la région de Sudbury se situe au troisième rang après le Toronto métropolitain et la région de l'est de l'Ontario comprenant Ottawa et Cornwall. Il s'agit donc de priver de 23.5 millions de dollars une région qui a besoin de chaque sou.

Lorsque le ministre nous dit que nous ne pouvons pas isoler le Bill C-14 et que nous devons le replacer dans son contexte, j'aimerais savoir ce qu'il entend par là. Veut-il dire que les programmes de création d'emplois en 1978 nous ont rapporté 23.5 millions de dollars? Les réductions imposées à cette région

[Text]

act in 1978, going to be replaced by make-work projects? We sure as heck did not get a hell of a lot of money on say, Canada Works, for example; it certainly does not amount to \$23.5 million for this region I. It certainly does not in 1978. We are almost at the end of 1978. We got \$500,000 last summer to do a reforestation program; that is a long way from \$23.5 million which is going to be taken out of that economy with these programs. That is point number one. You are taking that money out of a region which can ill afford to have that kind of revenues taken out of the area.

The other question that concerns me is the argument made by the government, and the Minister can correct me if I do not put it in exactly the way that he puts it in typical Bell Telephone style, that I have heard that, in effect, there are people who use the unemployment insurance as a disincentive to get to work. In other words, this reduction from 66⅔ per cent to 60 per cent will force, encourage, coerce people to take jobs that are closer in pay to the unemployment insurance rate. That is the argument. I hope I did not misinterpret the Act. That is what you have been saying?

**Mr. Cullen:** Coerce I would take out . . .

**Mr. Rodriguez:** Would you believe "cajole"?

**Mr. Cullen:** Cajole, maybe.

**Mr. Rodriguez:** Cajole, right.

**Mr. Cullen:** Encourage, I believe in.

**Mr. Rodriguez:** But, in effect, how many people does the Minister estimate would be cajoled, to use his word, into taking jobs? The total number of people who will be affected, I would say, and Mr. Manion can give me the correct figure, I am sure, by this reduction from 66⅔ per cent to 60 per cent, would be 2 million, and the people who are going to be cajoled, I would estimate at about 100,000. So, in effect, what do we do? To cajole 100,000, do we create a hardship for 2 million people? Just yesterday, for example, the Social Planning Council of Metropolitan Toronto, did a study and came up with the fact that living costs have jumped \$1,150 and, therefore, a family of four would have to have a before-tax income of \$14,450 or \$12,170 after estimated taxes and social insurance costs. They would need that sort of income to live. Now what is the government doing with the unemployment insurance cutbacks? They are going the opposite way. So I can only say that in an attempt to cajole 100,000 people back into the work force at just above minimum wage, we are going to affect adversely, in a very serious way, millions of people. Living costs have gone up by \$1,150 from those in 1976 for a family of four. So I find that that is highly discriminatory.

• 1015

The Minister said that the rationale for bringing this in was, in effect, that he did a survey. I suppose he must have hired on the Canada Works or Young Canada Works program, a lot of unemployed youth to run around to the small-business sector to find their reaction to the unemployment insurance program.

[Translation]

par cette loi seront-elles compensées par des programmes de création d'emplois? Il est sûr que le programme Canada au travail ne nous a pas rapporté grand-chose; sûrement pas 23.5 millions de dollars dans cette région (I), en tout cas et pas en 1978. Nous arrivons à la fin de l'année. Un programme de reboisement nous a rapporté \$500,000 l'été dernier; nous sommes loin des 23.5 millions de dollars qui vont être soustraits à l'économie de cette région. C'était mon premier point. Vous diminuez les revenus d'une région qui a déjà beaucoup de difficultés à joindre les deux bouts.

J'aimerais maintenant revenir à un argument avancé par le gouvernement. Le ministre me pardonnera de ne pas recourir à son style, caractéristique il est vrai, de la compagnie Bell Telephone. En effet, j'ai entendu dire que le fait de pouvoir bénéficier des prestations d'assurance-chômage n'encourageait pas les prestataires à chercher un emploi. En d'autres termes, cette réduction de 66⅔ p. 100 à 60 p. 100 va forcer, encourager et obliger les gens à prendre des emplois à un niveau de rémunération inférieur, c.à.d plus proche de celui des prestations de l'assurance-chômage. Voilà l'argument que le gouvernement a fait valoir. J'espère ne pas avoir mal compris la loi. Est-ce bien ce que vous avez dit?

**M. Cullen:** Je n'ai pas dit qu'il fallait les forcer . . .

**M. Rodriguez:** Peut-être pensez-vous qu'il vaut mieux les inciter?

**M. Cullen:** Les inciter peut-être.

**M. Rodriguez:** Va pour inciter.

**M. Cullen:** Je crois qu'il faut les encourager.

**M. Rodriguez:** Combien d'individus le ministre espère-t-il convaincre de prendre un emploi en les y incitant? En fait, je crois que cette réduction de 66⅔ p. 100 à 60 p. 100 va affecter deux millions de gens, alors qu'il n'y en aura certainement pas plus de 100,000 qui répondront aux incitation du ministre. Qu'est-ce que nous pouvons faire? Devons-nous léser deux millions de gens pour en encourager 100,000? Hier, par exemple, le Conseil de la planification sociale de Toronto métropolitain a fait paraître une étude qui révèle que le coût de la vie a augmenté de \$1,150 par an, et que par conséquent une famille de quatre personnes devra disposer d'un revenu de \$14,450 avant imposition, soit de \$12,170 après déduction de l'impôt et des cotisations de l'assurance sociale. Voilà le revenu dont ils devront disposer pour survivre. Les réductions de l'assurance-chômage auxquelles entend procéder le gouvernement auront précisément un effet contraire à l'effet recherché. Afin d'inciter 100,000 personnes à réintégrer la population active pour un peu plus que le salaire minimum, nous allons désavantager sérieusement des millions d'autres. Les dépenses vitales pour une famille de 4 personnes ont augmenté de \$1,150 comparativement à 1976. Je trouve cette façon de procéder très discriminatoire.

Le ministre a tenté de se justifier en indiquant qu'il y avait eu une étude. Je suppose qu'en vertu du programme Canada au travail ou Jeunesse Canada au travail, il a embauché un tas de jeunes chômeurs pour qu'ils aillent voir les propriétaires de



[Texte]

**Mr. Cullen:** Excuse me, I know you do not want to mislead, Mr. Rodriguez. This was a study done by the Canadian Federation of Independent Business themselves, through their magazine, *Mandate*. It was not done under Canada works.

**Mr. Rodriguez:** So on the basis of that . . .

**Mr. Cullen:** No. That came after we had made our changes, last week, so it was not on the basis of that story.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but I thought you mentioned in this Committee that you had been getting feedback from small business that said you have to move in this direction with the unemployment insurance program.

**Mr. Cullen:** From business people, from voluntary development agencies in the Atlantic region—almost Canada-wide.

**Mr. Rodriguez:** You mean voluntary development agencies in Eastern Canada were telling you that you had to tighten up the unemployment insurance program?

**Mr. Cullen:** Yes, sir.

**Mr. Rodriguez:** I find that difficult to understand, that you had to make a choice. I know, for example, that the United Church of Canada telegraphed you to tell you that the changes are going to create a real hardship for people; you have had the trade union movement, almost to a union, telling you that this is not the direction in which to move, that it is going to create a great deal of difficulty; you have national groups like the women's groups, even the government's own advisory group, telling you that this is not the way to go. Yet, you have balanced all that public opinion off against the feedback from the small-business sector and from these development groups across the country, and you made the choice. The louder voices must be heard.

It seems to me that word from these concerned groups is coming in daily. I notice that Dr. Railton, from Welland, has written to the Chairman of the Committee about his meeting with a representative labour council group in the Niagara Peninsula. So, constantly, all these concerned groups who work at the grass-roots level with people are telling you that this is not the way to go.

I find it difficult, therefore, to understand why you have chosen to cut the benefit to 60 per cent, to create the kind of hardship that it is going to create—there is no doubt about it. You have not controlled inflation.

Mr. Cullen, to be quite frank and honest with you, I think, yes, this bill—and you said it—cannot be seen in isolation. I would say that it could not be seen in isolation—if you were doing certain things: if you were saying that you were going out to create full employment, that you were committed to full employment in this country; if you said that we had a strategy with respect to the resources of this country so that Inco could not close off the mines in Sudbury and go off to Guatemala and Indonesia; if there were a development strategy where the

[Traduction]

petites entreprises et leur demandent leurs réactions face au programme d'assurance-chômage.

**M. Cullen:** Excusez-moi, monsieur Rodriguez, mais je sais que vous ne voudriez pas donner d'information erronée. L'étude a été menée par la Canadian Federation of Independent Business pour son magazine *Mandate*. Il ne s'agissait pas d'un projet Canada au travail.

**M. Rodriguez:** C'est donc à partir de . . .

**M. Cullen:** L'étude a été menée après l'annonce de nos changements la semaine dernière. Nous ne nous en sommes donc pas inspirés.

**M. Rodriguez:** Je croyais que vous aviez dit au Comité que d'après ce que vous aviez entendu des représentants de la petite entreprise, vous deviez orienter de cette façon le programme d'assurance-chômage.

**M. Cullen:** C'est ce que nous avons entendu des hommes d'affaires, des organismes bénévoles de développement dans la région atlantique, dans presque tout le Canada, en réalité.

**M. Rodriguez:** Vous voulez dire que les organismes bénévoles de développement dans l'Est du Canada vous ont suggéré de rendre plus stricte le programme d'assurance-chômage?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Rodriguez:** J'ai bien du mal à comprendre comment vous avez fait votre choix. Je sais, par exemple, que l'Église unie du Canada vous a fait parvenir un télégramme pour vous dire que les changements proposés risquaient de créer de graves problèmes à la population. Le mouvement syndical, presque à l'unanimité, vous a déconseillé d'adopter cette attitude, vous a dit qu'elle créerait des difficultés. Les groupements nationaux, comme celui des femmes, même le propre conseil consultatif du gouvernement, vous ont signifié leur désaccord. Vous avez mis d'un côté ce large secteur de l'opinion publique et de l'autre l'opinion des petites entreprises, et c'est ainsi que vous avez fait votre choix. Vous avez tenu compte de l'opinion des organismes de développement. Ce sont ceux qui ont crié le plus fort qui ont été entendus.

Il me semble que tous les jours les groupes intéressés se font entendre. M. Railton écrit de Welland au président du Comité au sujet d'une rencontre qu'il a eue avec un groupe représentant les syndicats de la péninsule du Niagara. Sans arrêt, les groupes intéressés, les groupes qui travaillent à la base, vous disent que vous faites fausse route.

Je comprends mal que vous ayez choisi de réduire les prestations à 60 p. 100, malgré les problèmes qu'une telle mesure peut susciter . . . Il ne fait aucun doute, l'inflation se fait toujours sentir.

Monsieur Cullen, je vais être très franc avec vous. Ce projet de loi, c'est vous-même qui l'avez dit, ne peut pas être pris isolément. Il faut que vous preniez d'autres mesures en contrepartie. Si vous disiez que vous allez ramener le plein emploi, si vous vous engagiez à favoriser le plein emploi au pays, si vous aviez une stratégie touchant les richesses naturelles du pays de façon à ce que l'Inco ne puisse pas fermer ses mines comme elle l'a fait à Sudbury pour aller soit au Guatemala, soit en Indonésie, s'il y avait une stratégie de développement visant à



[Text]

resources would be refined for final process in this country rather than shipped out.

It seems to me that it would work if there were some sort of strategy with respect to fishing in Newfoundland where you would build in the infrastructure in the transportation system in Newfoundland, where you would build in the infrastructure around the fishing industry so that we would not ship out raw fish to the United States to be processed there and sold back to Canada.

It seems to me that it would not be in isolation if there were some strategy with respect to modernizing the steel operations in Cape Breton, so that, in effect, they could compete effectively in world markets for the sale of steel.

It seems to me, Mr. Chairman, that it would be within context if, for example, we did not have to go around bribing auto parts plants to come into Canada, if we did not have to use the taxpayers' money to encourage, entice and bribe auto parts manufacturing plants to come into this country if in effect, there were an agreement that we were to get our fair share of the parts industry under the auto agreement.

• 1020

It seems to me it would be quite in order and it would be quite in perspective—indeed, this bill would be seen as part of a whole—if the banks, for example, which this year made 43 per cent net profit, were in effect being used within an industrial strategy to funnel that investment into developing jobs for Canadians rather than into expanding their power in New York, as the Bank of Montreal is going to do. It seems to me that if all those things were in place this bill would make a lot of sense; this bill would certainly be within the over-all picture. That, to me, is logical.

Mr. Minister, I have been across the country. I was in Newfoundland. I saw the St. Lawrence mine closed down and workers out of work. In Smith Falls, where I was the other evening, the RCA Victor plant is closing down in March of 1979 and 300 workers will be out. A plant in Perth has closed down and 300 workers are out of work. In my own area we lost 3,000 jobs last fall. I go out to Stewart, B.C. and there they have lost 600 workers. We go across the country, Mr. Minister, and we see plants closing down, relocating elsewhere, and people becoming unemployed. I see this bill and this particular clause as not really creating a stable economic environment for those people who have unfortunately lost their jobs. I do not think it is fair.

The other concern I have about it is the way in which it is going to mesh with sub-plans. There are over a thousand contracts within the United Steel Workers of America, whose sub-plan is connected with the maximum of the unemployment insurance benefits. I think there was no consultation at all with the Steel Workers of America. As a matter of fact, we had a telegram from the United Steel Workers of America. Their sub-plans are based on the maximum benefits obtainable from the Unemployment Insurance Program, and if those are dropped, and they are being dropped now, it will have an

[Translation]

la transformation des ressources au pays et non à l'étranger, très bien, je comprendrais.

Pour qu'une telle mesure soit acceptable, il faudrait qu'il y ait une stratégie relativement aux pêches de Terre-Neuve, il faudrait que vous mettiez en place un réseau de transport à Terre-Neuve, une infrastructure qui desserve l'industrie de la pêche, pour éviter que le poisson cru soit envoyé aux États-Unis pour y être transformé et être revendu ensuite au Canada.

Il faudrait également moderniser l'acierie du Cap Breton, de façon à ce qu'elle puisse se lancer sur les marchés internationaux.

Une telle façon de procéder ne serait pas malvenue, monsieur le président, si le gouvernement n'était pas obligé de soudoyer les usines de pièces d'autos pour qu'elles viennent s'installer au Canada, si le gouvernement n'utilisait pas les deniers publics pour encourager les usines de toutes sortes à venir au pays, et si on pouvait s'entendre afin que le Canada obtienne sa juste part de l'industrie des pièces aux termes du Pacte de l'automobile.

Il serait, selon moi, opportun et approprié que les banques, qui ont fait cette année 43 p. 100 de profit net, cherchent dans le cadre d'une stratégie industrielle, à créer par leurs investissements des emplois pour les Canadiens, plutôt que de chercher à étendre leur influence à New-York, comme le fait la Banque de Montréal. Ce projet de loi aurait alors beaucoup plus de sens, il aurait sa place dans la situation globale. Cela me semble logique.

Monsieur le ministre, j'ai beaucoup voyagé au pays. Je suis allé à Terre-Neuve. J'ai vu la mine St-Laurent fermée et les travailleurs mis à pied. A Smith Falls, où j'étais l'autre soir, l'usine de RCA Victor fermera en mars 1979 et 300 employés se trouveront sans travail. Une usine de Perth a fermé ses portes et 300 employés ont été mis à pied. Dans ma région, nous avons perdu 3,000 emplois cet automne. Je suis allé à Stewart, en Colombie-Britannique, où 600 travailleurs ont perdu leur emploi. Monsieur le Ministre, des usines ferment partout au pays, vont s'installer ailleurs, et nous laissent des chômeurs. Selon moi, ce projet de loi et cet article en particulier ne créent pas un environnement économique stable pour ceux qui ont eu le malheur de perdre leur emploi. Je ne pense pas que ce soit juste.

Je m'inquiète également des conséquences que cela peut avoir sur les régimes de pension de retraite. Les Métallurgistes unis d'Amérique, par exemple, ont plus d'un millier de conventions collectives dont les régimes de prestations supplémentaires de chômage sont calculés en fonction des prestations maximum de l'assurance-chômage. Je pense qu'on n'a pas du tout consulté les Métallurgistes unis d'Amérique. En fait, ce syndicat nous a envoyé un télégramme. Ses régimes de prestations supplémentaires de chômage sont calculés en fonction des prestations maximums versées par le régime d'assurance-chô-

[Texte]

adverse effect on the benefits they would receive under the sub-plans. I do not think that is quite fair.

The last point, Mr. Chairman, on that clause, is that one would think we had had enough experience with Bill C-69, where we passed retroactive legislation. Yet I see on page four that this particular clause would affect everyone at the time it is passed. In effect, you are saying that no matter what the ground rules were when you established a claim under the old act, when this particular clause is passed it will go back and change the rules for those who had established claims under the old act. We went through Bill C-69, if you recall, with the 65-year olds when we cut them off. Retroactively, the UI cut off folks who had established claims prior to becoming 65 and prior to the coming into force of the act. It seems to me we are on the same path; we have not learned anything from that. I find that rather strange also with regard to this clause.

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Rodriguez.

Let me deal with your last point first. This legislation in fact is not retroactive, nor was the legislation passed earlier. But for a technical matter in the form of drafting, the problem would not have arisen. We have to accept some responsibility for that. The reason for bringing the item into impact immediately on the proclamation or at the chosen date is in the interest of equity so that everybody will be treated exactly the same. You will not have someone drawing 10 per cent more than another. So there is a basic equity there.

Mr. Rodriguez makes comment about an area that I do know very well in Northern Ontario, neglecting, of course, to indicate first and foremost that in so far as Indians are concerned and the Canada Works projects are concerned we took an across-the-board figure of 75 per cent as the unemployment figure for Indians on reserves, which figure was accepted by all native groups across the country. I think we are very generous in that particular regard.

The second thing Mr. Rodriguez has neglected to comment on is that there is a massive strike at the present time in Sudbury.

• 1025

**Mr. Rodriguez:** Oh, come on.

**Mr. Cullen:** When we see situations like that, where it has a spin-off effect on unemployment, we do make special arrangements, and he knows that as a result of his representations, of Mr. Jerome's, we did make special arrangements to cope with a particular situation.

The third area, and because I know this section well, is that the vast majority of those who are drawing unemployment insurance from the steel workers and from the mining industry are at the maximum insurable earnings and the change for them will only be to drop them from \$160 to \$159, so it can hardly be called a massive change or a massive interference with the income. There are some 400 plans, as I understand it, subplans, across the country, and so far as the steel workers are concerned, whom the honourable member mentions, the

[Traduction]

mage. Si elles sont réduites, et c'est ce que nous faisons maintenant, cela pourra réduire les prestations offertes en vertu des régimes PSC. Je ne pense pas que ce soit juste.

Enfin, nous avons déjà fait l'expérience d'une loi rétroactive, avec le projet de loi C-69. Pourtant, je vois à la page 4 que cet article touchera tous les prestataires, lorsqu'il sera adopté. Ainsi, quels qu'aient été les critères utilisés pour accorder des prestations en vertu de l'ancienne loi, lorsque cet article sera adopté, les prestations accordées aux termes de l'ancienne loi pourront être modifiées. Si vous vous souvenez, nous avons exclu les personnes âgées de 65 ans et plus dans le projet de loi C-69. L'assurance-chômage a donc exclu, rétroactivement, des personnes qui avaient présenté des demandes de prestations avant d'avoir 65 ans et avant l'entrée en vigueur de la loi. Il me semble que nous faisons la même chose, nous n'avons rien appris. Je trouve cela très étrange.

**M. Cullen:** Merci, monsieur Rodriguez.

Laissez-moi commencer par le dernier argument. Cette loi n'est pas rétroactive, pas plus que la loi adoptée plus tôt. N'eut été un problème de rédaction, cette situation ne se serait pas présentée. Nous devons assumer notre part de responsabilité dans cette affaire. Cet article entre en vigueur au moment de la proclamation ou à la date choisie, dans l'intérêt de l'équité, de sorte que tout le monde soit traité de la même façon. Il n'y aura donc pas de chômeurs qui retireront 10 p. 100 de plus que d'autres. Nous établissons donc une équité de base.

M. Rodriguez a parlé d'une région que je connais très bien dans le Nord de l'Ontario; il a cependant omis de mentionner qu'en ce qui concerne les Indiens et les projets Canada au travail, nous avons adopté un taux de 75 p. 100 pour ce qui est du chômage dans les réserves, taux qui a été accepté par tous les groupes autochtones du pays. Je pense que nous avons été très généreux à cet égard.

M. Rodriguez a également omis de mentionner qu'il y a, en ce moment, une grève très importante à Sudbury.

**M. Rodriguez:** Oh, je vous en prie.

**M. Cullen:** Lorsque nous constatons que des situations comme celles-là ont des répercussions sur le chômage, nous prenons des mesures spéciales et vous savez pertinemment que c'est ce que nous avons fait à la suite de ses démarches, celles de M. Jérôme.

En troisième lieu, et je connais bien cet article, la grande majorité des métallurgistes et des mineurs qui touchent l'assurance-chômage se situent au maximum des gains assurables, de sorte que ce changement fera passer leurs prestations de \$160 à \$159; on peut donc difficilement qualifier cela de changement considérable ou de répercussion considérable sur le revenu. Le pays compte environ 400 régimes, y compris les régimes complémentaires, et en ce qui concerne les métallurgistes auxquels l'honorable député fait allusion, ce régime n'aura guère de conséquence, excusez-moi.



[Text]

change will be, I say with all due respect, not particularly significant.

On the disincentive, what we are suggesting is that if there is a disincentive as a result of the 66⅔ per cent—Mr. Rodriguez scoffs at the fact that 100,000 people might be moved to work and I would say with respect that that might not be a bad investment, if we could decrease the unemployment rate by 12 per cent as a result of getting 100,000 more people back at work. It strikes me that if it has that impact it will be excellent.

**Mr. Rodriguez:** Come on, Bud.

**Mr. Cullen:** Mr. Rodriguez talks about those with the louder voices being listened to. I have listened to all their voices, loud or silent; some of the voices come in here in the form of briefs. There is a definite difference of opinion between one group and another. I happen to be a member of the United Church; I know that that is a view I should study very carefully. As a matter of fact, a former Moderator for that particular church is on the Refugee Advisory Committee. So that I have respect for that organization as I do for all church groups. It is not a question of listening, it is a question of reading their advice, reading all the advice we receive and then making a determination. If we were depending only on the louder voices I think, frankly, that would be a poor way to run any program, be it manpower, immigration or unemployment insurance.

To his credit, Vic Railton met with the labour council in his riding, as I met with the labour council in my riding, to hear what their particular views, what their concerns, were. I think some of them are based on misinformation. When I had the opportunity to meet with the union leaders in my area, explained the impact, what changes we were making—they heartily endorsed, of course, the raising of the fines on employers. They felt there was nothing wrong with changing the anomaly whereby the employer and employee should share in the cost of the labour force extended phase. There was a good expression of views from them.

Mr. Rodriguez has suggested that we have not controlled inflation. When we were bringing in the wage and price control mechanism there were voices raised from right across the country to the effect that unless something was done we could look to inflation in this country going anywhere from 14 to 24 per cent. There was that kind of concern across the country, I suggest, with respect to . . .

**Mr. Fraser:** You did not listen to our arguments along that line. You said that . . .

**Mr. Cullen:** As a matter of fact, with all due respect to Mr. Fraser, it was the people in British Columbia, and primarily the people who were employers in that province, indicating that unless something was done, not in freezing but in controlling prices, and we moved this . . .

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I am just not going to sit quiet, because I fought an election against your candidates in British Columbia who went out over and over again and said they

[Translation]

Nous estimons que si le taux de 66⅔ p. 100 à un effet dissuasif . . . M. Rodriguez se moque du fait que 100,000 personnes seront peut-être incitées à trouver du travail, mais sans vouloir l'offenser, je trouve que ce ne serait sans doute pas une mauvaise chose si cela pouvait réduire le chômage de 12 p. 100. Si c'est cela la conséquence, cela me paraît excellent.

**M. Rodriguez:** Allons, Bud!

**M. Cullen:** M. Rodriguez parle de ceux qui crient le plus fort. Moi, j'ai écouté tout le monde, aussi bien ceux qui crient que ceux qui se taisent; certains se sont fait entendre ici par l'entremise d'un mémoire. Il y a des divergences d'opinions considérables d'un groupe à l'autre. Il se trouve que je fais partie de l'Église Unie, je sais que c'est un point de vue qu'il me faudra étudier très attentivement. En fait, un ancien président de cette Église fait partie du comité consultatif sur les réfugiés. J'ai donc du respect pour cet organisme de même que pour tous les groupements confessionnels. Il ne s'agit pas que d'écouter, il s'agit de lire tous les conseils qu'ils nous envoient et de prendre ensuite une décision. Si nous nous contentions d'écouter ceux qui parlent le plus fort, je crois honnêtement que ce serait une bien piètre façon d'administrer un programme, quel qu'il soit, main-d'œuvre, immigration ou assurance-chômage.

C'est tout à l'honneur de Vic Railton d'avoir rencontré le Conseil du travail de sa circonscription tout comme j'ai rencontré le Conseil du travail de la mienne afin d'en connaître le point de vue et les préoccupations. Bien des choses découlent d'une information erronée. Lorsque j'ai rencontré les dirigeants syndicaux de ma région, je leur ai expliqué en quoi consistaient les changements que nous introduisions ainsi que leurs conséquences; ils ont bien sûr appuyé vigoureusement la majoration des amendes imposées aux patrons. Ils n'ont rien trouvé à redire aux faits qu'on veuille rectifier une anomalie en demandant aux employeurs et aux salariés de partager le coût des prestations complémentaires. Ils ont bien réagi.

M. Rodriguez a laissé entendre qu'on n'avait pas réussi à juguler l'inflation. Nous avons instauré le contrôle des prix et des salaires car des voix se sont élevées, de tous les coins du pays, pour dire qu'il fallait faire quelque chose ou sinon il fallait s'attendre à ce que l'inflation atteigne un niveau se situant entre 14 et 24 p. 100. Voilà ce dont on s'est préoccupé d'un bout à l'autre du pays.

**M. Fraser:** Vous ne nous avez pas écoutés quand nous vous avons demandé cela. Vous avez dit que . . .

**M. Cullen:** En réalité, et sans vouloir offenser M. Fraser, ce sont les gens de la Colombie-Britannique, et surtout les patrons de cette province, qui ont dit qu'il fallait faire quelque chose et qu'il fallait sinon bloquer les prix, du moins les contrôler, et nous avons adopté . . .

**M. Fraser:** Il m'est impossible de ne pas intervenir, monsieur le ministre, car je me suis battu contre les candidats de votre parti en Colombie-Britannique lesquels ont dit et répété,



[Texte]

would never put in controls, and you ran that campaign on a lie. Now, I do not want to listen to the Minister today talking about the merits of their control system . . .

**Mr. Cullen:** Well, Mr. Fraser . . .

**Mr. Fraser:** . . . especially given the fact that there was a completely dishonest campaign.

**Some hon. Members:** Right on.

**Mr. Cullen:** I totally disagree.

**Mrs. Holt:** Freeze, not a control.

**Mr. Cullen:** I would recommend that Mr. Fraser read the January 1973 copies of *Hansard* where the Prime Minister indicated that if it became necessary and the time was right . . .

**Mr. Rodriguez:** We are on a campaign again.

**Mr. Cullen:** . . . that controls, in fact, would be brought in. But I will not get into that . . .

**An hon. Member:** Do you guys want to discuss controls? Let us get on with it.

**Mr. Cullen:** It is a false premise for Mr. Rodriguez to suggest that nothing has been done. I think the action taken by Energy, Mines and Resources . . .

**An hon. Member:** Ah, baloney!

**Mr. Cullen:** The Petro Canada purchase of the petroleum corporation, I think Mr. Rodriguez and his party have endorsed that as a correct move. I think Mr. Gillespie has certainly spelled out the resources policy. We have indicated in so far as oil or natural resources that Canadian needs are going to be met before foreign needs. Certainly we have sufficient for Canada's supply and I think, with respect, there is a program in place there . . .

• 1030

**Mr. Rodriguez:** With all of that, you are two points down in the Gallup Poll.

**Mr. Cullen:** Well, that is one month old but I will not get into that.

**An hon. Member:** Is it worse now?

**Mr. Cullen:** No, it will be up. The buzz word is bottom and we have bottomed out.

**Mr. Epp:** Oh, no.

**Mr. Cullen:** I think we could have a long, probably not very constructive debate on this and probably we will have that at third reading because I have some other responses that I would like to make to Mr. Rodriguez but I think I have indicated as much as I wish to at this particular point in time.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I did not think I would have to respond to the Minister today. I think he is much safer if he stays within his unemployment insurance bill than if he wants to get back to discuss and debate the 1974 election and what happened in the subsequent October.

[Traduction]

à maintes et maintes reprises, qu'ils n'imposeraient jamais de contrôles et vous avez menti tout au long de cette campagne. Je ne veux donc pas que le ministre vienne nous parler aujourd'hui des bienfaits de ses contrôles . . .

**M. Cullen:** Monsieur Fraser . . .

**M. Fraser:** . . . étant donné surtout que la campagne a été profondément malhonnête.

**Des voix:** Bien dit.

**M. Cullen:** Je ne suis pas du tout d'accord.

**Mme Holt:** Un blocage, pas un contrôle.

**M. Cullen:** Je recommande à M. Fraser de consulter le *Hansard* du mois de janvier 1973 où le premier ministre indiquait que si cela s'avérait nécessaire et opportun . . .

**M. Rodriguez:** Nous sommes encore en pleine campagne électorale!

**M. Cullen:** . . . les contrôles seraient établis. Mais je ne vais pas me lancer là-dedans.

**Une voix:** Voulez-vous que l'on parle des contrôles? Allons-y!

**M. Cullen:** M. Rodriguez a tort de dire qu'on n'a rien fait. J'estime que les mesures du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources . . .

**Une voix:** Du vent!

**M. Cullen:** Je crois que M. Rodriguez et son parti ont appuyé l'achat de Petro-Canada en jugeant que c'était positif. M. Gillespie a clairement exposé sa politique en matière de ressources. Pour ce qui est du pétrole et des ressources naturelles, nous avons dit que nous allions répondre d'abord aux besoins du Canada avant de vendre à l'étranger. Notre production est certainement suffisante pour approvisionner les Canadiens et je crois bien qu'il y a un programme . . .

**M. Rodriguez:** Malgré tout, vous avez encore perdu deux points au sondage Gallup.

**M. Cullen:** Le sondage date du mois dernier. De toute façon, ne nous lançons pas là-dedans.

**Une voix:** C'est encore pire maintenant?

**M. Cullen:** Non, nous allons regagner des points. Nous avons touché le fond pour mieux remonter la côte!

**M. Epp:** Certainement pas.

**M. Cullen:** Nous pourrions discuter longuement mais ce ne serait pas très constructif. Et comme de toute façon on y reviendra probablement en troisième lecture, j'aimerais continuer de répondre aux questions de M. Rodriguez, mais j'ai dit tout ce que j'avais à dire pour l'instant.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je ne croyais pas être obligé de répondre au ministre aujourd'hui. Il est beaucoup plus à l'aise lorsqu'il parle de son projet de loi sur l'assurance-chômage que lorsqu'il discute des élections de 1974 et de ce qui s'est produit en octobre suivant.

[Text]

Mr. Chairman, I think there should be a clarification for the record. We have heard the member for Nickel Belt for some time now in this Committee, and for that matter, in the House, refer to the unemployment in the Sudbury Basin. He has his full right and responsibility to represent his area as we have the responsibility to represent ours. But I am a little concerned that nobody is challenging the words that the member is placing on the record, very deliberately, in trying to build a case. If he wants to build a case, I think all the facts should be on the record so that persons who will read that record in the future can make a value judgment of this period of time, and specifically in the Sudbury Basin, based on both sides of the issue rather than the view of history as seen and outlined by the member.

The member says, for example, that there is high unemployment in the Sudbury Basin. That point I will not dispute. What I am disputing is his reasons for that high unemployment. What we have to keep in mind today, and everyone who has analyzed that situation says that in Sudbury and in that area, which primarily is a one-industry area . . .

**Mr. Rodriguez:** You live there?

**Mr. Epp:** It is part of Canada and I would suggest I am a citizen of this country.

**Mr. Rodriguez:** Do you live there?

**Mr. Epp:** In that area there is a long strike that has been taking place. Now, I am not disputing the right to strike and I am not disputing the decision that has been taken, but I would suggest that the rate of unemployment has been affected and is affected any place where you have a one-industry town when a long protracted labour-management dispute takes place.

**Mrs. Holt:** Right on, right on.

**Mr. Epp:** And that is happening there and nobody can deny it. Mr. Chairman, that is the reality of the situation and the situation is yes, there have been lay-offs because of the strike that has increased, let us say, the traditional unemployment that we have seen over the last years, which is too high. I am not denying that. But he keeps on coming into this place and tries to project that the unemployment is due to all these external factors and that it is due to certain decisions made by persons who have made this whole situation what it is today. The fact of the matter is, Mr. Chairman, that there have been lay-offs in the retail business—we have checked it—and that is again not unique to the Sudbury Basin. Wherever this happens you will have lay-offs and if he needs any further proof as to the evaluation of the situation, I imagine he has heard of Stephen Lewis before.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not think that the member should attempt to mislead the Committee. To put the facts on the record, we have Mr. Manion and his fellows there. This booklet was made up when Mr. Manion—certainly it was not made up when the strike started. I want to find out what the unemployment rate for the Sudbury region was back in July, when there was no strike; in August, when there was no strike. The strike started in mid-September and I suggest to you . . .

[Translation]

Monsieur le président, je crois qu'on devrait faire une mise au point. Il y a déjà quelque temps qu'au Comité et à la Chambre on entend le député de Nickel Belt parler du chômage dans le bassin de Sudbury. Il a parfaitement le droit et le devoir de représenter les citoyens de sa région, comme nous représentons chacun ceux de notre circonscription. Mais je m'étonne que personne ne conteste les expressions employées par le député de façon très délibérée pour présenter ces arguments. S'il essaie de se monter une cause, il devrait donner à haute voix tous les faits pour qu'ils soient enregistrés. Ainsi, ceux qui liront le compte rendu pourront porter un jugement de valeur sur la situation actuelle dans le bassin de Sudbury en tenant compte des deux côtés de la médaille plutôt que du seul récit subjectif du député.

Par exemple, le député dit que le taux de chômage est élevé dans le bassin de Sudbury. Je ne le conteste pas, mais je conteste les explications qu'il en donne. Nous ne devons surtout pas oublier qu'à Sudbury et dans la région où il y a un seul employeur important . . .

**M. Rodriguez:** Vous y vivez?

**M. Epp:** C'est une région du Canada et je suis citoyen canadien.

**M. Rodriguez:** Mais y vivez-vous?

**M. Epp:** Dans cette région, il y a une grève qui dure depuis longtemps. Je ne veux pas refuser à ces gens le droit de grève, et je ne veux pas rejeter la décision qu'ils ont prise, mais je crois que cette grève a influé sur le taux de chômage et c'est typique de n'importe quelle ville où il y a un employeur unique et où un long et ardu conflit syndical se produit.

**Mme Holt:** Bravo!

**M. Epp:** Voilà ce qui se passe en ce moment dans la région et personne ne peut le nier. Bien sûr, il y a eu des mises à pied à cause de la grève, ce qui a fait augmenter le taux de chômage habituel depuis quelques années qui était déjà trop élevé. C'est vrai. Mais le député vient toujours nous parler du chômage qui, d'après lui, serait dû à des tas de facteurs extérieurs, à certaines décisions prises par des gens responsables de la situation actuelle. En réalité, il y a eu des mises à pied dans l'industrie de la vente au détail, nous l'avons vérifié, mais ce n'est certainement pas particulier au bassin de Sudbury. Partout où il y a des mises à pied, la situation est la même et s'il a besoin d'autres preuves ou d'autres explications de la situation, peut-être pourrait-il en parler à Stephen Lewis.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne crois pas qu'on devrait laisser le député tromper le comité. Si vous voulez des faits, profitez de la présence de M. Manion et de ses collègues. Ce dépliant a été préparé quand M. Manion . . . on ne l'a pas rédigé au début de la grève. Je veux savoir quel était le taux de chômage dans la région de Sudbury en juillet dernier, avant la grève, et en août, toujours avant la grève. La grève a commencé à la mi-septembre et si vous me permettez . . .



[Texte]

**Mr. Epp:** Is that a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It is not a point of order.

**Mr. Rodriguez:** It is a point of order when a member places on the record, Mr. Chairman, statements which are not true, and I think it is a very clear point of order that we should have the facts on the table.

• 1035

**The Chairman:** That is not a point of order. When you have the right to speak . . .

**Mr. Rodriguez:** I think Mr. Epp should keep in mind when this was made up.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I want to say to the member, first of all, I do not accept his charge that it is not true.

**Mr. Rodriguez:** It is not true. Do not mislead.

**Mr. Epp:** I have not quoted any unemployment rate. What I have said . . .

**Mr. Rodriguez:** You said it was because of a strike, and it has nothing to do with a strike.

**Mr. Epp:** I have said that the unemployment rate is higher today because of the strike.

**Mr. Rodriguez:** I am saying, no, it is not.

**Mr. Epp:** Then you are saying that there have been no layoffs.

**Mr. Rodriguez:** Then you are misleading.

**Mr. Epp:** Then you are saying there have been no layoffs.

**Mr. Rodriguez:** You mix up layoffs with strikes, brother. You do not know the difference.

**Mrs. Holt:** Aw, come on!

**The Chairman:** Please, please, another time. Mr. Epp, go ahead.

**Mr. Epp:** You see, Mr. Chairman, this is why I felt that it had to be placed on the record because of the attempt here to place something on the record which is simply not factual. I am not arguing rates of unemployment, what I am arguing is the fact that wherever you are going to have a protracted strike, such as this, in a one-industry town, there are going to be layoffs because of it. That is all I am saying. History and experience have proved that. I do not care whether it is in the Sudbury Basin or anywhere else, history and experience have proved it. If he does not like to accept that, I am sorry.

The other thing that had to be pointed out is that Stephen Lewis, who I undersatand had some influence in his party in the past, had some very clear and precise things to say about the strike and its effect. The hon. member does not have to follow my advice, but I would suggest that he follow the advice of the former leader of his party in Ontario.

**Mr. Rodriguez:** What does that have to do with the clause?

**An hon. Member:** That has not held you back.

**Mr. Rodriguez:** Tories are laways the first ones to jump on anybody who . . .

[Traduction]

**M. Epp:** Est-ce un rappel au Règlement, monsieur le président?

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement.

**M. Rodriguez:** Un rappel au Règlement est justifié quand un député énonce des faussetés et j'invoque légitimement le Règlement pour qu'on nous donne des faits.

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement. Quand vous aurez le droit de parole . . .

**M. Rodriguez:** M. Epp devrait se rappeler quand ce document a été rédigé.

**M. Epp:** Monsieur le président, tout d'abord je tiens à dire au député que je n'admetts pas que cela soit faux, comme il le prétend.

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas vrai, n'indusez pas les gens en erreur.

**M. Epp:** Je n'ai pas mentionné de taux de chômage. Ce que j'ai dit . . .

**M. Rodriguez:** Vous avez dit que cela était un résultat de la grève, et c'est tout à fait faux.

**M. Epp:** J'ai dit que le taux de chômage est plus élevé aujourd'hui à cause de la grève.

**M. Rodriguez:** Je dis que c'est faux.

**M. Epp:** Alors, selon vous il n'y a pas eu de mises à pied?

**M. Rodriguez:** Vous induisez le comité en erreur.

**M. Epp:** Vous dites qu'il n'y a pas eu de mises à pied?

**M. Rodriguez:** Vous confondez mise à pied et grève, mon cher ami. Vous ne connaissez pas la différence entre les deux.

**Mme Holt:** Allons donc!

**Le président:** Je vous en prie, M. Rodriguez, attendez votre tour. Monsieur Epp, poursuivez.

**M. Epp:** Monsieur le président, je tenais à rectifier cela parce que je ne veux pas inscrire au compte rendu des choses qui sont contraires aux faits. Je ne discute pas du taux de chômage, ce que je dis, c'est que lorsqu'il y a une grève prolongée, comme celle dont nous parlons, dans une ville dont l'économie dépend d'une seule industrie, cela entraîne des mises à pied. C'est tout ce que je dis. L'histoire et l'expérience le prouvent, que ce soit à Sudbury ou ailleurs. Si le député ne veut pas l'admettre, tant pis pour lui.

Je signale en outre que M. Stephen Lewis qui a eu, je crois, une certaine influence dans le parti du député, à une certaine époque, s'est prononcé de façon très claire sur la grève et sur ses effets. Le député n'est pas obligé de me croire sur parole, mais il devrait peut-être croire ce que dit l'ancien chef de son parti en Ontario.

**M. Rodriguez:** Quel rapport cela a-t-il avec l'article du Bill?

**Une voix:** Rien ne vous fera taire.

**M. Rodriguez:** Les conservaeurs sont toujours les premiers à s'en prendre à ceux qui . . .



[Text]

**An hon. Member:** We have not been jumping on you, John, but we can.

**Mr. Epp:** I want the record to show Mr. Chairman, that these are the facts today in Sudbury in 1978, and when people read the record, they can have both sides of the record. That is my purpose.

The other thing I find interesting is that the hon. member has today said that the problems are due to efforts being made to develop resources in third world countries, namely in Guatemala and Indonesia. I simply say that he likes to use the phrase "Do not suck and blow at the same time". I suggest he follow his own advice.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, the Minister mentioned during his address to Mr. Rodriguez something about the difference not being that great in the case that Mr. Rodriguez had brought up. He said from 160 to 159. What did he mean by that?

**Mr. Cullen:** As the member knows, there is an indexing of the unemployment insurance benefits. This is done on an annual basis and it is written into the act. A statement I made on November 16 on the unemployment insurance rates, Mr. Baker, on page 2 stated:

Maximum weekly insurable earnings will rise by about 10 per cent from 240 in 1978 to 265 in 1979. Under the current UI act, the maximum UI benefit would increase from 160 in 1978 to 177 in 1979. The current act sets the benefit rate at 66⅔ per cent of average weekly insurable earnings. The proposed changes to the act now being considered by Parliament would set the benefit rate at 60 per cent of the average weekly insurable earnings. If the 60 per cent benefit rate came into effect on January 1, 1979, the maximum weekly benefit in that year would be 159.

**Mr. Baker:** So, in other words, because of the . . .

**Mr. Cullen:** The indexing at the top . . .

**Mr. Baker:** . . . the indexing, what we are talking about in actual terms is not that great a cut from year to year.

**Mr. Cullen:** That is right.

**Mr. Baker:** What you are doing with the amendment is to establish the cut for the future, but in actual dollar terms what you are saying is that it would not have the effect that some people think . . .

**Mr. Cullen:** For those at the maximum level . . .

**Mr. Baker:** There is something that bothers me about it then, Mr. Cullen. Did the department look at setting a minimum under which the provision would not apply? I am thinking about those people who are drawing benefits of less than \$100 a week. Did the department examine whether or not you could reach a level where you would not cut back? Was that examined?

[Translation]

**Une voix:** Nous ne nous en reprenons pas à vous, John, mais nous pouvons le faire.

**M. Epp:** Monsieur le président, je veux consigner au compte rendu la véritable situation à Sudbury en 1978, pour qu'on connaisse les deux côtés de la médaille. C'est tout ce que je veux.

Ce qui me semble également intéressant, ce sont les propos tenus aujourd'hui par le député, qui dit que si nous avons des problèmes, c'est parce qu'on essaie de développer les ressources des pays du Tiers-Monde, notamment le Guatemala et l'Indonésie. Je n'ai qu'une chose à lui dire: s'il n'aime pas qu'on «joue un double jeu», je propose qu'il ne le fasse pas non plus.

**Le président:** Merci. Monsieur Baker.

**M. Baker:** Monsieur le président, en répondant à M. Rodriguez, le ministre a dit que la différence n'était pas si grande dans le cas mentionné par M. Rodriguez. Il a parlé de 160 à 159. Que voulait-il dire?

**M. Cullen:** Le député sait que les prestations d'assurance-chômage sont indexées annuellement, aux termes de la loi. Dans une déclaration que j'ai faite sur les taux d'assurance-chômage le 16 novembre monsieur Baker, on peut lire à la page 2:

Le maximum des gains hebdomadaires assurables s'accroîtra d'environ 10 p.100 et passera de 240 en 1978 à 265 en 1979. Aux termes de la loi actuelle sur l'assurance-chômage, les prestations d'assurance-chômage maximum passeraient de 160 en 1978 à 177 en 1979. Selon la loi actuelle, le taux des prestations est fixé à 66 ⅔ p.100 des gains hebdomadaires assurables moyens. Par suite des modifications à la loi dont est actuellement saisi le Parlement, le taux des prestations serait fixé à 60 p. 100 de ces gains. Si ce taux de prestation de 60 p. 100 entrerait en vigueur le premier janvier 1979, la prestation hebdomadaire maximum pendant cette année serait de 159.

**M. Baker:** En d'autres termes, à cause de . . .

**M. Cullen:** L'indexation . . .

**M. Baker:** . . . l'indexation, en termes réels, cette réduction annuelle ne serait pas si considérable.

**M. Cullen:** C'est exact.

**M. Baker:** Au moyen de cette modification, vous réduisez les dépenses futures, mais, calculés en dollars, les effets ne seront pas aussi considérables que certains le croient . . .

**M. Cullen:** Dans le cas de ceux qui touchent le niveau de prestations maximum . . .

**M. Baker:** Il y a une chose qui me préoccupe, monsieur Cullen. Le ministère a-t-il examiné la possibilité de fixer un minimum au-dessus duquel ces dispositions ne s'appliqueraient pas? Je pense à ceux qui retirent des prestations de moins de \$100 par semaine. Le ministère a-t-il examiné la question de savoir s'il était possible pour un prestataire d'en arriver à un niveau où les prestations ne seraient pas réduites? Y avez-vous songé?

[Texte]

[Traduction]

• 1040

**Mr. Manion:** Mr. Baker, the commission did not recommend that because it was felt that to build in a differential in the benefit rate would be anomalous in the unemployment insurance scheme aside from whatever administrative complexities it would introduce. We did not recommend that.

**Mr. Baker:** Probably then we should give consideration to increasing the wages under the Canada Works program because the benefits that are received now when somebody goes on unemployment insurance from cooking on the program are only \$83 a week unemployment insurance.

**Mr. Rooney:** That is gross.

**Mr. Baker:** That is gross, is it? Eighty-three gross dollars a week, you know, for a married man with children. I realize that under the amendment brought in by the conservatives here that you would have saved more money than you are saving now under this present clause—and I am glad to see that we rejected that amendment, that we would not be so cruel as the suggestion is from the provincial governments who do not understand the situation and, of course, the conservative party, who have no idea about reality in high employment areas—but I really think you should look at it because \$83 a week in drawing benefits, when there just is no work whatsoever, is a bit low. It is considerably low and then to turn around and say, “You will now only receive \$72 a week gross after working on a Canada Works program,” I think is a bit much.

So I understand you did not examine the establishment of a minimum under which this section would not apply. That is fine, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Questions?

**An hon. Member:** I have a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Point of order.

**Mr. Alexander:** I would like to ask the Minister a couple of questions.

**The Chairman:** Is that a point of order?

**Mr. Alexander:** Well, this is a point of order . . .

**The Chairman:** Point of order, okay.

**Mr. Alexander:** . . . because I have some information that I want cleared. Have any sections or regulations under this act been promulgated or have any directives been given to any of the offices dealing with unemployment insurance to the effect that any particular portion of this act is now in effect? I have reason to believe that there is promulgation and/or directives and if so I think it is a sorry state of affairs for this Committee.

**An hon. Member:** Could I speak to that point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It is not a point of order. It is a question.

**Mr. Alexander:** This is the point of order: I have indicated that we are dealing with Bill C-14 amendments to the Unemployment Insurance Act and I have indicated that I have

**M. Manion:** Monsieur Baker, la Commission ne l'a pas recommandé parce que nous avons estimé que d'inclure dans le taux de prestations un facteur de différence serait anormal dans un régime d'assurance-chômage, outre les complexités administratives que cela entraînerait. Nous ne l'avons donc pas recommandé.

**M. Baker:** Dans ce cas, nous devrions probablement songer à augmenter les salaires dans le cadre du programme Canada au travail puisque quelqu'un qui reçoit de l'assurance-chômage après y avoir travaillé ne reçoit que \$83 par semaine de prestations.

**M. Rooney:** Brut.

**M. Baker:** C'est brut, dites-vous? Que peut faire avec \$83 par semaine un homme marié qui a des enfants? Je me rends compte qu'en vertu de l'amendement présenté par les conservateurs, vous auriez réalisé de plus grandes économies que celles qui sont possibles en gardant le présent article . . . et je suis heureux de voir que nous avons rejeté l'amendement, que nous n'avons pas été assez cruels pour suivre la suggestion des gouvernements provinciaux qui ne comprennent pas la situation et, bien sûr, du parti conservateur, qui n'a pas la moindre idée de ce qu'est la réalité dans les régions à chômage élevé . . . mais vraiment je crois que vous devriez examiner la situation, car \$83 par semaine de prestations, lorsqu'il n'y a tout simplement pas de travail, c'est peu, c'est même très peu; et de dire ensuite: «vous n'allez recevoir maintenant que \$72 par semaine, brut, après avoir travaillé pour Canada au Travail», c'est honteux!

Donc si je comprends bien, vous n'avez pas étudié la possibilité de fixer un minimum en-dessous duquel le présent article ne s'appliquerait pas. C'est parfait, monsieur le président.

**Le président:** Des questions?

**Une voix:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Un rappel au règlement.

**M. Alexander:** J'aimerais poser quelques questions au ministre.

**Le président:** Est-ce là un rappel au règlement?

**M. Alexander:** Dans ce cas, c'est un rappel au règlement . . .

**Le président:** Un rappel au règlement, très bien.

**M. Alexander:** . . . parce que j'ai obtenu des renseignements que je veux qu'on me précise. A-t-on déjà adopté des articles ou des règlements en vertu de la présente loi ou a-t-on donné des directives au bureau de l'assurance-chômage voulant que des parties de la présente loi soient maintenant en vigueur? J'ai raison de croire qu'on présume que la loi a été promulguée et que des directives ont été envoyées si c'est le cas, c'est un état de choses déplorable pour le présent comité.

**Une voix:** Puis-je parler moi aussi à ce sujet, monsieur le président?

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au règlement, c'est une question.

**M. Alexander:** C'est un rappel au règlement. J'ai bien dit que nous étudions le Bill C-14 qui modifie la Loi sur l'assurance-chômage et que j'ai raison de croire qu'au moins une



## [Text]

reason to believe that there has been promulgation of at least a section of this act and/or a directive has been sent out to the manpower employment offices to the effect that certain sections are now in effect.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, the commission has not directed its staff to begin applying any portions of Bill C-14. We are working with our staff to prepare them and train them, and we are developing the system changes necessary to implement them.

• 1045

I think the hon. member might be referring to something I mentioned earlier in the Committee hearings relating to the minimum insurable earnings. There is a provision in the act at the present time which in the view of our legal advisers provides authority to introduce the regulation dealing with minimum insurable earnings. We have passed a regulation. Bill C-14 provides a more specific reference to the minimum insurable earnings. But there is adequate legal authority to pass a regulation, and that regulation has been passed, governing minimum insurable earnings. The reason it was passed under the authority of the present act is that the Department of National Revenue (Taxation) needs as much advance notice as possible to get the tables of deductions for employers printed and prepared. That has been done under the existing Unemployment Insurance Act, not under Bill C-14.

**Mr. Alexander:** When I read your Clause 2, it states this—and I am talking about Bill C-14. It reads as follows, and only in part:

“(h) any employment with an employer in which persons are employed for less than twenty hours in a week or in which the earnings of persons are less than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings.”

It would seem they are excepted from insurable employment.

Now, I want to refer you to *The Canada Gazette* dated November 8, 1978. I want to read this, because I think something has happened here which has put this Committee in jeopardy. As a result, I do not know where we go from here. And I want to put this all on the table so we will know just what has happened. I will read it.

P.C. 1978-3243, 26 October 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Employment and Immigration, pursuant to sections 4 and 146 of the Unemployment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to approve amendments made on October 20, 1978 by the Canada Employment and Immigration Commission to the Unemployment Insurance Regulations approved by Order in Council P.C. 1955-1491 of 29th April, 1955, as amended, in accordance with the schedule hereto, effective January 1, 1979.

## [Translation]

partie de cette nouvelle loi a déjà été promulguée et que des directives ont été envoyées au bureau de l'emploi et de la main-d'œuvre voulant que certains articles soient maintenant en vigueur.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, la Commission n'a pas donné instruction à son personnel de commencer à appliquer le moindre article du Bill C-14. Nous travaillons avec notre personnel pour le préparer et le former; nous mettons au point les modifications nécessaires pour mettre en œuvre la nouvelle loi.

Le député fait allusion peut-être à une chose que j'ai dite plus tôt en comité à propos du minimum de la rémunération assurable. La loi contient actuellement une disposition qui, de l'avis de nos conseillers juridiques, nous donne l'autorisation d'appliquer le règlement relatif au minimum de la rémunération assurable. Nous avons adopté un règlement. Le Bill C-14 porte plus précisément sur le minimum de la rémunération assurable. Nous avons suffisamment de pouvoirs juridiques pour adopter un règlement portant sur la rémunération assurable minimum, ce qui a été fait. La raison pour laquelle ce règlement a été adopté en vertu de la loi actuelle, c'est que le ministère du Revenu national (Impôt) doit être prévenu le plus longtemps d'avance possible afin de faire imprimer et préparer les tableaux de déductions pour les employeurs. Ce règlement a donc été adopté en vertu de l'actuelle Loi sur l'assurance-chômage, et non en vertu du Bill C-14.

**M. Alexander:** A l'article 2 du Bill C-14, on peut lire ce qui suit, entre autres:

«h) tout emploi avec un employeur que des personnes exercent pendant une période inférieure à 20 heures dans une semaine ou pour lequel elles reçoivent une rémunération inférieure à 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable.»

Ces personnes ne semblent donc pas pouvoir bénéficier de ce régime d'assurance.

Je vous remercie maintenant à la *Gazette du Canada* du 8 novembre 1978. Je vais vous en citer un extrait parce que je crois qu'il s'est produit un événement qui pourrait remettre en question le travail de ce Comité. Conséquemment, je ne sais pas ce que nous réserve l'avenir. Je vais tout vous lire de sorte que nous saurions ce qui s'est produit. Je cite:

C.P. 1978-3243, 26 octobre 1978

Son Excellence le Gouverneur général en conseil, sur la recommandation du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, aux termes des articles 4 et 146 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, est heureux par les présentes d'approuver les modifications faites le 20 octobre, 1978 par la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration aux règlements de l'assurance-chômage approuvés par décret du conseil, C.P. 1955-1491 le 29 avril 1955, tel que modifiés aux termes de l'Annexe ci-jointe, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979.



## [Texte]

Schedule I, Section 54 of the Unemployment Insurance Regulations is revoked and the following substituted therefor.

This is the part I want the Minister and his Deputy to pay very careful attention to.

"54.(1) Subject to subsection (2) and (3), the employment with an employer in any week of a person

(a) whose earnings are calculated in whole or in part on a time-worked or fixed-salary basis and who is employed and remunerated for less than twenty hours by his employer, or

(b) whose earnings are calculated on a basis other than that described in paragraph (a) and whose cash earnings from that employer are less than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings, is excepted from insurable employment.

There is more to it, but it seems to me this Committee has been circumvented. This Committee is now embarrassed. We had a full and open—no, not full and open disclosure—we had full debate on Clause 2, and here we find now that particular clause has been promulgated to take effect as of January 1, 1979. I will go to the bill to see Clause 16.

16. (1) Except as otherwise provided in this section, this Act or any provision or provisions of this Act shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

(2) Sections 8 and 13 shall come into force on January 1, 1979.

(3) Sections 1, 11, 12 and 14 are applicable to the 1979 and subsequent taxation years.

I say that what has happened here as a result of that promulgation has certainly circumvented, embarrassed and has now frustrated the work of this Committee. I want to know how this could possibly happen when we have not completed clause-by-clause study.

We have not completed report stage, we have not completed report stage debate, we have not completed third reading, the matter has not been sent to the Senate and it has not received Royal proclamation, but in the meantime we have promulgation. Maybe I am out of line, but that particular section or sections that I read in the *Canada Gazette* are identical in principle when compared to Clause 2 of Bill C-14.

• 1050

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, I believe earlier in the Committee hearings I did mention this. We can check the record to find the precise terms I used. I believe I said there was an authority under the present act to pass regulations. The regulations that were passed, and Mr. Glen will explain them, were passed under the existing act, not under Bill C-14. The Order in Council reflects that fact, and this was cleared with the Department of Justice and with the legal advisers to the Privy Council office before the regulations were passed. So it is not a

## [Traduction]

A l'Annexe I, l'article 54 du Règlement de l'assurance-chômage est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Voici la partie à laquelle je voudrais que le ministre et le sous-ministre portent attention.

«54.(1) Aux termes des paragraphes (2) et (3), pour une semaine donnée, tout employé

a) dont la rémunération est calculée en tout ou en partie à partir d'un taux horaire d'un taux fixe et qui est rémunéré pour moins de 20 heures par son employeur, ou

b) dont la rémunération est calculée d'une façon autre que celle décrite à l'alinéa a) et dont la rémunération en espèces reçue de cet employeur est inférieure à 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable est exempté des dispositions sur l'emploi assurable.

Ce n'est pas tout, mais il me semble qu'on ne tienne pas compte du travail de ce Comité. Ce Comité est maintenant gêné. Nous n'avons pas eu la divulgation absolue, mais nous avons eu une discussion complète de l'article 2, et maintenant nous découvrons que ces dispositions ont déjà été promulguées et qu'elles entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Passons maintenant à l'article 16 du bill.

16. (1) A moins que le présent article ne prévoie le contraire, la présente loi ou toute disposition de la présente loi entre en vigueur aux dates fixées par proclamation.

(2) Les article 8 et 13 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979.

(3) Les articles 1, 11, 12 et 14 s'appliquent aux années d'imposition 1979 et suivantes.

A mon avis, cette procédure ne tient pas compte du travail de ce Comité et elle en gêne les membres. J'aimerais savoir comment cela a pu se produire, alors que nous n'avons pas encore terminé l'étude article par article.

Nous n'en sommes pas à l'étape du rapport. Le débat n'est pas terminé, nous n'en sommes pas encore à la troisième lecture. Le projet de loi n'a pas non plus été renvoyé au Sénat et il n'a pas reçu la sanction royale. Et pourtant, il a été promulgué. Peut-être que je suis hors sujet mais ces dispositions que j'ai pu lire dans la *Gazette du Canada* sont tout à fait dans l'esprit de l'article 2 du bill C-14.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, je crois avoir déjà expliqué cela à une séance antérieure du comité. Nous pouvons vérifier le compte rendu pour trouver les mots que j'ai employés. Il me semble avoir dit que la loi actuelle accorde le pouvoir d'établir des règlements. Ces règlements sont donc conformés à la loi actuelle et non pas au bill C-14. M. Glen peut vous les expliquer. Le décret du conseil est tout à fait conforme à la loi; il a d'ailleurs été étudié par le ministère de la Justice et les conseillers juridiques du bureau du Conseil

[Text]

case of Clause 2 of Bill C-14 being promulgated before the act has been passed.

Perhaps Mr. Glen could add some precision on this.

**Mr. I. Glen (Legal Adviser, Canada Employment and Immigration Commission):** Mr. Chairman and Mr. Alexander, there really is no need to give too much more explanation than what Mr. Manion has given. In considering the need to make regulations recently, it was my opinion, supported by legal advisers of the Privy Council, that the authority presently available in Section 4.(3)(f) of the present Unemployment Insurance Act was sufficient to provide the statutory authority to make those regulations. The desire to have a clause in Bill C-14 was not intended to undermine the authority that was already available, but, rather, simply to reinforce it and to clarify for persons the precise need to make regulations of this sort.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on the same point of order, it seems very clear that this regulation that has been promulgated certainly establishes a sliding scale based on part-time employment, and it seems to me that this is what Bill C-14 is doing in Clause 2. While you could say that this regulation that has been promulgated was done under the act, not under Bill C-14, the fact of the matter is, then why do we need this? Why are we fiddling around with this? You have wasted our time. It seems to me you are in contempt of this Committee, because in effect you have led us to think we were really amending an act, which in effect you have already done by promulgating that regulation under the previous act. As far as I am concerned, you have really been dishonest with us, to put it bluntly. You have been dishonest with us. Because if you have already got it, why have you put us through this thing?

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, you say we have been dishonest, but I believe the record will show that I indicated there was authority to pass these regulations in the present act. We will check the record.

**Mr. Rodriguez:** then why are you asking for it under this bill? My point is, is it logical?

**Mr. Cullen:** Let us finish.

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, the difficulty getting amendments to the Unemployment Insurance Act is such that we would not put forward amendments that were not put forward amendments that were not required unless we were advised by our legal draftmen that this was desirable. In this case, the lawyers did suggest that this would be desirable. Mr. Glen may be able to explain why.

**Mr. Glen:** Mr. Chairman, and Mr. Rodriguez, the wording you find in Clause 2 of the bill is brought in, as I indicated, to provide more clarity and, in this case, more specificity as to the authority to make regulations. The present authority uses words which are much broader and one could suggest are perhaps a bit too loose or too general in expression, using words such as "inconsiderable". The bill will in fact introduce wording that would restrict the government power . . .

[Translation]

privé avant d'être prononcé. Cela n'a donc rien à voir avec l'article 2 du bill C-14 qui n'a pas été promulgué avant d'être adopté.

M. Glen pourrait peut-être vous donner de plus amples explications.

**M. I. Glen (conseiller juridique, Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration):** Monsieur le président, monsieur Alexander, il est inutile d'ajouter quoi que ce soit à l'explication de M. Manion. Dernièrement, quand on a cru nécessaire d'adopter certains règlements j'ai décidé, avec l'appui des conseillers juridiques du Conseil privé, que l'article 4.(3)f) de la loi actuelle sur l'assurance-chômage nous donnait le pouvoir de faire ces règlements. La présence de cette disposition du bill C-14 ne vise pas à saper le pouvoir qu'on détient déjà mais au contraire à le confirmer et à le préciser afin que les gens sachent qu'il faut parfois absolument avoir des règlements du genre.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement, je trouve évident que ce règlement a permis d'établir une échelle mobile de prestations pour les employés à temps partiel. Il me semble que c'est nettement l'objet de l'article 2 du bill C-14. Vous dites que ce règlement a été adopté en vertu de la loi et non pas du bill C-14; alors pourquoi ce projet de loi est-il nécessaire? Pourquoi nous amusons-nous à l'étudier? Vous nous avez fait perdre notre temps. C'est un outrage au comité puisque vous nous avez laissé croire que nous allions véritablement modifier la loi alors qu'en fait, c'est chose faite, puisque vous avez déjà proclamé un règlement semblable en vertu de l'ancienne loi. Je vais vous dire franchement que je vous trouve malhonnête. Si vous avez déjà ce règlement, pourquoi nous obliger à faire tout cela?

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, vous dites que nous avons été malhonnêtes mais si vous relisez les comptes rendus, vous verrez que je vous ai déjà dit que la loi actuelle nous donnait le pouvoir de rédiger des règlements. Vous n'avez qu'à vérifier.

**M. Rodriguez:** Alors pourquoi nous demander la même chose dans ce projet de loi? Est-ce logique?

**M. Cullen:** Laissez-nous terminer.

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, c'est tellement difficile de faire modifier la loi sur l'assurance-chômage que jamais nous n'oserions vous présenter des amendements inutiles. Il faut que nos rédacteurs nous aient fait savoir qu'un amendement était souhaitable. Dans le cas présent, nos avocats nous l'ont recommandé. M. Glen pourrait peut-être vous expliquer pourquoi.

**M. Glen:** Monsieur le président, monsieur Rodriguez, le libellé de l'article 2 du projet de loi a pour but d'explicitier, de clarifier l'autorisation de faire des règlements. L'autorisation en vertu de la loi actuelle est beaucoup plus large; on pourrait peut-être dire un peu trop large ou trop générale, puisqu'on utilise des mots tels que «inconsidéré». Le projet de loi contient des mots qui vont restreindre le pouvoir du gouvernement . . .



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Looser than a goose.

**Mr. Glen:** ... somewhat to make regulations and require that they be far more pointed and direct to the limitations available.

**Mr. Rodriguez:** That is looser than a goose.

**An hon. Member:** I think you are in contempt.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, and through you, Mr. Chairman, ... Who has the floor, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I was just going to say I want to speak on behalf of my colleagues, here, but nobody else has so far.

Through you, Mr. Chairman, I want to ask Mr. Glen something. Mr. Manion said that this would simply reinforce the power that is already there and Mr. Glen has said that it was done because the other power was "too loose" and that this would give more "specificity". I think that was the word that Mr. Glen used.

Now I would must like to know because I went to law school once; I would just like to know what is meant by all this. On one hand we are told that the power was there, then we have a legal counsel for the department coming in and saying that maybe it was not there. I think this should just be explained to the Committee. That is my first question.

**Mr. Cullen:** Mr. Fraser, I think both Mr. Glen and Mr. Manion have indicated that the authority was there; there was some concern about the clarity, certainly no concern about the authority and because we wanted to be clear and up front about this, indicated that an amendment would be appropriate so that there would be absolutely no question on anyone's mind about the avenues on which we propose to do it.

**Mr. Fraser:** Okay, Mr. Minister, you have answered for your legal advisers but I think either Mr. Glen or Mr. Manion—I cannot remember which one said this—said something about the difficulty in getting amendments through and as a consequence this was put in the regulations.

I want to ask, Mr. Minister, and I ask it seriously, what does that mean? Do we have the members of the department deciding that because there may be difficulty getting amendments through a parliamentary committee that they will take whatever comfort they can get out of the wording of a section and fly in the face of what the intent of this act was?

**Mr. Cullen:** No, just the opposite, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Right, explain then, Mr. Minister, how it is just the opposite.

**Mr. Cullen:** The fact is that under this present regulation it is wide open; I think the term "loose" has been used. To give it

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Plus large qu'une porte de grange.

**M. Glen:** ... quelque peu, lorsqu'il s'agira de formuler des règlements et stipule que les expressions utilisées doivent être beaucoup plus précises et directes dans le cadre des limites imposées.

**M. Rodriguez:** C'est donc dire plus large qu'une porte de grange.

**Une voix:** Je crois que vos propos sont irrecevables.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, avec votre permission, monsieur le président... qui a la parole, Monsieur le président?

**Le président:** Allez-y, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** J'allais justement dire que je voulais parler au nom de mes collègues ici présents, mais personne ne l'a dit jusqu'à présent.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Glen. M. Manion a déclaré que la présente mesure ne ferait que renforcer le pouvoir qui existe déjà et M. Glen a précisé qu'on avait pris cette disposition parce que le pouvoir accordé en vertu de l'ancienne loi était «trop large» et qu'ainsi on apporterait plus de précision, je crois que c'est là l'expression qu'a utilisée M. Glen.

J'ai déjà suivi des cours de droit et j'aimerais tout simplement savoir ce que l'on veut dire par tout cela. D'une part, on nous dit que le pouvoir est là, ensuite le conseiller juridique du ministère vient nous dire que le pouvoir n'existe pas. Je crois qu'on devrait expliquer ce phénomène au comité. C'est là ma première question.

**M. Cullen:** Monsieur Fraser, je crois que M. Glen et M. Manion ont dit que l'autorité existait; il existe quelques doutes sur la précision, mais certainement pas sur l'existence de l'autorité, et parce que nous voulions être très clairs et très directs à ce sujet, nous avons pensé qu'il conviendrait d'apporter un amendement de façon à ce qu'il n'y ait pas le moindre doute, dans l'esprit de quiconque, sur les modalités d'application.

**M. Fraser:** Très bien, monsieur le ministre, vous avez répondu pour vos conseillers juridiques, mais je crois que M. Glen ou M. Manion... j'oublie lequel maintenant... a dit quelque chose au sujet de la difficulté de faire adopter des amendements et que, par conséquent, cette disposition avait été incluse dans les règlements.

J'aimerais vous demander, monsieur le ministre, le plus sérieusement du monde, ce que cela signifie? Les fonctionnaires du ministère décident-ils, parce qu'il est difficile parfois de faire adopter des amendements par un comité parlementaire, qu'ils vont se consoler comme ils le peuvent à même la formulation d'un article, allant ainsi à l'encontre de l'intention même de la présente loi?

**M. Cullen:** Non, monsieur Fraser, tout le contraire.

**M. Fraser:** Dans ce cas, veuillez nous expliquer, monsieur le ministre, comment c'est tout le contraire.

**M. Cullen:** Le fait est qu'en vertu de l'actuel règlement, rien n'est précisé; je crois que l'on a dit «large». Pour être plus

[Text]

more specificity as Mr. Glen has indicated, and to be more up front with the section, it was deemed appropriate on legal advice that we should have a section where there would be no doubt in anyone's mind. We could have ignored this section altogether and gone on under the authority of that particular section and passed all kinds of regulations. We felt in conscience that it deserved more specificity and on that basis brought in the amendment.

**Mr. Fraser:** I would like somebody to explain how it is now more specific. If the power was there before, as has been said, Mr. Minister, with respect, if you did not need this section, then what is the argument that is being mounted that now you have got more specificity?

**Mr. Cullen:** That is right, it is limiting. What we are saying is that it was a broad, open, wide, almost unlimited. And what we are indicating is that this is the basis on which we think our regulation should be based.

**Mr. Fraser:** Just a minute, Mr. Minister. I have listened to many legal arguments in my time.

**Mr. Cullen:** So have I, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** And most of them have been much better than the one we are getting this morning.

**Mr. Cullen:** From yourself, yes.

**Mr. Fraser:** Just a minute! This bungle was not caused by the Opposition, Mr. Minister.

• 1100

**Mr. McGrath:** We caught you with your hands in the cookie jar.

**Mr. Cullen:** There is no bungle here.

**Mr. Fraser:** Well, if it is deliberate it is very close to contempt of this Committee and contempt of Parliament.

**Mr. Cullen:** I disagree with that completely.

**Mr. Fraser:** Of course, you disagree, Mr. Cullen, but I am not here to care whether you disagree with me or not. I am here to ask you and to ask your officials what kind of reasoning goes on in the department that can decide that no matter what you are putting in front of Parliament or the Committee, you are just going to go ahead and do it anyway. That is in effect what has happened here. It may not be in itself something which is very serious but what it indicates is an attitude that quite frankly, Mr. Cullen, I think is very serious.

One can say that you had legal advice. Well, one of the obligations of people who give legal advice is to use a little common sense, and not much common sense has been used in this little exercise. I think, Mr. Cullen, if it is that contemptuous at least it certainly has offended, and it should be clearly accepted as having offended very deeply the legislative process.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I do not have the same constraints placed on me as my colleague does by his legal training. So I am just going to go right on and barge right in.

[Translation]

précis, comme l'a mentionné M. Glen, et pour être plus direct, dans le cas de cet article, il a été jugé approprié sur avis juridique, d'obtenir un article qui ne laisserait pas le moindre doute. Nous aurions pu laisser cela de côté tout à fait et continuer, en vertu de l'autorisation prévue dans cet article particulier, à adopter toutes sortes règlements. Nous avons pensé, en toute conscience, que la question méritait d'être mieux précisée et, pour cette raison, nous avons présenté un amendement.

**M. Fraser:** J'aimerais qu'on m'explique comment c'est plus précis. Si le pouvoir existait déjà, comme on l'a prétendu, monsieur le ministre, avec beaucoup de respect, si vous n'avez pas besoin du présent article, pourquoi faire valoir l'article proposé est plus précis?

**M. Cullen:** C'est exact, nous limitons. Ce que nous disons, c'est que l'article était large, ouvert, vaste, presque illimité. Nous voulons préciser la nouvelle base sur laquelle nous croyons devoir fonder nos règlements.

**M. Fraser:** Un instant, monsieur le ministre. J'ai déjà entendu bien des raisonnements spécieux.

**M. Cullen:** Moi aussi, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Et la plupart étaient beaucoup mieux que celui qu'on nous sert ce matin.

**M. Cullen:** Le vôtre, oui.

**M. Fraser:** Un instant! Ce n'est pas l'opposition qui a causé ce gâchis, monsieur le ministre.

**M. McGrath:** Vous avez été pris sur le fait.

**M. Cullen:** Il n'y a pas de gâchis ici.

**M. Fraser:** Si c'est volontaire, c'est presque un cas de mépris de l'autorité du Comité et du Parlement.

**M. Cullen:** Je ne suis absolument pas d'accord.

**M. Fraser:** Vous n'êtes pas d'accord, monsieur Cullen, mais je m'en soucie peu. Je suis ici pour vous demander et demander à vos fonctionnaires ce qui pousse le ministère à décider d'aller de l'avant quoi qu'il arrive, quel que soit le genre de mesures qui soient présentées au Parlement et au Comité. C'est justement ce qui s'est produit ici. En soi, l'incident n'est pas si grave, c'est l'attitude qu'il dénote, monsieur Cullen, qui est grave.

Vous pouvez vous rabattre sur les opinions juridiques, il n'en demeure pas moins que les gens qui vous donnent ces opinions doivent faire preuve de bon sens, et c'est ce qui manque le plus ici. Si ce n'est pas un cas de mépris, monsieur Cullen, c'est tout au moins un affront très grave à tout le processus législatif.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je n'ai pas la même retenue que mon collègue formé au droit. Je vais donc y aller sans ménagement.



[Texte]

**Mr. Fraser:** I was speaking for you. You can now speak for yourself.

**Mr. McGrath:** And I will say this to the Minister, you are in contempt of the Committee because if you examine—the honourable gentleman says, oh. They seem to forget that we have a parliamentary function here and that what we are talking about is contempt of that parliamentary function. That concerns you as well as it concerns us.

**An hon. Member:** We believe it is not.

**Mr. McGrath:** All I got was a groan from my colleague opposite. I thought I should respond to it.

**An hon. Member:** I listened to an answer. It does not make any sense.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I listened to what the Minister and Mr. Manion had to say in reply to my colleague, Mr. Fraser. I must confess that it does not make any sense because you have already gone ahead and done what you are asking us to do by legislative authority. Now, if that is not contempt, if that is not making a fool of the whole parliamentary function, I do not know what is.

I have not had a chance, Mr. Chairman, to examine the record to see how much time we spent on Clause 2 of this bill but if my memory serves me correctly, knowing how Mr. Rodriguez and some of his colleagues and some of us feel about it, I submit there was considerable time spent on Clause 2. We spent a considerable amount of our precious time in this Committee discussing Clause 2 while the *Canada Gazette* was promulgating the very thing we were discussing.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. McGrath:** If that is not contempt of this Committee, Mr. Chairman, then what else is? Not only is it contempt but I would submit to you that I, as a member of this Committee, and every single member of this Committee, has a question of privilege because my privileges have been violated by what has been done by the department in promulgating a section of this bill that has not been passed by this Committee, that has not been passed by Parliament.

That speaks, of course, to the much broader question of the confusion that is going to be raised in the minds of the clients of the department because the clients of the department, the people who have the responsibility of implementing in the marketplace these regulations, read the *Canada Gazette* and they get bulletins from the Commission based on the promulgation in the *Canada Gazette*, and to say the least, they are a little confused because there is a bill before the House. So one of them called me and said, what is going on here? Are you not discussing this bill? I said, yes. Well, if you are discussing this bill, how come a section of it could appear in the *Canada Gazette* for November 8?

I think that question goes right to the heart of the matter. Hypothetically it also speaks to the question of what would be the position of you, Mr. Manion, and your officials if we had defeated Clause 2. Where would you be then? I would suggest,

[Traduction]

**M. Fraser:** Je parlais pour vous. Maintenant, vous pouvez vous défendre vous-mêmes.

**M. McGrath:** Je vous dis, monsieur le ministre, que vous avez commis un acte de mépris à l'égard du Comité parce que si vous examinez... l'honorable député fait «oh»... nous accomplissons ici une fonction du Parlement. Nous sommes ici en présence d'un acte de mépris à l'égard du Parlement. Nous sommes tous visés.

**Une voix:** Nous ne sommes pas de cet avis.

**M. McGrath:** Mon collègue d'en face a émis un grognement. J'ai voulu lui donner la réplique.

**Une voix:** J'ai entendu la réponse, mais elle ne tient pas debout.

**M. McGrath:** J'ai entendu la réponse du ministre et de M. Manion à mon collègue, M. Fraser. Elle est inacceptable, parce qu'on a déjà fait ce qu'on demande la permission de faire par la voie législative. Si ce n'est pas un cas de mépris, si ce n'est pas ridiculiser tout le processus parlementaire, je ne sais pas ce que c'est.

Monsieur le président, je n'ai pas eu l'occasion d'examiner le compte rendu afin de voir combien de temps a été passé à l'étude de l'article 2 du projet de loi, mais si ma mémoire est fidèle, si je me fie à l'opinion de M. Rodriguez et de certains d'entre nous, je pense qu'il a été considérable. Nous avons passé beaucoup de temps en Comité à discuter de l'article 2 pendant que la *Gazette du Canada* rendait officiel ce dont nous discutons.

**Une voix:** Bien envoyé.

**M. McGrath:** Si ce n'est pas un acte de mépris à l'égard du Comité, monsieur le président, qu'est-ce? Il y a plus encore. En tant que membre de ce Comité, et c'est vrai pour tous les membres du Comité, mes privilèges ont été violés du fait que le ministère a décidé de promulguer un article de ce projet de loi qui n'a même pas encore été adopté par le Comité ou le Parlement. Je suis justifié d'invoquer une question de privilège.

On oublie aussi le problème beaucoup plus grave de la confusion qui règnera dans l'esprit des clients du ministère. Les clients du ministère en effet sont chargés d'appliquer sur la place publique les règlements. Ils lisent la *Gazette du Canada*. Ils lisent les bulletins qu'émet la Commission à partir des dispositions promulguées dans la *Gazette du Canada*. Le moins qu'on puisse dire, c'est que les clients du ministère vont être un peu perdus parce que le projet de loi sera toujours devant la Chambre. Il y en a un qui m'a appelé pour me demander ce qui se passait. Il m'a demandé si le projet de loi était toujours à l'étude. Je lui ai répondu oui. Il m'a alors demandé comment il se faisait qu'un article du projet de loi se trouvait déjà dans la *Gazette du Canada* en date du 8 novembre.

C'est très important. Il faut se demander ce qui se passerait si nous avions rejeté l'article 2. Il faut se demander qu'elle serait l'attitude de M. Manion et des hauts fonctionnaires. Si l'article 2 avait été rejeté par le Comité, monsieur Manion, il y a des têtes qui sauteraient.

[Text]

Mr. Manion, if Clause 2 had been defeated in this Committee, somebody's head would have rolled.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I would argue that there is no point of order . . .

**Mr. McGrath:** I am not finished my argument.

**The Chairman:** One at a time.

**Mr. Caccia:** The Chairman recognized me. If you have not finished, go ahead.

**Mr. McGrath:** I look forward to hearing from Mr. Caccia because I know he is a good parliamentarian. I may not agree with him, but as a parliamentarian I know his heart is in the right place. His interest is in this institution and seeing that it functions properly.

• 1105

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. McGrath:** I know he is going to have something meaningful to say about this very legitimate point of order that we have raised and that I am going to pursue unless we get satisfaction here. I suggest that every member of the Committee, apart from the parliamentary secretary who is getting paid to sit there and listen, should pursue it. We will pursue it as a question of privilege.

I raised the question hypothetically and I am now going to ask it as a direct question to Mr. Manion, through you, Mr. Chairman: What would be the position of the commission vis-à-vis the promulgation if we had defeated Clause 2 of this bill?

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, we have heard . . .

**Mr. Alexander:** Let us have the answer, Charles.

**Mr. Caccia:** We heard the answer.

**Some hon. Members:** No, we have not.

**Mr. McGrath:** This is the whole point. If we defeated this thing, would the regulations stand?

**Mr. Caccia:** We are embarking on speculations and hypothetical questions. I think we have to address ourselves as to whether or not we have a point of order before us. This is the debate. We have heard now from Progressive Conservative members. I think it is time to hear, Mr. Chairman, from our side as well.

**An hon. Member:** I think you would have to rule that he is entitled to an answer.

**The Chairman:** He did not ask a question. He made a statement.

**Mr. McGrath:** No, no, I asked a direct question.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the advice we have from our legal advisers is that in that situation we would have a legal regulation based on the existing regulation-making authority in the 1971 Unemployment Insurance Act.

**Mr. McGrath:** All right, that is fine, Mr. Chairman. That leads me to the next question I want to ask Mr. Manion, which

[Translation]

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, il n'y a pas de rappel au règlement.

**M. McGrath:** Je n'ai pas fini mon intervention.

**Le président:** Un à la fois.

**M. Caccia:** Le président m'a donné la parole. Si vous n'avez pas fini, continuez.

**M. McGrath:** J'ai hâte d'entendre M. Caccia. Je sais qu'il est un excellent parlementaire. Je ne suis peut-être pas toujours d'accord avec lui, mais je le respecte. Je sais qu'il est intéressé à cette institution et désire qu'elle fonctionne le mieux possible.

**Une voix:** Bravo!

**M. McGrath:** Je sais qu'il aura des arguments utiles à apporter au sujet de notre légitime rappel au règlement. J'ai d'ailleurs l'intention de continuer d'en parler jusqu'à ce que nous ayons obtenu satisfaction. Je pense que chaque membre du comité, à l'exception du secrétaire parlementaire qui est payé pour être là et pour écouter, devrait en parler. Nous pouvons également soulever la question de privilège.

Je me suis posé la question tout à l'heure, maintenant je m'adresse à M. Manion, par votre intermédiaire toujours, monsieur le président. Comment réagirait la Commission au sujet de cette promulgation si l'article 2 avait été rejeté?

**M. Caccia:** Monsieur le président, nous avons entendu . . .

**M. Alexander:** Attendez que nous ayons eu la réponse, Charles.

**M. Caccia:** Nous l'avons eu.

**Des voix:** Non.

**M. McGrath:** Tout tient à cette question. C'est que si l'article avait été rejeté, où en seraient les règlements?

**M. Caccia:** Nous nous lançons dans les spéculations et dans les questions hypothétiques. Nous devons décider s'il y a un rappel au Règlement ou non. Voilà tout l'objet de la discussion. Nous avons maintenant entendu les députés du parti progressif conservateur. Nous devons passer aux députés de notre côté, monsieur le président.

**Une voix:** Il a droit à une réponse, vous êtes sûrement d'accord là-dessus.

**Le président:** Il n'a pas posé de question. Il a fait une déclaration.

**M. McGrath:** Pas du tout, j'ai posé une question directe.

**M. Manion:** Monsieur le président, nos conseillers juridiques nous disent que dans ce cas les règlements se fonderaient sur l'autorité conférée en vertu de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

**M. McGrath:** Très bien, monsieur le président. Dans ce cas, je dois poser de nouveau la question à M. Manion: pourquoi



[Texte]

has already been asked: Why did you put Clause 2 in the bill if you already had the authority?

**Mr. Caccia:** He told you that before.

**An hon. Member:** It would be an awful argument to put in front of a jury.

**Mr. Caccia:** It has already been answered. Mr. Chairman, we are beginning to go around in circles.

**An hon. Member:** Ever decreasing circles.

**Mr. Caccia:** Typically, it is a technique initiated and completed and invented by the official opposition.

**An hon. Member:** Oh no! We did not publish this act.

**Mr. Caccia:** Officials have told us, Mr. Chairman, that we already have in the regulations what is now before us in Clause 2, with the difference, however, that what is described in the regulations is not as defined and tight as it is in Clause 2 before us now. For years the oppositions has asked for greater Parliamentary control on the application of regulations . . .

**An hon. Member:** Right on!

**Mr. Caccia:** . . . and in subsequent debates they have asked to place in the act, in the law, powers that were in the regulations. We have even had for years a Parliamentary committee, the Statutory Instruments Committee to deal with this very important matter. Now we have, for the first, time perhaps, an initiative by the government to place before Parliamentary scrutiny a power that is in the regulations. It puts it in the proposed act, doing exactly what Parliamentarians opposite have been asking the government to do.

**An hon. Member:** It is after the fact.

**Mr. Caccia:** It is in the form of a regulation, and the government said, All right, Parliamentarians, you do not want it in the regulations, we will give it to you in the bill right here. Then having done so, they complain about it.

**Mr. Alexander:** You are mixed up.

**Mr. Caccia:** Nobody is mixed up. If anyone is mixed up, it is over there.

**An hon. Member:** You are just mad because you got caught.

**Mr. Caccia:** The members of this Committee have been informed that this measure exists already in the regulations. If it exists in the regulations and it is defined in a clearer way in the bill, and it gives the opposition an opportunity to debate it and to have it in the proposed Act, obviously, the opposition has an opportunity to go over it and to discuss it.

So the opposition actually should praise this measure, should it not, because it is a transfer from the regulations into the proposed. It is exactly what the opposition has been asking for on a number of occasions with regard to regulations drawn from many other acts in many other instances. All of a sudden, we have Mr. Alexander coming here and he wraps himself in synthetic rage and says, Mr. Chairman, something has happened here which is just unthinkable, impossible. It is bypassing parliamentary procedure.

[Traduction]

a-t-il inclus l'article 2 dans le projet de loi, s'il avait déjà cette autorité?

**M. Caccia:** Et il vous a déjà répondu.

**Une voix:** Vous auriez bien du mal à faire valoir cet argument devant un jury.

**M. Caccia:** Il a déjà répondu à la question. Monsieur le président, nous tournons en rond.

**Une voix:** Mais le cercle se referme.

**M. Caccia:** Comme il fallait s'y attendre, c'est une technique inventée par l'opposition officielle.

**Une voix:** Oh, non! Ce n'est pas nous qui avons promulgué cette loi.

**M. Caccia:** Monsieur le président, les hauts fonctionnaires nous ont dit que ce que nous avons maintenant devant nous à l'article 2 se trouve déjà dans les règlements, sauf que ce qui existe actuellement n'est pas défini avec autant de précision. Il y a des années que l'opposition demande un meilleur contrôle parlementaire sur l'application des règlements . . .

**Une voix:** C'est vrai!

**M. Caccia:** . . . et insiste débat après débat pour que les pouvoirs conférés par les règlements soient inclus dans les lois. Nous avons même depuis des années un comité parlementaire, le Comité des textes réglementaires, qui examine cette question. Maintenant, pour la première fois, peut-être, le gouvernement soumet à l'examen du Parlement un pouvoir conféré par les règlements. Le gouvernement inclut ce pouvoir dans le projet de loi, se rendant là à la demande précise des parlementaires d'en face.

**Une voix:** Après coup.

**M. Caccia:** Il y a déjà un règlement. Le gouvernement se dit que les parlementaires ne veulent pas voir de pouvoir dans les règlements; il les prévoit donc dans le projet de loi. Et les parlementaires s'en plaignent.

**M. Alexander:** Vous ne comprenez pas.

**M. Caccia:** S'il y en a qui ne comprennent pas, c'est de l'autre côté.

**Une voix:** Vous êtes en colère parce que vous avez été pris sur le fait.

**M. Caccia:** Les membres du comité ont appris que cette mesure existe déjà dans les règlements. Si elle existe déjà dans les règlements et qu'elle est définie d'une façon plus claire dans le projet de loi, l'opposition a l'occasion d'en discuter au même titre que les autres mesures prévues dans le projet de loi. L'occasion est offerte à l'opposition.

L'opposition devrait être satisfaite de ce que certaines dispositions fassent des règlements au projet de loi. C'est ce qu'a demandé l'opposition à plusieurs reprises au sujet de règlements établis à partir d'autres lois. Voilà que s'amène M. Alexander, feignant une grande colère, disant que ce qui s'est produit est impensable, incroyable, va à l'encontre de la procédure parlementaire.

[Text]

[Translation]

• 1110

Of course, in reply to Mr. Alexander's questions we learn that the powers described in Clause 2 have existed already for some time in the regulations. They existed. They are already there. So what is the fuss all about? They were already drawn from an act which was approved by this Committee in previous times. Right? And because it is too loose, you have here a measure which tightens it up and makes it clearer in the act and not any more in the regulations.

**Mr. McGrath:** Mr. Manion has already said if we had defeated Clause 2 they could have gone on anyway.

**Mr. Caccia:** Exactly, because the powers are already there.

**Mr. McGrath:** If the power is already there, why do we have to deal with it?

**Mr. Caccia:** The powers exist. There is not a day in the House of Commons when Opposition members do not get up complaining about the fact that there is too much power given to the officials and that the laws are drafted in a manner which lends itself to widespread interpretation. Here there is an opportunity to reduce the area of interpretations, the powers that have already been given with the existing act. So it seems to me, Mr. Chairman, that you do not have a point of order. There is no point of privilege. These powers have already been approved in the past and Clause 2 is a redefinition in a type or form of something that exists already. That is the understanding I have from the officials this morning and in previous meetings.

**The Chairman:** By the article here:

Points of order are questions raised with the view of calling attention to any departure from the Standing Orders or the customary modes of proceedings and debate or in the conduct of legislative business, and may be raised at any time by any member, whether he has previously spoken or not. It should be realized that support of the Speaker in the maintenance of order expedites transaction of business; and the conduct of a disorderly member, if unchecked, may result in an ineffective meeting.

If a point of order consists in putting a question to the member speaking, if it is a mere interruption, or if it is defective for other reasons, the Speaker will sharply rule it out. A point of order cannot be raised on a point of order.

So let us come back to Clause 5. Question?

**An hon. Member:** That specifically refers to what we are talking about.

**Mr. McGrath:** If you are ruling that out of order, Mr. Chairman, I would say with great respect that we will have to challenge that ruling because we are talking about order. This is precisely order in this Committee. How can you have order in the Committee if people are going to go and act extra-legally of what we are trying to do here? In other words, if we have this bill still before us and people are going to promulgate this bill into law regardless of who they are or how they do it, then I would say that is a legitimate point of order. We have

La réponse aux questions de M. Alexander nous apprend que ces pouvoirs dont il est question à l'article 2 existaient déjà depuis quelque temps dans les règlements. Pourquoi toute cette agitation? Ces règlements existent, ils sont issus d'une loi qui a déjà été approuvée par le comité précédemment. Comme ils sont imprécis, la présente mesure tend à les rendre plus stricts, plus clairs. Les pouvoirs qui en découlent se retrouvent dans la loi et non plus dans les règlements.

**M. McGrath:** M. Manion a déjà dit que si nous avions rejeté l'article 2, ces pouvoirs auraient pu être maintenus.

**M. Caccia:** Parce qu'ils existent déjà.

**M. McGrath:** Si ces pouvoirs existent, pourquoi nous les soumettre de nouveau?

**M. Caccia:** Ces pouvoirs existent. Il ne se passe pas un jour à la Chambre des Communes où un député de l'opposition ne se plaigne que trop de pouvoirs sont accordés aux fonctionnaires et que les lois sont rédigées de façon à être interprétées de façon imprécise. Voilà que s'offre l'occasion de laisser moins de place à l'interprétation relativement à ces pouvoirs issus d'une loi existant déjà. C'est pourquoi, monsieur le président, j'estime qu'il n'y a pas de rappel au Règlement, qu'il n'y a pas de question de privilège. Ces pouvoirs ont déjà été approuvés et l'article 2 n'en est qu'une nouvelle définition. C'est ce que j'ai compris des explications des hauts fonctionnaires ce matin et lors de séances antérieures.

**Le président:** Je vous cite cet article:

Les rappels au Règlement sont des questions posées afin d'appeler l'attention sur toute dérogation au Règlement ou aux façons ordinaires de procéder dans les débats ou dans la conduite des travaux législatifs, ces questions peuvent être posées n'importe quand, par n'importe quel député, qu'il ait ou non déjà pris la parole. Il faut se rendre compte qu'en aidant l'Orateur à maintenir l'ordre, on aide à l'expédition des travaux et que, s'il n'est pas mis fin à la mauvaise conduite d'un député, il peut s'ensuivre une séance improductive.

Si le rappel au Règlement se borne à une question posée au député qui a la parole, s'il est une simple interruption, ou s'il est vicieux pour d'autres raisons, l'Orateur le rejettera promptement. Une question simplement ne peut être posée à propos d'une autre question de règlement.

Nous revenons donc à l'article 5. Le comité est-il prêt à procéder à la mise aux voix?

**Une voix:** Voilà justement ce dont il est question.

**Mr. McGrath:** Si vous déclarez mon intervention contraire au Règlement, monsieur le président, je dois vous dire, en toute déférence, que je conteste votre décision. Il est justement question d'ordre. Comment peut-il y avoir ordre s'il y a des gens qui agissent en dehors des lois, sans se soucier de ce que nous essayons de faire ici en comité? En d'autres termes, si nous sommes toujours saisis de ce projet de loi, alors que certaines personnes l'ont déjà rendu officiel, il y a matière à invoquer le Règlement. A l'appui de notre opinion, nous vous



[Texte]

submitted to you the evidence in the *Canada Gazette* and if you are going to rule that that is not a point of order, we are with respect going to challenge your ruling.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I think the first few lines of that standing order cover the situation because they allow for a departure from the procedure and the organization of the Committee. I would submit that this is a departure because it is, or we are saying it is, an extra-legal situation. I think the order you just read covers this situation perfectly.

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, I have one specific question. This came up when we were discussing Clause 2 before we got to the clause-by-clause. It was the question specifically of the part-time schoolteacher who was making a salary far in excess of what was required to be covered under the unemployment insurance regulations and was automatically covered, and as a result of Clause 2 would no longer be covered. Mr. Chairman, I would like to know exactly how that individual could have been excluded from coverage under the previous regulations. It seems to me that if they could not have been excluded and if the regulations had been proclaimed, excluding them before the act, then we have this breach of privilege.

• 1115

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, the wording of the present act is such that you could have a regulation which would encompass almost any circumstance. The regulation-making authority is a very general one. It says that it provides authority to make regulations excluding from insurable employment any employment in which persons are employed to an inconsiderable extent or for an inconsiderable consideration . . .

**Mr. McCrossan:** Well, Mr. Chairman, I cannot believe these individuals are employed for an inconsiderable consideration, one that is above the national average wage. I cannot believe that you could possibly interpret that they work for an inconsiderable time period. I am not a lawyer; I am a mere actuary. But what the heck. I cannot believe any court in this country would uphold excluding those people on the basis of inconsiderable time, inconsiderable earnings.

We are talking about people earning \$10,000 or \$12,000 a year; we are talking about people working in the classroom from, say, 8.00 a.m. till 12.30 p.m., and part of their duties is marking tests and things like that at night. This is all part of their duties. I cannot conceive that any court in this country could argue that that is an inconsiderable time period.

If that is the case, then by promulgating this regulation you have changed the existing act. I think it is clear that you have not acted inside the regulations—if that is the sole basis. From those clauses you are quoting me there, it is clear that you have acted outside the confines of the current act.

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, that is not the advice we have received from the law officers of the Crown. The problem is

[Traduction]

avons déjà montré la *Gazette du Canada*. Si vous ne jugez pas que nous pouvons invoquer le Règlement à cet égard, nous devons, en toute déférence, contester votre décisions.

**M. Faour:** Monsieur le président, les premières lignes de cet article du Règlement illustrent bien la situation; ils est permis à certains moment de s'écarter de la procédure habituelle du comité. Dans ce cas, il y a matière puisqu'on sort de la loi. Tout ce que vous avez lu s'applique.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, j'ai une question bien précise à poser. Le sujet de l'article 2 a été discuté avant l'étude, article par article. Il a été question d'un enseignant à temps partiel ayant un revenu bien supérieur à ce qui est prévu dans les règlements sur l'assurance-chômage comme niveau donnant droit à l'assurance-chômage. Auparavant, il était admis d'office. Avec l'article 2, il ne sera plus admis au programme. Je voudrais savoir, monsieur le président, comment cette personne peut être exclue du programme en vertu des règlements antérieurs. Il me semble que, si elle ne pouvait pas être exclue, et si les règlements ont été rendus officiels, permettant de l'exclure avant l'adoption de la loi, il y a violation de privilège.

**M. Manion:** Monsieur McCrossan, les termes que l'on trouve dans la loi actuelle sont tels que l'on pourrait formuler un règlement pour presque n'importe quelle circonstance. L'autorité de formuler des règlements est très générale. On prévoit l'autorité de formuler des règlements qui excluent d'un emploi assurable tout emploi dans le cadre duquel des personnes travaillent d'une façon inconsiderée ou pour un traitement inconsideré . . .

**M. McCrossan:** Monsieur le président, je ne veux pas croire que ces individus travaillent pour un salaire inconsideré, qui serait au-dessus du salaire moyen national. Et je ne peux pas croire que l'on puisse juger leur travail comme pouvant durer une période de temps inconsiderée. Je ne suis pas avocat, je ne suis qu'actuaire. Mais enfin. Je ne peux pas croire qu'un tribunal au pays permette d'exclure ces gens en se fondant sur l'idée d'une période de temps inconsiderée, d'un salaire inconsideré.

Nous parlons de gens qui gagnent \$10,000 ou \$12,000 par année; nous parlons de gens qui travaillent dans une salle de classe de, disons, 8 heures à 12 h 30, et dont les fonctions incluent la correction d'examens et des choses de ce genre, le soir. Cela fait partie de leurs fonctions. Je ne peux pas concevoir qu'un tribunal au pays juge que cela constitue un période de temps inconsiderée.

Si c'est le cas, en promulguant ce règlement, vous avez modifié la loi actuelle. Je crois qu'il est clair que vous ne pouvez pas prendre cette mesure conformément aux règlements . . . si c'est là la seule justification. Si je me fonde sur les articles que vous venez de me citer, il est clair que vous avez outrepassé les limites de la loi actuelle.

**M. Manion:** Monsieur McCrossan, ce ne sont pas là les conseils que nous ont donnés les avocats de la Couronne. Le

## [Text]

that the regulation-making authority is very broad and is very general. The terms are not defined in the act.

The change made in Clause 2 of Bill C-14 is that the authority is described much more precisely. In that sense there is a substantial change in the regulation-making authority but it does not make the regulation that was promulgated illegal. It might make another regulation impossible, the necessity of which might arise in the future, but it certainly does not make that one illegal—at least not in the view of the people who advise us.

**Mr. McCrossan:** That is the department's view that a certain individual works for, say, not for a considerable length of time. That is your department's view and that is what you are resting your case on.

**Mr. Hodder:** The problem, Mr. Chairman, is that in drafting legislation one has to rely, of course, in the first instance, on the advice of the legal advisers of the Department of Justice and they give us incontrovertible advice that section 3(f) was sufficient to accomplish the passing of the regulation to which reference has been made.

They also point out that one can express one's personal opinion as to whether or not somebody who, two day's a week, is working to an inconsiderable extent or for an inconsiderable consideration. The only way that matter could finally be settled, if the Commission passed a regulation which somebody thought was not in accordance with the provisions of the regulatory powers in the act, would be to take it before a court and have a court determine whether it was inconsiderable extent or inconsiderable consideration.

The best that any legal adviser to the Crown can do is simply say that, in their judgment, these powers gave the Commission authority to do what was intended. It was a question of our judgment that we felt it was far preferable, given the nature of the amendment that was proposed, that we make clear in the act itself what the specific intent was of the change in minimum insurability.

• 1120

**Mr. McCrossan:** It seems to me, and again I am not putting my arguments probably correctly legally because I am not a lawyer, that Parliament is a court and that the Speaker occupies a role similar to a judge and I think we have no recourse at this stage but to ask the Speaker of the House to rule on whether there has been a breach of parliamentary privilege on this matter. As a logical person, I cannot see how the current regulations could have excluded an individual in the circumstances that I talked about and raised in this Committee. Certainly, there was no indication that I recall that such a person could have been excluded under the current regulations. In fact, I am sure, if we go back over the record, it was stated there was a deliberate change in policy to exclude such persons. As I said, I am just a simple city boy but it seems to me that in no way could you sustain that. I think we have no choice but to raise it as a question of privilege in the

## [Translation]

problème, c'est que l'autorité qui permet de formuler des règlements est très vaste et très générale. Les termes ne sont pas définis par la loi.

Les changements apportés à l'article 2 du Bill C-14 décrivent d'une façon beaucoup plus précise l'autorité en question. C'est en ce sens que nous apportons un changement important à l'autorité qui permet de formuler des règlements sans pour autant rendre illégaux les règlements déjà promulgués. Il se pourrait qu'à l'avenir il soit impossible de formuler un règlement dont nous aurions besoin, mais de l'avis de nos conseillers, le règlement existant n'en devient pas illégal.

**M. McCrossan:** C'est le point de vue de votre ministère qu'un individu peut travailler, disons, pendant une période de temps non considérable. C'est sur cette opinion de votre ministère que vous vous fondez pour faire valoir votre cas.

**M. Hodder:** Le problème, monsieur le président, c'est qu'en rédigeant des lois, il faut se fier, bien sûr, d'abord à l'avis des conseillers juridiques du ministère de la Justice; or ces derniers nous donnent l'avis incontesté que l'article 3f) permettait d'adopter le règlement dont il a été question.

Ils font également remarquer que l'on peut exprimer une opinion personnelle quant à savoir si quelqu'un qui travaille, deux jours par semaine, travaille pendant une période inconsiderable ou pour un salaire inconsiderable. La seule façon de régler la question, en dernier ressort, si la Commission adoptait un règlement estimé par certains non conforme aux dispositions donnant l'autorité de formuler des règlements dans la loi, ce serait d'en appeler au tribunal et d'obtenir une décision sur la question de savoir si c'est bien une période inconsiderable ou un salaire inconsiderable.

Au mieux, un conseiller de la Couronne peut dire qu'à son avis, les pouvoirs en question accordent à la Commission l'autorité de faire ce qui a été prévu. Et nous avons jugé qu'il était de loin préférable, compte tenu de la nature de l'amendement proposé, qu'il soit clairement précisé dans la loi même quel était l'intention expresse en ce qui concerne le minimum de rémunérations assurables.

**M. McCrossan:** Mes arguments ne respectent peut-être pas les principes juridiques, mais je ne suis pas avocat. Il me semble donc que le Parlement est une sorte de tribunal et que l'Orateur y joue un rôle semblable à celui d'un juge. Je pense donc que nous n'avons plus d'autres recours que de demander à l'Orateur de la Chambre une décision afin de savoir s'il y a eu atteinte au privilège parlementaire dans cette affaire. En toute logique, je ne vois pas comment le règlement actuel pourrait exclure quelqu'un dans les circonstances que j'ai mentionnées au comité. Je ne me souviens pas qu'un ait dit que le règlement actuel autorisait une telle exclusion. Si vous relisez le compte rendu, je suis certain qu'on a dit qu'il y avait un changement délibéré de la politique pour exclure ces personnes. Comme je l'ai dit, je suis un simple citoyen, mais il me semble que cette position ne peut se défendre. Il ne nous reste plus qu'à soulever une question de privilège à la Chambre le



[Texte]

House at the earliest possible moment because it seems to me that there is a clear breach of privilege in this case.

**The Chairman:** Are we ready to vote on Clause 5?

**Mr. McCrossan:** We are on the point of order still.

**The Chairman:** The ruling. The chair wishes to point out that this bill is properly before this Committee. The function of a committee on a bill is clearly spelled out by citation of Beauschene's Fourth Edition:

A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference. In the case of a Select committee upon a bill, the Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House.

I would therefore be going beyond the scope of my responsibilities as Chairman attempting to rule on the legality of a regulation which is not even before this Committee. The point of order raised at the present time is not so much a point of order as a point of debate. I will now ask members to resume debate on Clause 5 of the bill which is before the Committee.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to challenge that ruling. I think what is before this Committee, as we well know, is Bill C-14, and Bill C-14 contains a clause, Clause 2 . . .

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, there is no debate on the ruling. Are you appealing my decision?

**Mr. Rodriguez:** I am challenging your ruling.

**The Chairman:** We will take a vote. All those in favour?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, you read your ruling properly, now will you put the motion properly? What are we voting on?

**The Chairman:** Shall the ruling of the Chair be sustained?

**Mr. Rodriguez:** I would like a recorded vote here.

**The Chairman:** A recorded vote.

Ruling sustained: yeas, 7; nays, 7.

• 1125

**The Chairman:** The decision was not rejected, so the decision is maintained seven to seven.

**Mr. Epp:** In other words the Chairman has cast a vote.

**The Chairman:** No.

**Mr. Rodriguez:** No, he voted and it is tied.

**The Chairman:** The decision has not been negated, so it is sustained; that is all.

**Mr. Rodriguez:** On a question of privilege. I find this whole thing rather bizarre, to say the least. First of all we have before us Bill C-14 and in Bill C-14 there is a clause, Clause 2, on which we have spent considerable amounts of time and energy, to say the least, debating and trying to come to decision in the process, and lo and behold, today we find out that in effect what has happened is that the government already has what we have been debating in Clause 2—and we thought that we were, as parliamentarians, really looking at the Unemployment Insurance Act and amending it.

**Mr. Caccia:** On a point of order, Mr. Chairman.

[Traduction]

plus tôt possible, parce que j'estime que c'est clairement une atteinte au privilège parlementaire.

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter sur l'article 5?

**M. McCrossan:** Nous en sommes toujours au rappel au Règlement.

**Le président:** Je souligne que le comité est saisi du projet de loi, conformément au règlement. La fonction d'un comité est précisée dans la quatrième édition de Beauchesne:

Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi et ne saurait y déroger. Dans le cas d'un comité spécial, chargé de l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modifications.

En tant que président, je ne peux donc pas essayer de rendre une décision sur la légalité d'un règlement dont n'est même pas saisi le comité. Notre discussion est donc beaucoup plus une question de débat qu'un rappel au Règlement. Je demande maintenant aux députés de reprendre l'étude de l'article 5 du projet de loi dont est saisi le comité.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je n'accepte pas cette décision. Le comité, on le sait, est saisi du projet de loi C-14 qui contient un article, l'article 2 . . .

**Le président:** Monsieur Rodriguez, il n'y a pas de débat sur la décision. Voulez-vous faire appel à ma décision?

**M. Rodriguez:** Je ne l'accepte pas.

**Le président:** Nous allons voter. Tous ceux qui sont pour?

**M. McGrath:** Monsieur le président, vous avez lu votre décision comme il se devait, allez-vous mettre la motion aux voix de la façon appropriée? Sur quoi votons-nous?

**Le président:** La décision du président est-elle acceptée?

**M. Rodriguez:** J'aimerais qu'on enregistre le vote.

**Le président:** Le vote est enregistré.

La décision est adoptée: Pour: 7 Contre, 7.

**Le président:** La décision n'a pas été rejetée, elle est donc maintenue à 7 contre 7.

**M. Epp:** Autrement dit, le président a voté.

**Le président:** Non.

**M. Rodriguez:** Si, il a voté et il y a égalité.

**Le président:** La décision n'a pas été rejetée, elle est donc maintenue; c'est tout.

**M. Rodriguez:** J'invoque le privilège. Je trouve tout cela assez bizarre, à tout le moins. Nous sommes saisis du projet de loi C-14 qui contient un article, l'article 2, que nous avons longuement débattu afin de prendre une décision à ce sujet. Voilà que tout d'un coup, aujourd'hui, nous découvrons qu'en fait, le gouvernement a déjà appliqué les dispositions de l'article 2 dont nous discutons—et nous qui pensions, qu'en tant que parlementaires, nous étudions la Loi sur l'assurance-chômage en vue de la modifier.

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Furthermore, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Rodriguez:** I have a question of privilege, Mr. Chairman and Mr. Caccia and have all the time in the world when he wants to make his comments.

**The Chairman:** Mr. Caccia had a point of order. What is it?

**Mr. Rodriguez:** No, no, no.

**Mr. McGrath:** You have to hear the question of privilege. I do not know what the Clerk is advising you, but I suggest that you read the rules.

**The Chairman:** Question of privilege, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Furthermore Mr. Chairman, in Issue No. 3 of the *Minutes* of the Labour, Manpower and Immigration committee of Monday November 20, 1978, it seems to me that at the top of page 3:30 Mr. Manion, in response to question by Mr. Faour, says:

The changes with regard to repeaters, new entrants, will not take effect before April 1, Madam Chairman.

**MR. FAOUR:** But the bill is to take effect on January 1. That is my understanding.

**MR. MANION:** The various provisions in the bill are to be brought in by population. I believe that is provided at the end. There are technical reasons why some of the provisions must be brought in on January 1. One is the high income tax back. The other is the minimum insurable earnings provisions, which requires that National Revenue introduce the changes either at the beginning of the calendar year or on July 1.

Now, Mr. Chairman, at no point, at no point does Mr. Manion or any other official—and I have looked through the *Minutes*—indicate to us that the government already has by regulation what we are tipsying around the mulberry bush debating and debating here in the Committee. I think my privilege as a member of Parliament and as a member of this Committee has been breached as a result of that procedure of having a regulation promulgated in the *Gazette* and having it all on the books, and at the same time members of Parliament who really think they are fulfilling the serious role of investigating are looking at and debating legislation. It must also be pointed out, Mr. Chairman, suppose we, as members of Parliament, had defeated that amendment, that Clause 2, that in effect these people barefacedly would tell us, “we have got it anyway”. So it really would not have mattered what we, as members of Parliament, have looked at. Now it makes one feel useless here as members of Parliament. What are we doing? What are we doing? The bureaucrats have the run of the mill; they are the ones who decide these things . . .

**Mr. F. Maine (Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration:** Order, order.

**Mr. Rodriguez:** I believe, Mr. Chairman, that my privilege has been breached.

[Translation]

**M. Rodriguez:** De plus, monsieur le président, . . .

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Rodriguez:** J'ai invoqué le privilège, monsieur le président, et M. Caccia pourra avoir tout le temps qu'il voudra s'il veut faire des commentaires.

**Le président:** M. Caccia a invoqué le Règlement, qu'est-ce qu'il y a?

**M. Rodriguez:** Non, non.

**M. McGrath:** Il faut d'abord entendre la question de privilège. Je ne sais pas ce que le greffier vous a dit, mais je vous recommande de lire le Règlement.

**Le président:** Sur une question de privilège, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** De plus, monsieur le président, dans le fascicule Nsoo 3 des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, le lundi 20 novembre 1978, en haut de la page 3:30, M. Manion dit, en réponse à une question que lui avait posés M. Faour:

Les modifications n'entreront pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> avril, madame la présidente.

**M. FAOUR:** D'accord, mais le bill entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier; du moins c'est ce que j'ai cru comprendre.

**M. MANION:** Les dispositions du bill seront appliquées en fonction de la population ainsi qu'il est prévu à la fin du bill. C'est pour des raisons techniques que certaines dispositions du bill devront être adoptées le 1<sup>er</sup> janvier. Notamment la disposition sur les salaires minimums pouvant être assurés, disposition aux termes de laquelle le ministère du Revenu national est tenu d'introduire les modifications soit au début de l'année civile soit le 1<sup>er</sup> juillet.

M. Manion et les autres fonctionnaires n'ont jamais, je le répète, jamais, dit que le gouvernement avait déjà, par règlement, adopté les dispositions que nous débattons ici en comité. J'ai lu tous les témoignages. Il y a donc eu atteinte à mon privilège de député et de membre du comité, puisqu'un règlement a déjà été publié dans *La Gazette*, alors que les députés croient qu'ils remplissent un rôle sérieux en étudiant et en débattant ce projet de loi. Il faut également souligner, monsieur le président, que si nous rejetons cet amendement, c'est-à-dire l'article 2, cela ne servirait à rien puisque le gouvernement nous dirait tout simplement «nous l'avons déjà de toute façon». Peu importe donc ce que nous, députés, étudions. Nous avons l'impression d'être tout à fait inutiles. Que faisons-nous ici? Ce sont les bureaucrates qui mènent; ce sont eux qui décident de ces choses . . .

**M. F. Maine (secrétaire parlementaire du ministre de l'emploi et de l'Immigration):** A l'ordre, à l'ordre.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'estime qu'il y a eu atteinte au privilège parlementaire.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, that is not a question of privilege.

**Mr. Rodriguez:** Well how can you rule without hearing it?

**Mr. Epp:** Surely the witness is not a member of the Committee that he can call for order. He is the Parliamentary Secretary, but he obviously has changed positions.

**The Chairman:** The decision has been rendered.

• 1130

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, you have to hear the question of privilege and rule on whether or not there is a question of privilege. You have to hear the member first. Supposing he takes all day stating his question, you still have to hear him.

**The Chairman:** Order. Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, but the question of privilege of Mr. Rodriguez was on what we had decided.

**Mr. Rodriguez:** No, no.

**Mr. McGrath:** You ruled there was not a point of order; now we are raising a question of privilege. You have to hear Mr. Rodriguez out first.

**Mr. Rodriguez:** All right, Mr. Chairman. I raise the question again.

If we had defeated, as members of Parliament, if we had in all good faith defeated that Clause 2, then in effect what would have happened is that the department and the Minister would have said, sorry, fellows, we got her anyway because here it is. The amendment, the regulations, is put through. So it would not have mattered one fig what we had done in this Committee, and I am saying that this is a very serious breach of the privileges of members of Parliament . . .

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Rodriguez:** . . . when we, in good faith, sit down to look at a piece of legislation—everyone said to me when I came here, you are a legislator and this is an important role, and we felt we had some control over the laws of this country and the direction in which those laws go, but lo and behold, I come here and find out—today is the grossest example of where in effect it would not have mattered one farthing—I was going to cut off the last part of that—but one farthing. In effect, Mr. Chairman, what they have said to us as members of Parliament is, be fruitful, go forth and multiply. Now, I could say it in more gross language, but let that stand on the record.

Mr. Chairman, I resent that because in effect what it says to me as a member of Parliament is that the trust which the people who elected me in the riding of Nickel Belt—and the same goes for every member around this table—in effect somehow or other that trust and that confidence which the people placed in electing each of us around this table, you should all be insulted by it, not just the opposition around this table, but that is for the government members as well. How

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Rodriguez, ce n'est pas une question de privilège.

**M. Rodriguez:** Comment pouvez-vous rendre une décision sans m'avoir entendu?

**M. Epp:** Le témoin ne fait pas partie du comité et ne peut donc nous rappeler à l'ordre. Il est secrétaire parlementaire, mais il semble avoir changé de poste.

**Le président:** Ma décision a été rendue.

**M. McGrath:** Monsieur le président, vous devez entendre la question de privilège et décider si c'en est bien une. Il faut d'abord que vous entendiez ce que le député a à dire. Même s'il prenait toute la journée pour ce faire, vous devez quand même écouter ce qu'il a à dire.

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, mais la question de privilège soulevée par M. Rodriguez portait sur ce qui a déjà fait l'objet d'une décision.

**M. Rodriguez:** Non.

**M. McGrath:** Vous avez décidé qu'il ne s'agissait pas d'un rappel au Règlement, mais nous parlons ici d'une question de privilège. Vous devez entendre ce que M. Rodriguez a à dire tout d'abord.

**M. Rodriguez:** Très bien, monsieur le président. Je soulève donc cette question à nouveau.

Si, en tant que députés, nous avions rejeté en toute bonne foi l'article 2, le ministère et le ministre auraient tout simplement dit que cela n'a pas d'importance puisque de toute façon il est déjà appliqué. Le règlement à cet effet a déjà été adopté. Peu importe donc ce que nous faisons en comité, et j'estime que c'est là une grave atteinte au privilège des députés . . .

**Une voix:** Bravo!

**M. Rodriguez:** . . . parce que de bonne foi, nous avons étudié un projet de loi—on m'avait dit lorsque je suis arrivé ici que j'étais législateur et que c'était un rôle important, et je croyais exercer un certain contrôle sur les lois de notre pays et sur l'orientation à leur donner,—et je me rends compte aujourd'hui que mon travail ne vaut rien—j'allais omettre la dernière partie—rien du tout. En fait, monsieur le président, on nous dit: Allez et multipliez-vous, je pourrais le dire de façon plus vulgaire, mais je m'en tiendrai là.

Monsieur le président, je suis fort irrité parce que c'est faire fi de la confiance que la population de la circonscription de Nickel Belt a placée en moi, en tant que député, et de la confiance que la population a placée en chacun d'entre nous qui siégeons ici; vous devriez tous en être insultés, pas seulement l'opposition, mais les membres de la majorité également. Comment peuvent-ils accepter cela sans sourciller? Peu

*[Text]*

can they sit here so blithely and accept what has happened? It seems that no matter what we had decided on Clause 2, the fact is that the thing had been done by regulation.

And that raises the other point of the question of privilege, Mr. Chairman, and it is a very serious one. Why then was it necessary if they had already done it? They are insulting our intelligence. Certainly you have been dishonest in this regard because if you have got it already, why are we going through the motions with this? Either they have broken the law or there is a breach of privilege here, it exists, and it seems to me that there is no middle ground by saying, well, what we wanted you to do was to make it more full in Clause 2. Well, what if we had defeated Clause 2? It seems to me that Clause 2 is very clear in what it attempts to do. It would provide authority to make regulations providing that a week of employment must contain at least 20 hours or must provide a salary equal to or greater than 30 per cent of the maximum insurable earnings to be considered insurable. That is exactly the regulation that was passed. That is exactly the regulation, word for word, from Clause 2 . . .

**Mr. Peters:** They did not have the authority; they say they did not.

**Mr. Rodriguez:** Well, they did, They passed the regulation that put that into effect.

So, Mr. Chairman, I think that a question of privilege does exist. Who is running this country? Is it going to be Parliament or is it going to be the bureaucrats in the Department of Employment and Immigration, the nabobs there, or will it be members of Parliament? And can they go ahead and do these things without parliamentarians exerting any control over what is done? If they can do these things, we do not need Parliament. We may as well go into a permanent recess and let them run the whole bloody show.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, this is a thorny question of privilege. It is the same subject matter that was discussed earlier as a point of order, and it is a matter that really boils down to the fact that a regulation is being transferred to a piece of legislation from the books called regulations to a statute called Bill C-14. If Mr. Rodriguez were really interested not in rhetoric but in the power of Parliament, as he just a moment earlier said he wants to have, then this Clause 2 exactly meets what he wants to see happening, because a power which is now beyond the control of Parliament because it is in the regulations is being transferred to Clause 2.

• 1135

Now, he is asking the hypothetical question as to what would happen if we had defeated Clause 2; and he knows the answer very well. We would go back to a regulation, which is beyond the control of Parliament. And by bringing that regulation into the act, we are doing exactly what the Opposition has been asking for years should happen; namely, reducing the powers in the regulations and increasing the powers of Parliament by means of what is specified clearly in the act.

*[Translation]*

importe ce que nous allons décider au sujet de l'article 2, le fait est que cette mesure a déjà été adoptée par règlement.

Cela m'amène à une autre question de privilège, monsieur le président, et elle est très sérieuse. Pourquoi a-t-on jugé nécessaire d'inclure une telle disposition si elle est déjà adoptée? C'est une insulte à notre intelligence. Vous avez certainement été malhonnête, parce que si vous l'avez déjà, pourquoi en discutons-nous? Ils ont enfreint la loi ou il y a atteinte au privilège parlementaire, il ne peut en être autrement. Ils ne peuvent pas nous dire qu'ils voulaient compléter cette mesure par l'article 2. Que se serait-il passé si nous avions rejeté l'article 2? Il me semble que l'intention est très claire à l'article 2. Il autorise l'adoption d'un règlement stipulant qu'une semaine d'emploi doit comprendre au moins 20 heures ou fournir une rémunération d'au moins 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable. C'est exactement le règlement qu'on a adopté, et il est repris, mot pour mot à l'article 2.

**M. Peters:** Ils n'étaient pas autorisés à l'adopter; c'est ce qu'ils ont dit.

**M. Rodriguez:** Ils l'ont fait, de toute façon. Ils ont adopté un règlement qui met en vigueur cet article.

Je pense donc qu'il y a ici question de privilège. Qui gouverne le pays? Est-ce le Parlement ou les bonzes du ministère de l'Emploi et de l'Immigration? Peuvent-ils adopter de telles mesures sans s'être soumis au contrôle des parlementaires? S'ils le peuvent, nous n'avons pas besoin de Parlement. Pourquoi ne pas prendre des vacances à perpétuité et les laisser gouverner le pays.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, c'est une question de privilège très épineuse. Nous avons déjà discuté de cette question lorsqu'on a invoqué le règlement plus tôt, et elle se résume au fait qu'on a inclus dans un projet de loi, le projet de loi C-14, un règlement déjà adopté. Si M. Rodriguez ne se préoccupait pas seulement de rhétorique et s'intéressait vraiment au pouvoir du Parlement comme il l'a prétendu tout à l'heure, il dirait que cet article 2 répond à ses espérances puisqu'il récupère un pouvoir qui, à l'heure actuelle, est au-delà de la portée du Parlement, étant régi par un règlement.

Il pose alors la question toute hypothétique de savoir ce qui se passerait si l'article 2 était rejeté. Il connaît très bien la réponse. Le pouvoir continuerait de relever d'un règlement échappant au Parlement. Intégrer ce règlement à la loi, c'est faire exactement ce que nous demande l'opposition depuis des années, atténuer l'importance des règlements pour augmenter celle du Parlement par une mention expresse dans la loi.



[Texte]

What the Opposition is engaging in now is hypocritical rhetoric—and I will repeat: hypocritical rhetoric—because they preach one thing in the House of Commons through their spokesmen on the Statutory Instrument Committee, and then they come here and they try to boycott the work of this Committee by raising these phony points. There is no point of order and there is no point of privilege, I submit to you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, the only question the Opposition parties have on this is whether or not the promulgation by Order in Council was in fact legal. Now, we have the legal opinion that it was. That is the only question being raised here. We have the answer that it was legal for this to be done. And that is it.

The only other question they are raising, as far as I can see, Mr. Chairman, is whether or not they should be permitted to discuss something that can legally be done through promulgation, Order in Council, the *Canada Gazette*. And what Mr. Rodriguez is saying and what the Progressive Conservatives are saying here, is that they do not want to have the privilege even to talk about something that can be done by regulation; which to me, Mr. Chairman, is rather stupid.

The question has been answered. It was legal. In the manner in which this was done by Order in Council, that was a legal step. Yes, it is here in the bill, as well. But Mr. Chairman, I am sure if we had somebody here from the Justice Department, which would waste more time and we would not be getting back to what we should be talking about, which is the bill, he would say there are a great many cases in bills brought before this House where certain clauses, yes, could be promulgated through Order in Council, would appear in the *Canada Gazette* and become law without that particular clause being in that particular bill. Mr. Chairman, there is nothing offensive at all about that. What it does is it clarifies the matter in bill form, as Mr. Caccia was saying; and his point is well taken, that we are always asking for more control, or even the opportunity to discuss things brought in by regulation by the government without consultation, so they say, with members of the House. If this particular clause were defeated, then all we would be saying to the government is, look, the wishes of this Committee are that you should not have done what you did by regulation.

So, Mr. Chairman, the situation is pretty clear. We are off the track in this particular discussion. We are wasting time; and I rather suspect this falls in line with some of the wishes of the Progressive Conservatives and the NDP party.

• 1140

**The Chairman:** Mr. Baker, Mr. Glen is from the Department of Justice.

**Mr. Baker:** Yes, Mr. Chairman, he is from the Department of Justice. He has told us what their position is on it, very clearly: that what the government did was legal. And what the Opposition party is saying is, well, we should not even be discussing this; and that is a rather weak argument.

[Traduction]

L'opposition se lance maintenant dans des discours hypocrites, et j'insiste, discours hypocrites, car elle prêche un principe par la voix de son porte-parole au comité des textes réglementaires, puis elle vient ici mettre des bâtons dans les roues du comité en soulevant ces problèmes factices. Il n'y a pas motif à rappel au Règlement ni motif à question de privilège, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Monsieur le président, la seule question que posent les partis d'opposition, c'est de savoir si cette promulgation par décret du conseil est légale ou pas. Les conseillers juridiques nous disent qu'elle l'est. C'est la seule question qu'on ait posée. On nous a répondu qu'il était légal de procéder ainsi.

A ma connaissance, la seule autre question, c'est de savoir si on devrait pouvoir étudier une chose qui peut se faire en toute légalité par décret du conseil publié dans la *Gazette du Canada*. Ce que disent M. Rodriguez et les députés conservateurs, c'est qu'ils ne veulent pas avoir le privilège même de seulement parler de ce qui peut se faire par règlement. A mon avis, monsieur le président, c'est stupide.

On a répondu à notre question; tout est légal. Il est légal d'établir une telle politique par décret du conseil. Eh oui, on trouve la même chose dans le projet de loi. Monsieur le président, je suis certain que, s'il y avait un avocat du ministère de la Justice ici, ce qui nous ferait perdre encore plus de temps et qui retarderait encore l'étude du projet de loi, il dirait que bien souvent des projets de loi présentés à la Chambre renferment certaines dispositions déjà promulguées par décret du conseil, qu'on peut lire dans la *Gazette du Canada*; et ces dispositions deviennent loi sans même faire l'objet d'un bill. Il n'y a rien de choquant là-dedans. Comme l'a dit M. Caccia, le projet de loi précise mieux les choses. Son argument est très juste quand il dit qu'on demande toujours plus de contrôle, y compris le droit de discuter de la teneur des règlements proclamés unilatéralement par le gouvernement sans consultation, comme on dit, des députés. Si cet article n'est pas adopté, on ne pourra rien de plus que faire remarquer au gouvernement que les membres du comité auraient préféré qu'on n'adopte pas un tel règlement.

Monsieur le président, tout est très clair. La discussion s'égare. Nous perdons notre temps et c'est sans doute ce que désirent probablement les conservateurs et les néodémocrates.

**Le président:** Monsieur Baker, M. Glen travaille au ministère de la Justice.

**M. Baker:** Je sais, monsieur le président, qu'il est du ministère de la Justice. Il nous a d'ailleurs donné très clairement son avis: le geste du gouvernement était tout ce qu'il y a de plus légal. L'opposition croit qu'il ne devrait même pas être question de cette disposition. Son argument est plutôt faible.

[Text]

So you made the proper ruling, Mr. Chairman. As far as we can see, you should have ruled them all out or order right from the very beginning.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, may I speak on this question of privilege for a short moment? Or is there someone else ahead of me?

Mr. Manion, I believe, very sincerely, your Department acted very prematurely, and I would even add the word, contemptuously, with this whole proceeding. I want to go back to the comments made by Mr. Rodriguez when he read from the minutes of November 20, 1978 page 3:30. This is what you said, sir:

The various provisions of the bill are to be brought in by...

—well, it says here “population”, but I would think that means “proclamation”...

I believe that it is provided at the end. There are technical reasons why some of the provisions must be brought in on January 1. One is the high income tax-back.

Now, get this:

The other is the minimum insurable earnings provision, which requires that National Revenue introduce the changes either at the beginning of the calendar year or on July 1.

Therefore, it seems to me you were questioning whether, in fact, this bill would be out in time to bring in the provisions with which we are dealing now by January 1. But what is even more frightening to me, sir, is at that particular time when you had the opportunity, there was no mention about the *Canada Gazette* promulgation; and I think ample opportunity was there to let us know what had really occurred with this particular section.

You see, what happened, Mr. Chairman, is we were led to believe, and I think rightly so, that, look, you are discussing this clause; we want this clause; and therefore proceed. But in the meantime action had already been taken on this particular clause. And there is no question about it. It is identical to the principle which you are seeking in Clause 2, when I relate it to the *Canada Gazette*.

I wonder what we are doing here. I do not want to say you have misled us. But let us say you were less than honest. And I feel that, as a result of being less than honest, we have now been placed in a very precarious situation. We have been placed in an extremely delicate situation no matter what my friends on the other side say, because in effect you have moved on the basis that you were going to get this clause because you needed that clause, implying all along that: carry on with the debate, because we are interested in your arguments. It always seems to me when we are carrying on with debate, interested in argument, there is the possibility of an amendment, or a possibility the clause would be defeated. Having discussed this matter at length—at length—with the understanding that nothing had happened, or nothing could happen until the bill had been proceeded with through all stages, we then had every

[Translation]

Monsieur le président, vous avez pris la bonne décision. Vous auriez même dû décider dès le début qu'ils avaient quitté l'ordre du jour.

**M. Alexander:** Monsieur le président, pourrais-je avoir la parole au sujet de cette question de privilège? Y a-t-il quel-qu'un d'autre avant moi sur la liste?

Monsieur Manion, je crois très sincèrement que votre ministère a agi prématurément et même, j'ose le dire, au mépris du Parlement. Comme M. Rodriguez j'aimerais vous lire un extrait du compte rendu du 20 novembre 1978, page 3:30 où vous avez dit:

Les dispositions du bill seront appliquées en fonction...

On dit ici «Population» mais je crois que vous vouliez plutôt dire «proclamation»...

...C'est prévu à la fin du bill. C'est pour des raisons techniques que certaines dispositions du bill devront être adoptées le premier janvier. Notamment, l'impôt sur les revenus élevés.

Et maintenant, écoutez bien:

Il y a aussi la disposition sur les gains minimums assurables aux termes de laquelle le ministère du Revenu national doit déposer les modifications soit au début de l'année civile, soit le premier juillet.

Donc, vous vous demandiez si le projet de loi allait être proclamé à temps pour que les dispositions que nous étudions maintenant puissent entrer en vigueur le premier janvier. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que vous avez alors eu l'occasion de mentionner la *Gazette du Canada* et que vous n'en avez pas touché mot. Vous auriez alors pu nous dire ce qui était advenu de cet article.

Pourtant, on nous a laissé croire, probablement avec raison, que nous devions étudier un article tout nouveau et indispensable. En fait, on avait déjà appliqué une disposition semblable. C'est évident. Le fond du règlement qu'on peut lire dans la *Gazette du Canada* est identique à celui de l'article 2.

Je me demande ce que nous faisons ici. Je ne dis pas que vous avez voulu nous tromper, mais disons que vous n'avez pas été ce qu'il y a de plus honnête. Et j'ai l'impression très nette que votre manque d'honnêteté nous a placés dans une situation plus que délicate, voire extrêmement précaire, quoi qu'en disent nos amis de l'autre côté. Vous nous avez dit que cet article était indispensable, qu'il fallait en discuter puisque nos arguments vous intéressaient. En général, les débats, les échanges d'observations peuvent aboutir à la présentation d'un amendement et même au rejet d'un article. Nous avons longuement discuté de cette disposition, très longuement même, croyant que ce serait tout nouveau, que rien ne pouvait se faire tant que le bill n'avait pas franchi toutes les étapes de son adoption. Tout nous portait à croire qu'aucune des dispositions du bill C-14 était déjà en vigueur.



[Texte]

right to believe there were no promulgations on any clauses or any regulations within the present Bill C-14.

So I say the actions of the Department are contemptuous. My privileges have been breached, and for reasons I cannot understand because they have not been clearly explained to me, you acted prematurely to the detriment of this Committee.

**Mr. Faour:** A question of privilege, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Thank you, Mr. Chairman. I really think we have a serious question of privilege here, and the government members who say it is a lot of nonsense and filibustering are missing the point. What has been done is the government has brought in by regulation what it is trying to do right now by law. That to me is totally inconsistent with any of the legal principles the system is founded on.

• 1145

This is the situation. The government says they have received a legal opinion saying that their regulation printed in *The Canada Gazette* on November 8, is legal. If that is the case, then there is absolutely no need to bring this before this House and before this Committee. The regulation that was printed in *The Canada Gazette* on that date is precisely supported by the amendment proposed by the government. They are almost identical in word; in substance, certainly they are identical.

The explanatory notes to the bill to clause 2 say:

This amendment would provide authority to make regulations providing that a week of employment must contain at least twenty hours or must provide a salary equal to or greater than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings to be considered insurable.

The key words, Mr. Chairman, are: "This amendment would provide authority to make regulations providing . . ." and so on. If the authority was present before, that clause is a sham, there is no need for it. The government members and the legal counsel have said that the authority under which they promulgated the regulation was contained in Section 4(3)(f) of the Unemployment Insurance Act, but that it was a very broad authority.

**Mr. Fraser:** Too loose in the bill.

**Mr. Faour:** Well, they said "too loose". Thank you, Mr. Fraser. But my understanding of the way a legal principle works is that if authority is broad authority it encompasses within it anything that the government would wish to do and there is no problem. The only point in bringing this amendment forth is to make legal what the government has attempted to do by regulation. To me, that is definitely a breach of the privilege of members of this Committee and of the House.

There is no middle ground in this. If there was authority under the old act, then bringing it before the House now is a breach of privilege of members of this House, and, I would say, amounts close to contempt. If there was no authority, then the government has broken the law by promulgating this

[Traduction]

Le ministère a donc agi avec mépris. Vous avez violé mes privilèges et pour des raisons que j'ignore parce que vous ne me les avez pas clairement expliquées, vous avez agi prématurément au détriment du comité.

**M. Faour:** Question de privilège, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Faour.

**M. Faour:** Merci, monsieur le président. Je crois vraiment que la question de privilège est très grave et que les députés de la majorité qui traitent tout cela de foutaise et d'obstruction systématique, n'ont rien compris. Le gouvernement a déjà appliqué par voie de règlement ce qui fait maintenant l'objet d'une loi. Pour moi c'est illogique et tout à fait contraire à tous les principes juridiques qui fondent notre système.

La situation est ainsi. Le gouvernement prétend avoir reçu une opinion juridique selon laquelle le règlement qui a paru dans la Gazette du Canada le 8 novembre respecte la loi. Si c'est le cas, il n'est donc absolument pas nécessaire d'en saisir la Chambre et le comité. Le règlement imprimé dans la Gazette du Canada de ce jour est appuyé justement par l'amendement proposé par le gouvernement. Ils sont presque identiques pour la forme, ils le sont certainement pour le fond.

La note explicative de l'article 2 dit:

Cette modification permet à la Commission de faire des règlements prescrivant qu'il faut avoir travaillé au moins 20 heures dans une semaine ou avoir reçu un salaire égal ou supérieur à 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable dans une semaine pour que celle-ci soit assurable.

La partie-clé, monsieur le président, est: «cette modification permet à la Commission de faire des règlements prescrivant . . .» etc. Si la Commission avait déjà ce pouvoir, on est en train de nous jouer la comédie avec cet article dont on n'aurait pas besoin. Les députés ministériels et les conseillers juridiques disent que le règlement a été promulgué en vertu de l'article 4(3)(f) de la Loi sur l'assurance-chômage, mais qu'il s'agit là d'une justification très large.

**M. Fraser:** C'est trop vague dans le projet de loi.

**M. Faour:** Eh bien, ils disent que c'est trop vague. Merci, monsieur Fraser. Mais d'après ce que je comprends du fonctionnement d'un principe juridique, si la loi habilitante a une portée très large, elle permettrait au gouvernement de concrétiser n'importe quelle intention sans difficulté. La seule raison de proposer cet amendement est de légaliser ce que le gouvernement a essayé de faire par règlement. A mon avis, cela constitue sans aucun doute une violation du privilège des membres du comité et des députés.

Il n'est pas possible d'établir un compromis dans cette question. Si l'ancienne loi donnait l'autorisation, soumettre la question maintenant à la Chambre constitue une violation du privilège des députés et, à mon avis, équivaldrait presque à une offense à la Chambre. S'il n'y avait pas d'autorisation, le

## [Text]

regulation in advance of the time that authority was given for it. I do not see, Mr. Chairman, how there can be any middle ground on this. You cannot have it both ways. If it was legal, then we are here on a useless exercise; our privilege has been completely undermined. If it was not legal, and we need this section to provide authority, then the government has broken the law.

One further point, Mr. Chairman. The government has expressed that there is a tremendous urgency to get this bill through by January 1. If that was the case, why was this regulation promulgated on November 8? The government has been completely inconsistent in this and I think the privilege of members of this Committee has definitely been breached.

**Le président:** Je ne prends pas de décision sur la question de privilège. Je voudrais simplement clarifier la situation sur la question de privilège en comité. M. Rodriguez a soulevé une question de privilège.

On le définit de la façon suivante: c'est la somme des droits fondamentaux dont jouit chacune des Chambres du Parlement collectivement et les membres de chacune des Chambres individuellement sans lesquels ils ne pourraient pas s'acquitter de leurs fonctions et qui dépassent ceux des autres organismes ou individus. (M. l'Orateur Lamoureux, 30 octobre 1969.)

Lorsqu'une question de privilège est soulevée en Chambre,

... l'Orateur doit être convaincu, à première vue, qu'il y a infraction aux privilèges et, aussi, que la question est soulevée à la première occasion possible. (Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition, article 104 (2).)

On a souvent posé en principe que le devoir de l'Orateur, lorsqu'il se prononce sur une allégation d'atteinte aux privilèges, ne va pas jusqu'à décider de la question de fond, savoir s'il y a eu enfin atteinte au privilège; seule la Chambre peut trancher cette question. (Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition, article 104 (2).) Si l'Orateur de la Chambre décide qu'une question de privilège est fondée au premier abord, il en fait habituellement rapport au Comité permanent des privilèges et élections. Toutefois, ce pouvoir du président ou du Comité de traiter de questions de privilège soulevées en Comité me semble souffrir d'importantes réserves.

• 1150

Le Règlement 65 stipule que:

Le président d'un Comité permanent ou spécial maintient l'ordre aux réunions du Comité. Il décide de toutes les questions d'ordre sous réserve d'appel au Comité. Cependant, le désordre dans un Comité ne peut être censuré que par la Chambre sur réception d'un rapport à cet égard.

L'article 295 de la quatrième édition du Règlement Beauchesne stipule que:

Un comité n'est pas autorisé à punir un de ses membres ou une autre personne qui, par des propos incongrus ou une conduite désobéissante, par exemple, un témoin qui

## [Translation]

gouvernement aura violé la loi en promulguant ce règlement à l'avance. Je ne vois pas, monsieur le président comment il peut y avoir une position intermédiaire sur cette question. Il n'y a pas de milieu. Si la procédure était légale, nous procédons à un exercice futile. Nos privilèges sont complètement minés. Si elle n'était pas légale et que cet article est nécessaire pour donner l'autorisation, le gouvernement a donc enfreint la loi.

Encore une chose, monsieur le président. Le gouvernement estime qu'il est très urgent de faire adopter ce bill avant le premier janvier. Si c'est le cas, pourquoi le règlement a-t-il été promulgué le 8 novembre? Le gouvernement s'est montré tout à fait inconséquent, et j'estime qu'il y a certainement violation du privilège des membres du comité.

**The Chairman:** I cannot make a decision on a question of privilege. I would simply like to attempt to clarify this situation concerning the matter of privilege. Mr. Rodriguez raised the question of privilege. Privilege is defined in the following way:

It is the sum of basic rights enjoyed by each of the Houses of Parliament collectively and by the members of the Houses individually. Without these rights, which go beyond those of other organizations or individuals, they would not be able to carry out their functions. (Mr. Speaker Lamoureux, October 30, 1969).

When a question of privilege is raised in the House,

... the speaker must be convinced that there is indeed a breach of privilege and that the question is raised at the first occasion possible. (Beauchesne, 4th edition, article 104(2))

It has often been laid down that the Speaker's function in ruling on a claim of breach of privilege does not extend to deciding the question of substance whether a breach of privilege has in fact been committed—a question which can only be decided by the House itself. (Beauchesne, 4th edition, article 104(2)). If the Speaker of the House finds that there is a *prima facie* case of privilege, he usually reports it to the Standing Committee on Privileges and Elections. However, it seems to me that there are important reservations concerning the Chairman's or the committee's power to deal with questions of privilege raised in committee.

Standing Order 65 states that:

The Chairman of a standing or a special committee shall maintain order in the committee, deciding all questions of order subject to an appeal to the Committee; but disorder in a committee can only be censured by the House, on receiving a report thereof.

Section 295 of the fourth edition of *Beauchesne's* parliamentary rules states that:

A committee has no authority to punish one of its members or other person, for any offence committed against it, as by disorderly words or contemptuous con-



## [Texte]

refuse de témoigner ou ment, fait outrage au comité; mais ce dernier doit se borner à signaler ces délits à la Chambre, à des fins de censure.

Le 8 mai 1974, lorsqu'une question de privilège a été soulevée en Chambre parce qu'on n'avait pas produit un certain document à un comité permanent, l'Orateur a procédé comme suit:

Il s'agit d'abord de savoir s'il est acceptable du point de vue de la procédure, d'invoquer à la Chambre, sous couvert d'une question de privilège, les délibérations d'un comité permanent. Je soutiens que cela ne peut se faire que lorsque la Chambre est saisie de ces délibérations au moyen d'un rapport faisant état, s'il y a lieu, du témoignage en question. A mon avis, il n'est pas possible d'amorcer un débat à la Chambre sur le seul témoignage fait devant le comité à moins que la Chambre sur le seul témoignage fait devant le comité à moins que la Chambre ne soit saisie d'un rapport officiel. J'entends par là que le rapport doit faire précisément état de la question et être présenté à la Chambre au moyen d'une motion particulière tendant à son adoption.

D'après toutes ces sources autorisées, il semble clair au président que nous n'avons d'autres recours que d'en faire rapport à la Chambre. Si l'honorable député désire poursuivre la question, je lui suggérerais de faire une motion fondée sur ladite question de privilège. S'il n'y est pas disposé, le Comité n'aura aucun recours puisqu'il n'aura rien sur quoi fonder son action. La motion proposant une certaine action est aussi essentielle à la question de privilège que le sont les motions visant à saisir d'une question quelconque la Chambre ou l'un de ses comités.

Do you have a motion, Mr. Rodriguez?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman . . .

**Mr. Alexander:** Out of order.

**Mr. McGrath:** . . . I do not know what you read. You did not identify what you read but you obviously read one of Mr. Speaker's old rulings and it only applied to a question of privilege raised in the House from a proceeding that had taken place in Committee, if I understood it correctly.

**The Chairman:** I only clarified the decision of the . . .

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, all I am saying is that your ruling was not relevant to the question of privilege before the Committee.

**The Chairman:** Mr. McGrath, the only thing I am looking for is a motion.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, you will get a motion, more motions than you can deal with because, before you ruled, I was trying to get the floor . . .

**The Chairman:** I want a motion for a question of privilege.

**Mr. McGrath:** Mr. Rodriguez, my learned colleague, is writing one out now.

**The Chairman:** Thank you.

## [Traduction]

duct, as, for example, when a witness refuses to testify or prevaricates, but can only report such offences to the House for its animadversion.

On May 8, 1974, when a question of privilege was raised in the House because a certain document had not been produced for a steering committee, the Speaker said the following:

The first (question) is whether it is procedurally acceptable to raise in the House under the heading of privilege a proceeding in the standing committee. I suggest this can be done only when such proceeding is presented to the House by means of a report accompanied, if necessary, by the relevant evidence. In my view, it is not possible to initiate a debate in the House on the evidence alone of a committee unless there is before the House a formal report. I mean by this that the report must state the specific question and be brought to the House by means of a specific motion to concur.

According to these authorities, it seems clear to the Chairman that we have no other choice but to report to the House. If the hon. member would like to pursue the question, I would suggest to him that he make a motion on this question of privilege. If he is not inclined to do so, the committee can proceed no further since it will have nothing on which to base its action. A motion proposing a certain action is as essential for the matter of privilege as for motions proposing that a particular question be brought before the House for one of its committees.

Avez-vous une motion, monsieur Rodriguez?

**M. McGrath:** Monsieur le président . . .

**M. Alexander:** C'est irrecevable.

**M. McGrath:** . . . je ne sais pas ce que vous avez lu. Vous n'avez pas cité vos sources, mais il est évident qu'il s'agit d'une des anciennes décisions du président de la Chambre, et qu'elle s'appliquait seulement à une question de privilège soulevée à la Chambre après des délibérations d'un comité, si j'ai bien compris.

**Le président:** J'ai simplement ajouté des précisions à la décision du . . .

**M. McGrath:** Monsieur le président, je dis simplement que votre décision n'a pas de rapport avec la question de privilège dont le comité est saisi.

**Le président:** Monsieur McGrath, je demande simplement que l'on propose une motion.

**M. McGrath:** Monsieur le président, vous aurez une motion, vous en avez plus que vous ne voulez, parce qu'avant votre décision, j'essayais d'avoir la parole . . .

**Le président:** Je veux une motion au sujet d'une question de privilège.

**M. McGrath:** M. Rodriguez, mon érudit collègue, est en train d'en rédiger une.

**Le président:** Merci.

[Text]

• 1200

Order, please. Mr. Rodriguez moved—That this Committee report a question of privilege that the House and the evidence related thereto, based on a proclamation in *The Canada Gazette* Pat II, Volume 112, No. 21, Wednesday, November 8, 1978, page 3920 which proclaimed clause 2 of Bill C-14 which is still before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration thereby breaching my privilege as a member of the House.

Any debates on the motion? Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** No, it does not, not in Committee. Mr. Chairman, the motion before the Committee runs to the very heart of Parliamentary privilege. Mr. Rodriguez has argued in putting his motion before the Chair that what the government has done is contemptuous of what the Committee is doing in extralegally proclaiming a section of this act that has not been passed by this House, thereby violating the privileges of Mr. Rodriguez and ipso facto the privileges of every member of the House.

In pursuing that argument, Mr. Chairman, reference has already been made to the proclamation in *The Canada Gazette* of November 8 and the response or the explanation that was given to the Committee by Mr. Manion, specifically the response to my question, what would be the position of the Department vis-à-vis the proclamation if Clause 2 of Bill C-14 had been defeated, was that the government had the legal authority under the existing act to make such a regulation. If the government has that authority under the existing legislation to make such a regulation, then I think the Committee is entitled to an explanation as to why the explanatory note for Clause 2 was put into the bill, and the explanatory note to Clause 2 which is in the bill now before us which has not yet been passed by this Committee reads and I quote:

Clause 2: New. This amendment would provide authority to make regulations providing that a week of employment must contain at least twenty hours or must provide a salary equal to or greater than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings to be considered insurable.

This amendment would provide authority to make regulations. If this amendment is to provide authority to make regulations, why is the Committee being asked to pass a clause in the bill to provide authority for something which the Department already has the authority to do according to what Mr. Manion said to me in reply to my question? To quote the words of my colleague, Mr. Faour, "It is a sham," and what is even more disturbing, Mr. Chairman, is making a sham out of the deliberations of this Committee.

Mr. Chairman, I cannot remember a standing committee of this House in my service here, which covers a considerable period of time, that has worked longer or harder on a bill than this Committee has on this particular bill. The Parliamentary Secretary looks at me, but he has been driving us like a steam

[Translation]

Silence, s'il vous plaît. M. Rodriguez a proposé que le Comité transmette une question de privilège à la Chambre ainsi que les pièces justificatives y afférant, à savoir une proclamation publiée dans la *Gazette du Canada*, Partie II, Volume 112, no 21, en date du mercredi 8 novembre 1978, à la page 3920, laquelle annonce officiellement l'article 2 du Bill C-14 qui est encore à l'étude devant le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, ce qui porte atteinte par conséquent au privilège dont je jouis en ma qualité de député de la Chambre.

Avez-vous des remarques sur la motion? Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Non, pas en comité. Monsieur le président, la motion qui nous est soumise concerne la fondement même des privilèges parlementaires. M. Rodriguez fait valoir qu'au mépris des travaux de ce Comité, et de manière extra-légale, le gouvernement a annoncé officiellement l'entrée en vigueur d'un article de cette loi que la Chambre n'a pas encore adoptée, violant ainsi les privilèges de M. Rodriguez et, ipso facto, ceux de tous les autres députés de la Chambre.

On a déjà fait allusion, monsieur le président, à l'annonce officielle publiée dans la *Gazette du Canada* le 8 novembre, ainsi qu'à la réponse ou à l'explication que nous a fournie M. Manion. En particulier, je lui ai demandé quelle serait la position du ministère vis-à-vis de la proclamation si l'article 2 du Bill C-14 était repoussé. Il m'a répondu que la Loi en vigueur habilitait le gouvernement à établir ce genre de réglementation. Or, si la Loi en vigueur habilite le gouvernement à établir ce genre de réglementation, le Comité est en droit d'exiger qu'on lui explique pourquoi l'on a introduit dans ce projet de loi une note explicative se rattachant à l'article 2; or, la note explicative accompagnant l'article 2 et qui se trouve dans le projet de loi que nous sommes en train d'étudier et que nous n'avons pas encore adopté, se lit comme suit:

Article 2 du bill: Nouveau. Cette modification permet à la Commission de faire des règlements prescrivant qu'il faut avoir travaillé au moins vingt heures dans une semaine ou avoir reçu un salaire égal ou supérieur à 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable dans une semaine pour que celle-ci soit assurable.

Cet amendement permettrait d'établir une réglementation. Si tel est le cas, comment se fait-il qu'on nous demande d'adopter un article du projet de loi qui habilite le Ministère à faire quelque chose qu'il a déjà le droit de faire, si l'on en croit la réponse que m'a donnée M. Manion? "C'est un coup fourré", comme l'a si bien dit mon collègue, M. Faour; et c'est d'autant plus gênant, monsieur le président, qu'on se sert de ce Comité.

Depuis que je suis ici, ce qui fait déjà fort longtemps, je ne me souviens pas qu'un comité permanent ait travaillé aussi longtemps et aussi durement sur un projet de loi. Le Secrétaire parlementaire me regarde, mais il nous a fait travailler comme des fous, nous obligeant à siéger et à délibérer depuis 9 h. 30



## [Texte]

roller, like a bulldozer, like the great enforcer forcing us to sit and deliberate from 9.30 a.m. until 10.30 at night. I only wish, Mr. Chairman, that the deliberations of the steering committee could be on the record, then they would see just exactly what an efficient enforcer they have in the Parliamentary Secretary. He has been riding roughshod over us . . .

• 1205

**Mr. Maine:** Poor, poor, poor boy!

**Mr. McGrath:** . . . the consequence of which, Mr. Chairman, is that we have been working long and heard examining a bill, one of the provisions of which has already been proclaimed and one of the provisions of which, if I am to read what has been said by the Commission, is redundant and totally unnecessary. That causes us then to question every single clause of this bill because, Mr. Chairman, we know what happened in the case of C-69 and the legal advice the Minister received from the Department at that time. In the words of the Minister, "they botched it," in respect of benefits for people over age 65. There is a ruling from the Supreme Court of Canada. We know what happened at that time.

Sir, that causes us to question the legal advice that the Minister is getting this morning. Indeed, we have worked so hard in this Committee that was have developed a kind of collegiality almost, and I am sure the atmosphere is such, we are all so exhausted, that if the Minister . . .

**Mr. Maine:** Speak for yourself.

**Mr. McGrath:** I would not pretend to speak for the Parliamentary Secretary, because he has the impossible position of speaking for the government on this Committee.

If the Minister had come before this Committee this morning when this was first raised . . .

**Mr. Maine:** The Minister was here before.

**Mr. McGrath:** . . . and said, "I botched it, I am sorry, I will make sure that the proclamation is withdrawn, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa" we would have said, "Mr. Cullen, you are forgiven, go and sin no more." We would have continued, sir, with our very constructive examination of this bill.

I want to say to you, Mr. Chairman, in support of the amendment put forward by my colleague, Mr. Rodriguez, that I would be very careful as to how you proceed on this matter because I have served a caveat on Mr. Speaker, under the provisions of the appropriate Standing Order, reserving my right, depending on what happens here this morning, as an aggrieved member of this Committee to raise this matter in the House because it is privilege that strikes at the very heart of Parliament and the rights of members of Parliament. I submit to you, sir, that you be very careful in how you handle this matter because in my time I cannot think of a precedent to match this one or one that is more serious in its impact on the rights of Parliament.

## [Traduction]

du matin jusqu'à 10 h. 30 du soir. Je souhaiterais une seule chose, monsieur le président, c'est que les délibérations du comité directeur soient transcrites; la majorité saurait alors combien le Secrétaire parlementaire est efficace dans la présentation des amendements. Il nous a menés à un train d'enfer.

**M. Maine:** Mon pauvre, pauvre petit!

**M. McGrath:** . . . en conséquence de quoi, monsieur le président, nous avons longuement et durement travaillé sur un projet de loi dont une des dispositions est déjà en vigueur et, si j'ai bien compris la Commission, cette disposition qui fait double emploi est absolument inutile. Cela nous oblige à remettre en question tous les articles de ce projet de loi car, monsieur le président, nous savons ce qui s'est produit dans le cas du Bill C-69 avec les conseils juridiques communiqués à l'époque au Ministre par son propre Ministère. «Ils ont saboté cela», c'est ce que le Ministre a dit lui-même en parlant des prestations concernant les gens de plus de 65 ans. Il existe un jugement de la Cour suprême du Canada. Nous savons ce qui s'est passé alors.

Voilà qui nous oblige, monsieur, à remettre en question des conseils juridiques que le Ministre a reçus ce matin. En fait, nous avons tellement travaillé dans ce Comité, que nous sommes parvenus à une sorte de collégialité; nous sommes tous tellement fourbus et il règne un tel climat que, si le Ministre . . .

**M. Maine:** Parlez pour vous-même.

**M. McGrath:** Loin de moi l'idée de vouloir parler au nom du secrétaire parlementaire étant donné qu'il lui échoit une position intenable, celle du porte-parole de la majorité.

Si le Ministre avait été là ce matin lorsqu'on en a parlé pour la première fois . . .

**M. Maine:** Le Ministre était là avant.

**M. McGrath:** . . . et s'il avait dit: «Je l'ai bousillé, je suis désolé, je vais faire en sorte que l'annonce officielle soit supprimée, *mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa*, je lui aurais répondu: «Nous vous pardonnons, monsieur Cullen, allez en paix et ne péchez plus.» Et nous aurions poursuivi l'étude très constructive de ce projet de loi.

A l'appui de l'amendement présenté par mon collègue, M. Rodriguez, je tiens à vous dire, monsieur le président, qu'il faut être très prudent sur la manière de procéder car, aux termes du Règlement, j'ai déjà présenté un avertissement à M. l'Orateur, nous réservant le droit de porter cette question à l'attention de la Chambre; tout dépend de ce qui se produira ici ce matin mais, en ma qualité de membre de ce Comité, je m'estime lésé et je considère qu'on porte atteinte à un privilège parlementaire fondamental ainsi qu'aux droits des députés. Je vous prie, monsieur, de faire très attention à la manière dont vous allez régler ce problème car, depuis que je suis ici et pour autant que je m'en souviens, jamais il n'y a eu de précédent aussi important et aussi lourd de conséquences du point de vue des droits du Parlement.

## [Text]

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, Mr. McGrath's rhetoric almost exceeds that of Mr. Rodriguez, I think he is vying for the new title, but his comments are completely invalid and if he would read the whole of the explanation of Clause 2 and not the portion that he chose to read very selectively, he would notice that the generality of the regulation as it stands now is made more specific in this bill. It is very narrowing. I would read it now just for his clarification since he was not able to read the whole sentence:

Clause 2: New. This amendment would provide authority to make regulations

And it continues, it does not stop there:

providing that a week of employment must contain at least twenty hours or must provide a salary equal to or greater than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings to be considered insurable.

That is a narrowing down of the generality that exists and that is why this is a new clause, it makes quite a difference from what exists already. There was nothing wrong with the proclamation that was made in *The Canada Gazette*, that was under the present bill which is more general. This is much more specific and is quite different. Therefore, your question of privilege is completely invalid and all the rhetoric has just wasted a lot of our time. I ask you, Mr. Chairman, to go ahead with a vote on it.

**The Chairman:** Question.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, there is a motion before the Committee.

**The Chairman:** Question on the motion.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the parliamentary secretary has now just indicated... and I believe there is a question of privilege—that this is more specific. If you will read the schedule in the *Gazette* you will find that the calculations that are in the second section of the *Gazette* proclamation indicate:

Where the earnings of a person from an employer are calculated in whole or in part on a time-worked or fixed-salary basis and, for a pay period described in any of the following paragraphs, are paid or payable to him otherwise than in respect of weeks, subsection (1) does not apply to the employment of that person during any such pay period.

• 1210

And then it goes on:

(i) the total number of hours of employment in the pay period to equal to or exceed a number of hours that is a like multiple of twenty, and...

Which is what it says in Clause 2 of this bill, not general but specific, 20 hours. And it also goes on to say in the bill

... thirty per cent of the ...

## [Translation]

**M. Maine:** Monsieur le président, la rhétorique de M. McGrath surpasse presque celle de M. Rodriguez; on dirait qu'il revendique le titre, mais ses remarques sont totalement dépourvues de fondement et, s'il prenait la peine de lire entièrement l'explication de l'article 2, et non pas seulement la partie qu'il a soigneusement choisie, il constaterait que la réglementation générale qui existe actuellement se fait plus précise dans ce projet de loi. Elle devient très limitée. Je vais maintenant la lire, rien que pour sa gouverne puisqu'il n'a pas été capable d'aller jusqu'au bout de la phrase:

Article 2 du bill: Nouveau. Cette modification permet à la Commission de faire des règlements.

Et cela ne s'arrête pas là.

prescrivant qu'il faut avoir travaillé au moins 20 heures dans une semaine ou avoir reçu un salaire égal ou supérieur à 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable dans une semaine pour que celle-ci soit assurable.

Voilà qui limite le caractère général des pouvoirs de réglementation actuels, et c'est la raison pour laquelle cet article est nouveau. Il introduit une différence considérable par rapport à ce qui existe. Il n'y a rien de mal dans la proclamation parue dans la *Gazette du Canada*; c'était conforme à la loi actuelle qui est plus générale. Celle-ci est plus précise et tout à fait différente. Par conséquent, votre question de privilège est totalement dénuée de fondement et toute votre rhétorique nous a simplement fait perdre beaucoup de temps. Monsieur le président, je vous demande de passer au vote.

**Le président:** L'amendement est mis aux voix.

**M. McGrath:** Monsieur le président, il y a une motion devant le Comité.

**Le président:** La motion est mise aux voix.

**M. Peters:** Le secrétaire parlementaire vient d'indiquer... et je suppose qu'il y a une question de privilège, que c'est plus spécifique. Si vous vous reportez à la *Gazette*, vous verrez que les calculs qui figurent dans la seconde partie indiquent ceci:

Lorsque les gains versés par un employeur à une personne sont calculés en tout ou en partie en fonction du temps du travail ou sur la base d'une rémunération fixe et, pour une durée correspondant aux conditions énoncées dans les paragraphes suivants, qu'ils sont payés ou payables à l'intéressé, autrement que sous la forme d'un salaire hebdomadaire, le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'emploi de l'intéressé au cours de ladite période.

Et puis, plus loin:

(i) Le nombre total d'heures de travail au cours de la période à laquelle s'applique le salaire doit évaluer ou ne pas dépasser un nombre d'heures qui est un multiple de 20 et...

C'est précisément ce que dit l'article 2 de ce projet de loi, non pas en termes généraux mais en termes précis, à savoir vingt heures. Et le bill dit en outre:

Trente pourcent du ...



## [Texte]

**Mr. Rodriguez:** Twenty hours or 30 per cent of the average insurable earnings.

**Mr. Peters:** Let us be clear about this. This was put in by the officials of the department to make it possible to implement this change. The proclamation has made exactly the same condition. It does not matter if you read the explanatory note to Clause 2 in full or you read part of it:

This amendment would provide authority to make regulations that provide . . .

They do not put "that" in.

. . . a week of employment must contain at least twenty hours or must provide a salary equal to or greater than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings . . .

Well, Mr. Chairman, it just seems to me that, obviously, in passing the Order in Council they are establishing by regulation now what is in effect in the new Clause 2 of this bill and is not in the old act. The old act was general but did not allow for this specific change, or if it did, my privilege as a member has been breached in passing legislation that is not necessary.

Mr. Chairman, one of the problems we have with this government is that they get terrible advice from the Department of Justice. The Justice Department gives them whatever damned advice they want. They state what the problem is, how to solve the problem, and they get advice to back that. Obviously, they can get any kind of advice they ask for. We have without a doubt the poorest Justice Department. This government spends most of its time amending legislation they already have, and that is what they are doing . . .

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on a point of order. On a point of order.

**An hon. Member:** Oh, be quiet, be quiet.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Peters:** In this piece of legislation. They are passing an amendment to a bill to make changes in that bill that were not in the original bill.

Under the old Unemployment Insurance Commission they were allowed a great deal of leeway because it was a commission, and most of the regulations they were able to change by commission decision. Now that it becomes a department and is no longer a commission, they have to seek that authority from parliament. I think the advice they got in this bill was probably good advice, that if you are going to change the basis—and do not forget, Mr. Chairman, you are asking the individual taxpayers of this country who are also employed persons paying unemployment insurance payments, to change the rules of how they are going to draw from that fund, which is their fund. So you have to make the change, it seems to me, by law and you cannot make it by regulation. Now we are making that change and it seems to me we are right in making that change by legislation. If this becomes law on January 1, Mr. Chairman, there is absolutely no point for Parliament to exist.

## [Traduction]

**M. Rodriguez:** Vingt heures ou 30 p. 100 du maximum de la rémunération assurable.

**M. Peters:** Tirons les choses au clair. Les fonctionnaires du ministère ont introduit cela pour pouvoir appliquer cette modification. La proclamation pose exactement la même condition. Peu importe qu'on lise partiellement ou totalement la note explicative qui accompagne la note 2:

Nouveau. Cette modification permet à la Commission de faire des règlements qui prescrivent . . .

Ils ne disent pas exactement «qui prescrivent»

. . . qu'il faut avoir travaillé au moins 20 heures dans une semaine ou avoir reçu un salaire égal ou supérieur à 30 p. 100 du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable . . .

Pour moi, monsieur le président, il est évident que par le biais du décret en conseil, on établit désormais par voie de réglementation ce qui existe en réalité dans le nouvel article 2 de ce projet de loi mais qui n'existe pas dans l'ancienne loi. L'ancienne loi était générale mais elle ne permettait pas ce changement ou alors, l'adoption d'une loi inutile constitue une violation des privilèges dont je jouis en qualité de député.

L'un des problèmes de ce gouvernement, monsieur le président est dû au fait que le ministère de la Justice le conseille terriblement mal. Le ministère de la Justice les conseille sur n'importe quoi. Il pose le problème, avance la solution, et les conseils qu'ils reçoivent sont à l'avenant. Il est évident qu'on peut les conseiller sur n'importe quoi. Nous avons incontestablement le plus piètre ministère de la Justice. Ce gouvernement passe le plus clair de son temps à modifier les lois en vigueur, et c'est encore une fois ce qu'ils sont en train de faire . . .

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Une voix:** Restez tranquille!

**Le président:** Silence.

**M. Peters:** . . . avec cette loi. Il propose un amendement destiné à introduire des éléments qui n'existaient pas dans la loi initiale.

L'ancienne commission d'assurance-chômage leur laissait une grande marge de manœuvre car il suffisait d'une décision de cette commission pour modifier la plupart des règlements. Depuis que la Commission s'est transformée en ministère, il faut obtenir la sanction du Parlement. Je pense qu'on les a sans doute bien conseillés pour ce projet de loi, en ce sens que si l'on veut modifier le fondement . . . et il ne faut pas oublier, monsieur le président, qu'on demande aux contribuables de ce pays, qui sont aussi des salariés et qui versent des cotisations d'assurance-chômage, de modifier les règles qui régissent la manière dont ils vont pouvoir bénéficier de cette caisse qu'ils ont constituée eux-mêmes. Il faut introduire ce changement, me semble-t-il, par voie législative et non par voie de réglementation. Or, nous sommes en train de faire ce changement et je trouve que nous avons raison de le faire par le biais d'une mesure législative. Monsieur le président, si cela entre en vigueur le premier janvier, le Parlement n'a plus aucune raison d'être.

## [Text]

**An hon. Member:** That is the law.

**Mr. Peters:** Order in Council—we might as well dissolve Parliament and let us pass laws by Order in Council because this becomes the law.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Peters:** This becomes the way by which a claimant . . .

**An hon. Member:** That is the law.

**An hon. Member:** Down with Parliament.

**An hon. Member:** Who needs Parliament?

**Mr. Peters:** . . . is able to draw his unemployment insurance from a fund that he has been contributing to under totally different regulations.

**An hon. member:** That is right.

**Mr. Peters:** And it seems to me that my privilege as a member of Parliament is breached in having this Order in Council passed in anticipation of this bill being passed.

Now the department cannot have it both ways. If you say that this is acceptable, then, damn it, as far as I am concerned you do not need the bill. If you need the bill, Mr. Chairman, then, obviously, this is in contempt of Parliament.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Peters:** And I think it is time we really stood up for that.

• 1215

Mr. Chairman, I am appealing not only to the members of the opposition, I am appealing to the members of the government as well.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Peters:** It just seems to me that you are going to be the opposition next time . . .

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Peters:** . . . and you should be thinking about protecting the rights of committee and the rights of the individual member against the bureaucrats. You should not agree that the Justice department is necessarily right.

I appeal to the members that they must agree that if the explanation does what it says it does, which is to create a new way of collecting benefits to a claimant, and if it has to be done by law, and we have Clause 2 in C-14, then that is the way it should be done. If we agree to that, then that will be the law and that will be the way the claimant, whom we represent, will be drawing his benefits. But, Mr. Chairman, if the members of the government believe they can pass this regulation, this order in council, if they believe the government has the power to do that, then they must have the authority to do it. You must agree that they have the authority. If they have the authority, then we are being treated in a pretty cavalier way in being asked to pass a regulation in an amending act that will make that possible, when we also agree that we do not have to pass it in the first place.

## [Translation]

**Des voix:** C'est la loi.

**M. Peters:** C'est un décret en conseil . . . autant dissoudre le Parlement et légiférer par décrets puisque les décrets ont force de loi.

**Une voix:** C'est juste.

**M. Peters:** C'est ainsi qu'un prestataire . . .

**Une voix:** C'est la loi.

**Une voix:** A bas le Parlement!

**Une voix:** Qui a besoin du Parlement?

**M. Peters:** . . . peut bénéficier de prestations l'assurance-chômage prélevées sur une caisse à laquelle il a cotisé dans le cadre d'une réglementation entièrement différente.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Peters:** Et ce décret en conseil, qui entre en vigueur avant même l'adoption de ce projet de loi, constitue une violation des privilèges dont je jouis en ma qualité de député.

Le ministère ne peut pas jouer sur les deux tableaux. Si vous dites que c'est acceptable, alors tant pis; en ce qui me concerne, vous n'avez pas besoin du projet de loi. Si vous en avez besoin, monsieur le président, alors il s'agit de toute évidence d'un outrage au Parlement.

**Une voix:** Bravo!

**M. Peters:** Et je crois que le moment est venu de défendre cette position.

Monsieur le président, je fais appel non seulement aux députés de l'opposition, mais également aux députés du gouvernement.

**Une voix:** Bravo!

**M. Peters:** Il me semble bien que vous serez dans l'opposition la prochaine fois, . . .

**Une voix:** C'est exact.

**M. Peters:** . . . et vous devriez penser à protéger les droits du Comité et les droits des députés contre les agissements des bureaucrates. Vous ne devriez pas dire que le ministère de la Justice a nécessairement raison.

Les députés devraient convenir que si les explications données sont justes, c'est-à-dire si elles établissent une nouvelle façon de servir les prestations, si cela doit être fait par voie législative, si nous adoptons l'article 2 du Bill C-14, alors c'est ainsi qu'il faudra le faire. Si nous acceptons cela, c'est ainsi que sera la loi et c'est ainsi que le prestataire, que nous représentons, recevra ses prestations. Toutefois, monsieur le président, si les représentants du gouvernement croient qu'ils peuvent adopter ce règlement, ce décret du conseil, s'ils croient que le gouvernement a le droit de le faire, alors ils doivent avoir raison. Vous devez convenir qu'ils ont l'autorité nécessaire. Si c'est le cas, alors nous sommes traités de façon plutôt cavalière puisqu'on nous demande d'adopter un règlement dans une mesure modificative qui rendrait cela possible, alors que nous convenons également qu'il n'est pas nécessaire d'adopter ce règlement en premier lieu.



[Texte]

Mr. Chairman, it would seem to me that the opposition members may be the government members one day, and they really should be looking at a point of privilege; not in terms of whether they are on the government side or on the opposition side, but in terms of is it right. Damn it, members of Parliament should really look at a point of privilege as to what is right and what is wrong, and it seems to me, Mr. Chairman, we are wrong in one instance; we are either wrong in accepting the explanation of this bill and passing Clause 2, or we are wrong in allowing a government to pass an order in council that will do exactly the same thing. I think the government members should look at it as a point of privilege, not as something else.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, in answer to the questions raised by Mr. Peters, we are being treated here to another course in NDP rhetoric. Either he is intentionally misleading the Committee or else he is just not understanding the situation. As the present situation stands, we have the Unemployment Insurance Act, which gives a generalization, and the specifics are put by regulation. We are still operating under that law, and the regulation that was proclaimed last month is under the existing law. You, as well as many other members in the House, have argued against all the details being put by regulation. Now we have a chance to change that. We are putting a tightening up of these generalized regulations into a bill so that the bill will have this rather than the regulation later on.

We are changing to a new system, and we are in the process of making that change. There is nothing illegal about this, there is nothing wrong with this. It is not taking away any rights of any members at all. We are changing one system for another, exactly what the opposition members have been asking for. I cannot see why you cannot appreciate what is going on, which will in no way infringe upon your rights and privileges. I think you are either unable to understand or you are misleading the Committee here. We should vote on this and dispose of it.

**Mr. Baker:** I think the record should show that what Mr. Rodriguez is asking for, what he is saying in his question of privilege, is that something that can be passed by regulation should not be in a bill brought before the House. That is exactly what he is saying. In other words, we should streamline Parliament so that Parliament does not have the opportunity to discuss something that can be done by regulation. Of course, the legality of doing that by regulation was verified by an official of the Department of Justice, so there really is no question about the legality of its being done by regulation and promulgated. The question we are being asked to vote on now is Mr. Rodriguez' question of privilege, in effect saying that something that can be done by regulation is not allowed to be in a bill. That is the question before the Committee, and on that basis everybody should vote against the question of privilege. It is kind of a ridiculous question of privilege, Mr. Chairman.

[Traduction]

Monsieur le président, je crois que les oppositionnels pourraient bien représenter le gouvernement un jour, et ils devraient vraiment étudier la question de privilège, non pas en fonction de leur position respective de représentants du gouvernement ou de l'opposition, mais plutôt pour juger si c'est juste. Que diable, les députés devraient vraiment étudier une question de privilège en essayant de déterminer ce qui est bon ou mauvais; monsieur le président, il me semble que nous avons tort dans un cas, ou bien nous avons tort en acceptant l'explication de ce projet de loi et l'adoption de l'article 2, ou bien nous avons tort en permettant au gouvernement d'adopter un décret du conseil qui aurait exactement le même effet. A mon avis, c'est de cette façon et pas autrement que les représentants du gouvernement veulent étudier cette question de privilège.

**M. Maine:** Monsieur le président, pour répondre à la question soulevée par M. Peters, il me semble que nous recevons ici un autre cours de rhétorique néo-démocratique. Soit que le député trompe intentionnellement le Comité, soit qu'il ne comprend tout simplement pas la situation. Dans l'état actuel des choses, la Loi sur l'assurance-chômage établit les modalités générales et les délais sont établis par les règlements. Cette loi est toujours en vigueur et le règlement qui a été promulgué le mois dernier l'a été en vertu de cette loi. A l'instar de bien d'autres députés de la Chambre, vous avez vous-même critiqué le fait que les détails étaient établis par voie de règlement. Nous avons maintenant la possibilité de changer cela. Nous essayons d'insérer ces règlements dans le projet de loi, de sorte que ces détails seront désormais régis par la loi plutôt que par le Règlement.

Nous évoluons vers un nouveau système et cette évolution est en cours. Il n'y a là rien d'illégal, absolument rien. Cela n'enlève aucun droit aux députés. Nous passons d'un système à un autre, ce qui est exactement ce que les représentants de l'opposition ont demandé. Je ne vois pas pourquoi vous ne comprenez pas ce qui se passe, car cela n'aurait absolument aucun effet sur vos droits et privilèges. Ou bien vous êtes incapables de comprendre, ou bien vous trompez le Comité. Nous devrions procéder à la mise aux voix et régler cette question.

**M. Baker:** A mon avis, il faudrait consigner au procès-verbal que dans sa question de privilège, M. Rodriguez demande qu'une mesure qui peut être adoptée par voie de règlement ne devrait pas être présentée à la Chambre pour étude. C'est exactement ce qu'il affirme. Autrement dit, nous devrions réorganiser la procédure de sorte que le Parlement ne puisse discuter d'une mesure qui peut être adoptée par voie de règlement. Évidemment, la légalité d'une telle procédure a été vérifiée par un représentant du ministère de la Justice, alors on ne peut vraiment douter de la légalité de l'adoption et de la promulgation de cette mesure par voie de règlement. Nous devons maintenant voter sur la question de privilège soulevée par M. Rodriguez, à l'effet que toute mesure qui pourra être adoptée par voie de règlement ne devrait pas faire partie d'un projet de loi. Voilà la question soumise au Comité et, conséquemment, tout le monde devrait voter contre la question de privilège, car c'est une question plutôt ridicule, monsieur le président.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I move that we take a vote.

**An hon. Member:** Hear, hear!

• 1220

**Mr. McGrath:** Charles, the wording is: I move that the question be now put.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Moved by Mr. Rodriguez—Mr. McCrossan.

**Mr. McGrath:** That is not debatable. That is what you call closure, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** I had two points to raise.

**The Chairman:** A defeated question is not allowed in Committee.

**Mr. McCrossan:** I had two points to raise under this question of privilege. The first was whether the government has, in fact, violated the rights of the members of Parliament, not by publishing this before the act that is involved, but by publishing it at all. My contention is that under the regulations right now there is no right of the department to proclaim the regulation in the first place because the regulation differs substantially from the authority the government has under the act as it exists. I think that is a very serious point that should be spoken to.

The second point I wanted to raise is that in the discussion of this clause—and I believe I was the only member, at least when I was here, to speak to this particular point—the Deputy, on behalf of the government, indicated quite clearly on November 28 that regulations will be brought in—will be brought in—to cover this situation, and indicated nowhere in here that regulations have been brought in already.

Certainly my rights, as an individual member of this Committee, were directly influenced by that sort of answer. We were having a discussion as to just where consequential and inconsequential employment begins and ends, which is, in fact, the substance of this argument. The Deputy, on behalf of the government, indicated that there was a substantial difference of opinion as to just what would be inconsequential employment and indicated that he was bringing in the bill specifically to clear up this. That very fact, it seems to me, raises a serious question as to whether my privileges, as a member of Parliament, have been breached very directly by bringing in this regulation at all. At all.

I do not think you can argue that the government has the authority to exclude the people who are being excluded by this regulation. In the examples I have given and the situation I talked about—that of part-time teachers, in particular—I think no jury in this country would concede, no judge would concede, that they worked inconsequential hours. Therefore, by publishing the regulation the government has gone completely outside the scope of the current act and is in contempt of Parliament.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman.

## [Translation]

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je propose la mise aux voix.

**Une voix:** Bravo!

**M. McGrath:** Charles, la formule est la suivante: Je propose la mise aux voix de la question.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** M. Rodriguez propose que... Monsieur McCrossan.

**M. McGrath:** Ce n'est pas discutable. C'est ce qu'on appelle la clôture, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Je voudrais soulever deux questions.

**Le président:** Une question rejetée n'est pas admissible en comité.

**M. McCrossan:** J'avais deux questions à soulever à propos de cette question de privilège. Voici la première: le gouvernement a-t-il, de fait, violé les droits des députés, non pas en publiant ce règlement avant la publication de la loi en cause, mais simplement en le publiant. A mon avis, aux termes du règlement actuel, le ministère n'a absolument pas le droit de proclamer un règlement, puisque ce règlement est considérablement différent de l'autorité accordée au gouvernement aux termes de la loi actuelle. C'est là une question très sérieuse dont il faudrait discuter.

Deuxièmement, lors de l'étude de cet article et je crois être le seul député à avoir discuté de cette question particulière, du moins quand j'étais-là le sous-ministre, parlant au nom du gouvernement, a bien clairement indiqué le 28 novembre que des règlements seraient adoptés—et je dis bien seraient adoptés—afin de tenir compte de cette situation, nulle part n'a-t-il indiqué que des règlements avaient déjà été adoptés.

Il est certain que mes droits de membre de ce Comité ont été directement sapés par ce genre de réponse. Nous discuterions du moment où les emplois deviennent ou cessent d'être assurables, ce qui est essentiellement le nœud de la question. Le sous-ministre, parlant au nom de gouvernement, a affirmé qu'il y avait d'importantes divergences d'opinions quant à savoir ce qui constituerait un emploi assurable et il a dit que ce projet de loi était présenté dans le but précis de régler cette question. A mon avis, voilà qui soulève une grave question, à savoir si mes privilèges de député ont été atteints très directement par l'adoption de ce règlement.

Je ne crois pas qu'on puisse nier le fait que le gouvernement dispose de l'autorité nécessaire pour exclure les gens qui le sont par ce règlement. Dans les exemples que j'ai donnés et les situations auxquelles j'ai fait allusion—particulièrement celles des professeurs à temps partiel—je crois qu'aucun juge, aucun juré de ce pays n'admettrait que les heures travaillées ne sont pas assurables. Conséquemment, en promulguant ce règlement, le gouvernement a complètement outrepassé la portée de la loi actuelle, ce qui est un mépris de l'autorité parlementaire.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président.



## [Texte]

I first of all, found interesting the ruling you made, Mr. Chairman, that in committee one cannot ask that the question be put. I am pleased that that ruling has been confirmed and that Mr. Caccia will not be calling for the question and trying to enforce closure on the Committee when this question has not been resolved.

Mr. Chairman, I think it is important that we have very clearly documented what has happened here today. Let us just go back. On November 2, Bill C-14 received first reading. On November 2. It is an important date. This bill was then debated and received second reading passage; it was debated on November 9 and was debated on November 10. November 10 was a Friday, it was a so-called short day in the parliamentary week, and it received passage after very limited debate. The bill was immediately sent to committee and I think the Parliamentary Secretary should be the first to admit that this Committee has been very, very active and diligent and has worked hard. The Parliamentary Secretary can shake his head, and not agree, but the fact of the matter is that that is a fact. In fact, Mr. Chairman, this is the twenty-eighth meeting of this Committee on Bill C-14. We are less than one month into the calendar since second-reading passage. We have had 28 meetings, we have had innumerable steering committee meetings, and all during this time we have been debating a bill for which the authority was already in regulation.

• 1225

Now the government might say, well, that regulation will only take effect on January 1, 1979, as, if you check the volume of the *Canada Gazette*, in fact it states. It has not been exactly a well-held secret, Mr. Chairman, that it has been the purpose of the government, especially through the actions of the Parliamentary Secretary, that this bill be passed and proclaimed to take effect by January 1, 1979. So there is no difference between when the regulation was going to take effect and when the government said this bill had to take effect.

With all respect, Mr. Chairman, and I am not questioning, I think you have done a good job.

**The Chairman:** I hope.

**Mr. Epp:** You have done a good job. I am not denying that for a minute. You have kept us moving along. But the fact of the matter is that regardless of how we feel about the various clauses of this bill, this Committee has worked toward that timetable, toward the January 1, 1979, timetable. So surely the question has to be asked: was the Parliamentary Secretary, who I presume was representing the government in all those steering committee meetings and in these meetings later on when we discussed the report, reflecting the government attitude that they needed this bill by January 1, 1979? But in fact they did not, at least not Clause 2. They already have Clause 2. Surely that then raises a question of privilege for each one of us: what have we been doing here for these last 28 meetings?

## [Traduction]

D'abord, monsieur le président, j'ai trouvé intéressante votre décision selon laquelle en comité on ne peut demander la mise aux voix de la question. Je suis bien content que cette décision ait été confirmée et ravi de constater que M. Caccia ne demandera pas la mise aux voix en essayant d'imposer la clôture aux membres du Comité alors que la question n'a pas été résolue.

Monsieur le président, à mon avis, il importe que nous sachions très bien ce qui s'est produit ici aujourd'hui. Revenons en arrière. Le 2 novembre, le Bill C-14 a été lu pour la première fois. C'est là une date importante. On a alors discuté du projet de loi qui a été lu pour la deuxième fois: la discussion a eu lieu les 9 et 10 novembre. Le 10 novembre était un vendredi, ce qu'on appelle une courte journée dans la semaine parlementaire et la deuxième lecture a eu lieu après une discussion très limitée. Le projet de loi a immédiatement été renvoyé au Comité et je crois que le secrétaire parlementaire devrait être le premier à reconnaître que ce Comité a été très actif, très diligent et qu'il a travaillé très dur. Le secrétaire parlementaire peut hocher la tête pour montrer son désaccord, mais c'est là un fait indubitable. De fait, monsieur le président, nous en sommes à la 28<sup>ème</sup> réunion de ce Comité pour le Bill C-14. La deuxième lecture a été faite il y a moins d'un mois. Nous avons eu 28 séances, d'innombrables réunions du Comité directeur et pendant tout ce temps, nous avons discuté d'un projet de loi dont les dispositions ont déjà été établies par voie de règlement.

Maintenant, le gouvernement peut bien dire que ce règlement n'entrera en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 1979, comme en fait foi la *Gazette du Canada*. Monsieur le président, c'est un secret de polichinelle que le but du gouvernement, particulièrement par l'intermédiaire du secrétaire parlementaire, était de faire adopter ce projet de loi pour qu'il entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Alors, la date à laquelle ce règlement devait entrer en vigueur est la date à laquelle le gouvernement prévoyait que ce projet de loi entrerait en vigueur.

En toute déférence, monsieur le président, je crois vraiment que vous avez fait un excellent travail.

**Le président:** Je l'espère.

**M. Epp:** Vous avez fait du bon travail, je ne le nie pas un seul instant. Vous nous avez gardés sur un pied d'alerte. Toutefois, quelle que soit notre opinion sur les divers articles de ce projet de loi, le fait est que ce Comité a travaillé en fonction de cet échéancier, en fonction de la date limite du 1<sup>er</sup> janvier 1979. Il faut donc se demander si le secrétaire parlementaire, qui, je présume, représentait le gouvernement lors de toutes ces assemblées du Comité directeur et lors des réunions subséquentes où nous avons discuté du rapport, si le secrétaire parlementaire représentait le dessein du gouvernement de faire adopter ce projet de loi d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1979. De fait, ce n'était pas nécessaire, du moins pas pour l'article 2. Les dispositions de l'article 2 sont déjà en place. Cela soulève donc indubitablement une question de privilège pour chacun d'entre nous: qu'avons-nous fait ici pendant ces 28 séances?

[Text]

**Mr. Alexander:** A very good question.

**Mr. Epp:** I do not know how the rest of the members feel, but I know that some work I should have done in my office and in my constituency has not been done to this point due to the very fact that we have been in this Committee. That has been our obligation, our responsibility; we have been here.

To my way, the ultimate insult is that if they do not get it on January 1 because the parliamentary process possibly does not give them this bill . . . and after this morning all bets are off. I say that very frankly: all bets are off as to when you are going to get this bill.

**Mr. Peters:** They will do it anyway.

**Mr. Epp:** The fact of the matter is that they are going to have it anyway.

**Mr. Peters:** That is right.

**Mr. Epp:** So no matter what I do . . . I mean, I can rant and rave—I guess I could get on the table if that would help—but it will not help. This government has a fixation that the parliamentary process is one of these unnecessary operations and that it is too slow and in fact unnecessary.

Mr. Chairman, what I have just said is a pretty serious charge. But no government member around this table, up to this point when we discussed this situation that broke this morning, has denied the fact that they do not need Bill C-14. None of them has denied it—rather specifically Clause 2 that has been referred to. None of them has yet defended that you need the bill. Now we have the ultimate in condescension that says, look, you guys have always been screaming that you want to discuss the regulations. I remember when we discussed Bill C-24, the Immigration Act, how we tried to get the regulations, because it is a regulatory department, before this Committee to see whether the regulations in fact were in keeping with the spirit of the bill and the objectives in the bill in the first two clauses. The government was forthcoming to this extent, that we received the regulations, but did not discuss them before the promulgation. Now, the ultimate in condescension is where the government members are saying, look fellows, you can discuss the regulations; we will even put it in a bill but after you have discussed it, we could not care less; we have already got it.

**An hon. Member:** We do not care whether you pass it or not.

**Mr. Epp:** That is right. We do not need you to pass it. Now, Mr. Chairman, that is the ultimate in condescension, the ultimate, and surely Mr. Baker, whom I respect as a person, as a parliamentarian, but who I did not think was particularly even convinced of the merits of his own argument . . .

**Mr. McGrath:** I tell you he would never sell that on a stage head in Newfoundland as a sea lawyer.

**Mr. Epp:** Does he feel that the parliamentary process has been served by allowing us to now debate a regulation? Surely he cannot say that because the ultimate bottom line . . .

**Mr. Peters:** They did not even tell you it existed.

[Translation]

**M. Alexander:** Une question vraiment à propos!

**M. Epp:** Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres députés, mais je sais que dans mon cas, une part du travail que j'aurais dû faire dans mon bureau et dans ma circonscription n'a pas encore été fait parce que nous avons dû travailler dans ce Comité. C'était notre obligation, notre responsabilité; nous étions là.

A mon avis, l'insulte suprême c'est que, si le gouvernement n'obtient pas ce qu'il veut d'ici le 1<sup>er</sup> janvier parce que le processus parlementaire ne lui offre pas cette possibilité . . . et après les événements de ce matin, on peut dire que les jeux sont faits. En toute franchise, je ne vois vraiment pas quand ce projet de loi pourra être adopté.

**M. Peters:** Ils le feront adopter coûte que coûte.

**M. Epp:** Le fait est qu'ils le feront adopter quand même.

**M. Peters:** C'est exact.

**M. Epp:** Alors peu importe ce que je ferai . . . je pourrais crier et pleurer—je pourrais monter sur la table si cela pouvait aider—mais il n'y a rien à faire. Ce gouvernement est obsédé par le fait que le processus parlementaire est l'une de ces étapes superflues, qu'il est trop lent et que de fait, il n'est pas nécessaire.

Monsieur le président, ce que je viens de dire constitue une grave accusation. Aucun représentant du gouvernement dans cette assemblée n'a, jusqu'aux événements de ce matin, nié le fait que le gouvernement n'a pas besoin du Bill C-14. Personne ne l'a nié—il s'agit plus précisément de l'article 2 dont on a parlé. Personne n'a encore affirmé que le gouvernement a besoin de faire adopter ce bill. Maintenant, comble de condescendance, on nous dit: Écoutez, vous autres, vous avez toujours réclamé à grands cris que nous discussions de ces règlements. Lorsque nous avons étudié le Bill C-24, la loi sur l'immigration, nous avons essayé d'obtenir les règlements, parce que ce ministère fonctionne par règlements, pour voir si ces règlements étaient conformes à l'esprit et aux objectifs des deux premiers articles du bill. Le gouvernement est allé jusqu'à nous fournir les règlements mais il n'en a pas discuté avec nous avant de les promulguer. C'est le comble de la condescendance lorsque les députés ministériels disent voici messieurs, vous pouvez étudier les règlements; nous les mettrons même dans le bill, mais lorsque vous les aurez étudiés, peu nous importe, nous les aurons déjà adoptés.

**Une voix:** Peu nous importe si vous les adoptez ou non.

**M. Epp:** C'est exact. Nous n'avons pas besoin de vous pour cela. Monsieur le président, c'est le comble de la condescendance, et monsieur Baker que je respecte en tant qu'homme et que parlementaire, mais qui n'était même pas convaincu, à mon avis, du bien-fondé de ses propres arguments . . .

**M. McGrath:** Il ne réussirait à convaincre personne à Terre-Neuve avec cela.

**M. Epp:** Croit-il avoir préservé les principes du régime parlementaire en nous permettant d'étudier ce règlement? Il ne peut sûrement pas dire cela, parce qu'en réalité . . .

**M. Peters:** Ils ne vous ont même pas dit qu'il existait, ce règlement.



[Texte]

**Mr. Epp:** That is right. They were just hoping to get through with it. Now I understand possibly why the Parliamentary Secretary was pushing.

Surely, Mr. Chairman, it makes no difference. The bottom line is that they do not need Clause 2. They do not need it because they have got it. And yet the members of this Committee have been sitting in this Committee for 28 committee hearings on the understanding that this bill was needed to meet the stated objectives. That is the issue. Now, what about the witnesses? We have had witnesses come here from across the land.

Mr. Chairman, who pays for the expenses of those witnesses? The taxpayers of Canada. Did they know that Clause 2 was already gazetted? Did they know? Can anyone on the government side answer that question?

**An hon. Member:** They did not know it either.

**Mr. Epp:** That Clause 2 in fact already had been gazetted and was going to take effect January 1, 1979, whether the bill was passed or not? Nobody knew. Did any of the government members tell any of the witnesses?

**Mr. McCrossan:** Did any of the government members know?

**Mr. Epp:** Did any of the government members know themselves?

**An hon. Member:** At least one knew.

**An hon. Member:** The Parliamentary Secretary.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, if I can at all be charitable in this situation, I would hope they had not known. I would hope they had not known. And they say sometimes that the parliamentary process breaks down. Yes, Mr. Chairman, it will break down . . .

**Mr. McGrath:** It has already broken down.

**Mr. Epp:** . . . if this is the way they think they get bills passed, through a committee and through the House. And it is not only a serious breach, with all respect to my colleague's motion, of all breach of privilege around this table, and for that matter, all our colleagues'. I would suggest the larger breach is those we represent here.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Epp:** That is the larger breach of privilege.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Epp:** And if they are in favour of the bill, opposed to the bill, is not the issue. The issue is that they had this piece of legislation before them as a proposal, as a motion, and it is not in the law until such time as in fact it has been proclaimed. But now, to our—I guess furthering education by the hands of this government, they have said "it ain't necessarily so". It ain't necessarily so. And, Mr. Chairman, what would have happened, now we have passed Clause 2—what would have happened with amendments to Clause 2?

**An hon. Member:** Hypothetical.

**Mr. Epp:** You see, what I read in effect does not matter. The amendment does not matter either because they already had the authority to gazette it.

[Traduction]

**M. Epp:** C'est exact. Ils espéraient qu'il passerait inaperçu. Je comprends maintenant pourquoi le secrétaire parlementaire était si pressé.

Monsieur le président, cela revient absolument au même, car en réalité, ils n'ont pas besoin de l'article 2, pour la simple raison que ces dispositions existent déjà. Et dire que les membres du comité ont siégé 28 fois, en croyant que ce bill était indispensable pour atteindre les objectifs énoncés. Voilà la question. Et les témoins? Il y a des témoins qui sont venus de toutes les régions du pays.

Monsieur le président, qui paye les dépenses de ces témoins? Les contribuables canadiens. Savent-ils que l'article 2 était déjà inscrit dans des règlements? Le savent-ils? Y a-t-il quel qu'un du côté du gouvernement qui pourrait répondre à cette question?

**Une voix:** Ils ne le savaient pas eux-mêmes.

**M. Epp:** Cet article 2 existait déjà sous forme de règlement et devait prendre effet le 1<sup>er</sup> janvier 1979, que le bill soit adopté ou non. Personne ne le savait. Est-ce qu'il y a des députés ministériels qui l'ont dit aux témoins?

**M. McCrossan:** Les députés ministériels le savaient-ils?

**M. Epp:** Les députés ministériels le savent eux-mêmes?

**Une voix:** Au moins un d'entre eux le savait.

**Une voix:** Le secrétaire parlementaire.

**M. Epp:** Monsieur le président, par charité, je supposerai qu'ils ne le savaient pas. C'est ce que j'espère, alors que c'est eux qui se plaignent que le processus parlementaire s'effrite. Oui monsieur le président, il s'effritera . . .

**M. McGrath:** Il est déjà en miettes.

**M. Epp:** . . . si c'est ainsi qu'ils pensent faire adopter des bills, dans les comités et à la Chambre. Et ce n'est pas seulement un manque de respect, ceci soit dit en toute déférence pour mon collègue, pour les personnes présentes ici et, d'ailleurs, pour tous nos collègues. A mon avis, c'est surtout un manque de respect pour ceux que nous représentons.

**Une voix:** Bravo!

**M. Epp:** C'est cela qui est le plus grave.

**Une voix:** Bravo!

**M. Epp:** Qu'ils soient en faveur du bill ou qu'ils s'y opposent, là n'est pas la question. Ce qui compte, c'est que cette mesure législative est à l'état de proposition, de motion et elle ne devient loi que lorsqu'elle a été proclamée. Or, nous venons d'apprendre, grâce aux bons soins du gouvernement, qu'il n'en est pas nécessairement ainsi. Alors monsieur le président, je vous le demande, maintenant nous avons adopté l'article 2, mais qu'en aurait-il été des amendements à l'article 2?

**Une voix:** Pure hypothèse.

**M. Epp:** Vous voyez bien, ce que j'ai lu n'a pas d'importance, et l'amendement non plus parce qu'il avait déjà le pouvoir de le promulguer dans la *Gazette*.

[Text]

Mr. Chairman, I think the government members should very seriously, very seriously consider taking the Minister to task. If they have difficulty in passing this bill now they have no one to blame but themselves, no one to blame but themselves. Mr. Chairman, the government members cannot tell me that the Minister did not know about this gazetting and what I resent is simply the fact that he thinks he can come here and get something through this Committee before we, as opposition members with the limited resources we have for research, will find out. That is the ultimate insult. He has insulted us but more importantly what he has done is that he has left the false impression across this country that this bill is not yet in effect and even if he withdraws this bill this moment, if he withdraws this bill this moment, he has not withdrawn Clause 2.

**Mr. Caccia:** Calm down.

**Mr. Epp:** Mr. Caccia says "calm down" and the Parliamentary Secretary says it is a red herring. The fact of the matter is that they are simply confirming what I said earlier: the parliamentary process to them can be negated at any point in time when it meets their larger objective of retaining power. That is their ultimate goal. And I say to them when we are through with the Committee we will take this up further in the House. They are not through with it yet.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, look, I think this is an extremely serious situation. My party moved two amendments to Clause 2. May I remind you, we moved two amendments to Clause 2. Now just what the devil is going on? We went through the act of thinking we were really trying to do something with Clause 2 and we ran in two amendments to that clause. Nobody at any time, from the officials or the Minister or anybody in this Committee, said that in effect Clause 2 was already the law. I think this is a serious question of privilege because I question the integrity of those who presented this bill and who drafted it. Let me just repeat some of the things they have said here. Okay?

The Minister announced that he wanted to make changes to the Unemployment Insurance Act back in September as he has been saying that even before September, and one of the things he said in the package that he wanted to change was that he wanted to change the qualification of part-time workers for benefits. He said that. Okay, and then lo and behold we got this bill. Now they said that they needed to put this Clause 2 in the bill and they needed to have it passed because it is specific, its specificity is clear. Okay? And in this bill they also said there are only two clauses that they want by January 1, 1979, Clauses 8 and 13.

Then if it is specificity they wanted and that it had to become effective January 1, 1979, one would assume then they would have said Clauses 2, 8 and 13 will become effective on January 1, 1979. So in effect why was there a need to pass or put in an Order in Council, a regulation, when in effect this bill was providing all the specificity that was needed and it could have been included as one of the clauses to become effective on January 1, 1979? And I need not tell you that even in Mr. Manion's response here, he did not indicate that there was an Order in Council and that the clause affecting

[Translation]

Monsieur le président, je crois que les députés ministériels devraient penser bien sérieusement à réprimander le ministre. S'ils ont de la difficulté à faire adopter ce bill, ils n'ont qu'à s'en prendre à eux-mêmes. Monsieur le président, on ne me fera pas croire qu'il croit pouvoir venir ici et faire adopter ce bill avant que les députés de l'opposition, dont les moyens de recherche sont limités, ne s'aperçoivent de quelque chose. C'est la pire insulte qu'on puisse nous faire. Il nous a insultés, mais ce qui est plus grave, c'est qu'il a créé dans le pays l'impression que ce bill n'est pas encore en vigueur alors que même s'il retirait ce bill aujourd'hui, il n'aurait pas retiré l'article 2.

**M. Caccia:** Calmez-vous.

**M. Epp:** M. Caccia me demande de me calmer et le secrétaire parlementaire dit qu'il s'agit d'une manœuvre de diversion. De fait, ils ne font que confirmer ce que j'ai dit auparavant: le respect du processus parlementaire importe peu quand il s'agit de garder le pouvoir. C'est leur but primordial. Je les avertis: lorsque nous en aurons fini avec le comité, nous reprendrons cette discussion à la Chambre. Ils ne s'en tireront pas comme cela.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je crois que cette situation est extrêmement grave. Mon parti a proposé deux amendements à l'article 2 du bill. Je vous rappelle que nous avons proposé deux amendements à l'article 2. Que se passe-t-il donc? Nous avons pris la peine d'essayer d'améliorer l'article 2 en proposant deux amendements. Personne, ni les fonctionnaires, ni le ministre, ni aucun membre du Comité, ne nous a dit que l'article 2 avait déjà force de loi. C'est une question de privilège grave, car je crois qu'il y va de l'intégrité de ceux qui ont présenté le bill et qui l'ont rédigé. Permettez-moi de reprendre certaines des observations qu'ils ont faites.

Le ministre a annoncé qu'il voulait modifier la Loi sur l'assurance-chômage en septembre, c'est ce qu'il a dit même avant le mois de septembre, et il a mentionné entre autres qu'il voulait modifier l'admissibilité des travailleurs à temps partiel. C'est ce qu'il a dit. Très bien, voilà qu'on nous présente ce bill. On nous a dit qu'il fallait insérer cet article 2 dans le bill et qu'il devrait être adopté, parce qu'il s'agit d'un point précis, n'est-ce pas? On a aussi dit qu'il n'y a que deux articles du bill, les articles 8 et 13, qui devraient absolument entrer en vigueur le premier janvier 1979.

S'il voulait agir sur des points précis, et s'il tenait à ce que ces articles entrent en vigueur le premier janvier 1979, on se serait attendu qu'il veuille que les articles 2, 8 et 13 entrent en vigueur à cette date. Alors, pourquoi était-il nécessaire d'adopter un règlement par décret alors que le bill était aussi précis qu'il le fallait et que l'article en question aurait peut-être pu être de ceux qui seraient entrés en vigueur le premier janvier 1979? Je n'ai pas besoin de vous dire que même M. Manion n'a pas mentionné de décret et n'a pas dit que l'article touchant les travailleurs à temps partiel entrerait en vigueur le



[Texte]

part-time workers did in effect come into effect and will come into effect on January 1, 1979. So I say that we were being misled in this Committee; members of Parliament were being misled, because why was there the need to pass an Order in Council if Parliament was dealing with the bill and that particular Clause 2 could have become one of the clauses that will become effective on January 1, 1979, and give the department all the specificity it needed in dealing with those who are on part-time work or piece work or whatever kind of work? I find that that is really the height of deception.

**An hon. Member:** Arrogance.

**Mr. Rodriguez:** Arrogance, one could say, or maybe we are being a little too Machiavellian in our thinking or maybe they just goofed again. Maybe they just made a stupid mistake and forgot about it because that Order in Council I believe was published October 27, was it not? October 27, 1978. Maybe they could not have remembered over two weeks what had happened, what had transpired. I can understand how bureaucracy gets so large that it can misplace information. We have always thought that bureaucracies can be so perfect but they were not perfect in the case of Bill C-69 and the 65-year-olds. And we have seen other similar mistakes made. So maybe it was an honest mistake, maybe it was, but one would have thought that they ought to have come clear at least and said, "Well, really, we made a mistake." I do not understand the reasoning. If they wanted this change—and they are going to get this bill; we have not tried to block this bill, and they probably will get this bill by January 1, 1979—they said it was important to have those two clauses. So I do not see why there was this great fuss about it. Indeed, in the questioning of the officials, I was under the clear understanding that it was Clauses 8 and 13 that had to become effective on January 1, 1979. In the case of all the other clauses, I understood from answers given that April 1979 would be quite all right, would be the effective date. That is what I understood, but lo and behold, we find out that we were all operating under a misapprehension, that the thing is a *fait accompli* and what we were doing was just going through the motions.

Members on the government side ought to look at these things very closely because the bureaucrats are not our masters. We are the elected people here and it is expected, there are certain expectations from Canadians that Parliament is the body that decides the laws under which they are going to operate. I think that there is a serious breach of privilege here. I would argue, as I have suggested in the motion, as made in the motion, Mr. Chairman, that it be sent to the House, that this question of privilege be sent to the House.

**An hon. Member:** Will we adjourn for lunch, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Rodriguez:** The motion is on the floor.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I am sure the members of this Committee, not having had their say, will not prevent this side at least to reply, and it will be just two minutes.

[Traduction]

premier janvier 1979. J'affirme donc qu'on a induit le comité en erreur; que les députés ont été induits en erreur; si cela n'est pas vrai, pourquoi y a-t-il eu un décret du conseil alors que le Parlement étudiait le projet de loi et que l'article 2 peut faire partie des articles qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979, et qu'il accordera au ministère tous les pouvoirs précis dont il a besoin pour s'occuper du cas des travailleurs à temps partiel, les travailleurs à la pièce ou d'une autre catégorie? C'est vraiment porter la tromperie à son comble.

**Une voix:** L'arrogance à son comble.

**M. Rodriguez:** Oui, l'arrogance, quoique nous faisons peut-être trop de procès d'intentions, il s'agit peut-être tout simplement d'une bourde. Le gouvernement a peut-être tout simplement commis une gaffe qu'il a oubliée, étant donné que le décret du conseil a été publié le 27 octobre 1978, je crois, n'est-ce pas? Ils ont peut-être oublié tout cela quinze jours plus tard. Je sais que la bureaucratie peut devenir tellement envahissante qu'elle peut faire en sorte qu'on égare des renseignements. On croit depuis toujours que les bureaucraties peuvent atteindre la perfection, mais cela n'a pas été le cas pour ce qui est du Bill C-69, concernant les personnes âgées de 65 ans et plus. En outre, il y a eu d'autres erreurs. Par conséquent, il se peut qu'on ait commis une erreur de bonne foi, mais il aurait alors fallu l'admettre clairement au moins une fois. Je ne comprends pas le raisonnement suivi. Si le parti ministériel désirait faire adopter cette modification— et ils vont faire adopter ce bill car nous n'avons pas tenté de nous y opposer, il sera donc probablement adopté le 1<sup>er</sup> janvier 1979—ils auraient dû procéder autrement. Or, on nous a dit qu'il importait d'adopter ces deux articles. Je ne vois donc pas pourquoi on a jeté les hauts cris. J'ai cru comprendre lorsque nous interrogeons les fonctionnaires, que c'étaient les articles 8 et 13 qu'on voulait voir entrer en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 1979, alors que pour ce qui est de tous les autres articles, le mois d'avril 1979 serait tout à fait acceptable, comme date d'entrée en vigueur. C'est bien ce que j'ai cru comprendre mais qu'à cela ne tienne, nous nous rendons compte qu'il y a eu malentendu, que ce dont nous discutons est un fait accompli et que notre travail se ramène à du théâtre.

Les députés du parti ministériel devraient vraiment scruter ces choses de près, car ce ne sont pas les bureaucrates qui doivent gouverner mais bien nous, les députés élus. Les Canadiens s'attendent à ce que ce soit le Parlement qui prenne la décision lorsqu'il s'agit d'adopter les lois qui les gouvernent. J'estime donc qu'on porte gravement atteinte à nos privilèges. Je prétends donc, monsieur le président, comme l'indique ma motion, qu'il faut renvoyer cette question de privilège à la Chambre.

**Une voix:** Allons-nous lever la séance pour le déjeuner, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Rodriguez:** La motion est présentée.

**M. Caccia:** Monsieur le président, étant donné que notre parti n'a pas pu donner sa version de cette question, je suis certain que les membres du comité ne s'opposeront pas à ce

[Text]

Mr. Chairman, we have heard some pretty heavy words in the last half hour, from arrogance to height of deception to stupid mistakes to honest mistakes and so on, the whole range, with the conclusion, then, after this terrible thing that allegedly has happened, that if the Minister would come here and say that a mistake was made the whole matter would be forgotten. Mr. Chairman, when I hear that, I begin to wonder because if the matter is as serious as the Opposition alleges it to be, how can it be forgotten by the Minister coming here and saying a mistake was made?

**Mr. Alexander:** That would have helped.

**Mr. Caccia:** Excuse me. If it is serious, then the principle is so important that it goes far beyond that gesture of admission of having made a mistake. Surely the two are quite inconsistent, in conclusion, and I am just asking the Opposition to consider its own approach to this matter. When the dust has settled in everybody's mind, if it ever does in the minds of the Opposition—that I do not know—but when the dust settles, Mr. Chairman, the matter boils down simply to this: that we were informed by the representatives of the Department of Justice, and long before some member of the NDP decided to appear this morning and to give us a long lecture . . .

• 1245

**Mr. Rodriguez:** What are you talking about?

**Mr. Caccia:** I am talking of your colleagues.

**Mr. Rodriguez:** They do not have to be here.

**Mr. Caccia:** . . . that the measure before us today, namely Clause 2 . . .

**Mr. Rodriguez:** What has that got to do with it?

**Mr. Caccia:** . . . is a narrow definition of what exists already in the regulations. We have heard it over and over again. It is a transfer, therefore . . .

**The Chairman:** Please, Mr. Rodriguez.

**Mr. Caccia:** . . . from the regulations to the act for the scrutiny of parliamentarians. Surely, Mr. Chairman, the opposition cannot object to being given an opportunity to discuss a clause for the first time which, until this bill comes into effect, does not exist in a statute of Canada but exists in the regulations. This is what the matter boils down to, Mr. Chairman, and this is the point to which the opposition fails to address its attention by raising these phoney points of privilege.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I move that we now adjourn for lunch, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will meet at 3:30 this afternoon in the same room.

We are adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

que nous donnions la réplique. Elle ne durera d'ailleurs que quelques minutes.

On nous a accusés de torts assez graves au cours de la dernière demi-heure; on a passé de l'arrogance au comble de la tromperie, à une bourde, à une erreur commise de bonne foi etc.; cela couvre toute la gamme. On en conclut donc que si le ministre admettait qu'une erreur avait été commise, on oublierait toute la question. Cela me pousse à me poser des questions, monsieur le président, car s'il s'agit d'une question aussi grave que l'Opposition le prétend, comment peut-on l'oublier du simple fait que le ministre admette qu'on a commis une erreur?

**M. Alexander:** Cela n'aurait pas fait de tort.

**M. Caccia:** Permettez, si un principe important est en cause dans tout cela, eh bien, il faut aller beaucoup plus loin que d'admettre que l'on a commis une erreur. En guise de conclusion, je vois donc une contradiction certaine ici et je demande à l'Opposition de s'interroger sur la démarche qu'elle poursuit à cet égard. Une fois que les choses seront remises en place, si cela est possible dans l'Opposition, on se rendra compte, monsieur le président que la question se ramène à ceci: que les représentants du ministère des Finances nous ont avisés, et cela, bien longtemps avant qu'un député du NPD décide de comparaître ce matin et de nous sermonner . . .

**M. Rodriguez:** De quoi parlez-vous?

**M. Caccia:** Je parle de vos collègues.

**M. Rodriguez:** Ils ne sont pas obligés d'être ici.

**M. Caccia:** . . . que la mesure dont nous sommes saisis aujourd'hui c'est-à-dire l'article 2 . . .

**M. Rodriguez:** Quel rapport cela a-t-il avec . . .

**M. Caccia:** . . . constitue une définition plus précise de ce qui existe déjà dans le règlement. Nous avons entendu cela maintes fois. Il s'agit donc d'un transfert . . .

**Le président:** Monsieur Rodriguez, je vous en prie.

**M. Caccia:** . . . du règlement à la loi, aux fins d'examen de la part des parlementaires. Monsieur le président, l'opposition ne voudrait sûrement pas s'opposer à ce qu'on lui donne l'occasion de discuter d'un article qui, jusqu'à l'adoption du projet de loi, n'existera pas dans les statuts du Canada mais figurera dans un règlement. C'est à cela que toute cette question se ramène, monsieur le président, mais l'opposition néglige cet intérêt essentiel en soulevant de fausses questions de privilège.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je propose que nous levions la séance pour aller déjeuner, monsieur le président.

**Le président:** Tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous nous réunirons donc à nouveau à 15 h 30 cet après-midi, dans cette même salle.

Le séance est levée.



[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1540

**The Chairman:** Resuming consideration of Bill C-14, An act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as referred to this Committee on Friday, November 10, 1978, on Clause 5, resuming debate on the motion of Mr. Rodriguez. Mr. Rodriguez moved:

That this Committee report a question of privilege to the House and the evidence related thereto, based on a proclamation in the *Canada Gazette* Part II, Vol. 112, No. 21, Wednesday, November 8, 1978, page 3920 which proclaims clause 2 of Bill C-14, which is still before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, thereby breaching my privilege as a member of the House.

Mr. Maine.

**Mr. Maine:** The Minister asks if you would like to stand this question of privilege until he gets back. He is in the House right now ready to address the question of privilege in the House and he will be in the Committee as soon as he can. If you will stand that until he comes back and go to clause-by-clause, he will be quite happy to address that when he gets to the Committee.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, the Minister is not involved with a question of privilege in the House, he is involved with SIN. He wants to speak on the opposition day motion today and I do not think we should stand this clause at all.

**Mr. McGrath:** That has not come before the House yet.

**Mr. Epp:** No, nor will it for some time.

**Mr. Maine:** We are quite prepared to vote on the question of privilege in that case, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, could I get some direction?

**An hon. Member:** How come you are sitting there?

**Mr. Rodriguez:** The Liberals have all come out from under their rocks. This is the most I have seen around here.

I would like some direction from you, Mr. Chairman. It would appear to me that . . .

**Mr. Robinson:** On a point of order, I hope you will strike those remarks from the record—that the Liberals crawl out from under rocks.

**Mr. Rodriguez:** All right, from on top of rocks—or from behind rocks. I will concede the argument, then.

Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Please, I want you to speak one at a time, because this morning they could not register it, they had a hard time trying to hear you. If you want to be on the record, please, one at a time.

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Le Comité poursuit l'étude du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, renvoyé au Comité le vendredi 10 novembre 1978. Le Comité poursuit ses délibérations sur la motion de M. Rodriguez au sujet de l'article 5. M. Rodriguez propose:

Que le Comité saisisse la Chambre d'une question de privilège et lui communique les renseignements pertinents fondés sur une promulgation du mercredi 8 novembre 1978 dans la partie II de la *Gazette du Canada*, vol. 112, n° 21, page 3920, qui promulgue l'article 2 du Bill C-14, alors que celui-ci est encore en délibération au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, ce qui porte atteinte à mes privilèges de député.

Monsieur Maine.

**M. Maine:** Le ministre demande si vous accepteriez de réserver cette question de privilège jusqu'à ce qu'il arrive. Il s'apprête actuellement à prendre la parole à la Chambre au sujet de la question de privilège et il viendra au Comité dès qu'il le pourra. Si vous voulez bien réserver votre motion jusqu'à son arrivée, il se fera un plaisir d'y répondre, mais entre-temps, nous pourrions poursuivre l'étude du projet de loi article par article.

**M. Epp:** Monsieur le président, le ministre ne s'occupe pas du tout d'une question de privilège à la Chambre, il répond plutôt à une question relative aux numéros d'assurance sociale. Il veut prendre la parole au sujet d'une motion de l'opposition et je ne crois pas du tout que nous devrions réserver cet article.

**M. McGrath:** La Chambre n'a pas encore été saisie de la question.

**M. Epp:** Non, ce n'est pas pour tout de suite.

**M. Maine:** Nous pouvons très bien mettre la question de privilège aux voix, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourriez-vous me donner votre avis?

**Une voix:** Comment se fait-il que vous soyez assis là-bas?

**M. Rodriguez:** Les libéraux sont tous sortis de leur antre. C'est la première fois que j'en vois autant ici.

J'aimerais avoir votre avis, monsieur le président; il me semblerait que . . .

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement. J'espère que vous ferez biffer du compte rendu ces remarques selon lesquelles les libéraux rampent.

**M. Rodriguez:** Très bien, je ne veux pas dire que vous rampez . . . disons que vous vous faufilez. J'accepte la correction.

Monsieur le président . . .

**Le président:** Je vous prierais de parler un seul à la fois, car ce matin, il était pratiquement impossible d'enregistrer vos paroles. Il était très difficile d'entendre une voix en particulier. Pour que vos paroles soient consignées au compte rendu, je vous prierais de bien vouloir parler un seul à la fois.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** I will speak up. I recognize, Mr. Chairman, that I was not speaking loudly enough, so I want to make sure that I am on the record now.

Can you give us some direction, in view of the fact that this is an extremely important question of privilege that is being raised here. It would appear to me that unless we get this matter cleared up there is really no point in this Committee's continuing to study this bill until the House rules on this matter. We hoped that we could have gotten to that today, but unfortunately the Speaker ruled that he had another question of privilege on the table, and until he disposes of that he could not deal with this question—which was going to be raised in the House by my colleague here from St. John's East, Mr. McGrath. So I would ask your direction that this Committee not sit now on this bill but that it sit after the Speaker has ruled on this question of privilege.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, there is no notice that the Speaker is going to rule on the question of privilege as yet. I move that we go ahead and vote on this question here.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, surely the witness . . .

**Mr. Alexander:** Were you not in the House, Mr. Maine?

**The Chairman:** He is a member, he is not a witness.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, may I just remind the Parliamentary Secretary that notice was given by two or three members, three at least, of a question of privilege and the Speaker has now been seized of that matter. He has indicated that he will be dealing with it as soon as the present question of privilege has been dealt with.

**The Chairman:** Yes, but that has nothing to do with the study of the bill.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, we cannot be here and over there at the same time.

• 1545

**Mr. Maine:** That is your problem.

**Mr. Alexander:** I do not know what you mean by saying that it is my problem, it is the problem of all of us. There is a question of privilege seized by the Speaker who says he is going to deal with it. So, I do not know why the Parliamentary Secretary says that it is my problem. It is a problem with which we all are faced. I do not see how we can proceed with any clarity at this particular time, so I would hope that the Chairman could give an answer to Mr. Rodriguez as to which course we are supposed to follow at this particular time.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, speaking on the same point, there was a lengthy debate this morning, which led to the writing of a motion. Surely the motion was not written for the fun of debating it only. The motion is before us and a point comes in any deliberation when a committee votes on that motion. The speeches have been made and it seems only reasonable that we proceed with voting on that motion.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Je vais parler un peu plus haut. J'admets que je ne parlais pas assez fort, monsieur le président, mais je vais dorénavant faire en sorte que mes paroles soient bien enregistrées.

Pouvez-vous me donner votre avis, étant donné que c'est une question de privilège extrêmement importante. Il me semble inutile que le comité poursuive l'étude du projet de loi tant que la Chambre ne se sera pas prononcée sur cette question. Nous espérons pouvoir faire régler cette question aujourd'hui, mais l'Orateur a malheureusement décidé qu'une autre question de privilège déjà déposée avait préséance, et jusqu'à ce qu'il règle cette question, il ne pourra pas s'occuper de la mienne . . . C'est mon collègue, le député de St-Jean-Est, M. McGrath, qui devait soulever ma question de privilège à la Chambre. Je vous demanderais donc de décider que le Comité cesse d'étudier le projet de loi tant que l'Orateur ne se sera pas prononcé sur cette question de privilège.

**M. Maine:** Monsieur le président, aucun avis de motion ne dit encore que l'Orateur se prononcera sur cette question de privilège. Je propose donc que nous poursuivions notre séance et que nous mettions la question aux voix ici.

**M. Epp:** Monsieur le président, le témoin peut sûrement . . .

**M. Alexander:** N'étiez-vous pas à la Chambre, monsieur Maine?

**Le président:** Il n'est pas ici comme témoin, mais comme membre du Comité.

**M. Alexander:** Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais rappeler au secrétaire parlementaire qu'au moins trois députés ont signé l'avis de motion sur une question de privilège et que l'Orateur est maintenant saisi de la question. Il a dit qu'il se prononcerait dès qu'il en aurait terminé avec la question de privilège qui l'occupe actuellement.

**Le président:** Oui, mais cela n'a rien à voir avec l'étude du projet de loi.

**M. Alexander:** Monsieur le président, nous ne pouvons pas être ici et là-bas en même temps.

**M. Maine:** C'est votre problème.

**M. Alexander:** Je ne vois pas comment mon collègue peut dire que c'est mon problème, car c'est notre problème à tous. L'Orateur est actuellement saisi d'une question de privilège et il dit qu'il va se prononcer. Je ne sais pas pourquoi le secrétaire parlementaire dit que c'est mon problème, car c'est le nôtre à tous. Je suis dans l'obscurité la plus complète; j'espère donc que le président pourra répondre à M. Rodriguez et lui dire ce que nous devons faire à l'heure actuelle.

**M. Caccia:** Monsieur le président, il y a eu ce matin un long débat qui a abouti à la rédaction d'une motion et celle-ci n'est certainement pas écrite uniquement pour le plaisir de pouvoir en discuter. La motion est déposée et une question fait l'objet de délibération lorsqu'un comité la met aux voix. Les discours sont terminés et il me semble tout à fait raisonnable de mettre la motion aux voix.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** I think we are all looking for direction from the Chair on exactly what the situation is. Could you, Mr. Chairman, tell us whether the motion by Mr. Rodriguez, as worded, is in order? It is a clumsily-worded motion, certainly, which ignores the standard wording procedure of a motion such as this. In one instance it is in the third person and in another instance it says, "my privilege..." quoting Mr. Rodriguez. Could you tell us whether, Mr. Chairman, it is in order, not just grammatically, because it is out of order grammatically, and perhaps lend some assistance to one of the opposition members to draw up a properly-worded motion.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we have enough trouble with the lawyers without getting the teachers all involved in it.

**Mr. Hogan:** I think whether Mr. Baker agrees with the grammar or the way it is put together, and so on, is irrelevant. The major question that faces us here is not the narrow one that the Parliamentary Secretary to the Minister has put, but a Committee against Parliament. As Mr. Alexander has made it clear to those who were in the House, the Speaker is going to accept this privilege today, is going to listen to the debate on the thing, and it seems to me that the logical thing for us, as members of a subgroup, without downgrading Parliament is to...

**An hon. Member:** They will discuss it all afternoon.

**Mr. Hogan:** All right. They might discuss it all afternoon. We should postpone this thing until it is debated in the House, because Parliament is supreme on this thing and not any committee.

**The Chairman:** We have in front of us a motion of privilege on which right now we have to vote or stand it. So if you are ready to...

Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** That is exactly the point, Mr. Chairman. Let us just suppose, as my friend from Gander-Twillingate would say, for example, we voted down this motion of privilege and a motion of privilege along the same lines is raised in the House, is tabled with the Speaker, and is upheld by the Speaker, what then? In effect, you cannot have the tail wagging the dog. Surely, it is the House that will determine the behaviour and what takes place here. That is really the point I am seeking your direction on, Mr. Chairman, and I hope you will recognize the implications of it. Therefore, we cannot pre-empt the House. That is why I say to you in all seriousness that it might be very wise not to proceed until the House has dealt with the question of privilege, which is along exactly the same lines as I have raised in the Committee earlier today. Do you understand what I am getting at?

**The Chairman:** Well, we have three choices, move the motion; stand the motion, or withdraw the motion.

**Mr. Rodriguez:** No, we have another one, Mr. Chairman. There is a fourth choice and the fourth choice is that we adjourn the Committee until the House has decided. Well, I

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Je crois que nous attendons tous que le président dise exactement où nous sommes. Pourriez-vous nous dire, monsieur le président, si la motion de M. Rodriguez est recevable, dans son libellé actuel? Le texte de la motion est plutôt lourd et ne tient certainement pas compte des critères de rédaction de ce genre de motion. Une partie est à la troisième personne, tandis que plus loin, M. Rodriguez dit «mon privilège». Je sais que la motion n'est pas acceptable sur le plan grammatical, mais pourriez-vous nous dire, monsieur le président, si la motion en elle-même est recevable? Vous pourriez peut-être aider le député de l'opposition à rédiger une motion dans les formes.

**M. Peters:** Monsieur le président, les avocats nous causent suffisamment de difficultés, n'y mêlons pas en plus les professeurs.

**M. Hogan:** M. Baker admettra, je crois, que ce n'est pas la forme grammaticale ou le libellé de la motion qui cause des difficultés, comme le prétend le secrétaire parlementaire du ministre, mais plutôt la situation d'un comité par rapport au Parlement. Comme l'a bien expliqué M. Alexander à ceux qui se trouvaient à la Chambre, l'Orateur va accepter le dépôt de cette question de privilège aujourd'hui et il écoutera les délibérations qui suivront. Nous ne devons pas empiéter sur les prérogatives du Parlement et il me semble donc tout à fait logique qu'en tant que membres d'un sous-groupe...

**Une voix:** La discussion se poursuivra tout l'après-midi.

**M. Hogan:** En effet, la discussion peut se prolonger tout l'après-midi. Nous devrions donc reporter nos délibérations jusqu'au moment où la question aura été débattue à la Chambre, car c'est le Parlement qui a le pouvoir suprême en la matière et non pas un quelconque comité.

**Le président:** Nous sommes saisis d'une motion de privilège que nous devons maintenant mettre aux voix ou réserver. Si vous êtes prêts à...

Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** C'est justement là la question, monsieur le président. Supposons, comme dirait mon ami de Gander-Twillingate que cette motion de privilège soit rejetée ici, par exemple, tandis que l'Orateur se prononcerait en faveur d'une motion de privilège presque semblable. Que se passerait-il alors? En fait, ce n'est pas à l'élève de diriger le maître. C'est certainement la Chambre qui va nous dire comment procéder. Je demande donc votre avis, monsieur le président, et j'espère que vous tiendrez compte de toutes les implications de la question. Nous ne pouvons pas nous prononcer à la place de la Chambre. C'est pourquoi je pense qu'il serait peut-être sage de cesser nos délibérations tant que la Chambre n'aura pas réglé la question de privilège exactement semblable à celle que je viens de soulever au Comité. Voyez-vous où je veux en venir?

**Le président:** Nous avons trois choix possibles: mettre la motion aux voix, réserver la motion, ou encore la retirer.

**M. Rodriguez:** Non, il existe un autre choix, monsieur le président. Ce quatrième choix est que nous levions la séance jusqu'à ce que la Chambre se soit prononcée. Vous hochez la

[Text]

see you going like this . . . You are not prepared to accept that alternative but that is another alternative: to adjourn the Committee until the House has dealt with the question of privilege; if they negative the privilege, then of course we come back here and continue with what we are doing, but it seems to me that is an alternative that should be added to your list.

**Mr. Parent:** Mr. Chairman, if we went along with this logic, does this mean that we could bring virtually any question of privilege up and it would go through the House of Commons every time that we could not dispose of any of these questions by ourselves? You know we have to ask ourselves what precedent we are setting, because once this is settled we can bring up another question of privilege and again delay for days or weeks or as long as it takes for this question to come up in the House. I would caution very much how we handle it; whether we dispose of it here or whether it must go to the House. I would like an answer to my question: does that mean that every question of privilege must be decided by the House and only in the House? Does that mean that we can be delayed again on this bill on a subsequent question, for any length of time?

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Hogan:** Mr. Chairman, there is obviously a difference of degree and a difference of kind between things. If something is published in the *Canada Gazette* beforehand, that constitutes, as far as this Committee is concerned, a difference of kind between the ordinary types of privileges that are introduced into this Committee that the Committee can deal with itself and does not have to bring to the House, and will not bring to the House.

**Mr. Parent:** Who decides that?

**Mr. Hogan:** Well, okay now. It has been decided in this case and the Speaker has accepted that this will be heard because of the special nature of the whole thing. What I am suggesting to you is that you are falling into the opposite track of setting a precedent . . .

**The Chairman:** Mr. Hogan, excuse me, you have to address yourself through me.

**Mr. Hogan:** Yes, I am Sorry, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** He is better looking!

**Mr. Hogan:** Mr. Chairman, anyway . . .

**Mr. Rodriguez:** Except for the moustache!

**Mr. Hogan:** You can see Mr. Parent's point.

**Mr. Rodriguez:** Oh, I think he has a point.

**Mr. Hogan:** But the thing is that we as Parliamentarians, when it is brought before the Speaker and when the Speaker has accepted that he will deal with that, would be making a farce completely out of this Committee if every second day or every third day we were to have a privilege and then say, let us go to the House with it. But obviously, I come back to my original point, there is a difference of kind rather than of degree in this privilege, since a special action was taken by an Order in Council that affects not only the members of a

[Translation]

tête; aussi, j'en déduis que vous n'êtes pas disposé à accepter cette possibilité, mais nous avons certainement cette possibilité de lever la séance jusqu'à ce que la Chambre se soit prononcée sur cette question de privilège. Si la motion de privilège est rejetée, nous reviendrons poursuivre nos délibérations, mais il me semble qu'il faudrait ajouter cette possibilité à votre liste.

**M. Parent:** Monsieur le président, si nous acceptions cette logique, ne pensez-vous pas qu'il serait par la suite possible de soulever n'importe quelle question de privilège dont il faudrait saisir la Chambre des communes chaque fois que nous ne pourrions pas en décider nous-mêmes? Il faut nous demander quel précédent nous allons établir, car une fois cette question réglée, quelqu'un d'autre pourrait soulever une autre question de privilège et retarder les travaux du Comité pendant des jours ou des semaines, c'est-à-dire tout le temps qu'il faut pour que la Chambre soit saisie de la question. Il faut donc bien réfléchir avant de décider si nous allons régler cette question ici ou nous en remettre à la Chambre. J'aimerais que vous me disiez si c'est la Chambre, et la Chambre seule, qui doit décider de toute question de privilège. Cela signifie-t-il que n'importe qui pourrait encore retarder l'étude du projet de loi indéfiniment en soulevant d'autres questions du même genre?

**Le président:** Très bien.

**M. Hogan:** Monsieur le président, il y a évidemment différentes sortes de questions de privilège. Une question de privilège portant sur une promulgation préalable dans la *Gazette du Canada* constitue pour le Comité une question de privilège d'un ordre tout à fait différent de celles dont il est saisi ordinairement, c'est-à-dire des questions que le Comité peut régler lui-même au lieu d'en saisir la Chambre.

**M. Parent:** Qui en décide?

**M. Hogan:** En fait, la décision est déjà prise dans ce cas, car l'Orateur a accepté de se saisir de la motion, à cause de la nature particulière de son objet. D'après moi, c'est un tout autre type de précédent que vous allez créer . . .

**Le président:** Je me permets de vous rappeler, monsieur Hogan, que vous devez vous adresser à moi.

**M. Hogan:** Certainement, monsieur le président, je m'excuse.

**M. Rodriguez:** Il est plus agréable à regarder!

**M. Hogan:** De toute manière, monsieur le président, . . .

**M. Rodriguez:** Si l'on ne tient pas compte de la moustache!

**M. Hogan:** Vous pouvez voir où M. Parent veut en venir.

**M. Rodriguez:** Je pense que son argument est valable.

**M. Hogan:** Dans le cas présent, l'Orateur a accepté de se saisir de cette question, mais il serait tout à fait ridicule de la part du Comité de saisir constamment la Chambre de toute question de privilège qui lui serait soumise. Pour en revenir à mon premier argument, la question de privilège dont nous discutons est d'un ordre tout à fait différent, car une mesure spéciale a été prise sous forme de décret du conseil. Or, ce décret affecte non seulement les députés d'un parti ou d'une comité donné, mais il affecte toute la Chambre, ce qu'a



[Texte]

particular party or a particular committee but affects the whole House, and the Speaker has recognized that. What if we run into a conflict if we vote this type of thing and then it is debated in the House and an opposite conclusion is going to come through. All our debate here would be in vain.

**The Chairman:** Mr. Rompkey.

**Mr. Rompkey:** Mr. Chairman, listening to that argument leads me to ask why this matter was raised in Committee in the first place and not in the House? However, on the substance of the motion, it is worthwhile having on the record, I think, that what we have here is a regulation proclaimed under Section 4 and Section 146 of the Unemployment Insurance Act. Now the regulation may be somewhat the same in substance as Clause 2 but in fact it is not Clause 2. The substance of an act is not being proclaimed. What we have here is a regulation that is being proclaimed under another section of an existing act.

**Mr. Epp:** You should have listened to Charlies Caccia today before you said that, Bill.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** . . . I get back to my original question. I think Mr. Rodriguez has improperly worded this particular motion. What Mr. Rodriguez should have done, if I might offer him some advice, is to ask, in his question of privilege, properly worded, that the government withdraw the order in council, or something like that, have some purpose in the motion, which does not exist in the present motion.

I am wondering, Mr. Chairman, whether you have had a chance to have a look at the wording of this motion, because the purpose of the motion comes into question. There is no direction there. We are asked to vote on his privilege as a member. In the first part of the motion, the intimation there is that it violates the privileges of the Committee, or the privileges of the House. Just what privileges are they? And what is the intent of the motion?

Certainly Mr. Rodriguez can see that. It should have been drawn up in a clearer fashion and it should have had some direction, which I am sure I would have given him some help on doing. But he did not do that. It should be reworded and redone, and if he were to suggest what I suggested to him, then it would be a worth while motion.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** On that point raised by Mr. Baker, I know we all recognize that he was the legal clerk under Joey Smallwood in Newfoundland and . . .

**An hon. Member:** Is that what happened to Joey?

**Mr. Rodriguez:** But I want to assure him and I want to assure the Committee and, as Mr. Chairman knows, I consulted . . .

**Mr. Hogan:** He is a chip off the old block.

**Mr. Rodriguez:** He is a chip off the old block. Good, as long as he is not a block off the old chip.

Mr. Chairman, as you well know, I consulted with the Clerk of this Committee, Mr. Prigent, in drafting this motion.

[Traduction]

reconnu l'Orateur. Que se passe-t-il s'il y a conflit, c'est-à-dire si nous nous prononçons dans un sens, alors que la Chambre arrive à une conclusion tout à fait opposée, après débat. Toutes nos délibérations ici seraient alors sans signification.

**Le président:** Monsieur Rompkey.

**M. Rompkey:** Monsieur le président, toute cette discussion m'amène à me demander pourquoi la question a été soulevée en Comité et non pas à la Chambre. En ce qui concerne la substance même de la motion, cependant, je crois qu'il est important de souligner qu'il s'agit là d'un règlement promulgué en vertu de l'article 4 et de l'article 146 de la Loi sur l'assurance-chômage. La teneur du règlement peut être quelque peu semblable à celle de l'article 2 du projet de loi, mais il ne s'agit pas en réalité de l'article 2. Ce n'est pas la teneur d'une loi qui est promulguée. Il s'agit d'un règlement promulgué en vertu d'un autre article d'une loi en vigueur.

**M. Epp:** Avant de dire cela, vous auriez dû écouter Charlie Caccia aujourd'hui, Bill.

**M. Baker:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** . . . j'en reviens maintenant à ma première question. Je crois que M. Rodriguez a mal rédigé cette motion. Si je peux me permettre d'offrir un conseil à M. Rodriguez, il aurait dû demander, dans une question de privilège rédigée dans les formes, que le gouvernement retire le décret du conseil, par exemple, afin de donner un but à la motion, car elle n'en contient aucun actuellement.

Je me demande, monsieur le président, si vous avez eu l'occasion d'examiner le libellé de la motion, car celle-ci ne semble exprimer aucune intention précise. On nous demande de nous prononcer sur les privilèges du motionnaire en tant que député. Dans la première partie de la motion, il semble être question de violation des privilèges du Comité ou des privilèges de la Chambre. Quels sont exactement ces privilèges? Que recherche-t-on par cette motion?

M. Rodriguez peut certainement comprendre qu'il aurait dû la rédiger dans un langage plus clair et qu'il aurait dû y préciser une certaine intention. Je suis persuadé que j'aurais pu l'aider à le faire. Il devrait rédiger à nouveau sa motion, de manière à y exprimer une intention comme celle que j'ai mentionnée, car alors, la motion serait valable.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Nous savons tous que M. Baker a déjà servi comme conseiller juridique auprès de Joey Smallwood, à Terre-Neuve, et . . .

**Une voix:** Cela expliquerait bien des choses.

**M. Rodriguez:** Comme M. le président le sait, je puis assurer mon collègue et les autres membres du Comité que j'ai consulté . . .

**M. Hogan:** C'est bien le fils de son père.

**M. Rodriguez:** C'est bien, tant que ce n'est pas l'inverse.

Comme vous le savez très bien, monsieur le président, j'ai consulté le greffier du Comité, M. Prigent, au moment de

*[Text]*

Indeed, he instructed me in the wording as it sits. So, buster, I think you had better go climb another tree. I think you are just filibustering this thing. You are filibustering this bill and this has been your tactic all Committee long. Mr. Baker comes in here from time to time and he raises these red herrings, Mr. Chairman, because, in effect, the motion is worded very, very well, with expert advice, and was presented as such.

It was accepted by the Chairman. The motion was accepted by the Chairman and, in effect, it has been debated and we are debating it. So it seems to me that Mr. Baker is completely out of order when he raises those specious points of debate.

**The Chairman:** All right. I will keep my . . .

**Mr. McRae:** On a point of order . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McRae:** Before we vote on this matter, I would think perhaps the Minister might want to make a statement in that direction. It looks to me as though the thing is moving without that. I do not know whether the Minister is ready at this particular point . . .

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. McRae:** . . . but if he is, that is my point of order.

**Mr. Cullen:** It is a pretty good one, too.

Mr. Chairman, first of all, I must apologize to the Committee for having left this morning but I did pass a note on to some members of the opposition to the effect that I had an issue to be raised at the Cabinet and I wanted to deal with it. Also, as luck would have it, the opposition today are talking about confidentiality in the social insurance numbers, and that also happens to be in my area of jurisdiction. I thought the debate might be starting but they are still continuing with the debate on a question of privilege with respect to Mr. Lawrence's motion.

There are several issues involved in the question of privilege, and I would like to comment on three. First, there is the legal issue and second is whether the passage of the regulation under current legislation before C-14 was passed made the Committee's consideration of Clause 2 irrelevant. Third is the issue of whether we may have misled, or I may have misled, the Committee.

On the legal issue, we were advised by legal officers of the Department of Justice that, while a general regulation-making authority already existed in Section 4(3)(f) of the Unemployment Insurance Act, it would be wise to put a more limited authority in the bill, one which clearly and specifically specified exactly what the government has proposed. And Mr. Glen, I think, to his credit this morning commented on that and had the approbation of the Department of Justice.

• 1600

On the issue that clause 2 is irrelevant, Mr. McGrath, I think, asked this morning: What would be the effect if clause 2 had been defeated? The answer was that the regulation passed

*[Translation]*

rédiger la motion. C'est lui qui m'a conseillé de rédiger ainsi la motion. Je crois que vous feriez bien de diriger vos flèches ailleurs, vous ne faites que de l'obstruction. Depuis le début des séances du Comité, vous ne cessez de faire de l'obstruction à l'étude de ce projet de loi. C'est une habitude chez M. Baker de venir de temps à autre nous lancer sur de fausses pistes, monsieur le président. En fait, la motion est particulièrement bien rédigée, grâce aux conseils d'un spécialiste.

Le président a accepté la motion, il l'a mise en délibération et nous en discutons depuis un certain temps. Il me semble donc que M. Baker est tout à fait à côté de la question lorsqu'il tente ce genre de raisonnement spécieux.

**Le président:** Très bien. Je vais donc . . .

**M. McRae:** J'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Oui.

**M. McRae:** Avant que nous passions au vote, le ministre voudrait peut-être faire une déclaration à ce propos. Je ne sais pas si le ministre serait disposé dès maintenant à . . .

**M. Cullen:** Oui.

**M. McRae:** . . . si c'est le cas, je demande donc qu'on lui donne la parole.

**M. Cullen:** Vous avez tout à fait raison.

Monsieur le président, je dois d'abord m'excuser auprès des membres du Comité d'avoir dû vous quitter ce matin. J'ai fait cependant remettre une note à certains députés de l'opposition pour leur dire que je devais me rendre au Cabinet discuter d'une question importante. En outre, l'opposition traite aujourd'hui du caractère confidentiel des numéros d'assurance sociale, ce qui relève également de ma compétence. Je croyais que la discussion à ce propos commencerait d'un moment à l'autre, mais on est toujours à débattre la question de privilège résultant de la motion de M. Lawrence.

La question de privilège dont nous discutons ici comporte plusieurs aspects et j'aimerais en commenter trois. En premier lieu, il y a une question de légalité. En deuxième lieu, il s'agit de savoir si l'adoption du règlement aux termes de la loi actuelle, et avant l'adoption du Bill C-14, rend inutile l'étude de l'article 2 par le Comité. En troisième lieu, il s'agit de vérifier si nous avons pu induire le Comité en erreur, ou si j'ai pu le faire moi-même.

En ce qui concerne la question de légalité, les conseillers juridiques du ministère de la Justice nous ont dit que même si l'alinéa 4(3)f de la Loi sur l'assurance-chômage contient déjà une autorisation générale de faire des règlements, il serait sage d'inclure dans le projet de loi une autorisation plus restreinte qui définit clairement et précisément l'intention du gouvernement. M. Glen a très bien expliqué la question ce matin, et il avait l'autorisation du ministère de la Justice.

Au sujet de la non-pertinence de l'article 2, j'ai demandé ce matin ce qui se serait passé si l'article 2 avait été rejeté. On m'a dit que le règlement adopté en vertu de la loi actuelle



[Texte]

under the existing act would stand. But I may point out that if clause 2 had been amended as proposed by Mr. Rodriguez, it could have had the effect of annulling the regulation passed under the present act.

It is important, too, in looking at the relationship between the regulation and the bill, to note that the regulation was passed in order to ensure that if Bill C-14 was not passed by January 1, we would not face the chaotic situation of having to issue new deduction tables by National Revenue after the start of the tax year. The sole purpose of passing the regulation was to avoid this situation and the confusion and cost it would generate for employers.

And finally, Mr. Chairman, we come to the issue of whether the Committee was deceived intentionally or otherwise.

May I say first that there was absolutely no intention to deceive. The regulation was passed six weeks ago and, of course, we realized that it would be gazetted and published and it was published about a month ago on November 8. Nevertheless, I agree that I should have specifically brought to the attention of the Committee the fact that the regulation had been passed. For this I must apologize.

We have at all times in this Committee tried to be comprehensive, frank and completely forthright in dealing with Bill C-14 and other major bills that I have had before this particular Committee. My omission in this instance I can only attribute to an oversight. There was no intention to mislead, and I sincerely regret if it has caused any inconvenience to members of the Committee.

I am satisfied this matter should have been brought to your attention. It was not brought to your attention because of forgetfulness and an oversight and an error on my part, and I do concede that it should have been done. I thought it had been done, Mr. Chairman. We could have indicated to the Committee what the situation was for the reasons I have given now.

I think the appropriate time, however, would have been before we had embarked on the study of this section. I am satisfied that we would have continued with it and that we would have made this particularly section more specific in any event.

So, Mr. Chairman, that in a nutshell is my statement.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je m'excuse d'être un petit peu en retard. Mais j'ai toujours dit que les problèmes de ma circonscription passaient en priorité.

Je remarque encore une fois, et pour la deuxième journée, monsieur le président, que j'ai un amendement devant moi qui est uniquement en anglais.

**Le président:** Je vais l'envoyer pour le faire traduire.

**M. Lavoie:** J'espère que nous aurons la traduction française. A moins que M. Rodriguez veuille bien le lire, et l'interprète pourra me le répéter en français, afin que je puisse au moins comprendre la nature du débat.

**Le président:** Monsieur Epp.

[Traduction]

serait toujours en vigueur. Mais si on avait amendé l'article 2 comme M. Rodriguez voulait, l'article aurait pu annuler le règlement adopté en vertu de la loi actuelle.

En ce qui concerne le rapport qui existe entre le règlement et le projet de loi, il est important de comprendre que le règlement a été adopté afin de ne pas obliger le ministère du Revenu national à publier de nouvelles tables de déduction après le commencement de l'année d'imposition, ce qui aurait été nécessaire si le projet de loi C-14 n'avait pas été adopté avant le 1<sup>er</sup> janvier. L'adoption du règlement visait uniquement à éviter cette situation et à épargner aux employeurs la confusion et le coût plus élevé qu'ils auraient à absorber.

Enfin, monsieur le président, il faut déterminer si nous avons eu l'intention d'induire le Comité en erreur.

Permettez-moi de dire tout d'abord que nous n'avons jamais eu l'intention de tromper le Comité. Le règlement a été adopté il y a six semaines, et nous nous sommes rendu compte qu'il serait publié dans la *Gazette*, ce qui s'est fait il y a un mois environ, soit le 8 novembre. J'aurais dû néanmoins signaler l'application du règlement au Comité, et pour cette omission, je vous présente mes excuses.

En étudiant le projet de loi C-14 et d'autres projets de loi importants dont ce Comité a été saisi, nous avons toujours essayé d'être francs et ouverts. L'omission qui s'est produite dans ce cas était involontaire et nous n'avons aucunement voulu induire en erreur les membres du Comité. Je regrette sincèrement les contretemps que cette omission a pu occasionner aux membres du Comité.

Évidemment, on aurait dû signaler l'adoption du règlement aux membres du Comité, mais à cause d'une omission de ma part, on ne l'a pas fait. J'avais cependant l'impression qu'on vous en avait parlé, monsieur le président. Nous aurions pu expliquer au Comité les circonstances et les raisons de l'adoption du règlement.

De fait, on aurait dû le faire avant de commencer l'étude de cet article. De toute manière, nous aurions précisé davantage la teneur de cet article.

Voilà, en bref, la déclaration que j'avais à faire, monsieur le président.

**Mr. Lavoie:** I would like to make a point of order, Mr. Chairman. I must first of all apologize for being somewhat late, but I have always given first priority to matters which have to be settled in my riding.

Once again, and for the second day in a row, I have before me an amendment printed in English only.

**The Chairman:** I shall send it out for translation.

**Mr. Lavoie:** I hope we will be receiving a French translation. If Mr. Rodriguez would be so kind as to read the amendment, I could listen to the interpretation. That way, I shall be able to better follow the debate.

**The Chairman:** Mr. Epp has the floor.

[Text]

**Mr. Epp:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I apologize if my hon. friend did not get the thing *en français* but I did submit it and they may not have been able to translate it . . .

**The Chairman:** It was sent to *traduction* but they did not have time to . . .

**Mr. Rodriguez:** I am told that we could not get it translated in time.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, je dois vous dire que pour ma part j'ai travaillé jusqu'à 2 heures ce matin pur préparer un amendement au projet de loi présentement à l'étude. Je n'ai pas eu recours à un bureau de traduction ou quoi que ce soit. J'ai une secrétaire qui a fait la traduction anglaise de cet amendement.

Alors, je ne vois pas pourquoi, si, en tant que francophone je m'efforce de respecter les deux langues officielles du Canada, je ne trouve aucune raison pour que le député de Nickel Belt ou n'importe quel député anglophone n'en fasse pas autant. Je ne veux pas faire de racisme ici, monsieur le président, mais je tiens à respecter les droits des anglophones et je voudrais que les anglophones respectent les droits des francophones dans ce comité et dans tous les comités de la Chambre des communes.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I have never heard such a stupid argument in my life. One, all amendments that I have proposed with respect to this bill were submitted to the Clerk of this Committee—and I do not know where he has been—but they were all submitted to the Clerk of this Committee well ahead of time and they have been translated. I do not know where he has been hiding. And he has suddenly come out from wherever he has been hiding today.

**An hon. Member:** He has not been here.

• 1605

**Mr. Rodriguez:** Second, I moved a motion of privilege this morning on information which came to us on the spur of the moment and I presented it in my first language which happens to be English but if the shoe was on the other foot and had you presented a motion on the spur of the moment *en français*, I would have accepted, it, I would have been gentleman enough. So unless you have been following the Committee, sir, I think you had better keep your mouth shut.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, je comprends le député de Nickel Belt, bien sûr. Ce n'est pas sa faute. Il me semble toutefois qu'on devrait mettre sur pied un mécanisme quelconque qui puisse permettre aux gens des deux langues officielles de se comprendre. Je ne veux pas blâmer le député de Nickel Belt à ce sujet-là. Je voudrais tout simplement qu'on

[Translation]

**M. Epp:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je m'excuse si l'honorable député n'a pas reçu l'amendement en français, mais il est déjà déposé, et il se peut que les traducteurs n'aient pas eu le temps de terminer la traduction.

**Le président:** On l'a envoyé au service de traduction, mais les traducteurs n'ont pas eu le temps de . . .

**M. Rodriguez:** On me dit qu'on ne pouvait pas le faire traduire dans les délais voulus.

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, I was up until two o'clock this morning working on an amendment to this bill. I did not ask for the help of the translation bureau, since my secretary translated the amendment into English for me.

If, as a French-speaking member of the House, I take the trouble to respect our two official languages, I fail to see why the member from Nickel Belt or any other anglophone member should not do as much. I am not trying to adopt a racist attitude, but I respect the rights of anglophones and I would like the anglophones to respect the rights of the francophone members sitting on this Committee and on all the committees of the House.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Rodriguez a la parole.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je n'ai jamais de ma vie entendu un argument aussi bête. Tout d'abord, le greffier du Comité a reçu tous les amendements que j'ai proposés à ce projet de loi, et on les a tous traduits. J'ignore où M. Lavoie se cachait, mais il paraît qu'il a décidé de nous rendre visite aujourd'hui.

**Une voix:** Il n'est pas venu avant.

**M. Rodriguez:** Deuxièmement, ce matin, j'ai proposé une motion de privilège au sujet d'un renseignement que nous venions de recevoir, et je l'ai fait en anglais, ma langue maternelle. Mais si vous aviez présenté une motion au pied levé en français, je l'aurais acceptée en gentleman. Il vaut mieux se taire, monsieur, si on n'est pas plus au courant que cela du travail du Comité.

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, I understand the position of the member from Nickel Belt. He is not the one to blame. There should nonetheless be some way for French- and English-speaking members to understand one another. Without blaming the honourable member from Nickel Belt in any way, I would like to point out to him that when a motion is presented



[Texte]

comprenne que quand le député de Nickel Belt présente une motion en anglais seulement, j'ai du mal à comprendre. Et si moi je présente quelque chose uniquement en français, lui ne comprendra pas, à moins qu'il ne comprenne un peu le français. A mon avis, c'est une simple question de logique et de compréhension. Nous sommes tous des Canadiens, que nous soyons anglophones ou francophones, et je pense que le seul moyen de nous entendre, c'est justement d'essayer de trouver quelqu'un qui pourrait faire comprendre aux députés de l'autre langue ce qu'une personne dit. C'est tout ce que je demande. Monsieur Rodriguez, je ne vous en veux pas plus pour cela.

**Le président:** Monsieur Lavoie, je comprends votre amertume, mais il ne faudrait pas blâmer M. Rodriguez. M. Rodriguez a déposé sa motion ce matin ici, nous l'avons envoyée à la traduction. De plus, nous avons des interprètes en arrivère et cela a été répété en français. Nous avons un système pour écouter tout ce qui se dit ici. C'est malheureux, comme vous le dites, que ce ne soit pas en français mais il ne faudrait pas le blâmer car nous sommes équipés en conséquence. Je dois lui donner raison jusqu'à un certain point. Si vous aviez été ici ce matin, peut-être que... Mais vous n'y étiez pas.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, je ne le blâme pas, mais j'aimerais vous faire remarquer que si je n'étais pas ici ce matin, c'est qu'il y avait des problèmes prioritaires dans mon comté.

**Le président:** Vous avez une bonne excuse, je l'accepte.

Monsieur McGrath.

**Mr. McRae:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I do not want to get into a last argument but I am afraid that there have been too many intemperate statements made and I do not like the idea of sitting here and having someone call somebody names. It has happened three or four times today, and the member from Nickel Belt seems to be the one who does it. I think we can argue back and forth but there is, in my opinion, very unparliamentary language being used from time to time here and I wish that this honourable member, particularly, would refrain from disparaging remarks about individuals. Arguments, fine and hot argument, fine, but I do not like to hear the statements that have been made recently, and there were a couple this morning, and I would hope that we would temper our language a little bit.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I wanted to speak to that statement if I could. The Minister, Mr. Chairman, in the best tradition of Parliament, the best tradition of a good parliamentarian, has apologized to the Committee for what he calls an oversight and naturally I, as one member of the Committee, accept that apology.

**Mr. Alexander:** Hear, hear!

**Mr. McGrath:** I, having accepted the apology from the Minister, am prepared that we proceed with whatever business is before the Committee. However, having said that, Mr. Chairman, that does not in any way diminish or take away

[Traduction]

in English, I have trouble following. He would also have difficulty understanding a motion put forward in French, without some understanding of that language. It is simply a matter of members being able to understand one another. Whether we be anglophones or francophones, we are all Canadians and this is why it is so important for us to understand one another. Whether we be anglophones or francophones, we are all Canadians and this is why it is so important for us to understand one another. That is all I am asking. I am not holding anything against you, Mr. Rodriguez.

**The Chairman:** I understand your distress, Mr. Lavoie, but one can scarcely blame Mr. Rodriguez. He presented his motion this morning and we sent it out for translation. Moreover, the interpreters are in their booth at the back of the room and the text of the motion was translated by them. We have earphones here for everyone who wishes to make use of them. As you have already pointed out, it is unfortunate that the French text is not available, but the mover of the motion can hardly be blamed since, after all, interpretation service is available. If you had been here this morning, perhaps... But you were not.

**Mr. Lavoie:** I am not blaming him, Mr. Chairman. But I would like to point out to you that I had problems in my riding to take care of, and they always take priority. That explains my absence.

**The Chairman:** That is a good excuse and I accept it.

Mr. McGrath has the floor.

**M. McRae:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Allez-y.

**M. McRae:** Je ne veux pas chercher à prolonger inutilement cette discussion, mais je crains qu'on ait fait trop de remarques immodérées. Je n'aime pas qu'on se lance des injures. La chose s'est produite trois ou quatre fois déjà aujourd'hui, et le député de Nickel Belt semble être toujours le coupable. Nous pouvons toujours discuter d'une question, mais parfois, on se sert d'un langage qui sied mal à un parlementaire, et je demanderais à l'honorable député que je viens de nommer de bien vouloir cesser de dénigrer ses collègues. Nous pouvons tenir une discussion, même très mouvementée, sans faire des remarques très peu flatteuses au sujet de nos collègues, comme on a fait ce matin. Qu'on adopte un comportement plus modéré.

**Le président:** Monsieur McGrath a la parole.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'ai une observation à faire à ce même sujet. Le ministre, en tant que bon parlementaire, a respecté nos traditions parlementaires en s'excusant auprès du Comité pour ce qu'il appelle une omission. En tant que membre du Comité, j'accepte ses excuses.

**M. Alexander:** Bravo!

**M. McGrath:** Ayant donc accepté les excuses du ministre, je serais prêt à passer au travail qui nous attend. Mais cela n'enlève rien à l'importance de la question principale, soit la question de privilège dont le Comité est saisi et qui sera

## [Text]

from the central issue which is the subject of Mr. Rodriguez's question of privilege before the Committee and will be, when the long-jam clears in the House, the subject of a question of privilege to the House. So, without prejudicing that position, I am prepared to say, as one member of the Committee, that we accept the explanation and the apology of the Minister.

However, there is one detail, one very important detail, that still has to be cleared up and that is the question of the proclamation contained in *The Canada Gazette*. Now what the Minister said to us was that if Mr. Rodriguez amendments had been accepted then you would have to withdraw that proclamation. It seems to me that the same force can be applied to the argument of the Minister's apology in not informing the Committee of the proclamation and the Order in Council of October 26, contained in the proclamation of *The Canada Gazette* of November 8, which leads me to the logical question, will the Minister now withdraw this proclamation until the bill is passed by the House, by Parliament?

• 1610

**Mr. Cullen:** Mr. McGrath, this regulation, as indicated, is to take effect on January 1. My concern is that if the bill is not in fact passed I think what we would probably do is that we would leave that proclamation in place. The members have been around here long enough to know that in respect of these tables and things there is constantly pressures building up to get the schedules out to get the numbers out, and I know when I was Minister of Revenue, I was as guilty as everybody else in endeavouring to do that. So to accommodate National Revenue in this particular instance we did that. This will also accommodate the employers. But if this bill in fact does not pass then that regulation will remain in force so that we will not have unduly bothered the National Revenue or the employers. But I can assure you that it will be withdrawn for the following tax year. I think now it has gone too far to withdraw it, given the amount of money that has been spent on tables and sections and so forth.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, if I may, that does not answer . . .

**Mr. Cullen:** Oh, I am sorry. And if the bill in fact is passed then this regulation would have to be withdrawn and a new one drafted.

**Mr. McGrath:** Well, that does not answer the question that we have. I am not trying to read words into his answer but the Minister, in trying to be accommodating to National Revenue, has in fact second-guessed Parliament. And that is what is of concern to us, because while Clause 2 may have been passed by the Committee the bill has not been passed by the Committee. The Minister is asking the Committee to do something which is quite, Parliamentarywise, impractical, if not impossible, and that is to pass a bill, in the light of the evidence which has come before us that the Minister and the department have second-guessed us by already proclaiming into law a provision of the bill. In other words, the grievance still stands.

**Mr. Cullen:** We will probably be debating that in the House, Mr. McGrath, and that is why I went down the three steps.

## [Translation]

également débattue à la Chambre, une fois que le programme le permettra. Sans nier l'importance de cette question, je serais prêt à accepter, en tant que membre du Comité, les excuses et l'explication présentées par le ministre.

Nous avons cependant une question à régler. Il s'agit du décret publié dans la *Gazette du Canada*. Le ministre nous a dit que vous seriez obligé de retirer ce décret si les amendements de M. Rodriguez étaient adoptés. On pourrait dire la même chose du fait que le ministre se soit excusé de ne pas avoir signalé à l'attention du Comité la proclamation et le décret en conseil daté du 26 octobre et paru dans la *Gazette du Canada* du 8 novembre. Ceci m'amène à demander au ministre s'il est disposé à retirer cette proclamation jusqu'à ce que le projet de loi ait été adopté par la Chambre.

**M. Cullen:** Ainsi que je vous l'ai expliqué, ce règlement d'application entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier. Si le projet de loi n'est pas adopté, la proclamation restera en vigueur. Vous savez tous aussi bien que moi que la publication de ces tableaux et chiffres est toujours une course contre la montre, et je faisais la même chose d'ailleurs lorsque j'étais ministre du Revenu. C'est donc pour faire plaisir au Revenu national, ainsi qu'au patronat, que nous avons agi ainsi. Cependant, si le bill n'était pas adopté, les règlements d'application resteraient en vigueur, si bien que rien ne changera pour le Revenu national et le patronat. Mais je puis vous assurer que la proclamation sera retirée dès l'année fiscale suivante. Vu les crédits déjà engagés pour tout ce travail, je pense qu'il ne serait pas raisonnable de revenir en arrière.

**M. McGrath:** Cela ne répond pas à ma question.

**M. Cullen:** Par contre, si le projet de loi est adopté, le règlement d'application devra être annulé et remplacé par un nouveau.

**M. McGrath:** Cela ne répond toujours pas à notre question. En cherchant à faciliter la tâche du Revenu national, le ministre a en fait préjugés d'une décision du Parlement. Voilà l'essentiel du problème, car même si l'article 2 a déjà été adopté, le Comité n'a pas encore adopté le bill dans son ensemble. Or, ce que le ministre nous demande est contraire à la pratique parlementaire, à savoir d'adopter le bill alors qu'il a préjugé de notre décision en promulguant d'ores et déjà une des dispositions du bill. Vous n'avez donc toujours pas répondu à ma question.

**M. Cullen:** Comme la question sera sans doute débattue à la Chambre, j'ai consulté les spécialistes sur les trois points



*[Texte]*

The legal authority is there; there is no doubt in our minds. The feeling of the legal counsel was to the effect that that section was too broad, too all-encompassing, and that we should be more specific, and this is in keeping with the recommendations we had from the Statutory Instruments Committee and from others, and I think counsel for that particular Committee. So to accommodate them in that particular regard and do what has been asked of us, and not to have sort of almost like a basket clause there, we tried to be specific in this instance.

**Mr. McGrath:** Well, Mr. Chairman, we have made substantial progress on the bill and it still leaves us with what I consider to be a situation which is abhorrent to us, as Parliamentarians, and that is the fact that we have already proclaimed into law a part of this bill which we have not passed. Either you need Clause 2 of the bill or you do not need Clause 2 of the bill, and if you have already proclaimed it in the law then you do not need Clause 2.

**Mr. Cullen:** Mr. McGrath, I am having something checked, and maybe we can respond to your concern.

**Mr. Alexander:** And withdraw Clause 2.

**Mr. Cullen:** No.

**Mr. Alexander:** So then we are back to where we started.

**Mr. Epp:** Am I next?

**The Chairman:** Mr. Epp, yes.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, as my colleague, Mr. McGrath has said, I think to make the Parliamentary system work it is our responsibility to accept the apology of the Minister, and I do so. But the explanation leaves us, frankly, in a quandary, because what the Minister is saying is let us keep on working with a bill and we will then fight this argument in the House at some later point . . .

**Mr. Cullen:** Oh, I am sorry, but I was referring only to the question of privilege. Mr. McGrath indicated that there was a question of privilege and that is what I was referring to fighting in the House.

**Mr. Epp:** Well, that is what I meant, too, the question of privilege we could fight in the House.

Now, first of all, the Minister says that on the legal grounds he has no question, that they have checked it out with the Justice Department. I very much would like to have that clarified in the House of Commons and have the Speaker rule on it, and we cannot get that decision here.

• 1615

The second point that the Minister made, and it is one that members will recall I raised this morning, is that even if this clause were defeated the regulation would stand regardless of what Parliament says—regardless of what Parliament says. And that is the affront and that has not been changed, until such time as the Minister says that this bill is more important than his regulations. And he has not said that. He has said that his regulation stays in place until such time as the bill is passed, when he will withdraw that regulation and bring in a

*[Traduction]*

suivants: il ne fait aucun doute que, du point de vue juridique, nous sommes habilités à agir comme nous l'avons fait. Notre conseiller juridique nous a expliqué que le libellé de cet article est à son avis trop général et qu'il devrait donc être mieux explicité, conformément aux recommandations du Comité des textes réglementaires. Nous avons donc remanié cet article pour le rendre plus précis, conformément aux suggestions qui nous ont été faites à cet effet.

**M. McGrath:** Même si nous avons couvert pas mal d'étapes dans l'étude du projet de loi, il n'en reste pas moins que, contrairement à la procédure parlementaire, une disposition du projet de loi a été promulguée avant que le bill dans son ensemble ait été adopté. De deux choses l'une: ou bien vous avez besoin de l'article 2, ou bien vous n'en avez pas besoin. Dès lors que ce règlement a été promulgué, vous n'avez pas besoin de l'article.

**M. Cullen:** Permettez que je vérifie quelque chose.

**M. Alexander:** Il faut retirer l'article 2.

**M. Cullen:** Jamais.

**M. Alexander:** Voilà qui nous ramène à notre point de départ.

**M. Epp:** Est-ce mon tour?

**Le président:** Oui, monsieur Epp.

**M. Epp:** Ainsi que mon collègue M. McGrath vient de l'expliquer, pour assurer la bonne marche du système parlementaire, nous devons accepter les excuses du ministre. Je ne puis, par contre, suivre le ministre lorsqu'il nous invite à poursuivre l'étude du bill, quitte à débattre de cette question à la Chambre à une date ultérieure . . .

**M. Cullen:** Je parlais uniquement de la question de privilège évoquée par M. McGrath, question dont on pourrait débattre à la Chambre.

**M. Epp:** C'est justement ce que je voulais dire.

Le ministre nous assure qu'il n'y a aucun doute quant à l'aspect juridique de la question, qu'il a fait vérifier les choses auprès du ministère de la Justice. Cette question devra être débattue à la Chambre des communes et c'est l'Orateur qui tranchera, vu que nous ne pouvons pas nous décider ici.

Par ailleurs, ainsi que je l'ai déjà dit ce matin, si cet article n'était pas adopté, les règlements d'application resteraient en vigueur malgré la décision du Parlement. Or, ceci constitue, à mon avis, un affront à l'égard du Parlement et rien n'aura changé tant que le ministre n'aura pas admis que le projet de loi a préséance sur ce règlement d'application, ce qu'il n'a pas fait jusqu'à présent. Bien au contraire, il a dit que le règlement resterait en vigueur jusqu'à ce que le projet de loi soit adopté. Ce n'est qu'alors que le règlement sera remplacé. Le ministre a

[Text]

substitute regulation. That is what he said here. He also says that he cannot do it in this next year, because of costs and because of confusion. I think, Mr. Chairman, that nobody around this table, other than the Minister, can be blamed for that confusion or that cost without authority, because the authority that the Minister is asking Parliament to give him would have allowed for that cost to be expended, and nothing has changed. As I say, I accept what the Minister said in line of the oversight but it is now only in his power to change that oversight, namely to withdraw the regulation, because there will be a cost now and there will be confusion. But I would suggest to the Minister that if he was trying to avoid confusion he has created it now, because I can just see the confusion that is going to develop.

But there is another point that I want to make, and we have checked this thing further during the short period between when the Committee rose for lunch and now, and that is that officials of the department are advising persons within the department on the administration of this regulation. Right now training sessions are taking place on the regulation. And, Mr. Chairman, that is also being told to claimants for unemployment insurance benefits. And, no matter what our position is on the bill, the point of the matter is that people are coming to the offices registering for unemployment insurance benefits and they are being told something that is presently before the House and has not passed the House. You cannot escape that; that is the way it is. So this is the whole complaint. And I am asking the Minister, how are you going to correct the confusion within your own department now, with your field officers? I mean, they are responsible people. They have looked at the *Gazette* of November 8, and that then becomes an order, and they have to get ready for January 1. yet here we are still debating the authority of that order.

So I do not know, Mr. Chairman, how we can proceed until such time as the Minister gives us a clear undertaking that that regulation will be withdrawn until such a time as Parliament has given him authority.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. In respect of what the Minister said, again I have some difficulties putting this thing in perspective. He said the reason that Clause 2 is in the bill, which is doing what the regulation is doing, is so that there would be a clear statement, and so he has chosen to put it in the bill, to give it "specificity", which I think was the term used earlier today. But when I look at what the regulation says, it is verbatim what Clause 2 is. It seems to me just as specific as the bill. And the question arises then, why was there a need to put in a regulation when in effect the decision was made to put it in the bill? What we have is some prejudgment about Parliament, and that raises the question of how extensively this sort of thing is done in government. How extensive is this sort of legislation by regulation, without parliamentarians having spoken on the matter?

[Translation]

d'ailleurs ajouté qu'il ne saurait être question de le faire l'année suivante, en raison des coûts et de la confusion que cela risque de susciter. Or, cette confusion et ces coûts non autorisés sont imputables au seul ministre, vu que s'il avait attendu, le ministre aurait été habilité par le Parlement à engager ces fonds. Donc, j'accepte les excuses du ministre sur ce qu'il appelle un oubli, mais il a maintenant l'occasion de corriger cet oubli, en annulant le règlement d'application, vu que, de toute façon, la confusion et les frais afférents sont inévitables. Loin d'éviter la confusion, le ministre n'a fait que l'aggraver.

Par ailleurs, d'après les vérifications que nous avons effectuées pendant la pause du déjeuner, il semblerait que les spécialistes du ministère fournissent d'ores et déjà des conseils quant aux modalités d'application de ce règlement, des séances d'information ayant notamment été prévues à cet effet. De plus, ces explications sont également fournies aux bénéficiaires des prestations d'assurance-chômage. Donc, sans tenir compte de la décision que le Parlement doit prendre à ce sujet, on fournit d'ores et déjà des indications aux personnes demandant à bénéficier de l'assurance-chômage, avant même que la question n'ait été tranchée par le Parlement. Voilà ce que nous ne saurions accepter. Comment le ministre compte-t-il arranger les choses au sein du ministère et dans les bureaux régionaux? Tous les responsables ont certainement lu le numéro du 8 novembre de la *Gazette du Canada*, et ils se sont donc préparés en prévision de l'échéance du 1<sup>er</sup> janvier, alors que le Parlement ne s'est pas encore prononcé sur la question.

J'estime donc, monsieur le président, qu'avant de poursuivre nos travaux, il est essentiel que le ministre s'engage à retirer ces règlements d'application jusqu'à ce qu'il ait reçu du Parlement l'autorisation d'aller de l'avant.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. Je n'arrive toujours pas à comprendre l'explication fournie par le ministre. D'après lui, l'article 2, qui ne fait que reprendre le texte du règlement, a été inclus dans le projet de loi afin que la question soit parfaitement claire. Or, le règlement d'application reprend l'énoncé de l'article 2 mot pour mot et est donc tout aussi clair. Quelle est, dès lors, la raison d'être de ce règlement, si, de toute façon, les dispositions devaient être reprises textuellement dans le projet de loi? Cela revient à préjuger d'une décision du Parlement et je me demande s'il arrive souvent que le gouvernement légifère par voie de règlement sans attendre que le Parlement se soit prononcé.

• 1620

While I accept the Minister's apology and once again it has convinced us that the Minister is indeed a gentleman—that is

Même si j'accepte les excuses du ministre qui, ce faisant, s'est montré gentilhomme, la question n'en reste pas moins de



## [Texte]

one thing and we accept it and that is fine—there is a bigger question and a larger question as to whether, indeed, Parliament can continue to be circumvented in this manner. I think that is a very serious question, Mr. Chairman, and that was why I said it is important, therefore, to get a ruling from the House before we continue with this committee.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I just want to say as well that I accept the apology of the Minister and I am pleased that he is in a position to give us that apology, but it is his explanation which is in question. As long as his explanation is in question, and I think that is what we are discussing right now, the explanation given, not only by the Minister, but by his officials—On the one hand we hear that the Minister and his authorities have the legal authority to do what they have done. On the other hand, when you read the explanatory notes regarding Bill C-2 you say that you need the authority, that this amendment would provide the authority. Mr. Cullen, all I am saying is that you cannot have it both ways. You either had the authority or you were seeking the authority and as long as that question still remains, then your apology is accepted, sir, but this matter must be decided and it cannot be decided here.

You see, we are faced with a principle here and it seems to me that notwithstanding what your legal authorities have stated, many of us around this table have questioned the decision that has come from the legal authorities and, therefore, that is why, if you are not prepared to drop the regulation, which we think is an affront and which I say with all due respect, is contemptuous of the Committee, then you place us in a very delicate position, but it is one that we must pursue. It is questionable now whether you had the authority and whether you need the authority. As long as those questions are not resolved here, and I do not think they can be, we must proceed, unless you are prepared to go further, sir, and, notwithstanding the mess that you will be in, which is not our fault, sir, because of the fact that you saw to it that promulgation was invoked, withdraw or give an assurance that you would go ahead and see to it that a correction would be made or a withdrawal would be introduced which would leave the bill intact.

Mr. Cullen, you want it both ways and you cannot have it both ways, sir. Therefore, I would respectfully say that unless you are prepared to go a little further other than an apology, we have no recourse but to see to it that a decision on a very basic matter, a matter of principle, a matter which governs the activities of committees, is decided upon by Mr. Speaker. This is intolerable, you just cannot have this sort of thing. I did not know this sort of thing could happen, as a matter of fact. I listened to the explanation about why you needed it because of the Department of National Revenue, and I say, with all due respect, to hell with the Department of National Revenue, how about the members of Parliament who spent hours and hours on this particular bill and specifically on this clause? We must arrive at a time when we do mean something around here. Thank goodness somebody flushed this thing out, because failing that, we would not have known about it, but we do know about it and, therefore, we cannot just sit still and say well, all right Mr. Cullen, your apology is fine and we know

## [Traduction]

savoir si on peut légitimement circonvenir ainsi le Parlement. Comme il s'agit là d'une question de la plus haute importance, j'estime qu'avant de poursuivre nos travaux, nous devons attendre que la Chambre se soit prononcée.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Moi aussi j'accepte les excuses du ministre, mais je n'en dirais pas autant de son explication. Or, d'après le ministre et ses adjoints, ils ont agi conformément à la loi. Par contre, d'après les notes explicatives du Bill C-2, c'est l'amendement qui constitue l'autorisation requise. De deux choses l'une: soit vous étiez habilité à agir comme vous l'avez fait, monsieur Cullen, soit vous ne l'étiez pas; voilà la question qui doit être tranchée et qui ne saurait l'être ici.

Il s'agit donc bel et bien d'une question de principe et quoi qu'en pensent vos conseillers juridiques, certains d'entre nous ne sommes pas du même avis. Tant que vous n'accepterez pas d'annuler ce règlement d'application, ce qui, à notre avis, serait un affront au Comité, vous n'avez pas répondu à nos préoccupations. Donc, tant que toutes ces questions n'auront pas été résolues, et en dépit de la confusion dont nous ne sommes absolument pas responsables, nous devons insister pour que vous annuliez ce règlement d'application.

Vous voulez jouer sur les deux tableaux, monsieur Cullen, ce qui n'est pas possible. A moins que vous ne soyez prêt à aller au-delà des excuses, nous n'avons pas le choix et nous devons nous adresser à l'Orateur pour que celui-ci tranche. C'est une situation tout à fait inadmissible et je n'imaginais même pas que ce soit possible. Si vous avez agi ainsi pour faire plaisir au ministère du Revenu national, je vous dirai, moi, qu'il peut aller se faire pendre, le ministère. Vous ne semblez pas faire grand cas des longues heures que nous avons déjà consacrées à l'étude de cet article. Il est temps qu'on nous prenne un peu plus au sérieux. Heureusement que la lumière a été faite sur cette affaire, sans quoi nous en aurions tout ignoré. Mais sachant ce que nous savons, nous ne pouvons pas simplement accepter vos excuses. La question de principe ayant été posée, vous êtes obligé de faire un pas de plus. Il va falloir soit retirer cet article, soit le règlement d'application, mais vous ne pouvez pas tout avoir.

## [Text]

that you did not mean it. The principle is now out in front and you have to go one step further. You are either going to deal with the bill and say, well, all right, we will withdraw the clause or we will see to it that the promulgation is affected somehow in terms of bringing about a withdrawal. But you cannot sit here and have them both.

In the first instance you say that you have the legal authority. The bill in the explanatory note says that this would provide the authority. Now we are going to have to determine who is right in this issue.

I hope that the Minister would now consult with officials again to determine whether there is some way that we can approach this subject that will bring about some satisfactory solution because, as it stands now, it is not satisfactory.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

It seems to me that the opposition is shifting ground from what they said this morning. This morning there was an outburst of synthetic rage on a point of order which was followed by a point of privilege and which was followed just before we adjourned by a statement on the part of one member, if not more members of the opposition, who said, well, at least this is an important principle but if the Minister were to apologize that would be the way to settle this matter.

Now this afternoon the request is that this regulation published in *The Canada Gazette* must be withdrawn because it circumvents parliamentary procedure.

Mr. Chairman, let me remind the members of the Committee that what is published in *The Canada Gazette* is not the result of an immaculate conception; it is the result of an act of law passed by this parliament by this Committee. It has a base in the legislation and it will have a base until it is replaced by any subsequent pieces of legislation. So it is there legitimately and, as it was put to us this morning by counsel, it is there flowing from a rather general regulation with general powers.

What Clause 2 does is outline this power in a more defined and more restrictive manner. And until that clause is passed, the existing act has the power, and until this Committee decides to pass this bill the other declaration in *The Canada Gazette* is most legitimate and it does not come into effect until January 1.

So there is no confusion, as members of the opposition indicated earlier, about people in the field not knowing what to do. Maybe the people have heard that things are changing on January 1. Well, that is legitimate. The work of this Committee has been given publicity.

The same happened with the Citizenship Act when it was publicised that you could get citizenship in three years. Well, long before it came into effect, people began to go to the citizenship courts asking about an application that would allow them to become citizens in three years and not in five as it used to be. Well, that is the price you pay for publicity, is it not?

## [Translation]

Alors que vous affirmez avoir agi selon la loi, d'après les notes explicatives, seul cet article vous habiliterait à prendre ces mesures. Il s'agit de savoir où est la vérité.

J'espère donc que le ministre, après consultation avec ses adjoints, trouvera moyen de nous sortir de l'impasse dans laquelle nous nous trouvons.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

L'opposition semble avoir changé de tactique depuis ce matin. Son indignation, un peu forcée, s'était traduite par un appel au Règlement suivi par une question de privilège et, en fin de séance, l'opposition semblait dire que, même s'il s'agissait d'une importante question de principe, elle la considérerait réglée si le ministre acceptait de présenter des excuses.

Or, cet après-midi, voilà que l'opposition exige que le règlement d'application publié dans la *Gazette du Canada* soit annulé, soit disant parce qu'il circonviendrait la procédure parlementaire.

Or, je tiens à rappeler aux membres du Comité que ce qui paraît dans la *Gazette du Canada*, loin de tomber du ciel, découle directement d'une loi adoptée par le Parlement et par le présent Comité, en l'occurrence. Donc, ce règlement est fondé sur la loi et reste valable jusqu'à ce que cette loi ait été remplacée par une nouvelle loi. Ce règlement est donc parfaitement légitime et, ainsi que le conseiller juridique l'a expliqué ce matin, il est basé sur une autorisation très générale.

L'article 2 vise à mieux expliciter et définir ces pouvoirs. Mais tant que cet article n'aura pas été adopté, la loi actuelle reste en vigueur; l'annonce parue dans la *Gazette du Canada* est donc parfaitement légitime et n'entrera pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier.

Il n'est pas vrai, comme les membres de l'opposition le prétendent, qu'il y ait confusion parmi les employés. Ils ont peut-être entendu que des changements interviendront à partir du 1<sup>er</sup> janvier, ce qui est tout à fait normal, les travaux du Comité ayant été largement diffusés et commentés.

La même chose est arrivée avec la Loi sur la citoyenneté lorsque les gens ont appris qu'il y aurait moyen de se faire naturaliser au bout de trois ans. Longtemps avant que la loi n'entre en vigueur, les gens ont commencé à demander aux tribunaux compétents les formulaires qui leur permettraient d'obtenir la citoyenneté au bout de trois ans et non pas cinq ans, comme par le passé. Tel est le prix de la notoriété.



[Texte]

Mr. Chairman, one cannot understand this enormous smoke screen that is being developed by the opposition on the publication of a regulation in *The Canada Gazette* which flows from an act of parliament and from nothing else.

Mr. McCrossan says no. Well, he was not even here when we passed the previous act.

**An hon. Member:** Oh, what are you talking about?

**Mr. Caccia:** It is there, and it gives the power to pass that regulation. Today, when we are discussing Clause 2, we are actually embedding in the act something that is in the regulations. And as we already discussed this morning—and Mr. Chairman, we are repeating and we are covering the same field all over again and I apologize—we are actually doing something which the Statutory Instruments Committee has been recommending for a long time, namely, to transfer to statutes what is in the regulations so as to give greater parliamentary control to hon. members, something that hon. members ought to applaud instead of condemn.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1630

**The Chairman:** Thank you. Mr. Hogan.

**Mr. Hogan:** First of all, as to the point that Mr. Caccia made about the confusion outside, there is great confusion, as the should well know because even the . . . wait now, just take your time; you had your chance Charles. Take your time.

**Mr. Caccia:** I would be surprised if I am mistaken by . . .

**Mr. Hogan:** I have dealt since I have been in Parliament with members at local offices who did not know the details of a much more uncomplicated bill years after it was passed, let alone the general public. I express surprise and shock that you, the government, were acting on this regulation not only by training your own people but by disseminating this information before Parliament had passed this bill. Because the Minister gave as his major reason, and I accept his last part that it certainly was not done deliberately to mislead, that he was scared that it would not pass January 1.

Well, you know, that counts not only as a misjudgment of what Parliament might do, but it is also irrelevant because as Mr. Manion said at page 3:30 on the Monday, November 20, 1978, and I quote:

The various provisions in the bill are to be brought in by proclamation. I believe that is provided at the end. There are technical reasons why some of the provisions must be brought in on January 1. One is the high income tax back. The other is the minimum insurable earnings provision, which requires that National Revenue introduce the changes either at the beginning of the calendar year or on July 1.

Now, if the Minister can act on legal advice of the government and put this provision in, why are we sitting around here at all? Why can he not do it at least with two other clauses in this bill, and why was this chosen? If we go ahead now and pass this thing, we are going to be duplicating what is already

[Traduction]

On se demande, monsieur le président, quel but l'opposition peut bien poursuivre en suscitant ce scandale au sujet de la publication dans la *Gazette du Canada* d'un règlement basé sur une loi du Parlement.

M. McCrossan dit que non, alors qu'il n'était même pas ici lorsque la précédente loi fut adoptée.

**Une voix:** Que dites-vous là?

**M. Caccia:** Le règlement d'application découle directement de la loi actuellement en vigueur. L'article 2 du présent projet de loi ne ferait qu'entériner ce qui est déjà prévu dans le règlement d'application. Je m'excuse de me répéter, monsieur le président, mais ainsi qu'on l'a déjà expliqué ce matin, nous ne faisons que nous conformer aux recommandations du Comité des textes réglementaires, notamment de transformer les règlements d'application en textes législatifs, ce qui permettra aux députés de mieux contrôler les événements. Loin de critiquer, les députés devraient au contraire s'en féliciter.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Hogan.

**M. Hogan:** Premièrement, M. Caccia a parlé de la confusion qui règne à l'extérieur; il y en a vraiment beaucoup, il devrait le savoir, puisque même . . . attendez, prenez votre temps. Vous avez eu l'occasion de parler, Charles, prenez votre temps.

**M. Caccia:** Je serais surpris de me tromper. . .

**M. Hogan:** Depuis que je suis au Parlement, je fais affaire avec des employés, dans les bureaux locaux, qui ne connaissent pas les détails d'un projet de loi beaucoup plus complexe, sans parler du grand public, plusieurs années après son adoption. Je suis donc surpris et scandalisé que le gouvernement ait donné suite à ce règlement; non seulement il a formé son propre personnel, mais il a fait connaître ces renseignements avant que le Parlement ait adopté le projet de loi. Le ministre a donné comme raison principale, et j'accepte la dernière partie de sa déclaration, que ce n'était certainement pas pour tromper délibérément, qu'il craignait que le projet de loi ne soit pas adopté avant le 1<sup>er</sup> janvier.

Non seulement cela montre que le Parlement pourrait se méprendre, mais ce n'est pas pertinent non plus, à cause de ce qu'a dit M. Manion à la page 3:30, le lundi 20 novembre 1978, et je cite:

Les dispositions du bill seront appliquées en fonction de la population ainsi qu'il est prévu à la fin du bill. C'est pour des raisons techniques que certaines dispositions du bill devront être adoptées le 1<sup>er</sup> janvier. Notamment la disposition sur les salaires minimums pouvant être assurés, disposition aux termes de laquelle le ministère du Revenu national est tenu d'introduire les modifications soit au début de l'année civile soit le 1<sup>er</sup> juillet.

Si le ministre peut donner suite aux conseils juridiques qu'il reçoit du gouvernement, et inclure cette disposition, pourquoi alors siégeons-nous ici? Pourquoi ne pas le faire également pour deux autres articles du projet de loi, pourquoi celui-ci a-t-il été choisi? Si nous procédons à l'adoption de ce projet de

[Text]

the law. If I got up and introduced this thing as a private member's bill in the House, leaving aside what is going to go on on the privilege, it could hold this bloody thing up for a long period of time. I come back to Mr. Epp's point there; it is not sufficient for you as a member of this Committee, or for the Minister as head, to say to us in opposition, "we have the judgment of the Justice department on this", without getting a ruling from the Speaker of the House on whether this is a correct ruling.

That is part of what the privilege is about, and why the privilege in the House should supersede any discussion here. Surely, in the final analysis again, this is a prime example, to answer the member from St. Catharines, that there are very rare occasions in committee when you bring privileges from committee into the House. This is obviously one that the Speaker has accepted and we as a committee should wait upon until judgment has been made by the Speaker on whether the Justice department was right in the advice that they gave to the Minister and therefore on the legitimacy of this bill as of now, which you are presuming is there.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I just want to ask a couple of questions on the point my colleague, Mr. Hogan, has made, that once the government had it by Order in Council then what we did in Clause 2 of this bill was a duplication. I would like to ask the question, can a person introduce a private member's bill on something that is already the law? I think it would be thrown out; it would be ruled out of order by the Speaker. I could not just introduce a motion to establish an unemployment insurance act in Canada. That would be thrown out the window because we already have it on the statutes.

• 1635

I also want to clarify a point, and maybe the officials and the Minister can help me. It was said that the reason why that Order in Council was passed was because the (f) of this particular section of the act was too broad . . .

any employment in which persons are employed to an inconsiderable extent or for an inconsiderable consideration.

That was too broad, and there was a need to give it specificity, to bring it down to clear and precise details. Would this order in council that has been passed replace that, or would that still be on the books to be used at any future date? That is one question I wanted to ask. Could I have a clarification? Will this take that out, because you said that that was too broad and you want to give members of Parliament control? Will that still leave that (f) on the books, so that it can be used again? Could I get some clarification from the legal beagles?

**The Chairman:** Mr. Glen.

**Mr. Glen:** Mr. Chairman, Mr. Rodriguez, the present authority for (3) (f), in my view, could remain without causing difficulty with respect to the new powers you will be adding in Clause 2. I say that in expectation that there may well be

[Translation]

loi, nous allons faire double emploi avec la loi. Si je me levais pour présenter ce projet de loi comme projet de loi privé à la Chambre, sans parler de ce qui peut être fait à cause de privilèges, on pourrait en discuter fort longtemps. Je reviens à ce qu'a dit M. Epp; il ne suffit pas que vous, en tant que membre de ce Comité, ou le ministre en tant que chef, nous disiez à nous, de l'opposition: «Nous avons reçu la décision du ministère de la Justice à ce sujet», sans qu'il y ait de décision de la part de l'Orateur de la Chambre sur la justesse de cette décision.

C'est ce que représente, en partie, le privilège, et c'est pourquoi, à la Chambre, le privilège doit avoir préséance sur toute discussion ici. Finalement, voilà une preuve flagrante, pour répondre au député de St. Catharines, qu'il y a de très rares occasions au comité où les privilèges du comité sont discutés à la Chambre. C'est évidemment une question que l'Orateur a acceptée et nous, en tant que Comité, devons attendre sa décision pour savoir si le ministère de la Justice avait raison de donner ce conseil au ministre, et décider de la légitimité du projet de loi actuel, ce que vous présumez être le cas ici.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je voulais poser quelques questions sur ce point qu'a soulevé mon collègue, M. Hogan: après que le gouvernement eut émis le décret du conseil, ce que nous avons fait à l'article 2 du projet de loi n'est que répétition. Je voudrais vous demander ceci: une personne peut-elle présenter un projet de loi privé sur un sujet qui existe déjà sous forme de loi? Je crois qu'il sera rejeté, déclaré irrecevable par l'Orateur. Je ne peux pas déposer de motion pour présenter une loi sur l'assurance-chômage au Canada. Ce sera rejeté, puisque nous en avons déjà une.

Je voulais également une précision; les hauts fonctionnaires et le ministre pourront peut-être m'aider. On prétend que la raison pour laquelle le décret du conseil a été adopté, c'est que l'alinéa f) de cet article de la loi ait trop général.

... tout emploi que des personnes exercent dans une mesure ou en contrepartie d'une rémunération négligeables.

C'était trop général et il fallait apporter certaines précisions, donner des détails clairs et précis. Est-ce que ça pourrait être fait par le décret du conseil qui a été adopté, ou va-t-on le laisser dans les livres pour une utilisation future? Voilà une question que je voulais poser. Puis-je avoir une explication? Est-ce que ce sera corrigé, puisque vous dites que l'article était trop général et que vous vouliez donner aux députés du Parlement un certain contrôle? Est-ce que l'alinéa f) fera toujours partie des textes, pourra-t-il servir de nouveau? Est-ce que nos experts juridiques peuvent jeter un peu de lumière là-dessus?

**Le président:** Monsieur Glen.

**M. Glen:** Monsieur le président, monsieur Rodriguez, les pouvoirs qui existent actuellement en vertu du paragraphe 3f) peuvent demeurer, à mon avis, sans que cela cause de problème pour les nouveaux pouvoirs que vous ajoutez à l'article 2.



[Texte]

other matters not specifically identified in Clause 2 for which that authority would be necessary. They do not come to mind, I am not an administrator of the unemployment insurance program, but I understand that officials within the Commission would prefer to see it remain in effect and in the act in case there are other situations falling under the more general provision. However, with respect to this particular . . . I am advised by one of the administrators that it would be necessary for the provisions they now have under Section 57 of the regulations dealing with agricultural workers.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, that is the point. We have been told that this (f) part of that particular regulation is too broad, because it has talked about "inconsiderable extent" and "inconsiderable consideration." Do you remember the argument they made earlier this morning, that they found that that was too broad and the idea was to try to be specific about it? This regulation really does not eliminate that very poorly worded regulation. We are still going to have to live with that very broad regulation on the books. So I find this rather silly, because here you made a great argument for being very specific in the law. One would think now we would never have this recurring and, lo and behold! we find that it could possibly be used again and again and again.

**Mr. Epp:** In fact, they do not need it for this one but they might need it in the future.

**Mr. Rodriguez:** That is right. There is another question I want to ask. There is this great rush, this headlong dash for January 1, 1979. Clauses 8 and 13 of Bill C-14 you want by January 1, 1979. If you do not get those in by January 1, 1979, you cannot do it until July. I am quite clear on that—well, that is what I was told, that is what Mr. Manion said. I presume those are dealing with certain specific arrangements regarding employers and the way they collect the premiums, and so on. The question is, why did you need to bring in that if you were bringing in a bill with that specific kind of regulation? Then to come in here and argue this question of being broad! I find that rather confusing, to say the least. Could I have some clarification? If you do not get these Clauses, 8 and 13, what does that involve, Mr. Manion? Would it complicate your life if you did not get Clauses 8 and 13 by January 1, 1979?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the . . .

**Mr. Rodriguez:** Excuse me, Mr. Chairman, those questions are through you. I want to follow the proper procedures.

• 1640

**The Chairman:** Thank you. Mr. Manion.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the provision in Clause 16(2) would mean that clauses 8 and 13 would come into force on January 1 even if the bill were passed after January 1.

**An hon. Member:** Ha ha!

[Traduction]

Je vous dis cela en supposant qu'il y aura d'autres questions, qui ne sont pas mentionnées précisément à l'article 2, mais pour lesquelles ce pouvoir sera nécessaire. Ces questions ne me viennent pas à l'idée pour l'instant—je ne suis pas un administrateur du programme de l'assurance-chômage—mais je crois comprendre que les hauts fonctionnaires de la Commission préféreraient que ces pouvoirs demeurent dans la loi, au cas où d'autres situations relèveraient de cette disposition plus générale. Toutefois, pour ce qui est de ce pouvoir particulier . . . Un des administrateurs me dit que ce serait nécessaire pour les dispositions que prévoit actuellement l'article 57 du Règlement concernant les travailleurs agricoles.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, c'est là la question. On nous dit que cet alinéa f), qui fait partie de ce Règlement, est trop général, car il est question «dans une mesure ou en contrepartie d'une rémunération négligeables». Vous souvenez-vous de l'argument qu'ils nous ont présenté ce matin, à savoir que la question était trop générale et qu'il fallait être plus précis? Ce règlement ne fait rien pour corriger ce Règlement qui est très mal rédigé. Il nous faudra quand même toujours nous servir de ce Règlement très général dans nos lois. Je trouve que c'est ridicule, car vous vous efforcez dans votre argument de dire que la loi doit être précise. On pourrait penser qu'une situation pareille ne devrait jamais se présenter, mais vous voyez! Nous prétendons qu'il servira encore bien des fois.

**M. Epp:** En réalité, cet alinéa ne sert pas cette fois-ci, mais il pourrait leur servir à l'avenir.

**M. Rodriguez:** C'est exact. J'ai une autre question à poser. On semble beaucoup se presser pour en finir avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Vous voulez ces articles 8 et 13 du projet de loi C-14 avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Si vous ne les obtenez pas avant cette date, vous ne pouvez les avoir avant juillet. C'est tout à fait clair, à mon avis—du moins, c'est ce que M. Manion m'a dit. Je présume que toute cette question se rattache aux arrangements bien précis qui concernent les employeurs, la façon dont ils perçoivent les cotisations, etc. Ma question est celle-ci: pourquoi est-ce nécessaire si vous présentez un bill comportant, ce genre de réglementation? Vous venez maintenant nous dire que cet article est très général! Tout cela jette de la confusion, pour ne pas dire plus. Pouvez-vous me donner des précisions? Si vous ne pouvez obtenir les articles 8 et 13, qu'arrivera-t-il, monsieur Manion? Est-ce que cela va vous compliquer la vie, si vous ne les obtenez pas avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979?

**M. Manion:** Monsieur le président, le . . .

**M. Rodriguez:** Excusez-moi, monsieur le président, je voudrais poser ces questions par votre intermédiaire. Je veux suivre la procédure établie.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Manion.

**M. Manion:** Monsieur le président, l'article 16(2) signifie que les articles 8 et 13 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979, même si le projet de loi est adopté après le 1<sup>er</sup> janvier.

**Une voix:** Ah, ah!

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Could you explain then what you meant on November 20 when you said January 1 or July 1, it was virtually impossible for them to do it on other dates, you would like to introduce those two changes on January 1.

**Mr. Manion:** That was for administrative reasons, not for legal reasons.

**Mr. Rodriguez:** Page 3:30.

**Mr. Alexander:** Page 3 . . .

**Mr. Rodriguez:** Colon, 30.

**Mr. Alexander:** Colon, 30. I cannot forget that page.

**Mr. Rodriguez:** Issue number 3.

**Mr. Alexander:** It will go down in history.

**Mr. Rodriguez:** It says:

The various provisions in the bill are to be brought in by . . .

It says population. I suppose it means promulgation, I guess.

I believe that is provided at the end. There are technical reasons why some of the provisions must be brought in on January 1. One is the high income tax back. The other is the minimum insurable earnings provision, which requires that National Revenue introduce the changes either at the beginning of the calendar year or on July 1.

**Mr. Manion:** Correct, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** So what you are saying, then . . .

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, you were referring to clauses 8 and 13 and I mentioned the effect of Clause 16 in the bill.

**Mr. Rodriguez:** Yes. Well, I thought . . .

**Mr. Manion:** My statement on November 20 was correct, that there are technical reasons why the high income tax back and the minimum insurable earnings take effect on January 1 or July 1. This is because these relate to the document issued by National Revenue relating to the collections they have to make from employers.

**Mr. Rodriguez:** What clauses of the bill are those, Mr. Manion?

**Mr. Manion:** Sorry, Mr. Rodriguez. What was your question?

**Mr. Rodriguez:** What clauses in Bill C-14 are those two?

**Mr. Manion:** The minimum insurable earnings are covered by Clause 2 and the high income tax back by Clause 14.

**Mr. Rodriguez:** Could I just finish? Then, Mr. Manion, let us just suppose this bill does not get passed and we go into the new year, you do not really need this bill then, do you, by January 1? You do not really need it?

[Translation]

**M. Rodriguez:** Pouvez-vous m'expliquer ce que vous vouliez dire le 20 novembre lorsque vous avez mentionné le 1<sup>er</sup> janvier ou le 1<sup>er</sup> juillet, et que le ministère ne pouvait pas faire ces modifications à d'autres dates, si bien que vous vouliez mettre ces dispositions en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier.

**M. Manion:** C'était pour des raisons administratives, et non pas pour des raisons juridiques.

**M. Rodriguez:** C'est à la page 3:30.

**M. Alexander:** A la page 3 . . .

**M. Rodriguez:** Deux points, 30.

**M. Alexander:** Deux points, 30. Je ne peux pas oublier cette page.

**M. Rodriguez:** Il s'agit du fascicule 3.

**M. Alexander:** Il va passer à l'histoire.

**M. Rodriguez:** Il est dit:

Les dispositions du bill seront appliquées en fonction . . .

On mentionne population. Je suppose qu'on voulait dire promulgation.

. . .ainsi qu'il est prévu à la fin du bill. C'est pour des raisons techniques que certaines dispositions du bill devront être adoptées le 1<sup>er</sup> janvier. Notamment, la disposition sur les salaires minimums pouvant être assurés, disposition aux termes de laquelle le ministère du Revenu national est tenu d'introduire les modifications soit au début de l'année civile, soit le 1<sup>er</sup> juillet.

**M. Manion:** C'est exact, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Ce que vous dites, par conséquent . . .

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, vous avez mentionné les articles 8 et 13 et j'ai parlé de l'effet de l'article 16 du projet de loi.

**M. Rodriguez:** Oui. Je pensais . . .

**M. Manion:** Ma déclaration du 20 novembre était exacte, c'est pour des raisons techniques que les dispositions concernant le remboursement sur les salaires élevés et la rémunération assurable minimale doivent entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier ou le 1<sup>er</sup> juillet. C'est parce que ces dispositions se rattachent au document publié par le Revenu national au sujet des perceptions qu'ils doivent faire auprès des employeurs.

**M. Rodriguez:** De quels articles du bill s'agit-il, monsieur Manion?

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, excusez-moi, quelle était votre question?

**M. Rodriguez:** De quels articles du projet de Loi C-14 s'agit-il?

**M. Manion:** De l'article 2 où il est question de la rémunération assurable minimale et de l'article 14 concernant le remboursement pour revenus élevés.

**M. Rodriguez:** Me permettez-vous de terminer? En supposant, monsieur Manion, que le projet de loi ne soit pas adopté, que nous commençons la nouvelle année, vous n'avez pas vraiment besoin de ce projet de loi avant le 1<sup>er</sup> janvier? Ce n'était pas nécessaire, n'est-ce pas?



## [Texte]

**Mr. Manion:** The bill is needed if the provisions relating to the income recovery is to take effect in 1979 at all. It would presumably have to be deferred, at least, to July 1 or January 1 the following year.

**Mr. Rodriguez:** So it is important. There is a clause of this bill that you need to get by January 1, 1979.

**Mr. Manion:** That is right, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** That is correct. My point is that since you need to get that and the Minister says it is important that Clause 2 should come into effect on January 1, 1979, it is very incumbent for the bill to be passed, with those two particular clauses, by January 1, 1979. So, in effect, if you got Clause 2, as you have it in the regulation now, and if this Committee in its wisdom and the House in its wisdom does not pass this bill by January 1, 1979, you have half the loaf. You do not have the other thing that you want so you will have to go to July 1, 1979, to implement the tax back. Is that not correct, Mr. Manion? Or January 1, 1980.

• 1645

**Mr. Manion:** Yes, the tax back would have to apply to the tax year.

**Mr. Glen:** And other regulations.

**An hon. Member:** I would rather do it by regulations.

**Mr. Rodriguez:** I presume that cannot be done by regulation.

**Mr. Manion:** That is right, it . . .

**An hon. Member:** If they could have, they would have done it.

**Mr. Manion:** It could only take effect at the beginning of the taxation year and can only be done by an act of Parliament.

**Mr. Rodriguez:** That is what I am getting at, Mr. Chairman, the fact that life would be a little bit more miserable for the department if it could not have that tax back by January 1, 1979. Therefore, what was the great rush? What was the great incumbency for them to have . . . Why did you have to go the route of the regulation, of the order in council, when in effect we were all made well aware of the fact that the bill must be passed by January 1, 1979, so that the tax-back provision can apply to the whole taxation year? That is why I did not see the need for the regulation to be used, and in effect put us through this whole process, at all.

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, in reference to the tax-back provision, as you call it, this applies to the 1979 taxation . . .

**Mr. Rodriguez:** For the employers' sake.

**Mr. Manion:** . . . taxation year. The people affected will be filing their tax returns in the spring of 1980. The tax forms and the other preparations are still months in the future.

In the case of the minimum insurable earnings, to have it take effect at the beginning of the calendar year requires a

## [Traduction]

**M. Manion:** Le projet de loi est nécessaire si nous voulons que les dispositions concernant le remboursement entrent en vigueur en 1979. Il faudrait probablement que ce soit remis au moins au 1<sup>er</sup> juillet, ou même au 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'après.

**M. Rodriguez:** Par conséquent, c'est important. Il y a un article du projet de loi dont vous avez besoin avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979.

**M. Manion:** C'est cela, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Très bien. Si je comprends bien, comme vous avez besoin de cet article et que le ministre prétend qu'il est important que l'article 2 soit en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979, il est essentiel que le projet de loi soit adopté à cause de ces deux articles surtout avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Ainsi si vous obtenez l'article 2, tel qu'il existe dans le Règlement actuellement, et si le comité et la Chambre dans leur sagesse n'adoptent pas le projet de loi avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979, vous n'aurez que la moitié du gâteau. Vous n'avez pas l'autre partie dont vous avez besoin et il faudra donc attendre le 1<sup>er</sup> juillet 1979 pour effectuer les remboursements. Est-ce bien cela, monsieur Manion? Ou est-ce que ce sera le 1<sup>er</sup> janvier 1980.

**M. Manion:** Oui, les remboursements doivent s'appliquer à l'année fiscale.

**M. Glen:** Il faudrait d'autres règlements.

**Une voix:** Je préférerais que ce soit fait par règlement.

**M. Rodriguez:** Je suppose que ça ne peut pas être fait par règlement.

**M. Manion:** C'est exact . . .

**Une voix:** S'ils avaient pu le faire, ils l'auraient fait.

**M. Manion:** Les dispositions ne peuvent entrer en vigueur qu'au début de l'année d'imposition et ça ne peut être fait qu'en vertu d'une loi du Parlement.

**M. Rodriguez:** C'est à cela que je voulais en venir monsieur le président. Le ministère aurait la vie moins facile s'il ne pouvait obtenir ces dispositions concernant les remboursements au 1<sup>er</sup> janvier 1979. Par conséquent, pourquoi se précipiter? Pourquoi être passé par la voie des règlements, et du décret du conseil, alors qu'en réalité nous étions tous au courant du fait que le projet de loi devait être adopté avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979, afin que la disposition concernant les remboursements puisse s'appliquer à l'année de l'imposition dans son ensemble? C'est pourquoi je n'ai pas compris pourquoi il fallait que le règlement soit utilisé et pourquoi il fallait passer par tout ce processus.

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, pour revenir à la disposition concernant les remboursements, elle s'applique à l'année d'imposition 1979 . . .

**M. Rodriguez:** A cause des employeurs.

**M. Manion:** . . . cette année d'imposition. Les gens qui seront touchés rempliront leur déclaration d'impôt au printemps de 1980. Les formulaires d'impôt et les autres préparatifs prendront encore plusieurs mois.

Dans le cas de la rémunération assurable minimale, il faudra beaucoup de préparatifs, non pas de la part de la

[Text]

great deal of preparation, not by the Commission but by the Department of National Revenue and by employers. The employers simply cannot get a notification two or three or four days ahead of the effective date of that sort of thing and comply with it.

This is the reason for the regulation.

**Mr. Rodriguez:** But then we know, Mr. Manion, that preparations are already under way with respect to the effect of Clause 2, because you have it by regulation. Surely you do not wait until something is passed to get your people to get the necessary forms and documents ready. I am sure you are getting . . .

**Mr. Manion:** I am talking about the activities of people outside the Commission, Mr. Rodriguez. We can make internal arrangements and we do for all legislation, and other departments do. But to require employers to make such preparations necessitates that you have a regulation to base it on.

**Mr. Rodriguez:** So if the bill does not pass by January 1, 1979, then the next step is July 1, 1979.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** But it does not mean that you have lost all that money that you want to tax back. It just means that things get a bit delayed, because you are talking about 1979 taxation.

**Mr. Manion:** No, we are talking about the minimum insurable earnings. And, in the case of the minimum insurable earnings, the effect of a six-month delay in introduction is not great in terms of savings, but the impetus for that change was not savings but increased work incentives. That, as you know, has been a very strong recommendation by the business community, large and small, over a number of years. A six-month delay would have been a greater inconvenience to them than it would have been to the Commission.

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Thank you, Mr. Chairman. I intend to be brief. I have been holding off from this debate for some time. The point I want to make is quite straightforward and I think it can demonstrate there has been a breach of members' privileges.

In everything that I have heard from the Minister and the deputy and the other witnesses, it seems as if the sole authority being used to back the proclamation is section 4(3)(f). Section 4(3)(f) states that:

(3) The Commission may . . .  
exclude . . .

. . . (f) any employment in which persons are employed to an inconsiderable extent or for an inconsiderable consideration.

Now, it seems to me that the justification for the proclamation falls apart if there is one additional employee in this country who is disqualified as a result of the proclamation who could not have previously been disqualified as a result of the interpretation of Section 4(3)(f). Do you agree with that?

**Mr. Glen:** I am afraid I do not follow your point.

[Translation]

Commission mais de la part du ministère du Revenu national et des employeurs pour qu'elle soit en vigueur au début de l'année civile. Les employeurs ne peuvent pas recevoir un préavis de 2 ou 3 jours seulement pour la mise en vigueur pour pouvoir s'y conformer.

C'est la raison de la réglementation.

**M. Rodriguez:** Nous savons, monsieur Manion, que les préparatifs sont déjà en cours au sujet de l'article 2, car vous avez déjà la réglementation. Vous n'attendez sûrement pas que le projet de loi soit adopté pour faire travailler vos gens aux formulaires et aux documents nécessaires. Je suis certain que vous obtenez . . .

**M. Manion:** Je parlais du travail des personnes à l'extérieur de la Commission, monsieur Rodriguez. Nous pouvons faire nos arrangements internes et nous nous occupons également des lois et des autres ministères. Mais nous devons nous fonder sur un règlement pour exiger que les employeurs fassent également des préparatifs.

**M. Rodriguez:** Par conséquent, si le bill n'est pas adopté avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979, il faudra attendre le 1<sup>er</sup> juillet 1979.

**M. Manion:** Oui.

**M. Rodriguez:** Mais cela ne signifie pas que vous allez perdre tout l'argent que vous vouliez faire rembourser. Ça signifie seulement qu'il y aura un peu de retard, puisqu'il s'agit de l'imposition de 1979.

**M. Manion:** Non, nous parlions de la rémunération assurable minimale. Dans le cas de cette rémunération, les effets d'un retard de six mois dans la mise en vigueur n'entraîneront guère d'épargne, mais les raisons de ce changement ne visaient pas l'épargne mais voulaient plutôt encourager au travail. C'est une recommandation expresse que nous avons reçue du monde des affaires, des petites et des grosses entreprises au cours des années. Un retard de six mois cause beaucoup plus d'ennuis à la communauté qu'il n'en cause à la Commission.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Merci, monsieur le président. Je serai bref. Je me suis retenu de participer au débat depuis un bon moment. La question que je voulais soulever est très directe et va prouver qu'il y a eu atteinte aux privilèges des députés.

À la suite des explications du ministre, du sous-ministre et des autres témoins, il me semble que tout ce qui justifie la proclamation, c'est l'article 4(3)f). Cet article est le suivant:

(3) La Commission peut . . .  
. . . exclure . . .

f) tout emploi que des personnes exercent dans une mesure ou en contrepartie d'une rémunération négligeables.

Or, la justification de la proclamation ne tient plus si par suite de la proclamation un seul autre employé au pays qui n'aurait pas pu être déclaré inadmissible selon l'interprétation de l'article 4(3)f) est déclaré inadmissible maintenant. Vous êtes bien d'accord?

**M. Glen:** Je crains de n'avoir pas très bien compris.



[Texte]

**Mr. McCrossan:** Well, if you are saying that the basis for the proclamation as presented was 4(3)(f) then the proclamation itself cannot contain wider powers than 4(3)(f) had in the first place.

**Mr. Glen:** I agree with you there, if you are saying that the regulation cannot go beyond its statutory authority.

**Mr. McCrossan:** Right.

**Mr. Glen:** Yes.

**Mr. McCrossan:** So what I am saying is, if there is one individual in this country who is disqualified as a result of this proclamation who could not have been disqualified as a result of regulation 4(3)(f), then it seems to me that it has . . .

**Mr. Glen:** I think you are confusing the purpose of 4(3)(f). It is the authority to make regulations; it is not a conflicting standard.

**Mr. McCrossan:** Well, it indicates what employment you can exclude, I believe.

**Mr. Glen:** Yes.

**Mr. McCrossan:** It says you can make authority which can exclude any employment in which persons are employed to an inconsiderable . . .

**Mr. Glen:** Which the regulations will identify in greater substance, for particular employment.

**Mr. McCrossan:** Right. So the regulations cannot go further than 4(3)(f) . . .

**Mr. Glen:** That is right.

**Mr. McCrossan:** . . . and so you cannot disqualify anyone who was employed to more than an inconsiderable extent or who was employed for more than inconsiderable consideration.

**Mr. Glen:** That determination would be, in the first instance, made on the basis of the regulations.

**Mr. McCrossan:** Yes.

**Mr. Glen:** If the person wished to question the decision of the commission based on that interpretation, he would then appeal to a court of law at which time the authority to make the regulation would be brought into question.

**Mr. McCrossan:** Yes.

**Mr. Glen:** The argument I assume the individual would make is that the regulations are *ultra vires* . . .

**Mr. McCrossan:** Yes.

**Mr. Glen:** . . . that they lack the statutory authority.

**Mr. McCrossan:** Yes, well that certainly is the substance of my question of privilege, which is that the commission has gone beyond its legislative power in making this proclamation.

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, I must dispute that. The commission depends on the advice of the law officers of the Crown. We were advised that that regulation was within the ambit of the particular section of the act; we were also advised by the lawyers of the Privy Council Office, who review all regulations before they are passed, to the effect that this was lawful within the terms of the act.

**Mr. McCrossan:** I do not dispute your advice at all, Mr. Manion. My statement, was, and still stands, if there was any

[Traduction]

**M. McCrossan:** Si vous prétendez que la proclamation se fonde sur l'article 4(3)f elle ne peut pas, cette proclamation, aller au delà de ce qui est prévu à l'article 4(3)f.

**M. Glen:** Je suis d'accord avec vous si vous dites que les règlements ne peuvent aller au-delà de l'autorité prévue dans la loi.

**M. McCrossan:** Très bien.

**M. Glen:** Oui.

**M. McCrossan:** C'est pourquoi je dis que s'il y a une personne au pays qui a été déclarée inadmissible par suite de la proclamation et qui n'aurait pas pu l'être en vertu de l'article 4(3)f, il me semble que . . .

**M. Glen:** Je pense que vous jugez mal la portée de l'article 4(3)f. Il permet d'établir des règlements, il n'entre en conflit avec rien.

**M. McCrossan:** Il indique quelle sorte d'emploi peut être exclu.

**M. Glen:** En effet.

**M. McCrossan:** Il dit que vous pouvez établir des règlements qui excluent l'emploi que des personnes exercent dans une mesure négligeable . . .

**M. Glen:** Les règlements précisent davantage cette sorte d'emploi.

**M. McCrossan:** Oui. Mais les règlements ne peuvent dépasser la portée de l'article 4(3)f . . .

**M. Glen:** En effet.

**M. McCrossan:** . . . et vous ne pouvez exclure qui que ce soit qui exerce un emploi plus que dans une mesure ou en contrepartie d'une rémunération négligeables.

**M. Glen:** La décision serait d'abord prise à partir des règlements.

**M. McCrossan:** Oui.

**M. Glen:** A ce moment-là, si quelqu'un voulait contester la décision de la Commission fondée sur cette interprétation, il pourrait aller devant les tribunaux et les tribunaux décideraient si le pouvoir de réglementation existe.

**M. McCrossan:** Je comprends.

**M. Glen:** Je suppose qu'on pourrait faire valoir que les règlements sont *Ultra vires* . . .

**M. McCrossan:** Oui.

**M. Glen:** . . . du fait qu'ils ne sont pas autorisés par la loi.

**M. McCrossan:** C'est justement le fondement de ma question de privilège, le fait que la Commission a outrepassé les pouvoirs que lui confère la loi en procédant à la proclamation.

**M. Manion:** Monsieur McCrossan, je dois vous signifier mon désaccord. La Commission se fie aux opinions juridiques des conseillers de la Couronne. Ils nous ont dit que le règlement tombait sous le coup de cet article de la loi; les avocats du bureau du Conseil Privé, qui examinent tous les règlements avant leur adoption, nous ont également confirmé que la loi était respectée.

**M. McCrossan:** Je ne mets pas en doute ces opinions. J'ai dit et je répète que s'il y a une seule personne qui a été

[Text]

example given of a person who was disqualified under this regulation or this new proclamation, or whatever we are calling it, who could not have previously been disqualified under the previous act then the regulation must have gone beyond the power that Parliament gave the commission under the act.

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, I maintain that an individual would have a good deal more difficulty trying to support that view in light of the way the regulation-making authority is worded now, compared to the way it is proposed to be worded in Clause 2 of the bill. The wording of the regulation-making authority in the existing act is extremely broad. I understand that it has been there in that form for many years and it has never been contested. I would maintain the reason it has never been contested is that its generality is such that the individual has nothing to attack.

**Mr. McCrossan:** Well, that is interesting. Certainly I am not a lawyer but it would seem to me that there are two examples that I would like to put forward. One I raised a little bit earlier was about the half-time teachers, for example, because it seems to me that there is not a court in this country that could argue, to take the money first, that they are working for an inconsiderable consideration, if, in fact, the pay is greater than the average rate of remuneration across the country, because there is no definition of inconsiderable which could imply that something is small which is greater than the average.

• 1655

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, that is an argument for trying to specify that authority more precisely.

**Mr. McCrossan:** Only if it fits within the regulations. My point is fairly simple, that a court of law has to work with the English language or the French language or whatever language it is dealing with and with the generally understood meaning of words. "Inconsiderable," and I do not have a dictionary in front of me, implies small. Small implies relative to something. You cannot have something which is small if it is greater than the average.

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, that I think is why there are courts of law and a good many lawyers around the country to argue points. The legal advice we sought was whether the regulation could be made within that section of the act. We were advised it could be made.

**Mr. McCrossan:** Well, I am a new boy at this again, but it seemed to me . . .

**An hon. Member:** You are doing all right. Just keep it up.

**Mr. McCrossan:** . . . that when we raise a point of privilege we are saying that there is a *prima facie* case of a violation of privilege; on the basis of the general understanding it looks like something is there and we are requesting a full debate in the House to resolve whether in fact there is a valid point and we are using the House as a sort of court. Maybe I should be addressing this directly to the Chairman. Is my understanding wrong?

[Translation]

déclarée inadmissible en vertu de ce règlement ou de cette nouvelle proclamation, quel que soit le terme que vous préférez, et qui ne l'aurait pas été en vertu de la loi antérieure, la Commission a outrepassé le pouvoir que lui a conféré le Parlement en vertu de la loi.

**M. Manion:** Monsieur McCrossan, je maintiens que cette opinion est beaucoup plus difficile à faire valoir de la façon dont les dispositions concernant le pouvoir de réglementation sont rédigés maintenant que de la façon dont elles sont rédigées dans l'article 2 du projet de loi. Le libellé de ces dispositions dans la loi actuelle est extrêmement vague. Je pense qu'il existe sous cette forme depuis des années et qu'il n'a jamais été contesté. La raison pour laquelle il ne l'a pas été est sûrement qu'il n'y a rien à contester.

**M. McCrossan:** C'est intéressant. Je ne suis pas avocat, mais je puis vous donner deux exemples. Il y en a un dont j'ai déjà parlé, celui des enseignants à temps partiel. Il n'y a pas un tribunal au pays qui pourra prétendre qu'ils travaillent pour une rémunération négligeable compte tenu du fait que le taux moyen de leur rémunération dépasse le taux national. Il n'y a pas de définition de "négligeable" qui fasse d'une rémunération supérieure à la moyenne une rémunération négligeable.

**M. Manion:** C'est une raison de plus pour préciser davantage ces dispositions, monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Seulement si le pouvoir nécessaire est déjà prévu dans les règlements. Mon argument est fort simple. Un tribunal doit travailler à partir de l'anglais, du français ou d'une autre langue. Il doit s'en tenir à la définition reconnue des termes. Je n'ai pas de dictionnaire devant moi, mais ce qui est "négligeable" est sûrement peu considérable, en parlant d'une somme. Il s'agit d'une somme peu considérable par rapport à une autre. Et s'il s'agit d'une somme peu considérable, elle ne peut pas être supérieure à la moyenne.

**M. Manion:** Monsieur McCrossan, il appartient aux tribunaux d'en décider et aux avocats d'en discuter. En ce qui nous concerne, nous avons demandé une opinion juridique sur la possibilité d'établir un règlement en vertu de cet article de la loi. Nous avons été avisés que la possibilité existait.

**M. McCrossan:** Je n'ai pas tellement d'expérience dans ce domaine, mais il me semble . . .

**Une voix:** Vous vous tirez très bien d'affaire.

**M. McCrossan:** . . . qu'à premier abord, il y a violation de privilèges et que nous soyons justifiés de le souligner. Il est généralement admis qu'il y a matière suffisante et nous allons demander un débat à la Chambre. Ce sera la Chambre qui décidera si nous avons raison, ce sera la Chambre qui agira comme tribunal. Je devrais peut-être m'adresser directement à la présidence. C'est bien la procédure à suivre?



[Texte]

**The Chairman:** I am sorry.

**An hon. Member:** . . . adjourn the meeting.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, Mr. Manion, have you the third issue of the Minutes before you, sir, at page 3:30?

**The Chairman:** He will answer you in a few minutes.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Alexander.

**M. Alexander:** Now, it says there where your name is indicated

There are technical reasons why some of the provisions must be brought in on January 1.

I assume, after having listened to you earlier, that you are now stating that you were not talking about legal authority at that particular time. I think that is what you were trying to imply.

**Mr. Manion:** Yes, I stated that.

**Mr. Alexander:** Right, well, Mr. Manion, then when you look at Bill C-14, the explanatory clause, why then did you find it necessary to include that this amendment would provide authority to make regulations etc., so forth and so on. It seems to me that you only went half way there at the time because the bill then says that you were seeking legal authority even though you did not tell us that at the time you were answering that question of Mr. Clarke's.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, I think you have to read all of the sentence. The amendment provides "authority to make regulations providing that a week of employment", etc. It is a very specific regulation-making authority. It is less extensive than the existing authority.

**Mr. Alexander:** No, I do not think you are following me sir. You see, you attempted to leave us with the thought that you had the legal authority, so all you were talking about was that there were technical reasons why some of the provisions must be brought in on January 1, and you went into the specifics. You then started talking about the minimum insurable earnings provision and, as well, the high income tax brackets. What I am implying, sir, and I think you will have to agree with me, is that your statement just fell short because, in all fairness, you should have said that there are technical reasons and, as well, the need for legal authority because then Bill C-14 does indicate that.

**Mr. Manion:** Well, Mr. Alexander, are you disputing the words of the explanation in the Act or . . .

**Mr. Alexander:** No. I see what the bill states. The bill is very, very explicit. It says that you need authority to make regulations dealing with the high-income tax backs and the minimum insurable earnings provision. That is what Clause 2 is all about. All I am trying to tell you, sir, is, with all due respect to you, that I think you had forgotten to include when you were answering that question that you as well needed legal authority.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, I must repeat that we have been under the impression that the existing act provides the legal authority. I would agree with you, however, that the explanation in the bill could have gone further to say that this

[Traduction]

**Le président:** Je vous demande pardon.

**Une voix:** . . . lever la séance.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Monsieur le président, monsieur Manion, avez-vous en main le compte rendu des délibérations à la page 3:30?

**Le président:** Il est à vous tout de suite.

**M. Manion:** Oui, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Au regard de votre nom, il est dit ceci:

C'est pour des raisons d'ordre technique que certaines dispositions du bill devront être adoptées le 1<sup>er</sup> janvier.

A la suite de vos explications de tout à l'heure, je suppose que vous ne parliez pas du pouvoir légal. C'est ce que je comprends.

**M. Manion:** C'est bien ce que j'ai déclaré.

**M. Alexander:** Dans ce cas, monsieur Manion, pourquoi, dans le bill C-14, aux notes explicatives, jugez-vous nécessaire de préciser que la modification doit conférer le pouvoir de réglementation et le reste? Il me semble que vous n'avez pas tout dit lorsque vous avez répondu à la question de M. Clarke. Il est bien indiqué dans le projet de loi que vous demandez le pouvoir légal d'agir.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, il faut lire tout la phrase. La modification confère «le pouvoir d'établir des règlements voulant que la semaine d'emploi» etc. Il s'agit d'un pouvoir de réglementation bien précis. Il n'est pas aussi étendu que celui qu'il remplace.

**M. Alexander:** Vous ne m'avez pas compris. Vous avez voulu donner l'impression que vous aviez le pouvoir légal d'agir; vous avez dit que c'était pour des raisons d'ordre technique que ces dispositions devaient être adoptées pour le premier janvier. Vous avez donné des détails. Vous avez ensuite parlé du minimum du revenu assurable et des catégories de revenus élevés. Ce que je veux dire, et je suis sûr que vous devez être d'accord avec moi, c'est qu'en plus de parler des raisons d'ordre technique, vous auriez dû souligner la nécessité d'obtenir le pouvoir légal d'agir comme le bill C-14 en fait mention.

**M. Manion:** Mettez-vous en doute, monsieur Alexander, l'explication qui se trouve dans la loi ou . . .

**M. Alexander:** Non, je constate que le projet de loi est très explicite. Il indique qu'il vous faut le pouvoir d'établir des règlements relativement aux catégories de revenus élevés et au revenu assurable minimum. C'est ce que prévoit l'article 2. Je vous ferai remarquer en toute déférence, que lorsque vous avez répondu à la question plus tôt vous auriez dû parler de la nécessité d'obtenir le pouvoir légal.

**M. Manion:** Je répète, monsieur Alexander, que nous avons toujours eu l'impression que la loi actuelle accorde ce pouvoir légal. Je suis d'accord avec vous cependant pour dire que l'explication qui se trouve dans le projet de loi aurait pu aller

[Text]

clause would, in effect, limit and specify the existing regulation-making authority.

**Mr. Alexander:** Now let me ask you another question. Reading down further, and given the fact that at this particular time we were discussing Clause 2 and Clause 2 only, would you not say that I should conclude when I read this statement,

It is virtually impossible for them to do it on other dates, so we would like to introduce those two changes on January 1.

Is it not reasonable to think, that what you said there is that you are waiting for passage of this bill in order to bring about the required changes? There is no other explanation for it.

**Mr. Manion:** No. Mr. Alexander, I must say I think it is reasonable to conclude that, and . . .

**Mr. Alexander:** That is all we are saying, sir.

**Mr. Manion:** Yes. I had frankly been under the impression earlier in the proceedings that, in answer to a question from Mr. McCrossan, I or Mr. Hodder had indicated that this is not a new authority, that there was another authority. My officials also felt that that had been said somewhere during the proceedings. We have been over the record over the lunch-hour; we cannot find that reference.

**Mr. Alexander:** Right

**Mr. Manion:** And in that event it is very much an oversight on our part. While the Minister has apologized, this is very much a mistake made by the officials and we should apologize to the Minister and to the members of this Committee.

**Mr. Alexander:** We are all apologizing, sir.

**An hon. Member:** Covering up.

**Mr. Alexander:** And we accept your—Well, I am not going to say anybody is covering up. I use that expression at times. But, you see, we are getting closer and closer to the nitty-gritty. We are getting the apologies now and that is what we were not getting before.

In other words, Mr. Manion, what you are saying is that—I will say inadvertently, now that I have listened to you—you left the impression with the members of Parliament that you needed this bill—nothing else, sir—in order to acquire the legal authority to bring about those changes. Now, that is what you have . . . I will not put words into your mouth, but I notice you have apologized and I think this is what you are apologizing about.

So now we are still back to where we started. You see? We are still back to where we started. We are back with Clause 2 and we are back with the promulgation.

We say, notwithstanding your policy, which we accept, is that you moved prematurely, sir. And in moving prematurely, we have been misled—I do not say deliberately—we have been misled in thinking that what was really required is this bill in order to bring everything into focus. There is no other conclusion.

I will ask you this, sir. If you want to be even more specific, there is nothing in the bill, particularly Clause 16, that states that January 1 is the deadline regarding Clause 2. You are

[Translation]

plus loin e préciser que l'article en question limite et définit plus avant le pouvoir de réglementation existant.

**M. Alexander:** Je vous pose une autre question. C'est l'article 2 et uniquement l'article 2 qui est en cause ici. Je vous lis cette déclaration qui se trouve plus loin.

Le ministère du Revenu national ne peut pas faire ces modifications d'autres dates, et voilà pourquoi nous voudrions mettre ces dispositions en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier.

Ne peut-on pas en conclure raisonnablement que vous attendez, pour effectuer ces modifications l'adoption du projet de loi? Il n'y a pas d'autre interprétation possible.

**M. Manion:** Non, monsieur Alexander. Il est raisonnable de conclure que . . .

**M. Alexander:** C'est ce que nous disons nous-mêmes.

**M. Manion:** Je dois vous dire que j'avais l'impression que plus tôt au cours des délibérations, en réponse à une question de M. McCrossan, M. Hodder ou moi-même avions indiqué qu'il ne s'agit pas ici d'un nouveau pouvoir, d'un autre pouvoir. Mes hauts fonctionnaires aussi pensaient que nous l'avions indiqué au cours des délibérations. Or, nous avons examiné le compte rendu à l'heure du lunch et nous n'avons pu trouver le passage en question.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Manion:** Ce ne peut être qu'un oubli de notre part. Le ministre s'en est excusé, mais la faute en est imputable aux hauts fonctionnaires. C'est nous qui devons présenter des excuses au ministre et aux membres du comité.

**M. Alexander:** Nous nous excusons tous.

**Une voix:** On cache les faits.

**M. Alexander:** Nous acceptons . . . je ne suis pas prêt à dire qu'on cache quoi que ce soit. J'utilise moi-même l'expression à certain moment. Il reste que nous nous approchons de plus en plus de la vérité. Au moins nous obtenons des excuses, maintenant.

En d'autres termes, monsieur Manion, vous dites que vous avez créé l'impression chez les membres du comité, maintenant que j'ai entendu vos explications, je dirais que vous l'avez fait par mégarde, que le projet de loi vous était nécessaire pour vous permettre d'effectuer ces modifications légalement et pour aucune autre raison. C'est ce que vous avez déclaré . . . je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit. Je pense que c'est la raison pour laquelle vous vous êtes excusé.

Nous voilà revenu au point de départ. Nous en sommes toujours à l'article 2 et à la proclamation.

Quelle que soit votre politique nous ne la contestons pas, nous disons que vous avez agi prématurément. C'est ainsi que nous avons été induit en erreur, non pas de façon délibérée, que nous avons été amenés à croire que vous aviez besoin de ce projet de loi pour tout remettre en ordre. Il n'y a pas d'autre conclusion possible.

Je vous pose cette question. Plus précisément, il n'y a rien dans le projet de loi, il n'y a rien à l'article 16 en particulier, qui établisse le 1<sup>er</sup> janvier comme date limite pour l'adoption



## [Texte]

very specific with Clause 8 and Clause 13. They come in on January 1, 1979. You are very specific with Clauses 1, 11, 12 and 14. They are applicable to the 1979 and subsequent taxation years." But then it says, the initial subclause,

16(1) Except as otherwise provided in this section, this Act or any provision or provisions of this Act shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

We do not have to go into that.

Here we are getting right down to the meat of the thing. There is no January 1 deadline with respect to Clause 2 whatsoever. That clause was supposed to come in by way of proclamation, sir. In other words, proclamation means after the passage of this bill by way of due process.

• 1705

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Alexander, the reason that January 1 was not stated for proclamation of Clause 2 was that the authority for the regulation that had been passed under the present act would provide the vehicle on January 1.

**Mr. Alexander:** The authority provided by what?

**Mr. Manion:** The authority in the present Act.

**Mr. Alexander:** Of another bill.

**Mr. Manion:** In the present Act. That is why there was no stipulation in Clause 16 that Clause 2 had to come into force on January 1. If the Commission had not believed that it had the authority, it would have had to ask that the proclamation date for Clause 2 be set at January 1 as well.

**Mr. Alexander:** Mr. Manion, I do not want to belabour the point and I will lead you, and depending upon how you want to take your apology, would you not say that the explanation given does leave some question in doubt as to the procedures taken by you and your officials? I say that because of the fact that you were prepared to apologize and, as well, the Minister. I am trying to be fair but that is the only conclusion I can reach.

**Mr. Manion:** Well, Mr. Alexander, on the legality of it, subject to a question that a court might decide, I am satisfied that we did act in accordance with proper procedures. However, as I have said, the officials should have realized that we were not providing the information that would be necessary for complete understanding by the Committee members.

Sometimes in a situation in which you are essentially responding to questions, this sort of thing does happen. Nonetheless, it is an oversight on our part. At the time the clause was dealt with, we should have made clear, in our judgment and the judgment of our legal advisers, that there was a regulation-making authority under the present Act, and that a revised regulations had been passed under it.

## [Traduction]

de l'article 2. Les articles 8 et 13 sont précis à cet égard. Ils indiquent le 1<sup>er</sup> janvier 1979 comme date. Et c'est la même chose pour les articles 1<sup>er</sup>, 11, 12 et 14. Ils s'appliquent à l'année financière 1979 et aux années financières subséquentes. Pour le reste, l'article suivant dit ceci:

16(1) a moins que le présent article ne prévoit le contraire, la présente loi ou toutes dispositions de la présente loi entrent en vigueur aux dates fixées par proclamation.

Ne revenons pas là-dessus.

Nous voilà dans le vif du sujet. Il n'y a pas de date limite fixée au 1<sup>er</sup> janvier pour l'adoption de l'article 2. Cet article devait entrer en vigueur par proclamation. En d'autres termes, il devait entrer en vigueur par proclamation après l'adoption du projet de loi en bonne et due forme.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, la raison pour laquelle le 1<sup>er</sup> janvier n'est pas indiqué comme date limite pour la proclamation de l'article 2 est que le pouvoir de réglementation qu'il confère de nouveau a déjà été conféré en vertu de la loi et que la loi permet déjà de fixer le 1<sup>er</sup> janvier comme date limite.

**M. Alexander:** Qu'est-ce qui confère le pouvoir de réglementation?

**M. Manion:** La loi actuelle.

**M. Alexander:** Un autre projet de loi.

**M. Manion:** Non, la loi actuelle. Voilà pourquoi il n'est pas mentionné à l'article 16 que l'article 2 doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier. Si la Commission avait jugé ne pas jouir du pouvoir de réglementation, elle aurait été obligée de demander que la date de proclamation de l'article 2 soit établie au 1<sup>er</sup> janvier.

**M. Alexander:** Je ne veux pas trop insister là-dessus, monsieur Manion. Je vous poserai seulement cette question. Selon la façon d'interpréter vos excuses, ne peut-on pas en venir à la conclusion que vos explications ne font pas toute la lumière voulue sur votre façon de procéder et la façon de procéder de vos fonctionnaires? Je le dis parce que vous avez présenté des excuses, tout comme le ministre d'ailleurs. J'essaie d'être juste avec tout le monde, mais c'est la seule conclusion à laquelle je peux en venir.

**M. Manion:** Eh bien, monsieur Alexander, pour ce qui est de savoir si nous avons agi conformément à la loi, sous réserve d'une décision des tribunaux, il n'y a aucun doute quant à moi. Nous avons agi selon les procédures établies. Comme je l'ai dit, cependant, les hauts fonctionnaires auraient dû s'apercevoir qu'ils n'avaient pas fourni tous les renseignements nécessaires au Comité.

Lorsqu'on est appelé à répondre seulement aux questions, la chose peut se produire. Il n'en demeure pas moins que c'est un oubli de notre part. Au moment de l'étude de cet article, nous aurions dû indiquer clairement qu'à notre avis, et de l'avis de nos conseillers juridiques le pouvoir de réglementation existait aux termes de la loi actuelle et qu'un règlement révisé avait été adopté en vertu de ce pouvoir.

[Text]

May I point out that there have been regulations dealing with minimum insurable earnings and hours of work under that section for years, that is, the section under which the present regulation, which in some respects is similar, was passed.

**Mr. Alexander:** Well, fine, Mr Manion, but . . .

**Mr. Manion:** I think the problem is that with a complex business like this we get so familiar with it that we sometimes are not always aware that others are not as familiar.

**Mr. Alexander:** That is the problem, Mr. Manion, and you are moving closer to us, in all honesty and sincerity. I know that you cannot just come over on our side four-square, but the more you speak, sir, the deeper you are going in. It is a very unfortunate situation.

You can talk about having moved other regulations by way of promulgation and so forth, but it is not the same set of circumstances. Here we are dealing with a specific set of circumstances that involve Bill C-14 and Clause 2 thereof.

Therefore, in concluding, Mr. Manion, I say again with all due respect to you, sir, knowing your competence—and I am not questioning that—you moved prematurely, and as a result of that this Committee has been confounded, frustrated—and I will just use those two words.

My friend says “and offended”. Because of that we have to proceed to a higher court and I think the higher court is the Speaker.

However, I want to thank you for your frankness in answering my questions. This is not like a court of law, but you were very honest with me in that regard. And you moved closer to us, more so than you perhaps think, sir.

**The Chairman:** Mr. Hogan.

**Mr. Hogan:** Mr. Chairman, I have some questions.

One, is there anybody here who knows whether there is a president for withdrawing an Order in Council that is published in *The Canada Gazette*? Second, what happens when this privilege comes before the Speaker, if the Speaker were to decide through the arguments that were made by the opposition, that the legal counsel that was followed by the bureaucrats in the commission was deficient as far as this is concerned, and were to decide that there was a legitimate privilege here today that only could be decided by Parliament? What then? I come back to what we were talking about originally. Can we really do it here without having received that decision from the Speaker? There are two questions there.

**Mr. Manion:** Mr. Hogan, on the question of precedence, it is, I understand, common that a piece of legislation is considered to be fully in effect until it is replaced, and that includes the regulation-making authority under that legislation.

I believe in the case of a number of pieces of legislation that were being considered in the House there were regulations passed under the preceding legislation, but we can have our legal advisers check and advise on the extent to which that sort of thing occurs. My understanding is that they are quite

[Translation]

Je signale qu'en vertu de cet article il y a eu pendant des années des règlements sur le minimum du revenu assurable et des heures de travail. Je parle ici de l'article existant.

**M. Alexander:** Très bien, monsieur Manion . . .

**M. Manion:** C'est un domaine complexe. Même s'il arrive que nous le comprenons parfaitement, nous oublions que ce n'est peut-être pas le cas pour tout le monde.

**M. Alexander:** C'est un problème, monsieur Manion, mais il faut dire en toute honnêteté que vous vous rapprochez de nous sans cesse. Je sais que vous ne pouvez pas vous ranger carrément de notre côté, mais plus vous vous expliquez, plus vous vous engagez. La situation est difficile.

Vous avez parlé de règlements établis par voie de proclamation en d'autres occasions, mais les circonstances n'étaient pas les mêmes. Nous sommes aux prises ici avec le bill C-14 et l'article 2 plus précisément.

En conclusion, monsieur Manion, je dirais, en toute déférence, sachant quelle est votre compétence, je ne la mets nullement en doute, que vous avez agi prématurément et qu'ainsi le comité est bouleversé et neutralisé, ce sont les termes que je vais employer.

Mon collègue ajoute «offensé». Nous sommes forcés de nous en remettre à de plus hautes instances, en l'occurrence l'Orateur.

De toute façon, je tiens à vous remercier pour la franchise avec laquelle vous avez répondu à mes questions. Nous ne sommes pas ici devant un tribunal, mais vous avez répondu honnêtement. Vous vous êtes rapproché de notre position beaucoup plus que vous le croyez.

**Le président:** Monsieur Hogan.

**M. Hogan:** J'ai quelques questions à poser, monsieur le président.

Quelqu'un ici sait-il s'il existe un précédent pour le retrait d'un décret du Conseil déjà publié dans la *Gazette du Canada*? Deuxièmement, qu'arrive-t-il si l'Orateur, en tenant compte des arguments de l'opposition, décide que les conseils juridiques suivis par la Commission étaient erronés et qu'il s'agit bel et bien d'une question de privilège que seule la Chambre peut trancher? Je reviens donc à ma question première. Pouvons-nous régler cette question en Comité sans avoir tout d'abord reçu la décision de l'orateur? Je vous pose donc deux questions.

**M. Manion:** Au sujet de la question qui porte sur la préséance d'une loi, je crois comprendre qu'une loi est toujours en vigueur jusqu'à ce qu'on la remplace, et cela s'applique également aux autorités qui adoptent des règlements en vertu de la loi.

Dans le cas de plusieurs nouvelles lois qu'on étudie à la Chambre, des règlements ont été adoptés en vertu de la loi précédente, mais nous pouvons vérifier auprès de nos conseillers juridiques et vous dire s'il s'agit d'une pratique usuelle. Si je comprends bien, une loi existante est toujours en vigueur



[Texte]

normal occurrences, that existing legislation is in effect until it is replaced.

On the second question, I would not . . .

**An hon. Member:** I do not understand what the answer to his question was, can it be or not?

**Mr. Manion:** Yes, until a piece of legislation is replaced it is in effect, and if it contains a regulating-making authority, regulations may be made under that authority until such time as the authority is . . .

**Mr. Hogan:** Can it be withdrawn, was the question that I asked, once it is put into . . .

**Mr. Manion:** An Order in Council?

**Mr. Hogan:** Yes.

**Mr. Manion:** Yes, an Order in Council can be revoked, in effect, by another Order in Council.

**Mr. Hogan:** Right, Okay. Then you are getting to my second question, go ahead and answer it.

**Mr. Cullen:** I am sorry, I cannot hear you.

**Mr. Hogan:** The second part of the question, Mr. Cullen, was that this point of privilege is going to be before the Speaker, right? One of the gentlemen from the Tories said he is not a lawyer, and neither am I a lawyer, but we know that the Speaker is going to accept this privilege—whether he is going to agree with the arguments that are put forward in our favour, as he seemed to have done yesterday in the case of the opposition, we do not know—what then happens? Why should we not wait until the Speaker makes that decision since it is going to come before him before we go on with this in this Committee? Because certainly Parliament in that case . . .

**Mr. Cullen:** I think, Mr. Hogan, the Committee is the master of its own fate. As I understand it, there was a question of privilege raised by Mr. Rodriguez and following debate and discussion on it then the Committee is in a position to rule, and that ruling having taken place, the Committee, I would assume, would continue with its deliberations. What happens in the House is something that I do not think is for me to speculate on. I think the honourable members know their rights or privileges before the Speaker or, at least, in the House as well as I do, but I do not see that there is anything to prevent our carrying on with the committee stage of the legislation, once the Committee disposes of what it is dealing with now, namely a question of privilege, in so far as the Committee is concerned.

**Mr. Hogan:** You are giving a general judgment, I am wanting a legal type of opinion on it.

**Mr. Cullen:** I can hardly be expected to do that, sir. You asked me a question.

**Mr. Hogan:** You have all kinds of people here, Mr. Cullen. The Chairman can call on . . .

**Mr. Cullen:** But you are asking me to speculate on what would happen if, and I think that is something for the House to decide, or for Mr. Speaker to decide.

**Mr. Hogan:** Maybe I am being oversimplistic because of my lack of knowledge of the law, but it seems to me that if the Speaker were to decide that way, and that is hypothetical I

[Traduction]

jusqu'à ce qu'on la remplace et des règlements peuvent être adoptés comme je vous l'ai indiqué.

Au sujet de votre deuxième question, je . . .

**Une voix:** Je n'ai pas compris la réponse à la question.

**M. Manion:** Une loi est toujours en vigueur jusqu'au moment où on la remplace, et si cette loi autorise l'adoption de règlements par un pouvoir quelconque, ce pouvoir détient cette autorité jusqu'à ce que . . .

**M. Hogan:** Je vous ai demandé si on pouvait la retirer . . .

**M. Manion:** Par l'entremise d'un décret en conseil?

**M. Hogan:** Oui.

**M. Manion:** Oui, puisqu'un décret en conseil peut en abroger un autre.

**M. Hogan:** Entendu. Voulez-vous bien répondre à ma deuxième question?

**M. Cullen:** Excusez-moi, mais je vous entends mal.

**M. Hogan:** Ma deuxième question portait sur la question de privilège dont l'Orateur sera saisi. Un de mes collègues conservateurs m'a dit qu'il n'était pas avocat, et moi non plus, mais nous savons tous que l'Orateur va accepter cette motion comme une question de privilège. Nous ignorons toujours s'il acceptera les arguments que nous allons avancer, comme il semble avoir accepté les arguments avancés par l'opposition hier. Pourquoi donc ne pas attendre la décision de l'Orateur, puisqu'il doit se prononcer avant que nous n'ayons l'occasion d'étudier cette question en Comité? Dans ce cas-là, le Parlement . . .

**M. Cullen:** Le Comité est maître de son destin, monsieur Hogan. Si je comprends bien, M. Rodriguez a posé la question de privilège et le Comité peut se prononcer une fois qu'on aura discuté de la question. Après s'être prononcé, le Comité continuera son travail usuel, si je comprends bien. Ce n'est pas à moi de faire des conjonctures sur la décision de la Chambre. Les honorables députés sont au courant de leurs droits et privilèges devant l'Orateur et à la Chambre, mais rien ne nous empêche de continuer l'étude du projet de loi dont nous sommes saisis, une fois que le Comité aura réglé cette question de privilège.

**M. Hogan:** Vous me donnez une opinion générale alors que je veux un avis juridique.

**M. Cullen:** Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que je vous donne de tels conseils. Vous m'avez posé une question . . .

**M. Hogan:** Toutes sortes de fonctionnaires vous accompagnent, monsieur Cullen. Le président pourrait toujours . . .

**M. Cullen:** Mais vous me demandez de faire des conjonctures sur la décision de l'Orateur ou de la Chambre.

**M. Hogan:** Il se peut que je simplifie un peu trop, à cause de mon peu de connaissances en droit, mais il me semble que l'Orateur sera saisi de cette question et qu'elle sera débattue à

[Text]

agree, but it is not hypothetical that it is going to be brought before him and debate. We had a case just yesterday, and you know Parliament is going to be supreme on this thing, so all I am saying, since it is going before him, why should we be debating the thing and making a judgment here that might be superseded?

**Mr. Cullen:** Because you have a responsibility as a committee member. You are in committee; you are master of your own rules; you set up who is coming as witnesses; you determine when you are going to go into clause-by-clause study; you raise questions of privilege; you ask for recorded votes. All of that is proper and legitimately, in my view, the role for a committee to play. Subsequently if, let us say, we were to finish the committee stage of the bill today, the question of privilege could still be raised, I assume, in the House. That would be up to Mr. Speaker to decide whether, first of all, he would hear argument on a question of privilege and then whether he would make a determination that there was a *prima facie* case of privilege. In that instance, I would expect that he would make his determination on the bill.

**Mr. Hogan:** Should we not wait until that is done? Because I think he has already accepted that he is going to hear it. Is that not true?

**The Chairman:** Mr. Hogan, I would like the translator to translate this. I want to tell you exactly, to answer you.

**Mr. Hogan:** Okay.

**Le président:** Lorsqu'une question de privilège est soulevée en Chambre.

... l'Orateur doit être convaincu, à première vue, qu'il y a infraction aux privilèges et, aussi, que la question est soulevée à la première occasion possible. (*Beauchesne*, 4<sup>e</sup> édition, article 104 (5).)

On a souvent posé en principe que le devoir de l'Orateur, lorsqu'il se prononce sur une allégation d'atteinte aux privilèges ne va pas jusqu'à décider de la question de fond, savoir, s'il y a eu en fait atteinte aux privilèges; seule la Chambre peut trancher cette question. (*Beauchesne*, 4<sup>e</sup> édition, article 104(2).)

Si l'Orateur de la Chambre décide qu'une question de privilège est fondée au premier abord, il en fait habituellement rapport au Comité permanent des privilèges et élections.

Toutefois, ce pouvoir du président ou du comité de traiter des questions de privilège soulevées en comité me semble souffrir d'importantes réserves.

L'article 65(11) du Règlement stipule que:

Le président d'un Comité permanent ou spécial maintient l'ordre aux réunions du Comité. Il décide de toutes les questions d'ordre sous réserve d'appel au Comité. Cependant, le désordre dans un Comité ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard.

Alors, je répète:

[Translation]

la Chambre. Étant donné que c'est la décision du Parlement qui a préséance, pourquoi débattre cette question en Comité si la décision de la Chambre remplacera la nôtre?

**M. Cullen:** Vous avez cette responsabilité en tant que membre du Comité. Vous pouvez fixer vous-même vos règles, choisir vos témoins, décider quand l'étude d'un projet de loi article par article commencera, soulever des questions de privilège et demander à ce qu'un vote soit enregistré. A mon avis, toutes ces fonctions font partie du rôle d'un comité. Cela veut dire que cette question de privilège pourrait toujours être soulevée à la Chambre, si nous terminons aujourd'hui l'étude du projet de loi au comité. Il faudrait tout d'abord que l'Orateur décide d'accepter ou de rejeter les arguments au sujet d'une question de privilège avant de déterminer s'il s'agit au premier abord d'une question de privilège. Dans ce cas, je m'attendrai à ce qu'il se prononce au sujet du projet de loi.

**M. Hogan:** Puisqu'il a déjà accepté de la faire, ne pensez-vous pas qu'il vaut mieux attendre sa décision?

**Le président:** Je vais demander à l'interprète de traduire ce texte. Je vais tâcher de vous donner une réponse très précise.

**M. Hogan:** D'accord.

**The Chairman:** When a question of privilege is raised in the House...

The Speaker requires to be satisfied, both that there is a *prima facie* case that a breach of privilege has been committed, and also that the matter is being raised at the earliest opportunity, (*Beauchesne*, 4th edition, citation 104(5).)

It has often been laid down that the Speaker's function in ruling on a claim of breach of privilege does not extend to deciding the question of substance whether a breach of privilege has in fact been committed—a question which only can be decided by the House itself. (*Beauchesne*, 4th edition, citation 104(2).)

If the Speaker in the House decides that it is a *prima facie* case of privilege exists, the usual course of action has been to refer the matter to the standing committee on Privileges and Elections.

As to questions of privilege raised in a committee, I have serious reservations as to the authority of the Chairman or of the Committee itself to deal with them.

Standing Order 65(11) states as follows:

The Chairman of a standing or special committee shall maintain order in the committees; deciding all questions or subject to an appeal to the committee; but disorder in a committee can only be censured by the House, on receiving a report thereof.

I would like to repeat that last sentence:



## [Texte]

Cependant le désordre dans un Comité ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard.

L'article 295(2) de la quatrième édition de *Beauchesne* stipule que:

Un comité n'est pas autorisé à punir un de ses membres ou une autre personne qui, par des propos incongrus ou une conduite désobéissante, par exemple, un témoin qui refuse de témoigner ou ment, fait outrage au comité; mais ce dernier doit se borner à signaler ces délits à la Chambre à des fins de censure.

Le 8 mai 1974, lorsqu'une question de privilège a été soulevée en Chambre parce qu'on n'avait pas produit un certain document à un comité permanent, l'Orateur a procédé comme suit:

Il s'agit d'abord de savoir s'il est acceptable du point de vue de la procédure d'invoquer à la Chambre, sous couvert d'une question de privilège, les délibérations d'un comité permanent. Je soutiens que cela ne peut se faire que lorsque la Chambre est saisie de ces délibérations au moyen d'un rapport faisant état s'il y a lieu du témoignage en question. A mon avis, il n'est pas possible d'amorcer un débat à la Chambre sur le seul témoignage fait devant le comité à moins que la Chambre ne soit saisie d'un rapport officiel. J'entends par là que le rapport doit faire précisément état de la question et être présenté à la Chambre au moyen d'une motion particulière tendant à son adoption.

Is that clear? Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Thank you, Mr. Chairman.

I just want to pursue the point I was making when I asked for the ruling from the Chair, which I now have. As you pointed out in the statement you have just made there are, it seems to me, two issues involved here. One is, is there a *prima facie* case? Prime facie, as I understand it, means "on the surface". The second is, is there a *prima facie* case that they have gone beyond the law? It seems to hinge on the word "inconsiderable". "Inconsiderable", in the dictionary, means too small or unimportant to merit attention or consideration; trivial. That is the complete definition.

• 1720

Now, the two examples that I was about to cite were the example of the part-time school teacher and the example of the longshoreman. In each case I believe there is a *prima facie* case that the new regulations have gone beyond the extent of the old act and that therefore the government is *ultra vires* and has violated the privileges of the members.

If I can take the case of the part-time teacher first, salaries of some of these people range for teaching half-time from between \$9,000 to \$11,000. It seems to me that \$9,000 to \$11,000 as a salary, being greater than the national average, could not in any be construed as too small or unimportant to merit attention or consideration, or trivial. So I suggest that there is a *prima facie* case that you cannot disqualify such an individual on the basis of salary.

## [Traduction]

That disorder in a committee can only be censored by the House, on receiving a report thereof.

Citation 295(2) of *Beauchesne's* fourth edition stipulates as follows:

A committee has no authority to punish one of its members or other person, for any offence committed against it, as by disorderly words or contemptuous conduct, as, for example, when a witness refuses to testify, or prevaricates, but can only report such offences to the House for its adamaversion.

On May 8, 1974, when a question of privilege was raised in the House in relation to the nonproduction of a certain document in a standing committee, Mr. Speaker ruled as follows:

The first (question) is whether it is procedurally acceptable to raise in the House under the heading of privilege a proceeding in a standing committee. I suggest that this can be done only when a proceeding is presented to the House by means of a report accompanied, if necessary, by the relevant evidence. In my view, it is not possible to initiate a debate in the House on the evidence alone of a committee, unless there is before the House a formal report. I mean by this that the report must state the specific question and be brought to the House by means of a specific motion to concur.

Est-ce clair, monsieur McCrossan?

**M. McCrossan:** Merci, monsieur le président.

Je poursuis. Comme vous venez de le dire, il me semble qu'il y a ici deux questions en cause. D'abord, est-ce vraiment *prima facie* qui, si je ne m'abuse, veut-dire à première vue? Ensuite, peut-on alléguer qu'ils ont outrepassé la loi? Tout gravite autour du mot «négligeables». Cela voudrait dire négligeable.

Les deux exemples que je voulais citer sont celui de l'enseignant à temps partiel et celui du débardeur. Dans chaque cas, je pense qu'il est évident que les nouveaux règlements dépassent la portée de l'ancienne loi et que, par conséquent, le gouvernement a agi de façon *ultra vires* et a violé les privilèges des députés.

Prenons d'abord le cas de l'enseignant à temps partiel; son salaire varie généralement entre \$9,000 et \$11,000. Certes, c'est supérieur à la moyenne nationale, mais je ne pense pas qu'on puisse affirmer qu'il s'agisse là d'un salaire trop peu important pour mériter de l'attention. J'estime donc que vous ne pouvez pas disqualifier un individu en raison de son salaire.

[Text]

We then come to the question of time at work. As I mentioned this morning, many of these individuals have to be in to work at 8.00 o'clock in the morning, they cannot leave until, say, 1.00 o'clock in the afternoon, and often in the course of their duties they are required to mark tests, which take them during the evening. And this is part of the normal course of their duties. So, bearing in mind the total hours worked per week, again, I do not think any reasonable person could dismiss...

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I just want to raise a brief point of order. I hesitate to interrupt my colleague because he is making a very, very important point. As I say, I hesitate to do so, but it does require the attention of both the Minister and Deputy Minister and they are engaged in another conversation. I am just wondering if perhaps my colleague would want to wait until they have finished, because I think the point that Mr. McCrossan is raising is a very, very germane point to the argument.

**Mr. Manion:** It is a legal point.

**Mr. McCrossan:** Oh, I am sorry. The point was that the hours involved are quite considerable, even though this person is a contracted part-time employee, and it seems me therefore in this case that there may be some legal doubt as to whether the word "inconsiderable" applies or not. But there certainly can be no doubt that there is a *prima facie* case that requires investigation and, therefore, I believe this qualifies as a legitimate case of privilege.

The second instance that I wanted to cite was the instance of longshoremen in Toronto, because the waterfront in Toronto is organized on a two-employer system, the employers being the Toronto Harbour Commission and the Maritime Employers Association, both under direction from union. Therefore, it is quite possible that under the new regulation a longshoreman, working for his union, could work 19 hours for the Harbour Commission and 19 for the Maritime Employers Association, all under the course of his union, and be disqualified, in spite of working longer than the average working hours in the country and in spite of receiving a wage considerably in excess of the average working wage in the country. It seems to me, once again, while there might be a legal dispute as to whether the regulation is beyond the power or not, there is at least a *prima facie* case, again, that the wages are considerable and that the time invested in the job is considerable, or at least not inconsiderable, in each case. If it is the case that the regulation disqualifies one additional person, as I said, that could not have been disqualified by Section 43(f), then by the regulations allowed for under Section 43(f), it seems to me, the rights of the members have been impinged because the government has taken away the sole legislative power which resides in Parliament. Certainly that is my case and I think we can maybe proceed to put the question, if nobody else wants to speak.

**Mr. McRae:** Yes, there is one point I want to make, just one point of clarification, and I would like, through the Chairman, to put it to the Minister or to Mr. Manion. Is it true, if I understand this correctly, if this bill is passed by December 22, that unless we have this regulation in force it would not be

[Translation]

Passons maintenant à la question des heures de travail. Comme je l'ai déjà dit ce matin, la plupart de ces enseignants doivent être au travail à 8 heures du matin jusqu'à 13 heures; bien souvent, on leur demande également de corriger des devoirs, ce qui leur prend une bonne partie de la soirée. Tout cela fait partie de leurs fonctions normales. Donc, si l'on tient compte du nombre d'heures effectuées par semaine, je ne pense pas qu'on puisse raisonnablement...

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'hésite à interrompre mon collègue car son argument est extrêmement intéressant, mais c'est justement pour cette raison que, à mon avis, le ministre et le sous-ministre devraient écouter, alors qu'ils sont engagés dans une autre conversation. Peut-être mon collègue préférerait-il attendre qu'ils aient fini car, à mon avis, l'argument de M. McCrossan est tout à fait opportun.

**M. Manion:** C'est une question juridique.

**M. McCrossan:** Je disais donc que le nombre d'heures effectuées par ces enseignants était considérable, même s'il s'agit d'un enseignant engagé à temps partiel; il me semble donc que dans ce cas on peut légitimement se demander si le terme «négligeable» s'applique ou pas. Toutefois, il ne fait aucun doute que ce cas mérite d'être étudié de façon plus approfondie et je pense donc qu'il s'agit d'une question de privilèges tout à fait justifiée.

Le second exemple que je voulais citer est celui du débardeur à Toronto qui travaille pour deux employeurs, soit la Commission du port de Toronto et l'Association des employeurs maritimes, les deux étant coiffés par le syndicat. Il est donc fort possible que, selon le nouveau règlement, un débardeur, travaillant dans son syndicat à raison de 19 heures pour la Commission du port et de 19 heures pour l'Association des employeurs maritimes, soit disqualifié alors qu'il a effectué un plus grand nombre d'heures de travail que la moyenne des autres travailleurs canadiens, à un salaire bien supérieur à la moyenne nationale. Outre la question de l'illégalité du règlement, il y a, à mon avis, un cas de *prima facie* puisque les salaires et les heures de travail sont considérables, ou tout au moins non négligeables, dans chaque cas. Si le règlement disqualifie une autre personne, qui ne l'aurait pas été par l'article 43(f), il me semble que les règlements prévus à l'article 43(f) privent les députés d'une partie de leurs droits étant donné que le gouvernement a privé le Parlement du seul pouvoir législatif qu'il pouvait exercer. Voilà ce que j'avais à dire et si personne d'autre ne veut prendre la parole, nous pouvons passer au vote.

**M. McRae:** J'aimerais demander une petite précision au ministre ou à M. Manion. Est-il vrai que, si ce bill est adopté d'ici le 22 décembre, il sera impossible, techniquement, à moins d'avoir ce règlement en vigueur, de faire appliquer l'article 2 du projet de loi avant juillet prochain? Par contre, si



[Texte]

possible, technically, to operate Clause 2 of the proposed act until next July? Whereas having this regulation in force now, assuming the bill passes, will make it possible to operate as of January 1?

• 1725

**Mr. Cullen:** The regulation under the act as it is now is not the amended act but the act as it now is, and permits the passing of the regulation as is. So we already have the authority, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Does this regulation give you an advance so that you can operate the bill earlier?

**Mr. Manion:** Not so that you could operate the bill, sir, but so that you could make arrangements which would be legal, regardless of whether or not the bill is passed. If there were no regulation-making power in the present act, and C-14 introduced this concept for the first time, then if the bill were to be passed as late as, say, the date you mentioned, it would be virtually impossible to put it into place on January 1 without great inconvenience . . .

**Mr. McRae:** That is what I wanted to find out.

**Mr. Manion:** . . . to the employer population.

**Mr. McRae:** Thank you.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I do not want to prolong it but I think parliamentary tradition and simple common courtesy has to prevail. We have heard the Minister and we have heard the officials through the Deputy Minister. Apologies have been made.

On the larger question of what is the position of the House relative to a bill being before the House and a regulation being passed—we have stated quite clearly that that is for another time in another forum. It cannot be settled here.

Frankly, I am a little uncomfortable in the sense that you then try to go beyond the scope of it. So I would say with all . . .

**Mr. McGrath:** Without prejudice.

**Mr. Epp:** . . . without prejudice as to what we will do in the House, that you put the question. I hope the members here would feel the same way.

**The Chairman:** All those in favour? Are you ready to vote?

**Mr. McGrath:** No, no we had a long debate. You have to read the motion, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** They have short memories in Newfoundland.

**Mr. McGrath:** No, no we have not got short memories in Newfoundland. We have a record here and we want the question read.

**An hon. Member:** If you want to be technical let us be technical.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez moved:

That this Committee report a question of privilege to the House and the evidence related thereto, based on a proc-

[Traduction]

ce règlement entre en vigueur immédiatement, avec l'adoption du bill, l'article 2 pourra être appliqué dès le 1<sup>er</sup> janvier?

**M. Cullen:** Le règlement en question se rapporte à la loi actuelle et non pas à la loi modifiée; la loi actuelle permet l'adoption du règlement et nous sommes donc déjà pleinement habilités à le faire.

**M. McRae:** Ce règlement vous permet-il d'avancer l'entrée en vigueur du projet de loi?

**M. Manion:** Non, pas le projet de loi lui-même; toutefois, ce règlement nous permet de faire légalement certains arrangements, que ce bill soit adopté ou non. Si la loi actuelle ne nous habilitait pas à établir des règlements et que le Bill C-14 proposait de le faire pour la première fois, il nous serait pratiquement impossible d'appliquer ce projet de loi le 1<sup>er</sup> janvier s'il n'était adopté que le 22 décembre.

**M. McRae:** C'est ce que je voulais savoir.

**M. Manion:** Cela poserait en effet beaucoup de difficultés aux employeurs.

**M. McRae:** Merci.

**M. Epp:** Monsieur le président, sans vouloir retarder indûment le débat, j'estime quand même qu'il faut respecter la tradition parlementaire et la simple courtoisie. Nous avons entendu le Ministre et plusieurs fonctionnaires. Des excuses ont été présentées.

Nous avons dit clairement que le problème causé par l'adoption d'un règlement, alors que le projet de loi est encore à l'étude en Chambre, devait être réglé dans une autre tribune, mais pas ici.

Toutefois, je me sens un peu mal à l'aise lorsque vous essayez de dépasser la portée du projet de loi. Je pense donc . . .

**M. McGrath:** Sans préjugé aucun.

**M. Epp:** Je pense donc que nous devrions passer au vote. J'espère que les autres députés seront d'accord.

**Le président:** Êtes-vous d'accord? Êtes-vous prêts à passer au vote?

**M. McGrath:** Non, il y a eu un long débat. Il faut lire la motion, monsieur le président.

**Une voix:** Ils ont la mémoire courte à Terre-Neuve.

**M. McGrath:** Pas du tout, mais nos délibérations sont enregistrées et il faut que la motion soit lue.

**Une voix:** Si vous voulez pinailler, allons jusqu'au bout.

**Le président:** M. Rodriguez propose:

Que le Comité saisisse la Chambre d'une question de privilège et lui communique les renseignements pertinents,

## [Text]

clamation in *The Canada Gazette*, Part II, Vol. 112, No. 21, Wednesday, November 8, 1978, page 3920 which proclaims Clause 2 of Bill C-14 which is still before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, thereby breaching my privilege as a member of the House.

**The Chairman:** All those in favour? A recorded vote?

• 1730

Motion negatived: yeas, 8; nays, 9.

On clause 5.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Well, Mr. Chairman, I have listened very carefully for about three hours, this morning and this afternoon, and have learned a lot from the debate, but I am not at all sure that we have reached the situation that I would like to see us at. Accordingly I would like to move that the Committee now rise and report progress and ask leave to sit again.

**The Chairman:** This is equivalent to an adjournment motion.

**Mr. Epp:** Then it is not debatable.

**Mr. McGrath:** It is a motion that we report to the House, Mr. Chairman.

**Mr. Clarke:** Report progress to the House.

**An hon. Member:** Which is exactly what you, Mr. Chairman, said we had to do to pursue it.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, this Committee, of which Mr. Clarke is a member, adopted earlier in the week a working schedule of meetings which included a meeting tonight and one tomorrow. This was adopted unanimously by this Committee, and I would suggest, Mr. Chairman, that that motion takes precedence over this.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I wonder whether or not the mover of the motion could explain why he put the motion in view of the fact that Mr. Rodriguez' privileges that he feels have been violated have a time and a place to be raised—in the House at report stage of the bill. Could the mover explain why he introduced the motion?

**Mr. Clarke:** Briefly put, Mr. Chairman, all of the debate on the various points and, in particular, Mr. Rodriguez' motion have led to the conclusion, and I believe the Chairman himself said it, that the superior question of privilege had to be decided in the House.

Now, it is true there is a question of privilege at the moment occupying the time of the House but the question of privilege that Mr. McGrath has given notice of in the House is the next one on the order of the House, and since it has been acknowledged that this Committee cannot determine the question of privilege itself, then I think it only fitting that the Committee

## [Translation]

fondés sur une promulgation du mercredi 8 novembre 1978, dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, Volume 112, numéro 21, page 3920, qui promulgue l'article 2 du Bill C-14, alors que celui-ci est encore en délibération au Comité permanent du travail de la main-d'œuvre et de l'immigration, ce qui porte atteinte à des privilèges de député.

**Le président:** Êtes-vous d'accord. Voulez-vous un vote nominal?

La motion est rejetée par 9 voix contre 8.

Article 5.

**M. Clarke:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Monsieur le président, j'ai écouté attentivement toutes nos délibérations de ce matin et de cet après-midi et j'en ai appris beaucoup; toutefois, nous n'avons pas fait les progrès que j'espérais. En conséquence, j'aimerais proposer que le Comité rédige un rapport de ses activités et demande la permission de se réunir à nouveau.

**Le président:** Cela équivaut à une motion d'ajournement.

**M. Epp:** En conséquence, on ne peut pas en discuter.

**M. McGrath:** La motion de M. Clarke nous propose de faire un rapport à la Chambre, monsieur le président.

**M. Clarke:** Un rapport d'activités.

**Une voix:** Ce qui revient exactement à ce que vous proposez, monsieur le président.

**M. Caccia:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, notre Comité, dont M. Clarke fait partie, a adopté au début de la semaine un programme de séances qui prévoyait une réunion ce soir et une autre demain. Ce programme a été adopté à l'unanimité par le Comité et j'estime donc qu'il a priorité sur la motion qui vient de nous être présentée.

**M. Baker:** Monsieur le président, j'aimerais demander à l'auteur de cette motion de nous en expliquer la raison d'être étant donné que M. Rodriguez, qui estime que ses privilèges ont été violés, pourra soulever cette question lors de l'étape du rapport à la Chambre des communes. L'auteur de cette motion pourrait-il donc nous en expliquer la raison d'être?

**M. Clarke:** Très brièvement, monsieur le président, toutes les discussions que j'ai entendues, et en particulier la motion de M. Rodriguez, m'ont amené à conclure, tout comme le président d'ailleurs, que la question de privilège devait être réglée en Chambre.

Il est vrai que la Chambre étudie déjà, en ce moment, une question de privilège, mais celle dont M. McGrath a informé la Chambre est la suivante au *Feuilleton*. Étant donné qu'il a été reconnu que ce Comité ne pouvait pas régler cette question de privilège, il conviendrait, à mon avis, que le Comité lève la séance et soumette un rapport d'activités à la Chambre, laquelle décidera si nous pouvons reprendre nos délibérations.



*[Texte]*

now rise and report progress and, after determination by the House, that it proceed again to hearings.

I am well aware of the problem that Mr. Caccia has raised with the other motion and I regret, as much as any member of the Committee, that we have not been able to make more progress. All I can say is that that is not a problem that I was a party to or introduced or anything. I just do not see how we can carry on in the spirit of the motion that was passed before this other situation presented itself.

Motion negated: yeas, 8; nays, 9.

• 1735

**The Chairman:** Does Mr. Maine have a motion?

**Mr. Maine:** I move that we sit until 6 o'clock.

**Mr. McGrath:** You will be talking to yourself, my friend.

**Mr. Maine:** Fine, we do not need you.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, can we put the question on Clause 5?

**An hon. Member:** We cannot do that.

**Mr. Maine:** Sure you can.

**Mr. McRae:** You have to vote on his motion. His motion is to adjourn. We have to call a vote on it.

**Mr. Maine:** We need a body.

**An hon. Member:** No, wait a minute. We have no authority to do that.

**Mr. Maine:** We have 11 members only. We need one more man, or two men.

**The Chairman:** No quorum. Adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

• 2023

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-14. On Clause 5, questions? Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, this particular proposal you have looked at before. This proposal will cut, as we are all aware, the amount payable in weekly benefits from 66⅔ per cent of the average weekly insurable earnings to 60 per cent of the claimant's average weekly insurable earnings. We view this proposal as a bit ridiculous, in the sense that the Minister has been saying and the government has been saying that the changes will create a disincentive to going on unemployment insurance as an alternative to working.

I do not see how this can be so. The unemployment insurance rate is low already and certainly would not be an incentive to quit, or to leave a job to go on unemployment insurance. You have heard a lot about Newfoundland, but let us face it, it is the area of highest unemployment in the country, and since we have the lowest per capita income in the country, the benefits received already in Newfoundland are the lowest in the country. The average weekly benefits at present in Newfoundland amount to \$98 a week. This particu-

*[Traduction]*

Je suis conscient du problème soulevé par M. Caccia en ce qui concerne le programme que nous avons déjà adopté et je regrette, comme les autres membres du Comité sans doute, que nous n'ayons pas pu progresser davantage. Je pense donc que nous ne pouvons pas continuer nos travaux tant que cette question de privilège n'a pas été réglée.

La motion est rejetée par 9 voix contre 8.

**Le président:** M. Maine a-t-il une motion à présenter?

**M. Maine:** Je propose que nous siégeons jusqu'à 18 heures.

**M. McGrath:** Vous serez tout seul, cher ami.

**M. Maine:** Nous n'avons pas besoin de vous.

**M. Maine:** Monsieur le président, pouvons-nous mettre l'article 5 aux voix?

**Une voix:** Nous ne le pouvons pas.

**M. Maine:** Si.

**M. McRae:** Il faut d'abord voter sur la motion d'ajournement de M. Clarke.

**M. Maine:** Il nous faut le quorum.

**Une voix:** Une seconde, s'il vous plaît. Nous ne sommes pas habilités à le faire.

**M. Maine:** Nous sommes 11, il nous faut encore deux députés.

**Le président:** Nous n'avons pas le quorum. La séance est levée.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Nous reprenons l'étude du projet de loi C-14. Pour l'article 5, y a-t-il des questions? Monsieur Faour.

**M. Faour:** Monsieur le président, vous avez déjà étudié cette proposition; elle réduirait, comme nous le savons tous, le montant des prestations hebdomadaires, les faisant passer de 66⅔ p. 100 à 60 p. 100 de la rémunération hebdomadaire assurable moyenne. Nous estimons que c'est un peu ridicule, étant donné que le ministre et le gouvernement ont dit que ces changements inciteraient les gens à travailler au lieu de réclamer de l'assurance-chômage.

Je ne vois pas comment cela se pourrait. Les prestations sont déjà assez basses et ne peuvent certainement pas encourager quelqu'un à quitter son emploi. Vous avez beaucoup entendu parler de Terre-Neuve, et il faut admettre que c'est la région où il y a le plus fort taux de chômage au pays, et comme nous avons le revenu par habitant le plus bas du Canada, les prestations versées à Terre-Neuve sont également les plus basses du pays. A Terre-Neuve, les prestations hebdomadaires moyennes versées actuellement s'élèvent à \$98 par semaine. Cet amendement ramènerait les prestations à \$88 par semaine.

## [Text]

lar amendment would change that to approximately \$88 a week.

I would like to go to what we heard from the witnesses from the People's Commission on Unemployment. They looked at this particular amendment and viewed it also in the light of the inflation rate in Canada. We have to realize that when people are drawing benefits those benefits are based on income earned in the past, up to a year in the past. As a result, the cuts in this case can be upwards of 10 per cent greater than the government is actually cutting. With the inflation rate of approximately 9 per cent a year, a person whose benefits are based on income received 8 to 10 months ago is going to be getting substantially less in buying power than the benefits would indicate. Add to that the decrease the government is suggesting and we are looking at somewhere between 50 and 55 per cent of average weekly earnings in actual buying power that he is receiving. I would like to quote from the People's Commission on Unemployment report. There is just a brief paragraph dealing with this particular item. They say on page 10 of their brief:

First, with the rate of inflation hovering at the 10 per cent mark in Canada, it seems to us to be a very ludicrous and punitive move to reduce benefits from 66 2/3 per cent on the average weekly insurable earnings to 60 per cent. For all intents and purposes, the 60 per cent would really be, the first year that it is introduced, equal to 50 per cent of the average weekly insurable earnings, taking the inflation factor into account. We feel that this, as we said before, is a punitive measure to, once again, make a disadvantaged worker carry the brunt of the reductions of the Federal spendings.

That is how a group from Newfoundland views the situation, a group from an area which not only has the lowest income per capita in the country right now but has the highest cost of living in the country. Yet we are looking at cutting the benefits received by a sizable portion of the population of the province by another 10 per cent. In fact, Mr. Chairman, recent figures showed that unemployment insurance is such an important contribution to the economy of Newfoundland that it actually contributes more in dollar terms to the economy of Newfoundland than does the fishery. Now that is not as much an indication of a desire to stay on unemployment insurance as a source of income, as it indicates the sad state of the Newfoundland economy.

What we are doing in this particular instance by decreasing the benefits, is increasing the burden on Newfoundlanders who depend on unemployment insurance right now for a substantial part of their income. Of course, when we consider the inflation factor and the cost of living it is even compounded.

You may have noticed, Mr. Chairman, or maybe you have not, that I have not been present at the meetings for the last week or so. I have been in my riding and I am surprised—maybe I should not be surprised, but the amount of concern over this particular measure is quite great, because, as many of my constituents have said, "it does to provide enough to live on as it is, and now they are taking that much away from us".

## [Translation]

J'aimerais revenir à ce qu'ont dit les témoins de la Commission populaire sur le chômage. Ils ont étudié cet amendement en tenant compte du taux d'inflation au Canada. Il faut se rappeler que ces prestations sont basées sur la rémunération accumulée pendant l'année. En conséquence, les réductions pourraient en fait être supérieures de 10 p. 100 à ce que le gouvernement envisage. Avec un taux d'inflation d'environ 9 p. 100 par an, une personne dont les prestations sont calculées d'après le revenu accumulé les huit ou 10 derniers mois, obtiendrait un pouvoir d'achat bien inférieur à ce qu'on pourrait croire. Si l'on ajoute à cela la réduction proposée par le gouvernement, ce pouvoir d'achat équivaldrait à 50 ou 55 p. 100 de la rémunération hebdomadaire moyenne. Je vais vous citer un extrait du rapport de la Commission populaire sur le chômage. Il contient un court paragraphe traitant de cette question. A la page 10, on lit:

Premièrement, étant donné que le taux d'inflation se rapproche de 10 p. 100 au Canada, il nous semble grotesque et vindicatif de vouloir réduire les prestations de 66 2/3 p. 100 du revenu hebdomadaire moyen assurable. A toutes fins pratiques, ce nouveau taux de 60 p. 100 correspondrait, à sa première année d'entrée en vigueur, à 50 p. 100 du revenu hebdomadaire moyen assurable, si on tient compte du taux d'inflation. Nous estimons donc et je le répète, que cette mesure est vindicative, étant donné qu'elle consiste à sa portée aux travailleurs défavorisés tout le poids des réductions des dépenses fédérales.

C'est ainsi qu'un groupe de Terre-Neuve voit la situation, groupe qui vient d'une région où non seulement le revenu par habitant est le plus bas du pays, mais où le coût de la vie est le plus élevé au Canada. Pourtant, nous envisageons de réduire encore de 10 p. 100 les prestations reçues par une bonne partie de la population de cette province. En fait, monsieur le président, les chiffres récents montrent que l'assurance-chômage est extrêmement importante à Terre-Neuve, puisque, calculée en dollars, elle contribue plus que la pêche à l'économie de cette province. Cette situation ne découle pas tant d'une volonté de conserver l'assurance-chômage comme source de revenus, que de l'état même de l'économie de Terre-Neuve.

En réduisant les prestations, nous allons alourdir le fardeau assumé par les terre-neuviens qui dépendent actuellement de l'assurance-chômage pour une bonne partie de leur subsistance. Évidemment, ce fardeau est encore accru par l'inflation et le coût de la vie.

Vous avez peut-être remarqué, monsieur le président, que je ne suis pas venu aux réunions depuis une huitaine de jours. Je suis allé dans ma circonscription et j'ai été surpris—je ne devrais sans doute pas l'être—de l'inquiétude que cause cette mesure-ci. De nombreux électeurs m'ont dit que les prestations actuelles étaient déjà insuffisantes, et ils se plaignaient donc des réductions supplémentaires.



## [Texte]

Moving a little further across the country and it has been mentioned again before, I would like to put it in context of Newfoundland again. The Metro Toronto Social Planning Council in a *Globe and Mail* newspaper article printed yesterday showed that for a family of four living in Metro Toronto would take an income of \$14,400 in order to live at an adequate level, not a luxury level, but an adequate level. When you compare that to the cost of living or compare the cost of living in Metro Toronto to the cost of living in a province like my own, we have to look at that figure as being even higher in that area. Metro Toronto has one of the lower costs of living in the country whereas Newfoundland has the highest cost of living of any province in the country. Yet the average benefit in Newfoundland right now amounts to about \$5,000 on an annual basis. That is going to be reduced to \$4,500 on an annual basis. As many members may know, Newfoundland families tend to be a little larger than the average of four as in Metro Toronto. So we can see the burden is that much greater.

Mr. Chairman, the Minister mentioned a little earlier that he had received communication or some indication from small business in the Atlantic region that they were in favour of the proposal. I wonder how many retailers were involved in this survey, because the thing I hear continually in Newfoundland, and from my riding in particular, is that if it were not for unemployment insurance over the last few years, many small businesses, specifically retailers, would have gone out of business. We know the effects of transfer payments, such as unemployment insurance, on income distribution and how they can help the economy over some rough situations. And that is basically what it is designed to do.

• 2030

We like to think unemployment insurance is based on a humanitarian approach to the economy to provide individuals with an income to get them over the hard parts. To be a little more cynical about it, perhaps really what it is designed to do is provide buying power in the hands of the large percentage of the population to purchase goods and services from large corporations, mainly based in Southern Ontario, Mr. Chairman. And, again, the People's Commission, in their report on unemployment released earlier this year in Newfoundland, recognized this is a very prime factor in the underdevelopment of the Newfoundland economy, that the transfer payments from Ottawa did not really do anything for the Newfoundland economy as much as it allowed Newfoundlanders to purchase goods and services produced outside the area.

I am not saying that this is a reason for decreasing or eliminating unemployment insurance, but I think it indicates that for business to say they are in favour of reducing the unemployment insurance benefits is being a little bit shortsighted on their part, and in a lot of ways they are going against their own interests. They are cutting off their nose to spite their face, if you want me to put it that way—because business in the Atlantic region and businesses in Upper Canada depend very much on the buying power and the spending power of Canadians in all parts of the country, and if

## [Traduction]

Je passe maintenant à une autre région du pays, que je comparerai à Terre-Neuve. Le Conseil de planification sociale du Grand Toronto disait, dans un article publié dans le *Globe and Mail* d'hier, qu'une famille de quatre personnes vivant dans la région de Toronto avait besoin de revenu de \$14,400 pour vivre décemment, pas dans le luxe, mais décemment. Si l'on compare le coût de la vie à Toronto au coût de la vie dans une province comme la mienne, on se rend compte qu'il est plus élevé dans ma région. La région de Toronto a l'un des coûts de la vie les plus bas au pays, tandis que Terre-Neuve a le coût de la vie le plus élevé de toutes les provinces. Pourtant, les prestations moyennes s'élèvent actuellement à Terre-Neuve à environ \$5,000 par an et on va maintenant les réduire à \$4,500. On sait aussi que les familles de Terre-Neuve sont en général plus nombreuses que la famille moyenne de Toronto. On peut donc voir que son fardeau sera beaucoup plus lourd.

Monsieur le président, le ministre a dit tout à l'heure que les petites entreprises de la région de l'Atlantique lui avaient fait savoir qu'elles étaient favorables au projet de loi. Je me demande combien de détaillants figuraient parmi ces entreprises, parce qu'à Terre-Neuve, et dans ma circonscription surtout, j'entends dire continuellement que si ce n'avait été de l'assurance-chômage, de nombreuses petites entreprises, et surtout les détaillants, auraient dû fermer leurs portes ces dernières années. Nous savons quels effets les paiements de transfert comme l'assurance-chômage, ont sur la répartition des revenus et comment ils peuvent aider l'économie à surmonter les situations difficiles. C'est en fait son rôle premier.

Nous aimions à penser que l'assurance-chômage s'inspire d'une vision humanitaire de l'économie, pour fournir aux citoyens un certain revenu leur permettant de supporter les moments difficiles. Si l'on était plus cynique, on pourrait dire qu'en fait, elle fournit un pouvoir d'achat à une proportion importante de la population qui peut ainsi acheter des biens et des services de grandes sociétés, basées surtout dans le sud de l'Ontario. La Commission populaire, dans son rapport sur le chômage publié plus tôt cette année, à Terre-Neuve, conclut que c'est là un des facteurs premiers du sous-développement de l'économie de Terre-Neuve, que les paiements de transfert versés par Ottawa n'aident pas vraiment l'économie terre-neuvienne mais permettent plutôt à ses habitants d'acheter des biens et des services provenant de l'extérieur.

Je ne veux pas dire que ce soit une raison de diminuer ou de supprimer l'assurance-chômage, mais cela démontre que ceux qui se disent favorables à une réduction des prestations d'assurance-chômage sont assez imprévoyants, puisque cela va à l'encontre de leurs propres intérêts; ils boudent contre leur ventre, si vous aimez mieux. Les entreprises de la région de l'Atlantique et de l'Ontario dépendent beaucoup du pouvoir d'achat des Canadiens de toutes les régions du pays et si ce pouvoir d'achat est réduit, elles auront des problèmes.

[Text]

the buying power is reduced then they are going to find problems.

We know that the over-all impact in a province like Newfoundland of the changes proposed in the bill, not specifically section 5 but the over-all changes, amount to some \$85 million over two years. Section 5 alone will amount to \$26 million over that period of time. And this is a fairly substantial amount.

To view it in context, taking the \$85 million that the program will save, or the changes will save over the next two years, in my riding the main industrial activity other than fishing is pulp and paper. There is a large pulp and paper enterprise at Corner Brook and that pulp and paper mill pays in wages to all parts of the west coast in Newfoundland upwards of \$40 million a year, and the impact of that infusion of money is incalculable on the economy of the west coast and the well-being of Newfoundlanders on the west coast.

But to look at the changes that the government is proposing in economic terms is equivalent to shutting down that pulp and paper mill. And to say that to a Newfoundlander, that this mill will be shut down, would be an unthinkable sort of thing. I think the same thing applies here. If people were to realize the implications of the cutbacks and what it is going to mean in reductions of income in the province, they would be a lot more alarmed than maybe the Minister says they have been, especially the business community.

I would suggest that these cutbacks to a place like Newfoundland and, also, to the low employment regions in other parts of the country, including the Sudbury Basin, including some of the northern parts of the western provinces, parts of Quebec and the Atlantic provinces, is really a vicious attack on the unemployed people in that area. I know we have said this before, but how many times do we have to say it to get it across?

It really does not do anything to solve the basic situation. The government, or many years, has made the same sort of approach to economic development in the poorer regions of the country and it has not worked, because it is sort of a response to a situation rather than trying to get at the fundamental roots of the problem. And looking at the fundamental roots of this problem, it is not that the unemployed are receiving too much money, it is that the unemployed do not have jobs to go to, and unless we solve that problem we do not solve the problem of unemployment.

The Minister said we cannot view this series of cutbacks in isolation, and I agree we cannot. But his version of not viewing it in isolation is to look at the job creation programs. We have seen in the past that these job creation programs do not do any good. The job creation programs are basically a stop-gap measure to maintain some sort of semblance of income for people who have no alternative again. The Canada Works Programs, while they have in the past performed much the same function as unemployment insurance, put dollars into the hands of the people who needed them and in that sense they provided a valuable function. In Newfoundland and other parts of the country, they have not changed the basic problem

[Translation]

On sait que dans une province comme Terre-Neuve, les changements proposés dans le projet de loi, pas seulement l'article 5 mais tous les changements, équivaldront à quelque 85 millions de dollars en deux ans. L'article 5 à lui seul équivaldra à 26 millions de dollars durant cette période. C'est un montant assez important.

Pour illustrer les conséquences qu'auront ces économies de 85 millions de dollars, que les changements permettront de réaliser ces deux prochaines années, je voudrais vous parler de la principale industrie de ma circonscription, qui est, outre la pêche, l'industrie des pâtes et papiers. Il y a une importante entreprise de pâtes et papiers à Cornerbrook, qui verse en salaires sur toute la côte ouest de Terre-Neuve plus de 40 millions de dollars par an. Cet apport de fonds a des effets incalculables sur l'économie de la côte ouest de Terre-Neuve et sur le bien-être de ses habitants.

Du point de vue économique, les changements proposés par le gouvernement équivalent ni plus ni moins à la fermeture de cette usine de pâtes et papier. Comment pourrait-on dire à un Terre-Neuvien que cette usine va fermer. Nous avons la même situation ici. Si la population se rendait compte des conséquences de ces réductions, qui diminueront les revenus disponibles dans la province, elle serait beaucoup plus alarmée que le ministre ne l'a laissé entendre, et surtout le milieu des affaires.

Dans les régions comme Terre-Neuve, et dans les régions où il y a peu d'emplois, comme le bassin de Sudbury, certaines parties du nord des provinces de l'Ouest, du Québec et des provinces de l'Atlantique, ces réductions auront un effet pernicieux sur le chômeur. Je sais que nous l'avons déjà dit, mais combien de fois faudra-t-il le répéter pour qu'on le comprenne?

Cela n'aidera pas du tout à résoudre le problème. Depuis de nombreuses années, le gouvernement garde la même attitude pour ce qui est du développement économique des régions les plus pauvres du pays, sans succès, parce qu'il se contente de réagir à la situation plutôt que d'essayer de s'attaquer aux racines du problème. Il y a problème non pas parce que les chômeurs reçoivent trop d'argent, mais parce qu'on ne leur offre pas de travail, et à moins de résoudre ce problème-là, nous ne pourrons pas résoudre le problème du chômage.

Le ministre a dit qu'il ne fallait pas considérer ces réductions isolément, et je suis d'accord avec lui. Il se tourne donc vers les programmes de création d'emplois. Pourtant, nous avons vu par le passé que ces programmes ne sont pas efficaces. Ce sont au fond des mesures bouche-trous qui offrent un semblant de revenu à des gens qui n'ont pas le choix. Les programmes Canada au travail ont, par le passé, rempli à peu près la même fonction que l'assurance-chômage, en donnant de l'argent à ceux qui en avaient besoin et, en ce sens, ils étaient valables. Cependant, à Terre-Neuve, et dans d'autres parties du pays, ils n'ont pas résolu le problème fondamental qui est un problème de sous-développement, et qu'on trouve à la



[Texte]

of unemployment, the basic problem of underdevelopment which is the root cause of unemployment. For the Minister to say that we are going to get more of this as an alternative to unemployment insurance really does not do anything to solve the problem.

I would like to refer just briefly to some comments that Mr. Epp had yesterday. He mentioned that there were two different philosophies involved in the unemployment insurance scheme; it was to become either a vehicle for income distribution or some sort of insurance scheme, and I had the impression from his comments that he felt that the scheme—you can correct me if I am wrong, Mr. Epp—should not be a vehicle for income distribution but should, in fact, adhere more strongly to insurance principles. That might be a good approach to take in the long term, but what happens to the people who are disenfranchised in the interim? They do not just disappear just because they are off the statistics. We have to realize that they need something to tide them over this period of time, and perhaps what would be a much more reasonable response to the problem would be to embark on some fundamental changes in the economy which would provide them with jobs, rather than take them off unemployment insurance.

I think before I finish, Mr. Chairman, I would just like to present on the record a copy of a telegram sent to us, and a copy of the telegram went to the liberal party whip, the minister and Mrs. Appolloni, I guess, as Chairman of the Standing Committee, and I emphasize it did go to the Minister. It is from the North Battleford and District Labour Council in Saskatchewan and it reads as follows . . .

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** It is in Alberta, is it not?

**Mr. Rodriguez:** He is wallpapering his office with these telegrams.

**Mr. Cullen:** No, I read every one of them and file them very carefully.

**Mr. Faour:** Under "G", Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Wait until the Alberta ones come in.

**Mr. Cullen:** Your own colleague is interrupting you, not me.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I want to read it because I think it states fairly clearly and in a fairly articulate way, the problem that people in various parts of the country are having. It reads as follows:

Once again the government chooses to cut budgets and place the burden squarely on the backs of the poor people of this land. If Bill C-14 is allowed to pass, and surely it must not, then our labour council feels it will only make the problems of the unemployed horrendously insurmountable, if not totally hopeless. When will you quit squeezing blood out of a stone? Now is not the time to cut back.

**Mr. Rodriguez:** Hear, hear.

**Mr. Faour:** Open up and create some damn jobs for the

[Traduction]

racine du problème du chômage. Le ministre nous dit qu'il offrira encore plus de programmes de ce genre comme solution possible au chômage, mais cela ne résoudra quand même pas le problème.

Je voudrais revenir brièvement sur certaines observations faites par M. Epp hier. Il a dit que le régime d'assurance-chômage était bâti sur deux principes: soit qu'il serve à redistribuer les revenus, ou alors qu'il soit réellement un régime d'assurance. D'après ses commentaires, j'ai eu l'impression que d'après lui—veuillez me reprendre si je me trompe, monsieur Epp—ce régime ne devrait pas servir à distribuer des revenus mais plutôt à offrir une assurance véritable. C'est peut-être une bonne approche à long terme, mais que feront les chômeurs exclus entre-temps? Ils ne vont pas disparaître tout simplement parce qu'ils ne figurent plus dans les statistiques. Ils ont besoin d'un revenu quelconque pour pouvoir survivre entre-temps, et il serait peut-être beaucoup plus raisonnable d'apporter des changements fondamentaux à l'économie afin de créer des emplois, plutôt que de les exclure du régime d'assurance-chômage.

Avant de terminer, monsieur le président, j'aimerais faire consigner un télégramme qui nous a été envoyé, ainsi qu'au whip du parti libéral, au ministre et à M<sup>me</sup> Appolloni, le président du comité permanent, et je souligne qu'il a été envoyé au ministre. Il nous vient du *North Battleford and District Labour Council* de Saskatchewan et se lit comme suit . . .

**L'honorable Bud Cullen, (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** C'est en Alberta, n'est-ce pas?

**M. Rodriguez:** Il tapisse les murs de son bureau avec ses télégrammes.

**M. Cullen:** Non, je les lis tous attentivement et je les mets dans mes dossiers.

**M. Faour:** Sous la lettre G, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Attendez donc que ceux de l'Alberta arrivent.

**M. Cullen:** C'est votre propre collègue qui vous interrompt, pas moi.

**M. Faour:** Monsieur le président, je veux le lire parce qu'il explique clairement les problèmes qu'ont les habitants de diverses régions du pays. Il se lit comme suit:

Une fois de plus, le gouvernement choisit de réduire les budgets et demande aux pauvres de notre pays d'assumer tout le fardeau. Si le bill C-14 est adopté—alors qu'il ne devrait certes pas l'être—le conseil estime que les problèmes qui découlent du chômage deviendront insurmontables, sinon tout à fait désespérés. Quand cesserez-vous d'essayer de tirer de l'huile d'un mur? Ce n'est pas le moment de faire des réductions.

**M. Rodriguez:** Bravo!

**M. Faour:** Remuez-vous et créez plutôt des emplois. Vos

[Text]

people of this country. Your activities are being closely monitored in this area. This bill must be allowed to pass in any way, shape or form.

**Mr. Rodriguez:** Hear, hear.

**Mr. Faour:** One million unemployed people wish you a conscience-free merry Christmas.

I think that last line, Mr. Chairman, states quite well what the Minister should be thinking of when these proposals come in, the effect that this is going to have on the people. It is a helluva thing to impose on people at any time, but at Christmastime it seems to add a little bit more horrendous note to it.

**Mr. Rodriguez:** We call him the Grinch who stole Christmas.

**Mr. Faour:** I would like to read from another one. It was mentioned earlier today and it is from the United Church, and I quote as follows:

The Poverty Task Force of the United Church of Canada is opposed to any reduction in unemployment insurance benefits. The reductions of 1976 have already gone too far. We are also opposed to increases in entrance requirements. Fourteen weeks of work in the current qualifying period is more than enough. We do not believe that the rationale for discontinuing coverage to people who work under 20 hours per week as described in Information paper 1 released by Employment and Immigration Canada makes a case. It is hard to comprehend these proposed amendments at a time when the unemployed number over 1 million.

And that is signed by Reverend Robert Lindsey, Associate Secretary, Division of Mission, in Canada, the United Church of Canada.

• 2040

What is pointed out is that very many people are going to be affected by all these proposals. Every person on unemployment insurance who depends on unemployment insurance as part of his income is going to be affected by this particular amendment which would reduce the benefits payable.

Mr. Rodriguez has handed me one more telegram.

This went to the Chairman of the Committee, and it is from Gerard Docquier who is the National Director for Canada of the Steelworkers, and it reads as follows:

Mr. Chairman, on November 22, we requested the opportunity to appear before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration on Bill C-14. On November 27, we were notified that the Committee had denied this request and would receive a written submission only. We completely failed to comprehend that the Committee would refuse to hear the largest industrial union in this country with 200,000 members, some 25,000 of whom are presently unemployed and as such most likely to be affected by the legislative proposal contained

[Translation]

initiatives dans ce domaine sont surveillées de près. Ce projet de loi ne doit pas être adopté, sous quelque forme que ce soit.

**M. Rodriguez:** Bravo!

**M. Faour:** Un million de chômeurs vous souhaitent de passer un joyeux Noël sans remords.

Monsieur le président, cette dernière phrase exprime un sentiment auquel le ministre devrait accorder toute son attention. C'est déjà assez vexant pour eux en temps normal et le tout prend une allure sinistre à l'approche de Noël.

**M. Rodriguez:** Nous l'appelons l'ogre de Noël.

**M. Faour:** Je vais vous lire un extrait d'un autre télégramme. On en a parlé aujourd'hui, c'est un télégramme envoyé par l'Église Unie et je vous le lis:

Le groupe d'étude sur la pauvreté, de l'Église Unie du Canada, s'oppose à toute réduction des prestations d'assurance-chômage. Les réductions de 1976 allaient déjà trop loin. Nous nous opposons également au resserrement des critères d'admissibilité. Quatorze semaines d'emploi au cours de la période d'admissibilité sont plus que suffisantes. Nous ne croyons pas que les motifs exposés dans le bulletin d'information n° 1 publié par Emploi et Immigration Canada sont utilisés pour mettre fin aux prestations accordées à ceux qui travaillent moins de 20 heures par semaine, sont plausibles. Il est difficile de comprendre qu'on propose pareils amendements alors que le nombre de chômeurs dépasse le million.

Et c'est signé, Robert Lindsey, secrétaire adjoint, Division des missions au Canada, Pasteur de l'Église Unie du Canada.

Il est donc démontré que toutes ces propositions vont toucher un grand nombre de personnes. Chaque bénéficiaire de l'assurance-chômage qui compte sur l'assurance-chômage pour avoir un revenu sera touché par cet amendement qui va réduire le montant des prestations.

M. Rodriguez vient de me passer un autre télégramme.

Celui-ci a été envoyé au président de notre comité par Gérard Docquier, directeur national pour le Canada du Syndicat des Métallurgistes; voici ce qu'il dit:

Monsieur le président, le 22 novembre, nous avons demandé la permission de comparaître devant le comité permanent du Travail, de la main-d'œuvre et de l'Immigration pour l'étude du bill C-14. Le 27 novembre, on nous a prévenus que le Comité avait rejeté notre demande et ne recevrait qu'un mémoire écrit. Nous n'arrivons pas du tout à comprendre que le comité refuse d'entendre les représentants du syndicat industriel le plus important au pays avec ses 200,000 membres, dont près de 25,000 sont actuellement en chômage et sont donc probablement tou-



[Texte]

in Bill C-14. The position of the Committee is unacceptable, and we urge very strongly that the Committee reconsider its decision with a view to allow us the opportunity to appear before it.

Mr. Chairman, the proposal we have before us is not only going to affect 2 million persons. We have heard from the Minister that it is not be best proposal we could have. Many portions of this bill are going to need changes in the years ahead. And yet we have not been allowed enough time to hear as many witnesses as we would like.

This telegram from the United Steelworkers is a good example of a group which represents a tremendous number of people and a lot of people directly affected by the cutbacks, and they have not had a chance to be heard. If we are going to approach this from a rational and reasonable point of view, we have to expect that we see all sides of the issue and as many groups and individuals as possible that are spokesmen for the people affected by these changes.

I would just end by saying that this particular amendment does absolutely nothing to help the job situation in Canada. All it serves to do is place an extra burden, a vicious burden, upon the poor people of this country who are already hit hard by unemployment and struggling and trying to find whatever income they can. This is taking more out of their pockets.

Mr. Chairman, if the government wishes to have this on their conscience over the Christmas season, well, they have harder and colder hearts than I could have imagined, and certainly more than I am sure they would like the people of Canada to realize they have.

Thank you.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, je n'invoquerai pas le Règlement, mais comme je l'ai mentionné au cours de la journée, j'ai un amendement à apporter au projet de loi. Je sais évidemment que l'article 14 de ce projet de loi a déjà été discuté. Étant donné qu'il est peut-être un peu tard, je sais que j'aurai à la présenter directement à la Chambre des communes. Donc je demanderais le consentement unanime du Comité pour pouvoir au moins distribuer dans les deux langues officielles le document concernant cet amendement. Ceci permettrait aux députés de pouvoir l'étudier, et quand nous arriverons à la deuxième étape à la Chambre, ils sauront de quoi il s'agit.

**Le président:** Simplement le distribuer . . .

**M. Lavoie:** C'est ça, oui.

**Le président:** Pour information seulement.

**M. Lavoie:** D'accord.

**The Chairman:** Question.

Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Yes, Mr. Chairman . . .

**Mr. Cullen:** Excuse me, I did not think you would want me to ignore the testimony of your colleague, Mr. Rodriguez.

[Traduction]

chés par les propositions contenues dans le bill C-14. La position du comité est inacceptable, et nous prions instamment le comité de revenir sur sa décision et de nous permettre de comparaître pur témoigner.

Monsieur le président, la proposition dont nous sommes saisis ne va pas seulement toucher 2 millions de personnes. Le ministre lui-même a déclaré que ce n'était pas là la meilleure proposition possible. Plusieurs parties du projet de loi devront être modifiées dans les années à venir. Pourtant, on ne nous offre pas suffisamment de temps pour entendre tous les témoins que nous aimerions entendre.

Le télégramme que voici démontre bien que les Métallos unis sont justement un bon exemple d'un groupe qui représente un très grand nombre de personnes, directement touchées par les restrictions, un grand nombre qui n'aura pas l'occasion de se faire entendre. Si nous voulons aborder la question d'un point de vue rationnel et raisonnable, il nous faut essayer de voir tous les aspects de la question et entendre autant de groupes et de particuliers que possible qui représentent tous ceux qui seront touchés par cette mesure.

Je vais terminer en disant que l'amendement en question n'améliore absolument pas la situation de l'emploi au Canada. Il ne sert qu'à imposer un fardeau supplémentaire, un fardeau terrible aux pauvres de ce pays qui sont déjà frappés par le chômage et qui doivent déjà lutter pour se trouver, comme ils le peuvent le moindre revenu. On puise encore une fois dans leurs poches.

Monsieur le président, si le gouvernement désire avoir ça sur sa conscience pendant les Fêtes de Noël, eh bien, il a le cœur plus dur et plus froid que je me le serais imaginé et certainement beaucoup plus, j'en suis persuadé, que ce qu'il aimerait montrer aux Canadiens.

Merci.

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, I am not bringing up a point of order, but as I have already mentioned today, I have an amendment to the bill to introduce. Of course, I know that Section 14 of the bill has already been discussed. And as it is perhaps a bit late, I know I will have to present it directly to the House of Commons. However, I would ask the Committee for its unanimous consent to at least distribute the text of the amendment in both official languages. Thus, the members of Parliament will be able to study it and when we get to second reading, in the House, they will know what it is all about.

**The Chairman:** Only to pass it out . . .

**Mr. Lavoie:** Yes, that is it.

**The Chairman:** Only for information.

**Mr. Lavoie:** Right.

**Le président:** Question.

Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Oui, monsieur le président . . .

**M. Cullen:** Excusez-moi, je n'avais pas pensé que vous vouliez que j'ignore le témoignage de votre collègue, monsieur Rodriguez.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Oh, well, you were not speaking up, Mr. Minister.

**Mr. Cullen:** Because there was a point of order raised, I did not feel I should interrupt my colleague, but . . .

**Mr. Rodriguez:** Well, the Chairman called Clause 5. Go ahead.

**Mr. Cullen:** All right.

**Mr. Rodriguez:** No, no. Go ahead.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, on a point of order.

When do we come to a decision on the proposed amendment?

**The Chairman:** It is only for information.

**Mr. Epp:** It is for information only?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** Mr. Minister, I would like to hear your comments.

**The Chairman:** You would like to hear the Minister.

**Mr. Rodriguez:** I am sorry, you will wait.

**Mr. Cullen:** First and foremost, let me say that I am absolutely amazed at the negative approach Mr. Faour has taken in connection with the Canada Works project. I must say that the former representative of that particular constituency, and certainly the member from Gander-Twillingate, who is not with us here tonight, spoke in glowing terms not only of the positive thrust of Canada Works but of the long-term benefits. Despite the fact that the member from Gander-Twillingate receives several million dollars from the Canada Works project he uses it in a very effective way and has indicated that it has long-term benefits and there is much to be gained from that. The former member from Humber-St. George's-St. Barbe very actively pursued funding under this particular program. Because of the benefits that were derived in the particular constituency I am surprised to hear the honourable member knocking this particular program.

He mentioned something like \$85 million over two years. I would point out to him that is one year my department alone will be spending something like \$330 million in Newfoundland in one project or another, in job creation, in training, in Canada Works. I am surprised that the honourable member would not have been aware of that.

The member also indicates that the small businessman is cutting off his nose to spite his face. I would say to him, with respect, that small businessmen are of the opinion that people who work for the small businessman are very well served in working for that particular enterprise and that anything that is a disincentive for that individual to stay on employment with a small businessman works to the detriment not only of the economy but of the individual person. That is why they are suggesting that we should be cutting back on the benefit rate from the—As a matter of fact, the recommendation was made in many quarters that the cut-back should be not to 60 per cent but in fact it should be to 50 per cent.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Cullen:** The Retail Council of Canada has indicated, and they operate right throughout Canada, that they support

[Translation]

**M. Rodriguez:** Oh, mais vous ne disiez rien monsieur le ministre.

**M. Cullen:** Puisqu'on a invoqué le Règlement, je n'estimais pas pouvoir interrompre mon collègue, mais . . .

**M. Rodriguez:** C'est le président qui a présenté l'article 5. Allez-y.

**M. Cullen:** Très bien.

**M. Rodriguez:** Non, non. Allez-y.

**M. Epp:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Quand prendrons-nous une décision sur l'amendement proposé?

**Le président:** C'est uniquement pour votre gouverne.

**M. Epp:** Pour notre gouverne?

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Monsieur le ministre, j'aimerais bien vous entendre.

**Le président:** Vous voulez entendre le ministre?

Monsieur Rodriguez, je regrette, vous allez devoir attendre.

**M. Cullen:** Tout d'abord, qu'il me soit permis de vous dire que je suis absolument abasourdi de l'approche négative adoptée par M. Faour face au programme Canada au travail. J'ajouterai que l'ancien représentant de sa circonscription, et très certainement le député de Gander-Twillingate, qui n'est pas avec nous ce soir, nous a parlé en termes élogieux, non seulement de la portée positive de Canada au travail, mais également des avantages à long terme. Bien que le député de Gander-Twillingate ne reçoive que quelques millions de dollars de Canada au travail, il se sert de cet argent à très bon escient et n'a pas manqué de mentionner que le programme a des avantages à long terme dont les répercussions sont certaines. L'ancien député de Humber-St. George-St. Barbe s'est occupé très activement d'obtenir du financement dans le cadre de ce programme. Vu les avantages acquis dans cette dernière circonscription, je suis surpris d'entendre l'honorable député critiquer le programme.

Il a parlé de 85 millions de dollars sur deux ans. Je tiens à lui faire remarquer qu'en un an, mon seul ministère dépensera quelque 330 millions de dollars à Terre-Neuve, pour certains programmes, notamment de création d'emplois, de formation, dans le cadre de Canada au travail. Je suis vraiment surpris que le député ne le sache pas.

Le député a également déclaré que les petits commerçants boudent contre leur ventre. Je lui répondrai respectueusement que les petits entrepreneurs sont d'avis que les gens qui travaillent pour eux ont tout à gagner en travaillant pour leurs entreprises et que toute mesure qui encourage l'ouvrier à quitter son emploi dans une petite entreprise va à l'encontre non seulement de l'économie, mais de l'ouvrier lui-même. C'est pourquoi ils proposent que nous réduisions les prestations . . . et même, on nous a même recommandé dans de nombreux milieux que la réduction ne soit pas à 60 p. 100, mais bien à 50 p. 100.

**Une voix:** Bravo!

**M. Cullen:** Le Conseil des détaillants du Canada dont les membres sont établis dans tout le pays, nous a laissé savoir



[Texte]

this particular cut, and these are the people that hire Canadians. The vast majority of Canadians who are working at the present time are working for the small businessmen in Canada. The vast majority of jobs are not created in the federal or the provincial or the municipal sector. They are created out there in private enterprise and by and large by the small businessman. These are the people that are telling us that this is, in fact, a disincentive to work. The people who employ Canadians tell us that this is, in fact, a disincentive to work.

I do not think that I want to elaborate too much further. We have had the representations of the the labour council from North Battleford. They are talking about taking the bill out. Are they really objecting to the fact that we are saying that the employer's minimum fine should go from \$25 to \$200? I think not. Are they suggesting that the anomaly we have corrected should be changed? I do not think so. Are they suggesting that the tax-back provisions are wrong? I do not think they are suggesting that. I think what has happened is that they have been misled, probably by the representations of the New Democratic Party, and on that basis many of the clauses I am sure they would applaud. They may not agree with all of the bill, as I am sure many of the people do not agree with other clauses of the bill, but I suggest, with respect, that simply to say let us take the bill out, let us withdraw it, is hardly a reasonable approach.

The United Church—I want to talk to Mr. Lindsey. I am a member of the United Church of Canada, have been for many, many years . . .

**Mr. Rodriguez:** You stopped contributing.

**Mr. Cullen:** Nobody consulted me about the position that was being taken by Mr. Lindsey and I wonder why he did not consult with me.

**An hon. Member:** He did not consult me.

**Mr. Cullen:** I happen to be a member of that particular church and I am just wondering where he got his information. I will certainly make a point of checking with him.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I would like to respond to that, if I may.

**An hon Member:** We may just impeach him.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, the Minister talked about Canada Works and my predecessor's interest in Canada Works. Mr. Chairman, I am going to be interested in Canada Works too because at this stage it is the only thing open to the people on the West Coast, the people all over Newfoundland. In the short term . . .

**Mr. Cullen:** Then you have not done your homework.

• 2020

**Mr. Faour:** In the short term, Mr. Chairman, Canada Works is all we have. In the long term Canada Works does very little. It has provided us with some infrastructure, but in the long term has not done it. And the People's Commission on Unemployment—I do not have the exact reference now, Mr.

[Traduction]

qu'il appuie cette diminution-là et ce sont bien les détaillants qui embauchent les Canadiens. La grande majorité des Canadiens qui travaillent à l'heure actuelle, travaillent dans de petites entreprises au Canada. La plupart des emplois ne sont pas créés par les secteurs fédéral, provincial ou municipal. Ils sont créés par l'entreprise privée, par des exploitants de grandes ou de petites entreprises. Ce sont eux qui nous disent que les dispositions actuelles n'incitent pas au travail. Les employeurs nous disent qu'en fait, on décourage les travailleurs.

Je ne crois pas devoir ajouter grand chose. On nous a cité les revendications du Conseil du travail de *North Battleford*. Il préconise le rejet du bill, mais s'oppose-t-il en fait lorsque nous déclarons que l'amende minimum pour un employeur passera de \$25 à \$200? Je ne le pense pas. Propose-t-il que l'anomalie à laquelle nous essayons de remédier soit changée? Je ne le crois pas. Propose-t-il que les dispositions fiscales sont mauvaises? Je ne le crois pas. Je crois au contraire que les membres du Conseil ont été induits en erreur, probablement par les représentants du parti néo-démocrate et qu'il se trouve dans le projet de loi de nombreux articles qu'ils seront bien aise de voir, j'en suis persuadé. Ils ne seront peut-être pas d'accord quant à l'ensemble du projet de loi, tout comme je suis persuadé que bien des gens ne sont pas d'accord pour ce qui est de certains autres articles du projet de loi, mais je vous ferai respectueusement remarquer que dire carrément, rejetons le bill, retirons-le, ne constitue pas une approche raisonnable.

L'Église unie . . . j'aimerais bien parler à M. Lindsey. Je suis membre de l'Église unie du Canada, et ce depuis de longues années . . .

**M. Rodriguez:** Vous avez cessé de contribuer.

**M. Cullen:** Personne ne m'a consulté sur la position prise par M. Lindsey et je me demande pourquoi il ne m'a pas consulté.

**Une voix:** Il ne m'a pas consulté non plus.

**M. Cullen:** Il se trouve que je suis membre de cette Église; je me demande donc où il a obtenu ces renseignements. Je ne manquerai certes pas de vérifier cela auprès de lui.

**M. Faour:** Monsieur le président, je voudrais bien répondre, si vous le permettez.

**Une voix:** Il pourrait bien être susceptible de mise en accusation.

**M. Faour:** Monsieur le président, le ministre parle de Canada au travail et de l'intérêt de mon prédécesseur dans ce programme. Monsieur le président, je m'intéresse tout autant à Canada au travail parce que, en ce moment, c'est la seule option ouverte aux gens de la côte est, aux gens établis à Terre-Neuve. A court terme . . .

**M. Cullen:** Alors, vous n'avez pas bien étudié le dossier.

**M. Faour:** A court terme, monsieur le président, Canada au travail est tout ce que nous avons. A long terme, Canada au travail ne fait que très peu. Le programme nous a fourni quelques infrastructures, mais à long terme, rien. Ainsi que l'ont dit les représentants du *People's Commission on Unem-*

## [Text]

Chairman—pointed to this, that Canada Works programs have become, unfortunately, they said, a very fundamental part of the economy of the province, but in fact they are reviewed as something less than a real job. People in the community view Canada Works programs, and their neighbours who take jobs in Canada Works programs, as being some sort of a welfare scheme. It is just a make-work project that is not a real job but is there only for the sake of providing some part-time jobs. And it is not a work which gives a man or a woman dignity in a career, a profession or whatever. It is not something that they can be proud of, because it lasts for 10 weeks or 14 weeks, enough for him to get unemployment insurance stamps, and it does not give him any long-term . . .

**Mr. Cullen:** I know the hon. member is new but I do not want him to mislead; these programs go up to something like 52 weeks. We offered a project to the Government of Newfoundland which would have lasted in fact three years, the Gull Island clearance. We offered to foot the bill up to the extent of \$8,100 per job for jobs that would have lasted three years. Do not talk about 12 or 15 weeks. We are talking about 52 weeks on Canada Works and for up to two, three and four years under the forestry Agreement. The Newfoundland government may have another program but not the Canada Works program.

**Mr. Faour:** Again, Mr. Chairman, some projects, I agree, do go beyond, but the type of programs we have seen in many communities are short term, and those communities need those programs basically because they have no alternatives.

I have just been handed the reference from the People's Commission report and I am quoting now, Mr. Minister, from page 90 of the report:

From the point of view of municipalities job creation programs do generate short-term employment and provide needed community services, that is granted. On the other hand, municipalities which are experiencing a shrinking tax base because of declining employment find that they are putting a greater share of their municipal tax revenue into matching funds for job-creation programs.

And there was a brief from one municipality, and I quote from it. It is from the town of Lawn on the south coast of Newfoundland:

With respect to Canada Works projects, there are some fair possibilities here to provide needed services and improvements, as well as to alleviate some of the unemployment problems. We have had some success in carrying out several projects but on most occasions we have had to spend extra funds to ensure completion of the projects, with a resulting financial burden to the town.

## [Translation]

ployment (Commission populaire sur le chômage), je n'ai pas ici la citation exacte, monsieur le président . . . les programmes de Canada au travail sont devenus, et c'est déplorable, ce sont leurs mots, une partie essentielle de l'économie de la province, mais en fait les emplois qu'ils offrent ne sont pas perçus comme de vrais emplois. Dans les localités, les gens ainsi que leurs voisins qui acceptent des emplois dans le cadre de Canada au travail, voient ce programme comme une sorte de régime d'assistance sociale. Ce n'est rien d'autre qu'un programme de création des emplois qui ne constituent pas des emplois réels, mais qui n'est là que pour fournir quelques emplois à temps partiel. Ce n'est pas un travail qui donne à un homme ou à une femme de la dignité comme un métier, une profession, etc. Ce n'est pas quelque chose dont on peut être fier, puisque cela ne dure que 10 ou 14 semaines, juste le temps d'obtenir des timbres d'assurance-chômage et à long terme, cela ne donne rien au travailleur . . .

**M. Cullen:** Je sais que le député est nouveau, mais je ne veux pas qu'il induise les gens en erreur; les programmes vont parfois jusqu'à 52 semaines. Nous avons offert un programme au gouvernement de Terre-Neuve qui aurait duré en fait trois ans, le déboisement de l'Île aux Mouettes. Nous avons offert de payer les frais du programme jusqu'à concurrence de \$8,100 par emploi et les emplois auraient duré trois ans. Donc, qu'on ne parle pas de 12 ou 15 semaines. Nous parlons dans le cadre du programme de Canada au travail, d'emplois qui durent 52 semaines mais qui peuvent durer, dans le cadre des ententes sur les forêts, deux, trois ou quatre ans. Le gouvernement de Terre-Neuve a peut-être son propre programme, mais ce n'est pas Canada au travail.

**M. Faour:** Monsieur le président, il est vrai que certains programmes, j'en conviens, durent plus longtemps, mais le genre de programme que nous avons vus dans de nombreuses localités sont à court terme et on en a besoin parce qu'il n'y a pas d'autres possibilités.

On vient de me donner la citation du rapport de *People's Commission*, et je vais donc lire, monsieur le ministre, la page 90 du rapport:

Du point de vue des municipalités, les programmes de création d'emplois donnent des emplois à court terme et fournissent des services communautaires nécessaires, c'est vrai. D'autre part, les municipalités qui voient leurs assises fiscales baisser en raison de la rareté des emplois, constatent qu'elles doivent consacrer une plus grande partie des revenus fonciers municipaux dans le cadre des programmes de création d'emplois à frais partagés.

On reprend une citation du mémoire présenté par une municipalité que je vais vous citer. Il s'agit d'un mémoire présenté par la ville de Lawn, sur la côte sud de Terre-Neuve:

En ce qui concerne les programmes de Canada au travail, il existe d'assez bonnes chances d'offrir des services nécessaires et des améliorations ainsi que de soulager quelque peu les problèmes du chômage. Nous avons remporté quelques succès dans la réalisation de plusieurs projets, mais dans la plupart des cas, nous avons dû dépenser de l'argent en plus afin de terminer les projets ce qui a entraîné pour la ville un fardeau financier supplémentaire.



[Texte]

And then further down it says:

Many communities are running out of ideas for projects. After the wharf, or slipway, the community hall and the recreation centre have been constructed there is little else to be done except repairs to all of the above. People are becoming somewhat cynical about the make-work schemes. This is clear from how the programs are treated in ordinary language. Catch phrases like "Canada shirks," "Canada jers," "Canada does not work," "Unemployment is not working."

And then they continue:

... reflect peoples dissatisfaction with having to content themselves with a dead-end job that pays \$115 a week as their chief means of livelihood.

Now the money is needed, the jobs are needed, and they are welcome because they are the only things that people have. But most of them are dead-end work, they provide a very minimal level of income, usually just a degree over the minimum wage, and are not a long-term benefit to the individual concerned. It helps them over a short period of time but it does not provide a long-term benefit to the individual concerned. In many instances it has provided a specific facility for a community which is needed, a recreation facility, a wharf or a slipway, and so on. But, as the brief said, there is a limit to how many things a small community can have. That is what I was referring to, Mr. Minister. And I think it must be realized that while Canada Works is important to Newfoundland, that it is needed, if the economy of Newfoundland was in better shape these programs would not be needed, and would not be provided either, for that matter, if there was no unemployment or very low unemployment in the province. Let us face it, the only reason why those projects are there is because there is high unemployment and there is no alternative for individuals in communities all over the province. That is the only reason why those job-creation programs are there.

• 2055

As far as small businesses are concerned. I do not know where you are getting your information, Mr. Cullen—maybe I should be addressing the Chair, I apologize for that.

**Mr. Cullen:** We understand...

**Mr. Faour:** Thank you for correcting me on that, but I am a new boy here and I will make those mistakes.

I have heard continually in Newfoundland from retailers, specifically, that if it were not for the transfer payments, such as unemployment insurance, many of them would be out of business. The Retail Council of Canada certainly does not speak for the majority of retailers in Newfoundland if they support this type of cut-back. It is obvious that, as in other national organizations, Newfoundland interests are left sadly by the side by the organizations that have a fairly high degree of representation from Central Canada. And that is understandable. How can an organization be representative of the interests of a small part of the country, like Newfoundland,

[Traduction]

Puis plus loin:

Bien des localités sont à court d'idées pour des projets. Après le quai, ou la cale de lancement, le centre communautaire et le centre récréatif, il ne reste plus grand chose à faire sauf effectuer des réparations à toutes ces structures. Les gens deviennent un peu cyniques devant les travaux qui créent des emplois fictifs. C'est très clair quand on entend la façon dont on parle de ces programmes. On utilise des phrases-clés comme «Canada aux flanchards», «Canada aux nigauds», «Au travail, non», «Le chômage, ce n'est pas du travail»,

On poursuit en disant:

... qui montrent bien la dissatisfaction des gens qui doivent se contenter d'un emploi en cul-de-sac qui leur fournit \$115 par semaine comme moyen principal de subsistance.

Or, l'argent est nécessaire, les emplois sont nécessaires, et ils sont les bienvenus, parce que c'est tout ce que les gens ont, mais la plupart ont des emplois en cul-de-sac, des emplois qui offrent un revenu très modique, en général juste au-dessus du salaire minimum, et il n'y a pas d'avantages à long terme pour les intéressés. Le programme les aide pendant un certain temps, mais n'offre aucun avantage à long terme. Dans bien des cas, on a ainsi offert des installations à une localité qui en avait besoin, des installations récréatives, un quai, une cale de lancement, etc, mais comme on le dit dans le mémoire, il y a une limite au nombre d'installations qu'une petite localité peut se permettre. C'est ce dont je voulais parler, monsieur le Ministre, et je crois qu'il faut bien admettre que bien que Canada au travail soit important à Terre-Neuve, que c'est nécessaire, mais si l'économie de Terre-Neuve était en meilleur état, on n'aurait pas besoin de ces programmes; d'ailleurs, on ne devrait pas nous les offrir non plus s'il n'y avait pas de chômage ou un taux de chômage très faible dans la province. Soyons francs, la seule raison pour laquelle ces projets existent, c'est parce que le chômage est élevé et que les habitants de toutes les localités de la province n'ont pas le choix. C'est la seule raison d'être des programmes de création d'emplois.

Pour ce qui est des petites entreprises, je ne sais pas où vous allez chercher vos renseignements, monsieur Cullen... peut-être devrais-je m'adresser au président, je m'en excuse.

**M. Cullen:** Nous comprenons...

**M. Faour:** Merci de m'avoir repris, mais je suis nouveau ici et il m'arrive parfois de me tromper.

J'entends continuellement les petits commerçants de Terre-Neuve dire que si ce n'était des versements de péréquation, notamment l'assurance-chômage, beaucoup d'entre eux feraient faillite. Le Conseil des détaillants du Canada ne parle certainement pas au nom de la majorité des commerçants établis à Terre-Neuve, s'ils appuient ce genre de restrictions. Il est évident que tout comme dans le cas des autres organismes à vocation nationale, les intérêts de Terre-Neuve sont malheureusement omis par les organisations dont la grande majorité des membres viennent du centre du pays, et cela ce comprend. Comment un organisme peut-il représenter les intérêts d'une

## [Text]

when the majority of its members are, and, rightly so, from Southern Ontario, Southern Quebec, the big cities—wherever? But retailers in Newfoundland have had a serious problem because the unemployment rate is so high, because people have not had adequate disposable income, and what unemployment insurance has done has been to put adequate, or some, disposable income in the hands of people who spend it, who buy their weekly groceries with it, who do not save it.

**Mr. Rodriguez:** Shop in the jewellery stores.

**Mr. Faour:** Shop in jewellery stores and whatever. It is very important to retailers all over Newfoundland because without it there is really no other source of income and source of disposable income for a lot of people.

Again, Mr. Chairman, the Minister referred to the telegram from the North Battleford and District Labour Council and questioned whether the group would object to all the proposals in the bill. What they are objecting to, Mr. Chairman, is the general thrust of the bill, and the general thrust of the bill is cut-backs, restraints. They recognize, as does anybody across the country with any common sense is economics and general human conditions, that you do not cut back to provide stimulus. We cannot, to use the phrase of our leader, restrain ourselves into progress or prosperity. It just does not work. As I mentioned earlier, the cut-backs in Newfoundland are going to reduce disposable income. This particular amendment, Clause 5, will reduce disposable income by some \$27 million in that province alone. It is going to be a very serious thing. Across the country, \$470 million is going to be gone in disposable income. I think that speaks for itself, Mr. Chairman.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, on a point of order, please. I can appreciate the honourable member, but he has been speaking now for nearly 35 minutes and he is becoming extremely repetitious. The Minister has answered, the member has stated his case. There are other members who would like to speak on this particular clause. I think, to expedite the bill, it would be reasonable to ask the member to complete his remarks, in that he is just repeating himself, and let other members discuss the clause at hand.

**Mr. Faour:** On the contrary, Mr. Chairman, I am just responding to the comments the Minister had made. I have reached my last point, which is the point I was just making, that in Newfoundland \$26 million is being taken out of the economy as a result of this one amendment. Across the country as a whole it is \$470 million. That is going to have quite a tremendous impact on small businesses, retailers especially, and the individuals who are receiving the benefits.

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, à la suite de l'intervention de l'honorable député...

## [Translation]

petite région du pays, comme Terre-Neuve, alors que la majorité de ses membres et cela se comprend, viennent du sud de l'Ontario, du sud du Québec, des grandes villes... qu'importe? Or, les détaillants à Terre-Neuve ont connu de graves problèmes parce que le taux de chômage ici est si élevé, parce que les gens n'ont pas d'argent à dépenser, et tout ce que l'assurance-chômage a fait, c'est leur donner de l'argent, de l'argent à dépenser, de l'argent pour les victuailles, de l'argent qu'on n'économise pas.

**M. Rodriguez:** Pour acheter chez les bijoutiers.

**M. Faour:** Chez les bijoutiers, ou ailleurs. L'assurance-chômage, c'est très important pour les commerçants partout à Terre-Neuve, car sans elle, il n'y aurait vraiment aucune autre source de revenu, donc d'argent à dépenser, pour beaucoup de gens.

Monsieur le président, en parlant du télégramme du Conseil régional du travail de North Battleford, le ministre a demandé si le groupe s'opposait à toutes les dispositions du projet de loi. Ce à quoi on s'oppose, monsieur le président, c'est la portée générale du bill, c'est-à-dire les articles qui prévoient les diminutions, les restrictions. Les membres du Conseil se rendent compte, comme tous ceux qui ont un peu de bon sens, qui s'y connaissent un peu en économie ou en sociologie, qu'on n'apporte pas des restrictions pour stimuler. Vous pourrez pas, pour reprendre la phrase de notre chef, vous restreindre en matière de progrès ou de prospérité. Cela ne donne rien. Comme je l'ai déjà dit, les restrictions à Terre-Neuve vont réduire le revenu à dépenser. Le présent amendement, à l'article 5, réduira le revenu à dépenser de quelques 27 millions de dollars dans notre seule province. Ce sera très grave. Dans tout le pays, on verra disparaître 470 millions de dollars d'argent à dépenser. Je crois que ces chiffres parlent d'eux-mêmes, monsieur le président.

**M. Campbell:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je peux comprendre l'honorable député, mais cela fait presque 35 minutes qu'il parle et il ne fait que répéter la même rengaine. Le ministre a répondu, le député a fait valoir sa cause. D'autres députés voudraient bien parler sur cet article. Je crois que pour accélérer l'étude du projet de loi, il serait raisonnable de demander au député de terminer sa peroraison, puisqu'il ne fait que se répéter, et qu'il laisse les autres discuter l'article à l'étude.

**M. Faour:** Au contraire, monsieur le président, je ne faisais que répondre aux remarques du ministre. D'ailleurs, j'ai presque terminé, le dernier point que je voulais faire valoir, c'est que l'économie de Terre-Neuve va perdre 26 millions de dollars à la suite de cet amendement. Pour tout le pays, la perte sera de 470 millions de dollars. Une telle diminution aura un effet catastrophique sur les petites entreprises, surtout les petits commerçants et les prestataires de l'assurance-chômage.

Merci.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, following the honourable member's intervention...



[Texte]

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Lavoie, mais M. Clarke est avant vous.

**M. Lavoie:** C'est très bien, je m'excuse.

**Le président:** Monsieur Clarke.

• 2100

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, in view of the problem that we encountered this afternoon and the desire to continue with some progress on the bill, I would like to move at this moment that we stand Clause 5 and proceed on other clauses that we could make some progress on, and that we stand Clause 5 for the reason that we should not be making progress on a clause as important as this until we have the ruling of the Speaker which is being asked for.

**The Chairman:** Do you agree that Clause 5 be allowed to stand?

**M. Lavoie:** Monsieur le président, vu que M. Clarke a parlé, j'imagine que je pourrais le faire moi aussi.

**Le président:** C'est au sujet de l'article?

**M. Lavoie:** C'est au sujet de la question que l'honorable député du NPD a soulevée.

**Le président:** Nous voulons différer l'étude de l'article 5, monsieur Lavoie.

**M. Lavoie:** Je ne m'y oppose pas. Je suis bien d'accord avec vous là-dessus.

**Le président:** C'est justement de cet article qu'on parle.

**M. Lavoie:** Très bien, d'accord.

Clause 5 allowed to stand.

On Clause 4—*Qualifications*

**The Chairman:** Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Yes, Mr. Chairman, I would like to move that Bill C-14 be amended by striking out line 2 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

Sections (2) and (4) do not apply to an insured

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to explain the purpose of this amendment and the effect of this amendment.

Previously we dealt in this bill with the repeater. The clause that was passed said that for repeaters an 11.5 per cent cut-off mark will be used. So in any areas with 11.5 per cent unemployment and over, the usual requirement for repeaters would not apply according to Bill C-14. In effect this amendment is saying that we are applying the same 11.5 per cent cut-off to the re-entrants and the new entrants. We are saying, Mr. Chairman, that in areas where the unemployment rate is 11.5 per cent, the re-entrants and the new entrants will not be required to work 20 weeks and have 20 weeks of insured earnings to be able to qualify for unemployment insurance.

The argument, Mr. Chairman, has the same sort of validity. If you recall when the Minister announced on September 1 that he was moving with these new changes, it seemed that the minute he dropped the announcement, low and behold, a great wave of objection came from eastern Canada. Naturally, of course, when the Minister was going to apply to repeaters

[Traduction]

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Lavoie, but Mr. Clarke comes before you.

**Mr. Lavoie:** All right. I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**M. Clarke:** Monsieur le président, suite au petit problème de cet après-midi, et comme nous voulons poursuivre l'étude du projet de loi, j'aimerais proposer que nous réservions l'article 5 du bill pour passer aux autres articles que nous pourrions être disposés à adopter. Si je propose de réserver l'article 5, c'est parce que je crois que nous ne devrions pas continuer à étudier un article aussi important tant que nous n'aurons pas obtenu la décision de l'Orateur.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous réservions l'article 5?

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, since Mr. Clarke has been allowed to speak, I suppose that I could do the same.

**The Chairman:** About the clause?

**Mr. Lavoie:** About the issue raised by the honourable NDP member.

**The Chairman:** We would like to delay the consideration of Clause 5, Mr. Lavoie.

**Mr. Lavoie:** I agree. I am entirely in agreement with you.

**The Chairman:** Well, that is the clause we are talking about.

**Mr. Lavoie:** Very well then.

L'article 5 est réservé.

Article 4—*Conditions requises*

**Le président:** Monsieur Faour.

**M. Faour:** Monsieur le président, je voudrais proposer que le Bill C-14 soit modifié en remplaçant la quatrième ligne à la page 3 par ce qui suit:

traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je vais expliquer l'objet de cette modifications et sa portée.

Nous avons déjà étudié les dispositions concernant les réitérants. L'article adopté stipule que le seuil pour les réitérants sera de 11.5 p. 100. Dans toutes les régions donc où le taux de chômage est supérieur à 11.5 p. 100, d'après le Bill C-14, on n'appliquera pas aux réitérants cette condition habituelle. La modification que nous proposons appliquera la limite de 11.5 p. 100 aux réintégrants et aux nouveaux arrivants. Là où le taux de chômage est de 11.5 p. 100, on ne devrait pas exiger de ces deux catégories 20 semaines de gains assurables avant de pouvoir être admissibles aux prestations.

Notre argument est tout aussi valable que l'autre. Le 1<sup>er</sup> septembre, quand le ministre a annoncé qu'il allait présenter ces modifications, dans tout l'Est du Canada les gens ont protesté avec véhémence. C'était tout naturel puisque le ministre venait d'annoncer qu'on allait imposer des conditions d'admissibilité rigoureuses et variables aux réitérants et qu'en plus

## [Text]

these rigorous variable entrance requirements plus one week of work for every week of benefit up to a maximum of six and so on. Then, lo and behold, the Minister responded by saying in areas where the unemployment rate is 11.5 per cent, the variable entrance requirement would apply. He made the argument, made the argument very tellingly, in the most telling way that I could think of, that the liberal members from eastern Canada had gotten to him and had pointed out the errors of his ways, and he recognized the difficulty of repeaters to get that amount of work so they could be able to qualify for unemployment insurance benefits.

• 2105

In those areas, it is very difficult as well for new entrants and re-entrants to the work force to get the 20 weeks of insured employment necessary to be able to qualify for unemployment insurance benefits. I think if the government is going to maintain any consistency it would seem to me that the 11.5 per cent cutoff should also be applied to the re-entrants and to the new entrants.

Now, I also take issue with the 11.5 per cent cutoff rate. I do not know what magic is attached to the 11.5 per cent; why not 11.2 per cent? How do people who live in areas where the unemployment rate is 11.499 per cent feel? How do they feel in terms of being unemployed when somebody in an area of 11.5 per cent unemployment just have to have the regular means of getting onto the program. So I think the amendment has a lot of validity for the new entrants and the re-entrants.

I am sure the Minister is well aware of all the evidence we had from the People's Commission on Unemployment in Newfoundland. We have heard, from the briefs, of the difficulty of obtaining work in eastern Canada. We know the difficulty of obtaining work in places like Newfoundland especially in some of the communities, which I am sure my colleague from Humber-St. George's-St. Barbe represents, and the difficulty of someone who is coming onto the work force for the first time to get 20 weeks. We cannot even get that in the Sudbury basin at the moment. Even cannot get 20 weeks of work. It is difficult, and I will deal with that question when we get back to Clause 5, but in Newfoundland it is near impossible to get that number of weeks' work as a person coming onto the work force for the first time.

We know, Mr. Chairman, of the difficulty. We have had the National Action Committee on the Status of Women in Canada before here, the Advisory Council on the Status of Women, who have pointed out the difficulty for women who have taken time off to, maybe, go into the home and raise the children and now they are coming back onto the work force again; it will be very difficult for them, especially in areas like Newfoundland to get 20 weeks of work. I do not think you understand that difficulty. In effect, what you are doing is you are locking them into the home. You are locking them in and discriminating against them in a most vicious way. We have had all the evidence presented.

## [Translation]

ceux-ci devraient avoir travaillé un nombre de semaines équivalant au nombre de semaines de prestations, jusqu'à concurrence de six. Le ministre a rétorqué que là où le taux de chômage serait de 11.5 p. 100, les conditions d'admissibilité variables s'appliqueraient. De la façon la moins subtile du monde, il a avancé comme argument que les députés libéraux de l'Est du Canada lui avaient fait remarquer ses erreurs et qu'il se rendait compte quel mal les réitérants pouvaient avoir à se trouver un emploi qui leur permettrait de travailler assez longtemps pour être admissibles à l'assurance-chômage.

Or dans ces mêmes régions, il est tout aussi difficile pour ceux qui commencent à travailler et que pour les réintégrants du marché du travail d'obtenir 20 semaines d'emploi assurables qui leur permettraient de toucher des prestations d'assurance-chômage. Si le gouvernement veut être logique, il devrait appliquer la même exception de 11.5 p. 100 à ces deux dernières catégories de travailleurs.

Une autre chose qui ne me plaît pas c'est ce taux de 11.5 p. 100. Qu'a-t-il de magique? Pourquoi pas 11.2 p. 100? Comment croyez-vous que se sentent ceux qui vivent dans des régions où le taux de chômage est de 11.499 p. 100? Que croyez-vous que ressentent les chômeurs de ces régions en voyant que ceux d'une région où le taux de chômage est de 11.5 p. 100 pourront continuer de toucher leurs prestations aux conditions habituelles. Notre motion d'amendement est donc tout à fait justifiée tant pour ceux qui se lancent sur le marché du travail que pour ceux qui y retournent.

Le ministre est certainement au courant des témoignages de la Commission populaire de Terre-Neuve sur le chômage. Plusieurs mémoires nous ont fait part de la difficulté à trouver du travail dans l'Est du Canada. Nous connaissons déjà tout le mal que les gens et à se trouver du travail dans certaines localités de Terre-Neuve, notamment dans la circonscription de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe que représente mon collègue, et à trouver un premier emploi qui donnerait 20 semaines de travail. Même dans le bassin de Sudbury c'est impossible en ce moment; on n'arrive même pas à y trouver un emploi qu'on pourrait garder 20 semaines. C'est bien difficile mais j'y reviendrai lorsque nous discuterons de l'article 5. En attendant, à Terre-Neuve, c'est presque impossible de travailler le nombre de semaines nécessaires lorsqu'on se cherche pour la première fois du travail.

Nous connaissons tous ces problèmes. Le Comité d'action national sur le statut de la femme au Canada et le Conseil consultatif du statut de la femme sont venus nous exposer tous les problèmes qu'éprouvent les femmes qui ont cessé de travailler pour élever leurs enfants et qui veulent maintenant recommencer. Elles auront beaucoup de mal à trouver un emploi et à travailler 20 semaines, surtout à Terre-Neuve. J'ai l'impression que vous ne saisissez pas bien toute l'ampleur du problème. Vous agissez comme si vous vouliez à nouveau les enfermer dans leur cuisine et exercer ainsi contre elles une discrimination des plus surnoises. On nous a tout expliqué, preuves à l'appui.



## [Texte]

Now, I know the Minister is going on the basis that the small business, the small entrepreneurs, the corporate sector, have all given him messages that he has two tighten it up, but surely it does not make sense to punish, to toughen up in an area where unemployment is so high.

We heard Father McGrath say here, when he appeared as a witness, that the unofficial unemployment rate in Newfoundland is 30 per cent. It is 30 per cent unofficially. Now, how in heaven's name, in an area where the unemployment rate is so high, where employment opportunities are so scarce, can you expect a person who is re-entering the work force to be able to get 20 weeks of work. It is completely beyond me, Mr. Chairman, to think that could happen. What we are saying in effect in this amendment is, use the 11.5 per cent cut-off that you are applying to the repeaters; be consistent and say for the re-entrants and the new entrants, let us use the 11.5 per cent cut-off rate as well. That seems to me to be a consistent amendment with the principles established for the repeaters.

I urge the Minister to think about that. It seems to me a logical step considering all the arguments he made for repeaters.

• 2110

I am sorry that there are not any on the government side here from Newfoundland. I see somebody from Prince Edward Island but I do not see any here from the Atlantic region, outside of Quebec, to make these kinds of arguments on behalf of their people. It seems to me, Mr. Chairman, it is one that we are all aware of though. It does not matter what part of Canada you are from; we recognize that the unemployment rate is staggering there, and the difficulties this particular clause will cause if it is allowed to go through the way it is. That is why we . . .

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, on a point of order. Just for the record, the member for Gander-Twillingate was here this afternoon and I felt made some extremely valid points. I think this should be on the record in light of what the member for Nickel Belt has said.

**Mr. Rodriguez:** We are now here on Clause 4. We have an amendment that says that the 11.5 cut-off points should be applied for new entrants and re-entrants to the work force. It seems to me, Mr. Chairman, that now is the time for us all to make that argument with the Minister and make it tellingly, because if this amendment can pass, then we have at least provided some equity in what I would call this iniquitous bill, at least some level of equity and consistency in the bill for the people who live in that part of the country.

So, Mr. Chairman, I ask the members of the Committee to consider that seriously. The Minister knows my position well, but I know he is going to get this bill at some point and I would prefer at least to see some sort of clause like that in there because I think it will at least provide some equity, as I said, and some consistency for the people, especially in those parts of Canada.

**The Chairman:** Question.

## [Traduction]

Je sais que le ministre agit ainsi parce que les petites entreprises du secteur privé lui ont suggéré de resserrer un peu les conditions, mais inutile pour cela de punir ceux qui habitent les régions où le taux de chômage est si élevé.

Lorsque le Père McGrath est venu témoigner, il nous a dit que le taux de chômage officiel à Terre-Neuve était de 30 p. 100. Imaginez, le taux réel serait de 30 p. 100. Juste ciel! Dans une région où le taux de chômage est si élevé, où si peu d'emplois sont disponibles, comment pouvez-vous croire que celui ou celle qui retourne sur le marché du travail puisse travailler 20 semaines. Je ne peux pas concevoir qu'on puisse agir ainsi. Dans cet amendement nous vous demandons d'être logique et d'étendre cette limite de 11.5 p. 100 aux nouveaux arrivés et à ceux qui reviennent dans la population active. A mon avis, cet amendement est conforme au principe établi pour les réitérants.

Je demande au ministre d'y réfléchir. Cela me semble être la suite logique aux arguments qu'il a avancés pour les réitérants.

Je regrette que du côté ministériel nous n'ayons pas de représentants de Terre-Neuve. Je vois un député de l'Île du Prince-Édouard mais personne de la région Atlantique, sauf le Québec, qui puisse présenter ces arguments au nom de leurs concitoyens. Monsieur le président, il me semble que c'est une chose dont nous sommes tous conscients. Peu importe de quelle région du Canada nous sommes; nous savons que le taux de chômage de cette région est très élevé. Nous comprenons les difficultés que provoquera l'adoption de cet article dans sa forme actuelle. C'est pourquoi nous . . .

**M. Watson:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Pour la bonne forme, je dirai que le député de Gander-Twillingate était là cet après-midi. Je pense qu'il a présenté des arguments très viables. Cette précision était nécessaire étant donné les propos du député de Nickel Belt.

**M. Rodriguez:** Nous étudions maintenant l'article 4. Nous avons un amendement demandant d'étendre la limite de 11.5 p. 100 aux nouveaux arrivants et aux réintégrants. Il me semble, monsieur le président, que c'est le moment pour nous tous de faire valoir cet argument au ministre et avec force. Si cet amendement est adopté, nous aurons au moins apporté à ce bill que je qualifierais d'inique, un certain degré d'équité et de cohérence pour les gens de cette partie du pays.

Donc, monsieur le président, je demande aux membres du Comité de l'étudier sérieusement. Le ministre connaît bien ma position. Je préférerais que le bill contienne au moins un article de ce genre parce qu'à mon avis cela va au moins y apporter une certaine équité et une certaine cohérence surtout pour les gens de cette partie du pays.

**Le président:** Question.

[Text]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the arguments that have been made by the member for Nickel Belt are arguments that I think apply in many areas of the country. Surely we will agree that in establishing for some areas this level at which we make the exception—because it becomes an exception—it applies very preponderantly to the urban areas. It is true that we talked about Newfoundland with actual unemployment rates of 30 per cent or above, but this also is true, Mr. Chairman, of many areas in Northern Ontario.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Peters:** It is true in my area. It is true, I think, in Northeastern Ontario and Northwestern Ontario—and we are the rich province. We are not going to qualify for anything. We do not get the huge benefits they get elsewhere because we belong to that rich Province of Ontario, and it does not always apply in Northern Ontario.

It seems to me that we are blocking many of these people from getting a reasonable opportunity to get established in the labour force so that they can get the benefits of unemployment insurance. For a long time we have had provincial departments paying attention to the high rate of unemployment in an area and making a decision that they will make available exceptional opportunities for employment in given areas because of the high rate of unemployment.

It seems to me that young people in many of those areas are finding employment very difficult to come by and have great difficulty in re-entering the labour force. Worse than that, Mr. Chairman, is the fact that in many of our areas, the entrance and the re-entrance of persons who would normally be in the labour force no longer become even statistics because they realize that there is not an opportunity for them to get more than a very, very casual attachment to the labour force and, certainly, unemployment insurance benefits are not for them.

• 2115

Now, I am sure all of us have heard the argument, I have paid into the unemployment insurance fund for 30 years and I have not drawn anything from it, therefore I am entitled to so much of a kickback on the amount that I have paid into it because I have not been unemployed.

We all hear those kinds of statements and the fact that they have not taken any advantage of it. But, Mr. Chairman, this is not a prevalent comment being made in areas where they have this high unemployment. And though I do not agree that we should be cutting down the benefits to those who need them because I honestly believe, as long as the Unemployment Insurance fund will carry them with benefits and they can make their contribution in a normal way, it is a hell of a lot better than their saying that from now on in that area, because it is a very high unemployment area, we are a welfare case and we are going to remain a welfare case. If that happens, you not only get a welfare case in one family but it is passed on to the next family and the next family.

So it would seem to me that there can be little justification for not picking those areas where there is this unemployment over 11.9 per cent and extending that into the areas where

[Translation]

**M. Peters:** Monsieur le président, les arguments du député de Nickel Belt s'appliquent à beaucoup de régions du pays. Nous reconnaissons certainement qu'en fixant cette limite à partir de laquelle nous faisons une exception, parce que cela devient une exception, cela s'applique surtout aux régions urbaines. Il est vrai que nous avons parlé de Terre-Neuve où le taux de chômage actuel est de 30 p. 100 ou plus, mais, monsieur le président, c'est également vrai de beaucoup de régions du Nord ontarien.

**Une voix:** Bien dit.

**M. Peters:** C'est le cas dans ma région. Je pense que c'est le cas dans le nord-est et le nord-ouest de l'Ontario qui est une province riche. Nous ne sommes pas admissibles à quoi que ce soit. Nous n'avons pas droit aux gros avantages qu'ils obtiennent ailleurs parce que nous appartenons à la riche province de l'Ontario. Ce n'est pas toujours vrai dans le nord de l'Ontario.

Il me semble que nous refusons à beaucoup de gens l'occasion d'entrer dans la population active afin qu'ils puissent profiter des prestations d'assurance-chômage. Pendant longtemps, le taux de chômage élevé dans une région faisait l'objet de l'attention des ministères provinciaux, et ces ministères créaient dans ces régions à taux de chômage élevé des occasions d'emploi exceptionnelles.

Il me semble que dans beaucoup de ces régions, les jeunes ont de plus en plus de difficulté à se trouver du travail et à réintégrer la population active. En fait, monsieur le président, dans beaucoup de nos régions c'est pire encore. Ceux qui normalement deviendraient ou redeviendraient membres de la population active ne peuvent même plus le faire, parce que tout ce qu'ils peuvent trouver c'est un travail très temporaire et ils sont exclus des prestations d'assurance-chômage.

Je pense que nous avons tous entendu l'argument traditionnel. Cela fait 30 ans que je cotise au fonds d'assurance-chômage, je n'en ai jamais rien retiré, j'ai donc droit à une ristourne sur ce que j'ai payé puisque je n'ai jamais été en chômage.

Nous avons tous entendu ce genre de déclaration, mais, monsieur le président, ce n'est pas ce que l'on entend un peu partout dans les régions où le chômage est élevé. Je ne pense pas que nous devrions diminuer les prestations de ceux qui en ont besoin. Je pense qu'il faut continuer de leur verser des prestations tant et aussi longtemps que la caisse de l'assurance-chômage peut le faire et qu'ils peuvent cotiser normalement. C'est sacrément mieux que de dire qu'à cause du taux élevé de chômage nous sommes maintenant un cas pour l'assistance sociale et nous allons le demeurer. Parce que si cela se produit, on a habituellement une réaction en chaîne.

A mon avis, il est peu justifiable de ne pas choisir ces régions où le taux de chômage dépasse 11.9 p. 100 ainsi que celles où sévit un chômage chronique. Monsieur le président, la



## [Texte]

there is a chronic unemployment level. Mr. Chairman, in the levels where you are entering and re-entering the market, in many cases, in those areas where you have a high level of unemployment, as in Northern Ontario . . .

**An hon. Member:** Right on!

**Mr. Peters:** . . . we find in those areas, Mr. Chairman, there is no chance of getting employed unless you have some kind of attachment to the market. And if you are not getting that type of attachment or you have to leave the area for any kind of attachment, then there likely is not going to be any work. If there is any justification—and I am sure there is—in high unemployment areas of separating out those over 11.5 per cent, I think that could well be extended now that you have decided on these districts.

Mr. Chairman, it just does not seem to me that this is a big saving. We are undoubtedly talking about totally different patterns in urban areas and in rural areas. And I am sure this is true in the Maritimes as it is true in Northern Ontario. Even in Northern Ontario I believe you would find a totally different pattern in areas such as Sudbury, Timmins, North Bay, Sault Ste. Marie and probably Thunder Bay than you would find in all the other Manpower Centres throughout Northeastern and Northwestern Ontario; that there would be a considerable difference in the entrants and the re-entrants to the labour market. I think, Mr. Chairman, we should make it as easy as possible for them to get back into the labour market. And the longer their attachment becomes to the labour market the more likely they are to get regular employment and not need benefits.

But, Mr. Chairman, where the real difficulty comes in is those areas where there is exceedingly high benefits. It seems to me, in cutting down to make arrangements that may be totally applicable to major urban centres and applying that to rural areas where it is only going to mean it is more difficult for a person to get any type of attachment in that area to the labour market, consequently, the duration of the unemployment will be considerably longer. It will not be paid but it certainly will be unemployment. And if it is unemployment, Mr. Chairman, somebody pays. It is not very nice, I am sure to, get telephone calls from someone who says that they have worked as long as they can get a job; they cannot get any benefits; they have been doing this for a period of time and they do not qualify now; we are just aggravating the problem by extending it into those areas.

Mr. Chairman, we are not going to find Lands and Forests and some of the other departments in Northern Ontario making work available. The Minister has bragged about Canada Works. Well, Mr. Chairman, do not brag about Canada Works. There is a solution to this problem and it is full employment . . .

• 2120

**Mr. Rodriguez:** Right on!

**Mr. Peters:** . . . and it is not temporary employment.

**Mr. Rodriguez:** Right on! Hear, hear!

## [Traduction]

plupart du temps ce sont dans les régions où le niveau de chômage est très élevé que l'on devient ou redevient membre de la population active, comme dans le nord de l'Ontario . . .

**Une voix:** Bien dit!

**M. Peters:** Monsieur le président, dans ces régions il est impossible de trouver de l'emploi à moins d'avoir un lien avec le marché du travail. Si vous n'avez pas ce genre de lien, vous devez quitter la région pour trouver du travail ou alors vous n'en trouverez pas. Si c'est justifié dans les régions à chômage élevé de fixer cette limite de 11.5 p. 100, et je suis sûr que cela l'est, je pense qu'on pourrait bien l'étendre maintenant que vous avez décidé des districts.

Monsieur le président, cette économie ne me semble pas importante. La situation des régions urbaines et rurales est sans doute différente. Je suis sûr que cela est aussi vrai pour les Maritimes que pour le nord de l'Ontario, même dans le nord de l'Ontario, je pense que dans des régions comme Sudbury, Timmins, North Bay, Sault-Ste. Marie et probablement Thunder Bay, vous vous apercevriez que la situation est tout à fait différente de celle des autres centres de main-d'œuvre du nord-est et du nord-ouest de l'Ontario. Il y aurait une grande différence dans le nombre de personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active. Monsieur le président, je pense que nous devrions autant que possible faciliter l'accès à la population active. Puis ils pourront travailler, plus ils auront de chances d'avoir un emploi permanent et de ne pas avoir besoin de prestations.

Monsieur le président, il me semble que la difficulté réelle vient des régions les mieux avantagées. A mon avis, cette diminution de prestations peut être tout à fait applicable dans les centres urbains les plus importants, mais le fait de l'appliquer à des régions rurales créera davantage de difficultés pour se trouver un emploi quelconque, la durée du chômage en sera d'autant plus longue. Il n'y aura pas de prestations de versées mais il y aura certainement du chômage. S'il y a chômage, monsieur le président, quelqu'un doit payer. Je sais qu'il n'est pas plaisant de recevoir des appels téléphoniques de gens qui disent qu'ils ont travaillé tant qu'ils ont pu garder un emploi, mais qu'ils ne peuvent pas recevoir de prestations; même s'ils travaillent ainsi depuis assez longtemps, et ils ne sont pas admissibles; en incluant ces domaines, on ne fait qu'aggraver le problème.

Monsieur le président, ni le ministère des Terres et Forêts ni les autres ministères ne créeront des emplois dans le nord de l'Ontario. Le ministre s'est vanté des programmes Canada au travail. Je vous dis, monsieur le président, qu'il n'a pas de quoi se vanter. Il existe une solution au problème et c'est le plein emploi . . .

**M. Rodriguez:** Absolument!

**M. Peters:** . . . et non l'emploi temporaire.

**M. Rodriguez:** Absolument! Bravo!

[Text]

**Mr. Peters:** It is not the kind of employment we hire at the minimum wage.

**Mr. Rodriguez:** Right on!

**Mr. Peters:** Employment that we are interested in is gainful employment, employment that will have a future and keep people into a field.

I had a lady phone me the other day with two or three children. She is on unemployment insurance and she phones me because she has not any money to buy food. By the time she paid her rent and she paid for her hydro bill, she did not have enough money to buy food and she wanted welfare. The welfare people said, "Well, you are getting unemployment insurance." Well, she is getting such a small amount that she cannot make ends meet, Mr. Chairman.

It seems to me that if we take those areas where jobs are very difficult and we limit it again by these two clauses, Mr. Chairman, we are not going to help very much, and it is not going to cost very much. Certainly in the underdeveloped areas of this country which are the ones with the more than 11.5 per cent unemployment, this is not going to cost very much money. They are not in the big population areas. It just seems to me that the saving we are making is not a good saving; it is not the kind of saving that is going to introduce people into a gainful labour force that we are looking for.

Mr. Chairman, behind all these amendments there is a substitution in my opinion for full employment and we should not look at it in any other way. If we are developing a situation in the disadvantaged areas with a greater disadvantage to those areas over 11.5 per cent, then obviously we should not apply these sections to those areas. I hope that the small saving that you are going to make will not influence your generosity which is obvious in some other fields.

**An hon. Member:** Question.

**Le président:** Monsieur Lavoie.

**M. Lavoie:** Merci, monsieur le président. Je reviens sur le même article sur lequel l'honorable député du NPD, encore une fois je m'excuse de ne pas me rappeler de son nom, et l'honorable député du parti conservateur sont intervenus. On parle du plein emploi, on a beau dire que peut-être Canada au travail semble être un élément qui camoufle le chômage... On essaie de trouver les moyens pour créer le plein emploi. Évidemment, je ne veux pas parler de la motion que je présenterai plus tard. Rien n'empêche que tout cela ferait, sans que ce soit nécessairement le plein emploi, ce serait en réalité le plein emploi. Alors, je comprends qu'on dise n'importe quoi au sujet de Canada au travail. Mais Canada au travail répond quand même à un besoin, et répond aux besoins de la population. Il y a beaucoup d'exemples monsieur le président, que nous pourrions donner.

En ce qui concerne les 20 semaines, tel que stipulé à l'article 4, je trouve que cela à un certain sens. Maintenant, il faut faire

[Translation]

**M. Peters:** Il ne s'agit pas d'emplois au salaire minimum.

**M. Rodriguez:** Exactement!

**M. Peters:** Nous nous intéressons aux emplois lucratifs, aux emplois qui offrent aux gens la possibilité de faire carrière dans un domaine particulier.

Il y a quelques jours, une mère de deux ou trois enfants m'a appelé. Elle reçoit des prestations d'assurance-chômage, et elle m'a appelé parce qu'elle n'avait plus d'argent pour acheter de la nourriture. Elle a payé son loyer et sa facture d'électricité, et il ne lui restait pas assez d'argent pour acheter de la nourriture; elle voulait recevoir des prestations du Bien-être social. Les agents du Bien-être social lui ont dit: «On ne peut rien pour vous, car vous recevez des prestations de l'assurance-chômage.» Mais le montant qu'elle reçoit est si peu élevé qu'elle est incapable de rencontrer ses obligations.

Monsieur le président, il me semble qu'en choisissant les domaines où il est difficile de trouver des emplois, et en imposant des restrictions supplémentaires par l'entremise de ces deux articles, on n'épargne pas grand-chose; de toute façon, il ne coûterait pas grand-chose de laisser tomber ces deux articles. Il est certain que dans les régions sous-développées du pays, c'est-à-dire les régions ayant au-delà des 11.5 p. 100 de chômage, le coût ne sera pas très élevé. Il ne s'agit pas des régions peuplées. J'estime que nous avons mal choisi nos moyens pour faire des économies; ces économies ne feront pas ce que nous visons, c'est-à-dire amener des personnes dans la population active.

A mon avis, monsieur le président, on se sert de ces modifications pour remplacer le plein emploi; c'est la seule façon d'interpréter la chose. Il est clair que ces articles ne devraient pas s'appliquer à ces régions désavantagées, qui ont au-delà de 11.5 p. 100 de chômage si, à cause de ces articles, elles deviennent encore plus désavantagées. J'espère que votre générosité, qu'on remarque clairement dans d'autres domaines, ne sera pas influencée par les quelques économies que vous espérez réaliser.

**Une voix:** Votons.

**The Chairman:** Mr. Lavoie.

**Mr. Lavoie:** I come back to the same clause and I want to talk about full employment and about the motion I will be presenting later. First of all, I would like to mention that the Canada Works Program has been quite useful; I could give you many examples of that.

I do agree with the 20 weeks provided for in Clause 4, but I would like to stress that the Act cannot cover every situation.



## [Texte]

attention. Je pense évidemment qu'on ne peut pas tenir compte dans la loi de toutes les particularités qui peuvent se présenter à un moment donné c'est sûr. Je pense que nous devons faire confiance aux fonctionnaires du ministère qui ont la possibilité de peser le pour et le contre au sujet de l'assurance-chômage. Les problèmes concernant l'assurance-chômage n'existent pas seulement dans les comtés ruraux, nous les retrouvons aussi dans les comtés urbains, et entre autres à Montréal, et je vous assure que ce n'est pas toujours facile.

Lorsqu'un problème nous est présenté... Vous avez par exemple, monsieur le président, la personne qui est enceinte, ce qui n'est pas considéré comme une maladie, peut rencontrer certains problèmes tout comme la personne qui est malade. Si quelqu'un tombe malade, il reçoit des prestations d'assurance-chômage pendant 15 semaines au maximum. Mais lorsqu'il reprend le travail, s'il travaille pendant un mois ou deux seulement et qu'il lui manque des semaines par la suite, il n'a alors d'autre recours que le bien-être social. Alors, je pense qu'il faut faire attention.

• 2125

De toute façon, quand on dit que Canada au travail n'est pas valable, on nous trompe royalement, à mon avis. Canada au travail répond à un besoin, Canada au travail crée des emplois et c'est pour cela, monsieur le président, que je recommande fortement qu'on permette aux gens qui sont en chômage d'aller travailler le nombre d'heures requis à des projets Canada au travail ou autres que le ministre pourra déterminer. De cette façon-là, nous atteindrons presque le plein emploi et l'Opposition cessera peut-être de dire que le gouvernement ne fait rien pour encourager les gens à travailler.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you. Question?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I would like to ask some questions about the impact. Now, I recall Table II which was handed ut by the officials, and it says:

The illustration of the regional impact of the exemption from the new entrants' requirement for program repeaters.

I look down here and I see, for example, all of Newfoundland is exempted. And exempted are two regions in Nova Scotia. I go down the list and I come to Ontario. And I am rather puzzled by this because I notice you have Sudbury, Sault Ste. Marie, and you have got "exempted in October and November, 1977". Now can you please explain that to me? Does that mean that you had this plan all set back in 1977? What does it mean by having there: exempted in October and November, 1977?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister and Chairman, Canada Employment and Immigration Commission):** Mr. Rodriguez, if you look at the heading at the top of the Table, we went from September, 1977 to August, 1978 and calculated the unemployment rates as they would be calculated under this provision for purposes of illustration.

## [Traduction]

You have to trust the officials of the department to use their judgment in administering the Act. UIC problems exist not only in rural areas, but also in Montreal and they are not always easy to solve.

Take, for instance, the case of a pregnant woman. Pregnancy is no sickness, but the pregnant woman may have problems similar to those of a sick person. A person who falls ill receives unemployment insurance benefits for a maximum of 15 weeks. But if he returns to work for only one or two months, and then does not have enough weeks of insurable employment, his only recourse is social welfare. This is an area where we must tread carefully.

In any case, I feel it is entirely misleading to say that Canada Works is not valid. Canada Works does fulfil a need, it does create jobs, and that is why I strongly recommend that we allow those who are drawing unemployment to work the number of hours required for Canada Works projects or other projects to be determined by the Minister. In this way, we will almost achieve full employment, and the Opposition may stop saying that the government is doing nothing to encourage people to work.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci. Vous avez une question, monsieur Rodriguez?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions sur les répercussions. Je me réfère au tableau 2 que les fonctionnaires ont distribué.

Illustration des répercussions régionales des exemptions des dispositions concernant ces personnes qui deviennent membres de la population active pour les réitérants.

Je vois plus loin que Terre-Neuve est exemptée. Deux régions de la Nouvelle-Écosse sont exemptées. Plus loin, on trouve l'Ontario. Ce qui m'intrigue un peu, c'est qu'à côté de Sudbury, Sault-Sainte-Marie, on lit «exemptées en octobre et novembre 1977». Pourriez-vous m'expliquer ces dates? Est-ce que cela veut dire que le plan était déjà préparé en 1977? Qu'entendez-vous par «exemptées en octobre et en novembre 1977»?

**M. J. L. Manion (sous-ministre et président, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Monsieur Rodriguez, en regardant le titre du tableau, vous constaterez qu'à titre d'exemple, nous avons étudié la période entre le mois de septembre 1977 et le mois d'août 1978 pour calculer les taux de chômage comme si cette disposition existait déjà.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** What I am getting at, Mr. Manion, and what you are saying is that in the Sudbury . . .

**The Chairman:** Order, please. Listen to Mr. Rodriguez.

**An hon. Member:** Why?

**An hon. Member:** Do we have to?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am accustomed to this levity. I am accustomed to this.

**An hon. Member:** Levity? We need some brevity.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am accustomed to this inattention, and the more inattentive they are the more I seek their attention.

What you are saying here then, Mr. Manion, is that the unemployment rate in the Sudbury—Sault Ste. Marie region was 11.5 per cent or higher in the period between . . . I hope Mr. Epp is listening to this because we heard earlier today it was all related to the strike. You are saying therefore that from September, 1977 to August, 1978 inclusive the unemployment rate in the Sudbury—Sault Ste. Marie region was 11.5 per cent or higher.

**Mr. Manion:** Only in the months of October and November 1977.

**Mr. Rodriguez:** Right. And there was no strike on at that time. All right.

I might as well ask the next question. Have you any calculation as to what it would cost if, and I am sure you must have done this permutation, you were to exempt re-entrants and new entrants in the areas where the 11.5 threshold is in effect?

**Mr. Manion:** One hundred million dollars.

**Mr. Rodriguez:** One hundred million dollars. Do you have that as a percentage of the total amount you expect to save on the program?

**Mr. Manion:** One hundred million out of three hundred million. The new entrants provision in Bill C-14 would save three hundred million. Your proposed amendment would reduce that to two hundred million. We have calculated this just this evening. It is approximate but we believe it is as close as possible.

**Mr. Rodriguez:** Can you tell me why it was that you only applied the 11.5 threshold to the repeaters? Is it because you think it is easy in these areas that people can get 20 weeks of work? Why did you not apply the requirements?

• 2130

**Mr. Cullen:** Mr. Rodriguez, I think what we have here is a basic difference in philosophy. We have indicated the rationale for exempting repeaters, that was in recognition of individuals who have already established themselves on the work force and we did make a concession on that. Mr. Peters made a comment about road-blocks to unemployment insurance; you could turn that around and say that road-blocks to unemployment insurance are, therefore, incentives to work. That is the thrust.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Monsieur Manion, j'essaie de savoir pourquoi vous dites qu'à Sudbury . . .

**Le président:** A l'ordre. Écouter M. Rodriguez.

**Une voix:** Pourquoi?

**Une voix:** Est-ce qu'il faut l'écouter?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, ce manque de sérieux n'est rien de nouveau. J'en ai l'habitude.

**Une voix:** Un manque de sérieux? Il s'agit plutôt d'un manque de rapidité.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai l'habitude de ce manque d'attention; plus ils seront inattentifs, plus je chercherai à attirer leur attention.

Alors, monsieur Manion, vous dites que le taux de chômage dans la région de Sudbury—Sault-Sainte-Marie était de 11.5 p. 100 ou plus entre les mois de . . . J'espère que M. Epp nous écoute; plus tôt aujourd'hui, on nous a dit que ce taux de chômage était causé entièrement par la grève. Vous dites donc que du mois de septembre 1977 au mois d'août 1978, inclusivement, le taux de chômage dans la région de Sudbury—Sault-Sainte-Marie, était de 11.5 p. 100 ou plus.

**M. Manion:** Uniquement aux mois d'octobre et de novembre 1977.

**M. Rodriguez:** D'accord. Et il n'y avait pas de grève à l'époque. Bon.

Autant poser ma question suivante. Je suis sûr que vous aurez calculé quel serait le coût si on exemptait les personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active dans les régions où le seuil de 11.5 p. 100 est en vigueur?

**M. Manion:** Cent millions de dollars.

**M. Rodriguez:** Cent millions de dollars. C'est quel pourcentage du montant global que vous espérez économiser par ce programme?

**M. Manion:** Cent millions sur trois cents millions. La disposition du bill C-14 sur les personnes qui deviennent membres de la population active épargnerait 300 millions. Si on adoptait la modification que vous proposez, ce montant serait réduit à 200 millions de dollars. Nous avons fait ces calculs ce soir. Les chiffres sont approximatifs, mais nous croyons qu'ils sont aussi exacts que possible.

**M. Rodriguez:** Pouvez-vous me dire pourquoi ce seuil de 11.5 p. 100 ne s'applique qu'aux réitérants? Est-ce que cela veut dire que vous croyez que dans ces régions les gens n'ont pas de problème pour trouver 20 semaines d'emploi? Pourquoi n'avez-vous pas appliqué les exigences?

**M. Cullen:** Monsieur Rodriguez, je crois que nous souscrivons à des philosophies différentes. Nous avons expliqué pourquoi les réitérants étaient exclus: on reconnaissait ainsi les personnes qui se sont déjà établies dans la population active; nous avons accepté de faire ce compromis. M. Peters a parlé des obstacles à l'assurance-chômage; on peut renverser son affirmation pour dire que les obstacles à l'assurance-chômage sont des encouragements à l'emploi. Voilà la portée de cela.



[Texte]

You talk about providing opportunities; I am saying that if you take this in isolation you are doing a disservice to the total government program. The fact of the matter is that \$250 million is available for youth, and they are primarily the new entrants into the work force. I agree with him, but to suggest that we should be gearing all our efforts toward helping young people get into the work force only long enough to qualify for unemployment insurance! I would not want to be part of a government that is saying to our young people, we want you to work only long enough to qualify for unemployment insurance. We are saying that out there are a whole series of program—co-operative education, job experience training programs, the apprenticeship programs that are available, the manpower industrial training programs—a whole series of programs are available. If jobs are not available in the area, take the training for the jobs that, in fact, are available.

Probably you are right that there are road-blocks to UI, but I make no apology for that. That is really the counter argument, or the counter position, to incentives to work. One of the saddest things I heard was when I was on a CTV program. A young student was questioning me from Cape Breton. He said, "I lived in Cape Breton, I was born in Cape Breton, I went to school in Cape Breton, I got a Bachelor of Arts degree in Cape Breton and now I want a job in Cape Breton. My goodness, if a person gets an education and cannot broaden his horizons beyond Cape Breton! Try Toronto, try other parts of the country, try other parts of the world and eventually come back to Cape Breton if that is where you want to go. But to suggest . . .

**An hon. Member:** Will Toronto take this sort of person?

**Mr. Cullen:** . . . that we will give you 10 weeks of work and then you qualify for unemployment insurance—I do not like that philosophy. I would never want to be a part of that. Your whole emphasis, Mr. Peters, seems to be, let us get a young person a job just long enough so that he can get on unemployment insurance and get into what, as Mr. McGrath was telling us over and over again, has become a way of life. I do not want our young people to get into that way of life and that is why I have this incentive to work rather than an incentive to draw unemployment insurance.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, permettez-moi de faire une intervention. J'écoute le ministre parler de sa philosophie concernant les jeunes travailleurs. Il n'y a aucun doute que tous les députés sont intéressés à ce que des emplois soient créés, à ce qu'on ait le plein emploi et à préparer, bien sûr, l'avenir de ces étudiants qui arrivent sur le marché du travail. On nous explique, par exemple, que dans certains secteurs les travailleurs préfèrent rester dans leur milieu. D'après ce que le

[Traduction]

Vous dites qu'il faut fournir les occasions d'emploi; je prétends qu'en sortant ce cas du contexte, vous rendez un mauvais service au programme global du gouvernement. On a prévu 250 millions de dollars pour les jeunes qui forment la plus grande partie des personnes qui deviennent membres de la population active. Je suis d'accord avec lui, mais il ne faut pas suggérer que nous devrions concentrer tous nos efforts pour aider les jeunes à devenir membres de la population active uniquement pour une période assez longue pour être admissibles au programme d'assurance-chômage! Je ne voudrais pas faire partie d'un gouvernement qui dirait aux jeunes: vous devez travailler uniquement assez longtemps pour être admissibles aux prestations d'assurance-chômage. Il existe toute une série de programmes d'éducation coopérative, des programmes de formation et expérience professionnelles, des programmes de formation en apprentissage, des programmes de formation industrielle; il existe toute une gamme de programmes. S'il n'existe pas d'emploi dans une région, ils n'ont qu'à suivre la formation nécessaire pour les emplois qui existent.

Vous avez probablement raison en disant qu'il y a des obstacles à l'assurance-chômage, mais je ne m'en excuse pas. Au fond, ce n'est que l'argument qu'on présente contre les encouragements au travail. J'ai entendu une histoire très triste lors d'une émission au réseau CTV. Un jeune étudiant du Cap-Breton me posait des questions. Il a dit, «J'habite le Cap-Breton, je suis né au Cap-Breton, je suis allé à l'école au Cap-Breton, j'ai eu mon B.A. au Cap-Breton et maintenant je veux travailler au Cap-Breton.» Ma foi, que faire d'une personne instruite qui est incapable de regarder plus loin que le Cap-Breton! Allez voir s'il y a des emplois pour vous à Toronto ou dans d'autres régions au pays, ou essayez d'autres parties du monde. Ensuite, si vous y tenez absolument, revenez au Cap-Breton. Mais dire . . .

**Une voix:** Est-ce que Toronto accepte ce genre de personne?

**M. Cullen:** . . . qu'il nous faut fournir dix semaines d'emploi uniquement pour que la personne puisse ensuite être admissible au programme d'assurance-chômage—c'est une philosophie qui ne me plaît pas. Jamais je ne voudrai souscrire à une telle philosophie. Il me semble, monsieur Peters, que vous dites qu'il nous faut trouver un emploi pour un jeune qui durera tout juste assez longtemps pour qu'il puisse recevoir des prestations d'assurance-chômage. Ensuite le jeune adoptera cela comme mode de vie, comme M. McGrath nous l'a rappelé à plusieurs reprises. Je ne veux pas que nos jeunes adoptent ce mode de vie, voilà pourquoi on les encourage à travailler plutôt qu'à retirer des prestations d'assurance-chômage.

**Des voix:** Bravo!

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I would like to interrupt. I have listened to the Minister discussing his philosophy on young workers. There is no doubt that the members are interested in having jobs created, in having full employment and, of course, in preparing the future of these students who are coming on to the work market. For example, we are told that in some areas, workers prefer to stay in their home environment. According to what the Minister has said, the

## [Text]

ministre nous dit, avec ces modifications à la Loi sur l'assurance-chômage, on va encourager plus de gens à travailler.

Je pense cependant que les Canadiens veulent travailler, ils ne demandent qu'à travailler. Il semble que ces modifications-là auront pour résultat de forces plusieurs milliers de travailleurs ailleurs à recourir au bien-être social.

Le ministre a présenté en septembre, je pense, 14 programmes de création d'emplois et j'aimerais qu'il réponde à ma question. Si dans les six prochains mois ou dans l'année, on réussit à occuper 368,000 personnes, ce qui équivaldrait je pense, à une réduction du chômage d'environ 33 p.100, aura-t-on encore besoin de ce projet de loi? S'il est possible aujourd'hui de lancer un programme de création de 368,000 nouveaux emplois ou l'occupation de 368,000 personnes, comment se fait-il qu'on ne l'ai pas fait avant? Et si dans les 12 mois qui suivent la mise en oeuvre de ces programmes, on atteint les objectifs visés, n'y aura-t-il pas effectivement une économie de prestations d'assurance-chômage? De gouvernements, au lieu de pénaliser les chômeurs qui seront victimes de cette loi, n'aurait-il pas mieux fait d'avancer ces sommes, vu qu'il a l'assurance de les récupérer? Je crois qu'on fonctionne complètement à l'envers actuellement. On va faire payer et faire souffrir des gens par une loi qui ne correspond pas tout de suite à la création d'emplois. Donc, je me demande jusqu'à quel point le ministre peut nous prouver qu'il va créer ces 368,000 emplois. Si c'est vrai, et je le souhaite, pourquoi dépenser tant de temps, pourquoi apporter des modifications alors que la situation est telle que plusieurs milliers de travailleurs ne peuvent pas endurer des mesures aussi rigides?

• 2135

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I would just like to respond . . .

**The Chairman:** I am sorry . . .

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on a point of order. This is not a place where every statement needs to be responded to. We have a motion . . .

**Mr. Faour:** We are speaking to the amendment.

**Mr. Caccia:** . . . the mover has spoken to it, we have had interventions and now it is time to call the question.

**The Chairman:** The Minister will answer Mr. La Salle.

**Mr. Cullen:** I heard the comment made by Mr. La Salle, and we have indicated the \$710 million that is in place, which will involve some 368,000 people, will create something in the neighbourhood of 113,000 work years of employment. I will point out to the hon. member that in the past year there were 371,000 more people working than last year. I would point out that hardly a day goes by that I am not asked to issue, and from both sides of the House, work permits to bring people in to this country to fill jobs that Canadians either are not able to fill, because they do not have the training, or are unprepared to fill. The job experience training program, this winter, we expect will create 56,000 jobs for young people.

## [Translation]

amendments to the Unemployment Insurance Act will encourage more people to work.

However, I believe that Canadians want to work; they want nothing more than to work. I feel that the amendments will result in thousands of workers being forced to fall back on welfare.

I believe it was in September that the Minister presented 14 job-creation programs, and I would like him to answer my question. If we succeed, over the next six months or a year, in employing 368,000 people, which I think would amount to a 33 per cent reduction in unemployment, will we still need this bill? If it is possible today to set up a program creating 368,000 new jobs, employing 368,000 people, how is it that this has not been done before? And if the goals of this program are achieved within the 12 months following the implementation of these programs, will there not in fact be savings in unemployment insurance benefits? Instead of penalizing the jobless who will be the victims of this legislation, could the government not have decided to advance these sums, especially in view of the assurance that they will be recovered? I think that this is being operated wrong side frontwards. Through this act which will not be creating any jobs, we will be requiring people to pay and causing hardships for them. I would like to know how the Minister can prove his claim that he will be creating 368,000 jobs. If this is true, and I hope it is, why devote so much time to these amendments when, in the present context, there are several thousand workers who will not be able to endure such severe measures?

**M. Faour:** Monsieur le président, quelques mots en réponse . . .

**Le président:** Je regrette . . .

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il ne s'agit pas ici de répondre à toutes les déclarations. Nous sommes saisis d'une motion . . .

**M. Faour:** Nous parlons de l'amendement.

**M. Caccia:** . . . celui qui l'a proposée l'a expliquée, nous avons entendu des interventions et il est maintenant temps de passer à la mise aux voix.

**Le président:** Le ministre va donner une réponse à M. La Salle.

**M. Cullen:** Nous avons indiqué que les 710 millions de dollars créeront environ 113,000 années-hommes de travail et quelque 368,000 personnes seront affectées. Je ferai remarquer à l'honorable député que la population active comptait 371,000 personnes de plus l'année dernière que l'année précédente. Presque tous les jours je reçois des demandes des deux côtés de la Chambre pour que des permis de travail soient accordés à des étrangers qui viendraient remplir des postes pour lesquels il n'y a pas de Canadiens compétents, faute de formation, ou que les Canadiens refusent d'accepter. Cet hiver nous prévoyons que le programme de formation sur le tas créera 56,000 emplois pour les jeunes.



[Texte]

I am simply indicating that you do not take the unemployment insurance program, as we have indicated it, in isolation. There is also manpower, the job creation aspect that we have in place. To suggest that unemployment insurance is not a disincentive to work in some areas, is just flying in the face of reality. The fact of the matter is that we are told by people who employ people and who employ the vast majority of Canadians in this country that the unemployment insurance program is too generous, that it is a disincentive, that it is difficult to keep people on the job when they can draw such benefits on unemployment insurance.

I am saying let us tighten it up a little bit. Let us give people an incentive to get to work. Help the people. Dropping from sixty-six and two-thirds to sixty per cent is not cutting people off benefits, it is simply reducing them as another incentive to get them, for heaven's sake, out to work. They will find that they become much more productive members of society, they have a better style of life, and they make their contribution to the economy. I do not see what is wrong with it. I do not know whether or not the hon. members are going to vote against this reduction from sixty-six and two-thirds per cent to sixty per cent but frankly, I think it is a good move. I think it is an appropriate move.

**The Chairman:** Order, please.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, j'aurais une question très courte à poser au ministre. Je ne sais pas ce qu'il en pense, mais si au lieu d'appeler cela assurance-chômage, on décidait d'appeler cela assurance-travail, il me semble que cela aurait meilleure allure et il me semble que cela pourrait aider davantage le gouvernement à créer des emplois et les gens à travailler. Qu'est-ce que le ministre pense de cette idée?

**Mr. Cullen:** Well, Mr. Chairman, let me just say that, with developmental use of UI funds, that is precisely the move that we are making with the funds that are available.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I was referring to the fact that if we are making this exception, and I think it is a reasonable exception where the percentage is over 11.5 per cent, that we should not apply these restrictions on entrants whether repeaters or new entrants. In Ontario, you are going to save \$64 million because of the impact of changes to the entrance requirements for new entrants in Canada by provinces. The table indicates that the program saving will be, in Ontario, 5.3 per cent for a total of \$64 million.

• 2140

My point, Mr. Chairman, is in total contradiction to the Minister's. It would appear to me that what you are saying is what they say in underdeveloped countries, and maybe we are an undeveloped country. But we are saying what you would say outside Bombay: "Go in off the farms because there is no job and starve in the city." You move out of Northern Ontario, Mr. Chairman—and the Minister has lived there, and he knows that we have had pretty good days in Northern Ontario, we have produced a lot of wealth and we have been pretty highly employed in Northern Ontario.

[Traduction]

Comme nous l'avons dit, il ne faut pas considérer le régime d'assurance chômage en vase clos. Nous avons également des programmes de main-d'œuvre et de création d'emplois. La situation actuelle dans certaines régions prouve clairement que la possibilité de bénéficier de l'assurance-chômage peut encourager des chômeurs à ne pas prendre des emplois. En fait, les employeurs de la vaste majorité des Canadiens nous ont affirmé que le régime d'assurance-chômage était trop généreux, qu'il n'encourage pas le travail et qu'il est difficile de garder les ouvriers lorsqu'ils peuvent bénéficier des prestations actuelles de l'assurance-chômage.

Je dis qu'il faut resserrer un peu la vie. Faisons en sorte qu'il soit dans l'intérêt des gens de travailler. Aidons la population. Une réduction de 66⅔ à 60 p. 100 ne constitue pas une suppression des prestations, il s'agit simplement d'encourager les chômeurs à trouver des emplois. Ils constateront qu'en devenant des membres plus productifs de la société, ils auront un meilleur niveau de vie et feront leur contribution à l'économie. Je ne vois pas ce qu'il y a de mauvais là-dedans. Je ne sais pas si les honorables députés vont voter contre cette réduction de 66⅔ p. 100 à 60 p. 100 mais, franchement, je crois que c'est un pas dans la bonne direction. Je crois que c'est la décision qui s'imposait.

**Le président:** A l'ordre.

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, I would like to ask a short question of the Minister. I do not know what he thinks but it seems to me that it would be better to refer to this as work insurance rather than unemployment insurance. I think that this change might be more helpful for the government's job-creation efforts and for people in search of work. What does the Minister think of this?

**M. Cullen:** Monsieur le président, avec les programmes que permettront les crédits libérés de l'assurance-chômage, c'est exactement ce que nous comptons faire.

**M. Peters:** Monsieur le président, je disais que si nous faisons cette exception, et elle me paraît raisonnable lorsque le taux de chômage dépasse 11.5 p. 100, il ne faudrait pas appliquer ces restrictions aux personnes qui deviennent ou qui redeviennent membres de la population active. En Ontario, le gouvernement fédéral va économiser 64 millions de dollars en raison des nouveaux critères d'admissibilité pour les nouveaux membres de la population active. Ce tableau indique que l'on réalisera une économie de 5.3 p. 100 sur un coût total de \$64 millions dans la province de l'Ontario.

Monsieur le président, je suis en désaccord total avec le ministre. Les arguments qu'il fait valoir sont exactement ceux que l'on utilise dans les pays sous-développés, et peut être après tout le Canada est-il sous-développé. C'est un peu comme si nous disions aux paysans des alentours de Bombay: «Abandonnez la ferme parce qu'il n'y a plus de travail et allez crever de faim en ville.» Nous sommes obligés de quitter le nord de l'Ontario, monsieur le président, et le ministre qui a vécu dans cette région sait que nous avons connu des beaux jours, que nous avons produit d'énormes richesses et que, à une époque, le taux d'emploi était extrêmement élevé.

## [Text]

It is not true at the present time. But we do not want to lose the major asset we have, and that is the young people. We have spent a lot of money on training them, we have spent a lot of money on educating them, they have as good an education, I am sure, in Kirkland Lake as they have in Ottawa or Toronto, and we do not want to send them to Toronto. From New Liskeard, every time I drive in the tri-town I pick up one or two young people, and they will always tell you they are not employed and they have been to Cobalt looking for a job—there are no jobs in Cobalt, they did not need to go, they knew that. They also tell you that they have been to British Columbia and next week they are going to go back out to Alberta. They hear there is a job on the pipeline in Alberta.

Mr. Chairman, if we set up a program that drives out of the disadvantaged areas our young people—and these are the ones that unquestionably are having difficulty getting into the labour force to a well-paying future-oriented type of work, young people are the ones that are having the problem. But if we drive them out of our areas, we will put them in Toronto.

I have always been very surprised to find that even Timmins, and we operate under the same provincial welfare district office, which has I would presume a high rate of employment, also has a higher rate of unemployment than there is in the rest of the district, including Cochrane and Temiskaming. Looking at the figures, you have not picked out Kirkland Lake or the Manpower office in New Liskeard to exempt for a number of months. You have picked out Sudbury, and the reason you have picked out Sudbury and you have picked out some of the other communities is that you have already, by the structure that we have, driven our young people into that area.

Mr. Chairman, I do not support that idea that we should chase our young people into the city. They are not used to living in the city and they are going to have great difficulty in adjusting. Besides that, which is a bigger liability, what will we do when we do get jobs for people in Northern Ontario and we do not have any people? We do not want to import people from Korea or someplace else. We want to employ our own people.

It is the government's fault that there are no jobs in Northern Ontario. It is the government's fault that in all the northern areas there are no jobs. It is also true in Newfoundland. The government has a great responsibility, both provincial and federal, but to drive them out of Newfoundland into Toronto does not seem to me to be doing any service for the young people of this country. I think of the \$64 million we will save in Ontario, in Northern Ontario, which is three quarters of the size of Ontario, we probably will not save \$10 million by this project if it is implemented. It would seem to me that we want our young people to do whatever is possible in Northern Ontario and we hope to God there will be a change in government soon so that there will be employment for all of them and they will be able to stay there and get some work.

**Mr. Rodriguez:** Hear, hear!

**An hon. Member:** What has that got to do with you guys?

**Mr. Peters:** It has a hell of a lot to do with us.

## [Translation]

Ce n'est plus vrai. Mais nous ne voulons pas perdre notre atout principal, les jeunes. Nous avons investi beaucoup d'argent pour assurer leur formation et leur instruction, et je suis sûr que le niveau est aussi bon à Kirkland Lake qu'à Ottawa ou Toronto. Nous ne voulons pas que ces jeunes émigrent vers Toronto. Chaque fois que je circule en voiture dans la région de New Liskeard, je ramasse un ou deux jeunes. Ils me disent toujours qu'ils sont en chômage, qu'ils sont allés à Cobalt chercher du travail, ce qui est inutile puisqu'il n'y a pas d'emploi là-bas, et ils le savent. Ils me disent aussi qu'ils sont allés en Colombie-Britannique et qu'ils prévoient de se rendre bientôt en Alberta. Ils ont entendu dire qu'on embauchait pour la construction du pipe-line de l'Alberta.

Monsieur le président, ce programme draine précisément les jeunes des régions désavantagées du Canada, jeunes qui ont de toute évidence de la difficulté à entrer sur le marché du travail et à trouver un emploi d'avenir bien rémunéré. Ce sont justement les jeunes qui ont le plus de difficultés. Mais les jeunes qui quittent ces régions iront nécessairement grossir la population urbaine de Toronto.

J'ai toujours été surpris de constater que même la région de Timmins, où le taux d'emploi est élevé, et qui relève du même bureau de district provincial pour ce qui est du bien-être social, connaît un taux de chômage plus élevé que le reste du district, y compris Cochrane et Témiscamingue. Ce n'est pas la région de Kirkland Lake ou le bureau de la Main-d'œuvre de New Liskeard que vous avez choisi d'exempter. Vous avez choisi Sudbury, pour la bonne raison que le régime actuel y a déjà drainé tous les jeunes de notre région.

Monsieur le président, je m'oppose à ce que nous poussions les jeunes à s'exiler vers les villes. Ils n'ont pas l'habitude de vivre en ville et ils auront d'énormes problèmes d'adaptation. En outre, et c'est encore plus grave, que ferons-nous lorsque le Nord de l'Ontario aura besoin de main-d'œuvre et que nous n'en n'aurons plus? Nous ne voulons recourir aux immigrés Coréens ou autres. Nous voulons employer les gens de la région.

C'est la faute du gouvernement s'il n'y a pas de travail dans le nord de l'Ontario. C'est la faute du gouvernement s'il n'y a pas d'emplois dans toutes les régions du nord. Cela est également vrai à Terre-Neuve. Le gouvernement doit assumer ses responsabilités au niveau provincial et fédéral, mais je ne pense pas que le gouvernement rende service aux jeunes de Terre-Neuve en les poussant vers Toronto. Si ce programme est mis en place, je doute que nous réussissions à économiser \$10 millions, sur le total de \$64 millions, dans le nord de l'Ontario qui occupe les trois quarts de la surface de l'Ontario. Nous devrions faire de notre mieux pour garder nos jeunes dans le Nord de l'Ontario et nous espérons que, grâce à un changement prochain de gouvernement, tous ces jeunes pourront trouver du travail chez eux.

**M. Rodriguez:** Bravo, bravo.

**Une voix:** Qu'est-ce que cela va changer pour vous?

**M. Peters:** Beaucoup de choses.



## [Texte]

**Mr. Cullen:** You know, Mr. Chairman, if we listened to Mr. Peters there would not be a National Hockey League player that ever left Kirkland Lake or North Bay or anywhere.

**An hon. Member:** Driving them out.

**Mr. Cullen:** They are not driven out, they are going where some opportunities are.

**An hon. Member:** They are going because they are getting a lot of money.

**The Chairman:** Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** That is a crazy argument.

**An hon. Member:** Well, we have lots of hockey players.

**Mr. Faour:** As mover of our amendment to Clause 4 Mr. Chairman, I would like to have an opportunity to speak on that. I have not spoken on this particular one.

**An hon. Member:** That was Mr. Rodriguez . . .

**Mr. Faour:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** That is a compliment.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, in this particular clause, the clause that makes the changes for new entrants and re-entrants and repeaters, to the government's credit they have allowed that for repeaters in areas where unemployment is above 11.5 per cent they will not be subject to the changes, but as my friend has mentioned, only under pressure. The hue and cry in Newfoundland when these announcements were first made in August of this year was something short of unbelievable. In fact, it probably meant that it was partially responsible for my election because of the outcry of people at that time, what the government was doing to them.

• 2145

**Mr. Rodriguez:** I am glad you are here.

**Mr. Faour:** Thank you.

**Mr. Peters:** There will be more too, there will be more. For the same reason.

**An hon. Member:** It will not make that much difference.

**Mr. Faour:** What this is going to do as was mentioned earlier, is to our young people especially. While the Minister seems to have said that if there are jobs in other parts of the country let them go there, what he fails to realize is that for a province like Newfoundland we have already lost a vast—not a vast majority, but a great percentage of our talented people who have gone to other parts of the country to work.

**Mr. Cullen:** I am sorry, but you had better check your statistics. In fact, the reverse is true. They are moving back to Newfoundland, not leaving.

**Mr. Rodriguez:** They cannot get work any place else.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I do not know what the figures are but I know that in my own class—I graduated not that long ago from school—and in my own class in Cornerbrook in Western Newfoundland fully half of them are living in other parts of Canada. Some of them here in Ottawa and I have had the fortunate experience to join them now.

## [Traduction]

**M. Cullen:** Monsieur le président, si nous avons écouté M. Peters, pas un seul joueur de la ligue nationale de hockey n'aurait jamais pu quitter Kirkland Lake ou North Bay etc.

**Une voix:** On les aurait fait partir.

**M. Cullen:** On ne les fait pas partir, c'est eux qui saisissent les occasions là où elles s'offrent.

**Une voix:** Ils choisissent cette carrière parce qu'elle est très lucrative.

**Le président:** Monsieur Faour.

**M. Faour:** Merci, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** C'est un argument absurde.

**Une voix:** Nous avons beaucoup de joueurs de hockey.

**M. Faour:** Monsieur le président, en qualité de motionnaire de l'amendement proposé à l'article 4, je voudrais ajouter certaines explications. Je n'en ai pas encore eu l'occasion.

**Une voix:** C'était M. Rodriguez . . .

**M. Faour:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** C'est un compliment.

**M. Faour:** Cet article modifie les dispositions relatives aux nouveaux venus sur le marché du travail et à ceux qui y reviennent, et je voudrais porter au crédit du gouvernement le fait que l'application de cette article a été étendue aux réitérants dans des régions où le taux de chômage est supérieur à 11.5 p. 100; comme mon ami l'a mentionné, ils ne pourront être assujettis à ces changements que si des pressions sont exercées en ce sens. L'annonce de ces modifications en août dernier à Terre-Neuve a suscité des protestations absolument incroyables. En réalité, le mécontentement de la population à l'endroit des mesures gouvernementales a peut-être été la cause de mon élection.

**M. Rodriguez:** Je suis heureux que vous soyez parmi nous.

**M. Faour:** Merci.

**M. Peters:** Vous ne serez pas le dernier, et pour cette même raison!

**Une voix:** Cela ne fait pas beaucoup de différence.

**M. Faour:** Ce sont évidemment les jeunes qui vont souffrir de ces changements, comme cela a déjà été dit. Lorsque le ministre déclare que les jeunes n'ont qu'à se rendre là où il y a du travail, je pense qu'il ne réalise pas que la Province de Terre-Neuve a déjà perdu, non pas la majorité mais un grand nombre d'éléments extrêmement compétents, qui ont immigré vers d'autres régions du Canada.

**M. Cullen:** Je m'excuse, mais vous feriez mieux de vérifier vos chiffres. C'est l'inverse qui est vrai. Les jeunes retournent à Terre-Neuve et non pas le contraire.

**M. Rodriguez:** Ils ne peuvent trouver de travail nulle part ailleurs.

**M. Faour:** Monsieur le président, j'ignore quels sont les chiffres, mais je sais que plus de la moitié de mes camarades de promotion ont quitté Terre-Neuve et vivent ailleurs au Canada. J'ai étudié à Cornerbrook dans l'ouest de Terre-Neuve et il n'y a pas si longtemps que j'ai reçu mon diplôme.

[Text]

But what is happening is that many of our young people with talent, with leadership abilities, are leaving the province. Very much this was seen in Stephenville when the liner board mill shut down last year. While this has no direct relationship, it shows how unemployment is driving a lot of our leaders out of the province. And that community was left very much without leadership by the unemployment situation in that area and it is very obvious what has happened now. If you go to the community, it is a community without any spirit of life because of the unemployment situation. Some life has been given because the provincial government has made an announcement that the mill may reopen shortly and I hope that is true. But the prime consideration is that unemployment is destroying the spirit of the people who are there and driving many more people to other parts of the country.

I would like to just quote from some of the things that have been presented before us. The Minister of Social Services for Newfoundland placed a statement before us and he emphasized that the province is especially concerned that the eligibility requirements for new entrants will have the effect of preventing an additional 8,300 people from establishing claims for unemployment insurance next year and that is going to increase even another thousand in the year following that. He points to a fairly significant fact and I will quote from his statement:

These people will, therefore, be forced on social assistance.

And he continues;

A high percentage of those new entrants will be young people who will be entering the labour market for the first time. Our experience in social services has shown that many who have to resort to social assistance are seriously damaged by the experience and costly social service programs are often necessary to rehabilitate them.

Just the fact of being forced on social assistance has a very negative psychological effect upon a lot of young people, especially given the negative view of social assistance by the majority of the population around these young people. The feel it is something less than proper to be on social assistance but, of course, a young person in many circumstances has no alternative and now more young people are not going to have that alternative in Newfoundland because the government is forcing them into a situation where they will have to go on social assistance.

Further on that point, the People's Commission on Unemployment mentioned this social problem as well. I quote from page 11 of their brief.

One of the major problems that we have uncovered with regard to the young people primarily who are entering the work force for the first time, and some women who are fully qualified and available for work who are entering, we find that the job opportunities for them simply do not exist. We would suggest that in some of our studies, and most especially in Atlantic Canada, that the capacity of

[Translation]

Certains d'entre eux vivent à Ottawa et j'ai eu le plaisir de les retrouver.

Il faut reconnaître que les meilleurs éléments de notre province, ceux qui ont non seulement des compétences mais aussi de grandes facultés de leadership quittent la province. Nous avons encore vu cela à Stephenville lorsque l'usine de bois de placage a fermé l'an dernier. Il n'y a peut-être pas de rapport direct entre ces deux phénomènes, mais cela indique néanmoins que le chômage fait fuir les meilleurs éléments en dehors de la province. Le chômage a donc privé cette ville de son leadership, et ce qui se passe actuellement était à prévoir. Le chômage a tué l'esprit et la vie de cette ville. Lorsque le gouvernement provincial a annoncé que l'usine rouvrirait bientôt, la vie a semblé reprendre et j'espère que cela se fera. Il est vrai que le chômage détruit l'esprit des habitants de cette région et en pousse une grande partie à s'exiler.

J'aimerais vous lire certains extraits des témoignages qui nous ont été présentés. Voici, entre autres, ce que nous a dit le ministre responsable des Services sociaux de Terre-Neuve: «L'accroissement de la condition d'admissibilité pour les personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active empêchera 8,300 personnes de bénéficier des prestations de l'assurance-chômage l'année prochaine, et ce nombre augmentera de 1,000 l'année suivante.» Il souligne un fait particulièrement important que j'aimerais citer:

Ces personnes seront donc forcées de se tourner vers le bien-être social.

et il continue:

Les jeunes constituent un pourcentage élevé des nouveaux venus sur le marché du travail. L'obligation de devoir recourir au bien-être social constitue une expérience extrêmement préjudiciable, et il est souvent nécessaire de mettre en place des programmes sociaux très coûteux pour réintégrer ces personnes dans la vie sociale.

L'obligation de recourir au bien-être social entraîne souvent des conséquences psychologiques négatives chez les jeunes, étant donné que cela est extrêmement mal vu dans les milieux où ils évoluent. Bénéficier des prestations du bien-être social est souvent considéré comme une chose répréhensible, quoique bien souvent les jeunes n'aient pas d'autre choix. Les jeunes de Terre-Neuve seront de plus en plus nombreux à devoir recourir au bien-être social et en réalité, ils y sont forcés, compte tenu des mesures prises par ce gouvernement.

J'aimerais également vous citer un extrait du rapport de la *People's Commission on Unemployment*.

Lorsque nous avons étudié le cas de certains jeunes arrivant sur le marché du travail et de certaines femmes parfaitement qualifiées et disponibles, nous avons découvert qu'il n'existait, pour eux aucune possibilité d'emploi. Nous pensons que l'économie du Canada atlantique en particulier n'est pas capable d'absorber ces jeunes et ces femmes qui arrivent sur le marché du travail. Nous



## [Texte]

the economy here in Atlantic Canada does not provide does not have the capacity to absorb the numbers of young people and women entering the work force, nor do we suspect, has any province or manufacturing industry or mining industry. The whole economy of Canada cannot absorb the number of people who are unemployed, who are available for work. To put this extra requirement on them to have to work for two years before they can receive unemployment, will certainly be a backward step in the social planning of this country.

This next sentence points to the Minister's comments on moving around:

If we force our young people to seek work outside the country if it is available to them, we think that this course of action open to many young people is a dereliction of responsibility by our Government.

That is really, Mr. Chairman, what the Minister is asking these people to do, because we know the job-vacancy survey show that there is about one job for every dozen or more unemployed people across the country. In Newfoundland, the ratio is 1:100. How can he expect that these people are to find employment in a situation like that? Maybe my figures are slightly exaggerated ...

**Mr. Cullen:** Yes ...

**Mr. Faour:** ... but I will quote some figures for you, Mr. Chairman. In Newfoundland during one month of this year there were 900 job vacancies allowed. Yet, at the same time, according to figures from both Statistics Canada and the People's Commission on Unemployment, there were over 50,000 people unemployed. That is 1:50, I will grant you that, but that is still a shocking ratio, Mr. Chairman.

Further to the effect upon young people, we have received submissions from student groups. One group was from the University of Toronto, the Students Administrative Council. They address their remarks specifically to these proposals and say what it means to students. I quote:

What this means to students is ...

**Mr. Caccia:** On a point of order, Mr. Chairman. We have received submissions in writing and I wonder whether the honourable member wants to go over the same information that has been received by us, either one way or the other.

It seems to me that he makes the point, and having done so, that we should deal with the question. Otherwise we are going over a whole session of hearings that we have had already, or the same correspondence we have received already. Thank you.

**Mr. Rodriguez:** On the same point of order, Mr. Chairman. I recognize that Mr. Caccia's is a very important point of order, it is a very good one. I want to ask you this, Mr. Chairman, because these briefs that have been received and telegrams are very important to the information that this Committee should have: have we, as members of this Committee, received all copies of all the telegrams and submissions by various groups?

**Mr. Alexander:** Yes.

## [Traduction]

pensons que cette capacité n'existe pas plus dans une autre province, dans le secteur des manufactures ou dans celui de l'industrie minière. L'ensemble de l'économie canadienne ne peut absorber tous les chômeurs qui cherchent du travail. Imposer comme critère d'admissibilité à l'assurance-chômage cette obligation supplémentaire de travailler pendant deux ans sera certainement une mesure rétrograde dans la politique sociale canadienne.

La prochaine phrase s'applique à l'observation du ministre sur les déplacements:

si nous obligeons nos jeunes à chercher du travail qui est disponible en dehors du pays, nous estimons qu'une telle pratique appliquée sur une grande échelle serait la preuve que le gouvernement s'est soustrait à ses responsabilités.

Mais voilà justement ce que demande le ministre à ces chômeurs. Les enquêtes sur les postes vacants montrent qu'il existe environ un emploi pour chaque douzaine de chômeurs au Canada. A Terre-Neuve, le rapport est de 1 pour 100. Comment s'attendre à ce que des chômeurs trouvent un emploi dans une situation semblable? Peut-être que mes chiffres sont un peu gonflés ...

**M. Cullen:** Oui.

**M. Faour:** Mais je vais vous citer quelques autres chiffres, monsieur le président. Pendant un mois de cette année, il y avait 900 postes à remplir à Terre-Neuve. A la même époque, selon les chiffres de Statistique Canada, et de la Commission populaire du chômage, on trouvait plus de 50,000 chômeurs. C'est un rapport de 1 pour 50 je vous l'accorde, mais c'est quand même choquant, monsieur le ministre.

Quant aux répercussions sur les jeunes, nous avons reçu des mémoires de groupes d'étudiants, dont un du *Students' Administrative Council* de l'université de Toronto. Ce conseil parle précisément de votre proposition et parle de son incidence sur les étudiants; je cite:

Pour les étudiants, ceci veut dire que ...

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous avons reçu des exemplaires de ces mémoires et je me demande si l'honorable député veut nous répéter des renseignements que nous avons déjà reçus d'une façon ou d'une autre.

Je crois qu'il a fait passer son message et nous devrions maintenant passer à la mise aux voix. Autrement, nous allons recommencer toute une série de séances et reparrer de documents que nous avons déjà reçus. Merci.

**M. Rodriguez:** Au sujet du même rappel au règlement, monsieur le président. Je reconnais que M. Caccia avait un point très valable à soulever. Puisque les mémoires et les télégrammes que nous avons reçus constituent des éléments très importants de nos délibérations, je voudrais m'assurer que les membres du Comité ont reçu des exemplaires de tous les télégrammes et mémoires envoyés par divers groupes.

**M. Alexander:** Oui.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Well, could I ask? For example, I received a call from the B.C. Fruit Pickers' Union.

**Mr. Alexander:** I received that, too.

**Mr. Rodriguez:** No, that was a telegram outlining their concerns about this bill. Have we received that, Mr. Chairman?

**Mr. Alexander:** It is on your desk.

**Mr. Rodriguez:** No, no, it is not on my desk.

**Mr. Alexander:** Well then, you have not been to your office.

**Mr. Rodriguez:** Have we received that?

**Mr. Alexander:** Yes, we did.

**Mr. Rodriguez:** Have we all been sent copies of that telegram?

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** That is important to establish.

**The Chairman:** Would you stay on Clause 14, please? Do not elaborate. I do not want any repetition, this has been going around for an hour and a half.

**Mr. Faour:** This is Clause 4, it is not?

**The Chairman:** Clause 4, the amendment, just the amendment.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I am speaking to that and I am quoting these things just to emphasize the points and bring back to honourable members' minds just what has been presented. I think that is important.

By the way, Mr. Chairman . . .

**Mr. Peters:** You will never convince Caccia anyway. He has made his mind up.

**M. Campbell:** Monsieur le président, M. Rodriguez a fait l'éloge de M. Peters. Il répète continuellement les mêmes choses et souvent il n'a pas vérifié les faits. Le ministre a essayé de faire une intervention pour le corriger, ce qui devrait être fait d'ailleurs, parce que les faits ne sont pas corrects. Really he is misleading the Committee in facts that he has not verified, and at least the Minister should be allowed to answer any allegations that are made by . . .

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, on that point. I must answer that since the member has said that I am misleading the Committee.

• 2155

The recent figures I quoted, I was just going to point out to the Chair, are figures I quoted on the ratio of unemployed to jobs. The government's own statistics support what I said earlier, that in Newfoundland, comparing the number of unemployment insurance beneficiaries with the number of job vacancies, the ratio was 77 to one, and that is comparing the government's own figures.

**Mr. Rodriguez:** Does the Minister deny that?

**Mr. Cullen:** Yes. The hon. member has said that about 15 times. It is a misuse of the information. Between 1.25 million to 1.50 million jobs change hands in the course of three months and a year; 371,000 new jobs this year over last. Just

[Translation]

**M. Rodriguez:** Eh bien, j'ai reçu par exemple, un appel du syndicat des cueilleurs de fruits de la Colombie-Britannique.

**M. Alexander:** Moi aussi.

**M. Rodriguez:** Non, il s'agissait d'un télégramme qui faisait état de leurs préoccupations au sujet de ce projet de loi. L'avons-nous reçu, monsieur le président?

**M. Alexander:** Il est sur votre bureau.

**M. Rodriguez:** Non, il n'est pas sur mon bureau.

**M. Alexander:** Eh bien, vous n'avez qu'à faire un tour à votre bureau.

**M. Rodriguez:** L'avons-nous reçu?

**M. Alexander:** Oui.

**M. Rodriguez:** Avons-nous tous reçu un exemplaire de ce télégramme?

**M. Alexander:** Oui.

**M. Rodriguez:** Je crois qu'il est important de le constater.

**Le président:** Voulez-vous vous en tenir à l'article 14? Essayez de ne pas vous en écarter. Je ne veux pas de rabâchage, cela dure depuis environ une heure et demie.

**M. Faour:** C'est l'article 4, n'est-ce pas?

**Le président:** L'article 4, l'amendement seulement.

**M. Faour:** Monsieur le président, je parle de cet amendement et je ferai des citations pour souligner certains arguments et pour rappeler aux députés ce qui a déjà été présenté. Je crois que cela est important.

A propos, monsieur le président . . .

**M. Peters:** Vous n'allez jamais convaincre Caccia. Il a son idée toute faite.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, Mr. Rodriguez praised Mr. Peters. He is constantly repeating the same things and often he has not checked his facts. The Minister attempted to make a correction and he should be given the chance to do so, since the facts are not correct. En fait, il a induit le comité en erreur, puisque ces faits ne sont pas vérifiés. Le ministre devrait avoir du moins la possibilité de répondre aux allégations faites par . . .

**M. Faour:** Monsieur le président, il faut que je réponde, puisque l'honorable député a dit que je trompe le comité.

Les chiffres que j'ai donnés tout à l'heure concernent la proportion d'emplois par rapport au nombre de chômeurs. Les statistiques du gouvernement appuient ce que j'ai dit. A Terre-Neuve, si l'on compare le nombre de bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage avec le nombre d'emplois à remplir, le rapport est de 77:1.

**M. Rodriguez:** Le ministre nie-t-il cela?

**M. Cullen:** Oui. C'est environ la quinzième fois que l'honorable député fait cette affirmation. C'est une utilisation fallacieuse des statistiques. Au cours d'un trimestre et d'une année, il y a entre 1,250 mille et 1,500 mille changements d'emplois;



[Texte]

absolute fiction, that kind of talk. And it is ridiculous to suggest that because your particular class in school saw fit to leave Newfoundland and find their opportunities in the other parts of Canada that those are the criteria on which we should base our projections. I could say the same thing about Sudbury and the class that I went to. But I want to tell you that a lot of great people moved into Sudbury, like the Speaker of the House of Commons, for example.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Cullen:** It is an exchange.

**An hon. Member:** So what.

**Mr. Cullen:** And to say that people . . .

**Mr. Rodriguez:** We will find out how you think about that tonight.

**Mr. Cullen:** I just cannot understand the thinking of the New Democratic Party and that commission that has been reported that we are forcing young people to move around this country. Now, is that not just too bloody bad? That is the best thing that could happen to this country. I hope to hell they move all over the country.

**Mr. Alexander:** Do not get excited, Mr. Minister.

**An hon. Member:** Go ahead. Go ahead.

**Mr. Cullen:** I get excited about this because I do not want to spoonfeed, put a nipple in the mouth of the young people of this country the way the New Democratic Party would do: sit at home, suck your thumb and wait for the unemployment insurance just to pour in.

**Some hon. Members:** Hear, hear! Right on!

**Mr. Cullen:** Thais not the kind of Canada that I want.

**Some hon. Members:** Shame. Shame.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I say shame to the Minister. If he said those words in Newfoundland I think he would be run out of town on a rail.

**Mr. Cullen:** I said those words in Newfoundland and got applauded and received a standing ovation. And I will say it in your riding in the next election.

**Mr. Faour:** Well, I hope you do, Mr. Minister, because it will ensure my re-election.

**An hon. Member:** Stay on the amendment.

**Some hon. Members:** Question.

**Mr. Faour:** Yes, Mr. Chairman, I am speaking on the amendment. I was the mover; I should have the final say on it.

**Mr. Cullen:** Are you afraid to vote?

**The Chairman:** Order.

**Mr. Cullen:** Afraid to vote?

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I am just trying to establish the effect that this is having on certain groups of individuals and emphasize it, and say that in various areas of the country where unemployment is extremely high, that this should not apply; that the adverse effects are just too great to allow these to apply to those parts of the country.

[Traduction]

nous avons 371,000 nouveaux emplois cette année par rapport à l'année dernière. C'est de la pure fiction, ce genre de propos. Le fait que les élèves de votre classe aient jugé bon de quitter Terre-Neuve et de tenter leur chance dans d'autres régions du Canada n'est quand même pas un critère sur lequel nous devrions fonder nos projections, ce serait ridicule. Je pourrais dire la même chose à propos de Sudbury et de ma classe. Je voudrais vous dire que beaucoup de personnes très bien ont déménagé à Sudbury, comme l'orateur de la Chambre des communes, par exemple.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Cullen:** C'est un échange.

**Une voix:** Et après?

**M. Cullen:** Alors, prétendre que les gens . . .

**M. Rodriguez:** Nous allons voir ce que vous en pensez ce soir.

**M. Cullen:** Je n'arrive pas à comprendre le raisonnement du parti néo-démocrate et cette commission dont vous avez parlé qui prétend que nous obligeons les jeunes à se déplacer à l'intérieur du pays. C'est sacrément dommage, n'est-ce pas? C'est la meilleure chose qui pourrait arriver à ce pays. Et, bon sang, j'espère qu'ils ne vont pas rester plantés sur place!

**M. Alexander:** Ne vous emportez pas, monsieur le ministre.

**Une voix:** Allez-y, allez-y.

**M. Cullen:** Je m'emballe parce que je ne veux pas que cela leur tombe tout cuit dans le bec, ce qui se passerait avec le NPD: bien callés dans leur fauteuil, à sucer leur pouce en attendant qu'on leur serve sur un plateau leur chèque d'assurance-chômage.

**Des voix:** Bravo, bravo! C'est tout à fait cela.

**M. Cullen:** Ce n'est pas le genre de Canada que je veux.

**Des voix:** Quelle honte!

**M. Faour:** Monsieur le président, le ministre devrait avoir honte. S'il disait cela à Terre-Neuve, on le ferait déguerpir.

**M. Cullen:** C'est ce que j'ai dit à Terre-neuve et on m'a applaudi et on m'a fait une ovation. Je vais tenir les mêmes propos dans votre circonscription lors des prochaines élections.

**M. Faour:** J'espère bien, monsieur le ministre, parce que cela va assurer mon élection.

**Une voix:** Qu'on s'en tienne à l'amendement.

**Des voix:** Passons au vote!

**M. Faour:** Oui, monsieur le président, je parle de l'amendement. Puisque j'ai proposé la motion, je devrais avoir le dernier mot à dire.

**M. Cullen:** Avez-vous peur de voter?

**Le président:** A l'ordre.

**M. Cullen:** Vous avez peur de voter?

**M. Faour:** Monsieur le président, j'essaie simplement de montrer quel sera l'effet de cela sur divers groupes de Canadiens. J'estime que dans les régions du pays où le taux de chômage est extrêmement élevé, cette mesure ne devrait pas s'appliquer; les effets seraient trop défavorables pour qu'on l'applique dans ces régions du pays.

## [Text]

**Mr. Cullen:** Let us vote on it and find out where we belong.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman . . .

**Some hon. Members:** Irresponsible!

**Mr. Cullen:** Afraid to vote?

**The Chairman:** Order. Yes, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Well, I want to ask the officials some questions, Mr. Chairman. All right?

**Some hon. Members:** Filibuster!

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I really want to know how they latched on to the magic figure of 11.5 per cent. Now I am prepared to wait for that answer because I know you want to dig it up. But I would like to know how you arrived at that 11.5 per cent figure.

**Mr. Cullen:** That has also been said about 15 times but Mr. Rodriguez is not interested.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I will move an adjournment.

**The Chairman:** Next meeting tomorrow morning, 9.30, Room 308 West Block.

Adjourned to the call of the Chair.

## [Translation]

**M. Cullen:** Passons au vote et que chacun se prononce.

**Une voix:** Passons au vote.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président . . .

**Des voix:** Quelle irresponsabilité!

**M. Cullen:** Vous avez peur de voter?

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je voudrais poser des questions aux fonctionnaires, monsieur le président.

**Des voix:** C'est de l'obstruction!

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais savoir comment on a déterminé ce chiffre magique de 11.5 p. 100. Je suis prêt à attendre la réponse parce que je sais que vous avez des recherches à faire. Quel raisonnement avez-vous suivi pour choisir ce chiffre?

**M. Cullen:** Cette réponse a été donnée une quinzaine de fois, mais M. Rodriguez ne s'y intéresse pas.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je propose l'ajournement.

**Le président:** La prochaine séance aura lieu demain matin à 9 h 30, salle 308, édifice de l'Ouest.

La séance est levée.













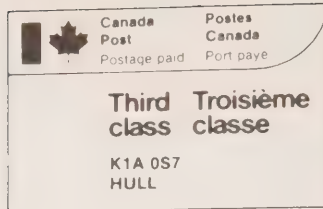












If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman;

Mr. I. Glen, Legal Adviser.

At 3:30 p.m.

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman;

Mr. I. Glen, Legal Adviser.

At 8:00 p.m.

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman.

A 9 h 30

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre et président;

M. I. Glen, conseiller juridique.

A 15 h 30

M. J. L. Manion, sous-ministre et président;

M. I. Glen, conseiller juridique.

A 20 heures

M. J. L. Manion, sous-ministre et président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Friday, December 8, 1978

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le vendredi 8 décembre 1978

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment  
Insurance Act, 1971

CONCERNANT:

Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur  
l'assurance-chômage

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

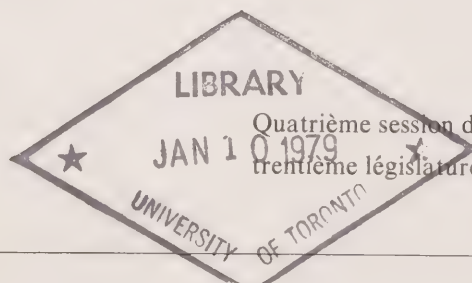
WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Alexander	Dionne
Baker	(Kamouraska)
(Gander-Twillingate)	Epp
Caccia	Faour
Clarke	La Salle
(Vancouver Quadra)	

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

Maine	Smith
McCrossan	(Churchill)
McGrath	Watson
Milne	Wood
Parent	Yanakis—(20)
Rompkey	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, December 8, 1978:

Mr. Marceau replaced Mr. Watson;

Mr. Rompkey replaced Mr. Milne;

Mr. Baker (Gander-Twillingate) replaced Mr. Campbell  
(LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul);

Mr. Milne replaced Mr. Robinson;

Mr. Watson replaced Mr. Marceau.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 8 décembre 1978:

M. Marceau remplace M. Watson;

M. Rompkey remplace M. Milne;

M. Baker (Gander-Twillingate) remplace M. Campbell  
(LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul);

M. Milne remplace M. Robinson;

M. Watson remplace M. Marceau.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 8, 1978  
(31)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:46 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Epp, Faour, Maine, Marceau, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rompkey, Savard, Smith (*Churchill*), Watson, Wood and Yanakis.

*Other Members present:* Messrs. Rae and Rodriguez.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witness: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman.

On motion of Mr. Maine, Mr. Cyr was elected Vice-Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Faour,—That Clause 4 of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 be amended by striking out line 2 on page 3, and substituting therefor the following:

“tions (2) and (4) do not apply to an insured”

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Mr.

Faour—1

NAYS:

Messrs.

Alexander	Maine
Baker	Marceau
( <i>Gander-Twillingate</i> )	Milne
Caccia	Parent
Clarke	Rompkey
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Smith ( <i>Churchill</i> )
Cyr	Wood
Epp	Yanakis—14

Mr. Faour moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 2 to 5 on page 3 and by substituting therefor the following:

“tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the national rate of unemployment which applies to this occupation, as defined by Statistics Canada, is greater than four per cent.”

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 8 DÉCEMBRE 1978  
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 46 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Alexander, Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Epp, Faour, Maine, Marceau, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rompkey, Savard, Smith (*Churchill*), Watson, Wood et Yanakis.

*Autres députés présents:* MM. Rae et Rodriguez.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoin: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, sous-ministre et président.

Sur motion de M. Maine, M. Cyr est élu vice-président du Comité.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Faour,—Que l'article 4 du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage soit modifié en remplaçant la ligne 4, page 3, par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division de la façon suivante:

A VOTÉ POUR:

M.

Faour—1

ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Alexander	Maine
Baker	Marceau
( <i>Gander-Twillingate</i> )	Milne
Caccia	Parent
Clarke	Rompkey
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Smith ( <i>Churchill</i> )
Cyr	Wood
Epp	Yanakis—14

M. Faour propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant les lignes 4 à 7, page 3, par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui est applicable à cet emploi, tel qu'il est défini par Statistique Canada, est supérieur à quatre pour cent.»

And debate arising thereon.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat s'engage ensuite.

A 10 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, December 8, 1978

• 0946

[Texte]

**The Chairman:** Before we start the meeting, I would like to have a motion to elect a vice-chairman, just in case I may be sick next week. You never know.

**An hon. Member:** I feel I should nominate Alexander.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. Is he planning trips to Portugal? I do not want us in a position where we . . .

**An hon. Member:** Poor Ursula had some problems there, I guess.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** First round. Resuming consideration of Bill C-14, an Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as referred this Committee November 10, 1978. We are on Clause 4, and resuming consideration of the motion by Mr. Faour.

**Mr. Rodriguez:** A point of order, Mr. Chairman. I am looking at this morning's paper, and it is extremely important. I think I should speak up for employers in this country because I am concerned about something that took place yesterday, namely the changes regarding Clause 2 which was promulgated by Order in Council. It says:

The changes will mean major problems for employers who do not currently record the hours worked by part-time, casual or contract employees when making payroll deductions.

It points out, for example, that the University of Toronto cannot meet the deadline, Ontario Hydro cannot meet the deadline and a whole slew of other employers cannot meet the deadline. They say they do not understand the memorandum from Revenue Canada. Quoting the Ontario Hydro accountant, Jack Manahan, he says:

"I have to laugh or else I'll cry". He said he received a one-and-a-half page Revenue Canada announcement of the changes just two days ago and "it caught us by surprise. We do not know how long it will take us" to make changes to the payroll computer program . . . the brief Revenue Canada announcement raises more questions than it answers . . .

Then he phoned officials of the department, they did not seem to know any more than he did.

I wonder, Mr. Chairman, and on that point of order, can the minister and his officials give some direction to the many employers across this country who do hire casual, part-time or commission workers as to exactly what the score is going to be? Are they going to have a lenient period? In other words,

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 8 décembre 1978

[Traduction]

**Le président:** Avant de commencer, je voudrais que quelqu'un propose une motion visant à élire un vice-président, au cas où je tombe malade la semaine prochaine. On ne sait jamais.

**Une voix:** Je propose le nom de M. Alexandre Cyr.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. M. Cyr prévoit-il de se rendre au Portugal? Je ne voudrais pas que nous soyons obligés . . .

**Une voix:** Je crois que la pauvre Ursula a eu un problème de ce genre.

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Premier tour. Le comité poursuit l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, renvoyée au comité le vendredi 10 novembre 1978. Nous en sommes à l'article 4 et nous reprenons l'étude de la motion de M. Faour, motion R5.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. En lisant le journal de ce matin, j'ai lu quelque chose d'extrêmement important. Je crois que je devrais prendre la parole au nom des employeurs canadiens, car je m'inquiète de ce qui s'est passé hier, je parle du fait que les modifications proposées à l'article 2 aient déjà été promulguées par un décret en conseil. Voici:

Ces modifications causeront des problèmes très graves aux employeurs qui n'inscrivent pas régulièrement le nombre d'heures de travail de leurs employés à temps partiel, saisonniers ou travaillant sous contrat, lorsqu'ils font le calcul des déductions.

Par exemple, cet article indique que l'Université de Toronto, Ontario-Hydro et un grand nombre d'autres entreprises ne pourront pas respecter ce délai. Ces organismes ont fait savoir qu'ils ne comprenaient pas la directive émanant du ministère de l'Impôt. Voici ce que dit le comptable de Ontario-Hydro, Jack Monahan:

«Je serai bien obligé de rire pour ne pas pleurer.» Il a dit qu'il avait reçu deux jours auparavant un document d'une page et demie émanant du ministère du Revenu et portant sur les modifications proposées. «Nous avons été surpris. Nous ne savons pas combien de temps il nous faudra pour apporter les modifications nécessaires au programme informatisé des feuilles de paie . . . L'annonce brève du ministère de l'Impôt soulève plus de problèmes qu'elle n'en résoud . . .

Il a ensuite téléphoné à des fonctionnaires du ministère, qui n'en savaient pas plus que lui.

Monsieur le président, le ministre et ses fonctionnaires ne pourraient-ils pas fournir les instructions complémentaires aux employeurs canadiens qui embauchent des employés occasionnels ou à temps partiel, ou encore emploient des travailleurs payés à la commission? Le délai sera-t-il prolongé? En d'au-

[Text]

are they going to be given time beyond the deadline to set up the proper procedures and check into the records of these employees?

Secondly, can the officials tell us if they intend to send out more detailed information, much more detailed information than what they have obviously received from Revenue Canada, regarding how this thing is to proceed?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister and Chairman, Canada Employment and Immigration):** Mr. Chairman, in the same article there is reference to the fact, I believe, that Revenue Canada will be sending out some further information. We mentioned the other day that there was detailed information available. The advance information I think was sent to those employers having computer operations that needed systems changes. National Revenue has also reported and the article is prepared to provide some flexibility about the immediate period after January 1. We are in touch with Revenue Canada and, if we have some further comments, we can provide them to the Committee this morning while it is sitting.

• 0950

**Mr. Rodriguez:** We will appreciate receiving those. Can you, Mr. Chairman, on the same point of order, which I think is very important . . .

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, it is not a point of order. We are on Clause 4 this morning.

**Mr. Caccia:** It would be a good thing if you were to decide whether everything that appears in the newspaper becomes a point of order. I think these are very legitimate questions during Question Period and, I would imagine, one could take advantage of the meeting when a clause comes up that deals with this matter. But to make this a point of order, Mr. Chairman, it seems to me, is stretching the matter too far.

**An hon. Member:** Nice talk.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, when we broke off last night I had the floor. As a matter of fact I had put a question to Mr. Manion to explain the 11.5 per cent. All I have done this morning, in starting off in the same vein, is put some questions with respect to the implications of what is already the law in spite of whatever this Committee does.

**Mr. Caccia:** You started with a point of order.

**Mr. Rodriguez:** Well, really I had the floor from last night.

**The Chairman:** But, Mr. Rodriguez, we had decided on the privilege question yesterday. Right now we are on Clause 4.

**Mr. Caccia:** We would like to stick to the subject matter before us, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Let us stay with Mr. Faour's amendment.

**Mr. Rodriguez:** Fine, Mr. Chairman, but I asked last night of Mr. Manion what was the rationale for selecting 11.5 per cent?

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, we have pointed out what the rationale is. The 11.5 per cent is the upper limit of the table on

[Translation]

tres termes, va-t-on leur accorder plus de temps pour leur permettre d'établir les procédures nécessaires et d'étudier les relevés d'emploi de ces employés?

Deuxièmement, les fonctionnaires du Ministère pourraient-ils nous dire s'ils ont l'intention de demander au ministère de l'Impôt des renseignements plus détaillés que ceux dont ils disposent?

**M. J. L. Manion (sous-ministre et président, Emploi et Immigration):** Monsieur le président, le même article mentionne également que le ministère de l'Impôt fournira ultérieurement des renseignements plus détaillés sur la question. L'autre jour, nous avons dit que des renseignements plus détaillés étaient également disponibles. Je pense qu'on a fait part des renseignements complémentaires aux employeurs dont les services de paie sont automatisés et qui doivent donc modifier leur programme. Le ministère du Revenu national a également dit que l'article était rédigé de façon à laisser une certaine latitude au moment de l'entrée en vigueur, soit après le 1<sup>er</sup> janvier. Nous restons en contact avec Revenu Canada, et s'il y a quelque chose à ajouter, nous en ferons part au comité dans le courant de la séance.

**M. Rodriguez:** Nous aimerions bien connaître ces renseignements. Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement, puisque je crois que c'est très important . . .

**Le président:** Monsieur Rodriguez, ce n'est pas un rappel au Règlement. Ce matin, nous étudions l'article 4.

**M. Caccia:** Ce serait bien si vous décidiez que tout ce qui paraît dans un journal peut faire l'objet d'un rappel au Règlement. Je crois que vos questions seraient tout à fait légitimes pendant la période des questions et j'imagine qu'on pourrait y revenir au moment où nous discuterons de l'article en question. Quant à en faire l'objet d'un rappel au Règlement, monsieur le président, je crois qu'on va un peu trop loin.

**Une voix:** Bien dit.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, vous avez levé la séance hier soir pendant que j'avais la parole. D'ailleurs, j'allais justement poser une question à M. Manion pour qu'il nous explique la règle du 11.5 p. 100. Ce matin, j'ai tout simplement poursuivi dans la même veine en posant des questions sur les répercussions de ce qui est déjà loi, même si le comité est en train d'en faire l'étude.

**M. Caccia:** Vous avez commencé par un rappel au Règlement.

**M. Rodriguez:** En fait, j'aurais la parole depuis hier soir.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, hier nous avons déjà rendu un jugement suite à votre question de privilège. Maintenant, nous en sommes à l'article 4.

**M. Caccia:** Monsieur le président, nous aimerions nous confiner à la question à l'étude.

**Le président:** Continuons donc l'étude de la modification proposée par M. Faour.

**M. Rodriguez:** Très bien, monsieur le président, mais hier soir j'ai demandé à M. Manion pourquoi on avait choisi le taux de 11.5 p. 100?

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, nous vous avons déjà expliqué notre raisonnement. Ces 11.5 p. 100 correspondent au



## [Texte]

regional rates of unemployment. We thought that would be an appropriate figure for the exemption, since it is the only other place in the act where there is a distinction based on geography and rates of unemployment.

In respect of the other question that was asked about the implications of this for those who live in areas with 11.6 per cent unemployment and 11.4 per cent, of course that problem is going to apply, no matter where the rate is put. If it is 12 per cent then you have the same problem with those in areas with 11.9. If you make it 10 per cent then you have the problem with people who are in areas with 9.9 per cent. But the rationale for the 11.5 per cent is that it is the ceiling of the regional rates of unemployment for regionally extended benefits contained in the schedule to the Unemployment Insurance Act.

**Mr. Rodriguez:** You said the upper limits. What do you mean by the upper limits?

**Mr. Manion:** Well, the table in the schedule sets out regional rates of unemployment.

**Mr. Rodriguez:** Excuse me, but you have some table?

**Mr. Manion:** Yes, in the Unemployment Insurance Act, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** All right.

**Mr. Manion:** Table 2 in Schedule A describes the regional rates of unemployment and the maximum extended benefits payable under Section 35 applicable to each of the several ranges of unemployment set out in the table. The maximum extended benefit payable is 32 weeks, and that is in the regions with unemployment over 11.5 per cent.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I wanted to take the opportunity to summarize the concerns which we have on this side with respect to entrants and re-entrants. I think in the remarks that I was able to make last week I drew the Committee's attention to the fact that the assumption on the part of the government which, I would say most respectfully, is based almost entirely on anecdotal evidence, is that there is a vast pool of people in the labour market that are job hopping and are not establishing a regular pattern of employment as a result of the unemployment insurance benefits rather than as a result of the unsatisfactory nature of the jobs which they are being offered or the unsatisfactory nature of the job market in general in the particular area of the economy.

• 0955

I think there is a very fundamental difference of opinion between those of us on this side in our Party and the government—I cannot speak for the other Opposition Party—on the reasons for employment behaviour and the impact that the unemployment insurance program has had on both the unemployment rate and the labour-market behaviour of individuals right across the country, quite apart from the 11.5 per cent and above situation, but right across the country.

I would suggest to the government that, having based their decisions on what I think can be described as circumstantial evidence at best on the one hand and, on the other hand, a very

## [Traduction]

maximum de l'échelle des taux régionaux de chômage. Nous avons donc cru que ce serait le seuil idéal d'exception puisque nulle part ailleurs dans la loi on ne distingue entre les régions d'après les taux de chômage.

Quant à l'autre question relative à la différence que cela signifie pour ceux qui vivent dans une région où le taux de chômage est de 11.6 p. 100 et ceux pour lesquels il est de 11.4 p. 100, c'est vrai que le problème continuera d'exister, quel que soit le taux. Si on avait choisi 12 p. 100, on aurait le même problème avec ceux qui habitent les régions où il est de 11.9. Si on avait choisi 10 p. 100, ce serait pareil pour ceux qui vivent là où il est de 9.9 p. 100. Nous avons choisi 11.5 p. 100 parce que c'est le maximum des taux régionaux de chômage dans l'annexe à la loi sur l'assurance-chômage qui régit les périodes de prestations prolongées pour certaines régions.

**M. Rodriguez:** Vous dites le maximum, qu'entendez-vous pas là?

**M. Manion:** Eh bien, regardez le tableau en annexe qui montre les taux régionaux de chômage.

**M. Rodriguez:** Avez-vous ce tableau?

**M. Manion:** Oui, c'est dans la loi sur l'assurance-chômage, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Très bien.

**M. Manion:** Dans le tableau 2 de l'Annexe A, il y a les taux régionaux de chômage et la prolongation maximum de la période de prestations déterminée d'après ces taux conformément à l'article 35. Une période prolongée est, au plus, de 32 semaines dans les régions où le taux de chômage est supérieur à 11.5 p. 100.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, j'aimerais profiter de l'occasion pour réaffirmer les craintes de notre parti à l'égard de ceux qui entrent sur le marché du travail ou qui y reviennent. La semaine dernière, j'ai attiré l'attention du comité sur le fait que le gouvernement présumait, sur la foi de simples on-dit, qu'un large segment de la main-d'œuvre passe constamment d'un emploi à l'autre, sans aucune stabilité ni régularité grâce au régime d'assurance-chômage et non par insatisfaction de l'emploi ou du métier.

Il y a une divergence d'opinion fondamentale entre les députés de notre parti et ceux de la majorité—je ne peux parler au nom de l'opposition officielle—sur les raisons de ce comportement et sur l'effet du régime d'assurance-chômage sur le taux de chômage et le comportement de la main-d'œuvre partout au pays. Cela n'a rien à voir avec le taux de 11.5 p. 100 et tout ce dont on vient de parler plus tôt.

Je soupçonne le gouvernement d'avoir voulu non seulement rendre le régime actuel plus sévère mais aussi modifier en profondeur la loi en se laissant influencer d'abord parce que je

## [Text]

powerful and systematic lobby by the business community in this country who is acting out of its own self-interest which has come as no particular surprise, the resultant decision has been to not simply administer the existing program with more vigour but to seek actually to change the law. I would point out to the Committee and to the government that there are provisions in the existing law which allow for people to be cut off unemployment insurance benefits if they are not genuinely seeking work. And that has been so in unemployment insurance in this country for more than two years.

If you look back to any welfare program dating back from the eighteen-eighties, that has been the case, it has always been possible for a government agency or for a social agency to say that in a situation where the individuals are not genuinely seeking work, they will be cut off benefits and that has not changed. As I say, on the basis of argely anecdotal evidence and a very powerful lobby, we have the government's response to this situation and the government's response is to say that it requires changes in the law and changes in particular to entrants, new entrants and re-entrants to the labour market, to reduce the number of people that are receiving unemployment insurance benefits.

Notice that I put it in that way, and that is all we can say. The only guarantee we have from this legislation is not that more jobs will be created and not necessarily that there will be greater duration of employment or that people will be more determined to stay in jobs, not that working conditions will improve, not that health and safety will improve, not that the minimum wage or the wage level will go up; none of that is the concern of this government. That is not what they are concerned about. The concern of this government is to see that fewer people are able to draw unemployment insurance and that is the sole purpose of this legislation—and to save money from the unemployment insurance fund.

I would suggest that the way to save money from the unemployment insurance fund and the arguments that we have been making on this side right along is to deal with the unemployment problem and not to deal with the alleged abuses of unemployment insurance. If there are abuses in unemployment insurance, then those abuses should be dealt with at the administrative level and not by changing the regulations for entrants and re-entrants.

Now, coming to the amendment which we have put forward on this side, the amendment states that even if we accept the premise of the government that a new pattern has emerged as a result of the 1971 revisions and that one aspect of this pattern, one dangerous aspect of this pattern, is that, firstly, you have young people that are lolling about moving from job to job without establishing a long work record which was the concern that Mr. Manion expressed the other day and, secondly, that you had young people and women and other people that were not stopping sufficiently long in any job and who were moving from job to job.

## [Translation]

qualifierais au mieux de preuves indirectes et ensuite par le lobby systématique et très puissant du monde des affaires qui cherche toujours à protéger ses intérêts, ce qui n'a rien d'étonnant. J'aimerais faire remarquer au comité et au gouvernement qu'il y a dans la loi actuelle des dispositions permettant le rejet des prestataires qui ne cherchent pas vraiment du travail. Il y a maintenant plus de 40 ans qu'on trouve cette disposition dans la Loi sur l'assurance-chômage.

En examinant tous les programmes de prestations sociales depuis les années 1880, on se rend compte que les gouvernements ou leurs organismes ont toujours pu refuser des prestations à ceux qui ne cherchaient pas vraiment du travail. Cela n'a pas changé. Et voici que surtout sous l'influence de racontars et d'un lobby très puissant le gouvernement décide de remédier à la situation en modifiant la loi, surtout les dispositions concernant les nouveaux venus sur le marché du travail, qu'il s'agisse de leur première expérience ou non, afin de diminuer le nombre de prestataires de l'assurance-chômage.

Remarquez comment je formule mon observation; c'est la seule chose que nous puissions affirmer. Cette loi ne nous promet pas la création de nouveaux emplois, la permanence des emplois, une meilleure stabilité des travailleurs, une amélioration des conditions de travail, une meilleure protection de la santé des travailleurs, une augmentation du salaire minimum puisque rien de tout cela n'intéresse le gouvernement. Ce n'est pas ce qui le préoccupe. Le gouvernement cherche d'abord à ce qu'il y ait moins de prestataires d'assurance-chômage. C'est le seul but de cette loi: économiser l'argent du fonds d'assurance-chômage.

D'après moi, la meilleure façon d'économiser de l'argent c'est de s'attaquer aux problèmes du chômage et non pas de donner la chasse aux supposés profiteurs de l'assurance-chômage. C'est ce que nous avons toujours dit. Les administrateurs du régime devraient s'occuper de ceux qui abusent du régime. Il est inutile de modifier les dispositions législatives régissant ceux qui deviennent ou redeviennent membres de la population active.

Pour en venir à la modification proposée par notre parti, il signifie que même si nous acceptons les prémisses du gouvernement, à savoir que depuis l'amendement de 1971 une nouvelle tendance s'est dessinée et qu'une caractéristique dangereuse de cette tendance, c'est que les jeunes sautent d'un emploi à l'autre, ne travaillent jamais très longtemps, qu'ils fainéantent—crainte exprimée l'autre jour par M. Manion—et ensuite que les jeunes, les femmes et d'autres aussi ne gardent pas suffisamment longtemps le même emploi et en changent constamment.



[Texte]

• 1000

**Mr. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** Mr. Rae, just one caution. Mr. Manion at no time said young people were lolling about.

**Mr. Rae:** Mr. Manion did talk about the fact that the purpose of this was to establish a longer work pattern for young people. I am sure the record will stand that. Is that not correct, Mr. Chairman?

**Mr. Cullen:** No, but to say that Mr. Manion said that the people were lolling about.

**Mr. Rae:** That was at the beginning of the paragraph. To qualify what Mr. Manion said, I was referring to the last part of my statement. If that was what the record showed, I correct it as true. The implication, I would suggest, of the government's view and the implication of what the government is saying is that there is this pattern of job hopping, and I think he did use that term if I am not mistaken, and that this legislation is designed to change that pattern of job hopping by young people. The concern that the government has is, as I say, that changing the rules with respect to entrants and re-entrants and by making longer work requirements for these people, for requiring the longer insured weeks before they can begin to collect unemployment benefits, will have a beneficial effect on employment patterns and on employment stability. I would suggest the reverse, that it will not necessarily, and there is no more evidence to support the government's position than there is to support my position. We are both relying on anecdotal evidence and the evidence could equally point in another direction, I would suggest, Mr. Chairman, and that direction is this: that you will simply discourage many people from ever getting into the labour market. You will discourage women and many young people from going into the labour market. You will encourage people to get right out of that part of the economy and to go on to the welfare rolls because that provides a permanent solution to some of their problems. I know it is a concern that has been expressed by some of the provinces.

In a sense, our amendment is saying even if the government's argument is true with respect to those areas of the economy where there is not a vast pool of unemployed people, this might be true in those areas of the economy where there are many people competing for jobs that are available, and there are job openings occurring all the time, and we have a genuinely fluid, open and competitive labour market. How can it be possible to say that by making it more difficult for new entrants and re-entrants, you are doing anything other than saving money and cutting people off benefits in those areas of the economy where there is not this kind of a fluid and competitive situation in the labour market? You cannot speak on that situation of there being serious marginal disincentives. You have people coming out of schools. They are coming out of school in my riding and that is not an 11.5 per cent riding, I do not think. You have people coming out of schools right across this country who do not have jobs, who do not qualify for jobs and who are not going to have the opportunity to have long-time permanent employment when they are 16, 17, or 18 years old. I would suggest that this situation is even stronger in

[Traduction]

**M. Bud Cullen (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Un instant, monsieur Rae. M. Manion n'a jamais dit que les jeunes étaient des fainéants.

**M. Rae:** M. Manion a bien dit que votre objectif était de faire travailler les jeunes plus longtemps. Je suis sûr que le compte-rendu sera clair à ce propos. Est-ce que je me trompe, monsieur le président?

**M. Cullen:** Il ne faut pas aller jusqu'à dire que M. Manion prétend que les jeunes sont des fainéants.

**M. Rae:** C'était au début du paragraphe. Quand j'ai fait allusion aux propos de M. Manion, je me reportais à la dernière partie de ma déclaration. Si c'est effectivement ce que le compte-rendu rapporte, soit. A mon avis, le gouvernement estime que les jeunes sont instables, vont d'un emploi à un autre; M. Manion a réellement dit cela. Ce projet de loi vise à redresser cette instabilité chez les jeunes. Le gouvernement désire modifier les règlements en ce qui a trait aux personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active, et désormais, il exigera un plus grand nombre de semaines assurables avant de permettre à ces gens de toucher des prestations d'assurance-chômage, car il pense que cela aura un effet bénéfique sur la stabilité de l'emploi. Pour ma part, je ne crois pas que ce sera nécessairement le résultat obtenu, mais on ne peut pas trouver plus d'arguments en faveur de la position du gouvernement qu'en faveur de la mienne. Le gouvernement, tout comme moi, fonde son raisonnement sur des on-dit et, à mon avis, l'argument contraire est aussi valable. Il se peut que les chômeurs soient découragés à tout jamais quant à leur chance de réintégrer le marché du travail. Les femmes et les jeunes seront découragés. On ne pourra plus compter sur leur participation à la main-d'œuvre active, et ils deviendront tout simplement des assistés sociaux, car l'assistance sociale deviendra la solution permanente à leurs problèmes. Certaines provinces partagent mon inquiétude.

Nous prétendons que, même si le gouvernement a raison pour ce qui est des secteurs de l'économie où les demandeurs d'emplois ne sont pas nombreux, ce peut être vrai aussi des secteurs où plusieurs personnes se font une concurrence serrée face à l'offre d'emploi, où il existe des emplois constamment disponibles et où le marché du travail est véritablement mobile, ouvert et concurrentiel. Comment est-il possible d'affirmer qu'en accablant d'exigences les personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active, on ne vise pas tout simplement à réaliser des économies en diminuant le nombre de chômeurs susceptibles de toucher des prestations, car ils appartiennent à des secteurs de l'économie où, précisément, le marché du travail n'est pas mobile et concurrentiel? On ne peut certainement pas dire que dans ces cas-là il existe des contre-incitations marginales. Prenez la situation des gens qui viennent de recevoir leur diplôme. Ils sortent de l'école et, dans ma circonscription par exemple, nous n'atteignons pas 11.5 p. 100 de chômage. A travers le pays, il y a de jeunes diplômés qui n'ont pas d'emploi, qui ne peuvent pas réunir les qualifications exigées pour obtenir un emploi; ils ne peuvent

## [Text]

those parts of the economy where seasonal work, where part-time work is the norm for many people. By carrying out these reforms, you are in fact cutting down on the standard of living of these people, which I suppose is one of the intentions of the government, and also making it directly more difficult for people where the employment and the unemployment is genuinely involuntary. The distinction between people in our Party and I think the people on the other side and the government in this respect is that we are saying that in the vast majority of cases, unemployment is not a voluntary phenomenon. That has certainly been the thrust of everything that I have argued before this Committee. And that to argue that it is, and that it is a voluntary form of behaviour and that people are voluntarily doing everything they can to take advantage of the system is an exaggeration, based on anecdotal evidence, based on the systematic views of the employers of this society who say that \$200 a month provides a disincentive to work; and if you take those views seriously, I think you are making a major mistake.

We argue that unemployment is involuntary and not voluntary, and we certainly argue that in those parts of the economy where the unemployment rate is 11.5 per cent, in that situation, surely you would recognize that unemployment is genuinely involuntary—systematically, in a sociological sense, is an involuntary phenomenon; and in that sense, you cannot look at this question of the marginal disincentives that your labour economists keep talking about, and the fact that if we increase the benefits or if we reduce the entrance requirements, we are going to be looking at a situation where more and more people will take advantage of the system and will keep on moving from job to job in order to gain unemployment insurance. You have to ask yourself very seriously whether this, in fact, is really what is happening in those areas of the economy or whether it is not simply a fiction of the imagination of some Benthamite in the department.

I want to close, Mr. Chairman, by referring the Committee to an article by Professor Fred Lazar of York University. It is in the *Canadian Journal of Economics* for August of 1978. The article concerns the impact of unemployment insurance on the unemployment insurance rates, and without reading from the entire article, I want to simply conclude with his conclusions, and this is what he says:

... although from a macroeconomic efficiency perspective, some revisions may be warranted, more so in the administration of the program than in its rules, from a macroeconomic equity perspective the current scheme must be lauded.

And he goes on to quote the Economic Council, to say:

Fifth, that is to say the unemployment insurance program is a means of achieving a more equitable distribution of the national wealth by providing transfer payments to persons most exposed to uncertain or seasonal jobs. It has the effect... of transferring to persons most prone to involuntary unemployment, many of whom have less than an average education, some of the income security that

## [Translation]

donc pas conserver un emploi à longue échéance quand ils n'ont que 16, 17 ou 18 ans. La situation est encore plus grave dans les régions du pays où le travail est saisonnier, où le travail à temps partiel est courant. Si donc vous effectuez ces réformes, vous réduirez le niveau de vie de ces gens et, à mon avis, telle est la véritable intention du gouvernement. Par la même occasion, les exigences sont plus sévères pour ceux qui n'ont aucun contrôle de la situation. Ce qui fait cependant la différence entre les membres de mon parti et les membres de l'autre parti d'opposition et ceux du gouvernement, c'est que nous prétendons que, pour la majorité des gens, le chômage est un phénomène sur lequel ils n'ont pas de prise. C'est certainement ce que je m'évertue à faire valoir. On aurait tort de prétendre, en se fondant sur des on-dit, que le chômage est un phénomène volontaire et que les gens profitent indûment du système. On aurait tort de croire les employeurs qui disent que la somme de «200 par mois en prestations d'assurance-chômage incite les gens à ne pas travailler. On ferait une grave erreur de le croire.

Nous prétendons que le chômage est un phénomène involontaire et on n'a qu'à voir quelle est la situation dans les secteurs de l'économie où le chômage dépasse 11.5 p. 100. Du point de vue sociologique, le chômage est un phénomène involontaire. À cet égard, on ne peut croire les économistes du travail qui disent que quelques encouragements de plus régleraient le problème; il est faux de penser qu'une augmentation des prestations ou l'assouplissement des exigences entraîneraient plus de gens à profiter indûment du système, à être instable, en passant d'un emploi à un autre, afin de toucher des prestations d'assurance-chômage. Il faut se demander très sérieusement si telle est la situation dans les secteurs de l'économie où le chômage est élevé ou bien si ce n'est pas le fruit de l'imagination de certains disciples de Bentham employés par le Ministère.

Monsieur le président, je termine en citant, pour la gouverne des membres du comité, un extrait d'un article du professeur Fred Lazar de l'Université York. Dans le numéro d'août 1978 du *Canadian Journal of Economics*, le professeur Lazar évalue la situation de l'assurance-chômage, et je vous fais part ici des conclusions qu'il tire:

... même si du point de vue de la rentabilité macroéconomique, des révisions semblent s'imposer, plus du côté de l'administration du régime que du côté de ses modalités, il n'en demeure pas moins que du point de vue de l'équité macro-économique, le régime actuel doit être loué.

Et je vous citerai maintenant ce que le Conseil économique a à dire à ce propos:

Enquiquement, cela signifie que le régime d'assurance-chômage permet une répartition plus équitable des ressources nationales en offrant des paiements de transfert aux personnes qui ne peuvent accéder qu'à des emplois incertains ou saisonniers. L'effet est le suivant... les personnes qui sont victimes du chômage involontaire et dont le niveau d'éducation n'est pas très élevé jouissent



[Texte]

others now enjoy as a result of past public transfers of wealth implicit in the education and training systems?

You are always going to have a conflict, Mr. Chairman, between equity and efficiency. We recognize that; everybody recognizes that. What we are arguing is that the government is hell bent for leather on efficiency, or what they think is economically efficient, and in that approach they are doing many things which are economically unfair and which are going to have a very serious impact on the standard of living of working people, on their dignity, on their attachment to the job market, on their willingness to work seasonally, on their ability to take part-time work without being penalized, and on their ability to provide for themselves and for their families.

It is with the greatest regret that I see the government taking this view, and they do so in the face not simply of the opposition of our party but the opposition of the Canadian labour movement and the many, many social groups that are involved. Letters are coming in all the time, and briefs are coming in all the time, to me and to other members of the Committee from those groups who are really concerned about the impact of these changes, and, in particular, the impact of Clause 4.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I would like to continue with just some of my remarks from last night. Since I did most of my quoting from articles last evening, I will not . . .

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on a point of order, we would like to know what kind of game is going on here. We have had one spokesman and then a second one and I suppose we could have perhaps many more. The NDP has a representative on this Committee; he has spoken. Now we listen to a second one. Last night at least an hour and more was taken up. There has to be some rule and there has to be some conclusion. There is a beginning and there is an end and it seems to me, that the member who has now been given the floor is really taking advantage of the rules, and of this Committee. Surely, what has to be said can be said convincingly, as they have . . .

**An hon. Member:** You mean we convinced you?

**Mr. Caccia:** . . . and can be said by one. It is a repetition of the same thing. We have had the same questions when the Commission appeared before us; we have had similar questions with witnesses; We have heard the same conclusions. It is becoming like a broken record. I do not know to what extent, Mr. Chairman, you intend to let this go on.

**Mr. McGrath:** The same point of order, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, when the new rules were made, it was never intended that committees would operate exclusively of other members of the House. Indeed, there is an understanding within the rules that any member of the House may participate in committee deliberations either on supply, estimates or on legislation. The only thing the rules stipulate is that only members of the committee may vote; that only members of the committee may participate in points of order or procedural

[Traduction]

désormais d'un revenu sûr et sont donc sur un pied d'égalité avec les personnes qui, à cause des ressources investies dans les systèmes d'éducation et de formation, jouissent maintenant d'un revenu sûr.

Monsieur le président, il y aura toujours un conflit entre la rentabilité et l'équité. Tout le monde se rend à l'évidence. Le gouvernement semble cependant voué à la rentabilité ou plutôt à ce qui lui semble rentable. Par conséquent, le gouvernement prend des mesures injustes qui auront une incidence grave sur le niveau de vie de la population, sur sa dignité et sur le marché du travail en général, car les gens modifieront leur attitude à l'égard du travail saisonnier ou à temps partiel qui leur permet de subvenir à leurs besoins personnels et familiaux.

Nous déplorons que le gouvernement adopte cette attitude, car il le fait en dépit de l'opposition de notre parti, des syndicats canadiens et de plusieurs organismes sociaux intéressés. Nous recevons constamment des lettres, et des mémoires me sont envoyés, à moi personnellement ou à d'autres députés. Ces organismes s'inquiètent de l'incidence de ces modifications surtout des répercussions de l'article 4.

**M. Faour:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre ce que j'ai commencé à exposer hier soir. Hier soir, j'ai cité abondamment certains articles et je ne . . .

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous aimerions savoir ce qui se passe ici. Nous avons eu un porte-parole, puis un second, et je suppose que nous pourrions en avoir bien d'avantage. Il y a dans le comité un représentant du NPD; il s'est exprimé. Maintenant nous en écoutons un second. Hier soir cela a pris au moins une heure et demie. Il faut absolument établir une réglementation et faire en sorte que cela cesse. Il y a un début et il y a une fin, mais j'ai l'impression que le député qui intervient en ce moment profite du règlement et du comité. Ce qui doit être dit peut sûrement l'être de manière convaincante, et c'est ce qu'ils ont fait.

**Une voix:** Vous voulez dire que nous avons réussi à vous convaincre?

**M. Caccia:** . . . et il suffit qu'un seul le dise. C'est une redite. Nous avons entendu les mêmes questions lors de la comparution de la Commission; nous avons entendu poser des questions analogues aux témoins; nous avons entendu les mêmes conclusions. Cela devient une rengaine. Monsieur le président, j'ignore pendant combien de temps vous allez le tolérer.

**M. McGrath:** C'est au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président.

La nouvelle réglementation n'avait pas pour objectif d'autoriser certains députés à prendre la parole en comité, à l'exclusion de tous les autres. En réalité, il est entendu que n'importe quel député peut intervenir dans les délibérations des comités, que ce soit dans le cadre des lois de finance, du Budget ou des textes législatifs. Le Règlement stipule uniquement que seuls les membres du comité sont habilités à voter, que seuls les membres du comité sont habilités à rappeler le Règlement ou à

*[Text]*

arguments, but all members of the House are entitled and indeed, have an obligation if the legislation affects them directly, to participate in the deliberations of the committees, especially when we are examining legislation and estimates.

**Mr. Rodriguez:** A point of order; on the same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Chairman, I have been around here for a short period of time and I have sat on committees which dealt with legislation affecting business. As a matter of fact . . .

**The Chairman:** The same point of order, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Well, on the point of order, Mr. Chairman, it refers to the times that members may speak to clauses of the bill. I have observed other legislation, and I refer to Bill C-16 in particular. I can refer to changes in the Bank Act where, because of the serious questions involved in the legislation, there is an opportunity for members to examine thoroughly, to explore various aspects and implications of the legislation. We are not a rubber stamp to run things through as Mr. Caccia wants and the enforcer over there, the Parliamentary Secretary. We are questioning and then if you do not like the rules, you change the rules of the House.

**The Chairman:** On the point of order of as nonmember please.

**Mr. Caccia:** . . . the same thing over and over again; there is nothing new in your approach; it is the same story.

**The Chairman:** To answer, Mr. Caccia, the article says:

Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall he be part of any quorum.

If you want to put a motion to limit the time of the nonmembers?

**An hon. Member:** . . . afraid of that.

**Mr. McGrath:** Mr. Caccia could rule that Mr. Faour not be heard, of course.

**The Chairman:** Go ahead, sir.

**Mr. Faour:** Thank you, Mr. McGrath.

**Mr. Cullen:** We have a combined filibuster here now with the Tories assisting the NDP.

**Mr. Caccia:** . . . and it is the same quotation . . .

**Mr. McGrath:** Not at all. Excuse me, Mr. Chairman. On a point of order, not at all. We have members . . .

**The Chairman:** Mr. Faour.

**Mr. McGrath:** No, on a point of order, what the Minister said is on the record. I just want to respond, Mr. Chairman,

*[Translation]*

intervenir sur des questions de procédure, mais tous les députés ont le droit, voire l'obligation, si le texte législatif les concerne directement, de participer au débat, et tout particulièrement lorsqu'on examine un projet de loi ou les prévisions budgétaires.

**M. Rodriguez:** Qu'il me soit permis de rappeler le Règlement à cet égard, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je suis ici depuis peu de temps, mais j'ai assisté à des comités qui se sont occupé de textes législatifs portant sur des questions de procédure. En fait . . .

**Le président:** Vous devez parler du même rappel au Règlement, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Au sujet de ce rappel au Règlement, précisément, monsieur le président, le nombre des interventions auxquelles ont droit les députés en ce qui concerne les articles du projet de loi est réglementé. J'ai suivi d'autres textes législatifs, mais je parle surtout du Bill C-16. Je peux également parler du réaménagement de la Loi sur les banques dont l'importance est telle que les députés ont la possibilité de l'étudier à fond et d'en sonder tous les aspects et toutes les conséquences. Il ne faut pas nous prendre pour des beni-oui-oui comme le voudraient M. Caccia et le secrétaire parlementaire chargé de présenter les amendements. Nous posons des questions, et si le Règlement ne vous plaît pas, changez-le.

**Le président:** Je vous prie de bien vouloir parler du rappel au Règlement concernant les non membres.

**M. Caccia:** C'est toujours la même chose; il n'y a rien de nouveau dans ce que vous dites; c'est toujours la même histoire.

**Le président:** Monsieur Caccia, l'article dit ceci:

Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion, et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

Voulez-vous proposer une motion limitant le temps de parole de ceux qui ne font pas partie du comité?

**Une voix:** . . . Il en a peur.

**M. McGrath:** M. Caccia pourrait évidemment interdire à M. Faour d'intervenir.

**Le président:** Allez-y, monsieur.

**M. Faour:** Merci, monsieur McGrath.

**M. Cullen:** Voilà que les conservateurs se sont liés aux néo-démocrates pour faire de l'obstruction systématique.

**M. Caccia:** Et c'est la même citation . . .

**M. McGrath:** Pas du tout. Excusez-moi, monsieur le président. Aux termes du Règlement, ce n'est pas du tout cela. Nous avons des membres . . .

**Le président:** Monsieur Faour.

**M. McGrath:** Non, j'invoque le Règlement. Les déclarations du ministre sont officielles. Je tiens à dire, monsieur le prési-



[Texte]

that we have members on our side of the House who are not members of this Committee, who cannot be members of the Committee, who will want to participate from time to time. Indeed, my colleague here, Mr. Smith, although he may be a member of the Committee, it is possible that he could not be a member of the Committee, because we have a full complement. He has a very legitimate question concerning an area within his part of the country that he wants to bring up. What you are saying, Mr. Minister, is that this has to be an elite group, and that we are participating in a filibuster because we are defending the right of other members of the House, who are not members of the Committee, to participate in this very important bill. I do not accept that.

**Mr. Cullen:** If the interventions were legitimate it would be—No one has denied the fact that people who attend this Committee, whether they are members or not, have a right to speak. There has always been an understanding, and I have been around here 10 years and chaired about five or six committees, that it is used in a responsible fashion, but not to rehash over and over and over again the same thing, to filibuster the time until the bells ring. What I am indicating is that is precisely what is happening here and we might as well indicate the farce that is going on to delay the time.

**An hon. Member:** Exactly.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I resent the implication that this is a farce. This particular . . .

**Mr. Cullen:** Well, then vote; let us find out what the . . .

• 1015

**Mr. Faour:** This particular amendment that we propose has a very strong relevance to my part of the country in that my province, the entire province, is in the over 11.5 per cent unemployment rate area, and as a result the amendment we are proposing would have a very definite effect on . . .

**Mr. Cullen:** Vote on it.

**Mr. Faour:** I wish to speak to it first, Mr. Minister. It is going to have a very definite effect on people in my riding, and in my province for that matter. It is very important to realize, as we have heard from witnesses before, that this particular amendment, the one that will deny benefits to many new entrants and re-entrants, attacks a couple of segments of the population and of the unemployed more than others. We have heard from the women's groups who say that women are very likely to be new entrants or re-entrants, particularly re-entrants, to the work force.

**Mr. Cullen:** I have said fifteen times to this Committee that that is a myth, that these people . . .

**Mr. Rodriguez:** If you keep interrupting he will go on.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, the Minister . . .

**Mr. Cullen:** He will go on anyway so why should I not interrupt him to correct when he is giving misinformation out? It is not correct. It needs an answer.

[Traduction]

dent, que nous avons de ce côté des députés qui ne font pas partie du comité, qui ne peuvent pas en faire partie, mais qui voudront de temps à autre intervenir. Mon collègue, M. Smith, par exemple, pourrait faire partie du comité mais les effectifs sont complets. Il voudrait poser une question très légitime concernant sa région. Vous nous dites, monsieur le ministre, que ce groupe doit être élitiste et que nous faisons de l'obstruction systématique, alors que nous défendons les autres députés qui ne font pas partie du comité, mais qui ont le droit de participer au débat portant sur ce projet de loi très important. Je n'admets pas cela.

**M. Cullen:** Si les interventions étaient légitimes—personne n'a contesté que les gens qui assistent au comité, peu importe qu'ils en soient membres, ont le droit de s'exprimer. Je suis ici depuis 10 ans et j'ai présidé cinq ou six comités; il a toujours été entendu qu'on devait faire bon usage de ce droit, au lieu de ressasser toujours la même chose et de faire de l'obstruction systématique jusqu'à ce que la sonnerie se fasse entendre. Or, c'est précisément ce qui se passe ici, et nous pouvons très bien dénoncer ce petit jeu destiné à gagner du temps.

**Une voix:** Exactement.

**M. Faour:** Monsieur le président, je n'aime pas beaucoup qu'on traite cela de petit jeu. Ceux . . .

**M. Cullen:** Votez alors; et qu'on sache ce que le . . .

**M. Faour:** L'amendement que nous proposons concerne très directement la région d'où je viens, voire la province toute entière, puisque le taux de chômage dépasse 11.5 p. 100; l'amendement que nous proposons aurait de très nette conséquences . . .

**M. Cullen:** Votez.

**M. Faour:** Je voudrais commencer par l'expliquer, monsieur le ministre. Il entraînera de très nettes répercussions sur les habitants de ma circonscription, et en fait, de ma province. Il importe de bien comprendre—et nous avons entendu des témoins nous le dire—que cet amendement, c'est-à-dire celui qui supprime le droit aux prestations pour beaucoup de gens qui arrivent sur le marché du travail ou qui le réintègrent, porte préjudice à plusieurs segments de la population, et surtout aux chômeurs. Nous avons entendu les associations féminines dire que ce sont surtout des femmes qui vont arriver sur le marché du travail.

**M. Cullen:** Je vous ai dit maintes fois que c'est un mythe et que ces gens-là . . .

**M. Rodriguez:** Si vous ne cessez pas de l'interrompre, ça va durer longtemps.

**M. Faour:** Monsieur le président, le ministre . . .

**M. Cullen:** De toute façon, ça durera longtemps, alors pourquoi ne devrais-je pas l'interrompre pour rectifier les renseignements erronés qu'il est en train de nous donner? C'est faux. Cela ne peut pas rester sans réponse.

[Text]

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, the Minister is contradicting the comments of his own Advisory Council on the Status of Women, which says that this amendment is going to discriminate against women in particular. And it makes common sense that it is going to discriminate against women, because women traditionally have been out of work force for long periods of time to have children or to raise children, whatever. In getting back into the work force this amendment would discriminate against them.

What we are suggesting is that the 11.5 target figure be applied to both new entrants and re-entrants. In areas of the country where the unemployment level is at 11.5 per cent women and young people are put at a disadvantage because they cannot find 20 weeks of work to enter into the work force in a meaningful way as the government would have them.

We are suggesting that the 11.5 figure apply to both these sections. In particular, in my part of the country I would just like to bring this up to you. I was at a fish plant no more than a month ago, and many women and young people who get employment in this plant could not get any more than 10 weeks employment from that plant because of the seasonal nature of the occupation. In many parts along the coast of Newfoundland, because of the seasonal nature of fish plant work and the fishery, it would become impossible for young people or women ever to enter the work force with the new rules that we have here. In some of the large urban centres maybe it is different. I suspect not, but I will not argue that point. But certainly in areas of the country where unemployment is reaching official levels of 15 to 17 per cent and unofficial levels of more than 30 per cent, we have to have some consideration for those parts of the country.

You know, nobody wants to have to collect unemployment insurance benefits. Unemployment insurance benefits are like medicine to a sick economy. The economy is basically sick. What we are doing in that sense by eliminating people from the unemployment roles is taking the medicine from them before they are well, before the economy is well. I think any person with a modicum of common sense would realize that this just does not make sense.

The amendment we are proposing would soften the effects of the cut-backs on those areas. If members are getting a little upset at my intervention it is because the effect of these cut-backs on my part of the country is extremely serious and I have had many representations to that effect.

I would just like to close with that, Mr. Chairman. Thank you.

**Mr. Rodriguez:** Just relax.

**An hon. Member:** Here comes Rodriguez. More questions?

**Mr. Rodriguez:** A recorded vote, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** I do not believe it! It is Christmas!

**An hon. Member:** Early.

[Translation]

**M. Faour:** Monsieur le président, le ministre contredit les propos du Conseil consultatif de la situation de la femme, qui est chargé de la conseiller et qui estime que cet amendement sera particulièrement discriminatoire pour les femmes. C'est d'ailleurs tout à fait compréhensible, car ce sont les femmes qui restent longtemps absentes du marché du travail pour avoir des enfants et les élever. En la réintégrant, elles seront victimes de la discrimination que comporte cet amendement.

Nous proposons que le plafond de 11.5 p. 100 s'applique aussi bien à ceux qui arrivent sur le marché du travail qu'à ceux qui le réintègrent. Dans les régions où le chômage atteint 11.5 p. 100, les femmes et les jeunes se trouvent dans une situation défavorable, car il leur est impossible de travailler pendant 20 semaines pour que l'État considère qu'ils font partie de la population active.

Nous préconisons l'application du chiffre de 11.5 p. 100 à ces deux catégories. En particulier, je voudrais vous parler d'un cas qui s'est produit dans ma région. Il n'y a pas plus d'un mois, je me suis rendu dans une conserverie de poisson, beaucoup de femmes et de jeunes ne peuvent pas y travailler pendant plus de 10 semaines, étant donné le caractère saisonnier de cette activité. Dans bien des régions du littoral de Terre-Neuve, le caractère saisonnier de la pêche et de l'industrie de la conservation du poisson empêche les jeunes ou les femmes d'être considérés comme faisant partie de la population active à cause de ces nouveaux critères. C'est peut-être différent dans certaines grandes agglomérations urbaines. Je ne le crois pas, mais là n'est pas la question. En tout état de cause, il faut songer aux régions où le chômage atteint officiellement 15 à 17 p. 100, mais où il dépasse en réalité 30 p. 100.

Vous savez, personne ne tient tellement à toucher l'assurance-chômage. L'assurance-chômage est comparable à un médicament qu'on administre lorsque l'économie est malade. Précisément, l'économie est malade. En radiant les gens des listes de l'assurance-chômage, on leur enlève le médicament avant qu'ils soient bien portant et avant que l'économie soit remise d'apiomb. Quiconque a tant soi peu de sens commun doit comprendre que c'est insensé.

L'amendement que nous proposons atténuerait les conséquences des réductions dans ces régions-là. Si mon intervention dérange certains députés, c'est parce que ces réductions auront des conséquences extrêmement graves dans ma région, et de nombreuses démarches ont été faites auprès de moi dans un sens.

Je terminerai là-dessus, monsieur le président. Merci.

**M. Rodriguez:** Reposez-vous.

**Une voix:** Et voilà maintenant Rodriguez. D'autres questions?

**M. Rodriguez:** Je demande un vote par appel nominal, monsieur le président.

**Une voix:** Je n'en reviens pas! C'est Noël!

**Une voix:** Précose.



## [Texte]

**Mr. Maine:** It is all right, we have some more presents for you.

**The Chairman:** Mr. Faour moved that Clause 4 be amended. All those in favour?

**Mr. Rodriguez:** Recorded vote.

**An hon. Member:** Recorded vote, please.

**The Chairman:** Recorded vote.

• 1020

It is moved by M. Faour that Clause 4 be amended by striking out line 2 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

tions (2) and (4) do not apply to an insured . . .

**The Chairman:** All those in favour . . .

**An hon. Member:** A recorded vote.

Motion negatived: yeas, 2; nays, 15; abstentions, 1.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, are we finished with those amendments on Clause 4?

**The Chairman:** No, we are not finished.

Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, I would like to move that Bill C-4 be amended by striking out lines 2 to 5 on page 3 thereof and by substituting therefor the following:

"tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the national rate of unemployment which applies to his occupation, as defined by Statistics Canada, is greater than four per cent."

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, the rationale behind this amendment is we wish to commend the government for one thing, that over the years they have not explicitly rejected a full-employment policy. While their policies would belie it, the fact is they have not explicitly rejected the idea, although their policies go in the other direction. What we are proposing in this amendment is if the government has some degree of commitment left to a full-employment policy, this amendment would allow them to apply that to certain occupations of their choosing over the next few years, which would certainly help the employment situation in particular occupations where there is some possibility of full employment.

Now, we have been talking about particular disincentives to work, and so on. In particular occupations where the unemployment level is extremely low, 1 per cent, 2 per cent, 3 per cent, we can understand the Minister's concern that some measures be taken to tighten up and that perhaps a person should not be able to reject out of hand and claim he is unemployed if he is in an occupation which has a very low level of unemployment. But it would be very easy for the government to designate certain areas of the economy, certain occupations in the economy, which are high-growth occupa-

## [Traduction]

**M. Maine:** entendu, nous avons encore des cadeaux pour vous.

**Le président:** Monsieur Faour propose que l'article 4 soit modifié. Quels sont ceux qui sont pour?

**M. Rodriguez:** Un vote par appel nominal.

**Une voix:** Un vote nominal, s'il vous plaît.

**Le président:** Un vote par appel nominal.

Il a été proposé par M. Faour qu'on modifie l'article 4 en remplaçant la ligne 4 à la page 3 par:

traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré . . .

**Le président:** Tous ceux en faveur . . .

**Une voix:** Un vote par appel nominal.

Motion défaite: deux ouis; quinze nons; une abstention.

**M. Clarke:** Monsieur le président, en avons-nous terminé avec les amendements à l'article 4?

**Le président:** Non.

Monsieur Faour.

**M. Faour:** Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 4 en remplaçant les lignes 4 à 7, page 3, par: «traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui est applicable à son emploi, selon la définition de Statistique Canada, est supérieur à 4 p. 100.»

«traite, les paragraphe (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui est applicable à son emploi, selon la définition de Statistique Canada, est supérieur à 4 p. 100.»

**Une voix:** Bravo, bravo.

**M. Faour:** Monsieur le président, le raisonnement derrière cet amendement, c'est que nous voulons féliciter le gouvernement pour une chose. Au cours des années il n'a pas explicitement rejeté la politique de plein emploi. Quoique ses politiques vont dans le sens contraire il ne l'a pas explicitement rejetée. Si le gouvernement croit encore à cette politique de plein emploi, cet amendement lui permettra de l'appliquer à certaines professions de son choix au cours des prochaines années. Cela améliorerait certainement la situation de l'emploi dans les professions où le plein emploi est possible.

Nous avons parlé, entre autres, des contre-incitations au travail. Nous comprenons que le ministre veuille prendre des mesures plus sévères surtout dans les professions où le chômage est très bas, 1, 2, 3 p. 100, et, que dans ces cas, une personne ne puisse refuser un emploi ou se prétendre en chômage si elle appartient à cette catégorie d'emploi. Il serait très facile pour le gouvernement de désigner certains domaines de l'économie, certaines professions à taux de croissance élevé et un taux de chômage très bas. Les prestations de cette catégorie n'auraient pas droit aux prestations.

## [Text]

tions, which have a low unemployment rate, and for which claimants would not qualify for benefits if they belong to this particular occupation.

At the same time, it would allow the government strategy. If they have any commitment left to the idea of full employment, it will allow them to create a strategy whereby, where the unemployment level is higher than 4 per cent, there may be some aid to people in occupations such as this which might help the unemployment situation in that particular occupation. We see it as an avenue for the government to show their commitment to full employment in at least particular occupations. If the government will not allow the 11.5 per cent trigger mechanism to work in the area of re-entrants and new entrants, then perhaps they will allow this particular situation to work in particular occupations.

• 1025

Remember, the government can pick these occupations. We say they are particular occupations where the unemployment rate is defined by Statistics Canada, an agency of the government, is greater than 4 per cent. We think it would soften the effect in particular occupations where it is impossible for people to find work in their occupations and would also grant the government's wish to tighten up in occupations where there is a great demand for workers, where the unemployment rate is less than 4 per cent, where the unemployment rate in that particular occupation approaches full employment. I think it is a reasonable compromise on our part and I would recommend it to the Committee.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want just briefly to make a couple of points. The Minister has said consistently throughout the hearings on this bill that we must see Bill C-14 as part of a total picture. The other evening I said, yes, I am prepared to accept Bill C-14 as part of a total picture if for example we were committed to full employment, if in effect we had an industrial strategy, if in effect we had a plan with respect to the use of our depleting resources. One only has to open today's *Globe and Mail* for example in the business section and see that in effect the lie is being cast back at the total picture. For example, on page B7:

Ottawa and Nova Scotia wrangling over cost of needed modernization of Sysco Mill.

Then on the first page of the business section:

Three Island to cancel steel deal if Nova Scotia cannot arrange backing.

Consistently we see that in effect there is no strategy aimed at putting this country back to work. At the moment we are sitting with 1 million unemployed Canadians and as I said the other day, Mr. Chairman, I look back at the original debate when the present Unemployment Insurance Act was brought forth in 1971 and I recall the cut-off rate was 4 per cent. And anything over 4 per cent the government was going to pick up in the government account. What did Mr. Bryce Mackasey, that great friend of labour, say? He said the reason why we are putting in 4 per cent is so that it will be an incentive to the

## [Translation]

En même temps cela permettrait au gouvernement, s'il tient toujours à l'objectif du plein emploi, d'élaborer une stratégie permettant d'aider les travailleurs des professions où le taux de chômage dépasse 4 p. 100. Ce faisant, le gouvernement se prononcerait en faveur du plein emploi, du moins dans certains secteurs. Si le gouvernement refuse d'utiliser le seuil de 11.5 p. 100 dans le cas de ceux qui deviennent et redeviennent membres de la population active, il pourrait peut-être l'appliquer à certains champs d'activités.

N'oubliez pas que le gouvernement peut choisir lui-même les secteurs visés. Nous disons que dans certains secteurs, le taux de chômage, établi par Statistique Canada, organisme du gouvernement, est supérieur à 4 p. 100. Nous estimons que cela affaiblirait des répercussions dans certains secteurs où les gens ne peuvent trouver d'emploi équivalent à leur formation. Le gouvernement pourrait aussi être plus strict dans les secteurs où la demande est très forte, où le taux de chômage est inférieur à 4 p. 100 et où le plein emploi est presque atteint. Nous proposons un compromis raisonnable que je recommande au comité.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques observations. Le ministre a répété plusieurs fois au cours de nos séances que le bill C-14 devait être envisagé globalement. J'ai déjà dit que j'étais disposé à l'accepter pourvu que nous nous prononcions en faveur du plein emploi, que nous ayons une stratégie industrielle et que nous planifions l'utilisation de nos ressources. Il suffit de lire la section des affaires du *Globe and Mail* d'aujourd'hui pour se rendre compte que ce n'est que mensonge. Par exemple à la page B-7:

Disputes entre Ottawa et la Nouvelle-Écosse au sujet du coût de la modernisation de la Sysco Mill.

A la première page de la section des affaires:

La Three Island annulera le contrat si la Nouvelle-Écosse ne peut trouver du financement.

On constate de plus en plus qu'il n'existe pas de stratégie de l'emploi au Canada. Nous avons à l'heure actuelle 1 million de chômeurs, et je me souviens qu'au cours du débat sur la présente loi de l'assurance-chômage en 1971, le gouvernement avait dit que la limite serait de 4 p. 100, qu'au-delà de ce taux le gouvernement se chargerait de tout. Qu'avait dit Bryce Mackasey, ce grand ami des travailleurs? Il avait dit qu'on imposait cette limite de 4 p. 100 afin que le gouvernement soit incité à maintenir le chômage en-deça de 4 p. 100.



## [Texte]

government, an incentive to the government, to keep unemployment below 4 per cent because anything over 4 per cent the government would have to pick up.

Mr. Chairman, that incentive ceiling or that incentive trigger figure has moved consistently up and up until it is now somewhere around 6.8 per cent. If you look in the yellow book which the department has handed out here in Committee, if you look at this yellow book which was handed out we are seeing that all their figures are predicated on an expected unemployment rate of 8.5 per cent. Imagine, a government is accepting 8.5 per cent.

Mr. Chairman, the Minister shakes his head like this. I can put it on the record where you are in fact accepting and predicated all your projections on 8.5 per cent unemployment. So you yourself—it is here on A.1, Note 1:

It must be stressed that the estimated savings for each are not additive. Allowance must be made for overlap. After accounting for this overlap, it is estimated that when fully implemented, the recommended package of amendments will result in total program savings in the order of \$935 million and government savings of approximately \$885 million. These estimates are based on unemployment rate of approximately 8.5 per cent.

## • 1030

I point out to you that those savings are going to come down the road in 1979 and 1980. So you are predicting, and basing your planning of the unemployment insurance program on, an unemployment rate of 8.5 per cent. The Minister has even set the stage, because he has said he does not expect unemployment to come down. And, at the same time as the Minister and the department are saying that, here we have them tightening the screws on the unemployed by bringing in these kinds of changes.

Mr. Chairman, there is a great deal of talk of these changes' eliminating the disincentives; how is it that we are so interested in removing the disincentives "for the unemployed" yet we do not eliminate the disincentives for the government to tackle the problem of unemployment? Why is it that we do not put the shoe on both feet, rather than just the shoe on one foot? Why do we not say to the government, as you are saying, well you have two right feet so we can fix it up? Mr. Chairman, why is it that we could not put in this particular clause, this amendment that we have proposed? It seems to me to be a very reasonable amendment, because it would remove the disincentive for the government to live with high unemployment. I think what we are doing in this amendment is putting in an incentive for the government to work towards a full employment policy and, in fact, to bring down the rate of unemployment.

Mr. Chairman, I know that the government has not done the studies, they do not fully realize the cost of carrying a million people unemployed in this economy. I just have to total up, very briefly, the figures in this yellow book that was handed out by Mr. Manion. If you look at it, it is the *Detailed Impact of the 78 Proposed Changes to the U.I. Act* by 40 Economic Regions. I took Ontario, for example, and looked at point 2,

## [Traduction]

Monsieur le président, ce plafond s'est haussé régulièrement jusqu'à 6.8 p. 100 environ maintenant. Si l'on regarde le Livre jaune distribué au comité, on se rend compte que tous les chiffres fournis par le gouvernement sont fondés sur un taux de chômage prévu de 8.5 p. 100. Imaginez un gouvernement qui accepte un taux de 8.5 p. 100.

Je vois que le ministre n'est pas d'accord. Je déclare officiellement qu'en fait vous acceptez un taux de chômage de 8.5 p. 100, étant donné que toutes vos prévisions sont fondées là-dessus. Vous dites vous-même dans la note 1 à la page A.1:

Les estimations des épargnes réalisées pour chaque amendement ne sont pas additives. Compte tenu des doubles comptes, l'ensemble de ces amendements auront pour résultat des économies totales de l'ordre de 935 millions de dollars lorsque ceux-ci seront complètement mis en œuvre. Les économies du gouvernement s'élèveront à approximativement 885 millions de dollars. Ces estimations sont basées sur un taux de chômage de 8.5 p. 100.

Je vous signale que ces économies seront réalisées en 1979 et 1980. Vous planifiez donc le programme d'assurance-chômage en fonction d'un taux de chômage de 8.5 p. 100. Le ministre a tout préparé d'avance parce qu'il a dit ne pas s'attendre à une baisse du chômage. Tout en étant de cette opinion, voici qu'il propose de serrer la vis aux chômeurs.

Monsieur le président, on parle beaucoup d'encourager les chômeurs, mais pourquoi ne se préoccupe-t-on pas d'encourager le gouvernement à s'attaquer aux problèmes du chômage? Pourquoi s'attaquer à un seul aspect du programme? Monsieur le président, pourquoi ne peut-on pas adopter l'amendement que nous avons proposé? Il me semble très raisonnable parce qu'il encouragerait le gouvernement à juguler le chômage. Grâce à cet amendement, nous inciterons le gouvernement à adopter une politique de plein emploi.

Monsieur le président, en l'absence de toute étude à ce sujet, le gouvernement ne sait pas vraiment combien coûte ce million de chômeurs. Il me suffit d'additionner les chiffres du Livre jaune fourni par M. Manion et intitulé *Effets détaillés des modifications de 1978 à la loi sur l'assurance-chômage sur 40 régions économiques*. Par exemple, j'ai regardé les effets de l'augmentation de la condition d'admissibilité pour ceux qui

[Text]

which is the increased entrance requirements for new entrants and re-entrants. I added up the thousands of people who would be affected by that particular clause in Ontario and it came to 44,200. In Metropolitan Toronto alone, 14,400 would be affected by the new entrants re-entrants requirement.

I would ask Mr. Manion, and I would like him to put on the record, for example—he must have the information—how many people are registered in the Metropolitan Toronto Manpower Centres as looking for jobs? And, according to the latest figure, how many jobs does he have registered in all the Metro Toronto Manpower Centres? I would think I would not be far out in saying that there are approximately 12,000 jobs listed with the Manpower offices in Metropolitan Toronto; on the other hand, there are over 100,000 people listed as looking for work.

Mr. Chairman, what are we going to do now with these changes? Are we making jobs with the changes, or are we saying that by tightening the screw on the unemployed somehow or other they are going to create jobs, that that is going to create a job that was not there to begin with?

I do not think, in all sincerity, the government has looked at the social cost of unemployment. We, in the Sudbury Basin, are now sitting with 11.2 per cent unemployment, for example. I may point out to members of this Committee that before the strike, back in July, the unemployment rate in the Sudbury Basin was 15 per cent—and there was no strike on at that time. It is now 11.2 per cent. We have a very serious economic situation and the Minister's simplistic solution, that these young people should move out of the Sudbury Basin and go beyond the borders is just ridiculous. I came back from Alberta last weekend, and what were they telling me? Press people, government people were saying to me: We have no work here. Everybody is saying that this is a Valhalla of employment, and their unemployment rate is starting to rise. They said—those people—do not come here. They said that.

**Mr. Caccia:** . . . give us the figures . . .

**Mr. Rodriguez:** It is 4.4 per cent and rising.

**Mr. Caccia:** What kind of stuff are you giving us—Stick to the point.

**Mr. Rodriguez:** I do not know, go and ask Peter Lougheed.

Mr. Chairman, that is the reaction from areas of the country that are supposed to be employment Valhallas in Canada. That is not so, it is obviously not so. As a matter of fact, in Committee when we were looking at estimates I raised the problem we were having where in effect the Manpower offices in Alberta were not relocating people to Alberta until the Manpower offices informed the Manpower office, say, in Sudbury that it was all right to send someone. I raised that question because it was a serious concern in our area. I have asked Mr. Manion to look at that particular picture.

• 1035

What is the cost, Mr. Chairman, when we allow unemployment to rise to the dizzying heights it is at the moment? Well, there is a social cost, Mr. Minister, and I do not know if we

[Translation]

deviennent ou redeviennent membres de la population active en Ontario. D'après mes calculs, 44,200 Ontariens seront visés par cette augmentation, 14,400, à Toronto seulement.

Je demande à M. Manion de nous dire combien de gens sont inscrits au Centre de main-d'œuvre de Toronto? Par ailleurs, combien d'emplois sont offerts dans tous les centres de main-d'œuvre de cette ville? Selon mon estimation, ces centres de main-d'œuvre offrent 12,000 emplois, alors que 100,000 chômeurs y sont inscrits.

Monsieur le président, quels seront les effets de ces modifications? Pense-t-on qu'en serrant la vis aux chômeurs on réussira à créer des emplois par le fait même?

Je ne crois pas que le gouvernement ait vraiment étudié les répercussions sociales du chômage. Dans la région de Sudbury, le taux de chômage s'élève à 11.2 p. 100. Je vous signale qu'avant la grève de juillet, ce taux s'élevait à 15 p. 100. Nos problèmes économiques sont très graves et il est ridicule de proposer de les résoudre comme le ministre, en disant que ces jeunes doivent déménager dans une autre province. Savez-vous ce qu'on m'a dit en Alberta le week-end dernier? Des journalistes, des fonctionnaires de cette province m'ont dit qu'il n'y avait pas d'emploi là-bas. Ils ont dit que le taux de chômage commençait à augmenter, alors que tout le monde pense que cette province jouit du plein emploi.

**M. Caccia:** Donnez-nous des chiffres.

**M. Rodriguez:** Ils s'élèvent à 4.4 p. 100 et continuent de monter.

**M. Caccia:** De quoi parlez-vous, ne vous écartez pas du sujet.

**M. Rodriguez:** J'en suis sûr, demandez à Peter Lougheed.

Monsieur le président, telle est la réaction des régions du pays qui sont censées être le royaume du plein emploi. C'est tout à fait faux, évidemment. De fait, au cours de l'étude du budget au comité, j'ai soulevé le problème suivant: les centres de main-d'œuvre de l'Alberta ne permettent pas la relocalisation d'un travailleur en Alberta avant que ce centre de main-d'œuvre ait prévenu le centre de main-d'œuvre de Sudbury qu'il était possible d'envoyer quelqu'un. J'ai soulevé cette question, car elle nous préoccupe beaucoup dans ma région. J'ai demandé à M. Manion de s'occuper de ces cas.

Monsieur le président, que nous en coûte-t-il de permettre un taux de chômage aussi élevé qu'actuellement? Il en résulte un coût social, monsieur le ministre, et je ne sais pas si nous



[Texte]

have done the studies in Canada. A psychiatrist in Sudbury is presently undertaking a study with regard to finding out the effects of high unemployment and its relationship to social problems, crime and violent crime. These studies have not been done to any extent in Canada but they have been done in the United States. As a matter of fact, we have a study that was printed in the last issue, volume 1, no. 6 October, 1978, of CUPE and called "The Facts". What they did was reproduce the United States' study showing the correlation between high unemployment and the increase in violent crime, the increase in certain adverse social behaviour such as wife beating and child beating, and there is a price. The preliminary studies in the Sudbury Basin show that there is a high correlation between violent crime, especially among young people, and the high unemployment rate.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Rodriguez:** If we do not do something about that, Mr. Chairman, if instead of sitting in his cocoon surrounded by all his so-called small business facts and Canadian Chamber of Commerce facts the minister does not get out and realize that if we do not work toward establishing full employment in this country then in effect we are going to pay the cost of housing these people in prisons and other institutions. It is going to cost us a pile of money.

I do not know if the Manpower department has undertaken any studies, but I would suggest that these studies be undertaken because if you think you are saving in \$935 million in the unemployment insurance fund, it is going to cost us in the penitentiary system \$15,000 a year to incarcerate someone. I think that is false economy, Mr. Chairman.

That is why when we put this amendment forward, that in effect the 4 per cent would be the trigger figure, it seemed to me a reasonable amendment and that it is an incentive for the government to work like the dickens to ensure that the unemployment rate does not go beyond that 4 per cent. I think that is a very reasonable proposition. Any reasonable minister, it seems to me, would jump at the opportunity to show to the public how decisive the government is in making sure that the unemployment rate does not rise beyond... Mr. Caccia can go on with all he wants, but even in metro Toronto the situation is getting to be quite serious. I think, Mr. Chairman, what we have proposed is a very reasonable amendment.

When I think of all the forces that are lined up, who has run after the present changes in the UI act? Who has run after them? Well, look at them. The construction association. We had them before us and as far as they were concerned, when they were questioned as to whether or not they represented the concerns of eastern Canadian construction companies, they said no, they were not reflective. That is what they said in this Committee, that they do not necessarily reflect; they do not have a unanimous opinion within the association.

Who else? The Canadian Chambers of Commerce. Mr. Chairman, they would love to pay people the minimum wage in each province, love to pay them the minimum wage. I do not

[Traduction]

avons fait des études à ce sujet au Canada. Un psychiatre de Sudbury entreprend actuellement une étude portant sur les effets d'un taux de chômage élevé sur les problèmes sociaux, la criminalité et, particulièrement, les crimes violents. De telles études n'ont pas été sérieusement menées au Canada, mais elles l'ont été aux États-Unis. De fait, une d'entre elles a été diffusée dans la dernière émission du bulletin de l'Alliance de la fonction publique, volume I, numéro 6, octobre 1978. Cet article portait le titre «Les faits». On a donc publié cette étude américaine démontrant la relation qui existe entre un taux de chômage élevé et l'accroissement du nombre de crimes violents, l'incidence plus grande de certains comportements antisociaux, tels que enfants et femmes battus. C'est le prix qu'il faut payer. Les études préliminaires dans la région de Sudbury démontrent qu'il existe une forte corrélation entre le crime violent et le taux de chômage élevé, particulièrement chez les jeunes.

**Une voix:** Bravo!

**M. Rodriguez:** Si nous ne faisons rien à ce propos, monsieur le président, si au lieu de rester dans sa tour d'ivoire à scruter toutes ses présumées données sur les petites entreprises et sur la Chambre de commerce du Canada, le ministre ne se réveille pas, s'il ne se rend pas compte qu'à ne pas faire tout notre possible pour atteindre le plein emploi au Canada, nous devons entretenir ces criminels dans les pénitenciers ou dans d'autres institutions, alors cela va nous coûter très cher.

Je ne sais pas si le ministère du Travail a entrepris des études à ce sujet, mais je crois qu'il le devrait, car si on croit économiser 935 millions de dollars au régime d'assurance-chômage, il faut penser qu'il nous en coûtera \$15,000 par année pour garder un citoyen dans un pénitencier. C'est une fausse économie, monsieur le président.

C'est pourquoi lorsque nous avons présenté cet amendement établissant le seuil d'admissibilité à 4 p. 100, la proposition m'a semblé raisonnable puisqu'elle encouragerait le gouvernement à faire tout en son possible pour assurer que le taux de chômage ne dépasse pas ce seuil de 4 p. 100. À mon avis cette proposition est très raisonnable. Je crois que tout ministre sensé devrait profiter au plus vite de cette possibilité de montrer au public canadien à quel point le gouvernement est décidé à ne pas laisser le taux de chômage dépasser... M. Caccia peut raconter ce qu'il voudra, mais même dans l'agglomération de Toronto, la situation devient de plus en plus sérieuse. Monsieur le président, je crois que nous avons proposé un amendement très raisonnable.

Quand je pense à tous les gens qui sont venus devant nous, qui a demandé que ces changements soient apportés à la Loi sur l'assurance-chômage? Qui les a demandés? Voyons un peu. L'Association des constructeurs. Ces gens ont témoigné devant nous, et lorsqu'on leur a demandé s'ils représentaient les intérêts des sociétés de construction de l'est du Canada, ils ont dit que ce n'était pas le cas. Ils ont dit devant le comité-même qu'ils ne représentaient pas nécessairement ces intérêts; il n'y a pas de consensus au sein de cette association.

Qui d'autre? Les Chambres de commerce du Canada. Monsieur le président, ces gens aimeraient bien verser le salaire minimum à tous les travailleurs dans chaque province. C'est ce

[Text]

know if that is acceptable today when we see, for example, that in metropolitan Toronto it takes \$14,000 a year to maintain a family with four children.

Who else is there? There is the Canadian Federation of Independent Business led by Mr. Bulloch. Mr. Chairman, I know the small businesses; they phoned me the other day to tell me that in a survey they took, 95 per cent approved these changes. Well, Mr. Chairman, I know the people who belong to the association. I know them well in my area. Many of them pay minimum wage . . .

• 1040

**An hon. Member:** Less.

**Mr. Rodriguez:** . . . or less. Some of them even see the benefits of the unemployment insurance as a disincentive for their getting people at the minimum wage. So what the government has done, it has gone into bed with these people to push people onto a wage that is below what it costs to live in this country, in this area, today.

Those are the major groups that have lined up with the Minister. Who has lined up on the other side? The trade union movement. The trade union movement as a whole; The trade union leadership across the country . . .

**Mr. Rompkey:** A point of order.

**The Chairman:** Mr. Rompkey.

**Mr. Rompkey:** Mr. Chairman, a point of order. Mr. Rodriguez is certainly entitled to say as much as he likes, or to try to say as much as he likes on every single amendment. However, I would like to draw to your attention, Mr. Chairman, that there is a rule of relevancy that the Chair has the right to apply and that, in this instance, if we simply deal with the amendments per se and stick to the bare bones of that amendment, then Mr. Rodriguez can talk as much as he likes about the area that relates specifically to the amendment.

However, minimum wage and comparisons of the actions of various industrial groups in the country are a little bit removed from the bare bones of that amendment. I do not blame Mr. Rodriguez for trying to get away with what he can, but I think the Chair should be reminded that there is a rule of relevancy and that you do have the power to apply it.

**The Chairman:** I have been warning him four or five times, please Mr. Rodriguez, stay on the subject; otherwise I will have to apply the rules.

**Mr. Rodriguez:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Stay on the subject will you?

**Mr. Rodriguez:** Yes. You know I am always willing to accept your admonition . . .

**The Chairman:** You are always willing but you are always going sideways.

**Mr. Rodriguez:** I am sticking to the point, Mr. Chairman, when I say that the amendment that we have proposed is

[Translation]

qu'ils aimeraient faire. Je ne sais pas si c'est acceptable de nos jours, alors que dans l'agglomération de Toronto, il faut \$14,000 par année pour faire vivre une famille de quatre enfants.

Qui d'autre? Il y a la Fédération canadienne des entreprises indépendantes dirigée par M. Bulloch. Monsieur le président, je connais bien les petites entreprises; il y a quelques jours, les représentants de cette fédération m'ont téléphoné pour me dire qu'un récent sondage indique que 95 p. 100 des propriétaires de petites entreprises approuvent ces changements. Monsieur le président, je connais les gens qui font partie de cette fédération. Je les connais bien dans ma région. Un bon nombre d'entre eux ne donne que le salaire minimum.

**Une voix:** Encore moins.

**M. Rodriguez:** . . . ou moins. Certains d'entre eux croient même que le niveau de prestations d'assurance-chômage les empêche d'obtenir des travailleurs au salaire minimum. Le gouvernement est donc de connivence avec ces gens afin d'inciter les gens à accepter un salaire inférieur à ce qu'il en coûte pour vivre dans ce pays, dans cette région aujourd'hui.

Ce sont donc là les principaux groupes qui ont appuyé les positions du Ministre. Qui s'est opposé à ces changements? Les syndicats. L'ensemble du mouvement syndical; tous les chefs syndicaux du pays.

**M. Rompkey:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Rompkey.

**M. Rompkey:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Rodriguez a certainement le droit de dire tout ce qu'il veut ou d'essayer d'en dire autant qu'il le veut sur chaque amendement. Toutefois, monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'il y a un règlement portant sur la pertinence et que le président a le droit de le faire respecter; dans le cas présent, si nous ne discutons que de l'amendement comme tel et des principaux effets de cet amendement, M. Rodriguez peut parler tant qu'il le veut de questions précisément pertinentes à l'amendement.

Toutefois, les questions de salaire minimum et les comparaisons entre les actions de divers groupes industriels du pays ne sont pas très pertinentes aux principaux aspects de cet amendement. Je ne blâme pas M. Rodriguez d'essayer d'en dire le plus possible, mais je crois qu'on devrait rappeler qu'il existe un règlement sur la pertinence que le président a le droit de faire respecter.

**Le président:** A quatre ou cinq reprises, j'ai déjà prévenu M. Rodriguez qu'il devait s'en tenir au sujet à l'étude, sans quoi je devrais faire respecter le Règlement.

**M. Rodriguez:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Veuillez vous en tenir au sujet.

**M. Rodriguez:** Oui. Vous savez que je suis toujours disposé à accepter vos remontrances . . .

**Le président:** vous être toujours disposé à les accepter, mais vous ne les respectez jamais.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je m'en tiens au sujet lorsque j'affirme que notre proposition encouragerait très



## [Texte]

certainly, we think, an incentive for the government rather than projecting unemployment to 8.5 per cent, to keep it on the 4 per cent.

We are not the only ones who have said that, Mr. Chairman. You know, with Liberals you have to repeat something a thousand times.

**Mr. Caccia:** Is that right... This is of your level of intelligence.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, they have always said to me that they are prepared to be convinced, and I am prepared to make as many arguments as it takes to convince them. Now I know the level of intelligence with which they are operating so I have to repeat it the appropriate number of times.

Mr. Chairman, I want to stick to the amendment, and Mr. Caccia is taking me off the topic. Mr. Chairman, we are not the only ones who have said that. Mr. Minister, we are not the only ones who have said that the government ought to be moving towards a 4 per cent consideration of full employment. We are not the only ones. Who else has said that, Mr. Chairman? The B.C. Fruit and Vegetable Pickers Union, Local 1572. I mean, these are not union leaderships alone. These are grassroots members.

That is what the amendment says:

The B.C. Fruit and Vegetable Pickers, Union Local 1572 representing 1,800 workers in the fruit-packing and storage industry in B.C. strongly protest the changes to the Unemployment Insurance Act as proposed in Bill C-14. We are convinced this legislation if passed, will result in seasonal workers' being deprived of the benefits they need for survival which can only end up in further chaos to the economy and additional cost to the already depressed industry by the necessity to bargain higher wages to maintain liveable incomes for the workers. Bill C-14 discriminates against the seasonal and part-time workers and destroys the eligibility to the job insurance rightfully theirs. We, the undersigned, urge you to have this legislation withdrawn.

Therefore, Mr. Chairman, we are not the only ones. The Canadian Labour Congress said that the bill should be scrapped. The United Auto Workers came in here, made a telling case—the Vice-President, the Secretary and the business agent.

Now, Mr. Chairman, the CLC made a telling case; the UAW came before here; the CNTU... nobody could say the CNTU is affiliated to the NDP. The CNTU was before this Committee and they said that the bill totally discriminates, Mr. Chairman. They pointed out, for example, the 4 per cent trigger figure. They point out very, very clearly, Mr. Speaker, that we have to go for a full employment policy. I would like Mr. Manion at some point to comment on whether we have done a comparability study between Canada's unemployment

## [Traduction]

certainement le gouvernement à maintenir le taux de chômage à moins de 4 p. 100 plutôt que de faire des prévisions à 8.5 p. 100.

Nous ne sommes pas les seuls à dire cela, monsieur le président. Vous savez qu'il faut toujours répéter 1,000 fois la même chose aux Libéraux.

**M. Caccia:** Vraiment! C'est bien à votre niveau d'intelligence.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, ils m'ont toujours dit qu'ils étaient disposés à se laisser convaincre et moi-même je suis disposé à présenter autant d'arguments qu'il sera nécessaire pour les convaincre. Je connais bien leur quotient intellectuel et je dois donc répéter un nombre suffisant de fois.

Monsieur le président, je veux bien m'en tenir à l'amendement, mais M. Caccia m'éloigne du sujet. Nous ne sommes pas les seuls à penser ainsi. Monsieur le ministre, nous ne sommes pas les seuls à soutenir que le gouvernement devrait essayer d'obtenir le plein emploi, avec un taux de chômage inférieur à 4 p. 100. Nous ne sommes pas les seuls. Qui d'autre pense ainsi, monsieur le président? La section 1572 de la *B.C. Fruit and Vegetable Pickers Union*. Il n'y a pas que les chefs syndicaux. Nous avons affaire ici à des travailleurs de la base.

Voici leur amendement.

La section 1572 de la *B.C. Fruit and Vegetable Pickers Union*, représentant 1,800 travailleurs de l'industrie de l'entreposage et de l'emballage des fruits en Colombie-Britannique, s'oppose fortement aux modifications à la Loi sur l'assurance-chômage proposées dans le Bill C-14. Nous sommes convaincus que si ce projet de loi est adopté, il en résultera que des travailleurs saisonniers seront privés des prestations dont ils ont besoin pour survivre. Ceci aura invariablement pour effet d'aggraver la situation économique et d'accroître les coûts dans une industrie déjà instable, car il sera nécessaire de négocier des salaires plus élevés afin de maintenir des revenus raisonnables pour les travailleurs. Les dispositions du Bill C-14 constituent une discrimination contre le travailleur saisonnier et le travailleur à temps partiel et elles les privent de leur admissibilité aux prestations auxquelles ils ont justement droit. Nous, soussignés, vous incitons fortement à retirer ce projet de loi.

Conséquemment, monsieur le président, nous ne sommes pas les seuls à penser ainsi. Le Congrès du travail du Canada affirme que ce projet de loi devrait être abandonné. Les Travailleurs unis de l'automobile ont témoigné devant nous et nous ont donné un exemple probant... le vice-président, le secrétaire et l'agent d'affaires.

Monsieur le président, le Congrès du travail du Canada a été sans équivoque: les Travailleurs unis de l'automobile ont témoigné devant nous; la Confédération des syndicats nationaux... personne n'osera prétendre que la Confédération des syndicats nationaux est affiliée au Nouveau Parti Démocratique. La Confédération des syndicats nationaux a témoigné devant ce Comité en affirmant que le bill est tout à fait discriminatoire. Par exemple, ces gens ont parlé du seuil de 4 p. 100. Monsieur le président, ils ont très clairement indiqué

[Text]

insurance program and the unemployment insurance programs of Sweden, Austria, West Germany and other countries. When we see those countries, because they have moved for full employment, they do not have to have these kinds of things in their unemployment insurance programs. Some of them do not have waiting periods, Mr. Chairman. And the four per cent trigger at least gives the government an incentive to work towards a full employment program.

• 1045

So, Mr. Chairman, I urge members in conclusion . . .

**An hon. Member:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Rodriguez:** I was going to conclude.

**An hon. Member:** Let him conclude.

**The Chairman:** Okay, conclude.

**Mr. Rodriguez:** And in conclusion, Mr. Chairman, while members may laugh because they may think this is funny . . .

**Mr. Parent:** We are not laughing; we are crying.

**Mr. Rodriguez:** . . . but, Mr. Chairman, in conclusion, I argue as persuasively as I can that members consider this, particularly those on the government side who represent areas of this country that will be very drastically affected by this legislation. They can all sit there and make their smart remarks, like the member for St. Catharines, but in the long run, Mr. Speaker, they will have to accept the responsibility for what is going to flow from these kinds of draconian measures which are incorporated in Bill C-14.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I am not sure whether I am in order but I would like to place this on the record. If one takes a look at the so-called full employment strategy of some of the western European countries, for example, Sweden, and the stockpiling that is now going on in Sweden, when one studies those reports they raise some serious questions about the Swedish economy, not even in the long term but for the relatively near future.

**Mr. Rodriguez:** You are an expert on the Swedish economy now.

**Mr. Alexander:** Just as much as you, sir.

**The Chairman:** Order. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** All I am saying is that this is being trumpeted as full employment and we had better take that with a certain amount of discretion. The economy of West Germany, for example . . .

**An hon. Member:** The usual Liberal argument.

**Mr. Epp:** It might be a Liberal argument or it might be a Conservative argument but if it is a correct argument, it should be made.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Epp:** If one looks at the economy of West Germany, there has been a very large influx over the past years of migrant workers into those economies, and now they are being sent back—Mediterranean area workers primarily, and North African workers.

[Translation]

que nous devons mettre en place une politique du plein emploi. J'aimerais que M. Manion nous dise si nous avons comparé le système canadien d'assurance-chômage aux régimes de la Suède, de l'Autriche, de l'Allemagne fédérale et d'autres pays. Les régimes de ces pays, qui visent le plein emploi, ne comprennent pas ce genre de dispositions. Il y en a même, monsieur le président, qui n'ont pas de période de référence. Le seuil de 4 p. 100 encouragera le gouvernement à viser le plein emploi.

J'incite donc les membres du comité . . .

**Une voix:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Rodriguez:** J'allais terminer.

**Une voix:** Laissez-le terminer.

**Le président:** D'accord, terminez.

**M. Rodriguez:** En guise de conclusion, monsieur le président, même si certains députés trouvent cela drôle . . .

**M. Parent:** Nous ne rions pas, nous pleurons.

**M. Rodriguez:** . . . je supplie les membres du comité d'accepter notre proposition, surtout les représentants libéraux des régions qui seront touchées par la loi. Ils peuvent très bien se moquer de moi, comme le fait le député de St. Catharines, mais ils devront éventuellement assumer la responsabilité des dispositions draconiennes du Bill C-14.

**Le président:** Merci. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Monsieur le président, je déroge peut-être au règlement, mais j'aimerais faire un commentaire. Si on examine les stratégies des pays européens visant le plein emploi, par exemple la Suède qui se constitue des réserves, on se demande quel sera l'avenir économique d'un pays comme la Suède, non seulement à long terme, mais à court terme.

**M. Rodriguez:** Je vois que vous êtes devenu expert sur l'économie de la Suède.

**M. Alexander:** Autant que vous, monsieur.

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je dis simplement qu'il faut étudier un peu plus attentivement les mesures visant le plein emploi. Prenons, par exemple, l'Allemagne fédérale.

**Une voix:** C'est ce que les libéraux disent toujours.

**M. Epp:** C'est peut-être ce que les libéraux disent, c'est peut-être aussi ce que disent les conservateurs. S'ils ont raison, il faudrait peut-être les écouter.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**M. Epp:** Prenons l'Allemagne fédérale, qui a admis un nombre significatif de travailleurs étrangers ces dernières années, et qui est obligé de les renvoyer chez eux, ils s'agissent surtout d'ouvriers venant des pays méditerranéens et de l'Afrique du Nord.



[Texte]

I question whether the hon. member for Nickel Belt would advocate full employment of that type: that we would import large numbers of workers at times of very extensive employment activity and then close the spigot and send them all back home when unemployment starts to rise. And though I think we have positive lessons to learn from any country, from those economies especially, I think we should be very clear that what might be trumpeted as the panacea of ultimate solution also has its built in structural difficulties. Some decisions have been made there that from a political point of view in Canada, I just do not think any member around this table would be willing to make.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Epp challenged me to respond. After listening to his comments I think he raised an interesting point about the stockpiling.

You mention that . . .

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, order.

**Mr. Rodriguez:** Well, that is a serious question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No, I think you want to make a speech.

Mr. Rae.

**Some hon. Members:** Order, order.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, the stockpiling of minerals or products is part of a full employment program.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, that is not a point of order.

Mr. Rae.

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Epp challenged me to respond to him.

**An hon. Member:** Enough.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to deal with the amendment directly and I want to look at two of its aspects that seem to be the most important. First of all, continuing from the arguments I was making earlier respecting our previous amendment, and the same rationale applies to this amendment, the argument is—and we make it even stronger in this case—that it places the concept of full employment firmly at the heart of the Unemployment Insurance Act. In light, as I say, of our basic point of view, which is that in the vast majority of cases and looking at it from the general economic or macro-economic point of view, unemployment is an involuntary phenomenon. If you look at the basic attitudes of employers with respect to unemployment, I would suggest to you that if we had listened to the employers of this country, we would not have passed any one of the social welfare, unemployment insurance, income maintenance programs which have marked, if I may say so, the difference

[Traduction]

Je me demande si le représentant de Nickel Belt serait d'accord pour faire venir des travailleurs quand il y a du travail et les renvoyer chez eux quand il n'y en a plus. On peut beaucoup apprendre d'autres pays, surtout des pays de l'Europe, mais il faut aussi voir les difficultés. Il y a eu des mesures prises dans ces pays d'Europe que personne ici ne voudrait prendre.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Monsieur Epp m'a poussé à répondre. Ces observations sur la constitution de réserves est très intéressante.

Vous dites que . . .

**Le président:** A l'ordre, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** C'est une question importante, monsieur le président.

**Le président:** Je crois plutôt que vous voulez faire un discours.

Monsieur Rae.

**Des voix:** A l'ordre, à l'ordre.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, la constitution de réserves de minerais ou d'autres produits, fait partie des stratégies visant le plein emploi.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, vous n'invoquez pas le Règlement.

Monsieur Rae.

**M. Rodriguez:** Mais monsieur Epp m'a demandé de répondre.

**Une voix:** Ça suffit.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président.

Ma question porte sur l'amendement, notamment sur les deux aspects les plus importants. Je vais invoquer les mêmes arguments que j'avais employés pour défendre notre autre amendement. Je crois que les mêmes raisons s'appliquent à celui-ci. Encore une fois, on soutient que la Loi sur l'assurance-chômage doit devenir l'instrument qui nous permettra d'atteindre le plein emploi. Pour notre part, nous soutenons que le chômage est foncièrement non volontaire. Si vous aviez écouté les employeurs à travers le pays, nous n'aurions pas le bien-être social, l'assurance-chômage et le revenu garanti qui existent depuis 1930. Les employeurs canadiens n'ont pas encore vu la nécessité de garantir un revenu minimal.

[Text]

between Canada since 1930 and Canada before 1930. I think that the employers of this country have simply not adjusted to the realities of the need for respecting the requirements of our people for serious income maintenance.

• 1050

So it puts the concept of a 4 per cent unemployment rate at the heart of our unemployment insurance policy. It says that where we have an unemployment rate greater than 4 per cent, we are looking at unemployment as an involuntary phenomenon, not something which to any considerable degree is dictated by a great deal of individual choice. I think that is in fact the major reality. The government is falling into the arguments of the new conservatives of our society who are saying that in this so-called affluent society, the unemployment insurance program is yet one more aspect of social welfare which encourages the phenomenon of unemployment. I think that the evidence for that is, as I say, largely anecdotal and far from satisfactory and certainly not convincing.

With respect to the concept of the occupation, I think that the argument, if you like, that we are trying to put into the government's mind and, quite frankly, we recognize that the amendment is not likely to pass unless something dramatically changes in the attitude of government members, but nevertheless the concept of an occupational level of unemployment is going to be increasingly important if the government continues in applying the concept of a trigger. The concept of a trigger, that is to say, the larger recognition of the differences within the regions and between the regions of Canada, and the recognition that unemployment is certainly an involuntary fact of life in the depressed areas of our country, should also relate to what might be called the depressed occupations, or occupations which have a peculiar quality to them. Just for an example, I would like to suggest to the Committee that they have a very hard look at the contrast between the brief that was put forward by the Canadian Construction Association and the brief that was put forward by the Building and Construction Trades Department. There are two briefs there representing fundamentally different points of view, as you might expect when dealing with the question of what degree of control is each group going to have over the labour market, and that is really what we are looking at here. It is a question of bargaining between two groups, each of which wants to save and gain more money, which is a perfectly natural phenomenon in the society in which we now live. Of course, the government has decided that all the years that it has are going to be given to the Canadian Construction Association and none of the years are going to be given to the various locals that make up the construction trades of Canada. They range from the skilled trades to international unions, to Canadian unions, to the labour international union, and it is a very wide range of people representing some 400,000 workers in Canada. I might point out that they have not appeared before this Committee; neither has the largest industrial union in Canada, the United Steel Workers of America. All the Committee members will know that they received a telegram from Mr. Gérard Docquier, who is the President and the National

[Translation]

C'est donc le taux de chômage de 4 p. 100 qui est à la base de notre politique en matière d'assurance-chômage. Là où le taux dépasse 4 p. 100, le chômage est considéré comme un phénomène non volontaire qui ne dépend pas de la volonté de la personne. C'est un fait. Le gouvernement se laisse convaincre par les arguments des Néo-conservateurs qui prétendent que dans une société supposément riche, le régime actuel n'est qu'une forme de bien-être social qui encourage le chômage. Cette théorie peu convaincante n'est fondée sur rien de précis.

Pour ce qui est des métiers, nous savons que l'amendement ne sera pas adopté à moins que le gouvernement ne change d'attitude. Nous croyons néanmoins que le taux de chômage devrait être fixé en fonction des métiers. Le taux minimal devrait être fixé non seulement en fonction des régions défavorisées, mais aussi en fonction des métiers défavorisés. Par exemple, je propose au Comité de comparer le mémoire soumis par l'Association canadienne de la construction au mémoire soumis par le Syndicat des métiers de la construction. Les opinions exprimées dans ces mémoires sont diamétralement opposées, ce qui est compréhensible si on pense au degré de contrôle sur le marché exercé par chaque groupe. Nous avons deux groupes qui négocient pour avoir plus d'argent, ce qui est parfaitement normal dans la société où nous vivons. Il va sans dire que le gouvernement va tout donner à l'Association canadienne de la construction et rien aux sections locales du Syndicat des métiers de la construction. Ce dernier est composé de syndicats internationaux et canadiens et représente environ 400,000 travailleurs canadiens. Il n'a pas comparu devant le Comité, mais le plus important syndicat au Canada, la United Steel Workers of America n'a pas non plus comparu. Le Comité a reçu un télégramme de la part de M. Gérard Docquier, président et directeur national de la United Steel Workers qui se plaint du fait que l'on a refusé à ses experts le droit de comparaître. En tant qu'ancien employé du syndicat et ancien collègue de M. Docquier, je trouve extraordinaire que le Comité puisse se passer des conseils de M. Docquier et de son conseiller qui donne aux syndicats depuis 30 ans des conseils progressistes et intelligents.



## [Texte]

Director for Canada for the United Steel Workers of America, complaining about the fact that he was not allowed to give evidence and that his group of experts were not allowed to appear. Perhaps as a former employee of the United Steel Workers of America and as a former colleague of Mr. Docquier I might say that I find it extraordinary on the part of this Committee that they would proceed without the advice or the input of Mr. Docquier and his research advisor who have over the past 30 years in Canada provided some of the most progressive and advanced and intelligent advice to a trade union that can possibly be given.

• 1055

The argument of the Committee is, we know what the unions are going to say; they all sound the same; they all sound like a bunch of NDPers anyway. We all know what they are going to say, they just want more and more and more, and they are just against the bill holus-bolus. So, the labour economists that work for the trade unions do not have anything to contribute to the Committee, the only people who have anything to contribute are the various employers of this world.

I just want to point out a couple of features of the two briefs in respect of this question of occupational unemployment, because this is what we are looking at. We are looking at occupational unemployment in the construction trades. The fundamental concerns that are expressed by the construction association—and I point out their brief is about three pages long and contains absolutely no statistics other than the following:

The public does not like unemployment insurance rip-offs. We think there is an unemployment insurance rip-off, therefore we are in favour of any tightening up of the Unemployment Insurance Act.

That is the detailed intelligent labour market research which the construction association provided. That is the kind of hard statistical analysis that we get from the construction association in support of their brief.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, if I could interrupt Mr. Rae for a moment on a point of order, he is engaging in a very interesting and general discussion, but he is not addressing himself to his own amendment.

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Chairman, I am relating my discussion to the question of an occupational rate of unemployment which is the heart of our amendment. I think, while I have, if I might say, graced my argument with some general observations, I am always returning to the central point which is the occupational rate of unemployment.

They have seven general concerns, fundamental concerns with the unemployment insurance program and I simply think the evidence... if this is typical of the evidence which the government is relying upon, it is flimsy, it is anecdotal, it is based on nothing other than hearsay. I saw a man who accepted a job, was paid cash. In a court of law it would be thrown out, it would be laughed out by the government, by a

## [Traduction]

Le Comité prétend que les syndicats disent toujours la même chose et qu'il connaît leurs arguments; de toute façon, ils raisonnent tous comme des NDP. Tout ce qu'ils veulent, c'est plus d'argent, ils ne peuvent donc pas être en faveur du bill. Les économistes qui travaillent pour les syndicats n'ont donc rien à dire. Seuls les employeurs ont le droit de s'exprimer.

Je voudrais parler de deux aspects des mémoires relatifs au chômage sectoriel, notamment dans le domaine de la construction. Dans un mémoire d'environ 3 pages, l'Association de la construction a formulé ses inquiétudes:

Le public n'aime pas les abus de l'assurance-chômage. Comme nous croyons qu'il y a des abus, nous croyons que la Loi sur l'assurance-chômage devrait être plus restrictive.

Voilà le résultat des études effectuées par l'Association de la construction. Voilà le genre d'analyses qu'elle a soumises.

**M. Caccia:** Si vous me permettez, monsieur le président, je vais interrompre M. Rae pour invoquer le Règlement. Ce qu'il dit est très intéressant, mais il ne parle pas de l'amendement.

**M. Rae:** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, l'amendement porte sur le chômage sectoriel. J'essaie de renforcer mon argument en faisant des observations d'ordre général, mais je reviens toujours au chômage sectoriel.

Il y a sept aspects du régime de l'assurance-chômage qui les inquiètent. Les arguments, et je ne sais pas s'ils sont typiques des arguments sur lesquels se fonde le gouvernement, sont faibles, circonstanciels, et fondés sur des oui-dires. Je connais un type qui a pris un emploi et qui a été payé argent comptant. Comment prouver cela devant un tribunal? Voilà sur quoi le gouvernement fonde ses décisions. Puisque 60 p. 100 des gens disent que...

[Text]

judge. This is the stuff which the government is going on, the fact that 60 per cent of the people say that . . .

**The Chairman:** Shall we vote on the amendment before we go?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Rae:** No, there are some other points I want to get on to the record, Mr. Chairman.

**The Chairman:** There is a steering committee meeting this afternoon at 2 o'clock in my office, Room 417, Confederation Building.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**Le président:** Allons-nous passer au vote avant de partir?

**Des voix:** Non.

**M. Rae:** Non, j'ai encore des points à soulever.

**Le président:** Le comité de direction se réunit aujourd'hui à 14 h 00 dans mon bureau, à la pièce 417 de l'Édifice de la Confédération.

La séance est levée.







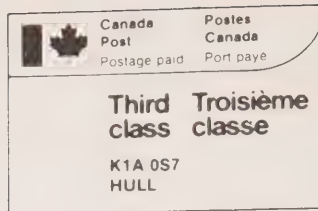












If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

*From Canada Employment and Immigration Commission:*  
Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman.

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*  
M. J. L. Manion, sous-ministre et président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Monday, December 11, 1978

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le lundi 11 décembre 1978

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971

Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage

APPEARING:

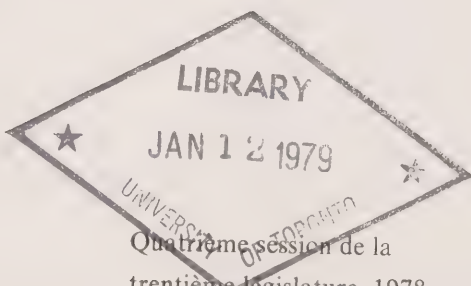
COMPARAÎT:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

Messrs.

Béchar	Dionne
Caccia	( <i>Kamouraska</i> )
Clarke	Hopkins
( <i>Vancouver Quadra</i> )	La Salle
Crombie	Lee
	Maine

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

Messieurs

McCrossan	Rompkey
McGrath	Smith ( <i>Churchill</i> )
Milne	Shymko
Parent	Stollery
Rodriguez	Wood

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 11, 1978:

Mr. Shymko replaced Mr. La Salle;  
Mr. La Salle replaced Mr. Alexander;  
Mr. Béchar

replaced Mr. Rompkey;

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Robinson;

Mr. Hopkins replaced Mr. Yanakis;

Mr. Milne replaced Mr. Watson;

Mr. Clermont replaced Mr. Cyr;

Mr. Rompkey replaced Mr. Clermont;

Mr. Stollery replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. Crombie replaced Mr. Epp;

Mr. Lee replaced Mr. McRae.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 11 décembre 1978:

M. Shymko remplace M. La Salle;

M. La Salle remplace M. Alexander;

M. Béchar

remplace M. Rompkey;  
M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Robinson;

M. Hopkins remplace M. Yanakis;

M. Milne remplace M. Watson;

M. Clermont remplace M. Cyr;

M. Rompkey remplace M. Clermont;

M. Stollery remplace M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*);

M. Crombie remplace M. Epp;

M. Lee remplace M. McRae.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 11, 1978

(32)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Crombie, Hopkins, La Salle, Lee, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rodriguez, Rompkey, Savard, Smith (*Churchill*), Shymko, Stollery and Wood.

*Other Members present:* Messrs. Faour, Leggatt, Peters and Rae.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met December 8, 1978 and agreed to make the following recommendations:

1.—That the Committee meet on the following days to continue its consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

MONDAY, December 11—8:00 p.m.

TUESDAY, December 12—9:30 a.m.; 11:00 a.m.; 3:30 p.m.; 8:00 p.m.

2.—That in the clause by clause study of Bill C-14, the discussion of each clause and each amendment, subamendment or any other motion be limited to a ten minute introduction by the mover, followed by a single opportunity by each member of the Committee to discuss the clause, amendment, subamendment or any other motion for a maximum of 10 minutes after which the mover may answer questions raised for a maximum of 10 minutes and that then the vote be taken.

3.—That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on the 12th day of December, 1978 at 8:00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House.

Mr. Maine moved,—That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted and that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

And a point of order being raised on the propriety of considering the Subcommittee Report and the motion of Mr. Maine relating thereto, before resuming the consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 11 DÉCEMBRE 1978

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Caccia, M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*), MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Crombie, Hopkins, La Salle, Lee, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rodriguez, Rompkey, Savard, Smith (*Churchill*), Shymko, Stollery et Wood.

*Autres députés présents:* MM. Faour, Leggatt, Peters et Rae.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Le président présente le sixième rapport du Comité du programme et de la procédure énoncé ci-dessous:

Votre sous-comité s'est réuni le 8 décembre 1978 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1.—Que le Comité se réunisse aux dates suivantes pour poursuivre l'étude du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit:

LE LUNDI 11 décembre à 20 heures.

LE MARDI 12 décembre à 9 h 30; 11 heures; 15 h 30; 20 heures.

2.—Que, dans l'étude, article par article, du Bill C-14, la discussion portant sur chaque article, amendement, sous-amendement ou tout autre motion soit limitée à une introduction de dix minutes par le motionnaire, suivie d'une seule période maximale de 10 minutes accordée à chaque membre du Comité pour discuter de l'article, de l'amendement, du sous-amendement ou de toute autre motion; ensuite le motionnaire pourra répondre pendant au plus 10 minutes aux questions posées après quoi la disposition sera mise au vote.

3.—Qu'à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été rapporté à la Chambre, le Comité se réunira le 12<sup>e</sup> jour de décembre 1978 à 20 heures, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, et en faire rapport à la Chambre.

M. Maine propose,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté et que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que la motion ait été adoptée.

Un rappel au règlement est soulevé quant à l'opportunité d'étudier le rapport du sous-comité ainsi que la motion de M. Maine qui s'y rattache avant de reprendre l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

## DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: It has always been a tradition of this Committee that the Steering Committee report is submitted and considered at the beginning of the first Committee meeting following the Steering Committee meeting.

The Steering Committee Report and the motion of Mr. Maine, relating thereto, which deal with the routine business of the Committee, have priority and the Chair rules that, in accordance with paragraph 195 of Beauchesne's Fourth Edition are privileged.

Whereupon, the decision of the Chairman being appealed;

The question being put by the Chairman;

Shall the decision of the Chair be sustained?

And a recorded vote being requested;

## YEAS:

Messrs.

Béchar	Parent
Hopkins	Rompkey
Lee	Stollery
Maine	Wood—9
Milne	

## NAYS:

Messrs.

Clarke	Rodriguez
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Smith
La Salle	( <i>Churchill</i> )
McCossan	Shymko—7
McGrath	

And a point of order being raised on the acceptability of the motion of Mr. Maine and the interpretation of Standing Order 65(10).

## DECISION BY THE CHAIRMAN

[Translation]

THE CHAIRMAN: Honourable members must be careful when they interpret Standing Order 65(10).

That Standing Order does not prohibit a committee from limiting the number of times of speaking or the length of speeches but merely attempts to enumerate the various Standing Orders of the House that do not apply in Committees.

Permit me to explain. Standing Order 65(10) states that Standing Order of the House are to apply in Committees except certain Standing Order which are as follows:

1. *Firstly*, it exempts Committees from the application of Standing Order 45(1) which makes it mandatory that all motions presented in the House be seconded. Members will note that this exemption does not prevent

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Le Comité a toujours eu pour politique de voir à ce que le rapport du Comité directeur soit soumis et étudié au début de la première séance du Comité immédiatement après la séance du Comité directeur.

Le rapport du Comité directeur ainsi que la motion de M. Maine qui s'y rattache portant sur les affaires courantes du Comité, ont priorité et le président décide qu'ils sont privilégiés, conformément au paragraphe 195 de la quatrième Édition de Beauchesne.

Aussitôt, on en appelle de la décision du président;

Le président met aux voix la question suivante:

La décision de la présidence est-elle confirmée?

On demande l'enregistrement du vote;

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

Béchar	Parent
Hopkins	Rompkey
Lee	Stollery
Maine	Wood—9
Milne	

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Clarke	Rodriguez
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Smith
La Salle	( <i>Churchill</i> )
McCossan	Shymko—7
McGrath	

Un rappel au règlement est soulevé quant à la recevabilité de la motion de M. Maine et à l'interprétation de l'article 65(10) du Règlement.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

[Texte]

LE PRÉSIDENT: Les députés doivent se montrer prudents lorsqu'ils interprètent l'article 65(10) du Règlement de la Chambre.

Cet article n'empêche pas un comité de limiter le nombre d'interventions ni la durée des discours, mais il désigne simplement les divers articles du Règlement qui ne sont pas applicables en comité.

J'aimerais fournir à ce sujet certaines explications. L'article 65(10) du Règlement stipule que les comités sont eux aussi assujettis à ce Règlement, mais à certaines exceptions près qui sont les suivantes:

1. *Premièrement*, il soustrait les comités à l'application de l'article 45(1) qui prévoit que toutes les motions présentées à la Chambre doivent être appuyées. Les députés remarqueront que cette dispense n'a pas pour



motions from being seconded in Committees. In fact, it is very often done.

2. *Secondly*, it exempts Committees from the application of Standing Orders 26(13), 26(14), 33, 40(2), 48(2), 55(3), 60(9) which all provide different time limits for various circumstances in the House. Again, members will note that this exemption does not prevent a Committee from imposing time limits if it so wishes and orders.

Indeed, Standing Committees do adopt motions limiting time for questioning of witnesses, for example.

3. *Thirdly*, it exempts Committees from the application of Standing Order 37(1) which prohibits a member from speaking twice to a question.

To sum up, Standing Order 65(10) merely enumerates the specific Standing Orders of the House which need not apply in Committee but it does not prevent a Committee from formulating its own rules and restrictions. It has often been said that Committees are masters of their own procedure and the Chair finds that this is a case where that principle applies perfectly.

[Text]

And a point of order being raised relating to the authority of the Committee to sit after the ordinary time of adjournment of the House as set out in Standing Order 6(3).

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: Standing Order 65(8) reads as follows:

"Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, *to sit during periods when the House stands adjourned* . . ."

Accordingly, this Committee can if it so wishes, sit after the ordinary time of adjournment of the House.

And debate resumed on the motion of Mr. Maine,—That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted and that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

Mr. Rodriguez moved,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "be" and substituting the following therefor:

"split into three separate motions."

effet d'empêcher que des motions soient appuyées en comité. En fait, elles le sont très souvent.

2. *Deuxièmement*, il soustrait les comités à l'application des articles 26(13), 26(14), 33, 40(2), 48(2), 55(3) et 60(9) qui fixent tous une durée différente au temps de parole accordé à la Chambre en diverses occasions. Encore une fois, les députés remarqueront que cette dispense n'empêche pas un comité d'imposer une durée aux discours s'il le désire et l'ordonne.

En fait, les comités permanents adoptent effectivement des motions limitant, par exemple, la durée d'interrogation de témoins.

3. *Troisièmement*, il soustrait les comités à l'application de l'article 37(1) qui interdit à un député de prendre la parole deux fois sur une même question.

En résumé, l'article 65(10) désigne simplement les articles du Règlement de la Chambre qui ne sont pas forcément applicables en comité, mais il n'empêche pas un comité d'établir ses propres règles et restrictions. On a souvent dit que les comités étaient libres d'établir leur propre procédure et la présidence estime que dans le cas qui nous intéresse, ce principe s'applique parfaitement.

[Traduction]

Un rappel au règlement est soulevé quant au pouvoir du Comité de siéger après la période ordinaire d'ajournement de la Chambre ainsi que le stipule l'article 6(3) du Règlement.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: L'article 65(8) du Règlement prévoit que:

«Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion; sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où la Chambre est ajournée.»

En conséquence, le Comité peut, s'il le désire, siéger après l'heure habituelle d'ajournement de la Chambre.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Maine,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté et que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que la motion ait été adoptée.

M. Rodriguez propose,—Que la motion soit modifiée en remplaçant tous les mots suivant le mot «soit» par ce qui suit:

«divisé en trois motions précises».

After debate, the question being put on the amendment, it was negated, on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Crombie	McGrath
Clarke	Rodriguez
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Smith
La Salle	( <i>Churchill</i> )
McCossan	Shymko—8

## NAYS:

Messrs.

Béchar	Milne
Caccia	Parent
Hopkins	Rompkey
Lee	Stollery
Maine	Wood—10

Mr. Rodriguez moved,—That paragraph 3 of the Subcommittee Report be deleted and the following substituted therefor:

“That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on the 25th Day of January, 1979 at 8:00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said Bill, including all those necessary to report the said Bill to the House.

And debate arising thereon;

Mr. Rodriguez moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negated on the following division:

## YEAS:

Messrs.

McCossan	Smith ( <i>Churchill</i> )—2
----------	------------------------------

## NAYS:

Messrs.

Béchar	Milne
Caccia	Parent
Hopkins	Rompkey
Lee	Stollery
Maine	Wood—10

Debate resumed on the motion of Mr. Rodriguez,—That paragraph 3 of the Subcommittee Report be deleted and the following substituted therefor:

“That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on the 25th Day of January, 1979 at 8:00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said Bill, including all those necessary to report the said Bill to the House.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 0 NAYS: 10.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division:

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

Crombie	McGrath
Clarke	Rodriguez
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Smith
La Salle	( <i>Churchill</i> )
McCossan	Shymko—8

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Béchar	Milne
Caccia	Parent
Hopkins	Rompkey
Lee	Stollery
Maine	Wood—10

M. Rodriguez propose,—Que le paragraphe 3 du rapport du sous-comité soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

«Qu'à moins que le bill C-14 n'ait déjà été rapporté à la Chambre, le Comité se réunisse le 25<sup>e</sup> jour de janvier 1979, à 20 heures, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, ainsi que pour en faire rapport à la Chambre.

Le débat s'engage par la suite;

M. Rodriguez propose,—Que le Comité suspende immédiatement ses travaux.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division:

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

McCossan	Smith ( <i>Churchill</i> )—2
----------	------------------------------

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Béchar	Milne
Caccia	Parent
Hopkins	Rompkey
Lee	Stollery
Maine	Wood—10

Le débat reprend sur la motion de M. Rodriguez,—Que le paragraphe 3 du rapport du sous-comité soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

«Qu'à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été rapporté à la Chambre, le Comité se réunisse le 25<sup>e</sup> jour de janvier 1979, à 20 heures, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, et en faire rapport à la Chambre.

La motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 10 voix contre aucune.



Debate resumed on the motion of Mr. Maine,—That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted and that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

At 10:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Maine,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté et que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que la motion ait été adoptée.

A 22 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Monday, December 11, 1978

• 2010

*[Text]*

**The Chairman:** The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its sixth report.

Your subcommittee met December 8, 1978 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee meet on the following days to continue its consideration of Bill C-14, an Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971: Monday, December 11 at 8 p.m.; Tuesday, December 12, 9.30 a.m., 11.00 a.m., 3.30 p.m., and 8.00 p.m.

2. That in the clause-by-clause study of Bill C-14, the discussion of each clause and each amendment, subamendment or any other motion be limited to a 10-minute introduction by the mover, followed by a single opportunity by each member of the Committee to discuss the clause, amendment, subamendment or any other motion for a maximum of 10 minutes, after which the mover may answer questions raised for a maximum of 10 minutes, and that then the vote be taken.

3. That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on December 12, 1978 at 8.00 p.m., when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I move that the Committee sit this evening until this motion has been disposed of.

**Mr. Clarke:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, I attended the steering committee on Friday afternoon and I want to comment on that as it relates to this, and perhaps to Mr. Maine's motion; I am not too sure.

I had had an opportunity to consider what was contained in one of the motions at the steering committee meeting, and had had the opportunity to discuss that with my colleagues. At the steering committee meeting I indicated to yourself and to members that I was in agreement with both of the motions that were presented.

The Chairman may or may not be aware that before that meeting I was not aware that the second part—in other words, item No. 3 in the steering committee report—was going to be presented or discussed at that time, although because of its presentation at the same time as part two of that report I was able to indicate my support for that section. I have since found that such support is not unanimously shared by my colleagues, and I think it is important to set the record straight that I in no way intended to deceive or anything else at that meeting, but that I had not had the opportunity to consult before that time. My colleagues can speak for themselves on the matter.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le lundi 11 décembre 1978

*[Translation]*

**Le président:** Le sous-comité de l'Ordre du jour et de la procédure du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son sixième rapport.

Votre sous-comité s'est réuni le 8 décembre 1978 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité se réunisse aux dates suivantes pour poursuivre l'étude du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage: le lundi 11 décembre à 20 h 00; le mardi 12 décembre à 9 h 30, 11 h 00, 15 h 30 et 20 h 00.

2. Que lors de l'étude article par article du Bill C-14, la discussion portant sur chaque article, amendement, sous-amendement ou toute autre motion, soit limitée à une introduction de 10 minutes par le motionnaire, suivie d'une seule période maximale de 10 minutes permettant à chaque membre du Comité d'étudier l'article, l'amendement, le sous-amendement ou toute autre motion, après quoi le motionnaire pourra répondre pendant 10 minutes au maximum aux questions posées et que le vote ait ensuite lieu.

3. Qu'à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été renvoyé à la Chambre, le Comité se réunisse le 12 décembre 1978 à 20 h 00, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, ainsi que pour en faire rapport à la Chambre.

**M. Maine:** Monsieur le président, je propose que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que cette motion soit réglée.

**M. Clarke:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Monsieur le président, j'ai assisté à la séance du comité directeur de vendredi après-midi et mon commentaire se rapporte peut-être à la motion de M. Maine, je n'en suis pas sûr.

J'ai eu l'occasion de me pencher sur l'une des motions présentées lors de la séance du Comité directeur et j'ai eu l'occasion d'en discuter avec mes collègues. Lors de cette séance, je vous ai dit que j'étais d'accord avec les deux motions présentées.

Le président l'ignore peut-être, mais avant la séance, je ne savais pas que la deuxième partie, soit l'article numéro 3 du rapport du comité directeur, allait être présentée ou discutée à ce moment-là; comme elle avait lors été présentée comme la deuxième partie du rapport, je lui avais donné mon appui. Depuis, je me suis aperçu que mes collègues ne partagent pas tous mon opinion. Je pense qu'il est important d'éclaircir les choses. Je n'avais aucunement l'intention d'induire certaines personnes en erreur, mais je n'avais pas eu l'occasion de consulter mes collègues. Mes collègues pourront faire valoir leur opinion sur la question.



[Texte]

Furthermore, I think it is worth while to point out to the Committee that since the steering committee meeting the Speaker has had an opportunity to rule on the questions of privilege that were, as we know, up in the air at the time of the steering committee meeting on Friday afternoon. Although the Speaker has ruled that there was no question of privilege, it was clear from his remarks that the Speaker was quite concerned with the awkward position members were put in; further, that there may have been a contempt of Parliament or some other problem, with which the Speaker announced he was unable to deal because it was beyond his jurisdiction. In his remarks, however, the Speaker indicated that he thought perhaps the matter should be referred to the Committee on Statutory Instruments for a ruling as to whether the action of the government had, in any way, prejudiced the action of this Committee. For that reason I want to enter a caveat or a reservation, that there may be a problem that should be dealt with by that committee before this Committee finally deals with the situation. Now, I only want to put the Committee on notice that this situation exists. I do not think that I want to carry on the argument any further at this particular time.

• 2015

Thank you, sir.

**Mr. Rae:** On a point of order, Mr. Chairman, with respect to Mr. Maine's motion, it has a direct effect on the fact that I was in the middle of a discussion of the amendment that was moved by Mr. Faour and I do not see how, with great respect, Mr. Maine's motion, which, as I say, has a direct impact on my rights and abilities as a member of the House to speak, as I was speaking, on a motion according to rules and regulations which were agreed upon at the time I started speaking, can have effect until such time as I have had an opportunity to complete my remarks.

**The Chairman:** Because Mr. Maine's is a privilege motion and this will have priority . . .

**Mr. Rae:** How can it?

There are two problems that I have, Mr. Chairman, and I would ask you to reflect on them. First of all: when I am, technically speaking, in the middle of my remarks, how can someone move a motion? Second: by what rules do we decide that a motion, which has the effect of limiting debate, of limiting the participation of members of Parliament in the Committee, has the effect of setting a time limit, and is effectively a closure motion—how can you move a closure motion when the whole Committee is in the middle of a discussion on a substantive amendment? Surely that amendment should be dealt with before another motion is put before the Committee.

**The Chairman:** I will answer your question in a minute—I will give you the ruling.

**Mr. Rae:** Okay.

**The Chairman:** Beauchesne's 195:

Privileged motions which must not be mistaken for questions of privilege, deal with situations arising from the subject-matter of, or the debate on, the original question either in consequence or in anticipation of a vote or through the necessity of resorting to new proceedings.

[Traduction]

D'autre part, je pense qu'il est important de noter que, depuis cette séance de vendredi après-midi, l'Orateur a eu l'occasion de se prononcer sur certaines questions de privilège. Quoique l'orateur ait décidé qu'il n'y avait pas de question de privilège, ses remarques indiquaient clairement qu'il était préoccupé par la situation embarrassante dans laquelle se trouvaient certains députés; qu'il y avait peut-être outrage au Parlement ou d'autres problèmes sur lesquels il ne pouvait pas se pencher puisque cela dépassait sa compétence. L'Orateur a toutefois recommandé que la question soit soumise au Comité des règlements et autres textes réglementaires pour savoir si l'action du gouvernement avait, d'une façon ou d'une autre, porté préjudice à l'action de ce Comité. C'est pourquoi je dis qu'il y a peut-être un problème qui devrait être étudié par l'autre comité avant que notre Comité examine la situation. Je tiens seulement à aviser le Comité de la situation qui existe. Pour l'instant, je ne veux pas pousser l'argument plus loin.

Merci, monsieur.

**M. Rae:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet de la motion de M. Maine. Cette motion a été faite alors que je discutais d'un amendement proposé par M. Faour. Je répète que cette motion empiète directement sur mon droit de parole à titre de député, alors que je discutais d'une motion selon les règles et les règlements qui ont été adoptés à ce moment-là. Je ne vois pas comment la motion de M. Maine pourrait être recevable avant que j'aie eu l'occasion de terminer mes commentaires.

**Le président:** Parce que M. Maine a présenté une motion de privilège et que celle-ci a priorité . . .

**M. Rae:** Comment est-ce possible?

Monsieur le président, cela me pose deux problèmes, au sujet desquels je demande votre avis. Tout d'abord, comment peut-on présenter une motion alors que je n'ai pas terminé mes commentaires? Deuxièmement, selon quels règlements décidons-nous qu'une motion visant à restreindre les débats, à restreindre la participation des députés aux travaux du Comité, a pour effet de fixer une limite de temps, et est effectivement une motion de clôture,—comment peut-on présenter une motion de clôture alors que le Comité plénier discute d'un amendement de fond? Assurément, on devrait discuter de cet amendement avant qu'une autre motion ne soit présentée au Comité.

**Le président:** Je vais répondre à votre question dans un instant . . . Je vais rendre une décision.

**M. Rae:** Très bien.

**Le président:** Je vous cite Beauchesne, article 195:

Les motions privilégiées, qu'il ne faut pas confondre avec les questions de privilège, portent sur des situations découlant du sujet même ou de la discussion de la question primitive soit en conséquence ou en prévision d'un vote, soit à cause de la nécessité de recourir à d'autres délibéra-

[Text]

They must be given the right of way when proposed during a debate.

• (2020)

We had agreed that before starting Committee meetings we would present a report.

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Chairman, Mr. Maine moved a motion. Had there been . . .

**The Chairman:** Yes, but the motion is to adopt the steering committee report, the Sixth Report.

**Mr. Rae:** That is a motion, Mr. Chairman, which in substance is not a motion of privilege. It has the effect of substantially altering the course of debate and as a member in the middle I am exercising these rights.

**The Chairman:** Look, I have decided that. Do you wish to make an appeal to my decision?

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, it seems to me that the member from Broadview has, in all fairness, a good point and it would make sense if he would be allowed to complete his intervention. Having done so, then the Committee would deal with the report from the steering committee and adopt the new rules. This perhaps would be a suggestion for your consideration, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Maine.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, there is another equally simple solution to the problem. The New Democratic Party has one member on this Committee. Obviously the member of this Committee to start off the night is the member from Broadview since he was the member at the last Committee meeting and was speaking the last time. So he is obviously the member who is to speak. That solves the problem because as soon as we finish with the steering committee report, he is the next member up as the member of the New Democratic Party. I do not see any problem at all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, for Mr. Maine's information, Mr. Rae was not the member on the Committee on Friday. Mr. Rae had the floor and was discussing an amendment which had been moved by Mr. Faour, who had moved it as a member of the Committee. I think Mr. Caccia's comments, and it is very seldom that I agree with them, have a great deal of wisdom. I think there is a great deal of wisdom in what Mr. Caccia has suggested.

If Mr. Maine wants to spend more time and tie up the Committee—well, he can proceed along that bull-headed approach. But I think Mr. Caccia has been all sweetness so far tonight. Now I do not know how long it is going to last, but I think it is a suggestion that we should take up, that Mr. Rae should be allowed to complete his remarks.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I would certainly be agreeable to that solution if a certain time limit were put on how long Mr. Rae was going to talk, but if he is going to talk for the rest of the evening on this excuse that he is the one who should

[Translation]

tions. Elles ont priorité lorsqu'on les présente au cours d'un débat.

Nous étions d'accord pour présenter un rapport avant le début de la séance.

**M. Rae:** Monsieur le président, M. Maine a proposé une motion. Y avait-il . . .

**Le président:** Oui, mais c'est une motion pour l'adoption du sixième rapport du comité directeur.

**M. Rae:** Monsieur le président, quant au fond, ce n'est pas une motion privilégiée. Elle a pour effet de modifier sensiblement le cours des discussions, et à titre de membre d'un tiers parti, j'exerce ces droits.

**Le président:** Écoutez, j'ai rendu ma décision. Avez-vous l'intention d'en appeler de ma décision?

**M. Caccia:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, en toute honnêteté, il me semble que l'argument du député de Broadview est valable. Il serait logique qu'on lui permette de conclure son intervention. Cela fait, le Comité pourrait ensuite passer au rapport du comité directeur et adopter les nouveaux règlements. C'est une suggestion qui mérite votre attention, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Maine.

**M. Maine:** Monsieur le président, il y a également une autre solution tout aussi simple. Il n'y a qu'un seul député néo-démocrate à ce Comité. Il est évident que le premier à prendre la parole ce soir doit être le député de Broadview, puisqu'il siégeait à la dernière séance du Comité, où il a pris la parole le dernier. Il est évident que c'est lui qui doit prendre la parole. Cela résout le problème, puisque, dès que nous en aurons terminé avec le rapport du comité directeur, à titre de représentant néo-démocrate, il est le premier à prendre la parole. Je ne vois aucun problème, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pour l'information de M. Maine, M. Rae ne siégeait pas au Comité lors de la séance de vendredi. M. Rae avait la parole et discutait d'un amendement proposé par M. Faour, qui l'avait proposé à titre de membre de ce Comité. Quoique je suis rarement d'accord avec lui, je pense que M. Caccia a parlé avec beaucoup de sagesse. Je pense que sa suggestion a beaucoup de valeur.

Si M. Maine veut prendre plus de temps et retarder le Comité, ma foi, il peut continuer dans cette veine. Mais jusqu'ici, je pense que M. Caccia a été on ne peut plus gentil. J'ignore si cela va durer, mais je pense que nous devrions suivre sa suggestion et permettre à M. Rae de conclure ses commentaires.

**M. Maine:** Monsieur le président, je serais d'accord si on limitait l'intervention de M. Rae. D'autre part, je m'y opposerais certainement s'il devait profiter de cette excuse, à savoir qu'il doit conclure ses remarques, pour parler tout le reste de la



[Texte]

finish off his remarks, I certainly would not agree to it. It would be thwarting the purpose of this Committee altogether. I think we would be leaving the gate wide open for that abuse as we saw last Thursday evening and last Friday morning, and I would certainly not be a party to seeing that abuse being continued in this Committee's proceedings.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. Why do we not let Mr. Rae start and we will see what happens?

**Mr. Maine:** That is sort of like giving a party carte blanche to do whatever they want to do. I think we should make some agreement first of all. If we are going to make some diversion from the Committee's rules of proceedings we should have very clearly before us just exactly what we are getting ourselves in for. I think just giving him carte blanche to let him do what he wants to do and see what happens is courting disaster.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order, could you please read the order under which this Committee has operated with respect to time that a member is allowed to speak on an amendment? We surely must have been operating on some time constraints and we must have been operating on some ground rules. Could you read the rules under which we have been operating?

**The Chairman:** For the lead speaker, I think we have 15 minutes, and then after that it is 10 minutes on the second round.

**Mr. Rodriguez:** I believe that Mr. Rae was on his 10 minutes when he was making his comments.

**The Chairman:** No, no, right now I have a motion in front of me to accept this report. Do you want to put this aside? Or what?

**Mr. Rodriguez:** I will move, Mr. Chairman, that we put it aside and let Mr. Rae . . .

**An hon. Member:** You cannot move it, there is a motion on the floor.

• 2025

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I ask that we vote on the motion.

**The Chairman:** Mr. Maine moved that the Sixth Report of the steering committee be adopted and that the Committee sit this evening until this motion has been disposed of.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I have an amendment to that.

**Mr. Rae:** On a point of order, Mr. Chairman, with great respect, the last dialogue I had with you was that you asked me if I wanted to challenge the decision, at which point Mr. Caccia intervened and suggested that you change your mind. Now do I take it from what you are saying that you have decided not to change your mind?

**The Chairman:** That is right. I am not changing my mind.

**Mr. Rae:** In which case I would respectfully challenge your decision to limit my right to speak on the amendment which I was speaking on the last day.

[Traduction]

soirée. Ce serait fausser la raison d'être de ce Comité. Je pense que cela ouvrirait la porte aux abus, comme nous l'avons vu jeudi soir dernier, et vendredi matin dernier. Je m'opposerais certainement à ce que l'on continue d'abuser de la procédure de ce Comité.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourquoi ne pas laisser M. Rae commencer, et nous verrons ce qui doit arriver?

**M. Maine:** C'est comme si l'on donnait carte blanche à un parti. D'abord, je pense que nous devrions bien nous entendre. Si nous devons déroger aux règles de procédure du Comité, nous devrions savoir clairement dans quoi nous nous embarquons. Je pense que c'est courir au désastre que de lui donner carte blanche.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourriez-vous lire le règlement en vigueur qui fixe le temps de parole d'un membre pour un amendement? Nous avons certainement dû fonctionner à partir de certaines contraintes, de certaines règles de base. Pouvez-vous lire les règles aux termes desquelles nous avons fonctionné?

**Le président:** Je pense que c'est 15 minutes pour le premier intervenant et 10 minutes pour le deuxième tour.

**M. Rodriguez:** Je pense que M. Rae avait dix minutes pour faire ses commentaires.

**Le président:** Non, non. Actuellement, j'ai une motion visant l'adoption de ce rapport. Voulez-vous qu'elle soit réservée? Ou quoi?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je propose que nous réservions la motion et que nous permettons à M. Rae . . .

**Une voix:** Vous ne pouvez le proposer, il y a déjà une motion à l'étude.

**M. Maine:** Monsieur le président, je demande que nous mettions la motion aux voix.

**Le président:** M. Maine propose l'adoption du sixième rapport du comité directeur et que le Comité siège ce soir, jusqu'à ce que la motion ait été réglée.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer.

**M. Rae:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Dans les derniers propos que nous avons échangés, vous m'avez demandé si je voulais en appeler de votre décision; à ce moment-là, M. Caccia est intervenu pour vous suggérer de changer d'idée. J'en déduis maintenant que vous avez décidé de ne pas suivre cette suggestion.

**Le président:** En effet. Je ne change pas d'avis.

**M. Rae:** Dans ce cas, je fais respectueusement appel de votre décision de restreindre mon droit de parole au sujet de l'amendement dont je parlais l'autre jour.

## [Text]

**The Chairman:** All those in favour of the ruling being sustained?

**Mr. Rodriguez:** Could we have a recorded vote, Mr. Chairman?

**The Chairman:** That the ruling of the Chairman be sustained, that is what we are . . .

**An hon. Member:** What is the ruling of the Chair on?

**The Chairman:** The ruling, Mr. Maine, is on a privilege motion.

**Mr. Maine:** Are we agreeing with that or are we going to disagree with that?

**The Chairman:** You agree with that or you disagree with it, and Mr. Rodriguez wants a recorded vote.

Ruling sustained: yeas, 9; nays, 8.

**The Chairman:** The ruling is sustained, 9 to 8.

Now the debate on the motion.

Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I would like to introduce an amendment.

I move that the steering committee report be separated and split into three distinct motions, and split along the lines that they are in this report, one, two and three, into three separate motions.

**An hon. Member:** On a point of order, which are the three?

**Mr. Rodriguez:** As they are outlined in the report. One sets out the time for the next two meetings, December 11 at 8 p.m., Tuesday, December 12, 9.30 a.m., 11 a.m., 3.30 p.m and 8 p.m. That is one motion.

Motion Number 2, that in the clause-by-clause study of Bill C-14 the discussion of each clause and each amendment, subamendment or any other motion be limited to a 10-minute introduction by the mover, followed by a single opportunity by each member of the Committee to discuss the clause, amendment, subamendment or any other motion, for a maximum of 10 minutes, after which the mover may answer questions raised for a maximum of 10 minutes and then the vote be taken. That constitutes the second motion.

• 2030

The third motion will be constituted by the third part of the report that unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on December 12, 1978 at 8.00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill including all those necessary to report the said bill to the House.

I have moved an amendment, therefore, that would split that into three separate motions.

**The Chairman:** Would you give me that copy, Mr. Rodriguez? Mr. Maine.

## [Translation]

**Le président:** Qui est en faveur de la décision?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir un vote par appel nominatif?

**Le président:** Que la décision du président soit maintenue, c'est ce que nous . . .

**Une voix:** Quelle est cette décision du président?

**Le président:** La décision sur la motion privilégiée, Monsieur Maine.

**M. Maine:** Sommes-nous d'accord, ou sommes-nous contre?

**Le président:** Vous dites si vous êtes d'accord ou non, et M. Rodriguez veut un vote par appel nominatif.

La décision est maintenue par neuf voix contre huit.

**Le président:** La décision est maintenue par neuf voix contre huit.

Passons maintenant au débat sur la motion.

Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'aimerais présenter un amendement.

Je propose que le rapport du comité directeur soit divisé en trois propositions distinctes, selon les trois parties de ce rapport.

**Une voix:** J'invoque le Règlement. Quelles sont ces trois parties?

**M. Rodriguez:** Elles sont indiquées dans le rapport. L'une fixe les dates des deux prochaines séances, le 11 décembre, à 20 heures, et le mardi 12 décembre, à 9 h 30, 11 heures, 15 h 30 et 20 heures. C'est une motion.

Motion n° 2: que, dans l'étude article par article du Bill C-14, la discussion portant sur chaque article, amendement, sous-amendement, ou toute autre motion, soit limitée à une introduction de 10 minutes par le motionnaire, suivie d'une seule période maximale de 10 minutes permettant à chaque membre du Comité d'étudier l'article, l'amendement, le sous-amendement, ou toute autre motion, après quoi le motionnaire pourra répondre pendant 10 minutes au maximum aux questions posées, et que le vote soit pris par la suite. C'est la deuxième motion.

La troisième motion, c'est la troisième partie du rapport: que, à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été rapporté à la Chambre, le Comité se réunisse le 12<sup>e</sup> jour de décembre 1978, à 20 heures, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, ainsi que pour en faire rapport à la Chambre.

J'ai donc proposé un amendement visant à diviser le rapport en trois motions distinctes.

**Le président:** Pouvez-vous me donner cette copie, monsieur Rodriguez? Monsieur Maine.



[Texte]

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, that still does not address the problem of sitting tonight until we have dealt with the complete steering committee report.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, on that point which is a point of order which Mr. Maine has put before the Committee. I would refer you to our Standing Orders, Mr. Chairman. Standing Order 65(10) states:

65(10) In a standing or special committee, the Standing Orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the standing orders as to the seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

I submit to you that the Standing Orders of the House call for the House to adjourn at ten o'clock. This Committee has no authority to sit beyond ten o'clock without unanimous consent.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I would also like to draw to your attention the rule in the Committee. It says the Committee is master of its proceedings and it can make any rules it wants to make and vote on them.

**Mr. McGrath:** Providing it coincides with the rules of the House.

**Mr. Peters:** That is not in the Standing Orders.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** On that point of order, Mr. Chairman. We met on Friday at two o'clock in your office, Mr. Chairman, and at that time Mr. Maine ran up his two motions limiting the time of speaking by members of the Committee and a deadline, a sunset on the time for debate. At no point did Mr. Maine mention anything about this fourth motion which he has put on the floor and he is trying to smuggle as part of the steering committee report. There was never an inkling that he had that in the back of his mind, never an inkling. He ran up his two motions, he rammed them through the steering committee and he brought them in here tonight as part of the report and then tries to smuggle in, tries to smuggle in in a surreptitious fashion...

**An hon. Member:** You know something about smuggling in.

**Mr. Rodriguez:** You smuggled into this Committee very neatly, and many of you have smuggled in.

So, Mr. Chairman, I think it is totally inexcusable on Mr. Maine's part to try to smuggle that in here tonight. I would tend to think he is completely out of order in trying to manoeuvre that fourth motion in. It certainly was not the opinion of the steering committee; he has done a hatchet job and he has got Mr. Leet to run in there and hold up his hand. Boy, the suckholing that goes on around here.

**An hon. Member:** Is that on the record, Mr. Chairman?

**M. Béchard:** Monsieur le président, M. Maine n'a pas dit que c'était inclus dans la motion. Il a proposé que le rapport soit adopté et qu'on siège tant qu'il ne sera pas adopté. Je ne vois rien d'extraordinaire là-dedans.

**Mr. Rodriguez:** With respect, Mr. Chairman, I laid my motion on the floor that we separate them and then he said,

[Traduction]

**M. Maine:** Monsieur le président, cela ne règle pas la question de savoir s'il faut siéger ce soir jusqu'à ce que nous en ayons terminé avec le rapport du comité de direction.

**M. McGrath:** Monsieur le président, à ce sujet, qui est un rappel au Règlement de M. Maine, je vous renverrais au Règlement de la Chambre des communes, numéro 65(10), qui se lit comme suit:

Le Règlement de la Chambre doit être observé par un Comité permanent ou spécial, dans la mesure où il y est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions sur l'appui des motions, limitant le nombre d'interventions et la durée des discours.

Je prétends que le Règlement de la Chambre demande que celle-ci lève la séance à 22 heures. Sans consentement unanime, le Comité n'a pas l'autorisation de siéger après 22 heures.

**M. Maine:** Monsieur le président, j'aimerais également porter à votre attention le règlement du Comité. On y dit que le Comité est maître de ses procédures et qu'il peut adopter tous les règlements qu'il désire et les mettre aux voix.

**M. McGrath:** Pour autant qu'ils soient conformes au Règlement de la Chambre.

**M. Peters:** Ce n'est pas ce que dit le règlement de la Chambre.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, j'invoque le Règlement.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement. Monsieur le président, vendredi, à 14 heures, nous nous sommes réunis dans votre bureau. A ce moment-là, M. Maine a proposé ses deux motions limitant le temps de parole des membres du Comité et la durée des séances. M. Maine n'a jamais parlé de cette quatrième motion qu'il a présentée et qu'il essaie de camoufler dans le rapport du comité directeur. Il n'a jamais fait voir ce qu'il avait derrière la tête. Il a présenté ses deux motions, les a fait adopter par le comité directeur, les présente ici ce soir comme faisant partie du rapport, et ensuite, subrepticement, il décide de faufiler...

**Une voix:** Vous en savez beaucoup sur la question.

**M. Rodriguez:** Vous vous êtes très bien faufilé dans ce Comité, ainsi que beaucoup d'entre vous.

Monsieur le président, je pense qu'il est donc tout à fait inexcusable de la part de M. Maine d'essayer de nous faufiler cette motion ce soir. Je pense que cette manœuvre pour essayer de présenter cette quatrième motion est tout à fait irrecevable. Ce n'était certainement pas l'opinion du comité directeur. Il nous a fait une entourloupette, et avec l'aide de M. Lee. Il y a de ces manigances ici!

**Une voix:** Est-ce au compte rendu, monsieur le président?

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, Mr. Maine did not say it was included in the motion. He moved that the report be adopted and that we sit until it is adopted. I do not see anything extraordinary there.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai proposé ma motion visant à séparer le rapport en trois, et ensuite, on a dit:

## [Text]

"What about the fourth one?" There is an implied suggestion that the fourth amendment was part of the steering committee report. I have no concern with the fourth one because I was not party to it. I oppose, of course, that Machiavellian movement of his.

**The Chairman:** We are on a point of order right now.

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Just a minute, we are on a point of order.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, just further in support of the point of order, Standing Order 6 clearly sets out the times of the sitting of the House and, it states that the House shall not sit beyond ten o'clock on Mondays, Tuesdays and Thursdays.

• 2035

**The Chairman:** Without unanimous consent.

**Mr. McGrath:** It can be unanimous consent.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** We are on a point of order right now.

**Mr. Stollery:** Well, has not somebody moved a motion on a point of order, so could we have the question, sir?

**The Chairman:** Listen to this very carefully, will you? I will read it in French. The interpreter has a copy of it. Les députés doivent se montrer prudents lorsqu'ils interprètent l'article 65(10) du Règlement de la Chambre. Cet article n'empêche pas un comité de limiter le nombre d'interventions ni la durée des discours mais, il désigne simplement les divers articles du Règlement qui ne sont pas applicables en comité.

J'aimerais fournir à ce sujet certaines explications. L'article 65(10) du Règlement stipule que les comités sont eux aussi assujettis à ce Règlement, à certaines exemptions près, lesquelles sont les suivantes:

Premièrement, il soustrait les comités à l'application de l'article 45(1) qui prévoit que toutes les motions présentées à la Chambre doivent être appuyées. Les députés remarqueront que cette dispense n'a pas pour effet d'empêcher que des motions soient appuyées en comité. En fait, elles le sont très souvent.

Deuxièmement, il soustrait les comités à l'application des articles 26(13), 26(14), 33, 40(2), 48(2), 55(3) et 60(9), lesquels fixent tous une limite différente au temps de parole accordé à la Chambre en diverses occasions.

Encore une fois, les députés remarqueront que cette dispense n'empêche pas un comité d'imposer une durée aux discours s'il le désire et l'ordonne. Enfin, les comités permanents adoptent effectivement des motions limitant, par exemple, la durée de l'interrogatoire de témoins.

Troisièmement, il soustrait les comités à l'application de l'article 37(1) qui interdit à un député de prendre la parole deux fois sur une même question.

## [Translation]

«Que fait-on de la quatrième?» On voulait dire implicitement que le quatrième amendement faisait partie du rapport du comité directeur. Je n'ai pas parlé du quatrième parce que je n'y ai pas participé. Bien sûr, je m'oppose à ces manœuvres machiavéliques.

**Le président:** Actuellement, nous en sommes à un rappel au Règlement.

**M. Rodriguez:** Oui.

**Des voix:** Question.

**Le président:** Un instant, nous en sommes à un rappel au Règlement.

**M. McGrath:** Monsieur le président, afin d'appuyer ce rappel au Règlement, le règlement numéro 6 de la Chambre stipule clairement les heures de session de la Chambre et dit que la Chambre ne devra pas siéger après 22 heures les lundis, mardis et jeudis.

**Le président:** Sans la consentement unanime.

**M. McGrath:** C'est possible s'il y a consentement unanime.

**M. Stollery:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Nous entendons déjà un rappel au Règlement.

**M. Stollery:** Eh bien, quelqu'un n'a-t-il pas proposé une motion en invoquant le Règlement? Pourrions-nous connaître cette question, monsieur?

**Le président:** Veuillez m'écouter bien attentivement. Je vais la lire en français. L'interprète en a un exemplaire. Honourable members must be careful when they interpret Standing Order 65(10) That Standing Order does not prohibit a committee from limiting the number of times of speaking or the length of speeches but merely attempts to enumerate the various Standing Orders of the House that do not apply in Committees.

Permit me to explain. Standing Order 65(10) states that Standing Orders of the House are to apply in Committees except certain Standing Orders which are as follows:

Firstly, it exempts Committees from the application of Standing Order 45(1) which makes it mandatory that all motions presented in the House be seconded. Members will note that this exemption does not prevent motions from being seconded in Committees. In fact, it is very often done.

Secondly, it exempts Committees from the application of Standing Orders 26(13), 26(14), 33, 40(2), 48(2), 55(3), 60(9) which all provide different time limits for various circumstances in the House.

Again, members will note that this exemption does not prevent a Committee from imposing time limits if it so wishes and orders. Indeed, Standing Committees do adopt motions limiting time for questioning of witnesses, for example.

Thirdly, it exempts Committees from the application of Standing Order 37(1) which prohibits a member from speaking twice to a question.



## [Texte]

En résumé, l'article 65(10) désigne simplement les articles du Règlement de la Chambre qui ne sont pas d'application obligatoire en comité; il n'empêche pas un comité d'établir ses propres règles et restrictions. On a souvent dit que les comités étaient libres d'établir leur propre procédure et la présidence estime que dans le cas qui nous intéresse ce principe s'applique parfaitement. Now on the motion by . . .

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I listened to you very carefully and I have read the ruling, but I do not see any reference here to the Committee being exempt from the provisions of Standing Order 6 which sets out the times of the sittings of the House.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. McGrath:** And that is what my point of order is based on, Mr. Chairman: Standing Order 6 can only be suspended by unanimous consent.

**The Chairman:** Standing Order 65(8) reads:

Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned . . .

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, with respect, it appears to me that Mr. Rodriguez has moved a motion on a point of order to split the motion, and it does not seem to me that the question of the time, whether we sit before or past 10 o'clock, has anything to do with Mr. Rodriguez' motion.

**The Chairman:** There was a point of order raised on it.

**Mr. Stollery:** On the point of order, as I heard it, Mr. Rodriguez was very specific in moving a motion. In fact someone, I believe, asked him if he had the motion written out. Why could we not dispose of Mr. Rodriguez' motion and then discuss how late we want to sit? It does not seem to me that the two things have any relationship one with the other.

**Mr. McGrath:** That is a good point.

**The Chairman:** Mr. Stollery, I had decided on the point of order. Now we are coming back to the motion by Mr. Rodriguez, that the steering committee report be split into three separate motions.

• 2040

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order before we go further, it seems to me that when I introduced my motion, Mr. Maine on a point of order said, "What about his amendment four," which said that we will sit here until we dispose of this.

## [Traduction]

To sum up, Standing Order 65(10) merely enumerates the specific Standing Orders of the House which need not apply in Committee but it does not prevent a Committee from formulating its own rules and restrictions. It has often been said that Committees are masters of their own procedure and the Chair finds that this is a case where that principle applies perfectly. Nous passons maintenant à la motion de . . .

**M. McGrath:** Monsieur le président, je vous ai écouté bien attentivement et j'ai lu cette décision, mais je n'y vois rien qui puisse exempter ce Comité des dispositions du Règlement 6 qui établit les heures de séances à la Chambre.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. McGrath:** C'est pourquoi j'ai invoqué le Règlement, monsieur le président; l'article 6 du Règlement ne peut être abrogé que par consentement unanime.

**Le président:** L'article 65(8) du Règlement se lit comme suit:

Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet, à l'occasion; sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où la Chambre est ajournée . . .

**M. Stollery:** Monsieur le président, en toute déférence, il me semble que M. Rodriguez a présenté une motion en invoquant le Règlement pour défaire cette motion, et je ne crois pas que la question du temps, à savoir si nous devrions ou non siéger au-delà de 22h, ait un rapport quelconque avec la motion de M. Rodriguez.

**Le président:** A ce sujet, on a invoqué le Règlement.

**M. Stollery:** A propos de ce rappel au Règlement, si j'ai bien compris, M. Rodriguez a bien précisé qu'il présentait une motion. De fait, je crois que quelqu'un lui a demandé s'il avait fait rédiger sa motion. Pourquoi ne pas disposer de la motion de M. Rodriguez pour ensuite discuter de nos heures de séances? Ces deux éléments ne me semblent reliés d'aucune façon.

**M. McGrath:** Bien dit.

**Le président:** Monsieur Stollery, j'avais pris une décision quant au rappel au Règlement. Nous revenons maintenant à la motion présentée par M. Rodriguez, voulant que le rapport du comité directeur soit scindé en trois motions distinctes.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, avant d'aller plus loin je veux faire un rappel au Règlement car il me semble que lorsque j'ai présenté ma motion, M. Maine, en faisant appel au Règlement a dit: «Et qu'en sera-t-il de l'amendement numéro 4?» lequel précisait que nous devons siéger jusqu'à ce que ceci doit réglé.

[Text]

**Mr. Maine:** On a point of order. Mr. Chairman, that was not amendment fourt at all; that was part of my motion of adoption which he was amending . . .

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Maine:** . . . which he did not address in his amendment to my motion.

**An hon. Member:** Where is it written down?

**Mr. Maine:** It is with the Clerk.

**Mr. Rodriguez:** Do you have a copy of it?

**An hon. Member:** Was it circulated?

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, if we are going to become technical about writing things down in both official languages, then I would suspect that Mr. Rodriguez's motion cannot be voted on either. But if we are going to proceed in any sense of order, it would appear to me that the first thing we should do is deal with Mr. Rodriguez's amendment to his motion concerning the Sixth Report. I think we should have a vote on that and then we can discuss the other aspects of the business.

**The Chairman:** We have to decide on the motion of Mr. Rodriguez that the steering committee . . .

**Mr. Rodriguez:** Excuse me, Mr. Chairman. I want to be very clear about what we are deciding. My amendment was to amend the steering committee report. Now, Mr. Maine's fourth motion is not part of the steering committee report.

**Mr. Stollery:** Let us vote on Mr. Rodriguez's motion, Mr. Chairman, for which he has spoken.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez's motion: That the steering committee report be split into three separate motions.

**Mr. Maine:** On a point of order, Mr. Chairman. I have a motion already on the floor. We cannot deal with another motion unless it is amending my motion.

**Mr. Peters:** It is amending yours. You are not so dumb; it is an amendment.

**An hon. Member:** It is an amendment.

**Mr. Maine:** Mr. Rodriguez just said, Mr. Chairman, that his motion was not amending my motion but . . .

**Mr. Peters:** The Chairman is not an idiot.

**Mr. Maine:** . . . his motion was addressing the steering committee report. If it is a subamendment, it is a subamendment to my motion.

**Mr. Peters:** It is an amendment to your motion.

**An hon. Member:** I choose to ignore your . . .

**The Chairman:** I think, Mr. Maine, Mr. Rodriguez has priority because he wants to talk on the manner of studying the steering committee.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, look, when we started out, Mr. Rae made a very important point, and you said that it has been the practice of committees that the steering committee report is always brought in at the start of the meeting. That

[Translation]

**M. Maine:** J'invoque le Règlement. Monsieur le président, ce n'était pas l'amendement numéro 4 du tout; cela faisait partie de ma motion d'adoption qu'il voulait modifier . . .

**Une voix:** Vrai.

**M. Maine:** . . . et dont il n'a pas parlé dans l'amendement qu'il propose à ma motion.

**Une voix:** Est-ce écrit quelque part?

**M. Maine:** Le greffier l'a en main.

**M. Rodriguez:** Vous avez cet exemplaire?

**Une voix:** L'a-t-on distribué?

**M. Stollery:** Monsieur le président, si l'on veut être pointilleux et exiger que tout soit présenté par écrit dans les deux langues officielles, je crois alors qu'on ne peut mettre la motion de M. Rodriguez aux voix, non plus. Mais si nous voulons procéder avec ordre, il me semble que la première chose à faire est de débattre l'amendement que M. Rodriguez à sa motion concernant le sixième rapport. Je crois que nous devrions passer aux voix à ce sujet et nous pourrions ensuite discuter des autres aspects de l'affaire.

**Le président:** Nous devons prendre une décision concernant la motion présentée par M. Rodriguez portant que le comité de direction . . .

**M. Rodriguez:** Excusez-moi, monsieur le président. Je veux que tout soit bien clair. Mon amendement visait à modifier le rapport du comité directeur. Or, la quatrième motion proposée par M. Maine ne fait pas partie du rapport du comité directeur.

**M. Stollery:** Mettons la proposition de M. Rodriguez aux voix, monsieur le président, car il a pu nous l'expliquer.

**Le président:** La motion de M. Rodriguez: Que le rapport du comité de direction soit divisé en trois motions distinctes.

**M. Maine:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le débat porte sur une motion que j'ai proposée. Nous ne pouvons débattre d'une autre motion à moins qu'elle n'amende la mienne.

**M. Peters:** Elle amende la vôtre. Vous n'êtes pas si bête que cela; c'est un amendement.

**Une voix:** C'est un amendement.

**M. Maine:** M. Rodriguez vient de dire, monsieur le président, que sa motion ne visait pas à amender la mienne, mais . . .

**M. Peters:** Le président n'est pas un idiot.

**M. Maine:** . . . que sa motion portait sur le rapport du comité directeur. S'il s'agit d'un sous-amendement, c'est un sous-amendement à ma motion.

**M. Peters:** C'est un amendement à votre motion.

**Une voix:** Je vais ignorer votre . . .

**Le président:** Je crois, monsieur Maine, que M. Rodriguez a la priorité parce qu'il veut discuter de la façon dont on doit étudier la décision du comité de direction.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, quand nous avons commencé le débat, M. Rae a soulevé une question très importante et vous avez dit que le rapport du comité de direction est toujours présenté au début de la séance. C'est la



[Texte]

has been the practice. Okay? Mr. Chairman, Mr. Maine's motion four is not part of the steering committee's report.

**Mr. Maine:** On a point of order, Mr. Chairman, that is a misunderstanding of what I said. My motion was to adopt the steering committee report and that we would deal with that this evening. That was my motion of adoption of the steering committee report. That is not what Mr. Rodriguez is saying.

**The Chairman:** But Mr. Rodriguez has an amendment to make it into three distinct votes; that the steering committee report be split into three separate motions.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, just on the same point of order. It seems perfectly clear that Mr. Rodriguez's amendment is clearly an amendment to Mr. Maine's amendment . . .

**Mr. Maine:** Motion.

**Mr. Leggatt:** Either you rule Mr. Rodriguez's amendment out of order or you accept it. As I read it, it seems to me perfectly in order in that it deals specifically in three ways with when we report. In fact Mr. Maine's motion deals with that specifically. His question is, "when do we report out of this Committee?" So is Mr. Rodriguez's motion, "when we report out of the Committee?" It seems to me Mr. Rodriguez's motion is in order and we could deal with that motion and then go to Mr. Maine's motion. My concern is that I do not understand Mr. Rodriguez's motion and I would like to have somebody else explain it to me.

**An hon. Member:** He does not understand it.

**The Chairman:** Order, please. Order. I have a motion by Mr. Rodriguez to amend Mr. Maine's motion.

I will repeat it again to make it clear:

That the steering committee report be split into three separate motions.

All those in favour.

Oui, monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, est-ce que vous voulez déjà mettre aux voix la motion de M. Rodriguez?

**Le président:** Bien, personne n'a voulu en discuter.

**M. La Salle:** Mais je suis très intéressé à le faire.

**Le président:** Vous le voulez?

**M. La Salle:** Certainement.

**M. Béchard:** Monsieur le président, est-ce que vous voudriez procéder par vote enregistré, parce que certains ne sont pas membres encore?

**Le président:** S'il vous plaît. Il y en a encore un qui veut parler sur ce sujet. Monsieur La Salle, oui.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'ai tenté de suivre avec beaucoup d'attention, d'une part, la proposition de M. Maine et d'autre part, la proposition de M. Rodriguez.

**Le président:** Bon, excusez-moi.

[Traduction]

tradition. Ça va? Monsieur le président, la motion numéro 4 de M. Maine ne fait pas partie du rapport du comité de direction.

**M. Maine:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. On a mal compris ce que j'ai dit. J'ai proposé que nous adoptions le rapport du comité de direction et que nous traitions de cela ce soir. C'était là ma motion d'adoption du rapport. Ce n'est pas ce que dit M. Rodriguez.

**Le président:** Oui, mais d'après l'amendement de M. Rodriguez, le rapport serait scindé en trois parties distinctes faisant chacune l'objet d'un vote; le rapport du comité de direction devrait donc être scindé en trois motions distinctes.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, le même rappel au Règlement. Il me semble tout à fait clair que l'amendement de M. Rodriguez est un sous-amendement à l'amendement de M. Maine . . .

**M. Maine:** C'est une motion.

**M. Leggatt:** C'est à vous de décider si l'amendement de M. Rodriguez est recevable ou non. D'après moi, cette proposition me semble tout à fait recevable puisqu'on y traite de trois façons de la date à laquelle nous remettrons notre rapport. En réalité, la motion de M. Maine traite de cette question de façon bien précise. Il demande: «Quand le comité rendra-t-il son rapport?» et M. Rodriguez, dans sa motion, précise: «Quand le comité rendra son rapport?» Il me semble donc que la motion de M. Rodriguez est recevable et que nous devrions prendre une décision à ce sujet avant de débattre la motion de M. Maine. Cependant, je ne comprends pas la motion de M. Rodriguez et j'aimerais bien que quelqu'un me l'explique.

**Une voix:** Il ne la comprend pas.

**Le président:** A l'ordre. A l'ordre, voyons!

M. Rodriguez a proposé une motion visant à modifier la motion de M. Maine. Je répète encore une fois cette motion pour que ce soit bien clair:

Que le rapport du comité de direction soit scindé en trois parties bien distinctes.

Les pour.

Yes, Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, are you already having us vote on Mr. Rodriguez's motion?

**The Chairman:** Well, no one wanted to discuss it.

**Mr. La Salle:** But I would like to do so.

**The Chairman:** You would?

**Mr. La Salle:** Certainly.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, would you please register the vote because some people here are not yet members?

**The Chairman:** Please. Someone would still like to address this question. Mr. La Salle, yes.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I have tried to follow very attentively both Mr. Maine's and Mr. Rodriguez's motions.

**The Chairman:** Fine, excuse me.

[Text]

**Mr. Caccia:** On a point of order. You were in the midst of calling a vote.

• 2045

**Mr. Stollery:** You cannot accept any further discussion.

**Mr. Caccia:** And when you have started calling a vote, the debate comes to an end, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I just asked if they were ready to vote, Mr. Caccia, and then Mr. La Salle raised his hand. At that point I had to let him speak on it.

**Mr. Rodriguez:** I had my hand up but, did not . . .

**Mr. Caccia:** Let us call the vote.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, M. Maine a présenté une motion à l'effet de poursuivre selon la motion du comité directeur, et M. Rodriguez a demandé que nous scindions en trois . . .

**Le président:** C'est ça.

**M. La Salle:** . . . cette motion.

**Le président:** C'est ça.

**M. La Salle:** Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais vous dire qu'à mon avis, il est très logique de discuter cette motion en trois parties. Pourquoi je trouve parfaitement logique que nous la discutions en trois parties? C'est parce qu'elle comporte trois éléments très différents: d'une part, à l'article 1:

1. Que le Comité se réunisse aux dates suivantes  
On l'a souligné. Et, dans le deuxième article:

2. Que, dans l'étude des articles . . .  
on établisse le temps alloué aux députés. Je trouve cela également logique, compte tenu du temps qui nous presse, et je pense qu'en dix minutes nous pouvons donner notre point de vue.

Quant à la troisième partie, que le comité directeur ait décidé qu'on mettrait fin aux discussions . . .

3. Qu'à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été rapporté à la Chambre, le Comité se réunisse le 12e jour de décembre 1978 à 20 heures, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, ainsi que pour en faire rapport à la Chambre.

Je pense que c'est également un article très important, monsieur le président, et qu'il est peut-être dangereux de provoquer cette urgence. Je crois que certains articles méritent d'être étudiés en Comité, et c'est pour cela que je trouve l'amendement présenté par M. Rodriguez très pertinent, que nous devons y penser sérieusement et tenter de trouver un consensus pour discuter cette motion en trois parties. Je crois, monsieur le président, que les députés ministériels ne souhaitent pas l'utilisation de ce que l'on appelle la «clôture» sur un projet de loi aussi important. Nous savons fort bien qu'il y a beaucoup de discussions au sujet de cette mesure législative, il y a des

[Translation]

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement. Vous veniez tout juste de mettre la motion aux voix.

**M. Stollery:** Vous ne pouvez accepter de prolonger le débat.

**M. Caccia:** Quand vous mettez la motion aux voix, monsieur le président, le débat est clos.

**Le président:** J'ai tout simplement demandé si l'on était prêt à passer aux voix, monsieur Caccia, et M. La Salle a alors levé la main. J'ai donc dû lui céder la parole.

**M. Rodriguez:** Et moi aussi, j'avais la main levée, mais vous n'avez pas . . .

**M. Caccia:** Passons au vote.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** If I am not mistaken, Mr. Chairman, Mr. Maine has presented a motion to the effect that we should continue with the steering committee's motion and Mr. Rodriguez asked we divide in three parts . . .

**The Chairman:** That is it.

**Mr. La Salle:** . . . that motion.

**The Chairman:** That is it.

**Mr. La Salle:** If you allow me, Mr. Chairman, I would like to say that in my opinion it is very logical to discuss this motion in three parts. Why do I find it quite logical that it be discussed in three parts? Because there are three very distinct elements: on the one hand, in Clause 1:

1. That the Committee meet on the following days  
That has already been mentioned. And in the second paragraph:

2. That in the clause-by-clause study . . .  
the time allocated to each member be established. I also find that logical as time is pressing and I believe that in 10 minutes we do have the opportunity to make our opinion known.

As for the third part, that the steering committee has decided that there would be an end to discussions . . .

3. That unless Bill C-24 has already been reported to the House, this Committee shall meet on the 12th day of December, 1978 at 8:00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House.

I believe that it is also a very important paragraph, Mr. Chairman, and it might be dangerous to provoke this emergency. I believe that some clauses should be studied in Committee and that is why I find the amendment presented by Mr. Rodriguez very relevant indeed and we should think about it seriously and try to come to a consensus to discuss this motion in three parts. I believe, Mr. Chairman, that the members on the government side do not wish to use what is known as "closure" on such an important bill. We know full well that there are a lot of discussions going on concerning this legislation and that there are arguments for and against it, Mr.



## [Texte]

pour et des contre, monsieur le président. Je ne pense pas que nous ayons le droit en tant que députés, d'adopter cette loi à la vapeur. On nous a souvent parlé de l'efficacité des comités, de cet outil qui permet, justement, de faire les modifications qui s'imposent au stade de l'étude en Comité, ce qui nous éclaire énormément pour la troisième lecture. Nous avons la conviction profonde que tout n'a pas été dit sur les articles qui restent à étudier, et je ne pense pas que ce soit sage de tenter de brusquer les choses à ce stade-ci, monsieur le président. Dans les circonstances, je pense que la motion présentée par M. Rodriguez est tout à fait sensée et que nous devrions, étant donné le temps qui nous est alloué et que nous devons prendre, étudier sérieusement cette motion. J'espère, monsieur le président, que les députés ministériels ne tenteront pas de nous imposer une clôture ou de provoquer un débat au-delà des heures normales des séances, dans le but de nous intimider et nous pousser à adopter ce projet de loi à la vapeur. Trop de questions sont encore à l'étude pour que nous acceptions d'être provoqués à ce niveau-là. Nous savons que ce projet de loi de plus en plus est discuté dans le public, et je pense que nous manquerions de sagesse en n'étudiant pas sérieusement toutes ses implications.

Dans les circonstances, monsieur le président, je suis non seulement tenté, mais empressé d'appuyer la motion de M. Rodriguez, afin que nous puissions en discuter les trois volets, car il y a trois parties importantes qui sont nettement différentes. Il serait trop facile, bien sûr, d'accepter ce rapport sans le discuter comme il se doit.

• 2050

J'ose espérer, monsieur le président, que nous aurons le temps de répondre à ces trois questions de façon séparée. Je crois, en effet, que nous avons nettement la responsabilité, particulièrement sur le troisième item de ce rapport, de prendre tout le temps nécessaire pour bien expliquer cela, et particulièrement ici en comité, avant de passer au stade du rapport à la Chambre.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to support the amendment of Mr. Rodriguez to Mr. Maine's motion. I actually believe that the three parts carry a different weight in one and the other.

I have attended this Committee for a number of meetings and I have been very surprised, Mr. Chairman, at your diligence and perseverance because you have been meeting on the hours that you have set out here for Tuesday in the first paragraph four times a day on several of the meetings I have been at. So I presume there is no difference really in the first section. It probably has been approved by the steering committee before and by the Committee as well. So that is kind of window dressing.

Paragraph 2 is the one that gives me the problem, however, Mr. Chairman. In it there is an indication—and this is a very, very restrictive section, the second part, in which it says:

... the discussion of each clause and each amendment, subamendment or any other motion be limited to a ten

## [Traduction]

Chairman. I do not think we have the right as members to ram this legislation through. We have often been told about the efficiency of these committees, of this tool which allows us to make the amendments necessary at the committee stage, and this clarifies things enormously for third reading. We are quite convinced that all has not yet been said on the clauses we still have to discuss, and I do not think it would be wise to try to rush things at this stage, Mr. Chairman. In the circumstances, I believe that the motion tabled by Mr. Rodriguez is quite sensible and that in view of the time we have left and must take, we should seriously consider the motion. Mr. Chairman, I hope that the members on the government side will not try to impose closure or try to draw the discussion out beyond our normal sitting hours to try to intimidate us and have us ram is legislation through. There are too many questions yet to be considered and we cannot accept that kind of provocation. We know that the public at large is discussing this legislation more and more every day and I think we would not be wise if we did not study all its implications very seriously.

In the circumstances, Mr. Chairman, I will be led into temptation and rush in to second the motion put by Mr. Rodriguez so that we can discuss the three parts because there are three important parts in this that are clearly different. It would be much too easy to accept the report without proper discussion.

I hope, Mr. Chairman, that we will have all the time necessary to answer those three questions separately. I believe that we clearly have the responsibility, especially with a view to the third item of this report, of taking all the time necessary to explain that an especially here in this Committee before reporting to the House.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais appuyer l'amendement de M. Rodriguez à la motion de M. Maine. Je crois vraiment que les trois parties sont bien distinctes l'une de l'autre et ont chacune leur poids.

Je suis venu à plusieurs séances du Comité et j'ai été surpris, monsieur le président, par votre diligence et par votre persévérance parce que, par le passé, vous avez déjà prévu quatre réunions le lundi comme vous le prévoyez ici. Donc, je ne crois pas que cette première partie du rapport déroge à quoi que ce soit. C'est le genre de choses qui a probablement déjà été approuvées, par le passé, par le comité directeur et par le comité plénier. Donc, on ne fait qu'épater la galerie.

Ce qui me tracasse, monsieur le président, c'est le deuxième paragraphe. C'est un paragraphe qui impose des limites draconiennes au débat car on y lit:

... dans l'étude, article par article, du Bill C-14, la discussion portont sur chaque article, amendement, sous-

## [Text]

minute introduction by the mover, followed by a single opportunity by each member of the Committee to discuss the clause, amendment, subamendment or any other motion for a maximum of 10 minutes after which the mover may answer questions raised for a maximum of 10 minutes and that then the vote be taken.

The way it is worded, Mr. Chairman, I could not help but anticipate that Mr. Maine had in mind in moving the motion that it did not matter if there was an amendment, a subamendment or a motion or whatever else might be attached to the clause under discussion, this limit would have a maximum of 30 minutes. Mr. Chairman, I think it affects many areas in different ways and therefore this would be an extreme limitation, that I do not think you, Mr. Chairman, would want to see put on the Committee.

The questions that have been asked in the days that I have been here have been very complicated and very technical. There have been amendments and there has been considerable discussion on those amendments. I am not sure if I remember any subamendments to those amendments but there certainly has been considerable discussion by the witnesses, by those that have been doing the answering of the argument that has been put forward. It has been very diversified because it has tended, I think, to relate to different areas as much as it does to the different clauses.

Paragraph 3, of course, is simply a closure motion. I suppose if you had paragraph 3 you do not need 1 and 2. It is a termination clause and I have not experienced, Mr. Chairman, that type of closure motion being used in committees because in the final analysis, if the Committee does not do the job it usually results in—whatever the job is, it is done on third reading and report stage. All these questions are again raised at the report stage in the House, where there are no limitations.

• 2055

The advantage, as I see it, Mr. Chairman, in leaving it open—frankly I have been appreciative of the leeway that has been given on this Committee but I think in leaving it open rather than just raising the question as you would do at the report stage, there is an opportunity for the Minister or other witnesses to put forth the detailed reasoning and justification for the position which they are taking, and that is really what a committee is for. If it was in the House, Mr. Chairman, these rules would, in my opinion, not apply. It would be very hard to ask the House to give you a vote of closure motion and a restriction on time. Quite often in the House a limitation of ten minutes is put on members, but that is always by agreement. I do not remember a motion that limited time by motion. It sometimes is by agreement. If there is a short day and a lot of speakers, it is agreed quite often by agreement to cut the time down. So, Mr. Chairman, I hope that those members of the Committee that are voting members, and even the floating members, Mr. Chairman, because there are some of those too, will see some merit in continuing the discussion without this

## [Translation]

amendement ou tout autre motion, soit limitée à une introduction de dix minutes par le motionnaire, suivie d'une seule période maximale de 10 minutes permettant à chaque membre du Comité d'étudier l'article, l'amendement, le sous-amendement ou tout autre motion, après quoi le motionnaire pourra répondre pendant 10 minutes au maximum aux questions posées et que le vote soit pris par la suite.

De la façon dont c'est rédigé, monsieur le président, je n'ai pu que croire que M. Maine, en proposant sa motion, ne se préoccupait pas de savoir s'il y avait un amendement, un sous-amendement ou une motion ou autre chose concernant l'article faisant l'objet d'un débat car, de toute façon, on réussit à imposer une limite de trente minutes. Monsieur le président, je crois que ce libellé plutôt global nous imposerait des limites que vous ne voudriez pas, en votre qualité de président, nous imposer.

Les questions que l'on a posées aux séances auxquelles j'ai participé ont été très compliquées et de nature très technique. On a proposé bien des amendements et il y a eu bien des débats à propos de ces amendements. Je ne me rappelle pas s'il y a eu des sous-amendements aux amendements présentés, mais il y a certainement eu de longs débats auxquels ont participé les témoins et tous ceux qui répondaient aux arguments avancés. Les débats n'ont pas eu lieu que sur un seul sujet parce que l'on a eu tendance à aborder bien des domaines dont traitent différents articles.

Évidemment, le paragraphe n° 3 n'est là que pour nous imposer la clôture. Si ce troisième paragraphe était adopté, les paragraphes 1 et 2 deviennent inutiles. Cette motion impose une limite au débat, et monsieur le président, ce genre de motion de clôture n'a jamais été imposée en comités, à ma connaissance, parce qu'en fin de compte, si le Comité ne fait pas son travail, le résultat... quel que soit le travail, il se fait à l'étape du rapport et de la troisième lecture. D'ailleurs, on soulève de nouveau toutes ces questions à l'étape du rapport à la Chambre où l'on n'impose aucune limite au débat.

Monsieur le président, à mon avis il serait préférable, de laisser cette question ouverte, pour la raison que je vais préciser, tout en étant reconnaissant de la latitude qu'on a accordée au Comité. J'estime qu'en laissant le débat ouvert là-dessus plutôt qu'en soulevant la question au moment de la présentation du rapport, vous permettez au ministre ou aux autres témoins d'expliquer et de justifier leurs positions, ce qui constitue le véritable travail d'un comité. Si cela se passait à la Chambre, monsieur le président, d'après moi ces règlements ne s'appliqueraient pas. Il serait, en effet très difficile de demander à la Chambre de voter sur une motion de clôture et de limitation des interventions. Il arrive assez souvent, je le reconnais, qu'on y impose une limite de 10 minutes aux interventions des députés mais cela se fait toujours par voie de consentement. Je ne me souviens pas d'avoir vu adopter une motion qui limitait le temps accordé aux interventions. Cela se fait parfois par voie de consentement dans le cas où la journée de travail est courte et qu'il y a un grand nombre d'orateurs. Par conséquent monsieur le président, j'espère que les mem-



*[Texte]*

limitation and that you, Mr. Chairman, would accept a motion to stand this motion to allow the members to get on with the Committee, and it may not be necessary, Mr. Chairman. We are talking about the twelfth day in Clause 3, talking about 12 days and I presume at the end . . . It says,

... this committee shall meet on the 12th day of 1978. December at 8.00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to pose of the proceedings of this Committee . . .

Mr. Chairman, if you have that motion, I would think you would not really need the other ones and I would think that the members would be well-advised to leave this on the table, to leave it stand, Mr. Chairman, until you come to it tomorrow night, and if necessary then, you move the closure motion, which is the Committee's right, but that they should not limit it as they have done in the meantime.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, in supporting this amendment of Mr. Rodriguez, I want to make it clear that the reason that we are concerned on this side is that there are many groups who were not able to appear because of the Committee's decision to not hear certain groups. There are many arguments and many points and many concerns which should be on the record which we have not been able to put on the record because of the way in which the Committee has decided to conduct its affairs. It is not out of concern for obstructing the work of the Committee that certainly I asked that I be allowed to continue with my remarks which I started on the last time, but rather because there were a number of things which I wanted to get on the record, not simply because of my own concerns but because of concerns that have been expressed to me by many trade unions with whom I have had the good fortune to be associated and with many student groups and with many organizations of part-time workers with the National Anti-Poverty Organization, with whom I was meeting this morning, and there are many groups who are concerned about the speed with which this is going through, with the fact that they have not been asked to appear before the Committee, and they want to be sure that their views are heard and are felt, and I want it to be crystal clear that it is not out of any sense of obstructionism on my part but rather because, as I say, there are behind our concerns the concerns of many other groups who have not been here. I can mention a number of unions in Toronto that have been contacting me over the past two weeks because of their concern about the effect of recent regulations that have been passed by the Committee, and I know that Mr. Crombie, who is here, has also been contacted, and these are things which have to be put on the record and which have to be debated and expressed. Mr. Rodriguez' motion to split the three makes perfect sense because, in fact, as Mr. La Salle and Mr. Peters have both argued, the purpose of each of the three parts of the report of the subcommittee has quite a different mission. The first is simply a scheduling motion, the second has the effect of restricting my rights, as a member, to speak before the Com-

*[Traduction]*

bres du Comité qui ont droit de vote et que même les autres membres car il y en a, verront qu'il y a quelque mérite à poursuivre la discussion sans limite imposée; j'espère également, monsieur le président, que vous accepterez une proposition visant à faire réserver cette motion afin que les membres puissent poursuivre leur travail au sein du Comité; cela ne sera d'ailleurs peut-être pas nécessaire, monsieur le président. Je me reporte ici au douzième jour mentionné à l'article 3, et je suppose qu'à la fin . . . cela dit, et je cite:

... que . . . le Comité se réunisse le 12<sup>e</sup> jour de décembre 1978 à 20h, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité . . .

Monsieur le président, si l'on présente cette motion, il me semble qu'il ne sera pas vraiment nécessaire de présenter les autres; c'est pour cela que j'estime que les députés feraient bien de remettre cette question à plus tard, demain soir; vous pourrez alors proposer d'imposer la clôture si cela est nécessaire; le Comité a le droit de ce faire mais en attendant, il ne faudrait pas limiter les interventions comme on l'a déjà fait.

**M. Rae:** Monsieur le président, tout en faisant connaître mon appui à la motion présentée par M. Rodriguez, je tiens à préciser que la raison pour laquelle nous sommes préoccupés de ce côté-ci découle du fait que bon nombre de groupes n'ont pas pu comparaître en raison de la décision prise par le Comité de ne pas les faire comparaître. Par conséquent, un grand nombre de revendications, d'arguments et de préoccupations qui devraient figurer au procès-verbal n'y seront pas consignés à cause de cela. Ce n'est pas par désir de m'opposer systématiquement au travail du Comité que j'ai demandé de pouvoir poursuivre les observations que j'ai commencées la dernière fois, mais plutôt parce que je tenais à faire connaître officiellement un certain nombre de mes préoccupations. En outre, ces préoccupations sont partagées par bon nombre de syndicats avec lesquels j'ai eu le privilège d'être associé et par beaucoup d'associations d'étudiants et d'organisations de travailleurs à temps partiel; je songe par exemple à la National Anti-Poverty Association (Organisation nationale de lutte contre la pauvreté) dont j'ai rencontré des membres ce matin. Il y a bien des groupes qui sont préoccupés par la vitesse avec laquelle nous effectuons notre travail et par le fait qu'on ne leur a pas demandé de comparaître. Ils veulent donc s'assurer qu'on tienne compte de leur point de vue. C'est pour cela que je tiens à préciser sans la moindre ambiguïté que je ne désire pas faire de l'obstruction mais transmettre nos préoccupations et celles des nombreux groupes qui n'ont pas comparu. Je peux mentionner un certain nombre de syndicats de Toronto qui sont entrés en contact avec moi ces dernières deux semaines pour m'exprimer leur inquiétude au sujet des répercussions des règlements récemment adoptés par le Comité. Je sais, que M. Crombie, ici présent, a lui aussi été approché. Il s'agit de questions qui doivent donc figurer au procès-verbal et dont il faut parler et discuter. Par conséquent, la motion de M. Rodriguez visant à scinder le rapport en trois étapes est tout à fait sensée, étant donné comme l'ont mentionné M. La Salle et M. Peters, que l'objectif poursuivi par chacune des trois parties de ce document du sous-comité, est absolument distinct des

[Text]

mittee and limit very seriously my ability to express the concerns of the people that I have just described, and the third is, in effect, a closure motion with respect to the work of the Committee

• 2100

I would have thought that rather than bundle all these three together, which have an entirely different import and impact and concern, it would have been better and certainly in accordance with *Roberts Rules of Order*. Indeed, Mr. Chairman, had Mr. Rodriguez not moved the amendment, I think it could be argued, in constitutional terms, that you would have an obligation to call for a vote on each of the three parts of the report because the purpose of each of the three parts is completely different. You know that you cannot, under a composite motion, ask people to vote on things which have a completely different intention and a different impact on the running and organizing of a meeting. That is an elementary rule of procedure, quite in addition to the Standing Orders, if you like, the common law of the rules. So I think that the three of them should . . .

**An hon. Member:** Correction.

**Mr. Rae:** I am in the middle of my remarks, give me a chance.

The three of them should be completely separate and should be debated separately not, as I say, because we are seeking to be obstructionist but because, as this bill has progressed and as the government's intentions have been made clear and as the regulations have been published and became clear last week, the concerns that are being raised by members of the community with respect to this legislation are becoming more and more serious; we want to get those concerns on the record and see if we cannot get the government to come to its senses and change its mind with respect to some aspects of the legislation. So that is why I am in favour of Mr. Rodriguez' amendment.

**The Chairman:** Thank you. Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I would like to speak in support of the amendment by Mr. Rodriguez. I do so because there are parts of the sixth report that I can support. But clearly as my colleague, Mr. Clarke, has indicated, Section 3 of the report is repugnant to us and consequently, whether Mr. Rodriguez moved his motion or not, I support the point made by Mr. Rae that you probably would have to put it to separate questions anyway.

I do so for other reasons as well, Mr. Chairman. I have never been involved in a committee of the House where we have been sitting four times a day, right through from 9.30 a.m. to 11.00 a.m. to 12.30 p.m., 3.30 p.m. to 5.00 p.m., and right through the evening. That has been consistent throughout. We are now in our thirtieth meeting. And there are other committees of the House that we have to man. We have our duties in the House . . .

**Mr. Leggatt:** That we have abandoned.

**Mr. McGrath:** We have our duties in the House. There is a very important debate going on the House tonight on two consumer bills. There are, as well, a number of instances

[Translation]

autres. La première motion porte uniquement sur l'ordre du jour. La seconde par contre porte atteinte à mon droit de prendre la parole devant le comité et d'exprimer ainsi les préoccupations de ces gens; enfin la troisième motion mettra fin aux travaux du comité.

Plutôt que d'amalgamer ces trois motions dont l'objet est tout à fait distinct, il eut été préférable de respecter les règlements de Roberts. Si M. Rodriguez n'avait pas déposé un amendement, vous auriez été tenu, monsieur le président, de mettre en délibération les trois parties de ce rapport, dont chacune vise un objectif distinct. Vous savez aussi bien que moi que vous ne pouvez pas demander aux membres du comité de se prononcer en un scrutin unique sur une motion comportant des aspects aussi différents. Ceci est un principe élémentaire de procédure, sans parler du règlement de la Chambre des communes. C'est pourquoi j'estime que ces trois questions . . .

**Une voix:** Correction.

**M. Rae:** Permettez que je termine.

Ces trois questions devraient donc être complètement séparées et faire l'objet de votes distincts. Ce n'est pas que je cherche à faire de l'obstruction, mais maintenant que les intentions du gouvernement sont parfaitement claires en la matière, d'autant plus que les règlements ont été publiés, et que les objections soulevées par les personnes intéressées deviennent de plus en plus graves, il est essentiel à mon sens que cette préoccupation soit étudiée sur le fond, car j'ose encore espérer que le gouvernement finira par comprendre et acceptera de modifier certains aspects de la loi. C'est pourquoi j'appuie l'amendement de M. Rodriguez.

**Le président:** Merci. La parole est à M. McGrath.

**M. McGrath:** Moi aussi, monsieur le président, j'appuie l'amendement de M. Rodriguez, car je suis en faveur certains points du sixième rapport. Toutefois, ainsi que M. Clarke vient de l'expliquer, l'article 3 du rapport étant tout à fait inadmissible à mon sens, même si M. Rodriguez n'avait pas déposé sa motion, j'aurais été d'accord avec M. Rae pour dire que ce rapport devrait faire l'objet de trois scrutins distincts.

J'ai encore d'autres raisons d'agir ainsi, monsieur le président. C'est la première fois à ma connaissance qu'un comité de la Chambre siège quatre fois par jour, à 9 h. 30, à 11 h., à 2 h. 30 à 15 h. 30 jusqu'au soir. Cela fait notre treizième réunion et il ne faut pas oublier qu'il y a d'autres comités qui se réunissent également. De plus, nous devons être présents à la Chambre.

**M. Leggatt:** Nous l'avons déjà abandonnée pour notre part.

**M. McGrath:** Nous devons donc être présents à la Chambre. Ce soir justement, un débat très important se déroulera à la Chambre concernant deux projets de loi intéressant les con-



[Texte]

where the public is beginning to fully appreciate the impact of what we are doing. We are beginning to get feedback from the public with respect to the amendments that we move from time to time; we are beginning to hear from the provinces as they have had a chance to reassess their position in the light of subsequent statements by the Minister with respect to the full impact that this will have on the provinces. The Minister has come forward with an estimate. They are now preparing their estimates.

I find myself being almost forced to support the position taken in paragraph 2 of the report. I reluctantly do so because I do not know how long we can keep this up physically. The Parliamentary Secretary shows no sign of wear or tear, but I can assure you it is beginning to tell on the rest of us. Maybe it is because he is getting paid for it—I do not know.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** He is a Black Belt.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I submit to you that this is a very, very important bill. The Minister and the government may have one timetable but that timetable may not be agreeable to Parliament's timetable because we have other items of business that we have to deal with. We have other committees we have to deal with. We are forced to sit these ungodly hours and then, on top of that, we are expected to continue beyond 10.00 p.m. to discuss this. This report is absolutely ludicrous! It is the suggestions of a desperate man trying to put forward the best position of a desperate government...

**Mr. Rodriguez:** For a desperate minister.

**Mr. McGrath:** ... for a cause that is getting weaker with each day, namely this bill, which is a bad bill.

• 2105

Mr. Chairman, I submit to you, Mr. Rodriguez' motion notwithstanding, that I believe the question should be put in three separate forms. Certainly I can support part of the recommendations of the sixth report, but I cannot, and I am sure my colleagues cannot, support No. 3 of the report. For that reason, I believe they should be put in separate questions.

**The Chairman:** Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak briefly in support of Mr. Rodriguez' motion, basically for a couple of reasons.

First, I think each of the three has a very different significance to this Committee, and to members of the House as well. As was mentioned before No. 1 is basically just a scheduling motion or a scheduling clause and perhaps we would not have too much difficulty with it. However, Mr. Chairman, Nos. 2 and 3 have much more import and should, I think, be dealt with separately, and a complete discussion held on each one.

No. 2 goes at the very heart of a member's duties and rights and responsibilities to the House and to this Committee, and to his constituents to represent their interests and the interests of the country when a bill is before the Committee and is being

[Traduction]

sommateurs. Le public pour sa part apprécie à sa juste valeur ce que nous cherchons à faire. Nous avons déjà eu différents échos de ce que le public pense des amendements que nous avons déposés. Les autorités provinciales pour leur part ont réexaminé leurs positions à la lumière des déclarations du ministre relativement aux répercussions de ce projet de loi dans les provinces. Le ministre nous ayant soumis ses prévisions, les autorités provinciales sont en train de préparer les leurs.

Je me vois pratiquement obligé d'appuyer le paragraphe 2 du rapport, mais je le fais à contrecoeur, car je me demande pendant combien de temps il nous sera matériellement possible de soutenir cette allure. Le secrétaire parlementaire paraît toujours en grande forme, mais pour ce qui est des autres membres du comité, nous commençons à nous en ressentir. Le secrétaire parlementaire est payé pour ce qu'il fait, bien entendu.

**L'honorable Bud Cullen (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Il est ceinture noire.

**M. McGrath:** Ce bill est extrêmement important monsieur le président. Quelles que soient les échéances fixées par le ministre et le gouvernement, celles-ci ne correspondent pas nécessairement aux échéances du Parlement car nous avons d'autres chats à fouetter. Non content de nous faire siéger pendant des heures aussi longues, le gouvernement s'attend à ce que nous continuions à débattre cette question passé 22 heures. Ce rapport est à mon avis parfaitement ridicule! C'est une manœuvre désespérée de la part du ministre pour essayer de sauver un gouvernement aux abois.

**M. Rodriguez:** Parfaitement d'accord.

**M. McGrath:** Alors que les lacunes du bill deviennent plus évidentes de jour en jour.

Même si on ne tient pas compte de la motion déposée par M. Rodriguez, j'estime, monsieur le président, que vous devriez scinder le scrutin en trois parties. Même si je suis d'accord avec certaines des recommandations contenues dans le sixième rapport, je ne puis avaliser la recommandation numéro 3. C'est pourquoi il est indispensable d'avoir trois scrutins bien distincts.

**Le président:** Monsieur Faour.

**M. Faour:** Merci, monsieur le président. J'ai deux bonnes raisons pour appuyer la motion de M. Rodriguez.

Premièrement, chacune des trois recommandations du rapport a un sens et un objet bien distincts. Ainsi, la recommandation numéro 1 vise uniquement à fixer les échéances, ce qui ne devrait pas poser trop de problèmes. Les recommandations 2 et 3, par contre, sont bien plus importantes et devraient être traitées séparément, chacune faisant l'objet d'un débat complet.

La recommandation numéro 2 notamment relève des droits et responsabilités directs des députés, tant à la Chambre qu'au Comité ainsi que vis-à-vis de leurs électeurs dont ils sont censés représenter les intérêts. C'est là un aspect très impor-

[Text]

discussed by them. I think that has to be very carefully considered. No. 3 deals with terminating debate on this particular bill. Again, as we mentioned before, this bill is of tremendous significance to the country at large and to many parts of the country in particular—to my part of the country in particular. I am surprised that some of the members on the government side from the Atlantic region are supporting this sort of a motion, with the import that this bill is going to have on the Atlantic region.

**An hon. Member:** Shame! Shame!

**Mr. Faour:** I would suggest, Mr. Chairman, that this motion of Mr. Rodriguez be adopted so that we can deal separately with each of the three parts of the subcommittee report. The parliamentary secretary seems to have the impression, or at least I get the impression from him, that we are going to reject all. But we may like No. 1 and reject No. 2 and like No. 3. We do not know.

The point is, dealing with each separately gives us a chance to assess each one individually. On that basis, I speak in support of the motion.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I hope I am not just the last word on this amendment, but I think it is important to look at what has been proposed.

I have suggested in my amendment that we split Mr. Maine's motion into three distinct parts.

**An hon. Member:** That is the third time you have said that.

**Mr. Rodriguez:** You may like No. 1 but not No. 2 and No. 3. You may like No. 2 but not No. 1 and No. 3. Or you may like No. 3 and not like No. 1 or No. 2. As Mr. Faour has pointed out, Mr. Chairman, each part of that motion does something separate.

There is a suggestion, Mr. Chairman, which I resent very much, in Mr. Maine's motion that the time of this Committee is being wasted, it is being dragged out. I took out the Committee *Minutes* since we started meeting on this bill, Mr. Chairman, and I counted up the late starts. When the meeting was supposed to start at 9.30 in the morning, it started at 9.46 because the government members were unable to form a quorum.

**Some hon. Members:** Oh!

**Mr. Rodriguez:** You can "Oh!" or not, but I counted it up, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I want you to stay on the subject.

**Mr. Rodriguez:** Each Committee *Minutes* indicates the time starting, and totalling up the time lost by starting late, I found it came to 394 minutes, not including the 10 minutes tonight. Now that works out to six and one half hours wasted because, in effect, we were not able to get under way in this Committee at the time that we were scheduled to get under way.

[Translation]

tant. La recommandation numéro 3 mettrait un terme au débat concernant le présent projet de loi. Or, étant donné l'importance extrême de ce bill pour le pays tout entier et en particulier pour la région que je représente, je n'arrive pas à comprendre comment des députés gouvernementaux de la région atlantique peuvent appuyer pareille motion, si l'on tient compte des répercussions extrêmement préjudiciables pour cette partie du pays.

**Une voix:** Vous devriez avoir honte.

**M. Faour:** C'est pourquoi je propose l'adoption de la motion de M. Rodriguez visant à étudier séparément les trois parties du rapport du sous-comité. Le secrétaire parlementaire semble croire que nous avons l'intention de tout rejeter en bloc. Or rien n'est encore décidé, nous pourrions adopter la première recommandation et rejeter les deux autres.

En étudiant les trois séparément, nous pourrions les apprécier chacune à leur juste valeur. C'est pourquoi j'appuie la motion.

**M. Rodriguez:** Il est important, monsieur le président, de faire le point de ce qui a déjà été proposé jusqu'à présent.

J'ai proposé dans mon amendement de séparer la motion de M. Maine en trois parties distinctes.

**Une voix:** Cela fait la troisième fois que vous le dites.

**M. Rodriguez:** On ne doit pas nécessairement adopter ou rejeter en bloc ces trois recommandations, car ainsi que M. Faour l'a signalé, chacune vise un but distinct.

Dans sa motion, M. Maine semble vouloir laisser entendre que nous, perdons du temps et que nous cherchons à faire traîner les choses tant qu'on peut, ce que je ne saurais accepter. J'ai pris la peine de vérifier les comptes rendus du Comité, monsieur le président, ce qui m'a permis de constater que bien souvent nous avons été obligés de commencer en retard, à 9 h 46, par exemple plutôt qu'à 9 h 30 comme prévu, les députés gouvernementaux n'étant pas présents en nombre suffisant pour former un quorum.

**Des voix:** Oh!

**M. Rodriguez:** Vous avez beau vous exclamer, moi j'ai vérifié, monsieur le président.

**Le président:** Ne vous écarter pas du sujet.

**M. Rodriguez:** Si l'on ajoute tout le temps perdu du fait que les réunions ont commencé tard, on obtient 394 minutes, sans compter les 10 minutes de ce soir. Nous avons donc perdu 6 heures et demie du fait de ne pas avoir commencé nos réunions à l'heure prévue.

• 2110

Now, I do not think you can blame that on the opposition members on this Committee. The fiasco that took place on Thursday with the government's hiding the Order in Council,

Or ceci n'est pas imputable aux députés de l'opposition. Si M. Maine s'est vu obligé de déposer sa motion, motion que je propose d'amender, c'est parce que le gouvernement a essayé



[Texte]

not coming clear with the members on this Committee, in effect, results in this kind of motion that is being put forward by Mr. Maine and which I find myself amending tonight.

Did we hold it up, Mr. Chairman? Did we hold up the Committee? No, we did not. No we did not, and it would not have necessitated Mr. Maine's bringing in that motion and causing me to amend his motion here tonight.

When the steering committee met at 2 o'clock on Friday, December 8, 1978, in your office, Mr. Chairman—and I want to thank you for the coffee; thank you very much—at that point, Mr. Chairman, Mr. Maine brought in separate motions. I know it is Christmas and he wants to be Santa Claus, but he did not present one package; he presented two little gift packages. Each of these motions, which are number two and number three, he brought in separately.

**An hon. Member:** Individually wrapped.

**Mr. Rodriguez:** Individually wrapped with his own little fingers, Mr. Chairman. You recall the debates we had in the steering committee; you recall it well. We opposed it down the line. You accused me, Mr. Chairman, of being unco-operative. You said, "Mr. Rodriguez, why do you not co-operate", and I said that I was the spirit of co-operation, but I did not think we needed this sort of Draconian measure to get this bill through. So I find that I cannot go along with that kind of motion of Mr. Maine's because it includes three ideas which are in no way interrelated or, indeed, have any close relationship whatsoever. I think they have to be dealt with on a separate situation.

I would have no objection at all to number one because that just sets out the meeting for tonight and it sets out the meeting for tomorrow. So I would say that I like number one, but I do not like number two or number three. Now, there may be other members who have a different preference and I will not go through that again, but suffice it to say, Mr. Chairman, that what Mr. Main is asking us to do, putting this whole package together without my amendment, would be asking us, in effect, to put closure on ourselves in this Committee. That is an idea, Mr. Chairman, which we should have no part of as members of this Committee, whether you are members of the government side . . .

**Mr. Peters:** With the Gallup Poll, they should not have either.

**Mr. Rodriguez:** That is right. We heard, Mr. Chairman, nine witnesses in this Committee. There were eleven invited to come; two could not make it; nine witnesses came. They got the bill on second reading. It was introduced on second reading on November 9; on November 10 it came out of Second Reading and it came to Committee. Now, Mr. Chairman, it would seem to me that tonight is the thirtieth meeting, having met, as Mr. McGrath points out, eleven times a week. In some weeks for two or three weeks running we have been eleven times.

Now, no one could say that this bill is a simple bill. This bill in many many ways goes much further or as far as the Unemployment Insurance Act of 1971 of that great friend of labour, Bryce Mackasey. No one, Mr. Chairman, could say

[Traduction]

jeudi dernier de nous cacher l'existence du décret en conseil, manquant ainsi de franchise vis-à-vis des membres du Comité.

Est-ce nous qui avons retardé les travaux du Comité, monsieur le président? Certainement pas. Ce n'est pas à cause de nous que M. Maine a déposé la motion que j'ai demandé moi-même à modifier ce soir.

Au cours de la réunion du comité de direction du vendredi 8 décembre, tenue dans votre bureau, monsieur le président, M. Maine a déposé des motions séparées. M. Maine se prend peut-être pour le père Noël, car ce n'est pas un, mais bien deux cadeaux qu'il nous a ainsi faits, notamment les numéros 2 et 3.

**Une voix:** Et emballés individuellement.

**M. Rodriguez:** Exactement. Vous vous souvenez certainement de la discussion qui s'est déroulée au comité de direction. Nous nous y sommes opposés au point que vous nous avez accusés, monsieur le président, de ne pas faire preuve d'esprit de coopération. Or ce n'est pas l'esprit de coopération qui me manque, mais j'estime qu'une mesure aussi draconienne n'est pas indispensable pour faire adopter le projet de loi. Je ne saurais donc appuyer la motion de M. Maine qui comporte trois objectifs parfaitement distincts qui doivent chacun être traités séparément.

Je n'ai rien à redire quant à la recommandation numéro 1 qui fixe simplement la réunion de ce soir et celle de demain. Par contre, je ne suis pas d'accord avec les recommandations 2 et 3. Tous les membres du Comité ne partagent pas nécessairement mon avis à ce sujet. L'essentiel, c'est que, en fait, la motion de M. Maine aurait pour effet d'imposer une clôture au présent débat. Or ceci est tout à fait inadmissible, que nous soyons de l'opposition ou des députés gouvernementaux.

**M. Peters:** Vu les résultats du dernier sondage, eux non plus ne devraient pas.

**M. Rodriguez:** Effectivement. Jusqu'à présent, nous avons entendu 9 témoins. Onze avaient été invités et deux se sont excusés. La deuxième lecture du bill a eu lieu le 10 novembre, après quoi il a été renvoyé au Comité. Ceci est notre 13<sup>e</sup> réunion, dont 11 en une semaine, comme M. McGrath l'a signalé. Nous avons en effet siégé jusqu'à 11 fois pendant deux ou trois semaines d'affilée.

Personne n'osera prétendre qu'il s'agit d'un projet de loi simple. Il vise en fait à reprendre les dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage de 1971 de Bryce Mackasey, grand ami des travailleurs. Ce bill est bien trop complexe pour pouvoir

[Text]

that this is a simple bill that can be disposed of by just these quick amendments of Mr. Maine's, of putting it through and putting closure on the Committee. That is why my amendment makes such great sense. It splits these ideas into three parts and then we can look at each part. It may be that some may want to amend some of those parts so that they could put it in a position where they may like two but not three or where they could like one and two. Now, there is no doubt, Mr. Chairman that it is a very wise amendment.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Shymko:** Mr. Chairman, before I speak I would like to compliment Mr. Rodriguez—it is quite infrequent that we would be receiving compliments from the NDP but I think perhaps this will initiate a reaction on the part of the NDP representatives. Mr. Rodriguez, I compliment your eloquence and your ability . . .

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Yuri.

**Mr. Shymko:** . . . to present the case, particularly to those of us who, for the first time, have had the opportunity to go through this educative venture in the past few weeks . . .

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Parent:** He must have imported these guys.

• 2115

**Mr. Shymko:** Mr. Chairman, I would appreciate your hammer a little more often, since I am being interrupted. I would rather be a hammer than a nail but . . .

**Mr. Rodriguez:** Do not be racist, Yuri.

**Mr. Shymko:** So following my compliments to Mr. Rodriguez, Mr. Chairman, as a backbencher and a recent arrival I have been trying to ask questions in the House for the past three weeks and do not seem to be recognized by the Speaker. My membership, as a member of this Standing . . .

**Mr. Parent:** Maybe tonight.

**Mr. McGrath:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order! Order!

**Mr. McGrath:** The hon. member has a right to be heard. If the hon. gentlemen over here think it is funny, they can go outside the room.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, you have an obligation to maintain decorum here. The hon. member is making a very valid point. He is a new member of the House and surely his remarks should be treated with some respect in the light of the fact that he has only been here for a short time and this is his first experience in committee with a major bill. Now if you think that is funny, my friend, reflect on your own experience down here when you came here for the first time. I am sure you did not even participate in the first six weeks you were here. And I do not want to get personal, Mr. Chairman, because I am sure that the hon. members who were interrupting the hon. gentleman would perhaps on reflection want to restrain themselves and let the hon. member be heard.

**Mr. Shymko:** Thank you very much for your comments.

[Translation]

être liquidé cavalièrement au moyen des amendements de M. Maine qui auraient en fait pour effet d'imposer la clôture aux débats du Comité. Mon amendement aurait pour effet de scinder la question en trois parties distinctes que nous pourrions ainsi examiner l'une après l'autre. Différents députés pourront ainsi modifier une quelconque des trois recommandations et c'est pourquoi j'estime mon amendement parfaitement fondé, monsieur le président.

**Une voix:** Mettez la question aux voix.

**M. Shymko:** Le NPD n'a pas l'habitude de nous féliciter trop souvent, mais après mes remarques, il le fera peut-être aujourd'hui. Monsieur Rodriguez, je tiens en fait à vous féliciter de votre éloquence . . .

**M. Rodriguez:** Merci, Yuri.

**M. Shymko:** Et de la façon dont vous avez présenté votre cause, ce qui pour certains d'entre nous constitue une véritable leçon de choses.

**Une voix:** Bravo!

**M. Parent:** Il a dû faire venir ces types.

**M. Shymko:** Monsieur le président, vous pourriez peut-être les empêcher de m'interrompre.

**M. Rodriguez:** Ne vous emportez pas.

**M. Shymko:** Étant moi-même nouvellement élu à la Chambre, cela fait trois semaines que j'essaie de prendre la parole, sans parvenir à me faire remarquer de l'Orateur. Je fais partie de ce comité.

**M. Parent:** Ce soir peut-être.

**M. McGrath:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Un peu d'ordre, s'il vous plaît.

**M. McGrath:** Les députés doivent pouvoir s'exprimer. Si ces messieurs trouvent que c'est tellement drôle que cela, ils n'ont qu'à sortir.

**Des voix:** Bravo.

**M. McGrath:** Il vous incombe, monsieur le président, d'assurer l'ordre. Le député soulève une question fort importante et même s'il est nouvellement élu à la Chambre, cela n'empêche que son intervention mérite d'être écoutée avec respect, d'autant plus que c'est la première fois qu'il participe aux délibérations d'un comité saisi d'un projet de loi important. Si vous trouvez que c'est si drôle que cela, essayez de vous rappeler vos propres débuts. Je suis sûr que vous n'avez même pas demandé à prendre la parole au cours de vos six premières semaines ici. Je n'en dirai pas plus, monsieur le président, car je suis convaincu que, tout bien réfléchi, les membres du comité qui ont interrompu le député lui permettront maintenant de poursuivre.

**M. Shymko:** Je vous remercie.



[Texte]

**The Chairman:** If they do not stay quiet on that side, I will name them.

**Mr. Shymko:** It simply stresses, Mr. Chairman, the comedy and circus aspect of this procedure tonight. The reaction on the part of the members of the Liberal side certainly highlights the lack of seriousness in some of the comments that we are trying to make.

Getting back to my initial remarks, as a backbencher and as a newcomer there are very few opportunities to speak our mind, to express our opinion and to reflect as elected representatives the views of our constituents. Indeed, one of the very few opportunities we have is as members of Standing Committees. The fact that we have the opportunity to speak today is very important in our understanding of Parliament and the representative aspect we have as elected representatives.

So getting back to some initial aspects, I would have appreciated if Mr. Rodriguez had amended some of the standing reports on the discussion of supplementary estimates on the first report of the Standing Committee because I spent two days trying to ask questions. I spent eight hours waiting to be recognized in asking a question. On the second day, as a matter of fact, I came 10 minutes before 9.30, sat here for two and a half hours before being allowed to speak, and having spent three hours prior to arriving and almost four hours at night, went to bed at 3 o'clock in the morning after working on 11 questions which I thought were fantastic to ask the witnesses.

Do you know that on my first question, which started from a weak question and was to eventually build up to one of the toughest ones, the witness took about five minutes to answer, playing a game. My second question took him approximately four minutes to answer, and I was lucky to ask my third question because of that limitation again.

So I stress the fact that the amendments you have proposed, Mr. Rodriguez, stress the value of this procedure, the value of committee work and the value of having members of Parliament in my category having some input on bills that I, unfortunately, do not have the opportunity to discuss in the House. This is why I compliment the amendment and I support it wholeheartedly.

Political expediency, as you know, is usually the result of pressure. I would recognize that there is indeed a great deal of pressure on the government today, and to react to this pressure by political expediency in trying to plow through this bill at the risk of the disadvantaged, of those who only recently found out the details of this bill, and it is the distribution of our household mailing about a week ago that has reached our constituents, and they are beginning to react. Reactions are coming in slowly. They are beginning this week to talk about the bill and I would like to have the time to hear those views. We cannot at this stage knock on doors and visit every constituent, but that reaction is coming, I think it is the responsibility of this government to listen to that opinion, both for your sake and for everybody's sake, particularly for this country's sake. I think if we understand our role as members of Parliament, as a mutual responsibility of all of us, you can benefit a great deal from what we are saying as Progressive

[Traduction]

**Le président:** Silence, s'il vous plaît.

**M. Shymko:** Je voulais simplement signaler le manque de sérieux dont d'aucuns font preuve ce soir. Les députés libéraux de moins ne semblent pas prendre la chose au sérieux.

Les députés nouvellement élus ont beaucoup de mal à se faire entendre et à exprimer leur point de vue ou celui de leurs électeurs. Si nous parvenons parfois à nous faire entendre, c'est justement lors des séances de comité permanent. Mon intervention de ce soir est donc essentielle pour le bon déroulement des activités parlementaires et de notre action en tant que représentants élus du peuple.

Je regrette que M. Rodriguez n'ait pas proposé des amendements lors de la discussion du budget supplémentaire, alors que j'ai vainement essayé pendant deux jours de prendre la parole. Pendant 8 heures, j'ai essayé de prendre la parole. Le deuxième jour, je suis arrivé 10 minutes avant l'ouverture de la séance fixée à 21 h 30, ce qui n'empêche que j'ai dû attendre 2 1/2 heures avant d'obtenir la parole, sans parler du fait que la veille je me suis couché à 3 heures du matin pour mettre au point les 11 questions que je comptais poser aux témoins.

Il a fallu 5 minutes au témoin pour répondre à ma première question et 4 minutes pour la deuxième, si bien que c'est à peine s'il m'est resté assez de temps pour poser ma troisième question.

Les amendements proposés par M. Rodriguez ont au moins le mérite de souligner l'importance des travaux du comité et notamment les interventions des députés nouvellement élus, dont je suis, vu qu'il nous est très difficile d'intervenir dans les débats de la Chambre. Je suis donc tout à fait d'accord avec cet amendement.

L'opportunisme politique est une solution toute trouvée en cas de difficultés. Le gouvernement se trouve actuellement dans une situation difficile et cherche à s'en sortir aux dépens des déshérités, en cherchant notamment à faire adopter ce bill coûte que coûte, alors que certain d'entre nous venons tout juste de comprendre les tenants et les aboutissants du projet de loi; de plus ce n'est que maintenant que nous commençons à recevoir des lettres de nos électeurs en réponse aux documents explicatifs que nous leur avons adressés il y a une semaine environ. Ce n'est donc que maintenant que nous commençons à recevoir du courrier de nos électeurs au sujet du bill, et il faut leur laisser le temps voulu pour nous donner leurs impressions. Il n'est pas question en effet que je fasse du porte à porte pour savoir ce que mes électeurs en pensent. Le gouvernement se doit de tenir compte de l'opinion publique et ce dans l'intérêt général du pays. Dans un système parlementaire comme le nôtre, la contribution de tous les députés a son importance,

*[Text]*

Conservatives or as members of the NDP because our amendments are there to improve a bill, and any improvement of that bill is the improvement, I should think, of the image of the government and of the Liberal Party. Therefore do not try to sabotage but listen carefully to what we have to say because it will not only improve your image, but hopefully will improve the distressing condition of the economy of this country and alleviate the problems we are facing today. It is basically from this perspective that I compliment once again Mr. Rodriguez' motion to amend number two.

• 2120

**Mr. Rodriguez:** I take them from wherever I can get them.

**An hon. Member:** That is two, one from yourself and one from him today.

**The Chairman:** Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I would like to start off by not congratulating Mr. Rodriguez. I find it very hard to support any one of these three amendments that he has presented to the Committee.

**Mr. Rodriguez:** That is the last time you will come to this Committee.

**Mr. Leggatt:** I think basically what he has done is attempted to support the Draconian move that has been made by my friend, Mr. Maine, who has sought to limit the debate in this Committee on this bill. Mr. Rodriguez is now apparently in Mr. Maine's team. He has presented a motion that in fact not merely supports it once but supports it three times. He supports a limitation in terms of the time we have to debate. He has supported a provision which limits this thing to 8 o'clock on Tuesday night. And then, of all things, he presents a motion that in fact really adopts Mr. Maine's closure motion. I am very disappointed and surprised at my good friend, Mr. Rodriguez. I know his heart is in the right place but I worry about his head when, Mr. Chairman, I read this particular motion.

**An hon. Member:** You should hear what he says when he disagrees with you.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, there is some reason for me to raise this question. Why I disagree with what Mr. Rodriguez has presented to us and what Mr. Maine has presented to us is that we have not had the opportunity of hearing groups. You are not going to have that opportunity as long as this Committee decides that they are going to sit here in Ottawa in their ivory tower and invite elitists from across the country to come to this Committee and spout their academic jargon about the impact of unemployment. How many unemployed people showed up before this Committee as witnesses to tell this Committee what the impact of this bill was going to have on them? How many showed up? And how many were invited? How many from my riding who are unemployed and who will wind up finding themselves on welfare were invited to this Committee to testify? That is the question, Mr. Chairman.

I might say in the course of my remarks that I appreciate very much your own objectivity in dealing with these ques-

*[Translation]*

quelle que soit leur affiliation politique, car nos amendements visent toujours à améliorer les projets de loi. Le gouvernement et le Parti libéral devraient donc, plutôt que de chercher à saboter nos efforts, au contraire essayer de comprendre ce que nous voulons faire, car ces modifications permettront non seulement d'améliorer votre propre image de marque mais aussi de redresser quelque peu la conjoncture économique. C'est pourquoi je tiens à féliciter à nouveau M. Rodriguez de sa motion visant à modifier la recommandation numéro deux.

**M. Rodriguez:** Tout compliment est bon à prendre.

**Une voix:** Cela en fait déjà deux aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Moi, pour ma part, je ne compte pas féliciter M. Rodriguez dont je ne puis appuyer les amendements.

**M. Rodriguez:** Ceci est votre dernière réunion de comité.

**M. Leggatt:** En effet M. Rodriguez ne fait qu'avaliser la motion draconienne de M. Maine cherchant à imposer la clôture au présent débat. M. Rodriguez semble ainsi avoir rejoint l'équipe de M. Maine. Par sa motion, M. Rodriguez semble en effet d'accord pour limiter la durée des débats, notamment en ce qui concerne la réunion de mardi soir qui ne devra pas dépasser 20 heures. De plus, il appuie la motion de clôture, ce qui me surprend et m'étonne à la fois de la part de mon ami Rodriguez. Je sais qu'il a bon cœur, mais je crains qu'il ait perdu la tête ce soir.

**Une voix:** Il faut l'entendre quand il n'est pas d'accord avec vous.

**M. Leggatt:** Alors, si je ne puis accepter la motion de M. Maine et celle de M. Rodriguez, c'est parce que nous n'avons pas jusqu'à présent eu la possibilité d'entendre tous les groupes intéressés. Or, nous ne pourrions le faire tant que le comité insistera pour s'enfermer dans sa tour d'ivoire ici à Ottawa et pour convoquer uniquement des témoins membres de l'élite qui exposent en jargon universitaire les répercussions du chômage. Combien de chômeurs sont venus nous expliquer leur façon de voir en ce qui concerne les dispositions du présent projet de loi? Combien en avons-nous d'ailleurs invités? Combien parmi les chômeurs de ma circonscription qui seront obligés de se rabattre sur le bien-être ont été invités à comparaître devant le comité? Voilà la vraie question monsieur le président.

Je tiens à ce propos à vous féliciter, monsieur le président, de la parfaite objectivité dont vous avez fait preuve au cours de nos délibérations.



[Texte]

tions, and I might think at this point we could give a round of applause.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Leggatt:** You have done a pretty good job here tonight.

I must say that his reputation is high and probably rising in terms of the way he has handled this rather strange group that has accumulated around the table tonight. I have to say, Mr. Rodriguez, that I am very surprised, but perhaps I could just follow up those remarks briefly.

First of all, if you look at the committees of this House which have been I think successful, they have been travelling committees. If you look at the Penitentiary Committee, I think they presented a unanimous report, a report that I think will make a very significant contribution in the long run, if the government will ever accept at least a few of those recommendations on improving conditions within our penitentiaries.

• 2125

The Immigration Committee that travelled across this country it seems to me produced not a horrible report.

**The Chairman:** Speak on the amendments, because now . . .

**Mr. Leggatt:** Well, Mr. Chairman, I am. Just on that point of order, I am speaking against this amendment, and in order to speak against the amendment and against this crazy proposal that Mr. Rodriguez has presented, I have to speak in favour of the alternative, and the alternative is for this Committee not to accept Mr. Maine's closure, Mr. Rodriguez' semi-closure, but to accept a travelling motion which I would hope to be able to put before this Committee which would allow this Committee to travel across the country and not just listen to the academics of this world about unemployment but to go out there and talk to some people who have been unemployed for a long time and have some feeling and understanding of the impact that we academics and politicians and elitists are imposing on those poor people across the country.

Now, another travelling committee is the national unity committee, which has not reported, but again, they had the opportunity to go to the regions of this country and find out the impact that legislation has. Now, let me say that the impact in British Columbia of unemployment insurance can be very different than it is in Newfoundland, very different than it is in Ontario, very different than Alberta and Saskatchewan, where there are no unemployed, I understand. But as you proceed across the country, you will not understand the impact of this legislation unless, Mr. Chairman, you are willing to ask for a reference to the House so that this can be a travelling committee, so that this Committee can actually hear the reality of unemployment in this country instead of looking at Stats Canada statistics every day and arguing theory in the House. Let us get some unemployed people in front of this Committee and say, what impact is this going to have on you, how many jobs have you actually looked for, are you one of those discouraged unemployed? There is an awful lot of people out there.

[Traduction]

**Des voix:** Bravo!

**M. Leggatt:** Vous avez fait du très bon travail.

Votre réputation est déjà excellente et ne fait que s'améliorer. Je dois vous dire, monsieur Rodriguez, que je suis très étonné et je m'explique.

De tous les comités de la Chambre, c'est ceux qui se sont déplacés qui ont eu les plus grands succès. Ainsi, le comité des affaires pénitenciaires a déposé un rapport unanime qui devrait être très utile, à condition bien entendu que le gouvernement accepte de mettre en œuvre certaines des recommandations visant à améliorer les conditions de notre système pénitentiaire.

Il me semble bien que le Comité de l'immigration, qui a parcouru le Canada, a produit un rapport qui n'a rien d'horrible.

**Le président:** Veuillez traiter des amendements, car . . .

**M. Leggatt:** Monsieur le président, j'en traite. Je m'oppose à cet amendement et, pour expliquer mon opposition à l'amendement et à la folle proposition de M. Rodriguez, je dois favoriser une autre solution, solution qui consisterait à rejeter la motion de clôture de M. Maine ou de demi-clôture de M. Rodriguez, pour accepter une motion de déplacement que j'espère présenter au Comité afin que ce dernier parcoure le Canada au lieu de se contenter d'entendre les savants de ce monde lui parler de chômage. Le Comité aurait ainsi la possibilité d'aller sur le terrain, de parler à des chômeurs de longue date qui connaissent et comprennent les effets des mesures que nous, les universitaires, les politiciens et les élitistes leur imposent.

Nous avons un autre comité ambulant, qui s'occupe de l'unité nationale. Il n'a pas présenté de rapport, mais il a eu l'occasion d'aller dans les diverses régions du Canada et de constater l'effet de certaines lois. Permettez-moi de dire qu'en Colombie-Britannique, les effets de l'assurance-chômage peuvent différer entièrement de ceux de Terre-Neuve, de l'Ontario, ou de l'Alberta et de la Saskatchewan où, si je comprends bien, il n'y a pas de chômeurs. Toutefois, monsieur le président, il me sera impossible de comprendre l'effet de ce projet de loi si nous refusons de demander à la Chambre un mandat qui nous permette de parcourir le pays afin de prendre connaissance de certaines réalités plutôt que d'examiner quotidiennement les données fournies par Statistique Canada et de se perdre en discussions théoriques à la Chambre. J'aimerais que le Comité parle enfin à des chômeurs, leur demande quels effets cette loi aura sur leur vie, apprennent combien d'emplois ils ont vraiment cherché à obtenir et sachent si ce sont des chômeurs découragés. Il y a un nombre incroyable de personnes hors de ces murs.

[Text]

**The Chairman:** Concerning the amendment, we are going to settle this and then we will go to yours after.

**Mr. Leggatt:** Well, let us get back to the amendment, then, and I would like to deal with that somewhat specifically. And I presume we are going to have to vote on this amendment to Mr. Maine's motion three times. There seem to be three different clauses here.

**The Chairman:** No, no. It is a . . .

**Mr. Leggatt:** It is a motion that is split. So you are not going to call each question separately, Mr. Chairman? I would like to know that.

**The Chairman:** It all depends on whether this one passes.

**Mr. Leggatt:** Well, I do not know how you can deal with this particular subamendment to Mr. Maine's motion unless you call questions one, two, and three separately, because clearly the members of your Committee may have different views about the three amendments. I would like to say to Mr. Rodriguez that it is not a question of supporting one and not two and three and not two. I do not support any of them. I think they are terrible. I think we really should dispose of this kind of amendment and get to the key amendment, Mr. Maine's motion, which is even more Draconian but fortunately more simple and more forthright than this particular amendment. But, Mr. Chairman, I hope that members of this Committee will soundly defeat Mr. Rodriguez's motion and then soundly defeat Mr. Maine's motion and then give serious consideration to travelling and seeing what the reality of unemployment is in this country. I know the Minister is concerned. I know he has been around the country—not enough but he has been around the country and he would probably welcome the opportunity of travelling with this Committee to get a little more input in terms of his particular portfolio. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, very briefly, just to say that if we had television in Committee, the people of Canada would see how we have spent the last hour and a half, and I doubt very much that we would have heard such repetitive speeches.

**Mr. Leggatt:** That was an original.

**Mr. Caccia:** We would have stuck to the business before us and we would have moved ahead, and I hope that we will now move and take a vote, Mr. Chairman, on the amendment that we have before us.

**The Chairman:** Questions. Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I cannot let Mr. Leggatt's remarks remain on the record without clearly . . .

**Mr. Caccia:** On a point of order, Mr. Chairman, we are not here to debate the disagreements of two members of the same party. We are here to debate an amendment, and it is tough luck if they disagree amongst themselves.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I think it is extremely important when members . . .

**Mr. Caccia:** Well, he had better . . .

[Translation]

**Le président:** Nous allons d'abord régler la question de l'amendement et nous passerons ensuite à votre motion.

**M. Leggatt:** Bon, revenons-en à l'amendement. J'aimerais précisément en parler. Je suppose d'ailleurs que nous allons devoir voter trois fois sur cet amendement à la motion de M. Maine. Il semble que nous ayons trois articles différents.

**Le président:** Non, c'est . . .

**M. Leggatt:** C'est une motion en plusieurs parties. Vous n'allez donc pas voter sur chaque partie séparément, monsieur le président? C'est ce que j'aimerais savoir.

**Le président:** Cela dépend de l'adoption de cette motion.

**M. Leggatt:** Je ne vois pas comment vous pourriez régler la question du sous-amendement à la motion de M. Maine sans voter séparément sur les questions 1, 2 et 3, puisque chaque membre du Comité peut bien avoir une opinion différente au sujet de chacun des trois amendements. J'aimerais préciser à M. Rodriguez qu'il ne s'agit pas d'appuyer la première partie pour rejeter la deuxième ou d'appuyer la troisième pour rejeter la deuxième. Je n'appuie aucune d'elle. Je les trouve toutes horribles. Je pense que nous devrions vraiment nous débarrasser de cet amendement et en revenir à l'amendement clé, qu'a formulé M. Maine, et qui est encore plus draconien, bien que, heureusement, plus simple et plus direct que le dernier amendement. Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité rejetteront catégoriquement d'abord la motion de M. Rodriguez, ensuite celle de M. Maine pour envisager sérieusement de voyager dans tout le Canada pour constater les effets véritables du chômage. Je sais que le Ministre est préoccupé, je sais qu'il a visité plusieurs régions du Canada, peut-être pas assez, mais quelques-unes quand même, et qu'il saisirait probablement avec joie l'occasion de voyager avec le Comité afin de mieux justifier ses décisions ministérielles. Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'aimerais simplement dire que si les délibérations des comités étaient télévisées, les Canadiens verraient à quoi nous avons consacré la dernière heure et demie; je doute fort que nous aurions eu, dans ce cas, des discours aussi répétitifs.

**M. Leggatt:** Le dernier était original.

**M. Caccia:** Nous nous en serions tenus à la raison de notre présence ici et nous aurions progressé. J'espère d'ailleurs que nous allons maintenant passer au vote, monsieur le président, pour adopter ou rejeter l'amendement qui nous a été proposé.

**Le président:** Des questions? Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je ne peux accepter que les observations de M. Leggatt restent sans réponse . . .

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous ne sommes pas ici pour discuter du désaccord entre deux députés d'un même parti. Nous sommes ici pour débattre d'un amendement et, tant pis pour eux s'ils ne savent pas se mettre d'accord.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je pense qu'il est extrêmement important que les membres . . .

**M. Caccia:** Il ferait mieux . . .



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** ... around this Committee clearly misunderstand the intent of an amendment which has been made. There are members on the government side who do not understand it either, and it is fairly obvious.

• 2130

**The Chairman:** Mr. Lee, on a point of order.

**Mr. Lee:** While we are at this, I would like to have this clarified for me, as I am not really sure. Is this Committee going to continue beyond what people seem to say is a normal adjournment hour, ten o'clock? I would like to have that cleared up from the Chair right now because it is now 9.30. If that is not the intention, then I intend to move a motion now that this Committee continue until we dispose of the motion to adopt the Sixth Report.

**The Chairman:** That is not a point of order, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Well, can you clarify that for me now? Because they are intending to keep on nattering back and forth and keep on postponing the debate.

**The Chairman:** Mr. Lee, it is only the Committee who can decide on a motion to adjourn and I have not got that motion.

**Mr. Lee:** Well, no, but it is implicit in Mr. Maine's motion.

**The Chairman:** We are going to debate the amendment of Mr. Rodriguez and Mr. Maine's motion after that, because the motion of Mr. Maine says that the Committee sit this evening until the motion to adopt the Sixth Report has been disposed of.

**Mr. Lee:** Yes, but does that mean that are we going to keep on debating that or discussing that beyond what some people think is the normal adjournment hour. I would like some clarification from you and guidance from the Chair because it is already 9.30, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Because Mr. Rodriguez can speak for six hours, we know that.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order, I understand we have a motion that is on the floor and is being debated. Okay? And it seems to me that all these other things are really just interventions. I want to stick to the amendment which I have proposed.

In summing up the amendment, Mr. Chairman—and since I moved it, I presume that I will be allowed to sum up—it would appear to me that what it, in effect, does is to say that I do not agree with Mr. Maine's motion. That is why I introduced this amendment.

I like item 1 which sets out the times for the meetings; but items 2 and 3 I do not agree with; and, in all fairness, for the Committee to deal with them, I think they should be separated, because there may be members around this table who may want to amend item 2 or item 3. Even Mr. Caccia may find item 3 intolerable and inexcusable, and he may want to amend it. That is why I think Mr. Shymko's intervention was so excellent and made so much sense.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** ... du Comité ne comprennent pas de travers l'intention de l'amendement qui a été proposé. Il y a des députés du parti gouvernemental qui ne le comprennent pas non plus, et cela est plutôt évident.

**Le président:** M. Lee invoque le Règlement.

**M. Lee:** Pendant que nous y sommes, j'aimerais obtenir un éclaircissement. La séance du Comité va-t-elle se prolonger au-delà de l'heure normale d'ajournement, c'est-à-dire 22 heures? J'aimerais que le président nous le précise, car il est déjà 21 h 30. Si nous n'avons pas l'intention de lever la séance à 22 heures, je me propose de présenter une motion en vertu de laquelle la séance se prolongerait jusqu'à ce que nous ayons réglé la question de la motion d'adoption du Sixième rapport.

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur Lee.

**M. Lee:** Pouvez-vous toutefois me donner cette précision maintenant? Ils ont l'intention de continuer à se chamailler et à retarder le débat.

**Le président:** Monsieur Lee, c'est uniquement le Comité qui peut adopter ou rejeter une motion d'ajournement et aucune motion en ce sens ne m'a été présentée.

**M. Lee:** Non, mais cela découle implicitement de la motion de M. Maine.

**Le président:** Nous allons débattre de l'amendement de M. Rodriguez et de la motion de M. Maine ensuite, car, selon cette dernière, le Comité doit siéger ce soir jusqu'à ce qu'une décision ait été prise relativement à la motion d'adoption du Sixième rapport.

**M. Lee:** Oui, mais cela signifie-t-il que nous allons continuer à discuter au-delà de ce qui constitue, pour certaines personnes, l'heure normale d'ajournement? J'aimerais qu'en votre qualité de président vous nous le précisiez, car il est déjà 21 h 30.

**Une voix:** M. Rodriguez peut parler pendant six heures sans s'interrompre, nous le savons.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si je comprends bien, on nous a présenté une motion dont nous discutons. D'accord? Pour le reste, ce sont, jusqu'à présent, de simples interventions. J'aimerais m'en tenir à l'amendement que j'ai proposé.

Résumons. Comme j'ai proposé l'amendement, j'espère qu'il me sera permis d'en fournir une brève explication. Essentiellement, mon amendement exprime mon désaccord avec la motion de M. Maine. C'est pourquoi je l'ai présenté.

J'accepte la première partie qui établit l'horaire des réunions; toutefois, je rejette les deuxième et troisième parties et j'estime que, pour en traiter de manière équitable, le Comité devrait en traiter séparément car certains députés ici présents aimeraient peut-être modifier la partie 2 ou la partie 3. M. Caccia lui-même trouve peut-être la partie 3 intolérable et inacceptable, et il veut peut-être la modifier. C'est pourquoi

[Text]

Mr. Leggatt sort of tended I think, to draw a red herring across this Committee's path, and so, Mr. Chairman, I would ask members to support the amendment that I have put forward.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez has moved that the steering committee report be split into three separate motions. All those agreeing?

**Mr. Rodriguez:** Could we have a recorded vote, Mr. Chairman?

**The Chairman:** A recorded vote? Very well.

Amendment negatived: Yeas, 8; nays, 10.

**The Chairman:** Now we will move on to the motion of Mr. Maine.

**Mr. Rodriguez:** I have an amendment, Mr. Chairman, to Mr. Maine's motion, before he jumps the gun.

I move that unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on January 25, 1979 at 8.00 p.m., when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said Bill, including all those necessary to report the said Bill to the House.

• 2135

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, this is not an amendment. This is a separate motion that you are putting there, so we have to deal with Mr. Maine's motion.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. It certainly is proposed as an amendment to paragraph 3 of Mr. Maine's motion. In effect, all I am doing is substituting "January 25, 1979" for what he has, "December 12, 1978." That is all I am doing; I am deleting those words and putting in the wording which I have there. It is nothing complicated.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez moves that paragraph 3 be deleted and the following substituted therefor:

—That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on the 25th day of January, 1979 at 8.00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House.

Do you want to speak to it?

**Mr. Rodriguez:** Yes, Mr. Chairman. Since this bill came out of Second Reading on November 10, 1978 we have been subjected to the most rigorous scheduling of meetings that I have seen since I have been elected, which is a relatively short time, only six years. We have been meeting, Mr. Chairman, during some weeks 11 times a week. We had to deal with, at the same time, the supplementary estimates of the Department of Employment and Immigration and, as well, Labour supplementary estimates. As it turned out, Mr. Chairman, we held only one supplementary estimates Committee meeting on the Labour supplementary estimates because, in fact, there were

[Translation]

j'ai trouvé parfaitement juste et logique l'intervention de M. Shymko.

Je pense que l'intervention de M. Leggatt ne fait qu'embrouiller le débat et je demande donc au Comité, monsieur le président, d'appuyer l'amendement que j'ai présenté.

**Une voix:** Au vote.

**Le président:** M. Rodriguez propose que le rapport du comité directeur soit divisé en trois motions séparées. En faveur?

**M. Rodriguez:** Pourrions-nous avoir un vote enregistré, monsieur le président?

**Le président:** Un vote enregistré? Très bien.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 8.

**Le président:** Nous passons maintenant à la motion de M. Maine.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai un amendement à apporter à la motion de M. Maine, avant d'aller trop vite.

Je propose qu'à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été renvoyé à la Chambre, le Comité se réunisse le 25 janvier 1979 à 20 heures, pour que le président fasse voter les membres du Comité sur les questions relatives au bill précité, y compris la motion nécessaire pour renvoyer le bill à la Chambre.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, cela n'est pas un amendement. C'est une motion distincte que vous nous présentez; nous devons donc d'abord traiter de la motion de M. Maine.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. C'est un amendement que je propose d'apporter au paragraphe 3 de la motion de M. Maine. En fait, je remplace les mots «le 12 décembre 1978» par les mots «le 25 janvier 1979». C'est tout. Je supprime quelques mots et les remplace par d'autres. Cela n'a rien de compliqué.

**Le président:** M. Rodriguez propose que le paragraphe 3 soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

Qu'à moins que le bill C-14 n'ait déjà été renvoyé à la Chambre, le Comité se réunisse le 25 janvier 1979, à 20 heures, pour que le président fasse voter les membres du Comité sur toutes les questions relatives au bill précité, y compris la motion nécessaire en vue de renvoyer le bill à la Chambre.

Voulez-vous expliquer votre amendement?

**M. Rodriguez:** Oui, monsieur le président. Depuis le 10 novembre 1978, date à laquelle s'est terminée la deuxième lecture du bill, nous avons été assujettis à l'horaire de réunions le plus rigoureux que j'ai connu depuis mon élection, c'est-à-dire depuis six ans, période relativement courte, je l'admets. Monsieur le président, nous avons eu parfois jusqu'à onze réunions par semaine. Nous avons dû nous occuper en même temps des prévisions budgétaires supplémentaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration ainsi que de celles du Travail. Il se trouve, monsieur le président, que nous n'avons tenu qu'une seule réunion ayant pour objet les prévisions budgétaires.



*[Texte]*

so many issues in the supplementary estimates of the Department of Employment and Immigration. My good friend, Mr. Shymko, from Toronto Parkdale, in the very short time that he has been in this House, has caught on very quickly to the little game that is played that, in effect, answers are spun out and your times runs out. In effect, that is what happened in the supplementary estimates Committee schedule. We ran out of time, Mr. Chairman, and there was the parliamentary secretary pushing to cut Committee meetings out of the block so that we could deal with Bill C-14. Indeed, Mr. Chairman, you well know the opposition that we on this side have had to that sort of technique. We lost the chairman in the process, Mr. Chairman; she went off to Portugal and I have not seen her since. Thank God you are here to save us, Mr. Chairman. I would hate to think if you had gone to Montreal and stayed. As a matter of fact, Mr. Chairman, we even elected a new Vice-Chairman, whom I do not see here tonight and I guess we will not see again until January 25.

• 2140

Mr. Chairman, I am giving the reasons why I felt it was necessary for us to have the sort of amendment that I put forward. I felt this great pressure. I wanted to get a response, Mr. Chairman, from the labour groups that will be affected, from groups representing the poor, from the grassroots. When the bill went out of second reading and into Committee I must say, in all honesty, that I engineered a lot of the phone calls to potential witnesses to get them here. We phoned the CLC, for example, when the bill came out of second reading—and may I point out that it was done on a Friday and I got hold of the CLC on Monday—and they said, "What do you mean, come as a witness and make a presentation we have not had time to examine the bill and to write a brief that does credit to a national labour organization." They have all the labour economists, whom this Committee should be only too happy and willing to listen to.

These are the people who have to deal with the effects of any changes in the unemployment insurance. These are the kinds of people who, so to speak, have their fingers on the pulse of what is happening within the country regarding unemployment; and the parliamentary secretary, Mr. Chairman wanted to push through without any witnesses. That was the first step—push without witnesses. Then it was to limit witnesses. We invited eleven, Mr. Chairman, and nine witnesses were able to put together, within that contracted space intelligible briefs and to come before the Committee. As a matter of fact, one of the interesting groups I wanted to hear from was the Canadian Council on Social Development, which was once headed by one Reuben Baetz, whom some of us will remember used to be . . .

**Mr. Caccia:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Caccia.

*[Traduction]*

res supplémentaires sous la rubrique Travail, parce que les prévisions budgétaires supplémentaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration soulevaient beaucoup trop de questions. Mon bon ami, M. Shymko, député de Toronto Parkdale, a très rapidement compris, bien qu'il n'ait été élu que tout récemment, que nous nous livrons à un petit jeu aux termes duquel mêmes les réponses s'allongent alors que le temps imparti au député diminue. C'est précisément ce qui s'est produit lorsque le Comité a examiné les prévisions budgétaires supplémentaires. Nous avons manqué de temps, monsieur le président, et le secrétaire parlementaire insistait pour que nous consacrons des séances réservées à un autre usage au Bill C-14. En fait, monsieur le président, vous savez parfaitement combien nous nous opposons à ce genre de manœuvre. Avec tout cela, monsieur le président, nous avons perdu la présidence; elle est partie au Portugal et je ne l'ai plus revue depuis. Heureusement que vous êtes ici pour nous sauver, monsieur le président. J'aime mieux ne pas songer à ce qui ce serait produit si vous étiez parti pour Montréal et vous y étiez resté. En fait, monsieur le président, nous avons même choisi un nouveau vice-président, que je ne vois pas ici ce soir; je suppose que nous ne le reverrons pas avant le 25 janvier.

Monsieur le président, je vous fournis les raisons pour lesquelles j'estime nécessaire de présenter mon amendement. Je trouve que nous subissons de grandes pressions. J'aimerais connaître les réactions des travailleurs qui seront visés, des organismes représentant les pauvres, le peuple. Lorsqu'après la deuxième lecture, le projet de loi a été renvoyé au comité, j'ai moi-même rejoint au téléphone, je l'avoue honnêtement, un grand nombre de témoins en puissance afin de les enjoindre à comparaître. Nous avons téléphoné au CTC, par exemple. Le bill est sorti de deuxième lecture un vendredi et, le lundi suivant, j'ai appelé le CTC qui m'a dit: «Mais enfin, comment pourrions-nous comparaître et vous faire un exposé? Nous n'avons pas eu le temps d'examiner le bill et de rédiger un mémoire digne d'un syndicat national de travailleurs.» Or, le CTC dispose des services d'un grand nombre d'économistes que le Comité ne serait que trop heureux d'entendre.

Ce sont là les gens qui doivent subir les effets de tout modification à l'assurance-chômage. Ce sont là les gens qui, pour ainsi dire, tâtent le pouls de l'emploi au Canada. Toutefois, monsieur le président, le secrétaire parlementaire voulait que nous avançons sans consulter de témoins. Voilà le premier pas: allez de l'avant, sans témoins. Ensuite, on a parlé de limiter le nombre de témoins. Nous en avons invité 11, monsieur le président, dont 9 ont réussi, dans le peu de temps qui leur était accordé, à préparer des mémoires intelligibles et à comparaître devant le comité. En fait, un des groupes intéressants que je voulais entendre était le Conseil canadien du développement social, dont le président avait été, à une certaine époque, Reuben Baetz qui, certains d'entre nous s'en souviennent . . .

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Caccia, pour un rappel au Règlement.

[Text]

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, you have a rule of relevance that you have to apply at this Committee. Mr. Rodriguez is informing this Committee of things we all know, and we have heard some of the groups he has mentioned; from some we have not heard there were reasons given for not hearing them. It seems to me, Mr. Chairman, that having moved a different date the mover ought to address himself on that particular motion, and not wander all over the field.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman, but I have to give the reasons for proposing January 25. Why did I choose a date that is a full month beyond the December 12 date that Mr. Maine had in mind? I see members on the government side whom I have not seen before, Mr. Chairman, and maybe I can convince them that they should not let this thing go through so quickly. The reason I chose January 25 was to give time for the people at the grassroots to start feeding back.

Look what happened last Thursday. If we had let this thing run through we would have found ourselves in a pretty pickle, where an order in council has enacted something we have passed. Would not that have been a pretty pickle? The people of Canada would have laughed at us. The bureaucrats have this information, Mr. Chairman, and it is because we took some time. There is nothing wrong with the democratic process that takes time to look at this kind of legislation, which is so far-reaching in its effects. Certainly it is far-reaching, Mr. Chairman, to cut people's benefits from 66 2/3 to 60 per cent. Do you mean that is not far-reaching to the unemployed? To catch the few people who are cheating you will punish the millions of people who collect unemployment, and you want to say this is something we should rush through? To say to young people who do not have jobs that we demand from them 20 weeks of work? That is why I have selected January 25, 1979, Mr. Chairman, to give us . . .

• 2145

**Mr. Caccia:** Why did you not move this a month ago, you had a chance to do it then? Why do it now? You had several opportunities to do that.

**Mr. Rodriguez:** Well, we did everything that was parliamentary possible.

**Mr. Caccia:** Oh, yes, only now.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, Mr. Caccia has no respect . . .

**Mr. Caccia:** You promised you would not harp on it, John.

**Mr. Rodriguez:** . . . for the rights of members to have the floor.

**Mr. Caccia:** Well, now you are abusing everybody's patience. Come on, John.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I think it was an abuse of the members' rights to have them sitting 11 meetings a week, starting at 9.30 in the morning and running through until 12.30, sometimes 12.45, 1 p.m. I think that has been an abuse. That has been the abuse.

[Translation]

**M. Caccia:** Monsieur le président, il vous faut appliquer des règles de pertinence des propos au sein de ce comité. M. Rodriguez informe le comité de choses que nous savons tous; nous avons entendu certains des groupes dont il a parlé; d'autres n'ont pas comparu et on nous a fourni des raisons de cette absence. Il me semble, monsieur le président qu'ayant proposé une date différente, M. Rodriguez devrait traiter de cela et non nous raconter de belles histoires.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président, mais je dois fournir les raisons pour lesquelles je propose le 25 janvier. Pourquoi ai-je choisi une date qui est ultérieure de plus d'un mois au 12 décembre, date que M. Maine avait proposée? Je vois, assis du côté du parti gouvernemental, des députés que je n'ai pas vu auparavant et que j'espère convaincre de ne pas adopter ce projet de loi si rapidement. J'ai choisi le 25 janvier pour accorder aux personnes et organismes concernés le temps nécessaire pour nous faire part de leurs réactions.

Voyez donc ce qui s'est produit jeudi dernier. Si nous avions laissé cela passer, nous nous serions retrouvés dans de beaux draps, un décret ayant déjà promulgué des mesures que nous venons d'adopter. N'aurions-nous pas été dans de beaux draps? Les Canadiens auraient ri de nous. Les bureaucrates disposent de ces renseignements, monsieur le président, et il est heureux que nous ayons pris le temps nécessaire. Il n'y a rien de mal à ce que le processus démocratique prenne tout le temps nécessaire pour nous permettre d'examiner cette loi dont les effets sont si vastes. C'est une mesure grave, monsieur le président, que de réduire les prestations, en les faisant passer de 66 2/3 p. 100 à 60 p. 100. Trouvez-vous que cela n'ait aucun effet sur les chômeurs? Pour prendre quelques tricheurs au filet, vous voulez punir les millions de chômeurs qui reçoivent des prestations et vous voudriez que nous acceptions cette mesure avec célérité? Vous voulez que nous disions à des jeunes gens sans emploi que nous exigeons d'eux de travailler 20 semaines? J'ai donc choisi le 25 janvier 1979, monsieur le président, afin . . .

**M. Caccia:** Pourquoi n'avez-vous pas proposé cela il y a un mois? Vous pouviez le faire. Pourquoi le faites-vous maintenant? Vous avez eu plusieurs occasions de le faire.

**M. Rodriguez:** Nous avons fait tout ce qu'il était possible de faire, eu égard aux traditions parlementaires.

**M. Caccia:** Ah, oui, maintenant seulement.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, M. Caccia n'a aucun respect . . .

**M. Caccia:** John, vous aviez promis de ne pas vous évertuer à rouspéter.

**M. Rodriguez:** . . . pour le droit des membres du Comité à la parole.

**M. Caccia:** Vous abusez de la patience de tout le monde. Allons donc, John.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je pense que cela a été abuser du droit des députés que de leur demander de participer à 11 séances par semaine, en commençant à 9 h 30 pour finir à midi trente ou même à midi quarante-cinq ou 13 h 00. Voilà l'abus véritable.



[Texte]

Mr. Chairman, it is important that witnesses be called. The Canadian Council on Social Development informed us that in no way could they get a brief together in so short a time to come before the Committee. The National Anti-Poverty Organization Group was dismissed out of hand—no, we cannot have them, we have this deadline. Always time's winged chariot beating at our backs, all urged on by the Parliamentary Secretary, that somehow or other we are galloping towards this deadline of January 1. That is what they have told us, Clauses 8 and 13. Then we discover that in effect there was already time's chariot. Then it turns out that a clause has already been put into effect by Order in Council and coming into effect on January 1, 1979.

Mr. Chairman, we all resent that sort of pushing and that is why this amendment has come forward. It is saying to Mr. Maine and to the government members on the Committee, now look, slow down, slow it down; let us come at this thing with the attention and the concern it deserves. Let us hear it from the grassroots. One member earlier on, Mr. Leggatt, my colleague, has suggested—and after what he said tonight he is no longer . . . Well that is questionable—but he has suggested that it is important that this Committee get input from the grassroots. It is important for people to be able to respond, and members of Parliament, as Mr. Shymko has pointed out, are now putting out the material to get the reactions via their householders. These things do not happen overnight, getting the reactions so we can impress upon the government the need not to proceed with this bill at this particular time.

The House comes back on January 22, Mr. Chairman, and I have purposely selected January 25. Now someone suggested to me June 28, and I would never think of doing anything like that. But January 25 makes sense, makes a lot of sense, Mr. Chairman, because the House comes back January 22 and this gives the House time to get its business in order, get things rolling again. Then lo and behold, three days after—the House sits on January 22—we can come back, having done out to our people in the riding during that period when the House is not in session. From December 21 to January 22 we could then go out to our constituents, go out to those little communities and get the feedback from the people with regard to Bill C-14: first elucidate what is taking place in the bill and then listen to the people as they feed back to us their comments in relation to this bill. Then when we come back on January 22 we have time to prepare for the subsequent meetings which I propose should follow, and at that particular time we should take a look at the bill again. It may be that the government will have a change of heart, having put its ear to the ground, having gotten the feelings from the people. We know full well, Mr. Chairman, that time is needed, time is vitally needed because in effect on the one hand we have all of those . . .

**Mr. Leggatt:** The winged chariot, do not forget that. I like the winged chariot.

**Mr. Rodriguez:** The winged chariot. Mr. Chairman, what have we got on the one hand that has forced us to bring forward this amendment? The reason for having brought forward this amendment is because in effect we have the

[Traduction]

Monsieur le président, il est important que des témoins soient convoqués. Le Conseil canadien du développement social nous a dit qu'il lui était impossible de préparer un mémoire et de comparaître devant le Comité à si courte échéance. L'Organisation nationale de lutte contre la pauvreté a été rejetée d'office: non, elle ne pouvait pas comparaître, nous avions des délais à respecter. Le char ailé du temps nous mène à sa folle vitesse, conduit par le secrétaire parlementaire qui nous fait galoper vers la fatidique échéance du 1<sup>er</sup> janvier. L'on brandit les articles 8 et 13 à l'appui. Nous constatons alors qu'un article a déjà été promulgué par décret en conseil et qu'il entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979.

Monsieur le président, nous nous opposons tous à ce genre de harcèlement, et c'est pourquoi j'ai présenté cet amendement. C'est ma manière de dire à M. Maine et aux députés du parti gouvernemental qui sont membres du Comité: «Ralentissez, mon Dieu, ralentissez!» Accordons à ces mesures l'intérêt et l'attention qu'elles méritent. Écoutons parler les petits, les humbles. Un peu plus tôt, mon collègue, M. Leggatt, a dit—d'ailleurs après ce qu'il a dit ce soir, cela est douteux—qu'il était important que le Comité consulte le peuple. Il est important que les petites gens aient le temps de réagir et, comme l'a signalé M. Shymko, les députés sont en train de se doter des moyens de consulter les électeurs de leurs circonscriptions. Il n'est pas facile d'obtenir les réactions du public du jour au lendemain. Nous ne pouvons donc qu'insister auprès du gouvernement pour qu'il n'adopte pas ce projet de loi tout de suite.

Monsieur le président, la Chambre reprend ses travaux le 22 janvier et c'est à dessein que j'ai choisi le 25 janvier. Il y a quelqu'un qui m'a proposé d'aller jusqu'au 28 juin et je ne songerais jamais à aller jusque-là. Je trouve toutefois que le 25 janvier est une date logique parce que la Chambre reprend ses travaux le 22 janvier et la date que je propose permet donc à la Chambre de mettre de l'ordre dans ses affaires et de reprendre les travaux. Et voilà comment, merveille, trois jours après la reprise, nous pourrions revenir ici, ayant consulté les électeurs de nos circonscriptions pendant l'intersession, c'est-à-dire du 21 décembre au 22 janvier. Pendant cette période, nous pourrions aller voir nos commettants, rendre visite aux petites localités et prendre connaissance de la réaction des gens au bill C-14. Nous pourrions d'abord expliquer les mesures qui figurent dans le projet de loi et écouter ensuite les réactions de nos interlocuteurs à ce bill. Ensuite, le 22 janvier, lorsque nous reprendons nos travaux, nous aurons le temps de nous préparer pour les réunions ultérieures qui, selon moi, devraient avoir lieu. C'est alors, que nous pourrions réexaminer le bill. Il se peut que le gouvernement ait changé d'avis d'ici là, ayant taté le pouls de la population. Nous savons parfaitement, monsieur le président, qu'il nous faut du temps, beaucoup de temps, parce que, d'une part, . . .

**M. Leggatt:** Le char ailé, n'oubliez pas cela. J'aime bien le char ailé.

**M. Rodriguez:** Le char ailé. Monsieur le président, qu'est-ce qui nous force donc à présenter cet amendement? Si nous présentons cet amendement, c'est parce que la Fédération des entreprises indépendantes, les Chambres de Commerce, l'Asso-

*[Text]*

Federation of Independent Business, we have the Chambers of Commerce, the Canadian Manufacturers' Association. You remember well, Mr. Chairman, the meeting we had with the Canadian Manufacturers' Association before this Committee. Whom did they put up? The vice-president of Inco, a person who has done nothing to create employment in this country and who has done more to create unemployment...

**Mr. Caccia:** We have heard that before, get back on the point. You are out of order.

**Mr. Rodriguez:** All on the one side, Mr. Chairman, we have had the power pushing to have this bill passed.

**An hon. Member:** Watch your blood pressure.

**Mr. Rodriguez:** I know members on the government side want to cut me off, Mr. Chairman. They've thrown remarks at me all night; they have made insulting remarks. Mr. Chairman, these things do not harm me. Sticks and stones may break my back...

• 2150

**An hon. Member:** Back to the medication.

**Mr. Rodriguez:** ... but words will never harm me.

**Mr. Rompkey:** It is time the winged chariot broke your back.

**Mr. Rodriguez:** I could say, Mr. Chairman, that is why we need time.

**An hon. Member:** It was a wing shot.

**Mr. Rodriguez:** I know, Mr. Chairman...

**An hon. Member:** John, that chariot at your back—that is what is breaking it.

**Mr. Rodriguez:** I just want to conclude by saying that, in effect, why they are pushing so hard to go one way, it says something to me. It says: just hold it here, let us have a hard look, let us stand back and look at this thing. You know, all these 11 Liberals cannot be all right. Therefore, that gives me some cause for concern, and I want to look at the bill.

I do not want to be the last word on this question because there are other members here who might have other opinions.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, it seems to me that we have a choice here and the choice is not only with respect to this Committee but with respect to our work on committees in general. That choice is whether we rely on the very slapdash and entirely anecdotal evidence which has been given to us by the various employer organizations which have appeared before us and which have formed a very powerful lobby in favour of the amendments that have been put forward, or whether we accept our responsibilities as members of the Committee to try to find out what is actually happening.

Mr. Leggatt mentioned the fact that we have heard a lot of academic, theoretical briefs. In fact, Mr. Leggatt, that is not the case. The briefs we have heard have been extremely superficial but they have not been academic even in the most pejorative sense of that word. From the trade union side they have been superficial because the trade unions were given four

*[Translation]*

ciation des manufacturiers canadiens ont toutes comparu. Monsieur le président, souvenez-vous de la réunion que nous avons eue en présence des représentants de l'Association des manufacturiers canadiens. Qui étaient les témoins? Le vice-président de l'Inco, un homme qui n'a rien fait pour créer de l'emploi au Canada et qui a fait beaucoup plus pour créer du chômage...

**M. Caccia:** Nous avons déjà entendu cela, revenez-en au sujet. Vos propos sont irrecevables.

**M. Rodriguez:** Tout le pouvoir a pesé du même côté de la balance, monsieur le président, afin de faire adopter ce bill.

**Une voix:** Attention à votre tension artérielle!

**M. Rodriguez:** Je sais que les députés du parti gouvernemental veulent m'interrompre, monsieur le président. Ils m'ont tenu des propos désobligeants toute la soirée. Ils m'ont insulté. Monsieur le président, cela ne me touche pas. On peut me briser le dos à coups de bâtons et de pierres...

**Une voix:** De retour à la médiation.

**M. Rodriguez:** ... mais les mots ne me feront jamais de mal.

**M. Rompkey:** C'est le chariot ailé du temps qui vous brise le dos.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, à mon avis, c'est pourquoi nous avons besoin de temps.

**Une voix:** C'était un coup dans l'aile.

**M. Rodriguez:** Je sais, monsieur le président...

**Une voix:** John, le chariot est derrière vous, c'est lui qui vous fait mal.

**M. Rodriguez:** Je terminerai en disant que leur insistance est très révélatrice. Cela m'incite à la prudence et à un examen approfondi de la question. Vous savez, ces 11 libéraux ne peuvent tous avoir raison. Conséquemment, j'ai raison d'être inquiet et je veux étudier sérieusement ce projet de loi.

Je ne désire pas avoir le dernier mot dans cette question, parce que d'autres députés pourraient avoir une autre opinion.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, nous semblons devoir faire un choix ne touchant pas seulement le travail du comité, mais le travail de tous les comités en général. Il s'agit de décider si nous voulons nous appuyer sur les témoignages très éclatants et très anecdotiques des diverses organisations d'employeurs qui ont comparu devant nous et qui ont exercé des pressions considérables en faveur des amendements proposés, ou si nous voulons accepter nos responsabilités de membres du comité, et essayer de voir ce qui se passe vraiment.

M. Leggatt a souligné que nous avons entendu un grand nombre de mémoires théoriques et abstraits. En réalité monsieur Leggatt, ce n'est pas vrai. Les mémoires présentés ont été très superficiels mais abstraits, même au sens le plus péjoratif du mot. Les mémoires présentés par les syndicats ont été très superficiels, car ces derniers n'ont eu que quatre ou cinq jours



[Texte]

or five days' notice in which to present their approach to the problem and to the bill and to the question of the unemployment insurance cuts.

If this were a financial bill, Mr. Chairman, if this were a bill which affected the interests of large employers or which affected the interests of large financial institutions, you can bet your boots that we would be debating this thing for months, and if not for months, for years.

**Mr. Leggatt:** Look at the Bank Act.

**Mr. Rae:** Look at it. The Bank Act is one example, but look at the other example, the Borrowers and Depositors Protection Act. How long was that bill in committee, Mr. Chairman, before it was killed by the Conservative opposition, before they talked that bill to death?

I say that there are people in this country whose incomes are being cut by 10 per cent as a result of this legislation. There are people whose incomes are being cut even more than 10 per cent because they are being cut right out of the Unemployment Insurance Act, and because of their not being entitled to benefits.

When we suggest—it was suggested here this evening by Mr. Leggatt—that we go outside to look at the situation, that we talk to people and that we rely on more than anecdotal evidence, we should go out and talk to the academics. I am not questioning the word, I am simply questioning the fact that the evidence which comes from the Department of Manpower and Immigration is not written in tablets of stone. There are economists and there are others who are concerned, quite legitimately, about whether or not this really is the impact of the current legislation.

There is a debate, I would submit, amongst labour economists. I can name four or five simply from Toronto alone who would dispute the arguments which have been put forward by the Department of Manpower and Immigration. They are labour lawyers, labour economists, political scientists, sociologists. We could bring them before the Committee within a week and we could have a dispute with respect to the evidence which has been given before the Committee both by the members of the Department of Manpower and Immigration as well as by the various employer organizations who would take issue, not only with the figures and the statistics with respect to unemployment but with the impact that the existing legislation is having on the incentive of our people to work.

Unless we take the time to deal with this legislation, unless we take the time to allow ourselves to call more witnesses, to have a look at the facts as they present themselves rather than simply to take the word of the department or to rely on what is a very haphazard and totally partisan approach with us going from one side and the government people going from the other side, we are going to come up with a report which will be meaningless.

We are going to come up with a report which will simply be a rubber stamp of the information which the government has given us, of the bill which the government has presented before

[Traduction]

pour présenter un document sur leur position devant le bill et les réductions des prestations d'assurance-chômage.

Monsieur le président, s'il s'agissait ici d'un projet de loi à portée financière, d'un bill touchant les intérêts de gros employeurs ou de grandes institutions financières, vous pouvez être assuré que nous discuterions de la question pendant des mois, sinon pendant des années.

**M. Leggatt:** Pensez à la Loi sur les banques.

**M. Rae:** En effet, La loi sur les banques est un bon exemple, mais pensons à l'autre exemple, celui de la Loi visant à assurer la protection des emprunteurs et déposants. Monsieur le président, pendant combien de temps ce bill a-t-il été étudié en comité avant que l'opposition conservatrice ne le coule, avant qu'on en discute assez longtemps pour qu'il soit retiré?

A mon avis, il y a des gens dans ce pays qui verront leur revenu réduit de 10 p. cent par suite de cette loi. Pour d'autres, la réduction sera beaucoup plus grande que 10 p. cent, car elles ne seront plus admissibles aux prestations d'assurance-chômage, ce qui les exclura de l'application de la Loi sur l'assurance-chômage.

Comme le proposait ce soir M. Leggatt, nous devrions sortir de notre tour d'ivoire pour aller étudier la situation, pour aller discuter avec les gens; nous pourrions ainsi nous fier à autre chose qu'à des témoignages anecdotiques; nous devrions aller discuter avec les théoriciens. Je ne me préoccupe pas de la valeur de ce mot, je souligne simplement que les renseignements contenus dans les témoignages du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ne sont pas tirés de la Bible. Certains économistes, et d'autres encore, sont préoccupés par l'impact réel du projet de loi à l'étude, et ils ont bien raison.

A mon avis, la discussion se poursuit à ce sujet entre les économistes du travail. Je puis en nommer quatre ou cinq de Toronto seulement qui sont prêts à contester les arguments présentés par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Il s'agit d'experts en matière de droit du travail, d'économie du travail, de sciences politiques et de sociologie. Nous pourrions les amener devant le comité d'ici une semaine, et nous pourrions ainsi remettre en doute le témoignage présenté au comité autant par les représentants du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration que par les diverses organisations d'employeurs. Ces experts pourraient remettre en question non seulement les chiffres et les statistiques relatifs au chômage, mais également l'impact prévu du projet de loi à l'étude sur l'incitation au travail offerte à nos citoyens.

A moins de prendre le temps de bien étudier le projet de loi et de faire comparaître un plus grand nombre de témoins, afin de voir les faits tels qu'ils se présentent plutôt que de nous fier au ministère ou à une attitude subjective et totalement partisane—l'opposition prenant un parti et les représentants de la majorité prenant l'autre.

Nous allons produire un rapport qui n'aura absolument aucune signification. Le rapport que nous produirons ne fera qu'approuver bêtement les renseignements et le projet de loi

## [Text]

us and of the arguments which the employers' confederations have put before us.

• 2155

Just to give you one example, I referred to this the last time and it is particularly relevant to this amendment because it speaks to the superficiality with which we approach our work. The Canadian Construction Association presented its concerns about the Unemployment Insurance Program and all it represented was a curious amalgam of John Calvin and Dale Carnegie as applied to the working situation of Canadians today. It did not present one serious set of facts, one set of concerns with the fact that many construction workers were being declared ineligible for benefits as the result of the proposals.

I think it is entirely legitimate for Mr. Rodriguez to argue that we have an obligation as members of this Committee to see that we have more information before us, that we have a wider and more well informed debate and that we, as a Committee, function not simply as an arid, partisan, debating society but as a method of investigation where we can get hold of the views of the provinces. This was done in a most haphazard way with the two-tier proposals. I have not reached any final, determined conclusions on the two-tier proposal. I have not reached any final determined conclusions on many aspects of the legislation and the amendments which have been brought forward.

It is expecting too much of any member to ask him to come to an immediate, snap conclusion on some of the amendments that have been produced by members of the Committee. Unless we are given the independence and the ability to investigate the situation and talk to people that are unemployed and to talk to people that are acquainted with the effect that this legislation is going to have, quite apart from the government officials because, with respect, we know what they think, they are the ones responsible for putting forward the bill, I want to talk to people that disagree with the government and are closer to the ground and are in a different position with which to weight the facts.

With great respect, Mr. Chairman, I think we are entitled to go about finding those people and do that rather than have this thing rushed through and cut off. If we do not have the January 25 date and we do not have the ability to deal with those people and have that extra month or six weeks time, we are simply going to be rushing legislation through. I will just come back to my final point. If this were financial legislation dealing with powerful interests, the government would not be able... It is only because we are dealing with people that have no power with this government and with many members of the other opposition party that we are being put in the position that we have been put in for the past 10 days. I think it is a disgrace.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have been thinking about what my colleague said about us not hearing the individuals that are going to be affected by this bill and, therefore, I strongly urge

## [Translation]

que nous a présentés le gouvernement ainsi que les arguments mis en valeur par les organisations d'employeurs.

Comme je l'ai fait la dernière fois, je vais vous donner un exemple particulièrement pertinent à cet amendement puisqu'il illustre le caractère superficiel de notre attitude face à notre travail. L'Association canadienne de la construction nous a fait part de ses préoccupations devant le régime d'assurance-chômage en nous servant un curieux mélange des théories de John Calvin et de Dale Carnegie appliquées à la situation de travail actuelle des Canadiens. On ne nous a présenté aucun fait sérieux. On ne s'est aucunement inquiété qu'un bon nombre de travailleurs de la construction perdent leur droit aux prestations.

A mon avis, M. Rodriguez a tout à fait raison de soutenir qu'à titre de membre du comité, nous devons obtenir plus de renseignements, nous devons faire porter notre discussion sur l'ensemble du problème, nous devons aboutir non pas à une discussion partisane et stérile mais plutôt à une enquête nous permettant de tenir compte de l'avis des provinces. Cela a été fait de façon plutôt décousue avec la proposition d'un système à double barème. Je n'ai pas tiré de conclusion définitive sur ce point. Je n'ai pas pris de décision finale sur bon nombre d'aspects du projet de loi et d'amendements.

Ce serait trop attendre d'un député qu'il prenne une décision immédiate et instantanée sur certains amendements présentés par des membres du comité. Nous devrions avoir la liberté et la possibilité d'étudier à fond la situation afin de discuter avec les chômeurs et avec ceux qui connaissent bien les effets qu'aura ce projet de loi. Je ne parle pas des représentants de la majorité, car, en toute déférence, nous savons ce qu'ils pensent; ce sont eux qui ont élaboré ce projet de loi. Je veux discuter avec des gens qui sont en désaccord avec le gouvernement et qui sont plus près de la réalité puisqu'ils peuvent évaluer les faits sous un autre angle.

En toute déférence, monsieur le président, je crois que nous sommes en droit d'aller rencontrer ces gens plutôt que d'étudier ce projet de loi en vitesse. Si on ne repousse pas l'échéance au 25 janvier, si nous ne pouvons discuter avec ces gens et si on ne nous accorde pas ce mois ou ces six semaines supplémentaires, nous allons devoir bâcler l'étude de ce projet de loi. Je reviens brièvement à mon argument final. S'il s'agissait ici d'un projet de loi à portée financière touchant de puissants intérêts, le gouvernement ne serait pas en mesure de... Si nous nous trouvons dans la situation que nous connaissons depuis 10 jours, c'est uniquement parce que ce projet de loi touche des gens qui n'ont aucun pouvoir sur le gouvernement et sur un grand nombre de députés de l'autre parti d'opposition. A mon avis, c'est une honte.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'ai réfléchi à ce que disaient mes collègues à propos de l'impossibilité d'entendre le témoignage des personnes qui seront touchées par ce projet de loi



[Texte]

that the Committee vote in favour of the amendment. Mr. Chairman, this allows you something else. The Minister, I am sure, thinks he has got the answer to his problem. Canadian independent businessmen say it is going to save \$1 billion. That is all very well and good. They also go on to say it is not going to hurt anybody. It is not going to be of any hardship to anybody but he thinks it is going to be the small businessmen who are going to save \$1 billion. Mr. Chairman, it is going to have some effect. The previous Minister of Labour, who got a bill through several years ago, did so on the basis that it was a good bill. He was going to give everybody much more money. He was going to increase the benefits. He was going to increase premiums a little bit but not very much. In other words, you were going to get something for nothing and it was very easy for members to be led into subscribing to that.

In this case, it does seem to me that we have an opportunity because of the period we are in—the House is going to adjourn on December 21 and it is not going to come back until January 22—and it gives, Mr. Chairman, this Committee an opportunity to travel. I would like to see the Committee come into Northern Ontario because the arguments that I have heard since I have sat on this Committee have not expressed the fears that I know many of the people have in my part of the country. I am not sure that the impression that is given, and certainly the tables that have been presented, are going to be true in much of the area that I represent. Many of the small communities are going to be very badly disadvantaged, Mr. Chairman.

• 2200

**Mr. McGrath:** Ten o'clock! Ten o'clock!

**An hon. Member:** May I call ten o'clock?

**An hon. Member:** It is ten o'clock.

**The Chairman:** I have no motion to adjourn.

**An hon. Member:** We do not need any motion to adjourn.

**The Chairman:** Oh, yes, you need one. The only one who could do it is Mr. Peters. He is the only one who has the right of say...

**Mr. Peters:** Well, Mr. ...

**An hon. Member:** He cannot move a motion...

**The Chairman:** ... but you are not a member. You are not a member, so you will have to wait until I have a member to adjourn.

Continue to speak, if you want to speak.

**Mr. Peters:** Well, Mr. Chairman, I would imagine if the members do not want to stay, then there will not be a committee.

I sincerely believe that, in coming into Northern Ontario, the Committee is going to get the opportunity of having a picture that is totally different from what we are getting from the officials and what we are getting from the organizations that come into the area.

[Traduction]

loi et, conséquemment, j'incite fortement le comité à voter en faveur de l'amendement. Monsieur le président, cela vous permet autre chose. Je suis persuadé que le Ministre croit qu'il a trouvé la solution à son problème. Les hommes d'affaires indépendants du Canada affirment que ce bill permettra d'économiser un milliard de dollars. Tout ça, c'est très bien. Ils affirment également que cela ne nuira à personne. Le Ministre croit que personne n'en souffrira et que les petites entreprises économiseront un million de dollars. Monsieur le président, en fait, il y aura des effets négatifs. Le précédent ministre du Travail avait réussi à faire adopter un projet de loi quelques années auparavant, en affirmant qu'il s'agissait d'un bon projet de loi. Il voulait donner beaucoup plus d'argent à tout le monde. Il voulait accroître les prestations. Il voulait augmenter les cotisations, mais très peu. Autrement dit, les gens recevaient quelque chose pour rien et il a été très facile d'amener les députés à appuyer ce projet de loi.

Dans le cas présent, il me semble que nous avons de grandes possibilités, à cause de la période où nous nous trouvons; la Chambre suspendra ses travaux le 21 décembre pour ne revenir que le 22 janvier. Monsieur le président, notre Comité aurait donc la possibilité de voyager. J'aimerais que nous nous déplaçons vers le nord de l'Ontario, puisque les arguments présentés jusqu'à maintenant ne représentent pas les inquiétudes des Canadiens vivant dans cette région du pays. Je ne suis pas certain que les témoignages présentés, de même que certains chiffres qui ont été donnés, puissent s'appliquer à une bonne partie de la région que je représente. Un grand nombre de petites collectivités seront très gravement désavantagées, monsieur le président.

**M. McGrath:** Il est 10 heures! il est 10 heures!

**Une voix:** Puis-je dire qu'il est 10 heures?

**Une voix:** Il est 10 heures.

**Le président:** Je n'ai pas de motion d'ajournement.

**Une voix:** Il n'est pas nécessaire d'en avoir une.

**Le président:** Oh si, c'est nécessaire. La seule personne qui pourrait la présenter, c'est M. Peters. Il est le seul qui ait le droit de dire...

**M. Peters:** Eh bien, monsieur...

**Une voix:** Il ne peut présenter une motion...

**Le président:** ... mais vous n'êtes pas membre du comité. Vous n'êtes pas membre, alors vous devrez attendre qu'une motion d'ajournement ait été présentée.

Continuez à parler, si vous le désirez.

**M. Peters:** Monsieur le président, j' imagine que si les membres ne veulent pas rester, la réunion du comité ne pourra se poursuivre.

Je crois sincèrement qu'en se rendant dans le nord de l'Ontario, le comité pourra prendre connaissance d'une situation tout à fait différente de celle qui a été présentée par les représentants de la majorité et les organisations œuvrant dans cette région.

## [Text]

In my part of the country—and this is true for all Northern Ontario—you have a considerable . . .

**Mr. Maine:** Carry on. Carry on. We are very interested in your comments, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** All right, great. I would be willing to make them, too, but I do not . . .

**An hon. Member:** You know, I have . . .

**The Chairman:** There is no motion to adjourn and you are not a member so I have to wait. After you have finished, the member will ask me the right to speak and then we will be able to adjourn; Otherwise, we will continue.

**Mr. Peters:** Well . . .

**An hon. Member:** (inaudible).

**The Chairman:** Right, Mr. Peters? I mean, you are the one who is . . .

**An hon. Member:** The Tories do not want to stay; we see that. You are not a . . .

**Mr. Maine:** No, the Tories obviously just want to go home. They are not interested in working at all.

**The Chairman:** Order: Mr. Peters.

**Mr. Maine:** Come on, Mr. Peters, we are very interested in your comments.

**Mr. Peters:** Well, Mr. . . .

**Mr. Maine:** Carry on.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would see an opportunity for the Committee to travel, to see what the situation is in other areas. I think, Mr. Chairman, if the Committee does travel and postpones the adjournment of this debate until we come back after the recess, one of the things that will be ascertained from the travels will be that there is a considerable difference in various parts of the country—what the potential is; what is possible; what is not possible in terms of this particular piece of legislation. Mr. Chairman, I see its being applied very differently in the Maritimes, in all the northern areas and in the Atlantic provinces, Newfoundland and Cape Breton in particular, where the rates are already very high.

It seems to me, Mr. Chairman, that one of the other things the Committee would be able to ascertain for themselves, would be the figures the Minister is now using from Statistics Canada, I think we will be able to ascertain in any one of the areas that we go to that a number of people who are not listed in Statistics Canada figures, who are unemployed, are willing to work and are looking for work if there was any work in that area at all, would be listed as unemployed. At the present time, they are not, Mr. Chairman.

I would suggest, Mr. Chairman, that, when the Committee meets again, they give consideration to this amendment and also to the idea of the member from Vancouver—some place, Mr. Leggatt, who . . .

**An hon. Member:** New Westminster.

**Mr. Peters:** . . . New Westminster, who suggested, in all fairness that the Committee now has the time; that they should

## [Translation]

Dans ma région du pays, et cela s'applique à tout le nord de l'Ontario, il y a une considérable . . .

**M. Maine:** Poursuivez. Poursuivez. Vos remarques nous intéressent beaucoup, monsieur Peters.

**M. Peters:** Très bien, fantastique. Je veux bien poursuivre également, mais je ne . . .

**Une voix:** Vous le savez, j'ai . . .

**Le président:** Il n'y a pas de motion d'ajournement et vous n'êtes pas membre du comité, alors je dois attendre. Quand vous aurez terminé, un membre me demandera le droit de parole, puis nous pourrions suspendre nos travaux, autrement, nous poursuivons.

**M. Peters:** Eh bien . . .

**Une voix:** (inaudible).

**Le président:** N'est-ce pas, monsieur Peters? Vous êtes celui qui . . .

**Une voix:** Les conservateurs ne veulent pas rester; c'est visible. Vous n'êtes pas un . . .

**M. Maine:** Non, de toute évidence, les conservateurs veulent rentrer chez eux. Ce travail ne les intéresse pas.

**Le président:** A l'ordre! Monsieur Peters.

**M. Maine:** Allez-y, monsieur Peters, vos remarques nous intéressent beaucoup.

**M. Peters:** Eh bien, monsieur . . .

**M. Maine:** Allez-y.

**M. Peters:** Monsieur le président, je crois que les membres du comité pourraient voyager, aller voir quelle est la situation dans d'autres régions. A mon avis, si le comité voyage et s'il remet l'ajournement de cette discussion jusqu'à la rentrée de janvier, ses déplacements nous permettront de constater qu'il existe d'importantes disparités entre les différentes régions du pays. Nous verrons ainsi ce qu'il est possible de faire dans le cas de ce projet de loi. Monsieur le président, je constate que la loi est appliquée très différemment dans les provinces maritimes, dans toutes les régions du Nord, à Terre-Neuve et au Cap Breton particulièrement, où le taux de chômage est déjà très élevé.

Monsieur le président, il me semble également que les membres du comité pourraient évaluer d'eux-mêmes les données que le ministre a obtenues de Statistique Canada. Nous pourrions constater de nous-mêmes que dans les régions visitées, un bon nombre de chômeurs ne sont pas comptés dans les données de Statistique Canada. Ces personnes cherchent du travail et sont disposées à travailler; s'il y avait des emplois disponibles dans cette région, ces personnes seraient comptées parmi les chômeurs inscrits. A l'heure actuelle, ce n'est pas le cas, monsieur le président.

Monsieur le président, lors de la prochaine réunion du comité, je propose que les membres étudient cet amendement de même que la proposition de M. Leggatt, député de Vancouver-machin, qui . . .

**Une voix:** Député de New Westminster.

**M. Peters:** . . . New Westminster, qui a fait valoir très justement que le comité a maintenant tout le temps voulu



[Texte]

use that time to travel and ascertain for themselves what the unemployment factors are and how this bill and its amendments will affect the individuals in the various areas.

**An hon. Member:** Question!

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**An hon. Member:** Question!

**The Chairman:** Mr. McCrossan?

**Some hon. Members:** Question, Mr. Chairman!

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I move that we adjourn. It is 10.05 p.m. I move adjournment.

• 2205

Motion negated.

**The Chairman:** Question on the amendment.

**Mr. Maine:** Would you first read the amendment, please, Mr. Chairman?

**The Chairman:** The amendment that Mr. Rodriguez moved is: That paragraph 3 of the Steering Committee report be deleted and the following substituted therefor: . . .

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I must point out the lack of a quorum at the table as a point of order. Under the rules of the steering committee, surely there must be a representative of both the government and opposition parties at the table.

**The Chairman:** Order, please.

That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on January 25, 1979 at 8.00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said Bill, including all those necessary to report the said Bill to the House.

All those in favour?

**Mr. Leggatt:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** There is no point of order. We are voting right now, Mr. Leggatt.

Motion negated.

**The Chairman:** On the motion of Mr. Maine, question.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I draw to your attention that you do not have any members of the opposition.

**The Chairman:** As far as I am concerned, the only thing that we need is a quorum right now.

**An hon. Member:** If you knew the rules.

**Mr. Peters:** Oh, I know the rules. Most of the committees require two parties.

**An hon. Member:** For witnesses; not for clause by clause.

**Mr. Chairman:** Does anyone want to speak on the motion?

**Mr. Leggatt:** Just on a point of order perhaps to clarify this.

**The Chairman:** Mr. Leggatt.

[Traduction]

que les membres devraient utiliser ce temps pour voyager et pour évaluer eux-mêmes la situation du chômage, de même que les conséquences de ce projet de loi et de ses amendements sur les citoyens des diverses régions.

**Une voix:** Aux voix!

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**Une voix:** Aux voix!

**Le président:** Monsieur McCrossan?

**Des voix:** Aux voix, monsieur le président!

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, . . .

**Le président:** Oui, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je propose la suspension des travaux. Il est 22 h 05. Je propose l'ajournement.

La motion est rejetée.

**Le président:** Je mets l'amendement aux voix.

**M. Maine:** Pourriez-vous nous donner lecture de l'amendement, monsieur le président.

**Le président:** M. Rodriguez propose: que le paragraphe 3 du rapport du comité de direction soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

**Une voix:** Je vous signale, monsieur le président, que nous n'avons pas le quorum. D'après les règles du comité de direction, le gouvernement et l'opposition doivent être représentés.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Que, à moins que le Bill C-14 ait déjà fait l'objet d'un rapport à la Chambre, le comité se réunira le 25 janvier 1979 à 20 h 00, réunion au cours de laquelle le président mettra aux voix toutes les questions en suspens relatives au présent bill, y compris toutes celles nécessaires pour qu'on puisse faire rapport du bill à la Chambre.

Que tous ceux qui sont pour veuillent bien lever la main.

**M. Leggatt:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Vous ne pouvez pas invoquer le règlement au cours d'un scrutin.

La motion est rejetée.

**Le président:** Je met aux voix la motion de M. Maine.

**M. Peters:** Je vous signale, monsieur le président, qu'il n'y a pas de député de l'opposition.

**Le président:** Tout ce qui compte, c'est que nous ayons le quorum.

**Une voix:** Vous ne semblez pas connaître la règle.

**M. Peters:** Au contraire. Dans la plupart des comités, deux partis doivent être représentés.

**Une voix:** C'est vrai pour les témoins, mais pas pour l'étude article par article des bills.

**Le président:** Quelqu'un veut-il intervenir au sujet de la motion?

**M. Leggatt:** Simplement une mise au point.

**Le président:** Allez-y, monsieur Leggatt.

[Text]

**Mr. Leggatt:** Does your steering committee determine that there must be members of at least three parties present during the deliberations of the Committee?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** For the hearing of evidence only, Mr. Leggatt, when there is not a quorum.

**An hon. Member:** On a point of order, Mr. Chairman. You cannot call a motion when there is nobody over here on the other side.

**Mr. Maine:** I move we adjourn, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All those agreed to adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**M. Leggatt:** Le comité de direction n'a-t-il pas décidé que trois partis au moins doivent être représentés durant les délibérations du comité?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Seulement en ce qui concerne les dépositions des témoins, monsieur Leggatt, et en l'absence du quorum.

**Une voix:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Vous ne pouvez pas mettre une motion aux voix lorsqu'il n'y a aucun député de ce côté-ci.

**M. Maine:** Je propose de lever la séance, monsieur le président.

**Le président:** Que ceux qui sont pour veuillent bien lever la main.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, December 12, 1978

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 12 décembre 1978

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Labour,  
Manpower  
and Immigration**

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**

RESPECTING:

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971

CONCERNANT:

Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

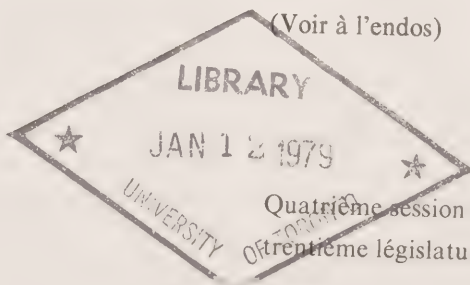
L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Raymond Savard  
Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

Messrs.

Caccia  
Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Cyr  
Crombie

Dionne (*Kamouraska*)  
Gendron  
La Salle  
Lee  
Maine

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Raymond Savard  
Vice-président: M<sup>me</sup> Ursula Appolloni

Messieurs

McCrossan  
McGrath  
Milne  
Parent  
Rae

Smith (*Churchill*)  
Shymko  
Stollery  
Wood—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 12, 1978:

Mr. Lee replaced Mr. McRae;

Mr. Condon replaced Mr. Hopkins;

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Béchard;

Mrs. Appolloni replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. McRae replaced Mr. Lee;

Mr. Rooney replaced Mr. Wood;

Mr. Gendron replaced Mr. Rompkey;

Mr. Rae replaced Mr. Rodriguez;

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Rooney;

Mr. Rodriguez replaced Mr. Rae;

Mr. Wood replaced Mr. Gendron;

Mr. Lee replaced Mr. McRae;

Mr. Rae replaced Mr. Rodriguez;

Mr. Rodriguez replaced Mr. Rae;

Mr. Cyr replaced Mr. Condon;

Mr. Faour replaced Mr. Rodriguez;

Mr. Leggatt replaced Mr. Faour;

Mr. Rodriguez replaced Mr. Leggatt;

Mr. Rae replaced Mr. Rodriguez;

Mr. Gendron replaced Miss Campbell (*South Western Nova*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 12 décembre 1978:

M. Lee remplace M. McRae;

M. Condon remplace M. Hopkins;

M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Béchard;

M<sup>me</sup> Appolloni remplace M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*);

M. McRae remplace M. Lee;

M. Rooney remplace M. Wood;

M. Gendron remplace M. Rompkey;

M. Rae remplace M. Rodriguez;

M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Rooney;

M. Rodriguez remplace M. Rae;

M. Wood remplace M. Gendron;

M. Lee remplace M. McRae;

M. Rae remplace M. Rodriguez;

M. Rodriguez remplace M. Rae;

M. Cyr remplace M. Condon;

M. Faour remplace M. Rodriguez;

M. Leggatt remplace M. Faour;

M. Rodriguez remplace M. Leggatt;

M. Rae remplace M. Rodriguez;

M. Gendron remplace M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1978  
(33)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Mr. Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Condon, Crombie, Gendron, La Salle, Lee, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rodriguez, Rooney, Savard, Shymko, Stollery and Wood.

*Other Members present:* Messrs. Faour, Peters and Rae.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

The Committee resumed consideration of the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met December 8, 1978 and agreed to make the following recommendations:

1.—That the Committee meet on the following days to continue its consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

MONDAY, December 11 at 8:00 p.m.

TUESDAY, December 12 at 9:30 a.m.  
11:00 a.m.  
3:30 p.m.  
8:00 p.m.

2.—That in the clause by clause study of Bill C-14, the discussion of each clause and each amendment, subamendment or any other motion be limited to a ten minute introduction by the mover, followed by a single opportunity by each member of the Committee to discuss the clause, amendment, subamendment or any other motion for a maximum of 10 minutes after which the mover may answer questions raised for a maximum of 10 minutes and that then the vote be taken.

3.—That unless Bill C-14 has already been reported to the House, this Committee shall meet on the 12th day of December, 1978 at 8:00 p.m. when the Chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Maine,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted and that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

By unanimous consent, it was agreed,—That the motion be amended by deleting the words "and that this Committee sit this evening until this motion has been adopted".

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) proposed to move,—That paragraph 3 of the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour,

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1978  
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, M. Caccia, M<sup>lle</sup> Campbell (*South Western Nova*), MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Condon, Crombie, Gendron, La Salle, Lee, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rodriguez, Rooney, Savard, Shymko, Stollery et Wood.

*Autres députés présents:* MM. Faour, Peters et Rae.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Le Comité reprend l'étude du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni le 8 décembre 1978 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1.—Que le Comité se réunisse aux dates suivantes pour poursuivre l'étude du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit:

LE LUNDI 11 décembre à 20 heures

LE MARDI 12 décembre à 9 h 30  
11 heures  
15 h 30  
20 heures

2.—Que, dans l'étude, article par article, du Bill C-14, la discussion portant sur chaque article, amendement, sous-amendement ou tout autre motion soit limitée à une introduction de dix minutes par le motionnaire, suivie d'une seule période maximale de 10 minutes permettant à chaque membre du Comité d'étudier l'article, l'amendement le sous-amendement ou tout autre motion, après quoi le motionnaire pourra répondre pendant 10 minutes au maximum aux questions posées et que le vote soit pris par la suite.

3.—Qu'à moins que le Bill C-14 n'ait déjà été rapporté à la Chambre, le Comité se réunisse le 12<sup>e</sup> jour de décembre 1978 à 20 heures, afin que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill, ainsi que pour en faire rapport à la Chambre.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Maine,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté et que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que la motion ait été adoptée.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que la motion soit modifiée en supprimant les mots «et que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que la motion ait été adoptée».

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) propose,—Que le paragraphe 3 du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de la main-

Manpower and Immigration be deleted and that the following be substituted therefor:

3. That the consideration by this Committee of Bill C-14 be suspended until the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has examined the propriety of the government's action in passing and proclaiming Order in Council # P.C. 78-3243 which effectively implements the provisions of Clause 2 of Bill C-14 which is still under consideration by this Committee.

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

**THE CHAIRMAN:** The Chair wishes to point out that this bill is before this Committee.

The function of a Committee on a bill is clearly spelled out by citation 304(2) of Beauchesne's Fourth Edition.

"A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from the order of reference. In the case of a Select Committee upon a Bill, the Bill committed to it, is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House."

The House has not instructed the Committee to suspend its consideration of this Bill or of Clause 2.

I therefore rule that this amendment to the Steering Committee report is not receivable.

Mr. McCrossan proposed to move,—That paragraph 3 of the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration be deleted and that the following be substituted therefor:

"3. That an opinion of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be sought to be included in the report of this Committee to the House and that this Committee direct the Chairman to put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House on the end of the day following the receipt of the opinion from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments."

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

**THE CHAIRMAN:** Mr. McCrossan's proposed amendment is that this Committee seek the opinion of another Committee and include that Committee's opinion in the report on the bill.

The question is whether it is within the competence of a Standing Committee to make such a recommendation when its order of reference is a bill.

The governing citation is citation 304, Beauchesne's 4th Edition. There is, in the view of the Chair, no room for doubt or question about this citation and it has been reinforced on numerous occasions, both in respect to bills and the study of estimates:

d'œuvre et de l'immigration soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

3. Que l'étude du bill C-14 par le Comité soit suspendue, jusqu'à ce que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires ait examiné si le gouvernement était justifié d'adopter et de proclamer le décret du Conseil n° C.P. 78-3243, qui applique effectivement les dispositions de l'article 2 du bill C-14 qui fait toujours l'objet d'étude par le Comité.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

**LE PRÉSIDENT:** Le président remarque que le Comité étudie présentement le présent bill.

La citation 304(2) de la quatrième édition de Beauchesne établit clairement cette fonction d'un comité.

«Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger. Dans le cas d'un comité spécial chargé de l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modification.»

La Chambre n'a pas demandé au Comité de suspendre son étude du bill ou de l'article 2.

Je déclare donc que cet amendement au rapport du Comité directeur est irrecevable.

M. McCrossan propose,—Que le paragraphe 3 du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

«3.-Que l'on tente d'obtenir une opinion du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires pour l'inclure dans le rapport du Comité à la Chambre et que le Comité s'adresse au président pour qu'il mette aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure les délibérations du Comité sur ledit bill ainsi que pour en faire rapport à la Chambre, à la fin de la journée suivant la réception de l'opinion du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.»

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

**LE PRÉSIDENT:** L'amendement proposé de M. McCrossan porte que le Comité tente d'obtenir l'opinion d'un autre comité et l'ajoute au rapport portant sur le bill.

Il s'agit de savoir si un comité permanent a le pouvoir de formuler une recommandation de ce genre lorsqu'il a pour mandat d'étudier un bill.

Le commentaire qui s'applique est le numéro 304 de Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition. De l'avis, de la présidence, l'interprétation de ce commentaire, qui ne laisse place à aucun doute, a été maintes fois confirmée tant en ce qui concerne les bills que l'étude des prévisions de dépenses:



"A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference. In the case of a Select Committee upon a Bill, the Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House."

The decision of the Chair is guided principally by a ruling made by the Speaker in the House on December 20, 1973 on a motion for concurrence in the Sixth Report of the Standing Committee on Transport and Communications, a report which contained a recommendation relating to a bill which was still being considered in Committee.

On that occasion, Mr. Speaker said:

"The Chair might well have had to reach a decision on whether committees had before them, as this particular Committee has had before it, a bill. The situation is quite different when the committee has before it a general reference, such as an annual report of a department, when there is greater latitude in the submitting of substantive recommendations to the House. With respect, I suggest to honourable Members, there is no authority to support the contention that a Committee of the House, when considering a bill, should report anything to the House except the bill itself.

This is the difficulty that we have now, that a recommendation which has been made, which may very well have been relevant to the bill, but it has come to the House by way of a substantive recommendation.

My thought would have been, as has been suggested by honourable Members, and I believe, by the President of the Privy Council (Mr. MacEachen) that if that recommendation were relevant as it might possibly, or probably should be, to one of the clauses of the bill, the amendment should have been introduced in the Committee."

Later on, Mr. Speaker refers to the following citation from May's eighteenth edition at page 494:

"The function of a Committee on a Bill is to go through the text of the Bill, clause by clause and, if necessary, word by word, with a view to making such amendments in it as may seem likely to render it more generally acceptable."

Accordingly, I must hold that there is no authority for this Committee when considering a bill to report anything to the House except the bill itself, with or without amendment.

Mr. McGrath moved,—That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by deleting paragraph 3 of the said Report.

And debate arising thereon;

And a point of order being raised relating to the authority of the Committee to sit while the House is sitting.

«Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger. -B 469. Dans le cas d'un comité spécial chargé de l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modification.»

La décision de la présidence est guidée principalement par une décision rendue à la Chambre par l'Orateur le 20 décembre 1973 sur une motion portant adoption du sixième rapport du Comité permanent des transports et des communications, rapport qui contenait une recommandation relative à un bill qui était encore étudié en Comité.

A cette occasion, monsieur l'Orateur a dit:

«La présidence aurait très bien pu avoir à en arriver à une décision en stipulant que ce dont ces comités étaient saisis, comme c'était le cas pour celui-ci, c'était un bill. La situation est très différente quand un comité a reçu un mandat général, comme, mettons, le rapport annuel d'un ministère, où il peut beaucoup plus facilement présenter des recommandations de fond à la Chambre. Avec tout le respect que je lui dois, je fais remarquer aux députés qu'il n'y a pas d'autorité qu'on puisse invoquer pour soutenir qu'étudiant un bill un comité de la Chambre peut lui faire rapport d'autre chose que le bill lui-même.

C'est la difficulté à laquelle nous nous butons ici, à savoir qu'une recommandation a été faite qui aurait très bien pu être pertinente au bill, mais qui est arrivée à la Chambre sous forme de recommandation de fond.

J'aurais cru, comme l'ont dit certains députés et, je crois, le président du Conseil privé, que, si cette recommandation se rapportait, comme c'est probablement ou possiblement le cas, à un des articles du bill, un amendement aurait dû être présenté au comité.»

Par la suite, l'Orateur fait la citation suivante de la page 494 de la dix-huitième édition de May:

«La fonction d'un comité qui étudie un bill est de parcourir le texte du bill article par article et, au besoin, mot par mot, en vue d'y apporter les amendements qui semblent de nature à le rendre plus acceptable en général.»

En conséquence, je dois rendre la décision suivante: lorsqu'il étudie un bill, le comité n'est pas autorisé à faire rapport à la Chambre d'autre chose que ce bill proprement dit, avec ou sans modification.

M. McGrath propose,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en supprimant le paragraphe 3 dudit rapport.

Le débat s'engage sur ce point:

Un rappel au règlement est soulevé quant au pouvoir du Comité de siéger alors que la Chambre ne siège pas.

## DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: Standing Order 65(8) reads as follows:

(8) Standing Committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, *to sit while the House is sitting* . . .

Accordingly, the Committee can sit until it decides to adjourn.

Debate was resumed on the motion of Mr. McGrath,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by deleting paragraph 3 of the said Report.

The question being put on the question, it was agreed to on the following show of hands: YEAS: 12; NAYS: 0.

Mr. Rodriguez moved,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by deleting the words “member of the Committee” and substituting the following therefor:

“member of Parliament attending the Committee who wishes to speak”

And a point of order being raised as to the authority of the Committee to exclude non-members in participation in the debate.

## DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: On the question of not allowing non-members of the Committee from participating in the deliberations of the Committee, Standing Order 65(9) is very clear on the powers of a Committee in this matter. It reads as follows:

(9) Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, *may unless the House or the committee concerned otherwise orders*, take part in the public proceedings of the committee . . .

Consequently, I find that the Steering Committee Report is acceptable and is within the powers of the Committee.

Debate resumed on the motion of Mr. Rodriguez,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by deleting the words “member of the Committee” and substituting the following therefor:

“member of Parliament attending the Committee who wishes to speak”

The question being put on the motion, it was negatived on the following show of hands: YEAS: 1; NAYS: 12.

Mr. Rodriguez moved,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by deleting the figure “10” where it appears in paragraph 2 therein and substituting therefor the figure “20”.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Le Règlement 65(8) se lit comme suit:

(8) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion; sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, *à se réunir pendant que la Chambre siège* . . .

En conséquence, le Comité peut siéger jusqu'à ce qu'il décide d'ajourner.

Le débat se poursuit sur la motion de M. McGrath,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en supprimant le paragraphe 3 dudit rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée Pour: 12 Contre: 0

M. Rodriguez propose,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en remplaçant les mots «membre du Comité» par ce qui suit:

«député assistant aux séances du Comité et qui désire adresser la parole»

Un rappel au règlement est soulevé quant au pouvoir du Comité d'exclure les non-membres des débats.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Quant à la question d'interdire aux non-membres du Comité de participer aux délibérations du Comité, le Règlement 65(9) est très clair quant au pouvoir d'un Comité à cet égard. Il se lit comme suit:

(9) Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial *peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement*, prendre part aux délibérations publiques du comité, . . .

En conséquence, je constate que le rapport du Comité directeur est acceptable et est dans les limites des pouvoirs du Comité.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Rodriguez,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en remplaçant les mots «membre du Comité» par ce qui suit:

«député qui assiste aux séances du Comité et qui désire adresser la parole»

La motion, mise aux voix est rejetée par un vote à main levée: Contre: 12 Pour: 1

M. Rodriguez propose,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en remplaçant le chiffre «10» qu figure au paragraphe 2 par le chiffre «20».



After debate, the question being put on the motion, it was negated on the following show of hands: YEAS: 1; NAYS: 9.

Debate was resumed on the motion of Mr. Maine,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted as amended.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following show of hands: YEAS: 10; NAYS: 2.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### AFTERNOON MEETING (34)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Mr. Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Condon, Crombie, La Salle, Lee, Maine, McCrossan, Milne, Parent, Rae, Rodriguez, Savard, Shymko and Stollery.

*Other Members present:* Messrs. Béchard, Faour, Jones and Peters.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witness: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman.

After debate, on motion of Mr. Maine, Mrs. Appolloni was elected Vice-Chairman.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Faour,—That Clause 4 of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 be amended by striking out lines 2 to 5 on page 3 and substituting therefor the following:

"tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the national rate of unemployment which applies to his occupation, as defined by Statistics Canada, is greater than four per cent."

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: YEAS: 1; NAYS: 12.

Mr. McCrossan moved,—That Clause 4 be amended

(a) by striking out lines 38, 39, 40 and 41 on page 2 and substituting therefor the following:

"(a) has, subject to subsections (6) and (7), had fourteen or more weeks of insurable employment in his qualifying period; and"

and

(b) by striking out lines 14 to 23 on page 3 and substituting therefor the following:

"in the case of an insured person other than one mentioned in subsection (2) shall be the number of weeks shown in Table 3 of Schedule A."

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée: Contre: 9 Pour: 1.

Le débat se poursuit sous la motion de M. Maine,—Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel que modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée: Pour: 10 Contre: 2.

A 12 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (34)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, M. Caccia, M<sup>me</sup> Campbell (*South Western Nova*), MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Condon, Crombie, La Salle, Lee, Maine, McCrossan, Milne, Parent, Rae, Rodriguez, Savard, Shymko et Stollery.

*Autres députés présents:* MM. Béchard, Faour, Jones et Peters.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoin: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, sous-ministre et président.

Après débat, sur motion de M. Maine, M<sup>me</sup> Appolloni est élue vice-présidente.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Faour,—Que l'article 4 du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage soit modifié en remplaçant les lignes 4 à 7, à la page 3, par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux national de chômage qui est applicable à son emploi, selon la définition de Statistique Canada est supérieur à quatre pour cent.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée: Contre: 12 Pour: 1.

M. McCrossan propose,—Que l'article 4 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 41 à 45, page 2, par:

«a) s'il a, sous réserve des paragraphes (6) et (7), exercé un emploi assurable pendant au moins quatorze semaines au cours de sa période de référence; et»

et,

b) en remplaçant les lignes 16 à 25, page 3, par:

«dans le cas d'un assuré autre qu'une personne mentionnée au paragraphe (2), est indiqué au tableau 3 de l'annexe A.»

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Clarke	La Salle
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Crombie	Shymko—(5)

## NAYS:

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Maine
Caccia	Milne
Campbell (Miss)	Parent
( <i>South Western Nova</i> )	Rae
Condon	Stollery—9

Clause 4 was allowed to stand.

## On Clause 7

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) moved,—That Clause 7 be amended by striking out line 44 and substituting therefor the following:

“and section 35 incorporating in such rates an estimate of the rates of unemployment for Status Indians living on Indian reserves.”

After debate, Mr. Rae moved,—That the amendment be amended by adding after the word “reserves” the following words:

“as well as those who have ceased looking for work because of the unavailability of employment opportunities.”

After debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following show of hands: YEAS: 1; NAYS: 9.

The question being put on the amendment, it was agreed to on the following show of hands: YEAS: 12; NAYS: 1.

Mr. Rae proposed to move,—That Clause 7 be amended by striking out lines 32 to 44 on page 4 and substituting therefor the following:

“(t) establishing regions appropriate for the purpose of applying section 35 and delineating boundaries thereof, based on the boundaries of the regions used by Statistics Canada in relation to its labour force survey, as well as determining the regional rates of unemployment produced by Statistics Canada or the averages of such rates that shall apply to a claimant for the purpose of section 35;

(u) establishing the occupational categories appropriate for the purpose of applying subsection 17(5) and (6), based on the categories used by Statistics Canada in relation to its labour force survey, as well as determining the national rates of unemployment produced by Statistics Canada or the averages of such rates that shall apply to a claimant for the purpose of subsection 17(5) and (6);”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division suivante:

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

Clarke	La Salle
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Crombie	Shymko—5

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Appolloni (M <sup>me</sup> )	Maine
Caccia	Milne
Campbell (M <sup>lle</sup> )	Parent
( <i>South Western Nova</i> )	Rae
Condon	Stollery—9

L'article 4 est réservé.

## Article 7

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) propose,—Qu'on modifie l'article 7 du bill en remplaçant la ligne 41, page 4, par:

«graphes 17(5) et (6) et de l'article 35 en tenant compte, dans ces taux, d'une estimation des taux de chômage des Indiens inscrits vivant dans les réserves indiennes.»

Après débat, M. Rae propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant, après le mot «réserves», les mots suivants:

«ainsi que ceux qui ont cessé de chercher de l'emploi dû au manque de possibilités d'emploi.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée: Contre: 9 Pour: 1.

L'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée: Pour: 12 Contre: 1.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 7 en remplaçant les lignes 31 à 41, page 4, par:

«t) identifiant les régions nécessaires à l'application de l'article 35 et délimitant ces régions selon les limites de celles qu'utilise Statistique Canada aux fins de ses enquêtes sur la population active, et fixant les taux régionaux de chômage produits par Statistique Canada ou les moyennes de ces taux qui s'appliquent à un prestataire aux fins de l'article 35;

u) identifiant les catégories d'emploi nécessaires à l'application des paragraphes 17(5) et (6), selon les catégories qu'utilise Statistique Canada aux fins de ses enquêtes sur la population active, et fixant les taux nationaux de chômage produits par Statistique Canada ou les moyennes de ces taux qui s'appliquent à un prestataire aux fins des paragraphes 17(5) et (6);



## DECISION BY THE CHAIRMAN

[Translation]

THE CHAIRMAN: The Chair must note that this proposed amendment is consequential to amendment number 5.1 of Mr. Faour in clause 4 which amendment has been negatived.

Two paragraphs of Beauchesne's Fourth Edition, citation 406 would apply in this case.

Permit me to read them:

"Amendments are out of order if they are

(a) . . . dependent upon amendments already negatived.

(c) inconsistent with or contradictory with a decision which the Committee has given upon a former amendment.

These citations are the application of the principle cited on page 167 of Beauchesne's "That a question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House."

Accordingly, the Chair cannot allow this proposed amendment.

[Text]

Clause 7, as amended, carried.

On Clause 15

Mr. Rodriguez proposed to moved,—That Clause 15 be amended

(a) by striking out Table 4 following line 3 on page 10 and substituting therefor the following:

"TABLE 4

Weeks benefits paid or payable in the qualifying period	Weeks of insurable employment in the qualifying period
14 and under	10—14
15	10—14
16	10—14
17	10—14
18	10—14
19	10—14
20 and over	10—14"

(b) by striking out Table 5 on page 11 and substituting therefor the following:

"TABLE 5

Regional Unemployment Rate	Weeks of Insurable Employment
6.0% and under	14
over 6.0% to 7.0%	13
over 7.0% to 8.0%	12
over 8.0% to 9.0%	11
over 9.0%	10"

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

[Texte]

LE PRÉSIDENT: Le président doit souligner que l'amendement proposé s'inspire de l'amendement n° 5.1 de M. Faour, à l'article 4, qui a été rejeté.

Dans ce cas, deux alinéas du commentaire 406 de la quatrième édition du Beauchesne, s'appliqueraient.

Permettez-moi de les citer:

«Un amendement est irrégulier s'il

a) est inspiré par des amendements déjà rejetés ou s'il en dépend;

c) contredit une décision que le comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur;

Ces commentaires viennent en application du principe cité à la page 171 du Beauchesne, à savoir: «Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.»

Par conséquent, le président ne peut autoriser cet amendement proposé.

[Traduction]

L'article 7 modifié est adopté.

Article 15

M. Rodriguez propose,—Qu'on modifie l'article 15

a) en remplaçant le tableau 4 qui suit la ligne 3, page 10, par:

«TABLEAU 4

Semaines de la période de référence pour lesquelles des prestations ont été payées ou étaient payables	Semaines d'emploi de la période de référence
14 et moins	10-14
15	10-14
16	10-14
17	10-14
18	10-14
19	10-14
20 ans et plus	10-14»

b) en remplaçant le tableau 5, page 11, par

«TABLEAU 5

Taux régional de chômage	Semaines d'emploi assurable
6.0% et moins	14
plus de 6.0% à 7.0%	13
plus de 7.0% à 8.0%	12
plus de 8.0% à 9.0%	11
plus de 9.0%	10»

## DECISION BY THE CHAIRMAN

*[Translation]*

THE CHAIRMAN: Table 4 in the Bill and in the proposed amendment relates to paragraph (4)(a) in Clause 4 and Table 5 relates to paragraph (6)(b) in Clause 4.

Both Tables set out the required number of weeks of insurable employment for claimants who are repeaters in relation to the number of weeks of benefits paid in the qualifying period.

After studying the Tables proposed in the amendment, the Chair finds that the effect of adopting such tables would be a return to the present requirement.

For example, in accordance with paragraph 4(a) in Clause 4 and under Table 4 of the amendment, if a claimant who is a repeater has received 20 weeks of benefits in his qualifying period, the required number of weeks of insurable employment would be a variable of 10 to 14.

But subject to paragraph (6)(b) in Clause 4 and Table 5 of the amendment, the number of weeks required for the repeater to qualify would be based on the regional rate of unemployment that applies to him, as set out in Table 5 of the amendment.

Table 5 of the amendment is exactly the same as Table 3 of Schedule A of the present Act which is used whether a claimant is a repeater or not.

Consequently, the effect of the amendment would be to abolish the distinction of repeater-non repeater and maintain the present law.

The Chair would like at this point, to make it clear to the Honourable members that an amendment is not out of order simply because its effect would be a return to the original act. But if the same effect of voting on the amendment can be obtained by voting on the clause of the bill, then it would not be acceptable according to Beauchesne's citation 398 which states:

"... An amendment which would produce the same effect as if the original motion were simply negatived is out of order"

But in the present case, a vote against Clause 15 standing part of the bill would not achieve the same purpose as the present amendment which is now before us.

Indeed, voting against Clause 15 would not be a return to the present Act, but would only take out Tables 4 and 5 from the Bill.

However, the Chair is concerned about the effect of subsections (6) and (7) of Clause 4 on the proposed amendment. If this amendment would be adopted, what would happen after December 4, 1980? Indeed, the qualification criteria based on the regional rate of unemployment may not be extended after the thirty-six month

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

*[Texte]*

LE PRÉSIDENT: Le tableau 4 du projet de loi et de l'amendement proposé porte sur l'alinéa 4a) de l'article 4 et le tableau 5 sur l'alinéa 6b) de l'article 4.

Les deux tableaux indiquent le nombre de semaines d'emploi assurable que doivent accumuler les réitérants par rapport au nombre de semaines de la période de référence pour lesquelles des prestations ont été payées.

Après avoir étudié les tableaux que propose l'amendement, la présidence estime que l'adoption de ces tableaux constituerait un retour à l'exigence actuelle.

Par exemple, aux termes de l'alinéa 4a) de l'article 4 et en vertu du tableau 4 de l'amendement, si un réitérant a reçu 20 semaines de prestations au cours de sa période de référence, le nombre de semaines d'emploi assurable qu'il devrait accumuler varierait entre 10 et 14 semaines.

Mais sous réserve de l'alinéa 6b) de l'article 4 et en vertu du tableau 5 de l'amendement, le nombre de semaines requis pour que le réitérant soit admissible serait calculé en fonction du taux régional de chômage, comme l'indique le tableau 5 de l'amendement.

Celui-ci est exactement le même que le tableau 3 de l'annexe A de la loi actuelle qui est utilisé, qu'un bénéficiaire soit réitérant ou pas.

Par conséquent, l'amendement aurait pour effet de supprimer la distinction réitérant-nonréitérant et de conserver la loi actuelle.

La présidence voudrait indiquer ici clairement aux honorables députés qu'un amendement n'est pas irrégulier du seul fait qu'il entraînerait un retour à la loi initiale. Mais si le résultat du vote sur l'amendement peut être obtenu en votant sur la disposition du bill, l'amendement est inacceptable selon l'article 398 de Beauchesne qui est ainsi libellé:

«... Une proposition d'amendement qui produirait le même effet que si la motion principale était simplement rejetée est irrégulière.»

Mais dans le cas présent, un vote contre l'article 15 faisant partie intégrante du projet de loi n'atteindrait pas le même objectif que l'amendement dont nous sommes actuellement saisis.

En fait, un vote contre l'article 15 ne constituerait pas un retour à la loi actuelle, mais ne ferait que supprimer les tableaux 4 et 5 du projet de loi.

Toutefois, la présidence se préoccupe des effets des paragraphes (6) et (7) de l'article 4 sur l'amendement proposé. Si cet amendement était adopté, que se passerait-il après le 4 décembre 1980? En fait, les critères de qualification fondés sur le taux régional de chômage ne peuvent être étendus au-delà d'une période de 36 mois, comme le



period as set out in subsection (6) and (7). Consequently, if after December 4, 1980, an extension is not authorized, Table 5 of the proposed amendment would not be in force and the only remaining criteria for repeater would be Table 4 of the proposed amendment which requires a variable 10 to 14 weeks. Consequently, after December 4, 1980, a repeater in a region where previously 14 weeks would be minimum requirement could qualify with 10 weeks.

For a claimant after December 4, 1980, the proposed amendment is authorizing an increase in the charge in relation to the existing law.

Accordingly, the Chair cannot permit this proposed amendment.

prévoient les paragraphes (6) et (7). En conséquence, si aucune extension n'est autorisée après le 4 décembre 1980, le tableau 5 de l'amendement proposé ne serait plus applicable et le seul critère pour le réitérant serait le tableau 4 de l'amendement proposé, qui requiert une période variable de 10 à 14 semaines. Donc, après le 4 décembre 1980, un réitérant d'une région où l'exigence minimale était précédemment de 14 semaines pourrait être admissible avec une période de 10 semaines.

Pour un requérant qui présenterait sa demande après le 4 décembre 1980, l'amendement proposé autoriserait une augmentation des coûts par rapport à la loi existante.

En conséquence, la présidence ne peut pas autoriser l'amendement proposé.

### [Text]

The question being put on Clause 15, it was carried on the following division:

#### YEAS:

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	La Salle
Caccia	Maine
Clarke	Milne
(Vancouver Quadra)	Parent
Condon	Stollery—10
Crombie	

#### NAYS:

Messrs.

McCossan	Shymko—3
Rodriguez	

At 5:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

### EVENING SITTING

(35)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:08 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Mr. Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Crombie, Faour, La Salle, Leggatt, Lee, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rae, Rodriguez, Savard, Shymko, Stollery and Wood.

*Other Member present:* Mr. Peters.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses:* From *Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman; Mr. I. Glen, Legal Adviser and Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

### [Traduction]

L'article 15, mis aux voix, est adopté sur division suivante:

#### ONT VOTÉ POUR:

MM.

Appolloni (M <sup>me</sup> )	La Salle
Caccia	Maine
Clarke	Milne
(Vancouver Quadra)	Parent
Condon	Stollery—10
Crombie	

#### ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

McCossan	Shymko—3
Rodriguez	

A 17 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

### SÉANCE DU SOIR

(35)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 08, sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, M. Caccia, M<sup>le</sup> Campbell (*South Western Nova*), MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Cyr, Crombie, Faour, La Salle, Leggatt, Lee, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Parent, Rae, Rodriguez, Savard, Shymko, Stollery et Wood.

*Autre député présent:* M. Peters.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins:* De la *Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, sous-ministre et président; M. I. Glen, conseiller juridique et M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.

The Committee resumed consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

#### On Clause 3

Mr. Rodriguez proposed to move,—That Clause 3 be amended by striking out line 6 on page 2 and substituting therefor the following:

“sections 17(5) and (6), has been”

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: The Chair must note that this proposed amendment is consequential to amendment number R-4 in Clause 4 which amendment has been negatived.

Two paragraphs of Beauchesne's Fourth Edition, citation 406 would apply in this case.

Permit me to read them:

“Amendments are out of order if they are

(a) . . . dependent upon amendments already negatived.

(b) inconsistent with or contradictory with a decision which the Committee has given upon a former amendment.

These citations are the application of the principle cited on page 167 of Beauchesne “That a question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgement of the House.”

Accordingly, the Chair cannot allow this proposed amendment.

Clause 3 carried.

#### On Clause 4

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on Tuesday, November 7, 1978, the Chairman authorized that three telegrams from Hon. Harold Collins, Minister of Social Services of Newfoundland, from Hon. Leslie I. Hull, Minister of Social Services of New Brunswick and from Hon. Keith Norton, Minister of Community and Social Services of Ontario respectively, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices “LMI-7”, “LMI-8”, “LMI-9”).

The question being put on Clause 4, it was carried on the following division:

#### YEAS:

##### Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Lee
Caccia	Maine
Campbell (Miss)	Milne
(South Western Nova)	Parent
Cyr	Stollery
	Wood—10

Le Comité reprend l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

#### Article 3;

M. Rodriguez propose,—Qu'on modifie l'article 3 en remplaçant la ligne 5, page 2, par:

«réserve des paragraphes 17(5) et (6), a»

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Le Président doit souligner que cet amendement proposé était inspiré de l'amendement R-4 à l'article 4 qui a été rejeté.

Dans ce cas, deux alinéas du commentaire 406 de la quatrième édition de Beauchesne, s'appliqueraient.

Permettez-moi de les citer:

«Un amendement est irrégulier s'il

a) est inspiré par des amendements déjà rejetés ou s'il en dépend;

b) contredit une décision que le comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur;

Ces commentaires viennent en application du principe cité à la page 171 du Beauchesne, à savoir: «Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre».

Par conséquent, le Président ne peut autoriser cet amendement proposé.

L'article 3 est adopté.

#### Article 4;

Conformément à une motion du Comité, adoptée à la séance du mardi 7 novembre 1978, le président autorise que les trois télégrammes de l'honorable Harold Collins, ministre des Services sociaux de Terre-Neuve, de l'honorable Leslie I. Hull, ministre des Services sociaux du Nouveau-Brunswick et de l'honorable Keith Norton, ministre des Services communautaires et sociaux de l'Ontario, respectivement, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendices «LMI-7», «LMI-8», «LMI-9»).

L'article 4, mis aux voix, est adopté sur division suivante:

#### ONT VOTÉ POUR:

##### MM.

Appolloni (M <sup>me</sup> )	Lee
Caccia	Maine
Campbell (M <sup>lle</sup> )	Milne
(South Western Nova)	Parent
Cyr	Stollery
	Wood—10



## NAYS:

Messrs.

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Crombie  
La Salle  
McCossan  
McGrath  
Rae  
Shymko—7

At 10:32 o'clock p.m., on motion of Mr. Maine, the Committee adjourned to 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, December 13, 1978.

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Crombie  
La Salle  
McCossan  
McGrath  
Rae  
Shymko—7

A 22 h 02, sur motion de M. Maine, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 13 décembre 1978, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, December 12, 1978

• 0945

[Text]

**The Chairman:** Order please. The motion by Mr. Maine is:

That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted and that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman . . .**The Chairman:** Mr. Maine.**Mr. Maine:** I would like to get the agreement of the Committee to withdraw the last part of that sentence:

. . . that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, why does he want to withdraw that last part? Yesterday he presented it as a total package. He made a great plea, and he now comes in this morning and lo and behold he wants to reverse himself on that last part. I proposed last night that he drop it. He did not accept it at all. As a matter of fact, he made scurrilous remarks about my leaving off the fourth part of his motion and now, after resting himself he comes in here this morning and now he is saying, "let us drop the fourth part, let us drop it; let us forget about it; all that took place did not matter." Can he explain please to the Committee why he wants to drop it now? He should have dropped it last night and we would not have wasted all that time that he precipitated last night.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, let us not waste any more time now. He has dropped it and I do not think that he has to go around making explanations. Mr. Rodriguez has just said that he should have dropped it and he has dropped it. As Mr. Rodriguez just points out, we wasted a lot of time last night; let us not waste more time this morning.

**An hon. Member:** Hear, hear!**Mr. Clarke:** What is the amendment of Mr. Maine now?**The Chairman:** Mr. Maine moved last night:

That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted . . .

It was marked at the end on the fourth line:

that this Committee sit this evening until this motion has been adopted.

So he is dropping the last paragraph. It now reads:

Mr. Maine moves that the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted . . .

Is it agreed that he withdraw the last part? Agreed?

**An hon. Member:** Yes, let him drop it.**Some hon. Members:** Agreed.**Mr. Clarke:** Mr. Chairman.**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 12 décembre 1978

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. La motion de M. Maine est la suivante:

Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté et que le comité siège ce soir jusqu'à ce que cette motion soit adoptée.

**M. Maine:** Monsieur le président.**Le président:** Monsieur Maine.**M. Maine:** Je voudrais le consentement du comité afin de retirer la dernière partie de cette motion:

. . . et que le Comité siège ce soir jusqu'à ce que cette motion soit adoptée.

**Le président:** D'accord.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourquoi le député veut-il retirer la dernière partie de sa motion? Hier, il en a fait un tout. Il a fait un vibrant plaidoyer. Maintenant, il revient en arrière. J'ai moi-même proposé l'abandon de cette partie de la motion hier. Le député a refusé. Il a usé d'un langage corsé lorsque j'ai parlé de laisser de côté la quatrième partie de la motion. Il revient maintenant la tête reposée, et propose d'abandonner cette quatrième partie. Il propose d'oublier tout ce qui s'est passé. Peut-il expliquer au comité pourquoi il a modifié son attitude? C'est hier qu'il aurait dû faire marche arrière. Nous n'aurions pas perdu tout ce temps.

**M. Stollery:** Ne perdons pas de temps maintenant, monsieur le président. Il a abandonné cette dernière partie et il n'a pas donné d'autres explications. M. Rodriguez a proposé qu'il le fasse et il l'a fait. Comme M. Rodriguez le souligne, nous avons perdu beaucoup de temps hier. N'en perdons pas de nouveau ce matin.

**Une voix:** Bravo!**M. Clarke:** Quel est l'amendement de M. Maine?**Le président:** Hier, M. Maine a proposé ce qui suit:

Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté . . .

A la quatrième ligne, il était en outre indiqué ce qui suit:

. . . et que le comité siège ce soir jusqu'à ce que cette motion soit adoptée.

Il laisse de côté le dernier paragraphe. Sa motion est maintenant la suivante:

Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le comité accepte-t-il que la dernière partie soit abandonnée? D'accord?

**Une voix:** Oui, laissons-le faire.**Des voix:** D'accord.**M. Clarke:** Monsieur le président.**Le président:** Monsieur Clarke.



[Texte]

**Mr. Clarke:** I would like to address Mr. Maine's motion, if I may. Do you remember, sir, that yesterday in the opening remarks I made, I reserved the position in connection with the fact that the Speaker, although he has ruled that there would be no question of privilege arising out of the Order in Council, did allow that there was a problem for members of the House who were on this Committee and suggested that it was a legal problem which he was not competent to deal with. I further believe that it was the suggestion of the Speaker that the proper authority might be the Standing Joint Committee on Statutory Instruments. Now, the exact wording of Mr. Speaker's remarks will be available to us soon when *Hansard* arrives in our offices.

Mr. Chairman, it strikes me that, if we continue as we are now, we are knowingly putting the whole procedure in jeopardy. I think we must be on notice now that there may be some problem with the sitting that we are carrying on in the consideration of this bill in view of what has happened. I, therefore, want to amend Mr. Maine's motion.

I move that paragraph 3 of the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration be deleted and that the following be substituted therefor:

3. That the consideration by this Committee of Bill C-14 be suspended until the Standing Joint Committee on Statutory Instruments has examined the propriety of the government's action in passing and proclaiming Order in Council No. P.C. 78-3243 which effectively implements the provisions of Clause 2 of Bill C-14 which is still under consideration by this Committee.

• 0950

I have a copy for the Clerk here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Bill Clarke:

That paragraph 3 of the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration be deleted and that the following be substituted therefor:

3. That the consideration by this Committee of Bill C-14 be suspended until the Standing Joint Committee on Statutory Instruments has examined the propriety of the government's action in passing and proclaiming Order in Council P.C. 78-3243 which effectively implements the provisions of Clause 2 of Bill C-14 which is still under consideration by this Committee.

I have some doubt about the acceptability of this but I want to speak on that. Does anyone want to comment on this subject?

**Mr. Maine:** I really question the purpose of this whole charade that is being perpetrated on us by the opposition members. If it is not the NDP that is filibustering one minute, it is now the Tories that have joined in the filibuster as well, trying to do anything they can to stall the proclaiming of this bill. And this is just another move in this filibuster.

**The Chairman:** I have not accepted it yet, you know. The only thing is I want to speak on it. Do you want to discuss the procedure of the acceptability of this motion?

[Traduction]

**M. Clarke:** Je voudrais parler de la motion de M. Maine. Vous vous rappellerez qu'hier, dans mes observations préliminaires, j'ai indiqué que j'attendrais pour me prononcer sur la décision de l'Orateur. Celui-ci en effet a déterminé qu'il n'y avait pas matière à question de privilège par suite du décret du conseil mais que les membres du Comité se trouvaient devant un problème. Il a indiqué qu'il y avait un problème juridique sur lequel il n'était pas habilité à prendre de décision. Je pense qu'il a suggéré que ce soit le comité mixte permanent des textes réglementaires qui s'y penche. Nous aurons le texte exact de la décision de l'Orateur dès que le *hansard* parviendra à nos bureaux.

Il me semble, monsieur le président, que si nous continuons, nous mettons en danger toute la procédure. Nous avons été avisés que le fait de sigérer pour l'étude de ce projet de loi constitue un problème. C'est la raison pour laquelle je voudrais présenter un amendement à la motion de M. Maine.

Je propose que le paragraphe 3 du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure du comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

3. Que l'étude du Bill C-14 par le comité soit suspendue jusqu'à ce que le comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires ait déterminé si le gouvernement était en droit d'adopter et de promulguer le décret du conseil No. C.P. 78-3243, mettant en œuvre les dispositions de l'article 2 du Bill C-14 encore à l'étude par le comité.

J'en ai un exemplaire ici pour le greffier, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Bill Clarke propose:

Que le paragraphe 3 du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure du comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

3. Que l'étude du Bill C-14 par le comité soit suspendue jusqu'à ce que le comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires ait déterminé si le gouvernement était en droit d'adopter et de promulguer le décret du conseil C.P. 78-3243, mettant en œuvre les dispositions de l'article 2 du Bill C-14 encore à l'étude au comité.

Je doute que la motion soit recevable, mais je voudrais en parler. Quelqu'un a-t-il des commentaires?

**M. Maine:** Je ne vois vraiment pas où veut en venir l'opposition avec toute cette charade. Quand ce n'est pas le néodémocrate qui fait de l'obstruction systématique, ce sont les conservateurs qui s'y adonnent et qui tentent par tous les moyens de retarder la promulgation du projet de loi. Je ne vois là qu'une autre astuce pour faire de l'obstruction.

**Le président:** Je n'ai pas encore accepté la motion, vous savez, je veux simplement en parler. Voulez-vous discuter de la recevabilité de la motion?

[Text]

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I am prepared to speak to it.

Mr. Chairman, the reason that I would submit to you that the amendment of my colleague, Mr. Clarke, is in order is because paragraph 3 of the subcommittee report is a closure motion, and a closure motion which is a unilateral time allocation means that we do not have an opportunity to examine the consequences or the implications of Mr. Speaker's ruling in the House on Friday and his formal ruling on Monday with respect to the question of privilege on the Order in Council which effectively proclaims into law Clause 2 of Bill C-14 which is still before us. In other words, what we are saying, in effect, is that we are not prepared to accept closure because this outstanding question has not been resolved. It is very simply what we are saying. There has to be some resolution of this before we are prepared to even consider a time allocation either by agreement or otherwise.

I would submit to you that the motion of my colleague, Mr. Clarke, not only is in order but I believe it is right and proper that there should be such an amendment to the report at this time, considering the fact that we now have to accept or reject the whole report. As I understand it, Mr. Rodriguez' motion was defeated. Is that correct? So we had to accept the whole report. As I indicated, and as my colleagues have indicated, there are parts of the report that we believe are reasonable. I do not believe it is unreasonable to impose a time limitation on members, as the report does in paragraph 2. I think at this stage of our proceedings that is a reasonable suggestion. It does not deprive anyone of their rights to fully ventilate every single issue before the Committee and to raise new matters in the form of amendments or subamendments. It gives the mover the opportunity to speak twice and it gives each member of the Committee an opportunity to make one 10-minute intervention on each new question before the Committee. I think that is reasonable. After all, we have the right to resolution on some of these matters, and the only way you are going to come to resolution is to resolve this matter. I would say that the majority have if you have this reasonable agreement in the form of time limitation.

• 0955

But Clause 3 is totally incompatible with Clause 2. You know, to me, not only is Clause 3 abhorrent but it is not compatible with the rest of the report. On the one hand, you are going to have a time limitation on speeches and interventions and then, on the other hand, you are going to say well, even with this time limitation you are going to have all questions put before the Committee by a certain hour on a certain day, in this case December 12th at 8.00 p.m.

So I would argue, Mr. Chairman, that the amendment of my colleague is a very sensible one and a very reasonable one. You know, the fact that Mr. Speaker ruled that there was not a question of privilege but that there was a question of law does not diminish or take away anything from this issue, the issue of the Order in Council. There may be other sections of the bill that have already been proclaimed by Order in Council. We have not had a chance to make that kind of detailed analysis and study. I mean, notwithstanding what the Minister

[Translation]

**M. McGrath:** Monsieur le président, je suis prêt à en parler.

Monsieur le président, je soutiens que l'amendement par mon collègue, M. Clarke, est recevable, parce que le paragraphe 3 du rapport du sous-comité constitue une pure motion de clôture. Si une telle motion de clôture est adoptée, nous n'aurons pas la possibilité d'étudier les conséquences ou les implications de la décision rendue par l'Orateur à la Chambre, vendredi. Il en va de même de la décision officielle qu'il a rendue lundi, au sujet de la question de privilège portant sur le décret du conseil qui promulgue en fait l'article 2 du Bill C-14, lequel est encore à l'étude à notre comité. Autrement dit, nous disons que nous ne sommes pas disposés à accepter la clôture, parce que cette question est toujours en suspens. Il faut que ces questions soient réglées avant que nous puissions envisager même l'idée d'une limite de temps, qu'elle soit déterminée par un accord ou autrement.

Selon moi, la motion de mon collègue, M. Clarke est non seulement recevable, mais je crois qu'il est tout à fait opportun qu'un tel amendement soit apporté au rapport aujourd'hui, étant donné que nous devons maintenant adopter ou rejeter le rapport entier. Si j'ai bien compris, la motion de M. Rodriguez a été rejetée. Est-ce bien cela? Nous devons donc adopter le rapport en entier. Comme mes collègues et moi-même l'avons dit, nous trouvons certaines de ses parties acceptables; je ne crois pas qu'il soit déraisonnable d'imposer une limite de temps de parole aux membres du comité, comme le fait le rapport au paragraphe 2. Je pense que c'est une suggestion raisonnable à ce moment de nos délibérations. Ce faisant on n'empêchera personne de se prévaloir de ses droits de discuter pleinement de toute question de son choix devant le comité, ou encore d'aborder de nouvelles questions sous forme d'amendements ou de sous-amendements. Le motionnaire aura la possibilité de prendre la parole à deux reprises, alors que chaque membre du comité aura droit à une intervention de dix minutes sur chaque nouvelle question abordée par le comité. Je pense que c'est raisonnable. Après tout, nous devons résoudre cette question, la majorité a le droit de résoudre cette question, et la seule façon d'y arriver est de s'entendre sur une limite de temps.

Cependant, l'article 3 est tout à fait incompatible avec l'article 2. A mon avis, l'article 3 est non seulement inacceptable, mais il est incompatible avec le reste du rapport. D'une part, on limite les discours et les interventions, d'autre part, malgré cette limite de temps, toutes les questions doivent être soumises au comité avant un certain jour et une certaine heure, en l'occurrence le 12 décembre à 20 heures.

Je soutiens donc, monsieur le président, que l'amendement de mon collègue est très sensé et très raisonnable. Le fait que le président de la Chambre ait décidé qu'il ne s'agissait pas d'une question de privilège, mais de droit, n'enlève rien à la gravité de la question relative au décret. Il se peut que d'autres articles du bill aient déjà été proclamés par décret. Nous n'avons pas eu l'occasion de pousser l'analyse jusque là. Malgré ce qu'en dit le ministre, nous ne lisons pas la *Gazette du Canada* tous les jours, même si nous le devrions peut-être.



## [Texte]

says, we do not read the Canada Gazette every day; I suppose we should. These things have to be examined very carefully. But certainly the question of the implication of the Order in Council has not been fully addressed. We have confined ourselves to the question of privilege and the question of whether or not there is contempt or has been contempt of the Committee and the House. But the substance of the Order in Council and the role of the Statutory Instruments Committee, which has been charged by Parliament with examining Statutory Instruments or Regulations and/or Orders in Council to ensure that they do not go beyond the legislative authority of the particular statute they act under, is one that has not been resolved.

It is conceivable that the Statutory Instruments Committee would find that the government did not have the statutory authority to proceed with that Order in Council and, if that is the case, then there is a clear *prima facie* case of contempt. And I sincerely believe, sir, that is a question that the Committee would want to have resolved. I think that is a question that the Minister would want resolved. You know, I have no reason to doubt the word of the Minister and his officials. They believe what they are doing is legal; that is their opinion.

Now, sir, there is another body charged by Parliament with examining whether or not such a question as the legality of certain regulations are legal, and that body is the Statutory Instruments Committee. And what Mr. Clarke intends by his amendment is to have final resolution of this bill or final consideration of this bill suspended until the Statutory Instruments Committee, which is meeting now—I understand there is going to be a meeting today—has had a chance to examine the Order in Council in question, which was gazetted on November 8th and which would appear to enact Clause 2 of this bill which has not been passed by the House.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I contend that this amendment is out of order insofar as this Committee is master of its own proceedings. No way does it have to stop its proceedings while other questions are pursued in other media, in other forums, whether it be in the House or in another Committee. There is no way at all that that is conditional on the proceedings of this Committee. I see no impediment at all to this Committee finishing off the hearing of a discussion on clause by clause and that we report this back to the House. If there are other actions that want to be instituted, either in the House or in other committees, they can be done completely independent of the workings of this Committee. There is no justifiable reason whatsoever for holding up the work of this Committee on this pretext, that this other question has to be examined first as a priority item. It can be done quite independently without having to impede the proceedings of this Committee.

So I contend, Mr. Chairman, that this amendment is out of order and it is just another aspect of the Tories' filibuster in trying to delay this bill.

• 1000

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I feel that the motion of Mr. Clarke is certainly in order. It seems to me that the basic thrust of Mr.

## [Traduction]

Cette question mérite un examen approfondi. Nous n'avons certainement pas examiné toutes les conséquences de cette affaire du décret. Nous nous en sommes tenus à la question de privilège et de mépris de l'autorité du comité et de la Chambre. Nous n'avons pas abordé la nature du décret et le rôle du comité des textes réglementaires, qui a été chargé par le Parlement d'examiner les règlements et textes réglementaires et les décrets pour voir à ce qu'il restent dans les limites de la loi qu'ils explicitent.

Il est possible que le comité des textes réglementaires juge que le gouvernement n'était pas autorisé par la loi à promulguer ce décret et, dans ce cas, on est tout à fait fondé de croire qu'il y a eu mépris de l'autorité du Parlement. En toute sincérité, monsieur le président, je crois que le comité voudrait tirer cette question au clair, tout comme le ministre. Je n'ai pas de raison de mettre en doute la parole du ministre et de ses fonctionnaires. Ils affirment qu'ils ont agi légalement.

Il y a un organisme qui est chargé par le Parlement de déterminer la légalité de certains règlements, je veux parler du comité des textes réglementaires. En présentant son amendement, M. Clarke veut que l'étude du bill soit suspendue jusqu'à ce que ce comité, qui se réunit, je crois, aujourd'hui, ait pu étudier le décret en question, qui a été publié le 8 novembre et qui, semble-t-il, applique l'article 2 du bill non encore adopté par la Chambre.

**M. Maine:** Monsieur le président, à mon avis, cet amendement est irrecevable, étant donné que le comité est le seul maître de ses délibérations. Il ne doit pas suspendre ses travaux pendant que d'autres instances, que ce soit la Chambre ou un autre comité, étudient d'autres questions. Cela peut se faire indépendamment des travaux du comité. Je ne vois pas pourquoi le comité ne terminerait pas l'étude article par article du bill et ne ferait pas rapport à la Chambre. Si d'autres délibérations doivent avoir lieu, à la Chambre ou dans d'autres comités, elles peuvent se tenir indépendamment des travaux de notre comité. Il n'y a pas de raison pour suspendre nos travaux, sous prétexte que cette autre question doit être réglée d'abord. Il n'est pas nécessaire d'arrêter nos travaux.

Je soutiens donc, monsieur le président, que cet amendement est irrecevable et qu'il n'est qu'une autre tentative des conservateurs pour retarder ce bill.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** J'estime que la motion de M. Clarke est recevable. Il me semble en effet que le troisième point de la

*[Text]*

Maine's third point of his motion looks ahead—the basic thrust of that motion is looking ahead to a later time today, 8.00 p.m.—this evening. Mr. Clarke's motion is in the same general thrust. It is looking ahead until such time as the committee that is looking at this whole question of the Order in Council reports back to the House.

It seems to me that it is just a matter of time and I would argue, Mr. Chairman, that this motion of Mr. Clarke is in order. I do not see what the great hurry is to proceed and to rush this bill through. We made these points in a telling way last night and, if necessary, we will make them again and again today. So I think you should entertain Mr. Clarke's motion and let us get on with the business.

**The Chairman:** The Chair wishes to point out that this bill is properly before this Committee. The function of a committee on a bill is clearly spelled out by citation 304(2) of Beauchesne, Fourth Edition:

A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference. (B.469.) In the case of a Select Committee upon a Bill, the Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House. M.468.

The Speaker of the House has not instructed the committee to suspend its consideration of this bill or of Clause 2. I therefore rule that this amendment to the steering committee report is not receivable.

**Mr. Rae:** Why, Mr. Chairman?

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, I must admit I was moved by the eloquence of Mr. Maine's argument and I see no real reason why we need suspend the hearings of this Committee until we receive the opinion from the standing committee because it seems to me that quite useful work can be done in this committee. However, I feel very strongly that this Committee should refer the regulation to the Standing Committee on Regulations and Other Statutory Instruments and that this Committee should include the opinion of the statutory instruments committee in its report to the House, because I think there is no other way to proceed with the gist of the Speaker's ruling which was that there was not an obvious case of breach of privilege but that there was a definite question of law. Therefore, Mr. Chairman, I would like to move the following amendment to paragraph 3.

I move that paragraph 3 of the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration be deleted and that the following be substituted therefor:

3. That an opinion of the Standing Committee on Statutory Instruments be sought to be included in the report of this committee to the House and that this Committee direct the Chairman to put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee on the said bill, including all those necessary to report the said bill to the House, on the end of the day following receipt of the

*[Translation]*

motion de M. Maine anticipe sur ce qui va se passer plus tard aujourd'hui, soit à 20 heures. La motion de M. Clarke va dans le même sens. Elle anticipe sur le moment où le comité qui est chargé d'examiner toute cette question du décret du conseil fera rapport à la Chambre.

Il me semble, monsieur le président, que si c'est une simple question de temps, la motion de M. Clarke est recevable. Je ne vois pas ce qui presse, je ne vois pas ce qui oblige à adopter le projet de loi à toute vapeur. Nous l'avons souligné hier, nous sommes prêts à y revenir encore aujourd'hui au besoin. Je pense que vous devez d'accepter la motion de M. Clarke et de permettre aux délibérations de se poursuivre.

**Le président:** La présidence désire faire savoir que ce projet de loi est renvoyé au comité en bonne et due forme. Le rôle du comité concernant le projet de loi est clairement établi à la citation 304(2) de Beauchesne, quatrième édition:

Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi et ne saurait y déroger. (B.469.). Dans le cas d'un comité spécial chargé de l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre avec ou sans modification. M.468.

L'Orateur de la Chambre n'a pas demandé au comité de suspendre son étude du projet de loi ou de l'article 2. Je déclare donc irrecevable cet amendement au rapport du sous-comité de direction.

**M. Rae:** Pourquoi, monsieur le président?

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, je dois dire que j'ai été touché par l'éloquence de M. Maine et que je ne vois pas vraiment de raison de suspendre les délibérations du comité d'ici à ce que soit rendue la décision de l'autre comité permanent. Il me semble en effet qu'un travail utile peut être fait par notre comité. J'estime cependant que nous devons renvoyer le règlement en cause au comité permanent des règlements et autres textes réglementaires et que nous devons inclure l'opinion du comité des textes réglementaires dans notre rapport à la Chambre. C'est la seule façon de procéder à la suite de la décision de l'Orateur voulant qu'il n'y ait pas violation de privilège mais question de droit. Aussi, monsieur le président, je voudrais proposer cet amendement au paragraphe 3.

Je propose que le paragraphe 3 du sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

3. Que le comité permanent des textes réglementaires soit appelé à donner son opinion et que cette opinion soit incluse dans le rapport de ce comité à la Chambre; que ce comité demande en outre au président de reporter toutes les questions nécessaires aux délibérations de ce comité concernant le présent bill, y compris toutes les questions nécessaires au rapport qui doit en être fait à la Chambre,



## [Texte]

opinion from the Standing Committee on Statutory Instruments.

In other words, Mr. Chairman, what I am suggesting is that it would be a travesty for this Committee to report this bill to the House without including an opinion of the Standing Committee on Regulations and Other Statutory Instruments in its report. Therefore what I am suggesting is that we continue our deliberations on this bill until such time as we have received such a report from the Standing Committee on Regulations and Other Statutory Instruments. Mr. Chairman, I have taken the liberty of contacting one of the Co-Chairmen of the Standing Committee on Statutory Instruments and I understand that that committee would be willing to receive a request from this Committee immediately, and certainly would meet most expeditiously, either today, tomorrow or Thursday—likely today. Certainly, it seems to me that this issue is of such relevance to the bill that there is no reason for pushing this bill one day sooner if we can have much more complete information at the end of a second day. My motion is designed to live with the spirit of the agreement on Friday, before we had the additional information that the Speaker thought there was a valid point of law, and therefore I am suggesting that this Committee report on the day after we receive the opinion from the Statutory Instruments Committee. I think that is the earliest date on which we could reasonably include the report of the Statutory Instruments Committee in our report. The delay is likely to be minimal, certainly it is likely to enable the government to meet any timetable they might have in mind; so I think it is a perfectly reasonable, constructive suggestion.

• 1005

In the meantime, as Mr. Maine pointed out, there does not appear to be a reason to suspend the workings of this Committee. This would allow this Committee to continue unimpeded until such time as we receive the report. Indeed, it is possible that we might have decided on everything in our report except for the opinion of the Standing Committee on Statutory Instruments. It is quite possible that we could finish today, except for that opinion. And it is quite possible, of course, that the Statutory Instruments Committee, if we agreed to refer to them, could, in fact, report out today so that we could go to the House tomorrow.

I see no great problem with this sort of approach. I think it would be rash, indeed foolish, for us to report this bill to the House without that vital bit of information, because no doubt if we have that opinion from the Statutory Instruments Committee it will make the work of the House much easier in considering this bill. Clearly, if the Statutory Instruments Committee gives the opinion that the regulation was illegal, that is information the Minister and the Deputy Minister would want to have before they brought the matter to the House.

I have managed to secure a copy of the terms of reference for the Statutory Instruments Committee, which I think I can read into the record:

## [Traduction]

à la fin de la journée suivant la réception de l'opinion du comité permanent des textes réglementaires.

En d'autres termes, monsieur le président, je propose que le comité évite de faire rapport du projet de loi à la Chambre sans inclure une opinion du comité permanent des règlements et autres textes réglementaires. Procéder autrement serait une parodie. Ainsi, nous pouvons continuer nos délibérations sur le présent projet de loi jusqu'à ce que nous ayons reçu l'avis du comité permanent des règlements et autres textes réglementaires. Monsieur le président, je me suis permis de me mettre en rapport avec un des coprésidents du comité permanent des textes réglementaires; le comité est prêt à se saisir immédiatement d'une demande de notre comité et à l'étudier dans les plus brefs délais, aujourd'hui, demain ou jeudi... selon toute probabilité, aujourd'hui. A mon avis, la question touche de si près le projet de loi à l'étude que rien ne justifie son adoption rapide aujourd'hui si demain nous pouvons obtenir des renseignements beaucoup plus complets. Ma motion est formulée dans l'esprit de l'accord auquel nous sommes parvenus vendredi, avant que l'Orateur n'ait décrété que c'était une question de droit méritant d'être étudiée. Je propose donc que nous fassions rapport de ce projet de loi un jour plus tard, après avoir obtenu l'opinion du comité permanent des textes réglementaires. Je pense que nous devons nous réserver un jour de répit pour tenir compte du rapport du comité permanent des textes réglementaires. Le retard ainsi causé sera infime et n'empêchera pas le gouvernement de respecter le calendrier qu'il s'était fixé. Je pense que ma proposition est à la fois raisonnable et positive.

Entre temps, comme l'a dit M. Maine, rien ne nous force à suspendre les travaux du comité. Le comité pourrait poursuivre l'étude du bill d'ici à ce qu'il reçoive le rapport du comité permanent des textes réglementaires. En effet, il est possible que d'ici là nous ayons arrêté le contenu de notre rapport sur toutes les questions, sauf sur celle au sujet de laquelle nous avons demandé l'opinion du comité permanent des textes réglementaires. Tout, sauf cette question, pourrait être réglé dès aujourd'hui. Si nous convenons de saisir le comité permanent des textes réglementaires de la question, il est fort possible qu'il nous donne son avis dès aujourd'hui et que nous fassions rapport à la Chambre demain.

Je ne vois pas de difficulté à procéder ainsi. Ce serait de la folie que de préparer un rapport sur ce projet de loi sans posséder ces renseignements essentiels, car, forte de l'opinion que lui donnera le comité permanent des textes réglementaires, la Chambre pourra étudier avec d'autant plus de facilité ce projet de loi. De toute évidence, si le comité permanent des textes réglementaires décrète que le règlement est illégal, il est indéniable que le ministre et le sous-ministre voudront le savoir avant de renvoyer le projet de loi à la Chambre.

J'ai pu obtenir un exemplaire du mandat du comité permanent des textes réglementaires que je vous lirai:

## [Text]

Every statutory instrument issued, made or established after the coming into force of this Act, other than an instrument the inspection... shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

There is a clear authority for that Committee to look at this regulation. It certainly seems to me that it is clearly within the Committee's power to request an opinion from that committee and, furthermore, that it is incumbent upon us to request an opinion of that committee, given the Speaker's ruling yesterday. I think, as I have said, the ruling lives entirely within the spirit of the agreement that was made on Friday before we had the information from the Speaker, before we had discussed the point in the House and had an indication that the key issue was that there was a point of law, and certainly my party wants to do everything it can to be co-operative.

**Hon. Jack Cullen (Minister of Employment and Immigration):** And stall the bill.

**Mr. McCrossan:** The Minister says, "... stall the bill," not at all, I am proposing a quite specific mobility, something that will allow us to report the bill back to the House expeditiously.

**Mr. Cullen:** Do you want your team filibustered?

• 1010

**Mr. McCrossan:** In any case, Mr. Chairman, I believe that my motion overcomes the impediments that you saw in the previous motion, because it allows our Committee to continue to report and, in fact, just ensures that this Committee meets long enough to get the very desirable opinion of the Statutory Instruments Committee.

**The Chairman:** Mr. McCrossan, I still have some doubts about the acceptability of this motion for the same reason that I gave before. This bill is before this Committee and the Speaker of the House has not instructed the Committee to suspend consideration of the bill or the clauses...

**Mr. McCrossan:** I never said that we should suspend consideration of the bill, quite the opposite, I said we should continue consideration of the bill.

**The Chairman:** Mr. McCrossan proposed an amendment that this Committee seek the opinion of another committee and include that committee's opinion in the report of the bill.

**Mr. McCrossan:** Right.

**The Chairman:** All right. The question is whether it is within the competence of a standing committee to make such a recommendation when its order of reference is a bill. The governing citation is Citation 304 Beauchesne's Fourth Edition. There is, in the view of the Chair, no room for doubt or question about the citation and it has been reinforced on numerous occasions both in respect of bills and the study of estimates.

A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference. In the case of a Select

## [Translation]

Tout texte réglementaire établi après l'entrée en vigueur de la présente loi, autres qu'un texte pour lequel ont été établi... est soumis en permanence à tout comité de la Chambre du Parlement qui peut être établi aux fins d'étudier et de vérifier les textes réglementaires.

Ce comité a donc précisément pour mandat l'étude de ce règlement. Il est certainement dans les attributions du comité de demander l'opinion du comité permanent des textes réglementaires, et, de plus, nous avons la responsabilité de demander cette opinion au comité, vu ce qu'a décrété l'Orateur hier. Je l'ai déjà dit, la décision de l'Orateur est tout à fait dans l'esprit de l'entente à laquelle nous avons abouti vendredi, bien avant que l'Orateur ne se soit prononcé. Nous n'avions pas encore soulevé la question à la Chambre et nous ne savions pas qu'il s'agissait ici d'une question de droit; cependant, mon parti fera preuve de la plus grande collaboration.

**L'hon. Jack Cullen (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Tout en retardant l'adoption du projet de loi.

**M. McCrossan:** Le ministre vient de dire: «... retardant le projet de loi». Pas du tout. Je propose ici un compromis, lequel nous permettra de faire rapport du bill à la Chambre dans les plus brefs délais.

**M. Cullen:** Voulez-vous que nous vous fassions une opposition systématique?

**M. McCrossan:** De toute façon, monsieur le président, j'estime que ma proposition ne présente pas les difficultés de la précédente, puisqu'elle permet à notre comité de continuer à faire rapport et qu'elle assure simplement que nous siégeons suffisamment longtemps pour entendre ce qu'aura à dire le comité des règlements.

**Le président:** Monsieur McCrossan, je ne suis toujours pas sûr que cette proposition soit recevable, et ce pour la même raison que précédemment. Le projet de loi a été renvoyé à notre comité et l'Orateur ne nous a pas ordonné d'en suspendre l'étude...

**M. McCrossan:** Je n'ai jamais dit qu'il nous fallait suspendre l'étude du projet de loi, bien au contraire, je propose que nous poursuivions l'étude de ce projet de loi.

**Le président:** Monsieur McCrossan a proposé un amendement pour que le comité demande l'avis d'un autre comité et fasse figurer cet avis à notre rapport sur le projet de loi.

**M. McCrossan:** C'est cela.

**Le président:** Bien. La question est donc de savoir si le comité peut faire une telle recommandation alors que son ordre de renvoi porte sur un projet de loi. Il s'agit de l'article 304 de la quatrième édition de Beauchesne. La présidence juge qu'il ne fait aucun doute que cet article s'applique et que ce principe a été appliqué à maintes occasions, tant pour des projets de loi que pour l'étude du budget.

Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger. Dans le cas d'un comité spécial chargé de



## [Texte]

Committee upon a Bill, the Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House.

The decision of the Chair is guided principally by a ruling made by the Speaker in the House on December 20, 1973 on a motion put forward for concurrence in the Sixth Report of the Standing Committee on Transport and Communications. The report contained a recommendation relating to a bill which was still being considered in Committee. On that occasion the Speaker said:

The Chair might well have had to reach a decision on whether committees had before them, as this particular Committee has had before it, a bill. The situation is quite different when the committee has before it a general reference, such as an annual report of a department, when there is greater latitude in the submitting of substantive recommendations to the House. With respect, I suggest to honourable Members there is no authority to support the contention that a committee of the House when considering a bill should report anything to the House except the bill itself. This is the difficulty that we have now, that a recommendation which has been made which may very well have been relevant to the bill but it has come to the House by way of substantive recommendation.

My thought would have been, as has been suggested by the honourable Members and I believe by the President of the Private Council (Mr. MacEachen) that if that recommendation was relevant, as it might possibly, or probably should be, to one of the clauses in the bill, the amendment should have been introduced in the Committee.

Later on, Mr. Speaker refers to the following citation, from May's 18th Edition at page 494:

The function of a committee on a bill is to go through the text of the bill clause by clause and, if necessary, word by word, with a view to making such amendments in it as may seem likely to render it more generally acceptable.

Accordingly, I must hold that there is no authority for this committee when considering a bill to report anything to the House except the bill itself, with or without amendment.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I have an amendment which I believe is in order. Mr. Chairman, I would move:

that the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by striking out paragraph 3 of the said report.

**Mr. Clarke:** That is neat and tidy.

**The Chairman:** Mr. McGrath moved:

That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by striking out paragraph 3 of the said report.

That is paragraph 3 of the said report. This is in order, Mr. McGrath.

## [Traduction]

l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre avec ou sans modifications.

En rendant sa décision, la présidence s'est principalement laissée guider par une décision de l'Orateur, rendue le 20 décembre 1973 à propos d'une motion d'adoption du sixième rapport du comité permanent des transports et communications. Le rapport contenait une recommandation portant sur un projet de loi, qui était encore à l'étude en comité. A cette occasion, l'Orateur a déclaré:

La présidence aurait très bien pu avoir à en arriver à une décision en stipulant que ce dont ces comités étaient saisis, comme c'était le cas pour celui-ci, c'était un bill. La situation est très différente quand un comité a reçu un mandat général, comme, mettons, le rapport annuel d'un ministère, où il peut beaucoup plus facilement présenter des recommandations formelles à la Chambre. Avec tout le respect que je leur dois, je fais remarquer aux députés qu'il n'y a pas d'autorité qu'on puisse invoquer pour soutenir qu'étudiant un bill, un comité de la Chambre peut leur faire rapport d'autre chose que le bill lui-même. C'est la difficulté à laquelle nous nous butons ici, à savoir qu'une recommandation a été faite qui aurait très bien pu être pertinente au bill, mais qui est arrivée à la Chambre sous forme de recommandation formelle.

J'aurais cru, comme l'ont dit certains députés et, je crois, le président du Conseil privé, que, si cette recommandation se rapportait, comme c'est probablement ou peut-être le cas, à un des articles du bill, un amendement aurait dû être présenté au comité.

Plus loin, l'Orateur se rapporte à l'article suivant qui se trouve à la page 94 de la 18<sup>e</sup> édition de May:

Lorsqu'un comité étudie un projet de loi, son rôle est d'examiner le texte législatif article par article, et, si nécessaire, mot par mot, en vue d'y apporter les amendements qui risquent de le rendre plus généralement acceptable.

Autrement dit, j'en conclus que le comité ne peut, lorsqu'il étudie un projet de loi, rapporter à la Chambre autre chose que cette étude, avec ou sans amendement.

**M. McGrath:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je voudrais présenter un amendement qui devrait être recevable. Monsieur le président, je propose:

Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en supprimant le paragraphe 3 dudit rapport.

**M. Clarke:** C'est simple au moins.

**Le président:** M. McGrath propose:

Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en supprimant le paragraphe 3 dudit rapport.

Il s'agit du paragraphe 3 du rapport en question. C'est en effet recevable, monsieur McGrath.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order before we go any further of this.

There was something handed out here, I do not know if it is the thing that Mr. Maine withdrew but it says:

Mr. Maine moved, . . .

That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted and that this Committee sit this evening until this motion . . .

Is that what was withdrawn?

**Mr. Maine:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** So I can tear this up. I always wanted to do that with Frank's motion.

**The Chairman:** That was not the whole thing. It was only the second part of it.

**Mr. Rodriguez:** All right.

• 1015

**The Chairman:** On the motion of Mr. McGrath to amend the report.

Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I think my colleague, Mr. McGrath, has proposed a very sensible amendment to this motion of Mr. Maine's. The most despicable part of Mr. Maine's motion, of course, has been that third part where, in effect, he is asking the Committee to accept closure. Whose closure? The government's idea of closure, that, in effect, by 8 o'clock tonight this Committee's whatever parts of the bill have not been dealt with by 8 o'clock, the bill will be dealt with and reported back to the House.

I think that, considering the six and a half hours wasted—wasted—Mr. Chairman by this government over the last 31 meetings—31 meetings—we are into the thirty-first meeting this morning. We lost 15 minutes, Mr. Chairman—15 minutes—getting underway because the government members could not hustle up a quorum. But by golly, last night they sat there with a quorum to rush things through in the dead of night.

**An hon. Member:** You left.

**Mr. Rodriguez:** Yes, I left because 10 o'clock is the time that this Committee stumps down and finishes its business.

Mr. Chairman, I think the amendment that Mr. McGrath has proposed is an eminently wise one because it removes this sword of Damocles that the government would like to hold over the heads of members of this Committee.

I see the member for York South smiling away; I see the sonnets from the Portuguese have returned.

**Mrs. Appolloni:** Oh, for God's sake, come on.

**Mr. Rodriguez:** She has returned but not to her position as Chairman.

**Mrs. Appolloni:** I think all you need is a peacemaker in this place, so I am back.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement avant que nous n'allions plus loin.

On a distribué quelque chose, je ne sais pas si c'est ce qu'a retiré M. Maine, mais je vous lis ce que:

M. Maine a proposé:

Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté et que le comité siège ce soir jusqu'à . . .

Est-ce ce qui a été retiré?

**M. Maine:** Oui.

**M. Rodriguez:** Alors je peux le déchirer. C'est ce que j'ai toujours voulu faire de la motion de Frank.

**Le président:** Ce n'est pas toute la motion, seulement la deuxième partie.

**M. Rodriguez:** D'accord.

**Le président:** Nous discutons maintenant de la motion de M. McGrath qui vise à modifier le rapport.

Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je crois que mon collègue, M. McGrath, a proposé un amendement très raisonnable à la motion de M. Maine. En fait, c'est le troisième paragraphe de la motion de M. Maine qui nous déplaît le plus, car il demande au Comité d'accepter la clôture. Quelle clôture? Pour le gouvernement, la clôture signifie que d'ici 20 heures ce soir, le Comité devra en avoir terminé avec le projet de loi et en faire rapport à la Chambre, quelles que soient les parties du projet de loi non encore adoptées d'ici cette heure-là.

Étant donné, monsieur le président, que le parti gouvernemental a déjà gaspillé six heures et demie au cours des 31 dernières réunions . . . Nous en sommes en effet à la 31<sup>e</sup> réunion, ce matin. Aujourd'hui encore, nous avons perdu 15 minutes, monsieur le président, je dis bien 15 minutes, parce que les députés du parti gouvernemental n'arrivaient pas à réunir un quorum. Ils sont même allés jusqu'à maintenir le quorum en pleine nuit pour précipiter l'adoption du projet de loi hier.

**Une voix:** Vous aviez quitté.

**M. Rodriguez:** Oui, j'ai quitté parce que le Comité lève normalement la séance à 22 heures.

Monsieur le président, je crois que l'amendement proposé par M. McGrath est des plus raisonnables, parce qu'il enlève cette épée de Damoclès que le gouvernement voudrait suspendre au-dessus de la tête des membres du Comité.

Je vois le député de York South sourire; la représentante des Portugais nous est donc revenue.

**Mme Appolloni:** Allons donc, pour l'amour du Ciel!

**M. Rodriguez:** Elle est revenue, mais non pas comme présidente.

**Mme Appolloni:** Vous avez tous besoin d'un pacificateur ici, c'est pourquoi je suis revenue.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** From the sunny climes of the Iberian peninsula she has returned.

Mr. Chairman, I think this third part of Mr. Maine's motion is most despicable because it says to members of the Committee, we do not care what your opinions are on the rest of the clauses in the bill. Clause 5 and Clause 4—the very guts of the bill, Mr. Chairman—have implications which go far beyond 8 o'clock tonight and they must be dealt with thoroughly, and in depth and in detail.

We only heard, Mr. Chairman, as you well know, nine witnesses—eleven were invited, nine came. There are many witnesses and have much to offer in this field of unemployment insurance and the impact of the changes on the act. It seems to me that we telescoped a number of witnesses at the insistence of the Parliamentary Secretary—let us telescope the witnesses—and we heard nine. Imagine, nine witnesses. Last night my colleague from New Westminster suggested that we should go out into the country and we should hear from the experts on unemployment insurance, namely, the unemployed. And lo and behold, Mr. Chairman, we have not been able to do that.

As a matter of fact, one could say that we co-operated with the Parliamentary Secretary in allowing only nine witnesses. He rammed that through the steering committee and he got it—nine witnesses came all—as Mr. Rae, my colleague from Broadview pointed out—from a sort of elitist group, national groups.

**Mr. Maine:** Oh, come now.

**Mr. Rodriguez:** Really, we do not get down to the grassroots and listen to the actual unemployed, the actual persons who have to go to the Unemployment Insurance Commission offices and apply to who wait to get their cheques is the mail, or whatever process they follow.

Indeed, Mr. Chairman, those witnesses who did come before the Committee pointed out the very serious impact that many of these clauses will have on women and on youth. Indeed, the Minister himself is embroiled now with his intemperate remarks about young people in Eastern Canada and, indeed, the young people in general. It seems to me, Mr. Chairman, that we cannot go for part three of Mr. Maine's motion, and Mr. McGrath is suggesting, which I think makes a heck of a lot of sense, that in effect it be deleted. Now, surely no reasonable member on the government side would deny that it should be deleted. Surely they should have seen the fiasco they created last night and they will try every effort to dump that onto the opposition but in effect it is this bull-headed approach to paragraph 3 of that motion which puts the closure at 8.00 p.m. tonight.

• 1020

That is what caused the great scenario last night. The fact is that members balked. You know the difficulty in the House when the government tries to bring in closure in the House and here in the Committee the Parliamentary Secretary and the

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Elle nous revient du climat ensoleillé de la péninsule ibérique.

Monsieur le président, je trouve très déplaisant cette troisième partie de la motion de M. Maine parce qu'elle semble dire aux membres du Comité que leur opinion sur les autres articles du projet de loi importe peu. Si nous voulons étudier à fond et dans le plus grand détail les articles 4 et 5, c'est-à-dire le cœur même du projet de loi, monsieur le président, nous devons nécessairement poursuivre bien au-delà de 20 heures ce soir.

Vous savez bien, monsieur le président, que nous n'avons entendu que 9 témoins, bien que 11 aient été invités. Plusieurs autres témoins ont encore bien des choses à nous dire au sujet de l'assurance-chômage et les répercussions des modifications en ce qui concerne la loi actuelle. Il me semble que nous avons réduit considérablement le nombre de témoins, à la demande expresse du secrétaire parlementaire et nous en avons finalement entendu 9. Imaginez donc, 9 témoins. Hier soir, mon collègue de New Westminster proposait que nous parcourions le pays pour entendre l'opinion des vrais spécialistes dans le domaine de l'assurance-chômage, les chômeurs eux-mêmes. Cependant, monsieur le président, nous n'avons pu le faire.

En fait, on pourrait dire que nous avons aidé le secrétaire parlementaire en permettant l'audition de 9 témoins seulement. C'est lui qui a réussi à faire passer cette idée au comité directeur, aussi 9 témoins sont venus, mais comme le faisait si bien remarquer mon collègue de Broadview, M. Rae, tous appartiennent à une sorte d'élite de groupes nationaux.

**M. Maine:** Allons donc!

**M. Rodriguez:** C'est vrai, nous ne nous adressons pas aux personnes qui sont les plus directement concernées, c'est-à-dire les chômeurs, les personnes qui doivent se présenter aux bureaux de la Commission d'assurance-chômage pour y présenter leurs demandes, et attendre ensuite que leurs chèques arrivent par la poste, et ainsi de suite.

Les témoins qui ont ensuite comparu devant le Comité, monsieur le président, n'ont pas manqué de signaler les répercussions très graves que plusieurs de ces articles du projet de loi auront sur les femmes et sur les jeunes. Le ministre se trouve lui-même en difficulté par suite des remarques intempestives qu'il a formulées au sujet des jeunes de l'est du Canada et même des jeunes en général. Il me semble, monsieur le président, que nous ne pouvons pas accepter la partie 3 de la motion de M. Maine. Je crois qu'il est beaucoup plus raisonnable de la supprimer, comme le suggère M. McGrath. Aucun député du Parti libéral n'oserait nier que cela devrait être supprimé. Ils n'ignorent certainement pas le fiasco qu'ils ont provoqué hier soir, et ils feront tout ce qu'ils pourront pour en rejeter la responsabilité sur les députés de l'opposition. Ils se sont obstinés sur le paragraphe 3 de cette motion, qui vise à fixer à 20h aujourd'hui la clôture du débat.

C'est ce qui a provoqué le scénario auquel nous avons assisté hier soir. En réalité, les députés ont hésité. Vous connaissez les difficultés qui surgissent à la Chambre, lorsque le gouvernement s'efforce de recourir à la clôture pour faire adopter un

[Text]

government members of this Committee are asking members of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration to accept willingly, like meek lambs, to lie down and accept, the closure motion. It is totally unacceptable, Mr. Chairman. If there were any member on the government side who has any idea of how to work with the Committee, how to work with the members of opposite political views, he would be able to meld those and bring forward an acceptable motion. But he eschewed that approach, totally. He decided that right was might and might was right and, lo and behold, he went ploughing on, Mr. Chairman. And it was only because of your good offices on Friday when you, yourself, Mr. Chairman, were so calm and so hospitable; you prevented a donnybrook in your office because the battle lines were drawn . . .

**An hon. Member:** He is a great chairman.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, you came in like the great peacemaker and kept everybody cooled out and, I think, did an excellent job. I could not think of any other chairman of this Committee who could have done as well. Your non-partisanship, Mr. Chairman, saved the day. If Mr. Maine had listened to that reasoned approach on paragraph 3 of this motion, we would not have run into the difficulties we ran into last night.

Immediately on leaving that meeting on Friday, Mr. Chairman, we were determined as opposition that paragraph 3 would not go. We said if Mr. Maine wants to follow that path, if he wants to follow that stubborn approach, that in effect he will find out what happens when an irresistible force meets an immovable object. He has embarked on this kamikaze approach to the steering committee report.

Mr. Chairman, if he were wise now, all is not lost, there is still a chance for him. He, at this late moment, can do what he did with his paragraph 4 earlier today. He withdrew paragraph 4 of his motion of last night and can do it now before the 8.00 p.m. thing tonight becomes obsolete because of the clock. He can do it now, Mr. Chairman, and put himself back in the good graces of this Committee. He can ensconce himself once again, Mr. Chairman, in the high regard we have always held in him by withdrawing paragraph 3.

Mr. McGrath's amendment will do that, of course. So, if we want to use that route, we can all vote for Mr. McGrath's amendment which will withdraw it or Mr. Maine can be a gentleman and, on a point of order, withdraw paragraph 3. Then we can get on with the rest of the report.

So, Mr. Chairman, I appeal to Mr. Maine, through you, to withdraw his paragraph 3 or, at least if he will not do that, then government members ought to vote for Mr. McGrath's amendment, as I will, so that we can in effect get on with the business.

**The Chairman:** Mr. Shymko.

**An hon. Member:** You ask a lot of questions, Mr. Caccia.

**Mr. Shymko:** Yesterday I tried to point out the irrelevancy of paragraph 3 of the sixth report, and thanks to the assistance

[Translation]

projet de loi, tandis qu'ici même, devant ce Comité, le secrétaire parlementaire et les députés libéraux membres de ce Comité demandent aux autres membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration de se conduire en agneaux dociles et d'accepter la motion de clôture. C'est absolument inacceptable, monsieur le président, et si les députés libéraux avaient la moindre idée de la façon de diriger un comité dont les membres ont des opinions politiques différentes, il ne leur serait pas impossible de présenter une motion acceptable. Or, la position qu'il a adoptée a été un échec total. Il a décidé que le droit c'était la force et il a foncé tête baissée, monsieur le président. Grâce au calme et à la bienveillance dont vous avez fait preuve vendredi, monsieur le président vous avez pu éviter que cela ne dégénère en tumulte, car on en était bien près d'en venir aux mains . . .

**Une voix:** Ça, c'est un président!

**M. Rodriguez:** Grâce à vous, monsieur le président, qui vous êtes posé en justicier, tout le monde a gardé son calme, qui est tout à votre honneur. Aucun autre que le président de ce Comité n'aurait pu mieux faire. C'est l'absence de parti pris dont vous avez fait montre qui nous a sauvés, monsieur le président. Si M. Maine avait adopté une attitude aussi raisonnable à l'endroit du paragraphe 3 de cette motion, nous n'aurions pas eu les difficultés que nous avons eues hier soir.

Dès que la séance de vendredi dernier a été levée, monsieur le président, les membres de l'opposition avaient décidé que le paragraphe 3 ne passerait pas. Nous avons convenu que si M. Maine continuait de manifester la même obstination, nous lui montrerions ce qui se passe lorsqu'une force irrésistible se heurte à un roc. Il a manifesté la même obstination à l'endroit du rapport du comité directeur.

Monsieur le président, tout n'est pas perdu et il a encore une chance. Il peut faire ce qu'il a déjà fait au sujet du paragraphe 4. Il a retiré le paragraphe 4 de la motion qu'il a présentée hier soir et il peut en faire autant du paragraphe 3 avant la clôture de 20h. Il peut le faire maintenant, monsieur le président et il pourra ainsi retrouver les bonnes grâces des membres de ce Comité. Il a encore la possibilité de s'élever dans notre estime en supprimant le paragraphe 3.

Tel est précisément l'objet de l'amendement proposé par M. McGrath. Si nous choisissons ce procédé, nous pouvons tous voter pour l'amendement de M. McGrath afin de supprimer ce paragraphe, à moins que M. Maine se montre bon joueur et retire de lui-même le paragraphe 3 en invoquant le Règlement. Nous pourrions ensuite poursuivre notre étude du rapport.

Monsieur le président, j'implore donc M. Maine de retirer le paragraphe 3 ou du moins, s'il s'y refuse, je propose que les députés libéraux votent pour l'amendement de M. McGrath afin que nous puissions continuer.

**Le président:** Monsieur Shymko.

**Une voix:** Vous posez beaucoup de questions, monsieur Caccia.

**M. Shymko:** J'ai essayé de souligner hier que le paragraphe 3 n'avait rien à voir avec le sixième rapport, et grâce à l'aide



## [Texte]

of some of my colleagues I was given the opportunity to make my remarks.

There is a contradiction, a very essential contradiction, of paragraph 3 in relation to paragraph 2. In other words, when we allow for the opinion of our elected members of Parliament to discuss this bill, when we try to give as much time for an open discussion, when we try to give as much leverage to our Committee members to see every aspect of this bill, by providing that time, by providing for various motions, for amendments and subamendments and the discussion on these amendments and subamendments by our Committee members, and then, paragraph 3 which all of a sudden limits that very time. If we were to try to see the time factor even of every amendment and sub-amendments to these amendments that would or could be proposed, and even prospective motions, and the time factor of 10 minutes of discussion, you start multiplying the time and it is only reasonable to expect that the limitation of 8 p.m. on December 12 is ridiculous, is ridiculous if we follow paragraph 2 of the Sixth Report. It is a total contradiction of that allowance of opinion to be expressed and then all of a sudden, by a very arbitrary, unilateral, almost dictatorial way to stop all discussion.

• 1025

As was stated earlier, we did not even allow for the opinion of the general public on this very important bill that will be affecting the lives of hundreds of thousands of Canadians. And I agree with the comments of Mr. Rodriguez that of the nine witnesses heard certainly it is questionable whether or not there was any relevancy as to their opinion to the grassroots reaction and the grass-roots opinion of Canadians. So we have a channel for opinion by members of this Committee to be expressed, and then a contradictory paragraph 3, which is limiting even this. We have had a closure on public opinion by witnesses. We have seen that the proposal to have even a committee that would travel throughout this country to listen to this opinion seen as being totally ridiculous and ridiculed. What is left now is to hear the opinion of our colleagues, namely the opinion of a parliamentary body. And even here the opinion of a parliamentary body is totally rejected. We do not even allow for the conclusion reached by the members of the Statutory Instruments Committee to have their opinion heard here in Committee.

**The Chairman:** Mr. Shymko, would you please keep to the amendment of Mr. McGrath.

**Mr. Shymko:** What I am trying to say is that Mr. McGrath's amendment to eliminate paragraph 3 of the Sixth Report points to the fact of that absurdity that we have witnessed constantly from the very beginning of this Committee's work. Unless paragraph 3 is removed, I think we are establishing a tragic and very dangerous precedent in parliamentary procedure. I have not looked at the past workings of committees but I am sure, Mr. Chairman, and I would like to have some statement from you, if it is common in committee work, in all committee work...

**Mr. McGrath:** Most unusual.

## [Traduction]

de certains de mes collègues, j'ai eu la possibilité d'exprimer mes opinions.

Il existe une contradiction flagrante entre le paragraphe 3 et le paragraphe 2. Autrement dit, lorsque les députés élus ont l'occasion d'étudier le bill, lorsqu'on essaie de leur donner le temps de tenir une discussion franche, d'examiner le bill sous tous ces aspects, en leur permettant de présenter des motions, des amendements et des sous-amendements et d'examiner ces amendements et sous-amendements, le paragraphe 3 vient soudainement limiter cette discussion. Si nous essayons d'étudier tous les amendements, sous-amendements et même les motions qui pourraient être présentés et d'accorder à chacun dix minutes, le délai du 12 décembre à 20 heures est ridicule, si on s'en tient au paragraphe 2 du 6<sup>ième</sup> rapport. Cela contredit tout à fait la liberté d'exprimer son opinion, et c'est une façon arbitraire, unilatérale, presque dictatoriale de mettre fin au débat. Nous l'avons déjà dit, le public n'a même pas eu l'occasion d'exprimer son avis sur ce bill très important qui touchera la vie de centaines de milliers de Canadiens. Comme M. Rodriguez l'a dit, il n'est pas certain que les opinions exprimées par les neuf témoins reflétaient le sentiment de la population. Les membres du comité avaient les moyens de se faire entendre et le paragraphe 3 les en empêche, d'une façon tout à fait contradictoire.

Nous n'avons pas pu entendre les témoignages du public. On a ridiculisé ceux qui proposaient que le comité tienne des audiences dans les différentes régions du pays. Nous en sommes réduits à entendre l'opinion de nos collègues, c'est-à-dire de parlementaires, qui ne peuvent même pas non plus s'exprimer librement. Nous ne permettons même pas aux membres du Comité des textes réglementaires de venir témoigner.

**Le président:** Monsieur Shymko, veuillez avoir l'obligeance de vous en tenir à l'amendement de M. McGrath.

**M. Shymko:** Justement, l'amendement de M. McGrath, qui vise à supprimer le paragraphe 3 du sixième rapport, fait ressortir la situation absurde qui existe depuis le début des travaux du comité. Si nous ne supprimons pas le paragraphe 3, nous créons, à mon avis, un précédent déplorable et très dangereux dans la procédure parlementaire. J'ignore ce qu'il en était par le passé, monsieur le président, mais vous pourrez nous dire si cela est pratique courante lors des délibérations des comités...

**M. McGrath:** Tout à fait inhabituel.

## [Text]

**Mr. Shymko:** ... to apply. Is this the common procedure to apply closure in discussing clause by clause, bills before a committee? Is this the rule or is this the exception, a very unusual, extreme exception to the rule?

**An hon. Member:** Cruel.

**Mr. Shymko:** And I am sure that if you look back at the committee works, not only of past years but of our parliamentary system, you will see that it is very, very unusual to apply this dangerous tactic of closure when we are discussing a bill clause by clause.

• 1030

I think, even if we look at the British Parliamentary procedure in Great Britain whose tradition we supposedly follow, you will see that it is almost unprecedented to use this type of tactic in Committee work, unprecedented.

**Mr. Cullen:** You better check your facts.

**Mr. Shymko:** Unprecedented in the way it is applied, in the way it is applied in clause-by-clause discussion.

I would like to hear, Mr. Chairman, whether this is the general procedure in Committee work or whether this is a very unusual procedure in Committee work. My feeling is that it is very, very unusual and almost an exception to the rule.

The implications are, in my opinion, tragic. I think the approach is almost primitive in the way we are trying to tackle this bill.

I was surprised, for example, that Mrs. Appollanini was removed from Chairing this, with all due compliments ...

**Mrs. Appolloni:** On a point of order.

**Mr. Shymko:** When Mrs. Appolloni was removed from the Chairmanship without ...

**Mrs. Appolloni:** As one member from the Toronto area to another, the name is Appolloni, A-p-p-o-l-l-o-n-i.

**Mr. Shymko:** I just had too many n's in it.

**Mrs. Appolloni:** I was removed because I was busy defending my country abroad, and ...

**Mr. Rodriguez:** We were defending the unemployed.

**Mrs. Appolloni:** ... there was a need for another person here.

**Mr. Shymko:** I had no idea you had joined the armed forces, Mrs. Appolloni, but ...

**Mrs. Appolloni:** I was supporting them, they do need support.

**The Chairman:** Order. Order!

**Mr. Shymko:** What I wanted to say was I compliment the Chairman for his ability to try to find, and compliments have been heard earlier—I appeal to you, Mr. Chairman, to understand the implications of paragraph 3 of the Sixth Report, and to see the motion presently before you, as one that I think is of an historic nature. If that motion is defeated I think this government and the government members on this Committee will be held responsible before the public, will be held responsible before the public this spring by the tactics that are being

## [Translation]

**M. Shymko:** ... de voir ce genre de chose. Est-il courant d'imposer la clôture lors de l'étude article par article d'un bill par un comité? Est-ce la règle ou l'exception, une exception tout à fait extraordinaire à la règle?

**Une voix:** Cruelle.

**M. Shymko:** Je suis sûr que si on se reporte à l'histoire des comités, non seulement depuis quelques années, mais depuis l'institution du régime parlementaire, on verra que l'imposition de cette dangereuse mesure de clôture pendant l'étude article par article d'un bill, est tout à fait extraordinaire.

Même dans la procédure parlementaire britannique, et nous sommes censés suivre la tradition, cette façon de faire en Comité est sans précédent ou presque.

**M. Cullen:** Vous feriez bien de vérifier.

**M. Shymko:** C'est sans précédent, c'est-à-dire que la discussion article par article ne se fait pas comme cela.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si c'est la façon habituelle ou non de procéder au Comité. Pour ma part, je la trouve inhabituelle, c'est presque une exception à la règle.

Les effets pourraient être déplorables, et c'est une façon presque primitive d'aborder un projet de loi.

J'ai été surpris notamment que la présidence soit retirée à M<sup>me</sup> Appollonini, et avec toutes les félicitations que ...

**Mme Appolloni:** J'invoque le règlement.

**M. Shymko:** Lorsque la présidence a donc été retirée à M<sup>me</sup> Appolloni, sans ...

**Mme Appolloni:** D'un député de Toronto à un autre, sachez que mon nom est Apolloni, A-p-p-o-l-l-o-n-i.

**M. Shymo:** Il n'y avait que quelques n de trop.

**Mme Appolloni:** On m'a retité la présidence, car j'étais occupée à défendre mon pays à l'étranger, et ...

**M. Rodriguez:** Nous défendions les chômeurs

**Mme Appolloni:** ... il fallait que quelqu'un d'autre me remplace ici.

**M. Shymko:** Je ne savais pas que vous vous étiez enrôlé dans les forces armées, madame Appolloni, mais ...

**Mme Appolloni:** Je leur apportais mon appui, car elles en ont besoin.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Shymko:** Je voulais féliciter le président d'avoir réussi à trouver—mais on lui a déjà adressé des félicitations—je vous exhorte donc, monsieur le président, à comprendre les répercussions que le paragraphe 3 du sixième rapport peut avoir et à voir, dans la motion qui vous est présentée, une motion historique. Si elle était rejetée, on tiendrait ce gouvernement et les députés du gouvernement siégeant à ce Comité responsables devant le public, le printemps prochain, à cause des méthodes que nous utilisons et des précédents que nous créons. Cela ne peut pas rester entre quatre murs.



[Texte]

used, and the precedents that are being set. This, believe me, will not remain within these four walls.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Shymko:** I certainly will do my best that the proceedings of this Committee and the way it is being mishandled by the government representatives will be presented to my constituents and to those who had hoped that there would be an objective approach to discussing this bill.

I think the precedent is very dangerous, and I appeal to you, Mr. Chairman, and to all the members of this Committee to see this last motion in the light of its implications, its very dangerous implications of closure, which are unprecedented in the way they are applied. If we follow this approach, we, in my opinion, are destroying the very Parliamentary procedure that is the very base and foundation of this country.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Before the member for Parkdale gets carried away in his attack of synthetic rage, he ought to be reminded that if he is really such a strong supporter of the British Parliamentary system, it is that system which provides for bills to be discussed in Committee, and dealt within one day or in two days . . .

**An hon. Member:** And through the House.

**Mr. Caccia:** . . . and, perhaps, through the whole process of second and third reading, rather than the lenient and very lax approach that we have in this country . . .

**Mr. Rodriguez:** I agree 100 per cent.

**Mr. Caccia:** . . . where after one month, after over 30 meetings, after witnesses and after repetitive interventions on the part of opposition members, we are now debating whether we should finally conclude this stage.

Mr. Chairman, finally perhaps the Honourable member from Parkdale might want to check with his Leader where he and his Party stand on this bill, before again he gets carried away by synthetic rage as he seems to be prone to. Thank you.

• 1035

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I just want to point out, in respect of this amendment, that I have observed in the House and I have observed in Committee where bills have gone through, say, in one day, all stages. And that has always been done because of agreement, consent from all parties in the House, and to a large extent on the goodwill which has been created on all sides by those who negotiate these things. Sadly to say, that sort of spirit of co-operation has been lacking from the day that this bill came to Committee. From the very first steering committee meeting, as you well know, Mr. Chairman, it was push, push, push. First there were to be no witnesses, then they relented and allowed some witnesses, but then they limited it to national bodies, and every suggestion of a group to come was put through a scrutiny as to whether they represented a national group or whether they were a regional

[Traduction]

**Des voix:** Bravo!

**M. Shymko:** Je ferai certainement de mon mieux pour expliquer, à mes électeurs et à ceux qui espéraient que le projet de loi soit étudié de façon objective, comment les discussions se passent au Comité et comment les représentants du gouvernement se sont mal acquittés de leur tâche.

Le précédent créé est très dangereux et je vous exhorte monsieur le président et vous tous qui faites partie du Comité à voir les effets que pourrait avoir cette dernière motion, des effets très dangereux de clôture, les méthodes d'application étant sans précédent. Si nous adoptons ces méthodes, nous détruisons à mon avis la procédure parlementaire même, qui est la base et le fondement du pays.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Avant que le député de Parkdale ne se laisse emporter par son envolée de rage synthétique, il faudrait lui rappeler, s'il est un partisan aussi acharné du système parlementaire britannique, que ce même système prévoit que les projets de lois doivent être discutés en Comité, étudiés pendant un ou deux jours . . .

**Une voix:** Et à la Chambre.

**M. Caccia:** . . . et peut-être aussi au cours d'une seconde et troisième lecture, et non pas de cette façon relâchée et indulgente que nous avons adoptée dans ce pays . . .

**M. Rodriguez:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. Caccia:** . . . car même après un mois, après trente réunions, après avoir entendu des témoins et des interventions répétitives de la part des membres de l'opposition, nous en sommes encore à discuter si nous allons finalement terminer cette étape.

Monsieur le président, l'honorable député de Parkdale pourrait peut-être demander à son Leader quelle est la position de son parti au sujet de ce projet de loi, avant de se laisser emporter par sa rage synthétique, comme il le fait bien souvent. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, puis-je faire remarquer qu'il est arrivé qu'un projet de loi franchisse toutes les étapes, en un seul jour, à la Chambre et en Comité. Cela, bien sûr, sous-entendait un accord entre tous les partis représentés à la Chambre de même qu'un effort de bonne volonté de la part de ceux qui s'occupent de la marche des choses. C'est triste à dire mais depuis le jour où le bill a été renvoyé au Comité, nous n'avons pas pu constater ce genre d'esprit de collaboration. Depuis la première réunion du comité directeur, vous le savez aussi bien que moi, monsieur le président, il y a eu des tiraillements. Tout d'abord, il fut décidé de ne pas inviter de témoins, puis on s'est ravisé, et on a permis que des témoins, puis on s'est ravisé, et on a permis que des témoins soient convoqués. On devait cependant s'en tenir aux organismes nationaux, et chaque fois que le nom d'un nouveau groupe

## [Text]

group or whether they were repeated in a national group, and then responding to the suggestion that maybe we ought to run ads in regional papers so that in effect local groups who may have something substantive to say about the bill could be informed that the bill was then in committee—because it went to committee on a Friday afternoon, we had all weekend. Then, low and behold, we started holding steering committee meetings and then scheduling committee meetings the following week. As a result, the steering committee, led by the Parliamentary Secretary, said no to that, we would not do that, we would not run an advertisement, because they ought to know where the bill is at and, if they wished, they could send in their briefs, we would not need to have them come and appear before the committee.

• 1035

And it was a struggle, Mr. Chairman, as you well know, with bargaining. Imagine, in the parliamentary process they are bargaining for citizens to come or not to come before a Committee of Parliament to give their views on an important bill! Mr. Chairman, I want to suggest to you that when it was Bill C-16, on which I sat on this Committee, the Manufacturers' Association, the Chamber of Commerce, the independent business groups did not have to come and bargain. There was no bargaining. They were saying we have to hear the finance company groups, we have to hear the bankers' groups, we have to hear the trust companies. And then it started going into individual trust companies: Royal Trust, Fidelity Trust, each one of them wanting to come to give their opinion on Bill C-16. What was the cry then from the government side? "Oh well, they are business people, they have an input into the bill, they know how it is going to affect the corporate sector, so we should hear them."

We never hear that sort of cry in this steering committee, and that is what has got me angry, Mr. Chairman, to be quite frank. It is quite excusable for them to play the parliamentary games, in hanging up Bill C-16. And I remember the Bank Act. We have not had a Bank Act amendment here for three years, and we kept putting it off. First we sent the substance of the bill to Committee and we went a whole year, with legal assistance, hearing witnesses on Bank Act changes. Now we have a Bank Act and we are again into committee hearings and hearing every bank, whether it is a suitcase bank or an ivory tower bank on Bay Street. We are hearing them all!

When we got to the steering committee on this bill, Mr. Chairman, they wanted to limit the groups, the working class groups that would be affected by this bill. I think that is despicable and this government group is going to have to face that—because you cannot have two laws, one for the powerful

## [Translation]

était proposé, on réfléchissait longtemps pour déterminer s'il s'agissait bien d'un organisme national ou encore régional ou si ce même organisme était déjà représenté au sein d'un autre organisme national. On a ensuite proposé de faire passer des annonces dans les journaux de province pour que des groupes locaux qui auraient quelque chose de valable à dire au sujet du projet de loi puissent être informés que le Comité étudiait ce bill. Le bill ayant été renvoyé au Comité un vendredi après-midi, nous disposions du week-end. Voilà que l'on a organisé toute une série de réunions du comité directeur dont les membres se sont entendus pour fixer des réunions du comité plénier la semaine suivante. Par conséquent, le comité directeur, sous la coupe du Secrétaire parlementaire, s'est opposé. On a donc refusé de passer une annonce dans les journaux de province car dans les régions, on devait savoir déjà où en était rendu le projet de loi et, si on le désirait, on pouvait très bien envoyer des mémoires, ce qui supprimait l'obligation d'inviter les groupes régionaux à comparaître devant le Comité.

Vous le savez, monsieur le président, nous avons parlementé et nous avons négocié. Pensez donc! Dans un régime parlementaire, voilà qu'on négocie pour permettre à des citoyens de venir exposer leur point de vue devant les membres d'un comité du Parlement, saisi d'un projet de loi aussi important. Monsieur le président, à l'occasion du Bill C-16, j'ai siégé à ce Comité et l'Association des manufacturiers, les Chambres de commerce et les associations indépendantes d'hommes d'affaires n'ont pas eu l'occasion de venir ici pour négocier, pas question de négocier alors. Il fallait permettre aux organismes de sociétés de crédit de se faire entendre, aux groupes de banquiers, aux compagnies de fiducie. Ensuite, on a décidé de s'adresser aux sociétés de fiducie individuelles: et la Royal Trust, la Fidelity Trust, toutes autant qu'elles étaient, ont pu venir faire valoir leur point de vue au sujet du Bill C-16. Qu'a dit le gouvernement alors? «Ce sont des hommes d'affaires, les dispositions du projet de loi les intéressent au plus haut point, tout le secteur sera touché, il faut donc leur permettre de s'exprimer.»

Monsieur le président, ce qui me met en colère c'est que jamais nous n'avons entendu ces revendications au comité directeur. On peut leur pardonner de jouer le jeu parlementaire, de boycotter le Bill C-16. Souvenez-vous maintenant de la Loi sur les banques. Nous n'avons pas été saisis d'une modification à la Loi sur les banques depuis trois ans; sans cesse on remettait à plus tard. Tout d'abord, les intentions du bill ont été renvoyées au Comité et une année s'est écoulée, au cours de laquelle on a entendu des témoins sur les modifications à la Loi sur les banques et on a fait appel à des experts juridiques. Voilà que nous sommes saisis de la Loi sur les banques et voilà que de nouveau le Comité entend chaque banque, de la plus petite à la plus puissante, sise rue Bay. Toutes défilent, autant qu'elles sont!

Aux témoins du comité directeur au sujet de ce bill, on a voulu limiter le nombre des organismes représentant les travailleurs, directement touchés par les dispositions de ce bill. C'est inadmissible. Et les députés du gouvernement vont devoir se rendre à l'évidence. On ne peut pas avoir deux types de lois,



[Texte]

in this country and one for the less powerful. And that is the kind of game that I resent, Mr. Chairman.

When you have a bill that affects working-class people and the unemployed, we should give them the same sort of opportunity to come before committees of Parliament. And I challenge the Parliamentary Secretary to tell me that he has given every opportunity for working-class people and the less powerful in this society to come before this Committee. I resent that.

And I want to tell you something else, Mr. Chairman. They are going to have to answer for this in the campaign when the federal election comes, when that election comes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Rodriguez:** When that election comes, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Come on now.

**Mr. Rodriguez:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Shymko, to answer your question of a few minutes ago, that motion was adopted on Monday, November 3. We had the same thing on the Finance, Trade and Economic Affairs, in Bill C-73, which says:

• 1040

Unless Bill C-73 has been already reported to the House, the Committee shall meet on the 21st day of November at 9.30 a.m. When the chairman shall put all questions necessary to dispose of the proceedings of this Committee and on the said Bill including all those necessary to report the said Bill to the House.

That was exactly the same.

**Mr. Shymko:** How many have you had in this session, of all Committee works that...

**An hon. Member:** That is irrelevant.

**The Chairman:** That I do not know. But just to show you, that has already been done.

Mr. Peters.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, you cannot recognize Mr. Peters when he is not on the Committee.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I think it reasonable and important for the record, after we have had the rather strident argument by Mr. Shymko—and he has not been on the Committee that long, and I take the point made last night by his colleague, Mr. McGrath, that we make allowances for the fact that he may not be as familiar with the parliamentary system as other members of the Committee who have served here for many years. But as far as Mr. Rodriguez is concerned, he has been here as long as I have, and he knows as well as I do the discussions that go on at steering committees on how a reasonable agreement is reached to listen to Canadian citizens on these issues, and on the other hand, how to get the business of the country done; which is certainly not being done by this committee on this Bill.

I just would like to point out, to recall to Mr. Rodriguez, to bring back to Mr. Rodriguez' attention, the groups that have

[Traduction]

une pour les puissants et l'autre pour les moins puissants. Voilà ce que je condamne, monsieur le président.

Quand les dispositions d'un projet de loi touchent directement les travailleurs, les chômeurs, ces derniers devraient avoir la possibilité de faire valoir leur opinion devant les comités du Parlement. Je mets le Secrétaire parlementaire au défi de me dire s'il a permis aux travailleurs, aux moins puissants, de venir se faire entendre ici. C'est inadmissible.

Monsieur le président, j'ajouterai autre chose. Lors de la prochaine campagne électorale, le gouvernement devra répondre de ses actes.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Rodriguez:** Attendez les élections, et vous verrez.

**Une voix:** Allons donc!

**M. Rodriguez:** Vous verrez.

**Le président:** Monsieur Shymko, pour répondre à votre question, cette motion a été adoptée le lundi 3 novembre. Nous avons eu la même chose au Comité des finances à propos du Bill C-73. Il avait été proposé:

Que sauf si le Bill C-73 a déjà été renvoyé à la Chambre, le Comité se réunira le 21<sup>ème</sup> jour de novembre à 9 h 30 pour que le président mette aux voix toutes les questions nécessaires à la conclusion des délibérations du Comité sur ledit projet de loi et notamment toutes les questions nécessaires pour rapporter le projet de loi à la Chambre.

C'était donc exactement la même chose.

**M. Shymko:** Combien y en a-t-il eu de semblables au cours de la présente session, dans tous les comités...

**Une voix:** Peu importe!

**Le président:** Je n'en sais rien, mais cela montre bien que cela s'était déjà fait.

Monsieur Peters.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, vous ne pouvez donner la parole à M. Peters qui n'est pas membre du Comité.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Monsieur le président, je pense qu'il est à la fois raisonnable et important, après avoir entendu cet argument plutôt strident de M. Shymko, qui n'est pas membre du Comité depuis tellement longtemps, et je sais que son collègue, M. McGrath, hier soir nous a rappelé qu'il nous fallait être indulgents puisqu'il ne connaissait peut-être pas encore bien le système parlementaire. Par contre, M. Rodriguez est ici depuis assez longtemps et sait aussi bien que moi le genre de discussions que l'on peut avoir en sous-comités sur la façon de parvenir à un accord raisonnable pour entendre les citoyens canadiens sur ces questions et, d'autre part, sur la façon de faire avancer nos travaux; ce que nous ne faisons certainement pas pour le moment.

Je signalerai simplement, du moins je rappellerai à M. Rodriguez les groupes qui semblent avoir comparu devant le

[Text]

apparently appeared before the Committee. I do not represent anyone, but I presume they do; or the National Union of Students, the Canadian Advisory Council on the Status of Women. They had the same time as has been given groups . . .

**Mr. Rodriguez:** A one-hour appearance.

**Mr. Stollery:** . . . in this Committee for the past six years, Mr. Rodriguez. You know that as well as I do.

**Mr. Rodriguez:** A one-hour appearance.

**The Chairman:** Order please, Mr. Rodriguez.

**Mr. Stollery:** The same as all the others, because we do have the country's business to do, Mr. Rodriguez. You may not like it, but that happens to be the way Parliament is supposed to work.

I would just like to go down this list: The Canadian Employment and Immigration Commission, the Canadian Labour Congress, the United Auto Workers, the National Union of Students, the Canadian Advisory Council on the Status of Women, the People's Commission on Unemployment—at the request of the member from Newfoundland. Mr. Chairman, I think it is fair it should be put on the record that rather a good cross-section of people have been heard by the Committee, and I would like to make the point that I believe those people do speak for someone.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, it does not matter in a democratic process. Every time a closure motion is introduced, it invokes an immense fuss. It seems to me that in our system, in the main—and I agree there have been exceptions; and this motion is certainly in order—it always invokes the same kind of a reaction. And it should and it will continue to. If there is a possibility of doing anything by agreement, in our system, it sure as hell is a lot better using it than a closure motion. Every time you introduce a closure motion, you may lose more time on the closure motion than you will on passing the bill. And the Minister must be very upset with the Parliamentary Secretary for his manoeuvres and machinations, because if the Parliamentary Secretary looked at what was left in this bill, there were two clauses—the two main clauses, there is no doubt about that—but there were two clauses, and yet he introduced this motion, which obviously was going to evoke some violent protest. It was not only invoked in the way in which it is now, and as involved this amendment, but it was also added to by adding insult to the injury with an idea that he tacked on last night.

Mr. Chairman, it is always understood that it will produce this kind of a reaction. It has to produce this kind of reaction from a democratic parliament. But, Mr. Chairman, whether or not there have been enough people heard is probably a matter of judgment. I suppose the Minister will hold as few public hearings as possible because we are really not trying to get at the truth of the matter anyway. All we are trying to do, I am sure, is find a way in which the government will save money in the Unemployment Insurance Act.

[Translation]

Comité. Je ne sais pas si *United Auto Workers* ne représente personne mais je croyais que ce syndicat était représentatif; de même que l'Union nationale des étudiants, le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme. On les a entendus aussi longtemps que tous les groupes . . .

**M. Rodriguez:** Une heure.

**M. Stollery:** . . . qu'a reçus le Comité ces six dernières années, monsieur Rodriguez. Vous le savez aussi bien que moi.

**M. Rodriguez:** Une heure.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît!

**M. Stollery:** Comme tout le monde car nous devons faire avancer nos travaux, monsieur Rodriguez. Peut-être que cela ne vous plaît pas, mais c'est comme cela que doit fonctionner le Parlement.

Reprenons donc la liste: la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration; le Congrès du travail du Canada; la *United Auto Workers*, l'Union nationale des étudiants, le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, le *People's Commission on Unemployment*, à la demande du député de Terre-Neuve. Monsieur le président, je pense qu'il nous faut bien rappeler que le Comité a entendu un bon échantillonnage de groupes qui, j'en suis certain, parlent au nom de certains secteurs de la population.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, cela n'a pas d'importance en régime démocratique. Chaque fois qu'il y a une motion de clôture, on a des ennuis. Il me semble que dans notre système, en général, et je conviens qu'il y a eu des exceptions; la motion est certainement recevable . . . cela provoque toujours ce genre de réactions, et ce sera sans cesse la même chose. Il vaudrait certainement beaucoup mieux de procéder par accord que par motion de clôture. Chaque fois qu'il y a une motion de clôture, on perd plus de temps à en débattre qu'à adopter le projet de loi. Le ministre doit en vouloir à mort à son secrétaire parlementaire car si au lieu de s'inquiéter de telles manœuvres, il avait regardé ce qu'il restait du projet de loi, deux articles, les deux plus importants, bien sûr, mais deux seulement, il n'aurait sans doute pas jugé utile de faire une telle proposition qui ne pouvait manquer de susciter de violentes protestations. Il ne s'est même pas seulement contenté d'invoquer la motion de clôture, mais il a eu l'outrecuidance de la présenter sous forme d'amendement hier soir.

Monsieur le président, il aurait dû savoir qu'il allait provoquer ce genre de réaction. C'était inévitable dans une démocratie parlementaire. Monsieur le président, dire si oui ou non il y a eu suffisamment de témoins qui ont été entendus, c'est une question de jugement. Je suppose que le ministre tiendra le moins de séances publiques possibles car, en fait, nous ne cherchons vraiment pas à connaître la vérité sur la question. Tout ce que nous cherchons, j'en suis sûr, c'est un moyen qui permettra au gouvernement d'économiser de l'argent dans le cadre de cette Loi sur l'assurance-chômage.



[Texte]

• 1045

When it was originally set up, anything over 4 per cent was to be paid by the government, and now the government cannot afford to pay anything over 4 per cent. It cannot pay anything over 5 per cent and it has gone to about 6.5 per cent. In fact, really, now, what they are saying is that the government cannot afford to pay over any amount. I suppose if somebody moved an amendment that it went up to, is it 11.9 per cent?—the figure that is used for . . .

**Mr. Rodriguez:** 11.5 per cent.

**Mr. Peters:** . . . the trigger for the extreme, probably the government would not want to pay the full cost over that amount either. So it is a matter of judgment, I suppose, whether or not the hearings should be held.

**Mr. Chairman:** we are going to be talking to the people in the country before very long. I am sure they are going to have a second kick at the cat this time, and it probably will suffice a lot of people . . .

**An hon. Member:** One at a time!

**The Chairman:** Order. Order.

**Mr. Rodriguez:** Come on, government members.

**Mr. Peters:** As far as the government is concerned, surely they should be willing to be aware of what the opinion of a large portion of the country is. For this reason it has been suggested, and I was very impressed with the idea Mr. Leggatt had last night of allowing the Committee to travel, in particular during the recess period when it does not interfere with other business. It would give the members an opportunity to listen to actual groups in their own area that would not be hard-pressed to come down to a hotel and make a presentation. In a town where a guy is unemployed, he probably can scrape up the bus fare or whatever it is to get downtown to make that presentation, but he sure is not in any position to write out a summary or a brief in relation to this bill. In the first place, he has not seen the bill. In the second place, all he knows about it is what he reads about in the newspaper, and I am sure that for most people that has not been very enlightening in reading it.

So, for these reasons, it seems to me that a closure motion should not have been used. I would strongly support the motion to remove that section of the motion. In removing the third one you would really be removing the closure motion itself. It is still a very limiting thing; the motion still would be very limiting. It would be limiting in two ways. One, it is including in it a maximum number of committee meetings that could be held per day for every day that would be available. It is unusual, and I think the Minister will agree that the Committee has been pretty generous in allocating its time in having four meetings a day. I presume today is one of those days.

It would just seem to me, for those members who think there is nothing wrong with this kind of motion, how much better they would have been to have just gone ahead with a discussion of the clauses in question in the normal way rather than meeting a deadline or trying to meet a deadline that has created considerably more difficulty. And with this as hind-

[Traduction]

A l'origine, tout ce qui dépassait 4 p. 100 devait être payé par le gouvernement et, maintenant, le gouvernement nous dit qu'il ne peut payer plus de 4 p. 100. Il ne peut pas non plus payer quelque chose dépassant 5 p. 100 et il en est arrivé aux environs de 6.5 p. 100. Donc, le gouvernement ne peut payer quelque chose dépassant n'importe quel montant. Je suppose que si quelqu'un proposait un amendement pour élever le pourcentage à 11.9 p. 100 le chiffre qui est utilisé pour . . .

**M. Rodriguez:** 11.5 p. 100.

**M. Peters:** . . . pour aller à l'extrême, probablement que le gouvernement ne voudrait pas non plus acquitter les frais au-dessus de ce montant. La question de savoir s'il faut tenir des audiences ou non est relative.

Avant peu, nous allons nous adresser aux Canadiens. Je suis sûr qu'à ce moment-là il y aura une deuxième chance et probablement qu'il suffira que beaucoup de gens . . .

**Une voix:** Un à la fois!

**Le président:** A l'ordre.

**M. Rodriguez:** Allons, les députés du gouvernement.

**M. Peters:** Très certainement que le gouvernement aimerait savoir quelle est l'opinion d'une grande partie des gens. C'est pour cette raison qu'on a proposé, et l'idée de M. Leggatt m'a beaucoup impressionné, hier soir, de permettre au Comité de voyager particulièrement durant cette période de vacances, ce qui ne gênerait pas les autres affaires. Cela permettrait aux députés d'entendre effectivement les groupes dans leurs propres régions, ces groupes n'étant pas aussi poussés que lorsqu'ils doivent débarquer dans un hôtel et présenter un mémoire. Le chômeur pourra sans doute trouver l'argent d'un billet d'autobus pour venir faire cet exposé en ville mais il n'y a pas de doute que ce n'est pas lui qui rédigera un résumé ou un mémoire sur le bill. De toute façon, il n'a pas vu le bill; et, en deuxième lieu, tout ce qu'il en sait, c'est ce qu'il lit dans les journaux. Je suis sûr que pour la plupart des gens, cette lecture n'est pas de nature à les renseigner beaucoup.

C'est pour ces raisons qu'il me semble qu'on n'aurait pas dû faire appel à une motion de clôture. Je serais très en faveur de supprimer cet article de la motion; en retirant ce troisième article, vous supprimeriez, en fait, la motion de clôture elle-même. De toute façon, la motion est très limitative; elle l'est de deux façons: premièrement, elle prévoit pour chaque jour disponible, un maximum de séances de comité à tenir. C'est une situation exceptionnelle, et je pense que le ministre le reconnaîtra, lorsque le Comité permet comme aujourd'hui, qu'on tienne 4 séances par jour.

Je dirai, pour les députés qui pensent qu'il n'y a rien de mal à avoir une motion de ce genre, qu'il aurait mieux valu continuer cette discussion du bill article par article de la façon normale plutôt que d'essayer de terminer pour une date limite, ce qui complique énormément les choses. Dans cette optique,

[Text]

sight, I would expect some of the government members would be supporting the motion to oppose closure.

But, Mr. Chairman, it is a fact that it is used. It is used in different ways in different countries. This was used, and it was used illegally, I presume—hindsight would indicate—by a Liberal government and it defeated that government. If the member the average persons send to Parliament to represent them is not allowed to make that kind of representation in a way that he believes, then this may involve additional hearings or it may involve additional witnesses from additional groups. If he is not allowed to do that, then really it is the individual that is getting hurt by a closure motion rather than the member of Parliament.

• 1050

For these reasons, Mr. Chairman, I hope that the mover of the motion will withdraw it and we will get on with the business of the Committee.

**Mr. Clarke:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A point of order, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, the members of the Committee received a notice calling this meeting for 9.30 a.m. Since the hour is approaching 11.00 a.m., I think we should be able to ask the Chair what the order of business will be for the day. When does this meeting end? What are the plans for other meetings, and so on?

**The Chairman:** This is exactly what I am trying to determine. There is no, with the subcommittee report and everybody is talking about half an hour on each—So we are trying to determine that and if we could come to an agreement to...

**Mr. McGrath:** No, but the point that Mr. Clarke has made...

**The Chairman:** This is the question before the Committee right now.

**Mr. McGrath:** No, no. On the point of order that Mr. Clarke made, Mr. Chairman, the point very simply is that if this matter has not been resolved by 11.00 a.m. we automatically have to adjourn, because there is no agreement to sit beyond 11.00 a.m.

**The Chairman:** Not necessarily, Mr. McGrath.

**Mr. Maine:** We do not automatically adjourn.

**The Chairman:** Not necessarily.

**Mr. Clarke:** Well, we were called for one meeting this morning, at 9.30 a.m. I have the notice here. At 11.00 a.m. that meeting would be finished, and I am wondering...

**The Chairman:** It says 9.30 a.m. but it does not say when we will be through with it.

**Mr. McCrossan:** It has to finish by 2.00 p.m. in any case, for Question Period.

**The Chairman:** We can sit when the House is sitting, Mr. McCrossan.

**Mr. McGrath:** There is no precedent for a committee's sitting during Question Period, Mr. Chairman. It is virtually

[Translation]

je m'attends à ce que certains députés du gouvernement appuient la motion de s'opposer à la clôture.

Or, monsieur le président, il est indéniable que cette motion a été utilisée de différentes façons, dans différents pays. Elle a été utilisée illégalement, je le suppose... comme en rétrospective, cela paraîtrait... par un gouvernement libéral et cela a consommé sa perte. Si le député que le Canadien moyen a envoyé au Parlement pour le représenter n'a pas le droit de faire d'instances comme il croit devoir faire, alors on devrait tenir des audiences supplémentaires et faire venir d'autres témoins provenant d'autres groupes. Si ce député ne peut procéder ainsi, c'est en fait le Canadien moyen plutôt que le député, qui sera lésé par cette motion de clôture.

C'est pour ces raisons, monsieur le président, que j'espère que le parrain de la motion la retirera et que nous continuerons à nous occuper des affaires du comité.

**M. Clarke:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clarke, vous avez la parole.

**M. Clarke:** Monsieur le président, les membres du comité ont reçu un avis de convocation à la présente séance pour 9 h 30. Puisqu'il est bientôt 11 heures, je pense que nous devrions demander au président quel va être l'ordre des travaux pour la journée. Quand cette séance va-t-elle se terminer? Quels sont les plans pour les autres séances, etc.?

**Le président:** C'est exactement ce que j'essaie d'établir. Compte tenu du rapport du sous-comité et du fait que chacun a une demi-heure de parole, nous essayons d'établir quel sera l'ordre des travaux et si nous pouvons nous mettre d'accord pour...

**M. McGrath:** Non, M. Clarke a demandé...

**Le président:** C'est justement la question qui est présentée en ce moment au comité.

**M. McGrath:** Mais non. D'après le rappel au Règlement présenté par M. Clarke, monsieur le président, il est bien clair que si cette question n'a pas été résolue pour 11 h, nous ajournerons automatiquement, car il n'y a aucun accord indiquant que nous devons siéger au-delà de 11 h.

**Le président:** Pas nécessairement, monsieur McGrath.

**M. Maine:** Nous n'ajournons pas automatiquement.

**Le président:** Pas nécessairement.

**M. Clarke:** On nous a convoqués pour une séance ce matin à 9 h 30; j'en ai l'avis ici. À 11 h cette séance est sensée se terminer, et je me demande...

**Le président:** C'est bien 9 h 30, mais il n'est pas indiqué l'heure à laquelle nous aurons terminé.

**M. McCrossan:** Il faut que tout soit terminé pour 14 h en tout cas, pour la période des questions.

**Le président:** Nous pouvons siéger pendant que la Chambre siège, monsieur McCrossan.

**M. McGrath:** Cela ne s'est jamais produit, qu'un comité siège pendant la période des questions, monsieur le président.



[Texte]

without precedent and if not covered by the rules it is certainly covered by practice.

**The Chairman:** Yes, but Mr. McGrath, there is nothing that says that we . . . Standing Order 65(8) says:

Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting . . .

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, it would be a gross violation of the practices of the House. It would be a gross violation of the rights of members of the House. For example, I know we would all want to go the House at 2.00 p.m. to say prayers. You would not want to deprive us of that. So what you are saying, Mr. Chairman, is that . . .

**The Chairman:** I never said we were going to be here till 2.00 o'clock, Mr. McGrath.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman, prayers can be said in any place, at any time. I would suggest we say a few now and get on with the business.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mrs. Appolloni:** Brother! How phoney can we get!

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. It is on the point of order raised by Mr. Clarke. Can I understand clearly what time element we are operating on? We started at 9.30 a.m. In the past, in the Committee we have met at 9.30 a.m., then there was another meeting scheduled at 11.00 a.m., another one at 3.30 p.m. and another one at 8.00 p.m. Now, this steering committee report has not been approved, so in effect we are not operating on the 9.30 a.m., 11.00 a.m., 3.30 p.m., 8.00 p.m. meeting. What time frame are we operating on? This meeting started at 9.30 a.m. When is it scheduled to finish under the rules under which this Committee is operating?

**The Chairman:** When we have a motion to adjourn, Mr. Rodriguez, and it is adopted.

**Mr. Rodriguez:** You mean, on the same point of order, that committees could just go on and on and on and on without any time-frames, Mr. Chairman?

**Mrs. Appolloni:** Just the way we usually do.

**The Chairman:** You did it all night on Agriculture. They went all night. Remember?

**Mr. Rodriguez:** Well, they had an agreement, a unanimous agreement.

**Mr. Peters:** You remember what happened to Mr. Douglas that night. He was dead two weeks later.

**The Chairman:** I have on my list . . .

[Traduction]

Il n'y a pratiquement pas de précédents en ce sens et le Règlement ne prévoit pas la question; c'est une question d'usage.

**Le président:** Oui, mais monsieur McGrath, il n'y a rien qui indique que . . . voici ce que dit l'article 65(8) du Règlement:

Les Comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion; sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège . . .

**M. McGrath:** Monsieur le président, ce serait une violation flagrante des pratiques de la Chambre. Ce serait une violation flagrante des droits des députés. Je sais que nous voulons tous aller à la Chambre à 14 h pour dire les prières. Vous ne voudriez pas nous priver de ce privilège. Vous dites donc en fait, monsieur le président, que . . .

**Le président:** Je n'ai jamais dit que nous allions rester ici jusqu'à 14 h, monsieur McGrath.

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, on peut prier n'importe où et n'importe quand. Je propose que nous en disions quelques-unes tout de suite et que nous continuions avec nos travaux.

**Des voix:** Bravo!

**Mme Appolloni:** Ca alors, quelle comédie!

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il s'agit du rappel au Règlement fait par M. Clarke: Quel est l'horaire, exactement? Nous avons commencé à 9 h 30 ce matin; dans le passé, ce comité se réunissait à 9 h 30 et il y avait une autre séance de prévue à 11 h; puis une autre à 15 h 30 de l'après-midi et une autre à 20 h du soir. Le rapport du présent comité de direction a été approuvé donc, effectivement, nous ne fonctionnons plus avec les heures 9 h 30 du matin, 11 h du matin, 15 h 30 de l'après-midi, 20 h du soir, par conséquent, quel est notre emploi du temps? Cette séance a commencé à 9 h 30 et quand va-t-elle finir selon les règles qui régissent le présent comité?

**Le président:** Lorsque nous recevrons une motion d'ajournement, monsieur Rodriguez, et qu'elle sera adoptée.

**M. Rodriguez:** Vous voulez dire, au sujet du même rappel au Règlement, que le comité pourrait continuer indéfiniment, sans qu'on ait fixé d'heure, monsieur le président?

**Mme Appolloni:** Tout comme d'habitude.

**Le président:** Pour le comité de l'Agriculture, vous aviez dû siéger toute la nuit; vous en souvenez-vous?

**M. Rodriguez:** On s'était mis d'accord dans ce cas, à l'unanimité.

**M. Peters:** Vous vous souvenez de ce qui est arrivé à M. Douglas cette nuit-là? Quinze jours plus tard, il était mort.

**Le président:** J'ai sur ma liste . . .

[Text]

• 1055

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, do you mean there is no end to this meeting? As far as you are concerned it just goes on?

**The Chairman:** If the Committee does not decide to adjourn we will continue. That is all.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on the same point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** There is some honesty on the part of Mr. Rodriguez; he knows we can make a decision within the next 30 seconds. The amendment is there and the motion is there. Let us vote.

**Mr. Rodriguez:** On a point of privilege, Mr. Chairman, I think Mr. Caccia is completely out of whack when he makes those suggestions about honesty. When he talks of honesty he ought to look at his own performance in this Committee and at the performance of his colleagues in the Committee, and I do not think he should cast aspersions on the honesty of members of the opposition in this Committee. I think that is a despicable comment by Mr. Caccia. He has introduced a mean streak, Mr. Chairman, with that comment, and I do not think this is the way this Committee should operate. We have always operated on co-operation, light and justice, and it seems to me that the sort of comment he has made introduces an entirely different streak. If he wants to continue on those lines, fine; we will continue on those lines.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to appeal to you on behalf of Mr. La Salle, who is a member of the Committee. He has been at another committee meeting and has not had the opportunity of hearing the debate that has gone on for the last hour. Maybe you will be kind enough, Mr. Chairman, to summarize the debate for Mr. La Salle.

**Mrs. Appoloni:** This is incredible.

**An hon. Member:** It gets better as you go on.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Merci, monsieur le président. Je m'excuse, j'ai dû assister au Comité des Finances avant de venir ici, étant donné que nos amis du Québec, monsieur le président, vous les connaissez, les représentants de la Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins. Si je comprends bien, nous discutons présentement une motion qui demande de clôturer le débat ce soir à 20 heures, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, non, nous discutons l'amendement de M. McGrath. M. McGrath demande tout simplement que sur le 6<sup>e</sup> rapport, le troisième paragraphe soit rejeté. Nous discutons de cela.

**Mr. La Salle:** Je trouve que mon collègue, M. McGrath, a fait une excellente proposition. Il n'y a aucun doute.

**The Chairman:** Please, we cannot understand anything. Everyone is talking at the same time. One at a time.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, voulez-vous dire que cette réunion n'aura pas de fin? S'il n'en tient qu'à vous, elle peut se poursuivre?

**Le président:** Si le Comité ne décide pas de lever la séance, nous allons poursuivre. C'est tout.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le même Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** M. Rodriguez fait preuve d'honnêteté à cet égard; il sait que nous sommes capables d'en arriver à une décision en 30 secondes. Nous avons l'amendement et la motion, passons donc au vote.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je désire soulever une question de privilège; j'estime que M. Caccia fait tout à fait fausse route lorsqu'il parle d'honnêteté. S'il veut parler d'honnêteté, il devrait examiner son travail en Comité et celui de ses collègues. J'estime donc qu'il ne devrait pas s'attaquer à l'honnêteté des membres de l'opposition au sein de ce Comité. Il s'agit là d'un commentaire méprisable de la part de M. Caccia. Ce genre d'observation agressive fait baisser le niveau des débats, monsieur le président, et d'après moi, ce n'est pas ainsi que le Comité devrait fonctionner. Nous avons toujours travaillé en nous fondant sur la collaboration éclairée des membres et le souci de justice; c'est pourquoi il me semble que ce genre de remarque modifie tout à fait les délibérations. S'il désire poursuivre dans ce sens, à son aise, nous allons le faire.

**M. Peters:** Monsieur le président, je fais appel à vous au nom de M. La Salle, qui est membre de notre Comité. Il a assisté à une autre réunion de comité et il n'a donc pu entendre les délibérations qui se déroulent depuis une heure. Auriez-vous donc, monsieur le président, l'amabilité de résumer le débat pour ce dernier.

**Mme Appoloni:** C'est incroyable.

**Une voix:** Plus nous progressons, plus les choses s'améliorent.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I want to excuse myself, I had to be at a meeting of the Finance Committee before coming here, since our friends from Quebec were there. Mr. Chairman, you know them, they are the representatives of la Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins. If I am not mistaken, we are, at the moment, discussing a motion asking for closure tonight at eight o'clock, are we not?

**The Chairman:** No, no, we are discussing Mr. McGrath's amendment. Mr. McGrath is just asking that, concerning the sixth report, the third paragraph be deleted. That is what we are discussing.

**Mr. La Salle:** I think that the proposal made by my colleague, Mr. McGrath, is an excellent one. There is no doubt about it.

**Le président:** Je vous en prie, nous sommes incapables de comprendre quoi que ce soit. Tout le monde parle en même temps. Parlez un à la fois.



## [Texte]

**M. La Salle:** Vous comprendrez, monsieur le président, qu'il est très difficile d'accepter de clôturer ce débat en comité aujourd'hui, étant donné tous les arguments qui ont été apportés. Et je comprends mal, monsieur le président, que les membres de ce Comité ne saisissent pas l'importance des arguments, dont la plupart sont négatifs à ce projet de loi. On a souligné hier, encore une fois que plusieurs associations auraient aimé se faire entendre.

Nous avons accepté de lire plusieurs mémoires; nous avons été obligés de refuser d'entendre certains témoins. Nous allons dans nos circonscriptions toutes les fins de semaine. Et à moi comme aux autres, des représentations nous sont faites par des mouvements importants à savoir que cette législation doit être étudiée en profondeur. Je pense que ceci permettrait au Comité de mieux comprendre les difficultés que causera ce projet de loi.

Alors, qu'on nous demande aujourd'hui de clôturer le débat en comité, j'ai des difficultés, je le répète, à comprendre comment les membres de ce Comité se refusent à prolonger le débat au niveau du comité. En agissant de cette façon, je pense que nous aurions des arguments beaucoup plus valables pour saisir la portée de ce projet de loi.

J'accepte difficilement que le gouvernement nous bouscule ou tente de nous forcer d'agir rapidement dans l'étude de ce projet de loi, quand on sait parfaitement bien que ce projet de loi va causer des difficultés énormes. Et je me demande jusqu'où les ministres du gouvernement peuvent continuer, par toutes sortes de moyens, de nous forcer à adopter ce projet de loi, sachant très bien que ce n'est certainement pas dans l'intérêt du gouvernement d'aller trop vite. Alors, dans les circonstances, il n'y a aucun doute que la proposition faite par mon collègue, M. McGrath, est tout à fait à point. Je ne sais pas si la suggestion de prolonger les débats en comité pour permettre à tous ceux-là qui n'ont pas saisi—je dois l'admettre qui n'ont pas saisi—les difficultés qu'entraînera le projet de loi pourrait apporter de la lumière au ministre. On pourrait inviter en tous les cas les responsables de ce projet de loi à se pencher sérieusement sur les modifications qui s'imposent.

• 1100

Dans les circonstances, je n'hésite pas à appuyer la proposition faite par mon collègue et j'ose espérer que d'autres députés apporteront des arguments en vue de sensibiliser davantage les membres en face de nous qui n'attendent que l'occasion de voter et de nous imposer ce qu'on appelle le baillon. En outre, je ne peux absolument pas souscrire aux arguments selon lesquels cette question est urgente au contraire il n'est pas urgent, monsieur le président, de renvoyer, si vous voulez, au Bien-être social des milliers de personnes.

Je pense que nous devons réfléchir sérieusement sur la portée de ce projet de loi et même si le ministre nous parle de programmes de formation d'emplois, de créations d'emplois, j'aurais souhaité que ces programmes fussent instaurés il y a déjà longtemps. S'il est vrai qu'ils constitueront des milliers d'emplois, nous ne devrions pas être ici à discuter cette mesure législative, puisque si ces données sont véridiques, bien il est clair que le taux de chômage aurait dû être réduit de 30 p.

## [Traduction]

**Mr. La Salle:** You will understand, Mr. Chairman, that it is quite difficult to accept closure on this Committee's debate today, given all the arguments that were presented. Furthermore, Mr. Chairman, I fail to understand how the members of this Committee cannot realize the importance of the arguments presented, most of which are opposed to this bill. Yesterday, it was underlined once again that several associations would have liked to be heard.

We accepted to read many briefs; we had to refuse hearing certain witnesses. Furthermore, we go to our ridings every weekend and representations are made to us, including me, by important groups. These people tell us that this legislation must undergo a thorough study. I think that this would allow the Committee to better understand the problems that this bill causes.

Therefore, if we are asked to submit to closure today, I have difficulty in understanding why the members of this Committee would refuse to prolong the debate. If we did accept to prolong I think we would obtain much sounder arguments concerning the effect of this bill.

I find it difficult to accept that the government bullies us or tries to force us to study this bill hastily, when we know perfectly well that the ensuing law will entail enormous difficulties. I also wonder how far the Ministers of this government can continue, through all sorts of means, to force us to pass this bill, knowing very well that it is certainly not in the interest of the government to go too fast. Under those circumstances, there is no doubt that Mr. McGrath's proposal is quite relevant. I am not sure that an extension of the debate in Committee, in order to give some members the opportunity to understand the difficulties which will be created by this bill, will enable the Minister to find a solution. In any event, we should urge those who are responsible for this bill to seriously consider the necessary amendments.

Under those circumstances, I do not hesitate to support my colleague's proposal and I hope that other members will have some arguments in order to awaken the members on the other side who are waiting for the opportunity to vote and to get it through with closure. Furthermore, I cannot agree with the arguments whereby this question would be urgent; on the contrary, it is not urgent, Mr. Chairman, to refer thousands of individuals to the welfare.

We have to think seriously about the consequences of this bill and, even though the Minister announced job training and job creation programs, I suggest those programs should have been launched a long time ago. They might create thousands of jobs but, if it were true, we should not be here debating this bill since the unemployment rate should have been reduced by 30 per cent. How can we agree with this provision of the bill since the Minister tries to convince us that he can reduce the

## [Text]

100. Comment souscrire à une proposition semblable qui est contenue dans ce projet de loi, quand le ministre tente de nous faire la preuve qu'il peut réduire le taux de chômage de 30 p. 100 par des programmes qu'il a annoncés dernièrement et qui correspondent à 368,000 emplois? Alors, si tel est le cas, nous discutons inutilement et je ne crois pas que le projet de loi, tel qu'il est conçu, soit acceptable et en tant que député d'un comté qui a écouté différentes associations, bien je ne peux pas souscrire...

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman. I am not sure that it is even a question of privilege; the privilege of all members of this House.

Here we are wasting very valuable time on a principle that was passed with unanimous support in the House on Second Reading.

Incidentally, the members opposite must have played some sort of up-to-date form of musical chairs. I have never seen so many opposition members—non-members of the Committee—come to this Committee to talk about the bill.

We are essentially rehashing what went through the House at Second Reading without any opposition. Let us make that point very clear. If we are going to resurrect that whole principle of the bill and rehash it, then, I suggest this is a question of my privilege and the privilege of other members of this House who believe we have a job to do and that we should get on with it.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**M. La Salle:** Monsieur le président, lorsque le projet de loi a été voté en deuxième lecture, nous ne connaissions pas les objections de la part de la population. Ces objections-là, et l'honorable député en est consciente, se sont multipliées. Les mouvements ont fait savoir que cette loi était presque inhumaine eu regard des conséquences qu'elle entraînera pour des milliers de personnes; bien sûr qu'un certain nombre de personnes ont insisté sur l'urgence de ce projet de loi, mais l'ensemble de la population n'y est pas favorable et nous tentons ici, en notre qualité de députés responsables, de retarder l'application d'une loi qui va faire souffrir des milliers et des milliers de Canadiens.

Nous avons été beaux joueurs à l'étape de la deuxième lecture, nous nous attendions à ce que les membres du gouvernement soient plus compréhensibles quant aux observations que les témoins qui sont venus nous ont faites. Ces témoins furent peu nombreux, mais nous nous rendons compte aujourd'hui que beaucoup d'autres auraient voulu se faire entendre par rapport, toujours, aux conséquences désastreuses de cette loi. Et on va nous demander en plus, monsieur le président, d'adopter à la vapeur, en comité, ce projet de loi? C'est incroyable! Nous nous refusons, bien sûr, à souscrire à la pression qui nous est faite et je félicite tous ceux-là qui s'opposent à cette pression qui nous est manifestée depuis un couple de jours parce que nous croyons remplir nos responsabilités qui sont celles...

## [Translation]

unemployment rate by 30 per cent through programs that were announced recently and which amount to 368,000 jobs? If that is the case, our discussion is quite useless and I do not think this bill, as it is now, is acceptable to a member of Parliament who has listened to various associations...

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne suis pas sûre qu'il s'agisse d'une question de privilège.

Nous perdons du temps à discuter d'un principe qui a été reconnu à l'unanimité en Chambre, lors de la deuxième lecture.

A ce propos, il semble que les députés de l'opposition aient trouvé une nouvelle variante des chaises musicales. En effet, je n'ai jamais vu autant de députés de l'opposition, dont certains ne sont pas membres du Comité, venir à notre réunion pour parler de ce projet de loi.

Nous sommes en train de pinailler sur des principes qui ont déjà été adoptés à l'unanimité en Chambre, lors de la deuxième lecture. S'ils veulent réellement revenir sur le principe du bill, j'estime avoir le droit de soulever une question de privilège et je le fais au nom de tous les députés, qui, comme moi, estiment avoir une tâche à accomplir.

**Une voix:** Bravo!

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, when this bill was adopted at second reading, we were not aware of the objections of the Canadian people. As the honourable member is well aware, those objections have increased. Several groups have said that this bill would have almost inhuman consequences on thousands of individuals; of course, many people have said that his bill was urgent, but the majority of the population does not like this bill and that is the reason why we are trying, as responsible members of Parliament, to delay the implementation of the bill which is going to penalize thousands and thousands of Canadians.

We have been good players at second reading, but we expected the government members to be more open to the comments made by the witnesses who appeared before. Those witnesses were very few but we realize today that many others would have liked to be heard especially on the disastrous implications that this bill have. Mr. Chairman, the Committee is asked to accelerate the adoption of this bill. Incredible! Of course, we will refuse to give in to the pressure that is put on us and I congratulate all those who object to the pressure that we have seen put on us since a couple of days. We believe in carrying our responsibilities which are those...



[Texte]

• 1105

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, on a point of clarification. Could I ask the hon. member ...

**An hon. Member:** If the hon. member wishes to participate she can go ahead.

**Mrs. Appolloni:** Are we to take it that the Tory party ...

**An hon. Member:** She cannot. She should wait her turn.

**An hon. Member:** Wait your turn. Let him finish.

**Mr. McGrath:** Wait your turn, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, this is a very serious point.

**An hon. Member:** That is why we want to hear from you.

**An hon. Member:** The Tories are shouting people down.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Alors, monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi on s'énerve tellement de l'autre côté lorsque nous tentons de leur faire comprendre l'importance ...

**Le président:** Nous allons nous en tenir à la motion ...

**M. La Salle:** ... l'importance de nos arguments et je pense que la motion qui nous est présentée par mon collègue, M. McGrath, répond absolument aux arguments que j'avance. Ce que nous voulons? Nous voulons que le Comité ait tout le temps possible non seulement pour analyser cette loi mais pour connaître de plus en plus les opinions qui nous viennent de toutes parts. Je suis convaincu, monsieur le président, qu'il n'y a pas que nous qui recevons des représentations faites par différents mouvements, et je le répète, cela se multiplie tous les jours. On nous demande de faire des pressions auprès du gouvernement pour que cette loi ne soit pas adoptée telle qu'elle a été conçue.

Le ministre, j'en suis convaincu, a reçu plusieurs observations à ce niveau-là. Je ne comprends absolument pas, monsieur le président, comment un gouvernement peut agir de la façon dont il le fait actuellement. Des milliers de Canadiens, les provinces ont manifesté leur désaccord. Il n'y a pas eu de consultations suffisantes et Dieu sait si on en parle des consultations qui s'imposent actuellement. Et encore ce matin, bien, on voudrait adopter à la vapeur une loi qui a une portée sociale tout à fait extraordinaire. Alors, dans les circonstances, je vous répète que s'il faut que je revienne à la charge pour retarder l'application d'une loi aussi mauvaise, je le ferai sans hésiter. Je pense que mes collègues vont le faire aussi. Si les députés l'en face ne sont pas conscients des difficultés et de la misère que connaîtront des milliers de Canadiens par suite de l'adoption de cette loi, ils seront jugés en temps et lieu.

Dans les circonstances, j'appuie d'emblée la motion présentée par mon collègue, M. McGrath.

**Le président:** Merci.

Madame Appolloni.

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir des éclaircissements. Puis-je demander au député ...

**Une voix:** Si l'honorable député veut participer au débat, elle est la bienvenue.

**Mme Appolloni:** Cela veut-il dire que le parti conservateur ...

**Une voix:** Elle ne peut pas participer au débat, car elle doit attendre son tour.

**Une voix:** Attendez votre tour. Laissez-le terminer.

**M. McGrath:** Madame Appolloni, attendez votre tour.

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, ce que j'ai à dire n'est pas de la blague.

**Une voix:** A plus forte raison.

**Une voix:** Les conservateurs huent ceux qui veulent prendre la parole.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Well, Mr. Chairman, I do not understand why they are getting so excited on the other side when I am only trying to make them to make them understand the importance ...

**The Chairman:** Let us restrict ourselves to the motion ...

**Mr. La Salle:** ... the importance of our argument. I think that the motion proposed by my colleague, Mr. McGrath, is directly in line with the arguments I am making. What do we want? We want that the Committee be given all the time needed not only to analyse this bill but to receive the various opinions that come from everywhere. I am convinced, Mr. Chairman, that we are not the only ones who received representations from various groups. As I said, those representations are more numerous day by day. We are asked to make pressure on the government so that this bill not be adopted as it was originally drafted.

The Minister, I am convinced of it, has received many representations in that respect. I cannot understand how a government can act as we see this government acting presently. Thousands of Canadians, the provinces, have all expressed their disagreement. There has not been enough consultation and if consultation were ever needed, it is now. This morning again, they want to accelerate the passing of this bill which has an extraordinary social impact. Under the circumstances, I repeat that if I have to multiply my efforts to delay the application of such a disastrous legislation, I will not hesitate to do it. My colleagues will go along with me. If the members opposite do not realize what the difficulties are, what hardships thousands of Canadians will be put to by the passing of this bill, they will have to stand judgment in due course.

Under the circumstances, I support wholeheartedly the motion put by my colleague, Mr. McGrath.

**The Chairman:** Thank you.

Mrs. Appolloni.

[Text]

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. This has to be a prime example of delayed reaction. It really is.

**The Chairman:** On the amendment, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** I am speaking about what has just been said by the leader from Quebec, I believe, of the Tory party. Am I to understand that because the provinces are in disagreement—and we all know how much faith his leader puts in all the provinces; he would give them all the power that the federal government should have. Am I to understand from the previous speaker's remarks that the Tory party is no longer in agreement with this bill? I think, Mr. Chairman, this is a very essential point. Am I to understand from the speech we have just heard that . . .

**The Chairman:** Just a minute, Mrs. Appolloni.

Mr. La Salle.

**M. La Salle:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Un rappel au Règlement, oui. Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** L'honorable député m'accuse de porter une attention particulière aux provinces et je n'ai rien à retirer. Nous pensons . . .

**Le président:** C'est une question de débat, ce n'est pas un rappel au Règlement.

Madame Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you. It is my turn. I am repeating what the translator said and I cannot say whether the translator was wrong.

Am I to understand, Mr. Chairman, from that long, eloquent, rhetorical speech we have just heard, that the Progressive Conservative Party has now changed its tune totally and is not in favour of this bill? I think that is a very fundamental point we have to make.

Remember that this bill received unanimous consent on Second Reading in the House. Otherwise, we are all wasting our time. If the Tories are going to throw it out and throw out the baby with the bathwater, I think they should be honest enough to tell the people of Canada that they are not in favour of this bill so we can stop wasting our time.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**An hon. Member:** Answer.

**Mr. Rae:** I want to . . .

• 1110

**The Chairman:** On the amendment of Mr. McGrath.

**Mr. Rae:** I am speaking to that. I have not even started yet before I get kicked off.

**The Chairman:** It is just a reminder.

**Mr. Rae:** I am just starting to warm up, Mr. Chairman.

I wonder whether I could not get the Committee to agree, looking at this matter in a nonpartisan way, that part three of

[Translation]

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. Voici un exemple patent de réaction à retardement.

**Le président:** Madame Appolloni, prononcez-vous sur l'amendement.

**Mme Appolloni:** Je parle ici de ce que le leader québécois du parti conservateur vient de dire. Voulez-vous dire que, parce que les provinces ne donnent pas leur accord—nous savons tous quelle importance le leader du parti conservateur accorde aux provinces. Il irait même jusqu'à leur donner des pouvoirs qui reviennent au gouvernement fédéral. Doit-on conclure, par suite des remarques du député qui vient de finir de parler, que le parti conservateur n'appuie plus ce projet de loi? C'est là toute la question, monsieur le président. D'après ce que nous venons d'entendre . . .

**Le président:** Un instant, madame Appolloni.

Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. La Salle, on a point of order.

**Mr. La Salle:** The honourable member is accusing me of special attention to the provinces. I have nothing to withdraw. We think . . .

**The Chairman:** Do not enter into a debate because then it will not be a point of order.

Mrs. Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci. C'est mon tour. Je ne fais que répéter ce que l'interprète vient de dire et je ne sais pas si c'était juste.

Monsieur le président, après avoir entendu cette tirade longue, éloquente et pleine de rhétorique, doit-on en conclure que le parti progressiste conservateur a maintenant changé son fusil d'épaule et n'est plus en faveur de ce projet de loi? Là est toute la question.

Souvenez-vous que ce projet de loi a été adopté à l'unanimité en deuxième lecture à la Chambre. Si le parti conservateur a changé d'avis, nous perdons tous notre temps. Si les conservateurs sabotent le projet de loi, s'ils se débarrassent de la noix en même temps que l'écale, je pense qu'ils devraient avoir l'honnêteté de le dire à la population canadienne, pour que nous cessions de perdre notre temps ici.

**Le président:** Monsieur Rae.

**Une voix:** Réponse, s'il vous plaît.

**M. Rae:** J'aimerais . . .

**Le président:** Au sujet de l'amendement de M. McGrath.

**M. Rae:** C'est de cet amendement que je parle. Je n'ai même pas commencé et on m'interrompt.

**Le président:** Ce n'était qu'un rappel.

**M. Rae:** Je commençais seulement à me réchauffer, monsieur le président.

En abordant cette question de façon non partisane, je me demande si les membres du Comité ne seraient pas d'accord



## [Texte]

the motion moved by Mr. Maine is in fact repugnant to the other two parts. I brought this question up yesterday and I thought I had some agreement from certain other members of the Committee, that in fact what paragraphs 1 and 2 do is to schedule and to organize the schedule and the rights of members of the Committee and the rights of members of Parliament with respect to the subject matters of the bill but do not represent the principle of closure, whereas paragraph three does represent a principle of closure.

I would have thought in the first place that it might have been possible for the government to get this bill through more quickly, had they not even started with the attempt to limit discussions, since it has obviously antagonized all of us to such an extent that we are going to be spending a great deal of time talking about the principle of discussion rather than discussing the principles behind the bill. And, as the member of Parliament who was cut off in the middle of his remarks as a result of this motion having been moved by Mr. Maine, I can assure you that the matter is not simply going to stop for this Committee. If paragraph 2 is passed, I feel that I have a legitimate question of privilege here, as somebody who was on the floor and whose rights have been taken away in mid flight, as it were.

However, be that as it may, I want to speak to the question which has been raised by Mr. McGrath, and that is the question of whether or not we should not remove paragraph 3, which provides for the mandatory reporting out of the bill at eight o'clock this evening.

And I would have thought that even those people who are in favour of limiting the discussion, as in paragraph 2, do not necessarily have to support the principles expressed in Clause 3. I think Mr. McGrath has raised a very important matter, one that we in our party have certainly been arguing for the past two days, and that is that if you are serious about the work of the Committee being work which will take into account the views and the concerns of many, many groups in our ridings, in our areas, who are concerned about this matter, we cannot allow ourselves to be forced into reporting at eight o'clock this evening, particularly when you would consider, because of the government's approach to this question and the question of scheduling and the question of rights of members, that much of our time today is not going to be taken up with the discussion of the substance of the bill but rather with the principles under which the discussion is going to take place.

I must say that I view with some regret the attitude of the government in this respect. You cannot spring a bill on the Canadian public, expect an instantaneous response from that public, and then suddenly be surprised when there is a visceral response, not only from the trade union movement but certainly from the trade union movement, among other groups. And these groups have simply not been given the time and the ability to have their views and their opinions felt and expressed.

Mr. Stollery mentioned the fact that they were able to appear here for an hour which is as much time as anybody else is given. That is not really the point. The point is how much time were they given to prepare themselves for the hearing?

## [Traduction]

pour dire que la partie trois de la motion proposée par M. Maine est tout à fait contraire aux deux autres parties. J'ai déjà soulevé la question hier, et je croyais avoir l'accord de certains membres du Comité, à savoir que les paragraphes 1 et 2 ne font que décider des horaires et des droits des membres du Comité, des députés, pour ce qui est des objets du projet de loi, mais ils ne soulèvent pas le principe de clôture, alors que le paragraphe 3 le fait.

J'avais cru tout d'abord que le Parlement aurait pu faire adopter ce projet de loi plus rapidement, s'il n'avait pas dès le début tenté de limiter les discussions. Il est évident que cela nous a tous contrariés, au point où nous allons passer beaucoup de temps à parler du principe de la discussion plutôt que de discuter des principes du projet de loi. Puisqu'on m'a coupé la parole au beau milieu de mes remarques, à cause de la motion présentée par M. Maine, je puis vous assurer que les choses ne resteront pas là. Si le paragraphe 2 est adopté, je crois pouvoir soulever une question de privilège légitime, puisque j'avais la parole et que ce droit m'a été retiré à mi-chemin.

Quoi qu'il en soit, je voudrais prendre la parole au sujet de la question qu'a soulevée M. McGrath, c'est-à-dire si nous devons ou non retirer le paragraphe 3, qui prévoit qu'on fasse rapport obligatoirement du projet de loi à 20 heures, ce soir.

J'aurais cru que même ceux qui sont en faveur de restreindre les discussions, au sujet du paragraphe 2 par exemple, ne soient pas nécessairement en faveur des principes énoncés à l'article 3. M. McGrath a soulevé une question très importante, que nous discutons dans notre parti depuis deux jours, à savoir que si nous sommes sérieux dans notre travail au Comité, travail qui doit tenir compte des vues et des préoccupations des nombreux groupes dans nos circonscriptions, dans nos régions, on ne peut pas nous forcer à faire rapport à 20 heures ce soir. Il faut se souvenir surtout qu'à cause de l'attitude du gouvernement devant cette question, et face à l'horaire et aux droits des députés, une grande partie de notre temps aujourd'hui ne sera pas consacrée à la teneur du projet de loi, mais plutôt aux principes de la discussion qui doit avoir lieu.

Je note avec regret l'attitude du gouvernement à ce sujet. Vous ne pouvez pas présenter un projet de loi au public canadien, vous attendre à une réponse instantanée, puis vous déclarer surpris d'obtenir une réponse viscérale non seulement du mouvement syndical, mais de ce mouvement parmi bien d'autres groupes. Ces derniers n'ont pas eu le temps ni la possibilité de faire connaître leurs opinions, leurs vues en la matière.

M. Stollery a dit que ces groupes avaient pu comparaître pendant une heure, comme n'importe qui d'autre. Ce n'est pas là la question. La question est de savoir combien de temps leur a été accordé pour se préparer à cette comparution? Combien

## [Text]

How much time were they given to prepare their best case for opposition to the bill? And I think, if you look at the briefs that have been put before us, with very few exceptions all of them suffer from the fact that they were not given sufficient time to be prepared. I think the attitude of the government in this respect can best be summarized by saying that the Committee's work is going to be entirely responsive to the expertise and the attitude of the government and the civil servants who provide the backup to the government. And that should come as no particular surprise to us. But the concern that I have, as a Member of Parliament, is that I do not think we should rely entirely on the expertise of the government, since we know what the attitude of the government is and we know what the attitude of the civil service is with respect to this bill, because they are the people who prepared the bill in the first place. They are the people who did all the work that led up to this bill and who gave us the information with regard to the impact the bill is going to have on different sectors of the community. I think we have an obligation to listen not only to the government, the public servants; without casting any aspersions on the ability of these people, I think we as a Committee have the obligation to listen as well to those people who are affected by the bill, on the one hand, and, on the other hand, to that body of independent expert opinion that will give us a different set of ideas and advice than the ones we have been given by the government.

• 1115

I said yesterday that the opinions of the various manufacturers associations and construction associations could best be described as an amalgam of John Calvin and Dale Carnegie, and that is the philosophy behind this bill. I think we are entitled to go a little deeper than that and to look at the philosophy behind the bill to see whether this is really the direction in which we want to be moving. With great respect to Mrs. Appolloni, if there is a delayed reaction from the public of Canada no one is to blame; that is just the way public opinion forms and is developed.

People often do not know that there are amendments being proposed. You write about them or you tell people about them. They often do not know. Many trade union groups do not know, many others do not know. They discover there is a bill, they put it off for a week or two and then they phone you and say, "How can we get before the Committee?" My answer to them has to be, "I am sorry, the Committee has stopped hearing briefs. We only heard nine briefs and nine presentations. That was done two weeks ago and now the government is hell bent for leather to get this thing through before Christmas. That means there will not be anything past this week." They say, "Do I not have the right to be heard? I represent a large trade union"; or, "I represent a national poverty organization. I never even heard from the Committee as to whether or not I could appear. Can I not appear and voice my views on this issue?" I say, "I agree with you; I agree 100 per cent. Unfortunately, the attitude of the government in this respect is that they want, for whatever political reasons, to have this legislation through before Christmas. It is a Christmas present

## [Translation]

de temps ont-ils eu pour bien se préparer à présenter leur cause et à s'opposer au projet de loi? Si vous regardez les mémoires qui nous ont été présentés, sauf quelques rares exceptions, tous ont été rédigés dans un trop court laps de temps. On pourrait résumer l'attitude du gouvernement sous ce rapport en disant que le travail du Comité dépend entièrement de la compétence et de l'attitude du gouvernement et des fonctionnaires qui apportent au gouvernement l'appui nécessaire. Cela ne devrait pas nous surprendre. Mon inquiétude en tant que député, c'est que nous ne devrions pas vraiment dépendre entièrement de la compétence du gouvernement, étant donné que nous savons quelle est l'attitude du gouvernement et de la Fonction publique devant ce projet de loi, vu que ce sont ces personnes qui ont rédigé le projet de loi. Ce sont eux qui ont travaillé à l'élaboration de ce projet de loi et qui nous ont indiqué l'impact qu'il aurait sur différents secteurs de la société. Nous avons l'obligation d'écouter le gouvernement, les fonctionnaires; mais sans mettre en cause les compétences de ces derniers, je crois que nous avons également l'obligation d'entendre les opinions de tous ceux qui seront affectés par ce projet de loi, ainsi que les opinions d'experts indépendants. Il est bon que nous entendions plusieurs sons de cloche.

J'ai dit hier que les opinions avancées par les différentes associations de manufacturiers et de constructeurs tenaient à la fois des principes de John Calvin et de Dale Carnegie. Ce sont précisément les principes sur lesquels s'appuie ce bill. Je crois que nous avons le droit d'aller plus loin dans notre étude des principes de ce projet de loi, afin de savoir si nous sommes réellement satisfaits de son orientation. Bien que j'aie le plus grand respect pour M<sup>me</sup> Appolloni, on ne peut reprocher à personne la réaction à retardement du public canadien. C'est ainsi que l'opinion publique se forme et évolue.

Les gens ignorent souvent que des amendements ont été proposés à tel ou tel projet de loi. Vous les en informez par écrit ou vous leur en parlez. Ils ignorent le plus souvent ce qui se passe. Cela est également vrai de nombreux syndicats et autres groupes. Ils découvrent un beau jour qu'un projet de loi est à l'étude, ils le mettent de côté pendant une semaine ou deux et vous téléphonent en disant: «Comment faire pour comparaître devant le Comité?» J'ai été obligé de leur répondre: «Je suis navré, mais l'audition des rapports en comité est terminée. Nous avons entendu 9 exposés et étudié 9 rapports. Il y a deux semaines de cela, et le gouvernement est maintenant déterminé à en finir avant Noël. Les auditions de rapports se terminent cette semaine.» Ils me disent: «Est-ce que je n'ai pas le droit d'être entendu? Je représente un syndicat important.» Ou: «Je représente une association nationale de lutte contre la pauvreté. Le comité ne m'a jamais fait savoir si je pouvais ou non comparaître. Est-ce que je ne peux pas comparaître pour exprimer les opinions de mon groupe?» Je réponds: «Je suis absolument d'accord avec vous. Malheureusement,



## [Texte]

to the unemployed people of Canada to have their benefits reduced by 10 per cent."

This is something, as I say, that poses a very real dilemma for those of us who are concerned about the ability of committees to do their work in a way that sees they get independent advice, that we get all the information we need, that we hear the people who are going to be affected by this bill. I think we should never forget that. Who is going to be affected by this bill? None of us sitting around this table is likely to draw unemployment insurance, is likely to be dependent on unemployment insurance to pay a mortgage, to pay for a car or to deal with the vicissitudes of daily life. I think we owe it to ourselves to do more than we have done so far to hear from these people.

There is a technical question as well of the repugnancy that exists, in my opinion, between paragraph 3 of the motion of Mr. Maine and paragraphs 1 and 2 of the motion of Mr. Maine; therefore, I would ask those voting members of the Committee to support wholeheartedly the motion of Mr. McGrath and the remarks of his colleagues, Messrs. Shymko, La Salle and others. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, as the mover of the amendment I would like to say a few words. I did not do so when I introduced the amendment because I had already spoken on a previous amendment that was similar in its intent. I am sorry the parliamentary secretary is not here and I am sorry the minister is not here, because what I have to say is . . .

**Mrs. Appolloni:** He is just at the door. I will get him for you.

**Mr. McGrath:** My Lord, Mrs. Appolloni, how did we ever get along without you during the last month?

**Mrs. Appolloni:** God knows, Mr. McGrath.

• 1120

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, what I have to say is constructive and very relevant. First of all, I think it has to be repeated and said over again that this Committee has put in a lot of time on this bill. We have put in a lot of hours on this bill, I should say, because we have been sitting for four meetings a day, from 9.30 a.m. to 10.00 p.m. at night. That is one of the reasons, of course, why we cannot accept any suggestion that this Committee sit beyond ten o'clock at night. One has to think of other things. As a result of that, sir, we have put in a total of about 50 hours, a total of about 50 hours on the bill. It is true that as we started clause-by-clause study of the bill and as we started to introduce amendments to the various clauses of the bill we began to generate and stimulate public response, and that is a very important part of the committee process. That is why we do this, to generate and stimulate public response. We heard witnesses, but a number of witnesses who wanted to be heard could not be heard

## [Traduction]

ment, pour des raisons politiques, le gouvernement veut que cette loi soit adoptée avant Noël. Comme cadeau de Noël, le gouvernement va offrir aux chômeurs une réduction de 10 p. 100 de leurs prestations.»

Comme je l'ai dit, cela constitue un dilemme pour ceux d'entre nous qui souhaitent recevoir des conseils indépendants et complets, et entendre les opinions de tous ceux qui vont être affectés par ce projet de loi. Nous ne devons pas l'oublier. Quels sont ceux qui vont être affectés par ce projet de loi? Il est probable qu'aucun d'entre nous ne devra faire appel à l'assurance-chômage pour payer une hypothèque, une voiture, ou encore pour faire face aux vicissitudes de la vie quotidienne. Nous devons nous mettre davantage à l'écoute de tout ce que ces gens ont à dire.

Je voudrais soulever une question technique, dans la mesure où il me semble y avoir une contradiction entre les paragraphes 1 et 2, d'une part, et le paragraphe 3 de la motion de M. Maine; je demanderais donc aux membres du Comité qui ont le droit de voter d'appuyer chaleureusement la motion de M. McGrath, ainsi que les arguments qu'ont fait valoir ses collègues, MM. Shymko, La Salle et autres. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, en tant que motionnaire de l'amendement en question, je voudrais apporter quelques précisions. Je ne l'ai pas fait lorsque j'ai présenté mon amendement, car j'avais déjà pris la parole au sujet d'un amendement similaire. Je suis navré que le ministre et que le secrétaire parlementaire soient absents, car ce que je veux dire . . .

**Mme Appolloni:** Il est à la porte et je vais l'appeler.

**M. McGrath:** Mon Dieu, madame Appolloni, comment avons-nous pu nous passer de vous au cours du dernier mois?

**Mme Appolloni:** Dieu seul le sait, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, ce que j'ai à dire est extrêmement constructif et pertinent. Tout d'abord, il est nécessaire de répéter que notre Comité a déjà consacré beaucoup de temps à l'étude de ce projet de loi. Nous avons consacré un nombre incalculable d'heures à ce bill, et nous avons siégé jusqu'à 4 fois par jour, de 9 h 30 à 22 heures. C'est une des raisons pour lesquelles nous ne pouvons accepter que ce Comité siège après 22 heures. Nous avons d'autres chats à fouetter. Par conséquent, monsieur, nous avons au total consacré environ 50 heures à l'étude du présent projet de loi. Il est vrai que, lorsque nous en avons commencé l'étude, article par article, lorsque nous avons commencé à présenter des amendements à ses divers articles, nous avons commencé à provoquer la réaction du public, partie très importante du travail en comité. C'est pour cela que les comités existent, pour provoquer la réaction du public. Nous avons entendu des témoins; pourtant nombre de ceux qui voulaient se faire entendre n'ont

## [Text]

because of what was presented to us as the government's time-frame which is not necessarily the Committee's time-frame, but the fact is that we have put in a lot of time on this bill. That was why, Mr. Chairman, my colleagues and I were agreeable to putting a time limit on speeches, a time limit on interventions. We felt at this stage of our proceedings, that was a reasonable suggestion, it would not deny anybody the right to speak on each amendment or each subamendment to come before the Committee and it would give each mover of each amendment and each subamendment, not only the chance to speak for 10 minutes in putting forward his motion, but to sum up for 10 minutes in rebuttal. That was a reasonable proposition and that is where the matter should have ended, because it seems to me that with the 10-minute time limit, we would have made substantial progress without having to have paragraph 3, the closure motion imposed on top of it.

That is why I would ask the Parliamentary Secretary and the Minister who seem to be managing things over there, and I do not imply anything by that, if they would withdraw the closure motion and we could get on with it. By refusing to withdraw the closure motion, you are forcing us, as opposition members of Parliament, as members of Parliament, to speak against closure. Closure is repugnant to Parliament when it is unilaterally imposed. When this bill goes to the House, we will undoubtedly have a closure motion. I do not doubt that at all. I fully anticipate there will be a closure motion. Under the rules of the House, when closure is imposed the government has to serve notice that they will, on the following day, be imposing closure and before the allocated time can commence, it has to be preceded by a two-hour debate with ten-minute speeches on the closure motion. That is precisely what we are doing here and the Minister knows that the moment closure is imposed in the House there is going to be an automatic two-hour debate on the closure motion itself, regardless of how many times the closure motion is brought in at the two different stages of the bill that we still have to face in the House, namely, the Report Stage and Third Reading.

I suggest to you, at this point in time, that it is unreasonable to expect us to buy this report with the closure motion in it. We are satisfied to go along and we gave our consent to go along to the limitation on time.

Mr. Chairman, there is a bit of a dilemma that emerges as a result of this debate. The Committee is now sitting 25 minutes into a time on which there has been no agreement. There is no agreement sit beyond 11 a.m. That agreement is contained in the Sixth Report of the Subcommittee—the hon. Member wants a question?

**The Chairman:** Mr. Maine.

**Mr. Maine:** No, no, no, I thought there was a motion there.

**Mr. McGrath:** That authority is given in paragraph 1 of the report which has yet to be adopted. You know, we cannot do something by—what is the word—anyway what I am saying to

## [Translation]

pu le faire, à cause du calendrier du gouvernement qui n'est pas nécessairement celui du comité. Mais le fait demeure que nous avons consacré beaucoup de temps à ce projet de loi. C'est pourquoi, monsieur le président, mes collègues et moi-même avons accepté d'imposer une limite à la durée des discours, des interventions. À notre avis à l'étape actuelle de nos délibérations, cette proposition était raisonnable, elle n'enlevait à personne le droit de parler sur chaque amendement ou sous-amendement dont serait saisi le comité, et donnait à chaque personne proposant un amendement ou un sous-amendement non seulement l'occasion de parler pendant 10 minutes pour présenter sa motion, mais également 10 minutes pour réfuter les objections. Cette position était raisonnable et nous aurions dû nous en tenir là, car il me semble qu'une limite de 10 minutes nous aurait permis de progresser sans avoir à invoquer le paragraphe 3, la motion de clôture, en plus.

C'est pourquoi je demanderai au secrétaire parlementaire et au ministre qui semblent orchestrer les choses de là-bas—et il n'y a aucune allusion particulière là-dedans—de bien vouloir retirer la motion de clôture pour que nous puissions continuer l'étude. En refusant de retirer la motion de clôture, on nous force, nous membres de l'opposition au Parlement et députés du Parlement, à nous élever contre la clôture. La clôture est une mesure qui répugne au Parlement lorsqu'elle nous est imposée. Lorsque le projet de loi ira à la Chambre, il est indubitable que nous serons saisis d'une motion de clôture. Je n'en ai pas le moindre doute. Je m'y attends tout à fait. En vertu du règlement de la Chambre, lorsque le gouvernement veut imposer la clôture, il doit en donner avis, et avant qu'on ne commence à compter le temps, il faut d'abord se consacrer à un débat de deux heures, divisé en périodes de 10 minutes, sur la motion de clôture. Or, c'est justement ce que nous faisons ici et le ministre sait que, dès que la clôture sera imposée à la Chambre, il y aura automatiquement un débat de deux heures sur la motion même, quel que soit le nombre de fois qu'on aura invoqué la motion de clôture aux deux étapes différentes de l'étude du projet de loi qui restent encore à la Chambre, à savoir l'étape du rapport et la troisième lecture.

Or j'estime qu'en ce moment, il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que nous acceptions une motion de clôture. Nous étions disposés à limiter la durée des débats, nous avons donné notre consentement là-dessus.

Monsieur le président, nous nous trouvons devant un dilemme à la suite de ce débat. La séance du comité a maintenant dépassé de 25 minutes le temps alloué sans que rien n'ait été convenu. Il n'avait pas été convenu de siéger après 11 h 00. Cette entente d'ailleurs se trouve dans le 6<sup>e</sup> rapport du sous-comité... l'honorable député veut poser une question?

**Le président:** Monsieur Maine.

**M. Maine:** Non, non, je croyais qu'il s'agissait d'une motion.

**M. McGrath:** L'autorité s'en trouve au premier paragraphe du rapport qui n'a pas encore été adopté. Vous savez, nous ne pouvons rien faire en... —quel est le mot—de toute façon ce



[Texte]

you, Mr. Chairman, is that the procedure now before the Committee is irregular and, in my view, out of order, because we have no authority to sit beyond 11 a.m. However, I do not expect to win that argument and I am not going to pursue it. All I am going to suggest to you, sir, is that we get along with the conclusion of clause-by-clause study of this bill. We have other amendments to move on reserve clauses; my colleagues in the NDP have amendments to move on the reserve clauses, and I would not be surprised that the government may have an amendment to move on one of the reserve clauses. I would suggest that we get on with it and accordingly I would commend my amendment to the Sixth Report to the government.

• 1125

**The Chairman:** Mr. Maine.

**Mr. Maine:** I would like to take up Mr. McGrath on his offer just too see if the Tories are willing to put their money where their mouth is. Essentially we are very interested in seeing progress being made on this procedure and in the prospect of seeing what kind of co-operation the members of this Committee are willing to give and, to see if we can cut down from two filibusters to one filibuster, I am prepared to support the amendment to eliminate paragraph 3 from the Sixth Report. I challenge the opposition to call for the vote immediately.

**Mr. McGrath:** Frank, you are all heart.

**An hon. Member:** No, he is not.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** It is moved by Mr. McGrath:

That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by striking out paragraph 3 of the said report.

All those in favour; all those opposed. Shall the steering committee report as amended?

**Mr. Rodriguez:** No, no, Mr. Chairman, hold it. I have an amendment. My amendment deals with paragraph 2. I move that we delete the phrase "member of the Committee" and replace it with the phrase:

member of Parliament attending the Committee who wishes to speak.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Rodriguez:

That we delete the words "member of the Committee" in paragraph 2 and replace it with the phrase:

member of Parliament attending the Committee who wishes to speak.

Question? Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, . . .

**Mr. McGrath:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I am just wondering if we are not doing what the rules already provide, that is that each member of Parliament is entitled to speak after each member of the Committee has spoken. In other words, what Mr. Rodriguez is trying to do is already provided for in the rules.

[Traduction]

que je veux dire, monsieur le président, c'est que la procédure à l'étude par le comité en ce moment est irrégulière et, à mon avis, irrecevable, car nous n'avons pas le mandat de siéger après 11 heures. Toutefois, je ne m'attends pas à gagner ma cause et je ne vais pas m'acharner. Tout ce que je vais faire, c'est vous proposer, monsieur, de reprendre l'étude, article par article, du présent projet de loi. Nous avons d'autres amendements à proposer visant les articles réservés; mes collègues néo-démocrates ont également des amendements à proposer visant les articles réservés, et je ne serais pas du tout surpris que la majorité ait elle aussi un amendement à proposer visant un des articles réservés. Je propose donc que nous passions à cela sans tarder et je propose également que le parti ministériel adopte mon amendement relatif au sixième rapport.

**Le président:** Monsieur Maine.

**M. Maine:** Je vais prendre M. McGrath au mot au sujet de son offre afin de voir si les Conservateurs sont disposés à donner suite à ce qu'ils disent. Nous sommes vivement intéressés à ce que cette procédure progresse. Nous sommes également désireux de voir de quel genre de collaboration les membres de notre comité vont faire preuve. Dans cet esprit, et afin d'éliminer une des deux obstructions, je suis disposé à appuyer l'amendement visant à éliminer le paragraphe 3 du sixième rapport. Je mets l'opposition au défi de demander la mise aux voix immédiate.

**M. McGrath:** Frank, vous avez un grand cœur.

**Une voix:** Oh! non.

**Une voix:** Aux voix!

**Le président:** M. McGrath propose donc:

Qu'on amende le sixième rapport du sous-comité des Règlements et de la Procédure en éliminant le paragraphe 3 dudit rapport.

Tous ceux qui sont pour; tous ceux qui sont contre. Le comité directeur fera-t-il rapport tel qu'amendé?

**M. Rodriguez:** Non, non, monsieur le président, attendez un instant. J'ai une modification à proposer. L'amendement porte sur le paragraphe 2. Je propose que nous supprimions l'expression «membre du comité» et la remplaçons par l'expression

«député participant au comité qui désire prendre la parole.»

**Le président:** M. Rodriguez propose donc:

Que nous supprimions les mots «membre du comité» au paragraphe 2 et les remplaçons par l'expression

«député participant au comité qui désire prendre la parole».

Est-ce qu'il y a des questions? Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, . . .

**M. McGrath:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Rappel au Règlement, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je me demande si ce que nous proposons ne fait pas double emploi avec les règlements déjà existants, c'est-à-dire la motion voulant que chaque député ait droit de parole après que chaque membre du comité soit intervenu. En

[Text]

**The Chairman:** Because in the report, Mr. McGrath, this is only limiting the members.

**Mr. McGrath:** But the report cannot circumvent or get around the Standing Orders of the House. Standing Order 65(10) makes provision that:

the Standing Orders of the House shall . . .

**The Chairman:** Mr. McGrath:

Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceeding of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall be part of any quorum.

**Mr. McGrath:** He may not vote but he may speak.

**Mr. Maine:** Unless . . .

**The Chairman:** Unless otherwise ordered.

**Mr. McGrath:** Oh, Mr. Chairman, they are terrible rules we are living with.

**The Chairman:** On the amendment of Mr. Rodriguez. Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I have never encountered a more vicious attempt than the one that we see here in paragraph 2 of Mr. Maine's amendment. We saw where we had closure being placed on the Committee's work in paragraph 3. Having wasted all last evening, the better part of this morning, then Mr. Maine backs away from it and withdraws or at least supports a deletion of paragraph 3. Now we are down to two out of four.

I have no quarrel with paragraph 1, but it is paragraph 2 that I find vicious, Mr. Chairman, and why I have moved to amend paragraph 2. What does paragraph 2 attempt to do? What does paragraph 2 want to do? What it wants to do, Mr. Chairman, with all respect, is to limit members of Parliament; and not only limit, Mr. Chairman, but wants to take away a right from members of Parliament to come to committee, to this particular committee, and have their say on clauses of a bill that is so far-reaching with respect to working class people in this country.

• (1130)

Mr. Chairman, it is a viciousness that was born of necessity, the necessity of getting this bill through. There is a right that members of Parliament have by virtue of the fact that they are elected by the people they represent, and that is to be heard: to be heard in the House of Commons and to be heard in any creature of the House of Commons, namely, the standing committees.

My colleagues, for example, have been coming to this Committee on a regular basis because they are concerned and they are interested in this particular bill. They have participat-

[Translation]

d'autres termes, les règlements accordent déjà ce que M. Rodriguez tente de faire accepter.

**Le président:** Pour ce qui est du rapport, monsieur McGrath, il s'agit seulement de limiter le droit de parole des membres.

**M. McGrath:** Le rapport ne peut toutefois pas contourner les règlements de la Chambre. L'article 65(10) des Règlements prévoit et je cite:

Le Règlement de la Chambre doit être . . .

**Le président:** Monsieur McGrath, je cite:

Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion, et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

**M. McGrath:** Il ne peut pas voter, mais il peut prendre part aux délibérations.

**M. Maine:** Sauf . . .

**Le président:** Sauf si on en ordonne autrement.

**M. McGrath:** Monsieur le président, voilà un règlement très dur.

**Le président:** Je reviens à l'amendement de M. Rodriguez. Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je n'ai jamais assisté à une tentative plus hargneuse que celle qu'il nous est donné de voir aujourd'hui concernant le paragraphe 2 de l'amendement de M. Maine. Nous avons déjà étudié la motion de clôture imposée au comité au paragraphe 3. Après nous avoir fait gaspiller toute la soirée d'hier et la plus grande partie de la matinée d'aujourd'hui, M. Maine fait marche arrière et retire le paragraphe 3 ou, tout au moins, appuie la suppression du paragraphe 3. Il nous en reste donc 2 sur 4.

Je n'ai rien à redire au paragraphe 1, c'est le paragraphe 2 qui me semble injurieux, monsieur le président, c'est pourquoi j'ai proposé qu'on le modifie. Quel objectif le paragraphe 2 tente-t-il d'atteindre? Lequel? Monsieur le président, sauf votre respect, on veut ainsi limiter les députés; non seulement les limiter, mais également les priver du droit de venir au comité et d'avoir leur mot à dire au sujet d'un projet de loi qui aura de nombreuses conséquences pour la classe ouvrière du pays.

Monsieur le président, cette hargne vient de ce qu'il faut absolument faire adopter ce projet de loi. Les députés ayant été élus par les citoyens qu'ils représentent, ont le droit d'être entendus, d'être entendus à la Chambre des communes et dans toutes ses tribunes auxiliaires, c'est-à-dire les comités permanents.

Mes collègues, par exemple, sont régulièrement venus au comité parce qu'ils s'intéressent à ce projet de loi. Ils ont étudié le budget supplémentaire parce que les membres de



[Texte]

ed in the supplementary estimates because, again, they are a part of this great concern that these members of our caucus have with respect to supplementary estimates and with the bill.

And they have been faithful. Indeed, you will have seen them—they have been here; whereas on this side, we see different faces every day, different ones coming to committee. And that particular paragraph 2 of Mr. Maine's motion attacks principally this party.

We have one member on this standing committee, so, in effect, what this would do would be to limit the NDP to just 10 minutes, unless we move a motion. So what they are forcing us to do, Mr. Chairman, what this will force us to do, it to play the little parliamentary games.

We could introduce hundreds of amendments and get 20 minutes at each shot; but we do not want to do that. But I can assure you, Mr. Chairman, if that is the game Mr. Maine wants to play, we can do it. We can come hundreds and hundreds of amendments and just take 20 minutes at each amendment, but we do not want to play that game because that is not our bag.

**Mr. Maine:** What a fancy filibuster!

**Mr. Rodriguez:** Well, no. You see, Mr. Chairman, what that is doing. It is an incentive for a party, with our size in the House of Commons and one member on this Committee, and with my colleagues being denied the right to voice when other members of the Committee do not want to speak, to play games—by doing that you force us into the position of playing games.

Now, we can play the games . . .

**Mr. Maine:** You have been.

**Mr. Rodriguez:** . . . we can play the games. And you have not seen games yet, brother! But we can play the games. We could have, at each meeting, a different member with 10 amendments, and he has 20 minutes on each amendment to introduce it and to sum it up—that is 200 minutes. Now you figure that out, Mr. Chairman. That is over three hours—that is over three hours.

But we do not want to do that. But I am saying to Mr. Maine that he cannot muzzle members of Parliament; and no Committee member in this group from the Official Opposition and from the government should be party to this sort of amendment which, in effect, takes away the rights of members of Parliament. The House of Commons does not presume to take that right away, so why should members of a committee take upon itself that very onerous and serious responsibility of saying that to members of Parliament who come to committee, and take that right away.

Can you imagine, Mr. Chairman, how far this goes? What about independent members? I recall a ruling by the Speaker of the House of Commons, when, in effect, the member from Moncton, an independent member, complained that he had a right to come to committee and be part of committee, and the Speaker ruled that while he was not represented in a political party in the House of Commons he could only come to committee, and if there is no other member of the committee

[Traduction]

notre caucus se préoccupent beaucoup du budget supplémentaire et de ce projet de loi.

Ils sont venus régulièrement. Vous les avez vus; mais de l'autre côté, nous voyons des visages différents tous les jours. Le paragraphe 2 de la motion de M. Maine attaque surtout notre parti.

Nous avons un député au comité, et cette motion limiterait le temps accordé au NPD à 10 minutes, à moins que nous ne propositions une motion. Cela nous forcera donc à avoir recours à des artifices parlementaires.

Nous pourrions présenter des centaines d'amendements et obtenir, chaque fois, 20 minutes. Mais ce n'est pas ce que nous voulons. Je peux vous assurer, monsieur le président, que nous pouvons le faire, si c'est là le petit jeu auquel M. Maine veut s'adonner. Nous pouvons présenter des centaines d'amendements et obtenir 20 minutes chaque fois, mais nous ne voulons pas avoir recours à de telles mesures, parce que ce n'est pas ainsi que nous procédons.

**M. Maine:** Quelle imagination!

**M. Rodriguez:** Non. Vous voyez ce qui se produit, monsieur le président. Compte tenu de notre représentation à la Chambre des communes et du fait que nous n'avons qu'un député au comité—et comme mes collègues n'ont pu se faire entendre, alors que d'autres membres du comité ne voulaient pas prendre la parole—nous sommes obligés d'avoir recours à ce petit jeu.

Nous pouvons le faire . . .

**M. Maine:** Vous l'avez déjà fait.

**M. Rodriguez:** . . . nous pouvons avoir recours à ce petit jeu. Vous verrez comment nous pouvons jouer. A chaque réunion, un député différent pourrait proposer dix amendements et obtenir 20 minutes pour présenter chaque amendement et le résumer . . . Cela nous fait 200 minutes. Faites le calcul, monsieur le président. Cela fait plus de trois heures . . .

Ce n'est pourtant pas ce que nous voulons faire. Je veux simplement informer M. Maine qu'il ne peut museler les députés; les membres du comité, qu'ils soient de l'opposition officielle ou de la majorité, ne devraient pas appuyer ce genre d'amendement qui, en fait, prive les députés de leurs droits. La Chambre des communes n'a pas l'intention de nous enlever ce droit. Pourquoi les membres d'un comité assumeraient-ils une responsabilité aussi grave?

Vous rendez-vous compte où cela peut nous mener, monsieur le président? Et les députés indépendants? Je me souviens d'une décision rendue par l'Orateur de la Chambre des communes, lorsque le député de Moncton, député indépendant, a soutenu qu'il avait le droit de faire partie d'un comité. L'Orateur a jugé que, bien que ne faisant pas partie d'un parti politique représenté à la Chambre des communes, il avait le droit d'aller aux comités et de prendre la parole, si les autres

*[Text]*

wanting to speak, then he would have the right to voice. But this, in effect, would eliminate the independent member from having any voice in what goes on here—and there are several independent members: Mr. Richardson, Mr. Schumacher, Mr. Jones and several others . . .

**An hon. Member:** And Mr. Rondeau.

**Mr. Rodriguez:** And Mr. Rondeau, yes.

So what they are doing is taking away that right. See how lightly they consider the rights of independent members of Parliament, to take them away like that, Mr. Chairman. You cannot take away the rights of members of Parliament just by Mr. Maine's motion and members supporting it. It is a bad precedent to get into, Mr. Chairman, especially when one knows the Machiavellian purposes behind it, which is to ram the bill through. It took us all last evening and the better part of today to convince Mr. Maine to withdraw his part four and his part three. We are quite prepared, Mr. Chairman, to spend some time convincing Mr. Maine that he should withdraw part two. I do not see any reason why he could not withdraw part two and then we could proceed with the business of the Committee.

• 1135

There are two major clauses left to be dealt with in the bill, Clause 4 and Clause 5, and the Conservatives' two amendments. We have no other amendments to present on the bill. But if Mr. Maine wants to proceed with this, I can assure him we have no further amendments. If we wished to play that sort of game we could do so, but I have told him that we have no further amendments on the bill.

**Mr. Rae:** We have one that is being discussed.

**Mr. Rodriguez:** We have one, right. And that is on the other point, but I will let you deal with that, Mr. Rae, because Mr. Rae has some points he wants to make. But you cannot take away the rights of members of Parliament, Mr. Chairman, and no member on this Committee ought to sit and vote for that particular clause.

The House of Commons does not do that and I do not think any committee ought to do it. I think, Mr. Chairman, this muzzling is aimed directly at this party which has only one member officially on the Committee to vote.

**An hon. Member:** You ought to get more votes at election time.

**Mr. Rodriguez:** Until such time occurs, members of Parliament have the right to come to committee. The Standing Orders are clear. They have no right to vote, only according to the numbers allowed by the House in the Standing Order, dependent on the percentage of members they have in the House. But surely, after all members on the Committee have had a chance to speak and no one else want to speak, then other members of Parliament who come to the Committee ought to have that privilege maintained, that they can then involve themselves in debate and in questioning.

Mr. Chairman, the accusation has been made time and again by members on the government side that we in the NDP

*[Translation]*

membres du comité ne la demandaient pas. Cela empêcherait le député indépendant d'avoir son mot à dire dans ce qui se passe ici, et il y a plusieurs députés indépendants: M. Richardson, M. Schumacher, M. Jones et plusieurs autres . . .

**Une voix:** M. Rondeau.

**M. Rodriguez:** M. Rondeau, oui.

On les prive donc de ce droit. C'est faire peu de cas des droits des députés indépendants, que de les en priver aussi facilement, monsieur le président. On ne peut priver les députés de leurs droits, sur une simple motion de M. Maine, appuyée par d'autres députés. C'est créer un bien mauvais précédent, monsieur le président, surtout lorsqu'on connaît l'intention machiavélique qui sous-tend cette motion, soit de faire adopter le projet de loi à tout prix. Il nous a fallu toute la soirée d'hier et une bonne partie de la journée d'aujourd'hui pour convaincre M. Maine de retirer les parties 3 et 4. Nous sommes prêts à essayer, pendant encore un certain temps, de convaincre M. Maine qu'il devrait également retirer la partie 2. Je ne vois pas pourquoi il ne vaudrait pas la retirer, car cela nous permettrait de revenir à l'ordre du jour.

Il nous reste deux articles importants à étudier, les articles 4 et 5, et deux amendements présentés par les Conservateurs. Nous n'avons pas d'autres amendements à présenter à ce sujet. Si M. Maine veut bien s'exécuter, je peux lui assurer que nous n'avons pas d'autres amendements à présenter. Nous pourrions jouer à ce petit jeu si nous le voulions, mais je lui ai dit que nous n'avions pas d'autres amendements.

**M. Rae:** Nous en avons un qui est à l'étude.

**M. Rodriguez:** Oui. Il porte sur l'autre question, mais je vous laisserai vous en occuper, monsieur Rae, puisque vous avez des arguments à présenter. Vous ne pouvez priver les députés de leurs droits, monsieur le président, et les membres du Comité ne devraient pas adopter cette clause.

La Chambre des communes ne le fait pas et je ne pense pas que les comités devraient le faire. Cette mesure vise précisément à museler notre parti, dont un seul membre est autorisé à voter ici.

**Une voix:** Vous devriez obtenir plus de voix lors des élections.

**M. Rodriguez:** En attendant, les députés ont le droit de venir au Comité. Le Règlement est clair. Ils n'ont pas le droit de voter, si leur parti n'atteint pas un certain pourcentage à la Chambre, en vertu du Règlement. Une fois que tous les membres d'un comité ont eu l'occasion de prendre la parole et que plus d'une personne ne veut exercer son droit de parole, les autres députés qui viennent au Comité devraient avoir ce privilège, c'est-à-dire de participer au débat et à l'interrogatoire.

Monsieur le président, les députés du gouvernement nous ont accusés à plusieurs reprises de faire de l'obstruction systé-



[Texte]

have been filibustering—I think that is the word they used. Imagine that, filibustering the bill.

**Mr. Parent:** There is another word they use.

**Mr. Rodriguez:** The point at issue, Mr. Chairman, is the time lost. The events of last Thursday were not our machination. We did not have an order in council passed and sat on it. It was not ours. We did what members of Parliament ought to do, which is to raise the issue, to get a ruling from the Chair here in this Committee, which we did, and get a ruling in the House. We did what members of Parliament are expected to do, to dig out things, to question things, and to raise them in the appropriate places, which we have done. There was no need for last Thursday and for the time to go by like that. There was no need at all. There was no need for today if Mr. Maine had listened to our reasons on Friday at the steering committee meeting.

We said, Look, Mr. Maine, do not put this thing forward; we think we are moving toward the conclusion of the committee stage of the bill so there is no need for you to bring this in. But, oh no, he said, I am fed up. We are going to have action on this thing. We are going to have it through by Tuesday at 8 o'clock, no ifs, buts or elses. We are tired of playing games. We are going to go. And as a result we have here part two, which I think infringes in a very serious way the rights of members of Parliament. That is something, Mr. Chairman, you cannot take away.

The people in Nickel Belt, the people in Broadview, the people in York South, have given that right to members of Parliament when they voted for them. That is a precious responsibility. And members of Parliament just cannot get together and decide that no, thou shalt not speak any more because it is more important that we get this bill through. If that is going to be the rule, necessity is the mother of invention, this whole process of abridging and violating the rights of members of Parliament just to get this thing through, when will it stop? Where will you draw the line? What will it be next? Will it be using closure constantly in the House of Commons? These things have to be used, Mr. Chairman, with judiciousness, and I sincerely believe the amendment I have put forward takes us back to the original Standing Orders of the House of Commons. I recognize, as members have said, that committees are masters of their own destiny, but surely that does not include the violation of the rights of other members of Parliament who are not here, who are not members of this Standing Committee but who may very well want to come. Surely it does not mean we can violate the rights of independent members of Parliament, those who are not affiliated with any political party in the House of Commons.

• 1140

I hope I will hear from other members their opinions with regard to this question of imposing closure on the smallest party, or one of the smallest parties around this table. It seems to me grossly unfair to do that, and I would urge members to

[Traduction]

matique—je pense que c'est l'expression qu'ils ont utilisée. Imaginez un peu! Faire de l'obstruction systématique à ce projet de loi.

**M. Parent:** Ils ont utilisé un autre mot.

**M. Rodriguez:** Le fait est que nous perdons du temps, monsieur le président. Nous n'étions pas responsables des événements qui se sont produits jeudi dernier. Nous n'avons pas fait adopter un décret du conseil. Ce n'était pas le nôtre. Nous avons fait ce que des députés doivent faire, c'est-à-dire soulever la question afin d'obtenir une décision du président, en comité, ce que nous avons fait, et à la Chambre. Nous avons fait ce que les députés doivent faire, c'est-à-dire poser des questions aux autorités appropriées, ce que nous avons fait. Ce qui s'est produit jeudi dernier n'était pas nécessaire, il n'était pas non plus nécessaire de perdre autant de temps. Pas du tout nécessaire. Si M. Maine avait écouté ce que nous avons dit, vendredi, à la réunion du comité directeur, nous ne perdriions pas autant de temps aujourd'hui.

Nous lui avons dit de ne pas proposer cette motion, que l'étude en comité allait bientôt se terminer et qu'il n'était donc pas nécessaire de proposer une telle motion. Il a dit qu'il en avait assez, qu'il fallait en faire une fin, et que le projet de loi serait adopté d'ici mardi, 20 heures, quoi qu'il arrive. Il a dit qu'ils en avaient assez de jouer à ce petit jeu. Nous avons donc cette partie 2, qui enfreint très gravement les droits des députés. C'est quelque chose qu'on ne peut toucher, monsieur le président.

Les habitants de Nickel Belt, de Broadview, et de York-Sud ont donné ce droit à leurs députés, lorsqu'ils ont voté pour eux. C'est une précieuse responsabilité. Les députés ne peuvent tout simplement pas décider de priver un autre député de ce droit tout simplement parce qu'il est plus important de faire adopter le projet de loi. Sinon, la nécessité étant mère de l'invention, où nous arrêterons-nous? Quand cessera-t-on d'enfreindre ou de diminuer les droits des députés, à seule fin de faire adopter un projet de loi? Et qu'est-ce que ce sera ensuite? Est-ce qu'on va continuellement se servir de la guillotine à la Chambre des communes? Ces méthodes doivent être choisies avec discernement et je crois sincèrement que la modification que je vous ai proposée nous ramène au Règlement original de la Chambre des communes. Comme certains l'ont dit, les comités sont leurs propres maîtres mais cela ne signifie pas qu'on doit violer les droits des autres députés qui sont absents, ou qui ne peuvent venir, parce qu'ils ne sont pas membres du Comité. Cela ne signifie pas non plus qu'on doit violer les droits des députés indépendants, de ceux qui n'appartiennent à aucun parti politique à la Chambre.

Je suis curieux d'entendre ce que les autres députés ont à dire sur cette façon d'imposer la guillotine à l'un des partis les moins représentés ici. C'est tout à fait injuste et je prie les autres de bien me faire savoir ce qu'ils en pensent.

[Text]

give me their opinions so that we can be aware of their thinking on this matter.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Thank you, Mr. Chairman. I do not want to prolong the debate on Mr. Rodriguez' amendment, but I think we should have on the record the opposition of my party to Mr. Rodriguez' amendment and the reasons for that opposition.

The purposes of our amendment made it obvious, I think, that we want to make some progress with this bill. It should be obvious to any observers of the Committee's proceedings that some time limit has become necessary. I think the unfortunate situation is that Mr. Rodriguez' party's membership on the Committee is limited because of its representation in the House, and those are the rules under which we operate. I would hope that Mr. Rodriguez and other members of his party who are members of the Committee could make their case in a 10-minute introductory period and a 10-minute reply period. Certainly we in this party are satisfied that the time given to us by Mr. Maine's proposals under paragraph 2 of the report will give us adequate time.

Furthermore, if I may, Mr. Chairman, I would say that we accept the challenge given to us by the government to get on with the consideration of the bill here, and I reaffirm our acceptance of paragraphs 1 and 2 of the Sixth Report—if we ever get to vote on it.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman. When Mr. Maine presented this motion, I raised a concern that I had with regard to my own rights as a member of Parliament—not a member of the Committee at the time the motion was passed, but someone who has been who has been a member of the Committee on and off, alternating with Mr. Rodriguez and Mr. Faour and Mr. Hogan on the committee, both in respect of the bill and in respect of the supplementary estimates. My concern was that at the time this motion was presented we were in fact in the middle of a discussion on an amendment that was moved by Mr. Faour, who on Friday last was in fact the member of the Committee from our party. That amendment dealt with Clause 4 and related to the question of occupation and the question of when the bill should come into force with regard to the national unemployment rate, and at 11.00 on Friday morning I was in the middle of my remarks with regard to that amendment. Now if Mr. Rodriguez' amendment is not accepted my rights as a member of Parliament will have been taken away retroactively by the passage of this amendment, and I want to put the Committee on notice and put the Chairman on notice that I think this is a potential question of privilege for two reasons. First of all, I do not think that Clause 2 should be deemed to have a retroactive effect, so even if it is accepted by the Committee, I do not think it applies to me who was in the middle of his remarks.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Merci, monsieur le président. Je ne veux pas prolonger le débat sur la motion de M. Rodriguez, mais je crois qu'il me faut absolument préciser que mon parti s'oppose à la modification de M. Rodriguez et je vais vous expliquer pourquoi.

Vous vous rendez certainement compte d'après notre modification à nous, que nous souhaitons voir l'étude de ce bill avancer. Quiconque a suivi les délibérations du comité sait pertinemment qu'il nous faut maintenant une échéance. Le malheur de M. Rodriguez, c'est que le nombre de députés néo-démocrates membres du comité est limité, mais après tout, c'est conforme aux règlements puisque leur nombre est proportionnel à leur représentation à la Chambre. J'espère que M. Rodriguez et les autres députés néo-démocrates qui font partie du comité pourront présenter leurs arguments pendant les 10 minutes d'exposé et les 10 minutes de réponse auxquelles ils ont droit. Les députés de notre parti sont très heureux du temps dont ils disposent grâce aux propositions de M. Maine, dans le deuxième paragraphe du rapport.

En outre, nous avons relevé le défi que nous a lancé le gouvernement en nous demandant d'étudier ce bill ici, et je répète que nous sommes en faveur des paragraphes 1 et 2 du Sixième rapport, si jamais nous devons l'adopter.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président. Quand M. Maine a présenté sa motion, je me suis demandé si on n'allait pas enfreindre mes droits de député et non pas de membre du comité puisque je n'en faisais pas partie à ce moment-là. MM. Rodriguez, Faour, Hogan et moi-même, venons ici à tour de rôle pour l'étude du projet de loi et nous avons fait la même chose pour le budget supplémentaire. Au moment donc où on a présenté cette motion, nous étions en train de discuter de la modification présentée par M. Faour, celui qui représentait le parti au comité vendredi dernier. Cette modification traite de l'article 4 du bill et concerne l'emploi et l'entrée en vigueur du projet de loi malgré le taux de chômage au Canada. A 11 heures vendredi matin j'étais donc en train d'expliquer la modification. Si on rejette l'amendement de M. Rodriguez, cela signifie qu'on violera rétroactivement mes droits de député. Par conséquent, je tiens à avertir les autres membres du comité et le président que, pour deux raisons, cela pourrait faire l'objet d'une question de privilège. Tout d'abord, je ne pense pas que le paragraphe 2 puisse avoir un effet rétroactif si bien que même s'il devait être adopté par le Comité, il ne pourrait s'appliquer à moi puisque j'étais au milieu de son intervention.



[Texte]

[Traduction]

• 1145

However, if the Committee deems that it does have retroactive effect and that it does have effect on me, I am giving notice now that I intend to go before Mr. Speaker and advise him that I feel that my rights as a member of Parliament in respect of the discussions on this Committee have been taken away with regard to the amendment on which I was speaking and about which I was adducing evidence, statistical evidence and arguments, as well as argumentation in respect of that evidence.

It would seem to me that Mr. Rodriguez has a very valid point when you consider the members of our party and when you consider the number of independent members who may have views on the subject matter before the Committee. The fact of the matter is that the report of the subcommittee amounts to an amendment of Standing Orders. It takes away rights that are granted under Standing Order 65.(9). It is a very serious matter and I want to advise the Committee, through you, Mr. Chairman, that as far as I am concerned I recognize that the Committee does have the right, as per Standing Order 65.(9), to regulate its own affairs and it does have the right to limit debate and to limit the participation of members of Parliament who are not members of the Committee. But unless this is done retroactively, I do not interpret this motion as having retroactive effect under the well-known legal principle with which I am sure members of the Committee are acquainted, that no motion or no bill shall be deemed to have retroactive effect unless retroactive effect is specifically mentioned in the bill or motion involved. So with those remarks I leave you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I just want to make a very brief point, Mr. Chairman. I can appreciate the concerns being put forward by Mr. Rodriguez and Mr. Rae. They represent only 16 members in the House...

**Mr. Rodriguez:** Seventeen.

**Mr. Rae:** Seventeen. Getting bigger every day.

**Mr. McGrath:** ... and that poses a problem for them, especially when it comes to committees because representation in the House is reflected in committees. But I believe that their concerns are not well-founded because under the Standing Orders of the House while they are entitled to only one member on the committee, they can change that member frequently. For example, if Mr. Rae wants to make an intervention, Mr. Rodriguez can come off the committee and have Mr. Rae go on. To this end I would refer him to Standing Order 65.(4)(b) which makes provision for changes in membership merely by reference to the government Whip. I am not trying to aid and abet a filibuster, God forbid! I am merely suggesting that his amendment is not well-founded in my view, Mr. Chairman, apart from the fact that we are committed to voting against it anyway.

**The Chairman:** Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to register my support for Mr. Rodriguez' amendment.

**An hon. Member:** Surprise, surprise.

Par contre, si le Comité juge qu'il peut avoir un effet rétroactif et qu'ainsi il peut me toucher, je vous avise tout de suite que j'ai l'intention de soumettre la question à l'Orateur en lui disant qu'à mon avis cela revient à nier mes droits de député dans les délibérations du Comité puisque j'avais pris la parole à propos d'un amendement et que je fournissais arguments et statistiques à l'appui dudit amendement.

M. Rodriguez a tout à fait raison quand il parle des membres de notre parti et des députés indépendants qui ont peut-être des avis sur la question dont nous débattons actuellement en Comité. Il est vrai que le rapport du sous-comité revient à modifier le Règlement. Il vise à retirer les droits accordés en vertu de l'article 65(9) du Règlement. C'est une question très sérieuse et j'avise le Comité, par votre intermédiaire, monsieur le président, que je sais qu'il a le droit, en vertu de cet article, de régler ses propres affaires et ainsi de limiter le débat et la participation des députés qui ne font pas partie du Comité. Toutefois, sauf avis contraire, je n'interprète pas cette motion comme ayant un effet rétroactif car je suis bien sûr que les députés suivront le principe juridique bien connu selon lequel aucune motion ni projet de loi ne peut avoir effet rétroactif si ce n'est dûment précisé dans ledit projet de loi ou ladite motion. Cela dit, c'est à vous de décider, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'ai simplement une remarque très brève à faire, monsieur le président. Je comprends les préoccupations de M. Rodriguez et de M. Rae. Ils ne représentent que 16 députés à la Chambre...

**M. Rodriguez:** Dix-sept.

**M. Rae:** Dix-sept. On grandit tous les jours.

**M. McGrath:** ... et cela leur pose un problème, surtout en comités car la représentation à la Chambre doit être reflétée aux comités. Mais j'estime que leurs inquiétudes ne sont pas fondées car en vertu du Règlement de la Chambre, s'ils ne peuvent avoir qu'un membre à ce comité, celui-là peut fréquemment changer. Par exemple, lorsque M. Rae veut intervenir, M. Rodriguez peut très bien lui céder sa place. Je les renvoie à ce sujet à l'article 65(4)b du Règlement qui prévoit que les membres du Comité peuvent changer à condition simplement de le signaler au whip ministériel. Croyez bien que je n'essaie pas ici de sanctionner l'opposition systématique! Je dis simplement qu'à mon avis son amendement n'est pas fondé et que de toute façon, monsieur le président, nous allons le rejeter.

**Le président:** Monsieur Faour.

**M. Faour:** Merci, monsieur le président. Je voulais simplement déclarer que j'appuyais l'amendement de M. Rodriguez.

**Une voix:** Quelle surprise!

*[Text]*

**Mr. Faour:** I am glad the hon. member is surprised.

**An hon. Member:** Nothing much surprises these days.

**Mr. Faour:** I can see the Committee's concern for getting through the business of what the Committee is supposed to do. But I think in the process of getting through that business it is a pretty serious matter when basic rights of members are infringed upon.

I think the principle involved here, that members of Parliament who are not members of the Committee should not be permitted to speak before the Committee when that right is enshrined in the standing orders, albeit the Committee has the right to change that, is a very serious departure from the rights of members and the privileges of members of the House.

My own impression as a new member was that the Committee would have been set up in a way that would encourage debate and would encourage participation of as many members as possible so that we might get to a more full understanding of what the bill is all about and present the problems that we see our constituents being confronted with by the passing of this bill.

• 1150

As I said, the principle of excluding members of the House of Commons who are not members of the Committee from speaking before the Committee, is one that is repugnant to my whole conception of the idea of what a member is supposed to do here; that is, to represent his constituents' views both in the House and on committee. Although I recognize the fact that not all members of the House can sit as members on committee and have voting privileges on committee, it seems fairly obvious to me that the participation of members of the House in committees is a principle which should be upheld, and which committees should not be wont to trample on lightly. I would suggest to members opposite that Mr. Rodriguez has already said that we have no further amendments to propose to the bill other than the one that is on the floor already, and really there is no necessity for this sort of proposal to speed up debate at this stage. In fact, what it has done is irritate members on this side to the point that we feel rights are being trampled on and we have fought against it.

I think it is a very serious intervention in the rights of members. I have been quite surprised over the last few weeks at the conduct of affairs in the Committee. As a naive new member I, at first, felt that proceedings in committee would be conducted on the basis of a search for truth and a search for a better bill. But I have been sadly misinformed, I guess, and I have received quite an education in the last few weeks; that things are not thus; that the government appears to have its mind made up and the attitude is "do not confuse me with the facts". This sort of a thing, excluding members who may have something to say on the bill, excluding members from speaking in committee, raises a whole further issue of the principle that members should contribute on committees. It is not so much that I am against getting the business through this committee right now; it is the principle of doing it in this way, excluding members from participation in the Committee is one which I do not think should become common in the committees of the

*[Translation]*

**M. Faour:** Je suis heureux de surprendre le député.

**Une voix:** Il en faut peu ces jours-ci.

**M. Faour:** Je comprends que le Comité ait hâte de poursuivre ses travaux. J'estime néanmoins que cela devient très grave quand on nie aux députés leurs droits fondamentaux.

Le principe en cause ici est que les députés qui ne sont pas membres du Comité ne pourraient être autorisés à prendre la parole alors que ce droit est entériné dans le Règlement, même si le Comité est autorisé à modifier ce dernier. C'est donc à mon avis sérieusement empiéter sur les droits et privilèges du député.

Étant nouveau député, j'avais l'impression que le Comité aurait été organisé de façon à encourager le débat et la participation d'autant de députés que possible de sorte que nous puissions parvenir à une meilleure compréhension du projet de loi et de sa portée ainsi que des problèmes qu'il créera pour nos électeurs.

Comme je l'ai dit, il me semble aberrant d'empêcher les membres de la Chambre qui ne font pas partie du comité de prendre la parole devant le comité; cela va à l'encontre du rôle que nous sommes censés jouer celui de porte-parole de nos électeurs à la fois à la Chambre et en comité. Je sais bien que tous les membres de la Chambre ne peuvent pas siéger au même comité et y jouir du droit de vote, mais il me semble évident qu'on ne saurait empêcher les membres de la Chambre de participer au comité; c'est un principe que les comités devraient hésiter à malmenier. Je fais remarquer à mes collègues d'en face, comme M. Rodriguez l'a déjà dit, que nous n'avons plus d'amendements à présenter, à l'exception de celui dont nous avons déjà commencé à discuter; je ne vois donc pas sous quel prétexte on nous propose d'accélérer le débat. En fait, cette proposition n'a fait que nous irriter, nous de ce côté de la table, nous finissons par penser que nos droits sont ignorés et nous nous défendons.

A mon sens, c'est une ingérence grave, et je dois dire que la façon dont les délibérations de ce comité sont conduites depuis quelques semaines m'a beaucoup surpris. Dans ma naïveté de nouveau venu, j'avais l'impression que la principale considération d'un comité était la recherche de la vérité, la possibilité d'améliorer un bill. Je m'aperçois qu'on m'a douloureusement trompé, et depuis quelques semaines j'ai eu amplement l'occasion de parfaire mon éducation. Les choses ne se passent pas ainsi, le gouvernement semble avoir des idées toutes faites et on dirait qu'il craint que les faits ne viennent embrouiller les choses. En empêchant les députés qui ont quelque chose à dire à propos d'un bill de s'exprimer, en les empêchant de parler au comité, on remet en question le principe même de la participation des députés aux comités. Ce n'est pas tant que je refuse de voir aboutir les travaux de ce comité, c'est le principe qui m'inquiète. Il ne faudrait pas que les comités de la Chambre des communes prennent l'habitude d'empêcher les députés de



*[Texte]*

House of Commons and one that I think we should think very seriously about before we take away the rights and privileges of members to participate in this manner in committees.

I would plead with hon. members around the table that they consider very seriously the implications of the Subcommittee report in excluding members of the House of Commons who are not members of the Committee from participating in debates and consider favourably Mr. Rodriguez' amendment. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I suppose it is rather unique that in this committee you have seen an extra number and certainly a larger proportion of the NDP members attending this Committee than would normally be anticipated.

Mr. Chairman, I have never asked to be our official spokesman on this Committee, but I am interested because I would imagine that 50 per cent of my constituency office is in unemployment insurance and one of the girls in my office spends at least four to five hours a day on unemployment insurance cases.

Without any comment as to why, Mr. Chairman, our success in both offices in unemployment insurance cases is very high, very high, which indicates that my constituents, I suppose, are unaware of what their full rights are. They are unaware of changes that take place and the procedures that they have to go through to get the benefits that are due to them because I am sure that officers of the UIC will be quick to point out that they are not going to give residents of Timiskaming any advantages they do not give everybody else. It is simply that there has been a lack of communication from the UIC to the constituent, but we have been very successful in many of the problems that have been brought to our attention and they amount to probably eight or ten a day.

• 1155

For this reason, Mr. Chairman, as a member of Parliament, I am very interested in this bill, I am interested in what happens. I am not particularly interested in voting, but I would like answers so I can assist the people that I represent. I think many of the opinions held by the officials of the Department are not necessarily shared by my constituents. The argument has been, as I gather, in this Committee that we want to get people off UIC, we want to save somewhere \$1 billion and that \$1 billion, no matter how you look at it, is going to come out of somebody's pocket. If we save a billion that means there is not a billion spent and the people that are going to be affected are the people in my constituency.

I suggest, Mr. Chairman, that any limitation would make it mandatory for an independent member, or for any other member who feels strongly about this, to do whatever the Committee is doing at report stage. The member could put down an immense number of amendments, some of them may have been discussed in the Committee, they may not have

*[Traduction]*

participer à leurs délibérations et, avant de prendre des mesures dans ce sens, nous ferions bien de réfléchir très sérieusement à la question.

Je supplie tous ceux qui sont ici de penser très sérieusement aux implications d'un rapport du sous-comité qui empêcherait les députés de la Chambre qui ne sont pas membres du comité de participer au débat, et je leur demande de se prononcer en faveur de l'amendement de M. Rodriguez. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, vous avez dû constater, et c'est assez exceptionnel, que les députés NPD assistent à cette séance en bien plus grand nombre que d'habitude.

Monsieur le président, je n'ai jamais prétendu être notre porte-parole officiel devant ce comité, mais la question m'intéresse car près de 50 p. 100 des activités de mon bureau de circonscription ont trait à l'assurance-chômage et l'une des jeunes filles qui y travaille doit passer quatre ou cinq heures par jour à s'occuper de cas d'assurance-chômage.

Monsieur le président, sans vouloir tirer de conclusions des succès exceptionnels de ces deux bureaux lorsqu'ils s'occupent d'assurance-chômage, on peut en déduire, je pense, que les gens de ma circonscription ne sont pas au courant de leurs droits. Ils ne sont pas au courant des changements apportés et des procédures à suivre pour obtenir les prestations auxquelles ils ont droit car je suis certain que les responsables de la Commission d'assurance-chômage ne manqueront pas de faire remarquer qu'ils n'ont pas l'intention d'accorder aux résidents de Timiskaming des avantages dont tous les autres ne jouissent pas également. Il s'agit tout simplement d'un manque de communication entre la Commission d'assurance-chômage et le public, mais chaque fois que nous en sommes occupés, ce qui doit faire 8 ou 10 cas par jour, nos efforts ont été couronnés de succès.

Pour cette raison, monsieur le président, à titre de député, ce bill m'intéresse beaucoup, la suite des événements m'intéresse beaucoup, bien que je n'insiste pas particulièrement pour voter; ce que je veux c'est obtenir des réponses pour pouvoir aider les gens que je représente. En effet, les opinions des responsables du ministère ne sont pas forcément celles de mes électeurs. On a souvent dit, je pense, dans ce comité, que l'important c'était de supprimer les raisons qu'ont les gens de faire appel à l'assurance-chômage, on a parlé d'économies de l'ordre de un milliard de dollars; or quelle que soit la façon dont on envisage les choses, il faut bien reconnaître que ce milliard de dollars devra sortir de la poche de quelqu'un. Si nous économisons un milliard, cela signifie qu'un milliard ne sera pas dépensé et ceux qui en souffriront, ce sont les gens de ma circonscription.

Monsieur le président, toute restriction reviendrait à obliger un député isolé qui a des opinions personnelles à ce sujet à se ranger à l'opinion du Comité au moment du rapport. Quel que soit le nombre d'amendements préparés par le député en question, que ces amendements aient fait l'objet ou non de discussions au comité, et ce n'est pas toujours le cas, cela ne

## [Text]

been, it really would not make any difference because he would not have had any opportunity to speak on those matters and he would not have had an opportunity to represent his constituents.

I know there has been a great trend in the last five or six years, particularly in the changes that we have made in our standing orders, to recognize political parties. This was not nearly as strongly oriented in our rules before and there were, in fact, no precedents in our structure to establish political parties. The decisions that have been made in the changes of our rules, and this is one of them, and I am in agreement that the Committee has the right to make this particular change, but if it makes it, like everything else, it will spring up some place else and if the problem is not satisfied in committee, which is an extension of the House, then it will be handled in the House. It just seems to me we are transferring the problem from one place to another.

Originally when I first came here, and that was quite some time ago, there was a very limited number of committees and they handled legislation almost exclusively because estimates were handled in the House in Committee of the Whole, and many of the other matters that we now discuss in committee were handled in the House. We now have something like 25 committees meeting that are supposed to be handling the business of the nation, so that it is not handled in the House.

I suggest, Mr. Chairman, that if the individual member is not given an opportunity to make his representations in the committee, he still has the right to make them in the House and will exercise that right. Hopefully, a bill that comes out of committee should have the support of the members of the committee and they should, at least, be satisfied that there was a proper hearing, every avenue was explored and the best situation arrived at.

• 1200

No question about it. If the Minister's officials were able to draft the legislation that they wished, it would be oriented totally towards running a better UIC program and would give very little attention to whether or not the constituents in my riding or in any other riding were satisfied.

Mr. Chairman, it is unfortunate that on this bill there are many of the members of the New Democratic Party representing areas of labour concern that are more concerned probably with this matter than they would be with other matters. And it may well be that insurance companies and other agencies, independent businessmen, etc., by making representations through their agencies are able to satisfy members of this Committee that are from other political parties. But I am sure that is not the case with the NDP, and for this reason: though we may be here as independent members, Mr. Chairman, we have a vital interest in this piece of legislation because it affects our constituents maybe to a greater extent proportionately than it affects constituents in other ridings.

I am of the opinion that that is not true; there may be a lot of other constituents in other ridings that are not being very

## [Translation]

ferait aucune différence car il n'aurait pas la possibilité d'en parler, il n'aurait pas la possibilité de représenter ses électeurs.

Je sais que depuis cinq ou six ans, on a de plus en plus tendance à reconnaître les partis politiques, cela apparaît en particulier dans les modifications que nous avons apportées au Règlement. Cette tendance était loin d'être aussi nette avant, et en fait, on n'a retrouvé dans notre structure aucun précédent établissant des partis politiques. Nous avons pris la décision de changer notre Règlement, c'est l'un d'entre eux que nous avons aujourd'hui sous les yeux, je suis d'accord pour reconnaître que le comité a le droit d'apporter ce changement, mais s'il le fait, le problème se reposera inmanquablement ailleurs, et s'il n'est pas résolu en comité, cette prolongation de la Chambre, il faudra alors que la Chambre s'en occupe. J'ai l'impression que nous ne faisons que changer le problème de place.

Lorsque je suis arrivé ici, il y a déjà pas mal de temps, le nombre des comités était assez limité et ceux-ci s'occupaient presque uniquement de projets de loi, les budgets étant étudiés par la Chambre, en comité plénier; de même, un certain nombre d'autres questions qui sont aujourd'hui étudiées en comité, l'étaient alors par la Chambre. Aujourd'hui, environ 25 comités se réunissent et sont censés s'occuper des affaires de la nation pour éviter à la Chambre de devoir s'en occuper.

Monsieur le président, si chaque député individuellement n'a pas la possibilité de faire connaître son opinion en comité, il a tout de même le droit de la faire connaître à la Chambre et il exercera ce droit. Espérons que ce bill, lorsqu'il sortira de ce comité, aura le soutien des membres du Comité et que ceux-ci auront au moins le sentiment que la cause a été entendue comme il se doit, que toutes les possibilités ont été étudiées et que la décision prise aura été la meilleure possible.

Il n'y a pas le moindre doute. Si les fonctionnaires du ministère étaient en mesure de rédiger un projet de loi comme ils l'entendent, ils s'orienteraient tout à fait vers un meilleur programme d'assurance-chômage et accorderaient très peu d'attention à la question de savoir si les habitants de ma circonscription ou de toute autre circonscription en sont heureux.

Monsieur le président, il est heureux que nombre de députés du Parti néo-démocrate, représentant des régions très syndicalisées, s'intéressent à cette question plus qu'aux autres. Il se peut fort bien que les compagnies d'assurance, que divers organismes et que les hommes d'affaires indépendants, etc., aient réussi, par l'entremise de leurs associations, à convaincre les membres du Comité qui sont membres d'autres partis politiques, du bien-fondé de leurs exigences. Mais ils n'auront pas réussi à duper le Parti néo-démocrate. Nous sommes ici pour défendre les intérêts de nos électeurs face au présent projet de loi et on pourrait croire que c'est parce qu'il touche nos commettants plus fortement que les gens des autres circonscriptions.

Or, je suis d'avis qu'il n'en est pas ainsi; c'est simplement qu'il y a beaucoup d'électeurs dans d'autres circonscriptions



*[Texte]*

well serviced by their representatives because of their lack of knowledge of what the needs of those people are. There are a million unemployed people out there and surely we are not the only ones that are representing them. But if we are not allowed to participate to the full as members of Parliament in the committee operation, then, Mr. Chairman, it has to be done in another way, and it will be done in another way.

**The Chairman:** Mr. Rooney.

**Mr. Rooney:** Mr. Chairman, I am going to support the amendment but I would like a little clarification on point two of the motion. It states here, in part, that:

... single opportunity by each member of the Committee to discuss the clause... for a maximum of 10 minutes after which the mover may answer questions...

Now, I am wondering what constitutes membership of the Committee. Is it set as the membership now stands, or is it variable?

**An hon. Member:** The Whips set it.

**Mr. McGrath:** It is variable, under the rules.

**Mr. Rooney:** It is variable. Now then, if it is variable, then it seems that this clause is completely unnecessary because, after a member of this Committee speaks for 10 minutes—or 20, if he is the mover—if he can be replaced, then the replacement can go on to take another 20 minutes. So, if the purpose is to prevent filibustering, it may be having the opposite effect by antagonizing certain members or a certain party and encouraging filibustering.

So I make that point in case there are other speakers and more or less for the record.

That is all I have to say at the moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman.

I think we can sum up now, unless other members want to get into it. Two things have arisen in my mind after listening to the debate, and one is the question raised by Mr. Rae, namely, the retroactivity. I do not think Mr. Maine, the mover of the motion which I have attempted to amend, has come to grips with the question of retroactivity. Can you pass legislation retroactively without providing for it in your motion? Can you retroactively deny persons certain actions or certain things? Now, we saw an example in Bill C-69, in which 65-year-olds were retroactively cut off the UI program. Later on it was discovered that you could not retroactively cut them off, and so changes had to be hastily drawn up and a separate bill had to be introduced in the House to correct the situation. In looking at the debate, you have not dealt with that question, Mr. Chairman; neither has Mr. Maine in his motion dealt with what to do with Mr. Rae. He had the floor at the time we finished the discussion on Clause 4 and he was in the process of making his remarks when we got into this set up. This part 2 of his motion would, in effect, retroactively remove Mr. Rae's right as a member of Parliament to speak at this Committee.

*[Traduction]*

qui ne sont pas très bien représentés parce que leurs représentants ne connaissent pas leurs besoins. Il y a un million de chômeurs au pays et il me semble que nous ne sommes pas les seuls à les représenter. Si nous ne pouvons pas jouer pleinement, en tant que députés, notre rôle au sein du Comité, alors, monsieur le président, il faudra s'y prendre autrement et c'est ce que nous ferons.

**Le président:** Monsieur Rooney.

**M. Rooney:** Monsieur le président, je veux appuyer l'amendement, mais j'aimerais quelques précisions sur le point 2 de la motion. On y dit, en partie que:

... une seule période maximale de dix minutes permettant à chaque membre du Comité d'étudier l'article... après quoi le motionnaire pourra répondre... aux questions...

Je me demande ce qu'on entend par membres du Comité. Doit-on conclure qu'il s'agit des membres actuels, ou est-ce qu'on peut y apporter des changements?

**Une voix:** Les whips décident.

**M. McGrath:** En vertu du Règlement, on peut apporter des changements.

**M. Rooney:** On peut apporter des changements. Dans ce cas, si on peut apporter des changements, il me semble que le présent article est tout à fait inutile puisque chaque membre du Comité peu parler dix minutes, ou vingt minutes s'il a proposé lui-même la motion et si on peut le remplacer, le remplaçant pourra parler encore vingt minutes. Or, si on veut empêcher l'obstruction, on aura le résultat contraire puisqu'on ennuiera certains députés ou un certain parti et on encouragera l'obstruction.

C'est ce que je voulais faire valoir au cas où d'autres veulent parler et plus ou moins pour que cela soit noté.

C'est tout ce que je voulais dire pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président.

Je crois que nous pouvons maintenant résumer, à moins que d'autres veulent participer au débat. Deux choses me viennent à l'esprit après avoir écouté le débat; d'abord, la question soulevée par M. Rae, à savoir la rétroactivité. Je ne crois pas que M. Maine qui a proposé la motion que j'ai tenté de modifier, ait résolu le problème de la rétroactivité. Pouvons-nous adopter un projet de loi avec effet rétroactif sans que cela soit prévu dans votre motion? Pouvez-vous empêcher après le fait les gens de poser certains gestes ou de faire certaines choses? Nous en avons bien sûr vu l'exemple dans le Bill C-69 qui éliminait du programme de l'assurance-chômage, avec effet rétroactif, les personnes de plus de 65 ans. On a par la suite découvert qu'il était impossible de faire cela rétroactivement, de sorte qu'il a fallu en hâte apporter des modifications et présenter un projet de loi distinct à la Chambre pour corriger la situation. Or, monsieur le président, il ne semble pas que vous ayez parlé de cette question; M. Maine dans sa motion n'a pas non plus fait allusion à M. Rae. C'est en effet ce dernier qui avait la parole lorsque nous avons interrompu nos délibérations sur l'article 4 et il allait faire ses observations quand a commencé tout ce cirque. La deuxième partie de la

[Text]

• 1205

The second matter that I do not think the debate has settled, because Mr. Maine has refused to involve himself, I think is a very, very serious one. While, as Mr. Rooney has pointed out, this particular part 2 of Mr. Maine's motion is unnecessary because in effect the Standing Orders provide for this sort of rotating membership to get around these sorts of limitations in part 2 of Mr. Maine's motion, I do not think Mr. Maine, or you, Mr. Chairman, I submit, have dealt effectively with the denial of the rights of independent members of Parliament to speech in committee. While part 2 may pose a little bit of a hurdle to the NDP, it sure as heck would certainly deprive independent members of Parliament, who may decide they want to come to this Committee, to say something of the right.

**Mr. Neil:** How?

**Mr. Rodriguez:** Because they are not members of the Committee.

**Mr. Neil:** Just put them on.

**Mr. Rodriguez:** No, Mr. Richardson or Mr. Jones or any of the others do not belong to a political party.

You cannot limit the rights of members of Parliament, whether they be independent or affiliated to a political party, to speech in committee. I think this is a very vicious trend that is being started here. We would in no way run in with that sort of amendment, to limit the rights of members of Parliament to free speech. On the contrary, members of Parliament in democratic societies have always fought for the right to speech for individuals, citizens, and their own colleagues; even though they may not agree with them they still think that they have a right to express an opinion which may be contrary.

I think Mr. Maine this far has been batting 50 per cent; out of four, he has withdrawn two. I think Mr. Chairman, that he should go one step further and withdraw his point (2). His colleague his own colleague, from Newfoundland has pointed out that there was not sufficient reason for having part 2 put in, because in effect it may very well do the opposite of what it is intended to do; it may incite some members, or at least some members of one political party here—and it is directed at us—to use other means to carry on, if we want to do that, a filibuster.

So, Mr. Chairman, with all respect, I urge members, in summing up, to vote for my amendment, because in effect it preserves the rights of members of Parliament, whether they be of political parties or independents, to come to committee and to be heard.

**The Chairman:** Moved by Mr. Rodriguez that paragraph (2)...

**M. La Salle:** Monsieur le président.

**Le président:** Un petit commentaire, monsieur La Salle?

[Translation]

proposition de M. Maine retirerait rétroactivement à M. Rae son droit de député de s'adresser au comité.

Il y a autre chose qu'à mon avis nous n'avons pas réglé au cours du débat, parce que M. Maine a refusé d'y participer. C'est pourtant une question très sérieuse. Comme l'a signalé M. Rooney, cette deuxième partie de la proposition de M. Maine est inutile, car le règlement de la Chambre prévoit cette rotation des membres des comités pour contourner ce genre de limite imposée dans la deuxième partie de la proposition de M. Maine. Or, monsieur le président, je pense que ni vous ni M. Maine n'avez véritablement parlé de ce refus de reconnaître les droits des députés indépendants à s'exprimer en comité. Si la deuxième partie peut poser quelques difficultés au NPD, il est bien évident qu'elle priverait les députés indépendants de leurs droits s'ils souhaitaient venir dire quelque chose au comité.

**M. Neil:** Comment.

**M. Rodriguez:** Parce qu'ils ne sont pas membres du comité.

**M. Neil:** Qu'ils en fassent partie.

**M. Rodriguez:** Non, M. Richardson, M. Jones et les autres indépendants n'appartiennent pas à un parti politique.

On ne peut limiter les droits des députés, qu'ils soient indépendants ou membres d'un parti politique, en les empêchant de parler devant un comité. Je crois que ce serait débiter là quelque chose de très regrettable. Nous ne pourrions absolument pas accepter ce genre d'amendement qui limite les droits des députés. Dans les sociétés démocratiques, les députés se sont au contraire toujours battus pour ce droit de parole reconnu aux individus, aux citoyens et à leurs collègues; même s'ils ne sont pas d'accord avec eux, ils estiment qu'ils ont le droit d'exprimer un avis qui peut être contraire.

M. Maine jusqu'ici semble avoir abandonné 50 p. 100 de sa proposition; il en a en effet retiré 2 des 4 points. Il devrait faire encore un pas et retirer son point numéro 2. Son collègue, son propre collègue de Terre-Neuve, a signalé que cette deuxième partie ne se justifiait pas réellement car elle risquait de provoquer le contraire de ce qu'il recherche; elle peut en effet inciter certains députés, ou du moins un parti politique, et cela s'adresse à nous, à user d'autres moyens pour continuer à appliquer cette opposition systématique.

Bref, monsieur le président, avec tout le respect que je leur dois, je demande instamment aux députés d'adopter mon amendement car il vise à préserver les droits des députés, qu'ils appartiennent à des partis politiques ou qu'ils soient indépendants. Il s'agit de leur reconnaître le droit d'être entendus par notre comité.

**Le président:** M. Rodriguez propose que le paragraphe (2)...

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** For a brief comment, Mr. La Salle?



[Texte]

**M. La Salle:** J'aimerais faire un commentaire, je pense, de principe, monsieur le président.

Je saisis l'importance de cette question. Je comprends le système des partis politiques également. Je suis tenté de croire que c'est un abus de pouvoir, et je demande au responsable de cette motion de réfléchir sérieusement sur le droit de parole, sur l'intervention qu'un député a normalement le droit de faire. Je ne peux pas passer sous silence cet argument qui a, je pense, une importance capitale. J'ai connu aussi ce que c'était, moi, de siéger comme indépendant, pendant trois ans, monsieur le président.

• 1210

J'ai connu les difficultés qu'il y a à participer et à représenter les sentiments de la population que je représentais. Quelqu'un a dit qu'être le représentant du peuple, c'est la plus belle des professions; mais pour réaliser, justement, cette représentation, je pense que tout comité ou tout député doit réfléchir sérieusement sur l'importance et la portée de cette possibilité pour tout député de se faire entendre.

Il est clair, monsieur le président, que lorsqu'une loi n'a pas de conséquence sérieuse, lorsqu'elle n'a pas tellement d'intérêt pour la population, peu de députés manifestent le désir de s'exprimer. Nous étudions un projet de loi des plus importants. Bien sûr que plusieurs députés veulent exprimer leur opinion, veulent faire part des arguments invoqués par leurs commettants et nous devons, je pense, réfléchir sur la motion qui nous est présentement soumise. Je pense qu'on a un objectif et c'est celui de gagner du temps.

Vous savez bien, monsieur le président, que si tout député qui ne peut pas se faire entendre à son gré, à ce comité, se permettra de bénéficier de la troisième lecture et le temps que nous pourrions économiser au Comité, je ne suis pas sûr qu'on ne le perdra pas à ce moment-là. J'imagine bien que si j'étais député et dans l'impossibilité de pouvoir faire des représentations au nom de mes commettants à ce niveau-ci, que je le ferais lors de la troisième lecture et n'accepterais pas qu'on me bailloigne.

Alors, dans les circonstances, je ne veux pas critiquer qui que ce soit, mais je pense que nous devons réfléchir sérieusement sur le principe de la représentation pour tout député qui manifeste le désir d'exprimer ses opinions, tous les députés, et il se pourrait qu'il y en ait deux de plus que le nombre limité pour notre parti, qui voudraient se faire entendre également la même journée, ils seraient fort heureux de le faire, parce que leur contribution, qu'on le veuille ou non, pourrait avoir une excellente valeur. Je crois que le député a un privilège qui devrait lui permettre de pouvoir s'exprimer aussi bien au comité que lors de la troisième lecture ou de la deuxième lecture.

Dans les circonstances, je le répète, nous touchons un point fondamental et je pense que les responsables du gouvernement qui ont imaginé gagner du temps, dénotent là un abus de pouvoir et il appartient au motionnaire à prendre la parole à ce sujet et à s'exprimer. Il pourrait peut-être se demander comment il réagirait s'il n'était pas placé à l'intérieur d'un parti politique.

[Traduction]

**Mr. La Salle:** Yes, Mr. Chairman, I have what I think is a general comment.

I recognize the importance of this issue. I also understand the political party system. I am tempted to believe that this is abusing our power and I ask the author of this motion to seriously consider the right of speech, the right of a member of Parliament to be heard by a Committee. I think this is of vital importance. I personally knew what it was to be an independent member for three years, Mr. Chairman.

I know from experience that it is difficult to share and make known the feelings of those you represent. Somebody said that representing the people is the most noble occupation; it is precisely in this perspective that I think a member of Parliament should think seriously about the importance and the necessity for everyone to be heard.

It is obvious, Mr. Chairman, that few members want to be heard when the legislation has no serious consequences on the population. We are now studying a most important bill. Of course, many members want to speak and present the arguments of their constituents and we must study the motion which has been submitted to us. Its only objectives is to try to save time.

You know very well, Mr. Chairman, that, if a member cannot be heard in this Committee, he will speak at Third Reading and the time we would save in Committee might be lost at that stage. It seems to me that, if I was unable to make representations in this Committee on behalf of my constituents, I would do it at Third Reading and would not accept any closure.

Under those circumstances, without criticizing anyone, I think we should think seriously about this principle of representation by every member of Parliament who wants to speak. It might happen that, besides the limited number of members who are allowed to speak for our party, two additional members want to speak on the same day, and their contribution might be very relevant. So I think a member of Parliament should be allowed to speak in this Committee and at second or third readings.

We are touching upon a fundamental issue and those in the government who were hoping to save time went beyond their powers. The member who presents a motion should be allowed to speak, even if he is an independent member.

*[Text]*

On a parlé des indépendants qui pourraient peut-être faire certaines observations et objectivement, je pense que nous devons réfléchir sérieusement sur la portée des arguments qui ont été présentés à venir jusqu'à maintenant.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez moved:

That paragraph 2 of the Steering Committee Report be amended by deleting the words "member of the Committee" and substituting the following therefor:

member of Parliament attending the Committee who wishes to speak.

Motion negatived.

**Mr. Rodriguez:** On the motion, I have an amendment, Mr. Chairman, to amend Mr. Maine's motion again. I move that the figure "10" be deleted each time it appears and be replaced with the number "20".

**The Chairman:** Mr. Rodriguez has moved:

That the figure "10" be deleted each time it appears and be replaced with the number "20".

Are there any questions? Mr. Rodriguez.

• 1215

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am noting that we just lost our amendment and, in effect, the limitation, as it affects this party, would certainly put my colleagues in an invidious position in that we who would like to participate in the debate on the clauses of Bill C-14 are put in the untenable position of playing little games, of having Ted back here run people back and forth, taking them off committees, putting them on. I think that is just absolutely bloody childish, and I think it is really silly to put us in that sort of position.

**An hon. Member:** He does not mind.

**Mr. Rodriguez:** Well, he may be in another committee somewhere. There is the other point, that he is at other committees, to get Liberal members on, to keep filling them out, and so he may not be here. So my colleagues and I would be in a situation whereby we could not speak for ourselves with respect to the various clauses of the bill as they come up for discussion. It seems to me that my proposal now of changing the 10 minutes to 20 minutes gives the individual member an opportunity. Now, we have seen how it operates in the Committee, Mr. Chairman. Mr. Shymko pointed out the difficulty when he was in supplementary estimates, with putting a question and getting a five-minute answer, putting another question, getting a four-minute answer, and so you are shut out. At least, with 20 minutes, you could spend 10 minutes questioning the officials of the Minister about points of the clauses which are in the bill and under discussion, and then you could use part of your time to make commentary or to present your own or your party's position on that particular clause. I have chosen 20 minutes because I think it doubles the opportunity, from 10 minutes, for presenting in a consistent way an idea or a criticism of a clause. This whole question of running members back and forth, one is on and one is off, I am sure will end up in more confusion than is needed for the Chair, not to speak of the members who are involved. I think

*[Translation]*

Mention has been made of those independent members who could make some comments and we should study the arguments which have been submitted up till now.

**Le président:** M. Rodriguez a proposé:

que le paragraphe 2 du rapport du comité directeur soit modifié en supprimant les termes «membre du comité» et en les remplaçant par ce qui suit:

député assistant au comité et désirant prendre la parole.

La motion est rejetée.

**M. Rodriguez:** J'aimerais proposer un amendement à la motion de M. Maine. Je propose que le «10» soit remplacé, chaque fois qu'il est mentionné, par «20».

**Le président:** M. Rodriguez propose que:

Le chiffre «10» soit remplacé, chaque fois qu'il est mentionné, par «20».

Avez-vous des questions? Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, étant donné que notre amendement a été rejeté, les membres de mon parti se trouvent dans une situation peu enviable car, s'ils ont participé au débat sur le Bill C-14, ils sont obligés de se partager entre différents comités et Ted doit sans cesse en rappeler. A mon avis, c'est tout à fait puéril et il est ridicule de nous mettre dans ce genre de situation.

**Une voix:** Cela ne le gêne pas.

**M. Rodriguez:** Peut-être, mais il se peut également qu'il soit à d'autres comités pour battre le rappel des députés libéraux. Mes collègues et moi, nous nous retrouverions donc dans une situation telle que nous serions dans l'impossibilité de participer au débat sur les différents articles du projet de loi. Il me semblait que ma proposition, qui consistait à remplacer 10 minutes par 20 minutes, donnerait à chaque député l'occasion de prendre la parole. Nous savons parfaitement comment cela fonctionne en comités, monsieur le président. M. Shymko nous a déjà dit que, lors du budget supplémentaire, on avait à peine le temps de poser deux questions et d'avoir deux réponses de cinq minutes avant que la parole soit donnée à un autre député. Par contre, en 20 minutes, vous pouvez interroger les fonctionnaires du ministre pendant 10 minutes et ensuite utiliser le reste de votre temps à faire des commentaires sur un plan personnel ou au nom de votre parti. Je pense qu'en 20 minutes, on a le temps de présenter un argument cohérent. Le fait de déplacer les députés entre plusieurs comités ne va qu'aggraver la confusion dont souffriront non seulement le président mais également tous les députés qui en sont victimes. Je pense donc que ma proposition de 20 minutes offrait à chaque député un délai raisonnable pour exposer ses arguments.



[Texte]

that proposal of 20 minutes is enough time for the members to present their ideas and to question.

So, Mr. Chairman, I would invite members to give their opinions with respect to this doubling of the 10 minutes to 20 minutes in Mr. Maine's motion.

**The Chairman:** Question. All those in favour? Those against?

**An hon. Member:** On the motion?

**The Chairman:** On the motion as amended. Mr. Maine moved that the Sixth...

**Mr. Peters:** May I ask a question? In respect of the motion, what will the application be in terms of the 10-minute factor if, for instance—and this may be hypothetical—Mr. Rodriguez takes his 10 minutes and then the Committee changes and Mr. Rae is the representative? Does he get 10 minutes, too?

**The Chairman:** Oh, yes, if he becomes a member he is entitled to 10 minutes.

Mr. Maine moved that the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as amended be adopted. All those in favour? All those against?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I have a motion I would like to present.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, on a point of order...

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

• 1220

**Mr. Clarke:** ... before Mr. Rodriguez gets going on that motion, it seems to me we have arrived at a momentous moment; we have passed the steering committee's report. I think it might be an appropriate moment for us to adjourn, if we are going to have a lunchtime adjournment, Mr. Chairman, and then we could commence...

**The Chairman:** Is it agreed to adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Adjourned to the call of the Chair.

• 1539

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of Bill C-14, an Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as referred to this Committee on Friday, November 10, 1978.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, a question?

**The Chairman:** Yes, Mr. Maine.

• 1540

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I would like to propose the election of a vice-chairman of the Committee, and I would like to propose Mrs. Appolloni as the vice-chairman of this Committee.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais que d'autres députés nous disent ce qu'ils pensent de mon amendement à la motion de M. Maine.

**Le président:** Passons au vote. Qui est en faveur? Qui est contre?

**Une voix:** Est-ce la motion?

**Le président:** La motion modifiée. M. Maine a proposé que...

**M. Peters:** Puis-je poser une question? Au sujet de cette motion, comment allouera-t-on ces 10 minutes si, par exemple, M. Rodriguez a utilisé ses 10 minutes et que, par suite de changements, M. Rae devienne le représentant de notre parti? A-t-il lui aussi droit à 10 minutes?

**Le président:** S'il devient membre du comité, il a droit à 10 minutes.

M. Maine propose que le sixième rapport du sous-comité de l'agenda et de la procédure soit adopté tel que modifié. Qui est en faveur? Qui est contre?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'aimerais proposer une motion.

**M. Clarke:** Monsieur le président, j'invoque le règlement...

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Avant que M. Rodriguez se remette à parler de la motion, j'aimerais dire que nous sommes passés à travers un moment critique puisque nous avons enfin adopté le rapport du sous-comité. Ce serait peut-être le moment opportun de lever la séance si nous voulons aller déjeuner puis nous pourrions...

**Le président:** Etes-vous d'accord pour lever la séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de l'assurance-chômage, 1971, dont le comité a été saisi le vendredi 10 novembre 1978.

**M. Maine:** Monsieur le président, permettez-moi de poser une question.

**Le président:** Je vous en prie, monsieur Maine.

**M. Maine:** Monsieur le président, j'aimerais que l'on élise un vice-président du comité et, à ce titre, je souhaiterais proposer la candidature de Mme Appolloni.

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I do not understand what the devil is going on. It seems to me that we started out with Mrs. Appolloni as chairman of the Committee, and you were vice-chairman, Mr. Chairman. Then she went off to Portugal, you became the chairman and it seemed that Mr. Art Lee became the vice-chairman. Then last week some Liberal came out of the woodwork, Mr. Cyr, and we elected him vice-chairman. Now what are we doing? How many vice-chairpersons are there going to be? I thought Mr. Cyr was the vice-chairman of this Committee. Now we are getting a new proposition by Mr. Maine and Mrs. Appolloni is making a comeback.

**The Chairman:** There is no limit. We can elect as many vice-chairmen as we need.

**An hon. Member:** As long as they are Liberal.

**Mr. Rodriguez:** I would like to nominate Mr. Bill Clarke as vice-chairman of this Committee.

**The Chairman:** I have a motion.

**Mr. Rodriguez:** Yes. Well, I am making one, too. I nominate Mr. Bill Clarke to be vice-chairman of this Committee.

**The Chairman:** Mr. Maine has a motion that Mrs. Appolloni...

**An. hon. Member:** It is a nomination.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, are we nominating people or are we just moving a motion? Are we running an election? I would like to nominate.

**The Chairman:** We are holding a motion. There is only one motion at a time; there is a motion on the table and we will have to vote on it. That one is the key one. I mean, you can propose...

**Mr. Rodriguez:** I have never seen it where you make a motion that somebody be the vice-chairman. You open the floor to nominations, you get nominations and then you hold an election. It seems to me that is the way it should be done.

**The Chairman:** It is only for the election of a chairman that we have nominations. You know that, too, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Well, it is the election of a vice-chairman, but we keep electing them all the time. Every week we change them.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, you know we all know that members of Parliament, including Mr. Rodriguez, presumably travel between their constituencies and places other than Ottawa. I suppose, as we have done for years, we try to have a vice-chairman just in case someone is unable to be here, as Mr. Rodriguez has in the past not been able to be here. I do not see any great benefit to the Canadian people in taking up a lot of time over what is really a pretty simple measure of electing another vice-chairman. It is something that we have been doing in the usual fashion on this Committee for many years.

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** I just wanted some clarification. A long, long time ago, I think it was last week, we were debating Mr. Rae's amendment when we adjourned. I just wondered, with

[Translation]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je ne comprends vraiment pas ce qui se passe. Il me semble qu'au départ Mme Appolloni était présidente du comité et vous, vice-président. Quand elle est partie au Portugal, vous avez pris le poste de président et M. Art Lee est devenu vice-président. La semaine dernière, un député libéral est arrivé dont on ne sait où—il s'agit de M. Cyr—et nous l'avons élu vice-président. Que faisons-nous maintenant? Combien va-t-on élire de vice-présidents? Je croyais que c'était M. Cyr, le président de notre comité. M. Maine fait maintenant une nouvelle proposition. Mme Appolloni amorce en quelque sorte un retour.

**Le président:** Il n'y a pas de limite. Nous pouvons élire autant de vice-présidents que nous le voulons.

**Une voix:** Pourvu qu'ils soient libéraux.

**M. Rodriguez:** J'aimerais proposer la candidature de M. Bill Clarke au poste de vice-président du comité.

**Le président:** Je suis déjà saisi d'une motion.

**M. Rodriguez:** Très bien. J'en présente une, moi aussi. Je propose la candidature de M. Bill Clarke au poste de vice-président de notre comité.

**Le président:** Selon la motion de M. Maine, Mme Appolloni...

**Une voix:** Il s'agit d'une proposition de candidature.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, est-ce que nous proposons des candidats ou bien est-ce que nous présentons des motions? S'agit-il d'une élection? J'aimerais proposer une candidature.

**Le président:** Nous ne pouvons être saisis que d'une motion à la fois; nous avons été saisis d'une motion et nous devons passer au vote. Il s'agit de quelque chose de très important. Certes, vous pouvez proposer...

**M. Rodriguez:** Je n'ai jamais vu proposer de motion pour le choix d'un vice-président. On ouvre la liste des candidatures, on établit la liste et ensuite on passe au vote. A mon avis, c'est ainsi qu'il faut procéder.

**Le président:** C'est uniquement dans le cas de l'élection du président qu'il y a une liste de candidatures. Vous le savez bien, monsieur Rodriguez, n'est-ce pas?

**M. Rodriguez:** Nous allons élire un vice-président; nous n'arrêtons pas d'en élire. Chaque semaine, nous les changeons.

**M. Stollery:** Monsieur le président, chacun sait que les députés, y compris M. Rodriguez, doivent se déplacer entre leur circonscription et des endroits autres qu'Ottawa. Il y a toujours eu un vice-président au cas où le président n'est pas en mesure d'être présent et, dans le passé, il est d'ailleurs arrivé à M. Rodriguez de ne pas être présent ici. Je ne pense pas qu'il soit dans l'intérêt des Canadiens de perdre du temps pour une tâche aussi simple que l'élection d'un autre vice-président. Voilà bien des années que nous agissons ainsi au sein de notre comité.

**Le président:** Monsieur McCrossan, vous avez la parole.

**M. McCrossan:** J'aimerais obtenir quelques précisions. Il y a longtemps, bien longtemps, je pense que c'était la semaine dernière, la séance a été levée alors que nous discutons d'un



[Texte]

that motion on the floor, does this take precedence, this business of electing a vice-chairman, or can we get on with Mr. Rae's motion which was way, way back.

**Miss Campbell:** We did that point last night, his amendment.

**The Chairman:** It was not Mr. Rae's. It was Mr. Faour's.

**Mr. McCrossan:** All right, but there is an amendment around somewhere.

**The Chairman:** After the election we are going back to that. We elect a vice-chairman and then we are going back to that.

**Mr. McCrossan:** But the election takes precedence?

**The Chairman:** Yes. Is it agreed that Mrs. Appolloni be elected vice-chairman of this Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Congratulations.

We are now on Clause 4 and resuming debate on the motion by Mr. Faour, R-5.1.

**Mr. Maine:** Mr. Faour is not here Mr. Chairman.

**The Chairman:** Even if he is not here that was the motion before the Committee so we have to consider it. The question is on R-5.1.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, with respect, I was in the middle of what admittedly was not the Gettysburg Address but did have some points which I think the Committee is entitled to hear.

**The Chairman:** Yes, go ahead.

**Mr. Rae:** I did have the floor and it is my understanding that for purposes of this debate I am serving as a member of this Committee. Thank you, Mr. Chairman.

• 1545

The amendment which has been moved, just in case members of the Committee have forgotten what it was, is that on page 3, lines 2 to 5 be struck out and the following be substituted:

Subsections (2) and (4) do not apply to an insured person where the national rate of unemployment which applies to his occupation, as defined by Statistics Canada, is greater than four per cent.

The purpose of the amendment, Mr. Chairman, is two-fold. As I said before, it is first of all to guarantee that the concept of full employment is placed fully, four-square as it were, in the center of the act, and that we recognize by introducing the concept of 4 per cent unemployment rate that in the vast majority of cases unemployment is an involuntary phenomenon. It is not a voluntary thing. People are not unemployed because they want to be; they are unemployed because there are simply not enough job vacancies for them.

In this connection, Mr. Chairman, I would refer you to the report of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto

[Traduction]

amendement présenté par M. Rae. Une motion vient d'être présentée concernant l'élection d'un vice-président, j'aimerais savoir si la motion a priorité sur le débat relatif à l'amendement de M. Rae, amendement présenté il y a longtemps, bien longtemps.

**Mlle Campbell:** Cette question a été réglée hier soir.

**Le président:** Il ne s'agissait pas de l'amendement de M. Rae, mais de celui de M. Faour.

**M. McCrossan:** Très bien, mais je crois savoir qu'un amendement a été présenté.

**Le président:** Nous y reviendrons après l'élection du vice-président.

**M. McCrossan:** L'élection a donc priorité?

**Le président:** Oui. Est-on d'accord pour que M<sup>me</sup> Appolloni soit élue au poste de vice-présidente de notre comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Félicitations.

L'article 4 est l'étude et nous reprenons nos délibérations sur la motion de M. Faour, R-5.1.

**M. Maine:** Monsieur le président, M. Faour est absent.

**Le président:** Même s'il est absent le comité est saisi de sa motion il faut donc l'étudier. Il s'agit du R-5.1.

**M. Rae:** Monsieur le président, en toute déférence, je dirai que la déclaration que j'étais en train de faire n'avait certes pas de rapport direct avec la déclaration de Gettysburg, mais elle n'en contenait pas moins quelques remarques que les membres du comité méritent d'entendre.

**Le président:** Je vous en prie, allez-y.

**M. Rae:** J'avais donc la parole; je crois savoir que, aux fins du présent débat, je suis considéré comme membre du comité. Monsieur le président, je vous remercie.

Au cas où les membres du comité l'auraient oublié, permettez-moi de vous rappeler en quoi consiste l'amendement qui a été proposé. Il vise à supprimer les lignes 4 à 7 de la page 3 et à les remplacer par ce qui suit:

les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux national de chômage qui s'applique à sa profession, tel qu'il est défini par Statistique Canada, est supérieur à 4 p. 100.

Monsieur le président, cet amendement vise deux objectifs. En premier lieu, comme je l'ai dit auparavant, il vise à garantir que le principe du plein emploi sera solidement établi dans la loi et à nous faire reconnaître, par le biais de la notion d'un taux de chômage de 4 p. 100, que, dans la plupart des cas, le chômage n'est pas le fait d'une décision délibérée. Il n'est pas voulu. On ne se trouve pas au chômage parce qu'on veut l'être; si certaines personnes se trouvent au chômage, c'est qu'il n'y a pas suffisamment de postes vacants pour elles.

A ce propos, monsieur le président, permettez-moi de porter votre attention sur le rapport du Social Planning Council of

[Text]

and to the fact that there was a conference held last week in Toronto sponsored by the Social Planning Council of Metropolitan Toronto in co-operation with many other voluntary and other groups with respect to the unemployment problem in Canada. It was the overwhelming conclusion of that conference that unemployment is a structural problem relating to the Canadian economy; it is not a voluntary phenomenon relating to the lifestyles and behaviour of affluent young people and women, such as seems to be the preoccupation of the government in this matter.

There was also a report by the Social Planning Council of Metropolitan Toronto which revealed that it is now calculated that for a family of four to maintain themselves above the poverty line, they would have to earn some \$14,250 in an urban area like metropolitan Toronto, and that 25 per cent of the families in Toronto find themselves below that level. It is the families in this area who are earning this sum of money for whom unemployment insurance is a critical income supplement and a critical form of maintenance for their income. The fact of the matter is that these families require both the primary and the secondary wage earner to be able to cope with economic life.

**Mr. Condon:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Condon, on a point of order.

**Mr. Condon:** I wonder if the information that is being expounded on by the honourable member should be tabled so we could see that. He seems to be picking things out of the air.

**Mr. Rae:** It is not out of the air, Mr. Condon.

**Mr. Condon:** They think they can talk about anything as long as nobody questions the substance of their remarks. I wonder if he could do that.

**Mr. Rae:** This Committee has prevented us from hearing from these groups, Mr. Chairman. If the honourable member was genuinely interested in finding out these facts, I would suggest he would not have done all he could to see that the Committee was not able to hear from the groups who were prevented from presenting this information. If I have done my homework, Mr. Chairman...

**Mr. Condon:** Mr. Chairman, on the same point of order. Mr. Chairman, I am assuming that when he cannot table it or give us the documents, he does not have them.

**Mr. Rae:** The document is right here. If the honourable member is sufficiently concerned, I will see that at the expense of the Committee sufficient copies are made available for everybody. I have the reports right here. I am quite glad to present the information. There is nothing secret about it. I am just saying quite seriously to the honourable member that if he was genuinely interested in finding out about these problems and the effect the government's measures are going to have on the unemployed people all over Canada, he would not have done everything he could, and his party would not have done everything they could, to see that this information was not

[Translation]

Metropolitan Toronto (Conseil de planification sociale de l'agglomération de Toronto) et sur la Conférence sur le problème du chômage au Canada que ce conseil a organisée la semaine dernière à Toronto en collaboration avec divers groupes de bénévoles. À l'issue de cette conférence, on a conclu de façon catégorique que le chômage était un problème structurel de l'économie canadienne et non un phénomène dépendant de la volonté du mode de vie et du comportement de jeunes gens et de jeunes femmes aisés, ce que semble penser le gouvernement à ce sujet.

Le conseil auquel je faisais allusion précédemment signale dans un autre rapport que le seuil de pauvreté pour une famille de quatre personnes vivant dans une région urbaine comme l'agglomération de Toronto se situe au niveau de \$14,250, et que 25 p. 100 des familles de Toronto se trouvent en dessous de ce niveau. C'est pour ces familles-là que l'assurance-chômage constitue un supplément de revenu essentiel. Il se trouve d'autre part que, pour subvenir à leurs besoins économiques, ces familles ont besoin d'un salaire principal et d'un salaire d'appoint.

**M. Condon:** Monsieur le président, permettez-moi de faire un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Condon désire faire un rappel au Règlement.

**M. Condon:** J'aimerais que l'honorable député dépose devant le comité les renseignements qu'il vient de nous transmettre. Il semble qu'ils lui sont tombés du ciel.

**M. Rae:** Absolument pas, monsieur Condon.

**M. Condon:** Ils pensent pouvoir parler de n'importe quoi tant que personne ne se demande pas si leurs remarques sont fondées. J'aimerais qu'il dépose ces renseignements.

**M. Rae:** Monsieur le président, le comité nous a empêchés d'entendre les groupes auxquels je fais allusion. Si l'honorable député avait véritablement voulu savoir quels étaient ces faits, il n'aurait pas cherché, par tous les moyens possibles, à ce que les représentants de ces groupes soient empêchés de venir déposer devant le comité, comme cela a été le cas. Monsieur le président, si j'ai fait mon travail...

**M. Condon:** Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir à propos de ce même rappel au Règlement. Monsieur le président, je suppose que si le député n'est pas en mesure de déposer ou de nous communiquer les documents, c'est qu'il ne les a pas avec lui.

**M. Rae:** Le document en question se trouve ici. L'honorable député semble se préoccuper suffisamment de la question je veillerai donc à ce que chacun en reçoive un exemplaire aux frais du comité. Les rapports se trouvent ici même. Je suis heureux de vous communiquer ces renseignements. Il n'y a rien de secret à ce propos. Je veux simplement dire à l'honorable député que s'il avait véritablement voulu savoir quelles allaient être les incidences des mesures gouvernementales sur les chômeurs canadiens, lui et son parti n'auraient pas cherché, par tous les moyens possibles, à ce que ces renseignements ne



## [Texte]

made available to the Committee. I am not picking the facts out of thin air; I have just done a little bit of homework in the area.

The second major feature of the amendment, Mr. Chairman, relates to the concept of an occupational rate of unemployment. What we are saying is that if we are going to talk about voluntary unemployment and the problem of the effect that unemployment insurance benefits have acting as a disincentive on people, this should only take place at a time when there is full employment. We define full employment, for want of a more precise term, as unemployment at 4 per cent. Therefore we recognize that where unemployment is greater than 4 per cent in an occupation, we have to deal with the realities of the labour market and recognize that there are openings in some areas while other people are unemployed.

• 1550

Therefore there is no necessary correlation between those people who are available for work and the jobs that are available, though I might point out that in Metropolitan Toronto, there are over 23 unemployed people for every single job vacancy; and that is not even using the most recent statistics of Statistics Canada which came out on Monday which reveal that, in addition to the 938,000 that there were unemployed in March, there were an additional 263,000 at that time who had given up looking for work and who were, what we call, the hidden jobless. That means that in March, there were well over a million who could be described as unemployed.

So there is no correlation between the number of vacancies that are available and the number of unemployed people. Therefore, what we have tried to introduce by means of this amendment is a concept of an occupational rate of unemployment recognizing the nature of our economy, recognizing that, as I have emphasized before, in some areas—for example, longshoring, construction, many other areas in an urban area like Toronto for which there is a constantly changing demand in terms of work—you can have a high employment rate, a low rate of unemployment, in certain occupations in a city like Toronto and a very high rate of unemployment in other occupations; and there need be no necessary correlation between one group and another.

Therefore, the fixation in the bill and in the work of the department on the concept of a purely regional rate of unemployment is outdated because it does not take into account the fact that, in many of our urban centres and, indeed, all over the country, we are looking at a labour market which is increasingly sophisticated and for which there are increasing discrepancies between groups.

I appreciate that, regarding my previous remarks, both Mr. Manion and Mr. Hodder said it would simply not be feasible to devise such a thing as an occupational rate and that Statistics Canada would not be able to do it. Well, with great respect, there are figures in your own report which indicate what the effect of changes in the program would be on different groups by occupation, so you did have some statistical basis for saying, for example, that with regard to the

## [Traduction]

soient pas déposés devant le comité. Il ne s'agit pas de chiffres qui tombent du ciel; j'ai fait des recherches dans ce domaine.

Monsieur le président, la deuxième caractéristique importante de l'amendement concerne le principe d'un taux de chômage par profession. À notre avis, c'est seulement en période de plein emploi que l'on peut parler de chômage volontaire et du fait que les prestations de l'assurance-chômage n'encouragent pas la reprise d'un travail. Nous estimons donc que lorsque le taux de chômage est supérieur à 4 p. 100 dans une certaine profession, il faut s'adapter aux réalités du marché du travail et reconnaître qu'il existe des possibilités dans certains domaines, alors que dans d'autres le chômage sévit.

Il n'y a pas nécessairement de lien entre les demandeurs d'emploi et les emplois disponibles. À ce propos, permettez-moi de vous signaler que, dans l'agglomération de Toronto, il y a plus de 23 demandeurs d'emploi pour chaque emploi disponible; et je ne me fonde même pas sur les statistiques les plus récentes de Statistique Canada, publiées lundi, et selon lesquelles, en plus des 938,000 chômeurs recensés en mars, 263,000 personnes avaient à l'époque abandonné la recherche d'un emploi; il s'agit de ceux que l'on appelle les chômeurs cachés. Cela veut donc dire qu'en mars il y avait beaucoup plus de 1 million de chômeurs.

Il n'existe donc pas de lien entre le nombre des emplois disponibles et celui des demandeurs d'emploi. Par conséquent, par cet amendement, nous cherchons à introduire le principe du taux de chômage par profession. Nous cherchons à tenir compte de la nature de notre économie, nous cherchons à tenir compte, comme je l'ai souligné auparavant, de certains domaines, comme le débardage, la construction, toutes les professions pour lesquelles le marché du travail varie de façon constante dans une zone urbaine comme Toronto. Dans une ville comme Toronto, le taux de chômage peut être très élevé dans une profession et très faible dans une autre; il n'y a pas nécessairement de lien entre un groupe et un autre.

Le Ministère se fonde sur le principe du taux régional de chômage, et c'est ce principe qui a été inclus dans le bill. Nous estimons qu'il est suranné parce qu'il ne tient pas compte du fait que dans beaucoup de centres urbains et même dans l'ensemble du pays, le marché du travail est particulièrement complexe et que les différences entre les divers groupes de travailleurs vont croissant.

En réponse à certaines remarques que j'avais faites auparavant, M. Manion et M. Hodder ont déclaré qu'il ne serait pas possible pour Statistique Canada d'élaborer un taux de chômage par profession. Permettez-moi de vous dire, en toute déférence, que votre propre rapport contient certains chiffres relatifs aux incidences des modifications du programme sur les différentes professions. Vous aviez donc des données statistiques pour préparer ces tableaux qui montrent que les inciden-

## [Text]

program repeaters in construction and in other areas, in clerical and managerial, in the service industries and so on, according to your own table, there would be a differential impact among the different industries with respect to program repeaters.

I am concerned, and I am sure there are many others from urban areas who are concerned, that if you take, for example, the construction field, there are now, I think, in the area of 2,700 unemployed electricians in Toronto, and the number is growing every day; and I know that I have had representations and I am sure there are other people around this table who have had representations not from one construction trade but from each and every one of them, as well as from the labourers. And I am concerned that by simply going through this approach, the assumption that all of Toronto is wealthy, that you are looking at a low unemployment rate in many parts of industrial Ontario—and when the government talks about low, they mean below 11.5 per cent. That, to them, is a low rate of unemployment, which in itself, I think, reveals the attitude of the government.

But the view is that in these areas, the job market is indiscriminately okay; whereas, in fact, there may be a very high demand for certain occupations in Toronto. There may be a very high demand and a very high turnover in certain occupations, for example, in certain clerical and service occupations, but there is not a similarly high demand for other areas which are far more static and fixed, and for which there are, for example, considerable barriers to or limitations on employment and in which the work is, by its very nature, seasonal and which varies, and in which each worker in the trade can expect to be unemployed four or five times in a year.

The fact of the matter is that for the construction worker and for the seasonal worker in other areas—and it was Mr. McGrath, the member for St. John's East, who, on second reading, spoke so eloquently of this fact—and for many people in Canada, unemployment insurance and the calculation of unemployment insurance is a critical aspect of that family's planning for income security and for income maintenance. If you are going to cut that family's income by 10 per cent, it should be readily recognized that the effect that is going to have is to directly reduce people's incomes and their ability to cope with many of the economic problems, in terms of mortgages and loans and financial commitments and clothing for children and so on, which I have described at other times.

• 1555

So the purpose of the amendment, Mr. Chairman—and I am concluding my remarks—is, first of all, to guarantee that the bill recognizes the fact that when you have an unemployment rate of more than 4 per cent, unemployment is not a voluntary thing. It is something that is imposed on the individual by economic events beyond his control. That is something we recognize in Canada after the great depression, and the government seems to be back to a pre-depression philosophy of unemployment. They seem to be saying that most unemployment is voluntary.

## [Translation]

ces des mesures concernant les chômeurs réitérants ne sont pas les mêmes selon qu'il s'agit du secteur de la construction, du secteur des services, des emplois de bureau, des emplois de direction et ainsi de suite.

A l'heure actuelle, dans la région de Toronto, il y a quelque 2,700 électriciens en chômage et ce nombre va croissant de jour en jour; j'ai reçu des délégations de représentants de tous les métiers de la construction, et aussi des manœuvres, et je suis certain qu'il en a été de même pour les autres députés ici présents. Je m'inquiète de cette attitude qui consiste à dire que Toronto est une ville riche, que dans bien des zones industrielles de l'Ontario le taux de chômage est faible et, à ce propos, le gouvernement parle d'un taux de chômage inférieur à 11.5 p. 100. Voilà, à mon avis, qui traduit bien l'attitude du gouvernement.

On estime que, dans ces régions, le marché du travail ne pose absolument aucun problème, en fait, le nombre des demandeurs d'emploi peut être très important pour certaines professions à Toronto. Dans certains secteurs, les emplois de bureau, les services, le nombre des offres d'emplois et le taux de roulement peuvent être très important, mais ce n'est pas nécessairement le cas dans d'autres secteurs où la situation est plus statique, secteurs où l'emploi est considérablement limité, où, du fait des variations saisonnières, un travailleur peut s'attendre à se retrouver en chômage quatre ou cinq fois au cours d'une même année.

Pour les travailleurs de la construction, pour les travailleurs saisonniers, et M. McGrath, député de Saint-Jean-Est, a fait preuve de beaucoup d'éloquence à ce propos lors du débat de deuxième lecture, pour beaucoup de Canadiens donc, les prestations d'assurance-chômage constituent un élément essentiel de la planification du budget familial, de la sécurité du revenu et du maintien du revenu. En réduisant le revenu de ces familles de 10 p. 100, on accroîtra les problèmes économiques qui se posent à elles en ce qui concerne leurs engagements financiers, leurs prêts, leurs hypothèques, l'achat de vêtements pour les enfants et ainsi de suite, autant de choses que j'ai déjà décrites.

Monsieur le président, et j'en arrive à ma conclusion, l'amendement vise avant tout à faire reconnaître que, quand le taux de chômage est supérieur à 4 p. 100, le chômage n'est pas volontaire. Il s'agit d'une conséquence pour l'individu d'événements économiques sur lesquels il n'a aucun contrôle. On s'est rendu compte de cette situation au Canada après la grande dépression et il semble que le gouvernement adopte maintenant en matière de chômage des principes qui prévalaient avant la dépression. Il semble dire que, dans la plupart des cas le chômage est volontaire.



## [Texte]

The second aspect is that it introduces the occupational criterion rather than a purely regional criterion with respect to the trigger, and it allows us to make exception for those people who are in occupations which have a higher rate of unemployment than the normal. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Jones.

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, I do not know how far the Committee has gone on this, but I suggest to you that Mr. Rae's...

**The Chairman:** You are not a member. I will have to ask for unanimous consent to let you speak on the Committee. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Jones:** Just a minute, Mr. Chairman...

**The Chairman:** You are not a member Mr. Jones.

**Mr. Jones:** That makes no difference. I have a right...

**The Chairman:** Now you have the unanimous...

**Mr. Jones:** I just want to make it clear. I have a right to attend these committees and to speak on them. I do not have a right to vote. I think you are embarrassing me extensively. You are infringing on my privileges as a member of Parliament by doing so.

**The Chairman:** I told you that you were...

**Mr. Jones:** No, no. You asked for unanimous consent. Certainly that is not necessary here.

**The Chairman:** I had to because you were a non-member.

**Mr. Jones:** I am a member of Parliament and as a member of Parliament I have a right to speak here.

**The Chairman:** I know you are a member of Parliament but not of this Committee. This morning we passed the Sixth Report of the steering committee, Mr. Jones, and it says here that the limit for members to speak is 10 minutes. But the Committee has agreed to let you speak.

**Mr. Jones:** Well, I suggest to you, Mr. Chairman, if you did that and if every member that was present did that, they are just doing things that are contrary to democracy. Certainly I have freedom of speech at least as a member of Parliament. If you are going to take this away, the members of this Committee are going to take it away, every darn one of you should be...

**The Chairman:** I have to go by the rules and by the Committee...

**Mr. Jones:** I suggest that that rule is contrary to... Anyway, I am going to speak...

**The Chairman:** Mr. Jones, you are going to speak on the amendment?

**Mr. Jones:** Apparently with duress, because I think that you have put me in a very, very embarrassing and hateful position and you can expect some real hate in what I am going to say.

## [Traduction]

D'autre part, l'amendement introduit la notion de profession plutôt que la notion de région en ce qui concerne le taux de chômage limite et il nous permet de faire des exceptions à l'intention des travailleurs d'une profession pour laquelle le taux de chômage est plus élevé que la normale. Monsieur le président, je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Jones, vous avez la parole.

**M. Jones:** Monsieur le président, je ne sais pas où nous en sommes à ce propos, mais permettez-moi de vous dire que M. Rae...

**Le président:** Vous n'êtes pas membre du comité. Il vous faut obtenir le consentement unanime des membres pour pouvoir intervenir. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Jones:** Monsieur le président, un instant...

**Le président:** Monsieur Jones, vous n'êtes pas membre du comité.

**M. Jones:** Cela ne fait aucune différence. J'ai le droit...

**Le président:** Maintenant, vous avez reçu le consentement unanime...

**M. Jones:** Je voudrais que les choses soient bien claires. J'ai le droit d'assister aux séances des comités et d'intervenir. Je n'ai pas le droit de voter. J'estime que, de la sorte, vous portez atteinte à mes privilèges de député.

**Le président:** J'ai dit que vous...

**M. Jones:** Non. Non. Vous avez demandé le consentement unanime. Cela n'était absolument pas nécessaire.

**Le président:** Si, parce que vous n'êtes pas membre.

**M. Jones:** Je suis député, et en tant que député j'ai le droit d'intervenir ici.

**Le président:** Je sais que vous êtes député, mais vous n'êtes pas membre du comité. Monsieur Jones, nous avons adopté ce matin le sixième rapport du comité directeur qui limite à 10 minutes la durée des interventions. Quoi qu'il en soit, les membres ont accepté de vous entendre.

**M. Jones:** Monsieur le président, si vous avez agi ainsi, si les membres ici présents ont agi ainsi, vous êtes allés à l'encontre des principes de la démocratie. Je jouis de la liberté de parole, tout du moins en tant que député. Si l'on veut me retirer ce droit, chacun d'entre vous devrait...

**Le président:** Je dois me fonder sur le règlement...

**M. Jones:** J'estime que ce règlement va à l'encontre... quoi qu'il en soit, je voudrais parler...

**Le président:** Monsieur Jones, voulez-vous intervenir à propos de l'amendement?

**M. Jones:** A ce propos, je ne vais probablement pas mâcher mes mots parce que j'estime que vous m'avez mis dans une situation particulièrement embarrassante et désagréable, et vous pouvez vous attendre à ce que mes propos ne soient pas des plus tendres.

[Text]

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Jones:** I think this man—and I do not agree with his political philosophy at all times but I agree with some of the things that the party does. I think they have given here a suggestion to government which is a good suggestion. Anyone who would think that those in my region anyway, in the Maritime Provinces, are out of work because they want to be had better suck their thumb, and eat it too, Mr. Minister. I want to speak very, very clearly. This is a point where this would not be necessary—I beg your pardon?

**Mr. Parent:** I was talking to my friend right there.

**Mr. Jones:** Address the Chair, Mr. Parent. I do not like to be interrupted.

**An hon. Member:** We have a free and easy sort of way here, Mr. Jones.

**The Chairman:** Mr. Jones.

**An hon. Member:** You ought to come in more often.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Jones.

**Mr. Jones:** I think maybe if the Committee and those that are trying to interrupt me would not be so free and easy—this is a serious, serious matter and it should not be taken on a lopsided point of view. I think there has to be some reasonableness to it. Certainly we cannot have the type of situation that the government and the bureaucracy and the civil servants are here and they are being highly paid to say this thing.

I suggest to you that the member of Parliament from Broadview has a good suggestion. It is something that the civil servants ought to take back and study, if they have not already studied it. I think it could bring about some sensibilities and some sense in the unemployment insurance situation in this country. I think, for a change, if the government would accept a recommendation and adopt an amendment like this, they would find the whole thing would go smoothly in this Committee too—or more smoothly.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to make a few points. It seemed to me that this was the particular amendment that we were on last week that elicited some very unfortunate remarks by the Minister of Employment and Immigration. I know that the Minister has received the following letter from the National Union of Students:

• 1600

For the Honourable Bud Cullen, Minister of  
Employment and Immigration:  
Dear Sir:

The National Union of Students requests an apology from yourself for remarks made by yourself late last week in the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration. We are shocked that you would direct such an unwarranted attack on the jobless youth of this country who, through no fault of their own, may be forced to use temporary income maintenance between jobs while actively seeking work.

[Translation]

**Des voix:** Bravo!

**M. Jones:** Je n'approuve pas toujours les principes que nourrit le parti de l'orateur précédent, mais je dois dire que, à mon avis, ce parti vient de faire une bonne proposition au gouvernement. Ceux qui pensent que les chômeurs de ma région, les provinces maritimes sont volontairement en chômage feraient mieux de sucer leur pouce, voire de l'avaler, n'est-ce pas, monsieur le ministre. J'ai l'intention d'être parfaitement clair. A propos, il n'est pas nécessaire... Je vous demande pardon?

**M. Parent:** Je parlais à mon ami.

**M. Jones:** Monsieur Parent, adressez-vous au président. Je n'aime pas être interrompu.

**Une voix:** C'est pas mal décontracté ici, monsieur Jones.

**Le président:** Monsieur Jones, vous avez la parole.

**Une voix:** Vous devriez venir plus souvent.

**Le président:** Un peu de silence, je vous prie. La parole est à M. Jones.

**M. Jones:** Si ceux qui cherchent à m'interrompre n'étaient pas aussi décontractés... il s'agit d'une question très sérieuse qui devrait être envisagée de manière objective. J'estime que cette proposition est raisonnable. Bien sûr, on ne peut envisager que le gouvernement, les bureaucrates et les fonctionnaires qui sont ici présents, et dont le traitement n'est pas des moindres, fassent une proposition dans ce sens.

J'estime que la proposition du député de Broadview est excellente. Les fonctionnaires devraient l'étudier si ce n'est déjà fait. Cette proposition contribuerait à améliorer le secteur de l'assurance-chômage dans notre pays. Si, pour changer, le gouvernement adoptait cet amendement, tout irait très bien dans ce comité également... ou tout irait mieux.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, vous avez la parole.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques. Il me semble qu'il s'agit de l'amendement qui était à l'étude la semaine dernière et qui a provoqué quelques remarques fort regrettables de la part du ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Le ministre a reçu la lettre suivante de l'Union nationale des étudiants:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration:  
Monsieur,

L'Union nationale des étudiants demande que vous retiriez les propos que vous avez tenus la semaine dernière devant le comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration. Nous ne pouvons accepter que vous attaquiez injustement les jeunes chômeurs de notre pays qui se voient obligés de demander des revenus temporaires pendant qu'ils cherchent un emploi.



## [Texte]

Statements regarding young people's unemployment situation such as "sit home, suck your thumb and wait for the unemployment insurance to roll in," demonstrate total disregard for hardship faced by any young person who cannot find a job. We hope that this statement is not representative of your views on youth unemployment and ask that you apologize to young Canadians who may currently experience unemployment or may face the unemployment experience in the future.

The National Union of Students believes your remarks have no place in any serious consideration of the desperate unemployment situation young people and others face and believe that you will suffer an irreversible loss of credibility unless they are withdrawn.

Signed by Patricia Gibson, Executive Secretary, National Union of Students.

I trust that the Minister will take the opportunity, through the opening I provided him, to make a withdrawal of those remarks, because they are unbecoming to a minister of the Crown and indeed, I should say, a former citizen of the Sudbury basin, which I represent.

Now, Mr. Chairman, there are a few points I want to make about our amendment to Clause 4 of the bill. I recall very distinctly when I started on this business of following the unemployment insurance—I came in here in 1972—and I recall getting out the debates of 1971, and taking a look at the argument that was made by Bryce Mackasey, who was the former Minister of Manpower and Immigration, under whose auspices the 1971 act was brought in. I recall Mr. Mackasey using the argument that it was an incentive for the 4 per cent to be a trigger figure; that the government would pick up the cost of the unemployment insurance program above 4 per cent. Mr. Mackasey made this great argument that it was good to have a trigger of 4 per cent because it was an incentive for the government to keep unemployment below 4 per cent . . .

**Mr. Peters:** He grew up since then.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but that was the argument then. I suppose it suited his purposes to make that argument at the time. Since 1972 the unemployment rate has been going up and up and up, and lo and behold we have had amendments to the unemployment insurance program that kept adjusting the trigger beyond which the government would pick up the pieces. The last one we had was the average of the last eight years of unemployment rates, and, of course, then it led to a readjusting of how you calculated the unemployment rate. So they not only fiddled with the trigger figure but they also fiddled and fiddled with the way in which they calculated the rate of unemployment.

Mr. Chairman, there is a great deal of talk about putting back what is called incentive into the unemployment insurance program. We want to eliminate the disincentive to work. I think, Mr. Chairman, we are arguing, with our 4 per cent trigger figure in this amendment, that we want to eliminate the disincentive; we want to put an incentive back into the unemployment insurance program—the incentive of a 4 per cent trigger figure. Then, in effect, there is an incentive for the government to work towards a full employment policy in this

## [Traduction]

Des déclarations au sujet du chômage chez les jeunes comme «ils restent à la maison à ne rien faire en attendant les prestations d'assurance-chômage», démontrent une indifférence totale à l'égard des difficultés auxquelles se heurte tout jeune ne pouvant trouver d'emploi. Nous espérons que ces propos ne reflètent pas votre opinion sur le chômage chez les jeunes et nous demandons que vous vous excusiez auprès des jeunes Canadiens qui sont actuellement au chômage ou qui le seront plus tard.

L'Union nationale des étudiants estime que de tels propos sont inacceptables si vous cherchez vraiment à régler les graves problèmes de chômage chez les jeunes et d'autres, et que vous perdrez toute confiance si vous ne les retirez pas.

Signée par Patricia Gibson, secrétaire de l'Union nationale des étudiants.

J'espère que le ministre profitera de l'occasion que je lui offre pour retirer ces propos qui ne sont pas dignes d'un ministre de la Couronne ni même d'un ancien citoyen de la région de Sudbury que je représente.

J'aimerais maintenant faire quelques observations au sujet de l'amendement que nous proposons à l'article 4 du projet de loi. Je m'intéresse à l'assurance-chômage depuis mon arrivée en 1972 et je me souviens fort bien de l'argument invoqué par l'ancien ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, Bryce Mackasey, au cours du débat de 1971 portant sur cette même loi. M. Mackasey avait prétendu qu'il était très bon que le gouvernement assume le coût du programme d'assurance-chômage au-delà de 4 p. 100 parce que cela l'inciterait à maintenir le chômage en-deçà de 4 p. 100 . . .

**M. Peters:** Il a acquis de l'expérience depuis.

**M. Rodriguez:** Oui, mais c'était son argument à l'époque. Je suppose que cela lui convenait alors. Depuis 1972, le taux de chômage n'a cessé d'augmenter et plusieurs amendements ont été apportés à la Loi sur l'assurance-chômage afin de hausser ce plafond. Le dernier représentait une moyenne des taux de chômage au cours des huit dernières années, et, bien entendu, on a aussi modifié la façon de calculer le taux de chômage. Le gouvernement a donc non seulement modifié le plafond, mais il a aussi modifié la façon de calculer le taux de chômage.

Monsieur le président, on parle beaucoup de mesures d'incitation. On veut supprimer du programme tout facteur dissuasif. En proposant un plafond de 4 p. 100, nous voulons justement réintroduire un stimulant dans le programme d'assurance-chômage. En effet, le gouvernement sera ainsi porté à appliquer une politique de plein emploi dans notre pays. Rien n'encouragera le gouvernement à juguler le chômage si nous lui permettons de transférer à d'autres la part des coûts qu'il devait assumer. Pour l'instant, il assume 38 p. 100 du dépasse-

## [Text]

country. It seems to me to just allow the government to shift the responsibility of what was purportedly the government's side of the ledger sheet, to just shift that neatly—and at the moment they are picking up 38 per cent of the overrun and I would suspect that with the shift now it will be reduced to something like 25 per cent, 26 per cent, maybe and I suspect that they will just keep shifting all of that onto the employer-employee account—is to keep, in effect, the government scot-free of any incentive to keep unemployment down in this country.

• 1605

Now, Mr. Chairman, in addition we have felt that the requirement of 20 weeks of insured earnings for new entrants and re-entrants to the work force will cause a considerable amount of difficulty. The latest study in the Minister's own department shows that we do not have the kinds of skilled workers that we should have developed in this country.

We have many young people who are coming on the the work force for the first time and who do not have the skills to undertake the kinds of long-time skilled jobs that are available. So they are going to have to catch as catch can. If there is a job in the tourist industry in Northern Ontario they are going to have to take it. And invariably, Mr. Chairman, they will not be able to accumulate 20 weeks of work. They are going to be on for eight or nine weeks and off. It seems to me that to introduce this 20-week requirement is going to create a great deal of hardship on those who are trying to establish some attachment to the work force.

There is no proof of abuse. I challenge the Minister to prove that young people, in relation to the numbers who are collecting unemployment insurance and to the numbers who are unemployed and looking for work, are abusing the program. There is no untoward abuse by that group of individual Canadians.

If the Minister can introduce that sort of information we would be very happy to acknowledge that, if there is such proof. But it seems to me, Mr. Chairman, that on the contrary, all the indicators show that the relationship between those who are collecting unemployment insurance as related to those who are employed as a group is declining. The ratio between those who are collecting benefits and those who are in the work force has been declining over the past three to four years. There is no indication whatsoever that young people are in any way taking advantage of the Unemployment Insurance program when one considers the number of young people who are unemployed and the young people who are working and earning a living in this country.

So we feel that that is certainly going to be a very grave hardship on the young people. I think, Mr. Chairman, we are going to run the risk of skimming them off onto the welfare roles, thereby creating a very hazardous situation indeed.

For example, as I look at the Minister's yellow book, it shows the impact by region, and it is interesting information. I recommend it to members.

## [Translation]

ment des coûts, mais sa part sera maintenant réduite à environ 25 ou 26 p. 100 et il continuera d'imputer ces dépenses au compte employeurs-employés.

De plus, nous estimons que les 20 semaines de gains assurables imposées à ceux qui deviennent et redeviennent membres de la population active entraîneront des difficultés considérables. La dernière étude du ministère révèle justement que nous n'avons pas formé assez de travailleurs spécialisés dans notre pays.

Bon nombre des jeunes qui entrent sur le marché du travail ne peuvent donc pas occuper les emplois spécialisés disponibles. Ils doivent se contenter des occasions qui se présentent. Si un emploi est offert dans l'industrie du tourisme dans le nord de l'Ontario, ils devront l'accepter. Ils ne pourront donc jamais accumuler 20 semaines de travail. Il me semble que cette exigence de 20 semaines frappe très durement ceux qui tentent d'entrer sur le marché du travail.

Il n'y a aucune preuve d'abus. Je défie le ministre de prouver que les jeunes commettent des abus, en comparant le nombre de ceux qui perçoivent de l'assurance-chômage au nombre de ceux qui n'ont pas d'emploi. Il n'y a aucune preuve d'abus de la part de ce groupe.

Si le ministre peut fournir de telles preuves, nous serons heureux de reconnaître notre erreur. Au contraire, tous les indicateurs révèlent que le rapport entre ceux qui reçoivent de l'assurance-chômage et ceux qui travaillent baisse de plus en plus. Par conséquent, rien ne prouve que les jeunes profitent du programme d'assurance-chômage.

Cette disposition nuira donc énormément aux jeunes. Nous risquons d'en faire des assistés sociaux, ce qui sera très dangereux.

Par ailleurs, les renseignements contenus dans le Livre jaune du ministre sont très significatifs. J'en recommande la lecture aux députés.



## [Texte]

Our area is Region I, Sudbury and Sault Ste. Marie: the increased entrance requirement for new entrants and re-entrants. It will affect 8.4 per cent of the work force in the area. It will affect 4,500 persons, and in terms of what the Minister calls savings, it will save the unemployment insurance fund 7.4 per cent.

Now, do you know what it is like in a mining community? I do not have to tell the Minister about the difficulties in a community where, through no fault of their own, they find themselves with a company that is reducing the work force while maintaining a high-production level. With the use of scoop trams in the mines and all sorts of automated processes, fewer workers are needed. For example, the Clara Belle Mill is a completely automated mill. Maybe five men to a shift run the whole mill.

In the past, as the Minister well knows because he probably participated in that program, Inco used to hire 2,000 students to work in the operations during the summertime. Well, that is gone. No students are hired anymore in the summertime. So the opportunities for employment in the Sudbury basin are nonexistent.

I say to the minister that his suggestion that they go abroad is to suggest that, for example, we relocate 4,500 people out of the Sudbury Basin, and to where. Are we going to repeat that in every region? Have them relocate where, Alberta, British Columbia? It seems to me, Mr. Minister, that is not the answer. I think this has all been a waste of time, what you have tried to do in Bill C-14.

• 1610

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Am I out the 10 minutes already?

**The Chairman:** Yes. It goes so fast.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** When you talk it goes so fast.

**Mr. Rodriguez:** Were you not going to apologize?

**The Chairman:** Question. All those in favour?

**An hon. Member:** Who is the member, Rae or Rodriguez?

**The Chairman:** Mr. Rodriguez is the member.

**Mr. Rodriguez:** I am a member now.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Any other amendment on Clause 4? Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, I wonder if I could have amendment C-6 distributed at this point.

**The Chairman:** Do you want to read it, Mr. McCrossan?

**Mr. McCrossan:** No, I think we can take it as read. I might just explain what we are trying to do with this clause. This amendment is part of a series of three amendments which have as their purpose the elimination of the repeater provisions in the current bill and to substitute for them measures which will save a greater amount of money, which we believe is fairer, by

## [Traduction]

Prenons ma région, la région I, Sudbury et Sault Ste-Marie: augmentation des conditions d'admissibilité pour ceux qui deviennent et redeviennent membres de la population active. Cette disposition touchera 8.4 p. 100 de la population active de la région, soit 4,500 personnes. Ce faisant, on économisera 7.4 p. 100.

Connaissez-vous la situation des villes minières? Inutile de dire au Ministre à quel genre de difficultés fait face une telle collectivité lorsque la compagnie décide de réduire son personnel tout en maintenant un niveau de production élevé. L'automatisation dans les mines entraîne une réduction du personnel. Par exemple, l'usine Clara Belle Mill est entièrement automatisée, il se peut que cinq personnes seulement y travaillent à la fois.

Comme le sait fort bien le ministre, l'Inco avait l'habitude d'embaucher 2,000 étudiants pendant l'été. Tout cela est fini. Personne n'embauche plus d'étudiants en été, il n'y a aucun débouché dans la région de Sudbury.

Si on les faisait déménager, comme le propose le ministre, il faudrait transférer 4,500 personnes. Allons-nous procéder de même dans chaque région? Où allons-nous les transférer, en Alberta, en Colombie-Britannique? Ce n'est pas une solution, à mon avis. Les mesures prévues par le Bill C-14 sont une perte de temps.

**Le président:** Merci, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Mes 10 minutes sont déjà terminées?

**Le président:** Oui, le temps fuit.

**L'hon. Bud Cullen (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Surtout quand vous avez la parole.

**M. Rodriguez:** N'alliez-vous pas vous excuser?

**Le président:** Procédons au scrutin. Ceux qui sont en faveur?

**Une voix:** Qui est membre du comité, M. Rae ou M. Rodriguez?

**Le président:** M. Rodriguez est membre.

**M. Rodriguez:** Je suis membre maintenant.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Avez-vous des amendements à proposer à l'article 4? Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, me permettez-vous maintenant de distribuer l'amendement C-6?

**Le président:** Voulez-vous le lire, monsieur McCrossan?

**M. McCrossan:** Non, nous pouvons le considérer comme lu, mais je voudrais en expliquer la teneur. Cet amendement est accompagné de deux autres amendements visant à supprimer les dispositions ayant trait aux réitérants et à les remplacer par des mesures qui nous feront réaliser de plus grandes économies d'une façon plus juste, à savoir en s'attaquant à ceux qui

## [Text]

saving money from people who voluntarily quit their jobs and then try to collect unemployment insurance.

The proposal is a three-tier proposal. In effect, the amendment to Clause 4 right now, as we tried to draft it, simply nullifies the repeater provision. It in effect makes the provision for repeaters exactly the same as the provision for any other claimant. That is the effect of our amendment, it just substitutes those words, so while the definition of "repeater" stays in, because it is a little too complicated to take it out, the qualification becomes exactly the same as for all other claimants.

We would follow that by amendments to Clause 5 and introduce a new clause, Clause 15.(1), which has the following effect. I might mention that each of these changes has been discussed with the minister and with the deputy and I would be interested in their comments on the record.

The proposal is that people who voluntarily terminate their jobs should, first at all, have an extended waiting period before they can claim for benefits. We are proposing that the waiting period should be extended from the current six weeks to a proposed up-to-twelve weeks.

The second change we are proposing is that the level of benefits for people who quit their jobs should be at a lower level than that for people who lose their jobs through involuntary action, and that this level of benefits should be 50 per cent of salary, as opposed to 66⅔ per cent. Sorry, I missed that.

**Miss Campbell:** You would have to propose an appeal to see if it was justified whether or not they quit.

**Mr. McCrossan:** Yes, that appeal procedure is in effect right now, as I understand it, because you now have to decide if people are subject to the six-weeks penalty.

The third proposal, which we believe should be part of the regulations and not part of the bill, would substitute a requirement that if someone voluntarily quits their job they should have to look for a job in any occupation, as opposed to having the protection they have now to look for an occupation specifically within the narrow definition.

As I say, each of these changes has been discussed at length outside of Committee and I think there is some agreement that the amount of money that would be saved by these proposals is somewhat greater than the amount of money provided for by the repeater provision.

• 1615

At the same time, I think it is a provision which would strike a much better chord with the Canadian public because we are directly attacking people, the vast majority of whom are seen by the public as abusing the system under the current proposals. As was brought out in testimony at this Committee, we paid last year something like \$470 million to people who voluntarily quit their jobs, and I believe and certainly the vast majority of Canadians believe most of these "quits" do not merit the same sort of benefit attention, the same sort of benefit protection as people who lose their jobs through no fault of their own, merit. At the same time, we have very severe reservations about the impact of the repeater provision,

## [Translation]

démissionnent volontairement et cherchent ensuite à toucher l'assurance-chômage.

Cette proposition est triple. En fait, l'amendement qui nous occupe supprime simplement la disposition ayant trait aux réitérants et les traite de la même façon que tout autre prestataire. La définition de «réitérant» demeure parce qu'il est trop compliqué de la supprimer, mais les exigences sont les mêmes que pour tout autre prestataire.

Nous proposons ensuite des amendements à l'article 5 et un article tout à fait nouveau, l'article 15.(1). Je signale qu'on a discuté avec le ministre et le sous-ministre de toutes ces modifications et que nous aimerions connaître leur opinion là-dessus.

On propose tout d'abord de prolonger le délai de carence dans le cas des personnes qui quittent volontairement leur emploi. Elle devrait passer de 6 à 12 semaines.

Deuxièmement, nous proposons que le montant de prestations des démissionnaires soit moins élevé que celui de ceux qui perdent involontairement leur emploi. Ainsi, le taux de prestation serait d'environ 50 p. 100 du salaire par comparaison à 66⅔ p. 100. Pardon, je n'ai pas entendu.

**Mlle Campbell:** Il faudrait aussi prévoir un mécanisme permettant de vérifier si la démission est justifiée ou non.

**M. McCrossan:** Oui, il existe déjà une procédure d'appel, car elle sert à l'application de la pénalité de six semaines.

Troisièmement, nous faisons une proposition qui serait incluse dans les règlements plutôt que dans la loi. Toute personne ayant démissionné volontairement devrait être tenue de chercher un emploi dans n'importe quel secteur, au lieu d'être protégée de la façon actuelle.

Je répète qu'on a discuté à fond de tous ces changements à l'extérieur du comité. On semble convenir qu'on réaliserait ainsi plus d'économies que celles prévues par la disposition ayant trait aux réitérants.

De plus, cette disposition correspondrait beaucoup mieux aux souhaits de la population canadienne parce que nous nous attaquons directement aux abus. Comme l'ont révélé les témoignages, l'an dernier, nous avons versé environ 470 millions de dollars à des gens qui avaient démissionné volontairement. La majorité des Canadiens estiment certainement que la plupart de ces démissionnaires ne méritent pas d'être protégés de la même façon que ceux qui perdent leur emploi involontairement. Nous avons également des réserves très sérieuses à l'égard des répercussions de la disposition ayant trait aux réitérants, surtout depuis que l'on a proposé un plafond de 11.5 p. 100. Nous devons nous engager à stabiliser le taux de



[Texte]

particularly after the 11.5 ceiling is broached. We have to have a commitment in this country to stabilize the rate of unemployment in the less fortunate areas of our country far below the 11.5 per cent . . .

**Mr. Milne:** Lower it.

**Mr. McCrossan:** That is what I said, stabilize it far below. Is that not lower? In any case, we are concerned with the effect of the repeater provision after they do not have the 11.5 per cent exemption. With this in mind, I asked the Commission to prepare an exhibit which I believe was distributed this morning, for which I would like to have approval to have read into the record, as if I had read it, which indicates what the effect of the repeater provision would be if unemployment fell below that 11.5 per cent floor.

As you can see from this table, the repeater provision then has exactly the same sort of effect as a new entrant provision. That is, the maximum impact of the repeater provision falls most heavily in those areas of poor economic condition, the Atlantic Provinces, Quebec and the Yukon Territory. One of the reasons we feel so strongly against the repeater provision is that we have a commitment in our party, and I believe even in the government party, to try to improve the economy to lower that rate of unemployment, but at the very point of lowering the rate of unemployment in the Atlantic Region below that 11.5 per cent cutoff point, it can actually result in increased hardship in the region, because all of a sudden new and more rigorous standards would be applied to unemployed who have cyclical employment. We feel that this alone is reason enough to eliminate the repeater provision; we feel it is very unfair; we from the more prosperous areas of our country, owe it to the least prosperous areas, the areas with the least economic opportunity, to ensure that we do not continue to hammer them in this bill, and we believe the government's proposals as they stand right now will result in hardship being imposed in those areas of least economic advantage, just at a time when the economy starts to expand. I think you can see that our proposal in general is fair. It would receive a much higher public acceptance because I believe the public does accept that people who choose to leave their jobs should not be entitled to the same sort of benefit as people who laid off, for example.

That is the substance of our amendments and I would like to talk to them one at a time later. I will use my 10 minutes to sum up, but I would appreciate comment from either the Minister or the Deputy Minister.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Do you have a point of order?

**Mr. Caccia:** Yes.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Caccia:** Before the Minister starts and in order to facilitate the flow of information back and forth, in view of the fact that Mr. McCrossan's amendments do have far-reaching implications, could he also include in his comments, observations about how the proposed amendments will affect, for instance, the female labour force in cases when there is a voluntary quitting even because of the generally demonstrated . . .

[Traduction]

chômage dans les régions défavorisées à un niveau bien inférieur à 11.5 p. 100 . . .

**M. Milne:** L'abaisser.

**M. McCrossan:** Le stabiliser à un niveau inférieur, cela veut dire la même chose, n'est-ce pas? De toute façon, nous sommes inquiets des répercussions de cette disposition quand l'exemption ne tiendra plus. Ceci dit, je demanderai que l'on annexe au procès-verbal le document préparé par la commission sur ma demande et qui a été distribué ce matin. Il indique les répercussions de la disposition ayant trait aux réitérants si le taux de chômage baissait en-deçà de 11.5 p. 100.

Comme vous pouvez le constater, la disposition relative aux réitérants a exactement le même genre de répercussion que la disposition ayant trait aux nouveaux arrivants. En effet, cette disposition frappe plus durement les régions défavorisées, comme les provinces maritimes, le Québec et le Yukon. Nous nous opposons fermement à cette disposition parce que notre parti, comme le parti de la majorité, s'est engagé à relancer l'économie pour faire baisser le taux de chômage. Toutefois, ce faisant, on pourrait nuire encore plus aux provinces maritimes parce qu'alors des normes plus strictes seraient appliquées aux chômeurs cycliques. Cette raison suffit à supprimer la disposition ayant trait aux réitérants. Nous estimons que c'est trop injuste. Il nous incombe, à nous, des régions prospères, de ne pas aggraver la situation des régions défavorisées, par l'adoption de ce bill. Nous estimons que les propositions du gouvernement nuiront aux régions les moins favorisées, au moment même où elles connaissent une relance économique. Vous constaterez que notre proposition est équitable. Elle serait aussi beaucoup plus acceptable, car la population s'oppose à ce que les démissionnaires aient droit aux mêmes prestations que les personnes mises à pied, par exemple.

C'est en substance la nature de nos amendements, et j'aimerais les reprendre un à un plus tard. J'aimerais que le ministre ou le sous-ministre fasse des observations là-dessus.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Vous invoquez le Règlement?

**M. Caccia:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**M. Caccia:** Étant donné que les amendements de M. McCrossan ont des répercussions considérables, le ministre pourrait-il aussi faire des observations au sujet de l'impact de ces amendements chez les femmes dans le cas de démission volontaire.

[Text]

• 1620

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Caccia:** ... and would be known to the department. And second, also, there are the implications of the amendment whereby an unemployed individual would be requested to accept any other job, if I understood Mr. McCrossan correctly, regardless of the background and the occupation of that unemployed person.

For instance, a teacher could be expected to accept a job as a construction worker or a construction worker might be expected to do a job in the mines, and so on. These are some thoughts that came to mind while listening to Mr. McCrossan. If the Minister could elaborate it would certainly facilitate the flow of information. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Cullen:** Mr. McCrossan, as indicated, I am prepared to look at the subject matter of voluntary quits, not necessarily in the order as suggested by yourself. I am not sure that this would be an approach, as recommended here, that I would find acceptable. So I cannot, certainly at this stage, concur with the removal of the repeater clause.

I would, however, be prepared to discuss with my Cabinet and caucus colleagues the approach as established, not necessarily in the wording or the phraseology but dealing in effect with voluntary quits. But, frankly, I could not at this time agree to the removal of the repeater section and then find myself in a position in which I could not convince my Cabinet colleagues or caucus colleagues or could not convince the House at the Report Stage that this was an appropriate approach. I am prepared to give an undertaking to discuss it with my colleagues, both in Cabinet and in caucus, and to bring a motion at the Report Stage. And as I said, I register one further caveat: not necessarily in the terms as outlined here. I know this is your approach but I am not satisfied that this is the method that we would use.

You have already found questions arising in the mind of Mr. Caccia, for example. That is the sort of thing that makes me register my caveat: that there may be areas that we would be concerned with.

Can you comment on the voluntary quits?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister and Chairman, Canada Employment and Immigration Commission):** Yes, Mr. Chairman.

Since the earlier discussion about the potential impact of a voluntary-quits rule, especially on women, we have looked at this. There are a number of possible voluntary-quits rules. The one that is in the act now subjects people who quit voluntary without just cause to a penalty of up to six weeks. If one simply expands that penalty, I am afraid there would be very little effect, either in terms of savings or in terms of work incentives.

The evidence is now that that penalty has no real effect; people simply wait out the penalty and then draw all the unemployment insurance benefits they can draw. The people who go on unemployment insurance after the penalty in fact

[Translation]

**Une voix:** Oui.

**M. Caccia:** Le ministère a probablement ces renseignements. Deuxièmement, sauf erreur, M. McCrossan propose que ces chômeurs soient obligés d'accepter n'importe quel emploi, quelle que soit leur formation ou leur métier.

Ainsi, un enseignant pourrait être obligé de travailler dans la construction, et un ouvrier d'accepter un emploi dans une mine, etc. Les propos de M. McCrossan soulèvent plusieurs questions. Le ministre pourrait peut-être donner ces renseignements pour notre gouverne. Merci.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Cullen:** Monsieur McCrossan, comme je l'ai déjà dit, je suis disposé à envisager la question des démissions volontaires, mais sans nécessairement adopter votre attitude. Je ne suis pas sûr qu'elle soit acceptable. Donc je ne puis certainement pas pour l'instant accepter le retrait de la disposition visant les réitérants.

Néanmoins, je serais disposé à discuter avec mes collègues du cabinet et du caucus d'une proposition de ce genre, visant les démissions volontaires. Toutefois, je ne puis dès maintenant approuver le retrait de l'autre article, car je pourrais ensuite me trouver dans l'impossibilité de convaincre mes collègues ou la Chambre à l'étape du rapport. Je puis m'engager à en discuter avec mes collègues du cabinet et du caucus, et à présenter une motion en ce sens à l'étape du rapport. Je répète toutefois que je ne reprendrai pas nécessairement les termes que vous avez utilisés. C'est votre attitude, mais je ne suis pas sûr qu'on emploierait la même méthode.

Votre proposition a déjà suscité certaines questions de la part de M. Caccia, par exemple. C'est pourquoi je dis que nous apporterions peut-être certaines modifications.

Avez-vous des observations à faire sur les démissions volontaires?

**M. J. L. Manion (sous-ministre et président de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration):** Oui, monsieur le président.

Étant donné qu'on avait déjà abordé le sujet, nous avons étudié l'impact d'une disposition visant les démissions volontaires chez les femmes. Ces dispositions peuvent être de différente nature. Celles de la loi actuelle imposent une pénalité de six semaines au maximum, à ceux qui démissionnent volontairement sans justification. Si l'on se contente de prolonger ce délai, je ne crois pas qu'on réalisera vraiment plus d'économies ou qu'on incitera les gens à travailler.

On s'est déjà rendu compte que cette pénalité n'est pas vraiment utile, car les gens se contentent d'attendre et ensuite de retirer toutes les prestations qui leur reviennent. En fait, en moyenne, ils en reçoivent pendant plus longtemps que ceux qui



[Texte]

have a longer average duration than do people who are not penalized. They simply take that as a longer waiting period and then go on to get a longer average period of duration. Even if one were to double that to, say, 12 weeks, there is still the possibility that people would extend the wait and then find a way to draw as much in unemployment insurance benefit as they could otherwise.

**Mr. McCrossan:** My understanding was that—and this is in the form of a question . . .

**Mr. Cullen:** I am sorry but Mr. Manion has not finished explaining.

**Mr. McCrossan:** I am sorry.

**Mr. Manion:** The view of the Commission is that if there were to be an effective rule dealing with people who quit voluntarily without just cause, it would have to require the individuals to go back to work; that they would have to requalify for unemployment insurance. And if a rule of that sort were introduced, then, looking at the issue we discussed earlier of the potential for sexual harassment, the Commission feels that that could be dealt with through the adjudication process by specifically and clearly directing adjudicators that allegations of that sort were to be treated very sympathetically. That would be one way of dealing with the concerns that I had expressed earlier.

• 1625

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** I think possibly, Mr. Chairman, Mr. Manion has answered the question that comes to my mind. But just on the quitting business, it seems to me, as a general principle, that we have been through this exercise of amending the Unemployment Insurance Act a couple of times, or three times, over the last three or four years—my friend says “too many”—and sometimes I am inclined to think possibly that is true. If there is a need for cutting back and for saving money, that is something I can understand and see is necessary in the current economic climate. But it seems to me that this business suggested by Mr. McCrossan, of making it even more difficult than it is when, in fact, I really do not believe that many people quit their jobs—I would never have believed that many people abuse the unemployment insurance program and I do not believe it now . . .

**Mr. Maine:** No more than cheat on the income tax.

**Mr. Stollery:** . . . or, as my colleague says, certainly as many people as possibly are a little close on their income tax.

As Mr. Manion points out, there is already a penalty. There are all kinds of difficulties in trying to add just one more, probably very serious—I do not know about civil rights, but in your legal rights at some point you are a citizen of Canada and you have certain rights. People talk about the government's getting out of the lives of people and then propose putting the government as far into the lives of people as you can get and in fact making a rather, in my view, excessively difficult situa-

[Traduction]

ne sont pas pénalisés. Ils acceptent ce délai de carence plus long et restent ensuite plus longtemps au chômage. Il est fort possible que les gens s'accommodent de la même façon d'un délai de carence de 12 semaines.

**M. McCrossan:** Je croyais que . . .

**M. Cullen:** M. Manion n'a pas terminé son explication.

**M. McCrossan:** Excusez-moi.

**M. Manion:** De l'avis de la commission, pour appliquer une règle efficace aux démissions volontaires sans justification, il faudrait que les gens soient tenus de retourner au travail pour avoir de nouveau droit à l'assurance-chômage. Si une règle de ce genre était adoptée, la commission estime que les arbitres devraient tenir compte de toute allégation de harcèlement sexuel, sujet dont nous avons discuté. Ce serait une façon de répondre aux préoccupations que j'ai exprimées plus tôt.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Monsieur le président, M. Manion a peut-être déjà répondu à la question qui me vient à l'esprit. Néanmoins, il me semble au sujet de cette question des départs volontaires, de façon générale, que nous avons apporté des amendements à la Loi sur l'assurance-chômage plusieurs fois au cours des trois ou quatre dernières années—j'entends mon ami qui dit trop souvent—et parfois j'ai tendance à le croire moi aussi. S'il est vraiment nécessaire de faire des réductions budgétaires afin de faire des économies dans le climat économique actuel, je peux le comprendre. Toutefois, il me semble que cette proposition de M. McCrossan qui voulait rendre le système encore plus difficile qu'il ne l'est à l'heure actuelle ne cadre pas avec la vérité, car je ne crois pas que beaucoup de personnes quittent leur emploi volontairement. Je ne crois tout simplement pas que beaucoup de personnes abusent du régime d'assurance-chômage et je n'y crois pas maintenant.

**M. Maine:** Pas plus que ceux qui falsifient leur déclaration d'impôt.

**M. Stollery:** Comme l'a bien dit mon collègue, il y a certainement autant de personnes qui trichent un peu en déclarant leur revenu.

Comme l'a indiqué M. Manion, il existe déjà une pénalité en vertu de la loi actuelle. Énormément de difficultés se posent lorsqu'on essaie d'en ajouter d'autres; je ne m'y connais pas dans les droits civils, mais en vertu des droits légaux on doit avoir certains droits à un moment donné comme citoyen du Canada. On prétend que le gouvernement ne devrait pas s'immiscer dans la vie des particuliers, puis ensuite on propose que le gouvernement s'ingère aussi loin dans la vie privée que

## [Text]

tion. Lots of people quit their jobs for lots of reasons that have nothing to do with being—and I suppose this is the argument—lazy or trying to do a number on the system.

I do not subscribe to that. I just want to make that clear now, publicly, before we get into any question of taking it to caucuses and that sort of thing. Okay, if we have to save some money on the unemployment insurance program that is one thing, but if we have to go around setting ourselves up and making moral judgements on whether people should or should not have quit their jobs, any more than we already have, I just do not go for that at all.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. LaSalle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire quelques commentaires sur cette proposition. Personnellement, je crois qu'elle aurait quand même un effet assez intéressant. Je pense que dans «le populo», et c'est psychologique... Combien de fois on entend les gens nous dire que plusieurs personnes vont travailler le minimum de semaines et quitter leur emploi, même avec la pénalité actuelle de six semaines. J'ai nettement l'impression que l'on réfléchirait sérieusement si on savait que, dorénavant, une telle attitude pourrait les pénaliser pour trois mois.

Je crois que cette mesure a un côté positif. Mais je voudrais porter à l'attention des représentants, par exemple, une situation qu'on retrouve parfois.

Comme députés de comtés, des demandes nous sont faites par des personnes qui ont quitté leur emploi et qui prétendent avoir été obligées de quitter leur emploi à cause de l'atmosphère difficile. On leur répond toujours: «Très bien, vous pouvez aller au conseil arbitral». Souvent, le type a de la difficulté à se justifier, si vous voulez. Le patron, dans tout cela, ne devrait-il pas être obligé d'aller au tribunal d'appel en même temps que celui qui a perdu ou qui a laissé son emploi étant donné le climat qui existait dans le bureau ou dans l'industrie où il travaillait, pour aider un peu notre prestataire? Cela parce que le patron pourrait être obligé d'être dans certains cas, responsable de la personne qui a décidé de quitter son emploi. J'apporte ce commentaire en même temps que cette proposition parce que je crois que la proposition est quand même positive. Mais, d'un autre côté, je voudrais également que le prestataire soit mieux protégé qu'il l'est lorsqu'il s'agit, particulièrement, d'un cas où les patrons, ou la direction, en tous les cas, a été injuste à son endroit ce qui fait que la personne a décidé de quitter son emploi parce qu'elle n'en pouvait plus. Et je pense que tous les députés ont reçu, peut-être, certaines observations telles que je les apporte ici parce que cela ne doit pas être unique dans mon comté.

• 1630

**Le président:** Merci.

Monsieur Parent.

**Mr. Parent:** Mr. Chairman, I have only one reservation. I put it in the form of a question! If we could say that a man or a woman must take a job outside his or her own field, does it

## [Translation]

possible en rendant la situation, à mon sens, excessivement difficile. Beaucoup de personnes quittent leur emploi pour des raisons qui n'ont rien à voir avec les raisons qu'on a invoquées, c'est-à-dire, la paresse ou le désir de tricher le système.

Je n'appuie pas cet argument. Je voulais dire cela dès le début, en public, avant que l'on parle de soumettre cette question au Cabinet des ministres et ainsi de suite. Si l'on doit faire des économies sur le programme d'assurance-chômage, d'accord, c'est une chose; mais s'il faut se mettre à faire des jugements moraux sur des gens qui auraient quitté leur emploi volontairement, je n'en suis pas.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to comment on this proposal. Personally, I think its implications would be quite favourable. I think that the public, and this is psychologically speaking... How many times do we hear people telling us that they know people who work the minimum number of weeks in order to leave their job, even with the present penalty of six weeks. I get the distinct impression that people would think, seriously if, henceforth, they were to be penalized for three months for this kind of behaviour.

I feel this measure has a positive side to it. However, I would like to bring the members' attention to a situation which occurs from time to time.

As members of Parliament, we get requests from people who have left their jobs and who claim to have been obliged to do so by a difficult working atmosphere. They are always told: "Fine, then, you will have to take it to the Board of Referees". Frequently, the individual in question has a difficult time defending his case. Should the employer not be obliged to go to the Court of Appeal at the same time as the person who has lost or left his job in view of the climate which existed in the office or industry where he was employed, in order to help a claimant somewhat? I say this because in some cases the employer may be responsible for the employee leaving his job. I make this point now because I feel the proposal is a fairly positive one. But, on the other hand, I would also like the claimant to be better protected than he is at present particularly in the case of employers or management being unjust to an employee, which may cause him to leave his job. I am sure that all the members have received comments like those I have brought out here because it cannot be unique to my constituency.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Parent.

**M. Parent:** Monsieur le président, je n'ai qu'une réserve. Je vais l'exprimer sous forme d'une question: si on peut dire qu'une personne doit accepter un emploi qui ne relève pas de



[Texte]

not follow that we would also be able to say, you must take a job wherever it is open, not only in your region or in your province but anyplace across Canada? The question that comes to mind is that if we can, indeed, insist on this, who would pay for the travel expenses for these people to move from one area to another? Or would this be a fact? I do not know to whom to address the question. I will address it to you, Mr. Chairman, and you can put it to whoever it is. I think that surely would be a consideration, because once we start interfering to that extent the question becomes not only one of moving someone who is unemployed to another area but of moving one who is employed into an area where he is needed more. I would be opposed to that. I have very, very great reservations about going into that area. I leave that question in your hands, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Would you answer the question, Mr. Cullen?

**Mr. Cullen:** Mr. Parent, if an individual in that circumstance were "underemployed", in other words, let us say, working 20 hours a week, and had an opportunity to become employed with better hours and an upgraded skill, the odds are, in a case like that, that we would assist with a mobility grant. But for an individual to quit one job to go on the same plane, that is something he could discuss with officials before making a commitment.

**Mr. Parent:** If you were to quite one job, Mr. Cullen, in Ontario and that type of job, or something you are interested in, were available out in Calgary, would you have to go there or lose your unemployment insurance benefits? Do you understand what I am driving at here? What you are doing is forcing relocation, or you do not get the benefits. Is that where this is taking us?

**Mr. Cullen:** This is not my motion.

**Mr. Parent:** I put it through the Chairman and he can ...

**Mr. Caccia:** Mr. McCrossan is not suggesting this kind of amendment. He is suggesting it only along the lines of skill and employment. You are carrying it one step further.

**Mr. Parent:** Yes.

**Mr. Caccia:** But it is hypothetical.

**Mr. Parent:** Mr. Chairman, I would like to have this answer, or at least a chance at it.

**The Chairman:** You are wasting your time, Mr. Parent. Mr. McCrossan wants to answer.

**Mr. McCrossan:** No, it would not be my purpose to say that someone would have to travel across the country. The point I was trying to make was that of allowing the Commission discretionary powers. They have some discretion now but they work to hard and fast rules, as I think the Deputy indicated, that such a person who has been with a job a certain amount of time gets a certain number of weeks to look for a job in his own area. To take your specific example, and maybe Mr. Hodder can correct me, if there were no work available in his occupation now, I believe you have already suggested on the stand that, right away, you would say he had to look for work

[Traduction]

son propre domaine, ne s'ensuit-il pas automatiquement que cette personne devrait accepter tout emploi qui s'offre, non pas nécessairement dans sa région ou sa province, mais à travers le Canada? Ma question est la suivante: si, en effet, nous pouvons insister là-dessus, qui défrayera les frais de voyages pour le déplacement de ces personnes? Est-ce le cas? J'ignore à qui je dois adresser la question. Je l'adresserai à vous, monsieur le président, pour ensuite la faire répondre par le responsable. Il faut tenir compte de cette possibilité, car une fois que nous nous sommes immiscés à ce point, la question devient non seulement celle du déplacement d'une personne en chômage vers une autre région, mais celle du déplacement des personnes employées dans des régions qui ont besoin de leurs connaissances. J'y serais opposé. J'ai beaucoup de réserve devant cette perspective. Je m'en remets à vous, monsieur le président.

**Le président:** Pourriez-vous répondre à la question, monsieur Cullen?

**M. Cullen:** Monsieur Parent, si un particulier qui se trouve dans ces circonstances travaillait pendant 20 heures par semaine, disons, et avait l'occasion de trouver un emploi comportant plus d'heures de travail et des compétences plus exigeantes, nous y apporterions notre aide, probablement, sous forme d'une subvention de mobilité. Toutefois, s'il s'agit d'un particulier qui laisse son emploi afin de trouver le même genre d'emploi dans une autre région, il devrait en discuter avec les responsables avant de s'y engager.

**M. Parent:** Si l'on devrait laisser son emploi, monsieur Cullen, en Ontario et si un emploi intéressant s'offrait à Calgary, faudrait-il y aller sous peine de perdre les prestations d'assurance-chômage? Comprenez-vous où je veux en venir? En effet, on oblige le déplacement sous peine de ne plus recevoir de prestations. Sommes-nous rendus à ce point-là?

**M. Cullen:** Je ne suis pas le motionnaire.

**M. Parent:** Je pose la question par l'entremise du président qui ...

**M. Caccia:** Ce n'est pas ce que M. McCrossan propose dans son amendement. Il ne visait que des compétences et la nature de l'emploi. Vous extrapolez un peu.

**M. Parent:** Oui.

**M. Caccia:** Mais vous êtes dans de pures conjectures.

**M. Parent:** Monsieur le président, j'aimerais que l'on me réponde, du moins en partie.

**Le président:** Vous perdez votre temps, monsieur Parent. M. McCrossan veut y répondre.

**M. McCrossan:** Non, mon intention n'est pas d'obliger des personnes à voyager à travers le pays. Je voulais signaler que l'on devrait permettre plus de pouvoirs discrétionnaires à la commission. Elle en a maintenant, mais elle doit obéir à des règles très fermes, comme l'avait bien indiqué le sous-ministre, ce qui veut dire qu'une personne qui occupe un poste depuis un certain temps dispose d'un certain nombre de semaines pour chercher un emploi dans sa propre région. Pour relever votre propre exemple, et M. Hodder pourra peut-être me corriger là-dessus, s'il n'y a pas de travail disponible dans le domaine de l'intéressé, il devrait aller chercher du travail dans un autre

[Text]

in another occupation. That is the current ruling of the Commission, is it not? So there would be no change, in fact, between the Commission's current rules and my proposed rules in the circumstance that you suggested.

• 1635

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Thank you, Mr. Chairman.

I think we would, perhaps, all agree that some tightening up was needed in this bill and, as I said as long ago as second reading, we saw this as a step in the right direction, but as has since become obvious that the government's proposals are really not hitting at the heart of the problem and that is, of course, the people who cheat the system, particularly in the area of people who quit without just cause.

**Mr. Rae:** Are you saying that they cheat the system?

**Mr. Clarke:** I suspect even the NDP would agree that there are some people who . . .

**Mr. Rae:** Are you saying that they cheat the system, Mr. Clarke?

**Mr. Clarke:** . . . are getting benefits from the unemployment insurance who are not entitled to them. Certainly, those members of labour unions who have been before the Committee and complained loudly that they thought they were being hard done by, would even agree that something had to be done with those who were cheating the system however they happened to be doing it.

**Mr. Rae:** That is a complete misrepresentation.

**Mr. Clarke:** The people who are paying the bills for what I call the deficit and for what the Minister calls commitment—it is a matter of terminology—the people who are paying the bills for that shortfall, in any event, between premiums and benefits paid out, are the workers in this country and one third approximately of the workers in this country belong to labour unions. I cannot believe, whether the union members are workers or temporarily on unemployment insurance for good reason, they believe people who cheat the system should be allowed to continue to do so.

Having said that, and looking at Clause 4 where we see the repeater provisions proposed by the Minister, I think the information brought to the Committee, the testimony given and so on, has indicated that far more people are going to be caught by the repeater provisions than it was the wish of the government to catch by putting this amendment. I think that statement can be supported, Mr. Chairman, by the fact that the Minister has said, as recently as this afternoon, I believe, that he agrees in principle with the so-called quits amendment that my colleague, Mr. McCrossan, has put.

With regard to the point raised by Miss Campbell, for example, about people who quit with just cause, I think we have to stress that mechanism is already in the unemployment insurance legislation and, at present, the matter of quitting with or without just cause can be disputed and there is a

[Translation]

domaine. Voilà la position actuelle de la commission, n'est-ce pas? Donc, il n'y aura pas de différence entre les règlements actuels de la commission et les règlements que j'ai proposés dans les circonstances dont vous avez parlé.

**Le président:** Monsieur Clarke, vous avez la parole.

**M. Clarke:** Merci, monsieur le président.

Je pense que l'on conviendra avec moi qu'il était nécessaire de renforcer certaines dispositions du présent projet de loi; comme je l'ai dit lors du débat de deuxième lecture, nous avons estimé qu'il s'agissait là d'un pas dans la bonne direction, mais, depuis lors, il est apparu évident que les propositions gouvernementales n'allaient pas véritablement au cœur du problème, je veux parler bien sûr de ceux qui trichent, notamment de ceux qui quittent leur emploi sans raison valable.

**M. Rae:** Vous avez bien parlé de ceux qui trichent?

**M. Clarke:** Je pense que les membres du NPD conviendront avec moi que certains . . .

**M. Rae:** Monsieur Clarke, vous avez bien parlé de ceux qui trichent?

**M. Clarke:** . . . que certains reçoivent des prestations d'assurance-chômage, alors qu'ils n'y ont pas droit. Je suis certain que les syndicalistes qui ont comparu devant le Comité, qui se sont déclaré particulièrement lésés, admettront qu'il convenait de prendre des mesures à l'intention de ceux qui trichent, quelle que soit la façon dont ils trichent.

**M. Rae:** Voilà une description totalement erronée de la situation.

**M. Clarke:** Ce sont les travailleurs de notre pays, dont un tiers environ sont syndiqués, qui financent ce que j'appelle le déficit et ce que le Ministre appelle l'engagement—it s'agit simplement d'une question de vocabulaire—ce sont eux qui financent la différence entre le montant des primes et celui des prestations. Qu'un travailleur syndiqué ait un emploi ou qu'il soit temporairement en chômage, pour des raisons valables, je ne pense pas qu'il estime que l'on devrait laisser entrer ceux qui trichent, ceux qui profitent du système.

Les témoignages et les renseignements déposés devant le comité montrent que le nombre des chômeurs qui tomberont sous le coup de l'article 4 relatif aux réitérants sera beaucoup plus important que le gouvernement ne le souhaitait en proposant cette modification. Monsieur le président, la déclaration que le ministre a faite cet après-midi vient à l'appui de mes remarques; je crois qu'il a dit qu'il approuvait en principe l'amendement concernant les départs volontaires, que mon collègue, M. McCrossan, a proposé.

Mlle Campbell a fait allusion à ceux qui quittent leur emploi pour une cause justifiée, et nous avons fait remarquer, je crois, que la loi actuelle prévoit des mécanismes à leur intention. Ces départs volontaires, avec ou sans cause justifiée,



[Texte]

mechanism for an appeal and for determining who is right and who is not right.

It is a particular difficulty, I think, with this amendment that the Minister finds himself in the position where he is sympathetic to the purposes of the amendment and yet he is unable at this time to . . .

**Mr. Cullen:** There is a difference between being sympathetic to the amendment and looking at it sympathetically.

**An hon. Member:** Ah so!

**Mr. Clarke:** Perhaps I should use a different word than "sympathy" here.

My understanding, Mr. Chairman, is that the Minister indicated that he would like to see stronger action taken against quitters, but procedurally he probably could not do it in the way that we are suggesting. Our difficulty, of course, is we have only to present amendments to what has already been presented to us, and when we get such a mess as has been given to us in this bill, it is very much more difficult to present amendments which will cover the situation. As Mr. McCrossan has said, we really need three amendments at once, and procedurally I am sure the Chairman could not find that acceptable.

• 1640

So we get back to the situation where we are at the moment, with the amendment offered by Mr. McCrossan to Clause 4 which will deal in a manner with people who quit without just cause. Now, I do not know what some of my friends across the table there are going to do with this amendment, but I see Miss Campbell there. Miss Campbell is very concerned, and has expressed her concern very well here before, that a number of people in her area are going to be harmed by the Minister's proposals, whereas I am sure nobody in Miss Campbell's area would . . .

**Miss Campbell:** I am sure I can enlighten the member opposite who is speaking now that his own colleague would share my own concerns when Mr. McCrossan introduced it that you are just starting a lot of red tape all over again to justify whether or not you should be . . .

**Mr. Clarke:** Well, all right . . .

**Miss Campbell:** Mr. La Salle explained very clearly and elegantly the way he felt on it.

**Mr. Clarke:** I thought I heard Miss Campbell comment that some people in her area were going to be caught by the repeaters section and they were people who really were not in the mind of the government or the Minister . . .

**Miss Campbell:** There are better solutions.

**Mr. Clarke:** . . . when this clause was thought out. I do not know how Mr. Lee from Vancouver East is going to feel about his people, who, if this Clause 4 passes as it is . . .

**Miss Campbell:** There are better solutions.

**Mr. Clarke:** . . . will be deprived of benefits which they need because, through no fault of their own, they have become repeaters. That is why we on this side carefully conjured up his amendment, which would deal with the real villain in the

[Traduction]

peuvent faire l'objet d'un appel destiné à déterminer qui a raison et qui a tort.

J'estime que cet amendement pose un certain problème en ce sens que le Ministre approuve ces principes, mais il n'est pas à l'heure actuelle en mesure de . . .

**M. Cullen:** Il y a une différence entre approuver les principes de l'amendement et approuver l'amendement.

**Une voix:** Ah, bon!

**M. Clarke:** Peut-être n'aurais-je pas dû parler «d'approbation».

Monsieur le président, j'ai cru comprendre que le ministre voulait que l'on prenne des mesures plus fermes à l'égard de ceux qui quittent leur emploi, mais, dans la pratique, peut-être ne sera-t-il pas possible d'agir comme nous le proposons. La situation où nous nous trouvons est délicate en ce sens que nous devons présenter des amendements à ce qui nous a déjà été proposé. Vu la pagaille que représente le présent projet de loi, il est beaucoup plus difficile de proposer des amendements couvrant la situation. Comme M. McCrossan l'a fait remarquer, il faudrait en fait présenter trois amendements simultanément, et je suis sûr que le président n'acceptera pas, du point de vue de la procédure.

Par conséquent, à l'heure actuelle, M. McCrossan a présenté un amendement à l'article 4 à propos de ceux qui quittent leur emploi sans cause justifiée. Je ne sais pas ce que mes amis d'en face envisagent de faire à ce propos. Mlle Campbell a fait part de ses préoccupations de manière fort intéressante, disant que beaucoup d'habitants de sa région subiront les conséquences néfastes des propositions du ministre, alors que je suis certain que personne dans la région de Mlle Campbell . . .

**Mlle Campbell:** J'aimerais dire au député que son propre collègue partage certainement mes préoccupations, à savoir que cela va entraîner beaucoup de paperasserie parce qu'il faudra justifier si oui ou non . . .

**M. Clarke:** Très bien, très bien . . .

**Mlle Campbell:** M. La Salle a exprimé sa pensée à ce propos avec beaucoup de clarté et d'élégance.

**M. Clarke:** J'ai cru entendre Mlle Campbell dire que beaucoup d'habitants de sa région tomberont sous le coup de l'article concernant les chômeurs réitérants et que ce ne sont pas les personnes qu'avaient à l'esprit le gouvernement ou le ministre . . .

**Mlle Campbell:** Il y a de meilleures solutions.

**M. Clarke:** . . . quand l'article a été préparé. Je ne sais pas ce que M. Lee, le député de Vancouver-Est, pensera à l'égard de ses électeurs qui, si l'article 4 est adopté dans son état actuel . . .

**Mlle Campbell:** Il y a de meilleures solutions.

**M. Clarke:** . . . se trouveront privés de prestations qui leur sont nécessaires parce qu'ils seront devenus des chômeurs réitérants sans que ce soit leur faute. C'est pourquoi notre parti a soigneusement préparé cet amendement qui vise le

*[Text]*

piece, and that is the quits: people who quit just so they can get benefits. I will be interested when this amendment comes to a vote to see how some of my colleagues opposite can justify voting for a procedure which is going to hurt some of the people in their own areas.

I do not want to stray off this amendment, but I think it is obvious, Mr. Chairman, that the government's proposal to drop the over-all benefit for everybody to 60 per cent is some way of penalizing everybody for the end result of cutting down on expenditures, when we gave the government a different method that would have been fairer. However, perhaps that is where we are at with this.

Women's groups, Mr. Chairman, were quite clear they were not in favour of certain proposals. But I think it should be noted that no women's group, for example, suggested there would be anything wrong with an amendment to the bill which would concentrate on quits.

**An hon. Member:** Did you ask them?

**Mr. Clarke:** Thanks, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. All I can say at the start is, where is Jim McGrath when you need him?

**Some hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Rodriguez:** And I really can describe this Conservative representation here as the push-me-pull-you. On the one hand, they pretend to be the great defenders of those who are going to be adversely affected by this legislation, and then Mr. McGrath is absent. They run in Mr. McCrossan first with their two-tier proposal, and now we have this half-baked proposal which Mr. Clarke says was conjured up. Well, certainly that is a fine terminology to use—conjured up—because it has to be a magician who can come up with that sort of little trick.

Now let us take a look at this whole area of quits. At present there is a six-week disqualification for anyone who quits his or her job without just cause. Then there is a two-week waiting period. We are talking about eight weeks, so what Mr. Clarke wants us to believe is that people are going to deliberately quit their job, go without any benefits for eight weeks, just in the hope of being able to collect unemployment insurance benefits.

• 1645

Maybe Mr. Clarke is not aware of some of the reasons that people quit their jobs. I think the effect of this amendment that the Tories have put forward is effectively going to lock people into jobs where the wages may very well be poor and where the working conditions are extremely difficult. Only about one third of the work force in this country is unionized. Only about 32 or 33 per cent of the work force is protected in this country with collective agreements which provide them some degree of equity in the job place with respect to negotiating salary and working conditions.

*[Translation]*

véritable méchant, celui qui quitte son emploi pour obtenir les prestations. Je serais curieux de savoir, au moment du vote, comment mes collègues d'en face pourront justifier leur appui à une mesure qui portera atteinte à leurs électeurs.

Monsieur le président, je ne voudrais pas m'écarter de l'amendement à l'étude, mais il est clair, je pense, que la proposition gouvernementale qui vise à ramener à 60 p. 100 le niveau des prestations, et ce pour réduire les dépenses, pénalisera l'ensemble des prestataires, alors que nous avons proposé au gouvernement une méthode plus juste. Quoi qu'il en soit, telle est la situation.

Monsieur le président, les groupements de femmes qui ont comparu ont clairement exprimé leur opposition à certaines propositions. Cependant, il convient de noter qu'aucun de ces groupements n'a indiqué qu'il s'opposerait à une modification au projet de loi relative à ceux qui quittent leur emploi volontairement.

**Une voix:** Vous le leur avez demandé?

**M. Clarke:** Monsieur le président, je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci. La parole est à M. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. Je ne puis commencer qu'en disant où est Jim McGrath quand on a besoin de lui?

**Des voix:** Bravo.

**M. Rodriguez:** Pour moi, cet effort des conservateurs n'est qu'un discours sans suite logique. D'une part, ils font mine de défendre ceux qui subiront les conséquences néfastes du projet de loi, et M. McGrath est absent. Les projecteurs se braquent tout d'abord sur M. McCrossan qui vient nous présenter leur proposition des deux niveaux, et maintenant nous avons cette «demi-mesure» dont nous parlait M. Clarke tout à l'heure. A ce propos, il faut sans aucun doute être prestidigitateur pour réaliser ces tours de passe-passe.

Prenons ceux qui quittent leur emploi volontairement. A l'heure actuelle, quiconque quitte son emploi sans cause justifiée n'a pas droit aux prestations pendant une période de six semaines. Ensuite, il y a un délai de carence de deux semaines. M. Clarke veut donc nous faire croire que des gens vont délibérément laisser leur emploi et se passer de prestations pendant huit semaines dans le seul but de percevoir des prestations plus tard.

M. Clarke ignore peut-être les raisons qui portent certains à démissionner. L'amendement des Conservateurs aura pour effet de maintenir les gens dans des emplois mal rémunérés et où les conditions de travail sont extrêmement dures. Environ, un tiers seulement des travailleurs sont syndiqués. Environ 32 à 33 p. 100 seulement des travailleurs sont protégés par des conventions collectives qui leur assurent un salaire et des conditions de travail acceptables.



[Texte]

The vast majority of workers in this country, the vast majority, are not covered by collective agreements, and so they operate at the whim and fancy of an employer or look for support from the Human Rights Commission of the provinces or whatever Labour Code generally covers unorganized workers.

We heard Mr. Manion mention earlier in these meetings—I would want him to comment and I am going to leave him some time to comment—about the kind of sexual coercion which he referred to. That was his terminology, sexual coercion in the work place, and the effect that this kind of amendment would have.

**Mr. Caccia:** No, he said harassment.

**Mr. Rodriguez:** Was it harassment? I thought it was sexual coercion. Sexual harassment. Well, it is six of one and half a dozen of the other. It is in effect making demands on people with the threat that they have six weeks without benefits if they quit and a two-week waiting period. With this amendment it will now be 12 weeks plus the two-week waiting period which will be 14 weeks. It is totally unacceptable.

I do not know if Mr. Clarke really consulted with the corporate sector to find out the effect that this sort of amendment might have because imagine a worker who is locked into a job that he or she does not really like and is afraid to quit because of the 12 plus 2, the waiting period of two weeks and the 12-week penalty. Can you imagine the sabotage which could take place on that job where you have a frustrated worker locked into a job which they are afraid to get out of because of the tight job market and because of the penalties for quitting, having to prove just cause and the difficulty that involves.

Now, my office, deals with a considerable number of unemployment insurance cases. We have quite a few cases where people have quit and they have argued just cause, and just cause is a pretty broad kind of terminology. It is very subjective. Therefore it is very difficult to prove just cause. So in the bulk of cases that I have had, the administration has always been pretty tough with those who have quit. You see it especially in the kinds of jobs in an area like Sudbury where you get a lot of women who work in, say, the restaurant business or they work in the hotel business. I suppose that is where the sexual harassment or sexual coercion comes into play. We do experience cases where the employer makes passes at the women workers on the premises and it is pretty difficult to prove that sort of thing. They quit the job because of the kinds of pressures that are being put on them.

What Mr. Clarke and the Conservatives are doing with this amendment is that they are forcing people who want to work, who want to earn, to stay in those sorts of very unhealthy situations. And that is the reality. Maybe Mr. Clarke in Vancouver is not faced with that reality. Maybe Mr. McCrossan in Scarborough is not faced with that but that is the reality of the situation. That is why when members on this side suggested travelling, to go out and listen to what the unemployed have to say, it might have been for greater education for Committee members than reading Stats Canada or some of

[Traduction]

L'immense majorité des travailleurs doivent donc se plier aux volontés de leur employeur ou avoir recours à la commission des droits de l'homme de leur province ou au code du travail.

Au cours de réunions précédentes, M. Manion a déjà fait allusion à la contrainte sexuelle, j'aimerais qu'il nous parle des effets de cet amendement à cet égard.

**M. Caccia:** Il a parlé de harcèlement.

**M. Rodriguez:** De harcèlement? Je croyais qu'il avait dit contrainte. De toute façon, c'est du pareil au même. L'employeur peut exercer des pressions en rappelant à ses employés qu'il existe une pénalité de six semaines et un délai de carence de deux semaines en cas de démission. Cet amendement porterait la pénalité à 12 semaines, plus 2 semaines de délai de carence. C'est tout à fait inacceptable.

J'ignore si M. Clarke a consulté le patronat sur les effets de ce genre d'amendement, car imaginez la position d'un travailleur qui n'aime pas son emploi et ne peut démissionner à cause de ce délai. Imaginez-vous le genre de sabotage que cela pourrait entraîner!

Bien des cas d'assurance-chômage sont portés à l'attention de mon bureau. Plusieurs personnes ont démissionné avec justification, à leur avis, mais elles ne réussissent pas à en faire la preuve, étant donné que c'est tellement subjectif. D'après les cas qui sont venus à mon attention, l'administration a toujours été assez sévère à l'endroit des démissionnaires. Cela se retrouve surtout dans des régions comme Sudbury où beaucoup de femmes doivent travailler dans des restaurants ou dans des hôtels. Je suppose que c'est là où il y a le plus de harcèlement. Il arrive parfois que l'employeur fasse des propositions à ses employées, mais il est très difficile de prouver ce genre de choses. Elles démissionnent à cause des pressions exercées sur elles.

Avec cet amendement, M. Clarke et les Conservateurs forceraient les gens à garder ce genre d'emploi. C'est la réalité, mais peut-être qu'il n'en est pas de même à Vancouver dans le cas de M. Clarke, et à Scarborough, dans le cas de M. McCrossan. C'est pourquoi les députés auraient peut-être, en voyageant avec le comité pour écouter les chômeurs, comme l'ont proposé les députés de ce côté, plus appris qu'en lisant les rapports de Statistique Canada ou d'autres rapports tout aussi théoriques.

[Text]

the other reports that have been done, made in an isolated and disconnected sort of a way.

• 1650

I wonder Mr. Clarke—and again I put this question to him—whether you consulted with the employers and did they agree with increasing the penalty for quitters. Everybody is so concerned about what the corporate sector thinks, I wonder whether or not he consulted with them to find out what the corporate sector thought.

I am leaving enough time for Mr. Manion to respond to the question of sexual harassment that he mentioned. You mentioned that with regard to quitters, I believe, Mr. Manion.

**Mr. Manion:** Yes. I believe in my earlier remarks I did deal with that.

**Mr. Rodriguez:** So, in effect, this amendment can only exacerbate . . .

**Mr. Manion:** No. I indicated that we had looked at ways of dealing with the problem. First of all, in the present adjudication process it is open to an individual to indicate to an adjudicator that that is the reason for the quit, and the adjudicator may consider that just cause. I had said that we could give guidelines to the adjudicator to consider that sort of thing as just cause, and that would be the remedy open regardless of whether one adopted the amendment proposed by Mr. McCrossan or not.

**Mr. Rodriguez:** Could I ask, Mr. Manion, as well about the number of quits? I think you had given the figure to Mr. Clarke that there were something like one quarter million quits.

**Mr. Manion:** Yes, about 220,000.

**Mr. Rodriguez:** Last year.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** Could you break that down? How many of those were deemed to be with just cause and how many were deemed to be . . . ?

**Mr. Manion:** Those were all without just cause.

**Mr. Rodriguez:** Without just cause?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** So, in effect, your administrative system caught those who were quitting without just cause.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** Do you have the total figure for those who quit, period?

**Mr. Manion:** No, I do not believe so. The ones that quit with just cause are simply put in the benefit stream.

**Mr. Rodriguez:** I see. You must then have had appeals on some of those 220,000?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** All right. How many of the appeals were successful?

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, we have part of the answer to your question. The total number of appeals to the board of

[Translation]

M. Clarke peut-il me dire s'il a consulté les employeurs et s'ils ont approuvé ces dispositions. Tout le monde se préoccupe tellement du patronat que je me demande s'il lui a demandé son avis.

Je laisse à M. Manion le temps de répondre à ma question sur le harcèlement sexuel. Vous en aviez parlé au sujet des démissionnaires, je crois, monsieur Manion.

**M. Manion:** Oui, j'en ai parlé plus tôt.

**M. Rodriguez:** Donc, en fait, cet amendement ne peut qu'aggraver . . .

**M. Manion:** Non, j'ai dit que nous avions envisagé des façons de résoudre le problème. Tout d'abord, à l'heure actuelle, une personne peut déjà invoquer ce motif devant l'arbitre. J'ai dit que nous pourrions indiquer aux arbitres qu'il s'agit d'un motif valable. Ce pourrait être un recours, qu'on adopte ou non l'amendement de M. McCrossan.

**M. Rodriguez:** Pourrais-je aussi demander à M. Manion combien il y a de démissions? Je crois que vous avez mentionné 250,000 démissions.

**M. Manion:** Oui, environ 220,000.

**M. Rodriguez:** L'an dernier.

**M. Manion:** Oui.

**M. Rodriguez:** Pouvez-vous nous dire combien de démissions ont été jugées justifiées et combien . . .

**M. Manion:** Toutes ces démissions n'avaient pas de justification.

**M. Rodriguez:** Pas de justification?

**M. Manion:** Non.

**M. Rodriguez:** Donc, l'administration a vraiment réussi à prendre les démissionnaires qui n'avaient pas de justification.

**M. Manion:** Oui.

**M. Rodriguez:** Avez-vous un chiffre global des démissions?

**M. Manion:** Non, je ne crois pas. Ceux qui démissionnent avec justification deviennent simplement prestataires.

**M. Rodriguez:** Je vois. Il y a certainement eu des appels sur ces 220,000?

**M. Manion:** Oui.

**M. Rodriguez:** Combien d'appels ont eu une issue heureuse pour l'appelant?

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, c'est en partie seulement que nous pouvons répondre à votre question. En 1977, le total



[Texte]

referees in 1977 against disqualification based either on voluntary quits without just cause or misconduct—I am sorry, Mr. Rodriguez, I am advised that the information I was going to give you was inaccurate.

**Mr. Rae:** Were you going to say 4,600?

**Mr. Manion:** No, I was going to give you a figure but it is a figure on the total appeals including all causes.

**Mr. Rodriguez:** How much would that be?

**Mr. Rae:** That would include disqualification as well as disqualification?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rae:** Everything?

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Rae:** That is not very useful at all.

**Mr. Manion:** No, it is not pertinent to your question.

**Mr. Rodriguez:** What I am getting at, Mr. Manion, is that in that 220,000 quits there were people who appealed.

**Mr. Manion:** Yes, and a portion of them would have had their appeals allowed.

**Mr. Rodriguez:** Allowed, therefore, they should have been deducted from the 220,000.

**Mr. Manion:** About 18 to 19 per cent of the appeals are allowed. The total number of appeals for all regions is 46,000 so about 8,000 or 9,000 of those would be allowed. A portion of the 8,000 or 9,000 would be appeals by those who had been disqualified on the grounds of voluntary quits without just cause.

**Le président:** Monsieur Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman. I wanted to take issue with the whole underlying philosophy of the amendment . . .

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, on a point of order. I thought we had passed a motion here today that only members could speak for a 10-minute limit.

**The Chairman:** At 4.50 p.m., Mr. Clarke, Mr. Rae gave me his name to put on the list.

**Mr. Clarke:** Well, then, why was Mr. Rodriguez speaking at 4.54 p.m.?

**The Chairman:** Because he had the floor.

**Mr. Rodriguez:** Elementary, my dear Clarke.

**Mr. Clarke:** We do not mind co-operating with the Chair, Mr. Chairman, in passing a motion but if the Chairman is going to ignore the motion how can you expect us to sit here.

**The Chairman:** I am not ignoring the motion, Mr. Clarke.

• 1655

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, you just admitted to me that Mr. Rodriguez was speaking four minutes after he ceased to be a member, and therefore you did not live up to this motion. What could be clearer than that?

[Traduction]

des appels présentés au conseil des arbitres pour refus fondés sur une démission volontaire sans justification ou mauvaise conduite excusez-moi, monsieur Rodriguez, on me dit que j'allais vous donner des renseignements erronés.

**M. Rae:** Alliez-vous dire 4,600?

**M. Manion:** Non, mais le chiffre que j'allais mentionner englobe tous les appels, quel qu'en soit le motif.

**M. Rodriguez:** Quel est ce chiffre?

**M. Rae:** Ce chiffre englobe ceux qui ont perdu leur droit, aussi bien que ceux qui n'ont pas été admis?

**M. Manion:** Oui.

**M. Rae:** Tous?

**M. Manion:** C'est cela.

**M. Rae:** Ce n'est pas du tout utile.

**M. Manion:** Non, cela ne répond pas à votre question.

**M. Rodriguez:** Je veux dire que parmi ces 220,000 démissionnaires, certains ont sûrement interjeté appel.

**M. Manion:** Oui, et certains appels ont été admis.

**M. Rodriguez:** Il aurait donc fallu les soustraire de ce chiffre.

**M. Manion:** De 18 à 19 p. 100 des appels sont acceptés. Il y a eu 46,000 appels au total, ce qui fait donc 8,000 à 9,000 appels acceptés. Là-dessus, certains proviennent de personnes n'ayant pas été admises à cause de démissions volontaires sans justification.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président. Je tiens à m'opposer au principe même de cet amendement . . .

**M. Clarke:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. N'avons-nous pas adopté une motion portant que seuls les membres du comité pouvaient prendre la parole pendant 10 minutes.

**Le président:** Monsieur Clarke, M. Rae m'a fait signe d'inscrire son nom sur la liste à 16 heures 50.

**M. Clarke:** Comment se fait-il alors que M. Rodriguez parlait toujours à 16 h 54?

**Le président:** Parce qu'il avait la parole.

**M. Rodriguez:** Élémentaire, mon cher Clarke.

**M. Clarke:** Nous ne voyons aucun inconvénient à collaborer avec la présidence et à adopter une motion en ce sens, mais si le président en fait abstraction, comment peut-on s'attendre à ce que nous ne protestions pas?

**Le président:** Je ne fais pas abstraction de la motion, monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Monsieur le président, vos venez de reconnaître que M. Rodriguez a parlé quatre minutes après avoir cessé d'être membre du comité. Vous n'avez donc pas respecté la motion. C'est clair, n'est-ce pas?

*[Text]*

**The Chairman:** When I gave him the floor he was a member. Then suddenly I turned around and he was not a member any more, it was Mr. Rae.

**Mr. Clarke:** When Mr. Rodriguez ceased to be a member, surely you had the duty to cut him off immediately.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Clarke:** I am on a point of order.

**The Chairman:** He is on a point of order.

**Mr. Rodriguez:** On the same point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Clarke:** I am on the same point.

**The Chairman:** Just a minute and we will finish with Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, given the motion that we passed, admittedly, after not very thorough debate, it is clear that only a member can speak on the motion, and when a member ceases to speak surely it is the duty of the Chair to rule.

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** Yes, it is on the same point of order. With great respect, when Mr. Rooney raised the question this morning as to whether membership on the Committee was fluid or static, there was a clear understanding that it was fluid. Certainly that was my understanding at that time, and it is for that reason that I have not made a big fuss about being taken off and so on. And because the membership of the Committee is fluid and because two or three members of our caucus are interested and have followed this bill from the very beginning, as we are reaching the final stages I would have thought it elementary politeness to allow us to conduct ourselves in that way.

**The Chairman:** I have to admit that he is right.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, on the same point of order, if it is the intention of the Chair to recognize members of the NDP in this case . . .

**The Chairman:** Members of the Committee.

**Mr. Clarke:** . . . members of the Committee in rotation, then I suggest to you that No. 2 of the sixth report is a farce. We did not pass the motion so that it would not have the effect of limiting debate, and the operative trick of the NDP is going to be that they can debate forever. As soon as Mr. Rodriguez goes back on the Committee he will be considered a new member and he will be allowed 10 minutes, because you have just said that he is a new member of the Committee. If that is what the government is intending in proposing the sixth report then I am very surprised, but carry on, fellows.

*[Translation]*

**Le président:** Quand je lui ai donné la parole, il était encore membre du comité. Un instant plus tard, il ne l'était plus, c'est M. Rae qui l'était devenu.

**M. Clarke:** Quand M. Rodriguez a cessé d'être membre du comité, vous auriez dû l'interrompre immédiatement.

**M. Rodriguez:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**M. Clarke:** C'est moi qui ai la parole au sujet d'un rappel au règlement.

**Le président:** C'est juste.

**M. Rodriguez:** C'est au sujet du même rappel au règlement, monsieur le président.

**M. Clarke:** On m'a donné la parole au sujet de ce rappel au règlement précisément.

**Le président:** Un instant, laissez M. Clarke terminer.

**M. Clarke:** Monsieur le président, étant donné la motion que nous avons adoptée, sans l'avoir beaucoup débattue, il faut le reconnaître, il est entendu que seul un membre du comité peut prendre la parole au sujet de la motion. Quand un membre cesse de parler, il appartient au président de prendre une décision.

**M. Rae:** Excusez-moi, monsieur le président.

**Le président:** Est-ce un rappel au règlement monsieur Rae?

**M. Rae:** Oui. Il s'agit du même rappel au règlement. Quand, ce matin, M. Rooney vous a demandé si l'appartenance au comité était rigide ou souple, vous avez décrété qu'elle était souple. C'est en tout cas ce que j'ai cru comprendre à ce moment-là. Voilà pourquoi je n'ai pas fait d'esclandre quand on m'a dit que je n'étais plus membre du comité. Puisque l'appartenance au comité est souple et puisque deux ou trois membres de notre parti s'intéressent au sujet du bill, nous avons donc suivi l'évolution des travaux du comité dès le début et, la fin étant proche, j'estime qu'il est la plus élémentaire politesse de nous permettre de participer aux travaux du comité jusqu'à la fin.

**Le président:** Je reconnais que vous avez raison.

**M. Clarke:** Monsieur le président, si le président a l'intention de donner la parole aux membres du nouveau parti démocratique, dans ce cas . . .

**Le président:** Aux membres du comité.

**M. Clarke:** Vous voulez dire aux membres du comité qui se remplacent à tour de rôle, alors le deuxième paragraphe du sixième rapport est tout à fait farfelu. Cela signifie que nous n'avons jamais adopté de motion pour limiter le débat, et les membres du nouveau parti démocratique vont en profiter pour prolonger le débat à l'infini. Dès que M. Rodriguez sera de nouveau membre du comité, on le considérera comme un nouveau membre et on lui donnera 10 minutes de temps de parole, car vous venez précisément de dire qu'il constitue maintenant un nouveau membre du comité. Était-ce là l'intention du gouvernement en adoptant le sixième rapport? Cela m'étonne beaucoup, mais poursuivons quand même.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** On the same point of order, Mr. Chairman. Mr. McGrath, who is of Mr. Clarke's own group, earlier this morning got that clarified and said that is what he understood; therefore, he did not see that Part 2 of the steering committee report, Mr. Maine's motion, was contrary to the rules we have been operating under. I wish Mr. Clarke would not be so picky at this stage of the game when in effect he has a particular clause that he wants debated.

**An hon. Member:** We are not going to argue.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman. I have complained prior to this time that the basis for the concern I had with regard to the amendments to the act brought forward by the government is that they were relying on evidence in respect of labour market behaviour that is at best anecdotal and circumstantial, and if anything is anecdotal and circumstantial it is the arguments that were made by Mr. Clarke with regard to the behaviour of quits this afternoon. He says the voluntary quits are the real villains of the piece—people who have taken a loss of eight weeks pay for reasons about which Mr. Clarke has adduced absolutely no evidence whatsoever, none, with respect to who these people are and why they may have quit.

I am about to cite an Economic Council report; you could have cited the same document if you had bothered to look it up. It is based on a premise that all the people who are voluntarily quitting are quitting in order to collect unemployment insurance benefits, and that therefore we must increase the penalty from 6 weeks to 12 weeks without taking into any account the considerations that must be taken into account before you can introduce that kind of an amendment. You have to have some kind of factual basis, Mr. Chairman, for saying that this is in fact what is going on in the labour market. You have to have more than a report or whatever evidence was given by the confederation of independent businesses which said that this was a hunch a lot of employers had that this was why it was going on. You have to act on more than a hunch if you are going to disqualify this many people, 220,000 people, and you have to have a greater sensibility and compassion and understanding of why it is that people leave their work for allegedly, quote, voluntary reasons, and you have to ask yourself, what is your commitment to mobility? Is it Conservative power? We thought the Tory party believed in the free market, mobility, and so on. I did not think they believed in people being tied and locked into one job for all their lives. I thought they believed in everybody becoming a millionaire, and running out in the market and making a success for himself.

• 1700

That is not the position of the Conservative Party now. They are saying that anybody who gets himself in the position where, for example, he leaves for one reason, finds that the original reason for leaving the job did not work out, because of bad luck therefore finds himself having voluntarily quit and unemployed and with a family, and with payments on his house and his car—that person is going to be penalized for an additional 12 weeks, with no evidence presented to the Com-

[Traduction]

**M. Rodriguez:** M. McGrath, qui fait partie du groupe de M. Clarke, a éclairci cette question un peu plus tôt ce matin et il nous a dit comment il voyait les choses. Quant à lui, le deuxième paragraphe du rapport du comité directeur, la motion de M. Maine donc, était contraire aux règles appliquées jusqu'à présent. J'espère que M. Clarke ne sera pas tatillon, pour la simple raison qu'il veut débattre d'un article en particulier.

**Une voix:** Ne discutons pas.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président. J'ai déjà présenté mes récriminations au sujet des modifications que le gouvernement propose. A mon avis, le gouvernement se fonde sur des racontars et des cas particuliers pour analyser le comportement de la main-d'œuvre active. M. Clarke, cet après-midi a présenté des arguments tout aussi anecdotiques quand il a parlé des gens qui quittaient volontairement leur travail. Il a dit que c'était vraiment eux qui étaient les escrocs, eux qui décidaient volontairement de perdre huit semaines de salaires, mais il n'en a absolument aucune preuve.

Je vais vous citer un extrait du rapport du Conseil économique. Vous auriez pu le faire tout aussi bien que moi si vous aviez pris le temps de consulter ces documents. On suppose que tous ceux qui quittent volontairement leur emploi le quittent dans le but de toucher des prestations d'assurance-chômage. On prétend donc qu'il faut doubler les six semaines déjà prévues sans même prendre le temps d'envisager quels seront les résultats éventuels de cette mesure. Monsieur le président, il faut avoir des faits précis pour affirmer que c'est effectivement ce qui se passe sur le marché du travail. On ne peut se fonder uniquement sur le rapport ou le témoignage de la confédération des entreprises indépendantes, qui prétend, comme beaucoup d'employeurs, que les choses se passent ainsi. Il faut se fonder sur autre chose que sur des impressions quand il s'agit de sevrer tant de gens, 220,000 personnes, et il faut faire preuve d'une plus grande sensibilité, sympathie et compréhension du sort de ces gens qui quittent leur travail, soit-disant, volontairement. Il faut bien se demander ce qu'il advient de la mobilité de la main-d'œuvre. Est-ce l'influence des Conservateurs? Nous pensions que le Parti conservateur était un fervent du marché libre, de la mobilité. Nous ne pensions pas que, selon eux, les gens devaient être prisonniers d'un emploi et y rester toute leur vie. Nous pensions qu'ils croyaient que tout le monde devait avoir la chance de devenir millionnaire, de prendre des risques pour se hisser au sommet.

Il semble que ce ne soit pas l'attitude du parti conservateur en ce moment. Ils semblent dire que quiconque quitte un emploi pour une raison donnée et n'a pas la chance de trouver un emploi immédiatement, n'est guère plus qu'un chômeur volontaire, mais il n'en a pas moins une famille, des versements à faire pour sa maison, sa voiture etc... On veut donc désormais que ces personnes se voient imposer une sanction de 12 semaines simplement parce qu'on croit qu'il s'agit de

**[Text]**

mittee, absolutely no evidence other than his allegation, his own personal allegation, that in his opinion these people are, I quote, the villains of the piece. And he says, these are the people who are cheating the system. So he has identified the 220,000 cheaters of the system in this country, the people who are the voluntary quits.

I think it is pretty easy to come to this Committee and to abuse whatever group you want, but he has abused a very large and substantial group of people who, I submit, do not have an adequate defence here today, and certainly do not deserve the kind of treatment they have got from Mr. Clarke.

**Mr. Caccia:** Question.

**Mr. Rae:** I have not finished yet, Mr. Caccia.

According to the document I have been quoting from before, the policy statement of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto, a document entitled *The Problem is Jobs, Not People*, which document is before this Committee:

A survey of 114 large firms in Canada employing over 1,000 employees was conducted in 1973 . . .

That is two years after the Mackasey amendments in 1971 . . .

by the Economic Council of Canada. Table 9 outlines the reasons given by employers for employees who quit their jobs.

I am reading from Table 9, which can be found on page 18 of this report.

The Reason for Quitting in 114 Firms in Employee Turnover Surveyed by Sector, 1973.

Higher pay or better opportunities elsewhere: 37.1 per cent.

Personal reasons: 29.6 per cent.

Working conditions: 13.2 per cent.

Other: 8.8 per cent.

Slow advancement because of job-security provisions: 5.4 per cent.

Unemployment insurance: 6 per cent.

Results of the survey revealed, and I quote:

Few employers regarded unemployment insurance benefits as a significant factor influencing people to leave their employment.

And it is of interest to note, Mr. Chairman, that report was written in 1973 when the ratio between unemployed and job vacancies was 6 to 1, and now it is 24 to 1. And yet these people are asking us—the Conservative Party amendment is asking us—to believe there are tens of thousands of people out there who have quit to collect unemployment insurance eight weeks down the road. That is the argument being put forward by the Conservatives, and I think if you are going to put forward that kind of an amendment, you have to have some facts. And the facts do not back them up. The facts do not back up the behaviour or the amendments of the government on new entrants and repeaters either, I submit, but they certainly do not support the arguments of the Conservative

**[Translation]**

fraudeurs. On dit que ce sont eux les escrocs, ceux qui abusent du régime. Il y a au pays 220,000 personnes qui quittent volontairement leur emploi, donc 220,000 fraudeurs.

Je pense qu'il est facile de venir ici et de vitupérer contre un groupe de gens donnés. Cependant cela dépasse les bornes, car les gens auxquels on s'attaque aujourd'hui n'ont aucun moyen de défense et ne méritent d'être traités de la sorte par M. Clarke.

**M. Caccia:** Passons au vote.

**M. Rae:** Je n'ai pas terminé, monsieur Caccia.

Je vous ai déjà cité des extraits de la déclaration de politique de planification sociale de l'agglomération de Toronto, dont le titre est *The Problem is Jobs, Not People*, document qui a été déposé au comité:

Une enquête auprès de 114 grandes sociétés canadiennes employant plus de 1,000 personnes a été effectuée en 1973

Deux ans après l'adoption des amendements de M. Mackasey en 1971 . . .

par le Conseil économique du Canada. Le tableau 9 donne les principales raisons invoquées par les employeurs pour justifier le départ de leurs employés.

Je cite maintenant le tableau 9 qui se trouve à la page 18 du rapport.

Voici le titre du tableau: Roulement des employés de 114 sociétés, par secteur, par raison de départ, 1973.

Traitement plus élevé et meilleur chance d'emploi ailleurs: 37.1 p. 100.

Raisons personnelles: 29.6 p. 100.

Conditions de travail: 13.2 p. 100.

Autres: 8.8 p. 100.

Chance d'avancement limité en raison de la sécurité de l'emploi: 5.4 p. 100.

Assurance-chômage: 6 p. 100.

Les résultats de l'enquête révèlent que, et je cite:

Peu d'employeurs estiment que les prestations d'assurance-chômage constituent un facteur qui influence les gens à quitter leur emploi.

Monsieur le président, il est intéressant de signaler que ce rapport date de 1973 au moment où il existait 6 demandeurs d'emploi. Aujourd'hui, le rapport est de 24 à 1. Le parti conservateur, par son amendement, nous demande de croire qu'il existe des dizaines de milliers de gens qui ont quitté leur emploi dans le but de toucher des prestations d'assurance-chômage 8 semaines plus tard. Voilà tout l'argument du parti conservateur. Avant de faire cette hypothèse, il faut posséder des preuves. Les preuves n'existent pas. Il n'y a pas plus de preuves pour étayer les amendements du gouvernement touchant les gens qui s'intègrent au marché du travail et les réitérants. Le gouvernement n'appuie cependant pas le parti conservateur à cet égard. Je pense que le parti conservateur est



[Texte]

Party. The thing they are appealing to is the prejudice which is very widespread in the community; that is what they are referring to.

The public is clamouring for something; the public is clamouring for blood. The public is clamouring for a scapegoat, and so they say: the voluntary quits—there is your scapegoat; we will hang them. And that is their view of due process and of social justice. And if you apply the principles of due process to social justice, I submit you have to do so on the basis of evidence, on the basis of facts. And they have not presented the facts today. There is not a case that can be made for singling out voluntary quits more than they have been singled out already in the regulations and in the Unemployment Insurance Act.

The fact remains that if you voluntarily quit today, you are penalized by six weeks in addition to the two-week waiting period, which means eight weeks; eight weeks without pay. I submit that is a more than sufficient disqualification. In fact, those of us who have argued these cases before the Referees know that the common law of just cause, which has been incorporated by the Board of Referees, often does not do justice to the individual case and causes great individual hardship. But to increase the hardship to 12 weeks...

**Mr. Rodriguez:** Shame.

**Mr. Rae:** ... really shows a lack of understanding for the human condition in Canada today which I think is altogether remarkable.

• 1705

**The Chairman:** Mr. Peters...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to ask for unanimous consent to say a few words.

**The Chairman:** Do you give unanimous consent to let Mr. ...

**Some hon. Members:** Sure, yes.

**The Chairman:** There was one who said no, so I cannot agree.

**An hon. Member:** We will remember.

**The Chairman:** On the question on the amendment.

**Mr. McCrossan:** Can I get my summing up?

**The Chairman:** Yes, Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Thank you very much. There were several points raised by several people that I wanted to speak to.

One concerned some statements which were made by the Deputy, which I had a chance to talk to while the questioning was going on and it had to do with the fact that the initial impression that the change from six weeks to twelve weeks might not save any money. We were talking about specific instances, say, a person who was entitled to 40 benefit weeks. If that person were disqualified now, with the six-week provision, they could collect the maximum of thirty-four weeks. If they were disqualified under the proposed provision, they could collect a maximum of 28 weeks.

[Traduction]

victime d'un préjugé courant au sein de la collectivité. Voilà sur quoi il se fonde.

Le public réclame du sang. Le public réclame un souffre-douleur, et voilà qu'on choisit, comme souffre-douleur, ceux qui quittent volontairement leur emploi. On veut les lyncher. Voilà comment on envisage la justice sociale. Quand il est question de justice sociale, il faut des preuves, des faits. Nous n'avons pas été mis devant des faits aujourd'hui. Comment peut-on s'en prendre à ceux qui quittent volontairement leur emploi, car ce sont eux précisément que les règlements et la Loi sur l'assurance-chômage visent déjà.

Au demeurant, si quelqu'un quitte volontairement son emploi aujourd'hui, il doit attendre six semaines en plus du délai de carence de 2 semaines avant de toucher quoi que ce soit. Cela signifie 8 semaines sans salaire. C'est déjà très lourd. De fait, ceux d'entre nous qui ont déjà plaidé des causes devant les arbitres savent que la jurisprudence n'est pas à l'avantage de l'individu et que souvent des gens très bien en pâtissent. Mais de là à augmenter jusqu'à 12 semaines...

**M. Rodriguez:** Quelle honte.

**M. Rae:** ... cela montre une incompréhension totale de la situation au Canada aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Peters...

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir le consentement unanime pour prendre la parole.

**Le président:** Permettez-vous à M. ...

**Des voix:** Volontiers.

**Le président:** J'ai entendu un «non»; la requête de M. Peters est donc rejetée.

**Une voix:** On s'en souviendra.

**Le président:** Passons maintenant à l'amendement.

**M. McCrossan:** Puis-je me résumer?

**Le président:** Oui, monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Merci beaucoup. Plusieurs députés ont soulevé diverses questions que je voudrais aborder.

Tout d'abord, j'aimerais revenir aux propos du sous-ministre, auxquels j'ai réfléchi pendant que les autres posaient leurs questions. De prime abord, le passage de 6 à 12 semaines ne permettra peut-être pas de réaliser des économies. Prenez le cas d'une personne qui aurait droit à 40 semaines de prestations si cette personne perdait son droit aux prestations elle toucherait en vertu des six semaines, au maximum 34 semaines de prestations. En vertu des 12 semaines proposés, elle toucherait au maximum 28 semaines de prestations.

## [Text]

It is obvious, then, if you accept the statements made from the head table that many of the quits ride out their benefits to the end, there is, in fact, up to a six-weeks saving.

The second point had to do with what was the nature of the savings, the magnitude, and were there any behavioural changes to be expected from something like this.

I am sure that Mr. Larose, the Commission Actuary, could speak to this as well as I could, but I just might draw out for the record that we have a lot of experience with health insurance plans, for example, or accident plans, where we have different periods of disqualification, some starting first day, first week, second week, first month, second month disqualification. In every case the change in benefit cost is almost inevitably greater than the elimination period indicates. In other words, we see a behavioural change, people choose not to claim because of the length of the waiting period itself. I might mention that he is nodding his head to my argument. It is a well-known, well-observed actuarial phenomenon that the length of waiting period has a significant behavioural effect in any sort of income-replacement plan.

Another point was one which was made by a couple of people that all quitters are not abusers and certainly I would be the first to agree with that.

**Mr. Peters:** Tell that to Mr. Clarke.

**Mr. McCrossan:** We are talking, however, about the balance of probabilities here and similarly all repeaters are . . .

**Mr. Peters:** He should get a job working for the UIC.

**Mr. McCrossan:** . . . not abusers at all. In fact, my contention is that there are far fewer abusers, small "a" abusers in the repeater provision than there are in the voluntary quits provision and, given that, we and the government both subscribe to the idea of restraint in this program, then it seems to me it is incumbent upon us to look for areas which are more likely to contain what I will call small "a" abuses, not the fraud that we have talked about, but the choosing to collect on the scheme. It seems to me also, and I think we brought this out in the Committee, that when you provide for a penalty of up to 12 weeks—it does not follow at all that 12 weeks are going to be assessed all the time—it obviously gives a discretion to the Commission that they should have. My experience in designing income-replacement plans has been that you are far better to have a tightly-written plan which can be humanely administered than you are with the current sort of plan, which is so generous in some circumstances as to create opportunities for abuse and then have to try very rigorous claims control procedures which lead to the feeling on behalf of many claimants that they are being given the gears.

It seems to me it is obvious that the right way to go is to have penalties which are adequate and then use the discretion in administering those penalties so that in cases where the Commission can see obvious abuses, they can impose the penalties to discourage the claimant.

## [Translation]

De toute évidence si on accepte l'hypothèse de nos témoins, à savoir que ceux qui quittent volontairement leur emploi touchent toutes les semaines auxquelles ils ont droit, il est juste de dire qu'on réalisera une économie de 6 semaines.

D'autre part, considérons la nature de ces économies, leur importance et les modifications de comportements que suscitera l'adoption de ces dispositions.

Je suis sûr que M. Larose, l'actuaire de la commission, aurait sûrement des choses tout aussi valables que moi à dire à ce sujet. Nous avons cependant l'expérience des régimes d'assurance-santé ou des régimes assurance-accident pour lesquels les délais de carence varient d'un jour, à une semaine à deux semaines, à quatre semaines ou à huit semaines. Dans chacun des cas, les économies de prestations réalisées sont inévitablement supérieures au nombre de semaines qu'elles représentent en fait. En d'autres termes, on peut constater des changements de comportement, car bien des gens choisissent de ne pas réclamer de prestations, le délai de carence étant jugé trop long. Je signale ici que notre témoin est d'accord avec moi puisqu'il hoche la tête. C'est bien connu, et les actuaires ont pu l'observer: la longueur de délai de carence est un facteur qui influe sur le comportement des gens qui bénéficient d'un régime d'assurance-revenu.

On a également dit que tous ceux qui quittaient leur travail n'étaient pas forcément des fraudeurs et j'en conviens.

**M. Peters:** Allez dire cela à M. Clarke.

**M. McCrossan:** Quoi qu'il en soit, nous sommes ici dans le domaine des probabilités et tous les réitérants . . .

**M. Peters:** Vous devriez travailler pour la commission d'assurance-chômage.

**M. McCrossan:** . . . ne sont pas des fraudeurs. En fait, je serais porté à croire qu'il y a moins de fraudeurs, et je songe ici aux fraudeurs bénins, dans la catégorie des réitérants, que dans la catégorie de ceux qui quittent volontairement leur travail. Puisque le gouvernement, tout comme nous, est gagné à l'idée de comprimer les dépenses du régime, il serait logique de s'attaquer aux secteurs où il y a le plus de fraudeurs bénins—je ne parle pas ici des escrocs mais de ceux qui choisissent de se mettre en chômage. Si on impose une sanction de douze semaines, cela ne signifie pas automatiquement que ces 12 semaines seront imposées invariablement, car la commission prendra une décision selon le cas. Je sais d'expérience qu'il vaut beaucoup mieux qu'un régime d'assurance-revenu soit administré en vertu de règles très strictes. Le régime actuel est si généreux dans certaines circonstances qu'il ouvre la porte à des abus qu'il faut ensuite dépister par le biais de mesures de surveillance très sévères qui donnent l'impression à beaucoup de prestataires qu'on veut leur peau.

A mon avis, il est évident qu'il faut prévoir des sanctions à la mesure des abus, mais en même temps, il faut laisser à la discrétion de la commission de la décision d'imposer ses sanctions pour que, si elle constate des abus flagrants, elle puisse décourager les fraudeurs.



[Texte]

I think, though, the points that I want to make—I recognize in discussions with the—I beg your pardon?

• 1710

**Miss Campbell:** Mr. Chairman, I thought there was a motion that we were to speak only 10 minutes on any proposed amendment.

**Mr. McCrossan:** That is right. The mover gets to speak in summary.

**The Chairman:** The mover is allowed 10 minutes and then after that we will take the vote.

**Mr. Peters:** This is a paid commercial.

**Mr. McCrossan:** I recognized in moving the motion today and in the subsequent motions which were moved that the Minister might have a problem accepting them in their current form or at the current time because he has indicated that he would be unwilling to give up the repeater provision without getting something in its place. I welcome the opportunity, however, to put our proposals on record so that they can be discussed by the government side and possibly brought forward as amendments at the report stage. I think that is all I have to say.

**The Chairman:** All those in favour?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, could we have a recorded vote?

**The Chairman:** Yes, we will have a recorded vote. It is only Mr. Rae who could ask that because you are not a member, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rae:** I ask for a recorded vote.

**The Chairman:** Yes, thank you.

Motion negatived: Yeas, 5; Nays, 9.

**The Chairman:** Mr. Clarke, on a point of order.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, I note from the list that was given to us by the Chair some days ago that clauses 3, 7 and 15 are consequential on Clause 4. Now, as you know, or as the Clerk knows, we have an amendment for Clause 7 and I wonder if it would not be appropriate to stand Clause 4 at this time and move on to Clause 7 so that amendment could be presented.

**The Chairman:** Does the Committee agree to stand Clause 4?

Clause 4 allowed to stand.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I suggest that since clauses 3, 7 and 15 are consequential on Clause 4, that we do them in order: Clause 3, Clause 7 and then Clause 15.

**The Chairman:** Shall we go on to Clause 3 or Clause 7?

**Mr. Clarke:** We do not have an amendment on Clause 3, Mr. Chairman, and we do on Clause 7.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, if it is agreed perhaps we should go to Clause 7. I am sure we could present our motion and deal with that. In fact, I understood the government wanted to go on to Clause 7.

[Traduction]

Par ailleurs, je pense—j'ai cru comprendre d'après les discussions—Je vous demande pardon?

**Mlle Campbell:** Monsieur le président, je croyais qu'une motion avait été présentée pour que nous ne parlions que dix minutes sur chaque amendement proposé.

**M. McCrossan:** C'est exact. Le motionnaire ne fait qu'un résumé.

**Le président:** Le motionnaire peut parler dix minutes, puis nous mettons la motion aux voix.

**M. Peters:** Ceci est un message payé.

**M. McCrossan:** Lorsque j'ai proposé la motion aujourd'hui et lorsque les autres motions étaient présentées, j'ai reconnu que le ministre pourrait difficilement les accepter dans leur forme actuelle, car il a dit qu'il n'accepterait pas de supprimer la disposition relative aux réitérants si elle n'est pas remplacée par autre chose. Je suis heureux, toutefois, de pouvoir inscrire nos propositions au compte rendu pour que les députés de la majorité puissent les étudier et qu'elles puissent être présentées sous forme d'amendements à l'étape du rapport. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président:** Ceux qui sont pour?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je demande que le vote soit enregistré.

**Le président:** Très bien. Seul M. Rae peut demander cela, car vous n'êtes pas membre du comité, monsieur Rodriguez.

**M. Rae:** Je demande que le vote soit enregistré.

**Le président:** Merci.

La motion est rejetée: pour: 5; contre: 9.

**Le président:** Monsieur Clarke pour un rappel au Règlement.

**M. Clarke:** Monsieur le président, d'après la liste qui nous a été fournie par la présidence il y a quelques jours, les articles 3, 7 et 15 dépendent de l'article 4. Or, comme le greffier le sait, un amendement a été présenté à l'article 7, il serait peut-être approprié de réserver l'article 4 pour le moment et de passer à l'article 7 pour que cet amendement puisse être présenté.

**Le président:** Le comité est-il d'accord pour réserver l'article 4?

L'article 4 est réservé.

**M. Maine:** Monsieur le président, comme les articles 3, 7 et 14 dépendent de l'article 4, je propose que nous les votions à tour de rôle, l'article 3, l'article 7 et l'article 15.

**Le président:** Passons-nous à l'article 3 ou à l'article 7?

**M. Clarke:** Il n'y a pas d'amendement à l'article 3, monsieur le président, mais il y en a un à l'article 7.

**M. Clarke:** Monsieur le président, si le comité y consent nous passerons à l'article 7. Je suis sûr que nous pourrions présenter notre motion et l'étudier. De fait, je crois que le gouvernement voulait passer à l'article 7.

[Text]

**The Chairman:** Is it agreed that we go to Clause 7?

**Some hon. Members:** Agreed.

On Clause 7.

• 1715

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Has this been passed around?

**The Chairman:** We are on Clause 7, right?

**An hon. Member:** What are we on now?

**The Chairman:** Clause 7. Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Thank you, Mr. Chairman. I have been advised just at the moment of discussing this amendment that the legal adviser for the Commission has suggested a small change in wording from the amendment which we are presenting and I will read that aloud so that people can see the difference. I believe in the Commission proceedings that we had on Clause 1 before we got to clause by clause, it was generally agreed that such an amendment would in fact be desirable. I also understand that procedurally, because it could be argued that the clause could involve some small increase in expenditures, it may be beyond the power of the opposition to move it and the Minister or some member of the government might be prepared to move the clause after I have finished speaking to it.

The effect of the clause, I think, is obvious. We had considerable discussion in Committee about the fact that the real rate of unemployment was considerably understated in certain areas, particularly the area of northern Manitoba, Saskatchewan and Alberta, because of the elimination of the unemployed native people that were living on reservations. I think there was a general agreement all round that it would be desirable to include these people in determining the regional rate of unemployment for the tests which are made in the proposed act.

If I could just read the amended motion, I will explain why it is slightly different from the motion that we talked about. It starts off that in Section 35 incorporating in such rates an estimate of the rates of unemployment for status Indians living on Indian reserves. The reason the department is suggesting the revised wording is because we were combining numbers with ratios previously and now we are talking about rates in both cases, rates of unemployment and rates of unemployment among native peoples. So we are comparing apples with apples and in fact incorporating them together; whereas previously we had a rate of unemployment and a number of unemployed. The Commission's view was that this little tidying up would remove any ambiguity in the amendment.

That is basically all I want to say on this. There has been ample testimony earlier in the hearings as to why it is needed and the fact that there was general agreement by the Commission, the Minister and the opposition that we should have such an amendment.

[Translation]

**Le président:** Le comité est-il d'accord pour passer à l'article 7?

**Des voix:** D'accord.

Article 7.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Cela a-t-il été distribué?

**Le président:** Nous en sommes à l'article 7, n'est-ce pas?

**Une voix:** Où en sommes-nous?

**Le président:** A l'article 7. Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Merci, monsieur le président. On vient de m'informer que le conseiller juridique de la Commission a proposé une légère modification au libellé de l'amendement que nous présentons et je vais le lire pour qu'on puisse juger de la différence. Je crois que lorsque nous avons étudié l'article 1 avec la Commission avant de passer à l'étude article par article, on s'était entendus pour dire qu'un tel amendement était souhaitable. Du point de vue de la procédure, étant donné que l'article pourrait entraîner une légère hausse des dépenses, l'opposition ne peut peut-être pas proposer cet amendement et le ministre ou un député ministériel pourrait peut-être proposer cet article lorsque j'aurais fini de l'expliquer.

L'effet de cet article est, selon moi, évident. Il a été dit souvent au Comité que le taux réel de chômage était considérablement sous-estimé dans certaines régions, en particulier dans le nord du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, parce qu'il ne tenait pas compte des chômeurs autochtones qui vivent dans les réserves. On a convenu, je crois, qu'il serait souhaitable d'inclure ces chômeurs dans le calcul du taux régional de chômage aux fins des calculs qui sont stipulés dans le projet de loi.

Je lirai la motion modifiée et j'expliquerai en quoi elle diffère de celle que nous avons déjà étudiée. La motion modifiée propose que dans l'article 35, on inclue dans ces taux le taux approximatif de chômage des Indiens inscrits qui vivent dans les réserves. Si le ministère propose de modifier le libellé, c'est parce que dans la version antérieure, on comparait des chiffres et des taux, alors que maintenant on compare le taux de chômage général avec celui des autochtones. Il y a donc plus d'uniformité, alors qu'auparavant on comparait un taux de chômage avec le nombre de chômeurs. La Commission croit que cette correction supprimera l'ambiguïté qui existe dans l'amendement.

C'est tout ce que j'avais à dire à ce sujet. Les raisons qui justifient cet amendement ont déjà été amplement exposées pendant les audiences et la Commission, le ministre et l'opposition se sont dit d'accord sur la nécessité de cet amendement.



[Texte]

**The Chairman:** Do you want to repeat your wording again, Mr. McCrossan, the change that you made there? Do you have it there?

**Mr. McCrossan:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Could we have some comments from the Minister or the officials on this amendment?

**Mr. Cullen:** Mr. Caccia, we had indicated in discussing this with Mr. Smith that there was an area here where an improvement could be made in the calculation of statistics and we were endeavouring to find a wording that would be appropriate. The amendment as suggested had the flaws that Mr. McCrossan has already indicated, comparing in effect apples with oranges, rates with numbers. But we have no problem or difficulty with this amendment that has just been advanced.

• 1720

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, Mr. Smith, who initiated the amendment because of particular problems in his area, is unable to be here today, and while I know that this has been discussed earlier, I wanted it to be clear that Mr. Smith was also concerned about the rate of unemployment for Métis in the northern area of the Prairies. I think that I have been assured by the officials that the unemployment rate of Métis is presently reflected in StatsCanada rates for the area and I think the record should show that—and I hope that I have that correct.

**Mr. Manion:** Yes, that is correct, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Mr. Manion is agreeing.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is moved by Mr. McCrossan that Bill C-14 be amended in Clause 7 by striking out line 44 thereof and substituting therefor the following: "and Section 35, incorporating in such rates an estimate of the rates of unemployment for status Indians living on Indian reserves".

Mr. Rae, do you have a subamendment?

**Mr. Rae:** I have a subamendment which reads as follows, Mr. Chairman: that the period after the word "reserves" should be changed to a comma and the following words added: "as well as those who have ceased looking for work because of the unavailability of employment opportunities".

**Mr. Caccia:** That is a long small amendment.

**Mr. Rodriguez:** That is a rider.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I would submit that it is out of order because it goes beyond the scope of the bill and the four corners of the royal recommendations.

**The Chairman:** How could I put a statistic on it in the amendment that you are making? Can you explain that, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** Well, I took it that the purpose of the amendment that came from the Conservative Party, with which I am wholeheartedly in agreement, was to make the rate of unemployment reflect the actual economic condition of a large number of the people in a particular part of the country; that is to say, status Indians. The concern that my amendment has

[Traduction]

**Le président:** Voulez-vous répéter encore une fois le libellé, monsieur McCrossan, la modification que vous avez apportée? L'avez-vous par écrit?

**M. McCrossan:** Oui.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Le ministre ou ses fonctionnaires pourraient-ils nous donner leur avis sur cet amendement?

**M. Cullen:** Monsieur Caccia, lorsque nous avons discuté de cette question avec M. Smith, nous avons reconnu qu'une amélioration pouvait être apportée au calcul des statistiques et nous avons dit que nous essayons de trouver un libellé approprié. L'amendement initial était, comme M. McCrossan l'a dit, fautif, parce qu'il comparait des pommes et des oranges, des taux et des nombres. Mais l'amendement qui vient d'être proposé nous semble acceptable.

**M. Clarke:** Monsieur le président, M. Smith, qui a proposé l'amendement, a été retenu dans sa région et même si cette question a déjà été discutée, je tiens à dire que M. Smith était préoccupé par le taux de chômage des métis dans le nord de la région des Prairies. Les fonctionnaires m'ont assuré que le taux de chômage des métis est reflété dans les taux de chômage de Statistique Canada pour cette région, et je voudrais que cela soit inscrit au compte rendu.

**M. Manion:** C'est exact, monsieur Clarke.

**M. Clarke:** M. Manion est d'accord.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. McCrossan propose: que l'article 7 du Bill C-14 soit modifié en supprimant la ligne 41 et en la remplaçant par ce qui suit: «graphes 17(5) et (6) et de l'article 35, en incluant dans ces taux le taux de chômage approximatif des Indiens inscrits qui vivent dans les réserves».

Monsieur Rae, avez-vous un sous-amendement?

**M. Rae:** Mon sous-amendement est le suivant, monsieur le président: qu'on remplace le point qui suit le mot «réserves» par une virgule et qu'on ajoute les mots suivants: «et de ceux qui ont cessé de chercher un emploi en raison du manque d'emplois disponibles».

**M. Caccia:** C'est un long petit amendement.

**M. Rodriguez:** C'est une précision additionnelle.

**M. Caccia:** Monsieur le président, à mon avis, cet amendement est irrecevable parce qu'il dépasse la portée du bill et les recommandations royales.

**Le président:** Comment mesurer de façon statistique ce dont vous parlez dans votre amendement? Pouvez-vous nous l'expliquer, monsieur Rae.

**M. Rae:** Eh bien, d'après moi, l'objet de l'amendement proposé par le Parti conservateur, avec lequel je suis tout à fait d'accord, est de faire en sorte que le taux de chômage reflète la situation économique réelle d'un grand nombre de personnes qui vivent dans une région du pays, à savoir les Indiens inscrits. Mon amendement s'inspire de la même réalité, c'est-à-

[Text]

is exactly the same, and that is that in many areas of the country, as revealed as recently as Monday—and this will be true particularly in areas of higher unemployment, over the 9 or 10 per cent rate—there are a large number of people who have ceased looking for work because of the unavailability of employment opportunities and that these people should be included in the calculation of the unemployment rate in that particular community to see whether that does not take it up over the 11.5 per cent.

It is a well-known fact, Mr. Chairman, that the current StatsCan approach to the problem is to limit the statistic of unemployment to those people who fall into the genuinely seeking-work category, and that by doing so, it may be useful from the point of view of certain cosmetic statistics; but from the point of view of looking at the reality of the problem and incorporating those people who are out of work, who are unemployed, in the sense in which it would be understood by the ordinary person in the street this is an attempt to incorporate that definition of unemployment into the calculation of the trigger figure that is given in section 7 of the amendments to the bill. That is the purpose of the amendment and I think it is a perfectly legitimate concern, that we want to have the truth and nothing but the truth in the calculation of unemployment figures.

• 1725

**The Chairman:** Mr. Rae moves that the amendment be amended by adding after the word "reserve" the following words: "as well as those who have ceased looking for work because of the unavailability of employment opportunities."

All those in favour? All those against?

Amendment as amended agreed to.

**The Chairman:** Now, on the amendment. All those in favour? All those against? Agreed?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 7 carry...

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:**... as amended?

**Mr. Rae:** Oh, I have another one.

**The Chairman:** Yes, Miss Campbell.

**Miss Campbell:** I would like to speak, but I will speak after his amendment.

**Mr. Rae:** I am sorry, Miss Campbell. I momentarily looked down and you were gone.

Could I call the amendment that the Clerk has before him? It is the amendment to Clause 7, the only other one he should have, with respect to occupational categories.

**The Chairman:** Do you want to read it?

**Mr. Rae:** Yes. I move that Bill C-14 be amended by striking out lines 32 to 44 on page 4 thereof, and by substituting therefor the following:

"(t) establishing regions appropriate for the purpose of applying subsection 35 and delineating boundaries thereof, based on the boundaries of the regions used by Statis-

[Translation]

dire que dans de nombreuses régions du pays, comme on l'a appris pas plus tard que lundi, surtout dans les régions où le taux de chômage est élevé, où il dépasse 9 ou 10 p. 100, un grand nombre de personnes ne cherchent plus d'emploi parce qu'il n'y a plus d'emplois disponibles et il faudrait inclure ces personnes dans le calcul du taux de chômage de ce groupe, car cela porterait peut-être le taux de chômage à plus de 11.5 p. 100.

Il est notoire, monsieur le président, que Statistique Canada ne tient actuellement compte, dans ses statistiques de chômage, que des personnes qui cherchent un emploi, ce qui est peut-être utile si on veut embellir les statistiques; mais si on veut refléter fidèlement la réalité, en tenant compte des gens qui sont sans emploi, au sens où l'entendrait l'homme moyen, il faut tenir compte de cette définition du chômage dans le calcul du seuil indiqué à l'article 7 des amendements proposés au bill. Voilà le but de l'amendement et je crois qu'il exprime une préoccupation très valable, à savoir que nous voulons connaître la vérité et uniquement la vérité pour ce qui est des chiffres sur le chômage.

**Le président:** Monsieur Rae propose que l'amendement soit modifié en ajoutant après le mot «réserves»: et de ceux qui ont cessé de chercher un emploi à cause du manque d'emplois disponibles.

Tous ceux qui sont en faveur? Tous ceux qui sont contre?

La modification à l'amendement est adoptée.

**Le président:** Maintenant, votons sur l'amendement. Tous ceux qui sont en faveur? Contre? Adopté?

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 7, est-il adopté...

**Des voix:** Adopté.

**Le président:**... tel que modifié?

**M. Rae:** Ah oui, j'en ai un autre.

**Le président:** Oui, mademoiselle Campbell.

**Mlle Campbell:** J'aimerais parler, mais je prendrai la parole après son amendement.

**M. Rae:** Je m'excuse, mademoiselle Campbell. Vous avez quitté la salle sans que je m'en sois aperçu.

Pourrait-on mettre l'amendement qui est devant le greffier aux voix. Je parle de la modification à l'article 7, la seule autre qu'il doit y avoir concernant les catégories d'emplois.

**Le président:** Voulez-vous la lire?

**M. Rae:** Oui. Je propose que le Bill C-14 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 41 à la page 4 par ce qui suit:

«(t) identifiant les régions nécessaires à l'application du paragraphe 35 et délimitant ces régions selon les limites de celles qu'utilise Statistiques Canada aux fins de ces



## [Texte]

tics Canada in relation to its labour force survey, as well as determining the regional rates of unemployment produced by Statistics Canada or the averages of such rates that shall apply to a claimant for the purpose of subsection 35;

(u) establishing the occupational categories appropriate for the purposes of applying subsection 17(5) and (6), based on the categories used by Statistics Canada in relation to its labour force survey, as well as determining the national rates of unemployment produced by Statistics Canada or the averages of such rates that shall apply to a claimant for the purpose of subsection 17(5) and (6)."

**The Chairman:** Mr. Rae, this is out of order, is it not?

**Mr. Rae:** If I could speak to that amendment . . .

**The Chairman:** It is out of order, and I will tell you why. Listen to the interpretation. La décision relative au 6.1: le président doit souligner que cet amendement proposé était inspiré de l'amendement N5.1 de M. Faour, à l'article 4 qui a été rejeté. Dans ce cas, deux alinéas du commentaire 406 de la quatrième édition de *Beauchesne* s'appliqueraient. Permettez-moi de les citer:

Un amendement est irrégulier s'il

a) est inspiré par des amendements déjà rejetés ou s'il en dépend;

c) contredit une décision que le comité a rendu au sujet d'un amendement antérieur.

Ces commentaires viennent en application du principe cité à la page 171 de *Beauchesne*, à savoir:

Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.

Par conséquent, le président ne peut autoriser cet amendement proposé par M. Rae.

Miss Campbell.

**Miss Campbell:** Thank you. I take it we are going beyond 30, are we?

**Mr. Maine:** On Clause 7, yes.

**Miss Campbell:** On Clause 7 it seems to me that somewhere in this bill there should be left some discretion to the Minister or the Commission so that they can be able to look at the harshness, relating it to economic regions under Statistics Canada. I say that because if you look at the total effect on Nova Scotia, in other words, at the savings the Commission is accruing from the detailed impact of the 1978 proposed changes to the UI Act, you can add that up and with the new strants the saving will be approximately \$15.5 million. With the reduction in benefits, that is the 66⅔ per cent to 60 per cent it will be \$23 million, the recovery payments that are proposed to be \$.6 million, the changes in the minimum weekly surability should be about \$1.6 million, the repeaters, including the areas that are in two other economic regions, that is all of Cape Breton and northern Nova Scotia, including Truro, would be \$5.5 million, and that is assuming that 30 per

## [Traduction]

enquêtes sur la population active, fixant les taux régionaux de chômage produit par Statistiques Canada ou les moyennes de ces taux qui s'appliquent à un prestataire aux fins du paragraphe 35;

(u) identifiant les catégories d'emplois aux fins d'appliquer les paragraphes 17(5) et (6), selon les catégories qu'utilise Statistique Canada aux fins de ses enquêtes sur la population active, aussi bien que fixant les taux nationaux de chômage produit par Statistiques Canada ou les moyennes de ces taux qui s'appliquent à un prestataire aux fins des paragraphes 17(5) et (6)."

**Le président:** Monsieur Rae, cet amendement n'est pas recevable, n'est-ce-pas?

**M. Rae:** Si vous me permettez de défendre la proposition . . .

**Le président:** Elle est irrécusable et je vais vous dire pourquoi. Écoutez l'interprétation. Ruling on 6.1: The Chair must point out that this proposed amendment was inspired by Mr. Faour's amendment R5.1 to Clause 4, which was defeated. In this case, two subsections of Citation 406 in the Fourth Edition of *Beauchesne* would apply. Permit me to quote them:

Amendments are out of order if they are:

(a) Irrelevant to the bill, or beyond its scope, governed by or dependent upon amendments already negatived;

(c) Inconsistent with a decision which the Committee has given upon a former amendment.

These comments apply according to the principle found on page 167 of *Beauchesne*, which reads as follows:

A question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

Consequently, the Chair cannot authorize the amendment proposed by Mr. Rae.

Mademoiselle Campbell.

**Mlle Campbell:** Merci. Nous allons siéger au-delà de 17 h 30?

**M. Maine:** Oui, afin d'étudier l'article 7.

**Mlle Campbell:** Merci. Concernant l'article 7, il me semble qu'on devrait laisser une certaine discrétion au ministre ou à la Commission en vertu de ce bill pour qu'il puisse examiner sa rigidité envers des régions économiques établies par Statistique Canada. Je dis cela car, si l'on regarde l'impact total sur la Nouvelle-Écosse de les économies que fait la Commission grâce aux changements proposés à la loi sur l'assurance-chômage en 1978, on fera des économies d'environ 15.5 millions de dollars aux dépens des nouveaux venus. Cette réduction dans les prestations de 66 et deux tiers p. 100 à 60 p. 100 nous épargnera 23 millions de dollars, les paiements de recouvrement sont censés nous épargner .6 million de dollars, les changements dans l'assurabilité minimum devraient nous faire épargner environ 1.6 million de dollars, le cas des réitérants, sauf pour les régions de Cap-Breton et du nord de la Nouvelle-Écosse, mais y compris Truro, nous fera ménager 5.5 millions

## [Text]

cent of those repeaters are able to find work, you get a total savings of \$46.2 million.

• 1730

If you look at this in terms of a constituency such as mine, and a UIC district office, where in 1977 a total of \$192,881,000 was spent in Nova Scotia, in the Yarmouth UIC district office it was \$20 million \$20,878,000, and if you look at that, the Yarmouth UIC district office had about 10.8 per cent of the payout. If you look at the total population taken from the 1976 mini-census, and that included everybody, there was in Nova Scotia a total population of 825,455 people. The Yarmouth district office covers 71,685 people, approximately 8.7 per cent of the people. If you look at the average of the beneficiaries for Nova Scotia in 1977, you had an average of about 39,381 beneficiaries. If you look at the average for the Yarmouth UIC district, you look at an average of 4,339 or approximately 11 per cent of the total average beneficiaries in Nova Scotia.

If you look at the detail of the impact of the proposed changes to the UI Act by economic regions, you will see that economic region "E" is the area that Yarmouth UI office comes under, which, if you remember, had about 10.8 per cent of the total payout for only 8.7 per cent of the total population in Nova Scotia last year, but if you look at the economic region, you find that the loss to that region just for the repeater was \$2.7 million. If you look at the new entrants, it was \$2.6 million and if you look at the reduced rate of benefit to the 60 per cent, you get \$4.2 million. I take that to be approximately \$9.5 million in the economic region.

If you relate that to statistics of the economic region, to the \$9.5 million, and you relate that to the UIC payout, and because it is lumped in an economic statistics region with a very low unemployment area such as Lunenburg for the basis of that economic region, there must be an injustice or a discrimination caused to an office such as Yarmouth, and I am sure there must be other offices across Canada that are in similar situations. It seems to me that clause 7 should have some words in where it says:

... based on the boundaries of the regions used by Statistics Canada in relation to its labour force survey;

There should be a discretion left in the Commission in that clause whereby if a hardship—if you find that the whole \$9.5 million that is going to be lost or saved in economic region E, and if you relate it to the UIC district office in terms of \$20 million paid out, you know, pretty close to the 11 per cent of the total payout in Nova Scotia, and relate it back to the total population being only 8.5 per cent approximately in that area, there must be some way of looking at the hardship on the people there. You know, once an act is passed there is no going back unless you bring in further amendments. I am sure that there should be a discretion, where a hardship like this is going to be caused by such a paragraph, to allow the commission to look to see if some further criteria cannot be used aside from

## [Translation]

de dollars, et ceci en supposant que 30 p. 100 de ces réitérants trouvent du travail, ce qui nous donnera un total de 46.2 millions de dollars.

Dans ma circonscription, le bureau régional de la Commission en 1977 a reçu un total de 192,881 mille dollars pour la Nouvelle-Écosse et le bureau régional de Yarmouth a reçu 20,878 mille dollars, ce qui représente 10.8 p. 100 des versements. D'après le mini-recensement effectué en 1976, il y avait une population totale de 825,455 personnes en Nouvelle-Écosse. Le bureau régional de Yarmouth dessert 71,685 personnes, soit environ 8.7 p. 100 de la population. La moyenne des bénéficiaires pour la Nouvelle-Écosse en 1977 était de 39,381. Pourtant, la moyenne pour le bureau régional à Yarmouth était de 4,339 personnes ou environ 11 p. 100 du nombre total de bénéficiaires en Nouvelle-Écosse.

La ventilation de l'impact des modifications proposées à la Loi sur l'assurance-chômage d'après des régions économiques démontre que la région «E», qui comprend la région où se trouve le bureau à Yarmouth recevrait, vous vous en souviendrez, environ 10.8 p. 100 des versements totaux pour seulement 8.7 p. 100 de la population totale en Nouvelle-Écosse l'année dernière. Toutefois, dans cette même région, vous constaterez que la perte encourue dans la région pour les réitérants était de 2.7 millions de dollars. Pour les nouveaux venus, il s'agissait de 2.6 millions de dollars et pour le taux réduit des prestations, il s'agissait de 4.2 millions de dollars. D'après mes calculs, cela implique des pertes d'environ 9.5 millions de dollars dans cette région économique.

En faisant le lien entre ces statistiques selon la région économique, ces 9.5 millions de dollars, et les versements de la Commission de l'assurance-chômage, on constatera que dans une région à taux très bas de chômage, comme celle de Lunenburg, il risque d'y avoir une injustice ou une discrimination quelconque contre un bureau comme celui de Yarmouth, comme, j'en suis convaincu, pour d'autres bureaux à travers le Canada qui se trouvent dans des situations pareilles. Il me semble que l'article du bill devrait tenir compte de cela, là où en mentionne au paragraphe 1):

... selon les limites de celles qu'utilise Statistique Canada aux fins de ses enquêtes sur la population active;

On devrait prévoir une certaine latitude en vertu de cet article afin de tenir compte des disparités régionales. Si l'on se rend compte que la somme totale de 9.5 millions de dollars sera perdue ou récupérée dans la région économique «E», et si l'on se rend compte que le bureau régional de la Commission verse en prestations 20 millions de dollars, ce qui s'élève à presque 11 p. 100 des prestations totales en Nouvelle-Écosse, alors que la population n'est que 8.5 p. 100 de la population totale de la province, il faudra trouver un moyen d'aider les gens de cette région «défavorisée». Comme vous le savez, une fois la loi adoptée, il n'y a pas de retour en arrière, à moins d'apporter encore des amendements. Je suis convaincu qu'on doit accorder à la Commission une certaine latitude afin de lui permettre



[Texte]

just Statistics Canada information. It should look at, perhaps, the average unemployment rate in that area or the total payout, or whatever, but I would suggest, through you, Mr. Chairman, that the commission should be looking at that and the Minister should be looking at individual offices to see what type of hardship is being created.

• 1735

I just wonder, where is the \$9.5 million going to come from in an area that has the lowest, on a scale of five, income in that area? You just have to look at other federal labour statistics and you will see the lowest income in the province is in that particular area on the federal basis of pay scale. It seems to me that one should relate to the other. I am speaking strictly on my own area but I have to look at the rest of the excluded areas in Nova Scotia, and I find that Truro, which is a very happy town and well-off with very few employment problems, is excluded, but you can go down into a low-income area where you have the third highest payout—and I think the two highest are Halifax and New Glasgow—for UIC offices, and the third highest payout is Yarmouth, and find it is going to be excluded by this clause because of the strictness of the economic regions. It seems to me that there should be some consideration in Clause 7 of where a hardship exists.

I know that there are other members that are caught in this, but I am just speaking strictly on the basis of what I have been able to research. Perhaps somebody would like to comment on that. I know there is enough time to have a comment on what you are going to do when there is no money coming in. Is it all going to be welfare?

**The Chairman:** Mr. Manion.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the issue of the authority to determine the boundaries of the regions is really not one that requires an amendment. The act gives the commission authority to make regulations setting the boundaries. It only specifies that in setting the boundaries the commission must use StatsCan labour force survey area boundaries. Otherwise, it would be impossible to provide the data to make the economic regions work. It is within the authority of the commission to make regulations changing the boundaries of the regions, so long as they do not cut across StatsCan survey area lines. The Governor in Council, of course, would have to approve those regulations.

**Miss Campbell:** Well, in other words, you are not strictly kept to the 48 economic regions, you can make a decision based outside Statistics' economic regions?

[Traduction]

d'utiliser d'autres critères que les seules données de Statistique Canada lorsque l'application stricte des dispositions de ce paragraphe peut engendrer la misère humaine. La Commission devrait peut-être examiner le taux moyen de chômage dans une région ou le montant global versé ou quelque chose d'autre, mais, par votre entreprise, monsieur le président, j'aimerais faire valoir que la Commission et le ministre doivent regarder ce qui se passe dans chaque bureau pour voir quelles difficultés découleront de l'application de la loi.

Maintenant je me demande où l'on va trouver 9.5 millions de dollars dans une région qui, sur une échelle de 5, a le revenu le plus bas? Il vous faut examiner les autres statistiques fédérales sur le travail et vous verrez qu'elle est la région particulière dans la province où l'on trouve le revenu le plus faible, selon l'échelle fédérale des salaires. Il me semble que l'on devrait faire le lien entre les deux. Je parle évidemment plus précisément de ma propre région, mais si j'examine les autres régions exclues en Nouvelle-Écosse, je constate que Truro, ville heureuse et prospère, a très peu de problèmes d'emploi et se trouve donc exclue, mais vous pouvez regarder plus loin dans une région à faible revenu où les prestations versées sont les troisièmes plus élevées... je crois que les deux régions les plus élevées sont Halifax et New Glasgow... pour les bureaux de l'assurance-chômage, et la troisième est Yarmouth; or on s'aperçoit que ces régions seront exclues en vertu du présent article à cause de la rigidité des frontières des régions économiques. Il me semble que l'on devrait tenir compte, dans une certaine mesure, à l'article 7, du fait que les gens sont en difficulté.

Je sais qu'il y a ici d'autres députés que la question intéresse, mais je m'en tiens strictement aux données que j'ai pu réunir moi-même. Peut-être voudrait-on me répondre à ce sujet. Je sais qu'il reste suffisamment de temps pour me dire ce que vous ferez lorsque les chômeurs ne recevront plus d'argent. Est-ce qu'ils iront tous à l'assistance sociale?

**Le président:** Monsieur Manion.

**M. Manion:** Monsieur le président, la question de l'autorité de fixer les frontières des régions n'exige pas vraiment un amendement. La loi accorde à la Commission l'autorité de formuler des règlements afin de fixer les lignes de démarcation. La seule précision c'est qu'en fixant les lignes de démarcation, la Commission doit utiliser les lignes de démarcation utilisées par Statistique Canada dans ses enquêtes sur la main-d'œuvre. Autrement, il serait impossible de trouver des données pour tirer parti de la division en régions économiques. Il relève de l'autorité de la Commission de formuler des règlements pour modifier ces lignes de démarcation des régions dans la mesure où l'on ne traverse pas les lignes d'enquêtes régionales de Statistique Canada. Le gouverneur en conseil, bien sûr, doit approuver les règlements.

**Mlle Campbell:** En d'autres termes, vous n'êtes pas tenus de vous en tenir à 48 régions économiques, vous pouvez prendre une décision en vous fondant sur des données à l'extérieur des régions économiques de Statistique Canada?

[Text]

**Mr. Manion:** There are 96 StatsCan areas that they use in gathering the statistics. The commission can combine those in any way it sees fit to produce economic regions for purposes of the UI act. It cannot split a StatsCan region because then it would be destroying the statistical validity of the data.

**Miss Campbell:** I still have a few minutes left of my ten minutes.

**The Chairman:** Half a minute.

**Miss Campbell:** Well, maybe Mr. Manion, you could give me a quarter of a minute answer then. But you cannot go out of the preamble of this unless there is, somewhere in this act, an enlarging of what the commission can do beyond following StatsCan.

**Mr. Manion:** Even if the act gave the Minister complete discretion the commission cannot have data enabling it to make the economic regions work unless it uses StatsCan data areas.

**Miss Campbell:** I am not saying use StatsCan data, I am saying use your own UIC offices to offset StatsCan where there is a hardship, and leave that discretion with the commission by Order in Council.

• 1740

**The Chairman:** Thank you. Shall Clause 7, as amended, carry? Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Although you ruled my amendment out of order, I do want to speak on the actual Clause 7, if that is possible.

I might start out by saying that just by listening to Miss Campbell I got a brain wave with respect to what the economic strategy of the Conservative Party must be, and that is that obviously they are in favour of development of the high unemployment regions in the country, because what is going to happen, if we follow the Conservative philosophy, is that all those cheaters who are looking for unemployment insurance benefits will leave Ontario, which is below 11.5 per cent, and move to those regions where it is over 11.5 per cent and they will take advantage of the more generous repeater and new entrants requirements in Newfoundland and Cape Breton Island and so on. So that is obviously the program of the Conservative Party.

**The Chairman:** Is that right, Mr. Actuary?

**Mr. McCrossan:** No, it is wrong. We are proposing to eliminate the repeater provision entirely.

**Mr. Rae:** So were we and you did not support it at that time. So you have had your chance.

With respect to the regions, I have argued before that simply establishing a regional rate of unemployment works the kind of hardship that Miss Campbell has referred to with respect to the fact that the joining of an economic region may in fact not provide for an accurate description of what the unemployment area may in fact be, that by combining certain areas of high employment with areas of high unemployment

[Translation]

**M. Manion:** Il existe 96 régions que Statistique Canada utilise pour recueillir des statistiques. La Commission peut les combiner comme elle l'entend, pour former des régions économiques aux fins de la Loi sur l'assurance-chômage. Nous ne pouvons pas diviser une région de Statistique Canada, puisque cela détruirait la base statistique des données.

**Mlle Campbell:** Il me reste encore quelques-unes de mes dix minutes.

**Le président:** Une demi-minute.

**Mlle Campbell:** Peut-être M. Manion pourrait-il me répondre alors en 15 secondes. Il n'y a pas moyen de s'en sortir à moins que l'on prévoie dans le présent projet de loi la possibilité pour la Commission de suivre une autre procédure que celle de Statistique Canada.

**M. Manion:** Même si la loi accordait au Ministre une discrétion entière, la Commission ne peut obtenir des données qui lui permettraient d'utiliser les régions économiques sans utiliser les régions de données de Statistique Canada.

**Mlle Campbell:** Je ne vous dis pas d'utiliser les données de Statistique Canada, je vous dis de prendre vos propres données dans vos bureaux de l'assurance-chômage pour faire le contre-poids à celles de Statistique Canada lorsque des difficultés sont créées et d'accorder cette discrétion à la Commission par décret en conseil.

**Le président:** Merci. L'article 7, tel que modifié, est-il adopté? Monsieur Rae.

**M. Rae:** Bien que vous ayez décrété mon amendement irrecevable, j'aimerais parler de l'article 7, si c'est possible.

Pour commencer, j'aimerais faire remarquer qu'en écoutant M<sup>lle</sup> Campbell, j'ai eu une inspiration soudaine sur ce qui doit constituer la stratégie économique du parti Conservateur, à savoir qu'il est évident que les conservateurs favorisent la création de régions à chômage élevé au pays, car si cela se produisait, si l'on suit la philosophie conservatrice, tous les tricheurs qui cherchent des prestations d'assurance-chômage quitteraient l'Ontario, dont le taux de chômage est en-dessous du plafond de 11.5 p. 100, et s'installeraient dans des régions où le chômage est supérieur à 11.5 p. 100, ce qui leur permettrait de profiter des dispositions plus généreuses visant les réitérants et les nouveaux venus sur le marché du travail à Terre-Neuve, au Cap-Breton et ailleurs. C'est donc très certainement le programme du parti Conservateur.

**Le président:** Est-ce exact, monsieur l'actuaire?

**M. McCrossan:** Non, c'est faux, nous proposons d'éliminer tout à fait la disposition visant les chômeurs réitérants.

**M. Rae:** Nous aussi, mais vous n'avez pas appuyé l'idée au moment voulu. Vous avez donc eu votre chance.

En ce qui concerne les régions, j'ai tenté de faire valoir auparavant que d'établir simplement un taux régional de chômage produit le genre de difficulté dont a parlé M<sup>lle</sup> Campbell, à savoir que de réunir des régions économiques ne fournit pas une description précise du chômage dans un secteur précis et qu'en combinant certaines régions à emplois élevés et à chômage élevé, vous obtenez, en fait, des chiffres



[Texte]

you may in fact get an overly generous figure. But the other concern that I had, which is the reason I moved my amendment—and it seems to me that it is still relevant—is that by limiting the concept of unemployment to a purely geographical concept it is in fact an extremely unsophisticated tool in an increasingly sophisticated labour market, and that we should perhaps bring our statistics into the second half of the twentieth century by simply saying that in addition to establishing regional rates of unemployment we will also attempt to establish occupational rates of unemployment, which will allow us to have a much more sophisticated understanding of the phenomena of unemployment.

**The Chairman:** Do not speak on your amendment. I mean, this has been rejected.

**Mr. Rae:** No, I am allowed to compare what is there with some alternative. Now, the fact that the alternative was ruled out of order as an amendment does not mean that it is out of order to speak to it with respect to the clause itself, I do not think, Mr. Chairman, unless you are severely limiting debate.

**The Chairman:** I think you should speak to the clause as is.

**Mr. Rae:** All right, and I am saying what is wrong with the clause as is is that by relying on a rudimentary, if you like, nineteenth century geographical concept rather than a more sophisticated twentieth century concept which, in addition to the concept of a region would also introduce the concept of occupation, would allow us to identify more carefully than we are able to identify where those areas of real hardship are, the purpose of this clause and of any other alternative being of course to allow the department to have regulations which would enable it to say that in certain areas, in this case it is the areas over 11.5 per cent, certain provisions of the act which work, in our opinion, a hardship on everybody, but certainly should not work a hardship on particular geographical areas—Al I am All I am saying is that in our increasingly urban society, where certainly a large majority of Canadians now live in large cities and so on, it makes more sense to deal with a phenomenon of occupational unemployment and occupational rates of unemployment, and it certainly makes as much sense to deal with it in that sense as it does to deal with geography.

Now, I appreciate the difficulties that Mr. Manion and Mr. Hodder have mentioned to me. They said it is impossible, that cannot be done, but I still think it is a good objective. And the objective is that, if you are going to have a trigger system, you should have a trigger system which takes into account the realities of the urban labour market, and that is that where you have an occupational rate of unemployment that is higher than, let us say, 6 per cent or 7 per cent, in that case, in that situation, the trigger should work to enable these people to collect unemployment insurance benefits in a repeater or a re-entrant situation. And what is more, we should have a system that is sufficiently sophisticated so that every month or every four months or every four months we could take into account

[Traduction]

beaucoup trop optimistes. A cause de ma grande préoccupation, j'ai proposé mon amendement... qui me semble toujours pertinent... à savoir que restreindre l'idée du chômage à un concept purement géographique, constitue en fait un outil très peu sophistiqué dans un marché du travail de plus en plus sophistiqué. Il nous faudrait peut-être mettre nos statistiques à l'heure de la deuxième moitié du vingtième siècle en disant simplement qu'en plus d'établir des taux régionaux de chômage, nous allons également tenter de voir quels sont les taux de chômage par occupation, ce qui nous permettrait de comprendre mieux le phénomène du chômage.

**Le président:** Ne parlez pas de votre amendement. Après tout, il a été rejeté.

**M. Rae:** Non, mais je peux faire des comparaisons. Le fait que la solution de rechange que je proposais dans mon amendement a été rejetée ne signifie pas qu'on ne peut pas pour autant en parler en ce qui concerne l'article même, n'est-ce pas, monsieur le président, à moins que vous ne tentiez de limiter le débat avec beaucoup de sévérité.

**Le président:** Je crois que vous devriez vous en tenir à l'article lui-même.

**M. Rae:** Très bien, je suis en train de démontrer ce qui ne va pas dans l'article tel qu'il est, dans l'article qui repose sur une formule rudimentaire, si vous voulez, sur un concept géographique du dix-neuvième siècle plutôt que sur un concept beaucoup plus sophistiqué du vingtième siècle qui, outre l'idée de la région, tient également compte de celle de l'occupation qui nous permettrait de déceler avec beaucoup plus d'exactitude que possible maintenant, les régions où les travailleurs éprouvent des difficultés réelles; l'objectif du présent article comme de toute autre solution étant bien sûr de permettre au ministère de formuler des règlements qui lui permettent de dire que dans certaines régions, dans ce cas précis des régions où le chômage est supérieur à 11.5 p. 100, certaines dispositions de la loi engendrent des difficultés pour tout le monde mais certainement pas à cause d'un concept géographique. Je tente simplement de faire valoir que dans notre société de plus en plus urbaine, alors qu'une grande majorité de Canadiens habitent maintenant les grandes villes, etc., il est plus sensé de s'intéresser au phénomène du chômage par occupation et au taux de chômage par occupation, et c'est certainement beaucoup plus sensé de regarder la chose de cette façon que sur le simple plan géographique.

Je comprends les difficultés dont m'ont parlé MM. Manion et Hodder. Ils prétendent que c'est impossible, que ça ne se fait pas, mais je crois que c'est un excellent objectif. L'objectif, si vous voulez avoir un régime avec un «seuil», c'est d'en avoir un qui tienne compte des réalités du marché du travail urbain, à savoir que par exemple si le taux de chômage par occupation est plus élevé que disons 6 ou 7 p. 100, dans une telle situation, le «seuil» devrait permettre aux chômeurs de recevoir des prestations d'assurance-chômage, s'ils sont chômeurs réitérants ou réintégrants. Ce qui plus est, nous devrions avoir un régime suffisamment perfectionné pour tenir compte, à tous les mois ou à tous les deux mois ou à tous les quatre mois, de l'aspect saisonnier du marché du travail, ainsi que des genres d'emplois

*[Text]*

the seasonal quality of our labour market as well as the occupational quality of our labour market. We have these computers; let us use them. Let us take advantage of the statistical gathering we can do really to see that we are providing for a sophisticated response to the changes in the labour market. I do not see any reason why it could not be done. I think the old concept of the region is useful but it is outdated. It is not sufficient, in our opinion, to take account of all the changes in the labour market that affect, for example, the real rate of unemployment for a construction worker in Toronto in the wintertime. Let us have a series of statistics that deal with that; it should be possible. Let us have a trigger mechanism that deals with the longshoremen when the Great Lakes have closed up. Let us have a system that takes into account the needs of these various people because these are the people that are going to be hurt by the repeater and new entrance requirements and these are the people that should benefit, in our view, from the creation of an occupational standard.

• 1745

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** I wanted to ask a couple of questions about this clause, but before I do, is it the intention of the Parliamentary Secretary that we sit through supper-time, or are we . . .

**Mr. Maine:** No. I move that we adjourn at 6 o'clock for the supper hour.

**Mr. McCrossan:** At 6 p.m. Okay, that is fine.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McCrossan:** I am not sure that I understood your point, Miss Campbell, but I think it relates to a point I tried to bring up while you were off boosting the morale of our troops overseas.

**Miss Campbell:** It was the same one I made before I left.

**Mr. McCrossan:** Yes. I think the point is that the region you are talking about is not homogenous; it has areas of low unemployment and areas of high unemployment and, because they are grouped together, the over-all region unemployment is not representative of the particular situation in your riding. This was a point I brought up before and a point which I believe the welfare minister of New Brunswick also brought up before.

Within the spirit of this proposed act, there are two suggestions that I have. One, is it not possible to have a look at the 96 regions to see whether some more equitable division of regions might take place, particularly regarding the situation in New Brunswick and Nova Scotia?

**Mr. Manion:** Mr. McCrossan, yes. I was talking to the Dominion Statistician just a few days ago about ways in which his sample can be refined and strengthened in some of the less densely populated areas of the country. That, essentially, is the biggest difficulty. I would think the 48 regions are going to have to be constantly refined and improved. The danger of

*[Translation]*

disponibles sur notre marché du travail. Nous avons des ordinateurs; utilisons-les. Tirons parti de la cueillette de données statistiques à notre disposition pour nous assurer une réaction sophistiquée aux changements sur le marché du travail. Je ne vois aucune raison qui l'empêche. Le vieux concept de la région est utile mais démodé. A notre avis, il ne saurait permettre de tenir compte de tous les changements dans le marché du travail qui touchent, par exemple, le taux réel de chômage dans le secteur du bâtiment à Toronto, pendant l'hiver. Qu'on nous donne une série de statistiques qui portent sur cette question; cela devrait être possible. Qu'un seuil s'applique aux débardeurs lorsque les Grands lacs sont fermés. Que le régime tienne compte des besoins de tous ces gens puisque ce sont eux qui souffriront à cause des dispositions sur les chômeurs réitérants et les nouveaux travailleurs et ce sont eux qui profiteraient, à notre avis, de l'établissement d'une norme par occupation.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** J'aimerais poser quelques questions au sujet de cet article, mais auparavant, j'aimerais savoir si c'est l'intention de secrétaire parlementaire de siéger pendant le dîner ou si nous . . .

**M. Maine:** Non. Je propose que nous ajournions à 18 heures pour le dîner.

**M. McCrossan:** A 18 heures, très bien, c'est parfait.

**Le président:** Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.

**M. McCrossan:** Je ne sais au juste si j'ai bien compris votre argument, mademoiselle Campbell, mais je crois qu'il est assez semblable à celui que j'ai tenté de soulever pendant que vous étiez partie remonter le moral de vos troupes à l'étranger.

**Mlle Campbell:** C'était le même argument que celui que j'ai présenté avant mon départ.

**M. McCrossan:** Oui. Je crois qu'en fait, la région dont vous parlez n'est pas homogène: elle se compose de zones à faibles chômage et de zones à chômage élevé, mais parce qu'elles sont regroupées, le taux de chômage pour l'ensemble de la région ne représente pas la situation qui prévaut dans votre circonscription. J'ai d'ailleurs moi-même fait valoir ce point tout comme l'a fait, je crois le ministre du Bien-être social du Nouveau-Brunswick.

Dans l'esprit du présent projet de loi, j'aurais deux propositions à formuler. D'abord, ne serait-il pas possible d'examiner les 96 régions pour voir s'il n'y aurait pas une formule plus équitable de division des régions, particulièrement dans le cas du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse?

**M. Manion:** Monsieur McCrossan, oui. Il y a à peine quelques jours, je discutais justement avec le statisticien en chef des moyens de raffiner et d'augmenter son échantillon dans les régions les moins peuplées du pays. C'est là, au fond, la plus grande difficulté. Je crois qu'il faudra constamment raffiner et améliorer les 48 régions. Le risque que l'on court



[Texte]

going to a system in which every town is a separate region is that you will set up unemployment insurance ghettos and you will create very severe disincentives to mobility and to job . . .

**Mr. McCrossan:** This was a point that you made before.

**Mr. Manion:** But the notion of this constant refinement of these regions, I think, is a valid one, and the Commission and Statistics Canada will be working on it.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, I certainly would ask, because of the representations that were made by those two provinces, that we have a look at how well the current boundaries could be used to come up with new regions.

By my second point is, what sort of influence does your department have on Statistics Canada in choosing the boundaries they use?

**Mr. Manion:** We have a good deal of influence, Mr. McCrossan. We are constantly making representations to them to adjust their data series to accommodate our concerns, and with some success.

**Mr. McCrossan:** So the regions used by Statistics Canada in paragraph (t) there are regions that you suggest to them they give you the data for.

**Mr. Manion:** No. They are the regions used by Statistics Canada for its labour-force survey, and with those regions we build the 48 regions for purposes of UI.

**Mr. McCrossan:** Then could you suggest different regions to Statistics Canada?

**Mr. Manion:** Yes, we could. They are constantly asking us for advice on these matters and our influence is frequently effective.

**Mr. H. J. Hodder (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Canada Employment and Immigration Commission):** I might just add, Mr. Chairman, one very critical point on this.

If anybody is seriously concerned about improving the quality of labour-force surveys or improving the boundary lines or homogeneity of the economic regions, they had better speak to Treasury Board to make sure that increased funds are made available to Statistics Canada because that is the decisive consideration. The sympathy is there but the money is not.

• 1750

**The Chairman:** Shall Clause 7 as amended carry? Clause 7 as amended agreed to.

**The Chairman:** Now we go on Clause 15.

Do you want to go on Clause 3 or Clause 15?

**An hon. Member:** We did Clause 3.

**Mr. Clarke:** Did we pass Clause 3, Mr. Chairman?

**An hon. Member:** No, we stood Clause 4.

**An hon. Member:** No, we stood Clause 3.

**The Chairman:** Clause 3 stands.

[Traduction]

l'on adote un régime qui fait de chaque village une région distincte, c'est de créer des ghettos d'assurance-chômage et vous engendrez des raisons très valables de ne pas déménager et de ne pas . . .

**M. McCrossan:** Vous l'avez déjà fait remarquer.

**M. Manion:** Mais l'idée de raffiner constamment les lignes de démarcation des régions, est je crois valable et la Commission ainsi que Statistique Canada y travailleront.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, je me permet d'insister, vu les représentations faites par les deux provinces, que nous examinons bien la question de savoir si les lignes de démarcation actuelles ne pourraient pas servir à constituer de nouvelles régions.

La deuxième chose que j'aimerais savoir, c'est le genre d'influence dont dispose votre ministère auprès de Statistique Canada quant au choix des lignes de démarcation utilisées?

**M. Manion:** Nous avons beaucoup d'influence, monsieur McCrossan. Nous leur demandons constamment de réajuster leurs séries de données pour tenir compte de nos intérêts, et ce avec succès.

**M. McCrossan:** Ainsi les régions utilisées par Statistique Canada au paragraphe sont les régions pour lesquelles vous leur avez demandé des données.

**M. Manion:** Non. Il s'agit des régions utilisées par Statistique Canada dans le cadre de son enquête sur la main-d'œuvre, nous reprenons ces mêmes régions pour délimiter 48 régions aux fins de l'assurance-chômage.

**M. McCrossan:** Dans ce cas, pourriez-vous proposer des régions différentes à Statistique Canada?

**M. Manion:** Oui, nous le pourrions. On nous demande constamment notre avis sur ces questions et notre influence est souvent efficace.

**M. H. J. Hodder (Sous-ministre associé, service de politique et planification stratégiques, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** J'aimerais ajouter une chose, monsieur le président, très importante à ce sujet.

Si quelqu'un s'intéresse sérieusement à améliorer la qualité des enquêtes sur la main-d'œuvre ou à améliorer la délimitation ou l'homogénéité des régions économiques, il ferait bien d'en parler au conseil du Trésor pour s'assurer qu'on augmente les budgets de Statistique Canada, car c'est là le facteur décisif. La sympathie est là, mais non l'argent.

**Le président:** L'article 7 tel que modifié est-il adopté? L'article 7 tel que modifié est adopté.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'article 15. Voulez-vous étudier l'article 3 ou l'article 15?

**Une voix:** Nous avons réglé l'article 3.

**M. Clarke:** Avons-nous adopté l'article 3, monsieur le président?

**Une voix:** Non, nous avons réservé l'article 4.

**Une voix:** Non, nous avons réservé l'article 3.

**Le président:** L'article 3 est réservé.

## [Text]

On Clause 15.

We go to Clause 15.

Is there an amendment on Clause 15?

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, I would just like to place this on the record so that there is no confusion afterwards. We were suggesting an amendment to Clause 16 which, for drafting reasons, was made Clause 15.(1). We certainly do want to get to Clause 15.(1) some time as long as it is understood that by passing this Clause 15, we have not forgone our right to move that amendment.

**The Chairman:** I will consider this after the existing clause. Okay?

**Mr. McCrossan:** Okay. That is fine. Agreed.

**The Chairman:** Do we go to Clause 4?

**Some hon. Members:** What about Clause 15?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Rodriguez:** No, wait a minute. Mr. Chairman, we have an amendment to Clause 15. I was under the impression the Tories were moving an amendment to Clause 15.

Okay, do you want me to read it?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** I move: That Bill C-14 be amended (a) by striking out Table 4 following line 3 on page 10 thereof and substituting therefor the following:

TABLE 4

Weeks benefits paid or payable in the qualifying period	Weeks of insurable employment in the qualifying period
14 and under	10-14
15	10-14
16	10-14
17	10-14
18	10-14
19	10-14
20 and over	10-14

And, (b) by striking out Table 5 on page 11 and substituting therefor the following:

TABLE 5

Regional Unemployment Rate	Weeks of Insurable Employment
6.0% and under	14
over 6.0% to 7.0%	13
over 7.0% to 8.0%	12
over 8.0% to 9.0%	11
over 9.0%	10

## [Translation]

Article 15.

Nous passons à l'article 15.

Y a-t-il des amendements?

**M. McCrossan:** Monsieur le président, j'aimerais dire ceci formellement pour éviter toute confusion. Nous proposons une modification à l'article 16 qui, aux fins de la rédaction, était devenu l'article 15.1. Nous ne voulons certainement pas parler de l'article 15.1 maintenant, pourvu qu'on comprenne que nous n'avons pas cédé notre droit de proposer cette modification en adoptant l'article 15.

**Le président:** Nous allons l'étudier après avoir tranché le cas de cet article. D'accord?

**M. McCrossan:** D'accord. C'est très bien.

**Le président:** Passons-nous à l'article 4?

**Des voix:** Et pour ce qui est de l'article 15?

**Des voix:** Adopté.

**M. Rodriguez:** Non, attendez un instant. Monsieur le président, nous avons une modification à proposer à l'article 15. J'avais l'impression que les conservateurs allaient le faire.

D'accord, voulez-vous que je la lise?

**Des voix:** Oui.

**M. Rodriguez:** Je propose que le Bill C-14 soit modifié a) en remplaçant le tableau 4 qui suit la ligne 3 page 10, par:

TABLEAU 4

Semaines de la période de référence pour lesquelles des prestations ont été payées ou étaient payables	Semaines d'emploi assurable de la période de référence
14 et moins	10-14
15	10-14
16	10-14
17	10-14
18	10-14
19	10-14
20 et plus	10-14

b) en remplaçant le tableau 5, page 11, par

TABLEAU 5

Taux régional de chômage	Semaines d'emploi assurable
6.0% et moins	14
plus de 6.0% à 7.0%	13
plus de 7.0% à 8.0%	12
plus de 8.0% à 9.0%	11
plus de 9.0%	10



[Texte]

**An hon. Member:** He is out of order, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** You voted against our amendment.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, voici la décision relative au R-13 (version modifiée du 11 décembre 1978).

Le tableau 4 du projet de loi et de l'amendement proposé porte sur l'alinéa 4a) de l'article 4 et le tableau 5 sur l'alinéa 6b) de l'article 4.

Les deux tableaux indiquent le nombre de semaines d'emploi assurable que doivent accumuler les réitérants par rapport au nombre de semaines de la période de référence pour lesquelles des prestations ont été payées.

Après avoir étudié les tableaux que propose l'amendement, la présidence estime que l'adoption de ces tableaux constituerait un retour à l'exigence actuelle.

Par exemple, aux termes de l'alinéa 4a) de l'article 4 et en vertu du tableau 4 de l'amendement, si un réitérant a reçu 20 semaines de prestations au cours de sa période de référence, le nombre de semaines d'emploi assurable qu'il devrait accumuler varierait entre 10 et 14 semaines.

Mais sous réserve de l'alinéa 6 b) de l'article 4 et en vertu du tableau 5 de l'amendement, le nombre de semaines requis pour que le réitérant soit admissible serait calculé en fonction du taux régional de chômage, comme l'indique le tableau 5 de l'amendement.

• 1755

Celui-ci est exactement le même que le tableau 3 de l'annexe A de la loi actuelle qui est utilisé, qu'un bénéficiaire soit réitérant ou pas.

Par conséquent, l'amendement aurait pour effet de supprimer la distinction réitérant—non-réitérant et de conserver la loi actuelle.

Le président voudrait indiquer ici clairement aux honorables députés qu'un amendement n'est pas irrégulier du seul fait qu'il entraînerait un retour à la loi initiale. Mais si le résultat du vote sur l'amendement peut être obtenu en votant sur la disposition du bill, l'amendement est inacceptable selon l'article 398 de Beauchesne qui est ainsi libellé:

Une proposition d'amendement qui produirait le même effet que si la motion principale était simplement rejetée est irrégulière.

Mais dans le cas présent, un vote contre l'article 15 faisant partie intégrante du projet de loi n'atteindrait pas le même objectif que l'amendement dont nous sommes actuellement avertis.

En fait, un vote contre l'article 15 ne constituerait pas un retour à la loi actuelle, mais ne ferait que supprimer les tableaux 4 et 5 du projet de loi.

Toutefois, le président se préoccupe des effets des paragraphes (6) et (7) de l'article 4 sur l'amendement proposé. Si cet amendement était adopté, que se passerait-il après le 4 décembre 1980? En fait, les critères de qualification fondés sur le taux régional de chômage ne peuvent être étendus au-delà

[Traduction]

**Une voix:** Sa motion n'est pas recevable, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Vous avez voté contre notre amendement.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, here is the ruling on R-13, amended version, December 11, 1978.

Table 4 in the bill and in the proposed amendment relates to paragraph 4 (a) in Clause 4 and table 5 relates to paragraph 6 (b) in Clause 4.

Both Tables set out the required number of weeks of insurable employment for claimants who are repeaters in relation to the number of weeks of benefits paid in the qualifying period.

After studying the Tables proposed in the amendment, the Chair finds that the effect of adopting such tables would be a return to the present requirement.

For example, in accordance with paragraph 4 (a) in Clause 4 and under Table 4 of the amendment, if a claimant who is a repeater has received 20 weeks of benefits in his qualifying period, the required number of weeks of insurance employment would vary between 10 and 14 weeks.

But subject to paragraph 6 (b) in Clause 4 and Table 5 of the amendment, the number of weeks required for the repeater to qualify would be based on the regional rate of unemployment that applies to him, as set out in Table 5 of the amendment.

Table 5 of the amendment is exactly the same as Table 3 of Schedule A of the present act which is used whether a claimant is a repeater or not.

Consequently, the effect of the amendment would be to abolish the distinction of repeater—non-repeater and maintain the present law.

The Chair would like, at this point, to make it clear to the honourable members that an amendment is not out of order simply because its effect would be a return to the original act. But if the same effect of voting on the amendment can be obtained by voting on the clause of the bill, then it would not be acceptable according to Beauchesne 398 which states:

An amendment which would produce the same effect as if the original motion were simply negatived is out of order.

But in the present case, a vote against Clause 15 as a standing part of the bill would not achieve the same purpose as the present amendment now before us.

Indeed, voting against Clause 15 would not be a return to the present act, but would only take out Tables 4 and 5 from the bill.

However, the Chair is concerned about the effects of subsections (6) and (7) of Clause 4 on the proposed amendment. If this amendment is adopted, what would happen after December 4, 1980? Indeed, the qualification criteria based on the regional rate of unemployment may not be extended after the

## [Text]

d'une période de 36 mois, comme le prévoient les paragraphes (6) et (7). En conséquence, si aucune extension n'est autorisée après le 4 décembre 1980, le tableau 5 de l'amendement proposé ne serait plus applicable et le seul critère pour le réitérant serait le tableau 4 de l'amendement proposé, qui requiert une période variable de 10 à 14 semaines. Donc, après le 4 décembre 1980, un réitérant d'une région où l'exigence minimale était précédemment de 14 semaines pourrait être admissible avec une période de 10 semaines. Pour un requérant qui présenterait sa demande après le 4 décembre 1980, l'amendement proposé autoriserait une augmentation des coûts par rapport à la loi existante.

En conséquence, le président ne peut pas autoriser l'amendement proposé.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Maine:** That is out of order.

**The Chairman:** Shall Clause 15 carry?

**Mr. Rodriguez:** Can we have a recorded vote, Mr. Chairman?

Clause 15 agreed to: Yeas, 10; nays, 3.

**The Chairman:** The next meeting will be held at 8.00 p.m. this evening in Room 209.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SESSION

• 2008

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-14, an Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 as referred to this Committee on Friday, November 10, 1978.

On Clause 3 . . .

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, on a point of order.

**Mr. Rodriguez:** Before we start I just want to be clear on the rules tonight with respect to the adjournment hour.

**An hon. Member:** It is very important.

**Mr. Rodriguez:** It is extremely important, because we are not going to run into the same horse manure we ran into last evening.

Can you inform this committee if we are breaking at 10 o'clock—and I want a clear and definitive answer? What is the time of adjournment of this Committee?

**The Chairman:** It is not up to me to decide that; it is up to the Committee to decide. If you want to stay until 2 o'clock tomorrow morning, I do not mind.

**Mr. Rodriguez:** No . . .

**The Chairman:** If you are in good shape, I am in good shape.

**Mr. Rodriguez:** No, Mr. Chairman. The point I want to make is that in effect . . .

**The Chairman:** I do not have the authority to do that.

**Mr. Rodriguez:** Yes, the Standing Orders of the House say that the House closes down at 10 o'clock. In light of the fact

## [Translation]

36-month period as set out in subsections (6) and (7). Consequently, if after December 4, 1980, an extension is not authorized, Table 5 of the proposed amendment would no longer be applicable and the only remaining criteria for a repeater would be Table 4 of the proposed amendment which requires a variable period of 10 to 14 weeks. Consequently, after December 4, 1980, a repeater in a region where previously 14 weeks was a minimum requirement could qualify with 10 weeks. For a claimant after December 4, 1980, the proposed amendment is authorizing an increase in the charges now stipulated in the existing law.

Accordingly, the Chair cannot permit this proposed amendment.

**Une voix:** Passons au vote!

**M. Maine:** L'amendement n'est pas recevable.

**Le président:** L'article 15 est-il adopté?

**M. Rodriguez:** Pourrait-on voter par appel nominal, monsieur le président?

L'article 15 est adopté: les oui, 10; les non, 3.

**Le président:** La prochaine réunion aura lieu à 20 h 00 ce soir à la pièce 209.

La séance est levée.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Nous reprenons l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, renvoyé au Comité le vendredi 10 novembre 1978.

Article 3.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Avant de commencer, je voudrais savoir quelle est l'heure de l'ajournement selon le règlement.

**Une voix:** C'est très important.

**M. Rodriguez:** C'est très important, en effet, puisque nous voulons éviter les difficultés que nous avons connues hier soir.

Pouvez-vous indiquer, monsieur le président, si le Comité doit cesser ses travaux à 22 heures? Quelle est l'heure d'ajournement prévue? Je voudrais savoir ce qu'il en est.

**Le président:** Ce n'est pas à moi, mais au Comité d'en décider. Si vous voulez siéger jusqu'à 2 heures du matin, libre à vous de le faire.

**M. Rodriguez:** Non . . .

**Le président:** Si vous êtes en forme, je le suis aussi.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, il ne s'agit pas de cela. Je veux simplement savoir . . .

**Le président:** Il ne m'appartient pas d'en décider.

**M. Rodriguez:** Selon le Règlement, la Chambre n'a pas reçu d'ordre lui enjoignant de siéger plus tard que 22 heures, je



[Texte]

that we do not have any order in this Committee to go beyond 10 o'clock, am I to assume therefore that the Committee also closes down its operations at 10 o'clock? Am I right or am I wrong?

**An hon. Member:** Wrong.

**Mr. Caccia:** It depends on the whim of the Committee.

**The Chairman:** It is the Committee who says when we adjourn.

**Mr. Rodriguez:** Well no. Last night we ran into this business of going beyond 10 o'clock, and I want to have it clear so that the Committee does not run beyond 10 o'clock, because no rule was made last night.

• 2010

**The Chairman:** Standing Order 65(8) reads:

Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting . . .

Accordingly the Committee can sit until it decides to adjourn.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, if the Committee does not pass a resolution to adjourn, does it adjourn at 10 o'clock? I mean, what happens in the absence of any decision by the Committee to adjourn? Surely we have never had motions to adjourn at 10 o'clock. In the past we have just packed up and finished.

**The Chairman:** If nobody tells me to adjourn, I will continue. I need someone to call the adjournment.

**Mrs. Appolloni:** I will make a motion, if you like, that we sit until we are finished.

**The Chairman:** Do you like that?

**Mr. Rodriguez:** What is that? I did not hear Mrs. Appolloni.

**The Chairman:** She will make a motion . . .

**Mrs. Appolloni:** . . . that we stay here until we finish.

**Mr. Rodriguez:** I will move, Mr. Chairman . . .

**Mr. McCrossan:** Excuse me, I think we have already dealt with that by withdrawing clause 3 earlier in the day. I do not think we can submit a motion which has the same substance.

**The Chairman:** Let us start on clause 3 and then we will see at 10 o'clock what happens.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I just want to remind you that your sign today says:

Do not pressure others to consider new projects.

you are a Cancer.

[Traduction]

suppose qu'il doit aussi mettre fin à ses travaux à 22 heures. J'ai tort ou j'ai raison?

**Une voix:** Vous avez tort.

**M. Caccia:** Tout dépend du Comité.

**Le président:** C'est le Comité qui décide de l'heure de l'ajournement.

**M. Rodriguez:** Hier, nous avons dépassé 22 heures. Il n'y a pas eu de décision. Je voudrais que nous sachions à quoi nous en tenir ce soir de façon à ce que la même chose ne se reproduise pas.

**Le président:** L'article 65(8) du Règlement se lit comme suit:

Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déférées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion; sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège . . .

Donc le Comité peut siéger jusqu'à ce qu'il décide d'ajourner.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, si le Comité n'adopte pas de résolution d'ajournement, arrêtons-nous de toute façon à 22 h 00? Qu'arrive-t-il si le Comité ne prend aucune décision d'ajourner? Nous n'avons certainement jamais eu de motion d'ajournement à 22 h 00. Dans le passé, le président a simplement levé la séance.

**Le président:** Si personne ne me demande d'ajourner, je continuerai la séance. On doit proposer une motion d'ajournement.

**Mme Appolloni:** Si cela vous plaît, je propose que l'on siége jusqu'à ce que nous en ayons fini.

**Le président:** Cela vous va-t-il?

**M. Rodriguez:** De quoi s'agit-il? Je n'ai pas entendu Mme Appolloni.

**Le président:** Elle propose . . .

**Mme Appolloni:** . . . que nous siégeons jusqu'à ce que nous en ayons fini.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je proposerai . . .

**M. McCrossan:** Excusez-moi, cette question a été réglée en retirant l'article 3, plus tôt aujourd'hui. On ne peut donc pas proposer une motion sur le même sujet.

**Le président:** Commençons donc l'étude de l'article 3, et nous verrons ce qu'il faudra faire à 22 h 00.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je veux vous rappeler que votre horoscope, aujourd'hui dit:

Ne poussez pas les autres à entreprendre de nouveaux projets.

Vous êtes un Cancer.

## [Text]

"They will not be receptive until after the holidays. If you are not feeling up to par, reduce your social activities and get to bed early for a change.

You are a Cancer, Mr. Chairman, and that is what your sign says today; your horoscope says that.

**The Chairman:** Yes, but you just check my horoscope tomorrow morning.

**An hon. Member:** While we are still sitting here.

**The Chairman:** Okay, let us go to clause 3.

On clause 3 . . .

**Mr. McCrossan:** On a point of order, could someone tell me what clauses are still open, please, just for my own . . .

**The Chairman:** We have clauses 3, 4, 5, 16 and 1.

**Mr. McCrossan:** Have we finished with clause 2?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McCrossan:** 14?

**The Chairman:** 3, 4, 5, 16 and 1. On clause 3, questions, 10 minutes.

**Mr. Rodriguez:** Hold it, do not rush, you guys.

Remember what it said in your horoscope, Mr. Chairman, just slow her down.

We have an amendment to clause 3, Mr. Chairman.

I move that Bill C-14 be amended by striking out line 6 on page 2 thereof and substituting therefor the following: "Section 17(5) and (6) has been".

**The Chairman:** It is out of order, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Why is it out of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I will tell you.

**Mr. Rodriguez:** I would appreciate hearing.

**An hon. Member:** He is doing pretty well, is he not?

**Mr. Rodriguez:** He is a very smart guy. He is a Cancer.

**Mr. Cullen:** I have my own view on that.

**Le président:** Le président doit souligner que cet amendement proposé était inspiré de l'amendement R-4 à l'article 4 qui a été rejeté. Dans ce cas, deux alinéas du commentaire 406 de la 4<sup>e</sup> Édition de Beauchesne s'appliqueraient. Permettez-moi de les citer:

**Mr. Rodriguez:** Excuse me, Mr. Chairman, can you slow down a bit? The translation is not getting you.

Lentement, s'il vous plaît, monsieur le président.

**The Chairman:** Translation is too slow or I am too fast.

**Mr. Rodriguez:** Too fast, I think.

**Le président:**

Un amendement est irrégulier s'il est inspiré par des amendements déjà rejetés ou s'il en dépend; . . . s'il contredit une décision que le comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur.

## [Translation]

Ils ne seront pas réceptifs avant la fin des vacances. Si vous ne vous sentez pas bien, diminuez vos activités sociales et couchez-vous tôt.

Vous êtes un Cancer, monsieur le président, et voilà ce que signale votre horoscope, aujourd'hui.

**Le président:** Bon. Vérifiez-le demain matin.

**Une voix:** Pendant que nous continuerons à siéger.

**Le président:** Bon, passons à l'article 3.

Article 3.

**M. McCrossan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, pourriez-vous me dire quels articles sont encore à l'étude, s'il vous plaît, . . .

**Le président:** Nous devons étudier les articles 3, 4, 5, 16 et 1.

**M. McCrossan:** Avons-nous terminé l'article 2?

**Le président:** Oui.

**M. McCrossan:** L'article 14?

**Le président:** Les articles 3, 4, 5, 16 et 1. Nous étudions l'article 3, dix minutes de temps de parole.

**M. Rodriguez:** Attendez, ralentissez, messieurs.

Rappelez-vous ce que signale votre horoscope, monsieur le président, et allez-y doucement.

Nous avons un amendement à proposer à l'article 3, monsieur le président.

Je propose que l'on modifie le Bill C-14 en remplaçant la ligne 5, à la page 2, par ce qui suit: «réserve des paragraphes 17(5) et (6), a».

**Le président:** Cette motion est irrecevable, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Pourquoi donc, monsieur le président?

**Le président:** Je vous le dirai.

**M. Rodriguez:** Je vous en serais reconnaissant.

**Une voix:** Il s'en tire très bien, n'est-ce pas.

**M. Rodriguez:** Il est très intelligent. Il est un Cancer.

**M. Cullen:** J'ai mes idées à cet égard.

**The Chairman:** The Chair has already noted that this proposed amendment was consequential to amendment R-4 to Clause 4, which amendment has been negated. Two paragraphs of Beauchesne, the 4th Edition, citation 406 would apply in this case. Allow me to read them:

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourriez-vous ralentir un peu? On n'a pas l'interprétation.

Slowly, if you please, Mr. Chairman.

**Le président:** Soit que l'interprète soit trop lent, soit que je parle trop rapidement.

**M. Rodriguez:** Vous parlez trop rapidement, je crois.

**The Chairman:**

Amendments are out of order if they are dependent upon amendments already negated; . . . or if they are inconsistent with or contradictory to a decision which the Committee has given upon a former amendment.



## [Texte]

Ces commentaires viennent en application du principe cité à la page 171 de Beauchesne, à savoir:

Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre."

Par conséquent, le président ne peut autoriser cet amendement proposé.

**Une voix:** Très bien.

**Mr. Rodriguez:** Excuse me, Mr. Chairman...

**Mr. McCrossan:** The translator gave up in the middle there. Have you an English translation for us?

• 2015

**The Chairman:** The Chair has already noted that this proposed amendment was consequential to amendment number R-4 in Clause 4, which amendment has been negatived. Two paragraphs of Beauchesne's Fourth Edition, citation 406 will apply in this case. Permit me to read them:

Amendments are out of order if they are

(a) ... dependent upon amendments already negatived;

(b) inconsistent with or contradictory to the bill as ...

(c) ... with a decision which the Committee has given upon a former amendment;

These citations are the application of principles cited on page 167 of Beauchesne's:

That a question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

Accordingly the Chair cannot allow this proposed amendment.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. McCrossan:** What would this amendment do?

**The Chairman:** The amendment was:

By striking out line 6 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

**Mr. McCrossan:** I can read the amendment.

**Mr. Clarke:** There is no point in discussing it because it is out of order.

**The Chairman:** It is out of order. Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, before we start our consideration of this clause, could we ask for a detailed explanation by the officials or the Minister of the proposal of Clause 3, how it ties in with subclauses 6 and 7 where they are? There is a reference in the clause:

"minor attachment claimant" means a claimant who, subject to subsections 17(6) and (7) ...

Then in the explanation:

This amendment is consequential on the amendment proposed in clause 4 and would replace the reference to subsections 17(3) and (4) by a reference to subsections 17(6) and (7).

## [Traduction]

These citations are the application of the principles cited on page 167 of Beauchesne,

A question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

Accordingly the Chair cannot allow this proposed amendment.

**An hon. Member:** Very well.

**M. Rodriguez:** Excusez-moi, monsieur le président...

**M. McCrossan:** L'interprète a dû laisser tomber au beau milieu de votre intervention. Avez-vous une version anglaise à nous remettre?

**Le président:** La présidence a déjà noté que l'amendement proposé est corrélatif à l'amendement numéro R-4 à l'article 4, lequel amendement a été rejeté. Deux paragraphes de Beauchesne, quatrième édition, commentaire 406, s'appliquent dans ce cas. Ce sont les paragraphes suivants:

Un amendement est irrégulier s'il

a) ... dépend d'amendements déjà rejetés;

b) est contraire au bill ... ou le contredit;

c) contredit une décision que le Comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur;

Ces paragraphes partent de principes cités à la page 171 de Beauchesne:

Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.

La présidence ne peut donc accepter l'amendement proposé.

**Une voix:** Aux voix.

**M. McCrossan:** Quel est le but de l'amendement?

**Le président:** L'amendement est le suivant:

En supprimant la ligne 5 à la page 2 et en la remplaçant par ce qui suit:

**M. McCrossan:** Je puis lire l'amendement.

**M. Clarke:** Inutile d'en parler puisqu'il est irrecevable.

**Le président:** Il est irrecevable, en effet. Monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Avant que nous nous penchions sur cet article 3, nous pourrions peut-être avoir une explication détaillée des hauts fonctionnaires ou du ministre. De quelle façon est-il relié aux paragraphes 6 et 7 mentionnés? L'article proposé dit ceci:

«Prestataire de la deuxième catégorie» désigne un prestataire qui, sous réserve des paragraphes 17(6) et (7) ...

L'explication est la suivante:

Cette modification découle de celle que propose l'article 4 du bill et remplace le renvoi aux paragraphes 17(3) et (4) par un renvoi aux paragraphes 17(6) et (7).

## [Text]

Is it in Clause 4 that we find subsections (6) and (7)?

**Mr. Cullen:** Mr. Glen.

**Mr. Glen:** (6) and (7) are identified, Mr. Chairman, in Clause 4. They are also the present Section 17(3) and (4) in the act itself. They deal with the application of what they call the variable entrance requirements to minor attachments. It is merely a requirement to put it into context with the proposals set out in Clause 4. It does not change the substance of the text in the present act, it only changes reference to the subsection number.

**Mr. Clarke:** All right, perhaps I have an old act here, but I can look at Section 17 and I see sub (1) (2) (3) and (4), but I do not see any (5) or (6) or (7), and all of a sudden we want to change (3) and (4) to (6) and (7) and, if that is the case, what has happened to (3) . . .

**Mr. Manion:** Mr. Clarke, Clause 4 provides the new (5), (6), (7) and so on, and because of that the numbering is being changed to accommodate the new provisions.

**Mr. Clarke:** All right. One final question then, is there anything about the definition of minor attachment claimant that is changing or is this strictly . . .

**Mr. Cullen:** The number is consequential.

**The Chairman:** Shall Clause 3 carry?

**Mr. Rodriguez:** No, no, Mr. Chairman, is this Clause 3 a consequential clause? Is it a consequential clause regarding the repeaters and new entrants? Does that apply to the repeaters and new entrants?

**Mr. Manion:** It is simply a numbering change that is consequential on the introduction of the new provisions in Clause 4, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Clause 4 which deals with the . . .

**Mr. Manion:** Repeaters . . .

**Mr. Rodriguez:** . . . repeaters, new entrants and re-entrants.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** So, in effect, what it does is just sort of bring into focus what you mean by a minor attachment claimant?

• 2020

**Mr. Manion:** No, it just changes the numbers. It changes the numbers of existing provisions in the act to accommodate the new provisions that arise from the bill.

**Mr. Rodriguez:** I am looking at the act; can you give me the page on which this Section 17 is located?

**Mr. Glen:** Mr. Rodriguez, if you were to compare the wording in the bill in Clause 4 to what is now in Section 17 in the act, you would see that all that happens is that we have moved several subsections further down in numbering so that there is a sequential order when the new concepts are introduced in Clause 4.

## [Translation]

C'est à l'article 4 que se trouvent les paragraphes 6 et 7?

**M. Cullen:** Monsieur Glen.

**M. Glen:** Les paragraphes (6) et (7) sont mentionnés à l'article 4, en effet, monsieur le président. Ils se trouvent également à l'article 17(3) et (4) de la loi. Ils ont trait à l'application de ce qu'on appelle les conditions d'admissibilité variables pour les prestataires de deuxième catégorie. Il s'agit de tenir compte de ce qui est prévu à l'article 4. Le texte de la loi actuelle n'est pas modifié quant au fond; c'est seulement le numéro des paragraphes qui change.

**M. Clarke:** Très bien. J'ai peut-être un vieil exemplaire de la loi ici, mais si je regarde à l'article 17, je ne vois que les paragraphes (1), (2), (3) et (4). Je ne vois pas de paragraphes (5), (6) ou (7). Il est question maintenant de changer les paragraphes (3) et (4) pour (6) et (7). Qu'est-il advenu des paragraphes . . .

**M. Manion:** Monsieur Clarke, l'article 4 prévoit les nouveaux paragraphes (5), (6), (7) et autres. C'est ainsi qu'il faut renuméroter les paragraphes existants.

**M. Clarke:** Très bien. Une dernière question. La définition de prestataire de deuxième catégorie est-elle modifiée ou s'agit-il strictement . . .

**M. Cullen:** C'est corrélatif.

**Le président:** L'article 3 est-il adopté?

**M. Rodriguez:** Non, monsieur le président. L'article est-il corrélatif? Concerne-t-il les réitérants et les personnes qui deviennent membres de la population active? Les réitérants et les personnes qui deviennent membres de la population active sont-ils visés?

**M. Manion:** Il s'agit d'un renumérotage corrélatif à de nouvelles dispositions prévues à l'article 4, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** C'est l'article 4 qui a trait . . .

**M. Manion:** Aux réitérants . . .

**M. Rodriguez:** . . . aux réitérants, aux personnes qui deviennent membres ou redeviennent membres de la population active.

**M. Manion:** Oui.

**M. Rodriguez:** C'est une précision de la définition de prestataire de la deuxième catégorie?

**M. Manion:** C'est simplement un renumérotage. Il s'agit de renuméroter les paragraphes de la loi de façon à tenir compte des nouvelles dispositions prévues dans le bill.

**M. Rodriguez:** Je feuillette la loi. Vous pouvez me dire à quelle page se trouve cet article 17?

**M. Glen:** Monsieur Rodriguez, si vous examinez les dispositions de l'article 4, du bill, ainsi que l'article 17 de la loi, vous constaterez que nous avons simplement rétabli l'ordre dans les paragraphes de la loi par suite de l'article 4 du bill.



[Texte]

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, if you refer to page 2 of the bill and look at Clause 4, and then examine what the sections mean, there are certain new sections that have been added to deal with the provisions for new entrants and re-entrants. In looking at the bill on page 2, Clause 4 first of all says:

4. Subsections 17(2) to (4) of the said Act are repealed ...

and so forth. We then have, under that section of the bill, a definition of the new entrant. The way I have described it for my own aide memoire purposes is that this is a definition of a new entrant now and always—that is to say, now and the period following the abolition of the variable entrants requirements, if that indeed happens in December 1980.

Then, when you go on to Clause 4. (3), you come to a definition of the fixed fourteen-week entrance requirement after three years, that is to say, after 1980.

Then we come over again to the end of the next one, which is (4):

(4) Subject to subsection (5), an insured person to whom benefits, other than work sharing benefits ...

and all that. That really is a definition of a repeater after three years, that is to say, after the three-year period of the variable entrance requirement you return, unless otherwise determined by Parliament, to the fixed 14 weeks. So a repeater, after that period of time, would be required to have the fixed entrance requirement of 14 weeks up to another 6 weeks.

Then you go on to (5), where it says in the margin "Limitation". That definition of limitation, of course, is the 11.5-per cent unemployment rate trigger, which exempts repeaters from the application of the repeater clause.

It has been those insertions that have changed the order of things.

Then you come to a complicated section, 17(6) where you get into the definition of those others and new entrants and repeaters, in the various clauses, beginning:

(6) During the period of thirty-six months ... December 4, 1977 ...

and so forth.

**Mr. Rodriguez:** I see that you have (e), so where would (d) be? Do I have to look in the act for (d), because clause 3 picks up at (e)? Where is it in the act? on what page of the bill?

**Mr. Glen:** It is on page 12 of the book you have in front of you.

**Mr. Manion:** Yes, (d) is one page 11; (e) is one page 12.

**Mr. Hodder:** The only thing that is changing is (e), minor attachment claimant.

[Traduction]

**M. Hodder:** Si vous vous reportez à la page 2 du bill et examinez l'article 4, et si vous essayez de voir ce que signifie cet article, vous constaterez que de nouvelles dispositions s'appliquent à ceux qui deviennent et redeviennent membres de la population active. A la page 2 du bill, l'article 4 prévoit ce qui suit:

4. les paragraphes 17(2) à (4) de ladite loi sont abrogés ...

Et l'article se poursuit. Il y a ensuite une définition de celui qui devient membre de la population active. A mes propres fins, je me suis fait un petit résumé qui dit que cette définition de celui qui devient membre de la population active est là pour maintenant et pour l'avenir, c'est-à-dire pour la période qui suivra l'abolition des conditions d'admissibilité variables, si abolition il y a en décembre 1980.

Ensuite, à l'article 4(3), est définie la condition d'admissibilité ayant trait aux 14 semaines fixes après trois ans, c'est-à-dire après 1980.

Le paragraphe suivant est le paragraphe 4:

(4) Sous réserve du paragraphe (5), un assuré à qui des prestations, à l'exception des prestations pour travail partagé ...

Le paragraphe continue. Il s'agit en réalité de la définition du réitérant après trois ans, c'est-à-dire après la période de trois ans avec les conditions d'admissibilité variables; on revient, sauf prescription contraire du Parlement, aux 14 semaines fixes. Un réitérant, après cette période, devrait donc satisfaire à la condition d'admissibilité de 14 semaines, plus jusqu'à six semaines supplémentaires.

Nous passons ensuite au paragraphe (5), sous le titre «Réserve». Cette réserve a évidemment trait au seul de 11.5 p. 100 de chômage. Les réitérants sont exclus de ces dispositions.

Ce sont ces nouveaux paragraphes qui nécessitent un renumérotage.

Il y a aussi l'article compliqué 17(6) qui définit les autres, ceux qui deviennent membres de la population active et les réitérants aux fins des divers articles. Il commence ainsi:

(6) Pendant la période de 36 mois ... le 4 décembre 1977 ...

le paragraphe continue.

**M. Rodriguez:** Il y a un alinéa e). Où se trouve l'alinéa d)? Dois-je retourner à la loi pour cet alinéa d) de l'article 3? Où se trouve-t-il dans la loi?

**M. Glen:** C'est à la page 12 du livre que vous avez devant vous.

**M. Manion:** L'alinéa d) se trouve à la page 11 et l'alinéa e) à la page 12.

**M. Hodder:** Tout ce qui change, c'est l'alinéa e), prestataire de deuxième catégorie.

[Text]

• 2025

**Mr. Rodriguez:** Well, maybe Mr. Chairman, I could ask a question. I know when we dealt with Bill C-27, it said that after a certain period of time the variable entrance requirement will be out and everybody will be required to have 14 weeks. When is that to occur, 1980?

**Mr. Hodder:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** Now, how is this all going to superimpose? I mean the minor attachment thing will be out?

**Mr. Hodder:** There will still be a distinction between minor and major attachments in the period post-1980, unless the bill is otherwise amended in terms of eligibility for sickness and maternity benefits. That is to say, there will still be a distinction between those who had 20 or more insured weeks, who will be major attachments for the purpose of eligibility for sickness and maternity benefits.

What will have disappeared, unless Parliament takes action to the contrary, in December of 1980, will be the variable entrance requirement, which, as you rightly indicated, will then be a fixed entrance requirement of 14 weeks. That means that the repeater clause in the period after December, 1980, will not be related to the variable entrance requirement, but to a fixed entrance requirement of 14 weeks plus 6.

The new entrants will, of course, still be subject to the same provision of being required to have 20 insurable weeks of employment.

**Mr. Rodriguez:** Would that apply also to the 11.5 trigger areas?

**Mr. Hodder:** The 11.5 trigger areas would still remain for the repeater clause, for repeaters.

**Mr. Rodriguez:** For repeaters.

**Mr. Hodder:** After 1980.

**Mr. Manion:** Yes, it is not subject to limitation in time.

**Mr. Hodder:** It is continuing, in continuity.

**Mr. Rodriguez:** So what you are telling me then is the 11.5 trigger legislation supersedes what we passed in C-27, that by 1980 it will be a 14-week...

**Mr. Manion:** No, it has no bearing on that, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** No bearing.

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, the 11.5 per cent exemption rate refers not to anything in C-27, but only to the specific provision contained in this bill which applies an additional entrance requirement for repeaters, and that exemption is in respect of repeaters in those economic regions where the unemployment rate is in excess of 11.5 per cent. That provision relates specifically to this bill, and not to C-27.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Peut-être pourrais-je poser une question, monsieur le président? Je sais que lorsque nous nous occupions du Bill C-27, il était stipulé qu'après un certain temps les diverses conditions d'admissibilité seraient précisées et que l'on exigerait 14 semaines pour tout le monde. C'est pour quand, 1980?

**M. Hodder:** C'est cela.

**M. Rodriguez:** Alors, tout ceci va-t-il prendre le dessus? L'histoire des prestations de deuxième catégorie s'appliquera-t-elle?

**M. Hodder:** On fera toujours une distinction entre les prestataires de première et de deuxième catégorie après les années 1980 à moins que le projet de loi ne soit modifié quant aux conditions d'admissibilité aux prestations de maladie et de maternité. Autrement dit, on fera toujours une distinction entre ceux qui avaient 20 semaines ou plus assurées et qui seront les prestataires de la première catégorie pour l'admissibilité aux prestations de maladie et de maternité.

Sauf si le Parlement en décide autrement, en décembre 1980, les conditions d'admissibilité ne seront plus variables mais fixes à 14 semaines. Cela veut dire qu'après décembre 1980, la clause touchant les chômeurs récurrents ne tiendra plus compte de cette variable mais d'une durée minimum fixe de 14 semaines plus 6.

Il va de soi que ceux qui entrent dans la population active devront toujours faire état de 20 semaines d'emploi assurable.

**M. Rodriguez:** Cela s'appliquera-t-il aussi aux régions touchées par le seuil de 11.5?

**M. Hodder:** Oui, aux fins de la clause touchant les chômeurs réitérants.

**M. Rodriguez:** Ah!

**M. Hodder:** Après 1980.

**M. Manion:** Oui. Il n'y a pas de limite dans le temps.

**M. Hodder:** Prest continu.

**M. Rodriguez:** Cela revient donc à dire que la législation touchant ces régions à 11.5 p. 100 supplante ce que nous avons adopté dans le Bill C-27 à savoir qu'en 1980 ce sera 14 semaines...

**M. Manion:** Non, monsieur Rodriguez, cela ne s'applique pas à cela.

**M. Rodriguez:** Non?

**M. Manion:** Non.

**M. Hodder:** Monsieur le président, le taux d'exemption de 11.5 p. 100 ne s'applique absolument pas au Bill C-27 mais seulement à la disposition précise contenue dans le projet de loi qui nous occupe ici et qui prévoit une condition d'admissibilité supérieure pour les réitérants. Donc, l'exemption accordée à ces régions économiques où le taux de chômage est supérieur à 11.5 p. 100 s'applique aux chômeurs réitérants. Cette disposition porte précisément sur ce projet de loi et non pas sur C-27.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Well, how often is there going to be a revision of the trigger figure? Every three months?

**Mr. Manion:** The 11.5 is fixed in the proposed act, Mr. Rodriguez. The unemployment rate will change, and that will be recalculated monthly, but the 11.5 provision in the proposed act itself will not change until the proposed act is amended. There is no limitation and there is no provision by means of which it can be changed, other than by act of Parliament.

**Mr. Rodriguez:** Okay. So if people have established a claim when the unemployment rate in their trigger areas was 11.5 per cent or higher and down the road 6 months later unemployment in that region dropped below the 11.5 per cent, what are you going to do? Are you going to revise their benefits downwards?

**Mr. Manion:** No, Mr. Rodriguez. They will be on claim and they will stay on claim.

**Mr. Rodriguez:** Yes, they will stay on claim, but any new persons coming on claim will be subject to being below the 11.5 trigger figure?

**Mr. Cullen:** Only repeaters.

**Mr. Rodriguez:** Only repeaters. So, in effect, you are going to have two classes of claimants in that particular region? Those who were below the trigger figure and those who are at or over the trigger figure.

**Mr. Manion:** Well, the individual is not at or over the trigger figure.

**Mr. Rodriguez:** The region.

**Mr. Manion:** You have people who are on claim, or who are not on claim, and of course the individual who is not on claim because the unemployment rate at the time he applied for benefits was below 11.5 per cent, will have his application retained by our system. If the unemployment rate goes back up and that means that he could qualify because of the change in the unemployment regulations, we will get in touch with him and notify him that he may have become eligible.

• 2030

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Thank you, Mr. Chairman. I want a ruling from the Chair first of all. I want to ask a question about a point that I am not clear on, and at this time that is all I want to ask. I want to talk about Section 4 otherwise, but does that use up my one shot?

**The Chairman:** No, I do not . . .

**Mr. McCrossan:** Okay. It has to do with this point on Clause 7 here, 16(7), which is referred to here. The way Mr. Hodder explained it, he said that the thing would expire in 1980 unless Parliament takes action to the contrary. As I read it, it is the other way around, is it not? Is it not that the government in 1980, whoever they may be, can pass an order n council extending it? Then, does it not continue—It says:

Subject to affirmative resolution . . .

But does the government not have unlimited time to bring in the affirmative resolution after that? So does that not mean

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Révisera-t-on souvent le taux de chômage donnant droit à cette exemption? Tous les trois mois?

**M. Manion:** Dans le projet de loi, monsieur Rodriguez, ce taux de 11.5 p. 100 est fixe. Le taux de chômage changera et sera calculé tous les mois, mais la disposition relative aux 11.5 p. 100 ne sera pas modifiée sans que la loi elle-même le soit. Ce n'est pas limité et rien ne permet de le changer sinon par voie de législation.

**M. Rodriguez:** Donc, si certains ont fait leur demande alors que le taux de chômage dans leur région était de 11.5 p. 100 ou plus et que six mois plus tard le chômage retombait dans cette région en deçà de 11.5 p. 100, que ferez-vous? Diminuerez-vous d'autant leurs prestations?

**M. Manion:** Non, monsieur Rodriguez. Ils conserveront leurs prestations.

**M. Rodriguez:** D'accord, mais quelqu'un qui soumettrait sa demande après que le taux de chômage soit tombé en deçà de 11.5 p. 100 serait traité différemment?

**M. Cullen:** Seulement les réitérants.

**M. Rodriguez:** Ah bon! En fait, vous aurez deux catégories de prestataires dans cette région? Ceux qui sont devenus prestataires quand le taux de chômage était inférieur à 11.5 p. 100 et ceux qui le sont devenus alors qu'il était supérieur ou égal à 11.5 p. 100.

**M. Manion:** Ma foi, ce n'est pas l'individu qui atteint ou n'atteint pas ce chiffre de 11.5 p. 100.

**M. Rodriguez:** C'est la région.

**M. Manion:** Il y a les prestataires et les non-prestataires et il est évident que celui qui n'est pas prestataire parce qu'au moment où il fait une demande de prestations, le taux de chômage est inférieur à 11.5 p. 100, sera avisé que nous conserverons sa demande. Si le taux de chômage remonte et que cet individu se qualifie en vertu du changement au règlement de l'assurance-chômage, nous l'aviserons qu'il est admissible.

**Le président:** Merci. Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Merci, monsieur le président. Je veux d'abord une décision du président. Je veux qu'on éclaircisse une question et c'est tout ce que je demanderai en ce moment. Bien sûr, je veux aussi discuter de l'article 4, mais cela limiterait-il mon temps de parole?

**Le président:** Non, je ne crois pas . . .

**M. McCrossan:** Très bien. Il s'agit de l'article 16(7) dont il est question ici. Selon M. Hodder, cette disposition sera déchue en 1980 à moins que le Parlement n'en décide autrement. Selon moi, c'est le contraire, n'est-ce pas? En 1980, le gouvernement, quel qu'il soit, ne pourrait-il pas décréter le prolongement de cette disposition? Ainsi, la disposition sera prolongée—on y lit:

Sous réserve d'une résolution affirmative . . .

Et le gouvernement n'a-t-il donc pas par la suite une période de temps illimitée pour faire adopter une résolution affirma-

[Text]

that if they pass the order in council then it is in force until they bring in a negative resolution, if you see what I mean?

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, the legal ruling that we have on this is that unless there is an affirmative resolution by Parliament by December of 1980 the variable entrance requirement will have lapsed and will have been replaced in accordance with the act by a fixed entrance requirement of 14 weeks.

**Mr. McCrossan:** Well, what does it mean when it says the Commission may extend it? Then you are saying the Commission does not have any power at all, Parliament has to act.

**Mr. Hodder:** Exactly. The Commission has no authority to do it without an affirmative resolution of Parliament.

**Mr. McCrossan:** Then why is it in? What does it do? I do not understand what it does for you. If it expires, it expires, and you do not need something saying that Parliament can reconsider it.

**Mr. Cullen:** Mr. McCrossan, it is rather ironic that you are asking us to explain an amendment that was proposed by your own party. It was their feeling that this is the way that it should in fact be done, that it would automatically unless there . . . I think it is rather interesting.

**Mr. McCrossan:** Well, no, I do not understand what it does. I mean . . .

**Mr. Cullen:** It gives the Commission the authority. If there is an affirmative resolution then it gives the Commission the authority to move so it will continue to use the . . .

**Mr. McCrossan:** What you are saying, then, is that the Commission in September of 1980 can make a ruling but that ruling has no effect unless Parliament passes something by December. That is the idea, is it?

**Mr. Hodder:** That is right. Mr. McCrossan, Mr. Chairman, the double idea contained in that Section 4 to which you are referring is that the Commission must, through the government, which is through the Governor in Council, seek authority in the first instance, and then the government in turn would seek authority from Parliament. But it is the parliamentary authority that is decisive and without which the variable entrance requirements would not continue.

**Mr. McCrossan:** Does that mean if you just table the bill that is all you need?

**Mr. Hodder:** It requires an affirmative resolution by Parliament . . .

**Mr. McCrossan:** It requires Royal Assent. You just cannot get around it by . . .

**Mr. Hodder:** No, it requires parliamentary approval in the sense that Parliament itself must approve, just like a bill.

**Mr. McCrossan:** Who am I criticizing if I say that I do not understand why it is there?

**Mr. Clarke:** The last Parliament.

[Translation]

tive? Donc, si on en décrète ainsi, cette disposition sera en vigueur jusqu'à ce qu'on adopte une résolution négative, saisissez-vous où je veux en venir?

**M. Hodder:** Monsieur le président, légalement, à moins qu'une résolution affirmative soit adoptée par le Parlement avant décembre 1980, la disposition gouvernant la période de référence variable sera déchuée et remplacée aux termes de la loi par une période de référence fixe de 14 semaines.

**M. McCrossan:** Alors, que veut-on dire par l'expression, «la Commission . . . peut prolonger la période? Ne dites vous donc pas que la Commission n'a aucun pouvoir, que le Parlement doit agir.

**M. Hodder:** Exactement. La Commission n'a aucune autorité d'agir sans une résolution affirmative du Parlement.

**M. McCrossan:** Alors, pourquoi inclure cette disposition dans le projet de loi? Quel avantage offre-t-elle? Je ne vois vraiment pas comment cela est utile. Si la période expire, elle expire et vous n'avez pas besoin que le gouvernement examine cette disposition de nouveau.

**M. Cullen:** Monsieur McCrossan, c'est plutôt ironique que vous nous demandiez d'expliquer un amendement qui a été proposé par votre propre parti. Ils croyaient que c'était ainsi que l'on devait agir, en fait, et que la disposition serait déchuée automatiquement à moins . . . je trouve cela plutôt intéressant.

**M. McCrossan:** Eh bien, moi, je ne comprends toujours pas son utilité.

**M. Cullen:** Cela assure à la Commission le pouvoir d'agir s'il y a une résolution affirmative et ainsi elle pourra continuer de l'appliquer . . .

**M. McCrossan:** Vous dites donc que la Commission en septembre 1980 pourra prendre une décision à cet égard, mais que celle-ci ne sera mise en vigueur que si le Parlement adopte une résolution avant le mois de décembre. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Hodder:** C'est juste. Monsieur McCrossan, monsieur le président, il y a deux volets à l'article 4; d'abord, la Commission doit, par l'entremise du gouvernement, c'est-à-dire par l'entremise du gouverneur en conseil, demander l'autorité, et deuxièmement le gouvernement doit aussi demander l'autorisation du Parlement. C'est l'autorisation parlementaire qui est essentielle, autrement cette disposition couvrant la période de référence variable ne pourra être prolongée.

**M. McCrossan:** Cela veut-il dire que vous n'avez qu'à déposer le bill à la Chambre?

**M. Hodder:** Il faut une résolution affirmative du Parlement.

**M. McCrossan:** Cela requiert l'assentiment royal. Vous ne pouvez pas vous en tirer autrement . . .

**M. Hodder:** Non, il faut l'assentiment parlementaire dans le sens que le Parlement doit lui-même l'approuver, comme pour un bill.

**M. McCrossan:** Qui dois-je la critiquer si je ne comprends pas pourquoi il faut cette disposition?

**M. Clarke:** Le dernier Parlement.



[Texte]

Clause 3 agreed to.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, pendant que notre ami, M. Rodriguez, prépare ses notes, j'aimerais poser une question. Si un résident de Montréal occupait un emploi assurable pendant 12 semaines, il ne pourrait pas se qualifier pour des prestations à Montréal. Mais s'il décidait d'aller passer l'hiver ou été chez sa tante, en Gaspésie ou au Nouveau-Brunswick, et présentait une demande de prestations d'assurance-chômage à cet endroit où on exige seulement 10 semaines, est-ce que ce résident de Montréal qui déménage pour six ou huit mois dans le nord du Nouveau-Brunswick, ou en Gaspésie, pourrait être admissible à des prestations d'assurance-chômage?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, at the time the variable entrance requirement was being debated this particular problem was discussed at some length. The answer is that it is up to the adjudicator in looking at the claim to determine whether the individual moved for good reason. If he moved solely to take advantage of the higher trigger rate and he removed himself from an area where he would have a better chance of getting a job, he would very likely be disqualified from benefits. He would have to satisfy the adjudicator that his move was not designed simply to put himself in a better position to get unemployment insurance.

• 2035

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I really have some difficulty with this particular clause on the new entrant and the re-entrant for the labour force. We on this side have attempted to have that particular clause amended. We felt at least the 11.5 per cent trigger figure should be applied to the new entrant and the re-entrant. We felt in many regions of the country—for example, I look at the region of Gaspé in Quebec, and I notice on the impact on the regions—and I suggest now we are honoured by having two vice-presidents for the same committee here. I would draw his attention to the Yellow Book which is the *Detailed Impact of the 1978 Proposed Changes to the UI Act*. I would draw Mr. Cyr's attention to that as well, because he should be concerned about the impact this particular new entrant and re-entrant is going to have on an area like the Gaspé, for example. I look at that on page 18 of the Yellow Book and I see it will affect 9.2 per cent of the individuals in that particular region, or 4,000 people; and it would mean a loss of \$11.7 million in 1978 to the economy of the Gaspé.

I think this is an extremely serious situation. And members on all sides should at least say if the government were going to be consistent, then the trigger figure ought to have been applied to new entrants and re-entrants.

**Mr. Chairman,** I could speak with some knowledge of the situation in my own area. I know we do not have the jobs for the number of people who are looking for work in the Sudbury Basin, for those who are coming on the job market for the first

[Traduction]

L'article 3 est adopté.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, while our friend, Mr. Rodriguez, prepares his notes, I would like to put a question. If a resident of Montreal held an insurable employment for 12 weeks, he would not be able to qualify for benefits in Montreal. But if he decided to go and spend the winter or the summer at his aunt's in the Gaspé peninsula, or in New Brunswick, and claimed unemployment insurance benefits while there, where only 10 weeks insurable employment is required, would that resident of Montreal who has moved only for 6 to 8 months to the north of New Brunswick or to the Gaspé Peninsula be eligible for unemployment insurance benefits?

**M. Manion:** Monsieur le président, au moment où la disposition gouvernant la période de référence variable a été débattue, on a discuté de ce problème assez longuement. En fait c'est à l'arbitre de déterminer si l'individu a déménagé à juste titre. Si c'est simplement pour profiter du taux de chômage supérieur qu'il a changé de région, alors que dans l'autre région il aurait eu davantage de chances de trouver un emploi, il est très probable qu'il sera disqualifié. Il lui faudra convaincre l'arbitre qu'il n'a pas simplement déménagé pour mieux se placer dans le cadre du régime de l'Assurance-chômage.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai vraiment du mal à comprendre cet article qui porte sur ceux qui deviennent membre de la population active et ceux qui reviennent sur le marché du travail. Nous avons essayé de faire modifier l'article en question. Nous estimions en effet qu'il faudrait au moins appliquer ce chiffre de 11.5 p. 100 à ces deux catégories d'individus. Nous pensons que dans bien des régions, et par exemple en Gaspésie... Je remarque que nous avons l'honneur d'avoir deux vice-présidents pour le même comité. J'attirai l'attention du député sur le livre jaune: «Impact» des modifications proposées à la Loi de l'assurance-chômage en 1978. M. Cyr également devrait s'inquiéter de l'impact de cet article sur une région comme la Gaspésie. A la page 18 du livre jaune je constate que cela touchera 9.2 p. 100 des gens de cette région, soit 4,000 personnes; donc une perte de 11.7 millions de dollars en 1978 pour l'économie de la Gaspésie.

C'est une situation extrêmement grave. Les députés de tous les partis devraient au moins dire que si le gouvernement veut être logique, ce pourcentage de 11.5 p. 100 donnant droit à une exemption aurait dû s'appliquer à ceux qui deviennent membres des forces actives et à ceux qui réintègrent le marché du travail.

Monsieur le président, je connais bien la situation dans ma propre région. Je sais que nous n'avons pas suffisamment d'emploi pour tous ceux qui cherchent du travail dans le bassin de Sudbury, pour ceux qui arrivent sur le marché du travail

[Text]

time. I am talking about the young people who are coming out of school, who are graduating and looking for employment. I know, and everybody has said it: we ship out resources. But it seems now we are not only shipping out natural resources, we are also shipping out human resources.

**Mr. McGrath:** We have been doing that for generations.

**Mr. Rodriguez:** Yes, you have, but at least in the Sudbury Basin, Sudbury existed because of Newfoundland and because of Cape Breton. We had a reason for existing, and we existed because of East Montreal, because of Newfoundland, because of Cape Breton. Now what is happening is Alberta is existing because of Sudbury, because of East Montreal, because of Newfoundland, and because of Cape Breton.

Now, it is logic. We just cannot go on that path. We just cannot keep taking the young who are graduating—and I want to tell you as a taxpayer in the Sudbury Basin, we pay a heck of a lot in educational tax to educate the young; and at least we would expect that once they have grown up they would be able to take their places in the work force, raise their families in the Sudbury Basin, and help maintain the services and the level of services which we are providing in that community. We have a university, we have some of the best high schools in the country. We have some of the best elementary schools in the country.

**An hon. Member:** The Minister says, Move.

**Mr. Rodriguez:** And what was the Minister's solution? Let us have another potato famine! That is his solution.

**An hon. Member:** The final solution.

**Mr. Rodriguez:** The final solution. Let us move them around.

I am sorry, Mr. Chairman, if I get so emotional about this, and I know you are going to start calling time on me. I know; and that is the kind of feeling we have been under since we started this Committee: the pressure of time. And I know I put on the record last evening a quote that was not correct, and I would want to correct it now. I quoted from "To His Coy Mistress" by Andrew Marvell. I emasculated the bloody thing. I should have said:

But at my back I always hear  
Time's winged chariot hurrying near.  
And yonder all before us lie  
Deserts of vast eternity.

I wanted to correct the record.

We have been feeling that sort of pressure of time. I get emotional when we come to clauses like Clause 4, because I have young people traipsing through my office saying to me, can you use your influence to get me a job? Somehow or other they feel that the member of Parliament has some sort of influence that can get them a position. I am sure, Mr. Chairman, you have experienced the same sort of approach by young people looking for work. Now, of course, I can give them the Minister's answer—travel, travel, travel. But, Mr. Chairman, this particular Clause 4, it seems to me, is one of

[Translation]

pour la première fois. Je parle des jeunes qui sortent de l'école, des jeunes diplômés qui cherchent un emploi. Je sais, et tout le monde l'a déjà dit: nous exportons nos richesses. Mais il semble que maintenant nous exportons non seulement nos richesses naturelles mais également nos richesses humaines.

**M. McGrath:** On fait cela depuis des générations.

**M. Rodriguez:** Vous, peut-être, mais au moins dans le bassin de Sudbury, et Sudbury existe à cause de Terre-Neuve et à cause du Cap-Breton, nous avions une raison d'être, nous existions à cause de Montréal-Est, Terre-Neuve, du Cap-Breton. Ce qui se passe aujourd'hui, c'est que l'Alberta existe à cause de Sudbury, de l'est de Montréal, de Terre-Neuve, du Cap-Breton.

Évidemment, c'est logique. On ne peut pas continuer ainsi. On ne peut pas continuer à créer cette situation pour les jeunes diplômés... mais je suis contribuable dans le bassin de Sudbury et je puis vous dire que l'on paie beaucoup pour éduquer nos jeunes; nous devrions au moins pouvoir espérer que lorsqu'ils finissent leurs études ils peuvent prendre leur place dans la population active, élever leur famille dans le bassin de Sudbury, et aider à maintenir les services au niveau offert aujourd'hui dans cette collectivité. Nous avons une université, certaines des meilleures écoles secondaires du pays et certaines des meilleures écoles élémentaires du pays.

**Une voix:** Le ministre conseille de déménager.

**M. Rodriguez:** Et quelle est la solution du ministre? Une nouvelle famine de pomme de terre! La voilà, sa solution!

**Une voix:** C'est la solution finale.

**M. Rodriguez:** En effet. Envoyons-les promener.

Je suis désolé, monsieur le président, si je m'emporte autant et je sais que vous allez bientôt me dire que mon temps est écoulé. C'est d'ailleurs un sentiment que nous avons depuis les premières séances de ce Comité. Nous n'avons pas le temps. Et je sais qu'hier soir j'ai fait une citation inexacte, citation que je voudrais maintenant corriger. J'ai cité Andrew Marvell dans *«To His Coy Mistress»*. Or j'ai affaibli son texte, j'aurais dû dire:

But at my back I always hear  
Time's winged chariot hurrying near.  
And yonder all before us lie  
Deserts of vast eternity.

Je voulais simplement corriger cette erreur.

Enfin, depuis le début, on est pressés par le temps. Je m'emporte quand nous étudions des articles comme l'article 4, car j'ai toujours des jeunes qui viennent à mon bureau me demander d'user de mon influence pour leur trouver un emploi. Ils ont l'impression que le député a une influence quelconque à cet égard. Monsieur le président, je suis bien certain que vous avez eu la même expérience avec des jeunes qui cherchaient du travail. Alors, bien sûr, je peux leur répondre comme le ministre: «Voyagez!» Mais, monsieur le président, cet article 4 est un de ceux qui, dans le projet de loi,

• 2040



[Texte]

the clauses in the bill that will discriminate against the young. They cannot find even the variable entrance requirement number of weeks to work, much less the 20 weeks that they will now be required to work.

Then women, Mr. Chairman, especially the older woman. The children are grown up and they are now coming back into the work force to explore another career, to be in another dimension, a useful member of society. And what are we saying to them? You have to find yourself 20 weeks of work.

Again, in an area like Atlantic Canada, which has the lowest participation rate for women—and guess who is second to that lowest participation rate? Why, the Sudbury Basin. It has the second lowest participation rate for women, 39.2 per cent, the second lowest participation rate in the country. What we are saying to them is, you stay in the home. We are saying, you stay in the home, you are nothing but a homebody so stay there. I was really surprised that your predecessor, Mr. Chairman, who had the responsibility for chairing this Committee and is of the female gender, would not want to stand against the kind of discrimination that is inherent in Clause 4 of this bill as it relates to women. I would think that is one thing that unites us in this group, that we would not permit this kind of legislation to go by without proper examination, without some objection, without proper critique, because it so adversely affects one group in society, one sex in society, namely, women. I find that very, very objectionable. I wonder what the reaction would have been if this kind of clause had occurred, say, in some corporate legislation, which, in effect, would discriminate against—As a matter of fact, we hear it now, the banks are screaming that the credit unions ought not to be given the same sort of privileges they have. They are screaming, and the louder voices, I am sure, in the long run are going to be heard.

So here we have women and young people. They do not really represent much power in this country. They do not have the sort of power that other groups in society have, groups such as The Canadian Manufacturers' Association, The Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Federation of Independent Business. As a matter of fact, I looked up today and in the Opposition Gallery I saw the President of the Canadian Federation of Independent Business, Mr. Bulloch, giving a signal to the Tories. I said, now, there is God on high giving them the old eye. I expected that they would come in here and just fold up.

**The Chairman:** You had better get back on the article.

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**The Chairman:** It is not for my benefit; it is for yours, you're losing your time. You only have 10 minutes.

**Mr. Rodriguez:** Yes, I am concerned about those 10 minutes and I want to use them, Mr. Chairman.

On the whole question of the new entrant or the re-entrant, I understand that some sort of study has been done within the Minister's department, a study which indicates that our young people graduating from school do not have the kinds of skills that would allow them to obtain jobs that require certain

[Traduction]

représente une discrimination contre les jeunes. Ils ne peuvent même pas trouver le nombre variable de semaines de travail requis et certainement pas les 20 semaines que l'on exigera dorénavant.

Il y a ensuite les femmes, surtout les femmes qui ne sont plus toutes jeunes. Leurs enfants élevés, elles veulent réintégrer le marché du travail et commencer une nouvelle carrière, ajouter une dimension à leur vie, se sentir utiles dans la société. Et que leur répond-on? «Trouvez-vous 20 semaines de travail!»

Là encore, dans une région comme l'Atlantique, où le taux de participation des femmes à la population active est le plus faible... Devinez qui vient en second? Le bassin de Sudbury, bien sûr! C'est là que l'on trouve le taux de participation le plus faible après la région de l'Atlantique. Il est de 39,2 p. 100. Qu'est-ce qu'on leur dit, à ces femmes? Restez chez vous. Restez chez vous, c'est là votre place. J'ai été vraiment très surpris, monsieur le président, que votre prédécesseur à la présidence de ce comité qui appartient à la gente féminine ne s'oppose pas à ce genre de discrimination inhérent à l'article 4 du projet de loi. Je pensais qu'il y aurait au moins une chose qui nous unirait tous ici, et que ce serait de ne pas laisser passer ce genre de texte sans l'examiner convenablement, sans exprimer de sérieuses objections et critiques, car il est extrêmement discriminatoire contre un groupe de notre société, les femmes. J'aurais voulu entendre davantage d'objections. Je me demande quelle aurait été la réaction s'il y avait eu ce genre d'article dans un projet de loi touchant les sociétés commerciales. D'ailleurs, on apprend aujourd'hui que les banques poussent les hauts cris pour que les caisses et coopératives de crédit ne bénéficient pas des mêmes privilèges qu'elles. Et je suis bien sûr que ceux qui crient le plus fort seront finalement entendus.

Là, il s'agit des femmes et des jeunes. Évidemment, ils n'ont pas beaucoup de pouvoir dans notre pays. Ils n'ont pas le genre de pouvoir dont disposent les autres groupes de la société, les groupes comme l'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre de commerce du Canada, la Fédération canadienne des entreprises indépendantes. Cela me rappelle qu'aujourd'hui j'ai aperçu dans la galerie de l'opposition le président de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, M. Bulloch, qui faisait un petit signe aux conservateurs. Je me suis dit que Dieu venait de leur faire un clin d'œil. Je pensais d'ailleurs que j'allais les voir venir ici.

**Le président:** Vous feriez mieux de revenir à l'article.

**M. Rodriguez:** D'accord.

**Le président:** Ce n'est pas pour moi mais bien pour vous, vous perdez votre temps. Vous n'avez que 10 minutes.

**M. Rodriguez:** Oui, cela m'inquiète et je veux utiliser mes 10 minutes au mieux, monsieur le président.

Sur toute cette question de ceux qui deviennent ou redeviennent membres de la population active, il semble qu'un genre d'étude ait été entreprise au ministère et que celle-ci indique que nos jeunes qui sortent de l'école n'ont pas le genre de compétence nécessaire pour obtenir certains emplois disponi-

*[Text]*

specific skills. So, if they have not those skills, whose fault is it? I know one would say it is the education department's fault, and that is a provincial jurisdiction. But the fact of the matter is, whether it is provincial or federal, they are victims of the educational system. They are not the ones who participated in curriculum development in their province and in their region and within their school boards. They are the victims of what society decided, what the people who run the various departments of education decided that they would learn, that they would be sent to school to absorb. What has happened now is that we have a whole generation of young people which we are finding out do not have the necessary skills for the kinds of jobs that are available, and so we have to import those particular skills.

• 2045

Well, Mr. Chairman, this kind of amendment is really going to discriminate against them, because in effect they are taking jobs which are nonskilled. It may last six weeks, it may last 10 weeks, it may last 15 weeks, but in effect what is going to happen is they are going to be spun off to the welfare rolls. I think that is another question that one has to keep in mind, that when they do not have the 20 weeks with which to collect unemployment insurance benefits, in effect they are going to throw themselves onto the municipality or onto the provincial welfare system. I think that is really a regressive step, Mr. Chairman. That will not create any jobs for those young people. It may force them to accept very low-paying jobs which may have very disastrous working conditions. It is not going to create any jobs. It may throw them onto the welfare rolls, which could in itself end up in a very vicious cycle, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I presume that if we ask questions that is part of our 10 minutes? Is that the way you are operating?

**The Chairman:** You can do what you want.

**Mrs. Appolloni:** Nice try, Bill.

**Mr. Clarke:** Well, the last time I thought I had the motion figured out, I was wrong.

**An hon. Member:** You have been here for a week. You are well set.

**Mr. Clarke:** Let me ask about the date that is contained in subsection (6): Thirty-six months that begins on December 4, 1977.

I looked at my calendar and I see it is December 12. What is the effect of this date change on that clause going to be? Oh, it is 1977; I beg your pardon.

**Mr. Manion:** This was the date established in C-27, Mr. Clarke. There is no change to that.

**Mr. Clarke:** Okay, I am confused on the date. Then, on subsection (7), I want to ask you if that approval has ever been sought. No, it has not, because they have not used up the three-year period. Okay.

*[Translation]*

bles qui exigent une compétence particulière. Si ces personnes n'ont pas les aptitudes nécessaires, à qui la faute? On pourra toujours blâmer les ministères de l'éducation qui relèvent évidemment des provinces. Que la faute soit imputable au gouvernement provincial ou au gouvernement fédéral, cependant, ces personnes sont victimes du système d'éducation. Elles n'ont quant même pas établi les programmes au sein de leurs provinces, de leurs régions ou de leurs commissions scolaires. Elles font les frais de la décision qu'a prise pour elles la société, de ce que les gens qui dirigent les ministères de l'éducation ont décidé pour elles. Voilà maintenant que les jeunes gens de toute cette génération s'aperçoivent qu'ils n'ont pas les aptitudes nécessaires pour se trouver du travail. Il faut faire appel à des personnes de l'extérieur.

Monsieur le président, cette modification fait une distinction injuste à leur égard, parce que ces jeunes gens sont forcés d'occuper des emplois non spécialisés. Ce peut être pour une période de six semaines, de dix semaines, de quinze semaines; peu importe, l'effet est le même, ces jeunes se retrouvent sur les listes du bien-être social. C'est un autre aspect de la question qu'il ne faut pas oublier, le fait qu'à défaut des 20 semaines exigées pour être admissible aux prestations d'assurance-chômage, ces jeunes se retrouveront sur les bras des municipalités ou des provinces. C'est une mesure régressive, monsieur le président. Elle ne contribuera pas à créer de l'emploi pour ces jeunes. Elle pourra même les forcer à accepter des emplois peu rémunérateurs et aura ainsi des effets désastreux sur les conditions d'emploi de façon générale. Et je répète qu'elle forcera les jeunes à avoir recours au bien-être social, qui ne fera que maintenir le cercle vicieux.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je suppose que si nous posons des questions, nous entamons nos dix minutes pour ce faire? C'est ainsi que vous comptez le temps?

**Le président:** Vous pouvez faire ce que vous voulez.

**Mme Appolloni:** Vous aurez au moins essayé, Bill.

**M. Clarke:** La dernière fois, je pensais avoir une motion acceptable, je me suis trompé.

**Une voix:** Vous être ici depuis une semaine maintenant, vous savez vous y retrouver.

**M. Clarke:** Je voudrais revenir sur cette date qui se trouve au paragraphe (6): la période de 36 mois qui commence le 4 décembre 1977.

En regardant le calendrier, je m'aperçois que nous sommes le 12 décembre. Comment l'article est-il touché? Oh, je vois, le 4 décembre 1977.

**M. Manion:** C'était la date prévue dans le Bill C-27, monsieur Clarke. Il n'y a pas de changement.

**M. Clarke:** Très bien, je me suis trompé au sujet de la date. En ce qui concerne le paragraphe (7), je voudrais vous demander si cette approbation a jamais été demandée. Non, puisque la période de 36 mois n'est pas écoulée. Je comprends.



[Texte]

**Mr. Cullen:** You are asking and answering. Do you if I go out for ten minutes?

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, there is no doubt that some reforms were needed and that savings were needed in the area of unemployment insurance. I have often said how unfair I thought it was that people who were not entitled to benefits under the Unemployment Insurance Act were required through the act to contribute through general taxation to the so-called deficit or, anyway, shortfall in the unemployment insurance system. The people I am referring to, of course, are self-employed individuals and Canadian taxpayers who are retired, neither of whom, as a class, is entitled to benefits under the system but must contribute their share of the shortfall. We really thought the government would be coming up with something new and something that would give a real change to the unemployment insurance, as a system, and what we have now is something that, as near as we can see, is going to be more complex than the present system that we have and certainly no fairer than what we now have. It is going to save money, yes, and right from the beginning we applauded that aspect of it, as far as it went. The 20-week provision that is included in Clause 4 here, I think a lot has been said about that and the problems that it has created in a number of areas of the country, where 20 weeks of work is just not available to new entrants or re-entrants to the labour force.

• 2050

Now, we on this side tried to overcome that by the amendment that we gave and, although there was apparently some support from no less than 10 provincial governments, of all parties, this government chose to shoot down that kind of a system.

Mr. Chairman, if my remarks flop over a bit into another clause it is because of the complex nature of this particular Clause 4 which contains the 20-week provision which we would have liked to see removed so that the real source of problems could be got at. Now, we already tried to amend this clause dealing with the repeaters section, and certainly in Subsection (4) of this Clause the government is going to reduce its costs because a lot of people who have already been on claim are going to be denied benefits.

Again, the savings aspect is undeniable but the question is whether the government is getting at the proper sector of claimants, the ones that are really seen as the offenders. I suspect we are not. I do not know why it always seems to be, but we always try to improve the legislation put forward by this government and, for some reason or other, our best efforts are not always well received . . .

**An hon. Member:** Or appreciated.

**Mr. Clarke:** . . . or appreciated, although it has become apparent that this particular bill does contain some suggestions made by this party, and occasionally it seems therefore that the government does from time to time see it our way.

Now, I had hoped, as I said, that the government was going to take a very deep look at the Unemployment Insurance system. Instead of that, we find that there are a few changes,

[Traduction]

**M. Cullen:** Vous faites les questions et les réponses. Vous permettez que je sorte pour dix minutes?

**M. Clarke:** Il ne fait aucun doute, monsieur le président, que des réformes étaient nécessaires et que des réductions devaient être effectuées dans le programme d'assurance-chômage. Je me suis toujours élevé contre le fait que certaines personnes qui n'avaient pas droit aux prestations d'assurance-chômage étaient tenues légalement de contribuer, par la voie de leurs impôts, au prétendu déficit, au manque à gagner du système d'assurance-chômage. Les personnes dont je parle sont évidemment les personnes qui travaillent à leur propre compte, et les contribuables canadiens à leur retraite, qui, ni dans un cas ni dans l'autre, n'ont droit aux prestations. Ils sont tout de même tenus de contribuer. Nous avons pensé un instant que le gouvernement proposait quelque chose de nouveau, quelque chose qui réoriente le régime d'assurance-chômage. Nous avons à la place, autant que nous puissions en juger, une mesure encore plus complexe, encore plus injuste qu'auparavant. Elle permettra de réaliser des économies, c'est certain, et de cela nous nous réjouissons. Il a déjà été longuement question des 20 semaines prévues à l'article 4 et des problèmes que cette disposition créera dans un certain nombre de régions du pays où ceux qui deviennent ou redeviennent membres de la population active ne peuvent pas être employés aussi longtemps.

Nous, de ce côté-ci de la table, avons essayé de remédier à ce problème en présentant un amendement. Même s'il semblait avoir l'appui de pas moins de dix gouvernements provinciaux, de toutes allégeances, ce gouvernement a décidé de rejeter la proposition.

Monsieur le président, si je déborde sur un autre article dans mon intervention, c'est dû à la complexité de cet article 4 et aux 20 semaines qui sont prévues et qui constituent la source du mal. Nous avons essayé de modifier cet article pour les réitérants. Grâce au paragraphe 4 de cet article, en effet, le gouvernement pourra réduire ses coûts, mais un grand nombre de ceux qui étaient admissibles au programme s'en verront exclus.

Une fois de plus, il est indéniable que le gouvernement réalisera des économies, mais il reste à savoir s'il s'attaque au bon groupe de prestataires, à ceux qui commettent vraiment des abus. Je doute que ce soit le cas. Je ne sais pas pourquoi, mais chaque fois que nous essayons d'améliorer les mesures que propose le gouvernement, nos efforts sont contrés d'une façon ou d'une autre, ne sont pas bien vus . . .

**Une voix:** Ou appréciés.

**M. Clarke:** . . . ou appréciés, et ce, même si dans ce cas précis le bill reprend certaines suggestions de notre parti. Nous pourrions espérer que le gouvernement voie les choses de notre façon.

J'avais souhaité, comme je l'ai dit, que le gouvernement procède à un examen en profondeur du régime d'assurance-chômage. Contrairement à cette attente, le gouvernement

## [Text]

which are going to affect some people severely, probably not even the same people that the government wanted to get at, and the government at the same time is moving farther away, if that is possible, from the insurance aspects of this kind of program. By, I think, the government's own admission, but certainly by the testimony of many of our witnesses, it was obvious that the tax-back feature is going to take us away from the insurance aspect. The fact that the deficits will continue is further evidence of that.

We tried on certain other clauses to get at other abuses and other costs that were being incurred but we have had no success on that. In the matter of costs and the complexity of this thing, the government had to present us with a multi-sheet booklet just to tell us what was going to be the difference between the present us with a multi-sheet booklet just to tell us what was going to be the difference between the present program and the next program in the matter of who would qualify, who was going to be a repeater, how they would be affected, and what was going to be a new entrant or not a new entrant.

On the cost angle, we see the announcement that we are going to have 555 offices, I think it is now, across Canada to administer the unemployment insurance. I do not know how many employees, but as I recall, the administrative costs were something like a quarter of a billion dollars, and these provisions that we have before us are surely going to add to those costs and, therefore, to the deficit that the system produces all the time.

## • 2055

Mr. Chairman, Clause 4 is a fairly lengthy one. We have had our whack at an amendment and I think I would like to end my remarks at that point on this.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, je passe mon tour.

**Le président:** Très bien. Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire quelques commentaires sur cette condition d'admissibilité plus sévère pour les nouveaux arrivés. Certains collègues de ce Comité ont fait des observations tout à l'heure. Cet après-midi, j'ai accepté, monsieur le président, une formule qui se voulait plus sévère vis-à-vis de ceux qui laissent délibérément leur emploi.

Mais je pense que le fait d'exiger 20 semaines va punir des gens qui ne sont pourtant pas responsables de la situation économique au Canada, des gens qui ne sont pas responsables de l'absence d'une stratégie industrielle qui aurait pu les recevoir de façon raisonnable sur le marché du travail. Je pense aux jeunes, je pense à tous ceux des différentes régions, particulièrement à ceux du Québec peut-être, il y a ceux des autres provinces, mais comme il s'agit de la mienne... Je pense que les Québécois seront particulièrement touchés très sévèrement par cette mesure, et à ces travailleurs saisonniers qui ont beaucoup de difficultés à se trouver un emploi, qui pourraient se situer dans ce cadre des 20 semaines. Je me demande jusqu'où nous pouvons humainement embrasser cette

## [Translation]

apporte certains changements, touchant durement certaines personnes, probablement pas les mêmes qu'il avait prévues au départ, et bien plus, il s'éloigne encore, si c'est possible, des principes d'assurance pour le programme. Le gouvernement l'a admis lui-même et les témoins l'ont souligné, les dispositions prévoyant l'imposition éloigneront le programme des principes d'assurance. Le fait que les déficits seront maintenus en atteste.

Nous avons essayé, à d'autres articles, de nous en prendre à d'autres abus, à d'autres coûts, mais toujours sans succès. Comme exemple de la nature des coûts, de la complexité de cette mesure, le gouvernement a cru nécessaire de nous remettre une épaisse brochure pour nous indiquer la différence entre le programme actuel et le nouveau programme, pour expliquer qui est admissible, ce qu'est un réitérant, comment il est touché, ce qu'est celui qui devient membre de la population active.

Au chapitre des coûts, nous venons d'apprendre qu'il y aura 555 bureaux je pense, pour administrer le programme d'assurance-chômage au Canada. Je ne sais pas combien il y aura d'employés mais, si je me souviens bien, les coûts administratifs s'élevaient déjà à un quart de milliard de dollars. Les dispositions que nous avons devant nous ajouteront sûrement à ces coûts et au déficit qu'accumule depuis toujours le régime d'assurance-chômage.

Monsieur le président, l'article 4 est très long. Nous avons tenté déjà d'amender cet article, et je termine donc mes remarques à ce sujet.

**Le président:** Merci. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I pass on this round.

**The Chairman:** Very well. Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I want to make a few remarks on the more rigorous eligibility requirements for new entrants. Certain other colleagues in this Committee made certain observations in this regard earlier. This afternoon, I accepted, Mr. Chairman, a stricter formula concerning those who deliberately left their employment.

But I think that requiring a 20-week qualifying period will do harm to some people who are in fact not responsible for the economic situation in Canada, people who are not responsible for the lack of an industrial strategy that would have allowed them to get into the labour market. I am thinking particularly of the young people, and of all those in different regions, particularly those in Quebec and perhaps those of other provinces but particularly of mine... Quebecers particularly will be severely hurt by this provision, particularly seasonal workers who have some difficulty in finding employment which will allow them to fulfill that 20-week qualifying period. I do not know how we could humanly accept the proposal



[Texte]

proposition qui nous est faite par le ministre actuellement, sans pour autant faire des commentaires fort négatifs à ce sujet.

Alors, il est clair qu'il est difficile, lorsqu'on regarde le contexte économique actuel, l'absence de choix, si ce n'est le bien-être social, de souscrire à une telle proposition qui rend l'accessibilité encore plus difficile que ce l'était à des gens qui, sans que ce soit de leur faute, ne pourront se qualifier pour retirer des prestations. Ce qui dans le contexte économique actuel représente un montant d'argent assez intéressant . . .

J'ose espérer que d'autres députés feront des observations pour influencer le ministre suffisamment pour apporter une correction à cette proposition. Pour ma part et pour plusieurs Canadiens, je pense bien que cette mesure n'est pas à point, est très mal avisée et sûrement inacceptable dans le contexte actuel.

Je vous remercie, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Faour.

**Mr. Faour:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to express my appreciation to the Chair for the Chair's consideration and indulgence at what I am sure has been a very trying time for the Chair.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Faour:** Mr. Chairman, this particular subclause is perhaps one of two clauses of this bill which is going to have a very serious impact, in fact, the most serious impact of any part of the bill on people all over the country, again, in particular, in areas of the country where unemployment is extremely high.

The government and the department have recognized the effects of high unemployment in certain areas by allowing that the repeater provisions do not apply in areas where unemployment is extremely high, where unemployment is above the 11.5 per cent level. That is the trigger level that the department has deemed to be the level beyond which the repeater provisions will not apply. However, we have maintained and we have been arguing that for the same reason that the repeater provision should not apply to areas of high unemployment, as well, the provisions regarding new entrants or re-entrants should not apply as well. It is not right in this sort of situation to penalize people who are unemployed through no fault of their own and who, because of the economic conditions—I hope, Mr. Chairman, that some of these goodies are going to come our way—because of the area of the country in which they live and the economic situation in that particular area cannot find 20 weeks of insurable employment.

• 2100

Mr. Chairman, just this afternoon I had a call from a constituent of mine who lives in a small community called Flowers Cove on the northwest coast of Newfoundland. He had just received information via the press of what was happening here regarding the Unemployment Insurance bill and he expressed his grave concern about what this was going to mean for his community. His community is some 200 miles away from the TransCanada Highway in Newfoundland, 200 miles down the northwest coast, and the employment situation,

[Traduction]

made by the Minister at this time, without having very strong negative comments in the matter.

It is extremely difficult in the present economic context, faced with a lack of alternatives, except perhaps welfare, to subscribe to a proposal that would make access to benefits even more difficult for those people who, albeit innocent, will not be able to qualify for benefits. And in the present economic situation, this represents a sizeable amount of money . . .

I would hope that other members will try to influence the Minister sufficiently to have him amend this proposal. As far as I am concerned, and on behalf of many Canadians, I believe that this provision is not right, is poorly timed and indeed unacceptable in the present context.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci. Monsieur Faour.

**M. Faour:** Merci, monsieur le président. Je dois d'abord exprimer ma reconnaissance vis-à-vis du président pour sa considération et son indulgence en des temps si difficiles pour lui.

**Des voix:** Bravo!

**M. Faour:** Monsieur le président, des articles de ce bill qui auront des répercussions importantes, ce sous-alinéa en particulier causera sans doute les répercussions les plus sérieuses partout au pays, mais surtout dans les régions du pays où le chômage est très élevé.

Le gouvernement et le ministère ont tenu compte des effets du haut taux de chômage dans certaines des régions en n'appliquant pas les dispositions concernant les réitérants dans les régions où le chômage est extrêmement élevé, c'est-à-dire à un taux supérieur à 11.5 p. 100. C'est le niveau au-dessus duquel le ministère ne mettra pas en application les dispositions concernant les réitérants. Toutefois, nous croyons, pour la même raison, dans les régions de chômage élevé où les dispositions concernant les réitérants ne sont pas mises en vigueur, que les dispositions concernant les nouveaux venus et les réitérants ne devraient pas non plus être appliquées. Dans ces circonstances, il est injuste de punir ceux qui sont sans travail sans l'avoir cherché et qui ne peuvent accumuler 20 semaines d'emploi assurable à cause de la situation économique dans la région où ils se trouvent. En passant, monsieur le président, je voudrais dire que nous comptons bien avoir droit au nanan nous aussi.

Justement, monsieur le président, je recevais cet après-midi un appel d'un de mes commettants d'une petite localité appelée Flower's Cove, sur la côte nord-ouest de Terre-Neuve. Il venait d'apprendre, par la voie des journaux, l'existence de ce bill sur l'assurance-chômage et il voulait me faire part de ses graves préoccupations face aux répercussions que pouvait avoir cette mesure sur sa localité. Cette localité se trouve à 200 milles de la route transcanadienne, sur la côte nord-ouest; l'emploi, et l'économie, dans cette région de Terre-Neuve, sont dans une

## [Text]

the economic situation in that part of Newfoundland has always been a precarious one. The main occupation of that area for workers, is working in fish plants or many people are fishermen, and because of the seasonal nature of the fishing industry, both fishermen and fish plant workers will find it difficult in many parts of Newfoundland to find the 20 weeks of insurable employment.

The key thing is that while these provisions will not apply to repeaters, the people who have well-established themselves over the years in the workforce, it is going to mean a very great detriment for young people especially and women to get into the workforce according to the terms of this particular clause. A very great many of the fish plant workers are women and they work in the fish plant, not as a secondary income, but in many cases because theirs is the only income that the family has or because theirs is a necessary income to the family's welfare. These women are going to find it extremely difficult, who perhaps are getting back into the workforce after several years away, in qualifying and I think it is an unwarranted attack and an unwarranted reduction in their potential earning power over the next few years.

We have heard this evening that in the Sudbury basin young people have to leave the area in order to find work. The problem is that many people are leaving Newfoundland in order to find work, but only to find that there is no work anywhere in the country unless these people have specific skills, and many of the people who leave the province to find work do not have the skills and find that in Toronto, which always has been the land of milk and honey, no work is available, in Alberta which has been the more recent land of milk and honey no work is available and they have had to come back. To a young person to find himself completely abandoned and completely left on his own resources which are pretty meagre at this stage, it leaves him with a sense that the whole society has abandoned him and, you know, what is his part in it. He feels that society is not really for him at all, it is for somebody else, perhaps, in Ottawa or Toronto or something, but certainly not for him a young person living on the northwest coast of Newfoundland. This was a very real concern that this gentleman who called me this afternoon had. He was not an elderly gentleman, but he had several children who were of working age and, of course, there is no work on the northwest coast, certainly not year round work. They have been able to get some work here and there, but certainly not to qualify under these new regulations, so he expressed his very strong concern over this particular matter.

• 2105

As well, this is going to have a further effect upon areas like Newfoundland where the economy is in fairly bad shape in that it is going to disqualify many more people from the unemployment rolls, thereby very seriously decreasing their annual disposable income for a portion of the year. As you realize, Mr. Chairman, any massive withdrawal of disposable income from a population has to have a chain reaction effect upon the economy of the area in general. This is one provision,

## [Translation]

situation pour le moins précaire. Les gens de la région ne peuvent travailler qu'aux conserveries de poisson ou aux pêches; l'industrie de la pêche étant saisonnière, les pêcheurs comme les travailleurs des conserveries auront beaucoup de mal à accumuler 20 semaines d'emploi assurable dans cette région et dans d'autres régions de Terre-Neuve.

Il est vrai que ces dispositions ne s'appliqueront pas aux réitérants, aux personnes qui se seront établies sur le marché du travail au cours des années, mais elles seront un énorme désavantage pour les jeunes et les femmes en particulier lorsqu'elles voudront s'intégrer à la population active. Il y a beaucoup de femmes chez les travailleurs de conserveries; elles y travaillent, non pas seulement pour apporter un revenu supplémentaire au foyer, mais dans bien des cas pour y apporter le seul revenu ou parce que leur revenu est absolument nécessaire au bien-être de leur famille. Ces femmes, qui voudront peut-être revenir à la population active après une absence de plusieurs années, auront beaucoup de mal à se rendre admissibles au programme. On commet une injustice dans leur cas, on réduit injustement leur revenu possible au cours des années à venir.

Nous avons appris ce soir que les jeunes quittent la région de Sudbury pour aller chercher du travail ailleurs. Le problème est que bien des gens qui quittent Terre-Neuve de la même façon s'aperçoivent plus tard qu'il n'y a pas de travail ailleurs pour ceux qui ne sont pas spécialisés. Bien des gens qui quittent la province et qui n'ont pas de métier spécialisé s'aperçoivent qu'il n'y a pas de travail à Toronto, par exemple, la terre promise, ou en Alberta, cette autre terre promise. Ils doivent revenir chez eux. Une jeune complètement abandonné, sans autres ressources que les siennes, qui sont sûrement très limitées, a le sentiment que la société est contre lui et qu'il n'y a pas de place pour lui. Il se sent en dehors de la vraie société qui doit se trouver à Ottawa, à Toronto ou ailleurs. Il se sent à l'écart sur la côte nord-ouest de Terre-Neuve. Ce sont là les inquiétudes manifestées par mon interlocuteur au téléphone cet après-midi. Il n'était pas âgé, mais il avait plusieurs enfants qui étaient d'âge à travailler. Le problème est qu'il n'y ait pas de travail sur la côte nord-ouest, certainement pas de travail à plein temps. Ses enfants avaient pu travailler ici et là, mais pas suffisamment pour être admissibles au programme en vertu des nouveaux règlements. Il en était fort préoccupé.

Aussi, dans des régions comme Terre-Neuve, où l'économie est dans une situation précaire, cette mesure enlèvera beaucoup d'autres gens des registres de l'assurance-chômage, ce qui aura pour effet de diminuer sérieusement leur revenu annuel disponible pour une partie de l'année. Monsieur le président, toute suppression massive du revenu disponible de la population a un effet néfaste sur l'économie de la région en général. Voici une mesure, qui avec d'autres mesures de ce bill, aura



[Texte]

when coupled with the other provisions in this bill, that is going to have a very serious impact on the Province of Newfoundland in general, and, in particular, on a group of people within the province who are not responsible for the situation they are in, who are not responsible for the poor state of the economy—that can be more properly laid at the doorstep of the federal and provincial governments—but who are being asked to take a cut in their incomes so that this government can save a few dollars.

Mr. Chairman, I think we have to set priorities and we have to realize that maybe the government must save money but we must not save it at the expense of people at the bottom end of the economic ladder. The people this particular section is going to hurt most seriously are people at the bottom end of the economic ladder, people for whom there is no alternative either in work or in income. Unemployment already has caused a serious undermining of the moral fibre of the young people of this country and of areas of the country with high unemployment in particular. What this is going to do is even contribute more to that undermining by leaving them with no personal resources, with no income at all in many cases.

I would like to request that hon. members consider very seriously the effects this section will have on the areas of the country that can stand this sort of cut-back the least. I would again make a plea to my colleagues from the Atlantic Provinces to take a long hard look at this and consider that we have to have some reconsideration of these clauses in this bill.

I thank you for your very kind indulgence, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Shymko.

**M. Shymko:** Merci, monsieur le président. Je voudrais commencer par quelques remarques générales sur la politique de restreinte économique qui fut présentée récemment, après quelques voyages hors du pays et après les pressions de l'opposition à la Chambre des communes. Et dans ce cadre général, je constate que les priorités sont à l'envers. Par exemple, ceux qui vont porter le fardeau de cette restreinte, de ces coupures, ce sont les chômeurs, ce sont les familles, ce sont les enfants, ce sont les gens à la retraite, ce sont particulièrement ces chômeurs avec des personnes à charge. Les coupures touchent et frappent en priorité ce qu'essentiellement on pourrait appeler l'aspect humain de l'individu.

Ce que nous essayons de faire, et comme opposition, nous sommes d'accord qu'on a besoin de restraints économiques, tout ce que nous essayons, de faire, dis-je, avec les propositions qui ont été faites pendant les douze ou treize réunions de ce comité, c'est d'humaniser ces coupures, c'est de trouver une solution plus humaine, c'est de trouver des solutions plus efficaces, plus égalitaires et plus humaines par rapport aux résultats de ces coupures. Nous avons vu les propositions faites par les témoins représentant trois gouvernements provinciaux, qui ont indiqué une méthode bien plus efficace et une méthode qui produit des résultats qui nous épargnent bien plus d'argent que les propositions du gouvernement.

[Traduction]

des répercussions très sérieuses sur la province de Terre-Neuve en général, et surtout sur un groupe de personnes de cette province qui ne sont pas responsables de la situation où elles se trouvent, ne sont pas responsables du marasme économique, qui est imputable de fait aux gouvernements fédéral et provinciaux, mais à qui on demande d'accepter une réduction de leur revenu pour que ce gouvernement puisse épargner quelques dollars.

Monsieur le président, on doit établir certaines priorités. Bien sûr, il faut reconnaître que le gouvernement doit faire des économies, mais pas aux dépens de ceux qui sont au bas de l'échelle économique. Ceux qui seront le plus sérieusement affectés par cette mesure sont les personnes qui se trouvent au bas de l'échelle économique, ceux qui n'ont aucune alternative de travail ou de revenu. Le chômage a déjà sérieusement miné le moral des jeunes gens de ce pays, et surtout des régions du pays où le taux de chômage est très élevé. Cette mesure y contribuera encore plus en ne leur laissant aucune ressource personnelle, aucun revenu dans bien des cas.

Je demanderais donc aux députés de considérer sérieusement les effets que cet article aura sur certaines régions du pays qui peuvent le moins absorber des réductions. Je prie donc mes collègues des provinces de l'Atlantique de bien étudier cet aspect et de reconnaître que nous devons faire un nouvel examen de ces dispositions du bill.

Je vous remercie de votre indulgence, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Shymko.

**Mr. Shymko:** Thank you, Mr. Chairman. I would first like to make a few general remarks on the policy of economic restraint recently announced, following certain trips abroad, and following pressures from the opposition in the House of Commons. In general context, I note that the priorities are reversed. For instance, those who must carry the burden of this budgetary restraint of these cuts, are the unemployed, families, children, retired people, but particularly the unemployed with dependents. These cuts strike first at what might be called the humaneness of the individual.

As the opposition, we agree that there must be some economic restraints, but during these past 12 or 13 meetings of the Committee, we have tried only to humanize these cuts, to find a more humane solution, a more effective, egalitarian and more humane solution in view of the results of these cuts. We have heard proposals made by the witnesses representing three provincial governments, which showed a much more effective method of getting results and saving more money than the proposals of the government.

[Text]

• 2110

On a proposé plusieurs amendements; ils ont été malheureusement rejetés par ce Comité, rejetés en bloc. Pardonnez-moi si j'indique la méthode, c'est une méthode assez forcée, où on voit les représentants du gouvernement agir comme des perroquets qui, malheureusement, comprenant les conséquences de ce rejet ne veulent pas accepter le fait que le résultat de ces coupures, dans leur régions même . . .

**M. Stollery:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Si le député peut s'attaquer au projet de loi, libre à lui, mais ce n'est pas la peine d'insulter les membres du gouvernement.

**M. Shymko:** . . . et, je reviens à la proposition . . .

**The Chairman:** Order.

**M. Stollery:** Il faudrait parler du sujet . . .

**M. Shymko:** . . . et je reviens maintenant à mon introduction. J'ai le droit d'introduire ce que je veux dire, c'est une méthode bien reconnue par les élèves, c'est-à-dire qu'avant de dire ce qu'on doit dire on doit faire une introduction. Ce que j'ai essayé de faire c'est de donner une introduction. Si cela irrite certains membres de ce Comité, c'est leur problème; ils manquent de sensibilité ou d'imagination pour comprendre ce que j'essais d'expliquer.

**M. Caron:** Votre temps est écoulé.

**M. Shymko:** Mon temps n'est pas encore écoulé.

**M. Caron:** Est-ce que cela prend dix minutes pour dire bonjour?

**M. Shymko:** Bien, écoutez . . .

**M. Caron:** Bonjour, monsieur le député.

**M. Shymko:** On va se dire bonsoir et bonne nuit dans quelques heures.

Je reviens à la proposition d'augmenter la période de référence de 14 à 20 semaines, pour ceux qui deviennent ou redeviennent membres de la population active. Pour moi, cette proposition indique un manque d'humanité, un manque de compréhension de cette priorité. Parce que vous touchez là le point important, le centre de la souffrance, le centre du fardeau, d'une forme de punition, à cause des inégalités régionales, les inégalités des circonstances et des travaux de saison, les inégalités envers un groupe de la société qui a perdu toute confiance en l'avenir, et je parle de la jeunesse; les inégalités envers les femmes, et je parle en particulier des femmes qui sont seules pour soutenir leur famille.

Vous ne faites aucune distinction en acceptant cette formule, qui vous semble juste, mais qui est discriminatoire et pleine de trous et de préjugés envers ces quatre groupes sociaux que je viens de nommer.

Regardons les statistiques, et je reviens sur ce que je voulais dire il y a quelques minutes. En adoptant ce projet de loi et en écoutant tous les arguments présentés par le gouvernement . . . Vous, les députés du côté du gouvernement, en revenant dans vos circonscriptions, constaterez que les lettres vont commencer à augmenter dans une ou deux semaines, après l'adoption de cette loi.

[Translation]

We have moved several amendments; unfortunately they were rejected by this Committee holus-bolus. And excuse me for noting the method, of that rejection, a rather forceful method whereby the representatives of the government acted like parrots who unfortunately while understanding the consequences of this refusal, will not accept the fact that the result of these budget cuts, will affect their own region . . .

**Mr. Stollery:** On a point of order, Mr. Chairman.

If the member wants to attack the bill, fine, but he need not insult the members of the government.

**Mr. Shymko:** . . . and I will come back to my proposal . . .

**Le président:** A l'ordre.

**Mr. Stollery:** He should speak to the matter . . .

**Mr. Shymko:** . . . and I shall now come back to my introduction. I have the right to introduce what I wish to say, well recognized by students, which consists in making an introduction before saying what one has to say. That is what I try to do in presenting my introduction. If that irks certain members of this Committee, it is their problem; they lack either the sensitivity, or the imagination to understand what I am trying to explain.

**Mr. Caron:** Your time is up.

**Mr. Shymko:** My time is not up.

**Mr. Caron:** Does it have to take 10 minutes to say hello?

**Mr. Shymko:** Now, listen . . .

**Mr. Caron:** Hello, Mr. Member.

**Mr. Shymko:** We will be saying good night in not less than a few hours.

I shall come back then to the proposal to increase the qualifying period from 14 to 20 weeks, or entrance or re-entrance in the active labour force. In my opinion, this proposal shows a lack of humaneness, a lack of understanding of priorities, since you are affecting the most important group, the centre of suffering, the bearer of the burden, our youth, by inflicting a form of punishment, because of regional disparities, disparities due to circumstances and to seasonal work, and disparities towards a group of our society which has lost all confidence in the future, and disparities against women, particularly those who are the sole support of their families.

You have made no distinction in accepting this formula which seems just to you, but which is discriminatory, full of loopholes and prejudices towards the four social groups which I have just named.

Let us look at the statistics, to come back to what I wanted to say a few minutes ago. By adopting this bill, by listening to the arguments presented by the government, you, the members on the government side, when you return to your riding will note that letters to you will start to increase in one or two weeks after the passing of this bill.



## [Texte]

Je reviens aux statistiques du mois d'octobre. Prenons la circonscription de M. Parent, qui vient de la région St. Catharines-Niagara; le taux de chômage dans cette région est de 9.7.; M. Lee, à Vancouver, taux de chômage: 7 p. 100. Et vous, monsieur Parent et monsieur Lee, allez justifier à vos chômeurs cette inégalité que vous essayez de faire accepter par ce Comité. Regardons la différence. Cela est pour le mois d'octobre...

**M. Caron:** C'est pour le mois de novembre...

**M. Shymko:** Non, c'est pour le mois d'octobre. Au mois de novembre, il y a une différence...

• 2115

**Une voix:** C'est mieux, je crois, au mois de novembre.

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Shymko.

**M. Shymko:** Au mois de novembre, par rapport au mois d'octobre, cela a augmenté. Cela a augmenté de 7 à 8 p. 100.

**The Chairman:** Order. Mr. Shymko.

**Mr. Caccia:** We have to stick to the clauses.

**M. Shymko:** Je ne sais pas si je dois écouter le marteau ou s'il y a un autre marteau qui parle ici...

**M. Stollery:** Écoutez, il y a quand même un système ici et ce monsieur-là est le président du comité, n'est-ce pas?

**M. Shymko:** Alors, pardonnez-moi, je veux bien.

**Le président:** Je vous demanderais de vous limiter à l'article, s'il vous plaît.

**M. Shymko:** Bon. Je vous remercie.

**Le président:** Je pense que vous avez fait un long voyage, vous êtes rendu dans l'Ouest.

**M. Shymko:** Tout ce que je voudrais indiquer, monsieur le président, c'est que nous voyons une augmentation de chômeurs dans toutes ces régions et ces chômeurs ne sont pas chômeurs par choix, mais par la force des circonstances. Au lieu d'éliminer les circonstances qui sont à la base du chômage, on frappe le chômeur avec un marteau.

**M. La Salle:** On les étouffe.

**M. Shymko:** C'est le chômeur, pas les circonstances. Au lieu de chercher des solutions pour éliminer les circonstances qui causent le chômage, on fait cela à l'envers. C'est cela qui est prioritaire. C'est une absurdité; avec tous les détails, on ne voit pas l'ensemble. On ne voit pas l'unité de ce projet de loi. Et c'est dans ce contexte-là que je répète que cette proposition est vraiment la fondation même de cette injustice. Et je rappelle aux membres de ce comité, aux membres du parti qui est chargé de gouverner ce pays...

**M. Parent:** Libéral.

**M. Shymko:** Trudeaucrate plutôt que libéral.

**M. Parent:** Je veux vous aider, c'est libéral.

**M. Shymko:** Je reviens au parti trudeacrate. Les membres de ce parti trudeacrate devront, dans leurs régions où le chômage augmente, expliquer la logique qui est à la base de ce projet de loi inhumain, selon toute interprétation, et totalement absurde, quant à la question des priorités.

## [Traduction]

Let us go back to the statistics of October. Take for instance Mr. Parent's riding, the St. Catharines-Niagara region; the unemployment rate there is 9.7 per cent; in Mr. Lee's riding, in Vancouver, the unemployment rate is 7 per cent. And you Mr. Parent and Mr. Lee will have to justify to your unemployed this disparity which you are trying to force upon this Committee. Look at the difference. That is in the month of October...

**Mr. Caron:** It was for the month of November...

**Mr. Shymko:** No, it was for October. In November, there is a difference...

**An hon. Member:** I think it improves in November.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Shymko.

**Mr. Shymko:** In November, as compared to October, the rate has increased. It has gone from 7 per cent to 8 per cent.

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Shymko.

**M. Caccia:** Il faut s'en tenir aux articles du projet de loi.

**Mr. Shymko:** I do not know if I should heed the gavel or other voices here...

**Mr. Stollery:** Listen, there is a system in effect here and that gentleman is the Chairman of the Committee, is he not?

**Mr. Shymko:** Well then, excuse me, I want to follow the rules.

**The Chairman:** I will ask that you stick to the section under consideration, please.

**Mr. Shymko:** Very well, thank you.

**The Chairman:** You have been on a real trek, you are now way out West.

**Mr. Shymko:** Mr. Chairman, I just wanted to indicate that we see an increase in the unemployed in all those regions and the unemployed have been forced into unemployment by the circumstances. Rather than eliminate the circumstances which cause unemployment, we are striking at the jobless themselves.

**Mr. La Salle:** We are stifling them.

**Mr. Shymko:** It is the jobless not the circumstances. Rather than finding solutions to eliminate the cause of unemployment, you are doing the reverse. And that should be the priority. It is absurd! With all this detail, we cannot see the whole picture. We cannot see any unity in this bill. And its in this regard that I repeat that this proposal is a very part of the injustice. And I will remind the members of the Committee, those members of the party which is charged with governing this country...

**Mr. Parent:** The Liberal Party.

**Mr. Shymko:** Trudeauocrat rather than Liberal.

**Mr. Parent:** I just want to help you, that is liberal.

**Mr. Shymko:** Let us go back to the Trudeauocrat Party. Members of the Trudeauocrat Party, in those regions where unemployment increases, will have to explain the logic underlying this inhuman drama in every way and totally absurd bill, in regard to the priorities.

*[Text]*

Je vous remercie, monsieur le président, et pardonnez-moi si j'ai essayé de me lancer d'un côté et de l'autre.

**Le président:** Vous êtes pardonné.

Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

Avant de faire mes commentaires, je voudrais dire à l'honorable député Shymko...

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Cyr, vous avez déjà parlé.

**M. Cyr:** Non, je n'ai pas parlé.

**Des voix:** Oui, oui, vous avez parlé.

**M. Cyr:** Non, non, j'ai passé.

**The Chairman:** Shall Clause 4 carry?

Mr. Leggat.

**Mr. Leggat:** I think I am on your list.

**Le président:** Monsieur Leggat.

**M. Cyr:** Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. J'ai dit non parce que je voulais revenir plus tard. Je n'ai pas parlé...

**Le président:** C'est vrai, il a passé.

**M. Cyr:** J'ai parlé sur l'article 3.

**Le président:** Très bien. Alors, si vous avez parlé sur l'article 3, je vais vous laisser parler sur l'article.

**M. Cyr:** C'est bien. Je voudrais dire à l'honorable député Shymko que dans ce bill, il n'y a pas d'injustice en ce qui concerne les emplois saisonniers. J'ai une région où il y a beaucoup d'emplois saisonniers, car on y trouve l'industrie de la pêche et l'industrie hôtelière. Donc, l'honorable ministre a répondu aux revendications faites par les membres du caucus libéral; on lui a dit que certaines régions désignées, la Gaspésie et les Maritimes, où il y a beaucoup d'industries saisonnières ne devaient pas être soumises à certains règlements de ce projet de loi. Et je désire remercier l'honorable ministre d'avoir ajouté le sous-paragraphe 5 à l'article 4 où il est fait mention qu'avec un taux de chômage de 11.5 et plus, ces régions seront exemptées des formalités requises dans l'ensemble du Canada. Donc, monsieur le ministre, monsieur le président, je désirais apporter une correction aux affirmations de mon honorable collègue et même féliciter le ministre de s'être occupé de ces régions où il y a beaucoup d'emplois saisonniers. Merci.

**Le président:** Monsieur Leggat, on the amendment on Clause 4 only.

• 2120

**Mr. Leggat:** Mr. Chairman, I would like to say I congratulate you. You look just as fresh as you did last night and just as calm. I must say that you are doing a superb job.

Mr. Chairman, concerning Clause 4 that we now have under discussion, I believe there are some issues that have not been raised around the table and that I really think should be raised. One of the pleasures that I took in the initial reading of Clause 4 was that the discrimination that the 10- to 14-week period imposed upon areas like my own in British Columbia

*[Translation]*

I thank you, Mr. Chairman, please excuse me if I tried to take on both sides at once.

**The Chairman:** You are forgiven.

Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

Before making any comments, I would like to tell the hon. member, Mr. Shymko...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Cyr, you have already had your turn.

**Mr. Cyr:** No, sir, I have not.

**Some hon. Members:** Yes, you have.

**Mr. Cyr:** No, no, I passed.

**Le président:** L'article 4 est-il adopté?

Monsieur Leggat.

**M. Leggat:** Je crois que je suis inscrit à ce tour.

**The Chairman:** Mr. Leggat.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, on a point of order. I passed earlier, because I wanted to have a turn later. I did not use my time...

**The Chairman:** That is true, he did pass his turn.

**Mr. Cyr:** I spoke on Section 3.

**The Chairman:** Very well. Then, if you spoke earlier on Section 3, you may now speak on this section.

**Mr. Cyr:** That is good. I would first like to tell the hon. member, Mr. Shymko, that in this bill, there is no injustice in regard to seasonal employment. There is a great amount of seasonal employment in my region, in the fishing industry and in the hotel industry. So, the hon. Minister has responded to the demands of the members of the Liberal Caucus; we told them that in certain areas, the Gaspé Peninsula and the Maritimes, where designated there are many seasonal industries, these regions should not be submitted to certain provisions of this bill. And I would like to thank the hon. Minister for having added Paragraph 5 to Section 4, where it is prescribed that regions with a rate of employment of more than 11.5 per cent, will be exempted from certain requirements across the country. So, Mr. Minister, Mr. Chairman, I wanted to make this correction to the statements of my hon. colleague, and even congratulate the Minister for having considered those regions where there is a lot of seasonal employment. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Leggat, sur l'amendement à l'article 4 seulement.

**M. Leggat:** Monsieur le président, je vous félicite. Vous avez l'air aussi frais qu'hier soir et tout aussi calme. Je dois dire que vous vous acquittez à merveille de vos fonctions.

Monsieur le président, puisque nous discutons actuellement de l'article 4, je crois qu'il y a certains points qui n'ont pas encore été soulevés et qui sont pourtant très importants. Un des plaisirs que j'ai éprouvés quand j'ai lu pour la première fois l'article 4 était que la discrimination régionale appliquée à la Colombie-Britannique, par exemple, allait disparaître et qu'il



[Texte]

would be gone. I thought we would then have a single standard across the country of 20 weeks. But unfortunately I see that that is not the case; that where unemployment gets over 11.5 per cent the discrimination has been left in the bill. Of course, I say that 20 weeks is far too long a period, but the bill still discriminates on the basis of region.

I could never quite understand why an unemployed person in the City of New Westminster is somehow different from an unemployed person in the Province of Nova Scotia or in another area where there is a high rate. The agony of unemployment has the same impact on the individual as in any other area, therefore I still argue that the discrimination which remains in the bill . . .

**The Chairman:** Mr. Leggatt, in Clause 4.

**Mr. Leggatt:** I am trying not to be out of order, Mr. Chairman, but this particular Clause 4, as I see it, deals with the question of the 20-week change from the 10- to 14-week qualifying period. And inherent in that continues to be the discrimination of the 11.5 per cent in which you can still have a lower qualifying period when the rate of unemployment gets over 11.5 per cent.

I believe I am correct on that. It only applies to repeaters, I am told.

In any event, Mr. Chairman, I would like also to deal . . .

**An hon. Member:** You had better brief him again.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez tried to. Mr. Rodriguez did not do his job.

**Mr. Rodriguez:** I was briefing Mr. Cyr. He did not know what applied in his region. Now he knows.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I would like also to raise a point which deals with the heavy impact this change is going to have on single females. This particular provision means that you are transferring to the welfare rolls single females who fail to provide a sufficient qualifying period now to qualify for unemployment insurance under the new system.

Not merely are they being transferred but this department has also cancelled the Outreach programs right across this country. Those programs had been very successful in training women who had been out of the work force, qualifying them, giving them the kind of confidence so that they could then come back into the work force and hold a job.

**Mr. Rodriguez:** Right on.

**Mr. Leggatt:** Not only are you cutting these people off unemployment insurance; your cancellations have cut those women out of the chance of qualifying to get employment.

In the Province of British Columbia the Aware Program has placed 6,000 women in the last year. Now if that program is cancelled, this would be the worst kind of economics you can imagine. Here we have 6,000 people who were on welfare and, because of one of the few sensible government programs, those 6,000 then qualified for work. They got their skills upgraded to the point at which they became productive members of society,

[Traduction]

n'y aurait plus cette variable entre 10 et 14 semaines. J'ai alors pensé que nous aurions la même norme pour tout le pays, 20 semaines. Malheureusement, je m'aperçois qu'il n'en est rien; que là où le chômage est supérieur à 11.5 p. 100 il y a toujours une discrimination. Je trouve bien sûr que ces 20 semaines, c'est beaucoup trop long, mais en plus, il y a cette discrimination selon les régimes.

Je ne comprends vraiment pas pourquoi un chômeur de New Westminster diffère d'un chômeur de Nouvelle-Écosse ou d'une autre région à fort taux de chômage. Le chômage a exactement les mêmes conséquences pour l'individu concerné où qu'il se trouve, si bien qu'à mon avis cette discrimination maintenue dans le projet de loi . . .

**Le président:** Monsieur Leggatt, c'est l'article 4.

**M. Leggatt:** J'essaie de ne pas m'en éloigner, monsieur le président, car l'article 4 à mon avis traite de la question des 20 semaines par opposition aux 10 à 14 semaines que nous avons jusqu'ici. On conserve d'autre part cette discrimination puisque dans les régions où le taux de chômage est égal ou supérieur à 11.5 p. 100, la période de référence peut être diminuée.

Je ne crois pas me tromper à ce sujet. On me dit que cela ne s'applique qu'aux chômeurs récurrents.

De toute façon, monsieur le président, je voudrais maintenant passer . . .

**Une voix:** Vous feriez mieux de l'informer à nouveau.

**Le président:** M. Rodriguez a essayé. Mais M. Rodriguez n'a pas su s'y prendre.

**M. Rodriguez:** J'informais M. Cyr. Il ne savait pas ce qui s'appliquait à sa région. Il est maintenant au courant.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je voudrais maintenant parler de l'impact important qu'une telle modification aura sur les femmes seules. Cette disposition signifie que l'on renvoie les femmes seules qui n'ont pas une période de référence suffisante pour l'assurance-chômage au registre du bien-être social.

Non seulement les oblige-t-on à toucher le bien-être social mais le Ministère a en plus annulé partout les programmes d'extension. Ces programmes avaient très bien réussi à recycler les femmes qui avaient quitté la population active, à leur donner la confiance nécessaire pour reprendre un emploi.

**M. Rodriguez:** C'est cela.

**M. Leggatt:** Non seulement retire-t-on l'assurance-chômage, mais on annule des programmes et ainsi on retire à ces femmes la possibilité de se qualifier pour un emploi.

En Colombie-Britannique, le programme Aware a placé 6,000 femmes l'année dernière. Or, si ce programme est annulé, ce serait la pire forme d'économie. Voilà 6,000 personnes qui touchaient des prestations de bien-être et qui grâce à un des rares programmes gouvernementaux qui soit sensé ont réussi à trouver un emploi. Elles ont réussi à suffisamment améliorer leur compétence pour devenir des membres

*[Text]*

became a part of the regular work force. That program has been cut and they are going to go back on welfare.

Not only are you taking that tax revenue out of society, not only are you taking those productive people out of society and not adding any more but you are going to throw them on to the welfare rolls of the provincial government.

**Mr. Rodriguez:** Right on.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, that is an outrageous step to take. It is really outrageous.

**Mr. Rodriguez:** You are leaving them to the mercy of Bennett.

**Mr. Leggatt:** I am not going to get political, Mr. Chairman, I never do. I believe in examining the bill on its merits—and there are very few, I must say.

If I could get back to the point at hand, this bill is designed straight at the single female or the single parent who will no longer qualify for unemployment insurance; they will have to qualify for welfare. It is the worst kind of false economy—because then you are going to ask the provincial governments to be saddled with the cost of those people; the Aware programs have been cancelled, therefore there is no one out there who is able to go and try to qualify these people for unemployment.

• 2125

I hear, in the House, the Minister talking about the discouraged unemployed. They are discouraged because of this government's legislation which cuts off their capacity to be properly skilled and trained to seek employment. That is why they are discouraged.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, we hear the word hypocrisy. I heard it several times and I think hypocrisy goes with the business of politics unfortunately. I do not know many politicians who somehow do not have to take a very difficult decision, and it can look hypocritical.

I consider it hypocritical to talk in favour of working people and the unemployed and then never vote for a single, progressive amendment that this party puts forward in this bill. I am talking about my friends in the conservative party. They are doing a wonderful job of talking against the bill, but where are they when those amendments are before them and where are their votes going to be when this Committee comes to report? It is going to support the government's bill.

**Mr. McGrath:** Have a little patience; have a little patience.

**Mr. Leggatt:** We will see; we will see. Mr. Chairman, this is an important issue. Obviously there has been an effort to have longer debate in this Committee than average. I think if we can talk about the subject of hypocrisy, I think the new democratic people at this table clearly want to have a longer

*[Translation]*

productifs de la société, pour devenir partie de la population active. Ce programme étant annulé, il leur faudra à nouveau toucher des prestations de bien-être social.

Donc, non seulement vous retirez à la société ce revenu fiscal, non seulement vous retirez ces personnes productives de la société plutôt que d'en mettre d'autres, mais vous allez les obliger à toucher des prestations de bien-être social versées par le gouvernement provincial.

**M. Rodriguez:** C'est vrai!

**M. Leggatt:** Monsieur le président, c'est là une mesure incroyable. C'est inouï.

**M. Rodriguez:** Vous les laissez à la merci de Bennett.

**M. Leggatt:** Je ne veux pas faire de politique, monsieur le président, je n'en fais jamais. J'estime que nous devons examiner le projet de loi pour ce qu'il vaut, et ce n'est pas grand-chose.

Si vous me permettez de revenir à mon sujet, ce projet de loi touche directement les femmes seules ou les parents seuls qui ne pourront plus bénéficier de l'assurance-chômage; ils devront alors toucher des prestations de bien-être. C'est la pire des fausses économies, puisqu'ensuite vous allez demander aux gouvernements provinciaux de faire vivre ces gens; on a annulé les programmes «Aware» et donc il n'y a plus personne qui peut rendre ces gens admissibles à l'assurance-chômage.

J'ai entendu à la Chambre le ministre parler des chômeurs découragés. Ils sont découragés à cause de la législation du gouvernement qui réduit leur capacité à acquérir des compétences et une formation pour trouver de l'emploi. C'est pourquoi ils sont découragés.

**Des voix:** Bravo!

**M. Leggatt:** Monsieur le président, nous entendons prononcer le mot hypocrisie. Je l'ai entendu plusieurs fois et je crois que l'hypocrisie va main dans la main avec la politique, malheureusement. Je ne sais combien de politiciens doivent prendre une décision très difficile qui peut les faire paraître hypocrites.

J'estime qu'il est hypocrite de se dire en faveur des travailleurs et des chômeurs pour ensuite ne jamais voter en faveur d'un seul amendement avant-gardiste mis de l'avant par ce parti dans le cadre du projet de loi. Je parle de mes amis du Parti conservateur. Ils réussissent à merveille à parler contre le projet de loi, mais où sont-ils lorsqu'ils sont saisis d'amendements et où ira leur vote lorsque le Comité en sera rendu à l'étape du rapport? Ils iront appuyer le projet de loi du gouvernement.

**M. McGrath:** Un peu de patience; un peu de patience!

**M. Leggatt:** Nous verons, nous verrons. Monsieur le président, la question est importante. Il est évident qu'on a tenté d'avoir un débat plus long que d'habitude devant le comité. Si nous pouvons parler d'hypocrisie, je crois que les Néo-démocrates assis à la table veulent clairement que le débat se



[Texte]

discussion to give the government a chance to think a little more carefully about what it is doing in this legislation, about the kind of impact it is having on people in my friend Art Lee's riding in Vancouver East.

Now, in Vancouver East, I would say there are more people who would be adversely affected by this legislation than any other riding in the Province of British Columbia but here we are with a government that is willing to sacrifice one of its best members in British Columbia just for the expediency of bringing forth this legislation.

**Mr. Rodriguez:** Oh, now you are being political.

**Mr. Leggett:** I know that my colleague's heart is in the right place and I know that he works very hard and effectively in his own riding, but how can he survive, Mr. Chairman, with this kind of legislation saddled on his back in the next election? It is going to be a tough battle in Vancouver East with this kind of...

**Mr. Lee:** ... and all those job creation grants and all the savings from the UIC.

**Mr. Leggett:** Well, I hope, Mr. Chairman, that my friend from Vancouver East will explain this to the young people and the women of his riding, why they will no longer qualify for unemployment insurance, but will qualify for welfare. They will be able to sit in Gastown with their guitar and throw their cup out in front of them and see how many nickels they can pick up next summer. That is what is going to happen after this legislation passes.

I have seen it too often before in this committee; we fail to look at the human impact of these changes. We listen to the experts from big labour and from big business and we listen to the academics, but think of it in terms of the human impact on these people who are not discouraged from finding a job; they want a job; they want a decent job. Do you think this is going to drive them into a position of seeking a job? No way, Mr. Chairman, this is not going to do that. It might make a few more vote Communist, that is possible, I do not know, but, Mr. Chairman, this bill is an outrage in human terms.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I suppose there is not really very much to be said about this clause. I can see the expression of my honourable friends opposite as I make that statement, because we have been through this before, but, Mr. Chairman, anybody who is sitting on this committee or who is involved in the discussions on this bill, who comes from the Atlantic provinces really has to ask himself just exactly what Clause 4 of this bill will mean to our region.

When I look at my honourable friend opposite from Prince Edward Island who is a very patient and a very hard-working member of the House, a good member of this Committee, I ask, has he really asked himself what this bill will do to the Province of Prince Edward Island? It is going to be a disaster to Prince Edward Island.

[Traduction]

poursuive afin d'offrir au gouvernement l'occasion de réfléchir un peu plus sur ce qu'il faut dans le présent projet de loi, sur les répercussions qu'il aura sur les gens qui habitent dans la circonscription de mon ami Art Lee, de Vancouver-Est.

Or, dans Vancouver-Est, je dirais qu'il y a plus de gens qui seront victimes du projet de loi que dans toute autre circonscription de la Colombie-britannique, mais nous avons ici un gouvernement qui est disposé à sacrifier l'un de ses meilleurs députés de la Colombie-britannique tout simplement pour expédier l'adoption du projet de loi.

**M. Rodriguez:** Maintenant, vous faites de la politique.

**M. Leggett:** je sais que le cœur de mon collègue est bien placé et je sais qu'il travaille très fort et très efficacement dans sa propre circonscription, mais comment peut-il survivre, monsieur le président, sous le poids d'un tel projet de loi au cours de la prochaine élection? La bataille sera dure dans Vancouver-Est avec ce genre de...

**M. Lee:** ... et avec toutes les subventions à la création d'emplois et toutes les économies réalisées par l'assurance-chômage.

**M. Leggett:** J'espère, monsieur le président, que mon ami de Vancouver-Est expliquera cela aux jeunes et aux femmes dans sa circonscription, pourquoi ils ne peuvent plus recevoir d'assurance-chômage, mais qu'ils peuvent recevoir de l'assistance sociale. Ils pourront s'installer à Gastown avec leurs guitares et placer une tasse à côté d'eux pour voir combien de pièces de 5c. ils pourront recueillir au cours de l'été prochain. C'est ce qui se produira après l'adoption de ce projet de loi.

J'ai trop souvent vu la chose se produire dans ce comité, nous ne regardons pas les répercussions que ces changements auront sur les gens. Nous écoutons les experts qui viennent des grands syndicats et des grandes entreprises, nous écoutons les professeurs, mais regardez les répercussions sur le plan humain, sur ces gens qu'on va décourager de se chercher de l'emploi; ils veulent un emploi, un emploi convenable. Croyez-vous qu'on les encouragera ainsi à se chercher un emploi? Pas du tout, monsieur le président. Il y aura peut-être quelques votes de plus pour les Communistes, c'est possible, je n'en sais rien, mais, monsieur le président, le projet de loi est un outrage en termes humains.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je suppose qu'il n'y a pas vraiment grand-chose à dire au sujet de cet article. Je vois l'expression de mes bons amis de l'autre côté en m'entendant, parce que nous avons déjà parcouru ce chemin auparavant, et tout membre du comité, tout participant aux discussions sur ce projet de loi qui vient des provinces de l'Atlantique doit vraiment se demander exactement ce que signifiera l'article 4 pour notre région.

Lorsque je regarde mon ami en face, de l'Île-du-Prince-Édouard, qui est patient et qui travaille très fort à la Chambre des communes, un bon membre de notre comité, je me demande s'il s'est vraiment posé la question de savoir ce que le projet de loi fera à l'Île-du-Prince-Édouard. Ce sera un désastre pour l'Île.

## [Text]

It is going to be disastrous to Prince Edward Island. A large part of the economy of Prince Edward Island is centred around seasonal industries, whether it happens to be the tourist industry, whether it happens to be the farming industry, the fishing industry or the food processing industry.

• 2130

There is no possible way, at least we have not been shown a way, how the government and the people of Prince Edward Island can really survive intact the economic impact of this bill, without having to sacrifice in some other area, because it is going to mean a loss of substantial moneys in terms of money going into the economy of Prince Edward Island. To a Prince Edward Islander, Mr Chairman, Clause 4 of this bill must be just as repugnant as it is to a Newfoundland member of this Committee, or this House.

I see my honourable friend there from South Western Nova. I am glad she is back on the Committee, because she comes from a part of Nova Scotia where the impact of this bill is going to be severe, where seasonal workers, where fish workers, fish plant workers, people in the food processing industry or in the farming industry who really cannot hope to be able to find 20 weeks of work in these sectors are going to be hard-hit by this bill.

Consequently, the people and the government of Nova Scotia are going to be hard-hit by this bill. I am sorry, Mr. Chairman, that my colleagues from Newfoundland opposite are not here tonight because I would like to ask them just exactly how they can reconcile in their own minds and in their consciences their supporting this particular clause of this particular bill, however compelling and however serious the government may be its determination to bring about what they perceive as reforms to unemployment insurance and whatever the government has offered or promised in the way of additional incentive programs to offset the economic consequences of what we are doing to these provinces.

I do not think it is entirely without relevance, Mr. Chairman, that just yesterday we had before the House, not the secret, but the special study that was undertaken by Statistics Canada into the hidden rate of unemployment in the country, or what has been commonly called, the discouraged workers index, if you like.

You know, if you look down the list of that study the one thing that stands out is that the four Atlantic Provinces and Quebec are way up there in terms of the percentage of discouraged workers. What are we talking about by discouraged workers? We are talking about people who are chronically unemployed in terms of long-term unemployment to the extent that they have given up looking for jobs. They have given up looking for jobs, Mr. Chairman, because the jobs just are not there to be found.

We know that the labour force survey only measures, in terms of people who are unemployed, those who are classified as job seekers, people who have been looking for work within the four weeks of the taking of the survey. If you examine the

## [Translation]

Ce sera désastreux pour l'Île-du-Prince-Édouard. Une bonne partie de l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard gravite autour des industries saisonnières, qu'il s'agisse du tourisme, de l'agriculture, de la pêche ou de la transformation des aliments.

Il n'y a aucune façon, du moins ou ne nous en a montré aucune, qui permette de penser que le gouvernement et les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard pourront survivre aux répercussions économiques du projet de loi sans avoir à sacrifier dans d'autres domaines, car le projet de loi entraînera inmanquablement une grande perte d'argent pour l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard. A un député de l'Île-du-Prince-Édouard, monsieur le président, l'article 4 du présent projet de loi devrait répugner autant qu'à un Terre-Neuvien membre du comité, ou de la Chambre des communes.

Je vois mon amie de South-Western-Nova. Je suis heureux qu'elle soit de retour au comité, car elle vient d'une région de la Nouvelle-Écosse où les répercussions du projet de loi seront très graves, où l'on trouve des travailleurs saisonniers, des pêcheurs, des travailleurs dans des conserveries, dans des usines de transformation alimentaire, ou des agriculteurs qui ne peuvent vraiment pas espérer trouver 20 semaines de travail dans ces secteurs, et qui seront très durement frappés par le projet de loi.

Par conséquent, les habitants et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse seront durement frappés par le projet de loi. Je regrette, monsieur le président, que mes collègues ministériels de Terre-Neuve ne soient pas ici ce soir, car j'aurais aimé leur demander exactement comment ils peuvent concilier, dans leur esprit, dans leur conscience, l'appui qu'ils accordent à cet article du projet de loi, quels que soient la force et le sérieux de la détermination du gouvernement d'apporter ce qu'il estime être des réformes d'assurance-chômage, et quels que soient les programmes d'encouragement supplémentaires, que le gouvernement a offerts ou promis pour contrer les conséquences économiques de ce que nous faisons à ces provinces.

Je ne crois pas que ce soit tout à fait par hasard, monsieur le président, que tout juste hier, nous avons eu à la Chambre l'étude, non pas secrète mais spéciale, entreprise par Statistique Canada sur le taux caché du chômage au pays, que l'on appelle habituellement l'indice des travailleurs découragés, si vous voulez.

Vous savez, si l'on regarde la liste de l'étude, ce qui en ressort c'est que les quatre provinces Maritimes et le Québec sont tout à fait en haut en termes du nombre de travailleurs découragés. Qu'entendons-nous par travailleurs découragés? Nous parlons de gens qui sont des chômeurs chroniques en ce sens qu'ils sont en chômage à long terme à un point tel qu'ils ne cherchent même plus d'emploi. Ils ne cherchent même plus, monsieur le président, parce qu'il n'y a tout simplement pas d'emploi à trouver.

Nous savons que l'enquête sur la main-d'œuvre ne fait que mesurer les chômeurs qui se cherchent de l'emploi, les gens qui ont cherché de l'emploi au cours des quatre semaines d'enquête. Si l'on regarde la liste pour le mois de mars, on peut



## [Texte]

list for the month of March it says that in Newfoundland when Statistics Canada were reporting 35,000 officially unemployed, the special study identified another 25,000 discouraged workers, people who were not counted as unemployed. Those discouraged workers, Mr. Chairman, have nothing else to look forward to except seasonal work until the economy turns around, until the situation improves. That represents, for the Province of Newfoundland, 70.3 per cent of the unemployed. If you go down Nova Scotia, in March when we were reporting 42,000 officially unemployed, we had 16,000 discouraged workers. All of these discouraged workers are not in Cape Breton Island, some of them are in South Western Nova, quite a few of them are in the constituency of my honourable friend, that representing 37.1 per cent of the unemployed in Nova Scotia. It is the same for New Brunswick, or a little higher: 30,000 officially reported unemployed in March, 21,000 hidden unemployed or discouraged workers, representing 53.1 per cent of the unemployed.

• 2135

When we get into Quebec the situation is no better. According to this official study of the Government of Canada, in March we were reporting 351,000 people unemployed in Quebec, and 91,000 Quebecers were hidden unemployed or discouraged workers, representing 25.9 per cent of the unemployed.

These are the people who are going to be hard hit by what we are doing. These are the people who find it virtually impossible to find 20 weeks of work because the seasonal industries and the food-processing industries in Quebec, the seasonal industries in the Gaspé, the fishing industry, the seasonal workers in the Maritime Provinces and Newfoundland—they do not have 20 weeks of work. Because of the seasonal nature of these industries, they can only hope to find three months of work. My colleague Mr. Faour talked about the fact that if you happen to be working in a fish plant on a seasonal basis in Newfoundland, three months is about the most you can hope for. And the people who primarily work in these seasonal fish plants are usually women, a group that is going to be singled out; which speaks to another abhorrent feature of this bill, the discriminatory aspects of it.

I see my colleague over there from British Columbia. We are not the only area of the country to be hard hit by this bill. You get into northern British Columbia and indeed all parts of British Columbia where you have seasonal processing plants. These seasonal plants are of less than five months duration; they are at the most of three months. Where do they go? If you happen to be up in Prince Rupert or Prince George or somewhere on the north coast of British Columbia, and you cannot find 20 weeks of work, what do you do? Where do you go? You have no place to turn, Mr. Chairman.

So I say, sir, what we are talking about is at the very heart, the very root of our concern over what the government proposes in this bill. Clause 4 says it all. We tried to improve it. We tried to put forward an amendment. And we will try again.

## [Traduction]

voir qu'à Terre-Neuve où Statistique Canada relevait 35,000 chômeurs officiels, l'étude spéciale a relevé encore 25,000 travailleurs découragés, des gens qu'on ne compte plus comme des chômeurs. Ces travailleurs découragés, monsieur le président, n'ont rien à espérer sauf un travail saisonnier jusqu'à ce que l'économie reprenne, jusqu'à la situation s'améliore. Pour Terre-Neuve, ces chiffres représentent 70.3 p. 100 des chômeurs. Si l'on regarde à Terre-Neuve, au mois de mars, on nous disait qu'il y avait officiellement 42,000 chômeurs, et l'on voit qu'il y avait 16,000 travailleurs découragés. Tous ces travailleurs découragés ne se trouvent pas au Cap-Breton, certains se trouvent dans South-Western-Nova, beaucoup dans la circonscription du député d'en face, et représentent 37.1 p. 100 des chômeurs de la Nouvelle-Écosse. C'est la même chose au Nouveau-Brunswick, ou même un peu plus élevé: 30,000 chômeurs déclarés au mois de mars, 2100 chômeurs cachés ou travailleurs découragés, donc 53.1 p. 100 des chômeurs.

Lorsqu'on en arrive au Québec, la situation n'est pas plus brillante. Selon l'étude officielle du Gouvernement du Canada, au mois de mars, nous faisons état de 351,000 chômeurs au Québec et de 91,000 Québécois, chômeurs cachés ou travailleurs découragés, ce qui représente 25.9 p. 100 des chômeurs.

Ce sont ces gens qui seront durement frappés par ce que nous faisons. Ces gens pour qui il est à toutes fins pratiques impossible de trouver 20 semaines de travail parce que les industries saisonnières et les industries de transformation des aliments au Québec, les industries saisonnières en Gaspésie, l'industrie de la pêche, les travailleurs saisonniers dans les provinces Maritimes et à Terre-Neuve... ne travaillent pas 20 semaines. Vu la nature saisonnière de ces industries, les travailleurs ne peuvent espérer que trouver trois mois de travail. Mon collègue, M. Faour, a souligné le fait que si vous travaillez d'une façon saisonnière pour une conserverie de poisson à Terre-Neuve, au plus vous pouvez espérer travailler trois mois. Or, les travailleurs principaux dans ces conserveries sont habituellement des femmes, un groupe qui sera particulièrement marqué, ce qui fait ressortir un autre aspect horrible du projet de loi, la discrimination.

Je vois là-bas mon collègue de Colombie-Britannique. Nous ne sommes pas la seule région du pays durement frappée par le projet de loi. Il suffit de regarder le nord de la Colombie-Britannique et même toutes les régions de la province où on trouve des usines de transformation à caractère saisonnier. Ces usines fonctionnent moins de cinq mois; au plus, elles fonctionnent trois mois. Où vont les travailleurs? Si vous habitez Prince Rupert, Prince George ou ailleurs sur la côte nord de la Colombie-Britannique et que vous ne puissiez trouver 20 semaines de travail, qu'allez-vous faire? Où aller? Nulle part, monsieur le président.

Je vous dirai donc, monsieur, que ce dont il est question est au cœur même de notre inquiétude sur les propositions gouvernementales contenues dans le projet de loi. L'article 4 dit tout ce qu'il y a à dire. Nous avons tenté de l'améliorer. Nous avons

*[Text]*

We did so because the provinces came before this Committee—and it was virtually an unprecedented event, certainly an unusual event, for all of the provinces to ask for permission to appear before a Standing Committee of the House in connection with a statute before the House—and made a submission in which they identified just exactly what this bill will do for the provinces in terms of impact. As a consequence of their concern they put forward a proposal which I believe is certainly not a panacea, certainly not the kind of thing I would like to see. But certainly it is more acceptable than what the government proposes; and that is a two-tiered system, which would not disqualify people because they happen to be living in areas of the country where seasonal employment is a fact of life, but where we would identify people who have the greatest need for unemployment insurance benefits, namely people with dependents, and where we would reduce the benefits for people without dependents. That would reduce a great deal of the discrimination and would end the seasonal discretion which is built into the bill.

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have spoken on this clause several times, and you know I find it offensive. I think it is poorly designed; that is a professional judgment. I think it is inequitable to the country as a whole, particularly to the areas of lowest unemployment.

Mr. Cyr here was busy attacking my colleague from Parkdale a little earlier, and I think some other members on the government side were busy refuting the idea that the proposals were unjust across the country. I would like to put some figures on record, because I do not believe they have ever come to the attention of the Committee specifically in this form before. They have to do with the distribution of unemployment and the distribution of effects of Clause 4.

• 2140

In Canada last month we had a seasonally adjusted unemployment rate of 8.3 per cent. Running through by province, that worked out to 16.5 per cent in Newfoundland; 11.1 in Prince Edward Island; 10.5 in Nova Scotia; 11.9 in New Brunswick; 10.4 in Quebec; 7.3 in Ontario; 6.4 in Manitoba; 4.6 in Saskatchewan; 4.5 in Alberta; 8.5 in British Columbia; and some unknown number greater than 11.5 in the Yukon-Northwest Territories. In other words, Mr. Chairman, there are exactly four provinces below the average: Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. All the other provinces had unemployment above the average.

If we look at the combined effect of Clause 4, with money saved on the new entrants and repeaters as a percentage of the work force, taking into account the 11.5-per cent relief the total saving across the country is 10 per cent. Breaking that down by province, that works out to 10 per cent in Newfound-

*[Translation]*

tenté de présenter un amendement. Et nous tenterons encore. Nous l'avons fait parce que les provinces se sont présentées devant notre Comité... A toutes fins pratiques un événement sans précédent; il est certainement inhabituel pour toutes les provinces de demander la permission de comparaître devant un comité permanent de la Chambre dans le cadre d'une loi à l'étude par la Chambre... et de présenter un mémoire dans lequel elles relèvent justement les répercussions sur le plan provincial du projet de loi. A cause de leur préoccupation, elles ont mis de l'avant une proposition qui n'est certes guère une panacée, certainement pas le genre de chose que j'aimerais voir. Mais elle est par contre beaucoup plus acceptable que les propositions du gouvernement; un régime à deux niveaux qui ne rendrait pas les travailleurs inadmissibles tout simplement parce qu'ils habitent des régions où l'emploi saisonnier est monnaie courante, mais où on déciderait qui sont ceux qui ont le plus grand besoin de prestations d'assurance-chômage, notamment les chefs de famille avec personnes à charge, et dans le cadre duquel on réduirait les prestations dans le cas des travailleurs sans personne à charge. On réduirait ainsi beaucoup la discrimination et on mettrait fin à la discrimination sur le plan saisonnier inhérente au projet de loi.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je me suis déjà prononcé à plusieurs reprises sur cet article, et vous savez qu'il me déplaît. Je le trouve mal conçu, mais c'est là un jugement professionnel. En outre, je trouve qu'il est inéquitable envers le pays dans son ensemble, et plus particulièrement envers les régions à faible chômage.

M. Cyr s'est occupé à attaquer mon collègue de Parkdale un peu plus tôt et je crois d'ailleurs que quelques autres membres du gouvernement se sont occupés à refuter l'idée que les dispositions étaient injustes envers tout le pays. J'aimerais faire inscrire des chiffres au compte rendu, car je crois que le Comité n'en a jamais été saisi sous cette forme. Ces chiffres montrent la distribution des chômeurs et la distribution des effets de l'article 4.

Au Canada, le mois dernier, nous avions un taux de chômage désaisonnalisé de 8.3 p. 100. Si l'on regarde les provinces, on a 16.5 p. 100 à Terre-Neuve; 11.1 à l'Île-du-Prince-Édouard; 10.5 en Nouvelle-Écosse; 11.9 au Nouveau-Brunswick; 10.4 au Québec; 7.3 en Ontario; 6.4 au Manitoba; 4.6 en Saskatchewan; 4.5 en Alberta; 8.5 en Colombie-Britannique; et un chiffre inconnu plus élevé que 11.5 dans les Territoires du Nord-Ouest, et au Yukon. En d'autres termes, monsieur le président, il y a exactement 4 provinces en bas de la moyenne: l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta. Toutes les autres provinces ont un taux de chômage au-dessus de la moyenne.

Si nous comparons les effets combinés de l'article 4 à l'argent économisé grâce aux dispositions sur les nouveaux travailleurs et les chômeurs récurrents en tant que pourcentage de la main-d'œuvre, compte tenu du plafond fixé à 11.5 p. 100, l'économie totale dans tout le pays sera de 10 p. 100. Si nous



## [Texte]

land; 20 per cent in Prince Edward Island; 11 per cent in Nova Scotia; 12 per cent in New Brunswick; 10 per cent in Quebec; 9 per cent in Ontario; 9 per cent in Manitoba; 8 per cent in Saskatchewan; 6 per cent in Alberta; 11 per cent in B.C., and 12 per cent in the Yukon. In other words, the only four provinces that have below-average impact are the four provinces that, coincidentally, have the lowest unemployment. In other words, the most fortunate areas of the country have the minimum impact in terms of the effect of Clause 4 on their unemployed; the least-favoured areas of the country have the most impact.

As I was arguing earlier today, with the 1.5-per cent limitation sooner or later, surely, if we have a commitment to eliminate regional disparities, we are going to see unemployment rates below 11.5 per cent again. If you look at the combined new entrant repeater effect by province again, without the 11.5 per cent exemption, you find that it is 12 per cent of claimants disqualified across Canada. That works out to 18 per cent of the claimants in Newfoundland; 20 per cent of the claimants in P.E.I.; 14 per cent in Nova Scotia; 19 per cent in New Brunswick; 12 per cent in Quebec; 9 in Ontario and Manitoba; 8 per cent in Saskatchewan; 6 in Alberta; 11 in B.C. and 18 in the Yukon. In other words, they are the same four provinces; the provinces with the lowest unemployment rate have the lowest effect from these changes, the provinces with the highest unemployment rate have the highest effect—and you are talking, in Eastern Canada, of disqualifying approximately one in five claimants.

We discussed this earlier and I think we agreed in Committee that we are going to catch some abusers by these measures. But the people who choose to abuse the system, who voluntarily, if you will, become unemployed or who become unemployed and then take more than the normal time looking for work, these people who are making the choice themselves are likely to be able to skate around the new requirements. They are the ones who are going to be able to get the additional weeks of work because they had it in their power to choose it in the first place. They are the ones who are going to work longer in between jobs, because they have it in their power in the first place. But the areas where there is not going to be the choice are going to be the areas in the country where the unemployment is the highest, where there is the highest concentration of seasonal workers.

I do not see how you can reach any other conclusion than that the government must have suicide on its mind when it proposes measures of this sort. Good heavens, we have the members from the west—the areas that are benefitting in savings under this bill are the provinces where there is a solid Tory majority. What they are doing is putting it to the people in the areas they are elected from, in the areas that have the least economic advantage in this country. Maybe I should thank them for it. I have a deep commitment, however, to restoring the economic equilibrium in this country. I have a deep commitment to eliminating the regional disparities in this

## [Traduction]

faisons la ventilation par province, cela nous donne 10 p. 100 à Terre-Neuve; 20 p. 100 à l'Île-du-Prince-Édouard; 11 p. 100 en Nouvelle-Écosse; 12 p. 100 au Nouveau-Brunswick; 10 p. 100 au Québec; 9 p. 100 en Ontario; 9 p. 100 au Manitoba; 8 p. 100 en Saskatchewan; 6 p. 100 en Alberta; 11 p. 100 en Colombie-Britannique et 12 p. 100 au Yukon. En d'autres termes, les seules 4 provinces pour qui les répercussions seront en-dessous de la moyenne sont les 4 provinces qui comme par coïncidence, ont le taux de chômage le plus faible. Ainsi, les régions les plus fortunées du pays souffriront le moins des effets de l'article 4 sur les chômeurs; les régions moins favorisées du pays souffriront le plus.

Ainsi que je l'ai fait valoir plus tôt aujourd'hui, en fixant le plafond à 11.5 p. 100, tôt ou tard, si nous nous engageons à éliminer les disparités régionales, nous allons voir de nouveau des taux de chômage en-dessous de 11.5 p. 100. Si vous regardez l'effet de la disposition visant les nouveaux travailleurs et les travailleurs récurrents, par province, en éliminant l'exemption de 11.5 p. 100, vous constatez que 12 p. 100 des requérants seront inadmissibles dans tout le pays. Par conséquent, cela nous donne 18 p. 100 des requérants à Terre-Neuve; 20 p. 100 des requérants à l'Île-du-Prince-Édouard; 14 p. 100 en Nouvelle-Écosse; 19 p. 100 au Nouveau-Brunswick; 12 p. 100 au Québec; 9 p. 100 en Ontario et au Manitoba; 8 p. 100 en Saskatchewan; 6 p. 100 en Alberta; 11 p. 100 en Colombie-Britannique et 18 p. 100 au Yukon. En d'autres termes, ce sont toujours les quatre mêmes provinces; les provinces à faible chômage souffriront moins de ces modifications, les provinces à chômage élevé en souffriront beaucoup; et vous parlez de rendre inadmissible dans l'Est du Canada environ 1 requérant sur 5.

Nous en avons déjà discuté et je crois que nous avons convenu au comité que nous allons attraper certains profiteurs grâce à ces mesures. Mais les personnes qui profitent du régime, qui volontairement, si vous voulez, deviennent chômeurs ou qui deviennent chômeurs et prennent plus de temps que normal pour chercher de l'emploi, ces personnes qui choisissent librement de procéder ainsi sont mieux capables de contourner les nouvelles dispositions. Ce sont ces personnes qui seront capables de trouver les semaines supplémentaires de travail parce qu'elles étaient en mesure de choisir en premier lieu. Ce sont ces personnes qui pourront travailler plus longtemps entre leurs emplois, parce que c'était en leur pouvoir au départ. Mais les régions où il n'y a pas de choix seront celles où le chômage est le plus élevé, où l'on retrouve la plus grande concentration de travailleurs saisonniers.

Je ne vois pas comment on puisse en arriver à d'autres conclusions que celle de penser que le gouvernement songe au suicide en proposant de telles mesures. Grand dieu, nous avons des députés de l'Ouest, et les régions qui profiteront de l'économie réalisée en vertu du projet de loi sont les provinces à forte majorité conservatrice. Ce que fait le gouvernement, c'est brimer les gens des régions qui les ont élus, des régions les moins favorisées sur le plan économique. Peut-être devrais-je remercier le gouvernement. Mais je me suis promis cependant de restaurer l'équilibre économique au pays. Je me suis promis d'éliminer les disparités régionales au pays. Et voici que nous

[Text]

country. And here we have the government, by design, by design saving money from the areas of the country that can least afford it—without exception—and saving the least amount of money from the areas that can most afford it, without exception. It is exactly the reverse design to what you would do if social justice were your first principle in designing a bill—exactly the reverse. I mean, you could not have designed it to be more topsy-turvy. It just seems to me that the government has gone completely the wrong way with this bill. Now, our proposals would change the effect by region substantially. The Minister of Welfare for Ontario read a telegram of support from Alberta, where they indicated that they would favour our type of proposal, a two-tier proposal, in getting at the quits. They would favour that even though they recognize that a higher proportion of the money would then come from Alberta. They are willing to save the same amount of money as the government is talking about. We are just saying that we have to, as a country, look for a socially just solution. And I think the members of the government who are from the Maritimes or from Quebec, you know, should really feel shame in supporting a bill like that—shame to their own constituents, on behalf of them, because after all they are really sticking it to the people who are . . .

• 2145

**An hon. Member:** You are right.

**Mr. McCrossan:** . . . in the worst situation in this country.

Now, we have a telex which we received today, which I would like to read into the record, from the government of Newfoundland, to the effect that:

We agree wholeheartedly with your proposed amendments to Bill C-14 in particular. We agree with your proposal as it relates to claimants with dependent spouses on the grounds that claimant with a spouse needs more income than a single claimant.

Again, we have a telex from Keith Norton in Ontario, supporting both. I would just ask that this be tabled as read and reproduced in the transcript, if I can, to save me from reading it. But the effect of the telegram is that they support both . . .

**The Chairman:** Is it agreed that we print this as an appendix?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McCrossan:** . . . our amendments, both the two-tier and with the quits. Now, I think we have got support from across the country for our proposal. It happens to save more money than the government's proposal. It saves it in a way which is much more socially just. And I do not see how this government has the nerve to stand on these proposals, knowing that they are once more flying in the face of informed opinion across the country.

[Translation]

avons le gouvernement qui, par dessein, dans le but de réaliser des économies aux dépens des régions qui peuvent le moins se permettre du luxe—sans exception—et de réaliser le moins d'économies dans les régions qui peuvent le mieux se le permettre, sans exception. Si votre première préoccupation lorsque vous avez conçu ce bill était la justice sociale, eh bien, vous avez obtenu exactement l'inverse. C'est le monde à l'envers et le gouvernement semble s'être complètement fourvoyé dans ce bill. Par contre, nos propositions changeraient beaucoup les répercussions du bill dans les régions. Le ministre du Bien-être de l'Ontario nous a lu un télégramme de l'Alberta qui indiquait qu'on soutenait là notre genre de propositions, soit celle du double barème, permettant de régler la situation de ceux qui quittent leur emploi. Même si les gens de l'Alberta se rendent compte qu'une plus grande proportion de l'argent viendrait de leur province dans ce cas, ils sont en faveur de notre mesure et prêts à faire l'économie de ce montant d'argent qui intéresse le gouvernement. Tout ce que nous disons, c'est que dans notre pays, nous devons chercher à trouver une solution qui soit juste du point de vue social. Et je crois que les députés du gouvernement qui viennent des provinces Maritimes ou du Québec, devraient avoir honte d'apporter leur soutien à un bill de ce genre. Aux yeux de leurs commettants, ils devraient avoir honte, car, après tout, ils pénalisent ces gens qui sont . . .

**Une voix:** Vous avez raison.

**M. McCrossan:** . . . dans la plus mauvaise situation au pays.

D'autre part, nous avons reçu aujourd'hui même un télex du gouvernement de Terre-Neuve que je vais lire pour le faire consigner au compte rendu. Voici ce qu'il indique:

Nous sommes entièrement d'accord avec les amendements que vous avez proposés au Bill C-14. Nous sommes entièrement d'accord avec votre proposition visant les prestataires qui ont des conjoints à charge car un prestataire qui a un conjoint à charge a besoin de plus de revenus qu'un prestataire célibataire.

Et puis, nous avons aussi reçu un télex de Keith Norton de l'Ontario qui appuie ces deux amendements. Pour ne pas avoir à le lire, je demanderais simplement que ce document soit déposé comme s'il avait été lu et reproduit dans la transcription. On peut dire, d'après le télégramme, que l'on appuyait les deux . . .

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour qu'on imprime ce document en annexe?

**Des voix:** D'accord.

**M. McCrossan:** . . . amendements, soit celui du double barème et celui se rapportant aux personnes quittant leur emploi. Notre proposition a donc, je crois, reçu l'appui de tout le pays; et, elle nous fait économiser plus d'argent que la proposition du gouvernement. D'autre part, ces économies sont faites d'une façon plus juste, du point de vue social, aussi je ne comprends pas que le gouvernement ait encore le toupet de s'accrocher aux propositions qu'il avait préconisées tout en sachant qu'elles constituent un affront pour les gens bien informés au pays.



[Texte]

**Mr. Cullen:** I do not think they understand your amendment, because it certainly does not say what that telegram does.

**Mr. McCrossan:** I think the telegram says exactly what our amendments say.

**Mr. Cullen:** You must have changed it overnight then.

**Mr. McCrossan:** And they certainly do not support your proposals. I am quite willing to stand by having this telegram written in . . .

**Mr. Rae:** They support us.

**Mr. Cullen:** Well, that is great; they support everybody now.

**The Chairman:** Mr. Crombie, on Clause 4?

**Mr. Crombie:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I have not had an intervention in this Committee yet, although I recognize it has been sitting for a number of days.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Crombie:** I did have the opportunity to speak to a portion of Clause 4 in the House, and I would like to take the opportunity to thank the Minister's staff with respect to some of the points I raised as it affected the longshoremen in the port of Toronto. Their particular case is related to Clause 4, and it was one which not only affected them materially in terms of affecting the benefits but also, of course, their inability to speak to the matter in relation to the regulation. That was I think dealt with at least partially in the House and I will not go into it now. I recognize that other colleagues have dealt with the matters that affected the Atlantic provinces, but that is not the matter I wish to raise.

I would like to raise one issue as it relates to Clause 4 and that is the effect it has on municipalities. It is inappropriate for me, Mr. Chairman, to speak for all the municipalities obviously, but I can speak for the municipality of Metropolitan Toronto in terms of their perspective of the effect of Clause 4, other parts of the bill as well but certainly Clause 4.

The Minister and the Ministry may well be aware of the communication which the Commissioner of Social Services of Metropolitan Toronto issued on September 5 and later clarified by a further document a month later.

• 2150

In dealing in particular with Clause 4, Mr. Chairman, he goes on to point out—and I quote:

The proposed alterations . . .  
his is from the Commissioner of Metro Social Services.

The proposed alterations in eligibility requirements would have considerable impact on the general welfare assistance caseload. A high percentage of claimants refused Unemployment Insurance benefits would apply to Metropolitan Toronto for welfare assistance.

[Traduction]

**M. Cullen:** Je ne crois pas que ces gens dans le pays aient compris votre amendement, car ce dernier n'indique certainement pas la même chose que ce qui est dans le télégramme.

**M. McCrossan:** Au contraire, je crois que le télégramme indique exactement ce qui se trouve dans nos amendements.

**M. Cullen:** Vous avez dû le changer du jour au lendemain.

**M. McCrossan:** Et il n'y a pas de doute que ces gens ne sont pas en faveur de vos propositions. Je suis tout prêt à garantir l'authenticité de ce télégramme.

**M. Rae:** Ces gens nous appuient.

**M. Cullen:** Très bien, alors; ils appuient tout le monde maintenant.

**Le président:** Monsieur Crombie, au sujet de l'article 4.

**M. Crombie:** Oui. Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je n'ai pas encore pu intervenir au comité, malgré qu'il siège depuis un certain nombre de jours.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Crombie:** J'ai eu la possibilité de discuter d'une partie de l'article 4 à la Chambre et j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier les membres du personnel du ministre pour ce qu'ils ont bien voulu faire dans le cas des débardeurs du port de Toronto. Dans ce cas particulier, l'article 4 nuisait non seulement matériellement aux débardeurs dans le cas de leurs prestations, mais aussi, il ne donnait pas voix au chapitre aux débardeurs pour ce qui est du règlement. Cette dernière question a été traitée, partiellement tout au moins, à la Chambre et je n'y reviendrai pas pour l'instant. Je reconnais que d'autres collègues ont aussi traité de questions touchant les provinces de l'Atlantique, mais ce n'est pas de ces questions que je veux parler.

Je voudrais parler des répercussions qu'a l'article 4 sur les municipalités. Naturellement, je ne puis, monsieur le président, me faire le porte-parole de toutes les municipalités, mais je puis exposer le point de vue du grand Toronto sur les répercussions de l'article 4 et, peut-être sur d'autres parties du bill aussi.

Le ministre et le ministère sont peut-être au courant de cette communication qu'a faite le commissaire des services sociaux de la ville de Toronto, le 5 septembre, communication qui a été rendue encore plus claire dans un document présenté un mois plus tard.

A propos de l'article 4, il signale:

Les modifications proposées . . .

Cela vient du Commissaire des services sociaux de la région métropolitaine.

Les modifications proposées quant aux conditions d'admissibilité auraient une incidence considérable sur les programmes généraux d'assistance sociale. Un fort pourcentage de ceux à qui l'on refuserait des prestations d'assurance-chômage irait réclamer des prestations de bien-être à la ville de Toronto.

## [Text]

Assuming the experience of the Unemployment Insurance program is similar to our own, the majority of these applicants would be single employable males and females, and would not have families to support or spouses to support them.

Now, based on the best estimates that they have, Mr. Chairman, the Commissioner then goes on to point out that

... several hundred additional claimants a week would be approaching Metropolitan Toronto for general welfare assistance. And in 1979, the department's preliminary employable projection indicates that as many as 2,500 claimants per month deemed ineligible under the proposed changes for Unemployment Insurance would approach the department to apply for general assistance. Considering our normal experience with recipients of general assistance receiving benefits for an average of three months, the impact is substantial. The projected 2,500 claimants per month, new, as a consequence of these regulations, would increase the department's 1979 budget by approximately \$9 million gross. Now, should the proportion of family heads be higher than anticipated, this amount would, of course, be considerably higher. The \$9 million gross expenditure means a net additional cost to the Metropolitan Toronto taxpayer of \$1.800 million.

I would like to emphasize that, Mr. Chairman. When one looks at the tables and deals with percentages across the country, for example, Appendix C, and the ratio of Unemployment Insurance recipients per job vacancy, the ratio, for example, in Newfoundland is 77-1, in New Brunswick 91-1, and in Ontario it is 16-1.

I might point out that when you are talking about Metropolitan Toronto you are talking about an awful lot of people based on that percentage point. In fact, what it does is indicate to the Toronto taxpayer, unknown to any other expenses they had in mind, that they were going to have an additional expense of \$1.800 million.

Mr. Chairman, within the confines of this place we tend to think our work perhaps is not going to have any effect elsewhere. But simply because people are not going to be on Unemployment Insurance as a consequence of the new regulations does not mean that they are going to cease to exist. Consequently, in order to exist, they will find themselves on the welfare roles of every municipality in the country. And when it comes to municipalities, particularly now, with not only the federal government but also provincial governments attempting to constrain themselves, the effect of their moves is to make it even harder for the municipalities.

Every time each of the provincial governments attempts to restrain its financial burden and every time the federal government, as in Clause 4, attempts to deal with its own financial burden, it dumps on the municipality. And in this one particular clause alone, they will find themselves with 2,500 more claimants per month than they had before, and that will amount to in the first three months \$1.8 million.

## [Translation]

Supposant que le programme d'assurance-chômage soit semblable au nôtre, la majorité de ces demandeurs seraient des hommes et femmes célibataires employables et n'auraient pas de famille ou de conjoint à entretenir.

Maintenant, à partir des meilleures estimations possibles, le Commissaire ajoute que:

... plusieurs centaines de demandeurs supplémentaires viendraient chaque semaine solliciter la ville de Toronto pour bénéficier de ses programmes d'assistance sociale. En 1979, les prévisions préliminaires du ministère indiquent que 2,500 demandeurs employables se verraient refuser tous les mois des prestations d'assurance-chômage parce qu'ils ne répondraient plus aux conditions d'admissibilité et viendraient alors demander de bénéficier de l'assistance sociale. Étant donné notre expérience normale avec les bénéficiaires de ce genre d'assistance qui reçoivent des prestations pendant une moyenne de trois mois, les répercussions seront importantes. On prévoit qu'il y aura 2,500 nouveaux demandeurs par mois du fait de ces règlements, ce qui augmenterait le budget de 1979 du département d'environ 9 millions de dollars bruts. Or, si la proportion de chefs de famille était supérieure à ce qui est prévu, cette somme serait obligatoirement bien supérieure aussi. Ces 9 millions de dollars bruts signifient un coût additionnel net de 1,800 millions de dollars pour les contribuables de la région métropolitaine de Toronto.

Revenons là-dessus, si vous le permettez, monsieur le président. Si l'on étudie les tableaux et les pourcentages dans l'ensemble du pays, par exemple, l'Annexe C et le rapport entre les prestataires de l'assurance-chômage et les vacances de postes est par exemple à Terre-Neuve de 77 pour 1, au Nouveau-Brunswick de 91 pour 1 et en Ontario de 16 pour 1.

Je vous signalerai que lorsqu'on parle de la région métropolitaine de Toronto, cela comprend énormément de monde. En fait, cela indique au contribuable torontois qu'outre toutes les autres dépenses auxquelles il avait pu penser, il lui faudra payer 1.8 milliard de dollars de plus.

Monsieur le président, derrière notre forteresse ici nous pensons peut-être que notre travail n'aura pas de répercussions ailleurs. Mais le simple fait que certains ne touchent pas l'assurance-chômage en vertu de ces nouveaux règlements ne veut pas dire que ces chômeurs cesseront d'exister. Donc, pour exister, il faudra qu'ils touchent des prestations de bien-être social dans toutes les municipalités. Et lorsqu'on en arrive aux municipalités, particulièrement aujourd'hui où non seulement le gouvernement fédéral mais également les gouvernements provinciaux essaient de limiter leurs dépenses, les répercussions seront encore plus douloureuses pour les municipalités.

Chaque fois qu'un des gouvernements provinciaux essaie de limiter son fardeau financier et chaque fois que le gouvernement fédéral, comme avec l'article 4, tente de diminuer son propre fardeau, il se décharge sur les municipalités. Avec ce seul article, cette municipalité devra compter 2,500 demandeurs de prestations de bien-être de plus par mois, ce qui représentera pour les trois premiers mois 1.8 million de dollars.



## [Texte]

Mr. Chairman, I do not think we can say to the taxpayers of Canada that we are doing a good thing. I do not think we can say that somehow we are saving them money. I do not think we can say that in our attempt to save them money we are going to make people do things which they are not going to do. They will go on the welfare roles—and I do not think we should lose that point. So I do not think we should assume that by making the moves contemplated in Clause 4 we are doing a good thing. I do not think there is a person on this Committee or a member in the House who can say so without recognizing that he is dumping it on the province, which in turn is dumping it on the municipality. If you do not believe that, Mr. Chairman, I suggest that you check with the mayors or the councillors of the municipalities in your own riding and you will find that what I am saying is true. Ask them what assessment they are making as they try to prepare for the fact that the federal government is going to try to get rid of its problems by dumping them on the municipalities. I might add, to at least share that load a little, the provinces are doing the same thing in other programs, but not in this one.

• 2155

I think what it does, Mr. Chairman, certainly for me and I think for a number of other people who have not heretofore been involved in the intricacies of the Unemployment Insurance Act and its various amendments, is recognize something that most people in the streets do not recognize. Most people in the streets, I think, recognize that this is a question of need, it is not a question of insurance principles. Insurance principles, of course, in terms of good financial management are always important, but I do not think there is anybody who is looking at the matter on the Queen streetcar in Toronto certainly who thinks somehow it ought to be dealt with on the basis of pristine financial management in relation to insurance principles. They certainly look at it on the basis of need and, indeed, as I have heard the discussion in the four or five times I have visited your Committee, Mr. Chairman, which appears to be a career on your part, all the discussion related to the loss or the gain of need and to somehow suggest that we are not talking about need is, of course, to be so high up on the abstraction ladder that it is not related to any kind of reality that the citizens certainly of my own constituency would understand.

If I can suggest a thought from a man who wrote a book called *Language and Thought and Action*, a man by the name of Hayakawa, he said always remember that the map is not the territory. We tend to be talking an awful lot about the map, but forgetting about the territory because in that territory are people who are saying "Okay, where do I go now? If I cannot go to the Unemployment Insurance office, then I go to the Welfare Department and, indeed, if I cannot go to the Welfare Department because the Welfare Department, given metropolitan council and, indeed, every other council in the country, is also under constraint, what do I do then?" They go to the Salvation Army, or they go to whatever houses for the indigenous there are in any particular municipality.

## [Traduction]

Monsieur le président, je ne pense pas que nous puissions dire au contribuable canadien que nous faisons là ce qu'il faut. Nous ne pouvons pas leur dire que nous réalisons des économies. On ne peut pas dire qu'en essayant d'économiser nous allons les empêcher de faire ce qu'ils font. Ils vont demander des prestations de bien-être social et je ne pense pas qu'il nous faille oublier cela. Il ne nous faut donc pas supposer qu'en prenant les mesures envisagées à l'article 4 nous soyons bien avisés. Personne ici au Comité ni à la Chambre ne peut dire que c'est une mesure raisonnable. Il nous faut reconnaître que le gouvernement fédéral se décharge de ce fardeau sur les provinces qui, à leur tour, s'en déchargent sur les municipalités. Vous ne le croyez pas, monsieur le président, je vous suggère d'aller le vérifier auprès des maires ou des conseillers municipaux dans votre propre circonscription et vous vous apercevrez que je dis la vérité. Allez leur demander à quoi ils évaluent les répercussions des mesures prises par le gouvernement fédéral pour essayer de remédier à ses difficultés financières en se déchargeant de ses problèmes sur les municipalités. J'ajouterais pour partager au moins les responsabilités que les provinces en font autant pour d'autres programmes, mais pas dans ce cas particulier.

Le résultat, monsieur le président, pour moi en tout cas et je pense pour beaucoup d'autres qui n'ont pas encore eu l'occasion de se pencher sur tous les détails de la Loi de l'assurance-chômage, ni sur les divers amendements proposés, c'est que l'on s'aperçoit de quelque chose que le grand public ne peut comprendre. Je suis bien sûr que pour la plupart il s'agit d'une question de besoin et non de principes d'assurance. Les principes d'assurance, bien sûr, sont toujours importants à toute bonne gestion financière, mais je ne pense pas que quiconque examinant la question dans les transports en commun de Toronto jugerait que cela doit être traité sur une base de gestion financière exemplaire conforme aux principes d'assurance. Le public évalue certainement la question en fonction des besoins et je dois dire qu'aux quatre ou cinq réunions du Comité auxquelles j'ai assisté toutes les discussions portant sur les besoins tendaient à dire que ce n'était pas la notion à envisager. Or le principe d'assurance me semble tellement abstrait que cela ne correspond absolument pas à la réalité que les citoyens de ma circonscription peuvent saisir.

Si je puis vous suggérer une pensée de l'auteur de *Language and Thought and Action*, M. Hayakawa, il a dit de toujours se rappeler que la carte n'était pas le territoire lui-même. On parle beaucoup de la carte mais on oublie souvent le territoire car sur ce territoire il y a des gens qui disent: «D'accord, mais que puis-je faire maintenant? Si je ne peux me présenter au bureau de l'assurance-chômage, il faudra que j'aille au Service du bien-être social et si je ne puis m'y rendre parce que celui-ci voit également ses services diminuer par le Conseil métropolitain et tous les autres conseils municipaux, qu'est-ce que je fais alors?» Ils vont aller à l'Armée du Salut ou dans une des autres maisons qui reçoivent les déshérités de la municipalité.

[Text]

What you will find, Mr. Chairman, is that slowly each one will dump on the other. So I might say that for many people who watch this, who read it in the paper—bits, and snips and pieces—it is very difficult for them to understand exactly what it is that we are attempting to do. They do know that we are trying to get the cheaters. They know that. They say “You have to get the cheaters”. Nobody likes cheaters. I do not think there is anybody that says people ought to cheat, but I do not think we should confuse cheating with need because if you try to go at the cheaters and at the same time you end up simply putting people from one lineup to another lineup, you have done two things; first of all, you have added to their misery, their material misery and, second, you have added immeasurably to their cynicism because whatever large words we use to explain why we are doing what we are doing, they do not believe it, but what they feel, at any rate, is that one level of government in attempting to look after . . .

**The Chairman:** Your last minute, you have another minute.

**Mr. Crombie:** . . . itself, is going to end up simply hurting them more.

Mr. Chairman, I do not think we can pretend that Clause 4 is doing anything more than that and that is why the two-tier system, as I understand it, which a number of the provinces have already supported, is the one which I think would combine the best opportunity to get rid of the abuses and at the same time make sure we are not hurting those who are in need.

Unemployment insurance, Mr. Chairman, must be dealt with on the basis of need and it must be dealt with on the basis of understanding exactly the effect it is going to have on the welfare assistance programs of the provinces and the welfare programs of the municipalities. Not to do so is simply to contribute further to confusion, cynicism and misery.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Crombie.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Rodriguez:** Question.

**The Chairman:** Shall Clause 4 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** Shall Clause 5 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Some hon. Members:** Hold it, hold it.

**Mr. Rae:** May we have a recorded vote on Clause 4, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We are on Clause 5.

**Mr. Rae:** We challenge that it carried. We want a recorded vote.

**Mr. McGrath:** We just want a recorded vote on Clause 4, that is all.

**An hon. Member:** Poll the Committee.

**The Chairman:** All those in favour of Clause 4?  
Clause 4 agreed to.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I move that we adjourn until tomorrow at 3.30 p.m.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Vous vous apercevrez, monsieur le président, que progressivement chaque échelon essaiera de renvoyer la balle à l'autre. Aussi, pour bien des gens qui assistent à cela, qui lisent ce qu'il en est dans les journaux, il est très difficile de comprendre exactement ce que nous essayons de faire. Ils savent bien que nous essayons d'attrapper les tricheurs. Ça, ce n'est pas difficile, ils nous disent: «Attrapez les tricheurs». Personne n'aime les tricheurs. Personne non plus n'irait dire qu'il faut tricher mais je ne pense pas qu'il nous faille confondre la tricherie et le besoin car si l'on essaie d'attrapper les tricheurs et qu'en même temps on attrape tous les autres, on aboutit à deux choses: tout d'abord, on ajoute à leur misère, à leur misère matérielle, et, deuxièmement, on nourrit considérablement leur cynisme parce qu'on pourra toujours essayer d'expliquer pourquoi on agit ainsi, ils ne nous croiront pas, ils verront simplement qu'un échelon de gouvernement essaie de se débarrasser . . .

**Le président:** C'est votre dernière minute.

**M. Crombie:** . . . de ses problèmes, et va donc les atteindre encore plus douloureusement.

Monsieur le président, nous ne pouvons prétendre que l'article 4 fait autre chose et c'est pourquoi la formule des deux niveaux, si je la comprends bien, qui a été déjà appuyée par un certain nombre de provinces, combinerait, à mon avis, la nécessité d'arrêter les abus tout en s'assurant que nous ne portons pas préjudice à ceux qui sont dans le besoin.

L'assurance-chômage, monsieur le président, doit être traitée en fonction des besoins et en comprenant exactement l'effet qu'elle peut avoir sur les programmes provinciaux et municipaux d'assistance du bien-être. Sinon, on ne fait que contribuer à la confusion, au cynisme et à la misère.

**Le président:** Merci, monsieur Crombie.

**Une voix:** Votons!

**M. Rodriguez:** Votons!

**Le président:** L'article 4 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** L'article 5 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Des voix:** Attendez, attendez!

**M. Rae:** Monsieur le président, peut-on avoir un vote nominal sur l'article 4?

**Le président:** Nous en sommes à l'article 5.

**M. Rae:** Nous ne sommes pas sûrs qu'il ait été adopté. Nous voulons un vote nominal.

**M. McGrath:** Tout ce que nous voulons, c'est un vote nominal sur l'article 4.

**Une voix:** Sondons le Comité.

**Le président:** Ceux qui sont favorables à l'article 4?  
L'article 4 est adopté.

**M. Maine:** Monsieur le président, je propose que nous ajournions à demain 15h30.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.



## APPENDIX "LMI-7"

## APPENDICE «LMI-7»

Mr. James McGrath MP

PC Social Affair Chairman, House of Commons, Ottawa Ont

Reference your telex we agree wholeheartly with your proposed amendments to Bill C-14 in particular we agree with your proposal as it relates to claimants with dependent spouses on the grounds that a claimant with a spouse needs more income than a single claimant stop however if this amendment is not acceptable to the house we would be in favour of reducing the rate to 50 percent for claimants with dependent spouses only stop in other words all claimants with no dependent children would receive the lower rate stop this of course would result in greater savings in the program.

Harold A. Collins, Minister of Social Services

M James McGrath, député

CP président, Affaires sociales, Chambre des Communes, Ottawa, Ont.

Suite votre télex nous sommes entièrement d'accord avec vos amendements proposés au projet de loi C14 plus particulièrement avec votre proposition ayant trait aux prestataires ayant un conjoint à charge étant donné qu'un prestataire avec conjoint a besoin d'un revenu plus élevé qu'un prestataire seul. Stop Cependant si la Chambre ne juge pas cet amendement acceptable nous serions en faveur de ne réduire que de 50 pour cent le taux des prestataires qui n'ont qu'un conjoint à charge Stop En d'autres termes tous les prestataires n'ayant pas d'enfants à charge recevraient un taux inférieur Stop Ceci permettrait des économies considérables dans ce programme

Harold A. Collins, ministre des Services sociaux

## APPENDIX "LMI-8"

Do you accept messages for Mr. James McGrath, M.P.,  
P.C. Social Affairs Chairman, Ottawa?

Yes.

Is this Social Affairs? Office of the Leader of the Opposition. Will give message to Mr. McGrath P

Mr. James McGrath, M.P.  
P. C. Social Affairs Chairman  
Ottawa, Ontario

As Minister of social services for the province of New Brunswick, I would like to express my full endorsement for the initiative you have taken regarding Bill C-14.

As you know, the Government of New Brunswick has advocated the option of a two-tier approach. We are in full accord with the amendment you are proposing on that point. It is our understanding that two-tier approach would cause a repeal of the repeaters' provision, the new entrants, re-entrants provision and the across the board reduction to all claimants as called for in Bill C-14.

I wish you better luck than we had as provinces. I can assure you that the action you are taking is greatly appreciated.

Hon. Leslie I. Hull  
Minister  
Department of Social Services  
Fredericton, N.B.

## APPENDICE «LMI-8»

Acceptez-vous les messages pour M. James McGrath, député, C.P., Président des affaires sociales, à Ottawa?

Oui

S'agit-il des affaires sociales? Le bureau du chef de l'Opposition. Ferai parvenir message à M. McGrath P.

Monsieur James McGrath, député  
C.P. Président des Affaires sociales  
Ottawa, Ontario

En qualité de ministre des services sociaux de la province du Nouveau-Brunswick, j'approuve complètement votre initiative en ce qui concerne le Bill C-14.

Comme vous le savez, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a recommandé une solution à deux niveaux. Nous sommes donc d'accord avec la révision que vous proposez en la matière. Nous sommes d'avis qu'une approche en deux étapes permettrait de faire abroger la disposition des réitérants ainsi que celle concernant les personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active, ainsi que la réduction générale à tous les prestataires comme le prescrit le Bill C-14.

Je vous souhaite meilleure chance que nous, en tant que provinces. Je puis vous assurer que votre initiative suscite l'approbation générale.

L'honorable Leslie I. Hull  
Ministre des services sociaux  
Fredericton, Nouveau-Brunswick



## APPENDIX "LMI-9"

Can Mr. James McGrath, M.P. PC Social Affairs Chairman be reached at this telex?

Yes.

To: Mr. James McGrath, M.P.,  
PC Social Affairs Chairman,  
Ottawa, Ontario

In response to your telex of December 7th, 1978, my understanding of your amendments is that they would:

1. Remove those provisions dealing with new entrants, repeaters, and the universal 10 percent reduction in benefit levels:

2. Introduce a provision which would reduce benefits to persons without dependants by 25 per cent (from 66.6 to 50 per cent of insured earnings); and

3. Retain the existing benefit levels (66.6 percent of insured earnings) for claimants with dependants. In this regard, I understand that this provision would permit families in which both spouses are in the labour force to choose which spouse would claim the dependants in the event of any future unemployment.

4. Extend the discretionary disqualification period for voluntary quitters from 6 to 12 weeks.

These amendments would substantially resolve our initial concerns as presented to the standing committee on November 30th, 1978, while meeting the financial constraints which have been predetermined by the federal cabinet. As distinct from the proposals made by the federal government, your amendments would represent a positive first step towards the long-term reform of the unemployment insurance program which we seek.

Honourable Keith C. Norton,  
Minister of Community and Social Services,  
Toronto, Ontario

## APPENDICE «LMI-9»

Peut-on joindre à ce numéro de télex le député James McGrath, président des Affaires sociales et du Conseil privé?

Oui.

À M. James McGrath, député,  
Président des Affaires sociales du Conseil privé  
Ottawa (Ontario)

En réponse à votre télex du 7 décembre 1978, j'estime que vos amendements auraient les résultats suivants:

1. suppression des dispositions concernant les personnes qui deviennent membres de la population active, les réitérants et la réduction générale de 10 pour cent du niveau des prestations.

2. introduction d'une disposition qui réduirait les prestations des bénéficiaires qui n'ont pas de personne à charge, de 25 pour cent, (les faisant passer de 66.6 p. 100 à 50 p. 100 de la rémunération assurée) et

3. maintien du niveau actuel des prestations (66.6 p. 100 de la rémunération assurée) pour les requérants ayant des personnes à charge. À cet égard, il me semble que cette disposition permettrait aux familles dans lesquelles les deux conjoints sont dans la population active de choisir lequel des deux ferait une demande pour les personnes à charge, en cas de chômage.

4. prolonger la période d'exclusion discrétionnaire, pour les personnes qui quittent volontairement la population active de 6 à 12 semaines.

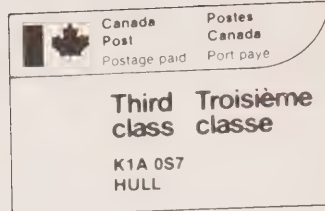
Ces amendements répondent en grande partie à nos préoccupations initiales présentées au comité permanent le 30 novembre 1978, tout en respectant les restrictions financières établies par le cabinet fédéral. Par rapport aux propositions formulées par le gouvernement fédéral, vos amendements constitueraient un premier pas positif vers la réforme à long terme du programme d'assurance-chômage que nous préconisons.

L'honorable Keith C. Norton  
Ministre des Services communautaires et sociaux  
Toronto (Ontario)









If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*At 3:30 p.m.*

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman.

*At 8:00 p.m.*

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman;

Mr. I. Glen, Legal Adviser;

Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

*A 15 h 30*

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada*

M. J. L. Manion, sous-ministre et président.

*A 20 heures*

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada*

M. J. L. Manion, sous-ministre et président;

M. I. Glen, conseiller juridique;

M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Wednesday, December 13, 1978

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mercredi 13 décembre 1978

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

**Labour,  
Manpower  
and Immigration**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**

RESPECTING:

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971

CONCERNANT:

Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

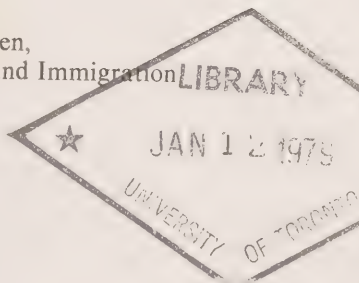
See back cover)

fourth Session of the  
thirtieth Parliament, 1978

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

*Vice-Chairman:* Mrs. Ursula Appolloni

Messrs.

Caccia	Crombie
Campbell ( <i>LaSalle-Émard- Côte Saint-Paul</i> )	Cyr
Clarke	Dionne
( <i>Vancouver Quadra</i> )	( <i>Kamouraska</i> )
Condon	Fraser

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Ursula Appolloni

Messieurs

Gendron	Milne
La Salle	Rodriguez
Maine	Shymko
McCrossan	Stollery
McGrath	Wood—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, December 13, 1978:

Mr. Epp replaced Mr. Smith (*Churchill*);

Mr. Condon replaced Mr. Cyr;

Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) replaced  
Mr. Peters;

Mr. Rodriguez replaced Mr. Peters;

Mr. Cyr replaced Mr. Parent;

Mr. Fraser replaced Mr. McGrath;

Mr. McGrath replaced Mr. Epp.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 13 décembre 1978:

M. Epp remplace M. Smith (*Churchill*);

M. Condon remplace M. Cyr;

M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) remplace  
M. Peters;

M. Rodriguez remplace M. Peters;

M. Cyr remplace M. Parent;

M. Fraser remplace M. McGrath;

M. McGrath remplace M. Epp.



## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 14, 1978

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its

## FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, November 10, 1978, your Committee has considered Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 7

Strike out line 44 on page 4, and substitute the following therefor:

“and section 35 incorporating in such rates an estimate of the rates of unemployment for status Indians living on Indian reserves.”

## Clause 14

Strike out line 19, on page 8, and substitute the following therefor:

“and those referred to in subsection 145.1(2)”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 2 to 9, 11 to 20 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

Raymond Savard

*Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 14 décembre 1978

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 10 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 7

Retrancher la ligne 41, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«graphes 17(5) et (6) et de l'article 35 en tenant compte, dans ces taux, d'une estimation des taux de chômage des Indiens inscrits vivant dans les réserves indiennes.»

## Article 14

Retrancher la ligne 24, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«tionnées au paragraphe 145.1(2), pour les»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 2 à 9, 11 à 20 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1978  
(36)

## [Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:47 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Clarke (*Vancouver Quadra*), Condon, Crombie, Cyr, Epp, Fraser, Gendron, La Salle, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Peters, Rodriguez, Savard, Shymko, Stollery and Wood.

*Other Members present:* Messrs. Lavoie and Parent.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman; Mr. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; and Mr. L. E. St-Laurent, Executive Director, Benefit Programs.

The Committee resumed consideration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

## On Clause 5

Mr. McCrossan moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 9 to 14 inclusive on page 4 and substituting therefor the following:

“24(1) the rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in his benefit period

(a) in the case of a claimant disqualified under Section 40 or 41 from receiving benefits is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks

and

(b) in the case of other claimants is an amount equal to sixty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Clarke	Epp
( <i>Vancouver Quadra</i> )	La Salle
Crombie	McCrossan—5

## NAYS:

Messrs.

Caccia	Maine
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul</i> )	Milne
	Rodriguez

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1978  
(36)

## [Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 47 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Clarke (*Vancouver Quadra*), Condon, Crombie, Cyr, Epp, Fraser, Gendron, La Salle, Maine, McCrossan, McGrath, Milne, Peters, Rodriguez, Savard, Shymko, Stollery et Wood.

*Autres députés présents:* MM. Lavoie et Parent.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, Sous-ministre et président, H. Hodder, Sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification, et M. L. E. St-Laurent, Directeur exécutif, Programmes des prestations.

Le Comité reprend l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

## Article 5;

M. McCrossan propose,—Qu'on modifie l'article 5 en remplaçant les lignes 7 à 14, page 4, par:

«24.(1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être servies à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations est,

a) dans le cas d'un prestataire exclu du bénéfice des prestations en vertu de l'article 40 ou 41, une somme égale à cinquante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence

et,

b) dans le cas des autres prestataires, une somme égale à soixante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division suivante:

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

Clarke	Epp
( <i>Vancouver Quadra</i> )	La Salle
Crombie	McCrossan—5

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Caccia	Maine
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul</i> )	Milne
	Rodriguez



Condon	Stollery	Condon	Stollery
Cyr	Wood—10	Cyr	Wood—10
Gendron		Gendron	

The question being put on Clause 5, it was carried on the following division:

L'article 5, mis aux voix, est adopté sur division suivante:

#### YEAS:

Messrs.

Caccia	CyrGendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-</i>	Maine
<i>Côte Saint-Paul</i> )	Milne
Condon	Stollery
Cyr	Wood—9

#### NAYS:

Messrs.

Clarke	La Salle
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Crombie	Rodriguez—6
Fraser	

On Clause 16

Mr. Rodriguez proposed to move,—That Clause 16 be amended by striking out lines 1 to 9 on page 12 substituting therefor the following:

16. This Act shall come into force immediately following a period in which the national unemployment rate has been at or below four per cent for twelve consecutive months."

(Translation]

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: Clause 16 of the bill simply sets out the dates on which the different sections will apply or come into force.

The proposed amendment brings in a new concept namely that of making the coming into force conditional upon certain economic conditions.

The Chair has some doubts whether the proposed amendment is strictly within the scope of the bill which is to amend the Unemployment Insurance Act.

The Chair wonders if the House on adopting the principle of this bill on second reading had in mind, making the implementation of the changes to the Unemployment Insurance Act, conditional on certain long range factors.

This being said, the honourable member must agree that this proposition is in the nature of a substantive change and is in effect a complete re-drafting of Clause 16 which is already in the bill.

On this form of proceeding, May's 19th at page 522, paragraph 6 states:

"An amendment to leave out a clause is not in order, as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill."

And further on, on the same page,

#### ONT VOTÉ POUR:

MM.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-</i>	Maine
<i>Côte Saint-Paul</i> )	Milne
Condon	Stollery
Cyr	Wood—9

#### ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Clarke	La Salle
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Crombie	Rodriguez—6
Fraser	

Article 16;

M. Rodriguez propose,—Qu'on modifie l'article 16 en remplaçant les lignes 1 à 8, page 12, par:

16. La présente loi entre en vigueur aussitôt après une période pendant laquelle le taux national de chômage a été de quatre pour cent ou moins pendant douze mois consécutifs.»

[Texte]

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: L'article 16 du projet de loi indique la date à laquelle les différents articles s'appliqueront ou entreront en vigueur.

L'amendement proposé apporte un nouveau concept dans la mesure où l'entrée en vigueur de ces articles dépendrait de certaines conditions économiques.

La présidence doute que l'amendement proposé respecte la portée du bill qui est de modifier la loi sur l'assurance-chômage.

La présidence demande si, en adoptant le principe de ce projet de loi lors de la deuxième lecture, la Chambre pensait que l'application des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage dépendrait de certains facteurs à long terme.

Ceci dit, l'honorable membre doit convenir que cette proposition constituerait une modification importante à la loi et également un tout nouveau libellé de l'article 16 qui figure déjà dans le projet de loi.

A ce propos, la 19<sup>e</sup> édition de May, page 522, paragraphe 6, dit ceci:

«Un amendement tendant à supprimer un article est irrecevable car la chose à faire est de voter contre l'article considéré comme partie intégrante du bill.»

Plus loin à la même page,

"... Furthermore, an amendment may not be moved to insert words at the beginning of a clause with a view to bringing forward an alternative scheme to that contained in the Clause, or to leave out the whole substance of a clause in order to insert different provisions, or to substitute in effect a new draft for an existing clause. In all such cases the question that the Clause stand part of the bill should be negated and a new Clause brought up at the proper time."

There is also a precedent against this form of amendment. On June 5, 1969, during the consideration at Report Stage of Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories; an amendment proposing to make the coming into force of the Act conditional upon the settlement of native land claims was ruled not in order for the same reasons I have stated above.

For all these reasons, this proposed amendment cannot be put.

The question being put on Clause 16, it was carried on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul</i> )	Maine
Condon	Milne
Cyr	Stollery
	Wood—9

## NAYS:

Messrs.

Clarke	La Salle
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Crombie	Rodriguez
Fraser	Shymko—7

Clause 1 carried, on division.

Mr. McCrossan proposed to move,—That Bill C-14 be amended by adding thereto, immediately after Clause 15 on page 12, the following:

"15.1 Subsection 43(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

'(1) Where a claimant is disqualified under section 40 or 41 from receiving benefits, the disqualification shall be for such weeks following his waiting period, not exceeding twelve, for which benefit would otherwise be payable as are determined by the Commission.'"

## DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: The proposed amendment seeks to amend subsection 43(1) of the Unemployment Insurance Act.

Honourable members will note that only certain specified sections or subsections of the Unemployment Insur-

«De plus, il est interdit de proposer un amendement tendant à insérer des mots au début d'un article aux fins de présenter une disposition différente de celle que renferme l'article, ou de supprimer toute la substance d'un article pour y substituer des dispositions différentes, ou un article existant par un nouveau texte. Dans tous les cas, la motion portant que l'article fasse partie intégrante du bill doit être rejetée et un nouvel article présenté en temps opportun.»

Il existe également un précédent à cette forme d'amendement. Le 5 juin 1969, au cours de l'étude du rapport sur le bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, cet amendement, qui proposait que l'entrée en vigueur de la loi dépende du règlement des revendications territoriales des autochtones, a été considéré irrecevable.

Pour toutes ces raisons, cet amendement ne peut pas être mis aux voix.

L'article 16, mis aux voix, est adopté sur division suivante:

## ONT VOTÉ POUR:

MM.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul</i> )	Maine
Condon	Milne
Cyr	Stollery
	Wood—9

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Clarke	La Salle
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McCrossan
Crombie	Rodriguez
Fraser	Shymko—7

L'article 1 est adopté sur division.

M. McCrossan propose,—Que le Bill C-14 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'article 15, page 12, ce qui suit:

"15.1 Le paragraphe 43(1) de ladite Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(1) Si un prestataire est exclu du bénéfice des prestations en vertu des articles 40 ou 41, l'exclusion doit porter sur les semaines suivant sa période d'attente, n'excédant par douze, pour lesquelles les prestations seraient autrement payables, tel qu'établies par la Commission.»

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: L'amendement proposé tente de modifier le paragraphe 1 de l'article 43 de la Loi sur l'assurance-chômage.

Les honorables membres remarqueront que seuls certains articles ou paragraphes précis de la Loi sur l'assu-



ance Act are being amended by Bill C-14, which is before us.

Subsection 43(1) of the proposed amendment is not one of them.

Beauchesne's 4th Edition, page 285, citation 406(a) reads:

"Amendments are out of order if they are beyond the scope of the bill".

This citation essentially proposes that we must limit amendments to the bill that is before the House or the Committee and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the Statute which is being amended. In this way, the honourable member is really proposing separate substantive legislation.

We cannot at any time, introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself when it is an amending bill and attempt to amend the original Statute.

For these reasons, I would not think it proper for the Chair to allow this amendment.

The Title carried, on division.

The question being put: "Shall Bill C-14, as amended, carry?"

And a recorded vote being requested:

#### YEAS:

Messrs.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard- Côte Saint-Paul</i> )	Maine
Condon	Milne
Cyr	Stollery
	Wood—9

#### NAYS:

Messrs.

Clarke	McCrossan
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McGrath
Crombie	Rodriguez
Fraser	Shymko—8
La Salle	

Accordingly, Bill C-14, as amended, carried.

Mr. Rodriguez moved,—That this Committee rise and report to the House and seek authority to travel and hold public meetings across the country to hear briefs from the public and that this take place during the Christmas adjournment of the House.

After debate, the question being put on the motion, it was carried on the following division:

Unemployment-récession sont modifiés par le bill C-14 dont le Comité est saisi.

Le paragraphe (1) de l'article 43 de l'amendement proposé n'en est pas un.

Le commentaire 406/a/) de Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition, page 292, prévoit que:

«Un amendement est irrégulier... s'il en dépasse la portée (du bill)».

D'après ce commentaire, il faut limiter les amendements au projet de loi dont la Chambre est saisie et il est impossible de revenir sur celui-ci pour essayer de modifier la loi en cause. En réalité, l'honorable député propose ainsi un texte législatif distinct, et d'une façon, son propre projet de loi. (1<sup>er</sup> juin 1970).

Nous ne pouvons à aucun moment, proposer un amendement qui dépasse la portée du projet de loi lui-même, lorsqu'il s'agit d'un projet de loi modificateur qui a pour but de modifier la loi originale.

En conséquence, l'amendement de M. McCrossan ne peut pas être mis en délibération.

Le titre est adopté sur division.

La question est mise aux voix: «Le bill C-14 modifié est-il adopté?»

On demande l'enregistrement du vote:

#### ONT VOTÉ POUR:

MM.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard- Côte Saint-Paul</i> )	Maine
Condon	Milne
Cyr	Stollery
	Wood—9

#### ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Clarke	McCrossan
( <i>Vancouver Quadra</i> )	McGrath
Crombie	Rodriguez
Fraser	Shymko
La Salle	

En conséquence, le bill C-14 modifié est adopté.

M. Rodriguez propose,—Que le Comité ajourne et fasse rapport à la Chambre et demande l'autorisation de voyager et de tenir des séances publiques dans toutes les régions du Canada pour entendre des mémoires du public et que ces audiences aient lieu au cours de l'ajournement de Noël de la Chambre.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée sur division suivante:

## YEAS:

Mr.

Rodriguez—1

## NAYS:

Messrs.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-</i>	Maine
<i>Côte Saint-Paul</i> )	Milne
Condon	Stollery
Cyr	Wood—9

The question being put: "Shall I report Bill C-14, as amended, to the House?"—it was agreed to, on division.

At 4:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## A VOTÉ POUR:

M.

Rodriguez—1

## ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Caccia	Gendron
Campbell ( <i>LaSalle-Émard-</i>	Maine
<i>Côte Saint-Paul</i> )	Milne
Condon	Stollery
Cyr	Wood—9

Le président met aux voix la question suivante: «Doit-on faire rapport du bill C-14, tel que modifié, à la Chambre?»—A quoi il est répondu affirmativement sur division.

A 16 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, December 13, 1978

• 1547

[Texte]

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-14, an Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as referred to this Committee on Friday, November 10, 1978.

On Clause 5.

**The Chairman:** No amendment on Clause 5?

**Mr. Rodriguez:** Yes, Mr. Chairman. Hold it, hold it.

**Mr. McCrossan:** Has amendment C-7 been handed out yet?

**The Chairman:** No. We are waiting for you, sir.

**Mr. McCrossan:** All right. Amendment C-7 will be handed out. There are both an English and a French version here so I would be happy to let everybody do their own reading.

**The Chairman:** Read it for the record, Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** I cannot have it as read?

**The Chairman:** No.

**Mr. McCrossan:** All right.

I move that Clause 5 be amended by striking out lines 9 to 14 inclusive on page 4 thereof and substituting therefor the following:

24. (1) the rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in his benefit period

(a) in the case of a claimant disqualified under Section 40 or 41 from receiving benefits is an amount equal to fifty per cent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks; and

(b) in the case of other claimants is an amount equal to sixty per cent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks.

Just before I start talking on our motion, Mr. Chairman, it occurred to me at the time of prayers in the House today that maybe we have been starting off our Committee meetings in the wrong manner. We should say a silent prayer that we finish this bill today. It might have some effect.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, would you listen, please, to what he is saying?

**Mr. McCrossan:** I know it would absolutely wreck the Liberal members' Christmas party tonight to know they had another four meetings on this tomorrow.

**An hon. Member:** Or tonight.

**Mr. McCrossan:** Or tonight; yes.

**Mr. Epp:** How long does Frank Maine want to sit tonight? Can he tell us?

**An hon. Member:** As long as necessary.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi, le 13 décembre 1978.

[Traduction]

**Le président:** Nous reprenons l'étude du bill C-14, Loi modifiant la Loi en 1971 sur l'assurance-chômage, renvoyé au Comité le vendredi 10 novembre 1978.

Nous passons à l'article 5.

**Le président:** Il n'y a pas d'amendement à l'article 5?

**M. Rodriguez:** Si, monsieur le président; un instant.

**M. McCrossan:** A-t-on déjà distribué le texte de l'amendement C-7?

**Le président:** Non, nous vous attendons, monsieur.

**M. McCrossan:** Très bien. Nous allons faire distribuer l'amendement C-7. Chacun pourra le lire lui-même puisqu'il y a une version anglaise et une version française.

**Le président:** Je vous demanderai de bien vouloir le lire à haute voix, monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Ne pouvons-nous pas considérer qu'il a été lu?

**Le président:** Non.

**M. McCrossan:** Très bien.

Je propose qu'on modifie l'article 5 en remplaçant les lignes 7 à 14, page 4, par:

24. (1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être servies à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations est,

a) dans le cas d'un prestataire exclus du bénéfice des prestations en vertu des articles 40 ou 41, une somme égale à 50 p. 100 de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence, et

b) dans le cas des autres prestataires, une somme égale à 60 p. 100 de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence.

Monsieur le président, je me suis rendu compte, au moment du recueillement, à la Chambre aujourd'hui, que nous commençons peut-être nos séances du mauvais pied. Nous devrions tous faire une prière pour demander que nous en terminions aujourd'hui avec le projet de loi. Cela donnerait peut-être des résultats.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, voulez-vous bien écouter ce que dit, notre collègue, s'il vous plaît?

**M. McCrossan:** Je sais que la petite fête de Noël que les libéraux préparent pour ce soir serait absolument gâchée s'il devait y avoir quatre autres réunions sur cette question demain.

**Une voix:** Ou ce soir.

**M. McCrossan:** Ou ce soir, en effet.

**M. Epp:** Combien de temps Frank Maine veut-il siéger ce soir? Peut-il nous le dire?

**Une voix:** Aussi longtemps qu'il le faudra.

[Text]

**Mr. McCrossan:** We intend to keep our remarks reasonably brief today on the amendments. When we discussed Clause 4 I mentioned that we had a package of three or four proposals to put, and this is the second of the consequential amendments to the package that we put, substituting provisions to reduce benefits for quitters in place of the provisions directed at repeaters. The minister indicated that he was unwilling to give up anything in the repeater side until he saw that he could get something else in its place. Nevertheless, we feel it is worth moving the quit amendments even though the minister has not, at this point, indicated that he would take out the repeater amendments. The purpose of our amendment to Clause 5 is quite simple. It is part of our package that the benefits should be a lower proportion of earnings for people who voluntarily quit or are disqualified for cause, that the benefit disqualification period should be extended up to 12 weeks and that there should be a change in the regulations concerning the search in their own occupation. I think the purpose of the clause is quite obvious. We discussed at length yesterday, the day before—I sort of lost track of what day we discussed it but we did discuss it at length, the purpose of our amendments, and I would just like to move them now for the purpose of getting them on the record.

• 1550

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** Mr. Rodriguez, just so I understand it, sir, is Mr. McCrossan submitting this in place of the voluntary quits?

**Mr. McCrossan:** No. That was part of the voluntary quits package, the reduction of benefits to 50 per cent for the voluntary quit, dismissal with cause, and they are Sections 40 and 41 referred to in subsection (a) of the amendments.

**M. Campbell:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Est-ce que la motion que nous avons présentement est recevable?

**Le président:** Oui, elle est recevable.

**M. Campbell:** Elle est recevable. Merci.

**Le président:** Si elle ne l'avait pas été, monsieur Campbell, vous vous en seriez rendu compte.

Pourrions-nous voter? Monsieur Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, here we have another attempt by the Conservative Party to smuggle in one of these amendments. Having listened to them over the last three weeks, one would have gotten the impression that they really are concerned, they really are concerned about the bill's effects, the adverse effects of the various amendments in Bill C-14 on those who are unfortunate enough to be unemployed.

We have heard a great plea yesterday, last evening, by the member for Rosedale, Mr. David Crombie, about the whole question of need and that people are not looking at the unemployment insurance program as an insurance scheme.

[Translation]

**M. McCrossan:** Nous avons aujourd'hui l'intention de limiter nos remarques sur les amendements. Lors de la discussion sur l'article 4, j'ai mentionné que nous avions un groupe de trois ou quatre propositions à formuler, et il s'agit ici du deuxième amendement corrélatif à l'ensemble des dispositions portant réduction de prestations pour ceux qui quittent leur emploi, afin de remplacer les dispositions portant sur les réitérants. Les ministre dit qu'il n'était disposé à accorder aucune concession en ce qui concerne les réitérants tant qu'il ne verrait pas quelles dispositions mettre à la place. Nous croyons cependant qu'il vaut la peine de proposer des amendements portant sur ceux qui quittent leur emploi, même si le ministre n'a pas encore dit qu'il était disposé à supprimer les amendements portant sur les réitérants. Le but de l'amendement que nous proposons d'apporter à l'article 5 est très simple. Cet amendement fait partie du groupe de dispositions que nous proposons pour que les prestations soient inférieures aux revenus dans le cas de ceux qui quittent volontairement leur emploi ou qui sont licenciés pour des raisons valables. Nous proposons que la période pendant laquelle l'intéressé ne peut recevoir de prestations soit, dans ce cas, portée à 12 semaines et qu'on modifie le règlement concernant la recherche d'un emploi dans son propre domaine. Je pense que l'objectif de ces amendements est tout à fait évident. Nous en avons discuté longuement hier ou avant-hier, je ne sais plus, et je tiens à les présenter officiellement maintenant.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**L'hon. Bud Cullen (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur Rodriguez, si vous le permettez, je voudrais demander à M. McCrossan si cet amendement est destiné à remplacer la disposition concernant ceux qui quittent volontairement leur emploi.

**M. McCrossan:** Non, il fait partie du groupe d'amendements portant sur ceux qui quittent volontairement leur emploi et il demande qu'on réduise de moitié les prestations de ceux qui quittent volontairement leur emploi ou qui sont renvoyés pour des raisons valables. Il s'agit des articles 40 et 41, mentionnés à l'alinéa (a) des amendements.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, on a point of order. Is this motion in order?

**The Chairman:** Yes, it is in order.

**Mr. Campbell:** It is in order. Thank you.

**The Chairman:** If it had not been in order, Mr. Campbell, you would certainly have noticed.

Could we put the question? Mr. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, nous voyons là une nouvelle tentative du Parti conservateur pour passer en douce l'un de ses amendements. A en juger par ce qu'ils ont dit au cours des trois dernières semaines, on pourrait croire qu'ils se préoccupent vraiment des répercussions fâcheuses qu'auraient les divers amendements contenus dans le Bill C-14 pour ceux qui ont la malchance d'être sans emploi.

M. David Crombie, député de Rosedale, nous a présenté hier soir un merveilleux plaidoyer portant sur la question des besoins en disant que les gens ne considèrent pas le régime d'assurance-chômage comme un simple régime d'assurance.



[Texte]

They are looking at it as how it meets their particular need when they become unemployed. We have discovered over the last three or four weeks by questioning the officials, and it is my opinion that while in effect there is a large number—220 or a thousand or whatever quits there are—the fact of the matter is that there are many people who quit with just cause and in effect were given a six-week disqualification but were not aware of the kind of process that is involved with respect to the board of referees. I have had considerable experience, I think, in the six years that I have been a member, with respect to the question of the board of referees, and by and large the unemployed or the unorganized in this country, who are about 66 per cent of the work force, have no understanding of what rights they have in the appeal process. They do not understand how the unemployment insurance regulations and the various laws governing the unemployment insurance work; so then they quit because, for example, the boss may have made a pass at them and he puts down on the separation certificate, "quit", then in effect they get the six-week disqualification, the six-week penalty plus the two-week waiting period. That is very possible. It has been referred to as sexual harassment.

• 1555

Mr. Chairman, invariably those are the people who are the least educated, who understand the program least of all, and invariably they are the ones who accept the decision of the insurance determination officer, accept the decision that they should get a six-week disqualification and a two-week waiting period, for a total of eight weeks. And these are the people. A Conservative member who proposed this amendment was taking this broad-brush approach and saying, we do not want to sort out the ones who legitimately left but somehow or other in the system are caught in the net. We are going to reduce them to 50 per cent of benefits.

**Mr. McCrossan:** On a point of order. I think we have covered that. We have a mechanism for sorting out those that legitimately...

**Mr. Rodriguez:** No, we do not have a mechanism for sorting them out.

**Mr. McCrossan:** I think that is...

**Mr. Rodriguez:** Mr. McCrossan has put a motion. If he wants to sum up, Mr. Chairman...

**Mr. Chairman:** That is not a point of order. It is a question of debate. So let him go for a minute.

**Mr. Rodriguez:** I suppose it will be taken out of my minute and a half.

**The Chairman:** He only took 30 seconds.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to deal with that because I know Mr. McCrossan is going to come back to it, that we have a mechanism. Well, we have a very blunt mechanism. At the moment people are allowed to quit providing it is with just cause. Mr. McCrossan is not listening. There are large numbers of people who do quit. There are large numbers of people who quit their employment because of the working conditions and because of certain situations, but

[Traduction]

C'est pour eux une planche de salut lorsqu'ils deviennent chômeurs. Je sais pertinemment que des milliers de gens quittent eux-mêmes leur emploi pour des raisons valables, mais au cours des trois ou quatre dernières semaines, les hauts fonctionnaires nous ont appris que ces gens-là doivent attendre six semaines avant de pouvoir obtenir les prestations, car ils ne connaissent pas la procédure des conseils arbitraux. Il y a six ans que je suis député et pendant tout ce temps j'ai pu me familiariser avec la question du conseil arbitral; en général, les non-syndiqués, qui représentent environ 66 p. 100 de la population active, ne comprennent pas quels sont leurs droits en matière de recours. Ils ne comprennent pas comment fonctionnent les règlements et les diverses lois régissant l'assurance-chômage. Aussi, lorsqu'une personne quitte son emploi parce que son patron lui a fait des avances, par exemple, et que celui-ci inscrit sur le certificat de cessation d'emploi la mention: «a quitté son emploi», l'intéressé se voit imposer une pénalité de six semaines en plus du délai de carence de deux semaines. C'est un cas très paussible. On appelle cela du harcèlement sexuel.

Monsieur le président, c'est inmanquablement les gens les moins instruits qui comprennent le moins bien en quoi consiste le régime, de sorte qu'ils acceptent toujours la décision de l'agent de la Commission d'assurance-chômage, lorsque celui-ci leur impose une pénalité de six semaines, en plus du délai de deux semaines, ce qui fait un total de huit semaines. Voici qu'un député conservateur propose un amendement général qui englobera ces gens-là car, dit-il, il ne veut pas faire de distinction pour ceux qui quittent définitivement leur emploi et qui se trouvent pénalisés par une règle générale qui réduit les prestations de moitié.

**M. McCrossan:** J'invoque le Règlement. Je crois que nous en avons déjà discuté; nous savons qu'il existe un mécanisme permettant de déterminer ceux qui ont des raisons valables...

**M. Rodriguez:** Non, il n'existe aucun mécanisme pour établir la distinction.

**M. McCrossan:** Je crois que c'est...

**M. Rodriguez:** M. McCrossan a proposé sa motion. S'il veut la résumer, monsieur le président...

**Le président:** Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais plutôt d'une question se rapportant au débat. Nous pouvons lui laisser la parole un instant.

**M. Rodriguez:** Je suppose que ce sera soustrait des 90 secondes qu'il me reste.

**Le président:** Il n'a parlé que 30 secondes.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je tiens à discuter de cette question car je sais que M. McCrossan réaffirmera l'existence d'un tel mécanisme. Certes, il existe, mais c'est un mécanisme très émoussé. Actuellement, quelqu'un peut quitter son emploi à condition d'avoir des raisons valables. M. McCrossan ne m'écoute pas. Nombreux sont ceux qui quittent leur emploi à cause de certaines conditions de travail ou de certaines situations. Cependant, ils ne connaissent pas les

## [Text]

because they are ignorant of the way in which the unemployment insurance works. They are not aware of the process that is available to them because the whole question of the board of referees threatens them. The whole question is that they do not want to get into a hassle with the bureaucracy. As a matter of fact, I have advocated with the Minister that some sort of advocate be set up to help people who have been disqualified.

There are large numbers of people who do not have an opportunity to fight the system, and so in effect get the six-week disqualification assessed on them and the two-week waiting period, making it eight weeks. There is a large number. The member for Rosedale mentioned Queen Street. Mr. Chairman, there are a large number of people out there who are ignorant of the unemployment insurance program and how it works.

Those of us who are M.P.s and have large numbers come before us know that. We are well aware of how ignorant they are of their rights under the Unemployment Insurance Act. And in effect this particular amendment will discriminate further against them. It will impose a further hardship.

Mr. Clarke indicates crocodile tears, but I notice their social chairman is not here and I am sorry he is not because this is the kind of amendment that undercuts everything he has been saying. It seems to me that in taking this sort of broad approach and reducing peoples' benefits to 50 per cent, there ought to be a tightening up of the administration of this particular aspect of the act, in other words to separate those who have quit with just cause. I have suggested to the Minister an advocacy system to assist the claimants. As they get disqualified they can go to that person and get assistance.

Those who are in unions have no problem because the unions will help them. And those who are aware that the member of Parliament is there to act as some sort of ombudsman or some sort of advocate will go to the M.P. and they will get assistance in preparing their case to be before the board of referees. But a lot of poor people are challenged and threatened by the very fact that they have to come before three people.

Usually it is the Unemployment Insurance office, and they have to sit in this room, sit at this table across from three referees, and if they have never done this before, they have to try to present their case. That can be very threatening for people whose educational level is very limited and for people who have never gone through the unemployment maze before. I think, Mr. Chairman, one has to be sensitive to that.

I am sure that out of that 220,000 I think Mr. Manion mentioned, the 220,000 people last year who were disqualified as quits, it seems to me that you are going to have a great percentage of those people involved in that category. I cannot support the amendment put forward by Mr. McCrossan that in effect these people ought to have their benefits cut by 50 per cent. He attempted yesterday to double the penalty from six weeks to twelve weeks, and he lost that one. So what he does, he smuggles in another version of it which is to cut their benefits to 50 per cent. Mr. Chairman, I think it is a totally reprehensible amendment and the NDP cannot support this amendment in any shape or form whatsoever.

## [Translation]

rouages de l'assurance-chômage, ils ne savent pas quels recours leur sont offerts, car la procédure du conseil d'arbitrage les intimide et, en général, ils hésitent tout simplement à affronter la bureaucratie. En fait, j'ai demandé au ministre qu'on nomme une sorte de défenseur des personnes qui se voient refuser des prestations.

Nombreux sont ceux qui n'ont pas la possibilité de lutter contre le système et qui se voient donc imposer une pénalité de six semaines en plus du délai de carence de deux semaines, ce qui donne un total de huit semaines. Ces personnes sont très nombreuses. Le député de Rosedale a parlé de la rue Queen, notamment. Mais là-bas, monsieur le président, quantité de gens ignorent les rouages du régime d'assurance-chômage.

Nous le savons bien nous-mêmes, car beaucoup s'adressent à leur député. Nous savons bien à quel point certains ignorent les droits que leur donne la loi sur l'assurance-chômage. En fait, l'amendement dont nous discutons ajouterait à la discrimination dont ils sont victimes. Leur situation n'en serait que pire.

M. Clarke parle de larmes de crocodile, mais je vois que le critique de son parti en matière d'aide sociale est absent, et je le regrette car c'est le genre d'amendement qui contredit tous ses propos. Il me semble que cet amendement général qui réduirait de moitié les prestations accordées à certains chômeurs, exigerait qu'on rende plus stricte l'application de cette partie de la Loi afin de pouvoir faire une distinction pour ceux qui abandonnent légitimement leur emploi. J'ai proposé au ministre de nommer un défenseur qui aiderait les gens pénalisés à plaider leur cause.

Les syndiqués ne rencontrent pas ce genre de difficultés, car leur syndicat les aide. En outre, ceux qui savent que leur député peut agir comme protecteur ou défenseur vont s'adresser à lui et il les aidera à préparer leur comparution devant le conseil arbitral. Cependant, un grand nombre de pauvres gens se sentent intimidés, voire menacés, lorsqu'ils doivent comparaître devant un groupe de trois personnes.

Des gens qui ne se sont peut-être encore jamais trouvés dans cette situation doivent se présenter au bureau d'assurance-chômage et affronter ces trois arbitres à qui ils doivent soumettre leur cas. Des gens dont l'instruction est très limitée peuvent se sentir très intimidés, surtout s'ils ne sont jamais passés par tout ce dédale pour obtenir l'assurance-chômage. Je crois que nous devons être sensibilisés à cette réalité, monsieur le président.

Je suis persuadé que sur les 220,000 personnes pénalisées l'an dernier, parce qu'elles avaient quitté leur emploi, chiffre avancé par M. Manion, un grand pourcentage appartenait à cette catégorie. Je ne peux pas appuyer l'amendement présenté par M. McCrossan, car il propose de réduire de moitié les prestations de ces personnes. Il a tenté hier de faire doubler la pénalité, la faisant passer de six à douze semaines, mais il a vu cet amendement rejeté. Il se contente de glisser une autre version, mais les résultats sont les mêmes: les prestations de l'assurance-chômage sont réduites de moitié. Monsieur le président, cet amendement est inacceptable et le NPD ne peut pas l'appuyer.



[Texte]

[Traduction]

• 1600

**The Chairman:** Thank you.**Le président:** Merci.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, just one quick comment. I think Mr. Rodriguez would concede that when an individual is in fact disqualified by our officials, our officials do provide the material and the information as to how to launch an appeal and they do undertake to help. Again, this is a question of the quality or the calibre of the person in the office as to how good or how industrious he is in this thing, but they are certainly given instructions and advice that that is the way they are to treat people. These are people who pay a premium for a certain amount of coverage and they are entitled to the benefits as though they were acting in the private aspect.

**M. Cullen:** Monsieur le président, j'aimerais faire un bref commentaire. M. Rodriguez admettra qu'en réalité, lorsque nos agents déclarent qu'une personne ne répond pas aux conditions requises, il lui explique comment faire appel et s'efforce de l'aider. Cela dépend également, bien sûr, de la personnalité et du zèle des agents, mais nous leur donnons des instructions et des conseils sur la façon de traiter les personnes qui s'adressent à eux. Ces dernières paient des cotisations pour bénéficier d'une certaine protection et elles ont donc droit à ces prestations.

On that basis, I understand what the member from Nickel Belt is saying, that there are some people who are awed by a board of referees, albeit three guys that they went out and drank with the night before. The three guys are sitting there in "judgment" and there is some concern. And I can appreciate that. But I do not want to fault our officers in the field because my experience with them has been salutary; but they have been very, very helpful.

Le député de Nickel Belt a fait valoir qu'il y a des gens qui sont terrorisés à l'idée de passer devant un conseil d'arbitrage, bien qu'ils aient très bien pu boire un coup la veille avec les trois membres de ce même conseil. Ils ont l'impression d'attendre leur «jugement», et je comprends qu'ils puissent se sentir gênés. Mais je ne veux pas incriminer les agents des autres bureaux régionaux, car ils se sont montrés très utiles et mes rapports avec eux ont toujours été bénéfiques.

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Chairman, if I may respond to the Minister, I have not said that your officers have not sent out the material informing the person who has been disqualified of their rights to appeal. The city is in the Sudbury basin, for example, and that is where the hearings are held. If you have a community, as the Minister well knows, that may be in Killarney the person would have to travel that 75 miles. There is no bus service. Okay? Or Gogama, for example. First of all, you are dealing, as you and I pointed out, with a person having sort of a low level of response to a bureaucratic situation and, secondly, they dismiss it as well by saying: I cannot beat City Hall anyway, I cannot win anyway; it is me against them, and I have to go all the way in and all the way out. He may very well have found a job by then and says: well, what the hell, I am not going to take a day off and lose a day's pay, little as it is, to go and fight for \$40 or \$50 as the case may be.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais répondre au ministre. Je n'ai pas dit que vos agents n'avaient pas expliqué les procédures d'appel aux personnes dont ils avaient déclaré l'inadmissibilité de la demande. Mais prenons par exemple le cas de la région de Sudbury. Les audiences publiques se tiennent toujours en ville. Pour assister à ces audiences, les gens de Killarney devront parcourir 75 milles. Il n'y a pas de service d'autobus. D'accord? Ou Gogama, par exemple. Tout d'abord, et nous l'avons tous les deux souligné, nous avons affaire à quelqu'un qui redoute les choiniseries administratives, et qui de toute façon se dit à lui-même: il n'y a rien à faire, je ne suis pas plus fort qu'eux, je ne peux pas l'emporter sur les décisions des fonctionnaires de l'Hôtel de ville. Je suis seul contre eux et je dois me débrouiller seul. Entre-temps, il aura peut-être trouvé un emploi et renoncera à prendre un jour de congé et à perdre le salaire d'une journée, si minime soit-il, pour se rendre en ville, plaider sa cause et gagner peut-être \$40 ou \$50.

**Mr. Peters:** And then the next time, he still has the disqualification.

**M. Peters:** Et de toute façon, la fois suivante, sa demande sera de nouveau repoussée.

**Mr. Rodriguez:** That is right. He still has to serve that at a later date.

**M. Rodriguez:** C'est exact. De toute façon, cela lui retombera dessus plus tard.

So, Mr. Minister, I am not talking about your officers not sending out. I am talking about what happens when the person perceives it, and his response. I am saying that the Tories are going to punish that group, whether it be 10 per cent or 15 per cent of claimants that fall into that category. I resent that approach the conservatives are taking.

Monsieur le ministre, je ne parle pas des agents de la Main-d'œuvre. Je parle des réactions de ceux qui reçoivent les formulaires d'appel. Qu'il y ait 10 ou 15 p. 100 de prestataires qui tombent dans cette catégorie, je maintiens que les conservateurs pénalisent ce groupe. Je déplore une telle attitude.

**Le président:** Merci, monsieur.**The Chairman:** Thank you, sir.

**M. Lavoie:** Monsieur le président, je voudrais soulever une question de privilège, même si je n'ai pas le droit de parler, tant donné qu'on me dit que je ne suis pas membre du comité, je l'étais l'autre jour et maintenant je ne le suis plus.

**Mr. Lavoie:** Mr. Chairman, I would like to raise question of privilege, even if I have no right to speak, as I have been told that I am not a member of the Committee. I was the other day, but I am not today.

**Le président:** C'est quoi?**The Chairman:** What is it?

## [Text]

**M. Lavoie:** Je me demande, à un moment donné, ce qui arrive, ou on est député ou on ne l'est pas! Pour autant que ma région est concernée, il y a beaucoup de chômage et en tant que député, je suis intéressé par cette loi. Mais, à un moment donné, je n'ai plus le droit de parole et je n'aurai même pas le droit de voter un amendement ou quoi que ce soit; alors, je me demande ce que je fais ici, je me demande si je ne devrais pas rester dans mon comté et aider les gens comme je le fais habituellement. Je trouve donc qu'on devrait tout simplement essayer de modifier les choses afin qu'un député puisse au moins siéger. De toute façon, à l'occasion, je soulèverai la question de privilège directement à la Chambre des communes, afin qu'on trouve un mécanisme qui fera en sorte que je puisse siéger au moins à une commission parlementaire.

**M. La Salle:** Un rappel au règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur La Salle.

**M. La Salle:** J'aimerais faire savoir au député d'Hochelaga qu'il devra discuter avec ses collègues, parce que ce sont eux qui ont proposé cette mesure-là.

**M. Lavoie:** Peu importe qui l'a proposée, monsieur La Salle, je suis député au même titre que vous.

**Le président:** Oui, monsieur Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman, and the point of order I want to make relates to the question of privilege that Mr. Lavoie has made: that it was the Parliamentary Secretary on the government side that brought in that resolution. Yesterday, we had an independent member and we gave unanimous consent to the independent member.

Mr. Peters, who was not on the Committee, asked for unanimous consent. It was denied by the Parliamentary Secretary. Mr. Chairman, I wish that you would ask for unanimous consent from Mr. Lavoie because I want to tell him we are going to give unanimous consent. We are not going to be as selfish as the Parliamentary Secretary. He has my consent to speak.

• 1605

**Mr. Stollery:** He needs everybody else's too.

**Le président:** Est-ce qu'il y a consentement unanime au sein du Comité?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Maine said no.

**The Chairman:** The question is on the amendment. All those in favour.

**Mr. Rodriguez:** Can we have a recorded vote?

**The Chairman:** Yes.

Amendment negatived: yeas, 5; nays, 10.

On Clause 5.

**The Chairman:** Shall Clause 5 carry?

**Mr. Rodriguez:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to ask Mr. Manion about these subplans. I was not very clear the other night when he suggested there would only be a dollar difference, but let us

## [Translation]

**Mr. Lavoie:** I really wonder what is happening here, whether I am or not an M.P. As far as my region is concerned, the unemployment rate is quite high, and, as a member of Parliament, I am quite concerned with this bill. But it looks like I have no right to speak and I might not have the right to vote on an amendment or whatever. Therefore I am wondering what I am doing here, I wonder whether I should not stay in my riding and help people as I usually do. We should just try to change the rules so that a member of Parliament may sit on this Committee. In any event, I will put this question of privilege directly in the House, so that we can find the mechanism which will allow me to sit on at least one Parliamentary committee.

**Mr. La Salle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** I would like to inform the member for Hochelaga that he should discuss with his colleagues, because they are the ones who have proposed this measure.

**Mr. Lavoie:** No matter who has proposed this rule, Mr. La Salle, I am a member of Parliament just like you.

**The Chairman:** Yes, Mr. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je voudrais revenir sur la question de privilège que M. Lavoie a soulevée: c'est le secrétaire parlementaire du parti du gouvernement qui a déposé cette résolution. Un député indépendant a participé hier à notre réunion, et nous avons consenti à l'unanimité à ce qu'il prenne la parole.

M. Peters, qui ne fait pas partie du Comité, a demandé la même chose. Le secrétaire parlementaire lui a refusé. Monsieur le président, je vous demanderais de solliciter le consentement unanime des membres du Comité à l'égard de M. Lavoie, et j'aimerais lui dire que nous sommes prêts à lui donner notre consentement unanime. Nous n'allons pas être aussi égoïste que le secrétaire parlementaire. Je consens à ce qu'il prenne la parole.

**M. Stollery:** Il doit obtenir le consentement des autres.

**The Chairman:** Is there unanimous consent among the members of the Committee?

**M. Rodriguez:** Maine fait signe que non.

**Le président:** La question porte sur l'amendement. Ceux qui sont d'accord.

**M. Rodriguez:** Pouvons-nous avoir un vote nominal?

**Le président:** Oui.

Amendement rejeté: 5, oui, 10, non.

Article 5.

**Le président:** L'article 5 est-il adopté?

**M. Rodriguez:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais interroger M. Manion au sujet de ces régimes complémentaires. Je n'ai pas très bien compris l'autre soir: il a dit que la différence ne



[Texte]

go through the process. What are the maximum insurable earnings, Mr. Manion, at the moment?

It is \$240. So what will a person's benefit be, the maximum benefit, if he has the maximum insurable earnings?

I cannot hear, Mr. Manion, please.

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister and Chairman, Canada Employment and Immigration Commission):** It is \$160.

**Mr. Rodriguez:** It is \$160. Now, if this amendment were carried, what would the maximum benefits be, based on \$240 insurable earnings?

**Mr. Manion:** But, Mr. Rodriguez, the \$240 is a 1978 limit.

**Mr. Rodriguez:** I want to talk about 1978 first, Mr. Manion. How much could it be?

**Mr. Manion:** But the amendment will not apply in 1978, Mr. Rodriguez. The amendment would apply in 1979 at the earliest.

**Mr. Rodriguez:** All right. So what are the maximum insurable earnings in 1979? Is it \$265?

**Mr. H. J. Hodder (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Canada Employment and Immigration Commission):** That is right.

**Mr. Rodriguez:** All right, \$265. So under this amendment what will the maximum benefits be?

**Mr. Hodder:** \$159.

**Mr. Rodriguez:** Well, is that 60 per cent of \$265?

**Mr. Hodder:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** Okay. And if it were at the 66 ⅔ per cent, what would it be? What is it, sir?

**Mr. Hodder:** \$177.

**Mr. Rodriguez:** \$177. So what you are doing in effect is cutting back the maximum benefits \$18. Is that not so? I was told one dollar the other night, and it is \$18. Now I want to ask, what do you do about the subplans which are tied—and I have been told by the United Steel Workers of America, by Mr. Docquier, that it affects hundreds of collective agreements which are in midstream, where the subplan is based on the maximum benefits of unemployment insurance. What are we going to do?

**Mr. L. E. St-Laurent (Executive Director, Benefit Programs, Canada Employment and Immigration Commission):** Mr. Chairman, what will have to be done at the next anniversary date of the collective agreement is for the unions or the employees to renegotiate those plans with their employers. At the present time, the subplans are trusted in that the employer puts money into a trustee fund and that money is then paid as a supplement to unemployment insurance when eligibility

[Traduction]

serait que d'un dollar. Mais reprenons depuis le début. Quelle est la rémunération maximale assurable pour le moment, monsieur Manion?

C'est \$240. Quelles seront donc les prestations maximales de celui qui fait état de la rémunération maximale assurable?

Je n'entends pas, monsieur Manion.

**M. J. L. Manion (Sous-ministre et président, Commission de l'emploi et de l'Immigration du Canada):** C'est \$160.

**M. Rodriguez:** Cent soixante dollars. Si cet amendement était adopté, le montant maximum des prestations serait-il calculé en fonction du montant de \$240 de la rémunération assurable?

**M. Manion:** Mais, M. Rodriguez, le montant de \$240 est la limite qui s'applique en 1978.

**M. Rodriguez:** Je voudrais d'abord parler de 1978, monsieur Manion. Quel serait ce montant?

**M. Manion:** Mais cet amendement ne s'applique pas à 1978, monsieur Rodriguez. Il entrera en vigueur au plus tôt en 1979.

**M. Rodriguez:** D'accord. Quel est donc le montant de la rémunération maximale assurable pour 1979? Est-ce que c'est \$265?

**M. H. J. Hodder (Sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification, Commission de l'emploi et de l'Immigration du Canada):** C'est exact.

**M. Rodriguez:** D'accord, \$265. Quel sera donc le montant maximal des prestations en vertu de cet amendement?

**M. Hodder:** Cent cinquante neuf dollars.

**M. Rodriguez:** Est-ce que cela représente 60 p. 100 de \$265?

**M. Hodder:** Exactement.

**M. Rodriguez:** D'accord. Et si l'on appliquait la formule de 66 ⅔ p. 100, quel montant obtiendrions-nous?

**M. Hodder:** Cent soixante-dix-sept dollars.

**M. Rodriguez:** Cent soixante-dix-sept dollars. Donc en fait, le montant maximal des prestations est diminué de \$18, n'est-ce pas? Vous parliez d'un dollar l'autre soir, mais en fait il s'agit de \$18. Je voudrais maintenant vous interroger au sujet des régimes de prestations supplémentaires. M. Docquier, et le syndicat des United Steel Workers of America m'ont dit que cet amendement va affecter des centaines de conventions collectives qui sont actuellement en cours de négociation, étant donné que le montant des prestations supplémentaires est calculé en fonction du montant maximal des prestations de l'assurance-chômage, qu'allons-nous faire?

**M. L. E. St-Laurent (directeur exécutif, Programme des prestations, Commission de l'emploi et de l'Immigration du Canada):** Monsieur le président, à la date du renouvellement des conventions collectives, les syndicats ou les employés devront renégocier ces régimes avec leurs employeurs. Pour le moment, les prestations supplémentaires sont payées à partir d'un plan de fiducie auquel l'employeur cotise. Cet argent sert ensuite à payer les prestations supplémentaires de ceux dont on

[Text]

for unemployment insurance has been proved. Plans come in different configurations. Some relate to a top-up to a percentage of former net take-home pay and other plans provide for a fixed-dollar-value supplement to the unemployment insurance. Depending on those arrangements and the anniversary date of negotiated agreements, they will in some cases have to be amended.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, with all due respect, when this becomes effective on April 1, 1979 and a collective agreement is in mid-term, okay, and workers are laid off and go to collect what they think is the maximum benefits which they understood they would get when they went into the collective agreement, in effect what you are going to be doing is cutting their benefits.

**Mr. St-Laurent:** Mr. Chairman, that may be the case but more probably the subagreements are arranged to pay up to a certain percentage of the previous net take-home pay and what will be occasioned is that there will be an additional payment from the trustee plan to the employee. The employers, who are parties to these trustee plans, will then have either to use the funds that are in the plan or supplement them until such time as a further negotiation can take place between the employer and the employees.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am talking about the subplans which are tied to the maximum benefits of unemployment insurance, where the workers understood that they were going to get whatever the maximum benefits are in 1979 which in this case would be—what was it we said?—\$177. That is what they understood they were going to get. Is that not right Mr. St-Laurent? That is the agreement they had, maximum benefits. And in 1979 if they are laid off they know they would get from the subplan \$177 a week. In effect, Mr. St-Laurent, would the employer not have to pay \$159 out of the subplan?

**Mr. St-Laurent:** Mr. Chairman, the payment from a subplan is a top-off from whatever unemployment insurance is payable up to a certain percentage of the previous net take-home pay. The bottom limit on the unemployment insurance is not generally established in the collective agreement or in the trustee subplan. If the unemployment benefit rate were reduced by \$10, as a generality the trustee plan would have to pay an additional \$10 to the employee.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but the trustee plan is made up of contributions from the employers and the employees into that trustee subplan, so what is going to happen is that the employees fund will have to be drained to top off this \$18.

**Mr. St-Laurent:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** But that is not the agreement they entered into, Mr. Chairman; the contract they entered into is a binding document, and here is the unemployment insurance changing the rules which are going to affect the collective agreement. Now, it is easy to say that you can renegotiate it on the anniversary date but the contributions and the trustee fund are based on what the projected unemployment maximum benefits the insurance program will pay.

[Translation]

a constaté le bien-fondé du droit à l'assurance-chômage. Il existe plusieurs types de régimes. Dans certains cas, le supplément des prestations est calculé en fonction du salaire net de l'employé et dans d'autres cas, le supplément des prestations d'assurance-chômage est un montant fixe. En fonction des accords conclus et en fonction de la date de renouvellement des conventions collectives, il sera parfois nécessaire de modifier ces régimes.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, il est probable que des travailleurs se trouveront mis à pied, lorsque cette mesure entrera en vigueur au premier avril 1979 et alors que les conventions collectives sont en cours de négociation. Ces employés vont s'attendre à recevoir le montant maximal des prestations tel qu'établi au moment de la signature de leur convention collective, mais en fait ils s'apercevront que le montant de leurs prestations a diminué.

**M. St-Laurent:** Monsieur le président, le cas peut se poser. Mais en général, le supplément des prestations correspond à un certain pourcentage du salaire net de l'employé et ce supplément sera payé grâce à la caisse de cotisation. Les employeurs qui y cotisent également, devront soit utiliser l'argent du fonds soit verser le supplément des prestations jusqu'à ce que de nouvelles conventions soient négociées entre l'employeur et les employés.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je parlais des régimes de prestations supplémentaires qui sont calculés en fonction du montant maximal des prestations de l'assurance-chômage. Je disais que certains employés vont s'attendre à toucher, en 1979, le montant maximal des prestations, soit \$177. C'est ce qu'ils avaient compris. N'est-ce pas exact, monsieur St-Laurent? C'est l'accord qui avait été conclu. Or, s'ils sont mis à pied en 1979, ils vont se rendre compte qu'ils ne touchent que \$177 par semaine. Monsieur St-Laurent, l'employeur ne sera-t-il pas obligé de puiser \$159 dans la caisse des prestations supplémentaires?

**M. St-Laurent:** Monsieur le président, le montant prélevé sur la caisse des prestations supplémentaires vient s'ajouter aux prestations normales de l'assurance-chômage jusqu'à concurrence d'un pourcentage fixe du salaire net touché par l'employé avant qu'il ne cesse son emploi. Si le montant des prestations de l'assurance-chômage était réduit de \$10, l'employeur devrait prélever ces \$10 supplémentaires sur la caisse des cotisations et les verser à l'employé.

**M. Rodriguez:** Oui, mais cette caisse est alimentée à la fois par les employeurs et par les employés; ce sont donc les employés eux-mêmes qui devront déboursier dix-huit dollars.

**M. St-Laurent:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, cela ne correspond pas à l'accord qu'ils ont conclu; alors que les conventions collectives sont des documents exécutoires, voilà que la Commission d'assurance-chômage modifie les règles, et modifie par conséquent les conventions collectives. Il est facile de dire que l'on peut renégocier une convention collective à la date de son renouvellement, mais le montant des cotisations est calculé en



[Texte]

**Mr. Cullen:** Mr. Rodriguez, it works both ways, you know. When the benefits are increased there is surely an adjustment made on that situation; there is an impact when there is an increase, there is an impact when there is a decrease. And no one is complaining when it increased but the suggestion now that they should have it only one way, I think that is hardly in line.

**Mr. Rodriguez:** But they knew what the increase was going to be. Right now, the steel workers are negotiating a collective agreement with INCO. They have projected what the maximum benefit is going to be in 1979 and using the escalation.

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, if they were projecting it was guesswork because it was only on November 16 that the Commission released the maximum insurable earnings for 1979 and in the same release pointed out the effect of the 10-per-cent reduction. There was no valid reason before that date for employers or unions to say that the 1979 rate would be one amount rather than another.

• 1615

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Manion, did you consult with the CLC or any of the unions who contacted you about the effects of this program on the subplan? Have you had meetings with them? Did you consult with them?

**Mr. Manion:** No, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Well, why would you not do that? I mean, these things affect them. If you were making amendments to the Bank Act or changing the ways in which corporations operate, you would consult with them, right? If they called you up, Mr. Manion, you would sure as heck have a meeting set up with them.

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, we have agreed to meet with any group that sought to meet with us on this question and there have been meetings with various unions since the government's proposals were announced.

**Mr. Rodriguez:** But, once the Minister made the announcement of the changes, did you not think it was incumbent on the department, as a proper way of carrying out business, to consult with those who may possibly be affected by this particular clause? Now, I received a telegram from Mr. Docquier of the United Steel Workers of America. He expressed concern to me. A copy of that telegram was sent to other members of this Committee and it was sent to the Minister. What has taken place? Has a meeting been set to sit down and discuss the impact of this particular clause on subplans?

**Mr. Manion:** Mr. Rodriguez, if the Steel Workers ask for a meeting, we will be happy to have one with them.

**Mr. Rodriguez:** Well, it is the same thing, Mr. Chairman. I want to know if the same thing operates when you announce

[Traduction]

fonction du montant maximal prévu des prestations. Par exemple...

**M. Cullen:** C'est vrai dans les deux sens, vous savez. Lorsque le montant des prestations augmente, on procède certainement à des ajustements: qu'il y ait augmentation ou diminution des prestations, cela entraîne nécessairement des réactions. Personne ne se plaint lorsque le montant des prestations augmente, mais d'après vous cela devrait être unilatéral.

**M. Rodriguez:** Mais les employés savaient quel était le montant qu'ils devaient toucher. Les employés de la sidérurgie sont actuellement en train de négocier une convention collective avec INCO. Ils ont calculé quel serait le montant maximal des prestations en 1979, compte tenu de l'inflation.

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, ces calculs sont tout simplement de la spéculation. En effet, ce n'est que le 16 novembre que la Commission a annoncé quel serait le montant de la rémunération maximale assurable pour 1978, et la réduction de 10 p. 100 a été annoncée à la même occasion. Avant cette date, les employeurs ou les syndicats n'avaient aucun moyen de calculer quel serait le taux pour 1979.

**M. Rodriguez:** Monsieur Manion, avez-vous consulté le Congrès du travail du Canada ou un des syndicats qui vous ont interrogé au sujet des effets de ce programme sur les régimes de prestations supplémentaires? Les avez-vous rencontrés? Les avez-vous consultés?

**M. Manion:** Non, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Pourquoi? Cela les concerne. Si vous apportiez des modifications à la Loi sur les banques ou à la Loi sur les corporations, vous consulteriez les intéressés, n'est-ce pas? Si vous aviez contacté M. Manion, je mets ma main au feu que vous auriez organisé une réunion.

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, nous avons accepté de recevoir tous les groupes qui ont cherché à nous rencontrer pour discuter de cette question. Nous avons rencontré divers syndicats depuis que les propositions du gouvernement ont été annoncées.

**M. Rodriguez:** Une fois que ces changements ont été annoncés par le ministre, n'avez-vous pas pensé qu'il incombait au ministère de consulter ceux qui risquaient d'être affectés par ce projet de loi? J'ai reçu un télégramme de M. Docquier, du *United Steel Workers of America*. Il m'a fait part de son inquiétude. Un exemplaire de ce télégramme a été envoyé à d'autres membres du Comité ainsi qu'au ministre. Que s'est-il passé? Une réunion a-t-elle été organisée afin de discuter des conséquences de cet article pour les régimes de prestations supplémentaires?

**M. Manion:** Monsieur Rodriguez, si les ouvriers de la sidérurgie souhaitent nous rencontrer nous en serons très heureux.

**M. Rodriguez:** C'est la même chose, monsieur le président. Lorsque vous annoncez des modifications à la Loi sur les

*[Text]*

changes to the Bank Act and the President of the Royal Bank sends a telegram to the Minister or to the Deputy Minister about the problem. Do you wait then for a formal request for a meeting? How does it operate?

**Mr. Cullen:** We are not the department that makes changes to the Bank Act.

**Mr. Rodriguez:** No. But I am suggesting, Mr. Minister, that when we are making changes to the Canada Corporations Act or to the Bank Act, there is a great deal of consultation which takes place beforehand. Or, if consultation has not taken place, and the announcement is made or the legislation is brought down, contact is made by telegram or by letter or by M.P.s' raising it in committee. It seems to me that it is incumbent on a department that is operating smoothly to go right away and say, well, here we might have a possible problem; let us request a meeting; let us sit down to discuss it. Now, that seems to me a normal way of proceeding Mr. Chairman, Mr. Minister. I do not know it operates around here. It does not operate that way?

**Mr. Caccia:** Well, we had them before us.

**Mr. Rodriguez:** So then, why did they not set up a meeting? You make a speech.

**Mr. Caccia:** . . . they came as witnesses.

**Mr. Stollery:** Nobody else has time.

**Mr. Rodriguez:** Now, I want to know, Mr. Chairman, from the Minister, is this not the way? Should a contact not be made? They have expressed their concerns in telegram and in presentation.

**Mr. Cullen:** Mr. Manion has indicated if the request has come in, then a meeting will be held. He has indicated that will in fact take place.

**Mr. Rodriguez:** A meeting will take place?

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Rodriguez. If either an employer group or a union asks us to sit down with them to talk about these changes, we would be happy to do that.

**Mr. Rodriguez:** Well, did the Minister receive a telegram from Mr. Docquier expressing his concern about the impact of the bill on their subplan?

**Mr. Cullen:** I have not seen it personally, but that does not mean it has not come; I have been somewhat engaged here and in the House over the last couple of weeks, but it has not been drawn to my personal attention and I was over books three days ago but I have not seen it.

**The Chairman:** Thank you. Shall Clause 5 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Rodriguez:** No, could we have a recorded vote, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Recorded vote.

Clause 5 agreed to: yeas, 9; nays, 6.

*[Translation]*

banques, et lorsque le président de la Banque Royale envoie un télégramme au ministre ou au sous-ministre, je voudrais savoir si vous agissez de la même façon. Attendez-vous qu'ils vous demandent officiellement de les rencontrer? Comment cela marche-t-il?

**M. Cullen:** Les modifications à la Loi sur les banques ne relèvent pas de notre ministère.

**M. Rodriguez:** Non. J'ai simplement dit, monsieur le ministre, que lorsque des modifications sont apportées à la Loi sur les corporations canadiennes ou à la Loi sur les banques, tous les intéressés sont préalablement consultés. Si les changements sont annoncés ou si la loi est présentée avant que la consultation n'ait pu avoir lieu, le contact s'établit par télégramme, par lettre ou par l'intermédiaire des députés. Pour des raisons d'efficacité, il me semble qu'il incombe à un ministère d'organiser des réunions, lorsqu'il entrevoit certains problèmes. Cela me semble une façon normale de procéder, monsieur le président et monsieur le ministre. Je ne sais pas comment les choses fonctionnent ici. Pouvez-vous nous le dire?

**M. Caccia:** Ils ont comparu devant le Comité.

**M. Rodriguez:** Pourquoi n'ont-ils pas organisé une rencontre? Vous faites un discours.

**M. Caccia:** Ils ont comparu à titre de témoins.

**M. Stollery:** Personne d'autre n'a de temps.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, le ministre peut-il me dire si les choses se passent vraiment ainsi? Ne pense-t-il pas qu'il faut établir un contact avec les intéressés? Ils ont exprimé leurs inquiétudes par le biais d'un télégramme et de leur rapport.

**M. Cullen:** Comme M. Manion vous l'a dit, une réunion est organisée si les intéressés le demandent. C'est en fait ce qui va se passer.

**M. Rodriguez:** Une réunion va avoir lieu?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Manion:** Oui, monsieur Rodriguez. Si un groupe de représentants du patronat ou un syndicat demande à nous rencontrer pour parler de ces modifications, nous serons heureux d'accéder à leur demande.

**M. Rodriguez:** Bon, le ministre a-t-il reçu le télégramme de M. Docquier, dans lequel il s'inquiète des conséquences de ce projet de loi pour le régime des prestations supplémentaires de ces employés?

**M. Cullen:** Je ne l'ai pas lu personnellement, mais cela ne veut pas dire que je ne l'ai pas reçu; j'ai été très occupé, ici et à la Chambre, au cours des deux dernières semaines, mais ce télégramme n'a pas été porté à mon attention. J'ai fait le tour de tous mes documents il y a trois jours mais je ne l'ai pas vu.

**Le président:** Merci. L'article 5 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Rodriguez:** Non. Pourrions-nous avoir un vote nominal, monsieur le président?

**Le président:** Vote nominal.

Article 5 adopté 9, oui; 6, non.



[Texte]

[Traduction]

• 1620

On Clause 16—*Coming into force*

**Mr. Rodriguez:** I have an amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Read it.

**Mr. Rodriguez:** It is now being distributed. The amendment is that Bill C-14 be amended by striking out lines 1 to 9 on page 12 thereof and substituting therefor:

Coming into force 16. This Act shall come into force immediately following a period in which the national unemployment rate has been at or below 4 per cent for 12 consecutive months.

**The Chairman:** It is out of order, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Why is that out of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Because it is impossible. How do you want it, in french or in English?

**Mr. Rodriguez:** Well, whichever takes longer. How about both?

**Le président:** L'article 16 du projet de loi indique la date à laquelle les différents articles s'appliqueront ou entreront en vigueur. L'amendement proposé apporte un nouveau concept dans la mesure où l'entrée en vigueur de ces articles dépendrait de certaines conditions économiques. Le président doute que l'amendement proposé respecte la portée du bill qui est de modifier la Loi sur l'assurance-chômage. Le président se demande si, en adoptant le principe de ce projet de loi lors de la deuxième lecture, la Chambre pensait que l'application des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage dépendrait de certains facteurs à long terme. Ceci dit, l'honorable membre doit convenir que cette proposition constituerait une modification importante à la loi et également un tout nouveau libellé de l'article 16 qui figure déjà dans le projet de loi. À ce propos, la dix-neuvième édition de *May*, page 522, paragraphe 6, dit ceci:

Un amendement tendant à supprimer un article est irrecevable car la chose à faire est de voter contre l'article considéré comme partie intégrante du bill.

Plus loin, à la même page:

De plus, il est interdit de proposer un amendement tendant à insérer des mots au début d'un article aux fins de présenter une disposition différente de celle que renferme l'article ou de supprimer toute la substance d'un article pour y substituer des dispositions différentes ou un article existant par un nouveau texte. Dans tous les cas, la motion portant que l'article fasse partie intégrante du bill doit être rejetée et un nouvel article présenté en temps opportun.

Il existe également un précédent à cette forme d'amendement. Le 5 juin 1969, au cours de l'étude du rapport sur le Bill S-29, loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, un amendement, qui proposait que l'entrée en vigueur de la loi dépende du règlement des revendications territoriales et des autochtones, a été considéré irrecevable.

Article 16 (Entrée en vigueur) . . .

**M. Rodriguez:** J'ai un amendement, monsieur le président.

**Le président:** Lisez-le.

**M. Rodriguez:** On est en train de le distribuer. Cet amendement propose qu'on modifie l'article 16 en remplaçant les lignes 1 à 8, page 12, par:

Entrée en vigueur . . . 16. La présente loi entre en vigueur aussitôt après une période pendant laquelle le taux national de chômage a été de 4 p. 100 ou moins pendant 12 mois consécutifs.

**Le président:** Cet amendement est irrecevable, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Pourquoi, monsieur le président?

**Le président:** Parce que c'est impossible. Quelle version voulez-vous, la version française ou la version anglaise?

**M. Rodriguez:** Ce qui est le plus long, pourquoi pas les deux?

**The Chairman:** Clause 16 of the bill simply sets out the dates on which the different sections will apply or come into force. The proposed amendment brings in a new concept, namely that of making the coming into force of those sections conditional on certain economic factors. The Chair has some doubts whether the proposed amendment is strictly within the scope of the bill which is to amend the Unemployment Insurance Act. The Chair wonders if the House on adopting the principle of this bill on second reading had in mind, making the implementation of the changes to the Unemployment Insurance Act, conditional on certain long-range factors. This being said, the honourable member must agree that this proposition is in the nature of a substantive change and is in effect a complete redrafting of Clause 16 which is already in the bill. On this form of proceeding *May Nineteenth Edition* at page 522, paragraph 6, states:

An amendment to leave out a clause is not in order, as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill.

And further on, on the same page:

. . . furthermore, an amendment may not be moved to insert words at the beginning of a clause with a view to bringing forward an alternative scheme to that contained in the clause, or to leave out the whole substance of a clause in order to insert different provisions, or to substitute in effect a new draft for an existing clause. In all such cases the question that the clause stand part of the bill should be negatived and a new clause brought up at the proper time.

There is also a proceeding against this form of amendment. On June 5, 1969 during the consideration at report stage of Bill S-29, an Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories; an amendment proposing to make the coming into force of the act conditional upon the settlement of native land claims was ruled not in order. For all these reasons, this proposed amendment cannot be put.

[Text]

Pour toutes ces raisons, cet amendement ne peut pas être mis aux voix.

**Mr. Cullen:** Long enough, John?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, with all respect, I put an amendment and . . .

**The Chairman:** You cannot have debate on an amendment. That is the ruling.

**Mr. Rodriguez:** But, Mr. Chairman, one could debate your ruling. You never gave an opportunity to . . .

**The Chairman:** Just appeals.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, it seems to me that what the ruling in effect says is that the government is accepting that 4 per cent is an unobtainable rate of unemployment in this country, that they are prepared to live with the high rate of unemployment; 1 million unemployed in this country. That is exactly what you are prepared to live with.

**The Chairman:** We are not going to have debate on that, Mr. Rodriguez.

• 1625

**Mr. Rodriguez:** That is terribly shameful, Mr. Chairman!

**Mr. Stollery:** You agreed to the rules by which Parliament operates.

**Mr. Rodriguez:** You are prepared to live with that high rate of unemployment.

**Mr. Stollery:** But it is the rules he is giving you, not anybody's opinion; and you agreed to them.

**An hon. Member:** Where is your Christmas spirit, John?

**Mr. Rodriguez:** The minister took it away.

Clause 16 agreed to; yeas, 9; nays, 7.

Clause 1 agreed to.

**The Chairman:** Any new clauses?

**Mr. Cullen:** We have new clauses, Santa Clauses.

**Mr. Rodriguez:** You certainly do not fall into that category, Mr. Minister.

**Mr. Cullen:** Oh, yes.

**Mr. McCrossan:** I have amendment "C". I move that Bill C-14 be amended by adding thereto immediately after Clause 15 on page 12 the following new clause 15.(1): 15.(1) Subsection 43(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(1) where a claimant is disqualified under Section 40 or 41 from receiving benefits, the disqualification shall be for such weeks following his waiting period not exceeding 12 for which benefit would otherwise be payable, as are determined by the Commission.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. McCrossan:** Is the amendment in order?

[Translation]

**M. Cullen:** C'est assez long John?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, sauf votre respect, j'ai proposé un amendement et . . .

**Le président:** Vous ne pouvez pas débattre cet amendement. C'est la règle.

**M. Rodriguez:** Mais, monsieur le président, nous pouvons contester votre décision. Vous ne m'avez jamais donné l'occasion de . . .

**Le président:** Vous pouvez faire appel.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, si j'ai bien compris votre jugement, il signifie en réalité que le gouvernement admet qu'il est pratiquement impossible de faire baisser le taux de chômage à 4 p. 100 dans ce pays, et que, par conséquent, il est prêt à tolérer un taux de chômage très élevé: un million de chômeurs cette année. C'est exactement ce que vous êtes prêt à tolérer.

**Le président:** Nous n'allons pas en discuter maintenant, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** C'est une véritable honte, monsieur le président!

**M. Stollery:** Vous acceptez le Règlement du Parlement.

**M. Rodriguez:** Vous êtes disposé à tolérer un taux de chômage aussi élevé.

**M. Stollery:** Il ne vous donne pas d'opinion, il vous rappelle simplement le Règlement que vous avez accepté vous-même.

**Une voix:** Que faites-vous de la joie de Noël, John?

**M. Rodriguez:** Le Ministre l'a fait disparaître.

L'article 16 est adopté par 9 voix contre 7.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** Y a-t-il de nouveaux articles?

**M. Cullen:** Nous avons de nouveaux articles, des articles de Noël.

**M. Rodriguez:** Cela m'étonnerait beaucoup de vous, monsieur le ministre.

**M. Cullen:** Certainement.

**M. McCrossan:** J'ai l'amendement «C» à proposer. Je propose qu'on modifie le Bill C-14 en ajoutant immédiatement après l'article 15, à la page 12, le nouvel article 15.(1): 15.(1) le paragraphe 43(1) de ladite Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(1) lorsqu'un prestataire est exclu du bénéfice des prestations en vertu des articles 40 ou 41, il l'est pour une ou plusieurs des semaines qui suivent le délai de carence et qui lui donnerait sans cela le droit aux prestations. Le nombre de ces semaines, fixé par la Commission, ne doit pas dépasser 12.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. McCrossan:** L'amendement est-il recevable?



[Texte]

**The Chairman:** It is out of order.

**An hon. Member:** It is out of order!

**Mr. Cullen:** But we let you read it anyway, Paul, just to give you a nice feeling.

**Mr. McCrossan:** I was going to ask, if it is out of order, could we not get agreement to move those things at the report stage?

**The Chairman:** Mr. McCrossan, the proposed amendment seeks to amend Section 43.(1) of the Unemployment Insurance Act, and hon. members will note that only certain specified sections or subsections of the Unemployment Insurance Act are being amended by Bill C-14 which is before us. Subsection 43.(1) of the proposed amendment is not one of them. Beauchesne's fourth edition, page 285, Citation 406, reads: "Amendments are out of order if they are beyond the scope of the bill." This citation essentially proposes that we must limit amendments to the bill that is before the House or the Committee and that we cannot go beyond the bill in an attempt to amend the statute that is being amended. In this way, the hon. member is really proposing separate substantive legislation. We cannot at any time introduce an amendment that goes beyond the terms of the bill itself when it is an amending bill intended to amend the original statute.

For these reasons, I would not think it proper for the Chair to allow this amendment.

• 1630

Shall the title carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Shymko:** Mr. Chairman, I understood that the substance of the bill was to reduce abuse and this is precisely...

**The Chairman:** Mr. Shymko, I am sorry, but there is no debate on the title.

**Mr. Shymko:** Okay.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall Bill C-14 as amended carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I have an amendment and I want to know when is the appropriate time to put it. Maybe you can have a look at it and see if this is the appropriate time to move it.

**An hon. Member:** He is ashamed to read it.

**Mr. Rodriguez:** I only have the one copy.

**Mr. Clarke:** On a point of order, Mr. Chairman, were some "nos" recorded when you called for that last vote?

**The Chairman:** On the title? Oh yes, it was marked "on division".

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, did we not have a recorded vote on the bill? Could we have a recorded vote on the bill? I said "on division" on the title, not on the bill.

**The Chairman:** On the title?

[Traduction]

**Le président:** Il est irrecevable.

**Des voix:** Il est irrecevable!

**M. Cullen:** Nous vous avons quand même laissé le plaisir de le lire, Paul.

**M. McCrossan:** Si l'amendement est irrecevable, ne pourrions-nous pas nous mettre d'accord pour passer à l'étape du rapport?

**Le président:** Monsieur McCrossan, l'amendement que vous proposez vise à modifier le paragraphe 43.(1) de la Loi sur l'assurance-chômage. Les députés remarqueront que même si le Bill C-14 modifie certains articles ou certains paragraphes précis de la Loi sur l'assurance-chômage, le paragraphe 43.(1) dont il est question dans l'amendement n'est pas de ceux-là. Le commentaire 406 de Beauchesne, quatrième édition, page 292, stipule ceci: «Un amendement est irrégulier... s'il dépasse la portée (du bill)». D'après ce commentaire, il faut lire les amendements au projet de loi dont la Chambre est saisie et il est impossible de revenir sur celui-ci pour essayer de modifier la loi en cause. En réalité, l'honorable député propose en quelque sorte un texte législatif distinct. Nous ne pouvons jamais proposer un amendement qui dépasse la portée d'un projet de loi modifiant la loi initiale.

En conséquence, l'amendement de M. McCrossan ne peut pas être mis en délibération.

Le titre du projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Shymko:** Monsieur le président, je croyais que le projet de loi avait essentiellement pour but de réduire les abus, et c'est précisément...

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Shymko, mais il n'y a pas de discussions sur le titre du projet de loi.

**M. Shymko:** Bien.

Le titre est adopté.

**Le président:** Le Bill C-14 est-il adopté avec ses modifications?

**Des voix:** Adopté.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer et je voudrais savoir quel serait le moment opportun. Vous pourriez peut-être y jeter un coup d'œil pour voir si le moment est bien choisi.

**Une voix:** Il a honte de le lire lui-même.

**M. Rodriguez:** Je n'en ai qu'un exemplaire.

**M. Clarke:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Y-a-t-il eu des voix contre lors du dernier vote?

**Le président:** Au sujet du titre du projet de loi? Oui, il a été adopté «sur division».

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, n'avons-nous voter par appel nominal lors du vote sur le projet de loi? Pourrions-nous voter par appel nominal? J'ai dit que le titre était adopté «sur division», mais non pas le projet de loi.

**Le président:** Le titre?

## [Text]

**Mr. Rodriguez:** I said "on division" on the title. Let us have a recorded vote on the bill, please.

**The Chairman:** It could be acceptable, Mr. Rodriguez, when I have asked about reporting back to the House. So, shall Bill C-14 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Rodriguez:** Please, can we have a recorded vote on that?

**The Chairman:** As amended, a recorded vote.

Bill C-14 as amended agreed to.

Yeas, 9; nays, 8.

**The Chairman:** We now have the motion of Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I move that this Committee raise and report to the House and seek authority to travel and hold public meetings across the country to hear briefs from the public and that this take place during the Christmas adjournment of the House.

• 1635

**An hon. Member:** Merry Christmas!

**The Chairman:** I have some doubts about the acceptability of this, so let us talk about it.

**Mr. Rodriguez:** What the motion is simply saying is that we seek permission from the House so that if the House should agree that this Committee should travel, then it would travel. It seems to me that all the motion is putting forward is a proposal to the House asking for permission to travel because only the House can give permission and there will be costs involved and the House has to be prepared to accept that. So, in effect, that is what the motion simply says, that this Committee seeks permission from the House. Surely, Mr. Chairman, there is no one here who would want to deny the grass roots people, the people who are actually unemployed, to deny them the right to have an input or a say on this bill. Now, God only knows where this bill is going to be a week from now. Hopefully, it will still be in the House. That is where it is going to be, and we have a whole month from December 22 or December 21, whenever the House adjourns for the Christmas break, until January 22, 1979, and I think that we can certainly move to several locations across the country to hear what the unemployed people are saying. I think therefore the motion is quite in order . . .

**The Chairman:** I would receive that with a very large reservation but I will let you speak on it for a minute.

**Mr. Rodriguez:** I thought you wanted me to argue, you wanted to make a ruling on it . . .

**The Chairman:** Not exactly argue. I had decided to accept that.

**Mr. Rodriguez:** So now I can debate. Oh, sure. Mr. Chairman, your horoscope said today, always make your statements clear.

**Mr. Cullen:** That was yesterday.

## [Translation]

**M. Rodriguez:** J'ai dit que le titre était adopté «sur division». Je vous demanderais de bien vouloir procéder à un vote par appel nominal pour le projet de loi.

**Le président:** Votre motion sera recevable monsieur Rodriguez, au moment où je demanderai l'autorisation de faire rapport à la Chambre. Le Bill C-14 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Rodriguez:** Pouvons-nous avoir un vote nominal, s'il vous plaît?

**Le président:** Nous allons voter par appel nominal sur le projet de loi modifié.

Le Bill C-14 est adopté avec ses modifications.

Le résultat est de 9 voix contre 8.

**Le président:** Nous passons maintenant à la motion de M. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je propose que le Comité cesse ses délibérations et fasse rapport à la Chambre, en lui demandant l'autorisation de voyager et d'organiser des réunions publiques dans tout le pays afin d'entendre des mémoires venant du public, et ce pendant les vacances parlementaires de Noël.

**Une voix:** Joyeux Noël!

**Le président:** Je ne suis pas sûr que cela soit recevable; il faut donc que nous en parlions.

**M. Rodriguez:** La proposition revient à demander à la Chambre l'autorisation de voyager; elle seule peut nous consentir cette autorisation car cela représente des frais qu'elle doit accepter au préalable. Je répète que c'est là véritablement le sens de cette proposition. C'est bien évident, monsieur le président, que personne ici ne voudrait nier aux véritables chômeurs le droit de parole à propos de ce projet de loi. Evidemment, Dieu seul sait où il sera rendu dans une semaine. On peut toutefois espérer qu'il sera encore à la Chambre. Nous avons donc un mois entier, du 22 décembre début de notre congé de Noël, jusqu'au 22 janvier 1979, pour nous rendre dans divers endroits afin d'entendre ce que les chômeurs ont à nous dire. Cette proposition me semble donc tout à fait recevable . . .

**Le président:** Je ne peux la recevoir qu'avec de très grandes réserves, mais vous allez nous en parler une minute.

**M. Rodriguez:** Je pensais que vous vouliez que je la défende, que vous vouliez prendre une décision . . .

**Le président:** Pas forcément défendre votre droit de la présenter. J'ai décidé de l'accepter.

**M. Rodriguez:** Donc, maintenant, je peux entamer le débat. Monsieur le président, votre horoscope d'aujourd'hui vous conseillait d'être toujours très clair dans vos déclarations.

**M. Cullen:** C'était celui d'hier.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Yesterday was that he should get to bed early.

Mr. Chairman, we have heard nine witnesses and those nine witnesses do represent national organizations and certainly do have some degree of expertise within the structure. They have to confer on the brief but with very short notice. Indeed, we had two witnesses, at least one of them we know, the Canadian Council on Social Development, that said to us, said to the Clerk of the Committee that it did not think it had enough time to do the proper kind of material gathering to put down the proper kinds of ideas they would want to put down fleshed out with figures, fleshed out with facts, so they could not accept the invitation to appear before the Committee. But in all of those instances we heard from organized labour and we heard from women's groups who, while they may not be tightly organized across the country, did have some legitimacy in expressing the concerns of women with respect to the effect of this bill. But, did we hear from any group of unorganized people or unemployed people? We had the Newfoundland Commission but really that was a commission of employed people who went around the Province of Newfoundland and got impressions and collected briefs, but that was a commission who then reported to this Committee. This Committee had no first-hand experience with unemployed folk, with poor folk who find it difficult to get jobs because of the region in which they live, because of their educational background. We certainly did not talk to the individuals themselves or hear from individuals who tried to obtain work as first-time workers, as new entrants to the work force, and we certainly did not have witnesses who could speak with knowledge and with sensitivity about the problems of re-entering the work force, after a period of time out of the work force. Certainly, Mr. Chairman, we never heard from the group that are called "quitters". We certainly did not hear from the quitters at all as to why they quit their jobs . . .

• 1640

**An hon. Member:** They make up their own organizations.

**Mr. Rodriguez:** . . . but that is the point of the travel; it is to get out. We did not but that is the reason for the suggestion of travelling. My colleagues a couple of evenings ago, it seems like ages ago, made the suggestion, Mr. Chairman, that it was extremely important to get out into the grassroots and to listen to people through public meetings where they can come, where they do not need a great deal of sophistication to come and present a brief, where they could come and tell their experiences of being unemployed, of the experience of trying to deal with the bureaucracy of the Unemployment Insurance Commission.

It seems to me, Mr. Chairman, that it is extremely important to get that input. I think even more important is for the members themselves to become sensitized to that real world out there, the real world of the working poor and of those who are seasonal workers and those who are laid off because of the situation in the economy. I think it is extremely important for members of Parliament to get that first-hand information, Mr. Chairman, and that is why I think the motion I have presented

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Non, hier il vous conseillait de vous coucher tôt.

Monsieur le président, nous avons entendu neuf témoins qui représentent des organismes nationaux et qui ont assurément une certaine expertise en la matière. On leur a demandé, dans des délais très brefs, de nous soumettre un mémoire. En fait, nous avons deux témoins dont un, tout au moins, soit le Conseil canadien du développement social, a fait savoir par l'intermédiaire du greffier qu'il ne pensait pas avoir suffisamment de temps pour préparer les documents nécessaires, assortis des chiffres et données à l'appui; il a donc dû refuser notre invitation à comparaître devant le Comité. Plusieurs témoins sont intervenus au nom de syndicats ou de groupes de femmes, lesquels, même s'ils ne sont pas toujours parfaitement organisés dans le pays, ont parfaitement su exprimer l'inquiétude légitime des femmes quant à l'incidence de ce projet de loi. Mais a-t-on entendu les non-syndiqués ou les chômeurs? Nous avons reçu la Commission de Terre-Neuve mais c'était en fait une commission de non-chômeurs qui, après avoir parcouru la province et réuni certaines impressions et mémoires, ont fait rapport à notre Comité. Nous n'avons pas directement entendu les chômeurs, les pauvres ceux qui ont du mal à trouver du travail à cause de la région dans laquelle ils vivent, à cause de leur niveau d'étude. On n'a jamais parlé aux intéressés eux-mêmes, à ceux qui essaient de trouver un travail pour la première fois ou qui cherchent à devenir membres de la population active, nous n'avons pas entendu de témoins nous parler en connaissance de cause des problèmes de ceux qui redeviennent membres de la population active après un certain temps. Il est d'autre part bien évident, monsieur le président, que nous n'avons pas donné l'occasion à ceux qui abandonnent leur emploi de venir nous expliquer pourquoi ils le font.

**Une voix:** Ils constituent leur propre organisme.

**M. Rodriguez:** . . . et c'est pourquoi il nous faut voyager. Il faut sortir d'ici, et c'est ce que, nous suggérons de faire maintenant. Il y a deux jours, et ça semble une éternité, mes collègues ont déclaré, monsieur le président, qu'il était extrêmement important d'aller écouter la population à l'occasion de réunions publiques; ainsi les chômeurs pourraient nous raconter tout simplement ce qu'ils vivent, l'expérience qu'ils ont de la bureaucratie de la Commission de l'assurance-chômage.

Monsieur le président, il me semble extrêmement important d'obtenir ce genre de renseignements. Je crois même qu'il est encore plus important que les députés eux-mêmes se sensibilisent à ce monde réel, le monde réel des gagne-petits et des travailleurs saisonniers, ainsi que de ceux qui sont mis à pied à cause de la conjoncture économique. Il est extrêmement important pour les députés d'obtenir directement ces renseignements et c'est pourquoi ma proposition me semble tout à

## [Text]

is a reasonable one. We are going to have four weeks and members have already made their arrangements on "Danson-Air" to fly off to Europe, maybe to go to Portugal again, or wherever on various conferences . . .

**An hon. Member:** Do not think we have not.

**Mr. Rodriguez:** . . . or my friend here wants to go to Jonestown. I suppose these Liberals have always got a bizarre sense of humour. You know, maybe they want to sit on the throne that Jimmy Jones sat on, I do not know.

**An hon. Member:** He did not motion Jonestown; you did.

**Mr. Rodriguez:** Your member mentioned Jonestown.

Mr. Chairman, it is a time of three or four weeks that we are going to have and I think there is no more useful way to use those four weeks than for this Committee to travel the width and breadth of this country to hear from the unemployed who are going to be affected by this particular bill and who could not afford to come here to Parliament even if they could get on the agenda to make their appeal to the members of Parliament on this Committee. At least we would take Parliament to the people and it seems to me that that is a useful exercise. That is why, Mr. Chairman, I have recommended this resolution. I think it is a wise one. I think it is a thoughtful one and I think members stand to gain so much from it if the government members here would put aside their partisanship and recognize the need for this sort of travel.

**An hon. Member:** Very good.

**Mr. Clarke:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke:** I must apologize to call into question any statement by your honour but I thought we had passed the bill and I really must question the admissibility of . . .

**The Chairman:** We had passed the bill as amended but when I asked "Shall I report Bill C-14 as amended to go to the House?" that is where Mr. Rodriguez has made a motion. That is why I had to accept it.

**Mr. Clarke:** I have discussed it with my colleagues, Mr. Chairman, and our thinking is that this motion in effect re-opens the discussion of the bill and, therefore, we would not expect to participate in any vote that comes from it.

**The Chairman:** I had decided, Mr. Clarke, that it was acceptable so we will have a vote on it. Mr. Crombie.

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, I will speak very briefly on the point of order that is being raised by Mr. Clarke. I thought we had dealt with the bill.

**The Chairman:** I have made a decision on the point of order.

**Mr. Crombie:** I am just saying that I think it is consistent with the point of order.

**The Chairman:** Now we are on the Mr. Rodriguez' motion.

**Mr. Crombie:** Is it receivable?

## [Translation]

fait raisonnable. Nous allons avoir 4 semaines, certains ont certainement déjà fait des réservations sur «Danson-Air» pour aller en Europe, peut-être encore au Portugal, où à d'autres conférences . . .

**Une voix:** Et pourquoi pas?

**M. Rodriguez:** . . . ou mon ami qui veut justement aller à Jonestown. Ces libéraux ont toujours eu un sens de l'humour assez bizarre. Peut-être veulent-ils aller s'asseoir sur le trône de Jimmy Jones, qui sait.

**Une voix:** Ce n'est pas lui qui a parlé de Jonestown; c'est vous.

**M. Rodriguez:** Votre député a bien précisé Jonestown.

Monsieur le président, nous avons trois ou quatre semaines et rien ne serait plus utile pour ce comité que de sillonner le Canada pour aller entendre les chômeurs qui seront directement touchés par ce projet de loi et qui ne peuvent se permettre de venir nous adresser la parole ici, même si on leur laissait une place dans notre calendrier. Ainsi, nous pourrions amener le Parlement au peuple et j'estime que c'est un exercice très utile. C'est la raison pour laquelle j'ai recommandé cette résolution, monsieur le président. Elle me semble sage. Je la crois sensée et je suis sûr que les députés en apprendraient beaucoup si seulement ils voulaient bien oublier leur partisannerie et reconnaître la nécessité d'un tel déplacement.

**Une voix:** Très bien.

**M. Clarke:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke:** Je vous demande pardon de revenir sur votre décision, monsieur le président, mais je pensais que nous avions adopté le projet de loi et je me demande donc vraiment si . . .

**Le président:** Nous avions adopté le projet de loi tel que modifié mais, lorsque j'ai demandé «Dois-je faire rapport du Bill C-14 tel qu'amendé à la Chambre? M. Rodriguez a fait cette proposition et il m'a fallu l'accepter.

**M. Clarke:** J'en ai discuté avec mes collègues, monsieur le président, et, à notre avis, cette motion rouvre le débat sur le projet de loi; nous refusons donc de participer à un vote à ce sujet.

**Le président:** J'ai décidé que la proposition était recevable et nous allons donc la mettre aux voix, monsieur Clarke. Monsieur Crombie.

**M. Crombie:** Je serai très bref. Je pensais en effet que nous avions réglé la question du projet de loi.

**Le président:** J'ai déjà rendu ma décision sur le rappel au Règlement.

**M. Crombie:** Je veux tout simplement dire que votre décision me semble aller dans le même sens que le rappel au Règlement.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à la proposition de M. Rodriguez.

**M. Crombie:** Est-elle recevable?



[Texte]

**The Chairman:** It is receivable, Mr. Crombie.

**Mr. Crombie:** I am sorry, Mr. Chairman, it is not on the point of order; I am saying it is consistent with the point of order that was raised. At any rate my concern with the motion from Mr. Rodriguez is that I think there are a number of people that feel further representations should have been made and can be made and so on but somehow to go across the country saying, "We would like to hear more from you even though we have already dealt with the bill in Committee," I think is a bit hypocritical. For those of us (a) who would like to hear from other people, but (b) have already dealt with the bill in committee—it is safe for the reporting of it to the House—I think it makes a bit of a farce out of that kind of participation. I do not know what the rest of my colleagues are going to do, but I think I will abstain.

• 1645

**The Chairman:** Question?

**Mr. Rodriguez:** Well, sir, I have ten minutes to introduce and ten minutes to sum up.

**The Chairman:** Oh, yes, you are the mover.

**Mr. Rodriguez:** That is right.

**The Chairman:** You are full of tricks.

**Mr. Rodriguez:** I know you would want to play by the rules, Mr. Chairman.

**Mr. Cullen:** What did he say he was?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I know I can move members and I hope that my eloquence will move them to see the wisdom of this amendment that I have proposed.

This bill is now going to the House of report stage where amendments can be introduced by any of the official parties, by the Official Opposition, the other opposition parties, individual members, or the government can also introduce amendments, and I understand those will be forthcoming. About the proposal to travel, Mr. Chairman, the bill is not over and member of this Committee will still be exposed to ideas from the people at the grassroots level. It may be that we may come back after the break for the vacation period with a different view of some of the things and some of the positions we have taken on the bill. I know the kind of influence that my good friend and colleague, Mr. McGrath, has. He has shown his ability to convince his colleagues over the last three or four weeks. Some would say it is the greatest conversion since Saul was on his way to Damascus. On the other hand, we know how immovable the government members are. Many of them represent areas like the Gaspé, which Mr. Cyr represents. We know the hardship that many of these clauses are going to create. We know that in Newfoundland, for example, that while the government was prepared to put a trigger figure of 11.5 per cent on repeaters, they are not prepared to be consistent and apply it to the new entrants and re-entrants. As if it is easier

[Traduction]

**Le président:** Oui, monsieur Crombie.

**M. Crombie:** Je suis désolé, monsieur le président, je ne veux pas parler du rappel au Règlement, mais simplement dire que cela va dans le même sens que le rappel au Règlement. De toute façon, ce qui m'inquiète dans la proposition de M. Rodriguez c'est que nombreux sont ceux qui estiment que d'autres témoins auraient dû être entendu, cela ne veut pas dire qu'il nous faut maintenant parcourir le pays en disant: «Venez nous parler, mais malheureusement nous avons déjà adopté le projet de loi en comité». Je trouve que ce serait un peu hypocrite. Pour ceux d'entre nous qui aimeraient entendre d'autres témoignages mais qui ont déjà adopté le projet de loi en comité pour qu'il en soit fait rapport à la Chambre, je pense que ce genre d'exercice serait un peu ridicule. Je ne sais pas ce que vont faire mes collègues, mais, personnellement, je vais m'abstenir.

**Le président:** Prêts à voter?

**M. Rodriguez:** Monsieur, j'ai dix minutes pour présenter ma proposition et dix minutes pour conclure.

**Le président:** Oh, oui, c'est vrai, c'est vous le motionnaire.

**M. Rodriguez:** C'est exact.

**Le président:** Vous avez plus d'un tour dans votre sac.

**M. Rodriguez:** Je sais bien, monsieur le président, que vous voulez respecter le règlement.

**M. Cullen:** Qu'a dit le président?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je pense pouvoir émouvoir les députés en leur montrant, par mon éloquence, la sagesse de l'amendement que j'ai proposé. Le projet de loi va maintenant être renvoyé à la Chambre où des amendements pourront être proposés par n'importe lequel des partis officiels, c'est-à-dire par l'opposition officielle, les autres partis d'opposition, les députés individuellement ou le gouvernement, lequel, je le sais, est disposé à en proposer quelques-uns.

Donc, monsieur le président, cette idée de voyager n'est pas stupide parce que le projet de loi n'est pas encore promulgué et que les députés ont donc encore le temps d'écouter la population. Il se peut que, après les vacances de Noël, on ait changé d'avis sur certaines questions et sur les prises de position que nous avions arrêtées jusque là. Je sais le genre d'influence dont jouit mon bon ami et collègue M. McGrath. Il a montré qu'il était capable de convaincre ses collègues ces trois ou quatre dernières semaines. Certains diront que c'est la plus grande conversion depuis Saül sur la route de Damas. Par contre, nous savons que les députés de la majorité sont inflexibles. Nombre d'entre eux représentent des régions comme la Gaspésie de M. Cyr. Nous savons les malheurs qu'engendreront nombre de ces articles. Nous savons qu'à Terre-Neuve, par exemple, si le gouvernement est prêt à exempter les réitérants de certaines exigences là où le taux de chômage est égal ou supérieur à 11.5 p. 100, il n'est pas prêt à le faire pour ceux qui deviennent ou redeviennent membres de la population active. Comme s'il était plus facile pour les jeunes ou pour ceux qui réintègrent le marché du travail de trouver un emploi que pour celui qui est mis à pied. En fin de compte, le gouvernement lui-même

## [Text]

for young people or re-entrants who are coming to the work force for the first time are going to find it any easier to find a job than the person who is laid off and has to find another job. So in effect, they themselves might find that there are strong reasons why they should change their position at the report stage.

There is nothing to be ashamed of by changing one's position. Mr. Clarke changed his position from the steering committee meeting of last Friday for what took place here on Monday. So we have seen that. We have seen the boa constrictor performance of the Tories, if I may use Mr. Crosbie's analogy, where they swallowed themselves completely after the second reading on the bill, which was a reading in principle. This boa constrictor has had three weeks to digest and regurgitate what it has swallowed, which happens to be itself.

In Guyana, Mr. Chairman, I once saw an anaconda—the name for a boa constrictor in South America—attempt to swallow itself. It got the tail into its mouth until it got to the eyeballs. Then it was so full of itself that it made a mess in the cage, a total mess. I am expecting this to happen at the Report Stage and Third Reading in full view of the television cameras, in full colour and sound with sound effects.

Mr. Chairman, I always have great hopes for this system and that is why I think when it is going to the Report Stage and Third Reading that it is so a propos that we should go forth. Some of us may be converted by going forth; some may never come back after having gone forth. But I think it is a useful exercise. I do not agree with my colleague from Rose-dale; I do not agree that because the thing is going to report stage that somehow or other the last word has been said. No, the last word has not been said. Indeed, if this Committee were to show its vigour and if it were to show its desire to get at truth and the facts then no one could accuse this Committee of having delayed or drawn out this bill. It went into the House on November 9 for second reading, which was a reading in principle, and it came out on the 10th under very suspicious circumstances, if I may say the least.

• 1650

No one could miss Mr. Paproski giving the signals. No one could miss that glorious opportunity where Mr. Clarke, having set the Conservatives on a certain course, suddenly turned around and . . .

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Rodriguez:** On the amendment, Mr. Chairman, I would say that it is important, therefore, for this Committee to travel. No doubt at all. I think the performance, the excellent debate which has taken place . . . my colleague from Parkdale, those fine comments he made I would like him to make in the Nickel Belt. Imagine that, Mr. Chairman. The fine handling of this Committee, which we have seen, the excellent leadership we inherited because the former chairman went off to Portugal to read the sonnets . . .

**The Chairman:** Are you still going to Vancouver? You are not coming back . . . ?

## [Translation]

s'apercevra peut-être qu'il serait tout à fait normal de changer sa position à l'étape du rapport.

Il n'y a aucune honte à changer d'avis. M. Clarke a changé d'avis entre la réunion du comité directeur de vendredi dernier et lundi soir. Nous l'avons bien vu. Les Conservateurs ont fait le boa constrictor, si je puis me permettre de reprendre l'analogie de M. Crosbie, puisqu'ils se sont avalés eux-mêmes après la deuxième lecture du projet de loi, lecture de principe. Ce boa constrictor a eu trois semaines pour digérer et régurgiter ce qu'il avait avalé, à savoir lui-même.

En Guyane, monsieur le président, j'ai vu un anaconda, c'est le nom que l'on donne au boa constrictor en Amérique du sud, essayer de s'avaloir lui-même. Il s'est mis la queue dans la gueule jusqu'à ce qu'il en arrive au globe oculaire. Là, il était tellement plein de lui-même qu'il a fait des dégâts terribles dans la cage. Je pense que c'est ce qui se passera à l'étape du rapport et à la troisième lecture devant les caméras de télévision, en couleurs et avec les effets sonores.

Monsieur le président, j'ai toujours de grands espoirs pour ce système et c'est pourquoi j'estime que, lorsque l'on passe à l'étape du rapport et de la troisième lecture, il est tout à fait à propos de poursuivre notre étude plus avant. Certains d'entre nous se convertiront peut-être pendant le voyage; d'autres n'en reviendront peut-être jamais. Je pense de toute façon que c'est un exercice très utile. Je ne suis pas d'accord avec mon collègue de Rosedale; je crois en effet que ce n'est pas parce que le projet de loi est arrivé à l'étape du rapport que le dernier mot a été dit. Non, ce dernier mot n'a pas été dit. D'ailleurs, si le comité voulait montrer son ardeur et son désir de parvenir à la vérité et d'obtenir les renseignements voulus, personne ne pourrait l'accuser d'avoir retardé ou annulé ce projet de loi. Celui-ci est arrivé à la Chambre le 9 novembre en deuxième lecture, la lecture de principe, et en est ressorti le 10 dans des circonstances très douteuses pour le moins.

Tout le monde a vu M. Paproski donner le signal. Tout le monde a vu cette scène merveilleuse où M. Clarke, qui avait lancé les Conservateurs dans une certaine voie, a soudain fait volte-face et . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, à propos de cet amendement, je juge qu'il est extrêmement important que le comité voyage. Cela ne fait aucun doute. Je crois que les résultats, l'excellent débat que nous avons eu . . . mais j'aimerais que mon collègue de Parkdale répète ses belles paroles aux habitants de Nickel Belt. Vous vous imaginez, monsieur le président! Le comité a été très bien dirigé; nous avons eu un nouveau président qui s'est montré tout à fait à la hauteur lorsque l'ancien est parti lire des sonnets au Portugal . . .

**Le président:** Allez-vous toujours à Vancouver? Vous ne revenez pas . . .



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** ... Mr. Chairman, I think the excellent work done by the Committee should be seen by the people of Canada. I do not think we should want to hide our light under a bushel on Parliament Hill but rather go forth and listen to what the people down at the grassroots have to say. I mean that most sincerely. I think it is extremely important for us to meet that faceless number of unemployed, that faceless group that troops through the offices of the Unemployment Insurance Commission every single day of every single week of every single month of every single year. I think it is extremely important for us to do that, Mr. Chairman.

In closing, I want to urge members to give that consideration. Give up the holidays in Spain, give up the free rides to Europe and let us go out to the country to hear what the people have to say. And I would like to have a recorded vote on this.

Motion negatived: Yeas, 1; nays, 9.

**The Chairman:** Shall I report Bill C-14 as amended to the House?

**Mr. Rodriguez:** No! Never.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McGrath:** Before you report the bill I would just like to say that since we have been sitting here for what, 32 meetings ...

**An hon. Member:** It is 34.

**Mr. McGrath:** ... yes, 34 meetings, and God knows how many hours that represents ...

**The Chairman:** Do you want the statistics, Mr. McGrath?

**Mr. McGrath:** It might be worth having it on the record, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, I have it here. On Bill C-14 we have had a total of 29 meetings; the total number of hours is 51 hours plus today; the number of meetings with the minister, 20; number of hours with minister, 35 hours and 39 minutes; number of meetings with witnesses, 7; number of hours with witnesses, 13 hours and 36 minutes; number of witnesses, 29 in 10 groups, and two others invited but declined; number of meetings on clause-by-clause consideration, 12; number of hours on clause-by-clause consideration, 24 hours and 5 minutes plus this afternoon.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, on behalf of, I am sure, the whole Committee, I would like to extend our appreciation and indeed our congratulations to Mr. Manion and his staff for the great patience and the great courtesy they have extended to the Committee. They have been here throughout, the whole staff, and while we have not always agreed with them, we always admired the patience they demonstrated before this Committee and we all owe them a debt of gratitude. Thank you very much.

• 1655

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I would like to add to that expression of sentiment also our appreciation to you.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** ... monsieur le président, j'estime que la population canadienne devrait pouvoir constater l'excellent travail accompli par le comité. Je ne pense pas que nous ayons des secrets à garder sur la colline parlementaire; nous devons au contraire aller écouter ce que la population a à nous dire. Je suis très sincère. J'estime qu'il est extrêmement important que nous allions rencontrer ces chômeurs jusqu'ici dépourvus pour nous de visage, ce groupe anonyme qui fait irruption dans les bureaux de la Commission de l'assurance-chômage tous les jours, toutes les semaines, tous les mois et tous les ans. J'estime que c'est extrêmement important pour nous, monsieur le président.

Pour conclure, je prie instamment les députés de réfléchir à cela. Abandonnez vos vacances en Espagne, vos voyages gratuits en Europe et parcourons le pays pour entendre ce que veut nous dire la population. J'aimerais d'ailleurs que le vote soit nominal à ce sujet.

La motion est rejetée: oui, 1; non, 9.

**Le président:** Dois-je faire rapport du Bill C-14 à la Chambre?

**M. Rodriguez:** Non, jamais.

**Des voix:** D'accord.

**M. McGrath:** Avant cela, j'aimerais puisque nous avons eu 32 réunions ...

**Une voix:** Trente-quatre.

**M. McGrath:** ... Trente-quatre réunions, et Dieu seul sait combien d'heures cela représente ...

**Le président:** Vous voulez les chiffres, monsieur McGrath?

**M. McGrath:** Peut-être serait-il nécessaire de les mentionner, monsieur le président.

**Le président:** Parfait, je les ai ici. Sur le Bill C-14, nous avons tenu 29 réunions, soit 51 heures plus aujourd'hui; le ministre a assisté à 20 de ces réunions, soit 13 heures et 39 minutes; nous avons eu 7 réunions avec des témoins, soit 13 heures et 36 minutes; nous avons entendu 29 témoins en dix groupes et deux autres invitations ont été déclinées; nous avons eu 12 réunions sur l'étude du projet de loi article par article; nous avons consacré à l'étude du projet de loi article par article 24 heures et cinq minutes, plus cet après-midi.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je crois qu'au nom de tout le comité je peux remercier et vraiment féliciter M. Manion et son personnel de leur grande patience et de leur extrême courtoisie vis-à-vis du comité. Ils ont toujours été présents et, si nous n'étions pas toujours d'accord avec eux, nous avons sans cesse admiré la patience dont ils ont fait preuve à notre égard; nous leur en sommes très reconnaissants. Merci beaucoup.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je ne voudrais pas manquer d'ajouter combien nous vous sommes également reconnaissants à vous de tous les efforts que vous avez déployés.

[Text]

**The Chairman:** Shall I report Bill C-14, as amended, to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**Le président:** Dois-je faire rapport du Bill C-14 tel qu'amendé à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.

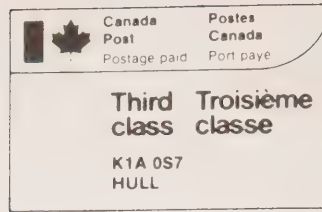












*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Chairman;  
Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic  
Policy and Planning;  
Mr. L. E. St-Laurent, Executive Director, Benefit  
Programs.

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. J. L. Manion, sous-ministre et président;  
M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, politique stratégi-  
que et planification;  
M. L. E. St-Laurent, directeur exécutif, programmes des  
prestations.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Wednesday, March 7, 1979

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mercredi 7 mars 1979

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act

CONCERNANT:

Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des  
jours fériés

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESS:

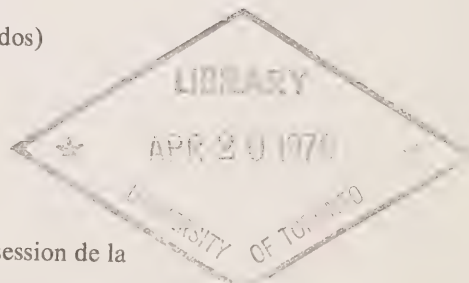
(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard  
*Vice-Chairman:* Mrs. U. Appolloni

Messrs.

Alexander  
Caccia  
Côté  
Crombie  
Dawson

Dionne (*Kamouraska*)  
Fraser  
Gendron  
Herbert

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard  
*Vice-président:* M<sup>me</sup> U. Appolloni

Messieurs

Hopkins  
La Salle  
Loiselle (*Saint-Henri*)  
Maine  
McCrossan

McGrath  
Rodriguez  
Shymko  
Wood—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 6, 1979:

Mr. Alexander replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*)

On Wednesday, March 7, 1979:

Mr. Herbert replaced Mr. Condon

Mr. Loiselle (*Saint-Henri*) replaced Mr. Stollery

Mr. Hopkins replaced Mr. Milne

Mr. Côté replaced Mr. Cyr

Mr. Dawson replaced Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte  
Saint-Paul*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 6 mars 1979:

M. Alexander remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*)

Le mercredi 7 mars 1979:

M. Herbert remplace M. Condon

M. Loiselle (*Saint-Henri*) remplace M. Stollery

M. Hopkins remplace M. Milne

M. Côté remplace M. Cyr

M. Dawson remplace M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte  
Saint-Paul*)



ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 30, 1978

*ORDERED*,—That Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*ATTEST*:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 30 novembre 1978

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés, soit déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

*ATTESTÉ*:

*Le greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 7, 1979  
(37)

## [Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:41 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Côté, Dawson, Fraser, Gendron, Herbert, Hopkins, Loiselle (*Saint-Henri*), Maine, Rodriguez and Savard.

*Witness:* Mr. H. T. Herbert, M.P., Sponsor of Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act.

The Order of Reference dated Thursday, November 30, 1978 being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

The Chairman called Clause 1.

Mr. Herbert made a statement and answered questions.

At 4:08 the sitting was suspended.

At 4:17 o'clock p.m. the sitting resumed.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Bill C-232 carried.

ORDERED,—That the Chairman report Bill C-232 to the House.

At 4:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 MARS 1979  
(37)

## [Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 41 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Côté, Dawson, Fraser, Gendron, Herbert, Hopkins, Loiselle (*Saint-Henri*), Maine, Rodriguez et Savard.

*Témoin:* M. H. T. Herbert, député, Parrain du Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant les jours fériés.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 30 novembre 1978:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant les jours fériés, soit déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Le président met en délibération l'article 1.

M. Herbert fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 08, le Comité suspend ses travaux.

A 16 h 17, le Comité poursuit ses travaux.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill C-232 est adopté.

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le président fasse rapport du bill C-232 à la Chambre.

A 16 h 19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prégent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Wednesday, March 7, 1979

[Texte]

**The Chairman:** Your subcommittee met March 1, 1979, and agreed to make the following recommendations, that the following schedule of meetings be agreed to: Wednesday, March 7, 1979, 3.30 p.m., Main Estimates.

We have made an interchange. Mr. Herbert was supposed to be received tomorrow but we interchanged it. So Thursday, March 8, will be Main Estimates, 1979-80, Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to Employment; Tuesday, March 13, 1979, at 3.30 p.m., Main Estimates, 1979-80, Votes 1, 5, 10 and 15 under Labour; Thursday, March 15, 9.30 a.m. Main Estimates, 1979-80, Votes 1, 5, 10 and 15 under Labour; Tuesday, March 20, 11.00 a.m. Votes 20 and 30 relating to Immigration; Wednesday, March 21, 3.30 p.m., Main Estimates, 1979-80, Votes 20 and 30 relating to Immigration; and Thursday, March 22, 8.00 p.m. Main Estimates, Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to Employment; and Tuesday, March 27, Main Estimates, 1979-80, Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to Employment; and Thursday, March 29, 9.30 a.m., Main Estimates, 1979-80, Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to Employment.

Plus we have received the Supplementary Estimates 1978-79. They were referred to this Committee on Friday, March 2, after the subcommittee had met.

Mr. Dawson.

**M. Dawson:** En ce qui concerne la séance de jeudi matin, le 15, on avait prévu rencontrer M. Martin O'Connell. M. O'Connell, malheureusement, va être retenu au Cabinet ce matin-là et je me demandais si les membres du comité seraient d'accord qu'on choisisse une autre date pour la deuxième rencontre.

**The Chairman:** All right. Would you agree to change the date? Mr. O'Connell cannot be here on March 15 in the morning.

**M. Fraser:** Est-ce qu'il serait possible de rencontrer M. O'Connell pendant la soirée?

**Le président:** Est-ce qu'il serait disponible?

**M. Dawson:** Il serait disponible, mais le greffier a signalé qu'il n'y avait pas de place dans la grille des rencontres du comité.

**The Chairman:** There is a problem. I think we have to go strictly with this because we will not be able to get a room at night.

**M. Dawson:** C'est que M. O'Connell était prêt à venir jeudi soir.

**The Chairman:** We will postpone this one and we will put it at ...

**M. Fraser:** Monsieur le président, je comprends que la difficulté réside dans le système de ...

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** Mais, monsieur le président ...

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mercredi 7 mars 1979

[Traduction]

**Le président:** Le sous-comité s'est rencontré le 1<sup>er</sup> mars 1979 et est convenu de faire les recommandations suivantes: que le calendrier de réunions suivant soit adopté: le mercredi 7 mars 1979, budget des dépenses.

Nous avons interverti l'ordre des séances. Nous étions censés recevoir M. Herbert demain, mais nous avons changé cela. Donc, le jeudi 8 mars, nous examinerons le budget des dépenses, 1979-1980, crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi. Le mardi 13 mars 1979, à 15 h 30, budget des dépenses, 1979-1980, crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Travail; le jeudi 15 mars, à 9 h 30, budget des dépenses, 1979-1980, crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Travail; le mardi 20 mars, 11 h 00, crédits 20 et 30 sous la rubrique Immigration; le mercredi 21 mars, 15 h 30, budget des dépenses, 1979-1980, crédits 20 et 30 sous la rubrique Immigration; et le jeudi 22 mars, 20 h 00, budget des dépenses, crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi; le mardi 27 mars, budget des dépenses, 1979-1980, crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi; enfin, le jeudi 29 mars, 9 h 30, budget des dépenses, 1979-1980, crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi.

En outre, nous avons reçu le budget supplémentaire de 1978-1979. Il a été renvoyé au Comité le vendredi 2 mars, après la réunion du sous-comité.

Monsieur Dawson.

**Mr. Dawson:** As far as the meeting on Thursday morning, March 15, is concerned, we had agreed on meeting Mr. Martin O'Connell. Unfortunately, Mr. O'Connell will be held in cabinet that morning and I was wondering whether the members of the Committee would agree to choosing another day for our second meeting with him.

**Le président:** D'accord. Acceptez-vous de changer la date? M. O'Connell ne peut pas être des nôtres le matin du 15 mars.

**Mr. Fraser:** Would it be possible to see Mr. O'Connell in the evening?

**The Chairman:** Would he be available?

**Mr. Dawson:** He would be available, but the Clerk mentioned that there would be no room available in the grid of committee meetings.

**Le président:** Cela pose un problème. Je pense que nous devrions strictement adhérer à notre calendrier puisque nous ne pourrions pas obtenir de salle pour ce soir-là.

**Mr. Dawson:** Mr. O'Connell was indeed willing to come on the evening.

**Le président:** Nous pouvons remettre cette réunion à plus tard et nous ...

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I understand that the difficulties caused by the bloc system.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman ...

*[Text]*

**Le président:** Avec tous les comités qui siègent actuellement . . .

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Nous pourrions commencer par faire la première réunion du 13 mars et ensuite, si nécessaire, nous pourrions choisir une date plus acceptable pour tous ceux qui sont intéressés à participer. Peut-être qu'une réunion suffira.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Caccia. Il serait peut-être possible de siéger après 17 heures, le 13 mars. Nous ne savons pas si ce sera nécessaire, mais il n'est pas nécessaire de prendre une décision aujourd'hui.

**M. Dawson:** Vous voulez dire qu'on pourrait continuer au lieu d'ajourner à 17 heures?

• 1545

**M. Fraser:** Peut-être.

**M. Dawson:** Je pense que le ministre se prêterait possiblement à cela. Si vous avez beaucoup de questions, if you think you do not have enough time in that meeting, well, either take one more hour or a few minutes after that meeting and schedule another hour for the week after.

**M. Fraser:** Je pense que cela peut probablement se faire.

**M. Dawson:** D'accord. On va attendre, en ce cas-là, à la prochaine réunion.

**The Chairman:** Thursday, March 15, off, please. La journée du jeudi, le 15 mars, vous l'enlevez complètement.

**M. Dawson:** On l'enlève complètement ou on la remplace par quelque chose d'autre? On pourrait prévoir une deuxième réunion avec M. Herbert.

**Le président:** On va l'enlever et on verra après.

**M. Dawson:** D'accord, nous allons l'enlever.

**M. Fraser:** Ce serait mieux d'avoir le 21.

**Le président:** Ce serait mieux le 21 malgré tout? Nous ne pourrions pas avoir le ministre ce matin-là. Cela ne fait rien?

**M. Fraser:** Non, mais . . .

**Le président:** Mais nous pouvons avoir des discussions malgré cela?

**M. Fraser:** Il sera possible de poser plusieurs questions à un autre représentant du ministère.

**The Chairman:** So we should maintain that date . . .

**M. Fraser:** Oui, peut-être.

**The Chairman:** What we will do is we will maintain the date and then if there is—maybe we could get somebody else from the Department.

**Mr. Dawson:** Okay, we will check it on Tuesday.  
On Clause 1.

**The Chairman:** Mr. Herbert, sponsor of the bill: do you have any declaration, Mr. Herbert?

**Mr. H. T. Herbert, M.P.:** Thank you, Mr. Chairman. I do not have a prepared statement, but I would like to make a few remarks, if I may.

*[Translation]*

**The Chairman:** With all the Committees sitting now . . .

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** We could start by holding the first meeting, on March 13 and if necessary, we could then choose a more acceptable date for all those interested in having a second meeting. Maybe one meeting would be enough.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I agree with Mr. Caccia. It might be possible to sit after 5 p.m. on March 13. We do not know whether that would be necessary, but we do not have to take a decision today.

**Mr. Dawson:** You mean we could go on rather than adjourning at 5 p.m.?

**Mr. Fraser:** Maybe.

**Mr. Dawson:** I think that the Minister could possibly agree to that. If you have many questions, si vous jugez ne pas avoir assez de temps pour cette réunion, vous pouvez la prolonger de quelques minutes ou d'une heure s'il le faut ou prévoir une autre réunion pour la semaine suivante.

**Mr. Fraser:** I think this could probably be done.

**Mr. Dawson:** All right. In that case, let us wait for the next meeting.

**Le président:** Supprimez donc le jeudi 15 mars, s'il vous plaît. Therefore, we should strike off Thursday, March 15.

**Mr. Dawson:** Do we strike it off entirely or do we replace it by something else? We could have a second meeting with Mr. Herbert.

**The Chairman:** Let us cancel it altogether and we shall see after.

**Mr. Dawson:** All right, let us cancel it.

**Mr. Fraser:** It would be better to have the meeting on March 21.

**The Chairman:** Would it still be better to hold onto March 21? We shall not be able to get the Minister on that morning. Does that matter?

**Mr. Fraser:** No, but . . .

**The Chairman:** Nevertheless, we could have discussions all the same.

**Mr. Fraser:** It could be possible to ask questions of another department representative.

**Le président:** Nous devrions donc maintenir cette date . . .

**Mr. Fraser:** Yes, maybe.

**Le président:** Nous allons donc maintenir cette date et, si . . . peut-être pourrions-nous obtenir un des hauts fonctionnaires du ministère.

**M. Dawson:** Très bien, nous vérifierons mardi.  
Article 1 du bill.

**Le président:** Monsieur Herbert, parrain du bill: avez-vous une déclaration à faire, monsieur Herbert?

**M. H. T. Herbert (député):** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de déclaration préparée à cet effet, mais j'aimerais faire quelques observations, si vous permettez.



## [Texte]

As I said on November 30, 1978, when this bill passed second reading and was referred to this Committee for study, the bill seeks to regularize a situation which for all practical purposes is a *fait accompli*. In most parts of the country the July 1 holiday is at the present time designated Canada Day.

This bill has been introduced in the House on several previous occasions. I introduced it in the House on October 15, 1974. It came to the floor for discussion on March 14, 1975; and as I said then, popular usage throughout the land has effectively pre-empted the legislation. It was back in 1946 that the House of Commons by a substantial majority passed a measure which would have made the holiday Canada Day; that bill died in the Senate.

I would only comment, because there is already much on the record, that almost all our national newspapers use the terminology "Canada Day" or *Fête du Canada*, and to quote just a few by name, the *Pembroke Observer*, the *Toronto Telegram*, *Le Devoir* of Montreal, *The Financial Post*, *The Ottawa Citizen*, the *Edmonton Journal*, *Montréal Matin*, *Le Soleil*, all these newspapers, and many more, including most weekly newspapers throughout the country, use the terminology "Canada Day" or *Fête du Canada*.

The various groups in convention have approved of the title Canada Day. The JC convention, for example, suggested the title Dominion Day was outdated an unrepresentative of modern Canada. And, of course, the Canadian Broadcasting Corporation for program title uses the terminology Canada Day, as does the CBC French network use the title *Fête du Canada*; and the House Leader himself said in the House the government feels the majority of Canadians accept the terminology of Canada Day, *Fête du Canada*.

May I make, Mr. Chairman, just one more comment, because there are on the record, and there probably will continue to be, those who believe the removal of the word "dominion" in the legislation is a regressive step because of their attachment to the word "dominion". I respect their opinion; I have nothing particularly against the use of the word "Dominion" except that I believe in a country such as ours, a country that surely can be proud that we can celebrate once a year the anniversary of our foundation, and that surely there is no better terminology than Canada Day. And even those who continue to speak for and support the title Dominion Day do not speak against the terminology Canada Day. Thus I find that though there are still those who want to keep the old title, there are none who speak against the new title. And it is for that reason that I suggest this Committee should give consideration to passing this bill through committee so that it can be presented back in the House on third reading.

• 1550

Thank you, Mr. Chairman.

## [Traduction]

Comme je l'ai dit le 30 novembre 1978, date de l'adoption de ce projet de loi en deuxième lecture et de son renvoi au comité aux fins d'examen, le bill cherche à régulariser une situation qui, à toutes fins utiles, est un fait accompli. Dans la plupart des régions du Canada, le premier juillet, jour férié, est actuellement désigné par l'expression Fête du Canada.

Ce projet de loi a été présenté à la Chambre à plusieurs occasions antérieures. Je l'ai moi-même présenté à la Chambre le 15 octobre 1974. Il a été soumis à la discussion le 14 mars 1975. Je l'ai dit à l'époque, l'expression populaire utilisée dans tout le Canada a en fait rendu désuète l'expression législative. C'est en 1946 qu'une importante majorité de députés de la Chambre des communes avaient adopté une mesure qui aurait donné officiellement le titre de Fête du Canada à ce congé. Toutefois, ce bill s'est éteint au Sénat.

Comme beaucoup de choses ont été dites à ce sujet, je voudrais simplement signaler que dans la plupart des journaux du Canada, on se sert de l'expression «Canada Day» ou «Fête du Canada» et je cite le nom de quelques-uns de ces journaux: *Observer*, de Pembroke, le *Telegram* de Toronto, *Le Devoir* de Montréal, le *Financial Post*, le *Ottawa Citizen*, le *Journal d'Edmonton*, *Montréal Matin*, *Le Soleil*. Tous ces journaux ainsi que de nombreux autres, y compris la plupart des journaux hebdomadaires au Canada se servent de l'expression «Canada Day» ou *Fête du Canada*.

Lors de leur congrès, divers groupes ont approuvé l'expression «Fête du Canada». Les JC Jaycees du Canada, lors de leur congrès, ont dit estimer que l'expression «Fête du Canada Dominion» était désuète et qu'elle ne reflétait pas l'esprit du Canada moderne. En outre, bien sûr, le réseau anglais de Radio-Canada se sert de l'expression «Canada Day» pour titre de son programme alors que le réseau français de Radio-Canada se sert de l'expression Fête du Canada; le leader de la Chambre, lui-même, a dit en Chambre que le gouvernement estime que la majorité des Canadiens acceptent les expressions «Canada Day» ou «Fête du Canada».

Monsieur le président, j'aimerais faire une dernière observation. Il y a, il continuera probablement d'y avoir, des personnes qui estiment que la suppression du mot «Dominion» dans la loi est une mesure régressive, parce qu'elles sont attachées au mot «Dominion». Je respecte leur opinion, je n'ai rien contre l'utilisation du mot «Dominion» sinon que j'estime qu'un pays comme le nôtre, pays qui peut certes être fier de pouvoir célébrer une fois par année l'anniversaire de sa fondation, ne saurait mieux choisir à cette occasion que l'expression Fête du Canada. Même ceux qui défendent l'expression Fête du Dominion n'attaquent pas l'expression Fête du Canada. Ainsi, bien qu'il y ait certaines personnes qui veulent garder l'ancienne expression, personne ne s'oppose à la nouvelle. C'est pour cette raison que je pense que le comité devrait envisager d'adopter ce bill afin qu'il soit renvoyé à la Chambre pour la troisième lecture.

Merci, monsieur le président.

[Text]

**The Chairman:** All right. During the questioning of the witness, if you all agree, we will give 15 minutes to each party and then an additional 10 minutes if you want to speak more afterwards.

M. Dawson.

**Mr. Dawson:** Do we have to use the 15 minutes?

**The Chairman:** No.

**M. Dawson:** J'aimerais savoir du témoin si le bill qui s'est rendu jusqu'au Sénat était un bill privé ou un bill du gouvernement?

**M. Herbert:** Un bill privé.

**M. Dawson:** C'était un bill privé.

**M. Herbert:** Oui.

**M. Dawson:** Mais il n'y a eu aucune objection au niveau de la Chambre...

**M. Herbert:** Non, c'était vers la fin de la session, comme aujourd'hui, et il n'y avait pas assez de temps pour qu'il soit étudié par le Sénat à cause du fait qu'il y avait des sénateurs qui étaient contre le changement du titre.

**M. Dawson:** Mais en Chambre, pourquoi le vote avait-il été pris?

**M. Herbert:** Le vote était pour faire adopter le bill.

**M. Dawson:** Unanimentement?

**M. Herbert:** Oui.

**M. Dawson:** Unanimentement.

**M. Herbert:** En 1946.

**M. Dawson:** En 1946. Donc aujourd'hui, cela serait encore plus facile?

**M. Herbert:** Oui.

**Une voix:** Pas au Sénat.

**M. Dawson:** Peut-être pas au Sénat...

**Mr. Fraser:** You fellows have been in power most of that time.

**Mr. Dawson:** What has been the turnover in the Senate since then? Never mind that question. In the past what have been the objections to that bill? You were talking about royalist associations and things like that. Have there been major objections?

**Mr. Herbert:** Yes. The objections are from the groups who believe that the terminology is associated with our heritage and so on, the word "dominion", and those who argue that it is a biblical term, those that talk about the formation of our country as being dominion from sea to sea.

I am not here to argue against those particular points of view. I understand them and I respect them. The terminology to many, particularly in the Province of Quebec, is considered somewhat subservient, and certainly in many minds—in my own mind the word "dominion" implies some sort of an association which I do not think is applicable in the present-day context. I like to think of ourselves as being completely independent and I feel that one can associate but one does not

[Translation]

**Le président:** Très bien. Si vous voulez bien, pour poser des questions au témoin, nous accorderons 15 minutes à chaque parti puis dix minutes supplémentaires si les députés veulent poser d'autres questions.

M. Dawson.

**M. Dawson:** Devons-nous prendre 15 minutes?

**Le président:** Non.

**Mr. Dawson:** I would like the witness to tell us whether the bill that made it to the Senate was a private bill or a government bill.

**Mr. Herbert:** A private bill.

**Mr. Dawson:** It was a private bill.

**Mr. Herbert:** Yes.

**Mr. Dawson:** But there were no objections in the House.

**Mr. Herbert:** No, it happened around the end of the session, like today, and there was not enough time for the Senate to study it, since some Senators were against the title change.

**Mr. Dawson:** However, in the House, why had the vote been held?

**Mr. Herbert:** The vote had been held to pass the bill.

**Mr. Dawson:** Was it passed unanimously?

**Mr. Herbert:** Yes.

**Mr. Dawson:** Unanimously.

**Mr. Herbert:** In 1946.

**Mr. Dawson:** In 1946. So, today, it would even be easier?

**Mr. Herbert:** Yes.

**An hon. Member:** Not in the Senate.

**Mr. Dawson:** Maybe not in the Senate.

**M. Fraser:** Vous avez été au pouvoir pendant une grande partie de ce temps-là.

**M. Dawson:** Quel a été le taux de roulement au Sénat depuis lors? Bon, faites comme si je n'ai rien dit. Quelles ont été, antérieurement, les objections soulevées contre ce bill? Vous avez parlé d'association royaliste et de choses de ce genre. Y a-t-il eu des objections importantes?

**M. Herbert:** Oui. Les objections ont été formulées par les groupes qui estiment que l'expression «Dominion» est liée à notre patrimoine et par ceux qui jugent que c'est une expression biblique. Ces dernières personnes, se référant à la Bible anglaise, disent que le Canada est un «Dominion» qui s'étend d'un océan à l'autre.

Je ne suis pas ici pour m'opposer à ces points de vue. Je les comprends et les respecte. Par contre, pour beaucoup de personnes, notamment au Québec, il s'agit là d'un terme servile et nombreux sont ceux qui pensent... pour moi-même, que le terme «Dominion» est chargé d'une signification que je ne juge plus applicable à la situation actuelle. J'aime à penser que nous sommes complètement indépendants et je trouve que l'on peut s'associer à une autre nation sans pour autant donner à notre fête nationale le titre de Fête du Dominion.



[Texte]

need to do it, through having for a title for our national day of celebration, the words Dominion Day.

**M. Dawson:** Je n'ai pas d'autres questions à poser pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**Mr. Fraser:** I have no questions, Mr. Chairman, but I would just like to say something. I am in agreement with my hon. colleague's bill. I am in agreement with it for some of the reasons which you give, sir, and that is that usage today is generally speaking that of the term Canada Day. And one can argue about the meaning of "dominion" but I do not think anybody can argue with the fact that on that day it brought into being the country of Canada and it is certainly not inappropriate that the celebration of that day carries the name Canada Day.

I do want to add something, though, and I do this because perhaps, as at no other time in our history, it is appropriate to be sensitive to the sensibilities of all our people. And I put no particular weight in the fact that my ancestry goes back—not as far as yours, Mr. Chairman—at least to 1759 and that is some time to have been here. I know that my ancestors at no time ever felt that the use of the word "dominion" was subservient. Coming from people, both on my father's side and my mother's side, who helped to build the country and fought for it, I am sensitive of the sensibilities of some people who will feel, I think erroneously, that somehow or other the modern usage of Canada Day is disrespectful of those of our ancestors who came before us and who did so much to establish the country.

I am sure there would be no disagreement in this room. I take it from my honourable colleague's remarks that he, too, is sensitive of that. But I think it is appropriate that the celebration of our birthday carry with it the term which is so overwhelmingly and commonly used today, Canada Day.

**Mr. Herbert:** I am in 100 per cent agreement, obviously, because of the presentation of the bill. I would say that we, obviously, have two groups in this country that have strong opinion on both sides of this particular question: one group that feels that the presently used legal terminology, Dominion Day, is just not acceptable and the other group that feels usually strongly that the use of the word "dominion" relates to the past, the forming of a great dominion, and so on. I also receive many letters from people that quote from the Bible and use that as a reason for retaining the terminology.

But the important point is that none of those that argue for the word "dominion" in turn argue against the word "Canada". So I put it simply that, although there are those that would very much like to retain the title, Dominion Day, if we make the change we are going to get rid of those that are opposed to the present title and we will not have any that are opposed to the new title.

[Traduction]

**Mr. Dawson:** I have no other questions to ask for the moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**M. Fraser:** Je n'ai pas vraiment de questions à poser, monsieur le président, mais j'aimerais faire quelques observations. Je suis d'accord avec le projet de loi présenté par l'honorable député. Je l'approuve pour certaines des raisons que vous donnez vous-même, monsieur, à savoir que l'usage le plus répandu aujourd'hui est celui de l'expression Fête du Canada. On peut toujours discuter de la signification du mot «Dominion», mais je ne pense pas que l'on puisse discuter du fait que nous célébrons, ce jour-là, la naissance du Canada et il est certainement approprié que les célébrations de cette journée soient couronnées du titre de Fête du Canada.

Toutefois, j'aimerais ajouter quelque chose. Je fais cela parce qu'aujourd'hui plus que jamais il convient d'être sensible aux sentiments de toute notre population. Je n'accorde aucune importance particulière au fait que mes origines remontent—peut-être pas aussi loin que les vôtres, monsieur le président—au moins à 1759, ce qui signifie que ma famille a vécu dans ce pays depuis très longtemps. Je sais que mes ancêtres n'ont jamais jugé servile le terme «dominion». Comme je suis le descendant de Canadiens qui, tant du côté de mon père que du côté de ma mère, ont aidé à construire la nation et ont lutté pour elle, je suis sensible au sentiment de certaines personnes qui trouveront, à tort selon moi, que l'expression Fête du Canada est un manque de respect à l'endroit de nos ancêtres, qui ont tant fait pour bâtir notre pays.

Je suis certain qu'ils n'ignoraient qu'il n'y aurait pas de désaccord à ce sujet dans cette salle. Si j'en crois les observations faites par mon honorable collègue, il est également sensible à cela. Toutefois, je pense qu'il convient que nous célébrions l'anniversaire de naissance de notre pays en nous servant de l'expression la plus ordinairement et la plus communément utilisée, la Fête du Canada.

**M. Herbert:** Je suis parfaitement d'accord bien sûr, ce qui explique d'ailleurs que j'aie présenté ce bill. Je voudrais dire qu'au Canada, selon toute évidence, il existe des tenants de deux opinions assez fortement opposées; un groupe de personnes estime que l'expression juridique actuelle, Fête du Dominion, n'est simplement pas acceptable, alors que l'autre groupe juge, avec autant de détermination, que l'utilisation du mot «Dominion» constitue un lien avec notre passé, avec la Constitution d'un grand «Dominion», et ainsi de suite. Je reçois également de nombreuses lettres de personnes qui, fortes de citations—de la bible, invoquent cette raison pour le maintien de cette expression.

Toutefois, chose importante, aucune des personnes qui défendent le mot «Dominion», ne s'opposent à l'utilisation du terme «Canada». Je dis donc simplement que, bien qu'il y ait certaines personnes qui aimeraient maintenir le titre de Fête du Dominion, en adoptant le changement que je propose, nous allons contenter ceux qui s'opposent au titre actuel et il n'y aura personne qui s'oppose au nouveau titre.

[Text]

**Mr. Fraser:** I wonder if I could just comment on that, Mr. Chairman. It seems to me that for too long we Canadians, wherever we may have come from originally, have become exercised over some things which we could have quite easily got a lot less exercised over, and I think the name of our national commemorative holiday is one of those things.

Now, I say that, and I am sure my colleagues appreciate it, as one who is very conscious of our history and very conscious of institutions and traditions which were brought here by my ancestors which have, I think, made some contribution to this country, but I really think it is time that arguments over what we are going to call our national holiday cease. We have some very difficult problems to resolve and this does not seem to be one of them.

I have nothing more to say except this. I would hope that people of goodwill will accept this, keeping in mind that the challenge that faces us, no matter where any of us came from or where our ancestors came from, is simply this. Partly by the accident of history, partly by good luck and partly secured by an international community which respects our sovereignty, we have, as a consequence, sovereignty over the second largest country in the world. The issue that faces us, it seems to me, is that as Canadians we either respond to that challenge or we are certain to lose this land to others who will take advantage of our lack of will.

• 1600

**Mr. Herbert:** If I might say, Mr. Chairman, I am not suggesting that this bill is of any major importance, and it certainly is not going to produce one more job. It is not going to make the economic picture any brighter, but neither did the bill to bring in a Canadian flag. I just hope one day that as a nation that is now 112 years old we will not only have a national flag but we will also have a true celebration on July 1 under the name Canada Day, and maybe we will also be able to sing an official national anthem on that same day.

I must admit, for myself as an individual, that I think these symbols are important. I think one of our problems today in Canada in many parts of the country is a lack of national pride. I do not think, as Canadians, we wave the flag enough. I hope one day we are going to be able together to start being a little more proud and a little less blasé, and I think probably that is going to achieve more than anything else to pull the nation together and stop the divisiveness that is going on at the present time.

I pinpoint some of our problems in Canada as being, to some extent, a lack of pride in our country, at least from the point of view of standing up and talking about it and saying proudly, "We are Canadian." That is one of the reasons why I introduced this bill. Obviously its significance is only in that respect. It is not going to make any major changes in the country.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I can only add one thing. I hope that our descendants 100 years from now are still celebrating Canada Day.

[Translation]

**M. Fraser:** Permettez-moi de faire une observation à ce sujet, monsieur le président. Il me semble que depuis trop longtemps, nous, les Canadiens, quelles que soient nos origines avons déployé beaucoup d'efforts au sujet de choses auxquelles nous aurions pu, facilement, porter bien moins d'intérêt, et je pense que le nom de notre fête nationale est une de ces choses.

Je dis cela, mais mes collègues s'en rendent certainement compte, en étant parfaitement conscient de notre passé, et en sachant parfaitement que mes ancêtres, qui ont contribué à l'édification de cette nation, ont établi certaines institutions et certaines traditions. Toutefois, je pense qu'il est grand temps que cessent les discussions au sujet de ce que je vais appeler notre fête nationale. Nous avons des problèmes très difficiles à résoudre et je ne pense pas que ceci soit l'un d'eux.

Je n'ai rien d'autre à dire sinon que j'espère que les gens de bonne volonté accepteront cela en se disant que le défi que nous avons à relever, quelles que soient nos origines et qui que soient nos ancêtres, tient à ceci: en partie par un hasard historique, en partie grâce à des circonstances heureuses et en partie grâce au respect, par la collectivité internationale, de notre souveraineté, nous jouissons de la souveraineté sur le deuxième pays au monde par la superficie. Selon moi, en notre qualité de Canadiens, nous devons soit relever ce défi, soit risquer de perdre cette terre et la céder à d'autres qui profiteront de notre manque de détermination.

**M. Herbert:** Monsieur le président, permettez-moi de dire que je ne pense pas que ce bill soit d'une importance majeure; il ne va certainement créer aucun emploi. Il ne va pas rendre la situation économique plus gaie, mais le bill qui a permis la création du drapeau canadien n'a rien changé à cela non plus. J'espère seulement qu'un jour cette nation, qui a maintenant 112 ans, aura non seulement un drapeau national, mais pourra célébrer, le 1<sup>er</sup> juillet, la fête du Canada et peut-être même chanter, ce jour-là, son hymne national officiel.

J'estime personnellement que ces symboles sont importants. Un des problèmes actuels de nombreuses régions du Canada est un manque de fierté nationale. Je ne pense pas que les Canadiens agitent suffisamment leur drapeau. J'espère qu'un jour nous saurons, tous ensemble, être un peu plus fiers, un peu moins blasés, et je pense que cela nous permettrait, plus que toute autre chose, de réaliser la cohésion du Canada et de mettre fin à l'esprit de scission qui sévit actuellement.

Je pense que certains des problèmes du Canada tiennent dans une certaine mesure, à un manque de fierté à l'égard de la patrie. Nous n'avons pas su suffisamment nous affirmer discuter et dire fièrement: «nous sommes Canadiens.» C'est une des raisons pour lesquelles j'ai présenté ce bill. C'est là l'essentiel de sa signification. Il ne va évidemment pas apporter de changement important au Canada.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je ne peux ajouter qu'une seule chose. J'espère que dans cent ans, nos descendants continueront de célébrer la fête du Canada.



[Texte]

**Mr. Dawson:** Ten years from now it will be quite a victory.

**The Chairman:** Mr. Dawson.

**Mr. Dawson:** I would just like to add to what Mr. Fraser was talking about, the symbolic aspect, and I always talk about the symbolic aspect of it. When French Canadians were calling themselves *Canadiens* in the seventeen sixties, most of the English Canadians were calling themselves British North Americans, or British Americans...

**Mr. Fraser:** Or Scots.

**Mr. Dawson:** ... or British citizens or British subjects. Even on our passports a few years ago we were still considered British subjects. French Canadians were singing "O Canada"—in 1864, I think, it was written by Calixa Lavallée in Quebec City. French Canadians were singing "O Canada" for 100 years and before 1960 English Canadians were still singing "God Save the Queen," "God Save the King."

Those are all symbols. Every little one of them independently is not very important, but when you accumulate them... You can add on to that the flag. Who are the people who fought more to have a Canadian flag in 1960, 1964? Most of them were Quebec ministers who, not wanting to identify themselves with the British flag, whether it was the Union Jack or the Red Ensign, wanted to identify themselves with something purely Canadian. It was the Quebec members, and by coincidence it was the Liberal Party but it was the Quebec members of the Liberal Party, who fought the most of get that Canadian flag, and there was resistance because some people wanted to keep the Union Jack or the Red Ensign. Now we have another symbol that I think we have to go across and prove to the people that we want to identify ourselves as Canadians.

Why do you think so many Quebecers today are identifying themselves and instead of saying French Canadians they are saying Quebecers? They were calling themselves *Canadiens* or about 200 years and they were alone at it. They decided after a while, "Well, I am tired of calling myself Canadian alone so I might as well call myself *Québécois*. At least we will be a homogeneous group calling ourselves *Québécois*." While they were singing "O Canada" for 100 years and the rest of the people were singing "God Save the King" or "God Save the Queen" they decided today they will sing when Raymond Barre arrives "*Gens du Pays*" or "*C'est à ton tour*".

It is the same thing with the flag. Why did Duplessis get the flag through the National Assembly in 1955 or 1956? Well, Quebecers could identify themselves in no way with the Union Jack or to the Red Ensign. They needed something to identify themselves. If we, the federal government, had acted more softly and had adopted a Canadian flag you would still have a Quebec flag but it would not have the symbolic aspect that it has today. And it is the same thing for Canada Day. Quebecers, for a long time, were almost the only ones to celebrate

[Traduction]

**M. Dawson:** Ce sera déjà une grande victoire s'ils la célèbrent encore dans dix ans.

**Le président:** Monsieur Dawson.

**M. Dawson:** J'aimerais ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Fraser au sujet de l'aspect symbolique de la question; j'en reviens toujours à cet aspect symbolique. Lorsque les Canadiens-français s'appelaient eux-mêmes des «Canadiens» vers 1760, la plupart des Canadiens d'expression anglaise s'appelaient des britanniques d'Amérique du nord, des américains britanniques...

**M. Fraser:** Des écossais.

**M. Dawson:** ... des citoyens britanniques ou des sujets britanniques. Même nos passeports, il y a à peine quelques années, signalaient que nous étions des sujets britanniques. Les Canadiens-français chantaient déjà «Ô Canada»; je pense que c'est en 1864 que Calixa Lavallée avait composé cette pièce, à Québec. Les Canadiens-français ont chanté «Ô Canada» pendant cent ans alors qu'avant 1960 les Canadiens-anglais chantaient encore le «God Save the Queen» ou le «God Save the King».

Ce sont là autant de symboles. Pris séparément, chacun d'eux n'est pas très important; toutefois, lorsque vous les additionnez... vous pouvez ajouter le drapeau à cela. Qui sont ceux qui ont le plus lutté pour l'adoption d'un drapeau canadien en 1960, en 1964? C'était surtout des ministres du Québec qui, ne voulant pas s'identifier au drapeau britannique, qu'il s'agisse de l'Union Jack ou du Red Ensign, voulaient un symbole purement canadien. Ce sont les députés du Québec et, par coïncidence, du parti libéral, mais essentiellement les députés québécois du parti libéral qui ont le plus lutté pour obtenir le drapeau canadien. Pourtant, il y a eu de la résistance, parce que certains voulaient garder l'Union Jack ou le Red Ensign. Nous avons maintenant un autre symbole au sujet duquel nous voulons prouver à la population que nous voulons nous identifier comme Canadiens.

Pourquoi pensez-vous que tant d'habitants du Québec aujourd'hui ne se disent plus Canadiens-français, mais se disent Québécois? Ils se sont eux-mêmes appelés Canadiens pendant près de 200 ans et ils étaient seuls à le faire. Au bout d'un certain temps, ils se sont dit: «nous en avons marre de nous appeler Canadiens tout seuls, nous ferions donc mieux de nous appeler des Québécois. Au moins, nous serons un groupe homogène qui se considérera québécois.» Alors que les Canadiens-français ont chanté «O Canada» pendant près de cent ans et que le reste des Canadiens chantaient «God Save the King» ou «God Save the Queen», aujourd'hui, les Canadiens-français ont décidé de chanter, lors de la visite de Raymond Barre, «gens du pays» ou «c'est à ton tour».

C'est la même chose pour ce qui est du drapeau. Pourquoi Duplessis a-t-il fait adopter un nouveau drapeau par l'Assemblée nationale du Québec en 1955 ou 1956? Les Québécois ne pouvaient aucunement s'identifier à l'Union Jack ou au Red Ensign. Ils avaient besoin d'un drapeau auquel ils pouvaient s'identifier. Si nous, le gouvernement fédéral, avions agi avec plus de sévérité et avions adopté un drapeau canadien, il y aurait quand même un drapeau québécois, mais il ne serait pas chargé de la puissance symbolique qu'il a aujourd'hui. La

[Text]

Confederation, and after a century or so, decided that, instead of celebrating Canada Day, let us celebrate *Saint Jean Baptiste*. If they are not going to be celebrating it with us and they are going to be celebrating the Queen's birthday or something else, well, let us celebrate our own little thing.

• 1605

If you look at the attitude of Quebecers now, I worry about the next hundred years, Mr. Fraser. I think it is quite right; if we do not develop the Canadianization of our institutions, we probably will not have a Canada Day to celebrate in a hundred years. It might even be less than that.

**The Chairman:** Mr. Caccia, nothing to add?

All right, right now we have a little problem: we have no quorum. We could recess, if you agree, for five or ten minutes. We are going to get a quorum in five or ten minutes and then maybe we could pass the bill, if you all agree.

**Mr. Dawson:** Can we pass the bill at the next meeting?

**Mrs. Appolloni:** Maybe we should recess just for ten minutes. I think that is a good idea.

**The Chairman:** We could recess for ten minutes and then pass the bill. Otherwise we shall have to adjourn and call for another meeting.

**Mr. Dawson:** Well, I think we could wait for the next meeting.

**Mrs. Appolloni:** There are quite a few members over there in the next room.

**The Chairman:** They are all in the other room.

**Mr. Dawson:** No. If you are in that much of a hurry, we can wait. But we can postpone this until the next meeting. We are bound to have more members when we are going to have witnesses.

**Mr. Herbert:** I would only make this point, if I may, about the passage. Maybe I am out of order, Mr. Chairman. But we are near the end of the session now. The chances of there being enough time for this bill to go through are remote, anyway. Nevertheless, if it gets back into the House, it will come up automatically in its private member's slot. And if the parties felt it desirable, there is that opportunity for it to be passed through in private member's hour and then it will go to the Senate. And I do not know what the attitude of the Senate will be.

In other words . . .

**Mr. Dawson:** If we pass it here, it will go to private member's hour next week.

**Mr. Herbert:** Automatically. It goes onto the Order Paper at the head of the list because it is now in its report stage in Third Reading.

[Translation]

même chose est vraie pour la fête du Canada. Pendant assez longtemps, les Québécois étaient presque les seuls à célébrer l'anniversaire de la Confédération. Après environ un siècle, ils ont décidé de célébrer la Saint-Jean Baptiste au lieu de la fête du Canada. Ils se sont dit que si les autres ne voulaient pas fêter avec eux, préférant plutôt célébrer l'anniversaire de la Reine, par exemple, ils pouvaient tout aussi bien instituer leur propre fête.

Étant donné l'attitude des Québécois actuellement, je suis inquiet pour les cent prochaines années, monsieur Fraser. Il est absolument vrai, je crois, que si nous ne «canadianisons» pas nos institutions, nous n'aurons probablement pas de fête du Canada à célébrer dans cent ans, ou peut-être même plus tôt encore.

**Le président:** Vous n'avez rien à ajouter, monsieur Caccia?

Très bien. Nous avons cependant un léger problème maintenant, car nous n'avons pas le quorum. Si vous êtes d'accord, nous pouvons faire une pause de cinq ou dix minutes. Nous pourrions certainement réunir un quorum pendant ce temps et peut-être pourrions-nous adopter le projet de loi, si vous êtes tous d'accord.

**M. Dawson:** Pouvons-nous adopter le projet de loi à la prochaine réunion?

**Mme Appolloni:** Nous pourrions peut-être simplement faire une pause de dix minutes; je crois que c'est une bonne idée.

**Le président:** Nous pourrions faire une pause de dix minutes et ensuite adopter le projet de loi, car autrement, nous devons lever la séance et en convoquer une autre.

**M. Dawson:** Je crois que nous pourrions attendre la prochaine réunion.

**Mme Appolloni:** Il y a un assez grand nombre de députés dans la pièce voisine.

**Le président:** Ils sont tous dans l'autre salle.

**M. Dawson:** Non. Vous semblez bien pressé, mais je crois que nous pourrions attendre la prochaine réunion. Nous serons certainement plus nombreux lorsque des témoins comparaitront.

**M. Herbert:** Je n'ai peut-être pas la parole, monsieur le président, mais si vous le permettez, j'aimerais mentionner que la fin de la session approche et que de toute manière le projet de loi a peu de chance d'être adopté. Néanmoins, s'il est rapporté à la Chambre, il sera automatiquement mis en délibération pendant la période des motions d'initiative parlementaire. Par conséquent, si les partis le jugent bon, il est alors possible qu'on l'adopte pendant cette période, pour ensuite le transmettre au Sénat. J'ignore cependant quelle sera l'attitude du Sénat.

Autrement dit . . .

**M. Dawson:** Si nous l'adoptons ici, on en discutera la semaine prochaine à la période des motions d'initiative parlementaire.

**M. Herbert:** Il sera immédiatement inscrit en tête du *Feuilleton*, parce qu'il en est maintenant à l'étape du rapport, à la troisième lecture.



[Texte]

**Mr. Dawson:** For private member's bills.

**Mr. Herbert:** Which means that, when bills are called in private member's hour, it will come up in the House at that time. But, of course, if this Committee does not see fit to pass it or delays it a little longer, there may not be enough time for it even to do that.

**Mr. Dawson:** All right. You can go get the members. I am ready.

**The Chairman:** I must say, Mr. Dawson, that even if we wait until tomorrow night to make up the quorum, there are only five members, so we will not have enough.

**An hon. Member:** That is the work of the Whip's office.

**Mr. Fraser:** Well, Mr. Chairman, I think we should wait. We have been at this since 1946.

**Mr. Dawson:** We can wait for ten minutes.

**The Chairman:** We have waited 30 years. Ten minutes will not harm anybody.

All right, this Committee is recessed for ten minutes.

—A short recess.

• 1615

**The Chairman:** Resuming consideration of Bill C-232.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report Bill C-232 to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Maine:** Before you adjourn, Mr. Chairman, I would like to congratulate the author. I am glad we had this bill before the House. I am very pleased to see it here today.

**Mrs. Appolloni:** Just a vote for Canadian unity.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

**M. Dawson:** Dans le cadre des projets de loi d'initiative parlementaire.

**M. Herbert:** Il s'ensuit qu'on le mettra en délibération à la Chambre au moment de la période des motions d'initiative parlementaire. Cependant, si le Comité décide de ne pas l'adopter ou de reporter encore un peu son adoption, nous n'aurons peut-être même pas le temps d'en arriver là.

**M. Dawson:** Très bien. Vous pouvez réunir les députés nécessaires, je suis prêt à voter.

**Le président:** Je dois dire, monsieur Dawson, que même si nous attendons jusqu'à demain soir pour constituer un quorum, nous ne serons pas assez nombreux, nous ne sommes que cinq.

**Une voix:** C'est le travail du bureau du whip.

**M. Fraser:** Je crois que nous devrions attendre, monsieur le président. Cette question nous préoccupe depuis 1946 déjà.

**M. Dawson:** Nous pouvons attendre dix minutes.

**Le président:** Nous attendons depuis 30 ans, aussi dix minutes ne feront aucun mal.

Très bien, le Comité fait une pause de dix minutes.

—Brève pause.

**Le président:** Nous reprenons l'étude du bill C-232.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

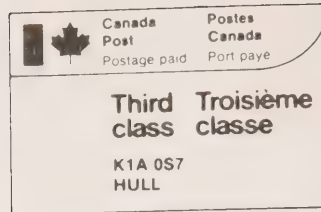
**Le président:** Dois-je rapporter le bill C-232 à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**M. Maine:** Avant que vous ne leviez la séance, monsieur le président, je tiens à féliciter le parrain du projet de loi. Je suis ravi qu'on ait déposé ce projet de loi à la Chambre et je suis également très heureux d'être ici aujourd'hui.

**Mme Appolloni:** C'est simplement un vote en faveur de l'unité canadienne.

**Le président:** La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESS—TÉMOIN

Mr. H. T. Herbert, M.P., sponsor of the Bill

M. H. T. Herbert, député, Parrain du Bill



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, March 8, 1979

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 8 mars 1979

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15 and 25  
relating to EMPLOYMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15 et  
25 ayant trait à l'EMPLOI

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

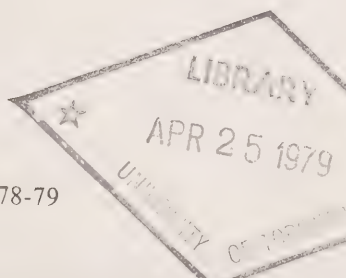
WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
thirtieth Parliament, 1978-79



Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

*Vice-Chairman:* Mrs. Ursula Appolloni

Messrs.

Alexander  
Caccia  
Condon  
Crombie  
Cyr

Dawson  
Dionne (*Kamouraska*)  
Fraser  
Gendron  
La Salle

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Ursula Appolloni

Messieurs

Maine  
McCrossan  
McGrath  
Milne

Rodriguez  
Shymko  
Stollery  
Wood—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 7, 1979:

Mr. Condon replaced Mr. Herbert;

Mr. Stollery replaced Mr. Loiselle (*Saint-Henri*);

Mr. Milne replaced Mr. Hopkins;

Mr. Cyr replaced Mr. Côté.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 7 mars 1979:

M. Condon remplace M. Herbert;

M. Stollery remplace M. Loiselle (*Saint-Henri*);

M. Milne remplace M. Hopkins;

M. Cyr remplace M. Côté.



## ORDER OF REFERENCE

Friday, February 23, 1979

*ORDERED*,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration; and

Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Labour for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*ATTEST*:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 23 février 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Emploi et Immigration et

les crédits 1, 5, 10 et 15, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

*ATTESTÉ*:

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1979  
(38)

## [Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Dawson, Dionne (*Kamouraska*), Maine, McGrath, Rodriguez, Savard and Shymko.

*Other Member present:* Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From the Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Chairman/Deputy Minister; Mr. L. St-Laurent, Executive Director, Employment and Insurance; Mr. G. Conger, A/Executive Director, Labour Market Policy; Mr. B. K. Dertinger, Executive Director, National Systems and Services.

The Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 being read as follows:

**ORDERED**,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration; and

Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Labour for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

By consent, the Chair called Votes 1, 5, 10, 15, 25 relating to EMPLOYMENT.

The Minister made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MARS 1979  
(38)

## [Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 09 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Dawson, Dionne (*Kamouraska*), Maine, McGrath, Rodriguez, Savard et Shymko.

*Autre député présent:* M. Baker (*Gander-Twillingate*).

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, président/sous-ministre; M. L. St-Laurent, directeur exécutif, Emploi et assurance; M. G. Conger, directeur exécutif intérimaire, Politique du marché du travail; M. B. K. Dertinger, directeur exécutif, Systèmes et Services nationaux.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 23 février 1979:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Emploi et Immigration et

les crédits 1, 5, 10 et 15, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Du consentement, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 25 ayant trait à l'EMPLOI.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 8, 1979

[Texte]

**The Chairman:** It is ordered that Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration, and Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Labour for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

With Committee consent, I would call Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to Employment, page 6-2 to page 6-32 in the Blue Book.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program  
Budgetary

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures—\$14,217,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Budgetary

Vote 5—Administration—Program expenditures—\$111,385,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Budgetary

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures—\$458,804,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants listed in the Estimates—\$501,646,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Budgetary

Vote 25—Annuities—Program expenditures—\$3,956,000.

**The Chairman:** Appearing tonight is the Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration. Mr. Cullen, do you have a declaration?

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** Do you want to wait until the bell stops, or do you want me to speak through the bell?

**An hon. Member:** Why not wait until the bells stops.

**An hon. Member:** There may be a vote.

**Mr. Cullen:** Then we will all go over there.

**The Chairman:** That is better, no more bells.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, my remarks tonight will address themselves to employment and insurance matters contained in votes 1, 5, 10, 15 and 25. I will have a separate statement to make on immigration matters when this Committee deals with vote 20.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mars 1979

[Traduction]

**Le président:** Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 ayant trait à l'emploi et à l'immigration, et que les crédits 1, 5, 10 et 15 ayant trait au Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Avec le consentement du Comité, je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 ayant trait à l'emploi, à la page 6-2 à 6-32 du Livre Bleu.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale  
Budgétaire

Crédit 1—Administration centrale—Dépenses du programme—\$14,217,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme—\$111,385,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Budgétaire

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement—\$458,804,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions indiquées au Budget des dépenses—\$501,646,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Budgétaire

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme—\$3,956,000

**Le président:** Nous accueillons ce soir l'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Monsieur Cullen, avez-vous une déclaration à faire?

**L'hon. Bud Cullen (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Voulez-vous que je la fasse en même temps que la sonnerie ou que j'attende que celle-ci s'arrête?

**Une voix:** Pourquoi ne pas attendre qu'elle s'arrête.

**Une voix:** Il pourrait y avoir un vote.

**M. Cullen:** Nous devons tous nous rendre là-bas alors.

**Le président:** Parfait, elle s'est arrêtée.

**M. Cullen:** Monsieur le président, mes remarques porteront aujourd'hui sur les sujets d'emploi et d'assurance contenus dans les crédits 1, 5, 10, 15 et 25. Je ferai une déclaration distincte sur les sujets d'Immigration lorsque le Comité passera au crédit 20.

[Text]

• 2010

In the vote numbers I have mentioned, I am seeking approval for a total of \$3,427,749,000, which is an increase of \$427.7 million over the amount approved for 1978-79.

The estimates include a statutory item of \$2.224 billion to cover the government's contribution to the Unemployment Insurance account in respect of benefits paid in 1978. This is an increase of \$485 million over the previous year and can be attributed to the increase in the unemployment rate from 8.1 in 1977 to 8.4 in 1978, and a 9 per cent increase in the benefit rate over the same period.

In addition, the estimates provide \$70 million for the government's statutory contribution in respect of fishermen's benefits. This is an increase of \$7 million and reflects normal benefit rate and claim load increases.

The estimates contain \$396 million to fund the employment strategy which I announced last September. In addition to this amount, \$174 million will be included in the estimates of the Treasury Board for youth employment and economic growth; \$40 million in Unemployment Insurance funds will be made available for job creation, and up to \$100 million in tax revenue will be foregone as a result of the employment tax credit program. This will bring to total employment strategy funding to \$710 million, an increase of \$206 million from the 1978-79 level. This funding will generate an increase of close to 70 per cent in the number of years of employment and employment-related activities.

One of the major components of the 1979-80 strategy involves skill training. An additional \$70 million has been included in these estimates to provide training programs specifically designed to help industries avoid critical shortages of skilled labour as the economy returns to higher rates of growth. In addition, the continuation of job-experience training and the employment tax credit programs, as well as the development of a new portable wage subsidy program, will provide additional support in the area of private sector growth and employment.

Also included in the employment strategy contained in these estimates is \$227 million specifically identified for the improvement of youth employment and employability. This is an increase of \$74 million over 1978-79, and demonstrates the government's commitment to help young people find the work they seek.

These estimates also include \$43 million to finance job creation projects for disadvantaged communities and people, and \$194 million to continue the Canada Works community based programs.

Training. In addition to the moneys contained in the employment strategy, the estimates include \$483 million for the Commission's regular training programs. A further \$154 million in unemployment insurance funds will be utilized under Section 39 of the Unemployment Insurance Act as

[Translation]

Je demande, par les crédits susmentionnés, que soit approuvé un montant total de \$3,427,749,000, ce qui est une augmentation de \$427.7 millions par rapport à celui qui a été approuvé pour 1978-1979.

Les prévisions budgétaires incluent un poste statutaire de \$2,224,000,000 pour couvrir la contribution du gouvernement au compte de l'Assurance-chômage relativement aux prestations versées en 1978. C'est là une augmentation de \$485 millions au regard de l'année précédente et peut être attribuée à l'augmentation de 8.1 p. 100 en 1977 à 8.4 p. 100 en 1978 du taux de chômage et à une augmentation de 9 p. 100 du taux des prestations au cours de la même période.

De plus, les prévisions tiennent compte de \$70 millions pour la contribution statutaire du gouvernement ayant trait aux prestations versées aux pêcheurs. C'est une augmentation de \$7 millions et reflète les augmentations normales du taux des prestations et du volume des réclamations.

Les prévisions affectent \$396 millions au financement de la stratégie d'emploi que j'ai annoncée en septembre dernier. En plus de ce montant, \$174 millions seront inclus dans les prévisions du Conseil du trésor pour l'emploi des jeunes et la croissance économique, \$40 millions provenant des fonds de l'assurance-chômage serviront à la création d'emplois, et jusqu'à \$100 millions de revenus en impôt ne seront pas perçus par suite de notre programme de crédit d'impôt à l'emploi. Ainsi, le financement total de la stratégie d'emploi s'élèvera à \$710 millions, soit une augmentation de \$206 millions par rapport au niveau de 1978-1979. Ce financement va susciter une augmentation de près de 70 p. 100 dans le nombre d'années d'emploi et des activités qui y sont reliées.

L'une des principales composantes de la stratégie d'emploi en 1979-1980 concerne la formation professionnelle. Une somme supplémentaire de \$70 millions comprise dans les prévisions doit procurer des programmes de formation élaborés en vue d'aider les industries à éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée, à mesure que l'économie retrouvera des taux de croissance plus élevés. En outre, la poursuite du programme de formation et d'expérience professionnelles et du programme de crédit d'impôt à l'emploi ainsi que la mise en route du nouveau programme de subventions salariales transférables vont procurer un appui additionnel dans le domaine de la croissance et de l'emploi du secteur privé.

Dans les prévisions de la stratégie d'emploi s'inscrit également un montant de \$227 millions destiné spécifiquement à améliorer l'emploi des jeunes et leur employabilité. C'est une augmentation de \$74 millions par rapport à 1978-1979 qui démontre bien l'intention ferme du gouvernement d'aider les jeunes à trouver le genre de travail qu'ils recherchent.

Les prévisions comprennent également \$43 millions pour le financement de projets de création d'emplois à l'intention des localités et des personnes désavantagées, et \$194 millions pour la poursuite des projets locaux du programme Canada au travail.

Formation. Outre les crédits destinés à la stratégie d'emploi une somme de \$483 millions est incluse dans les prévisions pour les programmes réguliers de formation auxquels pourvoir la Commission. Un autre montant de \$154 millions provenant des fonds de l'assurance-chômage sera utilisé comme soutien



## [Texte]

income support for trainees. This will bring total 1979-80 expenditures on training to \$738 million, an increase of \$39 million over the 1978-79 figure. This includes \$353 million for institutional training, an increase of \$13 million and \$261 million for income support, including the previously mentioned \$154 from UI funds. The \$96 million for industrial training is an increase of \$12 million, and \$20 million for new critical trade skills training programs.

Under the administrative costs, these estimates include a provision of \$578,792 million and 22,571 person-years to administer the Employment and Insurance program, the Annuities program, as well as provide staff functions to both the department and the Commission. Of this amount, \$306,021 million represents the cost of administering the Unemployment Insurance Act and will be transferred from the UI account, leaving \$272,771 million to be appropriated.

Developmental use of UI funds. With respect to the use of UI funds for productive purposes, the Commission has undertaken various initiatives during the past year, and these will be continued in 1979-80. As I mentioned earlier, UI funds are now being used to provide income support to trainees attending adult occupational training courses. It is estimated that \$154 million will be expended in this manner.

## • 2015

In addition, during 1978-79 the Commission undertook several work-sharing agreements with various companies on an experimental basis. To date, 26 such agreements have been approved and work-sharing benefits of \$1,375,000 have been expended. The results of these projects are currently being evaluated in order that lessons learned in this experimental phase may be incorporated into a permanent program for 1979-80.

The developmental use of U.I. funds for job creation has also progressed. At the present time, one such project has been approved on an experimental basis in New Brunswick. Results of this project will be monitored and evaluated prior to the development of a national program.

Also in the area of job creation, the Commission is currently considering the use of U.I. funds in connection with the Job Experience Training Program. It is the aim of this program to stimulate employment in the private sector by allowing U.I. benefits to augment salaries while the claimant obtains on-the-job experience.

About the integration process, we have completed the integration of the National Headquarters and the 10 regional offices of the former Department of Manpower and Immigration and the Unemployment Insurance Commission.

We are now proceeding with the final phase of the process, the integration of the local Unemployment Insurance offices and the Canada Manpower Centres by the creation of Canada

## [Traduction]

du revenu pour les stagiaires, conformément à l'article 39 de la loi de l'assurance-chômage. C'est ainsi porter à \$738 millions le total des déboursés prévus pour la formation en 1979-1980, soit une augmentation de \$39 millions par rapport à 1978-1979. Sont inclus \$353 millions pour la formation en institution, une augmentation de \$13 millions; et \$261 millions pour le soutien du revenu, y compris les \$154 millions provenant des crédits de l'Assurance-chômage, tel que déjà mentionné. Les \$96 millions pour la formation en industrie, une augmentation de \$12 millions, et \$20 millions destinés au nouveau programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée.

Sous la rubrique frais d'administration, ces prévisions comprennent une réserve de \$578,792,000 et 22,571 années-personnes destinées à l'administration d'emploi et assurance ainsi qu'au programme des rentes; elle contribuent également à défrayer certaines dépenses encourues par le personnel du Ministère et de la Commission. De ce montant, \$306,021,000 affectés à l'administration de la Loi sur l'A.C. seront virés de la Caisse de l'A.C., laissant \$272,771,000 à répartir.

Expansion de l'utilisation de la Caisse de l'A.C. Concernant l'utilisation de la Caisse de l'A.C. à des fins productives, la Commission a entrepris diverses initiatives durant l'année dernière et elles se poursuivront en 1979-1980. Comme je l'ai déjà mentionné, la Caisse de l'A.C. vient maintenant financièrement en aide aux stagiaires qui suivent des cours de formation professionnelle pour adultes. On estime à \$154 millions les dépenses prévues à cette fin.

De plus, au cours de 1978-1979 la Commission a conclu à titre expérimental plusieurs ententes de travail partagé avec différentes compagnies. A ce jour, 26 ententes ont été ainsi approuvées et les avantages y découlant totalisent \$1,375,000. Les conclusions de ces initiatives font maintenant l'objet d'une évaluation de sorte que les leçons qui se dégagent d'une telle phase expérimentale pourraient faire partie d'un programme permanent en 1979-1980.

L'expansion de l'utilisation de la Caisse de l'A.C. pour la création d'emplois a aussi fait des progrès. Déjà, un tel projet a été approuvé, à titre expérimental, au Nouveau-Brunswick. Les résultats de ce projet seront compilés et évalués avant l'élaboration d'un programme national.

Également, à propos de création d'emplois, la Commission songe actuellement à utiliser les fonds de l'A.C. aux fins du Programme de formation et d'expérience professionnelles. Ce programme vise à stimuler l'emploi dans le secteur privé en permettant que les prestations augmentent les salaires des réclamants pendant qu'ils acquièrent une expérience en cours d'emploi.

Quant au processus d'intégration, nous avons terminé l'intégration de l'Administration centrale et des dix bureaux régionaux de l'ancien ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et de l'ancienne Commission d'assurance-chômage.

Nous sommes à mettre la dernière main à la phase finale du processus, c'est-à-dire l'intégration des bureaux locaux de l'assurance-chômage et les Centres de Main-d'œuvre du Canada,

**[Text]**

Employment Centres. As you know, the new Canada Employment Centres are being designed to provide integrated, one-stop service to the Canadian public. The CEC's are being established in two stages. The first stage involves locating existing Unemployment Insurance and Manpower operations in the same office and providing the public with common reception services. We have now co-located more than 50 per cent of the proposed 467 Canada Employment Centres. We hope to co-locate almost all of the remaining offices by the end of the fiscal year, 1979-80.

The precise timing of the initial stage of local office integration depends on a variety of factors, including the termination dates of existing leases, the availability of suitable office space and the availability of funds to set up the offices. The second stage in the establishment of Canada Employment Centres involves the integration and streamlining of the Insurance and Manpower operations. This stage requires the design of forms, the development of procedures and the selection and training of staff for new duties in the integrated offices. This process has now been initiated in the co-located offices. In most cases, its completion will follow the co-location stage by only a few months.

When we announced our intention to integrate the former Unemployment Insurance Commission and the Department of Manpower and Immigration, we committed ourselves to carrying out that change without disrupting or impairing the quality of the many services we provide to the public. I believe we have fulfilled that commitment by adapting and implementing a carefully planned and paced process of integration.

Concerning employment programs, the Commission is also making efforts to improve the service it offers to its clients by developing new methods of bringing people to jobs and jobs to people. A computerized metropolitan job order processing system has been successfully implemented in both Vancouver and Hamilton. This system has greatly improved the Commission's abilities to fill job vacancies in these two centres. Treasury Board approval is currently being sought to implement similar systems in Toronto and Montreal.

Regarding benefit programs, in 1979-80 the Commission will implement the remaining changes to the U.I. Act that were provided for in Bill C-14: specifically, the provisions relating to new entrants and re-entrants to the labour market and the U.I. program repeaters which are scheduled for June 1 implementation. Additional resources have been provided to ensure that this implementation is effected as smoothly as possible.

The Commission is also directing efforts to improve both existing U.I. service and control operations. A new computerized pay system is being tested in Ottawa/Hull and Treasury Board approval is being sought to implement this system in the

**[Translation]**

par la création des Centres d'Emploi du Canada (CEC). Les nouveaux Centres d'Emploi du Canada, vous le savez, sont conçus pour rendre un service intégré sous un seul et même toit à la population canadienne. L'établissement des CEC se fait en deux étapes. La première concerne à loger sous un même toit les opérations existantes de l'assurance-chômage et de la Main-d'œuvre pourvoyant ainsi à des services communs de réception. Déjà, plus de 50 p. 100 des 467 CEC envisagés occupent le même bureau. Nous espérons loger sous un même toit les autres bureaux d'ici à la fin de l'année financière 1979-1980.

Le «chronométrage» précis de la phase initiale de l'intégration des bureaux locaux dépend d'une variété de facteurs, y compris le terme des baux existants, la disponibilité de nouveaux locaux propices à des bureaux ainsi que la disponibilité des derniers requis pour leur établissement. La deuxième étape de l'établissement des CEC exige l'intégration et la modernisation des opérations de l'Assurance et de la Main-d'œuvre. Cette deuxième étape exige en outre la conception de formulaires, l'institution de procédures ainsi que la sélection et la formation d'un personnel affecté aux nouvelles tâches des bureaux intégrés. Ce processus est maintenant en voie d'exécution dans les bureaux intégrés. Ce processus est maintenant en voie d'exécution dans les bureaux déjà intégrés et dans la plupart des cas, il se terminera quelques mois après la réunion des bureaux sous un même toit.

Lorsque nous avons annoncé l'intégration de l'ancienne Commission d'assurance-chômage et de l'ancien ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, de l'Immigration nous nous sommes engagés à faire ce changement sans porter atteinte ou nuire à la qualité des nombreux services que nous rendons au public. Je suis d'avis que nous avons honoré cet engagement en exécutant et mettant en œuvre une planification soignée et réglée du processus d'intégration.

Grâce aux programmes relatifs aux emplois la Commission déploie aussi des efforts pour améliorer les services qu'elle offre à ses clients en instituant de nouvelles méthodes d'associer les gens aux emplois et les emplois aux gens. Un système métropolitain programmé d'offres d'emplois a été appliqué avec succès à Vancouver et à Hamilton. Le système a grandement amélioré le travail de la Commission en vue de combler les postes vacants dans ces deux endroits. On recherche actuellement l'autorisation du Conseil du Trésor pour mettre en œuvre des systèmes semblables à Montréal et à Toronto.

Quant aux programmes de prestations, au cours de 1979-1980, la Commission mettra en œuvre les autres modifications de la Loi sur l'assurance-chômage prévues aux termes du Bil C-14, notamment: les dispositions concernant ceux qui entrent sur le marché du travail ou qui y reviennent ainsi que les réitérants, dispositions qui doivent prendre effet le 1<sup>er</sup> juin. Des sommes additionnelles verront à assurer que cette mise en œuvre soit effectuée avec le moins de difficultés possible.

La Commission s'efforce en outre d'améliorer le fonctionnement des services et contrôle de l'A.C. On est à mettre en route à Ottawa et à Hull un système programmé de rémunération et l'on cherche à obtenir l'autorisation du Conseil du



[Texte]

Atlantic region. This system will both improve service and increase control.

The new record of employment which was tested in the current year will be implemented nationally in 1979-80. This will not only improve control, but it will provide better information to aid in the adjudication of claims.

• 2020

Mr. Chairman, these are the details of our Main Estimates excluding the Immigration Program. My officials and I would be pleased to respond to any questions members of the Committee might wish to ask.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cullen. If it is agreeable to everybody we will give 15 minutes to each speaker for the first round and 10 minutes after. Mrs. Appolloni.

**Mr. McGrath:** Ladies first, it is International Women's Day.

**Mr. Rodriguez:** Ladies, I do not see any, I see a woman.

**Mrs. Appolloni:** Do not push your luck too much. Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cullen, I have a few questions. First of all, on page 2 of your statement, it says:

In addition to this amount, \$174 million will be included in the estimates of the Treasury Board for Youth Employment and economic growth . . .

How will this money be spent, Mr. Cullen? Which criteria will be followed? Will it go something like the Young Canada Works in that this money will be divided up among the various ridings in accordance with the projected unemployment figures among youth?

**Mr. J. L. Manion (Chairman/Deputy Minister, Canada Employment and Immigration Commission):**

Mr. Chairman, there are a number of elements of the youth employment strategy that are covered by funds which are held by Treasury Board. One of these components is the student summer activities which are under the auspices of the employment strategy, but which are operated by 20 different departments of government. These include things like the militia program, various programs in a variety of agencies. These funds will also cover the Youth Job Corps, again under which departments will sponsor projects in their particular policy fields, will hire project managers who, in turn, will recruit young people through the Manpower Centres.

Another element of this funding is the economic growth component of Canada Works under which projects which generate continuing employment in the private sector can be funded using funds that would otherwise go to Canada Works. This includes things like the small business intern program, which is operated by the Department of Industry, Trade and Commerce, it includes the young science program called STEP, I believe, which is operated by the Ministry of Science and Technology, but all using a pool of funds put into Treas-

[Traduction]

Trésor pour l'appliquer dans la région de l'Atlantique. Un tel système est destiné à améliorer le service et à augmenter le contrôle.

Le relevé d'emploi mis à l'épreuve au cours de l'année s'appliquera à l'échelon national en 1979-1980. Cette initiative améliorera non seulement le contrôle mais elle procurera aussi une meilleure information visant à faciliter le traitement des réclamations.

Monsieur le président, tels sont les détails de nos prévisions principales, à l'exclusion de celles de l'immigration. Mes hauts fonctionnaires et moi-même nous ferons un plaisir de répondre aux questions que les membres du comité voudront bien nous poser.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cullen. Si vous êtes d'accord, nous accorderons 15 minutes au premier tour et 10 minutes au deuxième. Madame Appolloni.

**M. McGrath:** Les dames d'abord, c'est la Journée internationale de la femme

**M. Rodriguez:** Les dames, mais je n'en vois aucune. Ah! J'en vois une.

**Mme Appolloni:** Prenez garde. Merci monsieur le président. Monsieur Cullen, j'ai quelques questions à poser. Premièrement, vous dites ceci à la deuxième page de votre exposé:

En plus de ce montant, 174 millions de dollars de budget du Conseil du Trésor sont affectés à l'emploi des jeunes et à la croissance économique . . .

Comment seront dépensés ces fonds, monsieur Cullen? Quels critères seront suivis? Ces fonds seront-ils répartis entre les différentes circonscriptions selon le taux de chômage prévu chez les jeunes, comme dans le cadre du programme Jeunesse Canada au travail?

**M. J. L. Manion (président/sous-ministre, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):**

Monsieur le président, certains fonds du Conseil du Trésor sont consacrés à différents éléments de la stratégie de l'emploi chez les jeunes. Premièrement, le programme d'été pour les étudiants créé dans le cadre de la stratégie de l'emploi, mais relevant de 20 ministères différents. Cela comprend le programme de la milice, et divers autres programmes dans différents organismes. Ces fonds serviront aussi au *Youth Job Corps* grâce auxquels les ministères parraineront des projets dans leurs secteurs d'activités particuliers, embaucheront des responsables de projets qui, pour leur part, recruteront des jeunes par l'entremise des centres de main-d'œuvre.

Ces fonds seront aussi affectés au volet «croissance économique» du programme Canada au travail, selon lequel les projets susceptibles de créer des emplois permanents dans le secteur privé peuvent être financés à partir de fonds qui autrement auraient été consacrés à Canada au travail. Cet aspect comprend, notamment, le programme interne des petites entreprises, relevant du ministère de l'Industrie et du Commerce, le programme des jeunes scientifiques appelé STEP et relevant du ministère des sciences et de la technologie. Tous ces pro-

[Text]

sury Board's hands as part of the employment strategy. The funding is based on recommendations from the Minister of Employment and Immigration.

**Mrs. Appolloni:** Still on the same page, page 2, you talked about the development of a new Portable Wage Subsidy Program. What is this Portable Wage Subsidy Program?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, in the employment strategy for 1979-80, one of the new elements is the portable wage subsidy. This is part of the government's industrial adjustment package, measures that will help both industry and labour adjust to changes in the economy. The Employment and Immigration Commission is responsible for some of the labour measures including this one; the Labour Department is responsible for some other measures; DREE is responsible for some measures, and Industry, Trade and Commerce for some. The portable wage subsidy is the new element to be operated by the Employment and Immigration Commission.

**Mrs. Appolloni:** May I interrupt you? Is it sort of a guaranteed annual income for the lower paid workers?

**Mr. Manion:** No. In areas where there is a significant industrial adjustment resulting, say, either from import competition or a major restructuring of an industry, there will be a variety of programs used to help displaced workers. These will include our normal placement activities, training, mobility. The Department of Labour, as you know, operates one or two small early retirement programs as a last resort. The Portable Wage Subsidy will be a second-last resort program. It will be intended for those older workers who cannot get a job and for whom there is no early retirement. It will say to an employer who is not quite willing to hire them, perhaps because of their lack of skill or experience, that we will provide a subsidy towards their wages over two years. The subsidy will run at \$1.50 an hour for the first year and 75 cents an hour for the second year. And it will be a subsidy available to employer who will take on someone for whom all else has failed: all our placement, all our marketing, training, mobility measures are either not appropriate or . . .

• 2025

**Mrs. Appolloni:** Does this program cover the physically and sometimes the mentally handicapped people?

**Mr. Manion:** No, this program will depend on the existence of a particular industrial adjustment problem. Now, it is conceivable that, subject to experimentation with it, and the evaluation, it might be used for the purpose you describe. But I may point out that the Industrial Training Program is currently used to assist the placement of handicapped people. It is not a direct subsidy, but it is a training subsidy to the employer, and it serves much the same purpose.

[Translation]

grammes sont financés à partir de fonds mis en commun dans le cadre de la stratégie d'emploi et déposé auprès du Conseil du Trésor. Les fonds sont affectés en fonction des recommandations du ministres de l'Emploi et de l'Immigration.

**Mme Appolloni:** A la même page, vous parlez de l'établissement d'un nouveau programme de subventions salariales transférables. De quoi s'agit-il au juste?

**M. Manion:** Monsieur le président, les subventions salariales transférables sont un nouvel élément de la stratégie d'emploi 1979-1980. Il s'agit de mesures gouvernementales visant à aider l'industrie et les travailleurs à s'adapter aux changements dans l'économie. La Commission de l'emploi et de l'immigration est responsable de certaines mesures visant les travailleurs, notamment celle-ci. Le ministère du Travail est responsable d'autres mesures, ainsi que les ministères de l'Expansion économique régionale et de l'Industrie et du Commerce. Le programme de subventions salariales transférables est un nouvel aspect qui relèvera de la Commission de l'emploi et de l'immigration.

**Mme Appolloni:** Permettez-moi de vous interrompre. S'agit-il en quelque sorte d'un revenu annuel garanti pour les travailleurs à faible revenu?

**M. Manion:** Non. On mettra en place différents programmes pour venir en aide aux travailleurs victimes d'importants rajustements industriels, découlant par exemple de la concurrence des importations ou d'une restructuration de l'industrie. Nous nous engagerons dans nos activités de placement habituelles, dans la formation, la mobilité, etc. Comme vous le savez, le ministère du Travail se sert en dernier recours d'un ou deux programmes de retraite anticipée. Le programme de subventions salariales transférables ne servira que comme avant-dernier recours. Il vise les travailleurs plus âgés qui ne peuvent pas trouver d'emploi et qui n'ont pas la possibilité de prendre une retraite anticipée. Nous pourrions dire à un employeur qui n'est pas disposé à les embaucher, à cause de leur manque de connaissances ou d'expérience, que nous paierons pendant une période de deux ans une subvention pour aider à payer leurs salaires. La subvention sera de \$1.50 l'heure pendant la première année et de 75c. l'heure pendant la seconde année. Cette subvention sera offerte à l'employeur qui acceptera d'embaucher quelqu'un pour qui tous les autres moyens ont échoué; c'est-à-dire notre service de placement, notre service de publicité, de formation, les mesures visant à favoriser la mobilité des travailleurs ou . . .

**Mme Appolloni:** Ce programme visera-t-il également les handicapés physiques et parfois les handicapés mentaux?

**M. Manion:** Non, ce programme visera à régler un problème d'adaptation industrielle particulier. Il est quand même possible qu'avec l'expérience et après une période d'évaluation, on puisse utiliser le programme aux fins dont vous parlez. Je tiens cependant à préciser que nous avons déjà un programme de formation industrielle qui vise à aider au placement des handicapés. Il ne s'agit pas d'une subvention directe, mais d'une subvention de formation versée à l'employeur, ce qui donne à peu près le même résultat.



[Texte]

**Mrs. Appolloni:** On page 4—and may I be down on the second round, Mr. Chairman, because I am still on the speech? I have not got to the estimates yet. On page 4, \$20 million for the new Critical Trade Skills Training Program: may I know what that is, please, Mr. Chairman?

**Mr. Manion:** Mr Chairman, in 1975-76, there was a major evaluation of the Occupational Training Program. I believe reference to it has been made in this committee before. That evaluation, and a review of the training in other Manpower programs by the Senate, resulted in a significant reorientation of training: more emphasis on skills, less emphasis on some of the educational upgrading courses. But even with this emphasis, there are still a certain number of very high-level skills, skills which traditionally have been filled by immigrant labour and which are potential bottle-necks when economic growth begins to pick up. These are particularly the high-level metal trades in certain parts of the country. And the government has announced a program on which \$20 million will be spent this year focused particularly on these very high-level skills for which intensive training above the level previously available in our Occupational Training Program will be provided.

**Mrs. Appolloni:** Is there duplication in this program with the apprenticeship programs in the various provinces? That is question (a). And question (b) is, I hope women are being considered on an equal basis as men for these particular Critical Trade Skills programs.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, this program really moves in above the apprenticeship program. It is designed to deal with levels of skills not touched by the apprenticeship program at present, and it is designed to deal with them in a way that is sometimes not possible because of the rigidities of the existing apprenticeship structure.

In answer to the second question, the Commission is making a very determined effort to get women into these trades, as indicated in the Women's Employment Strategy we have, I believe, provided to the hon. member.

**Mrs. Appolloni:** Here again, speaking of criteria, Mr. Chairman, I would assume there is an obvious one of aptitude. What other criteria would be followed to choose students, shall we say, for these Critical Trade Skills programs?

**Mr. Manion:** They will be chosen in accordance with aptitudes, with their interest in . . .

**Mrs. Appolloni:** Who will give the aptitude test?

**Mr. Manion:** We will provide an additional selection. The employer, of course, will have to be satisfied in every case that the person he is accepting as a trainee is willing to work with

[Traduction]

**Mme Appolloni:** A la page 4 . . . Pouvez-vous m'inscrire pour un second tour, monsieur le président, car j'en suis encore à poser des questions sur l'exposé et je n'ai pas encore pu aborder les prévisions budgétaires? A la page 5 de la version française, vous mentionnez une somme de 20 millions de dollars affectés au programme de formation en vue d'éviter la pénurie aiguë de main-d'œuvre qualifiée. Puis-je savoir ce que l'on entend par là, s'il vous plaît, monsieur le président?

**M. Manion:** En 1975-1976, monsieur le président, on a fait une évaluation en profondeur du programme de formation professionnelle. Je crois qu'on y a déjà fait allusion au Comité. Cette évaluation effectuée par le Sénat, ainsi qu'une révision de la formation offerte dans le cadre d'autres programmes du ministère de la Main-d'œuvre, a entraîné une réorientation considérable du programme de formation. On a mis davantage l'accent sur les spécialités et moins sur les cours visant à relever le niveau d'inscription. Malgré cette emphase, il reste un certain nombre de métiers hautement spécialisés dont les immigrants ont de tout temps presque le monopole et qui risquent de venir à une impasse, en période de reprise économique. Il s'agit plus particulièrement des spécialités en matière de métallurgie dans certaines parties du pays. Le gouvernement a annoncé un programme dans le cadre duquel une somme de 20 millions de dollars sera affectée cette année à la formation intensive dans des métiers hautement spécialisés, à un niveau qui n'était pas auparavant disponible dans le cadre de notre programme de formation professionnelle.

**Mme Appolloni:** Ce programme chevauche-t-il les programmes d'assistance des diverses provinces? Voilà la première question que je vous pose. Deuxièmement, j'espère qu'on songe à donner aux femmes les mêmes considérations qu'aux hommes dans le cadre de ces programmes de formation en vue d'éviter les pénuries de main-d'œuvre qualifiée.

**M. Manion:** Monsieur le président, ce programme chevauche en réalité le programme d'apprentissage. Il vise à offrir un niveau de spécialisation que n'aborde pas le programme d'apprentissage actuellement et il vise à le faire d'une manière à qui n'est pas possible parfois à cause du manque de souplesse de la structure du programme d'apprentissage.

Pour répondre à votre seconde question, je puis vous dire que la Commission fait de véritables efforts pour amener les femmes à ces métiers, comme nous l'indiquons dans la stratégie d'emploi pour les femmes, que l'honorable député a reçue, je crois.

**Mme Appolloni:** En ce qui concerne les critères, monsieur le président, je suppose que l'un des plus importants et celui de l'aptitude. Quel autre critère suit-on pour choisir les candidats à ces programmes de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée?

**M. Manion:** Ils seront choisis conformément à leurs aptitudes, à leur l'intérêt . . .

**Mme Appolloni:** Qui fera subir le test d'aptitude?

**M. Manion:** L'autre norme de sélection est que l'employeur devra être convaincu dans chaque cas que le candidat qui l'accepte comme stagiaire est disposé à travailler pour lui. Le

[Text]

him. This will be an employer-centre training program. It will not generally be done in the institution. It will be done primarily by the employer or under the employer's directions. Of course, the employer will have to be fully satisfied he is getting an employee who meets his or her requirements. We will use the facilities of the provincial higher educational authorities in providing any tests which go beyond our own capacities.

• 2030

**Mrs. Appolloni:** Still on the same thing, I have not heard about it and I wonder if the employers have all heard about it. Has it been generally broadcast in all the provinces, or has the department been extremely selective in the types of training they want to give?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, this program will begin on April 1. It is new. We have initiated consultation with provinces and we have had some dealings with some employers, especially employers like the machine tool industry. We believe we will be ready to move very early in the new year, but it is a little early to be publicizing the program generally. We are going to deal with perhaps 10 or 12 occupations, not thousands or hundreds of occupations. We will probably deal with relatively small number of employers who are having critical problems, so there would be no need to have a general newspaper or magazine advertising campaign. We will work through the employer associations. We will work through any industry grouping that identifies to us critical skill shortages that cannot be met by the present training system. We are using our immigration statistics to identify for us those particular industries and particular occupations where there has tended to be a dependency on certain sources of immigrant labour in the past.

**Mrs. Appolloni:** I assume that your main feedback as to lack of skills would come from business, but have you also consulted with the labour movement about this new program, and what has the reaction been?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, first of all, much of the impetus for this comes from the sectoral consultations, which have been under way for some considerable time and the reports of which have been coming in over the past 7, 8, 10 months. Where we decide to go ahead with a program with a particular employer, we will ensure that the union is agreeable; of course, their co-operation is critical to the training program. I should add that we have briefed the national employer associations and the national unions on the details of the critical trades skills training program and they are strongly supportive of it.

**Mrs. Appolloni:** They are. Good.

**Mr. Cullen:** As a matter of fact, if I may, on a personal basis I have had representations from unions and from members of unions to the effect that they were critical of the fact we were relying so heavily on immigration and not demanding that employers do some training, particularly in-house training. Where they see a job becoming redundant and they have a

[Translation]

programme de formation nécessite une collaboration employeur-centre. La formation n'aura généralement pas lieu dans une institution, elle sera surtout dispensée par l'employeur selon les instructions de l'employeur. Il devra donc être pleinement convaincu qu'il engage un employé répondant à ses exigences. Pour ce qui est des tests qui dépassent nos propres possibilités, nous aurons recours aux installations des institutions d'enseignement supérieur des provinces.

**Mme Appolloni:** A propos de ce programme, je n'en ai pas entendu parler et je me demande si les employeurs en ont entendu parler. L'a-t-on annoncé dans toutes les provinces ou bien le ministère a-t-il limité de façon très stricte les domaines de formation visés?

**M. Manion:** Monsieur le président, ce programme commencera le 1<sup>er</sup> avril. C'est un nouveau programme. Nous avons engagé des consultations avec les provinces ainsi qu'avec certains employeurs, en particulier dans l'industrie des machines outils. Nous croyons que ce programme pourra être mis en œuvre au tout début de la nouvelle année fiscale, mais il est encore un peu tôt pour faire une large publicité. Le programme visera environ 10 ou 12 professions, et non pas des centaines ou des milliers. Il touchera probablement un nombre assez restreint d'employeurs qui font face à des problèmes aigus, et il ne sera donc pas nécessaire de lancer une campagne de publicité générale dans les journaux ou les revues. Nous nous servirons des associations d'employeurs. Nous demanderons aux goupes d'industries de nous indiquer les pénuries de main-d'œuvre graves qui ne peuvent pas être comblées par le système de formation actuel. Nous utiliserons les données de l'immigration pour identifier les industries et les professions qui dépendent traditionnellement de l'immigration pour la main-d'œuvre.

**Mme Appolloni:** J'imagine que vos renseignements sur la pénurie de main-d'œuvre proviennent principalement de entreprises, mais avez-vous également consulté les syndicats au sujet de ce nouveau programme et quelle a été leur réaction?

**M. Manion:** Monsieur le président, tout d'abord, ce programme a été conçu en grande partie par suite des consultations sectorielles qui se tiennent depuis assez longtemps et dont les résultats commencent à être depuis 7, 8 ou 10 mois. Lorsque nous déciderons de mettre en œuvre un programme dans une industrie, nous chercherons à obtenir l'accord du syndicat; bien entendu, la collaboration des syndicats est essentielle au succès de ce programme de formation. J'ajoute que nous avons informé les associations nationales d'employeurs et les syndicats nationaux des détails du programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée et qu'ils y ont donné un appui non mitigé.

**Mme Appolloni:** C'est très bien.

**Mr. Cullen:** De fait, pour ma part, j'ai reçu des instances des syndicats et de syndiqués qui nous reprochent de nous en remettre trop exclusivement à l'immigration et de ne pas exiger que les employeurs offrent une certaine formation, surtout en usine. Lorsqu'un emploi devient inutile et lorsqu'il existe des travailleurs qualifiés à l'intérieur d'une entreprise,



## [Texte]

person with a talent and skill on a particular machine or doing a particular job, they want to know why that individual could not be upgraded rather than firing one person and bringing in someone to do the new job. So there is support generally from the union movement, even to the point of initiating it, as Mr. Manion has said. The sectoral task forces have also told us the same thing.

**Mrs. Appolloni:** Who is it that actually pays for the training? There is \$20 million from the federal government; what is the employer's financial commitment? Does he pay any of the salary? Or could it possibly be a cheap way for him to get skilled labour?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, we will first of all ensure that the government's contribution is producing incremental efforts. We look at the employer's training program and see generally what level of skilled people he is producing anyway, and where we enter into a contract with them it is on the understanding that there will be a measurable increment of output. We doubt very much that our contribution would cover more than, say, half of his costs. It is extremely expensive to produce a fully qualified machine operator. Our estimates are, I believe, something in the order of \$40,000 each, and even a contribution over a couple of years at the maximum level that we could offer it would be less than 50 per cent of the employer's cost. Nevertheless, it is a significant contribution to his cost.

**Mrs. Appolloni:** Going back to page 3, you mention \$261 million for income support, including the previously mentioned \$154 million from UI funds. I would like to know a little bit more about this income support. You may know, Mr. Manion, that I and several of my colleagues were rather alarmed at the reduction in training allowances, especially as regards women. We felt the reduction was an inhibiting factor in women's accepting training courses, especially if they had children. Now, what is this income support?

**The Chairman:** Your last question, Mrs. Appolloni.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, this represents income support for trainees. As we indicated when our supplementary estimates were in front of the Committee, we were monitoring the changes in allowance rates very carefully. The data is still coming in and we have data to the end of January. It does indicate that thus far there has been no change in the proportion of female on youth trainees; in fact, the proportion of female trainees has increased slightly. We are still watching the data carefully. We are looking at particular areas because of concerns that have been expressed. It has been said that single, female heads of families, might have problems with child-care costs. There are certain problems that we are watching closely in the Yukon and the Northwest Territories, and here are some special problems with apprentices; but, generally, there is no evidence at the present time that the allowance adjustments need to be revised or rolled back. They seem to be tracking trainees and the proportion of female and young trainees seems to be unchanged.

## [Traduction]

on se demande pourquoi il ne serait pas possible d'améliorer la compétence de ces travailleurs plutôt que de congédier un employé pour en embaucher un autre pour le nouvel emploi. Les syndicats sont donc généralement en faveur de ce programme, ils l'ont même suggéré, et comme M. Manion l'a dit, les groupes de travail sectoriels également.

**Mme Appolloni:** Qui finance cette formation? Le gouvernement fédéral fournit 20 millions de dollars; quelle est la participation financière de l'employeur? Verse-t-il une partie des salaires? Ou est-ce un moyen pour lui d'obtenir de la main-d'œuvre qualifiée à bon marché?

**M. Manion:** Monsieur le président, nous ferons en sorte tout d'abord que la participation du gouvernement ait en effet d'accroissement. Lorsque nous examinons le programme de formation de l'employeur, nous voyons que le nombre de travailleurs qualifiés qui sont formés et lorsque nous concluons un contrat avec lui, nous nous attendons à un accroissement mesurable de ce nombre. Nous serions très étonnés que notre participation représente plus que, mettons, la moitié des frais. La formation d'un machiniste qualifié coûte extrêmement cher. Selon nos calculs, il s'agit de \$40,000 par personne et la participation maximum que nous pourrions fournir pendant deux ans représenterait moins de la moitié du coût de cette formation pour l'employeur. Néanmoins, c'est une participation importante.

**Mme Appolloni:** Pour revenir à la page 5, vous mentionnez l'affectation de 261 millions de dollars pour le soutien du revenu, y compris les 154 millions de dollars déjà mentionnés provenant des fonds de l'assurance-chômage. J'aimerais en savoir un peu plus sur ce soutien du revenu. Monsieur Manion, vous savez peut-être que plusieurs de mes collègues et moi avons été assez alarmés par la réduction des allocations de formation, surtout pour les femmes. Selon nous, cette réduction dissuade les femmes d'accepter des cours de formation, surtout si elles ont des enfants. Qu'est-ce donc ce soutien du revenu?

• 2035

**Le président:** Votre dernière question, madame Appolloni.

**M. Manion:** Monsieur le président, c'est un soutien du revenu pour les personnes qui reçoivent la formation. Comme nous l'avons dit lors de l'étude de notre budget supplémentaire par le comité, nous suivons de très près l'évolution de la répartition des allocations. Nous continuons de recevoir des données à ce sujet et les plus récentes datent de la fin de janvier. Jusqu'à maintenant, elles n'indiquent aucun changement dans la proportion de femmes ou de jeunes qui reçoivent la formation, de fait la proportion de femmes s'est légèrement accrue. Nous continuons d'étudier de très près ces données en accordant une attention particulière à certains groupes, par suite des inquiétudes qui ont été exprimées, particulièrement en ce qui concerne les femmes célibataires qui sont chefs de famille, et qui doivent payer des frais de garderie. D'autres secteurs qui reçoivent notre attention sont le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que le groupe des apprentis, mais en général rien n'indique pour le moment qu'il soit nécessaire de réviser ou d'annuler les modifications des alloca-

[Text]

**The Chairman:** Thank you.

Mr. McGrath:

**Mr. McGrath:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Certainly the department, in so far as Manpower training programs and are concerned, got a very full ventilation during the exhaustive committee studies of Bill C-14. I suppose that, in a way, would explain the apparent lack of interest tonight in the Minister's estimates. I am not trying to excuse the fact that we do not seem to be placing the proper priorities around here on our Parliamentary functions because, it seems to me, that spending of public funds speaks to the very heart of the Parliamentary process—tonight we are dealing with almost \$3.5 billion in public funds—but the fact is we did have a full examination of the department with respect to UI and with respect to Manpower training programs last winter in connection with the bill.

There are a few questions that immediately come to mind, without having gone very extensively into an examination of the estimates.

I am at a loss to understand why there has been such an increase in the number of employees to administer UI. On my examination of the estimates, at any rate, we are talking about an additional 300 employees. Why was it necessary to have that increase in staff when we are dealing with UI legislation that has reduced the number of claimants by about 10 per cent? We would expect a concomitant reduction in the number of personnel to administer the program. Could the Minister or the Deputy Minister explain why it was necessary to have an additional 300 people?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the principal cause of the increase is the changes in the unemployment insurance program. Those changes will require some 300 additional man-years because of the complexity. It may be that there will be savings in staff later on, but initially the necessity to spend more time in adjudication of the claims will require this number of additional man-years. Now, there are some offsets in other areas. I believe the total number of staff-years in 1979-80, requested for all votes, 1, 5, 10, 15, 20 and 25, amounts to 25, 113 which is 219 more than the total for 1978-79, including main estimates and supplementary estimates (A) so there is an increase of 219. The 219, as I say, is a net figure; there were gross increases of 400, including the additional requirements both for the enlarged employment strategy and for the unemployment insurance changes. So there is a net figure of 219 and a gross figure of 400.

• 2040

**Mr. McGrath:** If we can bring the unemployment rate down to within an acceptable level of, say, 5 per cent of 5.5 per cent, presumably the manpower requirements would be reduced as well.

[Translation]

tions. Elles semblent assez intéressantes pour les candidats et la proportion de femmes et de jeunes demeure stable.

**Le président:** Merci.

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Les activités du ministère relatives au programme de formation de la main-d'œuvre et à l'assurance-chômage ont été examinées de façon très complète pendant les séances du comité portant sur le Bill C-14. C'est sans doute ce qui explique le manque d'intérêt apparent manifesté ce soir à l'égard du budget du ministre. Je n'essaie pas de justifier notre indifférence apparente face aux aspects les plus importants de nos fonctions parlementaires car il me semble que l'affectation des données publiques doit être une des préoccupations principales des parlementaires—et nous étudions ce soir l'affectation de près de 3 milliards et demi de ces deniers, mais il est vrai que nous avons examiné de façon exhaustive le budget du ministère en ce qui concerne l'assurance-chômage et les programmes de formation de la main-d'œuvre l'hiver dernier lorsque nous avons examiné le bill.

Quelques questions me viennent immédiatement à l'esprit, sans avoir étudié le budget très en détail.

Je n'arrive pas à comprendre la raison de l'accroissement considérable du nombre d'employés chargés d'administrer le régime d'assurance-chômage. Le budget indique qu'il y a eu 300 employés de plus. Pourquoi cet accroissement du personnel lorsque la Loi de l'assurance-chômage a réduit le nombre de demandes d'environ 10 p. 100? On s'attendrait à une réduction équivalente du nombre d'employés chargés d'administrer le régime. Le ministre ou le sous-ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi il a fallu engager 300 personnes de plus?

**M. Manion:** Monsieur le président, cet accroissement résulte principalement des modifications au régime d'assurance-chômage. Ces modifications, qui rendent l'administration du régime plus complexe nécessiteront 300 années-hommes de plus. Il se peut que le personnel soit réduit plus tard, mais le temps supplémentaire requis pour l'étude des demandes entraînera cet accroissement. Cela est compensé, cependant, dans d'autres secteurs. Je crois que le nombre total d'années-hommes en 1979-1980 demandé pour tous les crédits, les crédits 1, 5, 10, 15 et 25, s'élève à 25,113, ce qui représente 219 de plus que le total de 1978-1979, budget principal et budget supplémentaire A compris. Ce chiffre de 219 est un chiffre net; l'accroissement brut est de 400, y compris les besoins supplémentaires découlant de l'expansion du programme de stratégie d'emploi et des modifications relatives à l'assurance-chômage. Le chiffre net est donc de 219 et le chiffre brut de 400.

**M. McGrath:** Si l'on peut ramener le taux de chômage à un niveau acceptable de 5 ou 5½ p. 100, cela réduira sans doute les besoins de main-d'œuvre.



[Texte]

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Chairman, I would believe that as the workloads decline there would be a corresponding decline in the man-year requirements.

**Mr. McGrath:** Can you give us some estimate of what manpower requirements are likely to occur, given the Minister's target and the government's target for the rate of unemployment and the demands on the UI funds?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, we do have, I believe, 10,000 to 11,000 employees—I could have the exact figure for you if you like, Mr. McGrath—engaged in the UI. We have, I believe, close to 1,000 staff-years devoted to the employment strategy one way or another. As reductions in those programs occur, those staff-years would also be reduced accordingly. So there are a lot of the staff-year resources going to special program or enlarged programs or enlarged programs relating to unemployment.

**Mr. McGrath:** A lot of this personnel would be—what is the term?—not permanent personnel, they would be people who would be . . .

**Mr. Manion:** Yes, we have a significant number of term employees in the department and in the commission. In our job-creation areas I believe approximately two-thirds of our staff are term and in the employment and insurance program we have several thousand term employees at any given time. We do have peak periods during the year which have to be staffed, and we tend to do this with term personnel wherever possible.

**Mr. McGrath:** We heard a great deal during the examination of Bill C-14 about the savings on UI that would go into job creation. The Minister made reference to it tonight in his statement. He talked about:

. . . in the area of job creation, the Commission is currently considering the use of UI funds in connection with the Job Experience Training Program. It is the aim of this program to stimulate employment in the private sector by allowing U.I. Benefits to augment salaries while the claimant obtains on-the-job experience.

What pilot projects do you have at the present time, and what has been the experience of these pilot projects?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, in the developmental use of UI funds we have now applied them to training. The first pilot there, the hon. member may remember, was in Newfoundland several years ago. Since then this has proven itself and is now universal, fully operational.

In the past year we experimented with work sharing; the 26 work-sharing agreements which were approved are being evaluated. The evaluation will soon be completed and we hope that will demonstrate that work sharing can play a continuing role in the labour market.

The third area is the use of UI funds for job creation. This is where people who would otherwise draw UI are placed on job-creation activities. The first experimental project was approved in New Brunswick earlier this month. The statement

[Traduction]

**M. Manion:** Oui, monsieur le président, je crois que la baisse du volume de travail correspondra à une réduction du nombre d'années-hommes nécessaires.

**M. McGrath:** Pouvez-vous nous indiquer quels seront les besoins probables de main-d'œuvre et les sommes qui devront être affectées à l'assurance-chômage, étant donné les objectifs du ministre du gouvernement en ce qui concerne le taux de chômage?

**M. Manion:** Monsieur le président, nous avons de 10,000 à 11,000 employés—je pourrais vous fournir le chiffre exact si vous le désirez, monsieur McGrath—à l'assurance-chômage. Près de 1,000 années-hommes sont affectées à la stratégie d'emploi d'une façon ou d'une autre. Lorsque ces programmes seront réduits, ce nombre d'années-hommes diminuera en conséquence. Une grande partie des années-hommes est donc affectée à des programmes spéciaux ou à des programmes élargis visant à remédier au chômage.

**M. McGrath:** Une grande partie de ce personnel est sans doute, comment dire, non pas du personnel permanent, mais des gens qui . . .

**M. Manion:** Oui, il y a un nombre assez important d'employés au ministère et à la Commission. Dans les services de création d'emplois, je crois qu'environ  $\frac{2}{3}$  du personnel sont des employés temporaires et les programmes d'emplois et d'assurance-chômage occupent plusieurs milliers d'employés temporaires. Il y a des périodes de pointe pendant l'année, pendant lesquelles il faut recruter du personnel, et nous essayons le plus que possible de recruter des employés temporaires.

**M. McGrath:** Pendant l'étude du Bill C-14, on a fait grand cas des sommes économisées par l'assurance-chômage qui seraient affectées à la création d'emplois. Le ministre en a parlé ce soir dans sa déclaration. Il a dit:

. . . à propos de création d'emplois, la Commission songe actuellement à utiliser les fonds de l'A.C. aux fins du Programme de formation et d'expérience professionnelle. Ce programme vise à stimuler l'emploi dans le secteur privé en permettant que les prestations augmentent les salaires des réclamants pendant qu'ils acquièrent une expérience en cours d'emploi.

Quels sont les projets-pilotes qui sont mis sur pied à l'heure actuelle et quels résultats semblent-ils donner?

**M. Manion:** Monsieur le président, les fonds d'assurance-chômage affectés à la création d'emplois servent maintenant à la formation. Le premier projet-pilote à cet égard est celui qui a été mis sur pied à Terre-Neuve il y a quelques années, comme le député s'en souviendra. L'efficacité de ce projet a été démontrée et il est maintenant appliqué à l'échelle nationale.

L'an dernier, nous avons lancé des projets-pilotes de travail partagé; les 26 accords qui ont été approuvés font maintenant l'objet d'une évaluation, qui sera bientôt terminée. Nous espérons que les résultats de ces projets indiqueront que ce genre d'expérience peut avoir sa place sur le marché du travail.

En troisième lieu, les fonds d'assurance-chômage servent à la création d'emplois. Nous employons les personnes qui retireaient des prestations d'assurance-chômage à des activités créatrices d'emplois. Le premier projet expérimental a été

[Text]

of the Minister refers to the possibility, and it is only a possibility at this stage, of using UI to fund part of the Job-Experience Training Program. That is a program which has been funded from appropriations up until now, and the intent would be, in addition to using the appropriations, to put some people into those work-experience slots who would otherwise be on UI. In other words, in the case of those for whom lack of work experience is a significant barrier to employment, rather than have them sit idle on UI, we would place them in a work-experience slot and pay a portion of the costs through the Unemployment Insurance Program. But that has not yet been done in any project. The criteria and the procedures are still being developed for that.

• 2045

**Mr. McGrath:** Is this being approached in a crash program, given the alarmingly high rate of unemployment we have at the present time and the fact that the new UI Act is now operative and with the new 20-week entry and re-entry provisions we are going to have a number of people who will not be able to qualify for UI, the emphasis for example on youth and people engaged in seasonal activities? People who are involved in seasonal activities are usually in areas where there are no other job opportunities. How can this part of the program relate to that kind of situation?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the job experience training program was developed about two years ago. It was tested out on a small scale in the winter of 1977-78. It was expanded on a crash basis, and over the course of that year some 22,000 Canadian youth were put into the program.

Last fall, the government announced that it would reinstitute JET for the winter of 1978-79 and in the five and a half months since that time close to 30,000 youngsters have been put in jobs. So JET itself has been fully tested out. It is operating very smoothly. It is attractive and appealing both to employers and the young workers. The only new feature would be to fund it or a portion of it through unemployment insurance rather than through appropriations.

**Mr. McGrath:** The Minister referred in his statement to a June target date for implementing the remaining changes to the UI Act, specifically with regard to the new entrants and re-entrants to the program. There has been a representation made to the Commission already from the longshoremen who pose a special problem. In all parts of the country their problem is very much the same and unless they can be accommodated we are going to have a serious problem. We are going to have shipping being diverted as a consequence because we will not have the longshoremen there to man the ships unless there is some accommodation made for them.

**Mr. Manion:** I believe you are referring to the 20-hour a week minimum requirement.

**Mr. McGrath:** Yes.

[Translation]

approuvé au Nouveau-Brunswick au début du mois. Dans son exposé, le ministre mentionne la possibilité, car ce n'est encore qu'une possibilité, d'utiliser les fonds d'assurance-chômage pour financer en partie le programme de formation et d'expérience professionnelle. Ce programme a été jusqu'à maintenant financé par des affectations de crédits et nous voudrions en outre inclure dans ce programme des personnes qui toucheraient des prestations d'assurance-chômage. Autrement dit, les personnes qui ne peuvent trouver d'emploi parce qu'elles n'ont pas d'expérience, au lieu de toucher des prestations d'assurance-chômage et de rester oisives, seraient intégrées au programme de formation et d'expérience professionnelle, dont les frais seraient payés en partie par le Régime d'assurance-chômage. Mais jusqu'à maintenant, cela n'a pas été appliqué. Nous en sommes encore à la définition des critères et du fonctionnement.

**M. McGrath:** S'agit-il d'un programme prioritaire visant à faire face au taux de chômage alarmant que nous connaissons et découlant de la nouvelle loi de l'assurance-chômage et des nouvelles dispositions relatives aux critères d'admissibilité, de vingt semaines, qui exclut un grand nombre de personnes des prestations, surtout, par exemple, les jeunes et les employés saisonniers? Les employés saisonniers se trouvent habituellement dans les régions où il n'y a pas d'autres possibilités d'emploi. Quel est le lien entre ce programme et cette situation?

**M. Manion:** Monsieur le président, le programme de formation et d'expérience professionnelle a été mis au point, il y a environ deux ans. Il a été mis à l'essai dans un secteur réduit pendant l'hiver de 1977-1978, puis on en a fait un programme prioritaire et dans l'année qui a suivi, environ 22,000 jeunes canadiens y ont participé.

L'automne dernier, le gouvernement a annoncé qu'il rétablirait ce programme pendant l'hiver de 1978-1979, et pendant les cinq mois et demi qui ont suivi, près de 30,000 jeunes ont trouvé de l'emploi grâce à ce programme. Son efficacité a donc été démontrée, et il fonctionne très bien. Il est intéressant tant pour les employeurs que pour les jeunes travailleurs. Le seul élément nouveau, c'est qu'il sera financé en partie par l'assurance-chômage plutôt que par des affectations de crédit.

**M. McGrath:** Dans son exposé, le ministre a dit que les modifications à la Loi de l'assurance-chômage qui restent à appliquer seraient mises en œuvre d'ici le mois de juin, en ce qui concerne particulièrement les personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active. La Commission a déjà reçu des instances des débardeurs, qui font face à un problème particulier. La situation est la même dans toutes les régions du pays et si on ne règle pas ce problème, elle s'aggraverait. Les expéditions seront détournées vers d'autres régions, car il n'y aura pas suffisamment de débardeurs pour faire le travail, si on ne fait pas quelque chose.

**M. Manion:** Vous voulez sans doute parler du critère d'admissibilité minimum de 20 heures par semaine.

**M. McGrath:** Oui.



[Texte]

**Mr. Manion:** Mr. St-Laurent has been dealing with that. Perhaps he could provide some information for you.

**The Chairman:** Mr. St-Laurent.

**Mr. L. St-Laurent (Executive Director, Employment and Insurance, Canada Employment and Immigration Commission):** Mr. Chairman, we have examined the potential effect of the 20-hour rule on longshoremen, not only in particular areas but right across Canada. One of the treatments that is given to longshoremen, as exemplified by the situation in Montreal, is to have all longshoremen working with all stevedoring companies paid through a common data centre. This data centre is a private institution owned by the stevedoring companies in partnership.

We have no problem in Vancouver or Hamilton, Montreal, Quebec, Trois-Rivières and Saint John, New Brunswick. We do have small problems in Toronto with the Toronto Harbour Commission where some half a dozen longshoremen are not included in either the full-time force or the Toronto Harbour Commission, or through the common data centre. Another problem exists in Halifax where the employees of the stevedoring firm of Halterm Limited are not paid through the data centre.

We are now negotiating with the Toronto Harbour Commission to encourage them to join the data centre and a meeting will take place next week in Toronto with officials of the Toronto Harbour Commission, Revenue Canada Taxation and ourselves.

In Halifax the situation is not quite so clear. We are now encouraging or asking the officials of Halterm Limited if we can have access to their payroll records and by comparing those to the data centre records in Halifax, we can determine the scope of the problem. What we would like to do is to encourage that stevedoring company to also join the data centre and thereby resolve the situation.

There are some additional minor problems in the far North because of the potential for reduced work weeks because of ice and frozen harbours, but these are problems that pertained before the change in the regulation as well.

• 2050

**Mr. McGrath:** What about St. John's?

**Mr. St-Laurent:** St. John's, Newfoundland, there is no problem as far as I know. We have heard nothing of a problem there. There is a minor issue in Sydney, Nova Scotia, and we are dealing with that one as well.

**Mr. McGrath:** So you think it is going to be resolved, that is can be resolved, to ensure that shipping will not be disrupted in these ports? There will be stevedores there, to handle the shipping, more particularly?

**Mr. St-Laurent:** Yes, Mr. Chairman. The problem that I mentioned at Halifax really does not exist at the present time because there is enough work in Halifax so that all longshoremen are in fact working significantly more than 20 hours a week. But we have to be prepared for the potential of a reduced workload, resulting in coverage problems, and that is what we are looking at.

[Traduction]

**M. Manion:** M. St-Laurent s'occupe de cette question. Peut-être qu'il pourrait vous répondre.

**Le président:** Monsieur St-Laurent.

**M. L. St-Laurent (directeur exécutif, Emploi et assurance, Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration):** Monsieur le président, nous avons étudié les effets possibles de la règle de 20 heures pour les débardeurs, dans tout le Canada. Nous voulons, comme cela se fait à Montréal, que tous les débardeurs employés par toutes les compagnies de chargement et de déchargement soient payés par un centre de données commun. Ce centre de données est la propriété commune des compagnies de chargement et de déchargement.

Cela ne pose pas de problème à Vancouver, à Hamilton, à Montréal, à Québec, à Trois-Rivières et à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Mais à Toronto, une demi-douzaine de débardeurs ne sont pas employés à plein temps et ne sont pas payés par la Commission des ports de Toronto, et ni par le centre de données commun. A Halifax, les employés de la Société de chargement et de déchargement Halterm Limited ne sont pas payés non plus par l'intermédiaire de ce centre.

Nous négocions actuellement avec la Commission des ports de Toronto, pour qu'elle s'affilie au centre de données et une réunion aura lieu à Toronto la semaine prochaine entre les fonctionnaires de cette commission, ceux de Revenu Canada—Impôt et les nôtres.

A Halifax, la situation n'est pas aussi claire. Nous avons demandé aux dirigeants de la société Halterm Limited de nous fournir leur liste de paye pour pouvoir les comparer avec les dossiers du centre de données de Halifax, et ainsi mesurer l'étendue du problème. Nous voudrions également inciter cette société à se joindre au centre de données, ce qui réglerait le problème.

Dans le grand Nord, il y a également certaines difficultés moins importantes, parce que la glace qui ferme les ports peut réduire le nombre de semaines de travail, mais ce sont des problèmes qui existaient avant même les modifications des règlements.

**M. McGrath:** Et à Saint-Jean?

**M. St-Laurent:** A Saint-Jean, Terre-Neuve, il n'y a pas de problèmes, que je sache. Du moins nous n'en n'avons pas eu d'échos. Il y a des difficultés à Sydney, en Nouvelle-Écosse et nous essayons de les régler.

**M. McGrath:** Vous pensez donc qu'il est possible de régler ces problèmes, d'empêcher qu'ils perturbent l'activité des ports? Y aura-t-il des débardeurs pour la manutention des marchandises?

**M. St-Laurent:** Oui, monsieur le président. A Halifax, il n'y a pas vraiment de problèmes car il y a assez de problèmes pour que tous les débardeurs travaillent plus de 20 heures par semaine. Mais nous devons prévoir les réductions possibles du volume de travail, ce qui pourrait empêcher les débardeurs d'être admissibles, et c'est ce que nous examinons.

[Text]

**The Chairman:** Last question, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** There have been representations made subsequent to the passage of Bill C-14 to the Minister from the Canadian Advisory Council on the Status of Women and from the National Action Committee on the Status of Women and so on, with respect to the impact of the changes on women. Mrs. Appolloni has already referred to the dropping of women as a target group with respect to the Outreach program. Could the Minister bring us up to date on what is happening in this area?

**Mr. Cullen:** We have met, and we have received representations. We have prepared I have forgotten the number of pages of response to the Status of Women, because some of the facts they had were not accurate or were not correct and we were able to point that particular aspect of it out.

We met with the Ontario Committee on the Status of Women, three or four Cabinet Ministers, my colleagues, and heard some of their representations. Then I am also meeting with Mrs. Kay Macpherson and a group of four or five that I believe she is bringing with her on March 21 to hear other representations and to hear some of their concerns.

I did indicate, as I said to the Committee when the bill was going through, that we were already making changes, for example to some of the maternity benefit provisions, and looking at some further changes in so far as Section 46, I believe, was concerned, in effect, the Stella Bliss situation, and also other representations that they have made or want to make. On some of them I do not visualize any changes being made. It is the same type of representation that quite often comes to us just in a general way on unemployment insurance, namely, we should waive the two-week waiting period, for example. I do not visualize that taking place, either on maternity benefits or on others.

There were other representations made, that when women are drawing maternity benefits and the plant goes on strike their benefits are cut off the same as they are cut off from everybody else. We are going to be taking a look at that one as well. So we are hearing what the representations are, but I think we have allayed a lot of the concerns that they did have, because in the impact on men and women, I suppose the men would be maybe more righteously up in arms than the women on the changes.

**Mr. McGrath:** I realize my time has expired and I am not going to press the Chair with another question, except that I want to get back to this and get on the second round. But I want to make this comment, Mr. Chairman. There are not that many of us here but there are quite a few officials here from the Minister's department, and it is damned uncomfortable, I will tell you that. I do not know what they are trying to do. What is going on around here, anyway? Are they trying to smoke us out? The temperature in this room must be 90 degrees.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McGrath:** If you expect us to survive here until 10 o'clock, and that is what it is, survival, some of us will be hauled out, horizontal.

[Translation]

**Le président:** Une dernière question, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Par suite de l'adoption du bill C-14, le ministre a reçu des instances du Conseil consultatif du Statut de la femme et du *National Action Committee on the Status of Women* et d'autres groupes en ce qui concerne l'effet de ces modifications sur les femmes. Mme Appolloni a déjà rappelé que les femmes étaient un groupe cible moins important pour le programme d'extension. Le ministre pourrait-il nous informer des derniers développements dans ce domaine?

**M. Cullen:** Nous avons eu des rencontres et nous avons reçu des instances. Nous avons préparé une réponse au Conseil du Statut de la femme, je ne me souviens plus du nombre de pages, car certains des faits qu'ils leur avaient présentés n'étaient pas justes et nous avons pu les corriger.

Nous avons également rencontré le *Committee of Status of Women* de l'Ontario, trois ou quatre de mes collègues du Cabinet et nous avons entendu leurs instances. Je dois aussi rencontrer M<sup>me</sup> Kay Macpherson et un groupe de 4 ou 5 femmes le 21 mars pour entendre leurs points de vue.

Comme je l'ai dit au comité lors de l'étude du bill, nous apportons déjà des modifications par exemple, à certaines des dispositions relatives aux prestations de maternité et nous envisageons de modifier l'article 46, pour régler la situation de Stella Bliss et nous tenons également compte d'autres problèmes qui nous ont été signalés. Certaines dispositions ne seront pas modifiées. C'est le même genre de demande qu'on nous présente très souvent sur l'assurance-chômage en général, par exemple, pour que nous supprimions le délai de 42 semaines. Je ne pense pas que cela sera fait, que ce soit pour les prestations de maternité ou autres.

On nous a également signalé que les femmes qui touchent des prestations de maternité lorsqu'une grève se déclare perdent leurs prestations au même titre que tous les autres employés. Nous allons examiner cela. Nous tenons donc compte des instances qui sont faites, mais je crois que nous avons dissipé une grande partie de l'inquiétude, car il se peut que les hommes aient plus de raisons d'être mécontents des modifications que les femmes.

**M. McGrath:** Je vois que mon temps est expiré et je ne veux pas demander à la présidence de le prolonger, pour me permettre de poser une autre question, mais je voudrais m'inscrire au second tour. J'ai quelque chose à signaler, monsieur le président. Nous ne sommes pas très nombreux ici, mais il y a pas mal de fonctionnaires du ministère et c'est très inconfortable, je peux vous le dire. Je ne sais pas ce qui se passe, est-ce qu'on essaie de nous suffoquer? Il doit faire 90° ici.

**Le président:** Oui.

**M. McGrath:** Si vous voulez que nous survivions jusqu'à dix heures, car il s'agit bien de survivre, il faudra que certains d'entre nous soient apportés dans la position horizontale.



[Texte]

**The Chairman:** I agree.**Mr. Cullen:** Turn on that one fan.**The Chairman:** We will try to manage something to cool this spot a little bit.**Mr. McGrath:** Perhaps we could open a window.**The Chairman:** Maybe we could open a window.

Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I just want to follow up the questioning a bit on the Outreach program. I want to refer to a response that the Minister gave in the House to my colleague from Yorkton-Melville. There is an answer that the Minister gave on page 2596 of *Hansard* January 26, 1979. Lorne Nystrom was asking about the Outreach Program project in Saskatchewan. he was advised by the Minister, and I quote the part of the Minister's answer that is relevant:

• 2055

... that particular service could be adequately performed on a cost-benefit basis by the Canada-Employment centre...

I just wonder if the department has done a cost-benefit analysis of that Saskatchewan Outreach Program, as opposed to the CEC. If that has been done, Mr. Minister, then I presume you could only have made that statement based on some facts and I would like to have the basis for your statement.

**Mr. Cullen:** Yes. I hesitate to quote these two figures but there was a cost-benefit analysis done on each of these programs. I think my colleague the Minister of Justice in responding today indicated the differential between the cost replacement on another project. But the cost per projet in placement to the Commission is approximately \$51 or \$52 per placement. In this particular project on the Saskatchewan, it was up to \$1,722 per placement.

**Mr. Rodriguez:** Well, that is very fine, Mr. Chairman, when you have all the designs, but I do not have the designs. Could you supply us with the design by which you arrived at these figures? For example, I could tell you anything, so you must have some scheme whereby you make these comparisons. Do you have such a design?

**Mr. Cullen:** Mr. Rodriguez, what we look at are the number of placements that are made by a particular group or by our particular Manpower Centre, or whatever we happen to be checking, and the funding that is required to place that person. The arithmetic of the calculation of this is comparatively simple. Jack, do you want to add to that?

**Mr. Rodriguez:** Well, one thing bothers me on that, Mr. Chairman. Here is an Outreach Program that has women as its target group. That might be a specific type of woman. Maybe it is the low-income, single-parent group. Do you compare the costs of counselling and placing that person into a job? Do you go over to Canada Employment Centres and make the comparisons on the same basis? I would say, if women were being compared, that it would be easier to place

[Traduction]

**Le président:** Je suis d'accord.**M. Cullen:** Faites marcher ce ventilateur.**Le président:** Nous allons essayer de rafraîchir un peu la pièce.**M. McGrath:** Peut-être que nous pourrions ouvrir une fenêtre.**Le président:** Sans doute.

Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais poser des questions sur le programme d'extension. J'aimerais rappeler une réponse que le ministre a donnée à la Chambre à mon collègue de Yorkton-Melville. Je me reporte à une réponse donnée par le Ministre à la page 2596 du *Hansard* du 26 janvier 1979. M. Lorne Nystrom posait une question au sujet du programme d'extension en Saskatchewan et il a reçu une réponse du ministre, dont je cite un extrait qui est pertinent:

... que ce service en particulier pouvait être assuré avantageusement, sur le plan financier, par le Centre de la Main-d'œuvre du Canada...

Je me demande si le ministère a fait une analyse de la rentabilité du programme d'extension en Saskatchewan, par rapport à celle du CMC. Si c'est le cas, monsieur le ministre je suppose que votre réponse était certainement fondée sur des données réelles et j'aimerais savoir quelles étaient ces données.

**M. Cullen:** Oui. J'hésite à citer ces deux chiffres, mais on a fait une analyse de la rentabilité de chacun de ces programmes. En réponse à une question aujourd'hui, je crois que mon collègue le ministre de la Justice a parlé de l'écart entre le coût de remplacement par un autre projet. Pour la Commission, chaque placement coûte environ \$51 ou \$52. Dans le cas de ce projet en Saskatchewan, le coût était jusqu'à \$1,722 par placement.

**M. Rodriguez:** C'est très bien pour vous, monsieur le président, car vous avez tous les détails, mais ce n'est pas mon cas. Pourriez-vous nous expliquer comment vous êtes arrivés à ces chiffres? Vous devez avoir une méthode qui vous permet d'établir ces comparaisons. Avez-vous une telle méthode?

**M. Cullen:** Monsieur Rodriguez, nous prenons le nombre de placements effectués par un groupe donné ou par notre centre de main-d'œuvre, ou par tout autre groupe sur lequel porte notre évaluation, et nous prenons ensuite le coût du placement de chaque personne. Le calcul arithmétique est relativement simple. Avez-vous quelque chose à ajouter, Jack?

**M. Rodriguez:** Une chose m'inquiète quand même, monsieur le président. Il s'agit ici d'un programme d'extension visant à s'occuper plus particulièrement des femmes. Il s'agit peut-être d'une catégorie particulière de femmes, comme par exemple les femmes à faible revenu, ou celles qui sont chef de famille. Comparez-vous ce qu'il en coûte pour conseiller et placer cette personne? Vous rendez-vous dans les centres d'emploi du Canada pour faire ce genre de comparaison? Si l'on compare

**[Text]**

one with a great deal of ability and some skill. Dollar for dollar, I think your local Manpower Centre could place that person quite quickly. But it takes a considerable amount of counselling sometimes, a considerable amount of looking around to find the right kind of job. How are you able to make that cost-benefit comparison?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, certainly there are differences in cost, depending upon the approach. The Employment Centre, of course, also engages at least some of its resources in dealing with hard-core unemployed people.

The reason why this particular project is so expensive, however, is that it engages in very little employment-related activity. The primary reason for discontinuing funding is that its activities bore so little real relation to the activities of the community. However valuable those services were in the Commission, they did not really represent an extension and a complement to the services of the Employment-Immigration Commission, which is the purpose of the Outreach Program. That particular project provides a good deal of personal support to the clients on their family problems, their marital problems, assistance in finding daycare centres and other child care activities, assistance with housing, legal assistance, transportation. The real issue is that the project made .6 of 1 placement per month per staff member. As I say, the Commission is not saying that the project is not valuable. It was just that the activities of the project bore very little relationship to the objectives of the employment centre, and this is why the costs per placement were very high.

• 2100

**Mr. Rodriguez:** I have some difficulties with that, Mr. Manion. It seems to me—I have been in the manpower centre in Sudbury. I go regularly. Okay? You have *X* number of counsellors and you have a flock of people, something like 11,000 registered. Okay? Invariably among that group you are going to have people with some very serious problems who are attempting to find their niche in the work world. Okay? Your counsellors have not got the time to bring that person to a level where they can in effect orient into the work force. I am saying to you with the Outreach program while you might say, oh, we can place so many in the manpower Centre, but what does it do for that individual person, and if they are women in this case, what does it do for that woman?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the point I was making was that first of all most of the activity, the vast bulk of the activities of that particular project, did not relate to things that would be done within the employment centre, but the functions of placement even of that particular target population can be handled by that employment centre.

In each employment centre we try to have at least some resources for three levels of clients, the job ready, the people who need only the opportunity to get employment; those who

**[Translation]**

les coûts de placement des femmes, je pense qu'il est plus facile de trouver un emploi à une femme qui possède beaucoup d'aptitude et un certain métier. Dollar pour dollar, je pense que ce serait plus facile à un centre de main-d'œuvre local de trouver un emploi très rapidement pour cette personne. Il faut cependant parfois une longue période d'orientation, une recherche assez longue pour trouver l'emploi qui convient. Comment arrivez-vous à faire ce genre de comparaison de rentabilité?

**M. Manion:** Monsieur le président, il existe certainement des différences de coût, suivant l'approche qu'on choisit. Le Centre d'emploi affecte également une partie de ces ressources au placement des chômeurs les plus difficiles à placer.

Ce projet est particulièrement onéreux parce qu'il comprend des activités souvent très peu reliées à un emploi comme tel. On a suspendu le financement de ce programme surtout parce que ces activités avaient tellement peu de rapport avec celles de la Commission. En dépit de leur grande valeur pour la communauté, ces services ne représentaient pas vraiment une extension et un complément des services de la Commission de l'emploi et de l'Immigration, alors que c'est précisément l'objectif du programme d'extension. Ce projet offre beaucoup d'aide personnelle aux clients, en ce qui concerne leurs difficultés familiales ou maritales, tout en les aidant à trouver des garderies et d'autres services pour les enfants, de même qu'une aide ménagère ou juridique, ou encore un moyen de transport. En réalité, c'est tout simplement que le projet a permis d'effectuer 6/10 de un placement par mois par membre du personnel. Comme je le disais, la Commission ne pense pas que le projet n'a aucune valeur. C'est tout simplement que ses activités avaient si peu de rapport avec les objectifs du Centre d'emploi, ce qui explique le coût si élevé de chaque placement.

**M. Rodriguez:** Je ne comprends pas très bien, monsieur Manion. Il me semble... je me suis rendu au Centre de la main-d'œuvre de Sudbury, j'y vais même régulièrement. Vous avez là un certain nombre de conseillers, qui doivent aider une foule de gens, dont le nombre peut s'élever jusqu'à 11,000, n'est-ce pas? Il est inévitable qu'un groupe si nombreux comprenne des gens affligés de problèmes très graves et qui tentent de trouver leur place parmi la population active, n'est-ce pas? Vos conseillers n'ont pas le temps de conseiller suffisamment ce genre de personnes pour les orienter vers un emploi. Je dis que le programme d'extension offre une solution, car vous avez beau dire que le Centre de la main-d'œuvre permet de placer un grand nombre de personnes, il ne peut pas tellement aider les cas problèmes, et qu'arrive-t-il s'il s'agit d'une femme, notamment?

**M. Manion:** Monsieur le président, je disais simplement que la plupart des activités de ce projet n'ont rien à voir avec celles d'un centre d'emploi, alors qu'un tel centre peut vraiment placer même ce genre de chômeurs.

Dans chaque centre d'emploi, nous tentons d'offrir au moins des solutions à trois niveaux de clients. Il y a premièrement les personnes qui n'ont besoin que d'une occasion pour trouver un



[Texte]

need counselling about training, mobility, means of following job-search procedures; and the third level, those who have particular job barriers. In each employment centre we devote at least some time to that third level. There is no question that we have sufficient resources to do all of that and to do it in ways that respond to the needs of every target population. This is why the Outreach program was developed.

**Mr. Rodriguez:** Is your estimate for Outreach spending increased?

**Mr. Manion:** No, the problem that has caused the cutback in projects has largely been caused by reduction of approximately \$3 million in the budget for the Outreach program. The Commission had been engaged in a regular review of projects prior of the cutback to identify those which had objectives which were not complementary to the employment centres and to identify those which were not cost-effective. But that process was accelerated by the cutbacks.

**Mr. Rodriguez:** I want to go on to the JET program. What mechanism do you have to ensure that the JET program is not abused by employers who let full-time employees go and hire employees under the JET program with up to \$1.50 of their wages subsidized?

**Mr. Cullen:** I am going to ask Mr. Gerry Conger to respond. But I think we should not be let go without saying, Mr. Rodriguez, that in addition to some of those we cut, some of the Outreach programs, specifically those dealing with women, some of the projects have been continued at the same funding. Three of the projects are at the same funding rate. Two of them have had an increase. Some of them are continuing now but will be terminated later, and one was terminated at the end of the year. So they were not all cut down. It does not say that women are not in these particular Outreach groups, but women per se as a target group were taken out of the criteria.

**Mr. Rodriguez:** We will come back to that.

**The Chairman:** Mr. Conger.

• 2105

**Mr. G. Conger (Executive Director, Labour Market Policy, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Chairman, through you, when an employer enters an agreement with us he undertakes not to lay off any person in order to place a JET employee. The second line of defence, and perhaps as important or more important than the first, is that if there are any complaints to that effect they are vigorously pursued.

**Mr. Rodriguez:** Well, how is it that the Canway Company in Kingston let three full-time employees go? They had been long-standing employees, and their separation certificates

[Traduction]

emploi, ensuite celles qui ont besoin de conseils au sujet de la formation, de la mobilité, ainsi que de la procédure à suivre pour trouver un emploi, et enfin celles que des obstacles particuliers empêchent de trouver un emploi. Dans chaque centre d'emploi, nous consacrons au moins une partie du temps des employés à ce troisième niveau de clients. Il est certain que nous ne disposons pas des ressources suffisantes pour tout faire et de la manière requise par les besoins de chaque catégorie de population. C'est pourquoi l'on a créé le programme d'extension.

**M. Rodriguez:** Le crédit affecté au programme d'extension a-t-il augmenté?

**M. Manion:** Non, le budget du programme d'extension a été réduit d'environ 3 millions de dollars ce qui a entraîné des réductions du nombre ou de l'envergure de certains projets. La Commission procédait à une évaluation régulière des différents projets avant même l'annonce de la réduction, afin d'identifier ceux dont les objectifs ne complétaient pas ceux des centres d'emploi, de même que ceux qui n'étaient pas rentables. Les réductions budgétaires ont accéléré cette procédure d'évaluation.

**M. Rodriguez:** Je voudrais maintenant passer au programme de formation et d'expérience professionnelle. Par quels mécanismes vous assurez-vous que les employés n'abusent pas du programme de formation et d'expérience professionnelle en congédiant des employés permanents pour en engager de nouveaux dans le cadre du programme, afin de recevoir la subvention de \$1.50 pour leur salaire?

**M. Cullen:** Je vais demander à M. Gerry Conger de vous répondre. Je crois cependant que je me dois de vous signaler, monsieur Rodriguez, qu'en plus d'éliminer certains projets du programme d'extension, en particulier ceux qui s'adressaient aux femmes, deux autres projets se poursuivent sans augmentation de budget. Deux autres, par contre, ont vu leur budget augmenter. Certains de ces projets se poursuivent actuellement, mais ils cesseront par la suite et l'un d'entre eux, notamment, sera interrompu à la fin de l'année. Il ne s'agit donc pas de réductions partout. Il ne s'ensuit pas que les groupes du programme d'extension n'aideront pas les femmes, mais ce critère ne servira plus pour désigner un groupe cible.

**M. Rodriguez:** Nous y reviendrons.

**Le président:** Monsieur Conger.

**M. G. Conger (directeur exécutif, Politique du marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, lorsqu'un employeur conclut une entente avec nous, il s'engage à ne faire aucune mise à pied afin d'engager un employé dans le cadre du programme de formation et d'expérience professionnelle. Deuxièmement, ce qui est peut-être encore plus important que l'argument précédent, nous réagissons de façon très énergique si jamais des plaintes sont portées à cet effet.

**M. Rodriguez:** Comment se fait-il que la Canway Company de Kingston ait mis trois employés permanents à pied? C'était des employés de longue date et leur certificat de cessation

[Text]

said; laid off due to lack of work. They went down and applied for unemployment insurance and then, lo and behold, three new workers were referred to them by the local CEC under the JET program.

**Mr. Conger:** If I can get the details from you we will pursue this.

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**Mr. Cullen:** The situation may very well be—and we will get the details, Mr. Rodriguez—that these three were hired for some other specific job where an individual who has been working for a plant is not prepared to take that cut and would sooner leave than go to that other job. But Mr. Conger should check out the facts.

**Mr. Conger:** I might add, Mr. Chairman, that this is the first complaint of that sort I have heard about the JET Program, which has been running now for three years and has probably involved 25,000 contracts.

**Mr. Rodriguez:** Well, I will give you those details after.

The other one concerns the cutbacks in the training allowance for sponsored immigrants learning English as a second language. Why has that program been restructured and cut back?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, in revising the allowance policy and regulations we looked at whether the individual taking training had a source of income maintenance other than the allowance system and, where the individual had a source of income, that source of income was expected to continue while they took training. In the case of assisted or sponsored immigrants, their relatives undertake formally and in writing that they will provide necessary maintenance to the relatives that they bring to this country, and it is felt that that should continue during training. We are still prepared to buy the training for them but their families must continue to provide income maintenance while they are in training. Independent immigrants and refugees are, of course, given training allowances still.

**Mr. Rodriguez:** But in effect what you are saying to me, if the sponsor or the source of support says "no", is that you leave them to the lowest paying jobs possible, because they have not been able to get an opportunity to learn the language.

**Mr. Manion:** Well, Mr. Chairman, first of all, the individual does not become eligible for training unless there is a job-related requirement. If they cannot be placed in suitable employment without language training, the language training is provided. If the sponsor or the relative who has undertaken to assist refuses to provide income maintenance, then that relative would be in violation of their formal undertaking to the Commission.

**Mr. Rodriguez:** So what you are saying then is that the person who sponsors an immigrant and refuses to provide any

[Translation]

d'emploi disait qu'ils ont été mis à pied à cause d'un manque de travail. Ils ont donc représenté une demande de prestations d'assurance-chômage et, oh, merveille, voilà que le centre d'emploi local envoie à l'employeur trois nouveaux travailleurs dans le cadre du programme de formation et d'expérience professionnelle.

**M. Conger:** Si vous voulez bien me donner les détails de cette affaire, nous allons certainement y voir.

**M. Rodriguez:** Très bien.

**M. Cullen:** Nous allons certainement demander des détails, monsieur Rodriguez, mais il est tout à fait possible qu'on ait engagé les trois nouveaux employés pour faire un autre travail qu'un employé régulier n'est pas disposé à accepter, à cause d'une réduction de salaire, peut-être, préférant quitter son emploi pour en trouver un autre. M. Conger vérifiera cependant.

**M. Conger:** J'aimerais ajouter, monsieur le président, que je n'ai encore jamais entendu de plainte de ce genre au sujet du programme de formation et d'expérience professionnelle, programme qui fonctionne depuis maintenant trois ans. Le nombre de contrats signés s'élevait probablement à quelque 25,000.

**M. Rodriguez:** Je vous donnerai les détails après la réunion.

Mon autre préoccupation porte sur la réduction des indemnités de formation accordées aux immigrants subventionnés pour qu'ils apprennent l'anglais comme langue seconde. Pourquoi a-t-on restructuré ce programme et réduit les indemnités?

**M. Manion:** Monsieur le président, lorsque nous avons révisé la politique et les règlements relatifs à l'indemnité, nous avons décidé de tenir compte du fait que le candidat à cette formation possédait déjà une source de revenu en plus de l'indemnité. Dans un tel cas, on a conclu que cette source de revenu devait continuer pendant la période de formation. Dans le cas des immigrants aidés ou subventionnés, leurs parents s'engagent officiellement et par écrit à fournir le strict nécessaire à ceux qu'ils amènent dans notre pays, aussi avons-nous jugé que ce soutien devait continuer pendant la période de formation. Nous sommes encore disposés à payer le coût de la formation, mais les familles doivent continuer de faire vivre les stagiaires pendant la période de formation. Les immigrants indépendants et les réfugiés reçoivent bien sûr encore des indemnités de formation.

**M. Rodriguez:** Vous dites cependant que si le parrain ou le soutien de l'immigrant refuse de continuer de l'aider, celui-ci se voit limiter à occuper les emplois les moins payés, parce qu'il n'aura pas eu la possibilité d'apprendre la langue.

**M. Manion:** Tout d'abord, monsieur le président, un immigrant n'est pas admissible aux cours à moins que ce soit nécessaire pour son emploi. Des cours de langue sont fournis si l'immigrant ne peut pas trouver d'emploi convenable sans suivre ces cours. Si le parrain ou le parent de l'immigrant qui s'est engagé à l'aider refuse de continuer de pourvoir à ses besoins, ce parent enfreint alors l'engagement officiel qu'il a pris vis-à-vis la Commission.

**M. Rodriguez:** Vous voulez donc dire qu'une personne qui parraine un immigrant et refuse par la suite d'assurer sa



[Texte]

support for them in terms of language training is in violation. Is that it?

**Mr. Manion:** Yes. It is my understanding of the undertaking that they have made, and under the new Immigration Act that undertaking now is a legal one and not solely a moral one.

**Mr. Rodriguez:** I will come back a second time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Yes, Mr. Chairman. On page 5 of the Minister's statement it says;

The developmental use of U.I. funds for job creation has also progressed. At the present time, one such project has been approved on an experimental basis in New Brunswick. The results of this project will be monitored and evaluated prior to the development of a national program. Could the Committee be informed what type of a program this is in New Brunswick and how the UI funds are being used? In other words, are the employees on this particular project skilled workers or are they the ordinary labourers that we find so many of? I know in Newfoundland a great many people of unemployment insurance are basically labourers when they can find job opportunities. So could we have a rundown of what the salary would be and who supplements the UIC funds?

• 2110

**Mr. Cullen:** I am going to ask Mr. Conger to give some of the details, but what we are endeavouring to do is to embark on this particular operation and we hope to have one project for each province. New Brunswick is the first one we entered into. To put it in simple terms, it was meant to assist the tourist industry in that particular province. The kinds of individuals who will be there are people who are consistently on unemployment insurance and having difficulty getting into the work force. This will be an attempt to give them some talents and skills as a result of working, whether it is in kiosks, promotional work in various other provinces and one state, I believe the State of Maine. We anticipate on the first project to have about 100 people involved in the New Brunswick program.

So far as wages and that, Mr. Conger will handle it.

**Mr. Conger:** Mr. Chairman, the wages paid to participants on the unemployment job creation project are designed to be the competitive wage rate for that occupation in that market. There is a maximum above which the wages are not allowed to go, and that figure, if my memory is right, is \$240 per week. There is a minimum, and that is the minimum wage in the province. The wages are paid out of the UI fund. They are not supplemented by any other body. Certain other administration expenses associated with that project are paid for by the Commission. Expenses over and above a stated amount per work week are, in this case, paid for by the Government of

[Traduction]

subsistance pendant la période de formation linguistique contrevient à l'engagement qu'il a pris, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui. C'est ainsi que je vois l'engagement pris par le parrain. Or, aux termes de la nouvelle Loi sur l'immigration, cet engagement est maintenant légal et non seulement moral.

**M. Rodriguez:** J'aimerais poser d'autres questions lors du second tour, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Oui, monsieur le président. A la page 6 de la version française de sa déclaration, le ministre nous dit:

L'expansion de l'utilisation de la caisse de l'A.C. pour la création d'emplois a aussi fait des progrès. Déjà, un tel projet a été approuvé, à titre expérimental, au Nouveau-Brunswick. Les résultats de ce projet seront compilés et évalués avant l'élaboration d'un programme national. Peut-on dire au comité de quel genre de programme il s'agit au Nouveau-Brunswick et comment les fonds d'assurance-chômage sont dépensés? En d'autres termes, a-t-on engagé du personnel qualifié ou des ouvriers ordinaires dans le cadre de ce projet particulier? A Terre-Neuve, il y a beaucoup de chômeurs qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage qui sont des ouvriers tout simplement, lorsqu'ils arrivent à trouver du travail. Pouvez-vous nous dire quels sont les salaires de ces personnes et qui versent des fonds supplémentaires aux contributions qui viennent de la Commission d'assurance-chômage?

**M. Cullen:** Je vais demander à M. Conger de vous donner quelques détails, mais nous essayons de lancer ce projet et nous espérons en lancer un dans chaque province. Celui au Nouveau-Brunswick est le premier. Bref, nous voulons aider l'industrie du tourisme dans cette province. Nous engageons des personnes qui ont de la difficulté à trouver un emploi et qui reçoivent constamment des prestations d'assurance-chômage. Ce projet consistera d'une tentative de les nantir de quelques talents et qualifications suite à leur participation au projet dans d'autres provinces et dans l'État du Maine aussi à ce qu'il me semble. Ils travailleront dans le domaine de la publicité et prépareront des annonces pour des kiosques. Environ 100 personnes feront partie de ce premier programme que nous lançons au Nouveau-Brunswick.

M. Conger pourrait vous donner plus de détails au sujet des salaires.

**M. Conger:** Monsieur le président, la rémunération de ceux qui participent à ce projet de création d'emplois pour chômeurs se conforme au traitement concurrentiel qui s'applique à l'emploi en question. Il y a cependant un salaire maximum qui ne doit pas être dépassé, soit \$240 par semaine, si je ne m'abuse. Le minimum se conforme au salaire minimum dans la province. Cet argent vient du budget de la Commission, qui ne reçoit pas d'aide financière supplémentaire et la Commission absorbe également certains frais administratifs qui font partie du projet. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick défraie les dépenses excédentaires au-delà du montant fixe qui

[Text]

New Brunswick. In addition, the Government of New Brunswick provides the supervisor and the management of the project.

As Mr. Cullen stated, the project is primarily oriented towards improving the tourist potential of New Brunswick, and the kinds of activities that are being undertaken are in fact incremental to the ongoing program of the department of tourism in New Brunswick. The kinds of activities include reception centres, visitor centres, welcome kiosks, mall promotions, cleanup campaigns, undertaking some market research about the travel patterns of people entering and travelling through New Brunswick. Generally, speaking, in this project the kinds of people who would be hired certainly must be the people who are unemployed and on unemployment insurance. By and large, the kinds of people unemployed would not be in the highly skilled category to which you referred.

**Mr. Baker:** When will this experimental project get under way?

**Mr. Conger:** Immediately, sir.

**Mr. Baker:** It cannot get under way in the middle of winter because it is tourism. You mean that certain aspects of that program have already started?

**Mr. Conger:** The agreement was signed by the minister on Monday, March 5.

**Mr. Baker:** I see.

**Mr. Conger:** It is intended to get it going almost immediately.

**Mr. Baker:** Would you know what the cost of this project would be and the number of employees? I imagine Manpower would do the referrals to the provincial Department of Tourism in New Brunswick. Would you know what the cost of the project is and the number of employees it would cover?

• 2115

**Mr. Conger:** Through you, Mr. Chairman, there are 100 employees. The cost to the UI account is \$629,027. The additional administrative costs that the Commission will carry are \$94,170. In addition to that, there is a cost that the province will carry, I believe, of \$56,230.

**Mr. Baker:** It sounds like an excellent idea, Mr. Chairman. Why was this only done in the Province of New Brunswick? Why would you need an experimental project? I did not hear what you said, by the way, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I said it is slightly to the left.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, at the meeting of first Ministers in February of 1978, the proposal was put forward by the Minister to all provinces and we subsequently followed up with letters to all provinces and with consultations with all provinces. We have had proposals from other provinces, some of which are still under consideration at our regional offices, some of which have been considered by the Commission and not approved. We have also written to all federal departments asking them to try to suggest projects which may fall within

[Translation]

s'applique à chaque semaine de travail. En plus, c'est le gouvernement de chaque province qui fournit le surveillant et le gérant du projet.

Comme M. Cullen l'a dit, ce projet vise surtout à encourager l'industrie touristique au Nouveau-Brunswick et nos activités s'ajoutent au programme actuel appliqué par le ministère du Tourisme de cette province. Nous établissons des centres d'accueil et des centres de renseignements pour les visiteurs, des régions des kiosques d'accueil, saison de la publicité sur les mails, lançant des campagnes de nettoyage, et faisons des études du marché sur les mouvements des visiteurs à cette province et de ceux qui sont de passage. De façon générale, nous embaucherons des chômeurs qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage. Le plus souvent, il s'agit de personnes qui n'ont pas les qualifications spéciales dont vous avez parlé.

**M. Baker:** Quand démarrez-vous ce projet?

**M. Conger:** Tout de suite, monsieur.

**M. Baker:** Vous ne pouvez pas le lancer au plein milieu de l'hiver, puisqu'il s'agit de l'industrie touristique. Voulez-vous dire que certaines parties du programme ont déjà commencé?

**M. Conger:** Le ministre a signé l'accord le lundi 5 mars.

**M. Baker:** Je comprends.

**M. Conger:** Le programme doit donc commencer tout de suite.

**M. Baker:** Quel serait le coût de ce projet et combien de personnes y trouveront du travail? Je suppose que la Main-d'œuvre suggérerait des noms d'employés au ministère du Tourisme du Nouveau-Brunswick. Quel sera le coût du projet et combien de personnes y trouveront du travail?

**M. Conger:** Monsieur le président, il y a 100 employés et le programme coûtera \$629,027 à la Commission d'assurance-chômage. La Commission doit également absorber des coûts administratifs supplémentaires de \$94,170. En plus, la province absorbera \$56,230.

**M. Baker:** L'idée me paraît très bonne, monsieur le président. Pourquoi a-t-on décidé de lancer ce projet dans la province du Nouveau-Brunswick seulement? Pourquoi fallait-il tout d'abord lancer un projet à titre d'expérience? Qu'il soit dit en passant, monsieur Rodriguez, que je n'ai pas compris ce que vous avez dit.

**M. Rodriguez:** J'ai dit qu'il se trouvait un peu à gauche.

**M. Manion:** Monsieur le président, lors de la réunion des premiers ministres qui a eu lieu au mois de février 1978, le ministre a fait cette proposition à toutes les provinces, nous leur avons envoyé toutes les lettres par la suite et les avons également consultées. D'autres provinces nous ont fait des propositions, dont quelques-unes sont encore en train d'être étudiées par nos bureaux régionaux, et dont quelques-unes ont été étudiées et rejetées par la Commission. Nous avons également contacté tous les ministères fédéraux, leur demandant de



[Texte]

their policy fields which could be treated in the same fashion. So all provinces and all federal departments have been asked to consider the problem and suggest projects. New Brunswick happened to be the first to come forward with an acceptable project.

**Mr. Baker:** Probably the most sensible one. Are you at liberty to say or can you say whether the Newfoundland government has proposed anything or what it is that they proposed?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, there have been discussions with Newfoundland. I think it would be unfair to comment more fully until the discussions result in a decision one way or the other.

I should add that this particular activity comes on the heels of one last year where we did use Canada Works moneys to fund forestry projects sponsored by the province and involving labour-intensive activities. I believe projects with Nova Scotia, New Brunswick and Ontario were approved, and I believe discussions are continuing now with the Department of Regional Economic Expansion which took over responsibility for the program with another three or four provinces, including Newfoundland.

**Mr. Baker:** Did you say before that you had an experimental program going in Newfoundland last year or the year before? Did I hear you correctly in answer to Mr. McGrath?

**Mr. Manion:** In Newfoundland the former Department of Manpower and Immigration tested out the concept of using unemployment insurance to provide income maintenance for trainees and a large pilot project was run over a couple of years there before it was put on a national basis.

**Mr. Baker:** On the last page, page 7, you say:

A new computerized pay system is being tested in Ottawa-Hull and Treasury Board approval is being sought to implement this system in the Atlantic Region.

I recall several years ago, I think it was in 1968, I believe, when you had a central system for dispersing UIC funds. You are now talking about a computerized basis. Does this mean you are going back to the system that was in effect in 1968 in the Atlantic Region? That was disastrous.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, if Mr. Baker would like, we could have Mr. Dertinger, who is head of our National Systems and Services group, explain what we have in mind. It is far advanced from the kind of system referred to.

• 2120

**Mr. Baker:** And also if you could tell me whether this will displace any employees—if you want to speculate on it. Go ahead.

[Traduction]

suggérer des projets qui seraient de leur ressort et qu'on pourrait appliquer de la même façon. Nous avons donc demandé à toutes les provinces et à tous les ministères fédéraux d'étudier ce problème et de nous faire des propositions. C'est le Nouveau-Brunswick qui était le premier à nous faire une proposition acceptable.

**M. Baker:** Son projet était sans doute le plus pratique. Êtes-vous en mesure de nous dire si le gouvernement de Terre-Neuve vous a fait des propositions ou de nous décrire les projets qu'ils vous ont proposés?

**M. Manion:** Monsieur le président, nous avons eu des pourparlers avec Terre-Neuve. Il serait cependant injuste d'en dire davantage avant l'aboutissement de ces discussions.

Je dois dire que ce programme fait suite à celui de l'an dernier, dans le cadre duquel nous avons utilisé des fonds provenant du programme Canada au Travail afin de financer des projets dans le domaine de l'industrie forestière, lesquels ont été appuyés par la province et comportaient un haut coefficient de main-d'œuvre. Je pense qu'on a approuvé des projets avec la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario, et nous participons à des discussions avec le ministère de l'Expansion économique régionale, lequel est devenu responsable de ce programme dans 3 ou 4 autres provinces, y compris Terre-Neuve.

**M. Baker:** Avez-vous dit que vous aviez lancé un programme à titre d'expérience en Terre-Neuve l'an dernier ou il y a deux ans? Ai-je bien compris la réponse que vous avez donnée à M. McGrath?

**M. Manion:** A Terre-Neuve, l'ancien ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a mis à l'épreuve le concept selon lequel des prestations d'assurance-chômage étaient versées aux stagiaires comme une forme de revenu, et un programme pilote y était appliqué pendant quelques années avant de l'adopter au niveau national.

**M. Baker:** A la page 10 de votre déclaration, vous dites:

On est à mettre en route à Ottawa et à Hull un système programmé de rémunération et l'on cherche à obtenir l'autorisation du Conseil du Trésor pour l'appliquer dans la région de l'Atlantique.

Il y a quelques années, en 1968, à ce qu'il me semble, vous aviez un système central de distribution de prestations d'assurance-chômage. Maintenant, vous songez à adopter un système programmé par ordinateur. Voulez-vous dire que vous allez revenir au système que vous appliquiez dans la région de l'Atlantique en 1968? C'était un désastre.

**M. Manion:** Monsieur le président, si M. Baker le veut bien, nous allons demander à M. Dertinger, directeur exécutif des services et systèmes nationaux, de vous expliquer notre nouveau système. Il s'agit d'un système beaucoup plus avancé que celui dont vous venez de parler.

**M. Baker:** Vous pourriez peut-être me dire en même temps si cette mesure déplacerait des employés. Allez-y.

[Text]

**Mr. B. K. Dertinger** (Executive Director, National Systems and Services, Canada Employment and Immigration Commission): Mr. Chairman, we are planning to implement, in the Atlantic region, and on-line computer system that is to supplement the batch computer system we now have in Moncton. The principal difference between the present and the proposed systems is that the local offices will be able to enter a transaction into a computer and receive information back without any delay. The impact on the staff will be a slight reduction in office staff in the Moncton office, which will be relocated to local offices. We have, however, alternate programs that will absorb those man-year involved in alternate activities.

**Mr. Baker:** In other words, you are saying that this is not a matter of laying people off but a matter of re-allocating the resources and the jobs. As I understand it, in the local offices now they have to wait for Saint John's, say, to track down a claimant's situation with a computer. In this situation, are you telling me that what you are actually doing is giving these local offices a better opportunity, a faster system to check claims?

**Mr. Manion:** Mr. Baker, perhaps I could add something to this. Essentially, the purpose of the on-line system is to take a lot of the paper out of the transactions; to have our local staff able to put information directly into the computer and get it out directly; to deal with the client on a more personalized basis; and by saving paper work, to have some more time to deal with both service to the client and control.

The mix of our staff and the question of whether we will save staff or require additional staff really depends on the Treasury Board approvals of our proposals. It would, however, be the intention of the commission, concurrent with the introduction of the on-line system, to introduce some of the control measures that we have been testing as a result of our discussions with the Auditor General's office. We have mentioned some of these in the Committee before. We have been talking about an information-on-hiring system, the new record of employment and various other control measures. We felt that as we get paper out of the system we will be able to both improve the quality of service and significantly improve the quality of controls of unemployment insurance.

**Mr. Baker:** Indeed you will. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Baker. Mr. Shymko.

**Mr. Shymko:** My first question concerns the Outreach Program and its effects on women, in particular on those women who are single parents. According to the statistics on lone parents in Canada, the latest ones that we have being 1976, there are 559,335 lone parents in Canada, of which 463,340 are female. We do not have any statistics on the number of unemployed female single parents. I am sure, first of all, that since 1976 the numbers of single parents, particularly of females, have increased because of the changes in the social fabric. I would like to know whether there are any statistics available for single unemployed parents, particularly women. The only statistic I could find for 1978 gave 155,000 families with one or more children where the head of the family was unemployed.

[Translation]

**M. B. K. Dertinger** (directeur exécutif, Systèmes et Services nationaux, Commission de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, nous avons l'intention de mettre en place, dans la région atlantique, un système d'informatique en ligne qui remplacerait le système de traitement par lots que nous avons à Moncton à l'heure actuelle. La différence principale entre ces deux systèmes sera la facilité avec laquelle les bureaux régionaux pourront assujettir une transaction à un calcul informatique pour en recevoir les données sous peu. Il y aura une diminution légère de nos effectifs à Moncton, qui seront déplacés aux bureaux locaux. Néanmoins, des programmes de rechange absorberont ces années-hommes.

**M. Baker:** En d'autres termes, il ne s'agit pas de congédiements, mais plutôt d'une réaffectation de ressources et de postes. Si je comprends bien, à l'heure actuelle, il faut que les bureaux régionaux attendent, par exemple, que le personnel à Saint-Jean, Terre-Neuve éclaire la situation d'un prestataire par ordinateur. Vous me dites maintenant que, dorénavant, ces bureaux régionaux auraient un système plus rapide afin de vérifier les demandes?

**M. Manion:** Monsieur Baker, je pourrais peut-être y ajouter quelque chose. Le système d'informatique en ligne vise essentiellement à désencombrer les transactions, à permettre à notre personnel régional de recevoir des données de l'ordinateur sans délai, à faire affaires avec les clients de façon plus personnelle et en enlevant la paperasse, à permettre plus de contrôle ainsi qu'un meilleur service aux clients.

Le mélange des personnels et la question de nos besoins dans ce domaine dépendent de l'approbation du Conseil du Trésor de nos propositions. Toutefois, la Commission aurait l'intention, lors de l'introduction du système en ligne, d'introduire certaines mesures de contrôle que nous avons mises à l'épreuve à la suite de nos discussions avec les responsables du Vérificateur général. Nous en avons déjà mentionné quelques-unes au comité. Nous avons déjà songé à un système de renseignements sur l'embauche, le nouveau dossier d'emplois et diverses autres mesures de contrôle. Nous croyons qu'en désencombrant le système, nous allons pouvoir et améliorer la qualité de service et la qualité de contrôle de l'assurance-chômage.

**M. Baker:** En effet. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Baker. Monsieur Shymko.

**M. Shymko:** Ma première question concerne les conséquences sur les femmes, du programme Extension et surtout sur celles qui sont à la tête de familles monoparentales. Selon les derniers chiffres publiés au Canada, à savoir, en 1976, il y a maintenant 559,335 parents uniques au Canada dont 463,340 sont des femmes. Nous n'avons pas de chiffres sur le nombre de parents uniques qui sont femmes et qui sont sans emploi. D'abord, depuis 1976, ce chiffre a dû augmenter à cause des changements du tissu social. J'aimerais savoir si l'on peut avoir des chiffres sur des parents uniques en chômage, surtout des femmes. Pour 1978, je n'ai pu que découvrir que 155,000 chefs de familles ayant un ou plus d'un enfant étaient en chômage.



[Texte]

I am asking this because in the minister's definition of priorities that are to be given to certain specific categories named as disadvantaged or chronically unemployed, the minister has stated that women can in no way be considered severely disadvantaged just because they are women. I think there are can be some agreement as to this statement, and there can be a great deal of argument as to that statement.

• 2125

**Mr. Cullen:** On the one hand—but leave him alone. He is doing all right.

**Mr. Shymko:** But in listing the disadvantaged and in looking at the statistics on the number of lone parents, particularly of women, I am surprised that single, unemployed parents are not listed as severely disadvantaged and chronically unemployed, particularly when you place ex-inmates and alcoholics in priority; and they are listed in your definition. In my opinion, ex-inmates and alcoholics cannot in any way be given preference over unemployed women, single, with dependents—single parents, who struggle to survive in providing a decent living for their children. In my opinion, some consideration must be made for that particular category.

Now, I just wondered whether or not the Minister has seen the position of women in that particular category, and whether any consideration has been given to changing or introducing that particular category in his definition of "severely disadvantaged".

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the honourable member is quite right. Women in that position do have serious difficulties in labour-market entry and re-entry. They would be considered a target of the Outreach program. Look at the criteria for Outreach program: it covers persons living in isolated or remote communities—that may include women; native people—again, it will include native women; persons chronically unemployed, usually welfare recipients—that would include single female heads of families on welfare; and farther on, persons experiencing serious difficulties in labour-force entry and re-entry. Any of the Outreach projects which focused particularly or exclusively on women having serious difficulties with labour-force entry and re-entry would be considered high-priority activities and activities which are entirely complementary to the objectives of the employment service.

In addition, I should add that in Metropolitan Toronto there is a large pilot project involving single female heads of family on welfare which is operated as a partnership between the Ontario Department of Community and Social Services and our region. I would be happy to provide information about that program. It is a kind of Outreach activity, but operated directly by the Commission and the Ontario department.

I have heard very good reports about the success of that project. If it does prove as successful as I am told, we would be interested in recommending it for replication in other centres. It appears to be successful in moving significant numbers of single female heads of families from welfare and putting them in employment.

[Traduction]

Je pose cette question car le ministre, en établissant les priorités qui seraient accordées à certaines catégories de personnes désavantagées ou en chômage de façon régulière, a déjà déclaré que les femmes ne peuvent plus être considérées comme extrêmement désavantagées par le simple fait qu'elles soient femmes. Il y a de quoi dans cette déclaration, mais il y a aussi des arguments à y apporter.

**M. Cullen:** D'un côté, mais—laissez le tranquille. Il se débrouille.

**M. Shymko:** Étant donné la définition de «désavantagés» et les chiffres sur les pères et mères célibataires, surtout les mères, je suis étonné que ceux-ci ne soient pas considérés comme défavorisés, surtout lorsque les détenus et les alcooliques sont prioritaires. Ces gens-ci figurent sur votre liste. A mon avis, les anciens détenus et les alcooliques ne méritent pas de préférence aux femmes en chômage, aux femmes célibataires avec des personnes à charge qui luttent afin de survivre et de faire un sort à leurs enfants. A mon avis, on devrait tenir compte de cette catégorie de personnes.

Ceci dit, je me demande si le ministre a songé à mettre les femmes dans cette catégorie ou si l'on a étudié la possibilité de modifier la définition de «gravement désavantagés».

**M. Manion:** Monsieur le président, l'honorable député a tout à fait raison. Les femmes dans cette situation éprouvent de graves difficultés pour entrer et rentrer le marché du travail. Elles seraient visées par le Programme Extension. Il suffit de regarder les critères du Programme. Des personnes habitant les agglomérations isolées ou éloignées, cela peut comprendre des femmes et des autochtones; des personnes qui sont en chômage de façon permanente, normalement des prestataires de Bien-être social, cela comprendrait des femmes qui sont chefs de famille et reçoivent du Bien-être social; des personnes éprouvant de graves difficultés afin d'entrer et de ré-entrer le marché du travail. Des femmes ayant de graves difficultés à entrer ou à ré-entrer dans la population active constitueraient une priorité en vertu des objectifs prévus des programmes extension.

De plus, dans la région de Toronto, il y a un projet pilote d'assez grande portée qui vise des mères célibataires au Bien-être social parrainé conjointement par le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario et notre région. J'aurais grand plaisir à vous fournir des renseignements à ce sujet. Il s'agit d'une activité pareille à celle du Programme Extension, mais elle relève directement de la Commission et de ce ministère de la province de l'Ontario.

On me dit que ce projet connaît beaucoup de succès. Si, effectivement, il s'avère que le projet est si couronné de succès, nous serions intéressés à le recommander pour d'autres centres. Il paraît que l'on a réussi, en vertu de ce programme, à faire entrer les mères célibataires au Bien-être social à la population active.

*[Text]*

**Mr. Shymko:** If I could simply comment on the answer: if native people would include, and remote, isolated communities would include, why not explicitly mention single, unemployed parents? Or if we can put in the explicit word for ex-inmates and alcoholics, I am sure there was enough space where the statement was made to add in explicit terms that particular category, rather than by implication mention that these people would be taken care of.

In continuing, my second question is related to that specific group once again, on the allowances in institutional training. For example, once again, the single—now, as we know, according to the program some individuals' benefits would be increased and others' would be reduced. In the reduction of allowance, once again it is the single person with one dependent who is being reduced from \$90 to \$80, effective October 2, 1978.

Now, it seems to me, once again, it is a form of double penalty, because these people with dependents have been penalized already by the reduction from 66 ⅔ per cent of the unemployment benefit to 60 per cent, and now, if they are trying to get some institutional training as unemployed, once again the benefits for that particular category are decreased. In terms of the apparent concern for that category as expressed in the answer to my first question, would one not consider the reduction of these single parents with dependents as really a form of double punishment?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, I did respond to that question a little earlier but I will repeat it for the honourable member. We have been monitoring the changes in the allowance system very, very carefully, as we indicated when we were in front of the Committee in the fall. We have been particularly concerned lest there be any change in the proportion of female trainees or young trainee. Fears had been expressed that as a result of the changes we would be excluding young people, we would be excluding females. In fact, the proportion of young people in training is unchanged and the proportion of females has increased slightly in January compared with January of last year.

As I mentioned, however, we remain concerned about the female trainees who may have problems because of child-care costs. We are looking at that very carefully. We are concerned about one or two other marginal aspects of the allowance system. However, in general we feel that our experience with the program up to the end of January does not indicate any serious problems and does not indicate any justification for rescinding the changes that were made.

**Mr. Shymko:** There was a phone call placed to the department inquiring as to the estimated effects of the changes on the expenditures related to the institutional training allowance. The answer was, "We do not know." I would like to ask the Minister, if the department officials do not know, does the Minister know the estimated effects of these changes on expenditures?

**Mr. Cullen:** What changes are you talking about?

**Mr. Shymko:** We are talking about the changes in the institutional training allowance.

*[Translation]*

**M. Shymko:** Si vous me le permettez, j'aimerais commenter la réponse: si les autochtones sont admissibles et si les agglomérations éloignées sont admissibles, pourquoi n'avoir pas inclu des mères et pères célibataires au chômage? Si l'on peut viser explicitement des anciens détenus et des alcooliques je suis convaincu qu'on aurait pu nommer de façon aussi explicite des mères et pères célibataires.

Pour continuer, ma deuxième question a trait à ce groupe encore une fois, mais dans le contexte des allocations pour la formation institutionnelle. Par exemple, en vertu du programme, certaines allocations seront augmentées et d'autres, réduites. Encore une fois, c'est le célibataire avec une personne à charge qui est visé par cette réduction des allocations qui passeront de \$90 à \$80 à partir du 2 octobre 1978.

Il s'agit d'une pénalité double, car ceux qui ont les personnes à charge se sont vu pénaliser déjà en vertu de la réduction des prestations d'assurance-chômage de 66⅔ p. 100 à 60 p. 100; maintenant, les allocations à la formation institutionnelle ont diminué. D'après la réponse qui a été donnée à ma première question, on s'inquiète pour cette catégorie aussi ne devrait-on pas considérer que ces parents célibataires qui ont des personnes à charge sont doublement pénalisés?

**M. Manion:** Monsieur le président, j'ai répondu un peu plus tôt à cette question mais je vais vous répéter ce que j'ai dit. C'est avec extrêmement de prudence que nous avons surveillé les changements apportés au système d'allocations et nous l'avons bien indiqué devant le Comité à l'automne. Nous avons craint particulièrement qu'il y ait un changement dans la proportion des stagiaires du sexe féminin ou des jeunes stagiaires car on avait craint qu'à la suite des modifications on les exclut. En fait, s'il n'y a pas eu de changement pour la proportion de ces jeunes stagiaires et en janvier la proportion des stagiaires du sexe féminin a augmenté par rapport à ce qu'elle était en janvier de l'année précédente.

Nous continuons cependant à nous inquiéter de la situation des stagiaires du sexe féminin parce que celles-ci ont des charges au point de vue frais de garde d'enfants. Nous nous intéressons aussi à un ou deux des aspects marginaux du système d'allocation; toutefois, dans l'ensemble, jusqu'à la fin de janvier, le programme semble fonctionner sans problèmes sérieux et il ne semble pas qu'on doive revenir en arrière et supprimer ces changements.

**M. Shymko:** On a téléphoné au ministère pour demander quelles étaient les répercussions des modifications pour les dépenses d'allocation de formation au sein des institutions. La réponse a été qu'on n'en savait rien non plus. Je demanderais au ministre, si les fonctionnaires du ministère ne le savent pas, si lui-même pourrait nous indiquer quelles sont ces répercussions?

**M. Cullen:** De quelles modifications parlez-vous?

**M. Shymko:** Des modifications apportées aux allocations de formation au sein des institutions.



[Texte]

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, I do not know to whom the phone call was made, but certainly the department knows how much money was saved by the changes, and we will provide that information to the honourable member if he wishes.

**Mr. Shymko:** Thank you. The other area of concern is related to the immigration part of the ministry. According to the estimates...

**Mr. McGrath:** That is being held over.

**Mr. Shymko:** Is it held over?

**Mr. Cullen:** The Committee decided to deal with employment now and deal with immigration, I think, at the next meeting.

**Mr. Shymko:** Later on. My last question, then comes back to the institutional training allowances. As many of the persons affected by the reduction in the lowest pay category from \$45 to \$10 are married women, I would like to know whether this bill affect the problem of women's unemployment, and to what effect.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, approximately something under 20 per cent of trainees have been paid at that special basic rate. These are people who are living in the home of an employed parent or spouse, someone who would ordinarily provide for their income maintenance. So they do have a source of income.

There is a question about whether the reduced allowance is sufficient to pay the incremental cost of going out to take training. We do not feel that it should pay the cost of incomes maintenance because those people were assured of a source of income maintenance before. However, it is claimed that, quite aside from that, it does not pay the cost of transportation, lunches, daily out-of-pocket expenses, and the commission is examining that. It may be necessary to make an adjustment in that \$10 a week allowance and if so a recommendation will be made to the Minister at an early date. Up to the present time, however, there is not sufficient evidence to warrant a recommendation of that sort. We would need another month or two of date to make up our minds.

**Mr. Shymko:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Could I ask Mr. Manion, through you, if I could have a copy of that literature you promised my colleague on the pilot project in Toronto to help single mothers? I would be very interested.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** Another thing I would like from you, and I must confess I am a little disappointed that we did not hear of it before, is descriptive literature on the critical trade skills training program. If it is going into effect on April 1, I am really astounded that we did not hear more of it long before this.

[Traduction]

**M. Manion:** Je ne sais pas à qui ce coup de téléphone a été fait, mais très certainement le ministère sait quelles sont les économies qui ont été faites à la suite des changements approuvés et nous fournirons à l'honorable député ces renseignements s'il le désire.

**M. Shymko:** Merci. L'autre aspect dont je m'inquiète c'est le secteur de l'immigration au sein du ministère. D'après le budget,...

**M. McGrath:** La question a été remise à plus tard.

**M. Shymko:** Est-ce vrai?

**M. Cullen:** Le Comité a décidé de traiter tout de suite de l'emploi et je crois, lors de la prochaine séance, de l'immigration.

**M. Shymko:** Plus tard. Comme dernière question, je reviens à cette allocation de formation au sein des institutions. Comme beaucoup de personnes touchées par cette réduction dans la catégorie de salaires la moins élevée, soit cette réduction de \$45 à \$10, sont des femmes mariées, j'aimerais savoir si cette mesure va avoir des répercussions sur le problème de l'emploi chez les femmes?

**M. Manion:** Monsieur le président, il y a un peu moins de 20 p. 100 des stagiaires qui ont été rémunérés à ce taux foncier spécial. Ce sont des gens qui habitent chez des parents qui ont un emploi ou ce sont des épouses, soit ce sont des personnes qui ont d'habitude quelqu'un qui leur fournit un revenu.

Il s'agirait de savoir si cette allocation réduite suffit à compenser pour les dépenses résultant du fait que ces personnes doivent sortir pour aller suivre cette formation. Nous ne pensons pas que cette allocation devrait servir de revenu d'entretien car ces gens avaient déjà auparavant cette source de revenus. Toutefois, indépendamment de cette question, on peut prétendre que cette allocation ne suffit pas à compenser pour les frais de transport, de repas, les menues dépenses quotidiennes et la Commission examine cette question. Il se peut qu'on doive rajuster cette somme de \$10 par semaine et dans le dernier cas, on fera très bientôt une recommandation auprès du ministre. Jusqu'ici nous n'avons pas de preuves suffisantes qu'une telle recommandation soit justifiée. Il nous faut encore un mois ou deux pour que nous puissions en décider.

**M. Shymko:** Merci.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. Puis-je demander à M. Manion, s'il pourrait me fournir une copie du document qu'il a promis de donner à mon collègue au sujet d'un projet pilote lancé à Toronto pour aider les mères célibataires? Cela m'intéresserait beaucoup.

**M. Manion:** Oui.

**Mme Appolloni:** J'aimerais aussi que vous me fournissiez des documents sur le programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée et je suis un peu déçue je dois le dire que nous n'en ayons pas entendu parler auparavant. Si ce programme doit être lancé le 1<sup>er</sup> avril, je suis bien surprise qu'on n'en ait pas entendu parler plus tôt.

[Text]

• 2135

**Mr. Cullen:** It was announced six months ago, when I made my announcement about the various areas that were going . . .

**Mr. Rodriguez:** In Portugal.

**Mr. Cullen:** . . . no, it was done right here in Ottawa.

**Mrs. Appolloni:** I was being mugged then.

**Mr. Cullen:** . . . could not get across to Portugal.

**Mrs. Appolloni:** We hear many details of other programs through the federal government. I have not heard of any of these. I would like to know . . .

**Mr. Cullen:** I am sorry but there was a press release. A special announcement was made on September 1 and all this was spelled out in detail and specifically, a definition or description of each project, and sent to all Members. We will get it out to you.

**Mrs. Appolloni:** At this time would you be able to tell me what kind of contracts have already been signed?

**Mr. Cullen:** None, yet. As Mr. Manion said, we are trying to determine where the need is, what employers are prepared to become involved because it does involve something like, as I said, for that type of skill, \$40,000 to \$50,000 in training which is a fairly substantial amount of money for an employer to put forward. We are endeavouring to negotiate these in the critical areas where, I guess, it is fair to say there has been some initiative taken by employers indicating that they need this kind of help and are getting the message they are not going to be able to rely on immigration in the future to meet those needs.

**Mrs. Appolloni:** What kind of wages would be paid to the trainees?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the wages will be paid by the employer. They will normally be the training wages for these occupations and those wages are quite high even at the training level. These will frequently be graduates of community colleges or technical schools with some raw, basic training in mathematics, equipment handling and so on and they require intensive further training.

We are talking essentially about the machine-tool occupations, the ones that involve very critical, large-scale equipment investments by employers, and they are not going to let someone who is untrained operate million-dollar machines. They require large investments on the part of employers.

I can give some examples. The kinds of occupations we are looking at most intensively at the present time are moulding, core making, metal casting, tool and die making, machinists, sheet-metal workers—not the kind that put up exhaust pipes but the aircraft sheet-metal workers—boilermakers, structural metal workers, electrical installation and maintenance workers—again very high skills, not just the rough construction electrical workers—industrial mechanics—those are millwrights—and very highly specialized welders in nuclear installations or in very, very critical welding occupations.

[Translation]

**M. Cullen:** On a annoncé ce programme il y a six mois et dans cette annonce sur les différents secteurs dans lesquels . . .

**M. Rodriguez:** Au Portugal.

**M. Cullen:** . . . c'était ici même à Ottawa.

**Mme Appolloni:** Pendant ce temps-là, alors, je me faisais voler . . .

**M. Cullen:** . . . je ne pouvais pas me rendre au Portugal.

**Mme Appolloni:** Nous entendons parler de beaucoup de programmes présentés par le gouvernement fédéral mais je n'ai pas entendu parler de ces derniers. J'aimerais savoir . . .

**M. Cullen:** Je m'excuse, mais il y a eu un communiqué. Le 1<sup>er</sup> septembre, un avis spécial a été fait et tout ceci a été détaillé; on a donné une définition aux descriptions pour chaque projet et ces éléments ont été envoyés à tous les députés. Nous allons vous faire envoyer ces documents.

**Mme Appolloni:** . . . et pourriez-vous me dire pour le moment quel genre de contrat ont été signés?

**M. Cullen:** Aucun jusqu'ici. Comme M. Manion l'a dit, nous essayons d'établir où ces programmes seront nécessaires, quels sont les employeurs qui seront prêts à s'en occuper car pour ce genre de spécialité, l'employeur doit fournir de \$40,000 à \$50,000 pour la formation, ce qui est un montant assez important. Nous essayons de négocier des accords dans les secteurs où il y a une pénurie aiguë de main-d'œuvre. Il est juste de dire que dans ce secteur certains employeurs ont pris des initiatives pour indiquer qu'ils ont besoin de ce genre d'aide et qu'ils ont compris qu'ils ne seront plus en mesure de compter sur l'immigration pour obtenir cette aide.

**Mme Appolloni:** Quels seraient les salaires versés aux stagiaires?

**M. Manion:** Monsieur le président, les salaires seraient versés par l'employeur. Il s'agira normalement de salaires de formation dans ces emplois ce qui représente quelque chose d'assez élevé même à ce niveau. Les stagiaires seront très souvent des diplômés des collèges ou écoles techniques de l'endroit qui ont déjà des connaissances fondamentales en mathématiques, en manutention du matériel, etc., et qui auront besoin d'obtenir une formation intensive supplémentaire.

Nous parlons particulièrement des emplois de travailleurs sur machine-outil; de ces emplois où les employeurs doivent investir dans du matériel très coûteux, c'est-à-dire de ces emplois où on ne permettra pas à un ouvrier non qualifié de manipuler les machines valant des millions.

Je puis vous donner quelques exemples de ces emplois: Il s'agit des moulures, il s'agit de la confection des noyaux, de la fonte du métal, de la fabrication des outils et des matrices; des emplois de machinistes et des tôliers mais pas du genre de ceux qui installent les tuyaux d'échappement mais du genre par exemple tôliers pour aéronefs. Nous pouvons donner aussi comme exemple les chaudronniers, les emplois dans le domaine du métal de construction, des travailleurs s'occupant d'installations et d'entretien du matériel électrique, et ici à nouveau des emplois très spécialisés et non pas de construction brute, de



[Texte]

**Mrs. Appolloni:** And the recruitment to find these students presumably then will be done primarily through the community colleges?

**Mr. Manion:** No, the recruitment will be by the employer and very frequently the recruit will be a lower-level worker in the plant of the firm already. It may be somebody who has some familiarity with the machine but has never been trained to operate it. It is very likely the employer will take a reliable, lower-level worker and upgrade him; of course, that will make a job open for a lower-level worker and we would hope to place someone in that job as well.

**Mrs. Appolloni:** All right. Now I think I have a better idea of it.

**Mr. Manion:** We would be glad to provide some general information on the critical trade skills training component, including the listing of the occupations I have mentioned, if the members of the Committee would care to have it, Mr. Chairman.

**Mrs. Appolloni:** Thank you. I would like to have it. Of the 25,000 JET contracts that have been signed in the last three years—I think that was what you said—what percentage of those trainees managed to get full-time employment with the same employer after their training program?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, I should point out that the purpose of JET was not so much to create incremental employment as it was to provide people for whom lack of employment experience was a job barrier with that experience.

**Mrs. Appolloni:** Yes.

**Mr. Manion:** So incremental employment was not a primary objective. Nonetheless, the preliminary evaluations we have done indicate that the results are fairly good. The preliminary data indicate that more than 50 per cent of the JET participants are in the original jobs, well after the conclusion of the contract with the employers.

• 2140

**Mrs. Appolloni:** Is this a good number?

**Mr. Manion:** Yes, we think that 50 per cent is a very good number. After all, employers were persuaded to take on additional youngsters to provide them with work experience. The worst result, of course, would be if the employers had terminated every employment as soon as the subsidy ended. Even then, if the individuals, because of their work experience, had been able then to market themselves with other employers, this would have been a worthwhile program. However, with more than 50 per cent of the JET participants still in the same jobs, it is very satisfactory to the Commission.

[Traduction]

emplois d'électriciens, des mécaniciens industriels qui sont des mécaniciens d'outillage, et des soudeurs hautement spécialisés pour les installations nucléaires ou dans des travaux extrêmement difficiles de soudure.

**Mme Appolloni:** Et vous recruterez probablement ces étudiants principalement auprès des collèges de l'endroit?

**M. Manion:** Non, c'est l'employeur qui fera ce recrutement et ce sera très souvent des travailleurs qui œuvrent déjà à un niveau plus bas dans l'usine qui seront choisis. Ce pourrait être quelqu'un qui connaît la machine mais qui n'a jamais appris comment la faire fonctionner. L'employeur très probablement choisira un travailleur à un niveau moins élevé, travailleur sur lequel il peut compter et le fera avancer. Naturellement cela ouvrira un emploi au niveau moins élevé et nous espérons pouvoir mettre aussi quelqu'un là.

**Mme Appolloni:** D'accord; je pense mieux comprendre l'affaire.

**M. Manion:** Nous serions heureux de vous fournir des renseignements généraux sur ce programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée, y compris la liste des emplois que j'ai donnée, si les membres du comité sont d'accord, monsieur le président.

**Mme Appolloni:** Merci. J'aimerais bien recevoir ces renseignements. Je crois que c'est vous qui avez dit que sur les 25,000 contrats signés ces trois dernières années dans le cadre du programme de formation et d'expérience professionnelle, et il y a un certain pourcentage de ces stagiaires qui avaient réussi à obtenir un emploi à plein temps avec le même employeur une fois leur formation terminée?

**M. Manion:** Monsieur le président, je ferais remarquer que l'objectif de ce programme n'est pas tant de créer des emplois supplémentaires que de fournir aux gens qui manquent d'expérience l'expérience nécessaire pour surmonter ce handicap pour obtenir un emploi.

**Mme Appolloni:** Oui.

**M. Manion:** Par conséquent l'objectif n'était pas un accroissement d'emploi; cependant, d'après les évaluations préliminaires que nous avons faites, les résultats ont été assez bons. Les premiers résultats nous indiquent que plus de 50 p. 100 des participants à ce programme de FEP restent dans leur premier emploi bien après la fin de leur contrat avec l'employeur.

**Mme Appolloni:** Ce chiffre est-il satisfaisant?

**M. Manion:** Oui, 50 p. 100, c'est excellent. Après tout, on avait demandé aux employeurs de prendre des jeunes pour qu'ils puissent acquérir une expérience professionnelle. Naturellement, le résultat aurait été désastreux si tous les employeurs avaient mis fin à ces emplois, dès que la subvention aurait été épuisée. Et encore, les intéressés auraient pu trouver du travail ailleurs grâce à l'expérience acquise, ce qui aurait justifié le programme. Toutefois, avec cette proportion de plus de 50 p. 100, la Commission est très satisfaisante.

## [Text]

**Mr. Cullen:** Excuse me a moment. The people who stayed on the jobs were kept there. A lot of people got the message about what is required in the work place or knew that they needed a particular skill or needed some upgrading and something like another 25 per cent—I think that is the figure, something like that—went back to school. A lot of them were school dropouts or potential dropouts, kids who went back to school and took more training or went on to another training course, training in the sense of industrial training or apprenticeship training as opposed to just getting job experience.

**Mrs. Appolloni:** Are there any figures available to see how many students who have undergone the JET program are unemployed now?

**Mr. Rodriguez:** Talking about tough questions, you embarrass the department.

**Mr. Cullen:** I thought you were here for information, not to embarrass the department.

**Mr. Rodriguez:** She is leaning slightly to the left.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, in our evaluation of JET, we have a six-week follow-up of participants and a 14-week follow-up of participants. For the six-week follow I will give the information for four categories: employed full time, 62 per cent; employed part time, 6 per cent; unemployed and seeking work, 28 per cent; not in labour force includes those back in school, 4 per cent.

Now, the second follow up and that is after 14 weeks: employed full time, 56 per cent; employed part time, 7 per cent; unemployed and seeking work, 23 per cent; not in labour force includes those back in school, 14 per cent. So, the unemployed after 14 weeks is 23 per cent. The total number employed full time or part time or back in school is 77 per cent.

**Mrs. Appolloni:** I am just concerned about the danger of giving unrealistic expectations to these kids who undertake that program.

**Mr. Cullen:** No expectations are held out. The fact is that these are young people who have never been in the work force, in other words, have never had any experience. The training that they get is a job experience. They are not getting training on how to work a drill or how to do things. They are getting job experience and that is what they get. They get it for a period of six months where the wages or salaries are supplemented by the federal government under the JET program. So they are going in there ostensibly for six months of work experience but the gratifying part of it is that after they have been on this job, there are the numbers of people that are kept on the job by the employer, notwithstanding that the subsidy is no longer available. So they have the job experience which got them into the work force, got them there for six weeks and 50 per cent of them have impressed their employers so much that they are still on the job, notwithstanding that the subsidy is reduced.

So there is no real expectation held out. As a matter of fact, I must say that I was flabbergasted when I saw that 50 per cent retention factor because I did not think it would be that

## [Translation]

**M. Cullen:** Un instant, excusez-moi. C'est parce qu'on a maintenu ces gens-là dans leur poste qu'ils y sont restés. Beaucoup ont compris ce qu'on exigeait dans la profession ou ont vu qu'ils devaient améliorer leur formation. Je crois que 25 p. 100 supplémentaires ont repris leurs études; beaucoup d'entre eux avaient abandonné les études ou les auraient abandonnées. Ainsi; ils ont repris leurs études, ils ont approfondi leurs connaissances ou ils ont suivi d'autres cours d'apprentissage au lieu de se contenter d'une formation sur le tas.

**Mme Appolloni:** Y a-t-il des chiffres indiquant combien parmi les étudiants qui ont suivi ce programme de FEP occupent actuellement un emploi?

**M. Rodriguez:** C'est une question à laquelle il est difficile de répondre et vous mettez le ministère dans l'embarras.

**M. Cullen:** Je croyais que vous étiez ici pour nous renseigner et non pas pour mettre le ministère dans l'embarras.

**M. Rodriguez:** Elle penche légèrement à la gauche.

**M. Manion:** Pour évaluer les résultats du programme de FEP nous suivons certains participants pendant six semaines et d'autres pendant 14 semaines. Pour ceux que nous avons suivis pendant six semaines, je peux vous renseigner sur quatre catégories: 62 p. 100 sont employés à plein temps; 6 p. 100 à temps partiel; 28 p. 100 sont sans emploi et cherchent du travail; 4 p. 100 ne font plus partie de la population active, cela englobe ceux qui ont repris leurs études.

Pour l'étude portant sur 14 semaines, 56 p. 100 sont employés à plein temps; 7 p. 100 à temps partiel; 23 p. 100 n'ont pas d'emploi et cherchent du travail; et 14 p. 100 ne font plus partie de la population active, et cela comprend ceux qui ont repris leurs études. Vingt-trois pour cent sont donc en chômage ou sont de 14 semaines; 77 p. 100 sont employés à plein temps ou à temps partiel, ou bien ont repris leurs études.

**Mme Appolloni:** Ce que je redoute, c'est qu'on suscite trop d'espoirs chez ces jeunes qui suivent ce programme.

**M. Cullen:** Nous ne suscitons pas de vrais espoirs. En fait, ces jeunes gens n'ont jamais travaillé et n'ont pas d'expérience. La formation qu'ils reçoivent équivaut à une expérience professionnelle qu'ils acquièrent pendant six mois, et c'est le gouvernement fédéral qui subventionne leurs salaires par l'intermédiaire de la FEP. Par conséquent, il est fort encourageant de voir que les employeurs en gardent beaucoup après que la subvention cesse d'être versée. Ces jeunes ont donc acquis une expérience professionnelle qui leur a permis de travailler pendant six mois; 50 p. 100 d'entre eux ont donc fait bonne impression sur leurs employeurs.

Nous n'avons donc pas suscité de vrais espoirs. En réalité, j'ai été absolument étonné de voir qu'on en gardait 50 p. 100. Je ne m'attendais pas à ce qu'il y en ait autant puisqu'il avait



[Texte]

high, given the fact that employers had to be convinced that it would be a good idea to help them out rather than to go on this way.

**Mrs. Appolloni:** I can tell you from my experience, Mr. Minister, the kids do have a feeling of expectation when they do go on that program.

However, I would like to go now to the estimates book, page 22. What is job exploration by students? What is co-operative education?

• 2145

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the job exploration by students is a kind of a JET program but it is aimed specifically and exclusively at school dropouts and potential school dropouts that are identified in co-operation with the school authorities, youngsters who are about really to fail and drop out of the school system and who appear that they are going to have a very difficult time in the labour market.

They are jointly identified by the school system and our officers and then they are placed with selected co-operating employers to give them a period of structured work experience so they will know what work is going to be like.

Some of them, because of this, are helped to get jobs but others are persuaded to go back to school and finish their school program. The program is on the whole a small one. I believe we will have something like \$3 million available in 1979-80.

**Mrs. Appolloni:** Would you be able to tell me if the board of education for the Borough of York is included in that?

**Mr. Manion:** No, I cannot say, Mr. Chairman.

In response to the question about co-operative education, it has been very successful in Canada on a very small scale for a number of years. It is a system where people share the time between school and work. The University of Waterloo has a co-operative education program. The University of Sherbrooke has one. A number of vocational schools and a secondary schools have the program. Our experience is that people who go through co-operative education schemes have much less trouble in the labour market after they complete their schooling. They are much quicker in getting jobs and they tend to keep them.

Now, a couple of years ago, the Commission inaugurated a system of investment funds for new co-operative education projects, encouraged school systems and provinces to come forward and launch new co-operative education programs with an initial grant from the Commission towards the start-up costs. The Commission does not provide continuing funding, just initial funding. We had some 17 projects which we are assisting in 1978-79 in Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Saskatchewan, British Columbia and Ontario.

**Mrs. Appolloni:** Could I have details on that too and samples of the type of...

**Mr. Manion:** Yes, we would be pleased to provide them.

**Mrs. Appolloni:** Thank you.

[Traduction]

fallu convaincre les employeurs que d'aider ces jeunes à acquérir une expérience.

**Mme Appolloni:** Je peux vous dire, d'après mon expérience, que ces jeunes s'attendent à quelque chose lorsqu'ils participent à ce programme.

Je voudrais maintenant passer à la page 6-23 du budget. Que voulez-vous dire par prospection du marché du travail par les étudiants? Et par Alternance travail-études?

**M. Manion:** Ce programme de prospection du marché du travail par les étudiants ressemble à un programme de FEP mais il vise exclusivement les étudiants qui ont abandonné les études ou ceux qui vont éventuellement les abandonner. On détermine ces candidats avec l'aide des autorités scolaires, car ce sont des jeunes qui très certainement rencontreront beaucoup de difficultés sur le marché du travail.

Ce sont les autorités scolaires et nos propres agents qui déterminent les candidats qu'on place ensuite chez des employeurs sélectionnés et qui donneront à ces jeunes une expérience de travail structurée.

On aide donc ainsi certains jeunes à trouver du travail en ce sens, mais on en persuade d'autres à reprendre leurs études ou à les terminer. Dans l'ensemble, il s'agit d'un programme de peu d'envergure, puisqu'il ne représente que 3 millions de dollars pour 1979-1980.

**Mme Appolloni:** Pourriez-vous me dire si le Conseil scolaire de la circonscription de York participe à cette opération.

**M. Manion:** Non, je ne puis le certifier.

Quant au programme Alternance travail-études, on peut dire qu'il fonctionne bien depuis quelques années sur une très petite échelle. Les jeunes partagent leur temps entre les études et le travail. On trouve un programme de ce genre à l'université de Waterloo et à l'université de Sherbrooke ainsi que dans un certain nombre d'écoles professionnelles et d'écoles secondaires; d'après notre expérience, les jeunes qui sont passés par là ont moins de difficultés à trouver un emploi et à le conserver une fois qu'ils ont terminé leurs études.

Il y a deux ans, la Commission a inauguré un fonds d'investissement pour lancer des projets travail-études et encourager les services scolaires des provinces à établir des programmes de ce genre. Au départ, la Commission subventionnait le lancement du programme. Toutefois, elle n'assure pas de financement continu. En 1978-1979, la Commission a subventionné 17 projets à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Saskatchewan, en Colombie-Britannique et en Ontario.

**Mme Appolloni:** Pourriez-vous me donner des détails ou des exemples...

**M. Manion:** Oui, avec plaisir.

**Mme Appolloni:** Merci.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to ask about this page 2, the new Portable Wage Subsidy Program. What is this Portable Wage Subsidy Program?

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, would you permit me, I had recognized Mr. McGrath before you.

**Mr. Rodriguez:** No matter.

**The Chairman:** I know you are a very good fellow.

**Mr. Rodriguez:** I am? I am glad you recognize it, Mr. Chairman.

**Mr. Cullen:** Mr. Rodriguez, that question was answered earlier, so when you get the minutes the answer will be there.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I just have a few questions I would like to ask the Minister and to wear his SIN hat. I would like to ask him a few questions on SIN.

The Prime Minister in a recent statement in the House said that he would not be bringing in legislation to control SIN. What effect . . .

**Mrs. Appolloni:** Well, I tried that.

**Mr. McGrath:** What is the impact of that on the undertaking that the Minister gave in the House to bring in an advisory council on SIN in view of the alarming growth in the use of the SIN number and the concern, and rightly so, as expressed in the community at large over the potential this has for the invasion of privacy?

**Mr. Cullen:** Well, first of all, I think you are misquoting the Prime Minister, with due respect, Mr. McGrath . . .

**Mr. McGrath:** I would not want to do that.

**Mr. Cullen:** He did not say that he would bring in legislation—nothing of the sort, as a matter of fact. He indicated that we were not encouraging the use of the social insurance number beyond the uses provided for it in the first instance. He then went on to say—I am paraphrasing him, and I may be doing an injustice to the paraphrasing—if individuals and others in the private sector see fit voluntarily to use that number, one with the other, there was no law to prevent that. I think the suggestion has been made that there should be a law to prevent that, but that also has some down sides and that is what I indicated. There were two areas that I thought we should be looking at, that the advisory council would look at the subject matter and make their recommendations to me as an advisory council but in addition to that the prime responsibility for the use of social insurance numbers and data banks and things of that nature, comes within the jurisdiction of my colleague, the President of the Treasury Board. There is a specific provision whereby he has responsibility for monitoring the use of social insurance numbers in the data banks that are under the control of the federal government.

• 2150

**Mr. McGrath:** So now you tell us there is a dual responsibility here; you do not have the exclusive responsibility for social insurance numbers.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** J'aimerais, à la page 3, parler de ce programme de subventions salariales transférables. De quoi s'agit-il?

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Rodriguez, mais j'ai donné la parole à M. McGrath.

**M. Rodriguez:** D'accord.

**Le président:** Je sais que vous êtes un très brave type.

**M. Rodriguez:** Vraiment? Je suis heureux que vous l'admettiez, monsieur le président.

**M. Cullen:** Monsieur Rodriguez, on a répondu tout à l'heure à cette question; vous pourrez donc consulter le Compte rendu.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je voudrais poser au ministre plusieurs questions au sujet des numéros d'assurance-sociale.

Le premier ministre a récemment indiqué à la Chambre qu'il ne présenterait pas de loi pour réduire l'usage des numéros d'assurance-sociale. Quelles répercussions . . .

**Mme Appolloni:** J'ai déjà essayé.

**M. McGrath:** Quelles conséquences devons-nous tirer de cette promesse que nous a donnée le Premier ministre à la Chambre de soumettre la question de numéros d'assurance sociale à un conseil consultatif. Ne s'inquiète-t-on pas à juste titre de l'invasion de la vie privée à cause de l'usage de plus en plus fréquent du numéro d'assurance sociale?

**M. Cullen:** Sans vouloir vous offenser, monsieur McGrath, je crois que vous déformez les propos du Premier ministre.

**M. McGrath:** Je n'en ai nullement l'intention.

**M. Cullen:** Il n'a pas dit qu'il présenterait une loi ou une mesure de ce genre . . . il a indiqué qu'on n'encourageait pas l'utilisation des numéros d'assurance sociale en dehors de ce qui avait été prévu à l'origine. Puis il a ajouté qu'aucune loi n'empêchait les particuliers ou les gens du secteur privé d'utiliser ce numéro de gré à gré. On a proposé l'adoption d'une loi pour empêcher que cela se produise, mais cela comporte des aspects négatifs comme je l'ai indiqué. Il y a deux domaines sur lesquels le Conseil consultatif devrait se pencher et présenter des recommandations. D'autre part, l'utilisation des numéros d'assurance sociale et des banques de données relève en premier lieu de mon collègue, le président du Conseil du Trésor. En effet, ce dernier est expressément chargé de surveiller l'emploi des numéros d'assurance sociale dans le cadre de banques des données qui relèvent du gouvernement fédéral.

**M. McGrath:** Autrement dit, la responsabilité est double; vous n'avez pas la responsabilité exclusive des numéros d'assurance sociale.



[Texte]

**Mr. Cullen:** We have the responsibility for issuing the social insurance numbers, Mr. McGrath, but the actual monitoring of them and their use in data banks is provided for in the human rights legislation and the Minister specifically designated as responsible for monitoring the use or misuse of that is the President of the Treasury Board and that is provided for in the legislation.

**Mr. McGrath:** Where is the advisory council you refer to and that you promised us in the House. When are we going to see it?

**Mr. Cullen:** Well, I am hoping that very soon . . .

**Mr. McGrath:** That was in February.

**Mr. Cullen:** We have appointed a chairman of the advisory council, Mr. Pollack, and when I talked to him and when he took on this particular job he said he was not interested in the job if it was going to be, in effect, window dressing or was not going to be an advisory role or was not going to be listened to or was going to be ineffective because he had better things to do with his time.

**Mr. McGrath:** He certainly sounds like the right man for the job.

**Mr. Cullen:** Right. I think he is.

He suggested that we should set up a committee to study the terms of reference and to go around to other advisory council's to talk to them and their chairmen and also to the ministers who had been advised from time to time by advisory councils to try to determine and come up with terms of reference and kinds of personnel and the sorts of subject matters that might be looked at by an advisory council. We did that under the chairmanship of Dr. Catherine Wallace. We have that report from Dr. Wallace. I have discussed it with Mr. Pollack and we have now received recommendations from labour and management for the personnel that they want representing them on the advisory council and I believe it is tomorrow morning that I will be going over the final list with Mr. Pollack.

**Mr. McGrath:** So we will get that soon?

**Mr. Cullen:** Yes, sir.

**Mr. McGrath:** What precautions or what steps has the Minister taken in view of the alarm that has been raised in the Committee and in the House regarding the misuse of the social insurance number and the potential it has, for example, for people being able to, if they can get the correct computer dial number, dial into the central computer bank to find out exactly what you do have on most of us. For example, do you allow police departments access to the central social insurance number computers? Is that an on-going thing now or has that been checked?

**Mr. Cullen:** There is provision for giving information beyond that and as you know, when your colleague Mr. Alexander was the official critic for your party I indicated the responsibility for giving out this information but that has become the responsibility of the Minister as opposed to the commission. I think there have been some misconceptions about what is available and what can be used, and I think Mr. Manion could deal with that because it is important.

[Traduction]

**M. Cullen:** L'attribution des numéros d'assurance sociale dépend de nous, monsieur McGrath, mais leur utilisation dans le cas des banques des données est assujettie à la Loi sur les droits de la personne, et c'est le ministre désigné à cette fin, c'est-à-dire le président du Conseil du Trésor, qui est chargé de voir à ce qu'il n'y ait pas d'abus.

**M. McGrath:** Où se trouve le Conseil consultatif dont vous parlez et dont, à la Chambre, vous nous avez promis la création? Quand le verrons-nous?

**M. Cullen:** Sous peu, j'espère . . .

**M. McGrath:** C'était en février.

**M. Cullen:** Nous avons nommé M. Pollack, président du Conseil consultatif, et lorsque je lui en ai parlé il m'a dit qu'il n'accepterait pas ce poste s'il ne s'agissait que d'une façade, sans véritable rôle consultatif, ou bien si on ne l'écoutait pas et qu'il ne servait à rien car il avait mieux à faire.

**M. McGrath:** Il me paraît être la personne indiquée pour occuper ce poste.

**M. Cullen:** En effet, je le crois aussi.

Il a proposé qu'on établisse un comité pour déterminer le mandat du Conseil et examiner ce qui se passe auprès des autres conseils consultatifs et s'entretenir avec leurs présidents. Ce comité pourrait aussi consulter les ministres qui de temps à autre ont bénéficié de l'avis des conseils consultatifs. Ainsi pourrait-on définir les attributions du Conseil et en déterminer les effectifs. Nous avons fait cette étude et le comité a été présidé par M<sup>me</sup> Catherine Wallace qui nous a communiqué son rapport; j'en ai discuté avec M. Pollack et nous avons reçu les recommandations des syndicats et du patronat quant à ceux qui devaient les représenter auprès du conseil consultatif. Demain matin, nous allons revoir la liste définitive avec M. Pollack.

**M. McGrath:** Déjà?

**M. Cullen:** Oui.

**M. McGrath:** Mais quelles sont les précautions ou les mesures que le ministre a l'intention de prendre devant la vive inquiétude exprimée au Comité et à la Chambre quant aux abus des numéros d'assurance sociale? A supposer que des gens puissent se procurer le numéro de code, ils pourraient se brancher sur l'ordinateur central et utiliser le numéro d'assurance-sociale pour obtenir les renseignements dont vous disposez sur la plupart d'entre nous. Ainsi, permettez-vous à la police d'accéder aux ordinateurs centraux contenant le numéros d'assurance sociale? Est-ce là une politique suivie? Est-ce qu'on a vérifié cette situation?

**M. Cullen:** Vous n'ignorez pas qu'il existe une disposition permettant d'obtenir des renseignements qui vont au-delà de ce que vous dites. Lorsque M. Alexander, votre collègue, était critique officiel de votre parti, je lui ai dit qui était chargé de fournir ces renseignements. Cependant cette responsabilité n'est plus celle de la Commission; elle est devenue celle du ministre. Je crois qu'on se trompe sur les renseignements qu'on

[Text]

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, there are two sections of the Unemployment Insurance Act which deal with information: Section 114 which gives the Minister authority to decide what UI information should be released, and Section 126 which specifically controls the central index and the use of the SIN number. Section 126.(4) restricts the use of information in the index to, and I quote:

... the accurate identification of individuals and for the effective use by such individuals of Social Insurance Numbers and Social Insurance Number Cards, - ...

Now, if the police have a problem that can only be solved by the identification of an individual, for example, they may have a body with a social insurance number on it then presumably that would come under the provisions of the act. However, if the police come to the central index and say: "we want to know where Mr. Jones is"—location of an individual does not come within the provisions. There is no wide-open access by police departments of any sort to the central index. It is quite restrictive.

• 2155

The other point, I think, I should mention is that, although people may find any numbering system repugnant, there is a misconception about the use of the SIN number to link up computer systems. In fact computer systems can be lined up readily by your name, date and place of birth. At one time the SIN number made it much easier, but the technology of computers now means that having the SIN number really makes relatively little difference in linking data banks.

In addition, Part IV of the Canadian Human Rights Act specifically contains restrictions against leakages of data banks that are not either derivative uses of the data bank or specifically authorized by law, so there are provisions in law to protect the unauthorized leakages. It is a public misconception that the SIN is the key to open the data bank door. A person's name and his address and place of birth are probably every bit as good, especially since it is relatively easy to make mistakes in listing the nine digits of the SIN number; it may be much easier to get an accurate name.

**Mr. McGrath:** But surely the nine digits of the SIN number—with the use of the touch tone dial telephone system, if you know what you are doing you could dial into the central data bank if you had the correct computer dial code; that is the fear.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, I would like Mr. Dertinger, who is responsible for all our computers and for the operation of the central index, to deal with this point.

**Mr. Dertinger:** Mr. Chairman, first of all the data bank for the social insurance number is not accessible through a tele-

[Translation]

peut obtenir. M. Manion devrait vous dire ce qu'il en est car la question est importante.

**M. Manion:** Monsieur le président, la loi sur l'Assurance chômage contient deux articles qui traitent des renseignements: l'article 114 qui habilite le ministre à décider quels renseignements sur l'assurance-chômage peuvent être publiés, et l'article 126.4 qui régit l'index central et l'utilisation des numéros d'assurance chômage. L'article 126.4 restreint l'utilisation de ces renseignements dans le cas de l'index et je cite:

... aux fins d'identifier avec précision des particuliers et de leur permettre de bien se servir de leurs numéros et cartes d'assurance sociale, ...

Si, par conséquent, la police devait identifier quelqu'un pour résoudre un problème et qu'elle disposait du numéro d'assurance sociale, il est probable qu'elle pourrait recourir à cette loi. Cependant, si la police se présente à l'index central pour savoir où est M. Jones, la loi ne prévoit qu'on puisse indiquer le lieu où se trouve quelqu'un. L'index central ne tient pas sa porte grande ouverte à la police. L'accès y est très restreint.

Je crois en outre devoir mentionner que même si les gens éprouvent de la répugnance pour toute immatriculation, ils se trompent s'ils croient qu'on peut utiliser le numéro d'assurance sociale pour se brancher sur les ordinateurs. En fait, un système informatique peut très bien utiliser comme point de référence votre nom, ainsi que la date et le lieu de votre naissance. A une certaine époque le numéro d'assurance sociale facilitait beaucoup ces choses, mais étant donné l'évolution de la technologie des ordinateurs, le numéro d'assurance sociale ne présente vraiment pas grand avantage comme lien entre les banques de données.

En outre, la partie 4 de la Loi canadienne sur les droits de la personne contient des restrictions au sujet des fuites pouvant provenir de banques de données, sans que ce soit à des fins analogues ou expressément autorisées par la loi. Il existe donc des dispositions de la loi qui protègent les citoyens contre les fuites. La population semble croire, à tort, que le numéro d'assurance sociale constitue la clé qui permet d'ouvrir la porte de la banque de données. Le nom d'une personne, ainsi que son adresse et le lieu de sa naissance, peuvent être tout aussi utiles, puisqu'il est assez facile de faire des erreurs en composant les neuf chiffres du numéro d'assurance sociale; il est beaucoup plus facile de bien écrire un nom.

**M. McGrath:** Étant donné qu'on peut utiliser le téléphone à clavier, quelqu'un qui sait comment procéder pourrait facilement avoir accès à la banque centrale de données, grâce au numéro d'assurance sociale, s'il connaît le code informatique à composer. C'est la crainte que nous avons ...

**M. Manion:** Monsieur le président, j'aimerais que M. Dertinger réponde à cette question, car il est responsable de tous nos ordinateurs et du fonctionnement de l'index central.

**M. Dertinger:** Monsieur le président, en premier lieu, la banque de données sur laquelle on peut se brancher grâce à



[Texte]

communications network; it is a batch system. Being a batch system it can only be done when the operator of the computer decides to run it.

Secondly, in so far as other data banks are concerned where we do have social insurance numbers as an identifier, we do have extensive recommendations made by the RCMP, who have specialists in this area, to take precautions against this, and we do implement these recommendations.

**Mr. McGrath:** Who authorized the government to use SIN numbers on the gun control legislation?

**Mr. Cullen:** I do not know. I would expect that it was done on the initiative of the Minister responsible, but I do not know.

**Mr. McGrath:** Would you have to approve that as the Minister responsible for the social insurance numbers?

**Mr. Cullen:** No, we issue the social insurance numbers, but, for example, I think there is a turkey draw going on in Ottawa right now and you give your social insurance number.

**Mr. McGrath:** No, no, I am not talking about a turkey draw, I am talking about the unauthorized use . . .

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, we do not stop that any more than we stop the turkey draw aspect of it. That is not within my purview or not within my responsibility.

**Mr. McGrath:** What you are saying then is that there is no control within the government of the use of the social insurance number?

**Mr. Cullen:** That is right. Mr. Manion just said that the control is the individual.

**Mr. McGrath:** So there is no effective control?

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I think the gentleman wishes to finish his statement.

**Mr. McGrath:** I am sorry, I did not mean to interrupt you.

**Mr. Dertinger:** Mr. Chairman, my understanding is that the social insurance number is not mandatory on the application for a gun. It is my understanding that the number has now been withdrawn actually from the application.

**Mr. McGrath:** It has been withdrawn?

**Mr. Dertinger:** The number has been taken off the application.

**The Chairman:** It is now 10 o'clock. The next meeting will be held Tuesday, March 13 at 3:30 in this same room. We will be studying the main estimates under Labour.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

numéro d'assurance sociale n'est pas accessible par le réseau de télécommunications. On utilise un système de traitement par lots de sorte qu'on ne peut avoir accès que lorsque le technicien le décide.

Deuxièmement, pour ce qui est des autres banques de données utilisant les numéros d'assurance sociale comme code d'identification, les spécialistes de la GRC nous ont fait des recommandations détaillées sur les précautions à prendre et nous les mettons en pratique.

**M. McGrath:** Qui a autorisé le gouvernement à utiliser les numéros d'assurance sociale dans le cadre de la Loi sur le contrôle des armes à feu?

**M. Cullen:** Je l'ignore. Je crois que ce serait à la demande du ministre responsable, mais je l'ignore.

**M. McGrath:** Devriez-vous donner votre autorisation, en tant que ministre responsable des numéros d'assurance sociale?

**M. Cullen:** Non, c'est nous qui attribuons les numéros d'assurance sociale, mais il existe actuellement à Ottawa une loterie dont le prix est une dinde et l'on demande à ceux qui achètent un billet de donner leur numéro d'assurance sociale.

**M. McGrath:** Non, je ne parle pas du tirage d'une dinde, je parle de l'utilisation illicite . . .

**M. Cullen:** Monsieur le président, nous ne pouvons rien y faire, pas plus que dans le cas des loteries. Ce n'est pas de mon ressort.

**M. McGrath:** Vous voulez dire qu'au sein du gouvernement, il n'existe aucun contrôle de l'utilisation du numéro d'assurance sociale?

**M. Cullen:** C'est exact. M. Manion vient de dire que le contrôle est individuel.

**M. McGrath:** Il n'y a donc aucun contrôle réel?

**M. Baker:** Monsieur le président, je crois que le témoin désire compléter sa réponse.

**M. McGrath:** Je suis désolé, je ne voulais pas vous interrompre.

**M. Dertinger:** Monsieur le président, je crois qu'il n'est pas obligatoire de donner son numéro d'assurance sociale pour demander un permis d'achat d'arme à feu. Je crois que le formulaire de demande n'exige plus ce numéro.

**M. McGrath:** On ne l'exige plus?

**M. Dertinger:** On ne demande plus d'indiquer le numéro sur le formulaire.

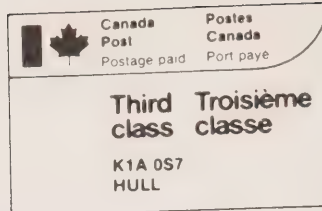
**Le président:** Il est maintenant 22 h 00. Notre prochaine séance aura lieu le mardi 13 mars à 15 h 30 dans cette même salle. Nous étudierons alors les prévisions budgétaires sous la rubrique Travail.

La séance est levée.









If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

##### *From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Chairman/Deputy Minister;  
Mr. L. St-Laurent, Executive Director, Employment and Insurance;  
Mr. G. Conger, A/Executive Director, Labour Market Policy;  
Mr. B. K. Dertinger, Executive Director, National Systems and Services.

##### *De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. J. L. Manion, président/sous-ministre;  
M. L. St-Laurent, directeur exécutif, Emploi et assurance;  
M. G. Conger, directeur exécutif intérimaire, Politique du marché du travail;  
M. B. K. Dertinger, directeur exécutif, Systèmes et Services nationaux.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, March 13, 1979

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 13 mars 1979

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

### RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10 and 15  
under LABOUR

### CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10 et 15  
sous la rubrique TRAVAIL

### INCLUDING:

The Second Report to the House

### Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

### APPEARING:

The Honourable Martin O'Connell,  
Minister of Labour

### COMPARAÎT:

L'honorable Martin O'Connell,  
Ministre du Travail

### WITNESSES:

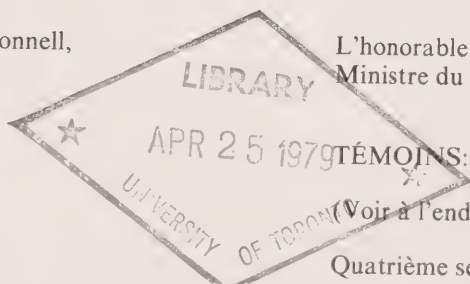
(See back cover)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

*Vice-Chairman:* Mrs. Ursula Appolloni

Messrs.

Alexander  
Caccia  
Condon  
Crombie  
Cyr

Dawson  
Dionne  
(*Kamouraska*)  
Fraser  
Gendron

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Ursula Appolloni

Messieurs

La Salle  
Maine  
McGrath  
Milne

Rodriguez  
Shymko  
Stollery  
Wood—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its

## SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 30, 1978, your Committee has considered Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 21*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 21*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

Raymond Savard

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1979  
(39)

## [Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:38 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Dawson, Fraser, La Salle, Rodriguez and Savard.

*Other Member present:* Mr. Orlikow.

*Appearing:* The Honourable Martin O'Connell, Minister of Labour.

*Witnesses: From the Department of Labour:* Mr. T. M. Eberlee, Deputy Minister and Mr. R. H. Elfstrom, Director, Occupational Safety and Health.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings Thursday, March 8, 1979, Issue No. 22*).

By unanimous consent of members present, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under LABOUR.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 5:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1979  
(39)

## [Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Dawson, Fraser, La Salle, Rodriguez et Savard.

*Autre député présent:* M. Orlikow.

*Comparait:* L'honorable Martin O'Connell, ministre du Travail.

*Témoins: Du ministère du Travail:* M. T. M. Eberlee, sous-ministre et M. R. H. Elfstrom, directeur, Hygiène et sécurité du travail.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1978 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 mars 1979, Fascicule n° 22*).

Du consentement unanime des membres présents, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique TRAVAIL.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 h 44, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, March 13, 1979

[Texte]

**The Chairman:** We will start our consideration of the Main Estimates as referred to this Committee on Friday, February 23, 1979. With the Committee's consent, I will call Votes 1, 5, 10 and 15 under Labour.

Department of Labour

Department

Vote 1—Labour—Operating expenditures—20,750,000

Vote 5—Labour—The grants listed in the Estimates and contributions—6,660,000

Vote 10—Canada Labour Relations Board—Program expenditures—3,073,400

Vote 15—Payment to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety—1,256,000

For the first time, we have the honourable Martin O'Connell, Minister of Labour, as our witness. I will invite the Minister to say a few words.

**Mr. Fraser:** Not necessarily a few words.

**Hon. M. P. O'Connell (Minister of Labour):** I think it will be a few words because my experience with standing committee is that the members like to put questions.

Mr. Chairman and members, I am very pleased to be in front of this standing Committee. I would like, first, if I could to introduce some of the officials who are with me, Mr. Chairman. Mr. Tom Eberle on my right is Deputy Minister; Mr. Bill Kelly is the Assistant Deputy Minister responsible for the federal mediation and conciliation branch; Mr. Ron Crowley right here is Acting Assistant Deputy Minister, Program Development and Central Operations; Mr. C. D. Harper, Director General of Administrative Policy and Services; Mr. Helmes who is Director of Finance; Mr. Elfstrom, Director of the Occupational Health and Safety is here, and Mr. D. K. Deyell who is Executive Assistant to the Deputy Minister. We have fortunately with us today also three members from the Canada Labour Relations Board, its Chairman, Mr. Marc Lapointe; Mr. John Drew and Mr. George Champagne.

I think, Mr. Chairman, what I would like to say, first, is that the Department of Labour is in a very busy phase and we have received one of the important reports that came back from the Commission of Inquiry established by my predecessor, that is to say, the Bairstow Commission dealing with the pros and cons of wider based bargaining. This is a subject which I am sure will interest members of the Committee, one which is interesting my department a great deal, and one which, if we can find our way into some successful application of the principle of bargaining through coalitions of unions and coalitions of employers, will undoubtedly be of great interest to the public.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 13 mars 1979

[Traduction]

**Le président:** Nous reprenons l'étude du budget principal tel que renvoyé devant ce Comité le vendredi 23 février 1979. Avec l'accord des membres du Comité, je mets en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 à la rubrique Travail.

Ministère du Travail

Ministère

Crédit 1—Travail—Dépenses de fonctionnement—\$20,750,000

Crédit 5—Travail—Subventions inscrites au budget et contributions—6,660,000

Crédit 10—Conseil canadien des relations de travail—Dépenses de programme—3,073,400

Crédit 15—Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—1,256,000

Comparaît pour la première fois devant notre Comité, l'honorable Martin O'Connell, ministre du Travail. J'inviterais le ministre à nous dire quelques mots.

**M. Fraser:** Pas nécessairement quelques mots.

**L'honorable M. P. O'Connell (ministre du Travail):** Je ne vous lirai que quelques mots car je sais par expérience que les membres des comités permanents ont toujours des questions à poser.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je suis très heureux de comparaître devant ce comité permanent. J'aimerais tout d'abord vous présenter certains de mes collaborateurs, monsieur le président. M. Tom Eberle, à ma droite, est le sous-ministre; M. Bill Kelly est le sous-ministre adjoint; il est responsable du service fédéral de médiation et de conciliation; M. Ron Crowley est le sous-ministre adjoint intérimaire, élaboration des programmes et opérations centrales; M. C. D. Harper est le directeur général, politique et services administratifs; M. Helmes est le directeur des finances, M. Elfstrom, est le directeur de la sécurité et de l'hygiène du travail et enfin M. D. K. Deyell, qui est l'adjoint exécutif au sous-ministre. Nous avons la chance d'avoir parmi nous aujourd'hui trois membres du conseil canadien des relations de travail, le président M. Marc Lapointe; M. John Drew et enfin M. George Champagne.

Tout d'abord, monsieur le président, le ministère du Travail traverse actuellement une phase extrêmement active. Nous venons de recevoir l'un des rapports très importants rédigés par la Commission Bairstow, commission d'enquête établie par mon prédécesseur pour étudier les avantages et les inconvénients d'un élargissement du processus de négociations. C'est un sujet auquel mon Ministère s'intéresse particulièrement et je suis certain que les membres du Comité le trouveront également intéressant. Nous espérons appliquer avec succès le principe de la négociation en favorisant les groupes de syndicats et les groupes d'employeurs, ce qui aura incontestablement beaucoup d'intérêt pour le public canadien.

[Text]

• 1540

Secondly, we have received another commission of inquiry called the Hushion Commission. We have received the report of a joint private sector government task force on fires and explosions in grain elevators. We have launched the Occupational Health and Safety Centre, in the sense that the governing body has been appointed: 39 members. They have held their first meeting, they have received their first draft of funds from the Treasury Board, and we are on the point of giving them additional resources—that is, allocation—very soon, so they can be under way. That too was a major initiative of my predecessor, Mr. Munro, and I am very happy to say it is launched and it is full of promise.

The Collective Bargaining Information Centre is in the House as a proposed statute, having received first reading only.

We have been busy, too, in the health and safety field as it respects uranium mining. There has been an important change in the perception of responsibilities, federal and provincial, in uranium mining; and I would be pleased to elaborate on that further if Committee members would wish so.

We have also recently had some concerns with asbestos hazards as they have affected workers who 35 years ago or so worked in a federal gas-mask plant. The Ontario Workmen's Compensation Board is the relevant body which is examining the validity of cases brought in front of it. Two are in very advanced stages of determination, and four others are being considered. So that too has occupied out attention and our concern.

The one other major area which I think would be of interest to the Committee is the role my department is playing in the consultative process. As you all know, the result of the First Ministers' Conference a year ago was the establishment of 23 task forces on a bilateral basis—that is, labour and business—in 23 major industrial areas of our economy. They reported an overview committee composed equally of labour members and business members; drew from those 23 reports the major themes, the major recommendations; and passed them on to the First Ministers' Conference last November. The labour unions on the line basis—that is to say, if it was the case of the forestry sector, the pulp and paper unions were very active in that sector task force, and all through the line, whether it was automotive or petrochemicals or plastics or construction, whatever the sector was—there was an active and creative role played by the organized labour movement. They sat as equals with the overview committee, the second-tier committee, and passed joint recommendations to the government.

Responses were made to those recommendations just last month, and as follow-up there have been roles for my department to play.

[Translation]

Deuxièmement, nous avons également reçu le rapport d'une autre commission d'enquête désignée sous le nom de la Commission Hushion. Nous avons également reçu le rapport d'un groupe de travail mixte composé des représentants du secteur privé et de fonctionnaires au sujet des cas d'incendie et d'explosions dans les silos à grain. Nous avons mis en place le Centre d'hygiène et de sécurité professionnelle et 39 membres ont été nommés au conseil d'administration. Leur première réunion a déjà eu lieu et ils ont déjà reçu le premier versement du Conseil du Trésor. Nous sommes sur le point de leur accorder un supplément de ressources afin qu'ils puissent démarrer. Cette initiative importante est également apportée au crédit de mon prédécesseur, M. Munro, et je puis d'ores et déjà vous annoncer qu'elle est très prometteuse.

Le centre d'information sur les négociations collectives fait l'objet d'un statut qui a été proposé en Chambre et qui en est à la phase de la première lecture.

Nous sommes également occupés de l'hygiène et de la sécurité dans les mines d'uranium. A cet égard, nous avons noté une modification importante au niveau de la perception des responsabilités fédérales et provinciales. Je serai très heureux de vous donner plus de précisions si vous le souhaitez.

Nous nous sommes également penchés sur certains problèmes qui se sont posés à cause de l'amiante chez des ouvriers qui ont travaillé il y a environ 35 ans dans une usine fédérale de fabrication de masques à gaz. Dans ce domaine, la Commission des accidents de travail de l'Ontario est l'organisme compétent et celle-ci examine la validité des cas qui lui sont soumis. L'examen de deux affaires est déjà bien avancé et quatre autres cas sont à l'étude. Tout cela a également mobilisé notre attention.

Dans l'intérêt du Comité, j'aimerais également parler du rôle que joue mon Ministère au sein du processus consultatif. Comme vous le savez tous, la Conférence des premiers ministres qui a eu lieu il y a un an environ a permis de constituer 23 groupes de travail sur une base bilatérale c'est-à-dire comprenant des représentants des travailleurs et des entrepreneurs, dans les 23 principaux secteurs de l'industrie canadienne. Ces groupes de travail ont rapporté leurs conclusions à un comité de révision composé d'un nombre égal d'employés et d'entrepreneurs; ce comité a mis en lumière les principaux thèmes et les principales recommandations des 23 rapports et les ont déposés au cours de la Conférence des premiers ministres de novembre dernier. Les syndicats d'un même secteur se sont montrés extrêmement actifs. Par exemple, dans le secteur de la foresterie, les syndicats de la pâte à papier ont joué un rôle extrêmement actif et créatif, et il en est allé de même dans le secteur de l'industrie automobile, de la pétrochimie, des matières plastiques ou de la construction. Ils ont négocié sur un pied d'égalité avec les membres du Comité de révision, comité bipartite et ont rédigé en commun des recommandations à l'intention du gouvernement.

Nous avons répondu le mois dernier à ces recommandations et le ministère du Travail a par conséquent eu de nombreuses fonctions à assumer.



[Texte]

• 1545

We have sought to keep the labour organizations informed as important decisions were being made; we have been reviewing our adjustment assistance programs with the thought in mind that there may in the future be the need, in restructuring of industries, for workers to be displaced, and we want to have an environment around that circumstance that will be supportive to persons who may be displaced from their present occupations. So we are re-examining the adjustment assistance area.

I would like to emphasize that I find in the industrial relations field a great deal more than the present expectation that it will be a tough year in bargaining. There is a great deal more going on than the difficulties that both sides will experience as they come out of the controls period and are bargaining in the circumstances we face today. That other thing is the high degree of willingness of the two partners of industry, the two sides, the labour side and the business side, to sit together at a table that is not the bargaining table. It is sitting together to examine major problems in front of the two sides of industry, and I will illustrate a few, and to have government only as observers to that or as facilitators but not as equal partners. The new thing is the willingness of the two sides to sit together to tackle difficult problems.

My department is doing all it can to foster and facilitate that. One such committee is now at work. It is called the Industrial Relations Committee. It is headed on the one side by Mr. Dennis McDermott, the President of the Canadian Labour Congress, and on the other side by Mr. Roy Bennett, the President of Ford. That committee has met and will continue to meet, and they are attacking such contentious issues between themselves as picketing codes, strikes in essential services, roles for the labour relations boards, differential bargaining in the public and private sectors, certification procedures, a dozen such issues, and that has never happened in Canada before.

There is another committee, which I convened in Winnipeg two weeks ago, which is made up of the unions in the grain-handling and transportation sector and the companies in the same sector, they being railroads, shipping companies, elevator companies, longshoring companies. They have agreed to meet again and they are going to exchange documents, exchange items for an agenda. Out of that joint examination by the two sides we can only hope that they will find answers to some of the difficulties in that sector which have in the past led to stoppages. My role there was simply to call the first meeting. I may be involved in the second meeting, but the principle is that government, being myself, will fade out of the picture and the two sides will continue. So I wanted to put that out in front of you as a hopeful and constructive development in industrial

[Traduction]

Nous avons cherché à informer les syndicats au fur et à mesure des décisions qui étaient prises, nous avons reconsidéré nos programmes de soutien du revenu, en pensant qu'il serait peut-être nécessaire à l'avenir de restructurer certaines industries afin qu'il soit possible de déplacer les travailleurs. Nous voulons donc offrir aux employés qui devront quitter leur emploi et se déplacer des programmes d'appui. Nous sommes donc en train de nous pencher sur les programmes de soutien du revenu.

Bien que l'on prévoie actuellement que l'année sera difficile en matière de négociations, j'aimerais souligner que dans le domaine des relations industrielles, nous pouvons nous montrer optimistes. Il ne faut pas tenir compte uniquement des difficultés que les employés comme les employeurs auront rencontré à la fin de la période de contrôle et pendant leurs négociations. Il existe un autre élément dont il faut absolument tenir compte: je veux parler de la bonne volonté que manifestent les deux partenaires de l'industrie, c'est-à-dire les employés et les patrons, à savoir qu'ils sont prêts à dialoguer autour d'une table qui ne sera pas la table de négociations. Il s'agit d'examiner ensemble les principaux problèmes qui se posent pour les deux partenaires de l'industrie, et je vous donnerai des précisions là-dessus dans un instant. Les fonctionnaires du gouvernement n'agiront qu'en qualité d'observateurs ou de médiateurs, mais en aucun cas, en qualité de partenaires égaux. Nous devons donc tenir compte d'un élément nouveau à savoir que les deux partis sont prêts à dialoguer afin d'attaquer les problèmes les plus graves.

Mon ministère fait de son mieux pour faciliter et encourager ce processus. Un comité est actuellement à l'œuvre. Il s'agit du comité sur les relations industrielles. Il est présidé d'une part par M. Dennis McDermott, président du Congrès du travail du Canada et d'autre part, par M. Roy Bennett, le président de la compagnie Ford. Ce comité s'est réuni par le passé et continuera de le faire. Les questions controversées dont ils discutent entre eux sont les suivantes: Code régissant les piquets de grève, grèves au sein des services essentiels, fonction du Conseil des relations de travail, différence entre le processus de négociation au sein des secteurs privé et public processus d'accréditation etc. Le dialogue a été amorcé sur une douzaine de sujets, ce qui ne s'était jamais vu au Canada.

J'ai également convoqué à Winnipeg il y a deux semaines la réunion d'un autre comité, composé de représentants syndicaux venus du secteur de la manutention et du transport des grains ainsi que des représentants de sociétés travaillant dans le même secteur, société de chemins de fer, société d'expédition, sociétés de silos à grain, société de débardeurs. Ils ont décidé de se réunir à nouveau afin d'échanger des documents et d'établir un ordre du jour. Il faut espérer qu'ils réussiront à trouver des solutions aux difficultés qui se sont posées par le passé dans ce secteur, et qui ont provoqué de nombreux arrêts de travail. Mon rôle s'est donc limité à convoquer la première réunion de ce comité. Je participerai peut-être à leur deuxième réunion, mais j'espère intervenir de moins en moins et laisser les vrais partis en cause poursuivre leur dialogue. Je voulais

[Text]

relations that this department is implicated in and is fostering as much as it can.

Mr. Chairman, with respect to the estimates themselves, I only want to say, and very briefly, that the Department of Labour has reduced the positions. As you look at the figures you will see that we are down in man-years by some 28 on a net basis. We are down in our over-all expenditures. There have been very severe cuts in expenditures in the operational side for a department with as small a budget as mine has, it is in the order of \$42 million. In some operational cuts—we will get into those, if you wish—you will see a considerable loss of personnel and loss of programs, reduction in programs; the necessity of consolidating some branches into single branches to carry on the programs; the loss of the *Labour Gazette*, which I regret very much; and there are certain other reductions, which you might wish to raise with me. The officials are here with me to answer questions that are more relevant to the estimates themselves, and questions on other matters on which I will seek their assistance.

• 1550

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

Questioning by members: I think we are going to allow 15 minutes for each speaker and then, if we need another round, we will use another 10 minutes. First speaker, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Minister for his introduction and for giving us a broad background as to what is taking place.

I am sorry to hear about the budgetary reductions, because to many of us the Department of Labour is one of the departments that, if anything, ought to be expended and strengthened in its role.

Within that context, we are also very sorry about the loss of the *Labour Gazette*, not only that, but we do not receive any more this excellent *Labour News Headlines*, which was a terrific source of information at a quick glance. If it has been axed, I wonder whether perhaps some small economies could be made by looking at our new budget and perhaps you could reinstate this very valuable piece of information. I am just saying "small economy", I am not saying more than that.

My questions, Mr. Chairman, are related to the program development and central operations portion of the budget. They are as follows: One, could the Minister could bring this Committee up to date as to the status of the work being carried out by the inquiry commission on educational leave and productivity, which was announced by his predecessor on June 2, 1978?

The next question, Mr. Chairman—if I may be allowed to put them all, then I will withdraw—has to do with the recurring complaints we hear in this Committee by employers about losses of work days due to strikes and the reply that

[Translation]

simplement vous informer des initiatives positives, et espérons-le, constructives, que notre ministère encourage et prend dans le domaine des relations industrielles.

Monsieur le président, pour ce qui est du budget lui-même, je dirais brièvement, que celui du ministère du Travail a été diminué. Si vous vous penchez sur les chiffres qui figurent au Livre bleu, vous verrez que nous avons subi une réduction de 28 années-hommes sur une base nette. Nous prévoyons également que nos dépenses générales seront moins élevées. Le budget du ministère du Travail est tellement élevé, que l'ordre d'environ 42 millions de dollars, a subi des réductions très importantes au chapitre des dépenses de fonctionnement. Dans certains cas, et nous pourrions revenir là-dessus si vous le souhaitez, nous avons procédé à des compressions de personnel, à la suppression ou à la réduction de certains programmes; nous avons également consolidé et regroupé en une seule plusieurs divisions afin d'administrer ces programmes; nous avons suspendu la parution de la *Gazette du Travail*, ce que je regrette beaucoup; nous avons également imposé d'autres restrictions dont nous pourrions parler si vous le voulez. Mes collaborateurs sont ici et pourront répondre aux questions qui portent plus précisément sur le budget lui-même ainsi que sur des points dont ils pourront vous parler mieux que moi.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Questions des députés: Je pense que nous pouvons accorder 15 minutes à chaque orateur, et s'il y a un deuxième tour, nous accorderons 10 minutes. Premier orateur, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci monsieur le président. Je voudrais remercier le ministre pour sa déclaration et pour tous les renseignements généraux qu'il nous fournit sur les activités de son ministère.

Je déplore les réductions budgétaires qu'il a citées car nous sommes nombreux à penser que le rôle du ministère du Travail devrait être élargi et renforcé.

A ce propos, nous déplorons également la suppression de la *Gazette du travail*. Nous ne recevons plus non plus une brochure *Le travail—actualités* qui constituait une source précieuse et pratique de renseignements. Si ce document a réellement été supprimé, il serait peut-être possible d'économiser quelque peu sur notre nouveau budget afin que nous puissions à nouveau bénéficier de ce document très précieux. Je dis seulement que nous pourrions peut-être économiser quelque peu, pas plus que cela.

Mes questions monsieur le président portent sur le programme de développement et les opérations centrales. Les voici: premièrement, le ministre pourrait-il mettre les membres de ce comité au courant des travaux de la Commission d'enquête sur les congés d'études et la productivité, enquêtes que le prédécesseur du ministre a annoncées le 2 juin 1978?

Je pourrais peut-être vous poser toutes mes questions, monsieur le président, avant de me retirer. Voici de quoi traite ma deuxième question. Les employeurs se plaignent constamment devant ce comité du nombre élevé de journées de travail



## [Texte]

some of us have given to them consistently over the years that if that figure is disturbing to them, to us it is more disturbing to see that the losses resulting from industrial accidents in this country are twice as large, and sometimes three times as large. Therefore, the question to the Minister stems from a clipping from the *Montreal Star* of last June 1, when an employers' group is quoted as having shocked the business world by recommending that the provincial government force all companies with more than 10 employees to establish worker controlled safety committees with veto power over management decisions. The clipping goes on to say that:

The recommendation is part of a working paper which the Federation of Local Community Centres of Quebec will submit shortly to a provincial government committee preparing a white paper on health and safety in the work place.

• 1555

My question, therefore, Mr. Chairman, is whether the provincial government of Quebec has consulted the federal Department of Labour on this matter and whether the Department of Labour here in Ottawa has conducted any studies or has followed this matter to determine whether we can, if not adopt, develop parallel measures in this particular field so as to reduce the incidence of industrial accidents in this country.

My third question, Mr. Chairman, has to do with the experience of the Joint Committee studying Bill C-60 last summer when we sat here in Ottawa, studying the constitutional bill. When going over the clauses related to human rights, Mr. Chairman, and through you to the Minister, there was a point when the thought came to mind to some of us that there is room, perhaps, in our future constitutional bill for a right to employment on the part of people who lost their employment as the result of an accident and who then see themselves rejected by potential employers when their application shows that they had a previous accident at the workplace. This necessity arises from the frequency of cases, an almost widespread practice on the part of Canadian employers, turning down applicants upon learning that the applicant has had an industrial accident, even if that person has recovered from it completely. It is simply a kind of risk that an employer does not want to take. I realize the complexity of the matter and also the difficulty posed in terms of jurisdiction and the federal limitations of power in this matter, but I would like to raise it and perhaps it is something that the Minister might wish to comment upon at a subsequent meeting. If so, I will be very glad to wait.

Finally, Mr. Chairman, and this is my last question, there was a very interesting clipping on June 19 of last year in the *Globe and Mail* on the front page entitled "A plant where job frustration isn't allowed on the payroll". It dealt with a plant in Sarnia, a petro-chemical plant of Shell, and a union called the Oil, Chemical and Atomic Workers International Union, where collaboration has taken place on plans for the plant's social system, and here I quote:

## [Traduction]

perdues pour cause de grève. Certains députés leur répondent depuis des années que si ce chiffre les dérange, le nombre des pertes pour cause d'accidents de travail dans ce pays sont encore plus inquiétantes dans la mesure où elles sont deux ou trois fois plus importantes. Je voudrais soumettre au ministre un extrait du *Montreal Star* du premier juin dernier. Il semble «qu'un groupe d'employeurs ait choqué le monde des affaires en recommandant que le gouvernement provincial oblige toutes les sociétés employant plus de 10 personnes à établir des comités de sécurité contrôlés par les ouvriers, comités qui auraient un pouvoir de veto sur les décisions patronales. L'article poursuit en ces termes:

Cette recommandation fait partie d'un document de travail que la Fédération des centres communautaires locaux du Québec doit soumettre prochainement à un comité du gouvernement provincial chargé de rédiger un Livre blanc sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Monsieur le président, j'aimerais donc savoir si le gouvernement du Québec a consulté le ministère fédéral du Travail à ce sujet et si le ministère effectue des études ou suit l'évolution de la question afin de déterminer si nous pouvons mettre au point des mesures comparables et partant pouvons réduire le nombre d'accidents industriels dans notre pays.

Ma troisième question, monsieur le président, porte sur l'étude du projet de loi sur la réforme constitutionnelle, soit le projet de Loi C-60, que le comité mixte a effectuée l'été dernier. Lorsque nous vons examinés les articles relatifs aux droits de la personne, monsieur le président et monsieur le ministre, certains d'entre nous ont songé que la future loi constitutionnelle pouvait inscrire un droit au travail pour les gens qui ont perdu leur emploi à la suite d'un accident et dont la candidature n'est plus retenue par des employeurs éventuels lorsque leur dossier indique cela. Cette disposition devient nécessaire en raison du grand nombre de cas rapportés, et étant donné que les employeurs canadiens refusent couramment de considérer les demandes d'emplois des accidentés au travail, même si la personne en question s'est complètement rétablie. C'est le genre de risque auquel un employeur ne veut tout simplement pas s'exposer. Je me rends compte qu'il s'agit là d'une question complexe et entraînant certaines difficultés en matière de compétences car le gouvernement fédéral a des pouvoirs limités à cet égard, mais je tiens à la soumettre à l'attention du ministre, qui voudra peut-être en tirer des observations qu'il présentera lors d'une réunion ultérieure. Si c'est le cas, je suis tout disposé à les attendre.

En dernier lieu, monsieur le président, je me reporte à un très intéressant article, paru à la une du *Globe and Mail* du 19 juin de l'année dernière et portant le titre *A plant where job frustration isn't allowed on the payroll*. Il y était question d'une usine pétro-chimique exploitée par la société Shell à Sarnia et du Syndicat international des travailleurs du pétrole et de l'industrie chimique et atomique; une collaboration intervenue entre les deux parties a permis la mise en place de mesures de gestion inédites, et je cite:

**[Text]**

When the plant itself was still on the drawing boards. Their task was to translate pop-psychology jargon about improving "the quality of working life" into practical proposals.

I wonder, Mr. Chairman, whether the recently-established centre, whose name I never manage to remember completely...

**Mr. O'Connell:** Occupational Health and Safety Centre?

**Mr. Caccia:** Right. Whether this kind of model or example could be made the subject of a study by the centre, at least, as it relates to the possibility of reducing absenteeism and some forms of industrial consequences that sometimes seem to take place in the modern working place. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, those are all good questions.

With respect to the first on the Commission of Inquiry on educational leave and productivity, there are three members, headed by Dr. Roy J. Adams, and I would expect that they would be reporting sometime in the summer, possibly July at the earliest. I have had one meeting with them, an informal meeting. They asked to make a report that they are getting along all right. They are interviewing a number of people. They are finding opinions divided on this subject; there is considerable interest in it, however.

• 1600

On the loss of days through strikes relative to loss of days through accidents, I might ask Mr. Eberlee if he has some figure with him. There is no doubt that the loss through accidents is far greater than the loss of days through strikes. For example, only the other day I heard a figure of 97 person-years lost through absenteeism. That is 14 times as many days as lost through strikes. This is not to say that we have a good strike record, because we have to work to get it down, but, in perspective, there are other losses to productivity we could work harder at.

What are we doing to reduce accidents? In Bill C-8, which was passed last year, as you know, we included the provision that a worker has the right to refuse to work without penalty if he is working in an area or at a place he deems to be unsafe. Then there is an investigative procedure, to follow up. We are also stiffening up and changing the practice of requiring companies themselves to see to the maintenance and inspection of all their work places and equipment. So we are trying to move in that direction, too.

The right of employment, the right of re-employment of a person who has been injured: That same Bill C-8, which modified the Canada Labour Code, does oblige an employer to

**[Translation]**

... lorsque l'usine n'en était encore qu'à l'étape de la conception, la tâche de ces derniers a été de traduire les concepts empruntés à la psychologie populaire au sujet de l'amélioration de la «qualité de la vie au travail» en mesures concrètes.

Je me demande, monsieur le président, si le centre récemment mis sur pied, et dont je n'arrive jamais à me rappeler le nom...

**M. O'Connell:** Le Centre d'hygiène et de sécurité au travail.

**M. Caccia:** C'est cela. Je me demande donc si le centre peut faire l'étude d'un tel projet, étant donné qu'il semble être en mesure d'atténuer ces problèmes modernes que constituent le taux d'absentéisme et certaines de ses conséquences sur l'entreprise. Je vous remercie, monsieur le président.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, ce sont toutes des questions très intéressantes.

J'aborde la première, soit celle portant sur la Commission d'enquête sur le congé-éducation et la productivité. Cette Commission est constituée de trois membres, dont le président est le Dr Roy J. Adams, et je m'attends à ce qu'il fasse rapport à l'été au plus tôt au mois de juillet. J'ai rencontré ces derniers une fois, à titre non officiel, et ils ont demandé de pouvoir faire rapport et tout progressait de façon satisfaisante. Ils interrogent bon nombre de personnes et se rendent compte que les avis sont partagés sur cette question qui suscite beaucoup d'intérêt.

Pour ce qui est du nombre de jours ouvrables perdus en raison d'arrêts de travail par opposition au nombre de jours ouvrables déduits à la suite d'accidents de travail, je vais demander à M. Eberlee s'il a en main des chiffres. Il est bien certain que le nombre de jours ouvrables perdus en raison d'accidents est beaucoup plus considérable que le nombre de jours perdus en raison de conflits de travail. Ainsi, l'autre jour on m'a mentionné le chiffre 97 pour ce qui est des années-personnes soustraites en raison de l'absentéisme. C'est 14 fois plus de jours que ceux qu'on a perdus pour cause d'arrêts de travail. Cela ne signifie pas que notre dossier au titre des grèves est reluisant, nous devons nous efforcer de diminuer le nombre de ces conflits, mais si l'on met les choses en perspective, il existe d'autres causes à la diminution de la productivité sur lesquelles nous pouvons davantage concentrer nos efforts.

Que faisons-nous donc pour faire régresser le nombre d'accidents? Vous n'ignorez pas que le Bill C-8 adopté l'année dernière, comprenait une disposition d'après laquelle un travailleur a le droit de refuser d'exécuter son travail, sans encourir de sanctions, s'il estime qu'il court certains dangers pour sa sécurité sur le lieu de travail. À la suite de cet arrêt une procédure d'enquête doit être amorcée. Par ailleurs, nous sommes plus sévères à l'endroit des sociétés pour ce qui est d'exiger qu'elles inspectent les lieux de travail et assurent l'entretien du matériel. Nous avons donc fait certains pas dans cette voie.

Pour ce qui est du droit au travail, du droit au ré-emploi pour quelqu'un qui a subi un accident, ce même bill C-8, qui modifiait le Code canadien du travail contraignait un employeur



[Texte]

take back into employment one of his or her own employees after an accident. Mr. Eberlee may be able to carry us farther than that into the heart of your question, which was not necessarily an employee in the same place, but that part is covered. Presumably, the Human Rights Act would be available for a person refused, if it appeared that it was discrimination on the grounds of disability.

The Quality of Life Program: I will ask Mr. Eberlee if you will permit it, Mr. Chairman, if he would answer to that.

**Mr. J. M. Eberlee (Deputy Minister, Department of Labour):** Mr. Chairman, we have been very interested indeed in the Shell Canada experiment—it is not an experiment, it is a collective agreement, it is a firm agreement—in Sarnia. It is indeed a model of the kind of relationship our department thinks is possible and ought to be fostered. We have, as you are probably aware, a small unit in the department that is promoting this kind of thing under the heading, Quality of Working Life. The quality of working life, in the context, means that employees, normally through their unions, and employers come to an understanding with respect to a greater degree of participation by the employees in shaping their work, their work place, and shaping their destiny. Our program at the moment involves the development of a network of people who are able to act as facilitators and catalysts for firms. We have had conferences in Eastern Canada and in Western Canada, week long training conferences for these people. We have been developing educational and promotional approaches to this thing, and generally going out and trying to beat on doors and persuade people that this is the wave of the future on the shop floor. As I say, the Shell Canada thing is an example of the sort of experience we are pointing to in trying to sell QWL.

Mr. Caccia asked whether Quebec had consulted us on an occupational safety and health matter. No, they had no, they did not do that.

With respect to the losses, the work days lost due to accidents, as opposed to losses due to strikes: In Canada as a whole, last year there were about 7.5 million person days lost in all jurisdictions due to strikes. In our own federal jurisdiction our clients were not particularly strike prone. There were only about 580,000 person days lost. Of course that total of 7.5 million is made up of some rather large strike situations, and a list could be made available. I am sorry that we do not have with us the figures on days lost as a result of accidents, unless Mr. Elfstrom has, either in his mind or in his briefcase.

• 1605

**Mr. Caccia:** Last year it was 14 million and the year preceding the last year was around 14.5 million. That was my recollection. Is that correct?

**Mr. R. H. Elfstrom (Director, Occupational Safety and Health, Department of Labour):** The figure that he quotes is pretty close to the figures for last year and the year before,

[Traduction]

à reprendre un travailleur ou une travailleuse accidenté(e). M. Eberlee pourra peut-être donner plus de détails sur la substance de votre question qui ne portait pas nécessairement sur le cas d'un employé réintégré sur les mêmes lieux de travail, mais la nouvelle loi tient également compte de cette possibilité. On peut supposer qu'une personne se sentant lésée à cet égard puisse recourir à la déclaration canadienne des droits.

Je vais maintenant demander à M. Eberlee de parler de la question de la qualité de la vie au travail, si vous le permettez, monsieur le président.

**M. T. M. Eberlee (sous-ministre du Travail):** Monsieur le président, d'après notre ministère, le programme expérimental mis en œuvre par Shell Canada à Sarnia—de fait, il ne s'agit pas d'un programme expérimental, mais d'une entente intervenue à la suite de négociations collectives et donc d'un engagement ferme—constitue un modèle dont nous pouvons encourager la diffusion. Vous avez probablement entendu dire que notre ministère s'est doté d'une unité de qualité de la vie au travail et qu'il s'occupe de promouvoir ce genre de choses. La qualité de la vie au travail, précisons-le signifie que les employés par le truchement de leurs syndicats, et leurs employeurs, s'entendent pour assurer une plus grande participation des employés à la détermination de ce que sera leur milieu de travail et leur avenir professionnel. A l'heure actuelle, au moyen des programmes, nous mettons sur pied un réseau d'agents de changement et de catalyseurs pour les entreprises. Nous avons tenu des conférences de formation d'une semaine à l'intention de ces derniers, à la fois dans l'Est et dans l'Ouest du Canada. Nous avons élaboré des démarches éducationnelles et de promotion en cette matière, et en général, nous nous sommes efforcés d'atteindre les gens et de les persuader que ces formes de collaboration sont la voie de l'avenir dans l'entreprise. Je le répète, le programme mis en œuvre par la *Shell Canada* est un exemple que nous citons lorsque nous nous faisons l'avocat de la QVT.

M. Caccia a en outre demandé si le gouvernement du Québec nous avait consulté en matière de sécurité et d'hygiène au travail. Non, il ne l'a pas fait.

Quant aux pertes de jours ouvrables en raison d'accidents par opposition aux diminutions attribuables à des arrêts de travail, elles s'établissaient, l'année passée, pour le Canada, à 7.5 millions de journées-personnes, et ce, à tous les niveaux de gouvernement. Dans notre propre secteur fédéral, les grèves ne sont pas tellement fréquentes; ainsi 580,000 journées-personnes seulement ont été perdues. Le chiffre global de 7.5 millions est imputable en majeure partie à de grosses grèves dont nous pourrions vous soumettre la liste. Malheureusement, je n'ai pas apporté les chiffres relatifs aux journées perdues par suite d'accidents, à moins que M. Elfstrom les ait.

**M. Caccia:** L'an dernier, ce chiffre s'élevait à 14 millions et l'année d'avant à 14.5 millions, n'est-ce pas?

**M. R. H. Elfstrom (directeur, sécurité et hygiène du travail, ministère du Travail):** Vous n'êtes pas loin de la vérité, les

[Text]

running \$11 million to \$14 million in the two years. It is increasing, as far as employee accidents are concerned.

**Mr. Caccia:** To what extent can we influence provincial governments in intensifying their efforts in the prevention of industrial accidents, Mr. Chairman?

**M. Eberlee:** Mr. Chairman, I suppose one of the purposes of the Canadian Center for Occupational Health and Safety, the board of which has provincial representation on it is to foster greater effort and improve standards, get labour and management themselves working harder on their own behalf.

**Mr. McConnell:** I would like to make one point in there, if I could. Some of the provinces are indeed moving quite firmly and quickly. Saskatchewan was one of the first. And progress appears to rest as much on transferring the responsibilities into departments of labour as on almost any other factor because there the focus, on the health side at least, is in the work place and working conditions and is not a health research problem that departments of health are likely to deal with. It is a working problem for working people. And what you do find is that province after province is now bringing this question into focus through departments of labour. That is coming in Ontario. They are on the point of revising their own act. And wherever you go now you find activities similar to the ones that my predecessor brought forward in Bill C-8, where these health and safety committees of the employers and the employees jointly approach these problems, where there is the right to refuse an imminent danger and questions of that kind. The professionals are brought into the team. Rather than being health specialists they are members of a team looking at the working environment, and I think now we are in a far better position to make progress right across the country.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** On behalf of my party, Mr. Minister, may I welcome you to the Committee. I will get right into questioning. Yesterday the honourable Minister of Finance, Mr. Chrétien, said and I quote:

... I am pleased to report that the public sector, both federal and provincial, by the end of 1978 was two points below the private sector.

I wonder, sir, if you can tell us what is the basis of those figures, whether it is just wages or total compensation, and how recent the figures are? And I ask these questions keeping in mind that just recently, on February 15, in a CTV interview, you stated, and I quote:

• 1610

I think recently the settlements have fallen behind the private sector.

Your comment followed a discussion between yourself and Mr. Stewart of the Public Service Alliance who was maintaining that the Public Service was, in fact, behind the private sector.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I was asked to comment and I am pleased to do so. I do not know in any precise way what Mr. Chrétien had in mind when he was referring to two points below the private sector. If I were asked to guess, and I would

[Translation]

chiffres pour ces deux années étant de 11 et 14 millions. Le nombre d'accidents du travail est en augmentation.

**M. Caccia:** Que peut-on faire pour engager les gouvernements provinciaux à intensifier leur lutte contre les accidents du travail?

**M. Eberlee:** Le Centre canadien pour l'hygiène et la sécurité du travail qui compte des représentants provinciaux au sein de son conseil d'administration cherche justement à améliorer les normes et à encourager le patronat et les syndicats, à œuvrer dans ce sens.

**M. McConnell:** Plusieurs provinces ont déjà pris des mesures énergiques, la Saskatchewan étant par les premières à le faire. Il faut commencer par transférer les compétences dans ce domaine aux ministères provinciaux du Travail, lesquels étudient en priorité les conditions de travail susceptibles d'améliorer l'hygiène du travail, alors que les ministères de la Santé ont plutôt tendance à faire de la recherche médicale. Or, il s'agit d'une problème propre aux travailleurs. C'est pourquoi l'une après l'autre, les provinces ont saisi leur ministère du Travail de la question. L'Ontario doit revoir ses lois incessamment. Presque partout, les dispositions du bill C-8 introduit par son prédécesseur sont maintenant d'application; ces comités mixtes de la sécurité et de l'hygiène du travail regroupant employeurs et employés, s'attaquent à ce problème, ce qui permet notamment aux travailleurs de refuser du travail en cas de danger imminent. Des spécialistes font également partie de ces comités. Il s'agit de spécialistes du travail plutôt que de la santé à proprement parler. Ceci devrait nous permettre de réaliser des progrès importants dans l'ensemble du pays.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je vous souhaite la bienvenue au nom de mon parti, monsieur le ministre. Hier, M. Chrétien, le ministre des Finances, a dit ce qui suit:

C'est pourquoi j'ai le plaisir de dire qu'à la fin de 1978, le secteur public, tant fédéral que provincial, se situait à deux points derrière le secteur privé.

Pourriez-vous nous dire si ces chiffres comprennent uniquement les salaires ou bien l'ensemble des prestations et aussi à quelle date ils remontent. Pas plus tard que le 15 février dernier, vous avez dit ce qui suit lors d'une entrevue télévisée:

Je crois que les accords salariaux conclus récemment ont prix du retard sur le secteur privé.

Cette déclaration fait suite à une discussion entre vous-même et M. Stewart de l'Alliance de la Fonction publique lequel affirmait que la fonction publique avait pris du retard sur le secteur privé.

**M. O'Connell:** Je ne sais pas bien entendu ce que M. Chrétien avait à l'esprit lorsqu'il a prononcé la phrase «deux points derrière le secteur privé.» J'ignore si M. Chrétien parlait uniquement de la Fonction publique fédérale ou bien de l'en-



[Texte]

not want to put it on a firmer basis than that, it would be that recent settlements judged on percentage gains would show that on the average—and I am not sure, again, whether he was mentioning the federal public service or the combined public services, provincial and municipal. I have no way of knowing—one might find that settlements being, let us say, 6 or 7 percentage points above the previous year in the public sector, would be overtaken by 8 or 9 percentage points in the private sector.

You would have to ask him to get a more precise answer, but I think we ought to caution ourselves that this sort of comment is open to being misconstrued. The more important question is, at what point do these increments begin? Is the public sector in general equal to the private sector as absolute levels, when secretaries are compared with secretaries, economists with economists, and so forth? Since we do not do that yet, it is easy to see or to imagine or to understand that at different phases in our economy public sector's bargaining is going to overshoot and do better than private sector's bargaining, and then pause perhaps for a while and do less well, while private sector's bargaining which lagged behind pulls ahead. So you are going to see waves, but on the whole I suspect the two run fairly parallel. If you take a six-month period you will see their diverging, but the more important question is to relate that to the base on which they both begin. I think that is what Mr. Fraser is coming back to and when I said in the recent past that they may have fallen behind, I was referring only to the recent past, because there have been times when they have plunged well ahead.

**Mr. Fraser:** Mr. O'Connell, I respect your answer, but the quote which your government's finance Minister put out yesterday was, and I repeat it:

... I am pleased to report that the public sector, both federal and provincial, by the end of 1978 was two points below the private sector.

There is no equivocation nor qualifications in that sentence and if one resorts to *Hansard* I am sure everyone will agree that he was trying to indicate that public sector demands, and I quote again, "both federal and provincial" were below the private sector.

It seems to me that if the Minister of Finance of your government makes that statement in question period, as he did in response to a question, the public is entitled to take him seriously. Out of regard for your own very great interest in the question of comparability and your support for Bill C-22, my question is, can you make available to this Committee some figures that we can depend on because your answer leads me to think maybe I cannot depend on the response that Mr. Chrétien gave yesterday?

**Mr. O'Connell:** I think you can certainly depend on the figures Mr. Chrétien used. They are figures he will be prepared to support, but they are not in front of this Committee. We do not know whether they are total compensation or whether they are simply changes in base rates, but he obviously has some backup through the statistical surveys in his own department which would support such a statement. It must be so if he has said it is so; but what I am saying is that if you are

[Traduction]

semble des fonctionnaires fédéraux, provinciaux et municipaux. Je présume que ce qu'il voulait dire c'est que les récentes conventions collectives conclues dans le secteur public ont augmenté de 6 à 7 p. 100 par rapport à l'année précédente, alors que cette augmentation est de 8 ou 9 p. 100 dans le secteur privé.

Pour être tout à fait sûr, c'est à lui qu'il faudrait poser la question. C'est le genre de remarque qui risque toujours de prêter à malentendu. La question est de savoir à quel niveau se situent les écarts. Peut-on dire que les salaires du secteur public sont égaux à ceux du secteur privé pour toutes les catégories, que ce soit les secrétaires ou les économistes? En fait, pareille correspondance n'a jamais été établie; tout ce que l'on constate c'est qu'à telle époque, tel groupe du secteur public parvient à obtenir de meilleures conditions que le groupe correspondant du secteur privé, pour être ensuite rattrapé par celui-ci. Dans l'ensemble, les rémunérations des deux secteurs ne présentent pas de gros écarts. Sur une période de six mois, on peut bien entendu constater des divergences, mais il est essentiel de tenir compte du point de départ. C'est pourquoi lorsque je disais que les employés de la Fonction publique ont pris du retard récemment, cela s'appliquait uniquement au passé récent, car à d'autres époques, ils avaient pris une avance importante.

**M. Fraser:** Je vous remercie de votre réponse, mais je tiens à répéter ce que le ministre des Finances a déclaré hier et je cite:

J'ai le plaisir de dire qu'à la fin de 1978, le secteur public, tant fédéral que provincial, se situait à 2 points derrière le secteur privé:

C'est clair et net et il ne fait aucun doute d'après le *Hansard* que les salaires du secteur public, « tant fédéral que provincial », étaient inférieurs à ceux du secteur privé.

A mon avis, quand le ministre des Finances donne une réponse de ce genre lors de la période des questions, il faut le prendre au sérieux. Comme vous vous êtes toujours beaucoup intéressé au niveau comparé des salaires des secteurs public et privé et que vous avez appuyé le bill C-22, je vous demanderais de bien vouloir nous soumettre des chiffres fiables, car d'après ce que vous venez de nous dire, la déclaration faite hier par M. Chrétien serait sujette à caution.

**M. O'Connell:** Vous pouvez vous fier aux chiffres cités par M. Chrétien. Malheureusement, nous ne les avons pas et je ne sais pas s'il s'agit du montant global des rémunérations ou bien d'une fluctuation des taux de base. Mais s'il a cité ces chiffres, c'est qu'ils sont fondés sur des enquêtes statistiques menées par son propre ministère. S'il l'a dit, c'est que c'est ainsi. Par contre, la question se présente tout autrement en ce qui concerne la comparaison entre les différents secteurs. Il faut

[Text]

going to look at my interest, and yours, I suspect, too, in over-all comparability, then we may be in quite a different universe of considerations. There we have to take the levels at which each group is, and they have to be properly compared, and then there are the rates of change in those levels.

• 1615

We cannot talk fair comparison unless we have all of those factors in the context, and obviously we do not because they are not available. So all we are left doing is comparing recent rates of change.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I recognize that the figures are not in front of this Committee and I would suggest with courtesy, sir, in view of the fact that you have been quite outspoken as Minister of Labour on the question of comparability and in view of the fact that there has been, certainly from some quarters of the Canadian community, repeated insistence that the Public Service is way out of line with the private sector, that this Committee, which is intimately concerned with the bargaining system in this country—and one cannot remove from that interest the bargaining system within the public sector—that this Committee ought to have the most up-to-date figures and that they ought to be presented.

I am asking you, sir, if you would use your good offices to bring those figures in front of this Committee so that we are not left in a question of doubt, because I suggest with great respect that your response to my question puts the Minister of Finance's statement yesterday in very great confusion.

My question, sir, specifically, is . . .

**Mr. O'Connell:** We publish these figures, and we will bring them in front of you; we will be glad to make them available. We publish figures showing changes in base rates and those figures are public—and they come out every month, I believe. Mr. Chrétien may have been using them, but, as I say, I do not think we have them here.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, my request is that whatever figures Mr. Chrétien was relying on be placed in front of the Committee so that we can see them and so that the confusion which has created . . .

**Mr. O'Connell:** What confusion? I do not see any confusion at all.

**Mr. Fraser:** Well, the confusion that is created, with respect, sir, is that Mr. Chrétien's statement is uncategorical and you seem to now be in the position where you cannot speak for him, and that no doubt, as you say, he has some figures. Well, my point is that those figures should be in front of us.

**Mr. O'Connell:** There is no confusion in the figures; they are published figures. There is no confusion in his position; he is stating a fact, no doubt.

**Mr. Fraser:** Well, could we have the facts presented in paper form to this Committee?

**Mr. O'Connell:** All I wanted to say was that you led the facts into another area of comparison on a wider scale than Mr. Chrétien was undoubtedly using and I just wanted the Committee members to realize and the record to show that if you want to go out into over-all comparison, you have got to

[Translation]

draît, pour bien faire, comparer les revenus par groupes et par secteurs ainsi que les taux de croissance de ces revenus.

On ne peut pas établir de comparaison valable sans tenir compte de l'ensemble de ces facteurs, lesquels malheureusement ne sont pas à notre disposition. Tout ce que l'on peut faire c'est d'en comparer l'évolution récente.

**M. Fraser:** Le comité devrait justement obtenir les chiffres les plus récents à ce sujet, d'autant que vous-même, en votre qualité de ministre du Travail, avez toujours beaucoup insisté sur la nécessité de veiller à ce que les rémunérations globales des secteurs publics et privés soient comparables, et que par ailleurs, certains milieux affirment que les travailleurs de la Fonction publique sont beaucoup mieux payés que ceux du secteur privé.

Je vous demanderais donc de bien vouloir prendre des mesures afin que ces chiffres soient soumis au comité de façon à ce que nous puissions mettre cette question au clair, car pour l'instant votre réponse semble contredire la déclaration faite hier par le ministre.

Je voudrais plus particulièrement . . .

**M. O'Connell:** Je me ferais un plaisir de vous communiquer les chiffres que nous publions. Il s'agit de statistiques publiées mensuellement et montrant l'évolution des taux de base. M. Chrétien s'en est peut-être servi, mais je ne les ai pas sur moi.

**M. Fraser:** Je vous demanderais monsieur le ministre de nous soumettre tous les chiffres utilisés par M. Chrétien de façon à lever la confusion.

**M. O'Connell:** Pour ma part, je ne vois aucune confusion.

**M. Fraser:** La déclaration de M. Chrétien n'est pas précise; vous ne semblez pas pour votre part en savoir davantage et c'est pourquoi nous devrions avoir les chiffres sur lesquels M. Chrétien s'est basé.

**M. O'Connell:** Les chiffres ne prêtent pas à confusion vu qu'ils ont déjà été publiés. La déclaration de M. Chrétien est parfaitement claire car il s'agit de faits.

**Mr. Fraser:** Pourriez-vous nous soumettre ces faits par écrit?

**M. O'Connell:** Je voulais simplement vous faire remarquer que votre comparaison est plus générale que celle de M. Chrétien. Si on veut établir une comparaison globale, il faut tenir compte des pensions, des vacances, des régimes d'assurance, etc., et non pas uniquement des taux de base. Tout



[Texte]

consider pensions, you have got to consider holidays, insurance schemes, you have got to consider a lot of things and not just look at the base rates. Now, the confusion is only there if we do not admit that there are two sets of things being talked about. There is no confusion if you stay in each one separately.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, with great respect, my quarrel, sir, is not with you: my quarrel is with the use of those figures in the clear way that they were used yesterday; and my submission to this Committee is that those figures, then subjected to your more cautious analysis of them, cannot help but leave the public in a state of confusion.

• 1620

The reason that I am concerned about this, sir, is that in my view there has been a tendency among some people in the Canadian community to blame difficulties just on the Public Service, and it is very important that the facts are clearly in front of the public. Now, if Mr. Chrétien, the honourable Minister of Finance, intended yesterday to leave the impression that Public Service settlements are now running behind the private sector, then I think it is the responsibility of yourself especially, or this committee, to see the figures upon which that is based, because it can have a great deal to do with modifying some of the unpleasant criticism which has been levelled at public servants. I am asking, and I am making my request formal, sir, that the figures Mr. Chrétien was referring to be tabled with this committee.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, with all due respect, it seems to me the question raised by the honourable member is very interesting, but it does not relate to the estimates which are before you.

**Mr. O'Connell:** We will be glad to get those figures.

**Mr. Fraser:** Thank you, sir.

Let me respond to Mr. Caccia's intervention. I have always had the greatest respect for Mr. Caccia, as he well knows. But this is consideration of Estimates, and it is consideration of those matters to which this committee must pay attention if we are to have anything to do with bringing about better labour-management relations in the country. I do not need to tell anybody in this committee that one of the things which have created a lot of aggravation in labour-management relations in the private sector has been the belief that in the public sector, public servants are getting a better deal, by and large, on balance, than people in the private sector. So I think the matter is of pertinence to this committee.

Could I move on, sir, to another question? I am watching my time.

Your predecessor, the Honourable John Munro, as the first point in his fourteen-point labour program, talked about the creation of a multipartite national committee which would be made up of labour, management, government, and others, to settle—and I remember distinctly the words in one of his speeches—to discuss the big economic issues of the day.

[Traduction]

devient donc parfaitement clair dès lors que l'on comprend qu'il s'agit de deux catégories de données distinctes.

**M. Fraser:** Le fait que dans sa déclaration d'hier, le ministre ait cité ces chiffres de façon catégorique, alors qu'aujourd'hui vous les traitez de façon beaucoup plus nuancée, risque de semer la confusion dans l'esprit du public.

Comme dans certains milieux on a tendance à mettre toutes nos difficultés sur le dos de la Fonction publique, il est essentiel à mon avis d'exposer clairement les faits. Vu la déclaration d'hier du ministre des Finances selon lequel les rémunérations du secteur public sont inférieures à celles du secteur privé, il est essentiel que nous puissions vérifier les chiffres sur lesquels cette déclaration est fondée, ce qui nous permettrait peut-être de répondre aux critiques dont les fonctionnaires ont été l'objet. Je demanderai donc que les chiffres évoqués par M. Chrétien soient déposés au Comité.

**M. Caccia:** La question soulevée par le député, bien que fort intéressante, n'a rien à voir avec les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis.

**M. O'Connell:** Nous nous ferons un plaisir de vous communiquer ces chiffres.

**M. Fraser:** Je vous remercie.

Pour ce qui est de la remarque de M. Caccia, et malgré tout le respect que je lui dois, je lui ferai remarquer qu'il s'agit d'un problème que nous devons essayer de régler si nous tenons réellement à améliorer les rapports entre les partenaires sociaux. Vous savez tous aussi bien que moi que l'avantage en matière de rémunérations attribué aux fonctionnaires est à l'origine de nombreuses difficultés dans les relations du travail du secteur privé. C'est donc une question qui devrait intéresser le Comité au plus haut point.

Je voudrais maintenant passer à une autre question.

Votre prédécesseur, l'honorable John Munro, avait fait figurer en tête des 14 points de son programme, la mise sur pied d'un comité national regroupant des représentants du patronat, des syndicats, du gouvernement et d'autres partis intéressés en vue de régler les grands problèmes économiques du jour.

[Text]

My question is specific. Is the establishment of that multi-partite national committee still government policy, or it no longer government policy?

**Mr. O'Connell:** I will put it this way. It is not the most immediate priority of mine as Minister of Labour. Although it found its place in that document *The Way Ahead*, I think what has happened that will perhaps postpone any early consideration of it is that the consultative processes which have since been launched ought to be nourished along to see where they lead, and we ought not to put a big superstructure up there until we find out where the sector task forces would wish to go, if there will be a reincarnation of the Second-Tier Committee, and particularly where these ongoing bilateral committees of labour and business will lead. They may be pointing towards that which Mr. Munro mentioned as a national tripartite, but I have to say that at the present time it is bilateral and not tripartite, and we ought to let that process work itself farther down the path before we try to formalize that thought, which possibly has a lot of merit but at the moment I think is farther down the road. So I am saying it is not a priority item at the moment.

**Mr. Fraser:** I do not think there is any confusion at all in what you have said, Mr. Minister. I take it it has been postponed indefinitely.

**Mr. O'Connell:** Oh, I was careful not to say "indefinitely". I said we should let this other process—which may be leading to it, and may not—let it work itself down the road.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman.

In the Second-Tier Committee, or Over-view Committee, as it is sometimes called, on page 16, both management and labour which partook in this committee have agreed to set up another committee to study certain specific matter to which, sir, you referred in your opening statement. Now, they list a number of things which the committee is prepared to look at, 15 or 16 specific items, and it ends up with this sentence:

• 1625

Where governments believe action is required before the report of this committee is complete, they have a responsibility to consult with business and labour before taking action.

Now my question is twofold: first of all, has the government made an affirmative commitment to that last recommendation that I just read out, and, secondly, can the Minister tell the Committee, has this committee met and has any time-frame been established by that committee for it to bring in some report?

**Mr. O'Connell:** The answer to the first question is, yes. Yes the government is prepared to consult before any major changes in policy or legislation of interest to that committee would be brought forward.

To the second question, the committee has met twice but I am not aware of any time-frame. There was the hope—you may see it written there—that they would report to the next

[Translation]

Le gouvernement compte-t-il toujours mettre sur pied ce comité national ou bien cette idée a-t-elle été abandonnée?

**M. O'Connell:** Je n'attache pas une autre priorité à cette question. Depuis la publication du document intitulé «Le chemin à parcourir», document dans lequel il est fait état de ce comité, un processus de consultation a été amorcé; avant d'aborder l'étape ultérieure, il faut attendre les résultats des groupes de travail sectoriels, et plus particulièrement les résultats des comités bilatéraux patronat-syndicats. Il se peut que ces comités bilatéraux préconisent la création d'un comité tripartite, mais pour l'instant nous n'en sommes pas là; j'estime qu'il faut laisser plus de temps aux comités bilatéraux et que la constitution d'un comité tripartite n'est donc pas pour demain.

**Mr. Fraser:** Si je vous ai bien compris, monsieur le ministre, la question est remise *sine die*.

**M. O'Connell:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai précisé qu'il faut attendre d'avoir obtenu les résultats des comités existant actuellement.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Fraser.

**Mr. Fraser:** Merci, monsieur le président.

Le comité de deuxième niveau regroupant des représentants du patronat et des syndicats a convenu de constituer un autre comité, chargé d'étudier des questions que vous avez évoquées dans votre déclaration d'ouverture. On y donne une liste de 15 ou 16 articles spécifiques que le Comité est prêt à étudier et on termine par cette phrase:

Lorsque les gouvernements croient qu'il est nécessaire de prendre des mesures avant que le rapport de ce Comité soit complété, ils doivent consulter préalablement le monde des affaires et du travail.

Maintenant ma question est en deux volets: d'abord, le gouvernement a-t-il pris un engagement envers la dernière recommandation que je viens de lire, et, deuxièmement, le ministre peut-il nous dire si ce Comité s'est réuni et s'il a établi un échéancier pour la présentation de son rapport?

**M. O'Connell:** Je réponds oui à la première question. Le gouvernement est prêt à consulter avant d'apporter tout changement important à la politique ou à la loi visant ce Comité.

Quant à la deuxième question, le Comité s'est réuni deux fois mais je ne suis pas au courant d'aucun échéancier. Vous aurez peut-être lu dans ce document que nous espérons qu'ils



## [Texte]

First Ministers' Conference. Now, if that is the case, that would suggest they are aiming to the fall, October, November or so, of this year, so they would have another six, seven or eight months, but I am not aware of any other time-frame. You could well appreciate that some of those subject matters will take quite some consideration, and it will depend a bit on which ones they choose to work on first as to when they would come back with a report.

The idea was to report back to the First Ministers.

**Mr. Fraser:** I think that exhausts my time, Mr. Minister. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I was very interested in the very nice things that you had to say about the departments concerned about health and safety and about the new Occupational Health and Safety Centre. The only thing, Mr. Minister, is that we have heard that song before. Some of us—myself included—go back to the time when Mr. John Nicholson was the Minister of Labour and just before one Christmas, which is now much more than 10 years ago, he was urging us to give quick passage to a bill which would give him very much more power to deal with safety problems, and we did it. Now, here we are, all these years later, and I am still very concerned.

For example, Mr. Minister, you reported that you have made a reduction in the staff complement in the department. I am told that a very substantial part of that cut in staff has to do with the fact that you have phased out the contracts with the provinces which included I am told about 40 people who worked for the provincial department but were paid by contracts with your department and these 40 people were doing safety inspections. I am told that virtually all those contracts are being phased out.

My question to you, Mr. Minister, is, first is it true that those contracts have been phased out? Second, if it is true, who is going to do the work? There was not enough safety inspection in work-places coming under federal jurisdiction before.

**Mr. O'Connell:** The answer to the first question is, yes, the contracts are being phased out. Secondly, it is not necessarily a case that not enough, although perhaps that is true, is being done, but not enough of the right thing was being done in inspections that were contracted out to provinces. What we have done is implement a system which we expect will bring better safety results. It goes like this. You mentioned 40 provincial employees who did routine inspections under contract to the federal department; we have 80, or 86, perhaps, if you include the 6 or 8 mining inspectors at Sydney, Nova Scotia. We have at least 80 labour affairs officers who will be maintaining a safety role along with certain other roles related in part to C-8, which we expect will bring better results. What we have done is to lay onto the employer, in the federal jurisdiction, the responsibility for maintenance, for engaging himself as an employer and hiring inspectors, whether from professional bodies or from provincial services or insurance

## [Traduction]

puissent faire rapport à la prochaine conférence des premiers ministres. Le cas échéant, ce serait à l'automne, en octobre ou en novembre de cette année, ils auraient donc 6, 7 ou 8 mois devant eux, mais je ne connais aucun autre échéancier. Vous comprenez que certaines de ces questions vont demander beaucoup de travail et le moment où ils présenteront le rapport dépendra en partie de celle qu'il décideront d'étudier en premier.

L'objectif était la conférence des premiers ministres.

**M. Fraser:** Je pense que mon temps est écoulé, monsieur le ministre. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Fraser. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai été très intéressé par les belles paroles que vous avez dites au sujet des ministères s'intéressant à la sécurité et à l'hygiène et au sujet des nouveaux centres de sécurité et d'hygiène du travail. Toutefois, monsieur le ministre, nous avons déjà entendu cette chanson. Certains d'entre nous, y compris moi-même se souviennent d'une époque avant Noël il y a environ 10 ans, alors que M. John Nicholson, le ministre du Travail du temps, nous pressait d'adopter rapidement un bill qui lui donnerait beaucoup plus de pouvoirs pour s'occuper des problèmes de sécurité, ce que nous avons fait. Après toutes ces années, nous en sommes toujours là et je suis toujours préoccupé.

Par exemple, monsieur le ministre, vous avez dit avoir réduit les effectifs du ministère. L'on me dit qu'une partie importante de cette coupure vient du fait que vous n'avez pas renouvelé vos contrats avec les provinces et que cela touchait 40 personnes travaillant pour le ministère provincial mais payées par votre ministère sous contrat. De plus, ces 40 personnes s'occupaient d'inspections sécuritaires. On me dit que tous ces contrats ne seront pas renouvelés.

Monsieur le ministre, ma première question est la suivante, est-il vrai que tous ces contrats n'ont pas été renouvelés? Deuxièmement, le cas échéant, qui va faire ce travail? Il n'y avait déjà pas suffisamment d'inspections sécuritaires relevant de la compétence fédérale dans les lieux de travail.

**M. O'Connell:** La réponse à votre première question est oui, ces contrats ne seront pas renouvelés. Deuxièmement, ce n'est pas nécessairement le fait qu'il n'y a pas assez d'inspections, quoique c'est peut-être vrai, mais parce que ces inspections effectuées sous contrat par les provinces ne donnaient pas les résultats voulus. Nous avons mis sur pied un système lequel, nous l'espérons, donnera de meilleurs résultats sur le plan sécurité. Voici comment cela fonctionne. Vous avez parlé de 40 employés provinciaux effectuant des inspections de routine sous contrat pour le gouvernement fédéral. En tout, nous en avons 80 ou 86 peut-être si l'on comprend les 6 ou 8 inspecteurs de mine à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Nous avons au moins 80 agents des affaires du travail qui, en plus de remplir les responsabilités aux termes du Bill C-8, joueront un rôle de sécurité. Ce que nous avons fait dans la juridiction provinciale c'est de donner à l'employeur la responsabilité de la maintenance ainsi que de l'embauche des inspecteurs, que ce soit

[Text]

companies, who have a great interest, of course, in the safety side.

• 1630

That employer will become responsible for maintenance and inspections on all those boiler and elevators and pressure vessels, and our officers will monitor the records which will be required to be kept. We are within a week, I think, or two weeks at the most, of having the regulations revised—they are coming back from Justice any day—to implement this revised approach to safety inspections, which we expect will give us a better result than we had in the past.

**Mr. Orlikow:** Let me see if I understand you, Mr. Minister. You are saying that the 40 people who are on contract will nearly all be gone?

**Mr. O'Connell:** Yes.

**Mr. Orlikow:** That you will have 80 or 86 people . . .

**Mr. O'Connell:** Across the country.

**Mr. Orlikow:** But these are not 80 new positions. These are people who were doing other things before.

**Mr. O'Connell:** We have built up by moving people in and training them to perform this particular role.

**Mr. Orlikow:** So you are going to have 80 people or 86 people working part time who are going to cover the whole country?

**Mr. O'Connell:** There will be full-time labour affairs officers, and their duties include all those matters under, for example, Bill C-8 and other matters . . .

**Mr. Orlikow:** But they have other work besides safety. And you are saying, Mr. Minister, that a good part of the responsibility for maintaining safe conditions will now be put on the employer. He will be required to—Mr. Minister, I am very puzzled by this. You are putting the responsibility on the employer. I put it to you that the employer is—and I do not want to sound too critical—very concerned about the profit and loss figures and has never in the past voluntarily rushed to hire people to watch the safety.

We spent a lot of time the last time we amended the Labour Code going over Part IV, and we members of the NDP proposed to the then Minister and to the government that the health and safety committees should be made mandatory. The Minister rejected that proposal and insisted that he would keep the power for himself and do it when required. Now, I am told, and you can correct me if my information is wrong, that to date the Minister and the department have not required yet the establishment of one health and safety committee anywhere in the country.

**Mr. O'Connell:** We are very much engaged in getting them established, and I will ask Mr. Eberlee if he has any comment as to whether we have felt yet that we have had to require any. But they are being established.

Incidentally, the provincial employees that were being engaged were doing routine inspections of boilers and pressure

[Translation]

d'organismes professionnels, services provinciaux ou de compagnies d'assurance, ayant bien sûr un grand intérêt dans la sécurité.

L'employeur sera responsable de l'entretien et des inspections de toutes ces chaudières, silos et navires présurisés, et nos agents surveilleront les dossiers qui devront être tenus. Ces règlements seront révisés d'ici une semaine ou deux ou plus. Le ministère de la Justice doit nous les envoyer d'une journée à l'autre. Ils nous permettront d'appliquer cette nouvelle approche aux inspections de sécurité, laquelle, nous l'espérons, nous donnera de meilleurs résultats que par le passé.

**M. Orlikow:** Voyons si je vous ai bien compris, monsieur le ministre. Vous dites que les 40 personnes sous contrat seront presque toutes éliminées?

**M. O'Connell:** Oui.

**M. Orlikow:** Que vous aurez 80 ou 86 personnes . . .

**M. O'Connell:** Partout au pays.

**M. Orlikow:** Mais il ne s'agit pas de 80 nouvelles positions. Ces personnes faisaient déjà un autre travail.

**M. O'Connell:** Nous nous sommes préparés en amenant des gens et en les formant pour remplir ce rôle en particulier.

**M. Orlikow:** Donc vous aurez 80 ou 86 personnes à temps partiel pour couvrir tout le pays?

**M. O'Connell:** Ce seront des agents d'affaires du travail à plein temps et leurs responsabilités comprendront toutes ces questions relevant du Bill C-8, par exemple, et d'autres responsabilités . . .

**M. Orlikow:** Mais, en plus de la sécurité, ils ont d'autre travail à effectuer. Vous dites, monsieur le ministre, qu'une grande part de la responsabilité pour le maintien des conditions sécuritaires incombera désormais à l'employeur. Il sera obligé . . . Monsieur le ministre, cela me surprend. Vous rejetez la responsabilité sur l'employeur. Je ne veux pas paraître trop critique, mais je prétends que l'employeur est surtout préoccupé par les profits et les pertes. Jamais par le passé l'employeur n'a embauché de responsable pour s'occuper de la sécurité.

Lors de la dernière révision du Code du travail, nous avons passé beaucoup de temps sur la quatrième partie. A ce moment-là les députés néo-démocrates ont proposé au ministre et au gouvernement que le Comité d'hygiène et de sécurité soit obligatoire. Cette proposition a été rejetée par le ministre et ce dernier a insisté qu'il désirait conserver ce pouvoir et l'appliquer lorsque nécessaire. Reprenez-moi si je me trompe, mais on me dit que jusqu'ici le ministre et le ministère n'ont pas encore exigé la création d'un seul comité d'hygiène et de sécurité au pays.

**M. O'Connell:** Nous sommes très impliqués dans l'organisation. Je demanderais à M. Eberlee de nous dire si jusqu'ici, nous avons vu la nécessité de l'exiger. Mais ils sont en voie de création.

Soi-dit en passant, les employés provinciaux que nous avons embauchés effectuaient l'inspection de routine des chaudières,



[Texte]

vessels and elevating devices. Does it not make sense to require the employer to maintain those in good condition at all times, rather than wait for someone to come around and tap a hammer on them occasionally?

**Mr. Orlikow:** Of course it does, and . . .

**Mr. O'Connell:** Our people will be monitoring all those records. So that we really expect that we will get a better result, particularly if there are safety and health committees established to look at the general safety and health in the work place.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, of course it is much better if the employer would do it, but I suggest to you that 80 or 86 people across the country are not going to have a hell of a lot of time to do the inspections that are really required.

• 1635

**Mr. O'Connell:** Well, you know, this is in the federal jurisdiction. We are not inspecting elevators in the provincial jurisdiction. For example, if you look in the House of Commons, in those elevators, you will see provincial signatures there. We are not inspecting everything. We have certain responsibilities in federal buildings. Everybody would like to have more inspectors or labour affairs officers, but we feel we can do an adequate job, supplemented by the workers and their employers, in the joint health and safety committees.

**Mr. Orlikow:** Where are these joint health and safety committees, Mr. Minister? Because you did not make them mandatory you have left it so far to collective bargaining and in these relatively difficult times, when unions are having a difficult time just trying to get wage increases for their members, you are expecting them, I suppose, to go on strike in order to get the company to agree to the establishment of the health and safety committee. That is expecting much too much, Mr. Minister.

**Mr. O'Connell:** Well, Mr. Chairman, to my knowledge, we are not finding any great resistance to the safety and health committees.

**Mr. Orlikow:** How many are there?

**Mr. O'Connell:** We can bring you a record of those that have already been established, and I am informed that we have not found it necessary as of yet to require any.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, do you know that the Ontario government, which had the same legislation as we now have, has recently changed the law, changed the same law and now requires that wherever there is a company that has more than 20 employees that it shall be mandatory that there should be a health and safety committee. Now, why did the Ontario government, unless they found the need . . .

**Mr. O'Connell:** That is really not quite true in the full sense because the Ontario law is full of exceptions to the rule.

**Mr. Orlikow:** At least they have a rule. We do not even have a rule.

**Mr. O'Connell:** We have a rule that we can back up. Mr. Eberlee might like to add something.

[Traduction]

des vaisseaux pressurisés et des élévateurs. N'est-il pas logique de demander à l'employeur de les maintenir en bon état en tout temps, plutôt d'attendre que quelqu'un vienne occasionnellement taper dessus avec un marteau?

**M. Orlikow:** Bien sûr, et . . .

**M. O'Connell:** Nos gens surveilleront tous ces dossiers. Alors nous nous attendons vraiment à obtenir de meilleurs résultats, surtout si des comités d'hygiène et de sécurité sont créés afin de voir à l'hygiène et la sécurité générale sur le lieu de travail.

**M. Orlikow:** Bien sûr, monsieur le ministre, il est préférable si l'employeur le fait, mais je prétends que vous aurez 80 ou 86 personnes partout au pays qui n'auront pas beaucoup de temps pour effectuer les inspections vraiment nécessaires.

**M. O'Connell:** Ma foi, vous savez, il s'agit de la juridiction fédérale. Nous n'inspectons pas les ascenseurs de juridiction provinciale. Par exemple, si vous regardez les ascenseurs de la Chambre des communes, vous verrez qu'ils comportent des signatures provinciales. Nous n'inspectons pas tout. Nous avons certaines responsabilités dans les immeubles fédéraux. Tout le monde voudrait plus d'inspecteurs ou plus d'agents d'affaires du travail, mais nous pensons faire un travail adéquat, complété par les travailleurs et leurs employeurs, dans les comités mixtes d'hygiène et de sécurité.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, où ces comités mixtes d'hygiène et de sécurité existent-ils? Vous ne les avez pas rendus obligatoires, vous avez laissé cela au processus des négociations collectives. Dans cette période plutôt difficile, alors que les syndicats ont de la difficulté à obtenir des augmentations salariales, vous vous attendez qu'ils aillent en grève afin que la compagnie accepte de créer des comités d'hygiène et de sécurité. C'est trop demander, monsieur le ministre.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, à ma connaissance, il n'y a pas beaucoup de résistance à la création des comités d'hygiène et de sécurité.

**M. Orlikow:** Combien y en a-t-il?

**M. O'Connell:** Je pourrais vous donner la liste de ceux qui existent déjà, et on me dit que jusqu'ici nous n'avons pas cru nécessaire d'obliger qui que ce soit à en créer.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, savez-vous que le gouvernement de l'Ontario, qui ont la même loi que nous avons, l'a récemment modifiée, et exige maintenant la création obligatoire d'un comité d'hygiène et de sécurité dans toute entreprise de plus de 20 employés. Maintenant, pourquoi le gouvernement de l'Ontario, à moins qu'ils aient découvert le besoin . . .

**M. O'Connell:** Ce n'est pas tout à fait vrai parce que la loi ontarienne est pleine d'exceptions à la règle.

**M. Orlikow:** Au moins ils ont une règle. Nous n'avons même pas de règle.

**M. O'Connell:** Nous avons une règle que nous pouvons appliquer. M. Eberlee voudra peut-être ajouter quelque chose.

[Text]

**Mr. Orlikow:** Could we get a report at the next meeting as to how many health and safety committees have been established?

**Mr. O'Connell:** Indeed. Perhaps Mr. Eberlee would add something, Mr. Chairman.

**Mr. Eberlee:** Mr. Chairman, we have been particularly guided by the experience of Saskatchewan in setting these Committees up over the years and the advice we received was that a great deal of training would be required by those who are going to play a role on the Committee so that they would in fact be effective and that it would not make any sense at all to issue an edict with a stroke of a pen and say you shall have a Committee set up on Tuesday of next week, that there is a great deal of work to be done, and that has been our experience. We are quite pleased with the result in the field. We are concentrating on both the small more localized employers that are within our jurisdiction and also on national employers. Our people have been working with Canadian National and the Canadian Pacific, for example, on a plan to set up across the country at their appropriate installations the kinds of Committees that will in fact be effective.

There is another provision in that Bill C-8 which allows for the Minister to approve of Committees that were already in existence. There are a number of such already in existence and we are working with them to ensure that their programs comply with the standards set out in the act. We can certainly provide a listing of those firms that we are engaged with at the present time. As the Minister said, there is no resistance on the part of any of those with whom we are working.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, if I can switch to another subject, is it now clear who is responsible for ensuring the health and safety of workers in the uranium industry? Is it now clear that it is either the federal or the provincial governments and, if so, which government?

**Mr. O'Connell:** Yes, it is now entirely clear. The general health and safety falls under my department, federal. The radiation aspects remain under the Atomic Energy Control Board, which is federal. The whole field, in the legal and constitutional sense, is clarified as being federal. We had interim agreements with Saskatchewan and Ontario, where the uranium mines are being worked, which to put it as simply as I can, we, as the federal government, will adopt the Saskatchewan regulations as our own, and the Ontario regulations as our own, we will establish them as federal regulations and have them administer them as they have been doing in the past for us.

• 1640

**Mr. Orlikow:** I presume they are not exactly the same. I presume one, and I do not know which one, is better than the other. Are you satisfied that both provinces are going to have the highest standards?

**Mr. O'Connell:** There is some variation, but we are satisfied that they are adequate regulations. We have been consulting

[Translation]

**M. Orlikow:** A la prochaine séance pourriez-vous nous dire combien de comités d'hygiène et de sécurité ont été créés?

**M. O'Connell:** Bien sûr. M. Eberlee voudra peut-être ajouter quelque chose, monsieur le président.

**M. Eberlee:** Monsieur le président, nous nous sommes surtout basés sur l'expérience de la Saskatchewan pour ce qui est de la création de ces comités. Selon les conseils que nous avons reçus cela demande beaucoup de formation pour ceux qui seront appelés à jouer un rôle sur ces comités afin qu'ils puissent être efficaces. Il serait tout à fait inutile d'émettre un décret disant, vous devrez organiser un comité d'ici mardi prochain. D'après notre expérience, il y a beaucoup de travail à faire. Nous sommes très satisfaits des résultats obtenus. Nous portons surtout nos efforts sur les petits employeurs sous notre juridiction et également sur les employeurs nationaux. Par exemple, nous avons travaillé avec le Canadien national et le Canadien pacifique à l'élaboration de plans pour créer partout au pays dans leurs installations appropriées le genre de comité qui seront efficaces.

Une autre disposition du Bill C-8 permet au ministre d'approuver les comités déjà existants. Il y en a un certain nombre qui existent déjà et nous travaillons avec eux pour s'assurer que leurs programmes soient conformes aux normes établies dans la loi. Nous pouvons certainement vous fournir une liste des entreprises avec lesquelles nous sommes en pourparlers. Comme l'a dit le ministre, il n'y a aucune résistance de la part de celle avec qui nous travaillons.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, si je peux passer à un autre sujet, est-ce que c'est maintenant clair qui est responsable d'assurer l'hygiène et la sécurité des travailleurs de l'industrie de l'uranium? Est-ce que c'est maintenant clair s'il s'agit du gouvernement fédéral ou provincial et, le cas échéant, lequel est-ce?

**M. O'Connell:** Oui, maintenant c'est tout à fait clair. De façon générale l'hygiène et la sécurité est la responsabilité de mon ministère, du fédéral. Pour ce qui est des radiations cela relève de la Commission de contrôle de l'énergie atomique qui est un organisme fédéral. Tout ce domaine tant du point de vue juridique que constitutionnel relève de la compétence fédérale. Nous avons des accords intérimaires avec les provinces où des mines d'uranium sont exploitées, c'est-à-dire la Saskatchewan et l'Ontario, selon lesquels, en termes simples, les règlements provinciaux seraient adoptés par le gouvernement fédéral qui les ferait ensuite administrer par les provinces, comme c'était déjà la pratique.

**M. Orlikow:** Je suppose que ces règlements ne sont pas exactement les mêmes. Je suppose qu'une province en aurait de meilleurs que l'autre mais je ne sais pas laquelle. Vous êtes-vous assuré que les deux provinces auront des normes irréprochables?

**M. O'Connell:** Il y a certaines différences mais nous sommes convaincus que les règlements sont adéquats. Nous consultons



[Texte]

with the trade unions, largely the United Steel Workers, they seem very pleased with the resolution of the difficulty and they have been co-operating.

**Mr. Orlikow:** Are you going to have a public advisory committee to review all the regulations dealing with the nuclear fuel cycle? One of the problems, Mr. O'Connell, has been that some companies—and I am speaking from memory, but I think I can safely include the Crown corporations—have been very leery in the past to give out information so that workers and people living near them often did not even know as much as the company knew when it was felt that information might be adverse to the image of the company. Are you satisfied that you are going to get all the information?

**Mr. O'Connell:** I would ask Mr. Eberle, if I might, to answer.

**The Chairman:** Mr. Eberle.

**Mr. Eberlee:** Mr. Chairman, it may be that I do not understand the question, but in respect of the regulations affecting uranium mines generally in Ontario, which the Minister has indicated would be adopted under part IV of the Canada Labour Code to apply to those mines in Ontario, it is our understanding that a new draft of regulations has been developed by a joint industry union committee, and that is the one we would be looking at for adoption. As to the question of making information available, it is our own policy in the Department that when an inspection report is made, those findings are to be made available to the union and the employees in question.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Orlikow.

**Mr. Eberlee:** I cannot swear to you, for instance, that in Saskatchewan at the present time that is the policy that will operate, but we shall be discussing that with the Saskatchewan people.

**Mr. Orlikow:** Mr. O'Connell, one thing is pretty clear and that is that everybody involved in the industry over the last 25 or more years knows that the dangers were underestimated and certainly under-reported. What I am asking is whether there will be a public advisory committee, not just with the workers and the companies, but a committee which would include, I presume, the companies, the unions, the government and the public which would look at the whole question of the mining of uranium, the whole nuclear industry and how it affects the health and welfare of the general public, not just the people directly involved within the industry.

**Mr. O'Connell:** Mr. Orlikow, I will have to take that as something that deserves a good deal of consideration. Our role is the standards of mine safety and there are so many other elements involved in this Atomic Energy Control Board. I think you have made a good suggestion and I will want to follow it up.

**Mr. Orlikow:** Thank you.

**Le président:** Monsieur La Salle, 10 minutes.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, étant donné que le ministre est ici, j'aimerais revenir sur un point que mon collègue, M. Fraser, a soulevé tout à l'heure. Je me souviens très bien, il y a quelques

[Traduction]

avec les syndicats, notamment celui des *United Steel Workers*, qui semblent être fort satisfaits de cette solution et qui ont fait preuve d'un esprit de collaboration.

**M. Orlikow:** Allez-vous créer un comité consultatif pour passer en revue tous les règlements qui s'appliquent au cycle du combustible nucléaire? Dans le passé, certaines entreprises, dont des sociétés de la Couronne, si ma mémoire est bonne, hésitaient beaucoup à communiquer des renseignements susceptibles d'être défavorables à leur image de marque de sorte que les travailleurs et la population locale n'étaient pas aussi bien informés qu'ils auraient pu l'être. Êtes-vous persuadé que vous allez recevoir tous les renseignements?

**M. O'Connell:** Je voudrais demander à M. Eberle de vous donner une réponse.

**Le président:** Monsieur Eberle.

**M. Eberlee:** Monsieur le président, je n'ai peut-être pas bien compris la question, mais dans le cas des règlements sur les mines d'uranium, généralement en Ontario, qui seront intégrés à la Partie IV du Code du travail du Canada, comme l'a indiqué le ministre, il s'agira d'une nouvelle série de règlements mis au point par un comité conjoint patronal-syndical. Quant à la divulgation des renseignements, nous avons comme politique dans notre ministère de faire connaître les constatations d'un rapport d'inspection aux syndicats et aux employés affectés.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Orlikow.

**M. Eberlee:** Je ne peux pas vous assurer pour l'instant que cette politique sera appliquée en Saskatchewan mais nous allons en discuter avec les responsables de cette province.

**Mr. Orlikow:** Une chose est bien claire, monsieur le ministre, c'est que toutes les personnes impliquées dans cette industrie depuis 25 ans ou plus savent qu'on a sous-estimé les dangers et que les rapports à leur sujet ont été bien insuffisants. Je vous demande si un comité consultatif sera créé, représentant non seulement les sociétés et les syndicats mais aussi le gouvernement et la population, pour se pencher sur toute la question de l'exploitation de l'uranium, toute l'industrie nucléaire et ses retombées sur la salubrité et le bien-être public et pas uniquement ses effets sur les personnes qui travaillent directement dans l'industrie.

**M. O'Connell:** Monsieur Orlikow, je prends note de votre suggestion et nous allons l'étudier sérieusement. Notre rôle se limite aux normes de sécurité dans les mines et il y a de nombreux autres facteurs qui concernent la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Je crois que vous avez fait une bonne suggestion et je compte certainement y donner suite.

**M. Orlikow:** Merci.

**The Chairman:** Mr. La Salle, 10 minutes.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, in view of the Minister's presence here, I would like to return to a point raised by my colleague, Mr. Fraser. I remember quite well some years ago, when the

## [Text]

années, je pense, alors que le gouvernement connaissait des difficultés avec ces grèves, de la proposition ou des intentions qu'avait manifestées son prédécesseur, soit de créer un comité où auraient pu s'asseoir à la même table, les syndicats, les patrons et le gouvernement.

Il semblait à ce moment-là, d'après le ministre, que le temps était venu de réunir ces trois secteurs importants afin de concrétiser, enfin une fois pour toutes, ces relations que vous recherchez, monsieur le ministre, je l'ai senti tout à l'heure dans votre préambule, ces relations absolument nécessaires. Qu'on le veuille ou non, je pense qu'il est certainement trop tard pour penser que les syndicats n'ont pas leur place. Il faut accepter de vivre avec eux et composer avec eux. Je pense que temps est venu et que c'est le rôle du ministre de trouver cette place qui permettrait à ces trois secteurs importants de se consulter. Je crois qu'il faut composer et il faut réaliser cette communication constante, parce qu'ils ont des responsabilités immenses tous les trois.

Il m'a semblé dans votre réponse à mon collègue, que vous n'étiez pas plus pressé qu'il le faut de répondre à ce vœu. Et c'était plus qu'un vœu je pense, que le ministre Munro avait formulé. Il avait reconnu cette importance de créer un comité permanent qui permettrait aux trois responsables de trouver des solutions et d'éviter surtout des litiges et des problèmes, comme on en a connus et comme on en connaîtra peut-être d'autres encore. Je suis de ceux qui croient que le temps est venu de réunir à la même table ces trois représentants, si vous voulez, afin de répondre à cette coopération que vous soulignez tout à l'heure, de l'employeur et de l'employé ne serait-ce que pour les inspections par exemple.

Je pense bien, monsieur le ministre, que vous êtes d'accord avec moi pour dire que le patron lui-même, l'homme d'affaires d'aujourd'hui doit être sensibilisé à sa responsabilité morale sur le plan social. On ne peut plus exploiter l'ensemble des employés pendant années, soi-disant qu'on les a bien payés, ou qu'à la suite d'un accident ou l'âge de la retraite, et bien on s'en balance, on n'a plus affaire à eux. Je pense que la société change. Je pense qu'autant l'homme d'affaires que le gouvernement a des responsabilités immenses vis-à-vis le personnel dans son ensemble et également je pense qu'il est important pour le syndicat de sentir cette nouvelle ouverture d'esprit, cette sensibilité de la part du patron et du gouvernement et je crois que si on en arrivait à une telle table ronde, on réussirait peut-être à atteindre des objectifs extraordinaires, qu'on n'a pas réussi à atteindre jusqu'à ce jour.

Je crois que vous visez des buts semblables, monsieur le ministre soit d'améliorer les négociations, et comment les améliorer ces négociations, c'est par la consultation, c'est par la compréhension, c'est par une nouvelle ouverture d'esprit. Et comment pouvez-vous le faire en ignorant cette recommandation et cette proposition même qu'avait faite votre prédécesseur. Je me souviens que plusieurs de nos collègues étaient fort sensibles à cette approche d'unir, ou de réunir plutôt, parce qu'unir, je pense que ça va être encore difficile, mais de réunir à une même table ces personnes pour envisager un climat de saines relations. Voici ma question, monsieur le ministre.

**Mr. O'Connell:** Thank you, Mr. La Salle.

## [Translation]

government was experiencing difficulties with strikes, that the Minister's predecessor expressed the intention of setting up a committee which would bring together around the same table the unions, management and the government.

It would appear that the Minister then believed that the time had come to bring together these three important sectors in order to give concrete form, once and for all, to these relations which you are striving for, Mr. Minister. I understood from your opening remarks that such relations are absolutely necessary. Whatever Your opinion on the matter, I do not think that we can now hold that unions do not have their place. We must accept to live with them and come to terms with them. I think that the moment is right and that it is the Minister's role to find a way of allowing these three sectors to consult with each other. These three groups have tremendous responsibilities and I think that compromises and constant communication will be necessary.

Judging from your answer to my colleague, it would seem that you are not in a great hurry to satisfy this wish. And I think that it was more than a wish which was expressed by the Minister of the day, Mr. Munro. He recognized the importance of creating a permanent committee which would allow all three parties to come up with solutions and avoid legal battles and difficulties such as we have experienced and may yet experience. I believe that the time has come to bring together around the same table representatives of the three parties in order to give form to this co-operation between employer and employees which you refer to, if only in the matter of inspections, for example.

I think, Mr. Minister, that you would agree with me when I say that the modern employer of businessman must be made aware of his moral responsibilities on the social level. Employees can no longer be exploited for a certain number of years and then, on the pretext that they have been well paid, sent packing when they have an accident or reach the age of retirement. I think that society is evolving. The government likewise has great responsibilities towards the employed and I think, that it is important for unions to realize that there is a new open-mindedness and sensitivity on the part of employers and government. I think that a round-table meeting might bring about some very successful results which we have not managed to achieve so far.

I think that your aims are similar, Mr. Minister, namely to improve negotiations and the way in which this can be done is through consultation, understanding and a new open-mindedness. How can you hope to bring this about by ignoring the recommendation and proposal made by your predecessor. I remember that several of our colleagues were very appreciative of this approach which would consist of bringing together around the same table representatives of the three sectors with a view to creating a healthier climate for labour relations. That is my question, Mr. Minister.

**M. O'Connell:** Merci, monsieur La Salle.



## [Texte]

I do not want you to feel that the notion of a national tripartite assembly is permanently set aside but I hope everyone would agree that having meetings at the summit are not always successful, and frequently not successful because the base has not been properly built.

• 1650

If I just pursue that thought a little further at the summit, who do you find coming as representatives of labour? You find officials of the Canadian Congress of Labour or you find members of the Canadian Manufacturers Association or of the Chamber of Commerce or all these bodies which the federal independent business group of Mr. Bulloch—but down there in the line, the pulp and paper union or the steelworkers union or Canada Packers or some other company, a mining company, do they wish the Chamber of Commerce to speak for them away up there at a national tripartite summit and make any decisions of value? I do not think they do. So what we are doing now is finding success when the pulp and paper unions meet the pulp and paper companies, because they have something in common. They have the success of their sector in common. They sit down at this table and consider questions of productivity and new investment and modernization and export drives and labour relations; they have something in common, and they are now learning to work together, so if at some future time there are big summit meetings with everybody there, they will have built their relationships solidly and they will have shared the same facts as an industry within themselves. I think there is where we should stay for the time being, fostering that process.

And even in the plant you see it is happening, in the very... entreprise, elle-même, where the safety and health committees are a small example. No doubt further progress could be made there, in common decisions, common approaches to the problems of the very enterprise itself. Then we would reach the sector. To go up there to a big summit meeting represented by people who could not make their decisions stick and would not take decisions because they cannot influence the line unions or the line companies is premature, I think. But it may happen in the end.

**M. La Salle:** Je comprends, monsieur le ministre, que vous avez fait des efforts et le gouvernement en a probablement fait aussi, en vue de tenir des réunions au sommet.

Mais, vous conviendrez avec moi que lorsqu'il y a une telle réunion, c'est parce qu'un problème assez grave se présente. On a toujours attendu que le bébé soit noyé pour le sortir de l'eau. Si j'avais bien compris les intentions de votre prédécesseur, et je suis drôlement content aujourd'hui, de me souvenir de ce qui avait été discuté à la Chambre, elles visaient à éviter que le pire se produise. On a attendu et on attend encore qu'il soit trop tard pour agir.

Alors, lorsque l'on parle de prévention, je pense que le gouvernement a une responsabilité à cet égard et il tenter de réunir, ces deux parties. Quand l'employeur et l'employé s'assoient ensemble et discutent de leurs intérêts communs, cela

## [Traduction]

Je ne veux pas laisser entendre que cette idée d'une réunion tripartite nationale ait été écartée pour de bon. Je crois que tout le monde conviendrait que des réunions au sommet ne sont pas toujours couronnées de succès, souvent parce que la base n'a pas été bien établie.

Poursuivons un peu cette idée: dans ces rencontres au sommet qui voit-on comme les représentants du monde du travail? Vous allez y trouver des représentants du Congrès du travail, de l'Association des manufacturiers canadiens, de la Chambre de commerce ou des ces organismes représentés par le groupe d'hommes d'affaires indépendants, M. Bulloch. Je me demande cependant si les syndicats des pâtes et papiers et de l'acier et si Canada Packers ou bien une entreprise minière aimeraient se faire représenter par la Chambre de commerce et prendre des décisions importantes en leurs noms à une conférence nationale tripartite: Je ne le pense pas. Nous avons plus de succès lorsque les syndicats de l'industrie des pâtes et papiers se réunissent, puisqu'ils partagent des intérêts communs. Ils se réunissent autour d'une table pour étudier la productivité, les nouveaux investissements, la modernisation, les relations de travail et les encouragements à l'exportation. Puisqu'ils ont ces intérêts en commun, ils apprennent à travailler ensemble, et si jamais il y a des réunions importantes comme il y en a au niveau national où tout le monde sera représenté, ils auront déjà établi des liens solides entre les différentes parties de l'industrie. Pour l'instant, nous devons nous limiter à l'encouragement de ce procédé.

C'est ce qui se passe dans l'usine elle-même, à l'heure actuelle donc... in the plant itself où les comités de la sécurité et de la santé en sont un exemple. Il ne se fait pas de doute qu'on puisse réaliser davantage de progrès en arrivant à des décisions ensemble et en adoptant des solutions communes aux problèmes qu'on doit résoudre dans l'entreprise. Mais il serait prématuré de se faire représenter à des conférences nationales par des groupes qui ne peuvent pas prendre des décisions définitives et qui ne pourraient pas prendre des décisions de toute façon, puisqu'ils ne seraient pas en mesure d'influencer les syndicats ou les sociétés intéressées. Mais en fin de compte, cela pourrait se faire.

**Mr. La Salle:** Mr. Minister, I am aware of the efforts you and the government have no doubt made to bring about summit meetings.

But I think you would agree with me that such meetings take place only when very serious problems have to be solved. We always wait for the baby to drown before getting it out of the water. I take some pleasure in remembering today the desire expressed by your predecessor in the House to avoid the worst in such a situation. You were waiting then and will still be waiting until it will be too late to act.

It is the responsibility of the government to prevent such crises and an attempt should be made to bring the two parties together. When employers and employees sit down around a table and discuss their common problems, solutions can be

[Text]

va bien. Mais quand ils ne le font pas, le gouvernement intervient et souvent très tard, après une longue grève.

Je crois à cette permanence de réunions ou de comités qui pourraient, de façon assez régulière, réunir ces trois secteurs qui sont immensément responsables devant notre économie canadienne, en gardant à l'esprit la prévention. Si tout va bien, tout va bien, mais je sais parfaitement bien que lorsque vous avez convoqué, par exemple, les producteurs de pâtes et papier, c'est parce qu'ils faisaient face à un problème énorme qui durait depuis douze mois. Lorsque les associations des fabricants de la chaussure ou du textile sont venus siéger ici à Ottawa pendant des semaines et des semaines, cela faisait à peu près sept ans qu'ils attendaient que le gouvernement agisse.

Le syndicat n'ayant pas la possibilité de faire les études par une recherche insuffisante et n'ayant pas les moyens, dans certaines entreprises, le gouvernement peut suppléer par son bureau de recherche, s'il est adéquat, à ces fins-là. C'est pour cela que je dis que le syndicat a besoin de sentir que le gouvernement veut l'aider, lui fournir une recherche que souvent le patron ne lui fournit pas et ne veut pas lui fournir.

• 1655

Alors, je me permets de croire qu'un comité permanent pourrait, en tous les cas, donner psychologiquement, et c'est important, aux syndiqués les services que le gouvernement peut lui procurer, lui faire comprendre aussi les dangers de ses demandes. Cela aussi c'est important que le syndicat comprenne le danger d'une augmentation qui, à moyen ou à long terme, peut lui être néfaste et aussi amener le patron à comprendre sa responsabilité morale au plan social. Je pense que c'est le devoir du gouvernement. Je crois quant à moi, que le ministre du Travail qui voudrait engendrer un tel comité avec de tels objectifs, ne pourrait que recevoir des applaudissements.

**Mr. O'Connell:** I will be brief. I want to say that I think we all share the objective which you have in mind of better relations, more acceptance of responsibilities and, perhaps, less insistence on rights in this whole field, particularly in the essential industries.

We have a practice and a service which we call preventive mediation which operates in respect of a union and a company. We are very active in that field with experts in Mr. Kelly's department who are, as you say, living with the two parties; who know them very well; who know the industry very well; who understand its history of difficulties at the bargaining table, and who are constantly in touch as a preventive mediation service, so we can head off any strikes, if we can, or work stoppages. So that is going on.

Second, operating somewhat as you are suggesting, we have just called together all the groups, employers and employees, in the grain-handling industry, I suppose, to practise preventive mediation, to see whether they could find better ways of living together and accepting their respective responsibilities. I do not know yet whether they will consider taking, for example, the Port of Vancouver, as the area to work out, maybe, coalition bargaining. I do not know. We are asking them to

[Translation]

found. But when they do not do so, the government intervenes when it is too late and after a long strike.

I believe that the three sectors who are most responsible for the health of the Canadian economy should hold regular and ongoing meetings in order to prevent deadlocks. Things go well if there are no problems, but I am quite aware of the fact that, when you brought together the pulp and paper producers, it was because they were confronted by a serious problem which had been bothering them for 12 months. And when the footwear or textile industry people spent weeks attending meetings here in Ottawa, they had already been waiting seven years or so for the government to act.

Since certain unions do not have the means to carry out research, the government could perhaps make available to them its own research facilities. That is why I say unions have to feel that the government wants to help them by making available research services which employers often as not cannot and will not give them.

This is why I feel that a Standing Committee could give psychological support to the unions and make available government research services which would help the unions better understand the dangers involved in some of their requests. It is also important for the unions to understand how a salary increase could hurt them in the medium or long term, and that the employer understand his moral and social responsibilities. I think it is up to the government. The Department of Labour, which would like to set up such a committee with the objectives I have just stated, would only be applauded for so doing.

**M. O'Connell:** Je serai bref. Je dois vous dire que nous appuyons tous l'établissement de meilleures relations de travail, l'acceptation de la responsabilité et peut-être moins d'insistance sur les droits dans tout ce secteur, surtout dans le domaine des industries essentielles.

Nous avons déjà un service ou une méthode que nous appelons la médiation préventive, laquelle s'applique aux syndicats et aux employeurs. Nous travaillons avec des spécialistes du ministère de M. Kelly, qui connaissent les deux réalités, comme vous le dites. Ils connaissent très bien les deux parties, comprennent les problèmes qu'il faut résoudre à la table de la négociation, et ils sont toujours en contact avec le service de la médiation préventive afin de prévenir si possible les grèves ou les arrêts de travail. Voilà ce que nous faisons.

Deuxièmement, nous venons de réunir tous les groupes d'employeurs et d'employés dans l'industrie de la manutention des céréales afin de mettre en pratique cette méthode de médiation préventive afin de trouver des accommodements acceptables aux deux parties et à les faire accepter leurs responsabilités respectives. C'est un peu ce que vous proposez. Je ne sais pas encore s'ils vont choisir le port de Vancouver, par exemple, comme le problème à résoudre, ou bien la



[Texte]

shoulder their responsibilities. It is not quite tripartite. We are taking a lead in initiating, but if you are going to believe in free collective bargaining, and unions and companies want free collective bargaining, they do not want the third party living with them all the time in there looking over their shoulders and saying you should do this, you should do that. They will not accept their responsibilities unless we bring them together and say, now, work it out between you, because the public is getting restive with the results of these impasses.

I think rather than from a permanent committee of some character which is . . . besides, you know, would you think the provinces would find it welcome that we were intruding, perhaps, in some of those industries? It is not our business. In many areas, we have a restricted jurisdiction, but where we have it, we are starting to bring them together.

**M. La Salle:** Je m'excuse, mais je parle des domaines qui relèvent de vos compétences, et je voudrais bien avoir l'occasion de le dire à tous les premiers ministres des provinces.

**Mr. O'Connell:** Yes, because pulp and paper would really be in the provincial domain, so would textiles and so would the footwear. You mentioned all those as important industries, but we have to stay in our own domain and we all agree . . .

**M. La Salle:** A ce comité permanent, monsieur le ministre, s'il y a lieu d'y amener un quatrième facteur important, je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas l'y inclure.

**Mr. O'Connell:** We share those objectives. We are working at it from a certain grassroots level, if you like, it is building along very nicely and I would like to stay with it.

**M. La Salle:** Merci.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**Mr. Fraser:** Excuse me, Mr. Chairman. To continue along with my questioning, Mr. O'Connell, perhaps you can tell this Committee whether Bill C-22 is going to be brought in, or is that on the back burner as rumour would have it.

**Mr. O'Connell:** Bill C-22 is not necessarily on the back burner, it is on the Order Paper . . .

• 1700

**Mr. La Salle:** After the election.

**Mr. O'Connell:** It is a congested Order Paper, as you all know. The most urgent things are coming in front of the House: there are budget bills, there is—well, I do not need to mention them all, we are too familiar with them—and I am not in a position to say whether Bill C-22 will be brought forward in this Parliament. I do know it is the government's firm intention to proceed with Bill C-22.

As you undoubtedly are aware, three ministers met the public Service unions and the Canadian Labour Congress three or four weeks ago to discuss Bill C-22, and I, for one, proposed that if the government and the unions were prepared to negotiate some umbrella type of agreement which would accomplish the same objectives as Bill C-22, not through a

[Traduction]

question de la négociation en bloc. Je ne peux pas vous le dire. Nous leur demandons d'accepter leurs responsabilités, mais il ne s'agit pas encore de réunion tripartite. Si vous favorisez la négociation collective ouverte, les syndicats et les employeurs vont vouloir discuter de leurs problèmes ensemble sans avoir toujours présent la tierce partie qui leur dira que dire et que faire. Ils ne vont pas accepter leurs responsabilités à moins qu'on ne les encourage pas à se rencontrer et résoudre leurs problèmes ensemble. Le public commence à s'inquiéter à cause de ces impasses.

En ce qui concerne l'établissement d'un comité permanent quelconque, ne pensez-vous pas que les provinces accuseraient le gouvernement d'intervenir dans certaines industries? Ce n'est pas de nos affaires. Dans beaucoup de domaines, nous avons une juridiction limitée, mais là où nous avons le pouvoir de le faire, nous essayons de mettre les parties en contact.

**Mr. La Salle:** Excuse me, but I was speaking of your areas of jurisdiction, and I would very much like to have the chance to say so to the provincial premiers.

**M. O'Connell:** C'est exact, puisque les industries de la chaussure, du textile et des pâtes et papiers seraient une responsabilité provinciale. Vous avez mentionné l'importance de ces trois industries mais nous devons respecter les limites de notre juridiction, et nous sommes tous d'accord que . . .

**Mr. La Salle:** Mr. Minister, if a fourth important element could be introduced, I fail to see why you could not set up a Standing Committee.

**M. O'Connell:** Nous appuyons les mêmes objectifs. Nous essayons de trouver une solution au niveau populaire, pour ainsi dire, et puisque nous réalisons des progrès encourageants, nous aimerions poursuivre.

**Mr. La Salle:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**M. Fraser:** Excusez-moi, monsieur le président. Je fais suite à mes autres questions. M. O'Connell, pourriez-vous nous dire si le projet de loi C-22 sera adopté ou l'a-t-on mis en suspens, comme on le dit?

**M. O'Connell:** Nous ne l'avons pas nécessairement laissé de côté pour l'instant, le projet de loi C-22. Il se trouve au *Feuilleton*.

**M. La Salle:** Après l'élection.

**M. O'Connell:** Vous le savez, le feuilleton est encombré. Les choses les plus pressantes sont présentées à la Chambre: les projets de lois concernant le budget, il y a . . . je ne vais pas vraiment tous les mentionner, vous les connaissez très bien . . . Je ne suis pas en mesure mon plus de vous dire si le projet de loi C-22 sera déposé devant ce Parlement, mais je sais que le gouvernement a vraiment l'intention d'y donner suite.

Vous savez sans doute que, trois ministres ont rencontré les syndicats de la Fonction publique et le Congrès du travail du Canada, il y a trois ou quatre semaines, pour discuter du projet de loi C-22. Personnellement, j'ai proposé que si le gouvernement et les syndicats étaient disposés à négocier un accord général qui atteindrait les mêmes objectifs que le projet de loi

[Text]

statute but through a negotiated agreement, perhaps Bill C-22 would not be necessary and would not be proceeded with—that section of it which dealt with comparability; other sections deal with amendments to the Public Service Staff Relations Act—but those parts which dealt with comparability. I do not think that negotiation is going to take place, so Bill C-22 remains alive and will be proceeded with when the time is available.

**Mr. Fraser:** The Order Paper is sometimes a very slow burner.

**Mr. O'Connell:** It is congested, at least.

**Mr. Fraser:** A very interesting reply, Mr. Minister, and a skilful one.

In the report of the Inquiry Commission on Wider Based Collective Bargaining which was submitted December, 1978, on page 76 there are certain recommendations under the heading Government as a Third Party. To read partly from page 79, it is referring specifically to the Federal Mediation and Conciliation Service, and pointing out that it at present exists as a departmental program within Labour Canada. The comments in the recommendation point out that in the opinion of the authors of the report, such a service should be perceived as being completely neutral and it should have administrative independence. And then, I quote:

In view of this, the proposed transformation will facilitate the creation of a new independent agency with a minimum of disruption to the present provision of services. We recommend that the new agency should report to Parliament through the Minister of Labour.

I continue quoting.

We urge that the FMCS . . .

that is, the Federal Mediation and Conciliation Service . . .

—so create structure itself in such a way as to expand its role in preventive mediation.

It then goes on to say:

We contemplate that those functions of a regulatory or quasi-judicial nature would continue to be performed by the Public Service Staff Relations Board and the Canada Labour Relations Board in their respective jurisdictions. Of necessity, amendments would be required both Acts to give effect to our recommendation that conciliation and mediation services for all federal jurisdiction situations, both public and private, be provided by an independent Federal Mediation and Conciliation Service.

Now, I am quite sure you, sir, are familiar with the report. May I ask you whether this section of the report meets with the approval of the government; whether we can expect any legislative initiatives to fulfil these recommendations?

[Translation]

C-22, non pas par une loi, mais par une entente négociée, le projet de loi ne serait peut-être pas nécessaire. On ne donnerait pas suite à l'article qui a trait à la comparabilité . . . d'autres articles prévoient des amendements à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Je ne crois pas que la négociation se fera, par conséquent le projet de loi C-22 demeure, et nous l'étudierons lorsque le temps nous le permettra.

**M. Fraser:** Le feuillet est parfois d'une lenteur.

**M. O'Connell:** Il est certainement encombré.

**M. Fraser:** C'est une réponse très intéressante, monsieur le ministre, très adroite.

Dans le rapport de la Commission d'enquête sur une négociation collective plus générale, publié en 1978, il y a à la page 76 des recommandations sous la rubrique: le gouvernement, un tiers parti. On dit à la page 79, par exemple, au sujet du service fédéral de médiation et de conciliation qu'il y a présentement au ministère du Travail un programme ministériel. On souligne dans la recommandation que, de l'avis des auteurs du rapport, un tel service de conciliation doit être tout à fait neutre et administré de façon indépendante. Je cite:

À cause de cela, le projet de transformation facilitera la création d'un nouvel organisme indépendant qui dérangera le moins possible la disposition actuelle concernant les services. Nous recommandons que ce nouvel organisme fasse rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail.

Je continue la citation.

Nous demandons instamment que les SMFC . . .

Il s'agit du service fédéral de médiation et de conciliation . . .

. . . ainsi créé soit structuré de façon à donner plus d'expansion à son rôle, celui d'une médiation préventive.

On y dit ensuite:

Nous prévoyons que ces fonctions qui sont de nature réglementaire ou quasi judiciaire continuent à être exercées par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et par la Commission des relations de travail du Canada, selon leur compétence respective. Il est nécessaire évidemment d'apporter des amendements aux deux lois pour que ces recommandations concernant le service de conciliation et de médiation prennent effet dans toutes les causes de compétence fédérale, à la fois dans le secteur public et le secteur privé, et que ce soit fait par un service fédéral indépendant de médiation et de conciliation.

Je suis certain, monsieur, que vous connaissez ce rapport. Puis-je vous demander si cette partie du rapport est approuvée par le gouvernement, si nous pouvons nous attendre à ce que des mesures législatives soient prises suite à ces recommandations?



[Texte]

• 1705

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, the Bairstow Report is under study in my department. I certainly am giving it thought. There are no legislative intentions of the kind that would transform the Federal Mediation and conciliation Service into an independent agency. No such thoughts are in mind. Whether that would come about in the future is something I could not really respond to at this time.

It is an interesting proposal. It follows the United States pattern. I have never been able to accept that that service is not neutral. I do not think it would gain in neutrality by having some status independent of the Department of Labour. It is accepted as an objective and effective service by both sides of industry. In fact, its services are sought out by both sides of industry, and I think it has all the neutrality it is humanly possible to have in these difficult relationships between labour and management.

So I think the Bairstow Commission made an interesting proposal but was unable to support it in any conclusive sense. I do not think they made the case. There may be a case, but I do not think they made it. In any case, if there was any intention along those lines there would have to be very considerable consultation with the clients we now serve. Do you feel well, I should not be asking you the question, but I would not know whether the employers and the trade unions would wish to see that ground off in an independent position, certainly on the grounds brought forward in that particular report.

**Mr. Fraser:** May I ask you this, sir? Have you consulted with either management or labour with respect to this particular proposal, and if so, what has been the response on either side?

**Mr. O'Connell:** No, I have had no formal consultations. We have had some first comments. We have written to both sides concerned with those major industries on which the Bairstow Commission reported, the air industry and the grain-handling transportation industries, and we have asked them to consider how we all might approach the recommendations. We have not yet had a meeting of a formal kind to sound out on those proposals.

I think the Bairstow Commission was hoping that an independent agency would play some role in fostering coalition bargaining, but that case is not made successfully, in my view.

**Mr. Fraser:** I take it from that, sir, that, whatever somebody may be doing in terms of studying the recommendation, you have looked at it and, at least in your personal opinion, you are not prepared to accept it.

**Mr. O'Connell:** Not until there have been consultations with the clients we serve. I think I would be doing no service either to the Federal Mediation and Conciliation Service or to our clients to express some preference at this time. I think my role is to fulfil those commitments we have made to consult with all these people prior to any major change in government policy, as you yourself noted on page 16 of the second-tier report. I

[Traduction]

**M. O'Connell:** Monsieur le président, mon ministère étudie actuellement le rapport Bairstow. J'y réfléchis sérieusement. Il n'y a pas de mesure législative prévue qui transformerait le service fédéral de médiation et de conciliation en organisme indépendant. Quant à savoir si on l'envisage pour l'avenir, je ne puis vous répondre à ce moment-ci.

La proposition est intéressante. Elle rejoint le travail qui se fait aux États-Unis. Je n'ai jamais pu accepter que ce service ne soit pas neutre. Je ne crois pas qu'il le sera davantage en créant un organisme indépendant au ministère du Travail. Il est vu comme étant un service efficace et objectif par les deux côtés de l'industrie, qui s'en servent, au besoin. Il est aussi neutre qu'il soit possible humainement de le rendre, étant donné les rapports difficiles qui existent entre les ouvriers et le patronat.

La proposition de la Commission Bairstow est intéressante, mais je n'ai pu vraiment recommander qu'on y donne suite. Je ne crois pas qu'ils aient bien présenté leur cause. Ils en ont peut-être une, mais ils n'ont pas fait la preuve. De toute façon, s'ils avaient des intentions dans ce sens, il aurait fallu qu'ils consultent davantage les clients que nous servons actuellement. Croyez-vous—je ne devrais peut-être pas vous poser la question—, mais j'aimerais savoir si les employeurs et les syndicats aimeraient que cet organisme soit indépendant, eu égard aux motifs invoqués dans ce rapport.

**M. Fraser:** Puis-je vous poser la question, monsieur? Avez-vous consulté le patronat ou les employés au sujet de cette proposition? Dans l'affirmative, quelle a été la réponse d'un côté ou de l'autre?

**M. O'Connell:** Non, je ne les ai pas contacté officiellement. Nous avons reçu des commentaires directement. Nous avons communiqué par écrit aux deux parties concernées, dans les grandes industries mentionnées dans le rapport de la Commission Bairstow, l'industrie de l'air et les industries du transport et de la manutention des céréales. Nous leur avons demandé comment, à leur avis, nous pourrions aborder cette recommandation. Nous ne nous sommes pas encore réunis officiellement pour savoir quelles étaient les réactions à ces propositions.

La Commission Bairstow, à mon avis, espérait qu'un organisme indépendant puisse jouer un rôle, et favoriser la négociation de la coalition, mais cette cause n'a pas été bien présentée, je crois.

**M. Fraser:** Si j'ai bien compris, monsieur, indépendamment de ceux qui étudient la recommandation, vous l'avez examinée et, c'est à votre avis du moins, vous n'êtes pas disposé à l'accepter.

**M. O'Connell:** Pas avant qu'il y ait eu consultation avec les clients que nous servons. Nous ne rendrions service ni au service fédéral de la médiation et de la conciliation, ni à nos clients, si j'exprimais une préférence à ce moment-ci. Mon rôle est de remplir les engagements que nous avons pris, de consulter toutes ces personnes avant d'apporter un changement de politique gouvernemental important, comme vous le remarque-

[Text]

think I would be going beyond that commitment to express a preference.

• 1710

**Mr. Fraser:** But with respect to essential services, sir, and I now refer to essential services whether they be in the private sector or the public sector, keeping in mind that there is federal jurisdiction in both areas, have you any proposal that you can put before this Committee regarding how to deal with the defining of essential services, the circumstances by which a labour-management dispute may result in a cessation of essential services and how generally to deal with essential services disputes other than the practice that has been followed in recent years. Have you anything new to give us in this respect?

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, Mr. Fraser raises a subject which indeed is occupying my attention. It is also occupying the attention of my deputy and the senior officers in the department. We are giving it a good deal of consideration I think we are all expecting to make progress in this area.

If we go back 10 years to the Woods Task Force report, a proposal was made there that has come to be called the Public Interest Disputes Commission approach to solving these essential services disputes. Ten years later, that proposal finds very few advocates. Perhaps that is because after it was made, the present kind of collective bargaining came to the Public Service, 1967-1968. We have had 10 or 11 years of experience since then and we indeed are searching for ways by which the disputes in the essential services can be reduced or eliminated.

I am following two or three paths. One is to give consideration to the structural proposals of the Bairstow Commission for coalition-type bargaining through which parties can be led voluntarily into those postures or coalitions, thus encouraging them and nudging them to the extent that it makes sense to. It does not make sense in all cases but we know progress can be made there. British Columbia has been an innovator in coalition bargaining in the construction industry and the forest industries. Your own province has been a bit of a lighthouse for the rest of us. We know that can work so we, in the federal jurisdiction, are purchasing . . .

**Mr. Fraser:** We are all bright lights from that province.

**Mr. O'Connell:** Well, I can . . .

**Mr. Fraser:** I know you are too charitable to disagree.

**Mr. O'Connell:** And sometimes those lights are brighter than others and they are shining very brightly right now in British Columbia.

So we are looking at that.

A second stream is in trying to improve the relationships between the parties before they get to the bargaining table. We take some pride in the mediation service which we have and its preventive roles. Bill C-8 is a step in that direction.

[Translation]

rez vous-même à la page 16 du deuxième rapport. J'irais au-delà de cet engagement, si j'exprimais une préférence à ce moment-ci.

**M. Fraser:** Pour ce qui est des services essentiels, monsieur, et je veux vraiment parler des services essentiels, qu'ils soient dans le secteur privé ou le secteur public, sachant que le gouvernement fédéral a juridiction dans les deux secteurs, avez-vous une proposition à présenter au Comité sur la façon de définir ces services essentiels, sur les circonstances dans lesquelles des différends employés-patronat peuvent donner lieu à un arrêt de ces services essentiels, et sur une méthode générale permettant de régler ces différends, autre que celle adoptée depuis quelques années. Avez-vous quelque chose à nous dire sous ce rapport?

**M. O'Connell:** Monsieur le président, M. Fraser soulève une question à laquelle je m'intéresse beaucoup. Mon sous-ministre et les hauts fonctionnaires s'y intéressent également. Nous y apportons toute notre attention. Nous nous attendons certainement à faire des progrès dans ce domaine.

Retournons dix ans en arrière au rapport du groupe d'étude Woods, on avait présenté une proposition qui fut appelée la méthode de la Commission sur les différends d'intérêt général qui devait résoudre les différends qui surviennent dans ces services essentiels. Dix ans plus tard, cette proposition a très peu de défenseurs. La raison en est peut-être que peu après on a adopté à la fonction publique, en 1967-1968 le genre de négociations collectives que nous connaissons actuellement. Nous avons depuis lors dix ou douze ans d'expérience et nous cherchons vraiment à réduire les différends ou à les éliminer dans les services essentiels.

Deux ou trois avenues s'ouvrent à moi. La première est d'étudier les propositions structurelles de la Commission Bairstow pour une négociation du type coalition qui permettrait aux parties d'accepter volontairement cette situation ou cette coalition, en les encourageant par conséquent dans la mesure où c'est faisable. Ce n'est pas vrai dans tous les cas, mais nous savons qu'on peut réaliser des progrès dans ce secteur. La Colombie-Britannique a innové dans la négociation des coalitions pour les industries de la construction et de l'exploitation forestière. Votre province est en quelque sorte un phare qui nous guide tous. Nous savons que cela peut fonctionner, par conséquent nous, au fédéral poursuivons . . .

**M. Fraser:** Nous sommes tous de grosses lumières dans cette province.

**M. O'Connell:** Eh bien, je puis . . .

**M. Fraser:** Vous êtes trop charitable pour me contredire.

**M. O'Connell:** Les lumières sont parfois plus fortes à certains moments qu'à d'autres, présentement elles brillent très fort en Colombie-Britannique.

Nos regards se portent vers cette lumière.

Deuxièmement, nous essayons d'améliorer les rapports qui existent entre les parties, avant même qu'elles arrivent à la table de négociation. Nous sommes fiers de notre service de médiation qui joue un rôle de prévention. Le projet de loi C-8 est un pas dans cette voie.



[Texte]

The Collective Bargaining Information Centre should provide both sides with the same authoritative data because they are both going to be involved in directing it. The Canadian Centre for Occupational Health and Safety should also help. All of these initiatives are designed to improve relationships before they come to breakdowns and to reduce those breakdowns.

The third path is something I am rather hesitant to put out in any firm way because it is very much just in the mill, but the kind of approach that British Columbia followed in their Essential Services Disputes Act is one that might have relevance. I have to say "might" two or three times so that I will not be deemed to have said that it is the answer, but they have, as you undoubtedly know, gone to the point of designating certain industries as essential and they have worked up, somewhat in the voluntary system but finally placed in legislation, certain procedures which would be followed in those essential services.

A cloud came over that statute and that procedure quite recently and possibly the whole thing is damaged but the procedures in there are worth examining. They include the fact-finding procedure, the cooling off period, the right of unions in those essential services at the moment of impasse to choose arbitration, voluntarily. There are a number of procedures in there which I want to give further thought to. I have been in this role only three months and I do not want to leave the impression that we have found those answers, but we are examining it very closely in the three ways which I have mentioned.

• 1715

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I must ask the indulgence of the Committee because the Minister's response to my probing question was lengthy but substantive and I would ask if I might—ask just one more question.

**The Chairman:** All right, one last question, Mr. Fraser.

**Mr. O'Connell:** I would be glad to stay.

**Mr. Fraser:** Can I ask you, sir, if you would approve of a procedure whereby the public could be made aware at some stage in negotiations which might involve an essential service but not one which is necessarily defined in advance as essential—would you approve of a procedure whereby the issues between the parties and the likely damage to the public interest at different stages if a cessation of service should ensue were made public in advance?

**Mr. O'Connell:** That indeed is one of the elements which we are looking at. I think there is some merit in that, but I think the use of that technique ought not to be thought of as automatic. I would rely, in the short experience I have had, very much on the sense of the occasion, the sense of the circumstances that are gained best by the mediation service which has been living with those parties and not by some agency out there which really is not as aware as can be those persons right in the constant living with those parties as to the

[Traduction]

Le centre d'information sur les négociations collectives devrait offrir aux deux côtés les mêmes données autorisées, car les deux devront participer. Le Centre canadien de sécurité et d'hygiène au travail devrait aider également. Toutes ces mesures visent à améliorer les rapports pour réduire les ruptures et même les prévenir.

La troisième avenue, j'en parle un peu avec hésitation, car elle n'est qu'à ses tout débuts, c'est le genre de méthode qu'a adoptée la Colombie-Britannique dans sa Loi sur les différends dans les services essentiels. Elle peut être pertinente. Je dis «elle peut», et je le répète, afin que je ne sois pas censé avoir dit que c'était là la réponse. Vous le savez, sans doute, on a désigné dans cette province, certaines industries comme étant essentielles. On avait prévu un système volontaire, mais finalement on a adopté une loi et des procédures à suivre pour ces services essentiels.

Toutefois, un nuage a obscurci récemment cette loi et cette procédure. Il se peut que des dommages aient été causés, mais je crois que la procédure vaut d'être examinée. Il s'agit d'abord de trouver les faits, la période de calme et le droit des syndicats, au moment de l'impasse, de choisir l'arbitrage volontairement pour ces services essentiels. Il y a un certain nombre d'autres procédures dans le système que je voudrais également examiner. Je ne joue ce rôle que depuis trois mois et je ne veux pas donner l'impression que nous avons trouvé la réponse, mais nous étudions de très près les trois questions que j'ai mentionnées.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je dois demander aux membres du comité d'être patients, car la réponse du ministre à ma question était longue, mais complète, et j'aimerais savoir si je peux en poser une autre.

**Le président:** Très bien, une dernière question monsieur Fraser.

**M. O'Connell:** Il me fera plaisir de rester.

**M. Fraser:** Puis-je vous demander, monsieur, si vous approuveriez une procédure par laquelle le public pourrait savoir, à un certain moment des négociations qui pourraient porter sur un service essentiel—pas nécessairement un service qui aurait été défini à l'avance comme étant essentiel—approuveriez-vous une procédure permettant de rendre public des questions débattues entre les parties et les dommages possibles qui pourraient en résulter pour l'intérêt public, à un moment donné, s'il y avait arrêt des services?

**M. O'Connell:** Ce sont des éléments que nous étudions. Ils ont un certain mérite. Il ne faudrait pas croire que cette technique devrait être automatique. J'ai peu d'expérience, mais je serais porté à tenir compte de la situation, du sens des circonstances que pourraient mieux connaître les services de médiation qu'un organisme qui ne sait pas vraiment ce que signifie utiliser l'information publique. Les personnes qui ont à travailler constamment avec les parties en cause le savent mieux. C'est pourquoi, en Colombie-Britannique, la décision

[Text]

utility, the usefulness of that public information. I should think that is why, in the B.C. case, the decision to appoint a fact finder whose recommendations are made publicly is a discretionary decision; it is not tripped off automatically. So I think there are times when it is useful and therefore it would be a device or an opportunity which should be there, perhaps not always used but just in the precise circumstances.

**Le président:** Merci monsieur. Ten minutes, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. A few quick questions, short ones to get the Minister warmed up.

About a year and a half ago I came before this Committee and raised the question of a sweetheart deal between the Department of Labour and the Canadian Association of Broadcasters with respect to the whole question of vacation pay and their commissions. Now, has that matter been cleared up?

**Mr. O'Connell:** I will have to ask Mr. Eberlee. I am not familiar with the . . .

**Mr. Rodriguez:** Well, just briefly, it is where salesmen working on commission for a radio or television station when they went on holidays the companies, the broadcast companies refused to pay them their vacation pay, saying that their commissions were in lieu of vacation pay. We know what the statute said but the Canadian Association of Broadcasters had reached some sweetheart deal with some birds in the bureaucracy about this thing. Now, has it been cleared up?

**Mr. O'Connell:** Mr. Rodriguez, there are no birds in the bureaucracy in my department.

**Mr. Rodriguez:** Well, then, canaries.

**Mr. O'Connell:** I would suggest that you use language which is less demagogic than that.

**Mr. Rodriguez:** It is not demagogic, sir. It is fact.

**Mr. O'Connell:** Indeed it is. It is ridiculous.

**Mr. Rodriguez:** Now, can I get some answers?

**Mr. O'Connell:** Well, I object to the use of sweetheart deals and birds in the bureaucracy.

**Mr. Rodriguez:** All right, you can object.

**Mr. O'Connell:** If you want to be abusive, that is no way to get good answers.

**Mr. Rodriguez:** Go ahead.

**Mr. O'Connell:** I will ask Mr. Eberlee if he will reply to the precise question.

[Translation]

de nommer une personne responsable pour trouver les faits dont les recommandations sont publiées est, à mon avis, une décision discriminatoire. Elle n'est pas déclenchée automatiquement. Je crois qu'à certains moments, si c'est utile, ce pourrait être un moyen disponible, qui ne serait pas nécessairement toujours utilisé, sauf dans certaines circonstances bien précises.

**The Chairman:** Thank you Sir. Monsieur Rodriguez vous avez 10 minutes.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques courtes questions à poser au ministre pour le mettre en appétit.

Il y a environ un an et demi, lorsque je suis arrivé au comité, j'ai soulevé la question de l'arrangement agréable qui avait été conclu entre le ministère du Travail et l'Association canadienne des radiodiffuseurs pour ce qui est des congés payés et des commissions. Est-ce que c'est réglé?

**M. O'Connell:** Je vais demander à M. Eberlee. Je ne connais pas . . .

**M. Rodriguez:** Il s'agit, brièvement, de vendeurs travaillant à commission pour un poste de radio ou de télévision qui, lorsqu'ils prennent congé se voient refuser par la société de radiodiffusion la paye de congé, puisque leur dit-on leurs commissions la remplacent. Nous le savons, la loi stipule que l'Association canadienne des radiodiffuseurs a conclu une sorte d'entente agréable avec certains oiseaux de la bureaucratie à ce sujet. Le problème est-il réglé?

**M. O'Connell:** Monsieur Rodriguez, il n'y a pas d'oiseaux de bureaucratie dans mon ministère.

**M. Rodriguez:** Il y a des canaries.

**M. O'Connell:** Je vous recommande d'utiliser un langage qui soit moins demagogique.

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas de la démagogie, monsieur, ce sont des faits.

**M. O'Connell:** En vérité, c'est ridicule.

**M. Rodriguez:** Puis-je obtenir des réponses?

**M. O'Connell:** Eh bien je m'oppose aux termes que vous utilisez, ces ententes agréables et ces oiseaux de la bureaucratie.

**M. Rodriguez:** Très bien, vous pouvez vous y opposer.

**M. O'Connell:** Si vous vous servez d'un langage abusif, vous n'allez pas obtenir de bonne réponse.

**M. Rodriguez:** Allez-y.

**M. O'Connell:** Je vais demander à M. Eberlee de répondre aux questions précises.

• 1720

**Mr. Eberlee:** Mr. Chairman, we took steps to prosecute in the case to which I think Mr. Rodriguez is referring and the provincial judge dismissed the charges. The whole question of the position of commission salesmen was the subject of an inquiry by a commissioner appointed under the Canada Labour Code, and that report has just been received. I recollect that Mr. Rodriguez mentioned that there was some kind

**M. Eberlee:** Monsieur le président, nous avons intenté des poursuites dans le cas dont M. Rodriguez parlait, je crois, et le juge de la cour provinciale a rejeté les accusations. La grande question du statut des vendeurs à commission a fait l'objet d'une enquête menée par un commissaire nommé aux termes du Code du travail du Canada, et nous venons tout juste de recevoir ce rapport. Je me souviens que M. Rodriguez ait parlé



[Texte]

of deal. I can assure him there was no deal in the department. Certainly, the fact of prosecution having been taken would, I think, indicate that there had been no deal.

**Mr. Rodriguez:** Does not the Labour Code specifically state that vacation pay is clearly apart from what is considered normal earnings? In the case of commission salesmen, that is considered their normal earnings. Is that not the interpretation your department has of the particular statute?

**Mr. Eberlee:** Mr. Rodriguez, that was our interpretation but the judge did not agree with it.

**Mr. Rodriguez:** The other question I want to ask is with regard to the Women's Bureau. Can you tell us what the disposition is? You have not appointed a director of the Women's Bureau. How long are we going to go without a director, or are you phasing it out?

**Mr. O'Connell:** I will give you a first answer and perhaps Mr. Eberlee will supplement it. My understanding of the situation is that as of about two years ago or so there were 19 persons in our Women's Bureau. We lost 16 of those persons by transfer to two other places where those kinds of activities were thought to be better carried on, that is to say, to the Human Rights Commission when it was established and undertook to work in the fair-employment practices area, on discriminatory practices and to the other functions, to Employment and Immigration where the Affirmative Action programs in respect of women were perhaps closer to the workplace, the placing services and so on. So we lost the great majority, I think 16 out of 19 persons. Miss Gelber, who was the director, did stay on in a consulting capacity but there perhaps was some question in people's minds whether or not the three remaining persons should have a director.

So what has been happening, and again I stand to be corrected by Mr. Eberlee, is that we have now asked, as of six or so months ago, the Public Service Commission to recruit an associate director who would be an associate director of the Work Conditions Branch of our department in which the Women's Bureau is now placed and housed. The head of the Women's Bureau would be an associate director of this other larger branch, the Work Conditions Branch.

We have been awaiting the competition from the Public Service Commission and, as you know, with the lay-offs that have gone around since August they are obliged to see if there are suitable women in the redundancy category, in the lay-off category. We have assigned six persons-years to this function, we are building it back. We want to come back to the emotional side. We have been stripped of many of the other functions because other areas of the government undertook them, but we want to come back in again.

**Mr. Rodriguez:** So who is doing the work that these people did before?

[Traduction]

d'une entente à l'amiable. Je puis l'assurer qu'il n'y a eu aucune entente au ministère. Le fait que des poursuites ont été intentées démontre certainement qu'une telle entente n'existe pas.

**M. Rodriguez:** Le Code du travail n'établit-il pas que l'indemnité de vacance est nettement distincte de ce qu'on considère comme étant les revenus normaux? Dans le cas des vendeurs à commission, cela est considéré comme faisant partie de leurs revenus normaux. N'est-ce pas là l'interprétation que votre ministère donne de ce statut précis?

**M. Eberlee:** Monsieur Rodriguez, c'était là notre interprétation, mais le juge ne l'a pas acceptée.

**M. Rodriguez:** Mon autre question porte sur le Bureau de la main-d'œuvre féminine. Pouvez-vous nous dire quelle est la situation actuelle? Vous n'avez pas nommé de directeur au Bureau de la main-d'œuvre féminine. Pendant combien de temps serons-nous sans directeur? Avez-vous plutôt l'intention d'éliminer ce service?

**M. O'Connell:** Je vais vous donner une première réponse à laquelle M. Eberlee pourra peut-être ajouter. Si je comprends bien la situation, jusqu'à il y a deux ans environ, 19 personnes travaillaient au Bureau de la main-d'œuvre féminine. Nous avons perdu 16 de ces personnes à cause de transfert vers d'autres endroits où on a cru que ce genre d'activités étaient mieux menées; il s'agit de la Commission des droits de la personne qui, lorsqu'elle a été créée, a entrepris de travailler dans le domaine des justes pratiques d'emploi, des pratiques discriminatoires et dans d'autres domaines; elles sont allées également vers la Commission de l'emploi et de l'immigration où le programme d'action affirmative permettait aux femmes d'être plus près des lieux de travail, des services de placement, etc. Je crois donc que nous avons perdu la majorité de notre personnel, 16 personnes sur 19. La directrice, M<sup>lle</sup> Gelber, est restée en poste à titre de conseillère, mais certains se sont peut-être demandés si les trois personnes restantes devraient avoir un directeur.

M. Eberlee me corrigera si j'ai tort, mais je crois qu'il y a environ 6 mois, nous avons demandé à la Commission de la Fonction publique de recruter un directeur adjoint qui serait également directeur adjoint de la Direction des conditions de travail de notre ministère, au sein de laquelle œuvre le Bureau de la main-d'œuvre féminine. La directrice du Bureau de la main-d'œuvre féminine serait donc directrice adjointe de cet autre service plus considérable, la Direction des conditions de travail.

Nous attendons toujours ce concours de la Commission de la Fonction publique, et comme vous le savez, compte tenu des mises à pied générales effectuées depuis le mois d'août, la Commission doit voir s'il y a des candidats acceptables parmi les personnes mises en disponibilité. Nous avons réservé 6 années-personnes pour cette fonction, alors nous voulons rétablir le service. Nous voulons recommencer à faire de la promotion. On nous a départi d'un bon nombre de nos fonctions, car d'autres secteurs du gouvernement s'en sont emparés, mais nous voulons revenir en force.

**M. Rodriguez:** Qui fait le travail que ces gens effectuaient auparavant?

[Text]

**Mr. O'Connell:** Mr. Eberlee could perhaps answer.

**Mr. Eberlee:** There are three persons in the Conditions of Work Branch who are carrying on the publication work that had been previously been done by the bureau.

**Mr. Rodriguez:** Obviously not adequately.

**Mr. Eberlee:** Oh, no. That is why have assigned six person-years to it and are recruiting a director.

**Mr. O'Connell:** We are in the process of rebuilding, but the work they used to do is over in the Human Rights Commission and Employment and Immigration.

**Mr. Rodriguez:** The other question I want to raise with the Minister is this whole business of locating the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. Has a decision yet been made?

**Mr. O'Connell:** Yes, the decision was made today and will be announced tomorrow.

**Mr. Caccia:** It is in your riding, John.

**Mr. Rodriguez:** Well, I will not hold my breath.

• 1725

Now, Mr. Minister, I have some difficulty with this because I feel that we who are in the Sudbury basin and who made early representations, were misled. I am not going to get into who misled us but I think we were misled.

We had Mr. Currie come up to Sudbury and we had a luncheon meeting with him. We were told that certain guidelines had been laid down for the location of the centre, some of them being: one, it would not be in a provincial capital; two, it would not be in the nation's capital; three, that it would be accessible by transportation routes; four, that it would be in an area that had a broad representative work force.

Those were some of the guidelines. We made presentations and we honestly felt that those presentations were being listened to, and then, lo and behold, a couple of weeks ago we discovered that the Sudbury basin had not even been considered.

There is an area that is really a living laboratory for occupational health and safety. It is an area that, having 12 per cent unemployment, would certainly welcome a more positive image respecting the occupations and activities in the basin. We were told that we were not even considered, and I do not think we were dealt with fairly and justly when making those presentations.

I had hoped that the Minister would at least have looked at the situation, keeping in mind the philosophy of the government to decentralize its operations from Ottawa. I do not know why we were misled into thinking that we had a chance after going to all that work to make those presentations.

[Translation]

**M. O'Connell:** M. Eberlee pourra peut-être répondre.

**M. Eberlee:** Trois personnes de la Direction des conditions de travail poursuivent le travail de publication auparavant effectué par le bureau.

**M. Rodriguez:** Avec d'évidentes insuffisances.

**M. Eberlee:** Oh, non. C'est pourquoi nous avons consacré 6 années-personnes à cette fonction tout en recrutant un directeur.

**M. O'Connell:** Nous sommes en pleine reconstruction, mais le travail effectué auparavant a maintenant été pris en charge par la Commission des droits de la personne ainsi que par la Commission de l'emploi et de l'immigration.

**M. Rodriguez:** Je voudrais également que le ministre nous parle de la question du Centre canadien pour la sécurité et l'hygiène du travail. Une décision a-t-elle été prise quant à son emplacement?

**M. O'Connell:** Oui, cette décision a été prise aujourd'hui et elle sera annoncée demain.

**M. Caccia:** C'est dans votre circonscription, John.

**M. Rodriguez:** Oui, je ne retiendrai pas mon souffle.

Monsieur le ministre, cela me pose certaines difficultés, car je crois que nous avons été trompés, nous qui sommes du bassin de Sudbury et qui avons fait très tôt des représentations. Je n'essaierai pas de déterminer qui nous a trompés, mais je crois que c'est ce qui est arrivé.

Mr. Currie est venu à Sudbury et nous avons déjeuné avec lui. On nous a dit que certaines directives avaient été émises quant à l'emplacement du centre, à savoir: d'abord, qu'il ne devait pas être situé dans une capitale provinciale; deuxièmement, qu'il ne devait pas être situé dans la capitale du pays; troisièmement, qu'il devait être accessible par la route; quatrièmement, qu'il devait se trouver dans une région comportant un groupe représentatif de travailleurs.

C'était là quelques-unes des directives. Nous avons fait des représentations et nous avons honnêtement cru qu'on nous écoutait; puis, voilà qu'il y a quelques semaines, nous avons découvert qu'on n'avait même pas envisagé de situer le centre dans le bassin de Sudbury.

Cette région est un véritable laboratoire vivant pour la sécurité et l'hygiène du travail. Puisqu'il y a 12 p. 100 de chômage dans cette région, il serait certainement bon qu'on y donne une image plus positive des occupations et des activités qui se déroulent dans le bassin. On nous a dit qu'on n'avait même pas tenu compte de notre région, et je ne crois pas que nous ayons reçu un traitement juste et équitable lorsque nous avons fait ces présentations.

J'aurais espéré que le ministre jette au moins un coup d'œil à cette situation, en gardant à l'esprit les principes du gouvernement quant à la décentralisation de ses opérations à l'extérieur d'Ottawa. Je ne sais pas pourquoi on nous a trompés en nous laissant croire que nous avions une chance, après que nous eûmes tant travaillé à ces présentations.



[Texte]

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I am sorry Mr. Rodriguez uses the language of being misled, or not being fairly and justly considered and their presentations were to no avail, because that does not accord with the facts. I am very willing to show him the criteria which were suggested by a professional advisory body of 18 persons drawn from across the country. I think virtually every province was represented; heads of medical schools were there and labour unions, and so on. Those criteria were drawn up and, to the best of my memory, they do not exclude capital cities. They do not exclude them. But I will show you the criteria. You are very welcome to have them.

That professional group that was to advise on the selection of a site did indeed consider many centres, including Sudbury. All of the representations made by persons from Sudbury were considered—and they were good ones and very numerous. I have gone through them personally. Mr. Munro did before me. They were all available to the 39 members of the governing council who met in early February to make recommendations on a site. They had all of those recommendations, and not only was Sudbury, your own city, and others, considered, but the recommendation coming out of the governing council made it very clear that wherever the site was chosen, whatever the centre was, a number of other centres had great claims on being regional offices of this—whatever the centre is.

Sudbury is certainly among those that were proposed as a suitable place for regional offices because, as you say, Mr. Rodriguez, Mr. Chairman, it is a laboratory for a certain pattern of industrial health and safety questions. It has a lot going for it, and I want to say that I personally met representatives of the city of Sudbury, the unions in Sudbury, the university people from Sudbury. I met six or seven or eight in delegation. I listened very carefully and I think they would recognize that I had listened quite sympathetically to their presentation. So I want to assure you that Sudbury's claims were fairly and fully considered. If you feel misled on the criteria, I will supply them to you.

• 1730

**Mr. Rodriguez:** Yes, I would like to get that.

**Mr. O'Connell:** We will certainly get them to you quickly. I do not have them with me here at this meeting. I think perhaps I ought to say just in conclusion that although Sudbury was not among the cities—the governing council actually voted. I do not know if you are aware of that. They voted in secret. Among the representatives voting were nine trade unions, perhaps the same number of business people, a number of professional people in occupational health and safety, 39 in the governing council. They voted. Three votes for first choice, two for second choice, one vote for third choice. I will show you the pattern of votes if you wish to see it.

With the guidance of the earlier advisory committee and the guidance of the governing body itself, it was left to me to take all of those factors into consideration, make a recommendation

[Traduction]

**M. O'Connell:** Monsieur le président, je suis désolé que M. Rodriguez parle de tromperie et de traitement injuste et inéquitable en affirmant que leurs présentations ont été inutiles, car cela ne correspond pas aux faits. Je suis tout à fait disposé à lui montrer les critères qui ont été élaborés par un groupe consultatif professionnel constitué de 18 personnes venant de partout au pays. Je crois que presque toutes les provinces étaient représentées; il y avait des directeurs d'écoles de médecine, des représentants des syndicats, etc. Ces critères ont donc été élaborés, et si ma mémoire ne me trahit pas, on n'excluait pas les capitales. On ne les excluait pas. Je vais vous montrer ces critères. Je vous les donnerai volontiers.

Ce groupe de professionnels qui devait nous conseiller quant au choix d'un emplacement a étudié plusieurs centres, y compris Sudbury. On a tenu compte de toutes les présentations de gens de Sudbury, présentations qui ont été nombreuses et dont certaines étaient bonnes. Je les ai étudiées personnellement. M. Munro l'a fait avant moi. Toutes ont été mises à la disposition des 39 membres du conseil de direction qui se sont rencontrés au début de février pour faire des recommandations sur le choix d'un emplacement. Tous ont pris connaissance de ces présentations. Non seulement a-t-on étudié la possibilité de choisir Sudbury, votre propre ville, et d'autres endroits, mais la recommandation du conseil de direction précisait nettement que, peu importe l'emplacement choisi, un certain nombre d'autres villes pouvaient bien être choisies comme emplacements pour les bureaux régionaux de ce centre.

Sudbury se trouve certainement parmi les villes proposées pour l'emplacement d'un bureau régional, car, comme vous le dites, monsieur Rodriguez, cette ville est un véritable laboratoire pour l'étude d'un certain type de problèmes de sécurité et d'hygiène industrielles. Cette ville présente de nombreux avantages et je vous dirai même que j'ai rencontré personnellement des représentants de la ville, des syndicats et de l'université de Sudbury. J'ai rencontré une délégation de sept ou huit personnes. Je crois que toutes reconnaîtront que j'ai écouté attentivement leur présentation. Je veux donc vous assurer que les demandes de Sudbury ont été étudiées pleinement et équitablement. Si vous croyez avoir été trompés quant aux critères, je vais vous les communiquer.

**M. Rodriguez:** Oui, j'aimerais bien les obtenir.

**M. O'Connell:** Nous vous les enverrons rapidement. Je ne les ai pas en main présentement. En guise de conclusion, je devrais peut-être dire que, même si Sudbury ne se trouvait pas parmi les villes—le conseil de direction a déjà voté. Il y a eu un vote secret. Parmi les représentants ayant le droit de vote, on trouvait neuf syndicalistes, peut-être le même nombre d'hommes d'affaires, un certain nombre de professionnels de la sécurité et de l'hygiène du travail; en tout, 39 membres du conseil de direction ont voté. Ils devaient accorder trois voix pour leur premier choix, deux voix pour le deuxième choix et une voix pour le troisième choix. Si vous le désirez, je vous montrerai le résultat de ce vote.

Après avoir reçu l'avis du comité consultatif précédent, ainsi que l'avis du conseil de direction, on m'a confié la tâche de tenir compte de tous ces facteurs et de présenter une recom-

[Text]

to the Governor in Council which I have made, and it was considered today. There are a few elements to be tidied up and it should be announced tomorrow.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rodriguez. Your time is up. You have had your 10 minutes. If everybody agrees, I will allow Mr. Fraser two short questions because we cannot go on any more. We are short of members.

**Mr. Fraser:** I am in the hands of the Committee and you, Mr. Chairman. Thank you. Perhaps I may open with one comment which I was not able to make at the end of my past questioning.

**Mr. O'Connell,** you said that the public interest disputes commission was not much in favour. I just want to remind you that on page 5 of the report of the Conference Board of Canada, which was released yesterday, there appears this paragraph:

As 1979 unfolds the debate over the appropriate means of dispute settlement in the public sector, whether it be the right to strike, compulsory arbitration or new approaches such as final offer selection or an essential services dispute commission, will continue to dominate the industrial relations scene.

I end the quote. I leave it with you, sir. Now . . .

**Mr. O'Connell:** Well, they have put it in with compulsory arbitration which I take to mean it is not very much in favour.

**Mr. Fraser:** Well, I just underline "or new approaches" and I leave it with you, sir.

Now may I ask you this? And this is just a tidy-up question. I think somebody, and it may have been one of the officials of the department, was replying to figures on loss of man-days as a result of absenteeism.

**Mr. O'Connell:** I made a comment, yes.

**Mr. Fraser:** I have 97 down here but I did not get the remainder of it. Can we . . .

**Mr. O'Connell:** I saw some figures two or three days ago. I guess they should be verified. It was 97 million person-days lost in Canada last year through absenteeism. I have not tried to verify it but it was . . .

**Mr. Fraser:** I wonder if I could ask one of your officials to try and find those figures. They are of some importance.

**Mr. O'Connell:** I will tell you where I had them. It was a press release at the time of the end of the first year of an experiment in the Canada Life Insurance Company gymnasium, as it were, where they are doing a program based upon Mrs. Campagnolo's department to see the impact on absenteeism and other productivity questions of physical fitness, right in the plant.

[Translation]

mandation au gouverneur en conseil, ce que j'ai fait; la décision a été prise aujourd'hui et il reste quelques détails à régler. La décision devrait être annoncée demain.

**Le président:** Merci, monsieur Rodriguez. Votre temps est écoulé; vous avez eu vos dix minutes. Si tout le monde est d'accord, je vais permettre à M. Fraser de poser deux brèves questions, car nous ne pouvons plus poursuivre. Il manque des membres.

**M. Fraser:** Je suis à la disposition du Comité et à votre disposition, monsieur le président. Merci bien. Je pourrais peut-être commencer par une remarque que je n'ai pu faire à la fin de ma dernière intervention.

Monsieur O'Connell, vous avez dit que la Commission des litiges sur l'intérêt public n'était pas tellement en faveur. Je veux simplement vous rappeler que le Conference Board of Canada a publié hier un rapport, à la page 5 duquel on peut lire le paragraphe suivant:

Au cours de l'année 1979, le débat sur le moyen le plus approprié de régler les différends dans le secteur public, qu'il s'agisse du droit de grève, de l'arbitrage obligatoire ou de nouvelles méthodes, telles que le choix de l'offre finale ou une commission des litiges dans les services essentiels, ce débat, donc, continuera de dominer la scène des relations industrielles.

Fin de la citation. Pensez-en ce que vous voulez, monsieur. Maintenant . . .

**M. O'Connell:** Eh bien, le Conference Board a parlé de cette commission en même temps que de l'arbitrage obligatoire, et si je ne m'abuse, elle ne favorise pas tellement cette option.

**M. Fraser:** Je souligne seulement «ou de nouvelles méthodes», et vous êtes libre d'en penser ce que vous voulez, monsieur.

Permettez-moi la question suivante, qui m'apportera quelques précisions. Je crois que quelqu'un a justifié la perte d'un certain nombre de jours-hommes par l'absentéisme; c'était peut-être l'un des représentants de votre ministère.

**M. O'Connell:** Oui, j'en ai parlé.

**M. Fraser:** J'ai inscrit quelques chiffres ici, mais je ne les ai pas tous. Pourrions-nous . . .

**M. O'Connell:** J'ai vu certains chiffres, il y a deux ou trois jours. Je présume que l'on devrait vérifier. L'an dernier, l'absentéisme a entraîné la perte de 97 millions de jours-personnes au Canada. Je n'ai pas essayé de vérifier, mais c'était . . .

**M. Fraser:** Peut-être pourrions-nous demander à l'un de vos collègues d'essayer de trouver ces chiffres. Ils sont assez importants.

**M. O'Connell:** Je vais vous dire où j'ai pris ces chiffres. C'était dans un communiqué émis à la fin de la première année d'une expérience menée au gymnase de la société Canada Life Insurance, où était appliqué un programme parrainé par le ministère de M<sup>me</sup> Campagnolo, qui avait pour but d'étudier sur place l'impact de la bonne forme physique sur l'absentéisme et les autres facteurs de productivité.



[Texte]

**Mr. Fraser:** Was it a government release, sir?

**Mr. O'Connell:** I believe it was.

**Mr. Fraser:** Perhaps we can check into that. Thank you.

**Mr. O'Connell:** I will get it for you.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, from this excellent *Labour News Headlines* it would appear that more than 125 million man-days of work are lost each year because of absenteeism.

• 1735

**Mr. O'Connell:** It is an extraordinary figure.

**Mr. Fraser:** I know it is an extraordinary figure but it is difficult to get it broken down to those man-days as a result of nonindustrial or occupational disease figures, and if they are all lumped in together the figure may be a bit misleading. But we are aware it is a very large figure.

**Mr. O'Connell:** We will try to break it out for you.

**Mr. Fraser:** Thank you very much sir. Now, my last question is this. At the time of supplementary estimates I know that my colleague, Mr. Rodriguez, was there and Mr. Caccia as well, when the chairman of the Occupational Health and Safety Centre was before us a few months ago. At that time there were a number of questions raised as to what degree the centre will be able to initiate its own investigations and to what degree requests for investigations will be honoured. And, if memory serves me correctly, sir, there were some specific questions, such as, for instance, if a union came directly to the centre and said, we are alarmed with something here, we have been unable to get, in our opinion, a satisfactory response, will you look into it, whether that kind of request would be answered. And the same thing could happen, of course, from an employer. Coming from British Columbia and having some knowledge of the Workmen's Compensation system there, I do not have any hesitation in placing it on the record here that employers are very concerned about occupational health and safety. At least that has been my experience. But the usefulness of this centre which, as you know, is supported very enthusiastically by my party, may be limited if it cannot initiate its own investigation or if it cannot respond to a request from particular parties that may be affected or think they are affected by some situation. Can you enlarge on that?

**Mr. O'Connell:** Yes, indeed. I think it might be preferable if ask Mr. Eberlee to do so. The centre sets its own research program and will have its own funds and is quite independent. Mr. Eberlee, I think, could be more specific.

**M. Eberlee:** Mr. Chairman, I guess it depends on how one defines "investigation". I do not think it would be envisaged by the board of the centre or by the officers when a president is appointed that they would respond directly and specifically to a complaint that a particular situation was unsafe. They could communicate that to the appropriate enforcement au-

[Traduction]

**M. Fraser:** S'agissait-il d'un communiqué du gouvernement, monsieur?

**M. O'Connell:** Je le crois.

**M. Fraser:** Peut-être pourrions-nous vérifier. Merci.

**M. O'Connell:** Je vous l'obtiendrai.

**M. Caccia:** Monsieur le président, selon cette excellente publication qu'est le *Labour News Headlines*, il semble que nous perdions plus de 125 millions de jours-hommes par année à cause de l'absentéisme.

**M. O'Connell:** C'est un chiffre extraordinaire.

**M. Fraser:** Je sais que c'est un chiffre très élevé, mais il est difficile d'obtenir une ventilation de ces jours-hommes qui sont perdus à la suite de maladies professionnelles ou non industrielles; si toutes ces données sont regroupées, ce chiffre pourrait être quelque peu trompeur. Nous savons toutefois que la perte est énorme.

**M. O'Connell:** Nous essaierons d'établir la ventilation pour vous.

**M. Fraser:** Merci beaucoup, monsieur. Voici ma dernière question. Je sais que mes collègues, M. Rodriguez et M. Caccia, étaient présents lors de l'étude du budget supplémentaire, il y a quelques mois, au moment de la comparution du président du Centre de la sécurité et de l'hygiène du travail. A cette époque, on a soulevé quelques questions quant à la mesure dans laquelle le centre pourra mener ses propres enquêtes et quant à la mesure dans laquelle les demandes d'enquêtes seront acceptées. Si je me rappelle bien, monsieur, on a posé des questions précises du genre suivant: par exemple, si un syndicat s'adressait directement au centre en disant: «quelque chose nous inquiète et, à notre avis, nous n'avons pu obtenir une réponse satisfaisante; voulez-vous vous en occuper?» On s'est demandé si ce genre de demande serait acceptée. Évidemment, un employeur pourrait poser les mêmes questions. Puisque je suis originaire de la Colombie-Britannique et que j'ai une certaine connaissance de la Commission des accidents de travail dans cette province, j'affirme sans hésiter que les employeurs sont très préoccupés par les questions de sécurité et d'hygiène du travail. Croyez-en mon expérience. Comme vous le savez, mon parti appuie la création de ce centre avec enthousiasme, mais son utilité sera peut-être limitée s'il ne peut lancer ses propres enquêtes ou s'il ne peut répondre aux demandes de groupes précis qui sont peut-être touchés ou qui pensent être touchés par une situation donnée. Pourriez-vous expliciter?

**M. O'Connell:** Oui, tout à fait. Il serait peut-être préférable de demander à M. Eberlee de le faire. Le centre établit son propre programme de recherches, il aura ses propres fonds et il sera assez indépendant. Toutefois, je crois que M. Eberlee pourrait être plus précis.

**M. Eberlee:** Monsieur le président, cela dépend de la façon dont on définit «enquête». Je ne crois pas que le président du centre, lorsqu'il sera nommé, non plus que le conseil d'administration, envisagent de répondre directement et précisément à une plainte voulant qu'une situation quelconque soit dangereuse. Cette préoccupation serait communiquée aux autorités

[Text]

thority, whether it was provincial or whether it was ourselves or some other department of the federal government. But certainly as far as the work program is concerned, the centre is under the legislation completely at arm's length from the government and the department. I have already begun to discuss what its priorities should be in terms of generalized research into safety questions.

**Mr. Fraser:** Well, I do not want any misunderstanding left on the record. I was not suggesting that it should be anything else than arm's length from a government. But in order for the centre to function it requires the co-operation of different levels of government. My specific question is this: if the centre, operating at arm's length, had a request, let us say from a union, to investigate something or to comment on something or to look into something, is there any reason that the centre could not, if it thought it was a meritorious case, act on its own volition in that regard, or would it be subject to a veto from the particular province, for instance, where the complaint came from or if it was in federal jurisdiction, a veto from the federal side? This is a matter that is concerning the working people.

• 1740

**Mr. Eberlee:** There are some practical aspects to this question. The Centre, of course, is quite free to determine its own *modus operandi*. I happen to be a member of the Centre's Board but I cannot speak for that Board. I am only one member of that Board; it is quite free to determine its own *modus operandi*. Certainly the flavour of the discussion at the first meeting of the Board, as I read it, was that it did not envisage doing the job that enforcement agencies are supposed to be doing but presumably, if there was a pattern of behaviour on the part of Labour Canada which people did not like, we would soon hear about it. I would hope that the Centre would play that kind of role vis-à-vis ourselves.

I think it is fair to say that some of the provincial ministers of Labour were quite concerned during earlier discussions that this body might presume to second guess their enforcement people and I think that is an understandable concern. But, as I say, the Centre is totally free to determine its own *modus operandi* and there is nothing in the law which prevents it from doing it. There is a practical matter and that is that only the enforcement agencies can go into a place clothed with the power, first of all, to enter, secondly, to make investigations and, thirdly, to lay charges or do whatever. The Centre would only go into a specific place on the basis of acceptance by the people who control the place.

**Mr. Fraser:** Let me put an example to you, then. Accepting the independence of the Centre and accepting also the complications that arise from the fact that it bases its existence on co-operation which crosses provincial and federal lines, from what you say, there would be nothing to stop the Centre if it wanted to, to saying, "We think this ought to be investigated and we will now request that we have access to make the investigation." They could at least go that far.

**Mr. Eberlee:** They could do that, yes.

**Mr. Fraser:** Thank you.

[Translation]

responsables, qu'il s'agisse d'un organisme provincial, de nous-mêmes ou d'un autre ministère du gouvernement fédéral. Quant à son programme de recherches, il est certain qu'aux termes de la loi, le centre est totalement indépendant du gouvernement et du ministère. J'ai déjà commencé à discuter de ce que devraient être ses priorités en termes de recherches générales sur les questions de sécurité.

**M. Fraser:** Je voudrais dissiper tous les malentendus qui pourraient se trouver au procès-verbal. Je ne disais pas que le centre ne devrait pas être indépendant du gouvernement. Toutefois, afin de bien fonctionner, le centre aura besoin de la collaboration de divers paliers de gouvernement. Ma question précise est donc la suivante: si ce centre indépendant recevait une demande, d'un syndicat par exemple, pour faire enquête ou donner son avis sur une situation donnée, si le cas était jugé bien fondé, y a-t-il une raison pour laquelle le centre ne pourrait pas agir de son propre chef; pourrait-il se voir imposer le veto d'une province ou du gouvernement fédéral, selon la compétence en cause? C'est une question qui touche les travailleurs.

**M. Eberlee:** Cette question comporte des aspects pratiques. Bien sûr, le centre est libre de déterminer son propre mode de fonctionnement. Je fais partie de son conseil d'administration, mais je ne peux pas parler en son nom. Je ne suis qu'un membre de ce conseil; il est tout à fait libre de déterminer son propre mode de fonctionnement. D'après ce que j'ai lu des discussions de la première réunion du conseil, ce dernier n'envisage pas de faire le travail des agences de surveillance, mais s'il arrivait que les gens n'aimaient pas le comportement de Travail Canada, nous en entendrions parler très vite. J'espère que le centre jouera ce genre de rôle vis-à-vis de nous-mêmes.

En toute justice, il faut dire que certains ministres provinciaux du Travail étaient préoccupés, au cours des discussions préalables, par le fait que cet organisme puisse supplanter leur agence de surveillance, et je pense que cette inquiétude est compréhensible. Mais je le répète, le centre est tout à fait libre de déterminer son propre mode de fonctionnement, et rien dans la loi ne lui interdit de le faire. C'est une question pratique. Seules les agences de surveillance ont le droit, d'abord, de pénétrer dans un endroit, deuxièmement, de faire enquête et, troisièmement, de porter des accusations, ou quoi que ce soit. Le centre n'irait que dans certains endroits précis, sur l'accord des responsables de cet endroit.

**M. Fraser:** Alors, je vous donne un exemple. Reconnaisant l'indépendance du centre et reconnaissant également les complications découlant du fait que son existence est basée sur une coopération provinciale-fédérale, rien n'empêcherait le centre de se dire, s'il le voulait: «Nous pensons que cela mérite une enquête et nous demanderons l'autorisation d'enquêter.» Il pourrait au moins aller jusque là.

**M. Eberlee:** Oui, il pourrait faire cela.

**M. Fraser:** Merci.



[Texte]

**The Chairman:** I would like to thank the honourable Minister for appearing this afternoon in front of this Committee and for his good co-operation. We thank you very, very much. And I do thank, too, the Deputy Minister, Mr. Eberlee.

The next meeting will be on Tuesday, March 20 at 11.00 a.m. in the same room and it will be under Immigration.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

**Le président:** Je veux remercier le ministre d'avoir comparu devant le Comité cet après-midi et le remercier également pour sa coopération. Nous vous remercions beaucoup. Je remercie également le sous-ministre, M. Eberlee.

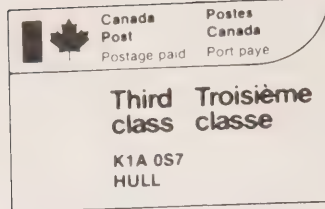
La prochaine séance aura lieu le mardi 20 mars, à 11 heures, dans la même pièce, et nous étudierons la rubrique Immigration.

La séance est levée.









If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Labour:*

Mr. T. M. Eberlee, Deputy Minister;

Mr. R. H. Elfstrom, Director, Occupational Safety and Health.

*Du ministère du Travail:*

M. T. M. Eberlee, sous-ministre;

M. R. H. Elfstrom, directeur, Hygiène et sécurité du travail.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, March 20, 1979

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 20 mars 1979

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15 and 25  
relating to EMPLOYMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15 et  
25 ayant trait à l'EMPLOI

APPEARING:

Mr. Frank Maine, Parliamentary Secretary to the  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

M. Frank Maine, secrétaire parlementaire du  
ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

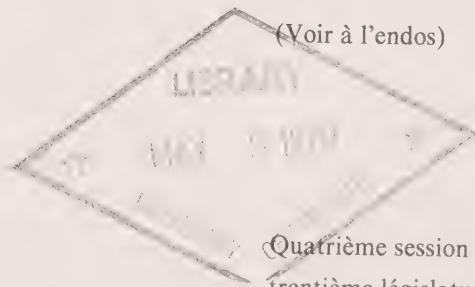
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

*Vice-Chairman:* Mrs. Ursula Appolloni

Messrs.

Caccia  
Condon  
Cyr  
Dawson  
Dionne (*Kamouraska*)

Epp  
Fraser  
Gendron  
Lambert (*Edmonton*  
*West*)

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Ursula Appolloni

Messieurs

La Salle  
Maine  
McCrossan  
McGrath  
Milne

Rae  
Shymko  
Stollery  
Wood—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 19, 1979:

Mr. Epp replaced Mr. Alexander.

On Tuesday, March 20, 1979:

Mr. Brewin replaced Mr. Rodriguez;

Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Crombie;

Mr. Rae replaced Mr. Brewin.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le lundi 19 mars 1979:

M. Epp remplace M. Alexander.

Le mardi 20 mars 1979:

M. Brewin remplace M. Rodriguez;

M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Crombie;

M. Rae remplace M. Brewin.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1979

(40)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 11:16 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Cyr, Epp, Lambert (*Edmonton West*), La Salle, Maine, Rae and Savard.

*Appearing:* Mr. Frank Maine, Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From the Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Chairman and Deputy Minister and Mr. L. St-Laurent, Executive Director, Employment and Insurance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 8, 1979, Issue No. 22*)

The Committee resumed consideration of Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to EMPLOYMENT.

Mr. Maine and the witnesses answered questions.

At 12:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1979

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 11 h 16 sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Cyr, Epp, Lambert (*Edmonton-Ouest*), La Salle, Maine, Rae et Savard.

*Comparaît:* M. Frank Maine, secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, président et sous-ministre, et M. L. St-Laurent, directeur exécutif, Emploi et assurance.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 mars 1979, Fascicule n° 22*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 5, 10, 15 et 25 ayant trait à l'EMPLOI.

M. Maine et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, March 20, 1979

• 1116

*[Text]*

**The Chairman:** Good morning. We are resuming consideration of main estimates as referred to this Committee on Friday, February 23, 1979, and resuming consideration of Votes 1, 5, 10, 15 and 25 relating to Employment.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program  
Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures—14,217,000

B—Canada Employment and Immigration Commission

Vote 5—Administration—Program expenditures—111,385,000

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures—458,804,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants listed in the Estimates—501,646,000

Vote 25—Annuities—Program expenditures—3,956,000

**The Chairman:** This morning we will receive Mr. Frank Maine, Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration. Mr. Maine, do you have any statements to make before we start?

**Mr. Frank Maine (Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration):** No, Mr. Chairman. The Minister made his statement at the last meeting of this Committee on Thursday March 8. We have no additional statements to make at this time and would be prepared to carry on with questions.

**The Chairman:** Thank you very much. The questioning by members will be on 10-minute rounds. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, is Mr. Maine accompanied by Mr. McBride, who is a commissioner of management?

**Mr. Maine:** No, Mr. McBride is not here this morning, Mr. Chairman.

**Mr. Lambert:** What I would like to discuss is a problem with regard to immigration that is affecting us very substantially in Alberta. That is the question of the foreign worker and bringing in people to fill certain jobs for which there is no response from the Canadian labour market. I have before me what I consider to be a most extraordinary bulletin signed by Mr. McBride dated July 11, 1978, addressed to employer associations. I was hoping that I would have the Minister today because as a result of a long exchange of correspondence over a number of files I find myself diametrically opposed to some of the policies applicable to immigration, which I suggest to you have been entirely captured.

**Le président:** Monsieur Lambert, est-ce que je peux vous arrêter une minute? Nous devons discuter ce matin de l'immigration, mais le programme a été changé. Ce matin, nous

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 20 mars 1979

*[Translation]*

**Le président:** Bonjour. Nous reprenons l'examen du budget des dépenses, renvoyé au Comité le vendredi 23 février 1979, et nous continuons d'étudier les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale  
Crédit 1<sup>er</sup>—Administration centrale—Dépenses du programme—14,217,000

B—Commission de l'emploi et de l'Immigration du Canada

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme—111,385,000

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement—458,804,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions inscrites au Budget—501,646,000

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme—3,956,000

**Le président:** Ce matin, nous recevons M. Frank Maine, secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Monsieur Maine, avez-vous des observations préliminaires à faire avant que nous commençons?

**M. Frank Maine (secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Non, monsieur le président. Le ministre a présenté son exposé lors de la dernière réunion du Comité, le jeudi 8 mars. Nous n'avons rien à ajouter à cela pour l'instant et nous sommes prêts à répondre aux questions.

**Le président:** Merci. Chaque député aura droit à dix minutes. Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Monsieur le président, M. McBride, commissaire à la gestion, accompagne-t-il M. Maine?

**M. Maine:** Non, M. McBride n'est pas ici ce matin, monsieur le président.

**M. Lambert:** Je voudrais traiter d'un problème relatif à l'immigration, qui nous touche considérablement en Alberta. Il s'agit de la question du recours à des travailleurs de l'étranger pour remplir certains emplois pour lesquels nous n'arrivons pas à trouver de travailleurs au Canada. J'ai devant moi ce que je considère être un document extraordinaire, daté du 11 juillet 1978, qui porte la signature de M. McBride et qui s'adresse aux associations d'employeurs. J'espérais que le ministre serait des nôtres aujourd'hui, parce qu'après un long échange de courrier au sujet de nombreux dossiers, je me trouve diamétralement opposé à certaines des politiques d'immigration qui, à mon sens, sont tout à fait captieuses.

**The Chairman:** Mr. Lambert, may I interrupt you for moment? This morning, we were to discuss immigration, but the program has been changed. Therefore, we should b



[Texte]

discuterons de l'emploi et demain, nous traiterons de l'immigration en présence du ministre.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Malheureusement, monsieur le président, il n'y a aucune indication de cela sur les bulletins d'information...

**Le président:** Oui, cela a été envoyé...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** ... Personnellement je lis sur mon bulletin d'information que l'on doit étudier les crédits 20 et 30.

**Le président:** Non, vous n'avez pas le bulletin le plus récent. Je regrette, monsieur Lambert...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** J'ai le numéro 104 modifié...

**Le président:** Sur le 104 modifié, regardez vous avez «Travail, Main-d'œuvre et Immigration, Budget principal 1979-1980, crédits 1, 5, 10, 15 et 25 ayant trait à l'emploi.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Eh bien, oui... Alors, je m'excuse.

**Le président:** Je me suis permis de vous arrêter parce que je vous voyais aller... Et je me suis dit...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, je vous remercie infiniment. Puisqu'il faut parler de l'emploi, je vais tout de suite changer mon fusil d'épaule...

**M. Maine:** Merci bien!

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je vais commencer en parlant de l'entraînement de la main-d'œuvre.

We are faced with a tremendous shortage of certain types of skilled labour in Alberta. The manpower commission or the Canada Manpower Centres may not be aware of this, because so many of the employers find it such an absolute dead loss going to a Manpower Centre to get these people that they prefer either to advertise in the newspapers or do it by word of mouth. As a matter of fact, I have had a great number of smaller construction company owners who want heavy equipment operators tell me you do far better going down to a couple of the local taverns and spreading the word that you want tractor or side boom operators or shovel operators because what comes out of the manpower centre are usually recycled rejects.

• 1120

I understand the problem; I have discussed this with the field officers time and time again but it is a question of the training programs that are supposedly to be put into place. And this brings forward Mr. McBride's memorandum because it is addressed to employer associations; they should get together and establish the training programs for certain types of workers in Canada. They cite as an example Canadian Bechtel, the constructors of Syncrude, who started out with a number of foreign workers and then just carried straight on, did not allegedly start out the training programs to the view that someone down here in Ottawa, far removed from the scene, thought should have happened. And I want to know precisely from the Parliamentary Secretary with regard to employment training programs and the demands of the market

[Traduction]

discussing employment and tomorrow we should be dealing with immigration, in the presence of the Minister.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Unfortunately, Mr. Chairman, there was no such indication in the notice...

**The Chairman:** Yes, that was sent...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** On my notice of meeting, it says that we are to consider Votes 20 and 30.

**The Chairman:** No, you do not have the most recent notice. I am sorry, Mr. Lambert...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I have number 104, amended...

**The Chairman:** Number 104 amended reads as follows: Labour, Manpower and Immigration, main estimates, Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under Employment.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes. I apologize.

**The Chairman:** I took it upon me to stop you because I saw that you were going ahead and I thought...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, thank you very much. Since we are to speak of employment, I will immediately change tacks.

**Mr. Maine:** Thank you very much.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I will start by dealing with manpower training.

En Alberta, nous faisons face à une forte pénurie de main-d'œuvre spécialisée dans certains domaines. La Commission de la main-d'œuvre ou les centres de la main-d'œuvre du Canada ne s'en rendent peut-être pas compte, parce que beaucoup d'employeurs trouvent parfaitement inutile de s'adresser à un centre de main-d'œuvre pour obtenir ces travailleurs. Ils préfèrent annoncer cela dans les journaux ou propager la nouvelle de l'embauche oralement. En fait, un grand nombre de petits entrepreneurs de travaux de construction qui cherchent des ouvriers spécialisés dans la manutention de matériel lourd m'ont dit qu'il vaut bien mieux se rendre dans deux ou trois tavernes locales et propager la nouvelle selon laquelle ils cherchent des opérateurs de tracteurs, de flèches latérales ou de pelles mécaniques. En effet, le plus souvent, les ouvriers envoyés par les centres de main-d'œuvre sont des incompetents recyclés.

Je comprends le problème; j'en ai discuté avec les agents sur le terrain maintes et maintes fois, mais il s'agit de régler la question des programmes de formation qui sont censés être mis en œuvre. Cela nous amène à la note de M. McBride, qui s'adresse aux associations d'employeur et leur dit qu'elles devraient s'unir pour établir des programmes de formation pour certains types de travailleurs au Canada. On cite, à titre d'exemple, la Société Canadian Bechtel, responsable de la construction des travaux de Syncrude, qui a commencé avec un certain nombre de travailleurs étrangers et se serait contentée ensuite d'aller de l'avant sans entreprendre les programmes de formation qui, selon un employé d'Ottawa qui est bien loin des lieux, auraient dû être mis en œuvre. Je voudrais donc que le secrétaire parlementaire me dise au juste combien d'em-

[Text]

for training programs how many people from central office actually get out there and find out what the hell is going on?

**Mr. Maine:** I will ask Mr. Manion to respond to that question.

**Mr. J. L. Manion (Chairman/Deputy Minister, Canada Employment and Immigration Commission):** Mr. Chairman, we do get out to Alberta and the other regions but what is more important is that we have established a regional headquarters in Alberta whose job it is to operate our programs on a decentralized basis. The Commission has been very active within Alberta with business and labour assessing manpower needs and training needs. We participated fully. In fact, the Minister of the day and myself and all our managers have participated in each of the provincial conferences on manpower planning in Alberta held, I believe, in Banff or Jasper for several years.

The problem is not readily met by providing foreign labour. In the case of Bechtel, the Commission worked very, very closely with Bechtel and with the provincial authorities and with our offices all across Canada to try to minimize the number of foreign workers that were brought in. In my recollection, which I will check for you, at no time did we have more than a couple of hundred foreign workers on the Syncrude site. In fact the number of authorizations was never fully used.

**Mr. Lambert:** I will just interrupt Mr. Manion right there. Strangely enough, your local officials tell us that Alberta is responsible for the highest proportion by far of authorizations for foreign workers and they got hell for authorizing them. Now the requests for permission have to be centralized. I have talked to your regional officers and frankly, Mr. Manion, you are not providing the labour when it is wanted. It is not next year or two years from now when we have got this heavy construction boom on that you are going to provide suddenly... when Shell on their oilsands program and Imperial on their Cold Lake program get going, there is going to be a shortage of 1,400 electricians, for instance. Now, I can go down through the service industries. And, yet, there is this theoretical insistence that the employers have to get together to train people. Hell's bells, you cannot even get the candidates for it.

**Mr. Manion:** Mr. Lambert, first of all, if I can deal with your questions in order, the information that you have been given is not accurate. Our officers in the field have authority to deal with requests for foreign workers unless the employer is seeking a block of 25 or more. And if you have been told that these requests must all come to some central point, then you have been given inaccurate information, sir.

[Translation]

ployés du bureau central se rendent sur place pour voir ce qui se passe en ce qui a trait aux programmes de formation aux fins de l'emploi et en ce qui concerne les exigences du marché en matière de programmes de formation.

**M. Maine:** Je vais demander à M. Manion de répondre à cette question.

**M. J. L. Manion (président/sous-ministre, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Monsieur le président, nous nous rendons en Alberta et dans les autres régions, mais, chose plus importante, nous avons établi, en Alberta, des bureaux régionaux dont la tâche consiste à mettre en œuvre nos programmes de manière décentralisée. La Commission s'est très activement occupée de l'évaluation des besoins de formation et de main-d'œuvre dans les secteurs des affaires et du travail ouvrier en Alberta. Nous avons offert une participation énergétique. En fait, le ministre de l'époque, moi-même, ainsi que tous nos cadres avons participé à chacune des conférences provinciales sur la planification de la main-d'œuvre en Alberta, conférences tenues, si je ne m'abuse, à Banff ou à Jasper depuis plusieurs années.

Le problème ne se résout pas facilement par l'apport de main-d'œuvre étrangère. Dans le cas de Bechtel, la Commission a travaillé en collaboration très étroite avec cette entreprise, avec les autorités provinciales et avec ses propres bureaux dans toute le Canada pour essayer de réduire au minimum le nombre de travailleurs étrangers importés. Si j'en crois ma mémoire... bien que je compte vérifier cela pour vous le confirmer... nous n'avons jamais eu plus de 200 travailleurs étrangers sur le chantier de Syncrude. En fait, le nombre d'autorisations accordées n'a jamais été entièrement utilisé.

**M. Lambert:** Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Manion. Chose assez étrange, vos fonctionnaires locaux nous disent que l'Alberta est responsable de la majorité des autorisations accordées pour l'emploi de travailleurs étrangers et qu'elle a été vertement semoncée pour avoir accordé ces autorisations. Maintenant, les demandes d'autorisations doivent être centralisées. J'ai parlé à vos agents régionaux et, franchement, monsieur Manion, vous ne fournissez pas la main-d'œuvre nécessaire lorsqu'on la demande. Ce n'est pas dans un ou deux ans qu'il nous faut ces travailleurs. C'est maintenant même que nous connaissons cet accroissement soudain des travaux de construction. Aussitôt que commenceront les travaux de Shell pour les sables bitumineux et ceux d'Imperial Oil pour le programme de Cold Lake, nous allons avoir une pénurie de 1,400 électriciens, par exemple. Je peux continuer ainsi pour toutes les industries de services. Pourtant, la Commission insiste à dire qu'en théorie les employeurs doivent collaborer en vue de la formation de travailleurs. Bon sang de bonsoir, vous n'arrivez même pas à trouver des candidats!

**M. Manion:** Monsieur Lambert, je vais répondre à votre question dans l'ordre. Premièrement, les renseignements qui vous ont été fournis sont erronés. Nos agents sur le terrain ont la permission de s'occuper des demandes de recours à des travailleurs étrangers sauf si l'employeur cherche à obtenir un groupe de 25 travailleurs ou plus. Si l'on vous a dit que toutes



[Texte]

**Mr. Lambert:** Well, all right. Then I will take it back and maybe somebody is ducking the issue because they will not take a decision.

**Mr. Manion:** Secondly, the question raised by Mr. McBride, urging employer associations to get together to assess their training needs really relates to the representations received in the business/labour consultations, sectorial consultations, that have been going on for the last year or so. A number of the sectoral groups did indicate that they were prepared, as a sectoral grouping, to assess their training needs, and the government, in its reply, has welcomed this. It is very difficult to train in a vacuum. In the past it has been difficult to get assessments of training needs from individual employers, including the construction industry. We are making some progress now. Last week, there was a very significant training agreement signed with The Canadian Tooling Manufacturers' Association covering highly specialized machine tool trades. This is a very significant training agreement. It follows the co-operation of the Employers' Association in identifying their needs, the co-operation of labour in helping to plan for their needs and the co-operation of the two levels of government in responding. Now that is the kind of thing Mr. McBride was talking about.

• 1125

**Mr. Lambert:** Yes, but on the other hand, he says there will be no permits issued. That is the gist of his memorandum. There will be no permits issued.

**Mr. Manion:** I read the McBride . . .

**Mr. Lambert:** Then your field officers are getting the wrong impression because this is what is thrown in my face when we go there and we are absolutely short of people. It is not three years from now that we want the people. I think you will appreciate, Mr. Manion, that it takes time, first of all, to organize your training program—now, look, I am not objecting to that—to get the candidates for it, and you do not do the training on the job, you know, when you are building these big commercial plants. For one thing, the unions do not allow you any more than a certain number of apprentices. Secondly, they are very jealous as to whom they will let in. They will not allow you, if you are a trade unionist or a tradesman in another field who has your qualifications and you want to convert, then you are thrown an age, an age pattern. The whole thing, honestly, makes an outsider like myself that is in there just absolutely blow his stack. When we want to get on with the job, we have not got the men or the women and we are told we cannot get them. And the job will not sit there; hell, when construction costs are escalating at the rate of 15 per cent or 20 per cent every year, there is no way that you can sit around and wait because you have a shortage of labour. You know, I mean these are the practical problems.

[Traduction]

ces demandes doivent être envoyées à un bureau central, on vous a induit en erreur.

**M. Lambert:** Très bien. Je retire donc cela. Toutefois, il y a peut-être quelqu'un qui essaye de s'en tirer en douce en ne prenant pas de décision.

**M. Manion:** Deuxièmement, parlons de la note de M. McBride qui prie instamment les associations d'employeurs de se réunir pour évaluer leurs besoins en formation. En fait, cela est lié aux instances qui nous ont été présentées dans le cadre des consultations sectorielles patronales-syndicales qui se déroulent depuis près d'un an. Des groupes sectoriels se sont dits prêts à évaluer leur besoin en formation et le gouvernement a répondu qu'il favorisait cette attitude. Il est très difficile de former des travailleurs dans le vide. Dans le passé, il nous a été difficile d'obtenir de chaque employeur y compris les employeurs de la construction, une évaluation de ses besoins en formation. Nous sommes en train d'effectuer certains progrès à cet égard. La semaine dernière, nous avons signé avec la Canadian Tooling Manufacturers Association un accord portant sur la formation d'ouvriers experts en maintenance de machines-outils hautement spécialisées. Il s'agit là d'un accord de formation très important. Cela s'est fait grâce à la collaboration dont ont fait preuve les associations d'employeurs en identifiant leurs besoins, à la collaboration des milieux syndicaux qui ont aidé à prévoir les besoins et à la collaboration des deux paliers de gouvernement en réponse. C'est de ces choses là que parlait M. McBride.

**M. Lambert:** Oui, mais d'autre part, il dit qu'aucun permis ne sera émis. C'est là l'essentiel de sa note. On n'émettra pas de permis.

**M. Manion:** J'ai lu la note de M. McBride . . .

**M. Lambert:** Dans ce cas, vos agents sur le terrain l'ont mal interprétée, parce que c'est ce qu'on me lance tout de go lorsque je me rends sur place. Nous manquons énormément de personnel. Ce n'est pas dans trois ans que nous voulons ces ouvriers. Vous comprenez sans doute, monsieur Manion, qu'il faut du temps avant tout, pour organiser des programmes de formation—chose à laquelle je ne m'oppose pas, d'ailleurs—et pour obtenir des candidats. Sur ces grands chantiers commerciaux, la formation ne peut pas se faire sur place. D'ailleurs, les syndicats ne permettent pas à un employeur d'avoir plus d'un certain nombre d'apprentis. Deuxièmement, ils surveillent avec jalousie les qualifications du personnel engagé. Si un ouvrier syndiqué d'un autre domaine dispose de certaines qualifications et veut se recycler, il doit répondre à certains critères d'âge. Franchement, la situation a de quoi affoler un simple observateur comme moi. Lorsque nous voulons que le travail se fasse, nous ne disposons pas des travailleurs et l'on nous dit que nous ne pouvons pas les avoir. D'autre part, il est impossible que le travail ne s'effectue pas. Alors que les coûts de construction augmentent au taux de 15 ou 20 p. 100 par an, il est absolument impossible de s'asseoir là de patienter jusqu'à ce que se règle la pénurie de personnel. Ce sont là des problèmes pratiques.

[Text]

**Mr. Manion:** Mr. Lambert, with all respect, sir, the policy of the commission on foreign workers is not to refuse their admission under any circumstances but only to approve their admission as a last resort after we have determined that we cannot recruit Canadian workers locally; we cannot move them from other parts of the country; we cannot get the training done in time. We try as much as possible to use the admission of foreign workers as a bridge while the training of Canadians is going on or actually to use the foreign workers to train Canadians. Even in spite of high unemployment, the number of employment authorizations has remained relatively high. I do not have the complete figures for 1978 as yet. In 1977, we issued almost 90,000 employment authorizations. In Alberta, 10,500 employment authorizations. In Ontario, 43,500; in Quebec, 13,500. Smaller numbers . . .

**Mr. Lambert:** In Ontario, how many of those are for fruit and vegetable pickers, tobacco pickers, and that sort of thing?

**Mr. Manion:** There would be about 5,000 of those, but we have significant numbers in other occupations, including the construction field across Canada. In 1977, 5,500 authorizations, including 700-odd in Alberta. But there is unemployment in Canada in the construction industry. Although the commission is determined not to let any construction jobs lag for lack of skilled manpower, it is our responsibility under the law to make sure that Canadian sources are tapped if that is humanly possible. We really do not have too much trouble dealing with employers seeking skilled labour. Most of our difficulty is with employers seeking relatively unskilled labour for jobs with relatively low wages. This is where most of the debate with employers over foreign workers occurs, not only in the agricultural field but in others as well.

• 1130

The construction industry as a whole has been quite understanding of the policy of foreign workers as a last resort. There is a major project under way with the Canadian Construction Development Council into labour mobility in Canada. Business and labour, for the entire industry, are working with the commission to try to improve the mobility within Canada of construction labour.

**Mr. Lambert:** But what a cost.

**Mr. Manion:** Well, at less cost than the alternatives. If qualified Canadian workers are willing to move to the jobs that are available, that is the least expensive of the various alternatives. It is less expensive that foreign workers, less expensive than training.

[Translation]

**M. Manion:** Monsieur Lambert, sauf votre respect, la politique de la Commission des travailleurs étrangers n'est pas de refuser leur admission en toute circonstance mais bien de n'approuver leur admission qu'en dernier recours, une fois qu'est bien établie l'impossibilité de recruter des travailleurs canadiens sur place. Nous ne pouvons pas transférer des travailleurs canadiens d'autres régions du pays. Nous ne pouvons pas obtenir que la formation se fasse à temps. Nous essayons autant que possible, de faire de l'admission de travailleurs étrangers une solution temporaire en attendant la formation de travailleurs canadiens; il nous arrive même, en fait, de nous servir des travailleurs étrangers pour former des Canadiens. Malgré le taux de chômage élevé, le nombre d'autorisations d'embauchage de travailleurs étrangers reste relativement élevé. Je n'ai pas encore tous les chiffres pour 1978. En 1977, nous avons émis près de 90,000 autorisations d'emploi. En Alberta, nous en avons émis 10,500. En Ontario, 43,500; au Québec, 13,500. Il y a des chiffres moins élevés . . .

**M. Lambert:** En Ontario, combien de ces travailleurs ont été affectés à la récolte des fruits et légumes, du tabac, et ainsi de suite?

**M. Manion:** Près de 5,000, mais nous avons un nombre considérable de travailleurs d'autres domaines, y compris le secteur de la construction, et ce dans tout le Canada. En 1977, dans ce secteur, il y a eu 5,500 autorisations, y compris près de 700 en Alberta. Toutefois, le chômage sévit dans l'industrie de la construction au Canada. Quoique la Commission soit bien décidée à ne retarder aucun travail de construction faute de main-d'œuvre spécialisée, elle est responsable, aux termes de la loi, de s'assurer que les ressources canadiennes de travailleurs sont exploitées en premier, dans la mesure du possible; nous n'avons vraiment pas beaucoup de difficultés à traiter avec les employeurs qui cherchent de la main-d'œuvre spécialisée. La plupart de nos problèmes se posent dans le cas des employeurs qui cherchent de la main-d'œuvre relativement non spécialisée, pour des emplois plutôt faiblement rémunérés. C'est à cet égard qu'ont eu lieu la plupart des discussions avec les employeurs au sujet des travailleurs étrangers, non seulement dans le domaine de l'agriculture, mais également dans d'autres.

En général, l'industrie de la construction a assez bien réagi à la politique d'utilisation des travailleurs étrangers en dernier recours. Actuellement, nous poursuivons avec le Conseil de développement de l'industrie canadienne du bâtiment, des travaux importants relativement à la mobilité de la main-d'œuvre au Canada. Les employeurs et les syndicats de tout le secteur de la construction s'occupent, en collaboration avec la Commission, d'améliorer la mobilité des travailleurs de la construction dans tout le Canada.

**M. Lambert:** Oui, mais à quel prix?

**M. Manion:** A un prix inférieur que celui que nous devrions payer autrement. Si des travailleurs canadiens compétents sont disposés à se rendre à l'endroit où des emplois sont disponibles cela constitue la moins coûteuse des solutions. Cela est moins



[Texte]

**Mr. Lambert:** But, as a last word, those who are, for instance, putting up quality homes, still come to me and say, they want finish carpenters; they want well-skilled plasterers, design plasterers; they want men who are more than wood butchers, and they cannot get them here.

**Mr. Manion:** Well, Mr. Lambert, if they cannot get Canadians, and we cannot train them in sufficient time for them to get their jobs done, we will bring in foreign workers. We have told employers across the country, that while this is a last resort, and we will resist it as much as possible—and we have told our staff to be as careful and as resistant to these requests as possible—we are not going to see the important construction jobs delayed or impeded and employment lost for other Canadians because of our refusal to admit foreign workers. But we insist that it is absolutely the last resort.

**Mr. Lambert:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to take up one issue before I really get into the main estimates, but it does flow from the votes I believe that are before us today, Mr. Chairman.

I would like to clarify one matter, Mr. Manion, that has had a high profile in Manitoba, namely that which has become known as the Easterville incident. Possibly the gentlemen protected by the walls of Ottawa do not know where Easterville is. Easterville is a native community in northern Manitoba where the only economic activity of the native people and the Metis people is fishing, both winter fishing and spring fishing.

Now, Thursday of last week public servants of the Manitoba government from the energy, mines and resources department went to Easterville in an attempt to work out an agreement regarding fishing quotas—up to this point I recognize that it is not the responsibility of the federal government or your department specifically. During the course of the discussion, agreement could not be reached between the representatives of the Manitoba Indian Brotherhood and the Manitoba Metis Federation Inc. and the Government of Manitoba resulting in the native leaders and Metis leaders leaving the meeting and detaining the public servants, which I imagine was the first hostage taking in that northern community. That is really not the issue; the importance of the issue that I want you to explain to me, and maybe Mr. St-Laurent will have to get involved in this as well, is this: the argument that the native leaders put forward was, with the fishing season what it is, with the number of weeks involved, the inland fishermen—of course the inland fishermen are now tied in with the Freshwater Fish Marketing Corporation, which is located in Transcona

[Traduction]

coûteux que le recours à des travailleurs étrangers ou à des programmes de formation.

**M. Lambert:** Permettez-moi une dernière observation. Les entrepreneurs constructeurs qui, par exemple, bâtissent des maisons de qualité, viennent encore me dire qu'ils veulent des menuisiers spécialisés en finition, qu'ils cherchent des plâtriers habiles. Ils veulent des travailleurs qui soient autre chose que des fendeurs de bois, et ils n'arrivent pas à les trouver.

**M. Manion:** Monsieur Lambert, s'ils n'arrivent pas à trouver des Canadiens, et si nous n'arrivons pas à en former à temps pour que la besogne soit faite nous aurons recours à des travailleurs de l'étranger. Nous avons dit à tous les employeurs canadiens que bien qu'il s'agisse d'un dernier recours et que nous entendons y résister autant que possible—et nous avons dit à nos gens d'être prudents et de résister à ces demandes autant que possible—nous ne comptons pas retarder ou empêcher d'importants travaux de construction, pas plus que nous ne voulons que d'autres Canadiens restent sans emploi parce que nous avons refusé d'admettre certains travailleurs étrangers. Toutefois, nous tenons à préciser qu'il s'agit du tout dernier recours.

**M. Lambert:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président. Je vais d'abord traiter d'une certaine question avant d'en venir au budget des dépenses. Toutefois, je pense que la question que j'aborde est liée aux prévisions budgétaires que nous examinons aujourd'hui, monsieur le président.

Monsieur Manion, je voudrais des éclaircissements au sujet d'un incident qui a fait couler beaucoup d'encre au Manitoba, l'incident d'Easterville. Les fonctionnaires que protègent les murs d'Ottawa ne savent peut-être pas où se trouve Easterville. Easterville est un village amérindien du Nord du Manitoba où la seule activité économique des Indiens et des Métis est la pêche, qu'il s'agisse de la pêche hivernale ou de la pêche printanière.

Jeudi dernier, des fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement manitobain se sont rendus à Easterville pour essayer de conclure une entente relative au contingentement de la pêche. Jusque-là, j'admets que cela ne relève pas du gouvernement fédéral ou de votre ministère en particulier. Les représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba et de la Manitoba Metis Federation Inc. n'ont pas réussi à s'entendre avec les fonctionnaires du gouvernement manitobain et la discussion s'est soldée par le départ des chefs autochtones et métis et par la détention des fonctionnaires, ce qui constitue, du moins je l'imagine, la première prise d'otages qu'ait connue cette localité septentrionale. Toutefois, là n'est pas la question. Voici au sujet de quoi je voudrais bien avoir vos explications ainsi, peut-être, que celles de M. St-Laurent; les chefs autochtones ont soutenu que, la saison de pêche étant ce qu'elle est, sa durée étant ce qu'elle est, les pêcheurs intérieurs—bien sûr, les pêcheurs intérieurs relèvent maintenant de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, dont les bureaux sont situés à Transcona, près

[Text]

near Winnipeg—can not qualify for unemployment insurance benefits but apparently the same number of weeks' work does qualify offshore or coastal fishermen for unemployment insurance benefits. Could I have an explanation of that? Do I have it right and, if so, could I have an explanation of it?

**The Chairman:** Mr. St-Laurent.

**Mr. L. St-Laurent (Executive Director, Employment and Insurance, Canada Employment and Immigration Commission):** Thank you, Mr. Chairman. I am not aware of the details of that particular circumstance, Mr. Chairman, but as a generality the earnings from self-employed fishings that occur between March 31 in a calendar year and run up until November 1 of that calendar year are considered insurable for unemployment insurance purposes. That is, sales made to qualified buyers are considered to be in the form of insurable earnings for U.I. purposes. The fishing benefit season then runs from November 1 until the week in which the following May 15 falls, and after a two-week waiting period benefits can be drawn on the basis of 5/6ths of a week of benefits for every week of insurable fishing income plus the regional extended benefit phase, as that permits in the area of residence.

• 1135

Perhaps I could ask for a clarification on the question. The problem would seem to be that the later fishing occurs at the same time as the fishing benefit season during which benefits are paid. But what the inland fishing can do is add both their insurable earnings during the summer fishing season, from sales to buyers, to that which occurs during the early parts of the winter-fishing year and qualify for benefits later on.

Further to that, Mr. Chairman, I would have to look at the particulars of the situation. The fishing insurable earnings area is one that is very complex and it is based on provisions in the type of catch sold to the buyer. It may be that which is causing the problem rather than the period of fishing itself.

**Mr. Epp:** Mr. St-Laurent, just to make sure that I have the situation correct, I understand that from the end of March to the beginning of November, those are insurable weeks.

**Mr. St-Laurent:** For the general fishing benefits.

**Mr. Epp:** That is right. Then for sales that have been made, 5/6ths of that can be used as insurable earnings. Is that correct to a maximum?

**Mr. St-Laurent:** Once the variable entrance requirement in a number of insurable weeks has been met, the number of weeks of benefits is 5/6ths of a week for each week of insurable...

**Mr. Epp:** That is right. After the variable requirement has been met and also when you add into the regional unemployment figures, the extended-benefit period, am I correct on that?

[Translation]

de Winnipeg—n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage, alors que les pêcheurs côtiers ou les pêcheurs hauturiers peuvent, avec le même nombre de semaines de travail, avoir droit aux prestations d'assurance-chômage. Pourriez-vous m'expliquer cela? Ai-je raison, et dans l'affirmative, pourriez-vous me fournir une explication de cela?

**Le président:** Monsieur St-Laurent.

**M. L. St-Laurent (Directeur exécutif, Emploi et Assurance, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Merci, monsieur le président. Je ne connais pas bien cette situation, monsieur le président, mais en général la rémunération provenant de la pêche à son propre compte touchée entre le 31 mars et le 1<sup>er</sup> novembre de la même année est considérée comme assurable aux fins de l'assurance-chômage. C'est-à-dire que le produit des ventes faites à des acheteurs admissibles est considéré comme une rémunération assurable aux fins de l'assurance-chômage. La saison de pêche admissible à des prestations s'étend donc du 1<sup>er</sup> novembre à semaine de 15 mai et après un délai de carence de deux semaines, le candidat a droit à une prestation égale aux 5/6 d'une semaine de prestation pour chaque semaine où il a touché un revenu assurable provenant de la pêche, en plus des prestations complémentaires régionales, selon la région de résidence.

Je pourrais demander des détails sur la question. Il se peut que le problème, c'est que la fin de la saison de pêche coïncide avec la période pendant laquelle les prestations sont versées. Ce que les pêcheurs en eau douce peuvent faire, c'est additionner la rémunération assurable touchée pendant la saison de pêche estivale et provenant des ventes, à la rémunération touchée pendant le début de la saison de pêche hivernale, et toucher des prestations plus tard.

Pour donner d'autres précisions, monsieur le président, il faudra que j'étudie la question. La rémunération assurable des pêcheurs est une question très complexe qui est assujettie à des restrictions relatives au genre de prises vendues aux acheteurs. C'est peut-être là la racine du problème, et non la période de pêche elle-même.

**M. Epp:** Monsieur St-Laurent, pour être certain j'ai bien compris, les semaines comprises entre la fin de mars et le début de novembre sont-elles assurables?

**M. St-Laurent:** Aux fins des prestations générales pour les pêcheurs.

**M. Epp:** C'est bien cela. Les 5/6 du produit des ventes peuvent donc être considérés comme une rémunération assurable. Est-ce là le maximum?

**M. St-Laurent:** Lorsque le critère variable d'admissibilité d'un certain nombre de semaines assurables est respecté, le nombre de semaines de prestations est équivalent aux 5/6 d'une semaine pour chaque semaine de rémunération assurable...

**M. Epp:** C'est bien cela. Lorsque le critère variable est respecté et lorsqu'on ajoute le taux de chômage régional, la période de prestations complémentaire, est-ce exact?



[Texte]

**Mr. St-Laurent:** Yes, that is correct.

**Mr. Epp:** I do not know if we ever recognized this when we looked at the . . . at least I did not recognize it when we looked at the changes to the Unemployment Insurance Act, maybe you and your officials did. But if I look at the formula, then inland fishermen who do a lot of their fishing during the winter months, unlike the offshore fishermen, when we take a look at the insurable week they are primarily geared to a spring, summer and fall fishing operation. Correct?

**Mr. St-Laurent:** Well . . .

**Mr. Epp:** Because we are looking from March 31 to November 1, basically.

**Mr. St-Laurent:** I may have misled the Committee if I inferred that the insurability period ends on November 1. I hope I did not indicate that. The insurability of fishing sales continues. The difficulty is that while the fisherman is in insurable employment in the early November-December period he or she is eroding the potential for the duration of benefits.

**Mr. Epp:** That is right. And that erosion has resulted in these people now not being eligible for benefits. Consequently, while it is a specific case that has now come to light, I would suggest that because of the circumstances that freshwater fishermen find themselves in, and because a lot of their fishing is winter fishing, because in summer there are other activities they can engage in in northern Canada, and often fishing in winter is the only activity available to them, other than unemployment insurance benefits or benefits of some other kind from government, so that what is happening the way it is structured, we are, in fact, eliminating people who are working from being beneficiaries of unemployment insurance for which, if they worked the same number of weeks in offshore fishing activities, they, in fact, would qualify. Is that not a correct interpretation?

• 1140

**Mr. St-Laurent:** Yes, Mr. Chairman, that would appear to be correct. The insurable earnings gained during the summer months when fishermen in this area would not be fishing can be added to their insurable earnings from fishing, but the fact would still remain that during the normal fishing season the benefits would not be payable because they would, in fact, be fully employed in fishing.

**Mr. Epp:** How can we correct it?

**Mr. Manion:** Perhaps I could say a word here. The fishing regulations, as you know, in many ways are anomalous. They are provisions that predate the 1971 changes in the Unemployment Insurance Act. It was always the intention that this arrangement, which is more of a guaranteed-income scheme for a particular sector of the economy, would be dealt with outside of the Unemployment Insurance Act rather than within. Unfortunately, it has never been possible to devise a scheme outside the Unemployment Insurance Act. Because of the debates about the fishing regulations, the original anomaly

[Traduction]

**M. St-Laurent:** Oui, c'est exact.

**M. Epp:** Je ne crois pas que nous ayons tenu compte de cela, du moins je n'en ai pas tenu compte lorsque nous avons étudié les modifications à la Loi de l'assurance-chômage, et peut-être que vous et vos fonctionnaires en ont tenu compte, mais si on considère cette formule, les pêcheurs en eau douce qui font une grande partie de la pêche pendant les mois d'hiver, au contraire des pêcheurs en haute mer, si on considère les semaines assurables, leur activité a lieu principalement pendant le printemps, l'été et l'automne. Est-ce exact?

**M. St-Laurent:** Ma foi . . .

**M. Epp:** Puisqu'il s'agit d'une saison allant du 31 mars jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre.

**M. St-Laurent:** J'ai peut-être induit le Comité en erreur si j'ai donné l'impression que la période d'emploi assurable se terminait le 1<sup>er</sup> novembre. J'espère n'avoir pas dit cela. Le produit des ventes de poisson continue d'être assurable. Le problème, c'est que même si le travail du pêcheur pendant les mois de novembre et décembre continue d'être assurable, la durée possible de ses prestations diminue.

**M. Epp:** C'est exact. Et c'est pourquoi ces gens-là n'ont pas droit aux prestations maintenant. Par conséquent même si le cas qui vient d'être soulevé est un cas particulier, il apparaît qu'en raison des circonstances dans lesquelles se trouvent les pêcheurs en eau douce et parce qu'ils font une grande partie de leur pêche en hiver, car ils ont d'autres activités en été dans le nord du Canada et pendant l'hiver la pêche est souvent la seule activité possible, s'ils ne veulent pas compter sur l'assurance-chômage ou sur d'autres formes d'aide du gouvernement, dans le régime actuel, nous excluons certains travailleurs des avantages de l'assurance-chômage dont ils pourraient bénéficier s'ils travaillaient le même nombre de semaines comme pêcheurs en haute mer.

**M. St-Laurent:** Oui, monsieur le président, il semble bien que c'est juste. Les gains assurables que les pêcheurs accumulent pendant les mois d'été où ils ne font pas de pêche, peuvent s'ajouter à leurs gains assurables provenant des activités de la pêche. Il demeure toutefois qu'au cours de la saison normale de la pêche les prestations ne leur seraient pas accordées étant donné qu'ils sont occupés à plein temps par les activités de la pêche.

**M. Epp:** Comment pouvons-nous remédier à cela?

**M. Manion:** Si vous permettez, je vais ajouter quelque chose. Les règlements relatifs à la pêche, vous ne l'ignorez pas, sont, à maints égards, irréguliers. Certaines dispositions sont antérieures aux modifications apportées en 1971 à la Loi sur l'assurance-chômage. On a toujours eu pour objectif que cet arrangement, qui se rapproche d'avantage d'un programme de revenu garanti pour un secteur précis de l'économie, tombe sous l'empire d'une autre loi que celle de l'assurance-chômage. Il n'a malheureusement jamais été possible de concevoir un programme distinct de la Loi sur l'assurance-chômage. Étant

[Text]

lous, in some cases, provisions have been carried forward without change for a number of years.

If the government were to abandon the thought of providing for self-employed fishermen outside the unemployment insurance scheme, I would think the fishing regulations would have to be thoroughly overhauled and possibly the issue you raise could be dealt with at that time.

I think, on behalf of the Commission, I would be willing to review the particular point you have made and discuss it with my colleagues to see whether anything can be done in the short run, but I think over the longer run, the entire fishing regulations do need to be overhauled.

**Mr. Epp:** As you know, Mr. Manion, I probably am one of the people who has the reputation of being fairly hardheaded when it comes to unemployment insurance.

**Mr. Rae:** I heard that.

**Mr. Epp:** You had heard that. For the first time, you are right, Bob. Anyhow, all joshing aside, I am concerned that these people are not receiving the same benefits as other people engaged in the same pursuit, namely, self-employed fishermen, and the incident in eastern Manitoba, I think, is just, if I can put it this way, the beginning of what I see as being a fairly strong reaction by freshwater fishermen, especially north of the fifty-third parallel, right across the area served by the Freshwater Fish Marketing Corporation. I believe it is a justified viewpoint that the native leaders and the Métis leaders have taken. I do not want to be an alarmist, but I believe the situation is critical and I would very, very strongly urge that officials get in touch with the appropriate ministers in Manitoba, Mr. Ransom and Mr. MacMaster, both of whom are dealing with this situation, because while it is now only restricted to Manitoba, I know through the native communities and through the native leadership this question will become much more critical. I would suggest that discussions be undertaken immediately in order that some agreement or some understanding can be reached in this matter.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I must say that your question was the first intimation that we had of this problem. The government met yesterday, as you may know, with the Métis leadership in Canada. I met with the Manitoba Métis executive last week in Winnipeg and there was no mention of it.

**Mr. Epp:** Excuse me, sir, what date was that when you met with them?

**Mr. Manion:** Monday of last week.

**Mr. Epp:** All right. This happened on Thursday.

**Mr. Manion:** Thursday of last week. However, we will be glad to talk to the provincial fisheries authorities as well as to the Métis leadership and review the issue immediately.

[Translation]

donné les discussions portant sur les règlements de la pêche, certaines des premières dispositions irrégulières ont été reportées pendant bon nombre d'années, sans aucune modification.

Si le gouvernement abandonnait l'idée d'accorder des prestations aux pêcheurs provenant d'un autre source que l'assurance-chômage, j'estime qu'il faudrait complètement refondre les règlements relatifs à la pêche; c'est peut-être alors qu'on pourrait se pencher sur la question que vous avez soulevée.

Pour ma part et en tant que porte-parole de la Commission, je suis disposé à réexaminer l'aspect que vous avez exposé et à en discuter avec mes collègues pour voir s'il serait possible de prendre certaines mesures à court terme. J'estime cependant qu'à long terme, tous les règlements relatifs à la pêche, doivent faire l'objet d'une refonte.

**M. Epp:** Vous n'ignorez pas, monsieur Manion, que j'ai la réputation d'être un homme fort obstiné lorsqu'il s'agit de discuter d'assurance-chômage.

**M. Rae:** J'en ai entendu parler.

**M. Epp:** Vous en avez entendu parler. Et bien, pour la première fois, vous avez raison, Bob. Quoiqu'il en soit, ce qui me préoccupe, c'est que ces gens ne bénéficient pas des mêmes prestations que d'autres ayant la même occupation, c'est-à-dire les pêcheurs qui travaillent pour leur propre compte. A cet égard, l'incident survenu dans l'est du Manitoba me paraît être le début de ce que j'estime être une réaction assez énergique de la part des pêcheurs d'eau douce, en particulier de la part de ceux qui travaillent au nord du 53<sup>e</sup> parallèle et partout dans la région desservie par l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. J'estime que la position prise par les chefs Indiens et Métis est justifiée. Je ne tiens pas à faire l'alarmiste, mais je suis d'avis que la situation est critique; par conséquent, j'exhorte les hauts fonctionnaires à entrer en contact avec les ministres appropriés du Manitoba, soit M. Ransom et M. MacMaster, qui tous les deux étudient cette question. En effet, bien que ce problème ne survienne qu'au Manitoba à l'heure actuelle, je sais, étant donné les contacts avec les collectivités autochtones et avec les chefs des groupes indiens, que la situation s'aggraverait encore. Je propose donc qu'on entreprenne immédiatement des discussions de sorte qu'on en arrive à une entente ou à un règlement quelconque dans ce domaine.

**M. Manion:** Monsieur Epp, j'avoue que c'est la première fois que j'entends parler de cette affaire. Vous savez probablement que le gouvernement a rencontré hier les chefs Métis du Canada. Pour ma part j'ai rencontré le groupe exécutif des Métis du Manitoba la semaine dernière à Winnipeg, mais on n'a pas mentionné la question à cette occasion.

**M. Epp:** Si vous permettez, monsieur Manion, quand avez-vous rencontré ces derniers?

**M. Manion:** C'était lundi de la semaine dernière.

**M. Epp:** Cela explique que vous ne soyez pas au courant car ce à quoi j'ai fait allusion s'est passé le mardi.

**M. Manion:** Mardi de la semaine dernière. Quoiqu'il en soit, nous serons heureux d'avoir des entretiens avec les autorités provinciales en matière de pêche ainsi qu'avec les chefs des Métis afin de réexaminer la question immédiatement.



[Texte]

**Mr. Epp:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp.

Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I want to address certain questions either to Mr. Maine or to the Deputy Minister, concerning the estimates themselves. I think if you look closely at the estimates, while it appears the government is increasing its expenditure in certain programs over-all, in fact, if you look at the programs being cut, you will see there is a substantial increase in the government's contribution to the unemployment insurance program. There is a substantial increase in the cost of the government program from an administration point of view. In fact, I would like to have some explanation for why those figures have gone up so dramatically. There are, at the same time, very substantial cutbacks in actual grants and allowances to training programs and in direct job creation. So if my reading of the figures is correct, the training program has been cut by \$53 million; the direct job creation has been cut by \$121 million; labour market development is up \$17 million, and UIC is up \$380 million.

Now, I would like to comment on that. I would like to comment on it in view of two things. First of all, there has been a much-parroted and heralded approach by the government which is to say we are going to be cutting back on unemployment insurance payments to provide for greater job creation and training. That was the whole thrust of the government's position—the position of the Minister, the position of Mr. Maine, and the position of the department—when we went through the passage of Bill C-14. I would like an explanation for why the training costs have gone down so dramatically and why the administration costs of the department have gone up so dramatically.

I would also like a comment on the fact that not only in view of the training, but also in view of the Cabinet document concerning the status of women, in which it was stated that the whole thrust of the government's approach is going to be there will be special incentives and special programs designed for women in job creation and job training—and I think the government is perpetrating a fraud, because what they are saying is, we are going to have all these new programs for women; we are going to be moving ahead in these areas; we are going to be expanding our commitment to equality of opportunity, and we are going to be providing jobs rather than unemployment, which was the rhetoric of the debate on Bill C-14; but when you look at the dollars and cents, there is a substantial reduction. I think it is a pity the Minister of Consumer and Corporate Affairs is not here, because if that is not misleading advertising, I do not know what is. You cannot argue on the one hand that you are going to be providing more for people in programs and points of view—just reading the Cabinet document on the training of women, they say that: the Cabinet has recommended the establishment of annual targets on a regional basis for the number of women to be enrolled in trades training courses, with an emphasis on training women

[Traduction]

• 1145

**M. Epp:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Epp.

Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, je vais poser quelques questions soit à M. Maine soit au sous-ministre au sujet des prévisions budgétaires. Si on regarde ces dernières de près, on a l'impression que le gouvernement augmente ses dépenses pour l'ensemble de certains programmes alors qu'en fait, si on regarde de plus près les programmes décrits, on constate qu'il y a une augmentation sensible de la contribution du gouvernement au programme de l'assurance-chômage. Les dépenses administratives du gouvernement augmentent considérablement. Je voudrais donc qu'on m'explique pourquoi ces montants augmentent à pareille allure, surtout qu'on diminue énormément les subventions et allocations versées au programme de formation et au programme de création d'emplois. Si j'interprète bien les chiffres, on a rabaisé de 53 millions de dollars le budget du programme de formation, de 121 millions de dollars, celui du programme de création d'emplois, et qu'on a majoré de 17 millions de dollars le budget du programme de développement de la main-d'œuvre et de 380 millions de dollars celui de la Commission de l'assurance-chômage.

J'aimerais que vous m'en parliez un peu. Personnellement, j'ai deux choses à dire. La première c'est que le gouvernement a fait beaucoup de battage à propos de la réduction des prestations d'assurance-chômage qui lui permettrait de consacrer plus d'argent à la création d'emplois et à la formation. C'était là le principe de la position du gouvernement, du ministre, de M. Maine et du ministère. C'est ce qu'on nous a expliqué lorsqu'on a étudié le bill C-14. Je voudrais bien qu'on m'explique comment il se fait que les dépenses du programme de formation ont diminué de façon aussi spectaculaire et pourquoi les frais d'administration du ministère ont augmenté de façon non moins spectaculaire.

Je voudrais aussi qu'on me dise comment il se fait qu'on a fait des déclarations grandiloquentes au sujet de la formation, qu'on a présenté certains documents du conseil des ministres au sujet du statut de la femme, dans lequel on annonçait que le gouvernement allait créer des programmes spécialement conçus pour les femmes pour leur fournir certains encouragements en particulier, pour leur créer des emplois et pour leur donner une certaine formation... je prétends que le gouvernement est en train de commettre une fraude parce qu'il annonce qu'il va créer tous ces nouveaux programmes pour les femmes, qu'il va faire des tas de progrès dans certains secteurs, qu'il a l'intention de consacrer plus d'argent pour équilibrer les chances d'emploi et d'avancement, qu'il va créer plus d'emplois au lieu de créer du chômage, les principes sous-tendant prétendument le bill C-14, et maintenant, lorsqu'on voit ces montants, on constate qu'il y a en fait une très nette diminution. C'est bien dommage que le ministre de la Consommation et des Corporations soit absent car je me demande si vous n'appelleriez pas cela de la publicité trompeuse. Vous ne pouvez pas d'un côté prétendre que vous allez donner plus aux citoyens en programmes et en opinions... d'ailleurs lisez le document du Cabinet sur la formation des femmes et vous verrez que le

## [Text]

for non-traditional occupations which are in demand in the Canadian labour market or for which there is a forecast of growth and demand, and that priority should be given to selecting women for trades training from graduates of trades orientation or pre-trades training programs.

There should be availability of financial incentives on the same basis and at the same level to employers, to encourage industry to provide on-the-job training to women in non-traditional occupations. then it goes on to say that there should be an inclusion of a clause in the new contracts in the co-operative education program to assure equal access and equal opportunities for women. It also goes on to say that the supplementation of the employment training allowances should cover the costs of day-care, and it goes on and on to say what tremendous breakthroughs the government is going to be making in this field.

Well, you cannot make breakthroughs if you are not prepared to spend the money. If the impact of the estimates which are before us—and I would like to hear the comments of Mr. Maine and Mr. Manion—if the impact of the estimates, looking at the figures as I have cited them, shows that in many cases the level of spending will be even lower than it was two years ago, then I think the government is simply talking through its hat, if you cannot provide job training and reduce spending at the same time and talk at the same time that you are going to be making tremendous advances for women's programs and for training young people. If the government wants to say you are going to get less for less, that is fine, but I remind you that the last week of the by-elections, the Liberal party had a newspaper which went into all the by-elections, each of the seats, the 15 seats that were contested on that day, and the headline of it was "More for less". That was the government's restraint program. It was hooey then, and the people of Canada saw it was hooey, and it is hooey now.

• 1150

The second question I wanted to ask deals with the question of the situation on minimum insurable earnings. I would like to have a statement from the Minister, from the Parliamentary Secretary, as to precisely what the situation is now with respect to minimum insurable earnings. I say this because I have been contacted by many older women who are working part time who have suddenly realized that they no longer qualify for the retirement allowance which they would previously have been eligible for under the previous rules with respect to minimum insurable earnings. I know there was some statement made in January as to the fact that there were some second thoughts with respect to the regulations which were promulgated in the fall, and I would like to know what the

## [Translation]

Conseil des ministres recommande l'établissement de chiffres annuels, par région, correspondant au nombre de femmes qui devraient s'inscrire au cours de formation d'un métier, en mettant l'accent sur les métiers qui ne sont pas traditionnellement réservés aux femmes et en faisant bien attention de respecter la demande en main-d'œuvre au Canada et de la prévision de la croissance et de la demande. On devrait donner priorité aux femmes, pour les programmes de formation, aux diplômées des cours d'orientation ou des cours de préparation.

On devrait également fournir des primes monétaires à l'encouragement réparties dans les mêmes conditions aux employeurs afin d'inciter les entreprises à former des femmes sur le tas dans des emplois qui ne sont pas traditionnellement réservés aux femmes. On continue en disant qu'on devrait ajouter dans les nouveaux contrats pour le programme d'enseignement en coopérative une clause qui garantirait le même accès et les mêmes chances aux femmes. On dit aussi que les allocations versées à celles qui suivent des cours devraient permettre de régler les frais de garderie, et on dit également que le gouvernement entend faire de grandes percées dans le domaine.

Comment pourrait-on faire de telles percées sans dépenser un cent? Si l'effet des prévisions budgétaires que nous devons maintenant étudier—et j'aimerais bien entendre les commentaires de M. Maine et de M. Manion—montrent que bien souvent le taux des dépenses sera encore plus bas qu'il y a deux ans, j'ai la très nette impression que le gouvernement parle pour ne rien dire. S'il est impossible de donner des cours de formation tout en diminuant les dépenses, et qu'on prétend néanmoins pouvoir le faire, et faire d'immenses progrès dans les programmes destinés aux femmes et dans la formation des jeunes gens, c'est qu'on ne sait pas de quoi on parle. Si le gouvernement dit bien clairement qu'on va obtenir un moins bon service mais à moindres frais, parfait, mais j'aimerais vous rappeler que durant la dernière semaine des élections complémentaires, le Parti libéral a fait imprimer un journal qui a été distribué dans les 15 circonscriptions où se tenaient ces élections et le grand titre c'était: «Plus pour votre argent». Voilà le programme de restrictions budgétaires du gouvernement. C'était de la bouillie pour les chats, ce l'est toujours et la population canadienne s'en est bien rendu compte.

Ma seconde question porte sur le minimum des gains assurables. J'aimerais que le ministre, ou le secrétaire parlementaire, me dise exactement quelle est la situation actuelle pour ce qui est des gains assurables minimums. Je vous pose la question car plusieurs dames âgées qui travaillent à temps partiel ont communiqué avec moi parce qu'elles se sont soudainement rendu compte qu'elles n'étaient plus admissibles à la prestation de retraite qu'elles auraient normalement reçue d'après les anciennes règles régissant les gains minimums assurables. Je sais qu'on a fait une déclaration à ce sujet en janvier pour dire qu'on avait repensé certains règlements promulgués l'automne dernier, mais j'aimerais bien savoir ce qui se passe maintenant et si j'ai raison de leur répondre que si on a travaillé le nombre



## [Texte]

situation is now and whether I am correct in giving the advice which I have given, that is to say that once the number of hours has been established and the minimum insurable earnings have been established, you are not only ineligible for unemployment insurance benefits, you are also ineligible for the three-week retirement benefits.

Those are my two first questions.

**Mr. Maine:** Mr. Chairman, I would like to address first of all the over-all generality of the criticism lodged by the honourable member from Broadview before turning the question over to Mr. Manion for a more detailed explanation of some of the points raised.

I would like to refer back to the Minister's statement which was made before the last Committee's meeting, where he spelled out, I think in some detail, where the changes were being made and where these figures come. I think the honourable member for Broadview has done a disservice here in selectively pulling out figures and missing some of the points that were made in the Minister's opening statement. He did correctly say that the unemployment insurance account, the government's contribution, is increasing this year by some \$485 million over the previous year, but in several of the other areas, specifically involving training, there are some relocations of money, so therefore the specific items he mentioned which may show a decrease are only because that is part of the total picture.

Let me just refresh his memory as to some of the points made to illustrate exactly what I am saying. As far as the employment strategy is concerned, the estimates contain \$396 million to fund the employment strategy which was announced last September. In addition to this amount, \$174 million will be included in the estimates of the Treasury Board for youth employment and economic growth, and \$40 million in unemployment and economic growth, and \$40 million in unemployment insurance funds will be made available for job creation, and up to \$100 million in tax revenue will be forgone as a result of the employment tax credit program. This will bring the total employment strategy funding to \$710 million, an increase of \$206 million from the 1978-79 level. This funding will generate an increase of close to 70 per cent in the number of years of employment and employment-related activity.

One of the major components of the 1979-80 strategy involves skill training. An initial \$70 million has been included in these estimates to provide training programs specifically designed to help industries avoid critical shortages of skilled labour, as was referred to earlier. As the economy returns to higher rates of growth, labour, as was referred to earlier, as the economy returns to higher rates of growth.

In addition, the continuation of the job experience training and the employment tax credit program, as well as the development of a new portable wage subsidy program will provide additional support in the area of private sector growth and employment.

Also included in the employment strategy contained in these estimates is \$227 million specifically identified for the improvement of youth employment and employability. This is

## [Traduction]

minimum d'heures acceptable et qu'on a donc atteint les gains minimums assurables, non seulement on ne peut plus recevoir des prestations d'assurance-chômage, mais qu'on ne peut pas non plus recevoir les prestations de retraite de trois semaines.

Voilà mes deux premières questions.

**M. Maine:** Monsieur le président, je vais commencer par discuter des critiques générales formulées par l'honorable député de Broadview avant de demander à M. Manion d'expliquer avec force détails certaines des questions soulevées.

Revenons-en à la déclaration qu'a faite le ministre lors de la dernière séance du Comité et dans laquelle il expliquait, quelque peu en détail, quels changements avaient été apportés et d'où on avait tiré ces chiffres. Je crois que le député de Broadview n'a rendu service à personne en choisissant soigneusement certains montants et en négligeant de mentionner certaines observations faites par le ministre dans sa déclaration préliminaire. Il a effectivement dit que la contribution du gouvernement au compte de l'Assurance-chômage augmente de 485 millions de dollars cette année par rapport à l'an dernier, mais que pour ce qui est des autres secteurs, surtout celui de la formation, on a redistribué l'argent et que par conséquent, si le budget de certains programmes semble avoir diminué, c'est tout simplement parce qu'il faut les prendre dans leur ensemble.

Laissez-moi vous rafraîchir la mémoire en reprenant certains points afin de vous donner des exemples concrets. Pour ce qui est de la stratégie de l'emploi, on prévoit 396 millions de dollars pour financer le plan annoncé en septembre dernier. En plus de cela, 174 millions de dollars sont prévus dans le budget des dépenses du Conseil du Trésor pour l'emploi des jeunes et la croissance économique, et 40 millions de dollars tirés du fonds de l'Assurance-chômage seront également consacrés à la création d'emplois, sans compter les 100 millions de dollars en revenus fiscaux qui seront versés au programme de crédit fiscal à l'emploi. En tout donc, le budget du programme de l'emploi sera de 710 millions de dollars, soit 206 millions de dollars de plus qu'en 1978-1979. Ces fonds permettront d'augmenter de près de 70 p. 100 le nombre d'années d'emploi et de programmes connexes.

L'un des principaux programmes de la stratégie pour 1979-1980 est celui de la spécialisation. Dans le budget des dépenses, on prévoit déjà 70 millions de dollars pour les programmes de formation conçus expressément pour éviter les pénuries graves de main-d'œuvre spécialisée qui risquent de se produire lorsque l'économie reprendra un taux de croissance plus élevé.

En outre, comme on entend poursuivre le programme de formation sur le programme de crédit fiscal à l'emploi, de même que créer un nouveau programme de subventions au salaire, on pourra encore mieux favoriser la croissance du secteur privé et l'emploi.

On prévoit également dans ce budget des dépenses de 227 millions de dollars, toujours dans le cadre du programme d'emplois, pour accroître le taux d'emploi des jeunes et leur

[Text]

an increase of \$74 million over 1978-79 and demonstrates the government commitment to help the young people find the work they seek.

• 1155

These estimates also include \$43 million to finance job creation projects for disadvantaged communities and people, and \$194 million to continue with the Canada Works community-based program.

In the area of training specifically, in addition to the moneys contained in the employment strategy, the estimates include \$483 million for the Commission's regular training programs. A further \$154 million in unemployment insurance funds will be utilized under Section 39 of the UI Act as income support for trainees. This will bring total 1979-80 expenditures on training to \$738 million, an increase of \$39 million over 1978-79. This includes \$353 million for institutional training, which is an increase of \$13 million; \$261 million for income support, including the previously mentioned \$154 million from UI funds; \$96 million for industrial training, which is an increase of \$12 million; and \$20 million for the new, critical, trade-skills training program.

So, looking at the total picture, Mr. Chairman, I think the results are quite different from the picture painted by the hon. member from Broadview.

Mr. Manion, if you would like to go into some of the details of the specific allocations.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, there is one slight problem with the Blue Book of estimates: 1978-79 was the year in which the integration of the unemployment insurance program and the Department of Manpower and Immigration took place; there have had to be a lot of adjustments between particular budget elements and it makes it a little difficult to compare. In addition, the column for 1978-79 in the Blue Book includes the moneys that were voted in the Treasury Board votes and transferred to the department. The 1979-80 figures do not include the figures that are in the Treasury Board reserves that Dr. Maine referred to.

On the question of administrative costs, although this is a little difficult to follow in the estimates because of the complexity, Vote 1, which is departmental administration, has declined from the \$17,201,000 shown in the main estimates for 1978-79 to \$15,480,000.

**Mr. Rae:** I have the Blue Book, Mr. Manion, and I do not have...

**Mr. Manion:** That vote is shown in the Blue Book, Mr. Rae.

**Mr. Maine:** On page 6-2.

**Mr. Manion:** Yes. Under the Employment and Immigration Commission, it gets a bit more complex. Under the adminis-

[Translation]

compétence. On prévoit donc une augmentation de 74 millions de dollars par rapport à 1978-1979, ce qui prouve que le gouvernement entend aider les jeunes à se trouver des emplois.

On prévoit également dans le budget des dépenses 43 millions de dollars pour financer les projets de création d'emplois, dans les localités plus pauvres et chez les gens défavorisés, et 194 millions de dollars afin de poursuivre le programme Canada au travail administré dans les localités.

Pour ce qui est de la formation, en plus de l'argent prévu pour le programme d'emplois, on demande dans les prévisions budgétaires 483 millions de dollars pour les programmes réguliers de formation qu'a la Commission. On prévoit encore dépenser 154 millions de dollars du fonds de l'assurance-chômage, pour donner une allocation aux apprentis, conformément à l'article 39 de la Loi sur l'assurance-chômage. En tout donc, on consacrera en 1979-1980, 738 millions de dollars à la formation, soit 39 millions de dollars de plus qu'en 1978-1979. Cela comprend 353 millions de dollars pour la formation académique, soit 13 millions de dollars de plus, 261 millions de dollars pour les allocations, dont les 154 millions de dollars tirés à même les fonds de l'assurance-chômage, 96 millions de dollars pour la formation industrielle, soit 12 millions de dollars de plus, et enfin 20 millions de dollars pour le tout nouveau programme de formation de main-d'œuvre spécialisée.

Si vous regardez le tableau dans son ensemble, vous aurez une perception bien différente de celle présentée par le député de Broadview.

Monsieur Manion, pourriez-vous donner des détails sur certaines dépenses bien précises?

**M. Manion:** Monsieur le président, il y a un petit problème avec le Livre bleu. L'année 1978-1979, est celle où on a fondu le programme d'assurance-chômage et le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Il a donc fallu faire des tas de rajustements à certains éléments du budget, ce qui rend la comparaison difficile. En outre, la colonne de 1978-1979 du Livre bleu comprend l'argent de certains crédits du Conseil du Trésor, qu'on a viré à notre compte. Les montants pour 1979-1980 ne comprennent pas les réserves du Conseil du Trésor dont a parlé M. Maine.

Pour ce qui est des frais d'administration, même si c'est assez difficile à comprendre vu la complexité du crédit 1, celui des dépenses de l'administration centrale, le montant prévu est inférieur aux prévisions budgétaires de 1978-1979, puisqu'on avait alors demandé \$17,201,000 et qu'on en demande cette fois \$15,480,000.

**M. Rae:** J'ai le Livre bleu sous les yeux, monsieur Manion, mais je ne vois pas...

**M. Manion:** Vous trouverez ce crédit dans le Livre bleu, monsieur Rae.

**M. Maine:** A la page 6-3.

**M. Manion:** Je l'ai. Sous la rubrique Commission de l'emploi et de l'immigration, c'est un peu plus compliqué. Dans le



## [Texte]

tration program, which is Vote 5, there is shown an increase of \$103 million to \$117 million. Much of that is made up of switches between elements. I can break that down and give you the detailed components of that \$117-million figure, Mr. Rae.

General administration is \$9.6 million compared with forecast expenditures of \$10.6 million last year, so there has been a decline of \$1 million in general expenditure.

Finance and administration, in 1979-80, will cost \$76 million compared with the \$60 million forecast in 1978-79, a nominal increase of \$16 million. Much of that is due to the fact that officers who were listed in the past as program officers are now described as financial officers for purposes of organization and financial control. This is more a transfer than an increase.

Similarly, in the personnel service field we will spend \$13.4 million in 1979-80 compared with \$13.1 million in 1978-79. Expenditures on our national systems and services, that is forms, paperwork, computers, and so forth, will be \$11.99 million in 1979-80 compared with \$12.3 million in 1978-79. So on the general administration items there have been decreases, both for the department and for the Commission.

• 1200

I would be glad to provide this in a detailed table, if it would be helpful, Mr. Rae. I realize it is difficult just tossing figures out like this. But we can give you a table showing the comparisons of administrative costs for the two years.

You referred to the government's announcements with respect to special programs for women. As far as training is concerned, the issue really is not a need for additional funds to train women but to get access for women to the courses they need for non traditional occupations. The proportion of women in training has increased in January 1979 over 1978 in spite of the allowance reductions. The action mentioned in the documents you were quoting, Mr. Rae, is being taken in the regions. They are setting aside seats for women in non traditional courses. They are pursuing with employers an increased number of training opportunities for women in industrial training.

You mentioned the difficulties caused by changes in the allowance structure, I believe at the last meeting of the Committee I gave some information about our experience to date with the changes. I said that, generally, they had not had the drastic consequences that some people had been forecasting. There had been no change in the proportion of youth taking training; there had, in fact, been a slight increase in the number of women in our courses.

## [Traduction]

programme d'administration, le crédit 5, vous voyez une augmentation puisque les dépenses passent de 103 millions de dollars à 117 millions de dollars. C'est surtout dû à des virements de fonds entre les divers programmes. Je peux vous donner une ventilation de ces 117 millions de dollars, si vous voulez, monsieur Rae.

On prévoit pour les dépenses générales d'administration 9.6 millions de dollars, par rapport à 10.6 millions de dollars l'an dernier, soit un million de dollars de moins.

Pour ce qui est des finances et de l'administration, on prévoit 76 millions de dollars en 1979-1980, par rapport à 60 millions de dollars pour 1978-1979, soit une augmentation nominale de 16 millions de dollars. C'est surtout dû au fait que les agents faisant autrefois partie de la catégorie des agents de programme sont maintenant considérés comme des agents financiers, chargés du contrôle financier de l'organisation. C'est un virement plutôt qu'une augmentation.

De même, pour les services du personnel, nous entendons dépenser 13.4 millions de dollars en 1979-1980, par rapport à 13.1 millions de dollars en 1978-1979. Les dépenses pour les systèmes et services nationaux, c'est-à-dire les formulaires, la papeterie, les ordinateurs et tout le reste, seront de 11.99 millions de dollars en 1979-1980 par rapport à 12.3 millions de dollars en 1978-1979. Donc, on a diminué les dépenses de l'administration générale et pour le Ministère, et pour la Commission.

Je serais heureux de vous donner un tableau de la ventilation si vous le jugez utile, monsieur Rae. Je me rends compte qu'il est difficile de comprendre quoi que ce soit lorsqu'on se contente de citer des chiffres. Nous pouvons toutefois vous donner un tableau comparatif des dépenses administratives pour ces deux années-là.

Vous avez parlé de la déclaration faite par le gouvernement au sujet des programmes spécialement destinés aux femmes. Pour ce qui est de la formation, le problème n'est pas tellement qu'on ait besoin de fonds supplémentaires pour former les femmes, mais surtout que les femmes doivent avoir accès aux cours préparatoires à des emplois qui ne sont pas traditionnellement vus comme des emplois féminins. En janvier 1979, la proportion des femmes qui suivent des cours a augmenté par rapport à 1978 malgré qu'on ait diminué les allocations. Les mesures exposées dans les documents que vous avez cités, monsieur Rae, sont mis en œuvre dans les régions. On a réservé des places pour les femmes dans des cours non traditionnels. On demande aux employeurs de choisir plus de femmes pour la formation sur le tas dans des emplois industriels.

Vous avez parlé des problèmes causés par la modification de la structure des allocations. Lors de la dernière séance du Comité, je vous ai fait part de ce qui s'est produit depuis l'entrée en vigueur des modifications. En général, il n'y a pas eu les conséquences dramatiques que certains préoyaient. La proportion de jeunes qui suivent les cours de formation est restée la même et le nombre de femmes a même augmenté.

[Text]

At the same time I had indicated that, as we had promised the Committee, we were monitoring the marginal effects of the changes very carefully, and there are a number of changes in the allowance structure which are now being considered and that will be announced shortly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manion. Thank you, Mr. Rae.

**Mr. Manion:** On the second question dealing with minimum insurable earnings, I would ask Mr. St-Laurent to reply.

**Mr. St-Laurent:** Thank you, Mr. Chairman.

As you will recall, Bill C-14 introduced a new definition of minimum insurable earnings. The primary instrument there was to change the definition of minimum insurable earnings to the number of hours worked a week rather than the dollars earned in that week. This had the effect of excluding those relatively highly paid hourly people who worked just a few hours a week, and also at the same time it had the effect of including those workers who worked at wages below the minimum wage in a province, such as domestics, who previously had not been included.

The implementation of that occurred January 1. I believe the minister has stated quite specifically that he intends a review of the impact of this minimum insurable earnings definition change and we will be undertaking that through 1979.

To date, however, it would not be feasible to undertake that review because the impact at present is too much affected by the insurable earnings of the 1978 calendar year. For example, a number of people who worked less than 20 hours a week could still be eligible for benefits in 1979, even though their earnings in 1979 were not insurable.

But later on in the year, I presume about the summer, we will be looking at that aspect of the change and also the impact of that change on other kinds of employments with a view to making a recommendation for a further regulatory change if that is considered necessary.

I might note that there are some immediate administrative difficulties that we are dealing with in that vein. Teachers is one. We have come to an agreement with the Canadian Teachers Federation on how that would be applied. Airline pilots, the longshoremen that I have discussed at the previous Estimates Committee—things seem to be doing very well, but I cannot at the moment intelligently or knowledgeably discuss the impact on women specifically of the increased minimum insurable earnings.

**The chairman:** Thank you.

Mr. Caccia.

• 1205

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. There are a number of questions I would like to put forward for clarification or an explanation.

[Translation]

En outre, comme nous l'avions promis au Comité, nous surveillons de près les conséquences marginales des modifications et on a déjà envisagé de changer quelque peu la structure des allocations; ces modifications seront annoncées très bientôt.

**Le président:** Merci, monsieur Manion. Merci, monsieur Rae.

**M. Manion:** Pour ce qui est de la somme de questions sur les gains minimum assurables, je préfère que M. St-Laurent vous réponde.

**M. St-Laurent:** Merci, monsieur le président.

Vous vous souvenez certainement que le Bill C-14 a proposé une nouvelle définition des gains minimum assurables. On ne voulait plus que les gains minimum assurables soient calculés en fonction des dollars gagnés en une semaine, mais plutôt en fonction du nombre d'heures travaillées par semaine. Cette modification a donc exclu ceux qui ne travaillent que quelques heures par semaine, mais à un taux horaire relativement élevé et a permis d'admettre les travailleurs dont le salaire est inférieur au salaire minimum de certaines provinces, par exemple, les domestiques qui n'étaient pas admissibles auparavant.

La modification est entrée en vigueur le 1er janvier. Je crois que le ministre a expressément dit qu'il entend étudier les répercussions de cette nouvelle définition des gains minimum assurables, ce que nous entendons faire cette année.

Jusqu'à présent, il nous a été impossible d'entreprendre cette étude parce que le tableau est brouillé par la définition des gains assurables qui était en vigueur pendant l'année civile 1978. Ainsi, certains ont travaillé moins de 20 heures par semaine mais peuvent tout de même recevoir des prestations en 1979, même si leur revenu en 1979 ne sera pas assurable.

Probablement que cet été nous pourrions étudier les retombées de cette modification sur les gens et sur les autres types d'emplois et peut-être recommandera-t-on, s'il y a lieu, une nouvelle modification des règlements.

J'aimerais souligner, pendant que nous y sommes, que cela provoquera certaines difficultés administratives immédiates, à cause des professeurs entre autres. Nous avons conclu un accord avec la fédération des enseignants canadiens sur la façon d'appliquer les règlements. Pour ce qui est des pilotes et des marins dont j'ai parlé à une séance du Comité des prévisions budgétaires, les choses se passent très bien, mais je ne peux pas pour l'instant discuter en toute connaissance de cause ou parler de l'effet qu'a eu sur les femmes l'augmentation des gains minimum assurables.

**Le président:** Merci.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser un certain nombre de questions afin d'éclairer ma lanterne ou d'obtenir des explications.



## [Texte]

First of all, on the critical trade skills training program, which are the skills in question and what is the program all about? Was it brought about as a necessity caused by the failure of the provinces, which have a definite responsibility here, to implement over the past years an effective trade skills training policy, particularly through their apprenticeship programs, or was it brought about by the realization that the provinces cannot do it alone? What was the main thought behind launching this scheme and what are its specific components? Is one of the objectives that of filling chronic vacancies in certain skills? And having seen particularly the Province of Ontario invest over the years considerable amounts of money in the creation of a very extensive and well-equipped community college system, why has it failed to achieve objectives that have been visible for many, many years before now?

The second question has to do with ETC and JET. I would like to compliment the department on producing a very effective and clearly readable advertisement—I only wish it would appear more frequently—and to ask how many jobs have been created so far by each of these two programs.

The third question has to do with developmental use of unemployment insurance funds. First of all, why are we just considering the developmental use of unemployment insurance funds in the JET program? Why are we not at a more advanced stage than just considering, as worded on page 5 of the ministerial statement? Secondly, is this \$154 million in U.S. funds as income support—for which I compliment the minister and the department, because it is a considerable step forward—a rigid figure for the next fiscal year, or is it one that is flexible and that could be increased depending on developments that perhaps are not yet foreseen?

My next question, Mr. Chairman, has to do with the advisory council; whether it has been launched and who are its members. Finally, if this Committee could be informed as to the amounts of money that in the next fiscal year will be placed in such special programs as LEAP, Outreach, Community Employment Strategies and others which I may not recall at the present time but which come under roughly the same heading.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manion, would you like to tackle that plateful?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, on the critical trade skills training, I did provide quite a long answer in the previous meeting of the Committee. I will try to make it shorter this time.

## [Traduction]

Pour commencer, je voudrais savoir quelles sont les spécialités en cause et quelle est la nature du programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée? Ce programme a-t-il été introduit parce que les provinces, qui ont une responsabilité très certaine dans ce domaine, n'avaient pas réussi, au cours des années passées, à mettre en vigueur une politique efficace de formation dans le cas de la main-d'œuvre qualifiée, particulièrement par l'intermédiaire de leurs programmes d'apprentissage; ou alors ce programme a été lancé après qu'on s'est aperçu que les provinces ne pouvaient s'en occuper seules? En tout cas j'aimerais savoir quelle était la raison principale du lancement de ce programme et quels en sont les éléments bien précis? Est-ce qu'on a l'intention de trouver des candidats pour ces emplois qui sont chroniquement libres dans certaines spécialités de main-d'œuvre? Lorsqu'on considère que la province de l'Ontario, au cours des années, a dépensé énormément d'argent pour créer un système très complet de collèges communautaires bien équipés, on se demande pourquoi ces objectifs qu'on se fixe depuis de nombreuses années n'ont pas été atteints?

Ma deuxième question portera sur le programme de crédit d'impôt à l'emploi et le programme de formation et d'expérience professionnelles. Je voudrais féliciter le ministère pour avoir, dans ce cas, présenté un avis très bien pensé et très clair; je ne pourrais que souhaiter qu'on le fasse paraître plus fréquemment et j'aimerais savoir combien d'emplois ont été créés depuis que ces deux programmes ont été lancés.

Ma troisième question portera sur les utilisations, pour l'amélioration du marché du travail, de la caisse d'assurance-chômage. Tout d'abord, pourquoi n'avons-nous songé à utiliser cette caisse que dans le cadre du programme de formation et d'expérience professionnelles? Pourquoi n'allons-nous pas plus loin que ces considérations indiquées à la page 5 de la déclaration ministérielle? En deuxième lieu, je félicite le ministre et son ministère d'avoir établi ces fonds de 154 millions en dollars américains, à titre de soutien du revenu car c'est là tout un progrès. J'aimerais savoir cependant si ce chiffre est fixe pour l'année financière à venir, ou s'il pourra être augmenté, compte tenu d'améliorations qui n'ont pas encore été peut-être prévues pour l'instant?

Puis ma question suivante portera sur le conseil consultatif. J'aimerais savoir s'il a été établi et quels en sont les membres. En fin de compte, j'aimerais savoir si on pourrait indiquer au Comité quels sont les montants d'argent prévus pour l'année financière prochaine par des programmes spéciaux tels que le programme d'aide à l'emploi local, le programme d'expansion des services de main-d'œuvre du Canada ou Extension, les stratégies d'emplois communautaires, et d'autres programmes dont je ne me souviens peut-être pas, à l'heure actuelle, mais qui tombent en gros sous la même rubrique.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Manion, êtes-vous prêt à vous occuper de toute cette série de programmes?

**M. Manion:** Pour parler du programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée, je dirais que lors de la précédente séance du Comité, j'ai fourni une réponse assez élaborée; je vais essayer de résumer cette fois-ci.

## [Text]

The occupational training program, which was launched about 10 years ago, has focused primarily on those skills that can be produced in relatively short periods of training. The legislation itself had a limitation of 52 weeks on the maximum duration of training. The reason was to focus the program primarily on mature adults who needed some catching up, rather than using it to backstop the normal educational system, and I think generally the program has benefited that target population. The problem that causes, however, is that in certain key occupations which cannot be readily attacked by the normal apprenticeship system there has been a tendency for Canada to fill its vacancies from abroad. While apprenticeship does produce skilled workers for construction, say, it does not readily produce skilled workers for such industries as the aerospace industry or the machine tool industry. There is a tendency for these industries to be quite volatile, to have changes in demand; they need workers on an urgent basis. They do not have the four years it takes to train most of them, and there has been a tendency for these industries to rely on immigration.

• 1210

The department began research on this two or three years ago and has been in the process of re-orienting its entire training program around higher-level skills. The provinces have been making adjustments with apprenticeship and the whole training program has been moving away from some of the shorter-term courses, some of the courses relating perhaps more to the needs of the individual than the needs of the labour market, and has been focusing on higher skills. However, the limit of 52 weeks is still a barrier.

The intent of the Critical Trades Skill Training program is to attack the shortages in a number of key occupations on a very urgent basis. These occupations are core and mould making, metal casting, tool and die making, precision machinists, industrial sheet metal mechanics, boiler makers and structural metal workers, electrical installation and maintenance workers—these are industrial electrical installation and maintenance workers—industrial mechanics or millwrights, and speciality welders.

**Mr. Caccia:** Are you suggesting, Mr. Deputy Minister, that these specific courses could not have been included in the curricula of the community colleges in Ontario in past years?

**Mr. Manion:** These courses have been covered by the curricula, but most of this kind of training has to be done in the plant. Most of the employers are relatively small operators with fewer than 30 people employed. They tend to be cautious in taking on new apprentices. Training costs are very, very

## [Translation]

Le programme de formation professionnelle, qui avait été lancé il y a à peu près dix ans, visait principalement les spécialités qu'on pouvait acquérir dans une période relativement courte de temps. La loi elle-même prévoyait une limite de 52 semaines pour la durée maximum de la formation. On voulait principalement s'occuper d'adultes qui avaient besoin de se rattraper dans ce domaine plutôt que d'utiliser ce programme comme système de rattrapage dans le cadre du système normal d'éducation. Je crois que, d'une façon générale, ce programme a rendu des services aux personnes dont on voulait s'occuper. Mais, dans certaines occupations clés, il n'est pas facile de combler les lacunes dans le cadre du système habituel d'apprentissage; et, on a eu tendance au Canada, à recruter des candidats pour ces emplois en les faisant venir de l'étranger. Bien que l'apprentissage permette de former des travailleurs spécialisés dans le domaine de la construction, il ne permet pas de former facilement des travailleurs qualifiés pour l'industrie aérospatiale ou pour le secteur industriel utilisant des machines outils. Ces dernières entreprises semblent extrêmement changeantes dans leur demande de personnel spécialisé et leurs requêtes sont toujours urgentes. Dans ce domaine, on ne peut consacrer quatre années à la formation et beaucoup de ces entreprises font donc appel à l'immigration.

Il y a deux ou trois ans, le ministère s'est penché sur cette question et il est en train de réorienter tout son programme de formation afin de former ces spécialistes en demande à un niveau plus élevé. De même, au niveau des provinces, on a fait des rajustements au programme d'apprentissage et on s'est efforcé, dans le cadre de l'ensemble du programme de formation, de s'écarter de cette politique consistant à fournir des cours à courte échéance qui répondaient peut-être plus aux besoins des particuliers qu'au marché du travail et on s'est efforcé de s'occuper de former ces spécialistes à un niveau plus élevé. Toutefois, il reste que ce temps limite fixé de 52 semaines constitue un obstacle.

Le programme de formation en vue d'éviter les pénuries graves de main-d'œuvre qualifiée avait pour objectif de palier très rapidement à ce manque de main-d'œuvre dans un certain nombre d'occupations clés. Ces occupations sont les suivantes: confection des noyaux et des moules; fonte des métaux; outilleurs et fabricants de matrices; machinistes de précision; mécaniciens-tôliers industriels; chaudronniers et travailleurs de l'acier de construction; chargés d'entretien et d'installations électriques—il s'agit des chargés d'entretien et des installations d'électricité industrielle—les mécaniciens industriels ou d'outillage et particulièrement les soudeurs.

**M. Caccia:** Est-ce que vous voulez nous dire, monsieur le sous-ministre, que ces cours spécialisés n'auraient pas pu être inclus, ces dernières années, dans les programmes des collèges communautaires de l'Ontario?

**M. Manion:** Ces cours y ont été prévus, mais, la plupart du temps, la formation doit se faire sur place, dans l'usine. Il s'agit, la plupart du temps, de petites entreprises qui emploient moins de 30 personnes et les employeurs sont fort prudents lorsqu'ils prennent des apprentis, car les frais de formation



[Texte]

high in relation to their income. Unfortunately, there has been a tendency in the industry for the larger firms which can afford to pay better salaries to let the smaller firms do the training and then to tap their trained people, and the small firms have been in great difficulty. These are the ones who have relied traditionally on immigration as a source.

The critical Trades Skill Training program will enable the government to work directly with these employees and to pick up a portion of their costs in training. Some of the training will have to be done in institutions but most of it will be done right on the job.

**Mr. Caccia:** So does the apprenticeship system, does it not?

**Mr. Manion:** Yes, except that the apprenticeship system has certain rigidities to it. Most of these trades will be dealt with outside the normal apprenticeship system.

Initially, I was going to say, the 52 week limit is going to be a problem. It will make it impossible for the commission to give each employer a firm commitment of financial assistance over two or three years. What we will have to do is to make a commitment with an employer for an initial 52 weeks, and he will have to rely on the good faith of the commission to provide some further assistance in the second and third year. Ideally, the legislation should be amended to provide some flexibility with regard to that 52 week rule.

Although the Critical Trades Skill Training programs will only start April 1, the commission signed the first agreement of that sort with the Canadian Tooling Manufacturers' Association last week in Windsor. It will provide for between \$3 and \$4 million of federal funding for a very large group of small-machine operators in southwestern Ontario. The industry has joined together to assess its needs, working with labour, working with the province and the federal government. The investment of something under \$4 million in federal money will produce incremental training in these critical trade areas worth almost \$20 million, so it does have a significant multiplier effect. That is the Critical Trades Skill Training program.

I do not think the introduction of this indicates that the occupational training in the community colleges is a failure, Mr. Caccia. I think, however, it was limited and limited partially by the federal legislation that applied

[Traduction]

sont très élevés par rapport aux recettes de ces entreprises. Malheureusement, il semble que ce soit souvent les petites entreprises qui assurent la formation et que les plus grosses entreprises, fournissant de meilleurs salaires, s'approprient ces ouvriers une fois formés; aussi, les petites entreprises éprouvent, dans ce domaine, de grandes difficultés. C'est pourquoi, elles font traditionnellement appel à l'immigration.

Ce programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée permettra donc au gouvernement de travailler directement en collaboration avec ces petits employeurs et d'assumer une partie des frais de la formation. Une partie de la formation devra être faite dans les institutions spécialisées, mais la plupart de cette formation sera reçue sur place.

**M. Caccia:** N'est-ce pas le cas du système d'apprentissage?

**M. Manion:** Oui, mais ce système est aussi par certains côtés très rigide. La plupart de ces spécialistes seront recrutés à l'extérieur de ce système normal d'apprentissage.

J'ai indiqué, dès le début, que cette limite établie de 52 semaines constituait l'une des difficultés. Ainsi, elle empêche que la Commission puisse s'engager ferme à aider financièrement pendant deux ou trois ans, les employeurs. Il nous faudra donc d'abord nous engager envers l'employeur pour une première période de 52 semaines et nous devrons ensuite nous en remettre à la bonne foi de la Commission pour que celle-ci fournisse l'aide subséquente pour la deuxième et la troisième années. Au point de vue idéal, il faudrait que la loi soit modifiée afin d'apporter plus de souplesse dans le cas de cette règle de 52 semaines.

Même si ce programme de formation en vue d'éviter les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée ne commencera à être mis en application que le 1<sup>er</sup> avril, la Commission a déjà signé, la semaine dernière à Windsor, un accord de ce genre avec la *Canadian Tooling Manufacturers' Association*. Cet accord prévoit un financement fédéral de 3 à 4 millions de dollars qui sera accordé à un important groupe d'opérateurs de petites machines dans le sud-ouest de l'Ontario. Le secteur industriel a travaillé en collaboration avec le marché du travail, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral pour évaluer ses propres besoins. En investissant quelque chose comme moins de 4 millions de dollars, le gouvernement fédéral pourra obtenir une amélioration du marché du travail dans ce secteur où il y a pénurie aiguë de main-d'œuvre qualifiée, d'une valeur équivalente à près de 20 millions de dollars. Par conséquent, c'est là toute une multiplication. Voilà donc en quoi consiste ce programme de formation.

Je ne crois pas que le lancement de ce programme doive nous amener à conclure que la formation professionnelle fournie dans les collèges communautaires ait été une faillite, monsieur Caccia. Mais je crois qu'elle a été limitée, surtout par l'application de la loi fédérale.

• 1215

On the second question of employment tax credit and JET; under the Employment Tax Credit Program as of last Friday we had 17,596 workers in place. Under the JET program to

Passons aux crédits fiscaux et au programme de formation et d'expérience professionnelles; au recensement du vendredi dernier, 17,596 travailleurs relevaient du Programme des cré-

[Text]

the end of February, we had 29,770 workers. I am sorry I cannot give you the JET figures week by week but in order to streamline the program, we do not require weekly reports. We simply have them come in every month. I would estimate, however, that an additional 5,000 people have been placed in employment under JET by this time which would bring that total to about 35,000 with about 17,500 in employment tax credit for a total of about 52,000 or 53,000.

The third question dealing with the developmental uses of unemployment insurance; I believe the Minister's statement indicated we were considering using unemployment insurance in the JET program. The intent to do that was announced. The reason that consideration is still being given is because the design details have not been finalized, but they should be finalized shortly and the Commission expects to be moving with a JET program using UI funds rather than government revenues early in 1979-80.

The figure of \$154 million in UI funds for income maintenance for trainees is a ceiling. I believe the legislation requires that this be established by the Governor in Council. It is not a rigid ceiling. It is possible to have it adjusted. It is simply an estimate by the Commission of what it thinks it will use in 1979-80, but if a larger number of UI recipients are eligible for training and want to take training, then the courses are available and that figure could increase.

Question number four dealing with the advisory council, the Minister is in the process of contacting the last of the nominees at this time. He could perhaps enter that the next time he is before the Committee, Mr. Caccia.

You asked about how much money is budgeted in 1979-80 for several programs; I will have that for you in a moment.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**Mr. Manion:** On page 6-22, you have the estimates figures for the programs you referred to. Outreach, \$6.737 million; LEAP is \$31.049 million; there is no money for the Community Employment Strategy in the 1979-80 estimates. There is a \$1 item in supplementary estimates, which are also, I believe, coming before this Committee which reflects a request transfer of money from other program areas to make a final payment to the CES communities.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions à M. Manion.

[Translation]

ditions fiscales pour l'emploi. Le programme de formation et d'expérience professionnelles touchait 29,770 travailleurs. Je regrette de ne pas pouvoir vous donner les chiffres hebdomadaires pour ce dernier programme, mais nous avons décidé de réduire la paperasserie en n'exigeant plus les rapports hebdomadaires. Nous nous contentons de rapports mensuels. Je dirai cependant que 5,000 travailleurs additionnels ont été placés grâce au programme JET, ce qui rapporterait le total à environ 35,000 travailleurs, plus 17,500 en vertu du Programme des crédits fiscaux, pour un total de 52,000 ou 53,000.

Votre troisième question portait sur la possibilité d'utiliser l'assurance-chômage comme instrument d'expansion régionale; je crois que le ministre a fait état de notre intention d'utiliser l'assurance-chômage dans le cadre du Programme de formation et d'expérience professionnelles. C'est ce que nous avons l'intention de faire. Si nous ne nous sommes pas encore décidés, c'est que les détails n'ont pas encore été mis au point; mais cela devrait se faire bientôt et la Commission s'attend à pouvoir, d'ici 1979-1980, mettre sur pied un programme de formation et d'expérience professionnelles qui sera financé par les cotisations d'assurance-chômage et non par les revenus du gouvernement.

Les 154 millions de dollars en prestations d'assurance-chômage destinés aux personnes qui suivent les cours de formation professionnelle, représentent un plafond. Aux termes de la loi, le plafond doit être établi par le gouverneur-en-conseil, mais le plafond n'est pas fixe, car il peut être ajusté. Il s'agit d'une prévision établie par la Commission, qui détermine quel montant de fonds elle aura besoin en 1979-1980; mais si un plus grand nombre de prestataires d'assurance-chômage sont admissibles aux cours de formation et veulent les suivre, les cours seront offerts et le chiffre peut augmenter.

Votre quatrième question portait sur le conseil consultatif; le ministre est en train de contacter le dernier des candidats. Il vaudrait peut-être mieux, monsieur Caccia, aborder la question à la prochaine séance.

Vous avez demandé quel montant sera consacré à certains programmes en 1979-1980; je vais vous répondre dans un instant.

**M. Caccia:** Merci.

**M. Manion:** Vous avez, à la page 6-23 du Budget, les chiffres pour les programmes que vous avez mentionnés: Programmes d'extension, 6,737 millions de dollars; Programme d'aide à la création locale d'emplois, 31,049 millions de dollars. Le Budget de 1979-1980 ne prévoit rien pour la Stratégie d'emplois communautaire. Il y a un crédit de \$1 dans le Budget supplémentaire, qui doit également être étudié par le comité; il s'agit d'une demande de transfert de fonds d'autres programmes pour pouvoir effectuer les derniers versements aux localités qui participaient au Programme de stratégie d'emplois communautaire.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

I have a few questions for Mr. Manion.



## [Texte]

Je pense qu'au mois de septembre dernier, le ministre annonçait une série de 14 programmes de création d'emplois et, évidemment, un objectif avait été fixé quant au nombre d'emplois qui devaient suivre la mise en place de ces programmes. M. Manion, aujourd'hui, ne pourrait peut-être pas nous donner une idée de l'efficacité de ces programmes à date, mais il pourrait peut-être nous assurer qu'il fera pour nous une étude sur les objectifs visés, la rentabilité actuelle et les résultats de ces 14 programmes qui devaient avoir comme conséquence, bien sûr, un certain nombre de nouveaux emplois?

**Mr. Manion:** Mr. La Salle, the Minister's announcements in September of 1978 related to the employment strategy for 1979-80. These programs will start April 1. Some of them of course are continuations of programs begun earlier, and to that extent I can comment on them. I have referred to the Employment Tax Credit Program, the number of jobs, the JET Program. In terms of Canada Works the program has not yet been announced for 1979-80. There will, as usual, be some adjustments in criteria to take account of representations and changes. The Minister has already announced his intention of emphasizing expenditures on Canada Works in areas of higher employer this year than in the past, but the details of that will be announced in the future.

The other elements that have operated in the past would include some of the student summer activities, although the expenditures will be greatly increased in 1979-80. Young Canada Works is not a new program. The job exploration program is running in 1978-79 and will run again next year.

The major new programs are the use of unemployment insurance funds for JET, which I indicated would begin early in the new year, a program called LEDA, which is Local Employment Development Agencies. This, again, will start in the new year. The development work is well advanced and we are in the process now of consulting with the provinces about that one. The portable wage subsidy program, and again, the development work is very far advanced. The criteria I believe are going to the Treasury Board shortly and we should be in a position to move on that one very close to the beginning of the fiscal year. I believe these are the major components of the announcement, but we would be glad to provide specifics on any of them or all of them, if you wish, Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Je comprends.

Monsieur Manion, lors des coupures budgétaires, l'automne dernier, je pense qu'au mois de novembre le gouvernement du Québec, par exemple, avait fait une étude sur les conséquences des coupures budgétaires annoncées. Le ministre responsable, M. Landry, à Québec, avait, lors d'une conférence de presse, souligné que ces coupures budgétaires allaient faire perdre 20,000 emplois.

Je parle évidemment de la province de Québec. Je ne sais pas pour les autres provinces, je n'ai pas vu d'étude là-dessus. Je me souviens d'avoir posé la question au ministre des Finances qui s'était empressé de ridiculiser ces chiffres. Lor-

## [Traduction]

I believe that last September, the Minister announced a series of 14 job creation programs, obviously designed to create a certain number of jobs. Mr. Manion may not be able to tell us how effective these programs have been to date, but he could perhaps provide us with assurances that a study will be done of the objectives of these programs, their actual effectiveness and the results of these 14 programs, which were to result in the creation of a certain number of new jobs.

**M. Manion:** Monsieur La Salle, la déclaration faite par le ministre en septembre 1978 portait sur la stratégie de l'emploi pour 1979-1980. Les programmes en question entreront en vigueur le premier avril. Étant donné que certains d'entre eux sont des prolongements des programmes existants, je peux vous en parler. J'ai déjà parlé du programme du crédit fiscal pour l'emploi, du nombre d'emplois créés et du programme de formation et d'expérience professionnelles. Le programme Canada au travail n'a pas encore été annoncé pour 1979-1980. Il faudrait, comme d'habitude, modifier les critères pour tenir compte des représentations et de la conjoncture. Le ministre a déjà déclaré que cette année, on accorderait plus de fonds dans le cadre du programme Canada au travail à des régions où le chômage est moins élevé, mais il n'en a pas encore annoncé les détails.

Certains des programmes destinés aux étudiants seront reconduits, mais les montants seront beaucoup plus élevés en 1979-1980. Le programme Jeunesse Canada aux Travail existait déjà. Le programme de prospection du marché du travail, en vigueur cette année, le sera encore l'année prochaine.

Les nouveautés plus importantes sont l'utilisation des prestations d'assurance-chômage pour les programmes de formation et d'expérience professionnelles, qui doit commencer au début de l'année prochaine, et le Programme d'aide au développement économique local, qui doit aussi entrer en vigueur au début de l'année prochaine. Les travaux préparatoires sont bien avancés et nous sommes en train de consulter les provinces au sujet du programme. Le programme de subventions transférables au titre des salaires, ainsi que les travaux préparatoires, sont bien avancés. Les critères seront bientôt soumis au Conseil du Trésor et le programme doit entrer en vigueur au début de l'année financière. C'est très général, monsieur La Salle, nous serions heureux de vous fournir les détails de n'importe lequel de ces programmes.

**Mr. La Salle:** I understand.

Mr. Manion, when the budget cuts were made last autumn, I believe that the Quebec government undertook, in November, a study of the results of the announced cuts. The Minister responsible, Mr. Landry, announced at a press conference that budget cuts would result in the loss of 20,000 jobs.

I am of course referring to Quebec. I do not know about the other provinces, I am not aware that any studies were done. I remember putting the question to the Minister of Finance, who made fun of the figures. I would like to know how your

[Text]

qu'une telle étude d'une province, que ce soit le Québec ou une autre province, est rendue publique, j'aimerais savoir quelle est l'attitude de votre ministère? Est-ce que vous prenez le temps quand même d'étudier sérieusement une telle analyse? Si les coupures du gouvernement fédéral créent, selon une telle étude, dans une seule province, la perte de 20,000 emplois, est-ce que vous lui apportez une certaine attention, est-ce que vous tentez de vérifier d'abord la véracité d'une telle étude? Deuxièmement, si la preuve est faite qu'elle est juste, quelle est la position de votre ministère, quelle est la réaction de votre ministère à ce niveau?

Je ne poserais pas la question au ministre des Finances, il l'a ridiculisée et je ne m'attendais pas à autre chose de sa part mais là, je pose la question à des gens sérieux, je pense.

• 1225

**Mr. Manion:** At the time that study was made there was a review made of the Quebec material by various federal departments. You may recall their study was released shortly before the First Ministers' conference last November. The results of the review by federal departments was made public, I believe, either as one of Mr. Chrétien's responses in the First Ministers' conference or as a federal document that was distributed after the conference. I would be glad to get a copy of that material and make it available. The Employment and Immigration Commission did have an input into it and I believe it was primarily our data that was used in providing the answer.

I will not comment on the validity of the Quebec figures but I do believe that the Quebec study looked only at the impact of budget reductions and did not look at any of the federal job creation measures that were being put in to replace them, and that on balance in fact there was an increase in the federal contribution to job creation in Quebec.

**M. La Salle:** Je suis d'accord avec vous, monsieur Manion, que l'étude portait uniquement sur les coupures budgétaires, sans faire état du programme que vous avez fourni. Il n'en demeure pas moins que si vous créez 20,000 emplois au Québec par de nouveaux programmes et que vous faites perdre 20,000 emplois par suite de restrictions budgétaires, nous ne sommes guère plus avancés. De toute façon, j'attendrai le résultat de votre étude sur ce sujet.

Une question nous est souvent posée, monsieur Manion, et nous aimerions pouvoir y répondre. Prenons un exemple bien concret, la cueillette des pommes au Québec, dans d'autres provinces c'est la récolte du tabac, etc; à ce moment-là, on fait venir des gens de l'extérieur. Alors, on nous pose souvent la question: comment expliquer qu'il faille inviter 2,000, 3,000 ou 4,000 employés de l'extérieur du Canada quand il y a près d'un million de chômeurs au pays? Quelle serait votre réponse à une telle observation?

**Mr. Manion:** In the agricultural field about 5 per cent of the workers are from other countries. Of that 5 per cent, most go to southwestern Ontario to deal with the soft crops like tomatoes where time is a very serious problem. A few go to southern Manitoba; a few go to southern Alberta, and a few go, I believe, to the apple area of Quebec.

[Translation]

department responds when this sort of a study is made public, whether by Quebec or another province. Do you take the time to look seriously at this sort of analysis? According to the study, federal budget cuts would result in the loss of 20,000 jobs in one province alone. Do you look very carefully at this kind of study and try to determine its veracity? Secondly, what would be the department's position if it found that the results were accurate?

I will not ask the Minister of Finance about this, because he made fun of it, which is about what I expected of him; but I would like to put the question to someone who takes the matter seriously.

**M. Manion:** Quand l'étude a été effectuée, plusieurs ministères fédéraux ont étudié la conjoncture québécoise. Vous savez sans doute que l'étude a été publiée peu avant la conférence des premiers ministres en novembre dernier. Les résultats de l'étude des ministères fédéraux ont été rendus publics, je crois, ou bien par M. Chrétien lors de la conférence des premiers ministres, ou bien dans un document fédéral distribué après la conférence. Je serais heureux de vous en procurer un exemplaire. La Commission de l'emploi et de l'immigration a participé à l'étude et je crois que la plupart des conclusions étaient fondées sur nos données.

Je ne veux pas me prononcer sur la véracité des chiffres publiés par le Québec, mais je crois que l'étude se limitait aux réductions budgétaires, sans tenir compte des mesures fédérales de création d'emploi qui devaient les compenser de l'augmentation nette de la contribution fédérale à la création d'emplois au Québec.

**Mr. La Salle:** I agree, Mr. Manion, that the study dealt only with cuts and did not take into account the aspect which you mentioned. However, if you create 20,000 jobs in Quebec through new programs and eliminate 20,000 jobs through budget cuts, we will get nowhere. In any case, I will wait for the results of your study.

There is one question which we are often asked, Mr. Manion, and we would like to be able to come up with an answer. Let us take a concrete example like apple harvesting in Quebec or tobacco harvesting in other provinces; at harvest time, foreign workers are brought in. We are often asked why 2,000, 3,000 or 4,000 foreign workers have to be brought in when there are almost one million unemployed in Canada. How would you explain this?

**M. Manion:** Dans le domaine de l'agriculture, environ 5 p. 100 des travailleurs viennent de l'extérieur. La plupart d'entre eux travaillent dans le sud-ouest de l'Ontario à la récolte de produits comme les tomates qui se gâtent vite. Certains travaillent dans le sud du Manitoba, d'autres dans le sud de



[Texte]

Our first priority is to fill these jobs with Canadian workers, and traditionally there has been a movement from the Maritimes and Quebec into the fruit and vegetable fields in Ontario. It is not widely known but some farmers have had the same workers come back for 15 and 20 years to pick their crops. The program is supported by the Commission. We pay the travel costs of the workers. They travel under arrangements which ensure that they are not abused or exploited. We have tried to encourage farm operators to make more use of this approach, even to the extent of paying for travel costs by representatives of the farm groups to go into the Maritimes or Quebec to recruit workers.

The difficulty is partly one of perception. The farmer feels that if he has a contract for a foreign worker he knows that at a certain hour that worker is going to be at his gate. He fears that if he relies on Canadian workers, at the last moment the worker may not get there. And it is a genuine concern on the part of the farmers. I do not want to minimize it.

We have done a lot in the last three or four years to try to help. We have established the farm pool system. We do subsidize day-haul movements from urban communities out to the farm. We have training programs whereby we take people who are not used to picking and put them through a two- or three-day orientation to equip them to meet the needs of the employer. We have been able to hold the proportion of foreign workers fairly stable, but nonetheless it exists. And it resists reduction regardless of the level of unemployment in the country.

• 1230

**M. La Salle:** Je comprends, monsieur Manion, que c'est un problème; mais vous comprendrez aussi que le commun des mortels a tendance à trouver très stupide cette situation, quand nous avons autant de chômeurs sur les bras actuellement au Canada. Jusqu'où l'intention du ministère est de s'affirmer davantage vis-à-vis l'incitation, ou un programme peut-être un peu spécial pour inciter nos Canadiens à travailler durant ces périodes-là... Vous savez comme moi qu'on nous fait souvent l'observation suivante, savoir qu'un producteur de tabac, qu'il soit de mon comté ou de l'Ontario, peut peut-être garantir six, ou sept, ou huit semaines de travail, ce qui ne qualifie pas l'employé pour être éligible à l'assurance-chômage. De peur de perdre son assurance-chômage, il y a ce gros problème de refuser de l'emploi, en espérant que le Centre de la main-d'œuvre ne soit pas au courant. Nous sommes conscients de tout cela. N'y aurait-il pas une sorte de formule spéciale pour inciter ce prestataire à travailler? J'ose croire que cela pourrait peut-être coûter meilleur marché au gouvernement canadien d'avoir sa main-d'œuvre canadienne; d'autre part, je pense qu'il est très important d'inciter notre main d'œuvre au travail plutôt que d'aller chercher la main-d'œuvre à l'extérieur, parce qu'il y a peut-être une facilité et une certaine assurance pour les producteurs. Je le comprends; mais je me demande si le ministère ne devrait pas se pencher davantage sur cette ques-

[Traduction]

l'Alberta; il y en a aussi un certain nombre, je crois, qui font la cueillette de pommes au Québec.

Nous essayons d'abord d'engager des travailleurs canadiens; jusqu'ici, les travailleurs des Maritimes et du Québec se sont déplacés pour travailler à la récolte de fruits et de légumes en Ontario. Beaucoup d'entre vous ne saviez peut-être pas que certains cultivateurs font revenir les mêmes travailleurs pendant 15 ou 20 années. Le programme est subventionné par la Commission. Nous assumons les frais de déplacement des travailleurs. Nous les protégeons contre les abus et l'exploitation. Nous essayons d'encourager les cultivateurs à tirer parti de cet arrangement et nous assumons même les frais de déplacement des représentants d'associations agricoles qui vont aux Maritimes ou au Québec pour recruter des travailleurs.

Certaines des difficultés sont attribuables à l'attitude du cultivateur. Si celui-ci engage un travailleur étranger, il sait que le travailleur sera sur place, prêt à travailler, à l'heure convenue. S'il engage un travailleur canadien, il y a toujours la possibilité que celui-ci ne se présente pas. C'est une crainte bien justifiée de la part des cultivateurs. Je ne veux pas minimiser son importance.

Nous avons beaucoup fait au cours des trois ou quatre dernières années pour améliorer la situation. Nous avons mis sur pied un syndicat de travailleurs agricoles. Nous accordons des subventions pour le déplacement des travailleurs de la ville à la campagne. Il y a des programmes d'orientation qui durent deux ou trois jours et qui permettent aux travailleurs sans expérience de s'adapter au travail et de mieux répondre aux besoins de l'employeur. La proportion de travailleurs étrangers n'a pas augmenté, mais elle n'a pas diminué non plus. Elle est la même, malgré le taux de chômage.

**Mr. La Salle:** I realize, Mr. Manion, that it is a problem; but you must realize as well that most people tend to find this situation ridiculous, especially as there are so many unemployed in Canada. Just how far does the department intend to go in providing stimulants, or perhaps a special program, to encourage Canadians to work during harvest time? You know as well as I do that we are often reminded that a tobacco producer, whether he be from my riding or from Ontario, may be able to guarantee six, seven or eight weeks of work, which does not qualify the worker for unemployment insurance. It is because they are afraid of losing their unemployment benefits that workers turn down these jobs and hope that the Manpower Center will not find out. We all know that. Could there not be a special formula to encourage those who benefit from unemployment insurance to work? It may even cost the federal government less in the long run to hire Canadian workers; I also think that it is very important to encourage Canadians to take these jobs, rather than importing foreign workers because it is easier and less risky for the producer. I realize this, but I think that the department should look more carefully at the problem and try to find ways of ensuring that both producers and consumers benefit from the hiring of Canadian workers.

[Text]

tion et essayer d'en faire bénéficier non seulement notre producteur mais notre consommateur, en embauchant des Canadiens.

**Mr. Manion:** There is a great deal being done to try to persuade farm employers to use the workers available, and there are a lot of workers who would be willing to do this kind of work. A problem is, I think, more psychological than economic. There is also a problem with some farmers who are not prepared to offer wages and working conditions of a standard that is acceptable. Farm work generally does not come under the labour standards legislation of provinces. Where provinces have put agriculture under their labour standards it helps.

In many cases farm work is not subject to the minimum-wage rules and workers are naturally reluctant to work long, difficult hours at low wages for an employer who does not understand how to supervise them, who will accommodate them in substandard accommodation.

We made the offshore worker movement a premium movement. It costs an employer more to bring in offshore workers. His accommodation is inspected. He must provide a certain level of food at a given cost. He must pay a portion of the transportation. So we have done as much as we can to establish incentives for Canadian employers to use Canadian workers, but there is still a good deal to be done and it is more a psychological problem, as I say.

**M. La Salle:** Une dernière question, monsieur le président?

**Le président:** Une dernière question, monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur Manion, je ne peux pas faire cette étude-là, mais il m'est arrivé de penser que celui qui touche déjà des prestations d'assurance-chômage pourrait peut-être continuer à toucher ses prestations durant ces six ou huit semaines, avec, évidemment, un revenu additionnel de la part du producteur. Ceci permettrait au producteur d'avoir un employé peut-être à meilleur compte que s'il employait un étranger, et en même temps permettrait au prestataire canadien de conserver ses prestations d'assurance-chômage, ce qui pourrait peut-être avoir une influence sur le coût de production, dont le consommateur pourrait bénéficier. Je ne sais pas si vous pouvez prendre en considération une suggestion semblable en ce qui concerne notre agriculture?

**Mr. Manion:** The suggestion has been made a number of times, Mr. La Salle, and I believe it has recently been made by the Canadian Horticultural Society. Our problem is that we are generally able to meet the needs of farmers. As I say, 95 per cent of farm work is done by Canadians, and largely by Canadian youth. There is a relatively tiny number of farmers who have problems.

[Translation]

**M. Manion:** Il y a beaucoup de mesures pour inciter les cultivateurs à employer la main-d'œuvre canadienne et il y a beaucoup de travailleurs qui seraient disposés à faire ce genre de travail. C'est plus un problème d'attitude que de rentabilité. Il y a aussi le fait que certains travailleurs ne veulent pas travailler si les salaires et les conditions de travail ne sont pas acceptables. Le travail agricole n'est pas normalement soumis aux normes provinciales qui s'appliquent aux conditions de travail. Il y a eu une amélioration dans les provinces où le travail agricole est soumis aux normes.

Souvent, les règlements relatifs au salaire minimum ne s'appliquent pas au travail agricole; il est normal que les travailleurs ne veulent pas faire un travail pénible et mal surveillé, faire des journées très longues et être mal logés.

Nous avons fait en sorte qu'il coûte plus cher d'engager des travailleurs étrangers. Il en coûte plus à l'employeur pour importer des travailleurs. Les logements sont inspectés. Les repas doivent être acceptables et doivent coûter tant. L'employeur doit assumer une partie des frais de déplacement. Nous avons donc fait notre possible pour encourager les cultivateurs à engager des travailleurs canadiens, mais il y reste encore beaucoup à faire. Il y a aussi, comme je l'ai dit, la question d'attitude.

**Mr. La Salle:** One last question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One question, Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Manion, I do not want to go into this, but I have often thought that perhaps unemployment insurance beneficiaries could keep receiving benefits during those six or eight weeks, plus the income supplement which would come from the producer. This would allow the producer to pay less than he would for a foreign worker and allow the Canadian worker to keep his unemployment insurance benefits, all of which would have an effect on production costs and eventually benefit the consumer. Have you thought of this possibility for the agricultural sector?

**M. Manion:** On nous a souvent proposé une telle formule, monsieur La Salle, et je crois que l'Association canadienne de l'horticulture l'a récemment proposée de nouveau. Le problème, c'est que nous sommes généralement en mesure de répondre aux besoins des cultivateurs. Comme je l'ai dit, 95 p. 100 du travail agricole est effectué par des Canadiens, dont la plupart sont des jeunes Canadiens. Il n'y a que très peu de cultivateurs qui ont des problèmes.

• 1235

If you introduce a scheme under which, in effect, unemployment insurance subsidizes farm employment, you are going to have to pay for the 99 per cent of the employment that poses no problem before you solve the 1 per cent that is a problem.

Si l'on adoptait une formule en vertu de laquelle l'assurance chômage subventionne l'emploi dans le secteur agricole, il en résulterait une situation où il en coûterait au quatre-vingt-dix-neuf pour cent du secteur qui ne présente pas de difficulté.



[Texte]

On behalf of the Commission, although we have studied it, we are very dubious about that as an economic response to the problem. We think it would be better to improve the quality of recruitment, to improve wages, working conditions, living standards on the farm, to convince employers that there is a good quality of Canadian workers available and then, of course, to keep the off-shore movements ready as a safety valve when crops have to be gotten out.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manion. Monsieur Lambert... Vous êtes le dernier orateur sur la liste. Et nous pouvons aller jusqu'à 13 heures.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien... J'aimerais revenir sur le point que je voulais soulever auparavant, monsieur le président. M. Manion a dit qu'actuellement la Commission de l'emploi et de l'immigration doit être satisfaite du fait que pas suffisamment de Canadiens qualifiés soient disponibles ce qui favorise l'introduction de main-d'œuvre étrangère, d'une part, et d'autre part, que les salaires et les conditions de travail sont suffisants pour attirer et retenir, dans l'emploi en cause, des citoyens canadiens ou des gens résidant en permanence au pays.

Sur ce deuxième point... and, here, I would like to get into this idea of people sitting behind desks determining what shall be the wage that shall be paid in an industry. I am primarily concerned here in one that is a real hurting one in Canada in the service side: that is the restaurant, hotel and catering industry where there is a tendency for a great deal of that work to be at minimum wage or at minimum wage plus tip because, as you know, there is not an eating establishment in the country where the people that have contact with the public do not expect some sort of gratuity.

Gratuities do not appear at all in the comparison of wage scales. They say, "Well, just have them pay higher wages and they will attract people". That is not there. And I think, Mr. Manion, you would likely be the first one to agree that somehow or other in the service industry there is a highly mobile, highly volatile and all too often, not too-well-motivated worker element, not well motivated in that if they have partied the night before they do not turn up the next morning or they just simply bug off, as the term is. And all too often in good restaurants, popular restaurants, where the prices are not outrageous, you suddenly appear in the morning, "Sorry, this section is closed". Ask the boss what is wrong. He says, "Look, four girls did not turn up this morning. They do not even tell me."

Then we graduate up into the training of the more skilled personnel and, there, we are told the restaurant industry is just going to have to get down to it and train their specialty people here in Canada. In other words, your French cuisine chefs are going to have to be trained here, your various ethnic chefs, and this is a specialty in Canada, are going to have to be trained here.

If I may say so, that I think is poppycock in so far as training within Canada is concerned. Out in the West, particularly where there is a greater demand than here for the varieties of Chinese cooking, a man can go through... like in

[Traduction]

pour résoudre un problème qui n'en touche qu'un pour cent. La Commission n'est pas convaincue que ce soit une solution rentable. Il vaudrait mieux, à notre avis, améliorer les méthodes de recrutement, les conditions de travail et le niveau de vie à la ferme, augmenter les salaires, et convaincre les employeurs qu'il y a des Canadiens qualifiés qui veulent travailler; évidemment, il faudrait toujours avoir recours à des travailleurs étrangers pour la récolte de produits qui se gâtent vite.

**Le président:** Merci, monsieur Manion. Mr. Lambert, you are the last questioner on my list. We can go on until 1.00 o'clock.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Fine. I would like, Mr. Chairman, to come back to the point I raised before. Mr. Manion said that the Unemployment and Immigration Commission must be satisfied that there are no qualified Canadian workers available before foreign workers can be hired and that wages and working conditions must be good enough to attract and keep Canadian workers or permanent residents.

On this second point... je voudrais aborder la questions de fonctionnaires qui prennent sur eux de fixer le niveau des salaires dans un secteur donné. Je me préoccupe tout particulièrement d'un secteur qui connaît beaucoup de difficultés, soit celui des restaurants, de l'hôtellerie et des traiteurs; on a tendance dans ce secteur, d'offrir le salaire minimum plus les pourboires, car, comme vous le savez, tous les employés de restaurant qui ont affaire au public s'attendent à toucher des pourboires.

Les échelles de salaire ne tiennent pas compte des pourboires. On dit: «Il suffit d'augmenter les salaires pour attirer des employés», mais on ne tient pas compte des pourboires. Vous serez le premier à admettre, monsieur Manion, que la main-d'œuvre du secteur tertiaire est très mobile et, souvent, très peu motivée; il arrive souvent aux employés qui ont fait la noubu la veille de ne pas se présenter au travail le lendemain matin: ils foutent le camp, comme on dit. Il arrive souvent dans de bons restaurants, des restaurants renommés, où les prix sont abordables, qu'une section soit fermée. Si vous demandez au propriétaire ce qui se passe, il vous dira: «Il y a quatre garçons de tables qui ne se sont pas présentés ce matin, sans même me prévenir.»

Les restaurants, comme les autres entreprises, devront commencer à former au Canada leur personnel qualifié. Autrement dit, les chefs spécialisés en cuisine française doivent être formés au Canada, ainsi que les chefs qui sont spécialistes de la cuisine d'autres pays; les spécialistes doivent désormais être formés au Canada.

Dans l'Ouest, où la cuisine chinoise est très en vogue... un type qui suivrait un cours de formation à Edmonton, un cours subventionné par le gouvernement fédéral, finirait toujours par produire ce qu'on doit appeler de la bouillie pour les cochons.

## [Text]

Edmonton, he can go through and . . . sure they will put you through a training course assisted likely perhaps by the federal government but it is to turn out what essentially is known as slops. It is a sort of standardized short-order form of cooking. It is the sort of standard stuff that comes out of take-outs. But when one wants to get into the quality restaurants, you want to bring in a Japanese Teppan steak cook; you cannot claim them in Canada. Or the variety of Chinese cooks—the pastries, the barbecue, the other types of cooks. Those that are skilled in Cantonese cooking; those that are skilled in Peking, in Shanghai or Szechwan; the Filipino-Chinese cooking, and so forth. It is all lumped in the same basket and we are told that they have to be claimed in Canada. First of all, find them in Canada—beggar thy neighbour—if there are any, and second, claim them.

• 1240

Now, I am going to ask the question: Who is going to train them? How long do we have to wait, and why is there this insistence that all these specialty people are going to have a label across their foreheads, "made in Canada?"

**Mr. Manion:** Mr. Lambert, I certainly appreciate this problem. I do not think there is an area that is more difficult for the Employment Centre than this one. Every case is hotly contested. Every one is a difficult judgment. It is difficult for people sitting behind desks to deal with an employer's request in this area. The fact is, however, that the regulations require that our officers do try to make these judgments, and I think, considering the difficulties, when one looks at the statistics, the numbers of employment authorizations given in the service industry, I believe that in most cases the judgments are being made in the employer's favour. I notice that in 1977 . . .

**Mr. Lambert:** Do not look at my files and tell me that.

**Mr. Manion:** There are some exceptions . . .

**Mr. Lambert:** The reason I am raising this . . .

**Mr. Manion:** I realize that, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** We get the turn-down so often from head office.

**Mr. Manion:** Let me deal with a general situation, Mr. Lambert, and then I will touch on the restaurant-hotel business, and especially, the ethnic restaurant. We do issue a lot of employment visas in the service industry. In 1977, over 11,000, and I suspect that the numbers have changed very, very slightly, if at all, for 1978.

In the case of the ethnic restaurants, it is a fact that a lot of the ethnic restaurants use Canadian workers. It is possible to train Canadian cooks in Hungarian cooking and other kinds of cooking. There are schools that can do this. In the immigration field, however, and where we deal with ethnic restaurants, we have the additional difficulty that in many cases the employer is really trying to secure the admission of particular individuals more than he is trying to fill a vacant job in his establish-

## [Translation]

C'est une forme normalisée du métier d'aide-cuisinier. Ce genre de travail est habituellement effectué dans les restaurants offrant des mets à emporter. Toutefois, lorsqu'il s'agit de restauration de premier plan, on peut, par exemple, vouloir les services d'un spécialiste du Steak Japonais, ce qui n'est pas possible au Canada. On peut également vouloir recourir aux services des diverses sortes de cuisiniers japonais, les spécialistes en pâtisserie, des viandes rôties à la broche, et également des spécialistes en cuisine cantonaise, en cuisine pékinoise, de Shanghai ou de Séchouan, en cuisine chinoise des Philippines, etc. Or, toutes ces cuisines sont mises dans un même panier et on nous dit qu'il faut recruter les cuisiniers au Canada. On doit commencer par les trouver au Canada—s'il y en a—et ensuite, les embaucher.

Eh bien, si c'est le cas, qui va les former? Combien de temps faudra-t-il attendre et pourquoi insiste-t-on pour que ces spécialistes portent une étiquette «Made in Canada»?

**M. Manion:** Monsieur Lambert, je comprends certes l'importance de ce problème. Je ne crois pas qu'il existe d'intervention plus difficile pour les centres de main-d'œuvre que celle-là. Chaque cas est, en effet, rigoureusement contesté; dans chacun, il est difficile de porter un jugement. Il n'est pas facile pour un fonctionnaire de répondre à la demande de l'employeur dans ce domaine. Il n'en demeure pas moins que les règlements exigent de nos fonctionnaires qu'ils portent ces jugements et, lorsqu'on tient compte des difficultés auxquelles ils font face, lorsqu'on se reporte également aux statistiques, au nombre d'autorisations accordées dans le secteur des services, j'estime qu'on tranche en faveur de l'employeur dans la plupart des cas. Je vois que pour 1977 . . .

**M. Lambert:** Si vous aviez mes dossiers, vous ne diriez pas cela.

**M. Manion:** Il y a certaines exceptions . . .

**M. Lambert:** La raison pour laquelle je soulève cela . . .

**M. Manion:** Je le sais bien, monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Cela arrive tellement souvent que le bureau-chef nous signifie une fin de non recevoir.

**M. Manion:** Permettez-moi d'aborder la question en général, monsieur Lambert; j'aborderai ensuite le cas de la restauration hôtelière et plus particulièrement, celui des restaurants offrant une cuisine exotique. Nous émettons un assez grand nombre de visas d'emplois dans le secteur des services. En 1977, nous en avons émis plus de 11,000, et je ne pense pas que ce nombre ait changé de beaucoup pour 1978.

Pour ce qui est des restaurants offrant une cuisine exotique, il est vrai que bon nombre de ces établissements emploient de la main-d'œuvre canadienne. Il est en effet possible de former des cuisiniers canadiens à la cuisine hongroise ou à d'autres formes de cuisine exotique. Certaines écoles peuvent s'acquitter de cela. Cependant, lorsqu'on considère ce domaine par rapport aux exigences de l'immigration, on fait face à la difficulté supplémentaire que représente le fait qu'un



[Texte]

ment. We know this. I am sure you would agree this is true, and it makes a difficult job ten times more difficult. Frankly, I would be delighted if some other agency would do this for us and relieve us of it; but, as long as the regulations are there, we have to try to assess in each case whether it is reasonable to think that a Canadian would do the job, could be trained to do it. I am sorry that the answer in so many of these cases has to be that we will not permit the admission of a foreign worker. It would be a lot easier for our officers if they said "yes," than if they said "no," but the regulations do oblige us to try to make these assessment as honestly as possible, and we do have to say no in some cases.

[Traduction]

employeur cherche davantage à faire admettre une personne qu'il ne tente de combler un poste vacant dans son établissement. Nous sommes au courant de cela et je suis certain que vous conviendrez que c'est ainsi que cela se passe. Cela ne fait que rendre encore plus difficile un emploi déjà fort précaire. Au vrai, je ne demanderais pas mieux que de voir confier cette charge à un autre organisme; toutefois, et aussi longtemps que les règlements seront en vigueur, nous devons tenter d'établir s'il est raisonnable de croire qu'un Canadien peut combler le poste et qu'il peut être formé afin de pouvoir l'occuper. Je suis navré de voir qu'il y a eu un si grand nombre de cas où il ne nous a pas été possible d'admettre un travailleur étranger. Il serait beaucoup plus facile pour nos fonctionnaires de dire oui plutôt que non mais les règlements nous obligent à faire une évaluation la plus honnête possible, et cela nous contraint parfois à signifier un refus.

**Mr. Lambert:** The only answer I am going to say is that the hair shirt is the regulations, and it is no good quoting me regulations—I know who makes them. But it does not answer what the market wants, what the market needs, and there is no one going to tell me that we are going to take a very good little Italian cook and put him into a Chinese kitchen. He does not know the food; he does not understand the people—the same way that you would not put a well-trained Guyanese, who incidentally make very good cooks, into a Greek restaurant where all the other cooks speak Greek.

• 1245

This is something which—honestly, Mr. Manion, you do not know the frustrations we have in trying to say, now look, do not tell me you are going to put Mr. So and So or Mrs. So and So, who is a member, who is a trained cook—she may be a good Italian cook, she may be a good Greek cook—we are going to put her into a Chinese restaurant; or we are going to shift them into some other area, there is no way . . .

**Mr. Manion:** Mr. Lambert, we do admit large numbers of Chinese cooks, as you know. The problem is not that we do not admit any. It is that we do not admit as many as employers would like us to admit. But I can get you the statistics on the number of Chinese immigrants and temporary workers admitted for the restaurant and hotel industry. And it is a significant number.

**Mr. Lambert:** The numbers do not bother me one bit. For one thing, they are on a temporary permit; and when it is renewed the next year, it is treated as an admission—a new permit; it is the same person. There is no way you are going to rain—and the young Chinese living in this country, raised in his country, will not go into the business. They will not go into the business to the same extent. Oh, they will go in for little take-outs. But I am talking—and I know Mr. Rae may be—let me talk about Toronto—I will talk about Edmonton, Calgary, and Vancouver.

**M. Lambert:** La seule réponse que je puis donner c'est que les règlements constituent une camisole de force, il est donc inutile de me les citer . . . je sais qui en est l'auteur. D'ailleurs, ce qui compte, c'est qu'on ne pourvoit pas aux besoins et à la demande du marché. Enfin, personne ne peut prétendre qu'on peut transplanter un bon petit cuisinier italien dans la cuisine d'un restaurant chinois. Il n'en connaîtra pas la nourriture et il ne comprendra pas les gens—la même chose vaut d'ailleurs pour un Guyanais bien rompu à sa propre cuisine—les Guyanais, sont, incidemment, de très bon cuisiniers—qu'on envoie dans un restaurant grec où tous les autres cuisiniers parlent le grec.

Vraiment, monsieur Manion, vous ne connaissez pas les difficultés auxquelles nous nous heurtons lorsqu'il nous faut décider que M. X et M<sup>me</sup> Y devront travailler dans un restaurant grec alors qu'ils ne connaissent que la cuisine italienne, ou lorsque nous décidons de les muter ailleurs. Il n'y a vraiment pas moyen . . .

**M. Manion:** Monsieur Lambert, nous permettons à un grand nombre de cuisiniers chinois d'entrer dans notre pays, vous le savez certainement. La difficulté ne tient pas au fait que nous n'en admettons aucun mais plutôt que nous n'en accueillons pas assez aux yeux des employeurs. Je suis en mesure de vous fournir les statistiques sur le nombre d'immigrants chinois et de travailleurs temporaires qu'on a autorisés à travailler dans l'industrie hôtelière et dans la restauration, et les chiffres indiquent qu'ils sont nombreux.

**M. Lambert:** Ce ne sont pas les chiffres qui me tracassent. N'oublions pas que ce travailleur détient un permis de travail temporaire qui est renouvelé l'année suivante; ou lui accorde alors ce qu'on considère être un nouveau permis, une admission, et ce, alors qu'il s'agit du même type. Rappelons également que les Canadiens d'origine chinoise et vivant depuis longtemps dans notre pays ne se lancent pas dans ce domaine, enfin pas dans la même mesure; il est donc impossible de les former. Oh, je sais bien qu'ils ouvriront des petits comptoirs où l'on vend des mets à emporter, mais je parle d'autre chose. Je

[Text]

**Mr. Rae:** I will talk about Ottawa, Toronto, and Montreal.

**Mr. Lambert:** Well, there you have another—particular field, where you are going to take very few—you may get an exception, but they will not train because they cannot be trained. They will train into what we call Western-style Chinese; and I will do the same thing with North American-style Greek. But to get them into the authentic foods—and some people are saying, you are making an awful case—but we have to get away, for reasons of our tourist traffic, our own people, and one thing and another, we have to get away from our catering industry being just a series of A&W's and McDonald's stands. That is about the level. But when you come down to the other, and you want to get these people in, we cannot. And remember this. There is an expanding industry; new restaurants open. It is not only one or two. You have maybe one or two decent ones here in Ottawa—and there I doubt it—a great comparison. But then when you get half a dozen or ten—and the market stands it . . .

**Mr. Manion:** Mr. Lambert, we are working with the Restaurant Association and have been for a number of years. I will say it is one of the more progressive industry associations in Canada. They have devoted a lot of their own money and effort to . . .

**Mr. Lambert:** The Restaurant Association here is just nonsense.

**Mr. Manion:** . . . and it is sustaining a very rapid increase in both number of restaurants and number of personnel.

**Mr. Lambert:** These people will not go near restaurant associations; this is the problem. You have to be able to understand them. They will not go to a Canada Manpower Centre. They are scared stiff to. They are afraid of officials.

**The Chairman:** Mr. Lambert, it is very interesting, but I will have to . . .

**Mr. Lambert:** I know. But I am dealing with a problem I have been fighting for four or five years, and I always come up against these damn pillows. You beat them this way; you beat them that way; but the answer always comes out: a shortage. And the frustration; God, you do not know the frustration!

**Mr. Manion:** I can assure you the frustration is shared. It is a very difficult issue. But there is no simple answer.

**Mr. Lambert:** Well, how about listening to some of us who have contact with these markets and have the confidence of the people involved?

[Translation]

sais que M. Rae songe à Toronto; pour ma part, je me reporte à la situation observée à Edmonton, Calgary et Vancouver.

**M. Rae:** Je mentionnerai ce qui se passe à Ottawa, Toronto et Montréal tout à l'heure.

**M. Lambert:** Eh bien, vous avez là une autre—ou il faudra en prendre quelques-uns pour les former car, sauf exception, ils ne pourront apprendre cela parce qu'ils ne sont plus en mesure de le faire. Je sais qu'ils pourront apprendre ce qu'on appelle la cuisine chinoise occidentalisation, de même qu'il y a également une cuisine grecque nord-américaine, mais ils se lanceront rarement dans la vraie cuisine exotique. Certaines personnes diront que je peins le tableau en noir, mais j'estime qu'en raison du tourisme, des goûts de notre population ou pour n'importe quelle raison, nous devons nous éloigner de ce genre de restauration à la chaîne qui n'offre que des comptoirs McDonald's et A&W car c'est à peu près le niveau de notre restauration moyenne. Or, lorsqu'on cherche à s'engager dans une autre voie, il est impossible de le faire. N'oublions pas que la restauration est un secteur en pleine expansion, que de nouveaux restaurants ouvrent leurs portes et pas rien qu'un ou deux. Évidemment, à Ottawa, il n'y en a peut-être qu'un ou deux qui soient convenables—et même j'en doute—mais lorsqu'il y en a 6 ou 10, alors c'est autre chose, et le marché peut absorber cela.

**M. Manion:** Monsieur Lambert, nous travaillons en collaboration avec l'Association des restaurateurs et le faisons depuis un certain nombre d'années. Je ne crains pas d'affirmer que c'est une des associations d'entreprise les plus progressistes au Canada. Ses membres ont, en effet, consacré une part importante de leur argent et beaucoup d'efforts à . . .

**M. Lambert:** Il est ridicule d'invoquer l'Association des restaurateurs ici.

**M. Manion:** . . . et l'Association observe une augmentation très rapide du nombre des restaurants et des membres de leur personnel.

**M. Lambert:** Eh bien, la difficulté vient du fait que les gens que j'ai mentionnés se tiennent à l'écart de ces associations de restaurateurs. Mettons nous à leurs places et songeons qu'ils se rendent à un centre de main-d'œuvre tout tremblants tellement ils ont peur des fonctionnaires.

**Le président:** Monsieur Lambert, tout cela est très intéressant, mais je dois . . .

**M. Lambert:** Je le sais. Cela fait 4 ou 5 ans que je pioche cette question et je bute toujours contre les mêmes obstacles. On s'engage dans une voie, puis on s'engage dans la voie contraire mais le résultat obtenu est toujours le même, une pénurie. En outre, les gens sont fort mécontents d'être aussi impuissants, et vous ne pouvez vous imaginer jusqu'à quel point.

**M. Manion:** Je vous assure que nous partageons ce sentiment d'impuissance. Il s'agit d'une question très difficile, laquelle nous ne pouvons trouver une réponse simple.

**M. Lambert:** Eh bien, alors, ne pourrait-on pas écouter que certains d'entre nous, qui avons des contacts avec les milieux et les gens en question, ont à dire?



[Texte]

**Mr. Manion:** Mr. Lambert, I am sure there are 50 members of the House of Commons who have cases like this and who do debate them with us regularly. And I am sure they all share your frustration and the frustration of the Commission. But there is no simple yes/no answer.

• 1250

Saying yes to all these requests is not a solution to the problem. Even the employers who get these workers will come back in six months or eight months or a year later and say they will need another one because their worker has moved on. The only way you can enable the employer to keep the worker is by letting someone in on employment authorization and in effect sanctioning . . .

**Mr. Lambert:** Tied labour.

**Mr. Manion:** . . . a form of indentured labour.

**Mr. Lambert:** For a \$15,000-a-year cook, that is nonsense.

**The Chairman:** Merci, Monsieur Lambert. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I wanted to say that in my brief time in the House of Commons, I have had a number of experiences as a member of Parliament and previously, because I think there is probably as high a percentage of immigrants in my riding as in any riding in the City of Toronto.

I must say I take very strong exception to Mr. Lambert's initial remarks about the behaviour of workers in the service industry. I am glad that his remarks are on the record because I think they indicate an attitude towards employees who work frequently in very difficult circumstances and in situations in which their wages are frequently not regulated, where they do not have guarantees of employment, where many of them work part time and where they are subject to frequently degrading conditions and difficult circumstances. I think it is extremely important that people recognize that this is not a high-wage industry and this is not an industry which has been noted for the quality of life in its working conditions.

I find it extraordinary that Mr. Lambert would single them out as people who go to parties in the evening and do not turn up for work in the morning. I would suspect there is a higher percentage of members of Parliament who are subject to that than people in the service industries.

I have had quite a lot of experience both with Greek restaurants and with Chinese restaurants and I think one of the facts that have to be borne in mind is that we now have a thriving, lively Greek community in Toronto and we now have a thriving Chinese community in Canada, which we have had for a very long time. I think the employers in this field have a responsibility not simply to import labour because that hap-

[Traduction]

**M. Manion:** Monsieur Lambert, je suis persuadé qu'il y a 50 députés qui ont des dossiers aussi chargés que les vôtres et qui en discutent régulièrement avec nous. Je suis également convaincu qu'ils partagent vos sentiments de mécontentement et d'impuissance ainsi que ceux de la Commission. Il n'en demeure pas moins qu'il n'y a pas de solution simple à ce problème.

Acquiescer à toutes ces demandes, ce n'est pas une solution. Les employeurs qui bénéficient des services de ces travailleurs reviendront six ou huit mois ou encore un an plus tard et prétendront qu'ils ont besoin d'un autre employé, invoquant le départ de celui qu'ils ont embauché l'année précédente. La seule façon pour l'employeur de conserver son employé, c'est de laisser entrer quelqu'un avec un permis de travail, ce qui revient à sanctionner . . .

**M. Lambert:** L'obligation pour le travailleur de demeurer au service du même employeur.

**M. Manion:** . . . une forme d'obligation contractuelle.

**M. Lambert:** Imposer cela à un cuisinier qui gagne \$15,000 par an, c'est ridicule!

**Le président:** Thank you, Mr. Lambert. Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, je tiens à préciser que même si mon élection est relativement récente, j'ai en tant que député, acquis une certaine expérience dans le domaine qui nous occupe car il y a probablement autant d'immigrants dans ma circonscription que dans n'importe quelle autre circonscription du grand Toronto. En outre, j'avais déjà été familiarisé avec cette question.

Qu'on sache donc que je m'oppose carrément aux propos qu'a d'abord tenus M. Lambert, à propos du comportement des travailleurs du secteur des services. Je suis bien content que ses propos seront consignés car j'estime qu'ils révèlent un certain parti pris à l'endroit de travailleurs qui sont fréquemment soumis à des circonstances très difficiles et à des situations qui ne leur assurent pas de rémunération réglementée; qui n'ont pas de garantie d'emploi et dont un bon nombre travaillent à temps partiel et endurent des conditions souvent pénibles, voire même dégradantes. A mon avis, il importe au plus haut point que le public reconnaisse que cette industrie n'offre pas de rémunération élevée ni ne se soucie de la qualité de la vie en milieu de travail.

Il me paraît extraordinaire que M. Lambert affirme que ce sont ces travailleurs-là qui font la nouba le soir et ne se présentent pas au travail le lendemain matin. Je soupçonne, pour ma part, qu'il y a une proportion plus élevée de députés qui se comportent ainsi, qu'il n'y en a chez les employés du secteur des services.

Je connais assez bien la situation des restaurants grecs et chinois et j'estime qu'il faut tenir compte du fait qu'on trouve maintenant, à Toronto, une colonie grecque fort active, de même qu'il y a une minorité chinoise florissante au Canada, minorité depuis longtemps installée chez nous. J'estime donc qu'il revient aux employeurs engagés dans ce domaine de ne pas se contenter d'importer de la main-d'œuvre pour des

[Text]

pens to be the most convenient thing for them to do in the short run. I think there is a responsibility for us to employ Canadians—new Canadians, old Canadians; it does not matter. If we continue to rely on imported labour in this field or in any other field, high-skilled or low-skilled, we are simply building ourselves a deeper ditch and we are simply guaranteeing that we will have high levels of unemployment, unacceptable levels of unemployment, for our young people, and we will not be teaching them the skills and the training which will enable them to compete in the skilled-labour market in the future.

If this is going to be the policy of a future government then I do not look forward to it because I think it guarantees that young Canadians, whether in the restaurant industry or any other industry, will not have the opportunities they deserve.

Obviously there are circumstances in which there have to be exceptions made. There are situations in which certain markets cannot be filled and one makes a judgment call. I am just simply pointing out that it is not true to say that there are no Chinese young people who do not want to go into the restaurant industry and do not want to become skilled chefs and work in that field. I could name five who have been into my office looking for assistance for employment.

However, the question I wanted to pose to Mr. Manion and Mr. Maine did not relate to that point; I was prompted by the previous exchange. But I wanted to ask: What is the intention of the department respecting maternity-benefits legislation under the Unemployment Insurance Act? I also wanted to ask whether the department has as yet formulated any intention of looking at the feasibility of a program of contract compliance in light of Section 19 of the Canadian Human Rights Act. I know this has been discussed by the government and I wondered whether Mr. Manion could tell us if any progress has been made in either of these fields.

**Mr. Manion:** Mr. Rae, on the first question, as time is short, I would just refer you to the statement Mr. Cullen made at one stage in the Committee hearings. The intentions are still as described in that statement. I would be glad to get you another copy . . .

**Mr. Rae:** But not before the election. I was here at that meeting.

• 1255

**Mr. Manion:** Well, those changes that the government has indicated it is willing to make can be made by regulation or policy and are in the process of being made. We would be glad to give you a progress report on each of the items if you wish.

Sorry, what was your second question?

[Translation]

raisons pratiques à court terme. Je considère que nous avons la responsabilité de recourir aux services de Canadiens, qu'il s'agisse de néo-Canadiens ou de Canadiens natifs, cela n'a aucune importance. Si nous continuons à compter sur la main-d'œuvre étrangère dans ce secteur ou dans tout autre domaine qui fait appel à une main-d'œuvre très qualifiée ou peu qualifiée, nous continuons à accumuler des difficultés. Cela entraînera des niveaux de chômage très élevés, des niveaux inacceptables pour nos jeunes; ce serait d'ailleurs une trahison à leur endroit car nous ne leur enseignerions pas les connaissances qu'il faut pour faire concurrence aux autres sur le marché des travailleurs qualifiés.

Si c'est cette politique-là qu'envisage un futur gouvernement, alors je ne la vois pas d'un très bon œil, car je suis d'avis qu'elle fait en sorte que les jeunes Canadiens, qu'ils travaillent dans le domaine de la restauration ou dans un autre secteur, n'aient pas toutes les chances qu'ils méritent.

Il existe, évidemment, des cas d'exception. Dans certains cas, il est impossible de pourvoir aux besoins du marché et c'est alors qu'il faut résoudre le problème selon son jugement. Je tiens à préciser qu'il n'est pas vrai qu'il n'y a aucun jeune Canadien d'origine chinoise qui voudrait se lancer dans la restauration et qui voudrait donc devenir cuisinier. Je peux en nommer cinq qui se sont présentés à mon bureau pour obtenir de l'aide afin de décrocher un tel emploi.

La question que je voudrais poser à M. Manion et M. Maine ne porte toutefois pas sur cela; elle se rattache plutôt à la discussion antérieure. Je voudrais connaître les intentions du ministère pour ce qui est des dispositions relatives aux prestations de maternité accordées aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage. Je voudrais aussi savoir si jusqu'à maintenant, le Ministère a fait connaître son intention d'examiner la mise sur pied d'un programme d'obligations contractuelles se fondant sur l'article 19 de la Déclaration canadienne des droits. Je sais que cela a fait l'objet d'une discussion au sein du gouvernement et je me demande donc si M. Manion peut nous dire si les choses ont évolué dans l'un ou l'autre de ces domaines.

**M. Manion:** Monsieur Rae, au sujet de la première question, étant donné que nous manquons de temps, je vous demande de vous reporter à la déclaration faite par M. Cullen lors d'une des séances du Comité. Les intentions du Ministère y figurent. Je me ferai un plaisir de vous en obtenir un autre exemplaire . . .

**M. Rae:** Cela ne se fera toutefois pas avant les élections. J'étais ici lors de cette séance-là.

**M. Manion:** Les modifications que le gouvernement est disposé à apporter peuvent être mises en œuvre, soit par réglementation, soit par la voie politique, et elles sont d'ailleurs en cours. Nous sommes tout à fait disposés à vous fournir un rapport sur l'état des modifications en cours, pour chacun des articles que vous désirez.

Je m'excuse, mais la seconde question que vous avez posée m'a échappé.



[Texte]

**Mr. Rae:** Section 19 of the Canadian Human Rights Act, contract compliance.

**Mr. Manion:** As you know, the Department of Labour was originally responsible for the contract compliance program and that has been transferred to the Employment and Immigration Commission. We are operating the program now. We have been engaged in a training program for a core of new officers who will actually run it. I will provide details if you like. We have just completed the first half of a special six-week training course. We are working very closely with the Canada Human rights Commission and the human Rights commissions in the provinces on this and I am encouraged by the progress so far. The Commission stands fully behind this effort and we will use all of our resources throughout the country to try to make it work.

**Mr. Rae:** I would appreciate it, Mr. Manion, if you would give me that information.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Maine. Mr. Manion and Mr. St-Laurent.

Tomorrow, March 21 at 3:30 p.m., room 308, West Block, we will consider votes relating to Immigration.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

**M. Rae:** J'ai mentionné l'article 19 de la Déclaration canadienne des droits au sujet d'une obligation contractuelle.

**M. Manion:** Vous savez bien qu'à l'origine, c'est le ministère du Travail qui était chargé de veiller à l'application du programme d'obligation contractuelle et que, depuis, cette fonction a été transférée à la Commission de l'emploi et de l'immigration. C'est donc nous qui sommes chargés de la mise en œuvre du programme. C'est pour cela que nous avons mis sur pied un programme de formation destiné à une nouvelle équipe de fonctionnaires ceux-là même qui seront chargés de l'administration du programme. Je vous fournirai des détails là-dessus si vous le voulez. Nous venons de terminer la première moitié du cours spécial de formation qui durera six semaines. De plus, nous travaillons de concert avec la Commission canadienne des droits de la personne ainsi qu'avec les commissions des droits de la personne de niveau provincial, et les progrès réalisés à ce jour me paraissent encourageants. La Commission appuie sans réserve cette entreprise, et nous utiliserons toutes les ressources qui nous parviendront de partout au pays pour que ces efforts portent fruit.

**M. Rae:** Monsieur Manion, je vous serais reconnaissant de me fournir ces renseignements.

**Le président:** Merci, monsieur Maine, monsieur Manion et monsieur St-Laurent.

Nous nous reverrons demain, le 21 mars à 15 h 30 dans la salle 308, Édifice de l'Ouest, pour étudier les crédits relatifs à l'Immigration.

La séance est levée.









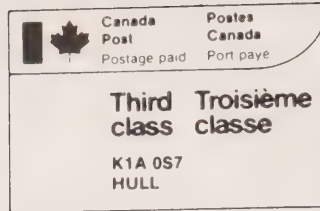












If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

### WITNESSES—TÉMOINS

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Chairman and Deputy Minister;

Mr. L. St-Laurent, Executive Director, Employment and Insurance.

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. J. L. Manion, président et sous-ministre;

M. L. St-Laurent, directeur exécutif, Emploi et assurance.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, March 22, 1979

Chairman: Mr. Raymond Savard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 22 mars 1979

Président: M. Raymond Savard

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 20 and 30 relating  
to IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 20 et 30 ayant  
trait à l'IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

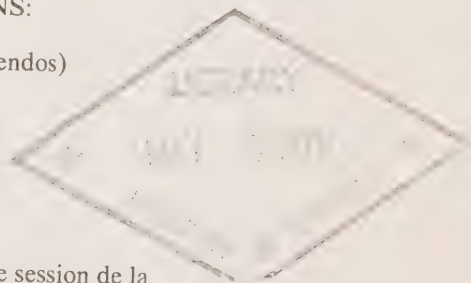
L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the  
thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Raymond Savard

*Vice-Chairman:* Mrs. Ursula Appolloni

Messrs.

Caccia	Epp
Condon	Fraser
Cyr	Lambert
Dawson	(Edmonton West)
Dionne (Kamouraska)	La Salle

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Raymond Savard

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Ursula Appolloni

Messieurs

Lee	Rae
Maine	Shymko
McCrossan	Stollery
McGrath	Wood—(20
Milne	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 22, 1979:

Mr. Lee replaced Mr. Gendron.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 22 mars 1979:

M. Lee remplace M. Gendron.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1979

(41)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:11 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Savard, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Epp, Maine and Savard.

*Other Members present:* Messrs. Baker (*Gander-Twilligate*) and Brewin.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From the Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J. L. Manion, Chairman, Deputy Minister and Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 8, 1979. Issue No. 22.*)

By unanimous consent of members present, the Chairman called Votes 20 and 30 relating to IMMIGRATION.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1979

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 11, sous la présidence de M. Savard (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Epp, Maine et Savard.

*Autres députés présents:* MM. Baker (*Gander-Twilligate*) et Brewin.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J. L. Manion, président, sous-ministre et M. J. C. Best, directeur exécutif, politique de l'immigration et de la démographie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 mars 1979, Fascicule n° 22.*)

Du consentement unanime des membres présents, le président met en délibération les crédits 20 et 30 ayant trait à l'IMMIGRATION.

Le ministre fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 22, 1979.

• 2011

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of main estimates referred to this Committee on Friday, February 23, 1979. With the Committee's consent, I call Votes 20 and 30 relating to Immigration.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Budgetary

Vote 20—Immigration—Program expenditures and contributions—\$67,735,000.

C—Immigration Appeal Board

Budgetary

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program expenditures—\$1,778,000.

**Le président:** Et avant de donner la parole à monsieur le ministre, je voudrais m'excuser auprès de lui pour hier soir. Nous avons dû contremander la réunion, et je voudrais vous remercier pour avoir assumé différentes fonctions; mais cela ne se répétera plus. So I will invite the minister. You have a statement to make, I think?

**Hon. Bud Cullen (Minister of Employment and Immigration):** Yes. Thank you, Mr. Chairman. It was a rather unique experience to be the chief witness, the Chairman of the Committee, the Liberal asking questions and answering them; but we did not have a quorum so we did not call a meeting.

Mr. Chairman, before I begin I should like to introduce Mr. Cal Best, who is new in the post. As most of you will know, he is now the Executive Director of Immigration, and we are very happy to have Mr. Best with us in this rather important and, I might say, very sensitive role.

Mr. Chairman and members, I welcome the opportunity to appear once again before this Committee to discuss the estimates for the Immigration program. Although the estimates seek a very modest increase of less than 1 per cent, this is a time of significant change in Canada's immigration program and processes, and I am sure the Committee is as anxious as I am for a full discussion of these changes and their implications. In these remarks, I shall touch on our experience with the new Immigration Act; the first report to Parliament on immigration levels; plans to expand the flow of entrepreneurs to Canada; the growing co-operation of provinces in the immigration field; two important aspects of Canada's refugee policies, namely, refugee settlement and determination of refugee status; and, finally, our efforts to foster family reunification.

The new Immigration Act is working well and I believe it reflects Parliament and the political process at its best. I am

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 mars 1979

[Translation]

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du Budget principal dont le comité a été saisi le vendredi 23 février 1979. Avec votre consentement, je mets en délibération les crédits 20 et 30 sous la rubrique Immigration.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—programme d'immigration

Budgétaire

Crédit 20—Immigration—Dépenses du programme et contributions—\$67,735,000.

C—Commission d'appel de l'immigration

Budgétaire

Crédit 30—Commission d'appel de l'immigration—Dépenses du programme—\$1,778,000.

**The Chairman:** Before giving the floor to the Minister, I would like to apologize for last night. We had to call off the meeting and I would like to thank him for having taken on various functions; this will not happen again. Je donne la parole au ministre. Je crois que vous avez une déclaration à faire?

**L'honorable Bud Cullen (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Oui. Merci, monsieur le président. Ce fut une expérience assez unique d'être en même temps témoin principal, président du comité et député libéral posant des questions et y répondant tout à la fois. Toutefois, comme nous n'avions pas le quorum, nous n'avons pas eu officiellement de réunion.

Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais vous présenter M. Cal Best qui vient d'être nommé directeur exécutif de l'immigration; nous sommes très heureux de l'avoir avec nous car son rôle est très important et très délicat.

Monsieur le président, messieurs les membres du comité je suis heureux de pouvoir comparaître de nouveau devant le Comité pour expliquer les prévisions budgétaires du Programme d'immigration. Même si elles suggèrent une très modeste augmentation inférieure à 1 p. 100, elles arrivent à un moment où le programme et l'administration de l'immigration canadienne connaissent une évolution importante. Je suis certain que le Comité souhaite autant que moi discuter de ces changements et de leur signification. Mes observations toucheront particulièrement les points suivants: notre expérience avec la nouvelle Loi sur l'immigration, le premier rapport au Parlement sur le niveau d'immigration; les projets visant à augmenter l'entrée d'entrepreneurs au Canada; la collaboration accrue des provinces en matière d'immigration; deux aspects importants de la politique concernant les réfugiés: leur établissement et les modalités de leur statut. Nos efforts visant à encourager les réunifications des familles.

La nouvelle Loi sur l'immigration s'avère efficace et, à mon avis, elle traduit de la meilleure façon possible la volonté du



## [Texte]

sure all members of this Committee share my pride in the legislation and my delight at the results thus far. There have been remarkably few teething problems with the new act, aside from the inevitable operational difficulties in the first few weeks. Members will be particularly interested in knowing that the new adjudication system is working very well. Adjudicators have been highly professional and have demonstrated their readiness to exercise discretionary powers in favour of those appearing before them. This, plus the additional discretion in the act to take bonds and deposits and to issue departure notices rather than deportation orders, has drastically reduced deportation orders to 1,450 in the period April 10 to December 31, 1978, compared to 6,198 in a comparable period of 1977. I shall comment later on those aspects of the act dealing with refugee status determination, which are also working well in spite of some rather controversial and highly publicized cases.

Immigration levels. Last October, I tabled the first report on immigration levels in Parliament, as required by the new Immigration Act. I have attached a copy of the report to the text of my statement, which is before you, as I am sure members will wish to discuss it in this Committee, and also because the report contains a wealth of information about immigration and the context in which immigration levels are set. The report to Parliament announced an immigration level for 1979 of 100,000 immigrants. This level was determined after consultation with the provinces, but I must emphasize that this is a decision of the federal government and is not the sum of the views of the provinces.

The level for 1979 must be seen in light of our estimate that about 86,000 immigrants were granted landing in Canada in 1978, compared to 114,914 in 1977. The increased numbers in 1979 will be achieved by expanded numbers of refugees, entrepreneurs and independent immigrants carefully chosen to ensure that their employment will not adversely affect Canadians.

## • 2015

We are about to begin consultation with provinces and with non-governmental organizations in order to develop our next immigration levels report to Parliament which, I hope, will establish levels for the next several years.

One component of the immigration flow which we hope to increase in 1979 is the movement of entrepreneurs. The Commission has, in co-operation with other federal departments and the provinces, been placing increased emphasis on the recruitment of entrepreneurs with skills and capital to create new jobs for Canadians.

In 1977 without special recruitment efforts, Canada attracted 1,056 entrepreneurs with \$207 million to invest. This small group, less than 1 per cent of the total immigrant flow, brought in 28 per cent of the \$747 million brought in by all immigrants in that year.

## [Traduction]

Parlement et le processus politique. Je ne doute pas que tous les membres du Comité partagent ma fierté à cet égard ainsi que l'appréciation des résultats obtenus jusqu'ici. Fait remarquable, peu nombreuses ont été «les difficultés initiales», sauf les inévitables difficultés opérationnelles intervenues durant les premières semaines de l'application de la nouvelle Loi. Les membres du Comité apprendront avec un intérêt particulier que le régime d'arbitrage fonctionne très bien. Les arbitres ont fait preuve d'une grande compétence et ont démontré leur désir d'exercer leurs pouvoirs discrétionnaires en faveur de ceux qui comparaissent devant eux. Les nouveaux pouvoirs discrétionnaires accordés par la Loi, qui permettent par exemple d'accepter un gage ou un dépôt ou encore d'émettre une ordonnance de renvoi plutôt qu'une ordonnance d'expulsion, ont grandement contribué à réduire le nombre des ordonnances d'expulsion, lequel est passé à 1,450 entre le 10 avril et le 31 décembre 1978, alors qu'il s'élevait à 6,198 pour la même période en 1977.

Je commenterai plus tard les dispositions de la Loi qui traitent de la détermination du statut de réfugié et qui sont efficaces, malgré certains cas plutôt controversés qui ont fait l'objet d'une publicité tapageuse. Les niveaux d'immigration. En octobre dernier, j'ai déposé au Parlement le premier rapport annuel sur les niveaux d'immigration prescrit par la nouvelle Loi sur l'immigration. J'ai annexé à la présente déclaration un exemplaire de ce rapport, parce que le Comité voudra certainement en discuter et qu'il contient une foule de renseignements au sujet de l'immigration et des critères servant à en déterminer les niveaux. Le rapport déposé au Parlement établissait à 100,000 immigrants le niveau d'immigration pour 1979. Nous avons adopté ce niveau après avoir consulté les provinces, mais je tiens à préciser qu'il s'agit là d'une décision du gouvernement fédéral qui ne représente pas la somme des opinions provinciales.

Le niveau de 1979 tient compte du fait qu'environ 86,000 immigrants ont obtenu le droit d'établissement en 1978, comparativement à 114,914 en 1977. L'augmentation de 1979 sera surtout attribuable à celle du nombre de réfugiés, d'entrepreneurs et d'immigrants indépendants qui seront sélectionnés avec soin afin que leur emploi ne soit pas préjudiciable aux Canadiens.

Nous allons bientôt entreprendre des consultations avec les provinces et des organisations privées en vue de rédiger notre prochain rapport au Parlement sur les niveaux d'immigration qui, je l'espère, pourront cette fois porter sur plusieurs années.

Les entrepreneurs font partie des immigrants que nous voulons accepter en plus grand nombre en 1979. En collaboration avec d'autres ministères fédéraux et les provinces, la Commission porte une attention toute spéciale au recrutement d'entrepreneurs qui, grâce à leurs compétences et à leur capital, peuvent créer de nouveaux emplois pour les Canadiens.

Sans faire d'effort spécial, le Canada a réussi à attirer, en 1977 1,056 entrepreneurs ayant \$207 millions à investir. Ce petit groupe, qui constitue moins de 1 pour cent des immigrants reçus a apporté 28 pour cent des \$747 millions apportés par tous les immigrants cette année-là.

**[Text]**

Contrary to a recent headline in one of our newspapers, it is not correct that people can buy their way into Canada with \$200,000. While that was the average brought in by each entrepreneur in 1977, no fixed amount of capital is specified in our criteria for admission which are as follows:

First, to be accepted as an entrepreneur, a person must intend and have the ability to establish or purchase a controlling interest in the ownership of a business in Canada employing five or more Canadian citizens or permanent residents.

Secondly, such a person must intend and be able to participate in the daily management of that business.

Thirdly, he or she must satisfy the Commission, in consultation with other federal agencies and the appropriate province, of their acumen, expertise and experience in that type of business, their access to sufficient capital and the feasibility and need for such a business in the area of Canada which has been chosen.

Our instruments to expand the movement of entrepreneurs are simply an improved flow of information to our staff and those of External Affairs and Industry, Trade and Commerce abroad, coupled with a streamlined and personalized process of assessment and service to those who are identified as good prospects.

I reiterate that while we do not intend to let people buy their way into Canada, we definitely are seeking those who have proven ability, drive and desire to succeed, coupled with capital and a new technology of value to Canada.

Co-operation with the provinces. The drive for entrepreneurs, as with so many other immigration efforts, is being carried out in close consultation and co-operation with the provinces. I am pleased to report that we now have immigration agreements with six provinces, while discussions continue with the others to develop the basis either for an agreement or for close informal consultative and co-operative arrangements.

Each agreement provides for a different degree of participation by the province within the over-all framework of law and policy provided by the federal primacy in this field. I must congratulate all provinces, in particular, for their co-operation in refugee matters.

Refugees. This brings me to the important question of refugees. As this Committee knows, there have been important developments in this area in recent months, especially regarding refugee resettlement. In December, I announced the government's intention to take 5,000 Indochinese refugees in 1979. Earlier this month I announced a decision to put our refugee resettlement program on a new and stable basis under which an annual refugee plan will be announced each year following consultation with the provinces and non-governmental agencies. For 1979 the plan envisages 10,000 refugees being brought in under federal government auspices over and above the number of refugees sponsored by private groups.

**[Translation]**

Contrairement à la manchette récente de l'un de nos journaux, il est faux de prétendre que les gens peuvent entrer au Canada moyennant une somme de \$200,000. Bien que ce soit en moyenne l'argent que les entrepreneurs ont apporté au Canada en 1977, aucun montant n'est précisé dans nos critères d'admission qui sont les suivants:

1—Pour être accepté comme entrepreneur, le candidat doit avoir l'intention et la possibilité d'établir ou d'acheter au Canada une entreprise qui emploie au moins 5 citoyens canadiens ou résidents permanents.

2—Le candidat doit avoir la volonté et la compétence nécessaires pour assurer la gestion quotidienne de l'entreprise.

3—Le candidat doit établir à la satisfaction de la Commission, en consultation avec d'autres agences fédérales et la province concernée, qu'il possède la compétence, les aptitudes et l'expérience requises dans ce genre d'entreprise, qu'il est capable de trouver les capitaux nécessaires et que l'établissement d'une telle entreprise est un véritable besoin dans la région du Canada choisie à cette fin.

Pour favoriser l'admission des entrepreneurs, nous allons améliorer l'information destinée à notre personnel ainsi qu'à celui des Affaires extérieures et de l'Industrie et du Commerce, à l'étranger. A cela vient s'ajouter un processus simplifié et personnalisé d'évaluation et de service à l'intention de ceux que l'on identifie comme de bons candidats.

Notre intention, je le répète, n'est pas de laisser les gens acheter leur entrée au Canada. Nous cherchons plutôt des candidats qui possèdent les aptitudes, l'énergie et la volonté requises pour réussir, de même que des capitaux et une nouvelle technologie à placer au service du Canada.

Collaboration avec les provinces. La recherche d'entrepreneurs, comme tous les autres efforts déployés envers l'immigration, est organisée en collaboration et en consultation avec les provinces. Je vous signale avec plaisir que nous avons signé des ententes d'immigration avec six provinces; des pourparlers se poursuivent avec les autres pour en venir à des ententes ou à des accords de coopération et de consultation suivies.

Toutes ces ententes prévoient une participation provinciale à divers degrés, en vertu de la Loi et de politiques adoptées par le gouvernement fédéral qui a primauté en cette matière. Je me dois de féliciter toutes les provinces pour la collaboration dont elles ont fait preuve à l'égard des réfugiés.

Les réfugiés. J'en arrive donc à traiter de l'importante question des réfugiés. Depuis quelques mois, comme vous le savez une évolution marquée est intervenue en ce domaine, surtout en ce qui concerne le rétablissement des réfugiés. J'ai annoncé au mois de décembre que le gouvernement avait l'intention d'admettre 5,000 réfugiés indochinois en 1979. Au début du mois, j'ai annoncé une décision adopter pour notre programme de rétablissement des réfugiés une formule nouvelle et plus stable, en vertu de laquelle on annoncera chaque année un programme pour les réfugiés établi en consultation avec les provinces et les organismes privés. Le programme prévoit pour 1979 l'admission, sous les auspices du gouvernement fédéral, de 10,000 réfugiés en plus de ceux que pourront parrainer les groupes privés.



## [Texte]

The refugee intake is included in the over-all level of 100,000 immigrants, but, as I have pointed out, the latter figure is a planning level, not a quota or ceiling, so we have ample flexibility to accommodate unforeseen refugee contingencies. I have attached to the text of my statement a paper explaining our 1979 refugee plan.

I have also announced two umbrella agreements with non-governmental agencies for the sponsorship of refugees, one with the Mennonite Central Committee and one with the Presbyterian Church. I want to again publicly congratulate these two groups for their leadership and generosity.

A more contentious aspect of our refugee program is the refugee status determination process. That process, established under the new Immigration Act, is working well, notwithstanding some public criticism. I am studying thoughtful representations I have received from certain groups, but I do want to emphasize that the procedure established by Parliament is effective, and while it undoubtedly can be improved, it is currently as effective and humanitarian as any such process of which I have knowledge.

• 2020

I would like to put a few facts before the Committee. The Refugee Status Advisory Committee considered 639 claims in 1978, of which 235 or 36.8 per cent were deemed refugees. In an additional 55 cases, special consideration was recommended on humanitarian grounds. These 639 claimants originated in 59 countries with the largest number, 251, coming from Chile. Of the Chileans, over 50 per cent received favourable recommendations from the Refugee Status Advisory Committee.

The problem we face, in dealing with refugee claimants is that not all have valid claims and many are using the refugee claim process as a means of prolonging their stay in Canada. I am not prepared to condone this or to let the refugee safeguards become a back door, a reincarnation of the chaotic and self-defeating visitor appeal system of a few years ago, which came close to paralyzing our immigration processes until it was abolished by Parliament. The present system represents a balance of concern for the individual and a disincentive to frivolous refugee claims. While I am looking at administrative improvement, I must insist that we give the system a fair chance to work before considering drastic and perhaps dangerous changes.

Family reunification. The government is intensifying its efforts to remove obstacles to family reunification. In eastern Europe the Department of External Affairs is again pressing the governments concerned with lists of family cases encountering difficulties in securing exit visas. The attitude of eastern European countries toward the immigration of their nationals has remained relatively unchanged over the years, with the exception perhaps of Czechoslovakia which recently resolved a number of long-standing cases by providing exit documentation. It is too early, however, to assume that this represents a liberalizing trend.

## [Traduction]

Le nombre de réfugiés est compris dans le chiffre global de 100,000 immigrants, mais, comme je l'ai déjà indiqué, il s'agit d'une prévision et non d'un quota ou plafond, ce qui nous laisse assez de latitude pour répondre à des circonstances imprévues. J'ai annexé à la présente déclaration un exposé qui explique notre programme pour les réfugiés en 1979.

J'ai également annoncé la signature, avec des organismes non gouvernementaux, de deux ententes-cadres sur le parrainage des réfugiés: l'une avec le "Mennonite Central Committee" et l'autre avec l'Eglise presbytérienne. Je tiens à renouveler publiquement mes félicitations à ces deux groupes pour leur leadership et leur générosité.

La détermination du statut de réfugié est un aspect plus litigieux de notre programme de réfugiés. Cette procédure, établie aux termes de la nouvelle Loi sur l'immigration, fonctionne bien en dépit de certaines critiques. J'étudie attentivement les observations que certains groupes m'ont fait parvenir, mais je tiens à souligner que la procédure établie par le Parlement est efficace; elle peut évidemment être améliorée, mais elle est actuellement aussi efficace et humanitaire que toute autre procédure que je connaisse.

Voici quelques faits dont je tiens à informer le Comité. Le Comité consultatif sur le statut de réfugié a étudié 639 demandes en 1978. De ce nombre, 235 cas (soit 36.8%) ont été reconnus comme étant ceux de véritables réfugiés. Dans 55 autres cas, le Comité a recommandé une considération spéciale pour des raisons humanitaires. Ces 639 demandes provenaient de 59 pays et le Chili dominait avec 251. Le Comité consultatif sur le statut de réfugié a rendu des réponses favorables dans plus de 50% des cas concernant des Chiliens.

En traitant les requêtes de statut de réfugié, force nous est de constater que toutes les demandes ne sont pas valables et que certaines d'entre elles n'ont pour but que de prolonger le séjour au Canada des requérants. Je ne suis pas prêt à accepter cette façon d'agir ni à permettre que les garanties données aux réfugiés fassent naître d'une autre façon le système chaotique et inefficace qui, il y a quelques années, permettait aux visiteurs de faire appel, et qui a failli paralyser nos processus d'immigration avant que le Parlement ne l'abolisse.

Le système actuel se veut un juste milieu entre notre souci pour la personne humaine et la nécessité de réduire les demandes futiles de statut de réfugié. Tout en étudiant des améliorations au niveau administratif, je dois insister pour que nous donnions au système actuel la chance de faire ses preuves avant de considérer des changements draconiens et peut-être risqués. Le réunification des familles. Le gouvernement intensifie ses efforts en vue de faciliter la réunification des familles. En Europe de l'Est, le ministère des Affaires extérieures presse de nouveau les gouvernements concernés d'étudier le cas des familles qui ont du mal à obtenir des visas de sorties. L'attitude des pays d'Europe de l'Est à l'égard de l'émigration de

[Text]

There has been progress in the Chinese family reunification program which was launched in 1973. Chinese recently relaxed the criteria for the issuance of exit permits. There has, as a result, been an 88 per cent increase in applications received in 1978 compared to 1977, and we expect this trend to continue.

Family reunification arrangements with Viet Nam are still nonexistent but recent developments indicate that implementation of the agreements worked out with Viet Nam in 1973 may be imminent. The commission has, accordingly, forwarded some 6,000 outstanding applications for Vietnamese relatives to Hong Kong in anticipation that the Vietnamese authorities will soon permit our officers entry to Viet Nam to conduct the interviews. Although the China-Vietnamese conflict may have had an adverse effect on the impetus which we perceived during January, we hope that this setback will only be temporary.

Mr. Chairman, I have touched lightly on major developments in the immigration field and my officials and I would be pleased to elaborate on these or other matters in response to questions from members.

**The Chairman:** Thank you. The questioning by members will be 15 minutes for each speaker.

Mr. Brewin, you are the first speaker.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is because I recognized Mr. Brewin before you arrived. He asked me.

**Mr. Epp:** I believe, Mr. Chairman, the Official Opposition generally has a right to reply first to the Minister's opening statements when his estimates come before us.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I can cut the matter short by saying that although I do not care for the preferences and priorities, and titles, I am quite willing to let the honourable member go ahead.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I intend, before I raise a number of questions with the Minister and his officials, to give some observations as to how we see the present Immigration Act working and also in regards to the operation of the Immigration Act.

I also thank Mr. Brewin for giving me the opportunity to respond first, but I believe it has been generally accepted in various committees that the Official Opposition still is official.

• 2025

In regard, Mr. Chairman, to the Immigration Department in the last year, I think many of us have looked with some concern as to developments internationally as to how they might affect the immigration policy of Canada. Especially has

[Translation]

leurs ressortissants a relativement peu changé au cours des années, exception faite, peut-être, de la Tchécoslovaquie qui a dernièrement émis des documents de sortie réclamés depuis longtemps. Il est cependant trop tôt pour affirmer que c'est là le signe d'une attitude plus libérale.

Il y a eu progrès dans le programme de réunification des familles chinoises lancé en 1973. La Chine a récemment atténué les conditions d'émission des permis de sortie, ce qui a entraîné une augmentation de 88% du nombre de demandes acceptées en 1978 par comparaison à 1977. Nous croyons que cette tendance se maintiendra.

Nous n'avons toujours pas signé d'entente avec le Vietnam pour la réunification des familles mais de récents événements permettent d'envisager la mise en œuvre imminente de l'accord intervenu avec le Vietnam en 1973. La Commission a par conséquent envoyé à Hong Kong 6,000 demandes concernant des parents vietnamiens au cas où les autorités du Vietnam permettraient bientôt à nos agents d'entrer dans leur pays pour y effectuer des entrevues. Bien que le conflit sino-vietnamien puisse avoir un effet négatif sur l'assouplissement que nous avons perçu en janvier, nous espérons que cet obstacle ne sera que temporaire.

**M. le président:** Ayant donné un aperçu des faits nouveaux dans le domaine de l'immigration, mes fonctionnaires et moi serons heureux de vous donner plus de détails en répondant à vos questions.

**Le président:** Merci. Chaque député aura quinze minutes pour poser des questions.

Monsieur Brewin, vous êtes le premier.

**M. Epp:** Monsieur le président.

**Le président:** J'avais donné la parole à M. Brewin avant que vous n'arriviez. Il me l'avait demandée.

**M. Epp:** Monsieur le président, je crois que l'Opposition officielle a le droit de répondre en premier à la déclaration du ministre, lorsque le comité est saisi du budget.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je mettrai fin à la discussion en disant que, même si je me préoccupe peu des préférences, des priorités ou des titres, je suis prêt à laisser la parole au député.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Monsieur le président, avant de poser un certain nombre de questions au ministre et à ses fonctionnaires, j'ai l'intention de faire certaines observations sur la façon dont, selon nous, la Loi sur l'Immigration actuelle fonctionne.

Je remercie M. Brewin de m'avoir donné l'occasion de répondre en premier au ministre, mais je crois qu'on reconnaît en général dans les divers comités que l'Opposition officielle est encore et toujours l'Opposition officielle.

En ce qui concerne le ministère de l'Immigration, nombre d'entre nous se sont inquiétés des événements survenus l'année dernière sur la scène internationale et des effets qu'ils pourraient avoir sur la politique d'immigration du Canada. Nous



## [Texte]

this been the case of refugees, wheter one refers to Southeast Asia or to Chile, which is still not resolved, or the possibility of refugees from Africa such as from Rhodesia or the Middle East, from Lebanon or whatever the developments might be in Iran. I think all of us who are interested in Canada's immigration policy look with some concern on international developments and what they might mean for Canada's refugee policy in the future.

I want to commend the Minister and his officials for the signing of agreements with sponsorship groups such as the Presbyterian Church of Canada and the Mennonite Central Committee. It has been my view for a long period of time that it is incumbent on Canadians who feel that we have a moral obligation that they take a personal and collective responsibility rather than simply asking the government to do everything for them.

I want to say to the Minister that we believe that the manner of determining refugees is not adequate. We do not hold the view that the policy is working properly. The Minister will recall that we discussed the question of oral hearings at length at the time the Immigration Act was being debated in this Committee. I am sure members of the Committee will remember when the amendment was moved that it was lost 7 to 6.

The reason we stress the oral hearings is not only because of the controversy of the last few weeks or months, and I think that those of us who have looked at immigration very seriously recognize that the documentation that often accompanies a refugee claim is either not complete very often it is inadequate and definitely it needs explanation because it is the first or the initial encounter that a refugee claimant has with the Immigration Department. And we must recognize that the people who are claiming refugee status very often have had bitter experiences with the governments from the countries from where they have come and there is a natural suspicion that exists with government officials and with statements that must be made.

With that, I fully recognize that some mechanism has to be established whereby we can ferret out frivolous claims. I share the Minister's view that we cannot simply establish a set of procedures which will allow the refugee claim to be an easy means for some who have no claim at all to remain in Canada for periods of time to which they are not entitled. But I would suggest to the Minister that the criticism of the fact that there is not an oral hearing or at least an opportunity to explain the statement that has been made is a serious lack in Canada's refugee policy at the present time. I think when one gets to refugees, one has to remember that not only must justice be done; it must appear to be done, and that in a number of cases has not taken place.

Also, I am gratified that the Minister has finally seen the need for an entrepreneurial class. This Minister and the former Minister know that I have bitterly brobeaten them to death trying to establish an entrepreneurial class. I have had fears for a long period of time that once we establish annual quotas, as we fulfil our refugee responsibilities and our sponsor

## [Traduction]

nous sommes surtout inquiétés des réfugiés, qu'ils viennent de l'Asie du Sud-est ou du Chili, où la situation n'est pas encore réglée, de pays africains comme la Rhodésie, ou du Moyen-Orient, comme le Liban ou peut-être l'Iran. Tous ceux qui s'intéressent à la politique d'immigration du Canada s'inquiètent des événements qui se produisent sur la scène internationale et des effets qu'ils peuvent avoir sur la politique future du Canada à l'égard des réfugiés.

Je tiens à féliciter le ministre et ses fonctionnaires d'avoir signé des ententes avec des groupes de parrainage comme l'Église presbytérienne du Canada et le *Mennonite Central Committee*. Je crois depuis longtemps qu'il incombe aux Canadiens qui estiment avoir une obligation morale à cet égard, d'assumer leurs responsabilités personnelles et collectives plutôt que de demander au gouvernement de le faire pour eux.

J'aimerais toutefois faire savoir au ministre que, selon nous, le processus de détermination du statut de réfugié n'est pas adéquat. Nous ne croyons pas que la politique soit appliquée de façon appropriée. Le ministre se souviendra que nous avons discuté longuement de la question des audiences lorsque le Comité étudiait la Loi sur l'immigration. Les membres du Comité se souviennent certainement que nous avions proposé un amendement qui a été rejeté à sept voix contre six.

Si nous insistons tellement pour qu'il y ait des audiences, ce n'est pas seulement à cause de la controverse qui dure depuis quelques semaines ou quelques mois. Ceux qui ont étudié sérieusement la question de l'immigration doivent bien admettre que les documents qui accompagnent la demande d'un réfugié sont souvent incomplets et très souvent insuffisants. Des explications sont donc nécessaires parce que cette demande est le premier contact qu'a un réfugié avec le ministère de l'Immigration. Il faut bien admettre que ceux qui réclament le statut de réfugié ont très souvent eu des contacts fort désagréables avec les gouvernements de leur pays d'origine et que tout naturellement, ils considèrent les représentants du gouvernement et les déclarations exigées d'un œil soupçonneux.

Cela dit, je reconnais qu'il faut avoir un mécanisme permettant d'éliminer les demandes futiles. Je partage l'avis du ministre selon lequel la procédure d'octroi du statut de réfugié ne devrait pas pouvoir être utilisée par ceux qui veulent rester au Canada pour une période plus longue que celle à laquelle ils ont droit. J'estime cependant que l'absence d'une audience ou, du moins, de la possibilité d'expliquer les déclarations qui ont été faites est une grave lacune de la politique actuelle du Canada à l'égard des réfugiés. À cet égard, il faut se rappeler qu'il ne suffit pas que justice soit faite, on doit pouvoir constater qu'elle a été faite, ce qu'on n'a pu faire dans un certain nombre de cas.

De plus, je suis heureux de voir que le ministre a finalement reconnu la nécessité d'avoir une catégorie spéciale pour les entrepreneurs. Je les ai harcelés pendant longtemps, lui et son prédécesseur, pour qu'ils établissent une catégorie à cette fin. Je craignais en effet qu'après avoir établi des quotas annuels et avoir accepté des réfugiés, des immigrants parrainés et des

*[Text]*

groups and the assisted relatives, there are very few independent entrepreneurial immigrants that can come into the country. I am glad that the Minister has finally recognized that people with entrepreneurial skills and possibly not academic skills but who come with investment portfolios are people that we should welcome. I take great courage from the minister's statement that the department has finally recognized the much greater need for entrepreneurs than I believe has prevailed in the past.

• 2030

Another point, Mr. Chairman, that I would like to mention briefly and to touch on is that we want to question seriously the workings of the Immigration Appeal Board. From my observations, we see that the backlog is again developing, and I believe the Immigration Appeal Board again has, in certain areas such as Vancouver, a backlog which again allows for applicants not to have their cases heard. The indecision is simply something that is not acceptable.

**Mr. Cullen:** Mr. Epp, I do not like to interrupt you but that just is not the fact. The fact is that there is not a backlog and there is ample time. I think in the future we may be concerned again with that, but that is not the situation at the present time.

**Mr. Epp:** Possibly as we get into questioning I can raise a specific issue that I believe backs up my statement. But I am willing to have that explained and discussed.

What I am possibly more concerned with than the previous points I have been making, Mr. Chairman, is the feeling that I have seen within Immigration in Canada generally that we are developing an inward view towards immigration. I am deeply disturbed that, during this period of high unemployment and inflation and economic difficulty, across this country the view is developing that immigration is not good for the country. I think members of this Committee sit around this table because of their interest in immigration. I think we are generally convinced that immigration has been of great benefit to this country, and that immigrants have contributed and continue to contribute—I think that has to be emphasized—to Canadian development not only economically, but also socially and culturally. Therefore, we very much feel once again that the multicultural component should be placed in the Immigration Act. As the minister knows, it was not accepted when the bill was before us. At the present time the bill reads that we recognize that Canada is a bilingual and bicultural country. I believe in the same way, if the government has a multicultural policy that should go beyond tokenism, multiculturalism should also be included. I think it was a very sad day when that amendment was not recognized as being valid and was not placed in the Immigration Act.

But the deeper problem that I see, Mr. Chairman, through you to the minister and his officials, is that I believe the integration policy of the department has had some very negative results. While I recognize the need for a very close liaison between the employment and immigration branches of the department, I believe what has happened is that a mentality

*[Translation]*

parents d'immigrants, nous ne pourrions accepter que très peu d'entrepreneurs indépendants. Je suis heureux de voir que le ministre reconnaît enfin que nous devrions accueillir les immigrants ayant des talents d'entrepreneurs et qui, s'ils n'ont pas un bagage scolaire bien imposant, n'en ont pas moins des capitaux à investir. La déclaration du ministre m'encourage et je pense que son ministère a finalement reconnu que, beaucoup plus que dans le passé nous avons un grand besoin d'entrepreneurs.

Nous aimerions poser des questions sérieuses concernant le fonctionnement de la Commission d'appel de l'Immigration. Je crois avoir décelé de nouveau un arriéré de cas, et dans certaines régions, à Vancouver par exemple, la Commission a encore une fois un arriéré de cas qui empêchent aux requérants de se faire entendre. Ce manque d'indécision n'est pas acceptable.

**M. Cullen:** Je n'aime pas vous interrompre, monsieur Epp, mais ce que vous dites n'est pas exact. A vrai dire, il n'y a pas un arriéré de cas et tout le monde a l'occasion de se faire entendre. Ce sera peut-être un problème à résoudre dans l'avenir, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui.

**M. Epp:** Cela se peut, mais je vais vous citer des cas précis à l'appui de mon affirmation dans le cadre de mes questions. Je serai prêt à entendre vos explications et à discuter de la situation.

Mais ce qui me préoccupe encore plus que les points que je viens de soulever, monsieur le président, c'est l'attitude selon laquelle l'immigration n'est pas bonne pour le Canada. Nous souffrons d'un taux de chômage élevé, de l'inflation et de divers problèmes économiques, autant de facteurs qui alimentent cette attitude. Si nous, membres de ce comité, sommes présents autour de cette table aujourd'hui c'est que nous nous intéressons à l'immigration. Nous sommes tous persuadés que l'immigration a fait beaucoup pour le Canada, et que les immigrants ont contribué et contribuent toujours, il faut le souligner, à l'évolution culturelle et socio-économique de notre pays. Pour cette raison, nous sommes d'avis qu'il faut inclure de nouveau dans la Loi sur l'immigration le principe du multiculturalisme. Le ministre sait déjà que cette proposition a été rejetée lorsque nous étudions le projet de loi. La loi actuelle reconnaît que le Canada est un pays bilingue et biculturel. Si la politique multiculturelle du gouvernement va vraiment plus loin que la reconnaissance superficielle de cette réalité, la loi devrait également parler du multiculturalisme. Le jour où cet amendement a été jugé irrecevable puis rejeté n'a certes pas été des plus heureux.

Mais je voudrais signaler au ministre et à ses collaborateurs les résultats négatifs de leur politique d'intégration. Je reconnais la nécessité d'une liaison étroite entre la direction de l'Immigration et celle de l'emploi, mais il se produit dans ce ministère un phénomène que je trouve inacceptable. D'aucuns disent, et je commence à accepter leur point de vue, que nous



[Texte]

has set in in the department, one which I strongly disagree with. People have said, and I am starting to tend to agree with them, that we do not have an Immigration department any longer but, rather, we have an arm of the Employment department; that Immigration has become submerged in the Manpower side.

Mr. Chairman, I am deeply concerned that today the employment branch totally dominates the immigration side of the department. While officials in Immigration I am sure will be quick to defend their independence, I think the procedures, if we take a look at them, when an application is made bears out that point. They are almost hostages today of the employment branch. What concerns me, what deeply concerns me, is that in Immigration a certain attitude has to prevail, a certain sensitivity, that immigration can be a positive force. I have heard from too many employment officers the attitude, and expressed attitude, that immigration is a headache; that immigration at this point is something they simply do not even want to recognize as being valid for the country.

I think, Mr. Chairman, and through you to the minister, you have a big job to do to convince some of your officials in Canada Employment Centres that in fact immigration is a valid activity of the Government of Canada and of Canadians generally. There is an insensitivity, there is a lack of recognition and, with all respect to the officials here—I know they have different attitudes—an attitude has developed of insensitivity and almost a lack of recognition that immigration in fact must carry on and that immigration can be a positive force. I do not know how better to explain it. Maybe it is a feeling of empathy. I do not see sufficient empathy on the manpower side regarding immigration applications.

• 2035

I say to you, Mr. Chairman, there are a number of areas we want to question on immigration. Obviously, we are just into the new Immigration Act but I believe these observations are valid and I would like the Minister to respond if he might.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Cullen:** Well, first, I think I will respond to the latter part. I do not share Mr. Epp's concern. If we have problems with individuals or in certain areas I think that is fair game and that is something we should check out to find out if that attitude in fact does prevail with an individual or with a particular office. I have travelled right across this country and visited many of the offices and explained to them and stressed to them that the empathy must in fact be there. The number of people that we have placed, both recent immigrants and refugees and the work that our people in the various employment offices do and are proud to do—they go frankly the second mile participating not only as members of the CEC or the Canada Immigration Council but as individual citizens helping them later on in the evening—attest to this and that has been my experience with the people that I have worked with. Wherever I have gone in our offices, I have congratulated those who have participated in that way and have said that they are setting a first-class example. That is the kind of mood

[Traduction]

n'avons plus un ministère de l'Immigration, mais plutôt une division du ministère de l'Emploi. On dit que l'immigration est submergée par les intérêts de la Main-d'œuvre.

Monsieur le président, je suis très inquiet de voir la direction de l'Emploi dominer totalement celle de l'Immigration. Les fonctionnaires de la direction de l'Immigration n'hésiteront pas à défendre leur indépendance, mais si nous examinons les procédures qui s'appliquent à la présentation d'une demande, vous verrez que j'ai raison. Aujourd'hui, ils sont presque les otages de la direction d'Emploi. Il faudrait surtout que, au sein des services de l'immigration, on soit sensible au fait que l'immigration est une force positive. Trop d'agents considèrent l'immigration comme un problème et ils ne veulent même pas accepter l'idée que l'immigration apporte beaucoup au Canada.

Monsieur le ministre, vous aurez du mal à convaincre vos collaborateurs des centres d'emploi que, en défendant les principes de l'immigration, les Canadiens et leur gouvernement déploient des efforts tout à fait valables. Il règne un certain manque de sensibilité, on méconnaît le fait que l'immigration doit se poursuivre et qu'elle nous apporte quelque chose. Je dis cela avec tout le respect que je dois aux fonctionnaires ci-présents, parce que je sais qu'ils ont une opinion différente, mais c'est l'attitude que je crois avoir décelée. C'est la meilleure explication que je peux vous offrir. Peut-être les fonctionnaires en question n'étudient pas les demandes qu'ils reçoivent avec assez de compréhension.

Il y a plusieurs domaines d'activité que nous aimerions explorer. Certes, la nouvelle Loi sur l'immigration ne fait qu'entrer en vigueur, mais les observations que je viens de faire me semblent être bien fondées. Je voudrais savoir ce que le ministre en pense.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Cullen:** Je vais tout d'abord répondre à la dernière partie de votre question. Je ne partage pas votre point de vue. S'il semble y avoir des problèmes avec certains fonctionnaires ou dans certaines régions, nous procéderons à des vérifications pour nous en assurer. J'ai voyagé partout au Canada et visité beaucoup de nos bureaux. J'ai expliqué aux agents l'importance du côté humain de leurs rapports avec les requérants. Nous avons placé beaucoup de personnes, des immigrants récents et des réfugiés. Le travail accompli par nos employés dans les bureaux d'emploi et ils sont fiers de ce qu'ils font, est preuve de leur attitude positive. Ces agents ne se limitent pas à leurs responsabilités en tant que membres de la Commission de l'emploi ou du Conseil de l'immigration, ils agissent à titre individuel, venant en aide aux requérants même en dehors de leurs heures de travail. Telle est mon expérience. J'ai toujours félicité les agents qui se conduisent ainsi en les citant comme de bons exemples. Voilà le genre d'attitude et d'état d'esprit

## [Text]

and attitude I want given to people who are looking for jobs and also a recognition that it may be more difficult for them because of language.

Mr. Epp, you raised several things. First of all, on the oral hearings, and that is something we will debate here for a while I am sure. I think it should be pointed out, as I tried to in my statement, that when individuals indicate that they wish to apply for refugee status our trained officers then begin a series of questions which they pose to the individuals. They are notified of the fact that they are entitled to counsel. With the Montreal group, the legal profession provides a list and we do not suggest anyone individually, however we say, "Here is a list from which you can choose."

I put it to the group that came to me a week or so ago that this was not the case in Toronto because there are not "legal aid lawyers." The Ontario legal aid system does not make provision, as I understand it, for payment to legal aid lawyers when people are not "residents" or domiciled in the Province of Ontario. I got the impression from the lawyers that were there—and I was surprised that Toronto had not, for example, supplied a list of names of people who would work—that they will, in fact, take that position. I have also written to Dr. Anderson of the Canadian Council of Churches about some of the concerns that they had.

I indicated not only were the questions to be asked but then the individual could add any information that he or she wanted to and they could do this in the presence of counsel. The transcript was then to be made available to them afterwards so that they could not only correct mistakes but add anything that they wished to add so that they could have adequate opportunity to put in place all of the information that they wanted to. The refugee status review committee then looks at this and I will not go into that again, but I indicated the numbers in my opening remarks. Then there is also a subsequent determination at the departmental level where we may go beyond the refugee situation on the basis of humanitarian considerations. After all of this, if an individual still does not have refugee status, he still has to option, or she has the option, to make an application on to the Immigration Appeal Board. So there are quite a few mechanisms built in to protect the individual who is making application for refugee status.

I thank you for your support of the entrepreneur position that we have taken. As I said, without making any real effort at all we had more than a thousand last year. I share with you also the idea that immigrants are good for Canada. I do not think I would be in this portfolio if I did not believe that, and I say not only immigrants but also refugees; they have all shown that they come into the country and make a very valuable contribution.

There is, of course, provision in the act for an oral hearing by the board, but the board must be satisfied that there are reasonable grounds on which to grant that oral hearing. That is the way they get rid of the cases that you want to get rid of and I want to get rid of, namely the frivolous cases. I am really

## [Translation]

que je veux voir nos employés adopter, sans oublier bien sûr que les problèmes de langue peuvent compliquer leur travail.

Vous avez soulevé plusieurs questions, monsieur Epp. En ce qui concerne la question des audiences, qui sera débattue pendant longtemps encore, nos agents interrogent ceux qui revendiquent le statut de réfugié. J'ai essayé de vous expliquer cela dans ma déclaration. Nous avisons les requérants qu'ils ont le droit d'être représentés. Nous avons une liste d'avocats montréalais parmi laquelle nous proposons aux requérants de choisir.

J'ai soulevé cette même question avec le groupe qui est venu me voir il y a une semaine environ; il paraît qu'il n'y a pas de telle liste à Toronto parce que le système d'aide juridique ontarien ne permet pas le versement d'honoraires à des conseillers juridiques dont les clients ne résident pas en Ontario. Les avocats que j'ai reçu m'ont donné l'impression qu'ils avaient également adopté cette position. J'ai été étonné d'apprendre que Toronto n'avait pas fourni de liste de ce type. J'ai également écrit à M. Anderson du Conseil des Églises canadiennes au sujet de quelques-uns des problèmes qu'ils m'avaient signalés.

J'ai non seulement indiqué quelles étaient les questions à poser aux requérants mais j'ai aussi signalé que ceux-ci avaient le droit d'ajouter tous les renseignements qu'ils voulaient, en présence de leur avocat. On leur remet ensuite le procès-verbal auquel ils peuvent apporter des corrections et ajouter tous les renseignements qu'ils veulent. Le Conseil consultatif du status de réfugié étudie ces documents, mais je ne vous en dirai pas plus puisque j'ai déjà cité des chiffres dans ma déclaration préliminaire. Aussi, au niveau ministériel, certains peuvent être acceptés pour des raisons humanitaires; ils n'ont pas alors à postuler le statut de réfugié. Celui qui se voit refuser le statut de réfugié à l'issue de tous ces procédés peut interjeter appel devant la Commission d'appel de l'immigration. Cela veut dire qu'il existe beaucoup de mécanismes pour la protection de la personne qui cherche à se faire accepter comme réfugié.

Je vous remercie de votre appui de notre politique au sujet des entrepreneurs. Comme je l'ai déjà mentionné, nous en avons accueillie plus que 1,000 l'an dernier, sans avoir vraiment déployé d'efforts particuliers. Je partage également votre idée que les immigrants apportent beaucoup au Canada. Je ne pense pas que je serais ministre si je ne croyais pas sincèrement ce que je viens de dire au sujet des immigrants et des réfugiés. Ils ont tous démontré qu'ils ont fait une contribution importante au Canada en s'établissant ici.

• 2040

La loi prévoit également une comparution devant la commission, à condition que cela soit justifié. c'est ainsi que l'on se débarrasse des cas qui ne méritent pas ce traitement. C'est le sort des vrais réfugiés qui me préoccupe le plus. Si on entrave le fonctionnement du système, ce sont les vrais réfugiés qui



[Texte]

concerned about the bona fide or the genuine refugees. If we clog up the system too much, we may work to the detriment of the very people we should be helping, namely the legitimate refugee. If the people get fed up with the clogging up of the system and you turn off the moderates in this country who find that this is a procedure that is being abused, I think you will work to the detriment of the bona fide refugee because of the attitude of Canadians.

I do not think it is for me to direct the Immigration Appeal Board as to what or what is not reasonable grounds; I think they have the talent and the ability to make that kind of determination.

Your inward view; as I said, I maybe do not feel quite the same as you do about this. I think it is a very small minority of Canadians who have that inward view. The people who I have talked to... I have never been booed or had many strong letters against me when I talk about immigration and the fact that it is good for Canada, that we come out the winners. It is in crass economic terms that we come out the winners, but in so many other ways Canada is a better country as a result of our immigration. I do not see immigration as just an arm of employment. You and I can have a basic disagreement on that, but we have an obligation at a time of high unemployment to do that which we can to see to it that if there is a job which can be filled by a Canadian, and if a Canadian wants to fill that job, surely that is where the priorities should go. But when the Canadian or the landed immigrant does not take advantage of that opportunity, then I think we can go a little further. I think that is my original response, Mr. Epp. Mr. Manion.

**Mr. J. L. Manion (Chairman and Deputy Minister, Canada Employment and Immigration Commission):** Mr. Epp, if I may just add one word on the issue of the restrictiveness of Manpower offices towards immigration, I think you do have to distinguish between the procedures relating to the admission of temporary foreign workers and those relating to the admission of immigrants.

In the case of temporary foreign workers there is no doubt the Manpower Centres, as a matter of policy and law, are quite vigorous in trying to ensure that the admission of the foreign worker for temporary purposes is a last resort, that the employer will take every reasonable step to recruit Canadians, to train Canadians, and as a final resort will use the foreign workers as a bridging mechanism while Canadians are being trained. Most of the complaints I get from employers, when they are analysed, relate to the admission of temporary foreign workers, not to immigrants.

In the case of immigrants, very frequently, even when there are some doubts about the economic factors, the individual is able to secure admission. There is an overriding discretion available to these officers to approve admission of the immigrant, notwithstanding the advice of the Manpower office, and the overseas office and the Canadian office on immigrant cases work quite harmoniously together. The fact that even in a time of heavy unemployment immigration remained higher than it was in similar periods in past Canadian history, I think is indicative.

[Traduction]

partiront. Nous risquons de perdre l'appui des Canadiens moyen, qui ne cherchera plus à agir dans l'intérêt des vrais réfugiés s'il estime qu'il y a des abus.

Ce n'est pas à moi de dire à la Commission d'appel si un appel peut se justifier ou non. Elle a le personnel qualifié pour prendre ce genre de décision elle-même

Je ne pense pas que l'attitude égoïste dont vous parlez soit aussi répandue que vous le pensez. A mon avis, il s'agit d'une petite minorité qui pense ainsi. Lorsque je parle des avantages de l'immigration et de la contribution des immigrants, en disant que nous sommes les gagnants, on ne me siffle pas et je n'ai pas reçu beaucoup de lettres qui disent le contraire. En termes économiques, purs et simples, nous sommes gagnants; mais, grâce aux immigrants le Canada est devenu pour tout le monde un pays où il fait meilleur vivre. Je ne vois pas l'immigration comme une division du ministère de l'emploi. Nous pouvons ne pas être d'accord là-dessus mais, à une époque où le Canada souffre d'un taux de chômage très élevé, nous devons chercher à donner les emplois disponibles en priorité aux Canadiens, s'ils désirent les occuper. Si un Canadien ou un immigrant reçu ne veut pas accepter un emploi donné, nous pouvons l'offrir à quelqu'un d'autre. Voilà ma réponse, monsieur Epp. Monsieur Manion.

**M. J. L. Manion (président et sous-ministre, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Si vous permettez, monsieur Epp, je voudrais parler de la question des restrictions imposées par les bureaux de la Main d'œuvre dans le domaine de l'immigration. Il faudrait faire une distinction entre les procédés qui s'appliquent à l'entrée des travailleurs étrangers à titre temporaire et ceux qui visent les immigrants.

En ce qui concerne l'entrée de travailleurs étrangers à titre temporaire, les centres de main-d'œuvre essaient de s'assurer que l'employeur a pris toutes les mesures nécessaires pour embaucher et pour former des Canadiens, avant d'avoir recours aux travailleurs étrangers. L'embauche de travailleurs étrangers est une mesure intérimaire qui donne aux employeurs le temps de former des Canadiens. Les centres de main-d'œuvre appliquent cette politique de façon rigoureuse. La plupart des plaintes que je reçois des employeurs concernent l'entrée de travailleurs étrangers à titre temporaire, et non pas celle d'immigrants.

Souvent, un immigrant est admis même si nous avons des doutes au sujet des facteurs économiques. Nos agents disposent d'un pouvoir discrétionnaire absolu et peuvent approuver l'entrée d'un immigrant, malgré les conseils du bureau de la main-d'œuvre, et nos bureaux au Canada et à l'étranger travaillent ensemble dans un esprit d'harmonie. Le fait que le taux d'immigration est resté à un niveau plus élevé que pendant des périodes de chômage semblables dans le passé est une preuve de ce que je viens de dire.

## [Text]

My own personal recollection is that when immigration was separate from the department responsible for labour market policy it was much more difficult to pursue any kind of immigration policy at a time when unemployment was high than it has been in the past four or five years when immigration and employment have been the same Ministry and able to debate their separate views with one Deputy Minister and one Minister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would like to start with what I have to say by saying that I do most warmly agree with what Mr. Epp has said about the importance of immigrants to this country over the years and at the present time. We should not ever regard them as a detriment. Of course, there are some that we properly do not and cannot admit, but generally speaking, an immigrant comes to make and succeeds in making a real contribution to this country.

• 2045

I would like, at the same time, to commend the fair job done by most, if not all, of the Immigration officials and the Minister and the members of his department in this field. I must say, however, that this is not a matter of tone nor feeling and perhaps it is natural that a member in the Opposition Party should feel a little different from me to a Minister in charge of administering something. I see no basis for the tones of complacency when I detect in this report and, indeed not only this report, but in many other expressions that we get from time to time from the department.

May I go on from there to say that I share what Mr. Epp—perhaps I am not right about this—but a feeling that one of the reasons for the very substantial decline, and it is fairly substantial, in the number of immigrants coming to this country has been the emphasis on the manpower and the manpower requirements. I do not know if anybody has these statistics and I doubt if Mr. Manion or anybody else has. I would certainly be interested in seeing the statistics that would indicate how many are excluded on the basis of those sections of the regulations that say you have to, more or less, seem to impose an obligation on the immigrant or a prospective employer to establish that he will not put any Canadian out of a job.

I think there must be some overlap there, and it seems to me that this emphasis on this creature is the main controlling factor in our immigration policy at the present time, and is responsible for what I think is a regrettable decline in the number of immigrants coming to Canada. I am not saying we want a vast flow of immigrants. Perhaps at one stage we had a little too high a flow. Now, with the prospects existing as they do, I think you need a larger rather than a slower flow. If I were going to criticize the figure of 100,000 that has been set, I would suggest that that as a target is set too low.

However, Mr. Chairman, I want to concentrate on the subject that has been mentioned already and that is the subject of refugees. In dealing with refugees, although I commend the continued willingness of the government to accept the flow of

## [Translation]

Pour ma part, je me souviens qu'il était beaucoup plus difficile d'appliquer une politique d'immigration uniforme en période de chômage très élevé quand les services de l'immigration étaient distincts de ceux responsables du marché du travail. Cette tâche est devenue plus facile depuis quatre ou cinq ans, puisque l'immigration et l'emploi tombent sous la juridiction du même ministère, ce qui permet au sous-ministre et au ministre de discuter de leurs problèmes communs.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je tiens à dire tout d'abord que je suis d'accord avec ce que M. Epp a dit au sujet de l'importance des immigrants au Canada. Nous ne devrions jamais les considérer comme un problème. Certes, nous ne pouvons pas accepter certaines personnes, et nous ne le faisons pas, mais de façon générale, en venant s'établir au Canada, les immigrants contribuent de façon positive à la construction de notre pays.

En même temps, je tiens à féliciter les représentants de l'immigration ainsi que le ministre et ses collaborateurs pour le travail qu'ils ont accompli dans ce domaine. Je dois dire toutefois que ce n'est pas une question de ton ni de sentiment, mais sans doute est-il naturel qu'un député de l'opposition ait une opinion différente de celle d'un ministre. Je ne vois pas ce qui pourrait motiver les accents d'auto-satisfaction que je décèle non seulement dans ce rapport, mais dans beaucoup d'autres documents qui nous parviennent de temps à autre du Ministère.

Permettez-moi de dire que je partage le sentiment de M. Epp pour qui la baisse du nombre d'immigrants est liée à fait qu'on insiste sur la main-d'œuvre, mais je me trompe peut-être. Il y a peut-être des chiffres là-dessus, mais je doute que M. Manion ou quiconque les ait. J'aimerais bien savoir combien de gens sont exclus à cause de la réglementation qui exige d'un immigrant ou d'un éventuel patron qu'il prouve qu'aucun Canadien se retrouvera sans travail.

J'estime que l'insistance sur ce facteur est ce qui bride actuellement le plus notre politique d'immigration et c'est de là que vient le déclin regrettable du nombre d'immigrants venant au Canada. Je ne dis pas qu'ils doivent venir par vagues énormes. Il fut un temps où, peut-être, ils étaient trop nombreux. Mais de la manière dont l'avenir se présente, je crois qu'il est préférable d'en avoir plus que moins. Si je devais critiquer le plafond qu'on a fixé à 100,000, je dirais que c'est trop bas.

Quoiqu'il en soit, monsieur le président, je voudrais surtout parler des réfugiés auxquels on a fait allusion tout à l'heure. Je félicite le gouvernement qui s'est toujours montré prêt à accueillir des réfugiés au Canada, ce qui est conforme à la



[Texte]

refugees into Canada in accordance with its traditions, the basic difficulty there, and how wide an inference it has I do not know, seems to me to be in the procedures. I would be far from complacent if I were the Minister about how the procedures in the act, in the regulations and in the practice have gone in the admission of refugees.

I want to remind the Minister and anybody else concerned with this matter that there are two basic principles of fundamental justice that are involved in these matters. That is that those affected be given the chance to know what the objections against them are. We have had cases, and others have selective cases, where the immigrants at least say—and maybe it is due to the language difficulties or one thing and another—they do not seem to know what the objection to them is. If they do not know, they cannot have a fair disposition of their case.

The second aspect of that is the fundamental rule of justice. The Minister is a lawyer, a parliamentarian; he knows this as well as I do. It is a fundamental rule that your case must be heard. And by "heard" I mean a personal hearing. I do not mean filing some affidavit or document after seeing some formal record put in by the Immigration department: I mean the right to appear before the tribunal deciding your case.

• 2050

There may be some problem in regard to people who would seek to get a refugee status, but I think it is more important that injustice not be done to people with bona fide cases, people who have often been the victims, as so many of these cases reveal, of torture and hardship in their own country, who are the victims of nervous conditions due to these things, who are often in a strange country and not familiar with the language of this country. I think it is highly important that we ensure that they have a fair hearing; and that requirement to me should apply to anybody who is deciding on their case.

I know to some extent that it has but in many cases, it has not. The Immigration Appeal Board have ventured—and I do not commend them for this—have ventured to dispose of cases on the basis of mere written material which they have received. This is wrong. Maybe some power should be given to them to dismiss cases that are obviously frivolous and vexatious, but if it is anything of a bona fide case, it requires a fair, full, personal hearing, so that he can say, "My case was heard. I put before them what I knew about my circumstances. I knew what the objections to my admission were and I was given a real chance to answer." This I think is fundamental.

I think, incidentally, that this even applies to the Minister when matters come before him where he has a decision to make in regard to granting or refusing or withdrawing a permit. I do not think it is right that a single man, no matter how eminent or how able or how sympathetic he is, should have the right of decision over the future of individuals without conceding these basic rights of being heard and of saying to the person concerned, "This is the case against you."

The Minister has received from a group of church, legal, medical and other people a brief dated March 13. It was presented to him and, according to the newspapers, he has

[Traduction]

tradition, mais les procédures d'admission me semblent constituer un problème fondamental. A la place du ministre, je serais loin d'être satisfait des procédures établies par la loi, la réglementation et la pratique.

Je tiens à rappeler au ministre et à tous ceux que la question intéresse que deux principes de justice élémentaire sont ici en cause. D'une part, il faut informer les intéressés des objections qui s'opposent à leur admission. Nous avons vu le cas de certains immigrants qui ignoraient les raisons pour lesquelles on refusait de les admettre; c'était peut-être dû aux barrières de la langue ou bien à une chose ou à une autre. S'ils sont dans l'ignorance, ils ne peuvent pas obtenir une décision juste.

D'autre part, il y a la règle élémentaire de la justice. En tant que juriste et parlementaire, le ministre le sait tout aussi bien que moi. C'est une règle élémentaire que celle qui consiste à se faire entendre. Et par «entendre» je veux dire obtenir une audience personnelle. Il ne s'agit pas de déposer une attestation ou un document après avoir vu un papier officiel quelconque du ministère de l'Immigration. On doit avoir le droit de comparaître devant un tribunal qui statuera sur le cas.

Il peut y avoir des problèmes dans le cas de ceux qui voudraient obtenir le statut de réfugié, mais il est plus important de veiller à ne pas être injuste envers des gens qui sont de bonne foi, des gens qui, comme on le voit trop souvent, ont été victimes de tortures et de difficultés dans leur propre pays, qui sont nerveusement tendus à cause de tout cela et qui se retrouvent souvent dans un pays étranger dont ils ignorent la langue. Il est extrêmement important qu'ils se fassent entendre et quiconque est appelé à statuer sur leur cas devrait respecter cette condition.

Je sais qu'on l'a fait, mais pas toujours. La Commission d'appel de l'immigration est allée jusqu'à statuer sur certains cas à partir de simples documents écrits, et je ne l'en félicite pas. Ce n'est pas ainsi qu'il faut agir. Sans doute faudrait-il l'autoriser à éliminer les cas qui, de toute évidence, sont frivoles, mais si le cas paraît bien fondé, il faut entendre l'intéressé. Celui-ci pourra dire: on a entendu ma cause. J'ai exposé tout ce que je savais. Je connais les objections qui se sont opposées à mon admission et l'on m'a donné la possibilité de me défendre. Je crois que c'est fondamental.

Soit dit en passant, cela s'applique même au ministre lorsqu'il doit accorder, refuser ou supprimer un permis. Peu importe qu'un homme soit éminent, compétent ou sympathique à une cause, on ne devrait pas permettre qu'il prenne seul une décision susceptible d'avoir des répercussions sur l'avenir des gens. Il faut accorder à ces derniers le droit élémentaire qui consiste à se faire entendre et les informer des raisons invoquées contre eux.

Le ministre a reçu un mémoire daté du 13 mars et qui émane d'un groupe d'ecclésiastiques, de juristes et de médecins notamment. Selon les journaux, le ministre a promis d'étudier

[Text]

promised to give this careful consideration. I commend this to the Minister because I know many of the people involved, and they are not academic bleeding hearts or over-sympathetic people: they are people with experience throughout the world; they know about the actual facts and lives of the people they are talking about. They are moderate; they are fair.

I heard the Minister use the expression, concerning one of my colleagues dealing with one of these cases, that he was—oh something or other—complaining that his criticism was too much. He said he was too loud-mouthed about it, or some expression . . .

**Mr. Cullen:** I used that expression?

**Mr. Brewin:** You used that expression.

**Mr. Cullen:** Under no circumstances at any time ever would I use that. I do not care if a person is loud-mouthed, I still listen to what he has to say.

**Mr. Brewin:** Well, maybe I have got the wrong words.

**Mr. Cullen:** But I would never accuse him of that, Andy.

**Mr. Brewin:** Maybe I have got the wrong words, when I say that I am referring . . .

**Mr. Cullen:** You have got the wrong Minister, too, I think.

**Mr. Brewin:** No, I have not got the wrong Minister, because I was in the House when you said it.

**An hon. Member:** You probably thought it was Jack Horner.

**Mr. Brewin:** And I can tell you the name of the member of whom you said it. And you were complaining that he was going at you too strenuously on some of these very cases that are being discussed here. If the word "loud-mouth" is wrong, we will have to look it up and find out exactly the language you did use.

**Mr. Cullen:** I might have referred to him as being somewhat bombastic.

**Mr. Brewin:** Oh, no. No, no. He is not bombastic—and you were not referring to me, I can tell you that.

**Mr. Cullen:** No, because you would have been across the aisle shaking me, I know that, sir.

I would just like to say, Mr. Brewin, you are talking to the converted about the calibre of the people who presented that brief. I did meet with him personally; as a matter of fact, I prepared a table. I have written to Dr. Anderson and I am sending a copy of my letter to Dr. Cram. I have responded to their 12 recommendations, most of them, and the one you are referring to about reasons. I do not think we have to belabour that. Maybe by giving you a copy of this letter we can short-circuit some of the concerns you have because I did listen to the very solid representations made to me. I thought that they were well briefed, well researched and certainly well presented, and I am responding to them. The letter, if it is not in the mail today, it will be. But I have a copy anyway.

[Translation]

attentivement ce mémoire. Je tiens à en souligner la qualité car je connais un grand nombre de ceux qui s'en sont occupés et il ne s'agit pas d'universitaires qui s'émeuvent pour un rien ou qui ont des sympathies exagérées; ce sont des gens qui ont voyagé de par le monde, qui connaissent la réalité de la vie des gens dont ils parlent. Ils sont modérés; ils sont honnêtes.

J'ai entendu le ministre accuser un de mes collègues d'être trop critique. Il a dit de lui qu'il était fort en gueule . . .

**M. Cullen:** J'ai employé cette expression?

**M. Brewin:** Oui, vous avez employé cette expression.

**M. Cullen:** En aucun cas je ne dirais cela. Peu m'importe que quelqu'un soit fort en gueule, j'écoute quand même ce qu'il a à dire.

**M. Brewin:** Bon, je me suis peut-être trompé sur les termes.

**M. Cullen:** Jamais je n'accuserais quelqu'un d'une chose pareille, Andy.

**M. Brewin:** Je me suis peut-être trompé sur les mots . . .

**M. Cullen:** Je crois que vous vous êtes également trompé de ministre.

**M. Brewin:** Non, je ne me suis pas trompé de ministre car j'étais à la Chambre quand vous avez dit cela.

**Une voix:** Vous l'avez probablement confondu avec Jack Horner.

**M. Brewin:** Je peux vous citer le nom du député à propos de qui vous avez dit cela. Vous vous êtes plaint du fait qu'il vous attaquait trop vigoureusement à propos d'un cas dont nous sommes précisément en train de discuter. Si vous n'avez pas employé l'expression «fort en gueule», il n'y a qu'à vérifier pour retrouver les termes exacts que vous avez employés.

**M. Cullen:** J'ai peut-être dit de lui qu'il était pompeux.

**M. Brewin:** Oh, non. Pas du tout. Il n'est pas pompeux; et ce n'est pas de moi que vous parliez, je peux vous le garantir.

**M. Cullen:** Non, car autrement je sais que vous seriez venu me secouer un bon coup.

Je tiens à vous dire, monsieur Brewin, que vous prêchez à un converti quand vous parlez du calibre des gens qui ont présenté ce mémoire. Je me suis entretenu personnellement avec lui; j'ai écrit à M. Anderson et j'ai envoyé une copie de ma lettre à M. Cram. J'ai répondu à leurs 12 recommandations, dont celle à laquelle vous faites allusion et qui concerne les motifs. Je ne crois pas qu'il soit utile de s'appesantir là-dessus. Il suffirait sans doute de vous remettre une copie de cette lettre pour dissiper certaines de vos inquiétudes, car j'ai écouté attentivement les arguments très solides qui m'ont été présentés. J'ai trouvé qu'ils étaient bien documentés et très bien présentés, et j'y ai répondu. La lettre devrait partir aujourd'hui, mais de toute façon j'en ai une copie.



[Texte]

[Traduction]

• 2055

**Mr. Brewin:** I am delighted to hear that, Mr. Minister, and I hope that you took with due seriousness and recognition all the qualities you say they have and which I say they have, and some of the practical considerations they mentioned. I am not going to take the time of this Committee to go over them, except to commend them once again and to point out, as I have already pointed out, that their basic fear in the cases they were involved in, were dealing with, was a lack of an adequate knowledge of the case against the immigrant and the lack of the immigrant's ability to appear personally. Now I am not going to go into that in any more detail.

I just want to refer to one other matter. I appreciate that any rule about disclosure must be, and should be, subject, in security cases, to the failure and to the refusal to disclose confidential and secret information. I am thoroughly familiar with Sections 39 to 41 or 42, I think it is, of the new act. In this connection, I have had my attention called, as the Minister no doubt has had his attention called a good many times, to the case of a Mrs. Luchsinger. Maybe he thinks that is one of the cases that has received undue publicity. I do not know whether it has or not.

It may be that if that is a security case, the Minister, I understand, if I am correctly informed, has directed or requested that the case be dealt with by the security board. I have forgotten the proper name of the board. It is in the act; Sections 41 and 42, I think, deal with it, the special advisory board dealing with security cases, and this was one of those cases.

It may well be that the board hearings are not required in law in a case of that sort because the person concerned, this Mrs. Luchsinger, was not a resident of Canada and was here under a Minister's permit. But I suggest that if it has been referred to the board the board should be directed, and the Minister should request the board to make application of the rules of the board set out in Section 40(b) which requires that they should enable person to be as fully informed as possible of allegations against them. This Mrs. Luchsinger says that she has not been. I do not know whether she has or not. I read with some interest some observations of Mr. Fairweather, our former colleague, in regard to that matter.

But if that is the rule that the board is required to apply *a fortiori*, if the Minister is going to act without the authority of the board, and there is some question of the board rightly called in, or has to be called in on this, then he should at least act up to those standards and make sure. Maybe he knows that the person concerned has been fully informed of the nature of the allegation. If so, they should be made clear and available to those concerned with the case.

• 2100

And then Section 40(5) says:

The Special Advisory Board shall permit the person with respect to whom a report has been made by the Minister ... to present evidence, to be heard personally or by

**M. Brewin:** Je suis ravi d'apprendre cela, monsieur le Ministre, et j'espère que vous avez pris en considération toutes les qualités que vous attribuez à ces gens-là et que je leur attribue moi aussi; j'espère que vous avez tenu compte de certaines considérations pratiques qu'ils mentionnent. Pour ne pas gaspiller le temps du Comité, je ne les énumérerai pas. Je me contenterai simplement de féliciter encore une fois les auteurs de ce mémoire en soulignant qu'ils redoutent surtout qu'on n'informe pas suffisamment l'intéressé des motifs invoqués contre lui et qu'on ne permette pas à l'immigrant de comparaître en personne. Je n'irai pas plus loin.

Je voudrais maintenant passer à autre chose. J'admets que pour des raisons de sécurité, on ne doit pas divulguer des renseignements confidentiels ou secrets. Je connais parfaitement bien les articles 39 à 41 ou 42 de la nouvelle loi. A cet égard, on a attiré mon attention sur le cas de M<sup>me</sup> Luchsinger, et le ministre en a certainement entendu parler souvent. Il estime peut-être qu'on a fait une publicité exagérée autour de ce cas. Pour ma part, je n'en sais rien.

Si c'est un cas de sécurité, et si mes renseignements sont exacts, le ministre a demandé que l'affaire soit entendue par la Commission de sécurité. J'ai oublié le nom exact. Cela se trouve dans la loi. Les articles 41 à 42 portent sur la commission consultative qui s'occupe des cas où la sécurité est en jeu. Celui dont je parle en fait précisément partie.

La loi n'exige peut-être pas que des audiences aient lieu dans un cas comme celui-là, car l'intéressée, c'est-à-dire M<sup>me</sup> Luchsinger, ne résidait pas au Canada et elle était ici grâce à un permis du ministre. Néanmoins, si l'affaire a été portée devant la Commission, le ministre devrait exiger de celle-ci qu'elle applique les principes énoncés dans l'article 40(b) et qui exigent qu'une personne soit totalement informée des accusations portées contre elle. M<sup>me</sup> Luchsinger prétend qu'on ne l'en a pas informée. J'ignore si c'est vrai. J'ai lu avec intérêt certaines remarques faites à ce propos par M. Fairweather, notre ancien collègue.

En tout cas, si c'est un principe que la Commission doit appliquer, le ministre devrait à plus forte raison s'y conformer lorsqu'il agit en dehors de la Commission. Il sait peut-être si l'on a informé l'intéressée de la nature des accusations portées contre elle. Dans l'affirmative, il faudrait que ceux qui s'intéressent à l'affaire le sachent également et que ce soit porté à leur connaissance.

Et l'article 40(5) dit:

Le Conseil consultatif spécial doit permettre à la personne faisant l'objet du rapport adressé par le Ministre ... de présenter des preuves, d'être entendu, en personne ou par

[Text]

counsel and to have testify, on his behalf, persons who are likely to give material evidence.

Those two rules refer to what I regard as the basic rules apropos in these questions of procedure. They statutorily require a special advisory board. Even if the special advisory board were not necessary, if the Minister could act without it, I suggest he should ask the special advisory board to carry out both those provisions.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Brewin, but I will have to stop you, because your time has expired.

**An hon. Member:** Let him carry on.

**The Chairman:** Could he carry on?

**An hon. Member:** Give him a little time.

**Mr. Brewin:** Give me a couple of minutes, then.

I just want to say to the Minister about that particular case that it would be important, it seems to me, that those two rules be in fact carried out either by the Minister himself or through this advisory board, so no one will be able to say that someone who says they were the victim of torture, who says they have been misrepresented, that their political past is not one of spying or anything affecting security in any way, to know the particulars, the details—not the details, not the names—I understand, just as in the wartime, when you were interned you were entitled to particulars of the reasons, but you were not entitled to the names of people who gave the information, you were just entitled to particulars. Those particulars should be made available and the persons concerned, as in wartime under the National Defence regulations, be entitled to get a full hearing of what is alleged against them. Many of them were released as a result.

I hope the Minister will clear up this particular case, not because the one case is more important than the other, but because all these cases are important to the administration of justice and a fair immigration procedure. I can assure the Minister that even if there are only 20, 30, or even 10 cases where injustice has been done—I think there are very many more; these are the ones that surface. I think as many as are affected in that way should be assured a better hearing than they are getting at the present time. And what is said about this matter in the report the Minister has referred to in a complimentary way, from the churchmen and others, will in fact be carried out as a matter of policy and to a very considerable extent in detail and not just in general expression and general good will towards the idea.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Brewin. First of all, I do want to express my appreciation to you for the kind comments you had to say about my department and its officials at the outset of your remarks. This is a reputation not easily earned in a very delicate and a very difficult portfolio.

I think we should say at the beginning that I am really never too much concerned about publicity or undue publicity. People have to take their own and I do not think it is for me or anyone else to say how much publicity should be given to a particular

[Translation]

l'intermédiaire d'un conseil, et de citer les personnes susceptibles de rendre un témoignage important en sa faveur.

A mon avis, ces deux règles de procédure sont fondamentales. Elles exigent la création d'un conseil consultatif spécial. Même s'il n'en était rien, si le Ministre pouvait agir sans passer par le conseil consultatif spécial, je pense qu'il devrait en former un pour l'application de ces deux dispositions.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Brewin, je me vois forcé de vous arrêter, car votre temps de parole est écoulé.

**Une voix:** Laissez-le poursuivre.

**Le président:** Êtes-vous tous d'accord?

**Une voix:** Donnez-lui un peu de temps.

**M. Brewin:** Je n'ai besoin que de quelques minutes.

Monsieur le Ministre, dans le cas qui nous occupe, il serait important à mon avis que ces deux règles soient appliquées soit par le Ministre lui-même soit par ce conseil consultatif. Ainsi, en donnant des explications, et je ne veux pas dire là citer des noms mais tout simplement donner des explications, on protégerait les gens qui disent avoir été victimes de la torture, avoir été accusés injustement de s'être livrés à des activités d'espionnage ou à des activités menaçant la sécurité. Comme pendant la guerre, quand on internait quelqu'un, il avait le droit de connaître les raisons de son internement, sans que des noms soient cités. Les accusés, en vertu des règlements de la Défense nationale en temps de guerre, avaient droit à une audience où on leur donnait les motifs de l'accusation. Souvent, cela s'est soldé par une libération.

J'espère que le Ministre se penchera sur ce problème, non pas parce que ce cas est plus important qu'un autre, tous les cas sont importants quand il s'agit de justice et de procédures d'immigration équitables. Même s'il n'y avait que 20 ou 30, ou même seulement 10 cas où une injustice se glissait... Je pense cependant qu'il y en a beaucoup plus et qu'on ne connaît que quelques rares cas. Je pense que tous ceux qui sont dans cette situation méritent un meilleur traitement que celui qui leur est réservé actuellement. Le Ministre a loué le rapport qu'un groupe d'ecclésiastiques a rédigé sur la question; je pense que les recommandations de ce rapport seront mises en œuvre et se traduiront par une politique, qu'on poursuivra dans le détail, en ne se contentant pas seulement d'exprimer des vœux pieux.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

**M. Cullen:** Merci, monsieur Brewin. Merci, des observations louangeuses que vous avez adressées aux fonctionnaires de mon ministère. Les responsabilités que j'assume sont délicates et très exigeantes; se tailler une telle réputation est ardu.

Au départ, j'aimerais signaler que je ne me préoccupe pas beaucoup de la publicité, même si elle est outrageuse. Je pense que chacun doit se défendre lui-même et ce n'est pas à moi de déterminer la publicité qu'un cas doit recevoir. Très souvent, il



[Texte]

case, or series of cases, for that matter. I think so often what happen is there is a clouding of the issue—because the lady in question is not making application for refugee status. Her husband made application for refugee status and he was treated as a refugee. She was then landed to keep the family together—she was not landed; she was permitted to stay here under a ministerial permit. Now she is making application not to be a refugee, or not to be treated as a refugee, but to be treated as a landed immigrant. She has the unique situation that she is making that application from within Canada because her husband was landed as a refugee. That is just one more indication of, I think, the second mile this country and this legislation go, to say to this individual—it is not a question of landing her. This lady has been landed. She has been here under ministerial permits since—not landed, but she has been permitted to stay in this country and under ministerial permit since 1974, I believe it was, was it not? So it is not a question of putting her out or keeping her out. She has made an application from within the country for landed immigrant status and is in a somewhat unique position. She is not a refugee. She travels under a German passport. She has a country that she can go back to. So that I think it should be clear that she is not making that particular kind of application.

• 2105

**Mr. Brewin:** She is entitled to a fair hearing.

**Mr. Cullen:** There are a couple of other things that Mr. Brewin raised. We have indicated in the House we were concerned about the numbers of immigrants that should come into the country, and we incorporated, as Mr. Brewin will remember, having worked very hard on the legislation, the requirement to consult with the provinces and in some instances with nongovernmental agencies to try to come up with some figure that would be appropriate for the country.

The tabling of that report is the opportunity for government and opposition members to state their views and to indicate why they think it is too low and what the numbers should be and what their reasons or basis are for that. Because this was the first time this had ever been done, we felt at the federal level, and I think my provincial colleagues shared this, that we should only set the level on the first occasion for one year, to try to come up with some ideas about what might be appropriate for the year 1979. As I said, it is not cast in stone and we can move that up. It is not a ceiling, it is not in there that we cannot move up from it if we have to should circumstances require it.

Mr. Brewin has said that the number of 100,000 is too low. He is entitled to make that point, but I think he should support it with some views, because the provinces, frankly, felt that this was an appropriate level, certainly for this particular year.

I did indicate, and I think it has now been circulated, that I responded to the group that Mr. Brewin commented on favourably, and so did I. I have responded to their 12 recommendations, accepting many of them, some of them being accepted with conditions, and I think one or two of them—one is certainly before the court at the present time and I could not

[Traduction]

existe une certaine confusion autour d'une question—La dame dont vous parlez ne demande pas le statut de réfugiée. Son mari l'a demandé et l'a reçu. On lui a ensuite accordé le statut d'immigrant-reçu pour que sa famille le rejoigne ici—Sa femme a choisi de ne pas être immigrante-reçue, mais elle est restée en vertu d'un permis du Ministre. Maintenant elle ne veut plus être traitée comme réfugiée mais elle veut devenir immigrante-reçue. C'est la première fois qu'une personne déjà au Canada demande ce statut, parce que son mari est réfugié. Cela vous prouve jusqu'à quel point notre pays et notre loi sont souples... Il ne s'agit pas ici de la recueillir, elle est déjà au Canada. On lui a permis de rester au pays dès 1974, si je ne m'abuse, en vertu d'un permis du ministère. Il ne s'agit donc pas de lui interdire l'entrée au pays. Une fois sur place, elle fait une demande, pour obtenir le statut d'immigrante-reçue et cela constitue en soi un cas assez unique. Elle n'est pas réfugiée. Elle a un passeport allemand et l'Allemagne est un pays où elle peut retourner. Il faut bien comprendre qu'elle ne demande pas le statut de réfugiée.

**M. Brewin:** Aura-t-elle droit à une audience?

**M. Cullen:** M. Brewin a soulevé quelques autres questions. Nous avons dit à la Chambre que nous nous demandions combien d'immigrants devaient être accueillis au pays et dans la loi, à laquelle nous avons beaucoup travaillé, il est précisé que les provinces devaient être consultées; dans certains cas, des organismes non gouvernementaux doivent l'être également.

A l'occasion du dépôt du rapport, le gouvernement et l'opposition pourront faire connaître leurs points de vue et nous saurons pour quelles raisons on pense que le chiffre est trop bas; nous recevrons également des contre-propositions. C'est la première fois que nous procédons ainsi. Le gouvernement fédéral, avec l'accord de mes homologues des provinces, a cru prudent de fixer ce chiffre pour une année seulement, pour 1979 en l'occurrence. Comme je l'ai dit, ce chiffre n'est pas sacré. Il ne s'agit pas d'un plafond et il n'est pas dit qu'il ne sera pas augmenté si les circonstances l'exigent.

M. Brewin estime que 100,000 est un chiffre trop bas. Il a droit à son opinion et je pense qu'il devrait nous expliquer pourquoi il pense ainsi car les provinces, en toute franchise, ont trouvé que c'était un niveau tout à fait approprié, pour cette année du moins.

J'ai dit que j'avais répondu au groupe dont le rapport a été loué par M. Brewin et par moi-même. Nous avons répondu aux 12 recommandations de ce groupe, en acceptant plusieurs, dans certains cas, en y apportant des réserves. Les tribunaux sont saisis d'un cas au moins dont je ne pourrais pas vous

## [Text]

comment on that, and another one would require changes to the legislation but I have indicated that I am looking at that as well.

There is one thing that did bother me. If there was a tone of complacency coming through it certainly was not intended. Almost on a daily basis, given the countless number of cases and the applications and the representations I receive from members of Parliament, from citizens, representations I read in the press . . . I never go to a meeting now that someone does not come up to me and say he has someone involved in an immigration case that does not quite fit—it is sort of like a square peg in a round hole—and there should be some changes made in the act. There is no complacency about it. I just feel we have a good act, we have one that is working effectively, but as I have said, almost on a daily basis someone may come to me with an idea that maybe we should be changing it in a certain area.

We have already made some changes. The entrepreneur one is a case in point. So I am confident we have a good piece of legislation, but I would never want to be tainted with the comment that I feel complacent about the legislation, because this is a living, vibrant thing and we have to be constantly prepared to make changes where changes are necessary. We have been making them and we will continue to make them to make the bill a better bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I do welcome this opportunity tonight to thank the Minister and the officials for the extensive and continuous co-operation they have given, particularly since the new act has come into effect. I do appreciate their assistance and I welcome the opportunity to say so.

In this report which was tabled tonight there is on page 22 a breakdown which puzzles me for the moment on which I would like to ask a question. At the top of page 22 under the heading, "Refugee and Humanitarian Intake," the "Humanitarian" column begins only as of the year 1976. I was under the impression that we did admit, in previous years, people under the so-called humanitarian and compassionate clause. If I am mistaken I would like to have a clarification of that aspect.

• 2110

On page 29 of the report there is a statement of a position for the federal intake which reads to the effect that—and I quote:

The position of the government of Canada with respect to the domestic labour market is that it is preferable . . .

**Mr. Cullen:** Would you tell us just where you are reading from? I did not catch it.

**The Chairman:** Page 29.

**Mr. Caccia:** On page 29, the final sentence under heading (A).

The position of the government of Canada with respect to the domestic labour market is that it is preferable, where

## [Translation]

parler. Pour ce qui est d'une autre affaire, il faudrait que la loi soit modifiée et j'ai dit que je m'en occupais.

Il y a autre chose qui me tracasse. Si on estime qu'il y a une certaine intransigeance, ce n'est certainement pas volontaire de notre part. Étant donné le nombre des cas dont nous sommes saisis quotidiennement, étant donné les demandes et les démarches que font les députés, au nom des citoyens, et je lis toute sorte de revendications dans la presse également . . . Il est rare qu'à une séance du Comité on ne m'expose pas un cas particulier en demandant que la loi soit modifiée. C'est un peu comme la quadrature du cercle. Ce n'est pas que je veuille me montrer intransigeant, mais j'estime que la loi est bonne, qu'elle est efficace, mais cela n'empêche pas que quotidiennement on me demande d'en modifier certains aspects.

Nous avons déjà fait des modifications. Prenez le cas de l'entrepreneur. Je pense que nous avons de bonnes dispositions législatives et je ne voudrais pas qu'on m'accuse d'adopter une attitude suffisante car il s'agit d'un domaine mouvant et nous devons toujours être prêts à envisager des modifications au besoin. Nous avons déjà fait des modifications et nous continuerons d'améliorer la loi.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je saisis l'occasion qui m'est offerte ce soir pour remercier le Ministre et les fonctionnaires de l'admirable collaboration dont ils ont fait preuve, surtout depuis que la nouvelle loi est en vigueur. Je suis heureux d'avoir l'occasion de les remercier de leur aide.

A la page 22 du rapport qui a été déposé ce soir, il y a une ventilation qui m'intrigue. Au haut de la page 22, l'entête du tableau dit « Réfugiés et accueil humanitaire ». Nous aurions, semble-t-il, accueilli des immigrants pour des raisons humanitaires à partir de 1976 seulement. J'avais pourtant l'impression qu'auparavant nous avions déjà accueilli des gens pour des raisons humanitaires ou par compassion. Est-ce que je me trompe? Le cas échéant, pouvez-vous me donner des explications?

A la page 35 de la version française du rapport, on énonce la position du gouvernement fédéral, suivant laquelle . . . et je cite:

Le gouvernement du Canada estime préférable d'employer . . .

**M. Cullen:** Pourriez-vous répéter la référence exacte de votre citation? Je n'ai pas bien saisi.

**Le président:** C'est à la page 35 de la version française.

**M. Caccia:** La dernière phrase du paragraphe A, à la page 35 de la version française.

Le gouvernement du Canada estime préférable d'employer, ou de former, quand cela est possible, des citoyens



## [Texte]

possible, to employ or train Canadian citizens and permanent residents for Canadian jobs, rather than to admit workers from abroad.

While this sounds very logical in theory, what happens in practice is that there are jobs that go vacant even after employment and training efforts because of the fact that the rate of pay offered is not in line with what the individual expects, so we still have in our day this frequent occurrence of an immigrant worker grabbing the job that is offered to him. However when jobs are offered to residents who have been trained for them, on a number of occasions they have gone vacant, which would confirm the experience of the past that recently-arrived and newly-arrived immigrants are the ones who are still nowadays the most willing individuals on the labour market to take advantage of opportunities, even when the pay rates are low.

I would conclude on that by just saying that while this is probably a very desirable position to take, the reality of the labour market is quite different.

I would like very briefly to say that the brief that was submitted by the Canadian Council of Churches on refugees impressed me very much as well. Its quality was great and it is very good to see that you in your letter Mr. Minister agree with 11 recommendations and disagree only with the balance of 3. It speaks for the quality of that submission. It is good news to know that you have taken such a position, and if there is an advisory council on immigration, I am sure you will take advantage and draw some of the membership that is needed from groups such as this.

I would like to say a couple of words, Mr. Chairman, on immigrant settlement services, a topic that I raise regularly in this Committee at estimates time. I would like to commend the officials and the Minister for having, over the years, moved along from an initial position which I believe was at 18 months, to 24 months, and now to 36 months, that represents the period of residence in Canada below which the department refunds settlement services agencies, volunteer agencies in the field.

However, the rapidity that this time limit imposed, needs to be removed for the reason that when an immigrant settles and needs help, that individual cannot time his needs to the requirements of the department. The department has to understand the dynamic of immigration. And I am sure that there are some officials who do understand it and there are some who do not, otherwise we would not have this kind of constant tug of war in trying to push this horizon further and further, hopefully eliminating it once and for all. There are some immigrants who will never need help, there are some who need help at the initial settlement, and there are some who emerge later on for a number of reasons. It is this reality that I hope the officials in the department will accept and, having done so, will reflect it in a change in these regulations that will allow the agencies in the field to see immigrants and to serve them regardless of the number of years they have been here.

## [Traduction]

canadiens et des résidents permanents pour occuper les emplois disponibles plutôt que de recruter des travailleurs étrangers.

Un tel énoncé semble très logique en théorie, mais, en pratique, des emplois restent vacants, en dépit de tous les efforts d'embauche et de formation, parce que l'échelle des salaires offerte ne répond pas aux attentes des citoyens canadiens. Nous voyons donc encore souvent de nos jours un travailleur immigrant accepter avec empressement l'emploi qui lui est offert. Cependant, lorsqu'on offre certains emplois à des résidents qui ont la formation voulue, ils les refusent, dans bien des cas. par conséquent, comme dans le passé, ce sont encore aujourd'hui les nouveaux immigrants qui sont les plus empressés à profiter de ces possibilités d'emploi en dépit des salaires peu élevés.

Je conclurai en disant que c'est probablement la position idéale à adopter mais que la réalité est tout autre sur le marché du travail.

J'aimerais dire brièvement que le mémoire sur les réfugiés qu'a présenté par le Conseil canadien des églises m'a considérablement impressionné. Il était d'une grande qualité et j'ai été ravi de voir que dans votre lettre, monsieur le ministre, vous approuvez onze de leurs recommandations, n'en désapprouvant que trois. Un tel résultat confirme la qualité de ce mémoire. Il est bon de savoir que vous avez adopté une telle position et je suis persuadé que pour former un éventuel conseil consultatif sur l'immigration, vous ne manquerez pas de puiser parmi les membres de groupes de ce genre.

J'aimerais encore ajouter quelques mots, monsieur le président, au sujet des services d'aide à l'établissement des immigrants, sujet que j'aborde régulièrement au Comité à l'occasion de l'étude des prévisions budgétaires. J'aimerais féliciter les hauts fonctionnaires et le ministère pour avoir fait passer de 18 à 24, et enfin à 36 mois, la durée de la période de résidence au Canada, au titre de laquelle le ministère rembourse les organismes bénévoles d'aide à l'établissement des immigrants.

Il faut cependant supprimer cette limite dans le temps qui oblige l'immigrant à s'établir rapidement; en effet, à son arrivée, un immigrant a besoin d'aide et il ne peut pas conditionner ses besoins aux exigences du ministère. Le ministère doit comprendre le dynamique de l'immigration. Je suis persuadé que certains fonctionnaires la comprennent, tandis que ce n'est pas le cas pour d'autres, sinon nous ne verrions pas cette lutte constante pour faire reculer graduellement la limite, afin de l'éliminer une fois pour toutes, je l'espère. Certains immigrants n'auront jamais besoin d'aide, tandis que d'autres en ont besoin au tout début seulement et d'autres enfin en ont besoin soudainement plus tard, pour diverses raisons. J'espère que les responsables du ministère vont accepter cette réalité, après quoi ils modifieront les règlements pour en tenir compte, en permettant aux organismes sur place d'aider les immigrants, sans égard au nombre d'années écoulées depuis leur arrivée.

[Text]

• 2115

I can assure you, Mr. Minister, that the services are not abused and that the volunteer agencies out in the field are performing a first-class service that the department has given up a long time ago. It has relinquished in the field two volunteer agencies and, therefore, it would seem to me, having done so, that it has a special responsibility to see to it that the service continues through this new network.

I would like also to take this opportunity to say two more things, Mr. Chairman, and I will have finished. One has to do with the desirability of intensifying English and French language training in respect of adult immigrants. I know that the department is facing cuts in costs and that the language training under Manpower auspices are very expensive and that the number of seats are limited. Nevertheless, the program is good, it has done a lot of good in the past, and I hope that as soon as funds will permit it will be restored to its fullest and highest possible level. In the meantime, however, the department and the officials I hope will intensify negotiations with the provinces for the courses that take place in the evening and see to it that they are not relinquished, that they are not reduced, so that there are no cuts on both fronts but just on one, mainly those under auspices of the department, and that they are well publicized and brought to the attention of newly arrived individuals and newly formed communities. It makes an enormous difference in the settlement of the newly arrived to be able and to take advantage of these type of facilities upon arrival. It seems so elementary that one perhaps should not even say it but, nevertheless, this brings me to the next point finally, Mr. Chairman, and it is this.

Representations were made to me last week by the Helsinki Parliamentary Group . . .

**An hon. Member:** Canadian Helsinki Parliamentary Group.

**Mr. Caccia:** . . . by the Canadian Helsinki Parliamentary Group—thank you—and, in particular, by the representatives of the Ukrainian Canadian Committee who are very upset by the practice, in some instances, of imposing bonds on visitors coming from Eastern European countries. These are visitors who have, after considerable difficulty, obtained an exit visa in their own country, and this apparently seems to have happened frequently in recent times with visitors from Poland, and were then, upon arrival here, asked to post bonds for large sums, at times imposing hardships, practice, which to them as visitors, is an unusual one. In other words, it seems as if Canada is one of very few countries that places the burden of a bond on visitors. It is a practice that is unknown in Europe, I am told. While in the past, Mr. Chairman, I made representations to the Minister and to the officials on the practice of sending back visitors who had bought a ticket and who had come here from non-Eastern European countries for inexplicable reasons, now I have to add to that this latest representation. I would therefore invite the Minister to look into this whole matter and satisfy himself that this is a practice that he is in agreement with.

[Translation]

Je puis vous assurer, monsieur le ministre, qu'on n'abuse pas de ces efforts et que les organisations bénévoles sur place dispensent un excellent service que le ministère a abandonné depuis longtemps. Il a cédé cette tâche à deux organismes bénévoles et il devrait par conséquent se faire un devoir de s'assurer que les services continuent d'être offerts par l'entremise de ce nouveau réseau.

J'aimerais également profiter de l'occasion pour ajouter deux autres observations avant de terminer, monsieur le président. Je voudrais d'abord dire qu'il faudrait intensifier l'enseignement de l'anglais et du français aux immigrants adultes. Je sais que le ministère doit réduire ses coûts; je sais également que l'enseignement des langues sous les auspices des services de la Main-d'œuvre coûte très cher et que le nombre de places est limité. Le programme est bon néanmoins, il a beaucoup aidé dans le passé et j'espère qu'on l'intensifiera à nouveau le plus possible dès que les crédits le permettront. D'ici là cependant, j'espère que les responsables du ministère vont intensifier les négociations avec les provinces afin qu'elles n'abandonnent pas ou même qu'elles ne réduisent pas les cours dispensés le soir, car dans ce cas il y aurait réduction des deux côtés. La réduction des cours donnés sous les auspices du ministère suffit déjà. J'espère qu'on veillera également à bien annoncer tous ces cours aux nouveaux arrivants et aux groupes ethniques nouvellement constitués. Cela fait une différence pour un nouveau venu qui peut profiter de ce genre de possibilité dès son arrivée. Toutes ces choses paraissent tellement élémentaires qu'on n'aurait peut-être pas besoin de les dire. J'en arrive maintenant à ma dernière observation, monsieur le président.

Des représentants du groupe parlementaire d'Helsinki sont venus me présenter leurs doléances la semaine dernière . . .

**Une voix:** Il s'agit des Canadiens du groupe parlementaire d'Helsinki.

**M. Caccia:** C'est cela, je vous remercie, en particulier des représentants du Comité des Ukrainiens du Canada qui sont bouleversés par le fait qu'on oblige dans certains cas les visiteurs en provenance des pays d'Europe de l'Est à déposer une caution. Ce sont des visiteurs qui ont dû surmonter des obstacles considérables pour obtenir un visa sortie de leur propre pays. Or, il semble que, dernièrement, on ait fréquemment contraint les visiteurs en provenance de Pologne à déposer des cautions importantes dès leur arrivée ici, ce qui est particulièrement difficile pour certains d'entre eux. Ces visiteurs trouvent cette façon de procéder pour le moins inhabituelle. Il semble que le Canada soit l'un des rares pays à exiger ces cautions; en effet cette façon de procéder est absolument inconnue en Europe, d'après ce qu'on m'a dit. Par le passé, j'ai fait des démarches auprès du ministre et de ses fonctionnaires à propos de cette pratique qui consistait à renvoyer sans explication des voyageurs en provenance de pays autres que de l'Europe de l'Est et qui avaient acheté un ticket pour venir ici. Maintenant j'ai un nouveau grief à ajouter. J'invite donc le ministre à étudier cette question et à se convaincre que c'est une pratique qu'il approuve.



[Texte]

• 2120

I can only conclude by saying, Mr. Chairman, that we will not be very happy if young Canadians visiting a European country would be stopped at the border, at the port of entry, in the airport of Paris, or London, or Rome, or Warsaw, or you name it, and not be admitted and sent back as we do at times, or be admitted only if someone can be found locally who can post a bond of \$2,000, \$3,000 or \$5,000.

I think it is a practice that is one in which I would really implore the Minister to look into because it is time that we come to grips with that once again. I thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Cullen:** Mr. Caccia, just let me respond to the latter one because it was raised in the House by Mr. Shymko in dealing with visitors from Poland. The question put to me by him at that time was that almost 90 per cent of all visitors from Poland are requested to see that their Canadian host place with a Deputy Minister or the department up to \$5,000 as a security deposit.

The fact of the matter is that we had 6,264 visitors from Poland. There were 16 who required a bond, .3 per cent. The bonds in question were between \$500 and \$2,000.

The alternative to this is that if there is some suspicion that the individual may be coming here to stay or to work in a particular area, or to remain in the country as an illegal, if that suspicion is there and there is no opportunity for the posting of a bond, the only alternative is to send them back. So it works frankly to the advantage of the individuals. If it was a widespread use, the 90 per cent figure used by Mr. Shymko, there might be some reason for complaint. But .3 per cent, the average bond is about \$800, and 16 out of 6,200 cases does not strike me as being an unreasonable number of bonds to be posted. To me it really is the opportunity for individuals about which we may have some doubt, about the fact that they are coming here as visitors, and in order to protect against that and protect against them coming in as illegals or staying here as illegals these bonds are requested.

I will ask Mr. Manion to respond to the chart that you made reference to. As you say, there is a tendency that the immigrants are willing to take advantage even of low paying jobs and do that in order to get established here. I would have to agree with you that the immigrant settlement services have provided a first-class service and we have been able to work very closely with them. As you have indicated, we have extended the time frame. We have accepted responsibility up to three years, using that as, I suppose, the "magic figure" now, that after three years individuals can apply for Canadian citizenship and would have access to all of the other social services that are available, plus grants not from my department but possibly from Secretary of State or from multicultural groups or the department or from some other service.

The question is, how long do we do this? Recently, as a result of representations made to me when I was in Toronto, it was indicated that we were prepared to look beyond the three-year period in certain cases but that we were not going to make it a policy of the department to go beyond that time

[Traduction]

En conclusion, monsieur le président, nous n'aimerions pas beaucoup que de jeunes Canadiens en visite dans un pays d'Europe soient arrêtés à la frontière, au port d'entrée, à l'aéroport de Paris, de Londres, de Rome ou de Varsovie, et qu'on les renvoie chez nous comme nous le faisons à l'occasion, ni qu'on les admette à condition qu'un résident verse une caution de \$2,000, \$3,000 ou \$5,000.

J'implore le ministre d'étudier le problème car il est temps de s'y attaquer encore une fois. Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Cullen:** Monsieur Caccia, permettez-moi de répondre à cette dernière question puisque M. Shymko me l'a déjà posée à la Chambre au sujet de visiteurs venant de Pologne. Il a prétendu que pour 90 p. 100 des visiteurs venant de Pologne on exigeait de leurs hôtes qu'ils versent une caution de \$5,000 auprès du sous-ministre ou du ministère.

En fait, nous avons reçu 6,264 visiteurs polonais. On a exigé une caution pour 16 d'entre eux, soit 0.3 p. 100. La caution variait entre \$500 et \$2,000.

Lorsqu'on soupçonne quelqu'un de venir ici pour s'établir ou travailler ou de vouloir rester au pays illégalement, s'il ne peut verser de caution, nous pouvons seulement le renvoyer chez lui. En fait, c'est dans l'intérêt de cette personne. Si cela s'appliquait à 90 p. 100 des cas comme le prétendait M. Shymko, il y aurait des raisons de se plaindre. Mais cela ne représente que 0.3 p. 100, la moyenne des cautions étant de \$800, et 16 cas sur 6,200 ne m'apparaît pas comme étant un nombre déraisonnable. Lorsque ces gens viennent ici comme visiteurs avec l'intention de rester illégalement, dans ce cas-là nous exigeons une caution.

Je demanderais à M. Manion de répondre à la question que vous avez posée au sujet du tableau. Comme vous le dites, les immigrants ont tendance à accepter des emplois peu rémunérés pour pouvoir s'établir ici. Je suis d'accord avec vous sur le fait que les services de l'établissement aient fait un excellent travail. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec eux. Comme vous l'avez dit, nous avons prolongé le programme. Nous avons accepté d'assumer la responsabilité pour trois ans, chiffre magique, car au bout de trois ans l'intéressé peut demander la nationalité canadienne auquel cas il a accès à tous les services sociaux et il peut éventuellement bénéficier d'une aide pécuniaire non pas de mon ministère mais du secrétariat d'État, d'organismes multiculturels notamment.

La question est de savoir combien de temps nous ferons cela. Récemment, suite aux demandes qui m'ont été présentées lors de mon passage à Toronto, j'ai dit que, dans certains cas, nous serions prêts à dépasser cette période de trois ans, mais le ministère n'en fera certainement pas une habitude car j'estime

**[Text]**

frame, because I think even going to the 36 months we might very well be expanding our mandate just about as far as we can go. We have an obligation for newly arrived immigrants. I believe that is the actual wording in the act. How long should that mandate be continued? As you said, we have stretched it from 18 to 24 months and now up to 36.

• 2125

You have been a very eloquent pleader for this cause and I think primarily because you were, at one time, a member of one of these service agencies and do realize, first hand, the kind of excellent services they provide.

You hit the nail on the head on intensifying language training; that really does boil down to dollars and cents and also responsibility, I suppose, again, between departments and to what extent we just feel that with the money we have available we should be training people in one of the official languages so that they can secure employment and how far beyond that we are able to go with the funding that we have available.

Mr. Manion, we are going to comment on the table on page 22.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the table on page 22 refers to refugees and humanitarian cases. Under the former Immigration Act there was a much less clear definition of the two. In fact, the so-called humanitarian cases were largely Lebanese, who were not within the definition of refugee, because they came from their own country rather than from a second country. Some of the Chilians were also not within the formal definition of refugee. Under the new act these streams were much more precisely defined.

**Mr. Caccia:** Do we have any statistics on how many visitors we rejected at the port of entry without requesting a bond, in the last fiscal year?

**Mr. Manion:** How many visitors were . . . ?

**Mr. Caccia:** Rejected.

**Mr. Cullen:** Who did not post bonds.

**Mr. Manion:** No, I would think all of the visitors who were rejected and left, could be classed as people who did not post bonds, but the total number of . . .

**Mr. Caccia:** Do we have that figure, of those who did not post bonds and had to leave within 24 hours?

**Mr. Manion:** We could produce the statistics on the number deported, the number rejected and the number admitted under bond, Mr. Chairman. We could provide those statistics, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Is it true, as I am told, that this is being done and I can hardly believe it, that we read the correspondence that the person carries on himself when he goes through immigration?

**Mr. Manion:** The immigration officers do not have powers of search. They may ask the individual if he has any proof that he is coming as a visitor and presumably the individual would

**[Translation]**

que 36 mois, cela constitue la limite de notre mandat. Nous avons une responsabilité envers les nouveaux immigrants. C'est inscrit dans la loi. Jusqu'à quand ce mandat existera-t-il? Comme vous le dites, nous l'avons prorogé de dix-huit à vingt-quatre mois et nous sommes maintenant rendus à trente-six mois.

Vous avez éloquentement plaidé cette cause; je pense que c'est parce que vous avez fait partie de l'un de ces organismes et que vous savez qu'ils offrent d'excellents services.

Vous avez vu juste pour ce qui est d'intensifier la formation linguistique; c'est exclusivement une question d'argent et c'est également la responsabilité des ministères. Nous devons déterminer dans quelle mesure les sommes que nous avons devraient servir à la formation des personnes dans une ou l'autre des langues officielles afin qu'elles puissent trouver du travail. De plus, nous devons également déterminer ce que nous pouvons faire de plus compte tenu de fonds dont nous disposons.

Monsieur Manion, nous allons commenter le tableau de la page 22.

**M. Manion:** Monsieur le président, le tableau de la page 22 porte sur les réfugiés et les cas humanitaires. La définition de ces deux catégories était beaucoup moins claire dans l'ancienne Loi sur l'immigration. En fait, les cas humanitaires touchaient en grande partie des Libanais qui, par définition, n'étaient pas des réfugiés étant donné qu'ils venaient directement de leur pays. Certains Chiliens ne répondaient pas non plus à la définition officielle de réfugié. Aux termes de la nouvelle loi ces deux catégories sont décrites avec beaucoup plus de précision.

**M. Caccia:** Avez-vous le nombre de visiteurs que nous avons refoulés au port d'entrée, sans demander de caution, au cours de la dernière année financière?

**M. Manion:** Combien de visiteurs ont été . . . ?

**M. Caccia:** Ont été refoulés.

**M. Cullen:** Qui ont versé une caution.

**M. Manion:** Non, je pense que tous les visiteurs qui ont été refoulés et qui sont partis, pourraient être considérés comme des gens n'ayant pas versé de caution, mais le total . . .

**M. Caccia:** Avons-nous le nombre de ceux qui n'ont pas versé de caution et qui ont dû quitter le pays dans les vingt-quatre heures?

**M. Manion:** Monsieur le président, nous pourrions vous donner le nombre de gens expulsés, le nombre de gens refoulés et le nombre de ceux qui ont été admis sous caution. Nous pourrions fournir ces chiffres à M. Caccia.

**M. Caccia:** Est-il vrai, comme on me l'a dit, qu'on lit les lettres que les gens portent sur eux lorsqu'ils passent à l'immigration? Je peux difficilement le croire?

**M. Manion:** Les agents d'immigration n'ont pas le droit de fouiller quelqu'un. Ils peuvent demander à l'intéressé s'il a des preuves qu'il vient en tant que visiteur; éventuellement cette



[Texte]

offer letters, but I cannot imagine how the immigration officer could get the letters, unless the individual offers them because there is no legal power for them to search.

**Mr. Caccia:** He has no power of search.

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, on your remarks earlier about the number of deportations, I should point out that I do not have the national figures. The figures at several international airports are available. At the Toronto International Airport, from April 1 to December 31, 1978, the total traffic was 2.3 million; the number of reports that directed individuals to deportation hearings was 3,264, and the total number of removals was 1,158.

**Mr. Caccia:** Would that mean that the difference would be visitors who posted a bond?

**Mr. Manion:** Not at all. The difference would very largely be people who were admitted without bond. At the time of examination the clientele divide themselves roughly into three categories: those who clearly should be admitted; those who dearly should be refused admission, and those whose cases are doubtful. Under the old act there was a tendency in cases of doubt to resolve the doubt in favour of the national interest. That was done either at the time of issuing visas or at the time of examination at the port of entry. Under the new act the bonding provisions allow the examining officers to resolve the doubt in favour of the individual by taking a bond. One could argue that virtually all the cases where the individual enters under a bond would have been refused entry under the previous act.

• 2130

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Caccia:** The last brief question. Which would be the bonded category of these two that you just mentioned, the reports or the removals? Certainly not the removals.

**Mr. Manion:** No, it would be not necessarily the people reported either, Mr. Caccia. An individual may, prior to the report stage, be able to satisfy doubts by providing a bond. The total number of bonds taken up to the end of December of last year was some 2,000 out of probably 25 million to 30 million people granted entry.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman. Before I get to questions, could you or the Clerk advise me as to what other periods have been scheduled for immigration estimates? How many is really more important than when.

**The Chairman:** We have no more. The one we were supposed to have last night was cancelled so the next two we will have will be on employment, not immigration. We could have a briefing committee on that.

**Mr. Epp:** In other words, you are going to call a steering committee meeting if this House continues to stagger on into the spring.

[Traduction]

personne peut lui présenter des lettres, mais je vois mal comment l'agent d'immigration pourrait obtenir des lettres, à moins que la personne ne les lui présente étant donné qu'il n'a pas le droit pour la fouiller.

**M. Caccia:** Il n'a pas le droit de la fouiller.

**M. Manion:** Monsieur Caccia, au sujet du nombre d'expulsions dont vous parliez tout à l'heure, j'ajouterai que je n'ai pas les chiffres pour l'ensemble du pays. Des chiffres sont disponibles pour plusieurs aéroports internationaux. Du 1er avril au 31 décembre 1978, l'aéroport international de Toronto a reçu un total de 2.3 millions de passagers; 3,264 personnes ont subi des audiences d'expulsion; et le total des expulsions a été de 1,158.

**M. Caccia:** Cela signifie-t-il que les autres sont les visiteurs qui ont versé une caution?

**M. Manion:** Pas du tout. Ce serait plutôt ceux qui ont été admis sans caution. Au moment de l'entrevue, les gens se divisent en trois catégories, approximativement: ceux qui devraient être admis; ceux à qui l'on devrait refuser l'entrée, et les cas douteux. Lorsque l'ancienne loi était en vigueur, dans les cas douteux, on avait tendance à pencher en faveur de l'intérêt national. Cela se faisait soit au moment où on délivrait les visas, soit au moment de l'entrevue au port d'entrée. Quant à la nouvelle loi, ces dispositions relatives aux garanties permettent aux agents de faire pencher la balance en faveur de l'intéressé en lui demandant de verser une caution. On peut toujours prétendre que presque tous les gens à qui l'on demande de verser une caution auraient essuyé un refus aux termes de l'ancienne loi.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Caccia:** C'est ma dernière question et elle sera brève. Dans quelle catégorie se retrouvent les gens ayant versé une caution, dans celle des rapports ou des radiations? Certainement pas dans celle des radiations.

**M. Manion:** Non, mais il n'est certes pas nécessaire non plus de faire rapport sur ces personnes, monsieur Caccia. Avant qu'on en arrive à l'étape du rapport, il se peut que l'intéressé soit en mesure de dissiper tous les doutes en versant une caution. Quant au nombre total de cautions exigées l'an dernier, il s'établissait à 2,000 en décembre alors qu'on a accueilli entre 25 et 30 millions de visiteurs.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je vous remercie, monsieur le président. Avant de poser mes questions, vous-même ou le greffier, pouvez-vous me dire quelles autres périodes ont été réservées à l'étude des prévisions budgétaires relatives à l'immigration? C'est surtout le nombre de ces réunions qui m'importe.

**Le président:** Il n'y en aura plus; celle que nous devons tenir hier soir a été annulée et les deux prochaines devront porter sur l'emploi et non sur l'immigration. Nous pourrions organiser une séance d'information là-dessus.

**M. Epp:** En d'autres termes, vous réunirez le comité directeur si la Chambre continue à siéger cahin-caha jusqu'au printemps.

[Text]

**An hon. Member:** Stagger and fall.

**The Chairman:** Until June 29.

**Mr. Epp:** What year was that?

Mr. Minister, I do not really know where I am going to begin with regard to questions flowing out your statement and the one that I made. Possibly to clear up the one matter, I made the statement that there is a backlog in immigration reports, and you mentioned that in fact that was not the case. It had been my experience in checking, as is my wont and habit and responsibility, that in fact there had not been a large backlog. Yet I have received correspondence as late as March 1 from solicitors in Edmonton that in fact a backlog exists. I want to read part of that letter into the record, and it is based on an appeal by sponsor under Section 79 of the act. I will just read the pertinent sections of the letter and possibly you can respond. It is an appeal by sponsor, her husband whom she is sponsoring had worked in Canada and therefore the proceedings:

The appeal was served on the ninth of February, 1979, at the Immigration Offices in Edmonton. I was informed yesterday by the Immigration Appeal Board in Vancouver that the appeal would most likely be heard in late spring or early summer of this year. Their further advice . . .

and these are the operative words

. . . was that there is a large backlog of cases and this is why the appeal would not be heard for a lengthy period.

If my information, the writer's information or the information from the Immigration Appeal Board, which is located in Vancouver, is wrong, I would like it clarified. Possibly we should get some report from officials of the Immigration Appeal Board as to the length of time before appeal is heard. It is for that reason the statement was made.

**Mr. Cullen:** We will get that information for you, Mr. Epp. The reason, from a personal standpoint, is that in numbers of people sitting on Immigration Appeal Board and looking down the present membership and trying to determine where there might be a workload or where a backlog might be developing, the latest information I have from the chairman was that there was not in fact a backlog at this time, but we will get the figures so that maybe we will both be checked up. All right?

**Mr. Epp:** I think both you and I, in the past, have been very concerned that a backlog not develop. I realize the problem of placing personnel on the Immigration Appeal Board as to location, because it is hard to determine from time to time, but I for one would not want to see another case develop where people wait and wait and in fact use application to the Immigration Appeal Board for not having their case heard and in fact they do not want their case heard.

[Translation]

**Une voix:** Jusqu'à ce qu'on s'effondre.

**Le président:** Jusqu'au 29 juin.

**M. Epp:** De quelle année parlez-vous?

Monsieur le ministre, je ne sais vraiment pas par quel aspect de votre déclaration je vais commencer ni par quelle préoccupation exprimée dans celle que j'ai prononcée moi-même. J'ai affirmé qu'il existe un arriéré de dossiers d'immigration alors que, selon vous, ce n'est pas le cas. Après vérification, ce que je fais par habitude et par acquit de conscience, je me suis rendu compte qu'un arriéré aussi important n'existait pas. Malgré cela, des avocats d'Edmonton m'ont fait parvenir des lettres là-dessus datées du 1er mars, et ils ont affirmé qu'il existait effectivement un tel arriéré. J'aimerais citer des extraits de cette lettre, extraits qui se fondent sur un appel interjeté par un répondant en vertu de l'article 79 de la loi. Je ne lirai que les extraits pertinents et vous demanderai de donner votre avis sur la question. Il s'agit donc d'un appel interjeté par un répondant au nom de son mari qui avait déjà travaillé au Canada, et je cite:

L'appel a été déposé auprès des bureaux de l'immigration d'Edmonton le 9 février 1979. On m'a dit hier que la Commission d'appel de l'immigration de Vancouver se réunira probablement pour étudier cet appel à la fin du printemps ou au début de l'été de l'année en cours. On m'a également fait savoir . . .

et voici l'extrait clé.

. . . qu'il existait un arriéré considérable de cas et que c'est à cause de cela qu'on n'étudierait pas cet appel avant longtemps.

J'aimerais donc savoir si mes renseignements, ceux de la correspondante ou ceux de la Commission d'appel de l'immigration de Vancouver sont erronés. J'aimerais qu'on éclaire ma lanterne à ce sujet. Si c'est possible, les membres de la Commission d'appel de l'immigration devraient nous indiquer quelle est la durée de la période qui s'écoule entre le recours en appel et le moment où l'on étudie le cas. Telle est la raison de mon intervention.

**M. Cullen:** Nous vous obtiendrons ces renseignements, monsieur Epp. Pour ma part, d'après les derniers renseignements que j'ai obtenus du président de la Commission d'appel de l'immigration, il n'y a pas d'arriéré. Évidemment, cela dépend du nombre de gens qui font partie de cette Commission, et il peut changer, compte tenu de la charte de travail ou en prévision d'une accumulation des dossiers. Nous allons toutefois vous obtenir ces chiffres, ce qui nous permettra à tous les deux de vérifier les faits. Cela vous convient-il?

**M. Epp:** Par le passé, monsieur le ministre nous avons tous les deux fait savoir qu'il ne fallait pas que les dossiers puissent s'accumuler. Je comprends le problème auquel vous faites face lorsqu'il s'agit de nommer des gens à la Commission dans certains endroits, car il est parfois difficile de savoir où le travail est le plus nécessaire. Pour ma part, toutefois, j'aimerais pas que l'attente se prolonge à tel point qu'on interjette appel devant la Commission dans l'espoir que le cas ne sera pas examiné.



[Texte]

[Traduction]

• 2135

The point I want to question you on, Mr. Minister, through you Mr. Chairman, is the matter of how an employment certificate is granted for purposes of immigration. It was mentioned that the Manpower side is very strict on the granting of temporary foreign workers' visas. I agree with that. I think we should have a Canada-first policy. I do not think there is any argument there. I am not talking about that group at all. What I am talking about is people who are either getting involved in an assistant relative case or in an independent case, who have a specific opening, who have advertised in the past, who might have advertised through a trade magazine or a professional magazine, then go to the Canada Employment and after having received no Canadian response offices are told, well, you have to go through another procedure. They never seem to be able to find out when, at what stage, they will have satisfied Employment either to get a Canadian or that the immigrant can come. Meanwhile, the immigrant is waiting abroad. I fully grant he does not have a right to come here without approval by Canada. But the fact remains that for Canadians as well, for the employers, simply the stalling of the certificate—or at least giving the applicant a clear indication of by when he could expect a decision—keeps everything in abeyance and leaves a lot of difficulty not only for the immigrant applicant, but just as importantly, for the employer.

What is the procedure and how long do we wait? I know how short we have waited. I also know how long we have waited. Why?

**Mr. Cullen:** I think I will ask Mr. Best to comment on the procedure involved, Mr. Epp.

**The Chairman:** Mr. Best.

**Mr. J. C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Department of Employment and Immigration):** Basically, the problem arises in many job certification cases because the employer operates entirely independently on his own before approaching our employment staff. In other words, he or she will undertake to find someone; they go ahead and make the job offer and then expect it to be validated by the Manpower Service without any prior consultation.

There are some problems which generally develop with them. Sometimes it is the nature of the job order. One of our very severe problems is where job orders have clearly been described and written to fit the particular individual they would like to bring forward, in effect automatically excluding practically anyone else, including Canadians who are available. We also have to check wages, working conditions which are being offered, to be certain that they are bone fide, that they meet the normal going rate in the areas concerned and they are consistent with Canadian customs and conditions. Without specifying, I have one particular case I have been looking at recently where a qualification from another country was being insisted upon in an area where it is not necessarily required in that particular work in Canada. It was a clear case of the only

J'en arrive maintenant à la question que je voulais vous poser, monsieur le ministre; il s'agit des conditions dans lesquelles on accorde un permis de travail aux fins de l'immigration. Il a été dit que les services de main-d'œuvre sont très stricts pour ce qui est de délivrer des permis de travail temporaires à des étrangers. Je suis d'accord là-dessus. J'estime que nous devons accorder la priorité aux Canadiens. Je ne conteste donc rien à cela, et ce n'est pas de ce groupe que je veux parler. La question qui me préoccupe concerne les gens qui cherchent à venir en aide à un parent ou à un immigrant indépendant et qui ont fait paraître une offre d'emploi; ils ont peut-être fait des démarches auprès d'une revue spécialisée ou professionnelle et n'ayant pas eu de réponse de la part d'un Canadien, ils s'adressent aux centres de main-d'œuvre. Ces derniers leur disent qu'ils doivent suivre une autre procédure. Or, il ne semble jamais pouvoir savoir quand ils satisferont aux conditions proposées par les centres de main-d'œuvre, ce qui leur permettrait d'embaucher un Canadien ou un immigrant. Entre-temps, l'immigrant attend à l'étranger. Je vous accorde volontiers qu'il n'a pas le droit de venir ici sans autorisation de notre pays, mais il n'en demeure pas moins que la longueur de la procédure met tout en suspens et crée beaucoup de difficultés, non seulement pour celui qui demande à immigrer mais également pour l'employeur. Si l'on doit retarder l'octroi d'un permis, on pourrait au moins donner au requérant une indication de la date à laquelle on prendra une décision sur son cas.

Quelle est la procédure à suivre et combien de temps dure-t-elle? Je sais que dans certains cas la période d'attente a été courte mais que dans d'autres elle a été très longue. Pourquoi est-ce ainsi?

**M. Cullen:** Je crois que je vais demander à M. Best d'expliquer la procédure en question, monsieur Epp.

**Le président:** Monsieur Best.

**M. J. C. Best (Directeur exécutif, Politiques relatives à l'immigration et à la population, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Le problème se pose dans bon nombre de cas d'accréditation en raison du fait que l'employeur agit à titre tout à fait indépendant avant d'entrer en contact avec notre personnel chargé des questions de l'emploi. Autrement dit, il prendra l'initiative de trouver quelqu'un. Il offre un poste et s'attend ensuite à ce que le service de la main-d'œuvre appose son sceau officiel sans qu'il y ait eu de consultation préalable.

En général, il y a toutes sortes de difficultés qui surviennent dans des cas pareils. Parfois, c'est la nature du poste offert qui fait obstacle. En effet, l'un de nos problèmes les plus épineux se pose lorsqu'on a clairement décrit les fonctions découlant du poste afin qu'elles conviennent à la personne même que l'employeur aimerait faire venir, ce qui exclut automatiquement quelqu'un d'autre, y compris les Canadiens disponibles. Nous devons également vérifier les salaires et les conditions de travail qu'offre l'employeur afin de voir s'il est de bonne foi et si ces précisions se conformant à ce qui est habituellement en vigueur dans le domaine ainsi qu'aux us et coutumes canadiennes. Sans donner trop de précisions, j'ai récemment examiné un cas; on insistait pour que l'ouvrier étranger détienne des titres de compétence dans un domaine où ce n'est pas nécessai-

[Text]

individual the employer wanted was this particular person whom he had met and knew and wanted to bring forward.

So if the employer works with the employment side from the beginning, he should not have too much difficulty—if there is a genuine shortage situation and there is genuinely not a Canadian available. Many, many of the cases we see are cases where there are Canadians available but the conditions that have been set or the screening process used has eliminated them because there is a desire to have one particular person. It should not take too long if the employer starts—in many cases our manpower employment centres know automatically that it is a shortage area because of their experience in the market of that area. There is no particular problem in issuing it. But that is basically the situation: it is a matter of validating that it is a bona fide job order and that there are genuinely no Canadians available to fill it.

**Mr. Epp:** Mr. Best, you have experience in this line, I know, but it is that waiting period—while part of that waiting period is valid, I suggest there are cases where no decision is given and the waiting period just drags on and on. I think it would be better to give them a negative answer than a non-answer.

• 2140

**Mr. Manion:** Mr. Epp, my experience is that there is frequently a negative answer. The case will drag on, however, when the negative answer is being debated. You must remember that the response to the job order is by the Manpower Centre and it responds usually fairly quickly. It may have to put an order in the clearance system to see if there are suitable workers available in other centres, but the Manpower Centre has no reason to keep that case alive. It will normally deal with it quickly and decisively.

The cases that have come to my attention have been cases where there is debate about the judgment rendered by the Manpower Centre. Or there has been complaint that the Manpower Centre has felt it necessary to put the order in clearance to check with other parts of the country.

It is a cumbersome and a time-consuming procedure undoubtedly because you are dealing with an immigration office in Canada, perhaps an immigration office abroad, a Manpower office in Canada, an employer, a relative in Canada, an immigrant abroad, perhaps Manpower centres in other parts of the country.

It is a cumbersome process. If it could be done away with, it would not only save us a good deal of trouble but save the taxpayer a lot of money. We just cannot see a way of doing without it and still having any kind of reasonable control over these job offers. At one time in the past, when we did accept the job offer at face value, as you know, there was a flourishing traffic in job orders.

[Translation]

rement exigé au Canada. Il ne faisait pas l'ombre d'un doute que l'employeur désirait obtenir les services d'une personne en particulier qu'il avait rencontrée et qu'il voulait faire venir dans notre pays.

En général, si un employeur collabore avec l'administration dès le début, il ne devrait pas avoir de difficultés à faire venir quelqu'un s'il y a une pénurie véritable de main-d'œuvre et si aucun Canadien n'est disponible. Toutefois, dans bon nombre de cas, des Canadiens sont effectivement disponibles mais les conditions qui ont été établies ou le processus de sélection les ont éliminés étant donné qu'on désire faire venir des personnes bien précises. Cela ne devrait pas être très long si—Dans bon nombre de cas, nos centres de main-d'œuvre sont tout à fait au courant de l'existence d'une pénurie de main-d'œuvre dans un domaine précis étant donné qu'ils le connaissent bien. Il est donc très facile, dans ce cas, d'accorder un permis. Il demeure toutefois important de pouvoir vérifier si les exigences en matière de travail ont été présentées de bonne foi et s'il n'existe effectivement aucun Canadien capable d'exercer les fonctions.

**M. Epp:** Monsieur Best, vous avez une vaste expérience dans ce domaine, je le sais, mais j'aimerais revenir à cette période d'attente. Bien que je reconnaisse qu'elle est normale, au moins en partie, je maintiens qu'il y a certains cas où l'on ne prend aucune décision et où on la prolonge presque indéfiniment. Il me semble qu'il serait préférable de donner une réponse négative plutôt que de ne pas répondre.

**M. Manion:** Monsieur Epp, d'après mon expérience, il y a souvent un refus. L'affaire peut traîner en longueur lorsqu'on discute de ce refus. Il faut se rappeler que c'est le centre de la Main-d'œuvre qui répond à l'offre d'emploi et la réaction est généralement assez rapide. Il se peut que le centre doive vérifier s'il y a des personnes compétentes inscrites dans d'autres centres, mais il n'a pas intérêt à faire attendre une décision. Elle est normalement prise rapidement.

Dans les cas qui m'ont été signalés, on n'était pas d'accord avec le jugement du centre de la Main-d'œuvre. Ou bien on se plaignait du fait que le centre ait cru nécessaire de faire une vérification auprès des autres centres nationaux.

La procédure est lente et lourde parce qu'on a affaire à un bureau d'immigration au Canada ou peut-être à l'étranger, à un bureau de la main-d'œuvre au Canada, à un employeur, à un parent au Canada, à un immigrant à l'étranger et peut-être à des centres de la main-d'œuvre dans d'autres régions du pays.

C'est une procédure lourde. Si nous pouvions la supprimer, cela nous épargnerait beaucoup de travail et ce serait une économie pour les contribuables. Mais cela nous paraît impossible tout en continuant à contrôler de façon raisonnable ces offres d'emplois. A une époque, lorsque nous acceptions les offres d'emplois telles qu'elles, il y avait, comme vous savez, un trafic florissant d'offres d'emplois.



[Texte]

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, before my time expires, I am wondering if—and I know they will not have time to respond today—for the purposes of the work in this Committee the officials could give us figures on the number of temporary foreign workers that were allowed into the country over the last 12-month period and in what areas. By that, I do not mean only geographical areas but also occupational demand. Also, the number of ministers' permits that were granted in the last 12-month period. The deportations, you gave us the number, but in groupings under what section. And also the number of cases in the Immigration Appeal Board. That is, the number dispensed, both favourably and negatively or the appeal not upheld, as well as average length of cases now pending before the Immigration Appeal Board.

Mr. Chairman, this will be my last question. I know possibly Mr. Brewin or Mr. Caccia will want to ask on the second round and I will try to recognize this.

Mr. Minister, you had a rather acrimonious debate with the Commissioner of Human Rights. And that is that both you—and you convinced your colleague, the Minister of Justice, that the Immigration Act and its regulations do not come in the ambit of the human rights legislation. I know you might say immediately, well, you cannot comment on this; this is before the courts. Yet it has been the government's practice since the passing of the human rights legislation to include a clause in legislation that the human rights act applies.

You have chosen not to do that. You have come under severe criticism from civil liberty groups and others in this country, including the Commissioner. What are your basic reasons that you feel that the Immigration Act or its regulations can not or should not be within the jurisdiction of the human rights legislation?

**Mr. Cullen:** First of all, I do not think the debate between your former colleague and now the Commissioner and I has been acrimonious. I do not think I talked to the man personally. If there has been any acrimonious...

**Mr. Epp:** I read the correspondence.

**Mr. Cullen:** He is making a representation and I respond to it, but I do not think it is acrimonious because we are both searching. The fact is—and again you have hit the nail on the head—it is a matter that is before the courts at the present time to make the determination. His commission seems to be of the view that we are not excluded pursuant to the wording of the human rights legislation, and my position is that we are. So that is what is before the courts to be determined. And until that determination is made I have to tread a pretty thin line here, because I do not want to usurp the splendid arguments that are being put forward by both sides, so that we will get a decision.

• 2145

**Mr. Epp:** Under the sponsorship program, for instance, under refugees, such as has been signed by the churches or possibly other individuals who might sign, or under the spon-

[Traduction]

**M. Epp:** Monsieur le président, dans le peu de temps qui me reste—je ne sais pas si on pourra me répondre aujourd'hui—je voudrais que les fonctionnaires nous donnent les chiffres concernant le nombre de travailleurs étrangers temporaires qu'on a admis au Canada au cours des 12 derniers mois et dans quel domaine. Par cela, j'entends la catégorie d'emploi et le lieu de travail. Je voudrais également savoir combien de permis ministériels ont été accordés au cours des 12 derniers mois. Vous nous avez donné le chiffre pour les expulsions mais j'aimerais une répartition selon l'article invoqué. Également, le nombre de causes entendues par la Commission d'appel d'Immigration. C'est-à-dire, le nombre d'appels acceptés ou rejetés aussi bien que la durée moyenne des causes dont la Commission est maintenant saisie.

Monsieur le président, ce sera ma dernière question. M. Brewin ou M. Caccia voudront peut-être un deuxième tour et je vais essayer d'en tenir compte.

Monsieur le ministre, vous avez eu une discussion plutôt acerbe avec le commissaire aux Droits de la personne. Vous défendiez votre position et vous avez convaincu votre collègue, le ministre de la Justice, que la Loi sur l'Immigration et la réglementation qui en découle sont exclus du champ d'application de la Loi sur les Droits de la personne. Je suppose que vous n'aurez pas de commentaires à ce sujet puisque l'affaire est devant les tribunaux. Pourtant, depuis l'adoption de la Loi sur les droits de la personne, le gouvernement a pris l'habitude d'inclure dans les lois un article précisant que la Loi sur les droits de la personne s'applique.

Vous avez préféré faire autrement. Les associations pour la défense des libertés civiles et d'autres organismes ainsi que le Commissaire vous ont ouvertement critiqués. Pour quelles raisons estimez-vous que la Loi sur l'Immigration et ses règlements ne devraient pas être tributaires de la Loi sur les droits de la personne?

**M. Cullen:** Tout d'abord, je ne crois pas que les discussions entre votre ancien collègue, maintenant Commissaire, et moi-même, aient été acerbes. Je ne crois pas avoir invoqué d'arguments ad hominem. S'il y a eu des propos acerbes...

**M. Epp:** J'ai lu la correspondance.

**M. Cullen:** Il présente une instance à laquelle je réponds et je n'y décèle pas d'acrimonie car nous cherchons tous les deux. Toujours est-il, comme vous l'avez signalé, que les tribunaux sont maintenant saisis de cette question. La Commission semble croire, d'après son interprétation du texte législatif, que nous ne sommes pas exclus tandis que ma position est contraire. Voilà donc ce sur quoi les tribunaux devront prendre une décision. Tant que cette décision ne sera pas prise, je dois être très prudent car je ne voudrais pas usurper les magnifiques arguments présentés par les deux parties et qui mèneront à la décision.

**M. Epp:** Aux termes du programme de parrainage, concernant les réfugiés comme celui qui a été endossé par les églises et sans doute par des particuliers, quelle est la période maxi-

[Text]

sponsorship program generally, what is the longest period of time that any Canadian or landed immigrant has been asked to sponsor a person and be responsible for that person?

**Mr. Manion:** Mr. Epp, are you referring solely to the refugee...

**Mr. Epp:** Well, let us take the refugees first.

**Mr. Manion:** The private sponsors under the refugee sponsorship program are asked to assume responsibility for a year and at the end of that time, if the refugee is not self-sufficient and established, the federal government would resume responsibility for the case. At such time as they are employed, fully employed, and should they then require assistance, they would be eligible for the normal social services through the Canada Assistance Program. But the private sponsor assumes responsibility for that first year.

**Mr. Epp:** On individual cases...

**Mr. Manion:** You mean to sponsorship?

**Mr. Epp:** The sponsorship of an individual. Let us say, under the sponsored category, what is the longest period of time?

**Mr. Manion:** Up until 10 years.

**Mr. Epp:** Why would you be asking a Canadian citizen to sponsor someone longer than the time it takes for that person to become a citizen?

**Mr. Cullen:** Go ahead.

**Mr. Best:** Well, in the case of the refugee sponsorship the purpose is to bring people here and to give them the opportunity to rapidly integrate, socially and economically, into the country. We are looking at people who are basically going to be going into the labour market and working and we feel that the one-year period should accomplish that, with the services that we provide, plus additionally of course the fact that refugees who come forward had status on arrival, with some minor exceptions, and therefore are entitled to all the other services available.

In the case of the sponsorships, the others, the five and ten, in the case of the 10-year sponsorship of course these are people who are bringing relatives who are not drifting to the labour market and they are being admitted because they are coming to be under the care and guidance of families, and therefore that is my understanding of the reason the 10-year limitation is put in the legislation. In the five-year one there is a lesser responsibility but it is still, again, a case where they have made an undertaking, and one of the fundamental reasons for admission is that there is someone here who will take care of them and provide them with the necessities of life.

**Mr. Epp:** Mr. Best, I think I understand that, but that is not the point I am trying to make. I recognize, for instance, with the amendments to the Old Age Security Act, for immigrants over the age of 55 there are difficulties or there will be difficulties encountered in the sense that they will not qualify for the Old Age Security Act on the same basis as immigrants did previously. What I am asking is the legal implication. And Mr. Caccia interjected that they need not become citizens. I recognize that. I am not talking about those who choose not to

[Translation]

mum pendant laquelle on a demandé à un Canadien ou à un immigrant reçu de parrainer quelqu'un et d'en être responsable?

**M. Manion:** Monsieur Epp, parlez-vous uniquement des réfugiés qui...

**M. Epp:** Prenons d'abord le cas des réfugiés?

**M. Manion:** Aux termes du programme de parrainage des réfugiés, on demande aux parrains indépendants d'assumer la responsabilité de ces personnes pendant une année, période au terme de laquelle le gouvernement fédéral reprend la responsabilité du cas si le réfugié n'est pas autonome. Si, après cette période, alors qu'il a un emploi à temps plein, le réfugié avait besoin d'aide, il aurait droit aux services sociaux normalement offerts par le Régime d'assistance publique du Canada. Toutefois, c'est le parrain qui assume cette responsabilité pendant la première année.

**M. Epp:** Pour les cas individuels...

**M. Manion:** Vous voulez dire le parrainage?

**M. Epp:** Pour le parrainage d'un particulier, disons, au sein de la catégorie des immigrants parrainés, quelle est la période maximum?

**M. Manion:** Jusqu'à 10 ans?

**M. Epp:** Pourquoi demanderiez-vous à un citoyen canadien de parrainer quelqu'un pendant une période supérieure à celle qui permet d'obtenir la nationalisation?

**M. Cullen:** Allez-y.

**M. Best:** Dans le cas du parrainage des réfugiés, notre but est d'amener des gens ici et de leur permettre de s'intégrer rapidement au pays, tant socialement qu'économiquement. Il s'agit essentiellement de gens qui s'intégreront au marché du travail et nous croyons qu'une année suffit d'une année, compte tenu des services que nous offrons, en plus évidemment du fait, qu'à quelques exceptions près, ces réfugiés ont déjà un statut en arrivant, ils ont donc droit à tous les autres services disponibles.

Dans le cas des autres parrainages, pour 5 ans et pour 10 ans... dans le cas des parrainages de 10 ans, il s'agit évidemment de gens qui font venir leurs parents, ceux-ci ne s'intégreront pas au marché du travail mais ils sont reçus parce qu'on est sûr qu'ils seront pris en charge par leur famille. C'est à mon avis, la raison pour laquelle cette période de 10 ans est prévue par la loi. Dans le cas de parrainages pour 5 ans, la responsabilité est moindre mais il n'en reste pas moins que les parrains ont pris un engagement et l'entrée est permise surtout parce qu'il y a quelqu'un ici qui prendra soin de ces réfugiés et qui assurera leur subsistance.

**M. Epp:** Monsieur Best, je crois comprendre, mais ce n'est pas ce que j'essaie de démontrer. Par exemple, je reconnais qu'aux termes des amendements apportés à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, les immigrants âgés de plus de 55 ans ont des difficultés ou auront des difficultés, en ce sens qu'ils ne pourront plus bénéficier de la Loi sur la sécurité de la vieillesse de la même façon qu'auparavant. J'aimerais connaître les conséquences juridiques de ces mesures. M. Caccia a déclaré qu'il n'était pas nécessaire qu'ils se fassent naturaliser. Je le



[Texte]

become citizens. I am talking about those who have been sponsors for a period of five or ten years, whatever the case, but after three years they apply for citizenship and they receive citizenship from the Government of Canada. Yet you are saying, or you have agreement of sponsorship for periods of time longer than the three years that it takes to become a citizen today. Let us say that the obligation beyond the three years is not fulfilled by the sponsor, which also happens and you are well aware of that, there is no prohibition that your department or any other department can bring against the person.

**Mr. Manion:** Pardon me, Mr. Epp, but the new act does contain the basis of a legal undertaking and civil action can be taken against a sponsor who fails to live up to his undertaking. Oddly enough, one of the reasons why the five- and ten-year limits were imposed was to avoid having a perpetual undertaking. Under the previous provisions the sponsor or the nominator accepted a moral undertaking that had no limitation at all; they just undertook to be responsible for his relatives forever.

• 2150

When we introduced the legally binding undertaking, our legal advisors said that we had to put a limit on it or it just was not going to be legal. Now, we wrestled with it; what should the limit be? Should it be one year, three years, five years, fifty years? And we came up with the figures that we have since used.

They are awkward, undoubtedly, but the alternative either to have an open-ended undertaking that might not be legally enforceable, or to have a very short one which might give the impression to the community that people are being dumped on them after a short period, were both considered unacceptable.

**Mr. Epp:** Mr. Manion, I recognize the dilemma and this is why I am searching. I recognize the dilemma that exists. I too am one who feels that if people make obligations, not only are those obligations moral but they should also be legally binding. But I do believe, from a legal point of view, that while the Immigration Act now gives the department the authority to launch civil action, the fact of the matter is... Have you launched any this year?

**Mr. Manion:** No. I would hope that we do not have to launch any, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** All right.

**Mr. Manion:** The fact that the authority is there is going to be...

**Mr. Epp:** All right, but that is my point. We are applying two different sets of circumstances to the same problem, are we not? We are giving the person, this immigrant, full rights—a citizen has full rights—as you and I do. But then we say, well, just a minute, you are still going to be under the obligation of someone else. The threat of civil action exists under the Act. How you are going to use anything but moral persuasion in cases such as that? I surely do not see you prosecuting unless there is going to be such a flagrant case that I cannot even dream of.

[Traduction]

reconnais. Je ne parle pas de ceux qui choisissent de ne pas se faire naturaliser. Je parle ici de ceux qui ont été parrainés pendant 5 ou 10 ans, selon le cas, mais qui, au bout de 3 ans, font une demande de naturalisation auprès de l'État canadien et l'obtiennent. Et pourtant, vous dites avoir des ententes de parrainage pour des périodes dépassant les 3 années maintenant exigées pour se faire naturaliser. A supposer que le parrain ne respecte pas ses obligations au-delà de ces 3 ans, et vous savez très bien que cela se produit, ni votre ministère ni aucun autre ne peuvent faire quoi que ce soit contre lui.

**M. Manion:** Excusez-moi, monsieur Epp, mais la nouvelle loi contient des dispositions permettant d'intenter des poursuites au civil contre un parrain qui ne respecte pas ses engagements. Assez curieusement, ces périodes de cinq et dix ans de parrainage ont notamment été imposées pour éviter que ces engagements soient perpétuels. Aux termes des dispositions précédentes, le parrain ou la personne faisant la nomination acceptait un engagement moral illimité; ces gens s'engageaient à être responsables de leurs parents à tout jamais.

Lors de l'entrée en vigueur des engagements juridiquement exécutoires, nos conseillers nous ont dit que nous devions fixer une limite, sans quoi ce ne serait pas légal. Nous avons discuté pour savoir quelle devrait être cette limite. Devrait-elle être d'un an, de trois ans, de cinq ans, de cinquante ans? Nous en sommes arrivés aux données que nous utilisons depuis lors.

Ces limites sont sans doute gênantes, mais l'alternative d'avoir, ou bien un engagement illimité, qui ne serait peut-être pas légal, ou bien un engagement très court, qui donnerait peut-être à la population l'impression que ces gens sont à leur charge au bout de très peu de temps, a été jugée inacceptable.

**M. Epp:** Monsieur Manion, je reconnais le dilemme et c'est pourquoi je cherche une solution. Je suis également de ceux qui croient que si certains prennent des engagements, ces engagements doivent être exécutoires modiquement et moralement. Je crois toutefois que d'un point de vue juridique, même si la Loi sur l'immigration accorde désormais au ministère la possibilité d'intenter des poursuites au civil, il reste à savoir si... Allez-vous intenter de telles poursuites cette année?

**M. Manion:** Non. J'espère que nous n'aurons jamais à le faire, monsieur Epp.

**M. Epp:** D'accord.

**M. Manion:** Le fait même que ce pouvoir existe sera...

**M. Epp:** D'accord, mais c'est là mon argument. Nous jouons double jeu face au même problème, n'est-ce pas? A tel immigrant, nous accordons tous les droits d'un citoyen à part entière, comme vous et moi. Toutefois, nous affirmons qu'il est encore sous la sujétion de quelqu'un d'autre. Aux termes de la loi, la menace de poursuites existe mais comment allez-vous utiliser autre chose que la persuasion morale dans des cas semblables? Je ne vois pas comment vous pourriez intenter des poursuites, à moins d'un cas tellement flagrant qu'il m'est impossible de l'imaginer.

[Text]

**Mr. Manion:** Mr. Epp, that is the kind of problem we will refer to the Minister.

**Mr. Epp:** Well, even he . . .

**Mr. Cullen:** Do not use the word "prosecute". We are not prosecuting; we are taking civil action.

**Mr. Epp:** You are taking civil action. Not even persecuting?

**Mr. Cullen:** No, never.

**Mr. Epp:** Never. I see. We cannot explore that today but I would think that is an area that should be explored because I think it is very much a grey area. Maybe it works, but I personally am not convinced.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I think your concerns are very valid ones. Undoubtedly, if we do have a case like this it is going to give the Minister of the day and the senior officials a very great deal of difficulty.

**Mr. Cullen:** Still want to win?

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Manion:** That is not a threat, sir.

**Mr. Epp:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I just have two questions I want to ask; one for information and one perhaps I should direct to Mr. Manion because it rises out of a case I was familiar with. One of the grounds of exclusion of an independent applicant is that other than that they have employment, that employment should be such as other Canadians could not fill. I may not be stating the section of the Act correctly. In fact, I do not think the section is too clear even if I could state it. But I had a case in which a person who was trained as a social worker and who was offered a job here, a very highly qualified job, by a welfare agency, the Children's Aid Society as a matter of fact, supervising a project they regarded as highly important. As I said, she was trained as a social worker and the question arose as to whether or not she could comply with the regulations. She was told, Oh, there are lots of Canadian social workers around who are unemployed.

• 2155

Perhaps Mr. Manion could clarify this for me. How do you determine whether there is a person who is available to do the particular work concerned? Of course there are a lot of social workers. For instance, there might be quite a lot of lawyers who are employed but you might want to call in a lawyer who is especially qualified in some field that Canadian lawyers avoid. Do you take a general class and say, well, there are Canadians seeking work in this over-all general class and it does not matter to us that they happen to be qualified for a job in which the employer has not been able to secure anyone to do the job in which the applicant has peculiar qualifications?

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, I do recall that particular case very well. In a situation like that we would look at the

[Translation]

**M. Manion:** Monsieur Epp, voilà le genre de problème que nous soumettrons au ministre.

**M. Epp:** Eh bien, même lui . . .

**M. Cullen:** N'utilisez pas le mot «poursuite». Nous ne poursuivons personne; nous intentons des actions au civil.

**M. Epp:** Vous intétez des actions au civil. Vous ne poursuivez même pas?

**M. Cullen:** Non, jamais.

**M. Epp:** Jamais. Je vois. Nous ne pouvons poursuivre cette question aujourd'hui, mais je crois que nous devrions le faire ultérieurement, car, à mon avis, c'est très flou. Ces modalités sont peut-être efficaces, mais personnellement, je n'en suis pas convaincu.

**M. Manion:** Monsieur Epp, je crois que vos préoccupations sont très valables. Il ne fait aucun doute que si nous avons un cas comme celui-là, le ministre et les hauts fonctionnaires responsables auraient beaucoup de difficultés.

**M. Cullen:** Vous voulez toujours gagner?

**Des voix:** Oh! Oh!

**M. Manion:** Ce n'est pas une menace, monsieur.

**M. Epp:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'ai seulement deux questions à poser; la première me renseignera et je devrai peut-être la poser à M. Manion, car elle découle d'un cas qui m'est familier. L'une des conditions imposées aux postulants indépendants c'est que non seulement ils doivent trouver un emploi, mais de plus, cet emploi devrait ne pas pouvoir être occupé par un Canadien. Je ne cite sans doute pas correctement cet article de la loi. De fait, je ne crois pas que cet article soit très clair, même si je pouvais le citer correctement. J'ai entendu parler d'une personne ayant reçu une formation de travailleur social et à qui un organisme d'assistance publique a offert ici un poste hautement qualifié. De fait, il s'agissait de la Children's Aid Society responsable d'un programme jugé très important. Comme je l'ai dit, elle a eu une formation d'assistante sociale et il s'agissait de savoir si cela allait à l'encontre des règlements ou non. On lui a dit qu'il y avait énormément de travailleurs sociaux canadiens en chômage.

Peut-être M. Manion pourrait-il m'éclairer: comment sait-on si quelqu'un est disponible pour faire un certain travail? Évidemment qu'il y a beaucoup de travailleurs sociaux. Il y a sans doute beaucoup d'avocats qui ne chôment pas, mais peut-être voudriez-vous faire appel à un avocat spécialiste d'un domaine qu'évitent les avocats canadiens. Prenez-vous, par exemple, une catégorie précise et dites-nous ensuite: il y a des Canadiens qui cherchent du travail dans ce domaine; peu nous importe qu'ils soient qualifiés ou non pour tel emploi où l'employeur a trouvé qu'il était impossible de trouver un candidat ayant toutes les qualifications voulues?

**M. Manion:** Monsieur Brewin, je me souviens particulièrement bien de ce cas. Dans une situation comme celle-là, nous



## [Texte]

availability and the suitability of the available Canadians for the work question.

In that particular instance we did have a large number of Masters of Social Work in that area. I realize that the sponsor of that particular project felt that she had unusual requirements which could only be met by that individual. But in that situation, as we mentioned earlier in reply to a question, I believe, from Mr. Epp, we have a great deal of difficulty. We think the employer really has an obligation to try to adjust his requirements, to provide perhaps a little on-the-job training so that more of the available Canadians can take the work in question.

I should add that that particular case involved an employment visa, a temporary work authority; it was not the admission of a person as an immigrant. As I mentioned earlier, in the case of temporary workers we are perhaps a little less indulgent than we are regarding immigrants. We will press the employer much harder in the case of the admission of temporary workers than in the case of immigrants.

**Mr. Brewin:** Perhaps we are not thinking of exactly the same case. The case I am thinking of involved somebody who sought to be an immigrant. The employer was so sure of her peculiar qualifications that the would-be immigrant left the country, has now married a Canadian citizen—she is seeking admission through that means—and the social agency is now willing to give her the job. They have not filled the job because it was a project in which, even though you hold all the Masters Degrees of Social Service in the world, not many could do the particular job.

However, I think you have clarified the matter for me as to how you deal with it. I appreciate that.

I did have one other question that I wished to ask the Minister. I have read with some interest his reply to Mr. Anderson on the matter of a group who made their representation to him and I am not clear about one thing. Am I right in suggesting that in many cases, final determination as to whether a person shall be admitted or not does not lie, in this case of a refugee, with any refugee advisory board, which is advisory as the title indicates nor is there any appeal to the Immigration Appeal Board if the would-be refugee is not resident in his country and has not a visa to come to this country, at least I do not believe that there is any appeal. Am I right in assuming that the only authority that can deal with that matter is an adjudicator and, if I am right in that, is the Minister's statement that he agrees with the suggestion that the claimant should be given the fullest possible opportunity to state their case with the assistance of counsel, applied to a hearing before the adjudicator who is described as an immigration officer or is that a separate case altogether? If so, is the adjudicator bound to grant an oral and personal hearing to the person's case that he is finally disposing of in the case that have mentioned.

## [Traduction]

cherchons d'abord à savoir s'il y a suffisamment de Canadiens qualifiés pour le travail en question.

Dans ce cas précis, il y avait justement un grand nombre de travailleurs sociaux ayant un diplôme de Maîtrise dans ce domaine. Je sais que la marraine de ce projet croyait qu'elle exigeait certaines qualités que possédait seul le candidat en question. Mais comme nous l'avons dit en répondant, me semble-t-il, à une question de M. Epp tout à l'heure, ce genre de situation cause énormément de problèmes. Nous croyons que l'employeur doit essayer de modifier ses exigences ou de prévoir une certaine formation sur le tas afin que davantage de Canadiens puissent poser leur candidature pour l'emploi en question.

Je dois ajouter que dans ce cas précis, il était question d'un visa de travail temporaire; il ne s'agissait pas d'une personne qui voulait immigrer. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous sommes peut-être un peu moins indulgents à l'égard des travailleurs temporaires que des immigrants. Nous sommes beaucoup plus sévères avec l'employeur lorsqu'il s'agit d'un travailleur temporaire que lorsqu'il s'agit d'un immigrant.

**M. Brewin:** Peut-être n'avons-nous pas exactement le même cas à l'esprit. Dans le cas auquel je songe, la personne en question souhaitait immigrer. L'employeur était tellement sûr du caractère exceptionnel de ses qualifications que l'immigrante en puissance est partie de son pays, a épousé un citoyen canadien et cherche maintenant à se faire admettre par ce moyen; l'organisme social en question est disposé à lui donner l'emploi. L'organisme n'a pas encore comblé ce poste parce qu'il s'agissait d'un projet tellement particulier qu'on aurait beau avoir toutes les maîtrises du monde en services sociaux on ne ferait peut-être pas l'affaire.

Je crois cependant que vous avez réussi à m'éclairer et je saurai peut-être maintenant comment régler le cas. Je vous en remercie.

J'avais une autre question à poser au ministre. J'ai lu, avec quelque intérêt, sa réponse à M. Anderson concernant un groupe qui lui a présenté un cas mais quelque chose m'échappe. Ai-je tort de croire que dans bien des cas il n'appartient pas au Conseil consultatif sur les réfugiés, malgré son nom, de décider si un réfugié sera admis au pays et que le soi-disant réfugié n'a pas le droit de se pourvoir devant la Commission d'appel de l'immigration s'il ne réside pas dans notre pays ou s'il n'a pas de visa pour y entrer. Est-ce que je me trompe en disant que seul l'arbitre peut juger du cas et, sinon, la déclaration du ministre portant que l'on devrait accorder au demandeur toutes les chances d'exposer son cas avec l'aide d'un conseiller, s'applique-t-elle à l'audience qui met en cause l'arbitre dont on dit qu'il est fonctionnaire de l'immigration, ou s'agit-il de tout autre chose encore? Si tel est le cas, l'arbitre est-il obligé d'accorder une audience personnelle à l'intéressé avant de statuer sur le cas dont j'ai parlé.

[Text]

• 2200

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, if the appeal for refugee status comes during the course of a hearing before an adjudicator, the adjudicator will immediately adjourn the deportation hearing and the applicant will then make his statement before an immigration officer. What the Minister indicated in his letter is that there was a possibility that we could ask the adjudicators themselves to take those examinations and this might solve the problem of the training of these special examination officers, but normally the adjudicator will adjourn the hearing as soon as there is a claim for refugee status and that statement is then taken by a separate officer.

**Mr. Brewin:** Yes, but if the refugee committee turns the case down for some reason . . .

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Brewin:** . . . then the person has the right, before any order for deportation or notice to depart is given, to a hearing before an adjudicator.

**Mr. Manion:** First, Mr. Brewin, they would have the right to apply to the Immigration Appeal Board for redetermination of their claim.

**Mr. Brewin:** The Immigration Appeal Board in the case of someone not resident?

**Mr. Manion:** Oh, not resident in Canada? I am sorry, I did not understand that. If someone is not resident in Canada then the process does not apply to them at all. They are not applying for refugee status in Canada, they are applying for refugee status in whatever country they would be resident.

**Mr. Brewin:** Supposing they happen to be in Canada, they cannot go to the Immigration Appeal Board but they are here.

**Mr. Manion:** If they are physically in Canada, their application for refugee status would first be dealt with by a senior immigration officer who would take the full particulars. It would then go to the Refugee Advisory Committee and from there to the Minister. The Minister would make a decision. The individual could apply to the Immigration Appeal Board to review that decision. The Immigration Appeal Board could order a full hearing of the case depending upon whether they feel there are reasonable grounds to believe that the claim is valid or they could reject it. If it is rejected, the individual then has the right, before he is deported, to go before the adjudicator and there is a normal hearing before the adjudicator with his counsel, etc.

**Mr. Brewin:** In these stages, when it comes before the Immigration Appeal Board and comes finally before the adjudicator, is the person concerned entitled to personally present their case?

**Mr. Manion:** Before the Immigration Appeal Board, Section 71 of the Act provides that:

71.(1) Where . . .

in the opinion of the board,

. . . there are reasonable grounds to believe that a claim could, upon the hearing of the application, be established, it shall allow the application to proceed . . .

[Translation]

**M. Manion:** Monsieur Brewin, si l'on réclame le statut de réfugié lors de l'audience avec l'arbitre, ce dernier ajournera aussitôt la séance concernant l'expulsion et l'intéressé devra alors faire une déclaration auprès d'un fonctionnaire de l'Immigration. Le ministre disait dans sa lettre qu'il serait sans doute possible de demander aux arbitres eux-mêmes de s'occuper de ces audiences, ce qui pourrait résoudre le problème de la formation de ces spécialistes; normalement, toutefois, l'arbitre ajournera l'audience dès qu'on réclamera le statut de réfugié et la déclaration sera ensuite entendue par un autre fonctionnaire.

**Mr. Brewin:** Oui, mais si ce comité sur les réfugiés rejette le cas pour une raison quelconque, . . .

**M. Manion:** Oui.

**M. Brewin:** . . . avant que ne lui soit signifiée une ordonnance d'expulsion ou de renvoi, l'intéressé a le droit de se faire entendre par un arbitre.

**M. Manion:** Tout d'abord, monsieur Brewin, cette personne a le droit de se pourvoir devant la Commission d'appel de l'immigration pour que son cas soit réexaminé.

**M. Brewin:** Devant la Commission d'appel de l'immigration dans le cas d'un non-résident?

**M. Manion:** Oh, quelqu'un qui ne réside pas au Canada? Je suis désolé, ce n'est pas ce que j'avais compris. Si quelqu'un ne réside pas au Canada, ce processus ne s'applique pas du tout. On ne réclame pas le statut de réfugié lorsqu'on est au Canada; on réclame ce statut quand on réside ailleurs.

**M. Brewin:** Supposons que cette personne, par hasard, se trouve au Canada, elle ne peut pas se pourvoir devant la Commission d'appel de l'immigration.

**M. Manion:** Si la personne se trouve au Canada, sa demande de statut de réfugié serait d'abord étudiée par un haut fonctionnaire de l'Immigration qui chercherait à connaître tous les détails. Cette demande serait ensuite présentée au Conseil consultatif sur les réfugiés et ensuite au ministre. Le ministre statue. La personne peut ensuite présenter un recours devant la Commission d'appel sur l'immigration qui ordonnera une enquête plus poussée si elle juge que la demande est fondée ou qu'elle pourra être rejetée. Si la demande est rejetée, la personne a ensuite le droit, avant d'être expulsée, de présenter un recours en appel devant l'arbitre; il y a ensuite une audience qui se déroule normalement devant l'arbitre avec l'avocat.

**M. Brewin:** Lors des étapes impliquant la Commission d'appel de l'immigration et l'arbitre, la personne a-t-elle le droit de plaider elle-même sa cause?

**M. Manion:** L'article 71 de la Loi sur l'immigration concernant la Commission d'appel de l'immigration stipule que:

71.(1) La Commission, saisie d'une demande . . . de son avis

. . . estime que le demandeur pourra vraisemblablement établir le bien-fondé de sa demande, permettra que la demande soit entendue . . .



[Texte]

That is to proceed to a full hearing in front of the board where the individual is present and he can present evidence and he has counsel.

• 2205

**Mr. Brewin:** I hope the Minister is following this because that is precisely what I am objecting to, the Immigration Appeal Board, in a case such as that. Presumably the adjudicator can say you have made your statement, we have your statement that you made to the immigration officer originally, we do not think you should have a fair hearing, and they decide on the basis of written information. What I am arguing for is the necessity that justice be done by having the matter dealt with by the court that is finally disposing of the case, whether it be the Immigration Appeal Board or the adjudicator after it opens hearings. I admit there may be cases where the Immigration Appeal Board should say just like any court can, this is clearly a frivolous and improper case. At the present time, I venture to guess that a very substantial number of people who seek to come before the Immigration Appeal do not have any oral hearing, all they have are some documents. They do not listen to the person whose case is being dealt with. It is the very thing I am objecting to.

**Mr. Manion:** Yes, I believe when this particular section was discussed in the Committee, it was the intent that the reference to reasonable grounds would exclude frivolous cases. As you point out, there are more cases that are not heard than are heard before the Appeal Board. The views of the church groups that made the submission to Mr. Cullen have been sent on to the Immigration Appeal Board for their study and comments.

**Mr. Brewin:** What about an adjudicator—then I will be through—is it a case of the adjudicator's disposing of the matter?

**Mr. Manion:** The adjudicator will deal with the individual on a face-to-face hearing with the individual's lawyer present.

**Mr. Brewin:** He does not deal with it on the basis of a written statement.

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Brewin:** Does he take it on himself to say these are the reasons that . . .

**Mr. Manion:** Yes, the adjudicator always will give a decision and will give the reason for his or her decision.

**Mr. Brewin:** That is afterwards, but before the event, when I appear before the adjudicator, what would the adjudicator say if I asked him, I suppose, what is the reason that I am being excluded? What does anybody have against me?

**Mr. Manion:** I should point out that the Minister in reply to the church groups did indicate that he was prepared to provide the reasons for the decision about refugee status in future. At the present time, the concern of the church groups is that the individuals do not get the reasons from the refugee advisory board. The Minister is pointing out that it is not the Board that makes the decision, it is he who on making a decision, will give reasons in so far as reasons can be given. In some instances, however, no reasons can be given. In refugee matters

[Traduction]

C'est-à-dire qu'il y aura une audience officielle devant la Commission en présence de l'intéressé, qui pourra présenter ses preuves et qui sera accompagné d'un avocat.

**M. Brewin:** J'espère que le ministre suit ce débat car c'est précisément à cela que je m'oppose, c'est-à-dire, à la Commission d'appel de l'immigration dans de tels cas. L'arbitre n'a qu'à dire qu'on a la déclaration que vous avez faite au premier agent d'immigration et que vous n'avez donc pas droit à une audience, ces décisions étant fondées sur des documents écrits. Je prétends que la justice doit être rendue par une instance judiciaire, que ce soit la Commission d'appel de l'immigration ou l'arbitre après l'ouverture des audiences. J'admets que dans certains cas la Commission d'appel de l'immigration peut faire exactement comme n'importe quel autre tribunal et juger qu'un cas est frivole. A l'heure actuelle, je crois que bien des gens qui veulent se pourvoir devant la Commission d'appel de l'immigration ne réussissent pas à se faire entendre et que les décisions sont rendues sur la foi de documents écrits. On n'entend pas la personne dont on juge le cas. C'est à cela que je m'oppose.

**M. Manion:** Oui, je crois que lorsque le Comité a débattu de cet article, on voulait justement écarter les cas frivoles en précisant que la Commission devait retenir les motifs valables. Comme vous le soulignez, la Commission d'appel rejette plus d'appels qu'elle n'en entend. Les opinions présentées par les organismes religieux à M. Cullen ont été soumises à la Commission d'appel de l'immigration pour savoir ce qu'elle en pensait.

**Mr. Brewin:** J'ai presque fini. Et l'arbitre? Est-ce lui qui tranche la question?

**M. Manion:** L'arbitre rencontre la personne face à face en présence de l'avocat de cette personne.

**M. Brewin:** Il ne statue pas sur un cas en ne se fondant que sur des documents écrits.

**M. Manion:** Non.

**M. Brewin:** Et prend-il la responsabilité de dire quelles sont les raisons pour lesquelles . . .

**M. Manion:** Oui, l'arbitre fait toujours connaître sa décision et il en donnera les raisons.

**M. Brewin:** Après coup; mais avant, quand la personne comparaît devant l'arbitre, que lui dirait-il si elle lui demandait les motifs de son expulsion? J'aimerais savoir ce que l'on retient contre moi?

**M. Manion:** Je dois souligner qu'en répondant aux organismes religieux, le ministre a dit qu'à l'avenir il était prêt à donner les motifs des décisions rendues à propos du statut de réfugié. A l'heure actuelle, les organismes religieux s'inquiètent de ce que le Conseil consultatif sur les réfugiés ne fait pas connaître ses raisons. Le ministre souligne que ce n'est pas ce conseil qui prend les décisions, mais que lui-même donnera les raisons de sa décision autant que faire se peut. Dans certaines circonstances, cependant, on ne peut donner aucune raison.

*[Text]*

it is not a question of the Department's making a case against the refugee. The department does not make a case, the refugee makes his case. The refugee has to produce some sort of plausible evidence that he is a refugee and in some instances, the decision is based on the fact that no evidence whatever has been presented.

**Mr. Brewin:** Suppose he tries to do that and some hostile person from the country from which he comes has filed a letter or an affidavit or something, saying I know this man, he is of bad character.

**Mr. Manion:** That is, unfortunately, part of the folklore that is building up. That sort of letter is not considered either by the examining officer or by the Advisory Committee. There is a perception that this kind of information is before the Committee, but it is incorrect. The members of Committee are half drawn from outside the Public Service; they are not cleared for classified materials; they receive only the transcript of the personal understanding of refugee situations and the situations in the source countries, but they do not receive letters from the Department or the confidential reports from the police or anybody else.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Thank you.

**The Chairman:** I would like to thank Mr. Best, Mr. Manion and the Minister.

The next meeting will be on Tuesday, March 27, at 3.30 p.m. in the same room, regarding employment. Adjourned to the call of the Chair.

*[Translation]*

Lorsqu'il est question de réfugiés, ce n'est pas au ministère de fournir les p. Lorsqu'il est question de réfugiés, ce n'est pas au ministère de fournir les preuves contre le réfugié. Ce n'est pas le ministère qui plaide contre le réfugié, c'est le réfugié qui doit convaincre. Le réfugié doit prouver qu'il est véritablement un réfugié et, dans certains cas, la décision se prend parce qu'aucune preuve n'a été présentée pour justifier la demande.

**M. Brewin:** Supposons que le réfugié tente de justifier sa demande, mais qu'une personne qui lui est hostile dans le pays d'où il vient fait parvenir une lettre ou un document juridique déclarant: «Je connais cette personne, c'est un mauvais sujet».

**M. Manion:** Malheureusement, cela fait partie d'un folklore qui tend à s'ériger en légende. Ce genre de document n'est retenu ni par l'agent enquêteur ni par le Conseil consultatif. On a tendance à croire que le Conseil reçoit ce genre de renseignements, mais c'est inexact. Les membres du Conseil extérieur à la Fonction publique et ils n'ont pas accès aux documents secrets; ils ne reçoivent que le procès-verbal de l'enquête et chacun, évidemment, a sa propre idée concernant les réfugiés et les pays d'où ils viennent, mais ils ne voient pas les lettres que reçoit le ministère, ni les rapports confidentiels de la police, ni autre chose du genre.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Merci.

**Le président:** Je voudrais remercier M. Best, M. Manion et le ministre.

La prochaine séance aura lieu le mardi 27 mars à 15 h 30 dans cette même salle et portera sur L'Emploi. La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. L. Manion, Chairman, Deputy Minister;

Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. J. L. Manion, président, sous-ministre;

M. J. C. Best, directeur exécutif, politique de l'immigration de la démographie.





CANADA

## INDEX

STANDING COMMITTEE

# Labour, Manpower and Immigration

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-25 • 1978-1979 • 4th Session • 30th Parliament

---

Chairman: Mr. Raymond Savard

Published under authority of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

---

*Abbreviations:*      A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

---

### DATES AND ISSUES

#### —1978—

November:      7th, 15th, 1; 16th, 2; 20th, 3; 21st, 4; 22nd, 5; 23rd, 6; 24th, 7; 27th, 8; 28th, 9; 29th, 10; 30th, 11.  
December:      1st, 12; 4th, 13; 5th, 14; 6th, 15; 7th, 16; 8th, 17; 11th, 18; 12th, 19; 13th, 20.

#### —1979—

March:      7th, 21; 8th, 22; 13th, 23; 20th, 24; 22nd, 25.





- Accidents**, *see* Industrial safety and health
- Advertising**, *see* Employment and Immigration Commission; Unemployment countermeasures—Job creation programs, Incentives; Unemployment insurance—Abuses, Preventing—Claimants, Obligations
- Affirmative Action Program**, *see* Women—Unemployment countermeasures
- Agriculture for Young Canadians Program**, *see* Youth—Unemployment countermeasures
- Alcoholism**, *see* Youth—Unemployment
- Alexander, Mr. Lincoln** (Hamilton West)  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:31-4; 2:30-3  
Points of order  
Proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:25-7, Rodriguez privilege, 42-3, 60, 71-2, 81-4  
Witnesses, appearance before Committee, requesting, 2:58-9  
Ms. (Mr. McGrath; Mr. Maine), 5:16-7, 21-2  
Referring to agenda and procedure subcommittee, M., 5:34-5  
Unemployment countermeasures, 1:31-4  
Unemployment insurance  
Abuses, fraud, 11:55; 14:70-4  
Benefits, 14:45-6, 82-8  
Two-tier system, 11:54-9; 12:24-6; 14:95-7  
Disqualification, voluntary quits, 12:26-7  
Earnings allowable, 14:46-8  
Insurable earnings, 14:11-4, 17-9; 16:25-7, 42-3, 71-2, 81-4  
Legislative changes, 2:58-9; 11:54  
Organizations to appear before Committee, 5:16-7, 21-2, 29-30, 34-5  
Overpayments, 2:30-1  
Program evaluation, 2:31-3  
Qualifying period, 3:33-6  
Work disincentive, 11:56-7; 12:24-5  
Unemployment insurance account, 14:54-6  
Unemployment Insurance Bill, 2:58-9; 3:33-6; 5:16-7, 21-2, 29-30, 34-5; 11:54-60; 12:24-7; 14:11-4, 17-9, 26, 45-8, 54-6, 70-8, 82-5, 95-7; 16:25-7, 42-3, 60, 69-72, 76, 81-4, 118
- Anti-Inflation Program**, *see* Women—Incomes
- Appendices**, *see* Organizations appearing and briefs submitted and particular subject matter
- Appolloni, Mrs. Ursula** (York South)  
Election as Chairman, 1:6  
Election as Vice Chairman, 19:57-9  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:10-1; 2:6  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:9-13, 29-33  
Employment strategy, 22:10  
Manpower training programs, 22:11-3, 29-31  
Unemployment Insurance Bill, 2:59; 3:6-14; 19:22, 26, 33-8  
Youth, 22:9  
*See also* Chairman and Vice Chairman
- Apprenticeship**, *see* Youth—Unemployment countermeasures
- Asbestos**, fibres, health hazard, wartime defence mask plant workers, 23:6
- Atlantic provinces**, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs, Incentives; Unemployment insurance—Exhaustees—Legislative changes
- Auditor General**, *see* Unemployment insurance—Overpayments
- Automotive industry**, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs
- Bairstow commission**, *see* Industrial disputes; Industrial relations
- Baker, Mr. George** (Gander-Twillingate)  
Construction industry, 6:95-6, 110-2  
DREE, 11:105  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:48-51, 63-7; 6:53-7, 71-2; 9:39-44  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:23-6  
Federal-provincial relations, equalization payments, 11:103  
Lay-offs, Gander airport, 9:44  
Manpower mobility program, 4:64-5  
Point of order, adjournment and reporting progress, M. (Mr. Clarke), 16:90  
Point of order, Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:41-2, 51, 61-3  
Unemployment, 11:104  
Unemployment countermeasures  
Canada works program, 4:66  
Job creation programs, 9:39-42  
Local economic development assistance program, 4:63-4; 9:42  
Unemployment insurance  
Abuses, fraud, 4:50-1, 66-7; 11:104  
Benefits, 4:66; 16:24-5  
Claims, 9:69-70  
Disqualification, 6:53-4  
Insurable earnings, 9:67-8  
Job search regulations, 6:54-5; 9:39  
Legislative changes, 3:30-2  
Means test, 8:36-7  
Overpayments, 6:53-7; 22:25-6  
Qualifying period, 6:92-5; 9:61-2  
Self-employed blueberry pickers, squid dryers, 4:49-50  
Unemployment Insurance Bill, 3:30-2; 4:99-100; 6:92-6, 110-2; 8:35-8; 9:61-2, 66-70, 75; 11:103-5; 16:24-5, 41-2, 51, 61-3, 90  
Women, 4:99-100; 8:35-8
- Bechard, Mr. Albert** (Bonaventure-Iles de la Madeleine)  
Unemployment Insurance Bill, 18:13
- Bell, Mr. W.K.** (Director General, Recruitment and Selection, Employment and Immigration Commission)  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 9:27, 32-3; 10:21-6
- Best, Mr. J.C.** (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Employment and Immigration Commission)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 25:27-30
- Bills**, *see titles of particular bills*  
C-14. Unemployment Insurance Act amdt. Minister of Employment and Immigration  
C-232. Holidays Bill. Mr. Herbert
- Brewin, Mr. Andrew** (Greenwood)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 25:14-9, 32-6
- British Columbia**, *see* Unemployment insurance—Legislative changes
- Budget**, Nov. 16/78, jobs lost, provinces, studies, 24:23-4
- Burnett, Mr. Frank** (Vice President, Employee Relations, Canadian Manufacturers' Association)  
Unemployment Insurance Bill, 6:73-89

**Caccia, Mr. C.L. (Davenport)**

- Economic conditions, 2:41
- Employment, 2:20
- Employment and Immigration Commission, 2:19
- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:18-20, 33, 40-2
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 24:18-21; 25:20-5
- Hiring halls, 2:40
- Immigrants, 25:21-2
- Industrial safety and health, 11:72-3; 23:8-12
- Labour Department
  - Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 11:72-3
  - Estimates, 1979-1980, main, 23:8-12, 35
  - Expenditures, reduction, *Labour Gazette*, 23:8
- Labour force, 25:20-1
- Manpower training programs, 2:18-9; 24:19-21
- Points of order
  - Adjournment and reporting progress, M. (Mr. Clarke), 16:90-1
  - Agenda and procedure subcommittee report, propriety of considering before resuming consideration of bill, 18:10
  - Bills, amds., consideration, scope of debate and time limit, 14:63-6
  - Non-members, privileges before Committee, 17:11
  - Proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:33-4, Rodriguez privilege, 40-1, 58-60, 72-3
  - Witnesses, appearance before Committee, requesting
    - M. (Mr. Alexander), 5:36
    - M. (Mr. LaSalle), 5:37
    - Ms. (Mr. Clark; Mr. Corbin), 5:32
    - Ms. (Mr. McGrath; Mr. Maine), 5:15-6, 20-1
- Unemployment, 6:28-9; 11:93-5
- Unemployment countermeasures, 2:40-2; 11:33-4; 24:19
- Unemployment insurance
  - Benefits, two-tier system, 11:33; 12:22-4; 14:93
  - Disqualification, voluntary quits, 6:27-8; 19:69-70
  - Function as insurance, 9:87-9
  - Insurable earnings, 16:33-4, 40-1, 58-60, 72-3
  - Legislative changes, 4:101; 5:15-6, 32, 36; 11:19
  - Maternity leave, 8:26-7
- Unemployment insurance account, 14:51
- Unemployment Insurance Bill, 4:100-3; 5:15-6, 20-1, 32, 36-7; 6:27-9; 8:23-8; 9:86-9; 11:19, 33-5, 50, 93-6; 12:22-4; 14:51, 60-1, 93; 16:32-4, 40-1, 57-60, 72-3, 90, 117; 17:11-2, 18, 25; 18:10, 18, 30, 34; 19:27, 34, 69-70, 73, 77, 87; 20:27
- Visitors, 25:22-5
- Women, 4:101-2; 8:23-8
- Youth, 1:25-7; 2:52-3; 11:34-5

**Cambodia, see Kampuchea****Campbell, Miss Coline (South Western Nova)**

- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:25-30; 2:50-3
- Employment centres, 1:28
- Manpower training programs, 1:27-8
- Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 2:67
- Unemployment Insurance Bill, 2:67; 3:15-20; 19:68, 75, 89-94
- Youth, 1:25-7; 2:52-3

**Campbell, Mr. John J. (LaSalle-Emard-Cote St. Paul)**

- Unemployment Insurance Bill, 2:67; 16:118

**"Canada Day", see Dominion Day****Canada Works Program, see Unemployment countermeasures****Canadian Construction Association, see Construction industry;**

- Unemployment insurance—Legislative changes

**Canadian Federation of Independent Business, see Employment—**

- Work disincentives; Unemployment insurance—Legislative changes

**Canadian Manufacturers' Association**

- Employment, impact, 6:80
- See also* Lay-offs; Unemployment insurance—Legislative changes

**Chafe, Mr. Frank (Assistant to the President, Canadian Labour Congress)**

- Unemployment Insurance Bill, 4:12-7

**Chairman and Vice Chairman, decisions and statements**

- Agenda and procedure subcommittee, recommendations not initiated by Committee but *vice versa*, 5:6, 38
- M. (Mr. Clarke), to include suspension of consideration of bill, departing from order of reference, not in order, 19:4, 18
- M. (Mr. Maine), for committee to sit until adopted, acceptability of motion questioned, rules cited as to powers of committees in imposing time limits, in order, 18:4-5, 14-5
- M. (Mr. McCrossan), to include request for another committee's opinion, not within authority of Committee, not in order, 19:4-5, 20-1
- Propriety of considering before resuming consideration of bill, precedents cited as to priority of report over bill, in order, 18:3-4, 9-10
- Bills, amds.
  - Already made and carried in the affirmative or negative cannot be questioned again, not in order, 19:9, 12, 89, 97-8
  - Amending act rather than bill, not in order, 14:25; 20:21
  - Coming into force clause, making conditional upon economic conditions, precedents cited, not in order, 20:5-6
  - Producing same effect as if original motion were negated, not in order, 19:10-1, 97-8
  - Restoring original charge established by existing law, no Royal recommendation necessary, in order, 14:3-4
- Meetings, authority to sit after adjournment of House, S.O. 65(8) cited as to acceptability, in order, 18:5, 15
- Meetings, scheduling while House sitting, allowable, 19:5-6, 32-3
- Motion, setting aside previous motion, acceptable as superseding motion, 5:4-5
- Non-members, privileges before Committee, 19:6, 44
- Privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, Chairman's authority does not cover questions of privilege, motion to report matter to House may be submitted to Committee, 16:6-7
- Proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, beyond responsibility of Chairman to rule on legality of regulation, 16:5, 37
- Witnesses, appearance before Committee, requesting, referring to agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Alexander), 5:34-5, question once made and carried cannot be put again, not in order, 5

**Charlebois, Mr. J.C.Y. (Executive Secretary, Employment and Immigration Commission)**

- Unemployment Insurance Bill, 9:7-8, 22-5

**Chemicals, see Industrial safety and health****Chile, see Immigrants****China, see Immigration****Chretien, Hon. Jean (St. Maurice; Minister of Finance), references to, see Students—Summer employment****Churches, see Refugees—Vietnam****Churchill constituency, see Unemployment—Statistics**



**Clarke, Mr. Bill** (Vancouver Quadra)

Construction industry, 6:109  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:51-4, 58-9  
Employment centres, 4:59  
Points of order

Adjournment and reporting progress, M., 16:90-1  
Agenda and procedure subcommittee report  
M. (Mr. Maine) to adopt and for Committee not to adjourn until adopted, 18:8-9  
M. (Mr. Rodriguez) to include non-members, 19:48  
M. to include suspension of bill, 19:15  
Bills, amds., introducing after title carried, admissibility questioned, 20:24  
Bills, consideration, time limit, 3:11  
Minutes and evidence, copies arriving late, 5:39; 9:51  
Non-members, privileges before Committee, 19:79-80  
Questioning of witnesses, rotation by party, 4:18  
Witnesses, appearance before Committee, requesting, M., 4:98; 5:12, 15, 27-8; referring to agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Corbin), 5:33  
Witnesses, appearance before Committee, requesting, Ms. (Mr. McGrath; Mr. Maine), 5:23-7  
Students, unemployment insurance, 4:83-4; 6:109

**Unemployment insurance**

Abuses, fraud, 4:58; 6:107-8; 14:70  
Benefits, repayment, 4:36-7; 6:109; 9:84-6  
Benefits, two-tier system, 9:84; 11:47-8; 12:13-7; 13:12-20, 23-4; 14:91-3; 15:30-5, 44-8; 16:10-2  
Cheques not picked up, 4:58  
Claimants, 9:20  
Costs, \$580 million reduction, 4:22-3  
Disqualification, voluntary quits, 3:21-3; 6:11-3; 19:74-6  
Function as insurance, 4:35-6  
Insurable earnings, 6:85-7; 9:71; 14:19-22  
Insurance or income redistribution, 6:84  
Legislative changes, 6:13; 9:72-3, 83; 11:46-7; 12:15-6; 13:18, 24-5; 16:11-2; 19:111-2  
Organizations to appear before Committee, 3:6-8; 4:98; 5:12, 15, 27-8

Maternity benefits, 9:19

Overpayments, 4:52-4

Premiums, 4:34

Qualifying period, 9:14-5, 54-6, 60-2, 70-2, 77

Retirement claims, 9:18-9

Seasonal workers, 6:84-5; 8:15-6

Self-employed and retired, 4:24; 9:85-6; 19:111

Unemployment insurance account, 4:23

Unemployment Insurance Bill, 3:6-8, 11-3, 20-3; 4:18, 22-4, 34-7, 83-4, 96-8; 5:12, 15, 23-8, 33, 39; 6:11-3, 84-7, 107-9, 114; 8:15-8; 9:5, 13-5, 18-20, 51-6, 59-62, 70-3, 83-6; 11:21, 45-8; 12:13-7; 13:12-20, 23-6; 14:19-22, 33, 41, 70, 91-3, 98; 15:29-35, 44-8; 16:10-3, 90-1, 103; 18:8-9; 19:15, 32, 48, 57, 74-6, 79-80, 85-7, 101-2, 110-2; 20:24

Unemployment, statistics, 11:45-6; 13:26; 19:87

Women, 4:96-7; 5:27; 8:15-7

**Clérmont, Mr. Gaston** (Gatineau)

Construction industry, 7:25  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:47-8, 55-8; 6:43-5, 60-1  
Manpower training programs, 4:57-8  
Points of order  
Bills, consideration, time limit, 3:9  
Documents, distributing in both official languages, 6:91-2  
Minutes and evidence, copies arriving late, 5:39

**Clermont, Mr. Gaston—Cont.**

Points of order—Cont.

Witnesses

Appearance before Committee, requesting, M. (Mr. Clarke), 5:13

Appearance before Committee, requesting, Ms. (Mr. McGrath; Mr. Maine), 5:13, 19, 22-3

Expenses, Committee paying, 6:43

Unemployment countermeasures, 4:55-7; 5:41

Unemployment insurance

Benefits, 5:42-3; 6:77-9

Insurable earnings, 7:25-6

Legislative changes, 5:13, 22-3

Qualifying period, 4:47-8; 5:39-41; 6:79

Unemployment Insurance Bill, 3:8-9; 5:13-5, 19, 22-3, 39-42; 6:77-9, 91-2; 7:24-6

**Collins, Hon. Harold** (Minister of Social Services, Newfoundland)

Unemployment Insurance Bill, 11:10-1, 20-1, 40-6, 49-52, 57, 60-2

**Community Employment Strategy Program**, *see* Unemployment countermeasures

**Computers**, *see* Employment centres

**Confederation of National Trade Unions**, *see* Unemployment insurance—Abuses—Legislative changes

**Conger, Mr. G.** (Acting Executive Director, Labour Market Policy, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:18-20, 26-7; 2:7-8, 36; 4:41-2, 55-7, 64-6  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:21-4

**Construction industry**

Government contracts in high unemployment areas, Canadian

Construction Association co-ordinating bids, 6:95-6, 111-2

Heavy equipment operators, *see* Labour force—Offshore hirings

High-income earners, James Bay power development, unemployment insurance benefits, repayment, etc., 6:106, 114; 7:16-7

Industrial disputes, Que., 7:18

Industrial disputes, unemployment insurance beneficiaries voting rights, 6:102-4

Ontario Hydro contracts, union and non-union, Atikokan and Thunder Bay, 6:106-7

Quebec, July 1/78 regulation barring outside workers, Ont. retaliation, 7:25

Unemployment insurance

Legislative changes, impact on workers, 6:100

*See also* Unemployment insurance—Abuses—Qualifying period, Changes—Seasonal workers

Unemployment, seasonal reliance on unemployment insurance benefits, 7:23

Worker mobility, improving, social costs, unemployment insurance disincentives, 6:95-105, 108-9; 7:15-6

Manpower mobility program, Canadian Construction Association role, 6:110-1

*See also* Unemployment insurance—Qualifying period—Seasonal workers

**Corbin, Mr. Eymard** (Madawaska-Victoria)

Points of order

Minutes and evidence, copies arriving late, 5:39

Witnesses, appearance before Committee, requesting, M. (Mr. Clarke), referring to agenda and procedure subcommittee, M., 5:28, 31

**Note: See page 1 for Dates and Issues**

**Corbin, Mr. Eymard —Cont.**

Points of order —Cont.

Witnesses, appearance before Committee, requesting, Ms. (Mr.

McGrath; Mr. Maine), 5:20, 25-6

Unemployment Insurance Bill, 5:20, 25-8, 31, 37-9

**Crime, see** Unemployment—Social costs

**Crombie, Mr. David** (Rosedale)

Point of order, bills, amds., introducing after title carried, admissibility questioned, 20:24-5

Unemployment Insurance Bill, 19:127-30; 20:24-5

Unemployment insurance, legislative changes, 19:127-30

**Cullen, Hon. Jack** (Sarnia-Lambton; Minister of Employment and Immigration)

Employment and Immigration Commission, unemployment insurance operations, Crown corporation, establishing, 14:68-9

Employment and Immigration Department

Administration costs, 22:7

Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:14-23, 31-5, 39-40; 9:26-51

Estimates, 1979-1980, main, 22:5-9, 12-3, 18-23, 30-7; 25:4-13, 16-20, 23-6, 29, 32

Expenditures, 1978-1979, reducing by \$16 million, 1:16-7

Manpower and Immigration Department and UIC merger, 22:7-8

Employment centres, job vacancies, computerization, 22:8

Employment, strategy, 22:6

Employment, work disincentives, unemployment insurance, welfare, etc., Canadian Federation of Independent Business survey, 14:34-6, 39-41

Energy resources, policy, Petro-Canada, etc., 16:21

Immigrants

Chile, refugees, Federico and Dr. Ingrid Luchsinger, 25:18-9

Language training, 25:24

Settlement services, 25:23-4

Immigration, 25:4-5

China, family reunification, 25:8

Eastern and central Europe, family reunification, 25:7

Economic factor, manpower demands, 25:11-3

Entrepreneurial group, 9:49-51; 25:5-6

Lebanon, 1:40

1979 target level of 100,000, 25:5, 19

Immigration Act, human rights legislation, conflicts, 25:29

Immigration Appeal Board, appeals, backlog, 25:10, 26

Manpower industrial training program, 1:16; 22:7

Manpower training programs

Allowances, 1:22-3; 22:6-7

Funds, additional \$24.1 million, allocation, 1:15-6, 21

Skilled trades program, 22:6-7, 12-3, 30

Unemployment insurance funds, use, 1:15

\$483 million for 1979-1980, 22:6

Point of order, proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:29-30, Rodriguez privilege, 64-5, 68-9, 85-6, 89

References to Mr. Cullen, *see* Unemployment countermeasures—Out-migration; Unemployment insurance—Benefits, Two-tier system

Refugees

Admissions, level, 25:6-7

Claims, determining, oral hearings, right to counsel, appeals, 25:7, 12-3, 16, 19-20

Kampuchea, increasing proportion, 1:40

Vietnam, 1:40; 9:26-8, 31-3; 25:8

Revenue Department, decentralization program, taxation data centre, Sudbury, 9:35-6

Social insurance numbers, use for other than social service programs, 22:34-7

**Cullen, Hon. Jack —Cont.**

Unemployment countermeasures

Canada works program

Funds, allocation, 9:28-30, 33-4

Newfoundland, 13:9-10; 16:98-100

\$194 million, 22:6

Community employment strategy, projects, transfer to LEDA, 13:10

Job creation programs

Incentives, \$100 million employment tax credit program, 1:16-7, 31-3; 5:42

Permanent employment, 9:29-30, 39-42; 13:10-1

Unemployment insurance cutbacks, alleviating, 16:112-3

Unemployment insurance funds, use, 1:34; 5:41; 9:92; 13:9-10; 15:10; 22:6-7, 23

Local economic development assistance program, 9:42-3

Out-migration from high unemployment areas, 16:111, 115, 118-9

Outreach program, women, removal as target group, 6:35; 9:46-7; 22:19-21

Work sharing, 1:34; 13:9; 22:7

Unemployment, government responsibilities, response, 9:90

Unemployment insurance

Abuses, fraud

Control, 6:7-9; 12:22

Employers, fines, 14:70-2

Penalties, prosecutions, 2:57, 60-1

Perception, public, 12:21

Provincial governments, work programs, 14:37-8

Benefits

Reduction, 60% of average insurable earnings, 5:42-3; 6:7, 37; 12:22; 13:27-9; 16:16-7, 20, 24, 113

United Steel Workers of America, wage indemnification plans, 16:19-20; 20:17-8

Repayment, 9:85; 14:90-1

Two-tier system, lower benefits for persons without dependents, 2:63; 9:78, 81-2; 12:4-17, 20, 23-6; 13:12-7, 24; 14:98; 15:11-2, 17-8, 29, 34-5, 44-8; 16:10-3

Disqualification, voluntary quits and dismissal with cause, 6:14-5  
Waiting period, increasing from 6 to 12 weeks, 12:25-7; 19:70; 20:13

Disqualification, voluntary quits, just cause, 9:66, 74

Fishermen, 1:16; 22:6

Function as insurance, 9:88

Insurable earnings, minimum 20 hours per week, regardless of wage rate, or 30% of maximum insurable earnings, 6:8; 14:12, 16-24

Regulation proclaimed before Bill C-14 passed, 16:29-30, 64-5, 68-9, 85-6, 89

Insurance or income maintenance, welfare, 2:61; 12:20

Job search regulations, 9:37-8

Legislative changes, 2:57; 13:25; 16:12

Consultation with Status of Women Advisory Council, 12:15-6

Consultation with students, 6:13

Date effective, 16:19

Implementation, 22:8

Opposition, 9:83

Provinces, impact, welfare costs, 5:7-9; 12:21

Sudbury-Sault Ste. Marie region, Ont., impact, 16:19

Maternity leave, reviewing, Stella Bliss case, etc., 2:57-8; 6:33-7; 14:26-8; 22:18

Overpayments, controlling, 2:57, 60; 22:8-9

Qualifying period

New entrants, re-entrants, 20 weeks, 2:64-5; 9:62-3, 70-1; 14:32-4; 16:110, 113



**Cullen, Hon. Jack** —Cont.

Unemployment insurance —Cont.

Qualifying period —Cont.

Repeaters, 16 to 20 weeks, based on regional unemployment rate, 11.5% cut-off, 2:58, 64; 9:97; 19:70

Variable, 10 to 14 weeks, 2:62-3; 9:55; 19:106

Seasonal workers, 9:25

Work disincentives, 2:57; 12:25

Unemployment insurance account, 1:16; 6:8, 30; 14:50-1, 61; 22:6

Unemployment Insurance Bill, 2:57-64; 5:7-9, 17, 41-3; 6:6-9, 13-7, 30, 33-7; 9:23-5, 54-5, 62-3, 66, 70-1, 74, 78, 81-92, 97-8; 12:4-17, 20-7; 13:9-17, 24-33; 14:12, 16-28, 32-41, 45-53, 56, 61-2, 67-72, 76-8, 87, 90-1, 95-8; 15:5, 10-2, 17-9, 24-9, 34-6, 44-8; 16:10-3, 16-21, 24, 28-30, 64-5, 68-9, 85-6, 89, 95-101, 110-20; 17:9, 12; 18:23; 19:20, 67, 70-5, 87, 100-2, 106, 111, 127; 20:10, 13, 17-22

Unemployment, statistics, computation method, 9:54-5; 13:26; 19:87

Visitors, non-immigrants, bonds, 25:23

Women, unemployment insurance, legislative changes, impact, discrimination, 2:58; 5:9; 6:35-7; 9:48-9, 97-8; 22:18

Youth

Employment strategy, 22:6

Job experience training \$45 million program, 1:15-8, 34-5; 5:42; 22:7, 22, 32-3

Unemployment countermeasures, job creation programs, 16:111

**Currie, Mr. J.H.** (Chairman, Canadian Centre for Occupational Health and Safety)

Labour Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 11:64-85

**Cyr, Mr. Alexandre** (Gaspé)

Election as Vice Chairman, 17:3

Unemployment Insurance Bill, 19:107, 118

**Dawson, Mr. Dennis** (Louis-Hebert; Parliamentary Secretary to Minister of Labour)

Holidays Bill, 21:8, 11-3

**Day care centres**, see Women—Unemployment countermeasures—Unemployment insurance, Availability

**Defence industry**, see Asbestos

**Deportations**, number, classification, 25:25, 29

**Dertinger, Mr. B.K.** (Executive Director, National Systems and Services, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:26, 36-7

**Divisions recorded**

Adjournment and reporting progress, M. (Mr. Clarke), 16:8, negated

Chairman's ruling, M. to sustain, 16:5-6, agreed to

Privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, M. (Mr. Rodriguez) to report to House, 16:8, negated

Travel, M. (Mr. Rodriguez), 20:7-8, negated

Unemployment Insurance Bill, 14:6-8; 16:4-5; 17:3; 19:7-8, 11-3; 20:4-7

**Dominion Day**, changing name to "Canada Day", 21:7-13

**Doyle, Mr. Peter S.** (Manager, Industrial Relations and Social Affairs Department, Canadian Manufacturers' Association)

Unemployment Insurance Bill, 6:76-8, 82-6, 90

**Dupuis, Mr. Ray** (Chairman, Unemployment Insurance Committee, United Auto Workers)

Unemployment Insurance Bill, 4:39

**Durocher, Mr. G.** (Vice President, Canadian Construction Association)

Unemployment Insurance Bill, 6:90-7, 101-4, 107-10

**Eberlee, Mr. T.M.** (Deputy Minister, Labour Department)

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 23:11, 20-1, 30-2, 35-6

**Economic conditions**, policy development, Employment and Immigration Department participation, 2:41-2

**Economic Council**, see Unemployment insurance

**Education**

Co-operative, work and study periods alternating, 22:33

Post-secondary enrolment, decrease, factors, student loans, summer employment, etc., 4:72-3

System, matching to job opportunities, 19:109-10

Newfoundland, expenditures, 11:60-1, 99-100

See also Employment—Occupational forecasting; Labour force

**Elfstrom, Mr. R.H.** (Director, Occupational Safety and Health, Labour Department)

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 23:11-2

**Employment**

Full employment policy

Restricting lay-offs, improving job security and income maintenance, changing economic structures, industrial strategy, etc., 7:10-2, 21-4, 27; 17:22-3

And unemployment insurance cutbacks, 16:17-8, 21

See also Unemployment insurance—Qualifying period, Repeaters

Job vacancies, number unemployed, 4:9; 6:115

Toronto, Ont., 17:18

Job vacancies, surveys, Statistics Canada, discontinuing, 2:33

Occupational forecasting, education system, coordinating, 10:31-4; 11:63-4

Part-time and temporary, see Unemployment insurance—Seasonal workers

Policy, funds, diverting to areas affected by unemployment insurance changes, 3:20, 29

Seasonal, see Unemployment insurance; Women—Unemployment insurance

Self-employment, see Unemployment insurance

Statistics, measured in work years, 2:20

Strategy

Portable wage subsidy program, 22:6, 10; 24:23

396 million, 22:6; 24:15-6, 23

See also Youth

Work disincentives

Unemployment insurance, welfare, working conditions, etc., Canadian Federation of Independent Business survey, etc., 14:34-6, 39-41

See also Unemployment insurance

See also Canadian Manufacturers' Association; Women

**Employment and Immigration Commission**

Advertising contracts, tendering, 6:49-50, 57-8

Contract compliance program, transferring to Human Rights Commission, 24:32-3

Efficiency, 6:49-51

Labour market policy group, director on leave, replacement, 2:19

Staff increases, administration of unemployment insurance program, 22:14-5

Unemployment insurance operations, Crown corporation, establishing, 14:68-9

**Employment and Immigration Department**

Administration costs, increase, 24:13, 16-7

**Employment and Immigration Department —Cont.**

- Administration costs, \$578.792 million for employment and insurance programs, 22:7
- Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:10-50; 2:6-56; 4:40-68; 6:38-72; 9:25-51; 10:4-34
- Estimates, 1979-1980, main, 22:5-37; 24:4-33; 25:4-36
- Expenditures, 1978-1979, reducing by \$16 million, 1:16-7
- Job creation branch, phasing out, 2:45
- Manpower and Immigration Department and UIC merger, integration process
  - Efficiency, policy coordination, cost reduction, 2:15-6
  - Employment centres, establishing, 2:14-5; 22:7-8
- See also Immigration—Economic factor
- See also Economic conditions; Youth—Employment strategy

**Employment centres**

- Job vacancies, computerization, pilot projects, effectiveness, 1:36-7; 2:16-8; 22:8
- Number, 1:28
- Staff, behaviour, monitoring, 4:59-60
- See also Employment and Immigration Department—Manpower and Immigration Department

**Energy resources, policy, Petro-Canada, etc., 16:21****Epp, Mr. Jake (Provencher)**

- Construction industry, 6:101-4
- Employment, 14:34-5; 17:22-3
- Employment and Immigration Commission, 6:49-50
- Employment and Immigration Department
  - Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:11-20, 38, 41-4, 47-50; 2:27-30, 46-9; 6:44, 48-50, 57; 9:26-30, 41, 49-51
  - Estimates, 1979-1980, main, 24:9-12; 25:8-11, 26-32
  - Expenditures, 1:16-7
- Immigration, 25:10-1, 27-8
  - Assisted relatives, sponsor's financial obligation, 25:29-32
  - Entrepreneurial group, 9:49-51; 25:9-10
- Immigration Appeal Board, 25:10, 26
- Income tax, children, tax credit, 11:39
- Manpower training programs, 2:27-30; 6:49-50
- Manufacturing industry, 6:75
- Points of order
  - Bills, amdt., consideration, scope of debate and time limit, 14:62-3
  - Bills, consideration, time limit, 3:11
  - Estimates, supplementary, consideration, constraints due to Committee schedule, 1:11-2, 47-9
  - Minutes and evidence, copies arriving late, 1:50
  - Questioning of witnesses, rotation by party, 1:41-2
  - Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:53-6, 69-70, 89
  - Witnesses, appearance before Committee, requesting, 1:13
- Refugees, 25:9
- Students, 2:47-8
- Unemployment, 2:47-9; 16:22-4
- Unemployment countermeasures, 1:17-20; 2:49; 9:28-30
- Unemployment insurance
  - Abuses, fraud, 2:60; 6:102-3; 14:37-8
  - Benefits, two-tier system, 2:63; 6:77; 11:36-7, 96-7; 15:27-8
  - Disqualification, voluntary quits, 6:104-5
  - Insurable earnings, 16:53-6, 69-70; 24:9-12
  - Insurance or income redistribution, welfare, 2:60; 15:25-6
  - Legislative changes, 1:12-5; 2:59; 6:44; 11:38, 52, 97-8
  - Qualifying period, 2:61-2; 6:76; 9:96-7; 11:37; 14:33-5
  - Retirement claims, 9:16-7
  - Work disincentives, 2:60

**Epp, Mr. Jake —Cont.**

- Unemployment Insurance Bill, 2:57-63, 67; 3:6-7; 6:75-7, 83, 101-4; 9:14-7, 96-8; 11:36-9, 52, 96-8; 14:14, 33-8, 45, 71-3, 77; 15:24-8; 16:21-4, 53-6, 59, 69-70, 75, 89; 17:22-3
- Women, unemployment insurance, 9:97-8

**Europe, see Immigration; Visitors****Family allowances, 4:104**

See also Income tax—Children

**Faur, Mr. Fonse (Humber-St. George's-St. Barbe)**

- Construction industry, 6:96-100
- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:31-4; 2:30-3; 4:40-3, 60-3; 6:43, 61-3
- Labour force mobility, 11:92
- Manpower training programs, 3:28
- Newfoundland, union with Canada, 11:92
- Points of order
  - Agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:23-4
  - Agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. Rodriguez) to include non-members' participation, 19:49-51
  - Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:43-4
  - Witnesses, appearance before Committee, requesting, 3:10
- Students, unemployment insurance, 4:84-5
- Unemployment countermeasures
  - Canada works program, 4:17, 26-7, 62; 16:94-5, 99-101
  - Community employment strategy program, 4:40-3, 60-1
  - Job creation programs, 4:63; 11:102
  - Out-migration from high unemployment areas, 16:115-9
- Unemployment insurance
  - Abuses, fraud, 4:15-7, 25; 6:61-3
  - Benefits, 4:27; 6:98; 16:91-4, 101-2
  - Fishermen, 4:63
  - Insurable earnings, 16:43-4
  - Insurance or income redistribution, 16:95
  - Legislative changes, 3:10, 27-30; 4:37-9; 6:90; 11:91; 16:95-7
  - Newfoundland, income maintenance, 11:101
  - Overpayments, 6:63
  - Qualifying period, 3:14-5; 4:24; 16:103, 115-9; 17:13-6; 19:113-5
- Unemployment insurance account, government account surplus, premium changes, 4:25
- Unemployment Insurance Bill, 3:10, 14-5, 27-30; 4:15-8, 24-7, 37-9, 84-5; 6:90, 96-100; 11:91-2, 101-3; 16:43-4, 91-103, 115-9; 17:11-6; 18:23-4; 19:49-51, 113-5
- Unemployment, social costs, 11:103

**Farm labour**

- Offshore, replacing with Canadians, 24:24-7
- See also Unemployment insurance—Seasonal workers

**Federal-provincial relations**

- Equalization payments, Nfld., 11:103
- See also Social security programs; Unemployment countermeasures—Community

**Fishermen, see Unemployment insurance****Fishing industry, see Unemployment—Newfoundland****Forest industry**

- Unemployment
  - Factors, seasonal nature of work, mechanization, 7:18-9
- See also Unemployment—Newfoundland
- See also Unemployment countermeasures—Job creation programs, Permanent

**Fraser, Mr. John A. (Vancouver South)**

- Holidays Bill, 21:9-10



- Fraser, Mr. John A.**—*Cont.*  
 Industrial disputes, 23:26-9, 34  
 Industrial relations, 23:15-6  
 Industrial safety and health, 11:68-71, 80-1; 23:35-6  
 Labour Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 11:67-71, 75, 80-2  
 Labour Department estimates, 1979-1980, main, 23:12-6, 25-9, 34-6  
 Labour force, 23:34-5  
 Point of order, proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:29-30  
 Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, M. (Mr. Maine), 5:23-4  
 Public Service, 23:12-5, 25  
 Students, 4:79-82  
 Unemployment, 4:79  
 Unemployment Insurance Bill, 4:79-82; 5:23-4; 16:20-1, 29-31
- Gander, Nfld.**, *see* Lay-offs
- Gaudet, Mr. G.** (Deputy Minister, Ministry of Social Services, New Brunswick)  
 Unemployment Insurance Bill, 11:52
- Gauthier, Mr. Jean Robert** (Ottawa-Vanier)  
 Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, M. (Mr. Corbin), 5:33  
 Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, M. (Mr. LaSalle), 5:38  
 Unemployment Insurance Bill, 5:33, 36-8
- Giasson, Mr. Etienne** (Director, Federation of Pulp, Paper and Forest Workers)  
 Unemployment Insurance Bill, 7:18-9
- Gibson, Ms. Patricia** (Executive Secretary, National Union of Students)  
 Unemployment Insurance Bill, 4:77
- Gill, Mr. Jim** (Director, Citizenship and Legislative Department for Canada, United Auto Workers)  
 Unemployment Insurance Bill, 4:22-32, 36-8
- Glen, Mr. I.** (Legal Adviser, Employment and Immigration Commission)  
 Unemployment Insurance Bill, 14:10-1, 76-87; 16:28-9, 74-9; 19:102-3
- Godbout, Mr. F.** (Executive Director, Finance and Administration, Employment and Immigration Commission)  
 Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:17
- Government contracts**, *see* Construction industry
- Government departments**, decentralization program, *see* Revenue Department
- Grain elevators**, explosions, fires, Hushion commission, 23:6
- Harbours**, Port au Port, Nfld., *see* Unemployment countermeasures—Community
- Hargrove, Mr. Basil** (Administrative Assistant to the International Vice President and Director for Canada, United Auto Workers)  
 Unemployment Insurance Bill, 4:19-39
- Health**, *see* Industrial safety and health
- Herbert, Mr. Hal** (Vaudreuil)  
 Holidays Bill, 21:7-13
- Hiring halls**, referral procedures, UIC recipients circumventing job search regulations, 2:40-1
- Hodder, Mr. H.J.** (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Employment and Immigration Commission)  
 Unemployment Insurance Bill, 2:64-5; 3:17-20, 24-6, 36; 5:10, 40-4; 6:9-12, 16-9, 23-4, 28-32, 35-6; 9:72, 75, 79-81, 84-5, 94-7; 12:27; 13:5-8, 13-27, 30-3; 14:12-25, 30, 33-4, 44, 48-9, 54-5, 88-91; 15:30-2, 36, 41-2; 16:36; 19:95, 103-6; 20:15
- Hogan, Mr. Andy** (Cape Breton-East Richmond)  
 Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:20-5, 38, 41-7; 6:45-8, 56-7  
 Employment, occupational forecasting, 11:63-4  
 Labour force, 8:20-1  
 Manpower training programs, 1:21-5, 45-7; 6:45-7  
 Points of order  
     Estimates, supplementary, consideration, constraints due to Committee schedule, 1:47-8  
     Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:61-3, 73-4, 84-6  
     Witnesses, appearance before Committee, requesting  
         M., 5:35-6  
         Ms. (Mr. Clarke; Mr. Corbin), 5:16, 33-4  
         Ms. (Mr. McGrath; Mr. Maine), 5:16, 19, 24  
 Sydney, adult vocational training centre, 6:47-8  
 Unemployment, 5:45-6; 8:20  
 Unemployment countermeasures, 1:44-5; 11:27-9  
 Unemployment insurance  
     Abuses, fraud, employers, fines, 14:73  
     Benefits, 5:44; 14:87, 90-1  
     Data, provincial vs regional basis, 1:46-7  
     Insurable earnings, 16:61-3, 73-4, 84-5  
     Legislative changes, 5:16, 34-6, 44; 8:18-9; 11:24-7  
     Overpayments, 6:45  
     Qualifying period, 2:64-7; 5:43-5  
 Unemployment insurance account, 14:52-4  
 Unemployment Insurance Bill, 2:64-7; 5:16, 19, 22-4, 30-6, 43-6; 6:6-7; 8:18-23, 26; 11:24-9, 34, 63-4; 14:49, 52-4, 62, 73-4, 81-2, 87, 90-1; 15:21-2, 39; 16:61-3, 73-4, 84-6  
 Women  
     Discrimination against by employment officers, 8:19-20  
     Employment, job creation and training, 8:18  
     Poverty, 8:19  
     Unemployment insurance, legislative changes, impact, 8:21-3
- Holidays Bill**—C-232. Mr. Herbert  
 Consideration, 21:7-13, report to House, 13  
 Title agreed to, 21:13
- Holt, Mrs. Simma** (Vancouver Kingsway)  
 Unemployment Insurance Bill, 14:60-1, 65-6, 98-100; 15:14-7
- Hull, Hon. Leslie I.** (Minister of Social Services, New Brunswick)  
 Unemployment Insurance Bill, 11:5-10, 18-39, 45-56, 62-3
- Human Rights Act**, *see* Unemployment countermeasures—Outreach program, Budget reduction
- Human Rights Commission**, *see* Employment and Immigration Commission—Contract; Unemployment insurance—Legislative changes—Maternity leave; Women—Unemployment insurance, Legislative changes
- Hushion commission**, *see* Grain elevators
- Immigrants**  
 Chile, refugees, Federico and Dr. Ingrid Luchsinger, right to oral hearing, etc., 25:17-9

**Immigrants—Cont.**

- Language training, 25:22-4
- Allowances, reducing for persons with family or sponsor support, 2:12-4; 22:22-3
- Settlement services, 25:21-4
- See also* Deportations; Labour force—Offshore workers; Refugees

**Immigration, 25:4-5**

- Assisted relatives, sponsor's financial obligation, enforcing, income tax regulations, etc., 10:25-7; 25:29-32
- China, family reunification, 10:21-2; 25:8
- Eastern and central Europe, family reunification, 25:7
- Economic factor, manpower demands, policy impact of Immigration and Manpower Departments and UIC merger, 25:10-4
- Entrepreneurial group, admission requirements, provincial consultation, 4:46-7; 9:49-51; 25:5-6, 9-10
- Humanitarian and refugee classes, defining, 25:20, 24
- Independent and assisted relatives, pre-arranged employment, occupational demand, 4:44-5; 25:27-8
- Independent applicant, job offer, Canadian search requirement, 25:32-3
- Lebanon, 1:40
- Minister's permits, number, 25:29
- Multiculturalism policy, 25:10
- Sponsored vs independent, levels, 10:24-5
- Temporary work visas, number, 25:29
- Vancouver airport, delays, Pacific Rim countries, 10:22-3
- Vietnam, processing applicants still in country, 10:22
- 1979 target level of 100,000, 25:5, 19
- Labour market, forecasts, provincial participation, 4:43-4
- Refugee proportion 6,000, 1:38-9
- See also* Labour force—Offshore; Unemployment—Factors

**Immigration Act, human rights legislation, conflicts, 25:29****Immigration Appeal Board**

- Appeals, backlog, 25:10, 26
- Appeals, numbers upheld, pending, 25:29

**Income tax**

- Children, refundable tax credit, provincial revenue, balance to unemployment insurance loss, 11:39
- Credits, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs, Incentives

**Indians and Indian reserves, *see* Unemployment—Statistics; Unemployment countermeasures—Canada works—Outreach; Unemployment insurance—Insurable earnings, Fishermen****Industrial disputes**

- Man-days lost, *see* Industrial safety and health
- Public interest, essential services, 23:28-30, 34
- Sector bargaining, Bairstow commission report, recommendation, independent Federal Mediation and Conciliation Service, 23:27-8
- See also* Construction industry

**Industrial relations**

- Collective bargaining
- Industry-wide, sector bargaining, Bairstow commission, 23:5
- Information centre, establishing, 23:6
- See also* Unemployment insurance—Benefits, Reduction
- Policy program, 14 points, October 1976, tripartite committee, establishing, 23:15-6, 21-5
- Quality of life, Shell Canada Ltd., Sarnia, Ont. experiment, 23:9-11

**Industrial safety and health**

- Accidents, number, reducing, 23:10
- Centre
- Employees, statutes covering, 11:78-80

**Industrial safety and health—Cont.**

- Centre—*Cont.*
- Establishment, function, 11:64-8, 80-1; 23:6
- Funds, allocation, priorities, 11:78
- Location, 11:75; 23:32-4
- Organizational structure, 11:74-5
- Research projects, 11:72-4
- Contracting out, 11:79
- Publishing results, 11:79-80
- Uranium industry hazards, conflict with other government agencies, 11:75-8
- Role in disputes, 11:69-72; 23:35-6
- Chemicals, hazards, evaluating, 11:83-4
- Dangerous conditions, refusal to work without loss of pay, 11:78
- Employer-employee committees, establishing, mandatory, 23:18-20
- Inspections, companies under federal jurisdiction, Labour Department contracts with provinces, terminating, 23:17-9
- Man-days lost due to accidents or illness, 11:68-9, 82-3
- Industrial disputes, comparison, 11:72, 81; 11A:2; 23:8-12
- Quebec, consultations, 23:9-11
- Medical personnel, training, facilities, overseas scholarships, 11:84-5
- Provinces, policies, 23:12
- See also* Asbestos; Uranium industry

**Industrial strategy**

- Sector policy, strategies for various industries, task forces, second tier committee, labour-business participation, 23:6-8, 16-7
- See also* Employment—Full; Unemployment—Newfoundland; Unemployment countermeasures—Canada works program, Effectiveness

**Industry, competitive position, labour costs, comparison with other countries, 7:8-9**

*See also* Manufacturing industry

**Inglis, Dr. Gordon (Commissioner, People's Commission on Unemployment)**

Unemployment Insurance Bill, 11:92-4, 97, 101-2, 105

**James Bay power development, *see* Construction industry—High-income earners****Job creation programs, *see* Unemployment countermeasures****Job Experience Training Program, *see* Youth****Johnston, Mr. H. (Director General, Job Creation Branch, Employment and Immigration Commission)**  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:29; 2:43-4, 47**Jones, Mr. Leonard C. (Moncton)**

Point of order, non-members, privileges before Committee, 19:63

Unemployment Insurance Bill, 19:63-4

**Kampuchea (Cambodia)**

- Atrocities, 1:39
- See also* Refugees

**Kaye, Ms. Lynn (Executive Member, National Action Committee on the Status of Women)**

Unemployment Insurance Bill, 8:12-35, 40-4

**Kerwin, Mr. Pat (Director of Political Education, Canadian Labour Congress)**

Unemployment Insurance Bill, 4:17-8

**LEDA, *see* Local Economic Development Assistance****Labour Department**

- Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 11:64-85
- Estimates, 1979-1980, main, 23:5-36
- Expenditures, reduction, *Labour Gazette*, discontinuing, 23:8



**Labour Department—Cont.**

- Women's Bureau, dismantling, 23:31-2
- See also Women—Employment, Statistics
- See also Industrial safety and health—Inspections

**Labour force**

- Absenteeism, days lost, 23:34-5
- Educational paid leave, 23:8-10
- Income maintenance, workmen's compensation, disability pensions, unemployment insurance, etc., 12:17-8
- Injured workers, discrimination, 23:9-11
- Mobility
  - Unemployment insurance program and provincial manpower regulations, affecting, 6:82-4; 11:92
  - See also Construction industry—Worker mobility; Manpower Mobility Program
- Offshore hirings, restricting, training Canadians, 25:20-1
- Ethnic restaurant work, 24:27-32
- Heavy equipment operators, 24:4-9
- Offshore workers, and immigrants, 2:21
- Offshore workers, work permits, extending, working conditions, wages, etc. 4:45-6
- Salesmen, commissions, vacation pay, 23:30-1
- Service industry workers, work motivation, 24:27, 31
- Women and youth, participation rate, government policies, effects, 4:89; 8:7, 21, 32; 10:18-9
- See also Unemployment—Factors; Unemployment countermeasures—Job creation programs, Funds

**Labour Gazette**, see Labour Department

**Labour unions**, see Confederation of National Trade Unions;

- Construction Industry—Ontario Hydro; Hiring halls;
- Unemployment insurance—Legislative changes; United Steel Workers of America

**Lambert, Mr. Marcel** (Edmonton West)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 24:4-9, 27-31

**Larose, Mr. B.** (Chief Actuary, Employment and Immigration Commission)

- Unemployment Insurance Bill, 9:9-13, 92-4; 13:21-3; 14:48, 56-8

**LaSalle, Mr. Roch** (Joliette)

- Budget, Nov. 16/78, jobs lost, 24:23-4
- Employment, 7:11; 24:23
- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:13-4; 6:44
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 24:22-6
- Farm labour, 24:24-6
- Industrial relations, 23:21-5
- Labour Department estimates, 1979-1980, main, 23:21-5
- Points of order
  - Agenda and procedure subcommittee report
    - M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:18-9
    - M. (Mr. McGrath) to delete paragraph, 19:35-7
    - M. (Mr. Rodriguez) to include non-members participation in debate, 19:55-6
  - Witnesses, appearance before Committee, requesting, 1:13-4
  - Agenda and procedure subcommittee inviting public at large, M., 5:37-8
  - Ms. (Mr. Clarke; Mr. Corbin), 5:29
  - Ms. (Mr. McGrath; Mr. Maine), 5:18-20, 26
- Unemployment, 4:28-9
- Unemployment countermeasures, job creation programs, 4:29-30; 8:39; 16:112

**LaSalle, Mr. Roch—Cont.**

- Unemployment insurance
  - Abuses, fraud, 7:12
  - Disqualification, voluntary quits, 19:72
  - Legislative changes, 1:13-4; 5:18, 29
  - Overpayments, controlling, 7:14
  - Qualifying period, 19:112-3
  - Work disincentives, 7:13
- Unemployment Insurance Bill, 4:28-30; 5:18-20, 23, 26, 29, 36-8; 7:11-4; 8:39-40; 16:111-2; 18:17-9; 19:34-8, 55-6, 72, 112-3; 20:14
- Women, unemployment insurance, 8:39-40

**Lavoie, Mr. Jacques** (Hochelaga)

- Point of order, motions, translation lacking, 16:65-7
- Point of order, non-members, privileges before Committee, 20:14
- Unemployment countermeasures, 16:108-9
- Unemployment insurance, 7:26-7; 15:43
- Unemployment Insurance Bill, 7:26-7; 15:43-4; 16:65-7, 97, 103, 108-9, 113; 20:13-4

**Lay-offs**

- Canadian Manufacturers' Association members, economic and social costs, 7:19-20
- Gander, Nfld., airport, 9:43-4
- See also Employment—Full; Public Service—Reducing

**Lebanon**, see Immigration

**Leclerc, Mr. Yvon** (Assistant Co-ordinator, National Federation of Building and Woodworkers, Confederation of National Trade Unions)

- Unemployment Insurance Bill, 7:15-7, 23-7

**Lee, Mr. Arthur J.** (Vancouver East)

- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:34-8; 9:30-3, 47-9; 10:8-11, 20-3, 26, 31
- Employment centres, job vacancies, 1:36-7
- Immigration, 4:43-7; 10:21-3
- Labour force, offshore workers, 4:45-6
- Manpower training programs, 1:35-6
- Points of order
  - Agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:31
  - Bill, consideration, time limit, 3:10
  - Witnesses, appearance before Committee, requesting, M. (Mr. Hogan), referring to agenda and procedure subcommittee, M., 5:36
- Refugees, Vietnam, 9:30-3
- Unemployment countermeasures, 1:37-8; 9:30, 47-8; 10:8-10, 31
- Unemployment insurance
  - Benefits, 11:21-4
  - Claimants, 9:20-1
  - Legislative changes, 3:10-1; 11:20-1
- Unemployment insurance account, 9:6-8
- Unemployment Insurance Bill, 3:10-1; 5:36; 9:5-8, 20-3; 11:20-4; 18:31
- Visitors, 10:20-1
- Women, 9:48-9; 10:11
- Youth, 1:34-5

**Leggatt, Mr. Stuart** (New Westminster)

- Point of order, agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:17, 28-30
- Unemployment countermeasures, Outreach program, women, 19:119-20
- Unemployment Insurance Bill, 18:17, 28-30, 35-7, 42; 19:118-21
- Unemployment insurance, legislative changes, 18:28-9; 19:120-1
- Unemployment insurance, qualifying period, 19:118-9

**Legislation**, clause enacted by order in council while bill still before House, *see* Unemployment insurance—Insurable earnings, Minimum

**L'Heureux, Mr. Andre** (Vice Chairman, Confederation of National Trade Unions)  
Unemployment Insurance Bill, 7:4-14, 19-23, 27

**Local Economic Development Assistance (LEDA)**, *see* Unemployment countermeasures

**Local Employment Assistance Program (LEAP)**, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs

**Longshoremen**, *see* Unemployment insurance—Insurable earnings

**MacDonald, Mr. David** (Egmont)

Labour force, women, 8:32

Unemployment Insurance Bill, 4:103-5; 8:31-4

Women, employment, 8:31-2

Women, unemployment insurance, 4:103-5; 8:33-4

**Maine, Mr. Frank W.** (Wellington; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)

Employment and Immigration Department

Administration costs, 24:15

Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:14, 47-9; 2:6-7, 14, 37; 4:50-1; 6:38-43, 46, 58, 61; 10:7-8, 19-20, 30

Estimates, 1979-1980, main, 24:4, 15-6

Employment, strategy, 24:15-6

Labour force, women and youth, 10:19

Manpower training programs, 6:46; 24:16

Points of order

Agenda and procedure subcommittee report

M. (Mr. Clarke) to include suspension of bill, 19:17, 43

M. to adopt and not to adjourn until adopted, 18:8-12

Amdt., (Mr. Rodriguez), 18:13, 16-7

Bills, consideration, time limit, 3:12

Estimates, supplementary, consideration, constraints due to Committee schedule, 1:47-9

Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:48, 51, 59

Witnesses, appearance before Committee, requesting

M. (Mr. Alexander), 5:29, 32-3

M. (Mr. McGrath), 5:13-5, referring to agenda and procedure subcommittee, M., 5:19

Ms. (Mr. Clarke; Mr. Corbin), 5:32-3

Public Service, 2:14

Unemployment countermeasures, Outreach program, 10:7-8, 20, 30

Unemployment insurance

Abuses, fraud, 4:51; 6:40

Benefits, 11:52-4, 59-60; 14:44

Insurable earnings, 16:48, 51, 59

Legislative changes, organizations to appear before Committee, 5:13-5, 19, 29, 32-3

Legislative changes, provinces, impact, 3:30-3; 11:49-52

Maternity leave, 14:25-6

Overpayments, 6:38-43

Qualifying period, 3:14-5, 33-6; 11:38

Unemployment insurance account, 9:13

Unemployment Insurance Bill, 3:12-5, 24, 27, 30-6; 4:97; 5:7-9,

12-22, 26-7, 31-3; 6:87; 9:5, 13-4, 52; 11:38, 49-54, 59-60;

14:25-6, 44, 69, 74-6; 16:48, 51, 59-60; 18:8-13, 16-7, 40;

19:14-7, 42-5, 57, 85

Unemployment, statistics, computation method, 3:24, 27

Women, status, advisory council, 4:97

**Major, Mr. Julien** (Executive Vice President, Canadian Labour Congress)

Unemployment Insurance Bill, 4:5-18

**Manion, Mr. J.L.** (Deputy Minister and Chairman, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:18-46; 2:7-24, 27-56; 4:40-55, 58-67; 6:45-53, 57-9, 64-70; 9:32, 38, 44-8; 10:5-13, 16, 21-34

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980,

main, 22:9-16, 20-33, 36; 24:6-12, 16-33; 25:13-4, 24-5, 28-36

Unemployment Insurance Bill, 2:62-6; 3:15-20, 23-36; 5:11-2, 43-5;

6:9-32; 9:56, 63-7, 71-5, 78-9, 82-9, 96-8; 12:27; 13:6, 11-2,

16-20, 25-32; 14:14, 17-22, 30, 33-9, 45-8, 55-61, 70-4, 78-83,

86-90; 15:30, 33, 37-42, 47; 16:13-4, 25-8, 32, 35-6, 75-85, 89,

109-10; 17:6-7; 19:70-1, 78-9, 87, 91-5, 102-7, 110; 20:15-8

**Manitoba**, *see* Unemployment insurance—Insurable earnings, Fishermen

**Manpower and Immigration Department**, *see* Employment and Immigration Department

**Manpower centres**, *see* Employment centres

**Manpower Industrial Training Program**

Employer response, complaints, paperwork involved, etc., 1:35-6

Funds, 2:9-10, 27-8

\$7 million for expansion, 1:16

\$96 million for 1979-1980, 22:7

**Manpower Mobility Program**

Grants, availability, criteria, 4:64-7; 6:69-70

Job orders, misrepresentation, employer penalties, 4:65

*See also* Construction industry—Worker mobility; Youth—

Unemployment countermeasures

**Manpower training programs**

Allowances

Changes, tripartite unemployment advisory committee recommendations, 1:22-3

Discontinuing during campus strike, holidays, etc., 9:44

Reducing for persons living with employed parent or spouse,

incentives, 1:24-5, 45-6; 2:10; 6:47

Sydney, N.S. adult vocational training centre, trainees, impact, 1:25

Women, single parents, impact, 2:11-2; 4:105-6; 8:9

And youth, 22:13, 28-9; 24:17-8

Unemployment insurance funds use, \$154 million, 22:6-7; 24:16, 19, 22

Data, provincial vs regional basis, comparability, sources, Statistics Canada, etc., 1:46-7

Funds

Additional \$24.1 million, allocation, occupation and region, 1:15-6, 21; 8:41

Newfoundland, impact, 3:28

Allocation, institutional vs industrial training, effectiveness, 2:18-9

Figures, Minister's statement and budget, anomalies, 2:27-30

Heavy equipment operators, *see* Labour force—Offshore hirings

Matching training to job opportunities, 1:24, 27-8; 2:20-1; 6:49-52; 7:14-5

Number, description, 1:22

Placement ratio, provincial and national job markets, 1:23-4; 6:45-6

Skilled trades program, \$20 million, replacing immigrant labour, 22:6-7, 11-3, 29-31; 24:19-21

Trainees, number, age, province and sex, 1:22

Training improvement program, budget reduction, 1:17; 2:28

Training, purchase from province, 4:57-8

Unemployment insurance funds use

Occupational skill and apprenticeship training, 1:15; 2:9, 27-8, 41

*See also above* Allowances



**Manpower training programs—Cont.**

\$483 million for 1979-1980, 22:6  
See also Sydney, N.S.

**Manufacturing industry**

Competitiveness, unemployment insurance program impact, comparison with U.S., 6:73-6  
See also Canadian Manufacturers' Association; Unemployment countermeasures—Job creation programs, Incentives

**Marcotte, Mr. Jean Paul** (Technical Advisor, Social Legislation, Confederation of National Trade Unions)  
Unemployment Insurance Bill, 7:12-5, 18-28

**McColm, Mr. W.R.** (Research Officer, Current Amendments Section, Revenue Department)  
Unemployment Insurance Bill, 14:79-80, 83-7, 90-1

**McCrossan, Mr. Paul** (York-Scarborough)

Employment, 10:31-4; 14:36  
Employment and Immigration Commission, 6:57-8  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:42-4; 2:24-7, 37-40; 6:57-9, 64-7; 10:11-6, 23-7, 31-4

Immigration, 10:23-7

Point of order, agenda and procedure subcommittee report, M. to include request for another committee's opinion, 19:18-20

Point of order, proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:35-7, Rodriguez privilege, 52, 78-80, 87-8

Unemployment insurance

Abuses, fraud, 2:25; 6:7-9, 58-9, 64-6  
Benefits, repayment, 9:64-5; 13:6-7, 30; 14:89  
Benefits, two-tier system, 9:75-82, 94-5; 11:22, 29-32, 61-2; 12:4-6, 10-3; 13:7-8, 20-3; 14:94-5; 15:5-10; 16:12-3; 19:126-7  
Claimants, major and minor, 9:53  
Disqualification, voluntary quits, 2:25-7; 6:13-5, 58; 9:66, 73-4, 95-6; 13:4-6; 19:67-9, 73-4, 83-5; 20:9-10, 20  
Earnings ceiling, 2:39-40  
Economic stability, 6:9-10  
Exhaustees, 13:22  
Insurable earnings, 9:63-4; 14:10-1, 14-5, 22; 16:35-7, 52, 78-80, 87-8; 19:18-20  
Job search regulations, 2:38-9

Legislative changes, 15:8-9, 46-8; 19:124-6

Overpayments, 1:42-4; 2:24; 6:66-7; 10:12-6

Program evaluations, 2:37-8

Qualifying period, 6:9-11, 16; 9:58-9; 19:67-9, 92, 105-6

Unemployment insurance account, 6:24-7; 14:48

Unemployment Insurance Bill, 6:7-16, 24-7; 9:53, 58-9, 63-6, 73-82, 94-6; 11:22, 29-34, 57, 61-2; 12:4-6, 10-3; 13:4-8, 20-3, 30-2; 14:10-1, 14-5, 22, 34-7, 48, 78, 89, 94-5; 15:5-11, 33, 46-9; 16:12-3, 35-7, 52, 78-80, 87-8; 19:18-20, 58-9, 67-9, 73-4, 83-7, 92-6, 99-101, 105-6, 124-7; 20:9-11, 20-1

Unemployment, statistics, 11:32; 13:31-2; 19:86-7, 94-5

**McGrath, Father Desmond** (Chairman, People's Commission on Unemployment)

Unemployment Insurance Bill, 11:86-106

**McGrath, Mr. James A.** (St. John's East)

Employment and Immigration Commission, staff increases, 22:14-5  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:14-8, 34-7

National Union of Students, 4:73

Points of order

Agenda and procedure subcommittee report

M. (Mr. Clarke) to include suspension of consideration of bill, 19:16-7

**McGrath, Mr. James A.—Cont.**

Points of order—Cont.

Agenda and procedure subcommittee report—Cont.

M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:22-3

M. to delete paragraph, 19:21, 41-3

Bills, consideration, time limit, 3:11-2

Meetings, authority to sit after adjournment of House, 18:13-5

Meetings, scheduling while House sitting, 19:32-3

Non-members, privileges before Committee, 17:11-3; 19:49

Proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:31-5, Rodriguez privilege, 45-7, 67-9

Witnesses, appearance before Committee, requesting

M., 5:12-9, referring to agenda and procedure subcommittee,

M. (Mr. Maine), 19-22, 26-7

Ms. (Mr. Clarke; Mr. Corbin), 5:14, 32-3

References to Mr. McGrath, see Unemployment insurance—

Legislative changes, Human Rights Commission

Social insurance numbers, 22:34-7

Student loans, 4:74

Students, unemployment insurance, 4:73-4

Unemployment countermeasures, job creation programs, 11:20

Unemployment insurance

Abuses, fraud, 4:12-4

Benefits, two-tier system, 11:16-7; 15:13-8, 36-42; 19:123-4

Cheques not picked up, 4:14

Insurable earnings, 16:31-5, 46-7, 67-9; 19:16-7; 22:16-7

Legislative changes, 4:71; 5:7-8; 11:15-9; 15:12-3; 19:121-3

Organizations to appear before Committee, 5:9, 12-8, 26, 32-3

Maternity leave, 6:32-3, 37

Qualifying period, 9:21-4; 15:13

Seasonal workers, 6:36-7; 9:24-5

Unemployment Insurance Bill, 3:11-2; 4:11-5, 71-4, 86, 92-7; 5:7-9,

12-22, 26-7, 31-3; 6:17, 20, 24, 32-7; 8:28-31, 44; 9:21-5;

11:15-20, 23, 39, 45, 49; 15:12-20, 27-9, 36-42; 16:30-5, 38-9,

45-8, 67-9, 89; 17:11-3; 18:13-5, 22-3, 26; 19:16-7, 21, 32-3,

41-4, 49, 53, 108, 121-4, 130; 20:27

University graduates, unemployment, 4:71-2

Women, status, advisory council, 4:93-7

Women, unemployment insurance, 4:92-6; 5:9; 6:33-7; 8:28-31; 15:14-6

Youth, job experience training, 22:15-6

**McRae, Mr. Paul E.** (Fort William)

Construction industry, 6:104-7

Point of order, proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:88-9

Unemployment countermeasures, 6:89-90

Unemployment insurance, 6:87-8, 105-6; 16:88-9

Unemployment Insurance Bill, 6:87-90, 104-7; 16:64, 67, 88-9

**Milne, Mr. Ross** (Peel-Dufferin-Simcoe)

Unemployment Insurance Bill, 14:93-4

**Mining industry, see** Unemployment—Newfoundland

**Mullen, Mr. V.** (Assistant Director, Occupational Counselling and Development Branch, Employment and Immigration Commission)  
Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 10:32-3

**Multiculturalism, see** Immigration

**Municipalities, welfare rolls, see** Unemployment insurance—Legislative changes

**Munro, Mr. Donald W.** (Esquimalt-Saanich)

Unemployment Insurance Bill, 7:20-4

**National Union of Students**

Number, composition, 4:73-5

*See also* Unemployment countermeasures—Out-migration;  
Unemployment insurance—Legislative changes, Organizations

**New Brunswick**, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs, Unemployment insurance; Unemployment insurance—Legislative changes

**Newfoundland-Labrador**

People's Commission on Unemployment

Report, 11:86-7

*See also* Unemployment insurance—Legislative changes  
Union with Canada, terms, social security programs, 11:92-3

*See also* Education; Federal-provincial relations; Lay-offs;  
Manpower training programs—Funds, Additional;  
Unemployment; Unemployment countermeasures;  
Unemployment insurance

**Norris, Mr. K.** (Policy Analyst, Ministry of Social Services, Ontario)  
Unemployment Insurance Bill, 11:52

**Northern Canada**, *see* Youth—Unemployment countermeasures

**Northwest Territories**, *see* Unemployment—Statistics, Yukon

**Norton, Hon. Keith** (Minister of Social Services, Ontario)  
Unemployment Insurance Bill, 11:11-8, 21-32, 35-9, 46-63

**Nova Scotia**, *see* Unemployment insurance—Benefits—Legislative changes; Youth—Job experience training

**Oberle, Mr. Frank** (Prince George-Peace River)

Employment and Immigration Department, 2:14-6

Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:14-8, 21

Employment centres, 2:16-8

**O'Connell, Hon. Martin** (Scarborough East; Minister of Labour)

Asbestos, fibres, health hazard, wartime defence mask workers, 23:6

Grain elevators, explosions, 23:6

Industrial disputes, 23:27-30, 34

Industrial relations

Collective bargaining, industry-wide, sector bargaining, Bairstow commission, 23:5

Collective bargaining, information centre, establishing, 23:6

Policy program, 14 points, October 1976, tripartite committee, establishing, 23:16, 23-5

Industrial safety and health, 23:10-2, 17-9

Centre, 23:33-5

Industrial strategy, sector policy, 23:6-8, 16-7

Labour Department

Estimates, 1979-1980, main, 23:5-35

Expenditures, reduction, *Labour Gazette*, discontinuing, 23:8

Women's Bureau, 23:31-2

Labour force

Absenteeism, days lost, 23:34-5

Educational paid leave, 23:10

Injured workers, 23:10-1

Public Service, collective bargaining, settlements, private sector comparability, 23:12-5, 25-6

Uranium industry, Ont. and Sask., safety and health, 23:6, 20-1

**Official languages policy**, *see* Public Service

**Olivier, Mr. Jacques** (Longueuil; Parliamentary Secretary to Minister of Labour)

Unemployment Insurance Bill, 2:66-7

**Ontario**, *see* Construction industry; Unemployment insurance—Legislative changes; Uranium industry

**Orders of reference**, *see* Bills

**Organizations appearing and briefs submitted**

Canadian Advisory Council on the Status of Women, 4:86-99, 102-7

Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 11:64-85

Canadian Construction Association, 6:90-115

Canadian Labour Congress, 4:5-18

Canadian Manufacturers' Association, 6:73-90

Confederation of National Trade Unions, 7:4-28

Employment and Immigration Commission, 9A:1-11

National Action Committee on the Status of Women, 8:5-44

National Union of Students, 4:68-85

New Brunswick Ministry of Social Services, 11:5-10, 18-39, 45-56, 62-3

Newfoundland Ministry of Social Services, 11:10-1, 20-1, 40-6, 49-52, 57, 60-2

Ontario Ministry of Social Services, 11:11-8, 21-32, 35-9, 46-63

People's Commission on Unemployment, 11:86-106

United Auto Workers, 4:19-39

**Orlikow, Mr. David** (Winnipeg North)

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 23:17-21

**Outreach Program**, *see* Unemployment countermeasures

**Parent, Mr. Gilbert** (St. Catharines; Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs)

Point of order, Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada*

*Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:62

Unemployment Insurance Bill, 16:62; 19:72-3

**Patronage**, *see* Students—Summer employment

**Pensions**, disability, *see* Labour force—Income maintenance

**People's Commission on Unemployment**, *see*

Newfoundland-Labrador; Unemployment insurance—Legislative changes, Organizations

**Peters, Mr. Arnold** (Timiskaming)

Points of order

Agenda and procedure subcommittee report

M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:19-21

M. (Mr. McGrath) to delete paragraph, 19:30-2

M. (Mr. Rodriguez) to change paragraph, 18:38-9

M. (Mr. Rodriguez) to include non-members' participation, 19:51-3

Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:48-51

Travel, 18:39-41

Unemployment, 9:89-92

Unemployment countermeasures, 16:113-4

Unemployment insurance

Insurable earnings, 16:48-51

Legislative changes, 18:38-9; 19:30-2, 51-3

Qualifying period, 9:55-7; 16:106-8, 113

Unemployment Insurance Bill, 9:55-7, 75, 89-93; 16:40, 48-51, 106-8, 113-5; 18:13, 16, 19-21, 38-41; 19:30-4, 51-3, 57, 83-5; 20:13

**Petro-Canada**, *see* Energy resources

**Poland**, *see* Visitors

**Poverty**, *see* Women

**Prince Edward Island**, *see* Unemployment—Newfoundland

**Procedure**

Adjournment and reporting progress, M. (Mr. Clarke), 16:90-1, negated on recorded division, 8

Adjournment, Ms. (Mr. Rodriguez), 15:39-40, negated on division, 3; 18:41, negated on recorded division, 6



**Procedure—Cont.**

- Agenda and procedure subcommittee
  - Establishing, M. (Mr. Maine), 1:6-7, agreed to
- Report
  - M. (Mr. Clarke) to include suspension of consideration of bill, not in order, 19:4, 15-8
  - M. (Mr. Maine) to adopt and for Committee not to adjourn until adopted, 18:3-12; 19:14, agreed to on division, 7, 57
  - Amdt. by unanimous consent to withdraw adjournment requirement, 19:3, 14
  - Amdt. to M. (Mr. Rodriguez), 18:12-32, negated on recorded division, 5-6
  - M. (Mr. McCrossan) to include request for another committee's opinion, 19:18-21, not in order, 4-5
  - M. (Mr. McGrath) to delete paragraph, 19:21-43, agreed to on division, 5-6
  - M. (Mr. Rodriguez) to change paragraph, 18:32-41, negated on division, 6
  - M. (Mr. Rodriguez) to include non-members' participation in debate, 19:43-56, negated on division, 6
  - M. (Mr. Rodriguez) to increase time allotted for members speaking, 19:56-7, negated on division, 6-7
  - Propriety of considering before resuming consideration of bill, 18:3-4, 9-11
  - Reports, first, 1:4; second, 3:3-4; third, 4:3-4; fourth, 6:4-5; fifth, 10:3; sixth, 18:3
- Bills, amds.
  - Amending act rather than bill, 20:20-1, not in order, 6-7
  - Coming into force clause, making conditional upon economic conditions, 20:19, not in order, 5-6
  - Consideration, scope of debate, 17:20
  - And time limit, 14:62-7
  - Introducing after title carried, admissibility questioned, in order, 20:24-5
- Bills, consideration, time limit, 3:10-2
- Chairman's ruling, appealing, M. to sustain, agreed to on recorded division, 16:5-6, 37; 18:4, 11-2
- Documents, distributing in both official languages, 6:91-2
- Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Guay; Mr. Portelance), 1:6, agreed to; Ms. (Mr. Maine; Mr. Corbin), 6:3, agreed to; M. (Mr. Maine), 17:3, agreed to; M. (Mr. Maine), 19:7, agreed to
- Estimates, supplementary, consideration, constraints due to Committee schedule, 1:11-2, 47-9
- Meetings, authority to sit after adjournment of House, 18:5, 13-5; 19:98-9
- Meetings, scheduling while House sitting, 19:32-3
- Minutes and evidence, copies arriving late, 1:50; 5:39; 9:51
- Motions, translation lacking, 16:65-7
- Non-members, privileges before Committee, 17:11-3; 19:63, 79-81
- Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Maine), 1:7, agreed to
- Privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:25-45, M. (Mr. Rodriguez) to report to House, 46-90, negated on recorded division, 7-8
- Questioning of witnesses, rotation by party, 1:41-2; 4:18-9
- Quorum, meeting and printing evidence without, M., 1:7-10, agreed to
- Travel, 18:29-30, 39-41
  - M. (Mr. Rodriguez), 20:22-7, negated on recorded division, 7-8
- Witnesses
  - Appearance before Committee, notice insufficient, 8:4-5
  - Appearance before Committee, requesting, 1:13-4; 2:58-9, 67; 3:6-11
  - Agenda and procedure subcommittee inviting public at large, M. (Mr. LaSalle), 5:37-8, not in order, 6

**Procedure—Cont.**

- Witnesses—Cont.
  - Appearance before Committee, requesting—Cont.
    - M. (Mr. Clarke), 4:98; 5:12-6, 26-8, referring to agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Corbin), 28-34, agreed to on division, 5
    - M. (Mr. Hogan), 5:35-6, referring to agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Lee), 36, agreed to on division, 6
    - M. (Mr. McGrath), 5:12-9, referring to agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Maine), 19-26, 34 agreed to on division, 4
    - Referring to agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Alexander), 5:34-5, not in order, 5
  - Briefs requested in lieu of appearance, 6:44-5
  - Expenses, Committee paying, 6:43-4

**Progressive Conservative Party**, *see* Public Service—Reducing; Unemployment insurance—Costs

**Provinces**, *see* Federal-provincial relations; Industrial safety and health; Refugees; Unemployment countermeasures—Job creation programs; Unemployment insurance—Legislative changes, Organizations

**Public Service**

- Collective bargaining, settlements, private sector comparability, 23:12-5, 25-6
- Official languages policy, training, salaries, 2:13-4
- Reducing by 60,000, PC position, 4:35
- Reducing, lay-offs, retraining, Public Works Department, 2:9

**Public Works Department**, *see* Public Service

**Quebec**, *see* Construction industry; Industrial safety and health—Man-days lost; Students—Summer employment; Unemployment insurance—Legislative changes—Qualifying period, Changes

**Rae, Mr. Bob** (Broadview)

- Employment, 14:39-40
- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 10:4-8, 16-20, 27-31
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 24:13-6, 31-3
- Labour force, 10:18-9; 12:17-8; 24:31-2
- Points of order
  - Agenda and procedure subcommittee report
    - M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:21-2
    - M. (Mr. McGrath) to delete paragraph, 19:38-41
    - M. (Mr. Rodriguez) to change paragraph, 18:36-8
    - M. (Mr. Rodriguez) to include non-members' participation in debate, 19:48-9
  - Propriety of considering before resuming consideration of bill, 18:9-11
  - Chairman's ruling, appealing, 18:11
  - Non-members, privileges before Committee, 19:80
- Unemployment, 19:59-60, 87-9, 93-4
- Unemployment countermeasures, Outreach program, 10:4-8, 16-20, 27-30
- Unemployment insurance
  - Abuses, fraud, employers, fines, 14:72-3
  - Benefits, reduction, 4:27-8; 12:21-2; 13:26-30; 14:41-5
  - Benefits, two-tier system, 12:17-9
  - Disqualification, voluntary quits, 19:81-3
  - Insurable earnings, 14:11-2, 23-5
  - Insurance or income maintenance, redistribution, 12:19-20; 17:7-10
  - Legislative changes, 18:21-2, 36-8; 19:39-40
  - Qualifying period, 4:33-4; 12:21-2; 14:28-9, 30-2; 13:29-30; 17:7-10, 23-6; 19:59-63

**Rae, Mr. Bob—Cont.**

- Unemployment insurance account, extended benefits costs, 14:49-52
- Unemployment Insurance Bill, 4:27-8, 33-4; 12:17-22; 13:26-30; 14:11-2, 23-5, 28-34, 39-45, 48-52, 72-4; 17:7-11, 23-6; 18:9-11, 21-2, 36-8; 19:38-41, 48-9, 59-63, 74, 79-89, 92-4, 130
- Women, 24:13-5

**Refugees**

- Admissions, level, 1:39; 25:6-7
- Claims, determining, oral hearings, right to counsel, appeals, 25:7-9, 12-20, 33-6
- Kampuchea, increasing proportion, 1:39-40
- Policy, impact of international politics, 25:8-9
- Vietnam, Canadian commitment, Hai Hong boat people, family reunification, churches, provinces, participation, etc., 1:38-41; 9:26-33; 25:8
- See also Immigrants—Chile; Immigration—Humanitarian—1979 target

**Reid, Mrs. Julian** (Director of Research, Canadian Advisory Council on the Status of Women)

- Unemployment Insurance Bill, 4:89-92, 99-103

**Regional Economic Expansion Department**, role, 11:105**Regulations and other Statutory Instruments Committee**, see

- Unemployment insurance—Insurable earnings, Minimum

**Reports to House**

- Holidays Bill, 21:4
- Unemployment Insurance Bill, 20:3

**Research**, see Industrial safety and health—Centre**Restaurants**, ethnic, see Labour force—Offshore hirings**Retirement**, see Unemployment insurance**Revenue Department**, decentralization program, taxation data centres, Sudbury, Ont., 9:34-6**Robinson, Mr. Ken** (Toronto-Lakeshore; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)

- Unemployment Insurance Bill, 14:88

**Rodriguez, Mr. John** (Nickel Belt)

- Canadian Manufacturers' Association, employment, impact, 6:80
- Construction industry, 7:15-7
- Employment and Immigration Commission, unemployment insurance operations, 14:68-9
- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:48-9; 2:6-7, 10-4, 33-7, 52-6; 6:68-71; 9:33-8, 43-7
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:19-23, 34
- Employment, full employment policy, 16:17-8
- Employment, job vacancies, 6:115
- Immigrants, language training, 2:12-4; 22:22-3
- Industrial safety and health, 11:78, 83-5
  - Centre, 11:74-9; 23:32
- Labour Department
  - Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 11:74-9, 83-5
  - Estimates, 1979-1980, main, 23:30-2
  - Women's Bureau, dismantling, 23:31-2
- Labour force, mobility, 6:82-4
- Labour force, salesmen, 23:30-1
- Lay-offs, Gander, Nfld. airport, 9:43-4
- Manpower mobility program, 6:69-70
- Manpower training programs, 8:41
  - Allowances, 2:10-3; 4:105-6; 9:44
- Points of order
  - Adjournment, Ms., 15:39-40; 18:41

**Rodriguez, Mr. John—Cont.**

## Points of order—Cont.

## Agenda and procedure subcommittee report

- M. (Mr. Clarke) to include suspension of consideration of bill, 19:17-8
- M. (Mr. Maine) to adopt and not to adjourn until adopted Amdt. by unanimous consent to withdraw adjournment requirement, 19:14
- Amdt. to M., 18:12-7, 24-6, 30-2
- M. (Mr. McGrath) to delete paragraph, 19:22-4, 27-9
- M. to change paragraph, 18:32-6
- M. to include non-members' participation in debate, 19:43-8, 53-4
- M. to increase time allotted for members speaking, 19:56-7
- Propriety of considering before resuming consideration of bill, 18:10-1

## Bills, amdts., coming into force clause, making conditional upon economic conditions, 20:19

## Bills, amdts., consideration, scope of debate and time limit, 14:64-7

## Chairman's ruling, appealing, 16:37

## Estimates, supplementary, consideration, constraints due to Committee schedule, 1:48-9

## Meetings, authority to sit after adjournment of House, 19:98-9

## Motions, translation lacking, 16:66

## Non-members, privileges before Committee, 17:12; 20:14

## Travel, M., 20:22-7

## Witnesses, appearance before Committee, requesting, Ms. (Mr. Clarke; Mr. Corbin), 5:14, 32-3

Privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:37-40, M. to report to House, 7, 56-7, 60-4, 70-1, 74-8

## Revenue Department, decentralization program, taxation data centre, Sudbury, 9:34-5

## Students, 4:75-8

## Unemployment, 2:54-6; 6:113; 17:18-9

## Sudbury basin area, 16:22-3

## Unemployment countermeasures

## Canada works program, 9:33-4

## Job creation programs, 2:33-6; 4:31

## Out-migration from high-unemployment areas, 19:64-5

## Outreach program, 8:41-2; 9:45-7; 19:21; 22:19-21

## Private sector, 2:53-4

## Unemployment insurance

## Abuses, fraud, 6:68, 113; 7:17

## Benefits

## Reduction, 16:15-7

## United Steel Workers of America wage indemnification plans, 16:18-9; 20:14-8

## Repayments, 6:114; 14:76-82, 85-91

## Two-tier system, 15:19-24; 16:13-4

## Claimants, obligations, information, 6:68-9

## Disqualification, voluntary quits, 19:76-9; 20:10-3

## Economic Council reports, 6:81-2

## Economic stability, contribution to, 15:21

## Insurable earnings, minimum 20 hours per week, 16:37-40, 49, 56-7, 60-4, 70-1, 74-8; 17:5-6

## Insurance or income redistribution, 6:82

## Job search regulations, 9:36-8

## Legislative changes, 4:33; 7:18; 16:17-9; 17:6-7, 19-21; 18:33-6

## Organizations to appear before Committee, 5:31-2; 19:23, 27-9; 20:23

## Maternity leave, 9:19

## Overpayments, 9:38

## Qualifying period, 16:103-5, 109-10; 17:16-23; 19:65-7, 96, 100, 104-10



**Rodriguez, Mr. John—Cont.**

- Unemployment insurance—*Cont.*
- Retirement claims, 6:70-1; 9:17-8
- Work disincentives, 4:30-1
- Unemployment insurance account, government account deficit, extended benefits costs, etc., 4:31-2; 6:17-27, 30-2; 9:8-13, 92-3; 14:56-62, 67
- Unemployment Insurance Bill, 2:67; 3:7; 4:30-3; 5:31-2, 45; 6:17-24, 30-2, 80-4, 94, 112-5; 7:15-8; 8:40-3; 9:8-13, 17-20, 91-3; 14:56-69, 73, 76-82, 85-91, 100; 15:16, 19-29, 36; 16:13-23, 28-31, 37-40, 49, 56-66, 70-1, 74-8, 95-9, 102-10, 115-20; 17:5-7, 12, 16-23; 18:10-7, 24-36; 19:14, 17-8, 22-34, 43-9, 53-8, 64-7, 76-87, 96-110, 119-21; 20:10-27
- Women, discrimination against by employment officers, 8:43
- Women, unemployment insurance, 4:88-92, 106; 8:40-3
- Work ethic, youth and students, 4:77; 6:112-3
- Youth, job experience training, 2:36-7; 22:21-2
- Youth, unemployment insurance, 4:76; 6:115

**Rompkey, Mr. William** (Grand Falls-White Bay-Labrador)

- Education system, 11:99-100
- Point of order, bills, amdt., consideration, scope of debate, 17:20
- Point of order, Rodriguez privilege *re* proclamation in *Canada Gazette* of regulation relating to bill still before House, 16:63
- Unemployment, 11:105-6
- Unemployment countermeasures, 11:42-5; 13:8-12
- Unemployment insurance
- Insurable earnings, 16:63
- Legislative changes, 11:40-2
- Work disincentive, 11:40-1, 100-1
- Unemployment Insurance Bill, 11:40-5, 58-60, 99-101, 105-6; 13:8-12; 16:63; 17:20

**Rooney, Mr. Dave** (Bonavista-Trinity-Conception)

- Point of order, non-members, privileges before Committee, 19:53
- Unemployment Insurance Bill, 19:53

**Rousseau, Mrs. Ivette** (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women)

- Unemployment Insurance Bill, 4:86-98, 102-7

**St. Laurent, Mr. L.E.** (Executive Director, Benefit Programs, Employment and Immigration Commission)

- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:42-4; 2:24-7, 37-40; 4:49-68; 6:53-65, 71-2; 9:37-8; 10:13-6
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:17; 24:10-1, 18
- Unemployment Insurance Bill, 3:21-2; 9:6-9, 12-22, 52-62, 67-72, 76; 14:22, 71-2; 20:15-6

**Salesmen, see** Labour force

**Sarnia, Ont., see** Industrial relations

**Saskatchewan, see** Unemployment insurance—Legislative changes, Opposition; Uranium industry

**Sault Ste. Marie, Ont., see** Unemployment insurance—Legislative changes, Sudbury

**Savard, Mr. Raymond** (Verdun)

- Election as Vice Chairman, 1:6

**Scrim, Mr. Russell** (Chairman, Canadian Construction Association)

- Unemployment Insurance Bill, 6:97-115

**Service industry, see** Labour force

**Shell Canada Ltd., see** Industrial relations

**Shymko, Mr. Yuri** (Parkdale)

- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:7-10
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 22:26-9
- Manpower training programs, 2:9-10; 22:28-9
- Point of order, agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:27-8
- Point of order, agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. McGrath) to delete paragraph, 19:24-7
- Public Service, 2:9
- Unemployment countermeasures, Outreach program, 22:26-8
- Unemployment insurance, 11:63; 19:115-7
- Unemployment Insurance Bill, 11:62-3; 18:26-8; 19:24-9, 115-8; 20:21
- Youth, job experience training, 2:7-9

**Smith, Mr. Cecil** (Churchill)

- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:21-4, 43-6
- Students, 2:43-6
- Unemployment countermeasures, 2:21-4, 44
- Unemployment Insurance Bill, 3:23-7; 5:9-12
- Unemployment, statistics, 3:23-7; 5:9-12
- Youth, 2:45

**Social insurance numbers, use** for other than social services programs, right to privacy, government controls, 22:34-7

**Social security programs, financing, block funding, agreement** with provinces, etc., 5:8

**Statistics Canada, see** Employment—Job vacancies; Manpower training programs—Data; Unemployment countermeasures—Job creation programs, Funds; Unemployment insurance—Data

**Status of Women, see** Women

**Stollery, Mr. Peter** (Spadina)

- Labour Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 11:81-3
- Point of order, agenda and procedure subcommittee report, M. (Mr. Maine), amdt., M. (Mr. Rodriguez), 18:15-6
- Unemployment Insurance Bill, 18:14-6; 19:14, 29-30, 58, 71-2, 116-7

**Student loans**

- Repayment when full-time employment obtained, 4:74-5
- See also* Education

**Students**

- Employment, preferable to unemployment insurance benefits, 4:68-71
- Summer employment
- Flin Flon, Man., hiring from Shawinigan, Que., Chretien patronage use, 2:45-7
- Part-time, temporary, 4:80
- Shortages, affecting university access, 4:73
- Statistics, 4:77
- "Young Canada works" program, budget reduction, 1:17; 2:43-4, 47
- "Young Canada works" program, jobs created, 4:76
- Unemployment countermeasures, job creation programs, unemployment insurance funds use, 4:75-6
- Unemployment insurance
- Abuses, 4:80-1, 84-5; 6:109
- Benefits, reduction, impact, 4:70
- Eligibility, restricting, impact on low-income students, special provisions, 4:81-4
- Insurable earnings, minimum 20 weeks, impact, 4:70

**Note:** See page 1 for Dates and Issues

**Students—Cont.**Unemployment insurance—*Cont.*

Qualifying period, changes, impact, special provisions, 4:69-70,  
73-9, 83

*See also* Unemployment insurance—Legislative changes,  
Consultation

*See also* National Union of Students; Work ethic

**Sudbury, Ont.,** *see* Revenue Department; Unemployment;

Unemployment insurance—Legislative changes

**Suicide,** *see* Unemployment—Social costs**Swan, Ms. Carole** (Executive Member, National Action Committee on  
the Status of Women)

Unemployment Insurance Bill, 8:5-12, 15-43

**Sydney, N.S.,** adult vocational training centre, establishment, federal  
opposition, 6:47-8

*See also* Manpower training programs—Allowances

**Teachers,** *see* Unemployment insurance—Insurable earnings**Toronto, Ont.,** *see* Employment—Job vacancies; Unemployment**Tourist industry,** *see* Unemployment countermeasures—Job creation  
programs, Unemployment insurance; Unemployment insurance—  
Seasonal workers**Treasury Board,** *see* Youth—Employment**Tusyk, Mr. John** (President, National Union of Students)

Unemployment Insurance Bill, 4:68-85

**Unemployment**

Advisory committee, *see* Manpower training programs—Allowances

Factors, economic growth, immigration, labour force participation  
rate, women and youth, etc., 2:47-9

Factors, unemployment insurance program, 6:9; 15:9

Government attitude, "scapegoating" unemployed, 4:22, 28-9

Government responsibilities, response, 9:89-92

Newfoundland, P.E.I. comparison, factors, countermeasures,  
industrial strategy, fishing, forestry, mining, etc., 11:94-6, 104-6

Newfoundland, statistics, accuracy, 11:104-5

Social costs, crime, suicide, etc., 6:113-4; 11:103; 17:18-9

## Statistics

## Computation method

Indians omitted, Churchill constituency, etc., 3:23-7; 5:9-12;  
9:54-5; 13:32-3; 19:86-7

48 regions, distribution by province, location, 13:26

48 regions, impact on unemployment insurance eligibility,  
6:28-9; 11:32, 45-6; 13:31-2; 19:90-2

## Occupation based, 19:89, 93-5

Persons not actively seeking work, including, 19:87-8

Regional, government secrecy, 2:54-6

Unemployment insurance changes, effects, 5:45-6

Yukon and N.W.T., 13:33

Sudbury basin area, Ont., 16:22-4

Toronto Social Planning Council conference, conclusions, 19:59-60

Women and youth, 4:79; 8:9-12, 20

*See also above* Factors

*See also* Construction industry; Employment—Job vacancies;

Forest industry; Newfoundland-Labrador—People's

Commission; University graduates

**Unemployment countermeasures**

Canada works program, 2:23-4

Economic growth component, 4:62-3

Effectiveness, industrial strategy substitute, 4:17-8, 26-7

Funds, allocation

Constituencies, unemployment level, 9:28-30, 33-4

Data, sources, 1:28-9

**Unemployment countermeasures—Cont.**

Canada works program—*Cont.*

Funds, allocation—*Cont.*

Indians, Metis, non-status, etc., 2:21-3

Transferring unused funds from one group to another, 2:44-5

Newfoundland, 13:9-10; 16:94-5, 98-101

Wages, minimum plus 15%, 4:66-7

\$194 million, 22:6

Community employment strategy program

Budget reduction, 1:17

Budget, 1979-1980, 24:19, 22

Projects, transfer to LEDA, Nfld. groups, 13:9-12

Role, funding, termination, renegotiation, criteria, Port au Port,

Nfld. harbour project, 4:40-3, 60-2

*See also below* Job creation programs—Establishment

Job creation programs

Abuse, dismissal of regular employees, hiring new staff, 4:63

Automotive industry, 4:31

Establishment process, consultation with provinces, community  
employment strategy program, etc., 1:29-30; 2:33-5

Funds, priorities, "anti-cyclical", 2:42-3

Funds, allocation, Statistics Canada data, labour force surveys,  
etc., 1:28-30; 2:50-2

Incentives, \$100 million employment tax credit program for  
private firms, 1:17-20

Advertising, 4:55-7

Credit, 9 month time limit, extending to 12, 1:19; 4:56-7

Eligibility, minimum job weeks, 2:36

Employee eligibility, unemployment period, reducing from 8 to  
2 weeks, 4:56-7

Employer response, 4:56

Jobs created, 24:19-21

Atlantic provinces, 1:44-5; 2:52-3

Provincial comparisons, 1:18-9, 31-3; 5:42

Manufacturing sector, applicability, 2:35-6

Taxable credit on hourly wages, employer complaints, 1:19;  
4:56

Termination date, 1:27

\$4.936 million for administration, 1:16-7; 4:55

*See also* Youth—Job experience training

Jobs created, 4:29-30; 8:39

Local employment assistance program, 1:17; 24:19, 22

Permanent employment, 9:29-30

Funds, departments and provinces involved, forestry  
agreements, etc., 13:9-11

Newfoundland, federal and provincial funds, Canada works  
program, etc., 9:39-42; 11:42-5, 58-9

Provinces, consultation, agreements, etc., *see above*

Establishment, Incentives, Permanent

Unemployment insurance cutbacks, alleviating, 16:112-3

Unemployment insurance funds use, 1:34; 2:40-2; 4:9-10, 29-30;  
5:41; 9:92; 11:27-9, 33-4, 102; 13:9-10; 22:6

New Brunswick, tourist industry, assistance, effectiveness, 22:7,  
23-5

Newfoundland, effectiveness, 11:20; 22:25

*See also* Employment and Immigration Department; Women—  
Employment; Youth—Unemployment countermeasures

Local economic development assistance program (LEDA), 4:63-4;  
9:42-3; 24:23

*See also above* Community employment strategy program

Newfoundland, *see above* Canada works program—Community  
employment strategy—Job creation programs

Out-migration from high unemployment areas, Cullen Dec. 7/78  
remarks, 16:111-9; 19:67

National Union of Students letter to Cullen, 19:64-5



**Unemployment countermeasures—Cont.**

Outreach program

Budget, reduction to \$6.6 million, 1:17, 37; 10:8-9, 28; 22:21  
Women, impact, discrimination, contravening Human Rights Act, 10:30-1

Budget, 1979-1980, 24:19, 22

Effectiveness, marginalized, native people, 1:37-8

Women, removal as target group, 6:34-5; 8:8-9, 41-2; 9:45-8; 10:4-11, 16-20, 27-8; 19:119-20; 22:19-21, 26-8

And youth, 10:28-30

Private sector, expanding, 2:49

Private sector, mandatory reinvestment of profits in job creation, capital export controls, 2:53-4

Work sharing, benefits, \$1.375 million, 22:7

Work sharing, effectiveness, 1:34; 2:41; 6:89-90; 13:9; 22:15

*See also* Students; Women; Youth

**Unemployment insurance**

Abuses, fraud

Claimant incarcerated, benefits discontinued, 4:66-8

Confederation of National Trade Unions discouraging, 7:12

Construction workers, unreported cash earnings, 6:102-3, 107-8; 7:17

Control, 2:60-1; 4:12-4; 6:7-9; 6:59-60; 7:22; 11:55; 12:22; 14:36-7

Administrative measures, job creation, 6:113

*See also below* Sickness benefits

Employers, 7:20-1

Giving false information, fine, increasing to \$200 or \$500, 14:69-74

"Fraud squad", 4:58-9

Penalties, prosecutions, 2:57, 60-1; 6:40, 61-3

Perception, public and unions, 4:13, 16-9; 6:58-9, 64-5; 11:104; 12:21

Preventing, advertising campaign, effects, 6:68

Provincial governments, work programs, 4:50-1; 14:37-9

Regional variation, 2:25

Secondary wage-earners, 6:65-6

*See also below* Benefits, Two-tier system

Statistics, 4:15-6, 25

*See also below* Overpayments, Fraud

Alternative use of funds, 7:20

Benefits

Assignment to welfare officers by claimants requiring immediate assistance, 4:66-8

Earning by work on government projects, 7:26-7

Nova Scotia, total, 1:29; 2:51-2

Period, maximum, 7:10

Reduction, 60% of average insurable earnings, maximum \$159, Jan. 1/79, 4:9, 21; 5:42-3; 6:7, 37, 74, 78-9; 7:10; 11:8, 87, 90; 14:41-6; 16:24-5

Collective agreements, impact, 4:27-8

Newfoundland, impact, 16:91-4, 101-2

Nova Scotia, average per claimant, 5:44

United Steel Workers of America, wage indemnification plans, impact, 16:18-20; 20:14-8

Work disincentive, removing, 12:21-2; 13:26-30; 16:16-7, 20, 98-9, 113

Repayment, claimants with incomes over 150% yearly maximum insurable earnings, recovery rate 30%, 4:10, 21, 36-7; 6:75, 98, 109-10, 114; 9:64-6, 84-6; 11:88; 13:17

Or over 200%, 14:88-91

Seasonal workers, impact, 13:6-7

Taxable income vs net income, 14:76-88

Total paid out, major 100 offices, 1:28-9; 2:50

Two-tier system, lower benefits for persons without dependents, 2:63-4; 3:16-7; 6:77-8; 9:75-84, 94-5; 11:8-9, 13-5, 21-4.

**Unemployment insurance—Cont.**

Benefits—Cont.

Two-tier system, lower benefits for persons...—Cont.

29-37, 47-8, 52-5, 61-2, 96-7; 12:4-8, 12-7, 20, 23-7; 14:91-6; 15:11-2, 21-4, 27-36, 43-4, 48

Abuse, secondary wage earners, impact, 15:5-7

Administration, 12:9-11; 15:38-42; 16:13-4

Cost-ratio by family category, 13:14-5, 21-3

Cullen rejection of provincial proposal, 11:57-60; 13:23-4

Impact on men, women, low-income earners, provinces, 13:13-8; 13A:1-3

Comparison with legislative changes, projected savings, 13:16, 19-20

Insurance principle, impact, 12:11-2, 17; 13:12, 16-7; 15:8, 46; 16:10-1

Projected savings, 13:7-8

Provinces, impact, comparison with legislative changes, 15:46-7; 19:123-7

Provinces, position, 9:84; 19A:1-3

Women, impact, 12:8-9, 18-9, 22-3; 14:96-9; 15:10, 13-21, 34-7, 44-5; 16:12-3

Cheques not picked up at temporary depots during postal strike, alleged fraudulent claims, 4:14, 58

Claimants

Beneficiaries, definition, 3:19-20

Major and minor attachment, defining, eligibility differences, etc., 9:15-6, 20-1, 52-3

Variable entrance requirement, 19:101-4

Obligations, information, advertising, 6:68-9

Women and youth, ratio to unemployed, 4:21; 8:12

Claims, entitlement from previous claim, 9:60-1, 69-70

Costs, \$580 million reduction, restraint program, PC position, 4:20-3

Data, provincial vs regional basis, Statistics Canada, labour force surveys, etc., 1:46-7; 2:52; 3:20

Disqualification

Claimant leaving area where registered, 6:53-4

Voluntary quits and dismissals, statistics, etc., 2:25-7; 6:58; 9:95-6

Employer abuses, 6:27-8

Exclusion or reduction of benefits, projected savings, 13:4-6

Legislative changes, projected savings, 6:11-6

Waiting period, increasing from 6 to 12 weeks, lower benefits, tightening job search regulations, 12:25-7; 19:67-85; 20:9-14, 20

Women, sexual harassment, 9:66, 73; 19:71, 77-8

Voluntary quits, just cause, 3:21-3; 4:37; 6:104; 9:66, 73-5

Earnings allowable, deduction exemption for job creation programs, extending to job training, 4:70-1; 14:46-8

Earnings ceiling, 25% of total benefits, 2:39-40

Economic Council reports, conclusions, 6:81-2

Economic stability, contribution to, 6:9-11; 15:21

Eligibility, restricting, 4:6-7, 10-1, 21, 30; 7:7

Post 1971 cuts, business sector pressure, 7:6

*See also below* Seasonal workers

Exhaustees, percentage finding work, resorting to welfare, 6:108  
Atlantic provinces, 13:22

Extended benefits, *see* Unemployment insurance account

Fishermen

Skippers of vessels, eligibility, 4:63

\$12 million for benefits, 1978-1979, 1:16

\$70 million for benefits, 1979-1980, 22:6

*See also below* Insurable earnings—Qualifying period, New entrants—Seasonal workers

Function as insurance scheme, 4:20, 35-6; 9:87-9

*See also above* Benefits, Two-tier system

Insurable earnings

Fishermen, inland, Easterville, Man., native group, 24:9-12

**Unemployment insurance—Cont.**

## Insurable earnings—Cont.

- Insurability of employment, determination, 9:67-8
- Minimum 20 hours per week regardless of wage rate, or 30% of maximum insurable earnings, 3:17-8; 4:21; 6:8, 74, 85-7; 9:71; 11:7, 88; 14:10-25
- Employers, payroll records, impact, etc., 17:5-6
- Longshoremen, impact, 14:21-2; 16:88; 22:16-7
- Regulation, effective Jan. 1/79, proclaimed before Bill C-14 passed, Oct. 26/78 order in council, Nov. 8/78 publication in *Canada Gazette*, 16:25-91
- Regulations and other Statutory Instruments Committee studying, 19:15-21
- Teachers, impact, 9:63-4; 14:22; 16:35
- Temporary work projects excluded, 7:25-6
- Insurance or income maintenance, redistribution, welfare, 2:60-1; 6:82-4; 12:19-20; 13:17; 15:25-6; 16:95
- Canadian Journal of Economics*, Fred Lazar article, 17:10-1
- Job research regulations, 2:38-9; 6:54-5
- Person working at home, availability for work, disqualification, repayment of overpayment, etc., 9:36-9
- See also* Hiring halls
- Legislation, 1971, white paper preceeding, costs, backlash, etc., 7:4-5
- Legislative changes, 1:12-5; 2:57-9; 4:7; 9A:3-11; 13:24-6; 15:8-9, 12-3; 16:11-2
- Atlantic provinces, impact, 9:72-3; 19:121-3
- British Columbia, seasonal workers, impact, 19:123
- Canadian Construction Association position, 6:90-1
- Newfoundland members, 6:92
- Canadian Federation of Independent Business position, letter, 11:85-6
- Confederation of National Trade Unions position, 7:9, 12
- See also below* Organizations
- Consultation
- Canadian Manufacturers' Association position, 6:75-6, 90
- Labour, 4:5-6, 28, 33
- Status of Women Advisory Council, 4:90, 101; 12:15-6
- Students, 4:71, 76; 6:13
- Date effective, 3:29-30; 16:19; 20:19
- Effects, impact, 7:7, 18; 18:21, 27-30, 33-41; 19:35-7, 111-2, 120-1
- Employment and Immigration Commission brief, 9A:1-11
- Human Rights Commission, letter to Mr. J. McGrath, 11:15-6; 11A:1
- Implementation, 22:8
- Labour opposition, 4:39
- And business sector support, 17:19-21; 19:39-41
- See also above* Consultation
- Low-income earners, impact, 7:8
- Municipal welfare rolls, impact, 19:127-30
- New Brunswick, impact, position, 11:18-20
- Newfoundland, impact, welfare costs, etc., 3:27-32; 11:91
- Position, 11:11, 41-2
- Newfoundland People's Commission on Unemployment, recommendations, 11:90-1, 97-8
- See also below* Organizations
- Nova Scotia, impact, 19:89-91
- Ontario, impact, position, 11:11-3
- See also below* Provinces
- Opposition, 9:83
- Telegrams, Sask. labour group, United Church poverty task force, United Steel Workers, 16:95-9, 117-8
- See also above* Labour
- Organizations to appear before Committee, 19:23, 27-32
- Confederation of National Trade Unions, 3:8-11; 5:22-3

**Unemployment insurance—Cont.**

## Legislative changes—Cont.

- Organizations to appear before Committee—Cont.
- National Action Committee on the Status of Women, Advisory Council on the Status of Women, 3:6-8; 4:98; 5:12-6, 27-34
- National Union of Students, including Que., 3:9-11
- Newfoundland groups, 3:10
- People's Commission on Unemployment, 5:35-6
- Provincial welfare ministers or task force representative, 5:9, 12-8, 22, 26-8, 34; 6:44
- Postponing, 5:44; 11:26-7
- Provinces, impact, 12:21; 19:124-6
- Comparison, Que./Ont., 7:8
- Consultation, 11:17-8, 22-3, 40
- Position, criticisms, alternate proposals, 11:5-7, 10, 20-1, 29, 38-9, 54; 19A:1-3
- Welfare costs, 3:30-3; 4:19-20, 38; 5:7-9, 34; 8:18-9; 11:90
- And lost revenue, 11:24-6, 38-9, 46-7, 57; 13:18-9
- Position of social services ministers, 11:49-52, 61-3
- See also below* Qualifying period—New entrants, Seasonal workers
- Quebec, impact, 19:122-3
- See also above* Provinces, Comparison
- Regions exempt, 11.5% unemployment, 17:6-7
- Social and human costs, 4:38-9
- Sudbury-Sault Ste. Marie region, Ont., impact, 16:15-6, 19
- See also* Employment—Policy
- Maternity leave, reviewing, Stella Bliss case, etc., 2:57-8; 6:32-7; 8:26-7; 9:19-20; 14:25-8; 22:18; 24:32
- Letters, Human Rights Commissioner Fairweather, 6:37; 6A:1-2; 8A:1-2
- Means test, 7:24; 8:36-7
- Newfoundland
- Income maintenance, 11:101
- See also above* Benefits, Reduction—Legislative changes
- Overpayments
- Controlling, Auditor General recommendations, "information on hirings" pilot projects, improved computerization, employment records, etc., implementation, costs, 1:43-4; 2:30-1, 57, 60; 4:52-5; 6:41-2, 66-7; 7:14; 10:12-6; 22:8-9, 25-6
- Fraud vs clerical errors, unreported earnings or work, 1:42-3; 4:15-6; 6:55-7, 71-2
- Repayment following clerical error, 9:38
- \$142 million Auditor General estimate, \$68 million detected, \$62 million recovered, 1:30; 2:24-5; 6:38-40, 45, 53, 63-4
- Premiums
- Employee, discontinuing, increasing corporate and government contributions, 4:34-5
- Increase of 10%, 5:42
- Retired persons, 9:64
- 1979 reductions for employees and employers, 4:9
- See also* Unemployment insurance account
- Program evaluation, policy recommendations, public disclosure, 2:31-3, 37-8
- Qualifying period
- Changes, new entrants, re-entrants and repeaters
- Additional proposals, impact studies, 3:33-5
- Impact, statistics, 48 regions, women and youth, etc., 2:64-7; 3:14-5; 5:43-4
- Occupation based cut-off, 4% unemployment and full employment policy, 17:15-26; 19:59-66
- Quebec, Outaouais region, impact, construction workers, etc., projected savings, 4:47-8; 5:39-41
- Definition, post-dating, ante-dating, etc., 9:14-5
- New entrants, re-entrants, repeaters, differentiating, 9:61-2



**Unemployment insurance—Cont.****Qualifying period—Cont.**

New entrants, re-entrants, 20 weeks, 9:58-63, 70-1; 11:7; 17:7-10, 17-8; 19:112-9

Claimants obtaining additional weeks, 10% estimate, 3:35-6; 6:11, 16-7

Exempting regions of over 11.5% unemployment, 16:103-10, 113-20; 17:13-5

Fishermen, impact, 14:35-6

"Prescribed weeks" definition, 9:58-60

Seasonal workers, Canada works program employees, effects, impact on provinces, welfare costs, etc., 9:21-3

Women and youth, impact, 4:21, 24-5; 11:87-8; 17:13-4; 19:66-7, 107-10

Work disincentive, 4:33-4

14 weeks proposal, 14:28-34, 41

Repeaters, 16 to 20 weeks, based on regional unemployment rate, 11.5% cut-off, 2:58, 64; 4:10; 5:45; 9:54; 11:7, 40; 19:67-70, 74-5, 84-5, 96-8, 104-5

Claimants obtaining additional weeks, 30% estimate, 3:36; 6:9-11, 16-7

Occupation based cut-off, 11.5% unemployment, 12:21-2; 13:29-30; 19:88-9

Or number of weeks previously on benefits, whichever greater, 9:53-8; 11:87; 14:28-31

Regions exempt, 9:72, 96-7; 11:37-8

Seasonal workers, 3:18-9

Women and youth, impact, 4:34

Work disincentive, 4:33-4; 9:55-6

Uniform, 20 weeks, disregarding regional unemployment rates, 6:74-6, 79, 87-8, 92-5

Variable, 10 to 14 weeks, increasing differential, etc., 2:61-3; 9:55; 19:105-7

*See also above* Claimants—Major

Retirement claims, voluntary or forced, disqualification, job search regulations, etc., 6:70-1; 9:16-9

*See also below* Self-employed

**Seasonal workers**

And part time or temporary employees, eligibility, restricting, 4:10

Farm labour, canners, taxation centre temporary workers, construction workers, etc., 6:84-5, 105-6, 110; 8:15-6

Tourism, fishing, legislative changes, impact, 3:15-6; 6:36-7; 9:24-5

*See also above* Legislative changes, British Columbia—

**Qualifying period**

Self-employed and retired, 4:24; 9:85-6; 19:111

Self-employed blueberry pickers, squid dryers, eligibility, 4:49-50

Sickness benefits, abuse control, independent medical examinations, 4:54

Waiting period, 7:10

Work disincentives, 2:57, 60; 4:10, 30-1; 7:13-4; 11:40, 56-7, 100-1; 12:24-5; 14:32

Public opinion, "welfare backlash", 4:6

*See also* Unemployment—Factors and *see also above* Benefits, Reduction—Qualifying period

*See also* Construction industry; Employment and Immigration

Commission; Employment and Immigration Department;

Income tax—Children; Labour force—Income maintenance—

Mobility; Manpower training programs; Manufacturing

industry; Students; Unemployment—Statistics; Unemployment

countermeasures—Job creation programs; Women; Youth

**Unemployment insurance account**

Contribution by government, statutory, \$2.224 million for 1978, 22:6

**Unemployment insurance account—Cont.**

Contribution by government, statutory, \$29 million for 1977, 1:16

Government account deficit, employee-employer account surplus, extended benefits costs, shifting to private sector, premium changes, etc., 4:10, 23-6, 31-2; 6:8, 17-27, 30-2, 74-5; 8:12; 9:6-13, 92-4; 11:88-90; 14:54-62, 67-8

Unemployment rate threshold for extended benefits, lowering to 4%, full employment policy, 14:48-54, 69

**Unemployment Insurance Bill (amdt.)—C-14. Minister of Employment and Immigration**

Consideration, 2:56-67; 3:5-37; 4:5-39, 68-107; 5:4-46; 6:6-38, 72-115; 7:4-28; 8:4-44; 9:5-25, 51-98; 11:5-64, 85-106; 12:4-27; 13:4-33; 14:10-100; 15:5-49; 16:10-120; 17:5-26; 18:8-42; 19:14-130; 20:9-28, report to House with amdt., 3

Agreed to on recorded division, 20:7

Clause 1, 20:6, agreed to on division

Clause 2, amdt. (Mr. Rae), 14:11-2, 15-20, 23-5, negated on division, 4

Clause 3, amdt. (Mr. Rodriguez), 19:100-1, not in order, 12

Clause 4

Agreed to on recorded division, 19:12-3

Amdt. (Mr. McCrossan), 19:67-85, negated on recorded division, 7-8

Amdt. (Mr. Rae), 14:28-41, negated on division, 5-6

Amdts. (Mr. Faour), 16:103-10, 113-20; 17:13-5, negated on recorded division, 3; 17:15-26; 19:59-67, negated on division, 7

Clause 4.1, M. to add (Mr. Maine), 14:25, not in order, 4-5

Clause 5

Agreed to on recorded division, 20:5

Amdt. (Mr. Clarke), 14:91-9; 15:5-49; 16:10-5, negated on recorded division, 4-5

Amdt. (Mr. McCrossan), 20:9-14, negated on recorded division, 4-5

Amdt. (Mr. Rae), 14:41-6, negated on recorded division, 6

Clause 7

Amdt. (Mr. McCrossan), 19:85-7, agreed to on division, 8

Amdt. to amdt. (Mr. Rae), 19:87-8, negated on division, 8

Amdt. (Mr. Rae), 19:88-9, not in order, 8-9

Clause 8, amdt. (Mr. Rae), 14:49-62, 67-9, negated on recorded division, 7

Clause 10, amdt. (Mr. Clarke), 14:70-4, negated on division, 14:7

Clause 14

Agreed to on division, 14:91

Amdt. (Mr. Maine), 14:75-6, agreed to, 8

Amdts. (Mr. Rodriguez), 14:76-88, negated on division, 8; 14:88-91, negated on recorded division, 8

Clause 15, agreed to on recorded division, 19:11

Clause 15, amdt. (Mr. Rodriguez), 19:96-8, not in order, 9-11

Clause 15.1, M. to add (Mr. McCrossan), 20:20-1, not in order, 6-7

Clause 16, agreed to on division, 20:6

Clause 16, amdt. (Mr. Rodriguez), 20:19-20, not in order, 5-6

Title, agreed to on division, 20:7

**United States, see** Manufacturing industry

**United Steel Workers of America, see** Unemployment insurance—Benefits—Legislative changes, Opposition

**Universities and colleges, see** Education—Post-secondary; Students—Summer employment

**Universities graduates, unemployment, 4:71-2**

**Uranium industry**

Ontario and Sask., safety and health regulations, jurisdiction, 23:6, 20-1

*See also* Industrial safety and health—Centre, Research projects

**Vancouver**, airport, *see* Immigration

**Vietnam**, *see* Immigration; Refugees

### Visitors

- Correspondence, immigration officers reading, 25:24-5
- Non-immigrants, bonds, security deposits, repayment, etc., 10:20-1; 25:24-5
- Poland and other Eastern European countries, 25:22-3

### Wages and salaries

- Increase, settlements below cost of living and profit increases, 7:8
- See also* Labour force—Income maintenance; Unemployment countermeasures—Canada works program; Women—Employment—Incomes

**Wassef, Mr. Kemal** (Director, Research Service, Confederation of National Trade Unions)  
Unemployment Insurance Bill, 7:21-2

**Watson, Mr. Ian** (Laprairie)  
Unemployment Insurance Bill, 16:105

**Wenman, Mr. Robert L.** (Fraser Valley West)

- Employment and Immigration Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:31, 38-41
- Immigration, 1979 target level of 100,000, refugee proportion, 1:38-9
- Kampuchea, 1:39
- Refugees, 1:38-41

**White papers**, *see* Unemployment insurance—Legislation of 1971

### Women

- Discrimination against, employment officers, 8:19-20, 43-4
- Employment
  - Discrimination against married women, 8:11
  - Job creation and training, 4:10, 101-4; 8:18, 38; 14:99; 24:13-4, 17
  - Opportunities and income, comparison with men, wage gap increasing, 8:31-2
  - Statistics, availability, Women's Bureau, 8:32
- Incomes, anti-inflation program, impact, 8:33
- Poverty, welfare recipients, below poverty line, statistics, etc., 8:19
- Status, advisory council, composition, role, budget, research, etc., 4:86, 93-8; 5:27
- Status, national action committee
  - Structure, function, etc., 8:5-6
  - See also* Unemployment insurance—Legislative changes, Organizations
- Unemployment countermeasures, affirmative action program, training quotas in non-traditional occupations, etc., 8:9; 10:11, 31
- Unemployment countermeasures, re-establishment as target group, day-care facilities, etc., 8:12-3, 25-6
- Unemployment insurance
  - Abuse, 4:91
  - Availability for work, day care arrangements, 4:91; 8:19
  - "Comprehensive Review of the Unemployment Insurance Program", CEIC document basis for legislation, 4:89-90; 8:7-8
  - Legislative changes, impact, discrimination, 2:58; 4:8, 89-93, 100; 6:35-6; 8:6-8, 15, 23-6, 34-6; 9:48-9; 15:14-6; 22:18
  - Advisory council position, 4:93-6, 103-4; 5:9; 6:33-7
  - Benefits, reduction, 4:88; 6:34; 8:14
  - Human Rights Commission, position, Mr. Fairweather letter to Mr. Cullen, 8:21-2, 28-31, 44; 8A:1-2; 9:97-8
  - Insurable earnings, minimum 20 hours per week, impact on part-time and temporary workers, 4:87, 99; 6:33; 8:13, 34-5, 42-3; 24:14, 18

### Women—Cont.

- Unemployment insurance—*Cont.*
  - Legislative changes, impact, discrimination...—*Cont.*
    - Older women, pensions, 4:106-7; 8:22-3
    - Qualifying period, 4:87-8; 6:33-4; 8:13-7, 27-8, 34-5, 40-1; 11:55
  - Seasonal workers, eligibility, 8:39-40
- See also* Unemployment insurance—Benefits, Two-tier system—Claimants—Disqualification—Maternity leave—Qualifying period
- See also* Labour Department; Labour force; Manpower training programs—Allowances; Unemployment; Unemployment countermeasures—Outreach; Unemployment insurance—Legislative changes; Work ethic

**Work disincentives**, *see* Employment; Unemployment insurance

**Work ethic**, youth, women and students, 4:77; 6:112-3

**Workmen's compensation**, *see* Labour force—Income maintenance

**Young Canada Works Program**, *see* Students—Summer employment

### Youth

- Employment strategy, \$227 million from Employment and Immigration Department, \$174 million from Treasury Board, 22:6, 9-10
- Job experience training \$45 million program, unemployment insurance funds use, 1:15, 34; 2:7-9; 5:41; 11:34; 22:7, 15-6; 24:22
- Eligibility, minimum job weeks, 2:36-7
- Employer abuse, 22:21-2
- Employer response, employment tax credit program, comparison, 1:34-5
- Interest from money advanced to local organizations, reverting to Crown, disincentive, 1:25-7
- Jobs created, 24:19-22
  - Nova Scotia, 2:52-3
- Trainees, percentage obtaining employment after contract, 22:31-3
- Unemployment
  - Social problems, alcoholism, etc., 4:85
  - See also* Unemployment—Women
- Unemployment countermeasures
  - Agriculture for young Canadians program, budget reduction, 1:17
  - Job creation and training programs, \$250 million, 16:111
  - Job exploration by students, \$3 million program, 22:33
  - Northern communities, manpower mobility program, 2:45
  - Young apprentice training program, budget reduction, 1:17; 2:27-8
  - See also* Unemployment countermeasures—Outreach and *see also above* Job experience training
- Unemployment insurance
  - Abuses, 6:114-5
  - Legislative changes, welfare rolls, impact, 4:76
  - See also* Unemployment insurance—Claimants—Qualifying period and *see also above* Job experience training
  - See also* Labour force—Women; Manpower training programs—Allowances; Students; Work ethic

**Yukon Territory**, *see* Unemployment—Statistics









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 18, 1979  
Thursday, November 1, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 18 octobre 1979  
Le jeudi 1<sup>er</sup> novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Organization  
Supplementary Estimates (A) 1979-80  
under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Organisation  
Budget supplémentaire (A) 1979-1980  
sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey, M.P.,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald G. Atkey, député,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

DEPOSED IN PARLIAMENT  
18 OCTOBER 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby  
*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Kaplan
Cooper	Kushner
Flis	McCossan
Fox	Mitchell (Mrs.)
Froese	Nickerson

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby  
*Vice-Président:* M. Jim Hawkes

Messieurs

Olivier	Stollery
Orlikow	Stratas (Mrs.)
Reid ( <i>St. Catharines</i> )	Wightman—(19)
Savard	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, October 18, 1979:

Mrs. Stratas replaced Mr. Dick;  
Mr. McKnight replaced Mr. Lane.

On Monday, October 22, 1979:

Mr. Crosby (*Halifax West*) replaced Mr. Halliday;  
Mr. Reimer replaced Mr. Binks;  
Mr. Froese replaced Mr. McKnight.

On Thursday, October 25, 1979:

Mr. Richardson (*Humboldt-Lake Centre*) replaced Mr. McLean;  
Mr. Jupp replaced Mr. Ritchie (*Dauphin*);  
Mr. Portelance replaced Mr. Nicholson;  
Mr. Kaplan replaced Mr. Dupont;  
Mr. Flis replaced Mr. Breau.

On Thursday, November 1, 1979:

Mr. Orlikow replaced Mr. Rodriguez;  
Mr. Nickerson replaced Mrs. Stratas;  
Mr. Cooper replaced Mr. Reimer;  
Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Richardson (*Humboldt-Lake Centre*);  
Mr. Stollery replaced Mr. Portelance.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 18 octobre 1979:

M<sup>me</sup> Stratas remplace M. Dick;  
M. McKnight remplace M. Lane.

Le lundi 22 octobre 1979:

M. Crosby (*Halifax-Ouest*) remplace M. Halliday;  
M. Reimer remplace M. Binks;  
M. Froese remplace M. McKnight.

Le jeudi 25 octobre 1979:

M. Richardson (*Humboldt-Lake Centre*) remplace M. McLean;  
M. Jupp remplace M. Ritchie (*Dauphin*);  
M. Portelance remplace M. Nicholson;  
M. Kaplan remplace M. Dupont;  
M. Flis remplace M. Breau.

Le jeudi 1<sup>er</sup> novembre 1979:

M. Orlikow remplace M. Rodriguez;  
M. Nickerson remplace M<sup>me</sup> Stratas;  
M. Cooper remplace M. Reimer;  
M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Richardson (*Humboldt-Lake Centre*);  
M. Stollery remplace M. Portelance.



## ORDERS OF REFERENCE

Friday, October 12, 1979

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration: Messrs. Binks, Halliday, Hawkes, Kushner, McCrossan, Ritchie (*Dauphin*), Wightman, Dick, Lane, McLean, Fox, Olivier, Appolloni (Mrs.), Breau, Dupont, Savard, Nicholson (Miss), Mitchell (Mrs.) and Rodriguez.

*ATTEST:*

Monday, October 15, 1979

*ORDERED*,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of Employment and Immigration; and that Votes 1, 5, 10 and 15 relating to the Department of Labour, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*ATTEST:*

Monday, October 15, 1979

*ORDERED*,—That Votes 15a and 20a relating to the Department of Employment and Immigration, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee of Labour, Manpower and Immigration.

*ATTEST:*

## ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 12 octobre 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Binks, Halliday, Hawkes, Kushner, McCrossan, Ritchie (*Dauphin*), Wightman, Dick, Lane, McLean, Fox, Olivier, Madame Appolloni, Messieurs Breau, Dupont, Savard, Mademoiselle Nicholson, Madame Mitchell et Monsieur Rodriguez.

*ATTESTÉ:*

Le lundi 15 octobre 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Emploi et Immigration et les crédits 1, 5, 10 et 15, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

*ATTESTÉ:*

Le lundi 15 octobre 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 15a et 20a, Emploi et Immigration, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

*ATTESTÉ:**Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 25, 1979

(1)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 12:02 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Crosby (*Halifax West*), Flis, Froese, Hawkes, Jupp, Kaplan, McCrossan, Mrs. Mitchell, Messrs. Olivier, Portelance, Reimer, Richardson, Rodriguez, Savard, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Other Members present:* Messrs. McKinley and Ouellet.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. McCrossan, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That Mr. Crosby (*Halifax West*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mrs. Stratas moved,—That Mr. Hawkes be elected Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Kaplan moved,—That Mr. Rodriguez be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question was put on the first motion.

On motion of Mrs. Stratas, Mr. Hawkes was elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. McCrossan: *Ordered*,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Rodriguez moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least 5 members are present and one member be from the opposition.

Mr. Kaplan moved the motion be amended by striking out the words "be from the opposition" and substituting therefore the words "be from the official opposition".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, agreed to: YEAS: 8 NAYS: 7.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Mr. McCrossan moved,—That the Chairman, Vice-Chairman, two other government members, two official opposition members and 1 member of the New Democratic Party, appointed by the Chairman after the usual consultation, do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1979

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration tient aujourd'hui à 12 h 02 sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Crosby (*Halifax-Ouest*), Flis, Froese, Hawkes, Jupp, Kaplan, McCrossan, M<sup>me</sup> Mitchell, MM. Olivier, Portelance, Reimer, Richardson, Rodriguez, Savard, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Autres députés présents:* MM. McKinley et Ouellet.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. McCrossan, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que M. Crosby (*Halifax-Ouest*) soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M<sup>me</sup> Stratas propose,—Que M. Hawkes soit nommé vice-président du Comité.

M. Kaplan propose,—Que M. Rodriguez soit nommé vice-président du Comité.

La première motion est mise aux voix.

Sur motion de M<sup>me</sup> Stratas, M. Hawkes est nommé vice-président du Comité.

Sur motion de M. McCrossan: *Il est ordonné*,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

M. Rodriguez propose,—Que le Président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages à défaut de quorum, pourvu qu'au moins 5 membres, dont un de l'opposition, soient présents.

M. Kaplan propose que la motion soit modifiée par le retranchement des mots «dont un de l'opposition» et leur substitution par les mots «dont un de l'opposition officielle».

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix à mains levées, est adoptée par 8 voix contre 7.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

M. McCrossan propose,—Que le président, le vice-président, deux autres membres du gouvernement, deux membres de l'opposition officielle et un membre du parti néo-démocrate, nommés par le président après les consultations habituelles, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



THURSDAY, NOVEMBER 1, 1979

(2)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Cooper, Crosby (*Halifax West*), Flis, Fox, Froese, Hawkes, Kaplan, Kushner, McCrossan, Mrs. Mitchell, Messrs. Nickerson, Olivier, Orlikow, Reid (*St. Catharines*), Savard, Stollery, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Other Members present:* Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*) and Lapierre.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, M.P., Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From the Canada Employment and Immigration Commission:* M. A. J. Lafontaine, Vice-Chairman/Associate Deputy Minister; Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy and Mr. K. Bell, Deputy Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, October 30, 1979 and agreed to recommend the following:

a) Since Supplementary Estimates (A) 1979-80 have to be reported to the House of Commons by Monday, November 5th, 1979, your Sub-committee agreed that we would meet November 1, 1979 at 8:00 o'clock p.m. and November 2, 1979 at 9:30 o'clock a.m. on Supplementary Estimates under Immigration with the Minister of Employment and Immigration in attendance.

b) The Committee will also ask the Minister of Employment and Immigration to appear Thursday, November 8 at 9:30 o'clock a.m. and Friday, November 9 at 9:30 o'clock a.m. on the Main Estimates 1979-80 under Employment and Immigration.

c) The Committee will ask the Minister of Labour to appear on the Main Estimates 1979-80 for the Department of Labour on Tuesday, November 13th 1979 at 11:00 o'clock a.m. and Thursday, November 15th at 8:00 o'clock p.m.

d) When questioning witnesses, members of the Committee will be allowed 10 minutes on the first round and 5 minutes on the second round.

e) No later than November 15, 1979 another meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure will be called.

Mr. McCrossan moved,—That first report on the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate the question being put on the motion it was agreed to.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 being read as follows:

Le JEUDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1979

(2)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 8 h 10 sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Cooper, Crosby, (*Halifax-Ouest*), Flis, Fox, Froese, Hawkes, Kaplan, Kushner, McCrossan, M<sup>me</sup> Mitchell, MM. Nickerson, Olivier, Orlikow, Reid (*St. Catharines*), Savard, Stollery, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Autres députés présents:* MM. Baker (*Gander-Twillingate*) et Lapierre.

*Compareût:* L'honorable Ronald G. Atkey, député, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'Emploi et de l'Immigration:* M. A. J. Lafontaine, vice-président sous-ministre associé; M. J. C. Best, directeur général, Politique de l'immigration et de la démographie et M. K. Bell, sous-directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie.

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 30 octobre 1979 et a décidé de recommander ce qui suit:

a) Étant donné qu'il doit être fait rapport à la Chambre des communes du Budget supplémentaire (A) 1979-1980 avant le lundi 5 novembre 1979, votre Sous-comité a décidé de se réunir le 1<sup>er</sup> novembre 1979 à 20 heures et le 2 novembre 1979 à 9 h 30 pour étudier le Budget supplémentaire, Immigration, en présence du ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

b) Le comité demandera également au ministre de l'Emploi et de l'Immigration de comparaître le jeudi 8 novembre, à 9 h 30, et le vendredi 9 novembre, à 9 h 30, pour étudier le Budget des dépenses 1979-1980, Emploi et Immigration.

c) Le Comité demandera au ministre du Travail de comparaître le mardi 13 novembre 1979, à 11 heures, et le jeudi 15 novembre, à 20 heures, pour étudier le Budget des dépenses 1979-1980, Travail.

d) Pour interroger les témoins, les membres du Comité disposeront de dix minutes au premier tour et de cinq minutes au deuxième.

e) Une autre séance du Sous-comité du programme et de la procédure sera convoquée au plus tard le 15 novembre 1979.

M. McCrossan propose,—Que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979:

*ORDERED*,—That Votes 15a and 20a relating to the Department of Employment and Immigration, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee of Labour, Manpower and Immigration.

The Chairman called Votes 15a and 20a under Employment and Immigration.

The minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 10:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 15a et 20a, Emploi et Immigration, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Le Président met en délibération les crédits 15a et 20a, Emploi et Immigration.

Le Ministre fait une déclaration et avec les témoins, répond aux questions.

À 10 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino Travella

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 25, 1979

• 1202

[Texte]

**The Clerk of the Committee:** Honourable members, perhaps just a small word. This is the Labour Committee that was scheduled to meet at 11.30 a.m., so I hope there is no overlapping of members from the National Resources Committee.

Honourable members, you have your quorum. The first item of business is to elect a chairman and I am ready to receive motions to that effect.

Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Yes, I would like to place in nomination the name of the member for Halifax West, Howard Crosby.

**Mr. Rodriguez:** Second.

**The Clerk:** Seconded by Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** After all the drinks he bought me last night, I can second his nomination.

**The Clerk:** You have all heard the motion. It has been moved by Mr. McCrossan, seconded by Mr. Rodriguez, that Mr. Crosby take the Chair of this Committee as Chairman.

**M. Olivier:** Monsieur le greffier, je voudrais faire remarquer que normalement, la coutume veut qu'avant de suggérer un président pour le comité, on ait la courtoisie de consulter l'opposition officielle pour savoir s'il y a consentement unanime. Il aurait été bon que le parti ministériel consulte l'opposition officielle. Nous n'avons absolument rien contre le président suggéré, mais nous sommes dans l'obligation de nous abstenir de voter sur la proposition qui sera avancée. Nous serons en mesure de juger au mérite les qualités du futur président.

**Mr. Rodriguez:** On the same point of order, Mr. Chairman. I am really amazed at how suddenly consultative-conscious the Liberals have now become since they have been sitting on the other side. When they were sitting over there, consultation was the furthest thing from their minds, including when they chose the Speaker in the previous Parliament.

**Mr. Olivier:** Talk to some purpose.

**Mr. Rodriguez:** But on the point of order, Mr. Chairman, I think they can abstain all they want. It just shows the kind of nonconstructive approach they are going to take to the deliberations of this Committee during this session of Parliament, and I want to tell you that I abhor that kind of narrow partisanship on the part of Mr. Olivier.

**M. Olivier:** A ce même sujet, monsieur le président, je voudrais signaler à M. Rodriguez qu'il est expert dans l'art de faire perdre le temps sans rien dire. C'est tout ce que je veux dire.

Motion agreed to.

**The Clerk:** Mr. Crosby has been duly elected Chairman of the Committee.

**The Chairman:** I can begin by apologizing to my confrères in the House of Commons from the official opposition. Some confusion arose prior to the meeting and we were not certain

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 octobre 1979

[Traduction]

**Le greffier du Comité:** Honorables députés, une petite observation. IL s'agit ici de la séance du comité du Travail, qui devait se réunir à 11h 30. J'espère qu'il n'y a pas parmi vous des membres du Comité des ressources nationales.

Honorables députés, nous avons le quorum. Nous devons d'abord élire un président et je suis prêt à recevoir des motions en ce sens.

Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Oui, je propose le député de Halifax West, Howard Crosby.

**M. Rodriguez:** J'appuie la motion.

**Le greffier:** La motion est appuyée par M. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Après tous les verres qu'il m'a payés hier soir, il faut bien que je l'appuie.

**Le greffier:** Vous avez tous entendu la motion: M. McCrossan propose, appuyé par M. Rodriguez, que M. Crosby soit élu président du comité.

**Mr. Olivier:** Mr. Clerk, I would like to point out that it is customary to consult the Official Opposition before nominating the Chairman to determine whether there is unanimous consent. The government party should have consulted the Official Opposition. We have absolutely nothing against the nominee, but we must abstain from voting on the motion which has been made. We will judge the future Chairman on the basis of merit.

**M. Rodriguez:** A propos du même rappel au Règlement, monsieur le président, je suis étonné de voir à quel point les Libéraux sont forts sur la consultation depuis qu'ils se trouvent de l'autre côté de la Chambre. Lorsqu'ils étaient au pouvoir, la consultation était la dernière chose à laquelle ils pensaient, surtout au moment de choisir l'ancien orateur de la Chambre.

**M. Olivier:** Dites quelque chose de pertinent.

**M. Rodriguez:** Toujours au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président, les Libéraux peuvent s'abstenir tant qu'ils veulent. Cela ne fait que démontrer le genre d'attitude peu constructive qu'ils ont l'intention d'adopter au cours des délibérations du Comité et pendant la présente session du Parlement; je déplore l'attitude partisane de M. Olivier.

**Mr. Olivier:** On the same subject, Mr. Chairman, I would like to point out to Mr. Rodriguez that he is an expert in the art of wasting time without saying anything. That is all I have to say.

La motion est adoptée.

**Le greffier:** M. Crosby est élu président du Comité.

**Le président:** Je dois tout d'abord m'excuser auprès de mes collègues de l'Opposition officielle. A cause de la confusion qui régnait avant la réunion, nous ne savions pas au juste qui

## [Text]

who was here with which committee. We also had some other difficulties to work out. So my sincere apologies for that lack of consultation, and I assure you that in future we will do everything possible to ensure that all members are kept informed of the activities of the Committee. Such an oversight will not again occur, and I apologize.

**An hon. Member:** An auspicious beginning.

**Mr. Rodriguez:** I gather from what he said before that he hoped to be an improvement on the previous chairman.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, if the NDP really wants to mimic I wish they would echo our words properly.

**The Chairman:** The next order of business is the election of a vice-chairman, and we are open for nominations for that position.

Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** I move that Mr. Jim Hawkes, member from Calgary West, serve as vice-chairman.

**The Chairman:** Again, I take responsibility for the lack of consultation and apologize for the same reason that we really did not have an opportunity to organize in the normal way prior to the meeting.

**Mr. Kaplan:** I would like to nominate Mr. John Rodriguez for the office of vice-chairman. I do so knowing that in the past he has made a remarkable contribution to this Committee and to Parliament, and since he is such an expert, or claims to be, on nonpartisanship, I hope he will be acceptable to the government members.

**The Chairman:** Mr. Kaplan, I will ask Mr. Rodriguez to comment since he may or may not wish to accept the nomination.

**Mr. Rodriguez:** With thanks to my nominator, Mr. Chairman, I would decline that nomination. I feel that the person first nominated fits the bill admirably and I would not want to depart from the procedures of the past. I will be here constantly making sure that the Committee does its work in its usual nonpartisan fashion.

**Mr. Kaplan:** I suspected that the NDP would not be able to handle power. Now that they have rejected their first chance at real power in the process of government, I think we have a good talking point for future meetings.

**The Chairman:** Thank you. In the light of Mr. Rodriguez attitude towards the nomination, I think we can now put Mrs. Stratas' motion that Mr. Hawkes be elected vice-chairman.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next item of business is a motion for the printing of issues.

**Mr. McCrossan:** I move that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next item of business is the matter of a quorum, in particular the quorum that has to be present when a witness is heard. As you all know from service on committees, it sometimes creates real difficulty if a committee is hearing a witness from some distant point and there is not a

## [Translation]

faisait partie de quel comité. Nous avons également eu d'autres difficultés à résoudre. Je vous prie donc d'excuser ce manque de consultation et je vous assure qu'à l'avenir, nous ferons tout notre possible pour que tous les députés soient au courant des activités du Comité. Une telle situation ne se reproduira pas, je m'en excuse.

**Une voix:** C'est un bon commencement.

**M. Rodriguez:** Si j'ai bien compris ce qu'il a dit plus tôt, il espère être meilleur président que le précédent.

**M. Appolloni:** J'invoque le Règlement. Si le NPD veut nous imiter, j'aimerais bien qu'il reprenne nos propos avec exactitude.

**Le président:** Le point suivant à l'ordre du jour est l'élection du vice-président, et je suis prêt à recevoir les mises en candidature.

Madame Stratas.

**Mme Stratas:** Je propose que M. Jim Hawkes, député de Calgary-Ouest, soit élu vice-président.

**Le président:** J'assume ici encore la responsabilité du manque de consultation et je m'en excuse toujours pour la même raison. Nous n'avons pas eu le temps de bien nous organiser.

**M. Kaplan:** J'aimerais proposer M. John Rodriguez à la vice-présidence. Je le fais sachant que, par le passé, il a apporté une contribution remarquable aux travaux du Comité et du Parlement et puisqu'il est un expert, du moins le dit-il, en matière d'impartialité, j'espère que sa candidature sera jugée acceptable par les députés du parti au pouvoir.

**Le président:** Monsieur Kaplan, je demande à M. Rodriguez de prendre la parole parce qu'il ne veut peut-être pas accepter cette nomination.

**M. Rodriguez:** Je remercie le député, monsieur le président, mais je refuse la nomination. J'estime que le député qui a été proposé le premier fait tout à fait l'affaire et je ne voudrais pas m'écarter de la tradition. Je serai toujours présent, m'assurant que le Comité fait son travail avec son impartialité habituelle.

**M. Kaplan:** J'ai bien pensé que le NPD ne saurait pas faire bon usage de l'occasion que lui est offerte pour la première fois d'exercer un pouvoir réel au gouvernement et je pense que maintenant, nous avons un bon point de départ pour les réunions à venir.

**Le président:** Merci. Étant donné la position de M. Rodriguez, nous pouvons maintenant mettre la motion de Mme Stratas aux voix. Elle propose que M. Hawkes soit élu vice-président.

La motion est adoptée.

**Le président:** Le point suivant à l'ordre du jour est une motion pour l'impression des fascicules.

**M. McCrossan:** Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

La motion est adoptée.

**Le président:** Le point suivant est la question du quorum et surtout du quorum pour entendre les témoins. Comme le savent ceux qui ont déjà fait partie de comités, nous avons parfois de grosses difficultés lorsque comparaît un témoin qui vient de loin et que nous n'avons pas de quorum au Comité. Je



*[Texte]*

quorum of the Committee. I think it is advisable and generally agreed that there should be a special quorum for those circumstances. There are various approaches to it as you all know and just to shorten it up, I might suggest that one minimum requirement is that there be a representative from the Opposition as part of the quorum.

• 1210

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman, I would ask you to say one representative from the Official Opposition. I think that is also parliamentary tradition.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. I do not think that has been any kind of tradition. I was on the Finance Committee the other night and we used one from the Opposition—you were there.

**Mr. Kaplan:** That is an innovation. In the past Parliament we always had the representative of the Official Opposition required to be present, and that was during the time of a majority government.

**Mrs. Appolloni:** As my colleague, Mr. Kaplan, pointed out, during the time of the majority Parliament, the last one, and also particularly in this Committee of which Mr. Rodriguez was also a member, it was tradition that the quorum must include one member of the Official Opposition. I hope we do not depart from that noble tradition.

**Mr. Rodriguez:** That is not acceptable at all, Mr. Chairman. External Affairs in this Parliament, Justice and Indian Affairs have all accepted one from the Opposition. The committee that was sitting just before we came into this room did exactly the same thing. And I want to tell you that that is not acceptable and I want to tell this group on my right that it is totally unacceptable.

**The Chairman:** Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Monsieur le président, nonobstant les menaces que M. Rodriguez fait, je pense qu'il est tout à fait logique que lorsqu'un comité siège et qu'il n'y a pas le quorum requis et que des témoins viennent témoigner, il est tout à fait logique, dis-je, qu'il y ait quorum. Et vous conviendrez avec moi, monsieur le président, qu'il est tout à fait normal qu'au moins une personne de l'opposition siège. Je pense que le refus de la proposition qu'on fait causerait un déséquilibre à notre système parlementaire. Je m'en remets à vous aussi pour respecter à la tradition qui existait dans le dernier Parlement, et M. le greffier pourra peut-être nous aider à cet égard lorsqu'il n'y avait pas un nombre de membres requis pour avoir quorum, on décidait qu'il y avait quorum s'il y avait au moins un membre de l'opposition officielle. Il y a des gens qui se déplacent de Vancouver, d'Halifax ou d'Edmonton, il serait donc acceptable que nous les entendions même s'il n'y a pas quorum. Mais il serait inacceptable pour notre système parlementaire qu'il n'y ait pas un membre de l'opposition officielle pour avoir le quorum. Voilà ce que je voulais vous soumettre; nous voulons bien collaborer avec le gouvernement, accélérer les choses voir à ce que les comités fonctionnent bien, monsieur le président, ce n'est pas la mer à boire et, contrairement à ce que mon collègue du NPD dit, c'est tout à fait normal dans notre

*[Traduction]*

crois que nous sommes tous d'accord pour prévoir un quorum différent dans ces circonstances. Il y a plusieurs possibilités et pour gagner du temps, je vais proposer que le quorum comprenne au moins un membre de l'Opposition.

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous dire «un représentant de l'Opposition officielle». C'est une tradition parlementaire.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne crois pas que ce soit une tradition. J'ai siégé l'autre soir au comité des Finances et nous nous sommes contentés de dire «un membre de l'Opposition». Vous étiez là.

**M. Kaplan:** C'est nouveau. A la dernière législature, nous avons toujours exigé qu'un représentant de l'Opposition officielle soit présent et nous étions majoritaires.

**Mme Appolloni:** Comme mon collègue, M. Kaplan l'a signalé, pendant la dernière législature qui était majoritaire, et tout particulièrement au sein du présent Comité, dont M. Rodriguez était membre, la tradition voulait que le quorum comprenne un membre de l'Opposition officielle. J'espère que nous n'allons pas nous écarter de cette honorable tradition.

**M. Rodriguez:** C'est tout à fait inacceptable, monsieur le président. Le comité des Affaires extérieures, celui de la justice et celui des Affaires indiennes ont tous accepté que pour atteindre le quorum il suffisait qu'un membre de l'Opposition soit présent. Le comité qui a siégé avant nous dans cette salle a fait la même chose. Ce que vous proposez est inacceptable et j'insiste là-dessus auprès du groupe à ma droite.

**Le président:** Monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, in spite of Mr. Rodriguez's threats, it seems to me logical when a Committee sits without the required quorum and when witnesses come to testify, that we establish some kind of quorum. And would you agree with me, Mr. Chairman that it is only normal for at least one member of the Opposition to be present. To refuse this proposal would upset the balance of our parliamentary system. I trust that you will respect the tradition followed in the last Parliament, and our Clerk could probably help us with this; according to this tradition, when there is no quorum, one assumes that there is one if at least one member of the Official opposition is present. People come from Vancouver or Halifax or Edmonton to testify and it would be acceptable to hear them without a quorum. But it would not be acceptable under the parliamentary system to have a quorum without a member of the official opposition. This is what I wanted to submit. We certainly want to co-operate with the government, speed up proceedings and ensure that committees work well, Mr. Chairman. It is not such a big deal, despite what my colleague from the NDP said, it is completely normal under our parliamentary system. I respectfully submit, Mr. Chairman, that we would consider very seriously the proposal of my colleague

[Text]

système parlementaire. Je vous sou mets respectueusement, monsieur le président, qu'il faudrait considérer très sérieusement la proposition, si on acceptait l'idée de mon collègue du NPD, ce serait lourd de conséquences pour la bonne marche des travaux de notre Comité.

**The Chairman:** I want to recognize Mr. Rodriguez next, but before I do so, the Clerk has drawn to my attention that last year the motion relating to a quorum under those special circumstances was that there be five members, one of whom would be a member of the Official Opposition. This was the motion that was accepted by this Committee in the last session of Parliament. I do not want to limit discussion in any way—I appreciate the significance and the importance of the point—but there are enough—representatives of the Liberal Party on the Committee that I would hope that they would have a representative present for all meetings, especially in those circumstances where we are hearing members of the public. I hope it would not be a problem and that we could resolve it very simply by establishing the number. But I will hear Mr. Rodriguez further on the matter, if you wish.

• 1215

**Mr. Rodriguez:** First of all, Mr. Chairman, the quorum relates to, for example, when this Committee is passing estimates and voting and obviously the normal quorum applies, so what we are talking about is the quorum for receiving evidence. There has now been a new mood expressed in the Finance Committee the other evening, a new mood expressed in External Affairs, Justice and Indian Affairs and in the meeting that preceded us in this room, Health and Welfare, that, in effect, we drop this official opposition bit for one member from the opposition.

Lastly, I am glad that Mr. Olivier pointed out that often-times we have out-of-town witnesses who have come a great distance to give evidence before this Committee. I want to say that if you limit it and if you put in that phrase "one from the official opposition"... I was amazed last year that in my experience, which is considerable on this Committee, these people did not have one person present.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Rodriguez:** It did occur; I know that it did occur. I am saying that what we are doing is protecting...

**Mr. Portelance:** That is not possible because the Chairman is always on the government side.

**Mr. Rodriguez:** ... in effect, the integrity of the Committee and making sure that the witnesses are heard when they come. If you put in "one official opposition" and one official opposition member does not happen to be here... and these things can happen in a minority Parliament because we will all be very busy as this session goes along, and if one from the official opposition is not here, I will be the first one to demand that we do not have a quorum so we do not hear the witness. I am saying that we are protecting the integrity of the Committee by saying "one from the opposition".

Now this brings up tradition. Other committees have recognized this problem and have parted with tradition. All I am

[Translation]

from the NDP, since it would bear great consequences for the smooth running of our Committee.

**Le président:** Je veux donner la parole à M. Rodriguez, mais avant de le faire, le greffier me signale que l'année dernière, la motion portant sur le quorum dans des circonstances extraordinaires précisait qu'il devait y avoir cinq députés, dont un membre de l'Opposition officielle. C'est la motion qui a été adoptée par le comité à la dernière session du parlement. Je ne veux pas entraver le débat—je sais que c'est une question importante—mais il y a assez de libéraux qui font partie du comité et ils devraient pouvoir envoyer un représentant à toutes les séances, surtout si nous devons entendre des témoins du secteur privé. Cela ne devrait pas poser de problème, il suffirait de se mettre d'accord sur le nombre. La parole est à nouveau à M. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Il y a d'une part le quorum requis pour l'adoption des prévisions budgétaires ou de toute autre question à mettre aux voix et d'autre part, le quorum nécessaire pour entendre les témoignages, ce dont il est question en l'occurrence. Or, au cours des récentes réunions des comités des Finances, des Affaires extérieures, de la Justice, des Affaires indiennes, et de la Santé et du Bien-être, la tendance était de remplacer la mention d'un député de l'Opposition officielle par celle d'un député de l'opposition tout court.

Par ailleurs, ainsi que M. Olivier vient de le faire remarquer, des témoins arrivent souvent de fort loin pour déposer devant le Comité. En précisant que le député doit appartenir à l'Opposition officielle... L'an dernier, j'avais d'ailleurs constaté à ma grande surprise que ce parti n'était pas du tout représenté.

**Une voix:** Oh, oh.

**M. Rodriguez:** Figurez-vous que c'est arrivé. Il s'agit donc de protéger...

**M. Portelance:** C'est impossible car le président est toujours un député gouvernemental.

**M. Rodriguez:** ... il s'agit donc de protéger l'intégrité du Comité en veillant à ce que les témoins puissent être entendus. Si on garde la phrase «un député de l'Opposition officielle», et l'absence de celui-ci, ce qui serait fort possible dans un Parlement minoritaire où nous aurons tous beaucoup à faire, il n'y aura pas moyen d'entendre les témoins, vu l'absence d'un quorum. Ce serait donc dans l'intérêt du Comité de prévoir la présence d'un député de l'Opposition.

Quelqu'un a évoqué la tradition. Or, d'autres comités, compte tenu de la réalité, ont abandonné cette tradition. Nous



**[Texte]**

saying is that we are not being inconsistent if we should adopt the same procedure. Therefore, I would like to move . . . Well, I should not make a speech and then make a motion, but I think a motion should be put.

**The Chairman:** There is a seconder.

**An hon. Member:** There is no motion.

**The Chairman:** Well, we have not exactly had a formal motion, and I had invited a motion. We have had this discussion. I think all the members of the Committee are probably in agreement on this, that it is not a point that ought to be given a great deal of concern, if it is simply an accommodation to the official opposition to have the assurance that business of the Committee will not be conducted in their absence.

I think, Mr. Rodriguez, you have made a point, and a very valid one, that if the work of the Committee is delayed or impeded by the failure of the official opposition to provide a representative, I would think that the official opposition party is responsible enough to recognize that could have very serious consequences for themselves and for the Committee.

I am well prepared, subject to whatever members have to say and whatever motion might be moved. I recognize your remarks and I have served on other committees in this session in which the same matter has been raised. I think Mr. Rodriguez is correct in saying that other committees have not demanded that the representative from the opposition be from the official opposition. But at the same time, I would have to take the view that it is a legitimate request if that is your position, and you have a substantial membership on this Committee. I certainly would not want to see it denied, if that is indeed your wish and desire. I would simply ask you, Mr. Rodriguez, having made the point very emphatically—we all understand it and we do not want the work of the Committee delayed in that manner—that perhaps you would see fit not to press further with the point on the understanding that, as you have said, and you have served fair warning, you will call for a quorum should that requirement not be met by the official opposition. Thank you.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I do not want to be difficult, but I cannot accept that and I will move a motion.

I move that the quorum of this Committee, Labour, Manpower and Immigration, for the purposes of receiving witnesses and taking evidence be five members, where at least one is from the opposition.

• 1220

**The Chairman:** We do not require a seconder. Yes, question?

**Mr. Kaplan:** The motion may well have been moved by Mr. Rodriguez, but we understand, the way these committees are structured, that the government members control the Committee. If this motion carries it will indicate that in the very first meeting of this Committee the government members have acted to downgrade the status of the Official Opposition compared to the status that the Official Opposition enjoyed in

**[Traduction]**

ne ferions donc que suivre un précédent. Je voudrais donc déposer une motion en ce sens.

**Le président:** Quelqu'un appuie-t-il la motion?

**Une voix:** Il n'y a pas eu de motion.

**Le président:** Je vais demander qu'on dépose une motion. Je pense que vous conviendrez tous qu'il est inutile de s'appesantir sur cette question, puisqu'il s'agit simplement d'assurer à l'Opposition officielle que le Comité ne poursuivrait pas ses travaux en son absence.

Par ailleurs, je présume que l'Opposition officielle a suffisamment le sens de ses responsabilités pour savoir que si l'absence d'un de ses représentants devait entraver les travaux du Comité, cela aurait de graves conséquences, tant pour elle que pour le Comité tout entier.

Je suis parfaitement au courant de la situation, ayant assisté ces jours-ci à des réunions de comités au cours desquelles cette même question est venue sur le tapis. M. Rodriguez a raison lorsqu'il dit que d'autres comités n'ont pas exigé que l'Opposition officielle soit représentée. Néanmoins, vu l'importance de la représentation libérale au sein du présent comité, cette exigence est tout à fait légitime. Maintenant que M. Rodriguez a eu la possibilité d'exprimer son point de vue, je vais lui demander de ne pas insister davantage, étant entendu qu'au cas où l'Opposition officielle ne serait pas représentée, il soulèverait la question du quorum.

**M. Rodriguez:** Je regrette, monsieur le président, mais je ne puis pas marquer mon accord et je vais donc déposer une motion.

Je propose que le quorum du Comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, pour entendre les témoins, soit de cinq députés, dont un au moins de l'Opposition.

**Le président:** Cette motion n'a pas besoin d'être appuyée. Vous avez une question?

**M. Kaplan:** De toute façon, ce sont les députés du gouvernement qui ont le contrôle des comités. Si la motion de M. Rodriguez est adoptée, cela reviendra à dire que dès la première séance du comité, les députés gouvernementaux ont cherché à amoindrir le statut de l'opposition officielle par rapport à ce qu'était ce statut lors de la précédente législature quand les libéraux étaient au pouvoir.

[Text]

the last Parliament when the government Members were Liberals.

I think it ought to be put on the record, particularly in view of the rhetoric that we heard from members opposite and from their leader about the increasing importance they propose to attach to Parliament, that their first act at the first meeting of each of these committees should be to downgrade the status of the Official Opposition from what it was under the majority government system.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, I will recognize you after other members have had an opportunity. Mr. Froese.

**Mr. Froese:** Mr. Chairman, I feel that the Official Opposition would have a tremendously valid point if the purpose of this motion was, in fact, to give status to them. But the motion itself is not there for the purpose of any parties within this Committee; the purpose of the motion is to accommodate people who are going to become witnesses before us. I think we are putting too much weight on the status of anybody within the Committee, whether it is the government or whether it is the Official Opposition or whether it is another party. I think we should bear this in mind: that the purpose of the motion is to accommodate the people who are going to come here.

**The Chairman:** Yes, Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Could I have the motion read again, please?

**Mr. Olivier:** Is this the principal motion?

**The Chairman:** Yes, this is the principal motion. Just for clarification, I did not previously call for a motion; I suggested that we discuss the number before we put the motion. And Mr. Rodriguez has moved, if I can read his writing, which I do with some difficulty;

That the quorum for receiving witnesses and taking evidence be five members where one is at least . . .

**Mr. Rodriguez:** "Where at least me . . ."

**The Chairman:**

Where at least one is a member of the Opposition.

**Mr. McCrossan:** I would like to ask the Clerk again whether it is not customary to include the government in there somewhere for quorum purposes. At least one member should be from the government side.

**The Chairman:** The Clerk has pointed this out and I withdraw it. It is hoped that Mr. Rodriguez would accept this change as opposed to amending his motion:

That the quorum for the Chairman to receive witnesses and take evidence be five members.

So then, in response to Mr. McCrossan's point, the Chairman would be in position.

**Mr. McCrossan:** The Chairman, of course, is going to be his usual neutral self.

**The Chairman:** Excuse me. We are having some difficulty in reading Mr. Rodriguez's motion in the light of the change.

[Translation]

Ce fait mérite d'être souligné, surtout lorsqu'on se souvient des déclarations des députés conservateurs et de celles de leur chef concernant leur intention d'accroître le rôle du Parlement; or, dès les premières réunions du comité, ils s'empressent au contraire d'amoindrir l'importance de l'opposition officielle par rapport à ce qu'elle était lorsqu'il y avait un gouvernement majoritaire au pouvoir.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, vous aurez la parole lorsque d'autres auront eu l'occasion d'intervenir. Monsieur Froese.

**M. Froese:** L'opposition officielle aurait tout à fait raison si l'objet de sa motion était de renforcer sa position. Or, en réalité cette motion vise non pas à avantager tel ou tel parti mais à faciliter nos relations avec nos témoins. On est en train de faire trop de cas de l'importance respective des différents partis, que ce soit le parti gouvernemental, l'opposition officielle ou un autre parti. N'oubliez pas que l'objet de la motion est de faciliter la vie de nos témoins.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Pouvez-vous relire la motion, s'il vous plaît?

**M. Olivier:** Est-ce la motion principale?

**Le président:** C'est la motion principale. Je tiens à préciser que je n'ai pas demandé une motion, j'avais simplement proposé que nous fixions le nombre avant de mettre la motion en voix. M. Rodriguez propose donc, j'ai du mal à lire son écriture:

Que le quorum nécessaire pour entendre les témoignages soit de cinq députés lorsqu'un est au moins . . .

**M. Rodriguez:** «Lorsqu'au moins un . . .»

**Le président:**

Lorsqu'au moins un est membre de l'opposition.

**M. McCrossan:** Le greffier peut-il nous dire si d'habitude on ne mentionne pas également le gouvernement quelque part.

**Le président:** Le greffier me signale que tel est bien le cas. J'espère donc que M. Rodriguez acceptera cette modification plutôt que de modifier sa motion; sa motion est donc la suivante:

Que le quorum autorisant le président à entendre les témoignages soit de cinq membres du comité.

Donc pour répondre à la question de M. McCrossan, le président en fait partie.

**M. McCrossan:** Mais le président serait neutre.

**Le président:** Vous m'excuserez mais j'ai du mal à lire la motion de M. Rodriguez, telle que modifiée. Si vous permet-



[Texte]

With your permission, hon. members, I will ask the Clerk to revise the motion to comply with the normal technicalities.

**Mr. Olivier:** If you want to play like this, I want to receive this motion in French and in English, in both official languages.

**Mr. Savard:** Because there is some wording that we cannot understand, Mr. Rodriguez, and we are better off in our language. It is not because we . . .

**Mr. Rodriguez:** It is a statement of principle.

**Mr. Savard:** Well, we are not debating the principles but we want to see the way it is drafted.

**The Chairman:** Mr. Kaplan has a point of order.

**Mr. Kaplan:** I think you will find that if you read the motion in English, those who wish to hear it in French can listen on their earphones. That will have the effect of making it available in both languages and that is what has traditionally been done.

• 1225

**The Chairman:** Is that satisfactory, Mr. Olivier?

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I am ready to agree with that, but what I tried to put before Mr. Rodriguez is that we are ready to work with all the members, government members, opposition members. We are ready to work for the people first.

Monsieur le président, nous n'essayons pas ici d'empêcher de faire entendre leurs voix aux tiers partis. Nous n'avons rien contre les tiers partis. Nous sommes même prêts à accepter de commencer sans le quorum normal par politesse envers les témoins. Mais je pense qu'il serait anormal de changer la tradition du Comité, tradition qui veut la présence d'au moins un membre de l'opposition officielle. Monsieur le président, je m'excuse, ce serait aussi anormal de ne voir seulement que 5 députés de l'opposition officielle ou 5 députés de l'opposition en général alors que les membres du gouvernement devraient siéger dans d'autres comités. Je pense que c'est extrêmement important, monsieur le président. Je sais bien que le gouvernement doit veiller à faire respecter le quorum et à faire marcher les comités. Mais je pense que la proposition de M. Rodriguez a strictement pour but ce matin de tenter de faire reconnaître un statut à un tiers parti. C'est bien de valeur, ce n'est pas le but de nos délibérations; et je dois vous en reporter à une décision du dernier Parlement où il était dit clairement qu'il fallait au moins qu'il y ait un membre de l'opposition officielle. Et je ne vois pas, monsieur le président, la raison que l'on peut invoquer pour modifier cette tradition qui remonte au dernier Parlement d'une part, et d'autre part, même si je n'ai pas à parler pour le gouvernement qui veut réhabiliter le système parlementaire, je pense que ce serait partir du mauvais pied que d'admettre qu'il y ait quorum sans la présence même d'un membre de l'opposition officielle alors que nous aurons à entendre des témoins extrêmement importants qui eux, en fin de compte, ne pourront pas prendre cela au sérieux.

Quant au deuxième point soulevé par M. Rodriguez, nous sommes nous, de l'opposition officielle, des personnes d'âge

[Traduction]

tez, je vais demander au greffier de rédiger un texte conforme aux usages.

**M. Olivier:** Dans ce cas, j'exige que la motion soit soumise en français et en anglais, dans les deux langues officielles.

**M. Savard:** Il s'agit simplement de faciliter la compréhension de la motion. Il n'est nullement question . . .

**M. Rodriguez:** C'est une déclaration de principe.

**M. Savard:** On ne discute pas des principes, mais uniquement de la rédaction.

**Le président:** M. Kaplan a invoqué le Règlement.

**M. Kaplan:** Donc, le président a lu la motion en anglais, ceux qui le désirent peuvent écouter la version française des interprètes. Ainsi nous aurons la motion dans les deux langues officielles conformément à la tradition.

**Le président:** Est-ce acceptable, monsieur Olivier?

**M. Olivier:** Monsieur le président, je suis prêt à l'accepter, mais, comme j'essaie de le signaler à M. Rodriguez, nous sommes prêts à travailler avec tous les députés, tant ceux du gouvernement que ceux de l'opposition. Nous sommes prêts à travailler pour les électeurs.

We are not trying to prevent third parties from being heard. We have nothing against the third parties. We are even willing to allow meetings to be held without the normal quorum, out of courtesy for the witnesses. But I do not think it would be right to change the Committee's tradition, which requires the presence of at least one member of the Official Opposition. Mr. Chairman, I am sorry, but it would not be right either to have only five members of the Official Opposition or five members of the general opposition present if government members were busy in other committees. I feel that this is very important, Mr. Chairman. I know that the government must see that the quorum is respected and that committees are allowed to function. But I do think Mr. Rodriguez' proposal is simply an attempt to achieve recognition of the status of a third party. That is just too bad, because that is not the purpose of our deliberations, and I would refer you to a decision by the last Parliament, which clearly stated that at least one member of the Official Opposition must be present. I see no reason, Mr. Chairman, for changing the tradition established during the last Parliament, and while I cannot speak for the government which hopes to renovate the Parliamentary system, I think that we would be starting off on the wrong foot if we allowed a quorum to be reached without the presence of a member of the Official Opposition when we have extremely important witnesses to hear, the witnesses would not take us seriously.

As for Mr. Rodriguez second point, we of the Official Opposition are mature enough to accept responsibility and be present when there are witnesses to be heard.

## [Text]

assez mûr pour prendre nos responsabilités lorsque pas un d'entre nous n'est présent pour entendre un témoin.

Nous sommes assez grands pour savoir, monsieur le président, que si nous empêchons un comité parlementaire de fonctionner si ce n'est que par tribulations ou grenouillage, en tentant délibérément de retarder ses travaux, nous sommes assez grands, dis-je, pour savoir les conséquences politiques que cela pourrait avoir.

Tout ce que je demande, monsieur le président, c'est de ne pas reculer dans nos traditions parlementaires mais que l'on tente au contraire d'améliorer nos systèmes de comité. Et ce n'est pas avec la proposition actuelle que nous allons améliorer le système. Si vous voulez une plus grande participation des comités, si vous voulez une plus grande collaboration des partis, et surtout de l'opposition officielle, je ne pense pas qu'il serait, de la part du gouvernement, très bien venu de voter pour une proposition comme celle-là. J'aimerais connaître le point de vue d'un des membres du gouvernement.

**The Chairman:** I have two members to recognize. Mr. Kushner is the next on my list.

**Mr. Kushner:** Mr. Chairman, I support the amendment to the motion my friend made on my right and which I think is a practical one. I wonder at this time, so that we can get on with the job, if the clerk would read the motion so that we can vote on it.

**The Chairman:** Before I do that I have to recognize Mr. Kaplan, and then I will call for a vote.

**M. Kaplan:** Je voulais faire des remarques dans le même sens que celles de mon collègue M. Olivier. Je voulais proposer un amendement pour ajouter le mot «officielle» après le mot «opposition» dans la motion principale.

Merci, monsieur le président.

• 1230

**The Chairman:** Mr. Kaplan, I understand you are making an amendment to the motion that is before the Committee.

**M. Kaplan:** Oui, c'est cela.

**The Chairman:** And that would be to add the word "official" . . .

**Mr. Kaplan:** That is right.

**The Chairman:** . . . immediately before the word "opposition"?

**Mr. Kaplan:** Correct.

**The Chairman:** As the motion now stands, it is the last word of the motion. So I will read the motion with the amendment.

That the Chairman be authorized to hold meetings . . .

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not want to drag out the debate, but he has introduced an amendment to the motion and that is debatable.

**The Chairman:** Yes, that is correct, although it covers the debate that we have already had. Do you wish to be heard on the amendment?

**Mr. Rodriguez:** Yes.

## [Translation]

We are old enough to know, Mr. Chairman, that if we prevent a Parliamentary Committee from functioning, because of problems or intriguing, by deliberately holding up proceedings, we will have to take the political consequences.

All I am asking, Mr. Chairman, is that you not go back on Parliamentary tradition and that we try to improve the Committee system. The proposal which we have before us is not likely to improve the system. If you want more participation in Committees, if you want the parties to be more co-operative, especially the Official Opposition, I do not think that it would be wise for the government to vote for a proposal like this one. I would like to hear the point of view of the government members.

**Le président:** Il y a deux députés qui demandent la parole. C'est à M. Kushner.

**M. Kushner:** Monsieur le président, j'appuie l'amendement proposé par mon collègue de droite, car il me semble très pratique. Pour qu'on puisse poursuivre, le greffier pourrait peut-être lire la motion et la mettre aux voix.

**Le président:** Je dois d'abord donner la parole à M. Kaplan, après quoi nous passerons au vote.

**Mr. Kaplan:** I would like to echo the remarks made by my colleague, Mr. Olivier. I would like to move that the word "official" be added before the word "opposition" in the original motion.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Kaplan, si j'ai bien compris vous voulez amender la motion qui a été déposée.

**Mr. Kaplan:** Yes, that is right.

**Le président:** Vous voulez ajouter le mot «officiel» . . .

**M. Kaplan:** C'est exact.

**Le président:** . . . après le mot «opposition»?

**M. Kaplan:** C'est exact.

**Le président:** C'est donc le dernier mot de la motion. Je vais la lire, avec l'amendement.

Que le président soit autorisé à tenir des réunions . . .

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je ne veux pas prolonger le débat, mais un amendement a été déposé qui peut faire l'objet d'un débat.

**Le président:** Oui, c'est exact, mais l'amendement tient compte de ce que nous venons de dire. Avez-vous quelque chose à ajouter à propos de l'amendement?

**M. Rodriguez:** Oui.



[Texte]

**The Chairman:** Is there anything left to be said about the matter?

**Mr. Rodriguez:** I think there is just one small point. There has been some downgrading of the opposition or the official opposition. I sat here in the previous committee meeting, Health and Welfare, and the Liberal members on that Committee did not argue that one from the opposition was downgrading their status and did not argue that the other night in Finance, when I sat there with Bob Rae and we went through that debate. They did not say anything. Mr. Kaplan was there and he is nodding. They did not say anything about downgrading the official opposition. You were not there. My colleague just informed me that in Indian Affairs the same thing was done and no one argued about downgrading the official opposition. So I think it is a spurious argument that Mr. Olivier puts forward.

**The Chairman:** All right. I will read the amendment. There is another question.

**Mr. Froese:** Excuse me. The opposition asks for it to be read in French and English and I think we should accommodate them.

**The Chairman:** The interpretation looks after that.

**Mr. Froese:** All right.

**The Chairman:** Just for the record, the interpreter will carry the motion, or read the motion in the official language of French and it can be heard in that say.

I will now read the amendment which was moved by Mr. Kaplan, and this is the motion with the amendment:

That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that five members are present and at least one member is from the official opposition.

I will call for a vote on that. All in favour of the amendment to the motion? Those opposed?

Amendment agreed to: yeas, 8; nays, 7.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order.

**The Chairman:** I hear the point of order, but I think we have to rely on the Clerk for the vote count.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman, this is an Alice-in-Wonderland scenario here. I moved the motion. I presented that motion to you. There was no motion here at the time I presented mine. Mr. Kaplan moved an amendment to my motion to insert the word "official"...

**The Chairman:** And it was carried.

**Mr. Rodriguez:** ... and it seems to me that we first of all vote on Mr. Kaplan's amendment.

You read the whole thing, including "official" opposition.

**The Chairman:** No, I read it so that the amendment would carry sense to it. I read the motion with the change, but we were voting on the change. Now we have to vote on the motion as amended.

[Traduction]

**Le président:** Que reste-t-il à dire?

**M. Rodriguez:** Une petite observation. Le rôle de l'opposition et de l'opposition officielle a été compromis. J'ai siégé au comité précédent, le comité de la Santé et du Bien-être, et les libéraux n'ont pas prétendu que le fait d'exiger un membre de l'opposition portait atteinte à leur rôle; ce n'était pas le cas non plus au comité des Finances, auquel j'ai assisté avec Bob Rae, et où il y a eu le même débat. Les libéraux n'ont rien dit. M. Kaplan était là, il fait signe que oui. Ils n'ont pas parlé de l'affaiblissement du rôle de l'opposition officielle. Vous n'étiez pas là. Mon collègue vient de me signaler qu'au comité des Affaires indiennes, on a fait la même chose et personne ne s'est plaint de voir le rôle de l'opposition officielle en souffrir. Je ne crois donc pas que l'argument de M. Olivier soit valable.

**Le président:** Très bien. Je vais lire l'amendement. Il y a une question.

**M. Froese:** Excusez-moi. L'opposition demande que la motion soit lue en anglais et en français et je crois qu'il faudrait respecter leur désir.

**Le président:** Nous avons un service d'interprétation.

**M. Froese:** Très bien.

**Le président:** L'interprète lira la motion en français.

Je vais maintenant lire l'amendement proposé par M. Kaplan; voici la motion, telle qu'amendée:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre les témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum pourvu que cinq députés soient présents, y compris un membre de l'opposition officielle.

Je vais la mettre aux voix. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement? Contre?

L'amendement est adopté, à huit voix contre sept.

**M. Rodriguez:** J'invoque le règlement.

**Le président:** Je vous donne la parole, mais je crois que nous devons faire confiance au greffier pour le comptage des voix.

**M. Rodriguez:** J'invoque le règlement, monsieur le président, pour dire que ce qui se passe ici est tout à fait irréaliste. J'ai proposé la motion, et je l'ai déposée. Il n'y avait pas de motion devant le comité au moment où j'ai déposé la mienne. M. Kaplan a proposé un amendement à ma motion pour faire ajouter le mot «officielle»...

**Le président:** Et l'amendement a été adopté.

**M. Rodriguez:** ... et il me semble que nous aurions d'abord dû voter sur l'amendement de M. Kaplan.

Vous avez lu la motion au complet, en ajoutant le mot «officielle».

**Le président:** Non, je l'ai lue pour que vous compreniez l'amendement. J'ai lu la motion avec l'amendement, mais nous avons voté sur l'amendement. Nous allons maintenant voter sur la motion amendée.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** But you read it before it had the word "official" in it.

**The Chairman:** Yes, that is the change in the amendment.

**Mr. Rodriguez:** That was not the motion I put before the Committee. You did not vote on my . . .

**The Chairman:** I am sorry, I will have to rule, Mr. Rodriguez, both in the interests of time and in the interests of bringing the matter to a conclusion, although I appreciate your major arguments and we appreciate your position and I think all members of the Committee clearly understand the position you have taken on this, but in simple terms, as I understand it, and certainly what I intended was that we were voting on the amendment. I indicated the context in which the amendment was being made and the vote is carried in the affirmative.

• 1235

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order—when you called for the negative vote, I distinctly counted eight people. We had eight hands up.

**The Chairman:** I do not think that is debatable. The Clerk has recorded an eight to seven vote in the affirmative. But you will have another chance, because I am not going to put the motion with the amendment. And the motion as moved by Mr. Rodriguez.

That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least five members are present and one member be from the official opposition.

Motion, as amended, agreed to.

**The Chairman:** The motion is carried by a vote of eleven in favour and six against; and the quorum is now established.

Our next order of business—and I would really appreciate it if we could speed up a bit, because another Committee is waiting to organize; I hope they will profit from our experience—the next order of business is the Subcommittee on Agenda and Procedure.

I think all members have been through this on other committees. I would suggest we follow the practice that other committees have had and have a Subcommittee that would consist of the Chairman, the Vice-Chairman, three members who are from the Government side and three members from the Opposition side. It might speed things up if I also indicated—I believe this is from the last session of Parliament—was this the structure of the Agenda and Procedure Subcommittee? In the last session it was Chairman, Vice-Chairman and six other members, for a total of eight members on the Subcommittee on Agenda and Procedure. Perhaps we could have discussion, while we are on that subject.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Maybe my memory is a bit faulty on this, but I do not remember such a very large—we are talking about the Steering Committee?

[Translation]

**M. Rodriguez:** Vous l'avez lue avant d'ajouter le mot «officielle».

**Le président:** Oui, c'est la modification apportée par l'amendement.

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas la motion que j'ai déposée. Vous n'avez pas voté sur ma . . .

**Le président:** Je regrette, monsieur Rodriguez, mais je dois prendre une décision, à la fois pour expédier les choses et régler la question; je comprends vos arguments et votre position et je crois que tous les membres du comité comprennent aussi; mais, pour simplifier, j'ai voulu qu'on vote sur l'amendement. J'ai lu la motion pour vous donner le contexte et elle a été adoptée.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement monsieur le président. Moi j'ai compté huit personnes contre, j'ai vu huit mains levées.

**Le président:** Cela ne peut pas faire l'objet d'un débat. D'après le greffier, il y a eu huit voix contre sept. Mais vous aurez encore une chance car je vais maintenant mettre aux voix la motion telle que modifiée. M. Rodriguez propose:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, à condition que cinq députés au moins soient présents, dont un membre de l'Opposition officielle.

La motion telle que modifiée est adoptée.

**Le président:** La motion est adoptée par onze voix contre six; le quorum est donc fixé.

Nous devons maintenant étudier la question du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure; je vous demanderai de faire diligence car un autre comité attend que nous ayons terminé.

Je propose de suivre l'exemple des autres comités, en constituant un sous-comité composé du président, du vice-président, de trois députés gouvernementaux et de trois députés de l'Opposition. Si j'ai bonne mémoire, lors de la précédente législature, ces comités étaient composés du président, du vice-président et de six autres députés, soit un total de huit. Y a-t-il des remarques à ce sujet?

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement monsieur le président.

**Le président:** M<sup>me</sup> Appolloni.

**Mme Appolloni:** Je ne me souviens pas exactement, mais j'ai l'impression que les comités de direction ne comportaient pas



[Texte]

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** I do not remember that there was such a very large steering committee. Three, two, one would be six members instead of eight members—six members including the Chairman and Vice-Chairman. Am I correct? So it would be six members and not eight.

**The Chairman:** A total of eight.

**Mrs. Appolloni:** A total of eight.

**Mr. Portelance:** I think it was three, two, one, the Chairman and the Vice-Chairman.

**Mrs. Appolloni:** It is just a matter of application.

**Mr. Portelance:** On the last Committee, which was Health and Welfare, it has been agreed—and it was agreed also in the previous Committee, on Broadcasting—that the Steering Committee would be formed as follows: the Chairman, Vice-Chairman, one from the government side, two of the Official Opposition, and one of the NDP, which was a six-member total. This is about the representation of the House at the present time, too. So the Steering Committee is there to work for an agenda and then bring it up to the entire Committee here, for the final decision, anyway. This was accepted in the previous two committees. I do not see why we would not do the same thing here.

**The Chairman:** You make a motion.

**Mr. Portelance:** Well, if I make a motion for this . . .

**The Chairman:** I am sorry, there may be some problem. Could I just point out one matter, monsieur, and that is we have invited two separate departments who have Parliamentary Secretaries who might be helpful to have on the Steering Committee. That in itself may be a reason to have . . .

**Mr. Portelance:** In the past, Mr. Chairman, I know when the Parliamentary Secretary for Labour—for example, if we were to decide on a Labour agenda, then he used to come on the Steering Committee. This could be changed overnight. So we never attended these committees in the past with two Parliamentary Secretaries at the same meeting. The one who was in charge of immigration would attend when we discussed immigration or manpower and the same thing applied to labour. This is the way we used to do it.

• 1240

**Mr. Kaplan:** We have precisely the same problem because, as you have parliamentary secretaries on your side, we have spokesmen for various departments. The way we handle it is to huffe our participation on the steering committee. But the idea that, by adding the Chairman and the Vice-Chairman, there should be four or five members of the government side to assist two members of the official opposition is totally unrealistic, contrary to the results of the last election and the construction of the House of Commons. It would be very difficult for us to even attend meetings of the steering committee if it was so seriously weighted against us. So you would defeat the

[Traduction]

un nombre aussi élevé de députés. Il s'agit bien du comité de direction n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**Mme Appolloni:** Je pense que d'habitude le total était de 6 membres et non pas huit, y compris le président et le vice-président.

**Le président:** Un total de huit.

**Mme Appolloni:** Un total de huit.

**M. Portelance:** Les membres étaient répartis comme suit: trois, deux, un, plus le président et le vice-président.

**Mme Appolloni:** C'est une question d'ordre pratique.

**M. Portelance:** Le comité de la santé et du bien-être et celui de la radiodiffusion ont convenu que leurs comités de directions seraient composés du président, du vice-président, d'un député gouvernemental, de deux députés de l'Opposition officielle et d'un député NPD, soit un total de six députés, ce qui est conforme à la répartition actuelle des sièges à la Chambre. Le comité de direction est chargé d'élaborer un ordre du jour, lequel qui doit être approuvé par le comité. Je ne vois pas pourquoi nous n'agirions pas comme les deux comités qui nous ont précédés.

**Le président:** Déposez une motion en ce sens.

**M. Portelance:** Dans ce cas . . .

**Le président:** Attendez, il y a peut-être un problème, monsieur: nous nous occupons de deux ministères qui ont chacun leur secrétaire parlementaire et il serait peut-être bon que ceux-ci fassent partie du comité de direction. C'est peut-être une raison suffisante pour . . .

**M. Portelance:** Par le passé, lorsqu'on devait fixer l'ordre du jour en vue de la comparution du ministère du Travail, le secrétaire parlementaire du ministère du Travail était invité à participer aux délibérations du comité de direction. Il n'est jamais arrivé que deux secrétaires parlementaires participent en même temps aux réunions de ces comités. C'était le secrétaire parlementaire chargé de l'immigration qui venait lorsqu'il était question d'immigration et celui de la main-d'œuvre lorsque ce sujet était à l'ordre du jour.

**M. Kaplan:** Le problème se pose également pour nous, car vous avez des secrétaires parlementaires tandis que nous nous avons des porte-paroles pour les différents ministères. Nous modifions donc notre participation au comité directeur en fonction du sujet. Par contre, si en ajoutant le président et le vice-président on obtient quatre ou cinq députés gouvernementaux contre deux seulement de l'opposition officielle, cela ne sera plus du tout conforme à la répartition des sièges à la Chambre des communes ni au résultat des dernières élections. Nous n'aurions plus aucun intérêt à participer à des réunions nous serions dans une belle situation d'infériorité.

[Text]

purpose in establishing a committee that we would have absolutely no interest in participating in.

**The Chairman:** Again, may I interrupt as Chairman and say that we, at the moment, do not have a motion before us.

**Mr. Portelance:** I move:

That the steering committee be formed as follows: the Chairman, Vice-Chairman, one member of the government side, two members of the official opposition and one of the NDP.

**Mr. Rodriguez:** You have to write this out.

**The Chairman:** Are there any questions on the motion? Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** I guess it was mentioned. The members opposite spoke for tradition a little while ago and I think we went along with them. The tradition in this Committee, because it is a two-department Committee, has been that both parliamentary secretaries are on the steering committee. The previous one did work reasonably well with the three-three and the Chairman, Vice-Chairman. I certainly would be prepared to go to three-three with just the Chairman or the Vice-Chairman, if that makes it easier, but I think it is essential, from our point of view as a government, that we have three members on the steering committee.

**Mr. Portelance:** Well, it would not have to be the Vice-Chairman. I think it could be Chairman and two of the...

**Mr. McCrossan:** Well, that is what we suggested.

**Mr. Portelance:** Right. That is acceptable.

**The Chairman:** I am sorry, just so we will not get into endless discussion on this, as I understand it Mr. Portelance, you are talking about a Committee with the Chairman—what is it, Mr. Clerk?

**The Clerk:** The Chairman and two other government members...

**The Chairman:** How many people? Six. You are talking about a committee of six including the Chairman, and Mr. McCrossan is talking about a committee of seven.

**Mr. McCrossan:** The Chairman, two official opposition, one other parties and three from the government side who will, in practice, be the two parliamentary secretaries and the Vice-Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, can you tell us what was it traditionally?

**The Chairman:** In response, Mr. Rodriguez, I can read the motion from last year:

That the Chairman, Vice-Chairman, two members of the government and two members of the official opposition, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party appointed by the Chairman after...

**Mr. McCrossan:** Well, that is essentially what I am suggesting.

**The Chairman:** Can I remind members that these things are not written in stone...

[Translation]

**Le président:** Je vous signale que je n'ai pas été saisi d'une motion.

**M. Portelance:** Je propose:

Que le comité directeur soit constitué du président, du vice-président, d'un député gouvernemental, de deux députés de l'opposition officielle et d'un député NPD.

**M. Rodriguez:** Il faut le soumettre par écrit.

**Le président:** Y a-t-il des questions concernant la motion? Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Les députés d'en face ont parlé d'usage et nous leur avons donné raison sur ce point. Puisque ce Comité s'occupe de deux ministères, il est d'usage que les deux secrétaires parlementaires fassent partie du comité de direction. Le précédent comité qui était composé du président, du vice-président, et de trois députés de chaque parti, c'est à dire six, a fort bien fonctionné. Je suis pour ma part disposé à accepter cette formule pour faciliter les choses; mais j'insiste, du point de vue du gouvernement, il est essentiel que trois députés gouvernementaux fassent partie du comité de direction.

**M. Portelance:** Le vice-président ne doit pas obligatoirement en faire partie. Il suffirait du président et des deux...

**M. McCrossan:** C'est ce que nous avons proposé.

**M. Portelance:** Ce serait parfait.

**Le président:** Désolé mais nous ne pouvons nous engager dans une discussion interminable à ce sujet. Donc, que le comité soit constitué du président... vous dites, monsieur le greffier?

**Le greffier:** Le président et deux autres députés gouvernementaux.

**Le président:** Il s'agirait donc d'un comité composé de six députés, dont le président, mais M. McCrossan parle de 7 députés.

**M. McCrossan:** Le président, deux députés de l'opposition officielle, un de l'opposition et trois députés gouvernementaux, qui dans la pratique seraient les deux secrétaires parlementaires et le vice-président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous nous dire ce qu'on faisait jusqu'à présent, monsieur le président?

**Le président:** Je vais vous lire la motion adoptée l'an dernier:

Que le président, le vice-président, deux députés gouvernementaux, deux députés de l'opposition officielle, un député NPD et un député créditiste, nommés par le président après...

**M. McCrossan:** Justement ce que j'avais proposé.

**Le président:** Ce ne sont pas paroles d'évangile.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, no. These people here have come in now and they want to break with tradition, having argued so vigorously in the previous motion for tradition. They want to suck and blow at the same time. If they want to do that, Mr. Chairman, there has to be some consistency in the way they present their arguments here, all right? So I would suggest, why do we not stay with what has been traditional?

**The Chairman:** I am going to recognize Mr. Olivier.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I am ready to accept what my colleagues put on and, if you want to take a vote on the motion, I am ready to accept that.

**The Chairman:** Yes. Well, perhaps the mover of the original motion—do you accept the change and incorporate that in your motion?

**Mr. Portelance:** Before doing that, I would like to say that in the last Committee they accepted the three and three on the basis of a couple of months until Christmas; if that did not work, then this would be brought back to Committee for a change. But there is no doubt that in the Steering Committee we have to co-operate and everybody who attends those meetings has to come to some kind of consent, which is brought back after to the Committee.

If Mr. Olivier and the other members are ready to accept, I will not go any further on it, but it is certainly being done in other committees.

• 1245

**The Chairman:** So this would be Mr. McCrossan's motion. There may not be any need for any further question. The motion is that the Chairman, Vice-Chairman, two other Government members, two Official Opposition members, and one New Democratic Party member, appointed by the Chairman after the usual consultation, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

That is the motion and if there is no need for question I will call for a vote. As I understand it, Mr. Portelance has agreed to this motion and has withdrawn his own.

Motion agreed to.

**The Chairman:** That constitutes the committee.

I should remind members that there is another committee waiting, we have already been a long time at this.

There is one more order of business, which is the present order of reference, supplementary estimates relating to the Department of Employment and Immigration; and, secondly, main estimates relating to the Department of Employment and Immigration and for the Department of Labour for the fiscal year ending March 31, 1980. In view of the lapse of time, would it be appropriate that we deal with this in steering committee?

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I am ready to accept your suggestion, but I want to know when you want the first meeting and, secondly, what kind of deal you want to do. Who is to be the first witness?

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Tout à fait juste, monsieur le président. Voilà qu'ils veulent abolir la tradition après l'avoir défendue avec la dernière énergie à propos de la précédente motion. C'est contradictoire pour dire le moins. Ils devraient faire preuve d'un peu plus de cohérence. Pourquoi ne pas respecter la tradition?

**Le président:** La parole est à M. Olivier.

**M. Olivier:** J'accepte la proposition de mes collègues et vous pouvez, si vous le voulez, monsieur le président, mettre la motion aux voix.

**Le président:** L'auteur de la motion accepte-t-il de la modifier de cette façon?

**M. Portelance:** Je vous ferai remarquer que le dernier comité a prévu le chiffre de trois et trois à titre provisoire jusqu'à Noël; si cela ne marche pas, le Comité sera saisi à nouveau de la question. De toute façon, il est essentiel d'obtenir la coopération de tous les membres du comité de direction.

Si M. Olivier et ses collègues sont d'accord, je n'insisterai pas, mais c'est bien ce qui a été fait par les autres comités.

**Le président:** C'est donc la motion de M. McCrossan. La question peut peut-être se régler sans plus de discussion. Voilà donc le texte de la motion: que le président, le vice-président, deux députés gouvernementaux, deux députés de l'opposition officielle et un député NPD, nommés par le président après les consultations d'usage, constituent le sous comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Voilà donc la motion et s'il n'y a pas d'autres questions, je la mets aux voix. Si j'ai bien compris, M. Portelance accepte cette motion et retiré la sienne.

La motion est adoptée.

**Le président:** Voilà donc pour la constitution du comité.

Je vous rappelle qu'un autre comité attend que nous ayons terminé.

Notre dernier point à l'ordre du jour concerne l'Ordre de renvoi relatif au budget supplémentaire sous la rubrique ministère de l'Emploi et de l'Immigration et deuxièmement le budget principal sous les rubriques ministère de l'Emploi et de l'Immigration et ministère du Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Comme il est déjà tard, acceptez-vous que le comité de direction s'occupe de cette question.

**M. Olivier:** Je suis d'accord monsieur le président; j'aimerais cependant connaître la date de la première réunion ainsi que le nom du premier témoin.

*[Text]*

**The Chairman:** Perhaps if I could consult with the Clerk and with the members of the Official Opposition on the arrangements for the first steering committee meeting . . .

**Mr. Olivier:** Okay.

**The Chairman:** . . . and with Mr. Rodriguez. The steering committee will meet at the call of the Chair and we will deal with it then.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

Thursday, November 1, 1979

• 2013

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we have a quorum and we can commence the meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

This is the first meeting of the Committee, following a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The first item of business then is the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure and I will ask the Clerk to circulate copies of the subcommittee report.

For the record I will read the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of this Committee.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, maybe it would save time if we took the statement as read.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Kaplan:** So we could get on with the questioning at the earliest possible moment.

**The Chairman:** We want it read into the record and I think it can be taken as read into the record. Is it agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

November 1, 1979

Your Sub-committee met on Tuesday, October 30, 1979 and agreed to recommend the following:

a) Since Supplementary Estimates (A) 1978-80 have to be reported to the House of Commons by Monday, November 5th, 1979, your Sub-committee agreed that we would meet November 1, 1979 at 8:00 o'clock p.m. and November 2, 1979 at 9:30 o'clock a.m. on Supplementary Estimates under Immigration with the Minister of Employment and Immigration in attendance.

b) The Committee will also ask the Minister of Employment and Immigration to appear Tuesday, November 6, at 3:30 o'clock p.m. and Thursday, November 8 at 9:30 o'clock a.m. on the Main Estimates 1979-80 under Employment and Immigration.

c) The Committee will ask the Minister of Labour to appear on the Main Estimates 1979-80 for the Department of Labour on Tuesday, November 13th 1979 at

*[Translation]*

**Le président:** Si vous le permettez, j'aimerais discuter avec le greffier et les membres de l'opposition officielle au sujet des dispositions à prendre pour la première réunion du comité de direction.

**M. Olivier:** D'accord.

**Le président:** Je m'entretiendrai également avec M. Rodriguez. Le comité de direction se réunira à la date fixée par le président.

La séance est levée.

Le jeudi 1<sup>er</sup> novembre 1979

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum et nous pouvons commencer la réunion du comité permanent du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

C'est la première réunion que tient le Comité après la réunion du sous-comité du programme et de la procédure. Notre premier travail consiste donc à nous occuper du rapport du sous-comité du programme et de la procédure et je vais demander au greffier de vous distribuer des exemplaires du rapport du sous-comité.

Pour qu'il figure dans le procès-verbal, je vais vous lire le rapport du sous-comité.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, nous éviterions peut-être pertes de temps si nous considérions le document comme ayant été lu.

**Le président:** Très bien.

**M. Kaplan:** Ainsi, nous pourrions passer aux questions le plus rapidement possible.

**Le président:** Nous voulons que le rapport soit transcrit intégralement dans le procès-verbal, et je pense que nous pouvons le considérer comme ayant été lu. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

Le 1<sup>er</sup> novembre 1979

Le sous-comité s'est réuni le mardi 30 octobre 1979 et il est convenu des recommandations suivantes:

a) Comme le Budget supplémentaire (A) pour 1979-1980 doit être renvoyé à la Chambre des communes au plus tard le lundi 5 novembre, le Sous-comité est convenu de se réunir le 1<sup>er</sup> novembre à 20h00 et le 2 novembre à 9h30 pour examiner les prévisions budgétaires supplémentaires du ministère de l'Immigration, en présence du ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

b) Le Comité invite également le ministre de l'Emploi et de l'Immigration à comparaître le mardi 6 novembre, à 15h30, et le jeudi 8 novembre, à 9h30, pour examiner les prévisions budgétaires figurant à la rubrique Emploi et Immigration du Budget des dépenses principal pour 1979-1980.

c) Le Comité invitera le ministre du Travail à comparaître le 13 novembre 1979, à 11h00, et le jeudi 15 novembre, à 20h00 pour l'étude des prévisions budgétaires.



## [Texte]

11:00 o'clock a.m. and Thursday, November 15th at 8:00 o'clock p.m.

d) When questioning witnesses, 10 minutes will be allowed on the first round for the designated representatives of a party and 5 minutes on the second round to any member of the Committee.

e) No later than November 15, 1979 another meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure will be called.

**The Chairman:** I call the members' attention to paragraph d) concerning questioning and it is that the lead questioner for each party will have 10 minutes and subsequent speakers will have 5 minutes.

**Mr. Kaplan:** It is somewhat ambiguous, Mr. Chairman, it looks to me as if it is 10 minutes for each speaker in his first round and 5 for each speaker in the second round.

**Mr. Stollery:** It is the normal procedure, Mr. Chairman.

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, I think it was the agreement of the steering committee that it be 10 minutes on the first round and 5 minutes on the second.

**The Chairman:** Procedures seem to vary with committees, Mr. Stollery, but we will accept it as 10 minutes on the first round and 5 minutes on subsequent rounds.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** On a point of order, Mr. Chairman. Did I hear you correctly when you said that everybody on the first round gets 10 minutes?

**The Chairman:** Yes, that is so if it is agreeable to the Committee.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Mr. Chairman, I do not know how many members can question the Minister on that basis but I will go along with it if that is what the steering committee has decided.

**The Chairman:** If every member of the Committee wishes to participate, of course, we are going to have a time problem but I think the attitude of the steering committee was that you needed 10 minutes at least on the first round to develop your questioning.

• 2015

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Okay.

**The Chairman:** Mr. McCrossan.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, I previously informed the members opposite, a couple of them, that the Minister would be unable to attend on Tuesday, November 6, as requested by you. We have asked his office to substitute on Friday, November 8, which I believe is inconvenient—the time that you suggested was inconvenient.

**The Chairman:** This is a steering committee . . .

**Mr. McCrossan:** I agree. We are discussing the report of the steering committee right now.

## [Traduction]

taires du ministère du Travail figurant dans le Budget principal des dépenses de 1979-1980.

d) Pour le premier tour des questions, on accordera dix minutes au représentant désigné de chaque parti et pour le deuxième tour, cinq minutes à n'importe quel membre du Comité.

e) Une autre réunion du Sous-comité du programme et de la procédure devra être tenue, au plus tard le 15 novembre 1979.

**Le président:** Je porte le paragraphe d) à l'attention des membres du comité; il traite du temps imparti pour les questions et précise que le premier représentant de chaque parti disposera de dix minutes, alors que les orateurs suivants auront cinq minutes.

**M. Kaplan:** Cela me semble un peu ambigu, monsieur le président. Il me semble que l'on dit que c'est dix minutes pour chaque orateur pendant le premier tour, et cinq minutes pour chaque orateur pendant le deuxième tour.

**M. Stollery:** C'est la procédure normale, monsieur le président.

**M. Fox:** Monsieur le président, je pense que le comité directeur était convenu que ce serait dix minutes pour le premier tour et cinq minutes pour le deuxième.

**Le président:** La procédure semble varier d'un comité à l'autre, monsieur Stollery, mais acceptons que ce soit dix minutes pour le premier tour et cinq minutes pour les tours suivants.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avez-vous bien dit que tous les orateurs du premier tour auront dix minutes?

**Le président:** Oui, si les membres du Comité le veulent bien.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Monsieur le président, j'ignore combien de membres du Comité auront le temps de poser des questions au ministre dans ce cas, mais j'accepte si c'est ce qu'a décidé le comité directeur.

**Le président:** Bien sûr, si chaque député exprime le désir de participer au débat, nous allons manquer de temps. Toutefois, je pense que le comité directeur a estimé qu'au premier tour chaque député aurait besoin d'au moins dix minutes, pour élaborer ses questions.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** D'accord.

**Le président:** Monsieur McCrossan.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, j'ai déjà signalé à deux ou trois députés de l'autre côté de la table que le ministre ne pourrait pas être des nôtres le mardi 6 novembre, comme vous l'aviez demandé. Nous avons demandé à son bureau s'il pourrait venir le vendredi 8 novembre, car je crois que la date proposée, le 6, ne convient pas.

**Le président:** Cela relève du comité directeur . . .

**M. McCrossan:** Je suis d'accord. Nous discutons toutefois en ce moment du rapport du comité directeur.

[Text]

**Mr. Fox:** November 9 would be acceptable to us. I wonder if we could substitute the Minister of Labour on November 8?

**The Chairman:** I have asked the Parliamentary Secretary for the Minister of Labour to determine on what dates he could be present and I now ask him to regard the report of the subcommittee and determine whether any changes are required by the Minister.

**Mr. McCrossan:** I understood it was planned to ask him for November 13 and 15...

**The Chairman:** And those dates are all right.

**Mr. McCrossan:** They are both all right, but do I take it that you want me to inquire about the...

**The Chairman:** No, the period up to November 15 is what we are dealing with at the present time. And with respect to the Minister of Manpower and Immigration, what change can we agree upon?

**Mr. McCrossan:** The Minister indicated that he is willing to come Friday morning, November 9, instead of Tuesday afternoon, November 6.

**Mr. Fox:** That is agreeable to us.

**The Chairman:** Can I take it that we agree and I will direct the Clerk to make that change and notify the members? Sorry, members of the Committee, I have lost track of these changes in the crossfire, but I understand that the Clerk has recorded them. Can we adopt the report of the subcommittee subject to those changes?

Motion agreed to.

**The Chairman:** In that case, we have before the Committee for consideration the Supplementary Estimates For The Fiscal Year ending March 31, 1980. According to our order of reference we have Votes 15a and 20a and it is my understanding that the Committee wishes to deal with these votes separately. It is my understanding that, with the Minister present, we will deal with Vote 20a. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program.

Budgetary

Vote 20a—Immigration—Program expenditures and contributions—\$1

**The Chairman:** I will call upon the Minister, The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Manpower and Immigration, if he wishes, to make a statement and at the same time, Mr. Atkey, would you introduce the officials you have with you to the members of the Committee?

**Hon. Ronald G. Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, I have a statement in English and French.

[Translation]

**M. Fox:** Le 9 novembre nous conviendrait. Je me demande si le ministre du Travail pourrait comparaître le 8 novembre.

**Le président:** J'ai demandé au secrétaire parlementaire du ministre du Travail d'établir les dates auxquelles ce dernier pourrait être présent et je lui demande maintenant d'examiner le rapport du sous-comité et de voir si le ministre aimerait y apporter des modifications.

**M. McCrossan:** J'ai cru comprendre qu'on l'invitait à comparaître les 13 et 15 novembre...

**Le président:** Et ces dates sont convenables?

**M. McCrossan:** Ces deux dates conviennent, mais dois-je comprendre que vous voudriez que je me renseigne au sujet...

**Le président:** Non, pour l'instant nous nous occupons de la période qui va jusqu'au 15 novembre. Au sujet du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, quelles sont les modifications dont nous pouvons convenir?

**M. McCrossan:** Le ministre s'est dit prêt à comparaître le vendredi 9 novembre, le matin, plutôt que l'après-midi du mardi 6 novembre.

**M. Fox:** Cela nous convient.

**Le président:** Puis-je donc estimer que nous sommes d'accord? Je vais demander au greffier d'apporter ces modifications et de les signaler aux membres du Comité. Mesdames et messieurs les membres du Comité, pardonnez-moi, mais, dans l'ardeur du débat, j'ai oublié de noter toutes ces modifications. Toutefois, je crois comprendre que le greffier les a toutes notées. Pouvons-nous donc adopter le rapport du sous-comité, sous réserve de ces modifications?

Motion adoptée.

**Le président:** Maintenant, le Comité doit examiner le budget supplémentaire pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. D'après notre mandat, nous devons examiner les crédits 15a et 20a; si j'ai bien compris, le Comité désire s'occuper de ces deux crédits séparément. Le ministre étant présent, nous allons donc traiter du crédit 20a, d'accord?

**Des voix:** D'accord.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme d'immigration.

Budgétaire

Crédit 20a—Immigration—Dépenses du programme et contributions—\$1

**Le président:** Je vais demander au ministre, l'honorable Ronald G. Atkey, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, de faire quelques observations préliminaires, s'il le désire, et de présenter, en même temps, les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent.

**L'hon. Ronald G. Atkey (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, je ferai une déclaration en anglais et en français.



## [Texte]

**The Chairman:** May I add that the subcommittee report was tabled in both official languages as well. Could we have the statement?

• 2020

**Mr. Atkey:** Perhaps, Mr. Chairman, while the statement is being distributed I can indicate my great pleasure at being back before a Parliamentary committee. I was reflecting tonight it has been six years since I have last been before a Parliamentary committee, and reflecting on a brief period I was here before, I may say it is good to be back in this capacity and to reflect also on the fact that, at least for me, committee work was the highlight of the Parliamentary experience. And I look forward to working with members of this Committee, which is the most directly affected with my mandate, and the most directly affected with my mandate in Employment and Immigration.

Mr. Chairman, with me today is the Associate Deputy Minister of Employment and Immigration, Mr. Maurice Lafontaine. I should add by way of preface that the Deputy Minister of Employment and Immigration, Mr. Douglas Love, has been in the saddle as the new Deputy Minister for approximately two weeks now, and it was the considered judgment of both Mr. Love and myself that given the complexity of the matters that are before you, it would assist the work of the Committee if the Associate Deputy Minister, Mr. Lafontaine, was to be the senior official with me, and for that reason it is Mr. Lafontaine and not Mr. Love whom you will come to know in future months as he acquaints himself with the complex nature of the work of our Department.

I should also introduce other officials with me here today. To Mr. Lafontaine's right is Mr. J.C. Best, who is the Executive Director of Immigration and Demographic Policy in the CEIC; also, on the far right, Mr. Duncan Campbell, who is Executive Director, Labour Market Development, and we also have Mr. Fern Godbout, who is our Executive Director of Finance and Administration, and Mr. Kirk Bell, who is Deputy Executive Director of Immigration and Demographic Policy. And there are other officials here, too, should questions arise requiring any technical information that would be of assistance to you.

My remarks tonight will address the 1979-80 Supplementary Estimates (A) for Employment and Immigration—Votes 15 and 20. These Supplementary Estimates contain two items which will provide funding of the Indochinese Refugee Program and will provide authority to make two community-based grants to promote local economic development.

Following the dramatic worsening of the Indochinese refugee crisis in the spring of 1979, Cabinet decided in mid-July to expand the Canadian resettlement program to a maximum of 50,000 in 1979 and 1980. The situation facing the Indochinese refugees fleeing Vietnam, Kampuchea and Laos is unique for two reasons: first, the Indochinese movement is one of the most serious refugee challenges that the United Nations High Commission for Refugees has faced in its history. As recently as last spring, refugees were fleeing their countries at an estimated 50,000 to 60,000 each month. While this has

## [Traduction]

**Le président:** Permettez-moi d'ajouter que le rapport du sous-comité a également été déposé dans les deux langues officielles. Pouvons-nous passer à la déclaration?

**M. Atkey:** Monsieur le président, pendant que l'on distribue la déclaration, peut-être pourrais-je vous dire combien il me fait plaisir de me retrouver devant un comité parlementaire. Je me disais ce soir qu'il y a six ans, déjà, que je n'ai pas comparu devant un comité parlementaire et, me remémorant la courte période de temps pendant laquelle je fus ici auparavant, je dois dire qu'il est bon de me retrouver ici en ma qualité actuelle car il ne faudrait pas oublier que, pour moi du moins, le travail en comité était le point saillant de la vie parlementaire. J'ai donc hâte de travailler avec les membres de ce Comité qui est le plus directement touché par mon mandat au ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Monsieur le président, je me suis fait accompagner ce soir du sous-ministre associé de l'Emploi et de l'Immigration, M. Maurice Lafontaine. J'aimerais ajouter que M. Douglas Love, sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, n'occupe ce poste que depuis deux semaines environ et nous avons cru, lui et moi, qu'à cause de la complexité des sujets que nous devons aborder, le travail du comité se ferait beaucoup plus aisément si le sous-ministre associé, M. Lafontaine, occupait la place du sous-ministre pour ce soir; ce sera donc M. Lafontaine qui répondra aux questions ce soir, plutôt que M. Love que vous aurez l'occasion de mieux connaître au fur et à mesure qu'il se familiarisera avec les complexités du travail dans notre ministère.

Je m'en voudrais d'oublier ceux qui nous accompagnent ce soir. À la droite de M. Lafontaine se trouve M. J. C. Best, directeur exécutif, politique relative à l'immigration et à la population; à l'extrême droite, M. Duncan Campbell, directeur exécutif, développement du marché du travail; sont aussi présents: M. Fern Godbout, directeur exécutif, Division des finances et de l'administration et, enfin, M. Kirk Bell, directeur exécutif associé, politique relative à l'immigration et à la population. Il y a ensuite d'autres fonctionnaires qui pourront répondre aux questions un peu plus techniques le cas échéant.

Mes observations porteront ce soir sur le budget supplémentaire des dépenses «A» pour 1979-1980, crédits 15 et 20 (emploi et immigration), grâce auquel le Programme des réfugiés indochinois sera financé et deux subventions à des collectivités en vue de promouvoir le développement économique local seront autorisées.

L'aggravation du drame indochinois au printemps dernier a incité le Cabinet, à la mi-juillet, à élargir le programme de réétablissement en portant à 50,000 le nombre des réfugiés qui seront admis au Canada en 1979 et 1980. Les réfugiés indochinois qui quittent le Vietnam, le Cambodge et le Laos se retrouvent dans une situation unique pour deux raisons: d'une part, le mouvement indochinois est l'un des plus grands défis que le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés ait eu à relever depuis sa création. Encore au printemps dernier, de 50,000 à 60,000 réfugiés s'enfuyaient tous les mois.

## [Text]

drastically diminished in the past month, there remain approximately 380,000 refugees crowded in makeshift camps in Southeast Asia. Furthermore, Indochinese refugees have little hope for temporary or permanent resettlement in neighbouring countries of asylum. These have population, developmental, resource problems of their own which severely limit their ability and willingness to absorb additional people. Thus, the only alternative for the majority is to seek homes in other countries.

La volonté des pays de premier asile de fournir à ces réfugiés un havre sûr est un élément essentiel de tout programme de réétablissement. Or, il est apparu bien clairement à la communauté internationale que le nombre de réfugiés indochinois affluant dans les pays voisins était tel qu'on ne pouvait s'attendre à ce que ceux-ci portent seuls un si lourd fardeau. Une réponse de principe des pays de réétablissement, au moment où la situation s'aggravait, aurait comporté de grands risques. Il fallait s'engager afin que les pays de premier asile ne repoussent pas les réfugiés à la mer ou dans leur pays d'origine. Si nous ne l'avions pas fait, des milliers d'autres seraient morts. C'est un fait qui a été établi de façon irréfutable à l'occasion de la conférence internationale convoquée en juillet dernier à Genève par le Secrétaire général des Nations Unies.

• 2025

We took these facts into account in determining the program Canada should establish. I also wanted to reflect the belief of this government that voluntary groups should have a greater opportunity for involvement in activities which were previously conducted solely by government. Therefore, Canada's commitment of up to 50,000 Indochinese refugees during 1979-80 was founded on a unique challenge to the voluntary sector to participate through a matching formula. Under this formula, the government would admit one government-sponsored refugee for each one privately sponsored. That way the people would decide the total number of admissions, not the government alone. Given the overwhelming response to the sponsorship program to date, as indicated by well over 20,000 private sponsorships, it is now virtually certain that Canada will achieve its 50,000 commitment well before the end of 1980.

With the major upsurge in the number of sponsorships, first priority is being given to matching refugees with their Canadian sponsors. Furthermore, a new system has been introduced to ensure that the larger numbers can be matched rapidly. Thus, while in July 300 refugees were matched with sponsors, 1,300 were matched in September. The rate is increasing to 4,000 monthly in October and November, and it is expected that 21,000 will be matched by the end of March, 1980. This scheduling will ensure orderly transportation, reception and settlement arrangements.

## [Translation]

Malgré un fléchissement notable du nombre, ces derniers mois, il reste toujours environ 380,000 réfugiés entassés dans des camps de fortune en Asie du Sud-Est. D'autre part, ces réfugiés ont peu d'espoir de se rétablir, que ce soit provisoirement ou en permanence, dans les pays voisins. Ces pays éprouvent en effet de graves difficultés démographiques, en matière de développement et de ressources, ce qui restreint sérieusement leurs possibilités d'accueil et leur volonté d'ouvrir leurs frontières. Ainsi, la majorité des réfugiés n'a d'autre alternative que de chercher asile plus loin.

The willingness of countries of first asylum to provide temporary safe haven to refugees fleeing their own countries is crucial to the success of any resettlement program. It was clear to the international community that the numbers of Indochinese refugees flowing into neighbouring countries was so large that they could not and would not bear alone such a heavy burden. A token response by resettlement countries at the time of the worsening situation would have been very dangerous. A major commitment was called for in order that the first-line countries would not force people back to sea or to the countries they fled. If that had occurred, many more thousands of refugees would have died. This was clearly established at an international conference sponsored by the United Nations Secretary General held in Geneva in July.

Nous avons tenu compte de tous ces faits en dressant le programme que le Canada devrait mettre en œuvre. Je voulais également à ce moment traduire dans les faits la conviction qu'à notre gouvernement que les groupes de bénévoles devraient avoir la possibilité de prendre une plus grande part aux activités qui étaient auparavant l'apanage exclusif du gouvernement. C'est pourquoi notre engagement à accueillir jusqu'à 50,000 réfugiés indochinois en 1979-1980 s'est appuyé sur le défi unique qu'ont relevé les citoyens qui se sont volontairement engagés à accueillir un nombre équivalent de réfugiés par le biais de la formule de parrainage. Ainsi, le gouvernement a accepté d'accueillir un réfugié pour chaque réfugié parrainé par le secteur privé. C'est donc la population canadienne, et non le gouvernement seul, qui décide du total des admissions au Canada. Étant donné l'extraordinaire réponse du public, et j'en veux pour preuve le chiffre de plus de 20,000 parrainages du secteur privé, il est à l'heure actuelle virtuellement sûr que le Canada atteindra l'objectif d'accueil de 50,000 réfugiés bien avant la fin de 1980.

La montée en flèche du nombre de parrainages nous incite à accorder la priorité au jumelage des réfugiés avec leurs parrains canadiens. De plus, nous avons mis en place un nouveau système qui assure qu'un plus grand nombre d'entre eux sont jumelés sans délai. Ainsi, alors qu'en juillet seulement 300 réfugiés avaient été jumelés avec leurs parrains, 1,300 l'ont été au mois de septembre. Ce chiffre a été porté à 4,000 par mois pour octobre et novembre, et l'on s'attend que nous aurons jumelé 21,000 réfugiés d'ici à la fin du mois de mars 1980. Ce calendrier tient compte du transport, de l'accueil et de l'établissement ordonnés des réfugiés.



## [Texte]

Almost 16,000 Indochinese refugees have arrived in Canada as of the end of October. Nevertheless, the task of resettling the remaining 34,000 continues to be a major challenge. With the co-operation of many voluntary groups and organizations, we hope to continue our success in integrating Indochinese refugees to a new life in Canada. This partnership between the government and private groups in the resettlement of refugees represents a unique feature characterizing the Indochinese movement, which has had no comparable parallel in past Canadian refugee efforts. Since such a large proportion of the refugees will be aided in adjusting by individual Canadians, the Indochinese refugees should experience an easier and more complete integration into our communities than has been possible in the past.

The over-all cost estimates for this program are now \$110.4 million of which \$58.9 million will be expended in the present fiscal year and a further \$51.5 million in the 1980-81 fiscal year. As an interim measure, the commission is seeking approval for a transfer of \$31 million from Vote 15, that is Employment and Insurance, to Vote 20, that is Immigration, to meet the immediate expenditure requirements of this program.

Some \$17.7 million of the \$31 million transferred to assist refugees is available as a result of a number of situations in which funds budgeted by the previous government for expenditures this year have not been required.

The previous government had increased the budget of the Job Experience Training Program from \$25 million to \$45 million. The program expired on May 31, 1979, with some \$7.5 million of the \$20 million increase not expended. Secondly, the previous program had set aside \$4.7 million for a Portable Wage Subsidy Program this year, the intent of which was to assist the re-employment of workers who might be laid off as a result of the trade and tariff changes. There has not, so far, been any requirements to utilize the program and no requirement is anticipated during the balance of this fiscal year. Finally, a higher than projected use of the training program by persons eligible for unemployment insurance and supported in this way will result in some \$6 million allocated for training allowances not being spent.

Les autres sommes sont maintenant à notre disposition grâce à des décisions du gouvernement actuel de réduire les dépenses, de réorienter et de resserrer ses programmes. De la sorte, le gouvernement a décidé tôt cet été que le programme Canada au travail ne devrait être mis en oeuvre que dans les régions où les taux de chômage sont les plus élevés, plutôt que d'allouer des fonds dans toutes les régions du pays. Un des résultats de cette décision a été de permettre une économie de quelque 9.5 millions de dollars que l'on peut maintenant consacrer à autre chose. Le gouvernement a aussi décidé que la nécessité de comprimer les dépenses reléguait à l'arrière-plan la mise en oeuvre du programme d'aide au développement économique local prévu par l'ancien gouvernement. Le budget supplémentaire a été préparé en tenant compte de cette décision ainsi que de celle d'autoriser les subventions d'aide de développement local à deux régions anciennement désignées en

## [Traduction]

A la fin d'octobre, le Canada avait admis presque 16,000 réfugiés indochinois. Il n'en reste pas moins que la tâche de rétablir les 34,000 autres demeure un défi de taille. Nous espérons, grâce à la coopération de nombreux groupes et organismes bénévoles, continuer à favoriser l'adaptation des réfugiés indochinois à leur nouvelle vie avec autant de succès que nous en avons connu jusqu'à maintenant. La participation du gouvernement et du secteur privé au rétablissement de ces réfugiés indochinois est unique et n'a pas d'antécédent dans l'histoire de l'immigration au Canada. Aidés par des Canadiens de tout le pays à se refaire une vie, ce grand nombre de réfugiés devraient s'adapter plus complètement et plus facilement à notre milieu que ce n'était le cas par le passé.

Les coûts estimatifs globaux pour le Programme s'élèvent à \$110.4 millions, dont \$58.9 seront dépensés au cours de la présente année financière et \$51.5 pendant la prochaine. La Commission demande donc l'approbation, en tant que mesure provisoire, d'un transfert de \$31 millions du crédit 15 (emploi et assurance) au crédit 20 (immigration) afin d'acquitter les dépenses immédiates du Programme.

Des chiffres cités, il ressort que \$17.7 millions des \$31 millions transférés sont devenus disponibles parce que le cours des événements a rendu possible l'actualisation du budget.

Le gouvernement précédent avait accru les crédits au Programme de formation et d'expérience professionnelles de \$25 à \$45 millions. Au 31 mai 1979, date à laquelle le Programme a pris fin, \$7.5 millions n'avaient pas encore été dépensés. De plus, on avait aussi mis de côté \$4.7 millions pour le Programme de subventions salariales transférables, créé en vue d'aider les travailleurs licenciés en raison de bouleversements du commerce extérieur à se trouver un autre emploi. Nous n'avons pas eu à recourir à ce programme et nous ne croyons pas devoir le faire d'ici à la fin de l'année financière. En dernier lieu, le nombre accru de travailleurs admissibles aux bénéfices des prestations d'assurance-chômage et inscrits à des programmes de formation, a permis de dégager quelque \$6 millions de dollars qui auraient autrement été dépensés sous forme d'allocations de formation.

Additional funds result from decisions of the present government to restrain spending and to redirect and tighten programs. The government decided early this summer that the Canada Works Program should be directed only to areas of high unemployment rather than, as previously, allocating funds to all areas regardless of their unemployment situation. The partial result of this decision is that some \$9.5 million of expenditure savings can be made available. The government also decided that the need for expenditure restraint made it undesirable to launch the Local Economic Development Assistance Program planned by the previous government. The supplementary estimates reflect this decision, as well as a decision to proceed with grants for local development assistance in two former Community Employment Strategy areas to consolidate their organization and continue to build on their successes in creating small-scale employment in the private

**[Text]**

vertu de la stratégie d'emploi communautaire afin de leur permettre de raffermir leurs structures et de continuer à tabler sur leurs succès à créer à petite échelle, des emplois dans le secteur privé. Toutes ces réorientations libèrent \$3.3 millions supplémentaires.

## • 2030

The \$13.3 million thus made available through expenditure restraint and program tightening and redirection added to the previous figure of \$17.7 million, budgeted by the previous government but not required to carry out programs, is the source of the \$31 million referred to in the Estimates.

My officials and I would now be pleased to answer any questions members may wish to ask.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We will start the questioning then and Mrs. Appolloni, I believe, would wish to address some questions to the Minister.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, welcome to the Committee. I would like to refer if I may, specifically to the report you tabled in the House today, Mr. Minister, the annual report to Parliament on immigration levels. I find it one of the most ambiguous documents I have read in five years on the Hill and perhaps you would help to clear up some of the ambiguity. I refer particularly to page 23. I was a member of this Committee, Mr. Chairman, when we were bringing in the new Immigration Act. At that time, as I recall, there was general agreement on all sides of this House that the refugee movement would in no way interfere with the immigration level of Canadians. In other words, if there were a particular crisis in one part of the world where we would have refugees under the conventional terms, they would be allowed to come in irrespective of what level of "normal" immigration had been achieved. Now instead on page 23, I read,

Refugee intake, as originally planned, would have amounted to 10 per cent of the total of 1979 immigration movement.

And then further on,

When it became apparent that the Indo-Chinese movement would have to be increased greatly, the federal government determined that humanitarian considerations dictated a change in the arithmetic of the total 1979 immigration level.

The point I am making, Mr. Chairman, through you to the Minister, is that it was agreed by all parties in this Committee in the last Parliament that there would not be an arithmetic when it came to refugees. How come now we are faced with this statement that the refugee intake was planned, not only planned, but it was going to be 10 per cent and on top of that we have arithmetic in a very very humane problem.

**Mr. Atkey:** Well, thank you Mrs. Appolloni. The arithmetic was performed by the previous government when it tabled the

**[Translation]**

sector. The result of these changes was to make a further \$3.3 million in funds available.

Ainsi, les \$31 millions qui figurent au budget supplémentaire sont tirés, d'une part, des compressions budgétaires et de la réorientation et du resserrement des programmes (\$13.3 millions) et d'un reste à dépenser de \$17.7 millions que le gouvernement précédent avait prévu pour l'exécution des programmes.

Les représentants de mon ministère et moi-même serons heureux de répondre à toute question que les membres du comité voudront nous poser.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Nous passerons donc aux questions et je crois que M<sup>me</sup> Appolloni en a déjà une à poser.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, soyez le bienvenu au Comité. Si vous me le permettez, j'aimerais me reporter plus précisément au rapport annuel sur les niveaux d'immigration déposé au Parlement. Je trouve que c'est un des documents les plus ambigus qu'il m'ait été donné de lire depuis 5 ans que je me trouve ici et j'aimerais que vous m'aidiez à jeter de la lumière sur certaines questions. Je m'intéresse surtout à la page 24. J'étais membre du Comité, monsieur le président, lorsqu'il a fallu rédiger une nouvelle Loi sur l'immigration. A l'époque, si je ne m'abuse, tous, des deux côtés de la Chambre, étaient convenus que cette question des réfugiés ne jouerait aucun rôle en ce qui concerne le niveau d'immigration au Canada. En d'autres termes, s'il y avait une crise extraordinaire quelque part au monde où se trouveraient des réfugiés en vertu de la définition classique, on leur permettrait d'entrer au pays nonobstant le taux d'immigration «normal» déjà atteint. Cependant, au lieu de cela, je lis à la page 24:

Selon le plan initial, les réfugiés auraient dû représenter 10 p. 100 du mouvement total de l'immigration de 1979.

Et un peu plus loin,

Lorsqu'il est devenu évident qu'il fallait augmenter considérablement le nombre des réfugiés indochinois, le gouvernement fédéral a jugé que des considérations d'ordre humanitaire nécessitaient un changement dans le calcul du niveau total d'immigration pour 1979.

Là où je veux en venir, monsieur le président, monsieur le ministre, c'est qu'il était convenu par tous les partis qui forment ce Comité, lors de la dernière législature, qu'il ne serait pas question de mathématiques en ce qui concerne les réfugiés. Comment se fait-il donc, alors, que malgré cette déclaration portant que l'accueil des réfugiés soit non seulement planifié, mais que ce soit 10 p. 100, qu'on mêle la mathématique à un problème on ne peut plus humain.

**M. Atkey:** Eh bien, merci, madame Appolloni. Ces chiffres ont été proposés par le gouvernement précédent lorsqu'il a



[Texte]

estimates for 1979. You recall the figure was 100,000 of which 10,000 was allocated by Mr. Cullen, the then Minister, for refugees. Indeed, the previous government carried the arithmetic further in December 1978, and determined that 5,000 of those 10,000 should be allocated to southeast Asia; I think 3,000 originally was for eastern Europe and there was an unallocated 2,000. So there was 10,000 which is 10 per cent. The reference is to the arithmetic of the previous government which is necessary to understand why our level of 120,000 is basically a holding of the line and at the same level, given the special program that the previous government had for 1979.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, I cannot accept that 10,000 was a ceiling. I think it was a proposed idea. It was not an arithmetic. It was not an  $x$  factor which would equal another factor. I was here on this Committee.

**Mr. Atkey:** Well, I think the 1979 report speaks for itself and I did not write it, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** I come now to page 29 of this ambiguous document, and we find here that there was general agreement among the provinces except for Ontario

... that the refugee consideration was overriding in the short term.

• 2035

Would that imply, then, that Ontario, of all the provinces, did not think that the refugee problem was an overriding one; in other words, that Ontario was not too keen on taking refugees at all?

**Mr. Atkey:** No, quite the contrary. Ontario has been the most enthusiastic of all the provinces.

**Mrs. Appolloni:** Well, then, why does it say "except" here...

**Mr. Atkey:** Perhaps I can finish my answer. Ontario was the most enthusiastic of all the provinces and the numbers certainly reflect that in the weekly or by-weekly statistics that are forthcoming.

Ontario's position is a theoretical one relating merely to the exercise that I went through in preparing the document to which you refer—that is, the annual report which was tabled in the House today; and that is that Ontario will not give official position as to what number they think is right for Canada. Nevertheless, Ontario has traditionally, and certainly in this exercise, been very supportive of not only the special refugee program but the responsibilities of the federal government in setting its projections for the year 1980.

Ontario is reluctant to get into the specific number that it would take in terms of general immigrants as compared with other provinces that state quite openly that they would take "X" per cent of total immigration, or they set a number, as the case may be; and some provinces do indicate a preference for a

[Traduction]

déposé le budget de 1979. Vous vous rappellerez le chiffre de 100,000, dont 10,000 réfugiés, avancé par M. Cullen, le ministre de l'époque. A vrai dire, le gouvernement précédent est allé encore plus loin dans ses calculs mathématiques en décembre 1978 et a décidé que 5,000 de ces 10,000 devaient venir de l'Asie du Sud-Est; je crois qu'à l'origine on en prévoyait 3,000 venant de l'Europe de l'Est et qu'il en restait donc un contingent de 2,000 dont on ne savait d'où il allait venir. Ce qui donne 10,000, soit 10 p. 100. Lorsqu'il est question de mathématiques, il faut se reporter au gouvernement précédent pour comprendre pourquoi nous prétendons qu'il n'y a pas eu d'augmentation malgré ce chiffre de 120,000 étant donné le programme spécial que prévoyait le gouvernement précédent pour 1979.

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, je m'inscris en faux contre ce prétendu plafond de 10,000. Je crois plutôt que c'était un chiffre proposé. Il ne s'agissait pas de mathématique. Ce n'était pas un facteur «X» qui aurait été égal à un autre facteur. Je faisais tout de même partie de ce Comité.

**M. Atkey:** Enfin, madame Appolloni, je crois que le rapport de 1979 est suffisamment éloquent en lui-même et ce n'est pas moi qui l'ai rédigé.

**Mme Appolloni:** J'en arrive maintenant à la page 30 de ce document ambigu et nous y voyons que les provinces, à l'exception de l'Ontario,

... ont convenu que la question des réfugiés primait à court terme.

Cela signifie-t-il que seul l'Ontario, de toutes les provinces, n'a pas jugé que le problème des réfugiés était primordial; en d'autres termes, que l'Ontario ne s'est pas montré particulièrement bien disposé à l'idée d'accepter le moindre réfugié?

**M. Atkey:** Non, au contraire, l'Ontario s'est montré la province la plus enthousiaste.

**Mme Appolloni:** Alors pourquoi peut-on dire ici «sauf»...

**M. Atkey:** Si vous le permettez, je finirai ma réponse. L'Ontario s'est montré la province la plus empressée et il est certain que les statistiques hebdomadaires et bi-hebdomadaires publiées le prouvent.

Au cours de la préparation du document que vous mentionnez, c'est-à-dire le rapport annuel qui a été déposé à la Chambre aujourd'hui, l'Ontario a adopté une position théorique; l'Ontario ne se prononcera pas officiellement quant au nombre de réfugiés qu'il conviendrait que le Canada accepte. Néanmoins, depuis toujours, et certainement cette fois-ci, l'Ontario fait preuve d'un grand appui non seulement à l'égard du programme spécial des réfugiés mais également face aux responsabilités du gouvernement fédéral qui doit préparer les prévisions pour l'année 1980.

Au contraire d'autres provinces qui déclarent très franchement qu'elles prendront «x» p. 100 du nombre total d'immigrants ou qui fixent un chiffre, selon le cas, l'Ontario se montre réticente à préciser exactement le nombre d'immigrants qu'elle acceptera; comme vous le savez, certaines pro-

[Text]

particular type of immigrant to meet a labour market condition.

**Mrs. Appolloni:** On page 30:

While provinces have generously accepted increased refugee inflows, some have also expressed the conviction that immigration should be reoriented where possible to achieve a better balance among classes and between regions.

If I were a member of the Ontario government, I would wonder why I was excepted on page 29 in this marvellous enthusiasm for refugees and then, on the other hand, we are told that some of the provinces want a reorientation.

Now, I know what Ontario's particular position was there. There again, it seems, on page 29, that Ontario's position continued to be that the determination of immigration and refugee levels is the responsibility of the federal government which, as we all know, Mr. Chairman, is a good way of getting out of making any decisions at all, when we say that it is somebody else's responsibility.

So therefore I am wondering if Ontario is one of those provinces that wants a reorientation of the immigration policy and, if so, what kind of a reorientation does it want?

**Mr. Atkey:** I will have to check with my officials, Mrs. Appolloni, as to the specific position of Ontario on the reorientation but I might provide a general explanation for the remark in the report, in that there is a general consensus among provinces that there should be a reorientation in the sense that the number of family-class immigrants is becoming so large that, given present levels, that class is tending to squeeze out the other classes: that is, the independent and the assisted relative classifications, which relate to labour market conditions and economic conditions.

I may assist the Committee and yourself, Mrs. Appolloni, a little further by saying that not only are the provinces concerned but this Minister is concerned as well; and I express that personal concern on the last page of the report at page 33, in the last paragraph. I believe that that is one of the principal challenges facing the Government of Canada right now in assessing its current immigration program and in assessing the effectiveness of the new Immigration Act which you participated in drawing up, Mrs. Appolloni, and which we have now had a good year and a half to determine the country's experience under.

Mr. Deputy, I wonder if there is someone who might give a specific reference as to whether Ontario has a position on the reorientation.

**Mr. M. A. J. Lafontaine (Vice-Chairman/Associate Deputy Minister, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, I think that neither I nor the officials that I have discussed Ontario with, can really add any more to what the

[Translation]

vinces expriment une préférence quant au type particulier d'immigrants qu'elles désirent, par exemple en fonction des conditions du marché du travail.

**Mme Appolloni:** A la page 31:

Si elles ont généreusement accepté d'accueillir un plus grand nombre de réfugiés, certaines provinces estiment qu'il est nécessaire de revoir la politique d'immigration pour parvenir, dans la mesure du possible, à un meilleur équilibre entre les catégories et les régions.

Si je faisais partie du gouvernement de l'Ontario, je me demanderais certainement pourquoi à la page 30 je n'ai pas fait preuve d'enthousiasme à l'égard des réfugiés et qu'ensuite on nous dit que certaines provinces veulent une réorientation du programme.

Or, je connais la position particulière de l'Ontario dans ce cas. Encore une fois, il semblerait qu'à la page 30, la position de l'Ontario continue à être qu'il relève du gouvernement fédéral de déterminer les niveaux d'immigrants et de réfugiés, ce qui est, comme vous le savez, monsieur le président, une excellente façon de se soustraire à toute décision en disant que c'est la responsabilité de quelqu'un d'autre.

Par conséquent, je me demande si l'Ontario est l'une des provinces qui désirent voir une réorientation de la politique sur l'immigration et, dans l'affirmative, dans quel sens?

**M. Atkey:** Je devrai vérifier avec mes collaborateurs, madame Appolloni, quant à la position précise de l'Ontario sur la réorientation, mais je peux peut-être vous donner tout de suite une explication générale des remarques contenues dans le rapport pour vous dire que, dans l'ensemble, les provinces s'entendent pour dire qu'il faut réorienter le programme parce que le nombre d'immigrants de la catégorie «membres de la famille» prend trop d'importance, compte tenu des niveaux actuels d'immigration, au détriment des autres catégories, c'est-à-dire, par rapport aux catégories d'immigrants indépendants et de personnes à charge dont l'admission au pays est reliée aux conditions du marché de travail et à la conjoncture économique.

Je peux peut-être vous aider, vous, madame Appolloni, et les membres du comité, en vous disant que non seulement les provinces sont-elles préoccupées, mais que moi aussi, en tant que ministre, je le suis; j'exprime d'ailleurs cette préoccupation personnelle à l'avant-dernière page du rapport, page 34, dans le dernier paragraphe. J'estime en effet que l'un des défis principaux du gouvernement du Canada, à l'heure actuelle, consiste à évaluer le programme actuel d'immigration et à évaluer l'efficacité de la nouvelle Loi sur l'immigration et à rédiger de laquelle vous avez participé, madame Appolloni, et que nous pouvons maintenant, après un peu plus d'un an et demi, étudier en fonction de l'expérience du pays.

Monsieur le sous-ministre, je me demande si quelqu'un pourrait nous dire si l'Ontario a une position précise sur la réorientation.

**M. M. A. J. Lafontaine (vice-président, sous-ministre associé, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, je ne peux pas, pas plus que les fonctionnaires avec lesquels j'ai discuté du cas de l'Ontario, ne peuvent ajouter



[Texte]

Minister has already stated, that the Government of Ontario's position is that it is a federal responsibility to determine immigration levels and that they do not take particular positions about certain aspects of the Immigration Act.

**Mrs. Appolloni:** Then am I correct in saying, through you again, Mr. Chairman, that the Government of Ontario has not particularly said that it wants to see a reorientation; in other words, that it would want to encourage family reunification even if the family members took up more of the percentage that we are going to allow in. Am I correct in saying that?

• 2040

**Mr. Lafontaine:** I think to put the position of Ontario fairly, they have not taken a position and perhaps I could paraphrase the provincial Minister, Mr. Baetz, who is the Minister responsible for immigration settlement in the Government of Ontario. He simply put it to me as did Mr. Wells, the Minister of Intergovernmental Affairs of Ontario: Ontario does not wish to get into the numbers game.

**Mrs. Appolloni:** When we come back to Immigration's level for 1980 we are talking about 120,000 including the Indo-Chinese program. Am I to understand, Mr. Chairman, that once the 120,000 people are in Canada, and irrespective of what happens in the rest of the world, whatever happens that is causing another tragedy as has taken place in Indochina, that Canada would close its doors to future refugees?

**Mr. Atkey:** That is incorrect, Mrs. Appolloni. These are not quotas, they are not limits, they are merely projected levels. Just as a year ago today, as a matter of fact, the then Minister of Immigration projected 100,000. He could not begin to predict the tragic and horrible events in Southeast Asia. That is why the total number, when we complete 1979, is going to be in excess of 100,000—as it should be! Just as in 1980, should there be other tragic events, the figure may well exceed 120,000. That figure is as of November 1, my best projection of the likely level for 1980, nothing more, nothing less.

**Mrs. Appolloni:** One final question, I gather then, Mr. Chairman, that the Minister is admitting that his predecessor did not set a ceiling, he gave a projected figure.

**Mr. Atkey:** It is a projected level, and we will be in excess of the 100,000 for this year.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

I would like to remind all members that we are keeping track of the time here because I know there are a number of members who want to speak and in fairness to all members of the Committee, I want to keep a close track of time.

Mrs. Mitchell, I believe you wish to make a comment or ask some questions.

**Mrs. Mitchell:** Yes, I would. Mr. Minister, I would like to raise several questions related to the Indochinese refugee situation. I attended the United Nations conference in July there and there are several things that were raised that I am

[Traduction]

quoi que ce soit à ce que le ministre a déjà dit, à savoir que la position de l'Ontario demeure que c'est au fédéral de fixer le niveau d'immigration et que cette province n'adopte aucune position particulière quant à certains aspects de la Loi sur l'immigration.

**Mme Appolloni:** Ai-je donc raison de dire, avec votre permission, monsieur le président, que le gouvernement de l'Ontario n'a pas réclamé expressément de réorientation; on dit qu'il faudrait encourager la réunification des familles même si les membres de la famille représentaient un pourcentage plus élevé des immigrants que l'on est prêt à accepter au pays. Ai-je raison?

**M. Lafontaine:** Je crois que, pour être juste, il faut expliquer que l'Ontario n'a pas pris position; permettez-moi de paraphraser le ministre provincial, M. Baetz, le ministre responsable de l'établissement des immigrants en Ontario. Il m'a dit simplement, tout comme l'a fait M. Wells, le ministre des Affaires intergouvernementales de l'Ontario: «L'Ontario ne veut pas se lancer dans de tels calculs.»

**Mme Appolloni:** Si nous revenons au niveau d'immigration pour 1980, il est question de 120,000 immigrants, ce qui inclut les réfugiés du programme de l'Indochine. Dois-je comprendre, monsieur le président, qu'une fois les 120,000 immigrants au Canada, et quoi qu'il arrive ailleurs dans le monde, quoi qu'il arrive pour provoquer une autre tragédie comme celle de l'Indochine, le Canada fermerait ses portes à tout autre réfugié?

**M. Atkey:** C'est inexact, madame Appolloni: Il n'y a pas de quota, il n'y a pas de limite, il n'y a que des prévisions. Il y a tout juste un an aujourd'hui, le ministre de l'Immigration de l'époque avait prévu 100,000 immigrants. Il ne pouvait pas prévoir les événements tragiques et horribles du Sud-est asiatique. C'est pourquoi le chiffre total, lorsque nous arriverons à la fin de 1979, excédera les 100,000 prévus, comme il se doit! Si en 1980, il devait y avoir d'autres événements tragiques, le chiffre pourrait très bien excéder les 120,000. En effet, il s'agit du niveau le plus réaliste, au 1<sup>er</sup> novembre, que je sois en mesure de prédire pour 1980, ni plus ni moins.

**Mme Appolloni:** Une dernière question. J'en conclus donc, monsieur le président, que le ministre admet que son prédécesseur n'avait fixé aucun plafond, qu'il n'avait fait que faire des prévisions.

**M. Atkey:** C'est le niveau prévu et nous dépassons les 100,000 cette année.

**Le président:** Merci, madame Appolloni.

J'aimerais rappeler à tous les députés que nous surveillons le temps parce que nous savons que plusieurs députés désirent parler et qu'en toute justice pour tous les membres du Comité, je dois surveiller le temps de près.

Madame Mitchell, je crois que vous désirez faire une remarque ou poser quelques questions.

**Mme Mitchell:** Oui, c'est juste. Monsieur le Ministre, j'aimerais aborder plusieurs questions qui se rapportent à la situation des réfugiés indochinois. J'ai assisté à la Conférence des Nations Unies au mois de juillet, à laquelle on a soulevé

[Text]

deeply concerned about, in particular the pressure on the agreeing countries, the countries of first asylum, and our responsibility to those people quickly because of the really desperate situations in some of the refugee camps in Thailand, Malasia, Singapore and Hong Kong in particular. I am wondering why this has been so slow.

From your report it seems that we budgeted a certain amount of money. If I remember correctly there is something like \$17.7 million that has not been spent. I am sure there are countries, third-world countries, that are assuming far more than their share of pressure as well as expense in holding camps. I am wondering why it has been so slow. I can only assume that it has been very slow in processing people in the camps, perhaps our transportation has been inadequate, but I wondered if you could answer that question first of all.

Also, what are we doing in the meantime to help the countries who are looking after these people who should be here in Canada?

**Mr. Atkey:** Mrs. Mitchell, that is a very good question and I must say I have had it asked of me, particularly by anxious sponsors of which I was one, I must confess. Where is my refugee family? Why can we not do things more quickly?

You will recall the original commitment in July was to bring in 50,000 by the end of 1980 at the rate of 3,000 per month. We of course worked hard in July but did not come close to 3,000 a month. In August I do not believe we did either. But moving into September, which is now completed, we have brought in in excess of 3,000. In October we will have brought in 4,829. Slated for November, assuming all the flights are able to be organized and leave on time, 4,746. We exceeded our 3,000 per month because of the necessity to assist countries of first asylum and to do the humane and right thing, that is, to get the people out of those horrible conditions as quickly as possible.

So I would suggest to you that while it is not the most perfect system, it is pretty good, given the fact that we were operating in the hundreds at the time the new government took over and we are now operating in the thousands. Certainly on the matching basis, we will be able to satisfy all sponsors up to the level of commitment, hopefully, before the end of March, 1980.

• 2045

**Mrs. Mitchell:** Well, I rather wonder whether the people in Hong Kong and Malaysia would feel it is a good record.

I do not think you really answered the question. Are we paying for the people who are sitting in those camps in the meantime, whom we should be taking responsibility for here? I mean, if we are not feeding them here and we are not housing them here, some other country is doing it and paying for it. It would seem to me, if we are so slow at bringing the people

[Translation]

plusieurs questions qui me préoccupent profondément, plus particulièrement la question des pressions exercées par les pays d'accueil, les pays de premier asile, et notre obligation envers ces gens d'agir le plus rapidement possible, vu la situation vraiment désespérée qui prévaut dans certains des camps de réfugiés en Thaïlande, en Malaisie, à Singapour et à Hong Kong en particulier. Je me demande pourquoi c'est si lent.

Selon votre rapport, il semblerait que nous ayons prévu certaines sommes. Si j'ai bonne mémoire, quelque 17.7 millions de dollars n'ont pas encore été dépensés. Je suis persuadée que certains pays, des pays du Tiers-Monde, assument beaucoup plus que leur part des pressions ainsi que des dépenses pour créer des camps. Je me demande pourquoi tout va si lentement. Je ne peux que présumer que le processus dans les camps est très lent, et que peut-être le transport est inadéquat, mais je me demande si vous ne pourriez pas d'abord répondre à cette question.

J'aimerais également savoir ce que nous faisons entre temps pour aider les pays qui prennent soin des gens qui devraient déjà être au Canada?

**M. Atkey:** Madame Mitchell, c'est là une excellente question que certains m'ont déjà posée, particulièrement les parrains anxieux dont je fais partie, je l'avoue. Où est ma famille de réfugiés? Pourquoi ne pouvons-nous pas procéder plus rapidement?

Vous vous rappellerez que l'engagement au départ, au mois de juillet, était d'amener 50,000 réfugiés d'ici la fin 1980, au rythme de 3,000 par mois. Nous avons, bien sûr, travaillé ferme au mois de juillet, mais nous n'avons pas approché ce chiffre de 3,000 par mois. Au mois d'août, non plus, du moins je ne le crois pas. Cependant, au mois de septembre dont nous venons d'avoir les chiffres, nous avons fait venir plus de 3,000 réfugiés. Au mois d'octobre, nous en aurons fait venir 4,829. Au mois de novembre, si tous les vols sont organisés et partent en temps, nous en accueillerons 4,746. Nous excédons les 3,000 par mois, parce qu'il est nécessaire d'aider les pays de premier asile et d'agir avec humanité, c'est-à-dire de sortir les gens de ces conditions horribles le plus rapidement possible.

Je dirai donc que bien que le système ne soit pas parfait, il est assez bien compte tenu du fait que lorsque le nouveau gouvernement a pris la chose en main, les réfugiés se chiffraient à quelques centaines par mois et que maintenant ils se chiffrent à quelques milliers par mois. Il est certain que pour les programmes de parrainage, nous serons capables de donner satisfaction à chacun, d'ici, nous l'espérons, la fin du mois de mars 1980.

**Mme Mitchell:** A vrai dire, je me demande si les habitants de Hong Kong et de Malaisie jugeraient que votre performance est bonne.

Je ne crois pas que vous ayez vraiment répondu à la question. Est-ce que nous versons entre-temps de l'argent pour le compte des personnes qui sont dans les camps mais qui devraient être à notre charge ici? Je veux dire que si nous ne les nourrissons pas ici, si nous ne les logeons pas ici, alors un autre pays le fait et paie pour le faire. Il me semble que si nous



[Texte]

over, maybe we should be doing more in the places where they are located.

Moving along, another question I had had to do with planning and settlement services once the people get here in Canada. I am not sure how it is working in other provinces. I know from having spoken to people from the Province of Quebec that they have, I gather, a very well integrated program between the province and the federal government. I know in B.C. it seems to be quite separate, not well integrated at all.

Another thing I have had concern about is the fact that there does not seem to be any planning for where people are going to settle. For instance, in Vancouver East, where we have an unemployment rate of 18 per cent and probably almost 50 or 60 per cent of our people are immigrants to start with, all the new Vietnamese refugees are coming to those very same communities, so in downtown Vancouver we have people taking housing away from low-income people and from other ethnic people. I think this is really adding to the backlash. So that was one concern about planning.

A second one had to do with settlement services and the method of funding settlement services, which I have raised with you before, Mr. Minister: the inadequacy of funding, to start with; and secondly the fact that you use a fee-for-service method of funding, which does not cover the cost of agencies, does not cover the needs of people who have been here more than three years—in this case, many of them women—is causing agencies to be in a very serious situation, at the point of closing down.

Perhaps you could comment on the settlement program.

**Mr. Atkey:** I will take the first questions, First, Mrs. Mitchell.

The settlement of refugees in Canada is the largest operation of its type in Canadian history. I believe all honourable members will understand that. It is a difficult, large operation. I can speak from some personal experience, having spent some time at the initial staging centre in Edmonton, and I hope to visit next week the staging centre at Long Point.

I can tell you from the statistics I have seen, the numbers of people who are being processed in terms of health, clothing, counselling, reorientation, et cetera, that the officials working at those staging centres in those two cities are doing a marvelous job. I think it is an example of the Department of National Defence, Immigration, Health and Welfare, the Solicitor General, and volunteers in those committees operating together. They are working at peak capacity in a program which is largely effective. It is not perfect, but it is effective. It is also very expensive; and I think we should make no doubt about it.

[Traduction]

accusons des retards dans le transport des gens ici, peut-être devrions-nous faire quelque chose de plus pour les pays où ils se trouvent.

Passant, à autre chose, une autre de mes questions porte sur la planification et les services d'accueil à l'intention des réfugiés lorsqu'ils arrivent au Canada. Je ne sais pas au juste comment cela fonctionne dans les autres provinces. Je sais pour avoir discuté avec des responsables au Québec que cette province a, si j'ai bien compris, un programme très bien intégré à celui du gouvernement fédéral. Je sais qu'en Colombie-Britannique, les programmes semblent très distincts et pas bien intégrés du tout.

Une autre chose qui me préoccupe, c'est le fait qu'il ne semble y avoir aucune planification quant à l'endroit où les réfugiés vont s'établir. Par exemple, dans Vancouver-Est, où le taux de chômage est de 18 p. 100 et où probablement presque 50 ou 60 p. 100 de la population se composent d'immigrants, tous les nouveaux réfugiés vietnamiens s'installent dans les mêmes endroits et donc, dans le centre-ville de Vancouver, nous avons des réfugiés qui prennent les logements des personnes à revenu modique et des autres immigrants. Je crois que cette situation ajoute au ressentiment. C'est là l'une de mes inquiétudes au sujet de la planification.

Une deuxième préoccupation portait sur les services d'accueil et les méthodes de financement des services d'accueil, question que j'ai déjà abordée avec vous, monsieur le ministre: la pénurie de fonds suffisants au départ; deuxièmement, le fait que vous avez recours à une méthode d'honoraires pour services rendus qui ne défraie pas les frais des organismes qui ne reçoivent rien pour les besoins de ceux qui sont ici depuis plus de trois ans... plus particulièrement des femmes... ainsi, certains organismes se trouvent dans une situation extrêmement précaire, à un point tel qu'ils sont sur le point de fermer leurs portes.

Peut-être pourriez-vous faire quelques remarques au sujet du programme d'accueil.

**M. Atkey:** Je vais prendre les premières questions d'abord, madame Mitchell.

L'installation des réfugiés au Canada constitue l'opération la plus importante de ce genre dans toute l'histoire du Canada. Je crois que tous les honorables députés le comprendront. C'est une opération difficile et immense. Je peux vous parler puisque j'ai passé quelque temps au centre d'accueil initial à Edmonton et j'espère visiter la semaine prochaine le centre d'accueil de Longue Pointe.

Je peux vous dire, après avoir vu des statistiques, que compte tenu du nombre de réfugiés qui reçoivent des soins, des vêtements, des conseils, des services d'orientation, etc., les fonctionnaires qui travaillent dans les centres d'accueil de ces deux villes effectuent un travail formidable. C'est un excellent exemple, je crois, de collaboration entre les services des ministères de la Défense nationale, de l'Immigration, de la Santé et du Bien-être et du Solliciteur général et entre les associations bénévoles dans ces villes. Tous travaillent à plein rendement dans le cadre d'un programme qui est en grande partie efficace. Ce n'est pas parfait, mais c'est efficace. C'est également

[Text]

I am before you tonight talking about a program costing \$110 million over two years; and that is a lot of money. And those are not new monies, because there are not new monies except if the government were to go out and borrow them, and thus they have had to be adopted from other programs; and that has not been done without a small degree of difficulty.

So at the initial settlement stage, and then as they go into the communities, I would suggest the job we are doing is pretty good. It is not perfect. We will try to do better.

On the settlement services, of course there are different situations depending on whether it is a government-sponsored refugee or a private-sponsored refugee. Again, let me talk about the private-sponsored refugee, because that is where we have given the most attention in the initial period.

From the reports I have from officials from across the country, the private sponsors are doing a job which is probably better than the government could do, because it is not just providing money but it is the moral support. It is going out to an airport and meeting a family, introducing them to a community, perhaps finding low-cost housing, perhaps introducing them to a prospective employer; that human element which exists in the private-sponsorship arrangement but which may not be there in the public-sponsored arrangement. I can tell you that I do not think there are any private sponsorship agreements so far that have gone sour, where the sponsors have walked away and the government has had to step in to enforce and pick up the pieces, if you will. I think that is a marvellous achievement for the Canadian people.

• 2050

On the government sponsorship programs, some are done by contracts with settlement service agencies, and, Mrs. Mitchell, you and I have had interesting discussions as to the method of funding those agencies. Yes, we do advise fee-for-service basis. It is the experience of CEIC under the former government, and I would suggest under this government, that fee for service is the most efficient and productive way to do it, given the scarce resources available. Until I can be convinced that, for the dollars to be spent, there is a better way to do it than fee for service, to adopt another system such as a straight subsidy grant with none of the control that fee for service had, then that is the route we are going to follow.

**Mrs. Mitchell:** Could I just ask one question?

**The Chairman:** Sorry, Mrs. Mitchell, your time is up. Could you limit it to one short question, because other members are...

[Translation]

très coûteux et je crois que nous ne devons pas avoir de doute à ce sujet.

Je comparais devant vous ce soir pour parler d'un programme qui coûtera 110 millions de dollars sur une période de deux ans; c'est beaucoup d'argent. Il ne s'agit pas de nouveaux crédits, puisqu'il n'y a aucun nouveau crédit disponible à moins que le gouvernement n'emprunte l'argent et donc il nous a fallu trouver l'argent dans d'autres programmes; cela ne s'est pas fait sans difficulté.

Ainsi, lors du premier établissement des réfugiés et lors de leur installation dans des localités, je dirais que nous faisons du bon travail. Ce n'est pas parfait. Nous tenterons de faire mieux.

Quant aux services d'accueil, la situation est très différente selon qu'il s'agit de réfugiés parrainés par le gouvernement ou de réfugiés parrainés par des individus. Encore une fois, parlons des réfugiés parrainés par des particuliers puisque c'est à ce cas que nous avons accordé le plus d'attention au début.

Selon les rapports que les fonctionnaires de tout le pays m'ont envoyés, je conclus que les parrains sont probablement beaucoup plus efficaces que le gouvernement parce qu'ils ne fournissent pas seulement de l'argent, mais un appui moral. Ils vont à l'aéroport et rencontrent la famille, ils la présentent dans la communauté, peut-être lui trouvent-ils un logement à prix modique, peut-être la présentent-ils à un employeur éventuel: il existe un aspect humain dans le parrainage individuel qui n'est pas nécessairement présent si le réfugié est parrainé par le gouvernement. Je peux vous dire que je ne crois pas qu'il y ait eu jusqu'ici de parrainage qui ait mal tourné, c'est-à-dire où les parrains se seraient désistés et où le gouvernement aurait dû intervenir et tenter, si vous voulez, de minimiser les dégâts. J'estime que c'est une réalisation merveilleuse du peuple canadien.

En ce qui concerne les programmes gouvernementaux de parrainage, certains sont réalisés au contrat par des organismes d'établissement et nous avons eu, Mme Mitchell, vous et moi, des entretiens intéressants sur la meilleure façon de financer ces organismes. Il est juste que nous préconisions la méthode «honoraires pour services». Ce fut l'expérience de la Commission sous l'ancien gouvernement et je dirais qu'il en est de même avec le présent gouvernement: la façon la plus efficace et la plus productive de procéder, c'est de verser des honoraires pour services rendus, compte tenu de la pénurie de ressources disponibles. Jusqu'à ce que l'on réussisse à me convaincre que pour les mêmes sommes, il y a une meilleure façon de procéder que de verser des honoraires pour les services, et qu'il faut adopter une autre méthode, telle que des subventions directes sans les contrôles que nous avons en versant des honoraires pour les services, nous n'allons pas modifier notre façon de procéder.

**Mme Mitchell:** Puis-je poser une autre question?

**Le président:** Je regrette, madame Mitchell, votre temps est écoulé. Pourriez-vous vous limiter à une courte question, car d'autres membres sont...



[Texte]

**Mrs. Mitchell:** I want to deal with backlash. I wonder what you are doing about backlash. I am not talking about racism, I am talking about legitimate backlash, the fact that people on marginal incomes are concerned about jobs and housing, and fear, legitimately really, because it is in their communities that refugees are taking jobs and housing and in the meantime you are taking money away from Canada Works and programs like that.

Secondly, the kind of double standard that you have applied, where you will not let people like Madrid in or many people from other parts of the world, and we are really favouring one political and economic region.

Third is the question of exploitation . . .

**The Chairman:** Mrs. Mitchell, I think you are overstepping the indulgence of the Chair.

**Mrs. Mitchell:** I think these are all things that are leading to the backlash and I wonder what the Minister is doing to counteract this?

**The Chairman:** Mr. Minister, you can reply briefly to that, but I want to indicate that Mrs. Mitchell's time allotment has been more than used.

**Mr. Atkey:** Mrs. Mitchell, I will try to be brief, and they are good and important questions, Mr. Chairman.

The most effective weapon against backlash is the success of the private sponsorship program, because that shows that it is not the government but individual Canadians, Canadian groups, clubs, unions, churches, on their own putting up the money and providing the time and the moral commitment to make a program work, not because they were told to but because they want to, because it is right, and that is an attitude that permeates the community. I find that the success of the private sponsorship program is the single most important and effective weapon against backlash.

The other weapon is, quite frankly, for the government, to the extent it is involved, to do its job right and properly. That is why with the scarce resources that we have available we will do our best to make sure that this settlement operation is effective. That is one of the reasons that I rather looked forward to coming before this Committee tonight, because I had hoped to hear some of the questions that I have already heard as to where there are problems, because that will assist me and my officials in trying to do something about them.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Hawkes, did you wish to direct some questions for the Minister?

**Mr. Hawkes:** Okay. I have a series. I think for the most part they are fairly short, but we are here tonight examining supplementary estimates and I would like to get a couple of things clear.

[Traduction]

**Mme Mitchell:** J'aimerais parler du ressentiment. Je me demande ce que vous faites à ce sujet. Je ne veux pas parler de racisme, je parle d'un ressentiment tout à fait légitime, le fait que des individus à revenus marginaux sont préoccupés quant aux emplois et au logement et craignent tout à fait légitimement, parce que c'est dans leur communauté que les réfugiés prennent des emplois et des logements et qu'entre temps, vous retirez des fonds au programme de Canada au travail et à des programmes semblables.

Deuxièmement, j'aimerais parler du genre de normes différentes que vous appliquez: vous ne laissez pas entrer des gens comme Madrid ni des individus qui viennent d'autres parties du monde, vous favorisez en réalité une région politique et économique.

Troisièmement, il y a la question d'exploitation . . .

**Le président:** Madame Mitchell, je crois vraiment que vous outrepassiez les limites de mon indulgence.

**Mme Mitchell:** J'estime que tous ces facteurs donnent lieu à du ressentiment et je me demande ce que le ministre fait pour y remédier?

**Le président:** Monsieur le ministre, vous pouvez répondre brièvement, mais j'aimerais mentionner que M<sup>me</sup> Mitchell a largement dépassé le temps qui lui était alloué.

**M. Atkey:** Madame Mitchell, je tenterai de faire vite. Il s'agit de questions appropriées et importantes, monsieur le président.

L'arme la plus efficace à l'égard du ressentiment, c'est justement le succès du programme de parrainage privé parce que celui-ci démontre que ce n'est pas le gouvernement, mais bien des Canadiens à titre individuel, des groupes, des clubs, des syndicats, des Églises canadiens qui, de leur propre chef, fournissent l'argent, le temps et l'engagement moral pour faire fonctionner le programme, non parce qu'on leur a dit de le faire, mais parce qu'ils veulent le faire, parce que c'est juste et cette attitude se répand dans la communauté. J'estime que le succès du programme de parrainage privé constitue l'arme la plus importante et la plus efficace à l'égard du ressentiment.

L'autre arme, très franchement, demeure que le gouvernement, dans la mesure de ses engagements, remplit bien ses responsabilités. C'est pourquoi, malgré le peu de ressource que nous avons à notre disposition, nous tenterons de notre mieux de nous assurer que l'établissement est fait efficacement. C'est là une des raisons pour lesquelles j'avais plutôt hâte de venir devant vous ce soir, parce que j'espère qu'on me posera des questions que j'ai déjà entendues quant aux problèmes qui existent, puisque cela m'aidera et aidera mes collaborateurs dans la recherche d'une solution.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hawkes, voudriez-vous poser quelques questions au ministre?

**M. Hawkes:** Très bien. J'en ai une série. Je crois que pour la plupart mes questions sont assez brèves, mais puisque nous étudions ce soir le budget supplémentaire, il y a quelques points que j'aimerais voir éclaircir.

[Text]

You are not asking us for extra money in any kind of total sense for your department, you are just simply moving money from one budget to another?

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Hawkes:** Is this a response to the envelope system or is this something that was in place before the envelope system was adopted?

**Mr. Atkey:** I believe this was a system in place before the envelope system was adopted. It is the use of the technique of the \$1 item to permit transfer of moneys from one vote to another vote. It is merely to accommodate the accounting system of the government that has existed and will exist. It is a control mechanism to make sure that the moneys are spent for the ways in which they were appropriated and voted on by members of Parliament.

**Mr. Hawkes:** Okay. Are the travel loans for refugees included in this supplementary estimate or are they a separate item in some other place?

**Mr. Atkey:** That is, Mr. Hawkes, a separate item under what might be called a revolving account, which I understand comes under the authority of Treasury Board, and is something in the order of \$20 million at the present time. It is from that account that the loans to assist in the transportation—\$750 for adults, \$375 for children—are provided to these refugees on an interest-free basis.

**Mr. Hawkes:** What is our historical experience with travel loans to refugees in terms of repayment?

**Mr. Atkey:** I am advised that we have a pretty good repayment record on travel loans. It is something in the order of 93 per cent repayment for all loans from the travel account. For those loans taken out by refugees, and I must say that that is the bulk of them, but not all of them. The percentage might even be higher than that. A comparison I have made on previous occasions is that the repayment experienced on travel loans from refugees is much better than on Canada student loans, which may be a commentary on the nature of obligation and responsibility in Canadian society.

• 2055

**Mr. Hawkes:** It speaks well for the refugees.

Do you have or do your officials have any kind of estimate of the average number of people that will be coming on to the labour market from this program on a monthly basis? Are we on average dealing with 300, or 500? How many people will be joining the labour force over the two-year period?

**Mr. Atkey:** The officials advise me that a rough rule of thumb would be 60 per cent of the arrivals.

**Mr. Hawkes:** That is over the total two-year period. So over 24 months it would be . . .

**Mr. Atkey:** Thirty thousand.

**Mr. Hawkes:** . . . about 30,000, which would be 2,500 a month. Are they basically locating in areas for the most part where there are jobs available? Do you have some sense of the settlement pattern as it relates to the job market?

[Translation]

Vous ne nous demandez pas de crédit supplémentaire pour votre ministère. Vous ne faites que transférer l'argent d'un budget à un autre?

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. Hawkes:** Est-ce à la suite de votre adoption de la méthode des enveloppes ou s'agit-il de quelque chose qui était déjà en place avant que vous n'adoptiez cette méthode?

**M. Atkey:** Je crois que la méthode était déjà en place avant l'adoption de la méthode des enveloppes. Il s'agit d'avoir recours à la technique du crédit d'un dollar afin de permettre le transfert d'argent d'un crédit à un autre. C'est simplement une question de comptabilité qui existe et continuera à exister au gouvernement. C'est un mécanisme de contrôle qui permet de s'assurer que l'argent est dépensé selon ce qui a été approuvé et voté par les députés.

**M. Hawkes:** Très bien. Y a-t-il dans le présent budget supplémentaire des prêts pour le transport des réfugiés ou s'agit-il d'un article séparé qui figure ailleurs?

**M. Atkey:** C'est exact, monsieur Hawkes, il y a un article séparé dans ce que l'on pourrait appeler le fonds de roulement relevant, que je sache, du conseil du Trésor et qui se chiffre à quelque 20 millions de dollars à l'heure actuelle. C'est de ce compte que sont tirés les prêts pour aider au transport, \$750 par adulte, \$375 par enfant . . . prêts sans intérêt pour aider les réfugiés.

**M. Hawkes:** Qu'est-il arrivé par le passé relativement au remboursement des prêts de voyage aux réfugiés?

**M. Atkey:** On me dit que le niveau de remboursement est très bon. Le taux de remboursement pour les prêts de voyage s'élève à quelque 93 p. 100. J'ajouterai qu'il s'agit du gros des prêts consentis aux réfugiés sans pour autant les représenter tous. Le pourcentage est peut-être même plus élevé que cela. D'après une comparaison que j'ai établie dans d'autres circonstances, le remboursement des prêts accordés aux réfugiés est de loin supérieur au remboursement des prêts accordés aux étudiants canadiens, chose qui exprime peut-être le sens des obligations et des responsabilités de la société canadienne!

**M. Hawkes:** Cela est flatteur pour les réfugiés.

Avez-vous, vos adjoints ou vous-même, des prévisions du nombre moyen de personnes que ce programme va amener mensuellement sur le marché du travail? En moyenne, s'agit-il de 300, de 500 personnes? Combien de personnes vont s'intégrer à la population active au cours de la période de deux ans?

**M. Atkey:** Mes adjoints me disent qu'en règle générale 60 p. 100 des nouveaux arrivants se joindront à la population active.

**M. Hawkes:** Ce pourcentage s'applique à toute la période de deux ans. Donc, en 24 mois, cela représente . . .

**M. Atkey:** Trente mille.

**M. Hawkes:** . . . environ 30,000 personnes, ce qui signifie près de 2,500 par mois. Ces nouveaux arrivants s'installent-ils pour la plupart dans des régions où il y a des emplois disponibles? Avez-vous une idée de la répartition géographique des



[Texte]

**Mr. Atkey:** I can give you a breakdown on that. It might be helpful. I have the statistics of the refugees that arrived up to September 21, 1979. I will not give you numbers; I will give you percentages. I will give you percentage breakdown by province that will total 100. British Columbia is 11.85 per cent, Alberta is 12.77 per cent, Saskatchewan is 4.49 per cent, Manitoba is 4.58 per cent, Ontario is 37.85 per cent, Quebec is 25.2 per cent, New Brunswick is 1.16 per cent, Nova Scotia is 1.11 per cent, Prince Edward Island is .22 per cent, Newfoundland is .85 per cent, and the Yukon and Northwest Territories are .10 per cent.

**Mr. Hawkes:** Has there been sufficient time—one of the selection criteria is the capacity to adjust to Canada and sort of fit in with the training programs, the counselling and so on. Is the experience so far positive in that regard? Are people getting jobs? Are they learning English and beginning to fit in? It is early in the program but do you have a sense in the department of whether those criteria are being well applied by the officials in the field?

**Mr. Atkey:** It is too early to have any statistics to be of assistance. We have a lot of evidence of individual cases. The evidence that I have seen for the most is encouraging. This particular movement of refugees, certainly in the early months, shows an amazing ability to adjust, to become self-sufficient in a very short time. Their rate of business creation seems to be very high and their mobility between jobs is amazingly high. I have heard stories of refugees who will quit one job because they can find a higher rate of pay of 20 cents an hour more down the street, and they will use a competitive situation like that to their own personal advantage.

The other factor is that in large families there seems to be some evidence that it is not just the male breadwinner that goes out and works. There is a tradition that all persons over the age of majority will go into the labour force at a relatively early stage. There are stories of combined family income totalling \$30,000, \$35,000, \$40,000. So these people are pretty well self-sufficient fairly early on, and certainly in many cases well before the end of the first year of the settlement contract.

**Mr. Hawkes:** Do I still have a little time?

**The Chairman:** A few moments.

**Mr. Hawkes:** One phrase you slipped in there was business creation. I wondered if you might amplify on that. Are they creating jobs for others, some of these refugees?

**Mr. Atkey:** We do not have hard statistics on this movement. We do have statistics on a previous movement of Ugandan refugees which incidentally were persons from another culture, of another race, from another climate, coming to this country. The rate of business formation of the Ugandan refugees was much higher than the average Canadian rate of business formation. I do not have the exact numbers but it was a very impressive number. We have no reason to believe that this particular movement will be any different.

[Traduction]

réfugiés et du rapport entre cette répartition et le marché du travail?

**M. Atkey:** Je peux vous fournir une ventilation qui vous serait peut-être utile. Je dispose des données relatives aux réfugiés qui sont arrivés jusqu'au 21 septembre 1979. Je ne vous fournirai pas des chiffres, mais des pourcentages. Voici donc, en pourcentage, une ventilation par province: Colombie-Britannique, 11.85 p. 100; Alberta, 12.77 p. 100; Saskatchewan, 4.49 p. 100; Manitoba, 4.58 p. 100; Ontario, 37.85 p. 100; Québec, 25.2 p. 100; Nouveau-Brunswick, 1.16 p. 100; Nouvelle-Écosse, 1.11 p. 100; Île-du-Prince-Édouard, .22 p. 100; Terre-Neuve, .85 p. 100; le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont reçu .17 p. 100.

**M. Hawkes:** Y a-t-il eu suffisamment de temps... un des critères de sélection est l'aptitude à s'adapter au Canada et à s'accommoder des programmes de formation, des conseils et ainsi de suite. Jusqu'à présent, l'expérience est-elle positive à cet égard? Les réfugiés obtiennent-ils des emplois? Apprennent-ils l'anglais et commencent-ils à s'adapter? Le programme est encore tout jeune, je le sais, mais votre ministère trouve-t-il que ces critères sont bien appliqués par les fonctionnaires sur le terrain?

**M. Atkey:** Il est encore trop tôt pour que nous ayons des statistiques utiles. Nous avons connaissance de beaucoup de cas particuliers. La plupart sont extrêmement encourageants. Ce groupe particulier de réfugiés, en tout cas pour les premiers mois, se révèle étonnamment apte à s'adapter, à devenir auto-suffisant en très peu de temps. Leur taux de création d'entreprises semble être très élevé et leur mobilité d'un emploi à l'autre est incroyablement élevée. J'ai entendu parler de réfugiés qui quittent un emploi parce qu'ils ont réussi à trouver un autre emploi dont le salaire horaire est supérieur de 20 cents. Ils tirent profit de cette situation concurrentielle.

En outre, dans les grandes familles, il semble que ce ne soit pas seulement l'homme le plus âgé qui travaille. Il semble coutumier que toutes les personnes ayant atteint l'âge de la majorité se joignent à la population active assez rapidement. On m'a rapporté que certaines familles ont un revenu combiné qui se chiffre à \$30,000, \$35,000 ou \$40,000. Ces personnes sont donc autosuffisantes très rapidement, et dans de nombreux cas elles le sont bien avant la première année du contrat d'établissement.

**M. Hawkes:** Me reste-t-il un peu de temps?

**Le président:** Quelques instants.

**M. Hawkes:** Vous avez parlé de la création d'entreprises. Pourriez-vous nous fournir de plus amples détails? Certains des réfugiés créent-ils des emplois pour d'autres personnes?

**M. Atkey:** Nous n'avons pas de statistiques précises à ce sujet. Nous avons des données antérieures relatives aux réfugiés ougandais qui, soit dit en passant, sont des personnes d'une autre culture, d'une autre race, d'un autre climat, et qui se sont installés au Canada. Le taux de création d'entreprises des réfugiés ougandais a été beaucoup plus élevé que le taux canadien moyen de création d'entreprises. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais le pourcentage était très impressionnant.

[Text]

**Mr. Hawkes:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I have a few questions here. First of all, I would like to say that I have supported the refugee program.

I do not see how anyone with any humanitarian feelings could do anything else. The Minister has just mentioned the Ugandans; I was one of the first people, before that movement took place, to be run out of a hall in Toronto by the Western Guard who at that time were very much opposed to the Ugandan refugee movement, which was a great success.

• 2100

I think that the Indochina government, whichever one it happens to be, is crazy to throw out many of its best citizens. I think the program is a correct one, an appropriate one, and I have thought that all along.

I would like to welcome the Minister to the Committee. He mentioned that he was here once before briefly and I cannot help but comment that, though I wish him no personal ill will, I hope his term is fairly brief this time as well.

I have noticed some of the same officials sitting there that have been sitting with us for many years now, and as they know, whether the Minister of Immigration was a Liberal minister or not, rarely ever made his life easy. I can recall many a time when we had pretty hot discussions around here and the officials were in fact protecting a Liberal minister from a lot of very irate Liberal MPs.

I would also like to mention that I notice that Mr. Manion is no longer with us. I gather he is at Treasury Board, and I hope the Minister can make use of him at Treasury Board.

**Mr. Atkey:** It is a double-edged sword.

**Mr. Stollery:** As I look through this demographic information and the annual report on immigration levels, I would like to point out to the Minister—because he may not be aware of this—that this is really the first time any of us will have paid any attention to one of these targets. The first target came in so shortly after the Immigration Act that many of us who had been looking at this stuff for years I think probably did not look as closely at last year's target as we are going to be looking at this year's target. I say that because, first, I am truly shocked at the fact that the net inflow of immigrants apparently, as I read this document which we only received a short time ago, was 14,873. If I am wrong I certainly stand to be corrected, but it says here that the basic demographic data for Canada . . .

**The Chairman:** Could you indicate the page?

**Mr. Stollery:** Page 3. Immigration was 86,313, and emigration was 71,440. As I understand that, and I may have this incorrectly, the net number of immigrants that came into

[Translation]

Nous n'avons aucune raison de croire que cette vague de réfugiés sera différente.

**M. Hawkes:** Merci.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Monsieur le président, j'ai quelques questions. Premièrement, je tiens à dire que j'ai donné mon appui au programme d'accueil des réfugiés.

Quiconque éprouve des sentiments humanitaires en ferait autant. Le ministre vient de parler des Ougandais; j'ai été l'un des premiers, avant qu'ait lieu ce programme d'accueil, à être sorti d'une salle, à Toronto, par le mouvement Western Guard, qui à cette époque s'opposait fermement au programme d'accueil des réfugiés ougandais, programme qui a d'ailleurs eu beaucoup de succès.

Je pense que le gouvernement d'Indochine, quel qu'il soit, est complètement fou de se débarrasser d'un si grand nombre de ses meilleurs citoyens. J'estime que notre programme est juste, approprié, et je l'ai toujours pensé.

Je souhaite au ministre la bienvenue devant le comité. Il a dit avoir déjà siégé ici brièvement et je ne peux m'empêcher, bien que je ne lui veuille aucun mal personnel, de souhaiter que son séjour soit tout aussi bref cette fois-ci.

Je note que certains des hauts fonctionnaires ici présents assistent aux délibérations de ce comité depuis de nombreuses années. Comme ils le savent, nous sommes rarement très tendres à l'endroit du ministre de l'immigration, que ce soit ou non un ministre libéral. Je me souviens de nombreuses occasions où le débat s'échauffait et où les hauts fonctionnaires protégeaient un ministre libéral contre des députés libéraux fort en colère.

J'aimerais également signaler que je remarque que M. Manion n'est plus des nôtres. Si j'ai bien compris, il est au Conseil du trésor, et j'espère que le ministre pourra recourir à ses services au Conseil du trésor.

**M. Atkey:** C'est une arme à double tranchant.

**M. Stollery:** En examinant ces renseignements démographiques et le rapport annuel sur les taux d'immigration, je me rends compte d'une chose que j'aimerais signaler au ministre—car il ne le sait peut-être pas—et c'est que nous tenons ici la première réunion où des députés sont appelés à s'intéresser à n'importe laquelle de ces cibles. La première cible a été établie si peu de temps après l'adoption de la loi sur l'immigration que beaucoup d'entre nous, qui nous occupons probablement de ces questions depuis des années, ne l'ont pas examinée comme nous allons examiner la cible de cette année. Je dis cela parce que je suis abasourdi d'apprendre que le nombre net d'immigrants s'est apparemment chiffré à 14,873, si j'en crois ce document, que nous n'avons reçu que très récemment. Si j'ai tort, n'hésitez pas à me reprendre, mais on dit ici, dans les données démographiques de base pour le Canada . . .

**Le président:** Pourriez-vous nous indiquer la page?

**M. Stollery:** Page 3. L'immigration s'est chiffrée à 86,313 et l'émigration à 71,440 personnes. Je comprends peut-être mal; sinon, le nombre net d'immigrants entrés au Canada l'an



[Texte]

Canada last year, exclusive of refugees, seems to have been under 15,000 people.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Stollery:** That is really extraordinary. I mean, here we were only two years ago talking about 200,000 people, a quarter of a million, and within two years how things have changed; we are down to 14,873.

**Mr. Chairman,** the question that I think I have for the Minister at this point is to what extent is the refugee movement, the important refugee movement taking the manpower potential away from the Immigration department in the Far East? To what extent is the, what I see as the serious problem of support staff, making this movement of refugees and immigrants more slow than at any time I can remember in my seven years on this Committee? What is the fact that things are moving slowly? I have two cases here which date. Never before have I brought an immigration case to a Committee meeting or bothered that sort of thing, and I do not do it for anything other than to point out that here I have a case of October 1978 and another one for October 1978.

• 2105

There has been apparently a slow-up in the system. Is this slow-up due to the fact that the manpower, which is short of support staff, we all know that, is doing the refugees and that there is not enough manpower left over to handle the regular immigration movement? I would like to hear some comment on all of that.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Stollery. By way of preface, may I say thank you to you for your support for the Indo-Chinese refugee program over the course of the summer and in some difficult periods in our city. We share neighbouring constituencies and it was helpful, I may say, and the government found it helpful to have members from all parties providing a philosophical and political support for a program which was, to say the least, controversial at a particular point in the larger cities.

Dealing with your first line of questioning, the net immigration figure of less than 15,000, that is a net figure for the 1978 calendar year. I think it is fallacious to compare that with the expectations of 200,000 which were gross figures—I should say net immigration figures that were talked about, exclusive of net emigration.

**Mr. Stollery:** Oh, they were talking 200,000 net.

**Mr. Atkey:** I do not believe that is the case. Nevertheless, that is a historical argument and I merely want to put on the record that the position of net immigration of less than 15,000 was a decision obviously taken by a previous government, for better or for worse, depending on your perspective.

Given your question as it relates to the situation of today and for 1980, the question of manpower is a complex one

[Traduction]

dernier, abstraction faite des réfugiés, semble être inférieur à 15,000 personnes.

**M. Atkey:** Cela est exact.

**M. Stollery:** Voilà qui est vraiment incroyable. Il y a deux ans tout au plus, nous parlions d'une immigration de 200,000 personnes, de près d'un quart de million; ainsi, en deux ans, combien les choses ont changé: nous en sommes réduits à 14,873 personnes.

Monsieur le président, voici donc la question que je voudrais poser au ministre: dans quelle mesure le programme d'accueil des réfugiés, qui est très important, je l'admets, absorbe-t-il les fonctionnaires du ministère de l'Immigration en Extrême-Orient? Dans quelle mesure la grave carence de personnel de soutien impose-t-elle au programme d'accueil des réfugiés et des immigrants une lenteur qui dépasse tout ce que j'ai connu au cours des sept ans où j'ai siégé au sein de ce comité? Comment se fait-il que les choses aillent si lentement? J'ai connaissance de deux cas qui remontent très loin. Je vous signale que je n'ai jamais soulevé devant ce comité des cas particuliers, que je n'ai jamais pris la peine de faire ce genre de choses, et que je ne le fais cette fois-ci que pour signaler que j'ai connaissance de deux cas sans solution, bien qu'ils remontent tous deux à octobre 1978.

Selon toute vraisemblance, il y a un ralentissement du système. Ce ralentissement tient-il au fait que votre personnel, qui manque de personnel de soutien—chose que nous savons tous—s'occupe des réfugiés et qu'il n'y a donc pas assez de main-d'œuvre pour s'occuper des travaux d'immigration ordinaires? J'aimerais connaître votre réponse à toutes ces questions.

**M. Atkey:** Merci, monsieur Stollery. Permettez-moi de dire d'abord que je vous remercie d'avoir appuyé le programme d'accueil des réfugiés indochinois pendant l'été et pendant une période pénible, dans notre ville à tous deux. Nous avons des circonscriptions avoisinantes et le gouvernement ainsi que moi-même avons trouvé utile de disposer de l'appui moral et politique de députés de tous les partis pour un programme qui, à tout prendre, a soulevé de nombreuses controverses à un certain moment dans les grandes villes.

Revenons-en à votre première question, celle du nombre net d'immigrants inférieur à 15,000. Il s'agit d'un chiffre net pour l'année civile 1978. Je pense qu'il est captieux de comparer cela à nos attentes de 100,000 personnes, chiffre brut à l'époque ou, devrais-je dire, au chiffre d'immigration abstraction faite de l'émigration nette.

**M. Stollery:** On parlait bien d'un chiffre de 200,000 immigrants.

**M. Atkey:** Je ne pense pas que cela soit exact. De toute façon, nous nous lançons là dans un débat sur le passé, et j'aimerais simplement préciser que le fait que l'immigration nette se chiffre à moins de 15,000 personnes tient à une décision prise, selon toute évidence, par un gouvernement antérieur, pour le meilleur ou pour le pire, selon le point de vue.

Pour ce qui est de votre question au sujet de la situation actuelle, et de la situation prévue pour 1980, en matière de

## [Text]

because obviously we had some shifts to perform in Southeast Asia, in Singapore, in Bangkok, in Kuala Lumpur and of course in Hong Kong. We had some new personnel to send out there from Canada. There were also Health and Welfare officials and officials from External Affairs, a complexity of operations on which I can have my officials elaborate.

I think to answer your general question, there was no large-scale shift of personnel from other missions in other parts of the world to service that refugee operation in Southeast Asia, as a general proposition. There may have been one or two officials pulled off temporarily from a mission to help out in a time of short-term crisis, but there was no general policy of shift that would cause a problem of slowdown of the type you describe.

I may volunteer the notion that there is a severe problem of slowdown in one of our missions in Asia, and that is in New Delhi. That is a problem not caused by a manpower shortage; it is a problem that relates to documentation, accuracy of information and other problems which we can go into at some length. But I want to assure you that the principal cause of this area of slowdown is not caused as a result of a manpower shift. Now having said that, I would like Mr. Best to elaborate because he and his assistant, Mr. Bell, who is directing the program, have just returned from Southeast Asia and I think it is useful to the Committee if they give us their first-hand knowledge and experience based on what they saw.

**Mr. J. C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Department of Manpower and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I can deal with the question in two phases. First, the question of the effect on normal immigration processing. First of all, we did increase, as the minister has said, our staff abroad and there were shifts, but basically foreign-service staff were sent from headquarters. It is a rotational service, as you know. We have officers who spend a certain time abroad and then a certain time in Canada, and we basically used officers from Canada to increase the size where we had authority to do so.

• 2110

Added to that we have also used considerable numbers of Canada-based staff on temporary assignments abroad to either do one of two things, either to deal with the refugee situation or alternatively to cover for foreign service officers who have gone into refugee processing because of their experience. So that we have not robbed Peter in effect to pay Paul in this regard.

I think the Minister has asked me to comment on what we saw when we were abroad. It is probably wrong for me to put it in these terms, as the officer responsible for the performance of their work, but I think I will do it anyway.

I have never had such a sense of pride in my life of being a Canadian as to the praise and kudos which our people are

## [Translation]

main-d'œuvre, disons qu'il s'agit d'une question complexe parce que nous avons dû, bien sûr, effectuer certains transferts en Asie du sud-est, à Singapour, à Bangkok, à Kuala Lumpur et, évidemment, à Hong Kong. Nous avons envoyé du nouveau personnel là-bas, en provenance du Canada. Il y a également eu des «envois» de fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social ainsi que du ministère des Affaires extérieures, mouvements complexes au sujet desquels mes adjoints pourront vous fournir de plus amples détails.

Je réponds toutefois à votre question générale. Il n'y a pas eu de transfert à grande échelle du personnel d'autres missions, dans d'autres parties du monde, pour s'occuper de ces travaux d'accueil de réfugiés de l'Asie du sud-est. Il se peut qu'il y ait eu un ou deux fonctionnaires provisoirement prêtés par une mission pour fournir de l'aide à court terme, mais nous n'avons pas adopté une politique globale de transfert de personnel qui causerait les problèmes de ralentissement que vous décrivez.

Je vous signale volontiers qu'il y a un grave ralentissement dans l'une de nos missions, en Asie, celle de la Nouvelle-Delhi. C'est un problème qui ne tient toutefois pas à des carences de main-d'œuvre; cela tient plutôt à des difficultés de documentation, au manque de précision des renseignements et à d'autres problèmes dont je pourrais parler longtemps. Je tiens toutefois à vous assurer que ce ralentissement particulier n'est pas causé par des transferts de main-d'œuvre. Cela dit, j'aimerais que M. Best vous fournisse des détails parce que son adjoint, M. Bell, qui dirige le programme et lui-même viennent de revenir de l'Asie du sud-est et que je pense qu'il serait utile qu'ils communiquent au Comité ce qu'ils ont vu et appris.

**M. J. C. Best (directeur exécutif, Immigration et politique démographique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Peut-être puis-je fournir une réponse en deux volets à la question posée. Traitons d'abord des répercussions sur le traitement ordinaire des immigrants. Premièrement, comme le ministre l'a dit, nous avons accru notre personnel à l'étranger, et il y a eu des transferts, mais essentiellement le personnel en mission à l'étranger a été envoyé du bureau central. Comme vous le savez, c'est un service par rotation. Nous avons des agents qui vivent un certain temps à l'étranger et ensuite un certain temps au Canada; en fait, nous avons eu recours à des agents du Canada pour augmenter l'effectif là où nous avions autorité pour le faire.

En outre, nous avons également eu recours à un nombre considérable d'employés du Canada envoyés temporairement à l'étranger, soit pour travailler avec les réfugiés, soit pour remplacer les agents des affaires extérieures chargés d'examiner le cas des réfugiés à cause de leur expérience. Donc, dans cette affaire, nous n'avons pas volé Pierre pour payer Paul.

Je crois que le ministre m'a demandé de parler de ce que nous avons vu quand nous sommes allés à l'étranger. Je ne devrais peut-être pas employer ce langage puisque je suis responsable du travail de nos agents, mais je vais le faire quand même.

Je n'ai jamais de ma vie ressenti autant de fierté d'être Canadien qu'en entendant les louanges et les compliments que



[Texte]

getting abroad for the speed with which we are processing refugees in the camps. We are doing by far the best job. We were told this everywhere we went. I think the governor of Hong Kong, who was here recently made that statement publicly. What we saw confirmed that. And I wound up at the executive committee of the United Nations in Geneva and that was reiterated there, both by the UNHCR and others. But we had had problems in certain parts of the world but they have not been problems that additional staff or a shortage of staff would have caused. There are some very genuine problems, particularly with the heavy predominance of family reunification cases that have been developing over the years, and it is basically proof of age, proof of relationship.

**Mr. Stollery:** Indian.

**Mr. Best:** Well, that is one of our basic areas of difficulty, yes, where it is almost very difficult to get valid or proven documentary evidence. So that is one of our very real problems. And a goodly number of the cases I see are in that particular category.

**The Chairman:** Mr. Stollery, you must realize that you have gone over the 10 minutes.

**Mr. Stollery:** Can I just have one more question.

**The Chairman:** All right, if you want to finish off with it.

**Mr. Stollery:** I am not talking about the refugee movement, which I think, given all of the difficulties, is being handled pretty well. Are you telling me then that there is no slowup because in respect of the normal flow of refugees from the People's Republic of China, which is fairly straightforward, and from Hong Kong everyone is complaining that there is a slowup and that they are going to the Immigration Office in Hong Kong, which is one of our very best managed operations by the way. Are you saying that the support staff, the local support staff is not a problem?

**Mr. Best:** If I may, I think I can say from a managerial point of view, that I could always make good use of additional support staff.

**Mr. Stollery:** Is it as good as it was?

**Mr. Best:** In Hong Kong this summer for a very brief period, in order to meet our commitments which had been made publicly to the refugees, we did devote all our efforts and activities to refugees simply because it was easier to operate in Hong Kong than it was in Malaysia or Thailand. There was a period of about two or three months when we did consciously slow down our normal work in Hong Kong, but that was a temporary situation. When I was in Hong Kong about three or four weeks ago, we were back to normal. But I would like to emphasize again that it is also a part of the world where we do have some very real difficulties, particularly in family unification.

As far as China is concerned, of course, the basic issue is whether or not the family can produce the family composition certificate which is a requirement of the Chinese government.

**Mr. Stollery:** Well, here it must be—so that is not the problem.

[Traduction]

nos fonctionnaires s'attirent à l'étranger pour la diligence avec laquelle ils prennent soin des réfugiés dans les camps. Nous faisons de loin le meilleur travail. On nous l'a dit partout. Je crois d'ailleurs que le gouverneur de Hong Kong qui est venu ici récemment l'a dit publiquement. Ce que nous avons vu à la confirmation. Lorsque je me suis retrouvé au comité exécutif des Nations Unies à Genève, on me l'a répété, au Haut commissariat et ailleurs. Nous avons connu des problèmes dans certaines parties du monde, mais cela n'est pas dû à un surplus ou à un manque de personnel. Il existe des problèmes très réels surtout lorsqu'il s'agit de cas de réunification de familles, situations de plus en plus nombreuses au cours des années et où il faut montrer une preuve d'âge et de parenté.

**M. Stollery:** En Inde.

**M. Best:** C'est l'une des régions difficiles, oui, parce qu'il y est extrêmement difficile d'obtenir des preuves documentaires valables. C'est l'un de nos problèmes très réels. Un bon nombre de cas que je revois sont justement dans cette catégorie.

**Le président:** Monsieur Stollery, vous devez vous rendre compte que vous avez dépassé les dix minutes.

**M. Stollery:** Puis-je poser juste une autre question?

**Le président:** Très bien, si vous voulez vous en tenir là.

**M. Stollery:** Je ne parle pas du mouvement des réfugiés qui, compte tenu de toutes les difficultés, a été, je crois, assez bien administré. Vous me dites qu'il n'y a aucun ralentissement en ce qui touche le flot régulier de réfugiés de la République de Chine qui est assez normal, or à Hong Kong, tous se plaignent qu'il y a ralentissement et qu'ils vont au bureau d'immigration de Hong Kong, qui, entre parenthèses, est l'un des mieux administrés. Êtes-vous en train de me dire que le personnel de soutien, le personnel de soutien local ne constitue pas un problème?

**M. Best:** Si vous le permettez, je crois pouvoir dire que du point de vue de la gestion, je peux toujours utiliser à bon escient du personnel de soutien supplémentaire à Hong Kong.

**M. Stollery:** La situation est-elle aussi bonne qu'auparavant?

**M. Best:** A Hong Kong, cet été, pendant une période très brève, afin de faire face aux engagements que nous avons pris publiquement à l'égard des réfugiés, nous avons consacré tous nos efforts et toutes nos activités aux réfugiés simplement parce qu'il était plus facile de le faire à Hong Kong qu'en Malaisie ou en Thaïlande. Il y a une période d'environ deux ou trois mois, pendant laquelle nous avons ralenti, à dessein, notre travail habituel à Hong Kong, mais c'était temporaire. Lorsque je suis allé à Hong Kong il y a trois ou quatre semaines, les choses étaient revenues à la normale. Mais encore une fois, j'aimerais souligner que c'est une des régions du monde où nous éprouvons des difficultés très réelles, surtout en ce qui concerne la réunification des familles.

Pour ce qui est de la Chine, bien sûr, la question fondamentale est de savoir si la famille peut ou non produire le certificat familial exigé par le gouvernement chinois.

**M. Stollery:** Ici, c'est une exigence aussi... donc ce n'est pas un problème.

[Text]

**Mr. Best:** That is a general position, correct, but there are specific cases, and I have seen a number of them over the last year, where there has been a problem in the individuals getting the family composition certificates, which debar us from any action until they are received.

**Mr. Stollery:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Wightman, did you have a question?

**Mr Wightman:** Two short ones, if I may. Mr. Minister, I am trying to reconcile the short page 5 with . . .

**The Chairman:** Just for the record, Mr. Wightman, You are reading from the Annual Report to Parliament on Immigration Levels 1980?

**Mr. Wightman:** Yes, showing net migration of 34,000 for 1977-78. Do I take it that is a different year based on the net immigration figure that Mr. Stollery referred to on page 3. I would assume there is a relationship between those two figures, but working on a different year basis.

• 2115

**Mr. Atkey:** Yes, but it appears, Mr. Wightman, in this case that we are operating on a census year base which splits two years, from June 1 to May 31.

**Mr. Wightman:** That is what I wanted—to confirm that.

The other thing I want to ask is a more general question. I wonder if someone could comment about family reunification, noting later on in the report the extent to which that has grown as a component of over-all immigration. Are you able to look ahead and see a shift from that trend and back, perhaps to larger numbers of independents? I look at page 28 . . .

**Mr. Atkey:** Well, this is the thing, the trend, Mr. Wightman, that has caused some concern among provinces and has caused this Minister some concern. that is that the family class has grown from 24.8 per cent in 1974 through to 53.5 per cent in 1978. It has more than doubled, the percentage of total immigration, and you do not make that sort of shift without a price on the other side, and that is that the assisted relative class, which has gone down a little bit in the same period—24 per cent to 20 per cent—the real price is in the independent immigrant; that is, we have gone from 50.8 per cent down to 25.6 per cent. It is right in half.

**Mr. Wightman:** And could we see a growth in that or a resurgence?

**Mr. Atkey:** It seems to be a trend and without some change to the rules, without some reorientation, it seems that the trend of the family class will grow larger, and unless the total numbers are increased, which they are not, of course, for 1980 by my projections, the independent immigrant will be squeezed even further. And it is my preliminary judgment, at least, and I would be very interested in the views of other members, particularly those who went through the very extensive debates in 1976 or 1978 on the previous Immigration Act, as to

[Translation]

**M. Best:** C'est la position générale, c'est juste, mais il y a des cas précis—et j'en ai vus plusieurs depuis un an—où des individus ont eu des difficultés à obtenir un certificat de composition familiale, ce qui nous empêche de prendre la moindre mesure.

**M. Stollery:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Wightman, aviez-vous une question?

**M. Wightman:** J'ai deux courtes questions, avec votre permission. Monsieur le ministre, j'essaie de concilier à la page 5, le court . . .

**Le président:** Pour le procès-verbal, monsieur Wightman, est-ce que vous lisez le rapport annuel au parlement sur les niveaux d'immigration de 1980?

**M. Wightman:** Oui, où l'on voit un taux d'immigration net de 34,000 en 1977-1978. Dois-je conclure que ce chiffre est calculé pour une année composée différemment de celle qu'a mentionnée M. Stollery en parlant de la page 3. Je présume qu'il y a une relation entre les deux chiffres, mais fondée sur une année calculée différemment.

**M. Atkey:** Peut-être, monsieur Wightman, mais il semble que dans ce cas nous suivons l'année du recensement qui chevauche deux années puisqu'elle va du premier juin au 31 mai.

**M. Wightman:** C'est précisément ce que je voulais faire confirmer.

J'aimerais maintenant poser une question d'intérêt plus général. Est-ce qu'on pourrait me parler de la réunion des familles, car j'ai remarqué, dans le rapport, que la proportion de ce type d'immigrants s'est accrue par rapport aux autres. Est-ce que vous pouvez prévoir une modification de cette tendance, soit l'augmentation du nombre d'immigrants indépendants? J'ai regardé à la page 28 . . .

**M. Atkey:** C'est justement cette tendance qui a inquiété quelque peu les provinces et moi-même. Le nombre d'immigrants venant rejoindre leur famille est passé de 24.8 p. 100 en 1974 à 53.5 p. 100 en 1978. Leur proportion par rapport à l'ensemble des immigrants a plus que doublé et une telle hausse ne peut se faire qu'aux dépens des autres catégories comme celle des parents pris en charge qui a perdu 4 points, passant de 24 à 20 p. 100 pendant la même période, et surtout celle des immigrants indépendants dont la proportion est passée de 50.8 à 25.6 p. 100. Elle a donc diminué de moitié.

**M. Wightman:** Peut-on espérer une remontée de cette catégorie d'immigrants?

**M. Atkey:** Cela semble être la tendance; si l'on ne modifie pas les règlements, le nombre d'immigrants ayant des parents ici continuera de s'accroître proportionnellement, à moins qu'on augmente le nombre total d'immigrants acceptés, ce qui ne devrait pas être le cas en 1980. Il y aura donc encore moins d'immigrants indépendants. C'est toutefois une première approximation, et j'aimerais beaucoup connaître le point de vue des autres députés, surtout de ceux qui ont connu le très long débat de 1976 ou 1978 sur l'ancienne loi de l'immigra-



[Texte]

whether this is a good thing or a bad thing and, if it is not desirable, what we should do about it and what rule changes might be envisaged. I understand that we can adjust between these classes in certain circumstances without legislation, but nevertheless I would not contemplate making major policy shifts of that sort without the views of members of this Committee because I think this is an area where, quite frankly, members of Parliament have functioned on an all-party basis quite effectively. They have produced the new Act, which is a significant improvement, and so I hope that this is a question that we might address. Hence, in the last page of my report, in specific reference in the last paragraph—and I would like to again draw it to your attention as an expression of my particular concern about the future.

**Mr. Wightman:** Well, essentially we get at this by taking a look at the definition of the classes, family classes. That is the fundamental way of approaching this question, is it?

**Mr. Atkey:** The approach, and there are a variety of options actually to look at the definition of family class and say, which group of immigrants in the family class which now come into Canada free of any labour market criteria, which of those family class members perhaps should be in the assisted relative class? That is the task ahead.

**Mr. Wightman:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wightman. Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, thank you. I ought to begin, as I did not in the House, in my first question to the Minister by wishing him well in his job. It is a difficult job and an important one for our country and certainly we hope that the job is well done, partisan considerations aside. But I am not putting the partisan considerations aside too far.

• 2120

Firstly, you have just indicated that you want the views of all members of Parliament, I suppose in the hope that you can share the responsibility of your policy, which I admit is certainly a good effort and worth while, but I do not agree with you that you have not taken an important decision in this report, and I think the decision ought to be put on the table. What you are saying in the last paragraph on page 33 is not that you want my views and the views of my colleagues on immigration but that you intend to take steps to reorient the balance among categories of immigrants, and then you go on to make the point that under the Tory policy that you are putting forward it is going to be less significant that you are a family relative when you are considering coming to Canada. I think that is a decision that you have taken and you ought to just admit it. What you are saying here is that assisted relatives or close family members will have a tougher time coming to Canada in relation to independent immigrants than they had under your predecessor, than they had in 1979. Would you agree with that?

**Mr. Atkey:** I do not want to get into an argument about what the paragraph said. I wrote it and it says what it means

[Traduction]

tion. Ceux-ci croient-ils que ce soit souhaitable ou non, et si cela ne l'est pas, quelles modifications devrait-on songer à apporter aux règlements, et quelles mesures devrait-on prendre pour renverser la tendance? Il semble que, dans certaines circonstances, on puisse modifier les proportions sans toucher à la loi, mais de toute façon, je n'envisage pas de grands changements de politique sans consulter au préalable les membres du comité puisque c'est un secteur où les députés ont fait preuve d'efficacité sans jamais montrer d'esprit partisan. Ils ont élaboré la nouvelle loi, amélioration marquée, j'espère donc qu'ils pourront discuter de cette question. Dans la dernière page de mon rapport, surtout dans le dernier paragraphe, j'exprime mes inquiétudes face à l'avenir.

**M. Wightman:** Nous devons d'abord étudier la définition des catégories, de celles touchant la famille. C'est sans doute la première chose à faire, n'est-ce pas?

**M. Atkey:** Il y a diverses façons de procéder dans l'étude de la définition pour essayer de déterminer quels immigrants de cette catégorie arrivent au Canada sans subir le critère de la main-d'œuvre, et quels immigrants de cette catégorie devraient plutôt être classés parmi les parents pris en charge? Voilà la tâche qui vous attend.

**M. Wightman:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Wightman. Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Merci, monsieur le président. Comme je ne l'ai pas fait à la Chambre, je voudrais, avant de lui poser une première question, souhaiter au ministre beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions. C'est une tâche ardue et importante pour notre pays, nous espérons donc qu'elle sera bien faite, toute considération partisane mise à part, ou presque.

Vous venez de dire que vous espérez entendre les opinions de tous les députés. Je suppose que vous espérez ainsi partager la responsabilité de votre politique, ce qui est un effort louable et valeureux, mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il n'y a aucune décision importante reflétée dans ce rapport. Je crois plutôt que la décision devrait être étalée au grand jour. Au dernier paragraphe de la page 34, vous ne dites pas que vous voulez entendre mon avis et celui de mes collègues sur l'immigration, mais que vous entendez prendre des mesures afin de rééquilibrer les diverses catégories d'immigrants. Vous poursuivez en disant que la politique du gouvernement conservateur accordera moins d'importance à l'existence de parents au Canada, lorsque quelqu'un présentera une demande d'immigration. Admettez que vous avez pris là une décision. Vous dites ici que les parents pris en charge ou les proches parents auront, par rapport aux immigrants indépendants, plus de mal à venir au Canada, qu'en 1979 avec votre prédécesseur. L'admettez-vous?

**M. Atkey:** Je ne veux pas qu'on se dispute sur le contenu du paragraphe. Je l'ai écrit, je sais donc bien ce qu'il veut dire, et

[Text]

and it means what it says. I can tell you this, that as Minister I am concerned and the government is concerned.

**Mr. Kaplan:** And you are doing something about your concern.

**Mr. Atkey:** Now just a minute, let me finish. The independent class of immigrant, the entrepreneur that has the skills and the capital to make a contribution to this country may be being squeezed out by present conditions. That is a concern of mine and it is the concern of the government, and it is one that I would suggest that this Committee might well address.

**Mr. Kaplan:** No, but you are dealing with your concern not by expressing it only but by reducing the proportion of assisted family and family members who would be in that total of your target for 1980. Am I wrong there?

**Mr. Atkey:** The steps I refer to have not yet been taken. I would hope that before I would take any steps such as you have referred to I might have the assistance of this Committee. It may be that we have a fundamental division of philosophy in this Committee and that there are those who would think that we should continue to reduce the independent immigrants and increase the family class. If that is the position, Mr. Kaplan, or if that is the position of the Liberal party and you as critic, then we may have a problem.

**Mr. Kaplan:** I would be happy to answer your questions but I am here to have you answer mine. I want to just understand this paragraph. To me it seems very clear that you are saying that the admission of close family members and assisted family members will be reduced because it is important to increase the proportion of those immigrants who are selected against economic criteria. Am I wrong in my understanding of your intention?

**Mr. Atkey:** Those are your words, Mr. Kaplan; mine are in the last paragraph.

**Mr. Kaplan:** Do you want to answer my question? Am I wrong in my understanding of your intention?

**Mr. Atkey:** My concern is the relationship between family class and independent immigrants.

**Mr. Kaplan:** What do you propose to do about it?

**Mr. Atkey:** And that does not necessarily mean a reduction in family class. It may mean a reorientation of the balance between the two. That is pretty simple mathematics.

**Mr. Kaplan:** No, it is not that simple because if you are changing the proportions it will result in less family members and assisted family members being able to come to Canada in proportion to independents.

**The Chairman:** I hate to interrupt, Mr. Kaplan, but I think you realize you are arguing rather than asking questions.

**Mr. Kaplan:** Yes. Well, I wanted to really understand what the government is intending to do to family members and to assisted family members, and I do not think the Minister

[Translation]

il dit ce qu'il veut dire. À titre de ministre, je dois dire que je suis inquiet et le gouvernement aussi.

**M. Kaplan:** Et vous faites quelque chose pour atténuer vos soucis?

**M. Atkey:** Un moment, laissez-moi terminer. La catégorie des immigrants indépendants, celle des gens entrepreneurs qui ont une compétence ou des fonds à offrir au pays, est peut-être vouée à la disparition par les conditions actuelles d'immigration. Le gouvernement et moi-même nous en inquiétons, voilà pourquoi je suggère au comité d'étudier le problème.

**M. Kaplan:** Non, vous décidez de régler votre problème non en parlant mais en réduisant dans le nombre d'immigrants autorisés en 1980, la proportion des immigrants acceptés au titre de membres de la famille et de parents pris en charge. Ai-je mal compris?

**M. Atkey:** Les mesures que je mentionne n'ont pas encore été prises. J'espère qu'auparavant je pourrai profiter de l'aide du Comité. Il se peut qu'il y ait une divergence fondamentale de principe entre les membres du Comité, qu'on se retrouve avec, d'un côté, ceux qui aimeraient qu'on continue de réduire la proportion d'immigrants indépendants pour accroître celle de la catégorie de la famille. Si c'est la position du parti libéral et la vôtre, monsieur Kaplan, en tant que critique, nous risquons d'avoir un pépin.

**M. Kaplan:** Je serais heureux de répondre à vos questions, mais vous êtes ici pour répondre aux miennes. Je cherche tout simplement à comprendre ce paragraphe. D'après moi, il est évident que vous voulez diminuer le nombre d'immigrants étant des proches parents ou des parents pris en charge par des familles déjà établies au Canada, parce qu'il est important d'accroître la proportion de ceux répondant aux critères économiques. Ai-je mal interprété votre intention?

**M. Atkey:** C'est ce que vous dites, monsieur Kaplan, ce que je dis se trouve dans le dernier paragraphe.

**M. Kaplan:** Voulez-vous répondre à ma question oui ou non? Ai-je mal interprété votre intention?

**M. Atkey:** Je m'inquiète de la proportion des immigrants appartenant à la catégorie de la famille par rapport aux immigrants indépendants.

**M. Kaplan:** Qu'entendez-vous faire à ce sujet?

**M. Atkey:** Cela ne signifie pas nécessairement que je veuille diminuer le nombre d'immigrants de la première catégorie. Cela peut vouloir dire un rééquilibrage entre les deux. Ce sont des calculs très simples.

**M. Kaplan:** Non, ce n'est pas si simple parce qu'en modifiant les proportions, moins de parents proches et de parents pris en charge pourront venir au Canada par rapport au nombre d'immigrants indépendants.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Kaplan, mais vous devez vous rendre compte que vous discutez plus que vous ne posez de questions.

**M. Kaplan:** En effet. J'essayais de comprendre ce que le gouvernement avait l'intention de faire au sujet des proches parents et des parents pris en charge, mais je ne crois pas que



[Texte]

wants to clarify what he said here. At least he ought to be prepared to do that.

During the election campaign and prior the Opposition, the present government, made a great deal of the fact that there was a lot of fat and inefficiency in the public bureaucracy, in the public service. I want to ask you, now that you have been Minister for five-odd months, have you found it and are you proposing measures to cut out the fat and inefficiency which a lot of your colleagues—I do not recall you saying that—said existed in the Public Service of Canada?

**Mr. Atkey:** We have complied with the wishes of the President of the Treasury Board and made our reduction according to the guidelines that have been established. We have imposed the hiring freeze as established. I may say, a cutting exercise of that sort is never easy because it involves human beings, nevertheless I subscribe to the view of the President of the Treasury Board and others in the government that it is a necessary exercise. If you want to call it cutting our fat, I suppose you can.

**Mr. Kaplan:** I did not call it fat.

**Mr. Atkey:** We tried to make the public service in CEIC, as in the other departments of government, somewhat more efficient.

**Mr. Kaplan:** Do you think it is desirable, as you have done, to reduce the staff of immigration officials at the Toronto International Airport?

**Mr. Atkey:** Quite the contrary. One has a growing service to people, as we have at the Toronto International Airport, because it is the single largest port of entry in Canada. One has additional difficulties to comply with guidelines in a place like that.

• 2125

**Mr. Kaplan:** And yet I understand you have cut the staff at the Toronto International Airport.

**Mr. Atkey:** Mr. Kaplan, we will get you an answer on that. I am not sure that is true, but I am not sure it is untrue either.

**Mr. Kaplan:** I heard that it had been cut from eleven to nine.

**Mr. Atkey:** I will get back to you on that tomorrow because I think it is an important question and we should not leave it too long.

**Mr. Kaplan:** You will be before the Committee and you can answer, and there are similar reductions in New York, I believe.

**Mr. Atkey:** New York?

**Mr. Kaplan:** My colleague Mr. Stollery has suggested others. If you indicate that you are complying with guidelines by cutting back, we want to know what the consequences are.

**Mr. Atkey:** Well, there are over-all guidelines and, rather than speculate, let me get back to you with the facts.

**Mr. Kaplan:** Finally, I want to talk about what I perceive as a contradiction between a very categorical answer that you gave to our colleague Mr. de Corneille in the House, and what

[Traduction]

le ministre veuille expliciter ce qu'il a dit. Il devrait au moins être prêt à le faire.

Au cours de la campagne électorale, et même lorsqu'il était dans l'opposition, le gouvernement actuel s'est souvent plaint du poids excessif et de l'inefficacité de la bureaucratie de la Fonction publique. Maintenant que vous êtes ministre depuis environ cinq mois, avez-vous trouvé où est le mal et allez-vous proposer des mesures permettant de réduire l'importance de la Fonction publique du Canada tout en améliorant son efficacité, ce qui fut déploré par nombre de vos collègues?

**M. Atkey:** Nous nous sommes rendus au désir du président du Conseil du Trésor et avons imposé des restrictions conformes aux directives établies. Nous avons imposé comme prévu le gel de la dotation. J'avoue qu'un exercice de ce genre n'est jamais de tout repos puisqu'il s'agit d'être humains. Néanmoins je partage l'avis du président du Conseil du Trésor et des autres membres du gouvernement. C'est indispensable. Il nous faut, comme vous dites, perdre du poids.

**M. Kaplan:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Atkey:** Nous avons essayé de rendre plus efficaces les services publics de la CEIC, comme l'ont fait d'autres ministères.

**M. Kaplan:** Croyez-vous qu'il soit souhaitable de diminuer le nombre d'agents d'immigration à l'aéroport international de Toronto, comme vous l'avez si bien fait?

**M. Atkey:** Bien au contraire. Ce service est de plus en plus utile parce que l'aéroport international de Toronto est le plus important port d'entrée du Canada. Nous avons donc beaucoup plus de mal à respecter les directives dans ce cas-là.

**M. Kaplan:** Il semble pourtant que vous ayez diminué le nombre des agents à l'aéroport international de Toronto.

**M. Atkey:** Monsieur Kaplan, nous vous ferons connaître la réponse. Je ne suis pas certain que vous ayez raison, mais je ne suis pas certain non plus que vous ayez tort.

**M. Kaplan:** J'ai entendu dire que le nombre des agents étaient passé de 11 à 9.

**M. Atkey:** Je vous en reparlerai demain, car je crois que la question est suffisamment importante pour qu'on ne la néglige pas trop longtemps.

**M. Kaplan:** Vous allez donc comparaître de nouveau devant le Comité, alors vous pourrez en même temps nous dire si la même chose ne s'est pas produite à New York.

**M. Atkey:** New York?

**M. Kaplan:** Mon collègue, M. Stollery, a mentionné d'autres endroits. Si vous dites respecter les directives de restrictions, nous aimerions bien en connaître les conséquences.

**M. Atkey:** Disons qu'il y a des directives générales, mais au lieu de faire des suppositions, laissez-moi obtenir les faits.

**M. Kaplan:** J'aimerais enfin parler de ce que je perçois comme une contradiction entre la réponse très catégorique que vous avez donnée à notre collègue, M. de Corneille, à la

[Text]

you have had to say in your statement this morning about the source of the funding of the additional requirements for the refugee program. You made it very clear that the manpower part of your department was one envelope and the immigration part was another envelope, and you ridiculed him, in a sense, for not being aware of that. And yet here you have brought us a statement showing where you are getting this \$31 million, and it looks to me as though it is coming substantially from programs for the unemployed in Canada.

**Mr. Atkey:** To repeat the answer I gave to Mr. de Corneille, my job-creation programs are in the economic development envelope; the immigration programs are in the social affairs envelope. And one of the reasons, of course, for switching votes formally and the reason we are here tonight, as it happens, is that it also involves a shift in envelopes. But that is merely an incidental thing.

**Mr. Kaplan:** Am I right that the \$31 million that you have to provide because of the Treasury Board's directive to you, is largely coming out of the manpower envelope, the economic development envelope, which is there to help the unemployed of Canada, not to help bring new people to this country, however worth-while that is. And we agree with that. But to make the unemployed of Canada pay for it seems to me to be totally contrary to what you said in the House and also very bad policy.

**Mr. Atkey:** It was not my intention to mislead or to distort in the House. I merely answered the question in the way it was put to me. He asked about the envelope system and I told him.

**Mr. Kaplan:** Well, what does the envelope system mean if you are drawing money from one envelope for another?

**Mr. Atkey:** The envelope system is designed to provide accountability on expenditure, to set spending ceilings within certain areas of programs so that ministers will be aware if they spend in one area they cannot spend in another, and so that the government and Cabinet committees cannot go spending like drunken sailors and have some idea of the total moneys that are available, which, of course, are taxpayers dollars when it comes down to it.

**Mr. Kaplan:** You are telling us that the envelope system is meaningless because you are not attracting economies within the immigration envelope to finance this additional expenditure. What you are doing is pulling money out of the envelope that is designed to stimulate employment and help the unemployed. Do you think that is a way to make this program attractive to the Canadian people to let them know that the unemployed are being short-changed?

The Canada Works program is providing \$9.5 million. That means that several dozen jobs in my riding are lost because of the decision, which we do not agree with, that you made in that area. And you are not using the money to help unemployed in other regions; you are using the money to bring extra refugees to Canada. We agree with that, but we do not think you should take the money to do that from very worth-while programs for the unemployed, particularly from my riding.

[Translation]

Chambre, et ce que vous avez dit dans votre exposé ce matin, à propos de la source de financement supplémentaire pour le programme des réfugiés. Vous avez dit bien clairement que la partie emploi et la partie immigration de votre Ministère avaient deux budgets bien distincts, et vous avez même ridiculisé en un sens le député puisqu'il semblait l'ignorer. Pourtant, ce matin, vous nous présentez un exposé donnant l'origine des 31 millions de dollars, et j'ai la très nette impression qu'on les trouve surtout dans les programmes destinés aux chômeurs.

**M. Atkey:** Je vais répéter la réponse que j'ai donnée à M. de Corneille. Les programmes de création d'emplois font partie du budget du développement économique, tandis que les programmes immigration font partie du budget des affaires sociales. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il nous faut faire des virements officiels de crédit, et c'est pourquoi nous sommes ici ce soir, et il nous faut en même temps faire des virements d'un budget à l'autre. Mais ce n'est pas habituel.

**M. Kaplan:** Mais ces 31 millions de dollars que vous devez trouver à cause de la directive du Conseil du Trésor proviennent largement du budget du Service de l'emploi, le budget du Développement économique, qui doit servir à venir en aide aux chômeurs canadiens et non aux nouveaux immigrants, quelle que soit la valeur de la cause, c'est bien entendu. Mais le faire aux dépens des chômeurs du Canada me semble d'abord tout à fait contraire à ce que vous avez prétendu à la Chambre; c'est ensuite une mauvaise politique.

**M. Atkey:** Je n'ai pas du tout l'intention de tromper la Chambre. J'ai tout simplement répondu à la question comme on me l'avait posée. On m'a demandé d'expliquer le système de budgets, je l'ai fait.

**M. Kaplan:** Ce système de budgets signifie-t-il que vous virez de l'argent d'un budget à l'autre?

**M. Atkey:** Ce type de budget permet de tenir une meilleure comptabilité des dépenses, d'imposer un plafond aux dépenses de certains segments de programme afin que les ministres sachent qu'on ne peut dépenser en même temps pour A et pour B. Cela évite que le gouvernement et les comités du cabinet dépensent sans compter puisqu'on a une idée de la somme disponible, somme provenant des contribuables, bien entendu.

**M. Kaplan:** Autrement dit, le système des deux enveloppes budgétaires ne veut rien dire puisque vous ne cherchez pas à économiser dans certains programmes d'immigration pour financer les dépenses nouvelles. Vous retirez plutôt de l'argent à un autre budget destiné à créer des emplois et à aider les chômeurs. Croyez-vous que le fait de lui faire savoir que les chômeurs se font rouler facilitera l'acceptation du programme par la population canadienne?

Vous retirez 9.5 millions de dollars au programme Canada au travail, ce qui signifie que dans ma circonscription on perdra plusieurs dizaines d'emplois. C'est une décision que je ne peux accepter. Vous ne vous servirez même pas de cet argent pour aider les chômeurs d'autres régions, mais pour faire venir d'autres réfugiés au Canada. Votre but est louable, mais vous ne devriez tout de même pas retirer des fonds à un programme utile consacré aux chômeurs, surtout à ceux de ma circonscription.



[Texte]

**Mr. Atkey:** Mr. Kaplan, may I say that some of the moneys are not taken from the unemployed; they are taken from programs which had expired under the previous government. The deadline had passed; the money was still in the account; so you obviously take it for another use.

That may indicate, Mr. Kaplan, a difference in approach between the previous government and the present government. I suppose the previous government, faced with a similar situation, would have gone and borrowed the additional money and foisted that on future generations. We have an accountability system which we are prepared to honour.

• 2130

**Mr. Kaplan:** I am delighted that you are putting your cards on the table but it is not honest to put forward the envelope system, to tell us that you are working within envelopes, and then to pull money from one envelope to the other. You have explained what the envelope system means and this statement goes wholly contrary to the concept if the envelopes.

**Mr. Atkey:** I would suggest, Mr. Kaplan, that we are getting into another argument. The very beauty of the envelope system is that it puts up front exactly what is happening and I should say in all fairness to you, I do not want to mislead you again, that the envelope system applies to spending in 1980-81. When welcome to the estimates for 1980-81 which these are not, you will be able to see it operate even more effectively. But here quite clearly you are taking money from unused moneys in other employment programs to apply to a refugee program. The alternative, Mr. Kaplan, is to go out, borrow the money and increase the deficit. This government is not going to do that.

**The Chairman:** Mr. Kaplan, I think you appreciate that you have gone over the 10 minutes. I realize it was as a result of an interchange but is it convenient to terminate the question now? I notice that the clock is approaching 9.30 p.m. and I know Mr. Olivier wishes to ask some questions. Can I have the consensus of the meeting as to the time at which we might terminate the meeting?

**Mr. Kaplan:** Eleven o'clock.

**The Chairman:** I will carry on. We will try to terminate by 10 p.m. Mr. Olivier, do you wish to question the Minister?

**M. Olivier:** Oui. Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous ai écouté et j'essaie d'analyser ce que vous avez présenté ce soir, nous parlons du problème majeur du Cambodge, et nous ici, dans un pays d'opulence, nous sommes en train de discuter pour savoir quel crédit obtiendra \$1,000, un autre, \$2,000 ou \$2,000,000 ou \$100,000,000, alors qu'un bol de riz représente la vie ou la mort au Cambodge. Je pense que nous devrions tendre davantage à venir en aide à ces gens qui, littéralement crèvent de faim, à cause d'un système qui tente d'une façon quasi-inhumaine d'encourager les gens à sortir de leur pays et à trouver asile dans un autre.

[Traduction]

**M. Atkey:** Monsieur Kaplan, une partie de cet argent n'est pas retirée aux chômeurs, mais aux programmes que le gouvernement précédent avait annulés. L'échéance est passée, il reste de l'argent dans le compte, on s'en sert donc à d'autres fins.

Cela fait ressortir une différence de points de vue entre l'ancien et le nouveau gouvernement. Je suppose que, dans la même situation, le gouvernement précédent aurait emprunté l'argent nécessaire pour en imposer le remboursement aux générations futures. Nous avons une comptabilité à laquelle nous ferons honneur.

**M. Kaplan:** Je me réjouis de vous voir mettre cartes sur table, mais ce n'est pas le comble de l'honnêteté que de proposer le système des enveloppes, de nous dire que vous travaillez avec ce système, pour ensuite transférer l'argent d'une enveloppe à l'autre. Vous nous avez expliqué ce système, et votre dernière déclaration est tout à fait contraire à ce que vous nous avez décrit.

**M. Atkey:** Je crois, monsieur Kaplan, que nous commençons à débattre d'une question tout à fait différente. La beauté du système des enveloppes, c'est que l'on sait exactement ce qui se passe et, en toute justice, car je ne veux pas vous induire en erreur encore une fois, je dois vous rappeler que le système des enveloppes s'applique aux dépenses de 1980-81. Quand nous étudierons le budget de 1980-1981, et ce n'est pas ce que nous faisons aujourd'hui, vous verrez que cela fonctionnera encore plus efficacement. Mais enfin, il est très clair, ici, que l'on prend des fonds inutilisés dans d'autres programmes d'emplois pour les appliquer aux programmes concernant les réfugiés. L'alternative, monsieur Kaplan, c'est de faire appel aux financiers, d'emprunter les fonds nécessaires et d'augmenter ainsi le déficit. Notre gouvernement n'agira pas de la sorte.

**Le président:** Monsieur Kaplan, je crois que vous vous rendez compte que vous avez dépassé vos 10 minutes. Je sais bien que c'est à cause de l'échange qui vient d'avoir lieu, mais pourrait-on passer à quelqu'un d'autre dès maintenant? Je vois qu'il est presque 21 h 00 et je sais que M. Olivier désire poser quelques questions. Les membres du comité pourraient-ils me dire vers quelle heure nous pourrions lever la séance?

**M. Kaplan:** 23 h 00.

**Le président:** Je continue. Nous essaierons de lever la séance à 22 h 00. Monsieur Olivier, vous avez des questions à poser au ministre?

**Mr. Olivier:** Yes. Mr. Chairman, Mr. Minister, I have been listening to you and trying to analyze what you have presented tonight: we are talking about Cambodia's major problem and here we are, in an opulent country, discussing votes of \$1,000, \$2,000, \$2 million or \$100 million, while, in Cambodia, a bowl of rice means the difference between life and death. I believe we should do more to help those people who are quite literally dying of hunger because of a system that is almost inhumanely conceived to encourage people to flee their country and find refuge in another.

## [Text]

Monsieur le ministre, je me demande si l'orientation que nous sommes en train de prendre, n'est pas à l'inverse du problème. Nous devrions plutôt tenter d'avoir des programmes pour venir en aide à ces gens-là à l'intérieur de leur pays, tenter, par une politique internationale, de démontrer la médiocrité qu'on fait de la vie des individus. Je pense, monsieur le ministre que, comme vos fonctionnaires l'ont fait, nous devrions plutôt, afin de sensibiliser la population canadienne et le Cabinet, dépenser un peu plus d'argent en faisant un voyage, quelques députés pourraient aller voir ce qui s'y passe vraiment. Et je vais me reporter à ce qu'ont dit certains sénateurs américains qui sont allés là-bas, ils en ont été ébahis et ont jugé que la situation est absolument indescriptible.

Je pense que nous devrions mettre de côté certaines considérations monétaires et essayer plutôt de savoir si nous voulons venir en aide à ces gens-là, ou si nous voulons envisager la rentabilité politique, soit pour le parti conservateur, le parti libéral ou le NPD. Pour ma part je trouve immoral que nous soyons obligés de discuter ici ce soir de la vie ou de la mort de certaines personnes, parce que c'est ce que cela représente ici.

Par contre, vous devez faire face à des réalités qui s'appellent la capacité d'absorber, la capacité de payer, la capacité aussi de notre système capitaliste d'accepter ces choses-là. Et mon collègue, M. Kaplan, disait tout-à-l'heure qu'il y a un autre danger que je voudrais maintenant soulever, c'est votre problème d'enveloppes. Je ne suis pas allé à l'Université longtemps, vous savez... J'ai suivi l'université de la vie. Je vous garantis que lorsque vous rencontrez un chômeur et que vous lui dites: «j'ai pris de l'argent dans cette enveloppe-là et puis je l'ai mis dans l'autre enveloppe», il ne comprendra pas grand-chose; il va vous demander: «combien il m'en reste sur mon chèque? Qu'est-ce que vous avez fait pour créer de l'emploi pour moi? Qu'est-ce que vous avez l'intention de faire pour créer de l'emploi pour moi?» Alors, on fait face à deux sortes de problèmes. Vous faites face à une réalité financière qui est à l'intérieur de votre pays, et vous faites face aussi à une crise qui est internationale, qui est immorale à mes yeux et qu'un gouvernement responsable devrait condamner.

• 2135

Et là-dessus, monsieur le ministre, je pense que vous devriez être un leader en ce sens-là; le ministre de l'Immigration devrait être en mesure de déclarer très fermement que, compte tenu des restrictions budgétaires que l'on peut avoir, il faut s'assurer que les gens qui ont besoin—, au Cambodge vont recevoir ce qu'on leur donne. Je pense que vous n'êtes pas sans être au courant de tous les *rackets* qui se passent actuellement sur le dos des Cambodgiens. On leur envoie des choses pour manger et ce sont des militaires qui ont ces choses-là. Je vous ramène sur le même côté ici; vous devriez parler à votre collègue des Forces armées qui lui, réclame encore plus d'argent pour nos Forces armées, pour stabiliser nos avions, pour savoir s'ils vont aller plus haut ou plus bas, et puis nous ici on parle de la vie et de la mort des individus.

Monsieur le ministre, ce que je tiens à vous souligner là-dessus, c'est que tant et aussi longtemps que vous parlerez

## [Translation]

Mr. Minister, I wonder if the direction we are taking is perhaps not the opposite of what we should be doing to solve the problem. We should try to set up programs to help those people inside their own country and, through international policy, attempt to show what low value is set on individuals' lives. I believe, Mr. Minister, that we should rather do as your officials have so asto sensitize the Canadian population and the cabinet to the problem and perhaps invest a little more money in a trip; a few members could go and see what is really happening over there. I will refer to what certain American senators said when they went over there: they were astounded and judged that the situation was absolutely beyond description.

I believe we should set aside certain monetary considerations and rather try to find out if we want to help those people or if we want to look at it from the political profitability aspect either for the Conservative Party, the Liberal party or the NDP. I for one believe it is immoral for us to have to discuss here, tonight, whether certain people will live or die because that is what we are doing here.

On the other hand, you must face reality, which is made up of our capacity to absorb, our capacity to pay and also the capacity of our capitalist system to accept that sort of thing. Besides, my colleague, Mr. Kaplan, raised a matter that I would like to follow up, and that is the problem of your envelopes. I did not spend much time at university, as you know, life gave me my education, but I can tell you that when you meet an unemployed worker, and you tell him: "I took the money from this envelope and put it in that envelope", that person will not understand much of that; he will simply ask: "How much is left on my cheque? What have you done to give me a job? What do you intend to do to create jobs for people like me?" So, you are faced with two problems. You have to deal with the financial reality within the country and also face the international crisis, a crisis which is immoral and should be condemned by any responsible government.

This is where, Mr. Minister, I think you should assume a role of leadership. The Minister of Immigration should be in a position to state very firmly, that because of existing budgetary limitations, we must be sure that the people who are in need in Cambodia, actually do receive what they are sent. I am sure that you are well aware of all the rackets that exist at the expense of the Cambodian people. Food is being sent over there and it is the military that gets it. And, getting back to our problems here, you should talk to your colleague from defence, who is demanding ever more money for our armed forces, to stabilize our planes, to find out whether they should fly higher or lower, whereas on the other hand, we are being told about life and death situations where people's lives are actually at stake.

Mr. Minister, what I am trying to get across to you, is that as long as you are talking about coming to the aid of people



## [Texte]

de venir en aide à des gens qui n'ont même pas un bol de riz par mois pour manger, je pense que vous trouverez un parti libéral qui vous soutiendra pour venir en aide à ces gens-là. Mais je pense aussi qu'en vertu de ce qui a été mentionné dans le discours du trône où on dit très clairement que vous voulez améliorer le rôle joué par les parlementaires, je pense que les parlementaires seraient en droit d'aller en même temps que certains fonctionnaires voir sur place ce qui se passe, parce que les «communicateurs» au Canada, et ceux qui prennent les décisions en premier, ce sont les gens qui sont élus. C'est eux qui prennent les décisions, et c'est à eux que revient le devoir aussi, de voir. Je sais que vous sortez d'une famille de grande éducation et que vous-même êtes un éminent professeur; mais ce que je veux vous dire c'est que la population elle-même... Mais vous allez revenir un jour à ma chaise... Je pense qu'on peut faire des blagues mais c'est extrêmement sérieux ce problème-là. Votre problème est sérieux, à vous, vous allez y retourner, c'est sûr. Mais monsieur le ministre, je pense qu'on doit laisser de côté ce genre de considération-là. Vous êtes en train de nous conditionner, nous, les parlementaires, pour décider que si on veut sauver des vies à un endroit donné dans le monde, il va falloir qu'on coupe des sommes d'argent à des chômeurs, à des gens qui n'ont déjà pas d'argent. Vous allez être obligé de couper vos programmes d'emplois pour venir en aide à d'autres qui sont pratiquement morts. Est-ce que vous voyez le dilemme? Moi, je pense plutôt qu'on ferait bien mieux de regarder là où on dépense des sommes d'argent pour des choses «folichonnes» et les ramener pour venir en aide à ces gens-là sans détruire vos programmes d'emplois.

Je ne veux pas m'étendre là-dessus. Demain matin, je pense bien qu'on va avoir l'occasion de vous questionner sur vos coupures, sur la non-crédation d'emplois, sur la possibilité de ne plus en créer, d'après ce que je peux voir... Parce que j'ai de la difficulté à comprendre votre problème d'enveloppes. Mais je vous garantis que la population se moque pas mal de vos enveloppes. Ce qu'elle veut savoir c'est: «Est-ce que j'ai un gouvernement responsable qui va me créer des emplois puis qui en même temps, va être assez honnête pour dire oui, on va venir en aide à des gens qui en ont besoin, qui sont en train de mourir?»

• 2140

J'ai lu attentivement et je vous ai écouté attentivement. Malheureusement, vous parlez de chiffres, de noms mais je n'ai pas entendu personne, sauf ma collègue, parler du problème de vies humaines. Il est inacceptable pour une population canadienne, et immoral, c'est la troisième fois que je le dis, qu'on accepte de comparer une vie humaine du Cambodge ou d'ailleurs à une enveloppe de \$1,000. Si on veut vraiment aider, qu'on n'essaie pas simplement de se montrer comme un pays qui vient toujours en aide, mais qu'on se taise et qu'on le fasse, puis qu'on le fasse de façon très efficace. Déraciner des gens de leur pays ce n'est pas facile. Je pars seulement de Montréal ou de Longueuil pour venir à Ottawa, puis je me sens parfois déraciné. Imaginez ceux qui partent du Cambodge pour venir au pôle Nord, ils vont se sentir drôlement déracinés tout à l'heure.

## [Traduction]

who have no more than a bowl of rice to eat per month, you will find support among the Liberal members, we will support you in your aid programs for these people. Yet all this should be placed within the context of the speech from the Throne, where you clearly stated that you wished to improve and strengthen the role of Parliamentarians; if that is so, then I think that members should have as much right as certain officials, to go over there and see what is going on, because they are the "communicators" of this country, and it is they who make the decisions, as elected representatives of the people. Since it is they who decide, they should be the first to see what is going on. I know that you come from a well educated family, and that you are yourself an eminent professor; but what I am trying to tell you is that the people themselves... you will find yourself in my seat again... all jokes aside, this is a very serious matter. Your problem is a serious one and you will certainly be getting back to it, but, Mr. Minister, let's leave such considerations aside for now. You are trying to condition us, to make us believe that if we want to save lives in one part of the world, we will have to cut unemployment benefits, take away from people who already do not have enough. You are saying that you are going to have to cut our employment programs to come to the assistance of those who are dying. Can you see the dilemma? I think that we should re-examine our spending priorities. Spend less on unnecessary things and take these moneys and send them over to those people over there, without undermining the job-creation programs.

I am not going to prolong this issue. Tomorrow morning, I think we will be given an opportunity to question you on your spending cuts, on your noncreation of jobs, the possibility that you will no longer be creating jobs from what I can see... It's because I have a great deal of difficulty in understanding your problem of envelopes. But I can guarantee you one thing, and that is that the people of this country do not give a darn about your budgetary envelopes. What the people want to know is: "Do we have a responsible government that will create jobs, and yet be honest enough to say, yes we will come to the assistance of those who are in need, who are dying."

I read the statement carefully, and I listened carefully to what you said, Unfortunately, you talk in terms of numbers and names, but I did not hear anyone other than my colleague, talk about the problem of human lives. It is unacceptable to the Canadian people, and it is immoral, it is the third time that I am saying it, it is immoral to compare \$1000 to a human life, be it in Cambodia or elsewhere. If we really want to be of assistance, we should not simply talk about being a country which "helps", we should just keep quiet and do it, and do it in a very efficient manner. Uprooting people from their own country is not easy. I left Montreal, or Longueuil to come to Ottawa and, I often feel uprooted. So you can imagine what it is for those who leave Cambodia to come to the North Pole, these people are going to feel very displaced in a little while.

*[Text]*

Or, ce que je vous dis, monsieur le ministre, c'est peut-être très imagé, mais si vous aviez un programme pour venir en aide aux réfugiés, je pense que vous trouveriez un support énorme de la part du parti libéral, mais sans pour autant enlever quoi que ce soit à des gens qui ont des difficultés, surtout les chômeurs. Je trouve cela illogique. Je ne sais pas s'il existe encore des comités au sein du cabinet, mais il est temps que vous parliez à certains de vos collègues afin qu'ils vous passent quelques enveloppes contenant de l'argent. C'est ce dont vous avez besoin. Et si vous avez besoin d'un coup de pouce, nous pourrions aller témoigner à vos sous-comités, nous serons capables de parler.

J'aimerais connaître votre impression à ce sujet. Je pense que j'ai assez parlé, et le président me regarde avec de gros yeux. J'espère qu'on m'a bien compris, je suis tanné qu'on parle de la vie des gens en termes d'argent.

Merci, monsieur le président. Merci, monsieur le ministre.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Olivier. You have, quite rightly, put this whole problem in Southeast Asia in a proper perspective, I may say. It does seem a little artificial and unreal, I agree, to be talking in the context of shifting from one vote to another, which is of course the Parliamentary context we find ourselves in. When the events in Cambodia and Kampuchea and Thailand are occurring today, and even in the time during which you spoke, the eight or nine minutes while you spoke, it is probable that seven or eight people would have died from starvation or malnutrition, that is a human problem of untold dimension.

The government has already, of course, recognized the dimension of the problem as it will in future. I want to point with pride to the initial contribution announced by Miss MacDonald, the Secretary of State for External Affairs, of \$5 million to the Red Cross and to UNICEF to provide food aid to the people of the region. There is a delivery system difficulty, which you point out, that is of great concern to us. But in very recent times we have had some indications from the United Nations that the situation may be improving somewhat. I can only say at this point that the government hopes to take new initiatives in the near future to deal directly with that situation in that part of the world. There we do not have the luxury of putting people into camps and then on to planes and bringing them to Canada, particularly with the children, because they are not fit to travel. Indeed, most of them under five have died and we are in great danger of losing those between the ages of five and ten. It is a human tragedy that is beyond anything I had first heard of when I became Minister in June and July and the problems of Southeast Asia first faced us. I think you will find, Mr. Olivier, that you made a contribution that is very helpful here tonight, to shift the focus away from the real human tragedy that is taking place.

Insofar as the problem of shifting envelopes and taking money from one pot into another is concerned, you have posed the dilemma and the problem of the government. I thank you for articulating so well the problem. Perhaps, at a future session, you may provide some assistance with some answers. It is a difficult problem to find the resources and, quite

*[Translation]*

What I am trying to say, Mr. Minister, perhaps in a rather colourful way, is that if you came up with a program to help the refugees, you would find a lot of support from the Liberal party, but by the same token you must be sure that nothing is taken away from those who are in difficulty, especially the unemployed. I think it is illogical. I do not know whether you still have committees within cabinet, but it is high time that you discussed this with some of your colleagues, and got them to give some of these envelopes with money in them. That is what you need. And if you need some help, we will go and plead at your subcommittees, we would certainly know what to say.

I would like to hear your views on this matter. I think I have said enough, and the Chairman is giving me the evil eye. I hope you have understood that I am fed up with talking about people in terms of money.

Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Atkey:** Merci, monsieur Olivier. Vous avez, avec raison, placé tout le problème de l'Asie du Sud-est dans une autre perspective. Je dirai moi aussi, que de parler de changement d'enveloppe budgétaire etc., semble un peu artificiel et irréal. Mais il faut tenir compte du contexte dans lequel nous travaillons, qui est celui du Parlement. Il faut se rappeler aussi que au Cambodge et en Thaïlande, les événements continuent de se dérouler aujourd'hui même, durant les 8 ou 9 minutes que vous avez parlé, il est très probable que 7 ou 8 personnes sont mortes de faim ou de malnutrition. Il s'agit là d'une tragédie humaine incalculable.

Le gouvernement a déjà reconnu les dimensions du problème. J'aimerais souligner, avec fierté, que notre ministre des Affaires extérieures, M<sup>me</sup> MacDonald, a déjà annoncé une contribution initiale de cinq millions de dollars à la Croix Rouge, et à UNICEF, pour envoyer des vivres aux gens de cette région. Il y a cependant un problème de livraison, comme vous nous l'aviez indiqué, qui nous préoccupe énormément. Cependant, les Nations Unies viennent de nous annoncer que la situation semble s'améliorer quelque peu. Ce que je peux dire, en ce moment-ci, c'est que le gouvernement entend prendre de nouvelles initiatives très bientôt, afin de pouvoir traiter directement avec ces pays-là. Là-bas, nous ne pouvons pas nous payer le luxe de mettre les gens dans des camps, et ensuite sur des avions pour les amener au Canada, surtout dans le cas des enfants, qui n'ont pas la santé pour voyager. En fait, la plupart des enfants âgés de moins de cinq ans sont déjà morts, et on risque de perdre ceux qui sont âgés de cinq à dix ans. C'est une tragédie humaine qui dépasse tout ce qu'on a vu et entendu depuis que je suis devenu ministre au mois de juin ou juillet, lorsqu'on a eu à faire face au problème de l'Asie du Sud-est pour la première fois. Je crois, monsieur Olivier, que ce que vous avez dit aujourd'hui sera très utile, c'est-à-dire qu'il faut changer de perspective.

Quant à la question de passer l'argent d'une enveloppe à l'autre, vous avez très bien décrit le dilemme auquel le gouvernement doit faire face. Je vous remercie de l'avoir dit si clairement. Peut-être, lors d'une séance ultérieure, vous pourriez nous fournir quelques réponses. Il s'agit d'un problème très difficile, c'est celui de trouver des ressources, et de les libérer



[Texte]

frankly, to have the resources free to assist in other areas, such as providing food aid to Kampuchea. Let us be very frank, there is only one pot when it comes down to it. There is only one paymaster and that is the taxpayer of Canada. You can borrow the money or you can take it from existing programs. But it all comes back to the same single sources.

• 2145

**Mr. Fox:** In this case it is unemployment.

**Mr. Kaplan:** Why do you not take it out of the advertising item ...

**Mr. Fox:** Why the unemployed?

**Mr. Kaplan:** ... or consultants' fees? That is what you said you were going to cut out.

**The Chairman:** Mr. Nickerson, did you wish to put some questions to the Minister?

**Mr. Nickerson:** I wonder if we could be given a description of what happens to a person—say they arrive on a boat three miles off the shore of Singapore or Hong Kong. What happens to them from that point in time until they become fully integrated members of society in St. John's or Edmonton or some place else in Canada? What is the series of steps they go through?

**Mr. Atkey:** Mr. Nickerson, it might be most helpful to you and the other members of the Committee if I had Mr. Kirk Bell, who is director of our refugee task force and most intimately involved with the operation of the programs, provide that exact description.

**Mr. K. Bell (Deputy Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Canada\* Employment and Immigration Commission Department):** Mr. Chairman, when a refugee first arrives at one of the countries of first asylum, Malaysia, Hong Kong, Indonesia, or wherever, he is able to get ashore. He or the group that he and she represent are taken to one of the camps which are set up by the United Nations High Commissioner for Refugees to provide temporary shelter where they can get food, medical attention and appropriate clothing.

Perhaps we could just stay with one country because it varies slightly from country to country. But if we start with Malaysia, if they arrive in Malaysia the United Nations High Commissioner for Refugees and the Malaysian Red Cross, which is called the Red Crescent in Malaysian, provide these camps, man these camps, provide them with appropriate supplies, help them to be organized, so that when the refugees arrive they are provided with help and found a place to live. Then the United Nations officers register them in the camp. They are given a card and documentation that shows what boat they arrive on, the date, where they come from, number in the family, and relationship to any other families which may be in other camps.

It is to these camps that the Canadian immigration officers and officers from other countries who are selecting immigrants and permanent resettlement come. When they arrive they have with them one list. This is a list of people that they know of

[Traduction]

afin de venir en aide aux gens du Kampauchéa, par exemple. Soyons honnêtes, en fin de compte, elle n'y a qu'une seule poche, c'est celle du contribuable du Canada. Vous pouvez emprunter l'argent ou vous pouvez l'enlever aux programmes existants. Mais en fin de compte, tout vient de la seule et même source.

**M. Fox:** Dans ce cas-ci vous en enlevez aux chômeurs.

**M. Kaplan:** Pourquoi ne pas en enlever au poste de publicité, par exemple.

**M. Fox:** Pourquoi s'attaquer aux chômeurs?

**M. Kaplan:** Ou réduire les honoraires des conseillers? C'est ce que vous avez dit que vous aviez éliminé.

**Le président:** Monsieur Nickerson, aviez-vous une question à poser au ministre?

**M. Nickerson:** Est-ce que le ministre pourrait nous décrire ce qui arrive à une personne qui se trouve sur un bateau à trois milles de Singapour ou de Hong Kong. Qu'arrive-t-il à ces gens entre ce moment-là et leur intégration complète dans notre société, que ce soit à Saint-Jean, à Edmonton ou autre part au Canada? Quelles sont les étapes qu'ils doivent franchir?

**M. Atkey:** Je crois, monsieur Nickerson, qu'il serait peut-être plus utile de demander à M. Kirk Bell de vous donner l'explication détaillée que vous voulez.

**M. K. Bell (Directeur exécutif adjoint, Politique relative à l'Immigration et à la population, ministère de l'Emploi et de la Main-d'œuvre):** Monsieur le président, lorsqu'un réfugié arrive à un des pays de premier asile, tel que la Malaisie, Hong Kong, l'Indonésie ou un autre pays qui veut bien l'accueillir, il est envoyé ou le groupe dont il fait partie est envoyé à un des camps organisés par le Haut commissariat pour réfugiés des Nations-Unies. Là il reçoit un asile temporaire, on lui donne de la nourriture, des soins médicaux et les vêtements dont il a besoin.

Je devrais peut-être me limiter à un pays, car la situation varie d'un pays à l'autre. Commençons par la Malaisie. Si un réfugié arrive en Malaisie, il est envoyé à un camp qui est parrainé conjointement par le Haut commissariat pour les réfugiés des Nations-Unies et par la Croix-Rouge de Malaisie, qui s'appelle le Croissant rouge; ces camps pour réfugiés sont approvisionnés par ces deux organismes, et c'est leur personnel qui les organise. Ce sont en fait des centres de réception pour réfugiés. En arrivant, le réfugié est enregistré, on lui donne une carte d'identité et des documents indiquant le nom du bateau qui l'a amené, la date, le lieu de départ, le nombre de personnes dans la famille, et le lien de parenté qui peut exister entre cette personne-là et d'autres familles qui peuvent se trouver dans d'autres camps.

C'est donc vers ces camps-là que les agents d'immigration du Canada—et ceux des autres pays—se dirigent pour choisir les immigrants qui viendront s'établir au Canada. Ils arrivent avec une liste. C'est une liste de nom de personnes qui se

## [Text]

who are in the camp who have relatives in Canada who have informed us that there are family members there so that we can help them to reunite in Canada.

Secondly, they are provided with cards of those refugees in the camp who have been registered who wish to be considered for a home in Canada. They interview these families on a visit that may last from one day to two or three days. Normally, say in the case of Malaysia, we would visit any of the main camps at least once a week, some camps more often than that. The officers then interview the individual or the family. He questions them about their experiences before they left Vietnam to determine their background and experience, the kind of work they were doing, whether they seemed to be making a success of their lives.

There are no special criteria related to their labour market capabilities but we do seek people who have sufficient motivation to be able with the help of the Canadian government or of a private voluntary group to become self-reliant in Canada. On the basis of the interview they make a decision whether or not to accept the individual or family.

If the decision is to accept, then the family is given an application form to fill out to provide us with more details. Arrangements are made to transfer the family to a staging centre, in the case of Malaysian Kuala Lumpur, where we can conduct a medical examination, complete documentation, and prepare the family for departure to Canada.

• 2150

If we take the time frame, how long the refugee might be in a camp until we see them varies greatly, because it depends—if there is a family member, as soon as we become aware of them, we will see them. The other people we see in terms of first arrival in the camp: if there is a group of people who wish to go to Canada, those who have been in the camp longest we interview first. Once a decision is made, they are moved out of the camp within a week. They are taken to the transit centre in Kuala Lumpur, medical examination is begun, that medical examination—if no difficulties occur during it—will be completed in another two weeks, documentation will take place, and the person or his family will be organized to be put on the next flight out. So from the time of identification until they are ready to be put on a plane would be in the neighbourhood of perhaps four weeks, give or take a week depending on the flight schedules.

When the refugees are flown to Canada, the plane arrives at one of our two staging centres. We have one in Western Canada near Edmonton, a military barracks, Griesbach. It services the Western Provinces plus Ontario. We have another one in Long Point near Montreal, which services the Maritimes and Quebec as well as Ontario.

At the staging centre the individual or family will spend approximately two days. During that time they are given a further medical assessment, they are provided with additional food and clothing to equip them for the change in climate, and they are counselled about the place to which they are destined.

## [Translation]

trouvent dans le camp, qui ont des parents au Canada, des parents qui nous ont informés qu'un membre de leur famille est dans ces camps et qu'ils voudraient le faire venir au Canada.

Deuxièmement on leur donne les cartes avec le nom des réfugiés inscrits qui voudraient venir s'établir au Canada. Les familles sont interviewées sur une période de un, deux ou trois jours. Normalement, dans le cas de la Malaisie, par exemple, on rendait visite aux camps principaux au moins une fois par semaine, d'autres camps sont visités plus fréquemment. Les familles et les individus sont ensuite interviewés. L'agent leur pose des questions sur leur passé, les expériences qu'ils ont eues avant de quitter le Vietnam, afin de déterminer leur compétence, le type de travail qu'ils ont fait et si, en général, ils ont des chances de réussir dans leur nouvelle vie.

Il n'y a pas de critères spéciaux attachés au marché du travail au Canada, mais nous recherchons des gens qui ont suffisamment de motivation pour arriver, avec un peu d'aide de la part du gouvernement canadien ou d'un groupe bénévole, à l'autosuffisance une fois rendus au Canada. C'est sur la base de cette entrevue que l'agent décide ou non d'accepter l'individu ou la famille.

Si on décide d'accepter une famille, on lui demande à remplir un autre formulaire nous donnant d'autres détails. On prend les dispositions pour envoyer la famille jusqu'au centre de transit—Kuala Lumpur, dans le cas de la Malaisie—où nous pouvons faire un examen médical, compléter la documentation et préparer le départ pour le Canada.

La durée du séjour d'un réfugié dans un camp dépend énormément des circonstances. S'il y a déjà un membre de la famille, dès que nous en prenons connaissance, nous les recevons. Pour les autres, ceux qui se trouvent au camp depuis plus longtemps ont priorité. Une fois la décision prise, ils quittent le camp dans la semaine qui suit. Ils sont transportés au centre de transit de Kuala Lumpur, on y commence un examen médical qui, si tout va bien, sera terminé en deux semaines, on prépare les papiers officiels nécessaires et la personne ou sa famille pourra aussitôt prendre le prochain vol pour le Canada. Ainsi, du moment de l'entrevue à la montée dans l'avion, il s'écoule environ quatre semaines, à une semaine près, selon les horaires de vols prévus.

Les avions transportant ces réfugiés atterrissent à l'un de nos centres d'accueil. Celui qui dessert l'Ouest du Canada et l'Ontario se trouve à la caserne militaire de Griesbach près d'Edmonton. Le deuxième, qui dessert les Maritimes, le Québec ainsi que l'Ontario se trouve à Long Point, près de Montréal.

L'individu ou la famille en question passeront environ deux jours au centre d'accueil. Ils subissent alors un autre examen médical, reçoivent de l'alimentation et des vêtements supplémentaires pour faciliter leur adaptation aux changements de climat et sont informés de l'endroit où ils vont habiter. Les



[Texte]

Transportation arrangements are then made to transfer them to the centre to which they have been selected to go.

Where they go will depend on one of two things. If they are ones who are going to be looked after by the federal government, then we direct them to an area where we feel they have the most opportunity to become fitted quickly into the community, given the experience and work history of the individual or family.

**The Chairman:** Excuse me. The time is . . .

**Mr. Bell:** I have exhausted the time. Well, it is a quite a short history.

So the result is . . .

**The Chairman:** Very quickly, please.

**Mr. Bell:** . . . that within about three days the person should be met by our officers in the city and helped to establish, or alternatively, be met by the sponsor and helped to establish.

So the process would be perhaps four, five, or six weeks at the most.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Thank you, Mr. Chairman.

First, I want to thank the Minister for personally intervening in many of the immigration problems from Newfoundland to Windsor and St. Catharines.

I have a big concern here tonight, because you gave us a statement here, Mr. Minister, four pages in length. Three pages are devoted to the IndoChinese refugees. You have made no mention of the refugees in Chile. You have made no mention about the Eastern European countries and their concern over dual citizenship. You make no mention about the thousands and thousands of immigrants who are living here underground and who are afraid to go even to get medical attention because they will be identified through OHIP and whose children cannot attend school because they will be identified. You make no mention about the 12-month waiting period for the East Indian immigrants. Why are you creating this backlash against the refugees—because Mr. Minister, in your statements to the media and here this is exactly what you are doing. And the honourable colleague—that is her concern too. You are purposely turning Canadians against these refugees. My question to you, Mr. Minister, why are you doing this? Why this imbalance in this whole immigration problem?

• 2155

**Mr. Atkey:** Well, Mr. Flis, with respect you are going to get that address in some detail when I come to address the main estimates. I was asked to come here by your Chairman and by our steering committee to deal with supplementary estimates and in particular to deal with the problem relating to Indo-Chinese refugees and the shift of funds from one vote to the other. That is the purpose of tonight's meeting. Indeed, I would have been subject to quite genuine criticism had I launched into a broad variety of other immigration programs when the purpose of tonight's meeting is to deal with supple-

[Traduction]

dispositions sont alors prises pour leur déplacement jusqu'au centre où ils vont demeurer.

Le choix de ces centres dépend de deux critères. Si le gouvernement fédéral doit s'en occuper, les intéressés sont placés dans une région si, à notre avis, qui, à notre avis, leur fournira la plus grande facilité d'adaptation à la collectivité, compte tenu de l'expérience et des compétences de l'individu ou de la famille.

**Le président:** Excusez-moi. Il est maintenant . . .

**M. Bell:** Mon temps s'est écoulé. En effet, c'est une histoire très courte.

Donc, il s'ensuit que . . .

**Le président:** Très brièvement, s'il vous plaît.

**M. Bell:** . . . en, à peu près, trois jours, nos responsables ou les parrains de la ville en question accueilleront leur réfugié pour l'aider à s'établir dans la collectivité.

Le processus s'étend donc sur quatre, cinq ou six semaines au maximum.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup

Monsieur Flis.

**M. Flis:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord remercier le ministre d'être intervenu directement dans beaucoup des problèmes touchant l'immigration à Terre-Neuve, Windsor et St. Catharines.

Monsieur le Ministre, vous nous avez fait une déclaration de quatre pages, qui m'ennuie beaucoup. Trois de ces pages traitent des réfugiés indochinois. Vous n'avez fait aucune allusion aux réfugiés chiliens. Vous n'avez pas soulevé la question des pays d'Europe de l'Est et des problèmes de double citoyenneté. Vous ne me parlez pas des milliers et des milliers d'immigrés qui vivent en cachette, qui n'osent même pas chercher des services médicaux, parce qu'ils ont peur de se faire repérer par l'OHIP, et dont les enfants ne peuvent assister à l'école. Vous ne parlez pas des douze mois que doivent attendre les immigrants de l'Inde. Pourquoi provoquez-vous un mouvement contre ces réfugiés; dans votre déclaration de ce soir et dans celles que vous avez faites aux media, monsieur le Ministre, c'est exactement à cela que vous aboutissez. C'est une question qui devrait aussi intéresser votre honorable collègue des Affaires extérieures. Délibérément vous tournez les Canadiens contre ces réfugiés. Ma question, monsieur le ministre, est la suivante: pourquoi faites-vous cela? Pourquoi existe-t-il ce déséquilibre dans la politique de l'immigration?

**M. Atkey:** Monsieur Flis, une réponse détaillée à cette question vous sera fournie lors des délibérations sur le budget principal. Votre président et votre comité directeur m'ont demandé de comparaître ici au sujet du budget supplémentaire et, plus particulièrement, au sujet du problème des réfugiés indochinois et du transfert de fonds que ce problème a entraîné. Voilà le but de la séance de ce soir. En effet, si je m'étais étendu sur tous les programmes d'immigration ce soir, je me serais attiré de vives critiques puisque la réunion de ce soir portait sur le budget supplémentaire affecté au pro-

[Text]

mentary estimates on the Indochinese refugee program, and it was not meant by way of offence at all. I would be quite pleased to discuss this subject tonight or any other time with you. I was really trying to address myself to the issue at hand before the Committee and on your agenda.

**Mr. Flis:** My other question is about cutting off immigrants through the family reunification. You mention in your report that immigrants, I quote:

deliberately chosen to provide needed job skills

You know and I know that there are families who will hire family into a family business but they will not hire anyone else. I feel these families should be reunited and yet there are all sorts of road blocks thrown against the reunification of families. That gives me and my constituents, I think many Canadians, great concern.

Now, I agree with the Minister that we should be selecting more and more immigrants to meet our needed job skills. Why is your Ministry refusing to give out the job demand list so that we do know what skills are in demand? If you are preaching freedom of information, why is the public not allowed this list?

**Mr. Atkey:** You have asked me two questions, Mr. Flis, and I will try to answer both of them.

In terms of the family class, as I indicated it is now the single largest class of immigrants. When you take the total for 1979 as a whole, over 50 per cent of immigration for 1978 established by your government, the government you supported, Mr. Flis, 54 per cent was family class. I was merely pointing out the observation that it is pretty healthy in proportion to the other categories and we may have to look at that.

To deal with the job demand criteria, I do want to tell you that I am looking at that situation very seriously. I understand it was a recommendation of this Committee in the previous Parliament that the job-demand list not be made available to the public at large because it would make the task of administration...

**Mr. Stollery:** It was recommended that it be made public.

**Mr. Atkey:** Let me finish my answer, Mr. Stollery. It was recommended that the job-demand list not be made available to the general public because it would make the job of administration and the assessment of occupational demand somewhat more difficult.

As you may know, Mr. Flis, this government is committed to freedom of information and that may well be the type of document that would be produced under that act. I want to tell you that I am still in the process of reviewing immigration documents which previously had been classified as confidential and it may well be it is the sort of document that could be produced and I will produce it before that freedom of information act is law in this country. I think, and perhaps you and I share this view, that if we know the rules of the game and the

[Translation]

gramme de réfugiés indochinois. Je ne voulais nullement vous offusquer. Il me ferait grand plaisir de discuter de cette question ce soir ou à toute autre date. J'ai essentiellement tenté de traiter de la question prévue à l'ordre du jour du Comité.

**M. Flis:** Ma question suivante porte sur les immigrants que l'on empêche de se réunir à leur famille. Dans le rapport, vous déclarez que les immigrants, et je cite:

sont choisis en fonction des compétences demandées.

Vous savez, comme moi, que certaines familles n'embaucheraient que d'autres membres de la même famille pour faire fonctionner une entreprise familiale. Les familles séparées doivent être réunies; pourtant, de nombreux obstacles empêchent ce rapprochement. Cela m'inquiète beaucoup, moi, mes électeurs et beaucoup de Canadiens.

Je conviens tout à fait qu'on doit choisir de plus en plus nos immigrants, en fonction de nos besoins en main-d'œuvre. Pourquoi votre ministère a-t-il refusé d'émettre la liste des emplois demandés pour que nous puissions connaître les compétences demandées? Puisque vous prêchez la liberté d'accès à l'information, pourquoi le public n'est-il pas autorisé à voir cette liste?

**M. Atkey:** Vous venez de me poser deux questions, monsieur Flis, j'essayerai d'y répondre.

En ce qui concerne la catégorie des membres de familles, j'ai indiqué que c'est la catégorie qui regroupe le plus grand nombre d'immigrants. Effectivement, le pourcentage total en 1979 s'élève à 54 p. 100, alors que, en 1978, 50 p. 100, des immigrants reçus entraient dans cette catégorie-là, selon les prévisions de votre gouvernement, du gouvernement que vous avez appuyé, monsieur Flis. Je voulais simplement souligner par là qu'il s'agit d'une proportion assez élevée par comparaison avec d'autres catégories, et c'est une question qui méritera notre attention à l'avenir.

Quant au critère de la demande d'emplois, je vous assure que cette question fait l'objet d'un examen sérieux. On m'a laissé entendre que le Comité a recommandé au Parlement précédent que la liste des besoins par profession ne soit pas publiée, car cette diffusion rendrait l'administration...

**M. Stollery:** On avait recommandé qu'elle soit rendue publique.

**M. Atkey:** Permettez-moi de terminer, monsieur Stollery. On avait recommandé que la liste des besoins par profession ne soit pas publiée, car cela rendrait plus difficile l'administration et l'évaluation des besoins par profession.

Vous le savez peut-être déjà, monsieur Flis, mais le gouvernement s'est engagé de donner liberté d'accès à l'information, et cette liste pourrait facilement être visée par une telle loi. J'examine actuellement les documents de l'immigration qui étaient jadis classés comme confidentiels; il se peut fort bien que ce type de documents devienne public, et je le produirai avant que le bill sur la liberté d'accès à l'information n'ait force de loi. Nous serons peut-être d'accord pour dire que si les règles du jeu sont bien établies, si les personnes désireuses



[Texte]

people coming to Canada know the rules of the game they will have a much healthier respect for the system we have, which is one of the best in the world.

**Mr. Flis:** That is right. I think you are playing a game with me, Mr. Minister. My understanding is that the previous Committee unanimously voted that this be released, that this be made public information.

**Mr. Atkey:** We could argue about history all night. I can tell you this Minister is having a pretty good look at it and if there is no reason provided under a legitimate exemption category in this freedom of information bill, it will be made public.

**Mr. Flis:** In your statement to the media you mentioned there was no concern for the future when the Indochinese refugees would be bringing over their families. Today you are telling us there is a big concern about the family reunification because of the large numbers and yet in the media until now you have been saying you have no concern about family reunification in the future.

**Mr. Atkey:** Well, I think you are comparing apples and oranges. The Indochinese refugees will have the same rights of family reunification as any other group of immigrants coming in and they will take the law as they find it at any given point.

• 2200

The point I was saying to the media is that it was a cruel hoax for anybody to suggest we are going to have a ratio of fifteen to one and hordes of relatives coming to Canada from South Vietnam because many of the relatives have drowned and those that remain are still restricted from leaving Vietnam by the repressive policies of that particular country. And that was said in another context, another political debate.

I may say I welcomed and appreciated the support of the honourable member from Spadina in that public debate that, I guess, had its genesis in Toronto.

**Mr. Flis:** I wonder if you could give us a very quick definition of what you mean in your statement by "close families". As you know, we have already presented close to 100 cases to you where parents are trying to bring sons over, brothers are trying to bring sisters over and, unfortunately, the new government is closing doors to these "close families".

Would you please define for us what you mean by "close families"?

**Mr. Atkey:** The family class is defined in the Immigration Act and the regulations, Mr. Flis. I want to refute absolutely that the new Conservative government is closing the doors to families. That is absolute and patent nonsense and you know it.

**Mr. Flis:** I do not know that because I have documented cases, Mr. Minister, that I can present to you.

**Mr. Kaplan:** You say as much several times in ...

**The Chairman:** Order. Mr. Flis has the floor.

**Mr. Flis:** Yes. I would also like to hear from the Minister why the immigration officials discriminate in allowing visitors to come to Canada. I am getting many cases where young

[Traduction]

d'émigrer au Canada les connaissent, elles auront un plus grand respect pour le système, qui est l'un des meilleurs du monde.

**M. Flis:** C'est exact. Toutefois, je crois que vous jouez un jeu avec moi, monsieur le ministre. Je crois avoir compris que le comité précédent avait voté à l'unanimité que ce document soit rendu public.

**M. Atkey:** Nous pourrions discuter sur le passé toute la nuit. Je tiens à vous assurer que je me consacre à ce problème et si cette liste ne tombe pas dans une catégorie exemptée légitimement par le bill d'accès à l'information, elle sera diffusée.

**M. Flis:** Néanmoins, vous avez déclaré aux médias que vous ne vous préoccupez pas de la réunion éventuelle des familles de réfugiés indochinois. Aujourd'hui, vous nous apprenez qu'il y a de quoi s'inquiéter, à cause des grands nombres de réfugiés.

**M. Atkey:** Vous venez de comparer des pommes et des oranges. Les réfugiés indochinois auront droit à la réunion de leur famille au même titre que tout autre groupe d'immigrants, ils seront obligés de respecter la Loi en vigueur à l'époque.

J'ai simplement dit aux médias que c'était une aberration que de laisser entendre qu'il y aurait 15 réfugiés à venir pour chaque réfugié accepté, et que des milliers de familles nous arriveraient du Vietnam du Sud, d'abord beaucoup se sont noyés et ceux qui vivent encore sont empêchés de quitter le Vietnam par la repression qui règne dans ce pays. Ces propos faisaient partie d'un autre débat politique.

Je me permets de dire que j'ai beaucoup apprécié l'appui de l'honorable député de Spadina lors de cette discussion publique qui, en effet, a débuté à Toronto.

**M. Flis:** Pourriez-vous préciser brièvement la définition de famille immédiate? Comme vous le savez, nous vous avons déjà signalé près de 100 cas où des parents essaient de faire venir un fils, des frères essaient de faire venir une sœur, et malheureusement le nouveau gouvernement a fermé la porte à ces (familles immédiates).

Pourriez-vous préciser la définition de ce terme?

**M. Atkey:** La catégorie de famille est définie en vertu de la Loi sur l'immigration et de ses règlements, monsieur Flis. Je nie catégoriquement que le nouveau gouvernement conservateur ferme la porte aux familles. Vous déraisonnez et vous le savez.

**M. Flis:** Je ne le sais pas puisque j'ai des cas confirmés, monsieur le ministre, que je peux vous présenter.

**M. Kaplan:** Cela fait plusieurs fois que vous dites ...

**Le président:** A l'ordre. M. Flis a toujours la parole.

**M. Flis:** Oui. J'aimerais que le ministre me dise pourquoi les fonctionnaires de l'Immigration font de la discrimination lorsqu'ils autorisent des visiteurs à venir au Canada. On m'a

[Text]

people from Poland want to come to Canada strictly for a visit and the immigration officials in the Canadian Embassy in Warsaw are turning them down.

**The Chairman:** Mr. Minister, are you able to answer that?

**Mr. Atkey:** Yes, I am able to. I have had a number of complaints about that particular situation, Mr. Flis, and I am going to look into it and ask for a report from my officials on it. I would be surprised if there is discrimination going on. I do not see any reason for it because we have enjoyed, quite frankly, a pretty good free flow of Canadians going to Poland and, hopefully, Polish people coming to Canada on a visiting basis.

If there is an impediment to the free flow of visitors of that sort, then I will do my best to remove it.

**Mr. Flis:** Thank you. And is your Ministry doing anything about alleviating the concerns for the Latvians, Estonians, Ukrainians on the dual citizenship that the Soviet Union has imposed upon them where the parents were born under the Soviet régime? Canadians were born in Canada and, yet, they will be classed as Soviet citizens. Many of them have cancelled visits to these countries just this summer because of this concern.

**Mr. Atkey:** I understand representations have been made on behalf of the government by the Secretary of State for External Affairs in the previous government and the current government, too, to try to come to grips with that particular problem.

**Mr. Flis:** This will be my last question and it refers to the Indo-Chinese refugees. The children have to be given English classes in the local schools. Have you allocated any funds to help the local boards of education hire additional teachers to give what we call the ESL classes?

**Mr. Atkey:** The answer is no. For the most part the provincial departments of education have been able to cope with the problem, not without some difficulty. There may be a possibility for funding applications to be established in the future, particularly once the Canadian Fund for Refugees is established. But right now, Mr. Flis, the answer is no.

**Mr. Flis:** And why not? Why is the answer no?

**Mr. Atkey:** It has not been the practice of the federal government to get directly involved in the running of schools in the provinces. As you know, education is a matter of provincial jurisdiction and we are trying to co-operate and assist the provinces in every way to discharge their responsibilities.

**Mr. Flis:** I might suggest to you, Mr. Minister, that the local boards of education are screaming because the provinces have cut off funds for additional staff and the federal government is not coming in with any sort of assistance. And we are creating very heavy burdens which, again, is contributing to the backlash that my honourable colleague talked about earlier.

Thank you for your frank and honest answers. I hope next time around that, with a little more experience, we will get answers of the kind that the Canadian people want.

[Translation]

signalé plusieurs cas où de jeunes polonais veulent venir au Canada strictement pour rendre visite et les responsables de l'Immigration à l'ambassade du Canada à Varsovie les refusent.

**Le président:** Monsieur le ministre, seriez-vous en mesure de répondre?

**M. Atkey:** Oui, je peux répondre. On m'a déjà exposé des griefs en ce sens, monsieur Flis; je vais étudier la question et demander aux fonctionnaires de me faire un rapport. Je serais surpris qu'il y ait de la discrimination. Je n'en vois aucune raison, car nous nous avons beaucoup de visiteurs allant du Canada en Pologne, et vice versa.

Si obstacle il y a à ces visites, je ferai de mon mieux pour l'enlever.

**M. Flis:** Merci. Que fait votre ministère pour atténuer les difficultés que rencontrent les Lettoniens, les Estoniens et les Ukrainiens auxquels l'Union soviétique impose une double citoyenneté lorsque leurs parents sont nés sous le régime soviétique? Ce sont des Canadiens nés au Canada, pourtant ils sont considérés comme citoyens soviétiques. Beaucoup d'entre eux ont annulé des visites prévues dans ces pays cet été justement à cause de leur crainte à ce sujet.

**M. Atkey:** Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures du gouvernement précédent et celui du gouvernement actuel ont, je crois, fait des instances pour régler ce problème.

**M. Flis:** Ma dernière question a trait aux réfugiés indochinois. Les enfants doivent recevoir de l'instruction en anglais dans les écoles locales. Avez-vous débloqué les fonds pour venir en aide aux commissions locales scolaires afin qu'ils puissent embaucher des effectifs supplémentaires pour offrir ces cours d'anglais comme langue seconde?

**M. Atkey:** La réponse est non. Les ministères de l'éducation provinciaux ont, pour la plupart, pu faire face à ce problème, qui a entraîné, bien sûr, quelques difficultés. À l'avenir, il sera possible d'établir des demandes de subventions, surtout une fois que le Fonds canadien pour les réfugiés sera constitué. Pour le moment, M. Flis, la réponse est non.

**M. Flis:** Pourquoi. Pourquoi me répondez-vous non?

**M. Atkey:** Le gouvernement fédéral ne s'est pas, par le passé, ingéré directement dans la direction des écoles dans les provinces. Comme vous le savez, l'éducation relève de la juridiction provinciale, et nous essayons d'aider les provinces à assumer leur responsabilité.

**M. Flis:** Monsieur le ministre je tiens à vous signaler que les commissions scolaires locales crient à tort et à travers parce que les provinces ont coupé les fonds pour les effectifs supplémentaires et parce que le gouvernement fédéral ne leur offre aucune aide. Nous créons ainsi des fardeaux très lourds qui, comme l'a signalé mon honorable collègue, ont des répercussions néfastes sur les réfugiés.

Merci de m'avoir répondu si sincèrement. J'espère que, lorsque vous aurez acquis un peu plus d'expérience, vos réponses seront celles qu'attend le public canadien.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis.

It is approaching or is 10 o'clock and, as you know, members of the Committee, we have had before us Vote 20a dealing with immigration. We also have before the Committee Vote 15a.

Our next meeting is scheduled for tomorrow morning at 9.30. It is in Room 209 in the West Block. The Minister will be here again.

Unless anybody has any strong objection, we will adjourn to the call of the Chair.

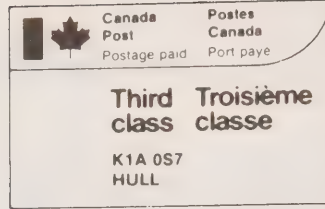
[Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Flis.

Il sera bientôt, il est 10 h 00, comme vous le savez nous avons examiné le crédit 20a portant sur l'immigration. Nous sommes aussi saisis du crédit 15a.

Notre prochaine séance est prévue demain à 09 h 30 à la pièce 209, édifice de l'Ouest. Le ministre y comparaitra de nouveau.

A moins que l'on ne s'y oppose, je lève la séance jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

Honourable Ron Atkey, Minister, Canada Employment and Immigration Commission;

M. A. J. Lafontaine, Vice-Chairman/Associate Deputy Minister;

Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy;

Mr. K. Bell, Deputy Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

L'honorable Ron Atkey, ministre, Commission de l'emploi et de l'immigration;

M. A. J. Lafontaine, vice-président/sous-ministre associé;

M. J. C. Best, directeur général, Politique de l'immigration et de la démographie;

M. K. Bell, sous-directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Friday, November 2, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le vendredi 2 novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1979-80 under  
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-1980 sous la  
rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey, M.P.,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald G. Atkey, député,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPARTMENTAL LIBRARY MATERIAL

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Messrs.

Appolloni (Mrs.)

Baker

(*Gander-Twillingate*)

Breau

Cook

Cooper

Fox

Froese

Kushner

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby

*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messieurs

Lapointe

McCrossan

Mitchell (Mrs.)

Nickerson

Olivier

Orlikow

Savard

Stratas (Mrs.)

Wightman—(19)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 1, 1979:

Mr. Stollery replaced Mr. Portelance;

Mrs. Stratas replaced Mr. Jupp.

On Friday, November 2, 1979:

Mr. Cook replaced Mr. Reid;

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Flis;

Mr. Breau replaced Mr. Kaplan;

Mr. Lapointe replaced Mr. Stollery.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 1<sup>er</sup> novembre 1979:

M. Stollery remplace M. Portelance;

M<sup>me</sup> Stratas remplace M. Jupp.

Le vendredi 2 novembre 1979:

M. Cook remplace M. Reid;

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Flis;

M. Breau remplace M. Kaplan;

M. Lapointe remplace M. Stollery.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 2, 1979

(3)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:32 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*) presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Breau, Cook, Cooper, Crosby (*Halifax West*), Fox, Froese, Hawkes, Kushner, Lapointe, McCrossan, Mrs. Mitchell, Messrs. Olivier, Orlikow, Savard, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission:* Dr. D. R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development; Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980.

With consent, the Chairman called Votes 15a and 20a under Employment and Immigration.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 2 NOVEMBRE 1979

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 32 sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Breau, Cook, Cooper, Crosby (*Halifax-Ouest*), Fox, Froese, Hawkes, Kushner, Lapointe, McCrossan, M<sup>me</sup> Mitchell, MM. Olivier, Orlikow, Savard, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Comparaît:* L'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. D. R. Campbell, directeur exécutif, Politique du marché du travail; M. J. C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Du consentement, le président appelle les crédits 15a et 20a sous la rubrique Emploi et Immigration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 10 h 50 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Friday, November 2, 1979

• 0936

*[Text]*

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see that it is 9.30 a.m. We do not have a quorum, but we will proceed under our ruling in relation to the numbers here present. I think it is probably desirable that we do that, since other members will be joining the Committee, and we can use the full time.

Before we commence, I want to mention that the Minister, and indeed all of us, have to prepare for the House at 11.00 a.m., so I would think when the clock reaches 10.45 a.m. we will have to consider adjourning as quickly as we can, possibly no later than 10.50 a.m.

We have before us the Supplementary Estimates (A) under Employment and Immigration. Last evening we considered Vote 20a dealing with immigration. We now have before us Vote 15a—Employment and Insurance.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program.

Budgetary

Vote 15a—Employment and Insurance—The grant listed in the Estimates—\$1

**The Chairman:** The Minister's statement that was given at last evening's meeting applied to both votes, and I think we can commence with the questioning, if that is the wish of the Committee. I will not attempt to restrict it to the employment and insurance vote, but members should recognize that the officials who accompany the minister are the officials concerned with employment and insurance.

Perhaps, to begin, the Minister might introduce his officials.

**Hon. Ronald G. Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. As last night, I have with me my Associate Deputy Minister, Mr. Maurice Lafontaine; I also have Mr. Duncan Campbell, Executive Director, Labour Market Development; Mr. Fern Godbout, Executive Director, Finance and Administration; Mr. Cal Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy; Kirk Bell, from whom you heard last night, Deputy Executive Director, Immigration and Demographic Policy, with specific responsibility for the refugee program. Gentlemen, I did not introduce last night Mr. H. J. Hodder, who is the Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning. There are some other officials here, but I think that will do for now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I stand corrected, you do have some officials who are concerned with immigration. To begin the questioning, I believe Mr. Fox will commence.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le vendredi 2 novembre 1979

*[Translation]*

**Le président:** Mesdames et messieurs, il est 9 h 30. Nous n'avons pas le quorum, mais nous allons toutefois commencer, en vertu du règlement nous autorisant à le faire lorsqu'un certain nombre de députés sont présents. Nous pouvons ainsi profiter de toute la période qui nous est accordée, et les autres se joindront à nous au fur et à mesure.

Toutefois, avant d'amorcer les travaux, je tiens à rappeler que le ministre et nous tous devons être à la Chambre à 11 heures; par conséquent, lorsqu'il sera 10 h 45, nous devons lever la séance le plus vite possible, enfin pas plus tard que 10 h 50, si possible.

Nous sommes réunis pour examiner le budget supplémentaire (A), sous la rubrique Emploi et Immigration. Hier soir, nous avons étudié le crédit 20a portant sur l'Immigration. Nous en sommes donc au crédit 15a—Emploi et assurance.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance.

Budgétaire.

Crédit 15a—Emploi et assurance—Subvention inscrite au Budget—\$1

**Le président:** La déclaration faite par le ministre hier soir ayant porté sur les deux crédits, je crois donc que nous pouvons commencer à l'interroger, si toutefois vous le souhaitez. Par conséquent, je ne tenterai pas de vous limiter à des questions relatives au crédit portant sur l'emploi et l'assurance, tout en attirant votre attention sur le fait que les hauts fonctionnaires accompagnant le ministre sont chargés justement de ce dossier.

Si vous le voulez bien, monsieur le ministre, commencez par présenter vos hauts fonctionnaires.

**L'honorable Ronald G. Atkey (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Comme c'était le cas hier soir, mon sous-ministre associé, M. Maurice Lafontaine, m'accompagne; de même que M. Duncan Campbell, directeur exécutif, Développement du marché du travail; M. Fernand Godbout, directeur exécutif, Finances et Administration; M. Carl Best, directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population; M. Kirk Bell, directeur exécutif adjoint, Politique relative à l'Immigration et à la population, chargé du programme d'aide aux réfugiés; vous l'avez d'ailleurs entendu hier soir. Messieurs, hier, je ne vous ai pas présenté M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique et Planification stratégiques. Il y a d'autres hauts fonctionnaires ici, à part ceux-là, mais je crois que cela suffit pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Vous avez rétabli les faits; il y en a parmi vos collaborateurs qui sont chargés des questions relatives à l'immigration. Passons maintenant aux questions. Je crois que c'est M. Fox qui va commencer.



[Texte]

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, perhaps before Mr. Fox begins his questioning, there were matters of information last night requested, I believe, by Mr. Kaplan. It might facilitate these proceedings if I were to read into the record responses to Mr. Kaplan's specific inquiries that I undertook to answer for him, in keeping with the spirit of freedom of information and full and timely disclosure.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** I think that would be helpful, Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** I was asked last evening about staff strength at Toronto International Airport and I wanted to report back. I know Mr. Kaplan is not here, but perhaps he will have a chance to obtain this information from the record when it is printed.

Authorized strength at that airport as of 1 April, 1979, was in Terminal 1, 45 and in Terminal 2, 51. At the present time there is one staff vacancy in Terminal 1 and there are two staff vacancies in Terminal 2. As part of the current budget exercise and the requirement of government that there be a 2-per cent reduction in staff, Regional Management, Ontario, is looking carefully at these three positions to meet the requirements of government policy. From a managerial viewpoint, and given the heavy population to be served in the Mississauga district by our offices there, it may well be more appropriate to effect the required reduction by not filling these three vacancies and by utilizing the resources elsewhere. I have asked regional management to carefully consider the action prior to making the final decision.

• 0940

That was the response, Mr. Chairman, with respect to Toronto International Airport. There was also a question regarding alleged staff reductions in New York. I believe it was Mr. Kaplan again who asked the question.

I am advised by officials that there has been no reduction in foreign service officer staff in New York. There are currently seven officers assigned to the New York office, which is the same staff strength as for the last number of years. In addition there are three Immigration program officers who are engaged locally and support the work of Foreign Service officers.

There has been, due to the over-all financial restraint, a reduction of one in the locally engaged support staff. And I should point out, Mr. Chairman, that the staff is not directly engaged by the Employment and Immigration Commission, but is under the control of the Department of External Affairs and is assigned to our officers.

I am further advised that staffing on a world-wide basis will be reviewed in coming months under the country programming system used by all departments to establish staff levels in nations abroad.

The total authorized locally engaged support staff in New York is ten. At the present time one position remains vacant for the reasons noted above.

[Traduction]

**M. Atkey:** Monsieur le président, avant que M. Fox ne prenne la parole, j'aimerais communiquer les réponses à des questions posées hier soir par M. Kaplan, je crois. Le travail de notre Comité sera peut-être facilité si je les lis afin de les consigner au procès-verbal, par respect pour la liberté d'information et le droit d'accès à l'information.

**Des voix:** Bravo, Bravo!

**Le président:** Cela nous rendra effectivement service, monsieur Atkey.

**M. Atkey:** On m'a donc demandé, hier soir, à combien s'établissaient les effectifs de l'aéroport international de Toronto. M. Kaplan n'est pas présent, je le sais, mais il aura peut-être l'occasion de consulter ce procès-verbal, une fois publié.

Au 1<sup>er</sup> avril 1979, le personnel autorisé, au terminus n° 1, s'établissait à 45 et au terminus n° 2, à 51. À l'heure actuelle, il y a un poste à combler au terminus 1 et deux au terminus 2. Étant donné le budget actuel et les exigences du gouvernement quant à une réduction de 2 p. 100 des effectifs, les services administratifs régionaux de l'Ontario étudient attentivement ces trois postes, afin de se conformer à la politique gouvernementale. Sur le plan administratif, et compte tenu du bassin de population très vaste que nos bureaux du district de Mississauga doivent desservir, il conviendrait peut-être d'effectuer les réductions en question en ne comblant pas ces trois postes et en affectant les ressources ailleurs. J'ai donc demandé au service d'administration régional de réfléchir longuement avant de prendre une décision finale.

Monsieur le président, c'est tout pour ce qui est de l'Aéroport international de Toronto. M. Kaplan, je crois, m'a également posé une question au sujet des réductions de personnel à New York.

Les agents m'ont laissé savoir qu'il n'y a eu aucune diminution du nombre d'agents du Service extérieur à New York. À l'heure actuelle, il y a sept agents affectés au bureau de New York, nombre inchangé depuis quelques années. De plus, on dispose de trois agents de mise en œuvre des programmes d'immigration qui assistent les agents du Service extérieur et ont été embauchés chez la population locale.

En raison des compressions budgétaires globales, on a éliminé un poste d'agent recruté dans la population locale. Je tiens d'ailleurs à préciser, monsieur le président, que le personnel n'est pas embauché directement par la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais que son recrutement relève du ministère des Affaires extérieures et est délégué à nos agents.

On m'a également avisé que la dotation en personnel sur le plan international sera réexaminée ces prochains mois au moyen d'un système d'établissement de programmes par pays qu'utilisent tous les ministères, afin d'établir quels sont leurs effectifs à l'étranger.

Le personnel de soutien total recruté sur les lieux s'établit donc à 10 pour New York. Par conséquent, il y a un poste à combler pour les raisons que je viens de communiquer.

## [Text]

Mr. Chairman, that concludes my information left over from last night.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Any questions?

Mr. Fox, are you ready to proceed.

**Mr. Fox:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start off by asking the Minister a question I asked him once before in the House. It really relates to the current economic situation and the fact that we are starting to feel in this country the effects of the American recession and also the effects on the economy of increases in the rates of interest.

I would like to ask the Minister whether he has had any economic impact studies made following these new developments. I assume that when he came into office on July 4, there was one situation and since that time the economic situation, to my mind anyhow, has changed substantially. I would like to know whether the minister has had any economic impact studies made on the effect, particularly in employment in this country, of recent changes in the economy.

**Mr. Atkey:** Mr. Fox, there has been no such studies undertaken in my department, as yet. It is the normal procedure, and I believe you will understand that, having been a member of Cabinet, that such studies are conducted both on a macro and a micro level by the Department of Finance where the expertise resides.

**Mr. Fox:** Thank you very much for the answer. I know the Minister of Finance tabled one economic impact study recently in front of the House of Commons Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, and I was wondering whether your own department had done further work. Of course in the spirit of freedom of information that you mentioned before, I would have asked you to table it, but I understand that it does not exist.

Could you then tell me whether the economic impact studies which have been made by the Department of Finance are going to have an effect on the total amount of money that you will be earmarking for job creation programs in the coming year?

**Mr. Atkey:** That is unlikely to be the case for 1980-81, which of course is the year that is uppermost in my mind, in terms of my responsibility and decisions to be taken by Cabinet. I think, Mr. Fox, I had indicated to you in the House before that the details and the funding for the employment strategy for the coming fiscal year will be revealed fully in the course of the budget address.

**Mr. Fox:** I am aware that they will be revealed at that point but it is not the same, really, that those amounts, whatever they may be, are already set, the economic impact studies have been made and these new developments in the economic climate will have no effect on those levels in the coming year.

**Mr. Atkey:** There are certain questions that are still under continuing review by Cabinet and of course it is a changing situation which will be under review by Cabinet right up until the ink is dry on the budget address. And I would not like to

## [Translation]

Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire au sujet des questions posées hier soir.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Est-ce qu'il y a des questions?

Monsieur Fox, voulez-vous commencer?

**M. Fox:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais amorcer cette phase en posant une question que j'ai déjà posée au ministre à la Chambre. Elle porte sur la situation économique actuelle et sur le fait que nous commençons à nous ressentir de la récession américaine et des hausses des taux d'intérêt.

J'aimerais donc que le ministre nous dise s'il a fait effectuer des études sur l'incidence économique de cette récente évolution. J'admets que lorsqu'il a assumé son mandat, le 4 juillet, l'une des deux situations existait déjà, mais depuis lors, enfin à mon avis, la situation économique a sensiblement évolué. Y a-t-il donc eu des études de faites sur les répercussions économiques, en particulier sur l'emploi, de ce récent état de chose?

**M. Atkey:** Monsieur Fox, aucune étude semblable n'a été entreprise dans mon ministère jusqu'à ce jour. Vous n'ignorez certainement pas, ayant été ministre, que la voie normale à suivre est de confier ce travail au ministère des Finances, étant donné sa compétence en la matière, et de faire réaliser des études à la fois macro-économiques et micro-économiques.

**M. Fox:** Je vous remercie beaucoup. Je sais que le ministre des Finances a récemment déposé une étude des répercussions économiques au Comité des finances, et je me demandais donc si votre ministère avait développé le sujet davantage. Bien entendu, par respect pour la liberté d'information, que vous avez vous-même mentionnée, je vous aurais demandé de la déposer, mais je crois comprendre qu'elle n'existe pas.

Dans ce cas, pouvez-vous me dire si les études sur l'incidence économique effectuées par le ministère des Finances auront des répercussions sur les sommes que vous affecterez au programme de création d'emplois pour l'année prochaine?

**M. Atkey:** Si je tiens compte de mon mandat et des décisions que devra prendre le Cabinet, je crois que c'est très peu probable pour 1980-1981, année qui retient le plus mon attention. Monsieur Fox, je crois vous avoir dit en Chambre que les données relatives au financement de la stratégie de l'emploi et les détails s'y rapportant pour le prochain exercice financier seront révélés en entier dans le discours du budget.

**M. Fox:** Je ne l'ignore pas, mais il ne s'agit pas vraiment de la même chose, puisque ces montants, quels qu'ils soient, sont déjà établis, que les études sur les répercussions économiques ont déjà été effectuées et que ces nouveaux faits économiques n'auront aucune incidence sur les niveaux accordés pour l'année prochaine.

**M. Atkey:** Certaines questions font encore l'objet d'un examen par le Cabinet et, étant donné que la situation évolue sans cesse, elle sera, bien entendu, étudiée par le premier ministre et ses collaborateurs, jusqu'à ce que la version défini-



[Texte]

say that we have a set piece right now or a set dollar level. We are monitoring the situation on a daily basis with a view to the potential unemployment problem in this country, mindful of the fact that the rate of unemployment today is at its lowest level in three years. We also of course have to be concerned about the future, but we are looking at the situation and the amounts allocated ultimately will be revealed in the course of the budget debate.

**Mr. Fox:** I suppose what our concern is that in spite of the fact the recent statistics published by Statistics Canada do indeed indicate that we have a fairly low rate of unemployment at the moment. It seems quite clear when we look at the economic forecasts—and forecasts have been made by a number of people, a number of economic bodies—the forecasts indicate that it is highly likely that there will be fairly strong effects on the Canadian economy from the recession that is ongoing in the United States. Of course your own Department of Finance's economic impact study also shows quite clearly that there will be a slow down in the economy following the increases in the rates of interest. Also taking into consideration that it takes some lead time to get some of these programs into operation, and taking into consideration the fact that your government's general policy is to operate through the private sector, it seems to me that if we are going to start feeling the effects of these new economic trends during the coming winter months, that not only should we have a greater allocation of funds but that these programs should be brought underway almost immediately. I am somewhat concerned when I hear the Minister of Finance say that he is not quite sure yet when he is going to bring down his budget. The further down the road the budget, the longer the time it will take to get the employment strategy underway and have its effects felt throughout the economy.

• 0945

I wonder if I could have the Minister's comments on that.

**Mr. Atkey:** Well the determination of the timing of the budget address is up to the Minister of Finance, it is not my responsibility. All I can tell you is that the budget, which should come sometime this fall, sometime—and I do not know what the date will be—will contain the basic details and the framework for the employment strategy which we have been working on for some time. I can assure the honourable member in all sincerity that we are taking into account in the evolution of that policy the potential impact of the recession in the United States, the increasing interest rate situation we find ourselves in now, and our programs will be tailored to somewhat soften the bite of potential unemployment that we may well expect next winter as a result of these external factors.

**Mr. Fox:** I would just like to remind the Minister that, going through what happened about a year ago, the previous Minister had announced his employment strategy in early September, and it would seem to me that it is highly desirable that this type of economic program which is really, I think, designed to try and alleviate unemployment, particularly in the

[Traduction]

tive du budget soit rédigée. Je ne veux donc pas affirmer que nous avons déjà adopté une stratégie définitive, ou établi le niveau du dollar. Nous suivons la situation au jour le jour, en tenant compte des possibilités de recrudescence du chômage dans notre pays, tout en gardant présent à l'esprit le fait que le chômage est à son plus bas niveau depuis trois ans. Il est par ailleurs certain que nous devons nous préoccuper de l'avenir, mais cela n'empêche pas que nous étudions la situation actuelle; quant aux sommes accordées, elles seront divulguées au cours du débat portant sur le budget.

**M. Fox:** Il est vrai que les récentes données publiées par Statistique Canada indiquent que le taux de chômage est relativement faible en ce moment. Toutefois, et je crois que c'est cela qui nous préoccupe, il se dégage clairement des prévisions économiques effectuées par bon nombre de gens et d'organismes qu'il est très peu probable que ces chiffres aient une forte incidence sur l'économie canadienne, étant donné la récession que connaissent les États-Unis. Bien entendu, le document rédigé par le ministère des Finances démontre également que nous connaissons un ralentissement de l'économie à la suite de la majoration des taux d'intérêt. Étant donné aussi que la mise en vigueur de certains de ces programmes exige un certain délai d'exécution, qu'en outre, la politique de votre gouvernement est d'agir par l'intermédiaire du secteur privé, il me semble que, si nous devons nous ressentir de ces nouvelles tendances de l'économie au cours des mois d'hiver, non seulement nous devrions bénéficier de crédits supérieurs, mais également d'une mise en vigueur des programmes le plus tôt possible. Je suis quelque peu préoccupé lorsque j'entends le ministre des Finances affirmer qu'il ne sait pas vraiment quand il va présenter son budget. Plus il retarde la présentation de son budget, plus il faudra attendre la mise en œuvre de la stratégie de l'emploi et les répercussions qu'elle peut avoir sur l'économie.

J'aimerais connaître les observations du ministre là-dessus.

**M. Atkey:** Eh bien, le choix de la date de la présentation du budget du ministre relève des Finances, ce n'est pas de mon ressort. Je puis simplement affirmer que le budget, qu'on doit présenter cet automne—à une date que j'ignore—comprendra les articulations principales et l'orientation générale de la stratégie de l'emploi à laquelle nous travaillons depuis un certain temps. Je tiens à assurer l'honorable député que, dans l'élaboration de notre politique, nous tenons compte des répercussions possibles de la récession sévissant aux États-Unis, et de la hausse des taux d'intérêt; par conséquent, nos programmes seront taillés sur mesure afin d'encaisser les coûts du chômage que nous risquons de connaître l'hiver prochain en raison de ces facteurs extérieurs.

**M. Fox:** J'aimerais rappeler au ministre que l'année dernière, son prédécesseur avait annoncé sa stratégie de l'emploi au début de septembre et qu'il me semble tout à fait souhaitable d'annoncer ces genres de programmes le plus tôt possible, étant donné qu'ils visent à diminuer le chômage, en particulier pendant les mois les plus difficiles. Je suis donc vraiment

[Text]

difficult months, be announced as early as possible. I do have some concern about the fact that this year we are really going to be announcing the employment strategy at best in late November and at the worst even in early December.

Be that as it may, it seems to me that the only component of employment strategy that the Minister has announced to date has been the Canada Works Program, and in spite of the trends that we mentioned and that we both seem to agree upon, I would like to say that I am quite concerned to see that the allocation seems to have been substantially reduced. My understanding is that last year for the same period of time the allocation was \$170 million, that the initial intention of the Minister's predecessor, which was confirmed to us in one of those briefing sessions that the Minister so kindly arranged for us with his former Deputy Minister, was to allocate around \$140 million and this has been cut down by the Minister to \$100 million. I would like to have his comments on that.

**Mr. Atkey:** Obviously you listened to some of the information at the briefing sessions but not all of it, because you would have, if you had listened carefully, been told that, of the \$170 million in the previous administration, \$30 million was to be allocated to the LEAP program for native projects. That still in fact has been done by this government. So there is no deprivation in that sense.

It was felt that LEAP was a more appropriate vehicle to service the native community and we have had some suggestions from both the Indians, and the Metis and nonstatus Indians, in developing meaningful long-term projects.

With respect to the general . . .

**Mr. Fox:** I am sorry to interrupt you, I wonder, would you just give us an idea of what the total budget is this year? You are saying that I am slightly confused. That is a possibility but for last year it was \$170 million and the figure I have for this year is \$100 million. I suppose, if you put in the LEAP, it may go up, but what is the figure?

**Mr. Atkey:** There is a little item of \$30 million you forgot, Mr. Fox. It is \$130 million in total with the allocation to LEAP.

Now let me explain, there is a reduction of \$40 million, you are quite correct. This was taken for a number of reasons. One is the over-all policy of restraint that this government is following.

• 0950

A second reason is that the Canada Works Program is quite frankly not the most efficient program that the Government of Canada has ever put together. In fact, the provinces were unanimous in telling us it was a bad program. It was costly. I can tell you that the cost per job created was somewhat astronomical, well in excess of \$10,000 per job. More impor-

[Translation]

préoccupé par le fait qu'on annoncera cette stratégie au mieux à la fin de novembre, et au pire, même au début de décembre.

Cela étant dit, il me semble que tout ce que le ministre a annoncé jusqu'ici, c'est le programme Canada au travail, et à ce sujet, malgré l'évolution que nous avons mentionnée, il me semble inquiétant de voir que les crédits ont été sensiblement réduits à ce chapitre. Je crois savoir que l'année dernière, pour la même période, on avait accordé 170 millions de dollars; d'ailleurs, l'intention du ministre d'alors, confirmée lors de l'une des séances d'information auxquelles son sous-ministre se prêtait gracieusement, était d'affecter environ 140 millions de dollars; cette somme a été réduite par le ministre actuel, pour s'établir maintenant à 100 millions de dollars. J'aimerais donc avoir ses commentaires là-dessus.

**M. Atkey:** Vous avez manifestement écouté certains des renseignements fournis lors de la séance d'information, mais pas tous, car vous auriez retenu que, sur les 170 millions de dollars accordés par l'administration précédente, 30 millions de dollars étaient destinés au Programme d'aide à la création locale d'emplois (PACLE) pour les autochtones. Or, notre gouvernement a maintenu cela. En ce sens, donc, il n'y a aucune diminution des crédits.

Nous avons estimé que le Programme d'aide à la création locale d'emplois pouvait mieux desservir les collectivités autochtones et nous avons bénéficié de propositions venant des Indiens, des Métis et des Indiens non inscrits pour ce qui est d'élaborer des projets à long terme significatifs.

Pour ce qui est du sens général . . .

**M. Fox:** Je m'excuse de vous interrompre, mais j'aimerais savoir si vous pouvez nous donner une idée de ce que sera le budget total cette année. Vous dites que je n'ai pas saisi tous les faits. C'est possible, mais pour l'année dernière, le budget prévoyait 170 millions de dollars, alors que le chiffre dont je dispose pour cette année est de 100 millions de dollars. Évidemment, si on ajoute à cela les sommes créditées au PACLE, la somme totale peut augmenter, mais à quoi s'établit-elle?

**M. Atkey:** Vous avez oublié de mentionner un montant de 30 millions de dollars, monsieur Fox. Au total, donc, en comptant les sommes accordées au Programme d'aide à la création locale d'emplois, on se retrouve avec 130 millions de dollars.

Laissez-moi maintenant expliquer la diminution de 40 millions de dollars que vous avez mentionnée. Un certain nombre de raisons expliquent cette réduction, dont l'une est la politique globale de restrictions adoptée par notre gouvernement.

J'en arrive à une autre raison, c'est que le programme Canada au travail n'est vraiment pas le programme le plus efficace que le gouvernement du Canada ait créé. En effet, les provinces ont été unanimes dans leur critique de ce projet; il était très dispendieux. Je crois que chaque emploi créé coûtait une somme astronomique, bien supérieure à \$10,000. En outre,



[Texte]

tant than that in Canada Works is that the jobs created do not last. They start one year and they end the next and there is nothing left in terms of an ongoing legacy. What kind of service is that to the Canadian people, when you give them a make-work project and then there is nothing left when it is all over?

It was our intention to redesign programs to provide permanent jobs, not temporary jobs but permanent jobs, at less cost to the government. That means involving the private sector and that will be the general thrust of our employment strategy. Nevertheless, there remained, particularly in areas east of the Ottawa River, a real, immediate need this fall, this winter, for short-term job creation, because of anticipated high unemployment. It was for that reason that Canada Works was not completely terminated but \$100 million was maintained to be applied, 98 per cent of which was east of the Ottawa River, so that projects could continue this winter. At the same time you are perfectly aware—and there are valid and sound reasons for it and we can go into this debate if you wish—that this is the last phase of Canada Works, which perhaps served a useful purpose in the early and mid-seventies but which has quite frankly outlived its usefulness in terms of providing good value for the dollar to the government and to the people of Canada in terms of job creation.

**Mr. Fox:** Thank you, Mr. Minister. Of course, some of the things you have said I do not completely agree with. I think there are hundreds, perhaps even thousands, of municipalities throughout this country that have not only seen Canada Works as a way of bringing people who have difficulty in finding employment over the winter months into the work force but also use the money to accomplish very worthwhile community ends. It also ensured a very strong presence of the federal government in those areas.

My real concern from what you have just said, Mr. Minister, is that once again we are going to find ourselves faced with a transfer of funds from the federal government to the provinces. I find the government rather naive if they think they are going to go to the provinces and have the provinces say that they do have indeed good programs. The provinces at the moment are going to say quite clearly that the federal government cannot spend the money in an appropriate or an efficient fashion and it would be a lot better if those funds were redirected towards the provinces.

But my last question, Mr. Minister, is the following. We were quite concerned last night when we found out—well, I found out for the first time; maybe it has been stated before—that most of the funds to finance the coming to Canada of the boat people, and on that part of it we of course agree with the general thrust of the policy advanced by the Minister, have come from employment programs. In a certain sense this government has asked the unemployed of Canada, the people in search of work in Canada, to finance a refugee program. I

[Traduction]

et c'est là un reproche plus grave, les emplois ainsi créés ne sont pas permanents, ils sont créés une année et on y met fin l'année suivante, sans qu'il y ait quoi que ce soit de permanent de créé. Est-ce vraiment rendre service au peuple canadien que de lui donner un projet de création d'emplois qui ne laisse rien lorsque sa mise en œuvre est terminée?

Nous avons l'intention de refondre les programmes afin de créer des emplois permanents, pas des emplois provisoires, mais bien permanents, qui coûtent moins chers au gouvernement. Cela signifie que le secteur privé sera mis à contribution et que cela constituera la grande orientation de notre stratégie. Cependant, il existe des besoins réels et immédiats de création d'emplois à court terme pour l'automne et l'hiver, en particulier dans les régions sises à l'est de la rivière des Outaouais, en raison d'un chômage prévu élevé. C'est pour cette raison qu'on n'a pas entièrement abandonné le programme Canada au travail, mais qu'on a maintenu une subvention de 100 millions de dollars, dont 98 p. 100 seront affectés à l'est de la rivière des Outaouais, afin que certains projets puissent se poursuivre cet hiver. Il ne faut toutefois pas oublier—et notre décision repose sur des raisons solides au sujet desquelles nous pouvons tenir une discussion si vous le désirez—qu'il s'agit de la phase terminale du programme Canada au travail. Ce projet a peut-être été utile au début et vers le milieu de la décennie, mais vraiment, il a survécu trop longtemps, car il n'est ni utile ni efficace maintenant pour le gouvernement et le peuple canadien lorsqu'il s'agit de créer de l'emploi.

**M. Fox:** Merci, monsieur le ministre. Il est certain que je ne suis pas d'accord avec tout ce que vous avez affirmé. J'estime en effet qu'il y a des centaines, peut-être même des milliers de municipalités canadiennes qui ont remarqué que Canada au travail a réussi non seulement à donner de l'emploi pendant les mois d'hiver à ceux qui ont beaucoup de difficulté à s'intégrer à la population active, mais également à atteindre des objectifs communautaires très significatifs. Ce programme a également permis à l'administration fédérale de jouer un rôle de premier plan dans ce domaine.

Ce qui me préoccupe vraiment dans ce que vous venez d'affirmer, monsieur le ministre, c'est que nous allons nous retrouver face à un transfert de fonds du gouvernement fédéral aux provinces. Je trouve votre gouvernement plutôt naïf s'il s'imaginer qu'il pourra approcher les provinces et s'attendre qu'elles lui disent que ces programmes sont effectivement très bons. À l'heure actuelle, les administrations provinciales vont dire sans ambages que le gouvernement fédéral n'est pas en mesure de dépenser les sommes en question de façon appropriée ou efficace et qu'il est donc préférable de leur transférer les fonds.

J'en arrive maintenant à ma dernière question, monsieur le ministre. Hier soir, j'ai, pour la première fois, entendu des choses qu'on a peut-être déjà affirmées auparavant, mais qui me préoccupent quelque peu; il s'agit du fait que la plupart des fonds utilisés pour financer la venue au Canada des réfugiés indochinois ont été tirés de programmes destinés à la création d'emplois. Bien entendu, nous sommes pleinement d'accord avec la portée générale de la politique à long terme annoncée par le ministre; toutefois, en un certain sens, votre gouverne-

[Text]

think it was quite clearly my position anyhow that this program ought to have been financed by the general taxpayers of Canada and not by the people who are unemployed, who are trying to get jobs through retraining programs and that type of thing.

The Minister went through in his statement last night a number of cuts in various programs, including the complete elimination, if I understand it, of the LEDA program. My question to the Minister is, did he request extra funds from the Treasury Board for these purposes? I would just like an answer to that.

**The Chairman:** Mr. Minister, may I interject? Mr. Fox's time has expired. If you wish to answer the question I will allow it, but we will go on from there.

**Mr. Atkey:** Mr. Fox, I am not going to go through and reread the document, but it is quite clear that the bulk of the funds that are being transferred here are from programs to which the funds were allocated but not taken up, programs of the previous government to which a date had been assigned for termination but the funds had not been spent under that program, through the actions of the previous government.

In fact, that is quite misleading. I am sure you did this unintentionally, but it is quite misleading to suggest that you are taking money from the unemployed to pay for the refugees. Indeed, I would go so far as to suggest, Mr. Fox—and I do not know whether you are speaking as the critic for the Liberal Party in this area—that what you are doing is deliberately fostering a backlash against the refugees by trying to set them off against the unemployed, and I think that is a cruel hoax, it is unfair and uncalled for.

**Mr. Fox:** I really think I should be given the opportunity to respond to that. That was not my intention . . .

**The Chairman:** Very briefly.

**Mr. Fox:** That was not my intention whatsoever. As I indicated in my remarks, my position quite clearly is that the refugee program, with which I agree completely, ought to be financed by the taxpayers of Canada in general, by the Government of Canada in general, perhaps by cutting out some of the fat to which they referred constantly during the election campaign, but that it ought not to be done through reducing funds earmarked for the unemployed and for job-creation programs and for job-retraining programs. That is my point, Mr. Minister. I expressed it quite clearly and I find your remarks quite unfair in reply to it.

• 0955

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Atkey and Mr. Fox, in the interests of the other members of the Committee, I think I have to interject. Maybe you can agree to disagree on the points you have raised.

Mr. Savard, you are next on the list.

[Translation]

ment demande aux chômeurs du Canada, aux gens qui se cherchent du travail, à financer un programme pour les réfugiés. Ma position là-dessus est très nette; le programme en question aurait dû être financé au moyen des recettes fiscales et non pas les chômeurs, par ceux qui cherchent à obtenir de l'emploi par le truchement de programmes de formation, et ce genre de mesures.

Hier soir, donc, le ministre nous a énuméré un certain nombre de compressions budgétaires portant sur divers programmes, y compris, si je ne m'abuse, l'élimination complète du programme ADEL (Aide au développement économique local). Le ministre a-t-il demandé des fonds supplémentaires au Conseil du Trésor à cette fin? J'aimerais qu'il réponde à cette question.

**Le président:** Monsieur le ministre, si vous me le permettez, la période de questions de M. Fox est terminée. Je vais vous permettre de répondre à sa question, mais nous allons ensuite passer à autre chose.

**M. Atkey:** Monsieur Fox, je ne vais pas relire le document. Quoi qu'il en soit, la plupart des fonds transférés l'ont été de programmes n'ayant pas utilisé les crédits affectés, de programmes créés par l'ancien gouvernement et ayant une date d'expiration, mais dont les montants n'avaient pas été utilisés, en raison des mesures prises par le gouvernement précédent.

On peut donc facilement être induit en erreur ici. Je crois d'ailleurs que vous l'avez fait de façon involontaire, mais il demeure injuste d'affirmer qu'on retire des sommes accordées aux chômeurs pour financer la venue des réfugiés. J'irais même jusqu'à affirmer à M. Fox—et je ne sais pas s'il intervient ici à titre de critique pour le parti libéral—qu'il crée délibérément un ressac contre les réfugiés en essayant de les opposer aux chômeurs; or, c'est une supercherie cruelle, c'est injuste et immérité.

**M. Fox:** J'estime qu'on doit me permettre de répondre à cette interprétation. Ce n'était pas mon intention . . .

**Le président:** Très brièvement.

**M. Fox:** Ce n'était pas du tout mon intention. Ainsi que je l'ai clairement indiqué, je suis d'avis que le programme d'aide aux réfugiés, auquel j'accorde mon appui entier, doit être par les contribuables du Canada en général, par le gouvernement canadien, peut-être en supprimant certains surplus constamment mentionnés par le parti conservateur au cours de la campagne électorale, mais pas en diminuant les fonds affectés aux chômeurs, au programme de création d'emplois et de recyclage. C'est cela le sens de mon intervention, monsieur le ministre. Je crois l'avoir exprimé très clairement et j'estime que vos remarques sont tout à fait injustes.

**Le président:** Je suis désolé, messieurs Atkey et Fox, mais je dois intervenir dans l'intérêt des autres membres du Comité. Vous pouvez peut-être vous mettre d'accord sur les points contentieux que vous discutiez.

Monsieur Savard, votre nom est le suivant sur la liste.



## [Texte]

**M. Savard:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre je voudrais vous féliciter de bien vouloir vous pencher sur le cas des réfugiés. Je pense que nous sommes tous conscients que c'est une bonne chose d'accepter des réfugiés au Canada. Par contre, je voudrais attirer votre attention sur le fait que dans ma ville nous sommes de ceux qui ont répondu aux notes que vous avez écrites ici disant que les groupes de bénévoles devraient avoir la possibilité de prendre une plus grande part aux activités qui étaient auparavant l'apanage exclusif du gouvernement.

Dans notre ville, je peux vous dire que nous avons cinq paroisses qui ont parrainé cinq familles. Mais les gens de ma circonscription s'inquiètent un peu, nous avons recueilli des fonds d'une valeur de \$12,000 à peu près par famille. Nous leur avons donné des gîtes, nous allons prendre soin d'eux pendant un an. Mais, l'année prochaine, s'il n'y a pas d'emploi pour eux, si le taux de chômage se maintient dans la province de Québec et que ces gens-là ne puissent se trouver de l'emploi, qui va-t-il arriver exactement? Est-ce qu'on va être obligé de continuer à recueillir des fonds dans notre ville pour ces gens-là? On avait des programmes très bien structurés par le Canada au travail, et vous nous dites ici:

... que le programme Canada au travail ne devrait être mis en œuvre que dans les régions où les taux de chômage sont les plus élevés, plutôt que d'allouer des fonds dans toutes les régions du pays.

Alors, nous sommes une de ces villes qui ont été pénalisées par votre annulation de Canada au travail. Alors on voit que la plupart de ces gens-là se retrouvent aujourd'hui à l'assurance-chômage. Je pense que c'est une économie de bottines, monsieur le ministre, qu'on aurait dû, pour cette année au moins, maintenir ces programmes-là. Je représente une circonscription où, la majeure partie des gens ont 65, 68, 70 et plus. Nous avons implanté des programmes, nous donnions des services aux gens défavorisés, aujourd'hui je suis très fier de parrainer des familles indochinoises qui rentrent chez nous, comme je vous l'ai dit auparavant, nous allons en prendre soin, nous allons nous en occuper, mais je voudrais que vous continuiez au moins de donner dans les comtés où ils n'ont reçu aucun montant d'argent, que vous revisiez votre politique et tentiez de nous accorder au moins les montants que nous avions. Si ce ne sont pas les mêmes, au moins une centaine de mille dollars, afin que nous puissions poursuivre ces programmes-là.

Vous savez quand on parle à ces gens-là puis qu'on dit: «Bien c'est bien cela, vous avez une politique de faire entrer des Indochinois ici, mais par contre vous nous devez des services, nous, qui sommes ici, qui avons bâti ce pays, je crois que vous avez un droit de regard sur nous autres et vous devez nous aider». Alors je pense bien que c'est la seule façon, d'aider ces gens-là avec le petit montant qui nous était alloué par le gouvernement, mais qui rendait énormément de services.

Or, je voudrais que vous preniez cela en considération et je veux que vous nous disiez ce qu'il adviendra après nous en être occupés pendant un an. Que fera le gouvernement si ces gens-là ne se trouvent pas d'emploi? Dans les questionnaires que vous nous avez fait parvenir, on dit qu'à un moment donné, vous donnez \$750 par adulte, \$375 par enfant et \$75

## [Traduction]

**Mr. Savard:** Thank you, Mr. Chairman. I should like to congratulate the Minister for showing sympathy for the plight of the refugees. I think we all agree that it is a good thing for us to accept refugees in Canada. I would like to point out to you that my town is one of those which answered your appeal in which you said that non-profit groups should be able to play a more active role in fields which used to be the exclusive jurisdiction of the government.

Five parishes in our city have sponsored five refugee families. But the people in my riding are a little bit worried. We have collected about \$12,000 for each of the families, and we shall provide shelter and take care of them for one year. But there will be no work for them next year if the unemployment rate in Quebec stays at its present level. What will happen to these people if they cannot find jobs? Shall we have to continue collecting funds in order to support them? The Canada Works Program had some very well organized programs, but in your brief you say the following:

... that the Canada Works Program should be directed only to areas of high unemployment rather than, as previously, allocating funds to all areas regardless of their unemployment situation.

We are one of those towns which will be penalized by the cancellation of the Canada Works Programs. Does this mean that most of these refugees are going to find themselves on unemployment? It is a penny-wise and pound-foolish king of economy, Mr. Minister. The programs should have been retained for at least this year. Most of the people are 65 or 70 years old and older. We had set up programs to help the disadvantaged, and I am proud to say that we are sponsoring Indo-Chinese families which will be settling in Canada. As I said earlier, we shall take care of them, but I would ask you to change your policy and give money to those areas which have not received any and to continue giving us at least what we used to receive. Even if we do not get as much as before, \$100,000 or so would help us continue these programs.

Canadians are saying that it is all fine and well to help Indo-Chinese families settle here, but at the same time the people who have made this country what it is also deserve help and claim the right to receive it. A small amount of money allocated to us by the government provided a great many services, and will also provide the only way for us to help these people.

I would like to take these points into consideration. Perhaps you could tell us what is going to happen after we have taken care of them for a year. What is the government going to do if these people cannot find work? In the questionnaires that you sent out to us, you state that you will give \$750 to each adult,

[Text]

par nourrisson pour alléger le fardeau financier des réfugiés indochinois.

• 1000

Monsieur le ministre, vous savez qu'avec des montants comme ça, les gens n'iront pas très très loin. Il faudra travailler très fort et continuer à les aider continuellement. Je remarquais ce que mon collègue disait hier soir, monsieur le ministre. Il disait que c'était l'économie qu'on faisait, franchement qu'on jouait avec des bols de riz pendant que ces gens-là sont en train de crever.

Mais si on prenait, monsieur le ministre, par exemple, des montants d'argent qu'on enverrait dans ces pays-là pour essayer de les maintenir en place et les laisser dans leur milieu... Je comprends que c'est assez difficile aujourd'hui, car ce sont des pays qui sont «en trouble»... Mais si on regarde les annonces qu'on fait, où on dit qu'avec 5c. on obtient là-bas 24 verres de lait, monsieur le ministre, je pense qu'on pourrait peut-être envoyer des montants d'argent là-bas pour essayer de leur venir en aide dans leur propre pays.

Or, je voudrais, monsieur le ministre, que vous me disiez ce qui va arriver ici dans les années futures après que ces gens-là seront arrivés ici depuis un an, deux ans ou trois ans.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Savard. First of all, through you, may I congratulate the people in your constituency, in your parish, who have generously offered to privately sponsor five refugee families. I think that is yet another demonstration of the sort of community spirit that exists throughout Canada.

Jobs for refugees, of course, at the end of their year, or certainly before the year is up, is very much a concern of my department, and mine personally. I may say that it has been our experience that throughout Canada, including in areas of high unemployment, the ability of the refugees on their own or with the assistance of groups to find employment is exceedingly good, and I am confident that very few of them at the end of one year of being in this country will be unemployed. They may be taking jobs that some Canadians do not want to take but, nevertheless, there is a willingness to go out and pitch in and take any work that is available in a way which I think is a good demonstration of a quality for which many Canadians might take an example.

The Canada Works situation is one in which we have a program which perhaps served a purpose at an earlier time but which has become very expensive and not the best way, in our opinion, to create jobs in the nineteen eighties, for the reasons which I have already mentioned. We do have this transitional period in which a reduced amount of money was made available to areas of high unemployment and, as you well know, the trigger rate for determining an area of high unemployment is a labour surplus rate of in excess of 9 per cent. That means in areas, even where there are pockets of unemployment, where the over-all average for a constituency is less than 9 per cent it does not qualify for Canada Works funds.

The use of the constituency breakdown to determine labour surplus rate is a design of the program which was of course adopted by the government which you previously supported,

[Translation]

\$375 to each child and \$75 to each infant in order to lighten the financial burden of the incoming Indochinese refugees.

Mr. Minister, you know very well they will not be able to do very much with that kind of money. A great ongoing effort will have to be made to help them. I noticed what my colleague was saying yesterday evening, Mr. Minister. He said that we were playing around with economics and bowls of rice while these people starved to death.

Mr. Minister, think of how much money we would have to spend to support these people in their native land. Such calculations are difficult, since we are dealing with countries which are in big trouble. But it has been pointed out that five cents could pay for 24 glasses of milk in their native land, which leads me to believe that we could perhaps send money over there and help them on the spot.

In brief, Mr. Minister, I would like you to tell me what is going to happen after these people have been here for two or three years.

**M. Atkey:** Merci, monsieur Savard. Tout d'abord, je tiens à féliciter les membres de vos paroisses qui ont fait preuve de générosité en offrant de parrainer cinq familles de réfugiés. Nous avons là une preuve de plus de l'esprit communautaire qui existe partout au Canada.

En même temps que mon ministère, je suis très préoccupé par la nécessité de trouver des emplois pour les réfugiés à la fin de la première année, sinon avant. Cependant, nous avons remarqué comme les réfugiés réussissent, partout au Canada, y compris les régions où il y a un taux de chômage très élevé, à trouver des emplois, soit par leurs propres efforts, soit par l'entremise d'autres groupes. Je suis persuadé que très peu parmi eux seront sans travail à la fin de la première année. Il se peut fort bien qu'ils acceptent des emplois que les Canadiens refusent; cela indique néanmoins leur désir de travailler et d'accepter les emplois disponibles, ce qui pourrait servir d'exemple à beaucoup de Canadiens.

En ce qui concerne le programme Canada au travail, il n'est plus utile parce qu'il coûte trop cher et ne constitue plus un bon moyen de créer des emplois dans les années 80, et cela pour les raisons que je vous ai déjà mentionnées. Nous passons donc par une période de transition où des montants d'argent moins élevés seront donnés aux régions où il y a un taux de chômage très élevé. Comme vous le savez, nous définissons ces régions comme étant celles où il existe un taux de main-d'œuvre excédentaire qui dépasse les 9 p. 100. Cela veut dire qu'une région ayant un taux moyen inférieur à 9 p. 100, même s'il s'y trouve des comtés où le chômage est élevé, ne peut pas recevoir des fonds en vertu du programme Canada au travail.

L'utilisation de cette méthode afin de déterminer le taux de main-d'œuvre excédentaire fait partie d'un programme adopté par le gouvernement que vous appuyiez autrefois, monsieur



[Texte]

Mr. Savard, and it was for ease of administration and to ensure that the funds could be sent out very quickly and expeditiously to the people in the field so they would have the jobs this winter, that we adopted that program design, recognizing at the same time that there were some basic and inherent deficiencies in the program.

But I would suggest that you think very carefully about criticizing too seriously the program design in that respect because it has been a design that has been in existence for three phases under a Liberal government.

**An hon. Member:** Not at 9 per cent.

**Mr. Atkey:** Well, 9 per cent is the relation to, of course, the total amount of money available and where you want that money to be applied, and it was a decision of the new Conservative government that, with the moneys available, you give highest priority to the areas of the highest unemployment.

Sure, we could have spread this money a little bit around all the constituencies across Canada. I ask some of you, in those areas of high unemployment where you have got 12, 14, 15, 16 per cent unemployed, is that really the fairness thing to do, if your object is to assist in unemployment? I would suggest not, and I would suggest the new government took the courageous and the right nonpolitical course of action in that respect.

**Mr. Fox:** That does not answer the questions.

**Mr. Atkey:** Finally, I want to ask . . .

**Mr. Fox:** You were put a question but you will not answer it.

**Mr. Atkey:** I was speaking rhetorically, Mr. Fox, as you well know.

**Mr. Fox:** Oh.

• 1005

**Mr. Atkey:** Let me answer the last question put by Mr. Savard, and that is the question whether it would be better to send some money to the area of the problem rather than bring all the refugees here. That is a sentiment that I think, as Mr. Olivier said last night, has some merit because we have a very complex problem and it will just not do to say we will bring all the refugees here and that will solve the problem, because it will not. Even if all the countries of the Western world did that it would not solve the problem.

We have a dual obligation to assist in the terrible genocide, starvation and malnutrition that is taking place right now in Cambodia, Kampuchea, and in Thailand in the camps there in the border areas. I was, of course, very proud just two weeks when Miss MacDonald announced that \$5 million was being given by the Canadian government to UNICEF and the Red Cross for the provision of food aid. I can tell you that we have under active consideration further assistance the Government of Canada might provide directly to that area. It is a double-barrelled approach that we have followed and we will be following, I can assure you.

**M. Savard:** Merci, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Savard, I think your time has expired.

[Traduction]

Savard. Ayant reconnu les faiblesses fondamentales du programme, nous avons néanmoins retenu cette formule afin de faciliter l'administration du programme et d'assurer l'expédition rapide de fonds aux régions qui en avaient besoin, pour que les bénéficiaires puissent trouver des emplois cet hiver.

Je vous demande cependant de bien y penser avant de trop critiquer cet aspect du programme, puisqu'un gouvernement libéral l'a déjà appliqué par trois fois.

**Une voix:** Mais non pas à 9 p. 100.

**M. Atkey:** Le pourcentage de 9 p. 100 se rapporte à la somme totale disponible et aux dépenses prioritaires. Le nouveau gouvernement conservateur a décidé de donner priorité aux régions qui souffraient du taux de chômage le plus élevé.

Bien sûr, nous aurions pu en donner un petit peu à toutes les régions, mais serait-il juste de le faire lorsque certaines régions souffrent d'un taux de chômage de 12, 14, 15 ou 16 p. 100? Je ne le pense pas, et je pense que le nouveau gouvernement a adopté la voie d'action la plus courageuse et la plus apolitique.

**M. Fox:** Cela ne répond pas à la question.

**M. Atkey:** Enfin, je voulais demander . . .

**M. Fox:** On vous a posé une question, mais vous ne voulez pas y répondre.

**M. Atkey:** Je parlais en théoricien, monsieur Fox, et vous le savez fort bien.

**M. Fox:** Je le comprends.

**M. Atkey:** Je répondrai à la dernière question de M. Savard, à savoir s'il voudrait mieux envoyer de l'argent sur place, plutôt que de faire venir des réfugiés ici. Comme M. Olivier l'a dit hier soir, c'est une idée valable, parce que le problème est très complexe et qu'il ne suffira pas d'amener tous les réfugiés ici, en pensant que cela résoudra le problème, parce que cela ne le résoudra pas. Même si tous les pays de l'Occident le faisaient, cela ne résoudrait pas le problème.

Nous avons une double obligation envers ceux qui meurent de faim et de malnutrition en ce moment au Cambodge et en Thaïlande, dans les camps près de la frontière. J'ai été très fier, il y a près de deux semaines, d'entendre M<sup>lle</sup> MacDonald annoncer que le gouvernement canadien avait donné 5 millions de dollars à l'UNICEF et à la Croix-Rouge pour leur envoyer de la nourriture. Je peux vous dire que nous sommes en train d'étudier ce que le gouvernement du Canada pourrait faire pour aider plus directement les habitants de cette région. Nous avons un programme d'aide en deux volets, et nous allons continuer dans cette veine, je puis vous l'assurer.

**Mr. Savard:** Thank you, Mr. Minister.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Savard, je pense que le temps qui vous est alloué est expiré.

[Text]

**Mr. Savard:** Already?

**Mr. Olivier:** It is normal that we get an answer to our question. These are very important people we are questioning and they are ready to give some answers.

**The Chairman:** I realize that, Mr. Olivier, but I think the Minister has already explained that he asked the question rhetorically, and he will have other occasions to answer it.

**Mr. Atkey:** I took lessons from your Leader, Mr. Olivier.

**Mr. Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Atkey, a decision was made by your government, first of all, to reduce the amount of money available for employment programs. We have had some discussions between a number of our members and yourself about the actual reduction. We had calculated it at \$50 million. You came back and pointed out to us that our figures were not correct because there was some unexpended Canada Works money which had to be added to the amount that you had announced was available.

Regardless of whether we use the figures we originally calculated based on the information your department made available or your amended figures, there is a pretty substantial reduction in the amount of money which will be available for employment programs. One decision you made—well, you shake your head, Mr. Atkey, but we can go into it in greater detail when we get into the regular estimates and we have more time.

One of the decisions you made was that five provinces from Ontario west would no longer get any Canada Works money, ostensibly because the rate of unemployment is quite low. While that may be true, Mr. Atkey, for the provinces as a whole, it pays no attention to the areas in each of those provinces which have very serious problems.

I will illustrate what I mean and try to do it quickly so that you will have time by using my own province of Manitoba. Last year for Canada Works the constituency of Churchill, which was then represented by a Conservative member of Parliament, got a total allocation of \$3,981,000, of which \$3,340,000 was specifically for native employment programs.

That is a constituency, Mr. Atkey, which has a very large number of reserves, in which the unemployment rate at least during part of the year can run as high as 90 per cent. It is little comfort to them to be told that because the rate of unemployment in Manitoba is low, they are going to get a lot less money. Or take the core area of Winnipeg which is represented by my colleague, Mr. Knowles, and myself. Last year the two constituencies got over \$2 million, of which about \$1.3 million was for native employment. It is true that in Manitoba and in Winnipeg—is low, but we have a very large number of native people in Winnipeg—we probably have more native people in Winnipeg than there is in any one area anywhere else in the country—and the rate of unemployment people amongst native people in Winnipeg is very high.

[Translation]

**M. Savard:** Déjà?

**M. Olivier:** Il est normal que nous obtenions des réponses à nos questions. Nous interrogeons en ce moment des personnes très importantes qui sont prêtes à nous répondre.

**Le président:** Je m'en rends compte, monsieur Olivier, mais je pense que le ministre a déjà expliqué que la réponse allait de soi, et il aura d'autres occasions de répondre à cette question.

**M. Atkey:** J'ai beaucoup appris de votre chef, monsieur Olivier.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur Atkey, votre gouvernement a décidé de réduire les fonds disponibles pour les programmes d'emploi. Un certain nombre de députés ont déjà discuté avec vous de cette réduction. Nous avons calculé qu'il s'agirait de 50 millions de dollars. Vous nous avez dit que nos chiffres n'étaient pas exacts, parce qu'il restait encore des fonds qui avaient été affectés au programme Canada au travail, et qu'il fallait ajouter au montant que vous aviez annoncé.

Qu'on prenne les chiffres que nous avons obtenus en nous fondant sur les renseignements que votre ministère nous a donnés, ou les chiffres que vous nous avez fournis, on en arrive toujours à une réduction importante des fonds affectés au programme d'emploi. Vous secouez la tête, monsieur Atkey, mais nous pourrions étudier cette question plus en détail, lorsque nous étudierons les prévisions budgétaires et que nous aurons plus de temps à notre disposition.

Vous avez, entre autres, décidé que les cinq provinces de l'Ouest, y compris l'Ontario, ne recevraient plus de fonds dans le cadre du programme Canada au Travail, parce que, semble-t-il, le taux de chômage y est assez bas. C'est peut-être vrai pour les provinces prises dans leur entier, mais cela ne tient pas compte de régions à l'intérieur de ces provinces, qui peuvent avoir des problèmes très graves.

Je peux vous donner rapidement un exemple dans ma propre province, le Manitoba. L'année dernière, le comté de Churchill, qui était alors représenté par un député conservateur, a obtenu au total \$3,981,000, dont \$3,340,000 devaient être employés pour des projets visant les autochtones.

Cette circonscription comprend un très grand nombre de réserves, où le taux de chômage, du moins pour une partie de l'année, peut aller jusqu'à 90 p. 100. Ce n'est pas très encourageant pour eux d'entendre dire que, parce que le taux de chômage est bas au Manitoba, ils recevront beaucoup moins d'argent. Il y a également la région du centre de Winnipeg, représentée par mon collègue, M. Knowles, et moi-même. L'année dernière, ces deux circonscriptions ont obtenu plus de 2 millions de dollars, dont environ 1.3 million était affecté à l'emploi des autochtones. Il est vrai que le taux de chômage est assez bas au Manitoba et dans la région de Winnipeg, mais il y a beaucoup d'autochtones à Winnipeg—nous en avons probablement plus que toute autre région du pays,—et le taux de chômage est très élevé parmi les autochtones de Winnipeg.



[Texte]

• 1010

Mr. Minister, I got a report from your office in Winnipeg just last week and I find that, as compared to what was available last year through Canada Works, this year under switchover to LEAP, there have been just three LEAP projects authorized—three! Now, I do not have the amounts of money for which they are funded, but I am sure if you total the three it will not be more than \$200,000. So this is what is happening. Now, I understand the same thing, but not on the same scale, has happened in Churchill. I am told that the same thing is happening in Regina and in Vancouver and this is the situation, Mr. Minister.

Now, we have been critical of the stop-go nature of the Canada Works programs in the past, but to wipe them out and replace them with something which is not going to be operational this year to any extent at all is, I think, a tremendous blow to the thousands of unemployed young people and native people who are unemployed right across this country. I would like your comments, in view of what is happening because we are now into November and, as I say, we have only three projects approved in Winnipeg right now.

**Mr. Atkey:** Well, Mr. Orlikow, you raise some questions which, I think, require a fairly detailed answer in terms of dollars and in terms of the project approval process. I am advised that in Manitoba there will be a LEAP allocation of \$5.5 million and you can advise the member for Churchill, who is a member of your caucus now, that a good portion of that, of course, would be allocated to his riding native projects, funding for which in previous years would have come under Canada Works. So it is quite erroneous for him to suggest that, you know, this huge allocation to which you have referred in Canada Works in previous years is suddenly cut down to zero.

I mentioned a figure of \$30 million going to LEAP; well, Manitoba is getting \$5.5 million of that and there is a good portion of it going to native projects.

Regarding the approval process, it is significant that earlier this week I had a meeting here in Ottawa with the regional director from Manitoba, the President of the Métis and Non-Status Indian Association, Mr. Morrisseau, and I will be talking early next week with the President of the Manitoba Indian Brotherhood. While there may be a low rate of authorization at this point, I think we are just on the precipice of a rather large number of authorizations that will be the culmination of rather productive negotiations and consultations between the native communities, both on the Indian side and the Métis and non-status side, and my official in the Manitoba region.

The LEAP vehicle for funding is intended, as you may know, as a longer term vehicle. That means that the project formulation and feasibility stage takes a great deal more time, necessarily so, and it has, in fact, been requested by groups so that the jobs to be created will be seen as permanent jobs, not as short-term, make work jobs. Although we may have been somewhat slow in getting the process started, I can assure you that our report on authorizations a month from now will be

[Traduction]

Monsieur le ministre, j'ai reçu un rapport de votre bureau à Winnipeg, la semaine dernière, et j'ai pu constater que cette année, parce qu'on est passé du programme Canada au travail au programme PACLE, on ne nous a accordé que trois projets—trois seulement! Je ne sais pas quel montant a été accordé à chacun, mais je sais qu'au total, nous ne recevrons pas plus de \$200,000. Voilà ce qui se passe. Je crois que la même chose s'est produite à Churchill, mais que la réduction n'a pas été aussi importante. On me dit que cela s'est également produit à Regina et à Vancouver.

Nous avons critiqué par le passé la nature temporaire des projets Canada au travail. Cependant, si on remplace ce programme par un autre qu'on ne pourra pas appliquer dans une mesure appréciable cette année, ce sera un véritable coup pour les milliers de jeunes et d'autochtones en chômage au Canada. Comme nous sommes déjà rendus au mois de novembre et que nous n'avons que trois projets pour Winnipeg, en ce moment, j'aimerais que vous m'expliquiez de qui se passe.

**M. Atkey:** Monsieur Orlikow, vous avez posé quelques questions qui exigent des réponses assez détaillées sur les montants affectés et le processus d'approbation des projets. On me dit que le Manitoba recevra 5.5 millions de dollars en vertu du programme PACLE et vous pouvez dire au député de Churchill, qui est maintenant membre de votre caucus, qu'une bonne partie de ces fonds sera allouée à des projets d'emploi pour les autochtones de sa circonscription, et que ces fonds relevaient par le passé du programme Canada au travail. En conséquence, il a tort de dire qu'on a tout d'un coup ramené à zéro les sommes considérables qu'ils recevaient dans le cadre de cet autre programme.

J'ai déjà dit que 30 millions de dollars seraient affectés au programme PACLE, et le Manitoba en recevra 5.5 millions, dont une bonne partie ira à des projets pour les autochtones.

En ce qui concerne maintenant le processus d'approbation, j'ai rencontré cette semaine, ici à Ottawa, le directeur régional du Manitoba, et le président de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits, M. Morrisseau; et au début de la semaine prochaine, je rencontrerai le président de la Fraternité des Indiens du Manitoba. Même si l'on n'a pas encore accordé beaucoup de fonds à ces groupes, des sommes considérables devraient être bientôt approuvées, après des négociations et des consultations très productives entre les collectivités autochtones, des Indiens et des Métis et Indiens non inscrits, et les fonctionnaires de la région du Manitoba.

On a choisi le programme PACLE parce qu'il nous permet d'accorder du financement à plus long terme. Cela veut dire que la mise au point du projet et les études de faisabilité prennent beaucoup plus de temps, mais ce sont en fait les groupes eux-mêmes qui l'ont demandé, pour que les emplois créés soient des emplois permanents, et non des emplois à court terme, plus ou moins utiles. Nous avons peut-être été lents à lancer le processus, mais je peux vous assurer que dans

[Text]

much higher and that the projects that will be in place, I think will be much more to your liking, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Well, Mr. Chairman, Mr. Minister, you said that the allocation for Manitoba for LEAP programs is \$5.5 million. I want to point out to you that last year the allocation for Canada Works was \$9,478,000, the allocation for LEAP last year was \$2,300,000, that is a total of \$11,779,000. The native allocation between Canada Works and LEAP was \$7,855,000. So even if all of the LEAP money goes to the native people—and I am sure that will not happen; and I do not think it should happen—we are talking about a shortfall in the coming year of about \$2.3 million, and if compared to the total for LEAP and Canada Works last year, we were talking about a reduction of over \$6 million—more than 50 per cent. You are shaking your head . . .

• 1015

**Mr. Atkey:** Let me correct you, if I may, just so we are arguing from the same figures. I neglected to give you the additional figure. The Canada Works carry-over funds into 1979-80 being spent in Manitoba comes to \$3.8 million. So you add that to the LEAP allocation of \$5.5 million for a total of \$9.3 million being spent in Manitoba this fiscal year.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, there is a reduction. I know Mr. Morrisseau and I know that he is an able person; but I have been in touch and I will not speak for Mr. Murphy this morning but Mr. Murphy has been in touch with the chiefs in the bands and they have not the same optimism as Mr. Morrisseau. I can tell you, Mr. Minister, that I am in regular contact.

I was in contact last week with the vice-president of the Manitoba Métis Federation who is in charge of the organization in and around the city of Winnipeg and he has exactly the same feeling as I, that whereas last year and the year before there were active programs—and I am not defending the stop-go and the very short span for the Canada Works Program, but at least it put several hundred people to work, gave them jobs. This year, it is not there. As I indicated to you, there are only three which have been approved since your government took office.

Precisely what you said is, of course, correct: LEAP programs, because they are long-range, take a good deal longer to plan and to begin, and so the prospects for employing a very large number of native people, and young people who are unemployed in the core area of Winnipeg, this winter—because we are already into winter; we had snow this week in Winnipeg—is very bad.

I suggest to you, Mr. Minister, that even though . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Orlikow. I will let you finish your sentence, but you have come to the end of your time.

**Mr. Orlikow:** . . . even though we share with you the questions about the inadequacies of the Canada Works program, that it would have been much better and much more humane to continue the program for another year until you had worked

[Translation]

un mois, nous pourrions annoncer des montants beaucoup plus élevés et lancer des projets que vous trouverez certainement beaucoup plus satisfaisants, monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, le ministre a dit qu'on a affecté 5.5 millions de dollars au Manitoba, dans le cadre du programme PACLE. Je veux souligner que l'an dernier, on avait accordé \$9,478,000, dans le cadre du programme Canada au travail, et \$2,300,000 dans le cadre du programme PACLE, pour un total de \$11,779,000. Ces deux programmes réservaient \$7,855,000 à l'emploi des autochtones. Même si tous les fonds de PACLE sont affectés aux autochtones—et je suis certain que cela ne se produira pas, je ne pense pas que cela devrait être—il y aura cette année une réduction d'environ 2.3 millions de dollars, et si l'on tient compte de tous les fonds affectés dans le cadre de PACLE et de Canada au travail l'an dernier, il y aura une réduction de plus de 6 millions de dollars, soit plus de 50 p. 100. Vous secouez la tête . . .

**M. Atkey:** Laissez-moi vous mettre au fait de la situation, pour que nous parlions de la même chose. J'ai omis de vous donner certains autres chiffres. Nous avons reporté à 1979-1980, 3.8 millions de dollars affectés l'an dernier à Canada au travail. Si l'on ajoute cette somme aux 5.5 millions de dollars de PACLE, on obtient un total de 9.3 millions de dollars pour le Manitoba, pour le présent exercice financier.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, il y a bel et bien réduction. Je connais M. Morrisseau et je sais qu'il est très compétent, mais M. Murphy, et je ne parlerai pas en son nom ce matin, M. Murphy et moi avons communiqué avec les chefs des bandes, qui ne sont pas aussi optimistes que M. Morrisseau. Je peux vous assurer, monsieur le ministre, que je suis en contact constant avec les bandes.

La semaine dernière, j'ai parlé au vice-président de la Fédération des Métis du Manitoba. Il est chargé de l'organisation, à Winnipeg et dans les alentours, et il pense exactement comme moi. L'an dernier et l'année précédente, il y avait au moins un programme . . . je ne défends pas la nature temporaire de Canada au travail, mais au moins, ce programme donnait de l'emploi à des centaines de personnes. Cette année, ce programme n'existe plus. Comme je vous l'ai dit, il n'y a que trois projets qui ont été approuvés depuis que votre parti a pris le pouvoir.

Ce que vous avez dit est évidemment exact: comme les projets PACLE sont des projets à long terme, la planification est très longue et il n'y aura probablement pas beaucoup d'emplois créés cette année pour les autochtones et les jeunes chômeurs du centre de Winnipeg, puisque nous sommes déjà en hiver; nous avons eu de la neige cette semaine, à Winnipeg.

Je crois, monsieur le ministre, que même si . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Orlikow. Je vais vous laisser finir votre phrase, mais votre temps est expiré.

**M. Orlikow:** . . . même si nous partageons votre opinion au sujet des lacunes de Canada au travail, il aurait été plus utile et plus humain de conserver ce programme encore un an, en attendant de mettre sur pied un programme plus adéquat, que



[Texte]

out a much better program, through LEAP or something else. This way, people are going to be in real difficulty this winter.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Orlikow. If you wish to respond, Mr. Minister, you can do so, but I would like you to be very brief.

**Mr. Atkey:** I will be very brief and just say I think LEAP is a better program, for natives in particular. I think we have, in the first year of LEAP, for natives in Manitoba and in other provinces, allowed for what we call an interim-LEAP financing that allows some flexibility in the conditions to overcome some short-term start-up problems. The native groups have asked us for longer term projects that create permanent jobs and by shifting the funds to LEAP we have so responded.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Hawkes, did you wish to question the Minister?

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. Last evening we spent a fair amount of time on the last paragraph of your report, which deals with the balance of immigrants based on family reunification and labour market criteria. The members opposite were concerned about what the paragraph meant and I would like you to address yourself to that issue.

It seems to me that the paragraph addresses itself to some economic problems in this country, that we have, through a process of less than adequate management over the years, created some rather severe economic problems in the country. The region that I come from is, perhaps, the healthiest economic region in the country.

I have been spending a lot of time these days looking at the annual reports of Petro-Canada, looking at the Report of the Task Force on Petro-Canada. I am aware of the impending shortage of oil in this country, the rather crisis situation that needs to be redressed. I have made some inquiries throughout the oil industry, with Petro-Canada specifically, and in making those inquiries, I find that there is a rather severe shortage of trained geologists, of trained reservoir engineers. The whole industry is having trouble recruiting these kinds of people. Those problems are more severe in Petro-Canada than they are in most companies.

• 1020

I am wondering if this is the kind of thing that is of concern to the provinces. You mentioned that they do have labour-market concerns that are affected by immigration. Have you had petitions from companies about some of these concerns.

If you do not have a geologist, then you cannot drill an oil well. There is a lot of employment created in the drilling process. If you do not have a reservoir engineer then you cannot become involved in enhanced recovery projects, tertiary recovery projects. I would like you really, in the broader context, to address yourself to the kinds of representations you have had from provinces and their concerns about finding

[Traduction]

ce soit PACLE ou un autre. Maintenant, les chômeurs auront beaucoup de difficultés cet hiver.

**Le président:** Merci, monsieur Orlikow. Si vous voulez répondre, monsieur le ministre, vous pouvez le faire, mais j'aimerais que ce soit bref.

**M. Atkey:** Je serai très bref, et je dirai que, selon moi, PACLE est un meilleur programme, surtout pour les autochtones. Pour la première année, nous avons autorisé ce que nous appelons des fonds provisoires pour les autochtones du Manitoba et d'autres provinces, afin de les aider à surmonter certaines difficultés initiales à court terme. Les groupes autochtones nous ont demandé d'autoriser des projets à plus long terme pour créer des emplois permanents et c'est ce que nous avons fait en transférant ces fonds au programme PACLE.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hawkes, voulez-vous poser une question au ministre?

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président. Hier soir, nous avons consacré beaucoup de temps au dernier paragraphe de votre rapport qui traite de l'entrée d'immigrants, en fonction de la réunification des familles et des possibilités d'emploi. Les députés de l'autre côté s'inquiétaient des conséquences que pouvait avoir ce paragraphe et j'aimerais que vous en parliez un peu.

Il me semble que ce paragraphe veut s'attaquer à des problèmes économiques très graves qui découlent d'une gestion qui laissait beaucoup à désirer. Ma région est peut-être celle qui jouit de l'économie la plus saine au pays.

J'ai consacré beaucoup de temps à étudier les rapports annuels de Pétro-Canada et le rapport du groupe de travail sur cette société. Je sais que nous aurons bientôt une pénurie de pétrole au Canada et qu'il faut faire quelque chose pour redresser cette situation. J'ai fait quelques recherches sur l'industrie pétrolière, plus particulièrement auprès de Pétro-Canada, et je me suis rendu compte qu'il y a une pénurie grave de géologues et d'ingénieurs de gisement diplômés. Partout dans l'industrie on a de la difficulté à recruter ces spécialistes. Ces problèmes sont encore plus sérieux chez Pétro-Canada que dans les autres sociétés.

Je me demande si les provinces s'inquiètent de la situation. Vous avez dit qu'elles se préoccupaient du marché du travail, affecté par l'immigration. Avez-vous reçu des pétitions des sociétés dans ce sens?

Si vous n'avez pas de géologue, vous ne pouvez pas forer de puits. Le processus de forage génère beaucoup d'emplois. Si vous n'avez pas d'ingénieur de gisement, vous ne pouvez pas lancer des projets de récupération avancée ou des projets de récupération tertiaire. De façon plus générale, j'aimerais que vous me parliez des instances que vous avez reçues des provinces et de leurs inquiétudes au sujet de la pénurie de

## [Text]

people with adequate training to do some of the things that need doing to get our economy moving again.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Hawkes. The discussion and the questions last night focused on what was seen to be—and wrongly in my opinion—a negative cast to the statement here, the statement on page 33, and I emphasize the words:

It is important to increase the proportion of immigrants who were selected against economic criteria to focus on the positive benefits to Canada of bringing in skilled persons to fulfil very legitimate needs.

I am, almost daily, subject to representations not only from Alberta—although it is most intense from that province right now—but from British Columbia, from Ontario, from Saskatchewan and from Quebec, that we must have an immigration policy that reflects the labour-market needs of a Canadian economy which must have the capacity for growth. In merely looking at the present demand and the direction that immigration policy of the previous government was tending; the trend line was to preclude and exclude the highly trained skilled immigrant from coming to Canada by virtue of the proportion, so I thought we should have a positive reassessment of the ratio between the two, at the same time, to maintain the principle of family reunification which would govern the admission of close family members.

I would suggest to members on all sides that you do not need to do this in any negative sense in either way. What we must do is to try to honour both principles which are the fundamental bases of our Immigration Act.

The provinces have almost unanimously made this representation to me. One of the great advantages of the Immigration Act is that it requires by statute a consultation with the provinces, and they have spoken loudly and clearly and unanimously. The people have spoken as well.

I think the only caveat I would file at this point is that I am not suggesting we bring in independent immigrants with skills with no conditions attached. The conditions are not attached to the immigrants, of course, they are attached to the employers who require them.

As I indicated last night, there is a quid pro quo to all this, and that is it is yes, we will satisfy your short-term needs in the interests of Canadian economic development. In terms of long-term Canadian needs, I say to the employers you have an obligation to train Canadians through our critical-skills training programs that are available through my department or through the provinces, to train Canadians for Canadian jobs, and that in the long term, I hope we do not have to resort to foreign-labour markets to get the sorts of skills that we need today.

**Mr. Hawkes:** There is one other thing that I have been asked about in correspondence. Do we have a shortage of doctors in some regions of this country?

**Mr. Atkey:** Perhaps I will ask Mr. Best to respond to that, with the caveat, of course, that the determination of doctors

## [Translation]

personnel adéquatement formé, pouvant s'acquitter de certaines fonctions pour la reprise de l'économie.

**M. Atkey:** Merci, monsieur Hawkes. Au cours de la discussion, hier soir, les questions qui ont été soulevées portaient surtout, à tort, à mon avis, sur l'effet négatif que pourrait avoir la déclaration, à la page 33.

Il est important d'augmenter la proportion des immigrants qui ont été choisis selon certains critères économiques, afin que leur entrée ait des effets bénéfiques pour le Canada, qui recevrait des travailleurs spécialisés pouvant satisfaire à des besoins très légitimes.

Je reçois presque quotidiennement des instances, non seulement de l'Alberta—même s'il y en a plus provenant de cette province actuellement—mais également de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, de la Saskatchewan et du Québec. On me demande une politique d'immigration qui traduirait les besoins du marché du travail de l'économie canadienne, qui doit pouvoir se développer. Si nous examinons la demande actuelle, et l'orientation que le précédent gouvernement a donnée à la politique d'immigration, on décèle une tendance visant à empêcher l'immigrant hautement spécialisé de venir au Canada à cause du facteur proportion; nous devons donc faire une réévaluation positive du rapport entre les deux. Il faut en même temps continuer à respecter le principe de la réunification familiale qui régit l'admission des membres d'une même famille.

Je souligne à tous qu'il n'est pas nécessaire d'être négatif, ce faisant. Nous devons respecter à la fois les principes qui sont la base même de la Loi sur l'immigration.

C'est ce que les provinces m'ont demandé, presque à l'unanimité. Un des grands avantages de la Loi sur l'immigration est qu'elle exige la consultation avec les provinces; celles-ci ont répondu de façon claire et précise. La population s'est également fait entendre.

J'ai une seule réserve; je ne propose pas, à ce moment-ci, de faire venir des immigrants indépendants ayant des compétences, sans condition. Les conditions n'ont rien à voir avec les immigrants, évidemment, elles sont imposées plutôt à l'employeur qui fait la demande.

Comme je l'ai dit hier soir, il y a un quiproquo dans tout cela; nous allons répondre aux besoins à court terme, dans l'intérêt de l'expansion économique du Canada. Pour ce qui est des besoins à long terme, je m'adresse aux employeurs qui ont l'obligation de former des Canadiens, par l'entremise de nos programmes de formation, pour les métiers où la pénurie est sérieuse. Ces programmes existent soit dans mon ministère, soit dans les provinces. Ils visent à former des Canadiens afin de combler les postes canadiens et, à long terme, j'espère que nous n'aurons plus à compter sur le marché du travail étranger pour les compétences dont nous avons besoin aujourd'hui.

**M. Hawkes:** Dans la correspondance que j'ai reçue, on m'a parlé d'autres choses. Avons-nous une pénurie de médecins dans certaines régions du pays?

**M. Atkey:** Je vais demander à M. Best de vous répondre, me souvenant, évidemment, que la répartition des médecins et des



[Texte]

and dentists is a matter that the provinces have first and foremost interest in. It is a matter of regulatory jurisdiction.

**Mr. J. C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Chairman, that was the point that I was going to make, that by arrangement with the provinces, the admission of medical practitioners to Canada is closely related to provincial requirements and needs. Our experience is that there are, as in any particular area, certain individual areas where there may be problems in attracting doctors. It is not so much a question of shortage as the desirability of the location. So that in those cases where a province feels it cannot recruit or obtain medical practitioners within Canada we then assist them in finding practitioners abroad. But I think, as a general rule of thumb, there is not considered to be a shortage of medical practitioners in the country at the moment, as a general rule, but again with the caveat that there are specific areas where there are problems.

• 1025

**The Chairman:** Thank you, Mr. Best.

Does that complete your questions, Mr. Hawkes?

Mr. Baker.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** I will try to be very brief. I wonder, Mr. Chairman, if I could give half of my question period to Mr. Olivier after I finish.

Mr. Minister, first of all, I want to congratulate you. It is the first opportunity I have had to question you to any degree. I have been listening to what you have been saying for the last few minutes. Of course, I understand you are new in the position and I suppose you have to get used to your job and you have not had an opportunity to assess things across the country, and sometimes you tend to make flat statements across the board that really do not apply in certain provinces and certain instances.

I do not think there is any M.P. who would disagree with your statement that we need ore long-lasting jobs, permanent jobs for the future. I would caution you, Mr. Minister, to consider the circumstances in which people find themselves in certain provinces where you do have large allocations of Canada Works. You should consider, for instance, that the salary for Canada Works, \$115 per week under the last program, under this program \$129 per week, is gross, before taxes, and that in the 40 communities in my riding that receive grants there are not single people employed, they are all married men employed on these grants, simply because, of course, the married men have to come before the single men in gaining employment. There is a very high cost of living in Newfoundland, so you can imagine on \$115 per week what a fellow has left over to spend for this family with all the costs.

The reason why they are scrambling for these jobs is that there are just no other jobs is that there are just no other jobs available. This is the very point. We have 3,000 men in Newfoundland who go on unemployment insurance at \$83 a

[Traduction]

dentistes est une question qui relève des provinces d'abord et avant tout, à cause de la réglementation.

**M. J. C. Best (directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la population, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, c'est justement ce que j'allais dire; à cause de l'arrangement conclu avec les provinces, l'admission des médecins au Canada est liée de très près aux exigences et aux besoins provinciaux. Selon notre expérience, il y a certains secteurs où il est difficile d'attirer des médecins. Ce n'est pas tellement une question de pénurie, mais certains endroits sont moins prisés. Ainsi, si une province ne peut recruter de médecins au Canada, nous l'aidons à en trouver à l'étranger. En général, on ne considère pas qu'il y a pénurie de médecins au pays en ce moment, mais là encore, dans certaines régions, il y a des problèmes.

**Le président:** Merci, monsieur Best.

Avez-vous terminé vos questions, monsieur Hawkes?

Monsieur Baker.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Je serai très bref. Monsieur le président, puis-je donner la moitié de ma période de questions à M. Olivier, une fois que j'aurai terminé?

Monsieur le ministre, tout d'abord, je désire vous féliciter. C'est la première fois que j'ai l'occasion de vous poser vraiment des questions. Je vous ai écouté depuis quelques minutes, et évidemment, je comprends que vous occupez un nouveau poste, qu'il faut vous y habituer et que vous n'avez pas encore eu l'occasion d'évaluer tout ce qui se passe au pays; mais vous faites parfois des déclarations catégoriques et générales, qui ne s'appliquent pas vraiment à certaines provinces, par exemple.

Je crois qu'aucun député ne s'oppose à votre déclaration disant que nous avons besoin d'emplois de longue durée, d'emplois permanents, pour l'avenir. Je vous exhorte toutefois, monsieur le ministre, à examiner soigneusement la situation où se trouvent les gens dans certaines provinces où les allocations du programme Canada au travail sont importantes. Vous devez vous rendre compte, par exemple, que le salaire de \$115 par semaine pour le dernier programme Canada au travail, de \$129 par semaine dans le cadre de ce programme-ci, est un salaire brut, avant impôt. Dans 40 municipalités de ma circonscription, ce sont des personnes mariées, et non pas des célibataires, qui reçoivent ces subventions, étant donné, évidemment, que les gens mariés passent avant les célibataires pour obtenir de l'emploi. Le coût de la vie est très élevé à Terre-Neuve; vous pouvez donc vous imaginer ce qu'il reste des \$115 par semaine au bénéficiaire qui a une famille et bien des dépenses.

La raison pour laquelle ils se précipitent tous pour obtenir ces emplois, c'est qu'il n'y en a pas d'autres. Nous avons à Terre-Neuve 3,000 hommes qui s'inscrivent à l'assurance-chômage, à \$83 par semaine, monsieur, dès qu'ils ont terminé leur

*[Text]*

weeks, sir, after they finish the Canada Works project, and they have to live on that. The level of welfare payments in Newfoundland is of course very low, it is the lowest in Canada, so he cannot collect welfare over and above that. If he were living in Toronto or Ottawa, sure, he would have his income supplemented. So you have to consider that. You also have to consider when you talk about private enterprise that private enterprise is just not present in a lot of these areas. It is just not there.

What has happened with Canada Works funds in certain areas—if you examined mine, if you could take the time to go down and have a look at it or some of your officials, or you could order them to go down and take a look at it . . . What has happened there, sir, is this, that the majority of the money has gone into building marine facilities, wharves and breakwaters and buildings which, after the building is finished, some entrepreneur might come into as they so often do, and operate a fish business on a lease from the community. Take an island like Fogo Island, which was built up on Canada Works funds over the last four or five years, in which, sir, there is nobody on able-bodied relief of the 5,000 population on the island today, only because of Canada Works. So you have to be very careful.

The other point is that if you add up everything that goes into Newfoundland—in Canada Works it is \$19 million this year, by the same token you have \$65 million going in under DREE, you have \$280 million going in under equalization grants to the provincial government that they can spend as they please—you have \$1,000 million being spent by the federal government this year in the Province of Newfoundland. So when you talk about Canada Works, the very small proportion of the total, and you have to, I think, use the rationale . . . When you consider my riding, it is mostly wharves that are being built. Under Canada Works you have 70 per cent labour, and if that were given to a contractor it would be 30 per cent labour. You also have to consider that. The other thing is that the other portion of the funds in my riding goes into providing water systems where you have communities that have all of the wells contaminated, bacteria counts too numerous to mention. Now, that is where the funds go in my particular riding. So, sir, I would suggest that all I have to do is to take what you said at the beginning of the meeting on Canada Works and send it around to every homeowner in my district and I am guaranteed of getting in in the next election, I can assure you of that. But you should reconsider it as it pertains to certain projects in certain areas of Canada and perhaps do an investigation.

• 1030

The only question I wanted to ask you was, when Canada Works terminates and you have these employees left, you have 100 employees in Newfoundland. Can you say what is going to happen to them? If you say they are not going to lose their jobs and they are going to be transferred to another program, will you put it in writing to each one of the employees?

*[Translation]*

emploi pour Canada au travail, et c'est tout ce qu'ils ont pour vivre. Le niveau des prestations de bien-être social à Terre-Neuve est évidemment très bas, le plus bas au Canada; l'intéressé ne peut donc pas percevoir également le bien-être social en sus. S'il demeurait à Toronto ou à Ottawa, c'est sûr, il obtiendrait un supplément de revenu. Vous ne devez pas l'oublier. Vous devez également vous souvenir que lorsque nous parlons d'entreprise privée, cette entreprise n'existe même pas dans plusieurs de ces régions.

Que sont devenus les fonds de Canada au travail dans certaines régions? Prenez le cas de ma circonscription; si vous aviez le temps vous-même, ou certains de vos hauts fonctionnaires, de venir y jeter un coup d'œil, peut-être pourriez-vous exiger qu'ils viennent nous visiter . . . voici ce qui s'est produit chez nous: en grande partie, l'argent a servi à construire une installation maritime, des quais, des brise-lames et des édifices. Une fois l'édifice terminé, un entrepreneur, bien souvent, s'y installe pour faire le commerce du poisson, après avoir obtenu un permis de la municipalité. Prenez par exemple le cas de l'île Fogo où, depuis quatre ou cinq ans, le programme Canada au travail a financé les entreprises; personne ne reçoit d'assistance publique parmi les 5,000 habitants pouvant travailler sur l'île. Il faut donc être très prudent.

L'autre point que je voulais soulever, c'est que si vous additionnez tout ce qui a été dépensé à Terre-Neuve—dans le cadre du programme Canada au travail, 19 millions de dollars cette année, 65 millions de dollars dans le cadre du MEER, 280 millions de dollars de subventions de péréquation au gouvernement provincial, qui peut les dépenser comme il l'entend—vous avez donc une somme de 1,000 millions de dollars qui a été dépensée par le gouvernement fédéral cette année dans la province de Terre-Neuve, il faut voir les sommes dépensées par rapport au total et considérer par exemple que, dans ma circonscription, on n'a construit à peu près que des quais. En vertu de ce programme, 70 p. 100 étaient affectés à la main-d'œuvre, et si le montant était accordé à un entrepreneur, 30 p. 100 seulement. Il faut en tenir compte. En même temps, une autre partie des fonds, dans ma circonscription, est consacrée à l'installation de systèmes de distribution d'eau, parce qu'il s'y trouve des communautés où presque tous les puits sont contaminés à cause du nombre très élevé de bactéries dans l'eau. Voilà comment on dépense les fonds dans mon comté. C'est ainsi que je n'aurai qu'à faire ce que vous avez proposé au commencement de la séance consacrée à Canada au travail. Si j'en envoyais à tous les propriétaires dans ma région, ma réélection serait garantie. Vous devriez le considérer dans le contexte de certains projets dans certaines régions, et peut-être faire une enquête.

Voici la question que je voulais vous poser. Lorsqu'on abandonnera le programme Canada au travail, il vous restera des employés sur les mains, dont 100 à Terre-Neuve. Que leur arrivera-t-il? Si vous nous dites qu'ils ne vont pas perdre leur emploi et qu'ils seront transférés à un autre programme, pourriez-vous contacter chaque employé et la lui dire par écrit?



[Texte]

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Minister, on the matter of time, Mr. Baker . . .

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** I was only four minutes.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Baker. I will make you a deal. You can send around my comments at the beginning of the meeting if you agree also to send around what I am about to say, that the very reason that Canada Works was tailored and designed with the tilt towards designed with the tilt towards the East was because of the graphic nature of the problems that you have just described, which I may say were very ably, eloquently and graphically described by my colleagues Messrs. Crosbie and McGrath in Cabinet and which resulted, sir, in your receiving a sum of \$3 million in your constituency to do the very good work that you and the members of your constituency have done in building wharves and water systems and other things. I think that if any place in Canada—and I can say this without equivocation—any place in Canada where the viability of Canada Works projects has been clearly established, that type of project, it is in the Province of Newfoundland, and that is hence why there are other areas of Canada that may feel somewhat deprived because of the very high unemployment that exists in your province, sir, and that this government is determined to do something about in terms of softening the blow. Nevertheless, you ask quite legitimately, what are you going to do next year when Canada Works has ended, that is in 1980-81? I can assure you, without giving you the design right now because as I have indicated to Mr. Fox, the details of the program will be indicated in the budget in this part of the budget address, there will be an eastern alternative type of project in which a substantial sum of money will be directed towards economic development projects in your area, and I may say I have been in your province once for a meeting with the Minister, Mr. Dinn, and I will be meeting with him again this Monday and spending Monday evening in St. John's for the second trip to your province, and I am well aware of the problems there, to work out projects for economic development which overcome some of the problems that are endemic to the whole Canada Works program; that is, the short-term nature of the problem, and I suspect the people in your riding or in Newfoundland generally want long-term jobs, too. They do not like the idea of every year having to gear up for another Canada Works application. You spend half of your psychic energy in getting your application in and finding out whether it is going to be approved and for how much. I would suggest that it is the long-term economic development job where you create productive goods and service in your province and in your area that is going to be to the long-term benefit of the people in your region and that will be the general thrust of the new government's employment strategy.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I think I have only a «half question».

**The Chairman:** Mr. Olivier, I am going to recognize you next, but you realize that a good part of the time . . .

**Mr. Olivier:** Yes.

Je voudrais seulement faire une remarque, monsieur le président. Le ministre nous dit que la proportion pour Canada

[Traduction]

**Le président:** Excusez-moi, monsieur le ministre. Il s'agit du temps qu'il nous reste, monsieur Baker. . .

**M. Baker (Gander-Twillingate):** J'ai eu seulement quatre minutes.

**M. Atkey:** Merci, monsieur Baker. Je vous propose un marché. Vous pouvez faire circuler les remarques que j'ai faites au début de la séance si vous faites circuler également ce que je vais dire maintenant. Le programme Canada au travail s'est concentré surtout dans l'Est du pays à cause de la gravité des problèmes que vous venez d'évoquer et qui ont été décrits avec tant d'éloquence par mes collègues, MM. Crosbie et McGrath, au Cabinet. Comme résultat, votre comté a reçu un montant de 3 millions pour faire l'excellent travail que vous et les membres de votre circonscription ont accompli en construisant des quais et des systèmes de distribution d'eau. De fait, je peux dire sans équivoque que le bien-fondé du programme Canada au travail a été démontré de façon irréfutable par les projets réalisés à Terre-Neuve. C'est sans doute à cause du taux de chômage très élevé à Terre-Neuve que d'autres parties du pays se sentent négligées, et c'est pour cela que ce gouvernement est résolu à atténuer les répercussions de ce programme. Vous avez raison de me demander ce qui se passera en 1980-1981, lorsque le programme Canada au travail n'existera plus. Je ne peux pas vous donner trop de détails, puisqu'on en parlera dans le discours du budget, comme je l'ai dit à M. Fox; néanmoins, un montant d'argent considérable sera consacré à l'Est du pays, dans le cadre d'une série de projets de développement économique. J'ai visité votre province une fois déjà, pour y rencontrer le ministre, M. Dinn; je le verrai encore lundi prochain, lors de ma deuxième visite, et je passerai la nuit à Saint-Jean. Je suis au courant des problèmes qui existent chez vous et de la nécessité de formuler des projets de développement économique afin de faire face à quelques-uns des problèmes auxquels le programme Canada au travail s'est attaqué. Je pense surtout aux problèmes immédiats, mais j'ai l'impression que les habitants de votre circonscription et les Terre-Neuviens, de façon générale, cherchent des solutions à long terme aussi. Ils n'aiment pas être obligés d'envoyer une nouvelle demande tous les ans à Canada au travail. Vous dépensez la moitié de vos énergies à préparer la demande et à attendre la réponse, pour savoir combien vous allez recevoir. A mon avis, les habitants de votre région vont surtout bénéficier de projets de développement économique de grande envergure qui produiront des biens et services chez vous. Ce sera d'ailleurs la stratégie du nouveau gouvernement dans le domaine de l'emploi.

**M. Olivier:** Monsieur le président, j'ai la moitié d'une question à poser.

**Le président:** Monsieur Olivier, je vous cède la parole, mais vous savez qu'une bonne partie du temps. . .

**M. Olivier:** Oui.

I just wanted to make an observation, Mr. Chairman. The Minister said that the former government decided how Canada

## [Text]

au travail a été décidée par l'ancien gouvernement. Je vais vous donner un exemple. Le comté de Longueuil, que je représente, a plus de population que toute l'Île-du-Prince-Édouard: 130,000 de population. Il a plus de population que les Territoires du Nord-Ouest, il a plus de population que les Territoires du Yukon, et puis il n'a pas un sous pour Canada au Travail. Et ce que je veux vous dire, c'est comment la façon dont vous avez décidé cela est injuste. Si vous prenez strictement les chiffres, 130,000 de population multiplié par 8 p. 100 de chômage vous donne 10,400 chômeurs à peu près. Malheureusement si vous représentez un comté où il y a 50,000 de population et que vous dites 9 p. 100 de chômeurs, cela fait 4,500 personnes. Alors, cela veut dire que parce qu'il y a deux fois plus de chômeurs dans mon comté, parce que le comté est plus grand, il est pénalisé. Alors, vos chiffres ne peuvent absolument pas justifier votre façon de voir les chômeurs.

Cela veut dire que les chômeurs chez moi sont plus riches que les chômeurs ailleurs. Cela ne se tient pas, cette affaire-là.

• 1035

Je n'ai qu'une demi-question, m'avez-vous dit? Je veux seulement revenir à votre système d'enveloppes, monsieur le ministre, qui, à mes yeux, est extrêmement dangereux. Je pense que votre système d'enveloppes est en train de créer au pays une espèce de sentiment anti-immigrants, si je peux m'exprimer ainsi. Monsieur le ministre, il est extrêmement dangereux de dire que vous allez prendre tel argent dans l'enveloppe qui revient à nos chômeurs et que vous allez peut-être l'appliquer aux immigrants. Je me réfère à une de vos réponses du mardi, 16 octobre, à la page 230 du Journal des débats ou vous dites très clairement que:

L'immigration relève des affaires sociales et les programmes d'emplois de l'expansion économique.

Monsieur le ministre, ce n'est pas nécessairement par naïveté, c'est peut-être parce que vous commencez, mais sans le vouloir, vous êtes en train de développer une espèce de sentiment contre les gens qui viennent au pays, contre les immigrants. Et c'est extrêmement dangereux.

Je m'arrête là, je vous donne la chance de répondre aux deux questions surtout à la première.

Merci.

**Mr. Atkey:** First, dealing with Canada Works. The design of the program—I repeat, the *design* of the program—is the same as that utilized by the previous government.

**Mr. Olivier:** It is the first time I do not receive any money. Because it is a PC government it is the first time I do not receive any money? Come on!

**Mr. Atkey:** Mr. Olivier, you may be unhappy with the method of the calculation of the labour surplus rate or unemployment in your riding. That was a method of calculation adopted and used in three phases by a Liberal government. We have merely utilized the same method. It has its imperfections.

**Mr. Fox:** They are minimum.

## [Translation]

Works funds were to be divided up. I shall give you an example. The riding of Longueuil, which I represent, has a population of 130,000, which is greater than the number of people living in Prince Edward Island. There are more people in Longueuil than in the whole of the Northwest Territories or the Yukon, but we did not get one cent from Canada Works. The formula you have hit upon is unfair. If you take 8 per cent of 130,000, you get about 10,400 unemployed. Unfortunately, 9 per cent of a riding with a population of 50,000 gives you 4,500 unemployed. That means that my riding is penalized because of its size, even though we have twice as many unemployed. Your figures cannot justify the way you calculate the number of unemployed.

That means that the unemployed in my riding are richer than the unemployed elsewhere. It just does not hold water.

Did you say I only had time to ask half a question? I would like to come back to your envelope system, which I think is very dangerous. I think it is creating a kind of anti-immigrant feeling in Canada. Mr. Minister, it is very dangerous to say that you are going to take money out of the envelope going to our unemployed and perhaps give it to immigrants. On page 230 of the House of Commons Debates for Tuesday, October 16, 1979, you make the following statement:

Immigration is in the social affairs envelope, and employment programs are in the Economic Development envelope.

Mr. Minister, you are not necessarily naïve, but perhaps it is because you are starting out. At any rate, without really meaning to, you are creating an anti-immigrant feeling in Canada, and this is very dangerous.

I shall stop there in order to give you a chance to answer my two questions, especially the first one.

Thank you.

**M. Atkey:** Parlons tout d'abord du programme Canada au travail. Nous utilisons le même concept de base que le gouvernement précédent.

**M. Olivier:** C'est la première fois que je ne reçois pas de fonds. Me dites-vous que je n'en reçois pas parce que vous êtes un gouvernement conservateur? Voyons!

**M. Atkey:** Monsieur Olivier, il se peut fort bien que vous n'aimiez pas la méthode de calcul qu'on utilise afin de déterminer le niveau de chômage ou le taux de main-d'œuvre excédentaire dans votre circonscription. Néanmoins, c'est une méthode adoptée et utilisée par un gouvernement libéral trois fois. Nous n'avons fait qu'adopter sa méthode. Elle a des faiblesses.

**M. Fox:** Elles sont minimales.



[Texte]

**Mr. Atkey:** It has its imperfections. The most blatant imperfection is demonstrated, I think, in the Liberal riding of Saint-Henri-Westmount. I admit that. That was a design feature adopted by the previous government and it was the only one available to us to get the money out quickly for this winter.

Dealing with the envelope system, sir, not to have an envelope system is to suggest that the only other alternative in order to finance a new program, such as refugees or whatever, no matter how justifiable the cause, is to go out and borrow the money; to go out and borrow the money, and thereby increase the deficit. As I pointed out to Mr. Kaplan last night, that may well underscore the difference between your government and the new government.

**Mr. Fox:** General revenues.

**Mr. Breau:** It sure does. It sure does underscore it. You are right there.

**An hon. Member:** We have not got any more revenue.

**Mr. Fox:** Take it away from the unemployed. A very bright solution.

**Mr. Hawkes:** Do you want some money from Newfoundland? Speak to Mr. Baker about a trade.

**The Chairman:** I now recognize Mrs. Appolloni. As there are only 10 minutes left, I would appreciate it if . . .

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, on a point of order here. It seems to me we can go right on until 11 a.m. We have 20 minutes left; it is early. I do not see any reason to break off at 10.45 a.m. Normal practice in committee is to go from 9.30 a.m. to 11 a.m., until the bells ring.

**An hon. Member:** No way.

**Mr. Fox:** I am sorry, it is not a question of no way. The general practice in these committees has always been to go from 9.30 a.m. to 11 a.m. The minister was in these committee a few years ago and he knows full well that this is the practice. We do not have the opportunity to continue with the minister on Tuesday; we accept the fact that he is busy. But since he is with us, I would suggest that we be able to take all the time available to us, and the time available surely goes on until the bells ring at 11 a.m.

**The Chairman:** I think the difficulty is just that, Mr. Fox; that the House sits at 11 a.m. and the minister has to be in his seat in the House. I am sure others would complain if he were not.

**Mr. Breau:** Unless he wants to accept what 43s do.

**Mr. Atkey:** I would like to hear the 43s, Mr. Breau. We have accepted a number of them in the interests of Parliamentary reform and progress.

**Mr. Breau:** About half of one per cent.

**The Chairman:** How about 10.50? Would that be all right?

**Mr. Fox:** I think 10.55 would be a minimum position for us. Normally, Mr. Chairman, we go until the bells ring.

[Traduction]

**M. Atkey:** La méthode a des faiblesses, j'en conviens. Le cas le plus évident serait sans doute la circonscription libérale de Saint-Henri-Westmount. C'est l'ancien gouvernement qui a adopté ce mécanisme, et c'était le seul dont nous disposions pour expédier ces fonds sans retard aux personnes intéressées, avant l'hiver.

En ce qui concerne le système des enveloppes, le seul autre moyen qui s'offre à nous pour financer un nouveau programme—qu'il s'agisse d'aider les réfugiés ou autre chose—serait d'emprunter, ce qui signifie une augmentation du déficit. Comme je l'ai fait remarquer à M. Kaplan hier soir, cela fait très bien ressortir la différence entre votre gouvernement et le nouveau gouvernement.

**M. Fox:** Les recettes fiscales générales.

**M. Breau:** C'est vrai. Vous avez raison de dire que cela fait ressortir la différence.

**Une voix:** Cela ne veut pas dire que nous avons plus de recettes.

**M. Fox:** Vous prenez l'argent des chômeurs. Une belle solution.

**M. Hawkes:** Voulez-vous obtenir de l'argent de Terre-Neuve? Faites un marché avec M. Baker.

**Le président:** Maintenant, je dois céder la parole à M<sup>me</sup> Appolloni. Puisqu'il ne nous reste que 10 minutes, j'aimerais bien que . . .

**M. Fox:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il me semble que nous pouvons continuer jusqu'à 11 heures. Il est encore tôt, et nous avons 20 minutes. Je vois mal pourquoi nous sommes obligés de lever la séance à 10 h 45. D'habitude, nos comités siègent de 9 h 30 jusqu'à 11 heures, lorsque les cloches se mettent à sonner.

**Une voix:** Pas question.

**M. Fox:** Ce n'est pas que nous ne pouvons pas le faire. D'habitude, nos comités siègent de 9 h 30 jusqu'à 11 heures. Le ministre a siégé à ces comités, il y a quelques années, et il sait fort bien qu'on procède ainsi. Le ministre sera occupé mardi, et nous n'aurons pas l'occasion de lui poser des questions à ce moment-là. Mais puisqu'il est avec nous, je propose qu'on utilise tout le temps disponible, soit jusqu'à 11 heures, lorsque les cloches commenceront à sonner.

**Le président:** C'est justement le problème, monsieur Fox. La Chambre commence à siéger à 11 heures, et le ministre doit s'y trouver à ce moment-là. Certains s'en plaindraient s'il n'y était pas.

**M. Breau:** A moins qu'il n'accepte ce que les 43 font.

**M. Atkey:** Parlez-nous-en des 43, monsieur Breau. Nous en avons acceptés un bon nombre dans l'intérêt de la réforme parlementaire.

**M. Breau:** Environ un demi pour cent.

**Le président:** Disons 10 h 50. Qu'en pensez-vous?

**M. Fox:** Nous voulons siéger au moins jusqu'à 10 h 55. D'habitude, monsieur le président, nous siégeons jusqu'au moment où les cloches se mettent à sonner.

[Text]

• 1040

**The Chairman:** It really does not make any difference, Mr. Fox, what the normal practice is, I think it is a matter of courtesy and fair play with the Minister. If he feels that he needs time before he goes to the House, I am prepared to grant it. But here we are wasting more time than we are gaining.

**Mr. Fox:** This does not give any time to get the answers.

**The Chairman:** I will call on Mrs. Apolloni, but I would appreciate it if you would keep within the time structure. Do not gang up on us.

**Mrs. Apolloni:** Women of Canada are quite used to keeping to time structures—they have patience, but not too much.

Thank you, Mr. Chairman. I think something else is coming out in this Committee, that also underscores the difference between the Minister's party and my party, and that is—having listened to my colleague, Mr. Hawkes—the very, very utilitarian approach this government is taking to immigration. One of the reasons why I happen to be Liberal is that I feel you cannot take economic problems out of the social context, especially in a social program such as immigration. Otherwise, you miss a very, very vital dimension. That is why, Mr. Atkey, through you, Mr. Chairman, I am interested to see that the employment programs are only in the economic development envelope.

My particular job in this Parliament is as Official Opposition critic for women in employment. In that context, I would hope that a certain amount of social justice would be involved in the economic development envelope as it regards women.

More specifically, coming back to this supplementary estimate and the Minister's speech of last night at this Committee, when he spoke about authority to make two community-based grants to promote local economic development, I would like to know in which communities those grants are going to be located, what is the economic development, and, more particularly, will the economic development, whatever it may be, follow the Minister's lines as given in a speech to the Canadian Advisory Council on the Status of Women on October 17?

In other words, when we are having this economic development in two communities, will he, for instance, make sure that there is a compulsory compliance in the affirmative action so that women will be involved in this economic development? Will he, in that economic development, improve service to female clients, for instance in the pilot projects in Canada Employment Centres that he had promised in that speech? Also, would these economic development projects encompass training for women in nontraditional occupations, together with support services?

I know my time is limited, but I am very anxious to know what the support services are. You have mentioned day-care centres, which is just wonderful, but I am wondering who is going to pay for the day-care centres and why would they be supplied only for women in nontraditional occupations? This

[Translation]

**Le président:** La pratique courante n'a pas tellement d'importance, monsieur Fox; ce qui est important, c'est d'être courtois et juste envers le ministre. S'il désire un peu de temps avant d'aller à la Chambre, je suis disposé à le lui accorder, mais actuellement, nous perdons plus de temps que nous en gagnons.

**M. Fox:** Nous n'aurons pas le temps d'obtenir de réponses.

**Le président:** Je donne la parole à M<sup>me</sup> Apolloni, mais j'aimerais bien qu'on respecte l'horaire. Ne vous liguez pas tous contre nous.

**Mme Apolloni:** Les femmes, au Canada, ont l'habitude de respecter l'horaire; elles sont patientes, mais pas trop.

Merci, monsieur le président. Ce qui est aussi évident dans ce Comité, c'est qu'il souligne la différence entre le parti du ministre et mon parti, et c'est—j'ai écouté les propos de mon collègue, M. Hawkes—c'est l'approche très très pratique qu'adopte le gouvernement en matière d'immigration. Une des raisons pour lesquelles il se trouve que je suis libérale, c'est qu'à mon avis, vous ne pouvez sortir le problème économique du contexte social, surtout l'immigration, qui est un problème social. Vous perdez autrement une dimension qui est très essentielle. C'est pourquoi, monsieur Atkey, par votre intermédiaire, monsieur le président, je suis intéressée à ce que les programmes d'emploi ne fassent partie que du dossier de l'expansion économique.

En tant que critique de l'opposition officielle pour les femmes au travail, c'est ma responsabilité dans ce Parlement-ci. J'espère donc qu'une certaine dose de justice sociale sera présente dans le dossier de l'expansion économique lorsqu'il sera question des femmes.

Je voudrais maintenant revenir au budget supplémentaire et aux discours qu'a prononcé hier soir le ministre, au Comité, lorsqu'il a été question d'autoriser deux subventions à des municipalités, afin de promouvoir l'expansion économique locale. J'aimerais savoir à quelles municipalités ces subventions seront accordées, pour quels aspects de l'expansion économique, et surtout, le ministre peut-il nous dire si l'expansion économique, quelle qu'elle soit, sera conforme aux directives que le ministre a exposées dans son discours au Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme, le 17 octobre?

Autrement dit, lorsque nous connaissons cette expansion économique dans deux municipalités, pourra-t-il s'assurer qu'on s'engage à ce que les femmes participent à ce développement économique? Va-t-il améliorer les services offerts aux femmes clientes, par exemple dans les projets pilotes des centres de main-d'œuvre du Canada, ainsi qu'il l'a promis dans son discours? Ces projets d'expansion économique englobent-ils la formation de femmes dans des professions non traditionnelles, de même que dans les services de soutien?

Je sais que mon temps est limité, mais j'aimerais bien savoir ce que comprennent ces services de soutien. Vous avez parlé de garderies, c'est formidable, mais je me demande bien qui va payer pour ces garderies, et pourquoi ne sont-elles disponibles que pour les femmes ayant des professions non traditionnelles?



[Texte]

particular economic development project that you mentioned leaves out women who want to be in the clerical or the traditional services—just by preference, they prefer that—are they not going to get the benefit of the day-care centres and so on?

**Mr. Atkey:** You have asked me about four or five questions and I will try to respond very quickly. I congratulate you on asking so many questions in such a short space of time.

Local economic development assistance in the two projects that are going ahead, \$500,000 each in Guysborough County in Nova Scotia and in Nanaimo in British Columbia. We will be making final grants of \$0.5 million each to those two communities to enable them to continue their work in support of community based economic development. It is called the LEDA Program and those are the two project that will be proceeding. I, perhaps, could have the officials elaborate on them if you wish.

With respect to your women's employment generally, you have made a number of references. One, of course, is to the Affirmative Action Program. As I indicated in my speech to the Advisory Council on the Status of Women, that is a program on which I intend to be proceeding in the new year, that is in 1980, after I have had a full report, which is in a paper that is now being prepared in a number of facets within my department. I expect to have that paper in hand by December. It involves two aspects, Affirmative Action, which is a promotional program involving not only women but natives and the disabled, and the Federal Contracts Compliance Program, which will mean that if you want to do business with the federal government you had better have an affirmative action program in place, which concentrates particularly on women. I do hope that that will be a rather principal thrust at the women's employment strategy that I am working out in conjunction with my colleague, David MacDonald, in 1980.

• 1045

With respect to day-care centres' support and women in non-traditional occupations, I guess we have to establish some priorities. The involment of the federal government in day-care centres is a rather novel thing in terms of financial support. And where is the first place to plan a beginning, if you will.

**Mrs. Appolloni:** You can try my riding.

**Mr. Atkey:** At the beginning we are looking into where is the area's greatest problem and the job segregation and the attempt to put women into traditional female job ghettos, as we see it, we are advised by various groups that the job ghettoization is a principle problem for women. So if the federal government, as a first step, can provide day-care services to those who are willing to branch out into nontraditional occupations then we want to provide that additional support to the extent that we have the resources available to do so.

[Traduction]

Ce projet d'expansion économique dont vous avez parlé ne tient pas compte des femmes qui veulent travailler dans les bureaux ou les services traditionnels, par choix; ne vont-elles pas profiter notamment des garderies?

**M. Atkey:** Vous m'avez posé quatre ou cinq questions, j'essaierai de répondre rapidement. Je vous félicite de poser tant de questions en si peu de temps.

L'aide à l'expansion économique locale pour deux projets de \$500,000 chacun sera accordée au comté de Guysborough, en Nouvelle-Écosse, et à Nanaimo, en Colombie-Britannique. Nous allons consentir des subventions définitives d'un demi-million chacune à ces deux municipalités, afin de leur permettre de continuer leur travail de soutien dans le cadre de l'expansion économique communautaire. Il s'agit du programme d'aide au développement économique local ADEL, pour les deux projets que je viens de mentionner. Les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent peuvent vous donner plus de détails si vous le désirez.

Pour ce qui est de l'emploi des femmes en général—vous avez parlé de plusieurs programmes—il y a évidemment le programme d'action positive. Comme je l'ai mentionné dans mon discours au Conseil consultatif sur le statut de la femme, c'est un programme que j'ai l'intention de lancer l'an prochain, en 1980, après avoir reçu un rapport complet. Ce rapport fait partie d'un document en préparation sur certains aspects de mon ministère. J'espère avoir ce document en main en décembre. Il touche à deux aspects, l'action positive, un programme de promotion englobant non seulement les femmes, mais les autochtones et les handicapés, et le programme fédéral de conformation aux contrats. Cela signifie que si vous voulez faire affaire avec le gouvernement fédéral, il vaut mieux que vous ayez un programme d'action positive en vigueur, programme qui a trait surtout aux femmes. J'espère que cela aidera la stratégie d'emploi des femmes à laquelle mon collègue, David MacDonald, et moi-même travaillerons en 1980.

Pour ce qui est de l'aide aux garderies et aux femmes occupant des postes non traditionnels, j'imagine que nous devons établir certaines priorités. La participation du gouvernement fédéral aux garderies est une chose assez nouvelle sur le plan financier. Nous chercons un endroit où démarrer ce projet, si vous voulez.

**Mme Appolloni:** Vous pouvez commencer par ma circonscription.

**M. Atkey:** Au départ, nous voulons voir où se trouvent les problèmes les plus sérieux, les problèmes de ségrégation d'emplois, les endroits où les femmes sont placées dans des ghettos d'emplois traditionnels, ou si vous voulez, car on nous dit que c'est là la difficulté principale à laquelle font face les femmes. Par conséquent, si le gouvernement fédéral, peut, dans un premier temps, offrir des services de garderie à celles qui veulent bien occuper des emplois non traditionnels, nous sommes prêts à offrir une aide additionnelle dans la mesure où nous disposons des ressources.

[Text]

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Minister. I can assure you my riding would be very happy to accommodate a day-care centre. However, I wanted to go a little bit further and discuss those particular projects. Can we have full information on them? Can I find out how many women are going to be employed in these two projects?

**Mr. Atkey:** Perhaps I will let Mr. Campbell explain the Guysborough and the Nanaimo projects.

**Mr. D. R. Campbell (Executive Director, Labour Market Development, Canada Employment and Immigration Commission):** Yes, there had been in both communities, in both Guysborough and in Nanaimo, community employment strategy projects operating on a community basis for a number of years. The determination had been made quite some time ago to the effect that the community employment strategy itself would not further be funded. The two grants referred to in the Estimates are grants of up half-a-million dollars to each community association, to be used essentially for the purpose of stimulating the creation of small-scale economic enterprises within each community.

**Mrs. Appolloni:** May I, on a point of order, find out by which criteria those two places were chosen?

**Mr. Campbell:** Those were two of the most active of the community-employment-strategy communities in the past. They were two which had already begun very much of a thrust along the sort of lines for which the funding is being provided.

**Mrs. Appolloni:** May I repeat my request? Could we have full information on both projects, including the number of people who are involved and the kinds of jobs that were covered?

**Mr. Atkey:** Yes, we will get back to you on that, Mrs. Appolloni. They were projects conceived by the Liberal government I think a couple of years ago and we will explain the design of those programs to you fully.

**Mrs. Appolloni:** So they are good, you know, I am disputing their worth, but could they possibly be located in other parts of Canada?

**Mr. Atkey:** We will look at them. There was some question whether they were the wisest use of money, given the scarce resources available. I should tell you that there is an expert at least on the Guysborough project, the Opposition House Leader, and you might have a word with him privately. I am sure he will tell you a lot about it.

**Mrs. Appolloni:** As I said, I do not dispute the worth of the program, Mr. Minister . . .

**Mr. Breau:** How about Tommy Douglas?

**Mrs. Appolloni:** . . . however, I am speaking to the person who controls the purse-strings for those programs. So I think my questions are more appropriately directed to you.

**Mr. Atkey:** We will get back to you with details.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. It is now 10.45 a.m. I wanted to recognize Mrs. Mitchell but you realize that

[Translation]

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le ministre, je vous assure que dans ma circonscription nous serions heureux de voir cette garderie. Toutefois, je voudrais aller un peu plus loin et discuter de ces projets particuliers. Pourrions-nous avoir des renseignements plus complets à leur sujet? Puis-je savoir combien de femmes seront employées à ces deux projets?

**Mr. Atkey:** Je vais laisser M. Campbell vous expliquer les projets de Guysborough et de Nanaimo.

**M. D. R. Campbell (Directeur exécutif, Développement du marché du travail, Commission de l'emploi et de l'immigration):** Oui, il y a dans ces deux municipalités, à Guysborough et à Nanaimo, des projets d'emplois communautaires qui fonctionnent depuis quelques années. Il a été décidé il y a déjà pas mal longtemps que la stratégie de l'emploi communautaire ne fera plus l'objet de financement en tant que tel. Les deux subventions dont il est question dans le budget s'élèvent à près d'un demi million chacune et doivent servir à stimuler la création de petites entreprises économiques dans chaque municipalité.

**Mme Appolloni:** Pui-je, sur un rappel au Règlement, vous demander quels sont les critères qui ont permis de choisir ces deux endroits?

**M. Campbell:** Par le passé, ces deux municipalités ont été très actives sur le plan stratégie de l'emploi communautaire. Elles étaient déjà beaucoup impliquées dans ce genre de projets que nous finançons maintenant.

**Mme Appolloni:** Puis-je répéter ma demande? Pouvez-vous nous obtenir des renseignements complets au sujet de ces deux projets, le nombre d'employés et le genre d'emplois qu'ils renferment?

**Mr. Atkey:** Oui, nous allons vous donner ces renseignements plus tard, madame Appolloni. Ce sont deux projets qui avaient été conçus par le gouvernement fédéral il y a quelques années et nous allons vous expliquer les objectifs de ce programme.

**Mme Appolloni:** Ce sont de bons programmes, mais pourraient-ils être réalisés à d'autres endroits au Canada?

**Mr. Atkey:** Nous allons examiner la question. A cause du peu de ressources disponibles, on nous a demandé si c'était la meilleure utilisation que nous pouvions en faire. Je dois vous dire qu'il y a un expert au moins dans le projet Guysborough, le leader de l'opposition à la Chambre, vous pouvez lui en parler privément. Je suis certain qu'il pourra vous en parler d'abondance.

**Mme Appolloni:** Comme je vous l'ai dit, je ne mets pas en doute la valeur du programme, monsieur le ministre . . .

**Mr. Breau:** Et Tommy Douglas?

**Mme Appolloni:** . . . toutefois, je m'adresse à celui qui tient les cordons de la bourse. Il vaut mieux, je crois, vous poser la question.

**Mr. Atkey:** Je vous ferai parvenir plus de détails.

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Il est maintenant 10 h 45. Je voulais donner la parole à Mme Mitchell, mais



[Texte]

you only have time for one or two questions, Mrs. Mitchell, please. It is on that basis that you are heard.

**Mrs. Mitchell:** Thank you, Mr. Chairman. Just a quickie then on manpower outreach. Mr. Minister, in view of the fact that you indicated personally that you saw value in Manpower Outreach programs, I would like to refer particularly to two types. One is the Canada ethnic manpower outreach such as we have in downtown Chinatown where it is absolutely essential to decentralize and have Cantonese-speaking workers and where the record is pretty well double the productivity of a CEC itself; and also women's programs, manpower outreach programs.

• 1050

You told me that you were going to support these, I believe, that you believed in them, and I am being told that these are being closed down, particularly the one in the Chinatown area.

**Mr. Atkey:** Mrs. Mitchell, as I indicated to you previously, I am a supporter of the Outreach concept and the Outreach program. I publicly during the election campaign—and would now—deplored some of the insensitive budget cuts of the previous government on that program, particularly as it provided assistance to various target groups such as women, such as immigrant groups, such as natives, such as the disabled and handicapped.

Now we have, in this fiscal year, the remaining months, taken some steps to restore some of the spending cuts to the program. I believe \$1.3 million of the \$3 million cut for this fiscal year has been restored by order of Treasury Board.

That is not to say that all projects that had either been cut or were on the verge of coming to termination would be continued or restored. We look at each program according to the criteria of the program. If it is an efficient program we continue it, if it is merely a continuation of services, either of the province or of the existing Canada Employment Centres, then we have to phase out the program in the normal way. There have been some that have been phased out, some continued temporarily, and some continued on a slightly more permanent basis.

I think what is important, of course, is where the program is going in the long term. I would like to assure you that in fiscal year 1980-81 recommendations have gone forward to restore the full \$3 million cut by the previous government to that program to restore it to its original funding level so that it can do the job of Outreach which it was originally designed to do.

**The Chairman:** Does that complete your questioning, Mrs. Mitchell?

I have a schedule which I understand has been agreed to by those interested. I might just indicate now that we will not be meeting next Tuesday but a meeting has been scheduled for Thursday, November 8 and Friday, November 9, which the Minister of Employment and Immigration will attend. Subsequently, we have meetings scheduled for Tuesday, November

[Traduction]

vous vous rendez compte que vous n'avez de temps que de poser une ou deux questions. A cette condition, nous voulons bien vous entendre, madame Mitchell.

**Mme Mitchell:** Merci, monsieur le président. Une courte question concernant le programme d'extension de la main-d'œuvre. Monsieur le ministre, vous avez dit que les programmes d'extension de la main-d'œuvre avaient de la valeur à vos yeux, et je veux vous parler surtout de deux genres de programmes. Il y en a un qui est l'extension à la main-d'œuvre ethnique au Canada, comme par exemple dans le quartier chinois où il est tout à fait essentiel de décentraliser et d'avoir des travailleurs parlant cantonnais et où, d'après les dossiers, la productivité est le double d'un CEC par exemple. Je voulais également parler des programmes d'extension pour les femmes.

Vous me dites que vous allez leur accorder votre appui, que vous croyez en ces projets et pourtant j'apprends que ces programmes sont éliminés, surtout celui du quartier chinois.

**M. Atkey:** Madame Mitchell, comme je vous l'ai dit précédemment, je suis en faveur des programmes d'extension. Au cours de ma campagne électorale, j'ai déploré publiquement, et je les déplore encore, les suppressions budgétaires qui ont été faites sans discernement par le gouvernement précédent à certaines parties du programme qui offraient de l'aide à divers groupes comme par exemple aux femmes, aux immigrants, aux autochtones, aux handicapés et aux invalides.

Nous avons, pour cette année financière, pour les mois qui restent, pris certaines mesures afin de rétablir certaines dépenses. Le Conseil du Trésor a autorisé 1.3 million des 3 millions qui avaient été supprimés pour cette année financière.

Cela ne veut pas dire que tous les projets qui avaient été éliminés ou qui étaient sur le point de l'être seront poursuivis ou rétablis. Nous examinons chaque programme selon les critères du programme. S'il s'agit d'un programme efficace, nous le poursuivons; s'il s'agit de continuer à offrir des services par l'intermédiaire de la province ou du Centre de l'emploi existant, il nous faut éliminer le programme de la façon habituelle. Certains ont déjà été annulés, d'autres continués temporairement, et certains seront plus ou moins permanents.

Il est important de savoir évidemment à quoi mène le programme à long terme. Je peux vous assurer que nos recommandations pour l'année financière 1980-1981 seront de redonner ces 3 millions de dollars qui ont été enlevés par le gouvernement précédent afin que le programme soit financé comme il l'était au début et que le programme d'extension atteigne les objectifs pour lesquels il a été prévu.

**Le président:** Avez-vous terminé vos questions, madame Mitchell?

J'ai ici un horaire qui a été adopté par les personnes intéressées. Je tiens à vous souligner que nous ne nous réunirons pas mardi prochain mais plutôt le jeudi 8 novembre et le vendredi 9 novembre alors que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration sera présent. Nous avons par après des réunions prévues pour le mardi 13 novembre et le jeudi 15 novembre auxquelles assistera le ministre du Travail. Voilà.

[Text]

13 and Thursday, November 15 which will be attended by the Minister of Labour. So I just make that announcement.

Mr. Fox.

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, I would just suggest that we let the Minister know that our intention on November 8 would be to ask question in the general area of unemployment insurance and on the following day get back to manpower policies or employment policies.

**The Chairman:** Fine. Thank you.

**Mr. Fox:** Before we finish with UIC.

**The Chairman:** Thank you very much. That completes our deliberation on Vote 15a and Vote 20a.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, on a point of order . . .

**The Chairman:** Excuse me, on the point of the schedule, we will circulate to the membership a copy of the schedule.

Mr. Breau on a point of order.

**Mr. Breau:** Did you say that we had completed consideration of supplementary . . . ? We have not completed it, we just adjourned not having finished our work. If that is the way the record is . . .

**The Chairman:** We completed our deliberations and . . .

**Mr. Breau:** Well, we completed the meeting today but I do not think we should preclude ourselves from coming back to that, though.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Monsieur Fox.

**M. Fox:** Monsieur le président, j'aimerais avertir le ministre que nous avons l'intention le 8 novembre de poser des questions sur le domaine de l'Assurance-chômage en général et le jour suivant nous reviendrons aux politiques de la main-d'œuvre et de l'emploi.

**Le président:** Très bien. Merci.

**M. Fox:** Avant de terminer avec l'assurance-chômage.

**Le président:** Merci beaucoup. Ceci termine nos discussions au sujet des crédits 15a et 20a.

**M. Breau:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Excusez-moi un instant, je veux simplement souligner que nous allons distribuer aux membres du Comité un exemplaire de cet horaire.

M. Breau invoque le Règlement.

**M. Breau:** Avez-vous dit que nous avons terminé l'étude des crédits supplémentaires? Nous n'avons pas encore terminé, nous ajournons sans avoir terminé. Si c'est de la façon que ce sera consigné . . .

**Le président:** Nous avons terminé nos délibérations . . .

**M. Breau:** Eh bien, nous avons terminé pour aujourd'hui, mais cela n'empêche pas que nous pouvons revenir à ce sujet.

**Le président:** La séance est levée.













If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

### WITNESSES—TÉMOINS

*From Canada Employment and Immigration Commission:*

Dr. D. R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development;

Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

*De la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada:*

D<sup>r</sup> D. R. Campbell, Directeur exécutif, Politique du marché du travail;

M. J. C. Best, Directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 8 novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

LIBRARY

101-2-108

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

11-11-1979

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

## RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25  
and 30 under EMPLOYMENT AND  
IMMIGRATION.

## CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15,  
20, 25 et 30 sous la rubrique EMPLOI ET  
IMMIGRATION.

## DEPOSITION OF EVIDENCE MATERIAL

## APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey, M.P.,  
Minister of Employment and Immigration

## COMPARAÎT:

L'honorable Ronald G. Atkey, député,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby  
*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Breau
Baker	Cook
( <i>Gander-Twillingate</i> )	Fox
Beattie	Froese
( <i>Hamilton Mountain</i> )	McCrossan

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby  
*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messieurs

Olivier	Rodriguez
Orlikow	Savard
Patterson	Wightman
Portelance	Yurko—(19)
Reimer	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, November 2, 1979:

Mr. Cook replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);  
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Flis;  
Mr. Breau replaced Mr. Kaplan;  
Mr. Lapointe replaced Mr. Stollery.

On Monday, November 5, 1979:

Mr. Rodriguez replaced Mr. Orlikow.

On Wednesday, November 7, 1979:

Mr. Reimer replaced Mr. Nickerson;  
Mr. Beattie (*Hamilton Mountain*) replaced Mr. Cooper;  
Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mrs. Stratas;  
Mr. Yurko replaced Mr. Kushner.

On Thursday, November 8, 1979:

Mr. Orlikow replaced Mrs. Mitchell;  
Mr. Patterson replaced Mr. McCrossan;  
Mr. McCrossan replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);  
Mr. Portelance replaced Mr. Lapointe.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 2 novembre 1979:

M. Cook remplace M. Reid (*St. Catharines*);  
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Flis;  
M. Breau remplace M. Kaplan;  
M. Lapointe remplace M. Stollery.

Le lundi 5 novembre 1979:

M. Rodriguez remplace M. Orlikow.

Le mercredi 7 novembre 1979:

M. Reimer remplace M. Nickerson;  
M. Beattie (*Hamilton Mountain*) remplace M. Cooper;  
M. Reid (*St. Catharines*) remplace M<sup>me</sup> Stratas;  
M. Yurko remplace M. Kushner.

Le jeudi 8 novembre 1979:

M. Orlikow remplace M<sup>me</sup> Mitchell;  
M. Patterson remplace M. McCrossan;  
M. McCrossan remplace M. Reid (*St. Catharines*);  
M. Portelance remplace M. Lapointe.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1979

(4)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Beattie (*Hamilton Mountain*), Breau, Cook, Crosby (*Halifax West*), Fox, Froese, Hawkes, McCrossan, Orlikow, Patterson, Portelance, Reimer, Rodriguez, Savard, Wightman and Yurko.

*Other Member present:* Mr. Rompkey.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses:* From *Canada Employment and Immigration Commission*: Mr. J. Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group; Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 being read as follows:

**ORDERED**,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of Employment and Immigration; and that Votes 1, 5, 10 and 15 relating to the Department of Labour, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

By unanimous consent the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

It was agreed:—That the document entitled "Possible Amendments to the UI Act, 1980" submitted by the Canada Employment and Immigration Commission be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit A*).

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 50, sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Beattie (*Hamilton Mountain*), Breau, Cook, Crosby (*Halifax-Ouest*), Fox, Froese, Hawkes, McCrossan, Orlikow, Patterson, Portelance, Reimer, Rodriguez, Savard, Wightman et Yurko.

*Autre député présent:* M. Rompkey.

*Comparaît:* L'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins:* De la *Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada*: M. J. Y. Charlebois, directeur exécutif, Groupe des programmes de prestations; M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 15 octobre 1979:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, ministère de l'Emploi et de l'Immigration; et les crédits 1, 5, 10 et 15, ministère du Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Du consentement unanime, le président appelle les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 portant sur Emploi et Immigration.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

Il est convenu:—Que le document intitulé «Amendements possibles à la Loi sur l'assurance-chômage, 1980» soumis par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada soit déposé auprès du greffier du Comité. (*Document A*).

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, November 8, 1979

• 0938

*[Text]*

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we have a quorum and I would like to bring the meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration to order.

We have the Minister of Employment and Immigration with us today, along with some of his officials whom I will ask him to introduce in a few moments.

• 0940

Our business for the day is to commence the consideration of the Committee's Order of Reference dated October 15, 1979 dealing with the Main Estimates under Employment and Immigration for the fiscal year ending March 31, 1980.

Ladies and gentlemen, with the consent of the members of the Committee, I will call Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration, and with your permission I will direct that the details of those votes be included in the record.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program  
Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures—\$14,217,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Vote 5—Administration—Program expenditures—\$111,385,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures, and payments to provinces under the Adult Occupational Training Act—\$458,804,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants listed in the Estimates, contributions and payments—\$501,646,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Vote 20—Immigration—Program expenditures and contributions—\$67,735,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Vote 25—Annuities—Program expenditures—\$3,956,000

C—Immigration Appeal Board

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program expenditures—\$1,778,000

**The Chairman:** If that is acceptable I will call upon the honourable Ronald G. Atkey, the Minister of Employment and

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 8 novembre 1979

*[Translation]*

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum; j'ouvre donc cette séance du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Nous avons avec nous aujourd'hui le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, ainsi que certains de ses fonctionnaires, que je lui demanderai de nous présenter dans un instant.

A l'ordre du jour, nous avons l'étude de notre ordre de renvoi du 15 octobre 1979 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous la rubrique Emploi et Immigration.

Mesdames et messieurs, avec l'accord du Comité, je mettrai en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, sous la rubrique Emploi et Immigration, et avec votre permission, j'ordonnerai que les détails de ces crédits soient inclus dans le compte rendu.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale  
Crédit 1<sup>er</sup>—Administration centrale—Dépenses du programme \$14,217,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme—\$111,385,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement et paiements faits à une province en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes . . . . \$458,804,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions inscrites au Budget, contributions et paiements—\$501,646,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'immigration

Crédit 20—Immigration—Dépenses du programme et contributions . . . . \$67,735,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme—\$3,956,000

C—Commission d'appel de l'immigration

Crédit 30—Commission d'appel de l'immigration—Dépenses du programme—\$1,778,000

**Le président:** Si vous me le permettez, je vais demander à l'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de



[Texte]

Immigration, to introduce his officials; and I believe he has a statement, which has now been distributed, which he will read.

**Hon. Ronald G. Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. Before I begin my formal remarks, and I believe there are printed copies available of these in both official languages, I would like to introduce my Associate Deputy Minister and Vice-Chairman of the Commission, Mr. Maurice Lafontaine, on my immediate right. To his immediate right is Mr. Harry J. Hodder, who is the Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; and to his right, around the corner of the table, is Mr. Yvon Charlebois who is the Executive Director, Benefit Programs Group.

There are others from the department and the commission in attendance to respond as and when required, but these are the three main officials that have the expertise and experience in the field of unemployment insurance which I understand is the main thrust of the Committee's interest today.

My remarks today will address themselves to the 1979-80 Main Estimates for Employment and Immigration contained in Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25. These estimates reflect the budget of the previous government and, as I pointed out to this Committee during its consideration of the 1979-80 Supplementary Estimates (A), some shifting of resources within the over-all total has been requested to support the Indo-Chinese refugee program.

In these Main Estimates, a total of \$3.501 billion is being sought to finance all programs within Employment and Immigration Canada. This is \$473 million more than was approved for 1978-79.

The principal cause of this increase is attributable to the statutory item of \$2.224 billion to cover the government's contribution to the unemployment insurance account in respect of benefits paid in 1978. This increase of \$485 million over the previous year can be attributed principally to the increase in the unemployment rate from 8.1 per cent in 1977 to 8.4 per cent in 1978, and a 9 per cent increase in the average weekly benefit paid to claimants over the same period of time.

In addition, these estimates provide \$70 million for the government's statutory contribution in respect of fishermen's benefits. This is an increase of \$7 million over 1977 and reflects primarily the fact that incomes of self-employed fishermen are rising substantially.

I should like now to turn to that portion of the estimates which provides funds for the training and employment-related programs of the commission.

Human resource development is, and must be, one of the priorities of this government. Our young people need skills to get jobs and our economy needs skilled people to expand.

The estimates provide for a continuation and some degree of intensification of the effort to ensure both that we have the skills we need and that employment-disadvantaged individuals

[Traduction]

l'Immigration, de nous présenter ses fonctionnaires; je crois également qu'il a une déclaration qu'il lira, et qui vous est maintenant distribuée.

**L'honorable Ronald G. Atkey (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Avant de faire mes commentaires officiels,—je pense qu'il y a des copies disponibles dans les deux langues officielles,—je voudrais vous présenter M. Maurice Lafontaine, sous-ministre associé et vice-président de la Commission, assis à ma droite. Près de lui, M. Harry J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et Planification; et au coin de la table, M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Programmes des prestations.

D'autres fonctionnaires du ministère et de la Commission sont là afin de répondre aux questions, si c'est nécessaire, mais ce sont là les trois cadres principaux ayant les connaissances et l'expérience voulues dans le domaine de l'assurance-chômage, qui, je crois, sera le principal sujet d'étude du Comité aujourd'hui.

Mon allocution d'aujourd'hui portera sur le budget principal des dépenses 1979-1980 pour Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25. Ce budget reflète celui qui avait été établi par le gouvernement précédent et comme j'ai eu l'occasion de le dire au Comité lors de son examen du budget supplémentaire des dépenses «A» pour 1979-1980, il a fallu opérer une nouvelle ventilation des ressources pour assurer le financement du Programme des réfugiés indochinois.

Le présent budget propose qu'un total de 3,501 millions de dollars soit consacré au financement de tous les programmes qui relèvent d'Emploi et Immigration Canada, soit une augmentation de 473 millions par rapport au montant approuvé pour l'exercice 1978-1979.

L'augmentation est imputable principalement à un poste statutaire de 2,224 millions qui représentent la contribution du gouvernement au compte de l'assurance-chômage à l'égard des prestations versées en 1978. La hausse de 485 millions par rapport à l'année précédente est surtout attribuable à la montée du taux du chômage de 8,1% en 1977, à 8,4% en 1978, de même qu'à un accroissement de 9% de la moyenne des prestations hebdomadaires versées aux prestataires pendant la même période.

En outre, le budget proposé affecte 70 millions à la contribution du gouvernement à l'égard des prestations versées aux pêcheurs. L'augmentation dans ce cas est de 7 millions par rapport à 1977, et reflète principalement le fait que les revenus des pêcheurs employés à leur compte s'accroissent sensiblement.

Passons maintenant à la partie du budget en vertu de laquelle des fonds sont alloués aux programmes de la Commission liés à la formation et à l'emploi.

Le développement des ressources humaines est déjà et doit continuer à être l'une des priorités de notre gouvernement. Nos jeunes ont besoin d'acquérir des compétences pour obtenir des emplois et notre économie a besoin de travailleurs qualifiés pour croître.

Vous observerez que le budget poursuit dans la même veine, et même qu'il vise à intensifier nos efforts en vue d'assurer que nous ayons les compétences dont nous avons besoin et que

## [Text]

have an increasing degree of equality of opportunity in the labour market. To this end, the estimates request the appropriation of \$474 million for the payment of training costs, and allows this under our institutional training program, and \$110 million for the payment of the costs of training in or with industry, including apprenticeship and industrial skill shortages.

The expenditure data do not, however, tell the whole story. Under arrangements made earlier, unemployment insurance recipients can continue to receive their U.I. benefits while in training. The unemployment insurance account is thus effectively contributing an additional \$154 million this fiscal year towards the cost of maintaining people's incomes while in training.

• 0945

During the winter months I plan to review our training programs with the provinces and to take steps to ensure that they are closely connected with real needs and fully capable of meeting labour shortages.

The Committee has already discussed the need for major efforts to create jobs. I have made it clear that we intend to place a high priority on the stimulation of private-sector jobs for the nearly half of our unemployed who are under 25 years of age. I also hope in the near future to initiate measures to stimulate the private-sector employment of persons with particularly severe employment problems. In the meantime, the estimates request the funds to proceed with the final \$100 million Canada Works Program for this winter. Next year this program will be replaced by new programs which I have planned and which I expect to establish following consultations with the provinces and the private sector.

The sum requested in the estimates in respect of the Canada Works Program includes the cost of projects authorized last year. It thus totals \$179 million for the fiscal year.

In 1979-80 the commission is implementing those remaining changes to the Unemployment Insurance Act that were put forward by the previous government in Bill C-14. These provisions relate to new entrants and re-entrants to the labour force and to program repeaters. As you are aware, the proclamation of these changes of the previous government was delayed a few days to allow the new government to examine them in the light of our position in the debate on Bill C-14 in the last Parliament. We concluded that since the process of implementation of the work of the previous Parliament was too far down the road, and further delay would have involved substantial cost to the taxpayer, we had no choice but to proceed. At that time, however, I announced that we were undertaking a fundamental review of the unemployment insurance program, which would include consideration of the possibility of rolling back

## [Translation]

l'égalité des chances sur le marché du travail devienne une réalité pour les travailleurs défavorisés. Voilà pourquoi l'on demande l'affectation de 474 millions aux fins de paiement des coûts de formation et des allocations dans le cadre du programme de formation en établissement, et 110 millions pour le paiement des coûts de la formation en industrie, y compris les frais d'apprentissage et les dépenses liées à la formation en cas de pénurie de main-d'œuvre qualifiée.

Les chiffres ne rendent pas entièrement compte de la réalité cependant. En vertu d'accords conclus auparavant, les prestataires de l'assurance-chômage continuent à recevoir leurs prestations alors même qu'ils sont en formation. C'est ainsi que dans les faits, on prélève pour la présente année financière 154 millions du compte de l'assurance-chômage qui servent à subvenir aux besoins de personnes qui suivent des cours de formation.

J'ai l'intention, dans les mois qui viennent, d'examiner nos programmes de formation de concert avec les provinces, et de prendre les mesures qui s'imposeront pour qu'ils soient axés sur les besoins réels et permettent pleinement de combler les pénuries de main-d'œuvre.

Le comité a discuté de la nécessité de déployer de grands efforts pour créer des emplois. Je me suis déjà clairement exprimé là-dessus: nous avons l'intention de rendre hautement prioritaire la stimulation des emplois dans le secteur privé à l'intention de cette moitié presque de nos chômeurs qui ont moins de 25 ans. J'espère aussi être bientôt en mesure de prendre des initiatives qui inciteront le secteur privé à recruter des personnes qui présentent des problèmes d'emploi particulièrement graves.

Dans l'intervalle, il vous est demandé les fonds nécessaires à l'exécution de la phase finale du programme Canada au travail, soit \$100 millions pour cet hiver. De nouveaux programmes, déjà planifiés, que je compte instituer après consultation avec les provinces et le secteur privé, remplaceront l'année prochaine Canada au travail. Le montant sollicité comprend le coût des projets autorisés l'année dernière et représente \$179 millions pour l'année financière.

La Commission met en œuvre en 1979-1980 les dernières modifications à la Loi sur l'assurance-chômage stipulées par le gouvernement précédent dans le Bill C-14. Ces dispositions touchent les nouveaux arrivants sur le marché du travail et ceux qui y retournent, ainsi que les réitérants. Comme vous le savez, nous avons retardé de quelques jours la proclamation de ces modifications apportées par l'ancien régime afin de permettre au nouveau gouvernement de les examiner à la lumière de sa position lors du débat sur le Bill C-14. Nous en sommes venus à la conclusion que le processus de mise en vigueur de cette législation était trop avancé et que des délais additionnels auraient été fort coûteux pour les contribuables. Nous n'avions donc d'autre choix que de les mettre en œuvre. A cette époque toutefois, j'ai annoncé que nous amorcerions un réexamen en profondeur du Programme d'assurance-chômage qui inclurait



## [Texte]

some of the previous government's changes if they turn out to be oppressive or unfair.

This review has two phases. The first is designed to identify what changes ought to be effected in the short term. By the short term I mean perhaps the spring of 1980. The second phase would involve a review of the underlying principles of the program. Quite clearly, this phase of the review will require more time.

Let me say a few words about the process being followed. At the beginning of July we provided the provinces and certain employer and union representatives with a brief outline of our intention. At a meeting in September provincial deputy ministers responsible for manpower matters, as well as those responsible for social welfare, met with representatives of the commission to discuss our intentions with respect to modification of the Unemployment Insurance Act. Since that time, a discussion paper outlining more precisely certain options to be considered in the short term was forwarded to the provinces and representatives of unions and management, as well as to the Advisory Council on the Status of Women, among others. We are now awaiting reactions to this discussion paper from these various groups. I would expect that meetings at the official level will occur between now and the end of the year. After that, I plan to have discussions with my provincial counterparts on the subject. I hope that by March, 1980, I will be able to introduce an amendment to the present Act containing the changes resulting from these discussions.

One of the commission's major thrusts is to improve the quality of service in terms of our delivery structures. This has been and continues to be a principal objective in the integration of offices at the local level, and every effort is being made to ensure that this process does not cause any deterioration of service to the public. Integration of CEC should be accomplished in most areas by the end of the next fiscal year.

It is envisaged that the commission's employment centres will ultimately be linked through computer technology in order to improve the delivery of commission services. The commission has successfully tested in Hamilton, Vancouver and Ottawa-Hull a computerized storage and retrieval system for information on available jobs and job-seekers in a given market area. With this metropolitan order-processing system, a given CEC will have immediate access to job-related information.

We plan to introduce a system of this kind in Montreal and Toronto during 1980. A complementary system at the national level will provide local CECs with immediate access to unfilled vacancies in other parts of the country. This national job bank will provide a service to job-seekers who may wish to relocate in other areas.

Another computerized system, the online system for unemployment insurance, will improve the speed and accuracy of claims processing. This system has been tested in Ottawa-Hull

## [Traduction]

l'étude de la possibilité de biffer certains des changements apportés par le gouvernement précédant si l'on en venait à la conclusion qu'ils étaient injustes ou trop punitifs.

Ce réexamen compte deux volets. Le premier vise à déterminer quels changements devraient être opérés à court terme, c'est-à-dire peut-être d'ici au printemps 1980. Le second volet est une étude des principes sous-jacents au programme et il est évident qu'il faudra y réserver plus de temps.

Je vous explique comment nous procédons. Nous avons remis aux provinces et à certains employeurs et syndicats, au début de juillet, un aperçu de nos intentions. Lors de la réunion de septembre des sous-ministres provinciaux chargés des questions de main-d'œuvre et de leurs collègues responsables du bien-être social, il y a eu discussion avec les représentants de la Commission au sujet de notre intention de modifier la Loi sur l'assurance-chômage. Depuis, nous leur avons fait parvenir un document de travail qui explique avec plus de précision certains choix qui s'offrent à nous, à court terme. Le même document a aussi été envoyé aux provinces, aux représentants des syndicats et des employeurs, ainsi qu'au Conseil consultatif de la situation de la femme. Ces divers groupes doivent nous faire connaître leurs réactions bientôt; je m'attends à ce que des réunions officielles aient lieu d'ici la fin de l'année. Ensuite, j'ai l'intention d'avoir des discussions avec mes homologues provinciaux à ce sujet. J'espère qu'au mois de mars 1980, je pourrai déposer un projet de loi modifiant la loi actuelle, inspiré des résultats des discussions susmentionnées.

L'un des grands buts visés par la Commission est d'améliorer la qualité de ses services à la clientèle en réorganisant sa structure: cela constitue déjà depuis un moment un objectif principal du fusionnement de nos bureaux au niveau local et tout est mis en œuvre pour que ce processus ne nuise aucunement à la qualité du service au public. Le fusionnement des Centres d'emploi du Canada devrait être terminé dans la plupart des régions d'ici la fin de la prochaine année financière.

On prévoit que ces centres seront un jour rattachés entre eux par ordinateur de façon à relever la qualité de la prestation des services de la Commission. Par exemple, la Commission a mis à l'épreuve avec succès, à Hamilton, Vancouver et Ottawa-Hull, un système informatisé d'emménagement et d'extraction des emplois disponibles et des chercheurs d'emploi dans une région donnée du marché du travail. Cela veut dire que, grâce au Système de traitement des offres d'emploi (STOE), un C.E.C. dans une région métropolitaine aura immédiatement accès à ces renseignements relatifs à l'emploi.

Nous avons l'intention de mettre en service un système de ce genre à Montréal et Toronto au cours de 1980. Un système complémentaire, mis en service à l'échelle nationale, donnera à chaque CEC un accès immédiat aux listes des emplois dans d'autres coins du pays. Cette Banque nationale d'emplois s'adressera aux chercheurs d'emploi qui seraient prêts à se déplacer.

De plus, le système à accès direct d'assurance-chômage accélérera la rapidité et l'exactitude avec laquelle les demandes sont traitées. On l'a mis à l'épreuve dans la région d'Ott-

## [Text]

and has been approved for implementation in the Atlantic provinces.

• 0950

The earlier mentioned unemployment insurance on-line system will also be useful as a control device, reducing the likelihood of inadvertent overpayments and underpayments.

On the immigration program, we are seeking a total of \$73.3 million for the immigration program in 1979-80, compared to the \$72.6 million for 1978-79. This total does not include resource requirements for the Indochinese Refugee Program announced on July 18. The major elements of the proposed expenditure are: \$6.4 million for administration and management; \$21 million for operations at home and abroad relating to the processing of applications for permanent or temporary entry into Canada, including the processing of refugee claims; \$35.4 million for examinations, apprehensions, detentions, inquiries and adjudication and for the processing of appeals and departure arrangements for those required to leave or denied entry to Canada; \$5 million for settlement activities, including \$2 million for direct settlement assistance to immigrants and \$1.7 million for contributions to immigrant service agencies, and \$5.5 million for contributions to employee benefit plans.

In the interests of making the immigration program more open and responsive, I have taken a number of initiatives. On September 20, this year, I released the report of a study group, the Zukowsky Committee, which I appointed in late June to review the complaint mechanisms available to the travelling public, primarily in Toronto International Airport and other locations. We are now moving to implement the study group's major recommendations. Chief among them is the presence of on-site officers at international airports to investigate, report on and make recommendations with respect to complaints by the public and by immigration officers. We will begin with a pilot project at Toronto International Airport, the three modules there, and, depending on the results, we will follow up with the service at Montreal and Vancouver.

Another significant initiative is my agreement of September 18 with the Canadian Human Rights Commission. This established the principle that the Human Rights Commission may, within the limitations of the law and subject to regulations now being jointly developed, investigate immigration related complaints. Legitimate immigration enforcement activities will not be thwarted, nor will this agreement result in unwarranted delays. It will also help to make immigration procedures more open.

Along this line, I have also arranged that official manuals relating to immigration procedures be open for public inspection at each Canada Immigration Centre. Relevant to this, I

## [Translation]

tawa-Hull et son implantation dans les provinces de l'Atlantique est approuvée.

Le système à accès direct servira aussi de moyen de contrôle permettant de réduire la probabilité que se produisent par inadvertance des trop-payés ou des moins-payés.

Pour le programme d'immigration, nous sollicitons 73.3 millions de dollars au titre du Programme d'immigration pour 1979-1980, par rapport à 72.6 millions en 1978-1979. Ce montant ne comprend pas les besoins en ressources du Programme en faveur des réfugiés indochinois annoncé le 18 juillet. Voici les principaux éléments du budget proposé: 6.4 millions au chapitre de l'administration et de la gestion; 21 millions pour les opérations au Canada et à l'étranger liées à l'étude des demandes de résidence permanente ou de séjour temporaire au Canada, y compris l'étude des revendications du statut de réfugié; 35.4 millions de dollars, au titre de l'examen, de l'arrestation, de la détention, des enquêtes, de l'arbitrage, du traitement des appels, ainsi que des dispositions concernant l'interdiction de séjour pour ce qui a trait aux personnes qui doivent quitter le Canada ou à qui l'autorisation d'y séjourner a été refusée; 5 millions de dollars pour les activités liées à l'établissement, y compris 2 millions de dollars au chapitre de l'aide directe à l'établissement des émigrants, de même que 1.7 million de dollars pour les allocations versées aux organismes offrant des services aux immigrants; et 5.5 millions de dollars à l'égard des contributions aux régimes de prestations des employés.

Afin de rendre le Programme d'immigration plus libéral et plus souple, j'ai jugé à propos de prendre un certain nombre d'initiatives. Le 20 septembre, j'ai rendu public le rapport d'un groupe d'étude, le comité Zukowsky, à qui j'avais demandé en juin dernier d'analyser les voies de communication des plaintes qui s'ouvrent aux voyageurs, surtout à l'aéroport international de Toronto et à d'autres endroits. Les principales recommandations du groupe sont actuellement mises en œuvre. Vient en tête de liste la présence aux aéroports internationaux d'agents chargés de recevoir et d'évaluer les plaintes présentées par le public et par les agents d'immigration eux-mêmes, puis de faire rapport et de présenter ces recommandations à ce sujet. Nous allons commencer avec un projet pilote à Toronto, et selon les résultats, nous établirons des services analogues à Montréal et à Vancouver.

Par ailleurs, le 18 septembre, j'ai conclu une entente avec la Commission canadienne des droits de la personne aux termes de laquelle celle-ci peut, dans les limites de la loi, et sous réserve des règlements actuellement mis au point conjointement, faire enquête sur les plaintes en matière d'immigration, ce qui représente une autre initiative importante. Ce n'est pas à dire cependant que les activités régulières d'exécution de la Loi sur l'immigration s'en trouveront pour autant entravées. Au contraire, cette entente, sans retarder les formalités, les rendra plus «transparentes».

Dans ce contexte, j'ai également pris des dispositions pour que le public puisse consulter les guides de l'immigration dans chaque centre d'immigration du Canada. Dans le même ordre



## [Texte]

would like to note that manuals referring to other commission programs are also being made available to the public at local Canada Employment Centres. And I will add a footnote: I hope they will be read more in the future than they have been in the past.

A fourth initiative is that unsuccessful claimants to convention refugee status will now be given reasons why their applications have been turned down. The previous practice followed by the previous government has been to communicate only the decision, not the reasons for it.

In my statement last week on supplementary estimates, I outlined in detail the provisions and current status of the Indochinese Refugee Program. I want to stress that this program does not and will not affect other refugee and humanitarian programs or those which involve family reunification arrangements with China, Vietnam and Eastern Europe nor will the Indochinese program affect the admission of close family members or the selection of immigrants with needed skills who are destined to fill job vacancies in Canada for which no Canadians are available.

The family reunification program for Eastern Europe is conducted in co-operation with the External Affairs Department, whose Consular Services Bureau is responsible for submitting lists prepared by our offices in Eastern Europe to the appropriate authorities there. These lists are used to apply pressure to reluctant governments in that area to permit their nationals to immigrate to Canada to be reunited with their families here. The 1979 lists have all been presented.

Although discussions with the present Vietnamese government on family reunification have been taking place since 1975, it was not until the spring of this year that an immigration officer was able to visit Ho Chi Minh Ville, formerly called Saigon, to conduct immigrant examinations. Since March of this year, 32 persons have been allowed to leave Vietnam to immigrate to Canada. There are still significant problems to be overcome and intensive diplomatic activity is underway with the Vietnamese government. Until these problems are resolved, the movement is not likely to increase substantially.

• 0955

A family reunification program with the People's Republic of China has been in place since 1973. The recent relaxation by the Chinese government of the criteria for the issuance of exit permits has resulted in a significant increase, about 60 per cent over 1978, in the number of arrivals in Canada.

During the past year, we have introduced visa requirements for citizens of Cuba, Ecuador, El Salvador, Ghana, South Africa and Uganda. The introduction of these visa requirements has reduced the number of incidents involving persons travelling great distances to Canada only to be found inadmissible under our legislation. Possession of a visa provides the

## [Traduction]

d'idées, j'aimerais souligner que les guides concernant les autres programmes de la Commission seront aussi mis à la disposition du public dans les centres d'emploi du Canada. J'ajouterais, entre parenthèses, que j'espère que le public y aura recours plus souvent que par le passé.

Quatrième initiative: les personnes qui se sont vu refuser le statut de réfugié au sens de la Convention seront désormais informées du motif des refus. Auparavant, on ne communiquait aux intéressés que la décision, sans la justifier.

Dans l'exposé que j'ai fait au sujet du budget supplémentaire des dépenses, j'ai détaillé les dispositions des programmes fédéraux en faveur des réfugiés indochinois, tout en faisant le point sur la question. Je tiens à souligner que ce programme n'a strictement rien à voir avec les autres programmes en faveur des réfugiés, non plus qu'avec les programmes à caractère humanitaire ou ceux qui ont trait à la réunion des familles de la Chine, du Vietnam et de l'Europe de l'Est. Le programme en faveur des réfugiés indochinois n'influera pas non plus sur l'admission des membres de la proche famille, ni sur la sélection des immigrants dont les compétences sont recherchées et qui viennent au Canada occuper les postes pour lesquels il n'y a pas de travailleurs canadiens.

Le programme de réunion des familles à l'intention des Européens de l'Est est mis en œuvre de concert avec le ministère des Affaires extérieures. Le Bureau des affaires consulaires de ce ministère est chargé de présenter aux autorités compétentes les listes préparées par les bureaux d'immigration du Canada, en Europe de l'Est. Ces listes servent à faire pression auprès des gouvernements qui hésitent à autoriser leurs ressortissants à venir rejoindre leur famille au Canada. Toutes les listes dressées pour 1979 ont été présentées.

Quoique les discussions avec le gouvernement vietnamien actuel concernant la réunion des familles ont lieu depuis 1975, ce n'est qu'au printemps de cette année qu'un agent d'immigration a pu visiter la ville d'Hô Chi Minh, jadis appelée Saigon, afin d'effectuer un examen des immigrants. Depuis le mois de mars, on a permis à 32 personnes de quitter le Vietnam pour émigrer au Canada. Il reste toujours de graves problèmes à surmonter et on poursuit, justement, des pourparlers intensifs avec le gouvernement du Vietnam. Avant que ces obstacles ne disparaissent, l'immigration ne connaîtra vraisemblablement pas d'accroissement considérable.

Un programme de réunion de familles de la République populaire de Chine est en vigueur depuis 1973. L'assouplissement tout récent des critères du gouvernement chinois en matière de permis de sortie a provoqué une augmentation considérable, c'est-à-dire environ 60 p. 100 par rapport à 1978, du nombre d'immigrés au Canada.

L'année dernière, nous avons imposé aux ressortissants de Cuba, de l'Équateur, d'El Salvador, du Ghana, de l'Afrique du Sud et de l'Ouganda, des exigences relatives aux visas. Cette ligne de conduite a permis de réduire le nombre de cas de personnes ayant parcouru de long trajets pour venir au Canada pour ensuite se faire refuser l'admission en vertu de la loi en

*[Text]*

visitor with good assurance of entry to Canada. This measure is therefore helpful to travellers and is generally well received by their home countries. It is my intention that visitor visa requirements will continue to be extended to nationals of those countries where experience indicates there are potentially serious immigration control problems for Canada.

Mr. Chairman, this concludes my formal remarks. My officials and I will now be pleased to answer any questions members may wish to ask.

**The Chairman:** Members of the Committee, you have heard the statement of the Minister and I know there are a number of members of the Committee who want to ask questions. I should point out to you that it is approximately ten o'clock and there is another meeting scheduled for this room at eleven o'clock. However, the Minister will be returning again tomorrow to appear before the Committee at 9.30 a.m. and we can continue the questioning then. So what I would ask is that we try to stick to the 10-minute allotment so that we can get as many members of the Committee in today and possibly the ones that do not have an opportunity today can be here tomorrow.

I will start with Mrs. Appolloni.

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. Would you read the list?

**The Chairman:** I have Mrs. Appolloni; Mr. Rodriguez; Mr. Hawkes; Mr. Breau; Mr. Wightman; Mr. Baker.

**Mrs. Appolloni:** Would you exchange my name with that of Mr. Breau and put me in his place, please?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Breau:** I thought, Mr. Chairman, it was always the practice—and I indicated this to you before the meeting—that the critic of the Official Opposition would always start off the questioning. I did not give you my name first because I thought it was automatic.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Mr. Chairman, I do not think that is automatic at all. Certainly the official spokesman has to give his name to the Chairman before he is recognized.

**Mr. Breau:** I did, before the meeting.

**The Chairman:** Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, it was my understanding that for today, we had agreed we would concentrate on the estimates having to do with benefit programs, particularly the UIC. I take it that in view of the limited time we have today, we will have at least one other meeting on that.

I would like to thank the Minister for giving us copies of his statement. I would like to ask him a question of which I have given him some notice—I thought I should wait until the Committee met to ask him this—could he give us an estimate of the savings to the UI program generally arising from the changes in Bill C-14. I realize that some of these changes were only implemented in July but I would like an assessment, as

*[Translation]*

vigueur. S'ils sont munis d'un visa, les visiteurs savent qu'ils pourront facilement séjourner au Canada. Ces exigences servent donc les voyageurs et sont vues d'un bon œil par les pays d'origine. Je compte imposer ces mêmes exigences aux ressortissants des pays où, selon l'expérience acquise, peuvent se poser pour le Canada de graves problèmes en matière de contrôle des immigrants.

Monsieur le président, voilà qui termine mon exposé. Les fonctionnaires du ministère dont j'ai la charge, et moi-même, nous serons heureux de répondre aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Membres du comité, vous avez écouté la déclaration du ministre; je sais qu'il y en a un certain nombre d'entre vous qui aimeraient poser des questions. Je vous signale qu'il est maintenant 10 heures et qu'une autre réunion est prévue dans cette salle pour 11 heures. Toutefois, le ministre comparaitra de nouveau demain, à 9 h 30, et on pourra continuer à l'interroger. Donc, je vous demanderais de vous en tenir au temps permis, dix minutes, pour que le plus grand nombre de députés puissent prendre la parole aujourd'hui. Ceux qui n'auront pas l'occasion de parler aujourd'hui pourront le faire demain.

Je vais maintenant donner la parole à M<sup>me</sup> Appolloni.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous lire la liste?

**Le président:** M<sup>me</sup> Appolloni; M. Rodriguez; M. Hawkes; M. Breau; M. Wightman; M. Baker.

**Mme Appolloni:** Veuillez remplacer mon nom par celui de M. Breau, et vice versa.

**Le président:** D'accord.

**M. Breau:** Monsieur le président, je croyais que par le passé, comme je vous l'ai bien indiqué avant la réunion, c'était toujours le critique de l'opposition officielle qui devait prendre la parole d'abord. Je ne vous ai pas donné mon nom le premier, pensant que c'était automatique.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Monsieur le président, cela ne se fait pas automatiquement. Le porte-parole officiel doit, certes, donner son nom au président pour prendre la parole.

**M. Breau:** Je l'avais fait avant la réunion.

**Le président:** Monsieur Breau.

**M. Breau:** Monsieur le président, j'avais compris qu'on s'était mis d'accord pour étudier les programmes de bien-être prévus au Budget principal, et particulièrement la Commission d'assurance-chômage. Étant donné que nous ne disposons pas de beaucoup de temps aujourd'hui, il faudra convoquer au moins une séance supplémentaire.

J'aimerais remercier le ministre de nous avoir donné des exemplaires de sa déclaration. Quoique j'aie déjà communiqué cette question au ministre, j'ai cru bon d'attendre cette séance du Comité pour la poser: pourrait-il nous donner une évaluation des économies qui seront réalisées par le programme d'assurance-chômage en vertu des modifications apportées au Bill C-14. Je sais que ces changements ne sont en vigueur que



[Texte]

up-to-date as he can give me, on the total savings and, if possible, the savings by province.

**Mr. Atkey:** Mr. Breau, you are quite right. It is too early to give you the figures with any degree of precision, given the fact that some of the amendments of the previous government's legislation only became effective on July 1, and here we are only into November. So I want to caution you to treat anything I give you with an appreciation of the fact that it is a ballpark figure only and I hope that you will appreciate the difficulty we have in terms of the precision.

The total program impact resulting from Bill C-14 was estimated—and I believe this was estimated by my predecessor, Mr. Cullen. In 1979-80, it was \$655 million total saving to the Unemployment Insurance Fund, of which \$315 million would be government savings. In 1980-81, the estimate put forward, I believe, by the government in the previous Parliament, was a total of \$935 million, of which \$525 million can be represented by government savings.

• 1000

These figures are probably too high, because they were based on a projected unemployment rate of 8.5 per cent. As you know, in recent months the unemployment rate has been substantially lower than that. I do not know whether I can claim any direct relationship with the events of June 4 or May 22, but certainly it has been at a much lower rate in the last three or four months than it was in the previous period. That does impact on the savings, and they are thereby reduced. What proportion of reduction is not yet determined.

I do not have a province-by-province breakdown, Mr. Breau. When you posed the question to me in advance—and I thank you for your notice—I had more or less understood it was more related to your particular concerns as an M.P. rather than as critic for the Liberal Party. I have attempted to give a figure for New Brunswick, a province in which I understand you have some interest.

**Mr. Breau:** A direct interest.

**Mr. Atkey:** For the province of New Brunswick the total unemployment insurance program savings, based on the previous government's estimates, would be about \$37 million in 1979-80. Significantly, I am advised that the total employment funds going to New Brunswick this fiscal year are exactly the same amount.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, my second question is a little related to the first one, because the former government was committed to divert all savings from changes to the UIC program in manpower training and job creation in the same regions as much as possible as they were being saved. In view of the review of the UI program that the Minister has talked about, is the discussion paper that the Minister mentions in his statement, the one dated October 15 that was provided by your officials to us?

[Traduction]

depuis le mois de juillet, mais j'aimerais avoir une évaluation à jour des économies totales, et si possible, par province.

**M. Atkey:** Monsieur Breau, vous avez tout à fait raison. Il est trop tôt pour vous donner les chiffres précis, étant donné que certaines modifications à la loi adoptée par le gouvernement précédent n'ont pris force de loi que le 1<sup>er</sup> juillet, et nous sommes maintenant au mois de novembre. Ainsi, je vous mets en garde: tout chiffre qu'on vous donnera est une approximation, et j'espère que vous en tiendrez compte.

C'est mon prédécesseur, M. Cullen, si je ne m'abuse, qui a fait l'estimation des retombées financières totales découlant des modifications apportées au Bill C-14. Pour l'année 1979-1980, les économies totales s'élèvent à 655 millions de dollars, dont 315 millions sont des économies du gouvernement. En 1980-1981, le gouvernement de la législature précédente estimait le total à 935 millions de dollars, dont 525 millions de dollars représentent des économies du gouvernement.

Ces chiffres sont probablement trop élevés, car ils étaient basés sur un taux de chômage de 8.5 p. 100. Comme vous le savez, le taux de chômage a été considérablement inférieur à cette révision au cours des derniers mois. On ne peut pas nécessairement attribuer cette réduction aux événements du 4 juin ou du 22 mai, mais le taux a été certainement beaucoup moins élevé au cours des trois ou quatre derniers mois. Cette baisse a quand même des conséquences sur les coûts, qui diminuent par la suite. On n'a pas encore déterminé l'importance de la réduction.

Je n'ai pas la ventilation par province, monsieur Breau. Lorsque vous m'avez communiqué cette question,—et je vous en remercie,—j'ai compris que vous la poseriez à titre de député et non pas à titre de critique pour le parti libéral. J'ai tenté de vous citer un chiffre pour le Nouveau-Brunswick, province à laquelle vous vous intéressez, si je ne me trompe.

**M. Breau:** Directement.

**M. Atkey:** Les économies réalisées par le programme d'assurance-chômage, selon les estimations du gouvernement précédent, s'élèvent à un total d'environ 37 millions de dollars pour la province du Nouveau-Brunswick en 1979-1980. Il serait peut-être intéressant de savoir que les fonds versés au Nouveau-Brunswick en vertu du programme d'emploi pour cette année financière s'élèvent au même montant.

**M. Breau:** Monsieur le président, ma deuxième question porte sur la première. Le gouvernement précédent s'est engagé à orienter toutes les économies découlant des modifications au programme d'assurance-chômage vers la formation de la main-d'œuvre et la création d'emplois dans les régions où les économies ont été réalisées. Étant donné la révision du programme d'assurance-chômage à laquelle a fait allusion le ministre, le document de travail dont fait mention le ministre dans sa déclaration est-il le même, daté du 15 octobre, que ses fonctionnaires nous ont distribué?

[Text]

**Mr. Atkey:** Yes, I understand that is the document that was provided to members of the Liberal caucus on a briefing they had from unemployment insurance officials. I also believe—and Mr. Rodriguez can correct me if I am wrong—that this caucus members were similarly provided with a copy of this October 15 document. And I believe, when they have their briefing, members of the Conservative caucus will also be given a copy. Perhaps for the formal record we should agree to table that document before this Committee.

**Mr. Breau:** But that is the same document?

**Mr. Atkey:** Yes, that is the document essentially that was sent out to the various groups that I mentioned in my formal remarks.

**Mr. Breau:** I would like to ask the Minister whether the government has identified any amount of money that they would like to save from the review of the UI program, and if a reduction in the total disbursement of UI is an objective of your review?

**Mr. Atkey:** There is no set figure that we have identified as an amount we would like to save. I think the term we have used in various documents as part of the review is that we would like to make the program more cost effective. That does not necessarily imply savings; it implies a better program, a more equitable program, and, as was indicated in the Throne Speech, an attempt to remove disincentives to work. If savings accrue as a result of those other objectives, that may well accrue to the benefit of the taxpayers of Canada, but the principal objective of the government is not simply to achieve savings.

**Mr. Breau:** As I said a while ago, the objective of the former government was to attempt to divert the funds saved from changes in the UI in the regions into job creation and manpower training. Is it still the objective of your government, Mr. Minister, to do the same? I ask this having noted that at the last meeting of this Committee you indicated that some \$30 million had been diverted from job-creation programs to the Indo-Chinese refugee program.

**Mr. Atkey:** Mr. Breau, to deal with your second point first, they were not diverted from job-creation programs; it was money that would have lapsed. I believe the statement indicated that, and you are well aware of that. It was not diverted, as such, from job-creation programs.

**Mr. Breau:** It would have lapsed when? I am sorry.

• 1005

**Mr. Atkey:** At the program's termination, which in some cases is long past—I think that statement is clear for itself and I do not propose to reopen the argument, other than to correct the impression you left in the preamble to your question.

**Mr. Breau:** I am sorry . . .

[Translation]

**M. Atkey:** Oui. On m'a laissé entendre que ce document a été distribué aux membres du caucus libéral lors d'une session d'information à laquelle assistaient les fonctionnaires de l'assurance-chômage. M. Rodriguez me corrigera si j'ai tort, mais je crois que les membres de son caucus ont également reçu un exemplaire de ce document daté du 15 octobre. Au même titre, les membres du caucus conservateur en recevront un exemplaire lors de leur session d'information. On devrait peut-être déposer ce document au Comité, pour qu'il soit consigné aux procès-verbaux.

**M. Breau:** Mais s'agit-il du même document?

**M. Atkey:** Oui. Essentiellement, c'est le même document qu'ont reçu divers groupes que j'ai mentionnés lors de ma déclaration officielle.

**M. Breau:** Le ministre pourrait-il me dire si le gouvernement a déterminé l'importance des économies qu'il aimerait réaliser à la suite de la révision du programme d'assurance-chômage, et si votre révision vise une réduction des dépenses totales qui résultent de l'assurance-chômage?

**M. Atkey:** On ne s'est pas fixé d'objectif en ce qui concerne les économies que nous voulons réaliser. Dans divers documents, nous avons fait part de notre désir de rendre le programme plus rentable, grâce à cette révision. Cela n'entraînera pas nécessairement des économies; cette révision entraînera un programme amélioré, un programme plus équitable et, comme nous l'avons indiqué dans le discours du trône, ce sera une tentative d'enlever les facteurs qui n'incitent pas au travail. Si, effectivement, nous faisons des économies grâce à ces autres objectifs, cela pourrait très bien être au profit des contribuables du Canada; toutefois, le but principal du gouvernement n'est pas de réaliser des économies.

**M. Breau:** Pour reprendre mes remarques antérieures, le gouvernement précédent visait à orienter les économies réalisées à partir de l'assurance-chômage vers la création d'emplois et la formation de la main-d'œuvre dans les régions concernées. Monsieur le ministre, votre gouvernement a-t-il l'intention de poursuivre le même objectif? En effet, vous nous avez annoncé, lors de la dernière séance, qu'on avait transféré quelque 30 millions de dollars des programmes de création d'emplois pour les consacrer au programme des réfugiés indochinois.

**M. Atkey:** Monsieur Breau, pour traiter votre deuxième point d'abord, les fonds n'ont pas été pris dans les programmes de création d'emplois; ces fonds-là étaient devenus disponibles. On a très bien expliqué le financement du programme des réfugiés dans la déclaration, comme vous le savez très bien. Il ne s'agit pas de fonds qui devaient être consacrés aux programmes de création d'emplois.

**M. Breau:** Quand ces fonds-là seraient-ils devenus disponibles? Je m'excuse.

**M. Atkey:** A la fin du programme, qui remonte à très loin dans certains cas . . . mon explication est transparente et je n'ai pas l'intention de rouvrir la discussion, sauf pour corriger l'impression laissée par l'introduction à votre question.

**M. Breau:** Excusez-moi . . .



[Texte]

**Mr. Atkey:** If I could finish my answer, Mr. Breau—as I understand it, there was no previous commitment, and I am so advised by my officials, who are the same officials who were serving Mr. Cullen at the time. There was no previous commitment to spend in employment funds the savings arising from the UI changes. I of course was not a member of the previous Parliament. I did not participate in the debate. If there was such a commitment, perhaps you might draw my attention to it. It is a laudable objective, if there was some statement to that effect. But I have not been made aware of any formal commitment made by the previous government.

**Mr. Breau:** Well, Mr. Chairman, I will certainly identify a lot of statements made in the House of Commons and elsewhere officially by the Minister to that effect. It was not only a laudable objective; in fact there were plans under way to spend it. I just want to specify for the Minister the funds he says would have lapsed from job-creation programs—are you saying they would have lapsed on March 31, 1979 or on March 31, 1980?

**Mr. Atkey:** Well, I believe—and again I do not have the statement from last week in front of me; but there was some indication of the termination of programs, and there were various dates in the statement. I believe that is part of the record. I do not know why we need to debate it. The statement speaks for itself.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, the Minister will not decide what questions I am going to put here. He is going to learn that I am going to put questions as I see fit, and he can either answer or not answer. But I do not need any lecturing from him, to tell me what questions I should put to him. I am asking the Minister if he knows when those funds would have lapsed. Was it March 31, 1979 or March 31, 1980?

**The Chairman:** I think, Mr. Breau, the Minister's answer was it is in the record in the statement he gave previously. So we can check the record, can we not, and get the answer from that? I understand that to be his answer.

**Mr. Breau:** Well, I think it would be very easy, because the same officials were here. It is a very simple question. Would they have lapsed in the last fiscal year, or would they have lapsed in this fiscal year? There is a big difference, because this fiscal year is not over yet.

**The Chairman:** Perhaps the officials could check into it.

**Mr. Breau:** In view of the limited time, that will be my last question.

**Mr. Atkey:** Well, Mr. Breau has asked the question. If he wants to use his time in this fashion, I will read him my statement from last week again.

The previous government had increased the budget of the job experience training program from \$25 million to \$45 million. The program expired on May 31, 1979, with some \$7.5 million of the \$20 million increase not expended. Secondly, the previous government had set aside \$4.7 million for a portable wage subsidy program this year the intent of which was to assist the re-employment of workers who might be laid off as a result of the trade and tariff

[Traduction]

**M. Atkey:** Permettez-moi de terminer ma réponse, monsieur Breau. Mes fonctionnaires m'ont dit,—les mêmes fonctionnaires qui servaient M. Cullen à l'époque,—qu'aucune utilisation n'était prévue pour ces fonds. On n'avait pas prévu de verser au fonds consacré à l'emploi les épargnes réalisées grâce aux modifications à la Loi sur l'assurance-chômage. Évidemment, je n'étais pas député alors; je n'ai pas participé au débat. Si de tels engagements avaient été pris, vous pourriez peut-être m'en expliquer la nature. De toute façon, c'est un objectif louable, mais on ne m'a averti d'aucun engagement formel du gouvernement précédant à cet égard.

**M. Breau:** Monsieur le président, je peux certainement vous faire part de nombreuses déclarations du ministre à cet effet à la Chambre, et ailleurs. Ce n'était pas seulement un objectif louable, des projets de dépenses avaient déjà été élaborés. Le ministre a mentionné les fonds échus des programmes de création d'emplois; quelle aurait été l'échéance, d'après vous, le 31 mars 1979 ou le 31 mars 1980?

**M. Atkey:** Je répète que je n'ai pas la déclaration de la semaine dernière devant les yeux, mais on y a fait allusion à l'échéance de ces programmes et les différentes dates étaient mentionnées. Je crois que cela a été consigné au procès-verbal. Je ne vois pas le besoin d'en discuter. La déclaration parle d'elle-même.

**M. Breau:** Monsieur le président, le ministre ne décidera pas des questions que je vais poser. Il apprendra que je vais poser les questions que je juge appropriées; il peut choisir d'y répondre ou non. Mais il n'y a pas lieu de me faire un discours, de me dire quelles questions je devrais lui poser. Je lui demande quand ces fonds devaient devenir à échéance, le 31 mars 1979 ou 1980?

**Le président:** Monsieur Breau, le ministre vous a répondu que ces renseignements se trouvaient consignés au procès-verbal. Nous pourrions donc le consulter, n'est-ce pas? Je crois que c'était là sa réponse.

**M. Breau:** Il serait très facile d'y répondre, car les mêmes fonctionnaires sont ici aujourd'hui. Seraient-ils venus à échéance au cours de la dernière année financière ou au cours de la présente année financière? C'est tout à fait différent, car la présente année financière n'est pas encore terminée.

**Le président:** Les fonctionnaires pourraient peut-être vérifier.

**M. Breau:** Étant donné que nous sommes limités par le temps, ce sera ma dernière question.

**M. Atkey:** M. Breau a posé la question; s'il veut y consacrer son temps de parole, je vais lui relire un extrait de ma déclaration de la semaine dernière.

Le gouvernement antérieur avait porté le budget du programme de formation et d'expérience professionnelles de 25 millions à 45 millions de dollars. Le programme a pris fin le 31 mai 1979, et 7.5 millions de cette augmentation de 20 millions n'avaient pas encore été dépensés. Deuxièmement, le gouvernement antérieur avait réservé 4.7 millions de dollars pour un programme de subventions salariales transférable cette année, qui visait à favoriser

## [Text]

changes. There has not been, so far, any requirement to utilize the program and no requirement is anticipated during the balance of this fiscal year. Finally, a higher than projected use of the training program by persons eligible for unemployment insurance and support in this way will result in some \$6 million allocated for training allowances not being spent.

Now, I can elaborate on that if you would like, Mr. Breau.

**Mr. Breau:** In this fiscal year.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Breau:** Well, I said it would be my last question, so put me on the second round or for the next meeting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Breau.

I might mention for the information of the members of the Committee, we can file as an exhibit with the Clerk the document and its possible amendments to the UI Act 1980, and it will be available to members of the Committee.

Mr. Rodriguez, you will not mind if I remind you when your 10 minutes are expired?

**Mr. Rodriguez:** Just remember, I seconded your nomination to that position, Mr. Chairman. And I inform the members to my left that I turned down the opportunity to be Vice-Chairman.

Mr. Chairman, I want to ask the Minister first of all about the state of the Unemployment Insurance Fund. As of 1978, what was the state of the Unemployment Insurance Fund? I am thinking particularly now of the private-sector part of the Unemployment Insurance Fund. Did we lose money or did we make money? Let us get the answer.

**Mr. Atkey:** Which year, Mr. Rodriguez?

**Mr. Rodriguez:** Nineteen seventy-eight.

**Mr. Atkey:** I am advised that in 1978 there was a current surplus premium account of \$327 million.

• 1010

**Mr. Rodriguez:** So the Unemployment Insurance Fund, the contributions of employers and employees, realized a surplus.

**Mr. Atkey:** In 1978, that is correct.

**Mr. Rodriguez:** That is right. So the part of the fund that is in deficit is the part that the taxpayers are responsible for.

**Mr. Atkey:** I am sorry.

**Mr. Rodriguez:** Therefore, the part of the Unemployment Insurance Fund that is in deficit is the part that the government picks up, the extended benefit period, the administration costs.

**Mr. Atkey:** Yes. I am not sure that is an accurate characterization in the sense that is in deficit. The total fund is in surplus at the present time.

## [Translation]

l'embauche de travailleurs mis à pied à cause de rajustements du commerce et des tarifs. Jusqu'à maintenant, il n'a pas été nécessaire d'avoir recours à ce programme et aucun besoin n'est prévu pour le reste de l'année financière. Finalement, étant donné qu'un plus grand nombre que prévu de personnes admissibles à l'assurance-chômage se sont servies du programme de formation, un montant d'environ 6 millions de dollars, en indemnités de formation, ne sera pas dépensé.

Je puis compléter cette déclaration, si vous le voulez, monsieur Breau.

**M. Breau:** C'est donc au cours de la présente année financière.

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. Breau:** J'ai déjà dit que ce serait ma dernière question; inscrivez donc mon nom au deuxième tour ou pour la prochaine réunion.

**Le président:** Merci, monsieur Breau.

Pour la gouverne des membres du Comité, nous pouvons déposer ce document auprès du greffier, ainsi que les amendements éventuels à la Loi sur l'assurance-chômage de 1980. Les députés pourront donc les consulter.

Monsieur Rodriguez, vous ne verrez pas d'inconvénient à ce que je vous signale que vos dix minutes sont écoulées?

**M. Rodriguez:** Souvenez-vous seulement que j'ai appuyé votre nomination à ce poste, monsieur le président. Je signale aussi aux députés à ma gauche que j'ai refusé d'être vice-président.

Monsieur le président, j'ai une première question à poser au ministre au sujet du Fonds de l'assurance-chômage. Combien d'argent comprenait ce fonds en 1978? Je songe plus particulièrement aux fonds versés par le secteur privé. Avons-nous perdu ou gagné de l'argent?

**M. Atkey:** En quelle année, monsieur Rodriguez?

**M. Rodriguez:** En 1978.

**M. Atkey:** On me dit qu'en 1978, le compte des primes excédentaires s'élevait à 327 millions de dollars.

**M. Rodriguez:** De sorte que le Fonds de l'assurance-chômage, c'est-à-dire les cotisations des employeurs et des employés, a réalisé un surplus.

**M. Atkey:** En 1978, oui.

**M. Rodriguez:** C'est exact. C'est donc la partie du fonds qui relève des contribuables qui est déficitaire.

**M. Atkey:** Pardon.

**M. Rodriguez:** C'est donc la partie du Fonds de l'assurance-chômage qui relève du gouvernement, la période des prestations complémentaires et les coûts d'administration, qui est déficitaire.

**M. Atkey:** Oui. Mais il n'est pas tout à fait exact de parler de déficit. A présent, le fonds réalise un surplus.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** No, but there are two parts to the Unemployment Insurance Fund. There is the part that the government picks up and there is the part that is carried by the contributions of employers and employees.

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** That is correct. Now how much is the other side of the ledger in deficit?

**Mr. Atkey:** Perhaps the most expeditious way to save your time, Mr. Rodriguez, is to let Mr. Charlebois read the figures into the record.

**Mr. J. Y. Charlebois (Executive Director, Benefit Programs Group, Department of Employment and Immigration):** Referring to the Minister's own statement, Mr. Chairman, the government's contribution for 1979-80 for the 1978 calendar year is \$2.4 billion.

**Mr. Rodriguez:** Which is, of course, largely as a result of the high unemployment rate in excess of the average of the previous eight years.

**Mr. Atkey:** That is correct. I believe where I was confused, Mr. Rodriguez, was on your reference to that payment as a deficit. It is a government expenditure which is required by law.

**Mr. Rodriguez:** But I like to make it clear, Mr. Chairman, that when we talk about the Unemployment Insurance Fund everybody says that the taxpayers have to cough up \$2 billion, they always think of the fact that something is wrong with the insurance principles under which it was based? It is fairly obvious—and I see the actuary nodding his head. The part I want to stress is for what it is designed to do, the contributions of the employers and the employees do what it is designed to do. Where we have the overrun is where you screw up on the higher unemployment rates.

In the statement of the Auditor General, Mr. Chairman, which is dated October 25, there is some talk on page 2 about the overpayments. There was \$290 million in overpayments identified in 1978. Is it not true? I want you to inform us if this is so. There is about \$108 million in overpayments that were caused by employers incorrectly filling out separation certificates.

**Mr. Atkey:** That statement is correct.

**Mr. Rodriguez:** What are you doing to make sure that these employers do not create these overpayments and then you go hounding the recipients of unemployment insurance?

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, as I indicated in the House, I believe two weeks ago today, one of the steps taken effective July of this year is to institute a new record of employment. This is a new form which gives a more detailed data base to those who administer the Unemployment Insurance Fund. Hopefully it will ensure a greater degree of accuracy, make it easier to verify information and to improve controls and, thereby, increase the Commission's capacity to audit claims. That is one thing. There are other mechanisms that are being done but again do not directly relate to employer error as such, which you have identified quite correctly as one of the causes for the overpayments.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Oui, mais le Fonds de l'assurance-chômage a deux volets. Il y a la part payée par le gouvernement et les cotisations des employeurs et des employés.

**M. Atkey:** Oui.

**M. Rodriguez:** C'est exact. A combien s'élève le déficit du côté gouvernemental?

**M. Atkey:** Pour que vous ne perdiez pas votre temps, monsieur Rodriguez, je vais demander à M. Charlebois de nous lire les chiffres.

**M. J. Y. Charlebois (directeur exécutif, Groupe des programmes de prestations, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Le ministre a déclaré qu'en 1979-1980, le gouvernement a cotisé 2.4 milliards de dollars pour l'année civile 1978.

**M. Rodriguez:** Évidemment, c'est parce que le taux de chômage était plus élevé que la moyenne des huit années précédentes.

**M. Atkey:** C'est exact. Ce qui m'a mêlé, monsieur Rodriguez, c'est que vous avez parlé de déficit. Il s'agit plutôt d'une dépense que le gouvernement est obligé d'engager.

**M. Rodriguez:** Je voudrais quand même qu'il soit compris, monsieur le président, que dès qu'il s'agit des 2 milliards de dollars que les contribuables doivent verser au Fonds de l'assurance-chômage, c'est le principe même de l'assurance-chômage qu'on met en doute. C'est tout à fait évident, et je vois que l'actuaire est d'accord. Je veux donc insister sur le fait que les cotisations des employeurs et des employés servent justement aux fins auxquelles elles étaient destinées. S'il y a un déficit, c'est que vous n'avez pas su régler le problème du chômage.

Dans la déclaration du vérificateur général datée du 25 octobre, il est question, à la page 2, de prestations en trop. En 1978, les prestations en trop s'élevaient à 290 millions de dollars. N'est-ce pas exact? Je voudrais que vous nous disiez si c'est vrai. Environ 108 millions de dollars de ce montant s'expliquent par le fait que les employeurs n'ont pas bien rempli les certificats de cessation d'emploi.

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Qu'avez-vous l'intention de faire pour que les employeurs ne répètent pas ces erreurs et que vous ne soyez pas obligés de courir après les prestataires?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, comme je l'ai dit à la Chambre il y a deux semaines, nous avons, en juillet, changé le format du relevé d'emploi. Il s'agit d'une nouvelle formule, qui donnera aux administrateurs du Fonds de l'assurance-chômage des renseignements beaucoup plus détaillés. Nous espérons qu'elle permettra à la Commission d'avoir des renseignements plus précis, de vérifier plus facilement les informations données, d'en assurer le contrôle et d'augmenter sa capacité de traiter des demandes. C'est un aspect. Il y a d'autres mécanismes de prévus, mais ils ne touchent pas directement les erreurs des employeurs, qui sont bel et bien l'une des causes des versements de prestations en trop.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I wonder if the unemployment insurance people have taken a step to try to verify why there is this high amount of overpayment as a result of mistakes on separation certificates by employers. A separation certificate seems a very simple thing, a form which has to be filled from a record. I understand that there was considerable pressure used by employers to convince the government that they ought to tighten up the Unemployment Insurance Fund and one of the ways to do it was to screw the system up and this was an effective way of doing that. Have you taken any steps to investigate such rumours?

**Mr. Atkey:** I am not quite sure what your question was.

**Mr. Rodriguez:** Oh, you know what the question is.

• 1015

**Mr. Atkey:** Dealing first with the record of employment and the question of employers incorrectly filling out the information, yes, we have taken certain steps. I have had meetings with employers' groups. I have had meetings with officials from the Chamber of Commerce, The Canadian Manufacturers' Association. I have had very useful discussions with the Management Commissioner, Mr. McBride, in Employment and Immigration Canada to get their views as to ways in which they might participate in improving the situation which, I agree with you, Mr. Rodriguez, is deplorable.

**Mr. Rodriguez:** All right. It is more than deplorable, Mr. Chairman. We know very well if a claimant fiddles with his report cards and ends up getting more money than he is supposed to get, he gets hit with a fine. What have you done about these people? Do they pay a fine? Is there any penalty for the employers in fiddling around with separation certificates that create this kind of overpayment?

**Mr. Atkey:** As I understand the situation, if there is an error made inadvertently, there is no fine as such. There is an attempt to obtain accurate data which is the primary objective of trying to eliminate or reduce overpayments.

**Mr. Rodriguez:** I want to turn to another question, Mr. Chairman. I note the Minister has been patting himself on the back and fracturing his wrist in a speech on September 6, 1979, in New Brunswick in which he is now emerging as the great defender of women and equality of women and the law under unemployment insurance and employment policies and so on and so forth. He points out some very interesting statistics that women, while they are now moving into nontraditional jobs, still are in by and large dead-end operations that pay the lowest wage. They are the last hired and the first fired. He says that on page 3 of his speech, and he will do everything in his power to eliminate discrimination.

Keeping that in mind, and I am glad to hear, hear, hear, keeping in mind that this minimum insurability, this 20 hours a week, is creating a great deal of inequality because so many of those people who are caught in that minimum insurability law or regulation or rule or clause of C-14 are women, I am sure he recognizes the difficulties. Is he prepared tomorrow—and I can assure him on our side of the House we would give it one-day debate—to eliminate that 20-hour minimum weekly

[Translation]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, la Commission a-t-elle essayé de déterminer pourquoi il y a tant de prestations en trop qui résultent des erreurs de la part des employeurs? Il n'est pas difficile de remplir un certificat de cessation d'emploi, c'est une simple formule. On m'a dit que les employeurs ont essayé diverses méthodes pour essayer de convaincre le gouvernement de resserrer le Fonds de l'assurance-chômage, dont l'une était de dérégler le système en faisant ce genre d'erreurs. Avez-vous essayé de vérifier ce que l'on raconte?

**M. Atkey:** Je n'ai pas vraiment compris votre question.

**M. Rodriguez:** Si, vous l'avez comprise.

**M. Atkey:** Je vais répondre d'abord à la question concernant le relevé d'emplois et les erreurs commises par les employeurs. Oui, nous avons pris des mesures. J'ai rencontré des associations d'employeurs, des représentants de la Chambre de commerce, et l'Association canadienne des manufacturiers. J'ai aussi eu une rencontre très fructueuse avec M. McBride, commissaire de la gestion au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, où je lui ai demandé de proposer des moyens d'améliorer la situation. Comme vous l'avez si bien dit, monsieur Rodriguez, elle est déplorable.

**M. Rodriguez:** Très bien. Mais elle est plus que déplorable, monsieur le président. Nous savons tous que si le prestataire arrange un peu son rapport et réussit à toucher plus que ce à quoi il a droit, on lui impose une amende. Qu'avez-vous fait de ces gens? Ont-ils payé des amendes? Et les employeurs qui jouent avec les certificats de cessation d'emploi sont-ils pénalisés?

**M. Atkey:** Si l'erreur est commise par inadvertance, il n'y a pas d'amende. On essaie d'obtenir des données exactes et de supprimer les prestations en trop.

**M. Rodriguez:** Encore une question, monsieur le président. Le ministre s'est félicité, dans un discours prononcé au Nouveau-Brunswick le 6 septembre 1979, d'être le grand défenseur des femmes et de l'égalité de la femme devant la Loi sur l'assurance-chômage, les politiques de l'emploi, et ainsi de suite. Il cite des chiffres très intéressants qui démontrent que les femmes, même si elles occupent de moins en moins les postes traditionnels, finissent toujours par avoir les emplois qui paient le moins. Elles sont les dernières engagées et les premières congédiées. Il déclare à la page 3 de son discours qu'il fera son possible pour supprimer ce genre de discrimination.

Étant donné cela, je suis très heureux de l'entendre dire que le Bill C-14 entraîne beaucoup d'inégalités, car ce sont les femmes qui sont le plus mal servies par le minimum de 20 heures par semaine. Je suis certain qu'il se rend compte des difficultés que cela pose. Serait-il prêt,—et je lui promets que nous lui donnerons une journée à la Chambre pour le débattre,—à supprimer le minimum de 20 heures de travail par semaine et à revenir à l'ancien système jusqu'au remaniement



[Texte]

employment, and we go back to the old system until he has had this so-called overhaul and bring in something new in March of 1980? I think that is the timetable. Is he prepared to correct immediately this very serious problem?

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, we have included the consideration of the 20 hours per week minimum within the context of the over-all review. I am, like you, Mr. Rodriguez, less than satisfied with the operation of that provision. I have received the message loud and clear from many groups, not the least of which, of course, are women's groups, the Advisory Council on the Status of Women, The National Action Committee on the Status of Women in Canada, and the Status of Women Canada, to name three.

I am not sure that a return to the old system is the right way either and I think the appropriate thing for me to do is merely to give you today and all members of this Committee a commitment that the matter is very seriously being studied with a view to making it less onerous for those part-time workers who so often can turn out to be women, who nevertheless have a degree of attachment to the labour force, to have the benefits of unemployment insurance in a way that is more equitable than the 20-hour weekly minimum now provides.

**The Chairman:** Could you complete your questioning, Mr. Rodriguez?

**Mr. Rodriguez:** Oh, I see. You are telling me my time is up.

**An hon. Member:** It is a nice way, though.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, to the Minister, I do not know if he has undertaken any surveys of the retail situation—you can do it in one area or you could do it across the country—to find out the extent to which suddenly, when this 20 hours per week went into effect, they all discovered they had only 19.5 hours of work a week for their employees. I think of Simpsons-Sears in my own area where miraculously they had only 19.5 hours. Now, I have not had any complaints about the old system in that regard. I would suggest to the Minister that we have got a very serious situation at the moment, and the only way to correct it is to go back to what we had before until we devise a better way of doing it.

• 1020

We had a bill to make official the increase in postal rates to 17 cents, which took place a year ago, so will you seriously consider bringing a bill before Parliament? We know where you stood on that in the latest Parliament. You would have our support; we will deal with it in a day. What these birds on my right will do is anybody's guess but I suppose they would go for it now.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, I will allow the Minister to answer but your time is now expired.

**Mr. Atkey:** Well, I am glad you raised the question of evidence and information. I have had suggestions similar to those you made, Mr. Rodriguez, that some employers, particularly in the retail trade, are deliberately employing people for

[Traduction]

prévu pour mars 1980? Je crois bien que c'est l'échéance. Serait-il prêt à prendre des mesures dès maintenant pour régler ce problème?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, nous avons l'intention d'aborder cette question au moment de remanier la politique. Moi non plus, monsieur Rodriguez, je ne suis pas satisfait de ces dispositions. Beaucoup de groupes s'en sont plaints, entre autres, le Conseil consultatif sur le statut de la femme, le Comité national d'action sur le statut de la femme au Canada, et Statut de la femme Canada, pour en nommer trois.

Je ne suis pas convaincu qu'il soit souhaitable de retourner à l'ancien système, et je crois que le mieux que je peux faire, c'est vous assurer, vous et les membres du Comité, que nous ferons notre possible pour trouver des moyens d'assurer que les travailleurs à temps partiel, dont un bon nombre sont des femmes, qui font elles aussi partie de la population active, puissent toucher de l'assurance-chômage.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Rodriguez?

**M. Rodriguez:** Ah, je comprends. Vous voulez dire que mon temps est écoulé.

**Une voix:** Mais il le fait gentiment.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je ne sais pas si le ministre a entrepris des études, soit dans une région donnée, soit à l'échelle du pays, pour déterminer si, une fois le minimum de 20 heures par semaine adopté, il y a eu des employés qui se sont retrouvés avec 19.5 heures de travail par semaine. Je pense aux employés de Simpsons-Sears, dans ma région, qui se retrouvaient, comme par hasard, avec 19.5 heures. Je n'ai reçu aucune plainte à cet égard vis-à-vis de l'ancien système. Je préviens le ministre que la situation actuelle est très sérieuse, et la seule façon de corriger les choses serait de revenir à l'ancienne formule en attendant de trouver mieux.

Nous avons un bill pour rendre officielle l'augmentation à 17c. du tarif d'affranchissement postal, augmentation en vigueur depuis un an. Alors, voulez-vous envisager sérieusement de présenter un projet de loi au Parlement? Nous savons qu'elle était votre position à ce sujet au cours de la dernière législature. Vous auriez notre appui; nous réglerions la question en une journée. Personne ne sait ce que feront ces oiseaux assis à ma droite, mais je présume qu'ils seraient d'accord maintenant.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, je permets au ministre de répondre, mais votre temps est maintenant écoulé.

**M. Atkey:** Je suis heureux que vous ayez soulevé les questions de la preuve et de l'information. J'ai reçu des renseignements semblables aux vôtres, monsieur Rodriguez, voulant que certains employeurs, particulièrement dans le commerce de

[Text]

19 hours or 18 hours a week in order to avoid having to make their contribution to unemployment insurance premiums.

I would like some evidence of that. The suggestions I have received, while I think they have been made genuinely in the belief that the situation exists, provide no hard evidence.

**Mr. Rodriguez:** Well, you do the investigation . . .

**Mr. Atkey:** Just a minute, just a minute. Mr. Rodriguez, if you have evidence, I would like it. I have asked others in the labour movement for such evidence. And, to the extent that such evidence is presented to me, I will make changes or react accordingly, at this stage all I can say is it is an allegation that is yet unproved by the facts presented to me.

**Mr. Rodriguez:** But what are you doing about having your officials investigate it.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, the Minister will be back tomorrow and perhaps we can deal with this point again.

Mr. Hawkes, you are next on the list.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Rodriguez and I have some commonality of interest this morning; I have been reading through the Minister's statement and looking at some of the more recent press releases out of the department.

The concern I have and want to spend the whole ten minutes on and would like to spend perhaps an hour on is the business of overpayments and underpayments. The amount which the Auditor General indicates on the overpayment side is \$290 million. I would point out to the Committee that my rough calculations suggest that that is 0.5 per cent of the total federal budget. It is a huge amount of money in that category. I think the estimates for underpayments are in the order of \$100 million.

The question I would like to ask is when did this problem first come to the attention of your officials? Was it two years ago, three years ago? When did you begin to suspect there was this kind of a problem?

**Mr. Atkey:** Well, I was not fully aware of a problem of this sort until the Auditor General's Report was given to me. I was aware of a general problem upon taking office on June 4. I understand now that the problem is a long standing one and that the 1978 figures, which are unacceptable to me, indicate that it is not a new problem. While the figures were lower for previous years, the only reason they are lower is because the detection procedures utilized in 1978 by the Auditor General were somewhat more regressive than had been used by the same Auditor General in previous years. Therefore, the projected overpayment magnitude was not as great.

Now, perhaps I might turn to Mr. Charlebois and he might give us, in dollar terms, the magnitude of the overpayment-underpayment situation for, say, 1977 or 1976.

**Mr. Charlebois:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

détail, engagé délibérément des gens pour 19 ou 18 heures par semaine, afin d'éviter de payer leur part des cotisations d'assurance-chômage.

J'aimerais en avoir la preuve. On m'a communiqué ces renseignements en croyant sincèrement que cette situation existe, mais je n'ai pas de preuve solide.

**M. Rodriguez:** Alors, faites enquête . . .

**M. Atkey:** Un instant, un instant. Monsieur Rodriguez, si vous avez des preuves; j'aimerais les obtenir. J'ai demandé à des représentants des syndicats de me donner des preuves. Si ces preuves me sont présentées, j'effectuerai des changements et j'agirai en conséquence; toutefois, pour l'instant, tout ce que je puis dire, c'est qu'il s'agit ici d'une allégation non encore confirmée par les faits présentés.

**M. Rodriguez:** Allez-vous demander à vos collaborateurs d'enquêter sur cette affaire?

**Le président:** Monsieur Rodriguez, le ministre reviendra demain et nous pourrions peut-être alors rediscuter de cette question.

Monsieur Hawkes, vous avez la parole.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président.

M. Rodriguez et moi avons des intérêts communs, ce matin; j'ai lu la déclaration du ministre, de même que certains des plus récents communiqués du ministère.

Je me préoccupe de la question des prestations excédentaires et insuffisantes, et je vais y consacrer mes dix minutes; je voudrais bien y consacrer une heure. Le vérificateur général a révélé le versement de prestations excédentaires de l'ordre de 290 millions de dollars. Je porte à l'attention du Comité que, selon mon calcul rapide, cela représente 0.5 p. 100 du budget fédéral total. Il s'agit d'une somme très considérable, dans cette catégorie. Je crois que les prestations non versées sont évaluées à 100 millions de dollars environ.

J'aimerais d'abord savoir à quel moment ce problème a été porté à l'attention de vos collaborateurs? Était-ce il y a deux ans, trois ans? Quand avez-vous commencé à soupçonner ce genre de difficultés?

**M. Atkey:** Je ne savais pas vraiment qu'un tel problème existait, jusqu'au moment où j'ai reçu le rapport du vérificateur général. Je savais qu'il existait un problème de nature générale lors de mon entrée en fonction, le 4 juin. Je sais maintenant que le problème n'est pas récent; les données de 1978, que je ne puis accepter, démontrent que le problème n'est pas d'hier. Les chiffres étaient moins considérables au cours des années précédentes, mais cela s'explique uniquement par le fait que les méthodes de détection utilisées par le vérificateur général en 1978 étaient quelque peu plus régressives que celles qu'il avait utilisées les années précédentes. Conséquemment, le total prévu des prestations excédentaires n'était pas aussi élevé.

Je cède maintenant la parole à M. Charlebois, qui nous donnera, en dollars, un aperçu des prestations excédentaires et insuffisantes pour 1977, ou 1976.

**M. Charlebois:** Merci, monsieur le président.



## [Texte]

The Auditor General review of this began in the year 1977 and it focused primarily on the 1976 calendar year. The first time that his report came out in 1977, it identified or projected \$95 million worth of overpayment based on a sampling of about 1,000 cases.

In 1978, he repeated his review of about 1,000 cases for the 1977 year and estimated that \$142 million had been overpaid because of errors in the system.

For 1978—the review was carried out in 1979 for 1978, as the Minister has indicated—the review was much more detailed; it went, for the first time, into the record of employment, the basic document which we use to establish a claim. In the review of that document the Auditor General concluded that a number of very significant errors were being caused by the employer wrongly filling out the record of employment and the result of the sampling made the figure for 1978, \$290 million and for the first time, and for the same reason, he also identified underpayments of about \$67 million.

• 1225

**Mr. Hawkes:** When it first came up in 1977 would it be fair to say that it was of concern to people within the department the minute it came to your attention?

**Mr. Charlebois:** Yes, certainly. And the Commission has been, since that time, and even before that, and that is one of the reasons we have been working very closely with the Auditor General—was to find out, ourselves, what the problems were. These problems have now been categorized, as it were. The Minister has referred to one of the main factors being errors caused by employers filling out the record of employment for 1978. The year we are talking about now, out of the \$290 million, \$126 of that is caused by errors in the record of employment, or was caused by errors in the record of employment. And, from the Commission's standpoint, there was no way that we could know that there was an error in the record of employment. What happens in practice, with the old record, is that an employer would fill it out in fairly, straightforward form and there would be a total amount on the record which would indicate the level of insured earnings for the individual and, from that, we would determine a benefit level. Now, if the amount was wrong and we had no way of knowing it, then obviously the error would be caused, and the error would be caused in terms of setting up the claim, and it would be carried throughout the claim life. Obviously, when you extrapolate a thousand cases on a program the size of the UI program, which pays out \$4.5 billion a year, you are going to find a significant level of overpayment just for that factor.

**Mr. Hawkes:** Could I just break in here for a minute. You do have an investigatory staff within your department that investigates claimants?

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Hawkes:** Do you have an investigatory staff that investigates employers?

## [Traduction]

En 1977, le vérificateur général a entrepris cette révision, qui portait essentiellement sur l'année civile 1976. Lors de la première publication de son rapport, en 1977, le vérificateur général révélait le versement de prestations excédentaires représentant environ 95 millions de dollars, calcul fondé sur un échantillonnage d'environ 1000 cas.

En 1978, il a repris son étude d'environ 1000 cas pour l'année 1977 et évalué à 142 millions de dollars la somme des prestations excédentaires versées à cause d'erreurs dans le système.

Comme le disait le ministre, l'étude pour l'année 1978 a été menée en 1979, une étude beaucoup plus détaillée; pour la première fois, on y tenait compte du relevé d'emploi, document essentiel que nous utilisons pour juger d'une demande. Après avoir étudié ce document, le vérificateur général a conclu qu'un certain nombre d'erreurs très importantes étaient dues au fait que l'employeur remplissait mal le dossier d'emploi. Après étude d'un échantillonnage, on a pu affirmer qu'en 1978, 290 millions de dollars avaient été versés en trop, et, pour la première fois, qu'environ 67 millions de dollars auraient dû être versés et ne l'avaient pas été, pour les mêmes raisons.

**M. Hawkes:** Lorsqu'on en a parlé pour la première fois en 1977, est-ce que votre ministère s'en est immédiatement inquiété?

**M. Charlebois:** Certainement. Depuis cette époque, et même avant cela, la Commission a travaillé très étroitement avec le vérificateur général afin de cerner les problèmes. On les a maintenant classés par catégories. Le ministère a déjà dit que l'une des principales causes était les erreurs faites par les employeurs dans les dossiers d'emploi en 1978. Cette année-là, sur les 290 millions de dollars payés en trop, 126 étaient dus à des erreurs figurant dans les dossiers d'emploi. Selon la commission, nous n'avions aucun moyen de savoir que le dossier d'emploi contenait une erreur. Ce qui s'est produit, en fait, c'est que l'employeur remplissait une formule assez simple, sur laquelle il devait indiquer le montant total des gains assurables du particulier, montant à partir duquel nous établissions le niveau des prestations. Si le montant était inexact—et il nous était impossible de le savoir—nous faisons une erreur en établissant l'admissibilité du sujet, erreur qui se perpétuait pendant toute la durée des versements de prestations. Si l'on prend un millier de cas de ce genre, comme il s'en trouve dans le programme d'assurance-chômage, qui verse 4.5 milliards de dollars par année, on ne peut éviter d'avoir beaucoup de paiements excédentaires.

**M. Hawkes:** Puis-je vous interrompre un instant? Vous avez bel et bien des enquêteurs au ministère pour enquêter sur les réclamants?

**M. Atkey:** Oui.

**M. Hawkes:** Avez-vous des enquêteurs qui s'occupent des employeurs?

[Text]

**Mr. Charlebois:** Yes, we do. It is the same staff. But you must remember that this investigation staff is primarily oriented towards control or abuse of the fund, as it were. The employer errors are not abuses of the fund.

**Mr. Hawkes:** The consequences are abuses of the fund—correct?

**Mr. Charlebois:** Well, it is a matter of interpretation. It is an overpayment caused by the fact that employers are making a lot of errors in their record of employment. If that is an abuse of the fund then I accept that.

**Mr. Hawkes:** In 1977, \$95 million estimates of overpayments; was it clear at that time, that employers were in large measure at fault?

**Mr. Charlebois:** No, sir.

**Mr. Hawkes:** At what point did you become aware that employers were in large measure at fault?

**Mr. Charlebois:** We had suspicion that the record of employment was causing a problem for us. In 1978, roughly speaking, we began to explore with employers whether or not we should change the record of employment to correct what we thought was a deficiency in the system. We also discussed with the Auditor General the expansion of his survey, the expansion of his audit, so that we could get a handle on the level of overpayments being caused by employer errors. And that is what happened in this 1979 survey. The 1979 survey not only carried out the same process that he had done in 1977 and 1978 but also went in, in much greater detail, in terms of the record of employment. And that is when our fears were confirmed, as it were.

**Mr. Hawkes:** In other words, it was the Auditor General's staff that found this causal factor and not your own investigative staff.

**Mr. Charlebois:** Not the investigative staff, as such, but the Auditor General obviously works very closely with Commission Staff and, without our help, he could not find these things out. In other words, whenever the Auditor General steps in to do an audit we provide him with extensive resources in order to help him do the review. So there is that team that is put together and they work very closely with the auditors of the Auditor General's staff to do the review.

**Mr. Hawkes:** All right. As we are looking at the Main Estimates, could you give me the pattern of expenditures for investigative staff within your department over the last three years? Are we facing a situation where that is going up, going down? Do we have fewer or more man-years? What is the trend over three years?

**Mr. Charlebois:** In terms of investigative staff, Mr. Chairman, I believe the figures are pretty static or steady, as it were. The control population within the Commission is roughly 800, broken down between officers and support staff. The population of investigative officers has been fairly regular for the last three years.

• 1030

**Mr. Hawkes:** I think we make the supposition that there is no fraud on the part of employers, that there may, in fact, be

[Translation]

**M. Charlebois:** Oui. C'est le même personnel. Il faut se rappeler cependant que ce personnel cherche surtout à contrôler les abus. Les erreurs commises par les employeurs ne sont pas des abus.

**M. Hawkes:** Mais elles ont pour conséquences des abus, n'est-ce pas?

**M. Charlebois:** C'est une question d'interprétation. Il s'agit de paiements excédentaires dus à des erreurs commises par les employeurs dans les dossiers d'emploi. Si vous appelez cela un abus, je veux bien.

**M. Hawkes:** En 1977, on a estimé que 95 millions de dollars avaient été payés en trop, savait-on à l'époque que les employeurs étaient dans une large mesure à blâmer?

**M. Charlebois:** Non.

**M. Hawkes:** Quand avez-vous découvert que les employeurs étaient à blâmer pour ces erreurs?

**M. Charlebois:** Nous soupçonnions que c'était les dossiers d'emploi qui nous causaient tous ces problèmes. En 1978, nous avons commencé à étudier la question afin de voir s'il ne faudrait pas changer cette formule et rectifier un système qui nous semblait déficient. Nous avons également discuté avec le vérificateur général de la possibilité d'étendre son enquête, ou sa vérification, afin de déterminer quelle proportion des paiements excédentaires était due à des erreurs commises par les employeurs. C'est ce qu'on a fait lors de la vérification de 1979. Cette année, il a non seulement effectué les vérifications qu'il avait faites en 1977 et en 1978, mais il a également étudié en détail les dossiers d'emploi. Nos craintes ont été confirmées.

**M. Hawkes:** Autrement dit, c'est le personnel du vérificateur général qui a trouvé la cause du problème et non vos enquêteurs.

**M. Charlebois:** Ce ne sont pas nos enquêteurs eux-mêmes, mais le vérificateur général a travaillé en collaboration étroite avec le personnel de la Commission et sans notre aide, il n'aurait pas pu en découvrir la cause. Autrement dit, lorsque le vérificateur général vient faire une vérification, nous lui fournissons beaucoup de données afin de l'aider. Nous constituons une équipe qui travaille en étroite collaboration avec le personnel du vérificateur général.

**M. Hawkes:** Très bien. Comme nous étudions le budget principal, pourriez-vous me donner la ventilation des dépenses au titre des enquêteurs de votre ministère pour ces trois dernières années? Est-ce que les dépenses augmentent ou diminuent? Avez-vous plus ou moins de personnes-années? Quelle a été la tendance de ces trois dernières années?

**M. Charlebois:** Pour ce qui est des enquêteurs, monsieur le président, je crois que les chiffres demeurent plus ou moins les mêmes. Le personnel qui s'occupe du contrôle à la Commission comprend environ 800 personnes, réparties entre les agents et le personnel de soutien. Le nombre des enquêteurs a été à peu près le même ces trois dernières années.

**M. Hawkes:** Je crois que nous supposons que les employeurs ne feront pas de fraude mais que, par contre, les prestataires



[Texte]

fraud on the part of claimants and we go after claimants. It seems to me possible, at least, that there may be some intent to defraud on the part of employers by over-inflating. An employer who would like to keep a work force together has to lay people off for a period of time and might deliberately over-inflate. Are you conducting those kinds of investigations? If you are not, do you have the staff resources today to do some of that work, at least do a sample to see if that is a hypothesis worthy of consideration?

**Mr. Charlebois:** We are conducting those kinds of investigations on a regular basis, Mr. Chairman. Whether we have enough resources to do more, I guess the answer would have to be no. Obviously the more money and the more resources you invest in a control function, the better results you will get. One has to remember, and again we are in a bit of a problem situation this morning, what the Auditor General has done is not completely available to us in the 1979 review. So far, he has put a note to our financial statements which indicates that \$290 million has been overpaid and there are some underpayments, his detailed report on that situation to the Commission has not been received yet so we are not in a position to be very specific about the causes of these overpayments except to categorize them in the broad areas that I have spoken of.

**Mr. Hawkes:** I am not a statistician and a random error there would come out equally on both sides. This is a three-to-one error factor for overpayments rather than underpayments. I suggest to you it is a very serious situation. Half of one per cent of the federal budget is involved on the overpayments side and I would like us, as a committee, perhaps to mention that kind of thing in our report with whatever suggestions we might have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, may I ask you to take one minute from me at the end for my colleague, Mr. Fox? Thank you.

Mr. Chairman, what steps does the Department intend taking to prevent employer error in the future? I have just been making very rough calculations and it appears that the overpayments minus the underpayments would give, if it were corrected, a total savings of \$223 million, which would be very, very useful when it comes to training programs.

**Mr. Atkey:** It sure would.

**Mrs. Appolloni:** What steps are being taken to prevent future employer error?

**Mr. Atkey:** Mrs. Appolloni, in addition to the ongoing investigation, I mentioned the record of employment, which is a more sophisticated form, which I am confident will provide some improvement in the data corrected. I may say that the implementation of that form has not been without some difficulties and with reluctance on the part of employers to take the extra time to fill out another government form at a time

[Traduction]

en feront; par conséquent, nous nous attaquons aux prestataires. À mon avis, il n'est pas impossible qu'il y ait intention de fraude chez des employeurs; certains employeurs désireux de se garder leur personnel et obligés de mettre à pied des employés pour un certain temps pourraient délibérément exagérer en donnant leurs renseignements. Faites-vous des enquêtes de ce côté-là? Sinon, avez-vous suffisamment de personnel pour enquêter partiellement, tout au moins, et faire un échantillonnage pour savoir s'il serait utile d'examiner une telle hypothèse?

**M. Charlebois:** Oui, nous faisons régulièrement des enquêtes de ce genre. Quant à savoir si nous avons suffisamment de personnel pour en faire plus, je dirai que non. Il est évident qu'avec plus d'argent et plus de ressources, on obtient de meilleurs résultats dans le contrôle. Il faut aussi considérer—et à nouveau nous rencontrons des difficultés ce matin—que le travail de révision de 1979 du vérificateur général n'est pas entièrement à notre disposition. Jusqu'ici, il a indiqué à titre de remarque sur nos états financiers que nous l'avions payé 290 millions en trop et que certains versements de prestations avaient été inférieurs à ce qu'ils auraient dû être. Nous n'avons pas encore reçu le rapport détaillé du vérificateur sur la situation de la Commission, nous ne sommes donc pas en mesure de préciser quelles sont les causes de ces paiements en trop, sauf pour ce qui est des catégories générales dans lesquelles ils entrent, comme je l'ai mentionné.

**M. Hawkes:** Je ne suis pas statisticien, mais dans ce cas, deux erreurs accidentelle pourraient se compenser. Dans le cas précis, il s'agit d'un rapport de trois pour un entre les erreurs de paiements en trop et les erreurs de paiements en moins. J'attire donc votre attention sur cette grave situation. Ces paiements en trop représentent un demi p. 100 du budget fédéral, j'aimerais que le Comité indique ce fait dans notre rapport et présente des recommandations, s'il en a.

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes. Madame Appolloni, vous avez la parole.

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, me permettez-vous de céder une minute de mon temps à mon collègue, M. Fox. Merci.

Monsieur le président, je voudrais savoir quelles sont les mesures que le ministère a l'intention de prendre pour empêcher que les employeurs à l'avenir fassent ce genre d'erreur? J'ai fait des calculs rapides, et il me semble qu'en déduisant les paiements en moins des paiements en trop, on obtient une économie de 223 millions de dollars, qui pourraient fort bien être dépensés dans des programmes de formation.

**M. Atkey:** Certainement.

**Mme Appolloni:** Quelles sont donc les mesures que vous avez l'intention de prendre?

**M. Atkey:** Madame Appolloni, outre les enquêtes qui sont en cours, j'ai indiqué qu'on avait établi une formule plus complète sur le dossier d'emploi. Je dirai que l'utilisation de cette formule ne s'est pas faite sans difficultés ni réticences de la part des employeurs, car il leur fallait prendre le temps de remplir un autre formulaire gouvernementale, alors qu'on cherche justement à réduire l'importance de la paperasserie

*[Text]*

when government is generally seeking to reduce the paper burden of those in the private sector. Nevertheless, we decided, and this is a decision of the new government, to go ahead with that new record of employment on July 1.

**Mr. Rodriguez:** Table a sample.

**Mr. Atkey:** I would be pleased to. I think it is a good form and I think we can make one available to you.

I also will have to mention that at a time of restraint, Treasury Board has approved the installation of a new sophisticated on-line computer system for unemployment insurance. It was referred to in my formal remarks. It will be operating in the Atlantic provinces in the fall of 1980 and in Montreal and Toronto in the spring and summer of 1980. Although initially this is an expensive system, it has two long-term benefits: one is the reduction of error and hopefully the saving of overpayments and underpayments and, secondly, in cost effectiveness, I think it is a long-term tool that will accrue to the ultimate advantage of the taxpayers of Canada.

That decision was made in part by Treasury Board in a time of restraint on the basis that the net savings to the taxpayer would be greater as a result of having this rather expensive facility.

• 1035

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, I hope for all our sakes that this new instrument will be a valuable one. But I think it is important to point out that the employers do have a very grave responsibility in this respect. I am particularly worried about it because in my experience in the past Parliament, it was the employers who were absolutely punitive in their approach towards recipients of UI benefits, particularly female recipients. I am talking about the various employer associations that appeared before us as witnesses. Their approach was punitive and I think it is important to tell them that they at least share some of the blame for the abuse that has taken place. Certainly not all the blame can be put on the shoulders of the unemployed people.

Now, coming back to your statement of today, Mr. Minister, despite your statements in the past as regards helping women in employment, unemployed women, the training of women, what not, you have made several statements in the past but in your statement of today I do not see one reference to women, Mr. Minister. I laud your efforts when it comes to helping the youth, and presumably, at least 50 per cent of the youth will be women, but I think the unemployment insurance record would show that many of the unemployed are women who are no longer considered youth in this category. What is being done to help them? What is being done to help train them? Could you answer that?

**Mr. Atkey:** It is a good question and I guess I should indicate that in making formal remarks today with all the votes that are before you, I could merely touch on some of the Commission's programs. I suppose because I have made a number of speeches, some of which have been already referred to by Mr. Rodriguez on the subject of women, the particulars

*[Translation]*

dans le secteur privé. Néanmoins, nous avons décidé au nouveau gouvernement, d'aller de l'avant et d'utiliser à partir du premier juillet le nouveau formulaire de dossier d'emploi.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous en déposer un exemplaire.

**M. Atkey:** Je serai très heureux de le faire, car je crois que c'est un excellent formulaire, je pense pouvoir vous en obtenir un.

Je ferai aussi remarquer qu'en cette époque d'économies, le Conseil du Trésor a approuvé l'installation pour la Commission d'assurance-chômage d'un nouveau système électronique avancé connecté à l'ensemble. J'en ai parlé dans mes remarques. Le système fonctionnera à l'automne 1980, pour les provinces de l'Atlantique et au printemps et à l'été 1980 pour Montréal et Toronto. Même si le coût initial est élevé, il présente deux avantages à longue échéance: d'une pour la réduction des erreurs, d'où des économies, d'autre part une plus grande efficacité; ce système en fin de compte est donc à l'avantage du contribuable.

Le Conseil du Trésor a participé à cette prise de décision en un temps d'économies, parce qu'il en résultera des économies pour le contribuable.

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, j'espère que, dans notre intérêt à tous, ce nouvel outil s'avérera utile. Néanmoins, il est important de souligner que les employeurs ont une très lourde responsabilité à cet égard. J'en suis d'autant plus inquiète que, lors de la dernière législature, j'ai pu constater que les employeurs étaient ceux qui avaient une attitude totalement hostile envers les bénéficiaires de l'assurance-chômage, et surtout envers les femmes. Je songe aux diverses associations patronales qui sont venues témoigner ici. Leur attitude était hostile et, selon moi, il est important de leur dire qu'ils sont, du moins partiellement, responsables des abus qui se sont produits. On ne peut certainement pas en rendre les chômeurs totalement responsables.

Pour en revenir à vos propos d'aujourd'hui, monsieur le Ministre, vous n'avez rien dit au sujet des femmes, bien qu'antérieurement, et à plusieurs reprises, vous ayez déclaré vouloir aider les femmes face à l'emploi, au chômage et à la formation, notamment. Je vous félicite des efforts que vous avez déployés pour aider les jeunes dont on peut penser que l'élément féminin représente au moins la moitié, mais les dossiers de l'assurance-chômage révéleraient sans doute que bien des chômeurs sont des femmes qu'on ne classe plus dans la catégorie des jeunes, que fait-on pour les aider? Que fait-on pour leur assurer une formation? Pourriez-vous répondre à cela?

**M. Atkey:** La question est pertinente, mais il convient d'indiquer, je crois, que je ne pouvais aborder aujourd'hui que quelques-uns des programmes de la Commission, étant donné le nombre de crédits à l'étude. Compte tenu des discours que j'ai présentés et auxquels, s'agissant des femmes, M. Rodriguez a fait allusion, on connaît de manière assez précise les



[Texte]

of my own philosophy in the programs of my department have been laid out in fairly specific terms in those documents. I could review those with you. There were a number of other areas I did not mention today too that I suppose I would have liked to if we had had time, had I not thought the time of the Committee might be more usefully put through questions. I mention the disabled and handicapped, I mention the native programs that we have, which are a very important part of the retinue of programs available but which for reasons of timing I did not get into in any great detail. But I want to reaffirm to you, Mrs. Appolloni, my commitment to women's employment. If you have specific questions as to our plans, I would be pleased to answer them.

**Mrs. Appolloni:** Perhaps the answer to that would be to get specific details of the new programs that you have already planned, and I refer to page 4 of your speech. If you have already planned them, presumably we should be able to get some kind of details of them. I was wondering perhaps, for instance, if you intend to use any of the ideas of affirmative action when it comes to these programs to ensure that each program will have—I hesitate to use the word "quota" because I do not like quotas, but each program will cover a fair share of women participants. What I am trying to say is that we have heard a lot of statements and we welcome them, but we would like to see a little bit more action and we want proof of that action.

**Mr. Atkey:** In dealing with the subject of affirmative action, it is a concept to which I have an ongoing commitment. I, like you, do not like either the word or the concept of quotas per se. I think the fundamental direction we must pursue in the government, and I intend to pursue, given my departmental responsibilities, is to get women out of the job ghetto and more women into nontraditional types of occupations. Now I can tell you that we have now a small but nevertheless important commitment financially to an affirmative action program. In the past year it was some \$260,000. It is at the same level this year. With those scarce funds an important policy development paper is being prepared for me and is near to completion. I hope to have that paper by December and to review it and to look at not only the possibility for taking more direct action in Canada but to look at the experience of the United States and other countries where programs have been tried. There have been successes and failures which I will want to examine to ensure that the promotional and the contractual aspect of affirmative action programs will in fact work. I should also tell you that I am at the present time undergoing consultations directly with my provincial counterparts. In the early part of this week I was in the four Atlantic provinces. Yesterday I was at Queen's Park in Toronto and had direct discussions with provincial counterparts. One of the items on the agenda was affirmative action dealing primarily with women, but also touching on the subject of the handicapped and natives. I have been delighted to learn that there is a degree of interest in provincial governments in pursuing on a joint basis with the federal government programs of affirmative action to deal

[Traduction]

principes qui sont les miens et sur lesquels reposent les programmes de mon Ministère. Je pourrais les revoir avec vous. Il y a un certain nombre d'autres questions que je n'ai pas abordées aujourd'hui non plus, bien que j'aurais voulu le faire si nous en avions eu le temps, mais j'ai pensé que votre temps serait mieux mis à profit si je répondais à vos questions. J'ai parlé des handicapés. J'ai parlé de nos programmes destinés aux autochtones et qui constituent une partie très importante de l'ensemble de nos programmes, mais dans lesquels je ne suis pas entré en détail faute de temps. Néanmoins, madame Appolloni, je tiens à vous redire combien le problème de l'emploi des femmes me tient à coeur. Si vous avez des questions précises à me poser sur nos programmes, je me ferai un plaisir d'y répondre.

**Mme Appolloni:** La solution consisterait sans doute à obtenir des détails précis sur les nouveaux programmes que vous avez déjà planifiés, et je me reporte à la page 4 de votre discours. Si la planification est déjà faite, je présume que nous devrions être en mesure d'obtenir certains détails à leur sujet. Je me demande, notamment, si vous avez l'intention d'appliquer certaines des idées concernant l'action positive afin de veiller à ce que chaque programme ait... j'hésite à employer le mot «quota» car je n'aime pas les quotas, mais à ce que l'élément féminin soit convenablement représenté dans chaque programme. Ce que je veux dire par là, c'est que nous avons entendu énormément de déclarations auxquelles nous faisons bon accueil, mais nous voudrions un peu plus d'action et quelques preuves.

**M. Atkey:** En ce qui concerne l'action positive, c'est une notion à laquelle je suis entièrement acquis. Pas plus que vous je n'aime l'idée de quotas. Selon moi, l'objectif essentiel du gouvernement devrait être de sortir les femmes de leur ghetto et de les acheminer davantage vers des emplois auxquels, traditionnellement, elles ne se destinaient pas; c'est un objectif que j'ai l'intention de poursuivre, étant donné les responsabilités qui m'incombent. Déjà, je peux vous dire que nous avons consacré des crédits, peu élevés mais néanmoins importants, à un programme d'action positive. L'an dernier la somme s'élevait à \$260,000. Elle est identique cette année. Grâce à ces crédits restreints, on prépare à mon intention un document important sur l'établissement d'une politique, et cette étude sera bientôt terminée. J'espère l'obtenir en décembre; je l'étudierai pour voir s'il est possible non seulement d'agir plus directement au Canada, mais également de mettre à profit l'expérience des États-Unis et de certains autres pays où de semblables programmes ont été instaurés. Il y a eu des succès et des échecs sur lesquels je devrai me pencher pour veiller à ce que l'aspect promotionnel et contractuel de ces programmes d'action positive soit satisfaisant. Je dois également vous dire que je suis actuellement en rapport direct avec mes homologues provinciaux. Au début de la semaine je me suis rendu dans les quatre provinces atlantiques. Hier, j'étais à Queen's Park à Toronto et j'ai eu des entretiens avec mes homologues provinciaux. L'une des questions à l'ordre du jour portait justement sur les mesures d'action positive, surtout en ce qui concerne les femmes, mais également les handicapés et les autochtones. J'ai été enchanté de constater que les gouverne-

[Text]

with exactly the problem that you raised; that I, to get women out of the job ghetto and into meaningful work.

• 1040

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, did you wish to allow Mr. Fox to use some of your time?

**Mrs. Appolloni:** Oh, is it already- is my time up?

**The Chairman:** One minute.

**Mrs. Appolloni:** Nine minutes already.

**The Chairman:** Yes. There is one minute.

**Mrs. Appolloni:** Finally, in the one minute left, before my colleague... Mr. Minister, you must surely be aware that rumours of the introduction of the two-tier system have seriously, seriously worried women. I wonder whether you are going to adopt what I think would be a very, very disastrous step or whether you are going to let reason prevail.

**Mr. Atkey:** Well, before reason is brought to bear I hope first to bring some facts to bear in the situation. I have had strong representations both ways on the two-tier system. There are some advantages and disadvantages, but I said, "let us try to proceed from a common basis of fact." So I have asked my officials to work out some models for a two-tier program and to tell me that if we were to implement it by legislation, say, next year in March, what would be both the financial and social impact of those amendments. I have been told that hopefully by the end of November we may have some data available. I have committed to the provinces to sharing that data in advance. I have committed to women's groups to sharing that data in advance. Hopefully it will speak for itself, and we can determine factually whether there will be a negative impact, as has been alleged by women's groups. That data will be available for discussions with the provinces and interested groups in advance of final decisions on the content of any legislative amendments and introduction in the House in the later winter or spring.

**The Chairman:** Mr. Fox, the time actually has expired.

**Mr. Fox:** To be very, very brief—it is really a point of information. I would appreciate it if the Minister could give us the information. There is some controversy concerning the amounts of money that are spent under the UIC program in each province. I wonder if you have that and if you could let us have those figures. I notice, for instance, that in his White Paper on Sovereignty Association, where Mr. Levesque goes through the negative aspects of federalism, and where he talks about patriating the whole of the social security field, he does not mention the field of Unemployment Insurance. He was taken to task recently in the Province of Quebec by Mr. Ryan who apparently has a provincial study in his hand showing that there is \$702 million more going to the Province of Quebec than is actually taken out from employer contributions and employee contributions. I wonder if you could let us have that

[Translation]

ments provinciaux désirent, jusqu'à un certain point mettre au point, en collaboration avec le gouvernement fédéral, des programmes d'action positive répondant exactement au problème que vous soulevez, à savoir, sortir les femmes du ghetto du travail pour leur offrir des emplois intéressants.

**Le président:** Madame Appolloni, désirez-vous permettre à M. Fox d'utiliser une partie de votre temps?

**Mme Appolloni:** Est-ce déjà... est-ce que mon temps est déjà écoulé?

**Le président:** Une minute.

**Mme Appolloni:** Neuf minutes déjà.

**Le président:** Oui. Il reste encore une minute.

**Mme Appolloni:** En dernier lieu, dans la minute qu'il me reste, avant que mon collègue... Monsieur le ministre, vous savez certainement que les rumeurs portant sur la mise en place du système des deux échelons inquiète très sérieusement les femmes. Je me demande si vous allez adopter ce que j'estime être une mesure des plus désastreuses ou si vous allez laisser prévaloir la raison.

**M. Atkey:** Avant de faire appel à ma raison, j'espère avoir des faits à étudier. On m'a soumis des arguments très forts, pour et contre ce système. Il y a des avantages et des inconvénients, mais j'ai dit: «Tentons d'aller de l'avant à partir de faits acceptés de tous». J'ai donc demandé à mes collaborateurs de préparer des modèles pour un programme de ce genre et de me dire, si nous le mettions en place par une loi, disons au mois de mars de l'an prochain, quelles seraient les répercussions financières et sociales de ces modifications. On me dit qu'on espère avoir des données pour la fin du mois de novembre. Je me suis engagé à l'avance à partager ces données avec les provinces. Je me suis engagé à l'avance à les partager avec les groupements de femmes. J'espère que les données parleront d'elles-mêmes et que nous pourrions décider, en nous fiant aux faits, s'il y aura ou non des répercussions négatives comme le prétendent les associations féminines. Les données seront mises à la disposition des provinces et des groupements intéressés avant que la décision finale ne soit prise sur le contenu de toute modification à la loi et sur la présentation de ce bill à la chambre, à la fin de l'hiver ou au printemps.

**Le président:** Monsieur Fox, en fait, il ne reste plus de temps.

**M. Fox:** Je ferai très, très vite... en fait, je veux avoir des renseignements. Je serais reconnaissant au ministre s'il pouvait me donner ces renseignements. Il existe une certaine controverse au sujet des sommes dépensées dans le cadre du programme d'assurance-chômage dans chaque province. Je me demande si vous avez ces chiffres et si vous ne pourriez pas nous les donner. Je remarque, par exemple, que dans son Livre blanc sur la souveraineté-association, M. Lévesque, en étudiant les aspects négatifs du fédéralisme et en parlant de rapatrier tout le secteur de la sécurité sociale, ne parle pas de l'assurance-chômage. Tout dernièrement, il a été critiqué au Québec par M. Ryan, qui aurait, semble-t-il, en main une étude provinciale démontrant que le Québec a reçu 702 millions de dollars de plus en prestations que ce qui a été perçu sous forme de contributions employeurs-employés. Je me



[Texte]

information, confirm the figures that apply to the Province of Quebec and give us the figures for the other provinces.

**Mr. Atkey:** Mr. Hodder says that he could read that information into the record.

**Mr. H. J. Hodder (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Planning, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, does the honourable member wish to have it for 1979 or 1978? What period was he referring to?

**Mr. Fox:** I am not sure. Perhaps if you just read the most recent year into the record or the most recent two years. Perhaps you could give us on paper at a later date, say, a detailed . . .

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, I have before me the payment of benefits by province for the calendar year 1978. Shall I read those? Do you want just the figure for Quebec?

**Mr. Fox:** Could you just give us the figure for Quebec because that is the one that is in controversy at the moment and perhaps in your detailed reply . . .

**Mr. Hodder:** We could give you the total details. The figure for Quebec in benefit payments for 1978 was \$1.7 billion.

**Mr. Fox:** What about the contributions? If you deduct the employer-employee . . .

**Mr. Hodder:** That is the total payment. I do not have the breakdown here. We can get that in the more detailed information we provide to you.

**Mr. Atkey:** We will have that for you first thing in the morning, Mr. Fox.

**The Chairman:** And we can file that as part of the record.

**Mr. Fox:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Yurko.

**Mr. Yurko:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I wanted to ask you some questions specifically related to new policy directions and new initiatives as you probably see them from here on, but before I do I wanted to ask you something about your control structures in connection with the entire department. You have indicated that you have a budget of \$3.5 billion and I was wondering what percentage of your total budget is departmental administration. In other words, I am wondering how much of the money is really used internally, rather than in providing benefits throughout the nation.

• 1045

**Mr. Atkey:** Mr. Yurko, rather than waste a long time now, could we get you that information first thing in the morning.

**Mr. Yurko:** All right.

I would also like to get some additional breakdown in terms of the employees within each province across the nation, if at all possible, and the volume of administration within each

[Traduction]

demande si vous ne pourriez pas nous donner des renseignements, confirmer les chiffres qui visent le Québec et nous donner les chiffres pour les autres provinces.

**M. Atkey:** M. Hodder me dit qu'il pourrait verser ces renseignements au compte rendu.

**M. H. J. Hodder (sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, est-ce que l'honorable député désire les chiffres pour 1979 ou 1978? De quelle période parlait-il?

**M. Fox:** Je ne le sais pas au juste. Peut-être pourriez-vous consigner au procès-verbal les chiffres pour l'année ou les deux années les plus récentes. Peut-être pourriez-vous nous donner par écrit plus tard, disons, plus de détails?

**M. Hodder:** Monsieur le président, j'ai devant moi la liste des prestations par province, pour l'année 1978. Voulez-vous que je les lise? Voulez-vous simplement les chiffres pour le Québec?

**M. Fox:** Donnez-nous simplement les chiffres pour le Québec, puisque c'est à ce sujet qu'il y a controverse à l'heure actuelle et peut-être que dans votre réponse détaillée . . .

**M. Hodder:** Nous pourrions vous donner tous les détails. Pour le Québec, en 1978, les prestations se chiffraient à 1.7 milliard de dollars.

**M. Fox:** Et les contributions? Si vous déduisez ce que les employeurs et les employés . . .

**M. Hodder:** Il s'agit de l'ensemble des prestations. Je n'ai pas la ventilation ici. Nous pourrions l'inclure dans les renseignements plus détaillés que nous allons vous fournir.

**M. Atkey:** Nous vous ferons parvenir ces chiffres dès demain matin, monsieur Fox.

**Le président:** Nous pourrions les inclure dans le procès-verbal.

**M. Fox:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Yurko.

**M. Yurko:** Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais poser quelques questions qui portent expressément sur les nouvelles directives et les nouvelles initiatives en matière de politique, telles que vous les envisagez probablement pour l'avenir, mais auparavant, j'aimerais vous poser une question sur le système de contrôle pour tout le ministère. Vous avez indiqué que votre budget s'élevait à \$3.5 milliards, j'aimerais savoir quel pourcentage de cette somme va à l'administration du ministère. Quel pourcentage sert au ministère et non au pays.

**M. Atkey:** Monsieur Yurko, plutôt que de perdre pas mal de temps maintenant, je pourrais peut-être vous donner les renseignements demain matin.

**M. Yurko:** Très bien.

J'aimerais également avoir les chiffres indiquant la répartition des employés selon les provinces, si vous pouvez me la donner, et la quantité de travail administratif effectué dans chaque province.

[Text]

province across the nation, if you possibly can give us information in this area.

**Mr. Atkey:** Yes, we will have that information for you first thing in the morning, Mr. Yurko.

**Mr. Yurko:** All right.

Now I would like to ask you, Mr. Atkey, in connection with your future consideration of policy, whether you are planning or discussing any new initiatives with the provinces in connection with three areas of your department. First, in regard to the job placement area: the provinces are getting more proficient and more actively involved in this and, indeed, the nature of the country is such that the provinces can work very well in some of these areas—and some are. We started in this nationally, and I am not so sure that we should not be moving to a much greater reliance on the provinces in some of these areas. So, specifically, I am asking you to indicate whether you are planning any new initiatives or are moving at all in the area of job placement in connection with discussing the provinces' role more actively in this area and, more specifically, in connection with manpower training.

I find, from past experience, a considerable resistance to integration with the provinces in this particular field. I would like to ask you very specifically what you are planning in the area of manpower training with the provinces—in fact, perhaps just providing some of the supplementary funding for the provinces and letting the provinces take over some of this area.

The third area I would like to ask you whether you are giving consideration to is the administration of some of the UIC benefits. There are, within the provincial structures, a lot of structures that are excellent in terms of control and excellent in terms of distribution of funding of this kind, which can be used jointly. I am asking you again, very specifically, if you have initiated a massive conference with the provinces in this area, if you are planning any initiatives in terms of future policy.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Yurko. Dealing first with the subject of job placement, the answer is yes, we are moving on a number of fronts. In fact, part of the subject of my discussion with the provinces this week and next is the notion of the harmonization of existing facilities in the job placement field. I can report to you that in a number of provinces we have a very good working relationship whereby the notion of the one-stop employment centre becomes very much a reality. Often, officials from a provincial social welfare department will be permanently housed in a Canada Employment Centre. I am proud, particularly, of my own province Ontario, where in a large urban centre such as Toronto we have a very effective ongoing relationship between officials from the Community and Social Services Department of the Government of Ontario and the Canada Employment and Immigration Centre, in a way that is, I think, removing some of the duplication in the eyes of the public. It is a form of disentanglement of respective services of each jurisdiction and is providing greater service at lower cost to members of the public.

On the question of manpower training . . .

[Translation]

**M. Atkey:** Nous vous donnerons ces renseignements demain matin.

**M. Yurko:** Très bien.

Au point de vue de l'élaboration future de la politique, j'aimerais savoir si vous avez l'intention de discuter de nouvelles initiatives avec les provinces, et ceci, en ce qui concerne trois domaines qui relèvent de votre compétence: D'abord, le placement. Il semble que les provinces sont de plus en plus compétentes en ce domaine; étant donné la configuration de notre pays, ces dernières peuvent certainement faire un très bon travail. Cette question relève du gouvernement fédéral, et je me demande s'il ne conviendrait pas d'en laisser la responsabilité aux provinces. J'aimerais par conséquent savoir si vous pensez demander aux provinces d'avoir un rôle plus actif dans ce domaine, si vous avez discuté de cette question avec elles, et tout particulièrement en ce qui concerne la formation de la main-d'œuvre.

D'après mon expérience, les provinces, semble-t-il, n'aiment pas participer avec le gouvernement fédéral aux programmes de formation de la main-d'œuvre. Qu'avez-vous prévu en fait de collaboration avec les provinces dans le domaine de la formation de la main-d'œuvre? Avez-vous prévu peut-être de donner à celles-ci des fonds supplémentaires pour qu'elles reprennent ce travail à leur compte?

J'aimerais maintenant aborder la question des prestations, d'assurance chômage. Les structures provinciales permettent un contrôle efficace des fonds. Répondez-moi précisément, avez-vous eu des entretiens avec les provinces à cet égard, de telles initiatives sont-elles prévues pour l'avenir?

**M. Atkey:** Tout d'abord, au sujet du placement, la réponse est oui, nous faisons des progrès sur différents plans. Un des objets de discussion avec les provinces cette semaine et la semaine prochaine sera l'intégration des dispositifs existant dans ce domaine. Je puis vous dire que nous avons de très bons rapports de travail avec certaines provinces où des centres intégrés de placement sont devenus presque une réalité. Bien souvent, les fonctionnaires des ministères provinciaux de bien-être social travaillent dans un centre d'emploi du Canada. Je suis fier de l'Ontario, ma province, où dans un centre urbain aussi important que Toronto, des services adéquats sont fournis à la population grâce à la collaboration entre les représentants de la collectivité, les agents des services sociaux ontariens et le Centre canadien de l'emploi et de l'immigration. De cette façon, le public n'a pas l'impression d'être servi par deux organismes qui lui rendent le même service, on augmente l'efficacité du service tout en diminuant les frais.

En ce qui concerne la formation de la main-d'œuvre . . .



[Texte]

**Mr. Yurko:** Could you just hang on there? I want to ask a more specific question on that point. I understand you have indicated that you have some matters under consideration here. Could I ask if you have any information, any study, whether it be an outside analysis or an internal analysis of this integration that you can allow the Committee to have or that the Committee, or the House of Commons, can examine or that could be tabled in the House of Commons at some particular point? Are you evolving an analysis? I would like to have seen a private analysis done in terms of this possible integration. Are you going to be able to give us something very specific in this area that we can examine?

• 1050

**Mr. Atkey:** I do not have a specific empirical analysis of projects that have worked. We have tried in on a pilot project basis in various parts of the country, and I can report to you that where we have tried it it seems to be working fairly well. It is my intention to pursue that sort of harmonized service, one-stop employment centre, to a much greater extent than in the past. Once we have had a greater number of such operations, the sort of study you have requested would seem quite a reasonable thing to undertake. We do not have that now, Mr. Yurko.

**Mr. Yurko:** I see. I make reference to your national computer system, which I think may be a movement in the right direction. However, I have seen some of these national computer systems and they do not work very well. You are moving in that direction, but there are so many other areas that you can do some work in.

Could you now go to the other area of Manpower training?

**Mr. Atkey:** On Manpower training, by its very nature we have co-operative arrangements existing with virtually all provinces, particularly in areas of traditional apprenticeship programs, where the primary jurisdiction, as a matter of law and practice, is with the provinces. Therefore, we find ourselves liaising on a very close basis with provincial departments of education, manpower and training. We have been encouraging, together with provinces, the development of manpower needs committees so that regional directors in my department, together with the deputy minister in a province responsible for Manpower training, can assess manpower needs in a particular area. That federal-provincial function is working extremely well. I have had reports just this week, particularly from the Atlantic provinces, indicating to me that it is a good mechanism.

We are also moving in the direction of encouraging the creation of manpower and industrial training councils, where both employers and employees, through their union, through groups of industrial employers, can themselves tell government at both levels what their manpower training needs are. There seems to be a consensus, Mr. Yurko, on moving towards critical skills training programs; the more highly sophisticated training programs. It is in this area that I think having a federal input provides a particular advantage, because being

[Traduction]

**M. Yurko:** J'aimerais que l'on ne change pas de sujet, car je voudrais poser une question plus précise. Vous avez dit en effet que vous étudiez certaines questions. Des études ont-elles été faites, au ministère ou ailleurs, que vous pourriez déposer devant le comité de la Chambre des communes? J'aurais aimé pouvoir étudier un document sur cette intégration possible des services provinciaux et fédéraux. Pourriez-vous nous donner quelque chose de précis à cet égard?

**M. Atkey:** On n'a pas fait faire d'analyse empirique spéciale des projets réussis. Nous avons mis sur pied des projets pilotes dans diverses régions du pays, et je suis heureux de vous dire que tout semble très bien fonctionner. J'ai l'intention de maintenir ce genre de service harmonisé, c'est-à-dire un centre d'emploi complet. Lorsque nous aurons suffisamment de centres de ce genre, alors nous mènerons une étude comme celle que vous venez de suggérer. Cela n'a pas encore été fait, monsieur Yurko.

**M. Yurko:** Bien. Je parle de votre système informatique national parce que je trouve que c'est un pas dans la bonne direction. Je me suis toutefois aperçu que certains systèmes automatisés ne fonctionnent pas très bien. Vous automatisez de plus en plus vos services, mais il y a tant d'autres secteurs auxquels vous devriez vous intéresser.

Pouvons-nous passer maintenant à la formation de la main-d'œuvre?

**M. Atkey:** Nous avons des accords de collaboration avec pratiquement tous les gouvernements provinciaux à cause de la nature même de la formation de la main-d'œuvre. Nous avons par exemple des programmes d'apprentissage professionnel dont la responsabilité première échoit aux gouvernements provinciaux à cause de la Constitution. Nous sommes donc en très étroite collaboration avec les ministères provinciaux de l'éducation, de la main-d'œuvre et de la formation. Nous avons incité à la création de comités étudiant les besoins de la main-d'œuvre afin que les directeurs régionaux de mon ministère, de concert avec les sous-ministres provinciaux responsables de la formation et de la main-d'œuvre, puissent évaluer les besoins en main-d'œuvre des diverses régions. Cette tâche fédérale-provinciale est menée rondement. Cette semaine, j'ai justement reçu des rapports très favorables des provinces maritimes.

Nous avons également l'intention de suggérer la création de conseils de formation technique de la main-d'œuvre formés d'employeurs et d'employés, les derniers représentés par leur syndicat, qui pourront eux-mêmes faire connaître aux deux paliers de gouvernement les spécialistes dont ils manquent. Nous nous entendons également sur la nécessité de créer un cours de haute spécialisation. C'est un domaine auquel le gouvernement fédéral peut largement contribuer parce que le responsable est ministre à la fois de l'Immigration et de

*[Text]*

both Minister of Immigration and Minister of Employment I am able to relate those two types of programs to each other. While there may be an immediate economic need for imported labour with high blue-collar skills, if you will, at the same time we are able to institute a training program so that Canadians can be trained in these areas as the quid pro quo for the immigration permit to allow, for a short term, immigrants to come into this country.

In the brief time available, Mr. Yurko, on the question of administration of UIC benefits, that is a different situation. Under our law, indeed, under our Constitution, unemployment insurance is a subject for federal jurisdiction and federal responsibility, and as long as the situation remains as such, it seems that will be primarily a function of the federal government. That is not to say that we do not co-operate with the provinces in many ways. Certainly, when we are contemplating changes we consult the provinces directly because of the potential impact on their welfare systems. When we want to engage in developmental uses of unemployment insurance, quite clearly we consult with the provinces. In fact, some of the types of successful programs in that area have involved provincial government departments; in particular, the Province of New Brunswick has been helpful in that regard. But I do not see a co-operative shared jurisdictional venture in the unemployment insurance area in quite the same way as the first two areas that you mentioned.

**Mr. Yurko:** Just a comment, Mr. Chairman, and then I am finished, although one could ask many questions in this area.

I would like to say, Mr. Minister, that the co-operation with regard to Manpower training for Syncrude was fairly successful, but I would also like to say that there is a great deal of room for improvement on projects of that nature, a great deal of room for additional preplanning; indeed, I think a much greater emphasis on the province responding in these areas rather than the federal government on a national basis, with some federal government funding.

With regard to the constitutional aspect of the UIC program, no one denies that. However, I do not think you are prevented in any way whatsoever from using the administrative capacity of the provincial government or, indeed, even local governments for distribution of this program. That is not to suggest that you are giving up jurisdiction in any way, shape or form; it is a case of using administrative practices that are now in place which can do the work in a more efficient manner than trying to do it from a centralized point with offices across the nation. So I simply suggest that in your total review in this area you might even consider some movement in that direction.

*[Translation]*

l'Emploi. Cela lui permet donc de lier les deux types de programme. L'économie a peut-être un besoin immédiat de main-d'œuvre étrangère, spécialisée dans certains travaux manuels, mais nous pouvons tout de même pendant ce temps créer pour les Canadiens des cours sur ces spécialités, surtout que le visa d'immigrant permet à son détenteur de rester ici quelque temps seulement.

Pendant le peu de temps qu'il nous reste, monsieur Yurko, je vous parlerai de l'administration des prestations d'assurance-chômage. Ce n'est plus du tout la même chose. Conformément à la loi et à la Constitution, l'assurance-chômage est une responsabilité fédérale et il en sera ainsi tant qu'il n'y aura pas de modification profonde. Nous travaillons toutefois en collaboration avec les gouvernements provinciaux. Avant d'apporter des modifications, nous consultons directement les gouvernements provinciaux puisque celles-ci peuvent avoir des effets sur le régime de prestations sociales. Lorsque nous nous servons de l'assurance-chômage à des fins plus constructives, nous consultons les provinces. De fait, certains des programmes plus utiles ont fait appel à la participation des ministères provinciaux; le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en particulier, nous a été d'un grand secours. Je n'entrevois toutefois pas d'entreprise conjointe dans ce domaine comme dans les deux premiers que vous avez cités.

**M. Yurko:** Une simple remarque avant de terminer, monsieur le président, même si je pourrais poser encore des tas de questions.

Le programme de formation de la main-d'œuvre nécessaire à Syncrude a donné lieu à une collaboration assez heureuse, et je crois qu'il devrait y avoir plus de projets de cette nature à l'avenir; on devrait faire encore plus de planification préliminaire. Je crois même qu'on devrait faire jouer un rôle encore plus grand aux gouvernements provinciaux surtout pour les projets régionaux qui seraient naturellement financés en partie par le gouvernement fédéral.

Pour ce qui est de la constitutionnalité du programme de l'assurance-chômage, on ne peut la nier. Rien ne vous empêche toutefois d'utiliser les services administratifs du gouvernement provincial ni même des gouvernements locaux pour la distribution. Cela ne revient pas à abandonner une partie de votre compétence; il suffirait tout simplement d'utiliser les rouages administratifs déjà en place, afin d'être plus efficace que si tout devait partir d'un point central vers les bureaux un peu partout au pays. Je vous suggère tout simplement d'envisager une telle décision au moment où vous ferez votre examen d'ensemble.

• 1055

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Yurko.

I am going to recognize Mr. Baker next.

The time has come around to 10.55 a.m. and I think we have to adjourn at 11 o'clock because of the next meeting that

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Yurko.

Je vais maintenant donner la parole à M. Baker.

Il est déjà 10 h 55 et nous devons lever la séance à 11 heures parce qu'un autre comité a réservé cette salle. Je vais m'enten-



[Texte]

will take place here. I will confer with the party spokesmen on the list for questioners when we resume tomorrow morning at 9.30, if that is agreeable. Mr. Baker?

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Yes, Mr. Chairman. I just have one short question but before I put the question I just want to make a comment.

Several members here have brought up the question of overpayments in the report, and they seem to be very interested in that particular figure. As it relates to high unemployment areas, my judgment is that these overpayments were, of course, singled out by this department, and singled out by the Department of National Revenue, and really amount to, in most cases, almost a purge of the unemployed. When you have a high unemployment area and you have the investigative staff of this department consulting with the Department of National Revenue and trying to come up with Brownie points to make somebody pay back an overpayment, you have incredible situations. The provincial department of labour will say that a certain employer has an employer's number to build a house as well as paint a house. You have the carpenters who are members of their union, the Carpenters and Joiners, and yet you have this department and the Department of National Revenue making a judgment out of the blue that says that every single person who worked for that employer has to pay back \$7,000, \$8,000, \$9,000. I have one for \$12,000 in my district. He has to pay this back.

Now, if that is being shown as an overpayment, well, there is something seriously wrong here. Mr. Minister, there is something seriously wrong. It is this purge that I am talking about that is seriously wrong, with orders that are sent down by a minister—I am not saying which one—but a minister, orders taken down through the department and the Brownie points being assigned in the field. So do not go jumping all over the place with \$290 million of overpayments. Most of them are not overpayments.

You must have been quite a popular chap, Mr. Minister, with the provincial ministers of social welfare, as you call them, in some of the provinces, when you suggested to them that you might bring in an amendment to the Unemployment Insurance Act so that job-creation projects of governments may not be insurable, considering the fact that certain provinces have job-creation programs for people on welfare that last for exactly 10 weeks. Previous to the change from eight weeks they lasted for exactly eight weeks. The man is perhaps sick for two or three days, and no, no, he is put on the list as working for those two or three days, but the job terminates after 10 weeks. This is an intentional scheme to put people on unemployment insurance and off the welfare rolls in certain provinces. So you must be a pretty popular chap.

You talked about quality of service. How, Mr. Minister, can you talk about quality of service when you have had cut-backs in personnel in your department recently ordered by Treasury Board? The staff is overworked, obviously, in the regions.

**Mr. Atkey:** I am not quite sure what your question is, other than to say that you cannot necessarily make a relationship

[Traduction]

dre avec les porte-parole des divers partis sur la liste de députés qui interviendront demain matin à 9 h 30, si vous êtes d'accord, bien entendu. Monsieur Baker?

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Merci, monsieur le président. Je vais poser une petite question, mais auparavant, j'aimerais faire une observation.

Plusieurs membres ont soulevé la question des paiements en trop mentionnés dans le rapport et semblent s'intéresser vivement à ce montant. Comme il s'agit surtout de régions où le taux de chômage est élevé, j'ai la nette impression que ces paiements en trop ont été divulgués par votre Ministère et celui du Revenu national pour faire une chasse aux chômeurs. Quand le nombre de chômeurs est élevé dans une région, qu'on a des enquêteurs travaillant avec le ministère du Revenu national à la recherche de paiements en trop, on aboutit à des situations incroyables. Le ministère provincial du Travail peut prétendre que l'employeur a un numéro pour construire une maison et la peindre. Les menuisiers font partie d'un syndicat, celui des menuisiers et des tireurs de joints, et pourtant votre Ministère et celui du Revenu national décident de but en blanc que tous ceux qui ont travaillé pour cet employeur devront rembourser \$7,000, \$8,000 ou \$9,000. Dans ma circonscription, il y en a un qui doit rembourser \$12,000.

Si c'est considéré comme un paiement en trop, quelque chose ne va vraiment pas. Monsieur le Ministre, cela ne tourne pas rond. Ce genre de purge est inacceptable; les ordres sont envoyés par le ministre, je ne dis pas lequel, et on fait de bons rapports sur ceux dans les régions qui décèlent les paiements en trop. Ne vous énervez donc pas avec les 290 millions de dollars de paiements en trop, car la plupart n'en sont pas vraiment.

Monsieur le Ministre, vous avez dû être bien populaire auprès des ministres provinciaux du Bien-être social lorsque vous leur avez laissé entendre la présentation d'un amendement à la Loi sur l'assurance-chômage afin que les projets de création d'emploi des gouvernements ne soient plus assurables. Certains gouvernements provinciaux vont justement créer pour les assistés sociaux des programmes de création d'emploi qui durent exactement 10 semaines. Avant la dernière modification de la loi, ils duraient exactement 8 semaines. Même si on est malade deux ou trois jours, on se retrouve quand même sur la liste des travailleurs puisque l'emploi disparaît au bout de 10 semaines. Ce sont des projets qu'ont créés certains gouvernements provinciaux dans le but exprès de faire passer les assistés sociaux dans les rangs des prestataires d'assurance-chômage. Vous devez donc être très populaire.

Vous avez aussi parlé de la qualité du service. Monsieur le Ministre, comment pouvez-vous parler d'un service de qualité lorsque vous diminuez le personnel de votre Ministère conformément aux ordres du Conseil du Trésor? Votre personnel est de toute évidence débordé dans les régions.

**M. Atkey:** Je ne vois pas tellement quelle est votre question, mais je peux vous dire que je ne fais pas de lien direct entre la

[Text]

between cut-backs in personnel and quality of service. If the quality of service, as the name suggests, is equally good, surely the proof of the pudding, Mr. Baker—and you should know that in your province more than any other—is the capacity to deliver service.

I would suggest in terms of delivering services to the people of Newfoundland, of which I believe you were just talking a few minutes ago, that my department is second to none. In fact, a good portion of the economy in your province, sir, is sustained by the hard-working efforts of people in my department and the millions of dollars in funds that are allocated by this government towards paying unemployment insurance in Newfoundland.

• 1100

**An hon. Member:** Hear, Hear!

**Mr. Rodriguez:** You should not be boasting about that. That is nothing to boast of.

**The Chairman:** We will adjourn to the call of the Chair, gentlemen. Thank you, Mr. Minister.

[Translation]

réduction du personnel et la qualité du service. Si le service reste de même qualité, ce sera la meilleure preuve que nous sommes capables d'offrir un bon service, et on devrait le savoir dans votre province, mieux qu'ailleurs, monsieur Baker.

Les services que procure mon ministère à la population de Terre-Neuve, dont vous parliez il y a quelques minutes à peine, sont les meilleurs. D'ailleurs une bonne partie de votre économie se maintient grâce aux efforts des gens de mon ministère et aux millions de dollars que notre gouvernement fournit en prestations d'assurance-chômage à Terre-Neuve.

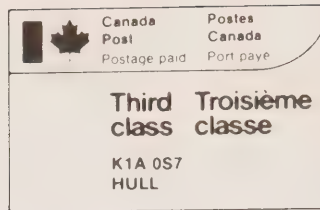
**Une voix:** Bravo!

**M. Rodriguez:** Vous ne devriez pas vous en vanter parce qu'il n'y a pas de quoi.

**Le président:** Messieurs, la séance est levée. Merci, monsieur le Ministre.







If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J. Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group;

Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

### *De la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada:*

M. J. Y. Charlebois, directeur exécutif, Groupe des programmes de prestations;

M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et Planification.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Friday, November 9, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le vendredi 9 novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald G. Atkey,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Appolloni (Mrs.)  
Baker (*Gander-  
Twillingate*)  
Beattie (*Hamilton  
Mountain*)

Blaikie  
Breau  
Fox  
Froese  
Kushner

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,  
DE LA MAIN D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby

*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messrs. — Messieurs

Lane  
McCrossan  
Olivier  
Patterson  
Portelance

Rodriguez  
Savard  
Stratas (M<sup>me</sup>)  
Wightman—(19)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 8, 1979:

Mrs. Stratas replaced Mr. Reimer;  
Mr. Kushner replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);  
Mr. McCrossan replaced Mr. Yurko;  
Mr. Gurbin replaced Mr. Patterson.

On Friday, November 9, 1979:

Mr. Lane replaced Mr. Gurbin;  
Mr. Blaikie replaced Mr. Orlikow;  
Mr. Patterson replaced Mr. Cook.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 8 novembre 1979:

M<sup>me</sup> Stratas remplace M. Reimer;  
M. Kushner remplace M. Reid (*St. Catharines*);  
M. McCrossan remplace M. Yurko;  
M. Gurbin remplace M. Patterson.

Le vendredi 9 novembre 1979:

M. Lane remplace M. Gurbin;  
M. Blaikie remplace M. Orlikow;  
M. Patterson remplace M. Cook.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 9, 1979

(5)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Beattie (*Hamilton Mountain*), Blaikie, Breau, Crosby (*Halifax West*), Fox, Hawkes, Kushner, Lane, McCrossan, Patterson, Portelance, Savard, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Other Members present:* Messrs. Robinson and Yurko.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. J.Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group; Mr. G.C. Botham, Director General's Office, Employment Training; Mr. H.J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 15, 1979 relating to Main Estimates under Employment and Immigration for the fiscal year ending March 31, 1980.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 9 NOVEMBRE 1979

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9h 30, sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Beattie (*Hamilton Mountain*), Blaikie, Breau, Crosby (*Halifax-Ouest*), Fox, Hawkes, Kushner, Lane, McCrossan, Patterson, Portelance, Savard, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Autres députés présents:* MM. Robinson et Yurko.

*Comparaît:* L'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. J.Y. Charlebois, directeur exécutif, Groupe de programmes des prestations; M. G.C. Botham, bureau du directeur général, Formation à l'emploi; M. H.J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal sous la rubrique Emploi et Immigration pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 portant sur l'emploi et l'immigration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 10h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, November 9, 1979

• 0938

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we have a quorum and I will bring to order the fifth meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Members will recall that at our last meeting on November 8 we had under consideration the Main Estimates which, for the record, I will indicate by vote numbers as Votes 10, 15, 20, 25 and 30.

I would remind members of the Committee that Votes 10 and 15 relate to unemployment insurance and employment programs and that may be the main consideration today. But I will not restrict members. I will also try to observe the order of members from the last meeting on November 8 and recognize members who did not get an opportunity at that last meeting.

We will begin with Mr. Portelance, if you will.

Excuse me, Mr. Portelance. The Minister has requested that he have a minute to respond to questions that were left over from yesterday; that is, information I take it, Mr. Minister, that you would—

**Hon. Ronald G. Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Yes. In the interest of time yesterday I indicated that rather than read detailed questions into the record I would provide written responses today and file them for the benefit of all members.

We have virtually all the information that was requested. In view of the shortness of time, we only have that information in one language, one official language and, given the undertakings I have given to this Committee and what I think is a proper way to proceed, I think we should have the materials in both official languages. So perhaps, Mr. Chairman, we might accommodate all members' interests by waiting until next week to formally table the documents so they can be prepared in both official languages. At the same time if those who ask the questions for purposes of their questions being asked today would like that information, I will do my best to provide it to you directly through my officials. My Associate Deputy Minister, Mr. Lafontaine, is here and available to meet with you if you would like the information now in order to assist in questioning today.

• 0540

**The Chairman:** Fine.

Any documents of that nature, Mr. Minister, could be left with the Clerk and members could obtain them through the Clerk.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 9 novembre 1979

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum; j'ouvre la cinquième séance du comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Les députés se souviendront que lors de notre dernière séance, le 8 novembre, nous avons étudié le budget principal, c'est-à-dire les crédits 10, 15, 20, 25 et 30.

Je rappelle aux membres du comité que les crédits 10 et 15 portent sur l'assurance-chômage et les programmes d'emploi et seront le principal sujet de discussion aujourd'hui. Je n'obligerai cependant pas les députés à s'y tenir. Je suivrai également la liste de la séance du 8 novembre et je donnerai la parole aux députés qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions lors de la dernière séance.

Monsieur Portelance, si vous voulez, nous commencerons par vous.

Excusez-moi, monsieur Portelance. Le ministre demande un instant pour répondre aux questions laissées en suspens hier, c'est-à-dire, monsieur le ministre, que vous avez des renseignements...

**L'honorable Ronald G. Atkey (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Oui. Pour ne pas allonger la séance, hier, j'ai dit qu'au lieu de donner lecture de réponses détaillées pour le compte rendu, je fournirais aujourd'hui des réponses écrites et les déposerais pour que tous les députés en prennent connaissance.

Nous avons presque tous les renseignements qui ont été demandés. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, nous ne les avons que dans une langue officielle, et comme je m'y suis engagé au comité, car je crois que c'est la façon de procéder, il faudrait déposer ces documents dans les deux langues officielles. Peut-être, monsieur le président, qu'il serait préférable, dans l'intérêt de tous les députés, d'attendre à la semaine prochaine pour déposer officiellement ces documents, afin qu'ils le soient dans les deux langues officielles. Par ailleurs, si certains députés veulent obtenir ces renseignements aujourd'hui, je ferai de mon mieux pour les leur fournir directement, par l'intermédiaire de mes fonctionnaires. Le sous-ministre associé de mon ministère, M. Lafontaine, est à votre disposition pour vous fournir les renseignements dont vous aurez besoin pour poser des questions aujourd'hui.

**Le président:** Très bien.

Monsieur le ministre, ces documents peuvent être déposés auprès du greffier, qui pourra les remettre aux députés.



[Text]

**Mr. Atkey:** No, they will not be left with the Clerk today because that would constitute a formal filing. I think they will remain with my Associate Deputy Minister, but the information can be provided orally. Given the undertaking, which I think is an important one, that documents be filed in both official languages, I am not prepared to give it to the Clerk today.

**The Chairman:** Mr. Portelance, again we have the Minister of Employment and Immigration with us, the Honourable Ronald G. Atkey. We will begin by Mr. Portelance's asking whatever questions—

**M. Portelance:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, dans le passé, vos collègues ont souvent posé des questions sur la responsabilité du gouvernement en ce qui concerne le taux du chômage. Je me réfère ici au document du 15 octobre dernier qui est présentement utilisé par vous et vos hauts fonctionnaires pour apporter des amendements à la Loi sur l'assurance-chômage, et à la page 8 de ce document on parle de *refinancing and expenditure*.

Si je comprends bien dans l'option A du document on voudrait...

a) A change of the 8 year moving average to say, a 3 year moving average would be involved.

Puis, il y a une option B également, où je crois que vous voulez vous baser sur le pourcentage du chômage de l'année précédente.

Présentement, la moyenne est établie sur les huit dernières années. J'aimerais que vous me disiez quel serait le coût que les employeurs et les employés auraient à payer en plus si vous appliquiez l'option A à savoir en établissant la moyenne sur trois ans? Ce sera ma première question.

**Mr. Atkey:** Mr. Portelance, we do not yet have firm figures on what the cost would be. I think it would be premature for me to indicate before this Committee any guesstimates—I can use that word at this point. This is an option to which there is not yet a firm government commitment. The matter is still very much a subject for discussion, as the paper indicates, so it would be premature for me, even if we had firm figures, which we do not have, to table them before this Committee at this point.

**M. Portelance:** Monsieur le ministre, je suis surpris, enfin, que l'on aille de l'avant et suggère une chose semblable sans que l'on sache approximativement les montants qui pourraient être économisés par le gouvernement. Je pense que vous êtes aussi responsable de la création d'emplois. Peu importe le montant, si on va dans ce sens-là, il y a certainement un montant, je ne sais pas si c'est 50 millions de dollars ou 20 millions de dollars ou 100 millions de dollars, mais est-ce que ces montants-là seraient utilisés ensuite par votre ministère pour la création d'emplois? Ce que vous pourriez sauver d'un côté, est-ce que ce serait pour améliorer les programmes de création d'emplois, comme Canada au travail, par exemple, ou quelque chose de semblable dont vous parlez, des nouveaux programmes que vous nous ferez connaître prochainement? Vous dites qu'ils sont déjà planifiés dans votre papier d'hier.

[Translation]

**M. Atkey:** Non, nous ne les remettrons pas au greffier aujourd'hui, parce que cela constituerait un dépôt officiel. Je crois qu'il est préférable que ce soit mon sous-ministre associé qui les garde, mais nous pouvons fournir ces renseignements de façon verbale. Comme il est entendu que les documents doivent être déposés dans les deux langues officielles, ce qui me semble important, je ne suis pas prêt à les déposer auprès du greffier aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Portelance, je le répète, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Ronald G. Atkey, est ici avec nous. M. Portelance posera d'abord ses questions...

**Mr. Portelance:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in the past your colleagues have often asked questions about the responsibility of the government as regards the rate of unemployment. I am referring now to the document of last October 15 which is now used by you and your officials to amend the Unemployment Insurance Act, and particularly to page 8 of this document which deals with *refinancement et dépense*.

If I understand well, Option A in this document would bring about...

a) Il faudrait remplacer la moyenne mobile de huit ans par une moyenne mobile de, mettons, trois ans.

There is also Option B, under which I think you want to use the rate of unemployment of the previous year.

At the present time, the average is based on the last eight years. I would like to know what would be the additional cost for the employers and the employees if you applied Option A, that is if you based the average on three years. That will be my first question.

**M. Atkey:** Monsieur Portelance, nous n'avons pas encore de chiffres précis à ce propos. Je crois qu'il serait prématuré que je donne au comité des chiffres approximatifs, car il s'agit bien de cela. Le gouvernement ne s'est pas encore prononcé de façon ferme en faveur de cette option. La question demeure à l'étude, comme l'indique le document, et il serait donc prématuré, même si nous avions des chiffres précis, ce qui n'est pas le cas, de les déposer au comité tout de suite.

**Mr. Portelance:** Mr. Minister, I am surprised that you should go ahead and bring forward such a proposal without knowing approximately what amounts this would save the government. I think you are also responsible for job creation. Whatever the amount is, if this proposal is adopted, there will be a certain amount of money, whether it be \$50 million or \$20 million or \$100 million, would these amounts be used by your department to create jobs? Would the money saved on one side be used to improve job creation programs like Canada Works, for instance, or other new programs that you have mentioned and that you will announce soon? In the paper you tabled yesterday, you said those programs were already planned for. But would that money be used to create jobs?

[Texte]

Mais est-ce que ces sommes d'argent-là pourraient être utilisées pour créer des emplois?

**Mr. Atkey:** The answer is yes, that is a possibility, and it may well be a good possibility that the moneys that could be freed up as a result of such an option, if it were to be implemented, would be available for job creation, yes.

**M. Portelance:** Bon. Pour l'an prochain, avez-vous des renseignements sur le taux possible du chômage pour l'année 1980?

• 0945

**Mr. Atkey:** Mr. Portelance, I am not in the business of projecting. I think that is a dangerous game given the volatile nature of today's economy. I do not know what useful purpose would be served by my projecting the rate of unemployment, other than to express the hope that it remains at its present level or goes lower, indicating, of course, that the present rate of unemployment is the lowest in the last three years.

**An hon. Member:** You must have had good policies.

**Mr. Atkey:** Since June 4 they have been excellent.

**M. Portelance:** Monsieur le ministre, je suis surpris de vous entendre dire que vous n'avez pas d'idée de ce que le chômage pourrait être. Je pense bien qu'il y a assez de personnel autour de vous et que ces gens doivent faire des pronostics. À quel pourcentage, croyez-vous la responsabilité du gouvernement devrait-elle être établie? Présentement, on a plus de 6.8 p. 100 de chômage. Le gouvernement paye la différence du coût de l'assurance-chômage. Au début, c'était à 4 p. 100. Déjà, avec les nouvelles lois, en établissant la moyenne de huit ans dont on a parlé plus tôt, il reste quand même une responsabilité assez grande pour le gouvernement. Si je ne me trompe pas, si mes renseignements sont exacts, le coût actuel est à peu près du tiers. Les deux tiers sont payés par l'employeur ou l'employé et le tiers est payé par le gouvernement. D'après vous, est-ce que vous trouvez que c'est trop, un tiers, ou si c'est à peu près la responsabilité que vous voulez continuer d'assumer?

**Mr. Atkey:** Well, Mr. Portelance, you are very cleverly asking in another way the same question you asked me previously. That is, what is our position on the proposal put forward in this discussion paper in item number nine? I indicated to you then and I will indicate to you now it would be premature to indicate precisely what would be the proper proportion, because that would be to give you the answer to the question that you have already asked, and I indicated that it is premature at this stage.

**Mr. Portelance:** Well, do you feel that you have a responsibility to the unemployed people?

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mr. Portelance:** It is limited to a budget, there is no doubt. But you do not feel that you are doing too much right now?

**Mr. Atkey:** Certainly not.

[Traduction]

**M. Atkey:** Oui, c'est possible. Il est fort possible que les sommes libérées par suite de l'application de cette proposition soient utilisées pour créer des emplois, oui.

**Mr. Portelance:** Fine. As regards next year . . . do you have any information about the possible rate of unemployment for 1980?

**M. Atkey:** Monsieur Portelance, je ne fais pas de prévision. Étant donné la conjoncture économique actuelle, ce serait jouer un jeu dangereux. Il ne serait pas d'une grande utilité que j'essaie de prévoir le taux de chômage, sauf pour espérer qu'il restera stable ou qu'il baissera, sans oublier cependant, que le taux actuel est le plus bas depuis trois ans.

**Une voix:** Vos politiques devaient être bonnes.

**M. Atkey:** Depuis le 4 juin, elles sont excellentes.

**Mr. Portelance:** Mr. Minister, I am surprised to hear you say that you have no idea what the rate of unemployment will be. You certainly have enough staff around you and those people must make projections. At what percentage do you feel the government becomes responsible? We now have over 6.8 per cent unemployment. The government pays the difference in the cost of unemployment insurance. At the beginning, it was 4 per cent. Already, with the new legislation and the average based on eight years, as was mentioned earlier, the government still has an important responsibility. If I am not mistaken, if my information is correct, at present, the cost is approximately one-third. Two-thirds are paid by the employer or the employee and the remaining third is paid by the government. In your opinion, does one-third seem to you excessive, or is it approximately the share you are still willing to accept?

**M. Atkey:** Eh bien, monsieur Portelance, vous êtes très astucieux, vous me posez la même question d'une autre façon c'est-à-dire quelle est notre position sur la proposition qui est mise de l'avant dans ce document à l'article numéro 9? Je vous ai dit et je le répète qu'il serait prématuré de dire quelle serait la proportion idéale car ce serait répondre à la question que vous m'avez déjà posée et à laquelle je ne peux pas vous répondre maintenant.

**M. Portelance:** Eh bien, croyez-vous que le gouvernement a un devoir envers les chômeurs?

**M. Atkey:** Oui.

**M. Portelance:** Sans doute, ce devoir est limité par le budget mais vous ne croyez pas que vous êtes trop généreux maintenant?

**M. Atkey:** Certainement pas.



[Text]

**Mr. Portelance:** If you are guaranteeing that all the money you could save by these changes would be going to job creation, it is really something which personally I would go for, because the fact that only \$100 million has been used for Canada Works programs—I think the last government had in mind to use about \$130 million. But I have seen in my riding and in many other ridings where there was no allocation at all given to take care of a minimum. There was no minimum allocated to each riding as we did in the past. Even though we did not reach the 9 per cent figure as a whole, in the riding there are some given regions where there may be 10 per cent unemployed and we just could not help them because we did not have that minimum.

By making these changes, if you say that there is a possibility to go back to something like this, I do not think we can be against it.

That will be my last question.

**Mr. Atkey:** Well, it is always difficult to go back as much as one would like to. When we are looking at these options and the ratio of government as opposed to private sector expenditure on a subject like unemployment insurance, you are really looking ahead prospectively into, certainly, the calendar year 1980 at the earliest, and more likely fiscal year 1980-81.

The position that we have taken on Canada Works, which, incidentally, was to adopt a design and framework for a fourth phase of the previous Liberal government, was essentially for fiscal year 1979-80, although there will be a degree of carry-over because, as you know, Mr. Portelance, the contracts entered into are for one year. Many of them are just being entered into now so they will carry over into 1981.

• 0950

To the extent that one can effect savings in some programs, such as the proposal in the paper to which you have made reference may well achieve, one would like to think that some portion of that money might be available for job creation as an efficient use of new savings that are found within a department's program. I indicated to you, and you affirmed, that there is a good possibility that portions of those savings can be spent on job creation or other worthwhile programs.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Portelance.

Mr. Wightman.

**Mr. Wightman:** Thank you, Mr. Chairman.

Yesterday both Mr. Rodriguez and the Minister used the term "fund", Unemployment Insurance Fund. They both made reference to it. I would just like to express the hope that in any review of the Unemployment Insurance program consideration be given to reinstituting a fund. It seems to me that as the salutary advantage of requiring the government to go to Parliament when additional monies are needed and thereby drawing the public's attention to the state of the fund and to the heavy extent to which the general revenues are being used.

[Translation]

**M. Portelance:** Si vous nous assurez que toutes les sommes économisées grâce à ces modifications serviront à créer des emplois, vous recevriez mon appui, car seulement 100 millions de dollars ont été affectés au programme de Canada au Travail, alors que le gouvernement précédent comptait y affecter 130 millions de dollars. Dans ma circonscription et dans de nombreuses autres circonscriptions, on n'a même pas reçu le minimum. Aucun crédit minimum n'a été assuré à chaque circonscription, comme par le passé. Même s'il n'y avait pas 9 p. 100 de chômage dans l'ensemble de la circonscription, dans certains secteurs, le chômage atteignait peut-être 10 p. 100 et nous n'avons pas pu aider ces chômeurs parce que nous n'avions pas atteint le niveau minimum de chômage.

En apportant ces modifications vous pensez rétablir la situation antérieure, je ne vois pas pourquoi nous nous y opposerions.

Ce sera ma dernière question.

**M. Atkey:** Il est toujours difficile de revenir en arrière, même si on le veut. L'étude de ces options et de la répartition du fardeau entre l'état et le secteur privé dans le régime d'assurance-chômage a une portée sur l'année civile 1980 et peut-être sur l'année financière 1980-1981.

En ce qui concerne Canada au Travail, notre position était d'adopter un cadre pour poursuivre la politique du gouvernement libéral, surtout pour l'année financière 1979-1980, même si certains projets peuvent déborder un peu cette période, car comme vous le savez, monsieur Portelance, les contrats sont signés pour un an. Comme beaucoup d'entre eux viennent tout juste d'être signés, ils déborderont sur 1981.

Il est effectivement possible de réaliser des économies dans certains programmes, comme la proposition du document que vous avez citée peut permettre de le faire; il est à souhaiter qu'une partie de cet argent puisse servir à créer des emplois, ce qui serait une façon efficace d'utiliser les économies réalisées dans un ministère. Comme je vous l'ai dit, il est fort possible qu'une partie de ces économies soit affectée à des programmes créateurs d'emplois ou autres.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Portelance.

Monsieur Wightman.

**M. Wightman:** Merci, monsieur le président.

Hier, M. Rodriguez et le ministre ont tous deux utilisé le terme «caisse», caisse d'assurance-chômage. Ils en ont tous deux parlé. Je tiens à exprimer l'espoir que lors de la révision du régime d'assurance-chômage, on envisagera la possibilité de rétablir cette caisse. Selon moi, cela aurait l'avantage de forcer le gouvernement à se présenter devant le Parlement lorsqu'il a besoin de sommes supplémentaires et, par conséquent, d'attirer l'attention du public sur le montant de cette caisse et les

[Texte]

I would like to ask a couple of questions, if I may, with respect to overpayments again. As I understand it, from yesterday, some \$196 million of the \$290 million was attributable to employer error. Am I correct in that?

**Mr. Atkey:** No, I think, Mr. Wightman, it is \$108 million of the \$290 million.

Excuse me just a minute, sir.

I am advised it is \$126 million of the \$290 million, Mr. Wightman.

**Mr. Wightman:** Then I assume this could come about in one of two ways. One, is that there could be in this statement the earnings that the individual had and upon which the claim would be based or computed. That would be one type of error in the notice of separation.

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mr. Wightman:** Another error could be the statement as to the reasons for separation.

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mr. Wightman:** And I wondered if you would have any indication of a breakdown between the two.

**Mr. Atkey:** Apparently we are not yet in the position to provide that breakdown. However, with the use of the new form and improved procedures it may well be possible in the future, Mr. Wightman.

**Mr. Wightman:** Thank you. I understand you gave us an undertaking yesterday that we would be able to see that form. I would merely point out that there were representations made, not once but on several occasions, by employers that there be an admonishment on the face of the form to the effect that an intentional misstatement on that form could result in that employer being responsible for the full amount of the claim. I wonder if that is being considered as a possible remedy, that is, an intentional misstatement as to the earnings or the reason for separation?

**Mr. Atkey:** Well, I had not considered that proposal, Mr. Wightman. It strikes me, on the face of it, as being a good one. Perhaps Mr. Charlebois, who has direct line responsibilities for the evolution of that form might give us his views at this stage.

This is on the subject, Mr. Charlebois, of an admonishment to employers about the necessity for giving accurate information.

**Mr. J. Y. Charlebois (Executive Director, Benefit Programs Group):** Mr. Chairman, thank you. I think that you have to look at the thing in context, Mr. Wightman. What the Auditor General has told us is that on the basis of a sample there is a high level of errors in the completion of the old

[Traduction]

prélèvements considérables de revenus faits par le gouvernement.

Si vous me le permettez, j'aimerais poser une ou deux questions sur les versements excédentaires. Si j'ai bien compris ce qu'on a dit hier, sur 290 millions de dollars, 196 millions de dollars environ étaient attribuables à une erreur de l'employeur. Est-ce que je me trompe?

**M. Atkey:** Non, monsieur Wightman, je crois qu'il s'agit de 108 millions de dollars sur 290 millions de dollars.

Excusez-moi un instant, monsieur.

On me dit que c'est 126 millions de dollars sur 290 millions de dollars, monsieur Wightman.

**M. Wightman:** Cela se produit sans doute de l'une des deux façons suivantes. Ou bien c'est la déclaration du revenu de l'employé sur laquelle le calcul de la prestation est fondé. Ce serait une erreur possible sur l'avis de cessation d'emploi.

**M. Atkey:** Oui.

**M. Wightman:** Ou bien on peut faire erreur lorsqu'on indique les raisons pour lesquelles l'employé a quitté son emploi.

**M. Atkey:** Oui.

**M. Wightman:** Pourriez-vous me dire quelle est la part respective de ces deux erreurs.

**M. Atkey:** Il semble que nous ne soyons pas en mesure de fournir ce genre de données maintenant. Cependant, grâce à l'utilisation de la nouvelle formule et à l'amélioration des procédés, cela sera peut-être possible à l'avenir, monsieur Wightman.

**M. Wightman:** Merci. Je crois que vous nous avez promis hier de nous montrer cette formule. Je signale simplement que des employeurs ont demandé à plus d'une reprise que la formule porte au recto une mise en garde pour indiquer que si les renseignements inscrits sur cette formule sont falsifiés, l'employeur devra verser le montant total de la prestation. Je me demande si on a songé à cela, pour corriger la situation; je veux parler de renseignements falsifiés en ce qui concerne le revenu ou la raison de cessation d'emploi.

**M. Atkey:** Eh bien, je n'y aurais pas pensé, monsieur Wightman. À première vue, cette suggestion me paraît bonne. Peut-être que M. Charlebois, qui a participé directement à l'élaboration de cette formule, pourrait nous donner son opinion à ce sujet.

Monsieur Charlebois, on propose de rappeler aux employeurs la nécessité de fournir des renseignements vrais.

**M. J. Y. Charlebois (directeur exécutif, Programmes des prestations):** Monsieur le président, merci. Je crois qu'il faut tenir compte des circonstances, monsieur Wightman. Le Vérificateur général nous a dit que d'après les échantillons examinés, il semble y avoir beaucoup d'erreurs dans la façon dont



[Text]

record of employment. The new record of employment which was introduced on July 1 this year is a much more detailed form which will help the employer in avoiding making the errors when he is transcribing from his payroll onto the form the level of insured earnings by week. In the past, with the form he supplied to the employee, which was used by an individual in filing a claim, there was no ability on the part of the commission to check whether or not the figure included on the form was correct or not. The new form gives us that ability.

• 0955

In terms of going after employers, as the minister has indicated, it is something that we are very much looking at in the context of the review now going on. The review now going on, of course, is not only looking at the broad legislative areas, which are indicated in the discussion paper, but also other aspects of the program that are giving us cause for concern.

**Mr. Wightman:** To the extent that these overpayments are the result of an employer saying I will give you a lay-off, I hope that the form or some method is designed whereby you can establish the veracity of that kind of a statement. It has nothing to do with earnings. He knows whether it was lay-off for shortage of work or lay-off because he is trying to hold the work force together.

I might then point out, sticking with it for a moment, that other errors or overpayments can surely result as a consequence of people re-entering or re-acquiring gainful employment but the time between that event and the commission becoming aware of it is unduly long, perhaps for one reason or another.

It was a joint recommendation, I think, of the congress of employer organizations that some simple form be devised whereby employers would notify immediately when people were hired, thus precluding that type of overpayment and precluding the unfortunate kind of situation where somebody who has been without work and on claim for an extended period of time is faced with the prospect of a massive repayment. I understand you have a project going, or one or more, to study the utility of that suggestion. How is that going and are you managing to cut down that time period between the point when the individual re-enters employment and the commission becomes aware of it?

**Mr. Atkey:** Mr. Wightman, there was a proposal that came jointly from the Canadian Manufacturers' Association and the Canadian Labour Congress to adopt their report on hiring programs, and we have already taken steps to initiate such a program on a pilot project basis. There are various versions of the program but they are all intended to achieve the same objective, and that is to ferret out those instances where a person is still drawing benefits but is engaged in new work for which he is being paid remuneration and therefore there is, in a sense, the traditional abuse of the system. I will let Mr. Charlebois perhaps outline the details of the report on hiring programs.

[Translation]

l'ancien relevé d'emplois était rempli. Le nouveau relevé d'emplois, qui a été introduit le 1<sup>er</sup> juillet de cette année, est une formule beaucoup plus détaillée qui permettra à l'employeur d'éviter les erreurs lorsqu'il transcrit la rémunération assurable hebdomadaire de sa liste de paye sur la formule. Par le passé, les formules remplies par l'employeur et l'employé ne permettaient pas à la Commission de vérifier si les chiffres étaient exacts ou non. Les nouvelles formules nous permettent de le faire.

Pour ce qui est des employeurs, comme le ministre l'a dit, nous leur accordons une attention spéciale dans la révision en cours. Cette révision ne touche pas seulement les dispositions législatives, qu'on retrouve dans l'exposé, mais également d'autres aspects du programme qui nous préoccupent.

**M. Wightman:** Dans la mesure où ces paiements excédentaires résultent d'une mise à pied accordée frauduleusement par l'employeur, j'espère que cette formule, ou une autre méthode, vous permettra de vérifier la véracité de ces déclarations. Cela n'a rien à voir avec les gains. Il sait s'il s'agit d'une mise à pied due à un manque de travail, ou d'une mise à pied destinée à assurer la coopération des employés.

Je souligne également que les retours sur le marché du travail sont également la cause d'erreurs et de paiements excédentaires, et que la Commission semble être très lente à s'en rendre compte, pour une raison ou pour une autre.

Je pense que les associations d'employeurs avaient recommandé qu'on rédige une formule simple qui permettrait aux employeurs d'aviser immédiatement la Commission lorsqu'ils embauchent du personnel, évitant ainsi ces paiements excédentaires et évitant également à ceux qui ont reçu des prestations pendant très longtemps d'avoir à faire face à des remboursements très importants. Je pense que vous êtes en ce moment en train d'étudier cette suggestion. Faites-vous des progrès, pouvez-vous réduire le temps que met la Commission à se rendre compte du fait qu'un prestataire a réintégré le marché du travail?

**M. Atkey:** Monsieur Wightman, le Congrès du travail du Canada et l'Association des manufacturiers canadiens ont présenté un rapport sur les programmes d'embauche, et nous avons déjà pris des mesures afin de lancer un programme de ce genre, à titre d'essai. Il y a plusieurs versions de ce programme, mais elles visent toutes le même objectif, soit empêcher qu'une personne qui a trouvé du travail et reçoit un salaire ne continue à recevoir des prestations et à profiter du système. M. Charlebois pourra peut-être vous donner les détails de ce rapport.

[Texte]

I should also add, though, that in addition to that particular program we have taken one other initiative which is, I think, equally if not more important in the long run, and that is the institution of our online computer system to which I made reference yesterday. What this will do is allow immediate input of agents' decisions such as disqualifications, disentitlements and stop-payments. Of course, the information will reach the main computer immediately and the action will be recorded. I understand that today it takes up to about a week to send a decision into the computer from a local office and that until that decision reaches the computer a claimant could have been paid an additional week's benefits. But just having the online computer system in operation removes that one-week overhang which creates potential for abuse.

**Mr. Wightman:** Before Mr. Charlebois replies, Mr. Minister, it seems to me that the time you are talking about is handling time within the system itself, but it really does not relate to the time—there is another lapse of time, and that is between the date of hire or rehire, or whatever it is, and the time that anybody becomes aware of it within the commission. I understand that the studies going on have been based on computer-tape matching or something of that sort.

• 1000

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Wightman:** I would simply hope this would be a much shorter and simpler procedure than that. As my time is probably running out, I hope, too, somebody will give us some information about another experiment that has been carried on regarding job sharing. I would certainly like to know about the efficacy of that little dandy, because again, as I recall, both labour and management were very dubious as to its merits.

**Mr. Atkey:** Perhaps Mr. Charlebois very briefly would give the report on hiring programs. Mr. Hodder will speak to the work sharing question.

**The Chairman:** Could those responses be very brief, because the time has expired.

**Mr. Charlebois:** Yes, Mr. Chairman. Very quickly, on the report on hirings, we have made tremendous progress. We have piloted some manual report on hiring programs in six cities and we have tested computer matching of tapes between employers and the commission, and just this week on 6 November, Mr. Chairman, we met with representatives of employer groups and union groups to give them an update on where we were at on the report on hirings program and we now have complete support to proceed with the recruitment of employers with computer equipment, and we would hope to run such a pilot test in the next few months.

**The Chairman:** Mr. Hodder.

**Mr. H. J. Hodder (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, a draft evaluation of the work sharing experiments which have been conducted over the past two years is in the process of being completed and will be available

[Traduction]

En plus de ce programme, nous avons pris une autre mesure, qui est tout aussi sinon plus importante à long terme, soit le système informatique, que j'ai mentionné hier. Ce système enregistrera immédiatement les décisions des fonctionnaires de la Commission, toutes les disqualifications, les cessations d'admissibilité, et cetera. Ces renseignements seront immédiatement enregistrés dans l'ordinateur. Aujourd'hui, le bureau local met environ une semaine à envoyer sa décision, ce qui fait que le prestataire aura reçu une semaine de prestations supplémentaires avant que cette décision ne soit enregistrée par l'ordinateur. Avec le système des terminaux, nous n'aurons plus de délai d'une semaine qui ouvre la porte à ces abus.

**M. Wightman:** Avant que M. Charlebois ne prenne la parole, monsieur le ministre, je crois que vous parlez des délais d'enregistrement par le système lui-même, mais cela n'a vraiment rien à voir avec le temps que met la Commission à se rendre compte qu'un prestataire a été engagé ou réengagé. Je crois que les études ont été fondées sur un recoupement informatique sur bandes magnétiques.

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. Wightman:** Je voudrais que cette procédure soit plus simple et plus courte. Il ne me reste probablement plus de temps; et j'espère que quelqu'un nous donnera des renseignements au sujet d'une autre expérience sur le partage des emplois. J'aimerais savoir si l'on a remporté quelque succès, parce que si je me souviens bien, tant les syndicats que le patronat avaient leur doute.

**M. Atkey:** M. Charlebois pourrait peut-être vous expliquer brièvement le rapport sur les programmes d'embauche. M. Hodder parlera ensuite du partage du travail.

**Le président:** Pourriez-vous donner des réponses brèves, nous n'avons plus de temps.

**M. Charlebois:** Oui, monsieur le président. Rapidement, nous avons fait des progrès fantastiques, selon le rapport sur l'embauche. Nous avons effectué des rapports à la main sur les programmes d'embauche dans six villes, et nous avons confronté ces rapports aux bandes magnétiques de l'ordinateur. Cette semaine, le 6 novembre, nous avons rencontré des représentants des groupes d'employeurs et des syndicats afin de leur faire part des résultats du rapport sur le programme d'embauche, et nous pouvons maintenant passer au recrutement d'employeurs ayant des installations informatiques, afin de faire un essai au cours des prochains mois.

**Le président:** M. Hodder.

**M. H. J. Hodder (sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, nous sommes en train de terminer l'évaluation des expériences en matière de partage du travail, effectuées ces deux dernières années, évaluation qu'on pourra



[Text]

for distribution early in the new year, probably in January, 1980.

We have discussed the findings of the evaluation with the private sector. In essence, what the evaluation indicates is that the program has been extremely costly in terms of comparison with the regular UI program; indeed, something like 2.4 times as expensive as regular unemployment insurance. We have identified within the evaluation the factors giving rise to this, including the waiving of the waiting period, layoffs after the program has been completed, and so forth. We have also identified what potential benefits there are from such a program and assessed whether or not the benefits are commensurate with the costs. As I say, Mr. Chairman, that will be available in final form by January.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hodder. That completes your period of time, Mr. Wightman. I am going to recognize Mr. Savard next.

**M. Savard:** Monsieur le ministre, je reviens encore à la charge concernant Canada au travail. Je vous en ai parlé la semaine dernière. Nous avons fait parvenir beaucoup de documentation à votre bureau. Les gens veulent savoir exactement quels projets de Canada au travail vous avez annulés dans différents comtés. Qu'est-ce que vous allez faire exactement? Qu'avez-vous comme projet pour remplacer cela? Voulez-vous nous dire exactement ce qu'il en est concernant les projets Canada au travail, ceux que vous avez annulés, là où on a un taux de chômage en bas de 7 ou 7.5 p. 100? Est-ce que vous pouvez répondre à cette question-là en premier? Est-ce que cela va rester ainsi, est-ce qu'on n'aura pas d'argent? On vous avait recommandé de donner au moins encore une fois, avant d'établir vos nouvelles politiques, de laisser ce qui était là auparavant et de ne pas changer la situation. Est-ce que vous pouvez élaborer là-dessus et me dire si réellement vous n'allez pas changer d'idée? Qu'est-ce qui va remplacer Canada au travail exactement?

**Mr. Atkey:** Mr. Savard, for the current period we have allocated the sum of \$100 million to Canada Works programs. They will be going into some 77 constituencies as part of phase 4 in areas where the labour surplus rate is in excess of 9 per cent as determined by constituencies, and we are now in the process of making decisions with respect to the many projects that have been forthcoming. I might say that I am very pleased with the response from those constituencies that have allocations as to the quality of the projects and the sophistication of the projects, and I think that in those constituencies we will be delivering money to those who would otherwise be unemployed in a very useful, albeit costly, way. Therefore, that program will be operating. Now as to the other areas, and I agree, including my own constituency there is no money available because of the labour surplus rate being below 9 per cent. There are, of course, the existing labour market development programs which will continue to operate in many of those constituencies particularly, and I have made previous reference before this Committee to the LEAP program which is of great assistance to native groups and it provides for longer term development.

[Translation]

distribuer au début de l'année prochaine, probablement en janvier 1980.

Nous en avons discuté des conclusions avec le secteur privé. Selon cette évaluation, le programme coûte très cher si on le compare au programme ordinaire de l'assurance-chômage; il coûte en fait 2.4 fois plus cher que l'assurance-chômage. Nous avons pu isoler les causes de cette situation, y compris la renonciation à la période d'attente, et les mises à pied une fois que le programme est terminé. Nous avons également pu identifier des avantages qui peuvent découler d'un tel programme et évaluer si ces avantages justifient les coûts. Comme je l'ai dit, cette évaluation sera disponible en janvier.

**Le président:** Merci, monsieur Hodder. C'est tout le temps qui vous est alloué, monsieur Wightman. Je donne la parole à M. Savard.

**Mr. Savard:** Mr. Minister, I come back again on this Canada Works program. I talked about it last week. We sent your office a lot of literature on it. The public wants to know which Canada Works projects were cancelled in various ridings. What exactly are you going to do? How do you intend to replace it? Can you tell us what exactly you are doing to compensate for the Canada Works projects that were cancelled in areas where the unemployment rate is under 7 or 7.5 per cent? Could you answer that question first? Are you going to stand by this decision? Is no money to be given out? It was recommended that, until your new policy is determined, you keep what was already in place and not alter the situation. Can you elaborate on this subject and tell me if you are going to change your mind? What is going to replace Canada Works?

**M. Atkey:** Monsieur Savard, nous avons déjà alloué 100 millions de dollars au programme Canada au travail. Cet argent sera réparti entre quelque 77 circonscriptions, dans le cadre de la phase 4, là où le taux de main-d'oeuvre excédentaire dépasse 9 p. 100, et nous sommes en train d'étudier de nombreux projets qui ont été soumis. Je suis très heureux de la qualité et de la complexité des projets qui ont été présentés dans les circonscriptions qui recevront des fonds, et cela nous permettra de verser de l'argent à ceux qui autrement seraient en chômage, afin de les employer d'une façon très utile, même si c'est coûteux. Ce programme va donc continuer. Pour ce qui est des autres régions, dont ma propre circonscription, on ne leur a pas accordé de fonds parce que le taux de chômage est inférieur à 9 p. 100. Certains programmes visant à agrandir le marché du travail continueront d'exister dans beaucoup de circonscriptions, en particulier le programme PACLE dont j'ai parlé plus tôt et qui aide énormément les autochtones et dont l'effet est à plus long terme.

[Texte]

• 1005

In so far as other programs are concerned, I have indicated to your colleague, Mr. Fox, my critic in the House, that the details of my employment strategy for this winter and the next fiscal year will be indicated very clearly, first in the budget address with my colleague, Mr. Crosbie, and then subsequently in the course of the budget debate I will be laying out in great detail the nature of the employment programs which hopefully will be available in fairly short order after that public announcement.

**M. Savard:** Monsieur Atkey, je regarde ici dans la déclaration que vous avez faite le 8 novembre, vous expliquez comment vous allez procéder.

Vous avez donné de la documentation aux représentants de la Commission touchant votre intention de modifier la Loi de l'assurance-chômage. Depuis, nous avons fait parvenir un document de travail. Ce document de travail-là est-il disponible? Moi, je ne l'ai pas. Est-ce que vous l'avez en main ou si vous l'avez donné simplement aux représentants des syndicats, des employeurs, ainsi qu'au Conseil consultatif de la situation de la femme? Est-ce qu'on l'a?

**Mr. Atkey:** Yes, Mr. Savard, it was tabled yesterday. I believe your caucus committee chairman, Mr. Breau, has had a copy as a result of the briefing that my officials gave to the members of caucus. Mr. Portelance has already asked questions on it.

**Mr. Savard:** I must have it in my office. I will pick it up.

**Mr. Fox:** He just loaned it to me. That is why he does not have it.

**Mr. Savard:** This is all the questions. They are all in there. Tell me, Mr. Atkey, concerning the last Bill C-14, you are saying here that

... que si des changements étaient apportés par le gouvernement précédent et si on venait à la conclusion qu'il était injuste ou trop punitif.

Que voulez-vous dire par cela? Si vous vous apercevez... Vous dites que si le Bill C-14 était injuste ou trop punitif. Voulez-vous m'expliquer ce que vous voulez dire par cela?

Can you tell me exactly what it is?

**Mr. Atkey:** I think, without going into great detail and using a lot of your time, Mr. Savard, the position of my party respecting some of the amendments in Bill C-14 is very much part of the public record in the last Parliament. I think there are grave reservations and I still have reservations about the provisions relating to new entrants, re-entrants and repeaters. It may well be that there are more equitable ways to amend the Unemployment Insurance Act than were adopted by the government which you support, Mr. Savard, and I would suggest that you perhaps read the speeches of Mr. McCrossan and others in the last Parliament to find out the articulation of our party's position.

[Traduction]

Pour ce qui est des autres programmes, j'ai déjà dit à M. Fox, votre critique à la Chambre, que les détails de ma stratégie pour le marché des emplois cet hiver et pour la prochaine année financière, se trouveront dans le discours du Budget que prononcera M. Crosbie. Ils seront bien expliqués dans le débat sur le Budget et j'espère donc que ces programmes seront mis en marche le plus tôt possible après l'annonce officielle.

**Mr. Savard:** Mr. Atkey, I am reading through the statement you made on November 8 on how you intend to proceed. You gave literature to representatives of the Commission regarding your intention to amend the Unemployment Insurance Act.

You since sent us a working document. Is it still available? I did not get one. Do you have one with you or have you only given it to the unions' and employers' representatives and to the National Advisory Council on the Status of Women? Do you have it?

**M. Atkey:** Oui, monsieur Savard, le document a été déposé hier. Je crois que le président du comité de votre caucus, M. Breau, en a reçu un exemplaire puisque mes hauts fonctionnaires sont allés présenter un exposé aux membres du caucus. M. Portelance a déjà posé des questions là-dessus.

**M. Savard:** Je dois l'avoir dans mon bureau alors. Je vais y passer.

**M. Fox:** Il vient de me le prêter. Voilà pourquoi il ne l'a pas.

**M. Savard:** Je n'ai pas d'autres questions. Monsieur Atkey, pour ce qui est du Bill C-14, vous dites là-dedans que...

... that if changes had been made by the former government and if we came to the conclusion that it was unfair and too punitive.

What do you mean by this? You say that if Bill C-14 was unfair and too punitive. Could you explain that?

Qu'est-ce que cela veut dire au juste?

**M. Atkey:** Sans vous donner trop de détails donc sans vous faire perdre trop de temps, je dirais que la lecture du Hansard de la législature précédente révèle en gros ce que pense mon parti de certaines des dispositions du Bill C-14. Nous avons émis de grandes réserves surtout à propos des dispositions traitant de personnes qui deviennent membres de la population active, de celles qui le redevennent et des prestataires habituels. Il existe peut-être des modifications de la Loi de l'assurance-chômage plus équitables que celles adoptées par le gouvernement que vous avez appuyé, monsieur Savard, et si vous relisez les discours que M. McCrossan et d'autres ont pronon-



[Text]

**Mr. Rodriguez:** Well, why did you proclaim them on July 1?

**M. Savard:** Merci, monsieur Atkey.

**The Chairman:** Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Chairman, I would like to continue the line of questioning by the member from Gander-Twillingate yesterday on abuses of the system. Mr. Baker seemed to indicate, facetiously indicated at least, that you were a very popular fellow with the social welfare ministers in the provinces. He was talking, of course, about the 10-week job creation program by some of the provinces in order to get people off welfare and onto unemployment insurance.

Mr. Atkey, I do not think it is your role to engage in a popularity contest. If there are employees or employers or municipal, provincial or federal governments for that matter that try to circumvent the system, I think it is your job to bring them to task. It is obvious that the member was only grandstanding for that byelection in Newfoundland that they are not going to win anyway.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order. Mr. Baker is not present in this room. I do not think it is even gentlemanly to make references like that.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** That is his problem if he is not present. He was here earlier and somebody has replaced him.

**The Chairman:** Mr. Beattie, I think you better continue with your questioning.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I would like to continue, Mr. Chairman, with the abuses in the system, and I am glad to see that you are undertaking a fundamental review of the UIC program. You mentioned the fact that you briefed the provinces' employers and union groups earlier in July. I am wondering if you had any feedback from them as to the concerns that they have with your proposal. Have you had any feedback from them as to the concerns they have with your proposals?

• 1010

**Mr. Atkey:** Yes, we had some feedback in terms of written submissions from some of the provinces and some business and labour groups. We had a very successful meeting of deputy ministers of the provinces and the federal government in September in which views were put forward as to the initial July document that was distributed. In fact, it was a result of that meeting that we see the evolution of further issues that appear in the October 15 document which is now before you. So we have had two stages of consultation. The first stage is leading up to the September meeting and we are now in the second stage. We have yet to determine what will be in the final package.

[Translation]

cés au cours de la dernière législature, vous y trouverez la justification de notre position.

**M. Rodriguez:** Alors pourquoi avez-vous proclamé la loi le 1er juillet?

**Mr. Savard:** Thank you, Mr. Atkey.

**Le président:** Monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre dans la foulée du député de Gander-Twillingate qui s'interrogeait hier sur les fraudes du système. M. Baker a dit à la blague que vous deviez être très populaire auprès des ministres provinciaux du Bien-être social. Il parlait, bien entendu, du programme de création d'emplois de dix semaines mis sur pied par certains gouvernements provinciaux, afin de transformer leurs assistés sociaux en prestataires d'assurance-chômage.

Monsieur Atkey, je ne crois pas que votre rôle soit de participer à des concours de popularité. Si des employés ou employeurs des gouvernements municipaux, provinciaux ou fédéral essayent de contourner le système, votre tâche est de les rappeler à l'ordre. Le député faisait évidemment campagne pour l'élection complémentaire de Terre-Neuve que son parti ne va pas gagner de toute façon.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** J'invoque le Règlement. M. Baker n'est pas ici. Je ne crois pas qu'il soit très poli de faire de telles allusions en son absence.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** C'est sa faute s'il n'est pas là. Il est venu plus tôt mais quelqu'un l'a remplacé.

**Le président:** Monsieur Beattie, poursuivez donc vos questions.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'aimerais continuer à parler des fraudes du système. Je suis heureux de voir que l'on va entreprendre une revue en profondeur du programme de la Commission de l'assurance-chômage. Vous dites avoir renseigné les syndicats et associations d'employeurs des provinces au début juillet. Vous ont-ils fait part des craintes que soulève chez eux votre projet? Est-ce qu'ils ont réagi à vos propositions?

**M. Atkey:** En effet, certaines provinces et certains groupes d'hommes d'affaires et de travailleurs nous ont fait parvenir des exposés écrits. En septembre, lors d'une rencontre très fructueuse, les sous-ministres provinciaux et fédéraux ont exprimé leurs opinions sur le document initial distribué en juillet. En réalité, cette réunion est responsable de l'avancement d'autres questions figurant dans le document du 15 octobre que vous avez en main. Il y a donc eu deux étapes de consultation. La première étape s'est concrétisée par la rencontre de septembre, et nous abordons maintenant la deuxième étape. Toutefois, nous devons déterminer ce que comportera la proposition finale.

[Texte]

I should say though, Mr. Beattie, in response to your initial comments, that the issue of de-insuring government job creation programs is very much an issue that was discussed by deputy ministers from the provinces and the federal government and it is contained as Item No. 4 at page 4 of the October 15 document. Though there is no solution proposed, the problem is clearly articulated and recognized.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You more or less intimated that there was no consensus reached at this point, and you indicated to the previous questioner that you should read Mr. McCrossan's speech to see just what our proposals would be. If you are not prepared to tell us really what you are looking into, could you tell us what you are not looking into? In other words, can you tell us what programs you are not prepared to cut? There has been some suggestion that the programs of maternity benefits, sickness benefits and that sort of thing may be cut. Could you tell me if there is any question about—

**Mr. Atkey:** To assist you, Mr. Beattie, and to assist other members, the October 15 document that you have represents the universe of potential or possible changes in the first phase of the review. I do not want to confine myself totally, but I would be surprised if there were very many amendments that come forth to my bill in March that were not referred to or part of the package that is in the October 15 document.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** But it does appear rather vague, Mr. Minister.

**Mr. Atkey:** No, I think the issues, Mr. Beattie, with respect, are defined. What we are going to do as to those issues yet remains a question. You could hardly have consultation if you prepare a paper and tell the provinces and the private sector groups what you are going to do.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Okay.

**Mr. Atkey:** I do want to finish one other question because it was raised as an aside and I think it is important. The question of fishermen's benefits was raised. I want to make it very clear for the benefit of all members around this table that fishermen's benefits are not—are not—the subject of a potential amendment in this first phase. They are part of the longer term review but they will not be included as part of the initial package.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you.

Mr. Chairman, because someone else raised it, I hope it will not be taken off my time.

I am a little bit confused as well, Mr. Minister, about—Mr. Rodriguez mentioned it earlier—that we are against these proposals, and then I assume the government invoked closure on Bill C-14 and then we were for them. I am a little bit at odds as to understand why we are for them now but we were against them. Why did you implement these proposals when we were against them earlier on this year?

[Traduction]

Monsieur Beattie, en réponse à votre commentaire du début, je dirais que la question de ne plus assurer les programmes gouvernementaux de création d'emplois a été largement débattue par les sous-ministres provinciaux et fédéraux, et cette question fait l'objet du point n° 4, à la page 4 du document du 15 octobre. Même si aucune solution n'est proposée, le problème y est clairement expliqué et identifié.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous avez plus ou moins laissé entendre que, pour l'instant, vous n'avez pas encore obtenu de consensus sur cette question, et tout à l'heure, vous avez répondu à une question en disant qu'il vous faudrait lire le discours de M. McCrossan afin de voir quelles seraient justement nos propositions. Puisque vous n'êtes pas prêt à nous dire ce que vous envisagez, pouvez-vous nous dire ce que vous n'envisagez pas? Autrement dit, pouvez-vous nous dire dans quels programmes vous refusez de couper? On a laissé entendre qu'il pourrait y avoir des coupures dans les programmes de prestations de maternité, de maladie, et autres. Pouvez-vous nous dire s'il est question de...

**M. Atkey:** Monsieur Beattie, afin de vous éclairer, ainsi que les autres membres, je vous répondrai que le document du 15 octobre que vous avez en main représente l'ensemble des changements potentiels ou possibles dans la première phase de cette révision. Je ne voudrais pas m'y limiter exclusivement, mais je serais très surpris s'il y avait beaucoup d'amendements à mon projet de loi du mois de mars ne découlant ou ne provenant pas directement de ce document du 15 octobre.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Mais cela semble plutôt vague, monsieur le ministre.

**M. Atkey:** Au contraire, monsieur Beattie, je pense que les questions sont claires. Ce qui ne l'est pas, ce sont les mesures que nous allons adopter face à ces questions. On peut difficilement consulter les provinces et le secteur privé en préparant un document leur expliquant ce que vous allez faire.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Très bien.

**M. Atkey:** Je vais répondre à une autre question connexe qui, je crois, est importante. Il s'agit du problème des prestations pour pêcheurs. Je tiens à préciser clairement pour tous les députés présents qu'au cours de la première étape, nous n'envisageons pas de modifier les prestations aux pêcheurs. Elles sont comprises dans l'étude à long terme, mais non dans la proposition initiale.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci.

Monsieur le président, j'espère que cela ne sera pas compté sur mon temps, puisque quelqu'un d'autre a posé la question.

Monsieur le ministre, comme M. Rodriguez l'a dit tout à l'heure, je suis un peu embrouillé: nous étions contre ces propositions, et ensuite, je présume que le gouvernement a imposé la clôture pour faire adopter le Bill C-14, après quoi nous étions d'accord. J'ai un peu de difficulté à comprendre pourquoi nous les appuyons maintenant, alors que nous y étions opposés. Pourquoi avez-vous appliqué ces propositions, alors que nous y étions opposés plus tôt cette année?



[Text]

**Mr. Atkey:** There are two reasons. I think the very first question I was asked in the House of Commons as Minister, that was the question. The answer I gave then is as applicable now, and that is that the last Parliament had spoken and a bill had been passed. It was due to be proclaimed by law and a decision of the majority of the last Parliament on June 3. We were, of course, given an opportunity by the Clerk of the Privy Council to draw to the attention of the new Prime Minister the fact that there were amendments that were due to come into force on June 3, and a decision was taken to delay for a very short period the time of proclamation to give the new government an opportunity to assess the situation.

There were certain practical things that had to be taken into consideration, most particularly the amount of administrative work that had been done to implement those mechanisms. You do not bring in massive changes of that sort overnight. It requires changes in systems, changes in the way personnel operate, changes in publications in terms of informing the public, and we made a practical decision that the changes were too far down the road to turn back.

• 1015

The second factor—and it is a practical factor—is the question of money. It would have cost the taxpayers of Canada millions of dollars had we turned back the clock on June 5, 6, 7 or 8. As it turned out, what we did was make a decision to implement those changes effective July 1 but, at the same time, to make a commitment to initiate an unemployment insurance review. And the very document you have already made reference to, the October 15 document, is an important part of that review process. That is why we are looking at all these options, because we are not totally satisfied that the amendments of the last Parliament are exactly the right way to go.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Okay. Thank you, Mr. Atkey.

**Mr. Chairman,** just to help the members here, could you tell me whether any statistical data are available that would help us in determining whether there is significant abuse in the system? Data that would zero in on groups that traditionally—if I could use as an example the worker living at home, with no dependants. Would he be in a higher category than, say, a husband with dependants? Has there never ever been anything done in that regard? Can no one tell me if someone who quits work lasts longer on the UIC roles and then perhaps gets a job more quickly? Is there no data available on that sort of stuff so that we could formulate, in our own minds, just where are the abuses in the system?

**Mr. Atkey:** Mr. Hodder, I understand you may have some information on that question.

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, during the course of the current review, we have been analysing a number of areas where there is potential misuse of the UIC Program. You may recall,

[Translation]

**M. Atkey:** Pour deux raisons, et je pense que c'est la première question qu'on m'a posée, en tant que ministre, à la Chambre des communes. Ce que j'ai répondu à ce moment-là vaut également aujourd'hui: C'est que la dernière législature s'est exprimée en adoptant un bill. Cette décision, prise par une majorité lors de la dernière législature, a été entérinée le 3 juin dernier, et il était temps de proclamer cette loi. Évidemment, le greffier du Conseil privé nous a fourni l'occasion d'attirer l'attention du nouveau premier ministre sur le fait que des amendements devaient entrer en vigueur le 3 juin, et on a décidé d'en retarder quelque peu la proclamation afin de fournir au nouveau gouvernement la possibilité d'évaluer la situation.

Il fallait envisager certains côtés pratiques, surtout le travail administratif nécessaire pour la mise en place de ces mécanismes. Des modifications de cette importance ne se font pas du jour au lendemain. Il est nécessaire de modifier les mécanismes; la façon dont le personnel fonctionne, les publications d'information destinées au public, et nous avons décidé que ces changements étaient trop avancés pour qu'on puisse reculer.

Le deuxième élément, c'est un élément pratique, c'est la question d'argent. Les 5, 6, 7 ou 8 juin, cela aurait coûté des millions de dollars aux contribuables canadiens si nous étions revenus à l'ancien système. En conséquence, nous avons décidé d'appliquer ces changements à partir du 1<sup>er</sup> juillet, mais, simultanément, nous nous sommes engagés à entreprendre une révision de l'assurance-chômage. Une partie importante de ce processus de révision est déjà contenue dans le document du 15 octobre auquel vous avez déjà fait allusion. Voilà pourquoi nous étudions toutes ces possibilités; nous ne sommes pas totalement convaincus que les modifications apportées lors de la dernière législature représentent la solution idéale.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Très bien. Merci, monsieur Atkey.

Monsieur le président, afin d'éclairer les députés, pourriez-vous nous dire s'il y a des données statistiques disponibles qui pourraient nous aider à déterminer si le système a subi des abus importants? Des données concernant un groupe traditionnellement... Par exemple, le travailleur sans personnes à charge habitant chez lui. Serait-il dans une catégorie plus élevée que le mari ayant des personnes à charge? A-t-on fait quoi que ce soit à cet égard? Peut-on me dire si celui qui abandonne son travail profite plus longtemps de l'assurance-chômage, et ensuite, est-ce qu'il trouve du travail plus rapidement? Y a-t-il des données disponibles sur ce type de problèmes, afin que nous puissions nous faire une opinion, à savoir où on abuse du système?

**M. Atkey:** Monsieur Hodder, je crois savoir que vous avez des renseignements là-dessus.

**M. Hodder:** Monsieur le président, au cours de cette révision, nous avons analysé un certain nombre de domaines où il y a des abus possibles du programme d'assurance-chômage. À ce

[Texte]

in this connection, that in the comprehensive review of three years ago we did indicate certain problem areas in terms of groups of people, with and without dependants, for example. In the case of the comprehensive review, we identified a much higher disqualification, disentitlement rate, for those claimants who did not claim dependants. We have done further work on this to break down the family configuration of individuals with and without dependants as a basis of identifying the problem areas. This information will be made available, along with the package we intend to propose as part of the simulations. I think it may help.

There was a specific reference, Mr. Chairman, to voluntary quits without just cause. As the comprehensive review pointed out—and it is confirmed by more recent information—those who have voluntarily quit their job without just cause do tend to have a longer duration than regular claimants and they are subjected to a higher disqualification and disentitlement rate. That sort of information will also be made available as part of the review.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Okay.

Just one last question. I am glad to see that you are not cutting off maternity benefits, but are there any statistics where people—women, of course—claiming maternity benefits leave the work system? I understand that there could be some possible abuse of the system in this regard. Do you have any statistics that would indicate that women who get pregnant and claim maternity benefits quit work for good and extend their UIC benefits to the full? Would there be 10 per cent, 20 per cent, or whatever?

**Mr. Atkey:** Mr. Hodder.

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, we have detected a fairly substantial proportion of women on maternity claims who have subsequently converted to regular claims. The question we ask ourselves is whether this is a potential source of misuse of the program, bearing in mind that a number of provincial jurisdictions do protect women who are returning to the labour force after having children. But we did do an examination of the specific cases, Mr. Chairman, and basically found that for those who were converting to regular claims, by far the largest group of them had not been in the labour force long enough to receive provincial protection, so this allayed our concerns in that area.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Put me down for a second round, will you, please?

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

sujet, vous vous rappellerez peut-être que, dans la révision globale effectuée il y a trois ans, nous avons décelé certaines zones problèmes par rapport à des groupes de gens, avec et sans personnes à charge, par exemple. Lors de notre révision globale, nous avons trouvé que le taux d'exclusion et d'inadmissibilité était plus élevé pour les réclamants n'ayant pas de personnes à charge. Nous avons approfondi l'étude de ces zones problématiques en nous basant sur la situation familiale des personnes avec et sans personnes à charge. Ces renseignements s'ajouteront à ceux que nous avons l'intention de vous proposer dans le cadre des exercices de simulation. Je pense que cela peut être utile.

Monsieur le président, on a fait une allusion précise à ceux qui abandonnent leur emploi sans raison valable. Comme l'étude globale l'a révélé—cela est confirmé par des renseignements plus récents—ceux qui quittent volontairement leur emploi sans raison valable ont tendance à chômer plus longtemps que les prestataires ordinaires et sont sujets à des taux d'exclusion et d'inadmissibilité plus élevés. Ce genre de renseignement sera également fourni lors de la révision.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Très bien.

Juste une dernière question. Je suis ravi de constater que vous ne coupez pas les prestations de maternité, mais selon les statistiques, est-ce que les femmes qui réclament ces prestations abandonnent le marché du travail? Je crois comprendre qu'il pourrait y avoir un abus possible du système de ce côté. Vos données indiquent-elles que les femmes enceintes réclamant des prestations de maternité abandonnent le marché du travail en touchant pleinement leurs prestations de chômage? Il y en aurait combien dans cette catégorie, 10 p. 100, 20 p. 100, ou quoi?

**M. Atkey:** Monsieur Hodder.

**M. Hodder:** Monsieur le président, nous avons décelé un nombre important de femmes qui réclamaient des prestations de maternité et qui, par la suite, sont revenues à leurs prestations ordinaires. Nous nous demandons s'il y a là un abus possible du programme, tout en se rappelant que nombre de provinces protègent les femmes qui retournent dans la population active après une grossesse. Mais nous avons fait une étude spécifique de cas et, en gros, nous nous sommes aperçus que celles qui continuaient à toucher des prestations ordinaires, soit de loin le groupe le plus important, n'avaient pas été suffisamment longtemps dans la population active pour bénéficier de la protection provinciale; cela a donc répondu à notre préoccupation à ce sujet.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Auriez-vous l'obligeance de m'inscrire pour un deuxième tour?

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président.



## [Text]

First of all, a brief comment on this business of allowing the proclamation on July 1 of those other changes that were in Bill C-14. I think it is immoral, to say the least, having campaigned against those changes in C-14 and having raised the expectations of voters that, in effect, by voting for this government they would avoid those changes. Now, coming in with a specious argument about costing, I want to say to the Minister, that having put in place the changes in C-14 at great cost to the taxpayers, we are now looking at potential changes in a bill in March 1980 that will deal with variable entrance requirements, will deal with a two-tier system, will deal with minimum insurability, will deal with eliminating those who quit their jobs without "just" cause; so on this question of cost, Mr. Minister, that is a very specious argument and I think you are really scrambling for straws when you use that. So much great work went into it and it seems to me that it is immoral, to say the least.

• 1020

I want to ask you some questions on the Outreach program. Your predecessor, Bud "kick-in-the-gut" Cullen, really pinned it down when he was speaking about women in the work force. I quote from his press release of February 21, 1979. He said:

Women earn lower wages than men, face greater job insecurity and are employed in jobs traditionally defined as women's work. However, we are actively working on changing these situations and I am sure that in the long term we will be successful.

Then, Mr. Minister, you had this speech out in New Brunswick where you are now the new champion to the underdogs and you are saying:

While it is true that more women are working in non-traditional occupations, there is still a very large degree of concentration of women in the job ghettos. According to recent Canadian statistics 62 per cent of occupations are in sales, clerical and service and women are still largely confined to these low paid dead-end jobs.

That is on page 3 of your speech to the 9th Joint Conference of Advisory Councils on the Status of Women in St. Andrews, New Brunswick.

You had stated earlier in October that you were going to put back into the Outreach program the \$3 million that the Liberals had eliminated from the program. You have heard it stated that that would be broken down into \$1.3 million for 1979-80 Outreach and \$1.7 million for Outreach 1980-81. That is what you said in October. Can you tell me how much of that \$1.3 million is going to be designated for women's Outreach programs?

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, I cannot give you a precise dollar amount of the \$1.3 million for the remainder of this fiscal year. I can give you two things: first of all, a general directive I have issued respecting women and women's pro-

## [Translation]

D'abord, un bref commentaire sur cette question de permettre la proclamation, le 1<sup>er</sup> juillet, des autres modifications contenues dans le Bill C-14. Je pense que c'est pour le moins immoral d'avoir fait campagne contre ces modifications au Bill C-14 et d'avoir fait naître l'espoir, chez les électeurs, qu'en élisant ce gouvernement, ils éviteraient ces changements. Maintenant, on présente une argumentation fallacieuse sur les coûts. Je tiens à dire au ministre qu'après avoir apporté des modifications au Bill C-14, qui ont coûté très cher aux contribuables, nous envisageons présentement pour mars 1980 des changements possibles au bill portant sur les conditions d'admissibilité variables, le système des deux paliers, l'assurabilité minimum, et l'élimination de ceux qui quittent leur emploi sans raison valable; alors, monsieur le ministre, cette question de coût est tout à fait fallacieuse, et je pense que c'est en désespoir de cause que vous dites cela. Cela a tellement demandé de travail qu'à mon avis, c'est pour le moins immoral.

J'aurais des questions à vous poser sur le programme d'extension. Votre prédécesseur, Bud «coup bas» Cullen, l'a vraiment défini en parlant des femmes dans la population active. Je cite son communiqué du 21 février 1979; il dit:

Les femmes gagnent moins que les hommes, font face à une plus grande insécurité d'emploi et occupent des emplois traditionnellement définis comme étant du travail de femme. Toutefois, nous nous efforçons activement de changer ces situations et je suis sûr qu'à long terme nous y réussirons.

Ensuite, monsieur le ministre, vous avez fait un discours au Nouveau-Brunswick, où vous êtes devenu le nouveau champion des opprimés, et vous avez dit:

Quoiqu'il est vrai que plus de femmes travaillent dans des postes non traditionnels, il y a encore une très importante concentration de femmes dans les ghettos du travail. Selon les récentes données des statistiques, 62 p. 100 de ces emplois sont dans le domaine de la vente, des bureaux et des services, et en grande majorité, les femmes sont toujours limitées à ces emplois sans issue et sous-rémunérés.

C'est à la page 3 de votre discours à la neuvième conférence des conseils consultatifs sur la situation de la femme à St. Andrews, au Nouveau-Brunswick.

Un peu plus tôt en octobre, vous aviez déclaré que vous aviez réinjecté dans le programme d'extension les 3 millions de dollars que les libéraux avaient coupés. On a entendu déclarer que ce serait réparti ainsi: 1.3 million de dollars pour le programme d'extension de 1979-1980 et 1.7 million de dollars pour le programme d'extension de 1980-1981. C'est ce que vous avez déclaré en octobre. Sur ce 1.3 million de dollars, pouvez-vous me dire combien va à des programmes d'extension visant la main-d'oeuvre féminine?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, il m'est impossible de vous dire, au dollar près, ce qu'est devenu ce 1.3 million de dollars pour le restant de l'année financière. Je puis vous dire deux choses: D'abord, j'ai émis une directive générale portant sur les

[Texte]

grams, and I have asked those running the Outreach program to give first priority to those who are intended to provide counselling and other employment-related services to women who are having difficulty entering or re-entering the labour market, women who are chronically unemployed, sole-support mothers, native women, women who are inmates or ex-inmates of penal institutions and women who are mentally or physically handicapped. I do not know whether, Mr. Deputy, we have a precise figure. Of the \$1.3 million, I believe the amount allocated to women as such would be in the order of \$400,000 and I stand to be corrected up or down on that small amount when I have the precise figures, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** That is not good enough, Mr. Chairman. I cannot accept that because, in effect, the women's Outreach programs have sort of been a hiatus. They do not know exactly what they are going to be getting and I think you cannot treat the matter in such a cavalier and off-hand manner. If you said in October that you were putting \$1.3 million into Outreach, then your nabobs in the bureaucracy ought to be able to say, first of all, how much is going to women's Outreach? There are only about 7 of the women's Outreach programs left after these Liberals castigated the program that had 22 women's Outreach programs. Are we going to re-instate those women's Outreach programs? Are we going to beef it up so that we can put back in place what they have castigated and cut up? That is the first point.

• 1025

**Mr. Atkey:** We will be back to full stream by next fiscal year, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** By next fiscal year, all the women's Outreach programs will be back on . . .

**Mr. Atkey:** That is not what I said, Mr. Rodriguez. I said that we will have restored . . .

**Mr. Rodriguez:** I am not a lawyer, speak plainly. You said you will be on full stream. What does that mean?

**Mr. Atkey:** That the spending cuts, the \$3 million in spending cuts, will have been restored in terms of the total budget of Outreach. Now, that means that we will continue to review applications and some projects. There will be some that will be continued and some new ones accepted. There will be some old ones, if they do not meet program criteria, that will have to be terminated. There is no guarantee for any individual project.

I may say that I am advised now that women as clients of Outreach constitute 42 per cent of recipients of the Outreach services. That may well increase as a result of the directive I have given. We are still reviewing existing programs, considering new applications and making decisions on an ongoing basis

[Traduction]

femmes et les programmes qui s'adressent à elles. J'ai demandé aux responsables du programme d'extension d'accorder la plus haute priorité aux programmes offrant un service d'orientation et un service relié à l'emploi aux femmes ayant des difficultés à entrer dans la population active ou à y revenir, à celles qui souffrent de chômage chronique, aux mères soutien de famille, aux femmes autochtones, aux femmes détenues ou anciennes détenues des institutions pénitentiaires, et à celles qui sont physiquement ou mentalement handicapées. Monsieur le sous-ministre, je ne sais pas si nous avons des chiffres précis. Sur ce montant de 1.3 million de dollars, je pense que \$400,000 auraient été affectés au programme touchant les femmes comme telles, mais ce chiffre sera corrigé à la hausse ou à la baisse lorsque j'aurai les données exactes, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** C'est insuffisant, monsieur le président. Je ne puis accepter cela, parce qu'en fait, le programme d'extension pour les femmes a été une sorte de hiatus. Elles ne savent pas exactement à quoi s'attendre et je ne pense pas que vous pouvez traiter la question d'une manière aussi cavalière et désinvolte. Si vous avez déclaré en octobre que vous alliez injecter 1.3 million de dollars dans le programme d'extension, alors, vos nababs de bureaucrates devraient pouvoir dire, d'abord, quelle partie de cette somme va au programme d'extension visant les femmes. Il ne reste plus que sept programmes d'extension pour les femmes, alors qu'il y en avait vingt-deux avant que les libéraux sabrent dans le programme. Allons-nous rétablir ces programmes d'extension pour les femmes? Avez-vous l'intention de renforcer ces programmes qui ont été émasculés ou réduits? C'est là ma première question.

**M. Atkey:** Tous ces programmes devraient reprendre complètement d'ici la prochaine année financière, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Donc, d'ici la prochaine année financière, tous les programmes d'extension pour les femmes seront repris . . .

**M. Atkey:** Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur Rodriguez. J'ai dit que nous avions l'intention de réinstaurer . . .

**M. Rodriguez:** Je ne suis pas avocat, moi, alors, employez des termes simples. Vous avez dit que ces programmes seraient repris complètement. Qu'entendez-vous par là?

**M. Atkey:** Que les restrictions de 3 millions de dollars qui avaient été imposées seront rajoutées au budget total du programme d'extension. Cela signifie que nous continuerons à examiner les demandes et les projets qui nous sont soumis. Certains d'entre eux seront poursuivis et de nouveaux seront acceptés. Quant à certains anciens projets, s'ils ne répondent plus aux critères du programme, on devra y mettre fin. En résumé, aucun projet particulier n'est garanti de continuer.

On m'a dit que les femmes représentaient 42 p. 100 des bénéficiaires des services du programme d'extension. Il est possible que ce pourcentage augmente à la suite de la directive que je viens de publier. Nous continuons de revoir les programmes existants, tout en examinant les nouvelles demandes et en



[Text]

for the rest of this fiscal year. Hence my inability to give you a precise figure because the total amount of \$1.3 million is not yet spent. We have got that to accept new applications or to review continuations of old ones.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Minister, I just want to stay with that point for one more question.

We have about seven women's Outreach programs and I want to talk now about these women's Outreach programs; I want to be specific, keeping in mind the things you have said about the difficulties women face and the very essential work that the women's Outreach program does.

Now, these programs were cut by the previous government. You have promised to restore \$1.3 million this fiscal year to the Outreach programs in general. Now, you do not need to go and study whether those seven existing Outreach programs are doing the job or not because the fact of the matter is they are doing the job and it is in line with the philosophy you have expressed. So can you give us some assurance that their funding will be restored to what it was prior to the Liberal cutbacks of the program?

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, to repeat, I am not willing to give a commitment that every project will be continued. We have ongoing program criteria to ensure that the services for which the taxpayers are being asked to pay large amounts of money are being properly provided. If the services are being properly provided, that is, if the projects meet the program criteria, yes, there is a good chance that they will be continued.

There may be some projects that do not meet program criteria and they may well have to be phased out or their activities undertaken by Canada Employment Centres. We will look at it on a case-by-case basis but the money will be there, I can guarantee you that. And I can guarantee you that the government and the Minister's commitment is firm, as I have indicated.

**Mr. Rodriguez:** All right, Mr. Chairman. I am going to move on to another subject but not without the comment that, in effect, you not only continued the Bill C-14 changes but you are continuing and giving the same sorts of answers that the previous Minister gave on the advice of his bureaucrats. Exactly the same language is being used. And I am sorry to say that it seems there is no change in the way in which government is going.

I want to now turn my attention to the cutbacks which took place in the retraining allowance programs. Those were cut. I recall the statement that was made by Mr. Manion, who was the former deputy minister in this department, when we raised questions about the effects of those retraining cutbacks, specifically on women. And Mr. Manion said on November 16, 1978, in the Standing Committee, this Committee:

If it reduces the number of people willing to take training, or drastically alters the age or sex profile of the trainees, changes will have to be made.

[Translation]

prenant des décisions pour le reste de l'année financière. Je ne peux donc pas vous donner un chiffre précis, étant donné que le montant total de 1.3 million de dollars n'est pas encore dépensé. Cette somme nous sert à accepter de nouvelles demandes et à envisager la poursuite d'anciens projets.

**M. Rodriguez:** Monsieur le ministre, j'aimerais poser une autre question sur ce même sujet.

Nous avons environ sept programmes d'extension à l'intention des femmes; je voudrais avoir des détails précis à leur sujet, compte tenu de ce que vous avez dit à propos des difficultés que les femmes rencontrent et des résultats très positifs de ces programmes.

Il se trouve que le budget de ces programmes a été réduit par le gouvernement précédent, mais que vous avez promis d'y réinjecter la somme de 1.3 million de dollars pour cette année financière. Vous n'avez pas besoin de faire faire des études sur l'efficacité de ces sept programmes, étant donné qu'ils répondent aux objectifs qui leur ont été fixés et qu'ils sont conformes aux principes que vous avez exprimés. Pouvez-vous donc nous promettre que vous leur accorderez le budget qui leur avait été accordé avant les réductions opérées par les libéraux?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, je répète que je ne suis pas en mesure de vous promettre que chaque projet sera poursuivi. Nous devons appliquer des critères afin de nous assurer que les services financés par l'argent du contribuable sont adéquatement fournis. S'ils le sont, c'est-à-dire si les projets répondent aux critères du programme, il est alors fort probable qu'ils seront poursuivis.

Par contre, en ce qui concerne les projets qui ne répondent pas aux critères du programme, on pourra envisager de les supprimer progressivement ou bien de confier leurs activités à des centres d'emplois du Canada. Nous étudierons donc chaque cas particulier, mais je peux vous assurer que les fonds seront disponibles et, croyez-moi, mon engagement est bien ferme.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. Avant de passer à un autre sujet, j'aimerais simplement vous faire remarquer que, non seulement vous continuez d'appliquer les modifications apportées au Bill C-14, mais vous continuez également à nous donner le même genre de réponses que votre prédécesseur. Vous employez exactement les mêmes termes. Malheureusement, je suis donc obligé de constater qu'on a beau changer de gouvernement, c'est toujours la même chose.

J'aimerais maintenant passer aux restrictions qui ont été imposées aux programmes d'allocations pour le recyclage. Je me souviens des remarques faites par M. Manion, ancien sous-ministre de ce ministère, lorsque nous avons posé des questions au sujet des conséquences de ces réductions, particulièrement sur les femmes. M. Manion avait en effet déclaré, le 16 novembre 1978, devant ce comité permanent:

Si elle (la diminution) devait réduire grandement le nombre de personnes désireuses de suivre une formation, ou modifier sérieusement le profil d'âge ou de sexe des stagiaires, il faudrait apporter des corrections.

[Texte]

Now, I wonder if you have that. Can you tell me if you have that study showing what effect those cutbacks in training allowances have had? And I would like to have that study tabled here.

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, I would like Mr. Grant Botham of my department to provide an answer to that. Mr. Botham, perhaps you can take this chair so you can speak into the microphone.

**Mr. Grant Botham (Director General, Employment Training, Canada Employment and Immigration Commission):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Atkey:** Mr. Botham, could you indicate your position within the CEIC?

• 1030

**Mr. Botham:** I am the Director General, Employment Training.

The proportion of trainees within the institutional training program that were female last year—I should preface this by saying that the allowance changes you are speaking about were instituted in October of 1978. The proportion of trainees who were female increased slightly last year compared with the year previous. At the same time the proportion of trainees under 25 also increased marginally from the year before, so that for that year the gross proportions within the program were very similar to that of the previous year.

**Mr. Rodriguez:** You are talking about the year. You said the cutbacks in the training became effective in October of 1978.

**Mr. Botham:** Yes. The allowance changes were effective on that date.

**Mr. Rodriguez:** So when you say year, what are you talking about?

**Mr. Botham:** The fiscal year April 1, 1978, to March 31, 1979.

**The Chairman:** Is that satisfactory, Mr. Rodriguez? We are coming to the end of your time.

**Mr. Rodriguez:** I do not know. How can he say those things? We have not finished the fiscal year, this year.

**Mr. Botham:** The information was for the fiscal year 1978-79.

**Mr. Rodriguez:** I see.

**The Chairman:** Can I go on to the next questioner, Mr. Rodriguez?

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Fox.

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, I would like to refer the Minister back to page 4 of his statement yesterday and ask one or two questions to make things crystal clear in my own mind.

[Traduction]

Avez-vous cette étude portant sur les conséquences de ces diminutions des allocations de formation? Si oui, j'aimerais qu'elle soit déposée devant ce comité.

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, je vais demander à M. Grant Botham, fonctionnaire de mon ministère, de vous répondre. Monsieur Botham, asseyez-vous ici, afin d'avoir un micro.

**M. Grant Botham (directeur général, Formation à l'emploi, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Merci, monsieur le président.

**M. Atkey:** Monsieur Botham, pouvez-vous nous indiquer le poste que vous occupez au sein de la CEIC?

**M. Botham:** Je suis directeur général de la formation à l'emploi.

J'aimerais tout d'abord signaler que la réduction des allocations dont vous parlez, a été appliquée en octobre 1978. La proportion de stagiaires du sexe féminin a augmenté légèrement au cours de l'année dernière par rapport à l'année précédente. Pendant cette même période, la proportion de stagiaires de moins de 25 ans a également augmenté légèrement par rapport à l'année précédente, si bien que l'on peut en conclure que les stagiaires de ce programme se répartissaient à peu près de la même façon que ceux de l'année précédente.

**M. Rodriguez:** De quelle année parlez-vous? Vous avez dit que la diminution des allocations de formation avait été instaurée en octobre 1978.

**M. Botham:** En effet.

**M. Rodriguez:** Donc, de quelle année parliez-vous?

**M. Botham:** De l'année financière allant du premier avril 1978 au 31 mars 1979.

**Le président:** Êtes-vous satisfait? Votre temps est presque écoulé.

**M. Rodriguez:** Je n'en sais rien. Je me demande comment il peut affirmer de telles choses puisque l'année financière n'est pas encore terminée.

**M. Botham:** Ces données correspondent à l'année financière 1978-1979.

**M. Rodriguez:** Très bien.

**Le président:** Puis-je donner la parole à un autre député, monsieur Rodriguez?

**M. Rodriguez:** Oui.

**Le président:** Monsieur Fox.

**M. Fox:** Monsieur le président, j'aimerais reporter le ministre à la page 4 de sa déclaration d'hier et, afin de m'assurer que j'ai bien compris, j'aimerais lui poser une ou deux questions à ce sujet.



[Text]

In the second paragraph, the second sentence, he is talking about the Canada Works Program. It says:

Next year this program will be replaced . . .

We assume that the decision has been made that Canada Works is going to disappear as such, whether under that name or another name.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Fox:** I would like to ask the Minister whether it also means that he has decided that there will be no further job creation programs in the public sector. Is that the intention?

**Mr. Atkey:** No, it is not.

**Mr. Fox:** Could you elaborate on that or do I have to wait?

**Mr. Atkey:** I do not want to destroy any anticipations you may have in waiting for budget night, but I have indicated—Mr. Fox, I believe you are as diligent as your colleague, Mr. Rodriguez, in reading copies of my speeches—I made a commitment to a national youth service corp which will provide jobs for those who have been unemployed for a period of time in various projects across Canada. That will be a form of direct government job creation in the community, recreational and environmental field. I am currently undertaking discussions with provincial governments to make sure that the national youth service corps program will be properly dovetailed, if I can use that term, with the programs of the provinces in the field of direct job creation.

**Mr. Fox:** Well, I assume then that the Minister's position is that in a country such as ours, in spite of his—not in spite, but it also seems consideration is desired to go for job creation programs which will create a higher number of permanent jobs rather than temporary jobs in the economy, that it will always be necessary to have some kind of public job creation program, particularly in the winter months or in times when the economy is slowing down.

**Mr. Atkey:** That is correct, Mr. Fox. And I should also indicate—I should have made reference to the LEAP program which will be continued. The LEAP program, in the opinion of this government and of this Minister, is a much better framework to the extent it can be regarded as direct government job creation. It is a much better framework and in fact is creating the permanent jobs to help those who need them the most.

**Mr. Fox:** Since the Minister is telling us there will always be some public sector job creation programs, can you assure us that at least one component of these will be direct job creation programs by the federal government?

**Mr. Atkey:** It is difficult to predict in a sense of always, Mr. Fox, but I can guarantee you that in the fiscal year 1981 the federal government will be directly involved in direct job creation to a degree.

[Translation]

À la seconde phrase du second paragraphe, il y est question du programme Canada au Travail. Il y est dit notamment:

L'année prochaine, ce programme sera remplacé . . .

Nous devons donc en conclure que vous avez pris la décision de supprimer ce programme.

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. Fox:** Dois-je également en conclure que vous avez décidé qu'il n'y aurait pas d'autres programmes de création d'emplois dans le secteur public?

**M. Atkey:** Non, là n'est pas mon intention.

**M. Fox:** Pourriez-vous me donner plus de précisions ou bien devrais-je attendre que ce programme soit supprimé?

**M. Atkey:** Vous avez sans doute hâte que le budget soit présenté et je ne voudrais en rien réduire cette impatience, monsieur Fox, . . . Si vous êtes aussi studieux que votre collègue, M. Rodriguez, vous avez certainement lu les textes de mes discours où j'annonçais la création d'un service national pour les jeunes, lequel grâce à différents projets réalisés dans tout le Canada, assurera un emploi à ceux qui n'en ont pas occupé depuis un certain temps. Un tel service permettra au gouvernement de créer directement des emplois dans les collectivités, les loisirs et les secteurs de l'environnement. Je poursuis actuellement des discussions avec les gouvernements provinciaux afin de m'assurer que le programme national s'harmonisera parfaitement, si je peux employer ce terme, aux programmes de création directe d'emplois des provinces.

**M. Fox:** Vous estimez donc, monsieur le ministre, que dans un pays comme le nôtre, où il est souhaitable d'avoir des programmes de création d'emplois destinés à créer plus d'emplois permanents que d'emplois temporaires, il sera toujours nécessaire d'avoir un programme de création d'emplois dans le secteur public, surtout pendant l'hiver ou en période de récession.

**M. Atkey:** Vous avez raison, monsieur Fox. J'aurais également dû parler du programme PACLE, dont les activités se poursuivront, car notre gouvernement estime que cet instrument lui permet davantage de créer des emplois de façon directe. Nous estimons, en résumé, que ce programme permet davantage de créer des emplois permanents à l'intention de ceux qui en ont le plus besoin.

**M. Fox:** Étant donné que le ministre vient de nous affirmer qu'il y aura toujours des programmes de création d'emplois dans le secteur public, peut-il nous garantir qu'au moins un élément en sera la création directe d'emplois par le gouvernement fédéral?

**M. Atkey:** Il est difficile d'affirmer que ce sera toujours le cas, monsieur Fox, mais je peux vous garantir que, pendant l'année financière de 1980-1981, le gouvernement fédéral participera directement à des activités de création directe d'emplois.

[Texte]

• 1035

**Mr. Fox:** It is taken for granted, then, that there are going to be Canadians employed in government job creation programs. I wonder if the Minister can tell us if he subscribes to the view that is expressed in this discussion paper, which he very kindly made available to us, which refers to the possible de-insuring of employment on government job creation programs?

**Mr. Atkey:** Mr. Fox, as with all issues in that paper, and as I indicated to Mr. Portelance, I have not taken any firm position on the issues that are discussed in that, other than to indicate that some persons perceive them as problem areas and others have very specific views—different provinces have different views on that very subject that you mentioned for obvious reasons. I have not yet made any final decision on that.

**Mr. Fox:** I suppose I was interested in obtaining the Minister's views on that because it seems to me—and I think the Minister could probably expect this reaction from us—that to de-insure employment in the public sector would seem to be a precedent that we probably would not wish to approve in any way whatsoever. It seems to me that it would be creating different categories of employees in this country and I really cannot see us approving that type of thing. And obviously, since the Minister is in the position of beginning his consultations with the provinces and with the private sector in this area, I am sure he is most interested in obtaining our point of view, too. I must say I would have very, very serious hesitations in that regard.

**Mr. Atkey:** Mr. Fox, if I may say, I am always glad to have your views before you have mine.

**Mr. Fox:** The Minister was telling me before that I should read his speeches diligently and I can assure him that I do, but that I keep on hoping that following his meetings with this Committee he may change some of it.

I would like to refer the Minister to page 7 of the document that was distributed as possible options for changes in the unemployment insurance program and I wonder if he could give us any idea of what the present experience is within the department on the developmental uses of UI funds at the moment?

**Mr. Atkey:** Mr. Hodder, I think you might give that. We were talking about the developmental uses of unemployment insurance and what our present position is in the department and what our present thinking and experience may be.

**Mr. Hodder:** Mr. Chairman, a few moments ago I made a reference to the evaluation of work-sharing and indicated that the findings of that evaluation would be made available. The Commission will be making recommendations to the Minister with respect to the future of that developmental use of UI funds.

As far as the other developmental uses of UI funds are concerned, we have had a substantial involvement now with

[Traduction]

**M. Fox:** On prend donc pour acquis que des programmes gouvernementaux de création d'emplois vont être offerts aux Canadiens. Le ministre pourrait-il nous dire s'il partage l'opinion exprimée dans le document qu'il a bien voulu nous distribuer, et selon laquelle les Canadiens participant à des programmes gouvernementaux de création d'emplois ne pourraient plus bénéficier de l'assurance-chômage?

**M. Atkey:** Monsieur Fox, j'ai indiqué à M. Portelance que ma position n'est pas encore définitive en ce qui concerne les questions traitées dans ce document. J'ai seulement indiqué qu'elles posent quelques difficultés à certains. Pour des raisons évidentes, les provinces ne partagent pas le même point de vue sur le sujet que vous venez d'évoquer. Je n'ai pas encore pris de décision définitive quant à moi.

**M. Fox:** Je suis sûr que le ministre n'a pas été surpris par nos réactions et si j'ai cherché à connaître son opinion, c'est qu'une telle mesure de suppression de l'assurance-chômage au sein de la Fonction publique risque de constituer un précédent que nous ne saurions approuver. Cela signifierait qu'il existe différentes catégories d'employés au Canada et je ne vois pas comment nous pourrions approuver cela. Le ministre est sur le point de consulter les provinces et le secteur privé à cet égard et je suis certain qu'il est curieux de connaître notre point de vue. Je dois admettre que je fais des réserves extrêmement sérieuses sur ce point.

**M. Atkey:** Monsieur Fox, je suis toujours heureux de connaître vos opinions avant de vous faire part des miennes.

**M. Fox:** Le ministre m'a conseillé de lire attentivement ses discours. C'est ce que je fais, mais je persiste à espérer que ses discussions avec les membres du comité l'inciteront à en modifier le contenu.

J'aimerais référer le ministre à la page 7 du document distribué. Il s'agit des possibilités de remplacer le programme d'assurance-chômage. Pourrait-il nous dire si l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins de perfectionnement ont donné jusqu'à présent de bons résultats au sein du ministère?

**M. Atkey:** Monsieur Hodder, je crois que vous pouvez répondre. Il s'agit de l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins de perfectionnement et l'honorable député aimerait connaître l'expérience et la position de notre ministère à cet égard.

**M. Hodder:** Monsieur le président, j'ai mentionné il y a quelques instants que l'évaluation des programmes de travail partagé était en cours et que les résultats de cette évaluation seraient publiés. La Commission fera des recommandations au ministre au sujet de l'avenir de ce programme d'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins de développement.

En ce qui concerne les autres utilisations de ces fonds à des fins de perfectionnement, nous avons dans un certain nombre



## [Text]

the use of unemployment insurance funds to pay allowances to claimants who are on approved training programs and some of the initial problems have been resolved with that program and it is working increasingly well.

With respect to the third and final area of developmental use of UI funds, this is still in an experimental stage: that is to say, the use of UI funds to pay individuals who are participating voluntarily in job creation projects. I think there are now three experimental projects in Canada with respect to that use and they will be evaluated as a basis for determining what the potential is for the future.

In the section on page 7 that refers to developmental uses of UI funds, these are mainly, Mr. Chairman, in the nature of streamlining the operations-administrative aspects of the developmental uses of UI funds so that some of the current administrative and program difficulties might be resolved.

**Mr. Fox:** I would like to ask one more question, Mr. Chairman, and it relates to the questions that were asked by Mr. Portelance this morning. It concerns the possible change in the way of calculating the average unemployment figure which would trigger off government contributions. As I understand it, in your response to Mr. Portelance, you said that the department had not yet made the calculations of the amounts of money that would be saved by the government if you went from the eight-year average to the three-year average. Is that correct?

**Mr. Atkey:** I do not believe we have firm figures, Mr. Fox.

**Mr. Fox:** I assume that it would be fairly easy to develop those firm figures, would it not?

**Mr. Atkey:** We will be coming up with estimates as part of the review. As I may have indicated in a general way, the impact of all the proposals here—hopefully we will have some sort of handle on it by the end of November and then be in a position to share that information with all our partners in attempting to come up with the best package of amendments.

• 1040

**Mr. Fox:** And I assume that all your partners will include the members of this parliamentary committee.

**Mr. Atkey:** Oh, they are my partners in every way, and of course as lawmakers they will have a full opportunity to participate in the debate in Parliament.

**Mr. Fox:** I suppose my point, Mr. Chairman, is this. I know we would all appreciate very much if you would make those figures available at the same time as you make them available to the provinces. It seems to me that if these matters are going to be discussed with the private sector and with the provinces, Parliamentarians should be given the same type of information, possibly at the same time. Would you agree with that?

**Mr. Atkey:** I think sharing the information with members of Parliament is a good idea as a matter of principle, although I do also hold the view that federal-provincial consultations and

## [Translation]

de cas versé des prestations à des personnes qui participent à des programmes approuvés de formation. Les problèmes de départ ont été résolus et les résultats obtenus semblent de plus en plus satisfaisants.

En ce qui concerne la troisième utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins de perfectionnement, nous en sommes toujours à un stade expérimental: il s'agit d'utiliser ces fonds pour verser des prestations à des personnes qui participent volontairement à des programmes de création d'emplois. Il existe actuellement trois projets pilotes de ce type au Canada. L'évaluation de ces projets permettra d'en déterminer le potentiel.

Quant au paragraphe de la page 7, il envisage seulement certains moyens de simplifier les questions administratives liées à ce type de programme.

**M. Fox:** J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, qui fait suite aux questions de M. Portelance. Vous avez parlé de modifier la façon de calculer le taux de chômage moyen à partir duquel le gouvernement doit automatiquement verser des contributions. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit à M. Portelance, le ministère n'a pas encore calculé les épargnes que le gouvernement réaliserait si l'on passait d'une moyenne calculée sur huit ans à une moyenne calculée sur trois ans. Est-ce exact?

**M. Atkey:** Je ne pense pas que nous ayons des chiffres définitifs, monsieur Fox.

**M. Fox:** Je suis sûr que ces calculs sont faciles à faire, n'est-ce pas?

**M. Atkey:** La révision que nous allons publier comportera certains chiffres. Comme je l'ai indiqué, j'espère que nous aurons le temps d'étudier l'impact de toutes les propositions avant la fin du mois de novembre, et nous pourrions en informer tous nos partenaires, afin de pouvoir élaborer ensemble une série d'amendements très constructifs.

**M. Fox:** Je suppose que vous comptez les membres de ce comité parlementaire au nombre de vos partenaires?

**M. Atkey:** Absolument, et puisqu'ils sont responsables de l'élaboration des lois, ils auront l'occasion de participer au débat au Parlement.

**M. Fox:** Monsieur le président, je voudrais être clair: nous aimerions prendre connaissance de ces chiffres en même temps que les provinces. Étant donné que vous avez l'intention de discuter de ces questions avec le secteur privé et les provinces, il me semble que les parlementaires devraient avoir les mêmes renseignements et, si possible, en même temps. Êtes-vous d'accord avec moi?

**M. Atkey:** Je suis en principe d'accord pour que ce type de renseignement soit communiqué aux députés, mais j'estime néanmoins que la question de la consultation et des relations

## [Texte]

federal-provincial relations are matters of dealings between the executives of both governments. At the policy formulation stage it is necessary to undertake those consultations in confidence. That certainly has been the position put to me by provincial governments, and they will not participate in consultations in a meaningful way if they are going to be conducted in an open way in terms of initially sharing the information.

I may also say, Mr. Fox, that your government in any freedom of information regime that it ever put forward always very carefully exempted federal-provincial relations as a matter in which there would not be openness of information.

**Mr. Breau:** That is nonsense.

**Mr. Atkey:** Every bill and every document that you ever tabled, Mr. Breau, your government had an exemption for federal-provincial relations, and do not deny it.

**Mr. Breau:** That is not the same thing.

**Mr. Fox:** In any event, we do not want to get into an argument on this. I presume we are in a period where everybody wants to improve upon public administration and I assume that the present government was elected on a certain program and platform, one of which was freedom of information.

While I am not suggesting that the Minister has to share with us some of the policy suggestions or discussions he wants to have with the provinces, it would seem to me that it would be appropriate to let us have the same factual basis, the same knowledge that he is imparting to the provinces, so that we, too, can bring our judgment to bear on the issue.

My last question to the Minister—

**Mr. Atkey:** Mr. Fox, I may help you. Excuse me, Mr. Chairman. I would hope that I can give you some rough estimates on the refinancing options, hopefully by the end of the month.

**Mr. Fox:** Would you also be willing to give us an undertaking that the purpose of the refinancing is not simply to reduce the government's expenditures, but that these savings would be funnelled into more job creation or job training programs?

**Mr. Atkey:** It is very difficult to provide a definitive purpose of the option until we decide what the option is. So I think it would be premature for me to give you a full answer until we have actually made a decision.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fox.

Mr. Kushner, did you have some questions for the Minister?

**Mr. Kushner:** Mr. Chairman, Mr. Minister, congratulations. It is nice that you are taking a fresh approach to try to solve or find some cures for our problems.

I would like to ask you a question in two groups. First of all, in the skill area and the semi-skill area. We are constantly encouraging people coming from all over the world because we

## [Traduction]

féderales-provinciales relève du pouvoir exécutif, aux niveaux fédéral et provincial. Lorsque la consultation n'est qu'une première phase de l'élaboration d'une politique, je crois que les discussions doivent être tenues secrètes. C'est du moins le point de vue des gouvernements provinciaux et la consultation ne saurait être efficace si la teneur des discussions est rendue publique dès le début.

Je vous rappelle aussi, M. Fox, que toutes les propositions énoncées par le gouvernement libéral au chapitre de la liberté de l'information ont toujours veillé à exempter les relations fédérales-provinciales.

**M. Breau:** C'est absurde.

**M. Atkey:** Tous les projets de loi et documents présentés par le gouvernement libéral, monsieur Breau, comportaient une disposition exemptant les relations fédérales-provinciales, vous ne pouvez pas le nier.

**M. Breau:** Ce n'est pas la même chose.

**M. Fox:** De toute façon, ce n'est pas de cela que nous voulons discuter. Nous voulons améliorer le fonctionnement de l'administration publique. Le présent gouvernement a été élu en raison de certains programmes qui prévoyaient entre autres l'accès à l'information.

Je ne demande pas au ministre de nous informer des questions de politique dont il entend discuter avec les provinces, mais je crois néanmoins qu'il devrait nous fournir les mêmes données et les mêmes éléments d'appréciation qu'aux provinces afin que nous puissions nous faire un jugement.

Ma dernière question au ministre . . .

**M. Atkey:** Monsieur Fox, je peux peut-être vous aider. Excusez-moi, monsieur le président. J'espère pouvoir vous donner à la fin du mois certains chiffres approximatifs relatifs aux options de refinancement.

**M. Fox:** Pourriez-vous également nous assurer que l'objet de ce refinancement n'est pas exclusivement de réduire les dépenses du gouvernement, mais encore que les épargnes réalisées permettront de créer de nouveaux programmes de formation ou de création d'emplois?

**M. Atkey:** Il est très difficile de parler des objectifs de telles ou telles options, si nous n'avons pas encore fait notre choix. Je crois qu'il serait prématuré de vous répondre tant que nous n'aurons pas pris de décision.

**Le président:** Merci, monsieur Fox.

Monsieur Kushner, avez-vous des questions à poser au ministre?

**M. Kushner:** Monsieur le président, monsieur le ministre, mes félicitations. Je suis heureux de constater que vous adoptez une position très nouvelle pour résoudre nos problèmes.

J'aimerais vous poser une question qui porte sur deux groupes: d'abord le groupe des travailleurs spécialisés et semi-spécialisés. Nous encourageons l'immigration sous prétexte que



## [Text]

are short of skilled people, or semi-skilled, and we are in fact. Our apprenticeship program has not been working, and what I mean by that is that the encouragement has not been at a high skill level. Mr. Minister, are you looking in that area of providing adequate and encouraging apprenticeship, providing the kinds of skills in construction and otherwise in technical areas?

As well, we are talking about the young and then we must get back to the others, and that is people over 50. What are we doing in these two categories—looking ahead, more or less?

**Mr. Atkey:** If I can answer your first question, Mr. Kushner, the question of apprentices, having skilled people to perform the tasks that our growing economy requires them to perform, is a major challenge for my Commission and for the new government. It is a challenge which we intend to meet, keeping in mind, of course, that apprenticeship generally is the jurisdiction of the provinces and that jurisdiction must be respected. We intend clearly to work with the provinces to develop new programs for what we call critical skills trades training, that is to provide through apprenticeship or other programs on-the-job-type training, which sometimes can take two or three years to have qualified people available to do jobs in Canada so that it becomes less necessary to import qualified labour to perform these jobs, which has been an historical pattern that has been far too frequent in this country.

• 1045

**Mr. Kushner:** Are you saying that you are looking at the program where a student is probably at grade 10 level and, say, is interested in going into, say, architecture or carpentry or plumbing, whatever trade it may be, that he would be able to in fact, say, go out of school for a month or two or whatever would be necessary and that he would actually get practical experience? Are you looking at that area in that light?

**Mr. Atkey:** I am not so sure it is quite at that level in the sense of someone dropping out of school at grade 10, Mr. Kushner, or only going for a month or two. I think you are talking about somebody who is finished high school and wants to go into this type of work and embark on a two or three year training program.

**Mr. Kushner:** The reason I am asking is that I have been involved in education somewhat and we have young people who are coming out of school who have no place to go, and we are not preparing them in fact. You know, sometimes it is too late, once they get out of school, because all we have to learn is from European countries what they do. I think that is a critical area, as far as I am concerned.

**Mr. Atkey:** I may say, Mr. Kushner, I am in the process of having discussions with provincial counterparts and this is one of the subjects that has been on the agenda. You are aware, no doubt, that the provinces jealously guard their jurisdiction over education and training and apprenticeship programs. Nevertheless they are always looking for assistance from the federal government. In this respect I will be meeting with Mr. Horsman in Edmonton on Wednesday morning to try to develop in

## [Translation]

nous manquons de main-d'oeuvre spécialisée ou semi-spécialisée, ce qui est le cas. Notre programme d'apprentissage a été un échec car je crois que l'on n'a pas encouragé les jeunes à atteindre un haut niveau de spécialisation. Monsieur le ministre, avez-vous l'intention de mettre en place des programmes d'apprentissage encourageants et adéquats qui permettraient d'acquérir une spécialisation technique, par exemple, dans le domaine de la construction?

D'autre part, vous parlez toujours des jeunes, mais j'aimerais que nous parlions également des plus de 50 ans. Qu'envisagez-vous pour ces deux groupes?

**M. Atkey:** Je répondrai tout d'abord à votre première question, monsieur Kushner. La formation de spécialistes qui pourront remplir les nombreuses tâches dont notre économie en plein essor a besoin constitue un défi pour la Commission que je représente ainsi que pour le nouveau gouvernement. C'est un défi que nous avons l'intention de relever sans perdre de vue bien sûr le fait que les programmes d'apprentissage relèvent habituellement de la compétence des provinces, compétence que nous devons respecter. Nous avons l'intention de collaborer avec les provinces pour élaborer de nouveaux programmes de spécialisation critique. Il s'agit de programmes d'apprentissage ou de formation sur le tas. Il faut parfois deux ou trois ans pour former des spécialistes au Canada, mais il est ensuite moins nécessaire d'importer de la main-d'oeuvre qualifiée comme cela s'est trop souvent fait par le passé.

**M. Kushner:** Si un étudiant de 10<sup>e</sup> année est intéressé par l'architecture, la menuiserie ou la plomberie, voulez-vous dire qu'il pourra quitter l'école pendant un mois ou deux pour suivre un programme de formation pratique? Est-ce ce que vous voulez dire?

**M. Atkey:** Il ne s'agit pas, monsieur Kushner, qu'un étudiant quitte l'école en 10<sup>e</sup> année pour suivre un programme de quelques mois. Je parlais plutôt de programmes de formation de deux ou trois ans qui seraient offerts aux jeunes après l'école secondaire.

**M. Kushner:** J'ai une certaine expérience de l'enseignement et je sais que nombreux sont les jeunes qui ne savent pas quoi faire à la sortie de l'école car nous ne les avons pas préparés. Lorsqu'ils sortent de l'école, c'est parfois trop tard. Nous devrions nous inspirer de l'exemple de certains pays européens. C'est une question très délicate, à mon avis.

**M. Atkey:** Monsieur Kushner, je suis sur le point de rencontrer mes homologues provinciaux et cette question est inscrite à notre ordre du jour. Vous n'ignorez pas que les provinces protègent jalousement leur compétence en matière de programmes d'enseignement, de formation et d'apprentissage. Néanmoins, elles sont toujours à l'affût de l'aide fédérale. À ce propos, je dois rencontrer mercredi matin à Edmonton M. Horsman, afin de discuter de la mise en place dans votre

[Texte]

your province, sir, further programs that will achieve the objectives which you seek.

**Mr. Kushner:** Following the same area slightly, in respect of people who are unemployed and are on welfare, probably for very good reasons, are we now, instead of giving them welfare, also at the same time looking in the area possibly of giving them jobs so that they will be somewhat productive—looking into industry to see if they could use them, rather than just sending them the cheques and that is as far as it basically goes? They qualify, and they have the criteria and that sort of thing. What are we doing in that area to discourage that segment?

**Mr. Atkey:** Mr. Kushner, there are of course some very innovative proposals coming from some of the provincial governments to do that. I think the most reasonable one and the one we have heard most about recently is the province of Ontario and the honourable Keith Norton's proposal.

We have looked at certain possibilities in part of our unemployment insurance program and in part of the unemployment insurance review, we have looked through our direct job creation and the use of UI funds to create jobs, and in the package of programs which I will be explaining in detail as part of the budget debate I do hope there will be some initiatives that will go part way at least to meeting your objective.

**Mr. Kushner:** Fair enough.

**The Chairman:** Have you finished your questioning?

**Mr. Kushner:** Yes.

**The Chairman:** Looking at the clock, in the time remaining there are one or two procedural matters that we should consider. We have scheduled meetings for Tuesday, November 13 at 11 a.m. and Thursday, November 15 at 8 p.m. and we were to have the Minister of Labour at both of those meetings. I think it has been agreed, correct me if I am wrong, Mr. Fox and Mr. Rodriguez, it has been more or less agreed that we would only require the Minister on one day and that day ought to be November 15. The question then becomes, shall we cancel the meeting which is scheduled for November 13, or perhaps suggest another minister? I know some members have indicated to me . . .

**Mr. Fox:** We enjoy greatly having the Minister before us.

**The Chairman:** We like you, Mr. Minister.

**Mr. Atkey:** As much, Mr. Chairman, as I would like to be here, I am also committed to the process of consultation with our other partners in decision-making and I will be in Vancouver and Edmonton and Victoria, discussing with provincial officials the employment programs for 1980-81. That, of course, while it involves my time, there are commitments made by many officials, and that has been a program that has been in place for sometime. I am reluctant, quite frankly, and I share this philosophy with you, that to ask officials to come in my absence, first of all, deprives you of the senior officials who would be with me, and secondly, I think it is very unfair to ask

[Traduction]

province, monsieur Kushner, de programmes qui répondront à vos préoccupations.

**M. Kushner:** J'aimerais maintenant parler des chômeurs et des prestataires des programmes de bien-être social. Même s'ils ont de bonnes raisons d'être au chômage, avez-vous l'intention de chercher à leur trouver des emplois dans l'industrie, afin qu'ils soient productifs, au lieu de se contenter d'attendre les chèques que vous leur envoyez? Ils sont admissibles aux prestations, ils répondent aux critères, et cetera. Mais j'aimerais savoir ce que vous entendez faire pour décourager ce type de chômage.

**M. Atkey:** Monsieur Kushner, les gouvernements provinciaux ont énoncé des propositions extrêmement novatrices à cet égard. Je pense en particulier à la proposition extrêmement intéressante de l'honorable Keith Norton, de l'Ontario.

En révisant notre programme et notre régime d'assurance-chômage, nous avons été amenés à envisager d'utiliser les fonds de l'assurance-chômage pour créer directement des emplois. Au cours du débat sur le budget, j'aurai l'occasion de vous expliquer en détail toute une série de programmes et d'initiatives qui vont du moins en partie dans le sens que vous décrivez.

**M. Kushner:** C'est bien.

**Le président:** Avez-vous terminé vos questions?

**M. Kushner:** Oui.

**Le président:** Il se fait tard et il nous reste une ou deux questions de procédure à étudier. Notre comité doit se réunir le mardi 13 novembre, à 11h00, et le jeudi 15 novembre, à 20h00. Le ministre du Travail devait comparaître à ces deux dates. Nous avons convenu, et corrigez-moi si je me trompe, monsieur Fox et monsieur Rodriguez, qu'il suffisait que le ministre compareisse une seule fois et nous avons fixé la date du 15 novembre. Devons-nous annuler la réunion du 13 novembre, ou devons-nous inviter un autre ministre? Certains députés m'ont fait savoir que . . .

**M. Fox:** Nous sommes très heureux de pouvoir interroger le ministre.

**Le président:** On vous aime bien, monsieur le ministre.

**M. Atkey:** Je suis très heureux, monsieur le président, de comparaître devant ce comité mais je dois également consulter mes collaborateurs provinciaux et je dois me rendre à Vancouver, à Edmonton et à Victoria pour discuter avec les fonctionnaires provinciaux des programmes d'emplois pour l'année 1980-1981. J'ai pris certains engagements et un programme a été établi. Bien franchement, je ne vois pas l'intérêt de demander à d'autres fonctionnaires de mon ministère de comparaître en mon absence, puisque premièrement, les principaux hauts fonctionnaires du ministère seront avec moi et deuxièmement, je trouve qu'il n'est pas juste d'interroger des fonctionnaires



[Text]

officials to answer questions of policy. If they are matters of government policy I think questions of detail can be answered by officials but in the absence of the Minister we would not be able to provide policy answers to quite valid questions in the context of this Committee.

• 1050

**Mr. Fox:** Well, I would like to thank the Minister for saying that. We, of course, have been pressing all along the Prime Minister's secretary, insisting that we felt these meetings absolutely required the presence of the Minister. I am very pleased to see the Minister agree with us on that point and that he of course will wish to make himself as available as possible once his plans are tabled in the House.

**The Chairman:** On the matter of November 13 then, the answer of the Minister on that date, I think he did make it clear earlier that that was one of the dates that he could not attend.

Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** On the same point, it is now possible that we may have the Minister back after November 15. I would suggest to the Minister that he not be too hasty in setting any more appointments after November 15 because we would like to have him here. There are many areas that have to be explored. We have just touched the surface.

**The Chairman:** Tuesday's and Thursday's, is that what you want, Mr. Rodriguez?

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**The Chairman:** The clock is approaching 11 and the House sits at 11, so perhaps this would be a convenient time to adjourn. Go ahead, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Just one very short question, Mr. Chairman. The Minister is discussing with several of his officials possible changes to the unemployment Insurance Act. Right? And obviously the officials will be at a high level, probably SX 5, 6—whatever.

**Mr. Atkey:** I do not understand it myself.

**Mrs. Appolloni:** All right, a high level. Can I know how many women will be included at that high level of consultation, particularly in view of the fact that some of the proposed amendments are going to deal with women.

**Mr. Atkey:** Well, that is a fair question. I think the review committee, the steering committee within my department has one very active female participant and I will identify her, even though she is not here today. It is Susan Carter, who is the Director of Intergovernmental Affairs, and she is very able, very knowledgeable in this matter. In addition, I am having considerable consultations with Status of Women in Canada, particularly Miss Maureen O'Neil. And you are well aware, of course, Mrs. Appolloni, my senior policy adviser on my own staff is a female and very active in this subject of women's—

[Translation]

sur des questions de politique. Les fonctionnaires peuvent répondre à des questions de détails, mais en ce qui concerne les politiques du gouvernement, ils ne peuvent pas fournir de réponses très précises au comité en l'absence du ministre.

**M. Fox:** Je voudrais remercier le ministre d'avoir dit cela. Nous avons évidemment longuement insisté auprès du secrétaire du premier ministre, en lui indiquant que ces réunions exigeaient la présence du ministre. Je suis heureux de constater que le ministre est d'accord avec nous sur ce point, et que d'autre part, il est prêt à se libérer le plus souvent possible, une fois qu'il aura déposé ce projet en Chambre.

**Le président:** Le ministre nous a donc fait savoir clairement qu'il ne pourrait pas assister à la réunion du 13 novembre.

Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Il semble que le ministre pourra revenir devant notre comité après le 15 novembre. Je voudrais lui demander de ne pas se hâter de prendre des engagements après le 15 novembre, car nous aimerions l'interroger à nouveau. Il nous reste beaucoup de choses à approfondir. Nous n'avons qu'effleuré le sujet.

**Le président:** Vous voulez, monsieur Rodriguez, que nous maintenions les deux séances?

**M. Rodriguez:** Oui.

**Le président:** Il va bientôt être 11 heures, et je trouve donc tout indiqué de lever la séance, puisque la Chambre siège à 11 heures. Madame Appolloni.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** J'aimerais poser une brève question, monsieur le président. Le ministre doit discuter avec ses collaborateurs des modifications à apporter à la Loi sur l'assurance-chômage. Ses collaborateurs ont certainement un niveau très élevé, probablement SX 5, ou 6.

**M. Atkey:** Moi même, je ne comprends pas très bien cette classification.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Très bien. Disons qu'ils ont un haut niveau. Pourriez-vous nous dire combien de femmes participeront à ce haut niveau de consultations, compte tenu du fait que certains des amendements proposés concernent précisément les femmes?

**M. Atkey:** C'est une question très pertinente. Le comité de révision, c'est-à-dire le comité directeur de mon ministère, comprend une femme extrêmement active et je vais la nommer, même si elle n'est pas là aujourd'hui. Il s'agit de Susan Carter, directrice des Affaires interministérielles. Elle est extrêmement compétente en cette matière. En outre, elle entretient des relations étroites avec le Conseil de la situation de la femme, et en particulier avec M<sup>lle</sup> Maureen O'Neil. D'autre part, vous n'ignorez pas, madame Appolloni, que la conseillère principale en matière de politiques de mon bureau

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** I am particularly referring to this department because, much as I like to see all the officials here, this department always sends numerous officials but they are invariably male. I have nothing against the males, believe me, but it would be nice to know if there were some females—

**Mr. Atkey:** The next time, I can assure you, you will see our female superstars displayed.

**The Chairman:** Could I adjourn the meeting to the call of the chair? The next meeting will be Thursday. Mr. Breau has a very brief question, Mr. Minister.

**Mr. Breau:** Just two brief questions wish the Minister can answer quickly. First of all, did you say that in the first package of legislation no changes to the fishermen's programs would be included?

**Mr. Atkey:** As part of that particular bill of amendments. There may be other changes to fishermen's benefits in the orders and regulations which are coming in a different way at a different time, but as far as that package on the first day, fishermen's benefits will not be included.

**Mr. Breau:** The second question. In the envelope system, could you tell us just briefly any savings in the UI program, and in what envelope it would go?

**Mr. Atkey:** That is a more complex question which will require a detailed and complex answer. Perhaps I could undertake to get back to you on that matter.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

est une femme, par ailleurs très active au sujet des droits des femmes.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Je vais surtout parler de ce ministère, qui envoie toujours un grand nombre de fonctionnaires, mais qui sont invariablement de sexe masculin. Je n'ai rien contre les hommes, croyez moi, mais j'aimerais bien voir également quelques femmes parmi eux.

**M. Atkey:** La prochaine fois, je vous assure que nous ferons venir nos vedettes féminines.

**Le président:** Est-ce que je puis lever la séance? La prochaine réunion aura lieu jeudi. M. Breau a encore une brève question, monsieur le ministre.

**M. Breau:** Je voudrais poser deux brèves questions auxquelles le ministre pourra répondre brièvement. Tout d'abord, vous avez bien dit que les amendements que vous allez proposer à la Loi n'allaient modifier en rien les programmes destinés aux pêcheurs?

**M. Atkey:** En effet, les amendements apportés à ce projet de loi ne modifieront pas ce programme. Les prestations des pêcheurs seront peut-être modifiées par la suite en vertu d'une ordonnance ou d'un règlement, mais pour ce qui est des premières modifications que nous proposons, elles ne portent pas sur les prestations des pêcheurs.

**M. Breau:** Une deuxième question. Pourriez-vous nous dire brièvement dans quelle enveloppe budgétaire les économies réalisées grâce aux modifications du programme de l'assurance-chômage seront-elles versées?

**M. Atkey:** C'est une question complexe qui exigerait une réponse détaillée. Je pourrais peut-être vous répondre une autre fois.

**Le président:** La séance est levée.













If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. J.Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group;  
Mr. G.C. Botham, Director General's Office, Employment Training;  
Mr. H.J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

### *De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. J.Y. Charlebois, directeur exécutif, Groupe de programmes des prestations;  
M. G.C. Botham, Bureau du directeur général, Formation à l'emploi;  
M. H.J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Labour, Manpower and Immigration**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## **Travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration**

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 1, 5, 10 and 15  
under LABOUR

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10 et 15  
sous la rubrique TRAVAIL

APPEARING:

The Honourable Lincoln Alexander,  
Minister of Labour

COMPARAÎT:

L'honorable Lincoln Alexander,  
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Messrs.

Appolloni (Mrs.)

Baker (*Gander-  
Twillingate*)

Beattie

(*Hamilton-Mountain*)

Breau

Fox

Froese

Kushner

Lane

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby

*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messieurs

McCrossan

Olivier

Orlikow

Patterson

Portelance

Rodriguez

Savard

Stratas (Mrs.)

Wightman—(19)

(Quorum II)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 13, 1979:

Mr. Orlikow replaced Mr. Blaikie

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mardi 13 novembre 1979:

M. Orlikow remplace M. Blaikie



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1979  
(6)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8.06 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Beattie (*Hamilton-Mountain*), Crosby (*Halifax West*), Froese, Hawkes, Kushner, Olivier, Orlikow, Rodriguez, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Appearing:* The Honourable Lincoln Alexander, Minister of Labour.

*Witnesses: From the Department of Labour:* Mr. T. M. Eberlee, Deputy Minister; Mr. W. P. Kelly, Assistant Deputy Minister and Mr. C. J. Helmes, Director, Finance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 15, 1979 relating to the Main Estimates under Labour for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under Labour.

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 10.30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979  
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 06 sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Beattie (*Hamilton-Mountain*), Crosby (*Halifax-Ouest*), Froese, Hawkes, Kushner, Olivier, Orlikow, Rodriguez, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Comparait:* L'honorable Lincoln Alexander, ministre du Travail.

*Témoins: Du ministère du Travail:* M. T. M. Eberlee, sous-ministre; M. W. P. Kelly, sous-ministre adjoint, et M. C. J. Helmes, directeur, Finances.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal sous la rubrique Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Travail.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, November 15, 1979

• 2005

*[Text]*

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I think we can commence our meeting, which is the sixth meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

We have for consideration the Order of Reference dated October 15, 1979, relating to the Main Estimates under Labour for the fiscal year ending March 31, 1980. And if it is your wish, members of the Committee, we will consider Votes 1, 5, 10 and 15, all of which are under the Labour heading.

**Some hon. Members:** Agreed.

## LABOUR

## A—Department

Vote 1—Labour—Operating expenditures and the expenses of delegates engaged in activities related to Canada's role in international labour affairs—\$20,750,000

Vote 5—Labour—The grants listed in the Estimates and contributions—\$6,660,000

## B—Canada Labour Relations Board

Vote 10—Canada Labour Relations Board—Program expenditures—\$3,073,400

## C—Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Vote 15—Payment to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety—\$1,256,000

**The Chairman:** As you can see, we have the honour to have with us the Honourable Lincoln Alexander, Minister of Labour. This being his first appearance before the Committee on Labour, Manpower and Immigration, I want to extend my welcome and the welcome of all the members of the Committee.

**Hon. Lincoln Alexander (Minister of Labour):** You are very kind, sir.

**The Chairman:** We are pleased to have you in your new office.

The Minister is very kind to the Official Opposition. One of his first acts in office was to appoint a supporter of your Party in my own province.

**Mr. Alexander:** Is that right?

**The Chairman:** We are very happy to have you with us, Mr. Alexander. I understand that you are going to make a statement. I will ask you to do that and to introduce the officials that you have with you tonight.

**Mr. Alexander:** All right. I do have a statement and I think the Clerk has distributed it.

I see there are some new faces here, and I say welcome; there are some old faces, and I just say hello.

This is a new role for me, as all of you know. Having been in the opposition for some eleven and a half years, I now found

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 15 novembre 1979

*[Translation]*

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous pouvons ouvrir la séance; c'est la sixième réunion du comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

L'ordre de renvoi du 15 octobre 1979 nous demande d'étudier le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Avec votre assentiment, nous étudierons les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Travail.

**Des voix:** D'accord.

## TRAVAIL

## A—Ministère

Crédit 1—Travail—Dépenses de fonctionnement et frais de représentations du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail—\$20,750,000

Crédit 5—Travail—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$6,660,000

## B—Conseil canadien des relations du travail

Crédit 10—Conseil canadien des relations du travail—Dépenses du programme—\$3,073,400

## C—Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Crédit 15—Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité du travail—\$1,256,000

**Le président:** Nous avons l'honneur d'accueillir ce soir l'honorable Lincoln Alexander, ministre du Travail. Comme c'est la première fois qu'il comparaît au Comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, je lui souhaite la plus cordiale bienvenue au nom des membres du comité.

**L'honorable Lincoln Alexander (ministre du Travail):** C'est très aimable à vous.

**Le président:** Nous sommes heureux de vous accueillir pour la première fois depuis que vous occupez vos nouvelles fonctions.

Le ministre s'est montré très aimable envers l'Opposition officielle. Pas plus tôt installé dans ses nouvelles fonctions il nommait un de vos partisans dans ma propre province.

**M. Alexander:** Ai-je vraiment fait cela?

**Le président:** Nous sommes très heureux de vous accueillir, monsieur Alexander. Si je ne m'abuse, vous voulez faire une déclaration. Voudriez-vous auparavant présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent ce soir.

**M. Alexander:** Très bien. Je pense que le greffier a distribué des exemplaires de la déclaration que je ferai.

Je souhaite la bienvenue à ceux qui sont nouveaux et je me contenterai de saluer les anciens.

Comme vous le savez, tout cela est nouveau pour moi car j'ai fait partie de l'opposition et voilà que je me retrouve



[Texte]

myself in government and the Minister responsible for a very important department. I know how the opposition works; they do not want long speeches because they want to ask a lot of questions. So I am not going to forget that that is the way we used to do it before; I guess it has not changed.

But I do have a statement. We have the Estimates for the year 1979-80 here. I believe they were disposed of on March 13, 1979, so again we have submitted them for your further consideration in order to fulfil the legislative process.

I will remind the Committee too that the figures are unchanged from those which were considered previously and which were prepared by the former government. We are doing our best to ensure that we achieve economies where possible, and I expect we will not have spent up to the maximum set out when the fiscal year is concluded.

I would like to point out at the same time when the accounts are totalled up at the end of the year that I think it will be seen that we have actually managed to do more with less, which is the philosophy behind this government: doing more with less.

I think before proceeding though, you should know who my officials are, because they are the ones who are going to get me out of trouble in the event that I do get into it, and I anticipate getting into some trouble.

I have with me Mr. Tom Eberlee, my Deputy Minister, who is on my right; Mr. Marc Lapointe, Chairman of the CLRB; Mr. Bill Kelly, the Assistant Deputy Minister of Federal Mediation and Conciliation Service here; Mr. Guy de Merlis who is the Director of Mediation and Conciliation Service; Mr. H. L. Laframboise, Assistant Deputy Minister, Program Development and Central Operations; Mr. C. D. Harper, Director-General, Administrative Policy and Services; Mr. C. R. Scott, Executive Co-Ordinator, Regional Operations; Mr. John Carter, Acting Director-General, Policy Coordination and Liaison; Mr. A. J. Roach, Director, Legal Services.

Dr. Ratna Ray, Director of the Women's Bureau, unfortunately is not here, but I understand Mr. Eberlee will be able to answer any questions with respect to the role that we have brought about in trying to revitalize the Women's Program.

**An hon. Member:** Shame.

**Mr. Alexander:** Already you are saying shame, and I am not finished.

• 2010

We have Mr. C. J. Helmes, a very important person, the Director of Finance; and Mrs. Lillian McGlynn is the Administrative Assistant to the Deputy Minister. We have John Drew and Mr. Georges Champagne, two members of CLRB; and as well Marie Phelan, my departmental assistant, and Mr. Serge St-Pierre, my press assistant.

I would like to touch upon a few of the highlights of the period since the beginning of June. As I stated before, we have now Dr. Ratna Ray, who is the Director of the Women's Bureau. This was one of the first things that I felt was important regarding that department. Some of you can remember Sylvia Gelber who was a former director, and we were waiting most anxiously for the appointment of Dr. Ray. So that was the first thing of importance.

[Traduction]

ministre responsable de ce ministère très important. Je connais les rouages de l'opposition. On ne veut pas de longs discours car on veut poser beaucoup de questions. Je ne l'ai pas oublié car si c'était ainsi de mon temps, cela n'a pas dû changer.

J'ai cependant préparé une déclaration. Nous étudions le Budget principal pour 1979-1980. Pour respecter la procédure législative, il faut que nous en terminions l'étude, interrompue le 13 mars 1979.

Je rappelle aux membres du Comité que ce budget a été préparé par le gouvernement précédent. Nous faisons de notre mieux pour réaliser toutes les économies possibles et nous nous attendons à ne pas avoir, à la fin de l'exercice financier, dépensé plus que la somme prévue.

Je pense que quand on fera les comptes à la fin de l'année, on constatera que nous avons pu faire plus avec moins d'argent, ce qui respecte les principes de notre gouvernement.

Avant de continuer, j'aimerais vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent, car c'est eux qui me tirent d'affaire quand je me mets les pieds dans les plats, ce qui risque de m'arriver ce soir.

M. Tom Eberlee, sous-ministre, est assis à ma droite. M. Marc Lapointe, président de la Commission canadienne des relations du travail; M. Bill Kelly, sous-ministre adjoint, service fédéral de la médiation et de la conciliation; M. Guy de Merlis, directeur du service de la médiation et de la conciliation; M. H. L. Laframboise, sous-ministre adjoint, programme et opération centrale; M. C. D. Harper, directeur général, politique administrative et services; M. C. R. Scott, coordonnateur, opérations régionales; M. John Carter, directeur général intérimaire, coordination de la politique et liaison; M. A. J. Roach, directeur, services juridiques.

M<sup>me</sup> Ratna Ray, directeur du Bureau de la main-d'œuvre féminine, n'a malheureusement pas pu venir ce soir, mais M. Eberlee répondra aux questions que vous aurez au sujet du rôle que le ministère entend jouer en ranimant ce programme à l'intention des femmes.

**Une voix:** Honte.

**M. Alexander:** Vous criez déjà honte et je n'ai même pas terminé.

M. C. J. Helmes, qui est très important car c'est le directeur des Finances, M<sup>me</sup> Lillian McGlynn, adjointe administrative au sous-ministre. MM. John Drew et Georges Champagne, deux membres de la Commission canadienne des relations du travail de même que Marie Phelan, mon adjointe et M. Serge St-Pierre, mon attaché de presse.

Je voudrais vous décrire les faits depuis le mois de juin dernier. Comme je l'ai déjà dit, M<sup>me</sup> Ratna Ray dirige le Bureau de la main-d'œuvre féminine. J'ai toujours cru dans l'importance d'un tel bureau au sein du ministère. Il nous tardait de nommer quelqu'un à la direction de ce bureau, car Sylvia Gelber, la directrice précédente, avait quitté son poste.

## [Text]

The second, with respect to that department, was the launching of a range of activities designed to improve the opportunities and the position of women in the work force. In this regard Dr. Ray and her associates will be consulting with women's organizations and groups right across this country in various sectors, identifying inadequacies in the Code, and as well, a very important matter, looking into sexual harassment. She, of course, is working in conjunction with the Secretary of State, Mr. David MacDonald, regarding the whole role of women in the work force.

We have as well been looking at the problem of disputes that affect the essential aspects of services in the public interest and I will shortly have, I hope, significant proposals to make to Parliament in this regard in order to reduce the incidence of strikes in essential services.

Many of you, or some of you, during the last time this Committee sat, made reference to several aspects of the inquiry commission on redundancies and layoffs, which has now been tabled and is now before you for your consideration, and as well educational leave and productivity by Dr. Adam which was just recently been filed, tabled and released for consideration. Then, of course, we are also considering the Bairstow Report which involves the implications of wider-area bargaining and we hope we will have proposals for Parliament later on in this regard, as well as redundancies and layoffs.

I would like to say too that the past five months have been generally good ones in the industrial relations field within the federal jurisdiction and the record of person-days lost in strikes is reasonably satisfactory. I think the total, if I am not mistaken, is something like four million, seven hundred-odd thousand days lost as the result of strikes on the total picture, but within the federal service I think it is half as much as it was last year at this time, which is very significant.

I think what is important is that we have witnessed the successful negotiation by the parties of a number of key settlements, whether it has been in the railways, the St. Lawrence Seaway, the grain handlers. This gives us some indication that we are lucky, I suppose, in that we have relative peace for the next two and a half years, and if my memory serves me correctly we have on the average settled these major matters to cover about twenty-four to twenty-five months duration. So I think there is no reason to be pessimistic about the federal industrial relations scene.

Another matter which was raised in the House this afternoon involved absenteeism. You can recall that figures came out just a while ago for 1977 whereby some 97 million man-days were lost at that time, costing the country some \$4 billion. We are very concerned about this and my department is at this time looking into how best we can make some effort to determine what is going on and how best we can solve the problems. In this regard we are considering the cost of studying the parameters and as well the mechanism which would be used in terms of bringing about a solution if at all possible.

• 2015

Another point that I would like to emphasize is that preventive mediation in the next year is important to us and we will

## [Translation]

Deuxièmement, nous avons lancé toute une gamme d'activités qui visent à améliorer les chances et la situation des femmes dans la population active. A ce propos, M<sup>me</sup> Ray et ses collaborateurs consulteront les organismes et les groupes féminins au pays dans divers secteurs pour voir quelles améliorations on pourrait apporter au Code et elles étudieront un problème très important, le harcèlement sexuel. Elles travaillent en étroite collaboration avec le secrétaire d'État, M. David MacDonald, pour ce qui est du rôle des femmes dans la population active.

Nous avons également abordé le problème des conflits dans le secteur des services essentiels à l'intérêt du public et nous aurons sous peu, je l'espère, des propositions importantes à présenter au Parlement afin de réduire le nombre des grèves dans ce secteur.

Quelques-uns, lors de la dernière séance du Comité, ont posé des questions sur la Commission d'enquête sur les excédents de main-d'œuvre et les mises à pied; la Commission a déposé son rapport, que vous avez entre les mains, et M. Adam vient de déposer son rapport sur le congé de formation et la productivité. D'autre part, nous étudions le rapport Bairstow, qui analyse l'incidence d'un élargissement des négociations et nous espérons que bientôt, nous pourrions présenter au Parlement des propositions sur cette question, comme sur celle des excédents de main-d'œuvre et des mises à pied.

Je voudrais signaler que depuis 5 mois, les relations industrielles ont été assez bonnes dans les secteurs qui relèvent du gouvernement fédéral et le nombre de jours-personnes perdus à cause de grève a été maintenu à un niveau satisfaisant. Si je ne m'abuse, il s'agit d'environ 4,700,000 jours perdus par suite de grèves dans l'ensemble, mais pour ce qui est de la Fonction publique fédérale, c'est la moitié moins de l'an dernier à la même époque. C'est encourageant.

Il est important de signaler que des négociations fructueuses entre les parties intéressées ont mené à des règlements essentiels, que ce soit pour les chemins de fer, la voie maritime du Saint-Laurent ou les manutentionnaires de grain. Cela signifie que nous jouirons d'une paix relative pendant 2 ans et demi environ car les ententes auxquelles nous sommes arrivés couvrent une période d'environ 24 ou 25 mois. Il n'y a pas de raison d'être pessimiste du côté des relations industrielles fédérales.

Cet après-midi, à la Chambre, quelqu'un a soulevé la question de l'absentéisme. Selon les statistiques publiées récemment pour l'année 1977, 97 millions de jours-hommes ont été perdus à cause de l'absentéisme, entraînant pour le pays une perte de 4 milliards de dollars. Cette situation nous préoccupe beaucoup et mon ministère essaie de déterminer les causes de ce phénomène et comment on peut y trouver une solution. Nous essayons de voir combien coûterait l'élaboration de mécanismes qui pourraient apporter une éventuelle solution au problème.

A cet égard, j'aimerais souligner que ce sont les négociations préventives qui prennent préséance dans notre esprit pour



## [Texte]

be taking steps to persuade the parties to look seriously at implementing themselves settlement approaches other than the strike or lockout. We believe that the parties are basically mature and public-spirited, and that they can respond to the general public interest, and our role, frankly speaking, is not to wield a bludgeon but to help them build improved relationships, largely through a catalytic role.

Many of you were asking on March 13 last about the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, and I know you will share my enthusiasm and my pleasure in the appointment of Dr. Gordon Atherley as president of the Centre. I am very pleased to know that the Centre is in Hamilton, for some reason or another—and, Mrs. Appolloni, I do not know why but it is going to be in Hamilton. The exact location has not been determined as yet, but this is an important new body and one which will now be able to take off in the direction of improving the health and safety picture on the job right across Canada.

That is the only statement I have. It is a short statement, but it will give you some idea as to what has happened, in terms of highlights, in the first five months of my job. Now I am open to questions, to be answered either by myself or my officials.

Mr. Chairman, I want to thank you for those very kind words of welcome: they just made me feel at home. And I am so happy to be here among my friends—and I see a couple down there: John Rodriguez, who I know is waiting to get at the pussycat, and my friend, Mr. Orlikow, as well as friends from my own party. So thank you very much, Mr. Chairman, for giving me the opportunity of delivering that short statement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, and we have your statement in both official languages, which will make Mr. Olivier happy. He will be the first questioner and I am sure he will be very soft on you.

**M. Olivier:** Monsieur le président, je voudrais abonder dans le même sens en souhaitant la bienvenue au ministre et j'aimerais le remercier d'avoir accepté de venir témoigner devant nous.

En premier lieu, si vous me le permettez monsieur le président, je voudrais remercier la plupart des fonctionnaires qui sont ici pour m'avoir aidé dans mon ancien travail qui était celui de secrétaire parlementaire. Je suis sûr et certain qu'ils serviront aussi bien le ministre actuel que l'ex ministre du travail, monsieur Munro. Je voudrais très chaleureusement les remercier; ils ont toujours été loyaux envers le ministère et loyaux envers le gouvernement du temps. Je suis sûr et certain qu'ils feront la même chose avec le gouvernement actuel.

Monsieur le ministre, à plusieurs reprises depuis que vous avez été nommé ministre du Travail, et on voit cela dans quelques déclarations que vous avez faites, et vous avez ici aussi, à la page 2, le deuxième item, vous mentionnez:

2. Nous avons étudié le problème des conflits qui touchent les services essentiels dans l'intérêt public et

## [Traduction]

l'année à venir. Nous prendrons des mesures afin de convaincre les parties intéressées à envisager sérieusement des formules de règlements autres que la grève ou le lock-out. Nous sommes convaincus que les parties possèdent foncièrement un sens de responsabilité et un esprit de civisme, et peuvent réagir favorablement dans l'intérêt général, et notre rôle ne consiste pas à leur imposer des règlements de force, mais c'est plutôt un rôle de catalyseur pour les aider à établir des rapports plus sains.

Le 13 mars, beaucoup d'entre vous s'informaient du Centre canadien de l'hygiène et de la sécurité au travail. Vous partageriez sans doute mon enthousiasme et mon plaisir en apprenant la nomination de M. Gordon Atherley à la présidence du Centre. Je ne sais pas, madame Appolloni, mais le Centre se trouvera à Hamilton, et je m'en réjouis. On n'en a pas encore choisi l'endroit, néanmoins, c'est un organisme important qui contribuera à améliorer l'hygiène et la sécurité au travail partout au pays.

Voilà qui termine ma déclaration. Elle est très courte, mais vous en aurez appris les faits saillants de mon portefeuille pendant mes cinq premiers mois comme ministre. Maintenant, mes fonctionnaires et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir accueilli si chaleureusement. Vous m'avez mis à l'aise. Il me fait plaisir de me retrouver parmi mes amis, et j'en vois quelques-uns là-bas. John Rodriguez, qui attend avec impatience l'occasion de me mettre sur la sellette, ainsi que mon ami, M. Orlikow, et des amis de mon parti. Donc, je vous remercie beaucoup, monsieur le président, de m'avoir ménagé l'occasion de faire cette déclaration très brève.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Nous avons reçu votre déclaration dans les deux langues officielles, ce qui réjouira grandement M. Olivier. Il sera le premier à vous interroger et je suis certain qu'il va y aller doucement.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I would like to continue in the same vein by welcoming the Minister and thanking him for having agreed to appear before us.

If I may, Mr. Chairman, I would like to thank most of the officials here tonight for having assisted me in my former capacity as parliamentary secretary. I am sure they will serve the present minister as well as they did the former Minister of Labour, Mr. Munro. I extend my most sincere thanks to them; they were always loyal to the minister and to the government of the day. I am convinced they will do the same job with the present government.

Mr. Minister, since you assumed your position as Minister of Labour, you have on several occasions and again on page 2 in this statement, mentioned that:

2. We have been looking at the problem of disputes that affect the provision of services essential to the public

## [Text]

présenterons sous peu des propositions importantes au Parlement.

J'aimerais connaître réellement vos intentions lorsque vous dites cela. Est-ce que cela veut dire que vous voulez en tant que ministre du Travail, trouver un problème pour les services essentiels dans la Fonction publique ou dans les entreprises privées? Que voyez-vous comme étant services essentiels pour ceux qui ont un droit, en vertu de la loi, à savoir le droit d'aller en grève dans le secteur public?

Cela me semble un peu ambigu. A voir cet item numéro 2, on pourrait penser que vous êtes responsable pour des conflits qui peuvent peut-être survenir, et j'espère qu'il n'y en aura pas, mais qui peuvent peut-être survenir à l'intérieur de la Fonction publique. Est-ce que vous pourriez m'éclairer, en fin de compte, sur votre politique future? Et c'est à deux ou trois occasions que j'ai vu ce genre de déclaration de votre part?

**Mr. Alexander:** That is a very good question. I think what you are concerned about is whether we are talking about the entire service, public and/or private, which includes the Public Service Staff Relations Act; and I would say, yes, that we intend to move in both of those areas. I think it would be irresponsible of us to move in only the area which the Canada Labour Code is involved with right now under Part V. So, to answer your question, yes, it will involve both jurisdictions.

• 2020

I think that what we have to be concerned about here, and we have been concerned about, is the type of work stoppage which has affected, and at times very dramatically, essential aspects of services. We had a commitment prior to the election. If you recall, the critic, Mr. John Fraser, had on a number of occasions indicated that his hope was that we could come up with a solution that would bring about a better way to solve disputes in essential aspects of service. He thought about a public interest disputes commission, as you know, but the one that sticks out in everybody's mind is the Wood's Commission, which was introduced back in 1968. We looked at that and as well we looked at Arthers and his peace plan. We looked at a number of variations and we have come up with, and I will just give you a slight tip as to what it is, a solution which we think will be of some effect, at the same time not . . .

**Mr. Rodriguez:** Will it . . .

**Mr. Alexander:** Are you going to wait until I am finished, Mr. Rodriguez, because I know that you will have your time?—which will have some meaningful role to play in terms of reducing the incidence of strikes.

What we envisage if a mechanism whereby the Minister, by recommendation, can bring an organization involving personnel primarily from the public interest and as well from labour and management to look into the economic hardship or setback, if you will, that can occur as a result of any particular work stoppage. He can recommend to the Governor in Council that this mechanism be put into place. As well, he can recommend, by way of the Governor in Council becoming involved, that during the time this particular commission is looking into the issue a strike which would otherwise be legal

## [Translation]

interest and will shortly have significant proposals to make to Parliament.

I would like to know what your intentions are in that statement. Does this mean that as Minister of Labour you want to find a problem for the essential services in the public service or in private enterprise? What do you consider essential services for those who have the legal right to strike in the public service?

It appears somewhat ambiguous to me. Reading point number two, one might think that you are responsible for conflicts that may arise, and I hope there will not be any, within the public service. Could you enlighten me on the policy you intend to adopt? As I say, I have seen this type of statement made by you on several occasions.

**M. Alexander:** C'est une question très opportune. Vous voulez savoir si l'on parle de tous les services, publics et privés, ce qui comprend la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique; je vous réponds que oui, nous avons l'intention de prendre les mesures dans les deux domaines. Il serait irresponsable de notre part de n'intervenir que dans les secteurs que touche actuellement la partie V du Code du travail du Canada. Donc oui, les deux niveaux seront visés.

Ce qui est important ici, et nous l'avons bien prouvé, c'est le genre d'arrêt de travail qui a eu des répercussions, quelquefois extrêmement sérieuses, sur des services essentiels. Nous avons pris un engagement avant les élections. Vous vous souviendrez que le critique, M. John Fraser, avait indiqué à plusieurs occasions qu'il espérait que nous pourrions trouver une solution permettant de mieux résoudre les conflits lorsqu'il s'agissait de services essentiels. Il songeait à une commission des conflits d'intérêt public, mais il est évident que tout le monde pense à la commission Wood de 1968. Nous avons examiné cette formule comme celle de Arthers et son plan de paix. Et nous avons également envisagé un certain nombre de variations et sommes parvenus à une solution, et c'est tout ce que je puis vous dire, qui nous semble pouvoir être utile, sans . . .

**M. Rodriguez:** Sera-t-elle . . .

**M. Alexander:** Allez-vous attendre que j'aie terminé, monsieur Rodriguez, parce que je sais très bien que de toute façon vous aurez votre tour? . . . cette solution devrait permettre de diminuer le nombre de grèves.

Nous envisageons un régime par lequel le ministre, en soumettant une recommandation, pourrait demander à un organisme regroupant du personnel essentiellement du secteur public, syndicats et dirigeants, d'étudier les conséquences économiques qui résulteraient d'un arrêt de travail. Le ministre pourrait dans le cas recommander au gouverneur en conseil de mettre ce régime en route. Il peut également recommander, par l'entremise du gouverneur en conseil, que pendant que la Commission en question examine le problème, une grève qui serait autrement légale soit reportée de 20 jours. Voilà en



[Texte]

could be deferred for 20 days. Now that is the gist of it and this is the program that we intend, after consultation with the parties affected, to bring into force.

**M. Olivier:** Je voudrais bien comprendre. Une partie de votre réponse concerne surtout le secteur public. Et si je comprends bien le sens de votre réponse, cela voudrait dire que ceux qui ont actuellement le droit de grève dans le secteur public pourraient, par un mécanisme ou un arrêté en conseil, perdre leur droit de grève dans certaines circonstances.

**Mr. Alexander:** No, I think you perhaps may have acquired that conclusion from what I said, but if you listened carefully, I did not say they would lose it. It would be deferred.

**Mr. Olivier:** Yes.

**Mr. Alexander:** There is a considerable difference between losing and deferring. We have that right now under Section 181, I believe, that a strike can be deferred during the time of an election, so therefore it is nothing that is inconsistent with what we have now. We are talking about a deferment rather than the withdrawal or the loss of the right to strike.

**M. Olivier:** Est-ce que, selon vous, la même réponse s'applique au secteur privé?

**Mr. Alexander:** Yes, it applies to both sectors.

**Mr. Olivier:** Both sectors?

**Mr. Alexander:** As a matter of fact, this is a matter which was discussed with my friend, the President of the Treasury Board. As you understand, at times—and this becomes important too, because this type of commission then really points out that there is a problem when the government side is both employer and negotiator. This would have some meaningful effect when it would indicate that this is a problem we have to address ourselves to and therefore you bring it from without that particular arena thereby bringing about more objectivity, which is another reason why I think it does have some merit.

• 2025

**M. Olivier:** Je ne suis pas prêt à accepter le principe qui est mis de l'avant, c'est-à-dire perdre des choses que les travailleurs ont déjà, mais à supposer qu'on tente de suivre votre logique, de par ce que vous voulez proposer, est-ce que ceux qui seront mis en cause, c'est-à-dire les structures syndicales, auront un droit de regard ou un droit de veto pour déterminer ce que sont les services essentiels? Là-dessus, je tente de vous amener aussi à parler des lois provinciales, au Québec, qui existent actuellement sur les services essentiels. Je voudrais vous souligner que ce sont les syndicats qui déterminent qui doit travailler dans les hôpitaux et qui ne doit pas travailler dans les hôpitaux durant une grève.

Est-ce que ce sont là les objectifs que ce gouvernement vise lorsqu'il dit ici qu'il tente à régler les conflits qui touchent les services essentiels? Est-ce que c'est l'objectif visé? Par exemple, s'il y a une grève de la marine, sur les bateaux, si les capitaines de bateaux sont en grève, vous décidez que ce n'est pas le temps parce qu'économiquement, c'est en train de nuire à l'économie canadienne. Est-ce que c'est plutôt dans ce domaine-là que le gouvernement s'imposera comme arbitre et

[Traduction]

quelques mots ce dont il s'agit et ce que nous avons l'intention d'instaurer après consultation des parties intéressées.

**Mr. Olivier:** I certainly need a clarification. Part of your answer deals essentially with the public sector. If I understand what you have said, it would mean that those in the public sector who now have the right to strike could, through a mechanism or Order in Council, lose that right under certain circumstances.

**M. Alexander:** Non, c'est peut-être ce que vous avez conclu de ma réponse, mais si vous aviez écouté soigneusement, j'ai dit que ce droit ne pourrait s'appliquer que plus tard.

**M. Olivier:** En effet.

**M. Alexander:** Il y a une grosse différence entre perdre un droit et en retarder l'application. Aux termes de l'article 181, sauf erreur, nous avons le droit de faire reporter une grève en période électorale, si bien que cela ne serait pas tellement nouveau. Il s'agit de reporter la grève et non pas de retirer ce droit.

**Mr. Olivier:** In your opinion, the same answer applies to the private sector?

**M. Alexander:** Oui, aux deux secteurs.

**M. Olivier:** Aux deux?

**M. Alexander:** D'ailleurs, j'en ai discuté avec mon ami, le président du Conseil du Trésor. Vous comprenez, il arrive que ce genre de commission révèle un problème lorsque le côté gouvernemental est à la fois employeur et négociateur. Par exemple, ce mécanisme nous permettrait de déceler les problèmes qui pourraient surgir, de les régler de façon plus objective. Voilà pourquoi il est valable à mon avis.

**Mr. Olivier:** I am not ready to accept the principle you have put forward, which is to take away things from the workers which they have already won. If we were to adopt your logic, would the unions have the right of access or of veto on what you would define as essential services? I am thereby also trying to get you to talk about provincial legislation, in Quebec, for example, already governing essential services. I would like to emphasize that it is the unions who decide who is and who is not going to work in the hospitals during a strike.

Are those the objectives of the government when it attempts to settle conflicts in essential services? Is that what you are aiming at? For instance, if the navy captains were to go on strike, you would decide that their timing was not right because it would have detrimental effects on the Canadian economy. Is that how the government would intervene as referee and judge all in one to suspend or, as you put it, "defer" the right to strike?

[Text]

juge en même temps pour décider de suspendre ou, pour employer votre expression, pour «retarder» le droit de grève?

Moi, je dis que cela revient à enlever le droit de grève.

**Mr. Alexander:** The deferment of the right to strike is to give, through this mechanism, the opportunity to look into the entire economic circumstances to see whether, in fact, essential services are being adversely affected and then to report to the government. In the long run, the government is the one that has the final say, but in the meantime, the full force of the Federal Mediation and Conciliation Service is still in effect, by way of their authority under Part 5 to be at the disposal of the parties to bring them together, hopefully, so that they in the long run, as a result of their expertise, can arrive at an agreement. So we have the two-pronged thing. This commission does not get involved with mediation, which was one of the problems we found with the original Public Interests Disputes Commission as envisaged by Wood.

We have a Mediation and Conciliation Service, which is second to none, which would still be in effect. This body would, as I indicated before, look into the arena to determine just how significant a work stoppage would be in terms of economic hardship and advise the government in this regard. In doing so, as I have said, the right to strike, which would otherwise be legal, is deferred and not taken away.

**The Chairman:** Mr. Olivier, were you finished?

**Mr. Olivier:** Will you put my name down for the second round, please?

**The Chairman:** Yes.

Mr. Rodriguez, are you desirous of questioning?

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue that issue for a moment.

I hope the Minister is not going to try to hoist that suggestion off on the Canadian public as the solution to strikes in the public sector. The question still goes back to the fact that workers have to face inflation rates that are doubling digit ones, and one cannot expect them to settle for rate settlements that are below the increase in the cost of living, because they want to maintain their standard of living. No matter how many commissions you set up to find the impact on the public, the fact of the matter is the impact on that worker is that he is living at a lower standard of living, he is taking home less pay. You cannot substitute bargaining in good faith with all nice little groups running out and doing studies.

Have you had any discussions with the Canadian Labour Congress with respect to this great idea you have dreamed up? Have you had any discussions with the trade union movement, with the Canadian Labour Congress, on this matter?

• 2030

**Mr. Alexander:** Yes, Mr. Rodriguez, we have had discussions, not only with the trade union movement but with the Chamber, with the CSN, I believe, the CSD and we will be discussing this proposal with all interested parties.

[Translation]

For me, it all boils down to removing the right to strike.

**M. Alexander:** De retarder le droit de grève représente simplement une occasion d'étudier cette question de la conjoncture économique afin de déterminer si, effectivement, les services essentiels en souffrent, pour ensuite en faire rapport au gouvernement. C'est le gouvernement qui prendra la décision finale, mais, d'ici là, le Service fédéral de médiation et de conciliation exerce toute son influence en vertu de la partie V de la Loi pour aider les parties, avec toute sa compétence, pour régler le conflit. C'est une question à double aspect. Cette commission ne participe pas à la médiation, ce que nous avons reproché au début à la Commission de conflit touchant l'intérêt public tel qu'envisagé par Wood.

Notre Service de médiation et de conciliation, qui est incomparable, serait toujours en vigueur. Comme je l'ai déjà indiqué, cet organisme viserait à déterminer les répercussions d'un arrêt de travail sur l'économie et en ferait rapport au gouvernement. Dans l'intervalle, le droit de grève, qui aurait été légitime autrefois, serait retardé et non pas enlevé.

**Le président:** Monsieur Olivier, aviez-vous terminé?

**M. Olivier:** Pourriez-vous m'inscrire au deuxième tour, s'il vous plaît?

**Le président:** Oui.

Monsieur Rodriguez, vous êtes désireux de poser des questions?

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. J'aimerais reprendre cette question brièvement.

J'espère que le ministre ne tentera pas de faire croire au public canadien que sa proposition résoudra le problème des grèves dans le secteur public. Cette question se rattache au taux d'inflation exprimé en dizaines que connaissent les travailleurs à l'heure actuelle et on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils se contentent de règlements salariaux inférieurs au coût de la vie, car ils veulent maintenir leur standard de vie. Vous pouvez établir autant de commissions que vous le voulez pour déterminer les conséquences sur le public, mais il en reste que le travailleur existe à un niveau de vie inférieur parce que son revenu net est moindre. On ne peut pas remplacer les négociations de bonne foi avec tous ces beaux petits groupes par ici et là qui font des études.

En avez-vous discuté avec le Congrès canadien du travail? Avez-vous discuté de cette idée géniale avec le mouvement syndical?

**M. Alexander:** Oui, monsieur Rodriguez, nous avons consulté non seulement les mouvements syndicaux, mais aussi la Chambre, le CSN, la CSD et nous discuterons de cette proposition avec toutes les parties intéressées.



[Texte]

We are very concerned about the fact that the working man must, of course, have the opportunity of withdrawing his services. There is no question about that. On the other hand, there is some concern by many people that when it comes to the essential aspects of services—they believe this should be paramount. Therefore, keeping that in mind, we intend to move in that direction and it is not going to be foisted on anybody. If anybody can give to me and my officials a refinement of the proposal which we intend to introduce, we are not going to be bull headed about this thing, because as you know the hallmark of this government is consultation and co-operation. I am not saying the parties involved are going to welcome this with open arms and jump for joy . . .

**Mr. Rodriguez:** All right. You have confirmed all my worst fears, Mr. Minister.

But I want to go on now to the Women's Bureau, since you are claiming it as one of your highlights here. Now, the Women's Bureau has stopped publishing—I believe they used to publish a series called *Facts and Figures: Women in the Labour Force*. Do you have Dr. Ray here, the director? Could I find out if we are going to get that series published again, because it is certainly a clear indication of what is happening to women in the labour force.

**Mr. Alexander:** Well, I guess you were a little late when we started off, my dear friend, but Dr. Ray is not here. She had a prior commitment. I can readily understand your concern about the publication of that issue. As I understand it from my Deputy, they have published the book. Mr. Eberlee will be able to fill you in on that a little bit more because I do not have the knowledge.

**Mr. Rodriguez:** What is the latest issue, Mr. Eberlee?

**Mr. T. M. Eberlee (Deputy Minister, Department of Labour):** It has just come out.

**Mr. Rodriguez:** Then we will be getting copies.

**Mr. Eberlee:** They are available now.

**Mr. Rodriguez:** Okay. Could you arrange that Members of Parliament get copies of this?

**Mr. Eberlee:** Certainly.

**Mr. Rodriguez:** Will it now be published on a regular basis?

**Mr. Eberlee:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** How often? Once every two years?

**Mr. Eberlee:** I suspect once every year.

**Mr. Rodriguez:** What was the regularity of the publication before?

**Mr. Eberlee:** It was once a year, and then we had a one-year interregnum. The last issue was in 1977.

**Mr. Rodriguez:** How many man-years have you allocated to the Women's Bureau?

**Mrs. Appolloni:** How many person-years.

[Traduction]

Il va de soi que nous croyons que le travailleur doit pouvoir retirer ses services. C'est évident. D'autre part, bien des gens estiment que les services essentiels devraient passer en premier lieu. Par conséquent, dans ce contexte, nous avons l'intention de nous orienter dans cette direction sans imposer quoi que ce soit à quiconque. Si quelqu'un peut nous proposer, à moi et mes fonctionnaires, une version améliorée de notre formule, nous ne la rejeterons pas a priori car, comme vous le savez, la caractéristique de notre gouvernement est la consultation et la collaboration. Je ne dis pas toutefois que les parties en cause seront soulevées d'enthousiasme . . .

**M. Rodriguez:** Très bien. Vous venez de confirmer mes pires craintes, monsieur le ministre.

Mais j'aimerais maintenant parler du bureau de la main-d'œuvre féminine, vu que c'est d'après vous un fait saillant de votre régime. Ce bureau a cessé de publier la série de documents intitulée «Les femmes dans la population active: faits et chiffres». La directrice, M<sup>me</sup> Ray, est-elle ici? Pourrais-je savoir si la publication de cette série sera reprise étant donné qu'elle nous permet de savoir ce qu'il advient aux femmes dans la population active.

**M. Alexander:** Vous êtes arrivé en retard, mon ami, M<sup>me</sup> Ray n'est pas ici. Elle a dû respecter d'autres engagements. Je comprends fort bien vos préoccupations à l'égard de cette publication. Mon sous-ministre me dit que le livre a été publié. Je ne suis pas au courant, mais M. Eberlee pourra vous répondre.

**M. Rodriguez:** Quel est le dernier numéro monsieur Eberlee?

**M. T. M. Eberlee (sous-ministre, ministère du Travail):** Il vient d'être publié.

**M. Rodriguez:** Nous en obtiendrons donc des exemplaires.

**M. Eberlee:** Ils sont déjà disponibles.

**M. Rodriguez:** Très bien. Pourriez-vous en faire distribuer des exemplaires aux députés?

**M. Eberlee:** Certes.

**M. Rodriguez:** Ce document continuera-t-il d'être publié régulièrement?

**M. Eberlee:** Oui.

**M. Rodriguez:** A quelle fréquence? Un livre tous les deux ans?

**M. Eberlee:** Je suppose que ce sera un livre par année.

**M. Rodriguez:** A quelle fréquence était publiée ce document auparavant?

**M. Eberlee:** Une fois par année, et il y a eu une interruption d'un an. Le dernier numéro date de 1977.

**M. Rodriguez:** Combien d'années-hommes avez-vous consacrés au bureau de la main-d'œuvre féminine?

**Mme Appolloni:** Des années-personnes.

[Text]

**Mr. Eberlee:** We have nine person-years assigned to the Women's Bureau at the present time, and at the beginning of ...

**Mr. Rodriguez:** Pardon? I cannot hear with all this hilarity around.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Eberlee:** ... nine person-years at the present time, and at the beginning of the next fiscal year they will have twelve.

**Mr. Rodriguez:** All right. Of those nine person-years, or man-years, are they all filled?

**Mr. Eberlee:** Not yet, no.

**Mr. Rodriguez:** How many are filled?

**Mr. Eberlee:** I believe roughly five.

**Mr. Rodriguez:** Can you be more specific? From all this gang of bureaucrats here can we find anybody who can tell us how many exactly are filled?

**Mr. Eberlee:** Well, I am one bureaucrat, sir, who can tell you that five are filled at the present time and the director is in the process of filling the rest.

**Mr. Rodriguez:** Part of the mandate of the Women's Bureau, Mr. Minister, is to do research into women in the work force. Can you tell me what recent research you have done?

**Mr. Alexander:** I know Dr. Ray—and I can be more specific through my Deputy—as I have indicated, is meeting with women's organizations, first, to become more aware of their concerns and interests, and she is travelling the country in this respect attempting to bring about in a concise form the concerns and interests of women in conjunction with the role the Secretary of State has.

Now, on recent research: I am not in a position to add to that. Perhaps Mr. Eberlee can. But I would like you to know that this is a top priority within this department.

• 2035

**Mr. Rodriguez:** I have been hearing that, Mr. Minister, but now we find that five out of the nine man-years were filled. You have been in office now for over six months, the director has been appointed and she is trotting around the country meeting with women's groups. It does not indicate to me, Mr. Minister, that you think it is a very important bureau. I am sorry to say that, but actions speak louder than words.

**Mr. Alexander:** That is your opinion, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** The facts are there.

**Mr. Alexander:** I do not make these statements lightly, I do not make them insincerely; I make them because I believe in them. I am sure that in the long run you are going to jump for joy when you see the progress that will be made within the women's bureau.

**Mr. Rodriguez:** I want to move on to another topic, Mr. Chairman, and that is the adjustment assistance program. Apparently there is a Cabinet document being prepared for the Labour department program. Can you tell me what input

[Translation]

**M. Eberlee:** Neuf années-personnes font partie du bureau de la main-d'œuvre féminine à l'heure actuelle, et au début de ...

**M. Rodriguez:** Pardon? Je ne puis vous entendre parmi tous ces rires.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Eberlee:** ... neuf années-personnes pour l'instant, et il y en aura douze au début de la prochaine année financière.

**M. Rodriguez:** Très bien. Ces neuf années-personnes, ou années-hommes, ont-elles été comblées?

**M. Eberlee:** Pas encore.

**M. Rodriguez:** Combien le sont?

**M. Eberlee:** Cinq environ.

**M. Rodriguez:** Pouvez-vous être plus précis? Y a-t-il quel-qu'un parmi tous ces bureaucrates qui puissent nous dire exactement combien de postes ont été comblés?

**M. Eberlee:** Eh bien, je suis un de ces bureaucrates, et je puis vous dire que cinq ont été comblés jusqu'à maintenant. La directrice est en train de combler les autres.

**M. Rodriguez:** Un des rôles du bureau de la main-d'œuvre féminine, monsieur le ministre, est d'effectuer des recherches sur les femmes dans la population active. Pouvez-vous me dire quelles recherches ont été faites récemment?

**M. Alexander:** Je sais que M<sup>me</sup> Ray ... et le sous-ministre pourra préciser ... rencontre aujourd'hui les organisations féminines en vue de mieux connaître leurs préoccupations et leurs intérêts. Elle visitera ainsi tout le pays pour établir leurs préoccupations et intérêts et faire le lien avec le rôle du Secrétaire d'État.

Je ne puis toutefois vous donner de réponse au sujet des recherches récentes. M. Eberlee le pourrait peut-être. Mais je tiens à ce que vous sachiez que c'est une des premières priorités du ministère.

**M. Rodriguez:** On me l'a déjà dit, monsieur le ministre, mais nous constatons maintenant que seulement 5 postes sur 9 ont été comblés. Vous êtes ministre depuis six mois maintenant, la directrice a été nommée et elle se promène dans le pays pour rencontrer des groupes de femmes. Cela ne me donne pas l'impression, monsieur le ministre, que vous jugez le rôle de ce bureau très important. Excusez-moi, mais les gestes sont plus probants que les paroles.

**M. Alexander:** C'est votre opinion, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Les faits sont là.

**M. Alexander:** Je ne fais pas de telle déclaration à la légère ou sans sincérité, mais parce que je le crois vraiment. Je suis sûr qu'en fin de compte vous serez ravi des progrès accomplis par le bureau de la main-d'œuvre féminine.

**M. Rodriguez:** J'aimerais passer à un autre sujet, monsieur le président, le programme de prestations d'aide à l'adaptation. Il semble qu'on soit en train de préparer un document du cabinet à l'intention du programme du ministère du Travail.



[Texte]

there has been from the Canadian Labour Congress with regard to the adjustment assistance program, which you point out as another highlight?

**Mr. Alexander:** I will not admit whether or not there is a Cabinet document, but I will let you know that we were concerned about adjustment programs as a result of the MTN and as the result of imports and as the result of government initiatives that would bring about some serious problems with regard to workers. As the result of that concern, Mr. Rodriguez, the officials in my department have met with not only members of the trade union movement but other sectors as well, and with the provinces, which are, of course, equally involved in this. If I am not mistaken, I believe the meetings have concluded or are about to conclude, at which time I will, of course, have a report indicating to me just what the circumstances are and what we hope to do in the future. In conjunction with my colleague, the Minister of Employment and Immigration, there will, of course, then be a submission to Cabinet, and I would state that we hope that will be in the near future.

**Mr. Rodriguez:** So what you are telling me, Mr. Minister, is that you and your department officials have consulted with the Canadian Labour Congress on the adjustment assistance program. Is that what you are saying?

**Mr. Alexander:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** That is correct. Okay.

I want to move to the health and safety aspect. If you remember, Bill C-8 amended Part IV of the labour code:

The Minister has the power to impose health and safety committees under the Labour Code.

**Mr. Alexander:** I think that is the same question you asked on March 13, Mr. Rodriguez. It is a very important question and I think we have the answer for you. At this time I think there are 16. I do not want to mislead you.

**Mr. Rodriguez:** You know what happened the last time.

**Mr. Alexander:** Nothing happened the last time. I was just trying to be responsible and responsive to the concerns of a very effective member of Parliament—at times.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I hope the minister's answer is coming out of his time and not my time.

**Mr. Alexander:** Oh, well, Mr. Rodriguez, I will make it fast. I think what you are trying to indicate is whether these committees were imposed or whether they were voluntary. They were not imposed.

**Mr. Rodriguez:** How many?

**Mr. Alexander:** There are 16, but they were all voluntary; there has been no imposition. We have found that there is a certain amount of co-operation, which I know you know exists, between labour and management.

**Mr. Rodriguez:** Of the 16, how many are in union shops as opposed to non-union shops?

[Traduction]

Pouvez-vous m'indiquer l'apport du Congrès du travail du Canada à l'égard du programme de prestations d'aide à l'adaptation, que vous mentionnez parmi vos faits saillants?

**M. Alexander:** Je ne dirai pas s'il y a oui ou non un document du cabinet, mais je puis vous dire que nous étions préoccupés par ces programmes de prestations d'aide par suite des négociations multilatérales, des importations et d'initiatives gouvernementales susceptibles de poser de graves problèmes aux travailleurs. Par conséquent, monsieur Rodriguez, les fonctionnaires de mon ministère ont rencontré non seulement des membres du mouvement syndical, mais aussi d'autres secteurs ainsi que les provinces, qui participent bien entendu à part entière à ce processus. Sauf erreur, ces réunions sont terminées ou sont sur le point de se terminer et je recevrai un rapport m'expliquant les circonstances et nos projets d'avenir. Ensuite, mon collègue le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et moi-même présenterons une proposition au cabinet dans les plus brefs délais, je l'espère.

**M. Rodriguez:** Vous voulez donc dire que vous-même et vos fonctionnaires avez consulté le Congrès du travail du Canada au sujet du programme de prestations d'aide à l'adaptation. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

**M. Alexander:** En effet.

**M. Rodriguez:** Oui. Très bien.

Je voudrais maintenant passer à la question de l'hygiène et de la sécurité. Si vous vous souvenez bien, le bill C-8 modifiait la partie IV du Code du travail:

Le ministre a le pouvoir d'imposer la création de comité de santé et de sécurité aux termes du Code du travail.

**M. Alexander:** C'est la même question que vous avez posée le 13 mars, monsieur Rodriguez. Elle est fort importante et je crois que nous pouvons vous fournir une réponse. Il y a 16 comités à l'heure actuelle. Je ne voudrais pas vous induire en erreur.

**M. Rodriguez:** Vous savez ce qui s'est produit la dernière fois.

**M. Alexander:** Rien du tout. Je tentais seulement d'assumer mes responsabilités et d'écouter les préoccupations d'un député très efficace, parfois.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'espère que le temps de réponse du ministre est déduit de son temps et non pas du mien.

**M. Alexander:** Je serai bref alors monsieur Rodriguez. Vous voulez savoir en fait si ces comités ont été imposés ou s'ils ont été créés volontairement. Ils n'ont pas été imposés.

**M. Rodriguez:** Combien y en a-t-il?

**M. Alexander:** Il y en a 16, mais tous ont été créés volontairement. Nous nous sommes rendu compte, comme vous le savez fort bien, qu'il existe une certaine collaboration entre le syndicat et le patronat.

**M. Rodriguez:** Combien de comités se trouvent dans des usines dont les travailleurs sont syndiqués?

## [Text]

**Mr. Alexander:** You are getting very, very technical, sir.

**Mr. Rodriguez:** That is not technical.

**Mr. Alexander:** All of them.

**Mr. Rodriguez:** They are all in union shops?

**Mr. Alexander:** That is what I understand.

**Mr. Rodriguez:** So there are none in nonunion shops?

**Mr. Alexander:** In terms of the 16, if they are all in union shops, I guess there are none in non union shops.

**Mr Rodriguez:** That is exactly the point, Mr. Minister.

**Mr. Alexander:** What is the point, Mr. Rodriguez?

**Mr. Rodriguez:** The point, Mr. Minister, is that when you have a non union operation, the workers are not likely to come and ask the minister to impose a safety committee. That is why we argued for mandatory imposition of the health and safety committees where there are 20 or more employees. Is there any reconsideration on your part for mandatory health and safety committees where there are 20 or more employees?

• 2040

**Mr. Alexander:** Mr. Rodriguez, I think that is a good question. I will be very frank and say that you surprise me with it, sir, because that was not the procedure you took before. But I can give you the answer. We are looking into it and hopefully we will come up with an answer.

**Mr. Rodriguez:** I wish you would not be so devious.

**Mr. Alexander:** Mr. Rodriguez, you do not excite me a bit, sir. I have been around now for 11 years and you do not get me excited. I love you and you are just trying to do your job. As Duke Ellington said, I love you madly and you are making some very good points. We want to try and bring about a labour code that is going to satisfy not only me, but satisfy John Rodriguez, who has done a tremendous job around here. I hope he comes out every time I am here. I just want to let you know, Mr. Rodriguez, that I have been around here just as long as you have been, so therefore we are on par.

I will have my deputy add more so that you will have a little bit more to chew on.

**Mr. Eberlee:** Sir, our officials in the field are working with a number of other firms and unions to establish voluntary safety and health committees. We are also looking at a number of situations where the safety record is not so good, with a view to recommending, if necessary, to the minister that the minister require the establishment of such committees. As the minister said, 16 of the voluntary kind have been set up.

**Mr. Rodriguez:** In union shops?

**Mr. Eberlee:** That is right. And pretty significant union shops, like CN and CP and that sort of thing.

**Mr. Rodriguez:** How about aircraft crews?

## [Translation]

**M. Alexander:** Vous posez là une question fort technique.

**M. Rodriguez:** Pas du tout.

**M. Alexander:** Tous.

**M. Rodriguez:** Ils se trouvent tous dans des usines où il y a un syndicat?

**M. Alexander:** Je crois que oui.

**M. Rodriguez:** Il n'y en a donc pas dans d'autres usines?

**M. Alexander:** Ces 16 comités se trouvent dans des usines dont les travailleurs sont syndiqués.

**M. Rodriguez:** C'est exactement ce que je voulais souligner, monsieur le ministre.

**M. Alexander:** Quoi donc, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Que lorsqu'il n'y a pas de syndicat, les travailleurs sont peu portés à venir demander au ministre d'imposer la création d'un comité de sécurité. C'est pourquoi nous avons demandé que la création de comités d'hygiène et de sécurité soient obligatoires pour tout lieu de travail comptant 20 employés ou plus. Envisagez-vous d'imposer la création de comités d'hygiène et de sécurité dans les endroits où il y a 20 employés ou plus?

**M. Alexander:** C'est une question, opportune, monsieur Rodriguez. Franchement, elle m'étonne car ce n'est pas une habitude chez vous. Mais je puis vous répondre que nous étudions la question et que nous lui trouverons une réponse, nous l'espérons.

**M. Rodriguez:** J'aimerais que vous ne preniez pas autant de détour.

**M. Alexander:** Monsieur Rodriguez, vous ne pouvez pas me faire prendre la mouche. Cela fait maintenant onze ans que je suis ici. Et vous ne m'énerviez pas. Je vous aime et vous faites seulement votre travail. Comme le disait Duke Ellington, je vous aime à la folie et vous signalez certains aspects très valables. Nous tentons de rédiger un code du travail qui non seulement me satisfera moi, mais aussi John Rodriguez, qui a fait ici de l'excellent travail. J'espère le voir ici chaque fois que je comparaitrai. Je tiens seulement à vous signaler que je suis ici depuis aussi longtemps que vous, monsieur Rodriguez, et que nous sommes donc sur un pied d'égalité.

Je demanderai au sous-ministre d'ajouter quelques observations pour vous donner matière à critique.

**M. Eberlee:** Nos fonctionnaires travaillent de concert avec un certain nombre de sociétés et de syndicats en vue de créer d'autres comités de sécurité et d'hygiène sur une base volontaire. Nous faisons aussi enquête sur un certain nombre de cas où la sécurité est en danger en vue de recommander au ministre, s'il y a lieu, qu'il exige la création de tels comités. Comme l'a déjà dit, le ministre, ces comités ont été créés sur une base volontaire.

**M. Rodriguez:** Dans des usines syndiquées?

**M. Eberlee:** C'est exact. Et des compagnies où les syndicats sont assez importants comme le CN et le CP.

**M. Rodriguez:** Qu'en est-il des équipages des avions?



[Texte]

**Mr. Eberlee:** We have Air Canada at Malton.

**Mr. Rodriguez:** The aircraft crews. The ones who work on the aircraft while it is in the air.

**Mr. Eberlee:** We have not set up any safety committees in the air yet. It is a little difficult.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** A second round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

Mr. Froese.

**Mr. Froese:** One are that has been touched on interests me very much, and that is the one you were talking with Mr. Rodriguez about concerning slowing down strikes; or having an input by government into strikes. I am very surprised at the opposition we heard from people who are representing labour. When you have a strike settlement, the industries know the unions so well that they usually settle their strike on a down period, and usually the following year is when there is an increase. I would like to know if, when this time period is going to be there, we as a government are going to be concerned about the settlement. I am concerned about it because I cannot see where any company would ever feel opposed to a union settlement of higher wages. It concerns me for the simple reason that every company works on a profit percentage on its costs, and the greater the cost to industry, the greater the profit to the company. So I feel that not only is labour gaining that much, but the rest of the country is also being indebted by it.

My concern is, are we as a government going to take a look at the over-all implications that it can have for the country in general, especially because the trading partners we are dealing with now have a different way of dealing with labour and management than we in Canada have, and it is hurting us. So I am wondering if we are going to go into that aspect when we have that colling-off period.

**Mr. Alexander:** I will not say that it is the most important aspect. I think what I meant to say, Mr. Froese, is that this mechanism would be looking into the circumstances in order to determine whether or not there would be an unusual hardship in terms of the economy of other countries. I think what you are asking now is whether we would be looking at this matter to determine whether the rate of settlement is too high and whether it puts us in an uncompetitive position. But I would respectfully state that when you have the collective bargaining process, it is up to the parties to arrive at a particular settlement. It is up to the parties to determine whether the company can afford what the union is asking or whether the union has the clout to get more.

• 2045

In the long run, there is a meeting of minds. And when the minds meet there is a settlement reached. I do not think we can afford to tamper too much with the collective bargaining process because this is what it is all about. All we can say is that we hope the parties realize that the economic pie is only

[Traduction]

**M. Eberlee:** Eh bien, il y a le comité d'Air Canada à Malton.

**M. Rodriguez:** Je parle des équipages qui se trouvent à bord de l'avion.

**M. Eberlee:** Nous n'avons pas encore créé de comité de sécurité dans les airs. C'est un peu difficile.

**Le président:** Merci, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Inscrivez-moi au second tour, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

Monsieur Froese.

**M. Froese:** Je suis fort intéressé à une question que vous discutiez avec M. Rodriguez, à savoir la diminution des grèves ou l'intervention du gouvernement dans les grèves. Je suis fort étonné que des gens représentants des travailleurs s'opposent à une telle proposition. Lorsqu'il y a un conflit, les industries connaissent tellement bien les syndicats qu'elles s'organisent pour que la grève ait lieu pendant une période de ralentissement et la reprise a habituellement lieu l'année suivante. Je voudrais savoir si, lorsque cette période de temps sera prévue, le gouvernement s'intéressera au règlement. Cela me préoccupe car je ne puis imaginer qu'une compagnie s'oppose à un règlement avec le syndicat prévoyant une hausse de salaire. En effet, toute compagnie établit ses bénéfices en fonction des coûts et plus ceux-ci sont élevés, plus les bénéfices le sont. Il ne s'agit donc pas uniquement d'une hausse de salaire pour les travailleurs, mais aussi une hausse de prix pour le reste du pays.

Je voudrais donc savoir si le gouvernement va étudier les répercussions globales que cela peut avoir sur le pays en général, surtout que les relations entre le syndicat et le patronat de nos partenaires commerciaux sont différentes des nôtres, et que cela nous nuit. Je voudrais donc savoir si nous allons envisager cet aspect pendant la période de réflexion.

**M. Alexander:** Je ne dirais pas que c'est l'aspect le plus important. Je voulais plutôt dire que ce mécanisme permettrait d'examiner les circonstances pour déterminer si cela causerait ou non un préjudice indu à l'économie d'autres pays. Ce que vous voulez savoir c'est si nous allons étudier la question afin de déterminer si le règlement conclu est trop élevé et si cela nous met dans une situation non concurrentielle. Je vous répondrai respectueusement que dans le processus de négociations collectives, c'est aux parties en cause d'en arriver à un règlement. C'est à elles de déterminer si la compagnie est en mesure de répondre aux demandes du syndicat ou si le syndicat est suffisamment fort pour en obtenir davantage.

A long terme, les parties finissent par se mettre d'accord. C'est à ce moment-là que l'on conclut une entente. A mon avis, nous ne pouvons pas nous permettre de trop intervenir dans le processus de négociations collectives parce que c'est de cela qu'il s'agit. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous

[Text]

so big and that we would hope the parties would take a responsible attitude in their negotiations because, if the settlements are too high it could mean we could be in trouble.

I am pleased to say now that the rate of settlement on the base level of companies of over 500 employes is about 9 per cent. That is not bad, but I must be frank and state that it has increased in the last quarter. I think it was about 8.1 per cent; it is up to about 9 per cent now.

Therefore, there is not that kind of concern that we had thought would come as a result of wage and price controls being taken off. In other words, there has been a certain amount of responsible approach to the whole picture; and I hope it will last. But I must be frank too in saying that with our oil prices and matters like that, and inflation, there will be that concern by labour at least to keep abreast. But I think we will have to see how things turn out in the long run.

**Mr. Froese:** The other matter I am concerned about is the youth of our country especially that group leaving school at age 16 and up until the age 21. This is the group that industry finds so difficult to place because they have not found that responsibility of continuing on in a job. I believe the reason is because they have not been trained in a program. Rather than giving them unemployment insurance or other benefits, are you looking at getting them into a training program?

We are very short of trades people in the country. I realize that the training program is provincial, but is the federal government looking at any programs whereby they can combine the programs to train, especially this age group from 16 to 21?

**Mr. Alexander:** Well, I do not mean to evade your question but it is really not my responsibility. But I would say this, that if you heard the Prime Minister the other day when the unemployment figures came out—I think it was 7.4 per cent—he registered his concern and he indicated that he had directed the Minister of Employment and Immigration to come up with meaningful plans which would bring about some assistance to our young people in getting long-term, lasting jobs. And you, as well, heard of the Youth Employment Secretariat.

So, with respect to the employment strategy that the Minister of Employment and Immigration has in mind, together with his colleague, the Minister of Finance, I think we can expect some very good things when we see the budget. But to go any further than that, I cannot. I certainly cannot answer your question, but you do have a point. I hope that this government—as a matter of fact, I am sure—will address this type of problem that you are concerned about—and rightly so—in order to give some hope to our youth, who are, of course, looking for a much brighter future than what they have at this time.

**Mr. Froese:** Fine.

• 2050

**The Chairman:** Thank you, Mr. Froese. Mrs. Appolloni, did you wish to question the Minister?

[Translation]

espérons que les parties concernées comprennent que les profits ne sont pas illimités et qu'elles adopteront des attitudes responsables lors des négociations, autrement nous pourrions connaître des difficultés si les règlements sont trop élevés.

Je suis heureux de vous dire que la moyenne des ententes de base des compagnies de plus de 500 employés est d'environ 9 p. 100. Ce qui n'est pas mal, mais je dois reconnaître qu'il a eu une augmentation lors du dernier trimestre. Avant c'était environ 8.1 p. 100, maintenant c'est rendu à 9 p. 100.

Nos inquiétudes, donc, concernant les conséquences de l'abolition du contrôle des salaires et des prix ne se sont pas concrétisées. Autrement dit, on a traité cette situation générale de façon responsable, et j'espère que cela va durer. Mais il faut ajouter que les syndicats essaieront de se tenir à flot face à l'augmentation des prix du pétrole, à l'inflation et ainsi de suite. Je pense qu'il faudra attendre et voir ce qui va se passer à long terme.

**M. Froese:** Un autre de mes sujets de préoccupation, ce sont les jeunes de notre pays, surtout ceux de 16 ans à 21 ans qui quittent l'école. C'est ce groupe que l'industrie a tant de difficulté à placer, parce qu'ils n'ont pas encore acquis la responsabilité de persister dans un emploi. Je pense que c'est parce qu'ils n'ont pas reçu cette formation. Au lieu de leur fournir de l'assurance-chômage et d'autres prestations, envisagez-vous de leur faire suivre un programme de formation?

Il nous manque beaucoup d'hommes de métier dans le pays. Je comprends que le programme de formation est du domaine provincial, mais le gouvernement fédéral envisage-t-il des programmes de formation visant ce groupe de 16 à 21 ans en particulier?

**M. Alexander:** Ma foi, je ne veux pas paraître évasif, mais ce n'est vraiment pas ma responsabilité. Cependant, si vous avez entendu le premier ministre l'autre jour lorsqu'on a publié les statistiques du chômage, soit 7.4 p. 100, il a fait part de sa préoccupation et a demandé au ministre de l'Emploi et de l'Immigration d'élaborer des plans valables afin d'aider les jeunes à trouver des emplois permanents à long terme. Et vous avez aussi entendu parler du secrétariat de l'emploi des jeunes.

Alors, compte tenu de la stratégie d'emploi du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, ainsi que celle de son collègue, le ministre des Finances, je pense que nous devons nous attendre à des choses très intéressantes lorsque nous verrons le budget. Toutefois je ne pourrais préciser davantage, mais vous avez signalé un aspect important. J'espère que notre administration, en fait j'en suis sûr, va s'attaquer à ce genre de problème qui vous préoccupe à juste titre, afin de donner un peu d'espoir à notre jeunesse, qui s'attend bien sûr à un avenir beaucoup plus prometteur que ce qu'elle a actuellement.

**M. Froese:** Très bien.

**Le président:** Merci, monsieur Froese. Madame Appolloni, vouliez-vous interroger le ministre?



[Texte]

**Mrs. Appolloni:** Yes, now that I have gotten over my fascination with all those convolutions to avoid saying that he is thinking of this new right to strike. We will call it the deferred strike plan; maybe that would make the Minister feel a little happier.

**Mr. Minister,** I noticed when you were talking to my colleague, Mr. Rodriguez, and in reply to his question as to whether or not you had consulted with the Canadian Labour Congress, you immediately afterwards mentioned—I did not make a note of all that you said—the Chamber. I assume you meant the Chamber of Commerce.

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** That to me, Mr. Minister, is reminiscent of somebody going to a council of foxes to ask whether or not they approve of leaving the door open to the chicken coop.

**Mr. Alexander:** Would you much prefer that I left them out. Is this what you are saying? We did consult with the CLC. I think we have to consult with the Chamber, I think we have to consult with the CMA, I think we have to consult with other trade union movements. I think all parties that would have something to say about this particular initiative should be asked what their opinions are. As you know, Mrs. Appolloni, one of the strengths of this government is the fact that they believe in the consultative process and being co-operative at the same time. We do not want to . . .

**Mr. Olivier:** How can you say that about the loss of the right to strike? Come on!

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, I am a great believer in consultation; however, when you are consulting with people in good faith the impression one must give is that some kind, at least, of compromise will be reached. I cannot, in my wildest dreams, imagine any union accepting that the members' right to strike would be removed. There is no way you can compromise, it seems to me, a black and white position and, therefore, to try to soften the blow by saying, "Look, we told you we were going to shoot you at dawn so, therefore, you are going to be shot at dawn and forget about it." I think we have to get away from this kind of soft soaping the Canadian public, Mr. Minister, especially the Canadian labour movement. However, . . .

**Mr. Alexander:** Are you going to give me an opportunity to reply? There is no one soft soaping anybody, Mrs. Appolloni. Any time governments move with a particular initiative, which would somehow affect adversely any segment of the community, they are going to get uptight. I have been here for eleven and a half years and I have seen very few perfect pieces of legislation. You have been here for some time yourself and you know that we do not have perfect solutions. We are not saying this is the end of everything and this is going to bring about that hallelujah course in the long run.

What we are saying is that an attempt must be made, an attempt is required, and in bringing about that initiative we say, let us consult. In consulting with people, if you are just going to go to them with things that you believe they accept and that is the end of it, I do not know what governments would ever do. We have to give leadership, we have to take

[Traduction]

**Mme Appolloni:** En effet, maintenant que je me suis remise de tous ces détours de langage pour éviter de dire qu'il pense à ce nouveau droit de grève. Nous l'appellerons le projet des grèves différées; comme ça, peut-être que le ministre se sentira un peu mieux.

En réponse à une question de M. Rodriguez à savoir si vous aviez consulté le Congrès du Travail du Canada, vous avez ajouté immédiatement après "la Chambre". Je n'ai pas pris note de ce que vous avez dit. Je présume que vous voulez dire la Chambre de Commerce.

**M. Alexander:** En effet.

**Mme Appolloni:** Monsieur le ministre, cela me rappelle l'histoire de celui qui demande à un conseil de renards s'ils consentent à ce que l'on laisse la porte du poulailler ouverte.

**M. Alexander:** Vous auriez préféré que nous les laissions de côté. C'est ce que vous voulez dire? Nous avons consulté le CTC. Je pense que nous avons consulté la Chambre de Commerce, je pense que nous avons consulté l'AMC, et je pense que nous avons consulté d'autres mouvements syndicaux. Je pense qu'il faut demander l'opinion de tous ceux que cette initiative intéresse. Vous savez, madame Appolloni, l'un des points forts de notre gouvernement, c'est qu'il croit à la fois à la consultation et à la coopération. Nous ne voulons pas . . .

**M. Olivier:** Comment pouvez-vous dire cela au sujet de la perte du droit de grève? Allons donc!

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, j'ai beaucoup de foi dans la consultation; toutefois, lorsque l'on consulte les gens de bonne foi, il faut au moins donner l'impression qu'un compromis sera atteint. Même dans mes rêves les plus fous, je ne peux pas imaginer qu'un syndicat accepte qu'on enlève à ses membres leur droit de grève. A mon avis, il est impossible de parvenir à un compromis avec une position rigide et d'essayer de dorer la pilule en disant, «Écoutez nous avons dit que vous seriez fusillé à l'aube, donc vous serez fusillé à l'aube, et oubliez ça». Monsieur le ministre, je pense qu'il est temps d'arrêter d'essayer d'endormir le public canadien de cette façon; surtout les mouvements syndicaux. Toutefois . . .

**M. Alexander:** Me donnerez-vous l'occasion de répondre? Personne n'essaie d'endormir qui que ce soit, madame Appolloni. Chaque fois qu'un gouvernement prend une initiative qui aura un effet négatif sur une partie de la population, il va réagir. Je suis là depuis onze ans et demi et j'ai vu très peu de lois parfaites. Vous êtes là depuis assez longtemps vous-même et vous savez que nous n'avons pas de solution idéale. Nous ne prétendons pas que c'est la fin des fins et que cela va vous donner le paradis à la fin de vos jours.

Nous disons qu'il faut faire quelque chose, c'est nécessaire, et nous disons qu'il faut consulter les gens avant de prendre cette initiative. Je ne pense pas qu'un gouvernement puisse faire quoi que ce soit s'il consultait les gens en leur présentant des choses qu'il pense qu'ils vont accepter en disant, voilà, nous devons faire preuve de dynamisme, prendre des initiatives qui

*[Text]*

initiatives that perhaps would be unpopular, that perhaps would be met coldly, lukewarmly, but then in the long run if it is introduced, then, we see what the public says. You know that is how it works and if there are problems, which I have seen with legislation in the eleven and a half years I have been here, if it is all that difficult, if it meets with ill-will among the general public, then we will have to sit down and say, "Where are we going?" But that does not stop me as a Minister nor does it stop the government from introducing any particular piece of legislation which they believe, after due consideration, is for the benefit of the Canadian people.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Minister, you said that it was not the end of everything but I am very much afraid that it will be the end of this past five-month record of a fairly reasonably satisfactory record as was mentioned in your statement.

• 2055

However, Mr. Minister, before you even reach this point, you and your officials must have come to some conclusion as to the definition of essential services. What is your definition of essential services, Mr. Minister?

**Mr. Alexander:** I wish I had that definition for you, Mrs. Appolloni. Much wiser people than your colleague, Lincoln Alexander, have tried to answer that question. Is the Post Office an essential service? I do not know.

**Mrs. Appolloni:** No, no, no. You are the one who is to answer questions tonight, Mr. Minister.

**Mr. Alexander:** No, no.

**Mrs. Appolloni:** You got your chance last time.

**Mr. Alexander:** I do not know. I cannot give you an answer to that. Perhaps a commission will in its deliberations be able to determine at any given moment what is essential. Now I cannot tell you, sitting right here, what is essential. I could give some real wild guesses, but you do not want guesses, you want facts.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Minister, please do not get the impression that I think you—I know you well enough—well spend your day thinking of wild guesses, thinking in the abstract. Mr. Minister, I find it very difficult to think that you and your officials do not have a pretty good idea already as to what you think essential services are. However, getting information from you, Mr. Minister, is like drawing hens' teeth.

Mr. Minister, while you were speaking about possible strike action you kept mentioning economic factors.

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** We all know, Mr. Minister, that workers tend to strike for many factors other than pure economic ones, for instance job security, maybe job satisfaction, hazards at work and so on. There are many, many reasons other than economic for which workers feel they have to strike.

*[Translation]*

ne seront peut-être pas populaires, qui seront peut-être mal vues, mais si elles sont appliquées, nous verrons à long terme ce que le public en dira. Vous savez que c'est comme cela que ça se passe. J'en ai vu des lois depuis onze ans et demi que je suis là, si vous avez des problèmes difficiles, s'il y a un mécontentement général parmi le public, alors nous devons nous asseoir et nous demander, «où allons-nous?» Mais cela ne m'empêche pas, en tant que ministre, et cela n'empêche pas le gouvernement de présenter des projets de lois qu'il croit, après étude, être pour le bien du peuple canadien.

**Mme Appolloni:** Monsieur le ministre, vous nous avez dit que ce n'était pas la fin des fins, mais j'ai bien peur que ce soit la fin de cette période de record satisfaisant de cinq mois comme vous l'avez déclaré au début.

Toutefois, monsieur le ministre, avant d'en arriver là, vous avez dû avec vos fonctionnaires vous entendre sur la définition de services essentiels. Quelle est votre définition des services essentiels, monsieur le ministre?

**M. Alexander:** Je souhaiterais avoir cette définition pour vous, madame Appolloni. Des gens beaucoup plus sages que votre collègue, Lincoln Alexander, ont essayé de répondre à cette question. Le service postal est-il un service essentiel? Je l'ignore.

**Mme Appolloni:** Non, non, non. Monsieur le ministre, ce soir c'est vous qui devez répondre aux questions.

**M. Alexander:** Non, non.

**Mme Appolloni:** Vous avez eu votre chance la dernière fois.

**M. Alexander:** Je l'ignore. Je ne peux pas vous répondre. Peut-être qu'une commission délibérante pourra, à un moment donné, déterminer ce qui est essentiel. Maintenant, là, je ne peux pas vous dire ce qui est essentiel. Je pourrais inventer je ne sais quoi, mais ce n'est pas ce que vous voulez, vous voulez des faits.

**Mme Appolloni:** Monsieur le ministre, je vous connais suffisamment bien, je ne veux pas vous donner l'impression que je pense que vous passez la journée à inventer je ne sais quoi en pensant à des choses abstraites. Il m'est difficile de songer que vous et vos fonctionnaires n'avez pas déjà une bonne idée de ce que vous considérez comme étant un service essentiel. Toutefois, monsieur le ministre, vous soutirer de l'information est aussi difficile que tondre un œuf.

En parlant de la possibilité de grève, vous avez constamment mentionné des facteurs économiques.

**M. Alexander:** En effet.

**Mme Appolloni:** Nous le savons tous, monsieur le ministre, que les travailleurs font la grève pour beaucoup de raisons autres que les motifs économiques, par exemple la sécurité d'emploi, peut-être la satisfaction dans l'emploi, le danger au travail et ainsi de suite. Il y a de nombreuses raisons en dehors des raisons économiques pour lesquelles les travailleurs pensent devoir faire la grève.



## [Texte]

Now, can we have your assurance that all of these factors, all the reasons for which people do go on strike are going to be covered in whatever great consultations you are having with the Chamber...

**Mr. Alexander:** And the unions.

**Mrs. Appolloni:** ... et al?

**Mr. Alexander:** All matters will be considered. Where you stop short is that we are talking about essential aspects of service. People expect delivery of certain services. You know that; I know that. You know that when there are work stoppages people become exercised, people write, people want to know what our government is doing. All we are saying is that taking into consideration all you have stated, we want to be innovative, we want to bring about a new thrust, we want to try and bring about a mechanism which we hope will reduce the incidence of strikes in essential aspects of services. Now, it is worth a try.

**Mrs. Appolloni:** Not if...

**Mr. Alexander:** It is worth a try.

**Mrs. Appolloni:** ... in the 20 days preceding a strike action the country is going to lose all its productivity because of slowdown, because of workers dissatisfaction, because of worker fear. How on earth are you going to avoid that, Mr. Minister?

**Mr. Alexander:** You are saying that...

**Mrs. Appolloni:** We are talking about human beings.

**Mr. Alexander:** Of course we are talking about humans, and we are talking about the Canadian people, period, on both sides of the thing. We are talking about the end result.

**Mr. Olivier:** You are not talking only public business, Mr. Minister.

**Mr. Alexander:** Oh no; I come from Hamilton. I come from Hamilton, Mr. Olivier, and I do not talk on behalf of big business because, if I did, I would not be sitting here.

**Mr. Olivier:** But you are not the Minister for Hamilton; you are the Minister for all the country.

**Mr. Alexander:** Exactly, and I do not want you to forget that.

I think at this time I will call upon Mr. Kelly, who is my Assistant Deputy, in terms of mediation and conciliation service, and I think he will be able to give you a better indication of what I am trying to put before you, if that is satisfactory with the Chair and with my colleagues around the table. Would you like to hear from Mr. Kelly?

**Mrs. Appolloni:** Yes, in his turn, but my turn is not up yet.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, you have another minute.

**Mr. Alexander:** I think it is important, sir, and I am sure that, knowing how understanding my colleagues on both sides of the House are, they would like to know, when they are pursuing this matter, and I think they should know.

• 2100

**The Chairman:** Have you completed your questioning?

## [Traduction]

Maintenant, pouvez-vous nous assurer que tous ces facteurs, tous ces motifs pour lesquels les gens font la grève vont être compris dans cette grande consultation que vous avez avec la Chambre...

**M. Alexander:** Et les syndicats.

**Mme Appolloni:** ... et tous les autres?

**M. Alexander:** Toutes les questions seront étudiées. Vous arrêtez court lorsque nous parlons des aspects essentiels des services. Les gens s'attendent à recevoir certains services. Vous le savez, je le sais. Vous savez lorsqu'il y a des arrêts de travail, les gens deviennent agacés, les gens écrivent, ils veulent savoir ce que le gouvernement fait. Tout ce que nous disons, c'est que compte tenu de ce que vous avez dit, nous voulons innover, nous voulons donner une nouvelle orientation, nous voulons essayer d'implanter un mécanisme qui, nous l'espérons, réduira le nombre de grèves dans les aspects essentiels des services. Cela vaut la peine d'essayer.

**Mme Appolloni:** Pas si...

**M. Alexander:** Cela vaut la peine d'essayer.

**Mme Appolloni:** ... dans les 20 jours avant la grève le pays va perdre toute sa productivité à cause d'un ralentissement, parce que les travailleurs sont insatisfaits, parce que les travailleurs ont peur. Comment diable éviterez-vous cela, monsieur le ministre?

**M. Alexander:** Vous dites que...

**Mme Appolloni:** Nous parlons d'êtres humains.

**M. Alexander:** Bien sûr qu'il s'agit d'êtres humains, et il s'agit de Canadiens, nous tenons compte des deux aspects. Nous parlons de résultat final.

**M. Olivier:** Vous ne parlez pas seulement d'affaires publiques, monsieur le ministre.

**M. Alexander:** Oh non, je suis de Hamilton. Je suis de Hamilton, monsieur Olivier et je ne parle pas au nom de la grosse entreprise, ou je ne serais pas ici.

**M. Olivier:** Mais vous n'êtes pas le ministre de Hamilton, vous êtes le ministre de tout le pays.

**M. Alexander:** Exactement, je ne veux pas l'oublier.

A ce moment-ci, je vais faire appel à M. Kelly, mon sous-ministre adjoint, responsable du service de médiation et de conciliation, et je pense qu'il pourra mieux vous expliquer ce que nous essayons de présenter, si le président et mes collègues y consentent. Voulez-vous entendre monsieur Kelly?

**Mme Appolloni:** Oui, lorsque ce sera son tour, mais mon tour n'est pas encore terminé.

**Le président:** Madame Appolloni, il vous reste une minute.

**M. Alexander:** Je crois que c'est important, et je suis sûr, connaissant l'ouverture d'esprit de mes collègues des deux côtés de la Chambre, qu'ils aimeraient savoir, lorsqu'ils étudient cette question, je pense qu'ils devraient savoir.

**Le président:** Avez-vous terminé vos questions?

[Text]

**Mrs. Appolloni:** No, Mr. Chairman. But if you want to call Mr. Kelly . . .

**The Chairman:** You can have one more question. We will call Mr. Kelly.

**Mrs. Appolloni:** In the meantime, as Mr. Kelly is coming up to the microphone, I wonder whether I could ask, going by the Adam's report, you mentioned today in the House, Mr. Alexander, that your Department was studying absenteeism particularly.

**Mr. Alexander:** No. The Adams Report is on educational leave and productivity.

**Mrs. Appolloni:** All right. I am sorry. I will scratch that out and go back to the report on absenteeism. I do not know the name of it. You said in the House today that your Department is studying it. Has the Department come up with any particular reasons for absenteeism? I am talking about illegitimate reasons for absenteeism. Also, will that kind of data be appearing in the facts and figures? By the way I am delighted that they have been reinstituted.

**Mr. Alexander:** I hope so, but let me put it this way. This was a concern of ours prior to the election. We indicated that if we were successful we would look into the whole question of unscheduled absenteeism. After being appointed, I asked my officials to look into the matter and at the same time we had the Saunders Report. It was a report that came out and it received a considerable amount of publicity, because obviously everybody was concerned about work stoppages. I think last year there were some 7 million person-days lost. When we were talking about unscheduled absenteeism, which was in 1977, I believe, we were losing some 97 million person-days at some \$4.5 billion as a loss in terms of our economy.

The Department now is looking into what it would cost to set up a mechanism, what type of mechanism, and what would be the parameters. Will it be all-pervasive? There is alcohol; there are accidents; there is drug abuse; you name it. And it is all encompassing. I do not know when we will be ready to say, yes, we do have a mechanism; it is going to cost so much; and it will involve certain parameters. Therefore, we are looking into this matter to see whether we can bring about the necessary solutions to absenteeism.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Alexander, when do you think your report will be ready?

**Mr. Alexander:** Oh, I do not know. I would have to ask . . .

**The Chairman:** That answer will complete your questioning, Mrs. Appolloni.

**Mr. Alexander:** As I understand it from Mr. Eberlee, it will be another 10 to 12 months.

**The Chairman:** Now, Mr. Alexander, do you wish to ask Mr. Kelly to respond?

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mr. W. P. Kelly (Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service):** I take instructions on certain matters from the Chair.

**The Chairman:** Mr. Kelly, do you understand what your . . .

[Translation]

**Mme Appolloni:** Non, monsieur le président. Mais si vous voulez appeler M. Kelly . . .

**Le président:** Vous pouvez poser une autre question, puis nous allons appeler M. Kelly.

**Mme Appolloni:** Pendant que M. Kelly s'installe devant le microphone, monsieur Alexander, pourrais-je vous demander, en me basant sur le rapport Adams que vous avez cité en Chambre aujourd'hui, si votre ministère étudie surtout l'absentéisme.

**M. Alexander:** Non. Le rapport Adams porte sur les congés sabatiques et la productivité.

**Mme Appolloni:** Très bien. Je m'excuse. Je raye cette question et je reviens au rapport sur l'absentéisme. J'en ignore le nom. Vous avez déclaré en Chambre aujourd'hui que votre ministère l'étudiait. Votre ministère a-t-il trouvé des explications particulières à l'absentéisme. Je parle de raisons illégitimes. Est-ce que ces données seront inscrites dans les statistiques détaillées? Soit dit en passant, je suis ravie qu'on le publie à nouveau.

**M. Alexander:** Je l'espère, mais voici ce qui se passe. C'était l'une de nos préoccupations avant l'élection. Nous avons dit que, si nous étions élus, nous étudierions toute cette question d'absentéisme non motivé. Après ma nomination, j'ai demandé à mes fonctionnaires d'étudier la question et au même moment nous avons eu le rapport Saunders. Ce rapport venait d'être publié et soulevait beaucoup d'intérêt, puisque évidemment tout le monde était préoccupé par les arrêts de travail. L'an dernier, je pense que l'on a perdu environ 7 millions de jours-personnes. Cet absentéisme non motivé dont il est question a coûté en 1977 quelque 4,5 milliards de dollars à l'économie pour 97 millions de jours-personnes.

Le ministère étudie ce qu'il lui en coûterait de mettre sur pied un mécanisme, quel genre de mécanisme, et quelles en seraient les modalités. Est-ce qu'il sera universel? Il y a l'alcool, les accidents, les toxicomanies; vous n'avez qu'à les nommer. Et c'est partout. J'ignore quand nous serons en mesure de dire quand nous aurons ce mécanisme; ce qu'il en coûtera et il comportera certains paramètres. Nous étudions donc la question afin de voir si nous pouvons trouver les solutions nécessaires à cet absentéisme.

**Mme Appolloni:** Monsieur Alexander, quand pensez-vous que votre rapport sera prêt?

**M. Alexander:** Oh, je l'ignore. Je devrai demander . . .

**Le président:** Cette réponse complètera vos questions, madame Appolloni.

**M. Alexander:** D'après ce que m'a dit M. Eberlee, cela prendra encore 10 ou 12 mois.

**Le président:** Maintenant, monsieur Alexander, voulez-vous demander à M. Kelly de répondre?

**M. Alexander:** En effet.

**M. W. P. Kelly (sous-ministre adjoint, services fédéraux de médiation et de conciliation):** Je suis prêt à suivre les directives du président sur certaines questions.

**Le président:** Monsieur Kelly comprenez-vous ce que sont . . .



[Texte]

**Mr. Kelly:** Well, there was some discussion . . .

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman—I am sorry, Mr. Kelly, to disturb you—I know it is very important what Mr. Kelly is supposed to say. I do not know his answer, but this is a very important moment for all Canadian workers. They lost tonight the right to strike, and if Mr. Kelly is supposed to talk on that, on this subject, I want permission to ask some questions of Mr. Kelly. It is very important.

**The Chairman:** Mr. Kelly, are you prepared to make a brief response to the discussion that you heard this evening? If not, then we will not . . .

**Mr. Kelly:** I will make a brief statement on the concept being explored by the Minister on the Public Interest Disputes Commission, which he has stated is subject to consultation with representatives of interest groups throughout the country. It is certainly a fact when there is a work stoppage in what I would call maybe a high-profile situation, because I would join the Minister in his comments that it would take some Solomon beyond me to define what is essential. It might depend on what is the season in a garbage strike or it might depend on whether we confuse inconvenience with essentiality, and the concept that is being explored is to the effect that there could be a strike—and let me use the term “high profile federal sector dispute”—and there are all these pressures and you as members of Parliament receive many letters and Ministers receive letters. There have been accusations in the past that either the government moves too fast or does not move soon enough and something should be done about this strike. The concept is to take a representative group, representing the public interest, to take a look at the impact of this strike on either a community or the national economy and then to advise the government as to whether or not it should take some action in that particular strike, that is, to prescribe the remedy or the settlement of that strike or to perform any mediatory function, and it could be conceptualized in the public sector, which has been mentioned here, would it apply to the public sector. There have been allegations in public sector strikes that it is very easy for the government as an employer to take the employer's hat off and put the government hat on and terminate the strike and order its employees back to work. What is conceptualized here is a public interest commission that would weigh and gauge the impact of this and advise the government not to take a number of industries and suggest what is essential and what is not and remove the right to strike from those industries, because what might be essential in one season might not be essential in another. Now that is basically the concept the Minister is exploring with various interest groups.

• 2105

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kelly. I think that that is the information that will be beneficial to all members of the Committee. But I think we should proceed with the questioning by the members of the Committee, Mr. Minister.

Mr. Kushner.

[Traduction]

**M. Kelly:** Ma foi, il y a eu des discussions.

**M. Olivier:** Monsieur le président . . . je m'excuse de vous interrompre monsieur Kelly . . . je sais ce que vous avez à dire est important. J'ignore sa réponse, mais c'est un moment très important pour tous les travailleurs canadiens. Ce soir, ils ont perdu leur droit de grève et si M. Kelly doit discuter de ce sujet, je veux la permission de lui poser des questions. C'est très important.

**Le président:** Monsieur Kelly, êtes-vous prêt à répondre brièvement aux discussions que vous avez entendues ce soir? Si non, alors, nous allons . . .

**M. Kelly:** Je vais d'abord faire une brève déclaration sur la nature de la Commission des règlements des conflits d'intérêt public étudié par le ministre, laquelle comme il l'a dit, est le sujet de consultations avec les représentants des groupes intéressés par tout le pays. C'est un fait que lorsqu'il y a un arrêt de travail dans un domaine très en vue, parce que je conviens avec le ministre qu'il faudrait avoir la sagesse de Salomon pour définir ce qui est essentiel. Dans le cas d'une grève des éboueurs, cela peut dépendre de la saison ou du fait que l'on ne distingue pas très bien ce qui est incommodant de ce qui est essentiel, mais ce que nous étudions est la possibilité d'une grève—disons un conflit très important dans le secteur fédéral—pendant laquelle toutes sortes de pressions seraient exercées et où les ministres et les députés recevraient de nombreuses lettres. Dans le passé, on a déjà accusé le gouvernement soit d'intervenir trop rapidement ou trop tard. Il s'agirait donc de mandater un groupe représentatif de l'intérêt public, pour qu'il étudie les répercussions de la grève sur une collectivité ou l'économie nationale, et qu'il conseille ensuite le gouvernement sur les mesures à prendre dans le cas de cette grève, c'est-à-dire en prescrire le remède ou le règlement ou remplir un rôle de médiation. Nous voulons voir si cette formule pourrait s'appliquer au secteur public. Dans le cas de grève dans le secteur public, on a souvent prétendu qu'il était fort facile pour le gouvernement de changer son rôle d'employeur pour celui de gouvernement, de mettre fin à la grève et d'ordonner le retour au travail. Nous envisageons donc la création d'une commission de l'intérêt public qui soupèserait les répercussions de ce genre de grève, conseillerait le gouvernement sur ce qui est essentiel et lui recommanderait dans certains cas d'enlever le droit de grève dans certaines industries, car parfois ce qui est essentiel dépend des saisons. C'est donc en substance la formule qu'explore le ministre avec différents groupes.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kelly. Ces renseignements seront utiles à tous les membres du Comité. Nous pourrions peut-être maintenant poursuivre les questions, monsieur le ministre.

Monsieur Kushner.

[Text]

**Mr. Kushner:** I wanted to congratulate the Minister. Mr. Chairman, as a matter of fact, I do love him too. He is a good man.

But my question here is, I do not know how many of you have ever taken part in strikes. I have been involved in strikes. It is not a very nice thing to talk about and we are always talking about strikes and unions. But one area that we should be concerned more, and I never heard very many say anything, is those that are not organized and they are the majority of the workers, to whom we must address ourselves, and we are not, unfortunately. I at this time would like to ask a question, and we do not want to get ourselves into the situation of Great Britain and Italy as well, some of us who do follow labour.

I attended a film—another colleague who is here was present—one of the first films made on labour by the Canadian Congress of Labour, and I just want to know, Mr. Minister, if anyone in your Department has been advised of assisting or helping, of making that film more effective than it is. I think it was a good start in that film, putting the message across of the need of labour.

**The Chairman:** Are you familiar with this film, Mr. Minister?

**Mr. Alexander:** No, I am not too sure but I know that the CLC did show a film just of late, in the past week or so.

**Mr. Kushner:** Just last week, Mr. Minister.

**The Chairman:** Perhaps you could explain, Mr. Kushner, what exactly you are referring to because I do not think some of the members of the Committee are aware of this film.

**Mr. Kushner:** Well, it showed the history of how labour got started in this country and bringing up to today the need of labour basically and the importance of political input as well. I might as well say that it was probably too highlighted as far as the NDP portion was concerned and, as a matter of fact, some of the members from the NDP felt that it was too much an NDP sort of thing. But I think it was a good start.

• 2110

**Mr. Alexander:** I have heard of the film. I did not see it. I think I can put it to you this way, that under our labour education program there are certain contracts that have been entered into with the CLC and with independents, whereby we have a certain amount of money that is given. I would think that this money is used in order to bring about labour education and I guess a film would be a part of it. You mention that perhaps it was too political. I do not know, but I do not know where the politics stop and the education begins or vice versa.

**Mr. Rodriguez:** It is all the same.

**Mr. Alexander:** My friend, Mr. Rodriguez, says it is all the same but this is what you are talking about, I do know the department has certain funds that are passed on to the trade. I think this was an outcome of one of the fourteen points, I believe, and, I guess, one of my predecessor's, Mr. John Munro. As a result of that there are X number of dollars that are set aside which is given to the trade union movement for

[Translation]

**M. Kushner:** Je tenais à féliciter le ministre. En fait, monsieur le président, je l'aime aussi, c'est un excellent homme.

Toutefois, je voudrais savoir combien d'entre vous ont déjà participé à des grèves, comme moi. C'est un sujet assez désagréable, et nous discutons toujours de grève et de syndicat. Toutefois, ceux qui devraient nous préoccuper le plus, et on y fait rarement allusion, sont les travailleurs non syndiqués, la majorité en fait. Je voudrais donc poser une question. Je ne veux pas non plus que nous nous retrouvions dans la situation de la Grande-Bretagne ou de l'Italie.

J'ai assisté à la présentation d'un film... un autre de mes collègues ici y a assisté... un des premiers films sur les travailleurs réalisé par le Congrès du travail du Canada. Je voudrais seulement savoir, monsieur le ministre, si un fonctionnaire de votre ministère a été chargé de contribuer à la réalisation de ce film et à son amélioration. Ce film était une bonne initiative, en faisant comprendre la nécessité du mouvement syndical.

**Le président:** Connaissez-vous ce film, monsieur le ministre?

**M. Alexander:** Non, je ne crois pas, mais je sais que le CTC vient de présenter un film, il y a une semaine ou deux.

**M. Kushner:** La semaine dernière, monsieur le ministre.

**Le président:** Vous pourriez peut-être nous expliquer de quoi il s'agit exactement, monsieur Kushner, parce que je crois que les membres du Comité ne sont pas au courant non plus.

**M. Kushner:** Eh bien, ce film montre la genèse du mouvement syndical dans notre pays, et explique la nécessité fondamentale du mouvement syndical ainsi que l'importance de la participation des hommes politiques. En fait, il accordait peut-être trop d'importance au NPD, comme ont dit l'estimer d'ailleurs certains députés néo-démocrates. Mais je crois que c'était quand même un bon début.

**M. Alexander:** J'en ai entendu parler, mais je ne l'ai pas vu. Disons que dans le cadre de notre programme d'éducation syndicale, nous accordons des fonds au CTC et à d'autres groupes indépendants. Ces fonds doivent servir à l'éducation syndicale et je suppose qu'un film pourrait en faire partie. Vous avez dit qu'il était peut-être trop politique. Je ne sais pas, mais qui sait où s'arrête la politique et où commence l'éducation, ou vice versa.

**M. Rodriguez:** C'est du pareil au même.

**M. Alexander:** Mon ami, monsieur Rodriguez, dit que c'est du pareil au même, mais je vous signale quand même que le ministère verse des fonds à cet égard aux mouvements syndicaux. Je pense que c'est le résultat d'un des 14 points proposés par mon prédécesseur, M. John Munro. C'est pourquoi un certain montant est réservé à l'éducation syndicale. Nous pourrions vous donner une ventilation de ces dépenses si vous voulez savoir qui reçoit combien et quand.



[Texte]

education. We could give you a breakdown, I suppose, if you want to know who gets what and how much and when.

**Mr. Kushner:** No, not really, I just wanted to know basically, Mr. Minister, to what extent your department was involved. And I thought that the government probably should have been.

**Mr. Alexander:** I do not think we made the films there . . .

**Mr. Kushner:** No, no, no, maybe getting some ideas or putting a certain point of view across and this sort of thing. Anyway, that is not the point. If you were or you were not is not important.

The important thing right now is that notice from the estimates here that your budget here and there is somewhat lower for 1979-80 compared to 1978-79. I wonder what we are doing here about grants, contributions . . .

**Mr. Alexander:** What page are you on there?

**Mr. Kushner:** I am on page 15-2.

**Mr. Alexander:** Page 15-2?

**Mr. Kushner:** Yes, and Contributions to Employee Benefit Plans is lower as well. How could it be?

**Mr. Alexander:** Are you looking at page 15-2 where it says Payments of compensation respecting Public Service Employees and Merchant Seamen?

**Mr. Kushner:** Yes, right.

**Mr. Alexander:** In 1979-80 it is \$12,500,000 . . .

**Mr. Kushner:** Yes, you see, this year you are saying \$20,750 million and last year it was \$21,837 million, and going down to the employee Contributions to Employee Benefit Plans, \$1,724,000 this year, last year it was \$2,026,000 I wonder if I can have some explanation as to the change?

**Mr. Eberlee:** Well, sir, a year ago, a year and one-half ago the department was directed along with a number of other departments to make cuts in its person-years and in its general spending. As a result of that directive from the government we eliminated things like the *Labour Gazette* and a number of publications; we merged certain branches of the department; we cancelled certain agreements with the provinces and undertook to do the same work ourselves. The net result was that a certain proportion of our staff was relocated and we ended up with a fewer number of person-years. So, a fewer number of person-years of course means that the Employee Benefit Plan requires less money this year than it did the previous year and it reflects that throughout the system.

**Mr. Kushner:** Would you go down the line as well.

**Mr. Eberlee:** You are looking on page 15-2 Operating expenditures compared to 1978-79 we had \$20,750,000. Yes, we had a number. We have cut off a total of something like \$2.4 million, a total of \$2.4 million. We had a general operating cut, for instance, in Mr. Kelly's program of about \$35,000. We cut off a publication called *Labour Organizations in Canada*; we cut off a publication called *Work Life*. We slowed down on the Quality of Working Life Program, on our research program, legislative analysis program, and so forth;

[Traduction]

**M. Kushner:** Non, pas vraiment, je voulais seulement savoir quelle était la participation du ministère. Je trouve d'ailleurs que son intervention est justifiée.

**M. Alexander:** Je ne crois pas que nous ayons réalisé des films . . .

**M. Kushner:** Non, mais vous avez peut-être exprimé des opinions, fait des suggestions, etc.

De toute façon, peu importe. Ce qui importe, c'est que le budget de 1979-1980 est inférieur à celui de 1978-1979. Je parle des subventions, contributions . . .

**M. Alexander:** A quelle page?

**M. Kushner:** A la page 15-3.

**M. Alexander:** A la page 15-3?

**M. Kushner:** Oui, et le montant des contributions au régime des prestations des employés est aussi inférieur. Comment cela se fait-il?

**M. Alexander:** Vous vous reportez à la page 15-3 à la ligne intitulée Paiements d'indemnités à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands?

**M. Kushner:** Oui.

**M. Alexander:** En 1979, le montant était de \$12,550,000?

**M. Kushner:** Oui, cette année, vous prévoyez \$20,750,000 et l'an dernier ce paiement s'élevait à \$21,837,000. Ensuite, on prévoit cette année \$1,724,000 en contributions au régime de prestations des employés, alors qu'elles s'élevaient à \$2,026,000 l'an dernier. Pouvez-vous m'expliquer ce changement?

**M. Eberlee:** Il y a un an ou un an et demi, on a demandé au ministère, comme à d'autres, de réduire le nombre d'années-personnes et les dépenses en général. Par suite de cette directive du gouvernement, nous avons supprimé certaines publications, comme la *Gazette du travail*; nous avons fusionné certaines directions du ministère; nous avons annulé certaines ententes avec les provinces pour nous charger nous-mêmes du travail. Tout cela a donc entraîné la mutation de certains employés et nous nous sommes retrouvés avec moins d'années-personnes. Cela signifie donc qu'il y aura aussi cette année moins de contributions au régime des prestations des employés.

**M. Kushner:** Qu'en est-il des autres postes?

**M. Eberlee:** A la page 15-3, on voit que les dépenses de fonctionnement s'élèveront à \$20,750,000 par comparaison à 1978-79. Nous avons supprimé au total des dépenses de l'ordre de 2,4 millions de dollars. Par exemple, nous avons réduit celles du programme de M. Kelly d'environ \$35,000. Nous avons supprimé une publication sur les organisations syndicales du Canada et une autre sur la vie au travail. Nous avons ralenti le programme de la qualité de la vie au travail, le programme de recherche, le programme d'analyse des lois,

[Text]

we saved sums of money ranging over \$300,000, that sort of thing.

• 2115

On the Safety Services Program, we cut off certain contracts we had with the provinces and undertook to do the job ourselves at a considerable saving in money and with, again, an efficiency. That saved us something like \$820,000. *Labour Gazette*, cutting that off saved us about \$225,000.

We could give you a precise rundown if you like.

**Mr. Kushner:** No, I just wanted to ones that . . .

I must congratulate the Minister. Consultation is so essential, and co-operation and the efficiency between labour and management. I do not think we have another way and that is what has been lacking in the past, as far as I am concerned. These are all the questions I really want to ask at this time. Just keep up the good work, sir.

**Mr. Alexander:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kushner.

Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. Congratulations to Mr. Kushner. It took us an hour and ten minutes to get to the estimates but that is what we were here about, and I am going to stay on that theme for a few minutes.

One vote that is up significantly is a statutory spending vote. It is up, by my rough calculation, about 14 per cent. Could somebody explain to me what the payments of compensation respecting public service employees and merchant seamen is all about and is there a revenue vote? Is this a contributory plan that pays out benefits? What are we into here?

**Mr. Eberlee:** Sir, this is the workers' compensation plan for government employees, and for merchant seamen who, obviously, cannot be under any provincial compensation plan because they are off on the water somewhere.

The fundamental reason for the increase in the cost there is not because of an increase in accident frequencies among federal government employees and the employees of Crown agencies, but simply because of increasing salary levels. Compensation payments reflect increasing salary levels, reflect increasing cost of health care and that sort of thing, so that is the basic reason for that \$1 million-plus increase.

**Mr. Hawkes:** Is it a contributory scheme? Do all public service employees pay into the fund?

**Mr. Eberlee:** It is operated precisely the same as the provincial workers' compensation plans. The government acts as a self-insurer, in essence.

**Mr. Hawkes:** Where does the revenue appear?

**Mr. Eberlee:** Oh, the revenue comes in through recoveries from government departments and from Crown agencies. Perhaps Mr. Helmes could identify where they are shown. They are shown here as about \$7.5 million.

[Translation]

etc.; nous avons réalisé des économies de plus de \$300,000, et ainsi de suite.

Pour ce qui est du programme des services de sécurité, nous avons annulé des contrats que nous avions conclus avec les provinces et avons entrepris le travail nous-mêmes tout en réalisant des économies considérables et en assurant une meilleure efficacité. Nous avons ainsi économisé environ \$820,000. Nous avons économisé \$225,000 en supprimant la *Gazette du travail*.

Nous pourrions vous donner tous les détails si vous le désirez.

**M. Kusher:** Non, je voulais seulement savoir . . .

Je me dois de féliciter le ministre. La consultation, la collaboration et l'efficacité des relations patronales syndicales sont essentielles. Il n'y a pas d'autre moyen et c'est ce qui manquait dans le passé, quant à moi. C'est tout ce que je voulais savoir pour l'instant. Continuez dans cette voie.

**M. Alexander:** Merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Kushner.

Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président. Je félicite M. Kushner. Il nous a fallu une heure et dix minutes pour en venir au budget, mais c'est l'objet de notre étude et je m'y tiendrai pendant quelques minutes.

Un crédit de dépenses statutaire a connu une hausse importante, d'environ 14 p. 100 d'après mes calculs. Quelqu'un pourrait-il m'expliquer ce qu'est le paiement d'indemnité à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands et me dire s'il y a un crédit afférant aux recettes? S'agit-il d'un plan où des primes sont versées et d'où l'on répartit des prestations? Qu'en est-il exactement?

**M. Eberlee:** Il s'agit du Régime d'indemnisation des accidents du travail à l'intention des employés du gouvernement et des marins marchands, qui ne peuvent évidemment pas contribuer aux régimes provinciaux.

Cette augmentation des coûts ne découle pas d'un accroissement des accidents parmi les employés du gouvernement fédéral et les employés des sociétés d'État, mais plutôt d'une hausse des salaires. Cette augmentation d'un peu plus de 1 million de dollars découle donc d'une hausse de salaire, d'une hausse des frais médicaux, etc.

**M. Hawkes:** Tous les employés de la Fonction publique versent-ils des primes au fonds?

**M. Eberlee:** Il est administré exactement de la même façon que les régimes provinciaux d'indemnisation des accidents du travail. En substance, le gouvernement s'assure lui-même . . .

**M. Hawkes:** Où figurent les recettes?

**M. Eberlee:** Les recettes sont récupérées auprès des ministères et des sociétés d'État. M. Helmes pourrait peut-être nous dire où elle se trouvent. Elles s'élèvent à environ 7,5 millions dollars.



[Texte]

**Mr. C. J. Helmes (Director, Finance, Department of Labour):** Yes. The figure of \$12.5 million is a net figure. That is based on a fiscal year. When we are dealing with a board, they operate on a calendar year. To give you some idea of the magnitude of the problem or the magnitude of the dollars involved, in terms of compensation costs in 1978, we paid to employees covered by the Government Employees Compensation Act \$18.5 million. The administrative costs we paid the provinces to administer that program were \$3.2 million.

Now, we cover other agencies such as Eldorado, et cetera, et cetera, and recover from them in some cases precisely what we pay out on their behalf and; in others we assess them on the basis of their accident rate the same as a board would assess any other type of industry. The revenue that we will derive this year will be in the magnitude of \$9 million. I think that in the estimates you have here we had indicated an estimate of about \$7.5 million revenue that we get from these Crown agencies and corporations.

• 2120

**Mr. Eberlee:** May I add that if you look at page 15-4 of the Estimates, you will see a program by activities table, and then about half-way down: "Less Receipts and Revenues Credited to the Vote: Amounts Recoverable from Crown Agencies Respecting Payments of Compensation—\$7.5 million".

**Mr. Hawkes:** Okay.

This \$12.5 million—that is net figure?

**Mr. Helmes:** What is shown on the front page is a net figure.

**Mr. Hawkes:** So you are starting there with about \$20-some-odd million and taking the \$7.5 million out of it . . .

**Mr. Helmes:** That is right, sir.

**Mr. Hawkes:** . . . and we have one department of government contributing to this plan in the nature of \$12.5 million.

Are all the revenues coming from Crown corporations as a sort of corporate entity, or do individuals inside the public service make a contribution to their own compensation?

**Mr. Eberlee:** No, they do not, sir.

**Mr. Hawkes:** And that is a long-established practice?

**Mr. Eberlee:** That is a general practice right across the country—with respect to all workmen's compensation.

**Mr. Hawkes:** The explanation I got on the 14 per cent increase was that it was an increase in salaries. It strikes me that in the last year, the public service sector salaries did not increase, on the average, by 14 per cent.

**Mr. Eberlee:** Well, I said that it included health care costs, because that sum of money covers not only the wage replacement cost but also the cost of the doctors and the whole health care, rehabilitation, program for these people—and also the cost of paying to the provincial compensation boards for the administration of this scheme on our behalf.

[Traduction]

**M. C. J. Helmes (directeur des Finances, ministère du Travail):** Oui, le chiffre net est de 12,5 millions de dollars et représente une année financière. Il s'agit d'une commission qui tient compte de l'année civile. Pour vous donner une idée du montant en cause, nous avons versé en 1978 des indemnités de l'ordre de 18,5 millions de dollars aux employés régis par la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État. Nous avons remboursé aux provinces chargées d'administrer ce programme des frais administratifs de l'ordre de 3,2 millions de dollars.

Nous assurons aussi les employés d'autres organismes comme l'Eldorado, ainsi de suite, qui nous remboursent, dans certains cas, le montant exact que nous versons en leur nom. Pour d'autres, nous évaluons leurs contributions en fonction du pourcentage d'accidents comme une commission évaluerait tout autre genre d'industrie. Nos recettes s'élèveront cette année à 9 millions de dollars. Je crois que le budget prévoyait des recettes d'environ 7,5 millions de dollars versés par ces sociétés d'État et organismes gouvernementaux.

**M. Eberlee:** A la page 15-5 du budget, dans le tableau des programmes par activité, vous trouvez au milieu de la page: «Moins produits et recettes à valoir sur le crédit: montants recouvrables des sociétés de la Couronne en ce qui concerne le paiement d'indemnité . . . 7,5 millions de dollars».

**M. Hawkes:** Très bien.

Le montant de 12,5 millions de dollars est-il un montant net?

**M. Helmes:** Celui qui figure sur la première page est un montant net.

**M. Hawkes:** Au départ, vous avez donc un montant d'environ 20 millions de dollars dont vous retranchez 7,5 millions de dollars . . .

**M. Helmes:** C'est exact.

**M. Hawkes:** . . . et un ministère verse 12,5 millions de dollars à ce régime.

Les recettes sont-elles recouvrables des sociétés de la Couronne en elles-mêmes, ou le fonctionnaires versent-ils une prime?

**M. Eberlee:** Non, ils n'en versent pas.

**M. Hawkes:** Cet usage existe depuis longtemps?

**M. Eberlee:** C'est l'usage qui s'applique partout au pays à l'égard de l'indemnisation des accidents du travail.

**M. Hawkes:** On m'a répondu que l'augmentation de 14 p. 100 provenait d'une hausse des salaires. Pourtant, l'an dernier, les salaires dans la Fonction publique n'ont pas augmenté en moyenne de 14 p. 100.

**M. Eberlee:** J'ai bien dit qu'elle incluait aussi les frais médicaux, car ce montant englobe non seulement les salaires, mais aussi les honoraires des médecins et les frais médicaux, les programmes de rééducation ainsi que le remboursement des frais d'administration des commissions provinciales d'indemnisation.

[Text]

**Mr. Alexander:** And I may add that both of these matters are enshrined in legislation, which is reviewed periodically in terms of, I guess, the cost of living and, I suppose, the health care costs. So they are enshrined in legislation which gives the amount that is payable under any particular circumstance, as the result of sickness or accident, or death, where you get involved with the widows and children as well. So, it is by way of legislation.

**Mr. Hawkes:** Thank you.

As I understand it—and as a new member of Parliament, it is sometimes difficult to get your handle on where the problems are—but statutory spending seems to be a rather large kind of obstacle, and that is my interest. I saw it labelled as statutory and wanted to make these inquiries and get those answers at least on the record.

I would like to change to page 15-10 for a second. There is an item there under contributions to Program Development and Central Operations: a contribution to Canadian Labour Congress labour education programs—and there are a number of smaller items under there—for a total of \$2.76 million, or a little better. What are we funding? Are we funding educational programs in union halls? Are we a contributor with the CLC and other labour groups picking up part of the cost? What is the nature of this expenditure?

**Mr. Alexander:** Perhaps, I could start it off with my limited knowledge. This labour education program came in, I think, about two years ago? Maybe about three years ago? Perhaps I will say two and a half years ago, then.

**Mrs. Appolloni:** A good Liberal compromise.

**Mr. Alexander:** It was a program whereby it was felt that there was some need in terms of labour education and, as a result of that, as you can see right here, we had an item of \$2,170,000 tabled to the Canadian Labour Congress who, in turn, pays out that money, as I understand it, and who, as well, have agreements with Labour Canada, as I understand it. I do not know to what extent they are audited but I think that you will be able to get some information from my officials in that regard. Moneys as well are contributed to labour not affiliated with the Canadian Labour Congress. As you can notice, there is some \$285,000 there. And of course, there is a quality of work life project of some \$63,000 at the Atlantic Region Labour Education Centre. I suppose you would want some explanation of that. But it all comes about in labour education as a result of that being part and parcel of that fourteen-point program which was discussed—I guess it was brought into being some two and a half years ago.

• 2:25

**Mr. Hawkes:** Okay. Could your department provide me at least as an individual and maybe the Committee with some better explanation of the kinds of programs which are funded under this...

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Could we get that in writing?

**Mr. Alexander:** Yes, that is no problem.

[Translation]

**M. Alexander:** Permettez-moi d'ajouter que ces deux espèces font partie de la loi, qui prévoit une révision périodique en fonction du coût de la vie et des frais médicaux. Ils sont deux prévus dans la loi, qui fixe le montant devant être versé pour chaque cas particulier, dans le cas d'une maladie, d'un accident, d'un décès, pour les veuves et les enfants, etc. C'est donc établi aux termes de la loi.

**M. Hawkes:** Merci.

A mon avis... et en tant que nouveau député il est parfois difficile de cerner les problèmes... les dépenses statutaires sont un obstacle assez important. J'ai remarqué qu'elles étaient inscrites comme dépenses statutaires et c'est pourquoi je voulais consigner ces réponses au procès-verbal.

J'aimerais passer maintenant à la page 15-11. Un poste de 2,76 millions de dollars est inscrit en regard de la rubrique contributions à l'élaboration des programmes et opérations centrales: contributions au programme d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada, et le reste. Qu'est-ce que nous subventionnons exactement? Des programmes à l'université? Des programmes éducatifs dans les salles syndicales? Est-ce que le CTC et d'autres groupes syndicaux partagent les coûts? De quoi s'agit-il exactement?

**M. Alexander:** Je pourrais peut-être commencer, malgré mon peu de connaissance. Ce programme d'éducation syndicale a été institué il y a deux ans environ n'est-ce pas? Trois ans peut-être? Disons deux ans et demi.

**Mme Appolloni:** Un bon compromis digne d'un libéral.

**M. Alexander:** Ce programme a été mis sur pied à cause des besoins ressentis en matière d'éducation syndicale et c'est pourquoi, comme vous le voyez ici, nous avons inscrit une contribution de \$2,170,000 au Congrès du travail du Canada qui, pour sa part, répartit ces fonds et conclut aussi des ententes avec le ministère du Travail. Je ne sais pas dans quelle mesure on vérifie les comptes, mais je crois que vous pourrez obtenir des renseignements supplémentaires de mes fonctionnaires à cet égard. Il y a également de l'argent qui est versé à des organismes syndicaux non affiliés au Congrès du travail du Canada. Comme vous pouvez le remarquer, nous affectons à ce poste près de \$285,000. Ensuite, bien sûr, il y a un projet de la qualité de la vie au travail de près de \$63,000 au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique. Je suppose que vous voulez des explications à ce sujet. Toutes ces dépenses relatives à l'éducation syndicale sont une partie intégrante de ce programme en 14 points dont nous avons discuté. Je pense que cela a été créé il y a près de deux ans et demi.

**M. Hawkes:** D'accord. Votre ministère pourrait-il me fournir en particulier, et pourrait-il fournir au Comité en général une meilleure explication des programmes financés aux termes de...

**M. Alexander:** Oui.

**M. Hawkes:** Pourrions-nous obtenir cela sous forme écrite?

**M. Alexander:** Oui, cela ne pose aucune difficulté.



[Texte]

**Mr. Hawkes:** Could I go one step further on the same issue and ask if in fact your department makes a contribution in education to the education of management in its relationship to labour? Or is this a one-sided education program?

**Mr. Alexander:** I will pass that one over.

**Mr. Eberlee:** At the risk of using a sort of pejorative term, it is a one-sided education program. But when the program was launched two years ago, we held discussions with the universities, post-secondary institutions, the schools of business. We have a very close relationship with the deans of the schools of business. We ascertained that a great deal of money was going into business education and very little was going at the post-secondary level into educational activities designed to make trade union leadership more effective in bargaining and in administering collective agreements. Really that was the fundamental basis for the program.

At that time, and since then, we have continued to consult with labour groups and business groups: the CMA, the British Columbia Employer's Association, a whole number of business groups. Their feeling from a business standpoint is this is a good program, it helps to generate a greater degree of knowledgeability and responsibility and rationality. And so do the union people feel that. We think on that basis it is well justified. But this particular program, yes, is certainly directed towards the trade union movement on the basis that other people are looking after the business side pretty well; but perhaps not as well as it should be looked after.

**Mr. Hawkes:** Out of my own riding, I would make some suggestion that strikes are caused by management through inadequate training and background on management's part.

**Mr. Eberlee:** That is right.

**Mr. Hawkes:** And I would urge you perhaps to reconsider the utilization of some of this money, at least, on that side.

I have one last question. I find in most departments of government taxpayers have paid for studies done either by civil servants or by private sector people and these studies subsequently are classified as secret, confidential, or some such thing. I wonder if Mr. Alexander found that in his department and whether or not he is prepared to give us an undertaking to release and declassify as much as the law might allow.

**Mr. Alexander:** Well, I think that is our policy and I certainly would not have any question about it.

**Mr. Olivier:** Open government.

**Mr. Alexander:** Well, that is what it stands for, open government. I know the very latest one that came out, the

[Traduction]

**M. Hawkes:** Pourrais-je aller un peu plus loin et, à ce même sujet, demander si, en fait, votre ministère contribue à l'éducation des gestionnaires pour leurs rapports avec les syndicats. A moins que ce soit un programme d'éducation à orientation unique?

**M. Alexander:** Je passe le ballon à mon adjoint.

**M. Eberlee:** Au risque de me servir d'un terme péjoratif, je dirais que c'est un programme unilatéral. Toutefois, lorsque le programme a été amorcé, il y a deux ans, nous avons eu des discussions avec les universités, les institutions d'éducation post-secondaires et les écoles de commerce. Nous avons établi de très bonnes relations avec les doyens des écoles de commerce. Nous avons pris des mesures assurant l'octroi de grandes sommes d'argent à l'éducation en commerce alors que très peu de sommes étaient orientées, au niveau post-secondaire, vers les activités d'enseignement visant à rendre plus efficace les chefs syndicaux dans leurs négociations et leur administration des conventions collectives. Cela a vraiment été la base fondamentale du programme.

A l'époque, et depuis lors, nous avons consulté sans arrêt des groupes syndicaux et les groupes d'hommes d'affaires: l'AMC, l'Association des employeurs de Colombie-Britannique et un bon nombre de groupes d'hommes d'affaires. Du point de vue du commerce, ces personnes estiment que c'est un bon programme et qu'il aide à propager certaines connaissances ainsi que le sens des responsabilités et de la logique. Les responsables syndicaux sont du même avis. En nous fondant sur cela, nous pensons que ce programme est justifié. En tout cas, pour répondre à votre question, ce programme précis s'adresse certainement aux mouvements syndicaux précis s'adresse certainement aux mouvements syndicaux en se fondant sur le raisonnement selon lequel d'autres personnes s'occupent assez bien de l'aspect des études en commerce; toutefois, il est peut-être vrai que l'on ne s'en occupe pas tellement bien.

**M. Hawkes:** D'après ce que je constate dans ma propre circonscription, je pense que les grèves sont causées par les cadres en raison de leur formation inadéquate et de l'insuffisance de leur expérience.

**M. Eberlee:** C'est exact.

**M. Hawkes:** Je ne saurais donc trop vous inciter, quant à moi, à réexaminer l'utilisation d'une partie de cet argent.

Je voudrais poser une dernière question. Je constate que, dans la plupart des ministères du gouvernement, ce sont les contribuables qui financent des études effectuées soit par des fonctionnaires, soit par des membres du secteur privé et qu'en suite, ces études sont classées comme étant secrètes, confidentielles, et ainsi de suite. Je me demande si M. Alexander a constaté cela dans son ministère et s'il est prêt à s'engager à diffuser et à divulguer autant de documents que la loi le lui permet.

**M. Alexander:** Je pense que c'est notre politique et je me permettrai certainement pas qu'il y ait le moindre doute à cet égard.

**M. Olivier:** C'est un gouvernement ouvert.

**M. Alexander:** C'est ce que nous défendons, le principe du gouvernement ouvert. Je sais, que dans le cas du dernier

## [Text]

Adam's Report on Educational Leave and Productivity—that is the only one—or did the Carrother's Report come out since my—I think it was just the Adams Report—and I said is this going to be turned loose, because I knew it would be somewhat controversial. So in answer to your question, I do not think in my department we have anything to hide. Of course, I will have to find that out. But I do not think we are here to hide anything. I know I have been quite pleased with the openness of my officials. When I was first appointed, I asked them for a whole lot of things and I was pleasantly surprised that nothing was indicated to me as being—you know, that I could not have, or ...

**An hon. Member:** That is because you are a Minister.

**Mr. Alexander:** Well, it does not matter whether you are the Minister or not. I think you can rest assured, Mr. Hawkes, we will do our best to comply with the initiative taken by this government, and that is freedom of information and open government.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes.

Mr. Orlikow.

• 2130

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, the Minister in reply to a question I think by Mr. Froese, pointed out quite correctly that most of the recommendations for training that are made in this report, which was tabled after you became the Minister, the report that was commissioned by the former Minister, the Chairman was Dr. Adams, I think, parts of this report should be required reading for every member of Parliament. I just want to put on the record one paragraph, at the top of page 117, which should make all of us, not just all the members of Parliament, give a good deal of thought to how little we have accomplished in some fields. Let me quote:

Despite free and generally available access, there are an estimated one million Canadians who cannot read or write. Another four million are said to be functionally illiterate, that is they cannot read, write and do mathematics at a level necessary to function adequately in society.

That is something I certainly intend to take up with the Minister of Manpower, because I think training comes much more under his jurisdiction. I have put that on the record just to show, Mr. Alexander, how far we still have to go in this country.

**Mr. Alexander:** I heard those figures some time ago, Mr. Orlikow. I do not want to take away from your time, but I heard of that about six months ago as a result of delivering a speech to a particular organization. I was very surprised to know, at that time, that they were talking about a five-million figure, which I thought could not possibly be related to this country. This was prior to the election, and I said "I am going

## [Translation]

rappart paru, le rapport d'Adam sur les congés éducationnels et la productivité... c'est le seul rapport, à moins que le rapport Carrother ait paru depuis... je pense que c'est seulement le rapport Adam... j'ai demandé si cela allait être divulgué, parce que je savais que certaines choses qui y figuraient allaient être plutôt controversées. Donc, en réponse à votre question, je ne pense pas que dans mon ministère nous ayons la moindre chose à cacher. Bien sûr, je vais devoir voir ce qu'il en est. Je ne pense toutefois pas que nous ayons l'intention de cacher quoi que ce soit. Je sais que je me félicite de la liberté de parole des hauts fonctionnaires de mon ministère. Lorsque j'ai été nommé à mon poste je leur ai demandé un tas de choses et j'ai eu l'heureuse surprise de constater qu'il n'y a rien que l'on essayait de cacher ou qu'il n'y avait aucun document que je ne pouvais pas obtenir, etc.

**Une voix:** C'est parce que vous êtes un ministre.

**M. Alexander:** Il importe peu que vous soyez ministre ou non. Monsieur Hawkes, je peux vous assurer que nous ferons de notre mieux pour respecter l'initiative prise par notre gouvernement, celle de défendre la liberté de l'information et le principe du gouvernement ouvert.

**Le président:** Merci monsieur Hawkes.

Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, en réponse à une question posée par M. Froese, si je ne m'abuse, le ministre a signalé, fort judicieusement, que la plupart des recommandations relatives à la formation qui figurent dans ce rapport, rapport qui a été déposé après qu'il soit devenu ministre, mais qui avait été commandé par l'ancien ministre et confié à une équipe présidé par M. Adams— Je pense que certaines parties de ce rapport devraient faire partie des lectures obligatoires pour tous les députés. J'aimerais simplement lire un paragraphe qui figure au haut de la page 117 et qui devrait faire réfléchir tout le monde, pas seulement les députés, au peu de travail que nous avons accompli dans certains domaines. Voici donc la citation:

Malgré l'accès généralement gratuit et disponible à l'éducation, on évalue à 1 million le nombre de Canadiens analphabètes. Quatre autres millions sont également considérés comme étant à toutes fins utiles illicites puisqu'ils ne peuvent ni lire, ni écrire, ni calculer suffisamment pour fonctionner adéquatement au sein de notre société.

C'est une chose dont je discuterai, certes, avec le ministre de la Main-d'œuvre puisque la formation relève beaucoup plus de sa compétence. J'ai simplement lu cela, monsieur Alexander, pour montrer la distance que nous devons encore parcourir au Canada.

**M. Alexander:** J'ai eu connaissance de ces chiffres il y a un certain temps, monsieur Orlikow. Je ne veux pas prendre le temps qui vous est imparti, mais je tiens à vous répondre. Il y a près de 6 mois, j'ai entendu parler de cela après avoir présenté un exposé à une certaine organisation. J'ai été très surpris d'apprendre, à l'époque, que l'on parlait de 5 millions de personnes et je pensais alors que cela ne pouvait pas logique-



[Texte]

to take it up with someone". I do not know whether I did or not. I think it was perhaps Health and Welfare and perhaps with Employment and Immigration. It is something that is quite shocking and it means, I think, we will have to get started. I do not know whether it is within the federal field or whether it is primarily provincial, but I think it is something to which we must direct our attention, because it is really shameful.

**Mr. Orlikow:** Mr. Alexander, I would like to take up tonight where we left off months ago, before the election, on the question of these health and safety committees, which can now be established as a result of the legislation that was passed about a year or more ago. I think, Mr. Eberlee, you said there were 16 committees? Could you tell me some of the companies and unions that are involved?

**Mr. Alexander:** Do you have that? We have that information.

**Mr. Eberlee:** I have it here, sir. We seem to have filed it in the wrong place.

**Mr. Orlikow:** Are we talking about companies like . . .

**Mr. Alexander:** Here it is. Would you like me to put it on the record?

**Mr. Orlikow:** You could table it, but give me three or four.

**Mr. Alexander:** There are five regions, as you know, within Labour Canada. Mountain: apparently there are none in the Mountain Region; Central, none; Great Lakes Region, 10—and I will delineate them for you; then there is the St. Lawrence Region, none; and the Atlantic Region, 6.

With respect to the Atlantic Region, the six would be Eastern Transport, Truro, Nova Scotia; Devco Railway, Sydney, Nova Scotia, Maritime Employers' Association, Halifax, Nova Scotia; next, Moffat Brothers Freight, Newfoundland; six, Moffat Brothers Furniture, Newfoundland; another one is Fortress Formula Feeds, Newfoundland.

Within the Great Lakes Region, there are 10: CN Toronto; CPR Toronto; Martin Realty, Air Canada, Malton; Canada Shipping Lines; Seaway Authorities; United Cooperative, Windsor; Goderidge Elevator, ninth Sarnia Elevator; and ten, Bell Canada, Windsor—London area.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, it is obvious from the list you have read that these committees so far only are active in a very small percentage of the companies and in the various cities or towns in which the major companies operate. For example, in my city of Winnipeg we have a very large CPR repair operation, a very large CNR operation, a quite substantial Air Canada operation, and none of those seems yet to have these committees. I find that very, very strange. I do not know

[Traduction]

ment s'appliquer au Canada. C'était avant l'élection et j'ai dit: «Je vais porter cela à l'attention de certaines personnes». J'ignore si je l'ai fait ou non. Je pense que j'en ai peut-être parlé avec le ministère de la Santé et du Bien-être social et peut-être avec celui de l'Emploi et de l'Immigration. C'est une chose effarante à apprendre et je pense que cela signifie que nous allons devoir commencer à travailler. J'ignore si cela relève de la compétence fédérale ou plutôt principalement des provinces, mais je pense que c'est une chose à laquelle nous devons porter beaucoup d'attention, parce que cela est vraiment honteux.

**M. Orlikow:** Monsieur Alexander, j'aimerais en revenir ce soir au point où nous en étions, il y a quelques mois, avant l'élection. Je veux parler de ces comités de santé et de sécurité qui peuvent maintenant être établis grâce à la loi qui a été adoptée il y a près d'un an ou plus. Si je ne m'abuse, monsieur Eberlee, vous avez dit qu'il y avait 16 comités. Pourriez-vous me dire quels sont les compagnies et les syndicats qui y participent?

**M. Alexander:** Avez-vous cela? Nous avons ces renseignements.

**M. Eberlee:** Je les ai ici, monsieur. Il semble que nous les ayons classés au mauvais endroit.

**M. Orlikow:** Parlons-nous de compagnies telles que . . .

**M. Alexander:** Ah, le voici. Aimerez-vous que je le lise pour que cela soit transcrit?

**M. Orlikow:** Vous pourriez le déposer, mais fournissez-moi trois ou quatre des renseignements.

**M. Alexander:** Comme vous le savez, le ministère du Travail compte 5 régions. Région des montagnes: il semble qu'il n'y ait aucun de ces comités dans cette région-là; région centrale: aucun; région des Grands Lacs: il y en a 10—et je vous fournirai des détails à ce sujet; ensuite, il y a la région du Saint-Laurent, où il n'y a aucun comité; enfin, dans la région de l'Atlantique, il y en a 6.

Pour ce qui est de la région de l'Atlantique, les six sont: Eastern Transport, à Truro, en Nouvelle-Écosse; Devco Railway, à Sydney, en Nouvelle-Écosse; Maritimes Employers' Association, à Halifax, en Nouvelle-Écosse; ensuite, Moffatt Brothers Freight, à Terre-Neuve, sixièmement, Moffatt Brothers Furniture, à Terre-Neuve, un autre est celui de Fortress Formula Feeds, à Terre-Neuve.

Dans la région des Grands Lacs, il y en a 10: CN Toronto, CPR Toronto; Martin Realty; Air Canada, à Malton; Canada Shipping Lines; Administration de la voie maritime; United Co-operative, à Windsor; Goderidge Elevator; neuvièmement, Sarnia Elevator; et dixièmement, Bell Canada, dans la région de Windsor-London.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, si j'en crois la liste que vous avez lue, jusqu'à présent, ces comités ne sont actifs que dans un très petit pourcentage de compagnies et que dans très peu des villes où sont installées les grandes compagnies. Par exemple, dans ma ville, Winnipeg, nous avons un très vaste chantier de réparation du CP, une gare très importante du CN, des installations assez considérables d'Air Canada, et aucun de ces endroits ne semble disposer d'un de ces comités.

## [Text]

whether there has not been enough encouragement from the department, or whether there has not been a desire on the part of management to have these committees established. I am concerned about it if we only have 16 a year.

• 2135

**Mr. Alexander:** That is from September 1, 1978 to August 31, 1979.

**Mr. Orlikow:** That is a whole year, Mr. Chairman. Only 16 in a whole year. And even in companies which you list it is only at one of the locations, and some of these organizations have hundreds of locations. So it seems to me that the rate of setting up these committees is very slow.

**Mr. Alexander:** I think I can see your point, but as you well know, under the act it is a voluntary approach. I know that the last time you asked this same question, I guess back in March 1979, I do not think they had any at that time, although I guess they were just starting to come in. I cannot answer your question, although I think I know what you are leading to.

**Mr. Eberlee:** This group that the minister referred to are simply the ones that have been formalized under the act so far, but there are, I am advised, a great many more in all parts of the country in the process of being formalized. For example, we have before us at the present time a recommendation that we formalize and formally approve committees for the whole Canadian Pacific system from coast to coast. For instance, we were asked a couple of months ago to establish committees, on a compulsory basis—the minister can require the establishment of committees—for the uranium mines at Elliot Lake. Our people went in and discovered that the collective agreement contains provision for committees in those mines which are equally as broad and as powerful and so forth as provided for in the act. As I understand it, we are now in the process of arranging an agreement between the steelworkers union and the companies there, Denison and Rio Algom, so that those committees provided for under the collective agreement will be also certified as satisfying the requirements here.

There is a lot going on here. All we have done is tell you the truth about what exists today. I would be a little reluctant to say that we have all these other things going and name them, because something might blow up.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, the first year I came to Ottawa as a member of Parliament, which is now 17 years ago, I brought with me complaints from people who lived in my constituency—and I just mention this because it was brought to my attention again last week—and who worked at the CPR Weston Shops, which is a very large employer, about what they considered the unhealthy conditions in their workplace.

## [Translation]

Je trouve cela très étrange. J'ignore si le Ministère n'a pas suffisamment encouragé la création de ces comités ou si c'est la haute direction des compagnies qui n'a pas précisément exprimé le désir de voir ces comités établis. Je ne préoccupe du fait que nous n'en n'ayons que 16 qui aient été créés en un an.

**M. Alexander:** Cela va du 1<sup>er</sup> septembre 1978 au 31 août 1979.

**M. Orlikow:** C'est donc toute une année, monsieur le président. Il n'y en a eu que 16 en toute une année. Même dans des compagnies que vous mentionnez, ces comités n'existent que dans un seul endroit, alors que certaines de ces sociétés disposent de centaines d'emplacements où elles travaillent. Il me semble donc que le taux d'établissement de ces comités est très lent.

**M. Alexander:** Je pense voir ce que vous voulez dire, mais comme vous le savez, aux termes de la loi il faut que cela se fasse volontairement. Je sais que, la dernière fois, vous avez posé la même question. Je pense que cela remonte à mars 1979. A l'époque, je pense qu'il n'y en avait aucun, bien que je suppose que cela commençait à peine à se faire. Je ne peux pas répondre à votre question, bien que je sache à quoi vous voulez en venir.

**M. Eberlee:** Le groupe de comités dont le Ministre a parlé jusqu'à présent est simplement celui des comités qui ont été officiellement constitués aux termes de la loi, jusqu'à présent. Toutefois, on me signale qu'il y en a beaucoup d'autres dans toutes les parties du Canada qui sont en train d'être constitués officiellement. Par exemple, nous avons reçu la recommandation d'officialiser les comités pour l'ensemble du réseau du Canadien Pacifique, d'un océan à l'autre. Autre exemple, il y a deux mois, on nous a demandé d'imposer l'établissement de comités, le Ministre peut exiger l'établissement de certains comités pour les mines d'uranium à Elliot Lake. Or, nos fonctionnaires se sont rendus sur place et ont constaté que la convention collective prévoit la création de comités dans ces mines, comités qui sont tout aussi importants et aussi puissants que ceux que prévoit la loi. En outre, si je comprends bien, nous nous occupons actuellement de mener à bien la conclusion d'une entente entre le Syndicat des métallurgistes et les compagnies de ces régions, Denison et Rio Algom, de sorte que les comités prévus par la convention collective seront également officiellement reconnus comme satisfaisant à nos exigences.

Il y a beaucoup de choses qui se passent dans ce domaine. Jusqu'à présent, nous n'avons fait que vous dire la vérité au sujet de ce qui existe actuellement. J'éprouve une certaine réticence à vous dire que tous ces autres comités existent et que je peux les nommer, parce que certaines choses pourraient ne pas se réaliser.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, il y a dix-sept ans, à l'époque où j'ai été élu député et envoyé à Ottawa pour la première fois, j'étais porteur de plaintes de personnes qui vivaient dans ma circonscription—je mentionne ceci simplement parce que cela a été porté de nouveau à mon attention—la semaine dernière—et qui travaillaient dans les ateliers du CP à Weston. Le CP est un très grand employeur dans cette



[Texte]

Now that was 17 years ago. We have been through quite a number of ministers of labour in all those years, many of whom have made promises that conditions in that place, for example, would be improved. Just last week when I was at a meeting I was approached again and told that nothing had changed. I do not think they have a committee there, and they were complaining, Mr. Deputy Minister, that they had not seen an inspector.

• 2140

So I come to this question which I was asking last year, my concern that ending the contract with the provincial department for inspectors and not having sufficient staff in your own department would not improve the situation. And I have to tell you that I do not think the situation has improved.

**Mr. Alexander:** Well, I am sorry to hear you say that, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Just let me say one more thing. Mr. Hawkes, the Deputy Minister, said that ending the contracts with the provincial departments had given you more—I did not write it down but I think he said more efficiency, etc. That is not the way they see it in my city of Winnipeg and I would like to know what you are going to do about it.

**Mr. Alexander:** Well, let me answer that first part and then I will let my deputy get involved with the technicalities of it. I am not going to give you any promise that I cannot keep. It is not going to be my role to try to put one over on you because I am concerned about what you just told me, and all I can say is that I will discuss this matter with my officials to determine what we can do and how best we can approach the situation.

At the same time, perhaps your friends back home with whom you have some rapport, could always write to me and I would be pleased to hear from them. Perhaps they have written to ministers in the past, but let me say this, that I take your representation and your concerns very, very seriously and I would hope that you would give me the opportunity of following through.

**Mr. Eberlee:** With respect to CP in Winnipeg we naturally have very close relations with the unions. We are accused very often of having too close relations with the union. I know that our union friends are never backward about contacting us about any unsafe situation. I personally do not know whether the CPR Weston shops have been raising cane about a situation but I can tell you that tomorrow I will get on to the regional director in Winnipeg and check it out with him and see what is going on there. We just cannot have people being dissatisfied with the service there.

**Mr. Orlikow:** May I ask, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Do you just want to finish off, Mr. Orlikow?

[Traduction]

région. Ces personnes se plaignaient de ce qu'elles considéraient être des conditions de travail fort malsaines dans leurs locaux. Cela remonte donc à dix-sept ans. Un bon nombre de ministres du Travail se sont succédés au cours de toutes ces années et presque tous nous ont promis que les conditions de travail à tel ou tel endroit seraient améliorées. Pas plus tard que la semaine dernière, lors d'une réunion, on m'a encore dit que rien n'avait changé. Je ne pense pas que cet atelier dispose d'un comité. Ces ouvriers, monsieur les sous-ministre, se plaignaient du fait qu'elles n'avaient jamais eu la visite d'un inspecteur.

J'avais prédit l'année dernière, que le non renouvellement du contrat de prêt d'inspecteurs avec le ministère provincial étant donné l'insuffisance du personnel de votre propre ministère n'améliorerait pas la situation. Je dois vous dire que ma prédiction s'est révélée exacte.

**M. Alexander:** Je regrette de vous l'entendre dire, monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Permettez-moi de dire encore une chose. Le sous-ministre, M. Hawkes, a dit que le non renouvellement des contrats avec les ministères provinciaux vous avait donné plus . . . je n'ai pas pris note de ses propos exacts . . . mais je pense qu'il dit que cela s'était traduit par une efficacité accrue. Ce n'est pas ce que disent les intéressés de Winnipeg. J'aimerais savoir ce que vous comptez faire à ce sujet.

**M. Alexander:** Permettez-moi de répondre à la première partie de votre question et je laisserai ensuite le sous-ministre vous parler des détails techniques. Je ne vous ferai de promesses que je ne pourrai garder. Je n'essaierai pas de vous en faire accroire car ce que vous me dites est alarmant. J'en discuterai avec mes collaborateurs pour tâcher d'établir ce que nous pouvons faire et savoir de quelle manière nous pouvons régler la situation.

En même temps, les amis que vous avez dans votre ville et avec lesquels vous êtes en rapport pourraient peut-être m'écrire. Je les lirai avec plaisir. Ils ont peut-être déjà écrit à des ministres, mais laissez-moi dire que je prends vos instances et vos préoccupations très au sérieux et que j'espère que vous me donnerez la possibilité de donner suite à vos observations.

**M. Eberlee:** Pour ce qui est du CP à Winnipeg, nous entretenons naturellement des liaisons très étroites avec les syndicats. On nous accuse très souvent d'avoir des liaisons trop étroites avec les syndicats. Je sais que nos amis syndicalistes n'hésitent jamais à communiquer avec nous au sujet de la moindre situation malsaine. Personnellement, j'ignore si les ateliers du CP à Weston se sont plaints d'une situation donnée, mais je peux vous assurer que demain je rejoindrai le directeur régional de Winnipeg et vérifierai la situation auprès de lui pour apprendre ce qui se passe. Nous ne pouvons simplement pas nous permettre d'avoir des personnes qui trouvent le service insatisfaisant dans cette région.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, puis-je demander . . .

**Le président:** Voulez-vous poser une dernière question, monsieur Orlikow?

*[Text]*

**Mr. Orlikow:** Two short questions. One, would the department consider getting in touch with employers, and employees to their unions—where there are unions—reminding them that there is this Act and, while it is at present still voluntary, that it is the wish of the department that these committees be set up? I believe, Mr. Chairman, if we had these committees and if they were really working, then the need for government inspectors, or whatever one wants to call them, to police work places would be much less because it would be done co-operatively by the employer and the representatives of the employees. I think that would be a very useful step.

**Mr. Alexander:** Mr. Orlikow, yes, thank you for an excellent suggestion. I will certainly take it up with my officials.

**Mr. Orlikow:** Could we, Mr. Chairman, get a report on how many inspectors there are, how many places they inspect, what they find, and so on? I do not expect you have that now but . . .

**Mr. Alexander:** No, but those have all been questions that have been asked. I know they are on the record and we will get you the answers.

I am very interested in your original suggestion. I do not know what the budgetary restraints are, but I am sure that when it comes down to priorities within priorities, I hope we can provide this kind of information on a mass scale. This would assist me and assist you, because you are the one who has brought the matter to my attention. I want to thank you for a suggestion which I think will be excellent.

**The Chairman:** Mrs. Stratas, did you wish to question the Minister?

**Mrs. Stratas:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make some brief comments.

• 2145

First of all, on the subject of Dr. Roy, Mr. Minister, other than complimenting the good thinking which precipitated that appointment, I just wanted to express a desire on my part, and I am sure I speak for others who have the long-term goal in mind, a hope that you and the department will move quickly, slowly, on women in the moving force, evolution rather than revolution, so to speak, so that over the long term we will see that women are more than just tokens in the labour force. I am confident I am just reiterating what is probably in your long-term plan.

This is the first Labour, Manpower and Immigration Committee I have sat on, and I was struck with what seemed to be a need to have strikes, almost, to justify existence and what have you. I am delighted that you prefer prevention, and you have emphasized prevention, and that is the goal that you are

*[Translation]*

**M. Orlikow:** J'ai deux petites questions. Premièrement, le ministère envisage-t-il de rejoindre les employeurs, et les employés par l'entremise de leur syndicat, lorsqu'ils ont un syndicat, pour leur rappeler que cette loi existe et que, bien que pour l'instant la constitution de ces comités soit encore purement volontaire, le ministère souhaite que ces comités soient constitués? Monsieur le président, je pense que si ces comités existaient et que s'ils fonctionnaient vraiment la nécessité de recourir à des inspecteurs du gouvernement ou à toute autre personne de ce genre pour surveiller les lieux de travail, diminuerait considérablement parce que ce serait plutôt l'employeur et les représentants des employés qui s'occuperaient de cela, en collaboration. Je pense que ce serait là une mesure fort utile.

**M. Alexander:** Oui, Monsieur Orlikow. Je vous remercie de cette excellente suggestion. J'en discuterai certainement avec mes collaborateurs.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, pourrait-on nous fournir un rapport indiquant le nombre d'inspecteurs existants, le nombre d'endroits qu'ils inspectent, leurs constatations, et ainsi de suite? Je n'attends pas de vous que vous ayez cela immédiatement, mais . . .

**M. Alexander:** Non, mais ce sont là des questions qui ont toutes été posées. Je sais que les réponses existent et nous tâcherons de vous les obtenir.

Je trouve votre suggestion très intéressante. J'ignore quelles sont les restrictions budgétaires qui pourraient nous gêner, mais je suis certain que lorsque nous établirons nos priorités, la communication à grande échelle de renseignements de ce genre, figurera sur la liste. Cela m'aiderait et vous aiderait puisque vous êtes la personne qui a porté cette question à mon attention. J'aimerais vous remercier d'avoir fait cette excellente suggestion.

**Le président:** Madame Stratas, vous vouliez poser une question au ministre?

**Mme Stratas:** Merci, monsieur le président. Je veux simplement faire quelques brèves observations.

Premièrement, au sujet du docteur Ray, monsieur le ministre, en plus de vous féliciter d'avoir eu la bonne idée de procéder à cette nomination, je voudrais, quant à moi, exprimer un souhait. Je suis certaine de parler au nom de ceux et de celles qui pensent et à long-terme. J'espère que vous et votre ministère vous occuperez rapidement, mais sans précipitation, de l'intégration des femmes à la population active, en procédant à une évolution plutôt qu'à une révolution, pour ainsi dire, afin qu'à long terme les femmes ne fassent pas simplement partie de la population active pour la forme. Je vous fais confiance et je ne fais sans doute qu'exprimer ce qui constitue probablement votre plan à long terme.

C'est ma première séance au Comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, et, j'ai été frappée par cette quasi-nécessité, m'a-t-il semblé, de recourir à la grève pour justifier sa raison d'être. Je suis ravie de constater que vous préférez la prévention, que vous accordez la priorité à la



[Texte]

working towards in the Public Service staff relations part of your comments tonight. Am I correct in that, prevention rather than elimination, as some have expressed concern?

**Mr. Alexander:** Yes, we are pursuing it. I think that is one of the first or second points that I have referred to in terms of preventative medicine, and that is under the wise aegis of Mr. Kelly. He could give you some further information with respect to that.

But I like your other point, too. I do not like tokenism and I do not have to elaborate on that any further. I think that what we intend to do is to move with a certain amount of responsibility and responsiveness in order to see to it that what we are doing is meaningful and is sincere. I do not have to pursue that any further but I noticed that you used the word "tokenism". That word has been around for a while and I certainly understand just what you are saying.

**Mr. Eberlee:** Mr. Chairman, could I apologize for the absence of Dr. Ray tonight? It is my fault.

**An hon. Member:** Really.

**Mr. Eberlee:** She has a speaking engagement tonight. She was committed about a month ago to speak to 500 women. We talked about it and we thought that maybe the Committee would understand that that is part of her job and that you would prefer her to be off doing her job . . .

**Mr. Froese:** Hear, hear!

**Mr. Eberlee:** . . . in spite of not being here.

**Mrs. Stratas:** I was just going to ask. You mention, Mr. Minister, on page 3, number 5, that you will be "emphasizing preventive mediation in the next year" and to use other settlement approaches other than strikes or lock-outs. Is there anything specific to be relayed to us, any new techniques or new . . .

**Mr. Alexander:** I expect I can assist you in that regard. I have asked Mr. Kelly to elaborate on the statement which I have made and I am sure that he will have something of interest for you.

**The Chairman:** Do you want Mr. Kelly to respond to that?

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mr. Kelly:** On the matter of preventive . . .

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mr. Kelly:** What we like to do with these—Where there have been successes in preventive mediation it is something like that iceberg or even that tip that does not show. It is a nonevent, something that has not happened. What we like to do in the federal sector, we like our officers across the country not to come in just as firefighters at the time the house is in flames. We like to do a little inspection of the wiring and examine the attic without unduly interfering in their affairs. I think it is fair to say we have a pretty good rapport with our federal clientele. Where we see some problem developing that

[Traduction]

prévention et que c'est là votre but quant aux relations de travail dans la Fonction publique. Est-ce que je vous ai bien compris? S'agit-il bien de prévention plutôt que d'élimination, comme certains ont dit le craindre?

**M. Alexander:** Oui, c'est notre but. Je pense que c'est là la première ou la deuxième question dont j'ai traité lorsque j'ai parlé de médecine préventive. Cela se fera sous la sage gouverne de M. Kelly. Il pourrait vous fournir de plus amples renseignements à ce sujet.

Toutefois, j'aime bien également vos autres propos. Je n'aime pas ce qui est fait pour la forme, et je n'ai pas à apporter beaucoup plus de précision. Je pense que nous avons l'intention d'agir de manière responsable et en répondant à des besoins afin que nos travaux soient significatifs et sincères. Je n'ai pas besoin d'aller plus loin, mais je note le fait que vous vous êtes servie des mots: «pour la forme». Cette expression a cours depuis un certain temps et je comprends certainement ce que vous dites.

**M. Eberlee:** Monsieur le président, permettez-moi de présenter mes excuses, pour l'absence du docteur Ray ce soir. Cela est de ma faute.

**Une voix:** Vraiment.

**M. Eberlee:** Elle prend la parole devant un autre groupe ce soir. Elle s'était engagée, il y a près d'un mois, à parler à un groupe de 500 femmes. Nous en avons parlé et nous avons pensé que le comité comprendrait peut-être que cela fait partie de son travail et qu'il aimerait mieux savoir qu'elle fait son travail . . .

**M. Friesen:** Bravo!

**M. Eberlee:** . . . bien que cela l'empêche d'être ici.

**Mme Stratas:** J'allais justement poser la question. Monsieur le ministre, à la page 3, au numéro 5, vous dites que vous mettrez «l'accent sur la médiation préventive au cours de l'année qui vient» et que vous utiliserez des moyens de règlement de conflits autre que les grèves ou les lock-outs. Y a-t-il quelque chose que vous pourriez nous communiquer; s'agit-il de nouvelles techniques ou de nouveaux . . .

**M. Alexander:** Je pense pouvoir vous aider à cet égard. Je vais demander à M. Kelly de fournir plus de détails au sujet de la déclaration que j'ai faite et je suis certain qu'il aura des choses qui sauront vous intéresser.

**Le président:** Voulez-vous que M. Kelly réponde à cela?

**M. Alexander:** Oui.

**M. Kelly:** Au sujet de la médiation préventive . . .

**M. Alexander:** Oui.

**M. Kelly:** Lorsque certains succès ont été remportés en matière de médiation préventive, cela ressemble un peu à la pointe d'un iceberg qui ne paraîtrait même pas. En quelque sorte, c'est un non événement, une chose qui ne s'est pas produite. Dans le secteur fédéral en général, nous voudrions que nos agents, dans tout le pays, n'agissent pas comme des pompiers devant un incendie. Nous aimerions procéder d'abord à une petite inspection des câbles électriques et examiner le grenier sans intervenir indûment dans les affaires d'autres personnes. Je pense pouvoir dire que nous entretenons d'assez

*[Text]*

would come in what I term as the bottleneck of that short negotiating time from notice is served until the parties can acquire the right to strike or lock-out, it becomes oftentimes unmanageable, and you can do much to settle these things during the term of the contract.

It is not an easy thing to do. I could give you one example. If there are major classification problems that maybe have been the cause of a strike and they are not fully resolved, we will encourage the parties through certain mechanisms and involvement of our officers to come to grips with this rather than let it get into the next negotiating period and maybe be the cause of a strike. For obvious reasons, I do not like giving concrete examples but I think I can say that we have an officer in Halifax who meets monthly with the Maritime employers and the longshoremen's union and in any dispute between the parties, contract-related or anything else, he stimulates discussion and even at times they look to his guidance for a solution; we do not like to say that he makes an arbitration finding but it is pretty close to it. These are kind of things that we want to encourage and do more about. It is a thing that you cannot, if I can use the expression, ballyhoo too much or the parties would take exception that you are starting to take incursions into their affairs. But it is productive; we have done much of it in the past and we hope to do more of it in the future.

• 2150

**Mrs. Stratas:** Thank you. I just have another quick question. I do not know if my time is up.

**The Chairman:** Go ahead, Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** On this concern which has been ongoing about a definition of services essential to the public interest, do we need a firm binding definition? Can we not just have a broad, flexible definition for those services which, when a discontinuance occurs, cause economic and social conditions of the community to deteriorate. Do we need a definite definition? Can we not just have a broad one?

**Mr. Alexander:** That is a nice start; I do not know whether we can end there or not. Mr. Kelly has indicated, I think at times you can have the peaks and the valleys and I think this is where we run into difficulties. I think it is going to be difficult but I do not think it is a type of problem that is beyond comprehension in the long run. I think the definition that you have given me is a nice place to start.

**Mrs. Stratas:** It was just an example of broadness as opposed to rigidity. We do not need rigidity.

**Mr. Eberlee:** Our experience indicates that members of Parliament are always pretty good at defining when things are

*[Translation]*

bons rapports avec notre clientèle fédérale. Il arrive que nous constatons que va se poser le problème de ce que j'appelle le goulot d'étranglement, c'est-à-dire la brève période de négociations qui s'écoule entre le moment où les avis de grève sont présentés et celui où les parties ont acquis le droit de grève ou de lock-out. Il devient alors impossible de se dégager de cette situation, alors que l'on pourrait faire beaucoup de choses pour régler ces problèmes pendant que la convention collective est encore en vigueur.

Cela n'est pas une chose facile à faire. Je pourrais vous fournir un exemple. S'il y a des problèmes de classification importants qui ont peut-être été la cause d'une grève ou d'une quasi-grève et que ces problèmes ne sont pas entièrement résolus, nous encourageons les parties, par certains mécanismes, et par la participation de nos agents, à s'attaquer à ce problème précis plutôt qu'à le laisser subsister jusqu'à la prochaine période de négociation et à permettre, éventuellement, qu'il soit la cause d'une grève. Pour des raisons évidentes, je n'aime pas fournir des exemples concrets, mais je pense pouvoir dire que nous avons, à Halifax, un agent qui rencontre, tous les mois, des employeurs des Maritimes et le syndicat des débardeurs et qui, pour chaque différend entre les parties, que cela porte ou non sur la convention, encourage la discussion. Il arrive même parfois que les parties aient recours à ses conseils pour la présentation de solutions. Nous n'aimerions pas dire qu'il s'occupe d'arbitrage, mais il n'en est pas loin. Ce sont là les choses que nous aimerions encourager et multiplier. Toutefois, ce sont des affaires que l'on ne peut pas trop bousculer car on prendrait alors le risque que les parties nous accusent de nous immiscer dans leurs affaires. Il n'en reste pas moins que nos efforts sont productifs. Nous avons fait beaucoup d'exercices de ce genre par le passé et nous espérons en faire plus à l'avenir.

**Mme Stratas:** Merci. J'ai une autre brève question. J'ignore si mon temps est écoulé.

**Le président:** Allez-y, madame Stratas.

**Mme Stratas:** Au sujet de la préoccupation constante quant à une définition des services qui sont essentiels au public, avons-nous besoin d'une définition ferme et irrévocable? Ne pourrions-nous pas simplement disposer d'une définition générale et flexible qui s'appliquerait à tous les services qui, lorsqu'ils viennent à s'interrompre, entraînent une détérioration des conditions économiques et sociales de la collectivité. Avons-nous besoin de définitions très précises? Ne pourrions-nous pas disposer d'une définition plus générale?

**M. Alexander:** Ce serait un bon début; je ne sais si nous pouvons nous arrêter là. Comme le dit M. Kelly, il y a des hauts et des bas et je pense que c'est à cet égard que nous avons des difficultés. Je pense que cela va être difficile, mais je ne trouve pas que c'est un problème qui dépasse notre compréhension à long terme. Je pense que la définition que vous m'avez fournie serait un bon début.

**Mme Stratas:** C'était simplement un exemple de généralité, par opposition à la rigidité. Nous n'avons pas besoin de rigidité.

**M. Eberlee:** Notre expérience nous apprend que les députés sont experts en définition lorsque les services sont essentiels à



[Texte]

pretty essential to the public interest. When a particular dispute comes up, you can sort of tell, from members of Parliament and correspondence.

**Mrs. Stratas:** In other words, we do not need a definition.

**Mr. Kelly:** I will tell a story, and I am told it is a true story but I cannot verify it. At one time in the City of London, England, the bulb changers union where members change the bulbs in the traffic lights decided to exercise their economic clout and call a strike. Nobody was too concerned and did not define this as an essential industry. But as those lights kept burning out and were not replaced and the traffic of London was in a snarl, people considered it essential. So, where are you going to stop?

**Mrs. Stratas:** In other words, there is no real need for a rigid definition, if a definition is needed at all. Thank you very much, Mr. Minister.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I have Mr. Beattie on my list. He would be the ninth member of the Committee to be recognized tonight, which must be some kind of a near record.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, on a point of order. I must say this is certainly refreshing even though it is hard on the rear end; suddenly all the government members are coming out and asking questions in the Committee. It was not the practice in the previous government.

**Mr. Kushner:** Hear, hear!

**Mr. Alexander:** I will not say a thing, Mr. Rodriguez.

**The Chairman:** Frankly, Mr. Rodriguez, I want to recognize those people who want to direct questions to the Minister regardless of what side of the House they sit on but I would like some direction as to how long the Committee wishes to sit. We are approaching 10 o'clock, which would be an appropriate quitting time.

• 2155

**Mr. Rodriguez:** Just a suggestion, Mr. Chairman. Why do we not have Mr. Beattie, and then the second round five minutes, one from each party?

**The Chairman:** I think I will recognize Mr. Beattie if the official opposition and your party wish.

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Beattie.

We all realize it is getting late, Mr. Minister.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I have only got a few short sharp questions and they will not be too long. I have always been impressed by the Minister's clarity and brevity and I know he will answer the questions fast here.

My questions, Mr. Minister, are regarding the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. I was not here when you made your statement, but I see it on here. Have you any idea of the location for that?

[Traduction]

l'intérêt du public. Lorsque survient un certain différend, on peut prédire certaines choses, à partir des propos des députés et du courrier.

**Mme Stratas:** Autrement dit, nous n'avons pas besoin de définition.

**M. Kelly:** Je vais vous raconter une histoire; on me dit que c'est une histoire vraie, mais je ne peux pas l'authentifier. A un certain moment, à Londres, en Angleterre, le Syndicat des changeurs d'ampoules des feux de signalisation avait décidé de se servir de son pouvoir économique et de faire la grève. Personne ne s'en est préoccupé et l'on n'a pas jugé que cela constituait un service essentiel. Toutefois, à mesure que ces ampoules se consumaient et n'étaient pas remplacées et que la circulation dans Londres subissait des embouteillages, les gens ont commencé à considérer ce service comme essentiel. Où doit-on s'arrêter?

**Mme Stratas:** Autrement dit, il n'est pas vraiment besoin d'une définition rigide, pour peu que nous ayons besoin d'une définition. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**Le président:** Mesdames et messieurs, M. Beattie est inscrit sur ma liste. Il sera le neuvième membre du comité à prendre la parole ce soir, ce qui doit sans doute être un record.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je dois avouer que cela fait certainement plaisir, même si notre arrière-train en souffre. Voilà que tout à coup les députés du gouvernement arrivent et posent des questions. Cela n'était pas habituel au cours de la législature antérieure.

**M. Kushner:** Bravo!

**M. Alexander:** Je ne dirai rien, monsieur Rodriguez.

**Le président:** Franchement, monsieur Rodriguez, je tiens à donner la parole à ceux qui veulent poser des questions au ministre, abstraction faite du parti duquel ils sont membres. J'aimerais toutefois savoir combien de temps le comité entend siéger. Il sera bientôt 22 heures, heure à laquelle il conviendrait de lever la séance.

**M. Rodriguez:** Une suggestion seulement, monsieur le président. Pourquoi pas après M. Beattie ne donnez-vous pas au deuxième tour cinq minutes à chaque parti?

**Le président:** Je donnerai la parole à M. Beattie s'il plaît à l'opposition officielle et à votre parti.

**M. Rodriguez:** Oui.

**Le président:** Monsieur Beattie.

Nous comprenons tous qu'il se fait un peu tard, monsieur le ministre.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je voulais simplement poser quelques questions très brèves. Le ministre m'a toujours semblé très clair et très concis et je sais qu'il répondra également très rapidement.

Je n'étais pas là lorsque vous avez lu votre déclaration mais il a été question du Centre canadien de l'hygiène et de la sécurité du travail. Savez-vous où il se trouvera?

[Text]

**Mr. Alexander:** No, but I must say that the President, Dr. Gordon Atherley, and particularly Howard Currie in the past, have been actively engaged in meeting officials of the city of Hamilton and they are also involved with Mr. Erik Nielsen, the Minister of Public Works, to try to acquire a location. As you know the entire locus is in Hamilton, but now they are trying to acquire a specific location in Hamilton.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** It is going to be in that thriving metropolis though, for sure.

**Mr. Wightman:** Ivor Wynne Stadium.

**Mr. Alexander:** It has to be, there is no question about that.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** It is going to Hamilton.

**Mr. Alexander:** It is going to Hamilton, but I do not know . . .

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Can you tell me, Mr. Minister, through the Chairman, do they plan to build or rent?

**Mr. Alexander:** There is mixed reaction to that. I think it is a question of money.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I am looking in the estimates here—am I to assume that the \$871,000 difference between 1978-79 and 1979-80 is the amount for this new health centre in Hamilton?

**Mr. Alexander:** I do not think so.

**The Chairman:** Do you want to give us the page.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Page 15-18.

**Mr. Alexander:** If you were asking whether that money is related to a building per se, I believe . . .

**Mr. Eberlee:** No.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** It is not.

**Mr. Alexander:** No.

**Mr. Eberlee:** Sir, those numbers are pretty arbitrary because the agency is in the process of starting up and it is next year's budget I think.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** It seems like a rather large amount then, Mr. Minister, just for carrying on with the work that you have been doing over the last year, if you do not include a building or the purchase of equipment, et cetera.

**Mr. Eberlee:** Basically it is for the support of research in the occupational health and safety area, those sums of money. Perhaps next year's estimates will include provision for a building, but . . .

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** For \$871,000 what are you going to be doing this year that you did not do last year, or next year that you have not been doing this year?

**Mr. Eberlee:** There is a whole series of research projects that the board of the centre has authorized. The board of the centre had its first meeting in January, so it is really only just getting organized. The President was only recently appointed and only takes office December 1, so the thing is really not off the ground yet.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I do not suppose then you have any idea of how much money is involved in this new centre?

[Translation]

**M. Alexander:** Non, mais le président, M. Gordon Atherley, et surtout Howard Currie avant, ont eu beaucoup de rencontres avec les fonctionnaires municipaux de Hamilton et ils sont également en contact avec le ministre des Travaux publics, M. Erik Nielsen, pour essayer de trouver un site. Vous savez que la région doit être Hamilton mais il faut encore trouver un terrain.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Mais ce sera à coup sûr dans cette métropole en pleine expansion?

**M. Wightman:** Le stade Ivor Wynne.

**M. Alexander:** Il le faut, c'est certain.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Ce sera donc Hamilton.

**M. Alexander:** Oui, mais je ne sais . . .

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Le ministre pourrait-il alors me dire s'il a l'intention de faire construire ou de louer des locaux?

**M. Alexander:** Les avis sont partagés. C'est probablement une question d'argent.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** D'après le budget, dois-je supposer que la différence de \$871,000 entre 1978-1979 et 1979-1980 représente la somme prévue pour ce nouveau centre d'hygiène à Hamilton?

**M. Alexander:** Je ne pense pas.

**Le président:** Voulez-vous nous indiquer la page?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Page 15-19.

**M. Alexander:** Si vous voulez savoir si cette somme touche un immeuble en particulier, je crois . . .

**M. Eberlee:** Non.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Non?

**M. Alexander:** Non.

**M. Eberlee:** Ces chiffres, monsieur, sont assez arbitraires car l'organisme commence simplement et ce ne sera que dans le budget de l'année prochaine . . .

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Il semble que ce soit alors une somme assez importante, monsieur le ministre, s'il ne s'agit que de poursuivre le travail de l'année, et cela ne comprend pas un immeuble ou l'achat de matériel, etc.

**M. Eberlee:** C'est essentiellement pour les travaux de recherche en hygiène et en sécurité au travail. Peut-être que le budget de l'année prochaine contiendra un poste pour un immeuble mais . . .

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Qu'allez-vous faire cette année que vous n'avez fait l'année dernière ou l'année prochaine que vous n'avez fait cette année avec ces \$871,000?

**M. Eberlee:** Le conseil d'administration du centre a autorisé toute une série de travaux de recherche. Il a tenu sa première réunion en janvier et il ne fait encore que s'organiser. Le président n'a été nommé que récemment et n'entrera en fonction que le 1<sup>er</sup> décembre, si bien qu'on ne peut pas dire que les choses aient encore vraiment démarré.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je suppose alors que vous ne savez pas combien coûtera le nouveau centre?



[Texte]

**Mr. Eberlee:** Not really. As I say, these are arbitrary figures—and this is a grant to the centre which goes to them and they have received those funds—those funds are invested as a matter of fact, the bulk of those funds are invested. There is a listing of research projects that they have already engaged upon, but certainly this year they will not spend that full \$1.256 million.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Have you any idea of the staff, how many people will be employed in this new centre?

**Mr. Eberlee:** That again will depend on the President when he arrives on the scene on December 1.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** When will he arrive on the scene?

**Mr. Eberlee:** December 1.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** When he arrives on the scene where will he be working out of? Will he have a staff at that point? Do you have any idea just where the location will be?

**Mr. Eberlee:** They are in the process of renting some temporary space in Hamilton.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** They have done that, have they?

**Mr. Eberlee:** They are in the process of doing it. I do not think they have signed a lease yet. The President expects to be on the job December 1, and beginning to draw up his staff requirements and so forth.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** But you have no idea the number of employees at the centre.

**Mr. Eberlee:** No, I do not. You appreciate that the centre is not a departmental agency, that it is set up by special statute which places it very much at arm's length from the government; that the board of the centre consists of nine people from the trade the trade union movement, nine from representing business, one person from each province except Quebec, which has not yet decided to participate, and four federal government appointees, and the whole program is to be determined by that board and by the President.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I would like to move on to arbitration, Mr. Minister. I notice in your report here that there is going to be a review of strikes in the public sector. Is there any policy review or changes contemplated in the arbitration process in the private sector?

**Mr. Eberlee:** Not that I know of.

**Mr. Alexander:** Not that I know of. I know that under the act as it stands now, arbitration comes into play as a result of the collective bargaining process in terms of an agreement. It has not been brought to my attention that there should be...

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I am not suggesting it. I am just...

**Mr. Alexander:** It has not been brought to my attention that there is some feeling in this regard.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You are actually quite happy, then, with the process as it is at the present time with

[Traduction]

**M. Eberlee:** Pas vraiment. Je répète que ce sont là des chiffres arbitraires et qu'il s'agit d'une subvention. D'ailleurs, l'ensemble de ces fonds est investi. Le centre a déjà entrepris certains travaux de recherche mais il est certain qu'il ne dépensera pas cette année le total de ces 1.256 million de dollars.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Avez-vous une idée du nombre de personnes qui seront employées dans ce nouveau centre?

**M. Eberlee:** Cela dépendra là encore du président et il nous faut attendre le 1<sup>er</sup> décembre.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Quand commence-t-il?

**M. Eberlee:** Le 1<sup>er</sup> décembre.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Où travaillera-t-il quand il assumera ses fonctions? Pourra-t-il alors disposer d'un personnel? Savez-vous où il sera logé?

**M. Eberlee:** On négocie actuellement la location de bureaux temporaires à Hamilton.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** C'est fait?

**M. Eberlee:** Non, cela se fait. Je ne pense pas que ce soit encore signé. Le président pense entrer en fonction le 1<sup>er</sup> décembre et établira alors ses besoins en personnel, etc.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Mais vous n'avez aucune idée du nombre d'employés que nécessitera ce Centre.

**M. Eberlee:** Non. Vous savez que le Centre n'est pas un organisme ministériel, qu'il est créé en vertu d'une loi spéciale qui le tient tout à fait à part du gouvernement; que son conseil d'administration se compose de neuf représentants du mouvement syndical, neuf représentants du secteur privé, un représentant de chaque province sauf du Québec qui n'a pas encore décidé s'il participerait ou non, et de quatre personnes nommées par le gouvernement fédéral. Le programme sera arrêté par le conseil d'administration et le président.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je voudrais maintenant passer à l'arbitrage, monsieur le ministre. Je remarque dans votre rapport que l'on va examiner les grèves dans le secteur public. Envisage-t-on d'examiner également l'arbitrage dans le secteur privé?

**M. Eberlee:** Pas à ma connaissance.

**M. Alexander:** Ni à la mienne. Je sais que la loi actuelle stipule que l'arbitrage résulte du processus de négociations collectives. On ne m'a pas signalé qu'il faudrait...

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Ce n'est pas une suggestion, c'est seulement...

**M. Alexander:** Je disais qu'on ne m'a pas signalé qu'il faudrait songer à cela.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous êtes alors donc assez satisfait du processus actuel et du nombre d'heures-hommes perdues à cause de grèves depuis que vous êtes ministre.

[Text]

the man-hours being lost through strikes this year, since you have become Minister.

**Mr. Alexander:** In our jurisdiction—I do not have the figures but I think right now it is something like 4.7 million man-days lost, but within our jurisdiction it is down to about 316,000, January to July. So within our jurisdiction, it is not a bad record at all. As a matter of fact, at the rate we are going, I think it is about half as much as it was last year, or it could be about the same in the long run.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I have one last question, Mr. Chairman. Are there any plans to allow injured parties to receive compensation for illegal strikes or lock-outs or strikes of any kind that create loss of earnings?

**Mr. Alexander:** What was that again?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Are there any plans to allow injured parties to receive compensation? In other words, if there happens to be a strike, whether it is legal or not, it could be a business or it could be an individual, to have to quit work because of this strike. In most cases they cannot collect unemployment insurance because of a strike. Are there any plans to compensate these people? A business could maybe go under because of an illegal strike. Is there any consideration being given to help a business or an individual?

**Mr. Alexander:** On a constant basis to compensate an individual? Not that I know of.

**Mr. Eberlee:** It is fundamentally provincial law, you know, that determines the right to sue. The federal government could not legislate in this area, but in many provinces a party could take action even against a union which is under federal labour jurisdiction if there was a right of action.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** That is all very well, but it comes under several jurisdictions whether an individual can get UIC or not because of an illegal strike or a lock-out, and I am wondering if you have had any discussions in that regard.

**Mr. Alexander:** I think, if you put it that way, I know that is a matter that is quite contentious and it is, of course, primarily under Employment and Immigration, and whether the Minister is involved with that particular program which you have indicated, UIC, because of some strike that you are affected in such a way that you cannot get unemployment insurance, I do not know what he is doing in that regard. I know at this particular stage of the game there is no relief in this regard.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Would you be prepared to make recommendations to that other minister, where an individual through no fault of his own could collect UIC? These people have no money; they have nothing.

• 2205

**Mr. Alexander:** Mr. Beattie, I can see that, and I think that you have posed a very, very tricky question in terms of UIC and work stoppages. We have gone through this, and I think every case depends on its own merit. I know that when this

[Translation]

**M. Alexander:** Je n'ai pas les chiffres sous la main mais je crois que cela représente quelque 4.7 millions de jours-hommes perdus et que, pour ce qui relève de notre autorité, ce chiffre tombe à environ 316,000 de janvier à juillet. Ce n'est donc pas tellement mal en ce qui nous concerne. A cette allure d'ailleurs, j'ai l'impression que c'est à peu près la moitié de ce que l'on a connu l'année dernière mais c'est vrai qu'au bout du compte ce pourrait être à peu près la même chose.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Une dernière question, monsieur le président. Prévoit-on de permettre aux parties lésées de recevoir une indemnisation? Autrement dit, en cas de grève, légale ou non, qu'il s'agisse d'une entreprise ou d'un particulier si quelqu'un est obligé d'arrêter de travailler, la plupart du temps, on ne peut toucher d'assurance-chômage.

**M. Alexander:** Comment avez-vous dit?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Prévoit-on donc d'indemniser ces personnes? On peut également imaginer qu'une affaire fasse faillite à cause d'une grève illégale. Envisage-t-on alors d'aider cette affaire ou ce particulier?

**M. Alexander:** Indemniser automatiquement les particuliers? Je ne pense pas.

**M. Eberlee:** Vous savez, ce sont les lois provinciales qui déterminent le droit de poursuites. Le gouvernement fédéral ne pourrait légiférer dans ce domaine mais dans beaucoup de provinces il est possible à une partie de poursuivre même un syndicat régi par la législation du travail fédérale.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Tout cela est très beau mais il y a là plusieurs paliers de juridiction qui doivent intervenir pour déterminer si un particulier peut toucher l'assurance-chômage en cas de grève illégale ou de lock-out. Vous êtes-vous interrogé sur la question?

**M. Alexander:** Si vous présentez la chose ainsi, je sais que c'est là un point assez délicat et que cela relève bien sûr essentiellement de l'Emploi et de l'Immigration. Je ne puis vous dire si le ministre responsable se penche actuellement sur le problème que vous signalez, sur ceux qui ne peuvent toucher l'assurance-chômage alors qu'ils sont victimes d'une grève. Je sais simplement que pour le moment il n'y a pas d'indemnisation prévue.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Seriez-vous disposé à présenter des recommandations à ce ministre concernant ceux qui ne peuvent toucher l'assurance-chômage alors qu'ils ne sont absolument pas responsables de la perte de leur travail et qu'il ne leur reste plus rien?

**M. Alexander:** Monsieur Beattie, je comprends le problème et c'est évidemment une question extrêmement délicate. Nous l'avons considéré et chaque cas est un cas particulier. Lorsque cela se produit, si vous vous présentez devant l'arbitre de



## [Texte]

happens, if you go before—I think it is the unemployment insurance referee, I am just a little uncertain now—and you are far enough removed you will get UIC, but if you are involved somehow you will not. Whether the government is looking into that, I cannot answer that question. Knowing how complex it is, I am not going to give you an undertaking. I will ask the Minister whether he is looking into it but I will not put it to him that I suggest it should be changed.

**The Chairman:** Mr. Minister, we will have the Minister of Employment and Immigration before the Committee at a future date.

I should say for the record, Mr. Minister, as you know the Opposition parties by agreement required your attendance only once this week before the Committee.

**Mr. Alexander:** I will be happy to stay.

**The Chairman:** I would like a further opportunity to allow the members a second round. I would limit this to Mr. Olivier and Mr. Rodriguez.

**Mr. Alexander:** I am quite pleased to co-operate, sir.

**Mr. Olivier:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** As long as you keep your answers short . . .

**Mr. Olivier:** I have a question for Mr. Kelly.

Monsieur Kelly, combien y a-t-il eu de conventions collectives où un règlement est intervenu sans qu'il y ait eu de grèves impliquant le gouvernement fédéral? Is the figure not around 95 per cent?

**Mr. Kelly:** Yes, I think they are around 92 per cent. I might just add on that sometimes it is not maybe the numbers. There was discussion a while ago on person days lost. That can be elusive. But I am very pleased that this particular year we had major agreements coming up in the transportation sector coming out of the AIB period. We had disputes that can give us great difficulty, longshoring on the West Coast, grain handlers in Thunder Bay, the St. Lawrence Seaway, different groupings of the 100,000 railway employees, and we now have, with the settlement of the West Coast grain handlers, agreement in these industries, many of which will give peace into 1982. So I think it has been a very good year.

**Mr. Olivier:** Let me put a question to the Minister. How do you conciliate, Mr. Minister, your paragraph 2 on page 2 and paragraph 4 of the same page. Why do you think it is a necessity to find a new kind of solution to put out the right to strike in the private sector?

**Mr. Alexander:** I knew that you were asking that question, not particularly for the reasons that were obvious in terms of how many are to be settled. It is very simple, because we have indicated that approximately 89 per cent are settled without any intervention by way of mediation. We still have then, let us say for all intents and purposes, about 10 per cent left, 5 per cent of that is, as I understand it, settled after some mediation, and then you have the 5 per cent. Now this is what you are trying to get out, and that is the 5 per cent. If we are all that successful why do we need this public interest disputes com-

## [Traduction]

l'assurance-chômage, je ne suis plus tellement sûr de son titre, et que vous n'êtes absolument pas impliqué dans la grève, vous toucherez l'assurance-chômage mais si vous y êtes impliqué ou si peu soit-il, il n'en est pas question. Je ne puis vous dire si le gouvernement étudie actuellement la question. Je ne puis d'ailleurs m'engager tellement c'est complexe. Je demanderai au ministre s'il s'en occupe mais je ne lui présenterai pas comme une suggestion.

**Le président:** Monsieur le ministre, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration doit comparaître ultérieurement devant le comité.

Vous savez, monsieur le ministre, que les partis d'opposition ont convenu que vous ne comparaissez qu'une fois devant notre comité.

**M. Alexander:** Je ne vois pas d'inconvénient à rester.

**Le président:** J'aimerais en effet pouvoir donner aux députés un deuxième tour. Mais je limiterai cela à M. Olivier et à M. Rodriguez.

**M. Alexander:** Avec plaisir, monsieur.

**M. Olivier:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Si vous répondez brièvement . . .

**M. Olivier:** Ma question s'adresse à M. Kelly.

Mr. Kelly, how many collective agreements have been bargained through in the federal government without a strike? N'est-ce pas environ 95 p. 100?

**M. Kelly:** Oui, je crois que c'est à peu près 92 p. 100. J'ajouterai que quelques fois ce ne sont pas les chiffres qui sont les plus importants. On a parlé tout à l'heure des journées-personnes perdues. Ce peut être trompeur. Toutefois je suis très satisfait que cette année nous soyons parvenus à d'importantes conventions dans le secteur des transports suite à la période où sévissait la Commission anti-inflation. Certains conflits nous posent de gros problèmes, par exemple les débardeurs sur la côte ouest, les manutentionneurs de grains à Thunder Bay, la voie maritime du Saint-Laurent, divers groupes parmi les 100,000 employés des chemins de fer. Maintenant, avec le règlement de la convention des manutentionnaires de grains de la côte ouest, et beaucoup de conventions semblables, nous devrions dans une certaine mesure avoir la paix jusqu'en 1982. Ce fût donc une très bonne année.

**M. Olivier:** Ma question s'adresse maintenant au ministre. Comment pouvez-vous concilier, monsieur le ministre, vos paragraphes 2 et 4 à la page 2? Pourquoi jugez-vous nécessaire de trouver une solution de rechange au droit de grève dans le secteur privé?

**M. Alexander:** Je savais que si vous posiez cette question, ce n'était pas particulièrement pour les raisons évidentes que sont les chiffres. C'est très simple, car j'ai dit qu'environ 89 p. 100 des conflits se règlent sans aucune intervention. Il reste donc environ 10 p. 100 dont 5 p. 100, sauf erreur, sont réglés suite à quelque forme de médiation. Il reste donc ces 5 p. 100. Si l'on réussit aussi bien, pourquoi envisagez cette commission des conflits d'intérêt public? C'est tout simplement parce que ce sont justement ces 5 p. 100 qui inquiètent et suscitent l'anxiété. Même si c'est une faible proportion, vous savez bien que dans

## [Text]

mission as some mechanism which we intend to introduce—because it is that 5 per cent that creates this anxiety and this concern, and that is why. Even though it may be that small a proportion, and if you think of certain areas which can result in a work stoppage of some significance, it is within that area, sir.

**Mr. Olivier:** Yes. You do not think in the 92 per cent it is because the workers have the right to strike and you can find a settlement because of the report of the . . .

• 2210

**Mr. Alexander:** You have indicated that we are removing the right to strike; we are taking away the right to strike. In no way shape or form did I say that; nor did I read it; nor have I even thought of it.

**Mr. Olivier:** Just take a look at the story of what Mr. Kelly said in London. Everything can become essential.

**Mr. Alexander:** Who knows what the future holds, sir.

**Mr. Olivier:** You are the Minister.

**Mr. Alexander:** All I am telling you is that in these circumstances we find that there is the need for a new mechanism and it is in this area that we intend to bring about this mechanism in order to bring about a lessening of the work stoppages in essential services, but at the same time do not ignore the fact that the mediation and conciliation services during this interval are still in place so there is a real possibility that, through those services, there will be a solution arrived at. But in the meantime, this mechanism is in play, and, as Mr. Kelly has indicated, in order to advise the government on the impact. There is nothing said about removing the right to strike.

**Mr. Eberlee:** I think, Mr. Chairman, the experience perhaps of the last few years would indicate that though, generally speaking, every year from 93 to 95 per cent of disputes are settled without strikes, there are always one or two each year—maybe one each year—which have really created a problem for Parliament.

There was the rail dispute in 1973; there was the West Coast grain-handling dispute in 1974; there was the longshoremen's strike in 1975; there was the postal workers dispute last year, and so on and so on. So that in spite of an excellent record there will always be a very small number of extremely sensitive disputes which are very important to the public interest, and this mechanism would deal with that.

**M. Olivier:** Monsieur le président, ce que je veux démontrer au ministre, c'est ceci . . . Il est certain que lorsqu'on a décidé de donner un droit de grève, c'est pour que l'on s'en serve dans des cas extrêmes, lorsqu'il n'y a plus possibilité de règlement. Ce n'est pas parce qu'il y a dans 5 p. 100 des cas aucun règlement possible, qu'il faut pénaliser tous ceux qui réussissent à trouver un règlement. L'une des raisons qui poussent à faire trouver un règlement, c'est justement le droit de faire la grève car cela donne vraiment un certain rapport de forces entre employeurs et syndiqués.

Ce que je trouve drôle, monsieur le président, dans tout ça, et ma question est essentielle, c'est que l'on dit que l'on

## [Translation]

certain secteurs, un arrêt de travail peut avoir une grande importance.

**M. Olivier:** D'accord, mais vous ne pensez pas que pour les 92 p. 100 de cas qui se règlent sans intervention, c'est justement parce que les employés ont le droit de grève et que le rapport des forces permet d'arriver à un règlement?

**M. Alexander:** Vous avez indiqué que nous voulions supprimer le droit de grève, éliminer le droit de grève. Je n'ai jamais dit une telle chose; je ne l'ai pas lu; je n'y ai jamais même pensé.

**M. Olivier:** Prenez l'anecdote de M. Kelly à Londres. Tout peut devenir essentiel.

**M. Alexander:** Qui peut prédire l'avenir, monsieur.

**M. Olivier:** Vous êtes le ministre.

**M. Alexander:** Je vous dis simplement que dans telles circonstances, il nous faut de nouveaux mécanismes et que nous avons l'intention d'établir de tels mécanismes dans ce domaine afin de diminuer les arrêts de travail dans les services essentiels, mais n'oubliez pas non plus que la médiation et la conciliation pendant cet intervalle sont toujours disponibles, et qu'il y a donc toujours une possibilité réelle de solution, par leur entremise. Entre-temps, ces mécanismes sont en place, comme l'indiquait M. Kelly, pour conseiller le gouvernement sur les répercussions. On n'a jamais dit qu'on supprimerait le droit de grève.

**M. Eberlee:** Monsieur le président, notre expérience depuis quelques années indique que quoiqu'en général chaque année 93 à 95 p. 100 des conflits de travail soient réglés sans grève, il y en a toujours une ou deux, peut-être une par année qui crée un problème au Parlement.

Il y a eu le conflit des chemins de fer en 1973; le conflit des manutentionnaires de grains sur la côte ouest en 1974; la grève des débardeurs en 1975; la grève des postiers l'année dernière, *et cetera*. Malgré les excellents résultats, il y aura toujours un petit nombre de conflits très délicats qui touchent directement l'intérêt public, et ces mécanismes sont là pour les régler.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, what I am trying to show the Minister is this . . . Obviously, when the right to strike has been given, it is intended to be used in extreme cases when there is no possibility of a settlement. It should not be because in 5 per cent of the cases no settlement is possible that all the others who do succeed in settling, should be penalized. One of the reasons for coming to some agreement, is indeed the right to strike, because this gives some balance of strength between the employers and the union members.

What I find strange in all this, Mr. Chairman, and my question is basic, is that we are saying that the right to strike is



[Texte]

n'enlève pas le droit de grève... On dit tout simplement qu'on le reporte. Cela a été dit plus tôt. Et là où est le danger, monsieur le président et monsieur le Ministre, et c'est ce que je veux savoir, quand on a parlé de certaines saisons... Il est sûr et certain que si les capitaines de bateaux veulent utiliser leur droit de grève, ils ne le feront pas en plein hiver lorsque le fleuve est gelé! C'est sûr et certain que ça doit créer des problèmes. Or le Parlement, par le passé, a décidé de leur donner le droit de grève. Et vous êtes en train de dire que nous, par l'entremise d'un nouveau mécanisme, nous déciderons de la saison, du temps, du moment, à savoir quand ils pourront aller en grève. C'est ça le mécanisme que vous proposez. Ce qui revient à dire, monsieur le président, si j'accepte quelque peu ce que vous dites quand vous prétendez que cela ne leur enlève pas complètement le droit de grève, cela vous donne le pouvoir de décider quand ils pourront aller en grève, et non pas quand le syndicat et les employés qui sont membres du syndicat voteront de façon démocratique pour aller en grève. C'est ça le problème!

**Mr. Alexander:** You are...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Minister, I think Mr. Olivier has come to the end of his time. I think it is on the record...

**Mr. Olivier:** It is a question.

• 2215

**Mr. Alexander:** Well, it is a question. It is a very long question. But let me just answer your question. No, I do not intend to give you a long answer because I know there is...

**The Chairman:** I would appreciate it if you would not.

**Mr. Alexander:** I would say this in reply to you. This is an issue that is left up to the Minister. It would not be mandatory within the act. In other words, it would depend on the information that I received whether I would make a recommendation to the Governor in Council that this mechanism would be brought into place. It is not as if it is going to be mandatory that, you know, it is a mandatory approach. It is on the recommendation, I would hope, of the Minister on the advice that he gets at any given time that he would make a recommendation to the Governor in Council that this mechanism would go into place.

Therefore, the instances which you refer to would quite obviously, if I am still in this chair, lead me to believe that the mechanism should not be put into place. In other words, it is a judgment which I would have to make given the exigencies of the circumstances and the particular climate which would exist at any given time. So it is not a mandatory thing but upon looking at the circumstances, determining through information received from my officials, well, Minister, you should now, because of the circumstances, invoke this by advising the Governor in Council, and then it would go into place. Then if required, and not necessarily so, if required, as well, the 10-day deferment would come into place. So there is a double-barrelled shot and I would hope that when the act is prepared we would be able to look into it that much further.

[Traduction]

not removed... it is simply being postponed. That was said a little earlier and that is where the danger lies, Mr. Chairman and Mr. Minister, and I would like to know, when you are speaking of certain seasons... it is very obvious that if ship's captains want to use their right to strike, they certainly will not do it in the middle of winter when the river is frozen! Obviously the strike must create some problems. However, Parliament in the past has decided to grant them the right to strike. And you are trying to tell us now, that through this new mechanism, government will decide on the season, the time, and the moment they may be allowed to strike. That is the mechanism you are proposing. What is being said, Mr. Chairman, is that if I accept what in fact you are saying, you are pretending that you are not completely removing the right to strike, but that you, and not the union and its employees who are members of the unions who vote democratically to go on strike, would decide when they can do so. That is the real problem!

**M. Alexander:** Vous...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur le ministre, M. Olivier a utilisé tout son temps de parole. Ce qu'il a dit est consigné au dossier...

**M. Olivier:** C'est une question.

**M. Alexander:** Ma foi, cette question est très longue. Je vais essayer d'y répondre brièvement, car je sais que...

**Le président:** Oui, je vous en serais reconnaissant.

**M. Alexander:** Je puis donc vous répondre qu'il s'agit d'une question qui relève du ministre. La loi n'en fait pas une obligation. Autrement dit, selon les renseignements que j'aurais reçus, je déciderais ou non de faire une recommandation au gouverneur en conseil afin d'introduire un tel mécanisme. Il n'y a rien là d'obligatoire. C'est sur recommandation, du moins je l'espère, du ministre, conseillé par ses collaborateurs.

Aussi, si j'assume toujours ce poste, les cas auxquels vous faites allusion me conduiraient évidemment à conclure qu'un tel mécanisme n'est pas utile. Si vous voulez, c'est une décision que je devrai prendre selon les circonstances et le climat particulier à une époque donnée. Il n'y a donc là rien d'obligatoire mais je pourrais, en examinant les circonstances, les renseignements et conseils qui me seront fournis, recommander au gouverneur en conseil de mettre sur pied un tel mécanisme. Donc, si nécessaire, cette obligation de retarder la grève de 20 jours serait imposée. Il s'agit là donc d'une arme à double tranchant et j'espère que l'on étudiera la question beaucoup plus à fond lorsque sera présenté le projet de loi.

[Text]

I hope I have helped you in terms of giving you a total picture. I hope it clears some of your concerns.

**The Chairman:** I think we have pretty well covered the subject. Mr. Rodriguez, do you have any questions left?

**Mr. Rodriguez:** Yes, Mr. Chairman, lots. And I look forward to the Minister coming back.

**Mr. Alexander:** I look forward to coming back myself, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Alexander, I want to get off this public interest disputes commission thing. It is not new. It has been around for a long time in other jurisdictions. But I want to get on to a much more serious area, and that is the whole question of occupational health and safety. When we think for a moment that for a year we lose something like seventy million man-days of work a year as the result of illness and occupational accidents, I mean, the days lost, the production lost, due to strikes and lock-outs pale by comparison.

**Mr. Alexander:** That is what I said, sir.

**Mr. Rodriguez:** We have every reason—and I hope that you will be just as affirmative in a moment—to believe that a report coming down next week from the Economic Council of Canada—I want to quote the section:

The cost of workplace safety regulations in Canada far exceeds the benefit of such regulations.

I want the Minister first of all to go on the record unequivocally that he will not bow to any such propaganda from the Economic Council of Canada for weakening any regulations regarding occupational health and safety in the federal labour code. I want him to be emphatic about that, so that he does not give any succor and comfort to those who may want to see a weakening of regulations. That is the first thing.

**Mr. Alexander:** Well, let me answer this question.

**Mr. Rodriguez:** Okay.

**Mr. Alexander:** Were you in the House this afternoon?

**Mr. Rodriguez:** No, I was not. I was in Newfoundland.

**Mr. Alexander:** You read *Hansard* tomorrow. That question was asked in a very—just as responsible a you just asked it then, by the critic of the Liberal party, and I indicated to him without any hesitation, equivocation, and with all the force and command that I could muster at any particular time, that we in this government, Mr. Rodriguez, value our human resources to a great extent, and in this regard we place great emphasis on the need that they should have every right to know that we are concerned about their safety and their health.

**Mr. Rodriguez:** Good.

**Mr. Alexander:** And I also said this afternoon . . .

**Mr. Rodriguez:** I will read it in *Hansard*.

**Mr. Alexander:** I said we will not sacrifice the health and safety of our workers for profit.

[Translation]

Voilà qui devrait vous donner une meilleure idée de la situation, et j'espère ainsi avoir dissipé certaines de vos inquiétudes.

**Le président:** J'ai l'impression que le sujet est maintenant épuisé. Monsieur Rodriguez, vous reste-t-il des questions à poser?

**M. Rodriguez:** Oui, monsieur le président, et beaucoup. J'espère bien que le ministre va revenir devant nous.

**M. Alexander:** Moi aussi, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur Alexander, j'aimerais sortir de cette commission des conflits. Le sujet n'a rien de neuf: on en parle déjà depuis longtemps dans divers cercles. Abordons maintenant un sujet beaucoup plus sérieux, à savoir la question de l'hygiène et de la sécurité au travail. Songeons que, chaque année, nous perdons quelque 70 millions de journées-homme de travail pour cause de maladie et d'accidents de travail. Mon Dieu, les journées perdues, la production perdue suite aux grèves et aux lock-outs ne semblent pas grand-chose en comparaison.

**M. Alexander:** C'est exactement ce que j'ai dit, monsieur.

**M. Rodriguez:** Nous avons tout lieu, et j'espère que vous serez aussi affirmatif dans un instant, de croire qu'un rapport que doit publier la semaine prochaine le Conseil économique du Canada . . . et j'en cite un paragraphe:

Le coût de la réglementation de la sécurité du travail au Canada dépasse de beaucoup les avantages à en tirer.

Je demande tout d'abord au ministre de déclarer publiquement et sans équivoque aucune qu'il ne pliera pas devant une telle propagande du Conseil économique du Canada visant à affaiblir toute réglementation touchant l'hygiène et la sécurité au travail dans le code fédéral du travail. Je veux qu'il insiste bien de manière à ne laisser aucun espoir à ceux qui souhaitent le voir céder sur la réglementation. Voilà pour l'instant.

**M. Alexander:** Permettez-moi de répondre, je vous prie.

**M. Rodriguez:** D'accord.

**M. Alexander:** Etiez-vous à la Chambre cet après-midi?

**M. Rodriguez:** Non. J'étais à Terre-Neuve.

**M. Alexander:** Vous lirez le *hansard* demain. La question a été posée exactement dans les mêmes termes que vous par le critique du Parti libéral et je lui ai répondu sans aucune hésitation sans équivoque aucune, et avec toute la force et l'autorité qu'il m'était possible que notre gouvernement, monsieur Rodriguez, considérait comme extrêmement précieuses nos ressources humaines et qu'ainsi nous insistions beaucoup sur la nécessité de nous intéresser à la sécurité et à l'hygiène au travail.

**M. Rodriguez:** Parfait.

**M. Alexander:** J'ai également dit cet après-midi là . . .

**M. Rodriguez:** Je le lirai dans le *hansard*.

**M. Alexander:** J'ai déclaré que nous ne sacrifierions pas l'hygiène et la sécurité de nos travailleurs à des considérations économiques.



[Texte]

• 2220

**Mr. Rodriguez:** Good; all right.

Now I want to go the supplementary question. I am glad you have been so frank about that, but as the Minister well knows, there is conflicting legislation between federal and provincial jurisdictions. In particular your predecessor, Mr. Martin O'Connell, ruled that the Canada Labour Code would apply where the Atomic Energy Control Act was silent.

**Mr. Alexander:** You are talking about the whole uranium question, are you?

**Mr. Rodriguez:** That is one example of conflicting jurisdiction, where before, where the Atomic Energy Control Act was silent, the workers in the uranium industry, for example in Saskatchewan, came under the jurisdiction of the Saskatchewan Labour Code and was there subject to inspection which was tougher of course than what we do not have.

That is number one. The other conflicting area I want the Minister to give some assurance to us about . . .

**Mr. Alexander:** May I try to answer the first question? I can recall when you were very concerned about that, on March 13, 1979. Since that time a lot has happened, Mr. Rodriguez. My officials, as well as the companies and the steel workers involved, have arrived at an agreement together with the provinces of Saskatchewan and Ontario whereby the jurisdiction is now within Labour Canada.

**Mr. Rodriguez:** What standards will you be enforcing?

**Mr. Alexander:** We will be enforcing the standards under Saskatchewan and Ontario until such time as we are able to bring about universal standards, if I will, if necessary. So there is clout now where there was no clout before.

Through consultation and co-operation I think the matter is well in hand, unlike when you were asking these questions back on March 13, 1979.

**Mr. Rodriguez:** Then let us go to the next area—and this is interesting information you have given me. What do you intend to do about the conflicting legislation on aircraft crews? Once they go aboard the assigned aircraft they are governed by the aeronautics and Ministry of Transport regulations. But those regulations cover mainly the passengers on the aircraft and they do not have anything to do with the safety of the employees. Employees then have to sit in the back of the plane, and if it is a DC-9 they put the table top down and they sit down and if the cone flies off then they can get sucked out the back. Obviously we do not offer them any kind of health and safety protection. So what do you intend to do about that?

**Mr. Alexander:** Mr. Rodriguez, I think you have hit on another important matter. I think I should be frank with you and fair in telling you there is this uncertainty . . .

**Mr. Rodriguez:** Uncertainty?

**Mr. Alexander:** Sir, if you do not mind, I sat and I listened to you and you have a good point and I am trying to let you know there is this uncertainty, and it brings about a certain

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Parfait, très bien.

Passons maintenant à ma question complémentaire. Je suis content que vous ayez été aussi franc mais, comme vous le savez, les lois provinciales et fédérales se contredisent. Votre prédécesseur en particulier, M. Martin O'Connell, avait décidé que le code du travail du Canada s'appliquerait dans toutes les occurrences non prévues pas la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique ne prévoit rien.

**M. Alexander:** Vous parlez de la question générale de l'uranium?

**M. Rodriguez:** Voilà un bon exemple de juridiction conflictuelle où auparavant, lorsque la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique était muette, les travailleurs de secteur, en Saskatchewan, relevaient du code du travail de la Saskatchewan et l'inspection relevait des services provinciaux qui étaient évidemment plus stricts que nous puisque nous ne procédons pas à des inspections.

Il y a un autre objet de conflit sur lequel j'aimerais que le ministre nous rassure . . .

**M. Alexander:** Je vais d'abord essayer de répondre à la première question. Je me souviens que vous vous en étiez beaucoup inquiété le 13 mars dernier. La situation a beaucoup évolué depuis, monsieur Rodriguez. Mon ministère, les sociétés et les travailleurs de la sidérurgie sont parvenus à un accord avec les provinces de la Saskatchewan et de l'Ontario, si bien que l'autorité revient maintenant à Travail Canada.

**M. Rodriguez:** Quelles normes appliquerez-vous?

**M. Alexander:** Les normes de la Saskatchewan et de l'Ontario, tant que nous n'aurons pas adopté de normes universelles, si du moins je juge nécessaire d'en faire adopter. Il existe donc au moins maintenant un élément concret.

Consultations et collaboration ont permis de bien reprendre les choses en main, contrairement à ce qui se passait lorsque vous posiez vos questions, le 13 mars 1979.

**M. Rodriguez:** Passons alors au point suivant; je dois dire que cette dernière réponse m'ouvre de nouvelles perspectives. Qu'entendez-vous faire quant à la législation conflictuelle touchant le personnel naviguant? Lorsque celui-ci monte à bord d'un appareil, il est régi par les règlements du ministère des Transports. Or ces règlements couvrent principalement les passagers mais ne touchent pas la sécurité des employés. Ceux-ci doivent donc s'asseoir dans le fond de l'avion et, s'il s'agit d'un DC-9, ils doivent baisser la tablette et risquent d'être éjectés par aspiration au cas où le cône de queue se détacherait. De toute évidence, nous ne leur offrons aucune protection en matière d'hygiène et de sécurité. Qu'avez-vous l'intention de faire?

**M. Alexander:** Monsieur Rodriguez, c'est encore là, à mon avis, une question importante. Je vous répondrai très franchement qu'il y a ici quelque incertitude . . .

**M. Rodriguez:** Incertitude?

**M. Alexander:** Si vous permettez, monsieur je vous ai écouté, et votre question me semble intéressante mais ce que j'essaie de vous expliquer, c'est qu'un certain degré d'incerti-

*[Text]*

amount of confusion. My department is well aware of that. You could as well have mentioned the railways; the operating crews. You can go through a whole lot of things where there is this jurisdictional hang up. We are quite concerned about it. We know about it. It has been around a long time.

**Mr. Rodriguez:** What are you doing about it?

**Mr. Alexander:** We are discussing the matter in interdepartmental meetings to see whether we can get this jurisdiction—  
**Mr. Rodriguez,** you shake your head, sir . . .

**Mr. Rodriguez:** It sounds like a lot of BS, Mr. Minister. I am afraid to be so blunt, but I know of no other way of putting it.

**Mr. Alexander:** Mr. Rodriguez, you know I have been with you now for almost 12 years. I am trying to be as responsible as I can, so do not use that language with me, because . . .

**Mr. Rodriguez:** Well, be responsive, Mr. Minister.

**Mr. Alexander:** it . . . is uncalled for.

**Mr. Rodriguez:** Be responsive.

**Mr. Alexander:** And you be responsible, sir.

**Mr. Rodriguez:** You be responsive.

**Mr. Alexander:** I have been trying to be the kind of Minister who would be responsible, easy and sincere, and I do not particularly like your language, because I invented responsiveness.

**Mr. Rodriguez:** Well, what are you doing about it?

**Mr. Alexander:** I tried to advise you that the matter is in the hands of my department. We are aware of it, and we are going to try to solve the situation.

**Mr. Rodriguez:** How long do you figure it is going to take to be solved?

**Mr. Alexander:** I cannot answer that question. We are giving it top priority, sir.

**The Chairman:** I think the Minister has responded.

**Mr. Alexander:** I will say it again, Mr. Rodriguez: we have been around a long time. That kind of language in front of me, after I have been here for two and one-half hours, is uncalled for. So, do not con me with that garbage.

• 2225

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, this will be my last question for the Minister. In a speech he made on October 25, 1979 at Queen's University in Kingston to the Industrial Relations Seminar, the Minister said this:

In other words, the over-all wage settlement picture does not look too bad at all. Another beneficial aspect of this downturn on Canadian labour costs which, in comparison with U.S. costs, are putting us in an increasingly competitive position for another welcome change.

*[Translation]*

tude provoque un peu de confusion. Mon ministère est tout à fait au courant. Vous auriez également pu parler des chemins de fer et du personnel roulant. Il y a des tas de secteurs où il y a des problèmes de juridiction, et c'est en effet un sujet de préoccupation. Nous sommes au courant. Ce n'est pas nouveau.

**M. Rodriguez:** Que faites-vous?

**M. Alexander:** Nous discutons de la question à l'occasion de réunions interministérielles pour essayer d'obtenir autorité en la matière. M. Rodriguez, vous semblez sceptique . . .

**M. Rodriguez:** Tout cela c'est de la m . . . Monsieur le ministre. Je regrette d'être aussi cru, mais je ne vois pas d'autre terme.

**M. Alexander:** Monsieur Rodriguez, vous savez que nous travaillons ensemble depuis presque 12 ans. J'essaie d'assumer au mieux mes responsabilités, et je vous serais donc reconnaissant de ne pas user de ce genre de termes avec moi . . .

**M. Rodriguez:** Alors, faites quelque chose, monsieur le ministre.

**M. Alexander:** . . . inutile d'être grossier.

**M. Rodriguez:** Faites quelque chose!

**M. Alexander:** Et vous, soyez raisonnable!

**M. Rodriguez:** Alors agissez!

**M. Alexander:** J'essaie d'être un ministre conscient de ses responsabilités, sincère et honnête, et je n'apprécie pas particulièrement votre grossièreté, car, justement, j'agis.

**M. Rodriguez:** Alors que faites-vous à ce sujet?

**M. Alexander:** J'essayais de vous dire que mon ministère s'occupait de la question. Nous sommes au courant du problème et nous essayons de le résoudre.

**M. Rodriguez:** Combien de temps pensez-vous que cela peut prendre?

**M. Alexander:** Je ne saurais vous le dire. Nous en faisons une priorité.

**Le président:** Je crois que le ministre a répondu.

**M. Alexander:** Je répète, monsieur Rodriguez, que nous sommes, l'un et l'autre, députés depuis longtemps. Cela fait deux heures et demie que je suis ici, et cette terminologie est tout à fait injustifié. Faites-moi grâce de ces salades qui ne m'impressionnent pas.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je poserai maintenant ma dernière question au Ministre. Dans un discours qu'il a prononcé le 25 octobre 1979 à l'université Queen's de Kingston, lors du colloque sur les relations industrielles, le Ministre a dit:

Autrement dit, dans l'ensemble les règlements salariaux sont assez satisfaisants. Qui plus est cette baisse du coût de la main-d'œuvre au Canada nous place dans une position de concurrence de plus en plus intéressante par comparaison avec les États-Unis, ce qui est certainement bienvenu.



[Texte]

He was referring to the drop from 14 per cent average weekly earnings increasing in the industrial sector to 6 per cent last year. Keeping in mind that he has commented on the competitive position that this will put us into, has he undertaken to discuss with other ministers in his government what industry is going to do to keep its profits down so that Canadian industry can be in a competitive position and not just the workers who are carrying the brunt of competitiveness in this country?

**Mr. Alexander:** I have not asked anyone.

**Mr. Rodriguez:** Do you intend to?

**Mr. Alexander:** Mr. Rodriguez, I discuss matters such as this with my colleagues at all times. Matters such as this are before my Cabinet colleagues and certainly it will . . .

**Mr. Rodriguez:** How do you think workers feel, Mr. Minister, when they see CP, for example, enjoying a 52 per cent increase in profits during the last nine months compared to the previous nine months? How do you think workers react to the high profit taking that is going on now?

**Mr. Alexander:** Mr. Rodriguez, you are asking me to answer a question of how the workers feel. Obviously, now, I can take a shot at the question but let us just say that I have been around for a long time and I would well imagine that the kind of question that you are asking does not really call for an answer because I know . . .

**Mr. Rodriguez:** You are the Minister of Labour. Instead of talking about wage controls why do you not talk about profit controls?

**Mr. Alexander:** I know how you think. Nobody was talking about wage controls in that case, so you just read it again.

**Mr. Rodriguez:** Well, it is there.

**The Chairman:** I think, Mr. Rodriguez, you have come to the end of your time, which you can appreciate. I do not want to interfere with the Minister if he feels he can respond to this question.

**Mr. Alexander:** No.

**The Chairman:** He indicated, I think, that it is a question for which there is no response, he only being part of the work force and not the spokesman for it.

**Mr. Alexander:** But we record the question.

**The Chairman:** On behalf of the Committee, I want to thank you, Mr. Minister, and your officials for coming tonight.

**Mr. Alexander:** It has been my pleasure, sir.

**The Chairman:** We did keep you here for a long time and I am very pleased that you were able to stay this long. I hope we have not over-indulged your courtesy.

**Mr. Alexander:** I had to get with my friend, Mr. Rodriguez.

**The Chairman:** I think below the surface it is all in good friendship.

**Mr. Alexander:** We will be back, sir.

[Traduction]

Il faisait allusion aux augmentations du salaire hebdomadaire moyen dans le secteur industriel qui sont passées de 14 p. 100 à 6 p. 100 l'an dernier. Vu qu'il a fait des observations sur notre position concurrentielle future, a-t-il entrepris de discuter avec d'autres ministres des mesures que prendra l'industrie pour freiner ses bénéfices, de façon à améliorer la position concurrentielle de l'industrie canadienne plutôt que de faire porter tout le fardeau aux travailleurs de notre pays?

**M. Alexander:** Je ne l'ai demandé à personne.

**M. Rodriguez:** Avez-vous l'intention de le faire?

**M. Alexander:** Monsieur Rodriguez, j'aborde sans cesse des questions de ce genre avec mes collègues. Elles sont à l'étude devant le cabinet et il est certain . . .

**M. Rodriguez:** D'après vous, monsieur le ministre, comment réagissent les travailleurs lorsqu'ils voient les bénéfices du CP, par exemple, augmenter de 52 p. 100 au cours des neuf derniers mois? Quelle est, d'après vous, la réaction des travailleurs face à ces profits excessifs?

**M. Alexander:** Monsieur Rodriguez, vous me posez une question sur l'opinion des travailleurs. Je pourrais bien sûr vous répondre, mais je me contenterai de vous dire que je suis député depuis assez longtemps pour savoir que votre question n'en est pas vraiment une . . .

**M. Rodriguez:** Vous êtes ministre du Travail. Au lieu de parler de contrôle des salaires, pourquoi ne parlez-vous pas de contrôle des bénéfices?

**M. Alexander:** Je sais comment vous raisonnez. Personne n'a parlé de contrôle des salaires: cela, c'est votre interprétation.

**M. Rodriguez:** C'est un fait.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, vous vous rendez bien compte que votre temps est écoulé. Je ne veux pas toutefois interrompre le Ministre s'il pense pouvoir répondre à cette question.

**M. Alexander:** Ce qui n'est pas le cas.

**Le président:** Il a déjà indiqué que ce n'était pas vraiment une question, il fait seulement partie de la population active, il n'en est pas le porte-parole.

**M. Alexander:** Mais nous prenons bonne note de la question.

**Le président:** Au nom du Comité, je remercie le Ministre et ses collaborateurs d'être venus ce soir.

**M. Alexander:** Il n'y a vraiment pas de quoi.

**Le président:** Nous vous avons retenu longtemps et je suis très heureux que vous ayez pu rester. J'espère que nous n'avons pas abusé de votre courtoisie.

**M. Alexander:** Je me devais de discuter avec mon ami, M. Rodriguez.

**Le président:** Ce qui, en dépit des apparences, s'est fait en toute amitié.

**M. Alexander:** Nous reviendrons, monsieur.

[Text]

**The Chairman:** This Committee will meet again next Tuesday, November 20, at 3:30 p.m., at which time we hope to have Mr. Atkey. If there is any change in that, I will notify the members of the Committee through the Clerk's office.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

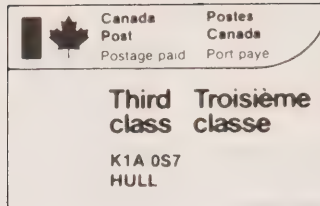
[Translation]

**Le président:** Le Comité se réunira mardi prochain, le 20 novembre, à 15 h 30 et recevra M. Atkey. En cas de changement, le greffier en avisera les membres du Comité.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESS(ES)

*From the Department of Labour, Manpower and Immigration:*

Mr. T. M. Eberlee, Deputy Minister;

Mr. W. P. Kelly, Assistant Deputy Minister, Federal  
Mediation and Conciliation Branch;

Mr. C. J. Helmes, Director, Finance.

*Du ministère du Travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration:*

M. T. M. Eberlee, sous-ministre;

M. W. P. Kelly, sous-ministre adjoint, Service fédéral de  
médiation et de conciliation;

M. C. J. Helmes, directeur, Finances.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 20, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 20 novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## Travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and  
30 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25  
et 30 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald G. Atkey,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Appolloni (Mrs.)  
Beattie (*Hamilton-  
Mountain*)  
Bujold  
Dawson

Fox  
Flis  
Froese  
Jewett (Miss)  
Kushner

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,  
DE LA MAIN D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby

*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messrs. — Messieurs

Lane  
Leduc  
Mitchell (M<sup>me</sup>)  
McCrossan

Olivier  
Patterson  
Stratas (M<sup>me</sup>)  
Wightman—(19)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 19, 1979:

Mrs. Mitchell replaced Mr. Rodriguez;  
Miss Jewett replaced Mr. Orlikow.

On Tuesday, November 20, 1979:

Mr. Dawson replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);  
Mr. Flis replaced Mr. Breau;  
Mr. Leduc replaced Mr. Savard;  
Mr. Bujold replaced Mr. Portelance.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 19 novembre 1979:

M<sup>me</sup> Mitchell remplace M. Rodriguez;  
M<sup>lle</sup> Jewett remplace M. Orlikow.

Le mardi 20 novembre 1979:

M. Dawson remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*);  
M. Flis remplace M. Breau;  
M. Leduc remplace M. Savard;  
M. Bujold remplace M. Portelance.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1979

(7)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Beattie (*Hamilton-Mountain*), Bujold, Crosby (*Halifax West*), Dawson, Flis, Fox, Froese, Hawkes, Miss Jewett, Messrs. Kushner, Lane, Leduc, Mrs. Mitchell, Messrs. McCrossan, Olivier, Patterson, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Other Member present:* Mr. Malépart.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From the Canada Employment and Immigration Commission:* Mr. M.A.J. Lafontaine, Vice-Chairman; Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development and Mrs. O. Jacobs, Director, Women's Employment Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 3*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1979

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15h 35, sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Beattie (*Hamilton-Mountain*), Bujold, Crosby (*Halifax-Ouest*), Dawson, Flis, Fox, Froese, Hawkes, M<sup>lle</sup> Jewett, MM. Kushner, Lane, Leduc, M<sup>me</sup> Mitchell, MM. McCrossan, Olivier, Patterson, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Autre député présent:* M. Malépart.

*Comparait:* L'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* M. M.A.J. Lafontaine, vice-président; M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail et M<sup>me</sup> O. Jacobs, directeur, Division de l'emploi des femmes.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (Voir *procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, fascicule no 3*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 portant sur l'emploi et l'immigration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 20, 1979

• 1534

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, if I could have your attention, we will bring to order the seventh meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration. We have a quorum.

We have with us today, again, the Minister of Employment and Immigration, Mr. Ronald Atkey.

• 1535

Before I introduce the Minister, may I report that we had a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure and I think the consensus at the meeting was that we will proceed to arrange the schedule for the subsequent meetings of the Committee and report at the next meeting of the Committee, once we have a finalized schedule through the consultation process.

Our order is the resumption of consideration of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 relating to Employment and Immigration and with your consent, we will call Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Employment and Immigration.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

## Departmental Administration Program

## Budgetary

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures .....\$14,217,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

## Budgetary

Vote 5—Administration—Program expenditures .....\$111,385,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

## Budgetary

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures .....\$458,804,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants listed in the Estimates .....\$501,646,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 20 novembre 1979

**Le président:** Mesdames et messieurs, puis-je avoir votre attention, s'il vous plaît, nous allons ouvrir la septième séance du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration. Nous avons le quorum.

Aujourd'hui, nous avons avec nous le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Ronald Atkey.

Avant de céder la parole au ministre, j'aimerais vous dire que le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni. Nous avons décidé d'établir le calendrier des prochaines séances du comité et de faire rapport à la prochaine réunion du comité, lorsque l'horaire aura été déterminé après consultation.

Notre ordre de renvoi porte sur la reprise de l'étude du Budget supplémentaire pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 au chapitre de l'Emploi et de l'Immigration. Si le comité y consent, nous allons mettre en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 au chapitre de l'Emploi et de l'Immigration.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

## Programme de l'administration centrale

## Budgétaire

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration centrale—Dépenses du programme .....\$14,217,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

## Budgétaire

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme .....\$111,385,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

## Budgétaire

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement .....\$458,804,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions inscrites au budget .....\$501,646,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'immigration



## [Text]

## Budgetary

Vote 20—Immigration—Program expenditures and contributions .....\$67,735,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities

## Budgetary

Vote 25—Annuities—Program expenditures .....\$3,956,000

C—Immigration Appeal Board

## Budgetary

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program expenditures .....\$1,778,000

**M. Olivier:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le président:** Monsieur Olivier.

**M. Olivier:** Merci, monsieur le président. Je voudrais soulever ici une question qui peut sembler un détail mais qui est extrêmement importante. C'est au sujet des comptes rendus des réunions de notre comité, il est extrêmement difficile d'en obtenir copie. Aujourd'hui c'est mardi et le fascicule de la réunion de jeudi soir dernier n'est pas encore imprimé. J'aimerais, si le Comité le permet, vous demander de tenter de faire accélérer ce processus, parce que l'on aimerait bien avoir ce qui s'est passé jeudi dernier. Et quitte à ce qu'on ait jeudi prochain ce qui va se passer aujourd'hui. C'est extrêmement important, je pense.

**The Chairman:** We will take under advisement what you have said, Mr. Olivier. I think your concern is well founded.

I might mention, as a matter of convenience to you, that the Chairman receives a proof of the transcripts of the Proceedings fairly quickly after each meeting and, if you want to avail yourself of the opportunity to examine that proof, you might contact my office. I am not just certain of the exact timing but it is certainly within 24 hours of the meeting that the Chairman receives that proof.

Are there other members who have a point? If there are no other points of order, I will introduce to the Committee The Honourable Ron Atkey, the Minister of Employment and Immigration, and I will call upon him to introduce his officials. I understand he has with him today the officials on the employment side and, if he wants to introduce other officials who are in attendance, please do so, Mr. Minister.

**Hon. Ron Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. I have officials present today from a wide variety of programs but with the emphasis on employment programs.

On my right is my Vice-Chairman and Associate Deputy Minister, Mr. Maurice Lafontaine. To his right is Mr. Duncan Campbell, who is Executive Director of Labour Market Development. To his right, around the corner, is Mr. Yvon Charlebois, Executive Director Benefit Programs Group.

## [Translation]

## Budgétaire

Crédit 20—Immigration—Dépenses du programme des contributions .....\$67,735,000

B—Commission de l'emploi et de l'Immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

## Budgétaire

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme .....\$3,956,000

C—Commission d'appel de l'immigration

## Budgétaire

Crédit 30—Commission d'appel de l'immigration—Dépenses du programme .....\$1,778,000

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Olivier.

**Mr. Mr. Olivier:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to bring up a point that may seem secondary but which is extremely important. It concerns the minutes of the meetings of the Committee. It is extremely difficult to obtain copies of these minutes. We are Tuesday and the issue of last Thursday night meeting is not yet printed. If the Committee agrees, I would ask you to try to accelerate this process, because we would like to have what happened Thursday last and also to have next Thursday what will happen today. I think it is extremely important.

**Le président:** Je prends note de ce que vous avez dit, monsieur Olivier, je pense que vous avez tout à fait raison.

Si cela peut vous être utile, je vous informe que le président reçoit une épreuve de la transcription des délibérations peu de temps après chaque séance, si vous voulez la consulter vous n'avez qu'à communiquer avec mon bureau. J'ignore le délai exact, mais cette épreuve me parvient certainement dans les 24 heures qui suivent la séance.

Y a-t-il d'autres rappels au Règlement? Dans ce cas, je vais vous présenter l'honorable Ron Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, et je vais lui demander de présenter ses collaborateurs. Je crois savoir qu'il est accompagné aujourd'hui des responsables du secteur de l'emploi; si vous voulez nous présenter les autres fonctionnaires qui sont là, je vous invite à le faire, monsieur le ministre.

**L'hon. Ron Atkey (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Aujourd'hui je suis accompagné des responsables d'une grande variété de programmes, mais surtout de ceux de l'emploi.

À ma droite, vous avez mon vice-président et sous-ministre associé, M. Maurice Lafontaine. Ensuite, vous avez M. Duncan Campbell, qui est directeur exécutif du groupe de développement du marché du travail. Au coin, vous avez M. Yvon Charlebois, directeur exécutif du Groupe des programmes de prestations.

## [Texte]

We will have returning—he has just stepped out for a minute—Mr. Les Voisey, Director General, Youth Employment programs. I also want to introduce Olivia Jacobs, Director, Women's Employment Division in CEIC. Over here and next to her is Elizabeth McAllister, Director, Affirmative Action program. And finally, Susan Carter, way down at the end there, is Director, Intergovernmental Affairs and Special Projects division of CEIC.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. As members of the Committee know, at an earlier meeting the Minister presented a statement touching on the various activities of his department and that and other matters are open for discussion. So I think we can proceed with the questioning. Mr. Fox, I have you first on my list.

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, I was wondering if the Minister would like to report to us on that series of federal-provincial meetings he had last week. I would like to ask him the question in general, and then I would also like to ask him whether he gave the provincial counterparts any written documents or information and whether he would be as forthcoming with us as he was with them.

**Mr. Atkey:** Mr. Fox, I can report in a general way that I have completed nine out of ten consultations with provincial counterparts. I still have a very important meeting yet to be held Friday of this week with Pierre-Marc Johnson, my counterpart in the Province of Quebec and I think before I was to give you a full report, in fairness to Mr. Johnson, I would want to have a meeting with him first and obtain his views before I gave you the total picture of all provincial provinces. I am sure you will understand that without the Province of Quebec I do not yet have the complete picture.

• 1540

**Mr. Fox:** Fine, I accept that. I suppose we will put the same question to the Minister at the next opportunity we have following this. If that is the case, I would like to ask the Minister a couple of quick questions on Canada Works and then get into what we would like to look at in rather greater detail this afternoon; that is, the employment of youth in Canada.

During the course of the debate on Friday afternoon, a number of questions were put to the minister on the administration of Canada Works. I think he described, in rather great detail, the mechanisms he had put forward to obtain consultation, to obtain advice. I would now like to ask the Minister this: once he has made up his mind as to which projects are going to be approved, at what point does he intend to advise the member of Parliament of the constituency involved?

**Mr. Atkey:** As soon as approval for a project has been given, it would be my intention to notify those persons who are entitled to receive the notice of approval, that is, those who sponsored the project and will be participating, and at the same time to notify the member of Parliament.

**Mr. Fox:** At the same time.

## [Traduction]

Nous avons ensuite M. Les Voisey—il est sorti un instant—directeur général de l'emploi des jeunes. Je veux également vous présenter Olivia Jacobs, directeur, Division de l'emploi des femmes à la CEIC. De ce côté-là, près d'elle, il y a Elizabeth McAllister, directeur du Programme d'action positive. Finalement, tout au bout, Susan Carter, directeur des affaires intergouvernementales et des projets spéciaux de la CEIC.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Comme les membres du comité le savent, lors d'une réunion précédente, le ministre a fait une déclaration portant sur les diverses activités de son ministère et sur d'autres questions ouvertes à la discussion. Nous pouvons donc passer aux questions. Le premier sur ma liste est M. Fox.

**M. Fox:** Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous rendre un compte des réunions fédérales-provinciales qu'il a eues la semaine dernière. Je lui pose la question de façon générale, et ensuite je voudrais également lui demander s'il a fourni des documents ou des renseignements écrits à ses homologues provinciaux et s'il sera aussi ouvert à notre égard qu'envers eux.

**M. Atkey:** Monsieur Fox, de façon générale, je peux vous dire que j'ai eu neuf consultations sur dix avec mes homologues provinciaux. Vendredi de cette semaine, j'ai encore une réunion importante avec mon homologue québécois, Pierre-Marc Johnson. Avant de vous donner un rapport complet de la situation, je pense qu'en toute justice je devrais d'abord rencontrer M. Johnson et connaître son opinion. Vous conviendrez certainement avec moi que sans les données relatives à la province de Québec, je n'ai pas encore de vue d'ensemble de la question.

**M. Fox:** C'est bien, c'est une réponse acceptable. Je crois que nous poserons la même question au ministre à la première occasion. Si c'est le cas, j'aimerais quand même lui poser quelques brèves questions au sujet du programme Canada au travail, puis ensuite aborder un sujet que nous voudrions étudier de façon plus poussée cet après-midi, soit la situation de l'emploi chez les jeunes au Canada.

Au cours du débat de vendredi après-midi, on a posé certaines questions au ministre au sujet de l'administration du programme Canada au travail. Il a décrit de façon très détaillée, les mécanismes qu'il a établis pour obtenir des avis et des consultations. J'aimerais maintenant que le ministre nous dise la chose suivante: une fois qu'il aura décidé quels projets approuver, quand a-t-il l'intention d'en aviser les députés représentant la circonscription touchée?

**M. Atkey:** Aussitôt que l'autorisation d'un projet sera donnée, j'ai l'intention d'en aviser tous ceux qui estiment avoir le droit d'être mis au courant, c'est-à-dire ceux qui ont parrainé le projet et y participeront; par la même occasion, j'en aviserai les députés.

**M. Fox:** Au même moment.



[Text]

**Mr. Atkey:** That is the objective. I appreciate that in some circumstances it happens that the members of Parliament, because of communications problems, will get the information first, and in some cases they will get it last, but the general intention is that they get it at the same time. I have no vested interest in withholding the information either from successful applicants or from members of Parliament.

**Mr. Fox:** I wonder if I could ask the Minister to try a test run. Take my riding as a model, and perhaps you could give me the answer at the next session to see at what point the projects in my riding were or will be approved and at what point I was or will be advised.

**Mr. Atkey:** I will undertake to do that. I can tell you that we have been moving very quickly, and as of this morning a total of \$25 million of project approvals had already gone through out of a total of \$48.7 million, I believe, in the Province of Quebec. In your riding, I understand there have been 21 recommended projects totalling \$593,440 and there have been approved 21 projects totalling \$593,440.

**Mr. Fox:** And I am being advised now, I presume.

**Mr. Atkey:** I understand that. I do not have the individual project successful applicants. This process has just been completed. The document I have in front of me is dated as of this morning. Perhaps I can have officials, while this meeting is going on, obtain copies of the names of the successful projects and you will have it before 5 o'clock.

**Mr. Fox:** That is fine. The main point on this side, is that we would appreciate it if members were advised at the same time as the project sponsors. If what you are telling me is indeed the case, that this is your intention, it is, of course, highly acceptable to me.

**Mr. Atkey:** I do want to be clear on that though, Mr. Fox, because there have been instances of approvals in other places and other provinces where certain members of Parliament, and I raise the question of Mr. Harquail—and I have taken this up with him personally—have purported to make decisions on my behalf and have announced projects as if they were the decision-makers in the constituency. I want to make it very clear that the decision-maker on those projects is the Minister and no one else.

**Mr. Fox:** We will try to bear that in mind.

I would like to give the Minister the opportunity to put to an end a rumour that has been going around among some of the members of Parliament here to the effect that in analysing the various projects under the Canada Works program priority for the analysis of the projects was given to ridings represented by Progressive Conservative members of Parliament. I myself have a great deal of difficulty in believing that would be the way the administration would do it, and I would like to give the Minister the opportunity to kill the rumour.

[Translation]

**M. Atkey:** C'est bien mon intention. Il est toutefois vrai que dans certaines circonstances, en raison de problèmes de communication, c'est le député qui sera le premier informé, ou parfois le dernier. Toutefois, j'ai l'intention de faire en sorte qu'on avise ces deux catégories de gens en même temps. Je n'ai aucun intérêt à refuser les renseignements, que ce soit aux requérants dont la demande a été acceptée, ou aux députés.

**M. Fox:** Je me permets de demander au ministre de tenter cela à titre d'essai. Par exemple, utilisez ma circonscription comme objet d'étude et apportez-moi les réponses à la prochaine séance afin que nous voyions quand les projets soumis pour ma circonscription ont été ou seront approuvés, et quand j'en aurai été ou j'en serai ultérieurement avisé.

**M. Atkey:** Je vais essayer de faire cela. Nous avons travaillé très rapidement et, ce matin, on a déjà approuvé pour 25 millions de dollars en projets sur un total de 48.7 millions de dollars accordés à la province de Québec. Je crois savoir que dans votre circonscription, 21 projets, totalisant \$593,440 ont été soumis, et le même nombre a été approuvé, comprenant l'allocation de la même somme.

**M. Fox:** Je suppose donc qu'on est en train de m'en aviser en ce moment.

**M. Atkey:** C'est bien cela. Je ne dispose pas des noms des requérants dont la demande a été acceptée, car le processus vient de se terminer. Les documents que j'ai en main sont datés de ce matin. Je vais donc peut-être demander à des fonctionnaires d'obtenir des exemplaires des documents où figurent les noms des projets approuvés, pendant que la séance se poursuit. Vous les aurez donc en main avant 17 heures.

**M. Fox:** Très bien. Ce que je voulais surtout faire valoir, c'est que les députés apprécieraient d'être avisés de la décision en même temps que les parrains des projets. Si ce que vous venez de nous dire à ce sujet se réalise, dans ce cas je ne puis que donner mon accord.

**M. Atkey:** Je tiens à être très clair là-dessus, monsieur Fox; dans certains cas, lorsqu'il y a eu autorisation, comme pour M. Harquail, j'ai déjà discuté de la question avec lui personnellement, les députés ont tenté d'annoncer la décision à ma place et l'ont fait comme si c'est d'eux qu'elle relevait dans leur circonscription. Je tiens donc à préciser que c'est le ministre et personne d'autre qui prend la décision à l'égard de ces dossiers.

**M. Fox:** Nous nous efforcerons de ne pas oublier cela.

J'aimerais permettre au ministre de mettre fin à une rumeur qui circule depuis déjà quelque temps chez les députés. Elle veut que lorsqu'on analyse les divers projets qui sont du ressort du programme Canada au travail, on accorde la priorité aux circonscriptions représentées par des députés progressistes conservateurs. J'ai moi-même beaucoup de difficulté à croire que c'est ainsi que le gouvernement désire procéder, je veux simplement permettre au ministre de tirer les choses au clair.

[Texte]

**Mr. Atkey:** Based on the proposition you put to me, Mr. Fox, if \$48.7 million is going into the Province of Quebec and the Conservative Party holds three of those ridings—

**Mr. Fox:** Too many.

**Mr. Atkey:** —I think it stands to reason that the Liberal Party or the other parties that may have representation have done quite well in terms of the total proportion of Canada Works grants. The Conservative ridings, if you will, have been but a very small minority of the total granted.

**Mr. Fox:** I would like to get into the group employment process, and I wonder if, as a start-off, the Minister could rapidly go through the various programs in his department and indicate the amount of money that has been earmarked for each one of these programs over the past year.

• 1545

**Mr. Atkey:** You are talking about fiscal year 1979-80.

**Mr. Fox:** 1978-79.

**Mr. Atkey:** 1978-79 or 1979-80?

**Mr. Fox:** Well, what we have in front of us is . . . I am sorry, 1979-80.

**Mr. Atkey:** If you will give me just a moment, please.

**Mr. Fox:** If the Minister has this in table form somewhere in his department, perhaps he could table it with us. What I would really like to have is the program, the amount of money earmarked for the program and the number of jobs created as a result, and of course I would also like to see what the youth participation is within each of the regular programs of the department.

**Mr. Atkey:** Yes, I can provide that for you. You have asked for the number of participants in the program, Mr. Fox, and it is difficult to give you accurate statistics on that, because of course we are still in the middle of the period towards the end of the fiscal year. There are four months yet to run. I do have the number of participants that were projected as part of the employment strategy by the previous government. Perhaps you have greater access, in fact, to that information than I have. I can read that into the record, if you will. Is that your desire, or would you like to see the actual dollars spent and the actual number of jobs that were granted?

**Mr. Fox:** What I would like to have, I suppose in the form of tables, is the type of programs that are in existence at the moment, the amount of money that is being spent on each program. Obviously, what I would like to be able to do is quite quickly compare what has been going on, what is going on at the moment, with the type of youth employment strategy you will be bringing forward in a couple of weeks time so I can see exactly what the shifts have been and all that.

**Mr. Atkey:** Sure. I will—

**Mr. Fox:** That is the type of document that you would probably have before you and that you might even have had

[Traduction]

**M. Atkey:** À propos de cette allégation, monsieur Fox, si on accorde 48.7 millions de dollars à la province de Québec, alors que le parti conservateur ne détient que trois sièges . . .

**M. Fox:** C'est déjà trop.

**M. Atkey:** Je crois que cela indique bien que le parti libéral ou les autres partis siégeant aux Communes ont obtenu une part très généreuse des subventions de ce programme. Les circonscriptions représentées par des conservateurs n'ont obtenu qu'une très petite fraction du total accordé.

**M. Fox:** J'aimerais aborder la question du processus relatif aux emplois de groupe, et je me demande pour commencer si le ministre peut nous lire la liste des divers programmes de son ministère et nous indiquer les crédits affectés à chacun d'entre eux depuis un an.

**M. Atkey:** Vous voulez dire l'année financière 1979-1980.

**M. Fox:** 1978-1979.

**M. Atkey:** 1978-1979, ou 1979-1980?

**M. Fox:** Eh bien, ce que nous avons en main . . . excusez-moi, c'est pour 1979-1980.

**M. Atkey:** Si vous permettez, j'en ai pour un instant.

**M. Fox:** Si le ministre a ses renseignements sous forme de tableaux quelque part au ministère, il pourra peut-être nous les communiquer. Ce que j'aimerais vraiment avoir, c'est le programme, les crédits qui y sont affectés et le nombre d'emplois que cela a créés. Bien entendu, j'aimerais également connaître le taux de participation des jeunes à chacun des programmes réguliers du ministère.

**M. Atkey:** Oui, je suis en mesure de vous fournir cela. Vous avez demandé à connaître le nombre exact de jeunes participant au programme, monsieur Fox; or, il est difficile de vous donner des chiffres précis là-dessus, étant donné que nous sommes encore au milieu de la dernière période de l'année financière. Cela veut dire qu'il reste encore quatre mois à venir. Nous disposons toutefois du nombre de participants projetés dans le cadre de la stratégie d'emploi du gouvernement précédent, mais vous pouvez peut-être consulter plus facilement que moi ces données. Je peux lire les chiffres afin qu'ils soient consignés au procès-verbal, si vous le désirez. Cela vous convient-il ou préférez-vous obtenir les sommes précises dépensées et le nombre exact d'emplois accordés?

**M. Fox:** Ce que j'aimerais obtenir, ce sont des tableaux indiquant le genre de programmes existant à l'heure actuelle et les montants attribués à chaque programme. Évidemment, j'aimerais pouvoir comparer brièvement ce qui se passe maintenant en fait de stratégie de l'emploi pour les jeunes, et la stratégie que vous allez présenter dans deux semaines afin que je voie précisément ce qui a été modifié.

**M. Atkey:** Certainement, je le ferai . . .

**M. Fox:** C'est probablement ce genre de document que vous avez en main et que vous aviez peut-être même l'intention de



[Text]

the intention of tabling at the moment of announcing your new youth employment strategy.

**Mr. Atkey:** Yes, that is a reasonable request. I will endeavour to get you those programs, the number of people that have been through them so far, keeping in mind that we have four months left to go in this fiscal year and there may be funds that have not yet been spent or taken up as the case may be depending on the type of program.

**Mr. Fox:** You know, I am really looking for the amount of money that was supposed to be spent during the course of the fiscal year on each component of the program.

**Mr. Atkey:** We will get you that information as soon as possible.

**Mr. Fox:** I would like to ask the Minister a question on the summer youth program. I wonder if he can tell us at what points he would expect to be announcing the summer employment program for youth.

**Mr. Atkey:** I have had preliminary discussions as to the design of the program with provincial counterparts, with the exception of Quebec, which I will be taking up this Friday. I am hopeful that in the month of December officials can work together and that some time in January we will be in a position to come forward with a design of the program that indicates the dollars and the programs that would be available for summer 1980. I can assure you at this point that the program we have operating in each province of Canada will dovetail and mesh with existing and planned provincial programs, which was one of the bases of my consultation the past two weeks and this week.

**Mr. Fox:** Can the Minister assure us that there will be a federal employment program with federal funds employing students directly?

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mr. Fox:** Can the Minister assure us that the amount of that program will not be less than that spent on youth employment last summer?

**Mr. Atkey:** Well, I think you are comparing apples and oranges. The amount spent on youth employment of course involves more than a summer project.

**Mr. Fox:** I am sorry, I am talking about purely the summer component of the program.

**Mr. Atkey:** Yes, I think if I were to indicate an answer to that question, I would be indicating information in advance of actual formulation and announcement of the program. That will be available in due course when we announce the summer program, which I am hopeful will be in January.

**Mr. Fox:** On that, I would also hope with the Minister that it would be in January. Once again, and I do not want to belabour the point too much, my last comment, Mr. Chair-

[Translation]

déposer lors de l'annonce de votre nouvelle stratégie d'emploi par les jeunes.

**M. Atkey:** Oui, cette demande me paraît raisonnable. Je vais m'efforcer de vous obtenir ces données relatives au programme, au nombre de gens qui en ont bénéficié jusqu'à maintenant tout en tenant compte du fait qu'il reste encore quatre mois à l'année financière actuelle et que certaines sommes n'ont pas encore été dépensées ou reçues, selon le genre de programme.

**M. Fox:** Vous savez, en ce moment je cherche à trouver les données relatives aux crédits qui devaient être dépensés pendant l'année financière courante au titre de chaque composante du programme.

**M. Atkey:** Nous vous obtiendrons ces renseignements le plus tôt possible.

**M. Fox:** J'aimerais poser une question au sujet du programme d'été pour les jeunes. Le ministre peut-il nous dire quand il pense à annoncer ce programme?

**M. Atkey:** J'ai tenu des discussions préliminaires avec mes homologues provinciaux, sauf avec celui du Québec, au sujet de la conception du programme, et je les reprendrai vendredi. J'ai bon espoir qu'au mois de décembre, les hauts fonctionnaires pourront travailler de concert et qu'en janvier nous serons en mesure de présenter un plan de programme indiquant les sommes déboursées et les projets qui seront disponibles pour l'été 1980. Je vous assure que le programme qui sera mis en oeuvre dans chaque province du Canada fonctionnera en tenant compte des programmes provinciaux prévus afin qu'il y ait corrélation entre les deux niveaux; cela a d'ailleurs fait l'essentiel des consultations que j'ai eues ces deux dernières semaines.

**M. Fox:** Le ministre peut-il nous garantir qu'un programme fédéral d'emplois employant directement des étudiants sera créé?

**M. Atkey:** Oui.

**M. Fox:** Le ministre peut-il nous assurer que les sommes prévues au titre du programme ne seront pas inférieures à celles qui ont été accordées l'année dernière au titre du programme d'emplois des jeunes?

**M. Atkey:** Je crois que vous comparez des pommes et des oranges ici, car les montants affectés aux programmes d'emplois des jeunes comportent beaucoup plus qu'un projet d'été.

**M. Fox:** Je m'excuse, je voulais parler uniquement de la composante relative à l'emploi d'été du programme.

**M. Atkey:** Oui, si je dois donner une réponse à cette question, cela viendrait avant la formulation et l'annonce du programme. Ce renseignement sera donc fourni en temps et lieu lorsque nous annoncerons le programme d'été, ce qui se fera, je l'espère, en janvier.

**M. Fox:** À ce sujet, j'espère également, avec le ministre, que ce sera en janvier. Je ne veux pas m'étendre trop longuement sur ces questions, mais, pour terminer monsieur le président,

[*Texte*]

man, is that we are now up against the wall of December 11, with the Minister of Finance obviously making it impossible for the Minister to disclose his employment strategy for the coming year until almost the beginning of winter. I would hope that we would be able to take advantage of the obvious lead time that the Minister has now had to prepare for the summer months.

**Mr. Atkey:** Yes, Mr. Fox, that was really the reason for the haste in my interprovincial consultations in the past two weeks because, quite frankly, to proceed in this country with the summer program for students without full consultation with provinces is in my judgment irresponsible. We are really dealing with the same group of clients and, wherever possible, we would like to have our programs meshed.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fox, and thank you for staying within the time limit. Miss Jewett, did you wish to question the Minister?

• 1550

**Miss Jewett:** Yes, and thank you, Mr. Chairman.

I came to the meeting today because I was particularly anxious to ask the Minister a few questions about women's employment, and I am very glad that some of the people from his department and from CEIC are here today as well.

I noticed that when the Minister was speaking last Friday in the House, when giving the three underlying features of the government's philosophy toward an employment strategy, he did not mention any attention to women being given in this employment strategy. He mentioned that they would be looking at long-term jobs, that they would be looking at youth, and would be looking to the private sector.

I wonder if this was an oversight on the part of the Minister?

**Mr. Atkey:** Not at all. I gave three features, including a particular emphasis on youth employment, and from my information, approximately half of those that would be able to take advantage of youth employment programs would be female—

**Miss Jewett:** But up till now—

**Mr. Atkey:** —and within that component—if I may finish—there will be special programs for women. I was not being definitive or comprehensive in any way but giving three particular features. The women's employment program, existing and future, if you would like to go into it, is considerably more detailed than that. But it really was not in the nature of the questions that were posed to me on Friday.

**Miss Jewett:** Well, you did rather freely say what was the underlying philosophy and I had understood, prior to that, that you had thought an employment strategy for women was explicitly and definitely very important—not women as a component of youth but for women, all women.

[*Traduction*]

nous avons le dos au mur du 11 décembre. Le ministre des Finances rend manifestement impossible la divulgation de la stratégie de l'emploi de M. Atkey pour l'année à venir avant le début de l'hiver. J'espère donc que nous serons en mesure de profiter de l'avance que le ministre a dû prendre pour ce qui est des mois d'été.

**M. Atkey:** Oui, monsieur Fox, c'est vraiment pour cette raison que je me suis hâté de tenir des consultations interprovinciales ces deux dernières semaines, car honnêtement, créer des programmes d'emplois d'été pour les étudiants sans avoir préalablement consulté les provinces est à mes yeux tout à fait irresponsable. Nous avons, en effet, la même clientèle, et aimerions donc faire fonctionner nos programmes respectifs de concert, partout où c'est possible.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fox, merci de vous être conformé à la limite imposée. Mademoiselle Jewett, désirez-vous interroger le ministre?

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Oui, et merci, monsieur le président.

Je suis venue au comité parce j'ai des questions très précises à poser au ministre au sujet de l'emploi des femmes. Je suis également heureuse de constater la présence de fonctionnaires du Ministère et du CMEIC.

Vendredi dernier, lorsque le ministre a décrit à la Chambre les trois caractéristiques fondamentales de la stratégie d'emploi du gouvernement, il n'a rien dit de la place des femmes dans cette stratégie. Il a parlé de la création d'emplois à long terme, il a parlé de la jeunesse et, enfin, du secteur privé.

Je voudrais savoir s'il s'agit d'un oubli de la part du ministre?

**M. Atkey:** Pas du tout. J'ai décrit les traits essentiels de cette stratégie en insistant particulièrement sur l'emploi des jeunes. D'après mes renseignements, environ la moitié des jeunes qui pourront bénéficier de ces programmes sont de sexe féminin.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Mais jusqu'à présent...

**M. Atkey:** Laissez-moi finir, nous prévoyons également des programmes spéciaux pour les femmes. Je ne fais que tracer les grandes lignes de cette stratégie, mais cette description n'a rien de définitif ou d'exhaustif. Le programme d'emploi des femmes est extrêmement détaillé. Les questions qui m'ont été posées vendredi n'étaient pas des questions de détail.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Vous avez parlé des principes de base de cette stratégie, et j'avais cru comprendre que un programme d'emploi pour toutes les femmes, et pas seulement pour les jeunes femmes, faisait explicitement et incontestablement partie de cette stratégie.



[Text]

Further to that, if you still have that view, that there should be an employment strategy for women, I wonder if the Minister could tell me whether there is a particular group in his department or, perhaps, through the National Advisory Council, that is working on the employment strategy for women.

**Mr. Atkey:** Perhaps I can explain the process in this way. As is well known, my colleague, David MacDonald, the Secretary of State, has been assigned the responsibility for co-ordinating status of women's programs, including the employment strategy for women.

Having said that, it is clear that a number of Ministers, and most particularly myself, have an operational or line responsibility for delivering programs within the context of that employment strategy. I name also, of course, the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Minister for DREE and, perhaps, some of the other ministers as well, but those are the principal three.

We are working together with Mr. MacDonald to develop this employment strategy within our respective areas. I may say we have had some very useful consultations with Status of Women Canada and the officials there, particularly Maureen O'Neil and her officials, and they have made a number of suggestions to us. And it is in that context that I will be putting forward my employment programs for 1980.

I have made a number of references to specific programs. Outreach is one of those programs about which you and I have had some discussion and I would be pleased to—

**Miss Jewett:** Perhaps I might, Mr. Chairman, just move on.

**Mr. Atkey:** I would like to finish my answer first, if I may.

The other program that I must mention is the Affirmative Action Program, and a subset of that is the Federal Contracts Program, which is a very important part of our particular initiative.

**Miss Jewett:** Yes. I would like to address all three of them today but, unfortunately, there will not be time.

May I, therefore, turn to one that is directly under the Minister's jurisdiction and that is the Outreach program that we were talking about informally before. There are two or three questions I particularly would like to ask.

On November 9, the Minister said that he had sent a general directive respecting women and women's programs. I would like to know whether or not that directive could be tabled. I would like to see what the directive says.

**Mr. Atkey:** The directive was by way of an oral instruction to my officials. There is no formal directive in the sense of a legal document.

**Miss Jewett:** I see. So that it cannot, then, be tabled.

[Translation]

En outre, si vous continuez de croire à la nécessité d'élaborer une stratégie d'emploi pour les femmes, pourriez-vous me dire s'il existe au sein de votre ministère ou du conseil consultatif de la situation de la femme, un groupe chargé d'élaborer une stratégie d'emploi pour la femme.

**M. Atkey:** Je voudrais vous expliquer ceci. Comme vous le savez, mon collègue, le Secrétaire d'État, M. David MacDonald, s'est vu confier la responsabilité de la coordination des programmes relatifs à la situation de la femme. C'est donc à lui qu'il appartiendra d'élaborer une stratégie d'emploi pour les femmes.

Ceci dit, dans le contexte de cette stratégie d'emploi, plusieurs ministres, dont moi-même, seront chargés de l'administration des programmes. On peut également nommer le ministre de l'Industrie et du Commerce, le ministre de l'Expansion économique régionale et d'autres encore.

En collaboration avec M. MacDonald, nous nous efforçons d'élaborer une stratégie d'emploi dans nos sphères respectives. Je dois reconnaître que nous avons eu des consultations très intéressantes avec le Conseil de la situation de la femme, et en particulier avec Maureen O'Neil et ses collaborateurs. Ils nous ont présenté un certain nombre de propositions. C'est dans cette optique que j'entends formuler les programmes d'emplois pour 1980.

J'ai cité plusieurs programmes précis. Nous avons déjà parlé du programme Extension, et je serai très heureux...

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Monsieur le président, je pourrais peut-être continuer.

**M. Atkey:** Si vous permettez, je finirai d'abord ce que j'ai à dire.

Je vais également mentionner le programme d'action affirmative, qui est un programme dérivé du programme fédéral des contrats.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Oui. J'aurais aimé que vous parliez de ces trois programmes aujourd'hui, mais nous n'aurons malheureusement pas le temps.

Je voudrais donc parler du programme Extension qui relève directement du ministre et dont nous avons déjà discuté. Je voudrais poser deux autres questions.

Le 9 novembre, le ministre a déclaré qu'il avait émis une directive d'ordre général au sujet des femmes et des programmes destinés aux femmes. Je voudrais savoir s'il est prêt à déposer cette directive. Je voudrais en connaître le contenu.

**M. Atkey:** Il s'agit seulement d'une instruction que j'ai donnée verbalement à mes collaborateurs. Il n'existe qu'une directive officielle qui a force de document légal.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Je vois. Vous ne pouvez donc pas la déposer.

## [Texte]

May I then pursue a little of the problems that the women's Outreach are having.

First of all, may I ask the Minister if the amount is \$300,000 or \$400,000 that is going to be made available for women's Outreach programs for the remainder of the current fiscal year? It was originally to have been \$1.3 million but I gather it is either \$300,000 or \$400,000.

**Mr. Atkey:** As the member will know, Outreach deals not only with women. It deals with natives, it deals with the handicapped, hard-to-employ kids—

**Miss Jewett:** I am sorry, I was referring to the women.

**Mr. Atkey:** —and the women's component of Outreach is in the order of \$300,000 to \$400,000. I will get you a precise figure before five o'clock today. It is within that range, as a subset of \$1.3 million for this fiscal year.

• 1555

**Miss Jewett:** Thank you. And is that to be allocated to existing programs? There are apparently about seven still remaining; all the rest have been cut off during the past year, for women I am talking about.

**Mr. Atkey:** There will be allocations on a project-by-project basis. Some will be continued, some will be reduced, some will be terminated and some will hopefully be phased into existing Canada Employment Centres. There is no magical rule that applies across-the-board. As was indicated in the restoration of the budget cuts for this year and for next year, there is no guarantee of the projects themselves being reinstituted but the money is available for projects and for any new projects that come along from various communities across Canada.

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, I am talking about the \$300,000 or \$400,000 between now and March 31, and I am asking if it will be going to the seven, I think there are only seven, remaining women's Outreach programs.

**Mr. Atkey:** So as I do not waste your time, I will go through each of those seven women's Outreach programs and give you a dollar allocation, the time and a table that will set it out very clearly for you.

**Miss Jewett:** Oh, that will be very helpful. In that connection, Mr. Chairman, would the Minister give some assurance also, as I think he did verbally a few days ago, that contracts will be for three years, new contracts that are being established for the beginning of the next fiscal year?

**Mr. Atkey:** I will have to get back to you.

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, may I specifically ask about the Times Change Women's Employment Service in Toronto because this is the one the Minister and I have been having a difference of opinion on. My understanding is that they have

## [Traduction]

Je voudrais donc revenir sur les difficultés que pose pour les femmes le programme Extension.

Tout d'abord, le ministre pourrait-il nous dire s'il entend affecter la somme de \$300,000 ou de \$400,000 au programme Extension destiné aux femmes pour le reste de l'exercice financier? À l'origine, la somme de 1.3 million de dollars avait été affectée au titre de ce programme, mais je crois savoir qu'il s'agit plutôt de \$300,000 ou \$400,000.

**M. Atkey:** Vous n'ignorez pas que le programme Extension ne concerne pas seulement les femmes. Il concerne également les autochtones, les handicapés, les jeunes difficiles à employer...

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Je m'excuse, je parle des femmes.

**M. Atkey:** La somme de \$300,000 ou \$400,000 a été affectée à la partie du programme qui concerne les femmes. Je pourrais vous donner des chiffres précis avant 5h00 ce soir. Il s'agit d'un montant de cet ordre-là, qui fait partie du budget de 1.3 million de dollars approuvé pour cet exercice financier.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Merci. Cette somme sera affectée à des programmes existants? Je crois qu'il reste environ sept programmes destinés aux femmes, tous les autres ont été supprimés l'année dernière.

**M. Atkey:** Le budget affecté à chaque programme sera établi sur une base individuelle. Certains programmes seront reconduits, d'autres seront réduits, d'autres seront arrêtés, et nous espérons que d'autres encore seront regroupés dans les centres d'emplois. Il n'existe pas de règle magique. Compte tenu des réductions budgétaires prévues pour cette année et l'année prochaine, certains projets ne pourront pas être reconduits, mais néanmoins nous disposons d'un budget pour les nouveaux projets qui seront proposés dans l'ensemble du Canada.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Monsieur le président, je parle de la somme de \$300,000 ou de \$400,000 qui doit être approuvée entre aujourd'hui et le 31 mars, et je voudrais savoir s'il ne reste que sept programmes Extension destinés aux femmes.

**M. Atkey:** Afin de ne pas vous faire perdre votre temps, je vais énumérer chacun des sept programmes Extension destinés aux femmes en vous indiquant le budget alloué à chacun ainsi que la période pendant laquelle ils doivent entrer en vigueur. J'espère que cela vous apportera des éclaircissements.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Ce sera très utile. À cet égard le ministre pourrait-il nous assurer que les nouveaux contrats établis pour le début de la prochaine année financière seront bien établis pour trois ans, comme il l'a dit il y a quelques jours?

**M. Atkey:** Je vous donnerai ces renseignements.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Monsieur le président, je parle en particulier du programme *Times Change Women's Employment Service* à Toronto. Le ministre et moi-même avons des idées différentes sur ce sujet. Je crois savoir que l'effectif chargé de ce pro-



[Text]

already had to cut back their staff by half and, from what they have got left, they cannot finance them beyond December.

**Mr. Atkey:** Miss Jewett, I have the information. I have personally met with the Times Change Women's Employment Service group at my office in Toronto. Their contract has been extended to March 31, 1980 in the sum of \$63,997, providing for a staff of seven officers and they will be certainly women with special needs, as you know.

**Miss Jewett:** That contract, yes, was extended some time ago. What I am saying is, the total amount of \$63,997 is to cover this full fiscal year. Most of it has been spent. They are saying that they have not got enough to keep what staff they have got left for the remainder of the fiscal year.

**Mr. Atkey:** It is my understanding that they will be able to continue and to provide services to the end of March 1980.

**Miss Jewett:** And my final question—I see you looking at me, Mr. Chairman—concerns the review procedure. With the Outreach Program in my constituency, I am particularly aware and have realized that in the review procedure, it would be valuable if the staff themselves and the clientele could participate. I wonder if the Minister has given thought to that. I am particularly worried as I hear there may not be any review boards at all anymore.

**Mr. Atkey:** I think evaluation is a very, very important question, and I am addressing myself to it on a personal basis. I think your suggestion is a good one and I will certainly take it up with my officials. I have also looked at different evaluation techniques including, in one case I know of, an Outreach project in Hamilton, asking that an independent evaluation be done, which is really a second time through, where there seems to be some doubts and disagreements as to the validity of the evaluation undertaken. So I have got an open mind on the whole question of evaluation because I think this is an experimental type of project but it has been proven to deliver services in a very effective way in many communities.

**Miss Jewett:** Yes. I am worried about the secretiveness of it as well.

**Mr. Atkey:** I think that is a legitimate concern and I will certainly take it up with my officials.

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, I left out one small question that I had meant to introduce a minute or two earlier, and that is the whole question of the mandate—well, it is not a small question—but the mandate of the Women's Outreach Program. And I am particularly wondering what the Minister means, and I guess that was in his oral directive, by "employment-related services". Would he specifically include, as I would, the services of training as an employment-related service?

**Mr. Atkey:** Perhaps you can explain to me what you mean by that term.

**Miss Jewett:** To enable most of the women that have been served by Women's Outreach. Most of the women have not been in the labour force; they are women who are older

[Translation]

gramme a dû être réduit de moitié et que le financement doit s'arrêter en décembre.

**M. Atkey:** Mademoiselle Jewett, j'ai ces renseignements. J'ai personnellement rencontré le groupe *Times Change Women's Employment Service* dans mon bureau de Toronto. Leur contrat a été prolongé jusqu'au 31 mars 1980 et ce groupe touchera la somme de \$63,997. Il compte sept agents, et comme vous le savez, il s'occupe des femmes ayant certaines difficultés.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** En effet, ce contrat a été prolongé il y a quelques temps. J'ai dit que la somme de \$63,997. vise à couvrir le budget de toute l'année financière. Cette somme est pratiquement dépensée. Le groupe prétend qu'il n'a plus d'argent pour payer son personnel jusqu'à la fin de l'année financière.

**M. Atkey:** Je crois que ce programme continuera jusqu'à la fin de mars 1980.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Ma dernière question—je vois que vous me regardez, monsieur le président—porte sur la procédure de révision. Le programme Extension existe dans ma circonscription et je réalise que les responsables, de même que les bénéficiaires, de ces programmes devraient participer au processus de révision. Le ministre a-t-il envisagé cette possibilité. J'ai entendu dire que ces conseils de révision seraient supprimés et cela me préoccupe beaucoup.

**M. Atkey:** La question de l'évaluation est très importante et je m'y intéresse personnellement. Votre suggestion me semble intéressante et j'en parlerai à mes collaborateurs. Nous avons étudié plusieurs techniques d'évaluation des programmes. Pour le programme Extension de Hamilton, nous avons demandé à un groupe indépendant de procéder à une seconde évaluation, car il régnait une certaine confusion et certains désaccords au sujet du bien-fondé de la première évaluation. J'accueille donc avec intérêt toutes les propositions portant sur l'évaluation, dans la mesure où il s'agit d'une expérience pilote. Néanmoins, ce programme a rendu des services très efficaces dans de nombreuses agglomérations.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Oui. C'est néanmoins le caractère confidentiel de ces évaluations qui me gêne.

**M. Atkey:** C'est tout à fait compréhensible, et j'en parlerai avec mes collaborateurs.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Monsieur le président, il me reste encore une petite question que je voulais poser il y a une minute ou deux. Il s'agit du mandat du programme Extension destiné aux femmes. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il entend par «service lié à l'emploi». Considère-t-il la formation comme un service lié à l'emploi.

**M. Atkey:** Vous pourriez peut-être m'expliquer ce que vous entendez par là.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Je voudrais parler des femmes à qui le programme Extension est destiné. La plupart d'entre elles ne font pas partie de la population active, soit qu'elles sont trop âgées,

[Texte]

women; many are women who have never even filled out a form. It is to help those women to be able to cope with the standard ways in which people operate in the labour force.

**Mr. Atkey:** That is a term with which I am not familiar. Certainly, if it fits within the context of a counselling function to assist women who are re-entering the labour force and to deal with their special needs, yes, it would be included.

**Miss Jewett:** The Minister, then, does still see that the Women's Outreach Program should provide services for women which are not ordinarily provided by the CECs.

**Mr. Atkey:** Yes, I accept that proposition.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Miss Jewett. Mr. McCrossan, you had your hand up.

• 1600

**Mr. McCrossan:** I would like to ask, through you, Mr. Chairman, some questions relating to the Young Canada Works Program that occurred in my riding prior to the election because I had a little concern about the projects that were selected and how they were selected and I would like to find out just how they were selected and what criteria were used. I do not know if you have a record here at the moment of the specific programs for York-Scarborough this summer for the Young Canada Works.

In particular, Miss Jewett just raised the question of review boards and what influence they would have. We had a review processing in York-Scarborough which recommended certain programs under the Young Canada Works and the programs which were ultimately selected appear to have been the ones that we left off. I wondered if you could explain just how the process of selecting the programs took place and what, if any use, the MP representations were with respect to the programs submitted when programs we recommended should be omitted were approved.

**Mr. Atkey:** Mr. McCrossan, you will appreciate that the design and the techniques for selection which you have directed your questions to were a matter for the previous government prior to June 4th.

Perhaps I will ask Mr. Campbell to give an explanation.

**Mr. D.R. Campbell (Executive Director, Labour Market Development, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, the basis for the consideration of Young Canada Works projects was essentially the same as the basis for the consideration of Canada Works projects with a number of changes brought about by the different design that a summer program has to have. There were in general the review boards that have been referred to, the review committees or whatever they were called, and the general directive was that this summer what had occurred was, with the election, the ministerial advisory boards, of course, were dissolved. The

[Traduction]

soit qu'elles n'ont jamais rempli un formulaire. Il s'agit d'aider ces femmes en leur apprenant comment fonctionne la population active.

**M. Atkey:** C'est un terme qui ne m'est pas très familier. Si vous parlez d'orientation, s'il s'agit d'orienter et d'aider des femmes qui reviennent sur le marché du travail et qui ont des problèmes particuliers, à ce moment-là, je vous répondrai que oui.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Le ministre estime donc que le programme Extension destiné aux femmes devrait leur fournir des services qui ne sont pas habituellement fournis par les centres d'emplois du Canada.

**M. Atkey:** Oui, je suis d'accord.

**M<sup>lle</sup> Jewett:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, mademoiselle Jewett. Monsieur McCrossan, vous avez levé la main.

**M. McCrossan:** Je voudrais vous poser quelques questions, monsieur le président, au sujet du programme Jeunesse Canada au travail, tel qu'il existait dans ma circonscription avant les élections. Je me pose certaines questions au sujet de ces projets qui ont été sélectionnés et je voudrais savoir comment et en fonction de quels critères ils l'ont été. Je ne sais pas si vous avez la liste des projets réalisés dans la circonscription de York-Scarborough cet été, dans le cadre du programme Jeunesse Canada au travail.

**M<sup>lle</sup> Jewett** vient de parler des conseils de révision et de l'influence qu'ils pourraient avoir. Le conseil de révision de York-Scarborough a recommandé certains projets dans le cadre du programme Jeunesse Canada au travail et il semble que l'on ait précisément choisi en dernier ressort les projets que nous avons écartés. Pourriez-vous nous expliquer comment se déroule le processus de sélection? Étant donné que l'on a précisément sélectionné les programmes que nous avons recommandé d'écarter, pourriez-vous nous dire si vous avez reçu des représentations à ce sujet de la part des députés?

**M. Atkey:** Monsieur McCrossan, vous n'ignorez pas que les techniques de sélection que vous mettez en question ont été élaborées avant le 4 juin par le précédent gouvernement.

Je pourrais peut-être demander à M. Campbell de vous donner une explication.

**M. D.R. Campbell (directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, nous avons étudié de la même façon les projets présentés dans le cadre des programmes Jeunesse Canada au travail et Canada au travail, sachant que les programmes d'été ont exigé un certain nombre de modifications. Des comités ou conseils de révision ont été créés. À cause des élections, les conseils consultatifs ministériels ont été supprimés et n'ont pas pu se réunir au cours de l'été. Les conseils consultatifs ministériels ont été dissous avec



[Text]

ministerial advisory boards which had existed previously were dissolved with Parliament. But with that kind of exception the process has been a fundamentally similar one.

**Mr. McCrossan:** Well, perhaps I could focus in on one particular project. I believe *Save our Streams* was approved in my riding. Could you verify that? It was a project called *Save our Streams*.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I do not have material with me on individual projects in individual ridings at the moment.

**Mr. McCrossan:** Okay. Well, perhaps at the next meeting. I would like to pursue this with reference to the projects that were chosen and particularly why they were chosen because my understanding is that that was the number one project chosen in my riding. I would not say we found it completely without merit but we were completely bemused as to how it became the number one project when we literally did not understand why it would be done by the federal government.

So I wonder if you could get me the objectives of that program, confirm that it was approved and done, and kindly explain to me why it was done, why it was chosen over the representations of my review board.

I will concede the rest of my time to Mr. Fox.

**Mr. Atkey:** We will get that information for you, Mr. McCrossan.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman, in the last Parliament it was traditional, particularly on this Committee, that the Parliamentary Secretary would not raise questions, the reason being that he had more access to the whole department than any of us mere mortals.

**Mr. McCrossan:** Mr. Chairman, on that point of order, Mr. Chairman, this is the first time that I have had a chance to get at these estimates and the money was spent. The money that we are talking about and which is contained in these estimates, was spent. I feel that as an individual member of Parliament, particularly for projects that are going on in my riding, I should have some way of finding out why the money was spent, particularly when it reflects actions that took place before we became the government. Now, I am not part of the ministry. I have rights as an ordinary member of Parliament to question expenditures.

**The Chairman:** Mr. Olivier, do you want to be heard on a point of order?

**M. Olivier:** Monsieur le président, je voudrais bien respecter ce que le secrétaire parlementaire vient de dire. J'ai de la difficulté à comprendre cela. Vous savez que le secrétaire parlementaire peut être appelé, en l'absence du ministre, à venir défendre ce que le ministre défend actuellement. J'ai beaucoup de la difficulté à comprendre qu'il nous dise qu'il n'est pas au courant du tout de ce qui se passe dans le ministère.

[Translation]

le Parlement. Mais à cette exception près, le processus de sélection n'a pas changé.

**M. McCrossan:** Je voudrais vous citer un programme en particulier. Le programme *Save our Streams* (Sauvez nos rivières) a été approuvé dans ma circonscription. Pourriez-vous le vérifier? Il s'agit d'un projet intitulé *Save our Streams*.

**M. Campbell:** Monsieur le président, je ne dispose d'aucun renseignement sur des projets précis.

**M. McCrossan:** Bon. Vous pourrez peut-être me répondre au cours de la prochaine séance. J'aimerais revenir aux projets qui ont été choisis et aux raisons pour lesquelles ils ont été choisis. Je voudrais parler du projet qui a été désigné projet numéro un dans ma circonscription. Je ne dis pas qu'il s'agit d'un projet sans la moindre valeur, mais nous avons été tout à fait surpris de constater qu'il avait été nommé projet numéro un. Nous n'avons pas compris pourquoi le gouvernement fédéral devrait subventionner ce genre de projet.

J'aimerais que vous me donniez des précisions sur les objectifs de ce projet, que vous me confirmiez qu'il a été approuvé et réalisé, et enfin, que vous me disiez pourquoi il a été choisi, en dépit des recommandations du conseil de révision.

Je laisse le reste de mon temps à M. Fox.

**M. Atkey:** Nous vous donnerons ces renseignements, monsieur McCrossan.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Durant la dernière législature, les traditions de ce Comité voulaient que le secrétaire parlementaire ne pose pas de questions, dans la mesure où il est plus au courant que nous, pauvres mortels, des activités de l'ensemble du ministère.

**M. McCrossan:** Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement. C'est la première fois que j'ai l'occasion de poser des questions sur le budget et sur les dépenses du gouvernement. Les fonds dont je parle ont été dépensés. En ma qualité de député, je m'intéresse tout particulièrement aux projets qui ont été réalisés dans ma circonscription et je voudrais savoir pourquoi et comment ces fonds ont été dépensés, dans la mesure où ils répondent à des initiatives prises par le précédent gouvernement. Je ne fais pas partie du ministère, et j'ai le droit, en tant que député, de poser des questions sur les dépenses.

**Le président:** Monsieur Olivier, voulez-vous faire un rappel au Règlement?

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I would like to endorse what the Parliamentary Secretary has just said. I have a hard time understanding that. You know that a parliamentary secretary can, in the absence of a minister, be asked to defend what the Minister is just now upholding. It is very difficult for me to understand that he can tell us that he is not aware of everything that goes on in his department.

[Texte]

• 1605

Normalement, le rôle du secrétaire parlementaire est de remplacer le ministre, et je pense qu'un gouvernement actif va tous les matins ou tous les deux jours, tout dépend de la façon dont le ministre travaille, «briefer», si on peut employer cette expression-là, pour que le secrétaire parlementaire, qui joue un rôle extrêmement important dans notre Parlement, puisse être au courant de tout et informer la Chambre lorsque le ministre est absent. Ce que je cherche à comprendre, monsieur le président, c'est comment le secrétaire parlementaire pourra informer la Chambre lorsque nous lui poserons des questions s'il n'est pas au courant de ce qui se passe à l'intérieur du ministère.

Or, on doit prendre pour acquis, monsieur le président, que le secrétaire parlementaire est au courant de tout ce qui se passe dans le ministère, parce qu'il est pratiquement le numéro deux dans ce ministère-là. C'est extrêmement important. Si j'acceptais tel quel les paroles que le secrétaire parlementaire vient de prononcer, il serait quasiment incapable de répondre à nos questions en Chambre en l'absence du ministre. J'essaie de concilier les deux, très sincèrement, et j'imagine que son rôle est important; j'imagine aussi que le ministre doit lui donner de l'autorité, ou si le ministre ne veut pas qu'il réponde à quoi que ce soit, on peut en discuter, mais j'aimerais qu'on puisse clarifier cette situation-là.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olivier. I am going to recognize Mr. Dawson as the next questioner.

Do other members wish to speak on the point of order? Mr. Fox, you have your hand up. Mrs. Appolloni, did you want to speak again?

**Mrs. Appolloni:** Just one comment, Mr. Chairman. I feel really sorry for the present Parliamentary Secretary if he is unable to get information from the department that he has to represent on this Committee.

**An hon. Member:** Right.

**Mrs. Appolloni:** Freedom of information, open government—this is ridiculous.

**Mr. Fox:** I would just like to add two arguments in the course of debate. This Committee is a committee of the House of Commons, and if we were sitting in the House, obviously, the Parliamentary Secretary would not be recognized by Mr. Speaker to put any questions to his Ministers. Second, the Parliamentary Secretary would not even be recognized to ask questions of any other person in the Ministry. Under the rulings made by Mr. Speaker as far as the full House is concerned, the hon. member has full access to his own Minister and to the Ministers.

So I would just like to bring those two points to the Chairman's attention: one, this is a committee of the House of Commons, and if we were sitting in the full House, the Parliamentary Secretary not only could not ask any questions of his own Minister but he could not even ask any questions of any other Minister. I assume that the same rules would apply

[Traduction]

Normally, the role of the parliamentary secretary is to take the place of a minister, and I think that in an active government briefs the parliamentary secretary every morning or every other morning, depending on the way the minister works, because he plays an extremely important role in our Parliament. This allows him to be kept up to date about everything and to inform the House in the absence of the minister. Therefore, what I am trying to understand, Mr. Chairman, is how the parliamentary secretary will be able to inform the House when we will ask questions of him, if he is not kept up to date about what is happening inside the department.

Now, we must take it for granted, Mr. Chairman, that the parliamentary secretary is informed about everything that happens in the department because he is virtually the number two in that department. It is therefore extremely important. If I accepted the answers given just now by the Parliamentary Secretary, he would be nearly unable to answer to our questions in the House, in the absence of the Minister. I am trying to reconcile these two aspects, quite sincerely, and I know that this role is important. I also think that the Minister must give him some authority, or if the Minister does not wish him to answer to any kind of question, we can discuss it—I would nevertheless like this situation to be clarified.

**Le président:** Merci, monsieur Olivier. Je vais maintenant accorder la parole à M. Dawson.

Y a-t-il d'autres députés qui désirent invoquer le Règlement pour la même raison? Monsieur Fox, votre main est levée. Madame Appolloni, désirez-vous intervenir une autre fois?

**M<sup>me</sup> Appolloni:** J'aimerais faire une observation, monsieur le président. J'ai vraiment de la sympathie pour le secrétaire parlementaire s'il est incapable d'obtenir des renseignements du ministère qu'il est censé représenter au sein du comité.

**Une voix:** C'est juste.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** On parle d'un gouvernement accessible, de l'accès à l'information. Ceci est ridicule.

**M. Fox:** J'aimerais présenter deux arguments pour alimenter la discussion. Nous sommes membres d'un comité de la Chambre des communes, et si nous étions à la Chambre, il est certain que l'Orateur n'accorderait pas au secrétaire parlementaire le droit de poser quelque question que ce soit à ses ministres. En second lieu, le secrétaire parlementaire n'aurait même pas le droit de poser des questions à qui que ce soit d'autre du ministère. En vertu des règlements établis par l'Orateur pour ce qui est d'une séance plénière, le député a l'accès libre à son propre ministre et aux autres ministres.

Je voulais donc attirer l'attention du président sur ces deux points: premièrement, qu'il s'agit d'un comité de la Chambre des communes et que si, par conséquent, nous siégeons à une séance plénière de la Chambre, non seulement le secrétaire parlementaire se verrait interdire de poser quelque question que ce soit à son propre ministre, mais également à tout autre



[Text]

within this Committee, which is once again a committee of the House.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fox.

Mrs. Appolloni, dealing with your point of order, Mr. McCrossan had already indicated that he had completed his questioning. But on the point of order, as you well known, this matter has been raised many times. As far as I am aware, and I only take advice on this, a member of the Committee is entitled to ask questions in the Committee; his right is not impaired by his status as a Parliamentary Secretary.

However, I think your points are well taken, in that a Parliamentary Secretary might, on advice, feel that he ought not to direct questions to his own Minister. I think the Parliamentary Secretary has indicated that his reasons for directing questions were that they related to things in the past that concerned him, and did not relate to the Ministry as at present constituted.

However, I think your points are well taken. They are on the record, so I think we can proceed to the next questioner without further . . .

Mr. Hawkes, did you want to speak to this point of order?

**Mr. Hawkes:** Mr. McCrossan, had five minutes of his time left.

**The Chairman:** I am afraid that as far as the Chair is concerned, the Chairman has to recognize the questioners and that could lead to all sorts of difficulties, as you will appreciate on all sides of the table. The fact is that 10 minutes has elapsed and I would rather proceed with the questioning in the order that we normally proceed.

Mr. Dawson.

**Mr. Dawson:** Well, at least we are warned that we should not treat the Minister too badly because, if he falls sick or he cannot come to a meeting, we will not be able to get any answers from anybody. So we will just try to treat him more gently to be sure that he will always be with us in the House and in committees.

Mes questions concernent les programmes d'emploi pour les jeunes. La semaine dernière le ministre a dévoilé les résultats des programmes d'emploi de l'été dernier, qui dans la majorité des cas étaient des programmes de l'ancien gouvernement, sauf un fait qui m'inquiète c'est que . . . Si je ne me trompe pas il y a eu une augmentation de 15 p. 100 dans la création d'emplois, dont 14 p. 100 dans le cadre de l'entreprise privée et seulement, je crois 1 ou 1 p. 100 et quelques dans le cadre des programmes du gouvernement. Cette décision a été prise à la suite des coupures budgétaires faites par le président du Conseil du Trésor, mais peut on s'attendre à ce que d'ici l'été prochain, il puisse s'entendre avec le président du Conseil du Trésor, afin que plus d'emplois soient de créés à l'intérieur de la Fonction publique et non pas tout simplement espérer que ce

[Translation]

ministre. Étant donné que notre comité est également un comité de la Chambre des communes, j'en conclus donc que les mêmes règlements s'appliquent ici.

**Le président:** Merci, monsieur Fox.

Madame Appolloni, au sujet de votre rappel au Règlement, M. McCrossan a déjà indiqué que son tour était terminé. Toutefois, au sujet du Règlement, vous n'ignorez pas qu'on a soulevé cette question à maintes reprises. À ma connaissance, du moins, c'est ce qu'on me dit, un membre du comité a le droit de poser des questions en comité; ce droit n'est pas compromis par le fait qu'il soit secrétaire parlementaire.

Je crois qu'on a toutefois pris bonne note de vos observations, c'est-à-dire qu'un secrétaire parlementaire devrait peut-être éviter de poser des questions à son propre ministre, si c'est ce qu'on lui conseille. La raison donnée par le secrétaire parlementaire au sujet des questions qu'il a posées à son ministre est qu'elles portaient sur des événements passés qui l'intéressaient et qui ne portaient pas sur le ministère actuel.

Nous prenons toutefois bonne note de vos remarques. Elles sont d'ailleurs consignées au procès-verbal, et nous pouvons donc poursuivre en accordant la parole au prochain intervenant, sans plus . . .

Monsieur Hawkes, désiriez-vous parler au sujet de ce rappel au Règlement?

**M. Hawkes:** Il restait cinq minutes au temps de parole de M. McCrossan.

**Le président:** Le président, de par ses fonctions, doit accorder la parole aux intervenants et cela peut entraîner toutes sortes de difficultés, comme vous le savez bien, de quelque côté que vous soyez. Il demeure que dix minutes se sont écoulées, et que je préfère poursuivre en me conformant à l'ordre normalement suivi.

Monsieur Dawson.

**M. Dawson:** Eh bien, nous voilà prévenus de ne pas être trop méchants à l'endroit du ministre, car s'il tombe malade ou est empêché d'assister à une séance, nous n'obtiendrons pas de réponse de qui que ce soit. Nous nous efforcerons donc de le traiter avec douceur afin qu'il soit toujours présent à la Chambre et aux comités.

My question touches upon the youth employment programs. Last week the Minister unveiled the results of last summer's youth employment programs, the majority of which were programs of the former government, except for one troubling fact. If I am not mistaken, there was an increase of 15 per cent in job creation, 14 per cent of which came from the private sector and only, I think, 1 per cent or 1 per cent and a few decimal points from government programs. This decision was made following the budget cuts introduced by the President of Treasury Board, but can we expect that by next summer we can make some agreement with the President of Treasury Board, so that more jobs will be created within the public service, instead of just hoping that private industry will shoulder the burden of employing young people? If we look at the

## [Texte]

soit l'entreprise privée qui prenne le fardeau de l'emploi des jeunes? Si on examine l'économie à l'heure actuelle, on ne peut pas espérer énormément de progrès économique d'ici l'été prochain; à cet égard le gouvernement a un rôle social à jouer, parce que l'emploi des jeunes en est un extrêmement important, cela leur permet de payer leurs études universitaires et collégiales l'année suivante. Je crois que le gouvernement doit jouer son rôle en ce qui a trait à l'emploi d'étudiants, si on regarde les coupures qui ont en lieu dans la Fonction publique, Canada au travail et l'intégration au marché du travail, la majorité des personnes qui sont massivement touchées par ces programmes-là, sont encore les jeunes. Et je pense que les nouveaux diplômés du mois de mai dernier et du mois de mai prochain doivent être extrêmement inquiets de leur avenir, pour ce qui est des emplois. Est-ce que le ministre peut nous assurer que son programme de *Youth Employment Secretariat* qui, lors de la campagne électorale indiquait très clairement qu'il visait à abolir les programmes de Canada au travail...

...job experience training, Katimavik, the Local Employment Assistance Program, the Federal Labour Intensive Program. If all those programs are going to be abolished, Mr. Minister, how will we be able to answer to all the demands that unemployed youth have right now?

**Mr. Atkey:** To answer your question generally, and I do not want to avoid sharing information with you, but the programs for summer 1980 are now under review.

I have had some consultations with the provinces. It has been difficult to determine exactly what the provinces had planned or had on the drawing board and I have suggested to my officials, together with provincial officials, that they consult in the month of December, as the key month, and the remaining weeks of November, with a view to coming forward in January with the design for summer 1980. I can give you an assurance that the program for summer 1980 will recognize the needs of students and, with the money available, will attempt to provide the most jobs that we possibly can.

Given the range of experience that the federal government has had, some of its successes, some of its failures, we will design our program accordingly, and I hope to draw on the Youth Employment Secretariat in the design of the summer 1980 program and through regional directors general, to undertake consultations with provincial officials as well.

**Mr. Dawson:** What I am scared of, Mr. Minister, is that with all that consultation, it has taken you, right now, approximately six months to have the regular yearly employment strategy set up and we are still going to have to wait another month before it is announced and probably another month after that before it becomes efficient.

I hope this Committee and the House will not have to come back in the month of July and ask you what you are going to be doing for jobs, because then it will be too late. If you are waiting six more months and if you are trying to consult, I

## [Traduction]

present state of the economy, we cannot maintain great hopes for economic progress by next summer; the government has a social role to play in this, because the employment of young people is an important issue. Employment allows them to pay for their university or college studies the following year. I think the government must play its role as far as student employment is concerned. If we consider the cut made in the public service, Canada Works and integration to the labour market, the majority of those strongly affected by these programs are once again the young people. And I think that the new graduates from last May and from next May must be extremely worried about their future, as far as jobs are concerned. Can the Minister assure us that his Youth Employment Secretariat Program which, during the election campaign, seemed quite clearly to be intended as a replacement for the Canada Works program...

...la formation sur le tas, Katimavik, le programme d'aide à la création locale d'emplois, et le programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre. Si tous ces programmes sont abolis, monsieur le ministre, comment pourrions-nous répondre aux exigences actuelles des jeunes chômeurs?

**M. Atkey:** Je vais vous donner une réponse générale, et je ne veux pas éviter de partager avec vous les renseignements que j'ai, mais les programmes pour l'été 1980 sont maintenant à l'étude.

J'ai consulté les provinces. On a eu de la difficulté à déterminer exactement ce que les provinces avaient prévu ou considéré, et j'ai proposé à mes hauts fonctionnaires, de concert avec les hauts fonctionnaires provinciaux, qu'ils se consultent encore au mois de décembre, étant donné que c'est le mois clé, ainsi qu'au cours des semaines qui restent en de novembre, en vue de préparer pour le mois de janvier les plans pour l'été 1980. Je peux vous assurer que le programme de l'été 1980 reconnaîtra les besoins des étudiants, et compte tenu des fonds disponibles, il sera conçu pour essayer de fournir autant d'emplois que possible.

Nous allons tenir compte de toute la gamme d'expériences qu'a eues le gouvernement fédéral, y compris certaines réussites et certains échecs, en élaborant nos programmes, et j'espère pouvoir utiliser l'expérience du Secrétariat d'emploi des jeunes en élaborant le programme pour l'été 1980 et, par l'entremise des directeurs généraux régionaux, entreprendre également des consultations avec les hauts fonctionnaires provinciaux.

**M. Dawson:** Monsieur le président, c'est qu'étant donné toutes ces consultations, vous avez maintenant pris environ six mois pour mettre sur pied la stratégie annuelle d'emploi, et il nous faudra attendre encore un mois avant que cette stratégie soit annoncée, et sans doute encore un mois pour qu'elle devienne efficace.

J'espère que ce comité et la Chambre ne seront pas obligés de revenir au mois de juillet pour vous demander ce que vous allez faire en matière d'emplois, parce que ce sera trop tard. Si vous attendez encore six mois, et si vous essayez de consulter,



[Text]

would like to know what are the reasons why you have not yet met the Quebec Minister; because I think their position is quite clear, that we should not even be in the job creation program for youth. Well, I think it is quite clear that we have a responsibility as far as job creation for youth is concerned, but if you are waiting for his co-operation and for his openings on what you should be doing, well, I think you will be waiting a long time and we will probably be into July.

**Mr. Atkey:** Pierre-Marc Johnson and I have been attempting to arrange a meeting, mutually convenient. I have attempted to accommodate his schedule and the sitting of the legislature in Quebec. I will be journeying to Quebec City on Friday afternoon to meet specifically with him at his request, insofar as that date is concerned.

I know consultation takes time, but I can tell you that the new government is aware of the necessity and the importance of consultation, both for full-time employment programs and for summer employment programs, and quite frankly, some of the abuses and some of the waste money that one can point to, particularly in the summer programs, are as a result of the federal government steaming on ahead, on its own, without consulting, and duplicating or overlapping provincial programs which are well founded and not really serving the young people of this country. We are not going to make that same mistake.

**Mr. Dawson:** Well, the old government probably had the responsibility to act and was not ready to wait for months before acting on different programs. I do not think we can always wait for the co-operation of provincial governments. Probably, on Friday, he will tell you that his civil servants are on strike and that he does not have time to meet you, and then you will have to wait another week or two weeks. And then you will not even have an employment strategy, with consultation with Quebec, for your budget. That is what I am scared of.

• 1615

**Mr. Atkey:** I have had no trouble consulting Mr. Johnson on previous occasions and anticipate no difficulty on this occasion.

**Mr. Dawson:** I hope so.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dawson.

Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with the Main Estimates and start with page 6-2. The period of the last two years and the change in the last two years will be of concern to me throughout my question. As we look at Departmental Administration, which is the A category, we find expenditures over two years up 15 per cent. When we move to B, the Administration Program is three times as costly as it was two years ago—the administration of Canada

[Translation]

je voudrais savoir pourquoi vous n'avez pas encore rencontré le ministre québécois; je crois que son point de vue est très précis, à savoir que nous ne devrions même pas nous occuper des programmes de création d'emplois pour les jeunes. À mon avis, il est tout à fait évident que nous avons la responsabilité de créer des emplois pour les jeunes, mais si vous attendez que le ministre collabore avec vous, et vous donne des conseils sur la façon dont vous devez agir, vous allez attendre très longtemps, peut-être jusqu'au mois de juillet.

**M. Atkey:** M. Pierre-Marc Johnson et moi-même essayons depuis quelque temps d'organiser une réunion à un moment qui nous convienne tous les deux. J'ai essayé de tenir compte de son horaire et des séances de la législature, à Québec. Vendredi après-midi, je vais à Québec afin de le rencontrer, à sa demande, afin de fixer cette date.

Je sais que les consultations prennent du temps, mais je peux vous dire que le nouveau gouvernement est conscient de la nécessité et de l'importance de la consultation pour les programmes d'emploi à plein temps, ainsi que pour les programmes d'emploi d'été; en toute franchise, certains des abus et des cas de gaspillage d'argent qu'on peut relever, surtout pour ce qui est des programmes d'été, résultent du fait que le gouvernement fédéral avance à pleine vapeur, tout seul, sans consulter, et finit par avoir des programmes qui dédoublent ou chevauchent les programmes provinciaux bien établis; de cette façon, il n'a pas vraiment aidé les jeunes de notre pays. Nous n'allons pas répéter son erreur.

**M. Dawson:** Eh bien, le gouvernement précédent avait probablement la responsabilité d'agir, et n'était pas prêt à attendre des mois avant d'agir dans le cadre de certains programmes. Je ne crois pas que nous puissions toujours attendre la collaboration des gouvernements provinciaux. Il est probable qu'il vous dira vendredi que ses fonctionnaires sont en grève et qu'il n'a pas le temps de vous rencontrer, et qu'il vous faudra attendre encore une semaine ou deux. À ce moment-là, vous n'aurez même pas de stratégie d'emploi, avec vos consultations avec le Québec, pour vos prévisions. Voilà la possibilité que je crains.

**M. Atkey:** Je ne me suis jamais heurté à des difficultés quand j'ai consulté M. Johnson dans le passé, et je ne vois pas pourquoi j'en aurais cette fois-ci.

**M. Dawson:** Je l'espère pour vous.

**Le président:** Merci, monsieur Dawson.

Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président. Je voudrais me reporter à la page 6-3 du Budget principal. Ce qui m'intéresse ici, ce sont les changements apportés au cours des deux dernières années. Sous la rubrique Programme d'administration centrale, on constate une augmentation de 15 p. 100 des dépenses au cours des deux dernières années. Un peu plus bas, sous la rubrique Programme d'administration, le budget total a triplé depuis deux ans. Il s'agit ici de l'administration de la

[Texte]

Employment and Immigration Commission. Could somebody explain to me why the administration is three times as costly?

**Mr. Atkey:** Mr. Hawkes, for our benefit, could you indicate what figures you are comparing here?

**Mr. Hawkes:** The expenditures for 1977-78 with the estimates for 1979-80.

**Mr. Atkey:** Okay.

**Mr. Hawkes:** We are dealing with \$35 million, \$36 million, in 1977-78, and we are dealing with \$117 million for administration in 1979-80.

**Mr. Atkey:** Can we get back to you on that, so we do not use your time?

**Mr. Hawkes:** Okay.

We find a similar pattern: it is up 33 per cent in the Employment and Insurance Program and lesser amounts in the others. If we could go over to page 6-6, Vote 1, one of the things I think tells us something about policy is the change in staffing patterns. If we could turn to that page and to the person-years and strength at the bottom of the page, we find a 50 per cent increase in executive staff—

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Could I have an explanation why in this two-year period we need 50 per cent more executives?

**Mr. Atkey:** It has gone from 10 to 15.

**Mr. Hawkes:** Yes.

**Mr. M.A.J. Lafontaine (Vice-Chairman/Associate Deputy Minister, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, it is very difficult, right offhand, to explain the detailed differences between 1977 and 1978, because this was the first year the two estimates of Manpower and Immigration and UI were being combined. We can research into the detail and basically table the explanation with the Committee. But offhand, at this time, it is very difficult. We can compare 1978-79, but with 1977-78, this was the creation of the Commission and we have to do a lot of integration of data. We can go back over time and provide this explanation to the Committee.

**Mr. Atkey:** We will get you a report as soon as possible, Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Okay. Could I continue to ask a couple of questions in the same vein which may not be answerable today. Part of the mandate under this vote is for Strategic Policy and Planning. Part of the mandate of Strategic Policy and Planning is to examine the effectiveness of programs, which I think is consistent with the Auditor General's mandate. As I look at your person-years strength, I see a decline in your scientific evaluation staff and a large increase in your administrative staff, and I would like you in whatever report you give back to us perhaps to deal with that issue as well.

**Mr. Atkey:** We will get back to you on that.

[Traduction]

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Pourrait-on m'expliquer pourquoi c'est le triple?

**M. Atkey:** Monsieur Hawkes, pourriez-vous nous dire à quels chiffres vous faites allusion?

**M. Hawkes:** Je compare les dépenses de 1977-1978 et celles de 1979-1980.

**M. Atkey:** D'accord.

**M. Hawkes:** En 1977-1978, il s'agissait de 35 millions de dollars, 36 millions de dollars, et c'est désormais en 1979-1980, 117 millions de dollars.

**M. Atkey:** Pourrions-nous vous répondre plus tard?

**M. Hawkes:** D'accord.

Le programme d'assurance-chômage a également augmenté de 33 p. 100, et il y a d'autres augmentations moindres ailleurs. Je passe maintenant à la page 6-7, le crédit 1. Je crois qu'on peut mieux comprendre les politiques quand il y a des modifications dans la dotation. Au bas de cette page, on remarque qu'il y a eu une augmentation de 50 p. 100 chez les cadres.

**M. Atkey:** Je vous suis.

**M. Hawkes:** Pourquoi a-t-on éprouvé le besoin d'augmenter de 50 p. 100 l'effectif des cadres en deux ans?

**M. Atkey:** Leur nombre est passé de 10 à 15.

**M. Hawkes:** Je sais.

**Mr. M.A.J. Lafontaine (vice-président, sous-ministre associé, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, il est difficile, de prime abord, d'expliquer en détail les différences qui existent entre 1977 et 1978, car c'était la première fois que les prévisions budgétaires de la main-d'œuvre et de l'immigration et celles de l'assurance-chômage étaient combinées. Si on nous donnait la chance de faire des recherches, nous pourrions déposer une explication, pour la gouverne des membres du Comité. À première vue, j'aurais du mal à vous donner une explication. Si on compare 1978-1979 et 1977-1978, cela correspond à la création de la Commission, et nous devons intégrer les données que nous possédons. Nous pouvons certainement faire un retour en arrière et donner cette explication aux membres du Comité.

**M. Atkey:** Monsieur Hawkes, nous allons vous fournir ces renseignements dès que possible.

**M. Hawkes:** Merci. Je voudrais poser encore quelques questions dans la même veine qui ne pourront peut-être pas recevoir une réponse aujourd'hui. La ventilation de ce crédit comporte une rubrique intitulée «Politique et planification stratégiques». À cet effet, on examine l'efficacité des programmes, ce qui était conforme au mandat de vérificateur général. La ventilation des années-personnes m'indique qu'il y a eu une baisse de votre effectif scientifique et une grosse augmentation de votre effectif administratif, et je voudrais que, dans votre réponse, vous m'expliquiez cela également.

**M. Atkey:** Nous vous ferons parvenir la réponse.



[Text]

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, also, I think one of the reasons in certain areas why we have a decrease is, as I mentioned, we were integrating two large organizations and we rationalized the operations of the two groups and basically tried to make them more efficient. In other areas, at the same time, we recognized particularly in the areas of financial administration we had to improve and increase the staff to meet the recommendations of the Auditor General.

**Mr. Hawkes:** Okay. My last question, if I might. You must have gone through some kind of selection process at the executive level to increase from 10 to 15. You hired 5 new people. I would like to know what part, in that selection process, dealt with these people's background and their ability to save money, to rearrange money, and to deal with money. To what extent were those kinds of questions asked in the interview process, and to what extent were those the kinds of criteria that led to the selection of the people you now have versus other kinds of people? I guess the real issue is, in increasing the executive staff, what were the criteria that were employed?

• 1620

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, we will undertake to identify the increase, what positions have caused that increase of five and what was the criteria, generally, for selection for these particular positions.

**Mr. Atkey:** Mr. Hawkes, I do not want to divert you from your line of questioning, but would those questions not be properly posed when the estimates of the Public Service Commission are before this Committee or whatever committee they go before? Surely the criteria of selection for these executive positions would be at least administered, and in many cases, determined by them on recommendation from this commission.

**Mr. Hawkes:** I would hope, Mr. Minister, however that, within the department in that two-year period of time, there was some sense as to why the department wanted new people, and what kinds of characteristics those new people would employ. I think there is a pattern in the Main Estimates before us of a change in personnel strength that should, I would think when we change personnel strength, lead to some kind of policy shift. It is that part that I am after and I think it properly belongs within your ministry.

**Mr. Atkey:** Mr. Hawkes, what we will try to get you is a list of the 10 positions and show its growth to 15, and a general description of the executive positions and if there is any evidence in the qualifications or job descriptions of the executive position's criteria, which you suggest is a relevant one, whether that was included in any shape or form. We will try to get that for you in some form of meaningful table at the earliest opportunity.

**Mr. Hawkes:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes. Your questions will be on record and, as I understand it, the Minister and his staff will attempt to provide answers.

[Translation]

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, cette baisse est due en partie à l'intégration de deux administrations énormes et à la rationalisation des opérations de ces deux groupes. Nous avons essayé avant tout de rechercher l'efficacité. Dans le domaine de l'administration financière, nous avons dû, par contre, essayer d'améliorer et d'augmenter nos effectifs, pour nous conformer aux recommandations du vérificateur général.

**M. Hawkes:** Je vois. Une dernière question, si vous le voulez bien. Il a bien dû y avoir un processus de sélection quand le nombre des cadres est passé de 10 à 15. Vous avez engagé cinq nouvelles personnes. Je voudrais savoir dans quelle mesure, dans le processus de sélection, on a tenu compte de l'expérience de ces personnes, surtout de leur expérience financière du point de vue de l'économie et du financement. Dans quelle mesure ce genre de questions ont-elles été posées durant l'interview, et quel rôle ont joué ce genre de critères dans la sélection des gens que vous avez vus, plutôt que d'autres? En résumé, quels critères ont été utilisés dans le choix de ces hauts fonctionnaires additionnels?

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, nous tâcherons d'identifier quels postes faisaient partie de cette augmentation de cinq années-personnes, et quels critères de sélection ont été utilisés pour ces postes en particulier.

**M. Atkey:** Monsieur Hawkes, je ne veux pas vous détourner de vos questions, mais ne serait-il pas mieux de poser ces questions au moment où le budget de la Commission de la Fonction publique sera étudié par notre Comité, ou un autre comité? Sûrement, les critères de sélection des postes de la haute direction sont au moins administrés et, dans bien des cas, déterminés par la Commission de la Fonction publique, suite aux recommandations de cette commission.

**M. Hawkes:** Toutefois, monsieur le ministre, il me semble qu'à l'intérieur du ministère, durant cette période de deux ans, on a établi pourquoi le ministère voulait ces nouveaux postes, et quelles devaient être les qualités des candidats recherchés. Il me semble que je décèle dans le Budget principal un changement de personnel qui indique un changement de politique. C'est ce dernier que je veux identifier; il me semble qu'il appartient au ministère de nous le dire.

**M. Atkey:** Monsieur Hawkes, nous essayerons de dresser une liste des 10 postes, et d'expliquer sa croissance jusqu'à 15 postes, et nous vous donnerons une description générale des cadres supérieurs, ainsi que les descriptions de fonctions et qualifications ou critères que vous croyez pertinents, s'ils sont disponibles. Nous vous laisserons un tableau de ces postes le plus tôt possible.

**M. Hawkes:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes. Vos questions sont consignées au procès-verbal, et le ministre et ses fonctionnaires essayeront de trouver les réponses.

[Texte]

Mr. Bujold, did you wish to question the Minister?

**M. Bujold:** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir avec le ministre sur une discussion que nous avons débutée vendredi après-midi. Nous avons essayé de voir où le ministre voulait s'orienter dans le choix des projets de Canada au travail et également de voir la façon dont il avait fait l'approbation des différents projets Canada de travail, particulièrement en Gaspésie et dans le comté que je représente, Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine.

Si vous vous souvenez, monsieur le ministre, je vous demandais sur quelles données vous vous basiez lorsque vous aviez des recommandations similaires du Centre d'emploi du Canada et du député et que vous changiez ces recommandations. Je vous faisais également remarquer vendredi après-midi les particularités du comté de Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine où, de fait, il existe à peu près trois comtés bien distincts, bien divisés où les fonctionnaires du Centre d'emploi du Canada de Rimouski, en collaboration avec ceux des centres locaux, avaient divisé le comté en trois districts pour respecter les taux de chômage et le niveau de population ce qui, à mon avis, était tout à fait justifié.

À ce moment-là, vous me disiez que vous ne pouviez pas étudier tous les projets individuellement, un par un, parce que cela vous demanderait 24 heures par jour et que vous vous basiez également sur les réalisations passées des trois premières phases de Canada au travail pour établir votre sélection.

Si on regarde ce qui a été approuvé dans le comté de Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine, on remarque que sur 75 projets recommandés par vos fonctionnaires et approuvés par le député, vous en avez approuvé 72. Mais ce qu'il y a de plus grave, c'est que vous avez approuvé une augmentation pour un seul projet; la recommandation du Centre d'emploi et du député était de l'ordre de \$103,000 et vous avez porté cela à \$203,000. Et par surcroît, ce projet a été demandé par des gens des Iles-de-la-Madeleine où les fonctionnaires avaient fait une délimitation de l'argent, où ils avaient jugé, selon le taux de chômage et selon la population, que les projets recommandés étaient suffisants pour la partie des Iles-de-la-Madeleine.

Les \$100,000 de plus que vous avez donnés au projet des Iles-de-la-Madeleine a été pris en bonne partie par le district de Bonaventure, en coupant trois projets et en diminuant la part de trois autres, et en diminuant la part d'un autre aux Iles-de-la-Madeleine.

• 1625

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, sur quels critères vous vous êtes basé pour prendre une telle décision et comment se fait-il que vous avez augmenté un seul projet, quand on voit sur la formule que le demandeur est M. Gilbert Carboneau, mon adversaire conservateur lors de la dernière campagne électorale.

**Mr. Atkey:** The process of determining the final decision on Canada Works or Young Canada Works is one that is complex. You have described it in many respects: project officers,

[Traduction]

Monsieur Bujold, avez-vous des questions à poser au ministre?

**Mr. Bujold:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to resume a discussion which I began with the Minister last Friday afternoon. We were trying to identify the direction in which the Minister was proceeding in the choice of Canada Works projects, as well as methods used in approving different Canada Works projects, particularly in the Gaspé peninsula and the riding I represent, Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine.

You will remember, Mr. Minister, I had asked you on what basis you had changed recommendations made to you by the Manpower Centre. I also brought to your attention on Friday afternoon, the characteristic of the riding Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine, where, indeed, there is more or less three distinct counties, and that the officials of the Canada Employment Centre in Rimouski, in co-operation with the officials of the local manpower centres, also divided the county in three districts, in order to take into account the different rates of unemployment and the different levels of population, which, in my opinion, was quite justified.

At that time, you told me that you could not examine each project individually, because you would have to work 24 hours a day, and that you also based your selection on past projects in the first three phases of the Canada Works Program.

We note that in the riding of Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine, 75 projects were recommended by your officials, and approved by the member of Parliament, of which you approved 72. However, and this draws serious concern, in the case of one project, on which the employment centre and the member had recommended a total of \$103,000, you increased the project resources to \$203,000. Moreover, this project was requested by an area of Iles-de-la-Madeleine, where the officials had established a ceiling for the funds, according to the rate of unemployment, and the population, and that the projects recommended were considered adequate for that part of Iles-de-la-Madeleine.

The \$100,000 which was given to the Iles-de-la-Madeleine project, were taken in mostly from the Bonaventure district, by cutting three projects, and decreasing in part three others, and in decreasing a fourth project in Iles-de-la-Madeleine.

Mr. Minister, can you tell me what criteria you used in making such a decision, and why you have increased that single project, whose applicant in fact is Mr. Gilbert Carboneau, my Conservative opponent in the last election campaign.

**M. Atkey:** Le processus de sélection définitive des projets Canada au travail et de Jeunesse Canada au travail sont complexes. Vous avez énuméré plusieurs éléments; les agents



[Text]

the input from the member of Parliament, community residents and any other person who chooses to make input. I take all those recommendations and decide accordingly.

I am not aware of the individual cases that you put before me. I could not begin to be, and I do not think you are suggesting that I should be aware individually of all those projects and make a personal decision. It is just impossible. I review them and spend a great deal of time on them.

I detect an implication in your question that because a man was involved in the political process, supporting a party other than yours, and did not happen to be victorious in your riding, he is somehow disqualified from participating in the Canada Works project. I reject that. I do not think that the Liberal Party has any exclusive monopoly on Canada Works funds in your riding or any other riding. Those funds will be shared equitably, where we have good projects, by all, and I will receive input from any person who chooses to make an input and who has knowledge of the community and wants to write me or to speak to me directly I will listen to them and I will consider that in the decisions taken.

**M. Bujold:** Je crois, monsieur le ministre, que vous avez évité assez brillamment la question que je vous ai posée. Le projet dont je parle est le Centre de main-d'oeuvre de Rimouski qui, en collaboration avec le député, avait accepté la recommandation de \$103,000 basée sur les données prises localement et sur les programmes antécédents qui avaient été réalisés dans les trois phases. Même si le projet avait été demandé par mon adversaire, un type d'ailleurs que je respecte et que je connais très bien, je lui ai dit à ce moment-là: Ce n'est pas parce que tu étais mon adversaire que je vais bloquer tes projets. Mais comment se fait-il que tout d'un coup, il a un projet qui est augmenté dans tout le comté? Comment se fait-il qu'il n'y a pas eu d'autres représentations ou s'il y en a eues, comment se fait-il que le ministre a décidé d'augmenter un seul projet parmi 75 et que ce soit le projet de la municipalité de Havre Aubert et que les fonctionnaires tant de Rimouski, que du centre local de Cap-aux-Meules et le député aient fourni les données à ce moment-là que tous les critères étaient pour donner uniquement \$103,000, comment se fait-il que le ministre ait pu prendre une décision dans ce sens-là?

**Mr. Atkey:** I am not in the position before this Committee, for obvious reasons, to discuss individual projects or to negotiate them, or to give written reasons or oral reasons why I decided to accept or to reject or to increase or to decrease. That is an impossible task. I make the best decision I can, based on the information I am provided.

You are making a suggestion that one man has somehow benefited by \$100,000, when you well know that the object of Canada Works is to provide jobs for people at a rate determined by regulation, which is minimum wage plus 15 per cent; and nobody is going to gain in the sense that you are implying. If there was an increase, obviously I approved it. I looked at it, and it looked to be a meritorious project based on the information I had received.

[Translation]

de projet, la participation du député, des résidents de la collectivité, et de toute autre personne qui désire y participer. Je tiens compte de toutes les recommandations dans ma décision.

Je ne connais pas les cas particuliers que vous m'avez mentionnés. Cela m'est impossible, et je ne crois pas que vous proposiez que j'étudie chaque projet personnellement, et que j'en vienne à une décision. Cela est impossible. Je les revois toutefois, j'y mets beaucoup de temps.

Vous semblez laisser sous-entendre, dans votre question, que le candidat défait d'un parti autre que le vôtre n'a pas, en quelque sorte, le droit de participer aux projets de Canada au travail. Je ne peux accepter cette hypothèse. Je ne crois pas que le parti libéral ait le monopole des fonds de Canada au travail dans votre circonscription, ou dans toute autre circonscription. Les fonds doivent être partagés également parmi les bons projets, tous les bons projets, et je recevrai les demandes de toutes les personnes qui désirent participer, et qui connaissent leur milieu, et qui veulent m'écrire ou m'en parler. Je les écouterai, je tiendrai compte de leurs recommandations dans mes décisions.

**Mr. Bujold:** I think, Mr. Minister, that you evaded my question brilliantly. In the project which I mentioned, the Canada Employment Centre in Rimouski, in co-operation with the member, had accepted a recommendation of \$103,000 based on local data, and the previous projects realized in the three preceding programs, even if the project had not been requested by my opponent, a fellow whom I know well, and I respect. I asked him at that time: Just because you were my opponent, I am not going to block your projects. But how is it, that suddenly, a single project is increased in the whole county? How is it that no other representations were made, and if they were, how is it that the Minister decided to increase a single project out of 75, and that this should be the project for the municipality of Havre Aubert, when the officials from Rimouski, as well as from the local Manpower Centre at Cap-aux-Meules, and the member of Parliament, had provided data which, according to the criteria, showed that \$103,000 would suffice, how is it that the Minister could take such a decision?

**M. Atkey:** Évidemment, je ne suis pas en mesure de discuter devant le comité de cas particuliers, ou de les négocier, ou même de donner des raisons écrites ou verbales expliquant mes décisions d'accepter, de rejeter, d'augmenter ou de diminuer les fonds accordés à un projet. Cela me serait impossible. Je prends la meilleure décision possible, en me fondant sur les renseignements reçus.

Vous semblez dire qu'une seule personne pourrait bénéficier de quelque \$100,000, quand vous savez très bien que le but du programme Canada au travail est de créer des emplois à un taux établi par règlement, le salaire minimum, plus 15 p. 100, et que personne ne peut en profiter comme vous le laissez entendre. S'il y a eu une augmentation, bien sûr, j'ai dû l'approuver. J'ai examiné le cas et, d'après mes renseignements, le projet était valable.

[Texte]

I do not have—I repeat, I do not have—individual knowledge of the case you raise. I will undertake, at your request, to look into the situation and, as best I can, to familiarize myself with the particular reasons why the original recommendation of one group was not followed and perhaps the recommendations of others were followed. Or perhaps I looked at it myself and said, this is meritorious, let us increase it.

I will get back to you as best I am able, but I am not able to debate nor to negotiate in a committee such as this one project.

**M. Bujold:** Monsieur le président, à cet égard, je saurais gré au ministre de me faire connaître sur les raisons qui ont justifié son choix et celles qui l'ont poussé à contrecarrer les recommandations qui avaient été faites par ses fonctionnaires, des fonctionnaires extrêmement compétents qui connaissent le milieu et qui travaillent en collaboration avec les gens sur place là-bas. Quels sont ces critères qui l'ont poussé à changer sa décision et, si possible, également, de combien de personnes a-t-il reçu des représentations? Parce qu'on sait que la municipalité, là-bas, compte environ 1200 habitants.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I do not sit as a court of law in deciding these. I have criteria, which are established by Treasury Board regulation, and I follow them. If the project is approved, and it seemed desirable by officials, then it is approved and the amount is set. I am not about to engage in a practice of providing detailed reasons on what I did on each individual project. As a favour, and as a courtesy to the honourable member, I will look into that particular case and see if there is anything unusual about it that I should bring to his attention as being inconsistent with the usual practice.

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, on a point of order on that. It seems to me that there is a question of ministerial responsibility here. All the honourable member is asking is that the Minister make enquiries.

**Mr. Atkey:** And I have agreed to do that.

**Mr. Fox:** At first glance, it does seem to be unusual that the one project out of 75 be increased and be increased by \$100,000. I think it is a very proper question. I understand that the Minister cannot have detailed knowledge of every project that comes before him, but surely as a parliamentary committee looking into his estimates, looking into the way money is being spent, it is not a question of courtesy by the Minister, it is a question of right for this Committee to put that question. We understand that the Minister, once again, cannot have knowledge of all those projects off the top of his head, but surely we are entitled to ask him to make enquiries and to report back to the Committee at a later stage.

**The Chairman:** Okay. Thank you, Mr. Fox. I think the member's question is on record and the Minister's response to it. He has undertaken to provide the information to you and I think it can be judged on its own merit.

Do you want to complete your questioning, Mr. Bujold?

**M. Bujold:** Je voudrais seulement ajouter quelques détails pour le bénéfice du ministre. Quand on étudie les projets recommandés, on se rend compte que le deuxième projet, avec

[Traduction]

Je le répète, je ne connais pas personnellement le cas en question. À votre demande, j'étudierai ce cas, aussi bien que je le pourrai, pour connaître les raisons particulières pour lesquelles les recommandations originales d'un groupe n'a pas été suivies, contrairement aux recommandations d'autres groupes. Peut-être aussi que je l'ai vu, ce projet, et que je l'ai cru valable, et que je l'ai augmenté.

J'essaierai de vous fournir une réponse, mais je ne peux discuter ou négocier un seul projet devant ce Comité.

**Mr. Bujold:** Mr. Chairman, in this respect I would ask the Minister to provide the reasons to justify his selection, and to go against the recommendations made by his officials, very competent ones, who know the area, and who work in co-operation with the people there. On what criteria did he base his change in decision, and if possible, could he also tell us how many people he received representations from? We know that the municipality in question has a population of about 1,200.

**M. Atkey:** Monsieur le président, ce n'est pas comme tribunal que je décide. Je me conforme aux critères établis par le règlement du Conseil du Trésor. Si le projet est souhaitable selon les fonctionnaires, et qu'il est approuvé, le montant est fixé. Je ne veux pas commencer à donner des raisons détaillées de l'approbation de chaque projet. À titre de faveur, et par courtoisie pour l'honorable député, j'étudierai ce cas en particulier afin de voir s'il y a quelque chose d'anormal que je devrais lui signaler comme étant contraire à la pratique habituelle.

**M. Fox:** Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement. Il me semble que la responsabilité du ministre est en question ici. L'honorable député ne fait que demander que le ministre se renseigne...

**M. Atkey:** Je suis d'accord à cet égard.

**M. Fox:** À première vue, il semble étrange qu'un seul projet sur 75 soit augmenté et cela de \$100,000. La question me semble très juste. Je sais très bien que le ministre ne peut pas se familiariser avec tous les projets qui lui sont soumis, mais durant l'étude de son budget par le Comité parlementaire, sur la façon dont l'argent est dépensé, il n'est pas question d'une courtoisie de la part du ministre, mais d'un droit de ce Comité de poser une telle question. Nous savons très bien que le ministre ne peut pas connaître par coeur tous ces projets, mais nous avons certainement droit de lui demander de se renseigner et de répondre au Comité plus tard.

**Le président:** Très bien. Merci, monsieur Fox. La question du député est consignée au procès-verbal, ainsi que la réponse du ministre. Il s'est engagé à fournir les renseignements, et il faudra en attendre les résultats.

Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Bujold?

**Mr. Bujold:** I would like to add a few details for the benefit of the Minister. On studying the projects recommended, the next highest projects required \$123,000. There is then a



[Text]

le plus haut montant, est de \$123,000. Ceci fait qu'il y a différence assez considérable entre les projets les plus bas et le plus haut. Alors, je voudrais que le ministre tienne compte de cela également.

J'aimerais souligner également, à monsieur le ministre qu'il a répondu à notre collègue, M. McCrossan, sur un cas individuel semblable tantôt, lorsque je suis arrivé ici au comité.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bujold. Mrs. Stratas, do you have some questions for the Minister?

**Mrs. Stratas:** Yes, thank you, Mr. Chairman. I just wanted to ask about the Katimavik project, about which I know little. I wonder whether it is in the Minister's jurisdiction and, if so, what the cost of it is and how the participants are chosen for Katimavik.

**Mr. Atkey:** The Katimavik project comes within the jurisdiction of the President of the Treasury Board. I would think for the fiscal year, being the subject of these estimates, the questions would be appropriately directed to him. I can indicate, though, that I have had informal discussions with Mr. Stevens and Cabinet colleagues and that the responsibility for Katimavik may be transferred to my jurisdiction, although that has not yet taken place. I think it would be premature for me to provide further details.

**Mrs. Stratas:** That is all.

**The Chairman:** Any further questions, Mrs. Stratas?

**Mrs. Stratas:** No.

**The Chairman:** Mr. Olivier, you have an opportunity for another speech.

**Mr. Olivier:** How long do you want?

**An hon. Member:** Ten minutes.

**M. Olivier:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre, en tout cas, des informations concernant la formule employée pour donner des programmes de Canada au travail dans les comtés.

Je ne voudrais pas parler d'un cas particulier. Je ne peux pas dire et je ne peux pas soutenir que ce sont les Conservateurs qui ont eu les projets. C'est vrai qu'il n'y a pas de conservateurs à Longueuil, et on n'en a pas eu de projets! Mais je voudrais souligner un fait au ministre et lui donner un exemple précis pour montrer que c'est très sérieux. Monsieur le ministre, le comté de Longueuil a une plus grande population que l'Île-du-Prince-Édouard, le comté de Longueuil a une plus grande population que le Yukon, le comté de Longueuil a une plus grande population que les Territoires du Nord-Ouest.

**Mr. McCrossan:** . . . sir?

**Mr. Olivier:** I have 130,000 people.

**Mr. McCrossan:** Three hundred thousand.

**M. Olivier:** Si on vous suit, monsieur le ministre, dans les explications qui nous ont été données et si on prend, par

[Translation]

considerable difference between the most expensive and the least expensive projects. I hope the Minister will consider that as well.

I would also like to point out to the Minister, that he answered to our colleague, Mr. McCrossan, on a similar case a while ago, as I arrived at this meeting.

**Le président:** Merci, monsieur Bujold. Madame Stratas, voulez-vous poser des questions au ministre?

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui, merci, monsieur le président. Je voulais qu'il me parle un peu du projet Katimavik, que je connais très mal. Le ministre en est-il responsable, et si oui, combien ce projet coûte-t-il, et comment choisit-on les membres du projet?

**M. Atkey:** Le projet Katimavik est de la compétence du président du Conseil du Trésor. Je crois que vous devriez lui adresser toute question concernant le budget de cette année financière. Toutefois, je peux vous dire qu'à la suite de discussions officielles avec M. Stevens et mes collègues du Conseil des ministres, la responsabilité du projet Katimavik me sera peut-être donnée quoique les négociations ne soient pas terminées. Il est un peu tôt pour donner de plus amples détails.

**M<sup>me</sup> Stratas:** C'est tout.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions, madame Stratas?

**M<sup>me</sup> Stratas:** Non.

**Le président:** Monsieur Olivier, vous avez maintenant l'occasion de faire un autre discours.

**M. Olivier:** Combien de temps m'accordez-vous?

**Une voix:** Dix minutes.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, could the Minister tell me how Canada Works Projects are allocated to the various ridings.

I do not want to speak about a particular case. I cannot tell, or support that only conservative ridings were awarded the projects. It is true that there are no conservatives in Longueuil and that we did not get any project. I would like to point out some facts to the Minister, and give a specific example to show how serious the situation is. Mr. Minister, the County of Longueuil has a larger population than Prince Edward Island, than the population of the Yukon, or the population of the Northwest Territories.

**M. McCrossan:** Monsieur . . .

**M. Olivier:** Il y a 130,000 personnes dans ma circonscription.

**M. McCrossan:** Trois cent mille.

**Mr. Olivier:** If we follow your criteria, Mr. Minister, for the 130,000 in the riding of Longueuil, for example, the basic

[Texte]

exemple, les 130,000 personnes qui sont dans le comté de Longueuil et qu'on dit que le critère de base sera 9 p. 100. C'est en se basant sur ce critère que l'on pourra obtenir des projets de Canada au travail. Cela donnera environ 11,000 chômeurs. Mais si vous prenez un comté où il y a 50,000 personnes et vous appliquez votre même principe de 9 p. 100, cela donnera 4,500 chômeurs. Cela voudrait dire, monsieur le président, que parce que la population est nombreuse dans un comté, il y a 11,000 chômeurs et que ces 11,000 chômeurs sont considérés comme des chômeurs de deuxième classe. Si on compare les chiffres, monsieur le président, et je soutiens encore une fois que la population du comté de Longueuil est plus nombreuse que celle de l'Île-du-Prince-Édouard et qu'il ne reçoit aucune somme pour Canada au Travail.

• 1635

J'aimerais savoir comment on a pu déterminer qu'il y avait seulement 8.7 p. 100 de chômeurs à Longueuil c'est-à-dire 0.3 en bas du 9 p. 100?

**Mr. Atkey:** I can assure you, Mr. Olivier, that we did not have your constituency in mind when we set the trigger rate at 9 per cent. As you know, the design of this program, which is allocations by constituency, is a design that was developed, first under LIP and refined under Canada Works, by the previous government. The variables in the program changed, such as the amounts of money or the trigger rate or the minimum allocation, but basically the design of the constituency-by-constituency basis remained the same.

On Friday afternoon in the House, in the Committee of the Whole, I expressed some concern as to the long-term legitimacy of this particular mechanism because it did create inherent elements of unfairness because of the hidden unemployed, because of the fragile nature of the labour surplus rate as determining the trigger mechanism. Quite frankly, our concern when we adopted this for Phase 4, the areas of high unemployment, was for reasons already expressed by Mr. Dawson, and that is to have in place a program that would be operational for this fall and winter when we could expect slightly higher unemployment rates than we now have. Therefore, I opted, and the government opted, to go for a slightly imperfect mechanism that would deliver the money to the unemployed generally—recognizing that in constituencies such as yours there were some inherent inequities—in the absence of a more sophisticated program that would have taken longer to develop and even longer to implement and would not have had the money in the hands of the unemployed this fall and winter.

**Mrs. Mitchell:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mrs. Mitchell.

**Mrs. Mitchell:** I wonder if you would clarify, Mr. Chairman, the terms of reference of this Committee. It seems to me that we are taking a lot of time on the concerns of individual ridings. I would love to talk for an hour about Vancouver East and the cutbacks there, where unemployment is over 18 per cent, but I do not feel that is fair to the members in the House who are not on this Committee. I think some members are

[Traduction]

criterion would be a 9 per cent figure. This is the criteria used to obtain Canada Works projects. That would mean some 11,000 unemployed. But in a count in the riding of 50,000 people, the same 9 per cent, figures to 4,500 unemployed. That means, Mr. Chairman, that in a very populous riding, those 11,000 unemployed are considered second class. Let us compare figures, Mr. Chairman. I still maintain that the population of the riding of Longueuil is larger than that of Prince Edward Island and yet it receives no funds at all from Canada Works Program.

I would like to know a rate of 8.7 per cent unemployment was established for Longueuil, that is 0.3 per cent lower than the 9 per cent required?

**M. Atkey:** Monsieur Olivier, je peux vous assurer que nous n'avons pas pensé à votre circonscription au moment d'établir le critère de 9 p. 100. Comme vous le savez, le concept de répartition des fonds par circonscription a été établi dans le cadre du programme PIL et développé dans le programme Canada au travail par le gouvernement précédent. Certaines variables du programme ont changé, comme les fonds, le seuil, les prestations minimales, mais le principe fondamental de répartition par circonscription n'a pas changé.

Vendredi après-midi à la Chambre, en comité plénier, j'ai fait connaître mes préoccupations quant à la légitimité à long terme de ce mécanisme car il crée certaines inégalités à cause des chômeurs inconnus, à cause aussi de la nature fragile du taux excédentaire de chômeurs établi selon le critère de pourcentage des chômeurs. Honnêtement, on a adopté cette quatrième phase pour les régions où le taux de chômage était élevé, pour les raisons exprimées déjà par M. Dawson, afin d'avoir en vigueur un programme à l'automne et durant l'hiver, quand on peut s'attendre à des taux de chômage légèrement plus élevés. Et le gouvernement et moi-même avons donc choisi un mécanisme imparfait afin d'offrir quelque chose aux chômeurs en général: tout en reconnaissant que dans les circonscriptions telles que la vôtre, il y aurait une certaine inégalité, devant l'absence d'un programme qui demanderait beaucoup de temps à développer, et encore plus à appliquer et qui n'aurait pas répondu aux besoins en argent des chômeurs cet automne et cet hiver.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** J'ai un appel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui, madame Mitchell.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Monsieur le président, pourriez-vous m'expliquer le mandat de ce comité. Il semble qu'on perd beaucoup de temps à discuter des problèmes de certaines circonscriptions. J'aimerais bien passer une heure à discuter de Vancouver Est et des restrictions budgétaires là, où le taux de chômage s'élève à plus de 18 p. 100, mais je ne crois pas que ce soit juste pour les députés qui ne sont pas membres du comité. Certains



[Text]

taking much more time, and I am concerned about the division of time between parties. I wonder if we could stick to more general questions that have application to more than just one riding?

**Mr. Olivier:** On the same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is there any need . . .

**Mr. Olivier:** I do not know if there is any need, but I know what she said.

**M. Olivier:** Monsieur le président, je comprends qu'on ne peut pas discuter de chaque comté, mais il faut quand même donner des exemples pouvant nous aider à déterminer des principes de base pour fixer des chiffres afin de décider qui sera éligible. Je suis bien d'accord pour ne pas discuter d'une région en particulier, mais dans le cas qui nous occupe, le comté est plus important qu'une province au point de vue de la population. Je ne pense pas que je me plie strictement à une chose. Pour ma part, monsieur le président, je n'accepte pas ce fait-là. Cela dépend de votre décision.

**The Chairman:** In response to your point of order, Mrs. Mitchell, we are dealing with the main estimates and the whole work of the department represented in dollar figures. I do not see any need to restrict members in the kinds or types of questions they ask. I do not sit in judgement over the quality or the effect of their questions and I will continue to grant latitude in that respect. I think whether a member wants to take a general purview of the estimates or whether he wants to take specific cases, possibly arising from his own constituency—because that the member knows best—and project them, that is entirely up to him.

• 1640

With regard to the determination and recognition of members of the Committee, I simply follow a pattern here, one that I will be glad to explain to you if you want to take the time to do it, or I can explain it outside; but I can assure you that I am doing my best to give fair recognition. I think on this and other occasions you have had more than your numerical share of time.

Proceed, Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir à ma question initiale, monsieur le président. Est-il possible que vous me donniez la façon dont on a trouvé le taux de chômage? Par exemple, à Longueuil, il y a 130,000 de population. Je veux savoir comment on a pu arriver à un taux inférieur à 9 p. 100.

**Mr. Atkey:** I will answer this briefly. I elaborated on this in detail in the House on Friday afternoon and it is on the record in *Hansard*, but basically we take the number of people receiving unemployment insurance who live in your constituency, and we make that determination by the postal code. We can break down the postal code by constituencies. We also then have a total labour force, people available for work in

[Translation]

députés prennent beaucoup trop de temps, et je suis troublée par la répartition du temps entre les différents partis. Ne devrions-nous pas nous en tenir à des questions beaucoup plus générales qui touchent plus d'une circonscription?

**M. Olivier:** Le même rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Si cela est nécessaire . . .

**M. Olivier:** Je ne crois pas que ce soit nécessaire, mais j'ai bien compris ce qu'elle a dit.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I know that we cannot discuss each riding separately, but we must provide some examples in order to help us determine the basic criteria used to establish figures in the budget in order to determine who will be eligible. I agree that we should not discuss a specific region, but in this particular case, the riding is larger in population than a whole province. I do not think I am restricting myself to one riding. Mr. Chairman, I cannot accept that point of order. It is up to you to decide.

**Le président:** Pour répondre à votre rappel au Règlement, madame Mitchell, nous étudions le budget principal, qui représente en dollars tout le travail du ministère. Je ne peux pas limiter les députés dans le choix de leurs questions. Je n'ai pas à décider de la qualité ou des répercussions de leurs questions, et je continuerai à être très tolérant à cet égard. Je crois que c'est aux députés de décider s'ils veulent étudier le budget dans son ensemble, ou s'ils veulent étudier des cas particuliers de leur circonscription, parce que ce sont ceux qui savent le mieux quoi faire.

Pour ce qui est de la composition du comité et du temps de parole alloué aux membres, je ne fais que suivre un modèle que je serai content de vous expliquer si vous voulez prendre le temps, ou bien je peux l'expliquer en dehors du comité; je peux vous assurer que je fais tout mon possible pour faire une répartition équitable du temps de parole. Je crois qu'aujourd'hui ainsi qu'à d'autres moments vous avez eu plus que votre part du temps.

Allez-y monsieur Olivier

**Mr. Olivier:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to come back to my original question, Mr. Chairman. Could you tell me how the rate of unemployment is established? For instance, there are 130,000 people in Longueuil. I would like to know how a rate of less than 9 per cent was established?

**M. Atkey:** Je vais donner une réponse très courte. Vendredi après-midi j'ai répondu à cette question en détail à la Chambre et ma réponse se trouve au *Hansard*; enfin, nous calculons le nombre de personnes qui reçoivent l'assurance-chômage et qui résident dans votre circonscription en consultant les codes postaux. Nous faisons une ventilation des codes postaux par circonscription. Nous connaissons également la population

[Texte]

your constituency. We take those receiving unemployment insurance as a percentage of the total labour force and that gives us the labour surplus rate. If it is above 9 per cent, you qualify for Canada Works; if it is below 9 per cent, you do not. That is simplified, but that is it in a nutshell.

**Mr. Olivier:** Okay. Then can you tell me if it is about 9 per cent?

**Mr. Atkey:** We will get back to you with that, Mr. Olivier.

**M. Olivier:** D'accord. En terminant, monsieur le président, ce que je veux dire c'est que de la façon dont le Centre d'emploi fonctionne, on va s'apercevoir qu'il est extrêmement difficile, même si on nous parle de code postal, de déterminer que la ville de Longueuil a moins ou plus de 9 p. 100 de chômeurs. Et de la façon dont c'est structuré, en tout cas, il faudrait qu'il parle à certains de ses fonctionnaires, de la façon dont c'est structuré, il est quasi impossible de savoir où demeurent les gens qui sont en chômage ou pas. Il y a des sous-secteurs créés par le ministère, il y a des sous-secteurs du Centre d'emploi à Saint-Hyacinthe, il y en a un à Sorel, il y en a un à Longueuil qui comprend aussi Boucherville et d'autres comme cela. C'est pour cela qu'ils ont de la difficulté à le trouver, monsieur le président.

En dernier lieu, monsieur le ministre, j'aimerais vous dire très clairement qu'à mes yeux, que ce soit 7, 8 ou 9 p. 100, il est inacceptable qu'on puisse tenir pour acquis que 9 p. 100 est un taux de chômage acceptable. Et je vous mets au défi de démontrer que parce que vous avez une grande population, il y a deux sortes de chômeurs au pays. Ceux qui vivent dans un grand comté sont victime d'une injustice flagrante et j'aimerais bien que vous puissiez modifier votre programme l'année prochaine pour ne pas qu'on ait à subir ce qu'on subit aujourd'hui. En fin de compte, c'est une très grave injustice à mes yeux.

**The Chairman:** Do you want to respond?

**Mr. Atkey:** Just very briefly.

When I was in opposition, Mr. Olivier, I was somewhat critical of the constituency-based allocation of LIP, which later became Canada Works and is the basic design of this program. Had I had more time and not been very worried about the rates of high unemployment for this fall and winter I would have had time, through my officials, to design another method which would overcome some of the problems. I think you have given me, and demonstrated to the Committee, yet another reason why Canada Works is in its last phase.

**Mr. Lafontaine:** The labour surplus rate, Mr. Chairman; we do not have it. We have it for last year but not for this year.

**Mr. Atkey:** We will get it for you for this year.

[Traduction]

active totale, c'est-à-dire les personnes disponibles dans votre circonscription pour travailler. Nous calculons quel pourcentage de la population active totale reçoit des prestations d'assurance-chômage, et cela nous donne le taux d'excédent de main-d'oeuvre. Si ce chiffre excède 9 p. 100, votre circonscription est admissible au programme Canada au travail; si le chiffre n'atteint pas 9 p. 100, votre circonscription n'est pas admissible. C'est une réponse simplifiée, mais l'essentiel y est.

**M. Olivier:** Très bien. Alors, pouvez-vous me dire si le chiffre est près de 9 p. 100?

**M. Atkey:** Nous allons vous trouver ce renseignement, monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** Fine. To finish off, Mr. Chairman, what I would like to say is that according to the way in which the employment centre works, you will see that it is very difficult, even after consulting postal codes, to determine whether the Town of Longueuil has more or less than 9 per cent unemployment. And in any case, given the way in which it is structured, and I think he should speak to some of his officials about the way in which it is structured, it is almost impossible to know where those who are employed or unemployed live. The Department has created subsections such as the one in Saint-Hyacinthe, Sorel, and the one in Longueuil which also includes Boucherville, and others like them. That is where they have trouble determining the rate, Mr. Chairman.

Finally, Mr. Chairman, I would like to make it very clear that to my mind whether the rate is 7, 8, or 9 per cent, it is unacceptable to take for granted that 9 per cent is an acceptable rate of unemployment. And I defy you to prove that because you have a large population there are two types of unemployed in the country. Those who live in large ridings are the victims of a cruel injustice, and I would like you to change your program next year so that we will no longer have to submit to what we are living with today. Finally, to my mind, this is a very serious injustice.

**Le président:** Voulez-vous répondre?

**M. Atkey:** Très brièvement.

Monsieur Olivier, quand j'étais dans l'opposition, je critiquais un peu les allocations basées sur circonscriptions des projets PIL, qui sont devenus Canada au travail et qui sont la base de ce programme. Si j'avais eu plus de temps et si je ne m'inquiétais pas des taux de chômage élevés de cet automne et de cet hiver, j'aurais pu, avec l'aide de mes hauts fonctionnaires, concevoir une autre méthode qui aurait réglé certains de ces problèmes. Je crois que vous m'avez donné et démontré au comité encore une raison pour laquelle Canada au travail tire à sa fin.

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, nous n'avons pas reçu le taux d'excédent de la main-d'oeuvre. Nous l'avons pour l'année dernière, mais non pas pour cette année.

**M. Atkey:** Nous allons vous l'obtenir pour cette année.



[Text]

**The Chairman:** The information will be provided to you, Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Comment ont-ils pu déterminer que Longueuil ne peut pas en recevoir s'ils n'ont pas les chiffres pour Longueuil?

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, we do have it.

Nous l'avons, monsieur Olivier, mais je ne l'ai pas ici dans le document.

**M. Olivier:** Ah bon, d'accord. Je pensais que vous ne l'aviez jamais trouvé.

**M. Lafontaine:** Ah non, non, on l'a certainement, mais je ne l'ai pas ici présentement.

**The Chairman:** Mr. Froese, do you wish to question the Minister?

**Mr. Froese:** I do not say this in a derogatory manner, but since I have come to Parliament I have been astonished by the number of questions that have come from the opposition, and especially from the Province of Quebec, for works programs in their area. What really concerns me, and I am just about flabbergasted by it—are you saying the majority of Quebec is in a 9 per cent and above unemployment insurance area totally throughout the year?

The other question I have—and I realize the program is going out—but my concern is we have seasonal unemployment every year in my area of over 20 per cent, and we have never qualified for the Canada Works Program.

• 1645

**Mr. Atkey:** Mr. Froese, the 1978 data—just one moment. There is a minority of constituencies in Quebec which have qualified for Canada Works. A great many constituencies are under the 9 per cent rate and therefore, like the Province of Ontario, do not qualify for any Canada Works funds. I will get the number for you.

**Mr. Fox:** Thirty-three.

**Mr. Atkey:** Thirty three, Mr. Fox reminds me; 33 of 75.

**Mr. Froese:** Okay. Does this mean to say unemployment there is year-round at that high a rate?

**Mr. Atkey:** On average, yes.

**Mr. Froese:** So it has to be on a year-round basis; it is not on a seasonal basis?

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Froese:** The other question I have is on the youth program you are starting up for the summertime. You say you are working in co-ordination with the provinces. I have a real concern about this in the fact that in certain areas of our country we get offshore help, and never have the programs, neither by provincial nor by federal government, done anything to enable the youth program to be worked into this program. I wonder whether any consideration is going to be

[Translation]

**Le président:** Ces renseignements vous seront fournis, monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** How did they determine that Longueuil could not receive one of these projects if they do not have figures for Longueuil?

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, nous avons ce chiffre.

We have these figures, Mr. Olivier, but I do not have the document with me.

**Mr. Olivier:** Oh, fine. I thought that you had never determined the rate.

**Mr. Lafontaine:** No, no, we definitely have it but I do not have it here with me now.

**Le président:** Monsieur Froese, voulez-vous interroger le ministre?

**M. Froese:** Je ne veux pas parler de façon péjorative, mais depuis que je suis arrivé au Parlement je m'étonne du nombre de questions venant de l'opposition, et surtout de la province de Québec, relatives aux programmes dans leurs régions. Ce qui me préoccupe réellement, et j'en suis presque abasourdi, dites-vous que presque tout le Québec se trouve pendant toute l'année dans une région d'assurance-chômage de 9 p. 100 ou plus?

Mon autre question—et je sais que le programme tire à sa fin—mais je me préoccupe du fait que dans ma région, le taux de chômage saisonnier excède chaque année 20 p. 100, et nous n'avons jamais été admissibles au programme Canada au travail.

**M. Atkey:** Monsieur Froese, d'après les données de 1978, attendez un instant. Il y a un petit groupe de circonscriptions au Québec qui ont été admises au programme Canada au travail. Beaucoup de circonscriptions n'atteignent pas le taux de 9 p. 100, et ne sont pas admissibles aux fonds de Canada au travail, comme en Ontario. Je vais vous trouver le nombre.

**M. Fox:** Trente-trois.

**M. Atkey:** Trente-trois, M. Fox me rappelle que c'est 33 sur 75.

**M. Froese:** D'accord. Est-ce que cela veut dire que le chômage est à ce niveau élevé pendant toute l'année?

**M. Atkey:** En moyenne, oui.

**M. Froese:** Vous calculez donc le taux par rapport à toute l'année; il n'y a pas de calcul basé sur le chômage saisonnier?

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. Froese:** Mon autre question a trait au programme à l'intention des jeunes que vous allez démarrer cet été. Vous avez dit que vous travaillez en collaboration avec les provinces. Je me préoccupe réellement de ce fait, étant donné que dans certaines régions de notre pays, nous obtenons de l'aide de l'extérieur, et les programmes élaborés par les provinces et par le gouvernement fédéral n'ont jamais rien fait pour intégrer de programmes «jeunesse» à ce programme. Je me demande si on

*[Texte]*

taken to try—because it is always on the basis of creating new work, rather than assisting in a seasonal adjustment. I am just wondering whether, not only in the youth program but in other programs, some assistance in this could not be that we could take people off unemployment.

**Mr. Atkey:** That is one of the things we are going to look at for the summer of 1980. I must say I have always been concerned at the number of foreign workers we import, particularly in agricultural areas. I have had discussions on this very subject with my provincial counterpart in Ontario, Dr. Elgie, and he and his officials have a similar concern. So as we attempt to design our programs for the summer of 1980 in the Province of Ontario, and in your part of the province, Mr. Froese, I want to assure you we will look very much at that possibility, keeping in mind that the short-term demand for agricultural workers in peak season in harvest, August and September, is very great. I am sceptical we can find enough young people to fill all those jobs, but we may get more young people into those jobs in a way that is meaningful for them and serves the needs of employers.

I think we also have a job to do with the employers in the agricultural sector who have found it is very easy to rely on the imported worker from the Caribbean. It may take some subtle persuasion on the part of government and the assistance of members of Parliament to persuade agricultural employers to try young Canadians as opposed to foreign workers.

**The Chairman:** Does that complete your questioning, Mr. Froese?

**Mr. Froese:** That is fine.

**The Chairman:** Mr. Leduc, did you have some questions for the Minister?

**M. Leduc:** Merci, monsieur le président.

À la page 6-17 on dit, dans les sous-objectifs pour le programme d'emplois et d'assurance, que ce programme vise surtout à venir en aide aux chômeurs qu'on veut replacer dans le monde du travail.

Alors, si vous allez à la page 6-13, vous verrez que les montants alloués par les prévisions, justement pour ces personnes-là, les crédits 10 et 15, pour 1979-80, sont diminués.

Maintenant, allons aussi à la page 6-21, et regardons les contributions sous la rubrique Formation professionnelle. Encore là, par rapport aux dépenses prévues pour 1978-1979, qui sont de 125 millions de dollars, pour les prévisions de 1979-1980, ça tombe à 101 millions sept cent quatre-vingt dix mille dollars. Donc, une diminution générale dans les budgets pour aider à remettre sur le marché du travail les chômeurs.

*[Traduction]*

va penser à cette possibilité—puisque'il s'agit toujours de création de nouveaux emplois, plutôt que d'aider à des ajustements saisonniers. Je me demandais seulement si on ne pouvait pas, par l'entremise non seulement du programme à l'intention des jeunes, mais d'autres programmes, faire un apport positif en utilisant des personnes qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage.

**M. Atkey:** C'est une des possibilités que nous allons étudier pour l'été de 1980. Je dois dire que je me suis toujours préoccupé du nombre de travailleurs que nous importons de l'étranger, surtout dans le domaine de l'agriculture. J'ai discuté justement de ce sujet avec mon homologue provincial de l'Ontario, M. Elgie, qui, avec ses hauts fonctionnaires, partage ma préoccupation. En élaborant donc nos programmes pour l'été de 1980 pour la province de l'Ontario, ainsi que dans votre région de la province, monsieur Froese, je tiens à vous assurer que nous allons sérieusement étudier cette possibilité, en tenant compte du fait que la demande à court terme pour les travailleurs agricoles est très importante au cours de la saison de pointe, au cours de la récolte au mois d'août et de septembre. Je doute fort que nous puissions trouver assez de jeunes pour remplir tous ces postes, mais nous pourrions peut-être combler beaucoup plus de ces postes par des jeunes d'une façon qui leur serait utile et qui répondra aux besoins des employeurs.

Je crois que nous avons également du travail à accomplir auprès des employeurs du secteur agricole qui ont trouvé qu'il est très facile de se fier aux travailleurs importés des Caraïbes. Il faudra peut-être que le gouvernement, avec l'appui des députés, fasse une persuasion subtile afin de convaincre les employeurs agricoles d'employer des jeunes Canadiens plutôt que des travailleurs de l'étranger.

**Le président:** Est-ce que vous avez terminé vos questions, monsieur Froese?

**M. Froese:** C'est tout.

**Le président:** Monsieur Leduc, voulez-vous poser des questions à votre tour au ministre?

**Mr. Leduc:** Thank you, Mr. Chairman.

According to page 6-16, under sub-objectives for the employment and insurance program this program is mainly intended to help the unemployed who we would like to bring back into the working population.

If you look at page 6-12, however, you will see the amounts allocated for these people for 1979-80 under Votes 10 and 15 have been reduced.

We should now turn to page 6-20 under contributions for employment training. Here again, the forecast expenditures for 1978-79 were \$125 million whereas for 1979-80 the amount dropped to \$101,790,000. In other words, there has been a general decrease in estimates to help put the unemployed back on the labour market.



[Text]

[Translation]

• 1650

Si on regarde la page 6-23, on voit: «Contributions de l'État au compte d'assurance-chômage relativement à l'année civile antérieure...» Les dépenses prévues pour 1978-1979 sont de un milliard sept cent trente-neuf millions de dollars. Les prévisions de 1979-1980 sont de deux milliards deux cent vingt-quatre millions de dollars. Ça veut donc dire que le gouvernement prévoit une augmentation de chômeurs pour l'année 1979-1980. D'un autre côté, on diminue les budgets pour aider ces mêmes chômeurs à les remettre sur le marché du travail. Ne serait-il pas préférable d'augmenter plutôt le budget pour pouvoir instruire ces gens-là et peut-être avoir moins de chômeurs ce qui nous coûterait moins cher? Est-ce que je pourrais avoir des explications là-dessus?

**Mr. Atkey:** Well, sir, I agree with your philosophy. I want to remind you, of course, that I did not prepare these estimates. I suppose the gentleman who had the Ministerial responsibility for their preparation is no longer here, but he was a supporter of your party, sir. My general answer would be to agree with your expression of concern about action taken by your party.

**M. Leduc:** Bon, c'est très bien, mais moi je n'étais pas là! Je n'étais pas au Parlement. Or, cela fait 6 ou 7 mois que vous êtes au pouvoir; si c'était une erreur de la part du gouvernement libéral, auparavant, cette chose-là, pourquoi n'avez-vous pas pris le temps, parce que c'est très important cela, de tenter de rectifier le tir du gouvernement?

**Mr. Kushner:** You had better coach him there, Francis. Get him on the right track.

**Mr. Atkey:** Get him on the right track. Well, sir, you will be receiving our estimates for 1980-81 and you will see the attitude of this government to training, which is an important part of the activities of this government in an attempt to alleviate unemployment and to provide Canadians, particularly young Canadians, with an opportunity to acquire the skills to take a meaningful place in the workforce. But these are not the estimates for 1980-81, these are the estimates for 1979-80. We have just four months to run on these, and given the general program of restraint, I think your question might well have been, why did you not introduce supplementary estimates? We are not debating those today. These are the Main Estimates and I, again, would merely share your concern about the decrease in training dollars at the hands of the Liberal government.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**M. Leduc:** Alors, si je suis bien votre raisonnement, j'ai l'impression que le prochain budget va être un budget qui va nous conduire au ciel. Parce que tout ce que j'ai entendu depuis que je suis au Parlement, depuis le début de la session, c'est toujours ceci: il s'agit du budget précédent, nous autres, nous allons faire mieux! Moi, j'attends évidemment ce prochain budget pour savoir ce que réellement vous allez faire. Merci.

On page 6-22 we read: "government contribution to the Unemployment Insurance account in respect of the previous calendar year." ... forecast expenditures for 1978-79 were \$1,739 million. The estimates for 1979-80 are \$2,224 million. In other words, the government forecast an increase in unemployment for 1979-80. At the same time, the estimates intended to help put these same unemployed workers back in the labour market have been decreased. Would it not be preferable instead to increase the estimates to educate these people and perhaps to have fewer unemployed, which in the end would cost us less? Could you explain this to me?

**M. Atkey:** Je suis d'accord avec votre philosophie. Je veux toutefois vous rappeler que je n'ai pas élaboré ce budget. Je suppose que la personne qui était responsable à titre de ministre pour l'élaboration de ce budget n'est plus parmi nous mais il faisait partie de votre parti. Ma réponse générale serait de vous dire que je suis d'accord avec la préoccupation que vous exprimez au sujet d'actions entreprises par votre parti.

**Mr. Leduc:** Fine, that is very well, but I was not here. I was not in Parliament. You have now been in power for six or seven months; if this was an error made by the previous Liberal Government, then why have you not taken the time to try to correct the aim of that government since this is a very important issue?

**M. Kushner:** Francis, vous devriez lui donner des conseils. Mettez-le sur le bon chemin.

**M. Atkey:** Mettez-le sur le bon chemin. Eh bien, monsieur, vous allez recevoir notre budget pour l'année 1980-1981, et vous verrez quelle est l'attitude de ce gouvernement envers la formation, élément important des activités entreprises par ce gouvernement afin d'essayer de réduire le taux de chômage et de fournir aux Canadiens, surtout aux jeunes Canadiens, la possibilité d'acquérir la compétence nécessaire pour occuper une place importante au sein de la population active. Mais ce n'est pas le budget de 1980-1981, c'est le budget de 1979-1980. Il ne reste plus que 4 mois à ce budget, et étant donné le programme général de restrictions, je crois que vous auriez pu poser plutôt la question suivante: pourquoi n'avez-vous pas présenté un budget supplémentaire? Nous n'en sommes pas saisis aujourd'hui. C'est le Budget principal, et je vous répète que je partage votre préoccupation quant à la diminution de dollars destinés à la formation sous le régime du gouvernement fédéral.

**Une voix:** Bravo.

**Mr. Leduc:** If I have followed your reasoning then, I understand that the next estimates will put us in seventh heaven. Because all I have heard since I came to Parliament, since the beginning of the session, is the same: "These are the old estimates, we are going to do a better job." Obviously, I am waiting for the new estimates to find out what you really are going to do. Thank you.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leduc.

Mrs. Mitchell.

**Mrs. Mitchell:** Thank you, Mr. Chairman.

I will try and move quickly. There are several questions that are related to training for women. Judging from the Minister's remarks a moment ago, since you were concerned about the decrease in training dollars allocated by the Liberals, I assume this means there is going to be an increase by the present government. My questions are particularly concerned, then, with the amounts of money that were allocated for various types of training programs for women, the effects of the cutbacks that have occurred in these and what the future budget and plans are. I will just quickly summarize.

First, pre-employment types of training which are so important to women, particularly mothers and single parents who have been out of the labour market for some time. I would like to include particularly programs that have involved native women who have come from reserves to urban areas of a city. It is very important before they can consider any really scheduled kind of vocational training or educational upgrading.

I would like to know also the cutbacks, the trends in allowances for vocational training programs and educational upgrading. I believe that those have been cut from \$60 to \$45 a week and, in some cases, some women are just getting now \$20 a week.

• 1655

Another category is allowances for child care, which are absolutely essential before mothers can consider training or pre-employment programs. I am wondering what the trends have been there and what you plan to do about it, making sure that this is built into programs. Finally, there is the whole question of retraining, when you think of the changes in our technology that are going to affect particularly clerical jobs, office jobs for women. What can be done, what kind of plans have you and what kind of budget for retraining programs for women?

**Mr. Atkey:** Mrs. Mitchell, those are all very good questions and I think in the interests of preserving your time we will prepare for you sheets of information that will have the dollars allocated to each of those categories for 1979-80.

As for the next fiscal year, I think it is premature for me to give you in detail our general plan since that will be part of the employment strategy for women that I am presently working on with my colleague, David MacDonald, and the other Ministers I mentioned. But for this fiscal year, we will obtain for you detailed answers and file them with the Committee.

**Mrs. Mitchell:** Could you indicate to us whether there will be an increase in these programs for women?

[Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Leduc.

Madame Mitchell.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Merci, monsieur le président.

J'essaierai d'être brève. Il y a plusieurs questions reliées à la formation destinée aux femmes. D'après les commentaires du ministre il y a quelques minutes, étant donné que vous vous préoccupez de la diminution de fonds alloués par les Libéraux à la formation, je suppose que le gouvernement actuel fera une augmentation. Mes questions ont surtout trait aux montants alloués aux divers programmes de formation pour les femmes, aux effets des réductions réalisées à ce niveau, et au budget et aux plans futurs. Je vais faire un bref résumé.

Premièrement, le genre de programme de formation préparatoire à l'emploi qui importe beaucoup aux femmes, surtout aux mères et aux parents uniques qui n'ont pas participé au marché du travail depuis très longtemps. Je voudrais surtout inclure les programmes visant les femmes autochtones passant des réserves aux régions urbaines des villes. Ces programmes sont très importants pour ces femmes avant qu'elles ne puissent considérer une formation professionnelle ou une amélioration du niveau d'éducation formelle.

Je voudrais également connaître quelles ont été les réductions et quelles sont les tendances par rapport aux allocations pour les programmes de formation professionnelle et d'amélioration du niveau d'éducation. Je crois que ces programmes ont subi des réductions de 60 à 45 dollars par semaine, et dans certains cas, des femmes ne reçoivent que \$20 par semaine.

Une autre catégorie comprend les prestations pour soins d'enfants qui sont absolument essentielles avant que la mère puisse envisager des programmes de formation ou de pré-emploi. Je me demande quelles ont été les tendances et ce que vous envisagez de faire afin de vous assurer que ce soit inséré dans les programmes. Finalement, il y a tout le problème du recyclage si l'on tient compte des changements de notre technologie qui ont surtout affecté les emplois de commis de bureau occupés par les femmes. Que pouvez-vous faire, quel genre de plan et de budget avez-vous pour les programmes de recyclage des femmes?

**M. Atkey:** Madame Mitchell, ce sont là des questions excellentes, et je pense que dans le but de gagner du temps, nous vous préparerons une réponse écrite en vous donnant les sommes allouées à chacune de ces catégories pour 1979-1980.

Je pense qu'il serait prématuré de vous donner les détails de notre plan général pour la prochaine année financière puisque cela fait partie de la stratégie à l'intention des femmes à laquelle je travaille actuellement avec mon collègue David MacDonald, et d'autres ministres dont j'ai parlé. Mais nous vous fournirons une réponse détaillée pour cette année financière que nous remettrons au comité.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Pouvez-vous nous dire s'il aura une augmentation de ces programmes pour les femmes?



[Text]

**Mr. Atkey:** For which period of time?

**Mrs. Mitchell:** For the coming year.

**Mr. Atkey:** For fiscal year 1980-81.

**Mrs. Mitchell:** Yes.

**Mr. Atkey:** It is premature to determine that at this time.

**Mrs. Mitchell:** Mr. Chairman, I would like to ask, since I believe there were some resource people here concerned with Affirmative Action, what kinds of plans there are and what amounts of money there might be there, and also whether the Minister would consider instigating this here on the Hill. I have learned recently, for example, that women are not allowed to take jobs in the security forces here on the Hill. Also my understanding is that many of the Affirmative Action plans have to do with the private sector. I am concerned about government leadership in the public sector and wonder what plans and moneys are going into that in the next fiscal year.

**Mr. Atkey:** On the subject of Affirmative Action, we have some resources allocated to it, a total of 18 positions allocated in the regions. The regional staff is an additional 12—excuse me. The total number of allocated regional positions are 18 and we have 12 in place and five staffing actions in progress. There is an operating maintenance budget at national headquarters of some \$365,000 for Affirmative Action and a further budget out in the regions of some \$54,350.

At this stage we are still in a preliminary phase, if you will, and a major paper is being prepared by staff here at national headquarters with assistance from some contractors. I am expecting that paper sometime in December and I hope to have it over the holidays, if we have any, to review very carefully with a view to assisting me to determine what direction we go early in the new calendar year.

The promotional aspects of Affirmative Action are very attractive to me in the sense of working with the private sector to try to persuade them of the benefits of developing affirmative action programs of their own.

It may be appropriate, if you have further questions, we have Elizabeth McAllister here, the director of the program. If you want to direct questions to her, I would be very pleased to have her explain in greater detail what is being done and what is planned.

**Mrs. Mitchell:** I think it is important that everyone on the Committee has this information. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Wightman, did you wish to question the Minister?

**Mr. Wightman:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions to the principle of annual indexation of insurable earnings.

In your opening statement, Mr. Atkey, you indicated that the incremental increase in the cost of the unemployment insurance program, 1978 over 1977, would be some \$485

[Translation]

**M. Atkey:** Pour quelle période de temps?

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Pour l'an prochain.

**Mr. Atkey :** Pour l'année financière 1980-1981.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** En effet.

**M. Atkey:** C'est prématuré d'en parler maintenant.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Monsieur le président, étant donné qu'il y a là des personnes responsables du programme d'action positive, je voudrais savoir quel genre de plan il y a et quelles sont les sommes envisagées, et je voudrais également savoir si le ministre envisagerait de mettre sur pied un tel programme sur la colline. Par exemple, j'ai appris récemment que l'on ne permettait pas aux femmes de faire partie des services de sécurité sur la colline. Je crois également comprendre que beaucoup de ces programmes d'action positive visent le secteur privé. Ce qui me préoccupe, c'est le rôle avant-gardiste du gouvernement dans le secteur public et je me demande quels sont les projets pour la prochaine année financière ainsi que les sommes prévues.

**M. Atkey:** Au chapitre des programmes d'action positive, nous avons en tout 18 postes d'alloués aux régions. De plus il y a 12 postes au niveau régional,—je m'excuse. Le total des postes alloués aux régions est de 18 dont 12 sont comblés et 5 sont en voie de l'être. Le budget de fonctionnement du bureau central est de \$365,000, et de plus il y a un budget \$54,350 alloués aux régions.

Présentement nous en sommes toujours à l'étape préliminaire, et, avec la collaboration de certains entrepreneurs le personnel du bureau central élabore présentement un document important. Je m'attends à recevoir ce document en décembre et à pouvoir l'étudier attentivement pendant les vacances, si nous en avons, ce qui m'aidera à déterminer l'orientation qu'il faudra prendre au début de la nouvelle année civile.

À mon avis, le côté promotion des programmes d'action positive est très intéressant puisqu'ils essaient de persuader le secteur privé des avantages d'élaborer leur propre programme d'action positive.

Nous avons avec nous la directrice du programme, Elizabeth McAllister, alors si vous avez d'autres questions il serait peut-être plus approprié de les lui poser, je serai ravi de lui demander de vous expliquer plus en détail ce qui se fait et ce qui est prévu.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Je pense qu'il est important que tous les membres du comité aient cette information. Merci.

**Le président:** Monsieur Wightman avez-vous des questions à poser au ministre?

**M. Wightman:** En effet. Merci, monsieur le président. J'aurais des questions sur le principe de l'indexation annuelle des revenus assurables.

Monsieur Atkey, dans votre déclaration d'ouverture vous déclarez que la hausse de 485 millions de dollars du coût des programmes d'assurance-chômage par rapport à l'année précé-

[Texte]

million, and this attributed to increases in the unemployment rate as well as increases in the average benefits paid. That is one way of looking at the \$485 million. It is also, though, fair to say that some of that increase comes about as a consequence of the indexation of insurable earnings, I believe.

I am not going to ask that that figure be broken out unless it is readily available. But I did want to examine the concept itself for a moment, if I could. As I take it, on January 1 of any year, as a consequence of indexing, the new level of insurable earnings is approximately the same as average weekly earnings. That is the idea.

**Mr. Atkey:** Yes, that is correct.

• 1700

**Mr. Wightman:** Notwithstanding that, however, the actual benefits received by any individual would be a function of that individual's own earnings. So if my earnings were below the average, I get two thirds of whatever that is, but the maximum insurable earnings in those circumstances mean nothing to me this year if I am a claimant and my earnings are below the national average.

**Mr. Atkey:** You get 60 per cent, Mr. Wightman.

**Mr. Wightman:** Yes. Two-thirds, right.

**Mr. Atkey:** Not two-thirds, 60 per cent.

**Mr. Wightman:** All right. And as long as my earnings are below the national average, wherever the maximum insurable earnings go has no significance to me.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Wightman:** Right. Now at a time of restraint, I would wonder if it might not be worthy of consideration to put a moratorium on increasing the insurable earnings level each year. It seems to me that the only people who will benefit from that will be new claimants who implicitly have incomes at or above the national average. Am I wrong?

**Mr. Atkey:** Yes, you are right in your assumption, but I am not so sure I am willing to jump in and accept your conclusion.

**Mr. Wightman:** Well, as long as I am right in my assumption. I pose it to you, sir, that it might be a way, in the time of restraint, of approaching it from the standpoint that perhaps those people whose earnings are at or above the national average might be asked to take a greater share of the burden.

**Mr. Atkey:** We will consider that, Mr. Wightman. I do not want to reject it out of hand. As you know, we have a review process going on, and while that is not a specific proposal on the agenda, the review process is such that we are open to receive any reasonable proposal.

**Mr. Wightman:** The one statistic that might assist in considering it would be an indication as to how many claimants in the last year were people whose earnings were at or above the national average.

[Traduction]

dente est attribuable à la montée du taux de chômage de même qu'à un accroissement de la moyenne des prestations versées. Toutefois je pense qu'il est juste de dire qu'une partie de cet accroissement est le résultat de l'indexation des revenus assurables.

Je ne vous demanderai pas de me donner une ventilation de ce que comprend ce montant à moins que ce soit déjà disponible. Mais, puis-je pour un instant, m'attarder sur ce concept en soi. Si je comprends bien, suite à cette indexation, le premier janvier de chaque année le nouveau niveau des revenus assurables est approximativement le même que la moyenne des revenus hebdomadaires. C'est ça le concept?

**M. Atkey:** En effet, vous avez raison.

**M. Wightman:** Oui, mais les bénéfices reçus par un particulier dépendraient de ses gains. Si mes gains sont en-dessous de la moyenne, je reçois deux tiers de cette somme et le maximum des gains assurables dans ces circonstances ne me concerne absolument pas cette année, n'est-ce pas?

**M. Atkey:** Vous recevriez 60 p. 100, monsieur Wightman.

**M. Wightman:** C'est bien ce que je dis, les deux tiers.

**M. Atkey:** Pas tout à fait les deux tiers, mais 60 p. 100.

**M. Wightman:** Comme vous voudrez. Si donc mes gains sont inférieurs à la moyenne nationale, le maximum des gains assurables ne m'intéresse absolument pas.

**M. Atkey:** C'est juste.

**M. Wightman:** Bon. En période de restriction, ne serait-il pas judicieux de songer à renoncer à augmenter les gains assurables chaque année? En fait, ceux qui profitent de cette augmentation sont les nouveaux requérants qui ont un revenu égal ou supérieur à la moyenne nationale. Est-ce que je me trompe?

**M. Atkey:** Oui. En fait, votre raisonnement est bon mais je n'accepte pas votre conclusion.

**M. Wightman:** Ce qui est important c'est que mon raisonnement soit bon. Voici où je veux en venir: en période de restriction, il serait peut-être bon que les gens qui ont des revenus égaux ou supérieurs à la moyenne nationale soient ceux sur le dos desquels on réalise des économies.

**M. Atkey:** Monsieur Wightman, nous prenons note de votre proposition. Je ne veux pas la rejeter d'emblée car vous savez, bien que nous sommes en train de passer nos programmes en revue et bien que ce ne soit pas là une question à l'ordre du jour, nous sommes prêts à accepter toute proposition sensée.

**M. Wightman:** Si vous compilez des statistiques sur le nombre des requérants qui l'an dernier ont touché des gains égaux ou supérieurs à la moyenne nationale, vous auriez une bonne indication.



[Text]

**Mr. Atkey:** I think we can provide you with that in terms of total numbers and as a percentage of the total.

**Mr. Wightman:** That would be helpful. Then if I have a little time left, and I guess I do, I wonder if we could return to a subject we dealt with fleetingly at an earlier meeting, that being the departmental experiments with job-sharing. I confess I am not certain if it was left that we were going to have a report filed on whatever experiments had been carried on, but I would like to know if there was one of your officials present and familiar with that who could tell us something about how many jobs were saved.

You will recall, sir, that people who had concerns about job sharing, I think, looked at the short-time concept in West Germany and some of the countries that have tried this. That was the basis, as I understand it, of the experiment in Canada. Again, I apologize. I am not sure whether there was an indication earlier that we were going to get the report tabled or what.

**Mr. Atkey:** The official who was here was Mr. Harry Hodder, who is with Strategic Policy and Planning. He is not here today, unfortunately. He is engaged in another rather crucial matter leading to the budget. Mr. Hodder indicated that the study was in; we are still in the process of reviewing it. I think he gave you a general impression of what the study said and that everything was not totally favourable. I think he also indicated that we are not yet ready to come forward with that study, but, hopefully, in the near future. Hopefully that that report will be made available in January. There are still some wrinkles in it, and I must confess. I have seen only an executive summary of it myself. So I think once we iron out the wrinkles we will come forward as soon as humanly possible.

**Mr. Wightman:** The fact that the report is on the way is fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wightman. I see that the time is now five minutes after 5 o'clock, but I want to recognize Mr. Flis and Mrs. Appolloni. I think Mr. Kushner and Mr. Patterson are prepared to give up their time in order to allow the Minister to leave about a quarter after 5. I do not want to restrict you, but I just draw that to your attention. Mr. Flis, will you proceed.

**Mr. Flis:** Yes, and I will try to be brief. Under the Youth Employment Program, has any provision been made for the LSE students, the leaving-school-early students? These are students who can get a permit because they have to supplement the family's income and they can get a work permit at age 14, 15 or 16.

• 1705

**Mr. Atkey:** Mr. Campbell will answer that, Mr. Flis.

**Mr. Campbell:** Under the various job creation programs, Mr. Chairman, for those youth who are out of school, if they are out of school with the permission of the province, that

[Translation]

**M. Atkey:** Nous pouvons certainement compiler ces chiffres, le nombre total et le pourcentage du total et vous le communiquer.

**M. Wightman:** Cela me serait utile. J'aimerais revenir sur un sujet dont on a parlé brièvement lors d'une réunion précédente. Il s'agit du travail partagé. Je ne me souviens pas si nous sommes convenus qu'un rapport serait déposé au sujet des expériences faites et je voudrais qu'un de vos fonctionnaires me dise combien d'emplois ont été récupérés.

Ceux qui s'intéressaient au travail partagé se sont inspirés d'un concept utilisé en Allemagne de l'Ouest et dans d'autres pays, à savoir une plage de travail raccourci. C'était le fondement, si j'ai bien compris, de l'expérience canadienne. Excusez-moi mais je ne suis pas sûr qu'on nous ait promis un rapport là-dessus.

**M. Atkey:** M. Harry Hodder était présent quand on a discuté de cette question et il travaille au sein du groupe de politique et de planification stratégiques. Malheureusement, il n'est pas ici aujourd'hui. Il est retenu par un travail de la plus haute importance relié au budget. M. Hodder a indiqué qu'il existait une étude qu'on est encore en train de réviser. Je pense qu'il vous a donné l'essence des conclusions de cette étude en vous disant que le bilan n'était pas entièrement favorable. Je pense qu'il a également dit que nous n'étions pas prêts à publier cette étude dans l'immédiat mais que ce serait sous peu, en janvier peut-être. Il y a encore des détails à mettre au point que, pour ma part, je n'ai lu qu'en résumé. Une fois que tout sera terminé, nous vous ferons parvenir cela.

**M. Wightman:** Ce qui compte c'est que nous ayons le rapport tôt ou tard. Merci bien.

**Le président:** Merci, monsieur Wightman. Il est maintenant 17h05 et je vais donner la parole à M. Flis et à M<sup>me</sup> Appolloni. Je pense que M. Kushner et M. Patterson voudront bien renoncer à poser leurs questions pour permettre au ministre de partir à 17h15. C'est regrettable, mais nous ne pouvons pas faire autrement. Allez-y, monsieur Flis.

**M. Flis:** Merci et je serai bref. Le programme d'emploi pour les jeunes prévoit-il des mesures spéciales à l'intention des étudiants qui quittent l'école avant l'âge prescrit? Il s'agit d'étudiants qui obtiennent un permis de travail parce qu'il leur faut contribuer aux revenus de la famille et ils sont âgés de 14, 15 ou 16 ans.

**M. Atkey:** M. Campbell va répondre à votre question monsieur Flis.

**M. Campbell:** Monsieur le président, les jeunes qui quittent l'école peuvent bénéficier des divers programmes de création

[Texte]

poses no problem as to their entry into those job creation programs.

**Mr. Flis:** Even though they are under 16, they would still qualify.

**Mr. Campbell:** Yes. I would want to check to make sure that there is not some exception somewhere but that is my general belief.

**Mr. Flis:** If you would not mind checking it, because I think there is a very large group of youth there. My understanding in the past was that because they were under 16 they did not qualify for many of these programs. If the local board of education recognizes that they should get a Leaving School Early permit, then I think they should qualify for these programs.

My second question is, what is the present government's plan to match job training for youth and job demands, especially when you refuse to release the job demand list? Just to give you an example, right in my own riding—and I am using, Mrs. Mitchell, my riding specifically but I am sure it happens in every riding in the country—I have Stelco steel plant that has five job classifications posted because they cannot get workers for these jobs. I have two vocational schools in the riding, and yet these two vocational schools cannot seem to train youth to fill these jobs required at Stelco steel plant. Now what is the government's plan to match this job creation with job demand?

**Mr. Campbell:** If I could perhaps, Mr. Chairman, briefly attempt to explain the process, we have a departmental publication which is put out each quarter called the Forward Occupational Imbalance Listing. It is put out each quarter and it lists for Canada and for each of the regions of Canada those occupations which are and are expected to be either in shortage or in surplus in the period to come. In each province we have a federal-provincial manpower needs committee. That committee each year, and indeed many times through the year, examines the manpower need situation in the province, the shortages, the surpluses and so on, and attempts to alter the structural training that is put on in order to make it meet those needs as much as possible.

**Mr. Flis:** But why is the government so reluctant to release the job demand list?

**Mr. Campbell:** That list, Mr. Chairman, is not a list of shortages and surpluses. Rather that is the listing which is used for immigration purposes as part of the point count system for immigration. The difficulty that I understand the Immigration people have had with that aspect of things is the very real concern of potential manipulation of occupations on the part of potential immigrants. There is a very real danger that an individual might, for instance, attempt to claim that he was in a nine-digit occupation when in fact he was really in a three-digit occupation.

**Mr. Atkey:** Mr. Flis, I have indicated, I think perhaps on another occasion, that I am going to look at that occupational demand guide in the context of the Freedom of Information Bill which is now before the House to see where it would

[Traduction]

d'emplois s'ils ont auparavant obtenu, des autorités provinciales, la permission de quitter l'école.

**M. Flis:** Donc, même s'ils sont âgés de moins de 16 ans, ils sont admissibles à ces programmes.

**M. Campbell:** Oui. Je voudrais m'assurer qu'il n'y a pas d'exception mais, à mon avis, c'est la règle.

**M. Flis:** J'aimerais bien que vous vérifiez car je pense qu'un grand nombre de jeunes sont concernés. J'ai cru comprendre que dans le passé, la limite d'âge prescrite les empêchait d'être admissibles à ces programmes. Si la commission scolaire locale reconnaît qu'on devrait leur accorder un permis pour quitter l'école prématurément, je pense qu'ils devraient être admissibles à ces programmes.

Quelles mesures le Gouvernement envisage-t-il pour aligner la formation offerte aux jeunes sur les offres d'emploi, car vous refusez de publier la liste des offres d'emploi? Je vais vous donner un exemple qui intéresse ma propre circonscription, même si je suis sûr que le cas peut se produire dans d'autres circonscriptions au pays. L'usine de la Stelco qui s'y trouve offre 5 emplois et ne peut pas les combler. Il existe deux écoles de métiers dans la circonscription; or il semble que ces écoles de métiers ne parviennent pas à offrir aux jeunes une formation qui leur permettrait d'obtenir un emploi chez Stelco. Le Gouvernement envisage-t-il de faire concorder la formation prévue à l'intention des jeunes avec les offres d'emploi?

**M. Campbell:** Je vais essayer de vous expliquer cela en quelques mots. Chaque trimestre nous publions une liste sur la situation que nous anticipons sur le marché du travail. Pour le Canada tout entier et pour chaque région du Canada, nous dressons, chaque trimestre, une liste des postes où nous anticipons une pénurie ou un excédent dans les mois à venir. Dans chaque province, il existe un comité fédéral provincial sur les besoins en main-d'oeuvre. Chaque année, et à plusieurs reprises au cours de l'année, ce comité étudie la situation des besoins en main-d'oeuvre dans la province, les pénuries et les excédents et ainsi de suite et essaie de modifier l'orientation de la formation offerte pour que ces besoins soient comblés dans la mesure du possible.

**M. Flis:** Pourquoi le gouvernement refuse-t-il de publier une liste des offres d'emploi?

**M. Campbell:** La liste à laquelle vous faites allusion n'est pas une liste des pénuries et des excédents. C'est plutôt celle qu'utilisent les responsables de l'Immigration pour appliquer le système des points en immigration. Les responsables de l'immigration hésitent à publier cette liste car elle pourrait faire l'objet de manipulations de la part de candidats immigrants. Quelqu'un pourrait par exemple prétendre qu'il peut occuper un poste représentant 9 points alors qu'en fait il n'est qualifié que pour un poste représentant 3 points.

**M. Atkey:** Monsieur Flis, j'ai dit autre part que j'allais voir si les dispositions du projet de loi sur la liberté d'information s'appliquait à ce guide des offres d'emploi. Je vous signale que la décision de ne pas rendre public ce guide des offres d'emploi



[Text]

qualify. I may say, and I am advised by officials, that this Parliamentary Committee of the previous Parliament took the position that the demand guide should not be for public release for the very reasons outlined by Mr. Campbell, that is, possible misuse of the information, falsifying or distorting applications on immigration cases.

**Mr. Flis:** I was very interested in your response to Mr. Fox as far as the Minister being the decision-maker is concerned and I accept that because you are a counsel for everything that goes on in your ministry, but I would like to remind you, Mr. Minister, that I am an elected official or an elected politician representing the people of my constituency, and when your ministry deals with aldermen, MPPs and bypasses the MP I cannot accept that as the decision-making process in this parliamentary procedure. I draw this to your Ministry's attention because this has happened. When it came to the closing of Parkdale Jobs Office, negotiations were going on with local aldermen but ignoring the MP I do not know why; perhaps because the MP was of Liberal colours and the governments of other colours but I will not accept that, Mr. Minister.

• 1710

**Mr. Atkey:** Well, we accept on those types of things representations from all groups, all parties, all people who have an interest in the community, Mr. Flis. As you well know, you and I had a meeting with the Polish Congress on Saturday which I think was a useful meeting, and I accept your representations on that, as I will on future occasions.

**Mr. Flis:** Thank you very much. I am wondering whether more funds could be allocated for immigration settlement and adaptation programs. As you know, we had two programs cut in our riding and I think there is a need. It would serve a very valuable service and at the same time create jobs.

**Mr. Atkey:** I will take that representation seriously, Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Thank you. I will pass so that my colleagues can get in some more questions.

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Flis:** All right, it is my last, and again it is to be constructive.

I am getting a lot of complaints in the riding office from people in their forties and fifties looking for jobs. These are people who have worked for 10 years, 15 years, in a European country and who are looking for jobs now. They go to the employment office and a young counsellor there is teaching how to ask a question when he or she goes looking for a job, and these people get very offended. So I guess my question is, what training do the employment counsellors get? Is it sufficient? Is there something we should look at? I agree people looking for jobs have to be trained how to present themselves et cetera, but I think someone who has been working in the

[Translation]

a été prise par ce propre comité, au cours de la législature précédente, pour les raisons indiquées par M. Campbell, à savoir l'utilisation abusive qu'on pourrait faire des renseignements qu'il contient pour falsifier les demandes d'immigration.

**M. Flis:** Votre réponse à la question de M. Fox a été celle d'un ministre qui prend des décisions, de celui qui doit être responsable de tout ce qui se passe dans son ministère. Je vous rappelle cependant que je suis un représentant élu et que quand votre ministère traite avec un conseiller municipal, un membre de l'assemblée législative et ne se préoccupe pas du député, je ne peux pas accepter le geste comme faisant partie du processus de prise de décision auquel je faisais allusion il y a un instant. Je tenais donc à vous signaler cela. Parce qu'il fut question de la fermeture de «Parkdale Jobs Office», des négociations avaient lieu avec les échevins locaux, alors que le député fédéral était totalement tenu à l'écart; je ne comprends pas pourquoi, peut-être était-ce dû à ses couleurs libérales qui étaient différentes de celles du gouvernement au pouvoir. Toutefois, je ne tolère pas cela, monsieur le ministre.

**M. Atkey:** Sur ces questions-là, nous acceptons d'entendre tous les groupes, partis et particuliers qui le désirent, monsieur Flis. Nous nous sommes vous et moi, rencontrés lors du congrès polonais, samedi dernier et je vous ai écouté, tout comme je le ferai à l'avenir.

**M. Flis:** Merci bien. J'aimerais savoir s'il serait possible d'augmenter les crédits affectés aux programmes d'établissement et d'adaptation des immigrants. Comme vous le savez, des programmes de ce genre ont été supprimés dans notre circonscription, alors qu'ils y étaient fort utiles. À mon avis, il vaudrait la peine de les réinstaurer car ils permettent en même temps de créer des emplois.

**M. Atkey:** Je vais étudier très attentivement votre demande, monsieur Flis.

**M. Flis:** Merci. Je vais maintenant laisser la place aux autres députés qui ont des questions à poser.

**Le président:** Vous pouvez poser encore une question.

**M. Flis:** Ce sera ma dernière et je crois qu'elle sera également très constructive.

Mon bureau de circonscription reçoit beaucoup de plaintes de chômeurs dans la quarantaine ou la cinquantaine. Ils ont généralement travaillé pendant dix ou quinze ans, dans un pays européen, et cherchent maintenant du travail. Lorsqu'ils se rendent au bureau de placement et qu'un jeune conseiller leur montre comment se comporter pour trouver un emploi, ils en sortent très vexés. Je voudrais bien savoir quel genre de formation reçoivent les conseillers en placement? Est-elle suffisante? Devrions-nous étudier cette question de plus près? Je reconnais certes, que ceux qui cherchent du travail doivent apprendre comment se présenter devant un futur employeur,

[Texte]

workforce for 10, 15 years does not need this kind of baby treatment that they received.

**Mr. Atkey:** Well, it is funny you should mention that, Mr. Flis. I agree that sometimes there can be individual errors of judgment but most of the criticism I have heard of our staff in the employment centres is quite the opposite: that they do not take the time with people who are hard to employ, who are entering the labour market for the first time or re-entering the labour market, to go back to basics, about how to participate in an interview. Miss Jewett mentioned assertive counselling. That is a different type of situation, but nevertheless does involve some basic fundamental counselling that one would not normally find in an employment centre. We try to tailor the services provided by the employment centres in keeping with the needs of the various communities being served. There will be errors in judgment from time to time but, by and large, I am satisfied that the job being done by employment counsellors is a good job and they are adapting to the various community needs as they vary from place to place.

**Mr. Flis:** I think it is just being more perceptive. When you have a 50-year-old who has experience; or you have a 20-year-old, you just have to counsel them a little differently. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis. Mrs. Appolloni, you probably want to ask the Minister why there are not more waiters in the parliamentary restaurant.

**Mrs. Mitchell:** Yes, a good question.

**Mrs. Appolloni:** No, Mr. Chairman. You find time to ask your own questions and I will ask mine.

**Mr. Minister,** it is a very pleasant change to see among all the bureaucrats that usually accompany the Minister of Employment and Immigration quite a few more ladies. However, the women of Canada are not annoyed because there are few women in the Public Service, they are annoyed because not too many women reach the higher echelons of the Public Service.

This obviously would be a question for a paper rather than one you can answer straight away. Mr. Minister could I have the levels of all the bureaucrats who are attending this meeting today, whichever levels they are at. That would be of interest, I think.

The second question concerns what the social scientists termed the latest phenomenon of our times and that is the number of young girls, teenage girls, who are not only deciding to become pregnant but to keep their babies.

I wonder whether, Mr. Minister, and perhaps the lady from the women's bureau would be able to help out on this, you are taking account of this latest phenomenon with a view to offering constructive advice and help to those girls who wanted to keep their children and at the same time to support them.

[Traduction]

mais quelqu'un qui a travaillé pendant dix ou quinze ans n'a certainement pas besoin d'être traité comme un enfant.

**M. Atkey:** Votre remarque est très curieuse monsieur Flis, car, même si certains conseillers font des erreurs de jugement, la plupart des critiques dont fait l'objet notre personnel du centre d'emploi sont tout à fait contraires; on leur reproche en effet de ne pas consacrer tout le temps qu'il faudrait à ceux qui ont du mal à trouver un emploi, à ceux qui arrivent ou qui reviennent sur le marché du travail, etc. On leur reproche de ne pas commencer par les principes fondamentaux et notamment, sur la façon de se comporter dans une entrevue. M<sup>lle</sup> Jewett a parlé de services d'orientation actifs, par opposition à passifs. C'est une situation différente, mais cela implique néanmoins certains principes fondamentaux de l'orientation professionnelle que l'on ne trouve généralement pas dans un centre d'emploi. Nous essayons d'adapter les services fournis par le centre d'emploi aux besoins des différentes collectivités desservies. Bien sûr, de temps à autre, des erreurs de jugement seront commises, mais dans la grande majorité des cas, je suis convaincu que nos conseillers en placement font un excellent travail et qu'ils s'adaptent aux besoins des différentes collectivités.

**M. Flis:** À mon avis, il s'agit simplement d'être un peu plus perspicace. Lorsque vous avez en face de vous une personne de 50 ans, qui a de l'expérience, et une personne de 20 ans, les conseils que vous donnez sont un peu différents. Merci bien.

**Le président:** Merci, monsieur Flis. Madame Appolloni, vous voulez sans doute demander au ministre pourquoi il n'y a pas plus de serveurs au restaurant parlementaire.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Oui, c'est une bonne question.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Non, monsieur le président. Prenez le temps de poser vos propres questions, moi, je poserai les miennes.

Monsieur le ministre, je suis très agréablement surprise de constater la présence d'un plus grand nombre de femmes parmi la délégation de bureaucrates qui accompagne généralement le ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Toutefois, ce n'est pas le nombre insuffisant de femmes dans la Fonction publique qui préoccupe les Canadiennes, mais plutôt le nombre insuffisant de celles qui atteignent les échelons les plus élevés de cette même Fonction publique.

Toutefois, c'est plutôt là le sujet d'une dissertation plutôt que celui d'une question à laquelle il faut répondre immédiatement. Monsieur le ministre, j'aimerais connaître le niveau du poste de tous les bureaucrates qui assistent à notre réunion aujourd'hui.

Ma seconde question concerne ce que les sociologues qualifient de phénomène le plus récent de notre époque, et je veux parler du nombre croissant d'adolescentes qui décident d'être enceintes et de garder leur bébé.

La responsable du bureau des femmes pourrait peut-être me donner des précisions à ce sujet. J'aimerais savoir si vous tenez compte de ce phénomène et si elle permet d'offrir des conseils et des services à ces jeunes filles qui décident de garder leur bébé et de subvenir à leurs propres besoins.



[Text]

• 1715

**Mr. Atkey:** Well, on the first question, sure, there is no problem in dealing with these officials. I am wondering if that is the information that is really going to be helpful to you or whether you would not want us to go beyond that and look at all senior levels in the Commission and give you a breakdown of persons in the level they are at. We will not do that of course by name, because we are not anxious to reveal salaries and that sort of thing.

**Mrs. Appolloni:** By sex and by level would be sufficient.

**Mr. Atkey:** And you are not concerned of course in asking for an identification by sex and by level.

**Mrs. Appolloni:** I am concerned not by individual name, you know, but by sex and by level.

**Mr. Atkey:** We will see what we can do for you perhaps on a more comprehensive basis rather than singling out just people who are here. As you know, we are concentrating on employment policies or immigration people, unemployment insurance. There are a whole host of people. I think it would be a fairer indication to go across the board.

**Mrs. Appolloni:** Yes, Mr. Minister, but if I may interrupt there, these three ladies were brought here this afternoon presumably because they were experts on women's problems, so I think it would be a great comfort to know that they were high up on the totem pole.

**Mr. Atkey:** Well, you make a fundamental error in assumption, Mrs. Appolloni, because sure, some of these women are employed in women's employment programs which is the subject for our discussion today. Others, and I mention Miss Carter, is my Director of Intergovernmental Affairs, which goes far beyond women's programs. It covers the intergovernmental arrangements of the whole Commission. It is Miss Carter who undertakes to arrange and set up and brief officials involved in all the interprovincial consultations I have been having on employment programs generally, and I think it is a chauvinism in reverse to suggest because she is a woman she is involved in a women's employment program, with respect.

**Mrs. Appolloni:** You know that was not true, Mr. Minister. You know very well that was not true and snide remarks like that will not get you very far.

May I now know about the young girls please and what actions are planned in order to help them to find a job and to support their children?

**Mr. Atkey:** Well, we will, of course, deal with persons in that unfortunate predicament in our Canada Employment Centre. In so far as their being singled out for special treatment because they are in that situation, I do not think we have a specific program, and correct me if I am wrong, for persons

[Translation]

**M. Atkey:** En ce qui concerne votre première question, nous vous fournirons tous ces détails. Toutefois, je me demande s'ils vous seront de quelque utilité car, en fait, il vaudrait peut-être mieux aller un peu plus loin et vous donner toutes ces indications pour tous les niveaux supérieurs de la Commission. Certes, nous ne pourrions pas vous donner le nom des titulaires de ces postes car nous n'avons pas l'intention de révéler leur salaire et autres détails de ce genre.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Le sexe du titulaire et le niveau du poste seront suffisants.

**M. Atkey:** Vous ne voulez pas que le poste soit identifié par le sexe du titulaire et le niveau?

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Ce n'est pas le nom du titulaire qui m'intéresse, mais plutôt son sexe et le niveau du poste.

**M. Atkey:** Nous essaierons donc de vous donner tous ces renseignements pour tous les postes supérieurs de la Commission, et pas simplement de ceux des fonctionnaires ici présents. Comme vous le savez, nous nous préoccupons particulièrement de l'emploi, de l'immigration et de l'assurance-chômage. Cela représente beaucoup de gens. Il vaut donc mieux vous donner ces renseignements pour tous les postes supérieurs de la Commission car vous aurez ainsi une idée plus juste de la situation.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Bien sûr, monsieur le ministre, mais permettez-moi de vous interrompre. Vous avez sans doute fait venir ces trois femmes, cet après-midi, parce qu'elles sont spécialisées dans les problèmes des femmes. Il serait donc très réconfortant de savoir qu'elles occupent un poste élevé dans la hiérarchie.

**M. Atkey:** Vous vous trompez du tout au tout, madame Appolloni, car, s'il est vrai que certaines d'entre elles s'occupent de programmes d'emploi des femmes qui sont à l'ordre du jour du comité, d'autres ont des fonctions tout à fait éloignées de ces programmes, notamment M<sup>lle</sup> Carter qui est directrice des Affaires intergouvernementales. Elle s'occupe en effet de tous les accords intergouvernementaux que conclut la Commission. Elle est également chargée d'informer les différents représentants participant à toutes les consultations interprovinciales qui ont lieu sur les programmes d'emploi; je pense donc que c'est faire du chauvinisme à l'envers que de conclure que, parce que c'est une femme, elle s'occupe de programmes d'emploi des femmes.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Vous savez très bien que ce n'est pas ce que je voulais dire, monsieur le ministre, et ce genre de remarques insidieuses ne vous mènera pas loin.

J'aimerais maintenant savoir quelles mesures vous avez prises au sujet de ces jeunes filles et quelles sont celles que vous avez prévues pour les aider à trouver un emploi afin de subvenir aux besoins de leurs enfants?

**M. Atkey:** Nos Centres d'emploi du Canada s'occuperont bien sûr de ces jeunes personnes qui se trouvent dans une situation intéressantes. Toutefois, elles ne recevront pas de traitement spécial du fait qu'elles se trouvent dans cette situation car nous n'avons pas de programme spécifique à leur

## [Texte]

who are single mothers who keep their children to the extent they are treated differently than others who go into a Canada Employment Centre and want a job or want training. The range of the Commission's programs are available to them, including counselling in employment centres. I have to say, and I stand to be corrected by officials, we do not have any specific program to deal with that peculiar problem.

Perhaps I could call on Olivia Jacobs, who is the director of the Women's Employment Division.

**Miss Olivia Jacobs (Director, Women's Employment Division):** The one program that we have that is being used in several regions and we are examining it now to look at it as a model is what we call the sole support and mothers project which we have in Ontario, which is joint with the province as well, to look at providing the counselling kinds of needs that the women have, looking at whether they need retraining programs, looking at the whole gamut of services we offer. But the one advantage of that program is that we are then able to supply them with what up until this program was the missing ingredient, being able to look at the kinds of health care costs they have on a family basis in conjunction with the province so that we then can provide them with training or experience on the job. And we are looking at that model in several provinces to see how we could adapt it across the board. We do not have any final decisions on that but I think that is a fairly exciting project.

**Mrs. Appolloni:** Could I ask, in conjunction with that program, if the federal government is taking any steps towards consulting with the provinces in order to enforce the payment of maintenance orders—because I know that one of the major problems for single mothers is the fact that they do not have adequate child support? And I am talking about the child support that has been ordered by the courts. Do you envisage these pilot projects coming up with a recommendation that would involve interprovincial consultation or whatever?

**Miss Jacobs:** I am sure you are aware that this area of income maintenance is not part of the responsibility of the Commission. I would assume, in looking at a joint program, because you have the joint federal and provincial programs, that this could become part of the consideration but would not be on our initiative because it does not fall under our responsibility.

• 1720

**Mr. Atkey:** Mrs. Appolloni, I almost get the feeling that I am back at Queen's Park. But you have the wrong jurisdiction and I think you realize that.

**Mr. Appolloni:** Do not wink at me, Mr. Minister. I was about to say that according to the provincial Minister of Community and Social Affairs—

**Mr. Atkey:** Keith Norton, Community and Social Affairs.

**Mrs. Appolloni:** Yes, okay. One of his recent surprises was that as much as 70 per cent of maintenance orders are not paid. He himself said that this was one of the major factors hindering single-support mothers from entering the labour

## [Traduction]

intention; elles seront donc traitées comme les autres clients des Centres d'emploi du Canada qui ont besoin de travail ou de cours de formation. Tous les programmes de la Commission leur sont donc offerts, y compris les services d'orientation dans les Centres d'emploi. Sauf erreur, donc, nous n'avons pas de programme spécifique à l'intention de ces jeunes personnes.

Je vais toutefois passer la parole à Olivia Jacobs qui est directrice de la Division de l'emploi des femmes.

**M<sup>lle</sup> Olivia Jacobs (directrice de la Division de l'emploi des femmes):** Le seul programme que nous ayons mis sur pied dans plusieurs régions et que nous envisageons d'étendre au niveau national est ce que nous appelons, en Ontario, le projet d'aide aux mères; il s'agit d'un projet réalisé conjointement avec la province et qui permet de fournir des services de conseils et de recyclage aux femmes qui en ont besoin. Contrairement aux autres programmes de ce genre, ce projet permet aux femmes de s'informer de toutes les dépenses médicales auxquelles elles auront à faire face, de sorte qu'elles peuvent subir un cours de formation ou acquérir une certaine expérience professionnelle. Nous envisageons donc d'adapter ce modèle à plusieurs provinces car il s'agit d'un projet très excitant. Aucune décision définitive n'a toutefois été prise à ce sujet.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** À propos de ce programme, j'aimerais savoir si le gouvernement fédéral a consulté les provinces au sujet du versement des allocations d'entretien, car les mères célibataires n'ont généralement pas suffisamment de moyens de subsistance. Je veux parler de l'allocation de subsistance qui a été décrétée par les tribunaux. Pensez-vous pouvoir présenter, dans le cadre de ces projets pilotes, une recommandation nécessitant la consultation interprovinciale?

**M<sup>lle</sup> Jacobs:** Vous savez fort bien que tout ce qui concerne le soutien du revenu ne relève pas de la Commission. Je suppose que, puisqu'il s'agit d'un programme conjoint entre le fédéral et le provincial, cela pourrait être envisagé, mais en tout cas pas sur notre propre initiative car cela ne fait pas partie de nos responsabilités.

**M. Atkey:** Madame Appolloni, j'ai l'impression de me retrouver à Queen's Park; vous vous trompez de palier de gouvernement et vous en êtes certainement consciente.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Ne vous moquez pas de moi, monsieur le ministre. J'allais justement dire que, selon le ministre provincial des Affaires communautaires et sociales...

**M. Atkey:** Il s'agit de M. Keith Norton.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** C'est exact. Apparemment, il a récemment constaté, à sa grande surprise, que 70 p. 100 des allocations d'entretien n'étaient pas payées. Il a affirmé que c'était là l'un des principaux obstacles qui empêchaient les mères célibataires



[Text]

market. Therefore, to put it totally under the jurisdiction of the province I think is erroneous, if we are talking about the labour market. And we are talking realistically about many of the obstacles which are in the way of women entering the labour market. I think it is cavalierish just to dismiss it and say—

**Mr. Atkey:** No. I do not dismiss it at all; it is a very serious problem. But it would be quite wrong to suggest that we at the federal level have a direct jurisdiction to do that. We could encourage our provincial governments to co-operate with us in the offering of employment programs to enforce maintenance orders and we have the same impediment on contracts for domestics; we cannot enforce contracts in a province.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, I would point out that the Prime Minister himself agreed in the House to take this problem up, not with the provinces but with the Minister of Justice through the Divorce Act. But to say that the federal government has no jurisdiction at all, it makes me—you know, coming from a lawyer, Mr. Minister, that is a little bit tough to take.

**The Chairman:** Do you want to respond, Mr. Minister?

**Mr. Atkey:** No. I do not think there is much to be said on the point.

**The Chairman:** Just for the record and for Mrs. Mitchell's benefit, I would like to point out that there were 14 members of the Committee recognized this afternoon, seven from the Official Opposition, two from the New Democratic Party and five from the government side.

I want to thank you on behalf of the Committee, Mr. Minister, for appearing today, along with your officials, I might mention that we are going to have the Minister return on two more occasions, and, again as well, the Minister of Labour on one occasion.

There being no further business, we will adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

d'entrer sur le marché du travail. En conséquence, il est tout à fait anormal de rejeter toute la responsabilité sur la province étant donné que nous parlons du marché du travail. En fait, nous parlons ici des principaux obstacles qui empêchent les femmes en général d'entrer sur le marché du travail. Il est donc très cavalier d'écarter la question en disant...

**M. Atkey:** Je ne l'écarte pas du tout car c'est un problème très grave. Toutefois, il serait faux de dire que le gouvernement fédéral en assume la responsabilité directe. Nous pouvons certes encourager les gouvernements provinciaux à collaborer avec nous pour mettre au point des programmes d'emploi assurant le paiement des allocations d'entretien. Toutefois, nous avons le même problème en ce qui concerne les contrats d'embauche de domestiques: nous ne pouvons pas faire appliquer ces contrats dans une province.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Monsieur le président, je tiens à signaler que le premier ministre lui-même a accepté, en pleine Chambre, d'étudier ce problème, non pas avec les provinces, mais avec le ministre de la Justice, dans le cadre de la Loi sur le divorce. Donc, dire que le gouvernement fédéral n'est absolument pas responsable de ce problème est plutôt exagéré, surtout de la part d'un avocat, monsieur le ministre.

**Le président:** Voulez-vous répondre, monsieur le ministre?

**M. Atkey:** Non. Je ne pense pas que cela en vaille la peine.

**Le président:** Pour la gouverne de M<sup>me</sup> Mitchell, 14 membres du comité ont pris la parole cet après-midi, soit 7 de l'Opposition officielle, 2 du Nouveau parti démocrate et 5 du parti au pouvoir.

Au nom du Comité, je tiens à vous remercier, monsieur le ministre, d'avoir comparu aujourd'hui avec vos fonctionnaires. Je crois bon de vous rappeler que le ministre doit revenir deux fois devant nous, et le ministre du Travail, une fois.

Puisqu'il n'y a pas d'autres questions à régler, la séance est levée.









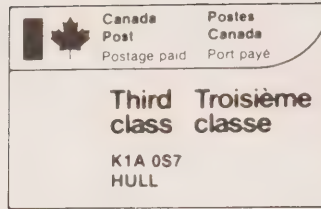












If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canada Employment and Immigration Commission:*

Mr. M.A.J. Lafontaine, Vice-Chairman.

Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development.

Mrs. O. Jacobs, Director, Women's Employment Division.

*De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. M.A.J. Lafontaine, vice-président.

M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail.

M<sup>me</sup> O. Jacobs, directeur, Division de l'emploi des femmes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Labour, Manpower and Immigration**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## **Travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration**

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and  
30 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25  
et 30 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

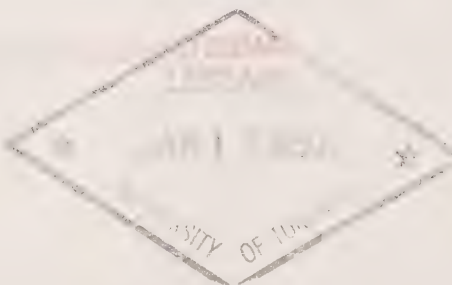
L'honorable Ronald G. Atkey,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Appolloni (Mrs.)  
Beattie (*Hamilton-  
Mountain*)  
Bujold  
Dawson

Flis  
Fox  
Froese  
Kaplan  
Kushner

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,  
DE LA MAIN D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Howard Crosby

*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messrs. — Messieurs

Lane  
McCrossan  
Mitchell (M<sup>me</sup>)  
Olivier

Patterson  
Rodriguez  
Stratas (M<sup>me</sup>)  
Wightman—(19)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 22, 1979:

Mr. Rodriguez replaced Miss Jewett.

On Tuesday, November 27, 1979:

Mr. Kaplan replaced Mr. Leduc.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 22 novembre 1979:

M. Rodriguez remplace M<sup>lle</sup> Jewett.

Le mardi 27 novembre 1979:

M. Kaplan remplace M. Leduc.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1979  
(8)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:18 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Beattie (*Hamilton Mountain*), Bujold, Crosby (*Halifax West*), Flis, Kaplan, Kushner, McCrossan, Mrs. Mitchell, Mrs. Stratas and Mr. Wightman.

*Other Members present:* Messrs. Leduc and Ogle.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration:* Mr. H.J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; Mr. M.A.J. Lafontaine, Vice-Chairman/Associate Deputy Minister; Mr. G. Botham, Director General, Training; Mr. G. Conger, Acting Executive Director, Employment and Insurance; Mr. J.C.Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group and Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 3*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 20, 1979 and agreed to recommend the following future meetings concerning the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, which must be reported or are deemed to be reported by December 7, 1979:

a) The Committee will have two additional meetings with the Minister of Employment and Immigration and one additional meeting with the Minister of Labour;

b) The meetings with the Minister of Employment and Immigration will be held on:

Tuesday, November 27, 1979, 11:00 a.m.

Thursday, December 6, 1979, 9:30 a.m.

c) The meeting with the Minister of Labour will be held on Tuesday, December 4, 1979 at 3:30 o'clock p.m.

*It was agreed:*—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Employment and Immigration.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979  
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 11h 18, sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*) (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Beattie (*Hamilton Mountain*), Bujold, Crosby (*Halifax-Ouest*), Flis, Kaplan, Kushner, McCrossan, M<sup>me</sup> Mitchell, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wightman.

*Autres députés présents:* MM. Leduc et Ogle.

*Comparait:* L'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'Emploi et de l'Immigration:* M. H.J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et Planification; M. M.A.J. Lafontaine, vice-président/sous-ministre associé; M. G. Botham, directeur général, Formation; M. G. Conger, directeur exécutif suppléant, Emploi et Assurance; M. J.C.Y. Charlebois, directeur exécutif, Groupe des programmes de prestations; M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, fascicule no 3*).

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 20 novembre 1979 et a convenu de recommander le calendrier suivant des séances concernant le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 dont il doit faire rapport ou est censé faire rapport le 7 décembre 1979:

a) Le Comité tiendra deux autres séances avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et une autre avec le ministre du Travail;

b) Les séances avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration auront lieu:

Le mardi 27 novembre 1979, à 11 heures.

Le jeudi 6 décembre 1979, à 9h 30.

c) La séance avec le ministre du Travail se tiendra le mardi 4 décembre 1979, à 15h 30.

*Il est convenu:*—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Emploi et Immigration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella,

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, November 27, 1979

• 1117

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we will bring the meeting to order. We have the reduced quorum present and we cannot, for that reason, consider any motions.

But I would like to put on record a report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. For the information of members because we just completed some aspects of the Report, we will subsequently circulate it to members of the Committee in both official languages. But if I might for the moment read the Report.

Your Subcommittee on Agenda and Procedure met on November 20, 1979 and agreed to recommend meetings of the Committee on Labour, Manpower and Immigration to deal with the Main Estimates 1979-80 as follows:

(a) A meeting with the Minister of Employment and Immigration on November 20, 1979, and two additional meetings with the Minister of Employment and Immigration and one additional meeting with the Minister of Labour.

(b) The meetings with the Minister of Employment and Immigration will be held as follows:

Tuesday, November 27, 1979 at 11 a.m.; Thursday December 6, 1979 at 9.30 a.m.

(c) The meeting with the Minister of Labour will be held as follows:

Tuesday, December 4, 1979 at 3.30 p.m. It is noted that the Main Estimates, 1979-80 must be reported or deemed reported on December 7, 1979.

That is the report. I will not ask you to agree to it now. We will circulate it to all members of the Committee in both official languages and then ask you to receive it at some future time.

Our order today is the resumption of the consideration of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 relating to Employment and Immigration.

With your consent, members of the Committee, I will call Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Employment and Immigration.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program

## Budgetary

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures .....\$14,217,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 27 novembre 1979

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous allons commencer. N'ayant pas le quorum, nous ne pouvons pas présenter de motion.

J'aimerais toutefois vous faire part du rapport du sous-comité du programme et de la procédure; comme nous venons d'y mettre la dernière main, nous vous le ferons parvenir dans les deux langues officielles un peu plus tard. Je vais pour l'instant vous le lire.

Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le 20 novembre 1979 et a convenu de recommander la tenue des séances suivantes pour discuter du Budget principal de 1979-1980:

a) Une séance avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration le 20 novembre 1979, deux autres séances avec le même ministre et une autre avec le ministre du Travail.

b) Les réunions prévues avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration auront lieu aux dates suivantes:

Le mardi 27 novembre 1979, à 11h00, et le jeudi 6 décembre 1979, à 9h30.

c) La réunion prévue avec le ministre du Travail aura lieu:

Le mardi 4 décembre 1979, à 15h30. Il est rappelé que le Budget principal de 1979-1980 doit être ou est censé être transmis à la Chambre le 7 décembre 1979.

Voilà pour le rapport. Je ne vais pas vous demander maintenant de l'adopter. Nous vous le ferons parvenir dans les deux langues officielles.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude du Budget principal de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1980, en ce qui concerne l'Emploi et l'Immigration.

Avec votre consentement, je mets aux voix les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, sous la rubrique Emploi et Immigration.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

## Budgétaire

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration centrale—Dépenses du programme .....\$14,217,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

## [Texte]

## Budgetary

Vote 5—Administration—Program expenditures .....\$111,385,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

## Budgetary

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures, and:.....\$458,804,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants listed in the Estimates .....\$501,646,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

## Budgetary

Vote 20—Immigration—Program expenditures and contributions .....\$67,735,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

## Budgetary

Vote 25—Annuities—Program expenditures .....\$3,956,000

C—Immigration Appeal Board

## Budgetary

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program expenditures .....\$1,778,000

**The Chairman:** We have with us today again the Honourable Ronald Atkey, Minister of Employment and Immigration. As members of the Committee know, the Minister earlier gave the Committee a general statement in relation to the Main Estimates. He has appeared on several occasions to answer questions concerning that statement and the Main Estimates. He is with us again today to answer questions from members of the Committee related generally to the Employment side of the department, including Unemployment Insurance. I believe the Minister has the officials from that side of the Department with him. That does not restrict the questioning, but I point out to you that the Immigration officials are not present today.

• 1120

May I now introduce to you again the Honourable Ronald Atkey, Minister of Employment and Immigration, and ask him to introduce the officials that he has with him, particularly those that he has not introduced before.

**Hon. Ronald Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. I think I will simply introduce those officials whom I think will have primary responsibility for questions that may be asked this morning. On my immediate right is Mr. Maurice Lafontaine, Vice-Chairman and Associate Deputy Minister of Employment Immigration; to his right, Mr. Duncan Campbell, Executive

## [Traduction]

## Budgétaire

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme .....\$111,385,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

## Budgétaire

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement et .....\$458,804,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions inscrites au Budget .....\$501,646,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'immigration

## Budgétaire

Crédit 20—Immigration—Dépenses du programme et contributions .....\$67,735,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

## Budgétaire

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du Programme .....\$3,956,000

C—Commission d'appel de l'immigration

## Budgétaire

Crédit 30—Commission d'appel de l'immigration—Dépenses du programme .....\$1,778,000

**Le président:** Nous retrouvons aujourd'hui avec plaisir l'honorable Ronald Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Comme vous le savez, le ministre a déjà fait une déclaration générale au sujet du Budget principal. Il a également comparu plusieurs fois pour répondre à des questions concernant sa déclaration et le Budget principal. Aujourd'hui, il est prêt à répondre à vos questions en ce qui concerne l'emploi et l'assurance-chômage, et il est d'ailleurs accompagné des fonctionnaires spécialisés dans ces domaines. Toutefois, cela ne doit pas limiter la portée de vos questions, mais je voulais simplement vous signaler que les fonctionnaires de l'Immigration ne sont pas là aujourd'hui.

Permettez-moi maintenant de vous présenter à nouveau l'honorable Ronald Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, à qui je vais demander de nous présenter ceux qui l'accompagnent, et plus particulièrement ceux qui n'étaient pas là aux séances précédentes.

**L'honorable Ronald Atkey (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Je vais me contenter de présenter les fonctionnaires qui sont le plus susceptibles de répondre aux questions qui pourront être posées ce matin. À ma droite, se trouve M. Maurice Lafontaine, vice-président et sous-ministre associé de l'Emploi et de l'Immigration; à sa droite se trouve M. Duncan Campbell, directeur



## [Text]

Director of Labour Market Development; around the corner of the table is Mr. Yvon Charlebois, Executive Director of the Benefit Programs Group; and sitting over at the side is Mr. Harry Hodder, Assistant Deputy Minister of Strategic Policy and Planning. Now there are other officials here, Mr. Chairman, but I think that will suffice for this morning.

**The Chairman:** I think, Mr. Minister, it was indicated to me that you had some information or your officials have some information arising from previous meetings of the Committee on which you might now wish to report.

**Mr. Atkey:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. There are a number of questions of a detailed nature which were posed at the last meeting and those questions have been answered in writing and will be tabled right now. I wonder if we might table those. I believe they were questions coming from Miss Jewett and Mrs. Mitchell, from Mr. Wightman, Mr. Fox, Mr. Kaplan, and I may have missed the others. I will make those available now. Just to repeat, Mrs. Mitchell, Mr. Olivier, Mr. Flis, Mr. Fox, Miss Jewett, Mr. Fox' second series of questions, and Mrs. Appoloni had asked a question, and I have a written response to each of those. I wonder if the Clerk might distribute these, the original letters to the person who posed the question, and then there are copies for tabling within this Committee so that the response is available to other members.

**The Chairman:** Well, the responses, Mr. Minister, can be given to the Clerk and he can see that they are delivered to the appropriate questioner and the other members of the Committee.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I think to assist the members, and I do know at least one member may want to ask further questions based on the responses given, if at the earliest opportunity the direct answers that are assigned individually could be given to the members concerned they could prepare their questions based on the responses.

**The Chairman:** Fine. The Clerk will undertake to do that, Mr. Minister.

We are now ready for the questions, and I will recognize Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I want to ask some immigration questions and I understand that you were told not to bring the Immigration officials and not to prepare for them, and I very much appreciate your accepting these questions. But before I do so, I will ask one question about the construction industry prospects for this winter. Very high interest rates and anticipated energy price increases are probably going to hit the construction industry worse than any other during the winter and I wonder if you have done any forecasting about the levels of unemployment which will be reached in the various parts of the construction industry across Canada.

**Mr. Atkey:** Mr. Kaplan, we do not have any specific forecasts for any specific industry. While we are aware of general trends, we are not in the forecasting business as such. There are forecasts undertaken in other departments of government, as you are aware. Insofar as the construction industry is

## [Translation]

exécutif, Développement du marché du travail; au bout de la table se trouve M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Programmes de prestations, et, de l'autre côté, se trouve M. Harry Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et Planification. Je crois inutile de vous présenter les autres fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur le ministre, je crois savoir que vous avez, vous ou vos fonctionnaires, des renseignements à nous donner à la suite de questions posées au cours des séances précédentes.

**M. Atkey:** En effet. Un certain nombre de questions fort précises m'ont été posées lors de la dernière réunion et j'ai l'intention de déposer dès maintenant les réponses que nous avons rédigées. Ces questions avaient été posées par M<sup>lle</sup> Jewett, M<sup>me</sup> Mitchell, M. Wightman, M. Fox, M. Kaplan, et j'en oublie peut-être. Je vais répéter: M<sup>me</sup> Mitchell, M. Olivier, M. Flis, M. Fox, M<sup>lle</sup> Jewett, M. Fox à nouveau, et M<sup>me</sup> Appoloni. J'ai une réponse écrite pour chacune de ces questions et j'aimerais que le greffier les distribue, ainsi que la lettre originale adressée au député qui a posé la question. Les autres exemplaires pourront être déposés devant ce comité et mis à la disposition des autres députés.

**Le président:** Vous pouvez donner ces réponses au greffier, monsieur le ministre, qui veillera à ce qu'elles soient transmises au député qui a posé la question appropriée, ainsi qu'aux autres membres du comité.

**M. Atkey:** Monsieur le président, il serait peut-être préférable de distribuer ces réponses le plus vite possible, car certains députés voudront peut-être me poser une autre question à la suite de la réponse que je leur ai donnée.

**Le président:** Bien. Le greffier va s'en charger.

Nous sommes maintenant prêts à passer aux questions et je vais donner la parole à M. Kaplan.

**M. Kaplan:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai l'intention de poser des questions relatives à l'immigration; je sais qu'on ne vous a pas demandé de faire venir des fonctionnaires de l'Immigration et je vous remercie donc d'accepter mes questions. Auparavant, toutefois, j'aimerais parler des perspectives du secteur de la construction pour l'hiver prochain. En effet, ce secteur va sans doute être particulièrement touché par les taux d'intérêt très élevés que nous connaissons et les augmentations prévues du prix de l'énergie; j'aimerais donc savoir si vous avez fait des prévisions sur le taux de chômage qu'enregistrera le secteur de la construction dans les différentes régions du pays.

**M. Atkey:** Monsieur Kaplan, nous ne faisons pas de prévisions particulières pour chaque secteur industriel. Certes, nous tenons compte des tendances générales, mais nous ne nous occupons pas de faire de telles prévisions, car, comme vous le savez, c'est un exercice auquel se livrent d'autres ministères du

## [Texte]

concerned, it has not been a healthy situation in the construction industry in parts of Canada, particularly the Province of Ontario and the city that you and I call home, Toronto. The problem has been in existence for some time, long before the new government took power on June 4th. I would hope that a number of capital projects that might proceed in various parts of the country, with government assistance and encouragement, might go some way at least to alleviating that particular problem. I am rather constrained to mention the possibility of the construction of a convention centre in the municipality of Metropolitan Toronto which will provide jobs for, on average, about 1,200 workers over a 5 year period.

• 1125

**Mr. Kaplan:** Are you expecting that project to begin this fall? It is already mid-November, so we are talking about a pretty late start, if there is to be one.

**Mr. Atkey:** I think that decision at the present rests with the Government of Ontario and the governments of the municipality of Metropolitan Toronto, and also those private sector interests that are involved.

**Mr. Kaplan:** It certainly has not helped that your announcement was made so late and so much less was offered than the municipal and provincial governments were expecting from the federal government.

**Mr. Atkey:** The real problem, Mr. Kaplan, was that the previous government up to June 4, had offered absolutely nothing. There was no encouragement whatsoever from Ottawa in the sense of any formal decision by the previous government. And the announcement made by—

**Mr. Kaplan:** That was seven months ago.

**Mr. Atkey:** That is right, six months ago. The announcement of this government was made after development of a very specific national convention centres policy, and it is in accordance with that policy, and it represents an increase of \$19 million offered to Metropolitan Toronto which the previous government did not seem to be willing to provide under any circumstances.

**Mr. Kaplan:** I conclude on that, but I certainly hope that your offer has not come too late for the other levels of government and the private sector to accept it before the end of this winter and get, as you say, those 1,200 jobs going.

I wanted to follow up an answer to a question that I asked you in the Committee of the Whole in the House relating to a situation in Vancouver where the Immigration officials working at the airport had complained about their workload and their pay levels. You blamed your predecessor, as you have just done in your last answer—in this case you blame the honourable Bud Cullen for not mentioning the matter to you when he was turning over his responsibilities to you, although he had no obligation to deal with you at all. I suppose some appreciation for whatever time he took should have been expressed rather than criticism.

## [Traduction]

gouvernement. En ce qui concerne le secteur de la construction, on peut dire qu'il traverse une période assez difficile dans certaines régions, notamment dans la province de l'Ontario, et surtout dans la ville d'où nous venons, Toronto. Ce problème existe depuis un certain temps, bien avant, en fait, que le gouvernement actuel ne prenne le pouvoir, le 4 juin dernier. J'espère que les projets d'investissements qui seront lancés dans diverses régions du pays, avec l'aide et l'encouragement du gouvernement, permettront d'atténuer ce problème; je me dois ici de vous parler du projet de construction d'un centre des congrès dans la municipalité de Toronto, projet qui permettrait d'assurer en moyenne 1200 emplois par an pendant 5 ans.

**M. Kaplan:** Pensez-vous que ce projet puisse commencer dès cet automne? Nous sommes déjà à la mi-novembre, cela me paraît un peu tard.

**M. Atkey:** Pour l'instant, c'est au gouvernement de l'Ontario et à la municipalité de Toronto de prendre une décision, en collaboration avec les sociétés privées intéressées.

**M. Kaplan:** En tout cas, vous n'avez guère facilité la tâche des administrations municipale et provinciale en faisant votre annonce si tard et en leur offrant si peu.

**M. Atkey:** Le véritable problème, monsieur Kaplan, est que, au 4 juin dernier, le gouvernement précédent n'avait encore rien offert. Il ne leur avait donné aucun signe d'encouragement et n'avait pris aucune décision. L'annonce faite par...

**M. Kaplan:** Cela remonte à sept mois.

**M. Atkey:** C'est exact, à six mois. Notre gouvernement a fait cette annonce après avoir arrêté une politique précise sur les centres de congrès, et c'est conformément à cette politique que nous pouvons offrir à la ville de Toronto 19 millions de dollars de plus que le gouvernement précédent ne semblait être prêt à offrir.

**M. Kaplan:** Je m'en tiendrai là pour l'instant, mais j'espère quand même que votre offre n'a pas été faite trop tard et que les gouvernements concernés, ainsi que le secteur privé, pourront se mettre d'accord avant la fin de l'hiver, puisque, comme vous l'avez dit, ce projet permettra d'assurer 1,200 emplois.

J'aimerais maintenant revenir sur une question que je vous ai déjà posée en Chambre; il s'agit des fonctionnaires de l'Immigration de l'aéroport de Vancouver qui se plaignent de leur charge de travail et de leur niveau de traitement. Vous avez accusé votre prédécesseur, tout comme vous l'avez fait dans votre réponse précédente, de ne pas vous avoir informé de ce problème lorsqu'il vous a transféré ses responsabilités, bien qu'il n'était pas du tout obligé de vous rencontrer. Il aurait été préférable que vous lui reprochiez de l'avoir fait tardivement, plutôt que de le critiquer ainsi.



[Text]

But in any event, I learned from the union, subsequently, that whether or not the former Minister told you about the matter, the Postmaster General's Office, Mr. Fraser's office, advised the union that you were well aware of the matter because some members of Parliament had brought it to your attention. That is not consistent with the answer you gave in the House.

Perhaps you do not have the information yet, but I wonder now if you do recall that other members of Parliament did discuss it with you and whether you are in a position now to tell the Vancouver union local what is happening with their grievance.

**Mr. Atkey:** I think I will be content with my previous answer, Mr. Kaplan, in terms of my personal responsibility. But, of course, when either members of Parliament or others indicate that they have had discussions with me or they have made me aware of the situation, you will appreciate, given the broad range of responsibilities that any Minister in this portfolio has, that it may well be that the situation is drawn to the attention of officials with the expectation that it would be in turn brought to the attention of the Minister.

I am aware now, of course, that my officials have had knowledge of that particular situation. I think it would perhaps assist you and other members if my Associate Deputy, Mr. Lafontaine, were to give you a report on that situation.

**Mr. M.A.J. Lafontaine (Vice-Chairman, Associate Deputy Minister, Canadian Employment and Immigration Commission):** Mr. Chairman, we had some representation some time ago. I would say two years ago when the Commission was created, we had some representation from the union to review the role and classification of officers at certain airports. The study was conducted, and at that time it was decided, after consultation with the union, that two ports of entry, basically Dorval and Toronto, justified an increase in level.

It is a fact, Mr. Chairman, that certain employees in Vancouver were not happy. We undertook with the union at that time to review the matter in, I believe, a year and a half from the then moment, and we are currently reviewing it.

Mr. Kaplan, on your question in terms of officials, we have not had official representation from the union recently because we are reviewing with them the whole matter of the classification system and the approach to classification. So we are working with the union on that one, but the union has not made so-called official representations because they know we are reviewing the system and that we will be basically providing them with the results of the study and discussing it with them. So I am quite sure there have been representations by individuals, but in terms of official representations by the union, we have had an undertaking with them for quite some time.

• 1130

**Mr. Kaplan:** Have you any idea when we can look forward to some disposition or some conclusion of your investigation?

[Translation]

Quoi qu'il en soit, le syndicat m'a appris par la suite que le bureau du ministre des Postes, M. Fraser, lui avait dit que vous étiez parfaitement au courant de la situation, puisque certains députés vous l'avaient signalée. Or, cela ne correspond absolument pas à la réponse que vous m'avez donnée en Chambre.

Vous n'avez peut-être pas ces renseignements ici, mais j'aimerais savoir si vous vous souvenez maintenant que certains députés vous ont bien mis au courant de la situation et si vous êtes en mesure de faire savoir au syndicat de Vancouver ce que vous allez faire de ses griefs.

**M. Atkey:** Monsieur Kaplan, je m'en tiendrai à la réponse que j'ai déjà donnée en ce qui concerne ma responsabilité personnelle. Il se peut que certains députés, ou d'autres personnes, prétendent m'en avoir parlé, mais, étant donné le grand nombre de responsabilités que comporte ce portefeuille, il se peut qu'ils aient parlé de ce problème à des fonctionnaires de mon ministère, dans l'espoir que ces derniers en parleraient au ministre.

J'ai appris, depuis, que mes fonctionnaires étaient au courant de ce problème et je vais demander à mon sous-ministre associé, M. Lafontaine, de vous faire un rapport là dessus.

**M. M.A.J. Lafontaine (vice-président et sous-ministre associé de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Monsieur le président, lorsque la Commission a été créée, il y a deux ans, le syndicat nous a demandé de réviser les fonctions et la classification des agents de certains aéroports. Après étude et consultation avec le syndicat, nous avons alors décidé que deux ports d'entrée, Dorval et Toronto, justifiaient un relèvement des niveaux.

Il est évident, monsieur le président, que certains employés de Vancouver n'étaient pas satisfaits. Nous nous étions donc engagés, avec le syndicat, à étudier la situation pendant 18 mois, ce que nous faisons toujours.

Monsieur Kaplan, au sujet de ces fonctionnaires, je peux vous dire que le syndicat n'a pas fait, récemment, d'autres démarches officielles auprès de la Commission, étant donné que nous revoyons avec lui toute la question de la classification de ces employés. Nous poursuivons donc cette étude en collaboration avec le syndicat et c'est la raison pour laquelle il n'a pas fait récemment de démarches officielles auprès de la Commission. En effet, il sait que le système est en cours de révision et que nous discuterons avec lui des résultats de l'étude. Donc, si des démarches ont été faites à titre personnel, aucune démarche officielle n'a été faite par ce syndicat, puisque nous nous étions entendus avec lui, il y a un certain temps.

**M. Kaplan:** Quand cette étude devrait-elle être terminée?

*[Texte]*

**Mr. Atkey:** Mr. Kaplan, I am advised that there will be a meeting with union representatives on December 13, next, and that the review which has been ongoing is expected some time in April, 1980, in terms of totally being completed. It is our understanding that the union understands the necessity for the review and supports the process. It may be that if there are difficulties with the process they will surface at the December 13 meeting.

**Mr. Kaplan:** I want next to turn to a television program that appeared on the CTV network on September 30, *W5*, about which some points have been made in the House of Commons in the past couple of weeks, and in which the Chinese-Canadian community was misrepresented, and about which they have taken a considerable grievance. I want to talk to other ministers, particularly your associate, the Minister responsible for multiculturalism, about the impression which the program created, that Chinese-Canadians, Canadians of Chinese origin, were foreigners, and that seems to be a clear impression created by the program.

But from the point of view of immigration, I wanted to ask you about two points which the show made and on which I would like some more information. First, the sinister element, as they called it in the program, and which emerged during the course of their investigation, that the Chinese have been accused of running the largest illegal immigration racket in the world via so-called extended families and phony job offers. "We are told several thousand dollars will buy your way in", meaning that it will get you landed immigrant status and into the system. Do you have any information on that phony job offer racket at all? Have you taken any initiative, as a result of the program and these representations, to check it out and see if there is any truth to it at all, or to contradict it if there is not?

**Mr. Atkey:** We have been in the process of assembling information concerning that show, and I can indicate to you that I share many of your concerns about the veracity of some of the statements and allegations made in the show. I think it is quite clear that portions of the show were misleading and in many respects detrimental and unfair to certain groups within Canada. I have had also representations concerning this show from the Association of Universities and Colleges of Canada, from the National Union of Students and other groups. I can get back to you with a further report, not only concerning the specific nature of irregularities and falsehoods contained in the program but also the specific steps that may be taken either by my department or other departments to set the record straight.

**Mr. Kaplan:** One more brief question. Do you intend to try to find out where these allegations, to which CTV gave so much press, came from and who made them?

**Mr. Atkey:** We in Employment and Immigration Canada are not about to conduct a witch hunt against CTV or any other broadcasting medium. We are trying to ensure that there is accuracy of facts. I think you know, Mr. Kaplan, as well as most other members, that where there are inaccuracies which particularly go to questions of a racial nature I, for one, have been prepared to speak out and call a spade a spade. In respect

*[Traduction]*

**M. Atkey:** Monsieur Kaplan, une réunion est prévue avec les représentants de ce syndicat le 13 décembre prochain et l'étude qui se poursuit devrait être complètement terminée en avril 1980. Nous sommes convaincus que le syndicat comprend et appuie le principe de cette étude. S'il a quelques objections en ce qui concerne les méthodes utilisées, il nous en parlera certainement lors de la réunion du 13 décembre.

**M. Kaplan:** J'aimerais maintenant parler de l'émission de télévision *W5* qui est passée à CTV le 30 septembre dernier; c'est un sujet dont on a déjà parlé à la Chambre des communes au cours des deux dernières semaines, puisqu'il s'agissait d'une communauté de Canadiens d'origine chinoise à laquelle on aurait fait du tort et qui s'en serait plaint. J'aimerais bien parler avec d'autres ministres, notamment celui du Multiculturalisme, de l'impression donnée par cette émission, à savoir que les Canadiens d'origine chinoise étaient encore des étrangers; apparemment, cette émission a très nettement laissé cette impression.

J'aimerais donc aborder ce problème d'immigration et revenir, plus particulièrement, sur deux aspects de cette émission. Tout d'abord, les journalistes ont parlé d'un «élément sinistre», qui leur est apparu au cours de leur enquête, et selon lequel les Chinois étaient accusés d'être à la tête du réseau d'immigration clandestin le plus important du monde, ce réseau étant basé sur le principe d'une soi-disant réunion des familles et sur des offres d'emploi tout à fait bidon. «Il vous suffit de verser quelques milliers de dollars pour entrer au Canada», ce qui signifie que ce réseau vous permet d'acheter votre statut d'immigrant reçu. Êtes-vous au courant de ce racket d'offres d'emploi bidon? Avez-vous pris des mesures pour vérifier la véracité de ce reportage?

**M. Atkey:** Nous sommes en train de faire une enquête sur cette émission et, croyez-moi, je me préoccupe tout autant que vous de la véracité de certaines affirmations ou accusations qui y ont été faites. Il ne fait aucun doute que certaines séquences étaient particulièrement diffamatoires, voire calomnieuses et injustes à l'égard de certains groupes canadiens. L'Association canadienne des universités et collèges, le Syndicat national des étudiants, et d'autres groupes, m'ont également fait part de leur indignation. Je vous tiendrai au courant en ce qui concerne non seulement les anomalies et les mensonges relatifs à cette émission, mais aussi les mesures précises que mon ministère, ou d'autres, ont l'intention de prendre afin de rectifier la situation.

**M. Kaplan:** Très brièvement, avez-vous l'intention de chercher à savoir de qui venaient les accusations dont ont longuement parlé les journalistes de CTV?

**M. Atkey:** La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada n'a pas l'intention de se livrer à une chasse aux sorcières contre CTV ou une autre station, mais plutôt de s'assurer de l'exactitude des faits mentionnés. Vous savez parfaitement, monsieur Kaplan, tout autant que les autres, que je serais le premier à défendre clairement certains principes, s'il apparaissait que ces accusations étaient le fruit de compor-



[Text]

of that show I will do so, and in my position as minister set the public record straight at the earliest opportunity.

I should add that, of course, there are other groups that have other forms of access, particularly to the regulatory agency, the CRTC, and those groups may well be considering making a submission at the appropriate time to that regulatory agency insofar as it affects the accuracy of program material on the CBC network.

• 1135

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kaplan.

Mrs. Mitchell.

**Mrs. Mitchell:** Thank you, Mr. Chairman.

My first question has to do with the rising level of unemployment, particularly in B.C. The construction trades in Ontario, I noted were mentioned earlier. I think you are aware, Mr. Minister that there have been well over 700 layoffs in the lumber industry in my area. I think it is up quite a bit this week in that particular industry. Four hundred of them are at Weldwood in Vancouver. At first these workers were told that they were laid off temporarily and might be back before Christmas. Now I understand that most of them are laid off for an indefinite period.

I also understand that there were some negotiations at the regional level with the Department of Employment and Immigration officials regarding the possibility of slowing down this process of layoffs, particularly if it were a temporary situation, which at first they thought this would be. Apparently the proposal that they were discussing, which was favourably viewed in the Vancouver region, was later turned down at the federal level. That proposal was to put the men on four-day weeks and have a supplementary UI coverage for one day of UI as a way of sharing the jobs during this slowdown period.

Mr. Minister, have you any further information on that? What is your policy position on that type of arrangement? Also, have you done anything or have you any plans to do anything regarding stimulation of jobs in this very important industry which means so many spinoffs when jobs are lost in the province of B.C.?

**Mr. Atkey:** Let me say first that I do not have any specific information concerning those specific layoffs. To the extent that I have information in my department, I will endeavour to obtain if for you and give you a complete report.

Also, as a preliminary comment I should say that though the layoffs to which you have made reference are indeed unfortunate, in terms of the total unemployment situation in your province, significantly, the unemployment rate went down in British Columbia last month when the rest of the country went up. So something right must be happening in British Columbia somewhere.

[Translation]

tement raciste. En tant que ministre, j'ai donc l'intention de mettre les choses parfaitement au clair en ce qui concerne les affirmations proférées dans le cadre de cette émission.

J'aimerais également ajouter que d'autres groupes s'adresseront peut-être à l'organisme de réglementation compétent, soit le CRTC, dans la mesure où cela concerne la véracité des reportages du réseau CBC.

**Le président:** Merci, monsieur Kaplan.

Madame Mitchell.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Merci, monsieur le président.

Ma première question concerne l'augmentation du taux de chômage en Colombie-Britannique. On a parlé tout à l'heure de la situation de l'industrie de la construction en Ontario, mais vous savez sans doute, monsieur le ministre, que l'industrie du bois a mis à pied plus de 700 travailleurs dans ma région, et je crois que ce chiffre a encore augmenté cette semaine. Quatre cents d'entre eux travaillent chez Weldwood, à Vancouver. Au début, on leur avait dit que ce licenciement serait temporaire et qu'ils seraient probablement réengagés avant Noël. J'ai appris depuis que la plupart d'entre eux sont mis à pied pour une période indéfinie.

Je sais également que des négociations ont eu lieu, au niveau régional, avec des fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration en ce qui concerne la possibilité de ralentir le rythme des licenciements, surtout s'il s'agissait d'une situation temporaire, comme on le leur avait dit au début. Apparemment, la proposition faite a été accueillie favorablement par la région de Vancouver, mais a ensuite été rejetée par le gouvernement fédéral. Cette proposition consistait à faire travailler ces employés quatre jours par semaine et à leur verser un complément d'indemnité de chômage pour une journée, ce qui permettait ainsi de répartir le travail entre tous les employés pendant cette période de ralentissement de la production.

Monsieur le ministre, avez-vous d'autres renseignements sur cette situation? Que pensez-vous de ce genre d'arrangement? Avez-vous déjà pris des mesures, ou avez-vous l'intention d'en prendre, afin d'encourager la création d'emplois dans ce secteur industriel dont les retombées économiques sont si importantes?

**M. Atkey:** Je n'ai pas de renseignements précis sur ce cas particulier. Si mon ministère en a, je vous les ferai parvenir sous forme de rapport détaillé.

Soit dit en passant, les licenciements dont vous avez parlé sont, bien sûr, fort regrettables, mais, en ce qui concerne le taux de chômage dans votre province, j'aimerais vous signaler qu'il a diminué considérablement le mois dernier, contrairement à celui des autres provinces. Tout ne marche donc pas de travers en Colombie-Britannique.

## [Texte]

Finally, I should make reference to the specific program and the nature of services made available through the Employment and Immigration Commission in the event of layoffs where, under the Manpower Consultative Service Program, labour and management are encouraged to work together through my Commission and through what is called an adjustment assistance committee. Perhaps for the record it would be helpful to you and other members if I were to outline that particular program and what those committees do.

Would you like me to answer in greater detail, Mrs. Mitchell?

**Mrs. Mitchell:** I would like to know whether you approve in principle of supplementing a part-time job with UIC as an alternative to layoff, if the unions agree?

**Mr. Atkey:** That is one of the options that can be considered.

**Mrs. Mitchell:** Is there a precedent for that, Mr. Minister?

**Mr. Atkey:** There is a work-sharing program right now, Mrs. Mitchell. It has been carried out in consultation with the private sector, both companies and unions. The program is under review at present by the government.

**Mrs. Mitchell:** So you do favour that arrangement.

**Mr. Atkey:** I am not in a position to say whether I either favour it or view it with disfavour at present. The matter is now before the government for further consideration.

**Mrs. Mitchell:** Another question, Mr. Chairman, regarding longshoremen and jobs on the waterfront. I understand that you did mention, Mr. Minister, that our unemployment rate in B.C. was down in this past month. I am sure you will find quite a difference in the trend this month when many of the spinoff jobs related to the lumber industry will be part of it. But I understand that longshoremen, particularly the young people who are on the call boards who are not yet in the union—and there are hundreds of them in my riding in Vancouver East—are really getting almost no employment these days.

• 1140

I also understand that the welfare rolls in downtown Vancouver, which include a lot of these young people, a lot of people from the resource industries that come from the outback into town, are rising; and these are employable people that are going on welfare rolls and they are people who should really qualify for unemployment insurance. There is a study under way which I will be glad to obtain for you, but apparently human resources staff are quite definite in their opinions that this is related to cutbacks in UIC and the fact that the welfare rolls are now picking up the kind of coverage that should be covered by UIC.

## [Traduction]

Pour terminer, j'aimerais vous parler du programme offert par la Commission de l'emploi et de l'immigration en cas de licenciements. Dans le cadre du Programme de services consultatifs de la main-d'oeuvre, les syndicats et le patronat sont encouragés à collaborer par l'intermédiaire de la Commission et de ce que l'on appelle un comité d'aide à l'adaptation. Il sera peut-être utile que je vous parle un peu plus de ce programme et du rôle de ces comités.

Voulez-vous plus de détails à ce sujet, madame Mitchell?

**M<sup>me</sup> Mitchell:** J'aimerais savoir si vous approuvez le principe qui consiste à verser un complément d'assurance-chômage à un employé qu'on fait travailler à temps partiel plutôt que de le licencier. J'aimerais savoir si vous approuvez ce principe, si les syndicats l'approuvent.

**M. Atkey:** C'est une solution que l'on peut envisager.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Y a-t-il eu un précédent, monsieur le ministre?

**M. Atkey:** Il existe un programme de répartition des tâches qui a été mis au point, en consultation avec les syndicats et le patronat du secteur privé. Le gouvernement procède actuellement à une révision de ce programme.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Vous approuvez donc un tel arrangement.

**M. Atkey:** Je ne peux pas encore vous dire quelle est ma position à ce sujet, étant donné que le gouvernement n'a pas encore défini la sienne.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, en ce qui concerne le taux de chômage parmi les débardeurs. Vous avez signalé, monsieur le ministre, que le taux de chômage de la Colombie-Britannique avait diminué le mois dernier. Je suis sûre, que ce mois-ci, la tendance sera tout à fait contraire, car les licenciements effectués dans le secteur de l'exploitation du bois commenceront à se faire sentir. Toutefois, en ce qui concerne les débardeurs, je peux vous dire qu'ils ont beaucoup de mal à trouver du travail aujourd'hui. Cette situation touche plus particulièrement les jeunes qui figurent sur les registres d'emploi, mais qui ne font pas encore partie du syndicat; dans ma circonscription de Vancouver-Est, il y a en a des centaines qui se trouvent dans cette situation.

J'ai également appris que les listes de bien-être social du centre de Vancouver, où habitent beaucoup de jeunes et d'employés des industries primaires, s'allongent chaque jour; or, ces personnes, qui sont en état de travailler, s'inscrivent sur les listes de bien-être, alors qu'elles devraient pouvoir bénéficier de l'assurance-chômage. Je sais qu'une étude est en cours et je serai heureuse de vous la faire parvenir dès qu'elle sera terminée; apparemment, cette situation est due à la réduction du programme d'assurance-chômage, si bien que les listes de bien-être récupèrent maintenant ceux qui devraient être couverts par l'assurance-chômage.



[Text]

I wonder if you have talked to the provinces about this and what you intend to do about this—and also relate it back, of course, to our UIC policy.

**Mr. Atkey:** Well, it is difficult to answer specifically without knowing the reasons for a disqualification or nonentitlement on UIC benefits, in that there are different reasons, as you know, under the legislation.

I can say to you that I have had consultations with the Honourable Allan Williams, the former Minister of Labour, I believe three weeks ago in Victoria, on this and a number of other subjects. There was an agreement to try to assess in both a quantitative and a qualitative sense the impact of changes introduced by the previous government to the Unemployment Insurance Act and to particularly look at the impact on the social welfare system in the Province of British Columbia.

This information will be part of the Unemployment Insurance review process which involves an exchange of information on a two-way basis because we will be providing federal information to the provinces as well; and I can indicate to you that we will be having, once we have exchanged that information, a meeting of federal and provincial ministers from across Canada at the end of January here in Ottawa to assess the impact of those changes and to make further amendments as may be necessary to rather lessen their impact.

**Mrs. Mitchell:** Thank you.

Do I have a little bit more time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Mitchell:** Recalling a recent report, Mr. Minister, that you were implying, if not saying, that there would be increasing emphasis in the coming year on immigration related to the job market needs of Canada, I am wondering if you could elaborate on what kind of job vacancies and job needs there are, and also explain to us why there cannot be retraining programs started now and training programs for so many of our unemployed young people that could be geared towards these, even if it takes two or three years in the future to fulfil these?

**Mr. Atkey:** Well, to answer your second question first, there is and there will be training programs for young people to ensure that as many as humanly possible, given the resources available, will be equipped to take those jobs on a priority basis. I can tell you that the emphasis on training under this minister will be more towards the critical trade skills that are necessary, particularly the large megaprojects in Western Canada where I think many of the new skilled jobs will be created. Certainly in terms of responding to any employer or responding to any provincial government, I have made it very clear that priority is to be given to hiring Canadians and that you should get started on your training now.

However, I have also indicated to them that those projects are necessary for the future economic health of Canada, and to the extent that there is a shortfall as a result of insufficient numbers of persons who are trained for those positions or

[Translation]

J'aimerais savoir si vous avez discuté de ce problème avec les provinces et ce que vous avez l'intention de faire pour le résoudre, car il concerne, bien sûr, notre politique d'assurance-chômage.

**M. Atkey:** Il est difficile de vous donner une réponse précise sans connaître les motifs de non-admissibilité aux prestations d'assurance-chômage, car selon la Loi, ces motifs peuvent être très différents.

J'ai rencontré l'honorable Allan Williams, ancien ministre du Travail, à Victoria, il y a trois semaines, et nous avons parlé de ce problème, entre autres. Nous avons convenu d'essayer d'évaluer, sur les plans quantitatif et qualitatif, les conséquences des changements apportés par le gouvernement précédent à la Loi sur l'assurance-chômage et, plus particulièrement, leurs conséquences sur le système de bien-être social de la Colombie-Britannique.

Cette évaluation s'inscrit dans le programme de révision de l'assurance-chômage qui permet un échange de renseignements dans les deux sens entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Ces échanges terminés, les ministres fédéral et provinciaux se réuniront à la fin du mois de janvier, à Ottawa, pour évaluer les conséquences de ces changements, que l'on pourra atténuer par voie d'amendement.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Merci.

Me reste-t-il encore un peu de temps, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** À la suite d'un rapport récent où vous laissiez entendre, monsieur le ministre, que votre ministère accorderait une plus grande priorité, en 1980, aux immigrants dont les qualifications professionnelles correspondent aux besoins du Canada, j'aimerais avoir des précisions sur la nature de nos besoins dans ce domaine. J'aimerais également que vous nous expliquiez pourquoi on ne pourrait pas former ou recycler nos jeunes chômeurs afin de leur permettre d'occuper ces emplois, même si cela prend deux ou trois ans?

**M. Atkey:** Je vais d'abord répondre à votre seconde question. Nous avons déjà des programmes de formation qui nous permettent de préparer en priorité le maximum de jeunes à occuper ces emplois. Je peux vous dire d'ailleurs que j'ai l'intention d'accorder une plus grande priorité aux qualifications techniques dont nous manquons, compte tenu des projets de grande envergure qui seront réalisés dans l'ouest du Canada et où un grand nombre de ces nouveaux emplois spécialisés seront créés. Quant aux employeurs ou aux gouvernements provinciaux, je leur ai indiqué très clairement qu'ils devaient embaucher des canadiens en priorité et s'occuper de les former dès maintenant.

Toutefois, je leur ai également dit que ces projets étaient nécessaires à l'équilibre économique futur du Canada et que, dans la mesure où il n'y avait pas suffisamment de canadiens disposés ou capables d'occuper certains emplois, et je veux

[Texte]

unwilling or unable to move to that part of the country to perform the jobs—that is native Canadians—that we will attempt where possible to accommodate needs, through immigration, of skilled persons, those who have the skills that match the jobs that are available.

Now, there is a broad range of jobs that are available requiring certain skills. I do not have the list here in front of me but I can obtain that for you. It is largely a list of skills that have been provided to me by provincial ministers in Alberta, in Saskatchewan, in British Columbia, and, to a lesser extent, in the Province of Ontario.

• 1145

**Mrs. Mitchell:** Does this also include jobs like domestic workers, farm workers, less skilled jobs that Canadians are not taking? And, if so, I would like to know what—

**Mr. Atkey:** Yes, to the extent that a demand continues and it appears that either there are Canadians unwilling to perform that work or who are unwilling to take training so they can perform that work.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Mitchell. Does that answer the question?

Before I call on Mr. Beattie, I note that there is now a quorum. Can I take it that the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure is agreed to?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am wondering if you have read a recent statement by the Leader of the Opposition in the Province of Quebec in *La Presse* yesterday. My French is not that good but it seems to indicate that the Premier of that province has stated that unemployment insurance, particularly in the Province of Quebec, would probably better be served by the government getting out of UIC. Are you familiar with the statement?

**Mr. Atkey:** I am aware of the press report.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** All right. Can you tell me then, Mr. Minister, if that were to happen just what the cost of the program would be to a particular province, let us say, for any province? At the present time, I understand that employees contribute 1.35 per cent towards the unemployment insurance program. If a province were to opt out of the program, could you tell me what the contributions would be at that time?

**Mr. Atkey:** It is a slightly more complex answer than your question would suggest. I can attempt to obtain for you on a province-by-province basis, Mr. Beattie, the present contributions in premium dollars coming in from each province and then the benefits going out to each province to show whether any particular province either benefits from or is at a disadvantage in the national scheme for unemployment insurance.

[Traduction]

parler de canadiens déjà établis ici, nous essaierons de satisfaire ces besoins en autorisant l'immigration de personnes ayant les qualifications exigées pour ces emplois.

Il existe toute une liste d'offres d'emploi exigeant des qualifications particulières. Je ne l'ai pas ici, mais je peux vous la faire parvenir. Elle m'a été transmise par les ministres provinciaux de l'Alberta, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et, dans une moindre mesure, de l'Ontario.

**M<sup>me</sup> Mitchell:** Cette liste comprend-elle des emplois de domestiques, de travailleurs agricoles, d'emplois peu spécialisés que les Canadiens refusent d'occuper? Si oui, j'aimerais savoir...

**M. Atkey:** Dans la mesure où l'offre d'emploi est maintenue et où aucun Canadien ne semble disposé à faire le travail demandé ou à suivre un cours de formation, des immigrants peuvent venir occuper l'emploi en question.

**Le président:** Merci, madame Mitchell. Êtes-vous satisfaite de la réponse?

Avant de donner la parole à M. Beattie, je constate que nous avons maintenant le quorum. Êtes-vous disposé à adopter le rapport du sous-comité du programme et de la procédure?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Bien. Monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je me demande si vous avez lu une déclaration récente du chef de l'Opposition au Québec, qui a paru dans le journal *La Presse* hier. Mon français n'est pas parfait, mais, si j'ai bien compris, le Premier ministre de cette province a affirmé que le système d'assurance-chômage, surtout dans cette province, fonctionnerait beaucoup mieux si le gouvernement se retirait du programme national. Êtes-vous au courant de cette déclaration?

**M. Atkey:** Oui, j'ai vu cet article.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Parfait. Pourriez-vous me dire, alors, ce qu'il en coûterait à n'importe quelle province de se retirer du programme national? À l'heure actuelle, les employés cotisent 1.35 p 100 de leur salaire au programme d'assurance-chômage. Si une province se retirait de ce programme, à combien s'élèverait alors ces cotisations?

**M. Atkey:** La réponse est un peu plus compliquée que votre question ne le laisse entendre. Je pourrais vous transmettre le montant exact des cotisations versées et des prestations reçues dans chaque province et vous pourriez vous-même en conclure quelles provinces sont avantagées par le programme national et lesquelles ne le sont pas.



[Text]

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** All right. The only two provinces quoted here are actually Quebec and the Province of Ontario. And he indicates here that in actual fact in 1976 the Province of Quebec was the recipient of \$512 million, in other words, the federal government contributed \$512 million to the Province of Quebec.

The point I think he is trying to make is that Quebec has been well served by federal contributions to UIC and this is one of the reasons Quebec should stay within Confederation. I think he makes an excellent point. Do you have statistics, say, for Ontario? Or why are the surpluses so high in Quebec and the losses so high in Ontario?

**Mr. Atkey:** I hope very soon to be tabling data, Mr. Beattie, that indicates both the true picture in the dollars coming in and the dollars going into a province and whether they are in a surplus or a deficit position. And then, I think, once we have had those facts, it may be appropriate to ask the detailed reasons for it.

In a general sense, I think I can give you the statement of the obvious; I think historically in recent years unemployment has been higher in Quebec than in the Province of Ontario. In the month of October, for example, the unemployment rate is 9.5 per cent; in the Province of Ontario it is only 6.7 per cent. So where you have a higher unemployment rate, obviously the payments of unemployment insurance benefits are higher and it follows, supporting your conclusion, I believe, that obviously the program may be of greater benefit to Quebec than it is to Ontario, looking at it as a whole.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Can any one here give me at this point a rough estimate of the contributions if, in fact, Quebec seceded from confederation? If they had their own unemployment insurance program, what would the contributions be by the worker and the employer? Right now, it is 1.35 per cent nationwide. Would it be 2 per cent, 2.5 per cent, 3 per cent or would it go down, as Mr. Lévesque claims it may?

**Mr. Atkey:** That would depend on the structure and the nature of the benefits and the conditions of entitlement of the program.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** If they were to receive the same benefits as present?

**Mr. Atkey:** Again, it is from a strictly Quebec perspective if one wants to put into force a provincial program. I am not sure I can provide you with that data.

• 1150

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** For the sake of national unity, Mr. Atkey, do you think those figures would be relevant to the federalist cause?

**Mr. Atkey:** Yes, I think there is no question that they will be relevant. As I indicated to you, very shortly I will be tabling data before this Committee that indicate the benefits of each individual province in terms of the total unemployment insur-

[Translation]

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci. Les seules provinces mentionnées ici sont celles du Québec et de l'Ontario. Dans cet article, M. Ryan indique que, en 1976, la province de Québec a reçu 512 millions de dollars, ce qui signifie que le gouvernement fédéral lui a versé 512 millions de dollars.

M. Ryan veut sans doute dire par là que le Québec a eu largement sa part de versements fédéraux d'assurance-chômage et c'est une des raisons pour lesquelles cette province devrait rester dans la Confédération. À mon avis, c'est un argument excellent. Avez-vous des statistiques comparables pour l'Ontario? Cette province y perd-elle ce que le Québec y gagne?

**M. Atkey:** J'espère pouvoir très bientôt vous présenter les données qui permettront de brosser un tableau de la situation réelle en ce qui concerne les sommes versées à chaque province, ainsi que leur situation excédentaire ou déficitaire. Une fois que nous en aurons pris connaissance, on pourra essayer d'en rechercher les raisons précises.

De façon générale, je pourrais vous dire ce que vous savez sans doute déjà, à savoir que, depuis plusieurs années le taux de chômage est plus élevé au Québec qu'en Ontario. En octobre, par exemple, le taux de chômage était de 9.5 p. 100 au Québec et de 6.7 p. 100 seulement en Ontario. Il est évident que la province qui connaît un taux de chômage plus élevé reçoit des versements d'assurance-chômage plus importants, et l'on peut en conclure, comme vous l'avez dit, que le programme national bénéficie davantage au Québec qu'à l'Ontario, dans l'ensemble.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Quelqu'un pourrait-il m'indiquer, grosso modo, à combien s'élèveraient les cotisations si le Québec se séparait du Canada? Si cette province avait son propre programme d'assurance-chômage, à combien s'élèveraient les cotisations de l'employé et de l'employeur? À l'heure actuelle, ce chiffre est de 1.35 p. 100 au niveau national. Passerait-il à 2 p. 100, à 2.5 p. 100, à 3 p. 100 ou diminuerait-il, ainsi que le prétend M. Lévesque?

**M. Atkey:** Tout dépendrait de la structure et de la nature des prestations, ainsi que des conditions d'admissibilité au programme.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Et si on voulait donner aux chômeurs le même montant de prestations de chômage?

**M. Atkey:** Je ne pense pas pouvoir vous donner ce renseignement, car il s'agirait alors d'un programme provincial, avec toutes ses particularités.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Au nom de l'unité nationale, monsieur Atkey, pensez-vous que ces chiffres permettraient de défendre la cause fédéraliste?

**M. Atkey:** Bien sûr. Comme je vous l'ai déjà dit, j'ai l'intention de déposer prochainement devant le comité, des statistiques indiquant les avantages que retire chaque province du programme national d'assurance-chômage. Si vous êtes un

[Texte]

ance scheme. If you will bear with me, that information will be available shortly. We are still checking both the accuracy of the data and some of the assumptions on which it is based, because I think in this particular area one must be deadly accurate at a time when we are debating national issues of this seriousness and this extent and scope.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** The report also indicates, Mr. Atkey, that lower paid workers should not be favoured. Would you agree that they are actually being favoured?

**Mr. Atkey:** That is a normatively ambiguous term. In what sense? I would have to ask.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Earlier studies seem to indicate that most of the benefits have gone to the middle class. That is the situation, surprisingly enough, across the country, most of the benefits seem to be going to middle-class families. I am wondering if that situation was different in the Province of Quebec.

**Mr. Atkey:** We may be able to try to provide some assistance for you, Mr. Beattie, on that. I think it is clear, though, in terms of what I favour. It depends on an individual's or a government's philosophy of an unemployment insurance scheme. If it is a true insurance scheme, you are insuring against job loss; on the other hand, if it is a welfare scheme, quite clearly, you are going to direct more benefits proportionately to those of lower income. I have said, in other places, that my preference is to make the unemployment insurance scheme, as its name suggests, an insurance scheme, and we should look at those particular principles. So, it does not bother me as much—if there are persons who have been paying premiums and then, as the result of losing their job for one reason or another, are required to collect from the unemployment insurance scheme—if they are regarded as middle income as opposed to lower income people. This is an insurance scheme, in my judgment, or if it is not it should move in that direction.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** The report also indicates, Mr. Atkey, that most of the people cut off from the unemployment insurance program by recent changes were under 25. Were they actually abusing the system, or was this simply to save money?

**Mr. Atkey:** I am sorry. Could you repeat your question, Mr. Beattie?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** This report also indicates that most of the people cut off from unemployment insurance by the recent changes were under age 25. Were these people actually abusing the system? Is this why they were cut off? Or was it just to save money?

**Mr. Atkey:** I do not think it is any one of those reasons, specifically or exclusively. I think it is a question of where you draw the lines, in terms of making available benefits. I think one can also suggest that some of those changes, in addition to hitting pretty hard those under 25, were disproportionately impacting on women as opposed to men, and you can make

[Traduction]

peu patient, vous aurez bientôt ces renseignements. Il nous reste encore à vérifier certaines données et certaines hypothèses, car, dans ce domaine-là surtout, il faut avancer des chiffres rigoureusement précis puisque ce débat national revêt une extrême gravité.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** L'article indique également que les gagne-petit ne devraient pas être favorisés. Pensez-vous qu'actuellement ils le soient?

**M. Atkey:** Qu'entendez-vous par «favorisés»? C'est un terme très ambigu.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Des études ont indiqué que c'est la classe moyenne qui bénéficiait le plus de ce programme. Chose curieuse, cette conclusion s'applique à l'ensemble du pays. Je me demande alors, étant donné l'article, si la situation est différente au Québec.

**M. Atkey:** Nous essaierons de vous aider, monsieur Beattie. Quant à la définition du terme «favorisés», tout dépend de ce qu'une personne ou un gouvernement entend par «régime d'assurance-chômage». Un véritable régime d'assurance vous assure en cas de perte d'emploi; s'il s'agit d'un régime de bien-être, il est évident que les prestations iront davantage aux gagne-petit. J'ai déjà dit que je préférerais le concept de régime d'assurance et que nous devions en étudier les principes particuliers. Donc, je ne trouve rien à redire au fait que ceux qui ont payé des cotisations puissent toucher des prestations de chômage si, pour une raison ou pour une autre, ils perdent leur emploi, même s'ils appartiennent à la catégorie des revenus moyens. C'est là le principe d'un régime d'assurance, sinon, on peut commencer à envisager de favoriser les plus pauvres.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Le rapport indique également que la plupart de ceux qui ne peuvent plus bénéficier du programme d'assurance-chômage en raison des changements apportés récemment ont moins de 25 ans. Ces personnes abusaient-elles du système ou bien avez-vous simplement essayé de faire des économies?

**M. Atkey:** Je suis désolé, mais je n'ai pas très bien compris votre question. Pourriez-vous la répéter, monsieur Beattie?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Le rapport indique également que la plupart de ceux qui ne peuvent plus bénéficier des prestations de chômage, en raison des changements apportés récemment, ont moins de 25 ans. Ces personnes abusaient-elles du système ou bien avez-vous cherché à faire des économies?

**M. Atkey:** La raison est tout autre. La question est de savoir où tracer la ligne de démarcation entre ceux qui sont admissibles et ceux qui ne le sont pas. On peut dire également que certains de ces changements, en plus de toucher durement les moins de 25 ans, ont eu entre autres, des conséquences disproportionnées sur les femmes par opposition aux hommes. Je ne



[Text]

other distinctions. I do not think there was any design by the previous government, of course, which put those changes forward, to say we are going to get those people under age 25 because there have been abuses, as such. I think it was a decision as to what is the appropriate entitlement to benefit and at what period of time should one suddenly have insurable earnings. Mr. Beattie, it may be of assistance to you that Mr. Hodder has some additional statistics, which I think would add some new light to your questions.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Okay.

**The Chairman:** Mr. Beattie, would that complete your questioning?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Am I finished?

**The Chairman:** Your time is.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** All right. I would be interested—

**The Chairman:** I do not want to cut you off.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I would be interested in these statistics, and perhaps I can go in for a second round.

**Mr. H.J. Hodder (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, very briefly, when the previous government introduced the changes in Bill C-14 to the Unemployment Insurance Act last year, included in those provisions were special entrance requirements for new entrants, re-entrants and repeaters. We do not have, as yet, because of the newness of those amendments, any actual empirical information as to what has now happened in any detail. What we can provide is the estimate, at the time, of the distributive effect of the new entrants' requirement. Since new entrants to the labour market tend by their very nature to be rather younger than older at the time we indicated, the proportion of individuals both male and female who were under 20 would be significantly larger than for other groups. For example, taking both males and females under 20, it was estimated at the time that some 22.8 per cent of women and 23.5 per cent of men would be affected by the new entrance requirement, but the major effect that the member was talking about would result from the new entrance provisions that were introduced in Bill C-14.

• 1155

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beattie. You have come to the end of your time. I do not know if members of the Committee have noticed this, but I usually like to give the member of the Committee a chance to ask a question, even though they have gone by their time, when it ends on an informational note. If it is convenient we will go on to the next questioner. Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I have a whole slew of questions here, but I will be too long. I just want to keep my train of thought here.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

[Translation]

pense pas que le gouvernement précédent, qui est le véritable responsable de ces changements, ait eu l'intention de s'en prendre tout particulièrement aux moins de 25 ans parce qu'il y avait des cas de fraude. Il s'agissait plutôt de déterminer quelles personnes sont admissibles et à partir de quel moment les revenus peuvent être considérés comme assurables. M. Hodder a à ce sujet d'autres statistiques qui vous aideront peut-être.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'écoute.

**Le président:** Monsieur Beattie, en avez-vous terminé?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Mon temps est-il écoulé?

**Le président:** Oui.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Bien. Toutefois, ces statistiques...

**Le président:** Je ne veux pas vous interrompre.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Ces statistiques m'intéressent et vous pourriez peut-être m'inscrire pour un second tour.

**M. H.J. Hodder (sous-ministre adjoint, politique stratégique et planification, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, lorsque le gouvernement précédent a proposé, par le Bill C-14, de modifier la Loi sur l'assurance-chômage, l'année dernière, il a proposé de nouvelles conditions d'entrée pour ceux qui deviennent ou redeviennent membres de la population active ainsi que pour les réitérants. Étant donné que ces amendements sont assez récents, nous n'avons pas encore de données sur leurs conséquences. Toutefois, nous pouvons vous communiquer ce qui avait été prévu à cet égard. Étant donné que ceux qui deviennent membres de la population active sont plutôt jeunes, nous avions indiqué, à cette époque, que la proportion des moins de vingt ans, hommes et femmes, serait beaucoup plus grande que pour les autres groupes. Par exemple, on avait prévu, pour les hommes et femmes de moins de vingt ans, que 22.8 p. 100 des femmes et 23.5 p. 100 des hommes seraient touchés par ces nouvelles conditions d'entrée, mais ce que mentionnait le député résulterait sans doute des nouvelles conditions d'entrée prévues dans le Bill C-14.

**Le président:** Merci, monsieur Beattie. Votre temps est écoulé. Je ne sais pas si les membres du comité l'ont remarqué, mais j'essaie généralement de permettre à un député de poser encore une question, même si son temps est écoulé, lorsque les renseignements demandés sont susceptibles d'intéresser tout le monde. Nous allons donner la parole au député suivant.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'aurais toute une série de questions à poser, mais ce serait trop long. Je vais donc m'en tenir là.

**Le président:** Madame Appolloni.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister, for supplying me with this information. I wonder if I could ask to have the same information given to me over a period of the last 5 years for the CEIC officer positions at the PM 6 level or equivalent and above. I would just like to be able to compare the progress over the last couple of years. Would that be possible please?

**Mr. Atkey:** We will undertake to do that, Mrs. Appolloni. We have one difficulty. As you know, about two years ago there was integration of the Unemployment Insurance Commission with the Employment Commission, so there is not a straight line year-by-year comparison possible. There was an integration and I am not sure that going, for example, from 1974 through to 1979 would provide an accurate indication of the information I think you are seeking.

**Mrs. Appolloni:** All right, then maybe since the time of the integration.

**Mr. Atkey:** From the time of integration, we can certainly get that for you and will.

**Mrs. Appolloni:** All right. Am I correct in assuming that a PM 7 would be higher than a PM 6?

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** That is the way it works?

**Mr. Atkey:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** Of the PM 6s in Administrative and Foreign Service category we only have 15 women out of a total of 237. That is not very good is it?

**Mr. Atkey:** No, it is not.

**Mrs. Appolloni:** What kind of accountability is there in your particular department, Mr. Minister, to make sure that this kind of inequality is bridged as much as possible?

**Mr. Atkey:** Mrs. Appolloni, as you probably know, the Minister and through him to the Cabinet, determines policy. Hiring and firing in the Public Service is not done by the Minister or of the government, it is done by the Public Service Commission.

We can and have and will establish policy and urge our officials in putting forward job descriptions, determining their requirements through the Public Service Commission and to make a greater effort to hire females. One would hope that the Public Service Commission could respond accordingly which involves both their recruiting able females who have the qualifications to perform the job required and, secondly, that they are given an equal opportunity to so qualify.

This government has stated its priority in the sense that it must become a model employer. That is a policy that comes not just from me, it comes from the Prime Minister. We are determined to do that and already we have taken certain symbolic steps in that direction. But I have to tell you that the process is painfully slow and my department, my Commission,

[Traduction]

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Merci, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur le ministre, de m'avoir fourni une réponse écrite à ma question. Pourriez-vous me donner le même genre de renseignements pour les 5 dernières années? Je veux parler des postes de la CEIC dont le niveau est égal ou supérieur à PM 6. J'aimerais simplement en déduire si des progrès ont été accomplis au cours des dernières années. Pouvez-vous me les fournir?

**M. Atkey:** J'essaierai, madame Appolloni. Toutefois, un problème se pose puisque, il y a deux ans, la Commission d'assurance-chômage a été rattachée à la Commission de l'emploi et de l'immigration; il est donc difficile de faire des comparaisons d'une année à l'autre et, si vous remontez à 1974, cette comparaison sera faussée puisque, entre-temps, vous aurez eu l'intégration de la Commission d'assurance-chômage.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Vous avez raison; remontons alors simplement à l'époque de l'intégration.

**M. Atkey:** Très bien. Nous vous fournirons ces chiffres.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Parfait. Je voudrais simplement m'assurer qu'un PM 7 est un niveau plus élevé qu'un PM 6?

**M. Atkey:** C'est exact.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** C'est donc ainsi que le système fonctionne?

**M. Atkey:** Oui.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Parmi les PM 6 de la catégorie du service administratif et étranger, nous n'avons que 15 femmes sur un total de 237. Ce n'est pas un résultat très encourageant?

**M. Atkey:** En effet.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Dans votre ministère, qui est chargé de veiller à ce que ce fossé soit comblé le plus vite possible?

**M. Atkey:** Comme vous le savez sans doute, madame Appolloni, c'est le Cabinet, par l'intermédiaire du ministre, qui détermine les politiques. Dans la Fonction publique, l'embauche et le licenciement ne sont pas décidés par le ministre ou par le gouvernement mais plutôt par la Commission de la Fonction publique.

Par contre, nous pouvons et voulons élaborer une politique incitant nos fonctionnaires à soumettre à la Commission de la Fonction publique des exposés de fonctions bien précis, lui demandant d'essayer d'engager un plus grand nombre de femmes. Nous espérons que la Commission de la Fonction publique réagira en conséquence, c'est-à-dire qu'elle engagera des femmes compétentes, ayant les qualifications nécessaires, et que, de plus, elle leur accordera l'égalité des chances en matière de formation.

Notre gouvernement a énoncé ses priorités en ce sens qu'il se doit de devenir un employeur modèle. Cette politique ne vient pas uniquement de moi, elle vient du premier ministre. Nous sommes résolus à atteindre cet objectif et nous avons déjà pris des mesures symboliques dans cette direction. Toutefois, je dois vous avertir que c'est un processus extrêmement lent et



[Text]

is no exception. You have my personal resolve and the resolve of the government to move in that direction.

At this point I am optimistic that departmental officials in this department, other departments and the Public Service Commission will be in a position to respond rather more rapidly to that shift in policy direction. Proof of the pudding is in the eating and I hope, frankly, if I am back here next year, Mrs. Appolloni, and you ask me the same type of questions, I do hope I have a progress report.

**Mrs. Appolloni:** No comment on whether you will be back or not.

**Mr. Atkey:** Or you.

• 1200

**Mrs. Appolloni:** I notice there is only one psychologist and she happens to be female, which is very nice, but she is only a No. 4. We said the higher numbers indicated the higher rank. I wonder what kind of work she would do—this one lone psychologist in the Department of Immigration.

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, I am informed the psychologist works in a group which basically is concerned with the development of counselling policies as well as, basically, training techniques. So it is in an area where she would play a useful role.

**Mrs. Appolloni:** Most of my colleagues are as interested as I am in counselling. As a matter of fact, we all have a few reservations. I think the department has reservations too, if I remember the *Minutes* of the meetings from the Senate Committee. I think the department itself has serious reservations about counselling in our employment centres. Would it be possible for this psychologist to come and meet with the Committee some time?

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, officials are at the disposal of the Committee. We do have here today senior officials who in fact work in that area, if there are questions about that particular area of our employment centres.

**Mrs. Appolloni:** They are not all negative, but quite a few are negative; and particularly when it comes to counselling women, I personally have serious reservations about the calibre of counselling, about the accessibility of counselling. I am not convinced in my own mind, having visited a few centres—and incidentally, my most informative visits were when I went incognito—I am not convinced the counselling services are well enough advertised, and secondly, are all of the standard we would all wish, particularly when it comes to women and particularly when it comes to older women; which brings me to another point.

I am sorry I cannot quote you verbatim now, because I do not have a copy of the speech with me, but you gave a speech recently about training and retraining, and when you mentioned training and retraining of women you used the age 35

[Translation]

que mon ministère et ma commission ne sont pas des exceptions. Vous avez cependant ma garantie personnelle et celle du gouvernement que nous progresserons vers cet objectif.

À l'heure actuelle, j'ai confiance que les fonctionnaires de mon ministère, des autres ministères et de la Commission de la Fonction publique pourront réagir plus rapidement à ce changement d'orientation. Certes, il faut attendre des résultats concrets pour en être sûrs, mais, franchement, j'espère que, si je comparaît de nouveau dans un an, madame Appolloni, et que vous me posez le même genre de questions, je pourrai vous faire part des progrès importants que nous aurons réalisés.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Je n'ai rien à dire sur la question de savoir si vous serez encore là l'année prochaine.

**M. Atkey:** Pas plus que vous.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Je ne vois ici qu'un seul psychologue et c'est une femme, mais elle n'est que le n° 4. Vous avez dit que plus le numéro était élevé, plus le rang est élevé. Il n'y a pas d'autre psychologue qu'elle au ministère de l'Immigration, et je me demande comment on utilise ses services.

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, cette psychologue travaille au sein d'une équipe qui s'occupe de l'élaboration de politiques d'orientation, de même que des techniques de formation. Sa qualification est donc très utile au sein de cette équipe.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** La plupart de mes collègues s'intéressent à l'orientation. Nous avons tous, cependant, une réserve. Le ministère en a aussi d'après ce qu'on peut lire dans le compte rendu des réunions du comité du Sénat. Le ministère a des réserves au sujet de l'orientation dans nos centres d'emploi. Cette psychologue pourrait-elle comparaître devant les membres du comité?

**M. Lafontaine:** Les fonctionnaires du ministère sont à la disposition des membres du comité. Aujourd'hui des fonctionnaires qui travaillent dans ce domaine sont présents et peuvent répondre à vos questions sur la situation dans les centres d'emploi.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Mes remarques ne sont pas toutes négatives. Néanmoins, quand il s'agit de l'orientation offerte aux femmes, j'ai pour ma part des doutes sérieux sur la qualité et la disponibilité du service. J'ai visité quelques centres, parfois incognito; d'après moi, les services d'orientation ne sont pas assez bien annoncés; d'autre part, a-t-on prévu des normes suffisantes pour ce qui est des femmes et surtout des femmes âgées. Cela m'amène à autre chose.

J'ai prononcé récemment un discours sur la formation et le recyclage, mais malheureusement je n'ai pas ici avec moi une copie du texte. Pour ce qui est de la formation et du recyclage, vous établissez une limite à 35 ans. Une femme de plus de 35

[Texte]

as a kind of magical number, the implication being that over 35 you were in quite a different bracket from the under 25. I wonder what the implication of that statement was. Does it mean over 35 it would be much more difficult for women to get retraining because of an emphasis on the younger people?

**Mr. Atkey:** Mrs. Appolloni, your question is a good one. That comment was not made in relation to women but in relation to retraining for all purposes. I was merely attempting to indicate in the speech to the Canadian Education Association last Thursday that psychologically, retraining for a 35 year old is more difficult for that person as an individual than training for a 17 year old. For the 35 year old it is a greater psychological barrier to make that step; financially it is often much more difficult for the 35 year old to make that step as well. What I was attempting to encourage my listeners in that audience to do was, of course, to orient their careers towards retraining of adults because of the challenge it posed and the very necessity for our Commission to move in that direction.

**Mrs. Appolloni:** Again, speaking of retraining, Mr. Minister, among our training courses in general—I do not want to be unfair to you, and you cannot have all details at your fingertips—but recently I met a young woman who wanted to be an OR technician: operating room technician. She was unable to get any Manpower employment subsidy for that training despite the fact that OR technicians, I believe, are very, very much valued all across Canada. Therefore she had to leave Ottawa and go to Toronto at her own expense to take that course in Toronto. What are the criteria for giving courses which are subsidized by the government in training or retraining?

• 1205

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, with your permission, we will ask Mr. Botham to answer that question.

**The Chairman:** Mr. Botham.

**Mr. Atkey:** Mr. Botham is the Director General of Training.

**Mr. G. Botham (Director General, Training):** Mr. Chairman, I am not familiar with the requirements for operating room technicians but it might very well be that it involves training beyond 52 weeks and under the Adult Occupational Training Act the courses that we can purchase are limited to 52 weeks in length. This could be one of the explanations.

**Mrs. Appolloni:** Here again, I am not too familiar with it. I think it was a six months' course.

**Mr. Atkey:** Was it a question of its just not being available in Ottawa, Mrs. Appolloni?

**Mrs. Appolloni:** It was not even available in Toronto. She had to pay for her own training.

I am just wondering: what are the criteria for setting up a training course? If, for instance, it is known that a certain kind of job needs skilled workers, how does an employment centre decide either to subsidize that training or not to subsidize it, if we know of the lack of people?

[Traduction]

ans est dans une tout autre catégorie qu'une femme qui a moins de 25 ans. Quelles sont les raisons de cette division par catégorie? Cela signifie-t-il qu'une femme de plus de 35 ans a plus de mal à se recycler parce qu'on met l'accent sur les plus jeunes?

**M. Atkey:** Madame Appolloni, votre question est fort à propos. Cette remarque n'a rien à voir avec les femmes, elle concerne le recyclage en général. Dans mon discours à l'Association canadienne pour l'éducation, jeudi dernier, j'ai dit que, du point de vue psychologique, il était plus difficile de recycler les plus de 35 ans que de former ceux qui ont 17 ans. Il existe une barrière psychologique chez les gens de plus de 35 ans. Du point de vue financier, il est souvent plus difficile aux gens de 35 ans de changer d'orientation. J'essayais de faire comprendre à mon auditoire que le recyclage des adultes offre un défi plus grand et qu'il faut que la Commission progresse dans cette voie.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Sans vouloir vous poser des questions, dont vous n'avez peut-être pas les réponses sous la main, je vous rapporte le cas d'une femme que j'ai rencontrée récemment et qui voulait devenir technicienne de salle d'opération. Elle n'a pas pu obtenir d'aide du ministère de la Main-d'oeuvre même s'il y a au Canada une grave pénurie de techniciennes de salle d'opération. Elle a donc dû quitter Ottawa et aller suivre ces cours à Toronto, à ses propres frais. Quels sont les critères appliqués quand le gouvernement décide d'offrir des subventions à la formation ou au recyclage?

**M. Atkey:** Je vais demander à M. Botham de répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Botham.

**M. Atkey:** M. Botham est le directeur général de la formation.

**M. G. Botham (directeur général, Formation):** Monsieur le président, je ne connais pas très bien ce que comporte la formation de techniciens de salle d'opération, mais il se peut que le cours dure plus de 52 semaines et la Loi sur la formation professionnelle des adultes nous impose une limite de 52 semaines. C'est peut-être là l'explication.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Moi non plus je ne saurais pas vous dire, mais je crois qu'il s'agissait d'un cours de six mois.

**M. Atkey:** Le cours ne se donne-t-il pas à Ottawa?

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Non il se donne à Toronto. Elle a dû payer pour sa propre formation.

Quels sont les critères pour ces cours de formation? Par exemple, si pour combler certains postes, il faut des travailleurs spécialisés, comment le Centre d'emploi décide-t-il de subventionner la formation quand il y a pénurie de gens qualifiés?



[Text]

**Mr. Botham:** There is a mechanism in all provinces between our own Commission and provincial governments and other organizations to try to identify emerging skill shortages. The purchase of specialized training, as this would be, would normally be taken in the light of projected provincial shortages rather than shortages in particular communities.

I cannot give you an explanation of this particular occupation, but—

**Mrs. Appolloni:** No, no, I realize that.

**Mr. Botham:** I think if there were a shortage of significant amounts and there were not training available presently, either under our program or presumably under post secondary training offered by the Province of Ontario to community colleges, that courses would be developed for that purpose.

**Mrs. Appolloni:** I wonder, Mr. Chairman, if I could ask for a written report on that particular . . . Really, the question at the back of my mind I cannot prove obviously nor do I want to make any allegations, but I am wondering if perhaps the RNs themselves did not for one reason or another want this kind of a course to be offered.

**Mr. Atkey:** Sure, we will consult the manpower needs and the mechanism in the Province of Ontario and try to get you more detail on that, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Okay, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Wightman, did you want to question the Minister?

**Mr. Wightman:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, just to set today's record straight with regard to work sharing and job sharing, I think at earlier sessions of the Committee you did indicate that early on in the new year you would be tabling a report with respect to the experimentation that has gone on and.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Wightman:** I think in a preliminary way Mr. Hodder had indicated that the results had not proved very satisfactory.

**Mr. Atkey:** I think that explains my degree of caution in answering Mrs. Mitchell.

**Mr. Wightman:** I guess so. I do want to thank you for the reply to my earlier question regarding indexation of insurable earnings and for the information that some 925,000 beneficiaries in 1978 were claims based on earnings at or above the national average. On that basis, I wonder if you could tell me whether you have had an opportunity to give any further consideration to my suggestion that there be a moratorium on that provision of the act whereby insurable earnings are automatically indexed upwards every year given that that provision is of potential benefit only to those people who by definition earn at or above the national average.

**Mr. Atkey:** That is a matter, Mr. Wightman, that I considered seriously. Frankly, I have come to no definitive conclusion on it, but have referred it to the steering committee which is conducting the unemployment insurance review. It is meet-

[Translation]

**M. Botham:** Il existe un mécanisme qui permet à la Commission et aux gouvernements provinciaux, avec le concours d'autres organismes d'identifier les secteurs où il y a pénurie. Si nous décidons de subventionner l'acquisition d'une formation, c'est que nous prévoyons une pénurie à l'échelle provinciale et non pas à l'échelle d'une agglomération.

Je ne peux pas vous donner d'explication pour l'exemple que vous m'avez donné, mais . . .

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Je m'en rends bien compte.

**M. Botham:** S'il existait une pénurie et si notre propre programme ou le programme de formation post-secondaire offert par la province d'Ontario dans les collèges communautaires n'offraient pas ce cours, nous mettrions ce cours sur pied.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Pourrait-on me répondre par écrit là-dessus? Je ne veux pas lancer d'accusations en l'air, mais je me demande si les infirmières diplômées ne seraient pas responsables du fait que ce cours n'est pas offert.

**M. Atkey:** Nous consulterons les responsables des besoins en main-d'oeuvre et nous verrons comment fonctionne le mécanisme dans la province d'Ontario afin de pouvoir vous donner des détails là-dessus, madame Appolloni.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Monsieur Wightman, voulez-vous poser une question au ministre?

**M. Wightman:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais bien tirer les choses au clair au sujet du travail partagé. Vous avez dit, lors d'une autre réunion, que vous déposeriez un rapport là-dessus au début de l'an prochain et qu'on aurait ainsi le résultat des expériences qui ont été faites.

**M. Atkey:** C'est juste.

**M. Wightman:** M. Hodder a cependant ajouté que les résultats préliminaires n'étaient pas probants.

**M. Atkey:** Cela vous explique pourquoi j'ai répondu avec prudence à M<sup>me</sup> Mitchell.

**M. Wightman:** Je vous remercie des renseignements que vous m'avez fournis au sujet de l'indexation du revenu assurable. En 1978, 925,000 prestataires ont reçu le maximum car ils avaient des revenus égaux ou supérieurs à la moyenne nationale. Avez-vous eu l'occasion de songer à la proposition que je vous ai faite, à savoir qu'on renonce à l'application de la disposition de la Loi qui prévoit que le revenu assurable est automatiquement indexé chaque année, car je prétends que cette disposition profite à ceux qui ont des revenus égaux ou supérieurs à la moyenne nationale.

**M. Atkey:** Nous étudions attentivement cette question. En toute franchise, je ne me suis pas encore fixé, mais j'ai transmis votre proposition au comité directeur chargé de la révision de l'assurance-chômage. Ils se rencontrent régulièrement.

[Texte]

ing on a regular basis and will be providing information to me and to my provincial partners from labour and from management in anticipation of decisions that will be taken in January, February and March.

• 1210

**Mr. Wightman:** I simply want to point out that we are talking about 37 per cent of the total beneficiaries in the calendar year 1978; it is a significant number and, therefore, a significant amount of money is involved. Although we do not have the exact amount here, it is implicitly a considerable amount of money especially in a time of restraint. I merely put it to you again—and I hope that other parties would agree—that to the extent the scheme is to be reshaped in some way, it would seem to me preferable that the burden—and it really is not a burden on anyone but the removal of this provision would have no adverse effect on those people whose earnings are below the national average and that would seem to me a commendable way to go.

I would point out too, sir, and I would hope that the Committee would take this under advisement, that if it were to go beyond the moratorium and become, in fact, an amendment to the act removing that provision, it would have the additional salutary effect, in my view, of requiring the Government of Canada to go before Parliament any time it wanted to increase the level of insurable earnings, and that, sir, would bring the whole question of unemployment and the unemployment insurance scheme to the attention of the Canadian public and under public scrutiny. I think that is rather desirable. In fact I would suggest that the reason the provision was put in in 1972, amongst other reasons, was to avoid the public scrutiny that results from this matter having to come before Parliament. I suggest that one of the main considerations in changing it from an unemployment insurance fund to an unemployment insurance account was to take the issue away from public scrutiny. I think you would agree with me, in general at least, that that is a principle we would want to see reintroduced, so the public know what is going on. I hope that will be given your fullest consideration.

**Mr. Atkey:** Yes; you have my agreement in principle to those propositions. The specific proposal, of course, will be looked at by the review committee and I hope to have an answer for you in the months indicated.

**Mr. Wightman:** Thank you very much. If I could, Mr. Chairman, and if I have time left and if Mr. Beattie would like to take it, I would be glad to share my time with him.

**The Chairman:** I think, Mr. Wightman, we have run into that difficulty on earlier occasions. If we start—

**Mr. Wightman:** Oh!

**The Chairman:**—allowing members of the Committee to divide the time we will have even more difficulty than—

**Mr. Wightman:** Well, then—

**The Chairman:**—with just me dividing the time.

[Traduction]

ment et me fourniront les renseignements à moi et à mes collègues provinciaux représentants les travailleurs, et du patronat, en attendant les décisions qui seront prises aux mois de janvier, février et mars.

**M. Wightman:** Tout ce que je veux dire c'est que nous parlons ici de 37 p. 100 des récipiendaires dans l'année civile 1978; c'est un nombre considérable, et il s'agit d'une somme importante, même si je n'ai pas les chiffres exacts avec moi. C'est une somme très importante surtout en période d'austérité. Je le répète, et j'espère que les autres partis seront d'accord, que puisqu'il faut changer le programme, il me semble préférable que le fardeau, et en fait il ne s'agit pas de fardeau vraiment, que l'élimination de cette disposition n'aurait aucun effet négatif sur ceux qui ont des revenus inférieurs à la moyenne nationale. Je pense que c'est la bonne marche à suivre.

Si un jour cela va au-delà du moratoire, et devient un amendement à la loi, éliminant ainsi cette disposition, cela aura un effet salubre car le gouvernement du Canada se verra obligé de présenter au Parlement toutes demandes de majoration des niveaux de gains assurables, et cela amènera toute la question du chômage, et de l'assurance-chômage à l'attention du public canadien, lui permettant ainsi d'en faire un examen minutieux, ce qui en soi est une chose souhaitable. D'ailleurs, j'estime que la raison pour laquelle cette disposition a été incorporée à la Loi en 1972, c'est justement pour éviter cet examen public qui devient nécessaire lorsque la question doit être soumise au Parlement. Je prétends que l'on a changé le fonds de l'assurance-chômage en compte d'assurance-chômage afin d'éviter l'examen public. Vous êtes tous d'accord avec moi pour dire qu'il s'agit là d'un principe qu'il faut réintroduire afin que le peuple canadien sache ce qui se passe. J'espère que vous étudierez la question très attentivement.

**M. Atkey:** Oui, je suis d'accord en principe, là-dessus. La proposition précise, devra évidemment être examinée de très près par le comité d'étude et j'espère que nous aurons une réponse à la date promise.

**M. Wightman:** Merci bien. Avec votre permission, monsieur le président, et s'il me reste quelques minutes, je voudrais bien les partager avec M. Beattie.

**Le président:** Monsieur Wightman, nous avons déjà connu ces difficultés, et si nous commençons...

**M. Wightman:** Oh!

**Le président:**... si nous permettons aux députés de se diviser le temps qu'il leur est alloué, nous aurons plus de difficultés que...

**M. Wightman:** Bon, alors...

**Le président:**... moi, à répartir le temps convenablement.



[Text]

**Mr. Wightman:** —I just glanced at the article that was referred to wherein the Quebec first minister was talking about, I guess, repatriating the unemployment insurance plan to Quebec. It seems to me that if the figure, \$512.5 million is correct—if that was the amount of federal money that went in over and above contributions—either that would have to come out of the Quebec taxpayers' pockets or the insured persons in Quebec by way of additional premiums, if he wanted it fully paid for by the Quebec workforce and employers. It would simply be a matter of dividing the number of insured persons into \$512.5 million and you would get an indication of how much that would cost the Quebec workforce and employers. I do not know whether anybody has done that or whether it has been looked at from that standpoint.

**Mr. Atkey:** Not yet, Mr. Wightman.

**Mr. Wightman:** I see.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wightman. Mr. Bujold, did you wish to question the witness?

**M. Bujold:** Merci, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, monsieur le ministre, vous avez dit que vous alliez déposer prochainement des données portant sur les prestations d'assurance-chômage payées dans la province de Québec, ce que vous avez dépensé au Québec comparativement à l'Ontario, je crois.

**Mr. Atkey:** Yes, I expect to table that data very shortly. I have some preliminary indication of what that data will look like but I would like to be deady sure of its accuracy before tabling it. It will relate not only to Quebec and Ontario but to all the provinces so we will be able to get a total, national picture of it. I think it will be a very useful response for all members.

• 1215

**M. Bujold:** Monsieur le ministre, je voudrais vous féliciter d'avoir posé un tel geste parce que je crois, comme l'article l'a souligné ce matin, que vous allez amener le débat qui se livre actuellement au Québec sur une base rationnelle plutôt qu'émotive. Parce qu'on sait que le gouvernement du Québec a délibérément caché ce dossier et que c'est le chef de l'Opposition à Québec qui a sorti cela la semaine dernière. Nous allons pouvoir constater jusqu'à quel point ce gouvernement, au Québec, ne donne pas tous les faits à la population du Québec, à la population canadienne. Surtout que l'on voit dans le fameux Livre blanc que le Québec, advenant la souveraineté-association, repartirait automatiquement l'assurance-chômage au Québec. Vous avez souligné tantôt que nous avons un taux de 9.5 p. 100 de chômage au Québec et le prix que le gouvernement fédéral paie en ce domaine. Comme le soulignait mon éminent collègue tantôt, si jamais la souveraineté-association, et je dis bien «si jamais» cela survenait, le taux de chômage ne serait pas seulement 9.5 p. 100 mais serait certainement plus élevé.

Ces chiffres que vous allez publier seront certainement au bénéfice des membres du comité, de tous les membres de la

[Translation]

**M. Wightman:** Je viens de jeter un coup d'oeil sur l'article cité où le premier ministre du Québec parle du rapatriement du régime d'assurance-chômage au Québec. Il me semble, que si ce chiffre de 512.5 millions de dollars est correct, s'il s'agit du montant d'argent fédéral qui a été dépensé au-delà des contributions, il faudrait soit que l'argent vienne des poches des contribuables québécois, ou des assurés au Québec sous forme de primes additionnelles, s'il veut que ce soit payé entièrement par les travailleurs et employeurs du Québec. Il s'agirait simplement de diviser la somme de 512.5 millions de dollars par le nombre d'assurés et cela vous donnera une idée du coût pour les travailleurs et employeurs québécois. Je ne sais pas si quelqu'un a déjà fait le calcul ou si vous avez même envisagé de partir de cette perspective.

**M. Atkey:** Pas encore, monsieur Wightman.

**M. Wightman:** Je vois.

**Le président:** Merci, monsieur Wightman, monsieur Bujold, voulez-vous poser une question au témoin?

**Mr. Bujold:** Thank you, Mr. Chairman.

If I understood correctly, the Minister said that he would table shortly the data he has on the unemployment insurance benefits paid out in the Province of Quebec, what you have spent in Quebec as compared to Ontario.

**M. Atkey:** Oui, je compte déposer cela très bientôt. J'ai déjà une bonne idée de ce que ces données auront l'air, mais je veux être absolument sûr de leur exactitude avant de les déposer. Elles porteront non seulement sur le Québec et l'Ontario mais sur toutes les provinces; ainsi, nous serons renseignés à l'échelle nationale. Je crois qu'elles donneront satisfaction à tous les membres du comité.

**Mr. Bujold:** Mr. Minister, I would like to congratulate you on this move, because I feel it will, just as it was stated in the article this morning, that you will bring some rationality into the debate that is presently going on in Quebec. It is a well known fact that the Quebec government has tried to hide this information, and it is the leader of the opposition in Quebec who made this public last week. We will find out just how much the Quebec government has been hiding from the people of Quebec and the Canadian people, especially when we see in the White Paper on sovereignty association, that Quebec would automatically repatriate unemployment insurance. You pointed out earlier that Quebec has a 9.5 per cent unemployment rate and you also told us how much the federal government was making in payouts. As my eminent colleague pointed out earlier the unemployment rate in a sovereign Quebec, if that should ever come to pass, would probably be much higher than 9.5 per cent.

The figures you are going to publish will certainly be useful to the members of the Committee to all members in the House

**[Texte]**

Chambre des communes et surtout de toute la population du Québec. Je veux vous en féliciter.

Dans un deuxième temps, j'aimerais savoir, de votre part ou de vos fonctionnaires, si le programme d'unification des centres de main-d'oeuvre et des centres d'assurance-chômage, au niveau du Québec, est terminée? Est-ce que, dans les régions périphériques et peut-être dans l'est du Québec, vous avez réussi à terminer cette unification? Si oui, est-ce que vous avez des données prouvant que c'est beaucoup plus fonctionnel et que cette politique rend un meilleur service à la population?

**Mr. Atkey:** I will let Mr. Conger give you an updated report on that.

**Mr. G. Conger (Acting Executive Director, Employment and Insurance):** Mr. Chairman, while I am awaiting some statistics on the progress of integration in the Province of Quebec, one of the factors, particularly in Quebec, that has inhibited progress is the difficulty in bringing offices together when we have long-term leases for those offices, for individual insurance offices and employment offices.

On a national basis, if I can speak on that, out of a total of 482 employment centres, 244 of those are co-located, that is there are insurance and employment offices together in the same building. An additional 114 of those are integrated, that is when people come into the office there would be a common reception for enquiries, the administrative functions would be joined together, and the first level of service to the clientele would have been substantially achieved. The balance of 124 offices are separate, there is separate Employment and Insurance.

Mr. Chairman, we can provide the member with the status of integration in the Province of Quebec and we would be pleased to do so.

**M. Bujold:** Merci monsieur le président.

Justement, vous mentionnez des cas où le centre de l'emploi et le centre de l'assurance-chômage ne sont pas situés dans le même édifice. Lorsque l'unification sera terminée et que vous ne pourrez pas, par exemple, unifier les deux centres au même endroit, ne pensez-vous pas que cela va présenter certaines difficultés, ou pensez-vous que les deux pourront travailler d'une façon normale quand même?

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman,

monsieur Bujold, l'objectif de la Commission est de les intégrer. Donc, la question, c'est vraiment de déterminer quand on va le faire. Si ce n'est pas cette année, cela va se faire l'an prochain mais on va certainement les intégrer. Donc, à moyen terme, l'objectif est d'avoir des centres qui vont être intégrés, et non pas des centres où, comme vous mentionnez, on a un centre de main-d'oeuvre localisé dans un édifice et le centre d'assurance-chômage dans un autre, et où les prestataires doivent faire la navette entre les deux édifices. Donc, l'objectif, à moyen terme, et quand je parle de moyen terme, je veux d'ici trois ans, c'est d'avoir tous nos centres intégrés, c'est-à-dire des centres où le public canadien va pouvoir se présenter et

**[Traduction]**

of Commons and even more so to the people of Quebec. Congratulations.

I would also like to know, from you or from your officials, whether the amalgamation of the employment and unemployment insurance centres has been completed in Quebec? Have you managed to complete this amalgamation in the peripheral regions as well as in eastern Quebec? If you have, would you have any evidence showing that this approach is more functional and provides a better service to the people?

**M. Atkey:** Je vais demander à M. Conger de vous donner un rapport détaillé sur la question.

**M. G. Conger (directeur exécutif suppléant, Direction de l'emploi et de l'assurance):** Monsieur le président j'attends les dernières statistiques sur l'intégration dans la province du Québec; ce qui nous a empêché de progresser plus rapidement, c'est que nous avons signé des baux à long terme séparés, pour les bureaux d'assurance-chômage et pour les bureaux d'emploi.

À l'échelle nationale, sur un total de 482 centres d'emplois 244 cohabitent avec les bureaux d'assurance-chômage dans le même édifice. En plus 114 de ces bureaux sont en fait intégrés, c'est-à-dire que les fonctions administratives du premier niveau, telles que la réception et la demande de renseignements, sont partagés. Les 124 bureaux qui restent demeurent presque séparés, un bureau pour l'emploi un autre bureau pour l'assurance.

Monsieur le président, je me ferai un plaisir de fournir aux députés des renseignements supplémentaires sur l'intégration des bureaux dans la province de Québec.

**Mr. Bujold:** Thank you, Mr. Chairman.

You have just pointed out cases where the employment centres and the unemployment insurance centres are not located in the same building, once the integration is completed, and you are not able to integrate certain centres, do you not think that this will give rise to difficulties? Do you think that despite that the two will be able to work together effectively?

**M. Lafontaine:** Monsieur le président,

Mr. Bujold, the commission's intention is to integrate. It is just a matter of determining when it will be done. If it is not done this year it will be done next year. There is no doubt that they will be integrated. Therefore I repeat that the mid term objective is to integrate these centres and not to have employment offices and insurance offices in different buildings thus forcing the people to go back and forth from one building to the other. The mid term objective, which is three years, is to integrate all our centres, and to provide one stop unemployment insurance and employment services within the same building.



[Text]

recevoir des services assurance-chômage et emploi dans un même édifice.

[Translation]

• 1220

**M. Bujold:** Merci, monsieur le président.

Une dernière question au sujet de l'intégration. Si j'ai bien compris le système, vous avez des concours pour les deux directeurs des centres qui doivent se qualifier pour devenir le directeur du centre. Est-ce parce que vous avez deux types du même niveau et qu'il y en a un des deux qui a le centre, et que cela provoque certains conflits ou représente des problèmes, surtout dans les régions éloignées où ces individus ne peuvent pas avoir de transfert dans des départements au même niveau? Est-ce que vous avez des indications à cet effet?

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, c'est un fait, lorsqu'on a parlé d'intégration, on a réalisé que naturellement on avait un directeur de centre de main-d'oeuvre et un directeur de centre d'assurance-chômage, et que certainement, il y aurait des situations où il y aurait un type de trop. Cependant, le ministre du temps s'est engagé à protéger ces gens-là. Généralement, ce que l'on fait, on regarde si c'est dans une ville ou dans un centre métropolitain, naturellement il y a beaucoup de flexibilité, si c'est dans des centres régionaux éloignés des grands centres métropolitains, on étudie la situation et on s'organise en fonction de la situation, c'est-à-dire qu'il peut y avoir un gérant adjoint, ou on nommera l'ancien gérant responsable d'un programme, disons, soit un programme d'assurance-chômage ou autre. Mais on ne s'est pas retrouvé dans une situation où l'on a remercié les gens de leurs services à cause de l'intégration. D'ailleurs, cela aurait été à l'encontre de la politique du ministre qui a annoncé l'intégration dans le temps.

**M. Bujold:** Monsieur le président, ce n'est pas surtout le fait que vous remercieriez les gens, mais c'est seulement à cause des conflits de travail qui pourraient exister à l'intérieur d'une même boîte où vous auriez deux types qui étaient au même niveau et l'un deviendrait le patron de l'autre et, malheureusement, ce serait les bénéficiaires qui devraient en subir les conséquences.

**M. Lafontaine:** Monsieur le président, on est conscient de ça. On reconnaît qu'il y a un élément humain et, naturellement, les directions régionales y apportent beaucoup d'attention, parce que c'est un fait que là où on a deux gérants qui devraient être sur le même pied, tout à coup l'un se retrouve supérieur à l'autre. Mais je dois dire que généralement on n'a pas eu de problèmes au plan de l'intégration à ce niveau-là.

**M. Bujold:** Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bujold.

**Mr. Kushner:** do you have questions for the Minister?

**Mr. Kushner:** Mr. Chairman, Mr. Minister, one of the things is that I am very encouraged that you are co-operating with the various provinces trying to encourage the young people, or getting Canadians to work, the young people par-

**Mr. Bujold:** Thank you, Mr. Chairman.

One final question on integration. If I understand the system correctly, in order to become director of the centre, both directors must submit to competition. Have you experienced any problems because of the fact that you have two people at the same level competing, and only one becomes the director of the centre. Has this created any problems especially in the more distant areas where these individuals cannot be transferred within the department at the same level? Have you any evidence to that effect?

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, it is obvious that when you integrate, and you have one director of an employment centre and one director of the unemployment insurance centre, you will obviously have one man too many. However, the then minister committed himself to protect these people. In cities, or in large metropolitan areas, there is a lot of flexibility, in the regional offices far removed from the metropolitan centres we generally study the situation to see whether we cannot appoint one of the former directors as an assistant manager responsible for let us say, the unemployment insurance program. We have never yet found ourselves in a situation where we have had to lay people off because of integration. This would have gone against the policies of the minister who announced the integration program some time ago.

**M. Bujold:** Mr. Chairman, I am not so much concerned about laying people off as with the problem of disputes that may arise in the work place, when you have two people at the same level where one would be the boss and the other his subordinate, and it would probably be the customers who would suffer the consequences.

**Mr. Lafontaine:** Mr. Chairman, we are aware of that. We recognize that human feelings are involved, and naturally our regional directors are watching the situation closely. It is always difficult to accept your equal as a boss overnight. Generally speaking however I would say that we have had very few problems of that nature because of integration.

**Mr. Bujold:** Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Bujold.

Monsieur Kushner, avez-vous des questions à poser au ministre?

**M. Kushner:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis bien content de voir que vous allez coopérer avec les provinces afin d'aider nos jeunes gens à trouver du travail en leur donnant une certaine formation qui les préparera mieux

## [Texte]

ticularly, with some form of educational system or preparing them for work. I think that is most encouraging, which I do not think we have had too much of before. But my experience through the years, and particularly here in the last two years, on the complaints that I have been receiving, I begin to wonder if the administration can probably, or yourself, sir, indicate to us here in regard to the employment insurance, first, about the abuse. But mainly, of all those that do qualify, somehow it takes a very long time for them to get it and once they get it they are either overpaid and then they have to repay and it causes much embarrassment and problems to the families that are involved, or whatever. That has been going on and in the last two years this problem was getting worse and I have always been told that it is a computer problem, and that is the problem. Has that computer been corrected, or whatever, that situation?

**Mr. Atkey:** There are two answers to what you are asking. Yes, there have been problems, and yes, we are taking steps to correct the problem.

We have made reference to a couple of things already in this Committee. One, there is a new record of employment, which imposes on an employer the requirement to provide greater information. This will ultimately prove useful in determining who is entitled for what period of time and to how much. Second, insofar as the computer system, we expect to have in operation the on-line computer system. This is guaranteed not only to ferret out abuses but to ensure accuracy, which has not always been the case in the past.

• 1225

Now that is by way of a general statement, Mr. Kushner. Perhaps Mr. Charlebois might want to amplify on that statement.

**Mr. Charlebois:** Thank you, Mr. Chairman.

I believe that Mr. Kushner was referring to a computer error which was generated some 18 months ago, whereby some 15,000 people were overpaid because of an input error. I take it you are concerned about the method by which we are collecting these overpayments as opposed to . . . ?

**Mr. Kushner:** Well both ways, actually, overpaying and not paying. In other words what I am really saying is, the person who is unemployed in many cases has to go on welfare before he can qualify for unemployment insurance, and it really causes quite a confusion.

**Mr. Charlebois:** Well, as a general statement, Mr. Chairman, the person who becomes unemployed has to serve a two-week waiting period, and since we pay benefits—

**Mr. Kushner:** I understand that portion.

**Mr. Charlebois:** Yes and because we pay in arrears, generally speaking, most people get paid in the third or fourth week, because they have to be unemployed before they get the payment. The two-week waiting period is served, the third

## [Traduction]

pour le monde du travail. C'est encourageant, puisqu'on n'en a pas fait suffisamment auparavant. Ces deux dernières années, j'ai reçu un bon nombre de plaintes, et je voudrais bien savoir si le ministre ou ses fonctionnaires, pourraient nous parler un peu de ceux qui abusent du Régime d'assurance-chômage. J'aimerais aussi qu'il m'explique pourquoi ceux qui deviennent admissibles, doivent attendre si longtemps pour être payés, et une fois payés, ils en reçoivent trop, doivent rembourser, ce qui pose des problèmes aux familles des prestataires. Le problème semble s'aggraver depuis deux ans et on me dit tout le temps qu'il s'agit d'un problème d'ordinateurs. Pouvez-vous me dire si l'ordinateur a été réparé, est-ce que la situation s'est améliorée?

**M. Atkey:** Vous me posez deux questions. Oui, il y a eu des problèmes, et nous prenons les mesures nécessaires pour corriger cela.

Nous avons déjà décrit certaines de ces choses au comité. Premièrement, il y a maintenant un nouveau dossier d'emploi, qui exige de l'employeur des renseignements plus détaillés, ce qui nous aidera à déterminer qui est admissible, pour combien de temps et à quel prix. Deuxièmement, quant à l'ordinateur, nous espérons mettre en service un système d'ordinateur en ligne. Cela éliminera tous les abus, et assurera l'exactitude, ce qui n'a pas toujours été le cas auparavant.

Je viens de vous décrire la situation de façon générale, monsieur Kushner. M. Charlebois voudra peut-être y ajouter quelque chose.

**M. Charlebois:** Merci, monsieur le président.

Je crois que M. Kushner parle d'une erreur d'ordinateur qui avait été faite il y a 18 mois, et 15,000 personnes ont été payées en trop à cause de cette erreur. Ce qui vous préoccupe, sans doute c'est la façon dont nous recouvrons ces paiements en trop n'est-ce pas?

**M. Kushner:** Je me préoccupe des deux côtés de la question, les paiements en trop, et les paiements qui n'arrivent pas assez tôt. Cela me préoccupe, parce que souvent les chômeurs doivent demander les prestations de bien-être social, avant de toucher leurs premières prestations de l'assurance-chômage, et cela amène une certaine confusion.

**M. Charlebois:** En termes généraux, monsieur le président, un chômeur doit attendre deux semaines avant de recevoir sa première prestation.

**M. Kushner:** Ce n'est pas cette période d'attente qui me préoccupe.

**M. Charlebois:** Oui, et parce que nous payons toujours d'une façon rétroactive. Généralement, la plupart des chômeurs reçoivent leurs prestations dans la troisième ou quatrième semaine, parce qu'ils doivent être en chômage avant d'être



[Text]

week of unemployment proceeds, and the payment for the third week is normally paid in the fourth week.

Now there are some delays, of course, in some cases, but generally speaking most people are paid in the fourth week.

**Mr. Kushner:** I have been getting quite a few who were not getting paid in the fourth week. I have no problem documenting this. I am talking about Calgary here now, I cannot talk about any other province or any other city, but in Calgary in my office I am constantly getting this sort of complaint, and they are legitimate, after following them up. Has that problem been—

**Mr. Charlebois:** I am informed that the earliest the payment is made is in the fifth week, Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** The fifth week.

**Mr. Charlebois:** The fifth week, yes. That has caused problems, and we do have an arrangement with some provinces under the assignment of benefit program if persons have to go to welfare, but most of our people do not go on welfare.

**Mr. Kushner:** What I am trying to get out of you is, has that system been tightened up, or improved, to become more efficient? This is what I am really saying.

**Mr. Charlebois:** Well the general answer is yes, but you cannot tighten it up any more than it is now in terms of the rapidity with which one pays the benefit. If you have a two-week waiting period and if a person has—

**Mr. Kushner:** I am not talking about the waiting period.

**Mr. Charlebois:** That is part of it.

**Mr. Kushner:** I am talking about the delays.

**Mr. Charlebois:** Well again, you are talking about a system which is based on a payment in arrears, so, inherently, in the system you are going to have delays. If you have a two-week waiting period and you pay in arrears, and if you have a bi-weekly pay period, inevitably you get into the fifth week of payment.

**Mr. Kushner:** Could I ask you another question then? Have you any statistics showing how many people you have, say, in a province, or if you can refer to the City of Calgary, who have not been paid in time but are far delayed?

**Mr. Charlebois:** Yes, we have figures on that. I do not have them with me but we can certainly provide them to you.

**Mr. Kushner:** This would be most interesting. What have you done to correct them, this is all I am asking.

**Mr. Atkey:** We will get you a full report on that, Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** The other question, Mr. Minister, is this. I know that in due course we are going to be short of skilled and

[Translation]

payés. La période d'attente de deux semaines s'écoule, la troisième semaine de chômage s'écoule aussi et la prestation de la troisième semaine est ordinairement payée dans la quatrième semaine.

Il y a évidemment des délais dans certains cas, mais généralement les gens sont payés dans la quatrième semaine.

**M. Kushner:** Moi je connais plusieurs cas où les prestataires n'ont pas été payés dans la quatrième semaine. Et je peux vous donner des preuves à l'appui. Je parle ici de Calgary, parce que c'est la ville que je connais mieux et que mon bureau s'y trouve. Je reçois des plaintes de ce genre fréquemment, ce sont des plaintes légitimes, que j'ai vérifiées moi-même. Est-ce que vous avez réussi à résoudre ce problème?

**M. Charlebois:** On me dit que le premier paiement est fait la cinquième semaine, monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Au cours de la cinquième semaine.

**M. Charlebois:** Oui la cinquième semaine. Cela a causé des problèmes, et nous avons conclu des ententes avec certaines provinces aux termes du programme de l'assignation des prestations, si les chômeurs sont obligés à demander le bien-être, mais la plupart de nos clients n'ont pas besoin de le faire.

**M. Kushner:** Je veux en fait savoir si vous avez réussi à améliorer le système, à le rendre plus efficace? C'est ça que je veux savoir.

**M. Charlebois:** La réponse est oui, mais on ne peut pas vraiment resserrer le système plus que maintenant étant donné la rapidité avec laquelle nous payons les prestations. Si vous avez une période d'attente de deux semaines et si l'intéressé a...

**M. Kushner:** Je ne parle pas de la période d'attente de deux semaines.

**M. Charlebois:** Mais ça fait partie du tout.

**M. Kushner:** Je parle des délais qui suivent la période d'attente de deux semaines.

**M. Charlebois:** Il s'agit là d'un système qui paie des prestations rétroactivement, ce qui en soi, implique qu'il y aura des délais. Si vous avez une période d'attente de deux semaines et vous payez toutes les deux semaines, il est inévitable que le premier paiement sera effectué lors de la cinquième semaine.

**M. Kushner:** J'ai une autre question. Avez-vous des statistiques démontrant qu'il y a des personnes dans une province donnée ou dans une ville comme Calgary par exemple, qui n'ont pas été payées dans les cinq semaines?

**M. Charlebois:** Oui, nous avons ces chiffres. Je ne les ai pas avec moi, mais nous pouvons certes vous les fournir.

**M. Kushner:** J'aimerais bien les avoir. Maintenant je devrais bien savoir ce que vous avez fait, pour corriger ces délais.

**M. Atkey:** Vous aurez un rapport complet sur la question, monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Voici ma dernière question. Je sais que prochainement nous allons souffrir d'une pénurie de travailleurs

[Texte]

trades people in this country in spite of the fact of the unemployment that we do have. I wonder, what are we doing to those that we are bringing into this country, whatever country they may come from, insofar as their language situation is concerned so they can cope and are able to become more efficient? Are we doing anything along that line to encourage them, so they are better equipped and better prepared to handle themselves?

**Mr. Atkey:** There are language training programs, and perhaps I will let Deputy Minister Lafontaine explain the conditions of entry. Mr. Lafontaine? I am sorry, Mr. Campbell will give you it in detail.

• 1230

**Mr. D.R. Campbell (Executive Director, Labour Market Development, Department of Employment and Immigration):** Yes, Mr. Chairman. We have within the Canada Manpower Training Program an extensive program element which provides language training for immigrants who are entering the labour force and who require that training in order to practise their occupation. As a generalization over the last several years for the obvious reasons, we have tended to give that form of training a reasonably high priority so that people can make use of the skills that they have brought with them as soon as possible. As far as I am aware, at the moment at least, we do not have any major backlogs in the provision of that training. My impression is that we are able to provide that training as it is needed to people and pretty much as they arrive in the country. We have developed, or provinces have developed, systems of continuous intake for language training courses so that the courses do not have to simply start all on September 1 and all run for three months or something like that.

**Mr. Kushner:** When the person is taking that particular course, is he paid so he can survive? What are the mechanics? I am talking about the new Canadians here now.

**Mr. Campbell:** In the case of new Canadians, they are eligible for allowances if they are entering the labour force and if they are not privately sponsored.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kushner. I am going to call on Mr. Flis next. I see that the clock has gone past 12.30 p.m. and I am wondering what the views of the Committee are on the use of the balance of the time before adjournment.

**An hon. Member:** Do you have any others who have not had their turn?

**The Chairman:** There are some that have not taken advantage of their turn. I wonder if we could agree after Mr. Flis—you indicated that you wanted to ask one or two questions, Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** I will not hold the Committee past 12.30 p.m. for second rounds.

**The Chairman:** Good. I think the Committee will appreciate that. Can I have the indulgence of the members of the Committee to put something to the Minister which relates to a document he earlier tabled with the Committee, and it is this.

[Traduction]

compétents, alors que le taux de chômage est très élevé. Dans ce contexte, je voudrais bien savoir ce que l'on fait des travailleurs que l'on fait venir au pays quelle que soit leur origine: qu'est-ce que l'on fait pour les aider à apprendre la langue afin qu'ils puissent travailler d'une façon efficace? Faisons-nous quelque chose pour les encourager, pour les équiper un peu mieux pour mieux se défendre?

**M. Atkey:** Il y a évidemment des cours de langue et je vais demander à M. Lafontaine, le sous-ministre, de vous décrire les conditions d'admissibilité. Monsieur Lafontaine... Ah, pardon, c'est M. Campbell qui va vous donner ces détails.

**M. D.R. Campbell (directeur exécutif, groupe de développement du marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Oui, monsieur le président. Au sein du programme de formation de la Main-d'oeuvre du Canada, on a prévu d'importantes mesures pour donner une formation linguistique aux immigrants qui entrent dans la population active et qui par conséquent en ont besoin. Il est évident que depuis quelques années, nous avons voulu donner une relativement haute priorité à cette formation afin que ces immigrants puissent utiliser leur capacité le plus vite possible. Autant que je sache, pour l'instant, il n'y a pas de retard important de ce côté. J'ai l'impression que nous sommes en mesure de fournir aux immigrants dès qu'ils arrivent cette formation dont ils ont besoin. Nous avons établi ou les provinces ont établi des systèmes qui permettent de tenir compte de ces besoins, aussi les immigrants ne sont pas obligés de commencer par exemple le 1<sup>er</sup> septembre et cetera.

**M. Kushner:** Mais lorsque la personne suit ces cours, est-elle payée afin qu'elle puisse survivre? Je parle des nouveaux Canadiens.

**M. Campbell:** Dans ce dernier cas, ils sont admissibles aux indemnités à condition qu'ils entrent sur le marché du travail et qu'ils ne soient pas parrainés par quelqu'un.

**Le président:** Merci, monsieur Kushner. J'allais demander à M. Flis de parler mais je vois que nous avons déjà dépassé 12h30 et je me demande comment le comité entend utiliser le reste de notre temps avant l'ajournement.

**Une voix:** Est-ce que vous en avez d'autres sur votre liste qui n'ont pas eu la possibilité de parler?

**Le président:** Il y en a qui n'ont pas profiter de leur tour et je me demande si, après M. Flis, vous pourriez, M. Kaplan, poser une ou deux questions.

**M. Kaplan:** Je ne voudrais pas retenir le comité après 12h30 pour une deuxième série de questions.

**Le président:** D'accord. Je crois que le comité vous en saura gré. Permettez que je pose au ministre une question qui se rapporte au document qu'il a déposé plus tôt. En 1979, des modifications ont été apportées à la Loi sur l'assurance-chô-



[Text]

In 1979, some changes were made in the unemployment insurance legislation which changed the dollar base of minimum insurability to a time base; specifically, the one-fifth of maximum weekly earnings was changed to a 20-hour minimum.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**The Chairman:** I have a special interest in longshoremen and related marine workers, and this has worked a hardship with them because they work in circumstances where the nature of their employment is such that they have to stand by to perform their duties. Whether they work on the East Coast, the West Coast, the Great Lakes ports or at any other place, they have this as part of their employment. I notice that in the document that you tabled indicating possible amendments to the unemployment insurance legislation, this is one of the requirements that you were giving consideration to changing. I would like to ask why you would not consider a dollar base rather than a time basing in relation to longshoremen and unemployment insurance because of the special nature of the work, and because of the fact that they are also subject to an over-all limitation, as I understand it, of \$18,000 in earnings after which they have to return by way of income tax or other tax a portion of what they received.

**Mr. Atkey:** Mr. Crosby, we could go back to the dollar base or we could retain the minimum per week base or a combination of both. Also in your case, if we were to stick with the minimum per hour per week it may be that we would permit increased flexibility through employees establishing an average per week over a period of two weeks or a period of months to accommodate those who are in fluctuating positions vis-à-vis the hours worked. Neither the steering committee nor myself worked out a specific definitive position to take on this issue except to indicate that clearly this is one area where you needed flexibility. It has been recognized and will be provided. What that means of flexibility will be is yet to be determined, but I am hopeful that the sort of flexibility that will be introduced will accommodate not only your concerns and the concerns of the longshoremen, but others that have already been expressed in this Committee.

• 1235

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey. Mr. Flis, do you wish to question the Minister?

**Mr. Flis:** Yes, thank you, Mr. Chairman. It is very interesting that the same problems that the honourable member from Calgary is experiencing with U.I., I am experiencing in Toronto in Parkdale-High Park. So I think the Minister should really take our concerns under consideration and have some investigation done.

We have had enough of this balderdash, hearing that payments are made in the third and fourth week. Now we hear it is made in the fifth week. It is made in the fifth week, but by the time it arrives through our postal system, the person does not get it until the sixth week. And practically 90 per cent of the complaints I am getting, my constituency secretary is

[Translation]

mage qui changeaient la base en dollars du minimum assurable en une base horaire. En fait, le cinquième du maximum des gains hebdomadaires avait été transformé en un minimum de 20 heures.

**M. Atkey:** C'est exact.

**Le président:** Je m'intéresse particulièrement au cas des débardeurs et autres travailleurs du domaine maritime et je considère que cette mesure leur a nui car ils travaillent dans des circonstances qui les obligent à être en situation d'attente pour remplir leur devoir. Qu'ils travaillent sur la côte est, sur la côte ouest, dans les ports des Grands Lacs ou partout ailleurs, ceci fait partie de leur emploi. Je remarque que dans le document que vous avez déposé on songe éventuellement à apporter des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage et que c'était là un des points auxquels vous songiez à apporter une modification. Je voudrais donc vous demander si vous ne consentiriez pas à revenir à une base en dollars plutôt qu'à une base horaire dans le cas de ces débardeurs pour l'assurance-chômage vu la nature particulière de leur travail et vu qu'ils sont aussi sujets à une limite de \$18,000 de gains autant que je comprendre. Au-dessus de \$18,000 ceux-ci doivent faire un remboursement sous forme d'impôt sur le revenu ou autres d'une portion de ce qu'ils reçoivent.

**M. Atkey:** Monsieur Crosby, nous pourrions revenir à cette base en dollars, et conserver aussi la base hebdomadaire minimum ou une combinaison des deux. Dans votre cas, si nous en restons à ce minimum par heure et par semaine, nous pourrions faire preuve de plus de souplesse et permettre aux employés d'établir une moyenne hebdomadaire sur une période de deux semaines ou une période de mois afin de tenir compte de ces situations où il y a fluctuation des heures de travail. Ni le comité de direction ni moi nous n'avons essayé d'établir une position absolue à ce sujet mais nous sommes d'accord que c'est là un domaine où il faut faire montre de souplesse. La façon dont nous devons procéder n'a pas encore été établie mais j'espère bien que nous apporterons la souplesse nécessaire pour tenir compte de la situation des débardeurs et des autres comme vous l'avez demandé au comité.

**Le président:** Merci, monsieur Atkey. Monsieur Flis, voulez-vous poser des questions au ministre?

**M. Flis:** Oui, merci, monsieur le président. Il est curieux de voir que j'ai les mêmes problèmes avec l'assurance-chômage à Toronto à Parkdale-High Park que l'honorable député de Calgary. Je crois donc que monsieur le ministre devrait tenir compte de nos doléances et lancer une enquête.

Nous en avons assez d'entendre ces balivernes, soit que les paiements sont faits la troisième ou la quatrième semaine et puis maintenant on nous dit qu'ils sont faits la cinquième semaine. C'est très possible, mais avant que ces paiements arrivent par la poste, la personne ne les reçoit que la sixième semaine. Et pratiquement 90 p. 100 des plaintes que le secré-

[Texte]

getting, is that they have to turn to welfare because that darn cheque did not come until the sixth week or sometimes even the seventh week, and I think let us shape up or ship out on that one.

The other one is the language thing. Some immigrants seem to be accepted for the language courses; others seem to be turned down. There does not seem to be any rhyme or reason for this. I think something we should look at is if someone sponsors an immigrant, that person does not get paid for attending a language course. If the government has to foot the bill for this immigrant, then the government will pay for the course. In other words, the private person who puts out all the money for sponsoring the immigrant does not get any compensation from the government to educate this person in one of the official languages. But if the government foots the whole bill, the government is willing to foot more of the bill to pay for that language.

I think if the immigrant requires French or English on the job, regardless of whether a relative sponsors him or the government sponsors that immigrant, that person should qualify for that language. That is something I was wondering, Mr. Atkey, whether we could hear your comments on it, or whether it could be explored.

**Mr. Atkey:** I have some degree of appreciation for what you are saying, Mr. Flis, and it is not the first time that I have heard that particular recommendation. However, as I have indicated before this Committee and on other occasions in other places, the responsibilities of sponsorship are great and quite deliberately so. Given the scarce resources, given the apparent willingness of many in the private sector to engage in sponsorships, we have concluded that language training is part and parcel of the sponsorship responsibility. It is not a problem, I think, of the scarcity of courses. It is a question of who is going to pay that immigrant while they are on the course.

At a time when our immigration program, particularly I make reference to our refugee programs which have in terms of their cost been subject to some criticism around this table, particularly by members of your party, I think we have to think twice before suggesting that we are going to develop a new facet, that now he is paid for, and willingly in many cases by private sponsors, that suddenly that should become a cost to the government. Given the scarce resources I would suggest that we cannot be sanguine that we will move in the direction you are suggesting.

**Mr. Flis:** We have heard a lot about the job creation programs for youth and so on. Has the government put out a study, or do we know already, why there are so many young people unemployed between the ages of 20 and 24? If the projections are right, this group is going to be even more

[Traduction]

taire de ma circonscription reçoit proviennent du fait qu'il a fallu s'adresser au Service du bien-être social parce que ce fameux chèque n'arrivait pas avant la sixième semaine ou quelquefois avant la septième semaine et je crois qu'il faudrait commencer à songer à se montrer plus à la hauteur de la situation et à expédier les choses plus rapidement.

L'autre doléance est celle qui se rapporte aux cours de langue: Il semble que certains immigrants soient acceptés dans ces cours de langue mais que d'autres soient refusés. Mais toute l'affaire ne me semble avoir aucun sens et je crois que quelqu'un devrait enquêter pour savoir pourquoi, lorsque quelqu'un parraine un immigrant, cette personne n'est pas payée pour suivre un cours de langue. Si le gouvernement doit acquitter la facture pour cet immigrant, alors le gouvernement paiera pour le cours. En d'autres termes, la personne qui met tout cet argent pour parrainer un immigrant ne reçoit aucune indemnisation du gouvernement pour que cette personne apprenne l'une des langues officielles. Mais si c'est le gouvernement qui acquitte toute la facture, il est prêt aussi à verser encore plus pour défrayer ces cours de langue.

Je pense que si l'immigrant a besoin du français ou de l'anglais pour travailler, que ce soit un de ses parents ou que ce soit le gouvernement qui le parraine, il devrait avoir droit à suivre ces cours. Je me demande, monsieur Atkey, si vous pourriez nous donner vos commentaires ou si on pourrait étudier cette question.

**M. Atkey:** Je comprends jusqu'à un certain point ce que vous voulez dire, monsieur Flis, et ce n'est pas la première fois qu'on m'a fait cette recommandation. Toutefois, comme je l'ai indiqué au comité et en d'autres occasions en d'autres lieux, les responsabilités qui découlent du fait qu'on parraine un immigrant sont très importantes et ont été prises en connaissance de cause. Compte tenu du peu de ressources et du fait qu'apparemment il y en a beaucoup dans le secteur privé qui sont prêts à parrainer des immigrants, nous en avons conclu que la formation linguistique faisait partie de cette responsabilité de parrainage. Je ne crois pas que ce soit parce qu'il y a un manque de cours qu'on agit ainsi mais que la question est de savoir qui va rémunérer cet immigrant pendant qu'il suit ce cours.

À cette époque où notre programme d'immigration, particulièrement notre programme concernant les réfugiés, est l'objet de certaines critiques autour de cette table, particulièrement de la part des membres de votre parti, je crois qu'il faudra y penser deux fois avant de faire retomber soudainement sur les épaules du gouvernement le poids de cette formation donnée à des immigrants qui, jusqu'ici, était payée et de plein gré dans bien des cas par des parrains privés. Compte tenu du peu de ressources dont nous disposons, je dirais que nous ne pouvons pas être suffisamment optimistes pour nous lancer dans la direction que vous nous proposez.

**M. Flis:** Vous avez beaucoup entendu parler de ces programmes de création d'emplois à l'intention des jeunes, et cetera et je me demande si votre gouvernement a fait une étude pour nous expliquer pourquoi il y a tant de jeunes entre les âges de 20 et 24 ans qui sont chômeurs? Si les prévisions



[Text]

unemployed in the future. Do we know already why it is this specific age group, the 15 to 19 and then the 20 to 24 that is hit with unemployment the highest and, if not, is there any study that will be done in finding out? I do not see how we can tackle this problem unless we know the cause.

**Mr. Atkey:** Mr. Flis, there are two general reasons that I think are well known. One, of course, is what we call the post-war baby boom generation, a demographic fact of life which the government you supported and the current government recognizes as being very important.

• 1240

In terms of structure of our labour force, there is a disproportionately high number of persons in the ages 20 to 24 entering the labour market for the first time and, therefore, the responsibilities for job creation are proportionately greater. But the inability of government and the private sector to create those jobs, therefore, leaves a larger proportionate residue of unemployment.

The second factor is that, given the structure of society today and the willingness of employers to take on people—and this is a practical observation of mine—the single greatest barrier to a job is the lack of experience. The first question that any prospective employer asks is what other jobs you have performed. Well, most persons in that age group—and I would include the age group, 15 to 24—have not had a job. They have been in high school; perhaps they went to a community college, perhaps even to a university, but they do not have any work experience. And it becomes a very vicious circle. They are trying to get a job but they cannot get a job because they do not have experience, and they do not have experience and, therefore, cannot get a job. Hence, I think, the general direction of the employment programs of this government for the year to come.

Now, I can tell you that we have a major study on this subject, a demographic and also a practical study, that is close to completion. I have had the benefit of some of the preliminary results. That study will be made public in the very near future. I do not know that we have the date for release of it but it is information and, as soon as it is completed, I will share it with members of this Committee and the members of the public. I am advised that in two months, which should take us into January, the study will be available and ready for distribution.

**Mr. Flis:** Very good. I think we would all welcome the results of that study.

Connected with that, students attending universities which are operating on a semester system seem to land jobs much easier and faster than the students attending sort of the traditional university school year, and I think Waterloo University is an example. And I think that would tie in with what you said, Mr. Minister, that when they do go looking for a job they do not have that job experience, whereas the students

[Translation]

sont exactes, il y en aura encore plus à l'avenir. Savons-nous pourquoi, dans ces groupes de 15 à 19 ans et puis de 20 à 24 ans, le taux de chômage est le plus élevé et si nous ne le savons pas, fait-on des études pour le savoir? Je ne vois pas comment on peut s'attaquer à ce problème si on n'en connaît pas la cause.

**M. Atkey:** Monsieur Flis, les deux causes d'ordre général pour ce problème sont bien connues. Tout d'abord, il y a eu cette génération de jeunes qui résultait de l'explosion des naissances après la guerre, soit un facteur démographique que le gouvernement que vous appuyez et que le gouvernement actuel considèrent comme très important.

Pour parler de la structure de notre population active actuelle, il y a un nombre disproportionné de personnes de 20 à 24 ans qui entrent dans le marché du travail pour la première fois et par conséquent, les responsabilités du côté création d'emplois sont d'autant plus grandes. Mais du fait que le gouvernement et le secteur privé sont incapables de créer ces emplois, il y a naturellement un excédent de chômeurs.

Le deuxième facteur dont il faut tenir compte, c'est celui de la structure de la société de nos jours et des exigences des employeurs. J'ai fait cette observation que la plus grande barrière qui s'oppose à ce qu'une personne obtienne un emploi c'est le manque d'expérience. La première question qu'un employeur éventuel va poser c'est de savoir quels emplois vous avez occupés. Or, la plupart de ces personnes du groupe de 15 à 24 ans n'ont jamais occupé d'emploi. Ces jeunes ont suivi l'école secondaire, peut-être le CEGEP, même l'université, mais ils n'ont aucune expérience du travail; donc la boucle du cercle vicieux est bouclée. Et vous essayez d'obtenir un emploi mais vous ne pouvez pas l'obtenir car vous manquez de l'expérience que vous ne pourrez obtenir avant d'avoir occupé un emploi. Donc en général les programmes d'emploi actuels du gouvernement pour l'année à venir prennent cette direction, soit d'essayer de résoudre ce problème.

Je puis vous dire cependant que nous avons effectué une étude importante sur le sujet, étude démographique et pratique qui est presque terminée. J'en ai certains des résultats préliminaires et cette étude sera rendue publique très bientôt. Je ne sais pas ce qu'on pourrait pour l'instant en publier mais dès que l'étude sera terminée j'en ferai part aux membres du présent comité ainsi qu'au public. On me dit que dans deux mois, ce qui pourrait nous mener à janvier, l'étude sera prête à être distribuée.

**M. Flis:** Très bien. Je crois que nous serons très heureux de voir les résultats de cette étude.

Dans cette optique, les étudiants qui suivent les cours d'université selon un système de cours semestriels, semblent trouver des emplois plus facilement que les élèves qui sortent de l'université traditionnelle avec cours à l'année longue, et je songe là à l'Université de Waterloo par exemple. Je crois que ce fait s'intègre dans ce que vous venez de dire, monsieur le ministre, ces étudiants lorsqu'ils se cherchent un emploi n'ont

[Texte]

coming out of these semester universities, I think, do have that job experience and, as a result, do find jobs much faster.

Is there any sort of urging on the part of the new government to perhaps encourage other universities to move in this direction?

**Mr. Atkey:** The new government, of course, is trying to indicate certain practical steps which can be taken at all levels to ensure accessibility to the job market. We are always willing to provide advice to the provinces, but I think this is one area where certainly this government would be reluctant to press too hard on what is so clearly an established provincial jurisdiction.

I can say in a private capacity, Mr. Flis, as a former member of a faculty at a university, I have personally advocated at the universities with which I have been affiliated, and also having an interest in the provincial government, going in the direction you are suggesting, because I think it is the right one. But I have some reservations as to the direct role of the federal government to force a change which I think has to be made, in the first instance, by the province.

**Mr. Flis:** I would suggest to you, Mr. Minister, that he who pays the piper calls the tune. It seems to me there are a lot of funds going from the federal sources to postsecondary education and, if it is, then I think we should have a greater influence federally than we do now.

**Mr. Atkey:** Perhaps you and I can agree to disagree on that subject, Mr. Flis.

**Mr. Flis:** I understand, Mr. Chairman, that the Minister will take an immigration question also?

**The Chairman:** I think so.

**Mr. Atkey:** Yes, as long as you appreciate I do not have technical officials here to provide backup data, should you require it.

**Mr. Flis:** Yes. I just met with the ambassador from the United States and we shared a common problem that has arisen over the so-called "Buffalo shuttle". Our immigration officials do not appear to give or do not appear to know when to give a piece of paper allowing an immigrant who has visitor status to go over to another country to make application for permanent residence. I understand that this is an agreement between Canada and the United States.

There appears to be no problem for immigrants from the United States coming to Canada to make permanent application for that kind of thing, but there does appear to be a problem for immigrants from Canada getting to the United States.

[Traduction]

pas l'expérience voulue du travail alors que les étudiants qui ont suivi ces universités selon le système semestriel ont obtenu cette expérience du travail.

Est-ce que le nouveau gouvernement ne pourrait pas encourager par exemple d'autres universités à adopter ce système?

**M. Atkey:** Le nouveau gouvernement, naturellement, essaie d'indiquer quelles sont les mesures pratiques qu'il faut prendre à tous les niveaux pour s'assurer que les emplois sont accessibles. Nous avons toujours été prêts à fournir des conseils aux provinces mais je ne pense pas que nous pouvons faire de pressions sur les juridictions provinciales.

Je dirais, qu'à titre privé, monsieur Flis, à titre d'ancien membre d'une faculté universitaire, j'ai préconisé qu'on adopte ce système dans les universités auxquelles j'ai été «affilié» et j'ai aussi essayé d'intéresser le gouvernement provincial à s'acheminer dans cette voie car je crois que c'est la bonne. Mais je dois faire quelques réserves quant à l'action directe que pourrait entreprendre le gouvernement fédéral pour essayer de pousser les provinces à changer ce système alors que c'est à ces dernières à prendre l'initiative de ce changement.

**M. Flis:** Je vous proposerai donc, monsieur le ministre le proverbe suivant: celui qui paie les pipeaux commande la musique. Je crois que le gouvernement fédéral investit beaucoup d'argent dans l'éducation post-secondaire et, si tel est le cas, je crois que notre influence fédérale devrait être plus importante qu'elle ne l'est.

**M. Atkey:** Disons que nous ne sommes pas d'accord à ce sujet, monsieur Flis.

**M. Flis:** Je crois comprendre, monsieur le président, que monsieur le ministre est aussi prêt à répondre à une question sur l'immigration?

**Le président:** Je crois que oui.

**M. Atkey:** Oui, mais à condition que vous vous rendiez compte que nous n'avons pas de fonctionnaire spécialisé dans ce domaine ici pour vous donner des données si vous en avez besoin.

**M. Flis:** Oui. J'ai rencontré l'ambassadeur des États-Unis et nous avons un problème en commun qui découle de cette question de la navette des immigrants entre Buffalo et le Canada. Nos fonctionnaires de l'Immigration ne semblent pas savoir quand fournir ce document qui permet à un immigrant ayant un statut de visiteur de se rendre dans un autre pays pour faire une demande pour y résider en permanence. Je crois comprendre qu'il y a là à ce sujet un accord passé entre le Canada et les États-Unis.

Il ne semble pas y avoir de problème dans le cas des immigrants qui viennent des États-Unis pour s'installer au Canada mais uniquement dans le cas contraire.



[Text]

For example, we cannot refer immigrants to the United States council on University Avenue for visas. They are telling me that is not the route. Evidently, Immigration must give some sort of documentation which they present at the border. Now, they are finding difficulty getting such documentation. Would you please explain to this Committee or in writing or somehow just what is this agreement between Canada and the United States and how does it operate?

• 1245

**Mr. Atkey:** We will get you greater details on that but there is an established practice which is operating rather smoothly. I can tell you that there are many hundreds of cases where there have been no difficulties and I can attest to that as a former practitioner of immigration law whereby there is an informal undertaking, a practice if you will, that if a person is to be given a Minister's permit, it is to be issued from a foreign post and this can be done through Buffalo. The Americans merely are asking for some sort of official expression of the Canadian government's intention so that the Americans are not stuck with a person whom, you know, they thought when they granted entry into the United States it would be for a 24- or a 48-hour period. Understand that those undertakings are given quite regularly as a matter of course and there is little difficulty.

If you have specific cases of recent difficulties I would be pleased to hear about them. I quite agree that it is not the practice as I found out on more than one occasion as a practitioner that you do not go the U.S. Consulate on University Avenue to get your visa; you get it at the port of entry, either at the airport or at Fort Erie if you are going to Buffalo. That has not been a problem either and it is well understood by those active in the field.

**Mr. Flis:** If it is operating so smoothly and is so well understood why did you disagree with the Polish Congress of Canada to allow the six Polish seamen who jumped ship in Newfoundland to go through this process?

**Mr. Atkey:** That is hardly your average case, Mr. Flis. There are extenuating circumstances in that case of which you are well aware. As you and I are having ongoing discussions on that case I am not sure that it helps their disposition to discuss them in this forum.

**Mr. Flis:** I see. I am having—

**The Chairman:** Mr. Flis, I do not want to cut you off but we are into a specific case that—

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Chairman, I have a short supplementary, if you will permit it, which has to do with a question on language training asked by Mr. Flis.

[Translation]

Par exemple, nous ne pouvons pas envoyer les immigrants au consulat américain, sur l'avenue University, pour obtenir des visas car on nous indique que ce n'est pas là la voie à suivre. Il est évident que l'immigration doit fournir à ces personnes des documents à présenter lorsqu'elles se trouveront à la frontière. Or, il est difficile d'obtenir ces documents. Pourriez-vous expliquer à notre comité, oralement ou par écrit, quel est exactement cet accord qui lie le Canada et les États-Unis et comment l'applique-t-on?

**M. Atkey:** Nous vous donnerons plus de détails à ce propos, mais il y a déjà une pratique depuis longtemps établie qui fonctionne très bien. Je puis vous assurer qu'il y a plusieurs centaines de cas qui n'ont posé aucune difficulté et je puis, en ma qualité d'avocat qui s'est occupé du droit de l'immigration pendant un certain temps, attester qu'il existe une procédure officielle ou plutôt une pratique en vertu de laquelle on peut émettre un permis ministériel à partir d'un poste étranger et cela peut se faire à partir de Buffalo. Les Américains demandent tout simplement que le gouvernement canadien fasse connaître officiellement son intention de façon à ce que les Américains ne se retrouvent pas avec, sur les bras, une personne à qui ils ont accordé le droit d'entrée aux États-Unis pour ce qui devait être une période de 24 ou 48 heures. Comprenez que ce genre de chose se fait tout à fait régulièrement, c'est une habitude, presque, et cela pose très peu de problèmes.

Si vous pouvez nous donner des exemples précis de cas récents qui ont posé des difficultés, j'aimerais bien en entendre parler. Lorsque je pratiquais le droit, je me suis aperçu à plus d'une occasion qu'on ne va pas chercher son visa au consulat des États-Unis sur l'avenue University, on l'obtient la plupart du temps au port d'entrée, soit à l'aéroport ou à Fort Erie si vous allez à Buffalo. Cela non plus n'a jamais posé de véritables problèmes et la méthode est très bien comprise par tous ceux qui oeuvrent dans le domaine.

**M. Flis:** Si tout va si bien et que tout est si bien compris, pourquoi n'étiez-vous pas d'accord avec le Congrès polonais du Canada lorsqu'il s'agissait de permettre aux six marins polonais qui avaient déserté leur navire à Terre-Neuve de se prévaloir de cette procédure?

**M. Atkey:** Ce genre d'incident ne se produit pas tous les jours, monsieur Flis. Il y a certaines circonstances spéciales dans ce cas-là que vous connaissez fort bien. Puisque, de toute façon, cette question fait déjà l'objet de rencontres entre vous et moi, je ne suis pas sûr que des débats publics portant sur ce problème pourraient aider à le résoudre.

**M. Flis:** Je comprends. J'ai...

**Le président:** Monsieur Flis, je ne veux pas vous couper la parole, mais il s'agit ici d'un cas précis qui...

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais poser une courte question supplémentaire, avec votre permission, qui se rapporte à une question sur la formation linguistique posée par M. Flis.

[Texte]

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You seem to have some difficulty in that department. I wonder where language training would be made available, which people would it be made available to other than refugees. Can you tell me if there is anyone coming to this country, or how do they get into this country at this point, that cannot speak either of the two official languages, other than those coming from Scotland that is? But could you give me a situation of how they could get into this country without being able to speak English or French at this point? How could they garner enough points to be eligible for landed immigrant status?

**The Chairman:** Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** That, Mr. Chairman, is perfectly possible under the current Immigration regulations. I cannot offhand provide a number representing the percentage of all immigrants who speak neither English nor French but there certainly is quite a noticeable percentage of people who fall into that category. As the member knows, I think, it is a matter of how many points you accumulate and language is simply one of many factors taken into consideration in the granting of—

**Mr. Atkey:** Mr. Beattie, you are aware, of course, that members of the family class are not assessed or selected on the basis of the point system—

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Yes, I realize that, sir.

**Mr. Atkey:** —and they represent now more than 50 per cent of the total immigration into Canada.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I realize that, Mr. Minister, but I am thinking of areas, in fact, I have one right here, if older than 21 apparently they are on their own; they have to have a job in Canada. How are they going to get a job? I would be interested in knowing of a specific adult; these are the people that he is generally alluding to, adults taking language education, and I would be interested to know how they get into this country. I have umpteen cases applying from the U.K. and in Europe and right now it is almost impossible for anyone older than 21 years of age with the high unemployment rate we have here to get into this country.

**Mr. Atkey:** Mr. Beattie, they come in if they are older than 21 as a spouse or they come in in many cases as a parent of the family class. They are not assessed or selected according to the point criteria and they can, therefore, qualify for language training.

I think another thing that should be stated is that there are various degrees of proficiency in language. There is a degree of proficiency for immigration purposes and there is a degree of proficiency for the world of work; the two may not necessarily be the same thing. To use a personal example I may or may not be able to qualify in the French language for the immigration standard for entering into Canada. I know darn well that I would require training before I would have sufficient proficiency in order to enter the work world and work in French in

[Traduction]

**Le président:** Allez-y, monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous semblez avoir certaines difficultés en ce domaine. Je me demande si la formation linguistique devrait être mise à la disposition des gens autres que des réfugiés. Pouvez-vous me dire s'il y a des gens qui entrent ici ou qui réussissent à y entrer et qui ne parlent aucune des deux langues officielles mis à part, évidemment, ces gens qui nous viennent d'Écosse? Pouvez-vous me dire comment ils pourraient s'organiser pour entrer au pays sans pouvoir parler ni anglais ni français? Comment pourraient-ils accumuler suffisamment de points pour se voir accorder le statut d'immigrant reçu?

**Le président:** Monsieur Campbell.

**M. Campbell:** Monsieur le président, c'est tout à fait possible en vertu des règlements actuels sur l'immigration. Je ne puis vous donner, de mémoire, les chiffres ou pourcentages représentant tous ces immigrants qui ne parlent ni l'anglais ni le français, mais il y en a certainement un bon nombre dans cette catégorie. Comme le sait probablement le député, il s'agit d'accumuler un certain nombre de points et la langue n'est qu'un de plusieurs facteurs étudiés lorsqu'il s'agit d'accorder...

**M. Atkey:** Monsieur Beattie, vous savez évidemment que les membres de la famille ne sont pas évalués ou choisis sur la base d'un système de points...

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Oui, je le sais, monsieur.

**M. Atkey:** ... et que ces gens comptent maintenant pour plus de 50 p. 100 de toute l'immigration au Canada.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je le sais, monsieur le ministre, mais il y a des cas, je crois en avoir un ici; si la personne est âgée de plus de 21 ans, elle semble devoir se débrouiller seule; elle doit avoir un emploi au Canada. Comment fait-on pour obtenir un emploi? J'aimerais qu'on me donne des réponses dans le cas précis des adultes; voilà les gens dont il parle, les adultes qui suivent des cours de langue et j'aimerais bien savoir comment ils ont fait pour immigrer au Canada. J'ai des tonnes de cas où des gens du Royaume-Uni ou du continent européen ont fait une demande et il est presque impossible pour qui que ce soit de plus de 21 ans d'immigrer ici à cause du haut taux de chômage.

**M. Atkey:** Monsieur Beattie, les gens de plus de 21 ans peuvent entrer ici en qualité d'époux ou de parents dans la classe familiale. On ne les évalue ni ne les choisit en vertu des critères habituels du système de points et ils peuvent donc prétendre à des cours de langue.

Il ne faudrait pas oublier non plus qu'il y a différents niveaux d'habileté linguistique. Il y a un certain niveau d'habileté linguistique pour les fins de l'immigration et un autre niveau pour le monde du travail; les deux ne sont pas nécessairement identiques. Pour me servir d'un exemple qui se rapporte à ma personne, il se peut que je réponde aux normes concernant la langue française pour fins d'immigration au Canada; il se peut aussi que je n'y réponde pas. Je sais très bien qu'il me faudrait une formation plus poussée si j'aspirais à



[Text]

Canada today. Therefore, I may well qualify for language training.

• 1250

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We have come to 12.50 p.m. on the clock. Mr. Kaplan, I do not want to give you the impression I was permitting supplementary questions, in case you had one of your own.

**Mr. Kaplan:** I only wanted to ask if the government was proceeding to open a Canada Manpower Centre, as was originally planned, in the northwest part of Toronto, I think, at the corner of Finch and Keele.

**Mr. Atkey:** Which riding is that in, Mr. Kaplan?

**Mr. Kaplan:** In my own riding. I have considerable interest in it.

**The Chairman:** I am sure the Minister will consider your question and will get you a response.

Before we adjourn the meeting, Mr. Minister, I want to thank you on behalf of the Committee. You have been very generous with your time, and co-operative in meeting with the Committee. I thank your officials also. You will be with us once more and I hope we can agree beforehand on what officials you will want to be notified.

**Mr. Atkey:** Thank you.

**The Chairman:** We will adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

travailler en français au Canada aujourd'hui. Par conséquent, je pourrais très bien être admissible à la formation linguistique.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Il est maintenant 12h50. Monsieur Kaplan, vous aviez peut-être une question à poser.

**M. Kaplan:** Je voulais tout simplement demander si le gouvernement entend toujours ouvrir un bureau de main-d'oeuvre dans la partie nord-ouest de Toronto, au coin des rues Finch et Keele.

**M. Atkey:** Dans quelle circonscription est-ce?

**M. Kaplan:** Dans la mienne. Voilà pourquoi je m'intéresse à la question.

**Le président:** Je suis sûr que le ministre prend bonne note de votre question et vous répondra.

Avant de lever la séance, je tiens à remercier le ministre au nom des membres du comité. Vous avez été très généreux de votre temps et vous avez fait preuve d'une grande collaboration. Je remercie les fonctionnaires qui vous accompagnent. Vous devez comparaître encore une fois et, pour cette occasion, nous établirons la liste des fonctionnaires à qui vous demanderez de vous accompagner.

**M. Atkey:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.



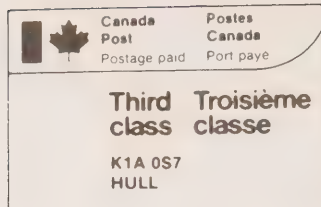












If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From Canada Employment and Immigration:*

Mr. H.J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning;  
Mr. M.A.J. Lafontaine, Vice-Chairman/Associate, Deputy Minister;  
Mr. G. Botham, Director General, Training;  
Mr. G. Conger, Acting Executive Director, Employment and Insurance;  
Mr. J.C.Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group  
Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development.

### *De la Commission de l'emploi et de l'immigration:*

M. H.J. Hodder, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et Planification;  
M. M.A.J. Lafontaine, vice-président/sous-ministre associé;  
M. G. Botham, directeur général, Formation;  
M. G. Conger, directeur exécutif suppléant, Emploi et Assurance;  
M. J.C.Y. Charlebois, directeur exécutif, Groupe des programmes de prestations;  
M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, December 6, 1979

Chairman: Mr. Howard Crosby

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 6 décembre 1979

Président: M. Howard Crosby

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## Labour, Manpower and Immigration

## Travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25  
and 30 under EMPLOYMENT AND  
IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1, 5, 10, 15,  
20, 25 et 30 sous la rubrique EMPLOI ET  
IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Ronald G. Atkey,  
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald G. Atkey,  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Howard Crosby

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Hawkes

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Fox
Beattie ( <i>Hamilton Mountain</i> )	Froese
Dawson	Kaplan
de Corneille	Kushner
Flis	McCossan

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*President:* M. Howard Crosby

*Vice-président:* M. Jim Hawkes

Messieurs

McCuish	Stratas (Mrs.)
Mitchell (Mrs.)	Thacker
Rodriguez	Wightman—19
Stollery	

(*Quorum 11*)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, December 3, 1979:

Mr. Orlikow replaced Mr. Rodriguez.

On Thursday, December 6, 1979:

Mr. Rodriguez replaced Mr. Orlikow;  
Mr. de Corneille replaced Mr. Bujold;  
Mr. Stollery replaced Mr. Olivier;  
Mr. Thacker replaced Mr. Lane;  
Mr. McCuish replaced Mr. Patterson.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 3 décembre 1979:

M. Orlikow remplace M. Rodriguez.

Le jeudi 6 décembre 1979:

M. Rodriguez remplace M. Orlikow;  
M. de Corneille remplace M. Bujold;  
M. Stollery remplace M. Olivier;  
M. Thacker remplace M. Lane;  
M. McCuish remplace M. Patterson.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1979  
(9)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crosby (*Halifax West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Beattie (*Hamilton Mountain*), Crosby (*Halifax West*), de Corneille, Flis, Fox, Froese, Hawkes, Kaplan, Kushner, McCrossan, McCuish, Rodriguez, Stollery and Wightman.

*Other Member present:* Mr. Portelance.

*Appearing:* The Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration.

*Witnesses: From Canada Employment and Immigration:* Miss E. McAllister, Director, Affirmative Action and Mr. J. C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 3.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to EMPLOYMENT AND IMMIGRATION.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1979  
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Crosby (*Halifax-Ouest*), président.

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, M<sup>m</sup>. Beattie (*Hamilton-Mountain*), Crosby (*Halifax-Ouest*), de Corneille, Flis, Fox, Froese, Hawkes, Kaplan, Kushner, McCrossan, McCuish, Rodriguez, Stollery et Wightman.

*Autre député présent:* M. Portelance.

*Comparaît:* L'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

*Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration:* M<sup>lle</sup> E. McAllister, directeur, Action positive et M. J. C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, Fascicule n° 3.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 ayant trait à L'EMPLOI ET L'IMMIGRATION.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, December 6, 1979

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we will commence the ninth meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

I should begin by noting that our meeting, which was scheduled for Tuesday, December 4, 1979, had to be cancelled because of the conflict with the vote in the House. The time of the meeting coincided with the call of the vote in the House of Commons and we could not commence the meeting. And after consultation with party representatives it was decided that the meeting ought to be cancelled.

• 0939

• 0940

I say that because I understand that some of the officials of the Department of Labour came to the meeting and stayed around, so, on your behalf, I will make our apologies to them. We notified them as quickly as we could but they still spent some time here waiting for the meeting to commence.

The business to be dealt with today again is the resumption of consideration of our Order of Reference, dated Monday, October 15, 1979, dealing with the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. With the consent of the Committee, I will call Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Employment and Immigration.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program  
Budgetary

Vote 1—Departmental Administration—Program Expenditures—\$14,217,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Budgetary

Vote 5—Administration—Program Expenditures—\$111,385,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Budgetary

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures—\$458,804,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants listed in the Estimates—\$501,646,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Budgetary

Vote 20—Immigration—Program expenditures—\$67,735,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Budgetary

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 6 décembre 1979

[Translation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous entamons la neuvième réunion du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Je vous ferai d'abord remarquer que la réunion que nous avions prévue pour le mardi 4 décembre 1979 a dû être annulée à cause d'un vote à la Chambre des communes. L'heure de la réunion correspondait en effet à l'heure à laquelle nous étions appelés à la Chambre pour voter si bien que nous n'aurions même pas pu commencer la réunion. Après consultation avec les représentants des partis, il fut décidé que la réunion serait annulée.

Je précise cela car je crois que certains des fonctionnaires du ministère du Travail sont venus et nous ont attendu; en votre nom, je les prie donc d'accepter nos excuses. Nous avons essayé de les avertir aussitôt que possible, mais certains ont tout de même perdu du temps à attendre.

Aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Avec l'assentiment du Comité, je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique Emploi et Immigration.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale  
Budgétaire

Crédit 1—Administration centrale—Dépenses du programme—\$14,217,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme—\$111,385,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Budgétaire

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement—\$458,804,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions inscrites au budget—\$501,646,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'immigration

Budgétaire

Crédit 20—Immigration—Dépenses du programme—\$67,735,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Budgétaire



## [Texte]

Vote 25—Annuities—Program expenditures—\$3,956,000

C—Immigration Appeal Board

Budgetary

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program expenditures—\$1,778,000

**The Chairman:** We have again with us the Honourable Ronald G. Atkey, Minister of Employment and Immigration. As you all know Mr. Atkey has been here on several occasions, and I might say, Mr. Minister, you have been most co-operative in appearing before the Committee and giving so much of your time. And again, on behalf of the Committee, I want to express our appreciation. You have already given us a statement. Is there anything that you wish to say today before we commence questioning?

**Hon. Ronald G. Atkey (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman, and thank you for your kind remarks. It is always a pleasure and a delight to be here.

I have a number of filings, which are written responses to questions posed by members at previous sessions. I think it might be advantageous for all of us to put this material in the hands of members and file copies.

Mr. Kaplan has spoken to me of information that he requested, not in Committee but I believe it was subsequent to my office.

I sent to your office this morning, Mr. Kaplan, at 9.05 a.m., a written response containing a two-page listing of all the advertising and research contracts authorized by me since I assumed office. I have two copies, which I would be prepared to file with the Committee, since I think it may be information that should be shared by all persons.

I should indicate that they are all small contracts with one exception. It is a rather large one on the new Unemployment Insurance legislation—\$825,000 went to a firm in Toronto called Vickers and Benson Ltd., and a smaller one for \$275,000 to a firm in Montreal called Dialogue-Communications PGP Ltd. That was authorized by the previous government but it appeared further under my signature and was authorized by me in terms of notifying the public about important new changes as a result of Bill C-14. So I table that now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Fine, Mr. Minister, I will provide the copy to the Clerk and he can arrange for further copies to be distributed. Should I give the second copy to Mr. Kaplan since he has a special interest in it?

**Mr. Atkey:** It is for the Committee.

I have a reply to Mrs. Mitchell who had posed for me questions relating to recent lay-offs in the plywood industry in British Columbia, and specifically at Weldwood of Canada Limited in Vancouver. And I have that filing in both official languages.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, and I will present that to the Clerk.

**Mr. Atkey:** And I have a second one for Mrs. Mitchell in both official languages, as a result of her inquiry on November 27, concerning information on higher-skill trades and occupa-

## [Traduction]

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme—\$3,956,000

C—Commission d'appel de l'immigration

Budgétaire

Crédit 30—Commission d'appel de l'immigration—Dépenses du programme—\$1,778,000

**Le président:** Comparait à nouveau aujourd'hui l'honorable Ronald G. Atkey, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Comme vous le savez tous, M. Atkey est déjà venu à plusieurs reprises et je puis dire, monsieur le ministre, que vous avez été très généreux dans le temps que vous avez consacré aux réunions de notre Comité. En son nom, je veux vous en remercier. Vous nous avez déjà lu une déclaration. Souhaitez-vous ajouter quelque chose avant que nous ne commencions les questions?

**L'honorable Ronald G. Atkey (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président; merci de vos gentilles remarques. C'est toujours avec grand plaisir que je viens ici.

J'ai là plusieurs documents à déposer qui sont des réponses écrites aux questions posées par les députés lors d'autres réunions. Peut-être serait-il souhaitable que cela leur soit distribué.

M. Kaplan m'a parlé de renseignements qu'il avait demandés, non pas en Comité, mais par la suite à mon bureau.

J'ai envoyé ce matin à votre bureau, monsieur Kaplan, à 9 h 05, une réponse écrite donnant une liste de deux pages de tous les contrats de publicité et de recherche que j'ai autorisés depuis que j'ai ce poste. J'en ai deux exemplaires que je veux bien déposer devant le Comité car c'est peut-être des renseignements qui intéresseront tout le monde.

Je signale qu'il ne s'agit que de petits contrats à une exception près qui touche la nouvelle Loi sur l'assurance-chômage et qui représente \$825,000 versés à l'agence *Vickers and Benson Ltd.* de Toronto et un autre contrat de \$275,000 octroyé à l'agence *Dialogue-Communications PGP Ltée.* de Montréal. Cela avait été autorisé par le gouvernement précédent, mais j'ai dû à mon tour le signer et l'autoriser. Il s'agissait d'informer le public des nouvelles modifications importantes contenues dans le Bill C-14. Je vous remets donc cela, monsieur le président.

**Le président:** Parfait, monsieur le ministre, je demanderai au greffier de faire distribuer cette liste. Voulez-vous que je donne le deuxième exemplaire à M. Kaplan puisqu'il s'intéresse particulièrement à la chose?

**M. Atkey:** C'est à l'intention du Comité.

J'ai une réponse à Mme Mitchell qui m'avait interrogé sur de récentes mises à pied dans l'industrie du contre-plaqué en Colombie-Britannique et plus particulièrement chez *Weldwood of Canada Limited* à Vancouver. La réponse est dans les deux langues officielles.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre, je donne également cela au greffier.

**M. Atkey:** J'ai une autre réponse à l'intention de Mme Mitchell, toujours dans les deux langues officielles, suite à sa question du 27 novembre sur les métiers très spécialisés dans

[Text]

tions which are in critically short supply. She asked me to identify those trades and occupations and to outline the programs that we have in place to try to fill those particular needs. So I have that reply in both official languages.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I will present those to the Clerk for transmission and distribution.

**Mr. Atkey:** I have a response to Mr. Flis who asked me on November 27 about arrangements we have with United States immigration officials for persons entering the United States from Canada in order to submit an application for permanent residence at a Canadian visa office in that country. The formal procedure that is now in force is described in our response to Mr. Flis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I will present that to the Clerk for transmission and distribution.

• 0945

**Mr. Atkey:** Finally, I have another question from Mr. Kaplan, asking whether there will be a new Canada employment centre in his riding and where it will be, and I replied in this letter in the affirmative:

Mr. Kaplan, it is at 1315 Finch Street. There will be approximately 75 personnel delivering all the usual services and programs which my Commission provides.

**Mr. Kaplan:** I do not have the record in front of me but I thought the question was, when?

**Mr. Atkey:** I believe the date is given. I am certain, Mr. Kaplan, as it will be available mid-January.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I will present that to the Clerk for transmission and distribution. That was one of Mr. Kaplan's better questions.

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez posed a question at the last meeting. Mr. Rodriguez was here.

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**Mr. Atkey:** Actually this was a question Mr. Rodriguez put to me in Committee of the Whole House on November 16 relating to jury duty and the impact of that on entitlement of a UI claimant, and I have investigated the details of that, Mr. Rodriguez, and I have a response to you. In fact, it does impact adversely on the claimant, and this is so indicated in the letter, and I have indicated that for that reason and because I share the concern of the honourable member, the matter has been submitted to the steering committee conducting and co-ordinating the ongoing unemployment insurance review. It will be addressed in that particular context with a view to a remedy.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. That will be presented for transmission and distribution.

**Mr. Atkey:** Finally, Mr. Chairman, I am going to table today a press release which will be distributed at 10 o'clock this morning in the gallery, which is a joint announcement by the Honourable Flora MacDonald, Secretary of State for

[Translation]

lesquels il y a forte pénurie. Elle m'avait demandé de préciser les métiers dont il s'agissait et d'indiquer les programmes en vigueur pour essayer de répondre à ces besoins particuliers. Je vous remets donc cette réponse.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je demanderais également au greffier de transmettre ce document.

**M. Atkey:** J'ai maintenant une réponse pour M. Flis qui m'avait demandé le 27 novembre quelles dispositions avaient été prises avec les fonctionnaires de l'immigration des États-Unis pour les gens qui quittent le Canada pour aller aux États-Unis afin d'y soumettre une demande de résidence permanente à un bureau d'émission de visas pour le Canada. Notre réponse expose la procédure officielle actuellement suivie.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Je demanderais à nouveau au greffier de se charger de cela.

**M. Atkey:** Enfin, M. Kaplan m'avait également demandé s'il y aurait un nouveau Centre d'emploi du Canada dans sa circonscription et où il serait situé. Je lui réponds affirmativement dans cette lettre:

Monsieur Kaplan, ce Centre sera au 1315, rue Finch. Le personnel sera au nombre d'environ 75 pour fournir tous les services et programmes habituellement offerts par ma Commission.

**M. Kaplan:** Je n'ai pas ici le texte de ma question mais je crois que j'avais demandé quand ce Centre serait ouvert?

**M. Atkey:** Je crois que l'on vous donne également la date. J'en suis d'ailleurs certain, monsieur Kaplan, puisque c'est pour la mi-janvier.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Le greffier vous communiquera également cette réponse; c'était une des meilleures questions de M. Kaplan.

**M. Atkey:** M. Rodriguez a posé une question lors de la dernière réunion. Je croyais l'avoir vu tout à l'heure.

**M. Rodriguez:** Je suis là.

**M. Atkey:** En fait, M. Rodriguez m'a posé cette question en comité plénier de la Chambre le 16 novembre. Il s'agissait de la fonction de juré et de ses conséquences sur les prestations d'assurance-chômage. J'ai fait enquête et je vous ai préparé une réponse, monsieur Rodriguez. En fait, cela défavorise le prestataire et c'est ce que je vous réponds en précisant que pour cette raison et parce que je partage votre souci, la question a été soumise au Comité directeur responsable de la révision de l'assurance-chômage. La question sera étudiée sous cet angle afin de remédier si possible à cette situation.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Ce sera également distribué.

**M. Atkey:** Enfin, monsieur le président, je vais déposer un communiqué de presse qui sera distribué à 10 h 00 ce matin à la Galerie de la presse. C'est une déclaration conjointe de l'honorable Flora MacDonald, Secrétaire d'État aux Affaires



[Texte]

External Affairs, and myself, relating to new arrangements for dealing with the government's response to the refugee problem in Southeast Asia. There was, I believe, some considerable publicity last evening and this morning in the media relating to this question. I may say some confusion, and it is in the interests of clarifying any confusion that may exist as to the government's policy that this press release was prepared and is available in both official languages. I believe we have sufficient copies for all members, and perhaps the Clerk might distribute that. I think it may clarify some of the matters which members may wish to raise this morning.

**The Chairman:** We will have that distributed to members of the Committee immediately.

**Mr. Atkey:** Those are all my filings, Mr. Chairman, except to say that I understand the focus of this morning's session is on the subject of immigration, and I would really like to clarify with members if my understanding is correct.

**The Chairman:** I think you are correct, Mr. Minister. You have always been willing to answer whatever questions lay within your knowledge. I think the important thing is that members not expect to be able to call upon officials other than officials whose duties relate to immigration. Do you want to introduce your officials, Mr. Minister?

**Mr. Atkey:** Perhaps very briefly I will introduce again my Associate Deputy Minister, Associate Chairman of the Commission, Mr. Maurice Lafontaine; Mr. Duncan Campbell and Mr. Cal Best, the Executive Director of Immigration and Demographic Policy. I think there are a number of other officials here, Mr. Chairman, but that should suffice for the moment.

**The Chairman:** Fine. We can publish the list of the names with the record, if you wish to give them to us.

Then we will commence the questioning. Members will realize it is now 9.50 a.m. approximately, and I know a lot of members want to question the Minister. We have been very good in this Committee about observing the time limits and we have recognized at one meeting as many as 14 members. I know it is difficult to limit your questioning period but in the interests of all the members of the Committee, I will ask you to do it. We will let you know when your 10 minutes is up. But we will again try to exercise good judgment in terms of allowing an extra question when your time has expired. So I will ask members of the Committee to bear with the Chair and we will try to get as many members recognized as possible. Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Just before I begin asking questions, I wonder if we might do something more formal in order to accommodate at least all the members on our side who want to ask questions and therefore perhaps all the members on the other side as well, by agreeing to less than 10 minute rounds. I do not know how many people other than our members who would all like to question . . .

[Traduction]

extérieures, et de moi-même sur les nouvelles dispositions prises par le gouvernement face au problème des réfugiés de l'Asie du Sud-Est. Je crois qu'on en a beaucoup parlé hier soir et ce matin dans les media. Comme il semble que cela ait porté à confusion, je crois que le mieux serait de clarifier les choses et de bien préciser quelle est la politique du gouvernement. C'est pourquoi nous avons préparé dans les deux langues officielles ce communiqué de presse. Je pense que nous en avons suffisamment d'exemplaires pour tous les députés si le greffier veut le leur distribuer. Cela devrait éclairer certaines des questions que souhaitaient peut-être soulever les députés ce matin.

**Le président:** Nous allons immédiatement distribuer cela aux membres du Comité.

**M. Atkey:** C'est tout ce que j'avais à déposer, monsieur le président, et j'ajouterai simplement que, sauf erreur, je crois que nous centrerons ce matin la discussion sur l'immigration.

**Le président:** Je pense que vous avez en effet raison, monsieur le ministre. Vous avez toujours été prêt à répondre à toute question relevant de votre compétence. Je crois que l'important c'est que les députés sachent qu'ils ne peuvent faire appel à des fonctionnaires dont le champ d'activité n'est pas l'immigration. Voulez-vous nous présenter vos hauts fonctionnaires, monsieur le ministre?

**M. Atkey:** Très brièvement, je vous présente à nouveau mon sous-ministre associé, vice-président de la Commission, M. Maurice Lafontaine; M. Duncan Campbell et M. Cal Best, directeur exécutif de la politique relative à l'immigration et à la population. Nous avons là un certain nombre d'autres fonctionnaires, monsieur le président, mais cela devrait suffire pour le moment.

**Le président:** Parfait. Nous pouvons d'ailleurs publier la liste des noms en même temps que nos délibérations, si vous voulez nous la fournir.

Nous passons maintenant aux questions. Les députés peuvent constater qu'il est maintenant à peu près 9 h 50 et qu'ils sont nombreux à vouloir poser des questions au ministre. Jusqu'ici, ce Comité a réussi à bien observer les limites de temps et nous avons même pu une fois donner la parole à 14 députés au cours de la même séance. Je sais qu'il est difficile de se limiter mais cela va dans l'intérêt de tous. Nous vous indiquerons donc quand vos dix minutes seront écoulées. Cela n'empêche que nous essaierons de faire preuve de jugement lorsqu'il s'agit d'autoriser peut-être une brève question complémentaire. Je demanderais donc aux membres du Comité d'essayer de ne pas abuser pour que nous puissions donner la parole à autant de monde que possible. Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Avant de commencer à interroger le ministre, ne pourrions-nous faire quelque chose d'un peu plus officiel afin de permettre au moins à tous les députés de notre côté qui veulent interroger le ministre de le faire. Ne pourrions-nous convenir de tours de moins de dix minutes? Je ne sais pas s'il y a d'autres députés que les nôtres qui veulent poser des questions . . .

[Text]

**The Chairman:** Do you want to do a 10-minute round? To lead off, and reduce it to five. Is that agreeable or do you want to start off with five?

**Mr. McCrossan:** Just one questioner at 10 on each side is what you are saying . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McCrossan:** . . . and then everything five afterwards.

**The Chairman:** Yes. Is that agreeable?

**Mr. Rodriguez:** The first round, 10?

**The Chairman:** Yes. We are spending five minutes arguing about it.

• 0950

**Mr. Kaplan:** I would recommend that we each have five, in that case, including the lead questioners. If we follow this present proposal, our people will not all get on. So I would ask other members if five-minute rounds might be agreed on for everybody.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, would you be prepared to go on with a five-minute round?

**Mr. Rodriguez:** You mean eliminate the ten-minute first round?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** No. Absolutely not.

**The Chairman:** We are only going to waste minutes discussing it, Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** All right. Well, Mr. Minister . . .

**The Chairman:** Take your ten minutes and let us go.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I am, of course, extremely disappointed in the decision that the government took last night which I consider welshing on an agreement that it made with the Canadian people, an agreement which resulted in a very considerable flow of applicants for private sponsorship.

I recall for the Minister the statement that he made before this Committee on November 1, 1979 in which he talked about the unique challenge to the voluntary sector to participate through a matching formula. And he stated that he was providing leadership in this way.

I did not consider it very impressive leadership, I must say, because it seemed to me to be very protective in the sense of relying on private individuals in order to stimulate this so-called leadership. But now he has retreated from that. And, as I understand it—and perhaps it could be clarified—he is going to follow a policy in which the government will only fill the gap between whatever the private sector makes up and the total of 50,000.

And if that is my understanding, then this new leadership policy of the government is that for every private sector sponsored refugee the federal government will sponsor one less. And to my way of thinking that is a pretty negative kind of leadership, and I have to say I am disappointed.

[Translation]

**Le président:** Vous voulez qu'on donne dix minutes au premier tour et que l'on passe ensuite à cinq minutes? Est-ce d'accord ou voulez-vous tout de suite démarrer avec cinq minutes?

**M. McCrossan:** Vous parlez de donner dix minutes à un porte-parole de chaque côté . . .

**Le président:** Oui.

**M. McCrossan:** . . . et puis cinq minutes pour tous les autres.

**Le président:** Oui. Est-ce d'accord?

**M. Rodriguez:** Dix minutes au premier tour?

**Le président:** Oui. Nous passons là cinq minutes à en discuter.

**M. Kaplan:** Dans ce cas-là, afin que tous aient l'occasion de poser des questions, je recommande que nous ayons chacun cinq minutes, y compris les premiers. Les autres membres sont-ils d'accord?

**Le président:** Monsieur Rodriguez, seriez-vous d'accord pour un tour de cinq minutes?

**M. Rodriguez:** Voulez-vous éliminer le premier tour de dix minutes?

**Le président:** En effet.

**M. Rodriguez:** Non, pas du tout.

**Le président:** Monsieur Kaplan, nous ne faisons que perdre du temps en discussion.

**M. Kaplan:** Très bien. Bien, monsieur le ministre . . .

**Le président:** Allons-y, vous avez dix minutes.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, évidemment la décision que le gouvernement a prise hier soir m'a énormément déçu. En regard de l'entente que le gouvernement avait conclue avec le peuple canadien, je considère cela comme une dérobade. Grâce à cette entente il y a eu de nombreux particuliers qui ont présenté des demandes de parrainage.

Dans sa déclaration devant ce comité, le 1<sup>er</sup> novembre 1979, le ministre a parlé d'un défi unique de participation lancé aux organisations bénévoles sous la forme d'une formule de parrainage paritaire. Il a de plus déclaré qu'il traçait une nouvelle voie.

Je dois dire que cet exemple m'impressionne peu puisque l'on dépend de particuliers; c'est une attitude paternaliste. Mais voilà qu'il change tout cela. Si j'ai bien compris, et on pourra peut-être le préciser, selon la politique qu'il a maintenant adoptée, le gouvernement ne sera responsable que de l'écart entre le nombre de réfugiés parrainés par le secteur privé et le total de 50,000.

Alors, si je ne me trompe, aux termes de cette nouvelle politique gouvernementale, pour chaque réfugié parrainé par le secteur privé, le gouvernement fédéral en parrainera un de moins. A mon avis, c'est un exemple à ne pas suivre et je dois avouer que je suis déçu.



*[Texte]*

I understand that the Minister tried to pass the buck on television this morning—I regretted not seeing the show—by saying that he had consulted with the provinces and that he found support there for a 50,000 limit.

Has he abandoned this leadership challenge because of a reading of the public opinion polls? When he spoke to the provinces about it, did he try to encourage them to permit more? Was he influenced by the Progressive Conservative Party of Canada national issues survey in which the question was asked: Do you agree or disagree with the idea of aiding Vietnamese refugees and helping them attain a new life in Canada? Is he going to consider the result of that survey—or has he considered it? What weight will he give to it and will he make the results public? And finally, I want to remind the Minister, if I may, before giving him an opportunity to respond, that if he is responding to a backlash, as I think he is, he knows very little about the Canadian people. If he will look at the history of immigration to Canada, he will find that there always is a backlash to refugee movements when they come to Canada. Whatever stock—British, Irish, Jewish, the Ugandan refugees, the Czechoslovakians, the Hungarians, Catholics—every group that has come to Canada in the whole of our history has been resented by some people—and actively resented by some people. And it is not the Canadian way to cop out, as he has done, because the Gallup poll shows that his government is in trouble.

It is in trouble for a lot of mistakes that it has made; it is not in trouble over this program. And if it is in trouble over this program, the responsibility is to provide leadership. If there are Canadian people who are against receiving the boat people, the Minister should be doing something. He should be out encouraging the Canadian people to support this movement, encouraging the provinces to appreciate what acceptance of refugees means in the Canadian heritage.

This is the most disappointing thing the Minister has done since he has taken office, and to me, even more disappointing than his decision to cut back on family-assisted refugees by introducing the ten-point penalty.

**Mr. Atkey:** Mr. Kaplan, I think we should understand the facts first. There are 21,000 people who have come to our shores from Southeast Asia. Of those, 12,000 have been sponsored by the government and paid for by the government. I am proud of that beginning achievement. I have to compare that, and I am constrained to compare that, with the commitment, prepared and made by the previous government in December of 1978, a measly 5,000. So 12,000 compared to 5,000 is rather a significant increase.

• 0955

But I think we have to come to the nub of the problem. I do not know where you have been, Mr. Kaplan, in the last week or the last month, whether you read any newspapers, whether you watch any television or whether you are aware of what is going on in the world other than within Canada. Are you aware of the genocide being practised against the Kampuchians on a scale that exceeds anything we have seen in

*[Traduction]*

Je regrette d'avoir raté l'émission à la télévision ce matin où je crois savoir que le ministre a essayé de se trouver un alibi en disant qu'il a consulté les provinces, lesquelles étaient d'accord pour une limite de 50,000.

Est-ce après avoir lu les sondages d'opinion publique qu'il a abandonné ce défi? Lorsqu'il a consulté les gouvernements provinciaux, a-t-il essayé de les convaincre d'en admettre davantage? A-t-il été influencé par l'enquête nationale du Parti progressiste-conservateur du Canada sur les grands problèmes de l'heure qui posait la question suivante: Êtes-vous pour ou contre l'idée d'aider les réfugiés vietnamiens à se faire une nouvelle vie au Canada? Tiendra-t-il compte des conclusions de cette enquête ou l'a-t-il déjà fait? Quelle importance leur accordera-t-il et les rendra-t-il publiques? En terminant, avant de lui donner l'occasion de répondre, je voudrais dire au ministre que, si comme je le crois il réagit à un ressac, c'est qu'il connaît très peu le peuple canadien. En étudiant l'histoire de l'immigration canadienne, il constatera qu'il y a toujours eu une réaction à l'arrivée de vagues de réfugiés au Canada. Tous les groupes qui sont venus au Canada, Britanniques, Irlandais, Juifs, Ougandais, Tchécoslovaques, Hongrois, Catholiques, ont toujours provoqué du ressentiment chez certaines personnes. Un vrai Canadien ne se dérobe pas comme il le fait, parce que le sondage Gallup indique que son gouvernement est en difficulté.

Ce n'est pas à cause de ce programme qu'il est en difficulté, mais à cause des nombreuses erreurs qu'il a faites. Même s'il l'était à cause de ce programme, il a le devoir de donner l'exemple. Si des Canadiens s'opposent à ce que nous accueillions des réfugiés de la mer, le ministre doit agir. Il devrait encourager les Canadiens à appuyer ce mouvement, amener les gouvernements provinciaux à comprendre comment notre patrimoine national peut bénéficier du fait que nous acceptons ces réfugiés.

Depuis qu'il assume ce poste, c'est ce que le ministre a fait de plus décevant; c'est même pire que sa décision de réduire le nombre de réfugiés aidés par leur famille en introduisant une pénalité de dix points.

**M. Atkey:** Monsieur Kaplan, d'abord, je pense que nous devrions comprendre les faits. Nous avons accueilli 21,000 réfugiés de l'Asie du sud-est. Le gouvernement en a parrainé 12,000 d'entre eux. Je suis fier de ce premier résultat. Je me dois de comparer cela à l'engagement pris en décembre 1978 par l'ancien gouvernement pour un maigre total de 5,000. 12,000 représente donc une augmentation plutôt importante.

Toutefois nous devons aller au cœur du problème. Monsieur Kaplan, j'ignore où vous étiez depuis une semaine, depuis un mois, si vous lisez les journaux ou regardez la télévision ou si vous êtes au courant de ce qui se passe de par le monde ailleurs qu'au Canada. Êtes-vous au courant du génocide cambodgien dont l'ampleur dépasse tout ce que nous savons des réfugiés de la mer vietnamiens? En plus des 600,000 et quelques Cambod-

[Text]

relationship to the Vietnamese boat people? Not only are there now over 600,000 people who have fled Kampuchea and gone into Thailand, many of them are starving and requiring medical assistance, but there are 2.5 million people in danger of starvation, and in fact mostly children. Many have died and many may die unless there is rather substantial assistance coming from countries of the western world. Now, where are we going to get this assistance? It requires money.

**Mr. Kaplan:** From the boat people.

**Mr. Atkey:** Let me finish, Mr. Kaplan. It requires a great of money. I may say that Miss MacDonald and I, within the Government of Canada, are laying a hand on any nickel, any dime, any quarter, any dollar we can get to send food and medical aid to that part of the world. We are given a situation in Canada, a rather happy situation, I may say, where private sponsorships have come forward to the well over 26,000 commitments which have now been made, and it is still growing. We met with the leaders of many of the refugee sponsorship groups yesterday morning and they expressed continued enthusiasm for the program. They said that they can do the job. And we are going to let them do the job so that our Canadian commitment to bring 50,000 people to our shores will be met, and it will be met well in advance of 1980. This will free up, Mr. Kaplan, new dollars, again on the basis of matching some \$1,300 per person shifted from public to private sponsorship, so that we can do the job in Kampuchea along with the United States, Great Britain, France, Australia and other countries of the world.

Mr. Kaplan, you have asked me whom I have consulted. Sure, I consult the provinces. I think that is very important in determining the absorptive capacity of Canada, because they are an important part of Canada. I have also consulted others, including our officials in Southeast Asia. The submissions I have had from the people who are on the ground, in the camps, and these are submissions that came as recently as four days ago...

**Mr. Rodriguez:** Have you consulted Parliament?

**Mr. Atkey:** I am before Parliament right now, Mr. Rodriguez. That is the purpose of this Committee, and we can have a useful discussion this morning if you permit me to finish my answer.

Their submission, and these are Canadian public servants, is that it would be unwise to exceed the 50,000 or to try to resettle in Canada those people fleeing Kampuchea into Thailand. It is far better to provide food and medical aid, government assistance in that way, to work for a political stabilization of the situation and an ultimate return of those people as a group to their homeland rather than divide them might well, and I think one official used the term, create cultural genocide for the Kmer Rouge.

I listen to those people; I listen to the people of Canada. I have not seen any Progressive Conservative survey research results—I have seen a question—and I support the right of any political party or any group, including the Citizen's Coalition, to ask questions and put forward views. Nevertheless, I speak now for the government, that we have a responsibility, and it is a responsibility we are going to exercise, to honour our com-

[Translation]

giens qui ont fui en Thaïlande et dont beaucoup meurent de faim et de maladie, il y a 2.5 millions personnes, la plupart enfants qui sont menacées par la famine. Beaucoup sont morts et, à moins que les pays du monde occidental fournissent une aide importante beaucoup d'autres mourront. Maintenant, d'où proviendra cette aide? Il faut de l'argent.

**M. Kaplan:** L'argent destiné aux réfugiés de la mer.

**M. Atkey:** Laissez-moi terminer, monsieur Kaplan. Il faut beaucoup d'argent et au sein du gouvernement, M<sup>lle</sup> MacDonald et moi-même faisons main basse sur chaque pièce de monnaie sur chaque dollar que nous pouvons trouver pour envoyer des vivres et fournir des soins médicaux à cette partie du monde. Jusqu'ici, au Canada, nous avons la chance d'avoir réuni plus de 26,000 engagements de parrainage privé et ce nombre augmente toujours. Hier matin nous avons rencontré beaucoup de responsables de groupes de parrainage qui ont exprimé leur enthousiasme continu pour ce programme. Ils ont dit pouvoir s'en tirer seuls. Nous allons donc les laisser faire et nous respecterons l'engagement canadien d'accueillir 50,000 personnes, ceci bien avant 1981. De cette façon, monsieur Kaplan, nous pourrions libérer \$1,300 par personne qui aurait dû être parrainée par le secteur public et qui le sera par le secteur privé. Nous pourrions ainsi aider les Cambodgiens comme le font les États-Unis, la Grande-Bretagne, la France, l'Australie et d'autres pays du monde.

Vous m'avez demandé qui j'avais consulté. Évidemment, j'ai consulté les provinces. Étant donné qu'elles jouent un rôle important au pays, cette consultation est nécessaire pour déterminer la capacité d'absorption du Canada. J'ai aussi consulté nos fonctionnaires en Asie du sud et d'autres. Les rapports provenant des gens sur place, dans les camps, et les plus récents datent de quatre jours...

**M. Rodriguez:** Avez-vous consulté le Parlement?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, je suis là devant le Parlement. C'est l'objet de ce Comité et nous pourrions avoir une discussion utile ce matin si vous me permettez de terminer ma réponse.

Selon ces rapports provenant de fonctionnaires canadiens, il ne serait pas sage de dépasser les 50,000 ni d'essayer d'accueillir au Canada les réfugiés cambodgiens qui sont en Thaïlande. Il est de loin préférable que le gouvernement leur fournisse de la nourriture, de l'aide médicale, et s'efforce de stabiliser la situation politique dans le but ultime de permettre à cette population de regagner son pays plutôt que de le diviser et de risquer de provoquer un génocide culturel du Kmer Rouge, selon l'expression d'un fonctionnaire.

J'écoute ces gens-là; j'écoute les Canadiens. Je n'ai vu aucun résultat d'enquête du Parti progressiste conservateur mais j'ai vu une question. Tout parti politique ou tout groupe, y compris la coalition de citoyens doit pouvoir poser des questions et présenter des opinions. Toutefois, je puis vous dire au nom du gouvernement que nous assumerons cet engagement d'accueillir 50,000 personnes et que nous nous efforçons en même



[Texte]

mitment to bring 50,000 people to our shores and at the same time find every free dollar we can to assist in the situation in Thailand and Kampuchea.

Far from being cop-out, Mr. Kaplan, by encouraging the private sector, by encouraging the churches, the voluntary groups, community groups, municipalities and labour unions we have worked a partnership with the Canadian people so that our total contribution of 50,000 people plus food and medical aid would be far greater than had the government tried to go it alone. So far from being a cop-out it is a better program because of the matching formula which continues, if you think it through.

• 1000

**The Chairman:** Mr. Kaplan, your time has expired. Those are the rules.

**Mr. Kaplan:** I expected a long answer.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Just a brief note on that. Mr. Chairman, I think that if the Minister has met with the groups that are very concerned about ensuring that we did our share with respect to the refugee problem and they are satisfied that this new announcement is not going to cut back on the commitment that was made, then I think this is one of the very few times that I could say to the Minister he is moving in the right direction and doing the right thing. I would have to say that this is that time. I think the other question of Kampuchea is a very serious one and every buck should be found to assist in that matter, so I want to congratulate him on moving in the right direction.

The question I want to ask now is about another serious matter in Canada and that has to do with affirmative action. The Minister said the other day that he has \$365,000 set aside in the national budget and \$54,000 in the regional budget for affirmative action. I received, a couple of days ago, from the Minister of Labour a report which shows the disparities in terms of women's wages and men's wages in areas where they are doing work of the same value and yet they do not receive the same pay. Now, insofar as I can gather from what you have said in Committee and in the House, Mr. Minister, you do not plan to have any kind of affirmative action program in place until possibly the spring of 1980. Is there any way that you can speed that up because that is not good enough. The situation is serious. You have \$365,000 in the national budget, \$54,000 in the regional budget and 12 of 18 people hired and in place to deal with this program, but you are talking about the spring of 1980. We had been promised by the previous government that in the spring of 1979 we would have this program in place. Can you tell me if we can speed up this program? Surely you must recognize the seriousness of the problem.

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, I do. I have read that report and I appreciate your question because it is a good one. I am doing my very level best to speed up the research. I hope, quite frankly, to have a document before my colleagues in Cabinet before the end of the calendar year or if we do not make that

[Traduction]

temps de trouver tous les fonds disponibles pour alléger la situation en Thaïlande et au Cambodge.

Loin de faire marche arrière, monsieur Kaplan, en encourageant le secteur privé, les Églises, les groupes volontaires, les groupes communautaires, les municipalités et les mouvements syndicaux nous nous sommes associés au peuple canadien pour recevoir au total 50,000 réfugiés, tout en envoyant de la nourriture et des soins médicaux au Cambodge. L'effort sera beaucoup plus important que si le gouvernement avait essayé d'agir seul. Si on y réfléchit bien, la formule paritaire demeure. Au lieu d'un abandon c'est un programme amélioré.

**Le président:** Votre temps est écoulé monsieur Kaplan. Ce sont les règles.

**M. Kaplan:** Je m'attendais à une longue réponse.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Juste un commentaire à ce sujet, monsieur le président. Si le ministre a rencontré les groupes qui tiennent le plus à ce que nous fassions notre part face au problème des réfugiés et s'ils sont convaincus que cette déclaration ne nuit en rien à l'engagement pris, c'est une des rares fois où je puis être d'accord avec une décision prise par le ministre. Pour ce qui est du Kampuchea la situation est très grave et il faut aider avec tout l'argent que nous pouvons trouver; je félicite donc le ministre d'avoir pris la bonne décision.

Ma question porte sur une autre situation grave au Canada. L'autre jour le ministre a déclaré qu'il y avait au poste de l'action positive \$365,000 dans le budget national et \$54,000 dans le budget régional. Il y a quelques jours, le ministre du travail m'a fait parvenir un rapport sur les disparités salariales entre hommes et femmes effectuant un même travail. Monsieur le ministre, d'après ce que vous avez dit au comité et en Chambre, vous n'avez pas l'intention d'avoir un programme d'action positive avant le printemps 1980. Vous est-il possible d'accélérer le processus parce que c'est vraiment insatisfaisant. La situation est grave. Vous parlez du printemps 1980 alors qu'il y a \$365,000 au budget national, \$54,000 au budget régional, 12 personnes sur 18 déjà en poste pour s'occuper de ce programme. L'ancien gouvernement nous avait promis que ce programme serait en vigueur au printemps de 1979. Est-il possible d'accélérer les choses? Vous reconnaissez certainement la gravité de la situation.

**M. Atkey:** En effet, monsieur Rodriguez. J'ai lu ce rapport et j'apprécie votre question parce qu'elle est valable. Je ferai mon possible pour accélérer la recherche. Honnêtement, j'espère que d'ici la fin de l'année ou, sinon au mois de janvier, je pourrai soumettre un document à mes collègues de Cabinet.

[Text]

deadline, certainly in the month of January. We will move it as fast as is practically possible under the circumstances. I have a very strong commitment to affirmative action.

We have a program in the field now working with the private sector to ensure that a number of companies will put in place affirmative action programs. We have a couple of agreements in place now: one in British Columbia, one in New Brunswick. Negotiations are proceeding with 14 other firms across the country. As soon as those agreements are reached I will probably stand up in the House of Commons and indicate who the companies are that have signed them and congratulate them publicly because I think it is a step in the right direction.

We have, Mr. Rodriguez, the director of the affirmative action program in attendance today. She can answer your questions. Elizabeth McAllister is here and I would certainly love to give her an opportunity to expand further on what we have in place already. Elizabeth would you like to take a chair?

**Miss Elizabeth McAllister (Director, Affirmative Action, Department of Manpower and Immigration):** I would add, Mr. Minister, that we have signed up three more companies to affirmative action.

**Mr. Rodriguez:** Could you give us the names of these companies please? Can we have a list circulated to the Committee and what is the schedule of the affirmative action program? Is it a percentage of employees by a certain time? Can we get those details, or do they just sign these love pacts with you saying well we hope to accomplish this?

**Miss McAllister:** Well, that is about all we can do with the voluntary approach. I think the companies we are working with are working in a sincere way with us. It is the kind of program, by its very nature, because you are looking at employment systems and doing statistical analyses of employment systems and changing those, from which the results are long term results. A company going into an affirmative action program will likely take six to seven months just to analyze where the problems are.

**Mr. Rodriguez:** Well, for example, Stelco is an example of a company that—I mean, surely you are not going to say, well, we understand your problems Stelco; you have another 15 years to hire a few more women. How does this agreement with company read?

• 1005

**Ms McAllister:** We have a letter of agreement that outlines the steps a company will go through. They would do the utilization analysis, to begin with, to see where the problems are within a company and where they have to set targets to increase the representation of women, natives and the disabled. We then ask them to have a committee, having equal representation of employee representation, or their unions, and the company. They will do the analysis of the employment systems which have disparate impact, suggest to the company alternative systems that can accomplish the business purpose without

[Translation]

Compte tenu des circonstances, nous procéderons aussi vite que possible. J'ai pris un engagement très ferme envers l'action positive.

Nous avons actuellement un programme avec le secteur privé pour amener un certain nombre de sociétés à adopter des programmes d'action positive. Quelques ententes sont en vigueur: une en Colombie-Britannique et une au Nouveau-Brunswick. Des négociations sont en cours avec 14 autres entreprises partout au pays. Dès que ces ententes auront été signées, je le mentionnerai probablement à la Chambre des communes en donnant le nom des entreprises et en les félicitant publiquement parce que je pense que c'est un pas dans la bonne direction.

Monsieur Rodriguez, la directrice du programme d'action positive est là aujourd'hui. Elle peut répondre à vos questions. Je serai ravi de donner l'occasion à Elizabeth McAllister de vous donner de plus amples explications sur ce que nous avons déjà fait. Elizabeth voulez-vous vous avancer?

**Mlle Elizabeth McAllister (directeur, Action positive, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur le ministre, j'ajouterais que trois autres sociétés ont signé des ententes d'action positive.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous s'il vous plaît nous donner les noms de ces sociétés? Pouvez-vous fournir au comité une liste ainsi qu'un calendrier du programme d'action positive? L'objectif porte-t-il sur un pourcentage d'employés à une certaine date? Pouvons-nous obtenir ces détails, ou signez-vous simplement ces pactes d'amoureux en disant «nous espérons bien que vous pourrez atteindre ce but»?

**Mlle McAllister:** Ma foi, c'est à peu près tout ce que la formule volontaire nous permet de faire. A mon avis, les sociétés avec lesquelles nous travaillons sont sincères. De par sa nature même, c'est un programme dont les résultats sont à long terme puisque l'on étudie et que l'on effectue des analyses statistiques des systèmes d'embauche afin éventuellement de les modifier. Il faudra six ou sept mois à une société appliquant un programme d'action positive pour déterminer quels sont les problèmes.

**M. Rodriguez:** Bon, prenons la société Stelco par exemple, vous n'allez sûrement pas lui dire: «Ma foi, nous comprenons vos problèmes, nous vous accordons 15 autres années pour embaucher quelques femmes de plus». Que contient cette entente avec la société?

**Mlle McAllister:** Nous avons une lettre d'entente décrivant les étapes que suivra la Société. D'abord, une analyse de l'utilisation de la main-d'œuvre pour déterminer les problèmes et fixer des objectifs dans le but d'accroître la représentation des femmes, des autochtones et des handicapés. Ensuite, nous demandons de mettre sur pied un comité paritaire. Ce comité analysera les systèmes d'embauche ayant les effets disparates et suggérera d'autres systèmes pouvant atteindre le même objectif, sans discrimination, ainsi que des mesures spéciales afin d'accélérer la représentation des groupes.



[Texte]

discriminating, and the special measures that are required in order to speed up the representation of groups.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, could we have a copy of this sort of agreement circulated among members and could we have a list of the companies that you have an agreement with circulated to the Committee?

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, before we give that undertaking, I want to make one brief inquiry as to whether there has been any undertaking of confidentiality given to those companies in question. If there has not been an undertaking, and I suspect there has not been, then we can comply with your request; but I think it is prudent for me to raise that caveat at this point.

**Ms McAllister:** Mr. Rodriguez, this is a problem. Many of the companies who deal with us do not want publicity about their having affirmative action plans. To tell you the truth, it is a very difficult problem to know exactly what is happening within the company and whether or not we are achieving success.

**Mr. Rodriguez:** With all due respect, Ms McAllister, it is not a question of the company's integrity any more, it is a question of the country's integrity. In effect, how is the public to know whether they have lived up to the their responsibility and how are we to judge whether the government has achieved, in an agreeable manner, a voluntary manner, what you are hoping to achieve? The figures cited in the study that Lincoln Alexander sent me are rather shocking, and we have been at this thing now, in a half-assed way, for a long time.

**Ms McAllister:** I could give you companies by industry, size of company and financial size of company.

**Mr. Rodriguez:** The Ontario Federation of Labour, at their convention last week, passed a very tough resolution calling on Stelco to ensure that 10 per cent of its hiring for next year be women; a minimum of 10 per cent. Do you approach the trade union movement seeking their support and co-operation in trying to put as much moral suasion and other kinds of suasion to ensure that the companies do live up to the agreements?

**Ms McAllister:** Yes, we do work with the unions. The CLC has been very helpful. Commissioner Chafe has been of enormous support in telling us the people within the union movement whom we should be working with. On a provincial level, all our people have been directed to work with the federations of labour unions.

**Mr. Rodriguez:** And what success have you had with government departments? Let us take a good hard look at those.

**Ms McAllister:** Government departments are not part of my program. We deal with the private sector.

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, the Affirmative Action Program headed by Ms McAllister is directed to the private sector.

**Mr. Rodriguez:** All right, who handles the federal contracts program?

**Ms McAllister:** I handle it.

**Mr. Atkey:** That is a different program. Go ahead; that is fair ball.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourrait-on distribuer aux députés une copie de ce genre d'entente et une liste des sociétés avec qui vous avez une entente?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, avant de prendre cet engagement, je veux simplement m'assurer que nous n'avons pas promis à certaines de ces sociétés de garder le secret. Si, comme je le pense, il n'en est rien, nous pourrions répondre à votre demande; mais, pour le moment, je pense qu'il est plus prudent de poser cette condition.

**Mlle McAllister:** C'est un problème, monsieur Rodriguez. Beaucoup de ces sociétés ne veulent pas de publicité à ce sujet. A vrai dire, il est très difficile de savoir exactement ce qui se passe dans une entreprise et de savoir si nous atteignons notre but ou non.

**M. Rodriguez:** Sauf votre respect, Madame, il n'est plus question de l'intégrité des sociétés mais de celle du pays. Comment le public saura-t-il qu'elles ont assumé leurs responsabilités et comment saurons-nous si le gouvernement a atteint, sur une base volontaire, les objectifs souhaités? Je trouve révoltant les chiffres contenus dans l'étude que m'a envoyée Lincoln Alexander et voilà assez longtemps que nous ne nous occupons de cela qu'à moitié.

**Mlle McAllister:** Je pourrais vous donner les noms des sociétés par industrie, importance et chiffre d'affaires.

**M. Rodriguez:** Au congrès de la semaine dernière, la Fédération du travail de l'Ontario a adopté une résolution très ferme demandant à Stelco que l'an prochain au moins 10 p. 100 des nouveaux employés embauchés soient des femmes; un minimum de 10 p. 100. Avez-vous demandé l'appui et la coopération du mouvement syndical afin de vous assurer, par la persuasion morale et par d'autres types de persuasion que les sociétés respectent leurs engagements?

**Ms McAllister:** Oui, nous travaillons avec les syndicats. Le CTC nous a été très utile. Le commissaire Chafe nous a été d'un soutien énorme en nous indiquant les représentants syndicaux avec qui travailler. Au niveau provincial, nous avons demandé à notre personnel de travailler avec la Fédération du travail.

**M. Rodriguez:** Quel résultat obtenez-vous auprès des ministères gouvernementaux? Soyons sévères avec eux!

**Ms McAllister:** Mon programme n'englobe pas les ministères du gouvernement, il vise le secteur privé.

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, le Programme d'action positive dirigé par Ms McAllister est en effet orienté vers le secteur privé.

**M. Rodriguez:** Très bien, alors qui s'occupe du programme des contrats fédéraux?

**Ms. McAllister:** C'est moi.

**M. Atkey:** C'est un programme différent, mais allez-y, c'est une bonne question.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Does that not involve government departments?

**Mr. Atkey:** And private sector contractors.

**Ms McAllister:** It is private sector contractors and Crown corporations. At this point we have dealt mainly with contractors and not with the Crown corporations. There is one area where we are dealing with a small province, assisting them in developing their public service affirmative action plan.

**Mr. Rodriguez:** Who is working on government departments?

**Ms McAllister:** That would come under the Public Service Commission and Treasury Board.

**Mr. Rodriguez:** So there is no Affirmative Action Program under your department, Mr. Minister, to deal with departments of government. We have to go to another department.

**Mr. Atkey:** The responsibility for that is a matter for the Public Service Commission and Treasury Board, as was indicated. I am one of how many government departments? I have my own views and make my views strongly known, I must say. I am probably closer to Mrs. Appolloni's position on this than the views that may prevail in Treasury Board and the Public Service Commission.

**Mrs. Appolloni:** I am getting awfully worried, Mr. Minister.

**Mr. Atkey:** We have had six months at it, Mr. Rodriguez, which I appreciate is some time for progress, but the progress has been not fast enough, in my opinion.

• 1010

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, you have come to the end of your time, as you can appreciate.

**Mr. Rodriguez:** Could I have a second round?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** You are so helpful, Mr. Chairman. You are such a fine Chairman. Could I have a second round?

**The Chairman:** Fine. Perhaps we should say for the record that Miss McAllister will get some information, provided it is not subject to a confidentiality restriction.

**Mr. Atkey:** Yes. Well, I will give an undertaking for the record that we will provide a list of the affirmative action contracts and any other additional information that is available that has not been subject to a previous undertaking of confidentiality for the provider of that information.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Rodriguez:** on a point of order on the same point, could the Minister attempt to find out from Treasury Board what kind of program they have got going for the members of this Committee?

**Mr. Atkey:** Mr. Rodriguez, I think the appropriate forum there is the Treasury Board estimates and whatever committee they may be before.

**The Chairman:** Mr. Beattie, did you have a question?

[Translation]

**M. Rodriguez:** Est-ce que cela ne comprend pas les ministères gouvernementaux?

**M. Atkey:** Et les sous-traitants du secteur privé.

**Ms McAllister:** Cela comprend les contractuels du secteur privé et les sociétés de la Couronne. Jusqu'ici, nous nous sommes surtout occupés des contractuels et non des sociétés de la Couronne. Il y a une petite province que nous aidons à élaborer un programme d'action positive pour sa fonction publique.

**M. Rodriguez:** Qui s'occupe des ministères gouvernementaux?

**Ms McAllister:** Ce serait la Commission de la Fonction publique et le Conseil du Trésor.

**M. Rodriguez:** Donc, monsieur le ministre, votre ministère n'a pas de programme d'action positive visant les ministères gouvernementaux. Il faut s'adresser à un autre ministère.

**M. Atkey:** Comme on vous l'a dit, cela relève de la responsabilité de la Commission de la Fonction publique et du Conseil du Trésor. Je ne représente que l'un des nombreux ministères du gouvernement. J'ai mes propres opinions et j'y tiens fermement. A ce chapitre, ma position est probablement plus proche de celle de M<sup>me</sup> Appolloni que de celle du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique.

**Mme Appolloni:** Là vous m'inquiétez beaucoup, monsieur le ministre.

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, je comprends que nous devrions avoir des résultats après six mois mais les progrès sont, selon moi, trop lents.

**Le président:** Comme vous pouvez le constater, monsieur Rodriguez, votre temps est écoulé.

**M. Rodriguez:** Pouvez-vous m'inscrire au deuxième tour?

**Le président:** Oui.

**M. Rodriguez:** Vous êtes tellement coopérant, monsieur le président. Vous êtes vraiment un excellent président. Puis-je avoir un deuxième tour?

**Le président:** Nous devrions dire pour la bonne forme que M<sup>le</sup> McAllister nous fournira les renseignements demandés s'ils ne sont pas confidentiels.

**M. Atkey:** Ma foi, je m'engage en effet à fournir une liste des contrats d'action positives et tout autre information additionnelle disponible à condition que nous n'ayons pas promis de les tenir confidentiels.

**Le président:** Très bien.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement sur le même point. Le ministre pourrait-il demander au Conseil du Trésor quel genre de programme il réserve aux membres de ce Comité?

**M. Atkey:** Monsieur Rodriguez, l'endroit indiqué pour poser cette question serait le Comité étudiant le budget du Conseil du Trésor.

**Le président:** Aviez-vous une question, monsieur Beattie?



[Texte]

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I would like to start my question, Mr. Chairman, with reference to a study done by *Southam News*. Apparently many hundreds of Iranian students who had intended to go to school in the United States will shortly be entering Canada to learn English at educational institutions that have made little or no effort to screen them, neither they nor the Immigration Department. Now, the study indicated that the students who are swamping the Canadian Embassy in Tehran with applications are not refugees from the Khomeini regime. I am wondering if the Minister feels that they should have refugee classification, number one?

**Mr. Atkey:** The answer is no, not at the present time, Mr. Beattie. You made reference, in the preamble to your question, to Iranians coming to Canada to study English in large numbers. That report, I think, left some rather unfortunate and erroneous implications yesterday, the *Southam News* report and also one in *The Citizen*. Or were they the same one?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Well, it seemed to indicate that for \$1,600 or \$1,900 almost anyone could enter Canada. There are three schools in Toronto, apparently, who are signing them up at a rate of something like 20 or 30 a day. I am wondering what sort of screening process has been used by the government in Teheran?

**Mr. Atkey:** There is rather a substantial screening. I think rather than take your time, Mr. Beattie, I should indicate that it is because of this erroneous impression left yesterday that I issued a press release late yesterday, which is in the Gallery and is in the hands of the media, and I have copies in English and French which I think I should table before this Committee. It does indicate very clearly there are some rather strict requirements for students from Iran, or any country, coming to Canada. I have also indicated publicly that we have had a number of inquiries in Teheran, a number of inquiries in Washington, students wanting to come here, and that we are enforcing Canadian immigration law in the normal way.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Are there any limits? Is there a quota?

**Mr. Atkey:** There is no quota whatsoever, but I would have to say that, given what we know about the Iranian students and the requisite necessity for their demonstrating financial ability, demonstrating a medical clearance, readmissibility to their home country, it is very unlikely that we are going to have any large influx whatsoever of students coming into Canada, either from Iran or Iranian students in the United States coming to Canada. I want to finish that of course they must have an acceptance from a recognized and established Canadian educational institution . . .

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Well, apparently that is no problem.

**Mr. Atkey:** . . . and the school year is well on, so it is very unlikely that they are going to be able to establish that acceptance from a recognized and established Canadian institution that would satisfy the Immigration Department. Perhaps I could table in English and in French these two releases which will, I think, go some way to clarifying the situation.

[Traduction]

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le président, ma première question porte sur l'étude effectuée par *Southam News*. Il semble que sous peu, des centaines d'étudiants iraniens qui avaient l'intention d'étudier aux États-Unis viendront apprendre l'anglais au Canada. Le ministère de l'Immigration et les établissements scolaires concernés ont fait peu ou pas d'efforts pour les sélectionner. Toujours selon ce rapport, les étudiants iraniens qui submergent l'ambassade canadienne de Téhéran ne sont pas des réfugiés du régime Khomeini. Tout d'abord, devrait-on leur donner le statut de réfugiés?

**M. Atkey:** Monsieur Beattie, la réponse est non, pas actuellement. Vous avez fait allusion, dans votre préambule, au grand nombre d'étudiants iraniens venant apprendre l'anglais au pays. Je pense que ce rapport publié hier par *Southam News* et le *Citizen* a laissé de fausses impressions malheureusement.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Ma foi, on semblait laisser croire que n'importe qui pouvait pénétrer au Canada pour \$1,600 ou \$1,900. Il y a apparemment 3 écoles à Toronto qui en inscrivent de 20 à 30 par jour. Quel genre de processus de sélection le gouvernement utilise-t-il à Téhéran?

**M. Atkey:** La sélection est assez poussée. Pour gagner du temps, monsieur Beattie, en fin de journée, hier, j'ai émis un communiqué de presse visant à corriger la fausse impression créée. Ce communiqué a été remis à la tribune et aux moyens de communication de masse, j'en ai des exemplaires dans les deux langues à l'intention du Comité. Ce communiqué explique clairement qu'il y a des exigences assez strictes pour tout étudiant désirant venir au Canada, qu'il soit iranien ou autre. J'ai aussi déclaré publiquement qu'à Téhéran et à Washington nous recevions beaucoup de demandes d'étudiants et que la Loi canadienne de l'Immigration est appliquée de façon normale.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Y a-t-il des limites ou des quotas?

**M. Atkey:** Il n'y a pas de quota quel qu'il soit, mais il est peu probable qu'il y ait un grand nombre d'étudiants iraniens venant au Canada en provenance soit de l'Iran ou des États-Unis, étant donné ce que nous savons d'eux et la nécessité de démontrer leur solvabilité financière, de passer un examen médical et de démontrer leur réadmissibilité dans leur pays d'origine. Enfin, bien sûr, ils doivent avoir été acceptés par une maison d'enseignement canadienne reconnue . . .

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Bien, il ne semble pas y avoir de problèmes.

**M. Atkey:** . . . et comme l'année scolaire est bien avancée, il est peu probable qu'ils soient acceptés par une maison d'enseignement canadienne reconnue et admise par le ministère de l'Immigration. Pour bien éclaircir la situation, je dépose ces communiqués en anglais et en français.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I will provide them to the Clerk for distribution.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** A word on that. Mr. Minister, most of these students—now this may be an erroneous report, but the report did say that most of the students surveyed who planned to come to Canada had indicated that they were proud participants in the problems that exist in Iran at the present time, on the side of the Ayatollah, whatever the hell you call him. Are these part of the screening questions, may I ask? Are we trying to determine before they get here if, in fact, they could be troublemakers when they get to Canada, using this as a sort of springboard, or public forum?

• 1015

**Mr. Atkey:** We apply the provisions of the Immigration Act of Canada, specifically Sections 19(1)(c) and 19 (1)(e). We try to determine whether there is a likelihood, if they were to come to Canada, that they would engage in subversive activity or activities that would be seen as detrimental to the national interest, or acts of terrorism and acts of violence. If we have information to that effect, they will not get in. That is, of course, my duty as Minister, under the Immigration Act. On the other hand, if they merely espouse a political view, just because I personally, or the Government of Canada, may disagree with that political view, if there is no violation of the provisions of the Immigration Act as such, that, in itself, is not a barrier to entry to Canada as a student.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Have you had a dialogue with the American Immigration people to determine whether we should be admitting these people to the North American Continent?

**Mr. Atkey:** We have had many discussions with American immigration authorities, particularly since the events at the beginning of November, given the large numbers of inquiries by Iranian students in the United States at our Washington office, but I do not think, to my knowledge, there has been any discussion about a North American immigration policy vis-à-vis Iranians. The Canadian immigration policy is very clear and we apply it to students whether they come from Iran or from whatever country. The Americans have their own policy and they apply it in their own way. That is how it is proceeding.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Southam News apparently indicated that John Sheardown, head of Canadian immigration in Feheran, claimed that only 15 to 20 per cent of the students were being screened. That is not a fact?

**Mr. Atkey:** That is not a true statement. We are taking steps to find out if that was an accurate quote. I am highly . . .

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You say it is not a true statement and then you are taking steps to find out. How do you know it is not a true statement, if you have not . . .

**Mr. Atkey:** Perhaps I will call on Mr. Best, who has had direct contact with the mission in Tehran.

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je vais les transmettre au greffier pour qu'il les distribue.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Juste un mot à ce sujet. Ce rapport est peut-être erroné mais on y mentionnait que la plupart de ces étudiants prévoyant venir au Canada ont indiqué qu'ils avaient été fiers de participer au problème existant actuellement en Iran, qu'ils étaient favorables à l'Ayatollah. Cela fait-il partie des questions de sélection? Essayons-nous de déterminer avant qu'ils arrivent s'ils risquent d'être fauteurs de trouble au Canada, d'utiliser le pays comme tremplin ou comme forum public?

**M. Atkey:** Nous appliquons les dispositions de la Loi canadienne de l'immigration, et plus précisément les alinéas 19(1)(c) et 19(1)(e). Nous essayons de déterminer s'il est vraisemblable qu'au cas où ils soient admis au Canada, ils fassent de la subversion ou se lancent dans des activités contraires à l'intérêt national, ou encore à des actes de terrorisme ou de violence. Dans un tel cas, évidemment, ils ne sont pas admis. C'est là bien sûr mon devoir de ministre aux termes de la Loi de l'immigration. Par contre, s'ils se contentent d'avoir des vues politiques que personnellement je n'apprécie pas ou que le gouvernement du Canada n'apprécie pas et si cela ne déroge pas aux dispositions de la Loi de l'immigration, cela ne représente pas, en soi, une barrière à l'entrée d'étudiants au Canada.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Avez-vous discuté avec les responsables de l'immigration aux États-Unis de l'opportunité d'admettre ces étudiants sur le continent nord-américain?

**M. Atkey:** Nous sommes souvent en pourparlers avec les autorités américaines de l'immigration, particulièrement depuis les événements du début novembre. Notre bureau de Washington reçoit en effet un nombre important de demandes de la part d'étudiants iraniens aux États-Unis mais je ne crois pas que l'on ait jamais parlé pour les Iraniens d'une politique d'immigration de l'Amérique du Nord. La politique d'immigration canadienne est très claire et nous l'appliquons aux étudiants, qu'ils viennent de l'Iran ou d'ailleurs. Les Américains ont leur propre politique qu'ils appliquent à leur façon.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Southam News semble indiquer que John Sheardown, chef de l'immigration canadienne à Teheran, aurait déclaré que seuls 15 à 20 p. 100 des étudiants étaient examinés. Est-ce vrai?

**M. Atkey:** Non, ce n'est pas cela. Nous essayons actuellement de voir s'il s'agit là d'une citation exacte. Je suis très . . .

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous dites que ce n'est pas la vérité, et vous essayez tout de même de vous renseigner. Comment savez-vous que ce n'est pas la vérité, si vous n'avez pas . . .

**M. Atkey:** Peut-être pourrais-je demander à M. Best de répondre puisqu'il est en contact direct avec notre mission à Teheran.



[Texte]

**Mr. J. C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Canada Employment and Immigration Commission Department):** With your permission, Mr. Atkey, perhaps I can read a paragraph from a Telex message I have this morning, which came from Mr. Sheardown.

Due to the large increase in the number of applicants, more and more of our extremely limited resources are being devoted to students. All are screened by a Canadian officer.

So every person who would be destined here has to be seen by a Canadian visa officer, not by locally engaged staff or anyone else.

I am not quite certain of the definition of screening. If we are talking about screening in the sense of screening against the Immigration Act, that is quite correct; if you are talking about a security screening, it is not applicable in the circumstances. That is a legal opinion I have, as of last night, from our legal advisers. But screening in the sense of being seen and tested by Canadian visa officers, yes, anyone who would come would certainly be screened by a Canada-based visa officer.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you.

I would like to turn my questioning now to immigration from the United Kingdom. Of all the problems that certainly I, as a member, have in relation to immigration, I think the most pressing one is our inability to help people who are trying to sponsor immigrants from Europe. I would like specifically to refer to the U.K., as most of the problems I have would seem to stem from the U.K. I am wondering whether any special recruitment programs have been instituted, in light of the fact that there are very few immigrants coming to Canada from the U.K. at this time?

**Mr. Atkey:** I cannot accept the premise of your question, Mr. Beattie. The United Kingdom is still the largest single source of immigration to Canada. We must never forget that. The largest single source of immigration to Canada. It leads the list. The proportion of course, of the whole is less than it used to be.

Having said that, I have made inquiries as to whether the offices in the United Kingdom—our offices in Glasgow and our offices in London and in Birmingham—are functioning properly, given the closing of the offices, by the previous government, in Manchester and Belfast. I have been satisfied that there has been only a minor inconvenience to those who want genuinely to apply to come to Canada either as assisted relatives, family-class or as independent immigrants.

I may also say that I have had a very useful discussion with the High Commissioner designate to the United Kingdom, who will be assuming her post in January. We have talked about the immigration policy vis-à-vis the United Kingdom and we have both come to an agreement, I as Minister and, of course, she as a responsible official in the United Kingdom, that a greater priority must be accorded to independent immigrants from the United Kingdom who have the skills, the education and the capital to come to Canada and to assist in alleviating our labour market demand.

[Traduction]

**M. J. C. Best (Directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population, Commission ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada):** Si vous permettez, monsieur Atkey, peut-être pourrais-je lire un paragraphe d'un message telex reçu ce matin de la part de M. Sheardown.

Comme les candidatures sont de plus en plus nombreuses, nous consacrerons de plus en plus de nos ressources extrêmement limitées aux étudiants. Ils sont tous examinés par un agent canadien.

Aussi, quiconque se dirige vers le Canada passe devant un agent canadien responsable des visas et non pas devant du personnel engagé sur place ni quiconque d'autre.

Je ne suis pas tout à fait certain de la définition de sélection. S'il s'agit d'une sélection effectuée en vertu de la Loi de l'immigration, c'est exact; si par contre, il s'agit d'une sélection sécuritaire, cela ne s'applique pas dans les circonstances. C'est un avis juridique que j'ai reçu hier soir. Par contre, si l'on entend par là l'examen des candidats effectué par les agents canadiens préposés aux visas, ou, tout le monde y est soumis.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci.

J'aimerais maintenant vous interroger sur l'immigration en provenance du Royaume-Uni. Le plus gros problème que je rencontre en matière d'immigration, à titre de député, c'est que nous ne pouvons aider les gens qui essaient de parrainer des immigrants d'Europe. Je parle en particulier du Royaume-Uni car c'est là que je rencontre le plus de problèmes. Existe-t-il des programmes de recrutement spéciaux maintenant que nous ne recevons plus que très peu d'immigrants du Royaume-Uni?

**M. Atkey:** Je ne puis valider votre hypothèse, monsieur Beattie. Le Royaume-Uni reste notre première source d'immigration. Nous ne pouvons l'oublier. C'est de là que nous recevons le plus d'immigrants. Ce pays est toujours en tête des listes. La proportion par rapport à l'ensemble de l'immigration n'est évidemment plus aussi forte qu'elle ne l'était.

Cela dit, je me suis renseigné sur les services qu'offraient nos bureaux au Royaume-Uni, particulièrement à Glasgow, à London et à Birmingham depuis que l'ancien gouvernement a fermé les bureaux de Manchester et de Belfast. J'ai ainsi pu constater que cela n'avait causé que des dérangements mineurs à ceux qui véritablement veulent se porter candidats à l'immigration, soit à titre indépendant, soit à titre de membres d'une famille canadienne, soit parce que quelques parents veulent leur venir en aide.

J'ai également eu une discussion très utile avec notre nouveau haut commissaire au Royaume-Uni qui assumera ses fonctions à partir du mois de janvier. Nous avons parlé de la politique de l'immigration vis-à-vis du Royaume-Uni et nous avons convenu, moi comme ministre et elle, bien sûr, comme responsable officiel au Royaume-Uni, qu'il fallait accorder une plus grande priorité aux immigrants indépendants venant du Royaume-Uni quand ils ont les compétences, la formation et le capital voulus pour aider à pallier aux pénuries que nous connaissons sur le marché du travail.

[Text]

• 1020

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Money, then, is an important criterion in your . . .

**Mr. Atkey:** Insofar as entrepreneurial immigration is concerned, it is a factor, and it is a factor to which we will be giving increasing attention.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** One last question, Mr. Chairman. Has any special consideration been given to immigrants from Northern Ireland, potential immigrants from Northern Ireland, in light of the political situation over there. Many people feel it is just as bad there as it is elsewhere in the world. Have you given any thought or have any of your officials discussed with the immigration departments in Britain whether, perhaps, the point system should be lowered or some modification of the system be made in the case of people who want to get out of Northern Ireland?

**Mr. Atkey:** We are watching that situation very closely. It has been the opinion of the Department of External Affairs and my officials that the situation has not deteriorated in Northern Ireland to the extent it would warrant a special program of the refugee sort. However, I have to say, in future, should the situation deteriorate—we pray to God it will not—that that special type of program is always available to provide special terms and conditions under which people can be brought to Canada.

We are not wedded to any part of the world when we look at refugee programs and the Northern . . .

**Mr. Rodriguez:** . . . Mr. Minister, and we will have a special second round.

**The Chairman:** Second round, Mr. Rodriguez.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Really, you are saying that there does not seem to be any problem. It is certainly a problem in my riding. I have people coming in and . . .

**The Chairman:** Mr. Beattie, you have gone beyond your time.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** . . . and, really, the chance of their ever getting into Canada—they are classified the same as any other immigrant from Britain. That is the point I am trying to make . . .

**The Chairman:** All right, you have made your point, Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** . . . that there should be some . . .

**Mr. Atkey:** I want to put on the record that an immigrant from Northern Ireland is treated on the same basis as any other immigrant from the United Kingdom . . .

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Well, I am asking that they be treated a little bit differently.

**Mr. Rodriguez:** How about any other part of the world? Never mind the United Kingdom.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I have never heard any problems from anyone from Nicaragua.

[Translation]

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** L'argent serait alors un critère important pour . . .

**M. Atkey:** C'est en effet un facteur lorsqu'il s'agit d'immigrants qui ont l'esprit d'entreprise et nous y attacherons davantage d'importance.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Dernière question, monsieur le président. A-t-on envisagé d'une façon particulière l'immigration d'Irlande du Nord étant donné la situation politique là-bas? Beaucoup pensent qu'elle est aussi grave là-bas qu'ailleurs dans le monde. Avez-vous, personnellement ou en tant que ministre, discuté avec nos services d'immigration en Angleterre de la possibilité d'abaisser ou de modifier le système de points pour les gens qui veulent sortir d'Irlande du Nord?

**M. Atkey:** Nous étudions la situation très soigneusement. Le ministère des Affaires extérieures et mes fonctionnaires estiment que la situation ne s'est pas détériorée en Irlande du Nord au point d'exiger un programme spécial du genre des programmes pour les réfugiés. Toutefois, au cas où la situation viendrait à empirer, nous souhaitons qu'il n'en soit rien, un type de programme spécial existe toujours pour offrir des conditions spéciales d'immigration au Canada.

Nous ne nous concentrons pas sur telle ou telle partie du monde lorsque nous songeons à des programmes pour les réfugiés et . . .

**M. Rodriguez:** . . . monsieur le ministre, et nous aurons un deuxième tour spécial.

**Le président:** Oui, monsieur Rodriguez.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** En fait, vous dites que cela ne semble pas poser de problème. Dans ma circonscription, les gens ne sont pas d'accord. Il y en a qui viennent . . .

**Le président:** Monsieur Beattie, vous avez épuisé votre temps.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** . . . et, en fait, comme ils sont exactement dans la même catégorie que n'importe quel autre immigrant de Grande-Bretagne, ils ne sont pas tellement certains de pouvoir être admis au Canada . . .

**Le président:** Bien, c'est compris, monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Il faudrait donc . . .

**M. Atkey:** Je précise qu'un immigrant d'Irlande du Nord est traité comme tout autre immigrant venant du Royaume-Uni . . .

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Eh bien, moi je demande qu'il soit traité un peu différemment.

**M. Rodriguez:** Et ceux du reste du monde? Il n'y a pas que le Royaume-Uni.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je n'ai jamais entendu parler de problèmes pour les gens qui viennent du Nicaragua.



[Texte]

**The Chairman:** Order, gentlemen.

**Mr. Rodriguez:** Well, we will send you some.

**The Chairman:** We want to proceed with the questioning in an orderly manner. Mr. de Corneille, did you wish to address some questions to the Minister? I think we are talking about five minutes for each speaker.

**Mr. de Corneille:** That is right. Mr. Chairman, I was shocked by the press release and the news report this morning but I guess I should no longer be shocked with the long procession of factors that are eroding the confidence of young Canadians in their government and in the democratic processes; when commitments are made or promises are made to other countries or to the people of Canada, they seem to be regarded as thing that can be thrown away. It even seems to be boasted that they can be discarded once the promises are made because they are just promises and not really commitments.

I would like to say that, on behalf of those institutions and Canadians who took at its face value that a government commitment and promise giving incentive to those organizations by providing care for one person from IndoChina for every one that was taken on privately, was a commitment. It gave incentive to churches and other groups and organizations and volunteers who saw this as a way that, for every one they would work for, someone else would be brought in and looked after.

It was on the basis of this kind of commitment, a kind of word of honour, it would seem, that people set out and started to work. It seems to me that they are not going to have much confidence in the future when commitments are made that are not honoured and kept and when the rules are changed and flip-flopped. I find it extraordinarily amazing that a diversionary tactic is taken from other departments regarding Kampuchea as if that was relevant to the question of an immigration policy dealing with people coming into this country.

• 1025

As I recall asking in the House about, will money come out of the envelope to be given to these Indochinese and come away from work in Canadian work programs? I was given an answer, no, that is the same envelope. Am I being told now that the same envelope is involved in terms of foreign aid in emergencies? Does it mean that we have to take away a commitment to people in Canada, incentive and honour, and say suddenly to them, we are pulling out of this one because we are going to put some money in somewhere else?

I thought aid to people who were in foreign countries was under a different envelope. Maybe that also is under Employment and Immigration. But if there are other envelopes...

It seems to me that Canada as a nation, first of all, is big enough and strong enough to be able to give emergency aid to people in emergency situations, which it has done for a long time in tornadoes, hurricanes, tragedies of every kind, and that that is one story that should not be brought in to, in fact,

[Traduction]

**Le président:** A l'ordre, messieurs!

**M. Rodriguez:** Eh bien, on vous en enverra.

**Le président:** S'il vous plaît, reprenons les questions dans le silence. Monsieur de Corneille, souhaitez-vous interroger le ministre? Je crois que nous donnons maintenant cinq minutes à chaque député.

**M. de Corneille:** C'est cela. Monsieur le président, le communiqué de presse et les reportages de ce matin m'ont vraiment choqué mais je m'étonne même d'être choqué quand je vois tous les facteurs qui grugent la confiance que mettait la jeunesse canadienne dans son gouvernement et son régime démocratique; lorsque des engagements sont pris ou que des promesses sont faites à d'autres pays ou à la population canadienne, il semble que cela n'ait aucune importance, qu'ils peuvent être abandonnés. En fait, il ne s'agit que de promesses et pas véritablement d'engagements et ainsi cela ne compte pas!

Or, pour les organismes et les Canadiens qui ont cru que le gouvernement véritablement s'engageait à parrainer un réfugié d'Indochine pour chaque réfugié parrainé par des particuliers, ce fut une grosse déception. La formule avait en effet encouragé les Églises et autres groupes ou organisations bénévoles à agir.

C'était sur ce genre de parole d'honneur qu'ils s'étaient engagés. Si les promesses ne sont pas honorées, j'ai bien peur qu'ils perdent confiance en l'avenir. Encore une fois, la règle du jeu a changé. Il me semble incroyable d'avoir recouru à une tactique de diversion en parlant du Kampuchea comme si ce problème avait quelque chose à voir avec une politique d'immigration.

J'ai déjà demandé à la Chambre des communes si l'argent destiné aux Indochinois allait être pris dans l'enveloppe finançant les programmes Canada au travail? On m'a répondu que non, que c'était la même enveloppe. Est-ce encore la même enveloppe lui s'occupe de l'aide et des secours à l'étranger? Cela veut-il dire qu'il nous fait revenir sur un engagement pris devant la population canadienne, en encouragement donné finalement par notre parole d'honneur, nous retirait de cette entreprise pour mettre de l'argent ailleurs?

Je pensais que l'aide apportée aux populations étrangères venait d'une autre enveloppe. Mais peut-être que cela relève également de l'Emploi et de l'Immigration. Y a-t-il d'autres enveloppes...

Il me semble que le Canada est assez grand et solide pour envoyer des secours aux populations victimes de semblables catastrophes, comme on le fait depuis longtemps, après des tornades, des ouragans, des tragédies de tout genre et que cela ne devrait pas nous distraire d'un autre programme, entièrement différent.

[Text]

distract us at the same moment from another program, which is another story entirely.

I would like to know why, if this is such an important thing, we could not offer an opportunity to the churches instead of taking away from the incentives given to various communal organizations, why it could not be that, if they wanted to, the government would match their gifts, in addition, to Kampuchea. Then maybe, instead of taking away promises and changing the rules of the game, we would leave some kind of confidence in the minds of people in Canada that they can trust their government about something, and that it will see it through. How about saying, we will offer dollars out of another envelope in matching Canadians who want to put up money for Kampuchea, as well as making these emergency gifts to people who are in trouble.

The third point is, I would like to know which of the provinces say now that they cannot accept more? When were these discussions held? Why cannot provinces now, for example, take on more or less? How do you know? Is this an old commitment, or are we finding that people are now complaining in the provinces they cannot take this new load on? Which province? When? Did Quebec say so? Did Ontario say so? And when?

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. de Corneille. First of all, I find it startling that a person in Parliament, reading the newspapers, watching television, knowing what most public-spirited officials know, a person coming from your profession, should say that food and medical aid to Kampuchea is somehow a diversionary tactic. That is a startling proposition to me, and certainly startling to the government.

**Mr. de Corneille:** That you should use it.

**Mr. Atkey:** I find that a proposition that is totally unacceptable. I think here . . .

**Mr. de Corneille:** They are both important.

**Mr. Atkey:** . . . I gave you a chance to ask your question and I will answer it now. I really wonder what you would have done, in similar circumstances. Would you have told the private sponsors, the churches and the community groups, "Okay, you have reached your 50 per cent of 50,000, cut it off, do not let it go any higher." Quite the contrary. This government is going to allow that voluntary spirit to continue, in a way that I think is a continuation of the matching formula, because the private sponsoring groups have been told, the public have been told, and I am telling you, that for every increase in private sponsorship there is a sum of \$1,300 freed up, which is then made available for food and medical aid in Kampuchea. If that is not a challenge, I do not know what it is. It is quite clear that the challenge is made available—and it is rather strange that the only one who has failed to understand that, the only group that fails to understand that motion, is the Official Opposition; the churches understand it, Operation Lifeline understands it, all the groups yesterday morning understand it, the New Democratic Party, I think, understands it, the government understands it. The only one that does not is the Official Opposition, who, I rather suspect, even in this

[Translation]

Pourquoi donc, si cela est tellement important, ne pourrions-nous plutôt que de supprimer les encouragements donnés aux groupes et organismes de citoyens, offrir aux églises de participer à part égale à l'effort d'aide au Kampuchea? Peut-être qu'ainsi plutôt que de revenir sur des promesses et de changer la règle du jeu, nous ne minerions pas la confiance des Canadiens, nous les laisserions croire que lorsque le gouvernement promet quelque chose, il le réalise. Pourquoi ne pas dire que nous sortirions d'une autre enveloppe des sommes égales à ce que les Canadiens voudraient contribuer à l'aide au Kampuchea, en envoyant gratuitement des secours d'urgence aux populations menacées.

Troisièmement, quelles sont les provinces qui déclarent maintenant ne pouvoir accepter davantage de réfugiés? Quand ces discussions ont-elles eu lieu? Pourquoi, par exemple, certaines provinces peuvent-elles ou ne peuvent-elles pas accepter davantage de réfugiés? Comment le savez-vous? Est-ce de l'histoire ancienne, ou s'aperçoit-on maintenant que des gens se plaignent dans les provinces de ne pouvoir assumer ces nouvelles charges? Quelles sont ces provinces? Quand vous l'ont-elles dit? Est-ce le Québec? L'Ontario?

**M. Atkey:** Merci, monsieur de Corneille. Toutefois, je trouve ahurissant qu'un député qui lit les journaux, qui regarde la télévision, qui sait ce que savent pratiquement tous ceux qui s'occupent d'affaires publiques, qui, en plus, a une telle profession, aille déclarer que l'aide alimentaire et médicale au Kampuchea est en quelque sorte une tactique de diversion. C'est absolument ahurissant.

**M. de Corneille:** Ce qui est ahurissant c'est que vous y avez recours.

**M. Atkey:** Cette position me semble absolument inacceptable. Je trouve . . .

**M. De Corneille:** Ce sont deux problèmes très importants.

**M. Atkey:** . . . je vous ai laissé poser votre question et j'aimerais maintenant répondre. Qu'auriez-vous fait en de telles circonstances? Auriez-vous été dire aux groupes de parrainage privé, aux églises et autres: «Bien, vous avez maintenant atteint la moitié de 50,000, arrêtez, c'est assez.» Bien au contraire, le gouvernement va permettre à ces bénévoles de poursuivre leurs efforts sans que l'on pense que la formule soit véritablement abandonnée, puisque l'on a signalé à ces groupes de parrainage, au grand public, et que je vous dis maintenant, que chaque fois qu'un groupe privé parrainera un réfugié, cela libérera \$1,300 qui seront alors versés à l'aide alimentaire et médicale au Kampuchea. Si vous ne trouvez pas que c'est un défi qu'on lance ainsi, je ne sais pas ce que c'est. Pour moi, c'est très clairement un défi que l'on demande de relever au secteur privé et il me semble assez étrange que le seul groupe qui n'ait pas compris cela soit l'opposition officielle; les églises le comprennent, *Operation Lifeline* le comprend, tous les groupes que nous avons rencontrés hier matin l'ont bien compris, je crois que le Nouveau Parti démocratique le comprend aussi, le gouvernement le comprend. Qui ne comprend pas? L'opposition officielle qui, même dans le cas d'un tel pro-



[Texte]

program, cannot seem to get out of the mould, of, we must oppose, even though we think there is a problem and it is a good program over all.

You ask, what have we done in terms of the provinces? You are new to this Committee, Mr. de Corneille, and I appreciate that, but most of the other Committee members appreciate that federal-provincial consultations are an important part of my mandate. Some Committee members have been very accommodating in appreciating that I have visited all 10 provincial provinces within the last 3 weeks. I have been discussing employment strategy but I have also been discussing our refugee program, the special refugee program for South-east Asia. I can tell you, Rev. de Corneille, that the view of the provinces was totally supportive of our present program to accommodate up to 50,000 coming to Canada by the end of 1980, but they were equally of the view, and this was unanimous in all 10 provinces, that we should not exceed the 50,000 because to do so would be to strain the absorptive capacity of Canada in terms of schools, health, and medical aid and the ability to successfully integrate those people into Canadian life.

• 1030

At the same time, I should say that virtually all those provinces made the point—and this was made no more strongly than by Mr. Couture in the province of Quebec—can you not find some way to provide increased food and medical aid to the victims of starvation in Kampuchea, Thailand. And it is having all those factors in mind that the government put together the change in the program you have before you today.

I think if you look at it seriously and if you look at the nature of the problem and say, yes, sure there are some people who require resettlement, and we are going to bring 50,000 of them to our shores—and I am very proud of that, and I think most Canadians are proud of that accomplishment—there are other ways to handle other aspects of the same problem.

There are two Communist factions in that part of the world that are warring with each other, practicing genocide against each other, and along with the United States, France, Great Britain and other countries, Canada is going to do its bit in many ways, politically, financially and it terms of resettlement. For us to proceed blindly on one course, concentrating only on resettlement of refugees in Canada and ignoring the others, in my view would be mistaken and would be irresponsible.

**Mr. de Corneille:** Cannot do both, eh?

**The Chairman:** If that completes your response, Mr. Minister, I am now in the same position as the Speaker in the House; I do not ask the questions so I really do not care how the time is used, but I realize that if we proceed on the strict application of the five-minute rule we will be able to recognize five, possibly even six persons before the end of the meeting at 11 o'clock. So with that in mind I again appeal to you to consider other members of the Committee. I realize, Mr. de Corneille, that you are going to ask further questions and this is a matter of difficulty. There are various sides, I appreciate

[Traduction]

gramme, ne semble pas pouvoir sortir de ce carcan d'opposition alors que ce programme devrait dans l'ensemble participer à la solution du problème.

Vous demandez aussi ce qui s'est passé avec les provinces? Vous êtes nouveau au comité, monsieur de Corneille, je le comprends bien, mais la plupart des membres du comité savent que les consultations fédérales-provinciales représentent une part importante de mon mandat. Certains savent même que je suis allé dans chacune des dix provinces au cours des trois dernières semaines. J'ai été discuté de stratégies d'emploi, mais j'ai également parlé de notre programme de réfugiés, du programme spécial pour les réfugiés de l'Asie du Sud-Est. Monsieur de Corneille, les provinces nous appuient entièrement. Notre programme, vous le savez, prévoit l'accueil de 50,000 personnes d'ici la fin de 1980. Les provinces croient cependant, à l'unanimité, que nous ne devons pas dépasser ce chiffre de 50,000 car alors l'intégration des nouveaux venus serait compromise, du fait que les écoles et les services de santé seraient encombrés.

Par ailleurs, tous les ministres provinciaux, et M. Couture de la province de Québec en particulier, nous ont demandé d'essayer d'accroître l'aide alimentaire et médicale destinée aux affamés au Cambodge et en Thaïlande. Compte tenu de cela, le gouvernement a décidé de modifier son programme.

Le problème est double. D'une part il faut offrir asile à tous ces réfugiés et le Canada en accueillera 50,000, ce dont il peut être fier. Mais il y a d'autres aspects du problème dont il faut s'occuper.

Deux groupuscules communistes se font la guerre dans cette partie du monde, et cette guerre donne lieu à un génocide. Les États-Unis, la France, la Grande-Bretagne, d'autres pays, y compris le Canada, vont faire leur part du point de vue politique et financier. Si nous nous contentons d'accueillir des réfugiés ici et si nous laissons les autres de côté, nous commettons une grave erreur et nous agissons de façon irresponsable.

**M. de Corneille:** Ne peut-on pas faire les deux?

**Le président:** Je suis dans la même position que l'orateur à la Chambre. Je ne pose pas de questions si bien que l'utilisation du temps m'indiffère. Si nous appliquons strictement la règle des cinq minutes, nous pourrions donner la parole à cinq ou six députés avant 11 heures. Je vous exhorte donc à penser à vos collègues. Je me rends compte, monsieur de Corneille que vous voudriez poser d'autres questions mais, en toute équité pour les autres membres du comité, je vous demanderais de respecter les limites de temps qui vous sont imposées.

[Text]

that, but we are just trying to be fair among the members of the Committee.

**Mr. de Corneille:** I am not asking for any more time.

**The Chairman:** No, no, I just did not want to cut you off at that point. Mr. Hawkes, you have some questions.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. As the morning has progressed, I left my original line of questioning. In his response a few minutes ago the minister said that he was startled. As I sit here this morning my own reaction is closer to disgust that the two lead questioners on this side of the House seemed to me to be trying to score political points on the backs of some very unfortunate people in the world.

**Mr. Rodriguez:** Which lead questioners?

**Mr. Hawkes:** On the Liberal side of the House. Mr. Rodriguez, just to make it clear. They talk about a flip-flop; I view it as political flap-flap, and I would just like to review with the minister the facts of the case.

Do I understand in your first response that the commitment of this government to the admission of Vietnamese boat people is 10 times the commitment of the previous government—from 5,000 to 50,000 people?

**Mr. Atkey:** That is correct.

**Mr. Hawkes:** And that commitment is firm; there will be 50,000 boat people admitted to this country.

**Mr. Atkey:** That is correct.

**An hon. Member:** It is all right, it will not happen until April.

**Mr. Atkey:** Did you ever hear of the *Hai Hong*? Or did that escape your attention?

**Mr. Stollery:** I have been in Cambodia, Mr. Minister. I know quite well the factions that are warring with each other, so do not give us all that 10-cent lecture on Cambodian politics which you have read in somebody's report. We can get along without that.

**Mr. Rodriguez:** Peter was driving a taxicab over there.

**The Chairman:** Mr. Stollery, if you do not mind... I appreciate that there is a friction in these matters, but if you want to continue with the questioning process, or if you want to have across-the-table discussions, it makes no difference to me. But I would opt for the continuation of the questioning, if you would.

**Mr. Hawkes:** Are you the first minister in recent history who gave the Canadian people a chance to support a refugee program in large numbers?

• 1035

**Mr. Atkey:** No, Mr. Hawkes. The private sponsorship device or mechanism was a product of the last Parliament and is included as a unique feature of the Immigration Act which became law in 1978.

**Mr. Hawkes:** Has there ever been in Canadian history such a successful refugee program in terms of private sponsorship?

[Translation]

**M. de Corneille:** Je ne veux pas prolonger mon temps de parole.

**Le président:** Mais je ne voulais pas vous arrêter. Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci monsieur le président. En écoutant les questions posées ici ce matin, je me ravise quand à celles que j'avais moi-même l'intention de poser. Le ministre a dit il y a un instant qu'il était très étonné. Pour ma part, je suis plutôt dégoûté car les questions que posent les membres d'un certain parti ici visent à marquer des points sur le tableau politique et cela aux dépens de pauvres infortunés.

**M. Rodriguez:** De quel parti s'agit-il?

**M. Hawkes:** Je parle du parti libéral. Les libéraux parlent d'acrobatie mais moi je pense que c'est plutôt des tours de passe-passe politiques et je voudrais que le ministre explique bien quels sont les faits.

N'est-il pas vrai que le gouvernement actuel s'est engagé à recevoir 10 fois plus de réfugiés vietnamiens que le gouvernement précédent? De 5,000 nous sommes passés à 50,000, n'est-ce pas?

**M. Atkey:** C'est juste.

**M. Hawkes:** Cet engagement est donc ferme. Notre pays accueillera 50,000 réfugiés.

**M. Atkey:** C'est juste.

**Une voix:** Mais ce ne sera pas avant avril prochain.

**M. Atkey:** Avez-vous déjà entendu parler de *Hai Hong*? Cela vous a-t-il échappé?

**M. Stollery:** Je suis allé au Cambodge, monsieur le ministre. Je sais très bien qu'il y a là des groupuscules qui se font la guerre et nous nous passerons bien d'un cours de trois sous sur la politique cambodgienne, car vous ne feriez que répéter ce que nous savons déjà.

**M. Rodriguez:** Peter conduisait son taxi là-bas.

**Le président:** Monsieur Stollery, je vous en prie. Je sais bien que ces questions sont controversées mais c'est à vous de décider si vous voulez poser des questions au ministre ou avoir une discussion à bâton rompu entre vous. Ne vous en déplaie, je décide, moi, de poursuivre les questions.

**M. Hawkes:** N'êtes-vous pas le ministre qui le premier a récemment donné aux Canadiens l'occasion d'accueillir un grand nombre de réfugiés?

**M. Atkey:** Non, monsieur Hawkes. Le parrainage privé est un mécanisme adopté lors de la dernière législature et il est contenu dans les dispositions de la nouvelle Loi de l'immigration, celle de 1978.

**M. Hawkes:** Dans toute l'histoire canadienne, y a-t-il déjà eu un programme de parrainage de réfugiés qui ait connu un tel succès?



[Texte]

**Mr. Atkey:** I am not the one to make that judgment, Mr. Hawkes.

**An hon. Member:** He could have given me the five minutes for questioning.

**Mr. Hawkes:** Do you have any evidence, Mr. Minister, from any of the sponsoring groups with whom you are in contact that they object to the principle of their carrying the load for an increased number of refugees and at the same time taking the taxpayers' dollars that are saved to help the people in Kampuchea? Do you have any evidence from any of those sponsoring organizations that they object to the principle you have enunciated here?

**Mr. Atkey:** From the first responses that we have had this has been greeted with enthusiasm for two reasons. First of all, there was a fear that somehow the private sponsorships would be cut off or limited. There is now general relief among these groups that they will be allowed to rise to their natural level. Secondly, and I think this is more important for people, the private sponsorships do a better job for the refugees coming to Canada. It is not just a question of money, it is a question of moral nurturing—if I can use that term—meeting people, integrating them into the community, introducing them to people, family, friends, finding jobs, making life easier for them. We have agreed with the private sponsorships, the private groups, that that mechanism works better for people, that is for the refugees themselves.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Minister. I would just like to commend you for the approach you have taken.

**Mr. Rodriguez:** This is a recording.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes. Mrs. Appolloni. Mrs. Appolloni, you are using your time.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. I am referring to the Minister's statement which I find morally bankrupt, socially unacceptable and financially very, very misleading. The Minister had originally promised, and his government had promised, to sponsor 21,000 of the total 50,000 Indochinese refugees. Instead we ended up by sponsoring 12,000. The original promise was to sponsor 29,000, if I am not mistaken; only 12,000 have been sponsored by the government which leaves 17,000 that had been promised at one stage they would be sponsored by the government but now they no longer will be.

We are told the savings from those 17,000 people who would have been saved, there is no doubt about that, would amount to \$1,300 each. I am not very good at mathematics but according to my calculations that means that, in effect, what the Minister is saying is that we are going to give a little but more than \$22,000, \$22,100, in a big effort to feed 2.5 million people in Kampuchea who are facing starvation.

**An hon. Member:** You are not very good at arithmetic.

**Mr. Atkey:** Mrs. Appolloni, if I may assist you on your mathematics, you have made one small mistake in your assumptions and that is that the government-sponsored refugees are limited to 12,000, that is not true. They will rise so that we reach our total of 50,000 before the end of 1980. So there could well be more government-sponsored refugees. The

[Traduction]

**M. Atkey:** Je ne puis pas porter de jugement là-dessus.

**Une voix:** On aurait pu me donner ses cinq minutes!

**M. Hawkes:** Les groupes qui parrainent les réfugiés s'opposent-ils à intensifier leurs efforts dans la mesure où les deniers publics qui ne servent pas à cette cause peuvent être envoyés au Cambodge? Les organismes parrains s'opposent-ils au principe que vous appliquez désormais?

**M. Atkey:** L'annonce de cette mesure a été accueillie avec enthousiasme pour deux raisons. Premièrement, l'on craignait que le parrainage privé soit restreint. Les groupes sont ravis de pouvoir parrainer plus de réfugiés. Deuxièmement, le parrainage privé est ce qu'il y a de mieux pour les réfugiés qui s'installent au Canada. Ce n'est pas une question d'argent, c'est une question de soutien moral, il faut que les réfugiés rencontrent des gens, s'intègrent à une collectivité, trouvent du travail et le parrainage leur facilite les choses. Les groupes privés en conviennent, ce mécanisme fonctionne mieux.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le ministre. Je tiens à vous féliciter pour la position que vous avez adoptée.

**M. Rodriguez:** Ceci est un message enregistré.

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes. Madame Appolloni, voulez-vous poser vos questions?

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. La déclaration du ministre est à mon avis condamnable du point de vue moral et du point de vue social et très déroutante du point de vue financier. Au départ, le gouvernement avait promis de parrainer 21,000 des 50,000 réfugiés indochinois. Le gouvernement s'arrête à 12,000 maintenant. En vertu de sa première promesse, le gouvernement devait parrainer 29,000 réfugiés, si bien que 17,000 personnes à qui on avait d'abord fait la promesse, se trouvent désormais déçues.

Les économies que l'on réalise en refusant de parrainer ces 17,000 personnes s'élèvent à \$1,300 pour chaque réfugié. Si mes calculs sont bons, le ministre prétend qu'avec 22 millions de dollars au \$22,100,000 ainsi économisés, il pourra nourrir 2.5 millions de Cambodgiens qui meurent de faim.

**Une voix:** Vous n'êtes pas très bonne en calcul.

**M. Atkey:** Madame Appolloni, vous vous trompez en disant que le gouvernement limite son parrainage à 12,000 réfugiés. Le nombre des réfugiés parrainés atteindra 50,000 d'ici la fin de 1980 et il est fort possible que le gouvernement parraine encore certains d'entre eux. L'article du *Globe and Mail* de ce

[Text]

report in the *Globe and Mail* this morning, which is perhaps a genuine basis for trying to obtain information, to that extent was misleading.

**Mrs. Appolloni:** In other words, can you tell us exactly how many government-sponsored refugees you expect, Mr. Minister? You have already told us that the public sponsorships and the generous response from the public have far exceeded your expectations. How many people is the government going to sponsor?

**Mr. Atkey:** The additional government sponsorships will be those necessary to make up the shortfall between private sponsorships and government sponsorships. The private sponsorships are at about 26,000 now, that is commitments, not people here, but commitments. So just to give you for argument's sake a rough rule of thumbs, suppose the private sponsorships rise to 30,000. That means that the government's sponsorships would be 20,000, 12,000 of which are here already. Another 8,000.

• 1040

**Mrs. Appolloni:** 8,000. Oh, so then the money that we are going to send to the starving Kampuchians is less, in effect, than the \$22,000 I said.

**Mr. Atkey:** Well, then, that . . .

**Mrs. Appolloni:** I want to know exactly how much money is going to help the starving Kampuchians. I am told that . . .

**Mr. Atkey:** It is millions, not thousands, Mrs. Appolloni, to follow through.

**Mrs. Appolloni:** It is million. How many millions?

**Mr. Atkey:** That depends on how successful the private sponsorships are, because . . .

**Mrs. Appolloni:** I am talking about the government commitments to those starving Kampuchians. How much is it?

**Mr. Atkey:** The government commitment will be determined by the amount of money that is freed up through the increase in private sponsorships at the rate of \$1,300 per person.

**Mrs. Appolloni:** Which would be very, very little.

**Mr. Atkey:** You have given us a figure of potentially \$22 million, which is a significant amount of money in my opinion.

**Mrs. Appolloni:** First of all, we have to assume that the government will not change its mind yet again for those starving people, and then we are told that most of them can return to Kampuchea once the political settlement is arranged. I wonder, have you any idea when this political settlement might be arranged, particularly in view of the fact that this particular government has a habit of changing its mind daily, or at least when another Gallup Poll comes out?

Who are the leaders in this country? Are they the Gallup Poll, are they the public officials that evidently impressed you very much when they returned from Kampuchea, or are they the Citizens Coalition? And then we hear about consultations with the provinces, most of whom happen to be Tory. Mr.

[Translation]

matin, même s'il constitue un effort louable pour renseigner la population, induit en erreur.

**Mme Appolloni:** Pouvez-vous nous dire combien de réfugiés seront parrainés par le gouvernement? Vous nous avez déjà dit que la réponse enthousiaste du public avait dépassé vos espérances. Combien de réfugiés le gouvernement parrainera-t-il?

**M. Atkey:** Le gouvernement parrainera les réfugiés que le secteur privé ne parrainera pas. Pour l'instant, le secteur privé s'est engagé à parrainer 26,000 réfugiés. Mettons que le nombre de personnes parrainées par des organismes privés s'élève à 30,000. Le gouvernement en parrainerait 20,000, dont 12,000 sont déjà arrivées. Soit encore 8,000.

**Mme Appolloni:** 8,000. Nous allons donc envoyer aux affamés du Cambodge moins de \$22,000.

**M. Atkey:** Eh bien, alors . . .

**Mme Appolloni:** Je veux savoir la somme exacte qui sera consacrée à l'aide aux affamés du Cambodge. On me dit que . . .

**M. Atkey:** Des millions de dollars, pas des milliers, madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Des millions. Combien de millions?

**M. Atkey:** Cela dépendra du nombre de personnes parrainées par des organismes privés, parce que . . .

**Mme Appolloni:** Je parle de l'argent que le gouvernement consacrera à l'aide aux affamés du Cambodge. De combien s'agit-il?

**M. Atkey:** La contribution du gouvernement dépendra du montant libéré par l'accroissement du nombre de personnes parrainées par les organismes privés à raison de \$1,300 par personne.

**Mme Appolloni:** Ce qui représente très peu.

**M. Atkey:** Vous avez parlé de 22 millions de dollars, ce qui est à mon sens une somme considérable.

**Mme Appolloni:** Tout d'abord, il faut supposer que le gouvernement ne changera pas encore d'avis; ensuite, il semble que la plupart de ces personnes pourront retourner chez elles lorsque la situation politique au Cambodge se sera stabilisée. Pouvez-vous nous dire quand cette situation politique sera régularisée, étant donné surtout que le gouvernement actuel a l'habitude de changer d'avis tous les jours, ou du moins chaque fois qu'un nouveau sondage Gallup est publié?

Qui dirige de pays? Est-ce la Société Gallup, les fonctionnaires dont les compte rendus semblent vous avoir fortement frappé après leur retour du Cambodge, ou encore la *Citizens Coalitions*? On entend aussi parler de consultations avec les provinces, la plupart sont dirigées par des conservateurs. Mon-



[Texte]

Minister, can you honestly tell me that in your consultations with Tory governments you expected to find a diverse ideology from your own?

**Mr. Atkey:** I could not find a Liberal government, but I should say that one of the governments that was most firm in its position was the Government of Saskatchewan and I do not think it is yet a Tory government.

I can say in perhaps a more serious vein that Canada is taking great strides to assist in the political settlement of the situation in Kampuchea, Cambodia. Canada alone cannot do that. I think most people realize that. It is through the collective efforts of a number of countries and the United Nations that hopefully we will be able to find a greater stability in that part of the world than now exists.

I am advised by those who have considerable knowledge there, and it is certainly the position of my colleague, Flora MacDonald, that a political solution is within the realm of possibility. To avoid splitting up a group of people, if we can maintain those people in a relatively healthy condition in camps in Thailand we can give some assurance to the Government of Thailand that we care about their problem—and it is a big problem for them because there are 600,000 people coming across their border—that we can overcome the short-term difficulty in a very real human sense, and that there will be a real possibility of their returning to Kampuchea and resuming life in a normal way.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am sorry, Mrs. Appolloni, but I think we should move on. Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** Yes, fine. I am actually very happy to get involved in this thing a little bit, Mr. Chairman and Mr. Minister. I happen to be one of the immigrants myself. I immigrated to this country. It is most refreshing to hear and indeed makes me very proud, sir, and encourages me in this government, being in Parliament, that you are going in the line that private sponsorship seems to be not only the way, but I think it is the proper way. Those of us that have been associated with people that have come from other parts of the world, trying to fit into the society here, with the language, with the jobs, and also hearing people from the other side...

I would like to know how many of you actually in fact made the effort of sponsoring one of these Vietnamese, that have one at home. Now, if you have, I am very proud that you do and I will be probably listening to you with more care. But I have found that here the only thing I see, I am not satisfied myself, and if most people would hear what the opposition is saying here, the negative approach...

**An hon. Member:** Which opposition?

**Mr. Kushner:** The Official Opposition.

If they in fact knew what is said on that, if the people in the constituency where you come from were to be really aware of it, I think it would be most disappointing to them that people at the highest office in Parliament have such a negative

[Traduction]

sieur le ministre, pouvez-vous me dire en toute honnêteté qu'en consultant ces gouvernements conservateurs, vous vous attendez à entendre un autre son de cloche?

**M. Atkey:** Je n'ai pas réussi à trouver de gouvernement libéral, mais je dois dire que l'un des gouvernements dont la position a été la plus ferme est celui de la Saskatchewan qui, si je ne me trompe, n'est pas conservateur.

Pour ramener la discussion sur un terrain plus sérieux, le Canada fait énormément pour faciliter un règlement politique de la situation au Cambodge. Mais il ne peut le faire seul. On admet généralement que c'est grâce aux efforts concertés d'un certain nombre de pays et des Nations-Unies qu'on peut espérer restaurer la stabilité dans cette région.

Les observateurs bien informés, notamment ma collègue, M<sup>lle</sup> Flora MacDonald, estiment qu'une solution politique est possible. Il est préférable de ne pas disperser la population et d'assurer les soins médicaux nécessaires dans les camps en Thaïlande, tout en donnant au gouvernement de ce pays l'assurance que nous nous préoccupons de ce problème—qui est énorme, car ce pays doit faire face à l'arrivée de 60,000 personnes—que nous pouvons résoudre les problèmes humanitaires qui se présentent à court terme pour donner ensuite à cette population la possibilité de retourner au Cambodge pour y reprendre une vie normale.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je regrette, madame Appolloni, mais nous devons poursuivre. Monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Très bien. Je suis heureux de pouvoir discuter de cette question, monsieur le président et monsieur le ministre, étant moi-même un immigrant. Je suis heureux, encouragé et même très fier d'entendre que le gouvernement considère que non seulement le seul, mais le meilleur moyen de régler ce problème est de s'en remettre aux organismes privés. Ceux d'entre nous qui connaissent des gens venus d'autres parties du monde et qui essaient de s'adapter à la société, à la langue, au milieu du travail et également aux propos de l'Opposition...

J'aimerais bien savoir combien d'entre vous ont effectivement parrainé l'un de ces Vietnamiens, l'ont accueilli chez eux. S'il y en a, je les en félicite et je prêterai une oreille plus attentive à leurs interventions. Je ne suis pas non plus satisfait de la situation, mais tout ce qu'on entend de la part de l'Opposition, ce sont des réactions négatives...

**Une voix:** Quelle Opposition?

**M. Kushner:** L'Opposition officielle.

Si leurs commettants les entendaient, ils seraient sûrement très déçus de voir l'attitude négative que ces gens qui siègent à l'instance suprême du Parlement adoptent quand il s'agit d'aider des gens dans le besoin.

[Text]

approach in trying to help people that indeed need help in a fair way.

I sincerely believe that the structure of these committees here, the way it is, is most disappointing to me, and I have served in every level of government in Canada.

I appreciate what the Minister has said, but perhaps the Minister could elaborate, or someone here from the Department could inform me, what the line of people coming into this country is: that is to say, no. 1 is Great Britain; no. 2 is so-and-so; and so on. If I could have that rundown, it would be most interesting to me; and from there I would like to question further.

**Mr. Atkey:** All right. Would you like percentages, as opposed to absolute numbers, Mr. Kushner?

**Mr. Kushner:** Percentages are fair enough. They give us pretty well the same kind of information.

**Mr. Atkey:** The ten major source countries of immigration in 1978—you will appreciate that this is a previous period—are these: Great Britain is the leader with 13.7 per cent; the United States is next with 11.5 per cent; next is India with 5.9 per cent; Hong Kong, 5.5 per cent; the Philippines, 5.1 per cent; Jamaica, 4.5 per cent; Portugal, 3.6 per cent; Italy, 3.4 per cent; Guyana, 2.6 per cent; and France, 2.0 per cent.

**Mr. Kushner:** Mr. Minister, are the same incentives given to, are the same qualifications required from, people from all countries, or were there special privileges given in the past to people of some countries to qualify for coming into this country?

**Mr. Atkey:** Other than the special refugee programs, Mr. Kushner, there are no special programs for coming to Canada that apply to any country. The rules are the same for everyone. That is the principal feature of the Immigration Act, 1976.

**Mr. Rodriguez:** But the structure is different.

**Mr. Kushner:** What do you mean by "the structure is different"?

**Mr. Rodriguez:** Well, in where they have the offices. In the United Kingdom, they could have 15 offices to process potential immigrants. In Latin America, you may have one to cover a whole region, and then you have a whole process of bureaucracy.

**Mr. Kushner:** As I hear it from my friend here, the encouragement or the incentive in some countries is stronger than in others. Is this correct?

**Mr. Atkey:** There is no specific policy that I have been able to determine. Certainly not of this government, nor have I been able to find one of the previous government where they have deliberately gone out and encouraged one group or discouraged another group.

**Mr. Rodriguez:** But how many offices?

**Mr. Atkey:** There are administrative problems that are not just related to offices or the number of personnel; there are administrative problems relating to local customs, the existence or non-existence of accurate documentation that result in the administrative slowdown in some countries or some parts

[Translation]

J'ai travaillé à tous les paliers du gouvernement au Canada, et je suis sincèrement déçu du fonctionnement des comités.

Je remercie le ministre des renseignements qu'il nous a donnés, mais peut-être que lui ou l'un de ses collaborateurs pourrait nous dire comment se répartissent les immigrants qui viennent au Canada; Par exemple, premier rang, la Grande-Bretagne deuxième rang, tel ou tel pays. J'aimerais beaucoup avoir cette liste; cela me permettrait de poser d'autres questions.

**M. Atkey:** Très bien. Voulez-vous des pourcentages ou des chiffres absolus, monsieur Kushner?

**M. Kushner:** Des pourcentages suffiront. Cela revient pas mal au même.

**M. Atkey:** Les dix principaux pays qui fournissent des immigrants au Canada étaient, en 1978-1979—vous remarquerez qu'il s'agit d'une période passée—la Grande-Bretagne, 13.7 p. 100; les États-Unis, 11.5 p. 100; l'Inde, 5.9 p. 100; Hong Kong, 5.5 p. 100; les Philippines, 5.1 p. 100; la Jamaïque, 4.5 p. 100; la Portugal, 3.6 p. 100; l'Italie, 3.4 p. 100 la Guyane, 2.6 p. 100, et la France. 2 p. 100.

**M. Kushner:** Monsieur le ministre, offre-t-on les mêmes avantages et applique-t-on les mêmes exigences aux candidats de tous les pays, ou bien a-t-on déjà accordé certains privilèges aux ressortissants de certains pays pour immigrer au Canada?

**M. Atkey:** Outre les conditions spéciales s'appliquant aux réfugiés, monsieur Kushner, aucune condition spéciale ne s'applique à aucun pays pour l'immigration au Canada. Les règles sont les mêmes pour tous. C'est la caractéristique principale de la Loi sur l'immigration de 1976.

**M. Rodriguez:** Mais la structure est différente.

**M. Kushner:** Que voulez-vous dire?

**M. Rodriguez:** Quant au nombre de bureaux. Au Royaume-Uni, il y en a peut-être 15 qui acheminent des demandes d'immigration. En Amérique latine, peut-être un pour toute une région, et le processus bureaucratique est compliqué.

**M. Kushner:** D'après mon collègue on encourage d'avantage l'immigration dans certains pays. Est-ce vrai?

**M. Atkey:** Pas que je sache. En tous cas, le gouvernement actuel, pas plus que le gouvernement précédent, n'encourage délibérément un groupe au détriment d'un autre.

**M. Rodriguez:** Mais combien y a-t-il de bureaux?

**M. Atkey:** Il existe des problèmes administratifs qui ne concernent pas seulement le nombre de bureaux ou le nombre d'employés, mais des problèmes causés par les conditions locales, l'existence ou l'absence de documents exact, qui ont pour effet de ralentir le processus dans certains pays. Si je



## [Texte]

of a country that is greater than in others. I think it is no secret, if I can draw a comparison at the extreme, that it is easier for an immigrant, in an administrative sense, because of the similarity of customs and processing, to come from the United States than it would be from India. And that does not relate to the law; it relates to the fact that there are widely different cultures between Canada and India, and therefore the existence of the documentation and the satisfying of Canadian legal requirements to satisfy Canadian law is somewhat more difficult for a person coming from India.

**Mr. Kushner:** I am also very impressed, sir, with what you are doing, that you are concerned with what is best for Canada. I hear enough from bleeding hearts on the other side, but I do not think they are really taking a practical approach to this thing.

My experience has been slightly the other way, and I cannot say that I am an expert in this area, by no means, nor do I pretend to be. But people coming, for instance, particularly from Poland, seem to have a hard time qualifying, as I understand it. I am going to follow this up since I have learned something here today. The rules are the same for every country; the only thing is that may be the encouragement and the offices and the services are not there, but the ground rules are the same.

• 1050

**Mr. Atkey:** I must say that in respect of Poland and Mr. Flis and I have had a regular dialogue on this problem—many of the difficulties in Polish immigration to Canada are not difficulties in any way caused by the Government of Canada; they are caused by the government of that regime in terms of the exist visas, and . . .

**Mr. Flis:** On a point of order, Mr. Chairman.

I can lay 20 cases in front of the Minister right now in which it is Canada that is closing the doors, not Poland.

**Mr. Kushner:** Another problem, Mr. Minister, that I have experienced over the last, say, two years, is that for people coming from Poland, for instance, we say that they should have some financial assistance as far as getting them moneys so they can qualify to learn the English language and to be able to fit into Canada in getting jobs. And I have found, I do not know whether it is bureaucracy or whatever, but they could not . . .

**The Chairman:** Mr. Kushner, could you wind up your question.

**Mr. Kushner:** . . . they somehow could not qualify to get money to get that kind of assistance, and I would like to know why they do not.

**Mr. Atkey:** They are as entitled as any other immigrant group. It does not relate to whether they are Polish or Ukrainian or English or American, if they require language assistance, and they qualify under the immigrant settlement program for language training, then there is no distinction or discrimination.

**Mr. Kushner:** Well, let me put it this way to you . . .

## [Traduction]

peux opposer deux extrêmes, ce n'est un secret pour personne que du point de vue administratif, étant donné la concordance des usages et des modalités administratives, il est plus facile d'immigrer des États-Unis, que de l'Inde. Cela n'a rien à voir avec la loi; cela tient à la grande différence qui existe entre les cultures du Canada et de l'Inde, qui font qu'il est un peu plus difficile à un candidat à l'immigration en Inde, d'obtenir les papiers voulus et de remplir les exigences imposées par les lois canadiennes.

**M. Kushner:** Ce qui m'impressionne fortement aussi, monsieur, c'est que vous vous préoccupez des intérêts du Canada. Il y a bien des cœurs tendres de l'autre côté, mais je ne pense pas que leur attitude soit réaliste.

Mon expérience personnelle me montre le contraire, même si je ne prétends pas être un expert dans ce domaine, loin de là. Sauf erreur, les gens qui viennent de Pologne, par exemple, ont du mal à se faire admettre. Je vais continuer de me renseigner après ce que j'ai appris aujourd'hui. Les règles sont les mêmes pour tous les pays; sauf que parfois les bureaux et les services et l'incitation ne sont pas les mêmes, mais les règles de base sont uniformes.

**M. Atkey:** Pour ce qui est de la Pologne, M. Flis et moi en parlons régulièrement, les difficultés que rencontrent les Polonais qui veulent immigrer au Canada ne sont pas le fait du gouvernement du Canada, mais du gouvernement local qui délivre les visas de sortie, et . . .

**M. Flis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Je peux citer tout de suite au ministre 20 cas où c'est le Canada qui ferme la porte, pas la Pologne.

**M. Kushner:** J'ai observé en outre depuis environ deux ans que les immigrants polonais doivent obtenir une aide financière pour pouvoir apprendre l'anglais et trouver de l'emploi au Canada. J'ignore si c'est la faute des bureaucrates, mais ils ne peuvent pas . . .

**Le président:** Monsieur Kushner, veuillez à conclure votre question.

**M. Kushner:** . . . pour une raison ou pour une autre, ils ne peuvent pas trouver cet argent et j'aimerais savoir pourquoi.

**M. Atkey:** Ils ont les mêmes droits que tous les autres immigrants. Qu'il s'agisse d'un Polonais, d'un Ukrainien, d'un Anglais ou d'un Américain, si l'immigrant a besoin de cours de langue et s'il répond aux critères du programme d'établissement des immigrants pour l'apprentissage des langues, on ne fait pas de distinction ni de discrimination.

**M. Kushner:** Je vais reformuler ma question . . .

[Text]

**The Chairman:** Mr. Kushner, you have gone away over your time limit.

**Mr. Kushner:** Have I really, sir?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Stollery:**

**Mr. Stollery:** Thank you, Mr. Chairman. I realize that we are almost finished but I have a couple of brief questions.

I might say that this refugee question is so important, and it is unfortunate that it is also on the immigration estimates because it really is a little separate. It is too bad we could not have a special meeting on this program.

I, of course, supported the program originally, and I think Canadians have done really a tremendous job in sponsoring boat people. Most of us have done it ourselves or have many friends who are going off to pick up their family at the airport. I think it has been a very successful program. I am very sorry that the minister and the government have decided that they are not going to live up to the commitment that was made. The commitment that was made was very clear, that for every person or every group that private sponsors brought, the government would bring some. So the commitment was a very clear commitment. Certainly, people that I know made an effort to bring people to sponsor so that the government would live up to its commitment. It is most unfortunate.

I am not sure that this is this minister's fault, but I think this is a clear example of what is wrong with this crazy envelope system. We took the money from employment projects to give to the boat people. Now we are taking money from the boat people and giving it to the Kampuchians.

Everybody agrees that a terrible famine has taken place in Cambodia, basically because the warring factions did not allow the rice crop to be planted this year. That is really what has happened in Cambodia and the reason for the starvation. Now, the government has committed \$14 million to Cambodia. Is part of that \$14 million money being taken from the Boat People which originally was taken from the employment project? Is it part of the \$14 million the government has committed to Cambodian refugees? Or is the money the government has taken from the employment projects to the Boat People now being taken and given to the Cambodians? This money keeps shifting. It is amazing. It moves around. You have to follow the motions and movements of these envelopes as they slip through the system. But is that part of the \$14 million, or is it in addition to the \$14 million we are already committed to—aid for Cambodian refugees?

• 1055

I see it is 11 o'clock, Mr. Chairman, and I have several other questions, but I bow to your very wise decision on the five-minute rule. If the Minister could just answer the question of the \$14 million and whether or not additional funds are going to it or is this just the \$14 million and a way of getting the \$14 million...

**The Chairman:** Mr. Stollery, if you can...

**Mr. Atkey:** Very briefly, Mr. Stollery. I think you have to appreciate that the cost of bringing South-East Asian or

[Translation]

**Le président:** Monsieur Kushner, vous avez depuis longtemps dépassé votre limite de temps.

**M. Kushner:** Vraiment?

**Le président:** Oui.

Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Merci, monsieur le président. Je sais que la séance s'achève mais j'ai une ou deux brèves questions à poser.

La question des réfugiés est très importante et il est malheureux qu'elle fasse partie du budget de l'immigration, parce que c'est une question un peu différente. Il est dommage que nous n'ayons pas pu y consacrer une séance.

J'ai été en faveur de ce programme dès sa création et j'estime que les Canadiens ont fait du très bon travail dans le parrainage des réfugiés de la mer. La plupart d'entre nous avons participé personnellement à ce programme ou bien nous avons des amis qui attendent l'arrivée d'une famille. Je crois que ce programme a été un grand succès. Je regrette beaucoup que le ministre et le gouvernement aient décidé de ne pas remplir leur engagement. Cet engagement était très clair: le gouvernement devait parrainer le même nombre de personnes ou de groupes que les organismes privés. C'était donc un engagement interne. Je connais des gens qui ont fait l'effort de parrainer les réfugiés pour que le gouvernement puisse remplir cet engagement. C'est très malheureux.

J'ignore si c'est la faute du ministre, mais en tout cas cela montre bien l'absurdité du système des enveloppes. On a pris des crédits réservés aux programmes de création d'emploi pour aider les réfugiés de la mer. Maintenant, on prend des crédits réservés aux réfugiés de la mer pour aider les Cambodgiens.

Tout le monde s'entend pour dire qu'il y a une famine terrible au Cambodge, parce que les affrontements militaires ont rendu la plantation du riz impossible cette année. Voilà la cause réelle de la famine au Cambodge. Maintenant, le gouvernement s'engage à contribuer \$14 millions au Cambodge. Est-ce qu'une portion de cette somme provient du fonds consacré aux réfugiés, fonds qui était déjà un transfert du programme de création d'emplois? Est-ce dans ces \$14 millions que le gouvernement a pris les fonds pour les réfugiés cambodgiens? Ou, plutôt, le gouvernement aurait-il pris cette aide financière à même les programmes de création d'emplois pour les donner aux réfugiés et, maintenant, aux Cambodgiens? On n'arrête pas de déplacer ces fonds. C'est vraiment stupéfiant, ces argents se font renvoyer d'un programme à un autre. Il faut vraiment suivre les va-et-vient de ces enveloppes de très près. Cette aide financière provient-elle des \$14 millions, ou s'agit-il d'un montant supplémentaire aux fonds que nous avons déjà affectés aux réfugiés cambodgiens?

Monsieur le président, je vois qu'il est 11 heures et il me reste plusieurs questions. Toutefois, je me remets à votre décision très sage d'avoir imposé une limite de 5 minutes. Si le ministre pouvait simplement répondre à cette question des \$14 millions, me dire s'il s'agit de fonds additionnels ou bien d'une ruse...

**Le président:** Monsieur Stollery, si vous voulez...

**M. Atkey:** Brièvement, monsieur Stollery, je crois qu'il faut d'abord comprendre que faire venir au Canada des réfugiés de



## [Texte]

Indo-Chinese refugees to Canada involves a very complex set of expenditures, some of which are not going to go away merely because you shift from a publicly sponsored refugee to a privately sponsored refugee. The overage on transportation, for example, is still there. The cost of the staging centre is there for all refugees. The cost of processing in South-East Asia is there. Indeed, I would suggest the great bulk of the costs continues for the refugee, and it is only when you get down to the resettlement costs in the communities, in the language training, that there are the costs which generate the so-called national savings of \$1,300 per refugee.

So there is not the shifting of envelopes process going on you would suggest. We continue to have a rather large expenditure in the social affairs envelope for the refugee program, whether it is publicly sponsored or privately sponsored or a combination of both.

Having said that, I think it is clear that the existing commitment made for financial assistance to the Cambodian refugees will include a part, but only a part—a small part—of those moneys which are saved as a result; in fact, they are already freed-up as a result of the rather good success in the private sponsors.

There are additional moneys, Mr. Stollery—and this is the important part—which can be freed up, over and above the sum you quoted, should the private sponsors continue in the successful way they have performed in the past.

**Mr. Stollery:** You told us, of course . . .

**The Chairman:** I am sorry, I want to recognize Mr. Flis. If you want to take the time, it is immaterial to me.

**Mr. Stollery:** No, no. Go ahead.

**The Chairman:** Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Yes, very briefly, I would like to ask the Minister why he did not announce this at the very beginning when this whole program was announced—this idea about saving the \$1,300 and using it for the starving people? I mean, why now?

**Mr. Atkey:** Two very clear reasons: we had no idea that there would be the terrible situation which now exists in Kampuchea, and that there would be 600,000 people going across the border into Thailand. That was unpredictable and I think most people realize it.

Secondly, quite frankly we were pleasantly surprised at the unexpectedly high performance on the private sponsorships. We threw out a challenge to Canadians and they responded in a magnificent way. We think having consulted with many of those groups, which we did yesterday—and we have been undertaking consultations on an informal basis for some time—that they are concerned, as well as the government and the people of Canada, about the situation in Kampuchea. And this is a way for that tremendous volunteer effort of Canadians to continue without having a limit placed on it and at the same time to permit the government to have money freed up so it can do its job in Kampuchea and Thailand.

**Mr. Flis:** The other question is to thank the Minister for his answer in writing about the Canada-U.S. agreement. Unfortunately, just yesterday I heard from two U.S. officials that

## [Traduction]

l'Asie du Sud-est ou de l'Indochine entraîne des dépenses assez compliquées, qui ne vont pas s'évanouir parce qu'un réfugié est parrainé par le secteur privé plutôt que par le secteur public. Les coûts de transport, des centres de transition et du traitement des demandes en Asie du Sud-est restent. Donc, dans une large mesure, l'arrivée de réfugiés entraîne les mêmes coûts. C'est seulement leur établissement dans les collectivités et les cours de langues qui devraient permettre de réaliser ces économies de \$1,300 par réfugié.

Bref, ce jeu d'enveloppes dont vous nous accusez n'existe vraiment pas. Qu'un programme de réfugiés soit parrainé par le secteur public ou par le secteur privé ou encore par les deux ne change en rien les dépenses considérables que doit couvrir l'enveloppe des Affaires sociales.

Cela dit, notre engagement d'aide financière aux réfugiés cambodgiens comprendra une partie, mais une partie infime, des économies en question; en fait, ces fonds sont déjà débloqués grâce au succès de la campagne du secteur privé.

Il importe de savoir, monsieur Stollery, qu'en plus des sommes que vous avez citées, si le parrainage privé se poursuit avec autant de succès, d'autres fonds pourront être débloqués.

**M. Stollery:** Bien sûr, vous nous avez dit . . .

**Le président:** Excusez-moi, mais je veux donner la parole à M. Flis. Si vous voulez empiéter sur son temps, cela m'est égal.

**M. Stollery:** Non. Allez-y!

**Le président:** Monsieur Flis.

**M. Flis:** Brièvement, j'aimerais demander au ministre pourquoi il n'avait pas annoncé ce changement lors du lancement du programme, et je parle des économies de \$1,300 qui seront consacrées à ceux qui meurent de faim. Pourquoi nous apprenez-vous cela maintenant?

**M. Atkey:** Il y a deux raisons évidentes: Nous n'avions pu prévoir cette situation effrayante au Kampuchea ni cet exode de 600,000 personnes en Thaïlande. C'était imprévisible et je crois que tout le monde le sait.

Deuxièmement, nous avons été agréablement surpris du succès inattendu du parrainage privé. Nous avons lancé le défi aux Canadiens et ils y ont répondu de façon magnifique. Nous avons consulté la plupart de ces groupes hier, ce que nous faisons régulièrement depuis quelque temps, et ils sont très soucieux, comme, d'ailleurs le gouvernement et le peuple canadien, de la situation au Kampuchea. Nous avons ainsi fourni un moyen de permettre aux Canadiens de poursuivre leur bénévolat tout en débloquent des fonds pour que le gouvernement puisse assumer ses responsabilités au Kampuchea et en Thaïlande.

**M. Flis:** Deuxièmement, j'aimerais remercier le ministre de sa réponse écrite à la question concernant l'accord entre le Canada et les États-Unis. Malheureusement, deux fonction-

[Text]

something is wrong with this agreement because Canadians cannot get to the U.S. as U.S. citizens can get to Canada. I would like for the Committee's sake to table who actually issues the letter guaranteeing readmissability to Canada and how many such letters were issued since the present government took office.

• 1100

**An hon Member:** That is what we want and that is what we will get.

**Mr. Atkey:** Mr. Best, do you want to address that generally and then we will have to give some statistics.

**Mr. Best:** I can answer only half the question. The letter would be signed by the appropriate official at the regional level, usually the Regional Director of Immigration or someone delegated by him to do it; in most cases it is a direct relationship.

**Mr. de Corneille:** On a point of order, Mr. Chairman . . .

**Mr. Best:** I am sorry I cannot give you the other statistics. I will have them produced for you.

**Mr. Chairman:** I am sorry, we have the Public Accounts Committee coming in and taking over the room at 11 a.m. Everybody has additional questions and matters they want to . . .

**Mr de Corneille:** It is not an additional matter: it is a point of order.

**The Chairman:** You are not going to be heard on it. I am sorry.

We are adjourning as that completes our consideration of the Main Estimates. We have no further reference to this Committee. A meeting of the steering committee subcommittee will be held when we receive a reference.

We will adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

naires américains m'ont appris hier que les Canadiens n'ont pas l'accès aux États-Unis aussi facile que les citoyens américains au Canada. J'aimerais, pour la gouverne du comité, que l'on précise qui exactement émet la lettre garantissant la réadmission au Canada et combien de lettres semblables, ont été émises depuis l'accession au pouvoir du gouvernement actuel.

**Une voix:** C'est ce que nous voulons savoir et nous le saurons.

**M. Atkey:** Monsieur Best, pourriez-vous répondre de façon générale et nous donnerons ensuite des chiffres.

**M. Best:** Je ne puis répondre qu'à une partie de la question. Cette lettre est signée par le responsable régional, normalement le directeur régional de l'Immigration ou son délégué. Dans la plupart des cas, ces deux personnes sont en rapport direct.

**M. de Corneille:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**M. Best:** Je suis désolé de ne pas pouvoir vous fournir d'autres chiffres. Je vais les obtenir.

**Le président:** Je regrette, mais le comité des comptes publics se réunit ici à 11 h 00. Tout le monde a des questions supplémentaires à poser et des questions à . . .

**M. de Corneille:** Il ne s'agit pas d'une question supplémentaire mais d'un rappel au règlement.

**Le président:** On ne pourra pas vous entendre. J'en suis désolé.

La séance est levée et voilà qui termine nos délibérations sur le budget principal. Nous avons accompli la tâche ordonnée. Le comité directeur se réunira lorsque nous en recevrons une autre.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From Canada Employment and Immigration:*

Miss E. McAllister,  
Director,  
Affirmative Action;  
Mr. J. C. Best,  
Executive Director,  
Immigration and Demographic Policy.

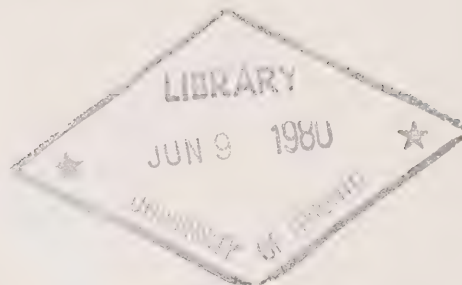
### *De la Commission de l'Emploi et de l'Immigration:*

M<sup>lle</sup> E. McAllister,  
directeur,  
Action positive;  
M. J. C. Best,  
directeur exécutif,  
Politique de l'immigration et de la démographie.





## INDEX



STANDING COMMITTEE

# Labour, Manpower and Immigration

HOUSE OF COMMONS

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

---

Issues 1-8 • 1979 • 1st Session • 31st Parliament

---

Chairman: Mr. Howard Crosby

Published under authority of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

---

*Abbreviations:* A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

---

### DATES AND ISSUES

—1979—

October: 18th, 1.  
November: 1st, 1; 2nd, 2; 8th, 3; 9th, 4; 15th, 5; 20th, 6; 27th, 7.  
December: 6th, 8.





**Adams report, see** Industrial relations

**Adjustment Assistance Program, see** Industry

**Advertising, see** Employment and Immigration Department

**Affirmative Action Program, see** Employment

**Agriculture, see** Students—Summer employment

**Air transport, see** Industrial safety and health

**Airports, see** Employment and Immigration Department—Staff

**Alexander, Hon. Lincoln** (Hamilton West; Minister of Labour)

CP Rail, Weston shops, safety conditions, 5:31-2

Employment, absenteeism rate, Saunders report, 5:6, 20

Government Employees Compensation Act, 5:26

Industrial disputes

Public interest, essential services, strike right, 5:6-11, 17-9, 34-5, 39-42

Settlements, 5:6-7

Strikes, 5:6, 33, 38-9

Industrial relations

Adams commission report, 5:28-9

Collective bargaining, 5:15-6, 37-8

Federal studies, 5:6

Industrial safety and health

Air transport, crews, 5:43-4

Centre, location, costs, etc., 5:7, 36-7

Economic Council recommending weakened regulations, 5:42

Uranium industry, 5:43

Voluntary committees, 5:13-4, 29-30

Industry, adjustment assistance program, 5:13

Industry, competitiveness, 5:44-5

Labour Department

Estimates, 1979-1980, main, 5:4-23, 26-45

Expenditures, reduction, 5:23

Labour education program, 5:22-3, 26-7

Studies, public access, disclosure, 5:27-8

Women's Bureau, 5:5-6, 11-2

Youth, job experience training program, 5:16

**Appolloni, Mrs. Ursula** (York South-Weston)

Day care centres, 2:24-6

Employment, absenteeism rate, 5:20

Employment, affirmative action program, 2:24-5; 3:22-3

Employment and Immigration Department

Estimates, 1979-1980, main, 3:21-4; 4:27-8; 6:15-6, 38-41; 7:18-21; 8:23-5

Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:26-9; 2:24-6

Women, number of senior officials, 4:27-8; 6:38-9

Employment centres, 7:19

Immigration, 1:26-9

Industrial disputes, 5:17-9

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:11, 17-20

Manpower training programs, 7:19-21

Organization meeting, 1:8-9, 16-7

Point of order, parliamentary secretaries, questions, right to ask, 6:15-6

Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:26-9; 8:23-5

Unemployment countermeasures, 2:24-6

Unemployment insurance, 3:21-4

Women, single parents, employment assistance program, 6:38-41

**Atkey, Hon. Ron** (St. Paul's; Minister of Employment and Immigration)

Citizenship, dual, Canadian-born children of Soviet citizens, 1:54

Construction industry, unemployment rate, 7:7-8

Day care centres, 2:25

**Atkey, Hon. Ron —Cont.**

Employment

Affirmative action program, 2:25; 3:22-4; 6:33; 8:11-4

Economic conditions affecting, impact studies, 2:6

Job placement, integrating services with provinces, 3:26-7

Strategy, establishing, 2:6-7

Employment and Immigration Department

Administration branch, new executive positions, 6:21

Advertising and research contracts, 8:5

Estimates, 1979-1980, main, 3:5-30; 4:4-28; 6:5-15, 18-41; 7:6-23, 26-35; 8:5-30

Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:22-45, 48-54; 2:4-27

Expenditures, administrative, 3:25-6; 6:21

Expenditures, immigration program, 3:8

Staff

Cutbacks, affecting services, 3:29-30

Immigration officials

Shifting to Southeast Asia refugee program, 1:37-8

Toronto international airport and New York, 1:43; 2:5

Vancouver international airport, 7:9-10

Women, number of senior officials, 4:27-8; 6:39; 7:18-9

Employment centres, 3:7; 6:38; 8:6

Federal-provincial relations, employment consultations, 6:6

Forest industry, Weldwood of Canada Limited, 7:11-2; 8:5

Immigrants

Language training programs, 7:28-30, 34-5

Refugee status, 6 Polish deserters, 7:33

Settlement, programs, services, etc., 1:31-2; 6:37

Immigration

Administrative problems, 8:26-7

Britain, Northern Ireland, 8:17-8

China, CTV "W5" program *re* illegal immigration, 7:10-1

Complaint mechanism, 3:8

Family class, 1:28, 40-2, 52

Family reunification, 3:9

Human Rights Commission investigating complaints, 3:8-9

Iran, student applications, 8:15-6

Levels, 1:26-9, 37-40; 8:26

Occupational skills demand, 1:52-3; 2:18; 7:14; 8:5-6

Poland, difficulties, 8:27

Kampuchea, aid program, 1:48-9; 2:13

Manpower training programs, 3:27-8; 4:25-6; 6:31-3; 7:20-1

Point of order, document, tabling in both official languages, 4:4-5

Public Service, reduction, 1:43

Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:30, 34-5, 54; 3:9

Canada works program and other employment "envelope" funds,

\$31 million transfer, 1:25-6, 34, 43-5; 2:10, 23; 3:12-4

Employment demands, 1:34-5; 2:12

Settlement, planning, housing and job shortages, backlash, 1:31-3, 51-2

50,000 by 1980, matching program, 1:23-5, 29-30

New arrangements, 8:9-11, 20-5, 28-9

Refugees, unsuccessful applicants for status, reasons given, 3:9

Students, summer employment, 6:9-10, 14, 30

Toronto, Ontario centre, 7:8

Unemployment

Lay-offs, job sharing *in lieu* of, 6:35; 7:21

Youth, 7:31-2

1980 forecast, 4:6

Unemployment countermeasures

Canada works program, 2:8-9, 12-3, 21-3; 3:6; 4:11-2; 6:6-8, 26-9

Bonaventure-Iles de la Madeleine constituency, 6:22-4

Hiring program, 4:10

Job creation programs, 4:21-2; 6:36-7

Local economic development assistance, 2:25-6

Local employment assistance program, 2:8, 15-7

Women, outreach program, 2:27; 4:17-9; 6:11-4

**Atkey, Hon. Ron—Cont.**

## Unemployment insurance

Benefits, 3:24, 28; 7:12-3, 16-7

Fishermen, 3:5; 4:14, 28

Claimants, jury duty, 8:6

Computer system, 3:7-8, 22; 4:10

Costs, 1978 benefits paid, 3:5

Developmental uses, 4:22

Fund, contributions, surplus, 3:14-5

Insurable earnings, annual indexing, 6:34-5; 7:21-2

Legislative changes by previous Liberal government, 3:6-7, 11-3; 4:6-7, 12-5, 26-8

Minimum insurability, 20 hour weekly, 3:16-8; 7:29

Overpayments, 3:15-22; 4:8-9; 7:26

Quebec, transfer to province, costs, etc., 7:14-6, 23

Refinancing and expenditures, 4:5-6, 23-4

## Visitors

Permanent residence applicants, 7:33; 8:6

Poland, 1:54

Visa requirements, 3:9-10

## Women

Employment strategy, establishing, 6:10-1

Single parents, employment assistance program, 6:39-41

Times Change Women's Employment Service, Toronto, 6:13

## Youth

Employment program, 6:8-9, 18-9

Job experience training program, 3:5-6; 7:13

Katimavik project, jurisdiction, 6:25

**Baker, Mr. George** (Gander-Twillingate)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:10, 29

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:19-20

Point of order, questioning of witnesses, official opposition critic, precedence, 3:10

Unemployment countermeasures, 2:19-20; 3:29

Unemployment insurance, 3:29

**Beattie, Mr. Duncan** (Hamilton Mountain)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 4:13-6; 7:14-7, 33-4; 8:15-8

Immigrants, 7:33-4

Immigration, 8:15-8

Industrial disputes, 5:38

Industrial relations, 5:37-8

Industrial safety and health, 5:35-7

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:35-8

Unemployment countermeasures, 4:13

Unemployment insurance, 4:13-6; 7:14-7

**Bell, Mr. K.** (Deputy Executive Director, Immigration and

Demographic Policy, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:49-51

**Best, Mr. J.C.** (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 8:17, 30

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:38-40; 2:19

**Blainville-Deux Montagnes** constituency, *see* Unemployment countermeasures—Canada works program**Bonaventure-Iles de la Madeleine** constituency, *see* Unemployment countermeasures—Canada works program**Botham, Mr. G.C.** (Director General, Employment Training, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 4:20; 7:20-1

**Breau, Mr. Herb** (Gloucester)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:10-4; 4:28

Point of order, questioning of witnesses, official opposition critic, precedence, 3:10

Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 3:12-4

Unemployment insurance, 3:10-2; 4:28

**Britain**, *see* Immigration**British Columbia**, *see* Unemployment countermeasures—Local economic development assistance; Unemployment insurance—Benefits, Cut-offs; Vancouver**Bujold, Mr. Remi** (Bonaventure-Iles de la Madeleine)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:22-5; 7:23-5

Employment centres, 7:24-5

Unemployment countermeasures, 6:22-5

Unemployment insurance, 7:23-4

**CP Rail**, Weston shops, Winnipeg, safety conditions, 5:30-2**Cambodia**, *see* Kampuchea**Campbell, Mr. D.R.** (Executive Director, Labour Market

Development, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:14-5, 35-6; 7:28, 34

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:26

**Canada Works Program**, *see* Unemployment countermeasures**Canadian Labour Congress**, *see* Labour Department—Labour education program**Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements, *see* Procedure and decisions of the Chair**Charlebois, Mr. J.Y.** (Executive Director, Benefit Programs Group, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:15, 18-21; 4:8-10; 7:26-7

**Children**, *see* Day care centres**Chile**, *see* Refugees—And Chileans**China**, *see* Immigration**Citizenship**, dual, Canadian-born children of Soviet citizens, 1:54**Collective bargaining**, *see* Industrial relations**Computers**, *see* Employment centres; Unemployment insurance**Conger, Mr. G.** (Acting Executive Director, Employment and

Insurance, Employment and Immigration Commission)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 7:24

**Construction industry**, unemployment rate, 7:7-8**Corporations**, profits, *see* Industry—Competitiveness**Crosby, Mr. Howard** (Halifax West; Chairman)

Election as Chairman, 1:7

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 7:28-9

Unemployment insurance, 7:29



- Dawson, Mr. Dennis** (Louis-Hebert)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:17-9  
Youth, employment program, 6:17-9
- Day care centres**, federal involvement, 2:24-6
- de Corneille, Mr. Roland** (Eglinton-Lawrence)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 8:19-21  
Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 8:19-20
- Disabled and handicapped**, *see* Employment—Affirmative action program
- Eberlee, Mr. T.M.** (Deputy Minister, Labour Department)  
Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:11-5, 23-40
- Economic conditions**, *see* Employment
- Economic Council**, *see* Industrial safety and health
- Emigration**, *see* Immigration—Levels
- Employment**  
Absenteeism rate, Saunders report, etc., 5:6, 20  
Affirmative action program, assistance to natives, handicapped and women, 2:24-5; 3:22-4; 6:33; 8:11-4  
Economic conditions affecting, impact studies, etc., 2:6  
Job placement, integrating services with provinces, 3:26-7  
Strategy, establishing, 2:6-8  
*See also* Women  
*See also* Federal-provincial relations; Youth
- Employment and Immigration Department**  
Administration branch, new executive positions, selection criteria, 6:21  
Advertising and research contracts, 8:5  
Estimates, 1979-1980  
Main, 3:4-30; 4:4-28; 6:4-41; 7:5-35; 8:4-30  
Increase, 3:5  
Supplementary (A), 1:22-55; 2:4-27  
Expenditures  
Administrative, 3:25-6; 6:19-21  
"Envelope" system, *see* Refugees—Canada works program  
Immigration program, 1979-1980, 3:8  
Staff  
Cutbacks, affecting services, 3:29-30  
Immigration officials  
Shifting to Southeast Asia refugee program, delaying regular immigration applications, 1:37-9  
Toronto international airport and New York, number, 1:43; 2:5  
Vancouver international airport, salary and classification review, 7:8-10  
Women, number of senior officials, 4:27-8; 6:38-9; 7:18-9
- Employment centres**  
Computer system, introducing, 3:7  
Counsellors, training, accessibility, etc., 7:19  
Quebec, integrating with unemployment insurance offices, 7:24-5  
Toronto, northeastern location, 7:35; 8:6
- Estimates**, *see* Orders of reference
- External aid**, *see* Kampuchea
- Farm labour**, *see* Students—Summer employment
- Federal-provincial relations**, employment consultations, 6:6
- Fishermen**, *see* Unemployment insurance—Benefits
- Flis, Mr. Jesse** (Parkdale-High Park)  
Citizenship, 1:54
- Flis, Mr. Jesse—Cont.**  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:35-8; 7:29-33; 8:27-30  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:51-4  
Employment centres, 6:37-8  
Immigrants, 6:37; 7:30, 33  
Immigration, 1:52-3  
Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:51-4; 8:29  
Unemployment countermeasures, 6:36-7  
Unemployment insurance, 7:29-30  
Unemployment, youth, 7:30-2  
Visitors, 1:53-4; 7:32-3; 8:29-30  
Youth, employment program, 6:35-6
- Forest industry**, Weldwood of Canada Limited plywood plant, Burnaby, B.C., lay-offs, 7:11-2; 8:5
- Fox, Hon. Francis** (Blainville-Deux Montagnes)  
Employment, 2:6-8  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:24-5; 4:20-4; 6:6-10, 16-7, 24  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:6-10, 13  
Federal-provincial relations, 6:6  
Point of order, parliamentary secretaries, questions, right to ask, 6:16-7  
Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 2:9-10  
Students, summer employment, 6:9-10  
Unemployment countermeasures, 2:8-9; 4:21-2; 6:6-8, 24  
Unemployment insurance, 3:24-5; 4:22-4  
Youth, employment program, 6:8-9
- Freedom of information**, *see* Labour Department—Studies
- Froese, Mr. Jake** (Niagara Falls)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:29-30  
Industrial relations, 5:15  
Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:15-6  
Organization meeting, 1:12, 15  
Students, summer employment, 6:29-30  
Youth, job experience training program, 5:16
- Government contracts**, *see* Employment and Immigration Department—Advertising
- Government Employees Compensation Act**, 1978 statutory payments, 5:24-6
- Government expenditures**, control and management, envelope system of spending limits, *see* Refugees—Canada works program
- Government information, confidential documents**, *see* Labour Department—Studies
- Handicapped**, *see* Disabled and handicapped
- Hawkes, Mr. Jim** (Calgary West; Vice Chairman)  
Election as Vice Chairman, 1:8  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:18-21; 6:17-21; 8:22-3  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:33-5; 2:17-8  
Government Employees Compensation Act, 5:24-6  
Immigration, 2:17-8  
Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:24-7  
Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:34-5; 8:22-3  
Unemployment insurance, 3:18-21
- Health**, *see* Industrial safety and health

**Helmes, Mr. C.J.** (Director, Finance, Labour Department)  
Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:25

**Hodder, Mr. H.J.** (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Planning, Employment and Immigration Commission)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:25; 4:10-1, 15-6, 22-3; 7:17

**Human Rights Commission**, *see* Immigration

### Immigrants

Language training programs, 7:27-30, 33-5  
*See also* Refugees  
Refugee status, 6 Polish deserters from fishing trawlers in St. John's, 7:33  
Settlement, programs, services, etc., 6:37  
Funding, 1:31-2  
Visitors status, *see* Visitors  
*See also* Students—Summer employment, Agricultural work

### Immigration

Administrative problems, offices, customs, etc., 8:26-7  
Britain, Northern Ireland, 8:17-8  
China  
CTV network, Sept. 30/79 "W5" program *re* illegal immigration, misleading, 7:10-1  
Family composition documents, delays, 1:39-40  
*See also below* Family reunification  
Complaint mechanism  
Zukowsky committee report, 3:8  
*See also below* Human Rights Commission  
Family class and independent or assisted relative classes, policy, 1:40-3, 52  
Ontario position *re* reorientation, 1:28-9  
Family reunification  
Eastern Europe, Vietnam and China, 3:9  
*See also* Refugees  
Human Rights Commission investigating complaints, 3:8-9  
Iran, student applications, requirements, etc., 8:15-7  
Levels  
And emigration, comparison, net influx, 1:36-7  
Projections, flexibility, response to international crises, 1:29  
Refugee proportion, Southeast Asians, Ont. position, etc., 1:26-8  
Statistics, 8:26  
Census year base, 1:40  
Medical practitioners, admission, provincial consultation, 2:18-9  
Occupational skills demand  
Accommodating, 7:13-4; 8:5-6  
Provincial consultation, 2:17-8  
Publishing list, 1:52-3  
Officials, *see* Employment and Immigration Department—Staff  
Permanent residence status, *see* Visitors  
Poland, difficulties, 8:27  
*See also* Refugees

**Indians and Indians reserves**, *see* Employment—Affirmative action program; Unemployment countermeasures—Local employment assistance program

**Indochinese Refugee Program**, *see* Refugees

### Industrial disputes

Public interest, essential services, strike right, 5:5  
Deferment of strike for 20 days, commission examining dispute, etc., 5:7-10, 39-42  
Definition, 5:18, 21, 34-5  
Government-labour-management consultations, 5:10-1, 17-9  
Settlements, 5:6-7  
Strikes  
Compensation to injured parties, 5:38-9

### Industrial disputes—*Cont.*

Strikes—*Cont.*  
Man-days lost, 5:6  
Preventive measures, 5:32-4

### Industrial relations

Adams commission report, 5:28-9  
Collective bargaining, rate of settlement, 5:15-6, 37-9  
Federal studies, 5:6

### Industrial safety and health

Air transport, crews, conflicting legislation, 5:43-4  
Centre, location, costs, etc., 5:7, 35-7  
Economic Council recommending weakened regulations, 5:42  
Uranium industry, conflicting legislation, 5:43  
Voluntary committees, 16 established, 5:13-5, 29-30  
*See also* CP Rail

### Industry

Adjustment assistance program, consultations, 5:12-3  
Competitiveness, increasing by reducing corporate profits and labour costs, 5:44-5

**Iran**, *see* Immigration

**JET**, *see* Job Experience Training Program

**Jacobs, Mrs. O.** (Director, Women's Employment Division, Employment and Immigration Commission)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:40

**Jewett, Miss Pauline** (New Westminster-Coquitlam)  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:10-4  
Unemployment countermeasures, 6:11-4  
Women, 6:10-3

**Job creation programs**, *see* Unemployment countermeasures

**Job Experience Training (JET) Program**, *see* Youth

**Justice**, Administration of, jury duty, *see* Unemployment insurance—Claimants

### Kampuchea (Cambodia), aid program

Food aid, appropriation by military, 1:46  
Food aid, \$5 million contribution to UNICEF and Red Cross, 2:13  
Funds  
Diverting from job creation programs, 1:45-9  
*See also* Refugees—50,000

### Kaplan, Mr. Robert (York Centre)

Construction industry, unemployment rate, 7:7  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 7:7-10, 28, 35; 8:6-10  
Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:41-5, 49  
Employment centres, 7:35; 8:6  
Immigration, 1:41-2; 7:10  
Organization meeting, 1:8, 11-4, 17-8  
Point of order, questioning of witnesses, time limit, 8:7-8  
Public Service, reduction, 1:43  
Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:43-5; 8:8-10  
Toronto, Ontario centre, 7:8

**Katimavik project**, *see* Youth

**Kelly, Mr. W.P.** (Assistant Deputy Minister, Labour Department)  
Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:20-1, 33-5

### Kushner, Mr. John (Calgary East)

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 4:24-6; 7:25-8; 8:25-7



**Kushner, Mr. John—Cont.**

- Immigrants, 7:27-8
- Immigration, 8:26-7
- Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:22-4
- Organization meeting, 1:14
- Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 8:25-6
- Unemployment countermeasures, 4:24-5
- Unemployment insurance, 4:26; 7:25-7

**LEAP**, *see* Local Employment Assistance Program

**LEDA**, *see* Local Economic Development Assistance

**Labour Department**

- Estimates, 1979-1980, main, 5:4-46
- Unchanged from previous Liberal government, 5:5
- Expenditures, reductions, breakdown, 5:23-4
- Labour education program, funding, 5:26-7
- Canadian Labour Congress documentary film, 5:22-3
- Studies, public access, disclosure, 5:27-8
- Womens Bureau
  - Facts and Figures*, publication, 5:11
  - Ray, Dr. Ratna, appointment as director, 5:5-6
  - Research, 5:12
  - Staff, number, 5:11-2

**Lafontaine, Mr. M.A.J.** (Vice Chairman/Associate Deputy Minister, Employment and Immigration Commission)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:20-1, 28-9; 7:9, 19, 24-5
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:28-9

**Lay-offs**, *see* Forest industry; Unemployment

**Leduc, Mr. Jean Louis** (Richelieu)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:30-1
- Manpower training programs, 6:30-1

**Local Economic Development Assistance (LEDA) Program**, *see* Unemployment countermeasures

**Local Employment Assistance Program (LEAP)**, *see* Unemployment countermeasures

**Manitoba**, *see* Unemployment countermeasures—Local employment assistance program; Winnipeg

**Manpower centres**, *see* Employment centres

**Manpower training programs**

- Cutback effects, 4:19-20; 6:30-1
- Difficulty in retraining those over age 35, 7:19-20
- Provincial consultations, 3:26-8; 4:24-6
- Subsidies, criteria required, 7:20-1
- Syncrude project, 3:28
- Women, 6:32-3
- See also* Unemployment insurance—Legislative changes; Youth—Job experience training program

**McAllister, Miss E.** (Director, Affirmative Action, Employment and Immigration Commission)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 8:12-4

**McCrossan, Mr. Paul** (York-Scarborough; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:14-5, 25; 8:8
- Organization meeting, 1:7-8, 12, 18
- Point of order, parliamentary secretaries, questions, right to ask, 6:15

**McCrossan, Mr. Paul—Cont.**

- Point of order, questioning of witnesses, time limit, 8:8
- Students, summer employment, 6:14-5

**Mitchell, Mrs. Margaret** (Vancouver East)

- Employment, affirmative action program, 6:33
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:26-7, 32-3; 7:11-4
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:29-33; 2:27
- Forest industry, 7:11-2
- Immigrants, 1:31
- Immigration, 7:13-4
- Manpower training programs, 6:32-3
- Point of order, questioning of witnesses, restricting consideration of specific cases, 6:26-7
- Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:29-33
- Unemployment countermeasures, 2:27
- Unemployment insurance, 7:12-3
- Youth, job experience training program, 7:13

**Newfoundland**, *see* Unemployment countermeasures—Canada works program

**Nickerson, Mr. Dave** (Western Arctic)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:49
- Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:49

**Northern Ireland**, *see* Immigration—Britain

**Nova Scotia**, *see* Unemployment countermeasures—Local economic development assistance

**Occupational safety and health**, *see* Industrial safety and health

**Official languages**, *see* Immigration—Language training programs

**Oil and oil products**, Syncrude project, *see* Manpower training programs

**Olivier, Mr. Jacques** (Longueuil)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:5, 15-6, 25-9
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:45-8; 2:14, 21-2
- Industrial disputes, 5:7-10, 17-21, 39-41
- Kampuchea, 1:45-8
- Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:7-10, 17-21, 27, 39-41
- Organization meeting, 1:7-14, 19
- Points of order
  - Minutes and evidence, copies arriving late, 6:5
  - Parliamentary secretaries, questions, right to ask, 6:15-6
  - Questioning of witnesses, restricting consideration of specific cases, 6:27
- Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 2:22
- Unemployment countermeasures, 2:21-2; 6:25-9

**Ontario**, *see* Immigration—Family class—Levels, Refugee

**Orders of reference**

- Estimates, 1979-1980, main, 1:3
- Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:3

**Orlikow, Mr. David** (Winnipeg North)

- CP Rail, Weston shops, safety conditions, 5:30-2
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:14-7
- Industrial relations, 5:28
- Industrial safety and health, 5:29-30
- Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:28-32

**Orlikow, Mr. David—Cont.**

Unemployment countermeasures, 2:14-7

**Outreach Program, see** Unemployment countermeasures—Women**Poland, see** Immigrants—Refugee status; Immigration; Visitors**Portelance, Mr. Arthur (Gamelin)**

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 4:5-7

Organization meeting, 1:10, 17-9

Unemployment insurance, 4:5-7

**Procedure and decisions of the Chair**

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Rodriguez), 1:16-9, agreed to

Agenda and procedure subcommittee, report, first, 1:20-1; second, 7:3

Documents, tabling in both official languages, 4:4-5

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. McCrossan, Mrs. Stratas), 1:7-8, agreed to

Election of Vice Chairman, M. (Mr. Kaplan), 1:8, nomination declined

Minutes and evidence, copies arriving late, 6:5

Parliamentary secretaries, questions, right to ask, 6:15-7

Printing, minutes and evidence, M. (Mr. McCrossan), 1:8, agreed to

Questioning of witnesses

Official opposition critic, precedence, 3:10

Restricting consideration of specific cases, member allowed to use time as seen fit, 6:26-7

Time limit, 1:21; 8:7-8, 21-2

Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Rodriguez), 1:8-16, agreed to

Amdt. (Mr. Kaplan), 1:14-5, agreed to

**Public Service, reduction**

Government policy, 1:43

*See also* Employment and Immigration Department—Staff

**Quebec, see** Employment centres; Unemployment countermeasures—

Canada works program; Unemployment insurance; Youth

**Ray, Dr. Ratna, see** Labour Department—Women's Bureau**Refugee status, unsuccessful applicants, reasons given, 3:9****Refugees, Southeast Asia, Vietnam**

And Chileans, Galindo Madrid, treatment, comparison, 1:33

Canada works program and other employment "envelope" funds, \$31 million transfer, impact, 1:25-6, 34, 43-5; 2:9-11, 22-3; 3:12-4

Countries of first asylum, aiding, 1:29-31

Economic self-sufficiency, entrepreneurial ability, 1:35

Employment demands, settlement patterns, provinces, 1:34-5; 2:11-2

Family reunification, limiting, 1:53

Language training, federal funding to local education boards, 1:54

Other refugee or humanitarian programs, affecting, 3:9

Processing, efficiency, international praise, 1:39

*See also* Employment and Immigration Department—Staff

Selection and immigration process, 1:49-51

Settlement, planning, housing and job shortages, backlash, 1:31-3, 51-2

Travel loans, repayment, 1:34

50,000 by 1980, matching program, 1:23-5, 29-30, 36

New arrangements, reducing government sponsorship due to high private response, freeing funds for Kampuchean aid, 8:8-11, 19-29

**Research, see** Employment and Immigration Department—

Advertising

**Rodriguez, Mr. John (Nickel Belt)**

Employment, affirmative action program, 8:11-4

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:14-8, 30; 4:13, 16-20; 8:8, 11-4, 18-9, 26

Immigration, 8:26

Industrial disputes, 5:10

Industrial safety and health, 5:13-5, 42-4

Industry, adjustment assistance program, 5:12-3

Industry, competitiveness, 5:44-5

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:10-5, 22, 35, 42-5

Labour Department, Women's Bureau, 5:11-2

Manpower training programs, 4:19-20

Organization meeting, 1:7-19

Point of order, questioning of witnesses, time limit, 8:8

References, nomination as Vice Chairman, 1:8

Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 8:11

Unemployment countermeasures, 4:17-9

Unemployment insurance, 3:14-8; 4:17

**Saunders report, see** Employment—Absenteeism**Savard, Mr. Raymond (Verdun)**

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 4:11-2

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:11-2

Organization meeting, 1:13

Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 2:11-2

Unemployment countermeasures, 4:11

Unemployment insurance, 4:12

**Southeast Asia Refugee Program, see** Refugees**Soviet Union, see** Citizenship**Stollery, Mr. Peter (Spadina)**

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 8:22, 28-9

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:36-9

Immigration, 1:36-9

Refugees, Southeast Asia, Vietnam, 1:36; 8:22, 28-9

**Stratas, Mrs. Diane (Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Secretary of State)**

Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 6:25

Industrial disputes, 5:32-5

Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:32-5

Organization meeting, 1:8

Women, working force, role, 5:32

Youth, Katimavik project, 6:25

**Strikes and lockouts, see** Industrial disputes**Students**

Summer employment, 6:9-10

Agricultural work, replacing imported seasonal workers, 6:29-30

Young Canada works program, selection criteria, 6:14-5

*See also* Immigration—Iran

**Television, CTV network, Sept. 30/79 "W5" program, see** Immigration—China**Toronto**

Ontario centre (trade and convention), construction, federal assistance, 7:8

*See also* Employment and Immigration Department—Staff; Employment centres; Women—Times Change



## Unemployment

- Lay-offs, job sharing *in lieu of*, 6:35; 7:21
- Youth, high rate, reasons, 7:30-2
- 1980 forecast, 4:6
- See also* Construction industry; Forest industry

## Unemployment countermeasures

- Canada works program
  - Applications, approval, notification of Member of Parliament involved, 6:6-7
  - Applications, priority to PC constituencies, 6:7-8
  - Blainville-Deux Montagnes constituency, 6:7
  - Bonaventure-Iles de la Madeleine constituency, funds for project of former PC candidate G. Charbonneau increased, 6:22-5
  - Effectiveness, 2:8-9
  - Final phase, termination, etc., 3:6
  - Funds, reduction from \$170 to \$100 million, 2:8-9
  - Qualification formula, unemployment over 9%, 2:12-3, 21-3; 4:11-2; 6:25-9
  - Western Canada, not allocated funds, 2:14
  - Newfoundland, effect, 2:19-21
  - See also* Refugees
- Hiring programs, 4:10-1
- Job creation programs, 3:29; 4:13, 21-2
- Job demand, matching, 6:36-7
- See also* Kampuchea—Funds; Unemployment insurance—Legislative changes
- Local economic development assistance (LEDA) program, Guysborough, N.S., and Nanaimo, B.C., projects, 2:24-6
- Local employment assistance program (LEAP), \$30 million for native projects, 2:8
- Manitoba allocation, 2:15-7
- Women, outreach program
  - Counselling services, 6:13-4
  - Restoring previous cutbacks, 2:27; 4:17-9; 6:11-2
  - Review process, 6:13
- See also* Youth

## Unemployment insurance

- Abuses, fraud, 4:15-6
- Benefits
  - Cut-offs, B.C., impact on social welfare system, 7:12-3
  - Cut-offs, proportion under age 25, 7:16-7
  - Fishermen, 3:5; 4:14, 28
  - Provinces, administered by, 3:26-8
  - Provinces, breakdown, 3:24-5
  - Two-tier system, 3:24
  - Waiting period, delays, etc., 7:26-30
- Claimants, jury duty, 8:6
- Computer system, introducing, 3:7-8, 22; 4:10
- Costs, 1978 benefits paid, 3:5
- Developmental uses, 4:22-3
- Fund, contributions, surplus, 3:14-5; 4:7
- Insurable earnings, annual indexing, 6:33-5; 7:21-2
- Investigations, staff, expenditures, etc., 3:20-1
- Legislative changes by previous Liberal government
  - Diverting to job creation and manpower training programs, 3:11-3; 4:5-7, 26-8
  - Progressive Conservative government position, 4:12-7
  - Review, 3:6-7; 4:13-4
  - Total savings, 3:10-1
- Maternity leave, subsequently leaving workforce, 4:16
- Minimum insurability, 20 hour weekly employment, 3:16-8
- Dollar base, returning to, 7:29
- Offices, *see* Employment centres—Quebec
- Overpayments, computer input error, 7:25-6

## Unemployment insurance—Cont.

- Overpayments, \$290 million, \$180 million due to employer error, recovery, etc., 3:15-22, 29; 4:8-9
- Quebec, transfer to province, costs, etc., 7:14-6, 23-4
- Refinancing and expenditure, moving average changed from 8 to 3 years, 4:5-6, 23-4

## Uranium industry, *see* Industrial safety and health

## Vancouver, *see* Employment and Immigration Department—Staff; Forest industry

## Vietnam, *see* Immigration—Family reunification; Refugees

## Visitors, non-immigrants

- Permanent residence applicants, entering U.S. to apply at Canadian visa office, 7:32-3; 8:6, 29-30
- Poland, restrictions, 1:53-4
- Visa requirements, 3:9-10

## Weldwood of Canada Limited, *see* Forest industry

## Western Canada, *see* Unemployment countermeasures—Canada works program

## Wightman, Mr. Bill (Scarborough West; Parliamentary Secretary to Minister of Labour)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 4:7-10; 6:33-5; 7:21-3
- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:40-1
- Immigration, 1:40-1
- Labour Department estimates, 1979-1980, main, 5:36
- Unemployment, 6:35; 7:21
- Unemployment insurance, 4:7-10; 6:33-4; 7:21-3

## Winnipeg, *see* CP Rail

## Women

- Employment strategy, establishing, 6:10-1
- Single parents, employment assistance program, 6:38-41
- Times Change Women's Employment Service, Toronto, 6:12-3
- Working force, role, 5:32
- See also* Employment—Affirmative action program; Employment and Immigration Department; Labour Department; Manpower training program; Unemployment countermeasures; Unemployment insurance—Maternity leave

## Young Canada Works Program, *see* Students

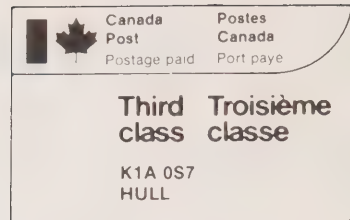
## Youth

- Employment program, 6:8-9, 17-8
- Quebec government consultations, 6:19
- Students leaving school early, qualifying, 6:35-6
- Job experience training (JET) program, 3:5-6; 5:16; 7:13
- Katimavik project, jurisdiction, 6:25
- See also* Students; Unemployment

## Yurko, Mr. William (Edmonton East)

- Employment and Immigration Department estimates, 1979-1980, main, 3:25-8
- Employment, job placement, 3:26-7
- Manpower training programs, 3:26-8
- Unemployment insurance, 3:26-8

## Zukowsky committee, *see* Immigration—Complaint mechanism



*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*















BINDING SECT. NOV 24 1980

Government  
Publications



